Magazin für die Literatur des Auslandes

BP 373.1

SIGILL : COLL : HARVARD : CANTAB : NOV : ANGL : 1650.

CHRISTO ET ECCLESIAE

BOUGHT WITH
THE INCOME FROM THE
SUBSCRIPTION FUND
BEGUN IN 1858.

Digitized by Google

Digitized by Google

Das Magazin

für die

Litteratur des In- und Auslandes.

Dreiundfünfzigster Jahrgang.

Begründet von Joseph Lehmann, 1832.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Hundertundfünfter Band.

Januar bis Juni 1884.

Leipzig

Verlag von Wilhelm Friedrich.

K. Hofbuchhandlung.

Digitized by Google

IX. 6
BP 373.1

HARVARD COLLEGE
MAY 31 1888
LIBRARY

Digitized by Google

Inhalt.

Deutsche Poesie.

Morgengang. (Ernst von Wildenbruch.) 6. — Epistel. (Rudolf Baumbach.) 17. — Annemarie. (Richard Leander.) 36. — Ein Weinachtsgruss an Gottfried Keller. (Johannes Proelß). 36. — Aus dem Tagebuche einer Schauspielerin. (Joseph Weilen.) 43. — Sarpedon. (Ad. Friedr. Graf von Schack.) 49. — Drei Widmungssonette. (Otto Braun.) 116. — Eros. (Hermann Friedrichs.) 195. — Gedichte von Hermann Lingg. 213. — So gehts. (Arthur Fitger.) 227. — Nachruf an Emanuel Geibel. (Julius Conard.) 241. — An die Götter. (Wilhelm Walloth.) 265. — Villa Mattei. (Richard Leander.) 273. — Rom. (Karl Woermann.) 323. — Zeus an Heinrich Schliemann. (Wilhelm Walloth.) 387. —

Poesie und Prosa aus fremden Zungen.

Italienische Poesie. (Robert Hamerling.) 22. — Ein nachgelassenes Gedicht von Alexander Petöfy. (J. Pollacsek.) 45. — Der Komet. Aus dem Ungarischen des Johann Vajda. (H. v. Wlislocki.) 74. — Reisen. Nach dem Böhmischen des Jaroslav Vrchlicky. (Edmund Grün.) 136. — Eh' es dämmert. Aus dem Ungarischen des Karl von Száz. (H. v. Wlislocki.) 184. — Was nennt man dichten? (A. de Musset, übersetzt von Gabriel Strand.) 200. — Ein Ostersonett des Papstes. 225. — Alte japanische Dramen: Falsche Thränen. (F. A. Junker v. Langegg.) 229. 250. 378. 397. — Mingrelische Märchen. (A. v. Suttner.) 267. 375. — Aus „Dies Irae“ des L. Stecchetti. (Rob. Hamerling.) 289. — Aus den „Amoureuses“ von Alphonse Daudet. (Leontine Groß.) 342. — Schwedische Dichter der Gegenwart. (A. Streich.) 358. — Brasilianische Volkslieder. (Gabriel Strand.) 363. — Indische Spruchweisheit. 371. — Ein malaiisches Märchen: Die Njai Ratu Lära Kidul. (A. Freih. v. Moltke.) 381.

Gedichte deutscher Autoren in fremden Zungen.

The Mothers Welcome to Her returning Sailor-Boy. (Felix Dahn.) 209. — Zwei Goethesche Gedichte in lateinischer Übersetzung. (Hermann Corvinus) 285. — Goethesche Gedichte in lateinischer Übertragung. Zwei Gedichte im Versmaß des Originals. (Hermann Corvinus.) 391. — Zwei lateinische Gedichte in sapphischen Strophen. (Otto Lehmann.) 392.

Gedenkblätter zu Säculartagen.

Zu Schleiermachers 50 jährigem Todestage. (Moritz Brasch.) 81. 103. — Zu Knebels 50jährigem Todestage. (Robert Keil.) 113. 136. — John Keats. Ein Gedenkblatt zum 24. Februar. (L. N.) 116. — Der Chattenhäuptling. Gedenkblatt zu Oetkers 75. Geburtstage. (Karl Braun-Wiesbaden.) 211. 228. — Der hundertjährige theatralische Geburtstag von „Kabale und Liebe“. (Joseph Kürschner.) 225. 244. — Das hundertjährige Jubiläum von „Figaros Hochzeit“. (Robert Proelß.) 259. 284. — Zu Raupachs hundertjährigem Geburtstage. (Ernst Wichert.) 307. — Giovanni Prati † am 9. Mai 1884. (Th. Hoepfner.) 342. — Johann Kochanowski. Zum Gedächtnis seines 300jährigen Todestages. 75. (Heinrich Nitschmann.) 388.

Essays und Zeitfragen.

Ein Monolog zur Einführung. (Franz Hirsch.) 1. — Autorrecht und Leihbibliothek. (Karl Emil Franzos.) 4. 18. 178. 193. 209. — Die Tyrannis der Höheren Tochter. Eine Zeitbetrachtung. (Ernst Eckstein.) 34. — Ehrgeiz und Reklame im Schriftstellerleben. (P. K. Rosegger.) 129. — Sollen wir unsere Statuen bemalen? (Max Schasler.) 161. — Litterarische Fastenpredigten von Pater Franziscus. 201. 216. 235. — Erinnerungen an Emanuel Geibel. (Max Grube.) 257. — Zur Orientierung über den Zolaismus. (Gerhard von Amyntor.) 339. 358. — Der Frauenroman. (Emil Peschkau.) 355.

Litterarischer Humor.

Kritik bei Nacht. (Julius Stettenheim.) 13. — Die Musterzeitung. Ein litterarisches Märchen. (Emil Peschkau.) 152. — Die alte Firma. Ein Beitrag zur Charakterisierung unserer Verlagsbuchhändler. (Ernst Eckstein.) 273.

Deutschland.

Aus Schellings Kunstlehre. (Eduard von Hartmann.) 2. — Heinrich Heine und das Magazin. 11. — Ein Streiflblick auf Ludwig Anzengruber. (P. K. Rosegger.) 12. — Ein Theaterbrief von Friedrich Hebel. (Oskar Blumenthal.) 26. — Albrecht Dürers Tagebuch. (Karl Woermann.) 28. — Unkritische Betrachtungen eines Schauspielers: Das moderne Drama. 43. — Schacks „Gesammelte Werke und die Sünden der Winkelkritik. (Gerhard von Amyntor.) 50. — Eine Geschichte vom bairischen Meer. (Ernst Wichert.) 54. — Neue geflügelte Worte (Daniel Sanders.) 54. 75. — Ein Liederbuch des deutschen Volkes. (Felix Dahn.) 68. — Friedrich Preller. (Julius Grosse.) 71. — Erinnerungen eines deutschen Offiziers 1848—1871. (Hans Wachenhusen.) 72. — Am Horizont. Roman von Fr. Friedrich. (M. G. Conrad.) 74. — Das bibliographische Museum in Dresden. (Uli Schanz.) 86. 104. — Neue Waldgeschichten von P. K. Rosegger. (Alfred Friedmann.) 88. — Kürschners Litteraturkalender. (Hermann v. Bequignolles.) 90. — Alte Wahrheiten und moderne Lügen. (Adolf Rutenberg.) 97. — Eine Umarbeitung von Adelheids letzter Szene im Goetz. (Otto Consentius.) 107. — Lassalle und kein Ende. (Max Vogler.) 122. — Spielhagens neuester Roman. (Ernst Eckstein.) 132. 151. — Die Ehrenrettung der Xantippe. (B. Glogau.) 141. — Hans Hopfens Brennende Liebe. (M. G. Conrad.) 149. — Die jüngsten Dichtungen von Karl Emil Franzos. (B Glogau.) 168. — Bismark vom Lakaienstandpunkt. (Justus Liber.) 180. 185. — Aus zwei Welten. (E. v. Dinklage.) 198. — Ein Problem. Roman von Gerh. von Amyntor. (Ernst Eckstein.) 215. — Moderne Pythagoräer. (Gustav Diercks.) 247. — Graf Schack und die Kritik. (Karl Braun-Wiesbaden.) 281. — Wiens vormärzliche Salons und die Litteratur. (Ludwig Aug. v. Frankl.) 290. 310. — Silentium pro Paul von Portheim. (Joseph Bayer.) 292. — Deutsche Geschichte. (J. Rosenstein.) 316. — Die goldene Schlange von Hermann Heiberg. (Ernst v. Wolzogen.) 331. — Allerlei deutsche Historiker. Eine kritische Studie. (Moritz Brasch.) 344. 363. — Aus den Briefen eines Zuchthäuslers. (Otto von Corvin.) 347. — Die Geschichte eines Goethe-Briefs. (Ed. Sabell.) 389. 407. — Novellen von Boy-Ed. (M. G. Conrad.) 410.

Deutschland und das Ausland.

Die Mouche über Heinrich Heine. (Alfred Meißner.) 8. — Meine Begegnung mit der Mouche. (Ernst Eckstein.) 9. — Ein schweizerischer Charakter. Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren. (Karl Braun-Wiesbaden.) 22. 53. — Der Nachdruck deutscher Bücher in Holland. (Georg Ebers.) 29. — Aus der Kindheit des Geistes. (O. S. Seemann.) 119. — Der Buddhismus in Deutschland und England. (Adolf Prowe.) 145. — Alte Märchen in neuer Übersetzung. (M. Landau.) 146. — Ein Franzose über Deutschland. (F. Wiede.) 172. — Die Deutschen im Urteil eines Franzosen. (Max Nordau.) 213. 233. — Im freien Reich. (Wilhelm Loewenthal.) 232. — Die Berliner Gesellschaft im Pariser Licht. (Franz Hirsch.) 248. — Zur vergleichenden Litteraturgeschichte. (Karl Grün.) 294. — Ursprung und Verbreitung der Arier (M. Landau.) 296. — Tote und lebende Erinnerungen von Carlos v. Gagern. (Wilhelm Loewenthal.) 346. — Eine französische Heineübersetzung. (Emile Seippgens.) 366.

Digitized by Google

Frankreich.

Zur Entwickelung des franz. Romans. (Ferd. Groß.) 99. — Daudet und seine Gestalten. (James Klein.) 147. 168. — Noces Parisiennes. (M. Conrad.) 265. — Daudets „Sapho“ (James Klein.) 276. 409. — Ein französischer Seeroman. (Paul Dobert.) 318. — Goncourts „Chérie“. (Helwigk.) 326. — Coquelin und Tartüffe. (Eugen von Jagow.) 394. — Neueste Erscheinungen der französischen Litteratur. (Joseph Sarrazin.) 413.

England.

Bilder aus dem englischen Geistesleben. (Eugen Oswald.) 37. 52. 164. — Shelley. (Konrad Ferdinand Meyer.) 85. — Das neueste Buch der Königin Victoria. (Paulus Cassel.) 118. — Tennysons Königs-Idyllen. (Robert Waldmüller.) 155. — Das neue Buch der Königin Victoria. (Otto Felsing.) 182. — Der wahre Byron. (Karl Bleibtreu.) 241. 262. 277. — Wordsworth und Whitman. (Rudolph Döhn.) 282. — Sir Tristram. (H. Lambel.) 298. — John Morley und der freie Gedanke in der angelsächsischen Welt. (Adolf Prowe.) 392. — Dichter und Illustrator. (Arthur Rutari). 405.

Italien.

Ein italienisches Wort über Ehescheidung. (C. M. Sauer.) 27. — Über den Ursprung der italienischen Sprache. (Th. Hoepfner.) 120. — Die neueste italienische Litteraturgeschichte. (Paul Lanzky.) 203. — Ein echtes Erzählertalent. (C. M. Sauer.) 319. — Ein Roman aus dem italienischen Volksleben. (M. Benfey.) 334. — Märchen eines Realisten. (M. Rumbauer.) 365. — Ein italienischer Schauspieler. (Joseph Schuhmann.) 411.

Klassisches Altertum.

Schliemanns neueste Entdeckungen. (Karl Blind.) 65. 83. 101. — Hellas in Rom. (Ferdinand Bender.) 91. — Die Weisheit Griechenlands. (Friedrich Friedrich.) 185. — Tiryns, Troja und Kreta. (Karl Blind.) 323.

Griechenland.

Shakespeare's Coriolan in Griechenland. (August Boltz.) 122. — Ein Neugrieche über Homer. (Daniel Sanders.) 234.

Spanien.

Nathan der Weise in Spanien. (Edmund Dorer.) 41. — Deutsche Reiselitteratur in Spanien. (Gustav Diercks.) 57. — Spaniens beliebtester Dramatiker. (Johann Fastenrath.) 139.

Skandinavien.

Nordischer Gottesbegriff und Götterglaube. (Felix Dahn.) 20. — Jung Island. (J. C. Poestion.) 77. — Das Lied vom Todesengel. (Ludwig Freytag.) 109. — Die Saga von Hrafnkell Freysgodhi. (Ludwig Freytag.) 157. — Ein norwegisches Drama. (Heinrich Lenk.) 237.

Niederlande.

Vlämische Lyrik. (E. Trauttwein von Belle.) 318.

Russland.

Revue des litterarischen Russland. (Arthur Leist.) 123. — Turgenjeff als Lyriker. (Raphael Loewenfeld.) 246. — Revue der russischen Journalistik. (Alexander von Reinholdt.) 311. — Was thun? Erzählung von neuen Menschen. Roman von Tschernyschewskiy. (Heinrich Teweles.) 334.

Polen.

Ein neuer polnischer Dichter. (Heinrich Nitschmann.) 60. — Polnische Litteratur. (Arthur Leist) 315. — Die heutige Litteraturbewegung in Polen. (Heinrich Nitschmann.) 327. 349. —

Südslavische Litteraturen.

Goethe und die slavische Volkspoesie. (J. v. Bojničić.) 61. — Wörterbuch der kroatischen und serbischen Sprache. (Friedrich Krauß.) 89. 106. — Die Balkankaiserin. Eine Dichtung des Fürsten von Montenegro. (Friedrich Krauß.) 300.

Lettisch.

Eine lettische Dorfgeschichte. (A. Bezzenberger.) 169. 186.

Ungarn.

Die Zonen des Geistes. (Julian Weiß.) 134. — Das moderne Ungarn. (Adolf Kohut). 396.

Rumänien.

Rumänien im Lichte französischer Gelehrsamkeit. (P. Brosteanu.) 123. — Litterarisches aus Rumänien. (U. Strain.) 199.

Orient.

Orientalische Litteratur. (Friedrich v. Bodenstedt.) 7. 241. — Das gute Recht der Indier. (C. Abel.) 218. — Das Schrifttum der Tataren. (Arthur Leist.) 380. — Legenden und Märchen der Juden aus Palästina. (M. Landau.) 372. — Hiao-King, das Buch der Kindesliebe. (Wilhelm Grube.) 383. — Der siamesische Eulenspiegel. (Eduard Kramer.) 384.

Amerika.

Litterarisches aus und über Amerika. (Ernst Otto Hopp.) 69. 332. — Litterarisches aus Brasilien. (A. W. Sellin.) 360.

Litterarische Modeberichte.

219. 269. (Albert Last.)

Persönliche Mitteilungen.

Friedrich Spielhagen an den Herausgeber. 46. — Erklärung von Georg Ebers. 93.

Sprechsaal.

62. 78. 93. 157. 174. 204. 222. 253. 351. 367. 399. 414.

Anregungen.

30. 63. 126.

Aus Zeitschriften.

205. 223. 415.

Litterarische Neuigkeiten.

15. 30. 46. 62. 78. 94. 110. 123. 142. 158. 175. 190. 204. 222. 238. 254. 270. 286. 302. 320. 335. 352. 368. 385. 401. 415.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

31. 47. 63. 79. 95. 111. 127. 143. 159. 175. 191. 206. 223. 239. 255. 271. 287. 303. 321. 337. 369. 401.

Magazinpost.

16. 31. 47. 64. 79. 95. 111. 127. 143. 159. 176. 191. 206. 224. 239. 255. 272. 287. 303. 321. 337. 352. 370. 385. 399. 416.

Allgemeiner Deutscher Schriftsteller-Verband.

92. 188. 204. 252. 270. 286. 320. 367. 399. 413.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 5. Januar 1884. | Nr. 1.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigenthums untersagt.

Inhalt:

Ein Monolog zur Einführung. (Der Herausgeber.) 1.
Aus Schellings Kunstlehre. (Eduard von Hartmann.) 2.
Autorrecht und Leihbibliothek. I. (Karl Emil Franzos.) 4.
Morgengang. (Ernst von Wildenbruch.) 6.
Orientalische Litteratur. I. (Friedrich von Bodenstedt.) 7.
Die Mouche über Heinrich Heine. (Alfred Meißner.) 8.
Meine Begegnung mit der Mouche. (Ernst Eckstein.) 9.
Heinrich Heine und das Magazin. 11.
Ein Streifblick auf Ludwig Anzengruber. (P. K. Rosegger.) 12.
Kritik bei Nacht. (Julius Stettenheim.) 13.
Litterarische Neuigkeiten. 15.
Magazinpost. 16.
Anzeigen. 16.

Ein Monolog zur Einführung.

Ort der Handlung: Leipzig.*)

Zeit: Am Redaktionsschluss der Nummer.

Da geht nun die erste Nummer in die Presse! Der Redakteur hat seine Arbeit für das Journal getan, der Drucker beginnt, der Verleger vollendet sie. Eine Nummer! Was heißt das? Ein paar Blätter gedrucktes Papier, die der Leser gleichgiltig durchfliegt, wenn sein Auge nicht gerade an einem Artikel haften bleibt, der sein Interesse dauernd zu fesseln weiß. Vielleicht dass der Leser dem Magazin besonderes Interesse vor andern Journalen entgegenbringt, denn es hat den Vorzug der Spezialität. Kein anderes Journal widmet der geistigen Produktion des Auslandes eine so systematische Berücksichtigung, wie das Magazin. Vielleicht aber befremdet es gerade deshalb den Patrioten. Kann — so fragt er — ein Blatt deutsche Gesinnung haben, welches dem Ausland so viel Interesse zuwendet?

Das ist eine wolaufzuwerfende Frage, aber der neue Herausgeber möchte die Antwort darauf nicht selbst geben. Zwar glaubt er, so lange er die Feder führt, bewiesen zu haben, dass sein Herz deutsch fühlt und dass er deutschem Geisteswesen ein ganz besonders inniges Verständnis entgegen bringt. Allein diese Versicherung genügt ihm nicht. Er muss einen bessern Gewährsmann für den deutschen Charakter des Magazins herbeirufen. Steht da nicht oben am Kopf des Magazins: Gegründet 1832 von Joseph Lehmann? Und tritt nicht nei diesen Worten der treffliche echt deutsche Mann mit dem klaren Kopf und dem warmen Herzen vor unser geistiges Auge? Wie sollte nicht der Herausgeber des Blattes für dessen Begründer die größte Pietät haben! Pietät! Man sagt, sie sei unserm jüngern Geschlecht abhanden gekommen im Lärm der Parteien, im Kampf ums Dasein, im Egoismus des Tages. Sollte es wirklich so sein? Und wenn die Pietät des jüngsten Herausgebers für den ältesten nur so weit ginge, zu hören, was der Begründer des Magazins über die Tendenz seines Blattes sagt, es ist doch eine Pietät und sie wird zur Gewissenspflicht.

Da liegen die alten Jahrgänge des Magazins. Beim Antritt eines jeden Jahres hat Joseph Lehmann das Thema seines Programms neu variirt, aber immer bleibt der Grundton derselbe. Das Blatt hieß damals „Magazin für die Litteratur des Auslandes", aber wie national wusste der vortreffliche Mann diesen internationalen Titel zu kommentiren! Ist es nicht bezeichnend und ein gutes Omen, dass der erste Artikel des Magzins, der am 120. Geburtstag Friedrichs des Großen erschien, eine Anzeige des Werkes von Lord Dover „The Life of Frederic the Second, King of Prussia" aus der Feder des Herausgebers brachte? Und nun höre man Joseph Lehmann selbst. Am 1. Januar 1859 erklärte er: „Unser Standpunkt bei der Beurteilung der Litteratur des Auslandes ist immer ein deutscher im strengsten Sinne des Wortes. Dreizehn Jahre später sagt er in einem Rückblick auf die bisherige Tätigkeit des Magazins: „Bewusst oder unbewusst sprach jede Zeile in diesen vierzig Jahrgängen zum Deutschen: Glaube nicht, dass

*) Im Eingangsartikel des Magazins Jahrgang 1859 sagt Joseph Lehmann: Als Zentralplatz des deutschen und eines großen Teiles des ausländischen Buchhandels wird uns Leipzig den Vorteil gewähren, um so rascher und allseitiger mit den Erscheinungen der Litteratur des Auslandes bekannt zu werden.

du mit dem bisher Erlernten eine Nation bilden wirst. Dazu hast du noch viel zu lernen. Lerne mehr. Lerne vom Ausland, dessen Kräften du dich überlegen fühlst. Lerne Selbstschätzung vom Engländer, Präzision und Eleganz vom Franzosen. Verachte nicht den Geist der Schönheit bei den Südländern. Achte auf die wachsende Kraft der Russen. Eigne dir den praktischen Sinn des Amerikaners an. Aber verliere nicht, so rief gleichzeitig jedes Blatt, deine heimischen Tugenden. Bewahre dir, was du Gutes aus dem Vaterhause hast, sorgfältig als dein schönstes Erbe, deutsche Treue, warme Menschenliebe, redliche Pflichterfüllung."

Eigentlich hätte der neue Herausgeber diesen Worten des alten nichts weiter hinzuzufügen, als die Versicherung, dass er das Programm Joseph Lehmanns nicht nur aus Pietät, sondern aus innerster Ueberzeugung auch zu dem seinen macht und dass er bestrebt ist dasselbe mit allen Kräften durchzuführen. Aber nachdem er die deutsche Gesinnung des Magazins erwiesen, würde er es für eine Ungerechtigkeit gegen das Ausland halten, welches dem Blatte Idee und Namen gegeben, wenn er nicht entschieden betonte, dass er der literarischen Produktion des Auslandes aufrichtige Sympathie entgegen bringt. Es gibt keinen literarischen Schutzzoll; ein gesunder Freihandel soll den Geistesproduktionen aller Nationen gerecht werden. Einer jeden Volksindividualität bringt der Herausgeber wolwollendes Verständnis entgegen und wo das Verständnis vorhanden, ist auch die Verständigung der Völker miteinander nicht weit, in dem Sinne, wie Goethe und Rückert sich die Weltliteratur dachten. Leider ist es deutsche Gewohnheit, die ausländische Literatur durch ein vergrößerndes, die einheimische durch ein verkleinerndes Glas zu betrachten, aber auch das umgekehrte Verfahren wäre ein ungerechtes.

Es bliebe dem Herausgeber nur noch übrig, zu betonen, dass das Magazin in neuerer Zeit seine Pforten auch der literarischen Produktion geöffnet hat; bisher noch etwas schüchtern, von jetzt aber in regelmäßiger Folge. Die Kritik wird natürlich die Oberhand behalten und sie soll bei aller Geisteslebendigkeit stets ihre Würde und Vornehmheit bewahren. Der Herausgeber eines kritischen Blattes befindet sich auch in einer kritischen Lage, in der des Faust im alten Puppenspiel. Zwei Engel, ein guter und ein böser, bemühen sich um seine Seele und wollen ihm den kritischen Ton für sein Blatt angeben. Der eine ist der Engel der extremen Subjektivität, die das Recht der Persönlichkeit darin sieht, recht persönlich zu werden. Der andere Engel mag vielleicht zu objektiv sein, aber er achtet die Produktion und die Persönlichkeit, so lange er die Ueberzeugung hat, dass sie ihr Bestes nach besten Kräften gegeben und er kennt keine literarische Partei. Faust folgt dem bösen Engel, der neue Herausgeber des Magazins dem Guten, aber er nimmt von dem Bösen die Entschiedenheit und duldet nicht, dass sich im Gefolge der Objektivität die schlimmste Feindin jedes Journals einschleicht — die Langeweile.

Und nun gehe in die Welt hinaus, du erste Nummer des neuen Jahrgangs! An den besten Namen des deutschen Geistes fehlt es dir nicht und wenn deine Nachfolger dir ähnlich sind und du den Geist der Zeit edel zu erfassen, sein geheimnisvolles Weben richtig zu deuten verstehst, wirst du selber recht verstanden sein. Oeffne die Pforten, altes bewährtes Magazin und spende von deinem Vorrat, den alle Nationen vermehren helfen, was du vermagst, aber sichte die Spreu von dem Waizen! Gute Geister haben an deiner Wiege gestanden, möge denn auch ein guter Geist fernerhin über dem Blatte walten, dessen Freunde hier herzlich begrüßt

der Herausgeber.

Aus Schellings Kunstlehre.

Von Eduard von Hartmann.

Die moderne wissenschaftliche Aesthetik fußt auf Kants „Kritik der Urteilskraft" (1790), welche im ausgesprochenen Gegensatz zu dem ästhetischen Rationalismus Wolfs und Baumgartens und zu dem Sensualismus Burkes geschrieben. Kant neigt prinzipiell zu einem ästhetischen Formalismus und zu einer subjektivistischen Gefühlsästhetik, erkennt aber wol, dass beide für die Erklärung des Kunstschönen nicht ausreichen und zieht deshalb die „ewigen Vernunftbegriffe" oder „Ideen" hinzu, die er übrigens wesentlich auf moralischen Inhalt beschränkt. Der nächste Schritt geschieht durch den ebenso ästhetisch wie metaphysisch veranlagten Schelling, welcher in der Abneigung gegen den ästhetischen Sensualismus mit Kant übereinstimmt, aber sich in der Abneigung gegen den ästhetischen Formalismus von ihm unterscheidet. Er knüpft an Kants ästhetischen Idealismus an und verbindet diesen mit der Ideenlehre Platons, und zwar in derjenigen Modifikation, welche dieselbe durch Giardomo Bruno erfahren hatte. Diese Ideenlehre, welche ästhetisches und metaphysisches Erklärungsprinzip zugleich sein soll, entwickelt er in seinem Gespräch: „Bruno, oder über das göttliche oder natürliche Prinzip der Dinge" (1802); die Anwendung dieser Prinzipien auf das Gebiet der Kunst setzt er in seinen 1802—1805 gehaltenen Vorlesungen über Philosophie der Kunst auseinander, welche erst nach seinem Tode im Druck erschienen sind, aber handschriftlich ziemlich verbreitet waren und den drei wichtigsten nachschellingschen Aesthetikern, Solger, Hegel und Weiße ohne Zweifel bekannt waren.

Schelling ist als der Begründer der modernen idealistischen Aesthetik zu bezeichnen, da alle Nachfolger dieser Richtung auf seinen Schultern stehen (Schopenhauer nicht ausgenommen). Sein Grundfehler ist, dass er als Erklärungsprinzip der irdischen, phänomenalen, konkreten Schönheit eine jenseitige, übersinnliche, abstrakte Schönheit der Idee supponirt, anstatt die Schönheit erst

Digitized by Google

durch den Widerschein der an sich noch außerhalb des Schönen stehenden Idee in der sinnlichen Erscheinung oder dem ästhetischen Schein zu stande kommen zu lassen. Dieser Grundfehler, der als abstrakter ästhetischer Idealismus bezeichnet werden kann und mit der unbegründeten Annahme eines vor und außerhalb der Erscheinungswelt bestehenden „idealen Universums" Hand in Hand geht, hat die verschiedenen Reaktionen gegen den ästhetischen Idealismus hervorgerufen, welche meist auf Kant zurückgehen; dieselben sind berechtigt, soweit sie sich gegen den abstrakten Idealismus (Schellings, Schopenhauers, Solgers, Weißes) kehren, aber unberechtigt, soweit sie mit diesem abstrakten Idealismus den ästhetischen Idealismus überhaupt getroffen zu haben glauben und den Unterschied des von Hegel begründeten konkreten ästhetischen Idealismus von jenem abstrakten verkennen.

Ohne auf Schellings Ideenlehre hier näher einzugehen, mögen einige der Folgerungen besprochen werden, zu welchen diese Lehre ihren Urheber auf kunstphilosophischem Gebiete geführt hat. Während in der Wirklichkeit die Ideen nach Schelling nur in unvollkommener Weise objektiv werden, sollen sie es in der Kunst in vollkommener Weise (sämtliche Werke Bd. V, S. 369), und zwar dadurch, dass sie zu Göttern werden. Die „realen, lebendigen und existirenden Ideen sind die Götter" (V, 370); „was für die Philosophie Ideen sind, sind für die Kunst Götter, und umgekehrt" (V, 391). Weil nur im Hellenentum die Götter mit den ästhetischen Ideen einigermaßen (obwol bei weitem nicht vollständig) zusammenfallen, so überschätzt Schelling in maßloser Weise die hellenische Plastik, in welcher diese Coïncidenz am augenfälligsten ist, und stellt sie nicht nur über die Malerei, sondern geradezu in das Centrum aller Künste (V, 570—571, 609, 617—625).

So wenig Schelling darin Recht hat, dass das Grundgesetz aller Götterbildungen das Gesetz der Schönheit ist (V, 397—398), ebenso wenig darin, dass die Götterwelt den Inhalt oder Stoff der Kunst erschöpft. Um das in dieser Bestimmung steckende ein wenig zu verdecken, greift Schelling zu den gewaltsamsten Mitteln, indem er die Götterwelt mit der Mythologie identifizirt, und dann in aller echten Kunst Mythologie findet.

Das Ganze der Götterdichtungen ist die Mythologie (V, 405), ein Werk des Menschengeschlechts als einheitlichen Individuums, nicht etwa ein Werk eines Einzelnen oder der Gattung als einer Summe von Einzelnen (V, 414). „Die realistische Mythologie hat ihre Blüte in der griechischen erreicht, die idealistische sich im Lauf der Zeit ganz in das Christentum ergossen" (V, 424); „in der Mythologie der ersten Art wird das Universum angeschaut als Natur, in der anderen als Welt der Vorsehung oder als Geschichte" (V, 453). „Wie in der Mythologie der ersten Art die Naturgötter sich zu Geschichtsgöttern bildeten, so müssen in der anderen Art die Götter aus der Geschichte in die Natur, und also aus Geschichtsgöttern zu Naturgöttern sich bilden" (V, 457). „Nicht wir wollen der idealistischen Bildung ihre Götter durch die Physik geben. Wir erwarten vielmehr ihre Götter, für die wir, vielleicht noch ehe sie in jener ganz unabhängig von dieser sich gebildet haben, die Symbole schon in Bereitschaft haben. Dies war der Sinn meiner Meinung, inwiefern ich behauptete, dass in der höheren spekulativen Physik" (Naturphilosophie) „die Möglichkeit einer künftigen Mythologie und Symbolik zu suchen sei" (V, 449). Diese letzte Durchdringung von Natur und Geschichte muss in einem letzten Epos erfolgen, das, wie ein neuer Homeros oder Zusammenfüger, die ganze Bestimmung der Kunst und der Philosophie zugleich erfüllt (V, 449, 457, III, 629).

Die idealistische Mythologie kann ebensowenig an das Absolute, „den ewigen und unsichtbaren Vater aller Dinge" (IV, 252) anknüpfen, als an die „breiartige", naturlose und leiblose Masse der Engel (V, 436—437); beide bekommen erst in der Kirche ihren sichtbaren Leib (V, 434, 436). Das Mythologische in der Kirche ist ihre providentielle Geschichte, von der Geschichte Christi und der Apostel herab durch die Legende, die Märtyrer- und Heiligengeschichte bis zum romantischen Wunderbaren (V, 439); nur der Katholicismus lebte frei und ungezwungen in dieser mythologischen Welt (deshalb wird Calderon von Schelling über Shakespeare gestellt) — (V, 439, 725—726), während im Protestantismus diese Mythologie, ebenso wie die griechische oder nordische, zu einer künstlichen Draperie, zum Gegenstand eines äußerlichen und formellen Gebrauchs herabgesunken ist (V, 443). Der Künstler, der in seiner Zeit und seinem Volke keine lebendige Mythologie vorfindet, muss sich eine solche schaffen, insbesondere der Epiker, da ohne Mythologie das Epos undenkbar ist (V, 445, 654); so Dante, „das größte Individuum der modernen Welt", so Shakespeare (Fallstaff, Lear, Macbeth), so Cervantes (Don Quixote, Sancho Pansa), so Goethe im Faust (V, 445—446), ja sogar schon Aristophanes, welchem das öffentliche Leben im Staat zur Mythologie wurde (V, 714), und nicht minder der moderne Romanschriftsteller, welcher in seinem Roman einen Spiegel der Welt, oder doch seines Zeitalters, und damit eine partielle Mythologie liefern soll (V, 676).

Es liegt auf der Hand, dass es sich bei Typen wie Fallstaff und Sancho Pansa ebenso wie bei der aristophanischen Komödie und dem modernen Roman um einen groben Missbrauch des Wortes Mythologie handelt. Aber auch schon bei der christlichen Märtyrer-, Heiligen- und Wunder-Legende bedeutet Mythologie etwas spezifisch anderes als Götterdichtung, und doch hatte die „Götterwelt" nur darum mit der „Mythologie" vertauscht werden können, weil und insofern die letztere als „das Ganze der Götterdichtung" definirt war. Apostel und Märtyrer sind ebenso wenig Götter wie Fallstaff und Sancho Pansa, also auch nach Schellings Grundsätzen ebensowenig brauchbar zum Inhalt von Kunstwerken; der einzige Gott des Christentums, der Absolutheit und Begrenzung vereinigt, ist Christus, also müsste sich die christliche Kunst in ihm erschöpfen, wenn es wahr wäre, dass die Ideen in der Kunst nichts anderes als Götter sind. Leider hat sich auch Hegel noch durch Schellings Philosophie der Kunst zu sehr

Google

in der Richtung beeinflussen lassen, die schöne hellenische Götterwelt in ihrer plastischen Ausgestaltung und die malerische Darstellung der christlichen Legende zu überschätzen, und die Kunst in einer Weise zu definiren, welche strenggenommen an ihr nichts übrig lässt als diese beiden Seiten. In der Tat ist aber die mythologische Kunst nur die dem abstrakten Idealismus, d. h. einer abgesondert für sich außerhalb der Wirklichkeit existirenden Ideenwelt gemäßen Kunst, wogegen der konkrete Idealismus nur den Vorläufer einer Kunst in ihr zu erblicken vermag, welcher das Göttliche in der lebendigen Wirklichkeit (anstatt in erträumten Phantasiebildern) wiederzufinden und darzustellen weiß.

Der Begriff des Kunstschönen gliedert sich bei Schelling in vier Paare von Gegensätzen. Das Genie, oder „die Idee des Menschen in Gott", oder „das Wesen oder das Ansich des Menschen selbst, welches in der Seele und dem Leib objektiv wird und demnach der Seele unmittelbar vereinigt ist" (V, 459), kann nicht mehr aus sich herausbringen als mit dem ewigen Begriff seines eigenen Wesens in Gott verbunden ist (V, 460); sein Produziren zeigt zwei untrennbar verbundene Seiten, je nachdem es sich auf die Invention (des Inhalts) oder auf die (Ausarbeitung der) Form bezieht, und heißt in ersterer Hinsicht Poesie, in letzterer Kunst (V, 461). Jede der beiden Seiten ohne die andere ist ohne Wert; der poetische Gehalt wird durch die bewusstlose, die kunsttechnische Form durch die bewusste Tätigkeit herzugebracht (III, 618). Diese Unterscheidung schließt sich noch eng an Kant an, und ändert nur die Bezeichnungen, indem für Geist „Poesie", und für Geschmack und Technik „Kunst" gesetzt wird. Nun geht Schelling aber von diesem Gegensatz weiter und behauptet, dass diesem Gegensatz im subjektiven Produziren des Genies ein anderer Gegensatz im objektiven Kunstwerk entspreche, der des Erhabenen und Schönen (V, 461, 470). Die Poesie soll sich also zur Technik verhalten, wie das Erhabene zum Schönen; wenn das richtig wäre, so würde alle Schönheit auf formale Schönheit beschränkt und alle inhaltliche Schönheit auf Erhabenheit des Inhalts zurückgeführt, — ein ganz schiefer Einfall.

Nun fügt Schelling noch zwei weitere Gegensatzpaare hinzu, indem er innerhalb jeder der beiden Seiten des ersteren Paares neue Unterschiede aufsucht; in der Poesie für sich betrachtet soll der entsprechende Gegensatz der des Naiven und Sentimentalen sein, in der Kunst für sich betrachtet derjenige von Stil und Manier (V, 470, 474). Indessen bemerkt Schelling selbst, dass diese Gegensätze nur subjektive Bedeutung haben, insofern es schon eine Subjektivität ist, das Absolute als naiv, d. h. als nicht sentimental zu bezeichnen (V, 473, 478), und die Manier doch schließlich nur ein verfehlter, nicht erlangter (oder entarteter) Stil ist (V, 474); diese Gegensätze können also nicht mit den vorhergehenden, objektiv begründeten auf eine Stufe gestellt werden. Manier ist immer bloße Kunst ohne Poesie, also unechte Kunst, und die sentimentale Kunst, die stets aus einem Unvermögen an bewusstloser Produktivität also aus einem Mangel an Poesie entspringt, drängt eben dadurch in die Manier hinein (V, 479). Ganz verfehlt ist Schellings dialektisches Spiel mit den Begriffen endlich und unendlich und sein Bestreben, diese sowie viele andere Gegensätze aus der Einbildung des Unendlichen ins Endliche, beziehungsweise aus der Einbildung des Endlichen ins Unendliche abzuleiten (vgl. V, 422, 430, 452–453, 455, 461, 618 u. a. m.); dies zeigt sich schon an den schwankenden und widersprechenden Ergebnissen, die bei diesem Spiel herauskommen, derentwegen sogar der Herausgeber der sämtlichen Werke im Vorwort zum V. Bande (S. XIII—XVI) eine lahme Entschuldigung für angezeigt hält.

Schellings Vorlesungen über Philosophie der Kunst haben das Verdienst, zum ersten Mal auf das Problem der Gliederung der Künste und auf die philosophische Bearbeitung des Schönen in den verschiedenen Künsten gründlich einzugehen, während Kant diese Fragen auf wenigen Druckseiten mehr gestreift als erörtert hatte; sie liefern dadurch für Hegels weitere Verarbeitung des Gegenstandes eine wertvolle Grundlage. Viele schätzbare literarische Urteile, die zu seiner Zeit Mut und Selbständigkeit erforderten, sind darin eingeflochten, und der Wert der Leistung würde in dieser Hinsicht noch höher stehen, wenn nicht ein mystisch-romantischer Katholicismus sich trübend einmischte. Es ist der erste Anlauf dazu, die philosophischen Prinzipien der Aesthetik zu einem ästhetischen System auszubilden; die höchst ungleichmäßige Durchführung kann bei Vorlesungen, die vom Autor nicht zur Veröffentlichung bestimmt waren, demselben nicht zum Vorwurf gemacht werden. Sein wichtigstes Verdienst aber dürfte darin zu suchen sein, erstens dass er die Kunst von jeder Dienstbarkeit gegen die Sittlichkeit loslöste, sie auf eigne Füße stellte und ihren selbständigen unendlichen Wert anerkannte, und zweitens, dass er den an Kant inaugurirten ästhetischen Idealismus auf den metaphysischen Idealismus gründete und den engen untrennbaren Zusammenhang beider nachwies. Gegen alle diese Verdienste fällt es wenig ins Gewicht, dass er doch wieder die zuerst wol unterschiedene metaphysische übersinnliche und die ästhetische sinnliche Idee confundirte, dass er in dem abstrakten Idealismus einer für sich seienden Ideenwelt befangen blieb, und dass er in der Kunstphilosophie prinzipiell in mythologische Verirrungen geriet. Diese Irrtümer auszuscheiden, hätte seinen Nachfolgern, die auf seinen Schultern standen, nicht schwer werden sollen.

Autorrecht und Leihbibliothek.

Von Karl Emil Franzos.

I.

Das ist Frau X. in Y. Ob es auf dieser Gotteswelt noch irgendwo eine gleich durchgeistigte Person gibt, ist billig zu bezweifeln. Ihr Interesse für Dichter und Dichtkunst ist rührend, ihre Belesenheit imponirend, ihre Hingabe für ideale Zwecke grenzenlos. Wer sie ansieht muss

an den einstigen Nebentitel eines süddeutschen Blattes denken, auch sie ist ein „Organ für Geist, Gemüt und Publizität". Rechnet man den Reichtum und das Ansehen ihres Gatten hinzu, so wird man begreifen, dass sie die gebildetste Frau in Y. ist. Was sie anregt, setzt sie durch, und als sie vor einigen Jahren zu woltätigem Zweck einen Vortragszyklus arrangirte, in welchem bekannte Poeten ihre Werke lesen sollten, glückte dies auch. Nicht bloß Sterne zweiten Rangs kamen nach Y.; sogar den populärsten, damals lebenden Erzähler lockte diese Dichterfängerin aus der Hauptstadt herbei. Wie ihr dies gelang? Ganz einfach: durch einen Brief, worin sie hinreißend schilderte, was ihr seine Werke seien, der Trost, das Licht ihres Lebens. Auch hatte der Dichter seine Reise nicht zu bereuen; es verlief Alles herrlich, zuerst die Vorlesung, dann das Fest im Hause der Verehrerin. Es war ein überaus prunkvolles Fest, selbst dem verwöhnten Dichter imponirte solcher Luxus, aber die Hausfrau wusste es ihm behaglich zu machen. Sie ist auch sonst beredt genug und erst an diesem Abend! Mit welcher Innigkeit spricht sie von seinen Werken, wie bedauert sie, dass der Genuss der heutigen Vorlesung ein so kurzer gewesen! Aufrichtig gerührt, will ihr der greise Dichter eine kleine Freude machen: als ihn nach Tische einige Damen bestürmen, nun eine seiner schönen Volksgeschichten zu lesen, willigt er ein. Er bemerkt nicht, dass die Durchgeistigte verlegen geschwiegen. Erst als er munter sagt: „Nun aber eins meiner Bücher! auswendig kann ich nichts!" gewahrt er ihre Befangenheit. „Sie besitzen ja meine Werke?" Sie schweigt. „Kein einziges?" Sie schweigt. Da eilt ihr Töchterchen herbei. „Aber Mama, diesen Band hast du ja gestern selbst geholt!" Und sie legt einen zerfetzten, schmierigen Leihbibliotheksband auf die damastene Tischdecke vor den Dichter hin. Der Greis fasst den Band behutsam an. „Nur rasch fort damit, liebes Fräulein! Das gibt einen bösen Schmutzfleck auf die Pracht!"

Als der teure Mann, dem dies begegnet, mir sein Erlebnis erzählte, spielte ein eigentümliches Lächeln um seine Lippen. „Ist dies lustig oder traurig?" fragte er; ich wollte, ich könnte dies Lächeln in Worten malen, das wäre zugleich die beste Antwort. Mir bleibt's unvergesslich und ebenso der Ton seiner Stimme: „Das ist doch recht, recht bezeichnend!" Aber ich denke, noch viel bezeichnender wäre die Art, wie man diese Geschichte in verschiedener Herren Ländern glossiren würde. Man erzähle sie in Frankreich, England oder Dänemark und wird hören: „Pardon, aber das ist doch gewiss nur eine erfundene Anekdote?!" Man erzähle sie in Deutschland und die einzige Antwort wird die Frage sein: „Natürlich ist die Sache hier passirt? Wir dachten's gleich! Aber bitte, seien Sie doch nicht so diskret — nicht wahr, Sie haben Frau Meyer gemeint?!" ... Ja, so wird man in Deutschland sprechen, denn „noblesse oblige" und wir heißen nicht bloß das Volk der Denker und Dichter, sondern wir sind's auch wirklich! . . .

Was aber jene Durchgeistigte betrifft, so kann ich nur sagen, dass ich wirklich nicht die Frau Meyer gemeint habe. Den Namen des Dichters darf ich verraten: Berthold Auerbach — den seiner Gönnerin nicht. Erstlich, weil es eine Dame ist, zweitens, weil nach der Ansicht einer meiner eigenen Gönnerinnen ihr Verschulden nur darin besteht, sich nicht für jenen Abend ein neues Exemplar von Auerbachs Gesamtausgabe aus der Buchhandlung geliehen zu haben, endlich aber weil — weil ich, je länger ich darüber nachdenke, immer klarer einsehe, dass ich eigentlich doch die Frau Meyer gemeint habe ... Jene Frau Meyer, an die auch du sofort gedacht, lieber Leser! Die Frau Meyer, die wir alle kennen, die in jeder deutschen Stadt hundertmal zu finden ist, die zwar nicht immer sehr reich und sehr durchgeistigt ist, aber stets gleich opferfreudig für die Literatur ihres Volkes. Jene Frau Meyer und jenen Herrn Meyer, die keinen Luxus entbehren, keine Freude des Lebens, nur gerade eine der besten und reinsten: einen Schatz stiller Freunde und Tröster zu haben, die nie versagen, die stets mit milden Stimmen zu uns sprechen, so oft wir zu ihnen flüchten. Jene Familie Meyer, deren Anschauung über die sittliche Pflicht jedes Gebildeten gegen die geistige Produktion seines Volkes beiläufig ebenso reinlich ist, wie die Bände, aus denen sie diese Produktion kennen lernt. Jene zahllose Sippe Meyer, jene Million Meyers. . . .

Doch halt! — ich gerate da, wenn auch erst mit den allerletzten Worten, in einen Ton, einen Gedankengang, den ich von vornherein zu vermeiden entschlossen war, den ich auch an Anderen missbilligt. Nicht etwa, als ob ich den Schmerz, die Entrüstung des Einzelnen über die Teilnahmslosigkeit des Publikums nicht begriffe oder gar grundsätzlich ein kräftig Wort verpönte; ich weiß, man macht gewissen Leuten Wahrheiten nur dann fühlbar, wenn man sie ihnen festgeballt an die harten Köpfe wirft. Aber ich glaube, dass jeder Autor, der dies Thema in leidenschaftlicher Klage, wie ein persönliches Weh, oder in Zorneswettern gegen Millionen, gegen das ganze Volk behandelt, mehr Nutzen als Schaden stiften muss, Schaden für sich, Schaden für die Sache. Denn jedem solchen Erguss folgt die Missdeutung. Mögen wir unserem Volke das Lied von dem Jammer unserer literarischen Zustände und insbesondere die Schauerballade von der Leihbibliothek in welcher Tonart immer vorsingen, die lyrischen Tenore im Moll sanfter Klage, die glücklichen Besitzer gröberer Stimmen im Basston bitteren Grolls — es horcht kaum auf das Lied, es sieht nur auf den Sänger und fragt sich, warum gerade er die unerquickliche Melodie gewählt. Ist aber erst einmal die Frage so gestellt, dann ergibt sich den guten Leuten die Antwort von selbst: „Der Mann ist verbittert, weil er zu wenig Erfolg hat, zu wenig Geld verdient. Und dies sollte eine Sache des deutschen Volkes sein? Lächerlich! Er soll bessere Bücher schreiben, dann wird er nicht zu jammern brauchen!" Und wenn es der leibhaftige Gustav Freytag wäre, das hochverehrte Publikum spräche nicht anders!

Das ist sehr traurig. Weniger für den Einzelnen, der sich über das Gerede um so leichter hinwegsetzen kann, je bedeutender er ist, als für die Sache. Ihr geschieht hiedurch das zehnfach brutalere Unrecht, der zehnfach grössere Schade. Denn sie rückt durch solche persönliche Streiflichter in falsches, in schiefes Licht, und nur dieses Hereinzerren kleinlicher Empfindungen und Motive von hüben und drüben hat es verschuldet, dass sie heute schließlich so verzerrt, missbildet und zerstückt erscheint!

Digitized by Google

So sehr verzerrt, dass die wahren Umrisse kaum mehr zu erkennen sind. Heute hält man das für eine Magenfrage einer Hand voll Autoren, was in Wahrheit eine Frage des ethischen und geistigen Gedeihens der Nation ist! Ich gebe zu, es ist zum geringsten Teil die Schuld der Schriftsteller, dass Missverständnis und Verwirrung so hoch emporgeschossen. Aber schuldlos sind auch wir nicht; wir haben leidenschaftlich geklagt und angeklagt, wo wir ruhig und objektiv hätten erörtern und beweisen sollen. Freilich! war je ein Verschulden menschlich gerechtfertigt, so ist's das unsere — wem sich über gewisse Dinge die Hand nicht zur Faust ballt, ist's auch nicht wert, mit dieser Hand die Feder zu führen! Auch sind wir uns bewusst, dass wir niemals einzig pro domo gestritten; unser Fehler war nur, die Missdeutung, dass dem so sei, nicht von vornherein unmöglich gemacht zu haben.

Diesen Fehler künftig zu vermeiden, den Ton sachlicher zu stimmen, die Dinge darzustellen, wie sie sind, ist nicht bloß ein Gebot der Klugheit — das wäre ein trauriges Motiv, wenn es das einzige bliebe — es ist ein Gebot der Wahrheitsliebe und der Gerechtigkeit, denn es handelt sich nicht um uns allein, sondern um Alle! Nicht wir allein leiden, sondern Alle! Nicht uns allein soll Hilfe kommen, sondern Allen! Hier liegt überhaupt nicht eine Frage zwischen Autor und Publikum vor, wobei sich beide Teile als getrennte Parteien gegenüberstehen, als Ankläger und Beklagter, als fordernder und versagender Teil, hier handelt es sich um ein gemeinsames Interesse aller Volksgenossen.

Das klingt vielleicht befremdlich, aber es klingt nur so, die Sache hat ihre Richtigkeit. Denn wenn wir von den gegenwärtigen Notständen unseres literarischen Marktes sprechen, so meinen wir damit durchaus nicht die Tatsache, dass Hinzens lyrische Gedichte, die er um sein sauer erworbenes Geld so schön hat drucken lassen, statt von hübschen jungen Damen nur von den Mäusen im Magazin seines Verlegers genossen werden, oder dass Kunzens Novellensammlung, die gleichfalls, wenn auch nur zur Hälfte der Druckkosten, seiner eigenen tatkräftigen Begeisterung für sein Talent ihr Erscheinen verdankt, leider nicht als ganzes, sondern nur in einzelnen Blättern, als Wurstpapier, unter das Publikum gekommen. Nein! Hinz und Kunz kümmern uns nicht; ihr Jammer ist unsterblich, wie es ihre Unfähigkeit und Eitelkeit ist; ihnen wäre selbst dann nicht geholfen, wenn jede deutsche Familie für Bücher — man verzeihe die Kühnheit dieser Zumutung! — ein Zehntel dessen verbrauchte, was sie fürs Theater ausgiebt! ... Ja nicht einmal eine weitaus wichtigere Tatsache kümmert uns hier, wenigstens gewiss nicht in erster Linie, die wahrhaft schmerzliche Tatsache, dass mancher treffliche Poet nur durch die kärgliche Spende der Schillerstiftung sein Leben fristet und mancher begabte Erzähler Rollen unendlichen Papiers zu drei Romanen jährlich verbrauchen muss. Nein, ganz Anderes noch steht auf dem Spiele. Die äußeren Notstände unserer Produktion wirken einerseits auf ihren inneren Gehalt zurück und andererseits üben sie unmittelbaren Einfluss auf die Gewohnheiten des Publikums, auf seine Anschauungen über Zweck und Würde der Literatur; auf beiden Wegen, dem direkten und indirekten, schädigen sie das sittliche und geistige Gedeihen der Nation. Zwischen den äußeren und inneren Bedingungen literarischer Produktion waltet ein Verhältnis, wie zwischen Leib und Seele; Gesundheit der Seele bei siechendem Leibe ist möglich, aber nur an wenigen wird man ihr begegnen, und noch seltener, fast nie, hält sie auf die Dauer vor. Schon zeigen sich im Gehalt unserer Literatur, schon zeigen sich im Volksgemüt einzelne krankhafte Züge, die einzig oder doch hauptsächlich auf die Unnatürlichkeit, die Unhaltbarkeit der Verhältnisse unseres literarischen Marktes zurückzuführen sind, während die Meisten dies noch nicht ahnen und die Ursachen in inneren Gründen suchen; schon krankt die Seele, weil der Leib in Siechtum verfallen, und nicht der Psychiater kann sie kuriren, sondern der Hausdoktor, der den Körper unter seine Obhut nimmt. Ich begnüge mich, hier zunächst drei solcher Erscheinungen zu nennen. Man klagt mit Recht über das Hinschwinden des soliden Geschmacks, die wachsende Sucht nach den Seichten und Sensationellen, die blinde Lesegier, die zu keiner stillen Sammlung, keinem Verarbeiten der geistigen Nahrung, keinem Nachgenuß kommen lässt. Auf all diese Makel hat sich das deutsche Volk hauptsächlich im Wege der Leihbibliothek abonnirt. Man beklagt mit Recht das wüste Ueberwuchern unserer Produktion, die Tatsache, dass in Deutschland so wertloser Romanquark gedruckt wird, wie in keinem anderen Lande. Nur die Leihbibliotheken mit ihrem unstillbaren Bedarf an Lesefutter haben dies auf ihrem Gewissen, nur im Hinblick auf sie wagt der Verleger den Druck. Man beklagt es mit Recht, dass viele unserer guten Schriftsteller mehr schreiben, als ihrem Talent zuträglich. Der jämmerliche Absatz ihrer Werke zwingt sie zu rastloser Tätigkeit. Ich werde diese Schäden und einige ähnliche später noch gründlich erörtern, und, wo dies nötig, ziffermässig beweisen; schon jetzt wird mir kein Einsichtiger widersprechen, sofern er die Verhältnisse kennt. Wenn aber dem so ist, so handelt es sich hier gewiss um keines Standes, sondern um des Volkes Sache.

(Fortsetzung folgt.)

Morgengang.

Ich bin hinausgegangen
frühmorgens noch vor Tag,
Ich sah wie rings die Erde
In letzten Träumen lag.

Von ihrem Antlitz perlten
Tautropfen ohne Zahl,
als hätte sie geweinet
zur Nacht in leiser Qual.

Und lautlos ging der Odem
süß duftend ihr vom Mund —
ich beugte Haupt und Knie
zum dunklen Erdengrund.

Digitized by Google

War es der Tau, der feuchte,
was mir vom Auge quoll,
war's freuen oder leiden,
was mir im Herzen schwoll

Als fern im Wald zu singen
die Nachtigall begann?
Weiß nicht wie es gekommen,
dass ich's nicht sagen kann.

Mir war's als ob ich läge
Tief unter'm tiefem Meer,
wo Bangen und Verlangen
mit mir versunken wär',

Als ob mir Tod und Leben
in dunklem Traum zerfloss —
mir ward so still und selig,
dass ich die Augen schloss;

Da hört' ich eine Stimme,
süß, wie die Mutter spricht:
„An Mutter Erdes Busen
schlaf Kind, und frage nicht."

Berlin. Ernst von Wildenbruch.

Orientalische Literatur.

Unter dem Titel Oriental Series wurde schon vor mehreren Jahren von unserm ausgezeichneten Landsmann Nicolas Trübner in London ein Unternehmen gegründet, welches den Zweck verfolgt: alles wirklich Wertvolle der orientalischen Literatur durch neue Bearbeitungen jedem gebildeten Leser in ansprechendster Form zugänglich zu machen. Der glänzende, fortwährend wachsende Erfolg des Unternehmens hat bewiesen, dass es einem wirklichen Bedürfnisse entgegenkam und die bisherigen Darbietungen haben nicht bloß rasch eine große Verbreitung in allen gebildeten Kreisen, sondern auch die ehrendste Anerkennung der fachmännischen Kritik gefunden.

Ein als Vorläufer zu bezeichnendes Buch von sehr mäßigem Umfang, welches, zuerst anonym erschienen, charakteristische Proben aus „Omar Khayyám, the Astronomer-Poet of Persia" brachte, erlebte in wenigen Jahren eine ganze Reihe von Auflagen und machte den Verfasser, Mr. Fitzgerald, der seinen Namen nicht lange verbergen konnte, rasch zu einem berühmten Manne. Nachdem solchergestalt das warme Interesse des Publikums, sowol in England wie in Amerika, für einen alten Perser gewonnen war, der vor 800 Jahren lebte und dessen Name noch in keiner englischen Literaturgeschichte vorkam, genügten die gebotenen Proben nicht mehr; man wünschte den merkwürdigen „Astronomer-Poet" näher kennen zu lernen, und da Viele bezweifelten, dass er überhaupt je gelebt habe, indem sie das reizende Buch des Mr. Fitzgerald für eine Mystifikation hielten, so fand sich bald ein bewährter Gelehrter, E. H. Whinfield, der während seines langen Aufenthalts im Orient die eingehendsten Studien über Omar Chajjâm (wie wir den Namen richtiger schreiben) gemacht hatte, welche er durch die in Oxford und Paris befindlichen Manuskripte noch vervollständigte, zur Veröffentlichung des ganzen poetischen Nachlasses Omar Chajjâm's wolgerüstet und bereit.*) Eine französische Übersetzung in Prosa, mit dem persischen Text zur Seite gedruckt, war schon früher in Paris von Mr. Nicolas erschienen, aber trotz der unleugbaren Sachkenntnis des Herausgebers, der einen großen Teil seines Lebens als Konsul in Persien zugebracht hatte, bevor er an sein Werk ging, bei dessen Ausführung ihm noch obendrein der persische Gesandte in Paris behilflich war, ließ sich doch mit ihm über die Auffassung und Wiedergabe mancher wichtigen Stelle rechten. Denn obwol die poetische Sprache der Perser, wie sie vor 800 Jahren war und wie sie heute ist, keineswegs so tiefgehende Unterschiede aufzuweisen hat wie die deutsche und englische Sprache seit 800 Jahren erfahren, so bietet sie dem Uebersetzer doch weit größere Schwierigkeiten in ihren älteren Schriftdenkmälern.

Um diesen Unterschied klar zu machen, muss ich ihn durch ein Beispiel veranschaulichen. Bei uns kennt die Mehrzahl der Gebildeten die epischen wie die lyrischen Schätze unserer älteren Nationalliteratur nur aus Uebersetzungen; in Persien kennt man ähnliche Uebersetzungen nicht weil sich dort das Bedürfnis nie geltend gemacht hat den älteren Dichtungen ein neues Gewand anzutun. Die Schwierigkeiten des Verständnisses liegen nicht in der meist unverändert gebliebenen herkömmlichen Bedeutung der Worte, sondern in dem was dahinter steckt. Wie in unserer Jägersprache Worte wie „Löffel", „Lichter", „Blatt" u. s. w. etwas ganz anderes bedeuten als im gewöhnlichen Leben, so ist das auch mit sehr vielen Ausdrücken der persischen Dichter der Fall, die ihr Bestes nicht in Uebereinstimmung mit dem Koran, sondern im Gegensatz dazu geschrieben haben und deshalb oft einer verschleiernden Sprache bedurften um nach oben keinen Anstoß zu geben und doch von ihren Gesinnungsgenossen verstanden zu werden.

Die Perser wurden zum Islam bekehrt wie bei uns später die alten Sachsen zum Christentum: die Köpfe, welche der neuen Lehre sich unzugänglich erwiesen, mussten fallen. Da blieb dann zuletzt natürlich ein wenigstens äußerlich gläubiges Volk übrig, aber ein Volk mit großen Erinnerungen, wie solche den Arabern völlig fehlten, deren erstes Buch der Koran war und die außer diesem Buche nichts als groß gelten ließen.

Der Islam erwies sich als eine beispiellos gewaltige Macht in äußerer Kraftentfaltung, aber zugleich als ein gewaltiges Hemmnis freier geistiger Entwicklung. Denn die Zeit war dem Gläubigen nicht mehr ein freies Eigentum, über welches er nach Belieben verfügen konnte: sie musste zum Dienste des Göttlichen verwendet werden. Nicht bloß alle Gedankenkreise sondern

*) Ich komme später eingehend auf das wichtige Thema zurück, dessen Titel ist: The Quatrains of Omar Khayyám. The Persian text with an English verse translation. By E. H. Whinfieldt, M. A. London 1883, Trübner & Co.

Digitized by Google

auch alle körperlichen Verrichtungen bis aufs Essen, Trinken und Waschen herab, waren genau vorgeschrieben und über die genaue Befolgung dieser Vorschriften wurde peinlich gewacht. Das ganze Leben wurde durch den Koran geregelt, dessen Inhalt kennen zu lernen als Hauptaufgabe des Lebens galt und zugleich als der sicherste Weg um zu Ansehen und Macht zu gelangen.

Die persischen Schriftgelehrten, die aus ganz anderen Quellen der Bildung geschöpft hatten, erkannten im Koran wol ein vortreffliches Mittel wilde Banden zu bändigen und zersplitterte Stämme zu einigen, allein sie selbst konnten sich nicht damit befreunden; die rohsinnlichen Vorstellungen der Freuden des Paradieses hatten für sie nichts Verlockendes und die harsträubenden Schilderungen der Höllenstrafen nichts Fürchterliches. Offenen Widerstand gegen den Islam durften sie nicht wagen, doch unter Gleichgesinnten konnten sie ihre Gedanken austauschen, die, an heilig gehaltene Ueberlieferungen anknüpfend, einer reineren Gottesverehrung zustrebten als der Koran sie lehrte.

Schon früh entstanden im ganzen Gebiete des Islam eine Menge Klöster, nach dem Muster der christlichen gebildet, mit religiösen Orden, die denen der römischen und griechischen Kirche in vielen Stücken ganz ähnlich sind. Die Mönche — persisch Derwische, arabisch Fakire genannt — zerfallen in eine Menge von Bruderschaften, deren jede nach eigenen Regeln lebt, unter der Aufsicht eines Abtes, Scheich oder Pir genannt, das heißt der „Alte“.

Von den christlichen Mönchen unterscheiden sich die Derwische hauptsächlich dadurch, dass zu ihren Andachtsübungen auch das Tanzen gehört und dass sie — mit Ausnahme einer einzigen Bruderschaft — nicht betteln dürfen.

Das persische Klosterleben steht im engsten Zusammenhange mit der Bildung der vielen Sekten, welche im Laufe der Jahrhunderte dem Schoße des Islam entsprangen — man nennt ihrer gewöhnlich 72 —, und unter welchen die der Ssûfi's weitaus die wichtigste ist, da ihr alle bedeutendsten Geister angehörten, denen die persische Literatur ihren Ruhm verdankt.

Ssûfi nennt man jeden Muhamedaner, der sich ganz einem beschaulichen Leben widmet. Die Bezeichnung kommt her von dem arabischen Worte Ssûf (Wolle) und Ssûfi heißt ein mit Wolle Bekleideter, etwa unserm Volksausdruck „Kuttenträger“ entsprechend, damit ist aber nur die Hülle bezeichnet, nicht der Kern, der die Ssûfi's von allen übrigen Kuttenträgern, die ein beschauliches Leben führen, unterscheidet. Dringt man vor bis zu diesem Kern, so gelangt man zu einer Geheimlehre, welche in dem Ausspruche gipfelt: Christus war der erste wahre Ssûfi und bleibt das höchste Vorbild für alle folgenden. Er trug das Gesetz in sich, das sein Handeln bestimmte; äußere Gesetze waren für ihn nicht vorhanden. — Nach der Lehre der Ssûfi's sind alle Dinge von göttlicher Substanz und die Menschheit bildet einen Strom, der aus der niedrigsten, dunkelsten Differenzirung der Substanz entspringend, zu der höchsten, welche die Gottheit ist, emporstrebt. Der Punkt aber, wo sie das Göttliche erreicht, ist Christus. Nicht bloß zwischen Menschen, wie zwischen Juden, Christen, Moslemin und Heiden, sondern zwischen allen atmenden Geschöpfen gibt es keine Unterschiede der Art, sondern nur des Grades. Das scheinbar Leichteste ist in Wirklichkeit das Schwerste: nämlich, ein vernünftiger Mensch zu sein. — Der Mensch kann nie erfahren, was er ist, — nur was er sein könnte.

Die Betrachtung allein ist ein stillstehendes Wasser, das zuletzt versumpft: nur in Tat umgestzt, hat sie Lebenswert und reißt mit sich fort wie der Gießbach, der nach unten Botschaft von oben bringt. —

Aus hunderten von Aussprüchen ergibt sich, dass der Ssûfismus eine Identitätslehre ist, nach welcher alle scheinbaren Unterschiede in der Erscheinungswelt nur Strahlenbrechungen eines und desselben Lichtes sind und die lebendige Erscheinungswelt zu ihrem Urgrunde sich verhält wie die bewegte Wellenmenge zu dem Meere, dem sie entspringt.

(Fortsetzung folgt.)

Wiesbaden.

Friedrich von Bodenstedt.

Die Mouche über Heinrich Heine.

Les derniers jours de Henri Heine. Par Camille Selden. Paris, Calman Lévy, 1884.

Unmittelbar nach Heines Tod war ich in Korrespondenz mit einer Dame getreten, die den Dichter erst wenige Monate vor seinem Tode kennen gelernt hatte, ihm aber rasch sehr wert geworden war. Es war unsererseits die Erneuerung und Wiederaufnahme einer Bekanntschaft, die ehedem eine sehr freundliche und trauliche gewesen, jedoch seit sieben oder acht Jahren so gut wie in Vergessenheit gekommen war. Als ich bald darauf nach Paris kam, gab mir meine Freundin die Erlaubnis, verschiedene kleine Billets, die Heine an sie geschrieben und mehrere an sie gerichtete Gedichte in meinen „Erinnerungen an Heinrich Heine“ mitzuteilen. Damals, 1856, hat die Welt zuerst von der „Mouche“ vernommen — Heine nannte sie so, weil sie in ihrem Petschaft eine eingravirte Fliege führte — und es hat sich ihr Bild den Freunden des Dichters als das der Trösterin eingeprägt, die an seinem Krankenbette aushielt, während Frau Mathilde, die ein großes Bedürfnis nach Bewegung und frischer Luft hatte, fern war. Volle siebenundzwanzig Jahre ist die Mouche verschollen geblieben, ich hatte es längst aufgegeben, noch ein Lebenszeichen von ihr zu erhalten — da tritt dies Buch in die Welt und meldet, dass sie noch lebt. Es ist eigentlich für Franzosen geschrieben; dass das deutsche Publikum viel tatsächlich Neues daraus erfassen werde, möchte ich bezweifeln. Von den Gedichten, die hier in französischer Uebertragung beigegeben sind, habe ich seinerzeit drei mitgeteilt — das vierte hielt ich für zur Mitteilung ungeeignet — und

Digitized by Google

man findet sie nebstbei in der Gesamtausgabe. Auch die interessantesten der kleinen Billets stehen in meinem Buche und wurden später in den „Briefen“ (Band XXII) aufgenommen. So bleibt nur noch eine Reihe kleiner Züge, die allerdings in der fein ausgeführten, frauenhaft zarten Darstellung eine fesselnde Lektüre darbieten. Die „Mouche“ hat auch vor mir den Schleier, der über ihrer Persönlichkeit hing, nie ganz gelüftet. Aus dem Umstand, dass sie wieder ein Pseudonym wählt, ersehe ich den Wunsch, auch jetzt noch in halber Verborgenheit zu bleiben und ich mag ihren Namen nicht verraten. Dass sie Heines letzte Liebe gewesen, ist ihr Ruhm und ihr selbst der eigentliche Inhalt ihres Lebens.

Bregenz.

Alfred Meißner.

Meine Begegnung mit der Mouche.

Ich war einige zwanzig Jahre alt und hielt mich seit kurzem erst in Paris auf, als ich, sechs Monate etwa vor dem Ausbruch des deutsch-französischen Krieges, im Salon eines der hervorragendsten Vertreter der deutschen Kolonie — des Herrn von R*** — eine Dame kennen lernte, die mich sofort aus mehr als einem Gesichtspunkt frappirte. Sie hieß Camille Selden, war Französin, sprach aber vortrefflich deutsch und beschäftigte sich seit einer Reihe von Jahren mit schriftstellerischen Arbeiten, die teils in Buchform, teils in den großen Revuen der französchen Hauptstadt an die Oeffentlichkeit traten und sich sämtlich durch eine merkwürdige Präzision der Beobachtung, durch gehaltreiche Tiefe und eine Originalität der Diktion auszeichneten, die man bei schriftstellernden Damen nicht zu finden gewöhnt ist. Auch ehe ich eine Zeile von ihr zu Gesicht bekommen machte Camille Selden mir den ausgesprochenen Eindruck dessen, was der Franzose *un esprit supérieur* nennt, jedoch völlig ohne die Beigabe jener eigentümlichen Herbheit, die uns Männern so häufig das Bild geistreicher Frauen unsympathisch und poesielos erscheinen lässt. Im Gegenteil: eine woltuende Weiblichkeit, ein schlichtes, ungekünsteltes Wesen kennzeichnete den Ausdruck ihres sanften träumerischen Gesichts, ihre Bewegungen, den Klang ihrer Stimme, ja selbst das Bedeutende, was sie gelegentlich in die Konversation warf. Sie war damals, wie ich glaube, einige dreißig Jahre alt, — ihr Antlitz nicht mehr blühend und jugendlich, aber doch ebensowenig gealtert, von dem undefinirbaren Hauch einer leisen Schwermut umflossen, in Summa der Spiegel einer liebenswürdigen Seele.

Später nach meiner Abreise von Paris hatte ich mehrfach mit Camille Selden korrespondirt, zuletzt nach Perugia, wo sie in Gesellschaft ihrer Mutter den Winter verbrachte.

Da — es war vor etwa anderthalb Jahren — erhielt ich von Paris eine Zuschrift, deren erste Zeilen ich hier reproduziren will:

Monsier et cher confrère!

*C'est sur l'avis de Mr. de R*** que je viens vous prier de me donner un conseil dans une affaire purement littéraire . . .*

Voici ce dont il s'agit.

Dans certaines publications qui traitent de Henri Heine, mais contiennent toutes, sans exception, des renseignements erronés sur mon compte, vous avez pu lire l'histoire d'une jeune femme qui figure, dans ces écrits, sous le nom de „Mouche“, et passe pour avoir répandu quelque douceur sur la fin du grand poète.

*J'évite volontiers le bruit qui s'attache aux révélations des faits de la vie privée, et c'est pourquoi (**tout en étant moi-même cette „Mouche“** dont la presse a daigné s'occuper à propos de H. Heine) c'est pourquoi, disais-je, je n'ai jamais cherché à réfuter des commérages du caractère le plus singulier . . .*

Une circonstance tout-à-fait indépendante de tout désir de publicité personelle va non seulement me permettre de rétablir la vérité sur ce qui me concerne mais bien sur des faits rélatifs à la fin de l'illustre poète. . .

Nun folgt der Punkt, bezüglich dessen die Briefschreiberin mich um Rat fragt, und dann, nach einigen Mitteilungen rein privater Natur, die Schlusswendung:

Veuillez agréer avec l'expression de tous mes sentiments de bonne confraternité l'assurance de ma reconnaissance sincère. Camille Selden.

Die im Vorstehenden enthaltene Enthüllung, dass Camille Selden mit der „Mouche“ Heinrich Heine's identisch sei, war mir, wie selbstverständlich, im höchsten Grad überraschend. Ich fragte mich, wie es möglich gewesen, monatelang mit dieser Mouche in demselben Haus zu verkehren, ohne dem interessanten Geheimnis auch nur von fern auf die Spur zu kommen. Das „*J'évite volontiers le bruit qui s'attache* ect. ect.“ muss dieser liebenswürdigen Frau in der Tat heiliger Ernst gewesen sein. Die Beziehungen der Mouche zu dem sterbenden Dichter in der Rue d'Amsterdam waren mir von je im Licht einer eigenartigen Poesie erschienen: jetzt mühte sich meine Erinnerung, das Bild jener Pariser Bekanntschaft bis in die kleinsten Züge zu rekonstruiren und mir die Frage zu stellen, in wieweit ich die duftige licht-umflossene Gestalt jener „*jeune femme qui passe pour avoir ect.*“ in Camille Selden wiederzuerkennen vermöge.

Die jüngst erfolgte Publikation der *documents precieux*, von denen im weiteren Verlauf des oben zitirten Briefes die Rede war, gibt mir Veranlassung, meine Reminiscenzen und Betrachtungen hier einem weiteren Kreise zur Kenntnis zu bringen.

Camille Selden zeichnet das Buch mit dem Namen, unter welchem sie mir im Hause des Herrn von R** begegnete: ich darf jetzt vermuten, dass auch dieser Name ein Schleier war, in den sie sich hüllte, um unbelästigt von den Blicken profaner Neugier der heiligen Trauer leben zu können, die ihr Herz seit dem Hinscheiden des unglücklichen Dichters erfüllte.

In dem berühmten Gedichte „Für die Mouche“ (Heine, Poetische Werke IV, p. 319), das Camille Selden

Digitized by Google

in ihrem Buch „*Les derniers jours*“ unter dem Titel „*La fleur de la passion*“ übersetzt hat, finden sich die Strophen:

Zu Häupten aber meiner Ruhestätt'
Stand eine Blume, rätselhaft gestaltet,
Die Blätter schwefelgelb und violett,
Doch milder Liebreiz in der Blume waltet.

Das Volk nennt sie die Blum' der Passion
Und sagt, sie sei dem Schädelberg entsprossen.
Als man gekreuzigt hat den Gottessohn
Und dort sein welterlösend Blut geflossen.
— — — — — — — — — — — — —
Solch eine Blum' an meinem Grabe stand
Und über meinem Leichnam niederbeugend
Wie Frauentrauer küsst' sie mir die Hand,
Küsst Stirne mir und Augen, trostlos schweigend.

Doch Zauberei des Traumes! Seltsamlich,
Die Blum' der Passion, die schwefelgelbe,
Verwandelt in ein Frauenbildnis sich,
Und das ist sie, die Liebste, ja Dieselbe!

Du warst die Blume, du geliebtes Kind,
An deinen Küssen musst' ich dich erkennen,
So zärtlich keine Blumenlippen sind,
So feurig keine Blumentränen brennen!

Geschlossen war mein Aug', doch angeblickt
Hat meine Seel' beständig dein Gesichte.
Du sahst mich an, beseligt und beglückt
Und geisterhaft beglänzt vom Mondenlichte.

Mit diesen ergreifenden Versen symbolisirt Heine ebenso wahr als erschöpfend die Rolle der Mouche. „Ich lernte ihn kennen, da sein Leben bereits zur Neige ging“, heißt's in der Vorrede der „*Derniers jours*“; — „auf niedriger Bettstatt lag ein kranker, halb erblindeter Mensch, das Lächeln des Mephistopheles auf dem Angesicht eines Christus — eines Christus, der den Kelch der Leiden bis zur Hefe geleert hat. Man schließt rasch Freundschaft in der Nähe des Todes.“

In der Tat, es war als ob der Dichter gleich bei ihrem Erscheinen geahnt hätte, dass die Mouche der letzte Sonnenstrahl sein würde, der den lichtlosen Herbst seines Lebens erhellen sollte. Mit ängstlicher Ungeduld wartet er auf die Erneuerung ihres Besuchs. Da sie ausbleibt, schreibt er ihr wie einer lange bewährten Freundin, und als nun die Bande gegenseitiger Sympathie und Bewunderung sich fester knüpfen, ist es geradezu rührend zu lesen, wie in jedem Brief, in jedem unscheinbaren Zettel, den er an die Trösterin richtet, jenes bange Heilverlangen sich ausspricht, das etwa in den halb verlöschenden Augen des greisen Hieronymus auf dem berühmten Gemälde des Domenichino leuchtet. — Komm! Komm bald! Meine einzige süße Mouche! Meine herzige Freundin! Meine Lotosblume! — das ist der allzeit wiederkehrende Refrain dieser aphoristischen Zeilen. Man hat das Gefühl, als könne der Dichter nur, wenn sie in der Nähe sei, Ruhe finden vor seinen Qualen.

Die Mouche, wie ich sie gekannt habe, war noch im Vollbesitz jener bezaubernden Weiblichkeit, die den Sänger der „Passionsblume“ so unwiderstehlich gefesselt hielt. In ihrer ersten Jugend muss dieses Geschöpf der Inbegriff alles Reizenden und Holden gewesen sein. Heine spricht mehrmals in seinen Briefen von ihrem Gelbveiglein-Gesicht, von ihrer *figure un peu souabe*, die also mit der Normal-Physiognomie der Pariserinnen stark kontrastirt haben muß. Dieser Kontrast war noch späterhin eklatant. Die Mouche hatte nichts von der geräuschvollen Beweglichkeit der Französinnen, sondern bei aller Lebendigkeit ihres Wesens das Geheimnis jenes tumultarischen Waltens, jener fürsorgenden Zärtlichkeit, die nicht viel Worte macht, sondern durch ihre bloße Gegenwart das krampfende Herz beruhigt und das fiebernde Blut sanfter dahinströmen lässt. Man stelle sich eine mittelgroße, anmutige Gestalt vor, dunkelblond, von süddeutschem Typus, ein Gesicht von sanftem Oval, mit Augen, in denen die ganze Seele ruht, und einer Stimme, die das Innerste der menschlichen Brust vibriren macht — und man hat den guten Engel des sterbenden Heine.

Damals in ihrer blühendsten Jugend, als es ihre Lebensaufgabe war, die letzten Tage des Freundes aufzuheitern, mag sie, wenn auch oft mit blutendem Herzen, gelacht und gescherzt haben. Ich kannte sie nur noch in der eigentümlich ernsten Beleuchtung derer, die einen großen Schmerz erlitten und mehr in der Vergangenheit leben als in der Gegenwart. Nicht aufdringlich war diese Elegie ihres Wesens, sondern diskret wie alles Wahre und Edle. Nichts lag ihr ferner, als die prätentiöse Miene der Dulderin, die sich im Gewand ihrer Kümmernis malerisch zu drapiren versucht. Das Einst, die Jugend waren ihr gleichbedeutend mit dem wahren Inhalt ihrer Existenz; was sie jetzt noch lebte, seit der Stern ihres Daseins zu Grabe gegangen, schien gleichsam nur noch der Anhang, der Kommentar zu dem leider so kurzen Text. Sie selber drückt dies in ihrem Buche aus, wenn sie die Empfindungen schildert, in die sie der Tod des Dichters versetzte. Sie schreibt:

„Eine dumpfe Erstarrung verfinsterte meine Gedanken und lange Zeit hin hatte ich nur ein klar ausgesprochenes Gefühl: das einer stillen Oede, die erst mit mir selbst enden würde, etwas wie die Verzweiflung des Schiffbrüchigen, der dem Sturm nur entronnen ist, um in der Wüste zu Grunde zu gehen. Es war also aus — aus für immer! Keins jener zärtlichen Worte mehr, nicht mehr der freundliche Klang seiner Stimme, nicht mehr der bange Freudenschrei, wenn ich kam, oder, was mich noch mehr bewegte, die Vorwürfe, ja der Zorn, wenn ich ihn zufällig warten ließ, oder meinen Besuch abkürzen musste! Wie der sterbende Löwe auf seinem Lager emporfuhr, wenn ich so eintrat! Und welch' ein Ausdruck der Miene, wenn ich verspätet kam! . . . Wer in der großen, weiten Welt würde mich je wieder so lieben können, wie er? Totenstille war die Antwort auf diese Frage. O wie gern hätte ich den Sturm, der nun für immer vorüber war, wieder erneut und all' die Qualen aufs Neue erduldet, die mein Leben an der Wurzel zernagten und meine Seele mit den grässlichsten Zweifeln erfüllten! Auf alles war ich gefasst gewesen, nur nicht auf dies plötzliche Schweigen, auf diese unermessliche Oede, die jetzt schwerer auf meinen Schultern lag, als der

Digitized by Google

bleierne Sargdeckel auf den seinigen. Ich hatte gewünscht vor ihm zu sterben, um dieser Qual zu entgehen und nun rächte er sich an mir aus der Tiefe seines Grabes heraus, indem er mich so zermalmte."

Die Mouche bewohnte während meines Pariser Aufenthaltes ein kleines, aber behaglich eingerichtetes Logis unweit der *Avenue des Ternes*. Noch schwebt mir der frostige Februarabend vor, als ich durch die verödeten Champs Elysées schlendernd zum ersten Male nach dem entlegenen Hause abbog und ahnungslos die traulichen Räume betrat. Mit gewinnender Liebenswürdigkeit machte sie bei solchen Gelegenheiten die Wirtin; lebhafter als sonst spann sie den Faden der Unterhaltung; man vergaß dann wol, was dieses träumerische Angesicht sonst zu raten aufgab. Mit Vorliebe sprach sie von englischer und deutscher Literatur; unter den Briten schien Lord Byron ihr Liebling; niemals aber ist der Name Heinrich Heine ihr über die Lippen gekommen. Die Wunde dieses Verlustes scheint niemals völlig vernarbt zu sein. Nur so vermag ich mir dieses Schweigen, diese Reserve, dieses hartnäckig festgehaltene Inkognito zu erklären. Vielleicht auch fürchtete sie die skandalsüchtigen Chroniqueurs der Seinestadt, die für ein Verhältnis von dem idealen Charakter dieser wunschlosen Seelenliebe allerdings kein Verständnis besitzen. Dass diese Beziehungen aber rein idealer Natur gewesen, dafür spricht, wenn alles Uebrige sonst zu bezweifeln wäre, das ausdrückliche Zeugnis des Dichters selbst, wie es in seinen Briefen für jeden zur Evidenz offen liegt.

Leipzig.

Ernst Eckstein.

Heinrich Heine und das Magazin.

Wenn unser Blatt die obigen Artikel dem Gegenstand von Heines letztem Herzensinteresse und dem Buche der Frau widmet, deren Verhältnis zu Heine noch immer mit dem Schleier des Rätselhaften umhüllt ist, so wird man es wol begreiflich finden, dass wir auch die Beziehungen erwähnen, in denen der große Dichter zum Magazin gestanden. Diese Beziehung wird durch einen Brief Heines an den Begründer des Magazins illustrirt, dessen Mitteilung natürlich pro domo geschieht. Aber abgesehen davon ist der Brief so charakteristisch, so geistreich und außerdem so unbekannt, dass wir ihn getrost im Interesse unserer Leser abdrucken, selbst wenn er nicht den bedeutsamen Hinweis auf die Memoiren enthielte, die jetzt die litterarische Welt in Aufregung versetzen.

Die Redaktion.

Heine datirt seine Zuschrift vom 5. Oktober 1854 „Aus dem Schmerzenslager zu Paris" und der Brief lautet wie folgt:

„Liebster Lehmann, Ihren freundlichen Brief habe ich gestern erhalten und beeile mich um so mehr Ihnen zu schreiben, da ich Ihnen anzeigen muss, dass die Pièцen, die Sie mir zugeschickt haben, mir durchaus nicht zu Händen gekommen sind. Das Packet mit diesen kleinen Druckschriften, das Sie wahrscheinlich auf die Eisenbahn hierher gegeben haben, ist bis zu dieser Stunde nicht angekommen. Ich bitte Sie, gefälligst darüber an die Behörden ein Rundschreiben zu erlassen, ich hoffe, auf diesem Wege wird mir das Packet bald zukommen. — — Wenn nicht durch Zufall erfahre ich jetzt gar nichts, da ich gänzlich isolirt lebe und außer meinen beiden Sekretären, die aber zu anständig sind, um sich mit deutschem Klatsch zu beschäftigen, sehe ich keinen einzigen Deutschen. Mein Buchhändler schreibt mir nur, was seine eigenen Interessen betrifft. Aus Schonung wird mir vielleicht manches von dorther verschwiegen, was sehr lächerlich ist, da ich bereits früher gegen alle Roheiten abgehärtet war, und jetzt gar den meisten weltlichen Eitelkeiten abgestorben bin. Meine Frau hat die meisten Deutschen von meinem Hause verscheucht, manche sogar im wahren Sinne des Wortes hinausgeschmissen. Auch sind viele in den letzten Jahren teils durch den Tod fortgerafft worden, teils abgereist oder sitzen in Irrenhäusern und Zuchthäusern, so dass ich, wie ich Ihnen sage, vom Vaterlande nichts erfahre, was mir manchmal notwendig wäre, in Fällen, wo ich einer bestimmten Lüge widersprechen müsste und in dieser Beziehung würde es mir sehr lieb sein, wenn Sie mir häufiger schrieben. Sicherlich kann mich nichts verletzen und manches kann mich sogar amüsiren. Dann auch, da ich, sobald ich wieder zur Ruhe komme, mich ganz in meine Memoiren versenken werde kann irgend eine Mitteilung über Schicksale und Transformationen landsmännischer alter Freunde für mich von einigem Nutzen sein. Manchen glaube ich lebend der längst tot ist, und manchen glaube ich tot, der bloß dumm geworden ist oder schlecht. — — Sie haben keinen Begriff davon, welch ein Furore des Beifalls mein Aufsatz in der Revue de deux mondes gemacht hat. In einigen Wochen soll er ganz gedruckt in meinem Buche „De l'Allemagne" erscheinen, für welches derselbe als Schlusskapitel geschrieben worden. Ich gebe meine Werke französisch bei Michel Levy frères heraus, die man mir als Verleger empfahl. Ich hatte die Wahl zwischen ihnen und einem andern Verleger, der ein ehemaliger bonnetier, d. h. baumwollener Nachtmützenfabrikent war, und ich gab Ersteren den Vorzug, vielleicht eben weil sie vom Stamme Levy. Ich glaube, dass Herr Levy darum nicht minder ein ehrlicher Mann ist und mein Vertrauen verdient, und wenigstens ich, sollte ich mich auch zu meinem größten Schaden irren, ich darf von dem alten Vorurteile gegen die Juden mich nicht leiten lassen. Ich glaube, wenn man sie Geld verdienen lässt, so werden sie wenigstens dankbar sein und weniger übervorteilen, als ihre christlichen Kollegen. Die Juden überhaupt sind geistig zurück und nicht moralisch zurück. Eine große Zivilisation des Herzens blieb durch eine unterbrochene Tradition von zwei Jahrtausenden. Ich glaube, sie konnten deshalb so schnell teilnehmen an der europäischen Kultur, weil sie in Betreff des Gefühls nichts zu lernen

Digitized by Google

hatten und nur das Wissen sich anzueignen brauchten. Doch das wissen Sie alles besser, wie ich, und es mag Ihnen nur als Wink dienen zum Verständnis dessen, was ich in meinen „Geständnissen“ gesagt habe. Aber wenn ich auch Campe den Auftrag gebe, dieselben Ihnen zu senden, so bekommen Sie es gewiss doch erst an dem Tage, wo auch der Messias eintrifft, wenn er der alten Tradition nach auf einem Esel kommt und nicht die Eisenbahn benutzen will. — — Ich weiß kaum, was ich diktire, so schläfrig macht mich nämlich der Uebergenuss des Opiums und ich schließe, indem ich nochmals für Ihre Güte danke und Sie freundschaftlichst grüße.

Heinrich Heine.

Ein Streifblick auf Ludwig Anzengruber.

Eines der größten Rätsel in der literarischen Welt ist mir mein verehrter Freund Ludwig Anzengruber. Wahrscheinlich ist er es sich auch selbst, denn das Genie mag sich über alles andere klar sein, nur über seine eigene Wesenheit nicht, dafür ist es zu ursprünglich, zu tiefinnig — dafür ist es eben das Genie.

Anzengruber wird das von sich kaum zugeben. Er ist sich bewusst, dass er literarisch mit Absicht schafft, aus bestimmten Ursachen und für bestimmte Zwecke, und es ist dergleichen in vielen seiner Werke auch tatsächlich zu spüren. Indes das Bedeutendste, was er uns gab, wodurch er unser Herz erschütterte und mit sich emporriss — das schuf er nicht mit dem Verstand das schuf er durch die Urkraft des Gemütes.

Die Kritik hat gleich anfangs Anzengruber in jenen Kasten geworfen, in welchem solche darin sind, die nur Volksstücke schreiben und Dorfgeschichten verfassen dürfen. Das wäre nun nicht schlimm, aber schlimmer ist es, dass die Kritik bei dieser Einteilung nicht ganz Unrecht hat. Wenn Anzengruber die Motive zu seinen Dramen oder Novellen aus der „Gesellschaft“ nimmt, so wird er seine Sache so gut machen, als andere auch — aber nicht viel besser; wenn er aber die unteren Volksklassen oder gar das Bauerntum zum Gegenstande wählt, so ist er der geniale unerreichte Meister.

Das Rätselhafte ist nun das: Anzengruber kennt das Bauernvolk, ohne es kennen gelernt zu haben. Ein geborener Großstädter trieb sich der Mann eine Weile mit fahrenden Komödianten in der Welt herum, aber nicht etwa in deutschen Gebirgsgegenden, sondern zumeist in Mähren, Ungarn und Kroatien, lebte dann als kleiner Polizeibeamter in Wien, in einem Amte, dass ihm die poetische Seite des Volkes kaum erschlossen haben dürfte, und springt aus diesem plötzlich mit seinem „Pfarrer von Kirchfeld“ hervor, bringt bald darauf die „Meineidbauer“, „Kreuzelschreiber“, den „Gewissenswurm“ und andere Bauernstücke, die an Naturwahrheit und Unmittelbarkeit nicht ihresgleichen haben.

Anzengruber hat nie unter Bauern gelebt, vielleicht zufällig, doch nur oberflächlich mit ihnen verkehrt, er verschmäht noch heute die Fühlung mit denselben, und während alle Welt zur Sommerfrische hinauseilt in die Dörfer und Wälder, auf die sonnigen Berge, sitzt unser Bauerndichter den ganzen Sommer über in einer Vorstadt Wiens, umweht von Staub, umqualmt von Fabrikschlotten, am übel dunstenden Wienflusse. Seinen herzigen Kindern würde ein Stück Kindheit auf dem Lande, wo solche in ihrer echten Weise allein nur möglich ist, weder für die Gegenwart noch für die Zukunft schlimm bekommen — aber der Meister sitzt in den heißen Mauern der Großstadt und schreibt Bauerngeschichten.

Freunde rieten ihm, baten ihn, sich an der Natur doch bisweilen zu erfrischen. Die Antwort ist jedesmal: Das brauche er nicht. Es sei der ganze Mensch, ob Bauer, ob Städter in ihm drinnen; er brauche so einen Kerl nur vorübergehend, und sei es auch im nichtssagendsten Moment, zu sehen, so habe er ihn erfasst, wisse von ihm, wie er lebt, leidet, streitet, sündigt, glücklich ist und stirbt. Anzengrubers Vater, ein oberösterreichischer Bauernsohn, mochte das Bauernleben wol durch und durch kennen gelernt haben, er war auch selbst Dichter gewesen, doch starb er, als sein Sohn Ludwig kaum fünf Jahre alt gewesen. Man wird von Anzengruber also sagen dürfen: Was ihr andern euch um Geld nicht erwerbt, das hat er von seinem Herrn Vater geerbt.

Und sicherlich auch von der Frau Mutter, einer mit Gemüt und Geist reich begabten Frau, die erst vor wenigen Jahren starb, und welcher der Dichter mit rührender Liebe ergeben war. Das einzige Bild, welches die kahlen Wände seines Arbeitszimmers schmückt, ist das Porträt seiner Mutter.

Aber trotz dieses ererbten Fonds, trotz aller gewaltigen Naturanlage müsste ein zeitweiliges Losreißen von stets räsonirenden, alles in Sarkasmus zuspitzenden, negirenden und blasirten Kreisen, ein sich Hingeben an naivere ursprünglichere Menschen, an den stets versöhnenden ländlichen Frieden für den Poeten von Vorteil sein.

Wir kennen übrigens das selbständige Wesen dieses interessanten Geistes zu gut, um etwa eine Beeinflussung bei ihm zu versuchen. So frei und eigen die knorrige und etwas herbe Person Anzengrubers durch das Leben schreitet, ohne der Konvinenz und ihren kleinen Seelen irgend welche Konzessionen zu machen, so frei und eigen bleibt dieser Schriftsteller gegenüber fremden Ratschlägen und der Kritik. Solche Männer messen die Welt eben mit anderem Maßstabe, als diese Alltagsmenschen; was diesem wichtig ist, ist jenem nichtig, und was dem Großen groß genug ist, um ein Leben daran zu setzen, das ist dem Anderen unfassbar und außerhalb des Horizontes.

Anzengrubers neuere Werke tragen gar deutlich die Spuren von der Atmosphäre, in welcher der Dichter lebt. Da ist viel Wissen, überaus viel Geist und Witz, aber verhältnismäßig wenig Innigkeit und Herzenswärme. Den literarischen Feinschmeckern wird daher

Digitized by Google

Anzengruber selbst als Erzähler immer behagen, aber das Volk fühlt lieber und leichter, als es denkt, und das mag wol die Ursache sein, weshalb unser Dichter vom großen Publikum nicht in dem Maße gewürdigt ist, als er es verdient.

Die neueren Sammlungen der Geschichten, Schwänke, Genre- und Stimmungsbilder von Anzengruber sind unter den Titeln: „Dorfgänge“ (Wien, L. Rosner), „Bekannte von der Straße“ (Dresden, R. J. Albrecht), „Launiger Zuspruch und ernste Red’“ (Lahr, M. Schauenburg), „Kleiner Markt“ (Breslau, Schottländer), „Feldrain und Waldweg“ (Stuttgart, W. Spemann), „Die Kameradin“ (Leipzig, H. Minden), „Allerhand Humore“ (Leipzig, Breitkopf & Härtel) erschienen.

Heute habe ich das letztgenannte neue Büchlein vor Augen: „Allerhand Humore, Kleinbäuerliches, Großstädtisches, Gefabeltes.“ Die Ausführung der kleinen Erzählungen ist stets meisterhaft; die Stoffe sind aber größtenteils recht unerfreulich. Wenn wir vom Leben müde gehetzt zur Kunst und Dichtung flüchten, und hier wieder nur Trauriges, Schlimmes, Verzweifeltes finden — so ist es dann auch wirklich zum Verzweifeln. In diesem Buche weitaus mir das Liebste ist das realistische, muntere „Dorf-Idyll“, ein Stück, wie es selbst der findigste Autor alle zehn Jahre nur einmal findet. Aus der Schule geschwätzt wird jedoch nicht; man verschaffe sich das Buch und greife aus allerhand Humoren den besten heraus, nämlich dieses Dorfidyll. Für junge Mädchen braucht es weiter kein Interesse zu haben.

Für seine Volksstücke hat sich Anzengruber einen eigenen, zweckmäßigen Bauerndialekt hergerichtet, der so beschaffen ist, dass der Schauspieler irgendwelche alpine Mundart, die er zu sprechen weiß, sei es die österreichische, die steirische, die oberbairische, in denselben hineinlegen kann. Das ist nach meiner Meinung auch die einzig richtige Art, die Bauernmundart im Volksstück zu verwenden — sie muss hier nicht für das Publikum, sondern für den Schauspieler geschrieben sein. Weniger zweckmäßig scheint es mir aber, dieselbe „internationale Alpenmundart“, wie sie jemand nannte, auch in der Dorfgeschichte zu gebrauchen; hier tritt sie unvermittelt an den Leser, dem sie die natürliche lokale Sprechweise der handelnden Personen zu vermitteln hat. Doch weiß Anzengruber seiner Mundart auch in der Dorfgeschichte jene urkräftige Körnigkeit zu verleihen, die alles scharf markirt und den Nagel auf den Kopf trifft.

Aber — offen gesagt — diese niedlichen, amüsanten Büchlein mit den kleinen Dorfgeschichten und Genrebildern sind es nicht, in denen wir uns an den Gaben eines Genies sättigen können. Und doch geschieht unserem Publikum recht, dass es nur so mit Kleingeld abgefertigt wird; große Goldstücke kann es nicht wechseln, wie sich das bei Anzengrubers dramatischen Werken zeigt, für die wir in unserer durch französische Unnatur und Operettenblödsinn degenerirten Theaterwelt kaum Bühne und Darsteller mehr finden.

Aber wie das immer sei, Anzengruber ist geborner Dramatiker, so gut wie Ferdinand Raimund, Schiller, Shakespeare, deren außerdramatische Werke neben den dramatischen nachgerade verschwinden und den betreffenden Autoren wol nie einen Weltruf begründet haben würden. Nur im Drama offenbart uns Anzengruber seine Gewalt, seinen ganzen Menschen.

Wer erinnert sich nicht an die tiefbewegenden Gemütstöne, die im „Pfarrer von Kirchfeld“, im „Meineidbauer“, in „Hand und Herz“, im „Vierten Gebot“, im „Ledigen Hof“, im „Faustschlag“ an unser Herz schlagen? Damit führt der Dichter sein Publikum, wohin er will. Aber mit philosophischen Abhandlungen, mit Satire und Sarkasmus, es mag der Witz noch so treffend, die Pointe noch so schlagend sein, wirkt man immer nur auf feingebildete, denkende Leser und Hörer, und auf diese mehr unterhaltend als reformirend.

Ludwig Anzengruber aber ist ein geborner Reformator und wenn seine Schriften nicht zu theoretisch und nicht zu schneidend pessimistisch werden, wenn er stets aus dem Urquell der Natur schöpft, aus dem ewig jungen leides- und freudesinnigen Leben des Volkes, und damit von der Bühne herab oder dem Buche heraus unmittelbar antritt, so wird er noch ein Ziel erreichen, an welchem er heute vielleicht verzweifeln möchte.

Graz.

P. K. Rosegger.

Kritik bei Nacht.

Das Theater ist aus. Während im Parterre noch applaudirt wird, drängt sich schon das Gros des Publikums an den Garderoben und streckt die Marke verlangend den Frauen entgegen, welche mit vernichtender Ruhe zwischen den Mänteln kramen. Das ist ein Stoßen, Drängen, Grüßen, Seufzen, ein wüstes Durcheinander.

Nun, Herr Doktor —

Hier will ich gleich bemerken: der Titel Doktor im Foyer, oder im Korridor des Theaters bedeutet erstens in vielen Fällen, dass der Angeredete Kritiker, und zweitens fast ebenso häufig, dass der Kritiker nicht Doktor ist.

Nun, Herr Doktor —

Der Angeredete quillt eben aus den Menschenmassen hervor und schnellt, sich den Paletot zuknöpfend auf einen Theaterhabitué zu, der immer denselben Scherz macht, indem er fragt:

Nun, Herr Doktor, wie hat Ihnen das Stück missfallen?

Ein vortreffliches Stück, sagt der Doktor, der noch immer den Paletot zuknöpft, ich habe das schon im zweiten Zwischenakt gesagt. Idee, Steigerung, Sprache, Charakteristik, Lösung, es ist alles prächtig, meisterhaft, ich habe eine wirkliche Freude gehabt.

Auch ich, antwortet der Habitué, obschon ich, als ich den Titel las: „Ein Todschlag“, etwas flau gestimmt war. Gehen Sie mit ins Münchener?

Digitized by Google

Die Denkerstirn des Doktors umdüstert sich. Ich? Ich muss ja noch in die Druckerei, ich armer Biertantalus, und zwar mit einem Durst, um den ich mich häufig noch beneiden werde. Das Publikum will ja morgen früh wissen, was es heute Abend gesehen hat.

Wer sagt Ihnen das?

Ich, antwortet der Doktor, der die Cigarrentasche hervorgeholt und sich eine Cigarre in den Mund geschoben hat. Das Publikum sieht heute eine Novität und morgen erfährt es aus meiner Kritik gewissermaaßen dienstlich, dass ihm die Novität gefallen hat, oder nicht. Also, wie gesagt, ich muss jetzt in die Druckerei, wo die Setzer auf mich warten.

Nun, heute können Sie ja mit gutem Gewissen loben.

Mit dem besten, ich sagte es Ihnen ja schon. Guten Abend! Der Doktor hat das Schächtelchen Schweden zur Hand genommen und zündet, fortgehend, die Cigarre an.

Nun marschirt er ab, er ist verdrießlich, dass er aufgehalten worden ist.

Man ist eigentlich ein Kuli der Presse, des Publikums, des Theaters. Während der freie Mann aus dem Theater zum Bier geht, werde ich, abgespannt und durstig, in die Druckerei gepeitscht, um mich in die Dinte zu stürzen und den Leuten zu sagen, was sie künstlerisch genossen haben und ob und wie es ihnen geschmeckt hat.

So ungefähr eröffnet der Doktor die Reihe der Gedanken, die ihn auf dem Wege zur Druckerei begleiten, und er muss sich zwingen, die Richtung einzuhalten, um nicht plötzlich in das Brauhaus abzuschwenken. Eben noch war er entzückt von der neuen dramatischen Erscheinung, jetzt aber wird sie ihm plötzlich lästig, indem sie ihn an den schweren journalistischen Nachtdienst erinnert, der ihm Entbehrungen auferlegt. Was kann die unschuldige Novität dafür? Aber freilich, sie ist das Einzige, an dem er seinen Zorn auslassen kann, und es ist Niemand da, der seinen ungerechten Unwillen zurückweist, der nun ungebändigt weitertobt:

Der Todschlag ist — nun ja doch! — ein gutes Stück, aber, das fällt mir erst jetzt auf, viel zu lang. Wenn der Verfasser seine Feder etwas gezügelt haben würde, so wäre das Theater schon vor einer halben Stunde aus gewesen, und ich hätte meinen Durst bereits wenigstens teilweise gelöscht. Wenn ich heute endlich dazu komme, kriege ich das Letzte vom Fass, und die Speisenkarte ist zum größten Teil gestrichen. Gestrichen! Brillantes Wort! Der Todschlag muss gleichfalls gestrichen werden, er ist zu lang, viel zu lang, das Publikum hat sich — das werde ich sagen — stellenweise gelangweilt. Ich muss mich mit aller Energie gegen die Stücke erklären, die länger als bis halb zehn Uhr spielen. Wenn die Autoren keine Rücksicht auf den Kritiker nehmen, so sehe ich absolut nicht ein, weshalb der Kritiker Rücksicht auf die Autoren nehmen soll. Woher nehmen und nicht stehlen! Der Verfasser des Todschlag soll fühlen, was die Rücksichtslosigkeit für Folgen hat, er hat sie sich selbst zuzuschreiben. Ob ich den dritten, oder den vierten Akt als zu lang erkläre? Ob ich vorschlage, beide in einen zusammenzuziehen? Das wird sich beim Schreiben finden. Freilich wurde der Autor nach beiden Akten stürmisch gerufen, aber ich werde dies dahin erklären, dass der Dichter viel zu viel auf den Beifall der blöden Menge losgeschrieben hat. Etwas weniger wäre mehr, das Wort habe ich lange nicht drucken lassen.

Dieser Autor! Jetzt sitzt er natürlich schon seit einer Viertel Stunde im Kreise von Freunden und Darstellern beiderlei Geschlechts in einem wohltemperirten Restaurant und stößt mit vollem Glase an, während ich nach der Druckerei somnambulire, um seinen Ruhm in die Welt zu posaunen, den Ruhm dieses Menschen, der vielleicht in diesem Augenblick einen schlechten Witz auf die Kritik macht. Vielleicht? Nein, auf jeden Fall! „Schlagt ihn tot, den Hund! Er ist ein Recensent", das ist so die beliebteste Redensart. Nun, ich werde dem Todschläger beweisen, dass er noch lange kein Goethe, und was für kein Goethe er ist! Ich werde das vor Allem an dem Schwulst beweisen, den der Dialog des Todschlag aufweist, es fällt mir schon was ein, was besonders schwulstig klingt, und wenn mir desgleichen nicht einfällt, so sage ich es trotzdem. Der Theaterreferent ist eben auch ein Mensch, und der Mensch bäumt sich jetzt in mir, während der Referent, anstatt wie alle anderen Theaterbesucher zum Abendbrod zu gehen, in die Druckerei laufen muss, um zu arbeiten, ich, der Referent, das Opfer der Novität! Und ich soll noch das Werk, dem ich diese miserable Situation verdanke, in den Himmel heben?! Ich bin matt vom Sehen, vom Hunger und vom Durst, mir fehlt natürlich die Kraft, etwas in den Himmel zu heben. Wenn ich mich überhaupt darauf einließe, die Schönheiten dieses Stücks zu analysiren, dann kann ich noch eine Stunde in der Druckerei zubringen, das halte ich nicht aus, das überlebe ich nicht!

Ich werde mich kurz fassen, der Verfasser, werde ich sagen, hat einen großen Teil des rauschenden Erfolges der gestrigen Novität der fleißigen Darstellung zu verdanken, deren Kunst die Mängel des dramatischen Gebäudes übertünchte. Dann erzähle ich in aller Kürze die Fabel des Stücks und verspreche dem Publikum noch manche bessere Gabe aus der Feder des talentvollen Autors, das verpflichtet zu Nichts und wird vom Publikum und Autor gerne gehört. Macht im Ganzen dreißig Zeilen, und in einer halben Stunde bestelle ich mir schon im Brauhaus das zweite Glas.

Angenommen, das Stück wäre von mir; würde ein Recensent, den ich zu nachtschlafender Zeit in die Druckerei sprengte, viele Umstände mit mir machen? Es fiele ihm nicht im Traum ein, im Gegenteil, er würde vielleicht, noch durstiger, abgespannter und verdrießlicher als ich, nicht einmal dem Publikum noch manche bessere Gabe aus meiner Feder versprechen, sondern einfach sagen, dass das gute Ensemble die Mängel der Novität verdeckt hat. Und ich würde es ihm nicht einmal übel nehmen, denn ich weiß, wie einem Menschen zu Mute ist, dem sich zwischen Lipp' und Kelches Rand eine Kritik schiebt . . .

Digitized by Google

So redet sich der durstige Nachtlöhner der Kritik immer tiefer in den Zorn gegen das Stück hinein, das ihm so sehr gefallen hat, und in dieser Stimmung taucht er die Feder ein, nachdem er sich ärgerlich an den Tisch in der Druckerei gesetzt hat. Da drängt nun noch obenein der Faktor zur Eile, und die Luft im Zimmer ist schlecht, und die Maschinen machen einen Skandal! Das Alles verbessert die Stimmung des Referenten nicht, und am anderen Morgen erfährt das Publikum durch eine Kunstnotiz, welche die Ueberschrift „Ein Todschlag" trägt, dass die Novität, durch welche es gestern Abend entzückt und begeistert wurde, ein höchst mittelmäßiges Stück gewesen ist.

Berlin.

Julius Stettenheim.

Literarische Neuigkeiten.

Endlich ist das Werk erschienen, von dem die Presse so viel Abenteuerliches zu fabuliren wusste, indem sie die Memoiren eines bekannten deutschen Fürsten darunter vermutete. Soeben kommt das sehnlichst erwartete Buch heraus, welches ein Fürstenhut schmückt. Es heißt: Aus zwei Welten und als Verfasser nennen sich die wolbekannten Dito und Idem, als Verleger Wilhelm Friedrich in Leipzig. Ein merkwürdiges Buch, das Einige enttäuschen, die Meisten aber freudig überraschen wird. Eine Enttäuschung werden diejenigen erleben, welche politische Pikanterien in dem Buche suchen, eine Ueberraschung Aller, welche es für unmöglich halten, dass auf Königstronen poetische Genialität gedeiht. Es ist die Selbstbiographie, es sind die Bekenntnisse einer wirklich schönen Seele, die sich in das Gewand des Romans in Briefen kleidet. Kennte man nicht Spielhagens Abneigung gegen den Purpur, so würde man glauben, der beliebte Erzähler habe hier das Füllhorn seiner geistvollen Ideen und feiner Beobachtungen unter der Maske einer fürstlichen Individulität ausgeschüttet. Klingen nicht Aeußerungen wie die folgenden in einem fürstlichen Munde so freisinnig, als wären sie von einem Autor, der Männerstolz vor Königstronen zeigt? Da heißt es unter andern: „Mann, Weib oder Kind, was du auch seiest, achte die Orden, sie sind das Sinnbild der menschlichen Knechtischkeit." Und eine andere Stelle lautet: „Neunzehn Jahre und noch nichts zum Schaden des Mitmenschen getan, — das ist eigentlich mehr, als ein Fürstenkind verantworten kann." Zuweilen meint man, als bedeutete Dito und Idem nicht eine, sondern zwei Personen. Es ist, als habe eine Feder den fürstlichen, die andere den Professorenpart geschrieben. Jedenfalls wird die alte Universitätsstadt Greifswald sich darüber den Kopf zerbrechen, wer 1863 dort Professor der Kunstgeschichte gewesen und welche interessante Persönlichkeit sich unter dem Namen Bruno Hallmuth versteckt. Wie man von Gedankenlyrik spricht, so möchten wir das Buch einen Gedankenroman nennen, kaum können wir der Versuchung widerstehen, eine Blumenlese der vielen frappirenden Gedanken zu geben. Da wir jedoch auf das Buch später ausführlicher zurückkommen, so begnügen wir uns mit der Versicherung: Unter diesen „zwei Welten" befindet sich nicht „die Welt, in der man sich langweilt".

Ein Memoirenwerk des kürzlich verstorbenen Grafen Wilhelm Rhedern wird demnächst bei Cotta erscheinen. Es soll den Titel „Unter drei Königen" führen. Jedenfalls ein interessantes Werk, wichtig für die Theatergeschichte und das Kunstleben Berlins.

Wie beliebt und was noch mehr wert, gelesen, Felix Dahn im Auslande ist, dafür sprechen folgende trockene Notizen: Sind Götter? werden in 4. Auflage in das Englische übertragen, die eben erschienene Bissula ist in 5. Auflage, in das Englische, Dänische, Schwedische übertragen, Odhins Trost (5. Auflage) in das Holländische und Dänische, Felicitas (8. Auflage) in das Englische, Schwedische, Dänische, Ungarische, Der Kampf um Rom (10. Auflage) in das Englische, Schwedische, Dänische, Holländische. Französische und Russische Uebersetzungen sind in Vorbereitung. Nur immer so weiter! Heilô!

Die deutsche Verlags-Anstalt, vormals Eduard Hallberger, ist auf dem Gebiet der Belletristik unermüdlich tätig. Das beweist sie neuerdings wieder durch mehrere Erzählungsneuigkeiten, die sie soeben auf den literarischen Markt gebracht hat. Da ist zuerst ein hinterlassener Roman von Johann van Dewall, Katharina Ollsand, der eine ergreifende Episode aus Hamburgs Franzosenzeit schildert; ferner ein anziehender Roman von Émile Erhard, Die Rose vom Haff, in dem alles echt deutsch ist, nur nicht der Vorname des Verfassers. Auch der holländische Roman von Karl Vosmaer, Amazone, den Lina Schneider gut übersetzt und Georg Ebers mit einem bemerkenswerten Vorwort versehen hat, wird die Freunde des jetzigen Rom interessiren.

Th. Ribot lässt seiner Studie über „Die Krankheiten des Gedächtnisses" eine ähnliche: „Les maladies de la volonté" folgen, welche von derselben sorgfältigen Beobachtungsgabe und Ausnutzung der bezüglichen pathologischen Ergebnisse zeugt wie jene erste. (Paris, Germer Baillière & Co.).

A. Aaberg veröffentlicht eine Biographie Ferdinand Lassalles (Leipzig, Polytechnische Buchhandlung), in welcher alles Wissenswerte über das Leben Lassalles völlig objektiv und in gedrängter Kürze zu einem einheitlichen Bilde zusammengefasst ist. Eine Widmung an Frau Helene v. Dönniges-Rakowitza-Friedmann-Shewitsch haben wir vermisst.

Das großartig angelegte „Dictionnaire de pédagogie et d'instruction primaire" von F. Buisson ist bis zur 133. Lieferung (à 1 franc) gediehen; es reicht nunmehr bis zum Buchstaben L. (Paris, Hachette & Co.)

Ins Schwedische ist Koestlins Leben Luthers, ins Dänische Gottfried Kellers Leute von Seldvyla (von A. Ipsen) und Wolfgang Kirchbachs Salvator Rosa übersetzt worden.

Dass Molière ins Türkische übersetzt ist, könnte manchem spanisch vorkommen und doch ist es so. Ein Pascha, Si Ahmed-Velytz, hat „Le Médicin malgré lui," „l'avare" und „le misanthrope" ins Türkische übertragen und von armenischen Schauspielern in Konstantinopel aufführen lassen.

Von der norwegischen Dramatik, die unsere Theaterdirectoren zur deutschen rechnen, ist insofern Neues zu berichten, als Henrik Ibsen ein vielversprechendes neues Stück aus dem Leben der Gegenwart schreibt und Björnsterne Björnson in Hamburg ein Schauspiel auf die Bühne gebracht hat, welches „Der Handschuh" heißt, aber den deutschen Händen nicht zu passen scheint, denn sie haben sich nicht zum Beifallsklatschen gerührt.

Columbus, der grosse Entdecker, ist neu entdeckt worden und zwar vom Intendant Werther in Mannheim, der an die Bühnenfähigkeit von Karl Werders Columbus glaubte und das bedeutende Drama mit großem Erfolg in Mannheim aufführte.

Hermann Linggs am Münchener Residenztheater beifällig aufgenommener Einakter „Clythia" ist zur Aufführung am Berliner Schauspielhause angenommen worden. Wir wünschen dem Dichter, dass sein Drama so beliebt werden möge, wie die gleichnamige Büste.

Die Kleinrussen oder Ruthenen, welche erst seit kurzem eine nationale Bühne besitzen, haben in Kropiwnizki einen tätigen Förderer ihrer dramatischen Literatur gefunden. Sein Lustspiel „Auf der Revision" (Po rewisij), welches das Leben der kleinen Beamten schildert, hat in Kiew gute Aufnahme gefunden.

Digitized by Google

Magazinpost.

P. S. in Venedig. Da Sie in den nächsten Wochen Ihren Aufenthaltsort so oft wechseln, so bleibt uns nichts übrig als Sie zum ersten Adressaten dieser Magazinpost zu machen. Wir haben diese Rubrik eingeführt, um verschiedene Anfragen von Mitarbeitern und Lesern, die sich an dieser Stelle bequemer, als durch Briefe erledigen lassen, zu beantworten. Vorerst die Nachricht, dass Ihre Notizen willkommen sind, jedoch nicht in der von Ihnen beabsichtigten Ausdehnung. Ihre Klagen über die italienische Post scheinen uns übertrieben, wenngleich dieselbe mit unserem Stephansinstitut keinen Vergleich aushalten kann. Vielleicht interessirt es Sie, dass die Post mit dem Magazin in gewisser Verbindung steht. Nicht nur, dass sie unser Blatt expedirt, sie hat es auch redigirt, wenigstens findet sich unter den frühern Redakteuren der Oberpostdirektor Fischer. Auch ipsissimus Stephan hat sein Interesse am Magazin durch eine frühere Zuschrift bewiesen, in welcher es heisst: „Es ist schade, dass wir nicht wie jene alten Republiken ein Gesetz haben, welches ruhmwürdige Staatsbürger beim Eintritt eines gewissen Lebensalters von der Steuer befreit und dieser Umstand beraubt uns des Vergnügens, dem Magazin jetzt die gebührende Porto- und Provisionsfreiheit zu bewilligen. Ich hoffe jedoch, dass das schwesterliche Verhältniss der beiden in einer grossen Geburtsstunde der Geschichte entstandenen Zwillinge, Presse und Post, darunter nicht leiden, dass beide ihre Funktionen im staatlichen und gesellschaftlichen Körper, jene als Mund, diese als Beine, zum Gedeihen des Ganzen in Einträchtigkeit fortsetzen und nie auf einen heiligen Berg ziehen werden."

W. G. in P. Ob das Gerücht von Turgenjews Memoiren sich bestätigt, bleibt abzuwarten; wir haben uns an die kompetente Stelle gewandt, um die Authenticität jener Nachricht festzustellen und werden von dem Resultat unserer Recherche seiner Zeit Mitteilung machen.

A. B in Wiesbaden. Wer die literarisch angehauchte russische Fürstin ist, welche jeden Nachmittag den greisen Victor Hugo in ihrem eigens für den Dichter konstruirten Wagen abholt und mit ihm nach dem Bois de Boulogne fährt, wissen wir ebenso wenig wie den Titel, unter welchem Alfred Tennyson zum Peer erhoben ist. Ihre ausführliche Beschreibung jener russisch-französischen Spazierfahrts-Alliance können wir nicht eher berücksichtigen, als bis Sie uns eine russische oder andere Fürstin nachweisen, welche für einen unserer deutschen Dichter dasselbe tun will und zugleich den Nachweis bringen, dass mehrere hervorragende deutsche Dichter in den erblichen Adelstand und zu Mitgliedern des Herrenhauses ernannt sind. Bis jetzt verlautet noch nichts dergleichen, wir wissen nur, dass Gustav Freytag seine Ahnen hat.

Arthur L. in M (Volhynien). Besten Dank für die Uebersicht, die in einer der ersten Nummern erscheinen wird. Wir erbitten ein Gleiches über die orientalische Litteratur.

H. G. in K. Wenn Sie sich doch nicht auf den Standpunkt der Bildungsphilister stellen und Gelehrsamkeit mit Wissenschaftlichkeit verwechseln wollten! Ein Journal, das sich nicht nur von abgelegten Vorträgen nährt und dessen Mitarbeiter, wenn sie zufällig Professoren sind, auch Geist und Geschmack zu entwickeln wissen, muss jenen Ton ennuyanter Würde energisch abweisen. Allerdings möchte sich so mancher Deutsche am liebsten einen besonderen Professor halten, aber zum Glück denken nicht alle Leser so gebildet — wie Sie.

K. G. in B (Lützowstrasse). Die wahre Liberalität ist Anerkennung. Es ist leichter geistreich zu tadeln als amüsant zu loben.

Dr. H. v. W. in Mühlbach (Siebenbürgen). Die Geschichte der ungarischen Odendichtung soll berücksichtigt werden, desgleichen wird „der Komet" bald an unserem Horizont erscheinen und hoffentlich ein gutes ungarisches Literaturjahr bedeuten.

Ref. A. S. in M. Dilettant heisst der kuriose Mann,
Der findet sein Vergnügen dran,
Etwas zu machen, was er nicht kann.

G. Str. in Hamburg. Ihre Anregung kommt unseren Intentionen entgegen. Wir haben uns bereits bemüht, einen zuverlässigen und unterhaltenden Referenten über die Verhältnisse des gegenwärtigen englischen Theaters zu gewinnen. Indessen sind Sie doch nicht überall gut unterrichtet, so z. B. wenn Sie meinen, Schiller sei auf dem brittischen Theater nicht vertreten. Die englische Bühne hat Schillers Maria Stuart, allerdings im Genre eines Ausstattungsstückes inscenirt. So ist z. B. in der Einrichtung von Lewis Wingfield für das Courttheater die Schlussszene eigentümlich, aber jedenfalls effektvoll arrangirt. Als Maria von Leicester Abschied genommen hat, folgt sie dem erhobenen Kreuz in den Händen Melvils und schreitet aus dem Gemach in den anstossenden Hofraum, wo das Schaffot errichtet ist. Auf dem Wege dahin wiederholt sie die lateinischen Psalmen für die Sterbenden und ihre Stimme wird durch den offenen Torweg vernommen, bis die starke Gemütsbewegung Leicesters andeutet, dass alles vorüber ist.

R. L. in Barcelona. Sie irren, wenn Sie glauben, wir hätten in Südamerika keine Vertretung. Der Gesandte des Magazins für die südamerikanischen Staaten, Senor D. Luis Darapsky in Santiago in Chile, wird in Kürze seinen Bericht einsenden.

J. F. B. in Wiesbaden. Die „Erinnerungen eines deutschen Offiziers von 1815—1871" werden nächstens im Magazin Besprechung finden und dass dieselbe interessant sein wird, dafür dürfte Ihnen der Name Karl Braun bürgen.

Bertha W in B. Sie schreiben: „Auch bin ich gern bereit, weitere Einsendungen in englischen Uebersetzungen zu machen, mich kosten dieselben sehr wenig, da ich die Sprache im Lande erlernt habe." Ihre Uebersetzungen haben genau denselben Wert, wieviel sie Sie kosten.

P. D. in L. In Nummer 3 oder 4. Eine kurze kritische Revüe über portugiesische Journale wäre uns willkommen.

E. K. Diese Tonart ist für das Magazin unmöglich. Wir danken Ihnen übrigens für die Mitteilung, dass Sie „ein bekannter deutscher Schriftsteller" sind. Sie werden's ja selbst wol am besten wissen.

ANZEIGEN.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852
empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Einzelne wissenschaftliche Werke
wie ganze Bibliotheken kauft zu höchsten Preisen und ersucht um gefl. Offerten
L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

Soeben erschien:

Geschichte der deutschen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von **Dr. Franz Hirsch.**

Bd. I. Vom Beginn bis Ende des Mittelalters. In 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.—
(Bd. II: Neue Zeit, erscheint Ostern 1884. Bd. III: Das 19. Jahrhundert erscheint Herbst 1884).

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —, eleg. geb. M. 10.50.
Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50.
Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel,* br. M. 1.50.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag der königl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Aus zwei Welten.
8. hocheleg. br. M. 6.—, geb. M. 7.20.

Complette Exempl. des „Magazin"
von 1832—1882 (52 Jahrgänge)
sind sehr selten aufzutreiben; ich besitze noch einige vollständige Exemplare (**104 Semesterbände**), die ich à Mark 150.— abgeben kann.
Leipzig. Wilhelm Friedrich. K. Hofbchh.

Carmen Sylva's Werke.
(Königin Elisabeth von Rumänien.)
Rumänische
Dichtungen.
Deutsch von
Carmen Sylva.
Herausgegeben und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz.
Zweite Auflage. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Jehovah
von **Carmen Sylva.**
Zweite Auflage. eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—

Aus Carmen Sylva's Königreich.
Pelesch-Märchen
von **Carmen Sylva.**
Zweite Auflage. Mit 3 Illustrationen u. Facsimile. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—
Verlag von **Wilhelm Friedrich in Leipzig.**

Nr. 2 des Magazins, datirt vom 12. Januar 1884, wird u. a. folgende Beiträge enthalten:
Epistel von **Rudolf Baumbach.**
Nordischer Gottesbegriff und Göttergiaube von **Felix Dahn.**
Ein schweizerischer Charakter von **Karl Braun.**
Autorrecht und Leihbibliothek (Fortsetzung) von **Karl Emil Franzos.**
Orientalische Literatur (Fortsetzung) von **Friedrich v. Bodenstedt.**
Aus dem Tagebuche einer Schauspielerin von **Josef Weilen.**
Ein Theaterbrief Friedrich Hebbels, mitgetheilt von **Oscar Blumenthal.**
Der Nachdruck deutscher Bücher in Holland von **Georg Ebers.**
Ein italienisches Wort über Ehescheidung von **C. M. Sauer.**
Bebels Buch über die Frau von **Wilhelm Löwenthal.**
Ferner: Literarische Neuigkeiten, Anregungen, Bibliographie, Magazinpost.

Für die Redaktion verantwortlich:
Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
(Ausgabe dieser Nummer am 15. December 1883.)

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.
Papier von Berth. Siegismund in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 fra. cs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 12. Januar 1884.	Nr. 2.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Epistel. (Rudolf Baumbach.) 17.
Autorrecht und Leihbibliothek. I. (Fortsetzung und Schluss.) (Karl Emil Franzos.) 18.
Nordischer Gottesbegriff und Götterglaube. (Felix Dahn.) 20.
Italienische Poesie. (Robert Hamerling.) 22.
Ein schweizerischer Charakter. Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren. I. (Karl Braun-Wiesbaden.) 22.
Orientalische Litteratur. (Fortsetzung.) (Friedrich von Bodenstedt.) 24.
Ein Theaterbrief von Friedrich Hebbel. (Oscar Blumenthal.) 26.
Ein italienisches Wort über Ehescheidung. (C. M. Sauer.) 27.
Albrecht Dürers Tagebuch. (Karl Woermann.) 28.
Der Nachdruck deutscher Bücher in Holland. Eine Zuschrift an das Magazin. (Georg Ebers.) 29.
Litterarische Neuigkeiten. 30.
Anregungen. 30.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 31.
Magazinpost. 31.
Anzeigen. 32.

Epistel.

Klagen und immer wieder Klagen
Ueber der Dichtkunst schnöden Verfall!
Glaube, auch mir liegt schwer im Magen,
Was mir der keuchende Postbriefträger
Bringt vom Autor oder Verleger,
Aber was helfen die Klagen all?
Sieh, ich hab' in einsamen Stunden
Ein Remedium aufgefunden.
Hat zum Exempel ein Moderoman,
Eine alberne Dorfgeschichte
Oder ein wässriges Heldengedichte
Eine Kränkung mir angetan,
Oder hat mir lyrischer Kunstwein
Haupt und Hirn gehüllt mit Dunst ein,
Greif' ich nach meiner Panacee,
Das ist Hermann und Dorothee.

Da wird's licht in des Hauptes Schrein,
Als schiene die liebe Sonne hinein;
Was mir schwer auf dem Herzen gelegen,
Schmilzt wie Schnee im Frühlingsregen,
Und wie der Greis, der dem Jugendbade
Als blühender Knabe entstiegen wieder,
Also verspür' ich des Heilquells Gnade
Jüngend rieseln durch alle Glieder.

Heute Morgen saß ich einmal
Wieder in meinem Büchersaal,
(Ist vier Treppen hoch gelegen
Und heißt Saal nur des Reimes wegen),
Saß im Winter und nahm zu mir
Obengenanntes Elixir,
Las das Buch von A bis Zet,
Und nachdem ich geschlürft die Labe,
Stellt' ich den Band auf das Bücherbret,
Wo ich die Meister beisammen habe.
Denn die leidigen Epigonen,
Wie sie die Welt nun einmal nennt,
Nicht mit den Meistern zusammen wohnen,
Sondern stehen von diesen getrennt.
Ihrer Bände stattliche Zahl
Füllt ein hohes Bücherregal,
Dass man nur auf Leitersprossen
Klimmt zu den obersten Zeitgenossen.
Hu, da stehen sie, Reih' über Reih',
Reich verziert, je toller je bunter,
(Und ich selber mitten darunter),
Eine flimmernde Wüstenei.

Von der Zeitgenossen Betrachtung
Wandte ich mich mit stiller Verachtung,
Und damit der gestärkten Seele
Ein gekräftigter Leib nicht fehle,
Ließ ich die Bücher Bücher sein,
Schritt von dannen ohne Säumen,
Um im Garten unter den Bäumen
Luft zu trinken und Sonnenschein.

Aber im Gärtlein hinter dem Haus,
Himmel, o Himmel, wie sah's da aus!

Digitized by Google

Herbstwind pfiff durch den alten Flieder,
Warf die Blätter zur Erde nieder;
Von der Laube morschen Planken
Hingen die dürren Geisblattranken;
Wo zur Sommerzeit lichtumflossen
Lilien gestanden im Gartenbeet,
Trieb das Wegkraut seine Sprossen,
Welches der Teufel ausgesä't;
Statt des Lavendel und Thymian
Stachlichte Disteln und Löwenzahn. —
Und von dem Unkraut mancherlei
Baute sich eine Gedankenbrücke
Zu den Zeitgenossen zurücke,
Die ich verließ in der Bücherei.

Aber wie ich so durch das Gehege
Schritt auf halbverwachsenem Wege,
Sah ich ein Röslein im Kraut verborgen,
Schön und frisch wie ein Maienmorgen.
Als ich freudig beuge den Rücken,
Um die duftende Rose zu pflücken,
Schaut mich mit blauen Aeugelein
Freundlich an ein Gedenkemein,
Und daneben, wer hätt' es geglaubt?
Hebt eine Nelke ihr dunkeles Haupt.

Also hab' ich auf wüstem Feld
Noch manch prächtige Blume gefunden,
Habe sie sorglich mit Bast umwunden,
Habe den Strauß mir ins Zimmer gestellt,
Und umweht vom Dufte der Blüte,
Die ich gepflückt unter Nessel und Distel,
Schrieb ich mit fröhlichem Gemüte
Und blauer Tinte diese Epistel. —
Findest du selbst nicht die Moral,
Schreib' ich sie dir ein andermal.

Triest.

Rudolf Baumbach.

Autorrecht und Leihbibliothek.

Von Karl Emil Franzos.

I.

(Fortsetzung und Schluss.)

Ich wiederhole, das moralische Interesse ist ein gemeinsames. „Aber ein materielles habt doch nur ihr Autoren?“ höre ich fragen. Nein, erwidere ich. „Also höchstens auch noch eure Verleger?“, Nein. „Die Buchhändler, Buchbinder und Drucker?“ Nein, ihr alle!

Ihr zweifelt? Ihr seid fest überzeugt, dass nur wir Schriftsteller und die Geschäftsleute, die unsere Werke herstellen und vertreiben, von einer Reform der heutigen unleidlichen Zustände profitieren würden? Ihr seid überzeugt, dass wir diese Reform nur anstreben, weil uns dadurch die Gewissheit winkt, reich, sehr reich, immens reich zu werden? O wie ihr irrt, ihr Guten! Aber dies können nur Ziffern beweisen und ich werde sie beibringen. Ich werde nachweisen, wie auch hier dafür gesorgt ist, dass die Bäume nicht in den Himmel wachsen, niemals, und am wenigsten, was die nächsten Jahrzehnte betrifft. Ich werde nachweisen, dass eine Reform dem gegenwärtig schaffenden Geschlecht bestenfalls nur einen mäßigen Nutzen bringen kann, dass es sich weit weniger um uns, als um Saat für die Zukunft unserer Litteratur, unseres Volkes handelt. Ich werde nachweisen, dass es ein schweres Unrecht wäre, hier von „merkantiler Gesinnung“ zu sprechen. Allerdings werden dieselben Ziffern auch den Schluss ermöglichen, dass einst, in dreißig, in fünfzig Jahren, die materiellen Verhältnisse des deutschen Autors und Verlegers viel bessere sein werden, als heute. Aber braucht euch dies zu kränken? Brauchte es euch zu kränken, selbst wenn, was leider unmöglich, diese Wirkung zum Besseren und Besten schon morgen einträte? Müsste es euch nicht im Gegenteile freuen, da es ja selbstverständlich auf honettestem Wege, ohne Schädigung anderer Interessen, geschähe! Sind wir alle, die wir uns durch geistiges Schaffen oder dessen Verbreitung ernähren, ein so geringer, sind wir ein so geringwertiger Bruchteil der Nation, dass es für den Volkswohlstand gleichgültig ist, ob wir materiell gedeihen oder nicht? Kommt's nicht auch der Gesamtheit zu gute?

Aber damit ist der Hauptpunkt der Frage, so weit sie eine national-ökonomische ist, noch gar nicht berührt. Wir wollen ihn kurz präzisieren. Was streben wir an? Die Wandlung krankhafter Verhältnisse in gesunde. An die Stelle des wütigen, wahllosen Viellesens trete die intensive Beschäftigung mit relativ weit weniger, aber sorgsam gewählten Büchern, an die Stelle der Leihbibliothek — so weit dies möglich und so weit es wünschenswert — die Hausbibliothek. Aber wer dies Ziel will, muss auch das Mittel wollen: das billige Buch. Ehe dies erreicht ist, kann von einer radikalen Reform keine Rede sein. Daher muss die Reduzierung unserer bisherigen Bücherpreise das Alpha und Omega unserer Bestrebungen sein. Und nun beantworte man sich selbst die Frage, ob ein solches Streben nicht auch den Interessen der Gesamtheit dient?! Sollte bloß der Preis des Weizen- und Kornbrotes eine wichtige Sache sein und nicht auch der des geistigen Brotes? Die Frage des billigen Buchs ist nicht bloß eine ethisch-patriotische, sie ist auch eine national-ökonomische Frage ersten Ranges.

Gemeinsam ist die Not, gemeinsam das Ziel, gemeinsam und friedlich sollte auch die Beratung sein. An uns Autoren ist es zunächst, abzulassen von verbitterten und verbitternden Anklagen. Zur Klage haben wir Grund, nicht zur Anklage. Gegen wen sollte sie sich auch mit Fug und Recht kehren? Gegen die Verleger? Sie leiden mit uns. Gegen die Leihbibliothekare? Sind dies etwa lauter boshafte Leute, die eigens deshalb ihre Handlungen errichtet, um uns zu schaden? Die Leihbibliothek ist eine Institution, die organisch geworden ist durch den eigentümlichen Entwickelungsgang, den der litterarische Handelsverkehr in Deutschland genommen und durch die Anschauungen und Gewohnheiten des deutschen Volkes. Selbst wenn wir unsere Augen verschließen wollten gegen

Digitized by Google

das viele Gute, welches die Leihbibliothek neben vielem Schlechten gestiftet — jedes Ding hat eben zwei Seiten — wenn wir nur die Schatten sehen wollten und nicht auch das Licht, so glitte doch unsere Anklage von ihr ab auf jene Faktoren, die sie geschaffen.

Bliebe also nur das deutsche Volk.

Aber auch dieses ist nicht so schuldig, wie wir glauben, mindestens gewiss nicht in dem Maße, und vor allem nicht in dem Sinne schuldig, wie wir glauben. Man sage nicht, dass ich mich durch diese Verteidigung in Widerspruch zu mir selbst bringe, zu der Betrachtung, welche ich vorhin der Familie Meyer gewidmet. Das ist ein anderes Kapitel. Diese Sippe verdient jedes Sträußchen, welches ihr je überreicht worden ist oder in Zukunft überreicht wird — und möge dies doch ja recht oft, recht ausgiebig geschehen! Diese Meyers, welche in allen Konfessionen und in allen Gauen Deutschlands zu finden sind, im hohen Adel wie im P. T. reichen Bürgertum, diese obersten Zehn- oder Hunderttausend verdienen jeden Nadelstich, der ihre dicke Haut, leider meist vergeblich, zu durchbohren sucht. Denn für sie giebt es keine Entschuldigung; ihnen fehlt es weder an dem nötigen Geld, noch an der nötigen Einsicht; ihnen fehlt es glattweg nur an gutem Willen, an Noblesse der Gesinnung. Es giebt ehrenvolle Ausnahmen unter ihnen, aber man übt kein Unrecht, wenn man von der ganzen Sippe sagt: die Leute treiben heute den unsinnigsten Luxus mit, wenn er Mode ist, und weil die Hausbibliothek in Deutschland noch nicht Mode geworden, so sind sie nach dieser Richtung sch—parsam... Mit guter Absicht habe ich von ihnen gesprochen: das sind die einzigen wahrhaft Schuldigen!...

Aber das sind die Hunderttausend, nicht die Millionen. Um den Kern des Volkes, die breite Schicht, welche sich zwischen jene durch Reichtum oder Geburt privilegierten Kasten und die große, in Nacht und Armut versunkene Masse schiebt, steht es anders. Unserem gelehrten, kaufmännischen oder gewerblichen Mittelstand, kurz dem deutschen Bürgertum ist die Anlegung einer wirklich stattlichen und inhaltreichen Hausbibliothek bei den heutigen Bücherpreisen schwer möglich. „Aber nicht unmöglich?“ wendet man mir ein. Gewiss nicht, muss ich zugeben, für viele wäre es sogar nur ein kleines Opfer. „Aber warum bringen sie selbst dies kleine Opfer nicht? Warum thun sie das Mögliche nicht?“ Weil dies in Sachen des Bücherkaufens leider nicht deutsche Art ist „Deutsche Art! — darin liegt's ja eben — und du wagst es, die Leute zu verteidigen?“ Ja darin liegt's und eben darum wag' ich es.

Der scheinbar wirre Knäuel lässt sich leicht zu einer schlichten und, wie ich denke, richtigen Gedankenfolge ordnen. Wenn ich behaupte, dass der heutige Bücherpreis dem deutschen Bürgertum die Anschaffung „schwer möglich“ macht, so meine ich damit zum geringeren Teil die rein materielle Schwierigkeit: dass eben das Geld fehlt. Sicherlich giebt es ja auch solche Kreise, wir sind ja kein reiches Volk. Aber andererseits ist auch die Thatsache zu verzeichnen, dass sich gerade in jenen Schichten unseres Bürgerstandes, welche oft hart mit der Sorge des Lebens zu ringen haben, viele, ja die meisten Käufer finden, auf welche das deutsche Buch überhaupt zählen darf. Arm an Geld, aber reich an Bildung opfern diese Familien, welche sich nie selbst die „beste Gesellschaft“ nennen, aber es thatsächlich sind, jährlich eine für ihr Budget beträchtliche Summe, den kleinen Bücherschatz zu mehren. Sie thun es, weil es ihrer Anschauung, ihrem idealen Bedürfnis entspricht. Und da sie den schönen Brauch vielleicht bereits im Elternhause kennen gelernt, selbst jahrzehntelang pflegen und ihre Kinder in gleichem Sinne erziehen, so wird der Brauch allmählich bei ihnen und noch mehr bei ihren Kindern zur festgegründeten Gewohnheit. Andere, die viel wohlhabender sind, kaufen dennoch keine oder doch nur sehr wenige Bücher, weil sie jene Anschauung nicht teilen, jenes ideale Bedürfnis nicht oder doch nicht in dem Maße empfinden, um sich zu einer Ausgabe zu entschließen, weil sie nicht jene löbliche, sondern leider eine ganz andere, aber nicht minder fest gewurzelte Gewohnheit haben, Bücher, wenn überhaupt, dann nur aus der Leihbibliothek zu lesen. Das ist gewiss sehr traurig, am traurigsten für sie selbst, aber man begreife endlich, dass diese Anschauung und Gewohnheit ein ebenso faktischer Abhaltungsgrund ist, wie der Mangel an Geld — noch mehr: ein ebenso zwingender Grund. Ob Peter sich ein bestimmtes Buch versagen muss, weil er die fünf Mark nicht erübrigen kann, ob Paul, der das Geld aufwenden könnte, es deshalb nicht kauft, weil es ihm eben gar nicht in den Sinn kommt, nach seiner ganzen Denkweise nicht in den Sinn kommen kann, fünf Mark auszugeben, wo um zwanzig Pfennige Leihgebühr der anscheinend ganz gleiche Genuss erzielt ist, kommt nicht bloß praktisch, sondern auch psychisch auf Eines heraus; beide, Peter und Paul, können nicht! Ist doch unser Wille nur das Produkt unseres ganzen Wesens, unserer ererbten und anerzogenen Eigentümlichkeiten, unserer Lebensanschauung und Lebensführung — wie sollten wir je wollen können, was alle dem widerspricht?! Ich grolle jenen obersten Schichten, weil sie auf freierer Höhe stehen, die weitere Umschau ermöglicht, weil sie die richtigere Einsicht haben oder doch haben könnten und sollten, und vor allem: weil sie gewohnt sind, für Dinge, die nicht zur Notdurft des Lebens gehören, Geld zu verausgaben. Dem Mittelstande jedoch, dem sparsamen, in engen spießbürgerlichen Verhältnissen lebenden Bürger kann ich nicht grollen, wenn er bezüglich Stillung seiner geistigen Bedürfnisse bei der bisherigen Art bleibt. Es ist nun einmal die „deutsche Art“ und für festgewurzelte Anschauungen und Gewohnheiten eines ganzen Volkes ist nicht der Einzelne verantwortlich zu machen, nicht einmal eine ganze, die eben lebende Generation. Hier fehlt, um juristisch zu sprechen, zwar nicht der objektive, aber der subjektive Thatbestand einer Versündigung gegen die geistige Produktion, während gegen die „Meyers“ beides vorliegt, und Anklagen erhebt man nur in solchem Falle. Etwas anderes freilich ist es, ob man eine solche Gewohnheit bekämpfen soll oder nicht, und dass hier Verhältnisse vorliegen, die der energischen Reform bedürftig sind, ist fraglos, aber das blinde, leidenschaftliche Zürnen und Schelten ist weder gerecht, noch nützt es etwas. Es nützt ebensowenig, als wenn man etwa einen

Digitized by Google

Birnbaum mit Schimpfworten regalirte, weil er herbe Früchte trägt! Man muss untersuchen, warum die Früchte herbe sind und dann die Gründe hinwegzuräumen suchen.

Welche Gründe in diesem Falle die schlimme Frucht verschuldet, werde ich später erörtern müssen. Hier sei vorwegnehmend nur eines bemerkt: es handelt sich meines Erachtens nur eben um eine schlechte Gewohnheit, nicht um einen eigentlichen Fehler des Nationalcharakters. Und weil dem so ist, darum muss eben dem Publikum der Uebergang zu einer anderen besseren Gewohnheit so leicht als möglich gemacht werden. Wer Bücher überhaupt nicht zu erwerben gewohnt ist, wird nicht jählings teuere Preise bezahlen, wohl aber sich allmählich an den Einkauf zu billigeren Preisen gewöhnen können. Was dem deutschen Mittelstande bisher aus materiellen, und noch mehr aus psychischen Gründen schwer möglich war, soll ihm künftig nach beiden Richtungen leichter gemacht werden.

„Also ist die Reduzierung der Bücherpreise,“ höre ich den Leser sagen, „in jeder Beziehung das einzig radikale Heilmittel. Wohl, das leuchtet mir ein und ich habe gewiss nichts dagegen! Es hängt ja nur von euch ab, ihr Autoren und Verleger! Gebt den Band um die Hälfte, um ein Drittel des bisherigen Preises und wir sind in schönster Ordnung!“

Ach! leider noch lange nicht! Denn wenn wir dies jetzt thäten, sofort und ohne alle Cautelen und Uebergänge, so wäre der totale Ruin des gesamten deutschen Verlagsgeschäfts die unausbleibliche, unvermeidliche Folge. Der totale Ruin der Verleger... und damit unser Ruin . . . und damit das Ende. . . Das aber wirst du gewiss selbst nicht wollen, teurer Mitmensch!

Und so steht die Sache wirklich. Man wird dies nicht bezweifeln, wenn man erst die gegenwärtigen Schicksale des deutschen Buchs näher kennen gelernt. Das Material hiezu nächstens. Dann wird man einsehen, dass erst die Brücke geschlagen werden muss, auf welcher wir von dem wankenden Boden der heutigen Verhältnisse hinüberschreiten können zum ersehnten Strande normaler Zustände. Und diese Brücke ist kein utopischer Wunsch; schon liegt das Bauholz bereit, nur muss es erst gehörig geschichtet und verarbeitet werden. Oder unbildlich gesprochen, es giebt ein Mittel, dem Jammer und der Schmach der heutigen Verhältnisse ein Ende zu machen: das ist die Anerkennung des Autorrechts bezüglich der Leihbibliotheken, die Anerkennung des Rechts des Schriftstellers, von den Leihbibliotheken für die gewerbsmäßige Verleihung ihrer Bücher eine besondere Entschädigung zu erhalten. Dieses Recht zu begründen, seine praktische Ausführbarkeit zu prüfen, ist der Hauptzweck dieser Studie. Das Heutige nur zur Einleitung, zum Beweise, dass es nicht die Interessen der Schriftsteller, sondern jene des deutschen Volkes betrifft, wenn hier von „Autorrecht und Leihbibliothek“ gesprochen wird.

Wien, im Dezember 1883.

(Der zweite Artikel in einer der nächsten Nummern.)

Nordischer Gottesbegriff und Götterglaube.

Dr. Henry Petersen über den Gottesdienst und den Götterglauben des Nordens während der Heidenzeit. Eine antiquarische Untersuchung. Kopenhagen 1876. — Autorisirte Uebersetzung von Minna Ries. Gardelegen 1882. Kommissionsverlag von J. Manger. — Anhang: E. Jessen, über einige Hauptpunkte der germanischen Mythologie (veranlasst durch die erstgenannte Abhandlung.) Kopenhagen 1876. — Autorisirte Uebersetzung von Minna Ries. Ebenda 1882.

Die „autorisirte“ Uebersetzerin der ersten Abhandlung kann nicht deutsch. Nicht die Anfangsgründe unserer Sprache sind ihr bekannt: fast jede Apposition verfehlt sie in der Uebersetzung: z B. S. 37 Als dem Gott, der die Menschheit schützt sehen wir Thor .. schützen. S. 39 „in dem Runenstein, ein Bruchstück“. S. 57 die Anbetung Thors als Weiher und nochmal ebenso S. 59. S. 90 Verehrung Odhins als „der eigentliche Kampfesgott“. S. 91 Bedeutung Thors als der eigentliche Gott. S. 116 „Besingung Odhins als den höchsten Gott“. S. 121 die Auffassung Thors als den Hauptgott. Vom Stil wollen wir, neben solcher Unbekanntschaft mit der Grammatik, gar nicht reden: z. B. S. 2 „auf Grund ihrer Stellung nahmen (die Jarle), wie man annehmen muss, eine hervorragende Stellung ein“. Dass Saxo Grammaticus bald Saxe, bald Saxo heißt, dass der Bischof Popo einen Genitiv hat: „des Bischofs Popos“, dass der angehängte dänische Artikel in Tröndelag*en* im Deutschen wiederholt wird, sind Kleinigkeiten. Aber stark ist es doch, dass S. 11 das dänische „aflang“ für länglich (oblong) in dieser angeblich deutschen Uebersetzung stehen blieb: „die runde Form kann mit der aflangen gleichzeitig vorgekommen sein.“ Die Präpositonen sind oft mit anmutiger Verrücktheit gebraucht: S. 15 „zur Ehre an (!) drei verschiedene Götter.“ Hübsch ist auch gesagt: S. 28 Ein Vater (nicht etwa eine Mutter!) „empfing“ einen Sohn! mit der Post? S. 36 Die Anbetung der drei Götter, die die Erinnerung hervortreten lassen, zeichnet sich in ihrem Hervortreten (ohne dies Wort: „hervortreten“ tritt kaum eine Seite des Buches hervor!)

„Die Unklugheit der Sagenerzähler . . haben sie den Juleber aufgefasst S. 54. Der Nominativ Plural von „Korb“ lautet in dieser deutschen Uebersetzung: S. 53 „die Korben“; der Plural von „der Unterirdische S. 56 die Unterirdisch*e*, der von Gefallener die Gefallen*e* S. 77, der von Ceremonie S. 70, die Ceremoni*e* („waren“) der Spieß gehört S. 72 zur Bekleidung!“ Die Walküren verwandeln sich S. 72 in deutsche Wall-Küren.

Da kann es uns nicht wunder nehmen, dass das „Phänomen“ S. 81 es lieber ganz ablehnte, sich einen Plural anzuschaffen. Tyr, der sonst unerschrockene Gott, der wohl in dem Büchlein gelesen hatte, ist darüber so bestürzt geworden, dass er plötzlich seinen deutschen Genitiv auf „Tys“ S. 84 bildete und in dem zweiten Satz auf S. 87 ist das Verbum, aus Besorgnis falsch gebeugt zu werden, lieber ganz ausgeblieben! „Die Mithologie S. 88 ist eben so gutes Griechisch wie die „Gottes-Pflege“, gleich im ersten Satz des Buches,

Digitized by Google

Deutsch ist: diese „Gottespflege“ kehrt so oft wieder, dass man um die Gesundheit der Götter besorgt wird: aber Pflege bedeutet nicht „Pflege“, sondern Dienst, heidnische Feste, „an“ welche nach S. 106 Zeugnisse vorliegen, während das am Indus wohnende Volk sich nicht mehr die Inder, sondern S. 111 die „Inden“*) zu nennen beschlossen hat: unter diesen Umständen lassen wir das Werk der Uebersetzerin auf seinen Wert dahin stehen S. 105 oder, falls sie es vorzieht, auf seinem Wert dahin stehen, wie es, offenbar um des Reizes der Abwechslung willen, S. 96 heißt.

Unerklärt bleibt die Thatsache, dass die zweite Uebersetzung fehlerfreies Deutsch enthält, während sie, der vorgedruckten Angabe nach, von der Verüberin der ersten Uebertragung herrührt.

Diesen Zwiespalt der Natur könnte vielleicht auch Graf Oerindur nicht erklären.

So viel über die Uebersetzungen.

Was nun den Inhalt des Textes betrifft, so will H. Petersen beweisen, die Religion der Nordgermanen sei ursprünglich lediglich ein Kultus Thors, dieser, nicht Odhin sei der erste, der Hauptgott gewesen: der Odhinglaube, Walhall und die Götterdämmerung seien erst ganz spät von Deutschland aus eingewandert unter Einfluss römischer Mythologie und christlicher Vorstellungen (in letzterem stimmt also Petersen überein mit Sophus Bugge): Jessen pflichtet Petersen im wesentlichen bei, nur dass er behauptet, die fraglichen Eddalieder seien, obzwar der Stoff aus Deutschland stamme, auf Island gedichtet und dass er den Odhin-Mythen quantitativ größeren Umfang, reichere Zahl von Einzeldichtungen beilegt.

Dawider ist nun zu sagen, dass das Wahre daran nicht neu und das Neue nicht wahr ist.

Schon Jakob Grimm hat angedeutet, dass in einzelnen Ländern Thor mehr als Odhin gefeiert ward und dass der Odhin-Kultus, wenigstens was gewisse Seiten und Richtungen von Odhins Wesen betrifft, jünger sei als die Verehrung Thors. Sehr begreiflich, da z. B. Runen und Dichtung als Gaben Odhins eine mehr vergeistigte spätere Kultur des Volkes selbst voraus setzen. — Ja, es ist sehr wahrscheinlich, dass ursprünglich der Tod Baldurs und das Dämmern der Götter sich nur auf den jährlichen Wechsel von Sommer und Winter, zunehmendem und abnehmendem Tageslicht bezogen hatte, erst später bei vorgeschrittener Vergeistigung der Auffassung (und zugleich vermehrter Vermenschlichung und Schuldbelastung der Götter durch die Kunstpoesie) der Gedanke des Welt- und Götter-Unterganges auftauchte und immer mehr Ausbildung fand.

Diese — oder doch ähnliche — Gedanken von Jakob Grimm sind dann bereits von Simrock, Deutsche Mythologie II, 1864, Seite 252 weiter, ja schon zu weit ausgeführt worden. Petersen (und auch Jessen) gehen nun aber über diese richtigen Aufstellungen maßlos hinaus. Sie verstoßen, wie auch Sophus Bugge, der den größten Teil der nordgermanischen Ueberlieferung auf griechisch-römische und jüdisch-christliche Elemente zurückführt, gegen die Grundsätze, welche vergleichende Religionsgeschichte über den Werdegang der Mythen aufstellt. So, wie diese Herren meinen, entstehen keine Religionen. Es fehlt hier an Raum, dies im einzelnen darzuweisen. Sobald Bugge's Arbeit abgeschlossen sein wird, werde ich ausführlich auf dieselbe eingehen: einstweilen verweise ich auf das über Bugge in meiner Urgeschichte der germanischen und romanischen Völker I, S. 126, Berlin 1881, und stärker ablehnend, in meiner deutschen Geschichte I. 1, S. 279, Gotha 1883 Gesagte. Hier nur noch einige Bemerkungen wider Petersens Hauptsätze. Er legt alles Gewicht darauf, dass Thor der „Midh-gardhs Weiher“ heißt, deshalb soll er der oberste Gott Midhgardhs, d. h. der von Menschen bewohnten Erde sein, dies soll der Ausgangspunkt für die ganze Thor-Mythe bilden. Ganz verfehlt! So abstrakt entstehen keine Götter! Thor ist der Weiher von Midhgardh, wie er der Weihende überhaupt ist, der durch seinen Hammer die Ehe, die Grenzen, das Haus weiht, den Frieden wirkt. Das tut er als Gott der Kultur, des Ackerbaues, und Gott des Ackerbaues ist er als Gott des wolthätigen Gewitters: sein Hammer ist der Blitzstrahl; diese seine Naturgrundlage also macht ihn zum Gott des Hammers, des Gewitters und erst folgeweise des Friedensschutzes, weil des Ackerbaues und der Arbeit. Ganz undenkbar ist, dass Thor, Njörd und Freyr allein das Leben in allen seinen Beziehungen beherrschten, Seite 81, und Göttinnen sollten gefehlt haben? Nerthus, welche anfangs Frigg und Freyja zusammen in sich schloss, ist gewiss nicht später als jene drei Götter. — Wie kann man Odhin als „Heerführer“ die Skaldenkunst und die Runen beilegen? Diese Kunst, dies Wissen hat er nicht als „Heerführer“, sondern als Gott des Geistes. — Dass die Götter Thor herbeirufen, falls die Riesen über den Grenzwall steigen, erklärt sich nicht daraus, dass Thor Gott des Sieges oder des Krieges war, sondern daraus, dass die Felsen- und Stein-Riesen von dem Gewitterstrahl zerschmettert werden. — Die slavischen Götternamen mit den nordgermanischen identifiziren, Seite 89, geht doch gegen alle Methode; ganz ebenso, wie die Zurückführung der Rabenfahne der Wikinge auf die römischen Adler Seite 90. Nur Thor, meint der Verfasser Seite 94, der friedliche, treue, aber unbeholfene, drückt das Wesen des Nordgermanen aus; nicht der unruhige, kampfgierige, arglistige, geheimnisvolle, grübelnde, geistüberlegene Odhin: ich begnüge mich, auf meine Abhandlung „Donar und Wodan als Ausdruck des deutschen Volksgeistes“, Bausteine I, Berlin 1880, zu verweisen, wo gezeigt ist, dass doch wahrlich die in Odhin-Wodan ausgeprägten Züge nicht minder in dem germanischen Wesen lagen — (wo sollten sie sonst hergekommen sein? Jüdisch-christlich ist Wodan, doch sicher nicht!), als die in Thor-Donar verkörperten: und dass Thor der Gott, d. h. das Ideal oder der

*) Das erinnert an die Antwort einer Dame auf die Frage nach der Mutter einer in Calcutta geborenen Frau: „ihre Mutter war keine Engländerin, sie war eine Hindin.“

Digitized by Google

Schützer der Bauern, Odhin der der Könige, Fürsten, Helden, Krieger, Staatsmänner, Dichter und Philosophen ist. — Liegt etwa im germanischen (auch im nordgermanischen) Geist jenes kriegerische, kampfwütige und siegesfrohe, jenes Statengründende (auch arglistig-verderbende), jenes Philosophische und Dichterische und geistüberlegene Wesen **nicht**, das sich in Odhin spiegelt? Sind wir bloß friedliche, gedankenträge, viel essende, unbehifliche Bauern? Oder haben wir auch Armin und Genserich, Eurich und Chlodovech, Karl den Großen, Heinrich VI. und Friedrich II. von Hohenstaufen, Friedrich II. von Hohenzollern und den Fürsten Bismarck aufzuweisen? Haben wir nicht Shakespeare, Goethe, Schiller, Kant und Hegel? Diese alle sind Thors, sind Odhins Söhne. Wahrlich, wir wollen Odhin nicht verleugnen, auf dass nicht Er uns verleugne. An diesem Buche hat er sich gerächt: **sein** Geist weht nicht darin.

Königsberg.

Felix Dahn.

Italienische Poesie.

Klassische und romantische Schule.

Von Giosuè Carducci.

Deutsch von Robert Hamerling.

Die Sonne liebt den Menschen, ist ihm hilfreich,
Und will ihn heiter sehen:
Sie ist's, durch die im Feld die goldnen Halme
Schnittreif im Winde wehen;

Aus ihrer Höh zulächelt sie der Pflugschar,
Die aus der Scholle Dunkel,
Der braunen, bei des Pflugstiers sachtem Schritte
Hervorblinkt mit Gefunkel.

Sie hat, wenn sie mit Glut gefüllt die Traube
Und sie geschmückt mit Farben,
Ein Lächeln auch noch für des Herbstes Jauchzen,
Wenn längst die Blumen starben.

Ihr letzter Tagesstrahl, den auf den Dächern
Der Stadt sie lässt verglühen,
Besucht ein Mädchen, das sein Blütenalter
Vergisst in Tagesmühen,

Und lehrt ein Lied es noch von Lenz und Liebe,
Mit dem vom engen Pferche
Sein pochend Herz sich aufschwingt, frohbeflügelt,
Zum Licht wie eine Lerche.

Du aber, Mond, du schmückst mit deinem Lichte
Nur Gräber und Ruinen:
Es blühn nicht Blumen, reifen keine Früchte,
Von deinem Strahl beschienen.

Du stiehlst durchs Fenster dich, wenn Nachts entschlummert
Sind Hunger, Frost und Sorgen,
Und weckst sie, dass sie selbst sich wieder fühlen,
Und denken an den Morgen.

Um goth'sche Zinnen liebst mit schmachtend-mattem
Geflimmer du zu säumen,
Liebäugelnd mit poet'schen Müssiggängern,
Und leeren Liebesträumen.

Dann in den Friedhof schleichst du, zu erfrischen
Dort deine müden Strahlen,
Wetteifernd mit den weißen Totenbeinen
Im Glanz, dem kalten, fahlen.

Verhasst ist mir dein Angesicht zu schauen,
Das runde, weiße, blöde,
Mit dem du, Nonne, unfruchtbar-verbuhlte,
Hinwallst in ew'ger Oede.

Aus Lorenzo Stecchettis „Canzoniere".

Deutsch von Robert Hamerling.

Ihr Tugendhaften von gesetztem Alter,
Jungfrau'n mit gelben Lippen, langen Zähnen,
Die schweren Frevel schon begangen wähnen,
Zeigt halb ein Nacken sich, ein reiz-umstrahlter:

Schließt eure Fenster jetzt in Ruh, in kalter,
Und schaut hinaus nicht auf dies „Thal der Thränen",
Wo neu erliegen tück'schen Lenzes Plänen
Die Blumen, die Verliebten und die Falter.

Schließt euer Aug, wenn Rosen Schmuck verleihen
Den Mädchen, und im Schoß der Wiesengründe
Selbst Christi Lämmlein ruhn gesellt zu Zweien.

Schließt dies verfehmte Buch, dass es nicht künde
Vor eurem Ohr, wie schön der Mond des Maien,
Wie schön die Sünderinnen und die Sünde.

Ein schweizerischer Charakter.

Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren.*)

Von Karl Braun-Wiesbaden.

Die Meyer von Knonau aus Zürich bilden eine Dynastie von schweizer Historikern. Der Großvater Ludwig Meyer von Knonau ist der Verfasser der 1826 erschienenen Geschichte der Schweiz. Der Vater Gerold Meyer von Knonau ist ebenfalls auf dem Gebiete der Geschichte des schweizer Kantone Zürich, Bern, Schwitz

*) Lebenserinnerungen von Ludwig Meyer von Knonau. 1769 bis 1841. Herausgegeben von Gerold Meyer von Knonau. Frauenfeld 1883, J. Huber.

Digitized by Google

u. s. w. thätig gewesen. Der erstere ist 1841, der letztere 1858 gestorben. Der Enkel, der gleichfalls den Vornamen Gerold führt, steht zur Zeit in rüstiger Arbeitskraft unter der thätigen Schar deutscher Geschichtsforscher. Ja, man könnte bis zum Urgroßvater zurückgehen; dem im Jahre 1808 verstorbenen Kaspar Meyer von Knonau, der zur Zeit der Jugend des Großvaters das landvögtliche Schloss Eglisau administrierte, das jetzt längst abgebrochen, damals mit seiner drohenden Bergpointe (Donjong) und seinen unheimlich schwarzen Tufsteinmauern auf dem linken Rheinufer emporragte. Auch dieser Urgroßvater war schon ein Forscher in historischen Dingen und Rathsherr von Zürich, daneben aber auch satirischer Dichter, als welcher er sogar seine Kollegen nicht schonte; denn er besang einen derselben wie folgt:

Dies ist Magnentius, der ganzen Stadt „Herr Vetter,"
Sehr mager an Verstand, an Körper ist er fetter;
Der größte Gratulant, der kleinste Magistrat.
Bei Weibern ist er wach und schläft dann in dem Rath.
Ja, schlafe, lieber Mann, und schläfest du auch immer:
Dein Schweigen schadet nie, dein Reden wäre schlimmer.

Aus dieser stattlichen Reihe Züricher Patrizier greifen wir den Großvater Ludwig Meyer von Knonau heraus, um dessen soeben erschienene Denkwürdigkeiten der deutschen Lesewelt vorzuführen. Obgleich dieselben meistens auf dem Boden der Schweiz, insbesondere des Kantons Zürich, spielen, so haben sie doch auch für uns Deutsche ein großes Interesse. Auch für uns sind sie ein getreuer Spiegel, der uns ein lebensvolles, durch zahlreiche anekdotische Einzelheiten, wie sie leider so selten aufgezeichnet werden, belebtes und beleuchtetes Bild richtiger Abschnitte aus der zweiten Hälfte des achtzehnten und der ersten Hälfte des neunzehnten Jahrhunderts zurückwirft. Der Verfasser hat zwar keine der Bravourrollen auf der großen Schaubühne der Weltgeschichte gespielt. Aber, was die kleinere Bühne der Schweiz und Zürichs anlangt, so ist er entweder als Schauspieler auf denselben oder als Zuschauer dicht neben derselben gestanden, und hat die Dinge sehr genau und sehr in der Nähe zu sehen Gelegenheit gehabt. Von dieser Gelegenheit hat er einen sehr guten und gewissenhaften Gebrauch gemacht, um dann im hohen Greisenalter das Beobachtete mit dem gelassenen Herzen eines aufrichtigen Menschenfreundes und dem ruhigen Urteile eines nunmehr nicht mehr Beteiligten zu sammeln, darzustellen und in dem Schatze seiner „Erinnerungen" niederzulegen.

Prosper Mérimée, der sich vor vielen seiner Landsleute durch ein außerordentlich feines Gefühl für charakteristische geschichtliche Wahrheit auszeichnet, sagt in der Vorrede zu seiner „Chronique du temps de Charles IX, 1572":

— „In der Geschichte schätze ich am höchsten die Anekdoten; und unter den Anekdoten ziehe ich wieder diejenigen vor, in welchen ich glaube ein getreues Bild der Sitten und des Charakters einer gebundenen Epoche zu finden. Dieser Geschmack ist gerade sehr vornehm. Gleichwol gestehe ich aufrichtig zu meiner eigenen Schande: Mit Bereitwilligkeit würde ich den Thucydides hergeben für authentische Memoiren der Alpasia oder eines der Haussklaven des Perikles, welche vertrauliche Plaudereien des Verfassers mit seinem Publikum enthalten, vermögen allein ein Bild des Mannes zu geben, das ebenso unterhaltend als wahr und interessant ist."

So enthalten denn auch die „Erinnerungen" nicht immer Dinge, von welchen man, gleich Thucydides von seiner Geschichte des peloponnesischen Krieges, sagen kann, sie seien ein κτῆμα ἐις ἀεὶ, ein Besitztum für ewig. Es ist vielmehr da viel die Rede von jener sich bis in die geringsten Einzelheiten erstreckenden „vie intime" der Schweiz und ihrer einzelnen Kantone, von jenem hin und her und auf und ab, von jenem mehr und weniger von Demokratie und Aristokratie, von jenen Agitationen und Suppressionen, von Putschen und Bürgerkriegen, von welchen der deutsche Reichsbürger in der Regel nur ein ziemlich unklares und unvollständiges Bild in seinem Kopf trägt, während er es nicht der Mühe wert erachtet, sich in betreff der Einzelheiten genau zu unterrichten.

Er bedenkt dabei nicht, dass die Geschichte der kleinen Fürstentümer in Deutschland, welche doch in der Regel in jedem Territorium mit großer Wichtigkeit und Ausführlichkeit traktirt zu werden pflegte, kaum ein höheres Interesse in Anspruch zu nehmen hat und dass uns die Geschichte der Demokratie in der Schweiz und in den schweizer Kantonen mit ihren Licht- und Schattenseiten vielfach an die Demokratie der althellenischen Kleinstaaten erinnert, von welchen uns kürzlich der gelehrte ungarische Abgeordnete Julius Schvarcz in seinem umfangreichen Werke „Die Demokratie" (Band I. Die Demokratie von Athen. Leipzig 1877, Duncker & Humblot) eine so abschreckende Schilderung gegeben. Ich kann nicht umhin, im Vorbeigehen das Werk des Herrn von Schwarz hier zu erwähnen, wie es in Deutschland seitens unserer großen Gelehrten ignorirt wird, während man ihm in andern Ländern eine Beachtung schenkt, die es durch sein sorgfältiges Studium der altgriechischen Autoren, und durch die Neuheit seiner Auffassung in vollem Maße verdient, auch dann wenn man mit seinem Gesamtergebnis nicht einverstanden sein sollte.

Freilich ein Unterschied zwischen der Demokratie in Athen und der in der Schweiz darf nicht verschwiegen werden. Es ist der, dass Athen auf dem Gebiete der Poesie und der Plastik Kunstwerke hervorgebracht hat, welche uns zwingen, die Schattenseiten seiner Politik zu vergessen. Aber wenn man nur die Politik im Auge hat, so kann man nicht bestreiten, dass das Studium der Geschichte der schweizer Demokratie beinahe ebenso interessant ist, als das der hellenischen und dass sich zwischen Athen, auf der einen, und Genf, Bern oder Zürich, auf der anderen Seite, ganz lehrreiche und interessante Parallelen ziehen lassen.

Ich würde übrigens durch diese Bemerkungen den Leser irre führen, wenn derselbe daraus zu der Ansicht gelangte, dass die Erinnerungen Meyers sich auf spezifisch schweizerische oder speziell Züricher Vor-

Digitized by Google

gänge beschränken. Es liegt vielmehr in der Natur der Dinge und in der universellen Veranlagung unseres Autors, der von 1790 bis 1841 mitgelebt und mitgewirkt hat, dass, wenn er uns die Revolution und die solche auf Zeit zum Abschluss bringende Mediation Napoleon I. (1789—1802) schildert — beiläufig bemerkt, hält er die Mediation für ein gutes und dankenswertes Werk, obgleich es seinen Urheber kaum überlebt hat, wie so viele andere „Idées Napoléoniennes" —; wenn er von der Restaurationsperiode von 1814 bis 1830 erzählt, welche für die Schweiz, wie nicht minder unter der Obervormundschaft des Fürsten Metternich und seiner bösen Gesellen litt, als Italien und Deutschland, oder — denn auch dieser Vergleich ist nicht von der Hand zu weisen — als die damalige Moldau und Walachei, eine recht unglückliche Epoche der Stagnation und Versumpfung an; wenn er uns endlich den Regenerationskampf, der mit 1830 beginnt — denn die eigentliche Periode der extremen Richtungen, der guvernementalen und der revolutionären Putsche, der Jesuitenberufung, der Freischarenzüge, des Regierungs-Terroristen und der Sonderbunds- und Bürgerkriege, hat Meyer von Knonau nicht erlebt und folglich auch nicht geschildert —; dass, sage ich, wenn Meyer uns seine Erlebnisse aus diesen Epochen schildert, er uns zugleich, von seinem Standpunkt aus, neben der Autobiographie, eine zeitgenössische Chronik giebt, in welcher sich die schweizer Ereignisse auf dem Hintergrunde der europäischen abspielen und von dieser ihre Beleuchtung empfangen, wie sie denn auch ihrerseits wieder geeignet sind, durch scharfe Beleuchtung und Erforschung eines Teiles — eines zeitlich und räumlich abgegrenzten Abschnittes oder Ausschnittes — zur Aufklärung des Ganzen beizutragen.

Insofern ist auch die Schilderung des kantonalen und eidgenössischen Mikroskosmos, von welchem der Verfasser sagen kann „cujus pars magna fui" für uns Nicht-Schweizer von großem Interesse. Daneben werde ich aber noch darthun, dass und wie die „Erinnerungen" auch räumlich und qualitativ über die Grenzen und die Interessen der Schweiz weit hinausgreifen.

Die „Erinnerungen" gewinnen noch ein weiteres Interesse durch die Art und die Zeit ihrer Entstehung. Sie sind nicht Tagebücher, nicht Briefe, nicht Aufzeichnungen, welche dem Tag und der Stunde ihre Entstehung verdanken und des Augenblickes wechselnde Stimmungen und Leidenschaften abspiegeln, sondern sie sind die wohlüberlegten Ergebnisse eines langen, thätigen und wohl angewandten Lebens, niedergeschrieben in dem „otium cum dignitate", in der verdienten und würdigen Ruhe des Greisenalters.

Erst gegen das Ende seines Lebens, nachdem er sich aus dem Staatsdienste ganz zurückgezogen, hat nämlich Meyer von Knonau diese Erzählung seines Lebens und der mit demselben gleichzeitigen Ereignisse begonnen. Er war damals der Sehkraft beinahe gänzlich beraubt und diktierte seiner Schwiegertochter, der Mutter des jetzigen Herausgebers. Er ließ sich dann den Text wieder vorlesen, um ihn hin und wieder zu vervollständigen, zu verbessern oder zu — mildern. Wir finden z. B. an dem Rande des Manuskripts (zu Seite 193 über das „Invalidenhaus der Pädagogik") eine Notiz der Schwiegertochter: „Diese Phrase ließ der liebe Vater streichen am Freitag den 17. September 1841." Das war vier Tage vor seinem Tode, — ein Beweis, dass er bis zum letzten Hauche von dem Bestreben beseelt war, an seiner Arbeit zu feilen und ihr jede Ungerechtigkeit und Schärfe zu nehmen, jedoch ohne dabei irgend etwas Charakteristisches opfern zu wollen.

Dem entspricht denn auch der Gesamtcharakter der Arbeit. Wenn wir dieselbe studieren, bewundern wir nicht nur die Gedächtnisstärke des hochbetagten Greises, sondern auch das willenskräftige, opfermutige, unerschütterliche und dabei doch so wohlmeinende, gleichmäßig- und gleichmutig-heitere, lebensfreudige Herz, das ein so wohlthuendes Licht über diese Erinnerungen eines beinahe Achtzigjährigen verbreitet. Wenn auf irgend jemanden, dann passt auf Meyer von Knonau der schöne Vers des Silius Italicus:

„Laeta viro gravitas et mentis amabile pondus."

Richtig ist es nun zwar, dass solche retrospektive Aufzeichnungen, — wie wir dies z. B. auch bei Goethes „Wahrheit und Dichtung" wahrnehmen können — den Ereignissen, welche sie uns vorführen, zuweilen, statt einer Beleuchtung ex tunc eine solche ex nunc zu teil werden lassen; allein unser Urteil ist imstande, den Gesichtswinkel zu ändern; und was dabei die Darstellung an subjektiver Scheinbarkeit und passionirter Lebhaftigkeit verliert, das gewinnt sie an objektiver Wahrheit und Würde.

(Schluss folgt.)

Orientalische Litteratur.

(Fortsetzung.)

Diese Erkenntnis wird aber nicht durch Studium gewonnen, ist nicht das Ergebnis wissenschaftlicher Forschung, sondern lediglich das Resultat eines beschaulichen Lebens, tiefer Einkehr in sich selbst und dadurch bewirkter unmittelbarer Vereinigung mit Gott. Diese Vereinigung ist jedoch nur zu erreichen durch völlige Abkehr des Menschen von der Welt und völlige Ueberwindung aller Leidenschaften. Wer noch etwas wünscht, hofft oder erwartet außer der Wahrheit, dem bleibt diese selbst unzugänglich, gerade wie dem, der nicht einsieht, dass es völlig gleichgiltig ist, Jude, Christ oder Moslem zu sein, um zur Wahrheit zu gelangen. Schon das ehrliche, uneigennützige Streben nach ihr hebt alle Glaubensunterschiede auf, und ein Ssûfi, der auf der höchsten Stufe der Erkenntnis steht, bedarf gar keines Glaubens mehr, weil ihn seine unmittelbare Anschauung zugleich zur untrüglichen Offenbarung wird.

Hier ist der Gipfel und Wendepunkt des Ssûfismus, wo er sich mit dem unfehlbaren Papsttum, oder mit

Digitized by Google

dem Prophetentum berührt, wenn der Ssûfi sich zu einer hohen Sendung berufen glaubt, weil die Macht seiner Persönlichkeit, überall wo er sein Wort ertönen lässt, ihm begeisterte Anhänger zuführt.

In diesem Sinne war Muhammed selbst ein Ssûfi; der sich gedrungen fühlte die Welt durch seine Offenbarungen zu beglücken. Ihm folgten viele Propheten, bis zu dem berühmtesten Ssûfi unseres Jahrhunderts, dem genialen Tscherkessenhäuptling Schamyl, der mit einer Handvoll Gläubiger ein Menschenalter hindurch der ganzen russischen Kriegsmacht Trotz bot. Er war ein ebenso gelehrter Theologe wie gewaltiger Krieger, und erst durch seine im reinsten Arabisch verfassten Schriften, welche den ihm ergebenen Priestern als Leitfäden dienten um das Volk im Glauben an seine göttliche Sendung zu befestigen und Propaganda für ihn zu machen, sind die Russen hinter das Geheimnis seiner Macht gekommen und haben dadurch die Möglichkeit gewonnen ihn erfolgreich zu bekämpfen.

Da das Volk nicht arabisch verstand, so mussten die Priester die mannigfaltigen Erlasse Schamyls in die Sprachen und Dialekte der verschiedenen Stämme, besonders ins Tatarische übersetzen und für deren Verbreitung sorgen, wobei es in den Wechselfällen des Kriegs nicht ausbleiben konnte, dass viele von diesen Schriftstücken den Russen in die Hände fielen. Ich selbst habe während meines Aufenthalts im Kaukasus, in den Jahren 1844—45, eine Anzahl solcher Sendschriften Schamyls kopirt und mit Hilfe meines tatarischen Lehrers übersetzt. Sie wiesen alle in ihrer zündenden Wirkung auf eine religiöse Wunderquelle zurück, deren Erforschung ich mir sehr angelegen sein ließ. Durch ein glückliches Zusammentreffen von Umständen kam ich bald auf die rechte Spur. Der damalige Oberbefehlshaber im Kaukasus, General von Neidhart, hatte den Staatsrat von Kotzebue beauftragt alles sammeln und übersichtlich ordnen zu lassen, was irgend dienen könne, Aufschlüsse über die Geheimlehre zu geben, welche durch Schamyl nicht bloß zur festen Einigung vieler, ehedem feinlich getrennter Stämme geführt, sondern in ihnen auch eine Begeisterung entzündet hatte, die zur Triebfeder der größten Opferfreudigkeit und kriegerischer Kraftäußerung wurde.

Durch die Bemühungen vieler Schriftgelehrten kam ein reiches Material zusammen, welches gesichtet und in russischer Sprache bearbeitet, der Regierung alle gewünschten Aufschlüsse gab. H. v. Kotzebue gestattete mir mit dem freundlichsten Entgegenkommen Einblick von dem Manuskript zu nehmen und Auszüge daraus zu machen, die mir später als Grundlage einer Abhandlung über den Ssûfismus dienten, welche den Mittelpunkt meines Werks über die Völker des Kaukasus bildet.

Das erwähnte Manuskript führte den Titel: „Der Muridismus im Daghestan“, weil die schriftkundigen Anhänger Schamyls, welche dem ungeschulten Volke im Glauben wie im Kampfe als Führer dienten, Muriden*) genannt wurden, wonach denn die Russen mit dem Worte Muridismus alles bezeichneten was sich auf die kriegerische Organisation der Stämme des Daghestan bezog, in welcher das religiöse Moment von höchster Bedeutung war. Das wurde denn auch in dem Manuskript eingehend beleuchtet, aber mit dem historischen Nachweis, dass der Muridismus durchaus nichts Neues sei, sondern schon seit vielen Jahrhunderten in Persien eine große Rolle gespielt und eine ganze Reihe von Staatsumwälzungen herbeigeführt habe. Der Muridismus entspringe einer uralten Geheimlehre, welche in ihrer ursprünglichen Reinheit die besten Anleitungen zu einem tugendhaften Lebenswandel gebe, aber im Lauf der Zeit vielfach getrübt worden sei und in den verschiedenen Ländern auch verschiedene Auslegungen erfahren habe.

Es ist damit der Ssûfismus gemeint, der zum Verständnis aller die Geister mächtig bewegenden Erscheinungen im Orient, sei es auf religiösem, politischem oder literarischem Gebiete, den Schlüssel bietet, weshalb ein Einblick in seine Mysterien durchaus notwendig erscheint für jeden, der eine richtige Anschauung orientalischen Geisteslebens gewinnen will.

Die Hauptquelle für die Kenntnis des Ssûfismus ist ein in persischer Sprache geschriebenes Buch, welches den Titel führt: „Gulschen-i-Ras“, d. i. „der Rosengarten der Geheimnisse“, aus dem Jahre 1317 christlicher Zeitrechnung datirt und einen schriftgelehrten Ssûfi namens Sa'd et din Mahmud zum Verfasser hat, der nach seinem Geburtsorte Schebistar bei Tebris den Zunamen Schebistari erhielt. Ihm wurden von dem berühmtesten Ssûfi seiner Zeit, Emir Isyad Hossaini von Herat, fünfzehn Fragen vorgelegt, durch deren Beantwortung das wahre Wesen des Ssûfismus enthüllt werden sollte, und zwar in Vers und Reim, wie denn auch die Fragen in Vers und Reim gestellt waren. Das Ganze war darauf angelegt, Aufsehen zu machen, um in einer Zeit sittlicher Verwilderung, hervorgegangen aus der politischen Zerrüttung des Reiches — besonders infolge des Einbruchs der heidnischen Moguls unter Hulaku Chan und des Sturzes der Abbassiden-Herrschaft — die Blicke wieder auf höhere Ziele zu lenken. Der Verfasser des Gulschen-i-Ras berichtet selbst in der Einleitung, wie an der ihm gewordenen Botschaft das ganze Volk von Chorassan beteiligt gewesen sei und wie das Erscheinen des Derwisches, der den Brief des großen Emir von Herat überbrachte, in Tebris gewaltiges Aufsehen gemacht habe. Der Empfang des Boten, die Verlesung des Briefes und die Verhandlungen darüber wurden als eine öffentliche Angelegenheit behandelt. Auch scheint dieser Brief eine Art Rundschreiben an alle diejenigen Ssûfis gewesen zu sein, welche sich schon durch ihre Schriften einen Namen gemacht hatten, denn es ist gerichtet „an die Hüter der Geheimnisse“, und wurde Schebistari zuerst überbracht, weil er als der vornehmste Hüter der Geheimnisse galt. Er hatte, wie er sagt, schon viele Schriften in Prosa über den Ssûfismus veröffentlicht, als die Aufforderung an ihn erging seine ganze Lehre in Verse zu bringen, was ihm nur durch seine Begeisterung für den Gegenstand habe gelingen können, da ihm früher nie ein Vers aus der Fe-

*) Murid ist ein arabisches Wort und bedeutet „ein Strebender.“

Digitized by Google

der gesprungen sei. Aber angefeuert durch die erhabene Kunst des Fragestellers, der es verstanden hat eine Welt von Geheimnissen in wenige Verszeilen hineinzuzaubern, habe er den Mut gefasst auch die Antworten in Versen zu geben, um die Mysterien des Gedankens durch poetische Verkörperung dem Verständnis näher zu rücken.

Das Buch erregte großes Aufsehen, weil der Verfasser den rechten Ton getroffen hatte, es den verschiedenen Parteien der Ssûfi's mundgerecht zu machen. Es konnte nicht ausbleiben, dass eine Lehre, welche die Vereinigung mit Gott in der Ekstase sucht, mannigfache Missdeutungen und Anfeindungen erfuhr, und zwar nicht bloß unter den Buchstabengläubigen des Koran, sondern auch unter den Ssûfis selbst; denn indem der Ssûfi kein anderes Gesetz anerkennt, als welches er sich bei seiner vermeintlichen höheren Einsicht selbst vorschreibt, gelangt er leicht zu einer heillosen Selbsttäuschung, die ihm alles als erlaubt erscheinen lässt, was ihm gefällt. Schon früh suchten viele, um nicht zu sagen die Meisten, die Ekstase und völlige Abkehr von der Welt im Genuss von Opium oder Haschisch; andere zogen guten Wein vor und machten sich dabei über die Opiumesser lustig, die bei ihren verdummenden Genüssen wol zu traumhaften Vorstellungen und wirklichen Kopfschmerzen, aber zu keiner wahren Begeisterung gelangen konnten.

Die wahren Ssûfis, denen es heiliger Ernst um die Sache war, fanden wenig Nachfolger im Geiste, hingegen viele, die sich äußerlich zu ihnen bekannten, um teilzunehmen an ihrem Ruhme der Heiligkeit im Volke. Wie sich alle diese Erscheinungen in der persischen Poesie abspiegeln, wird später an einigen Beispielen gezeigt werden.

(Schluss folgt.)

Wiesbaden.

Friedrich von Bodenstedt.

Ein Theaterbrief von Friedrich Hebbel.

Mitgeteilt von Oscar Blumenthal.

Ein ungedrucktes Schreiben Friedrich Hebbels wird mir von befreundeter Seite im Original übergeben, und wie fast alle Briefe des Dichters, enthält auch dieser eine Fülle wertvoller Bemerkungeu und künstlerischer Selbstbekenntnisse.

Wenn bei irgend einem Autor die Veröffentlichung von Privatbriefen nicht als Indiskretion gerügt werden darf, so ist es bei Friedrich Hebbel der Fall. Er hat auch die flüchtigste Privatmitteilung sub specie aeternitatis verfasst. Er hat sich im brieflichen Verkehr mit seinen Freunden stets mit der äußersten litterarischen Behutsamkeit bewegt und augenscheinlich immer das Gefühl gehabt, als ob ihm die Nachwelt über die Schultern aufs Papier guckte. Fast scheint es, als wenn er alle seine didaktischen Briefe von Anfang an als Beiträge für Emil Kuhs Hebbel-Buch bestimmt, als wenn er sich nur aus zärtlicher Aufmerksamkeit für seinen Biographen in so verschwenderischer Gesprächigkeit geäußert hätte, und unwillkürlich sucht man in der Ecke dieser mit der Post versandten Abhandlungen den vorsichtigen Vermerk: „Der Nachwelt gegenüber als Manuskript zu betrachten“ . . .

Nun, wir verdanken dieser Neigung Hebbels zu ausgedehnteren brieflichen Konversationen einen großen Reichtum von Aperçus und Urteilen, die von der trotzigen Selbständigkeit des Dichters das schönste Zeugnis geben und mit seiner ganzen sprachlichen Energie geformt sind. In dem vorliegenden Schreiben, das aus dem Jahre 1852 stammt und an die Intendanz in Weimar gerichtet ist, macht der Dichter über das moderne Theaterpublikum die folgenden interessanten Bemerkungen:

„. . . Nach meiner Meinung besteht das Hauptunglück unserer Zeit darin, dass das Publikum zu viel verlangt. Ehemals war man zufrieden, wenn die Hauptcharaktere lebendig veranschaulicht wurden und die Nebenpersonen durch ein rasches, tüchtiges Zusammenspiel für das entschädigten, was den Einzelnen fehlte. Man wusste, dass man nachhelfen müsse und dass weit mehr Bildung dazu gehöre, kleine Störungen und Unebenheiten zu übersehen als zu bemerken. Jetzt hat sich das verändert. Man fordert von jedem Komma und jedem Punkt ein Menschenangesicht. Man giebt sich dem Eindrucke nicht mehr naiv und freudig hin, man will mit vier Pferden ins Paradies hineingeschleppt werden! Darin erblickt man den Fortschritt, während es ganz offenbar die Rückkehr zur Barbarei ist und auf den erhabenen Standpunkt jenes Schusters zurückführte, welcher Ludwig Devrient nicht als Franz Moor gelten lassen wollte, weil er ihm die Stiefel gemacht hatte. Der rohe Empirismus, der sich der Illusion absichtlich widersetzt, ist das Ende aller Kunst, denn die Frage: ‚Hinkt dieser Schauspieler auch ganz so wie Richard III?‘ ist von der Frage: ‚Kann eine Papierlaterne vielleicht die Sonne bedeuten?‘ nicht weit entfernt — es giebt da keine Grenze.“ . .

Wie treffend sind alle diese Beobachtungen! und wie verdienen sie in einer Zeit wiederholt zu werden, in welcher der „rohe Empirismus“ als Meininger Kunstprinzip eine neue Maske angenommen hat, in welcher die sinnfällige grobe Veranschaulichung eines Dramas mit Allem, was darin kreucht und fleucht, bisweilen als höchste Aufgabe der Szenirungskunst gefeiert wird, und in welcher man daher folgerichtig an einer großen Hofbühne sogar die Motten, die aus Faustens Pelz emporflattern, einmal leibhaft auf die Bühne gebracht hat! Es entspricht der selbstsichern Art Friedrich Hebbels, wenn er den Intendanten, an welchen dieser Brief gerichtet ist, dringend ermahnte, sich dem Publikum im Notfall kühn entgegenzusetzen:

„Etwas Strenge und Rücksichtslosigkeit dem vielköpfigen Ungeheuer mit den sich widersprechenden tausend Zungen gegenüber dürfte nicht schaden. So würde ich als Theaterdirektor es z. B. nie von der Auf-

Digitized by Google

nahme eines Stückes, das ich redlich geprüft und vollwichtig befunden hätte, am ersten Abend der Darstellung abhängig machen, ob es wieder gegeben werden soll oder nicht. Die Erfahrug hat bewiesen, dass das Vortrefflichste oft am Schwersten eindringt, und die Vernunft lehrt, dass die Prüfung eines Kunstwerkes um so weniger Sache der Massen sein kann, je tiefer es angelegt und durchgeführt ist. Wie nahmen selbst Männer wie Herder und Jean Paul den Wallenstein im Anfang auf!" —

Bekanntlich stammt von Friedrich Hebbel der Ausspruch: „Gewissen Werken gegenüber kann nur das Publikum durchfallen." Er ließ in diesem Epigramm nur die Anschauungen scharfkantig hervorspringen, die man in den hier mitgeteilten Briefstellen behaglicher ausgebreitet findet. Und so bietet der kurze Brief eine Ernte von fruchtbaren Anregungen.

Ein italienisches Wort über Ehescheidung.

Sul Divorzio, osservazioni critiche del Prof. Don Giacomo Zinelli, sacerdote veronese.

Verona 1883, libreria H. F. Münster.

Die klerikale Partei hat sich der neuen Ordnung der Dinge in Italien gegenüber im großen und ganzen auf die Defensive beschränkt. Sie protestierte in ihren publizistischen Organen und auf der Kanzel gegen die ihre Interessen so einschneidend berührenden Umgestaltungen, ließ aber im übrigen geschehen, was sie nicht zu hindern vermochte. Erst in der letzten Zeit hatte es den Anschein, als beabsichtige sie aus der Reserve herauszutreten. Einzelne ihrer leitenden Zeitschriften begannen sich mit der Frage zu beschäftigen, ob es sich nicht empfehle, durch Teilnahme an den Wahlen und durch eine kräftige Vertretung im italienischen Parlamente eine direkte Einwirkung auf den Gang der Dinge auszuüben. Geschieht dies, dann haben sowohl die Regierung als die verschiedenen politischen Parteien des jungen Königreichs mit einem sehr gewichtigen Faktor zu rechnen, denn die Macht der Geistlichkeit über die Masse des Volkes ist in Italien eine große, und das italienische Parlament, in welchem zur Zeit die klerikale Partei so gut wie nicht vertreten ist, würde mit einem Schlage eine gänzlich veränderte Physiognomie erhalten.

Professor G. Zinelli's Buch über die Lösbarkeit der Ehe, litterarisch weder durch Neuheit der Ideen noch durch besondere Kunst der Darstellung glänzend, ist eine geharnischte Kundgebung der klerikalen Partei gegen die von den Fortschrittselementen des italienischen Parlaments auf die Tagesordnung gesetzte Frage der Trennbarkeit der Ehe und gewinnt als solche eine keineswegs zu unterschätzende Bedeutung. Mit rücksichtsloser Energie tritt der Verfasser, welcher, wie er in dem Vorwort sagt, nur auf vielfaches Drängen seiner Freunde sich entschlossen hat, „den so delikaten Gegenstand zu behandeln", für die absolute Unlösbarkeit der Ehe ein. Das Buch macht den Eindruck eines Kriegsrufs gegen die liberale Partei. In der ersten Hälfte desselben tritt das religiös-konfessionelle Element fast ganz in den Hintergrund. Professor Zinelli stellt sich auf den Boden des „Naturrechts" und verteidigt von diesem aus mit Aufgebot solider Gelehrsamkeit die Unlösbarkeit des Ehebundes. Zur Bekräftigung seiner Behauptungen werden eine Menge klassischer und moderner Autoritäten zitiert. Nicht nur als Sakrament der Kirche, wie die Gegner behaupten, sondern als naturale contratto (S. 27 u. a.) muss die Ehe unter allen Umständen unlösbar sein. Wo sie das nicht ist, werden die Grundlagen der Gesellschaft mit Naturnotwendigkeit erschüttert, und die Lockerung, wenn nicht Auflösung derselben ist die unvermeidliche Folge. Die zweite Hälfte behandelt die christliche Ehe. Nach der Ueberzeugung des Verfassers fällt dieselbe nur insoweit in die Machtsphäre des Staates, als dieser die Verpflichtung hat, sie mit schützenden Normen zu umgeben. Nie und nimmer darf dagegen der Staat in irgend einer Weise gegen die Gesetze der Kirche eingreifen. Thut er dies, so verletzt er die Gerechtigkeit (Kap. 16), die Gewissensfreiheit (Kap. 17) und führt die Gesellschaft ins Verderben (Kap. 19). Das bürgerliche Gesetz kann unter keinerlei Umständen von der katholischen Religion absehen (Kap. 13, II), die Ehescheidung erzeugt Unordnung und Unmoralität im Staate (Kap. 14, 15, II), ein Gesetz, welches die Lösbarkeit der Ehe ermöglicht, verfolgt die katholische Kirche (Kap. 16, II) und erniedrigt die Frau (Kap. 17, II). Mit einem schwungvollen, eindringlichen Aufrufe an die Frauen, sich mit aller Kraft gegen ein derartiges, ihr Glück, ihre Ehre und ihre und ihrer Kinder Zukunft bedrohendes Gesetz zu wahren, schließt das betreffende Kapitel.

Professor Zinelli macht in seiner Schrift den Eindruck eines überzeugungstreuen, wohlmeinenden Priesters. Aber welche Kluft gähnt zwischen seinen Anschauungen und denen der heutigen gebildeten Welt! Zur Begründung seiner Behauptungen greift er auf Adam und Eva, auf die Hochzeit zu Kanaan und ähnliches zurück! Für ihn ist die Ehe nicht nur eine gesellschaftliche Institution, sondern zugleich ein religiös-supernaturalistisches Band zweier Menschen und als solches nicht nur unlösbar, sondern auch „ewig" (perpetuo). Als eine „ewige" müsste folgerichtig diese mystische Verbindung doch wohl auch nach dem Tode noch fortbestehen, wodurch es, wenn der überlebende Gatte zu einer zweiten Ehe schreitet, im Jenseits jedenfalls zu seltsamen Konsequenzen kommen dürfte. Aber auch im Diesseits ist es mit der Unanfechtbarkeit der dargelegten Anschauungen nicht immer zum besten bestellt. An verschiedenen Stellen seiner Schrift citiert der Verfasser mit Nachdruck einzelne, den Gegenstand betreffende Aussprüche Napoleons I. Wie seltsam, dass er sich hierbei nicht erinnert, dass gerade Napoleon durch seine vom Oberhaupte der Kirche in höchsteigener Person gelöste Ehe mit Josephine Beauharnais und

Digitized by Google

durch die nachherige Vermählung mit Maria Louise ein wahrhaft klassisches Beispiel für die Trennbarkeit der Ehe in „gewissen Fällen“ (in certi casi) bietet! Mehr als die Lösbarkeit der Ehe in „certi casi“ verlangt ja auch die liberale Partei des Parlaments nicht. Es ist doch wohl selbstverständlich, dass die Lösbarkeit eines die vitalsten Interessen der Gesellschaft berührenden Bundes unter allen Umständen und unter jeder Staatsform stets nur die seltene Ausnahme, die Wahl des kleineren Uebels gegenüber dem größeren sein kann. Davon will jedoch Professor Zinelli absolut nichts wissen. Für ihn ist die Lösbarkeit der Ehe gleichbedeutend mit der Vernichtung alles Familienlebens; sie ist eine himmelschreiende Immoralität. Und doch sollte man denken, dass ein Blick auf das Familienleben der Protestanten und Juden, bei denen die Ehe lösbar ist, namentlich im Vergleiche mit den ehelichen Verhältnissen der höheren Stände in Frankreich und Italien, wohl genügen dürfte, um solche Befürchtungen als unbegründet erscheinen zu lassen.

Diesen Bemerkungen ließe sich noch eine Reihe ähnlicher hinzufügen. Aber ich habe weder Beruf noch Neigung hierzu. Auch wären sie im Grunde gegenstandlos, denn der Schwerpunkt der Schrift liegt augenscheinlich nicht in den vorgebrachten Gründen, sondern in der entschiedenen Stellungnahme gegen die fortschrittliche Partei und ihre Presse. Wie sehr sich Professor Zinelli auch bemüht, stets äußerlich ruhig und möglichst objektiv zu bleiben, die politische Malice blickt doch überall durch und macht sich zuweilen sogar in Ausfällen von überraschender Derbheit Luft, wie S. 120, wo er von einer „geriebenen, spitzbübischen Politik“ spricht, „die sich mit Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit einzuschmeicheln sucht“, oder Seite 148, wo diejenigen, welche die Ehe mit „ruchlosen Schriften und Gesetzen nur als ein natürliches und notwendiges Mittel zur Erhaltung des Menschengeschlechtes hinstellen“ doch „ein wenig zu sehr nach Schmutz riechen (putiscono un po'troppo di fango)“ und in ihrem „Irrtum bis zum Ekel eingepicht (impeciati) und verrannt (cocciuti)“ sind. Auch die Protestanten kommen stellenweise schlecht weg, wie S. 156, wo von ihren „schändlichen Lehrern (turpi maestri)“ die Rede ist. Auf S. 280 versteigt sich der Verfasser sogar zu einem Angriffe auf die Staatssouveränität, indem er sagt, es sei „nicht wahr, dass es über den Gesetzen und den von der Regierung bestellten Gewalten (poteri ordinati) in der bürgerlichen Gesellschaft keine höhere Gewalt gebe.“ Für Professor Zinelli steht die Kirche also unbedingt über dem Staate! Er ist der moderne Guelfe im Kampfe gegen die Ghibellinen auf Monteciterio!

Wenn „sul Divorzio“ schwerlich im stande ist auch nur einen zu überzeugen, der nicht bereits längst überzeugt ist, so hat das Buch doch, wie ich eingangs bemerkte, seine Bedeutung als ein nicht misszuverstehendes Zeichen der Zeit, und in Italien wird man wol daran thun, demselben die ihm als solchem gebührende Aufmerksamkeit zu schenken.

Triest. C. M. Sauer.

Albrecht Dürers Tagebuch.

Albrecht Dürers Tagebuch der Reise in die Niederlande. Erste vollständige Ausgabe nach der Handschrift Johann Hauers. Mit Einleitung und Anmerkungen herausgeg. von Dr. Fr. Leitschuh.

Leipzig, F. A. Brockhaus. 1884.

Die Bedeutung dieser neuen, von den Kunsthistorikern und hoffentlich auch von den Germanisten längst mit Sehnsucht erwarteten Ausgabe des an kunst- und kulturgeschichtlichen Bemerkungen so außerordentlich reichen, überdies aber als litterarisches, wenn auch nicht zur Veröffentlichung bestimmtes Geistesprodukt des größten deutschen Künstlers unvergleichlich anziehenden Tagebuches Dürers, welches uns überall in die intimen Kleinigkeiten seines Privatlebens einweiht, manchmal aber auch klare Blicke in sein tiefstes Geistesleben thun lässt, liegt zunächst darin, dass die einzige bisher vorhandene Ausgabe des Werkes, welche Dr. Fr. Campe 1828 in seinen „Reliquien von Albrecht Dürer“ veröffentlichte, längst vergriffen und in der Regel selbst antiquarisch nicht aufzutreiben ist. Diese Bedeutung wird aber noch wesentlich dadurch erhöht, dass Leitschuh, wie G. Kinkel schon 1879 in der Lützowschen Zeitschrift für bildende Kunst mitteilte, den verloren geglaubten Codex der einzigen erhaltenen, im Jahre 1620 von dem Nürnberger Maler, Kupferstecher, Kunsthändler und Schriftsteller Johann Hauer angefertigten Abschrift des wirklich verschollenen Urtextes in der Bamberger Bibliothek wieder aufgefunden hat und daher in den Stand gesetzt ist, ein revidierte, vom Campeschen Texte, dem auch nur dieselbe Abschrift zu Grunde gelegen, in manchen Stücken abweichende Ausgabe zu veranstalten, eine Ausgabe, die sich selbst und zwar, wir wir dem gelehrten Herausgeber aufs Wort glauben, mit Recht als ein diplomatisch treuer Abdruck der Hauerschen Abschrift bezeichnet; denn die Abweichungen von der Schreibweise der Handschrift, zu denen sich Leitschuh selbst in der Vorrede (S. VII.) bekennt, sind geringfügiger Natur und bezwecken in der That nur, das Verständnis zu erleichtern; und die Konjekturen, durch welche der Herausgeber, wie sich aus den Anmerkungen ergiebt, hie und da die Lesarten Hauers im Sinne der Urschrift zu berichtigen sucht, rühren zumeist schon von Leitschuhs Vorgängern, wie Thausing, her und leuchten fast in allen Fällen sofort ein.

Bis so weit ist die Ausgabe von größerer philologischer als kunsthistorischer Bedeutung; und in der That wird der Besitzer der trefflichen, trefflich kommentierten, auf Campes Text beruhenden Thausingschen Uebertragung des Tagebuches in die Sprache der Gegenwart (in Eitelbergers „Quellenschriften“ III, Wien 1873) durch Leitschuhs Textrevision kaum eine der kunstgeschichtlichen Anmerkungen Dürers in neuem Lichte sehen. Wohl aber wird der Dürersche Text durch die Wiederherstellung einiger ausgefallenen Worte und Sätze, wie des Wortes „neugebauet“ bei der Beschreibung des Hauses des Bürgermeisters von Antwerpen (S. 52, Z. 13) und der Worte „also bey verehrt“ in der Schilderung der Festes, welches die Antwerpener

Digitized by Google

Maler Dürer gaben (S. 52, Z. 30), an einigen Stellen wirklich farbiger belebt; und manche andere Berichtigungen, die beim ersten Anblick, so dankenswert sie in formaler Beziehung unter allen Umständen sind, in inhaltlicher Beziehung gleichgiltig erscheinen, können doch vielleicht noch einmal in der einen oder anderen Weise von Interesse werden.

Leitschuh hat nun aber auch Einleitungen und Anmerkungen geschrieben, welche seine Ausgabe unter gewissenhafter Benutzung aller litterarischen Hilfsmittel auf sich selbst stellen. Von den einleitenden Kapiteln ist besonders dasjenige über die Geschichte des Reisetagebuches, erschöpfend und übersichtlich wie es ist, von selbständiger wissenschaftlicher Bedeutung. Der Nachweis, daß die Bamberger Bibliothek, so weit bekannt, das Unikum der Hauerschen Abschrift besitzt, ist vollständig gelungen. Auch die Uebersicht über Dürers Reise, die der Verfasser im ersten der einleitenden Kapitel giebt, ist klar und anschaulich; nur hätten wir am Schlusse die Reichensperger und Kaufmann entlehnte Behauptung, Dürer sei bei aller seiner Hinneigung zu Luther, schon weil die protestantische Kirche damals noch nicht konstituiert gewesen sei, ein treuer Sohn der alten Kirche gewesen und geblieben, gern vermisst; denn die alte Kirche wird, wenn sie aufrichtig ist, schwerlich den als ihren treuen Sohn anerkennen, der, wie Dürer in eben diesem Tagebuche (S. 82), schreibt, Luther habe gelitten „umb der christlichen wahrheit willen und umb das er gestrafft hat das unchristliche pabsthumb, das so strebt wieder Christus freylassung“ und (ebenda) die Lehre der alten Kirche eine „falsche und blinde lehr“ nennt, „die doch die menschen, die sie vätter nennen, erdicht und auffgesetzt haben.“

Sehr gründlich sind Leitschuhs Anmerkungen. Dass sie im wesentlichen auf denen Thausings beruhen, giebt er bescheiden zu; aber er hat, wie es scheint, alle Quellen, die Thausing benutzt hat, gewissenhaft nachgeprüft und die kunsthistorische Litteratur seit dem Jahre 1872, in welchem Thausings Ausgabe erschien, eingehend zu Rate gezogen. In einigen Fällen hat diese ihn freilich auch irregeleitet; und ich bedaure, dass ich zum Beleg dieser Behauptung auf zwei Fälle hinweisen muss, in denen er Ansichten Springers, den niemand höher verehrt, als ich, wenn er sich auch, wie wir anderen alle, zuweilen irrt, zu den seinen gemacht hat: so, wenn er (S. 189) die Möglichkeit, dass Springer mit seiner Identifizierung des Meisters W. und Jac. Walchs recht gehabt habe, nicht ganz von der Hand weist; denn Springer selbst hält, wenn ich recht unterrichtet bin, an dieser Hypothese, die in der That durch den einfachsten Vergleich der Stiche beider Meister widerlegt wird, nicht mehr fest; so aber vor allen Dingen, wenn er sich (S. 174—175) für Springers Ansicht erklärt, Michelangelo's Madonna in Brügge sei nur Gesellenarbeit; denn dass Vasari und Condivi, welche fünfzig Jahre nach der von ihnen selbst berichteten Absendung dieser Madonna nach Brügge schrieben, nicht darüber unterrichtet waren, dass das Werk weder ein Relief noch ein Erzbild, sondern ein Marmorbildwerk in ganzer Figur war, ist für die Frage der Eigenhändigkeit absolut gleichgiltig. Für diese spricht schon der Umstand, dass Michelangelo in jener frühen Zeit überhaupt nur eigenhändige Arbeiten abzuliefern pflegte, vor allen Dingen aber der Augenschein selbst. Ich habe die Brügger Madonna sehr oft, zuvorletzt aber gesehen, als ich, ohne Deutschland zu berühren, von Rom und Florenz nach Brügge zurückkehrte und mich mit frischer Erinnerung an die dortigen Werke des Meisters überzeugte, dass diejenigen recht haben, welche, wie übrigens die meisten Kenner, ein eigenhändiges, herrliches Jugendwerk Michelangelo's in dieser Madonna sehen. Gerade angesichts Dürers Zeugnisses in seinem Tagebuch sollte man an dieser Auffassung am wenigsten mäkeln.

Alles in allem entspricht Leitschuhs Ausgabe des Dürerschen Reisetagebuches sicher den Erwartungen, mit denen man ihr entgegensah.

Dresden. Karl Woermann.

Der Nachdruck deutscher Bücher in Holland.

Eine Zuschrift an das Magazin.

Die geehrte Redaktion des Magazins bitte ich ergebenst diesen Zeilen einen Raum in ihrem geschätzten Blatte zu gönnen. Sie betreffen eine Sache, welche für jeden Schriftsteller wichtig ist.

Unser Nachbarstaat Holland gestattet straflos den Nachdruck deutscher Werke. Der Buchhändler Scrinerius in Utrecht hat sich diese Rechtslücke zu Nutzen gemacht und vier meiner Romane nachgedruckt. Der Preis dieser Ausgabe — sie fasst sieben Bände in einem elend gedruckten Quartband zusammen — ist ein erstaunlich geringer, und da die Verlagshandlung sich erbietet ihr Machwerk an jeden, welcher sie durch eine Postkarte darum ersucht, zu versenden, wird dieses Vorgehen dem Herausgeber meiner Werke voraussichtlich Schaden bereiten. — Wie mir, so ist es auch anderen deutschen Autoren ergangen, und unsere Regierung sieht diesem Raub gelassen zu, schließt keine literarischen Verträge mit Holland und lässt den Vertrieb der Nachdrucke im eigenen Vaterlande ruhig geschehen. Wir haben erfahren, dass Kolporteure dieselben in Deutschland an den Mann zu bringen suchen und sind im Begriff denjenigen, welcher sich zum Werkzeuge des Herrn Scrinerius hergegeben hat, zu verfolgen. Eine Leihbibliothek zu Nauheim in Hessen hat einen Nachdruck meiner „Frau Bürgermeisterin“ sorglos ausgeliehen. Die englische Regierung tritt solchen Eingriffen mit aller Energie entgegen und an den britischen Zollgrenzen wird auf keine Waare eifriger Jagd gemacht als auf Nachdrucke. Selbst die Bände der Tauchnitzedition werden von den englischen Douanebeamten konfiszirt, und doch wird keiner derselben von der berühmten Leipziger Firma gedruckt, wenn sie nicht das Recht ihn im Auslande zu verbreiten — oft mit großen Opfern — von dem britischen Verleger erworben hat. Bei uns wird der Buchhandel nur lässig oder gar nicht

Digitized by Google

gegen dergleichen Räubereien geschützt, und während unsere Regierung mit Belgien einen literarischen Vertrag zu schließen im Begriff steht, lachen sich die holländischen Freibeuter unter den Buchhändlern ins Fäustchen. Dennoch würde es, sollt' ich meinen, für Deutschland ein Leichtes sein dergleichen Uebergriffen ein Ende zu machen. Die Holländer sind ein redliches, billig denkendes Volk, und als eine Buchhandlung kurz nach dem Erscheinen meiner Frau Bürgermeisterin einen Nachdruck derselben ankündigte, trat eine beträchtliche Anzahl von ehrenwerten holländischen Buchhändlern zusammen, um das Vorgehen ihres weniger bedenklichen Kollegen für unredlich zu erklären und sich zu verpflichten, sich fern von der Verbreitung des Nachdruckes zu halten.

Aus solchen Symptomen lässt sich der Schluss ziehen, dass die Heilung des Uebels nicht gar zu schwer fallen würde, und ich denke, dass wenn die weisen und energischen Lenker unserer heimischen Angelegenheiten ein Mal auf diesen Uebelstand aufmerksam gemacht sind, sie die Hände nicht in dem Schoß ruhen lassen werden.

Das ist gewiss: Stellt man diesen Uebergriffen kein Hindernis in den Weg, so wird die Unternehmungslust der Nachdrucker wachsen, und es kann ihnen nicht schwer fallen, dem redlichen deutschen Buchhandel tiefe Wunden zu schlagen. Zuletzt werden unsere Verleger neben jeder zweiten Auflage einen Nachdruck einherschleichen sehen und der Schriftsteller auf einen Teil seines Lohnes verzichten müssen, denn das Publikum zieht das billigere dem teuereren Buche vor, und der Holländer kann seine Nachdrucke, für die er kein Honorar gibt, natürlich wolfeiler herstellen als der deutsche Verleger, welcher seine Autoren bezahlen muss.

Möchte dieser Mahnruf nicht ungehört verhallen! Wenn unsere Regierung diese Angelegenheit in die Hand nimmt, so wird sie sicher auf den Beistand des Reichstages zu zählen haben. Auch die Presse wird, das hoffen wir zuversichtlich, sich derselben annehmen, denn sie hat sich nie müßig erwiesen, wo es ein gutes deutsches Recht gegen fremde Eingriffe zu wahren galt.

Leipzig. Georg Ebers.

Litterarische Neuigkeiten.

Eine erfreuliche litterarische Novität steht in Aussicht. Ein Buch von Gustave Droz „Tristesse et sourires." Weniger Freude dürfte Emile Zola's „Joie de vivre" gewähren. Sollte der Fanatiker des Hässlichen sich mit der „Lust zu leben" so beeilen, weil er „Furcht zu sterben" hat? Wir fürchten, er leidet an unaufhaltsamer poetischer Abzehrung und ist dem litterarischen Tode verfallen.

Von der zweiten Auflage von Georg Webers „Allgemeiner Weltgeschichte" ist soeben Band V, den ersten Teil der Geschichte des Mittelalters umfassend, erschienen, sowie ein 12 Bogen starkes Register zu den ersten 4 Bänden, der Geschichte der alten Zeit. — Leipzig, Wilhelm Engelmann. Webers beliebtes Werk zeigt alle Vorzüge und alle Fehler der Schlosserschen Schule. Zu ersteren ist die Lebendigkeit der Darstellung und die Geschicklichkeit zu rechnen, mit welcher der reiche Stoff gruppiert ist, zu letzteren das behäbige Auftreten des Sittlichkeitsphilistertums, welches unser historisches Denken so unendlich geschädigt hat. Für Schüler höherer Klassen und für diejenigen, welche nicht den Mut haben, die Konsequenzen der Rankeschen Geschichtsauffassung in ihren Ideengang aufzunehmen, ist Webers Werk ohne Bedenken zu empfehlen. Zu den Hauptvorzügen eines populären Geschichtswerkes gehört Anschaulichkeit. Das rühmen die Historiker aller Orten, sind aber keine Weber geworden.

Man sagt wol nicht zuviel, wenn man Alexander Rizo Rangabé als den hervorragendsten Vertreter der heutigen neugriechischen Literatur bezeichnet. Sein Beruf als Gesandter Griechenlands am deutschen Kaiserhofe hat ihm noch Zeit gelassen einen spannenden historischen Roman: „Der Fürst von Morea" zu publiziren, den Dr. O. Ellissen ins Deutsche übertragen hat. — Breslau, S. Schottländer. Demnächst erscheint von demselben Autor eine Geschichte der neugriechischen Litteratur, die Professor Daniel Sanders bearbeitet hat, in der bekannten Serie: „Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen". — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Graf L. N. Tolstoj soll einen Roman aus dem russischen Volksleben schreiben. Auch wird sein „Glaubensbekenntnis", das nur in fünfzig Exemplaren gedruckt und zu 25 Rubel verkauft werden soll, baldigst erscheinen. Es würde uns freuen, wenn dieses Glaubensbekenntnis den Glauben an den heiligen Geist, der in Russland noch recht schwach ist, fördern würde.

Der unermüdliche Nestor Kraszewski wird vom Januar ab im „Tygodnik Illustrowany" einen neuen zweibändigen Roman „Von der Wiege bis zum Grabe" (Od kolebki aż do grobu) veröffentlichen. Derselbe Autor hat einen anderen Roman „Ohne Stiefeln" (Bez butów) der Warschauer „Biesiada literacka" (Literarische Plauderstube) zugesagt. — Wenn der greise Poet so leisetreterisch gewesen wäre, von der „Wiege bis zum Grabe" „ohne Stiefeln" zu gehen, so wäre er sein Lebelang vor ungerechtfertigten Verdächtigungen geschützt gewesen.

Der Schriftsteller scheint jetzt zu den beliebtesten Lustspielfiguren zu gehören, wenigstens spricht dafür der Erfolg des heiteren Schwanks „Der Schriftstellertag", den der Schauspieler Heinemann in Braunschweig verfasst hat. Vielleicht ist der talentvolle Dichtermime zu seinem Stück durch den Braunschweiger Schriftstellertag von 1882 angeregt worden. Die Federhelden des in Berlin und Leipzig sehr beifällig aufgenommenen Stückes scheinen jedoch mehr zur Familie Wespe, als zur Familie Bolz zu gehören.

Oskar Blumenthals Lustspiel „Der Probepfeil", dem man glückliche Erfindung und geistreichen Dialog nachrühmt, hat im deutschen Theater ins Schwarze getroffen.

Die Zeitungen sagen Franz von Schönthans neuestem Opus (Roderich Heller) allerlei Gutes nach. Wir vermissen in diesen Nachreden die Erwähnung des „eleganten und geistsprühenden Dialogs", die Schönthans Arbeiten gegenüber in der Presse stereotyp war, obwohl wir jene rühmlichen Eigenschaften mit dem wohlwollendsten Vergrößerungsglase nicht zu entdecken vermochten.

Anregungen.

Von Gustave Droz's köstlichem Buche „Monsieur, Madame et Bébé" ist noch immer keine deutsche Nachbildung erschienen. Hier wäre die deutsche Neigung zur Nachahmung des Auslandes gut angebracht. Für unsere Familie und Gesellschaft würde ein solcher litterarischer Spiegel von unschätzbarem Wert sein. Entweder hat man in Deutschland die Bedeutung des Droz'schen Buches noch immer nicht recht erkannt, oder es fehlt uns an der litterarischen Kraft, welche zu solchen Schilderungen des deutschen Lebens im Schlafrock gehört. Wir kennen allerdings keinen einzigen deutschen Schriftsteller, dessen geistige Individualität sich mit der des liebenswürdigen Franzosen deckt, dessen reizvolles Werk mit dem pikanten Geist eines lebenserfahrenen Mannes und der seelischen Grazie einer fein empfindenden Frau geschrieben ist. Nur wenn man Theodor Storm, Wilhelm Raabe, Rudolf Reichenau, Ferdinand Groß und noch einige andere zu einem

Digitized by Google

Geist zusammenfassen könnte, würde allenfalls die eigentümliche Wirkung erzielt werden, welche dem französischen Buche so viele warme Freunde erworben hat.

Eine Voltaireübersetzung in gutem fließendem Deutsch fehlt uns noch. Natürlich sehnen wir uns nicht nach einer Übertragung der Henriade und der Pucelle. Aber die reizenden Erzählungen sind wohl des Schweißes der edlen Uebersetzer wert. Besonders dürfte Candide, diese ergötzliche Persiflage des Optimismus, einen sprachgewandten Pessimisten reizen. Hoffentlich wird Hieronymus Lorm diese Zeilen lesen.

Es mag eine eigensinnige Idee sein, aber wir können uns nicht des Gedankens erwehren, dass es für die Hebung des Bücherverkaufs in Deutschland von wesentlichem Nutzen sein würde, wenn die bedeutenderen Dichter, denen Vortragstalent eigen ist, ihre neuesten Produktionen dem Publikum vorlesen würden. Selbstverständlich könnten hier nur kürzere Dichtungen in Vers und Prosa, deren Vortrag nicht über zwei Stunden währen würde, in Betracht kommen. Man denke an Dickens und die großen Erfolge, die der Poet als Vorleser seiner Werke errungen. In Deutschland haben früher Holtei, später Spielhagen, neuerdings Karl Emil Franzos sich zu beredten Interpreten ihrer poetischen Schöpfungen gemacht und auch Wilhelm Jordans Rhapsodik ist hier zu nennen. Vielleicht bleibt dieser Fingerzeig nicht ohne Beachtung. Giebt es doch viel deutsche Schriftsteller die es verstehen, zu vielen Leuten von sich zu sprechen.

Einer alten Unsitte den Garaus zu machen, das wäre ein Triumph dieser Anregungen! Bekanntlich geht die Liebenswürdigkeit des Volkes der Dichter und Denker so weit, dass sie auf den Konzertprogrammen bei den Liedern mit Vorliebe die Namen der Textdichter weglässt. Natürlich ist es ja gleichgiltig, dass der Musiker die Anregung und Stimmung zu seiner Komposition durch das Werk des Dichters empfangen hat, dass man sogar von Tondichtern spricht und dass die Musiker es dem Dichterkomponisten Richard Wagner als hohes Verdienst anrechnen, dass er die Texte seiner Opern — wir wollten sagen Tondramen — selbst gedichtet hat. Man hat sich gewöhnt, dieser Unsitte in den Konzertsälen zu begegnen, aber dass sie nun auch in den Liederbüchern grassiert, das dürfte denn doch das musikalisch Erlaubte überschreiten. In der Musikstadt Leipzig, wo selbst die Säuglinge ihr hohes und tiefes A in den verschiedensten Tonarten von sich geben, ist in den Gymnasien ein Liederbuch eingeführt, dessen Titel lautet: Liederbuch für Schulen. Von Gustav Damm. Steingräbers Verlag, Leipzig. Blättern wir ein wenig in diesem Buch, welches der deutschen Jugend die schönsten Lieder ihres Volkes vertraut machen soll. Schlagen wir z. B. Nr. 124 auf. Da steht zu lesen: „Was ist des deutschen Vaterland?" Johann Cotta. Vom Namen des Dichters Arndt ist keine Spur zu finden. Und so weiter bei den schönsten Liedern unserer größten Dichter. So steht z. B. bei Nr. 14 „Ein Veilchen auf der Wiese stand" J. F. Reichardt und bei Nr. 119 „Unter allen Wipfeln ist Ruh" Kuhlau. Nach dem Namen Goethe suchen wir vergebens. Bei Nr. 90 „Mit dem Pfeil dem Bogen" lesen wir B. A. Weber, bei Nr. 98 „Ich hatt' einen Kameraden" Silcher, bei Nr. 132 „Ich weiss nicht was soll es bedeuten" wiederum Silcher. Über die Namen Schiller, Uhland, Heine schweigt des Sängers Höflichkeit. Dafür bietet uns aber Nr. 21 Ersatz. Bei dem Liede „Wie ist doch die Erde so schön" prangt der Name W. Steifenhans, Robert Reinick wird bei der deutschen Jugend, die aus diesem Liederbuch gesungen hat, längst vergessen sein, wenn noch W. Steifenhans in hohen Ehren steht.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Ambert: Récits Militaires. — Paris, Bloud et Barral.

M. Baumgarten: Der dunkle Fleck in der Lutherfeier zu Rostock. — Rostock, Carl Hinstorff.

Deutsche Bücherei 31: Mein Leben von Ludwig Steub. Ueber Ludwig Steub von Felix Dahn. — 32: Sprache und Schrift der Chinesen von M. von Brandt. — Breslau, S. Schottländer.

C. Herzog: Aus Amerika. 2 Bände. — Berlin, Puttkammer und Mühlbrecht.

V. Loveling: Het Hoofd van 't Huis. — Gent, Ad. Hoste.

G. V. Lyng: Grundtankernes System. — Christiania, O. Knobelauch.

F. Montgomery: The blue veil. — Leipzig, B. Tauchnitz.

J. C. Poestion: Isländische Märchen. — Wien, Carl Gerold's Sohn.

G. Pradel: La faute de Madame Bucières. 3 Édition. — Paris, Paul Ollendorff.

O. J. Richard: Le Roman de l'Islande. — Niort, L. Clouzot.

G. Rossi: Il canzoniere di Mirza-Saffi. Traduzione. — Berlin, Stuhrsche Buchhandlung.

J. Schoenberg: Der Hitopadescha. Altindische Märchen und Sprüche. — Wien, C. Konegen.

O. Schubin: Mal' occhio und andere Novellen. — Berlin, J. H. Schorer.

Armand Silvester: La vie pour rire. 6. Serie. Les bêtises de mon oncle. — Paris, Paul Ollendorff.

R. Stegemann: Deutschlands koloniale Politik. — Berlin, Puttkammer und Mühlbrecht.

N. Sturmhoevel: Neulatein als Weltsprache. — Berlin, Walther und Apolant.

O. Sutermeister: Schlüssel zum Schwizer Dütsch. — Zürich, O. Füssli & Cie.

Albion W. Tourgee: A fool's errand. Part. II: The invisible empire. — New-York, Fords, Howard und Hulbert.

Ch. Vatel: Histoire de Madame du Barry. Tome III. — Versailles, L. Bernhard.

E. Veckenstedt: Die Mythen, Sagen und Legenden der Zamaiten. 2 Bände. — Heidelberg, Carl Winter.

A. von Warsberg: Homerische Landschaften. Band I. — Wien, Carl Graeser.

F. H. O. Weddigen: Gesammelte Dichtungen, mit einem biographischen Vorwort von Karl Fulda. 2 Bände. — Minden, J. C. C. Bruns.

C. Weise: Friedrich Wilhelm von Braunschweig-Oels. Bevorwortet von Friedrich von Bodenstedt. — Wittenberg, R. Herrosé.

R. Westphal: Catulls Buch der Lieder. — Leipzig, F. E. C. Leuckart.

Magazinpost.

J. M. in Belgrad. Einverstanden. Wir kommen auf Ihre Proposition brieflich zurück.

A. R. in B. Wir können nicht auf die Nachzügler Rücksicht nehmen, welche das Magazin im Lesezirkel verspätet erhalten. Sie scheinen auch zu der Familie Meyer zu gehören, welche Franzos in unserer vorigen Nummer treu nach dem Leben geschildert hat.

Sophie H. (Runekund). Die litterarische Seeschlange der Heineschen Memoiren hat auch Ihr zartes Gemüt beunruhigt. Wir glauben, dass viele unserer Leser den Kopf schütteln werden, wenn wir die Stelle zitieren, in der Sie von der Auffindung von Heines Memoiren durch einen deutschen Soldaten im letzten Feldzuge berichten. Sie schreiben, nachdem Sie den Finder der angeblichen Memoiren, die auch ein Gedicht „Lucifer als Weltordner" enthalten haben sollten, charakterisiert, wie folgt: „In Corbeil erkrankte der betreffende Freiwillige der bayrischen Etappen-Telegraphen-Abteilung, dessen Name meinem Gewährsmanne gut bekannt war, am Typhus und ersuchte, bevor er in das Spital zu Corbeil abgeführt wurde, den Unteroffizier Westermeyer, die Schriften dem Architekten d'Argent, mit welchem der Erkrankte befreundet war, zur Aufbewahrung zu übergeben. Es geht hieraus hervor, dass der Freiwillige eine Ahnung von dem Werte seines Fundes hatte. — Architekt d'Argent besuchte den inzwischen bewusstlos gewordenen Kranken in dem Lazareth daselbst, und zwar in der Orangerie und suchte die Bewilligung nach, dass dieser, der besseren Pflege halber, in das Schloss zu Corbeil einquartiert werde. Als der Freiwillige dort genas, und sich nach dem Verbleib seiner Schriften erkundigte, erfuhr er, dass Monsieur d'Argent diese überhaupt nicht erhalten habe, sie vielmehr, wie der darüber ausbrechende Streit unter den Kameraden zu Tage förderte, von den Soldaten, als die Papiere ihnen lästig wurden, verbrannt worden sein sollen und dieses demnach das wahre Ende der Memoiren Heinrich Heines wäre." — Hm! Hm! Herrlich, etwas dunkel zwar, aber 's klingt recht wunderbar.

Digitized by Google

P. W. in Odessa. Ihr Artikel wird wegen hochgradiger Stillosigkeit für zeitweilig untauglich erklärt und zur Manuskript-Ersatzreserve zweiter Klasse verwiesen. Wir wussten wohl, dass der Kalender russischen Stils um 12 Tage hinter dem unsern zurück ist, aber Sie müssen von diesem Vorrecht des russischen Stils nicht soweit Gebrauch machen, dass sie denselben in Ihrer Arbeit um ein paar Jahrhunderte zurückdatieren.

Albert L. in Wien. Ihre verdienstlichen Bestrebungen haben unsere vollste Sympathie, die Sie aber nicht nach dem Lakonismus unserer Feder beurteilen dürfen.

F. v. N. in S. In unserer Blumensprache kommt Jelängerjelieber nicht zur Anwendung. Je kürzer der Beitrag ist, desto eher gelangt er zum Druck

Georg R. in K. Die Rede, welche Professor Heinze zur Enthüllung des Leibnizdenkmals in Leipzig gehalten hat, ist nicht in den Buchhandel gekommen, sondern nur in einigen wenigen Exemplaren bei Teubner gedruckt worden. Es ist uns übrigens aufgefallen, dass bei jener Enthüllungsfeier die Berliner Akademie der Wissenschaften, deren B[illegible] Leibniz gewesen, durch keines ihrer Mitglieder vertre[illegible] Was das Lutherdenkmal betrifft, so hat Meister Schi[illegible] unglückliche Idee gehabt, den großen Reformator [illegible] darzustellen. Ein sitzender Luther! Der Feuergeist [illegible] von Thatendrang beseelten Reformators in der Position der Ruhe! Ist es nicht, als müsste dieser Leipziger Luther sprechen: „Hier sitze ich, ich kann nicht anders!“

L. P. in Hannover. Die „konventionellen Lügen,“ welche soviel Wahrheiten enthalten, werden baldige Besprechung durch eine kompetente Feder finden.

An die Neujahrsgratulanten des Magazins. Aus dem Meer der Sylvesterpünsche flossen uns zu soviel Neujahrswünsche, dass wir nicht in all' diesen Fällen antworten können im Speziellen. Dank der Schar der getreuen Freunde, die von der Magazingemeinde. Wer dieser Internationale treu bleibt, dem ein fave ac vale!

ANZEIGEN.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852
empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Einzelne wissenschaftliche Werke
wie ganze Bibliotheken kauft zu höchsten Preisen und ersucht um gefl. Offerten
L. Zander's Buchhandlung in Leipzig.

Epstein's Literarische Agentur
Wien IX. Mosergasse Nr. 6
empfiehlt sich zur coulanten Vermittelung aller literarischen Angelegenheiten.
Franko-Einsendung von Manuscripten jeder Art — auch Romane und Novellen — nebst Angabe der Honorarforderung erwünscht. Regulirung des Honorars im Falle der Annahme binnen 4 Wochen. **Erfolgreiche Stellenvermittelung.**

Zu Geſchenken empfohlen.
Werke von Ferdinand Gregorovius.
Wanderjahre in Italien.
5 Bände. Gebunden M. 32.50.
Die Inſel Capri. Cart. M. 1.80. | **Korfu.** Cart. M. 1.80.
Athenaïs.
Geſchichte einer byzantiniſchen Kaiſerin.
2. Auflage. Gebunden M. 6.—.
Euphorion.
Eine Dichtung aus Pompeji.
5. Auflage. Geb. M. 3.—.
Silhouetten zu Gregorovius' Euphorion
von Marie Rehſener.
Folio. In Mappe M. 8.—.
Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Verlag von **Friedrich Vieweg und Sohn** in **Braunschweig.**
(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)
Soeben erschien:
Hettner, Hermann, Kleine Schriften. Nach dessen Tode herausgegeben. gr. 8. geh. Preis 10 M.
Rau, Albrecht, Die Theorien der modernen Chemie. III. Heft. (Schluss.) *Die Entwicklung der modernen Chemie.* Neue Folge. gr. 8. geh. Preis 7 M.
Früher erschienen:
I. Heft. *Die Grundlagen der modernen Chemie.* Preis 2 M. 40 Pf.
II. Heft. *Die Entwicklung der modernen Chemie.* Preis 3 M. 60 Pf.

Eine junge, aber thätige und rührige Verlagsbuchhandlung sucht noch mit einigen Autoren von Ruf in Verbindung zu treten. Anerbietungen unter **H. F. Nr. 22.** befördert die Expedition.

Verlag von **Carl Konegen, Wien.**
„Manoli“
Rumänische Volkssage erzählt
von
A. Forstenheim.
Die genannte Dichtung wurde vom Hofschauspieler Lewinsky bereits aus dem Mspte öffentlich vorgetragen, damals, wie auch jetzt von Publikum u. Presse mit grossem Beifall aufgenommen, und dürfte sich ganz besonders zum Geschenke eignen.

Catalog 178.
Schönwissenschaftl. Literatur, Curiosa, Kunst, 3000 Nummern stark versende wie auch m. anderen wissenschaftl. geordneten Cataloge gratis und franco.
B. Seligsberg, Antiquarbuchh. in Bayreuth.

Nr. 3 des Magazins, datirt vom 19. Januar 1884, wird u. a. folgende Beiträge enthalten:

Die Tyrannis der höhern Tochter. Eine Zeitbetrachtung von **Ernst Eckstein.**
Annemarie. Von **Richard Leander.**
Weihnachtsgruss an Gottfried Keller. Von **Johannes Proelss.**
Bilder aus dem englischen Geistesleben. Von **Eugen Oswald.**
Ein schweizerischer Charakter (Fortsetzung) von **Karl Braun.**
Orientalische Litteratur (Schluss) von **Friedrich v. Bodenstedt.**
Aus dem Tagebuche einer Schauspielerin von **Josef Weilen.**
Das moderne Drama. Unkritische Gedanken eines Schauspielers.
Ein neuer polnischer Dichter. Von **Heinrich Nitschmann.**
Jung Island. Von **J. C. Poestion.**
Friedrich Spielhagen an den Herausgeber.
Ferner: Litterarische Neuigkeiten etc.

Anerkannt die am besten illustrierte deutsche Zeitschrift. Jährl. Aufwand für die Bilder allein 60000 Mark.
SCHORERS FAMILIENBLATT
Bereits 75 000 Abonnenten erreicht!
Neuer, überaus fesselnder Roman:
BRAVO RECHTS VON OSSIP SCHUBIN Sodann: EIN GOTTESURTEIL. Neuestes Werk v. E. WERNER, dem Liebling d. deutsch. Lesewelt.
Preis: In Wochen-Nummern 2 M. vierteljährl. Oder in Heften zu 50 Pf. Zu beziehen durch alle Buchhandlg. u. Postämter. Probe-Nummern gratis u. franko. Verlag von J. H. Schorer in Berlin, S.W.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 2. Januar 1884.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.
Papier v. Berth. Siegismund in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei: ein Prospekt über „Blätter für litterarische Unterhaltung“ (Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig) und ein solcher über „Geschichte der deutschen Litteratur von Dr. Franz Hirsch (Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig).

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1½ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 19. Januar 1884. | Nr. 3.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Die Tyrannis der höheren Tochter. Eine Zeitbetrachtung von Ernst Eckstein. 34.
Annemarie. (Richard Leander.) 36.
Ein Weihnachtsgruß an Gottfried Keller. (Johannes Proelss.) 36.
Bilder aus dem englischen Geistesleben. I. (Eugen Oswald.) 37.
Ein schweizerischer Charakter. Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren. (Fortsetzung.) (Karl Braun-Wiesbaden.) 39.
Nathan der Weise in Spanien. (Edmund Dorer.) 41.
Orientalische Litteratur. (Schluss.) (Friedrich von Bodenstedt.) 41.
Aus dem Tagebuche einer Schauspielerin. (Josef Weilen.) 43.
Das moderne Drama. Unkritische Betrachtungen eines Schauspielers. 43.
Ein nachgelassenes Gedicht von Alexander Petöfy. (J. Pollacsek.) 45.
Friedrich Spielhagen an den Herausgeber. 46.
Litterarische Neuigkeiten. 46.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 47.
Magazinpost. 47.

Die Tyrannis der höheren Tochter.

Eine Zeitbetrachtung von Ernst Eckstein.

Die bildende Kunst, zumal die Plastik, ist die Kunst des Seins, — im Gegensatz zur Musik und ganz besonders zur Poesie, die sich als Künste des Werdens bezeichnen lassen. Aus dieser innern Verschiedenheit ergiebt sich naturgemäß eine Verschiedenheit der Themata. Wenn das Schöne das letzte Ziel aller Kunst ist, so wird die Plastik vornehmlich dazu berufen sein, das Schöne ohne Brechung und Trübung darzustellen. Denn da sie gleichsam das *nunc stans* verkörpert und den Augenblick zur Ewigkeit umwandelt, so kann sie nicht schildern, wie sich das Schöne im Kampf mit dem Hässlichen aus dem Zustande seiner Trübung zur Klarheit und Vollendung emporarbeitet, sie kann nicht schildern, was die Aufgabe der Poesie ist: den allmählichen Triumph des Schönen über seine feindliche Negation. Wer sonach aus der selbstverständigen Thatsache, dass die Bildhauerkunst — (dafern sie Einzelfiguren darstellt, nicht aber durch die Schaffung der Gruppe sich dem Drama nähert) — dem Hässlichen abhold ist und, mit der einzigen Ausnahme der gewollten Komik, das Schöne als einzig würdiges Objekt anerkennt —: wer aus dieser Thatsache den Schluss ziehen wollte, die Poesie, wenn sie das Hässliche, das Nichtseinsollende in den Bereich ihrer Schöpfungen ziehe, wandle auf Irrwegen, der würde nur den Beweis liefern, dass er den oben erwähnten Unterschied zwischen dem Wesen der beiden Künste durchaus missversteht. Mit Recht dürfte man einen Plastiker, der eine runzelige Parze in der olympischen Nacktheit der medicäischen Venus darstellen wollte, für das Opfer einer Geschmacksverirrung halten: aber die Gruppe schon, dafern sie in einer ihrer Figuren das Schöne anstrebt, gestattet für Nebenfiguren die mit der Schönheit im Konflikt liegende Hässlichkeit, und bestünde dieser Konflikt nur in dem ästhetischen Gegensatz, der das Hässliche zur Folie des Schönen macht. Die greuliche Missgestalt eines geblähten Wurms um seiner selbst willen darzustellen, wird keinem Plastiker beifallen; meißelt er uns aber die schöne Andromeda, wie sie, an den Felsen geschmiedet, vor der Wut des Drachen die verzweifelten Blicke senkt, so erscheint das an sich unschöne Tier berechtigt.

Was von der plastischen Gruppe gilt, die doch immer, wie alle Plastik, nur einen einzigen Augenblick zur Gestaltung bringt und das Vorher und Darnach lediglich ahnen lässt, das gilt in vertausendfältigtem Maßstabe von der Dichtkunst, die uns vermöge der zeitlichen Aufeinanderfolge ihrer Eindrücke durch ein ganzes Labyrinth von Werde-Phasen hindurchführen kann, eh' sie ans letzte Ziel gelangt. Hat also schon das Hässliche, in der angedeuteten Beschränkung, bei der Gruppe des Plastikers seine Berechtigung, so spielt es in den Werken des Dichters eine Rolle von geradezu eminenter Bedeutung. Man darf behaupten: abgesehn von gewissen rein lyrischen Schöpfungen, die nur eine subjektive Stimmung verkörpern, und abgesehn von der Idylle, die durch die Abwesenheit aller Konflikte

Digitized by Google

an die Einzel-Statue des Plastikers erinnert, lässt sich die echte Dichtkunst ohne den Faktor des Hässlichen absolut nicht denken. Was sollte aus dem Epos, aus der Novelle, aus dem Roman, was vollends aus dem Lustspiel und der Tragödie werden, wenn wir das Hässliche eliminierten? Dass es sich bei der Kunst des Gedankens nicht sowohl um das Sinnlich-Hässliche, als um das Sittlich-Hässliche handelt, versteht sich von selbst. Das Sinnlich-Hässliche breit auszumalen und durch detaillierte Einzelzüge zu schildern, kommt der Dichtkunst ebenso wenig zu, wie die detaillierte Beschreibung des Sinnlich-Schönen, so sehr sich die Barbarei derartiger Deskriptionen — der grundlegenden und abschließenden Erörterung Lessings zum Trotz — in den Werken vielgelesener Autoren neuerdings wieder geltend macht. Nicht das Sein, nicht das Nebeneinander ist die Domäne des Dichters, sondern das Werden, das Nacheinander, nicht die Physiognomik, sondern die Schilderung psychologischer Zustände, die sich in Handlung umsetzen. Wenn also von dem Hässlichen innerhalb der Dichtkunst die Rede ist, so denkt man in erster Linie durchaus nicht an die Vorführung körperlich unschöner Individuen, deren Hässlichkeit in der Schilderung ja ohnehin nicht annähernd so unmittelbar auf unsere Vorstellung wirkt, wie in der Schöpfung des bildenden Künstlers; man denkt vielmehr an das Ethisch-Verworfene, an das Unsittliche, Verabscheuungswürdige, Verbrecherische, dessen Rolle in der Sphäre der Dichtkunst derjenigen congruent ist, die das Sinnlich-Unschöne in der Sphäre der Plastik spielt.

Die Aufgabe des Poeten lässt sich schlechterdings nur so definieren: dass er gehalten sei, einer schönen Idee durch alle retardierenden Schwierigkeiten hindurch zum Sieg zu verhelfen. Er muss die glänzende Lichtgestalt dieser schönen Idee sich abheben lassen von dem dunklen Hintergrunde des Ethisch-Unschönen; er muss uns bei der Vorführung des Kampfes, den sie mit dem Hässlichen zu bestehn hat, für ihr Schicksal erwärmen und uns mit bangender Sorge erfüllen, sie möchte von der Uebermacht ihrer Gegner erdrückt werden. Ein gestaltendes Dichtwerk o h n e das Ethisch-Hässliche ist daher ebenso wenig denkbar, wie eine Schlacht ohne den Feind.

Im grossen und ganzen wird diese Thatsache nicht nur von den Einsichtsvolleren, sondern auch von dem „großen Publikum" anerkannt werden. Nur auf *einem* Gebiet macht sich die öffentliche Meinung — die intelligente Minorität selbstredend auch hier ausgenommen — einer merkwürdigen Inkonsequenz schuldig. Es tritt hier nämlich dem erobernden Geiste des Dichters plötzlich eine sonderbare Jeanne d'Arc in den Weg, — die Oriflamme der Pensionatserziehung über dem Haupte schwingend und das missverstandene Zitat aus Goethe's Tasso: „Erlaubt ist, was sich ziemt!" auf den prüde lächelnden Lippen führend. Diese Jeanne d'Arc ist die „höhere Tochter". Sie überfällt uns mit einer höchst befremdlichen Zumutung. Das Ethisch-Hässliche soll innerhalb der Konflikte unserer Schöpfungen nämlich gestattet sein, sofern es sich auf diejenigen Paragraphen des Strafgesetzbuchs bezieht, die von der widerrechtlichen Tötung, von der Verleumdung, von der Beleidigung, vom Diebstahl, vom Betrug, von der Unterschlagung, von der Untreue, vom Meineid und sonstigen Nichtswürdigkeiten dieser Kategorie handeln; es soll poetisch verwendbar sein, wenn es dem Gebiete jener oft verwerflicheren Schurkereien angehört, für die das Gesetz dem Strafrichter keine Handhabe bietet. Es soll sich auf jede Art von Grausamkeit, von Lieblosigkeit, von seelischer Roheit erstrecken dürfen; es soll den schwärzesten Undank, die brutalste Pietätlosigkeit, den gewissenlosesten, frechsten Verrat umfassen: nur das Eine nicht, was die „höhere Tochter" in ihrer Verschämtheit kaum zu bezeichnen wagt: jenes schleierumwallte Terrain, auf welchem sich die beiden Geschlechter begegnen.

Man braucht nicht die Erörterungen Schopenhauers gelesen zu haben, die den Beweis liefern, dass gerade in diesem geheimnisvollen Gebiet das höchste und wichtigste Thema aller dichterischen Darstellung liegt, weil nämlich unter allen Interessen, die uns während des Erdenlebens beschäftigen, nächst dem Hunger die Liebe das packendste, universellste und gewaltigste ist; man braucht nur völlig gedankenlos einen Blick in die Litteratur zu werfen, um sich zu überzeugen, dass, während die übrigen Motive innerhalb der einzelnen Dichtwerke wechseln, die Liebe fast ausnahmslos in jedem zur Gestaltung gelangt. Ist sonach den oben gedachten Beziehungen zwischen Mann und Weib unter allen sonstigen Faktoren des Menschenseins unbedingt die erste Stelle zu vindizieren, so wird man begreifen, wie die von der „höheren Tochter" für die Handhabung dieses Motivs gewollte Beschränkung zur drückenden Last wird. Das Normale, Vollendet-Harmonische ist auch hier arm an psychologischem Reiz, verglichen mit dem Disharmonischen, das der Dichter erst auflösen will. Hätte Werther, als er die butterbrot-streichende Lotte erblickte, nicht das Unglück gehabt, im Hintergrund dieser Idylle allerlei Hemmnisse vorzufinden, wäre Lotte nicht die Braut eines Andern gewesen: so konnte der sterblich verliebte Jüngling nach mehrwöchentlicher Huldigung die üblichen Verlobungskarten herumschicken. Das wäre gewiss normaler und befriedigender gewesen, als jene ethisch anrüchigen Verzückungen, die schließlich zum Selbstmord führten: das Dichtwerk aber, das Millionen von Herzen gerührt und erschüttert hat, wäre unmöglich geworden.

Wie allenthalben, so liegen auch im Gebiete der Liebe die interessantesten Konflikte jenseits der Grenze dessen, was die wohlerzogene bürgerliche Gesellschaft für statthaft hält. Es ist nun schlechterdings nicht zu begreifen, weshalb es dem Dichter erlaubt sein soll, einen Menschen zu schildern, der seine Pflichten wider den V a t e r mit Füßen tritt — Franz Moor —, während es ihm verwehrt bliebe, eine Frau zu schildern, die ihre Pflichten gegen den G a t t e n missachtet — das beliebte Problem der zeitgenössischen Litteratur in Frankreich. — Beides ist ethisch verwerflich, aber beides hat ein selbstverständliches Anrecht auf die dichterische Gestaltung. Unkünstlerische Lüsternheit in der Schilde-

Digitized by Google

rung der treulosen Gattin würde ästhetisch nicht zu rechtfertigen sein; aber das Gleiche gilt von der unkünstlerischen Grausamkeit in der Schilderung der Leiden, die der bestialische Sohn seinem Vater bereitet. Es ist ebenso ekelhaft, in die zerhackten Eingeweide des Prometheus zu blicken, wie in die pathologischen Details einer Buhlschaft. Hier gilt das Wort des Horaz über die Dinge, die der maß- und geschmackvolle Autor hinter die Kulissen verweist.

Trotz der flammenden Evidenz dieser Sachlage übt die „höhere Tochter" in der deutschen Litteratur eine wahre Tyrannis aus. Ich will hier nicht einmal von der Thatsache reden, dass die meisten unserer belletristischen Blätter, die doch das lobenswerte Progamm aushängen: dem deutschen Volk eine geistige Nahrung zu bieten, — auf die ästhetische Beschränktheit der „höheren Töchter" zugestutzt sind, und alles vermeiden, was nicht das Imprimatur der deutschen Pensionsvorsteherin trägt. Nein: auch die Litteratur, die als Buch auftritt, wird von einer urteilslosen Kritik vielfach nach dem Maßstabe dessen gewürdigt, „was man den Töchtern in die Hand geben kann".

Bei den belletristischen Blättern lässt sich zur Rechtfertigung ihres Standpunkts mancherlei anführen, was wenigstens scheinbar plausibel klingt. Man sagt etwa: Auf die Blätter wird ein für allemal abonniert, ehe man weiß, was sie bringen werden; sie liegen auf dem Familientisch, und der Vater kann nicht verhindern, dass die Tochter von dem Inhalt der Erzählungen etc. Kenntnis nimmt. Hier drängen sich nun allerdings wieder Einwände auf. Entweder nämlich gestattet der Vater seinen erwachsenen Töchtern die Kenntnisnahme dessen, was die Kunst, nur von ihren eignen Gesetzen abhängig, schafft und gestaltet; oder er verwehrt diese Kenntnisnahme. Im ersten Fall wird er sich über die Konsequenzen der Einwilligung nicht zu wundern haben; im zweiten müsste er abwarten, bis eine Zeitschrift mit der ausgesprochenen Bestimmung „für höhere Töchter" sich aufthut, die das Leben alsdann nicht aus künstlerischen, sondern aus gesellschaftlich-pädagogischen Gesichtspunkten schildern würde.

Lassen wir diese Frage jedoch unerörtert und geben wir zu, dass die Physiognomie unserer Zeitschriftenlitteratur sich mit einiger Sophistik verteidigen lässt. Geradezu stupid aber und dazu verhängnisvoll für die freie Entwicklung der Dichtkunst berührt uns die Prätention, die Litteratur überhaupt sei verpflichtet oder thue wenigstens gut daran, die „höhere Tochter" als Hüterin ihres heiligen Feuers zu engagieren. Unglaublich, aber wahr: es giebt Rezensenten, die eine ganz besondere Empfehlung auszusprechen vermeinen, wenn sie ihrem kritischen Referate hinzufügen, man könne alles, was dieser Autor schreibe, einer Konfirmandin zu lesen geben.

Wie die sozialen Verhältnisse sich einmal entwickelt haben, bedeutet dies nichts Geringeres, als das Zugeständnis, dass der betreffende Autor auf eine ganze Kategorie von Konflikten Verzicht leistet, die für die künstlerische Gestaltung unseres modernen Lebens geradezu integrierend sind.

Die Basis unserer Existenz ist die Familie.

Die nächsten, allgemein verständlichsten und packendsten Konflikte sind demgemäß die Familien-Konflikte, und diese berühren, da die Familie selbst auf den Beziehungen zwischen Mann und Weib basiert, naturgemäß in zahlreichen Fällen das von der „höheren Tochter" verpönte Gebiet.

Die erschütterndsten Dramen der modernen Gesellschaft vollziehen sich innerhalb dieser Demarkationslinie.

Der Gatte, der, durch die Künste einer Sirene verstrickt, wüste Zerstreuungen sucht, die Sicherheit seines Hauswesens untergräbt und diejenigen zu Grunde richtet, die er beschützen und lieben soll; — die pflichtvergessene Gattin in all ihren hundertfachen Schattierungen; — die Qual des redlichen Vaters, der alles für seine Tochter geopfert hat und schließlich als Lohn für sein unablässiges Mühen die Schande dieser Tochter erlebt; — das Martyrium eines beklagenswerten Geschöpfs, wie es uns Heyse in seiner Lottka schildert, eines feinfühligen, edel veranlagten Wesens, das zu Grunde geht an der Schmach ihrer verworfenen Mutter: das alles sind Motive, die der Schriftsteller, falls er das oben erwähnte zweifelhafte Lob des dichterischen Eunuchentums anstrebt, *a priori* aufgeben muss und mit ihnen hundert andere, ebenso dankbare und ebenso menschlich ergreifende.

Infolge des traurigen Einflusses, den die „höhere Tochter" auf die öffentliche litterarische Meinung ausgeübt hat, ist es — *horribile dictu* — so weit gekommen, dass man solche Schriftsteller, die auf derartige Probleme verzichten, als moralische, solche, die sie behandeln, als unmoralische zu charakterisieren pflegt. Paul Heyse ist ein unmoralischer Autor: darüber hilft ihm selbst der Titel „Moralische Novellen", mit dem er einige seiner schnödesten Verstöße gegen das Höheretöchtertum ausstaffiert hat, absolut nicht hinweg. — Nur wenn sich gewisse Dinge im Gewande des Altertümlichen präsentieren, wenn es z. B. wie in Ebers' „Aegyptischer Königstochter" Perser sind aus der Zeit des Kambyses, die sich bei gefälligen Mädchen herumtreiben und den Dank für die Annehmlichkeiten dieses Verkehrs in Bar entrichten, nur dann drückt die „höhere Tochter" ein Auge zu, denn der Drang nach Bildung ist noch mächtiger, als die falsche Scham, und dass die alten Perser arge Lüstlinge waren, das steht doch nun einmal in den Annalen der Weltgeschichte! — Zugegeben! Aber auch das neunzehnte Jahrhundert hat seine Perser, und die Anwendung des *„quod licet Jovi* etc." hat doch hier offenbar keinen Sinn. Nein, die ganze Sache beruht auf einer himmelschreienden Thorheit. Unmoralisch und gleichzeitig unkünstlerisch — was hier das Entscheidende ist — verfährt ein Dichter nur dann, wenn er das Ethisch-Hässliche, das er bei der Verarbeitung solcher Motive zu schildern hat, entweder direkt oder indirekt glorifiziert, — indirekt durch eine Art der Behandlung,

Digitized by Google

die seine Sympathie für das Verwerfliche durchschimmern lässt.

Im übrigen handelt er ungleich moralischer, als der Pensionats-Schriftsteller, der sich, falls er die makellose Erfindung seiner Töchter-Muse für das typische und einzig wahre Abbild des Lebens ausgiebt, einer verhängnisvollen Fälschung schuldig macht, verhängnisvoll in ihren Wirkungen auf das jugendliche Gemüt, dem er von diesem rauhen und eminent ernsten Dasein ganz verkehrte Vorstellungen einimpft, — unter andern auch die, als gelange in dem hier berührten Gebiet das Schöne und Gute ohne sonderliche Mühe zum Sieg.

Die poetische Gerechtigkeit modelt so wie so, auch in den wahrhaftigsten Dichtwerken, genug an der Wirklichkeit, so dass schon die echte und realistische Dichtkunst, allzu frühzeitig genossen, vielfach zu Irrtümern führt, die später durch herbe Enttäuschungen und empfindliche Missgriffe gebüßt werden müssen.

Jene unwahre, optimistisch verlogene Zustutzung des Lebens nach den Dezenzbedürfnissen deutscher Kindergärtnerinnen muss diese Folgen jedoch in verstärktem Maßstabe nach sich ziehen, so dass die Tyrannis der „höheren Tochter“ schon aus Gründen der praktischen Eudämonistik verwerflich erscheint, völlig abgesehen von ihrer ästhetischen Unnatur.

Annemarie.*)

Meiner jüngsten Tochter große
Dunkelblaue Veilchenaugen
Duften mir der Jugend Frühling
Wieder in mein altes Herz.

Zwar mir hat als Contrebande
Sie zuletzt noch ihre Mutter
Eingeschmuggelt, und ich brummte,
Denk! als Dich der Storch gebracht.

Aber nun auf meinen Knieen
Sitzest Du; die großen Augen
Sehn mich an, und was sie sagen,
Was sie fragen, frag' ich mich.

Prüfend tauch' ich die Gedanken
In die dunkle, blaue Tiefe:
Immer größer, ohne Lidschlag,
Schauen mich die Augen an.

Dichter und Gelehrte — beide
Lösen nicht das fromme Rätsel,
Tief in stillen Traum versunken
Streichl' ich ihr das goldne Haar;

Und mir ist, ich wäre einer
Jener Drei vom Morgenlande,
Die dem Stern gefolgt, der nächtens
Ueber Bethlehem geflammt.

Vor der benedeiten Krippe
Kniet er nieder, fragend hebt er
Auf die Blicke: ernst und heilig
Schauet ihn das Christkind an.

Und er muss die Lider senken
Vor der Kinderaugen Glorie,
Vor des Strahles feierlicher
Siegsgewisser Majestät.

Rosse und Kamele wendet
Er zurück zur fernern Heimat;
Grüßend, fragend, händeschüttelnd
Tritt zu ihm der Freunde Kreis.

Und er spricht: Viel Wunder sah ich
In der Fremde: Königsburgen,
Marmortempel, Götterbilder —
Doch das größte waren zwei

Klare, stille Kinderaugen;
Wen sie einmal angeschauet,
Fröhlich wird er für sein Leben —
Fröhlich bin ich allezeit. —

Halle, Weihnachten 1883.

Richard Leander.

*) Die beiden obigen, der Weihnachtsstimmung entsprossenen Gedichte, welche uns post festum zugingen, kommen durchaus nicht zu spät, da die Poesie keinen Kalender kennt. Die Redaktion.

Ein Weihnachtsgruss an Gottfried Keller.

Zum Weihnachtsfeste schmückt die Tanne
Nun in der Heimat alt und jung,
Und selbst im wahnentwöhnten Manne
Regt leise sich Erinnerung:
Wie mit dem Duft der Christbaumkerzen
Der Glaube zieht in fromme Herzen
An des Erlösers Heilsverkündigung!

Wohl ist für immerdar gestorben
Der einst erschien als Gottes Sohn,
Der durch den Tod am Kreuz erworben
Des höchsten Märtyrtumes Kron'!
Doch ist sein Wort uns überblieben —
Das hohe Wort vom rechten Lieben . . .
Wort werde That! heischt unsre Religion!

So wird, das wir im Winter feiern,
Das Weihnachtsfest ein neuer Brauch;
Es spielt auf unsrer Herzen Leyern
Die Hoffnung da mit warmem Hauch,
Die Hoffnung, dass Erscheinung werde
Was Jener einst verhieß der Erde:
Ein Reich des Friedens und der Freude auch!

Digitized by Google

Da wird das Tannengrün zum Zeichen,
Dass Lenzhauch selbst den Frost durchdringt,
Und dass auch bei des Winters Schweigen
Der Frühlingsglaube lebt und singt —
Singt so wie du, du Lenzprophete,
Dess' hoffnungsselige Gebete
Ein neuer Glaube erdenfroh beschwingt.

Lass mich mit Jubeldank dich grüßen,
Du trosteskundiger Weihnachtsmann,
Dess frohe Botschaft uns versüßen
Des Winters Bitternisse kann.
Der schattenhaft gewordne Wahrheit
Mit Lebensmark erfüllt und Klarheit . . .
Du unsres Winterdaseins Edeltann'!

Dein Lied schuf mir aus wunderbaren
Nachtstunden eine Weihenacht,
Wie ich seit meinen Kindesjahren
Noch keine ähnlich zugebracht —
Dein glockentöniges Verkünden:
Ihr seid erlöst von Qual und Sünden,
Wenn ihr zu freien Menschen nur euch macht!

Nicht braucht die Welt, sie zu erlösen,
Des Opfertods Martyrium,
Dein Lied bringt für den Sturz des Bösen
Ein edler Evangelium!
Vom Joch der Selbstsucht **sich** befreien
Wirft nieder **alle** Tyranneien —
Seid frei! und Freude blüht und jauchzt ringsum.

Zieh' hin mit deiner Weihnachtskunde
Durch alle Gau'n des Vaterlands,
Dring' siegreich ein auf deiner Runde
Ins Frohngeding' von Neu-Byzanz!
Weis' den Entherzten deine Rute —
In alle Herzen aber glute
Dein Segen voll mit warmem Frühlingsglanz!

So wird dein Lied zum hellen Sterne,
Der um die Weihnacht wandeln geht,
Der kündet, dass der Tag nicht ferne
Da uns der Liebe Reich ersteht.
Es fällt sein Glanz auf tausend Wiegen
Bei arm und reich, drin träumend liegen
Die freien Bürger, denen du Prophet!

Am Weihnachtstage 1883.

Frankfurt a. M. Johannes Proelss.

Bilder aus dem englischen Geistesleben.

Übersicht: Weihnachten. — Freiligrath. — Vergessenes. — Die Taschenbücher und Keepsakes. — Charles Dickens. — Weihnachtsbücher. — Zeitschriften. — Theater. — Die Pantomimen. — Persönliches vom Theater. — Der Turnverein. — Litterarische Gesellschaften. —

London, Ende Dezember 1883.

„Weihnacht ist ein schönes Fest,
Schön für Hohe, schön für Niedere!
Keiner, den es traurig lässt,
Wie auch sonst die Welt ihn widre.“

Ja, wo steht das nun? Einer oder der andere — hoffen wir, recht viele — unserer älteren Leser wissen sehr wohl, dass es im „Glaubensbekenntnis“ steht. Aber die jüngeren, wissen die auch nur, was das in der deutschen Dichtung sagen will: „Ein Glaubensbekenntnis“? Es ist wenig genug davon in den Blumenlesen enthalten, die man sich gegenseitig zu Weihnachts- oder Geburtstags-Geschenken verehrt. Wenig genug, oder gar nichts. „**Heine** wird jetzt wenig in Deutschland gelesen,“ sagt uns Herr Robert **Waldmüller***), und, auf Grund unserer persönlichen Bekanntschaften, haben wir nur zu viel Grund von der Richtigkeit der Bemerkung überzeugt zu sein. Und wenn es nur Heine allein wäre, von dem man wenigstens „so viel und so schön einen großen Teil seiner Gedichte in Konzerten oder im Salon oder im traulichen Familienkreise singen gehört“, was freilich nicht für das Vergessen der übrigen Verse und der unendlich anziehenden Prosa entschädigt, jener in jeder Beziehung ungebundenen Rede, einer Prosa die mustergiltig, wäre sie nicht mit allzu vielen Fremdwörtern gespickt, die aber auch so den Leser fest hält wie kaum eine andere. Mit **Chamisso** ist es ähnlich. Wie wenig kennen die Jüngeren von ihm, es sei denn durch **Robert Schumann** und andere, und wieder das Halb-Dutzend Dinge, die in den Blumenlesen zu finden.

„In England ist dies anders,“ wie abermals Herr Waldmüller ganz richtig sagt. „Einerseits ist das *closet of knowledge*, die Hausbibliothek, dort, wie man weiss, ein wesentlicher Teil des häuslichen Bestandes, und man lässt sich nicht an blossen Anthologien und Litteratur-Geschichten genügen, hat also Bücher auch dann noch gern zur Hand, wenn man einen Teil ihres Inhalts sich schon mit der Beihilfe einer andern Kunst zu eigen gemacht hat. Andererseits überflutet die Musik in England die Lyrik nicht in so ausgiebigem Maße wie in Deutschland.“

Aber das „Glaubensbekenntnis“. Nun, das ist ja weder Heine, noch Chamisso. Und Ihr nennt den Namen des Dichters noch oft genug, auch Ihr Jüngeren. Er ist nicht für Euch verschollen, wie Georg **Herwegh**, der einst mit ihm gefeiert wurde. Aber wenn Ihr **Freiligrath** nennt, so klingt Euch ins Ohr sein „Hurrah, Germania“; er ist für Euch „Der Trompeter von Gravelotte“; oder Ihr singt etwa seine Uebersetzungen von Liedern des **Robert Burns**, und denkt

*) Magazin für die Litteratur, 6. Oktober 1883. Nr. 40.

Digitized by Google

an den „Löwenritt“ und „Der Blumen Rache“: das Aelteste und das Neueste. Aber die Mitte, die Mitte! Das „Glaubensbekenntnis“ und das „Ça ira“, — 1848 und die Jahre, die 1848 vorbereiteten, die Zeit von Sturm und Drang, von hohem Aufstreben, zu jähem Falle verdammt. Ihr seid so viel weiser, Ihr Jüngeren, als wir Alten waren, und Ihr habt es so herrlich weit gebracht, und der gediegene Kritiker, Herr Ludwig Freytag, der neulich für Euch den Friedrich Rückert wieder entdeckt hat, sagt vielleicht zu viel, wenn er den Glauben ausspricht: „es wird, und hoffentlich bald, eine Epoche kommen, wo die Nation auch noch für andere Dinge ein Interesse haben mag als für Sozialpolitik und Kirchenkampf“ *). Geht, Ihr Jüngeren, lest das „Glaubensbekenntnis“! Da liegt es vor mir, von meiner Hand abgeschrieben, vor langen, langen Jahren: das Buch war verboten, nur wenige Exemplare waren im Umlauf; erhielt man eines, so sass man die Nächte durch auf, schrieb es ab. Derlei thut Ihr nicht, Ihr Jüngeren, habt es nicht nötig. Das war Anno Vierundvierzig. Das war doch eine schöne Zeit! Und ob Ihr gleich so viel weiser seid, lasst's mich nur sagen: es war eine herrliche Zeit. Geht und lest das „Glaubensbekenntnis!“ Ihr braucht es Euch ja nicht abzuschreiben. Ohne viel Mühe kauft Ihr es.

Und das wird Euch zu allerlei Anderem hinziehen, das Ihr auch gar wenig kennt: die unpolitischen Lieder des Hoffmann von Fallersleben, und den kosmopolitischen Nachtwächter, den J. Rodenberg auch neulich unter den Jugendschriften eines sehr Gezähmten entdeckt hat, und die „Politische Wochenstube“ des Prutz, die noch wieder zu entdecken bleibt, und Herwegh selbst, und Walesrode, und Platen's Polenlieder, und so manches andere recht Wilde, welches dem seligen „Amaranth“ vorausgegangen.

Aber wir wollten von Weihnachten sprechen. In der Litteratur und dem Drama — vielleicht sagt man besser: im Buchhandel und auf der Bühne — ist zu dieser Zeit ein rühriges Leben. Gar viele neue Bücher und Ausgaben alter erscheinen: aber das ist im ganzen hüben wie drüben, und es muss nur gesagt werden, was der Deutsche wahrscheinlich nicht gern hört, dass die Anzahl der sowohl solide als elegant ausgestatteten Bände, die sich zu Festgeschenken eignen, in England weit größer ist als in Deutschland.

Aber eines besonderen Litteraturzweiges ziemlich ephemerer Art muss besonders gedacht werden, der hier zur Zeit mehr blüht, als auf dem Festlande; — ob das ein Vorteil, bleibe zunächst dahingestellt. Es sind die Extra-Weihnachtsnummern der Zeitschriften.

Es ist das gewissermaßen ein Wiederaufleben jener Taschenbuch-Litteratur, der Liebe und Freundschaft gewidmet, mit der wir auch in Deutschland einst so reichlich versehen waren, noch reichlicher als die Leute hier in England. Hier wie dort stand der Wert hinter dem Erfolge zurück. Man nannte die Dinger hier meistens *Keepsake*, und sie dienten nur eben dem Augenblicke des Geschenktwerdens, und blühten, wie jene Rose des Malherbe: *l'espace d'un matin*, nämlich des Christtagmorgens. Das Einzige davon, welches sich erhielt, *Punch's Almanack*, ist eben jenes, in das sich keine Spur von Sentimentalität verirrte. Die französichen Almanachs, die so häufig zur politischen Propaganda benutzt worden, haben hier keinen Boden gefasst; man hat zu diesem Zweck so vielfach andere Mittel. Auch die Volkskalender der Deutschen sind hier nicht im Schwunge: nur möchten Moore's Almanach und Zadkiel mit seinen wunderbaren astrologischen Prophezeihungen der Erwähnung wert sein. Sie werden in sehr zahlreichen Exemplaren abgesetzt. Kauft man sie aus Jux, der Gewohnheit willen, in gutem Glauben? Vielleicht werden wir daraus einmal einige wunderliche Proben mitteilen.

Eben als die „Keepsakes“ ausgingen, trat Charles Dickens mit einer neuen Art von litterarischer Weihnachtsgabe auf. Sein Ruhm war bereits durch Pickwick, Nicholas Nickleby und anderes begründet, als er 1843 zu Weihnachten „A Christmas Carol“ erscheinen ließ, eine artige Geschichte, in handlichem Bändchen, sich zum Geschenk besonders empfehlend. Der große Erfolg ermunterte ihn, sich alljährlich, zur selben Festzeit, mit einem ähnlichen Bändchen einzufinden, und dieser gründlichen Vertreibung des *Keepsake* verdanken wir, neben der „Christmas Carol“, noch „The Chimes“, — „The Cricket on the Hearth“, — „The Battle of Life“, und „The Haunted Man“, und diese reizenden Dinge gehören zum Besten das Dickens geschrieben, eben weil die unvermeidliche Raumbeschränkung und die Notwendigkeit erst mit dem Fertigen ans Tageslicht zu treten, seiner Neigung ins Maßlose zu gehen einen Riegel vorschob, und so einen entschieden günstigen Einfluss auf die Behandlungsweise ausübte. Auch Thackeray versuchte sich mit einem Weihnachtsbuch: „The Rose and the Ring“. Aber allgemein wurde damals die Sache nicht.

Später veranlasste Dickens, abermals mit Glück, eine neue Form der litterarischen Weihnachtsproduktion. Er hatte jene Weihnachtsbücher aufgegeben. Er war nun Herausgeber wie auch Gründer der Wochenschrift „Household Words“. Nun gab er alljährlich eine Weihnachtsnummer, im selben Format wie das Blatt selbst, also wohlfeil und nicht elegant, zu welcher alle seine gewöhnlichen Mitarbeiter beitrugen. Jeder eine Erzählung, welche in einen Rahmen passen musste, den Dickens selbst lieferte: ganz in der Weise, die unserem Wilhelm Hauff in der „Karavane“ und dem „Wirtshaus im Spessart“ so trefflich geglückt. Diese zweite Serie von Weihnachtsschriften des Dickens muss durchaus nicht mit der ersteren verwechselt oder in Einen Topf geworfen werden, wie das von einer bekannten deutschen Encyklopädie geschehen: sie sind durchaus verschieden.*)

Das Beispiel fand Nachahmung und nun ist es allmählich dahin gekommen, dass die meisten der nicht

*) Magazin für die Litteratur, 23. Juni 1883. Nr. 25.

*) Sagt Brockhaus: „Von seinen alljährig fortgesetzten Weihnachtsbüchern ist 1864 „Mrs. Lirriper's legary“ erschienen. Ganz irrig, oberflächlich. Das Genannte gehört zu der zweiten Serie, die von jener ganz verschieden, durch Zeit und Charakter getrennt, und von Dickens nur geleitet und eingeleitet.

Digitized by Google

rein oder vorzugsweise politischen Wochen- und Monatsschriften eine besondere Weihnachtsnummer veröffentlichen, wobei allerdings der an Boccaccio oder Chaucer erinnernde Plan des Dickens nicht mehr maßgebend, auch die spartanische Einfachheit der „Household Words“ aufgegeben, vielmehr oft höchs Elegantes geliefert wird.

Dahin gehören die Weihnachtsnummern des „Graphic“ und der „Illustrated London News“, welche wahre Prachtwerke sind. Diese Blätter beschäftigen für solche Nummern einige der ersten Künstler, so z. B. die Maler Millais und Caldecott. Der erstere erhielt vor zwei Jahren für ein Bild, welches als Extrabeilage in Farbendruck geliefert wurde, die Summe von viertausend Pfund Sterling. Der ungeheuere Verkauf dieser Blätter erlaubt ihnen solche Ausgaben; natürlich ist das auch so richtig: die ungeheueren Ausgaben, welche diese Blätter machen, verschaffen ihnen so großen Absatz. Freilich gehört dazu auch ein Publikum, das solche Anstrengungen thatsächlich anzuerkennen weiß Ein solches Publikum ist das englischredende, nicht nur in England, sondern über den ganzen Erdball. Denn überall hin dringen diese Blätter, deren Unternehmungsgeist unbeschränkt.

Geringere Ansprüche machen und weniger leisten die Weihnachtsnummern der „Pictorial World“, — „Sporting and Dramatic News“, — „Time“, — „Life“ — „Belgravia“, — „Tinsley's Magazine“, — „London Society“, — „World“, — „Truth“ u. s. w., obwohl auch hier manches Schöne und Geistreiche auftaucht.

Aber eine Anzahl von Monatschriften, welche einen hohen litterarischen, und, in England, natürlicherweise auch politischen Charakter beanspruchen, wie das „Nineteenth Century“, — „Macmillan's Magazine“, — das „Cornhill Magazine“, — die „Contemporary Review“ wenden sich vornehm von der Praxis der Weihnachtsnummern ab.

Da wir doch von Zeitschriften gesprochen, so seien hier gleich drei neue erwähnt: „The Link“, eine Monatschrift, die ihren Prospectus ausgegeben hat, und am ersten Februar erscheinen wird, — „The Home Chimes“, deren erste Nummer nächste Woche von Herrn Frederick L. Robinson herausgegeben wird, dem Verfasser eines sehr anziehenden Romans: „No Church“, und endlich „To-Day“, in welchem sich die litterarischen Sozialisten aussprechen, unter ihnen in erster Linie der Dichter William Morris, dessen „Life and Death of Jason“ (1867), „Earthly Paradise“ (1868 bis 70) und „Sigurd the Volsung and the Fall of the Niblungs“ (1872) zu den bedeutendsten Leistungen der neueren englischen Poesie gehört. Des Dichters Wendung zum Sozialismus, zu dessen Prediger er sich neuerdings aufgeworfen, hat in den Reihen vieler seiner Bewunderer nicht geringes Entsetzen erregt. Es ist jedenfalls merkwürdig zu sehen, wie die Lehren des im vorigen Frühjahr hier verstorbenen Deutschen Karl Marx hier aufgekeimt und nach dessen Tod hervorsprossen. Dieser Einfluss ist nicht zu unterschätzen: neben Morris ist Herr H. M. Hyndman, als Schüler von Marx, an dem neuen Blatte thätig, und Fräulein Eleonore Marx, die begabte Tochter des Verstorbenen, die wir in anderen Beziehungen mehrfach in diesen Blättern ehrend zu erwähnen hatten,*) schreibt darin die Uebersicht der laufenden Ereignisse. Mag man nun solchen Einfluss für gut oder übel halten, — welches hier nicht zu entscheiden —, er muss verzeichnet werden, wenn wir die geistige Bewegung in England und ihre Wechselbeziehungen mit Deutschland im Auge halten wollen.

(Schluss folgt.)

Eugen Oswald.

Ein schweizerischer Charakter.

Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren.

Von Karl Braun-Wiesbaden.

(Fortsetzung.)

Ich werde nun versuchen, einige Belege beizubringen für meine Behauptung, dass für uns Deutsche, und überhaupt für Nicht-Schweizer, diese Erinnerungen, auch abgesehen von ihrem spezifisch schweizerischen Inhalt, eine nicht gering zu veranschlagende historische, politische und kulturhistorische Bedeutung haben. So verlockend es ist, dem Verfasser in die Geschichte seiner Jugend, namentlich auf die romantische Ballei Eglisau und in deren Jagdrevier zu folgen, so müssen wir doch dieser Versuchung widerstehen, um denselben auf seinen Ausflügen in die Welt — d. h. nach Deutschland, Frankreich und Italien — zu begleiten.

Am 5. April 1789 „verreist“ Meyer von Knonau mit seinem Freunde Wys nach Halle, um dort die Universität zu besuchen. Was ihm unterwegs am meisten auffällt, ist der „Mangel an gebahnten Straßen“. In Hessen-Darmstadt z. B., das sich jetzt nicht nur durch den Reichtum — nein, fast möchte man sagen: durch den Luxus — schöner, scharf abgegrenzter, großer und breiter Chausseen auszeichnet, beobachtet er, „dass die Wagen-Geleise an verschiedenen Stellen sich mehr als zweihundert Fuß anarchisch in die Breite ausdehnten, und dass der Fuhrmann, wenn er die bisherige Bahn allzu ausgefahren und grundlos fand, neben den zahllosen alten, wieder eine neue aufzuthun versuchte“, — ein Zustand, wie wir ihn heute, etwa hundert Jahre später, nur noch in den ungarischen Pusztten vorfinden, wo uns der Czikosch auf die Frage, welches denn nun der richtige Weg sei, die Hände weit herum nach allen Weltgegenden schwingend, antwortet: „Is ollis Weg, Gnod'n!“

In Weimar besuchten die beiden Schweizer Studenten Wieland, den sie, obgleich er damals im Zenith seines Ruhmes stand, anspruchslos und liebenswürdig

*) Magazin vom 16. Juni 1883, No. 24; vom 27. Januar 1883, No. 4.

Digitized by Google

fanden. Er hatte „einige und dreißig Jahre früher als Privatlehrer und Hausfreund geraume Zeit in Zürich zugebracht“. Goethe und Schiller waren damals auch schon in Weimar. Aber sie wurden von den beiden jungen Schweizern nicht aufgesucht, weil, wie uns Meyer von Knonau versichert, „zu jener Zeit Goethe weniger hoch stand (als Wieland) und Schillers Ruf erst im Entstehen war“. Die Liebe zum klassischen Studium führte Meyer von Knonau zu Friedrich August Wolf, dem großen Philologen. Derselbe war, wie uns Meyer versichert, damals ein langer, hagerer, einfacher und sittlicher, sehr arbeitsamer Hallenser Professor, der nur in seinem Aeußern ein wenig burschikos war, und weiter keine Exzesse verübte, als „dass er häufig in die Kuchenbäckerläden ging, um dort seine Esslust mit Pflaumenkuchen und dergleichen zu stillen“. Später, in Berlin, führte er bekanntlich eine andere Lebensweise, und man sagt, dass auch sein früher Tod auf Rechnung seiner Genussucht zu setzen.

Von dem damaligen Halle, „der ziemlich großen, aber ärmlichen und einförmigen Stadt“, erhalten wir ein wenig behagliches Bild, welches mit dem heutigen Zustande in scharfem Kontrast steht. An der preußischen Grenze wurden die Schweizer Reisenden nur wenig wegen der Pässe behelligt, aber desto schärfer, nicht aus politischen, sondern aus fiskalischen Gründen wegen der Accise (eine Einrichtung, welche Friedrich der Große der verkommensten finanziellen Plusmacherei Frankreichs auf Empfehlung des Generalsteuerpächters und „Philosophen“ Helvetius zum Verderben seines Landes entlehnt hatte) „in Untersuchung gezogen“.

Die beiden jungen Herrn aus der Schweiz hatten von ihren einsichtsvollen Eltern die Erlaubnis erhalten, sich nicht nur in Halle, sondern auch sonst noch ein wenig in der Welt umzusehen.

„Von Halle,“ schreibt Meyer von Knonau, „konnte bei einem solchen Plane unser Weg nicht anders wohin gehen, als nach Berlin, auf welches, als auf einen Lichtpunkt, seit einem Menschenalter die Blicke Europas gerichtet waren.“

Wie auf alle Menschen, welche aus dem Süden und aus dem Gebirge kommen, machte die Sandwüste vor Berlin auch auf unsere jungen Schweizer einen überraschenden und deprimierenden Eindruck. Sie war aber auch damals weit schlimmer als heute.

„Stundenweit,“ schreibt unser Chronist, „sah man nichts als eine endlos scheinende Sandwüste, aus welcher sich nur hin und wieder einzelne kränkelnde und verkrüppelte Tannenbäumchen erhoben. Noch war keine Chaussee vorhanden“ (Friedrich der Große, der vortreffliche Kanäle anlegte, hatte merkwürdigerweise, aus schutzzöllnerisch-fiskalischen Gründen, eine solche Idiosynkrasie gegen gute Landstraßen, dass er auch nicht eine einzige Meile Chaussee während seiner langen und sonst so außerordentlich thätigen Regierung erbaut hat), „und unser Postillon pries sich glücklich, als es heftig geregnet hatte, weil jetzt ‚der Sand stehe‘, wie er sich ausdrückte. Die Wüste reichte, weil wir, um Potsdam nicht zwei Male zu sehen, den Weg von Belitz über Sarmund nahmen, bis nahe an Berlin und hätten wir nicht bereits die Türme der Hauptstadt erblickt, wir würden uns noch Stunden weit davon entfernt geglaubt haben. Jener Regen hatte uns bewogen, aus Schonung für den Mietkutscher in einem Dorfe anzuhalten. Doch konnten wir nur einige Eier erhalten, und in dem Hause herrschte eine so abscheuliche Unreinlichkeit, dass wir, obgleich bereits abgehärtet, dennoch unser einfaches Gericht im Freien genossen.“

Die „Berliner Sandwüste“ hat unserem Autor offenbar viel zu schaffen gemacht. Denn bei Gelegenheit seiner Reise durch Holland kommt er noch einmal auf den Gegenstand zurück; und später fügt er der oben abgedruckten Stelle noch folgende Bemerkung bei:

„Auch in der Schweiz gibt es Gegenden, wo die Pflugschar den Sand, und noch mehrere, wo sie den Fels erreichen kann. Aber durch die Aufmerksamkeit, die man seit Jahrhunderten auf die Gewinnung des trocknen und flüssigen Düngers gewendet, hat eine fruchtbare Erdkrume die Wüste verschwinden gemacht, und die dadurch vergrößerte Bevölkerung und Viehzucht vermehrt hinwiederum die Düngungsmittel. Läge Berlin in der Schweiz, so würden wenigstens die nächsten Umgebungen grün sein.“

Ja, läge Berlin in der Schweiz! — Das ist es eben, — dann würde es kein Berlin sein. Es ist das ein Pendant zu der Geschichte des Berliners, der auf die Aeußerung seines Schweizer Freundes: „Solche Berge, wie unsere Jungfrau, habt ihr doch in Berlin nicht?“, antwortete: „Nee, aber wenn wir welche hätten, dann wären sie noch viel höher!“ Fahren wir nun fort, das Bild, welches uns unser Chronist von Preußen und „Berlin vor hundert Jahren“ gibt, etwas näher zu betrachten:

Von Berliner Berühmtheiten führt uns der Chronist erstens Ramler vor — und zweitens „die Karschin“. Beide neideten einander damals ihre Berühmtheit. Gewiss mit Unrecht; denn heute — kaum hundert Jahre später — sind die beiden großen Berühmtheiten der Vergessenheit anheimgefallen, und gewiss nicht mit Unrecht. Wenn wir alle wüssten, in welchem Grade unsere unsterblichen Werke schon nach einem Menschenalter vergessen sein werden, würden wir weniger unter Autoreneifersucht leiden.

Den vortrefflichen Maler und Kupferstecher Chodowiecki, dessen Bilder der „Reise von Berlin nach Danzig“ kürzlich so glücklich reproduziert worden sind, führt uns unser Chronist in einer ebenso eigentümlichen als charakteristischen Situation vor. Der Meister leidet am Zipperlein und liegt im Bette. Allein selbst im Bette sehen wir den Unermüdlichen und Unverwüstlichen an der Arbeit und bei gutem Humor. Das Bett steht inmitten eines großen Saales, in welchem seine Gehilfen und Gesellen arbeiten. Er dirigiert sie vom Bett aus und macht dabei schlechte Witze.

(Schluss folgt.)

Digitized by Google

Nathan der Weise in Spanien.

Lessing, Nathan el sabio. Traducido por Nemesio Uranga. Madrid. 1883.

Der Verfasser dieser spanischen Uebersetzung des Lessingschen „Nathan“ hat sich bereits durch verschiedene religionsphilosophische Schriften bekannt gemacht und erweist sich durch die treffliche Uebertragung des deutschen Dramas als ein gründlicher Kenner der deutschen Sprache und Litteratur. Die Uebersetzung ist sorgfältig und mit großer Treue gearbeitet. Alle schwierigen Stellen sind mit Noten oder Erklärungen (wobei die bekannten Schriften von Düntzer und anderen benutzt wurden) versehen und eine längere Einleitung behandelt Lessings Leben und Werke. Zugleich hat Uranga Schillers Bearbeitung des „Nathan“ für das Theater benutzt und seinem Werke beigefügt. Er thut dies mit der Absicht, das Drama auf die spanische Bühne zu bringen. Wie er aber in einem Nachworte berichtet, hat wenigstens ein Madrider Theater (El teatro Español) das Drama nicht zur Darstellung angenommen, da es, wie der Direktor erklärte, dem gegenwärtigen Geschmacke des Publikums nicht entspreche. N. Uranga knüpft hieran eine Betrachtung über die Gründe dieser Zurückweisung und findet sie teils in den religiösen Vorurteilen, teils in dem Mangel an tüchtigen Darstellern und in der schlechten Richtung, die das moderne, spanische Theater infolge des Gefallens an aufregenden Stiergefechten, an blutigen Tragödien und Sensationsdramen eingeschlagen hat. Wir wünschen, dass der misslungene Versuch, das deutsche Drama auf die spanische Bühne zu bringen, den Verfasser nicht entmutigt hat! Möge er auch noch andere klassische Dramen unserer Litteratur für die spanische Bühne übertragen, da er dazu seinen Beruf durch die besprochene Arbeit unzweifelhaft bekundet hat! Am Ende wird seine Bemühung, einen Beitrag zur Erweckung eines edleren Sinnes auf der Bühne und im Leben zu liefern und deutsches Denken und Fühlen dem spanischen Publikum zu vermitteln, nicht ohne Erfolg bleiben.

Neben den politischen Verbindungen und gegenseitigen Besuchen der regierenden Herrscher, verknüpfen die Völker vor allem die gegenseitigen Besuche der nationalen Geistesfürsten. Wir haben Calderon, Cervantes und andere Zierden der spanischen Litteratur bei uns mit Achtung und Liebe empfangen, möge dies am Manzanares auch unseren Classikern geschehen!

Zürich. Edmund Dorer.

Orientalische Litteratur.

(Schluss.)

Der Verfasser des Gulschen-i-Ras hat nicht nur verstanden alles Anstößige zu umgehen, sondern auch die schiitischen Ssûfis den Ssunnitischen dadurch näher zu bringen, dass er einerseits den Ssunniten in seinen Ausführungen bewies, wie genau er mit ihrer heiligen Ueberlieferung (Hadis) bekannt sei, und andererseits den Schiiten klar machte, wie viel Uebereinstimmendes mit dem wahren Ssûfismus in jener, den Koran ergänzenden Ueberlieferung enthalten sei. Das ist in der Tat der Fall und durch eine Menge von Anführungen überzeugend veranschaulicht in dem sehr umfangreichen Kommentar, welchen Lahidschi zu dem Gulschen-i-Ras geschrieben hat. Aus diesen Uebereinstimmungen und aus dem Herzenston der Ueberzeugung, der durch das ganze Buch geht, mag sich's erklären, dass der „Rosengarten der Geheimnisse“ sich bei Sunniten und Schiiten so einbürgerte wie Thomas a Kempis „Vier Bücher von der Nachfolge Christi“ bei Katholiken und Protestanten.

Der Gulschen-i-Ras steht nicht ganz auf der poetischen Höhe der mystischen Dichtungen Dshelal ed din Rumi's, der seine berühmten Mesnewi (gereimte Doppelverse) schon über ein halbes Jahrhundert früher schrieb und an Tiefe des Inhalts, Reichtum der Phantasie und Anmut des Ausdrucks von keinem späteren Dichter erreicht worden ist. Man kann auch nicht sagen, dass der Gulschen-i-Ras wesentlich Neues biete, aber er gibt alles in geordnetem Zusammenhange und klarer Uebersicht; er will eben nur ein Lehrgedicht sein. Das Buch zerfällt in fünfzehn Abteilungen, deren jede eine kurze Frage, eine ausführliche Beantwortung und endlich noch eine Allegorie (tamssil) oder Parabel enthält zur Illustration des Ganzen. So beginnt, um ein kleines Beispiel anzuführen, das erste Buch mit

Frage I.

Mein eigenes Denken verwirrt mir den Geist;
Kannst du mir sagen, was Denken heißt?

Antwort.

Das rechte Denken, nach meinem Sinn,
Führt uns vom Irrtum zur Wahrheit hin,
Klärt unser Auge und lehrt uns verstehn
Im Teile zugleich das Ganze zu sehn.
Die alten Weisen haben gesagt:
Wenn in uns ein Gedanke tagt,
Gemahnt es vorher uns im Innern
Gleichwie ein dämmerndes Erinnern.
Allmählich steigt's empor zum Licht,
Gewinnt ein eigenes Gesicht
Und zeigt doch altbekannte Züge,
Denn wunderbar ist sein Gefüge.
Es ist ein Kind, dess Elternpaar
Der Himmel und die Erde war
Und das nun, sich entfaltend, zeigt,
Ob mehr es sich zur Erde neigt,
Ob mehr zum Himmel sein Gesicht
Sich kehrt, dem es verdankt sein Licht.
Nur solches Denken verwirrt den Geist,
Das sich nicht los von der Erde reißt,
Dem diese kurze Lebensfrist
Sein Einziges und Alles ist.
Dem nüchternen Verstand allein
Geht keine höhere Wahrheit ein
Als die er auf gebahnten Gleisen
Mit Maß und Zahlen kann beweisen.
Sein Denken führt ihn auf die Spur
Vergänglicher Erscheinung nur.
Der Zufall ist im Schöpfungsringe
Für ihn der Urgrund aller Dinge,
Und diesem Grunde schließt sich dann
Notwendigkeit als Folgerung an.
Daraus ergibt sich für ihn alles,
Doch nur in Worten leeren Schalles,
Denn von des Lebens ewiger Fülle
Bemerkt er nichts, sieht nur die Hülle
Und kann die Wahrheit nicht erreichen
Weil er sie sucht nur in Vergleichen.

Digitized by Google

Wie Dinge sich, die wir gewahren,
Durch Aehnlichkeiten offenbaren,
Doch nichts zu bleibendem Gewinne
Erschließen uns die äußern Sinne.
Denn Wahrheit wohnt bei Gott allein,
Geht von ihm aus, geht zu ihm ein,
Ist ewig, einzig, unvergleichbar
Wie Gott, und nur durch Gott erreichbar.

Das wird nun weiter ausgeführt um zu zeigen, dass Gott das eine wahre Sein, das ewig Bleibende im Wechsel der Erscheinungen ist, deren Vielheit dem Gewebe des Schleiers gleicht, durch den das Antlitz des Einen hindurchblickt.

Denken ist das Mittel um zur Erkenntnis Gottes zu gelangen. Es gibt zwei Arten des Denkens: die der logischen Beweisführung und die der geistigen Erleuchtung. Diese führt am schnellsten und sichersten zum Ziele und hängt zusammen mit der eingeborenen Rückerinnerung. Das dafür im Text gebrauchte Wort Tazakkar entspricht ganz der Anamnesis des Plato, der überhaupt im Rosengarten der Geheimnisse eine große Rolle spielt, ohne dass sein Name dabei genannt wird. In den sehr ausführlichen Erörterungen, welche Lahidschi in seinem Kommentar gibt, wird man auch oft an Aristoteles erinnert und im Texte durchweg an die Mystiker des Abendlandes. Der erste Europäer, dem wir Kunde von dem Buche verdanken, war der berühmte französische Reisende Jean Chardin, der in der Schilderung seines langen Aufenthaltes in Persien — gegen Ende des 17. Jahrhunderts — den Rosengarten der Geheimnisse als die summa theologica der Ssûfi's darstellt.

Im Laufe des 18. Jahrhunderts wussten einige der größeren Bibliotheken Abschriften des merkwürdigen Buchs zu erlangen. Im Jahre 1821 veröffentlichte Dr. Tholuck in Berlin Auszüge daraus in seinem lateinisch geschriebenen Buche über den Ssûfismus und ließ vier Jahre später ein Dritteil der ganzen Dichtung in seiner „Blütensammlung aus der Morgenländischen Mystik“ erscheinen in treuer, aber einzigermaßen schwerfälliger Uebersetzung. Im Jahre 1838 gab Hammer-Purgstall den ganzen persischen Text heraus, mit beigefügter Verdeutschung in Versen, die wie alle seine Verse viel zu wünschen übrig lassen. Auf Grundlage dieses Werks, das nach den in Berlin und Wien befindlichen Manuskripten gedruckt wurde, ist 1880 in London*) eine neue Ausgabe des Urtextes erschienen, vielfach ergänzt und berichtigt durch Vergleich mit andern Manuskripten, welche der Herausgeber E. H. Whinfield in Indien aufgefunden, wo er viele Jahre seines Lebens zugebracht hat. Seine musterhafte Arbeit erleichtert das Verständnis des Gulschen-i-Ras in jeder Weise zunächst durch eine fast wortgetreue englische Uebersetzung des Urtextes, dann durch fortlaufende Auszüge aus dem Kommentar des Lahidsbi, welche zur Erklärung dunkler Stellen dienen, deren es gar viele gibt, und endlich durch eine Menge eigener, lehrreicher Bemerkungen und Aufführungen, die von scharfer Beobachtung und umfassendem Wissen zeugen.

Dass die Lehren der Neuplatoniker und unserer Mystiker mit denen der Ssûfis sich vielfach berühren, wird durch schlagende Parallelstellen aufgezeigt, nach welchen viele katholischen Definitionen von mystischer Theologie (z. B. die von Corterie und Gerson), ebensogut auf den Ssûfismus passen. Die leitenden Gedanken beider Systeme sind genau dieselben und treffen oft sogar im Ausdruck zusammen, wo von der „Liebe zu Gott“, der „Vereinigung mit Gott“ dem ewigen Leben in Gott, von der Nichtigkeit der Werke und Ceremonien, von der Gnade und geistigen Erleuchtung, und vom Logos die Rede ist. Beide Systeme offenbaren sich als Religionen des Herzens im Gegensatz zu allem Formalismus und Ritualismus. Beide erheben „das innere Licht“ über die Satzung und Stimme der Kirche. Beide zeigen ein glühendes Verlangen nach visionären Verzückungen und übernatürlichen Erhebungen und haben aus ihrem Schooße ganz gleichartige Ueberschwänglichkeiten geboren. Wenn der Ssûfismus seine Mewlawis und Rafais und Beschara-Fakirs hat, seine klagenden und heulenden Derwische, so kann der europäische Mysticismus dafür seine nabelbeschauenden Mönche (Omphalopsychi), seine Jansenistischen Convulsionärs, seine Wiedertäufer von Münster und seine Shakers aufweisen. Ich weiß nicht, ob die Springer von Echternach ebenfalls zu den Mystikern gehören. Endlich, um die Parallele zu vervollständigen, neigen beide Systeme zum Pantheismus und bedienen sich gleicher sinnlicher Figuren um ihre Visionen und Verzückungen auszudrücken. Der Pantheismus des Gulschen-i-Ras entspricht ganz dem des „Doctor Ecstaticus“ Eckart und viele seiner sinnlichen Bilder finden sich wieder in der erotischen Sprache der Predigten des heiligen Bernhard über das Hohe Lied, den wundervollen Ergüssen der heiligen Theresa und den mystischen Hymnen des heiligen Alphonso Liguori.

Uebrigens darf der Pantheismus der Ssûfis nicht in demselben Sinne gefasst werden, den man bei uns an das Wort zu knüpfen pflegt, wonach — wie schon Bossuet gesagt — der Pantheismus alles zu Gott macht, aber Gott selbst zu nichts. Nach der Lehre des Gulschen-i-Ras dagegen verschwindet die Persönlichkeit Gottes keineswegs in der Welt der Erscheinungen; Gott kann diese wohl durchdringen mit seinem Lichte und seinem Hauche, aber nicht darin untergehen. Der Ssûfi fühlt sein Dasein auf Erden als ein kurzes, schnell vergängliches und seine Freiheit als eine eingebildete, weil alles Endliche vom Unendlichen abhängt. Dieser höheren unsichtbaren Macht gegenüber, die er als das einzig Bleibende im Wechsel der Erscheinungen erkennt, kommt ihm alles sinnlich Wahrnehmbare als nichtig vor. Darum kehrt er den Blick nach Innen und je länger er Einkehr in sich selbst hält, desto klarer wird es ihm, dass dies der einzige Weg ist um zu Gott zu gelangen, der sich ihm mehr durch das Herz als durch den Verstand offenbart. Der Verstand erschöpft sich vergebens in der Erforschung der Gegensätze, deren Vereinung das Leben bildet; ein liebendes Herz

*) Bei Trübner & Co., unter dem Titel: Gulshan i Raz. The Mystic Rose Garden. Persian Text and English Translation. By E. H. Whinfield. M. A.

Digitized by Google

ist die Blüte des Lebens und ihre Frucht ist die Erkenntnis Gottes. Sie kann nur durch innere Anschauung gewonnen werden, gleichsam im Spiegel des Göttlichen, das in uns lebt wie im ganzen Weltall. Wer sie erlangt, wird schon hier in seinen Erleuchtungsstunden des höchsten Glücks teilhaftig, das ein Mensch fassen kann. Sie erhebt ihn hoch über alle sogenannte Freiheit, welche nur zu Verirrungen führen kann, wenn sie nicht zu freudiger Ergebung in den Willen Gottes führt, dem sich doch niemand und nichts zu entziehen vermag.

Ganz dieselben Anschauungen finden wir bei vielen christlichen Dichtern und vor allen bei Dante in der 85. Terzine des dritten Gesanges seines Paradiso, wo es heisst:

„E la sua voluntate è nostra pace:
Ella è quel mare al qual tutto si move
Ciò ch'ella crea, e che natura face".
(Sein Will' ist unser Will'! Er ist das Meer
Zu welchem alles hinfließt, was er selber
Geschaffen und was die Natur gebildet.)

Ich könnte hier zu gunsten der Auffassung des Gottesbegriffs der Ssûfis auch eine Stelle aus den Schriften eines noch lebenden berühmten Philosophen, Herbert Spencer, anführen, doch es mag genügen, darauf hinzuweisen: sie steht in seinen „First Principles", p. 99.

Wiesbaden.

Friedrich von Bodenstedt.

Aus dem Tagebuche einer Schauspielerin.

Als heut' ich abends auf der Bühne stehend
Mir selbst und auch der ganzen Welt entrückt
Gelebt, was ich gespielt, und qualvoll flehend
Die Hände an mein zitternd Herz gedrückt.

Als heiße Thränen meinem Aug entquollen,
Als fiebernd jeder Nerv in mir gebebt
Und ich in Tönen, in verzweiflungsvollen
Dem Leben fluchte, welches ich gelebt.

Im vollen Hause herrschte Totenstille,
Und jeder Hörer hielt den Athem an,
Und endlich brach gleich einem Sturmgebrülle
Der Beifall los, — ein tobender Orkan.

Ernüchtert stand ich und zusammenschauernd,
Gesenkten Haupts ich von der Szene wich. —
Welch' einen Wert hat? — also seufzt' ich trauernd
Der Beifall dieser Menge wohl für mich? —

Mein Herzblut gab ich hin um sie zu laben,
Bald schließt das Haus sich und sie schlendern hin
Und plaudern, scherzen, während ich begraben
Mit mir allein in öder Kammer bin. —

Lass mich nur finden Einen, Herr im Himmel,
Es dringt zu dir mein innigstes Gebet,
Nur einen in dem bunten Volksgewimmel,
Der meine Kunst und auch mein Herz versteht.

Mein Haupt wollt' ich an seinen Busen pressen,
Dort ruh'n gleich einem Kinde still und fromm,
Geschloss'nen Aug's in seligem Vergessen,
Wenn krank an Seel' und Leib ich heimwärts komm'.

Und blickt ich zu ihm auf, dann würd' ich lesen
An seiner Rührung, seinem Druck der Hand,
Dass er mit mir zufrieden heut' gewesen,
Dass er mit mir gefühlt und mich verstand.

Das Schwerste selbst würd' ich dann leicht bemeistern,
Das höchste Künstlerziel wär' mir gestellt,
Sein Tadel selbst, er sollte mich begeistern,
Sein Lob wär mir das Lob der ganzen Welt.

Ich wollte dankbar ihm die Hände küssen;
Mir wäre gleich, wer mich sonst lobt und schilt,
Da doch, was einer wunden Brust entrissen
Mit Liebe — einzig Liebe nur vergilt.

Wien.

Josef Weilen.

Das moderne Drama.

Unkritische Betrachtungen eines Schauspielers.*)

Das moderne Drama dargestellt in seinen Richtungen und Hauptvertretern von Alfred Klaar.

Leipzig, G. Freytag. Prag, F. Tempski. 1884.

Die *captatio benevolentiae* hätte also die Redaktion durch ihre freundliche Anerkennung vorweg- und mir somit eine große Sorge vom Herzen genommen denn herrscht schon in Schriftstellerkreisen ein beträchtliches Misstrauen gegen Leute, welche abends auf den Brettern stehen und tags über ab und an zur Feder greifen — während Männer, die tags über als Beamte, Aerzte, Lehrer thätig sind, sich abends ruhig an den Schreibtisch setzen dürfen, ohne dass man sie der Ueberhebung zeiht — welch ein Sturm der Entrüstung wird sich erheben gegen einen Mimen, der in der Kritik geheiligtes Bezirk sich einzubrechen nicht entblödet?! Wehe! Die Grammatik kracht in

*) Das interessante Buch des Prager Dramaturgen ist zwar im Magazin früher kurz angezeigt worden, jedoch schien uns, da bei allen theatralischen Fragen die Stimme des Schauspielers ebenso gehört werden sollte wie die des Schriftstellers, eine Beleuchtung des Werkes von schauspielerischer Seite wünschenswert. So gibt denn, unserer Aufforderung entsprechend, einer unserer bedeutendsten Schauspieler, der seine Anonymität aus leicht begreiflichen Gründen gewahrt wissen möchte, im Magazin eine litterarische Gastrolle.
Die Redaktion.

Digitized by Google

allen Fugen! Das Objekt wird zum Subjekte — das Passivum will es sich erlauben auch einmal aktiv zu sein!?

Ganz so schlimm soll's nun nicht werden, und besonders im vorliegenden Falle nicht. — Bei einer Besprechung von Alfred Klaars „Das moderne Drama dargestellt in seiner Hauptvertretung" würde Kritik und Anerkennung zusammen fallen müssen, auch vom Standpunkte des Schauspielers aus. —

Und man wird uns doch zugestehen, dass wir bei Beurteilung dramatischer und dramaturgischer Werke einen Standpunkt vertreten! —

Ja . . . . wird man??

Vorläufig geschieht es selten genug, leider stehen gerade jetzt die meisten und nicht die schlechtesten deutschen Autoren der Bühne gleichgiltig, ja oft fast feindselig gegenüber. Auf die Ueberschätzung der Schauspielkunst und ihrer Jünger, welche noch in der goldenen Zeit der Litteratur und der schönen Künste herrschte, in jenen 40er Jahren, wo selbst die Politik noch künstlerischen Taten reifte, nicht wie heute durch das Buch vom Grafen Bismarck oder durch Werners Kongressbild — sondern durch Herwegh, Laube und Gutzkow — auf diese Ueberschätzung ist schnell und und immer schneller eine nicht minder unberechtigte Unterschätzung gefolgt.

Parias der bürgerlichen Gesellschaft sind wir ja lange nicht mehr — aber die Fürstenhöfe des Geistes und der Bildung schließen sich vornehmer denn je von uns ab.

Ob immer zum eigenen Vorteil?

Blicken wir einmal hinüber nach dem gelobten Lande der Bühnenkunst, nach jenem Frankreich, das uns so oft zur Nachachtung empfohlen wird. Wenn's dort die Mimen anders und besser treiben als bei uns — wie machen's die Dichter? Sardou und Dumas glaubten sich nichts zu vergeben, wenn sie nach der ersten Lesung eines Stückes auf den Rat der Schauspieler noch hier und da einen Strich, eine oft tiefgreifende Aenderung vornahmen. Dem deutschen Autor ist fast ohne Ausnahme jedes Wort „tabu", ein wolgemeinter und beherzter Strich: ein Mordanfall. Den Darsteller, dem er sein Werk anvertrauen muss, weil er es nicht selber öffentlich rezitiren kann, was er am liebsten thäte, betrachtet er nicht ohne Argwohn, ja fast wie einen geheimen Widersacher, denn dem ist es ja doch nur um eine „brillante Rolle" zu thun, um eine „dankbare Aufgabe", das ist ja weltbekannt — mag aus dem Ganzen werden was da will.

Auch Alfred Klaar scheint dieser Meinung nicht abhold zu sein. Auf Seite 209 lässt er sich vernehmen: „Umwoben von der Gunst des Publikums, anscheinend Herr über die Gemüter der Hörer, gibt sich der Schauspieler in einem Moment der Selbstüberhebung dem Wahne hin, dass die Dichtung nicht mehr und nicht weniger sei als der Text zu seiner ausgezeichneten Bühnenmusik. Dieser Text gibt ihm dann und wann Gelegenheit zu einer kolossalen Steigerung, zu einem hohen C seiner Kunst, das vom Publikum bejubelt wird. Aber warum nur dann und wann? Warum nicht lauter hohe C's und großartige Wirkungen an einem Abend? Wozu überhaupt die Abhängigkeit von einem so sparsamen Autor? Wissen wir nicht alle Bühnenwirkungen auswendig? Verstehen wir uns nicht besser auf die Gesetze des Effekts als irgend ein poetischer Stubenhocker, der vielleicht sein Lebenlang nicht die Leinwandseiten der Koulissen gesehen hat? Und der Mime setzt sich an den Schreibtisch und komponirt sich selbst den Text für seine Musik, die eine ganz unerhörte Fülle von Effekten in sich schließen soll. Und was entsteht daraus?" Und nun folgt eine Zergliederung eines Kompagniestückes von Triesch und Sonnenthal, „Der Anwalt", welches Klaar als ein Konglomerat von unmotivirten Wirkungen, also Nicht-Wirkungen bezeichnet.

„Der Anwalt" von Triesch und Sonnenthal ist mir leider nicht zu Gesicht gekommen, ich weiß auch nicht wie viel Anteil Triesch, wie viel Sonnenthal an dem Stücke hat. Der geistvolle Rezensent der Bohemia legt uns seine Berechtigung zu seinem herben Urteil klar genug dar — er mag sogar bei sehr, sehr vielen „Schauspielerstücken", ebenso zu urteilen berechtigt sein, aber seine Darlegung der Beweggründe aus denen „Schauspielerstücke" hervorgehen, möchte ich doch nicht ganz unangefochten lassen.

Gut — es soll ein selbstsüchtiger Grund sein, der manchmal „einen vom Bau" dazu treibt die Summen seiner schauspielerischen Erfahrungen in fünf Akte und sieben Druckbogen zu verwandeln — aber sicher kann dies Motiv doch edlerer Art sein als Klaar annimmt.

Ich möchte im folgenden jeden „idealen Gesichtspunkt" bei Seite setzen, alles Phrasengeklingel vermeiden. „Die Kunst bleibt Kunst, wer sie nicht durchgedacht, der darf sich auch nicht Künstler nennen." Die Schauspielkunst ist unstreitig diejenige, in der sich das Unbewusste und die Technik am engsten verquicken. In den bildenden Künsten liegt das Unbewusste in der Konzeption, die Technik der Ausführung muss dann erweisen ob jene stark genug war um in der Materie nicht zu ersticken — in der darstellenden Kunst geht die unbewusste Empfindung durch ein Stadium bewusster überlegter Ausführung in eine in ihrer höchsten Stufe wieder unbewusste Wirkung über. Um uns diese einigermaßen zu sichern müssen wir unsere Technik doppelt studiren — wie viel Produkte haben wir zu reproduziren, von denen wir, bei aller Hochschätzung der Konzeption und Idee, voraussehen müssen, dass sie oft selbst bei großem dramatischen Gehalt an der gänzlichen Unkenntnis der einfachsten Regeln des Theatralischen scheitern müssen. Eine „brillante Rolle" kann uns über den Wert eines Stückes nicht täuschen und ist keineswegs das Merkziel unseres Sehnens, denn die rohe Erfahrung lehrt zu bald, dass die Erfolge einer Rolle nur ephemere sind. In dieser Hinsicht wird jeder verständige Darsteller mit Klaar übereinstimmen, wenn er meint der Fall, dass der Schauspieler für den Dichter sorgen müsse, gehöre zu den seltensten und unerwünschtesten. Nein, wir wollen nicht mehr sein als des Dichters Material — aber wir haben den Ehrgeiz eines edlen Materials, das verstanden sein will,

Digitized by Google

wie der Meister den Marmorblock prüfen, Zusammensetzung und Dauer seiner Farben kennen muss. Dem Meister wird ja auch ein Missgriff nachgesehen, doch, wen sollte es nicht erbarmen, wenn die leuchtende Farbe von der Hand des Stümpers planlos durcheinandergemischt, zuletzt in einem öden unbelebten Grau erstirbt?

An der Hand der Praxis kommen wir also zu einem Ergebnis, das vielleicht nicht viel von den Forderungen des Literatur-Aesthetikers abweicht. Die flüchtigste Kunst fühlt naturgemäss den eifrigsten Drang sich an das Bleibende zu klammern — dass im ernsten Drama der sittliche Halt für uns ruht, dass nur durch das Drama der tiefgesunkene Sinn der Nation für die Bühne wieder gehoben werden kann, fühlen wir tief — aber ebenso lebendig ist in uns die Ueberzeugung, dass das Drama der Gegenwart noch nicht den typischen Ausdruck für den Gehalt der Zeit gefunden hat. Dem Rollen der Begebenheiten glauben wir allerdings oft näher zu stehen als mancher Poet, der sich in einsamer Kammer beim Lampenscheine eine Idealwelt auferbaut.

Er lässt sich nicht gerne stören der ernste Mann, und bei uns — haben wir ihn selten gesehen, er verschmäht das profanum vulgus, er weiß auch nicht wie die Menge empfindet, worüber sie lacht und weint, wo in ihrem Herzen liegen die Angelpunkte, in denen er den Hebel seiner Dichtung ansetzen kann. Und hat er das Kind seiner durchwachten Nächte diesem rohen Haufen preisgegeben, — aber die erhoffte, die sicher erwartete Wirkung nicht erzielt, dann schießt er dem verlorenen Bolzen keinen zweiten nach, sondern wendet dem Theater, das ihn nicht schätzen, dem Publikum, das ihn nicht verstehen will, den Rücken und verschließt dem größten Teile der Nation den Born seines Geistes. Ist's denn ein Wunder, wenn der Schauspieler, der oft in dem Mangel der kleinen Wirkungen die Ursache großer Misserfolge erkennen muss, sich einmal getrieben fühlt, dem Dichter andeuten zu wollen, nicht w a s, sondern „w i e“ es zu machen sei. — Immer und immer müssen wir vom Verfall der Bühne lesen, als ob dem Kranken damit aufgeholfen würde, dass immer neue Diagnosen über seinen armen Leichnam aufgestellt werden. Wer will's ihm gar zu sehr verargen, wenn er endlich einmal den Versuch machen will sich selber ein Rezept zu schreiben?

Von einem Mann, wie Alfred Klaar hat mich eigentlich ein so herbes Urteil über die Kunstauffassung des Schauspielers gewundert — und geschmerzt. Wie tief liegt selbst hier die Kluft! — Und Klaar ist kein hinter den starren Prinzipien akademischer Weisheit unnahbar verschanzter Kritiker, das beweist das vorliegende Buch, das auf jeder Seite, jeder Zeile den warmen Hauch einer lebendigen dramatischen Empfindung ausströmt. Seine Kritiken sind keine Theorie-Entwickelungen, nein: eine unter dem Eindrucke der Darstellung geschriebene Darstellung des Eindrucks, den er von dem Werk empfing.

Ja in der Taktik seiner Kritikführung liegt ein dramatisches Moment, er verlegt den Schwerpunkt derselben auf die Erzählung der Fabel, resumirt nur kurz und überlässt oft dem Leser die schärfste und letzte Schlussfolgerung selbst zu ziehen. Und wie weiß Klaar zu erzählen? Wie wir im Drama den Heiden schuldig werden und der Pein verfallen sehen, so erkennen wir durch das scharfe Glas des geistreichen Parkettbesuchers die Risse und Unebenheiten im Podium über die der Autor stolpert, die falschen Koulissen, die er vorzieht. Klaar anatomirt nicht, er vivisezirt — aber ohne mehr zu quälen als bei einer Kritik und einer Vivisektion eben unvermeidlich ist.

Die Kritik der Kritik schreibt die Zeit — sie hat in den meisten Fällen Klaar recht gegeben — von allen Werken, welchen Klaar den Stab bricht, hat sich keines auf der Bühne gehalten, nicht einmal das „Preislustspiel“ der Frau Henle, und die nachfolgenden Produktionen jener Autoren haben meist Klaars Berechtigung zum ernsten Tadel nachgewiesen — ich erinnere nur an das lustige, aber leider im Dienste schnöder Spekulation verlotterte Talent Rosens. Etwas übel kommt Hugo Bürger weg, der doch entschieden Wertvolleres geboten hat, als den „Jourfix“, das einzige Stück des produktiven Dichters, welches Klaar bespricht. Lubliner hat nicht immer die dramatische Frakturschrift für seine Vorwürfe gefunden, aber er verdient doch Anerkennung für die aus dem modernen Leben mit seinen Konflikten getroffene Wahl derselben, die ein ernstestes Streben dokumentiren. — Auf Einzelheiten sei mir noch erlaubt zurückzukommen. — Alles in allem ein hocherfreuliches Buch, das den näher beteiligten Kreisen zu denken und zu lernen, aber auch dem grösseren Publikum durch fesselnde Eigenart mannigfaltige Anregungen geben wird.

Das ist wenigstens „so meine Meinung. Halten zu Gnaden!“

Ein Schauspieler.

Ein nachgelassenes Gedicht von Alexander Petöfy.*)

In freier Uebersetzung mitgeteilt von J. Pollacsek (Hamburg).

Du schwindest Jugend? — Sei es drum!
Ich seh dich kalt für immer scheiden.
Und meinen Abschied will ich stumm
Nur in ein bittres Lächeln kleiden.

Du warst der Herr, ich war dein Hund
Und Freunde sind wir nie geblieben;
Du schlugst mich oft zu Tode wund,
Hast mich in manchen Zorn getrieben.

*) Das vorstehende Gedicht des großen ungarischen Revolutions- und Freiheitsängers ist im Jahre 1845 entstanden, befand sich indes nebst drei anderen Liedern aus derselben Periode im Besitz eines ungarischen Lehrers eines reformierten Provinzialgymnasiums. Alle vier Dichtungen gelangten erst in den jüngsten Wochen in der von dem litterarischen Institut „Athenäum“ in Budapest veranstalteten vierten Prachtausgabe der Petöfy'schen Gedichtsammlung zum ersten male an die Oeffentlichkeit. J. P.

Digitized by Google

Du wolltest Knochen, dürr wie Holz,
Als kargen Gnadenlohn gewähren —
Und damals war ich noch zu stolz,
Zu jung — Almosen zu begehren.

Entschwinde nun, — des Leidens voll, —
Du meiner Jugend bleicher Schemen.
Und wenn ich dir nicht fluchen soll
Musst du 's Erinnern mit dir nehmen!

Friedrich Spielhagen an den Herausgeber.

Hochgeehrter Herr!

Sie haben völlig recht, wenn Sie gewisse Gerüchte, welche über den Stoff meines neuen Dramas in einem Teil der Presse leider zirkulieren, von vornherein als „abenteuerlich" bezeichnen. Das moderne Gesellschaftsleben ist, der Himmel weiß es, überreich an tragischem Stoff; und der Dramatiker, der sich die Aufgabe stellt, ein Abbild dieses Lebens zu geben, hat wahrlich nicht nötig, zu dem Zwecke eine Wunde aufzureißen, die unlängst einer edlen Familie geschlagen wurde. Wer das zu thun sich unterfinge, würde sich, nach meinem Dafürhalten, nicht nur ein eclatantes Zeugnis bedenklichster Geistes- und Erfindungsarmut austellen, sondern zugleich einen Akt schnöder Frivolität und Impietät begehen, dessen ich nicht fähig wäre, auch wenn ich nicht die Ehre und das Glück hätte, jener edlen Familie seit langen Jahren befreundet zu sein.

Sie würden mich, hochgeehrter Herr, verpflichten, wenn Sie diese Zeilen in Ihrem geschätzten Blatte zum Abdruck brächten.

Berlin. Hochachtungsvoll

Friedrich Spielhagen.

Litterarische Neuigkeiten.

Die Kölnische Zeitung brachte kürzlich folgende Notiz: „Ueber Friedrich den Großen steht eine merkwürdige Veröffentlichung bevor. Er hatte einen Vorleser aus der französischen Schweiz, namens Catte, der ihm jeden Nachmittag ein paar Stunden vorlesen musste. Der König las auch wohl selbst vor und erging sich in seiner lebhaften Weise in Aeusserungen aller Art. Der Vorleser führte täglich sorgfältig Buch über die Bemerkungen Friedrichs des Grossen und das Manuskript befindet sich gegenwärtig im preussischen Staatsarchiv." Soweit der Berichterstatter der Kölnischen. So litterarisch erfreulich nus auch diese Notiz erschien, so wollten wir uns doch erst von der Glaubwürdigkeit derselben durch eine Anfrage an massgebender Stelle überzeugen. Darauf hin hat uns der Direktor der königlichen Staatsarchive, Herr Geheimrat von Sybel die dankenswerte Mitteilung gemacht, dass die Aufzeichnungen des Lectors Catt (nicht Catte) voraussichtlich im Laufe des Sommers erscheinen werden.

Auch von einem andern Hohenzollern ist eine litterarische Neuigkeit zu berichten: Mademoiselle Esther. Drame en cinq actes par G. Conrad ist soeben in Berlin, Verlag der Vossischen Buchhandlung (Strikker) erschienen und muss als ein Kuriosum der neuen Weltlitteratur angesehen werden, da ein deutscher Fürst es in französischer Sprache verfasst hat. Derselbe schrieb bereits vor Jahresfrist eine französische Broschüre „Rachel", welche auch im obengenannten Verlag herausgekommen ist und ein interessantes Charakterbild der großen Tragödin enthält.

Von Clemens Brentanos köstlich romantischer „Chronik eines fahrenden Schülers". Fortgesetzt und vollendet von A. von der Elbe, erscheint soeben eine III. Aufl. Heidelberg. Carl Winter.

Eine neue Lessingbiographie ist im Erscheinen begriffen. Autor ist Professor Erich Schmidt in Wien, Verleger Weidmann in Berlin. Der eben erschienene erste Band ist uns bisher nicht zugegangen, jedoch sind wir überzeugt, dass Erich Schmidt, der von dem Vorrecht der Professoren gediegen und langweilig zu sein, nur in Bezug auf das Erstere Gebrauch macht, der rechte Mann für ein derartiges Unternehmen ist.

Fr. von Hohenhausen wird demnächst eine Sammlung „Historische Porträts" herausgeben, welche viele berühmte Namen in neuer Beleuchtung zeigen soll.

Die von Holtei hinterlassene Autographensammlung, in der viele an Ludwig Tieck gerichtete Briefe sich befinden, ist in den Besitz von J. A. Stargardts Antiquariat in Berlin gelangt.

Die neueste Musiklitteratur zeichnet sich nicht gerade durch hervorragende Werke aus. Otto Gumprecht hat „Gesammelte Aufsätze" veröffentlicht (Leipzig, Hässel), bei denen das einseitige Hervorheben der Klassizität Richard Wagners Freunde nicht sonderlich erbauen wird und Wasiliewski, der bekannte Biograph Schumanns, hat Neues über den genialen Komponisten unter dem Titel „Schumanniana" herausgegeben. Leider besitzen wir noch immer nicht Biographien unserer großen Meister in der Art von Jahns Mozart und Carl Maria von Webers Leben in der Schilderung seines Sohnes. Soeben erschien auch eine Verdeutschung von Liszts origineller musiklitterarischer Rhapsodie „Die Zigeuner und ihre Musik in Ungarn". Die gewandte, gut ausgestattete Uebersetzung (von Lina Ramann) ist ein Verdienst der altbewährten Firma Breitkopf & Härtel in Leipzig.

A Roundabout Journey. By Charles Dudley Marner. Ein anziehendes Touristenbuch! Herr Marner ist in seinem Heimatlande so wie in England durch seine originellen und humoristischen Reiseberichte rühmlich bekannt, worunter In the Levant, My Winter on the Nile, Saunterings, und Baddeck and that sort of Thing, besonders hervorzuheben sind. Seine „Ringsherumreise" führt uns durch die am Mittelländischen Meer angrenzenden Länder und beschäftigt sich vorwiegend mit Sizilien, Malta, Spanien und Marokko. Der Verfasser ist ein scharfer und feinsinniger Beobachter und versteht seine Erlebnisse recht anschaulich darzustellen. Das Schlusskapitel schildert in anziehender Weise das Bühnenfestspiel Parsifal in Bayreuth. — Boston, Houghton & Co.

Das von uns früher im Original ausführlich besprochene biographische Werk: Pasquale Villari: Niccolo Machiavelli und seine Zeit liegt jetzt in einer von Bernhard Mangold besorgten deutschen Uebertragung vollständig vor. (Rudolstadt, Hartung & Sohn.) 3 Bde. M. 26.—.

Heinrich Kleist's „Zerbrochener Krug" ist wieder nach dem Lande zurückgekehrt, dem er eigentlich seinen Ursprung verdankt. Bekanntlich wurde Kleist in Gemeinschaft mit Zschokke und Wielands Sohn durch den Anblick eines französischen Genrebildes „La cruche cassée" zu seinem köstlichen Lustspiel veranlasst. Jetzt ist dasselbe bei Firmin Didot in Paris in einer von A. de Lostalot veranstalteten französischen Uebersetzung erschienen. Und wie die Dichtung dem Gemälde ihre Entstehung verdankt, so hat die französische Uebertragung auch die genialen Illustrationen Adolf Menzels als Schmuck mit hinübergenommen. Noch mehr solcher Werke und die deutsche Kunst wird Frankreich friedlich erobern.

Goethes Faust als Gymnasiallektüre ist zwar in Deutschland unmöglich, aber in Frankreich nicht nur gestattet, sondern sogar erwünscht. Das beweist die kürzlich in Paris bei Delagrave erschienene deutsche Schulausgabe des Faust, welcher der akademische Inspektor B. Lévy in einer sehr gediegenen Vorrede und zahlreichen verständnisvollen Glossen in

Digitized by Google

französischer Sprache das Geleit gibt. Da die Ausgabe für die höheren Klassen der französischen Gymnasien bestimmt ist, so kann man wohl annehmen, dass sich die Szene, in welcher Mephisto den Schüler über die verschiedenen Fakultäten belehrt, bei den angehenden Studenten eines besonderen Beifalls erfreuen wird.

Die Memoiren Marie Antoinettes sollen demnächst im Verlage von R. Bentley und Sohn in London erscheinen. Gewiss sind dies die unechten Memoiren, über welche die leichtgläubige Kritik ebenso den Kopf verloren hat, wie weiland die unglückliche Königin. Echte Memoiren gibt es ebenso wenig von Marie Antoinette, wie von Katharina II., obwohl Herzen naiv genug war, die letzteren für authentisch zu halten.

Die französische Monatsrevüe „Le livre", welche ihren fünften Jahrgang antritt, bringt unter andern folgende auch für deutsche Leser interessante Artikel: Champfleury: Hoffmann et Henri Heine. E. Dutint: Quel est l'inventeur de l'imprimerie. John Grand Carteret: La caricature allemande et les livres de caricature en Allemagne. A. Claudin: Un nouveau document sur Gutenberg.

„L'Empereur Alexandre II., vingt six ans de règne (1855 bis 1881)." Unter diesem Titel hat O. de Cardonne eine nicht uninteressante Bereicherung der biographischen Litteratur publiziert.

Das spanische Theater lässt in letzter Zeit nicht gerade viel Rühmliches von sich hören. Von Echegaray, dem Unermüdlichen, liegt eine neue Komödie vor *„Por fuera y por dentro,"* im Deutschen etwa „Es ist nicht alles Gold was glänzt". Ein sehr schwaches Produkt des für die Komödie offenbar viel weniger als für die Tragödie begabten Dichters, witz- und geistlos und sehr dürftigen Inhalts. Die Personen sollen nach des Autors Intention eigentlich unser Interesse erregen und im ganzen ehrenwert und bis zu einem bestimmten Grade sympathisch erscheinen; ganz das Gegenteil tritt aber ein; wir wenden uns mit einem gewissen Unbehagen von der hier geschilderten verächtlichen und lächerlichen Gesellschaft ab. Nicht übel gelingt den Spaniern der auch von den Franzosen kultivierte und in den *conférences* des Théatre français eingebürgerte dramatische Monolog. Zwei Proben dieses Genres *„Dia completo"* von Eusebio Blasco und *„La noche antes", monologo pesadilla* von Juan Antonia Cavestany können Freunden solcher dramatischen Scherze empfohlen werden. Madrid, Hijos de A. Gullon, 1880.

Eine Paleontologia humana, von dem portugiesischen Gelehrten Anselmo D'Andrade, welche als eine Bereicherung der praehistorischen Wissenschaft anzusehen ist, erscheint in Lissabon.

Eine deutsche Uebersetzung des ersten wissenschaftlichen Werkes über Bosnien von dem Agramer Professor V. Klaič erscheint unter dem Titel: „Geschichte Bosniens von den ältesten Zeiten bis zum Verfall des Königreiches. Mit einem Anhange bis auf die neueste Zeit. Deutsch von Dr. Ivan von Bojničić", ca. 25 Bogen gr. Oktav. (Leipzig, W. Friedrich.) In demselben Verlage erscheint demnächst von Dr. Carl Abel eine Sammlung seiner Essays, sprachwissenschaftlichen und sprachphilosophischen Inhalts.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

B. und N. Arnous: Der Herr J. C. H. — Berlin, H. Peters.

Eugène Bersier: Coligny. II. Edition. — Paris, Fischbacher.

E. du Bois-Reymond: Drei akademische Reden. — Leipzig, Veit & Komp.

E. Brenta: Die Alabama. — Pola, F. W. Schrinner.

Hans Elben: Bilstein, Sang und Sage aus dem Werrathale. — Kassel, Georg H. Wigand.

Carl Maurbay: Contes Guillerets. — Bruxelles, August Brancart.

Elpis Melena: Garibaldi. Mitteilungen aus seinem Leben. 2 Bände. — Hannover, Schmorl und von Seefeld.

S. Melnec: Die Gouvernante. — Wiesbaden, E. Rodrian.

E. Michaud: Louis XIV et Innocent XI. 4 Bände. — Paris, G. Charpentier.

Carl Mueller: De nonnullis doctrinae Gnosticae vestigiis. — Freiburg i. B., Herder.

Felix Nève: Les époques littéraires de l'Inde. Etudes sur la poésie Sanscrite. — Paris, E. Leroux.

Tilmann Pesch: Die großen Welträtsel. Philosophie der Natur. — Freiburg i. B., Herder.

Karl Theodor Reinhold: Das deutsche Volkstum und seine nationale Zukunft. — Minden, J. C. C. Bruns.

Alfred Sirven: La bigame. Autorisierte deutsche Uebertragung von Hugo Marone. — Großenhain, Baumert u. Ronge.

Graf E. von Stadion: Vom Baum der Träume. — Würzburg, Stahl.

Graf E. von Stadion: Zigeuner-Reime. — Wien, Hugo Engel.

Iwan Turgénjew: Fünf Novellen. Zwölfter Band. — Hamburg-Mitau, Gebr. Behre.

Verhandlungen des dritten deutschen Geographentages zu Frankfurt am Main. Mit 2 Karten. — Berlin, Dietrich Reimer.

Heinrich Vierordt: Neue Balladen. — Heidelberg, Carl Winter.

Philo vom Walde: Schlesien in Sage und Brauch. Mit einem Vorwort von Prof. Dr. Carl Weinhold. — Berlin, A. Senfl.

Magazinpost.

A. G. in B. Wir stehen mit Holland durchaus nicht auf dem Kriegsfuß und schätzen das Litteraturinteresse und den Bildungseifer der Nation, auf deren Universitäten die deutsche Jugend im siebenzehnten und achtzehnten Jahrhundert gediegenes Wesen und guten Ton lernte, sehr hoch. Der beherzigenswerte Notruf von Georg Ebers in Nr. 2 sollte nur das Ultimatum sein, welches die bedrohten deutschen Interessen schützen sollte. Wir haben unsere diplomatischen Verbindungen mit den Niederlanden keineswegs abgebrochen, hoffen aber, dass auf jenes Ultimatum die einzig richtige Antwort gegeben wird: Eine Litterarkonvention mit Holland.

L. L. in M. Stimmungsvoll und wahr empfunden, aber nicht leicht genug und zu knorrig in der Form.

El. in H. Wir müssen den Daudetartikel ablehnen, da wir bereits von einem unserer ständigen Mitarbeiter einen Essay über den berühmten Erzähler in der Mappe haben. Was die hohen Persönlichkeiten in dem Roman „Les rois en exil" betrifft, so ist unter König Christian und Königin Friederike niemand anderes zu verstehen als der König und die Königin von Neapel; der König von Westfalen und seine Tochter sind der erblindete König von Hannover und die Prinzessin Friederike, jetzige Frau von Pawel. Die reine de Galice ist die Königin Isabella von Spanien, im Herzog von Palma hat man Don Carlos, im Duc d'Athis den Herzog Lévis-Mirepoix, ehemaligen Sekretär des Comte de Chambord zu suchen. Prinz d'Axel ist der verstorbene Prinz von Oranien, der unter dem Spitznamen prince Citron in Paris bekannt war.

B. V. in Hamburg. Die Sache ist für Deutschland durchaus nicht neu und es ist seltsam genug, dass deutsche Journale von dieser Miss Clifford, die als Korrespondentin mehrerer New-Yorker Blätter thätig ist, soviel Aufhebens macht. In Wien hat Lodoiska von Blum jahrelang die Redaktion der „Tagespresse" geführt und ebendaselbst ist Flora Galliny als gestrenger Theaterkritikus der „Wiener Abendpost" bekannt.

M. v. R. in M. Sie schreiben: „Wenn Sie nicht ganz von Ihren unbrauchbaren Manuskripten erdrückt und getötet sind, so geben Sie mir Antwort". Wir sind ganz tot und können daher nicht antworten.

E. R. in Lemberg. Die Uebersendung Ihrer, übrigens sehr galizischen Verdeutschung aus dem Polnischen, leiten Sie mit den Worten ein: „Ich bin so frei Ihnen" u. s. w. Jedenfalls sind Sie freier als Ihr Brief, den Sie so sklavisch behandeln, dass Sie ihn durchaus nicht frei machen wollen.

L. in Dresden. Der Ausspruch: „Der Stil ist der Mensch" rührt nicht von Buffon, sondern von Montaigne her. Das Schlagwort „stilvoll" ist erst durch Mosers „Reif von Reiflingen" populär geworden.

Ch. W. in Kassel. Wir bedauern. Man würde Ihr Gedicht für einen Druckfehler halten.

Digitized by Google

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852
empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Soeben erscheint:

Geschichte der deutschen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von
Franz Hirsch.
Erster Band in gr. 8. 28 Bogen.
Das Mittelalter. Preis br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.—.
(„Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen" Bd. V, I.)
Durch alle Buchhandlungen zu beziehen.
Verlag d. K. Hofbuchhdlg. von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Soeben erschien:

Auf Umwegen
Roman
von
Moritz von Reichenbach.
In 8. eleg. br. M. 3.—.

Epstein's Literarische Agentur
Wien IX. Mosergasse Nr. 6
empfiehlt sich zur conlanten Vermittelung aller literarischen Angelegenheiten.
Franko-Einsendung von Manuscripten jeder Art — auch Romane und Novellen — nebst Angabe der Honorarforderung erwünscht. Regulirung des Honorars im Falle der Annahme binnen 4 Wochen. **Erfolgreiche Stellenvermittelung.**

Einzelne wissenschaftliche W[erke]
wie ganze Bibliotheken kauft zu höchsten Preisen
um gefl. Offerten
L. Zander's Buchhandlung in Leipzig.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Adjutantenritte
und andere Gedichte
von
Detlev Freiherr von Liliencron.
8. eleg. br. M. 2.—, gebd. M. 3.—

Th. Storm schreibt dem Verfasser: „Endlich einmal wieder ein Werk, das nicht aus dilettantischem Nachahmungsreiz, sondern (die einzelnen Anlehnungen kommen mir nicht in Betracht) aus dem Drange dichterischer Mittheilung hervorgegangen ist. Denn ein Dichter von Haus aus sind Sie nach meiner Überzeugung, wenn auch die sichere Ausprägung nicht gar zu vielen der einzelnen Sachen zuerkannt werden mag; den wenigsten ist Tiefe und Gestaltungskraft abzusprechen; Sie sind reich an Anschauungen und wissen das Entlegenste heranzurufen, oder vielmehr, es kommt Ihnen ungerufen, um das Nächste und Innerste dadurch auszuprägen."
Vossische Zeitung (Nr. 563.) „. . . Alles zeichnet sich ebenso durch Frische, wie Formgewandtheit aus und prickelt und reizt."

Einladung zum Abonnement auf die
Deutsche Revue über das gesamte nationale Leben
herausgegeben von
Rich. Fleischer.
(Verlag von Eduard Trewendt in Breslau.)
Neuer (IX.) Jahrgang. Vierteljährl. 3 Oktavhefte und 1 Kunstheft in Folio. **Preis pro Quartal 6 Mark.**
Das diesmalige **Kunstblatt**, welches jeder Abonnent der Deutschen Revue **gratis** erhält, ist eine schöne photographische Reproduktion — Format 45 : 63½ cm — von **Franz von Lenbach's** Porträtstudie **„Junge Römerin".**
Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.
Man abonnirt bei allen Buchhandlungen und Poſtämtern auf:

Unſere Zeit.
Deutſche Revue der Gegenwart.
Herausgegeben von Rudolf von Gottſchall.
Jahrgang 1884. In monatlichen Heften. Preis vierteljährlich 4 M. 50 Pf.
„Unſere Zeit", eine der gediegenſten und vielſeitigſten deutſchen Revuen, bringt zeitgeſchichtliche Aufſätze, Novellen, Reiſeſkizzen, literariſche Eſſays, biographiſche Porträts, Aufſätze über Volkswirthſchaft und Verkehrsweſen ꝛc.
Das ſoeben erſchienene erſte Heft des neuen Jahrgangs iſt in allen Buchhandlungen zu haben.

Redakteur.
Der Redakteur einer grossen Verlagsbuchhandlung, ca. 30 Jahre alt, tüchtiger Journalist, (Feuilletonist, Ethnograph etc.) mit technischen und Sprachkenntnissen ausgerüstet, mit den österreichischen, englischen und amerikanischen Verhältnissen genau vertraut, **sucht** zum 1. April 1884 anderweitige Stellung. Gefällige Offerten unter **R. A. 836** an **Haasenstein & Vogler, Leipzig** erbeten.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Bilder aus dem englischen Leben
von **Leopold Katscher.**
Zweite Auflage. In 8. br. M. 3.—.

Antiquar. Catalog III.,
enthaltend **schöne Litteratur, Geographie u. Geschichte** (1000 Nummern) versendet gratis und franco
Heinr. Stephanus, Antiquariat, Trier.

Nr. 4 des Magazins, datiert vom 26. Januar 1884, wird u. a. folgende Beiträge enthalten:

Sarpedon. Von **Adolf Friedrich Graf v. Schack.**
Schacks gesammelte Werke und die Sünden der Winkelkritik. Von **Gerhard von Amyntor.**
Bilder aus dem englischen Geistesleben. (Schluss.) Von **Eugen Oswald.**
Eine Geschichte vom bairischen Meer. Von **Ernst Wichert.**
Neue geflügelte Worte V. **Daniel Sanders.**
Ein schweizerischer Charakter. (Schluss.) Von **Karl Braun.**
Deutsche Reiselitteratur über Spanien. Von **Gustav Diercks.**
Ein polnischer Dichter. Von **Heinrich Nitschmann.**
Hellas in Rom. Von **Ferdinand Bender.**
Goethe und die slavische Poesie. Von **J. von Bojničić.**
Ferner: Litterarische Neuigkeiten etc.

Anerkannt die am besten illustrierte deutsche Zeitschrift. Jährl. Aufwand für die Bilder allein 60000 Mark.
SCHORERS FAMILIENBLATT
Bereits 75000 Abonnenten erreicht!
Neuer, überaus fesselnder Roman:
BRAVO RECHTS VON OSSIP SCHUBIN Sodann: EIN GOTTESURTEIL. Neuestes Werk v. E. WERNER, dem Liebling d. deutsch. Lesewelt.
Preis: In Wochen-Nummern 2 M. vierteljährl. Oder in Heften zu 50 Pf. Zu beziehen durch alle Buchhandlg. u. Postämter. Probe-Nummern gratis u. franko. Verlag von J. H. Schorer in Berlin. S.W.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 9. Januar 1884.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei: ein Prospekt über „Schorer's Familienblatt" (Verlag von J. H. Schorer in Berlin), und ein solcher über „Deutsche Sprache und Litteratur" (Verlag von Gebr. Henninger in Heilbronn.)

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 26. Januar 1884. | Nr. 4.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Sarpedon. (Adolf Friedrich Graf von Schack.) 49.
Schacks „Gesammelte Werke" und die Sünden der Winkelkritik. (Gerhard von Amyntor.) 50.
Bilder aus dem englischen Geistesleben. (Schluss.) (Eugen Oswald.) 52.
Eine Geschichte vom bairischen Meer. (Ernst Wichert.) 54.
Neue geflügelte Worte. I. (Daniel Sanders.) 54.
Ein schweizerischer Charakter. Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren. (Schluss.) (Karl Braun-Wiesbaden.) 55.
Deutsche Reiselitteratur in Spanien. (G. Diercks.) 57.
Ein neuer polnischer Dichter (Heinrich Nitschmann.) 60.
Goethe und die slavische Volkspoesie. (J. v. Bojničić.) 61.
Sprechsaal. 62.
Litterarische Neuigkeiten. 62.
Anregungen. 63.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 63.
Magazinpost. 64.
Anzeigen. 64.

Sarpedon.

Was schaut so düster der Olymp? Warum
Wallt auf sein Haupt herab ein Wolkenschleier?
Entsunken ist Apollo's Hand die Leier,
Und alle Götter stehen wehmutstumm.
Statt von der Musenlieder frohem Schalle
Ertönt von Klageruf Kronions Halle.
Es ist der Tag, an dem in frühem Tod
Sein Sohn Sarpedon sank vor Ilions Mauern,
Und jedes Jahr um seinen Fall zu trauern,
Gab den Unsterblichen er das Gebot.
Er selber klagt fern seinem goldnen Thron
In des Olympos tiefstem, stillstem Thale,
Wo Eiben düster wie um Totenmale
Um seine Stirne schatten: O mein Sohn!
Kann ich in meiner Herrlichkeit vergessen,
Wie des Patroklos Schwert dich mir erschlug?
Nie, nie! Umwehten doch die Grabcypressen
Anstatt des deinen meinen Aschenkrug!
Ich dachte, zum Geschenk unsterblich Leben
Und ewig blüh'nde Jugend dir zu geben;
Vergebens! Für der Erdenkinder Los
Verschmähtest du des Göttervaters Gabe
Und sprachest: „Eher lass, vom Todesstoß
Gefällt, auf's Schlachtfeld sinken mich als Knabe,
Als dass man mich verhöhnt: Nicht um den Preis
Des Ruhms vermag er, so wie wir, zu werben,
Der wie ein Gott sich unverwundbar weiß;
Mehr achten wir als ihn den matten Greis,
Der in den Kampf sich stürzt, denn er kann sterben!"
So blutend am Skamander, junger Held,
Sankst du dahin, vom Griechenschwert gefällt!
Auf deinem Schilde trugen durch die Luft
Dich Schlaf und Tod, die beiden Zwillingsbrüder,
Nach Lydien heim in deiner Väter Gruft.
Dich feiern ewig der Rhapsoden Lieder,
Doch folgt' in Tod, weil Gram das Herz ihr brach,
Dir Deidamia, deine Mutter, nach.
Im Grabe drunten nun, wo keine Thräne
Mehr fließt, seid ihr von allem Weh befreit,
Und ich in ruheloser Trauer sehne
Vergebens mich nach eurer Sterblichkeit.
Ob auch mir um das Haupt mit Feierklang
Die Sterne ziehen ihren ew'gen Reigen,
Ob Tag und Nacht zu mir im Chorgesang
Empor die Hymnen aus den Tempeln steigen,
Nichts sind sie mir, noch alle Opfergaben,
Noch der Altäre Hekatombenrauch;
Hingeb' ich alle sie für einen Hauch
Vom Mund Sarpedons, meines holden Knaben.
Aus aller Herrlichkeit, die mich umgiebt,
Wenn Ganymed mir Nektar schenkt beim Mahle,
Schweift der Gedanke mir zum stillen Thale,
Wo ich das schönste Erdenweib geliebt;
Als im Platanenhain am Sipylus
Ich sie umfing in traulich-stiller Grotte —
O selig fühlt' ich, wie sie von dem Gotte
Die Ewigkeit fortnahm mit ihrem Kuss!
In nichts war der Olymp mit seinen Wonnen
Vor diesem einen Augenblick zerronnen.

Und als sie dann den Knaben in den Arm
Mir legte, wie durchrann mich süßer Schauer
Der Endlichkeit, indes an meines warm
Sein kleines Herz schlug. Von der ew'gen Dauer,
Die grausam mir die Mören auferlegt,
Dacht' ich erlöst zu sein — o eitler Glaube!
Du, mein Sarpedon, ruhst im dunkeln Staube,
Und fort und fort die alte Bürde trägt
Mein müdes Haupt. Mit Neid schau ich zur Erde,
Wie alles welkt und dorrt und untergeht,
Und jeder Herbst die Saat des Frühlings mäht.
Fort ruft der Tod den Hirten von der Herde,
Wenn er sich wonn'ger Sommerlust erfreut,
Und in des Windes Hauch zu Boden streut
Der Wald die Blätter — Jedem wird sein Grab!
Der Adler, der auf seinen Himmelsflügen
Das Sonnenfeuer trank in durst'gen Zügen,
Selbst stürzt gebrochnen Flügelpaars hinab;
Nur den Olympiern will das Geschick,
Das Götter auch beherrscht, den Tod nicht gönnen,
Und sehnsuchtsvoll hinunter schweift mein Blick
Auf die Beglückten, welche sterben können!

München.

Adolf Friedrich Graf von Schack.

Schacks „Gesammelte Werke" und die Sünden der Winkelkritik.

Des Grafen Ad. Friedr. von Schack „Gesammelte Werke liegen jetzt in einer stattlichen Ausgabe von sechs Bänden dem Publikum vor. Neu hinzugekommen scheinen mir die Lotosblätter" und die beiden Trauerspiele „Gaston" und „Kaiser Balduin"; wenigstens waren mir diese Dichtungen in Einzelausgaben bisher noch nicht zu Gesicht gekommen.

Nicht bloß die Bücher, auch die Autoren haben ihre Schicksale; wer nie in seinem Leben Zugeständnisse an den großen Haufen machte, wer sich nie einer litterarischen Clique anschloss und die Lärmtrommel für seine Werke zu rühren allzeit zu stolz war, der wird nach der Art, wie das vornehme kritische Amt noch vielfach in unseren Tagesblättern gehandhabt wird, nicht erwarten dürfen, den großen Haufen im Sturm zu erobern; aber jenes Schillersche geflügelte Wort:

„Denn wer den Besten seiner Zeit genug
„Gethan, der hat gelebt für alle Zeiten" —

wird auch Graf Schack auf sich und seine Werke anwenden dürfen: die Werke werden ihren Schöpfer lange, lange überleben und immer zwingender und siegessicherer ein Gemeingut des gebildeten deutschen Volkes werden.

Eine eingehende Besprechung der Schackschen Dichtungen an diesem Orte verbietet sich von selbst; die einzelnen Schöpfungen des hochbedeutenden, gedanken- und wohllautreichen Dichters sind nach ihrem jedesmaligen Erscheinen in den ersten kritischen Journalen gebührend gewürdigt worden, und es könnte also bereits Gesagtes hier nur wiederholt werden. Eine Kritik der beiden neuen Trauerspiele behalte ich mir anderweitig vor. Hier möchte ich nur der schmerzlichen Thatsache Ausdruck geben, dass einer unserer berufensten Sänger der breiten Menge der Leihbibliothekleser noch so gut wie unbekannt ist; ja dass selbst jene Leserinnen, die nur saubere, dem Privatbesitz entstammende Buchexemplare in die Hand nehmen, nur zum verschwindend kleinen Teile mit der Schackschen Muse bekannt sind. Der Dichter steht jetzt im 69. Lebensjahre; für die „Kartoffelfrage der Existenz" zu arbeiten hat er nie nötig gehabt; um so heißer mag er sich nach dem erfrischenden und zu immer herrlicherer Produktion anregenden Seelenbade herzlicher Teilnahme und Anerkennung abseiten des Publikums gesehnt haben. Dieser Segen ist ihm auf seiner glänzenden und doch so wenig sonnenhaften Schriftstellerbahn bisher nicht geworden, und noch vor wenig Jahren schrieb er die bitter aus einem unbefriedigten und enttäuschten Herzen quellenden Worte: „Bei der eisigen Kälte und tötlichen Gleichgiltigkeit, welche die ganze deutsche Nation von jeher meinem eigenen geistigen Schaffen gezeigt hat und noch zu zeigen fortfährt, wo mein Abend hereinbricht, liegt es wohl oft nahe, dass mich tiefe Niedergeschlagenheit befällt, und dass ich den Wunsch nicht zurückweisen kann, ich möchte lieber in England oder Italien, in Frankreich oder Spanien geboren worden sein. Es ist hart, an der Neige eines von ernster Arbeit und begeistertem Streben erfüllten Lebens sich so trüben Gedanken hingeben zu müssen."

Diese Worte eines weder pessimistischen noch sich überhebenden Dichters enthalten eine furchtbare Anklage gegen die Lesewelt, also gegen den gebildeten Teil unseres Volkes, indirekt aber auch gegen die Art und Weise, wie in Deutschland noch vielfach Kritik geübt wird. Denn wenn ein verdienstvoller oder hervorragender Dichter, der sein Volk mit einer stattlichen Reihe der edelsten Werke beschenkt hat, noch an der Schwelle des Greisenalters in so bittere Klagen über Undank auszubrechen alle Veranlassung hat, so ist dies ein Zeichen, dass die Kritik ihres Amtes schlecht gewaltet hat.

Der Kritiker ist nicht nur der Polizist, der auf dem litterarischen Markte die verfälschte und zu viel Wasser im Rahme enthaltende Ware konfisziert und fortschüttet, er soll auch der Mäcen sein, der die vorzüglichsten Artikel als solche kennzeichnet und liebevoll unter seinen fördernden Schutz nimmt. In letzterer Hinsicht häufen täglich die Impotenz, die gewerbsmäßige Hastigkeit, die anmaßende Ueberhebung, der gemeinste Konkurrenzneid der namenlosen Afterkritik Berge von Schuld und Todsünde auf. Und diese anonyme Afterkritik treibt nirgends ihr meist verdächtiges, niemals nützliches, aber allemal überflüssiges oder schädliches Wesen unverfrorener als in unsern politischen Tagesblättern. Wenn das große Publikum eine

Digitized by Google

Ahnung davon hätte, wie solche anonyme Referate meist zu stande kommen, es würde sich mit Ekel von der Lesung derselben abwenden und soweit es in seinem Urteile unselbstständig ist, sich ferner nur noch an die Entscheidungen halten, die in den ausschließlich kritischen Organen gefällt werden, wo es im allgemeinen Brauch ist, dass der Kritiker sein Verdikt unterzeichnet.

Schon an einer andern Stelle habe ich den Finger in diese offene, bösartige Wunde unseres Schrifttums gelegt und ich kann hier nur kurz einen Teil meines Gedankenganges noch einmal andeuten. Gehen wir über jene Kritikaster, die ihre Kindertrompete für die Posaune der Fama halten, zur Tagesordnung über; lassen wir jene bestochenen Richter und Falschmünzer aus dem Spiele, die aus persönlichem Hasse oder aus Neid und Missgunst nach aufgehenden Gestirnen mit Schmutz werfen; drehen wir den kritischen Hanswürsten den Rücken, die vielleicht wegen abweichender politischer Ansichten einen schöngeistigen Autor verfolgen und seine verdienstlichen Schöpfungen als willkommenes Objekt für ihre an den Mühlendamm erinnernden Kalauer und Fondsbörsenwitze betrachten und beschäftigen wir uns nur mit den ehrenwerten Männern, die vorurteilsfrei prüfen und nach bestem Wissen und Gewissen die Wahrheit sagen wollen. Auch diese ehrenhaften Männer können irren; auch sie können, durch die Idee des zu kritisierenden Objektes irgendwie abgestoßen oder verstimmt, einer gewissen Animosität unterliegen. Der Zwang, den Namen unter das Referat zu setzen, würde sie in solchem Falle vor einer ungerechtfertigten Leidenschaftlichkeit bewahren; er würde ihren vielleicht tadelnden Worten jenes vornehme Maß erhalten, welches niemals das Gefühl absichtlicher Kränkung aufkommen lässt, sondern stets den Eindruck hervorbringt, dass der Richter sine ira et studio spricht und außer stande ist, zu Gunsten oder Ungunsten der Person die Sache zu beeinträchtigen. Da, wo aber ein Kritiker zu herbem Tadel und unverblümter Ablehnung im heiligen Dienste des Wahren und Schönen gezwungen wäre, würde, unserer Ansicht nach, die Pflicht, den Namen unter das Urteil zu setzen, zu einem unumgänglichen Gebote der Ehre und des Anstandes. Ein Hinrichtungs-Dekret muss die Unterschrift des obersten Gerichtsherrn tragen, sonst ist es juridisch unbeglaubigt; wer einen Autor, und wäre es der bescheidenste Handlanger am Tempelbau des Schönen, feuilletonistisch zu guillotinieren versucht, muss durch Publikation seines Namens den Nachweis des Berufes zu diesem Nachrichteramte führen, sonst wird er zum Wegelagerer, der aus dem Hinterhalte den Wehrlosen meuchelt. Je mehr die Kritik den Verdacht der Bestechlichkeit, Feigheit und Heuchelei meidet, je offener, mutiger und grundsatztreuer sie ihres schweren und verantwortungsvollen Amtes waltet, um so mehr ehrt sie sich selbst und ihre Jünger.

Diesen Thatsachen gegenüber, deren ethische Begründung kaum anzufechten sein dürfte, erscheint der Wunsch gerechtfertigt, dass die vornehmen kritischen Journale sich einmal zu einer Bann- und Achterklärung gegen die anonyme Winkelkritik in unseren politischen Tagesblättern vereinigen möchten. Die Fälschung der öffentlichen Meinung durch Rezensenten, die nur mit geschlossenem Visier bestochen in die Arena treten, muss laut und deutlich bei ihrem Namen genannt, und das Publikum muss vor den anonymen, afterkritischen Zeitungsanhängseln immer und immer wieder als meist sehr verdächtigen Elaboraten gewarnt werden. Dass dem Begriff der Anonymität die Pseudonymität nicht zu subsumieren ist, liegt auf der Hand; eine namenlose Kritik k ö n n t e ja aus der Feder eines Berufenen stammen und sie wird hier oder da im Publikum Glauben finden; die Setzung des Pseudonyms schließt aber jede falsche Annahme der Autorschaft aus und sie beglaubigt das abgegebene Urteil nur so weit, als dem Pseudonym selbst Bedeutung hinsichtlich seiner Urteilsfähigkeit innewohnt. Ein beispielsweise mit dem litterarischen nom de guerre „Jacob Corvinus“ unterschriebener Artikel würde in allen Fällen seine Schuldigkeit thun, denn jedermann weiß, dass der ausgezeichnete Humorist „Wilhelm Raabe“ zu einer leichtfertigen oder gewissenlosen Kritik unfähig wäre; wollte aber ein pseudonymer Clown oder Thersites, der seinen angenommenen Namen noch nicht anderweitig bekannt gemacht und mit Gewicht ausgestattet hat, etwa gegen eine der mustergiltigen Novellen Paul Heyses zu Felde ziehen, so würde er selbst von dem im Denken ungeübteren Teile des Publikums bemitleidet oder gebührend ausgelacht werden.

Nicht der absprechenden Haltung der Winkelkritik, wohl aber ihren Unterlassungssünden dürfte es zuzuschreiben sein, dass die Werke des Grafen Schack noch immer nicht zu einem wesentlichen Bestandteil des deutschen Bücher-Hausschatzes geworden sind. Und dieses Totschweigen würde ferner ebenfalls unmöglich gemacht werden, wenn das Publikum als sein Recht forderte, dass ein Kritiker seinen Namen nennt. Der anonyme Referent, der z. B. Schacks: „Nächte des Orients“ in einer Zeitung angezeigt und sich mit der nackten Anzeige begnügt und kein Wort der freudigen Anerkennung dabei gefunden hat, der hat seines Teils dieses hochbedeutende Dichterwerk in den Kreisen seiner Zeitung totschweigen helfen; wäre er durch den Brauch gezwungen gewesen, seine Anzeige zu unterzeichnen, er würde kaum den Mut zu dem Verbrechen dieses Totschweigens gefunden haben.

Möchte das Land, das den Bücherdruck durch Erfindung beweglicher Typen verbessert hat, doch auch einen Fortschritt in der Publikationsart der Kritiken gedruckter Bücher begründen und auch den übrigen Kulturvölkern auferlegen; dann würden auch jene Heloten des Rezensententums aussterben, die ein Werk zu besprechen wagen, ohne es gelesen zu haben, und die als echte „Titelkritiker“ das Publikum nasführen und die Würde der Kritik auf das empfindlichste schädigen. Bis dahin, dass dieses goldene Zeitalter der Kritik eintritt, wollen wir nicht müde werden, die Dichtungen des Grafen Schack immer wieder warm zu empfehlen und besonders auch den deutschen Frauen als Geschenklitteratur ans Herz zu legen. Kein Sänger hat ohne die Huld der Frauen seinen vollen Lohn ge-

Digitized by Google

funden, und wenig Frauen werden in deutschen Landen sein, die sich unserem Dichter gegenüber nicht einer kleinen Unterlassungssünde bewusst sind. Möchten auch diese Zeilen dazu beitragen, dass dem Grafen Schack noch an seinem Lebensabende das Glück zu teil werde, sich von der lebhaften Anerkennung und der liebevollen Huld und Pflege der deutschen Frauen geehrt zu wissen. Er verdient es, wie irgend einer der besten im deutschen Sängerwalde.

Berlin.

Gerhard von Amyntor.

Bilder aus dem englischen Geistesleben.

(Schluss.)

Wie in der Litteratur, so auch auf dem Theater ruft die Weihnachtszeit viel Neues hervor, worin der Charakter des Unterhaltenden, in die Augen-Springenden vorwaltet. Neue Bücher, neue Stücke bietet die Bühne wie der Buchhandel das ganze Jahr hindurch, aber zur Weihnachtszeit, wo die Kinder aus den Pensionaten zu Hause sind, und die zerstreuten Familienglieder sich zum gemeinsamen Genuss versammeln, bringt man das bloß Erheiternde: es ist namentlich leichte Waare, glänzend ausgestattet.

Dahin gehört besonders die Pantomime, welche, in der hier üblichen Art, England eigentümlich ist. Das Stück tritt immer an *Boxing-night*, d. h. am Abend des zweiten Christtages zum ersten Mal auf die Bühne, und wird dann mehrere Wochen lang allabendlich aufgeführt, was schon wegen der großen Zurüstungskosten notwendig und bei dem großen Andrang des Publikums aus London und der Provinz möglich ist. Es dauert viele Stunden lang, ist wesentlich auf Kinder berechnet und auf die, welche sich mit Kindern und wie die Kinder freuen können, obwohl auch allerlei darin vorkommt, was vielmehr sich an die Großen richtet, welche das Jahr hindurch den öffentlichen Angelegenheiten ihre Aufmerksamkeit zugewendet. Es zerfällt in zwei Teile, die jetzt eigentlich nur noch lose zusammenhängen. Der zweite Teil ist aus der italienischen Harlekinade herausgewachsen. Es ist die richtige Hanswursterei und ein großes Gaudium für die Kleinen. Hier treiben Columbine und Harlekin, der Clown und der Schutzmann ihr ausgelassenes Spiel, und dem letzteren insbesondere wird so mancher Schabernack angethan, dass einem wohlkonditionierten Unterthan des europäischen Festlandes das Prinzip der öffentlichen Autorität arg gefährdet erscheinen müsste. Hier aber, im Lande des Humors, geht das mit so vielem andern hin. Dazwischen Schaustellung großer Körpergelenkigkeit, Sprünge und Verrenkungen abenteuerlichster Art. Dieses Akrobatenwesen macht sich auch im ersten Teile geltend, welcher der Harlekinade vorgeschlagen ist. Dieser ist den *féeries* und *revues* der französischen Bühne vergleichbar, hat aber noch das Eigenthümliche, dass man irgend ein wohlbekanntes Kindermärchen oder eine Volkssage oder auch die Verknüpfung von zweien oder mehreren der Handlung zu Grunde legt. So hat in diesem Jahre das große Theater von Drury-lane die Geschichte von Aschenbrödel, Her Majesty's Rothkäppchen, der Krystallpalast Blaubart u. s. w., im vorigen Jahre hatte man Sindbad; auch Ali-Baba und andres aus Tausend und Einer Nacht ist beliebt, sowie manches aus den englischen *Nursery-Rhymes* oder Kinderliedern sich auf unseren Theater verkörpert; wir haben deren siebenunddreißig, die *Music-Halls* oder Tingel-Tangel nicht gerechnet. In diese Geschichten sind allerlei hinreichend verständliche Anspielungen auf Ereignisse des ablaufenden Jahres eingewoben, in Gesang und gesprochenem Wort und auch im Kostüm müssen sich Staatsmänner, Gesetzgeber, Künstler und Schriftsteller hier gar manches gefallen lassen, und der Beifall, der dies oder jenes Witzwort grüßt, mag bisweilen zeigen, woher der Wind weht oder wohin. Doch ist alles nicht sehr ernst gemeint, und das Lob oder die Missbilligung, die sich bei diesem milde-aristophanischen Elemente kundgiebt, wiederholen sich nicht notwendig in der ernsteren Stunde, da der Bürger seine Stimme am nächsten Wahltage abgeben wird. Der ausländische Zuschauer täuscht sich in diesem Punkte nicht selten, und sieht irrigerweise gewichtige Symptome der öffentlichen Meinung in diesem Schalkspiele. Der litterarische Wert des Weihnachtsdramas ist gering; es will nur für den Augenblick unterhalten. Und der Schriftsteller arbeitet hier wesentlich im Dienste anderer Künste. Der Balletmeister, der Kostümier, der Theatermaler dienen nicht ihm; höchstens steht er mit ihnen auf derselben Stufe. Und man muss diesen Herren zugeben, dass sie, jeder in seiner Art, außerordentliches leisten. Die Tänze, Anzüge und Aufzüge und die Dekorationen sind namentlich auf den zwei großen Theatern, Drury Lane und Her Majesty's, von höchster Pracht und Anmut, — ein wahrer Augenschmaus. In Drury Lane hatten wir im vorigen Jahre eine, mit antiquarischer Genauigkeit in den Trachten ausgeführte, Prozession aller englischen Könige und Königinnen — eine herrliche Illustration zu den Geschichtslektionen, mit denen die Kleinen in der Schule das Jahr hindurch geplagt wurden; dieses Jahr ziehen sämtliche Helden und Heldinnen der Kindermärchen vor uns vorüber; sie begeben sich auf den Ball, welchen der Prinz giebt und wo Aschenbrödel ihren Triumph feiert. Dieser ganze erste Teil der Pantomime schließt jedesmal mit einer überaus glänzenden *Transformation-Scene*, in welcher die Kunst der Schaustellung gipfelt, und in welcher angenommen wird, dass nun der Held des Stückes sich in Harlekin verwandelt, die Heldin in Columbine.

Uebrigens entziehen sich neuerdings mehrere der Theater diesen Vorstellungen; insbesondere Covent Garden dieses Jahr keine Pantomime; es bereitet sich zur Oper vor. Vielleicht wird eines Tages diese ganze Art verschwinden.

Digitized by Google

Auf dem *Lyceum Theatre* feiert eine amerikanische Schauspielerin, Fräulein Mary Anderson im ernsten Drama hohe Triumphe. Ihr dramatisches Talent, wie ihre große Schönheit finden die allgemeinste Bewunderung. Der eigentliche Herr dieses Theaters, das zur englischen Musterbühne geworden, Herr Irving und seine Genossin, Fräulein Ellen Terry befinden sich auf einer Gastreise in den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika, wo sie Ruhm und Gold ernten. Ueber Irving als Leiter wird kaum jemals eine tadelnde Stimme vernommen; sein Verdienst als eines Meisters, der die höchsten Standpunkte einzunehmen mit Erfolg sich bestrebt, ist allgemein anerkannt; als Schauspieler hat er viele Verehrer, ohne doch der Kritik zu entgehen. Fräulein Terry ist mit Recht der Liebling des Publikums, wie vor ihr ihre Schwester Kate. In Boston betrugen, während des Gastspiels der beiden, die Einnahmen in der am 15. Dez. endenden Woche die Kleinigkeit von 18845 Dollars. Doch ist damit noch nicht die Summe erreicht, welche Sarah Bernhardt der Kasse zuführte: diese belief sich auf 22204 Dollars während der Woche ihres Spieles. Mit etwas weniger, aber doch noch einer erklecklichen Summe, muss sich eine andere Schauspielerin begnügen, die England zum zweiten Male den Amerikanern zeitweise abgetreten. Frau Langtry hat durch ihr vierzehntägiges Gastspiel in Boston die Kasse um 26748 Dollars bereichert. Durch ihr Gastspiel, sagt' ich es sollte heißen durch ihre Schaustellung; spielen kann sie nicht wohl, aber sie ist von bezaubernder Schönheit Der Verkauf ihrer Photographieen allein ist für sie eine beträchtliche Einnahmequelle. Ein Vermögen macht die Dame durch diese Schaustellungen; sie teilt es doch wohl mit dem Herrn Gemahl, über dessen Geschmack in bezug auf die Gattin sich streiten und nicht streiten lässt.

Wir müssen das Theater nicht verlassen, ohne einer sehr gelungenen Liebhaber-Vorstellung zu gedenken. Bereits im vorigen Frühjahr*) haben wir der litterarischen Abteilung des Londoner deutschen Turnvereins erwähnt, und die höchst erfolgreiche Vorstellung besprochen, welche diese rührige Gesellschaft zum besten der Rhein-Ueberschwemmten gegeben, wodurch nicht weniger als dreihundert Pfund Sterling dem Hilfsausschuss zuflossen. Diesmal haben die Herren und die Damen, die sich ihnen anschließen, zum besten des Baufonds des Turnvereins gespielt, und von dem zahlreichen Besuch lässt sich wieder auf ein gutes Ergebnis rechnen. Die gewählten Stücke waren „Sperling und Sperber“ von Görner, und „Eine kranke Familie“ von Moser. Wo jedermann brav war, verdienen doch besondere Erwähnung, wegen ihres ausgesprochenen Schauspielertalentes die Herren Krämer aus Elbing und Vogelsberger aus Usingen. Wie das vorige Mal zwei Engländerinnen, Töchter eines berühmten Malers, so war diesmal wieder eine Ausländerin mit thätig: Die italienische Zunge des Fräulein Cimino zeigt eine merkwürdige Beherrschung der deutschen Sprache, und in einer kleineren Rolle wurde ihr wohlverdiente Anerkennung. Dies sei unbeschadet des Verdienstes der anderen Damen gesagt, die alle sehr tüchtig waren. Jungen Deutschen, die nach England kommen, sei dieser Verein aufs wärmste empfohlen.

Die Thätigkeit der litterarischen Gesellschaften wird kaum auf einen Augenblick durch die Weihnachtszeit unterbrochen. Die Shakespear-, Browning-, Ruskin-, Wordsworth-, Wycliff-, Carlyle-, Ballad-, Rabelais-Gesellschaften tragen außerordentlich viel dazu bei, das Publikum in steter persönlicher Berührung mit der Litteratur zu erhalten. Wir haben sie noch nicht alle genannt, und wie früher so auch in Zukunft, werden wir gelegentlich im einzelnen ihre Thätigkeit erwähnen. In der Gesellschaft für biblische Altertumskunde hat der Armenier Hormuszd Rassam, einst der Gefährte Layards bei dessen Ausgrabungen, späterhin Gefangener des Königs Theodor von Abyssinien, eine höchst interessante Darstellung der heutigen Bevölkerungen der Bibellande gegeben, und ihres Zusammenhanges mit den früheren, so weit er besteht. Reinheit des Fortbestehens ward nur für die Juden und Perser in Anspruch genommen. In der philologischen Gesellschaft erklärte Herr Walter R. Browne die etymologischen Ursprünge der technischen Ausdrücke, deren sich der Ingenieur bedient. In der geographischen berichtete Herr W. M'Nair ausführlich über eine Reise nach Kafiristan, welches Land, vor ihm, unser Landsmann Leitner aus Graz, jetzt Vorstand der Pendschab Universität in Lahore, erforscht hat. Im archäologischen Institut wurde man u. a. über die Methoden belehrt, deren sich die Alten zur Feuerlöschung bedienten. In der Shakespear-Gesellschaft wurde des Amerikaners Grant White neue Ausgabe kritisch besprochen, und Herr Ziolecki verlas einen Aufsatz über Shakespear-Kultus in Polen, Russland und Serbien. Die Wycliff-Gesellschaft veröffentlicht diese Woche die zwei ersten Bände ihrer Ausgabe der Werke des Reformators, wobei der Deutsche A. Buddensieg wesentlich Hand anlegt, und bereitet mit andern, die Fünfhundert Jahresfeier des Todes ihres Helden vor. Die Early English Society überliefert heute ihren Mitgliedern das Facsimile der ältesten angelsächsischen Handschrift, das sog. Epinal-Manuskript aus dem achten Jahrhundert, mit Einleitung und Noten von Henry Sweft. Die Carlyle-Gesellschaft hat so eben ein schönes Beispiel internationaler Gastlichkeit gegeben, indem sie den Unterzeichneten zu ihrem permanenten Präsidenten ernannt hat, — eine Art Echo der großen und furchtbaren Bemühungen ihres Meisters um Verbreitung deutschen Schriftentumes in England.

London. Eugen Oswald.

*) Magazin vom 17. März 1883. Nr. 11.

Digitized by Google

Eine Geschichte vom bairischen Meer.

Irmengrad. Eine Erzählung vom Chiemgau aus dem fünfzehnten Jahrhundert von C. Hirunds.

Leipzig. Breitkopf & Härtel. 1884.

Wenn dieses Büchelchen — es zählt nur wenig über 130 Seiten — nichts mehr brächte, als eine warm anmutende Schilderung des lieblichen Chiemsees und seiner bergigen Umgebungen, so weit sie sich in einem Umblick von der kleinen Insel Frauenchiemsee (Kloster Nonnenwörth) aus in Morgen- und Abendbeleuchtung genießen lassen, wird man dem pseudonymen Verfasser schon dankbar sein. Wie er selbst, poetisch gestimmt, diese Natur in sein Gemüt aufgenommen hat, so lässt er sich ihrer seine Lieblinge in dieser Erzählung erfreuen, die dort fast vor vierhundert Jahren spielt, als Magdalena die Auerin würdige Aebtissin des Klosters war, der wilde Kunzenroder aber dasselbe bedrängte, um sich in einen Streit um die Stammburg der hohen Frau, auf die er Anspruch zu haben meint, mit Gewalt Recht zu schaffen. Ob diese ungleiche Fehde „historisch“ ist, kümmert uns jedoch wenig; im Vordergrunde steht eine Herzensgschichte — und eigentlich im Hintergrunde auch, da die schöne Irmengard, für die der Ritter Wolfram von Kürenburg in heißer Liebe entbrannt, die Tochter jenes argen Bedrängers ist, dessen Antrag einmal die Auerin — ihrer Mutter wegen — zurückwies, um dann den Schleier zu nehmen. Das was vor zwanzig Jahren geschehen, spielt nun in die Gegenwart hinein, bedroht das junge Glück der Liebenden und wirkt andererseits wieder zu einer friedlichen Lösung des äußeren Konflikts mit. Es bedroht — es wirkt mit; tiefer geht der Einfluss kaum: jedes ernstliche Hindernis ist von Anfang an fortgeräumt, und in dem Augenblick, wo wirklich eine Gefahr der Trennung vorhanden ist, sorgt auch schon ein günstiger Zufall dafür, dass kein Schade geschieht, der nicht leicht repariert werden kann. Eine wirkliche Spannung entsteht daher beim Leser nicht, und das ist vielleicht die größte Schwäche dieser liebenswürdigen Erzählung, der ich die Kürze nicht zum wenigstens desshalb als einen Vorzug anrechne, weil sie gleichwohl das Gefühl der Langenweile nicht aufkommen lässt. Man ist schon auf dem letzten Blatt, wenn man sich sagt, dass alle die bunten und krausen Begebenheiten doch wenig gebracht haben, was uns innerlich ergriff und festhielt. Es ist ein märchenhafter Ton in der Schilderung. Wie die Welt uns da gezeigt wird, ist sie nie und nimmer gewesen. Man braucht's auch nicht zu glauben; deshalb wird aber auch nur unsere Phantasie beschäftigt, unser Gemüt wenig bewegt. Wie der Ritter Wolfram erscheint — man denkt, Lohengrin lande bei Nonnenwörth — wie die Liebe blitzartig ihn und die blonde Irmengard erfasst — Romeo und Julia wurden sich ihrer gegenseitigen Neigung nicht schneller bewusst — wie der Kürenberger seinem Lieb schon in den ersten Minuten ihres jungen Liebelebens den ganzen Inhalt der Nibelungen erzählt — wozu er freilich schon deshalb allen Grund hat, weil nach Professor Franz Pfeiffer sein Aeltervater der Verfasser dieses Liedes war — wie das Liebesfeuer rasch an der Klostermauer zu hellen Flammen aufschlägt und wie minniglich dann beide Teile für einander schwärmen, bis sich ergiebt, dass ihrer Vereinigung wirklich nichts im Wege steht, es liest sich wie eine Mähr aus dem Poesieland und würde sich vielleicht in Gedichtform noch besser lesen. Ergreifend ist die Einlage, wie der Klosterschüler Benedikt die schöne Subiaco-Rose, die er Irmengard geschenkt, halbwelk an der Brust Wolframs wiederfindet. Sie beweist mehr als alles übrige dichterisches Talent. Die Ausstattung des Büchelchens lässt nichts zu wünschen.

Königsberg i. Pr.

Ernst Wichert.

Neue geflügelte Worte.

Internationaler Citatenschatz. Sentenzen und Inschriften aus den Werken der Klassiker aller Nationen von W. Zeuschner. — Leipzig. Verlag von Edwin Schloemp. 1884.*)

Der Titel erinnert wohl jeden sofort an Georg Büchmanns vortreffliche Sammlung: Geflügelte Worte. Der Citatenschatz des deutschen Volkes.“

Der Herausgeber hat deshalb in dem „Vorwort“ ausdrücklich erklärt, dass ihm jede Absicht irgend eines Wettbewerbs mit dem berühmten Vorgänger vollständig ferne liege, obgleich er es nicht habe vermeiden können, in den weitern Rahmen seines Buches auch manche bei Büchmann gegebene Citate mit aufzunehmen.

Büchmann hat den Kreis der von ihm aufgenommenen und aufzunehmenden Worte sehr genau umschrieben und begrenzt. Er hat seinem Buche nicht etwa Aussprüche einverleibt, die bei passender Gelegenheit von einzelnen wirklich angeführt worden oder auch nur angeführt werden könnten, oder angeführt zu werden verdienten, sondern sich geflissentlich auf solche Aussprüche beschränkt, die, als wirklich „geflügelte Worte“ in weiten Kreisen von Lippe zu Lippe fliegend, bei passender Gelegenheit und unter gewissen Umständen nachgebraucht werden, wobei sich die Sprechenden nicht immer der Entlehnung und vielleicht in den seltensten Fällen des ersten Ursprungs bewusst sind. Und einer der Hauptreize der mit Recht so beliebten und weitverbreiteten Sammlung von Büchmann liegt in dem nicht immer leicht gewesenen und in einzelnen Fällen nur durch ausdauerndes, eifriges und glückliches Aufspüren gelungenen Nachweise der wirklichen Brutstätte dieser leichtbeschwingt hin- und herfliegenden Worte und in der Mitteilung nicht nur der Stelle, von wo aus —, sondern auch oft genug der Umstände, unter welchen ein „geflügeltes Wort“ ausgeflogen ist. Denn, wenn es heißt:

*) Mir lagen für die Besprechung nur die 15 ersten Aushängebogen nebst dem Korrekturabzuge des Titels und des Vorworts vor.

Digitized by Google

„Habent sua fata libelli“ oder, wie Goethe einmal sagt: „Auch Bücher haben ihr Erlebtes, das ihnen nicht entzogen werden kann,“ so ist es nicht minder wahr, dass „auch geflügelte Worte ihr Geschick und ihre Geschichte haben.

Ein ungenannter Verfasser hat im Jahr 1833 ein sich eng an die Büchmannsche Sammlung anschließendes hübsches Büchlein veröffentlicht.

> Ausfliegende Worte, natürliche Kinder der geflügelten Worte, auf der Citatenhatz angetroffen von einem alten Jäger. (Neubrandenburg, Brunslow.)

Ich will auf das Buch, dass ich ausführlicher in der „Gegenwart“ besprochen habe, hier nur hinweisen und wende mich nun der in der Ueberschrift genannten Sammlung von Zeuschner zu.

„Diese“ —, so sagt er in dem Vorwort, sie der Bückmannschen gegenüberstellend, — „will ein Nachschlagebuch sein für klassische Lesefrüchte aus heimischen und fremden Schriftstellern, welche im Munde aller Gebildeten leben oder leben könnten.“

Man sieht sofort, dass hier das Wort „Citatenschatz“ einen viel weiteren aber auch durchaus nicht so scharf begrenzten und streng abgeschlossen Begriff wie bei Büchmann hat; denn welche klassischen Lesefrüchte könnten nicht alles Deo juvante im Munde aller Gebildeten leben? Aber jedenfalls weiß nach dem Vorstehenden der Leser, was er von dem Zeuschnerschen Buche zu erwarten und was er darin zu suchen hat: Eine Sammlnng klassischer Aussprüche, die bei Gelegenheit von Gebildeten teils wirklich angeführt zu werden pflegen, teils angeführt zu werden verdienen.

Ehe ich aber weiter gehe, möchte ich gegen den oben aus dem Vorwort des Herausgebers angeführten Satz einen die Sprache betreffenden Tadel aussprechen, der freilich nicht den Verfasser allein trifft und den manche, an lässige Ausdrucksweise gewöhnt, leicht für eine Wortklauberei erklären werden, weil leider in Deutschland noch immer nicht, wie es z. B. in Frankreich der Fall ist, eine klare, bestimmte und unzweideutige Ausdrucksweise als erste und unerlässliche Pflicht jedes Schriftstellers erachtet wird.

Wenn es in dem oben angeführten Satze heißt:

> „Klassische Lesefrüchte aus heimischen und fremden Schriftstellern, welche etc.“

so wird man grammatisch das bezügliche Fürwort „welche“ zunächst auf das unmittelbar vorhergehende Hauptwort („Schriftsteller“) beziehen müssen; es soll aber nach dem Sinne des Schreibenden nicht auf dieses Wort, sondern auf „Lesefrüchte“ bezogen werden und ein sorgfältigerer Stilist, der sich nicht damit begnügt, dass man das von ihm Gemeinte errate, sondern sich unzweideutig und unmissdeutbar auszudrücken bestrebt, würde daher etwa gesetzt haben:

> „ein Nachschlagebuch für klassische — aus heimischen und fremden Schriftstellern entnommene — Lesefrüchte, welche etc.“

Gleich der folgende Satz enthält wieder eine sprachliche Nachlässigkeit, die füglich auch als ein Fehler bezeichnet werden kann. Der Satz lautet — mit einigen durch Punkte bezeichneten Auslassungen — so:

> „Für diesen Zweck hat der Herausgeber sein Material . . . alphabetisch geordnet und . . . genau belegt . . ., so dass nun jedermann . . . in der Lage ist, das gesuchte Citat . . . aufzufinden, auch wenn er die von mir benutzte Ausgabe nicht hat.“

Hier, wo der Satz durch die Fortlassungen übersichtlicher geworden, wird wol jeder sofort das Ungefüge erkennen, das in dem Heraustritt aus der dritten Person („der Herausgeber, sein Material) in die erste („mir“) liegt. Warum hat der Schreiber nicht von vornherein in der ersten Person gesprochen?—:

„Für diesen Zweck habe ich mein Material etc.“; sonst aber hätte er zum Schluss setzen müssen:

> „auch wenn er die von dem Herausgeber benutzte Ausgabe nicht hat.“

Ich habe hier mit diesen sprachlichen Ausstellungen nicht zurückhalten wollen, weil es mir scheint, dass gerade das „Magazin“ als das „Organ des allgemeinen deutschen Schriftstellerverbandes“ vor allem die Pflicht habe, auf Richtigkeit und Reinheit des sprachlichen Ausdrucks zu halten.

Die Sammlung selbst ist im allgemeinen als ihrem angegebenen Zweck entsprechend, empfehlenswerth, obgleich sich begreiflicherweise auch sachlich im einzelnen manche Ausstellungen erheben lassen. Wenn wir dies im folgenden thun, so wollen wir damit die ausgesprochene Empfehlung keineswegs zurücknehmen oder auch nur abschwächen; vielmehr wolle der Herausgeber darin nur Winke erblicken, die er vielleicht für spätere Auflagen zu berücksichtigen nicht verschmäht.

(Schluss folgt.)

Altstrelitz.

Daniel Sanders.

Ein schweizerischer Charakter.

Ludwig Meyer von Knonau und seine Memoiren.

Von Karl Braun-Wiesbaden.

(Schluss.)

Man sprach damals, unter Friedrich Wilhelm II, in Berlin schlecht vom Hof, von den Ministern und der Art, wie die Staatsgeschäfte geführt wurden. Das Andenken an Friedrich den Großen dagegen wurde sehr hoch gehalten, obgleich man anerkannte, dass er durch sein verkehrtes Finanzsystem das Land schwer bedrückt hatte, und man sich der unter seinem Nachfolger eingetretenen teilweisen Linderung aufrichtig erfreute. Man charakterisierte die beiden Könige mit den Worten: „Früher hatten wir eine kleine Laterne und ein großes Licht darinnen; jetzt haben wir eine große Laterne, aber ein kleines Licht.“ Ohne den Geist Friedrichs begann der künstliche Mechanismus

Digitized by Google

welchen er an die Stelle des natürlichen Organismus gesetzt hatte, zu stocken und in Verfall zu geraten. Meyer von Knonau schildert diesen Verfall sehr anschaulich mit folgenden Worten:

„Ungeachtet dieser Geist, der die preußische Monarchie belebt hatte, gewichen war, und Dunkelmänner, wie Wöllner, Glücksritter und Maitressen auf die Staatsmaschine schon vielfach verderblich wirkten, befolgte dieselbe doch in manchem noch den früher erhaltenen besseren Antrieb. Die vielen aus des alten Königs Regierungszeit vorhandenen Staatsbeamten handelten in seinem Geiste, mit aufrichtigem Willen für das Wohl des Staats fort und es gelang ihnen oft, durch seinen Schatten die unreinen Geister der Gegenwart zurückzuscheuchen. Die Entsetzung und Verhaftung des Doktor Bahrdt in Halle gab ein beunruhigendes Merkmal der gegenwärtigen Verwaltung, und wenn auch die Fehler und Schwächen dieses Mannes zu seinem Los beigetragen und einige Entschuldigungen in die Maßregel gelegt hatten, ahnten doch die Weitersehenden schon manches Nachteilige. Die höheren Landesangelegenheiten waren so ziemlich noch im alten Gange; aber im Kabinet und vorzüglich in Geldsachen zeigte sich ein abgesondertes Treiben. Aus der Feder gemeiner und unwissender Leute, des Kammerdieners Rietz und dergleichen, sollen viele Kabinetsordren hervorgegangen sein, für Beförderungen, Beschenkungen, Pensionen u. s. f., wobei mit solcher Unwissenheit verfahren wurde, dass die Aufträge nicht selten an ganz unrechte Behörden gingen. Teils dadurch, teils durch die Biederkeit und Festigkeit mancher Beamten blieben viele Befehle dieser Art ohne Wirkung und wurden beiseite gelegt: ein Beweis, dass der König Friedrich Wilhelm II. selbst oft getäuscht war, und dass man es nicht leicht wagte, ihn über ganz verwerfliche Dinge zum zweiten Male zu missbrauchen, nachdem der erschlichene Erlass misslungen war. Ein Abenteurer, der unser Landsmann war, den wir mehrere Male sahen und sprachen, lieferte ein Beispiel davon. Er versicherte uns, ihm sei die Untergouverneurstelle bei einem der jüngeren Prinzen verheißen; allein er erhielt sie nie. Sehr fühlbar war hingegen der Einfluss Wöllners und seiner Partei. Nicht weniger war es bekannt, dass Verschwendung an die Stelle der Sparsamkeit des großen Friedrichs getreten war. Die Bezahlung der Schulden, die Friedrich Wilhelm noch als Kronprinz gemacht hatte, brachten die erste Lücke in die Ersparnisse seines Vorgängers und diejenigen, welche als Mäkler gedient hatten, wurden mit Geld und mit Auszeichnungen belohnt. Ein solcher, der die Grille gefasst hatte, für einen Gelehrten zu gelten, bekam die Kanzlerwürde bei der Universität Halle; doch nur ein Teil der Professoren machte sich zu Trabanten des neuen Gestirns, die andern blieben ihm fern. Forster, der Weltumsegler, den man scherzweise wegen seiner Derbheit den Bootsmann zu nennen pflegte, beantwortete während unserer Anwesenheit in Halle die Einladung des Kanzlers zu dessen Assemblée kurzweg mit den Worten: ‚Des Kanzlers Bürstenrat kommt nie mehr über Forsters Schwelle‘.

Pünktlich hielt Friedrich Wilhelm II. auf die Erfüllung der militärischen Pflichten, deren er sich auch selbst auferlegt hatte. Schön, nach der damaligen Weise vortrefflich geübt und diszipliniert war das Militär. In Berlin sahen wir die Uebungen der Reiterei und in Potsdam ein Manöver, das der König selbst befehligte, wobei der Kronzprinz, nachherige König Friedrich Wilhelm III., als Oberst, der Prinz Louis als Hauptmann Dienste thaten. Untadelhaft waren Haltung und Ordnung, und obgleich die Regimenter den steilen Hügel bei Potsdam schnell ersteigen und bei den Windmühlen sich brechen mussten, war die Linie sogleich wieder hergestellt. Uns Schweizern gefiel es sehr, dass, nachdem die Truppen entlassen waren, die Prinzen mit andern Offizieren auf dem Schlossplatze umherspazierten, bei einem Hökerweibe Aepfel kauften und sie traulich verzehrten.“

Wir erfahren aus Meyer von Knonau auch, warum zur Zeit unserer Großeltern alle Garnisonstädte einen so strengen Thorschluss hatten, nämlich um das Ausreißen der schlecht besoldeten und stockgeprügelten Soldaten zu verhindern.

Unser Chronist erzählt uns, dass er selbst „in Berlin an dem Thore nach dem Tiergarten zu“ (also am Brandenburger Thor) von der Schildwache angebettelt worden sei.

Heutzutage kann man ganz Europa, die Türkei mit inbegriffen, durchreisen, ohne dass einem so etwas passierte.

Nur in Rom habe ich selbst vor dreißig Jahren folgendes erlebt: Nachdem ich mich am Thore mit den gierigen päpstlichen Zöllnern verständigt hatte, trat die Schildwache an meinen Wagen heran, das Gewehr in der Linken und die Rechte zum Bettel ausgestreckt, mit den Worten: Caro signor, anche una piccola bottiglia pella povera milizia del Santo Padre! —

Meyers Memoiren enthalten noch eine Reihe anderer Partieen, welche mindestens eben so interessant, wenn nicht noch interessanter sind, als das Bild von Preußen, Berlin und Halle vor hundert Jahren, das ich dem geneigten Leser in obigem zu entrollen versucht habe.

Da der Mangel an Raum mir es verbietet, die übrigen Episoden mit gleicher Vollständigkeit vorzuführen, oder auch nur alle aufzuzählen, so will ich mich auf die Erwähnung dreier derselben beschränken.

Im Jahre 1790 ist Meyer von Knonau in Paris und wohnt dort dem Föderationsfest bei, welchem König Ludwig XVI. noch präsidierte, dessen Charakter aber schon ein recht bedrohlicher für das „Ancien régime“ war. Er giebt uns über Personen und Zustände in dem damaligen Paris Farbenskizzen, welche beinahe mit den etwa gleichzeitigen Briefen des Hannoveraners Bollmann zu wetteifern imstand sind (siehe „Justus Erich Bolllmann. Ein Lebensbild aus zwei Weltteilen. Herausgegeben von Friedrich Kapp,“ Berlin 1880).

Am 2. Januar 1798 reiste unser Chronist, der vor kurzem in den Staatsdienst getreten, mit dem schweizer Gesandten Tscharner als Gesandtschafts-

Digitized by Google

sekretär nach dem Rastatter Kongress, wo sie von den Franzosen schlecht behandelt wurden und überhaupt eine ziemlich alberne Rolle spielten, welche indes nicht auf Rechnung der Personen, sondern der eigentümlichen Weltlage zu setzen. Der bekannte „Rastatter Gesandtenmord“ vom 28. April 1799, der schon so häufig der Gegenstand historischer Forschung, namentlich auch von seiten deutscher Historiker, wie Hermann Hüffer, Heinrich von Sybel, Böthling u. s. w., geworden, aber immer noch nicht bis zu voller Unzweifelhaftigkeit aufgeklärt worden ist (es auch schwerlich jemals werden wird), findet auch bei Meyer von Knonau keine neue Beleuchtung und Aufklärung, aber im übrigen sind seine Berichte über den Kongress von großem historischen und politischen Interesse; auch dürfen sie — was man von den meisten andern nicht mit gleicher Bestimmtheit behaupten kann — auf volle Glaubwürdigkeit Anspruch erheben.

Namentlich für uns Deutsche aber hat der Bericht über die Unruhen in Zürich, zu welchen die Berufung des Verfassers des „Leben Jesu“ 1836 den Anstoß gab, ein großes Interesse. Dieser „Straußen-Krieg“ hat schon in dem klassischen Werke von A. Hausrath „David Friedrich Strauß und die Theologie seiner Zeit“, Heidelberg 1876, Band I, Seite 331 bis 423, eine vortreffliche Darstellung gefunden, welche durch unseren Chronisten, der zwar auch ein Gegner der Berufung war, aber ein ehrlicher, ihre Bestätigung und Ergänzung findet.

Auch die Erzählung Meyers kann uns nur in unserer Auffassung bestärken, dass es sich bei der „Züricher Revolution von 1836“ durchaus nicht um Religion und Christentum, sondern einzig und allein um Macht und Gewalt und Geld und Gut handelte, und dass der deutsche Gelehrte der pfäffisch-reaktionären Schweizer-Partei nur ein erwünschter Vorwand war, um sich des Sieges und der Beute zu bemächtigen. „Tantum religio potuit suadere malorum!“

Deutsche Reiselitteratur über Spanien.

Ich hege nun einmal die innigste Ueberzeugung, dass nur derjenige Spanien und die spanischen Zustände annähernd richtig erkennen und beurteilen kann, der mit der Landessprache vollkommen vertraut ist, einen längeren Aufenthalt in verschiedenen Theilen des Landes gehabt und währenddem in unausgesetztem beobachtenden Verkehr mit allen Schichten der Bevölkerung gestanden hat, — ohne aber sich allzusehr an die umgebenden Verhältnisse zu gewöhnen und durch diese, auch wenn nur partielle Anpassung die Selbständigkeit der gewonnenen Anschauungen wieder einzubüßen. Denn gerade in Spanien tritt dieser Umschlag gar schnell ein und bewirkt die wunderbarsten und unbegreiflichsten Erscheinungen: es ließ sich dies an gewissen Ideen und Auffassungen unserer dort ständig lebenden Landsleute auf's evidenteste nachweisen.*)

Der rasch durchreisende Fremde, der Tourist par excellence wird dagegen, selbst wenn er die aufrichtigste Absicht hegt, bis zum Schlusse seiner Rundfahrt unparteiisch zu beobachten und zu urteilen, nicht im stande sein, seine Aufgabe durchweg befriedigend zu lösen. Denn acht bis zwölf Wochen genügen in Spanien nicht, sich aller mitgebrachten Vorurteile zu entledigen, die Richtigkeit oder Unhaltbarkeit der Behauptungen und Kritiken früherer Reisender zu prüfen und eine genügende Summe von selbständigen, gründlichen Beobachtungen anzustellen, um daraus ein wirklich unabhängiges und unbeeinflusstes Urteil zu schöpfen. Der Tourist wird hier stets Gefahr laufen, sich durch gelegentliche Wahrnehmungen und Einblicke, zufällige Begegnisse, momentane Stimmungen und lokale Eindrücke oder gar durch Erscheinungen, die im einzelnen wie in der Masse auch jedes andere Volk bietet und die mit den eigentlichen Grundzügen seines Wesens nichts gemein haben, zu voreiligen und unberechtigten Schlüssen verleiten zu lassen. Ja, er wird in gewissen Beziehungen, zumal wenn es sich um den Geist und Charakter des Volkes im allgemeinen handelt, stets ein Opfer von Irrtümern und Täuschungen bleiben.

Die deutschen Reiseberichte, die in den letzten Jahren über Spanien veröffentlicht worden, beweisen dies aufs Augenscheinlichste. Die beiden Bücher „Aus Spanien“ von Gustav Körner (Frankfurt a. M. 1867) und „Achtzehn Monate in Spanien“ von Dr. Wilhelm Mohr (Köln 1876) sind meines Erachtens die besten, die über dieses Land geschrieben sind. Herr Körner war 1862—1864 Gesandter der nordamerikanischen Freistaaten in Madrid; in seinem Buche hat er nicht allein die politischen und zum Teil die wirtschaftlichen Verhältnisse, sondern auch die Naturschönheiten und Kunstschätze des Landes geschildert, so wie das Leben, den Charakter und die sittlichen Zustände des Volkes mit größter Unparteilichkeit und Wahrheitstreue dargelegt. Dr. Mohr hielt sich dagegen in den Jahren 1874 und 1875 als Korrespondent der Kölnischan Zeitung in Spanien auf; er war zunächst mit den Regierungstruppen im Norden des Landes, wo er manchen Schlachten und Treffen des Karlistenkrieges beiwohnte, und besuchte später Castilien, Aragon, Andalusien, Gibraltar und Marrokko. Die Schilderungen, Betrachtungen und Kritiken des Dr. Mohr sind ebenfalls zutreffend, berechtigt und wahr, wenn ich auch zugestehe, dass einzelne Urteile desselben vielleicht allzusehr den Einfluss der augenblicklichen Stimmung und persönlichen Abneigung verraten. Jedenfalls aber darf man die beiden genannten Bücher jedem empfehlen, der sich für Spanien interessiert, zumal sie einander vielfach ergänzen und manchen Einblick in die politische Geschichte des Landes kurz vor und unmittelbar nach der Sturmperiode von 1868 bieten. Allerdings behandeln sie

*) Dr. W. Mohr, achtzehn Monate in Spanien. S. VI; Zweiter Teil. S. 4, 5.

Digitized by Google

nicht die gegenwärtigen Verhältnisse und reichen über 1875 hinaus. Von älteren Werken sind besonders zu erwähnen und zu empfehlen. G. Borrow: Fünf Jahre in Spanien, drei Bände, Breslau 1844, und F. W. Hackländer, Ein Winter in Spanien, zwei Bände, Stuttgart 1855. — Sehr interessante Mitteilungen über die geologischen Formationen, die Flora und Fauna von Spanien, enthalten: M. Willkomm, Zwei Jahre in Spanien und Portugal (1844—1846), drei Bände 1856; Wanderungen durch die nordöstlichen und zentralen Provinzen Spaniens (1850), zwei Bände 1852; Spanien und die Balearen, 1876; ferner E. A. Rossmässler, Reiseerinnerungen aus Spanien, zwei Bände, Leipzig 1857 und L. Holz, Um und durch Spanien, Wien 1881.

Was die Reiseberichte „Spanisches für die gebildete Welt" von Alban Stolz (Freiburg i. B. 1867) und „das heutige Spanien" von Gustav Rasch (Stuttgart 1871) betrifft, so sind durch diese sehr viele irrige, auf ganz subjektiven Anschauungen gegründete Urteile über Spanien verbreitet worden. Das Buch von Herrn Rasch enthält zum Teil Schilderungen aus dem spanischen Volksleben, welche stellenweise fast wörtlich aus F. W. Hackländers älterem Werke „Ein Winter in Spanien" entnommen, zum Teil grenzenlos übertriebene oder gar völlig erdichtete Angaben über die politischen Gesinnungen und das politische Leben der Spanier, welche meist aus F. Garrido's „das heutige Spanien"*) entlehnt sind.

Herr Stolz ist dagegen ein Gesinnungsgenosse des bekannten Dr. Sigl in München und glühender Anwalt der Inquisition. Wenige Wochen haben ihm in Spanien genügt, u. a. folgende Urteile zu formulieren: „Es giebt in Madrid kein einziges Haus, wo mit dem Laster Gewerbe getrieben wird"; „keine größere Hauptstadt in Europa dürfte an öffentlicher Sittlichkeit Madrid gleichkommen"; „der Geschmack am Stiergefecht ist etwas sehr Natürliches und Gesundes"; „die Spanier sind die sittlichste Nation der Welt"; „man sieht außerordentlich wenig Wirts- und Kaffehäuser in Spanien"; „in ganz Europa ist keine Litteratur und Dramatik so rein geblieben von Frivolität und Unsittlichkeit, als die spanische".**) Herr Stolz hat sich indessen auf die Produktion solcher Urteile nicht beschränkt; er hat mitunter auch die gröbsten Invectiven gegen sein eigenes Vaterland damit verknüpft. Den gelungensten Abschnitt seines an „die gebildete Welt" adressierten Buches bildet unzweifelhaft die Besprechung der Genfer Esel;***) Herr Stolz verrät für diese Geschöpfe eine geradezu auffällige Sympathie.

Den Reisebeschreibungen von Bastiano, Stahl, Baumstark, Wattenbach, Geppert, von Wolzogen, und von Seefeld†) kann ferner ebenfalls nur ein partieller Wert beigemessen werden. Die genannten Herren waren sämtlich nur kurze Zeit in Spanien. Ihre Mitteilungen sind wohl mehr oder minder richtig, so oft sie die natürlichen Vorzüge und die Kunstdenkmäler des Landes betreffen; aber ihre mit eingeflochtenen Urteile über den Charakter, das Leben, die Sitten, den Gemeingeist, die Bildungsstufe, die politische Gegenwart und Zukunft des Volkes, sind mit großer Vorsicht und Reserve aufzunehmen: es sind eben in den meisten Fällen, — und dieses gilt besonders von den Herren Baumstark, Geppert, von Wolzogen und von Seefeld, — Urteile, wie sie Touristen abgeben, die ein Land, dessen Sprache sie nicht beherrschen, nur teilweise und oberflächlich kennen lernen, daselbst in Gasthöfen wohnen, von französisch radebrechenden Lohndienern über dieses und jenes informiert werden und endlich nicht anstehen, sogar aus den zufälligsten Wahrnehmungen und gewöhnlichsten Erlebnissen ebenso kategorische wie allgemeine, auf das gesamte Land und die gesamte Bevölkerung sich erstreckende Schlüsse zu ziehen.

Dass nicht jedermann, der Spanien besucht, sich vorher mit der Erlernung der spanischen Sprache befassen kann, ist selbstverständlich; dass aber auch solche, die von letzterer gar keine Ahnung haben, ihre Reiseberichte mit spanischen Worten spicken zu müssen glauben, ist entschieden zum mindesten zu missbilligen. Als eklatantestes Beispiel führe ich hier das 1879 veröffentlichte „Wanderbuch" des Grafen Moltke an, welcher 1846 in Spanien kurze Zeit verweilte. In den betreffenden Aufzeichnungen, welche 34 Seiten umfassen, begegnen wir neun spanischen Worten, wovon acht falsch sind: nur „los perros" ist richtig. Ferner sind fast sämtliche spanische Namen unrichtig. Endlich enthält der auf S. 143 zitierte Spruch allein fünf Sprachfehler.

Das 1881 erschienene Buch „Eine Herbstfahrt nach Spanien" von Frau Rosa von Gerold enthält ebenfalls recht anziehende und fesselnde Schilderungen der landschaftlichen Reize, der Kunstschätze und des Volkslebens. Das geräuschvolle Straßenleben in den Städten Andalusiens, die idyllischen Sevillaner und Granadiner Patios, die blumenreichen Gärten von Valencia, die sagenumwobenen maurischen Altertümer, die Gemälde von Murillo, Velasquez und Goya — dies alles weiß Frau von Gerold auf das anschaulichste und trefflichste darzustellen. Ueber den Charakter und Bildungsgrad des spanischen Volkes im allgemeinen, die Bequemlichkeit der Lebensweise und der Verkehrsmittel aber hat Frau von Gerold denn doch — wie so viele andere — gar zu optimistisch geurteilt. In Spanien verklärt und vergoldet die liebe Sonne manches, was anderswo trübe und farblos erscheint, ja abstoßend wirkt; hier darf man nicht alles allein nach der Aus-

*) F. Garrido: La Espana contemporonea, Barcelona 1865, Deutsch von A. Ruge: Das heutige Spanien, seine geistige und äußere Entwickelung im neunzehnten Jahrhundert, Leipzig 1867.

**) A. Stolz: Spanisches für die gebildete Welt, Freiburg i. B. 1867, S. 187, 188, 198, 231 Anm., 262 283.

***) A. a. O. S. 20 u. 21.

†) Graf Bastiano: Im Süden, Berlin 1865; A. Stahl, Spanien, Leipzig 1868; R. Baumstark, Mein Ausflug nach Spanien, Regensburg 1869; W. Wattenbach: Eine Ferienreise nach Spanien und Portugal, Berlin 1869; C. E. Geppert, Reiseeindrücke aus Spanien, Berlin 1873; von Wolzogen: Reise nach Spanien, Leipzig 1874; von Seefeld: Im Fluge durchs alte romantische Land, Leipzig 1881. — Die kleineren Schriften von Böhmer, Dalton, Pressel etc., welche sich ausschließlich auf die evangelische Bewegung in Spanien beziehen, kommen natürlich hier nicht in Betracht.

Digitized by Google

senseite beurteilen oder gar vereinzelte Erscheinungen, so wie sie mit bloßen Augen sichtbar, als Norm für die allgemeine Charakterisierung des Landes und Volkes betrachten. Ich glaube gern, dass Frau von Gerold des Angenehmen und Erfreulichen in Spanien genug gesehen und erlebt hat; aber ich glaube nicht minder, dass sie in manchen Fällen eine „heitere Miene zu bösem Spiele" gemacht und in ihren Erzählungen gar vieles absichtlich unberührt gelassen hat, was sie zu ernsteren Betrachtungen und schärferen Urteilen über die sittlichen Zustände hätte veranlassen können und müssen: aus gewissen Stellen ihres Buches lese ich das sogar mit Bestimmtheit heraus.

Ebenso bin ich der festen Ueberzeugung, dass Herr W. Lauser, der Verfasser der sehr schätzenswerten „Geschichte Spaniens von dem Sturz Isabellas bis zur Thronbesteigung Alfonsos, 2 Theile, Leipzig 1877", seine Ansichten über Spanien gar wesentlich ändern würde, wenn er bei längerem Aufenthalt daselbst als bisher die sozialen, administrativen und politischen Zustände einer gründlichen Prüfung unterziehen würde. Das Buch „Aus Spaniens Gegenwart", Leipzig 1872, ist unmittelbar unter dem Eindrucke der Vorgänge geschrieben, die sich kurz nach der Septemberrevolution von 1868 abwickelten, und es ist daher wohl erklärlich, wenn die darin vertretenen optimistischen Anschauungen nicht mehr zutreffen, nachdem die Hoffnungen und Erwartungen, die man vor einem Jahrzehnt von dem begeisterten freisinnigen Aufschwunge des spanischen Volkes zu hegen wohl berechtigt sein konnte, sich entweder gar nicht oder nur in ganz geringem Maßstabe erfüllt haben. Herr Lauser hat sich aber auch in seiner neuesten Publikation „Von der Malahetta bis Málaga", Berlin 1881, fast lediglich darauf beschränkt, mit jener ihm eigenen beneidenswerten Kunst der Anordnung und Gruppierung des Stoffes und der lichtvollen Darstellung eine Reihe der anziehendsten Städtebilder vorzuführen, glanz- und geräuschvolle Hoffeste, Volksvergnügungen, Szenen in den Cortes und Straßen der spanischen Hauptstadt zu schildern, Silhouetten einiger Staatsmänner und Dichter zu entwerfen und Auszüge aus einzelnen litterarischen Erzeugnissen mitzuteilen, — alles Referate, die allerdings das Interesse des Lesers in hohem Grade beanspruchen, im Grunde genommen aber doch jeden mit den thatsächlichen Verhältnissen Spaniens Unbekannten verleiten, sich über dieses Land ein ebenso günstiges wie einseitiges Urteil zu bilden. Denn der Kulturzustand eines Volkes im allgemeinen lässt sich aus dergleichen blendenden Schilderungen allein nicht ermessen; es ist zu diesem Behufe erforderlich, auch jene speziellen Aeußerungen des inneren nationalen und staatlichen Lebens eingehend zu erörtern, denen vorzugsweise die wirtschaftliche und administrative Arbeit zu Grunde liegt.

Herr Lauser erkennt selbst im Eingange seines Resumés aus Fernandez de los Rios' „Zornespredigten" an, dass dieselben „mehr als ein Körnchen Wahrheit enthalten, welches die Spanier beherzigen und die Fremden nicht übersehen dürfen, die sich ein vollständiges Bild über das gegenwärtige Spanien machen wollen."*) aber er nennt gleichzeitig den nämlichen Gewährsmann einen „Pessimisten", ohne auch nur im geringsten dessen Behauptungen zu widerlegen oder zu entkräften.

Ich bin selbst weit entfernt, das spanische Volk, wie es nicht selten, zumal von französischer Seite geschieht, als „verkommen und absterbend" zu bezeichnen; im Gegenteil erkenne ich wohl an, dass diese Nation bereits seit Jahren in stetiger und hoffnungsvoller Vorwärtsbewegung begriffen ist. Und diese Ansicht habe ich deutlich genug in meinem Werke „Das moderne Geistesleben Spaniens" ausgesprochen. Aber ich bin freilich nicht minder überzeugt, und habe das ebenfalls in genanntem Werke ausgeführt und nachgewiesen, dass die heutigen Spanier trotzdem auf allen wichtigeren Gebieten der Kultur, in Wissenschaft, industrieller Produktion und gewerblicher Thätigkeit noch um mehrere Jahrzehnte hinter den vorgeschrittensten europäischen Völkerschaften zurückstehen, dass das spanische Verwaltungswesen, die Justizpflege und allgemeine Volksbildung der durchgreifendsten Reformen bedürfen.

Spanien ist ja bekanntlich das Land der Gegensätze und des Scheins. Seine überaus komplizierten, in sich so sehr widerspruchsvollen Verhältnisse zu durchschauen, die äußere Hülle zu durchdringen und das eigentliche Wesen aller Dinge zu erkennen, ist eine überaus schwierige, mühselige, undankbare Aufgabe, die sehr lange Zeit erfordert — daher denn auch die Erscheinung, die jeden Unbefangenen auf das höchte überraschen muss, dass die Reiseberichte selbst bei Behandlung der allergewöhnlichsten alltäglichsten Erscheinungen des sozialen Lebens so weit von einander abweichen als es überhaupt nur möglich ist. Unter den allerjüngsten Novitäten zeichnen sich durch Objektivität und im allgemeinen richtige Beurteilung das Werk von Ernst Bach: Wanderungen in Spanien und Portugal vorteilhaft aus. Auch das erst kürzlich erschienene Reisewerk von Passarge bekundet in seinem Verfasser einen sorgfältigen Beobachter. So interessant aber an sich dieses letzte Werk auch ist, so weist es leider auch manche Irrtümer auf, die in der kurzen Dauer des Aufenthaltes in Spanien und in der Verallgemeinerung von Urteilen zu suchen ist, die die Betrachtung von Einzelerscheinungen in richtiger Folge ergab.

Die große Zahl von deutschen Touristen, die sich infolge der Reise des deutschen Kronprinzen nach Spanien begeben haben, lässt für die nächste Zeit wieder eine Zahl von neuen Reiseberichten erwarten, die mit um so größerer Vorsicht aufzunehmen sein werden, als sie Zustände Spaniens unter den ganz abnormen Verhältnissen schildern werden, wie sie durch den hohen Besuch herbeigeführt worden sind. Vor allem wird der verhängnisvolle Irrtum, dass das spanische Volk so große Sympathien für die Deutschen hat, sich in größerem Maßstabe als bisher breit machen.

*) A. a. O., S. 151.

Dresden. Gustav Diercks.

Digitized by Google

Ein neuer polnischer Dichter.

Es ist eine irrige Annahme, unsere Vorgänger auf dem Parnas haben die Stoffe der Dichtung nach allen Seiten hin erschöpft und den nachfolgenden Geschlechtern nichts mehr übrig gelassen. Gleichwie die zwölf Töne der Skala nach den Kompositionen mehrerer Jahrhunderte und trotz einer noch von Jahr zu Jahr sich steigernden Produktion immer zu neuen, noch nicht dagewesenen Melodien ausreichen, vermag auch der unendlich ergiebigere Schatz der Gedanken und ihrer Ausdrucksweisen fortdauernd Frisches, Unverbrauchtes auszuliefern, obschon es allgemach schwerer wird, die Klippen des unbewussten Plagiats ohne Anstoß zu umschiffen. Denn dazu müsste man von diesem Planeten in eine neue Welt mit ganz neuen Eindrücken versetzt werden. Jede Dichtung indes, die, einem Augenblick der Begeisterung entsprossen, uns die Gefühle des Autors treu vergegenwärtigt und mit Macht in unsere Seele dringt, hat auch heute den Wert des Ursprünglichen und darf volle Anerkennung beanspruchen. Solche Anerkennung einem neueren polnischen Dichter, Joseph Koscielski, auszusprechen, ist der Zweck dieser Zeilen. Der talentreiche Autor, auf deutschen Universitäten gebildet, im Posenschen ansässig und Mitglied des preußischen Herrenhauses, trat zuerst 1873 mit einer dramatischen Erstlingsarbeit „Władisław der Weise“ an die Oeffentlichkeit und bekundete darin schon eine mit tiefem Gefühl gepaarte poetische Begabung, die in der dann folgenden dreiaktigen Tragödie „Arria“ noch geläuterter, auch in Hinsicht der Form, zu tage trat. Es ist eine schöne Aufgabe der Bühne, in das Innere des Menschen belehrende Blicke thun zu lassen und den menschlichen Charakter, wie er nach allen Richtungen hin sich entwickelt, vor unsern Augen zu entfalten, dabei Unschuld und Recht in das beste Licht zu setzen. Dieser Aufgabe war sich Koscielski bewusst. Das in Versen geschriebene Drama „Arria“ behandelt mit vielem Geschick, fesselnd, ja ergreifend die Episode aus der römischen Geschichte, in welcher die Gattin des Paetus nach Entdeckung einer Verschwörung gegen den Imperator Claudius sich vor den Augen ihres Gemahls den Tod gibt, ihn zu gleichem Thun mit den Worten auffordert: „Paete, non dolet.“ Ist doch der Tod kein Uebel, sondern ein Uebergang zum bessern; der Selbstmord verliert auf der Schaubühne das sittlich Verwerfliche, er weckt da Teilnahme und Bewunderung und ist theatralisch gut. Treffend durchgeführt sind die Charaktere des edlen Römerpaares, demnächst derjenige der, hie und da wohl ein wenig zu frei redenden Messalina, des schändlichen Freigelassenen Afranus und einiger Nebenfiguren, wie das gutmütigen, jeder Politik abholden Schmausers Egnatius und der patriotischen Hetäre Leena.

Wir kommen nun zu Koscielski's neuester Publikation, einer in diesem Jahre bei Gelethner & Komp. in Krakau erschienenen Sammlung seiner von 1861 bis 1882 entstandenen „Gedichte“. In sechs Abteilungen bringt dieses Werk Lieder aus dem Gebirg, vom Meer, Balladen, Geschichte des Herzens, Uebersetzungen und Sinnsprüche. Die Verse sind sehr gefällig; der Verfasser entfernt sich zwar in der Sprache zum teil von der Einfachheit eines Mickiewicz, wird jedoch niemals schwülstig und undeutlich. Nicht ohne Geschmack wendet er vielfach den männlichen Reim an, welcher im Polnischen wegen des steten Accents auf der penultima nur durch einsilbige Wörter gebildet werden kann und deshalb bei den ältern Dichtern gar nicht, bei den modernen nur selten vorkommt. Unser Dichter ist tief in die Geheimnisse der Natur gedrungen, er hat manchem Klange gelauscht, der im Gebirg und am Meergestade ertönt, und ihn in die Sprache der Menschen übersetzt. Ihm ist das Auge gegeben, welches im säuselnden Baum mehr als einen forstwirthschaftlichen Begriff, im ragenden Hochgebirge mehr als ein zufälliges geologisches Gebilde sieht. Ueberwältigt von der Erhabenheit der Gebirgsnatur ruft er aus:

Wie ist es still und herrlich hier! Hoch oben
Fühl' ich gebessert mich, mit Kraft durchwoben,
Als ob die Brust aus Stein gemeißelt wäre;
Die Stirn ragt bis zum Wolkenmeere.

Die Gottheit säuselt mir der Wahrheit Worte,
Manch tief Geheimnis öffnet seine Pforte,
„Ich bin!“ so ruf' ich mit gehobnen Sinnen,
Hier auf des Berges stolzen Zinnen.

Nicht kann ich meine Größe mir verhehlen,
Und Götterhoheit scheint mich zu beseelen;
Was mir noch fehlt — gering nur darf es gelten,
Ein Schritt noch — und ich schaffe Welten!

Doch wie! Ich seh' im Thal ein Hüttchen stehen, -
Im Staube dort, da wohnen Müh'n und Wehen;
Nicht täuscht es mich: das sind der Menschen Stätten,
An die mich Bruderbande ketten.

Und sieh! Mein Herz empfand des Kummers Schwere,
Von meiner stolzen Wimper floss die Zähre;
Ach, was so hoch stand auf der Schöpfung Leiter,
Ist eitel Staub — ein Mensch, nichts weiter.

Wie auf ein „Rätsel“ blickt der Dichter auf die wogende Fläche des unendlichen Meeres und vergleicht sie dem Antlitz des Menschen:

Ihr fließenden Smaragde, wer mag sagen,
Die Fläche schauend, was der Schoß umfängt?
Und Menschenantlitz du, wer mag es wagen,
Auf dir zu lesen, was die Seele denkt?

Es stürmt! In tiefster Tiefe stiller Frieden!
Nur längs der Decke führt der Stürme Bahn.
Wie ist es bei den Menschen so verschieden:
Die Wange lacht, im Herzen ein Orkan.

Nicht weißt du, was dein harrt im tiefen Schlunde,
Mühst du dich tief hinab mit aller Kraft;
Statt Perlen — Molche: so im Herzensgrunde
Statt edlen Fühlens — böse Leidenschaft.

Aus dem Abschnitt „Geschichte des Herzens“ seien folgende Ergüsse mitgeteilt:

Ich kannte Blüten — sie sind verdorrt,
Ich kannte Vöglein — sie flogen fort,
Ich sah die Sonne — sie sank ins Meer,
Ich kannte die Liebe — das Herz ist leer.

Digitized by Google

Nun kenn' ich Knospen — sie blühn empor,
Ein Nest — daraus gehn Vöglein hervor,
Ich sehe das Frührot, — die Sonne steigt,
Ich kenne ein Herz — erwacht es vielleicht?

* * *

Du Maid mit blauem Augenpaar,
Du Maid mit goldnem Lockenhaar,
Woher der Liebreiz, dessen Macht
Die niedre Erde zum Himmel macht?

O Mädchen, dessen Herz von Stein,
Die du dich freust an andrer Pein,
Woher die dämongleiche Kraft,
Die aus dem Himmel die Hölle schafft?

Die Uebersetzungen, besonders Heinescher Lieder, sind poetisch empfunden und jedenfalls besser gelungen, als die jenes Heine-Interpreten, der in dem Verse: „Dem bricht das Herz entzwei" nicht „Herz" sondern „Brustkasten" sang. Gereifte Weltanschauung spricht sich mit oft überraschender Wahrheit in der Abteilung „Gedanken und Meinungen" aus. Der Dichter belehrt uns unter andern:

Du, der du stolz auf klug gelöste Rätsel bist,
Kennst jede Zahl, auch der Planeten Umlaufsfrist;
Zwei Sphinxe ragen stumm mit ew'ger Rätselspende:
Dem Anfang der Planeten und — dem Ende!

So lang' die stille Flut des Lebens währt
Lass sorglos nicht erschlaffen deine Hände:
Erbraust das Wetter, halte fest das Schwert,
Und nach dem Sturm — behalt' es an der Lende!

Lieben heißt fühlen mitsammen, denn in der Zelle des Klausners
Oeffnet oft weit sich der Geist, aber es schließt sich das Herz.

Was du beurteilst, sei ernst zu verstehen beflissen;
Ein Ding „missachten" heißt oft: gar nichts davon wissen.

Des Haustiers Stütze ist der Mensch, er scheint
Sein bester Freund — obwohl er's endlich isst;
Das wilde Tier erkennt in ihm den Feind,
Obwohl's den Menschen frisst.

Der Meeresfläche gleich, je nach des Windes Wehen,
Trägt dich die Menge bald, lässt bald dich niedergehen.

Im ganzen ist dem vorliegenden Werke eine gewisse ethische Kraft eigen, die sich an vielen Stellen zu edlem Fluge erhebt. Und damit erfüllen die Gedichte den schönsten Zweck aller Poesie, den der Herzensbildung.

Königsberg i. Pr.

Heinrich Nitschmann.

Goethe und die slavische Volkspoesie.

Ueber Goethes „Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga". Geschichte des Originaltextes und der Uebersetzungen. Von Dr. Franz Miklosich, wirklichem Mitgliede der kaiserl. Akademie der Wissenschaften. — Wien 1883.

Aus der Feder des berühmten slavischen Philologen Hofrat Dr. Franz Miklosich, Professor an der Wiener Universität, liegt uns eine, im Verlage der kaiserl. Akademie der Wissenschaften in Wien erschienene, interessante Monographie über Goethes „Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga" vor.

In dem 1774 in Venedig gedruckten „Viaggio in Dalmazia" des italienischen Naturforschers Abate Alberto Fortis (1741—1803) ist ein „morlakisches" Lied veröffentlicht: „Żalostna fijesanca plemenite Asanaginice". Es ist dies das erste kroato-serbische Volkslied, welches in unveränderter nationaler Fassung aus seiner weltvergessenen Heimat in die weite Welt getragen wurde. Kein geringerer als Wolfgang von Goethe hat es deutsch übersetzt und in dieser Uebertragung wurde es von Herder 1778 in seine Volkslieder-Sammlung aufgenommen. Das Lied steht nun in Goethes Werken und ist dadurch ein Teil der Weltlitteratur geworden. Der Wert des Liedes, dessen eigentümliche Geschichte und der der Kritik sehr bedürftige Originaltext haben Miklosich bewogen, seine vorligende Monographie zu schreiben.

Miklosich behandelt vor allem die Geschichte des Originaltextes. Wir besitzen von der Asanaginica einen dreifachen Text: 1. den von Fortis bekannt gemachten, 2. den in der berühmten Sammlung Duk Stefanović Karadzić's vorkommenden, und 3. den in einer, im Besitze Dujam Koramans in Ragusa befindlichen, Spalatiner Handschrift aus der Mitte des vorigen Jahrhunderts erhaltenen. Miklosich druckt in seiner Monographie alle drei Varianten und zwei bisher unveröffentlichte Lieder der erwähnten Spalatiner Handschrift ab, und begleitet dieselben mit zahlreichen wertvollen Anmerkungen historischen und philologischen Inhaltes.

Der sorgfältig zusammengestellten Geschichte der Uebersetzungen entnehmen wir, dass die Assanaginica zuerst von Fortis in das Italienische, dann 1775 aus dem Italienischen des Fortis in das Deutsche (Die Sitten der Morlachen. Bern 1775) übersetzt wurde. Im selben Jahre erschien auch eine französische Uebersetzung in Prosa. Endlich 1778 erschien in Herders Volksliedern Goethes bekannte Uebertragung. Miklosich weist durch Vergleichung mit Sicherheit nach, dass Goethes Uebersetzung auf der erwähnten Verdeutschung von 1775 beruht; wenn man jedoch Goethes Nachdichtung mit seiner Vorlage vergleicht, so sieht man, wie Goethe dem Geiste des Volksliedes ahnend näher tritt und dessen Schönheiten in unvergänglicher Weise wiedergiebt. Nur in der Uebertragung (Bern 1775) vorhanden, wäre das Lied wohl längst vergessen, während ihm in Goethes Nachdichtung ein unvergängliches Dasein beschieden ist.

Nach Goethes Uebertragung erschienen noch zwei Bearbeitungen des Liedes in deutscher Sprache: eine von Talvj in ihrer vortrefflichen Sammlung kroato-serbischer Volkslieder, und eine von Gerhard, die jedoch nach Talvj nicht als ein Fortschritt bezeichnet werden kann.

Als Anhang lässt Miklosich seiner Monographie einen Auszug der Briefe Talvjs (Therese Albertine Louise von Jakob 1797—1870) an B. Kopitar folgen. Bekanntlich hat diese hochbegabte und durch herrliche Charaktereigenschaften hervorragende Frau um die Bekanntmachung der eigenartigen kroato-serbischen Volkslieder, nach dem berühmten Sammler derselben, das größte Verdienst in Anspruch zu nehmen. Ihre durch Miklosich veröffentlichten Briefe sind von großem litte-

rarischen Interesse und bieten viele Beweise für den Ernst, mit dem sie ihrer Aufgabe gerecht zu werden bestrebt war. Einzelne Stellen zeigen auch, mit welcher Entschiedenheit Talvj an ihren Ueberzeugungen festhielt: die Frau widerstand einer Autorität, vor der sich mancher Mann beugte. Die Briefe enthalten auch interessante Bemerkungen über Talvjs Verkehr mit Goethe, Grimm, Grillparzer und andern.

Wir empfehlen Miklosichs neuestes verdienstliches Werk jedermann, der die Volksdichtung hoch hält und in ihr die wahre, die ursprüngliche Poesie, sowie in der Volkssprache die wahre Sprache erblickt.

Agram. J. v. Bojničić.

Sprechsaal.

I.

Hochgeehrter Herr! Gestatten Sie mir zu der Notiz über drei türkische Uebersetzungen Molièrescher Stücke die vielleicht ebenso überraschende Mitteilung, dass die Niederlande im Ganzen 122 Uebersetzungen von Stücken des Dichters, also ungleich mehr, als irgend ein andres europäisches Land, aufzuweisen haben. Sie gehören den Jahren 1670—1869 an und sind im „Heet Tooreel", Jahrg. 1883, S. 6 ff. aufgezählt. Auch werden daselbst 3 friesische Uebersetzungen angeführt.

Hochachtungsvollst

Halle a. d. S. Dr. R. Mahrenholtz.

II.

Sehr geehrter Herr Redakteur! Nach dem Briefkasten der Nummer 1 des Magazins zu urteilen, möchte ein Hr. A. B. in Wiesbaden den Titel wissen, unter dem A. Tennyson in den Peerstand erhoben worden ist.

Er lautet: Baron Tennyson of Aldworth in the county of Susses, & of Freshwather, in the Isle of Wight.

In Hochachtung Ihr ergebener

Würzburg. J. Schmidkontz.

III.

Geehrter Herr Redakteur! Ich sehe mich zu der Erklärung veranlasst, dass die in Nummer 2 des Magazins erwähnte Uebersetzung des Rangabéschen Romanes „Der Fürst von Morea" nicht von mir herrührt, sondern von meinem Vater Adolf Ellissen († 1872). Danach handelt es sich auch nicht um ein Werk, das Herr Rangabé während seiner Mußestunden in Berlin verfasst hätte. Vielmehr erschien jene Uebersetzung zum ersten male im Jahre 1856 im zweiten Bande der „Analecten der mittel- und neugriechischen Litteratur" und gleichzeitig separat im Verlage von O. Wigand. Herr Schottländer verachtet Europens übertünchte Höflichkeit zu sehr, als dass er es für der Mühe wert gehalten hätte mich von dem Vorhaben einer neuen Ausgabe jenes Werkes mit einem Worte in Kenntnis zu setzen. Sonst wäre vielleicht vermieden worden, dass das Buch mit dem höchst unliebsamen Druckfehler O. E. statt A. E. auf dem Titel erscheint.

Caen. Dr. O. A. Ellissen.

Litterarische Neuigkeiten.

Von den Gedichten Hans Hopfens hat der Verleger A. Hofmann kürzlich das vierte Tausend versandt. Die noch übrigen drei Fünftel der oberen Zehntausend machen wir darauf aufmerksam, dass sie sich mit der Anschaffung dieses fesselnden Buches eines echten Poeten beeilen mögen. Der Verleger von Hopfens neuester Erzählung „Brennende Liebe", Herr Heinrich Minden in Dresden hofft, dass diese brennende Liebe sich in ein alljährlich neu erblühendes Tausendschön verwandeln wird.

Von Hermann Heibergs Plaudereien mit der Herzogin von Seeland ist bei Graedener in Hamburg eine zweite Auflage erschienen. Von demselben Verfasser ediert eine Kopenhagener Verlagsfirma in diesem Jahre eine Auswahl aus dessen späteren Werken unter dem Titel: Noveller og Noveletter, nachdem dessen Plaudereien unter dem Titel: Hormløse Brave erschienen sind. Bei W. Friedrich in Leipzig kommt Anfang Februar der zweite Teil der ernsthaften Geschichten heraus unter dem Titel: Die goldene Schlange.

Das unentbehrliche Vademecum für Schriftsteller ist erschienen: Joseph Kürschners Litteratur-Kalender auf das Jahr 1884. (Stuttgart, W. Spemann) ist soeben ausgegeben worden (5 M). Das fast 23 Bogen starke elegant ausgestattete handliche Büchlein, das diesmal neben anderen Bereicherungen des Inhaltes auch durch ein dankenswertes Verlegerverzeichnis vermehrt ist, verdient eine ausführliche Besprechung, die ihm auch demnächst im Magazin zu teil werden soll. „Das muss im Kürschner stehen" wird bald ein geflügeltes Wort im Schrifstellerleben werden.

Paulus Cassel veröffentlicht demnächst einen starken Band bisher ungedruckter Abhandlungen zur Litteratur und Symbolik aus alter und neuer Zeit. (Leipzig, W. Friedrich. Das Buch bedarf eigentlich keiner Empfehlung. Die eigenartige Natur des Autors, die in ihrer wundersamen Mischung von Wissensreichthum und Empfindungstiefe eine so erquickliche Erscheinung im modernen Geistesleben ist, bürgt hinlänglich dafür, dass wir es in dem erwähnten Buch mit einem Werke der Geistesaristokratie zu thun haben.

Ein Sensationswerk erscheint soeben: La Cour et le Monde politique à Berlin. Par le Comte Paul Vassili. Diese Studien über Berliner Hofkreise, welche großes Aufsehen erregt haben, wird natürlich ein großer Leserkreis nicht fehlen (Paris, H. Le Soudier.) Eine deutsche Uebersetzung erscheint soeben bei Grimm in Budapest.

Unter dem Titel: „Rome, études de littérature et d'art" (Paris, Plon & Cie.), gibt uns Albert Bournet eine interessante Doppelstudie, einmal über „Berühmte Reisende in Rom seit dem XVI. bis zum XIX. Jahrhundert", zweitens über die „Meister der französischen Malerschule in Rom". Im ersteren Abschnitt werden außer Rabelais, Montaigne, Buffon, Montesquieu, Chateaubriand, Mme de Staël, Lamartine und vielen kleineren Größen, auch Milton, Winkelmann, Goethe, Byron, Shelley Keats, Walter Scott und andere Nichtfranzosen sehr treffend geschildert. Ein französisches Buch, das Winkelmann und Goethe würdigt, ist im Zeitalter der Revancheidee der Anerkennung wert.

Die Académie Royale de Belgique veröffentlicht soeben Histoire de l'Académie imperiale et royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles, bearbeitet von dem Mitglied derselben Ed. Mailly. Bruxelles, C. Muquardt. 2 Bde.

Die Königin von England steht wiederum im Vordergrunde des litterarischen Interesses. Soeben erscheint in London ein Buch unter folgendem Titel: Victoria, Queen of England: her Girlhood and Womanhood by Grace Greenwood. Illustrated (6 sh.). Sobald uns das Werk zugegangen, werden wir Näheres über dasselbe berichten.

Wie alljährlich, erschien pünktlichst auch in diesem Jahre „The Publishers Trade List Annual" für 1883 (Leypoldt, New York) und gewinnt das Werk von Jahr zu Jahr an größerem Umfang.

Die neue große russische Gesamt-Ausgabe der Werke Iwan Turgenjews ist soeben zur Ausgabe gelangt. Sie besteht aus zehn umfangreichen Bänden, in welchen alles Aufnahme gefunden, was der große Dichter geschrieben, mit Ausnahme seiner zahlreichen Briefe, die demnächst von der „Gesellschaft zur Unterstützung hilfsbedürftiger Schrifsteller und Gelehrten" herausgegeben werden. Man rühmt die elegante Ausstattung sowie die korrekte und geschickte Redaktion, welche Glasunow und Stassulewitsch besorgten. Jedoch scheint man mehr von dem geistigen als von den leiblichen Bilde des großen Dichters erbaut zu sein, welches die Herausgeber in dem misslungenen Porträt des ersten Bandes gegeben haben.

La genèse et le développement du globe terrestre et des êtres organiques qui l'habitent, avec 21 figures gravées

Digitized by Google

enbois par le Dr. Julian Weinberg erscheint soeben in Warschau. (Leipzig. W. Friedrich.) — Der Verfasser, auf völlig eigenen Forschungen stehend, entwickelt eine Anzahl neuer Hypothesen über die Entstehungsgeschichte der Erde, die teilweise in Widerspruch mit den bisherigen Annahmen stehen. Daher sicher vielfach auf Widerspruch stoßen werden. 10 fr.

Das Warschauer „Echo“ druckt gegenwärtig einen großen historischen Roman „Mit Feuer und Schwert“ von dem talentvollen Schriftsteller Heinrich Sienkiewitsch. Der Roman erscheint gleichzeitig in russischer Uebersetzung.

Von Jos. Cal. Poestion erscheint demnächst im Verlage von Oskar Parrisius in Berlin ein neues, größeres Werk „Zur isländischen Volkskunde“ betitelt, in welchem u. a. auch die neuisländische Litteratur zum ersten Male in Deutschland ausführlicher behandelt sein wird. Von demselben Autor erschien bei Karl Gerold & Sohn in Wien eine Uebertragung isländischer Märchen nach den Originalquellen. Wir werden auf dieses neueste Opus des verdienstvollen Autors und Mitarbeiters des Magazins demnächst zurückkommen.

Nichts Neues vor Paris! das ist im Augenblick die litterarische Losung. Dagegen sorgt der Orient für litterarische Neuigkeiten. Sacher-Masochs „Don Juan von Kolomea“ ist ins Armenische übertragen worden. Herr Gulak in Tiflis hat das georgische Epos „Wepchwis Tkaossani“ (der Mann im Tigerfelle) ins Russische übersetzt. Auch das georgische Theater in Tiflis bringt in der Wintersaison mehrere neue Originalstücke.

Friedrich Spielhagens neuestes Schauspiel, um welches die Presse ein Mythengewebe gesponnen, das der Dichter selbst in der vorigen Nummer des Magazins energisch zerriss, führt den Titel „Gerettet“.

Arthur Fitgers „Von Gottes Gnaden“ hat bei seiner ersten Aufführung am Stadttheater zu Bremen einen großen Erfolg gehabt. Nach den Aussagen kompetenter Schauspieler, die nur über einige Kühnheiten des letzten Aktes den Kopf schüttelu, soll das Stück eine Dichtung „von Gottes Gnaden“ sein. Das Schauspiel des Bremer Malerdichters wird das Magazin noch später beschäftigen.

Bei der ersten Aufführung von Doczy's Lustspiel „Die letzte Liebe“ im Budapester Nationaltheater soll sich das Publikum sehr ernst verhalten haben. Der Autor und der Theaterzettel sind die einzigen, welche das Stück für ein Lustspiel halten.

Anregungen.

Das älteste rheinische Novellenbuch ist dem großen Publikum bis jetzt noch unzugänglich. Noch immer haben wir keine gediegene deutsche Ausgabe vom „Dialogus miraculorum“ des unvergesslichen Cistercienser Mönchs Caesarius von Heisterbach. Die sorgsam revidierte Ausgabe des lateinischen Textes von Joseph Strange muss ja jeden, der ein kulturhistorisch fühlendes Herz im Leibe hat, locken, das herrliche Buch in sein geliebtes Deutsch zu übertragen. Wer wagt's, Rittersmann oder Knapp?

An litterarhistorischen Monographien ist bekanntlich im Lande der Einzelforschung kein Mangel. Aber immer noch fehlt dem deutschen Litterarhistoriker als Grundlage seiner Darstellung ein zuverlässiges Werk über das Wesen und die Geschichte des „jungen Deutschland“. Es ist die Leidensgeschichte der geistigen Titanen unseres Jahrhunderts. Wer könnte dies Ringen und Kämpfen, dies freudvolle und leidvolle Hangen und Bangen in schwebender Pein der wahnwitzigen Demagogenriecherei, dieses großherzige Weltbürgertum mit dem warmen deutschen Heimatsgefühl besser schildern, als der es selbst miterlebt und miterlitten, der alte ewig junge — Heinrich Laube.

Die Zeitungen berichten: „Gesprochene Kritiken und Feuilletons sind in Paris augenblicklich sehr in der Mode. In dem Salle des Conférences, am Boulevard des Capucines, spricht Sarcey, der Kritiker des „Temps“, in seiner scharfen, feinsinnigen Weise an bestimmten Abenden über die neuesten und interessantesten Erscheinungen der Bühnenwelt, und der Ästhetiker Henri de Lapommeraye lässt mit liebenswürdigem Plauderton die Bühnenpremièren des Tages vor seinem Richterstuhl Revue passieren, mischt in diese gesprochenen Kritiken interessante litterarische Reminiszenzen, originelle Vergleichungen etc. So lautete beispielsweise das Programm seiner letzten Vorlesung: „Die Bethörten“, vieraktige Komödie von Gondinet und Pierre Véron. — Das Geld und das Spiel auf dem Theater. — Balzac, Ponsard, Alexandre Dumas, Girardin. — Palais Royal: Ma Camarade“, fünfaktige Komödie von Henri Meilhac und Philippe Gille.“ — Diese litterarischen Gastspiele von Kritikern, die das Feuilleton verlassen, um auf das Katheder zu steigen, finden stets vor einem sehr gewählten Publikum statt und sind dermaßen en vogue, dass die Billets schon lange vorher vergriffen sind. Es lässt sich nicht leugnen, dass diesem intimen mündlichen Connex zwischen Kritiker und Publikum ein ganz besonderer Reiz innewohnt.“ Soweit der Bericht. Wie wäre es wenn die Kritiker der tonangebenden deutschen Theaterstädte ihren französischen Kollegen nacheiferten? Selbst wenn die Ueberhebung des allmächtigen Herrn von Werner dagegen ein Veto einlegen wollte, würde Karl Frenzel doch der Zustimmung des maßgebenden Publikums sicher sein, wenn er über „die Maler“ sprechen wollte.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

Lord Bacon: Kleinere Schriften. Uebersetzt und erläutert von J. Fürstenhagen. — Leipzig, C. F. Winter.

Hermann Bang: Faedra. — Kopenhagen, J. H. Schuboth.

L. Bernhard: Verschwunden — gefunden. — Hagen i. W. und Leipzig, H. Risel & Komp.

E. Brenning: Geschichte der deutschen Litteratur. — Lahr, Moritz Schauenburg.

J. v. Brun-Barnow: Ein Wort an die deutsche Frau. — Leipzig, M. Hesse.

Ernst Christaller: Ueber unser Gymnasialwesen. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

F. Marion Crawford: To leeward. — Leipzig, Tauchnitz.

Deutsche Zeit- und Streitfragen. Heft 190/191. Ueber dramatische Musik: von Max Schasler. — Berlin, Carl Habel.

A. Duroy-Warnatz: Das goldene Vließ. Roman in 2 Bänden. — Hagen i. W. und Leipzig, H. Risel & Komp.

G. Ehrenberg: Das Schwert des Damokles. — Hagen i. W. und Leipzig, Hermann Risel & Komp.

J. G. Findel: Die moderne Weltanschauung und die Freimaurerei. — Leipzig, J. G. Findel.

Carl Görlitz: Vergesslich, Lustspiel in einem Aufzug. — Leipzig, Reclam jun.

A. Héraud: Jeux et récréations scientifiques. — Paris, Baillière et fils.

Hedwig Kiesekamp: Wie man im Walde singt und was die Vögel sich erzählen. Paderborn, F. Schöningh.

A. Kriesche: Stückschen. — Berlin und Leipzig, O. Parrisius.

Adam Langer: Glatzer Feldblumen, Gedichte. — Glatz, J. Hirschberg.

E. Lynn Linton: The girl of the period and other social essays. — Leipzig, B. Tauchnitz.

James de Mille: A castle in Spain. — New-York, Harper & Brothers.

Mario Rapisardi: Giobbe. Trilogia — Catania, Filippo Tropea.

F. O. Richter: Patriotische Gedichte. — Berlin, Selbstverlag des Verfassers.

L. Riedel: Derham is derham. Gedichte in vogtländischer Mundart. — Plauen i. V., F. E. Neupert.

Herm. Fr. Römpler: Rautenblätter. Erinnerungen an Sachsens Freud und Leid. — Plauen i. V., F. E. Neupert.

Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge, herausgegeben von Virchow u. von Holtzendorff. Heft 427. Otto Schrader: Tier- und Pflanzengeographie. Heft 428. F. Neelsen: Unsere Freunde unter den niederen Pilzen. — Berlin, Carl Habel.

Digitized by Google

Magazinpost.

Th. B. in G. Der bedeutsame und überzeugende Artikel Gerhards von Amyntor in dieser Nummer wird Sie darüber belehrt haben, wie das Magazin über echte und falsche Kritik, über Anonymität u. s. w. denkt. Wenn Kant heute lebte, würde er nicht eine Kritik der Urteilskraft, sondern über die Urteilskraft der Kritik schreiben.

P. S. in Wien. Wir gedenken in einer der nächsten Nummern mit lebendigen Schilderungen des geistigen Lebens und der litterarischen Geselligkeit in verschiedenen europäischen Städten zu beginnen, wobei auch die entlegenen Kulturen berücksichtigt werden sollen. Noch heute gibt es litterarische Salons von gutem alten Schlage, in denen man nicht nur mit erborgten Modefloskeln prunkt, sondern sich ernstlich mit dem Wesen des Geistes und seinen poetischen und künstlerischen Aeußerungen beschäftigt.

X in Prag. Wenn Ihr X eine unbekannte Größe bedeuten soll, so bekennen wir unsere arithmetische Unwissenheit.

Anton Sch. in Karlsruhe. Es fehlt durchaus nicht an süddeutschem Schriftstellerblut in Berlin. Die Namen Hopfen, Mauthner, Reymond, Schönthan, Ehrlich dürften Sie eines Besseren belehren.

H. v. O. in München. Eine Gesamtausgabe von Leuthold's Dichtungen ist uns nicht bekannt, dürfte auch wohl noch nicht erschienen sein. Sie scheinen auch zu den Menschen zu gehören, die nur für tote Dichter schwärmen und den Dichter so lieben, wie den Käse; das heißt, Sie finden ihn nur dann erst gut, wenn er von den Würmern angegangen wird. Die Menschen hören nur dann auf, einen Stein auf ihre großen Geister zu werfen, wenn sie ihnen einen Stein setzen können. Auf letztere Ehre kann übrigens der geniale Leuthold im Olymp, wo er mit Byron, Günther und Hölderlin in Nektar oftmals ein Pereat auf die Philister ausbringt, noch lange warten.

L. B. in M. Der Aufenthaltsort ist uns unbekannt. Par nobile fratrum!

Dr. H. v. W. in M. — O. R. in P. — Prof. B. in B. Acceptirt. Wir bitten Sie übrigens, künftig das Manuskript nur auf einer Seite zu beschreiben, da wir und die Setzer in diesem Falle für Einseitigkeit schwärmen.

Anna B. in Magdeburg. Was das Magazin auch alles wissen soll! Das beste Buch über Kindererziehung ist im Verlage des Mutterherzens erschienen. Der Verfasser heißt Ernst, Lust und Liebe.

J. P. in W. Es ist beim besten Willen nicht immer möglich, die Inhaltsdisposition einer Nummer genau einzuhalten, da aus Gründen des Raumes und der Aktualität oft noch im letzten Moment vor dem Redaktionsschluss kleine Aenderungen notwendig werden.

ANZEIGEN.

Epstein's Literarische Agentur
Wien IX. Mosergasse Nr. 6
empfiehlt sich zur coulanten Vermittelung aller literarischen Angelegenheiten.
Franko-Einsendung von Manuscripten jeder Art — auch Romane und Novellen — nebst Angabe der Honorarforderung erwünscht. Regulirung des Honorars im Falle der Annahme binnen 4 Wochen. **Erfolgreiche Stellenvermittelung.**

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Fredegunde
Novelle in Briefen
von
PAULUS CASSEL
in 8. br. M. 2.40. geb. M. 3.40.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852
empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.
S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.
Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Soeben erscheint:
Ueber unser Gymnasialwesen
von
Ernst Christaller.
6 Bogen in 8. br. M. 1.—.

Verlag von **Carl Konegen, Wien.**
„Manoli“
Rumänische Volkssage erzählt
von
A. Forstenheim.
Die genannte Dichtung wurde vom Hofschauspieler Lewinsky bereits aus dem Mspte. öffentlich vorgetragen, damals, wie auch jetzt von Publikum u. Presse mit grossem Beifall aufgenommen, und dürfte sich ganz besonders zum Geschenke eignen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Thomas Carlyle.
Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.
Dargestellt, ausgewählt, übertragen von
EUGEN OSWALD,
Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.
Das Buch hat vielfach die günstigste Aufnahme gefunden. Anerkennende Besprechungen haben gebracht:
In Deutschland und Oesterreich:
VossischeZeitung, FrankfurterZeitung,Norddeutsche Allgemeine,Europa,TriesterZeitung, Mannheimer Journal, Göttinger Zeitung, LippischePost,Magazin für die Litteratur,Prager Tageblatt, Oldenburger Ztg., Politik, Auf der Höhe, Deutsche Volksschule, Solinger Ztg., Anglia, Meyer's Jahres-Supplement z. Conversations-Lexikon, Blätter für litterarische Unterhaltung, Deutsche Rundschau.
In England:
Academy, Saturday Review, Glasgow Herald, Newcastle Chronicle,Carlisle Journal,Modern Thought, Weekly Times, Weekly Dispatch, St. James Gazette, Vanity Fair, Illustrated London News, Telephone, Spectator, Westminster Review.
Die Schriftsteller:
Matthew Arnold, John Nichol, Edw. Dowden, David Masson, Max Müller haben ihren Beifall ausgesprochen.

Nr. 5 des Magazins, datiert vom 26. Januar 1884, wird u. a. folgende Beiträge enthalten:
Serena. Von **Hermann Heiberg.**
Schliemanns neueste Entdeckungen. Von **Karl Blind.**
Ein deutsches Liederbuch. Von **Felix Dahn.**
Litterarisches aus und über Amerika. Von **Ernst Otto Hopp.**
Friedrich Preller. Von **Julius Grosse.**
Alte Märchen in neuer Uebersetzung. Von **M. Landau.**
Am Horizont. Von **M. G. Conrad.**
Ein südslavisches Wörterbuch. Von **Fr. S. Krauss.**
Roseggers neue Waldgeschichten. Von **Alfred Friedmann.**
Jung Island. Von **J. C. Poestion.**
Rumänien im Licht französischer Gelehrsamkeit. Von **P. Brosteanu.**
Ferner: Litterarische Neuigkeiten etc.

Für die Redaktion verantwortlich:
Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 16. Januar 1884.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1½ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 2. Februar 1884. | Nr. 5.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Serena. (Hermann Lingg.) 65.
Schliemanns neueste Entdeckungen. I. (Karl Blind.) 65.
Ein Liederbuch des deutschen Volkes. (Felix Dahn.) 68.
Litterarisches aus und über Amerika. (Ernst Otto Hopp.) 69.
Friedrich Preller. (Julius Grosse.) 71.
Erinnerungen eines deutschen Offiziers. 1848—1871. (Hans Wachenhusen.) 72.
Der Komet. Aus dem Ungarischen des Johann Vajda. (H. v. Wlislocki.) 74.
Am Horizont. Roman von Friedrich Friedrich. (M. G. Conrad.) 74.
Neue geflügelte Worte. (Schluss.) (Daniel Sanders.) 75.
Jung Island. (J. C. Poestion.) 77.
Sprechsaal. 78.
Litterarische Neuigkeiten. 78.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 79.
Magazinpost. 79.
Anzeigen. 80.

Serena.

Wie wonnereich sind Herbstvergnügen,
Wie ernst zugleich, ihr Wesen spricht
Aus deinen schönen stillen Zügen,
So mild umglänzt vom Abendlicht!

Es streut der letzte Flor des Jahres
All' seine Düfte vor dich hin,
Und dein Gemüt, dein sonnigklares,
Sieht lächelnd alles Holde flieh'n.

Denn du, gewöhnt von allem Irren
Allein ins eigne Herz zu schau'n,
Siehst alles Bangen sich entwirren
Vor deinem hohen Selbstvertrau'n.

Du legtest auf den Kelterwagen
Die schönste Traube, während mild
Am Himmel durch der Wolken Jagen
Ein Stern erglomm, dein Ebenbild.

München. Hermann Lingg.

Schliemanns neueste Entdeckungen.

Troja: Ergebnisse meiner neuesten Ausgrabungen auf der Baustelle von Troja, in den Heldengräbern, Bunarbaschi und anderen Orten der Troas im Jahre 1882. Von Dr. Heinrich Schliemann. Mit Vorrede von Professor A. H. Sayce. Mit 150 Abbildungen in Holzschnitt und 4 Karten und Plänen in Lithographie.

Leipzig 1884, F. A. Brockhaus.

I.

Immer klarer steigt das Bild des einst in den Flammen versunkenen Ilios wieder zu uns herauf. Dreimal hat der rastlose Troja-Forscher seine früheren Gegner siegreich um die Wälle der Stadt geschleift und nun sind die Zweifel daran, dass er die in den alten Heldenliedern besungene, schicksalsgeweihte Feste wieder aus dem Schutte ausgegraben, endlich verstummt.

Seine neueste Entdeckung hat die Widersacher vollends zu Boden geschlagen. Nicht länger handelt es sich jetzt bloß mehr um eine verbrannte Veste auf dem Hügelkamm von Hissarlik. Nein; dank seiner unermüdlichen Beharrlichkeit sind nun auch die Spuren einer weit um den Hügel herum sich ziehenden großen Stadt freigelegt. Damit kommen wir den Beschreibungen in der Iliade bedeutend näher, als zuvor; und von der einstigen Wirklichkeit bis zu der Jahrhunderte später erfolgten dichterischen Ausschmückung ist der Schritt nur derselbe, wie bei solchen Fällen überhaupt.

Nach der bisherigen Annahme war die „verbrannte Stadt" die dritte in der Reihenfolge der Siedelungen auf jener berühmten Anhöhe der troischen Landschaft. Aus den genaueren Untersuchungen zweier kundiger deutscher Baumeister, welche Dr. Schliemann bei seiner letzten Forschung begleiteten, nämlich der Herren Dr. Wilhelm Dörpfeld aus Berlin und Joseph Höfler aus Wien, ergiebt es sich nun, dass die verbrannte Stadt in der Reihenfolge die zweite war. Ihr Alter ist damit noch höher hinaufgerückt.

Digitized by Google

Ein anderes nicht zu unterschätzendes Ergebnis hat die Untersuchung am sog. Grabhügel des Protesilaos geliefert. Er liegt auf der europäischen Seite, in der thrakischen Halbinsel, der heutigen Landzunge von Gallipoli. Sagenhaft gilt das uralte Erinnerungsmal als der Bestattungsort des thessalischen Kriegers, der zuerst beim Zuge gegen Troja in Kleinasien ans Land sprang, aber auch zuerst von Troer-Hand fiel. Wie in den anderen angeblichen Heldengräbern jener Gegend — soweit die Erforschung derselben Dr. Schliemann überhaupt gestattet wurde —, fanden sich weder Menschenknochen, noch Asche, noch Holzkohlen, noch irgend eine sonstige Spur der Leichenbestattung. Es war also auch dieser Hügel nur ein „Kenotaph“, ein aufgeschichtetes Ehrendenkmal für irgend einen Helden der Vorzeit. Kaum braucht hier daran erinnert zu werden, dass bei unseren heidnischen Vorfahren, wie aus Tacitus und „Beowulf“ ersichtlich, dem feuerbestatteten Führer, ganz wie bei den Griechen, ein Hügelmal errichtet wurde. Dasselbe geschah bei unseren skandinavischen Stammverwandten, zufolge dem bekannten, in der „Heimskringla“ erhaltenen Gesetze des halbgeschichtlichen Heerkönigs Odin.

Stieß nun auch Dr. Schliemann, bei seinen Teufungen, auf keine Begräbnisspuren, und war es ihm auch nicht erlaubt, seine begonnenen Untersuchungen am sog. Male des Protesilaos fortzusetzen: so fand er doch große Massen uralter Töpferware, mehrere durchbohrte Kugeln aus Schlangenstein, mehrere schöne Aexte aus Grünstein, Kornquetscher, Handmühlen aus Trümmergestein u. dgl. m. Merkwürdigerweise stimmt die Töpferware, womit der Erdhügel und die umliegenden Gärten erfüllt und bestreut waren, ganz genau mit derjenigen der zwei ältesten Siedelungen von Troja überein. Nirgends sonstwo hat sich die gleiche Töpferware in der troischen Landschaft gefunden. Die des Hügelmales auf der europäischen Seite und die von Ilios aber ist ganz dieselbe! Es beweist dies — wie Dr. Schliemann bemerkt — mit Gewissheit, dass hier auf der thrakischen Halbinsel, in einer fernen vorgeschichtlichen Zeit, ein Volk lebte, welches von demselben Stamme war, dieselben Gewohnheiten hatte und auf derselben Bildungsstufe stand, wie die ersten Ansiedler auf dem Hügel von Hissarlik; und dass die ersten Ansiedler von Troja aus Europa kamen — nicht aus Asien.

Eine Bestätigung dieser letzten Schlussfolgerung findet sich in einem von Strabon erhaltenen Bruchstücke des lydischen Geschichtsschreibers Xanthos. Als Lyder war er von thrakischer Abkunft. Sein Zeugnis ist daher von doppeltem Wert. Der Thraker-Stamm aber — und auf diesen Punkt wird nachher zurückzukommen sein — bedeutet augenfällig die Germanen des Ostens: den Deutschen und den Skandinaven gleich nahe verwandt. Möglicherweise trug Xanthos selbst seinen Namen von seinem goldroten Thraker-Haar; wie der Bruder unseres Armin aus gleicher Ursache bei den Römern „Flavus“ hieß.

So betrifft denn Dr. Schliemanns hochwichtiger Fund auf der Landzunge von Gallipoli auch die germanische Vorgeschichte.

Außer der Entdeckung der größeren Stadt um den Burgberg („Pergamos“*) von Troja herum, und der für die Völkerkunde so bedeutsamen Ausgrabung an dem in der Altertumssage berühmten Hügelmale auf der thrakischen Halbinsel, ist Dr. Schliemann bei seiner neuesten Forschung wiederum über die sieben auf einander gefolgten Ansiedelungen gegangen, um sozusagen zwischen den Garben Vergessenes zu sammeln. Die Ausbeute ist abermals eine reiche gewesen. Da kamen abermals glänzend schwarze Schalen, Krüge, Flaschen, Weinkannen, und andere Gefäße zu tage; rote und dunkelbraune, doppeltgehenkelte Becher, in welchen unzweifelhaft das Homerische „depas amphiküpellon“ uns vor die Augen tritt; steinerne, kupferne und bronzene Aexte, Streitäxte, Dolche, Pfeilspitzen, Messer, Schleudergeschosse; Bohrer, Tuchnadeln, Steinhämmer, Spinnwirtel; allerhand unerklärliche Gegenstände, darunter ein solcher von Elfenbein; silberne und goldene Ohrringe; ein Werkzeug für Wundarzneikunde; Götzenbilder, Gefäße mit Eulenköpfen, die uns sofort an die eulengesichtige Athene der Troer gemahnen, und vielerlei Bruchstücke von Bildhauerei und Tempelgebälk. Kurz, es sind der wertvollen Funde eine Menge.

II.

Noch ein weiteres neues Verdienst hat sich der emsige Forscher erworben.

Um die letzte Möglichkeit eines Zweifels zu heben, ob Hissarlik wirklich die Baustelle von Ilios gewesen, setzte er den Spaten an einer Reihe Orte in der Nachbarschaft an — in der alten Stadt auf dem Bali Dagh; an den Trümmern von Eski Hissarlik, das dem Bali Dagh gerade gegenüber und nur einige hundert Schritte davon entfernt auf einem Felsen am östlichen Ufer des Skamander gelegen ist; auf dem Fulu Dagh oder Dedeh-Berge; und auf dem Kurschunlu Tepeh-Berge, am rechten Ufer des Skamander, in geringer Entfernung vom Ida. Das Ergebnis ist gewesen: dass der schon von Maclaren, von Grote, von unserem leider allzu früh dahingegangenen, einstigen Studiengenossen Julius Braun als die vermutliche Baustelle von Ilios erkannte Hissarlik-Hügel, welchen Dr. Schliemann von Anfang an als sein Feldzugsziel ausersah, sich als die einzig mögliche und richtige Stelle ergab.

Das stimmt auch mit den Zeugnissen fast des gesamten Altertums. Demetrios von Skepsis, jener pedantische, und, wie Professor Mahaffy in einer trefflichen Abhandlung ausführt, keineswegs von Nebenabsichten freizusprechende Schriftsteller, suchte wohl nach einer anderen Baustelle der zerstörten „heiligen Ilios“. Aber stünde Demetrios heute von den Toten auf, so brauchte der deutsche Troja-Forscher ihn nur an den Platz der Ausgrabung hinzuführen, oder, wenn das nicht genügte, ihn ins Schliemann-Museum nach Berlin zu nehmen, wo die unschätzbaren Ueberbleibsel ihre

*) Der Name dieser Burgberge („Pergamos“) erinnert an unser „Berg“, althochdeutsch pereg.

Digitized by Google

Behausung gefunden haben, die der opferwillige Entdecker „dem deutschen Volke“ edelmütig zum Geschenke gemacht hat: und wahrlich, Demetrios zerrisse seine eigene Schrift, falls sie wirklich so gelautet hat, wie gesagt wurde. Denn des Demetrios Werk ist verloren, und der Streit wird dadurch ein wenig müßig.

Wohl mag Schliemann heute im Bewusstsein der von ihm vollzogenen wissenschaftlichen That sagen:

„Meine Arbeit in Troja ist jetzt für immer beendet. Sie hat mehr als zehn Jahre gedauert — eine Zeitperiode, die mit der Legende der Stadt in einem gewissen Verhältnis steht. Wie viele Jahrzehnte lang ein neuer Streit darüber hinwüten mag, überlasse ich den Kritikern: das ist ihr Werk; das meinige ist gethan. Ich begnüge mich damit, meinen Lesern die Worte ins Gedächtnis zu rufen, die ich im ersten Jahre meiner Ausgrabungen (am 3. November 1871) von Hissarlik schrieb: ‚Meine Ansprüche sind höchst bescheiden; plastische Kunstwerke zu finden hoffe ich nicht. Der einzige Zweck meiner Ausgrabung war ja von Anfang nur, Troja aufzufinden, über dessen Baustelle von hundert Gelehrten hundert Werke geschrieben worden sind, die aber noch niemand versucht hat, durch Ausgrabungen ans Licht zu bringen. Wenn mir nun dies nicht gelingen sollte, dann würde ich doch überaus zufrieden sein, wenn es mir nur gelänge, durch meine Arbeiten bis in das tiefste Dunkel der vorhistorischen Zeit vorzudringen und die Wissenschaft zu bereichern durch die Aufdeckung einiger interessanten Seiten aus der urältesten Geschichte des großen hellenischen Volkes.‘“

Beides ist ihm glänzend gelungen. Er hat Troja gefunden; und er hat die vorgeschichtliche Altertumskunde mächtig bereichert. Sein merkwürdiges Ahnungsvermögen, der glückliche Griff seiner Hand haben Erstaunliches geleistet. Selbst die aus seinem Bildungsgange erklärliche Annahme, der er ursprünglich huldigte: es werde sich der Erfolg der zu machenden Ausgrabung vielleicht nahezu mit der späten Homerischen Dichtung decken, ist für die Altertumswissenschaft höchst fruchtbringend gewesen.

Bis in die neueste Zeit herein hat diese Ansicht, trotz mehrmaliger Enttäuschungen, als mächtiger Sporn zu erneuter Thätigkeit in ihm gewirkt. Als er „Ilios“ veröffentlichte, hatte er die Hoffnung, eine größere Stadt aufzufinden, fast aufgegeben. Den Thatsachen, die seine Lieblingsmeinung durchkreuzten, volle Rechnung tragend, glaubte er durch die im Jahre 1879 mit seinen Freunden Rudolf Virchow und Emil Burnouf unternommenen Ausgrabungen „die trojanische Frage für immer gelöst“ und bewiesen zu haben: dass lediglich die kleine Veste auf dem Hügelkamm den Anhalt für die erweiternde griechische Schilderung gegeben habe.

Wieder ließ ihm jedoch das in der Iliade entworfene Bild keine Ruhe. Dazu kamen die merkwürdigen, in ägyptischen Inschriften und im Gedichte des Penta-ur (das auf dem Sallier-Papyrus im Britischen Museum aufbewahrt ist) enthaltenen kleinasiatischen Völkernamen. Auffallend erinnerten diese Namen an die der Achaier, der Lykier, der Troer, der Teukrer, der Dardaner, der Gergithier, der Myser, der Karer — sogar an Ilios selbst! Einer der hervorragendsten Kenner, Prof. Brugsch, hatte darauf hingewiesen. Nur über die Lesung des Wortes, welches auf Ilion zu deuten scheint, hegte er Zweifel. De Rougé, das wollen wir unsererseits gleich hinzufügen, erklärt sich jedoch auch für die Richtigkeit des letzteren Zusammentreffens. Er stellt ein ägyptisches „Iluna“ mit „Ilion“ zusammen.

Neu angeregt, machte sich Dr. Schliemann wiederum ans Werk. Und wahrlich! es wachte auch die größere Stadt aus ihrem vieltausendjährigen Schlafe auf.

III.

Man kann nach solchen Leistungen kurz über jene Meinung hinweggehen, welche in den von den alten Heldengedichten behandelten Stoffen lediglich den ewigen Kampf der Naturkräfte, den Streit zwischen Licht und Finsternis, das Aufgehen der Morgenröte, das Sich-Niedersenken der Nacht erblicken will. Was uns betrifft, so glauben wir vielmehr an eine Vermischung von wirklicher Geschichte, von heldenhafter Ueberlieferung, von begründeter Stammessage, mit dichterischer Naturauffassung. Wie weit in dem einzelnen Falle dieser oder jener Stoff überwiegt, wird stets durch sorgsame Forschung zu ergründen sein. Aber vom Ramayana und Maha-Bharata an bis zu den alt-irischen Heldenliedern dünkt uns hinter dem sonnigen Prachtgewande oder dem Wolkenschleier der Dichtung eine verdunkelte Welt wirklicher Kämpfer einherzuschreiten.

Aus der angestellten Untersuchung ist in der That hier und da ein Lichtblitz aufgezuckt, der uns mit einem Male eine Reihe menschlicher Gestalten, einen augenfälligen geschichtlichen Vorgang nahe brachte. So die Eroberung Ceylons durch ein arisches Volk mit Hilfe niederer, doch mannigfach begabter einheimischer Stämme. So auch die Heerfahrten skandinavischer, vielleicht selbst teilweise deutscher Krieger nach Erin, und ihr späteres Verweilen dort, nach Waräger-Art, als eine halb dienende, halb herrschende Landwehr.

Durch Dr. Schliemann sind — wie Englands ausgezeichneter Orientalist, Prof. Sayce, in seiner glänzenden Vorrede bemerkt — die Helden Homers aus dem bloßen Luftreich der Sage in die Wirklichkeit zurückgebracht worden. Das Licht hat sich über die Gipfel des Ida ergossen, und die längst vergessenen Jahrhunderte des vorgeschichtlichen Hellas und Kleinasiens liegen, in ihm gebadet, erleuchtet vor uns. Wir können vordringen in eine Vergangenheit, deren Dasein die griechische Ueberlieferung sogar vergessen hatte. Neben einer von Dr. Schliemann in Hissarlik entdeckten Nephrit-Axt ist sogar die Iliade nur ein Ding von gestern her. In der von ihm freigelegten zweiten, von riesiger Schutt- und Trümmermasse überdeckten Stadt sind jetzt zwei Zeiträume erkennbar: ein älterer, wo die Festungsmauern zuerst errichtet, und ein späterer, wo sie mehr ausgedehnt und teilweise wieder aufgebaut wurden. Diese Stadt war groß und reich; sie hatte eine Hochburg, welche mit Tempeln und anderen großen Gebäuden geziert war; ihr Herrscher war ein mächtiger Fürst, der die benachbarten Goldgruben von

Digitized by Google

Astyra zu seiner Verfügung gehabt und sowohl zu Lande als auch zu Wasser mit fernen Völkern in Verkehr gestanden sein muss. Im Feuer ging die Stadt unter.

Wer sieht da nicht Ilion vor sich?

So äußert sich der durch eigene bedeutende Forschungen in Kleinasien hervorragende englische Gelehrte, dessen scharfe Urteilskraft sich nicht durch trügerischen Schein fortreißen lässt. Aus dem mangelnden phönikischen Kunststempel der in Alt-Troja gefundenen Gegenstände schließt Sayce auf das zwölfte Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung, ja vielleicht auf einen noch älteren Zeitraum, innerhalb dessen Ilios zerstört worden sei. „Die Helden der Iliade und der Odyssee", sagt er, „sind für uns Männer mit Fleisch und Blut geworden. Wir können sowohl sie, als auch noch ältere Helden fast in jeder Handlung ihres täglichen Lebens beobachten, sogar den Umfang ihrer Schädel bestimmen."

Da wir hier am Naturgeschichtlichen sind, so sei gleich einer der von Dr. Virchow zu diesem Werke gelieferten, kurzen aber inhaltvollen Abhandlungen gedacht. Es geht aus einer derselben hervor, dass die Knochenreste von der tierischen Nahrung des Troer-Volkes „mit den Angaben Homers vortrefflich zusammenstimmen." Diese Bemerkung des ausgezeichneten Naturforschers und Altertumskenners ist gewiss von Wert.

Sehr zahlreich sind in Alt-Ilion die Knochen vom Rind. Eine durch Prof. Müller von der Berliner Tierarznei-Schule angestellte Vergleichung hat erwiesen, dass der alt-trojanische Schlag der Rinder „durchweg kleiner, zum Teil erheblich kleiner" gewesen sein muss, als der jetzt in Deutschland vorherrschende. Unser heutiges größeres Vieh, darauf möchten wir hier aufmerksam machen, stammt aus einer geschichtlich späteren Einführung. Tacitus schreibt („Germania", V): „Das Land ist reich an Vieh; aber dieses ist meistens von kleinem Schlag. Dem Hornvieh mangelt sogar die stattliche Zierde des Hauptes."

Vom Skamander und Granikos-Flusse bis zum Rhein war also vor alters derselbe kleine Schlag des Viehes über ein Jahrtausend hindurch vorhanden. Auch die deutschen Rosse waren bekanntlich in alter Zeit kleiner als die gallischen. Tacitus selbst („Germania", VI) scheint dies anzudeuten. (Equi non forma . . . conspicui; was sich ebensowohl auf Wuchs, als auf Schönheit beziehen kann.) Klar zeigt es sich aus der Kleinheit der in deutschen Gräbern vorgefundenen Trensen. In Troja hat man vom Rosse nur wenige Ueberbleibsel entdeckt. Die Untersuchung auf ihre Größe hin wollen wir hiermit anregen; denn in Sachen der Stammesbezüge zwischen Urvölkern lässt sich oft auch aus ihrem Vieh- und Haustier-Bestande teilweise ein Schluss ziehen.

(Fortsetzung folgt.)

London.

Karl Blind.

Ein Liederbuch des deutschen Volkes.

Besprochen von Felix Dahn.

Auch hier in ultima Thule sang man und singt. Und zwar sind die Lieder, welche unsere Nachbarn, die Lithauer, singen, zur Zeit Gegenstand eifriger Nachspürung und Sammlung. So oft es die Ferien verstatten, wandert Kollege Adalbert Bezzenberger unser vergleichender Sprachforscher, hinaus in jene tristen, dürftigen Lande, behilft sich wochenlang mit der auch den einfachsten Ansprüchen eines Deutschen nicht genügenden Atzung, Hausung und Bettung — vom Manns-Trunk gleich ganz zu schweigen! — und kehrt jedesmal zwar erheblich ärmer an Leibesgewicht, aber reicher an gediegensten Kenntnissen jener merkwürdigen Sprache wieder. Auch gar viele Volkslieder samt den Sangesweisen hat er aufgelesen und vorigen Herbst in einem Büchlein ausgehen lassen. Fehlt ihm hier und da ein Wort, hat er nur in seine Küche zu gehn: dort steht ihm ein nieversagend Wörterbuch: eine lithauische Köchin, in das malerische Nationalkostüm eingebunden.

Aber ich wollte eigentlich gar nicht von lithauischen Volksliedern sprechen, sondern von deutschen. Und zwar von dem soeben in neuer Auflage erschienenen „Liederbuch des deutschen Volkes" von Karl Hase und Karl Reinecke, (Leipzig 1883, Breitkopf & Härtel). Zwar steht auch mein Name auf dem Titelblatt: aber ich darf das Büchlein doch loben, denn ich habe gar sehr wenig Anteil und Verdienst daran: ich habe nur einige Stücke, welche zu veralten anfingen, ausgeschieden und aus dem in vierzig Jahren noch gewachsenen „deutschen Dichterwald" einiges eingefügt, was taugsam deuchte. Nur für eines lob' ich mich dabei: dass ich nicht, wie manchmal geschieht, von Herausgebern ganze Phalanxen eigener Produkte aufgenommen habe, sondern außer dem Macte Imperator mit Franz von Lachners prachtvoller Komposition nur noch die Gothenlieder aus dem „Kampf um Rom". Ich hätte diese drei nicht beigefügt, wenn mich nicht über meine Bedenken hinaus der Wunsch fortgerissen hätte, die wunderschönen Melodieen, welche der wackere Meister Willem de Haan, Hofkapellmeister zu Darmstadt, für jene Gedichte gefunden hat, unter die Leute zu bringen.

Die wirklichen Urheber des Werkleins sind also die beiden Karle; vor vierzig Jahren hatte die nunmehrige Exzellenz, geheimer Kirchenrat Professor der Theologie Dr. Karl Hase zu Jena, zunächst für einen Kreis von Freunden die Sammlung angelegt: wie sie gedacht war, wie sie allmählich weiter bekannt ward, ist in der (wieder abgedruckten) Vorrede zur ersten Ausgabe berichtet, welche in gar manchem Betracht recht lesenswert erscheint. Als nun wieder einige tausend Exemplare gedruckt werden sollten, übertrug der hochverehrte Nestor der deutschen Kirchengeschichte die Neugestaltung mir und der Dirigent der Leipziger Gewandhauskonzerte, Herr Kapellmeister K. Reinecke, übernahm die Besorgung des musikalischen Teils.

Es sind gerade eintausend deutsche Lieder.

Digitized by Google

Gar manche Betrachtung ließe sich an die Statistik des Inhaltsverzeichnisses knüpfen: ich will's kurz machen.

Schon die Verteilung der Gesamtmasse auf die einzelnen Gruppen ist nicht ohne Interesse: es bilden die „Kinderlieder" 9 Prozent, „Turner- und Wander-Lieder" 4, „Studentenlieder" 4, „Berufslieder" 6, „Gesellschaftslieder" 7, „Zeit-, Natur- und Stimmungs-Lieder" 14, „Liebeslieder" 19, „Balladen und Romanzen" 13, „Vaterlandslieder" 7, Gedächtnis-, Helden- und Ehren-Lieder" (eigentlich nochmals Vaterlandslieder) 6, „Scherz- und Schelmen-Lieder" 6, „geistliche Lieder" 3 Prozent rund mit Weglassung der noch 2 Prozent bildenden Bruchteile. Neu aufgenommen sind Lieder von Baumbach (4), von Bodenstedt (3), Fontane (2), Freiligrath (5), von Geibel (8), Wilhelm Hertz (1), Lingg (1), Konrad Ferdinand Meyer (1), Rittershaus (1), Roquette (3), von Scheffel (18), Schlierbach (Max Seydel) (2), Stieler (4), Julius Wolff (9). Am stärksten vertreten ist Uhland mit 42, dann Goethe mit 25 Nummern.

Ich kann nur wiederholen, was ich einmal von einem andern Liederbuch gesagt habe: mit mehr Grund als der Materialismus lehrt: „der Mensch ist was er isset", darf man rühmen: „der Mensch ist was er „singet".

Auch ein Volk ist, was es singet.

Mit gutem Bedacht hab' ich daher dies Büchlein an Freunde und Bekannte unter Franzosen, Spaniern und Italienern, Engländern, Schotten, Iren und Amerikanern, Schweizern, Holländern und Belgiern und Rumänen versendet: wenn die Fremden unsere Eigenart nach unsern Liedern beurteilen, werden sie uns richtiger und tiefer erkennen, als wenn sie nach den verbreitetsten Mitteilungs-Trägern greifen: den Zeitungen.

Ganz merkwürdig ist — und damit will ich schließen — der Unterschied der Vaterlands- und Kriegs-Lieder von 1813—15 von denen der Jahre 1870—1871. Wie schwermütig, wie furchtbar todesernst, wie resigniert tönen jene — der großen Zahl nach im Vergleich mit dem Jubelgebrause schon der Kriegslieder — noch vor dem ersten Siege — des Jahres, da die Deutschen von Nord und Süd, die sich vor kurzem noch selbst bekriegt hatten, einmütig hell auflodernd in freudiger Begeisterung zu der „Wacht am Rhein" dahin eilten! — Diesmal lebte die Ahnung in allen, der Krieg werde die Einfügung der Südstaaten in den norddeutschen Bundesstat, die „Wiederaufrichtung des Reiches" zur Folge haben. Dagegen im Jahre 1813. Wie furchtbar schwer hatte der Druck der napoleonischen Zwingherrschaft auf dem niedergeworfenen, ausgesogenen, zerstückten, armen preußischen Staate gelastet, der nicht mehr fünf Millionen zählte. Wie unbezwingbar schien die Uebermacht des korsischen Dämons in dem gar viele eine Inkarnation des Teufels mit Grauen hassten und fürchteten. Er ist der todesernste Geist Max von Schenkendorfs, der für die Stimmung jener Kriegslyrik den Ton angiebt: ein heiliger Krieg, ein Kreuzzug gegen den Bösen, mit Anspannung des letzten Nervs der Volkskraft pflichttreu, todesmutig, aber mit schwacher Hoffnung auf Sieg. Wie ganz anders schmetterten da Geibels, Freiligraths und der andern zornige, stolze, siegesfreudige Lieder, noch vor und dann natürlich erst recht jubelnd nach jenen unvergesslichen ersten August-Tagen von Weißenburg und Wörth! — Unvergesslich? — Ach wie viele, die sich Deutsche nennen, haben sie schon längst vergessen! — —

Litterarisches aus und über Amerika.

Seit der nunmehr auch schon verflossene Exmillionär Hilgard, der sich in „Villard" umtaufte, um mit seinem teutonischen Namen den Yankees keinen Anstoß zu geben, seine Expedition von Bratenbarden und „prominenten" Deutschen in den allerfernsten Westen losließ, in jene Gegenden, über die man herzlich viel lügen darf, weil noch „kein Mensch" dort gewesen — seitdem ist es eine Zeit lang Mode geworden, über Jungamerika zu schreiben. Die Tagesblätter strotzten eine Weile von angenehmen Feuilletons über die zum Reklamemachen erkauften braven Rothäute, wie über das Land, das sich wie ein Garten Eden bis zum stillen Ozean ausbreitet, da in ihm die Butterbrote gleich mit Leckerbissen belegt auf den Bäumen wachsen. Noch ist die letzte Kanone nicht abgefeuert worden; denn die Teilnehmer des Eisenbahntriumphzuges sind mit so ungeheurem Material für Artikel unter dem Strich beladen heimgekehrt, dass das Lesepublikum „noblenz koblenz", wie Bräsig sagen würde, sich noch eine Weile mit dem amerikanischen „*nash*" füttern lassen muss. Es sei mir daher gestattet, gerade jetzt, da die deutschen Leser so zu sagen noch warm sind, einige zerstreute Bemerkungen über jungamerikanische Litteratur im Magazin abzulagern. Ich wünsche nicht in den Verdacht zu kommen, dass ich der Zeitströmung außerdem noch mehr Rechnung trage und etwa gar über leichtfertig ersonnene Bücher mich auslasse und wage mich daher sogleich an einen Zweibänder, dem kein Kritiker das Ernsthafte absprechen wird. Es sind die Reisebriefe des kaiserlichen Staatssekretärs z. D. C. Herzog „Aus Amerika" (Berlin, Puttkammer und Mühlbrecht). Wohl eingedenk der hohen Stellung, die der Verfasser eingenommen, hat die Verlagshandlung die beiden Bände auch mit einem ziemlich hohen Preise (12 Mark ohne Einband) ausgestattet. Es ist ein braves Buch; beim Durchlesen hat man fortwährend den Eindruck, dass Herr Herzog sich bemüht hat, möglichst objektiv zu sein und sehr ehrliche Urteile zu fällen. Man könnte einige kleine Ausstellungen machen; so z. B., dass der Autor unterweilen eine Art Curialstil anwendet und den „schaziosesten Fahrweg" (S. 20) schildert wie über „disparate" Dinge (S. 30) schreibt — ich bin in Fremdwörtern recht unerfahren und habe vor diesen Vokabeln förmlich Angst — oder dass die zahlreichen englischen

Google

Citate*) nicht immer glücklich ausgefallen sind; aber das sind Kleinigkeiten und vielleicht mehr Schuld des Korrektors. Die Hauptsache ist die kernige Gesinnung des Verfassers, der Land und Leuten unbefangen entgegentritt, ohne sich durch etwelchen Humbug beeinflussen zu lassen. Poetisch sind die Reisebriefe nicht, auch die Anläufe zu Stimmungsbildern sind selten; dafür ist der Autor aber in seinem Urteil vorsichtig und gibt eine Fülle von Einzelheiten, die man in manchem Buche, das ähnlichen Stoff behandelt, umsonst sucht. Ich bin zufällig auch in Amerika gewesen und stimme ganz besonders mit der guten Meinung überein, die Herr Herzog von der „canvas"-Ente hegt. Die Schulen kommen entschieden zu gut weg; man muss nicht vergessen, dass der „distinguished" Fremde, der z. B. eine sogenannte „grammar"-Schule kennen lernt, insofern etwas hinters Licht geführt wird, als der Besuch vorher angemeldet ist und infolge dessen alles einen ganz vortrefflichen Eindruck macht. Hervorzuheben ist der Schluss des ersten Bandes, in dem es heißt: „Die Zeit, in welcher Amerika dem altgewordenen Europa die Fackel abnimmt, welche der Bildung der Menschheit vorleuchtet, ist zwar nicht so nahe, wie manche seiner jungen und alten Söhne in stolzer Freude über ihren Reichtum an Naturprodukten und die Leistungen ihrer Ingenieure glauben mögen, allein die Zeit wenigstens wird kommen, wo neben der materiellen Macht auch die höheren geistigen Güter der Menschheit die ihnen zukommende Würdigung finden werden. Viele gute Anzeichen sprechen dafür." Das sind beherzigenswerte Worte, die man getrost unterschreiben kann.

Ein anderes Bild aus „Jung-Amerika", das mehr Yankeezüge trägt, gibt uns William Osborn Stoddard — nicht der bekanntere gleichnamige Dichter die sich James Henry nennt — in seiner Novelle, „Wrecked?" (White, Stokes and Allen, New-York), die sich teils auf dem Ozean an Bord eines Schiffes, teils in einer Provinzialstadt Neuenglands abspielt. Durch diese beiden grundverschiedenen Theater, auf denen die Begebenheiten verlaufen, werden packende Gegensätze erzielt. Zur Herbstzeit, wenn die Maispflanzen ihre hohen, schlanken Kolben zu zeigen beginnen und die letzte Tuberose ihren starken Duft ausströmt, wenn die roten Tomatoes zwischen den spärlich gewordenen Blättern im Garten schimmern und die Apfelbäume vor den Farmhäusern mit ihrer Fülle prangen, wenn die Luft so unendlich klar und rein geworden ist, dass man die viele Meilen entfernten Umrisse der Berge zu erblicken vermag, wenn die Frau mit dem Silberhaar und dem leisen süßen Herbstgesange über die Fluren wandelt — um diese Zeit liegt ein rührender Hauch der Stille und Ruhe auf der Idylle des Lebens im grünen Neuengland. Dort wohnt das Geschlecht, das dem neuen Kontinent seine Signatur gegeben hat. Anziehend? Nein, das sind diese Männer mit den scharfeckigen Gesichtern nicht immer, besonders nicht bei der ersten Begegnung, sie leben in einer kühlen Atmosphäre — und doch steckt in so vielen eine latente Kraft, ein wärmendes, der Außenwelt verborgen glimmendes Feuer. Stoddard zeichnet seinen Haupthelden mit nationalem Stolz und markigen Strichen, so dass man beim Schluss ausrufen mag:

„Er ist ein Mann! Sagt alles nur in allem,"

er gibt aber auch die Folie, den schuftigen Kontrast des rastlos gierig Erwerbenden, dem das Wort „Ehre" im Wörterbuch fehlt. Und von den stillen Paradiesen einer Landschaft, die sich durch ihre rührende Schweigsamkeit so sonderbar auszeichnet, führt er uns auf das unendliche Meer, das noch so wenig Dichter und Schriftsteller, außer mit Witzeleien über die Seekrankheit, richtig geschildert haben. Der Dampfer gerät auf eine Eisbank und verschwindet nahezu spurlos mit all seinem Menschenleben; das sind wahrhaft großartige und ohne Haschen nach Effekt wirkungsreiche, kurze Worte, in denen er den Untergang durch die Eisberge zu schildern weiß. Der Kern der Fabel ist durchaus nicht neu, die Tugend setzt sich am Ende zu Tische, aber es finden sich viele originelle Züge mit hineingewoben. Das Buch wird wohl unserer Uebersetzungsseuche zum Opfer fallen; doch möchte ich den Verarbeiter vor der Figur des Missionärs Worrow und dessen Aussprüchen warnen, die mancherlei Echt-amerikanisches und Unverdauliches enthalten. Und noch eins, Herr Stoddard! Es ist ja nicht zum verwundern, dass Sie dem einzigen Deutschen, der in der Novelle auftritt, eine kleine Lächerlichkeit anhängen, denn das entspricht dem Yankeehass und der gang und gäbe gewordenen Vorstellung. Sie charakterisieren ihn kurzweg als Gottesleugner und unpraktischen Träumer, der Weib und Kind hungern lässt und unthätig dahinsiecht; gewiss gibt es in New-York solche Exemplare zu Dutzenden, wenn sie auch nicht gleich alle Gottesleugner zu sein brauchen; allein, dass Sie seinen Knaben mit Vornamen „Kaiser" taufen, das ist eine Geschmacklosigkeit, weil es herzlich unwahr und unwahrscheinlich ist. Ein deutscher Adelsspross — von Rahm — nennt seinen Sohn nicht „Kaiser von Rahm". Die Abneigung vor den volltönenden deutschen Diphtongen hätte dies Resultat nicht zu haben brauchen, mit Gewalt müssen die Amerikaner unsere Ei-, Ai-, Au-, Aeu- und Eu-Laute lächerlich finden: aus einem ähnlichen Grunde heißt auch der Hund des alten Holländers Rich van Winkle in der hübschen Schlaf-Sage stets „Schneider". Das kitzelt den Yankee förmlich; die Worte „Schneider" und „Kaiser", weil er sie nur mit einer gewissen Kraftanstrengung aussprechen kann, kommen ihm hochkomisch vor. Doch das soll uns nicht abhalten, die vielen trefflichen Züge des Stoddardschen Buches rückhaltlos anzuerkennen.

Zum Schluss noch einige Worte über neue Gedichtsammlungen Jungamerikas. Leland hat uns die Hans-Breitmann-Balladen gegeben, in denen er

*) Nicht „Airmont", sondern „Clermont", Seite 56 — nicht „thoroughtrain", sondern „troughtrain", S. 116 — nicht „Ishabro", sondern „Ichabod" S. 51 — nicht „independance", sondern „independence, S. 53, nicht „Gentils", sondern „Gentiles" S. 265 etc.

Digitized by Google

das deutsch-englische Patois des einwandernden Tagelöhners unbarmherzig verspottet; in seinem „Pigeon-English“ zeigt er uns die mongolischen Bemühungen der Söhne aus dem Blumenreich der Mitte, das Englische zu verdrehen. Ein Seitenstück gibt jetzt J. H. Boner (New-York, Brentano) in seinen Dialektdichtungen „Flüsternde Tannen“ (Wihispering Pines), in denen der Neger mit seinen Gurgeltönen auftritt. Es ist die frühere Plantagensprache, die gewiss nicht ohne Interesse und ohne sonderliche Schwierigkeiten zu verstehen ist. Leider muss ich meine Unfähigkeit, Verse, wie:

„When de sheppuds watch de sheep on de plain of Beflehem —
Chrismus times is come“

in ähnlicher Weise zu übertragen, anzeigen. Sehr an deutsche neuere Gedichtsammlungen erinnert der Band „Gedichte der Leidenschaft,“ die Ella Wheeler (Chicago, Belford, Clarke & Co.), in vollem Ernste sei es gesagt, verbrochen hat. In dem überschäumenden Taumel der Worte und Reime

„She touches my cheek, and I quivr —
I tremble with exquisite pains;
She sighs-like an over charged river
My blood rushes on through my veins;
She smiles — and in mad tiger fashion,
Asa she-tiger fondles her own,
I clasp her with fierceness and passion
And kiss her with shudder and groan“

findet sich viel Geklingel, aber wenig Leidenschaft. Ella Wheeler ist anscheinend im Gesange schwach und sollte ihre Leier entzwei schlagen. Ein großes novellistisches Genie mag eines Tages in Jungamerika erstehen, auch die Romanepik mag gedeihen, aber die lyrischen Anläufe sind im letzten Jahre herzlich schwach gewesen und versprechen für die Zukunft wenig. Es ist wie mit der Musik: klavierreich ist das Land, indes lassen sich die amerikanischen Komponisten wohlweislich nur in der „süßen Heimat“ bewundern. Diesmal gilt der Prophet im Auslande nichts.

Berlin.

Ernst Otto Hopp.

Friedrich Preller.

So viel ich mich erinnere, hat irgend ein geistreicher Essayist irgendwo den Satz ausgesprochen, dass in der Kunst wie in der Litteraturgeschichte — die letzten Höhen sich meist doppelgipflig kennzeichnen — als wenn es ein Naturgesetz, dass die höchsten Kunstprobleme ihre Lösung sowohl in Dur wie in Moll versuchen. Neben Michel-Angelo steht Rafael, neben Goethe Schiller, neben Mozart Beethoven, neben Cornelius Kaulbach u. s. f.

Man kann die Wahrheit jener Bemerkung, die man auch dahin variiren mag, dass in jenen Doppelgestirnen das männliche und das weibliche Prinzip, das dramatische und lyrische sich ergänzend symbolisiere, in vielen anderen Strömungen bestätigt finden, zum Beispiel in der Landschaftsmalerei. Carl Rottmanns Verdienste als bahnbrechender Genius in der Münchener Landschaftsmalerei sind vielfach erörtert worden. Er schuf und offenbarte von neuem die südlich klassische Landschaft — groß und breit entworfen, in subjektiver Freiheit der Empfindung erfasst, aber er löste die Formen der Natur stets zu einem lyrischen Stimmungsbilde auf. Seine Landschaften sind gewaltige Farbensymphonien mit irgend einem idealen Leitmotiv aus der Weltgeschichte der Völker, die jene Länder einst bewohnt haben. Seine Romantik schwelgt in denselben Molltönen der Elegie wie die Byronschen Gesänge.

Anders dagegen Friedrich Preller, sein männlich dramatischer Nebengipfel, sein Dioscure und Mitkämpfer, sowohl was das Stoffgebiet betrifft als den Ideenkreis, ihm verwandt und zugleich entgegengesetzt. Man braucht nicht einmal auf seine norwegischen Landschaften hinzuweisen, auch als Neuschöpfer der antiken Landschaft verhält er sich zu Rottmann als der männlichere bewusstere, aber auch einsamere Geist. Er hat keinen Nachfolger hinterlassen, er stand abseits der Akademieen, die das Erreichte in Tradition fortbilden zur Schule. Preller ist nicht durch Vorgänger, noch durch Mitstrebende zu erklären und doch ein Stück Kunstgeschichte für sich, das verstanden sein will.

Um so dankbarer ist das Buch zu begrüßen, welches Otto Roquette als ein Lebensbild des unvergesslichen Meisters veröffentlicht*)

Der Verfasser verwahrt sich in der Einleitung gegen die Erwartung, dass er ein speziell kunsthistorisches Werk geben werde. Sein Lebensbild beschränke sich vielmehr auf das Persönliche. Dass diese Beschränkung bei der Würdigung eines Meisters wie Preller unmöglich, beweist das Buch selbst, und grade in der gelegentlichen eingehenden Behandlung der Werke des Meisters bekundet Roquette ein feines und instruktives Kunstverständnis.

Mehr als bei irgend einem anderen Künstler unsres Jahrhunderts kann man sagen, dass Preller als Schützling Karl Augusts und Goethes gleichsam als artistisch ebenbürtiger Spätling der Weimarischen Kunstblüte zuzuzählen sei und dass er, obwohl jene Epoche wesentlich eine litterarische war — auch als Maler der antiken Natur, wie er sie in seinen berühmten Odysseelandschaften neu offenbarte, hauptsächlich aus der Nachwirkung der harmonischen und sonnigen Anschauung Goethes ganz verstanden werden könne.

Prellers Leben ist selbst eine Odyssee gewesen voll idyllischen Zaubers in seinem Familienleben, voll bunter Pracht der Ferne in den Wanderjahren (Belgien, Italien, Norwegen und wieder Italien), voll trotziger Kampflust daheim gegen die anderen Freier der Kunst, endlich voll homerischer Verklärung in seinen Greisentagen, wo er alles Hohe und Höchste erfüllt sah, was er in rüstigen Jugend- und Mannestagen erstrebt hatte.

*) Friedrich Preller. Ein Lebensbild von Otto Roquette. Frankfurt a. M. Litterarische Anstalt. Rütten & Löning. 1883.

Digitized by Google

Und so auch sein persönlicher Charakter. Thüringisch derb, knorrig und kampfgerüstet gegen alles Ungemach — und dabei doch innerlich weich, voll Geistesade und Seelentiefe, voll echt menschlicher Teilnahme für alles Bedeutende, von bezaubernder Urbanität, wenn er wollte, dagegen voll Hohn und Sarkasmus gegen alles Unwahre, Halbe, Scheinselige — ein Patriarch in seiner Familie und ein liebevoller Lehrer zahlreicher Schüler und Schülerinnen — alles in allem ein echt deutscher Mann von großem Zuschnitt des Charakters, der Besten und Tüchtigsten einer, die je über diese Erde geschritten.

Roquette, von dessen Buch es sich wohl verlohnte in Zeitungen, welche über mehr Raum verfügen, größere Auszüge zu geben, hat mit unermüdlichem Sammlerfleiß alles zusammengetragen und mit glänzender Darstellung verwertet, was das reiche Bild eines originellen, hochbedeutsamen deutschen Künstlerlebens in Freud und Leid, in Kampf und Sieg vervollständigen und abrunden konnte.

Das Werk Roquettes zerfällt in zwölf Abteilungen. Der still idyllischen Jugendgeschichte folgen die akademischen Jahre in Antwerpen, Mailand und Rom, die Preller bekanntlich der väterlichen Fürsorge seines Fürsten zu danken hatte, nachdem Goethe das schlummernde Genie des jungen Künstlers erkannt und ihn Karl August empfohlen hatte. Zahlreiche Briefe aus dieser Zeit, in der Preller bereits mit der schönen Antwerpener Kapitänstochter Marie Erichson verlobt war, eröffnen den Blick in ein ebenso reiches Gemütsleben wie in einen reinen, strengen Charakter.

Einen Hauptwendepunkt bringt Goethes Tod, dann die Uebersiedelung nach Leipzig, wo die ersten Odysseebilder entstanden, und die Gründung des eigenen Hausstandes.

Bekanntlich sind die Odysseebilder, wie wir sie heut bewundern, erst die Frucht einer dreimaligen Umgestaltung gewesen, die von den ersten Versuchen zu immer reicherer, kühnerer Entfaltung fortschritt, auch wiederholte Reisen nach Italien notwendig machte.

Als Episoden zu diesem Hauptwerk seines Lebens verhalten sich die norwegischen, wie am Lebensabend die biblischen Landschaften, in denen Preller gleichsam als Erbe einer analogen Rottmannschen Idee erscheint. Die italienischen Tagebücher zählen zu dem Köstlichsten und Frischesten, was je über das Sehnsuchtsland der Deutschen geschrieben ist. Wäre es nicht möglich, diese Tagebücher in besonderer Ausgabe zu veröffentlichen? Die Schilderung seiner nicht minder glücklichen zweiten Ehe, wie seines traulichen Familienlebens bilden den Inhalt der übrigen Kapitel. Wer den hochverehrten Meister in Weimar gekannt hat, weiß, dass sein Haus der Mittelpunkt eines vornehmen, geistig reich angeregten und anregenden Kreises war, in dem gleichsam noch ein Abglanz der alten Weimarischen großen Zeit fortleuchtete.

Daher wird Roquettes wertvolles, treffliches Buch bei allen Freunden der Kunst sich Heimatrecht erwerben. Zum Schluss möchte ich noch einem Wunsch Ausdruck geben. Preller ist nicht der einzige jener bedeutenden großen Künstler unsres Jahrhunderts, zu deren Verständnis ein besonderes Buch unumgänglich. Roquette hat eine wesentliche Lücke ausgefüllt, aber wir haben noch mehr solcher Lücken zu beklagen. Ein Werk über Prellers vertrautesten Freund Bonaventura Genelli*) thut ebenso not, wie über Cornelius und Kaulbach. Wann werden sie erscheinen?

Weimar.

Julius Grosse.

Erinnerungen eines deutschen Offiziers. 1848—1871.

Wiesbaden, Bergmann.

Ein sonderbares Buch, und doch kann man dem Verfasser nicht gram sein, wenn er uns in zwei starken Bänden durch einen Wust von kleinen, für jeden andern durchaus interesselosen, kleinstädtischen Familienverhältnissen führt, aus denen wir uns mühselig herausschälen müssen was wir hinter dem Titel suchen.

Der Verfasser beginnt mit seiner Geburt in Stade im Jahre 1838 und führt uns dabei sehr umständlich in seine Familie ein. Nach dem Höhenrauch dieses denkwürdigen Tages prophezeit ihm von den Haus-Auguren der eine: er werde viel Blut sehen, der andere: er werde viel Gold haben. Beides trifft nicht ein, inzwischen aber erzählt uns der Verfasser die Kleinstaatsverhältnisse Hannovers an der Hand seines Gedächtnisses, das er nach den Jahreszahlen an der Spitze seines Buches zu unserem Erstaunen schon mit zehn Jahren für authentisch erklärt. Früh! Aber es möchte sein, wenn die politischen Vorgänge, auf deren Canevas er seine Familiensachen stickt, uns etwas Neues, oder dieselben durch scharfsinnige Beobachtungen des Knaben begleitet wären. Er beginnt in seinen Erinnerungen mit dem Hamburger Brande und dem ersten schleswig-holsteinischen Feldzuge, der seinem heimatlichen Nachbarlande auf die Nerven drückt, erzählt dann von der Thronbesteigung Georgs V. und seinem eigenen Eintritt in den hannoverschen Kriegsdienst. Wir erfahren wohl mancherlei aus den hannöverschen Kreisen, von dem Welfenhochmut des Königs, dem hannöverschen Spezial-Patriotismus, dem Kleinbürgertum, dessen Repräsentant der Hofsattler ist, aber wo wir auf interessante Namen wie Borries, Windthorst, Wermuth, Bennigsen etc. stoßen, treten diese nur schnell vorübergehend auf; wir erfahren gerade das nicht, was wir von einem Hannoveraner erwartet und winden uns durch ermüdende Erzählungen von Besuchen, Spaziergängen, Gesellschaften und Bällen, die wir zu überspringen versucht sind, auf die Gefahr hin, dadurch

*) Wann wird die Lieblingsidee Prellers, die Errichtung eines künstlerischen Grabmals für seinen Freund Genelli zur Ausführung kommen? Dem Herausgeber dieses Blattes, der seine Bekanntschaft mit Preller zu seinen interessantesten Erinnerungen zählt, hat der unvergessliche Meister die rührend schönen Entwürfe für Genellis Grabmal noch selbst mit warmer Begeisterung für die Idee gezeigt. F. H.

Digitized by Google

etwas Interessantes zu versäumen, immer aber die Ausdauer bewundernd, mit welcher der Verfasser das alles in seinem Tagebuche aufzeichnen konnte.

Vielleicht bin ich, der ich die Besprechung dieses Buches nur auf ausdrücklichen Wunsch des Herrn Herausgebers dieses Blattes übernahm, etwas anspruchsvoll. Der Titel „Erinnerungen eines deutschen Offiziers" erweckt aber, meine ich, dieselben Ansprüche in jedem andern. Soll dieses Uebermaß von umständlich detaillierten Familiensachen aus dem Offiziersleben eine viel höhere Bedeutung haben als wenn sie ein andrer erlebt hätte, so ist der Verfasser der Anspruchsvolle, denn man kann obenein noch sagen, das Leben sei mehr durch ihn gewandelt als er durch das Leben: er trat in den Dienst seines engeren Vaterlandes, die großen politischen Ereignisse zwangen ihn wie Tausende seiner kleinstaatlichen Kameraden in den des großen deutschen Vaterlandes, er fügte sich gern in die neuen Verhältnisse, ward Hauptmann und verheiratete sich. Militärisch ist das nicht viel, litterarisch durfte man also unter diesem Titel mehr verlangen.

Des Verfassers Kindheits-Erinnerungen an die erste unglückliche schleswigsche Kampagne; seine Reflexionen und Beobachtungen während 1859 sind den Zeitgenossen, der sie unmittelbar mit erlebt, von geringem Interesse; was er von dem blinden Welfenkönig erzählt (von seiner Gewohnheit, den Sehenden zu spielen, von seinem Welfenhochmut erzählen hundert Anekdoten), lässt uns noch mehr begehren, aber der Verfasser ist der Welt gegenüber Hannoveraner und die mitgeteilten Vorgänge am Hofe und in der maßgebenden Gesellschaft entbehren für die große Welt der Farbe, die er zu jener Zeit nicht bekennen durfte.

Auch die nachbarlichen Beobachtungen über den zweiten schleswig-holsteinschen Feldzug von 1864 sind uns bis ins kleinste so erinnerlich, dass der Verfasser nichts Neues hinzutragen kann; erst von da ab, wo er einen seiner Freunde sagen lässt: „Das Schiff des blinden Welfenkönigs treibt wehrlos vor dem nahenden Sturm," erst von da ab beginnt das Buch uns wirklich zu fesseln. Die Vorgänge in Hannover nach der Abstimmung in Frankfurt, die Abreise des Königs mit seiner Armee, der Marsch nach Göttingen und der Aufbruch von dort, um zu den Verbündeten zu stoßen, endlich das Treffen von Langensalza — das alles ist von hohem Interesse und hier erst im Sturm und Drang der Tage gewinnen auch seine Kameraden, von denen er uns schon so Langes erzählt, unsre wirkliche Teilnahme; hier erst tritt er mit diesen als Offizier wirklich in Action nach langem kleinstaatlichen Friedensdienst, und für diese Episode des Buches mache ich dem Verfasser mein Kompliment um so mehr, als es für den nachmaligen preußischen Offizier gewiss ein heikliche Aufgabe gewesen, jene Tage in Einklang mit seiner späteren Stellung zu schildern. Die Preußen schlugen sich tapfer, wiederholt er deshalb mehrmals, um die Balance wieder herzustellen, wenn der Kampf ihn fortgerissen, n'en parlons plus!

Interessant, aber wiederum allzu minutiös und ausgedehnt ist die Phase von des Verfassers und seiner hannöverschen Kameraden Uebergang in die preußische Armee. Von den Agitationen des enragierten Welfen haben wir bei weitem interessantere Details als sie uns der Verfasser gibt, den die Rücksicht auf seine Geburt und seinen früheren Dienst natürlich beherrscht; er führt uns nur seinen Freund Jobst als Spezies vor. Einen melancholischen Eindruck macht die Schilderung sowohl der hannoveranischen als hessischen Familien, die an ihren alten Herren kleben, wie er sie uns aus seinem Garnisonsdienst in Cassel vorführt; mit großem Takt zeichnet er uns seine Stellung zu den altpreußischen Offizieren sowohl in Cassel, wie in Magdeburg, wohin er von da versetzt wird; aber die Rücksicht beherrscht natürlich wieder den neuen Kameraden, wie sie vorher den alten Hannoveraner geleitet; er ist ganz in der Erkenntnis des Besseren, der in Preußen rastlos erstrebten Leistungsfähigkeit der Armee und seiner Mission als deutscher Offizier aufgegangen und urteilt von diesem Gesichtspunkt auch über die neuen Zustände in Hannover, wo er sich von einem seiner dem Alten treu gebliebenen Landsleute erzählen lässt, im Jahre 1884 besteige Georg minor den Thron, denn die großen historischen Katastrophen folgten sich alle achtzehn Jahre: 1812, 1830, 1848, 1866 — also 1884.

Der Charakter der Erzählung, wie der Verfasser seine Erinnerungen nennt, dominiert nun wiederum in dem Buch, durch das sich auch eine anfangs und sogar dauernd unglückliche, dann aber endlich glücklich Liebesaffaire des Verfassers zieht, bis zum Ausbruch des deutsch-französischen Krieges, und in und nach diesem kommt denn auch der in veränderter Länge durch das ganze Buch sich ziehende novellistische Stoff durch eine Doppelhochzeit auf einem holsteinischen Gut zum Abschluss.

Der Verfasser beendet also seine Erinnerungen schon als preußischer Kapitän in einem Alter von 33 Jahren, genau nach vierjährigem Dienst in der deutschen Armee. Berechtigt das aber nicht seine in den Feldzügen von 1848—71 ergrauten Kameraden zu fragen: wie kommt der junge Mann zu diesen Titel-Ziffern, die nur uns anstehen würden, wenn wir die Feder ergreifen wollten? Und sind nicht andre ebenso berechtigt, zu zweifeln ob Kindessinn und Kindesaugen zur Beurteilung von freigeistigen und älteren aus denselben hervorragenden Zeitgenossen fähig, wie es der Verfasser von sich in seinem Vorwort behauptet: „Mit zweien der Länder, welche damals ein wichtiger Zuwachs zu Preußens Macht wurde, verbindet mich meine Familie; was sie seit länger (!) erfuhren, habe ich mit erlebt und, durch Umstände begünstigt, richtig gesehen."

Wiesbaden.

Hans Wachenhusen.

Digitized by Google

Der Komet.

Aus dem Ungarischen des Johann Vajda.

Hoch am Himmelsdom glänzt trübe der Komet,
Fast zur Erd' reicht seine Schleppe, schwermutsbang.
Nicht im Kreis bewegt er sich, fast grade geht
Seine Bahn, weltabgeschieden, endloslang.

Nimmermüd rast er durchs Sternenmeer dahin,
Wie im Wettlauf stolz mit der Unendlichkeit;
Will und kann in keiner Kreisbahn knechtisch zieh'n,
Bleibt verlassen drum, stets ohne Sterngeleit!

Lieben andre nun den Mond auch noch so sehr,
Lichte Sterne, kreisend in der Aetherhöh':
Dich nur bet' ich an, dich Stern der Trauer, hehr,
Dich, des Himmels gramversunkne Niobe.

Meines Schicksalfluches Bild, du düstrer Stern,
Meines Lebens Abbild trüber Strahlenschein!
Wohin immer du auch ziehst am Himmel fern,
Ueberall bist du verlassen, stets allein! . . . .

Mühlbach in Siebenbürgen.

H. v. Wlislocki.

Am Horizont.

Roman von Friedrich Friedrich.

2 Bände. Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Ein einziges Wörtlein auf dem Titelblatte könnte den wohlwollendsten Kritiker, sofern er, wie der gehorsamst Unterzeichnete, mitten im revolutionären Lager des naturalistischen Prinzips steht, dem geschätzten Verfasser gegenüber in arge Bedrängnis bringen.

Dieses verhängnisvolle Wörtlein heißt „Roman".

Warum hat es der Dichter auf das Titelblatt gesetzt? Offenbar nicht in der Absicht, den Kritiker irre zu leiten, denn diese Irreleitung würde schließlich dem Autor selbst am teuersten zu stehen kommen, sondern aus landesüblichem, vom Publikum sanktioniertem Brauch, ein künstlerisches Erzählungs-Phantasiestück über der Wirklichkeit entnommene Leitmotive für einen echten und gerechten modernen Roman auszugeben.

Friedrichs „Am Horizont" ist aber für uns Naturalisten kein Roman, sondern eine Erzählung. Damit ist kein Urteil über die schriftstellerische Qualität gefällt, sondern nur ein schriftstellerischer Gattungsunterschied festgestellt.

„Am Horizont" ist ein Erzählungswerk über ein modernes Thema, durchgeführt mit frischer Phantasie und lebendiger Ausdruckskraft; es ist interessant, spannend, überraschend durch manche feine Beobachtung, allein es ist nicht imstande, trotz des tragischen Grundmotivs, den Leser in der innersten Seele zu packen, hinzureißen, mit Grauen, Mitleid oder Zorn zu erfüllen. Die schmerzlichste Szene bringt es in dieser Erzählerform, und wäre sie mit den erlesensten Vorzügen der Korrektheit geschmückt, nicht über die Erregung eines allgemeinen Bedauerns hinaus.

Die Erzählung nimmt ihre Motive, ihre Figuren, ihre Tendenzen aus der nackten, unentstellten Wirklichkeit unseres modernen Lebens. Ganz richtig und löblich. Aber was sie nicht vermag, weil es der Eigenart des naturalistisch behandelten Romans zugehört, ist dies: die Handlung der Haupt- und Nebenpersonen aus dem Boden der lebendigen Gesellschaft herzuleiten, aus der inneren und äußeren Notwendigkeit der wirklichen Umgebung („milieu" nennt es Zola), mit zwingender Anschaulichkeit begreiflich zu machen und vor allem den Charakter dieser Umgebung, als den Mutterboden jeder Einzelthat von sozialer Fortwirkung, gründlich und bestimmt herauszuarbeiten.

Richard Wagner, der auch viel über das Wesen des Romans nachgedacht, hat sich über diesen Punkt so ausgelassen:

„Wenn wir uns die Handlung eines geschichtlichen (oder als geschichtlich gedachten) Menschen nackt und bloß als rein menschliche vorstellen wollen, so muss sie uns höchst willkürlich, ungereimt und jedenfalls unnatürlich erscheinen, eben weil wir die Gesinnung dieser Handlung nicht aus der rein menschlichen Natur zu rechtfertigen vermögen. So muss der Romandichter sich mit der Schilderung der Umgebung beschäftigen, und um verständlich zu werden, muss er umständlich sein."

Das ist's. Dem Erzähler ist die Umständlichkeit ein Hemmschuh der phantasievollen Eile, mit der er die Fülle der Thatsachen bewältigen und zu einem effektvollen Abschlusse fördern muss, dem Romandichter hingegen ist sie der Stachel, der seine Kunst nicht zur Ruhe kommen lässt, bevor nicht die ganze Breite und Tiefe des Motivkomplexes erschöpft und damit zugleich der Eindruck höchster Natürlichkeit und Wahrhaftigkeit erreicht ist. Die Stärke dieses Eindrucks gibt uns dann zugleich den Gradmesser des schriftstellerischen Gestaltungsvermögens.

Dem naturalistischen Kritiker ist also Friedrichs neuestes Werk „Am Horizont" weder ein guter noch ein schlechter Roman, sondern notwendigerweise eine Erzählung, und zwar eine ganz tüchtige, vortreffliche Erzählung, wie sich dies bei Friedrichs Talent und Gewissenhaftigkeit von selbst versteht.

Es ist eine Nihilistengeschichte, die mit flottem Einsatz des vollen, sonoren Erzählertons in einer Matrosenkneipe in Kopenhagen beginnt, deren angebliche Wirtin die Heldin ist. Geborene Aristokratin zwar, weiß sich diese vornehme Nihilistin doch mit erstaunlicher Virtuosität in den niedersten Rollen zurechtzufinden. Immerhin bewahren ihre raschen Verwandlungen in betrunkene oder dienstthuende Matrosen und Fischer und zurück zur Wirtin oder Gräfin etwas Fabelhaftes. Wir merken, dass in der Hand dieser gewandten Dame die Fäden einer nihilistischen

Digitized by Google

Unternehmung zusammenlaufen. Sie empfängt durch ein geheimes Seitenpförtchen in ihrer Kneipe unterschiedliche Verschwörer, unter andern einen Schiffskapitän, der Pulver und Dynamit geladen hat und damit nach Petersburg beordert ist. Die scheinbare Kneipwirtin dirigiert alles. Durch einen Verräter aus der eigenen Reihe bekommt die Polizei Wind von der Sache — und als kluge Vorsehung der hohen Obrigkeit schwingt sie sich alsobald zur Allwissenheit empor. Die Kneipe wird bewacht, denn die Katze Polizei will mit der Maus Nihilistin erst ein wenig spielen und erst nach Ankunft der verbrecherischen Ladung in Petersburg mit den Krallen tödlich ins Fleisch schlagen. Die Maus, auch nicht dumm, täuscht die Katze und entkommt glücklich mit ihrer Nihilistensippe nach Deutschland. In Berlin tritt die Exkneipwirtin in ihrer wahren Gestalt auf: als die aus dem Kaukasus stammende, ebenso reiche, wie schöne und geistvolle Gräfin Orla von Mellin. Sie macht ein großes, von den Celebritäten der Reichshauptstadt viel besuchtes Haus und stellt sich dabei die Aufgabe, zu sondieren, inwieweit hier der Boden für nihilistische Ideen urbar gemacht und welche moralische oder sonstige Unterstützung für den Nihilismus in Deutschland zu erwarten sei, sobald es der Verschwörung gelungen, den russischen Koloss zum Sturz zu bringen. Vor ihrer Flucht hat sie noch den Kapitän, der mit dem Dynamit-Schiff bereits in See gegangen, durch einen Vertrauten, der zu Land nach Memel eilte, von der in Petersburg lauernden Gefahr benachrichtigen lassen. Den elenden Verräter selbst hat die resolute Frau auf offener See in einem Boote, in das er von einer jungfräulichen Pseudogeliebten zum zärtlichen Stelldichein gelockt wurde, erschossen. Nihilismus und Liebe — oder vom Regen in die Traufe. Ist doch schon die Liebe allein ein gar gefährlich Ding!

Als schöne, reiche Gräfin ist die Nihilistin viel umschwärmt. Ihr Herz neigt sich einem armen, aber sehr edlen Grafen Leo Warberg zu. Trotzdem weist sie ihn mit seiner Werbung hoffnungslos ab, weil sie einem früheren Geliebten auf dem Totenbette versprochen, nie eines andern Weib zu werden. Der edle Graf, der von der Freigebigkeit eines Onkels lebt, dessen Tochter er schließlich heiraten soll, erschießt sich. Sein Vater ebenfalls. Entsetzliche Wirkung auf Orla, für die das Leben hinfort keinen Reiz mehr hat. Dazu erfährt sie, dass die Polizei sie wieder ausspioniert hat und scharf beobachten lässt. Vor ihrer Verhaftung sorgt sie noch für ihre vertrauten Diener und verhilft ihnen zur Flucht. Zwischenhinein spielt ein Geheimrat, Intriguant nach der bekannten Schablone. Er hat einen Sohn, Oberstabsarzt, nicht viel besser als der Alte, der Orla ihres großen Vermögens wegen heiraten soll. Er zwingt sie zum Jawort, indem er ihr droht, sie als Nihilistin zu entlarven. Sie fügt sich scheinbar, um Zeit zu gewinnen. Sobald ihre Freunde in Sicherheit sind, erklärt sie dem verliebten Oberstabsarzt, dass sie nichts mehr besitze, da sie alles verschenkt habe. Endlich wird sie verhaftet, hält noch eine schwärmerische Rede auf bessere künftige Zeiten, die „am Horizont" heraufsteigen sollen, zeigt in Verzückung nach der Morgenröte, und während alle der Richtung ihrer Hand folgen, schluckt sie rasch Cyankali und stirbt. Das Episodenwerk, das den Stamm der Erzählung umrankt, ist zuweilen von eigenartigem Reiz. So die niedliche Liebesgeschichte eines Doktor Kurt Hagendorf, dann das Schicksal des „Klubs der Unzufriedenen" u. a.

Alles in allem ist „Am Horizont" ein Werk, das nur zur Steigerung und Befestigung des litterarischen Ansehens, welches der in den weitesten Kreisen des Publikums seit einer langen Reihe von Jahren geschätzte und beliebte Erzähler genießt, beitragen kann. Friedrich, ein ebenso fleißiger wie gewissenhafter Arbeiter, nimmt es mit der Sprache ernst, und man muss schon mit geschärftem kritischen Ohre hinhorchen, wenn man ihm im raschen Flusse seiner Erzählung, hie und da eine kleine Flüchtigkeit (wie z. B. „ein Stück Herzblut", I, 78) nachweisen will. Möge es ihm vergönnt sein, den Schatz unserer deutschen Erzählungs-Litteratur durch ähnliche schöne Werke noch recht wacker vermehren zu helfen! Wir pflegen von ähnlichen Hervorbringungen der Franzosen und besonders der Engländer so viel Aufhebens zu machen, warum sollten wir's uns nicht angelegen sein lassen, die nämlichen kritischen Sympathieen der einheimischen Litteraturgattung zuzuwenden und jedes gelungene neue Werk mit freudigem Zuruf zu begrüßen?

München.

M. G. Conrad.

Neue geflügelte Worte.

(Schluss.)

Betrachten wir nun etwas eingehender die auf der ersten Seite enthaltenen fünf Citate. Das erste lautet wörtlich:

„A. E. O. U. Devise des Kaisers Friedrich III. (1440—93) über dem Portal der kaiserlichen Burg in Wien:
Austriae Est Imperare Orbi Universo =
Alles Erdreich Ist Oestreich Unterthan. cf. Büchmann.
Johann Rasch."

Das ist, wie richtig angegeben, viel mehr eine Devise als ein Citat und gehört eigentlich nicht in eine Sammlung von „Sentenzen und Lesefrüchten aus den Werken der Klassiker."

Aehnliches gilt von dem gleich folgenden Spruch:
„A numine salus! = Gott sei den Kranken gnädig!
Der Aerzte Wahlspruch."

Für beide Sprüche trifft daher auch nicht zu, was (siehe oben) in dem Vorwort verheißen ist, dass nach der getroffenen Einrichtung jedermann in der Lage sei, das gesuchte Citat aufzufinden, auch wenn er nicht gerade die von dem Herausgeber benutzte Ausgabe be-

Digitized by Google

sitze. Der dem ersten Spruch beigefügte Name „Johann Rasch“ wird den meisten Nachschlagenden eher wie ein Rätsel als wie eine Quellenangabe erscheinen. Und bei dem zweiten Spruch würde es als Unterschrift wohl treffender heißen: Aerztlicher Wahlspruch; auch tönt in die beigefügte deutsche Uebersetzung ein mit dem frommen Wahlspruch gewiss nicht beabsichtigter Spott über die Aerzte hinein.

Auch bei dem folgenden Spruche ist die hinzugefügte Uebersetzung nicht ganz zutreffend:

„3. Ab Iove principium! = mit Gott unser Anfang!
Vergil, Ecl. 3, 60.“

Hier sind als Parallelstellen hinzugefügt:

„Ab Iove principium generis. Vergil, Aen. 7, 219.“ (Der Gleichmäßigkeit halber hätte hier wohl „Aen.“ auch aus lateinischer Schrift gesetzt sein sollen.) und ferner:

„A Iove surgat opus. Ovid, Fast. lib. 5, 111.“

Wenn es dann weiter heißt:

„4. Ab ovo usque ad mala = vom Ei bis zu den Aepfeln, d. h. von Anfang bis zu Ende. Horaz, Sat (Sat) 1, 3, 6—7.
Die gute Mutter fängt beim Ei die Sache an
Und lässt es nicht am kleinsten Umstand fehlen.
Wieland, Oberon 5, 14“,

so fällt die Stelle aus Wieland offenbar aus dem Rahmen des Buches heraus, das eben nur die Citate bringen soll, nicht aber erläuternde Beispiele von Anwendungen derselben. Nebenbei gesagt, würde sich als solches Beispiel eher als die Stelle aus Wieland etwa eine aus Matthison's „Erinnerungen“ etc. (1810) empfohlen haben, wo es Bd. 1, S. 29 heißt: „Von den Eiern bis zu den Aepfeln“. Schien dem Herausgeber eine Erläuterung notwendig, so hätte er sie füglich — wie ich es in meinem „Fremdwörterbuch“ (Bd. 2, S. 42a) gethan — der Uebersetzung einverleiben können:

„vom Ei (als dem gewöhnlichen Anfang der Mahlzeit) bis zu den Aepfeln (als Dessert)“.

Das letzte Citat auf der ersten Seite lautet:

„5. Aber auch aus entwölkter Höhe
Kann der zündende Donner schlagen,
Darum in deinen fröhlichen Tagen
Fürchte des Unglücks tückische Nähe.
Schiller, Braut von Messina.“

Hier hätte vielleicht — um das Auffinden zu erleichtern — hinzugefügt werden können oder sollen: „V. 2314 ff.“ Außerdem ist zu bemerken, dass die Stelle, wenn nicht auch die vorangehenden Verse hinzugefügt werden, zumeist ohne das (den Gegensatz hervorhebend) „aber“ am Anfang angeführt wird. Wer nun demgemäß nach der alphabetischen Anordnungsweise das Citat unter den Anfangsworten. „Auch aus entwölkter Höhe“ etc. sucht, findet es nicht; doch ist dies nur ein Ausnahmefall, denn im allgemeinen fehlt es an den nötigen derartigen Verweisungen im Buche nicht.

Hier hätten als Parallelstellen wohl auch (mit den nötigen Belegen) Ausdrücke hinzugefügt werden können oder sollen, wie: „Ein Blitz — Schlag, Donnerschlag — aus heiterem Himmel, aus heiterer Höhe, aus blauer Luft, un coup de foudre au milieu d'un beau jour etc.

Es liegt mir natürlich fern, so auch die folgenden Seiten im einzelnen durchzugehen. Ich beschränke mich vielmehr darauf, nur noch einzelnes herauszugreifen, das zu Bemerkungen Anlass gibt.

Wenn auf S. 15, No. 143 zu dem deutschen Sprichwort (denn ein solches, nicht ein eigentliches Citat ist es):

Allzuviel ist ungesund

als Parallelstellen das griechische μηδὲν ἄγαν und das entsprechende terenzische Ne quid nimis aufgeführt sind, so hätte wohl auch das sich dem Deutschen enger sich anschließende Omne nimium nocet nicht fehlen sollen.

Auf S. 65 ist unter No. 144 aus Wallensteins Tod angeführt:

„Das Jahr übt eine heiligende Kraft;
Was grau vor Alter ist, das ist ihm göttlich.“

Wer diese aus dem Zusammenhang herausgerissenen Verse liest, wird kaum anders können als das vorletzte Wort (ihm) auf das Hauptwort Jahr zu beziehen; es hätte also, um das Missverständnis zu verhüten, hinter „ihm“ in Klammern hinzugefügt werden müssen: „(dem Menschen)“, wenn der Herausgeber nicht die früheren Verse hinzufügen wollte:

„Aus Gemeinem ist der Mensch gemacht“ etc., s. S. 34 No. 310, wo für diese Anfangsworte freilich wieder auf noch weiter vorangehende Verse verwiesen ist:

„Naht, was lebendig etc.“

Aufgefallen ist mir auch, dass auf S. 65 unmittelbar nach der eben besprochenen No. 144 das so häufig angeführte Wort Posa's fehlt:

Das Jahrhundert
Ist meinem Ideal nicht reif. Ich lebe
Ein Bürge derer (d. h. der Jahrhunderte), welche
kommen werden.

Auf S. 44 No. 72 ist angeführt:

„Bleibe nicht am Boden haften“.

Das letzte Wort sollte, wie auch der Reim (Kräften) zeigt, allerdings abweichend von dem gewöhnlichen Gebrauch „heften“ heißen.

Kein bloßer Druckfehler ist es, wenn auf S. 182 No. 316 aus Hamlet 1, 2 aufgeführt ist:

Es war ein Mann = He was a man.

Die Stelle, die nicht ohne die sich anschließenden Worte hätten angeführt werden sollen, lautet in Schlegels Uebersetzung:

Es war ein Mann, nehmt alles nur in allem,
Ich werde nimmer seines Gleichen sehen,

wie sie auch auf S. 168, No. 167 richtig angegeben ist.

Doch nun genug der einzelnen Bemerkungen, nur fühle ich mich zum Schluss gedrungen, ausdrücklich zu wiederholen, dass trotz der im einzelnen erhobenen Ausstellungen das Buch im ganzen als ein seinem Zweck entsprechendes zu empfehlen ist.

Altstrelitz.

Daniel Sanders.

Digitized by Google

Jung Island.

Das jüngst abgelaufene Jahr hat der neuisländischen Litteratur keine nennenswerte Bereicherung gebracht. Außer einigen Gedichten in den verschiedenen Zeitungen Islands hat die schöne Litteratur diesmal nichts Neues an originalen Produkten aufzuweisen. Hingegen war es für alle Freunde und Kenner der neuisländischen Litteratur ein freudiges Ereignis, dass die isländische Litteraturgesellschaft die „Gedichte und andere Schriften" des trefflichen, zu früh dahingeschiedenen Poeten Jónas Hallgrimsson, aufs neue herausgab, und zwar in trefflicher Ausstattung, mit einem Bildnisse des Dichters, sowie mit einer Biographie und litterarischen Charakteristik aus der Feder des selbst dichterisch hochbegabten Hannes Hafsteiun (Ljóðmaeli og önnur rit eptir Jónas Hallgrímsson. Gefina út af hinu íslenzka leókmenntafjelagi. Kaupmannahöfn (Kopenhagen). Prentad hjá Bianco Luno. — XLVI u. 411 SS). Von poetischen Uebertragungen aus fremden Sprachen, in denen die Isländer von jeher sich auszeichneten, ist Matthias Jochumssons, des trefflichen Interpreten Shakespeares, im Frühjahr erschienener „Othello" zu nennen. — Der Stand der Zeitungen und Zeitschriften ist sich auf Island selbst insofern gleich geblieben, als zwar „Skuld" eingegangen oder vielmehr mit „Þjóðolfr" verschmolzen, dafür aber die Halbmonatsschrift „Suðri", redigiert von dem jungen Novellisten Gestur Pálsson, gegründet worden ist. Die Zahl der Abonnenten stellt sich bei den einzelnen, nicht von gelehrten Gesellschaften herausgegebenen Journalen beiläufig also: „Þjóðólfr" ca. 13—1400, Isafold ca. 11—1200, Norðanfari ca. 10—1100, Froði ca. 10—1100, Suðri ca. 800. — Sehr leid thut es uns, dass das belletristische Jahrbuch „Verðandi", welches 1882 in Kopenhagen zum ersten male erschienen ist, und dem sich „das junge Island" vielversprechend präsentierte, schon im 2. Jahre ausgeblieben ist, wie es heißt „infolge der Verhältnisse auf Island" (?). Doch soll das Erscheinen desselben für 1884 ziemlich gesichert sein. Das Jahr 1884 wird überhaupt für die isländische Litteratur wieder ein gesegnetes sein, und für die Produktionslosigkeit des abgelaufenen Jahres entschädigen.

Nicht weniger als drei neue Blätter werden angekündigt, von denen zwei hauptsächlich litterarische Interessen vertreten werden. Die eine von diesen beiden, welche „Idunn" heißen und von den bestens bekannten Dichtern Steingrímur Thorsteinsson und Jón Olafsson sowie dem Redakteur von „Isafold" herausgegeben werden wird, soll hauptsächlich für die Uebersetzungslitteratur bestimmt und auch mit Illustrationen geschmückt werden. Es wird dies die erste illustrierte belletristische Zeitschrift sein, welche Island aufzuweisen hat. Dieselbe wird in Reykjavik erscheinen, während das andere belletristische Blatt in Kopenhagen verlegt sein wird. An neuen Büchern schöngeistigen Inhalts wird das Jahr 1884 u. a. bringen: die gesammelten Gedichte des beliebten „Volksdichters" Matthias Jochumsson, eine lyrische Anthologie, die längst ersehnte zweite Auflage der Gedichte Bjarni Thorarensens, welche von der isländischen Litteraturgesellschaft veranstaltet wird. Hoffentlich folgt heuer auch das zweite Heft der Gedichte des Hjálmarr Jónsson von Bóla, genannt Bólá-Hjálmarr, nachdem das erste bereits 1879 (Ljóðmæli Hjálmarr Jónssonar frá Bólu. Akureyri 1879. Prentari: B. M. Stephánsson) erschienen ist.

Die im Druck erscheinenden Werke repräsentieren jedoch nicht die ganze litterarische Produktivität der Isländer, die ja stets eine sehr reichliche ist. Nur einzelne Dichter können für ihre Werke Verleger finden, da es ja deren, wie man sich bei der Gesamtbevölkerungszahl der Isländer von ca. 70000 Seelen leicht denken kann, nur sehr wenige gibt, und dieselben bei den ärmlichen Verhältnissen des Landes auf keine gewagten Spekulationen eingehen können; die isländische Litteraturgesellschaft aber, zu deren Aufgaben die Förderung der Litteratur gehört, kann ihre Unterstützung nur dem Allerbesten und Nützlichsten zuwenden, und ist dermalen mit der Veranstaltung von Neuauflagen der längst vergriffenen Schriften neuisländischer Klassiker in Anspruch genommen. — Ad vocem Litteraturgesellschaft will ich nicht unerwähnt lassen, dass man sich in der Reykjaviker Abteilung dieser im Jahre 1816 von Rask und mehreren gelehrten Isländern gegründeten Gesellschaft mit dem Gedanken trägt, die Kopenhagener Abteilung einzuziehen. Die zahlreichen Verteidiger dieses Projektes machen geltend, es sei nicht nur überhaupt unpassend, dass ein Teil der Oberleitung und das Vermögen der Gesellschaft sich in Kopenhagen befinden, sondern es verursache dies auch sehr bedeutende Kosten und sei einer einheitlichen und kräftigen Förderung der angestrebten Zwecke nicht zuträglich. Ohne die Stichhaltigkeit dieser Gründe zu bezweifeln, möchte es mir doch bedauerlich erscheinen, wenn das Archiv und die Handschriftensammlung der Gesellschaft, die sich bisher in Kopenhagen befanden, infolge dieser Maßregel nach Island gebracht und so die wissenschaftliche Benützung und Zugänglichkeit derselben für fremde Interessenten bedeutend erschwert wurden. Auch kann es ja für ein so isoliertes Land, wie es Island ist, nur von Vorteil sein, wenn es, wie dies bisher durch die Kopenhagener Abteilung der Litteraturgesellschaft der Fall gewesen, eine Art Vorposten in den litterarischen Strömungen Europas stehen hat und in ununterbrochener Berührung mit fremden Männern der Wissenschaft bleibt. Ausserdem wäre auch zu bedenken, dass die Gesellschaft doch eigentlich von einem Dänen und in Kopenhagen gegründet wurde, und die dänische Metropole, in der die Isländer ihre Hochschulbildung erhalten und immer ihre gelehrtesten Männer längere Zeit oder dauernd sich aufhalten, in der Geschichte der neuisländischen Litteratur eine ganz besonders hervorragende Rolle spielte.

Wien. J. C. Poestion.

Digitized by Google

Sprechsaal.

I.

Der Nachdruck deutscher Bücher in Russland.

Anknüpfend an den vortrefflichen Artikel von Georg Ebers in No. 2 Ihres geschätzten Blattes, den Nachdruck in Holland betreffend, bitte ich um gefällige Aufnahme dieser Zeilen:

In demselben Verhältnisse wie zu Holland, d. h. ohne jeden litterarischen Vertrag stehen wir unter anderm auch zu Russland, und was sich der Buchhändler Sevinerius in Utrecht zu nutzen gemacht hat, geschieht auch neuerdings von seiten eines Druckereibesitzers Georg Düntz in St. Petersburg, mit dem Unterschiede allerdings, dass letzterer Herr die Sache in großartigerem Maßstabe anfängt und allem Anscheine nach recht ausgedehnt zu betreiben gedenkt. Beifolgend das Zirkular*) genannter Druckerei, welches am Fuße die Notiz: „Von der Zensur erlaubt am 25. Novbr. 1883" trägt. Es ist massenhaft verbreitet und kürzlich in dem angesehensten der deutschen Tagesblätter Russlands der „St. Petersburger Zeitung" an hervorragender Stelle, über die ganze Seite laufend, abgedruckt worden.

Es ist wohl klar, dass dieses Unternehmen eine noch bei weitem größere Gefahr und Schädigung für den deutschen Schriftsteller und Verleger in sich birgt als der Nachdruck in Holland, denn während in Holland ja verhältnismäßig wenig Deutsche leben, ist in Russland das Gegenteil der Fall und die deutschen Ostseeprovinzen vor allem, die so rege an unseren litterarischen Interessen und Bestrebungen teilnehmen, gehen hierdurch dem deutschen Buchhandel als Absatzgebiet völlig verloren, überdies sagt Herr Düntz ja in seinem Zirkulare: „Aus anderen Ländern werden die dort koursierenden Valuten zum Tageskours angenommen.„

Ein bekannter St. Petersburger Journalist schreibt mir: „Es liegt in der Hand der Zensur die Herausgabe mindestens zu verzögern, wenn nicht ganz zu inhibieren, Sie müssen nur rechtzeitig versuchen den Hebel anzusetzen." Aber wo? Das ist die schwierige Frage. Alle bisherigen Petitionen an maßgebender Stelle sind ohne jedwedes Resultat geblieben. Wir haben mit den Staaten litterarische Konventionen abgeschlossen, die den größeren Vorteil auf ihrer Seite haben, wo uns die Sache nützt, wie in Russland, Holland, Dänemark, Schweden — von Amerika ganz abgesehen — lässt die hohe Reichsregierung alles beim Alten. Wie man im Auslande darüber denkt, habe ich mehrfach in Erfahrung zu bringen Gelegenheit gehabt, sehr schmeichelhaft sind diese Gedanken für uns gerade nicht. Vielleicht findet sich durch diese Zeilen angeregt eine berufene Feder dazu, der hohen Staatsregierung klar zu legen, dass auch Schriftsteller und Verleger Staatsbürger sind, die wohl auf einen gesetzlichen Schutz ihres Eigentums nicht ganz unbegründeten Anspruch haben. Eile thut Not!

Dresden. Heinrich Minden.
Verlagsbuchhändler.

II.

Längst unterdrückter Stoßseufzer.

Ich trage längst ein böses Weh,
Und dies macht mir ein böses „t",
Das stets bisher im Magazin
Im Wort „Litteratur" erschien.
Gewöhnlich an des Blattes Kopf
Da prangt mein „t" im Doppelzopf,
Doch in dem Blatte, nach Belieben,
Fand ein- und zweimal ich's geschrieben
Im selben Wort, im selben Satz.
Es schien mir ein gar frecher Spatz,
Der all „die Weisen" überlistet
Und nach Belieben ein sich nistet.
Als nun das Blatt in andern Händen,
Dacht ich, „das Uebel wird sich wenden;"
Mein lieber Doktor ist so klug
Und hat mit einem „t" genug,
Doch kaum sah ich die erste Nummer
Kam mir auch gleich der alte Kummer,
Ich fand zwei „t" mit Angst und Bangen,
Wie sonst, am Blattes Kopfe prangen.
Auf Antwort harr' ich ungeduldig,
Denn Rechenschaft seid Ihr mir schuldig! —
Mit Gruß Ihr ergebenster

Sinzig. Joseph Steinbach.

*) Dasselbe rechtfertigt vollkommen die Klagen des Herrn Einsenders. Die Red.

Antwort des Herausgebers.

Verehrtester! Die beiden „t"
Sie thun zwar Ihren Augen weh,
Doch es erhellt mit Evidenz,
Dass sie nur eine Consequenz.
Die neue Rechtschreibung erfreut
Zwar manchen nicht, doch sie gebeut
Litteratur mit doppelt „t",
Wer A gesagt muss sagen B.
Das Magazin ist leider schon
Gestimmt auf den Puttkammerton.

Litterarische Neuigkeiten.

Wenn man liest, dass ein Berliner Ober-Konsistorialrat und Professor der Theologie ein Leben Jesu herausgibt, so wird wohl niemand in diesem Werke ein Seitenstück zu Strauß und Renan vermuten. Für die Schriftstellerwelt gewinnt jedoch die Conzession Bedeutung, die ihr ein hoher kirchlicher Würdenträger und Universitätsprofessor dadurch macht, dass er in seiner Schilderung des Lebens Christi von Kanzel und Katheder heruntersteigt, um in einem Lieferungswerk das Bild des großen Erlösers vom Joche des Egoismus einem weiteren Leserkreise vor die Seele zu führen. Verfasser dieser neuesten Christusbiographie ist Bernhard Weiß, Verleger Wilhelm Hertz in Berlin. Ob dieses Lebensbild der hehren reinen Gestalt des Stifters unserer Religion gerecht werden wird? Wir sind darauf gespannt. Leider gibt es ja in der Theologie eine Menge Höflinge, die dem Unsterblichen, der die Wahrheit selber war, so schmeicheln, als wäre er ein sterblicher Fürst

Von dem rastlos eifrigen westfälischen Dichter und Forscher O. F. Weddigen erscheint nächstens eine „Geschichte der deutschen Volkspoesie seit dem Ausgange des Mittelalters bis auf die Neuzeit". Wir brauchen wohl nicht auszuführen welche Bedeutung ein solches Werk für Litterarhistoriker gewinnen muss, wenn es — und dafür scheint uns Weddigen der rechte Mann — mit Ernst, Fleiß und Verständnis gearbeitet ist.

Von Konrad Telmann wird im Frühjahr ein neuer, großer Roman aus dem modernen Leben in 3 Büchern unter dem Titel „Götter und Götzen" bei Carl Reißner in Leipzig erscheinen.

Von der Gräfin Valeska Bethusy Huck (Moritz von Reichenbach) erscheint demnächst ein neuerer größerer Roman: „Durch"; er behandelt die Episode 1862—1872, in welcher sich Deutschland zu politischer Größe und das lange brach liegende deutsche Handwerk zum Kunstgewerbe „durch"ringt (Stuttgart, Verl.-Anstalt). Von derselben Verfasserin erscheint soeben ein interessanter Roman: „Auf Umwegen" (Leipzig, W. Friedrich).

Von Robert Waldmüllers unübertrefflicher Enoch Arden Uebersetzung bereitet die Verlagshandlung (H. Grüning in Hamburg), die 25. Auflage als illustrierte Jubiläums-Ausgabe vor

Von Bruno Bucher erschien ein Real-Lexikon der Kunstgewerbe. Unter den Stichwörtern des modernen Geschmacks steht das „Kunstgewerbe" in erster Reihe. Dieses sehr brauchbare Reallexikon kommt daher einem wirklichen Bedürfnis entgegen. — Wien, Georg Paul Faesy.

Das Magazin muss wiederum auf ein bedeutsames Werk der neuern Philologie aufmerksam machen, es ist dies die Encyklopädie und Methodologie der romanischen Philologie mit besonderer Berücksichtigung des Französischen von Gustav Körting. Dieses wichtige Werk ist bekanntlich aus Vorlesungen des Verfassers hervorgegangen und verdankt seine Veröffentlichung der regen Teilnahme, welche diese Vorlesungen gefunden. — Heilbronn, Gebr. Henniger.

Ein Buch, dass seinem Titel nach viel verspricht und seinem Inhalt nach wenig hält, ist die Causes célèbres de l'Angleterre par J. D. Lewis, Paris, Charavay frères. Nie sind wohl interessante Kriminalfälle so ledern berichtet worden

Digitized by Google

wie diese sehr überflüssige Sammlung des ehrsamen Herrn Lewis, der sich auf dem Titel als Mitglied des Unterhauses, sowie als englische Magistratsperson bezeichnet und also jedenfalls zu den guten Leuten und schlechten Musikanten zählt. Der alte kluge Gayot de Pitaval und der große Herzenskenner Willibald Alexis sollen, als ihnen diese Novität von ihrem himmlischen Buchhändler zur Ansicht zuging, sehr bedeutsam mit den Achseln gezuckt haben.

Die Bibliothek des kürzlich in Heidelberg verstorbenen bekannten und sehr geachteten ehemaligen Redakteurs der russischen St. Petersburger Zeitung Valentin Korsch, bestehend in ca. 5000 Bänden, wurde kürzlich von den Creditoren des Verstorbenen per Auktion für fünfundreißig Rubel verkauft. Sic transit gloria librorum!

Russische Günstlinge. Das ist ein pikanter Buchtitel. Wer jedoch den unter diesem Titel bei J. Scheible in Stuttgart kürzlich erschienenen Neudruck der von dem altmodischen sächsischen Kleindiplomaten G. Ad. W. v. Helbig verfassten Schrift in die Hand nimmt, mit der Erwartung leicht geschürzte Frivolitäten darin zu finden, der irrt sich gewaltig. Dagegen wird der nicht allzu kritische Geschichtsfreund in Helbigs Buch, das eine antiquarische Seltenheit geworden, interessante wenn auch nicht anekdotenhafte Beiträge zu den Personalien der zahlreichen Abenteurer finden, welche vor, während und nach der Regierung der nordischen Semiramis ihr Glück durch die Eigenschaften machten, welchen der schöne Paris seine Erfolge verdankte.

„Im Banne der dritten Abteilung" heißt der höchst spannende Roman eines anonymen Verfassers, der, wie uns der Herr Verleger (Otto Janke in Berlin) versichert, die gewaltige Machtstellung der russischen Polizei der „Dritten Abteilung" schildert, gegen welche selbst der Wille des Zaren ohnmächtig war. Der Roman spielt unter der Regierung Alexanders II. und beleuchtet die Zustände am russischen Hofe und in der Gesellschaft unter dem Drucke des immer stärker auftretenden Nihilismus. Man könnte vor alle diese Romane, die sich mit dem Wüten des Nihilismus gegen das Kaisertum beschäftigen, das Motto setzen: Aut Caesar, aut nihil!

Nun ist auch der Fürst der schwarzen Berge unter die Dichter gegangen und hat damit die Zahl der gekrönten Häupter vermehrt, welche den Musen opfern. Fürst Nikita hat in Cettinje ein dreiaktiges Drama „Die Balkankaiserin" unter großem Beifall aufführen lassen. Diese gute Aufführung Montenegros wird der Pforte sicherlich keinen Anlass zur Klage geben, da das slavische Balkankaisertum vorläufig nur in der Idee, d. h. der dramatischen des hohen slavischen Dichters besteht.

Für die Linguistik, insbesondere für die Freunde und Kenner der rumänischen Sprache, ist der 18. Februar ein wichtiger Tag. An demselben findet nämlich die Versteigerung der höchst wertvollen Bibliothek des Herrn A. von Cihac in Wiesbaden statt, der als Verfasser der preisgekrönten Dictionnaire d'étymologie dacoromane der gelehrten Welt rühmlichst bekannt ist. Die reichhaltige Bibliothek bringt in allen Fällen Seltenes und Bemerkenswertes, zumeist aber ist die rumänische Linguistik und Ethnographie der besonderen Berücksichtigung seitens der Bücherliebhaber wert. Den 73 Seiten starken Katalog hat die Firma Ludolph St. Goar in Frankfurt a. M., welche die Versteigerung leitet, soeben ausgegeben. Näheres über diese interessante Auktion bringt ein Inserat in unserer heutigen Nummer.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

Gaston Boissier: La religion Romaine d'Auguste aux Antonins. 2 Bände — Paris, Hachette & Cie.

J. Boy-Ed: Getrübtes Glück. Zwei Novellen. — Hamburg, O. Meißner.

Franz Kern: Goethes Torquato Tasso. Beiträge zur Erklärung des Dramas. — Berlin, Nicolai.

Moritz Kolbenheyer: Unter den Linden. Ein Lied von C. G. L. Großmann. — Pest, G. Heckenast.

Richard Kralik: Adam. — Wien, Carl Konegen.

Pantschatantra. Ein altes indisches Lehrbuch, aus dem Sanskrit neu übersetzt von Ludwig Fritze. — Leipzig, O. Schulze.

F. Peters: Uebergangszeiten in den Reichslanden. — Baden-Baden, Emil Sommermeyer.

Edgar Allan Poe: Poems and Essays. Herausgegeben von John H. Ingram. — Leipzig, B. Tauchnitz.

Edgar Allan Poe: Tales. Herausgegeben von John H. Ingram. — Leipzig, B. Tauchnitz.

Russische Geschichten. Deutsch von Wilhelm Wolfsohn. — Dresden, Heinrich Minden.

Rudolf v. Scala: Der pyrrhische Krieg. — Berlin und Leipzig, O. Parrisius.

Friedrich Schlögl: Ueber Ferdinand Sauter. — Wien, Leipzig, Hugo Engel.

Joseph Steinbach: Der lustige Philosoph. — Neuwied u. Leipzig, Louis Heuser.

Franz Stöpel: Soziale Reform. — Leipzig, Otto Wiegand.

Thukydides: Geschichte des peloponnesischen Krieges aus dem Griechischen übersetzt von J. D. Heilmann. Neu herausgegeben von O. Göthling. 2 Bände. — Leipzig, Reclam jun.

Elisabeth Warmke: Graf Oursel von Chateauroux. — Berlin, Hugo Steinitz & Co.

Leo Werft: Loreley. — Berlin u. Leipzig, O. Parrisius.

Albert Wetzstein: Blüthenlese in Lust und Leid. Gedichte. — Berlin u. Leipzig, O. Parrisius.

Wissen der Gegenwart. Band 18: Kunst und Kunstgeschichte. Architektur und Plastik, Alwin Schultz. — Band 19: Die pyrenäische Halbinsel, Moritz Willkomm. — Band 20: Die Erde und der Mond, Paul Lehmann. — Band 21: Kunst und Kunstgeschichte. Malerei und vervielfältigende Künste. — Leipzig, G. Freytag. Prag, F. Tempsky.

Wollheim da Fonseca: Neue Indiskretionen. Mitteilungen aus der geheimen Diplomatie der letzten dreißig Jahre. — Berlin, Gustav Hempel.

Helen Zimmern: Maria Edgeworth. Eminent women series. — London, W. H. Allen & Co.

Magazinpost.

Th. L. in B. In der Comédie Française beträgt der Gewinnanteil eines jeden Societärs für das verflossene Jahr 1883 nach erfolgtem Rechnungsabschluss dreißigtausend Francs. Wir glauben jedoch nicht, dass die Societäre des deutschen Theaters ein gleiches Resultat, das übrigens noch zu den ungünstigeren gehört, aufzuweisen haben werden. Brief mit Buch abgegangen.

Karl H. in E. Scheint uns in dieser Form nicht für das Magazin zu passen. Machen Sie es dem unverbesserlichen Buchleiher gegenüber wie Walter Scott, der jedem seiner Bekannten, dem er ein Buch lieh, einschärfte, es ihm pünktlich zurückzugeben, „denn," setzte er gewöhnlich hinzu, „ich habe zwar unter meinen Freunden wenig gute Rechner, aber sehr viele gute Buchhalter."

Joh. v. W. in Kopenhagen. Geburtsjahr, Wohnort, Eheverhältnisse und drei Titelanführungen der Werke des betreffenden Autors sind falsch, sonst ist alles richtig. Irrtümer machen, wie man sagt, den Menschen liebenswürdig. Wie liebenswürdig müssen Sie sein!

Ludwig F . . . a. Die Sendung kam uns willkommen und wird zum Druck gelangen.

Jean Carolan in Bonn. Geben Sie uns Ihre genaue Adresse an, wir sind nicht abgeneigt, auf Ihren Vorschlag einzugehen.

R. Sch. in Greifswald. Rudolf Baumbach ist am 28. September 1841 geboren und lebt in Triest. Sie hätten sich doch denken können, dass des Dichters köstliche Epistel in unserer Nummer 2 nicht zu den epistolis obscurorum virorum gehört.

Paul H. in L. Wer hat nun recht? Heureux sont ceux, qu'on trompe à leur profit.

Alter Abonnent in Breslau. Es ist auch unser Wunsch, die in der Bibliographie aufgeführten Novitäten mit Preisangaben zu versehen. Aber ein großer Teil der Herrn Verleger lässt uns damit bei Zusendung der neuen Bücher im Stich. Und die Ermittelung des Preises von unserer Seite ist zu mühsam und zeitraubend. Möchten die Herrn Verleger sich doch die kleine Mühe nicht verdrießen lassen, die Ladenpreise ihrer neuen Bücher auf denselben zu notieren! Dann würde Ihnen und uns geholfen werden.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Liederbuch des deutſchen Volkes.

Herausgegeben von

Carl Haſe, Felix Dahn und Carl Reinecke.

Neue Auflage.

1000 Lieder. XII. 646 S. 8. geh. M. 3.—, geb. M. 4.—.

Drei, dem deutſchen Volke wohlvertraute, klangvolle Namen haben ſich zur Herausgabe des „Liederbuches des deutſchen Volkes“ vereint. Carl Haſe, der Neſtor der deutſchen Kirchenhiſtoriker, hat in jungen Jahren zu ſeinem und ſeiner Freunde Frommen den Liederſtrauß gepflückt, welchen er am Abend ſeines reich geſegneten Lebens dem deutſchen Volke noch einmal bietet. Felix Dahn, der edle vaterländiſche Dichter, übernahm auf ſeinen Wunſch die Umgeſtaltung für die Gegenwart, während Carl Reinecke, der Dirigent der Leipziger Gewandhauskonzerte, als Komponiſt inniger volkstümlicher Kinderlieder in jedem kinderfrohen Hauſe bekannt, die muſikaliſchen Weiſen aus dem reichen Schatze des Volksgeſanges geſchöpft hat.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag von G. Reimer in Berlin,
zu beziehen durch jede Buchhandlung.

Religionsphiloſophie

auf

geſchichtlicher Grundlage

von

D. Otto Pfleiderer,

Profeſſor an der Univerſität zu Berlin.

Zweite, ſtark erweiterte Auflage in zwei Bänden.

Erſter Band:

Geſchichte der Religionsphiloſophie von Spinoza bis auf die Gegenwart.

Broch. 9 Mark.

Soeben erscheint und ist durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes zu beziehen:

La Genèse

et le développement du globe terrestre et des êtres organiques qui l'habitant

par

Julien Weinberg.

Avec 21 figures gravées en bois. in gr. 8. brosch. M. 8 = 10 francs.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Preisermässigung

eines geschichtlichen Prachtwerkes!

Die Deutschen

seit der Reformation

mit besonderer Berücksichtigung

der Culturgeschichte

von

Dr. Fr. von Weech.

Mit 125 Portraits berühmter Personen und 27 Vollbildern.
Scenen aus der Geschichte darstellend.
Quart. 70 Bogen. 1878. br. statt 10 M.

für 3 M. 50 Pf.

Eleg. Leinenband statt 12 M.

für 5 M.

Leipzig. **L. Zander's Buchhandlung.**

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Das Schatzhaus des Königs.

Ein Roman aus dem alten Aegypten von

Wilhelm Walloth.

8. 3 Bände, eleg. broch. M. 10.—.

Ueber Land u. Meer. (No. 9. 1884.) „. . . Glühende, brennende Schilderungen stimmen vortrefflich mit der ganzen Anlage dieses Romans, der eine moderne Sensationsgeschichte mit gut gemalter altägyptischer Dekoration ist . . .“

Frankfurter Journal. (No. 778.) „Der Verfasser zeigt sich als ein seines Vorbildes — Georg Ebers — würdiger Concurrent . . .“

Wochen-Rundschau f. dramatische Kunst und Musik. (No. 22.) „. . . . Mit kundigem Blicke und treuer Kenntnis für alles in der Erzählung hoch Wirksame, weiss der Verfasser die Glaubens- und Raçenverschiedenheiten zwischen den Ureinwohnern und Einwanderern scharf hervorzuheben; . . . . den Kulturbildern altägyptischen Treibens ist eine so bedeutende und fesselnde Darstellung im Roman geworden, dass man die umfassendsten und eingehendsten liebevollsten Vorarbeiten des Autors in jedem Kapitel wahrnimmt . . . W. hat mit seinem Romane, der eine noch nicht ausgetretene Bahn mit so vielem Glücke beschreitet, eine ganz entschiedene Talentprobe abgelegt. Er bemeistert seinen Stoff in der Form mit der Erfahrung des gewandten Schriftstellers.“

Französisches

Unterhaltungsblatt für die Familie:

Le Roman des familles.

Mitarbeiter:

Alph. Daudet, Vict. Hugo, Coppée, J. Claretie, Augusta Coupey, P. Féval etc.

Inhalt:

Interessante Romane vor Erscheinen der Buchausgabe, ferner Novellen — Comödien — Plaudereien — Literatur- und Modenberichte — Räthsel — Anecdoten etc.

Tendenz: Unterhaltung durch fesselnde Beiträge und sprachl. Vervollkommnung!

Am 1. Octob. begann der **4. Jahrgang** mit

Le Roi Ramire par F. Fabre etc.

Jeden Sonnabend 1 eleg. Heft.

Preis pro Quartal: 4 Mark = 2 fl. 40 kr.

Durch Buchhandel und Post zu beziehen.

Berlin SW. Julius Engelmann.

Probeheft franco u. gratis.

Soeben erschien:

Verzeichnisse der Bibliothek des Herrn **A. von Cihac** in **Wiesbaden** (Verfasser des preisgekrönten Dictionnaire d'étymologie daco-romane), welche nebst mehreren anderen werthvollen Büchersammlungen **Montag den 18. Februar 1884 u. folg. Tage** bei mir versteigert werden sollen.

Der Catalog enthält u. A. die rumänische Literatur in einer Vollständigkeit wie sie wohl nur selten in Deutschland bisher ausgeboten wurde; auch die Fächer: Linguistik, Geschichte, Schöne Wissenschaften sind reichhaltig darin vertreten.

Auf frankirtes Verlangen wird derselbe gratis von mir versandt.

Frankfurt a. M. ***Ludolph F. Goar.***
Buchhändler und Antiquar. **Zeil 13.**

Schriftsteller und Literaturfreunde,

die sich bei der jetzt in Angriff genommenen 2ten Auflage des in meinem Verlage von O. Zeuschner herausgegebenen

Internat. Citatenschatzes

(dessen erste Auflage in vier Wochen vergriffen wurde) für eine Vervollständigung und Verbesserung dieses Werkes interessiren, und den Herausgeber mit Vorschlägen oder **direct** auch mit **Material an Citaten** namentlich aus den **Literaturen fremder Culturvölker** (spanisch, russisch, italienisch, ungarisch) unterstützen wollen, werden um Mittheilung ihrer Adresse und Honorarbedingungen ersucht.

Die Verlagshandlung

Leipzig, Januar 1884. ***Edwin Schloemp.***

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch, Leipzig. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig. Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei ein Prospekt über „Das Echo“ Verlag von J. H. Schorer in Berlin.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 9. Februar 1884.	Nr. 6.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zu Schleiermachers fünfzigjährigem Todestage. (12. Februar.) (Moritz Brasch.) 81.
Schliemanns neueste Entdeckungen. (Fortsetzung.) (Karl Blind.) 83.
Shelley. (Konrad Ferdinand Meyer.) 85.
Das Bibliographische Museum in Dresden. (Uli Schanz.) 86.
Neue Waldgeschichten von P. K. Rosegger. (Alfred Friedmann.) 88.
Wörterbuch der kroatischen und serbischen Sprache. (Friedrich S. Krauss.) 89.
Kürschners Literatur-Kalender. (Hermann v. Bequignolles.) 90.
Hellas in Rom. (Ferdinand Bender.) 91.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 92.
Sprechsaal. 93.
Litterarische Neuigkeiten. 94.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 95.
Magazinpost. 95.
Anzeigen. 96.

Zu Schleiermachers fünfzigjährigem Todestage. (12. Februar.)

An einem strengen Wintermorgen bewegte sich ein nicht endenwollender Trauerzug langsam und feierlich nach dem Dorotheenstädtischen Kirchhofe in Berlin. Die Straßen, welche der Zug passieren musste, waren gedrängt voll Menschen. Ein solches Begräbnis hatte Berlin seit lange nicht gesehen. Das allgemeinste Gefühl war: Berlin hat seinen geistvollsten, beredtesten und beliebtesten Kanzelredner verloren. Dreißig Jahre hindurch hatte derselbe neben seiner akademischen Lehrthätigkeit als Professor der protestantischen Dogmatik, als Prediger an der Charité, dann an der Dreifaltigkeitskirche in treuer Hingebung an sein geistliches Amt gewirkt. Wenige freilich wussten, dass an diesem 12. Februar 1834 in diesem so unscheinbaren Manne eine der bedeutendsten und eigenartigsten Persönlichkeiten des Jahrhunderts zu Grabe getragen wurde: bahnbrechend als Theologe, hervorragend auch als philosophischer Denker, als Altertumsforscher wie als Schriftsteller.

Lange Zeit konnte man zu keinem historisch abgeklärten Urteil über Schleiermacher gelangen. Denn während die orthodoxen Gegner ihm jedwede tiefere Bedeutung absprachen, wurde er von seinen Anhängern und Freunden nicht nur zum ersten protestantischen Theologen seit der Reformation erhoben, sondern auch als der Erneuerer und Begründer einer wahrhaft abschließenden philosophischen Weltanschauung erklärt.

Es kann hier nicht meine Absicht sein, jene Unterschätzung wie diese Ueberschätzung auf das richtige Maß zurückzuführen. Jetzt ist durch die Herausgabe seines umfassenden Briefwechsels, wie auch durch die kritischen Arbeiten Schenkels, Zellers und Diltheys die Möglichkeit gegeben, das früher etwas nebelhafte und romantisch verwaschene Bild des Mannes nach festern Umrissen zu zeichnen. Nichtsdestoweniger ist, wie bei allen großen Individuen, manches Rätsel in dem geistigen Entwickelungsgange Schleiermachers noch aufzulösen. Ja, wenn man näher zusieht, erscheint die Kluft zwischen seinen wissenschaftlichen resp. philosophischen Prinzipien und seinen theologischen Ueberzeugungen unausfüllbar. Und doch haben wir einen ganzen Mann vor uns. Aus jeder seiner Schriften, aus jeder Zeile seiner Briefe spricht der gefestete Denker, der jeder Frage mit einer scheinbar geschlossenen, in sich übereinstimmenden Weltanschauung entgegentritt. Fassen wir diesen Punkt näher ins Auge, so scheint es, dass nur ein Blick auf seinen innern Entwickelungsgang zur Beantwortung der Frage führen kann, ob wir in Schleiermacher einerseits einen philosophischen Eklektiker, dem jede Einheitlichkeit der Prinzipien fehlt, zu sehen haben, andrerseits einen religiösen Mystiker, der, zu ohnmächtig, eine innere Reform der Theologie zu inaugurieren, zu den Vermittelungsbestrebungen der Union griff, oder aber ob beide Richtungen aus einer und derselben tieferen Quelle flossen und nur äußerlich einander widersprechend scheinen.

Es ist für Schleiermacher von nachhaltigstem Einfluss geworden, dass er seine Jugenderziehung in An-

stalten der Herrenhuter erhalten hat, nennt er sich doch selbst später in einem Briefe an seine schöne Freundin Henriette Herz einen „Herrenhuter höherer Ordnung“ und thatsächlich ist ihm auch ein Stück des Pietismus vom Seminar der Brüdergemeinde zu Barby bis zu jenen Höhen platonischer Dialektik nachgefolgt, auf denen er das Schönheitsideal altgriechischer Lebensanschauung, mit den Bedürfnissen der Romantik seiner Zeit verschmelzen zu können wähnt. Als der junge Schlesier behufs Fortsetzung seiner theologischen Studien nach Halle kam (1788), stand er im neunzehnten Lebensjahre. Wir wissen aus seinen eigenen Aeußerungen, dass ihn weder der herrschende theologische Rationalismus, noch auch die Leibniz-Wolffische Philosophie, in welche er durch Eberhard eingeführt wurde, so recht innerlich befriedigten. Aber auch das Studium Kants, dessen Ruhmesglanz damals in aufsteigender Linie war, vermochte nicht für die Dauer ihn zu fesseln. Da wurde er mit Fichtes „Wissenschaftslehre“ und Spinozas Schriften bekannt, und eine neue Welt eröffnete sich ihm.

Von hier bis zum Erscheinen seiner „Reden über die Religion an die Gebildeten unter ihren Verächtern“ (1799) sind volle zehn Jahre vergangen. Das Werk des jungen Geistlichen, welches eine feurige Unabhängigkeitserklärung aller Religion von der Metaphysik proklamierte, trug den Stempel echter Genialität an der Stirne und machte den Verfasser mit einem Schlage zum berühmten Mann. Die zündende Kraft dieser Reden mit ihrer enthusiastischen Gefühlsseligkeit war nur noch mit der Wirkung vergleichbar, die einst Rousseaus „Heloise“ und der „Werther“ Goethes hervorgebracht. In schärfsten Gegensatz tritt Schleiermacher nach zwei Seiten hin: zum überkommenen verstandesmäßigen Rationalismus einerseits, zur buchstabengläubigen, verknöcherten Orthodoxie andererseits.

Zum ersten male in der Geschichte der Menschheit glaubte Schleiermacher die „reine Religion“ entdeckt und auf ihre psychologischen Wurzeln im menschlichen Gemüt hingewiesen zu haben. Wie in der Geschlechtsliebe die beiden Individuen sich eins fühlen, so soll im religiösen Gefühl das menschliche Ich mit dem Geist des Universums sich verschmelzen. Die subjektive Wirkung dieses seelischen Prozesses ist das Gleichgewicht und die Harmonie aller widerstreitenden Empfindungen im Menschen. Aeußerlich bedarf diese Religion weder Kirche, noch Priesterschaft, noch irgend einer andern hierarchischen Organisation. Dieser Religionsprozess, d. h. das im Gemüt sich vollziehende Aufgehen des endlichen Ichs ins Unendliche ist jedoch weit entfernt verkümmernd oder gar vernichtend auf das individuelle Selbst zu wirken, vielmehr zeigt sich derselbe von schöpferischster Produktivität, indem er alle Triebe und Kräfte der Seele zur höchsten Entfaltung führt.

Wie nun diese „Religionsschöpfung“ eine besondere künstlerische, die sittlichen und gesellschaftlichen Triebe des Menschen umbildende Gestalt annimmt, hat Schleiermacher ein Jahr später (1800) in den „Monologen“ entwickelt, der herrlichsten Morgengabe, die er dem anbrechenden Jahrhundert darbringt. Aber ist das nicht im Grunde ein idealistisch verbrämter Pantheismus? Klingt dieses nicht als wenn wir einen jener feurig mystischen Ergüsse des unglücklichen Giordano Bruno hören? Was hat in dem Zögling des Halleschen Rationalismus diese entscheidende Wendung herbeigeführt?

Wir haben oben schon auf Spinoza hingewiesen, den Schleiermacher schon früh kennen lernte. Der zweite Faktor aber ist die deutsche Romantik. Man kann diese beiden Worte: Spinoza und Romantik nicht aussprechen, ohne dass sich uns ihr diametraler Gegensatz aufdrängt. Hat der Verfasser der „Reden“ nicht aber auch die „Vertrauten Briefe über die Lucinde“ geschrieben? Wie ist die, wenn auch ins religiöse Gefühl übersetzte Einheitslehre, die alle Subjektivität in den Strom des göttlichen Alllebens untertaucht, mit dem verliebten Kultus und der künstlerischen Gefühlsseligkeit des Einzelindividuums und seiner Hypostasierung ins Unendliche, wie ihn die Romantiker trieben, vereinbar? Wir gelangen hierdurch zu dem eigentlichen Problem in der interessanten Persönlichkeit Schleiermachers.

Wer den Briefwechsel Schleiermachers, der so reich an tiefen Seelenergüssen ist, mit Aufmerksamkeit verfolgt, wird finden, dass grade diejenigen Stellen, in denen er von der innern Wirksamkeit der Persönlichkeit spricht, mit einer sich nicht erschöpfen wollenden Rhetorik vorgetragen sind. „Eigentlich,“ schreibt er in einem Briefe an Frau Herz, „gibt es keinen größeren Gegenstand des Wirkens als das Gemüt, ja überhaupt keinen andern“. Diese Auffassung wird dann in seinen philosophischen Schriften vielfach systematisch erörtert, und so gelangt er zu dem Begriff der Persönlichkeit, der oft den Mittelpunkt der Betrachtung bildet und auf den er alles hinleitet, sowie er aus ihr seine bedeutsamsten Konsequenzen zieht. Jede Persönlichkeit ist ihm eine individuelle Erscheinung des göttlichen Geistes, die eigentümliche und ursprüngliche Manifestation der unendlichen Vernunft. Und wie sie nur ein notwendiges Ergänzungsstück zur vollkommenen Anschauung der Menschheit sei, so habe dieselbe den ihr eingeborenen Keim des Göttlichen, durch die Sittlichkeit und das Recht innerhalb der Gesellschaft zur Entfaltung zu bringen.

Das Persönliche ist aber auch das Organ der höchsten Gotteserkenntnis, und wenn Schleiermacher mit Kant darin übereinstimmt, dass das reine Denken außer stande sei, den einheitlichen Grund alles Seins zu erfassen, so will er dagegen weder Kant noch Fichte darin beistimmen, dass wir in der Sittlichkeit das Göttliche realisieren. Nur unsere Persönlichkeit, dieser innere, alle Seiten unseres Wesens in sich verknüpfende Einheitspunkt, kann das Abbild des Göttlichen sein und wir gelangen zum „Schauen“ des letzteren, indem wir in diesen tiefsten Quell unseres persönlichen Lebens eintauchen. So ist uns Gott im Selbstbewusstsein oder im Gefühl unmittelbar gegeben und deshalb ist auch alle Religion Sache des innersten Gefühls. Man sieht, hier sind dicht neben Spinoza der Alexandriner Plotin und der

Digitized by Google

Renaissancephilosoph Bruno gestellt, nächst ihnen gewahren wir die interessanten Gestalten Friedrich Schlegels und die seiner andern Freunde und Freundinnen. Sie alle werden durch das gemeinsame mystische Band jener Idee der Persönlichkeit zusammengehalten.

(Schluss folgt.)

Leipzig.

Moritz Brasch.

Schliemanns neueste Entdeckungen.

(Fortsetzung.)

IV.

Dass sich auf troischem Boden bei den Ausgrabungen immer wieder neue Beweise für die Eulenköpfigkeit der „glaukopis Athene“ ergeben, ist für Dr. Schliemann gewiss ein großer Triumph. Niemand, der die Funde mit offenem Auge anschaut, wird die Richtigkeit der von ihm aufgestellten Ansicht bestreiten können. Nicht auffallend erscheint irgendwem die Tierhäuptigkeit von indischen und ägyptischen Götterbildern. Wenn bei den Persern Ahriman oder Angromainyus als Schlange vom Himmel unter die Erde hinabspringt; wenn bei den Babyloniern eine flutende Urmutter alles Seins, Tiamat, in Drachengestalt gedacht ist: so erstaunt ebenfalls kein Mensch. Aber die Trojaner und das vorgeschichtliche Griechenland dürfen keine eulen- oder kuhköpfigen Götterbilder gehabt haben! Das wäre ja Hochverrat an der Klassizität, obwohl die Klassizität zur genannten Zeit noch gar nicht vorhanden war.

Und doch wissen wir vom Schlangendienste der hochgebildeten Athener bis in die Perserkriege hinein, und die Io wurde, wie Herodot (II, 41) meldet, bei den Griechen in Frauengestalt mit Kuhhörnern dargestellt, gleich der Isis bei den Aegyptern. Der gelegentlichen Verwandelungen von Göttern in Tiere gab es bei den Griechen auch genug; des Pan und der Satyrn nicht zu gedenken. Als Schliemann zuerst seine Ansicht über die eulenköpfige Athene der Troer aufstellte, war Prof. Max Müller unter den ersten, welche diese Meinung nicht unbedingt verwarfen; doch machte er es zur Bedingung seiner Zustimmung, dass die „Here Boöpis“ zuerst als kuhhäuptig erwiesen werde. Rasch genug wurde diese Bedingung erfüllt. In Tiryns und Mykene, die beide in der Nähe des alten Heraion liegen, und von denen die letztgenannte Stadt — wie Schliemann vermutete — sogar ihren Namen vom Muhen der Kuh trug, zog er tausende von Kuhbildern aus gebranntem Thon, eine Menge goldener oder silbergehörnter Kuhhäupter, hunderte von weiblichen Götzenbildern mit Kuhhörnern oder Kuhköpfen aus dem Boden heraus.

Prof. Brugsch wies dann in „Ilios“ darauf hin, dass in den ältesten ägyptischen Weltschöpfungs-Sagen die Kuh als die Mutter des jungen Sonnengottes auftritt. Braucht man auf die Heiligkeit der Kuh bei den Indern, oder auf die griechische Gaia, die zugleich die Erde (noch erhalten in unserem „Gau“; mundartlich: Gai) und die Kuh bedeutet, hinzuweisen?

In der eddischen Weltschöpfungslehre ist die Kuh wiederum die Urmutter alles Seins, einschließlich sogar der Götter. Die skandinavische und deutsche Götterlehre ist voll von Beweisen für mannigfache Tierhäuptigkeit oder gelegentliche Tiergestaltigkeit von Göttern. Diejenigen irren ja sehr, die aus zwei Zeilen von Tacitus' „Germania“ schließen: die Gottheiten der Deutschen seien lediglich wie gestaltlose Wesen im Waldesrauschen, ohne Bilder und Tempel, verehrt worden. Das war wohl im wesentlichen die Art des Gottesdienstes; aber es gab doch Bilder; ja, heilige Tierbilder. Tacitus selbst erwähnt ihrer in seiner „Geschichte“ (IV, 22.) Es gab da und dort auch Tempel. Doch da dieser Punkt von mir anderwärts näher besprochen werden wird, so gehe ich über die Einzelheiten hinweg. Es sollte hier nur gezeigt werden, wie richtig Dr. Schliemann von Anfang an sah.

Als gleich richtig muss seine Auffassung des Wortes: „Depas amphiküpellon“ als eines doppeltgehenkelten Bechers — nicht als eines zweischaligen Trinkgefäßes, nach Art gewisser Rheinweingläser — bezeichnet werden. Eine Masse solcher doppeltgehenkelten, trompetenartig oder in der Form des Champagner-Glases gestalteten Becher hat er aus einer Reihe von Siedelungen auf dem Troja-Hügel aufgegraben. Diese Form blieb dort offenbar viele Jahrhunderte hindurch eine beliebte. In der That sind gute Gründe vorhanden, aus den aufgefundenen Gegenständen den Schluss zu ziehen: dass nach Zerstörung von Alt-Troja eine Anzahl Einwohner übrig blieb, die sich wiederum dort niederließ; denn dieselben Götzenbilder, eulenköpfigen Vasen und Wirtel tauchen auch in nachfolgenden Schichten auf.

Der blose Umstand nun, dass eine solche Menge doppeltgehenkelter Becher gefunden worden ist, scheint mir entschieden für Dr. Schliemanns Auslegung zu sprechen. Treffliche Forscher haben ihm auch seitdem zugestimmt. Auf ihre Wortableitungen kann hier nicht näher eingegangen werden; nur so viel sei bemerkt, dass nach einer derselben das „küpellon“ einen Griff, einen bauchig ausgeschweiften Henkel, bezeichnen würde. Mir däucht, dass, selbst wenn „küpellon“ nicht sowohl einen Henkel, als vielmehr ein gewisse Art tiefer Becher bedeutete, das „amphi“ gleichwohl, im verkürzten (elliptischen) Sinne, für die Doppelhenkelung oder beiderseitige Umfassung sprechen könnte. „Depas“ würde nur zum rednerischen Ueberfluss, in allgemeinerer Weise, das Gefäß anzeigen. „Küpellon“ wiese in diesem Falle auf die trichter-, trompeten- oder höhlenförmige, sozusagen: spitzkufige Gestalt des Gefäßes. Das träfe mit „küpe“ (κύπη), Höhle, überein; und das „Amphiküpellon“ wäre, wenn man sich im Deutschen so kurz ausdrücken könnte, ein Umkrug — ein auf Anfassung von beiden Seiten, d. i. ringsum, berechneter Krug.

Im übrigen möchte ich, beiläufig gesagt, eine Anzahl mit anderen Selbstlauten gebildeter, oder anders

Digitized by Google

betonter Wörter vom Vergleiche mit „küpellon“ keineswegs ausschließen. Ich verweise auf σ-κάπ-τω; auf: Schapf, schöpfen, und das englische: to scoop; auf das nordische und englische gap (Abgrund), to gobble (mit weit geöffnetem Rachen aufschlucken) u. s. w. Ein Wechsel der Vocale sowohl, als auch der Betonung, ist ja so häufig, je nach der Mundart. (Man denke nur an: Väter, Vätter, Vöter, Vóater; englisch: Fäther und: Féyther) Selbst der Accent wechselt oft in demselben Worte, innerhalb derselben Mundart, je nach der Beugung (norddeutsch: der Tág, des Táges; das Gräs, des Gráses u. s. w.).

Eine ganze Reihe Wörter, in welchen das „k“ oder „g“ und „p“ (manchmal, im Griechischen wie in germanischen Sprachen, mit dem verschärfenden Vorschlag „s“ oder „sch“) sozusagen den Knochenbau bildet, deutet auf Höhlung, Tiefe, und den damit verwandten Begriff des Emporschöpfens oder Fassens.

Aus all' diesen Gründen halte ich, im Hinblick auf die gemachten Funde, das berühmte Homerische Gefäß wirklich für ein doppeltgehenkeltes, von höhlen- oder trichterförmiger Gestalt, wie wir es nun vor uns sehen.

V.

Es ist im Vorhergehenden des lydischen Geschichtschreibers Xanthos erwähnt worden, von welchem eine Stelle bei Strabon spricht, die auf Schliemanns Entdeckungen am sog. Hügel des Protesilaos besonderes Licht wirft. Als Lyder war Xanthos, wie schon bemerkt, von thrakischer Abkunft. Lyther, Myser, Phryger, Thyner, Bithyner (Bi-Thyner), Maido-Bithyner, Mariandyner, Geten und Gauden (deren Namen erweislich nur eine andere mundartliche Fassung für Gothen ist) und zahlreiche andere Völkerschaften in Ost-Europa und Kleinasien, gehörten insgesamt jenem Thraker-Stamme an, den Herodot als „das größte aller Völker, die Inder nur ausgenommen“, bezeichnet.

Diese Thatsache steht in einer Menge Stellen bei den Alten festbegründet da. Ebenso die andere: dass die kleinasiatischen Thraker-Stämme aus Europa eingewandert waren, aber von Kleinasien aus im grauen Altertum gelegentlich wieder Kriegszüge nach Europa herüber unternahmen.

Eine dritte Thatsache ist endlich bezeugt: dass der Name des mächtigen Phryger- (Fryger-), Bryger- oder Briger-Volkes, welches gleich den Geten und Gauden zum großen Thraker-Stamme gehörte, von den lydischen Thrakern als gleichbedeutend mit Freien (sozusagen mit Franken) erklärt wurde. Frei (mhd. vrî), englisch free — wozu das alt-englische und mundartliche: freake, und unser frech (ehemals gleichbedeutend mit kühn, überkühn) zu stellen sind — deckt sich also mit dem Phryg- oder Frig-Namen sowohl lautlich, als dem Sinne nach.

Der thrakische, threkische oder threïkische Name selbst hat vielleicht genau dieselbe Bedeutung. Durch eine in germanischer, wie in hellenischer Zunge oft vorkommende Verschiebung des „f“ in „th“, oder umgekehrt, lässt er sich in einen Frak-, Frek- oder Freïk-N... en auflösen. Wir hätten dann wieder „Freie“ Franken (im Nordischen „Frakken“ genannt) in den Thrakern vor uns. „Thrax“ (Thraker) oder germanisch geschrieben: Thrakks, könnte also „Frakks“ gesprochen worden sein, wie noch heute das englische „th“ dem „f“ nahe steht und nicht bloß bei Kindern, sondern auch mundartlich sich oft verschiebt.

Da nun die Troer selbst dem thrakischen Stamme entsprossen waren, so liegt die Bedeutung des Zusammenhanges der weitausgebreiteten Völkerschaften Ost-Europas und Kleinasiens mit den Germanen auf der Hand. Ilion stellt sich damit als die Hochburg eines uns nahe verwandten Volkes dar; und was Dr. Schliemann entdeckt hat, gewinnt für uns doppelten geschichtlichen Wert.

Gehen wir also auf diese Sache etwas genauer ein. Die Alten schildern die Thraker in einer an das Wesen, die Eigenschaften, die Geschichte des germanischen Stammes merkwürdig nahe herankommenden Weise. Sie stellen sie dar als ein gelb- oder rothaariges, blauäugiges, hochgewachsenes, kriegerisches, musikalisches, leider auch sehr trunk- und streitsüchtiges, aber in einzelnen seiner Zweige dem tiefen philosophischen Forschen ergebenes Volk. Der bithynische Stamm der Thraker namentlich brachte viele Gelehrte hervor. Mancher als Grieche geltender Denker war von thrakischer Abkunft. Auch im Gewerbfleiß leisteten einzelne dieser Stämme Vortreffliches; namentlich im Bergbau und in der Weberei. Phrygisches Gewebe war hochberühmt.

Herodot aber sagt bezeichnend: dies an Zahl so gewaltige Volk wäre das mächtigste, wenn es sich zu einigen vermöchte; doch in der Unfähigkeit, dies zu thun, liege eben seine Schwäche. Noch ein halbes Jahrtausend später schrieb Tacitus nach einem Vernichtungskampf unter deutschen Stämmen: „Mehr als 60000 sind gefallen — nicht durch der Römer Schwert und Speer, sondern, was herrlicher ist, ihnen zur Wonne und vor ihren Augen. O dass doch für immer diesen Völkern bleiben möge, wenn nicht die Liebe zu uns, so doch der Hass unter sich, da jetzt, wo das Reich von so schwerem Schicksal bedroht ist, uns kein größeres Glück blühen kann, als die Zwietracht der Feinde.“

Wer kann sich bei jenen Schilderungen der Thraker des Gedankens an Germanen entschlagen?

Dass dies Volk ein ost-germanisches, gothisches gewesen sein muss, liegt schon darum auf der Hand, weil die Slaven in der Reihenfolge der Völkerzüge erst hinter den Germanen her erschienen und auch dann zuerst nur stellenweise im heutigen Russland, Ungarn und der Türkei auftraten — nicht in der gewaltigen, unter sich freilich vielfach gespaltenen Masse, welche Herodot zu dem erwähnten Ausspruche veranlasste. Kann irgendwer an das so plötzliche Verschwinden eines so umfangreichen Stammes glauben? Er ist auch wahrlich nicht verschwunden. Die Völkerwanderung, in der sich die germanische Masse über ganz Europa bis nach Afrika hinein ergoss, ist Beweis genug dafür.

Viele andere Gründe sprechen ebenso laut für das Germanentum der Thraker, und damit der ältesten Troer. Auf dem weiten, von ihnen erfüllten Gebiete kommen Orts- und Personen-Namen mit As- (Gott-

Sig- (Sieg-), Teut- (Volk-), auch mit Od-, Ter-, Attal-, Ida- u. s. w. zusammengesetzt oder gebildet, in Menge vor; und diese Namen erklären sich nur germanisch.

Ida — wie erhaben hellenisch das klingt! Aber phrygische Thraker, aus Kreta kommend, brachten den Namen mit nach Kleinasien und gaben ihn dort wieder einem Berge. So haben es germanische Völker seit Uralters bis in die neueste Zeit hinein gemacht. Darum treffen wir von Deutschland bis nach England, bis nach Nordamerika, bis nach Australien hin auf die Masse ähnlicher Ortsnamen. Kennt nicht die Edda ein hohes Ida-Feld droben in Asgard? War nicht Ida einer der deutschen Eroberer Britanniens? Finden wir nicht den gleichen Namen bei einem uralten Könige in der Troas, und bei dem Abkömmlinge eines Geschlechtes in Lakedämon, wo die großen Gräber noch bei den alten Griechen die „Phryger-Gräber" hießen?

Um der geschichtlichen Bedeutung von Dr. Schliemanns unvergleichlicher Entdeckung willen müssen wir also in der Thraker-Frage schon ein paar Schritte weiter thun.

Die Geten werden von Herodot als „die edelsten der Thraker" geschildert. Das trifft gewiss mit dem zusammen, was wir von den Gothen wissen. Auch Gauden werden von den Alten unter den Thrakern genannt. Der Name dieses weitverbeiteten deutschen Volkes erscheint in mannigfachen Formen. Pytheas, 400 Jahre vor Tacitus, 200 Jahre vor dem Zuge der Kimbern und Teutonen, kennt bereits Teutonen und Guttonen in dem von ihm besuchten Lande „Germara," d. i. Deutschland. Guttonen, Gothonen, Gythonen, Gauden, Geten, Geaten, Gothen: das ist immer dasselbe Volk. Gaut heißt der sagenhafte Stammvater der Gothen. Genau dort, wo einst die Geten am Schwarzen Meer wohnten, tauchen im vierten Jahrhundert die Gothen auf. Als der „getische" Name sich in jener Gegend in den „gotischen" umzubilden begann, legt Spartian Zeugnis für die Namensgleichheit ab.

Die germanische Verbindungskette von den Geten an bis zu den Troern liegt somit deutlich vor unseren Augen. Die Geten waren, nach klassischem Zeugnisse Thraker; die ältesten Troer gehörten demselben großen thrakischen Stamme an. Da nun die Geten Gothen waren, so sind die Troer unsere Stammverwandten, in ähnlicher Weise wie die Skandinaven.

Merkwürdig genug lässt die in der Heimskringla erhaltene nordische Stammsage den Eroberungszug des halb-geschichtlichen Odin und seiner Heergenossen nach Skandinavien vom Schwarzen Meere ausgehen — von dort, wo in klassischer Zeit ein „Aspurgion" (Asen-Burg) lag, und wohin die nordische Sage ein altes „Asgard, eine Burg der Asen-Männer, verlegte. Das mag wie bloße Dichtung klingen. Aber da schlage man doch Herodot auf, der uns erzählt: dass die thrakischen, dem Phryger-Volk zuzählenden Lyder den Namen des Weltteiles Asien nicht nach der Gemahlin des Prometheus, sondern nach einem ihrer Könige auslegten. Er hieß Asios, — also As. Seine Burg müsste gewiss „Aspurg" geheißen haben.

Die Geten waren, zufolge den klassischen Schriftstellern, mit den übrigen Thrakern, ebenso mit den stammverwandten Daken, gleichsprachig. Welche Sprache war dies wohl?

Nun, wie es am Schwarzen Meer ein Aspurg(ion) gab, so gab es am Zusammenfluss der Donau und Drau einst ein Teutoburg(ion) — genau wie in Westfalen! Wiederum treffen wir im thrakischen Mysien auf eine Stadt Germana, deren Name auch deutlich genug zu sprechen scheint. Von Thukydides hören wir, dass zwischen dem Strymon (Strom; englisch: stream — sprich strīm:) und dem Osk-Flusse — der sich zur Not ebenfalls germanisch erklären ließe, denn einer der Beinamen Odins war Oski — europäische Thraker wohnten, genannt Droer oder Droier

Haben wir da vielleicht Troer, Trojaner, vor uns? Ein Ilion gab es ja auch auf europäisch-thrakischer Seite!

(Schluss folgt.)

London. Karl Blind.

Shelley.

Percy Bysshe Shelley. Von H. Druskowitz. Berlin 1884, Oppenheim.

Wenn die Verfasserin des vorliegenden Essay über Shelley in ihrem Vorworte behauptet, dieser sei unter den Deutschen der Gegenwart fast ein Fremdling, so ist er es wahrlich vor einem Menschenalter nicht gewesen. Davon legt das bekannte schöne Sonett Herweghs Zeugnis ab, und auch wir Jüngeren lasen Shelly noch mit vieler Andacht. Seither haben sich freilich nicht nur die äußern Verhältnisse der Welt geklärt, sondern auch manche Ideenkreise, und man dürfte sich nicht wundern, wenn ein weltflüchtiger, visionärer, durch und durch subjektiver Poet nicht mehr unser täglicher Begleiter sein könnte. Doch ebensowenig wird Shelley unter uns der Vergessenheit anheimfallen, denn er ist ein großartiger Lyriker, und wenn ihn die Verfasserin den größten Englands nennt, wollen wir nicht widersprechen.

Shelley ist ein Idealist. Das Recht der Wirklichkeit verkennt er vollständig oder sie ist für ihn einfach nicht vorhanden, aber er bildet sich eine neue, seine eigne Welt aus den Eigenschaften seiner Seele.

Die Grundzüge seines Wesens sind: ein anerborner Edelmut, ein tiefer Hass und eine hartnäckige Auflehnung gegen jeden Zwang, gegen jede Ueberlieferung des Staates und selbst der Sitte, und da er sich früh aus dem Kampf mit der Welt zurückzog und die Einsamkeit suchte — er liebte das weite Meer und die öde Küste — eine Vertrautheit mit den Naturgeistern und ein kindlicher Optimismus. Daraus entwickelten sich drei Sätze, in ihrer Allgemeinheit einer unwahrer als der andere, welche unter dem verschwenderischen Blumenwerk seiner Dichtung stets wiederkehren und sich leicht erkennen lassen: der Glaube an die ursprüngliche Güte des Menschen, an die absolute Schlechtigkeit der Gesellschaft, und ich weiß nicht an welche

Digitized by Google

nahe bevorstehende Erlösung und ein unfernes glückseliges Millennium. Wer an eine langsame Arbeit, an einen mühsamen Fortschritt des Menschengeschlechtes und an ferne, nur annähernd erreichbare Ziele glaubt, befindet sich bei Shelley nicht nur im Reiche der Phantasie, sondern in dem des Irrtums.

Dennoch behält auch für diesen Shelleys Poesie ihren Wert. Sie lässt uns außerhalb unseres Tagewerkes dunkle elementare Kräfte, Tugenden außerhalb der Sitte und eine Gerechtigkeit außerhalb des Staates ahnen. So ungefähr sagt auch H. Taine, wenn ich nicht irre.

Immer spielt Shelley mit diesen drei Karten. Sein Erstling, die „Königin Mab", eher ein Manifest als eine Dichtung, enthält schon alle diese Züge. Es ist eine Lehrstunde, welche die Fee einem toten oder scheinbar toten Mädchen gibt, ein Unterricht über das Wesen der Weltseele, eine leidenschaftliche Verdammung der Priester, der Staatsmänner, der stehenden Heere, des Handels, der Ehe und eine Predigt des Vegetarianismus. In einer Reihe poetischer Erzählungen strebt der junge Dichter dann das dogmatische Element wo nicht auszustoßen, doch zu verklären, ohne dass es ihm jedoch gelänge, statt seiner Phantome wirkliche Wesen zu schaffen. Seine Wellen und seine Wolken sind wahrer als seine Menschen. Schon der Fünfundzwanzigjährige erreicht die Höhe seiner Dichtung mit dem „entfesselten Prometheus" und den „Cenci". Die vier Akte, ich hätte fast gesagt, die vier Deckengemälde des „Prometheus" endigen in einen prächtigen Freudensturm der Elementargeister über den Sturz des „Usurpators", aber Prometheus selbst, der Befreier der Erde, ist mit schwankenden Umrissen gezeichnet. In dem unvergleichlichen und unsterblichen Drama der „Cenci" sind die zwei Hauptfiguren, der lasterhafte Alte und die unselige Beatrice, ins Kolossale übertrieben und dadurch ästhetisch möglich gemacht. Der alte Cenci erscheint als der Inbegriff aller Gewaltthat und Grausamkeit, so dass sich Beatrice mit vollem Rechte gegen die erste aller Autoritäten, die väterliche, auflehnt. Die Nebenfiguren dagegen sind schwach und verzeichnet, zum giltigen Beweise, dass Shelley keinen Blick für das Charakteristische und an der Mannigfaltigkeit menschlichen Wesens keine künstlerische Freude hatte. Sein letztes, seltsames, wohl unvollendetes Werk, die „der Triumph des Lebens" überschriebenen schönen Terzinen, hat eine pessimistische Färbung.

Das von uns hier mit ein paar Strichen aufs Geratewohl skizzierte Bild Shelleys führt der vorliegende Essay mit Liebe und Sorgfalt ins Einzelne aus. Wer ihn aufmerksam liest — und er liest sich leicht und angenehm — wird mit uns in das Lob des Buches einstimmen. Es ist eine grundehrliche und gewissenhafte Arbeit, man sieht, die Verfasserin hat einen hohen Begriff von der Umsicht und Wahrheitsliebe, mit welcher das Leben eines außerordentlichen Menschen erzählt sein will. Sie gibt die Thatsachen und lässt das Urteil des Lesers frei. Die Werke des Dichters bespricht sie nach ihrer Entstehung und Vollendung jedes an seiner rechten Stelle. Sie analysiert dieselben sorgfältig, aber mit einer leichten Hand, welche das ästhetische und philosophische Werkzeug ganz schulgerecht handhabt. Die Analyse der „Cenci" z. B., welche wir zweimal gelesen haben, erklärt den Bau, betont die Größe und berührt die Mängel des Stückes bescheiden, aber durchaus befriedigend. Möge die Verfasserin, auf der betretenen Bahn beharrend, eine zweite glückliche Wahl treffen!

Kilchberg bei Zürich.

Konrad Ferdinand Meyer.

Das Bibliographische Museum in Dresden.

Vor fünf Dezennien ging fast täglich des Morgens zeitig von Altfranken bei Dresden ein kleiner Knabe, ein Waisenkind, in die $1\frac{1}{2}$ Stunden vom Dorfe entfernte Residenzstadt, um für seine Pflegeeltern Einkäufe für deren Produktengeschäft zu besorgen. Schon morgens um drei Uhr sah man den kleinen Heinrich Klemm bei jedem Wetter mit dem Semmelkorbe aufbrechen, um den Dorfbewohnern punkt sechs Uhr ihr warmes Frühstück vorlegen zu können. Kam er mitunter zu anderer Tageszeit nach der Stadt und hatte es weniger eilig, so weilte er mit Vorliebe vor dem mit alten Büchern und Zeitungsmakulatur bedeckten Verkaufsstande des Antiquars Helmert auf dem Altmarkte. Aus der Vorliebe für „alte Scharteken", mit der sich in glücklicher Vereinigung ein ungewöhnliches Gedächtnis paarte, bildete und entwickelte sich, ohne eigentliche geregelte Schulbildung und ohne allen sogenannten höheren Unterricht, auf rein autodidaktischem Wege das Talent eines Mannes, der neuerdings die Augen der ganzen gebildeten Welt auf sich gelenkt hat, und der mit der Feder Hunderttausende nicht nur verdiente, sondern sie auch ersparte und in guten Büchern anlegte, die jetzt in ihrer systematischen Aufstellung so großes Aufsehen erregen.

Klemms früheste litterarische Versuche bestanden namentlich in Aufsätzen über Mode, Aesthetik und Farbenlehre, welche die Aufmerksamkeit von Verlegern auf sich zogen, die sich beeilten, den jungen Mann für sich zu gewinnen, um seiner gewandten Feder in immer weiteren Kreisen Anerkennung zu verschaffen. Der in hohem Ansehen stehende Kommissionsrat Voigt in Weimar, einer der größten damaligen Verlagsbuchhändler Deutschlands, war der erste, welcher mit dem damals in Leipzig wohnenden Heinrich Klemm einen Verlags-Vertrag abschloss, der Klemms Existenz sicherte. Nachdem der Boden geebnet war, gründete dieser selbst eine Verlagsbuchhandlung, aus der unter beinahe hundert Verlagswerken auch das geschätzte historisch-kritische Werk von Dr. Wilh. Schäfer über die Dresdner Gemäldegalerie hervorging, an welchem übrigens Klemm selbst mitarbeitete. Seit einer Reihe von Jahren ist Heinrich Klemm angesehener Bürger und Hausbesitzer

Digitized by Google

der sächsischen Residenz, er nennt sogar zwei stattliche Villen der Forststraße sein Eigentum, von denen die eine im wesentlichsten das Bibliotheksgebäude bildet, nebst Fremdenzimmern, in denen ab und zu auswärtige Gelehrte hausen, um bibliographische Studien zu machen und zu denen auch der Schreiber dieses längere Zeit sich zählen zu dürfen so glücklich war.

Durch dieses „Bibliographische Museum" ist die Hauptstadt des Königreichs Sachsen um eine Sehenswürdigkeit reicher geworden, die sich den zahlreichen weltberühmten Kunstsammlungen Dresdens in würdiger Weise anreiht. Wir glauben nicht zu übertreiben, wenn wir diese Sammlung, unter welchem Gesichtspunkte wir sie auch betrachten mögen, für eine der großartigsten Schöpfungen unserer Zeit erklären. Nicht das kleinste Moment, das bei der Betrachtung dieser in ihrer Art einzig dastehenden, systematisch geordneten Sammlung der seltensten und kostbarsten Originalabdrucke ins Gewicht fällt, ist der Umstand, dass sie das ausschließliche Werk eines einzelnen Privatmannes, eines Autodidakten, eines von Haus aus blutarmen Waisenknaben ist. Hierher sollte man die Jugend führen und ihr zeigen, was Fleiß, Ausdauer, Geduld, Selbtverleugnung, Sparsamkeit und Aufopferung für eine große Idee auch in unserer materialistischen Zeit noch zu leisten vermögen.

Ein anderes Moment, dass sich unserem Nachdenken bei Betrachtung des „Bibliographischen Museums" aufdrängt, ist die nationale Bedeutung desselben, da Klemm, als einer der besten deutschen Patrioten, zum ersten Male eine so große Anzahl von frühesten Originaldrucken und Nachweisen aller Art zusammengebracht hat, dass alle, besonders von Holland aus ins Werk gesetzten Anstrengungen, unserm Meister Gutenberg die Erfindung und der Stadt Mainz die Heimatsangehörigkeit der Buchdruckerkunst streitig zu machen, ohne alle und jede Bedeutung für die Nachwelt bleiben müssen. Ein beschreibender Katalog des „Bibliographischen Museums", dessen erster Band mit 1000 Nummern und den frühesten 18 Druckstädten bis 1470, demnächst erscheinen soll, wurde von Fachgelehrten, die den Katalog bereits bogenweise erhielten, als ein Werk von höchster Bedeutung geschildert, das so recht zeigt, in welchem heitern Zustande sich unsere wichtigsten bibliographischen Hilfsmittel bis auf die neueste Zeit befinden — voll von Irrtümern und Widersprüchen in bezug auf Drucker, Zeit und Druckstädte. Jahrelange Typenstudien und Vergleiche von Incunabeln waren erforderlich, um zunächst das bibliographisch Wichtigste festzustellen und ein System zu schaffen zur genauesten Beurteilung der Typen des 15. und 16. Jahrhunderts. Tausende von Notizzetteln und fertigen Abhandlungen über einzelne wichtige Gegenstände hatten sich angehäuft, als sich im Jahre 1883 ein junger Antiquar, Max Ilgenstein aus Berlin fand, der sich mit Eifer in das Vorhandene vertiefte, unter dessen Mitwirkung auch das Material ergänzt und in einem Bande von 30 Bogen soweit verarbeitet werden konnte, dass wenigstens das Wichtigste der jahrelangen Studien nützlich gemacht ist. Soweit wir selbst die Druckbogen eingesehen, ist es eine Arbeit, die von erstaunlichem Fleiße zeugt und zugleich ein typographisches Meisterwerk genannt zu werden verdient.

Klemm hat seine Sammlung so geordnet, dass die Erzeugnisse der ersten Druckorte von 1450 bis 1470 chronologisch folgen, also: Mainz und Eltville, Bamberg, Straßburg, Köln, Subiaco, Rom, Basel, Augsburg, Marienthal, Venedig, Mailand, Ulm, Nürnberg, Foligno, Beromünster, Paris und Lübeck. Die übrigen Druckstädte sind von A bis Z alphabetisch geordnet. Mit wenig Ausnahmen sind von allen die frühesten Drucke vorhanden und alle Typengattungen ersichtlich. Während die National-Bibliothek in Paris nur einige dreißig Mainzer Drucke aufweist, über denen die Gelehrten bisher oftmals ihre Studien machten, beginnt bei Klemm Mainz gleich mit mehr als 150 Werken aller Mainzer Drucker von Gutenberg bis zum Aussterben der Fust-Schöfferschen Druckerfamilie im Jahre 1555, also genau 100 Jahre nach dem Erscheinen des ersten, mit beweglichen Typen gedruckten Buches, der 42-zeiligen Bibel von 1455. Dabei haben sich zwei Mainzer Drucker gefunden, die man bisher gar nicht kannte. Neben Mainz fehlen bei Klemm auch Eltville und Marienthal nicht, letzteres ist vertreten mit dem nur noch in wenigen Exemplaren vorhandenen Breviarium Moguntinense von 1474 aus der ehemaligen Druckerei der „Brüder des gemeinsamen Lebens". Ebenso besitzt Klemm das nur noch in ein paar Exemplaren bekannte Marienthaler Ceremoniale monachorum von 1475. Klemms 42-zeilige Gutenbergbibel von 1455 ist das schönste von allen noch existirenden Pergament-Exemplaren, und von diesen das einzige mit gemalten Miniatur-Bildern zur Darstellung des biblischen Inhaltes. Die ganze Ausstattung mit Bildern, Bordüren, prachtvollen Initialen in Gold und Farben ist eine wahrhaft fürstliche. Jedenfalls gehörte diese Bibel auch einer hohen fürstlichen Persönlichkeit des 15. oder 16. Jahrhunderts in Spanien an, von wo es aus einem Kloster über Paris nach Deutschland gelangte. Das letzte in den Handel gekommene Exemplar von gewöhnlicher Ausstattung war das der reichen Familie Perkins in London und wurde 1879 für 80000 Mark versteigert. Man hat Klemm für seine Gutenbergbibel von Amerika aus bereits 100000 Mark geboten; es wäre dies aber für dieses Unicum in seiner Art nicht nur viel zu wenig, sondern der Verkauf wäre auch, wie Klemm selbst sagt, ein Verbrechen an unserm Vaterlande. Von Gutenbergs Catholicon 1460 besitzt Klemm ebenfalls das schönste, wie neu erhaltene Exemplar. Diesen Schatz enthält auch die königliche Bibliothek in Dresden; von der Gutenbergbibel besitzt sie leider nur ein Blatt. Bei Klemm sind die seltensten Einzelblätter alle zwischen Doppelglas in Messingrahmen gegen Verderben geschützt. So hat er auch die ganze berühmte Blättersammlung aus dem Nachlass des Archivars und Schriftstellers Ludwig Bechstein einrahmen lassen. Unter den ältesten Mainzer Drucken soll nur noch erwähnt sein die herrliche Pergamentbibel von Fust und Schöffer 1462, sowie die von Schöffer allein von 1472, die man mit der Gutenbergbibel von 1455

Digitized by Google

vereinigt nur in wenigen Bibliotheken der Welt findet. An der Erwerbung dieser drei Kleinode hängen allein Jahre von Klemms rastloser buchhändlerischer und schriftstellerischer Thätigkeit. Für die Geschichte der Buchdruckerkunst besonders wichtig sind noch die bisher meist unbekannten Drucke von Fust und Schöffer aus den Jahren nach der Zerstörung von Mainz 1462 bis 1464.

In Kürze nennen wir ferner noch als bei Klemm vorhanden: Duranti Rationale div. officiorum 1459 auf Pergament; das zweite mit Druckfirma und Jahrzahl versehene Buch der Welt, Cicero de officiis 1467, Th. Aquino: Summae theologiae 1467, beide auf Pergament; Clementis Constitutiones 1467 und Breidenbachs heilige Reisen gen Jerusalem in allen drei Mainzer Ausgaben, lateinisch, deutsch und holländisch, 1486 bis 1488. — Und so gehts fort durch alle Jahrzahlen, wobei noch wichtig der Hortus Sanitatis von 1491 und die seltene Croneke der Sassen Peter Schöffers, 1492. Merkwürdig ist auch der Psalterium Codex, die letzte Auflage des so bewunderten Mainzer Psalters mit der großen Type von 1516, wovon außer den 2 Exemplaren in der National-Bibliothek in Paris nur noch dieses einzige in Europa vorhanden ist.

Die Franzosen haben überhaupt in Deutschland gut aufgeräumt, und noch heute, wo man nicht gut stehlen kann ohne Klöster, kauft man alles auf, was irgend Wert hat. Das Mainzer Psalterium von 1490 in der Pariser Nationalbibliothek ist aus der Gymnasialbibliothek zu Eisenach in den Kriegszeiten verschwunden, und niemand weiß, wie es nach Paris kam. Es existiert davon nur noch ein Exemplar in Trier. Als Napoleon I. Mainz okkupiert hatte, schickte er einfach einen General und ließ die Mainzer Bibeln, Psalterien u. s. w. nach Paris schaffen. Was er nicht that, vollbrachten eigens dazu abgesandte Kleriker, die sich in den Klöstern einnisteten und den Mönchen das Beste aus ihren Bibliotheken abschwatzten, wie es z. B. der verrufene Maugerard gethan. Daher besitzt auch Mainz keine Gutenbergbibel, selbst die Dombibliothek ist ausgeraubt, und in den Pariser Exemplaren kann man die Signaturen der Mainzer Besitzer lesen.

Die wissenschaftliche Bedeutung der Klemmschen Sammlung, die alles Wichtige enthält, was man sonst nur verstreut in allen Bibliotheken Europas suchen müsste, steht außer Zweifel. Jetzt sind auch die vielen groben Irrtümer in den Werken unserer größten deutschen Bibliographen erklärlich, denen man bis auf die Neuzeit alles blindlings nachgeschrieben hat, und die Klemm in seinem Kataloge unwiderleglich nachweist. Durch die Klemmsche Sammlung werden überhaupt viele, auf falsche Voraussetzungen basierte Schriften berühmter Bibliographen in der Hauptsache zu Makulatur, und was bisher vielen Gelehrten ein Evangelium war, wird zum lächerlichen Machwerke, wenn man die seltenen Druckwerke nebeneinander legt, über die oft ein langes und breites geschrieben wurde, während das eine Buch vielleicht nur in Petersburg, das andere in Paris oder Rom eingesehen werden konnte. Was mitunter für bibliographischer Blödsinn zu tage gefördert wurde, ist ganz erstaunlich. Klemm besitzt nebenbei, als Ergänzung seines Museums, auch alle bibliographischen Werke, Lehr- und Nachschlagebücher von einiger Bedeutung, die eine Bibliothek für sich bilden, so dass man neben den Originalen auch sogleich vergleichen kann, was deutsche, englische, französische, holländische, italienische und andere Gelehrte seit zweihundert Jahren darüber geschrieben haben.

(Schluss folgt.)

Dresden.

Uli Schanz.

Neue Waldgeschichten von P. K. Rosegger.

A. Hartleben. Wien, Pest, Leipzig.

Wenn ein moderner Kunstschriftsteller plötzlich mit einem Band „Schnadahüpfl“ auf dem Markt träte, so würden wir bedenklich das Haupt schütteln. Entweder bezweifeln wir fürderhin, dass es mit seiner Kenntnis des Vasari, Passavant, Schnaase, Lübke, Overbeck etc. etc. sonderlich bestellt sei, oder wir finden seine Schnadahüpferln keine echten Wald-, Feld- und Dorf-Früchtchen, sondern geziertes unwahres Salon- und Stadt-Gewächs. Ganz anders Rosegger. Er ist ein echter Sohn des Volkes, des Gebirges, des Waldes; seinen Schriften haftet der frische, nicht immer nach Patschouli und Moschus duftende Geruch der eben aufgegrabenen Trüffel, des — essbaren — Pilzes an. Selbst wenn Rosegger sich einmal Hans Malsa nennt und einen Stadt-Roman zeichnet, man merkt es un… den Dorflöwen. Und das ist Recht; denn nur durch die eigene Abgrenzung des einem von der Natur zuerteilten Gebietes, bringt es der Künstler von heute auf die höchste Staffel. Besser, es wird von einem gesagt: „Son genre n'est pas grand, mais il est grand dans son genre“, als dass es von ihm heiße, er macht schlechte Schnadahüpfl. Roseggers Genre ist aber groß, es ist das Defreggers, Kurzbauers, Grützners; es umfasst und fasst in sich das ganze Volk, zumeist und zunächst das österreichische Alpenvolk, so gut, so liebenswürdig, so naiv, ohne borniert zu sein, wie kein zweites. Rosegger hat nicht nur durch seine Schriften unendlich viel Gutes gethan, er hat auch durch seine Vorlesungen und Wanderfahrten vielfach veredelnde Anregungen gegeben, und manche Saatkörner in verwilderte Herzen gestreut, die zu schönem Fruchtstand aufgegangen sind. So ist er im schönstem Sinne ein Lehrer in seinem Volke geworden. Drei Sachen versteht Rosegger wie kaum einer seiner Mitbewerber auf dem Gebiete des Volksschriftstellertums: das Menschenherz, das Characterisieren seiner wechselnden Typen, und den Humor, der in den Dingen und Gestalten selber wohnt, und der ganz ein anderer ist, als der Humor, den der Poet für sich hat. Denn gibt der Schöpfer den Geschöpfen immer noch

Digitized by Google

seinen Witz, seine Laune, so werden wir seiner bald überdrüssig — hat aber jeder Sepp und Toni und Hiasl seine eigene Laun' und Grütz —, ja Bauer, selb' ist ganz was anderes! Die einzelnen Stoffe wiederzugeben, die Rosegger in seinen neuen Waldgeschichten gewählt hat, wäre eine undankbare Arbeit für den Kritiker und ein Spaßverderber für den Leser. Es ist ja in der Hauptsache das Wie, das die kleinen anekdotenhaften Bildchen zu im Genre Meissoniers durchgeführten Kabinetsstückchen macht. — Wie reizend ist die Geschichte (als ich . . .) von dem „Thalerbüchsen“-Toni, dem der jugendliche Erzähler eben diese Büchse zum Spaß stiehlt um zu sehen, was der Toni für ein Gesicht machen wird, und wie sich aus dieser gspaßigen That Unglück und Glück aufbaut. Wie viel Humor ist in der kleinen Geschichte: Die Ankunft des heiligen Geistes: Wenn der Knabe den Kohlenbrenner zum Firmpaten haben will und der findet, „es zahle sich nicht aus“, dass er sich eines einzigen Tages wegen wasche. Wenn die Kinder durch den Fresenbach waten und der Firmpate sie warnt, sie sollen keine Forelle tot treten. Wenn sie einen heimischen Berg so ferne glauben, dass sie ihn den „Berg in der Türkei“ nennen. „Seither habe ich jenen Berg in der Türkei mehrmals bestiegen — der freundliche Kulm bei Weiz war's!“ Man lese doch einmal nach, welche fürchterliche Weisheit, lächelnd berichtet, schon in dem Anfang der Erzählung. „Auf der Alm gibt's ka Sünd“ steckt. Welch' ergreifende Satire eines durch und durch gütigen Menschen ist die Arabeske: Die Zuflucht. Der Wald ist gemeint. Aber wer einmal in der Welt drinnen gelebt, dem ist der Wald kein dauerndes Haus mehr. Er durchfliegt ihn aus Kampf und Frost und Jammer, wie das Vöglein die warme Stube im Winter, um wieder zu Jammer und Frost und Kampf zurückzukehren. — Doch soll ich unsern Rosegger noch weiter erheben? Er will ja nur gelesen sein!

Wien.

Alfred Friedmann.

Wörterbuch der kroatischen und serbischen Sprache.

Herausgegeben von der südslavischen Akademie der Wissenschaften und Künste, bearbeitet von Georg Daničić.

I. B. Agram 1880—1882.*)

So oft ich als Student in unserer philologischen Seminarbibliothek an der Universität Wien einen Band des Thesaurus graecae linguae von Heinrich Estienne, dem Vater wissenschaftlicher Lexikographie, zur Hand nahm, immer bemächtigte sich meiner ein überwältigendes Gefühl staunender Bewunderung für den unsterblichen Meister. Nach einer zuverlässigen bibliographischen Notiz sind unter Heinrich Estiennes Leitung vierundsiebenzig griechische, achtundvierzig lateinische und drei hebräische Werke erschienen. Trotzdem fand er noch Zeit und Muße ein Werk auszuarbeiten, das wegen seiner gründlichen Gelehrsamkeit allein genügt hätte, seinem Schöpfer ewigen Nachruhm zu sichern. Es erschien zum ersten Male in einer trüben Zeit, in einer Zeit des Sturmes und Dranges, im Jahre 1572. Estienne war nun ein armer Mann; durch bittere Klagen macht er seinem Schmerze Luft:

„At me thesaurus de divite reddit egenum,
Et facit ut iuvenem ruga senilis aret.“

Nicht wenig trug dazu bei der Umstand, dass ein Gehilfe namens Johannes Scapula, ohne Vorwissen seines Prinzipals, einen Auszug aus dem Thesaurus veröffentlichte, welcher den Verkauf des Hauptwerkes lahm legte. Zwar schenkte Heinrich III. Estienne dreitausend Livres für sein Werk „Precelence du langage“, und schickte ihn im ersten Jahre seiner Regierung nach der Schweiz, um dort seltene Bücher und Handschriften zu suchen, und setzte ihm einen Jahresgehalt von dreihundert Livres aus, für die großen Verdienste um den Druck schöner griechischer und lateinischer Werke. Es scheint, dass sich Heinrich Estienne nicht lange der Gunst seines wankelmütigen Herrschers erfreute, denn er starb arm und verlassen im öffentlichen Krankenhause zu Lyon.

Fast drei Jahrhunderte später unternahm es Firmin Didot in Paris eine neue Ausgabe des Thesaurus zu veranstalten und übertrug die Redaktion desselben dem gediegenen Benedikt Hase. Vierunddreißig der hervorragendsten Gelehrten legten als Mitarbeiter Hand an die Vervollkommnung des neuerstehenden Thesaurus, und schufen ein Werk, das in seiner Art in der Weltlitteratur lange unübertroffen dastand. Es umfasst acht Bände in Groß-Folio und zählt zwanzigtausendsiebenhundertundneunundachtzig Spalten, die Spalte zu achtzig Zeilen, die Zeile zu vierzig Buchstaben. Fünfunddreißig Jahre beanspruchte die Drucklegung allein.

Man macht unserer Zeit häufig den Vorwurf sinnloser Ueberhastung und überhastender Schnelligkeit. Wer so spricht, bricht über sich selbst den Stab, denn er kennt unsere Zeit nicht. Das Geschlecht der Riesen vom Geiste ist nicht ausgestorben. Die Gebrüder Grimm schufen ein deutsches, Littré ein französisches, Böhtlingk und Roth ein Sanskrit-Wörterbuch, sie brachten Werke zustande, die auf dem Gebiete der Sprachwissenschaft von derselben unermesslichen Bedeutung und Tragweite sind, wie die St. Gotthardsbahn auf dem Gebiete der Technik die hervorragendste Stelle behauptet. Unser Jahrhundert ist nicht bloß das Jahrhundert der Entdeckungen und Erfindungen, es ist auch im eminentesten Sinne ein Jahrhundert der Sprachwissenschaft.

An die Genannten reiht sich würdig an der südslavische Sprachforscher Georg Daničić. Er war eine seiner ganzen wissenschaftlichen Richtung nach Heinrich Estienne innig verwandte Natur. Beide Autodidakten in ihrem Fache, die Werke beider entspre-

*) Rječnik hrvatskoja ili srpskoga jerika. Na svietlo izdaje jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti. Obradjuje Djuro Daničić.

Digitized by Google

chen einander vollkommen und tragen das Gepräge echter, unverfälschter Originalität und durchdringender Geistesschärfe an sich. Beide sind Männer eigener Kraft, die aus sich selbst und durch sich selbst alles geworden.

Georg Daničić stammt aus Neusalz (Novi Sad) an der Donau im ungarischen Komitate Bács. Er wurde im Jahre 1825 geboren und genoss in seiner Vaterstadt den ersten Unterricht. Nach glanzvoll zurückgelegten Gymnasialstudien widmete er sich in Pest und in Wien den juristischen Fächern. In Wien trat er in näheren Verkehr mit dem Begründer der neueren serbischen Litteratur, mit dem hochberühmten Sammler und Herausgeber der serbischen Volkslieder, Sagen und Märchen, mit Vuk Stephanović Karadžić, dessen rechte Hand er war bei der Herausgabe der zweiten Auflage des großen serbischen Wörterbuches. Daničić übersetzte die serbischen Wörter ins Deutsche und Lateinische und besorgte das mühsame Geschäft der Korrektur. Als erstes selbständiges, wissenschaftliches Werk erschien von ihm in Wien im Jahre 1850 eine kurzgefasste Grammatik der serbischen Sprache; seit dieser Zeit war er unermüdlich auf demselben Gebiete als Autodidakt thätig. Die Zahl seiner litterarischen Schöpfungen beläuft sich auf mehr als ein halbes Hundert. — Vom Jahre 1856—1859 war er Direktor an der fürstlich serbischen Bibliothek in Belgrad. In den Jahren 1859—1860 und 1873—1878 bekleidete er an der Belgrader Hochschule die Stelle eines Professors für slavische Philologie. Zu gleicher Zeit fungierte er als Sekretär der südslavischen Akademie in Agram der er zum Stolz und zur Zierde gereichte.

Dank einer unermüdlichen, rastlosen Arbeit konnte Daničić endlich im Jahre 1878 an die Verarbeitung des riesig angehäuften Materiales zu seinem Wörterbuche ernstlich denken. Auf nicht weniger als zwei Millionen Zetteln lag der Stoff zu dem Wörterbuche aufgestapelt. Vor vier Jahren veröffentlichte die südslavische Akademie ein Probeheft des Wörterbuches, um, wie Daničić in der Vorrede sich ausdrückte, der gelehrten Welt Gelegenheit zu bieten, über den vorgelegten Plan eine Meinung zu äußern, beziehungsweise Aenderungen vorzuschlagen. Das Heft enthielt auf neununddreißig Seiten eine Auswahl Artikel aus A und B, die das in Angriff genommene Werk genau veranschaulichen sollten. Im fünfundvierzigsten Bande der Jahresberichte der südslavischen Akademie sind darüber die Ansichten mehrerer Gelehrten abgedruckt; schließlich aber fand man es für gut, Daničić auf jeden Fall freie Hand zu lassen und das war wohl das beste, was sich thun ließ. Ein jeder wohl, der sich mit wissenschaftlichen Arbeiten beschäftigt, ist der Gefahr ausgesetzt, sich Blößen mannigfachster Art zu geben, und vielleicht sind es diejenigen am meisten, deren Blick am weitesten reicht. Je enger und begrenzter dagegen der Blick, desto leichter lässt sich der Boden, auf welchem man sich bewegt, überschauen. Einem solchen Blicke aber wird die Erweiterung einer Wissenschaft nur in seltenen Fällen verdankt. Mit Recht bemerkt wohl Benfey bei einer Gelegenheit: „Die dii maiorum gentium der Wissenschaft machen Fehler aber keine Dummheiten, die dii minorum gentium selten Fehler aber desto häufiger Dummheiten“. Daničić arbeitete aber mit einer solchen Gründlichkeit und Gewissenhaftigkeit, dass jeder Tadel zur kleinlichen Nörgelei zusammenschrumpft. Als höchstes Ziel steckte er sich, durch den Ausbau seines Wörterbuches ein anschauliches Bild der serbisch-kroatischen Sprachentwickelung von den ältesten Zeiten bis zum Anfang des neunzehnten Jahrhunderts zu liefern. Es lag seinem Plane ferne darauf einzugehen, wie sich die heutige serbisch-kroatische Litteratursprache in unsern Tagen aus der Volkssprache heraus entwickelt hat; er hatte einen rein wissenschaftlichen Zweck vor Augen und hegte nicht im mindesten die Absicht, ein praktisches Handwörterbuch für den Alltagsgebrauch zu schaffen. So wie man aus den Tabellen einer Volkszählung und den Ziffern und Prozentansätzen der Statistik reichen Aufschluss über die Lebensfragen einer Nation erhält, ähnlich sind wir in den Stand gesetzt, durch das Zählen und Vergleichen der Belegstellen verschiedener Worte eine nicht geringe Belehrung zu ziehen. Freilich ist es nicht einem jeden gegeben, ohne weiteres sich eines solchen Buches zu bedienen. Heutzutage erblicken wir in der Lexikographie nicht mehr einfach ein unentbehrliches Vehikel um Anfänger in eine Sprache einzuführen, sie ist nicht mehr, wie ehedem, bloß die dienende Magd, deren Aufgabe es ist, das Wortverständnis eines Schriftdenkmals zu vermitteln, sondern sie ist eine selbständige Wissenschaft geworden, der es abgesehen von allen praktischen Nebenzwecken vollkommen genügt, den wesentlichen Entwicklungsgang einer Sprache, als des edelsten Erzeugnisses des Menschengeistes zu erforschen. Seitdem wir die Sprache als etwas organisches betrachten, dürfen wir uns nicht mehr damit zufrieden geben, die einzelnen Wortformen ihrer Bedeutung nach richtig zu beurteilen, wir müssen auch verstehen, wie sie gebildet worden sind, wie sie sich im Laufe der Jahrhunderte verändert und wie sie einander abgelöst haben. Daher ist das, was uns Daničić in seinem Wörterbuche bietet, keine tote Masse, kein totes Kapital, sondern ein klarer Lichtstrom, der uns Einsicht verschafft in alle Teile des entschwundenen überaus reichen südslavischen Lebens und Strebens.

(Schluss folgt.)

Wien.

Friedrich S. Krauss.

Kürschners Litteratur-Kalender.

Es ist für den litterarischen Fachmann von großem Interesse, den kürzlich erschienenen 6. Jahrgang vom deutschen Litteraturkalender auf das Jahr 1884, herausgegeben von Josef Kürschner*), mit den älteren Ausgaben zu vergleichen und zu verfolgen, wie sich aus dem dürftigen Almanach von 1879 allmählich

*) Berlin und Stuttgart, Verlag von W. Spemann.

Digitized by Google

das vorliegende Werkchen entwickelte, welches als zuverlässiges Nachschlagebuch und Kompendium aller den litterarischen Beruf betreffenden Fragen einzig in seiner Art dasteht.

Als im Jahre 1879 die Gebrüder Heinrich und Julius Hart den Almanach ins Leben riefen, hatten sie nicht nur die Absicht, ein Nachschlagebuch zum praktischen Gebrauch zu schaffen, sondern sie wollten auch durch dasselbe im Sinne eines etwas hochfliegenden Optimismus auf das Standesbewusstsein der deutschen Schriftsteller kräftigend einwirken. Um das Werk über eine bloß formale Bedeutung zu erheben, glaubten sie auch der Kritik einen Teil derselben einräumen zu müssen, und so tragen denn die vier von ihnen besorgten Jahrgänge eine entschieden kritische Physiognomie, während die aktuellen Rubriken, auf deren Gestaltung Kürschners „Jahrbuch für das deutsche Theater" von Einfluss gewesen ist, auch noch im vierten Jahrgang einen recht dürftigen Eindruck machen. Die Herausgeber selbst erkannten schließlich, dass philologischer Sammelfleiß auf die Dauer ihre Sache nicht sei, und der Kalender, sollte er seine Mission erfüllen, in die Hände eines tüchtigen Litterar-Historikers und Systematikers zu legen sei. Als ein solcher übernahm 1882 Professor Joseph Kürschner den Kalender, nur so kam die rechte Sache an den rechten Mann. Bei Uebernahme des Werkes schrieb der Herausgeber der deutschen Nationallitteratur: „Ich gedenke das längst zum Bedürfnis der litterarischen Welt Deutschlands gewordene Buch in noch umfassenderer Weise als bisher zu einem wirklich unentbehrlichen Requisit für jeden zu machen, der sich mit der Litteratur als ausübender Schriftsteller, genießender Freund oder wissenschaftlich thätiger Forscher beschäftigt und ihm gänzlich den Charakter einer jemaligen Geschichte des litterarischen Lebens des verflossenen Jahres aufzudrücken." Diese Aufgabe hat der Herausgeber, soweit dies überhaupt innerhalb zweier Jahre möglich ist, mit dem 5. und noch mehr mit dem 6. Jahrgang in überaus geschickter Weise gelöst. Klar erkennend, dass ein Buch, welches den litterarischen Beruf als solchen zum Gegenstande hat, mit dem Kampfe der Meinungen nichts zu schaffen habe, sah er von jeder Kritik ab und nutzte den gewonnenen Raum, um die den aktuellen Fragen des litterarischen Lebens gewidmeten Rubriken und in erster Linie den lexikalischen Teil nach jeder Richtung hin zu komplettieren und auszubauen. Auf diesem rein historischen Wege entstand aber ein Buch, welches nicht nur allen formalen Ansprüchen Genüge leistet, sondern auch im Sinne der früheren Herausgeber einer höheren Absicht dient, indem es Deutschlands Schriftsteller, ob sie als leuchtende Leitsterne am litterarischen Himmel stehen, oder als kleine Irrlichter im Dunkel einherflattern, ihre Zusammengehörigkeit als Berufsmenschen, wenn auch nur auf dem Papier, bedeutungsvoll vor Augen führt. Was den 6. Jahrgang anbelangt, so bezeichnet ihn der Herausgeber mit Recht als ein neues, grundlegendes Werk. Aus den 2541 Adressen des 4. Jahrganges sind ca. 4150 im vorliegenden geworden. Welch' [eine Macht, wenn diese Zahl eine juristische Person bedeutete! ein Gedanke, der die Vorrede des Herausgebers überall und mächtig durchpulst. — Neu sind die Verzeichnisse der deutschen Theater und der deutschen Verleger, während das der Agenturen und Zeitungen wesentlich vermehrt erscheint. Wenn bei letzteren die Auflage nicht überall angegeben ist, so liegt, wie der Herausgeber bemerkt, die Schuld an den Verlegern, „die bei solcher Angabe noch zimperlicher sind, als alte Jungfern, wenn es gilt, ihr Lebensalter einem Neugierigen zu verraten". Die litterarische Rechtspflege ist durch die Mitteilung der deutsch-französischen Litterar-Konvention, sowie die erweiterte Rubrik der Gutachten und reichsgerichtlichen Entscheidungen vertreten.

Endlich erwähne ich noch des historischen Anhanges, welcher, die litterarische Zeitgeschichte vom 1. Oktober 1882 bis 1. Oktober 1883 umfassend, sich mit der Zeit zu einer wertvollen Chronik gestalten dürfte, und — um das Bild zu vervollständigen — die würdige Ausstattung des Büchleins, welches die handliche alte Almanachform zeigt und mit einem Bilde Paul Heyses geschmückt ist. Was die „Städteschau" anbelangt, welche laut Vorrede wegen Raummangels für den nächsten Jahrgang zurückgelegt werden musste, so wurde mir durch die Liebenswürdigkeit des Herausgebers ein Einblick in dieses interessante statistische Ergebnis des Litteraturkalenders, aus dem ich einige überraschende Zahlen den Lesern des Magazins an dieser Stelle mitteilen will. Nach dieser Tabelle stellt sich der Prozentsatz der Litteraten in bezug auf die Einwohnerzahl in den beiden großen Metropolen Berlin und Wien ziemlich gleich hoch. Berlin (1220000 Einwohner) 504 Schriftsteller, Wien (1104000 Einwohner) 551 Schriftsteller. Weiter sind vertreten München (ca. 210000 Einwohner) mit 125 Schriftstellern, Leipzig (ca. 160000 Einwohner) mit 178 Schriftstellern, Stuttgart (ca. 117000 Einwohner) mit 93 Schriftstellern, das kleine Wiesbaden, längst ein Capua schöner Geister (ca. 44000 Einwohner), mit sage 37 Schriftstellern und das große Magdeburg bei einer mehr als doppelt so großen Einwohnerzahl mit — 9 berufsmäßigen Helden der Feder.

Stuttgart.

Hermann v. Bequignolles.

Hellas in Rom.

Saalfeld, der Hellenismus in Latium. Kulturgeschichtliche Beiträge zur Beurteilung des klassischen Altertums. Wolfenbüttel 1884, Zwißler.

Saalfeld, Haus und Hof in Rom im Spiegel griechischer Kultur. — Paderborn 1884. Schöningh.

Wenn es mit zu den Aufgaben dieser Zeitschrift gehört, die mannigfachen Beziehungen der Völker zu einander darzulegen, so verdienen gewiss diese beiden Schriften an dieser Stelle ein Wort der Erwähnung. Was der gelehrte Verfasser zum Teil schon in kleinen

vorbereitenden Schriften, so in den Italograeca, für einzelne Gebiete zu beweisen versucht hat, das wird hier in umfassender Weise gethan. Wer Saalfelds Schriften aufmerksam gelesen, wird sich der — freilich nicht neuen, aber hier mit stupender Gelehrsamkeit erhärteten — Thatsache nicht verschließen können, dass der Verkehr zwischen Althellas und Rom und der Einfluss des ersteren auf letzteres ein ganz ungeheurer gewesen ist. Die beiden Schriften ergänzen sich nun in der Weise, dass die oben an erster Stelle angeführte die religiösen und sittlichen Beziehungen, Gewerbe, Kunst und Wissenschaft in Rom auf griechischer Grundlage behandelt, während „Haus und Hof in Rom" uns seinem Titel getreu mit häuslicher Einrichtung, Gerätschaften, Küche und Keller, Kleidung, Badewesen, Sklaven und Landwirtschaft der Römer vertraut macht und überall auf den hellenischen Einfluss hinweist. Wir zweifeln nicht, dass beide gut ausgestattete Schriften ebenso dem Freund der Kulturgeschichte wie dem Gymnasiallehrer, dem es um eine gründliche sachliche Vorbereitung bei der Schullektüre der lateinischen Autoren zu thun ist, willkommen sein werden.

Darmstadt.

Ferdinand Bender.

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Ueber die Stadt, in welcher der nächste Schriftstellertag stattfinden wird, sind noch keine Bestimmungen getroffen. Es wäre uns deshalb sehr lieb, wenn von seiten der Mitglieder uns Vorschläge und Wünsche entgegengebracht würden, um dieselben möglichst berücksichtigen zu können. Wir bitten jedoch nur diejenigen Städte in Vorschlag zu bringen, von deren Bereitwilligkeit, uns freundlich in ihren Mauern zu empfangen, die Betreffenden sich vorher Gewissheit verschafft haben.

Zugleich ersuchen wir diejenigen Mitglieder, welche ihre Photographie (Visitenkartenformat) für das Verbandsalbum noch nicht eingeliefert haben, dieselbe möglichst bald dem Vorsitzenden übersenden zu wollen.

Leipzig, 29. Januar 1884.

Der Vorstand
des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes.
Dr. Friedrich Friedrich.
Dr. Franz Hirsch.

Neue Gutachten über Rechtsfälle.

Mitgeteilt vom Verbandssyndikus Dr. A. Gerhard.

XXXVIII.

Anfrage.

Nach § 11 des Pressgesetzes ist meines Wissens jeder verantwortliche Redakteur einer Zeitung verpflichtet, Berichtigungen rein thatsächlichen, nicht strafbaren Inhalts unter den in genanntem Paragraphen näher angegebenen Bedingungen aufzunehmen. Nun sind mir von seiten zweier Blätter Fälle begegnet, wo man mir die Aufnahme solcher Berichtigungen verweigerte, nachdem man dieselben erst wochenlang ablagern lies. Ja in einem Falle hatte selbst staatsanwaltschaftliches Eingreifen keinen Erfolg.

So brachte vor etwa ein und einhalb Jahren ein bekanntes Blatt, natürlich anonym, eine an Witzeleien, Verdrehungen und Erfindungen reiche Besprechung einer von mir veröffentlichten Biographie. Ich suchte die gegen dieselbe gemachten Ausstellungen in 23 Punkten als irrig nachzuweisen und bezeichnete dabei eine völlig erfundene und sehr bösartige Insinuation als „Verleumdung", was sie thatsächlich war. In dem Endurteil des durch die königliche Staatsanwaltschaft zu X. gegen das fragliche Blatt angestrengten Prozesses wurde jedoch darauf hin die Aufnahme der Berichtigung als „nicht gesetzlich erforderlich" bezeichnet. Ist es aber nicht thatsächlich und auch im Sinne des Strafgesetzes eine Verleumdung, wenn man unbewiesene Verdächtigungen unter dem Schutze der Anonymität aussprengt?

Vor kurzem ist mir von dem Redakteur eines andern Blattes die Aufnahme zweier Berichtigungen, die einen völlig thatsächlichen Charakter haben, verweigert worden, weil ich mich auf das Pressgesetz berufen hätte und er in demselben keinen Anlass zur Aufnahme fände. Als „thatsächlich" im Sinne des Paragraphen sind doch offenbar auch sachliche Gründe, die sich auf wissenschaftliche Thatsachen stützen, anzusehen? Würde ich mich in dem letzteren Fall an die königliche Staatsanwaltschaft mit Erfolg wenden können, oder besser den Weg der Privatklage beschreiten? Oder ist beides aussichtslos?

Wenn nur ein Teil der Berichtigung über die in § 11 gesetzte Grenze der Aufnahmeverpflichtung hinausgeht, ist dann der Redakteur berechtigt, die ganze Berichtigung nicht aufzunehmen?

Gutachten.

Das Reichspressgesetz vom 7. Mai 1874 bestimmt in § 11: „Der verantwortliche Redakteur einer periodischen Druckschrift ist verpflichtet, eine Berichtigung der in letzterer mitgeteilten Thatsache auf Verlangen einer beteiligten öffentlichen Behörde oder Privatperson ohne Einschaltungen oder Weglassungen aufzunehmen, sofern die Berichtigung von dem Einsender unterzeichnet ist, keinen strafbaren Inhalt hat und sich auf thatsächliche Angaben beschränkt." Hieraus folgt, dass Sie in dem mitgeteilten ersten Fall zwar berechtigt waren, nicht nur diejenigen Thatsachen festzustellen, welche die von Ihnen zu berichtigende Besprechung Ihres Buchs nicht wahrheitsgetreu wiedergegeben, sondern auch die in dem betreffenden Blatte der Wahrheit zuwider ausgesprochenen thatsächlichen Behauptungen thatsächlich zu widerlegen, dass Sie jedoch dabei des Vorwurfs der Verleumdung und überhaupt aller polemischen Schlussfolgerungen sich enthalten mussten. Wenn Sie daher in Ihrer Berichtigung den Redakteur des Blattes der Verleumdung beschuldigten und das richterliche Urteil in dem auf Ihren Antrag von der königlichen Staatsanwaltschaft gegen den Redakteur veranlassten Strafverfahren Ihre Berichtigung als den gesetzlichen Erfordernissen nicht entsprechend bezeichnete, so halte ich diese Entscheidung für richtig. Die von Ihnen gerügte Verleumdung zum Gegenstand einer besonderen Privatklage zu machen, stand Ihnen natürlich frei. Andererseits hätte Sie gegen eine etwaige Beleidigungsklage des Redakteurs, § 193 des Reichsstrafgesetzbuchs geschützt, wonach Aeußerungen zur Ausführung oder Verteidigung von Rechten, oder zur Wahrnehmung berechtigter Interessen nur insofern strafbar sind, als das Vorhandensein einer Beleidigung aus der Form der Aeußerung oder aus den Umständen, unter welchen sie geschah, hervorgeht. (Entscheidungen des Reichsgerichts in Strafsachen, Bd. III. Seite 40 fg.)

Was sodann Ihre noch unerledigte Differenz mit dem anderen Blatte betrifft, so wäre dessen Redakteur allerdings zur Aufnahme Ihrer zwei Berichtigungen verpflichtet, wenn diese wirklich einen „völlig thatsächlichen Charakter" hätten. Da indess der angezogene Paragraph des Pressgesetzes nur von „thatsächlichen Angaben" spricht, so können „sachliche Gründe", selbst wenn sie sich auf „wissenschaftliche Thatsachen stützen, als zulässige Bestandteile einer thatsächlichen Berichtigung im Sinne des Gesetzes nicht angesehen werden. Die Verweigerung der Aufnahme ist nach § 19 mit Geldstrafe oder Haft bedroht. Es handelt sich also hier um eine Pönalbestimmung, die keine ausdehnende Auslegung zulässt.

Demnach müssten Sie Ihre Berichtigungen vorerst auf rein thatsächliche Angaben beschränken. Sollte dann der Redakteur des betr. Blattes die Aufnahme noch immer verweigern, so fiele ihm eine pressgesetzliche Uebertretung zur Last, deren gerichtliche Verfolgung Sie bei der königlichen Staatsanwaltschaft zu beantragen hätten. Von einer Privatklage könnte nur dann die Rede sein, wenn das berichtigte Referat den sittlichen Wert Ihrer Person angetastet hätte. Bloße tadelnde Urteile über wissenschaftliche, künstlerische oder gewerbliche Leistungen sind an sich nicht strafbar. (§ 193 des

Digitized by Google

Strafgesetzbuchs.) Der Antrag wegen Beleidigung würde binnen 3 Monaten, von dem Tage an gerechnet, an welchem Sie von der Beleidigung und der Person des Beleidigers Kenntnis erhielten, der Strafantrag wegen Verweigerung der Aufnahme Ihrer Berichtigungen binnen 6 Monaten, vom Tage der Uebertretung an gerechnet, zu stellen sein.

Ihre Frage endlich: ob, wenn nur ein Teil der Berichtigung über die in § 11 des Pressgesetzes bestimmte Grenze der Aufnahmepflicht hinausgeht, der Redakteur die Aufnahme der ganzen Berichtigung verweigern könne, ist zu verneinen, doch selbstverständlich unter der Bedingung, dass Sie nach Ausscheidung des räsonnierenden Teils der Berichtigung Ihre rein faktischen Angaben selbst redigieren und dabei den Schlusssatz des angezogenen Paragraphen ins Auge fassen: „Die Aufnahme erfolgt kostenfrei, soweit nicht die Entgegnung den Raum der zu berichtigenden Mitteilung überschreitet; für die über dieses Maß hinausgehenden Zeilen sind die üblichen Einrückungsgebühren zu entrichten.

XXXIX.

Anfrage.

Zu Anfang dieses Jahres habe ich von der Firma N. N. in X. das Verlagsrecht und die Fortsetzung einer belletristischen Zeitschrift gekauft, wobei der genannte Verleger sich verpflichtete, ein Blatt gleichen oder ähnlichen Inhalts weder neu zu begründen, noch den Verlag eines solchen zu übernehmen. Es ist auch die übliche Bekanntmachung unter Bestätigung der Firma N. N. mit dem Bemerken, dass die gedachte Zeitschrift in das in meinem Verlag erscheinende belletristische Blatt, welches einen ähnlichen Titel hat, übergegangen sei, sodass letzteres die offizielle und rechtmäßige Fortsetzung der gedachten Zeitschrift bilde, im Börsenblatt für den deutschen Buchhandel veröffentlicht und zugleich bezüglicher Avis an die bisherigen Abonnenten der Zeitschrift erlassen worden.

In der vom 1. Juni d. J. datierten Nummer 39 des zweiten Jahrganges der Zeitschrift † † erschien nun aber ein Inserat, welches unter dem Titel der von N. N. an mich verkauften Zeitschrift ein vom 1. Juli d. J. ab in K. erscheinendes neues Blatt ankündigte, das gleichfalls Gedichte, Novelletten, litterarische Rundschauen und Plaudereien bringen soll. Weder Redakteur noch Verleger ist genannt. Es handelt sich daher offenbar um ein, wahrscheinlich von einem gewissen M. ausgehendes Konkurrenzunternehmen, welches bestimmt ist, Leute, denen die einschlagenden Verhältnisse unbekannt sind, auf die Leimrute zu führen und den allbekannten Titel des mir eigentümlich zugehörigen Blattes sich zu nutze zu machen.

Ich habe nun zwar sogleich heute die „Redaktion" des angekündigten neuen Konkurrenzblattes vor allen Eingriffen in meine Verlagsrechte mittels eingeschriebenen Briefes ernstlich gewarnt und mir eventuell Schädenklage etc. vorbehalten. Doch liegt mir viel daran, so bald als möglich Ihr Urteil und weiteren Rat in der Sache zu hören, um den ich Sie hierdurch ersuche

Schließlich bemerke ich noch, dass ich vorsichtshalber gewillt bin, eine kleinere Anzahl Exemplare meiner Zeitschrift fernerhin unter dem von der Firma N. N. mir mitverkauften Titel und unter von der ihr mir überlassenen Original-Titelvignette drucken zu lassen, auch bereits, wie Sie aus der Kreuzband-Beilage ersehen wollen, bei der letzten, in diesen Tagen zum Versandt kommenden Nummer des dritten Jahrgangs damit den Anfang gemacht habe, sodass ich auf alle Fälle früher mit dem von mir erworbenen Titel wieder hervortrete, als mein eventueller Konkurrent. Nach K. habe ich „zur Orientierung" ein solches Exemplar bereits abgesandt.

Gutachten.

Die Benutzung des Titels eines fremden Werkes ist an sich nicht als Nachdruck im Sinne des Reichsgesetzes vom 11. Juni 1870 zu betrachten, da nach § 1 nur „Schriftwerke" geschützt sind und die Reichstags-Kommission bei der Beratung des Gesetzentwurfs sich dahin äußerte, dass man den Titel einer Schrift nicht selbst wieder als Schriftwerk ansehen und seine Reproduktion verbieten, noch (wie im Entwurf geschehen) von dem Verbote des Nachdrucks ausnehmen könne. (Kommissionsbericht S. 9, Dambach, Kommentar S. 22.)

Demgemäß können Sie gegen die Redaktion der neuen Zeitschrift, welche unter dem von der Firma N. N. Ihnen mitverkauften Titel angekündigt wird, auf Grund des angezogenen Gesetzes nicht gerichtlich vorgehen. Aber auch nach allgemeinen Rechtsgrundsätzen lässt sich meines Erachtens gegen die zur Zeit noch namenlose Redaktion eine Schädenklage nicht substantieren. Der Vertrag zwischen Ihnen und der Firma N. N. konnte unmöglich einem unbeteiligten Dritten die Verpflichtung auferlegen, sich der Herausgabe eines Konkurrenzblattes unter gleichem Titel zu enthalten. Das einzig mögliche Mittel gegen die Ihnen drohende Konkurrenz haben Sie bereits ergriffen indem Sie eine Anzahl Exemplare Ihres Blattes unter dem Titel der früher im Verlag der genannten Firma erschienenen Zeitschrift erscheinen ließen und ein solches Exemplar an die von Ihnen außerdem auch noch brieflich gewarnte Redaktion des Konkurrenzblattes in K. schickten.

Nur dann, wenn das angekündigte Konkurrenzblatt etwa auch die gleiche Titelvignette annehmen sollte und Sie nachzuweisen vermöchten, dass die Firma N. N. die Ihnen mitverkaufte Vignette von deren artistischen Urheber rechtmäßig erworben, könnten Sie auf Grund von § 5 des Reichsgesetzes vom 9. Januar 1876, betreffend das Urheberrecht an Werken der bildenden Künste, gegen den Verleger, resp. Redakteur des fraglichen Blattes Strafantrag stellen oder Entschädigungsklage erheben, wegen „verbotener Nachbildung".

Sprechsaal.

I.

Erklärung.

Durch die geehrte Redaktion dieses Blattes kommt mir folgende Mitteilung des Buchhändlers Scrinerius aus Utrecht zu:

„Ein Nachdruck Ihrer Werke ist in Holland nicht erschienen."

Hierzu bemerke ich, dass mir eine gedruckte Anzeige vorliegt, welche ich der geehrten Redaktion übersende*), und die in deutscher Uebersetzung lautet: „G. S. C. Scrinerius in Utrecht bietet an: Ebers: Der Kaiser, Die Frau Bürgermeisterin, Uarda, Ein Wort. Der Preis für die oben genannten Werke, welche in einem Prachtband in Quart zusammengebunden sind, beträgt 4,90 Holl. Gulden. Vom 16. September an werden diese Werke ausgegeben werden. Es folgt die Unterschrift des Herrn Scrinerius und ein Bestellzettel.

Da meine Romane in Oktav und nicht in Quart erschienen sind und sie sich auf gutem Papier und in sauberem Druck zu dem oben genannten Preise unmöglich herstellen lassen, so musste hier ein Nachdruck vorliegen, und rasch entschlossen brachte ich meinen Entschluss, in dieser wichtigen Angelegenheit ein Wort mitzureden, zur Ausführung. Mein Protest hat dann in diesem Blatte Aufnahme gefunden.

Jetzt erfahre ich durch Herrn P. H. Reyers in Rotterdam, dass meine Romane nicht in Holland, sondern in New-York nachgedruckt worden sind und dass Herr Scrinerius nur den Vertrieb der amerikanischen Raubausgabe (auf schlechtem Papier und elend gedruckt) für Holland übernommen hat. Es lag mir nahe Holland für die Stätte des Nachdruckes zu halten, denn vor dem Erscheinen meiner Frau Bürgermeisterin ist von dem holländischen Verleger Campagne ein Nachdruck dieses Buches in Aussicht gestellt und öffentlich angeboten worden. Die ehrenwerten holländischen Buchhändler, denen ich zum größten Danke verpflichtet bin, weigerten sich damals, den Vertrieb dieser Ausgabe meiner Romane zu übernehmen, und die rührige deutsche Verlagshandlung in Stuttgart schob den Bestrebungen des Nachdruckers den Riegel vor, indem sie die Stereotypplatten nach Leyden sandte und dort in der Druckerei des hochangesehenen Buchhändlers Sijthoff, welcher seine Pressen zu diesem Zwecke in uneigennützigster Weise zur Verfügung stellte, sechs Exemplare der Frau Bürgermeisterin herstellen ließ Eines von diesen Büchern — ein wunderliches Unicum — ist in meinem Besitz, drei Exemplare wurden auf dem Ministerium im Haag niedergelegt, weil dies Verfahren jedes in Holland gedruckte Buch vor dem Nachdruck sichert.

Es ist mir gleichgiltig, ob Herr Scrinerius in diesem Falle als Nachdrucker oder nur als Verbreiter von Nachdrucken thätig gewesen ist, und ich habe überhaupt meinen Protest weit weniger im eigenen Interesse und gegen ihn, als um der guten Sache willen veröffentlicht. Wo der Raub des Nachdrucks geübt und deutsches Eigentum dadurch geschädigt wird, gleichviel ob es in Holland geschieht, wo kein Gesetz ihn verbietet, oder in Amerika, sollte unsere Regierung alles daran setzen, um die deutschen Autoren und Verleger vor Schaden sicher

*) Wird hierdurch bestätigt. D. Red.

Digitized by Google

zu stellen. Ich darf in dieser Sache mitreden, denn meine sämtlichen Romane sind — einige sogar an verschiedenen Stellen — nachgedruckt worden. Vielleicht hätte ich von vornherein in dem gegebenen Falle an einen amerikanischen Nachdruck denken sollen, hatte ich doch in meiner eigenen Angelegenheit erfahren, dass sich die Mehrzahl der holländischen Buchhändler billiger- und vornehmerweise dem Nachdruck widersetzt. Von hochachtbarer Seite wird mir bestätigt, dass sämtliche achtbaren Verleger in unserem Nachbarstaate den Nachdruck missbilligen. Das sieht dem redlichen Sinne des niederländischen Volkes gleich und wird vielleicht bald dahin führen, dass in Holland ein Gesetz gegen den Nachdruck zustande kommt.

Leipzig. Georg Ebers.

II.

Nachträgliche Bemerkung.

Wie ich in Nr. 3 ausdrücklich hervorgehoben, lag mir für meine Besprechung des „Internationalen Citatenschatzes" das Vorwort nur in einem Korrekturabzuge vor, in welchem sich die von mir gerügten zwei stilistischen Nachlässigkeiten finden. In dem Buche selbst aber sind sie, wie ich hinterher gesehen, beseitigt und so kann ich, da somit der Grund zu der von mir gemachten Ausstellung fortfällt, nur um so rückhaltsloser das fleißig und sorgsam gearbeitete Buch der allgemeinen Beachtung und Benutzung empfehlen.

Altstrelitz. Daniel Sanders.

III.

Geehrter Herr Redakteur! Gestatten Sie mir eine kleine „faktische Berichtigung". In Nr. 3 Ihres geschätzten Blattes finde ich in den „Litterarischen Neuigkeiten" die beiläufige Bemerkung, dass „Goethes Faust als Gymnasiallektüre in Deutschland unmöglich" sei. Ich erlaube mir daran anknüpfend zu bemerken, dass in der Prima des königl. Andreanums in Hildesheim, dessen Lehrerkollegium ich unlängst ein Jahr lang angehörte, der Faust thatsächlich einen Teil der Klassenlektüre bildet.

Hochachtungsvoll

Potsdam. Dr. phil. O. Lehmann.

IV.

Hochgeehrter Herr! Bezüglich der in der Magazinpost von Nr. 4 enthaltenen Bemerkung über Leutholds Werke erlaube ich mir folgendes mitzuteilen: Gedichte von Heinrich Leuthold erschienen in zweiter vermehrter Auflage 1880 in Frauenfeld bei J. Huber. Sie enthalten: Vermischte Gedichte, Ghaselen, Sonette, In antiker Form, Sprüche und Epigramme. Penthesileia, ein Epos in 12 Gesängen, Aus dem Rhapsodiencyklus „Hannibal" und Uebertragungen. Der Herausgeber ist Jakob Bächtold in Zürich, der in einem Aufsatz im Juniheft 1880 von „Nord und Süd" erklärt, dass dies die endgiltige Ausgabe von Leutholds Werken sei, da er keine der noch in seinen Händen befindlichen Dichtungen der Oeffentlichkeit überliefern werde! — Hat Herr Bächtold das Recht, die Werke eines Dichters der deutschen Nation zu entziehen?

Mit besonderer Hochachtung ergebenst

Gohlis. H. E. Jahn.

Litterarische Neuigkeiten.

Bismarck und kein Ende! Soeben erscheint eines der vielen Bücher, bei denen die Flagge das Gut deckt: Bismarck. Zwölf Jahre deutscher Politik (1871—1883). Leipzig, Rengersche Buchhandlung. Wir wollen abwarten, ob Herr Moritz Busch Ursache haben wird, sich über das Buch zu ärgern.

Von zwei großen deutschen Zeitschriften ist Erfreuliches zu berichten. Die Gartenlaube, welche unter der Aegide der durch vornehme Gesinnung bekannten Firma Kröner einen neuen Aufschwung zu nehmen scheint, wird die sehnlichst erwartete Lösung des modernen litterarischen Rätsels bringen: Heines Memoiren. Der sagenumwobene Herr Julia gibt seinen Schatz an Deutschland heraus. Julia hat den Romeo gefunden und dieser Romeo ist die Gartenlaube. Hoffentlich werden diese Memoiren nicht allzu harmlos sein und dem Publikum keine Enttäuschung bereiten.

Eine andere interessante Nachricht bringt der litterarischen Welt Schorers Familienblatt. Die Sache hat eine eigentümliche Bewandtnis. Im Spätsommer des vorigen Jahres war ein junger Berliner Gelehrter, der kgl. Bibliothekar Dr. Gaedertz (übrigens ein Mitarbeiter des Magazins), bei Frau Lowising Reuter in Eisenach. Dort unter alten Papieren fand Gaedertz ein altes Reuter-Manuskript, das Reuter geschrieben, während er noch unverheiratet war und als Wirtschaftsinspektor fungierte. Das Werk ist zu drei Vierteln hochdeutsch, zu einem Viertel plattdeutsch. Es ist so zu sagen das Urbild des „Ut mine Stromtid", bildet nur einen Band und behandelt die Geschichte des Entspekter Hawermann ganz besonders. Es soll voll packender Gestaltungskraft und tief rührender Stellen, aber auch voller Urkomik und außerordentlicher Frische der Empfindung und Verve geschrieben sein. Bräsig ist noch nicht darin; wohl aber das Urbild für ihn, der erste Ansatz zu einem Bräsig, ein köstlicher Schulmeister und Bedienter in einer Person, namens Suhr. Jedenfalls ist das Werk litterarisch hochinteressant für den Entwickelungsgang des Dichters. Wilbrandt hat Frau Reuter, die aus Pietätsrücksichten sehr vorsichtig damit war, von einer Veröffentlichung des Ganzen abgeraten. Wie wir hören, wird nun in Schorers Familienblatt ein längerer Auszug mit charakteristischen Stellen erscheinen. Sicherlich würde die Veröffentlichung dieses posthumen Werkes Fritz Reuters in „Schorers Familienblatt", welches unter der geschickten Leitung von E. O. Hopp alle seine früheren redaktionellen Unbegreiflichkeiten vergessen macht, der großen Reutergemeinde hoch willkommen sein.

Die Gegenwart beschäftigt sich mit der Zukunft einer Vergangenheit, welche jedem deutschen Herzen großartige geschichtliche Erinnerungen wach ruft. Die Marienburg wird restauriert und unsere Zeit wird den alten Glanz dieses wunderbaren Bauwerks neu erstehen sehen. Da würde denn der demnächst erscheinende Roman des wackeren Rudolph Genée Marienburg (Berlin, A. Deubner) sehr zur Zeit kommen, wenn nicht dieselben Schicksale der Marienburg um dieselbe Zeit früher in einem Roman behandelt wären, dessen Wert unerreichbar ist. Wir meinen natürlich Ernst Wicherts Heinrich von Plauen. (Leipzig, Reißner.)

Die verdienstvolle, bereits im Magazin gewürdigte Salon-Bibliothek von Karl Prochaska in Teschen, bringt nächstens zwei neue Bände zur Ausgabe. Der Liebe Müh' umsonst. Drei Novellen von Julius von der Traun und Litterarische Physiognomieen von Wilhelm Goldbaum. Die Namen der Verfasser bürgen dafür, dass bei diesen litterarischen Physiognomieen der Liebe Müh' nicht umsonst sein wird.

Die Zeitungen erzählen, dass der von Friedrich Wilhelm IV. 1843 gestiftete Preis von 1000 Thalern, der alle fünf Jahre an das beste während der Zeit erschienene deutsche Geschichtswerk zu erteilen ist, Heinrich von Treitschke für seine deutsche Geschichte im neunzehnten Jahrhundert zuerkannt worden sei. Wenn sich die Sache wirklich so verhält, wer sind die Preisrichter? Sicherlich nicht die Herren Ranke, Waitz, Giesebrecht und Wattenbach. Es gibt viele böse Menschen, die nicht nur, wie Professor Baumgarten in Straßburg, Herrn von Treitschke in seiner deutschen Geschichte wissentliche parteiische Entstellungen nachgewiesen haben, sondern auch solche, die behaupten, Herr von Treitschke sei kein ernsthaft zu nehmender Historiker, sondern ein rhetorisch begabter Publizist, der von der historischen Grammatik wenig verstehe, keine Urkunde im Original lesen, und eine Majuskel von einer Minuskel nicht unterscheiden könne. Ach was gibt es doch für böse Menschen!

Von Schillers unvollendeten dramatischen Entwürfen, ist Demetrius von Heinrich Laube und anderen, Warbeck von Richard Glaß und ganz neuerdings die Malteser von Heinrich Bulthaupt vollendet worden. Das letztgenannte Drama (Frankfurt a. M., C. Koenitzer) liegt in einer neuen Ausgabe vor, die jetzt an die Bühnen versendet wird. Bulthaupts nicht ungeschickte dichterische Arbeit wird dadurch, wie Lessings Philotas, zum Kuriosum, dass das Stück nur Männerrollen enthält.

Arsène Houssaye hat eine interessante Arbeit über die Rachel unter der Feder. Eine erquickliche Nachricht! Nach den nie endenden, den Ekel herausfordernden Allarmnotizen über die unwiderstehliche, unausstehliche Sarah Bern-

Digitized by Google

hardt, diese widerliche Karikatur der Rachel, ist Arsène Houssayes Buch ein dankenswerter Fingerzeig, wo die Verkörperung der wahren Kunst zu suchen ist.

Die energische Schriftstellerwittwe Madame Gaillardet hat an sämtliche Mitglieder der Kommission für die Errichtung des Alexander Dumas-Monumentes die Aufforderung ergehen lassen, ohne Verzug von dem Sockel der Statue auf der Place Malesherbes den Titel des Dramas „Tour de Nesle" zu entfernen, welcher dort in Goldschrift in der Nomenklatur der Werke Dumas figuriert. Sie begründet dies Verlangen mit der Erklärung, dass, wenn auch Dumas an dem Stücke mitgearbeitet habe, ihr Gatte doch der eigentliche Autor gewesen sei, und sie droht mit einem Prozess für den Fall, dass man ihrem Wunsche nicht sofort Gehör geben sollte. Dies zur Notiz für viele dramatische Autoren, die in Kompagnie arbeiten oder fremde Stoffe zuschneiden. Es ist ein wahres Glück, dass Eduard Jacobson vor der Hand noch keine Aussicht hat, ein Standbild zu erhalten.

Der Roman des Grafen Walujew „Lorin", (eine deutsche Uebersetzung desselben erschien bei F. A. Brockhaus) hat Th. Grekow den Stoff zu einem, den gleichen Namen führenden fünfaktigen Drama geboten, für welches das Aufführungsrecht bereits erlangt ist.

Im September 1883 hat sich zu Amsterdam unter dem Vorsitze des Herrn J. Ankersmit, Gemeinderatsmitgliedes, und unter dem Namen „Rembrandt-Vereinigung zum Behalten von Kunstschätzen in Niederland" („Rembrandt", Vereenigung tot behoud in Nederland van Kunstschatten) aus Notabilitäten der Kunst, der Politik, der Finanzen und der Gewerbe ein Verein gebildet, der es durch Aufbringen von Geldmitteln verhindern will, dass ferner fort und fort holländische Kunstschätze, zumal die Meisterwerke der holländischen und vlamischen Malerschulen ins Ausland wandern, wie erst neuerdings die Sammlung van Loon und die schönste Leistung von Hotje von Beresteyn. Die Gemeinnützigkeit des Unternehmens ist durch königl. Erlass vom 24. September v. J. anerkannt worden, am 20. Dezember v. J. hat der König der Niederlande in Person das Protektorat übernommen, nachdem ein warmer Aufruf an den Patriotismus der Holländer energischen Anklang bei der Bevölkerung gefunden. Sehr löblich und nachahmenswert! Wenn die Holländer in Kunstangelegenheiten so nachdrücklich für den Schutzzoll eintreten, so dürfen sie sich nicht wundern, wenn die Deutschen durchaus nicht für den litterarischen Freihandel schwärmen, der mit ihren Geistesprodukten in Holland getrieben wird. Avis au lecteur!

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Marie d'Ajac: Ma tante Laure. — Paris C. Marpon & E. Flammarion.

Adolphe Benoist: Tables de Logarithmes a six décimales. Construites sur un plan nouveau. — Paris, Ch. Delagrave.

John Henry Boner: Whispering pines. — New-York, Brentano Bros.

Heinrich Bulthaupt: Die Malteser Tragödie. — Frankfurt a. M., C. Koenitzer.

J. Conrad: Das Universitätsstudium in Deutschland während der letzten fünfzig Jahre. — Jena, Gustav Fischer.

Richard E. Day: Lyrics and satires. — Syracuse, John T. Roberts.

Julius Grosse: Ein bürgerlicher Demetrius. Roman. — Dresden, F. W. Steffens.

G. Jongckbloet: Uit eigen en vreemde Gaarde. Gedichten. — Amsterdam, C. L. van Langenhuysen.

F. H. König: Vooroordeel. Tooneetspel in één Bedrijf. — Amsterdam, G. Theodor Bom.

S. Kohn: Prager Ghettobilder. — Leipzig, Ph. Reclam jun.

Paul Lindau: Monsieur et Madame Bewer. Avec une préface de M. Jules Claretie et une lettre a l'auteur par Me. Emile Augier. — Paris, Hinrichsen & Cie.

Otto Müller: Die Kunst der Beredsamkeit. — Wien, A. Hartleben.

Gustave Nadaud: Une Idylle. Avec onze planches hors texte d'après les dessins de Albert Aublet. — Paris, Librairie des bibliophiles.

Hans Parlow: Spanische Nächte. Skizzen. — Wien, A. Hartleben.

Charles Richet: L'homme et l'intelligence. — Paris, Felix Alcan.

Schubarts Gedichte. Historisch-kritische Ausgabe von Gustav Hauff. — Leipzig. Ph. Reclam jun.

Scipios Traum. Uebersetzt und erklärt von Edmund Boesel. Mit einem Vorwort von C. Graf von Wartensleben. — Leipzig, Ph. Reclam jun.

O. S. Seemann: Ueber den Ursprung der Sprache. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Tauchnitz Edition: John Herring by the author of „Mehalah". 2 Bände.

Friedrich von Trais: Heimatsklänge aus der Wetterau. Gedichte in Wetterauer Mundart. — Gießen, Emil Roth.

Georg Treu: Sollen wir unsere Statuen bemalen? Ein Vortrag. — Berlin, Robert Oppenheim.

Ungeratene Geisteskinder. Eine Blütenlese unabsichtlicher Komik. — Leipzig, G. Landien.

Charles Varin: Energies et défaillances. — Paris, chez l'auteur.

Magazinpost.

Eifriger Leser in Leipzig. Auch wir haben infolge Ihrer Zuschrift im Brockhaus (11. Auflage) nachgeschlagen und die betreffende Stelle nicht gefunden. Es ist jedoch möglich, dass der Verfasser eine andere Auflage zur Hand gehabt, wahrscheinlicher aber, dass eine Verwechslung mit Meyer zugrunde liegt. Uebrigens werden wir Ihre Karte dem Autor übersenden.

Dr. S. in E. — J. E. in Berlin. Das Sensationswerk: La cour et le monde politique à Berlin, ist in Preußen verboten, wird aber auch in Leipzig nicht ausgeliefert, da die dortigen Buchhändler aus begreiflichen patriotischen Gründen sich weigern das Buch zu vertreiben, dessen Autor übrigens weder der französische Attaché Gerard, noch Guy de Maupassant, sondern eine der russischen Botschaft in Berlin nahestehende Persönlichkeit sein soll.

R. v. H. in B. Unsere Antwort wird demnächst brieflich erfolgen.

P. L. in B. Die Herausgabe der Memoiren des Grafen Rhedern steht noch in weiter Ferne. Auf unsere darauf bezügliche Anfrage teilte uns die Cottasche Verlagshandlung mit, dass der Zeitpunkt für die Veröffentlichung des Werkes noch gar nicht zu bestimmen und dass dasselbe noch nicht einmal in den Satz gegeben sei.

R. K. in Gera. Wir geben Ihnen in Ihrem Streit mit dem betreffenden Blatte recht, können uns aber nicht zu einem Magazin für Antikritik umwandeln.

B. H. in K. Warum ereifern Sie sich darüber, dass der genannte Herr dasselbe Thema in den Blättern, die ihm zu Gebote stehen, tothetzt? Beschränkten Menschen ist es ja eigen, dass sie die wenigen Ideen, die in dem engen Kreise Ihrer Fassungskraft liegen, mit einer Klarheit ergreifen, die uns in der Schätzung ihres Geistes irre macht. Sie gleichen, wie ein Menschenkenner bemerkt, Bettlern, die das Gepräge und die Jahreszahl jedes ihrer Pfennige kennen.

Adolf H. in Warschau. Deutlichkeit ist eine gehörige Verteilung von Licht und Schatten, sagt Hamann. Sie brauchen mehr Licht, Herr Adolf H.

E. v. S. in P. Ad I: Wenden Sie sich direkt an die Redaktion in Florenz, Adresse: Villino Vidyâ, Viale Principe Eugenio. Ad II: Betreffs Ihrer Elegieen raten wir Ihnen, bei dem bewährten nonum prematur zu bleiben.

B. B. in Sambor. Wir ehren das Vertrauen, dass Sie in uns durch die Zusendung ihrer Balladen setzen und werden durch diskrete Nichtveröffentlichung Ihrer Poesieen uns derselben würdig zeigen. Servus!

T. v. B. in B. Mit Dank acceptiert.

O. W. Neumann. O weh Neumann!

A. N. in B. Ihr Kreuzband machte das dritte Dutzend der uns aus allen Himmelsgegenden zugegangenen Zeitungen voll, welche längere oder kürzere Stellen aus Nr. 1 und 2 des Magazins ohne Quellenangabe nachdruckten. Wir wissen diese Liebe der Presse zu uns vollauf zu würdigen und begreifen natürlich, dass dieselbe, wie jede innige Liebe, den Namen der Geliebten vor aller Welt verschweigt. Indessen gibt es doch gewisse Grenzen und wenn einige dieser Blätter sogar diesen Magazinfrüchten gegenüber so thun, als wären dieselben auf ihrem eigenen Acker gewachsen, so scheint uns der chinesische freundliche Wunsch am Platze: Möge dein Gewissen dich martern, als wärst du ein umgekehrtes Stachelschwein.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Das erſte Heft von 5 Bogen der

Zeitſchrift für Allgemeine Geſchichte, Kultur-, Litteratur- und Kunſtgeſchichte

(jährlich 12 Hefte in Oktav à M. 1.—)

iſt ſoeben erſchienen und in jeder Buchhandlung vorrätig. Preis M. 1.—

(Jedes Heft wird einzeln berechnet.)

Inhalt des erſten Heftes:
Zum Geleite.
Das alte Syrakus. Von Ad. Holm. I.
Ein Bild aus dem Kloſterleben Oeſterreichs. Von A. Horawitz.
Ein Geſandtenmord im 17. Jahrhundert. Von M. Broſch.
Die Peſt in Rußland 1654. Von A. Brückner. I.
Die Staatsmänner Amerikas. Von A. E. Schönbach.
Mitteilungen und Berichte.

Probehefte und Proſpekte ſind durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Stuttgart. J. G. Cotta'ſche Buchhandlung.

Soeben erschien in meinem Verlage:

Saalfeld, Dr. G. A., Haus und Hof in Rom im Spiegel griechischer Kultur. Kulturgesch. Beiträge zur Beurtheilung des klassischen Alterthums, an der Hand der Sprachwissenschaft gewonnen. 284 S. gr. 8. geh. M. 4.–

Paderborn. Ferdinand Schöningh

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

In dem unterzeichneten Verlage erschien soeben und kann durch jede Buchhandlung bezogen werden:

Aus Amerika.

Reisebriefe
von
C. Herzog, Kaisert. Staatssekretair z. D.

2 Bände.

Band I: Vereinigte Staaten von Nordamerika.
„ II: Kuba, Mexiko, Südamerika.

Ladenpreis geheftet M. 12.—, eleg. gebunden M. 15.—

Berlin NW, Unter den Linden 64.

Puttkammer & Mühlbrecht,
Buchhandlung für Staats- und Rechtswissenschaft

Die Zonen des Geiſtes.

Aphorismen von

Moriz Jokai.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon Bibliothek") broſch. M. 2.50, geb. M. 3.—.

Neu!) [Im Buchhandel.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Cornelia, Zeitschrift für häusliche Erziehung. Jahrgang 21, Bd. 41. Halbjährig M. 2.25

Morgenstern, **Victoria**, Kronprinzessin des deutschen Reichs. Biographie. Geb M. 2.—.

Senning, das Frauenherz, eleg. br. M. 5.—

Tacitus, Kaiser Tiberius, (Annalenbuch 1-6). deutsch von **Dr. Pforrschmidt.** 27 Bogen. M. 2.—.

Verlag von E. Kempe in Leipzig.

Parisismen.

Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen des Pariser Argot. Ein Supplement zu allen franz.-deutschen Wörterbüchern. Von **Prof. Dr. Césaire Villette. 240 S. 8°, brosch 4 M., geb. 4 M. 60 Pf.**

Alle, welche einen richtigen Pariser, bezw. irgend ein im Volkston geschriebenes franz. Journal verstehen wollen, werden dem Verfasser für diese Gabe Dank wissen. Glauben doch Deutsche, die sonst ganz geläufig französisch sprechen, oft in Peking und nicht in Paris zu sein, wenn sie dort eine Menge von Ausdrücken absolut nicht verstehen, die jeden Augenblick, selbst von Gebildeten, gebraucht werden: *Il ne faut pas confondre notre langue parisienne avec la langue française* (DUMAS fils)

Langenscheidtsche V.-Buchh. Berlin SW. II

Das

Zeitungswesen

sonst und jetzt

von

Detlev Freiherr von Biedermann.

in 8. br M 2 —.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Soeben erſchienen, durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Auguſt Reißmann, Dr. phil. **Die Hausmuſik,** in ihrer Organiſation und kulturgeſchichtlichen Bedeutung. 8°. M 6,00

Georg Treu, Prof. Dr., Direktor der K. S. Antiken- u. Abguß-Sammlungen Dresden, **Sollen wir unſere Statuen bemalen?** gr. 8°. M 1,00.

Verlag von **Robert Oppenheim** in Berlin.

Revolutionär oder Reformator.

Was war Luther?

II. Auflage. Preis M. 2,40.

Eberswalde. Ernst Rust.

Für Schriftsteller.

Eine Verlagsbuchhandlung mit Buchdruckerei in **Leipzig** erbietet sich zur Uebernahme von Commissionsverlag. Näheres sub **R. 2077** durch **Rudolf Mosse, Leipzig.**

Zu beziehen durch jede Buchhandlung!
In dem unterzeichneten Verlage erschien soeben:

Enkarpa

Culturgeschichte der Menschheit
im Lichte
der pythagoräischen Lehre.
Von
Robert Springer.

gr. 8. 544 Seiten Preis 5 Mark.

Hannover. Schmorl & von Seefeld.

Soeben erscheint bei Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Ueber den Ursprung der Sprache

von **Dr. O. Seemann.**

— in 8. broschirt Mark —.50. —

Soeben erscheint:

Land und Leute

in Nord-Euböa.

Ländliche Briefe von **Georgios Drosinis.**
Deutsche autorisirte Uebersetzung von
Prof. Aug. Boltz.
in 8. eleg. brosch. M. 3 —.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Blätter für literariſche Unterhaltung.

Herausgegeben von Rudolf von Gottſchall.

Wöchentlich eine Nummer von 2 Bogen. Preis vierteljährlich 7 Mark 50 Pf.

Die erſte Nummer des neuen Jahrganges 1884 iſt in allen Buchhandlungen zur Anſicht zu erhalten.

Die „Blätter für literariſche Unterhaltung" ſind die einzige Zeitſchrift, welche die neuen Erſcheinungen der geſammten nicht ſtreng fachwiſſenſchaftlichen deutſchen Literatur mit möglichſter Vollſtändigkeit, und zwar ebenſo anregend als maßvoll beſpricht. Seit langen Jahren hat ſich ihre Lektüre jedem, welcher den Bewegungen der deutſchen Literatur im Zuſammenhange folgen will, zum Bedürfniß gemacht, ſodaß namentlich kein Journalcirkel, kein Leſelocal ſie entbehren kann.

Man abonnirt bei allen Buchhandlungen und Poſtämtern.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch, Leipzig. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig. Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 16. Februar 1884. | Nr. 7.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Alte Wahrheiten und moderne Lügen. (Adolf Rutenberg.) 97.
Zur Entwickelung des französischen Romans. (Ferdinand Groß.) 99.
Schliemanns neueste Entdeckungen. (Schluss.) (Karl Blind.) 101.
Zu Schleiermachers fünfzigjährigem Todestage. (12. Februar.) (Schluss.) (Moritz Brasch.) 103.
Das Bibliographische Museum in Dresden. (Schluss.) (Uli Schanz.) 104.
Wörterbuch der kroatischen und serbischen Sprache. (Friedrich S. Krauss.) (Schluss.) 106.
Eine Umarbeitung von Adelheids letzter Szene im Goetz. Von Rudolf Otto Consentius.) 107.
Das Lied vom Todesengel. (Ludwig Freytag.) 109.
Litterarische Neuigkeiten. 110.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 111.
Magazinpost. 111.
Anzeigen. 112.

Alte Wahrheiten und moderne Lügen.

Die konventionellen Lügen der Kulturmenschen.
Von Max Nordau.
Leipzig 1884. Bernhard Schlicke (Balthasar Elischer.) V. Auflage.

Ein Buch von der Art des oben genannten, welches im Laufe von noch nicht drei Monaten fünfmal aufgelegt werden musste, um die Kauflust des Publikums zu befriedigen, muss ein bedeutendes gewesen sein, muss in einem großen und neuen Gedanken wurzeln, nach dessen Klarstellung und Sichtbarwerdung das Bewusstsein der Zeit verlangt. Und dieser Gedanke, welcher die von einem reinen und edlen Feuergeist diktierten Blätter der Nordauschen Schrift durchleuchtet, ist: Die deutsche Nation ist der Menschheit eine That schuldig. Sie hat bisher viel gedacht und geleistet, geforscht und geistig gearbeitet, sie hat sich endlich aus eigener Kraft geeint und eine neue Aera seiner weltgeschichtlichen Mission inauguriert, aber sie hat seit der Reformation nichts gethan zum Wohle jener großen Völkerfamilie, die wir Kulturmenschheit nennen.

Dies der Grundgedanke Nordaus. Dass die That notwendig ist, um die schwebende soziale Frage zu lösen, ist geschichtlich leicht zu erweisen. Noch keine, für das große Ganze menschlicher Interessen notwendige Neu-Einrichtung in Staat, Kirche oder Gesellschaft ist ohne viele und schwere Opfer, ohne blutige Kämpfe, ohne die rohe Kraft der Faust und des Schwertes den beharrenden Mächten abgerungen worden. Die schöne Redensart: Reformen sind notwendig, aber keine Revolutionen, ist — eben bloße Redensart. Hat es je einen Besitzer gegeben, der sein Recht des Besitzes freiwillig aufgegeben, auch wenn das Recht zum Besitze längst allen Boden in der Wirklichkeit verloren hatte, längst zur Lüge geworden war?! Hat je irgend ein Mensch oder eine Mehrheit von Menschen, eine Klasse, ein Stand sich einer ihnen durch die Geschichte vererbten Macht anders als gezwungen entäußert?! Selbst an dem geistigen Besitztum, der Religion, hangen wir doch nur deswegen mit solcher Innigkeit und Zähigkeit, weil sie uns „als ein teures Erbstück unsrer Ahnen" überliefert worden ist. Wir sind eben Sklaven der Gewohnheit, und aus dieser verderblichen Charaktereigenschaft resultiert der von Nordau mit Recht in den stärksten Ausdrücken gebrandmarkte Hang zur Lüge und geistigen Feigheit. Wir sollen uns zu dem bekennen, was ist; was sichtbar unsichtbar in den Geistern aller auf der Höhe der zeitgenössischen Bildung stehenden Menschen als die Wahrheit und zwar als eine mühsam errungene Wahrheit seit Jahrzehnten aufgespeichert ist und nach Bethätigung verlangt.

Diese Bethätigung ist freilich nur durch Mobilisierung der gesamten bisher leider nur latent vorhandenen Intelligenz möglich und auf eine solche Massenwirkung ist das Buch der „konventionellen Lüge" berechnet. Die kühne und frappante Rhetorik desselben erinnert an Rousseau. So flammten einst die ersten Auflagen des „contrat social" in das Frankreich des 18. Jahrhunderts hinein. Wird das Deutschland des 19. Jahrhunderts sich seiner Aufgabe, die freilich um so viel schwieriger ist, als sie eine Machtfrage im eminentesten Sinne des Wortes bedeutet, gewachsen zeigen?

Digitized by Google

Im einzelnen entwirft Nordau das Arbeitsprogramm unsrer Zukunft in folgenden Zügen:

Zuerst bespricht er die religiöse Lüge. Die Forderung geht hier auf Entkleidung der Religion von allem falschen und erlogenen Beiwerk des Kultus; von jener Interessenwirtschaft, die in allen kirchlichen, wie in allen politischen und sozialen Fragen, uns täglich das widerliche Schauspiel in kleinlichem Gezänk begriffener Parteien vorführt, welche um das Mein und Dein längst veralteter Irrtümer streiten, während die Nation auf Lösung und Befreiung von den Fesseln derselben wartet. Fort mit der Komödie des Kulturkampfes! Sie hat keinen Boden in der Wirklichkeit. Sie ist die Phosphorenz in Fäulnis begriffener Institutionen, die einige ehrgeizige Köpfe zu dem Versuche aufgestachelt hat, jene Zuckungen des sterbenden Titanen für Lebensäußerungen zu erklären. Das Volk weiß nichts von diesen Dingen, noch weniger der Gebildete. Und sie selbst, welche diesen Gladiatorenkampf für ein wirkliches Ringen um das höchste Gut des Lebens ausgeben, sie sind den Priestern des alten Roms zur Zeit seines Niedergangs zu vergleichen: Mirabile videtur, quod non viderit haruspex, quum haruspicem viderit. Die Folge der Nordauschen Schrift muss sein: Massenaustritt aus der Kirche. Entäußern wir uns unsers Christentums, unsers Judentums, seien wir weder Protestanten noch Katholiken, weder Altlutheraner noch Unionisten. Seien wir Menschen. Lasst keine Kultur, kein Priesterwerk, kein Beschneidungsmesser und kein Taufwasser unser Menschentum verkürzen. Machen wir die Religion, wenn sie neben Kunst und Wissenschaft heut überhaupt noch eine Existenzberechtigung hat, zur Sache des individuellen selfgovernment.

In dem Abschnitt: „Die monarchisch-aristokratische Lüge“ wendet sich der Verfasser mit besonders schneidiger Dialektik gegen jenes Zerrbild von Regierungssystem, welches unser Scheinkonstitutionalismus dem nicht selbst von den Parteiströmungen mit fortgerissenen Beobachter bietet. Auf der einen Seite das Königtum von Gottes Gnaden und die herrschenden Elemente, als Adel und Beamtentum, welche das Konsolitätsprinzip ihrer Autorität auf den göttlichen Ursprung der königlichen Macht zurückführen; auf der andern Seite der sogenannte Volkswille, vertreten durch das Parlament, welches an der Macht nur dann teilnehmen darf, wenn neue Steuern zu bewilligen oder neue Gesetze zu geben sind. Der Verfasser ist weit davon entfernt, die Republik als den alleinseligmachenden modus vivendi der Staatsorganismen hinzustellen: er ist vielmehr der Ansicht, dass eine Republik, welche nur dem Namen und den äußern Formen nach die Idee der Freiheit repräsentiert, während die geistige Luft von monarchisch-aristokratischen Miasmen erfüllt ist, wie im heutigen Frankreich, politisch ungesundere Elemente in sich berge, als z. B. die von wahrer Freiheit erfüllte Konstitution Englands. Dennoch ist unschwer zu erkennen, dass die republikanische Regierungsform dem Sinne des Autors nach die einzig erstrebenswerte, der Kulturmenschheit entsprechende ist. Die konstitutionelle Monarchie ist ihm gleich der Reformation „Kritik mit einer Stellschraube, die das Vordringen der Vernunft nur bis zu einem gewissen Punkt gestattet“. Deshalb erklärt er auch die katholische Religion dem Protestantismus gegenüber für die logischere und konsequentere Form des Christentums. Sehr treffend sagt er über den Adel: „Die Aristokratie übt auf den Charakter, nicht auf den Geist eines Volkes vorteilhaften Einfluss aus. Geistige Vorzüge vererben sich nicht; in bezug auf Talent ist jeder sein eigener Herr.“ Nachdem er dies noch im physiologischen Sinne näher motiviert, schließt er mit dem Ausspruch: „Man schafft nicht zugleich Gedanken und Kinder.“

An dieser Stelle wäre mir eine noch spezifischere Exemplifikation auf deutsche Verhältnisse erwünscht gewesen. Zwar findet sich manches treffende Wort vor über die vielen Regierer und die wenigen Regierten, die vielen Gesetze und das wenige Recht, die massenhafte Polizei und die geringe Sicherheit. Zwar wird der „Uebermut der Aemter“ und das Strebertum einer zermalmenden Kritik unterworfen und die Forderung aufgestellt, dass die Gleichheit des Staatsbürgers vor dem Gesetz nicht ferner eine bloße Lüge des gedruckten Rechts bleibe, sondern in Blut und Saft des praktischen Lebens übergehe. Den wichtigsten Teil dieser Forderung aber, ihre finanzielle Seite, scheint der Verfasser übersehen zu haben. Hierzu gehört aber in erster Linie: Abschaffung aller Prozesskosten. Die Gewährung des Rechts durch den Staat darf nicht noch mit einer besonderen Steuer belastet sein: dazu müssen die allgemeinen Steuern um so mehr ausreichen, als sie ohnehin am schwersten auf dem Besitzlosen lasten, der nur von seiner Arbeit lebt und den daher jede Rechtsverletzung viel empfindlicher trifft, als den Kapitalisten, der von seiner Rente lebt.

In dem Kapitel „Die politische Lüge“ sind besonders interessant die Stellen, welche von der „Psychologie des Parteiführers“ und der „Analyse der Volkswahlen“ handeln. Hier treten die Symptome der sittlichen Konflikte, an denen unser öffentliches Leben krankt, am klarsten zu tage. Die Ziele jedes Parteiführers können nur egoistische sein; er will für seine Person frei sein von den Dogmen, die uns unsre lügenhafte politische und soziale Existenz auferlegt. Wirklich gute und große Ziele verfolgt er nicht und kann er nicht verfolgen, weil er damit die Rolle eines Savonarola, Giordano Bruno, Hieronymus Huss auf sich nehmen würde und diese Rolle nicht in den Rahmen des neunzehnten Jahrhunderts passt.

Die eigenartigsten Früchte hat die Denkarbeit Nordaus in dem Kapitel: „Die wirtschaftliche Lüge“ gezeitigt. Nachdem er die Gegensätze zwischen arm und reich in ihren Ursachen und Wirkungen geschildert, als die Quelle großer Reichtümer das Erbgesetz, die Spekulation und die Großindustrie erkannt hat, erörtert er die schon in ihrer Aufstellung eigentümlichen Fragen: „Warum ist der Arme (soll eigentlich heißen: der Arbeiter) zur Unbildung verurteilt? Ist Bildung ein notwendiges Postulat der bevorrechteten Stände, namentlich des Beamtentums?“ Die Konsequenzen, die er aus dem für die Zukunft des Menschen-

geschlechts einzig maßgebenden weil einzig glückverheißenden Gesetz der Solidarität der Interessen zieht, sind einzig in ihrer Art, großartig gedacht und von einer hinreißenden Wahrheit. Es muss für den Arbeiter, der ja zur Erhaltung der Staats- und gelehrten Schulen ebensoviel wo nicht mehr beiträgt, als der Kapitalist, die Möglichkeit geschaffen werden, dass seine Söhne derselben Bildung teilhaftig werden, wie die Söhne der Patrizier. Zu diesem Zwecke müssen die Unterhaltungskosten dieser armen Schüler und Studenten vom Staat, der ja auch seine Soldaten während ihrer Lehrzeit erhält und sogar besoldet, aufgebracht werden; und es muss ferner dafür gesorgt werden, dass nur die eigentlich fähigen Schüler zu einem ferner über die Mittelschulen hinausgehenden Bildungsgange zugelassen werden; die Bildung muss Selbstzweck werden; der Handwerker muss in dieser Hinsicht mit dem Beamten in gleicher Rangordnung stehen; er muss in den Stand gesetzt werden, sich an den künstlerischen Schönheiten und geistigen Genüssen zu erfreuen, welche nur dem höher Gebildeten zugänglich und genießbar sind. Es ist dies einer der schönsten und herzerwärmendsten Vorzüge des Nordauschen Buches, dass durchgängig die Sache der Deklassierten mit einer an die Auffindung eines neuen Licht verbreitenden Faktors grenzenden Genialität verteidigt wird und dabei niemals jene abgebrauchten Schreckwirkungen angewendet werden, die wir in dem einen Namen: „Das rote Gespenst" zusammenzufassen uns gewöhnt haben. Neu, wie gesagt, ist dieses Kapitel fast in allen seinen Einzelnheiten. Am frappantesten tritt jedoch außer der Forderung der Abschaffung des Erbrechts, die wir ja aus dem Programm der Sozialdemokratie kennen, die Ansicht auf, dass das persönliche Eigentum von Grund und Boden abgeschafft werden müsste. Hier scheint den Verfasser sein sonst so dezidiertes Gefühl für das Zweckmäßige im Stich gelassen zu haben. Wenigstens wäre nach meiner Erfahrung die Verstaatlichung des Grund und Bodens, auf welchem gesät und geerntet wird, was zur Lebensnotdurft und Nahrung der Staatsbürger notwendig ist, die letzte Instanz auf jenem Wege, den die staats-sozialistische Gesetzgebung mit mehr Kühnheit als Geschick betreten hat und der, wenn man erst bei der Auflösung des Eigentumsbegriffs angelangt ist, sehr bald auch zur Auflösung des Staatsbegriffs als solchen, d. h. zum Uebergang in die geräumte Utopie nihilistischen Anarchismus führen dürfte. Ich verkenne die gute Seite der Nordauschen Gedankenarbeit auch hier nicht. Ich bekenne mich durchaus zu einem sozialpolitischen Programm, welches die Outrierung, d. h. die übermäßige Zuspitzung und legale Petrifikation des Eigentumsbegriffs als das größte Uebel unserer gesellschaftlichen Misère hinstellt. Ich votiere für Abschaffung des Intestaterbrechts bis auf jenen letzten rationellen Kern, vermöge dessen den Kindern aus dem Vermögen ihrer Eltern eine zur Erlangung eines selbständigen Lebenserwerbs ausreichende Kapitalrente gesichert wird. Aber ich halte das persönliche Eigentum des Bauern an dem Acker, den er bewirtschaftet, für ein conditio sine qua non unseres deutschen Staatswesens, weil ohne diese Bedingung das Interesse der Landbevölkerung an ihrem Gewerbe, welches für die Existenz eines gesunden, wehrhaften Mannesstammes von fundamentaler Wichtigkeit ist, sich in einen bloßen Raubbau der schlimmsten Art verflüchtigen würde.

Der letzte Abschnitt „Die Ehelüge" bietet dem Autor willkommene Gelegenheit, das ihm auf diesem Gebiet in besonderer Fülle zu Gebote stehende erfahrungswissenschaftliche Material zu seinen Zwecken zu verwenden und für die Herbeiführung einer freiheitlichen Gesetzgebung in Ehesachen zu plaidieren, die allerdings, wenn sie nicht zum Schaden der Bevölkerungszunahme ausschlagen soll, einen idealen Zustand der Durchschnittsmenschheit voraussetzt, von dem wir heutzutage noch ebensoweit entfernt sind, wie von einer Zivilisierung des schwarzen Erdteils.

Und dieses scheint mir, um zum Schluss doch noch ein „kräftig Wörtchen" souveräner Kritik in die Wagschale zu legen, die Achillesferse der Nordauschen Weltanschauung zu sein, dass durchgängig die Prämissen zu hoch gegriffen sind, um die Probe vor dem tiefen, ruhigen und objektiven philosophischen Gradmesser zu bestehen. Dieser größesten aller wissenschaftlichen Aufgaben, den Grund zu unserer konflikterfüllten pessimistischen Lebensführung in der allgemeinen menschlichen Lüge zu finden, hat sich der Verfasser nicht gewachsen gezeigt. Der Kultus des Ich, den der Verfasser in seiner „Schlussharmonie" à coup de bâton austreiben möchte, ist keine „freie Willkür der Wahl" des Kulturmenschen, sondern er ist die notwendige Folge eines hyperästhetischen spekulativen Glorienscheins, den bis in unsere Zeit der Menschengeist um sich selbst zu verbreiten liebte und den selbst die vor nichts zurückschreckende Naturerkenntnis bisher nicht wirksam zu zerstören vermochte.

Berlin.

Adolf Rutenberg.

Zur Entwickelung des französischen Romans.

Wie man über die naturalistische Richtung in der modernen erzählenden Litteratur Frankreichs auch denken mag, man wird nicht bestreiten können, dass diese Richtung schon bis an die äußersten Grenzen des Möglichen gegangen ist, dass ihr kaum noch etwas zu thun übrig bleibt, und dass man eine entscheidende Wendung in der Entwickelung des französischen Romans sehnsüchtig erwartet. Seine höchsten Trümpfe hat der Naturalismus ausgespielt. Was nun? Die Frage ist nicht müßig. Sie tauchte immer und überall auf, sobald eine „Schule" ihre stärksten Effekte erreicht hatte. Man stellte sie, als Jacques Offenbach sich im Zenith seines Ruhms befand und alle Verständigen darüber einig waren, dass eine weitere Steigerung auf dem Gebiete der musikalischen Pikanterie nicht möglich sei.

Google

Was man vorausgesehen, traf ein: noch bei Lebzeiten Offenbachs machte sich der Niedergang der von ihm in Mode gebrachten Gattung geltend, und heute führt sein Genre nur noch ein Scheinleben, dem eines Tages der Tod folgen wird ... Die entscheidende Stunde wird dem naturalistischen Roman in einer nicht allzu fernen Zeit schlagen. Von dieser Ueberzeugung durchdrungen, möchte man gern einen Blick in die Zukunft thun. Aber in litterarischen wie in allen anderen menschlichen Dingen bleibt uns die Erkenntnis dessen, was da kommen wird, versagt. Alle Vertrautheit mit der Geschichte der französischen Litteratur hilft uns nicht darüber hinweg, dass wir nicht wissen, ja nicht einmal ahnen können, welche Nachfolgerschaft der Naturalismus im französischen Schrifttum finden wird. Vielleicht wagt hie und da ein Berufener es, sich in diesem Falle die so begehrenswerte Sehergabe zuzuschreiben. Allein, wie alle Prophezeiung auf diesem Gebiete zu schanden werden kann, das geht evident aus dem Irrtume hervor, in den selbst ein so scharfer Geist wie George Sand verfallen konnte. In einer Einleitung zu „Obermann" von Sénancourt — einem jener Romane, die in Frankreich als Echo von „Werthers Leiden" entstanden — spricht George Sand die Erwartung aus, die „littérature réelle" gehe ihrem Ende entgegen. „Eine andere Litteratur," meint sie, „bereitet sich vor und nähert sich mit großen Schritten, eine ideale, innerliche Litteratur, die in dem menschlichen Gewissen ihre Quelle sucht, der Welt der Sinne nur Form und Gewand ihrer Inspirationen entlehnt, die kindische Verwickelung von Episoden aber verachtet; ihre Aufgabe nicht darin sucht, die müßige Phantasie zu unterhalten und zu zerstreuen, nicht zu den Augen aber beständig zu der Seele redet." George Sand plaidierte ein wenig pro dome. Sie selbst wendete sich an die Seele des Lesers, und wenn in ihren Romanen die in den hier zitierten Zeilen von oben herab behandelte Welt der Sinne zu einer eingreifenden Rolle bestimmt wird, so weiß die hochbegabte Frau alles Sinnliche in letzter Linie immer wieder seelisch zu motivieren. Man weiß, dass ihre Heldinnen fast durchweg „unterstanden" sind und damit alles, was sie thun und lassen, zu rechtfertigen meinen. Und niemand hat diese Unverstandenheit unerbittlicher gegeißelt als Emile Zola, derselbe Autor, welcher die Voraussagung der George Sand so schlagend widerlegen sollte. Er und seine Schule basieren ganz und gar auf der grob-sinnlichen Welt, auf der Realität. Er kann nicht genug Spott finden für die Erzähler, welche die Phantasie zu Hilfe nehmen statt der „Wissenschaft", wie er in seiner wunderlichen Terminologie die Beobachtung des Lebens nennt. Die Träumerei, bei der George Sand ein Charakteristikon so vieler ihrer Gestalten, nennt er „die Quelle aller Fehler". Ihm und seinen Anhängern sind die Erzähler von der „Revue des deux mondes" lächerliche Karrikaturen auf die ihrer Mission sich bewussten „sozialen Chemiker". Nun haben die Naturalisten allerdings in unseren Tagen die größten buchhändlerischen Erfolge für sich. Aber dass der Boden nicht ihnen allein gehört, ist aus vielen Anzeichen zu ersehen. Alphonso Daudet, der, als ein Eklektiker, von allen „Schulen" das Beste zu nehmen sucht, genießt die volle Gunst des Publikums, eine Reihe jüngerer Schriftsteller, die — Zola als äußerste Linke, die „Revue des deux mondes" als äußerste Rechte betrachtet — entschieden nach der Rechten hin gravitieren und doch den Beifall der Leser und die Anerkennung der Kritik erringen. Soll man daraus schließen, dass eines Tages ein entschiedener Rückschlag erfolgen werde? Unzweifelhaft sind die Franzosen der Uebertreibungen der naturalistischen Schule müde geworden. Die Schauspielerin Marie Colombier, als sie ein unflätiges Pamphlet gegen Sarah Bernhardt veröffentlichte, wollte letzteres als Glied in der Kette der naturalistischen Litteratur geltend machen. Solche Zwischenfälle müssen eine Reaktion herbeiführen. Aber wie diese beschaffen sein und wohin sie zielen wird, das liegt noch verborgen im Schoße einer künftigen Zeit.

Neuestens ist ein Roman*) erschienen, „Madame de Givré", welcher darauf hindeutet, dass der Erfolg auch solchen Werken nicht versagt bleiben mag, welche von der Modegattung sich abwenden und den Versuch wagen, ihr Rüstzeug aus einem Arsenal zu holen, das von dem Papste des Naturalismus feierlich mit dem großen und kleinen Banne belegt wurde. Rabusson hat schon mit einem Roman: „Dans le monde" gute Wirkung gemacht, „Madame de Givré" liegt in dritter Auflage vor und wird noch weiter den Weg zur Popularität verfolgen. Wir widmen diesem Buche einige Aufmerksamkeit, weil es uns typisch erscheint für eine ganze Reihe erzählender Werke, die heute in Frankreich neben den naturalistischen Produkten blühen. Wie die Litteratur ein Teil der allgemeinen Kultur, so ist das einzelne Buch organisch zusammengehörig mit einer ganzen Litteratur. Nur wer sich diese Erfahrung vor Augen hält, wird für die litterarische Kritik den richtigen Standpunkt gewinnen. Darum erscheint das Buch von Rabusson uns einer besonderen Anzeige wert. Nach Zolas Ansicht sind die Romanciers à la Sand tot und abgethan, und nun kommt ein Junger daher und erschreibt sich Beifall mit einem Buche, welches ganz gut die Firma „George Sand" tragen könnte. Alice Vercillac heiratet ihren Vetter Raymond de Givré. Erst nach der Verehelichung wird sie sich klar darüber, dass sie ihn nicht liebt, sondern ihren Jugendgespielen Pierre Lefort. Sie behandelt nun ihren Gatten mit abstoßender Kälte, er geht allein auf Reisen, nimmt zum Schein die Schuld auf sich, den Bruch zwischen sich und seiner Frau verschuldet zu haben; der äußere Konflikt ist gegeben, da Alice nicht länger Herrin ihrer Leidenschaft bleibt, zwischen ihr und Pierre glühende Erklärungen gewechselt und Fluchtpläne verabredet werden. Der mittlerweile zum Zwecke eines Annäherungsversuches zu Alice zurückgekehrte Raymond erspäht das Geheimnis seiner Frau, überrascht diese in der Wohnung des Geliebten, und Alice, von einer dämonischen Macht getrieben, will ihren Gatten er-

*) Henry Rabusson, Madame de Givré. Paris. Calmann Levy, éditeur 1884.

Digitized by Google

schießen, trifft aber Pierre mit tödlicher Kugel. Vor der Welt heißt es, der Graf habe Pierre getötet, die Gerichte vertuschen die ganze Angelegenheit, Alice büßt mit der steten Erinnerung an das schreckliche Ende ihrer einzigen Herzensaffaire die unerlaubte Neigung. Von Ehebruch keine Spur, wenigstens nicht von leiblichem. Die Heldin eine ungewöhnliche Frau; zuerst marmorkalt, dann von überströmender Glut. Der Geliebte voll fesselnder Eigenschaften, aber im entscheidenden Moment weniger fest und schneidig als die Frau, die ihrer Liebe alles opfern will: Ehre, Rang, Vermögen, Stellung. Der Gatte ein Dutzendmensch alltäglicher Art. Wie man sieht: alle Ingredienzien, mit denen die Prosaisten der „Revue des deux mondes“, dieses Vorgemaches der „Académie“, zu arbeiten pflegen. Natürlich fehlt es nicht an hübschen, espritvollen Bemerkungen. Auf gut Glück sei eine oder die andere herausgehoben: „In Sachen der Ehe ist die Ueberlegenheit der Einäugigen über die Blinden eine Thatsache, die man hinnehmen muss, ohne sie zu diskutieren“ . . . „Interessiert eine junge, schöne, elegante Frau, und sei sie noch so ernst, sich in solchem Maße (es ist von Alice und Pierre die Rede) für eine Philosophie, so interessiert sie sich für einen Philosophen“ . . . „Die Frauen sind immer entweder abergläubisch oder Heidinnen“ . . . Das Schwergewicht legt der Autor auf die Charakteristik der weiblichen Hauptfigur. Er ruft unsere Sympathie wach für die zwischen Pflicht und Neigung hin- und hergepeitschte Alice; er hofft offenbar, dass wir sie milde beurteilen werden, wenn wir ihre Seelenkämpfe bis ins Detail kennen — „tout comprendre, c'est tout pardonner“. Rabusson hat die Fehler und die Tugenden seiner Schule. Zu jenen gehört die oft theatralische Manier, wie er die Liebenden mit einander verkehren lässt. Wenn Alice und Pierre sich vor dem Späherauge des Grafen in einer Hütte verbergen, so wirkt es in der That fast parodistisch, wenn Pierre ausruft: „Ein Palast, diese Hütte!“ und Alice hinzufügt: „Ja, mit dir ein Palast! . .“ Der glänzenden Seite der Richtung, die in Rabusson wieder einen Vertreter gefunden, darf die mächtige Beredsamkeit der Leidenschaft beigezählt werden. Weder die Vorzüge, noch die Schwächen des Autors und seiner Gattung sollen hier verschwiegen werden. Wir haben nur die Absicht, zu signalisieren, dass die neue Generation keineswegs in Bausch und Bogen zu der Fahne des Naturalismus schwört. Ob aber die Wiederkehr der George Sandschen Manier das sieghafte Wahrzeichen der französischen Litteratur in kommenden Tagen sein wird, das weiß keines Sterblichen Verstand. Wir fühlen — wenn wir einen Blick werfen auf den französischen Roman der Jetztzeit — den Herbst und werden wohl auch den Winter erleben. Die Gaben des Frühlings sind noch wie das verschleierte Bild zu Saïs.

Wien.

Ferdinand Groß.

Schliemanns neueste Entdeckungen.

(Schluss.)

VI.

Es gehört sehr viel kunstreiche Bemühung dazu, diese Zusammenhänge nicht zu sehen, und der Geschichte und der Sprache zum Trotz bei den Thrakern auf Litauer und Slaven zu raten, statt die Ost-Germanen mit Haut und Haar vor sich zu erblicken. Grimm erkannte die thrakischen Geten als Goten. Zu denen, welche die Thatsachen zu würdigen wussten, gehörte Dr. Zimmermann, der Fortsetzer von Wirths „Geschichte der Deutschen“. Ohne die Troer zu berühren, stellte er die Thraker zu dem Germanen-Volke. Die Masse der Beweise für die Richtigkeit dieser schon von Fischart erkannten, von Lessing erwähnten, von Voss in seiner „Weihe“ zur Iliade bestätigten Ansicht ist aber viel größer, als sie bisher vorgebracht worden ist. Ich meinerseits habe seit Jahren eine Menge dieser Beweise gesammelt und den einfachen Schluss auf die germanische Verwandtschaft der Troer eben mittels ihrer thrakischen Verwandtschaft gezogen. Auf eine Widerlegung dessen, was von slavischen, französischen, zum Teil auch deutschen Schriftstellern in anderem Sinne über die Thraker vorgebracht worden, vermag ich hier natürlich nicht einzugehen. Dies soll einmal bei passender Gelegenheit geschehen.

Namen, welche auf den Degen und den Speer weisen, wie sie bei den Germanen gebräuchlich waren, kommen unter den Thrakern häufig vor. Es sei hier nur Spartacus genannt; also Spartak. Auch in der Form: Spardak(os) und Sparadak(os) ist der Name unter den Thrakern erwähnt. Ein Nachfolger von Seuthes hieß Sparadok. Seuth(es) ist = Seyd; bekannte Abkürzung für Seifried oder Siegfried. Namen wie Tereus oder Teres (= Ter und Tyr), Attalos (= Atli und Adalo), Oiagros (= Oegir) u. s. w. geben für den Kenner des germanischen Altertums auch beachtenswerte Fingerzeige. Wo findet sich eine näherliegende Auflösung dieser Namen?

Zeugen schon eine Menge thrakischer Orts- und Personen-Namen für germanischen Zusammenhang, so lässt sich ein Nachweis auch aus den eigentlichen Sprachresten jenes großen Volkes führen. Es sind solcher Ueberbleibsel leider nur sehr wenige auf uns gekommen; dazu noch teilweise verstümmelt — für den griechischen Mund zurecht gemacht. Bei den Vergleichen, die man zwischen den uns erhaltenen Wörtern und der litauischen und slavischen Zunge angestellt hat, ist es uns stets aufgefallen, dass man aus fremden Sprachen beinahe Unmögliches, jedenfalls ziemlich Fernliegendes heranzog, dagegen das in deutscher und nordischer Schriftsprache oder Mundart sich leicht Darbietende mehrfach übersah. In Ficks wertvollem Werke („Die ehemalige Spracheinheit der Indo-Germanen Europas“) fehlt eine Anzahl solcher germanischer Hinweise, obwohl sie für so wichtige Worte wie: Schwert, Mütze, Gebäck, Korybanten u. s. w. gegeben sind.

Ihr kurzes, breites Schwert nannten die Thraker, zufolge den Griechen: „Skalme“ (σκάλμη). Genau so

Digitized by Google

(skálm) heißt das kurze Breitschwert im Nordischen. „Mitra“, Kopfbinde, ist ein phrygisch-thrakisches Wort. Es ist unser: Mütze; das nordische „Motr.“ Wo der germanische Nordländer die geistliche Mitra meint, da sagt er nicht „Motr“, sondern „Mitr“, welches dann aus klassischer Sprache entlehnt ist, die es ihrerseits von den Phrygern empfangen hatte. Und auch die eigentliche phrygische Mütze, welche zur Freiheits- und zur Franken- oder Franzosen-Mütze geworden ist, war ursprünglich eine thrakisch-germanische. Selbstverständlich ist wiederum das phrygische „Bekos“ (Brot) unser Gebäck.

Warum aber bei einem Worte wie „Glour(os)“, d. h. Gold, auf kein einziges germanisches Wort hinweisen? Hat doch das phrygische Glur an skandinavischen, isländischen Wörtern, welche alle das Glitzern bedeuten, eine Reihe Seitenstücke! Es seien hier nur: glóra, glýra, und gler (alt-dänisch: glar) erwähnt. Letzteres bedeutete ursprünglich den goldgelben Bernstein, den unsere Vorfahren, zufolge Tacitus, Gläs (glesum) nannten. Warum also zu so fern abliegenden Vergleichen, wie mit χλωρός (blassgrün) oder gar dem slavischen zlato (Gold) greifen?

Den Krieg nannten die thrakischen Phryger ἀρμά-ν. Werden wir da nicht an unsere alten Worte für Heer und für Schwert (heru, gothisch: hairus), an das angelsächsische hearman (zerstören), an das englische: to harry (verheeren), an den Kriegsgott Heru und an Hermen (Irmin), selbst an Harm, erinnert? Einen König bezeichneten die Phryger als βαλ-ήν. Braucht man dafür auf ein slavisches „bolji“ (größer) zu raten? Hieß nicht der Fürst bei den Nordmännern Baldr, bei den Angelsachsen Baldor? Oder wenn man auf ein Eigenschaftswort zurückgreifen will, liegt nicht das nordische ballr, das gotische balths, das englische bold (kühn) ganz nahe?

Die phrygischen Wörter für κύων (Hund), πῦρ (Feuer; alemannisch: Füür), ὕδωρ (Wasser; altgermanisch: vatra) erinnerten die Griechen an ihre eigene Sprache. Der Anklänge des Deutschen ans Griechische gibt es ja viele, bis in die Beugung der Zeitwörter hinein. Das phrygische Wort βάμβαλον (penis), für welches ein litauisches Wort zum Vergleich herangezogen wird, hat in fränkischer und schwäbischer Mundart sein ganz entsprechendes Seitenstück.

Selbst das phrygische Wort für den höchsten Gott, Bagaios, zu welchem Fick das slavische „Bog“ stellt, findet an unserem Puck seinen nahen Verwandten. Die Hausgeister heißen noch in Schleswig-Holstein Haus-Pucken. Das Wort hat weite Verbreitung. Wenn Puck bei Shakspere (Mittsommernachts-Traum, II, 2) der „Wanderer“ genannt wird, so erklärt Simrock dies dahin: „dass auch dem zum dienenden Geiste verkleinerten, ursprünglichen Weltgott und Weltfahrer noch der ehemalige alt-germanische Wanderersname (Gangradr, Gangleri, Wegtamr und so weiter) anhaftet. Diese Namen trug Odin wegen seiner zahlreichen, in der Edda erwähnten Wanderungen. Solcher Verkleinerungen der alten Göttergestalten gibt es in unseren Mären viele. Shakspere aber hat bekanntlich manches unserer Götterlehre und der aus ihr erflossenen Volkssage Entstammende in seinen Dichtungen bruchstückweise erhalten. Es sei hier nur an die „Weird Sisters“ erinnert, in welchen einer der Namen der Nornen oder Schicksalsschwestern — Wurd, das Gewordene, die Vergangenheit — durchklingt. Dem thrakischen Bag(aios) fehlt also auch nicht der germanische Verwandte.

Die von Homer uns berichtete trojanische Athene war ursprünglich, wie Professor Otto Keller in „Ilios“ ausführte, eine phrygische Ate, Ati. Sie verschmolz später mit einer ähnlich benannten griechischen Gottheit. Als Athene Ilias erscheint sie noch mit der phrygischen Mütze. Ihr Name und der ihres phrygischen Nebengottes Atys oder Attis erinnert uns daran, dass, wie im Lateinischen der Vater mit einem Kosewort „Atta“, so bei den Goten (s. Ulfilas) Gott-Vater „Atta“ genannt wurde. Noch heute heißt der Vater in alemannischer Mundart: Aetti, wie bei Hebel zu lesen.

Diese troisch-thrakischen Atti-Gottheiten scheinen den schützenden Vater- und Muttergeist versinnbildlicht zu haben. Professor Otto Keller ist zu dem Schlusse gelangt, dass Ate ebenso auf dem Hügel von Hissarlik, wie am Rhyndakos-Flusse verehrt wurde. Der Fluss fließt durch mysisches und phrygisches, also thrakisches Gebiet in Kleinasien. Ich glaube, der Rhyndak-Name, wie auch der des Granik(os)-Flusses lässt sich nicht bloß in allgemeiner Weise aus arischer, sondern ganz besonders aus germanischer Zunge erklären. Vom Strymon (= Strom) im europäischen Thrakien steht das ja außer Zweifel.

Ist es nicht jedenfalls merkwürdig, dass das auf deutsche Sage bezügliche eddische „Lied von Wieland dem Schmied“ den Rhein dichterisch als „Grani's Weg“ bezeichnet? Grani (der Pferdemähnige)*) ist eine der Bezeichnungen für Odin, der in diesem Liede als Flussgott, man könnte sagen: als Flusspferd gedacht ist. In der deutschen und skandinavischen Götterlehre spielt das Wasserross bekanntlich eine bedeutsame, zeugende und zauberische Rolle.

In dem mit der phrygisch-troischen Attes-Mär verknüpften Namen der Erdenmutter Kybele und des von ihr geborenen Zwitterwesens Agdistis, ist möglicherweise ein Kuh- und ein Ag-Dis- (Schreckensgottheit-) Name verborgen. Ilos, der Ilion gegründet haben soll, wurde durch eine Kuh dorthin als an den richtigen Ort der vorzunehmenden Ansiedelung geleitet; und in germanischer Sage erscheinen, wie anderwärts, ebenfalls Kühe und Rosse als solche prophetische Führer. Als Erdenmutter ist Kybele selbstverständlich auch Gaia; somit ursprünglich Kuh. Wie sich aber auch ihr und Agdistis' Namen auflösen mag, jedenfalls erklärt Fick die Korybanten oder Kyrbanten, die rasend tanzenden Kybele-Priester, aus dem gotischen

*) „Granen“ nannten die Goten ihre langen Haare. Das Wort gebt noch in diesem Sinne, oder im Sinne des Barthaares, durch das Mittelhochdeutsche, und findet sich auch im „Reineke Vos“. Jetzt gilt es nur noch für das Stachelhaar des Kornes (Grannen).

Digitized by Google

hvairban (drehen). Stellen wir gleich das „Wirbeln“ hinzu.

Selbst von denen, welche gern litauische und slavische Vergleiche mit thrakischen Sprachresten anstellen, wird der Name des Kotys als lautlich und inhaltlich gleichbedeutend mit dem nordischen Höder erklärt. Kotys war zugleich Götter- und Personenname. So wurden auch die Namen Odin-Wodan, Thor, Balder, Freyr, Freyja von Königen und Königinnen, hier und da selbst von gewöhnlichen Sterblichen getragen. Der Stammvater der Phrygen hieß Manes. Warum sollten wir nicht an unseren Mannus denken, wenngleich der Manu-Name ein weitverbreiteter indgoermanischer ist? Haben wir doch an dem nach Teuthras, dem Könige von Mysien, also einem Manne von thrakisch-getischem Stamme, benannten Teuthranien abermals einen merkwürdig germanischen Anklang!

VII.

Auf die hellenische Welt übte das Thraker-Volk in Asien und Europa einen gewaltigen Einfluss. In weitem Bogen umfasste es die griechischen Stämme und war zum Teil mit diesen vermischt. In die Götterlehre nnd Heldensage der Griechen spielt es mächtig hinein. Die Argonauten fochten mit einem phrygischen Volke. Das Haus der Atriden war aus lydisch-thrakischem Blute. Agamemnon wird daher in Sophokles' „Ajax“ der Abkömmling eines Barbaren, eines Phrygers, gescholten. Ueberall im Peloponnes wies man einst auf die Phryger-Gräber hin. Nord- und Süd-Griechenland war in alter Zeit von Thrakern erfüllt.

Heldenthaten und Greuel, welche die der nordischen Sagen noch überbieten, Orgien und sittigende Einflüsse kamen von den an Kultur vielfach verschiedenen Thrakern. „Sowohl in Bezug auf den Gesang, als auch das Taktmaß und die Tonwerkzeuge,“ schreibt Strabon, „wird die ganze Musik für thrakische und asiatische Erfindung gehalten. Es erhellt dies auch aus den Orten, an welchen die Musen verehrt wurden. Denn Pieria, der Olymp, Pimpla und Leibethron, jetzt den Makedoniern gehörig, waren vor Alters thrakische Orte und Berge; und den Helikon weihten den Musen die in Böotien angesiedelten Thraker, dieselben, welche ihnen auch die Grotte der leibethrischen Nymphen weihten. So werden auch die Ausüber der alten Tonkunst ‚Thraker‘ genannt — wie Orpheus, Musaios und Thamyris; und Eumolpos hat vom Gesang den Namen.“

Die Tonkunst aber schließt in alten Zeiten die Dichtkunst in sich. So war es noch bis zu unseren Minne- und Meistersingern. Bei solchen Bezügen der auch die ältesten Troer in sich fassenden Thraker zu den Hellenen ist die Untersuchung der Stammesverwandtschaft der ersteren von höchster Bedeutung für die Vorgeschichte nicht bloß Trojas und Griechenlands, sondern des ganzen Ostens.

Was in Vorstehendem angedeutet worden, wird zur Genüge gezeigt haben, welch' starke Anhaltspunkte, welch' zwingende Gründe für das Germanentum der Thraker sprechen. Dr. Schliemanns „Ilios“ und „Troja“ betreffen uns daher nahe genug, abgesehen von ihrem unschätzbaren Werte für die allgemeine Altertumskunde. Wünschen möchte man nur, dass diese Ueberzeugung, zu welcher die Forschungen von Gelehrten ersten Ranges längst den Anstoß hätten geben können, endlich allgemeiner würde, und man in Deutschland endlich begriffe, dass unsere urälteste Geschichte nicht mit den Kimbern und Teutonen, sondern wahrlich mit der einst kampfumtobten Stadt begonnen werden muss, deren Trümmer der erfolgreiche Troja-Forscher wieder ans Tageslicht heraufgebracht hat.

London. Karl Blind.

Zu Schleiermachers fünfzigjährigem Todestage. (12. Februar.)

(Schluss.)

Wir haben in voriger Nummer die systematisch philosophischen Arbeiten unseres Theologen erwähnt. Wer vom philosophischen Schriftsteller Schleiermacher spricht, denkt zunächst außer seiner jetzt freilich schon etwas veralteten Plato-Uebersetzung an sein höchst scharfsinniges und anregendes Werk „Kritik der bisherigen Sittenlehre“. Wenn wir von Garves, seiner Uebersetzung der Nicomachischen Ethik des Aristoteles, vorangeschickten Uebersicht über die Geschichte der ethischen Prinzipien absehen, so liegt in Schleiermachers Arbeit, welche der früheren Periode seiner schriftstellerischen Thätigkeit angehört (1804), der erste Versuch bei uns vor, in zusammenhängender Form einen kritisch historischen Rückblick auf die bisherigen philosophischen Sittenlehren zu geben. Wie in einem Antikensaal sind hier die Statuen der großen Ethiker der Menschheit von Sokrates bis auf Fichte aufgestellt, jede von ihnen lebensvoll und charakteristisch heraus gemeißelt. Wir betonen dieses philosophische Werk noch besonders, weil es im Gegensatz zu den spätern philosophischen Schriften, welche aus in seinem Nachlass vorgefundenen Collegienheften von seinen Schülern (wie Jonas, George, Lommatzsch u. a.) herausgegeben wurden, sich vorteilhaft durch eine anziehende Darstellung auszeichnet. Schleiermachers „Kritik der bisherigen Sittenlehre“ gehört zu den wenigen philosophischen Büchern, welche, wenn man nach Jahrhunderten längst über ihren Inhalt zur Tagesordnung hinweggegangen sein wird, immer noch ähnlich wie die Dialoge Platos einen höhern ästhetisch-litterarischen Wert behalten werden.

Es ist hier nicht möglich auf den Inhalt jener systematischen Werke näher einzugehen. Sie verbreiten sich über alle diejenigen Teile der theoretischen und praktischen Philosophie, über welche auch Schleiermachers Vorlesungen sich erstreckten, wie die „Dialektik“, „Psychologie“ „System der Sittenlehre“ u. a. In der Form zeigt sich überall der gewandte, an Platos Schriften geschulte Dialektiker. Doch die feine haarspaltende Begriffsdistinktion, der bis ins einzelnste getriebene Schematismus kann uns doch nicht über den Mangel einer innern Systematik,

Digitized by Google

einer Einheitlichkeit der grundlegenden Prinzipien hinwegtäuschen. Es ist gewiss bemerkenswert, dass unser Gefühlstheologe in seinen philosophischen Arbeiten unter den neuern Denkern einer der schärfsten und konsequentesten Logiker ist. Aber in dieser logischen Unerbittlichkeit liegt für den Philosophen eine große Gefahr: äußerlich ist das feine Maschennetz unverletzt, aber die kräftigeren Fische reißen es nach unten durch und schießen in ihr Element zurück. Wir können bei schärferer Analyse zwei entgegengesetzte Strömungen in Schleiermachers Philosophie wahrnehmen, eine mehr idealistische oder vielmehr individualistische, deren Quelle auf Plato, Leibniz, Fichte und Jacobi zurückweist und eine mehr pantheistische, deren Ursprung auf Spinoza und Schelling zurückzuführen ist. Dass es ihm gelungen sei diese divergierenden Richtungen siegreich zu einem höheren einheitlichen Prinzip zu verschmelzen, kann nicht behauptet werden.

Viel merklicher freilich ist die Kluft, die den theologischen Schriftsteller der ersten und der zweiten Periode seines Lebens trennt. Der ehemalige Verfasser der „Reden über die Religion“ ist in seinem spätern dogmatischen Hauptwerk „Der christliche Glaube nach den Grundsätzen der evangelischen Kirche“ (1821) kaum noch wiederzuerkennen. Zwar werden auch hier noch alle religiösen Vorstellungen psychologisch deduziert und als der Ausdruck des Abhängigkeitsgefühls des endlichen Wesens vom Unendlichen definiert, ebenso werden die überlieferten Glaubensdogmen wesentlich auf die Thatsachen des Bewusstseins basiert; aber doch schimmert überall der „positive“ Standpunkt durch: Das Christentum ist die „denkbar vollkommenste“ Religionsgemeinschaft, zu der alle frühern religiösen Gemeinschaften nur als Vorbereitungen anzusehen sind. Die Erlösungslehre, tiefsinnig und schön entwickelt, vertauscht ihr supranaturalistisches, mit einem menschlich-idealen Gepräge. Er sieht in Christo als historische Person das vollkommenste, urbildliche, religiöse Individuum, dessen erlösende Kraft darin besteht, dass er seine Unsündlichkeit und sittliche Reinheit an die Gläubigen mitteilt, und dieselbe durch die Kraftthätigkeit seines Gottesbewusstseins in die Gemeinschaft seiner Seligkeit aufnimmt. Wie nun diese innern Vorgänge nicht supranaturalistisch, sondern, wie Schleiermacher will, auf rein natürlichem Wege erfolgen sollen, das ist später Gegenstand kritischer Angriffe von rechts und links her geworden, an der sich der Begründer der Union nur noch wenig beteiligen konnte. Die Verteidigung seines Standpunktes verblieb seinen Anhängern. Indes fehlte diesen zum Teil die Kraft erfolgreicher Abwehr der verschiedenen Gegner, insbesondere aber eines so gewaltigen Feindes, wie er ihnen nur zu bald erstehen sollte. Denn kaum ein Jahr nach dem Tode Schleiermachers wurde plötzlich durch das Erscheinen von David Strauß' „Leben Jesu“ die ganze Szenerie eine total veränderte. Man hatte nicht bloß den Kampfplatz, man hatte auch die Waffen gewechselt. Und als dann auch das Haupt der Tübinger Schule, Christian Baur, mit seinen epochemachenden kritischen Arbeiten auf die Arena trat, und schließlich noch von der radikalen Linken der Hegelschen Schule her der streitbare Bruno Bauer mit seiner „Kritik der Synoptiker“ und der unerbittliche Ludwig Feuerbach mit seinem „Wesen des Christentums“, dem Kampfe eine ungeahnte Wendung gaben, da trat immer mehr und mehr die Bedeutung Schleiermachers in den Hintergrund.

Wir aber sehen heute, nach dem Ablauf eines halben Jahrhunderts, von diesen theologischen Wirren gänzlich ab und erblicken in dem stillen, halbverblassten Bilde dieses Mannes eine der interessantesten und fesselndsten Physiognomieen in der Geschichte unseres geistigen Lebens. Innerhalb dieses weitern Rahmens jedoch wächst Schleiermacher zu einer der hervorragendsten Gestalten unseres Jahrhunderts auf. Mitten in der gefühlsseligen Romantik stehend, ja durch die Weite seines wissenschaftlichen Horizonts der geistig bedeutendste Kopf derselben, hat er sich nicht nur von allen rückschrittlichen Tendenzen derselben frei zu halten gewusst, sondern er ist auch dadurch, dass er alle religiösen Dogmen in die Mystik des Gefühls auflöste und aus allem geschichtlich Positiven überhaupt den rein menschlichen Kern herausschälte und als das Wertvollste hinstellte, einer der ersten unter den Vorkämpfern des modernen Humanismus geworden. Eine große Individualität, deren außerordentlich tiefes und reiches Empfindungsleben nur durch die lebendigste Durchdringung des Schönheitsideals des klassischen Altertums geläutert und abgeklärt wurde, repräsentiert Friedrich Schleiermacher zwei wichtige, aber differente Epochen in der Geschichte unseres geistigen Lebens, indem er die wesentlichsten humanitären Elemente unserer klassischen Litteraturperiode mit der durch Religion und Nationalität vertieften Romantik in sich verschmolzen hat.

Leipzig.

Moritz Brasch.

Das Bibliographische Museum in Dresden.

(Schluss.)

In der letzten Zeit fahndete Klemm durch seine Agenten in aller Herren Ländern besonders noch auf sogenannte „erste Drucke“, und hat deren im vergangenen Jahre, allerdings mit großen Opfern, wieder über 30 ausgekundschaftet und für sich erworben. Im ganzen hat Klemm bis jetzt bereits gegen 150 „erste Drucke“ aufzuweisen, wodurch seine Sammlung schon allein als ein Unikum zu betrachten ist; freilich hat der Sammler kürzlich mit Schrecken wahrgenommen, dass ihm lediglich diese Erstlings-Wiegendrucke über 100 000 Mark gekostet haben dürfen. Durch diese sprechenden Zeugen werden aber wiederum eine Menge bisheriger Irrtümer berichtigt, indem nachgewiesen

Digitized by Google

wird, dass in vielen Druckstädten des 15. und 16. Jahrhunderts schon weit früher gedruckt worden ist, als von allen Bibliographen bisher angenommen wurde, in einem Falle sogar netto 100 Jahre. In Klemms unschätzbarer Sammlung sind übrigens sämtliche Werke, bei denen der alte Einband durch Ausbessern nicht zu retten war, durchgehends nach alten Mustern prächtig neu gebunden und mit Metall beschlagen, die wertvolleren Sachen mit Silber, so dass man daran seine wahre Freude und das Gefühl hat, als komme man in eine neu angelegte Bibliothek vor 3 bis 400 Jahren. Jedes wertvolle Buch hat seine festen Schließen, seine beschlagenen Ecken und Deckel, um noch einmal Jahrhunderten trotzen zu können. Klemm hat Einbände im Geschmacke der Renaissance, wo Einband und Silberbeschlag bis zu 500 Mark gekostet haben, weil nach altem Muster meist erst Stahlstanzen gefertigt werden mussten, um die Metallbeschläge zu prägen oder zu gießen, je nach ihrer Art. —

Was soll nun in Zukunft aus dieser herrlichen und unvergleichlichen Büchersammlung werden? Schreiber dieser Zeilen hat vielfach über diese Frage nachgedacht und hält es mit dem Besitzer nicht für unausführbar, das „Bibliographische Museum“ zu einer Akademie für Schriftsteller, Bibliothekare, Buchhändler und Antiquare auszugestalten, so zwar dass an der Hand der Originaldrucke und Handschriften nicht bloß praktische Bibliothekskunde, sondern daneben auch Sprachen und Handelswissenschaft gelehrt würde, um das Gymnasium wie die Handelsschule zugleich zu ersetzen, eine Akademie, die einer großartigen Entwickelung fähig wäre.

In der ersten Septemberwoche des vergangenen Jahres hatte; die „Typographische Gesellschaft“ in Leipzig eine Ausstellung veranstaltet, zu der auch Heinrich Klemm einen kleinen Teil seiner Bücherschätze geliehen hatte, ja noch mehr, er begab sich persönlich nach Leipzig, um den hervorragenderen Besuchern der Ausstellung als Interpret zu dienen. „Nur den kleinsten Teil seiner gesamten Schätze hatte er ausgestellt,“ heißt es in Brucks Zeitschrift für Kunst- und Antiquitätensammler, „aber das Ausgestellte genügte, um uns von der gesamten Bibliothek eine solch hohe Meinung zu geben, dass wir nicht anstehen, dieselbe einfach als einzig in ihrer Art zu erklären.“ Diesem Urteile schloss sich die gesamte Leipziger Presse an, und in allen gebildeten Kreisen wurde wie auf ein gegebenes Zeichen der Wunsch laut, die Klemm'sche Bibliothek möchte in den Besitz der Stadt Leipzig übergehen. Aber erst, nachdem ein größerer und zwar ungefähr der dritte Teil der Schätze des „Bibliographischen Museums“ durch die in Dresden veranstaltete „Kirchenhistorische Ausstellung“ im November 1883 einem nach Tausenden zählenden Publikum bekannt geworden war, wurde die Idee ernstlicher ins Auge gefasst. Keine zweite Stadt wäre auch hierzu so geeignet wie gerade Leipzig, als Zentralpunkt des Weltbuchhandels und hochangesehen auch durch seine Leistungen in allen Zweigen der graphischen Kunst. Mag man immerhin vorerst mit der so ziemlich spruchreifen „Typographischen Fachschule“ beginnen und den allgemeinen wissenschaftlichen Ausbau zu einem großen akademischen Institute für alle graphischen Künste und deren Hilfswissenschaften nach und nach folgen lassen. Um so gründlicher und sicherer wird sich das Ganze entwickeln.

Der Schöpfer des „Bibliographischen Museum“ denkt sich eine Gutenberg-Akademie zu Leipzig, ausgestattet mit allen Befugnissen eines Gymnasiums erster Klasse, worin auch solche junge Leute Aufnahme finden, die sich nicht speziell den graphischen Künsten widmen, sondern die entweder zur Universität übergehen oder als Buchhändler und Antiquare, als Bibliothekare, Schriftsteller, Redakteure, Korrektoren und dergleichen ihre Karrière machen wollen, ausgerüstet je nach Bedarf in Sprache, Litteratur, Geschichte, Bibliothekskunde, Zeichnen und dergleichen, wobei die Klemm'sche Sammlung ein systematisch geordnetes Lehrmaterial darböte, bei dem man Bücherkunde nicht bloß wie bisher aus fehlerhaften bibliographischen Werken, sondern an der Quelle selbst studieren würde.

Die Stadt Leipzig dürfte aber auch durch ihre Universität tüchtige und bereitwillige Lehrkräfte für die wissenschaftlichen Fächer zur Verfügung haben, wie sie anderseits durch ihre zahlreichen graphischen Offizinen ersten Ranges auch das ausreichendste technische Lehrmaterial aufzuweisen hat. Wer nach erlangter wissenschaftlicher Vorbildung auf der Gutenberg-Akademie sich dem Buchhandel widmen will, tritt in eins der vielen großen Kommissionsgeschäfte Leipzigs als Lehrling zunächst für das Kontorfach etc. ein, oder er widmet sich dem Sortimentsbuchhandel in Leipzig oder auswärts. Mit tüchtigen Vorkenntnissen, besonders Sprachen und Bücherkunde ausgerüstet, würde der junge Buchhändler überall, auch in Italien, Frankreich und England willkommen sein, und leichter seine Karrière machen, als wenn er, nur mit den dürftigsten Vorkenntnissen versehen, an die Scholle gebunden ist. Andererseits würden aber auch junge Ausländer die Leipziger Akademie zahlreich und mit Vorteil frequentieren.

Will einer sich der Typographie, der Holzschneidekunst, der Lithographie, Gravierkunst, Schriftgießerei, Galvanoplastik und dergleichen widmen, so ist in Leipzig für Lehrlingsstellen in den feinsten Offizinen ebenfalls gesorgt, und die dortigen Prinzipale würden dem Vernehmen nach zu einer ganz besonders günstigen Organisation dieses praktischen Unterrichts sich vereinigen, um zugleich mit der Einführung besserer Lehrverhältnisse, aber auch mit der Heranziehung besserer Lehrlinge bei der Wurzel anzufangen. Nach einem solchen Muster könnte eine gründliche Besserung des Lehrlingswesens zunächst in diesen bedeutenden Berufszweigen nicht erfolgreicher angebahnt werden.

Wie viel tausende von wohlhabenden Eltern, gutsituierte Beamte, Geistliche etc. wissen heutzutage kaum noch, was sie ihre Söhne „studieren“ lassen sollen.

Digitized by Google

Die Universität muss nach ihrer Meinung besucht werden. Ganz ebenso denkt aber auch heutzutage eine große Anzahl von Handwerkern, die es zu einiger Wohlhabenheit gebracht haben. Die Söhne ebenfalls ein ehrliches Handwerk lernen zu lassen, ist nicht vornehm genug. Der Junge muss „studieren", und wenn auch sonst nichts aus ihm werden sollte. So sehen wir denn eine Menge verfehlter Existenzen, die mit dem Universitätsdünkel im Kopfe herumlungern und es zu einer Anstellung im Lehrfache oder in der Verwaltung und dergleichen niemals bringen, wenn es nicht etwa ein untergeordneter Posten ist, bei dem sie am Hungertuche nagen. Alle Fächer, wo „studierte Leute" zu brauchen wären, sind überfüllt. Dagegen ist die Klage der Prinzipale in den meisten graphischen Fächern eine allgemeine, dass sich die Lehrlinge von Jahr zu Jahr immer mehr aus den niedrigsten Volksklassen rekrutieren. Schlechterzogene und kaum mit den nötigsten Schulkenntnissen ausgestattete Jungen werden Buchdrucker oder Schriftsetzer, und da die armen Teufel von den Eltern aus keinen genügenden Unterhalt haben, sind die Lehrherrn genötigt, dem häufig kaum brauchbaren Lehrlinge vom ersten Tage ab oftmals einen Lohn zu zahlen, um den ihn mancher schlesische Weber beneiden würde. Hierin liegt ein wichtiger Fingerzeig für alle jene besser situierten Eltern, die nicht wissen, wie sie ihren Söhnen eine anständige Existenz begründen sollen, ohne sie auf die Universität zu schicken. Abgesehen davon, dass jedes Gewerbe seinen Mann ehrt und die Möglichkeit bietet, es zu etwas Ordentlichem zu bringen, wird wohl jeder mit uns einverstanden sein, dass es nicht minder „anständig" ist sich einem Kunstgewerbe zu widmen, aus welchem — um nur ein Beispiel anzuführen — gerade in Leipzig Firmen wie Brockhaus, Giesecke & Devrient, Breitkopf & Härtel, J. J. Weber, Schelter & Giesecke, Kirchhoff & Wigand, W. Drugulin, B. v. Tauchnitz und Dutzende von andern weltbekannten Firmen hervorgegangen sind, die Leipzig zur Zierde gereichen, die man in ähnlicher Weise aber auch in anderen größeren Druckstädten vorfindet. Hier ist also ein ebenso weites wie rühmliches Feld für eine ersprießliche Thätigkeit wohlerzogener Söhne, die einen ehrenvollen sichern Lebensberuf ergreifen wollen und wo das Geld, das so viele Eltern für Universitätsstudien ihrer Söhne opfern, wahrlich besser angelegt wäre!

Es verdient übrigens noch hervorgehoben zu werden, dass die Klemm'sche Sammlung von ihrem glänzend situierten Besitzer nicht etwa zum Verkauf ausgeboten worden ist, sondern dass Klemm lediglich auf eine direkt von der Stadt Leipzig ausgegangene Anregung beschlossen hat, sich unter bestimmten Bedingungen von seinen Schätzen zu trennen. Diese Bedingungen bestehen nicht etwa in einer hohen Kaufsumme oder sofortiger Zahlung; im Gegenteil, wer die Sammlung zu schätzen versteht und weiß, dass es heutzutage geradezu unmöglich sein würde, solche Schätze auch um den höchsten Preis ein zweites mal zusammenzubringen, der würde auch das Doppelte des in Frage kommenden Kapitals nicht zu hoch finden, wovon aber der Verkäufer noch eine Stiftung in Aussicht stellt, deren Zinsen die Unterhaltung der Sammlung für alle Zeiten sichern würden. Die Hauptbedingung aber soll darin bestehen, dass die Sammlung dem Lande Sachsen ungeteilt erhalten bleibt, aber auch nicht in einer andern Bibliothek verschwinden, sondern in Leipzig als Grundlage eines Instituts für Bildungszwecke ihre Verwendung finden soll. Diese Idee ist denn auch mit Beifall begrüßt worden und maßgebend gewesen für weitere Schritte, die zunächst behufs Erwerbung des „Bibliographischen Museums" gethan wurden. Wenn man erwägt, wie arm Leipzig bei seinem enormen Fremdenverkehre dennoch an öffentlichen Museen ist, wie es aber alle Aussicht hat, mit seiner dichtbevölkerten Umgebung über kurz oder lang zu einer respektabeln Großstadt mitten im Herzen des Reiches sich aufzuschwingen, so kann man nur den an der Spitze der Sache stehenden Leipziger Notabilitäten zu einem Unternehmen gratulieren, durch welches das kleine intelligente Sachsen wieder einmal vorangeht mit einer Musterinstitution, die bald auch in andern Staaten Nachahmung finden dürfte.

Dresden.

Uli Schanz.

Wörterbuch der kroatischen und serbischen Sprache.

(Schluss.)

Man hegt in deutschen Landen und leider auch in der übrigen Welt eine gar geringe Meinung von der jetzigen und gar keine von der älteren Litteraturentwickelung bei den Südslaven. Wohl tauchen alljährlich auf dem deutschen Büchermarkte einige Werke über die Südslaven auf von unwissenden Flunkerern geschrieben, die nach vierzehntägigem Aufenthalte in einer Agramer oder Belgrader Kneipe über Land und Leute, ohne weiteres ein Buch von vierhundertundneunzig Seiten zusammenschreiben, darin sie ihre großartige Beobachtungsgabe, d. h. die Tissotiasis stupidissima ihrer subjektiven Phantastereien im Brillantlicht ausputzen. Dass auf diese Weise schiefe Begriffe über die Südslaven Verbreitung finden, liegt auf der Hand. Es gilt hier ein schweres Unrecht wettzumachen. Die Südslaven besitzen eine ältere Litteraturepoche von einer bewundernswerten Großartigkeit. Sie können mit Stolz auf dieselbe zurückblicken. Der Mittelpunkt dieser litterarischen Bewegung befand sich in Ragusa, zur Zeit der Blüte dieser kleinen Republik. Die südslavische Akademie erwirbt sich ein nicht zu unterschätzendes Verdienst, indem sie neue und kritische Ausgaben jener Schriftsteller und Dichter veranstaltet. Bisher erschienen an Neudrucken der Akademie die Werke folgender Dichter: Marko Marulić, Šiško Menčetić Vlahović, Gjoro Držić, Mavro Vetranić Čavčić, Nikola Dimitrović, N. Naljesković, Petar Hektorović,

Digitized by Google

Hanibal Lucić, Marin Držić, Andrija Čubranović, Miso Pelegrinović, Sabo Misetić Bobaljević, Fran Lukarević Burina, die Jegjupka (Aegyptierin) eines Unbekannten, Ivan Fran Gundulić. Von letzterem allein sind uns erhalten sechzehn Originalwerke und vier Uebertragungen aus dem Italienischen, darunter „das befreite Jerusalem" von Tasso. Es sind dies gottbegnadete Minnesänger, deren Dichtungen wert sind, gelesen und wiedergelesen zu werden.

Vorarbeiten über den Sprachgebrauch einzelner Schriftsteller lagen Daničić nicht vor, überall musste er selbst zerlegen und zerstückeln, um dann selbst aufbauen zu können. Wo keine gedruckten Ausgaben vorliegen, geht Daničić auf die Handschriften zurück, weil er den Sprachschatz erschöpfend darlegen will. Vor allem findet die reiche südslavische Volkslitteratur gebührende Berücksichtigung. Es ist eine wahre Kyklopenarbeit, die er auf diese Weise zu wege brachte. Dem Lexikographen tritt eine Fülle notwendiger Untersuchungen entgegen, die nicht bloß ihrem Umfange, sondern auch ihrem Charakter nach etwas fast Erschreckendes an sich haben. Mit Resignation muss der Lexikograph an die Arbeit gehen; denn sie kann nicht mit der Hoffnung begonnen werden, durch die hohe und allgemeine Bedeutung ihrer Momente eine ebenso hohe und allgemeine Teilnahme zu erwecken, und durch den Glanz neuer Entdeckungen raschen und lauten Beifall zu erringen. Im Sturme lassen sich hier am allerwenigsten Resultate erzielen. Es liegt zwar in dem Sammeln und Aufspeichern unleugbar etwas Handwerksmäßiges, allein auch in der Wissenschaft nimmt das Handwerk eine würdige Stellung ein, und keiner, der nach wahrer Erkenntnis strebt, darf es ungestraft vernachlässigen; denn nur dadurch wird er in den Stand gesetzt, der Forschung einen sichern Boden zu erobern.

Den Verfasser leitete die richtige Erkenntnis, dass ein jedes Wort nicht bloß an und für sich betrachtet werden müsse, sondern auch in seiner Verbindung mit andern. Lexikon und historische Grammatik reichen hier einander die Hände. Bei jedem einzelnen Worte begegnen wir am Eingange kurz und bündig gefassten Nachrichten, seit welchem Jahrhundert und in welchem Umfange, d. h. durch welche Schriftsteller und Wörterbücher das Wort zu belegen ist, dann folgen kurze Bemerkungen über seine grammatische Form und Betonung. Die Grundbedeutung des Wortes wird durch den entsprechenden lateinischen Ausdruck wiedergegeben; daran schließt sich eine zur leichteren Uebersicht in Cursivschrift gedruckte Umschreibung in kroatischer Sprache. Bei Wörtern mit weitverzweigten Bedeutungen sind die Bedeutungsübergänge oder der Gebrauchsumfang mit größter Sorgfalt auseinandergehalten. Bei einzelnen Wörtern, namentlich bei Konjunktionen und Partikeln, nimmt die Ausführlichkeit, mit welcher sie behandelt werden, den Charakter von Monographieen an. So behandelte er z. B. „ako" (= wenn) auf nicht weniger als fünfundvierzig Spalten. So wie Estienne trachtete Daničić den gesamten Wortschatz zu erschöpfen ohne Rücksicht darauf, ob ein Ausdruck ursprüngliches Eigentum der Sprache oder bloß ein Lehnwort, ob es ein Apellativum oder Proprium, ob es Orts-, Personen- oder Familiennamen ist. Jedes Fremdwort wird auf seinen Ursprung zurückgeführt, was besonders hervorgehoben zu werden verdient. Bei manchen Wörtern gibt Daničić die Sanskritwurzel an, ohne aber auf weitere etymologische Auseinandersetzungen sich einzulassen.

Der erste Band umfasst neunhundertundsechzig Seiten im größten Lexikonformat, die Seite zu vierundsiebenzig Zeilen, die Zeile zu vierzig Buchstaben. Er enthält die Buchstaben A, B, C, Č. Im großen Karadzić'schen Wörterbuche umfasst der Buchstabe A sechszehn, B achtzig, C zwanzig, Č sechundzwanzig Spalten, bei Daničić A zweihundertvierundfünfzig, B sechshundertvierundzwanzig, C hundertvierundzwanzig, Č neunzig, abgesehen davon, dass Karadzićs zwei Spalten auf einer bei Daničić Platz fänden. Nach annähernder Berechnung dürfte auf Grund dieses Verhältnisses Daničićs Wörterbuch elf oder gar zwölf Bände stark werden.

Anfangs November 1882 starb Daničić. Bald nach den Trauerfeierlichkeiten, die man zu Ehren des Verstorbenen im ganzen slavischen Süden beging, versammelten sich die Mitglieder der philologisch-historischen Abteilung der südslavischen Akademie in einer Sitzung (am 29. Dec. 1882) und beratschlagten über die weitere Fortführung des begonnenen Werkes. Man übertrug die Redaktion Prof. Matija Kračmanov-Valjavec, dem ausgezeichneten Grammatiker, dem gewiegten Kenner südslavischer Folklore. Als Mitredakteure traten ein die Professoren Pavić, Geitler und Budmani. Dadurch wird der wissenschaftlichen Welt die Vollendung eines Werkes gewährleistet, das nicht bloß die Südslaven, sondern unsere ganze Zeit mit Stolz erfüllen muss.

Wien.

Friedrich S. Krauss.

Eine Umarbeitung von Adelheids letzter Szene im Goetz.

Von Rudolf Otto Consentius.

Vorwort.

Das sich weit hinstreckende Feld von Goethes Genie war die bestrickende Naivetät der Lyrik und Zuständlichkeit. Ob und wie weit Goethe Dramatiker war, hat, hier zu erwägen, kein Interesse; das aber muss ausgesprochen werden, dass er in vollkommenster Weise das Genie besaß, eine Situation, so weit die Dichtung es verlangte, in ihrer tiefsten Tiefe nicht nur zu erfassen, sondern auch so zum Ausdruck zu bringen, wie wir es einem dramatischen Dichter nur wünschen können, und diese eminente Kraft, die allerdings noch nicht hinreichend genug ist, einen vollkommenen drama-

Digitized by Google

tischen Dichter zu charakterisieren, ist es vorzüglich, welche uns in seinen Stücken so unwiderstehlich anspricht. Kein anderer hat an dichterischer Fülle und Wirkung die Kerkerszene im Faust je überboten. Goethe erregt in derselben zugleich Mitleid und Bewunderung, Schauder und Rührung, er knüpft Margarethens Liebe zu Faust mit ihrem Abscheu vor ihm, ihre Lebenslust mit ihrer Hingabe an den Tod, Wahnsinn mit tief ethischer Wahrheit eng zusammen, und dies alles schaut und spricht aus dem warmen duftigen Neste phantasievoller Grazie zu uns herüber. Diese Szene allein macht Goethe zu dem größten dramatischen Situationslyriker aller deutschen Dichter.

Um so wunderbarer ist es, dass Goethe trotz allen Suchens und Umarbeitens Adelheids Katastrophe nicht einheitlich abschließend und deshalb nicht befriedigend genug zu finden vermochte, um so wunderbarer, da er sich bereits auf dem Wege zu dieser Erfindung befand. Betrachten wir die Sache näher! Adelheids letzte Szene liegt vor Weislingens Vergiftung. Soeben hat Franz mit dem von ihr empfangenen Giftfläschchen sie verlassen. Für sie, weil sie Franz nicht mehr zurückrufen kann, ist das Verbrechen vollendet, nicht so für die Vehme, die erst nach vollendeter That nach Franzens Geständnis ein Urteil fällen, der Rächer es vollstrecken kann. Aber bei der Abwesenheit seines Objecktes bleibt die Wirkung dieses Urteils kalt und reizlos, und das war wohl zum Teil wenigstens der Grund, weshalb Goethe in der Fassung des Götz für die Bühne diese Szene wegließ. Doch wenn sie auch bleibt, kann Adelheid nicht ebenso schnell, wie die Vehme, von Franzens Geständnis benachrichtigt werden und sich durch eine geheim gehaltene Flucht retten? Doch abgesehen hiervon, gibt es nicht noch einen anderen Richter, der Adelheid näher steht, als die Vehme? Das Gewissen? Und Goethe begann dessen Richteramt zu zeigen, denn der Mönch, den Adelheid erst draußen in der mondhellen Nacht gewahrt und später mit Strang und Dolch durch ihr Gemach schleichen sieht, kann doch der Sachlage nach nichts anderes sein, als ein Wahngebilde der Verbrecherin, das ihre Gewissensangst symbolisiert, gerade so wie der Dolch, den Griff Macbeth zugewendet, dessen Antrieb zum Morde, und das Blut, das Lady Macbeth in der Nachtwandlerszene von ihren Händen wegzuwaschen sich bemüht, die Schuld nach dem Morde symbolisiert.*) Wenn nun Goethe sich nicht hätte verführen und den Mönch nicht sichtbar in die Szene treten lassen; wenn er aus seinem reichen Schatze die Mittel genommen, uns statt Adelheids Wahnbilde ihren Wahn plastisch vor die Seele zu rücken: so hätte er eine erhöhte Wirkung erzielt und ohne Zweifel von dieser Höhe herab es gesehen, wie Adelheid auf ihrem abschüssigen Wege zur Katastrophe heruntergleiten musste. Dadurch wäre er nicht, wie es geschah, auf halbem Wege stehen geblieben. Dadurch hätte sich Adelheids tragisches Geschick auf einmal und durch ihre Gegenwart sinnlich konzentriert, die Szene, worin die Vehme ihr Urteil spricht, wäre von selbst weggefallen und der Kontrast zwischen Adelheid und Marien zu gunsten der letzteren noch bedeutender und rührender geworden. Die Umarbeitung, die hier folgt, dürfte diese Aussprüche wohl noch mehr ins Licht setzen.

Der dreizehnte Auftritt des fünften Aktes des für die Bühne bearbeiteten Götz zeigt uns das letzte Beisammensein Adelheids mit Franz. An dieser Szene wird nichts geändert. Franz geht ab.

Vierzehnter Auftritt.*)

Adelheid (allein). Glücklicher Knabe! Umdrängt vom ungeheuerlichsten Schicksal tändelst du noch, die mächtige Bewegung der Welle wird zu Schaum, die gewaltige Handlung der Jugend zum Spiel. Ich sehe ihn, wie deutlich, auf seinem Schimmel, Tageshelle umgibt ihn, und scharf begleitet ihn sein Schatten. Er hält und schwingt den Schleier. Kann er auch wohl erkennen, wenn ich ihm winke? Er will weiter! Noch zaudert er! Fahre hin, süßer Knabe! fahre hin zum traurigen Geschäft. — Sonderbar! welch ein schwarzer Wanderer kommt ihm entgegen? Eine Mönchsgestalt zieht leise herauf. Sie nähern sich! Werden sie halten? werden sie zusammen sprechen? Sie ziehen aneinander vorbei, als würden sie sich nicht gewahr! Jeder verfolgt seine Straße. Franz hinab, und ich täusche mich nicht, der Mönch herauf auf das Schloss. — Warum fährt mir ein Schauder in die Gebeine? Ist's nicht ein Mönch? deren du Tausende sahst bei Tag und bei Nacht. — Warum wäre dieser furchtbar? Noch wandelt er langsam, ganz langsam. Ich sehe ihn deutlich, die Gestalt, die Bewegung. (Klingelt.) Der Pförtner soll Thor und Pforte wohl verschlossen halten, niemand hereinlassen vor Tag, es sei wer es wolle. (Am Fenster.) Ich sehe ihn nicht mehr! Hat er den Fußpfad eingeschlagen? (Klingelt.) Man sehe nach dem Hinterpförtchen, ob auch das wohl verschlossen und verriegelt ist. — Mauern, Schlösser, Band und Riegel, welche Wohlthat für den Beängstigten! Und warum beängstigt? Naht sich mir das Grässliche, das, fern auf mein Geheiß vollbracht wird? Ist es die Schuld, die mir das Bild einer düsteren Rache vorführt? Nein! Nein! Es war ein wirkliches, fremdes, seltsames Wesen. Wäre es ein Spiel der Einbildungskraft, so müsste ich es auch hier sehen.**) (Es schlägt 12 Uhr.) — Mitternacht!

Eine Dienerin tritt auf.

Adelheid (erschreckt). Was rauschte da?

Die Dienerin. Erschreckt nicht! Ich bin's, Margaret! Dieser Brief wurde am hinteren Pförtchen gefunden.

Adelheid. An mich?

Margaret. Vielleicht.

Adelheid. Gib! (liest die Aufschrift). Geh! (sieht der Dienerin nach, bis hinter dieser die Thüre wieder zugefallen ist). An mich! Jetzt! Von wem? — Von wem? In dieser Stunde; — Verschieb ich es bis morgen? — Unmöglich! (öffnet den Brief und liest) „Die Wissenden der heiligen Vehme" — Um Gotteswillen! — — „kennen Adelheid, dein Herz." Verrat! Durch wen? — Schande, Verachtung dir! dir! dir! Adelheid! — Sturz aus dem Leben in den Tod. O mehr! mehr! Dieses Blatt verbrennt mir die Hand! (wirft es auf den Tisch). Was klirrte da? — Franzens Dolch! — Er vergaß ihn? — Nein! nein! das ist mehr als Zufall. — Wie er mich anheimelt? — Doch nein! nein! nein! das Herz soll mir den Kopf nicht abbeißen! Ich kann ja die Thüre sicher verschließen. Der Riegel spottet der Vehme, und morgen mit dem Frühesten fort, fort unbekannt weit weg in ferne Lande, Herrin meiner selbst, frei! (Indem sie schräg auf die Thüre zugeht, wodurch sie keinem Beschauer dieselbe verdeckt, öffnet sich diese langsam von selbst.) Was ist das? — Die Thüre geht lautlos, langsam auf — wie durch Geisterhand! — Mein Blut gerinnt! — (mit Anstrengung) Wer ist da draußen? — — Totenstille! — Was steht ihr auf, ihr rebellischen Haare? Nieder! Ich will's! Oh! Vor meinen Augen, diesen Narren, tanzt das Grausen! — (krampfhaft mit erhobener Stimme.) Wer ist da draußen? — Antwort! — (Sie stößt einen Schrei aus.) Er! — Er selbst! — Dort! In der Spalte! Fort! — Was willst du?

*) Wir sind zwar anderer Ansicht und glauben nicht, dass Goethe die Gestalt des Vehmboten symbolisch gemeint hat, wollten jedoch der geistreichen Idee des Herrn Verfassers, die uns der Berücksichtigung durchaus wert erscheint, freien Spielraum geben. Die Red.

*) Des Zusammenhanges wegen wird der ganze Auftritt gebracht.

**) Bis hierher nur Goethe's Feder.

Digitized by Google

Warum hieltest du ihn nicht auf? zwangst ihm das Fläschchen nicht ab? — Mitschuldiger! — Zurück! zurück! Fasse mich nicht an! (Macht die Bewegung des Sichlosreißens.) Fort! Hat dich nicht das Weib geboren, und du wagst es, vor meinen Augen deinen Strang zu schütteln? Zittre! Adelheids Macht ist gedoppelt. Sie kann auch rasen. Weiche! — Du zeigst mir deinen Dolch? (Franzens Dolch ergreifend.) Nun! so treffe dich — — Weh! Ich bin gelähmt, ohnmächtig! Zu Hilfe! — Gnade! Barmherzigkeit! (stürzt zu Boden auf das Gesicht; nach einer Pause das Haupt erhebend.) Wo ist, wo blieb er? — Da! Da! — Dort! Eben schlüpft er ins Schlafgemach. — Soll ich den Riegel vorschieben? — Nein, nein! Er lauert hinter der Thüre — packte, zöge mich ins Dunkel, mich zu erwürgen. (Aufspringend.) Zu Hülfe! (Läutet, stürzt durch den Haupteingang ab. Hinter der Szene) Zu Hilfe! Zu Hilfe! Lichter! Lichter! Fackeln herein! (mit Reisigen und Dienerschaft herein.) Alle herein! Alle! Mehr Fackeln! Dass die Nacht umher zum Tage werde. Das Gemach dort durchsucht! Es hat keinen anderen Ausgang. Findet, fesselt ihn! — Was steht ihr da und zaudert? Ein Meuchelmörder hat sich drinnen verborgen. (Ein Teil der Reisigen ab.) Ihr aber umgebt mich! Die Hellebarden vor! — — Hört ihr? Hört ihr? — Da drinnen?

Einige. Es ist alles still.

Adelheid. Böse Geister sind's! Mich umtanzten sie lächelnd, versprachen mir Liebeslust, fingen mich. Rosen verbargen heimtückisch die Schlingen. Sie drangen mir das Fläschchen auf, um mich, nur mich, nicht Weislingen zu vergiften. Hört ihr sie lachen?

Margaret. Sie kam von Sinnen.

Die Reisigen kommen zurück.

Erster Reisiger. Wir haben nichts gefunden.

Zweiter Reisiger. Im Gemach ist nichts, wohinter sich jemand verstecken könnte.

Adelheid. Ihr hört nichts? nicht den Sturm im Himmel, der wirbelnd, verderbend niederfährt? Und doch hat er schon Dach und Decke weggerissen. Da! Die Sterne! Die Wände schwanken, stürzen ein! (einen furchtbaren Schrei ausstoßend.) Dort! Dort! Weit weg! Weislingen! Daneben Franz mit dem Fläschchen! — Pfui! pfui! Wie kann man so ungeschickt sein! Er hat sich verraten — gesteht! Tumult! Aufruhr! Alles verloren: Leben, Liebe, Mitleid. — Barmherzigkeit! schlagt nicht nach der Fledermaus, die mich umkreist! Ihr zartes Pfeifen gilt mir, ist Mitleid. O könnte ich in dich hineinschlüpfen! Ich beneide dich um deine Freiheit, deine sicheren Verstecke.

Margaret. Kommt zu Bette, Ihr fiebert. Ich will bei euch wachen, euch einen kühlenden Trank geben. Ihr werdet stiller, ruhiger werden.

Adelheid. Bald! Bald! O dieses fürchterliche Bald. Horch! Hörst du?

Margaret. Was?

Adelheid. Lege dein Ohr auf den Boden. Pferdegalopp! Wie sie dämonisch schnauben, die Rosse der wilden Jagd! Sie sind es, Weislingen voran, den gebundenen Franz quer vor sich. Schon rasen sie den Berg herauf. Sie sind am Thore. Sie werden es zerbrechen, um mich zu fangen, zu binden, vor Gericht zu stellen. Fangt mich! (Ersticht sich.)

Einige. Haltet sie! Haltet sie!

Adelheid. Es ist geschehn. Milder, ruhiger fließt mein Blut. Das dank' ich dir, Franz! Hört mich! Wendet euch nicht von mir! Erhört — meine einzige Bitte! — Versteckt mich! — Niemand finde mich! — Verscharrt mich heimlich. — Hört ihr? — ganz heimlich am brausenden Wasserfall, dass — ich die Stimmen der Menschen — nicht mehr — — höre — (stirbt).

Erster Reisiger. — Ihr Auge brach.

Margaret. Im Wahnsinn, und Weislingen ist im Kriege.

Bei Inszenesetzung dieser Aenderung, wären noch zwei kleine Aenderungen in Weislingens letzten Auftritt wenigstens wünschenswert.

1. Franz stürzt durch die Seitenthür ab, Marie folgt ihm. Da sagt

Weislingen. Gift von meinem Weibe! Und ich empfand heut nacht im Traume Mitleid mit ihr, als mir ein Bote die Nachricht brachte — (Der erste Reisige aus dem vierzehnten Auftritt tritt durch die Mittelthüre auf.) Gott! Da steht derselbe wieder leibhaftig vor mir. — Mein Weib starb?

Reisiger. Ja.

Weislingen. Im Wahnsinn?

Reisiger. Ja.

Weislingen. Geh! geh! Nicht zum zweitenmale mag ich es hören. (Der Reisige ab.) O es war furchtbar, furchtbar!

Marie (hinter der Szene). Hilfe! Hilfe! (auftretend.) Er ist hin. Zum Saalfenster hinaus stürzte er wütend in den Main hinunter etc.

2. In einer späteren Rede von Weislingen bleiben folgende Worte weg:

„Mein Franz verführt durch die Abscheuliche. Wie sie wartet, horcht auf den Boten, der ihr die Nachricht brächte: er ist tot."

Das Lied vom Todesengel.

J. O. Wallin: Der Todesengel. Im Versmaß des schwedischen Originals übertragen von A. Streich. Stockholm 1883, Selbstverlag.

Von Wallin, dem berühmten geistlichen Dichter Schwedens, pflegt der Deutsche (der Referent früher leider auch!) wenig mehr zu wissen, als dass ihn Tegnér in seinen „Abendmahlskindern" einmal gelegentlich erwähnt. Und das ist auch zu bedauern, denn Wallin ist für den Schweden, was Paul Gerhardt oder Karl Gerok für den deutschen Protestanten sind: er ist kein versemachender Theologe, sondern ein geistlicher Dichter im besten Sinne des Wortes.

Wallins „Dödens Engel" ist eine herrliche Probe ernster Lyrik, geistlich und weltlich zugleich: weltlich, indem der Dichter in mächtigen Versen den Todesengel durch die menschliche Welt dahinschreiten und sein furchtbares, gewaltiges Werk schwer sinnend vollbringen lässt — geistlich, indem der düsteren Totenklage die Versöhnung nicht fehlt, sondern dieselbe sich in der Harmonie des christlichen Glaubens ruhig darbietet. Von irgend welcher religiösen, konfessionellen, politischen oder sozialen Spitze und Schärfe ist nicht die Rede: der Dichter singt, wie heutzutage Geibel oder Gerok singen würden. So liest sich das ganze Gedicht (übrigens nur 37 Strophen) durchweg sympathisch, und es dürfte sich unserm gebildeten Publikum um so mehr empfehlen, als sich die Verse durch seltene Schönheit auszeichnen.

Eine Uebersetzung dieser Dichtung ist nicht leicht; das weiß derjenige am besten zu beurteilen, der die Anlage der schwedischen Sprache zu gedrungener Knappheit kennt und sich der Thatsache erinnert, dass nur sehr selten schwedische Verse ins Deutsche gut übersetzt worden sind.

Die hier vorliegende erste deutsche Uebersetzung, die wir Herrn A. Streich (dem Dirigenten der deutschen Schule in Stockholm) verdanken, hat durch keinen Geringeren als Karl Gerok ihre Approbation erhalten, und sie ist derselben durchaus würdig. Herr Streich hat es verstanden den fremden, aber doch unserem Verständnisse naheliegenden Stoff derart in die deutsche Form umzugießen, dass sich das Büchlein wie ein

Digitized by Google

deutsches ließt. Er ist dem Sinne des Originals völlig gerecht geworden, ohne sich allzu ängstlich an das Wort im einzelnen zu binden, und so ist ihm auch die Nachbildung des sehr schwierigen Metrums anscheinend mühelos gelungen; da überdies das Büchlein sehr gut ausgestattet ist, so sind wir in der Lage, dasselbe unserem deutschen Publikum von ganzem Herzen zu empfehlen und dem kleinen Werke unsern besten Glückwunsch mit auf den Weg zu geben.

Berlin.

Ludwig Freytag.

Litterarische Neuigkeiten.

Die rührige deutsche Verlagshandlung in Stuttgart, welche sich der Hallbergerschen Traditionen durchaus würdig erzeigt, sorgt fortwährend dafür, dass der deutsche Büchermarkt mit belletristischen Novitäten beliebter Autoren versehen wird. So werden in jenem Verlage demnächst zwei Erzählungswerke erscheinen, die durch die Namen ihrer Verfasser geeignet sind das Interesse zu erregen: „Nach der ersten Liebe“ von Karl Frenzel und „Turf und Parkett“ von Emile Erhard.

„Die Geschichte der Renaissance“ von Wilhelm Lübke (Stuttgart, Ebner & Seubert) erscheint in zweiter durchgesehener und vermehrter Auflage. Gewiss ein gediegenes Buch, aber die Verlagshandlung sollte nicht versäumen, demselben als Anhang eine Geschichte des modernen Renaissancefiebers in Deutschland (mit vielen Karikaturen) beizugeben.

Duncker & Humblot in Leipzig avisieren das Erscheinen eines „Handbuches der deutschen Verfassungen. Die Verfassungsgesetze des deutschen Reiches und seiner Bundesstaaten nach dem gegenwärtigen Gesetzesstande“ bearbeitet und herausgegeben von Dr. Felix Stoerk. Wir wollen die Besprechung dieses Buches bis zu dem Moment verschieben, wo eine Auflage desselben unter dem Titel „Handbuch der deutschen Verfassung“ erschienen ist. Das deutsche Reich wird erst dann in die richtige Verfassung kommen, wenn es keine Einzelverfassungen mehr kennt.

„Die Emanzipation der Frauen, das Elend und die geistige Ueberspannuug“ von Dr. Eduard Reich, so heißt ein soeben erscheinendes Buch (Großenhain, Baumert & Ronge). Ja, wenn Bücher die Frauenfrage aus der Welt schaffen könnten!

Der Fortsetzer der „Fourchambault“ Adam Müller-Guttenbrunn lässt Ende Februar einen Roman erscheinen unter dem Titel „Frau Dornröschen“. — Berlin, Otto Janke.

Von Friedrich von Hellwalds fesselnder, hübsch illustrierter Naturgeschichte des Menschen liegen jetzt vierzig Lieferungen vor. — Stuttgart, W. Spemann.

Rudolf Jennis Buchhandlung in Bern kündigt ein sensationelles Werk an: Das unterirdische Russland (La Russia sotteranea). Revolutionäre Portraits und Skizzen aus dem Leben von Stepniak, ehemaligem Direktor von „Semlja i Wolja“ (Land und Freiheit.) Mit einem Vorwort von Peter Lawroff. Aus dem Italienischen von Max Trautner. Dieser russisch-italienische Salat wird den Freunden des Pikanten willkommen sein, der russischen Censur aber lange im Magen liegen. Ein Werk ähnlichen Inhalts: „Der russische Nihilismus“ lässt Gregor Kupczanko, der sich viele Jahre unter den russischen Emigranten in Genf, Paris und London bewegt hat, demnächst erscheinen. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

„Il ne faut pas confondre notre langue parisienne avec la langue française.“ Dieses Wort des jüngeren Dumas wird am besten durch Villattes hochverdienstliche Parisismen illustriert, von denen in diesem Sommer eine neue Auflage zu erwarten steht. — Berlin, Langenscheidt.

Was Rudolf Hildebrand, der Fortsetzer und Vollender des Grimmschen Wörterbuchs, für Deutschland ist, das verspricht James A. H. Murray für England zu werden. Die erste Lieferung des New-English dictionary on historical principles (Oxford, Clarendon Press) ist uns zugegangen. Sie umfasst A—Ant und scheint, soweit es ein flüchtiger Einblick erkennen lässt, liebevoll und sorgsam gearbeitet zu sein. Der Vergleich mit dem Grimmschen Wörterbuch ist natürlich nur cum grano salis zu nehmen und er möge daran erinnern, dass die historische Methode für die englische Sprachforschung erst von Jacob Grimm in seiner deutschen Grammatik gegeben ist. Immerhin kann man Murrays Werk freudig begrüßen. Seit Johnsons veraltetem Dictionary of the English language hat die Linguistik gewaltige Fortschritte gemacht und sich zu einer ganz neuen Methodik bekannt. Auch Richardson und Webster genügen den neuesten Anforderungen nicht mehr und so sind wir auf die Fortsetzung des Murrayschen Unternehmens gespannt.

Die Londoner fachwissenschaftliche Monatsschrift „The Antiquary“ vom Februar bringt eine weitere, umfassende Abhandlung von Karl Blind über den Sinn des in Hawick (Schottland) seit Uralters üblichen Schlachtrufes: „Teribus ye Teri Odin.“ Es ist darin erörtert, dass „Odan“, höchst wahrscheinlich auch „Ter“ (Tyr), nicht bloß skandinavische, sondern zugleich deutsche Götternamen waren. Damit würde sich der bisher in England als rätselhaft geltende Umstand erklären, dass auf einem von Angelsachsen besiedelten Boden anscheinend hochnordische Wortformen vorkamen. Die „Gesellschaft für Altertumskunde in Hawick hat auf Anregung des Verfassers wertvolle Mitteilungen zu der Arbeit geliefert. Von Dr. J. A. H. Murray, dem Vorsitzenden der „Philologischen Gesellschaft“ in London, der vor Jahren in einem trefflichen Werke („Mundart in Süd-Schottland“) über den Gegenstand geschrieben — und unter dessen Leitung in unserer vorhergehenden Notiz rühmlich erwähnte neue „Wörterbuch der englischen Sprache“ erscheint — enthält die Abhandlung im „Antiquary“ eine Zuschrift an Karl Blind, gegründet auf die Erinnerungen von Dr. Murrays mehr als achtzigjährigen Mutter.

Ein Werk unter dem Titel „Amerika, Studien aus der Union“ von Armin Tenner, soll im Verlage der Stuhrschen Buchhandlung in Berlin herausgegeben werden. Vorsicht! Ueber Amerika glaubt jetzt jeder mitreden zu können. Die Mehrzahl dieser sehr subjektiven Schilderungen ist aber dazu angethan, die Amerikaner zu der Versicherung zu zwingen: „Wir sind besser als unser Ruf.“ Hoffentlich wird das Buch besser sein; als die Erwartung, die wir von demselben hegen.

Am 15. Februar ist in Berlin eine liebenswürdige heitere alte Dame sanft entschlafen, welche jeden Montag ein gerngesehener Gast in denjenigen Familien der Kaiserstadt war, welche Verständnis für Humor hatten. Ueber die Ursachen des Abscheidens der lieben Alten ist man sich noch nicht recht klar; jedenfalls hat sie bis an ihr letztes Stündlein keine Einbuße an ihrem Geist und ihrer Heiterkeit erlitten. Die journalistische Schöpfung Adolph Glasbrenners, der den Berliner Humor ins Leben gerufen, die Berliner Montagszeitung existiert als solche nicht mehr. Am 15. Februar ist sie mit dem deutschen Montagsblatt verschmolzen worden. Von großer journalistischer Bedeutung aber ist es, dass die Seele der Montagszeitung nicht gestorben ist, sondern im deutschen Montagsblatt ein neues Leben beginnt. Richard Schmidt-Cabanis der treffliche Humorist, welcher Witz und Gemüt in liebenswürdigster Vereinigung zur Geltung bringt, wird dem deutschen Montagsblatte von nun an seine beliebte Feder widmen. Seine Verdienste um die Montagszeitung, welche wie einst Ernst Kossaks „Montagspost“, kein Sonntagskind gewesen ist, wird die Geschichte der deutschen Journalistik zu würdigen wissen. Fünfzehn Jahre hat Schmidt-Cabanis dem alten Blatt seine Thätigkeit gewidmet, das unter den schwierigsten Zeitverhältnissen 24 Jahre hindurch mit frischem Humor und scharfer Satire für Geistesfreiheit eingetreten ist und kurz vor seinem Silberjubiläum seine Individualität aufgibt.

Digitized by Google

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

W. Arent: Gedichte. — Berlin, Kamlah'sche Buchhandlung.

Leon Allard: Maison de famille. — Paris, G. Charpentier & Cie.

Bismarck. Zwölf Jahre deutscher Politik (1871—1883). — Leipzig, Renger.

Adolf Calmberg: Die Kunst der Rede. Lehrbuch der Rhetorik, Stilistik, Poetik. — Leipzig und Zürich, Orell, Füssli & Komp.

Luigi Capuana: Il regno delle fate. — Ancona, A. Gustavo Morelli.

George L. Cattin: The postillion of Nagold and other poems. — Stuttgart, Konrad Willwer.

Cordelia: Il castello di Barbanera. — Mailand, Fratelli Treves.

Emile Deschanel: Racine. 2 Bände. — Paris, Calmann Lévy.

Richard Dietze: Eichendorffs Ansicht über romantische Poesie. — Leipzig, Druck von Metzger & Wittig.

Georg Drosinis: Ländliche Briefe. Land und Leute in Nord-Euböa. Deutsche autorisierte Uebersetzung von Aug. Boltz. — Leipzig, W. Friedrich.

Valeska von Gallwitz: Magdalena. Roman. II. Auflage. — Breslau, Schottländer.

Heidekraut. Gedichte von A. W. — Berlin, C. Berlin.

Julius Hart: Der Rächer. Tragödie — Leipzig, Oswald Mutze.

Eugen Jäger: Die Agrarfrage der Gegenwart. — Berlin, Puttkammer und Mühlbrecht.

Joseph Kürschner: Deutsche National-Litteratur, Lieferung 106—116. — Stuttgart, W. Spemann.

Florence Marryat: Peeress and player. 2 Bände. — Leipzig, Bernhard Tauchnitz.

Heinrich Martens: Aus bewegter Zeit. Patriotische Weisen aus der deutschen Nordmark. — Wansbeck. Druck von Puvogel.

Adolf Metrik: Vorträge für Künstler. — Wien, A. Mejstrik.

Carl Meyer: Der Aberglaube des Mittelalters und der nächstfolgenden Jahrhunderte. — Basel, Felix Schneider.

L. Neubaur: Die Sage vom ewigen Juden. — Leipzig. J. C. Hinrichs

K. von Perfall: Die Heirat des Herrn von Radenau. — Düsseldorf, Felix Bagel.

August Reißman: Die Hausmusik. — Berlin, R. Oppenheim.

Carl Rodbertus-Jagetzow: Das Kapital. Vierter sozialer Brief an von Kirchmann. — Berlin, Puttkammer und Mühlbrecht.

Salon-Bibliothek. Der Liebe Müh' umsonst. Novellen von Julius von der Traun. — Wien und Teschen, Karl Prochaska.

Dietrich Schäfer: Deutsches Nationalbewusstsein im Licht der Geschichte. — Jena, Gustav Fischer.

Adolf Strauss: Bosnien Land und Leute. — Wien, Karl Gerolds Sohn.

Esaias Tegnérs Werke. 18. Lieferung. Uebersetzt und herausgegeben von Gottfried v. Leinburg. — Leipzig, Oskar Leiner.

Theodor Ritter Stefanovic Vilovsky: Die Serben. Mit einem Anhange: Die südungarischen Bulgaren von Giza Czirbusz. — Teschen, Prochaska.

Maren Vinsnes: Herodes den store. — Christiania, O. Knobelauch.

B. G. de Vries van Heijst: Sjoelammit. — Haarlem, G. G. Vonk.

Hermann Wagener: Erlebtes. Meine Memoiren aus der Zeit von 1848—1866 und 1873 bis jetzt. — Berlin, R. Pohl.

F. H. Otto Weddigen: Lord Byrons Einfluss auf die europäischen Litteraturen der Neuzeit. — Hannover, A. Weichelt.

Wissenschaftliche Vorträge, herausgegeben von Virchow und v. Holtzendorff. Heft 429. Das französische Drama in unserm Jahrhundert von Joseph Sarrazin. — Berlin, C. Habel.

Magazinpost.

Reinhold B. in Coblenz. Sehr ergötzlich, aber wir betrachten das Thema als abgethan.

A. L. in B. und A. K. in W. Leider war K. E. Franzos in letzter Zeit durch heftige Neuralgie so gequält, dass er die Fortsetzung der interessanten Artikel über Autorrecht und Leihbibliothek verschieben musste, er stellt uns jedoch den nächsten jenes Thema behandelnden Essay in baldige Aussicht.

Arthur L. in M. (Russland). Mit bestem Dank erhalten und zum Abdruck angenommen.

Pauline S. in M. Von Ihren zwei „Dichtungen nach dem Englischen" haben wir eine gelesen. Die andere gefällt uns viel besser.

Junger Leser in V. Für Sie müsste das elfte Gebot gegeben werden: Du sollst deinem Mitmenschen keine Langeweile machen!

Th. von Bl. in S. Das ist denn doch eine zu dilettantische Philosophie. Gewiss gibt es Dinge, von denen sich unsere Schulweisheit nichts träumen lässt und wir sind weit entfernt, über gewisse Unerklärlichkeiten so absprechend und oberflächlich zu urteilen, wie es seitens einer gewissen Presse geschieht, die zu eingehender Prüfung solcher subtilen Geistesangelegenheiten weder Zeit noch Verständnis hat. Aber verehrtester Herr — und darum müssen wir Ihren Beitrag ablehnen — der denkgewohnte Spiritualismus, für den auch Kant und Schopenhauer eine Lanze gebrochen haben, ist denn doch ein ander Ding, als der moderne Spiritismus. Distinguendum est inter et inter. Es ist schon ganz richtig, dass die Spiritisten die Geister der Verstorbenen beschwören können, aber — sie kommen nicht.

E. B. in D. Gewiss ist es anerkennenswert, dass die Darmstädter Hofbühne kürzlich Molières „Tartüffe" und gleich darauf Gutzkows „Urbild des Tartüffe" zur Aufführung gebracht hat, aber die umgekehrte Reihenfolge wäre entschieden zweckmässiger gewesen.

M. D. in Berlin — R. K. in W. — B. von W. in M. Fritz Th. in Berlin. An dem Kostümfest, welches die Leipziger Schriftstellergesellschaft Symposion im Verein mit der Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger in sämtlichen Räumen des Leipziger Krystall-Palastes am 8. März veranstaltet, können Sie, wenn Sie 10 Mark für sich und 5 Mark für Ihre Dame erlegen, teilnehmen. Jedoch müssen Sie Ihren äußern Menschen in ein Kostüm aus dem Ende des 16., oder Anfang des 17. Jahrhunderts kleiden und darauf gefasst sein, dass man Sie in der Sprache des Johann Fischart oder des Martin Opitz anredet. Das Fest wird einen im edelsten Stil künstlerischen Charakter tragen und voraussichtlich alle Teilnehmer in eine so angeregte Stimmung versetzen, wie man dieselbe bei den Festen der Jünger Apolls und den Schützlingen Melpomenes und Thalias erwarten darf. Die dem Feste zu Grunde liegende Idee ist die Veranstaltung eines Jahrmarktes um das Jahr 1600 mit theatralischen und musikalischen Aufführungen, Aufzügen, Puppentheater, Schau-, Gaukler- und Zauberbuden und allerlei sonstigen Belustigungen. An Ueberraschungen aller Art, unter denen wir ein Festspiel, in welchem die verschiedensten Intermezzi eingewoben sind, einen Festzug des Wallenstein mit seinem Gefolge, ein Zigeunerlager u. s. w. nennen, wird es nicht fehlen. Wenn wir Ihnen noch verraten, dass eine Bücherverlosung mit Autographen der Verfasser, unter denen alle berühmten Autoren Deutschlands vertreten sein sollen, stattfinden, dass ein Autographenalbum eigens für jenen Zweck geschaffen werden soll, dass endlich eine Buchdruckerpresse im Festsaal eine Zeitung drucken wird, so dürfte Ihre Wissbegier befriedigt werden. Und warum alle diese eifrigen Bemühungen um ein großartiges Fest? Die Antwort, welche jedes Herz befriedigen muss, das für die deutschen Dichter und Darsteller Sympathie hegt, lautet: Der Reinertrag des Festes ist zur Hälfte für die Pensionskasse des allgemeinen deutschen Schriftstellerverbandes, zur Hälfte für die Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger bestimmt. Also vorwärts mit frischem Mut! Der gute Zweck heiligt die Mittel, die Sie für das Fest anwenden.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag von H. Coſtenoble in Jena.

Nun vollſtändig!

Geſ. Romane, Novellen u. Dramen von A. E. Brachvogel.

Mit Einleitung und Biographie von

Max Ring.

10 Bände. 8°. Broch. 31 Mark.

Auch in 65 Lieferungen à 50 Pf. beziehbar.

Vorſtehende Sammlung enthält die vorzüglichſten Schriften Brachvogel's, die eine ſeltene Originalität bekunden, durch ihre treffliche Charakterzeichnung und durch ihren Gedankenreichthum feſſeln und begeiſtern und dauernde Belehrung und Erhebung bieten. Die Sammlung iſt bereits vollſtändig erſchienen. Den Abonnenten ſteht es frei, das Werk gleich vollſtändig oder in beliebigen Zwiſchenräumen zu beziehen. Probeheft gratis durch jede Buchhandlung.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig.

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Soeben erscheint:

Geschichte der deutschen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit

von

Franz Hirsch.

Erster Band in gr. 8. 28 Bogen.

Das Mittelalter. Preis br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.—.

(„Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen" Bd. V. I.)

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen.

Verlag d. K. Hofbuchhdlg. von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Das erſte Heft von 5 Bogen der

Zeitſchrift für Allgemeine Geſchichte, Kultur-, Litteratur- und Kunſtgeſchichte

(jährlich 12 Hefte in Oktav à M. 1.—)

iſt ſoeben erſchienen und in jeder Buchhandlung vorrätig. Preis M. 1.—

(Jedes Heft wird einzeln berechnet.)

Inhalt des erſten Heftes:

Zum Geleite.
Das alte Syrakus. Von Ad. Holm. I.
Ein Bild aus dem Kloſterleben Oeſterreichs. Von A. Horawitz.
Ein Geſandtenmord im 17. Jahrhundert. Von M. Broſch.
Die Peſt in Rußland 1654. Von A. Brückner. I.
Die Staatsmänner Amerikas. Von A. E. Schönbach.
Mitteilungen und Berichte.

Probehefte und Proſpekte ſind durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Stuttgart. J. G. Cotta'ſche Buchhandlung.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Bayreuther Blätter.

Begründet 1878 durch **Richard Wagner**, redigirt von **Hans von Wolzogen.**

Publikations-Organ des Allgem. R. Wagner-Vereines; — Idealistische Kunst- und Welt-Anschauung R. Wagner's; — Möglichkeiten einer deutschen Kultur auf allen Gebieten; — Kritik der modernen Civilisation.

Erscheint monatlich. Abonnement jährl. **M. 8.—**, halbj. **M. 4.—**, an die **Red. in Bayreuth**, oder Buchhandlungen. (Abonn. f. Mitgl. d. Allg. R. W.-V's. M. 6.— an die Ortsvertretung od. Centralkasse in München.)

VII. Jahrgang: Aeltere Aufsätze von Rich. Wagner (1834 ff.); Beitr. von Constantin Frantz, K. Grysanowski, C. Fr. Glasenapp, Fr. v. Hausegger, H. Porges, J. van Santen-Kolff, L. Schemann, H. von Stein, H. Steinhausen, W. Tappert u. a. m.

Die Zonen des Geiſtes.

Aphorismen von

Moriz Jokai.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek") broſch. M. 2.50, geb. M. 3.—.

Neu!] [Im Buchhandel.

Verlag von Robert Oppenheim in Berlin.
Soeben erſchien:
H. Druskowitz, Dr. phil., Percy Byſſhe Shelley.
8°, 25 Bogen geh. M. 6.00.
NB. Siehe Beſprechung in Nr. 6 dieſes Blattes.

Opern-Handbuch

von

Dr. Hugo Riemann.

(Verf. des „Muſik-Lexikon".)

Ein nothwendiges Supplement zu jedem Muſik-Lexikon.

Nachſchlagebuch zur ſchnellen Orientierung über die wichtigſten älteren und neueren **Opern, Operetten, Ballette** und **Melodramen,** unter beſonderer Berückſichtigung verſchiedener Bearbeitungen derſelben Stoffe.

Wie der Titel ſchon beſagt, iſt obiges Buch eine Art Supplement zu jedem Muſik- und Converſations-Lexikon und ſoll als Nachſchlagebuch dienen, wo über den Componiſten einer Oper oder über den Titel, die Zeit ihres Entſtehens ꝛc. Zweifel entſtehen. Es giebt, unter gleichzeitiger Angabe der Hauptpartien, zugleich Skizzen des Inhalts der Opern und berückſichtigt noch beſonders die verſchiedenen Bearbeitungen derſelben.

Vollſtändig in 8 Lieferungen à 50 Pf., eleg. geb. 5 M.

Leipzig. C. A. Koch's Verlagshandlung.

Anerkannt die am besten illustrierte deutsche Zeitschrift. Jährl. Aufwand für die Bilder allein 60000 Mark.

SCHORERS FAMILIENBLATT

Bereits 75000 Abonnenten erreicht!

Neuer, überaus fesselnder Roman:

BRAVO RECHTS VON OSSIP SCHUBIN

Sodann: EIN GOTTESURTEIL. Neuestes Werk v. E. WERNER, dem Liebling d. deutsch. Lesewelt.

Preis: in Wochen-Nummern 2 M. vierteljährl. Oder in Heften zu 50 Pf. Zu beziehen durch alle Buchhandlg. u. Postämter. Probe-Nummern gratis u. franko. Verlag von J. H. Schorer in Berlin, S.W.

Anzeigen werden die 3-spalt. Nonpar.-Zeile mit 30 Pf. berechnet.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei ein Prospect über: Demokritos von Carl Julius Weber (Rieger'sche Buchhandlung) — Stuttgart.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ österr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 23. Februar 1884.	Nr. 8.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zu Knebels fünfzigjährigem Todestage. (23. Februar.) Erinnerungen und Original-Mitteilungen. (Robert Keil.) 113.
Drei Widmungssonette. (Otto Braun.) 116.
John Keats. Ein Gedenkblatt zum 24. Februar. (L. N.) 116.
Das neueste Buch von der Königin Victoria. (Paulus Cassel.) 118.
Aus der Kindheit des Geistes. (O. S. Seemann.) 119.
Der Ursprung der italienischen Sprache. (Th. Hoepfner.) 120.
Lassalle und kein Ende. (Max Vogler.) 122.
Coriolan in Griechenland. (August Boltz.) 122.
Revue des litterarischen Russland. (Arthur Leist.) 123.
Rumänien im Licht französischer Gelehrsamkeit. (P. Brosteanu.) 123.
Litterarische Neuigkeiten. 123.
Anregungen. 126.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 127.
Magazinpost. 127.
Anzeigen. 128.

Zu Knebels fünfzigjährigem Todestage.

(23. Februar.)

Erinnerungen und Original-Mitteilungen.

„Ist's denn ein so geringes Los, die Hebamme guter Gedanken nnd in der Mutter zusammengelegter Begriffe zu sein? Ist das Kind dieser Wohlthäterin nicht beinahe ebenso sehr sein Dasein schuldig, als der Mutter, die es gebar? Die Seelen der Menschen sind wie immer gepflügtes Land; ist's erniedrigend, der vorsichtige Gärtner zu sein, der seine Zeit damit zubringt, aus fremden Landen Sämereien holen zu lassen, sie auszulesen und zu säen?" So erinnerte Karl August in dem denkwürdigen Briefe vom 4. Oktober 1781 den Freund Knebel, um ihn von dem damals beabsichtigten Eintritt in auswärtige Zivildienste abzubringen und für immer an Weimar zu fesseln, an die eignen Verdienste des Freundes. Klar und treffend hat der Herzog mit diesen Worten das eigenste Wesen und die unvergängliche hohe Bedeutung Knebels gekennzeichnet. Dichterisch angelegt, aber mehr genießend und anschauend als selbst schaffend, war er ganz eigentlich das, was Goethe „eine anempfindende Natur" nennt. Hinsichtlich seiner eignen trefflichen Leistungen fast allzu bescheiden, empfänglich für die Gaben des Genies anderer, war er mit dem ihm eignen Sinn für alles Wahre, Große und Schöne, mit tiefem Gemüte, echter Biederkeit, kräftigem deutschen Charakter, gesundem Urteile und seltenem Talente des Umgangs der geistvolle, hingebende Vermittler. Dadurch wurde er nach Karl Augusts kernigem Ausdruck „die Hebamme guter Gedanken", der vorsichtige, segensreiche „Gärtner für die Seelen der Menschen". So hat ihn schon kurz nach seinem Ableben bei Herausgabe seines litterarischen Nachlasses im Jahre 1835 die geistreiche, klassische Biographie Th. Mundts geschildert, und die vielen seitdem und bis in die neuesten Tage veröffentlichten Briefe an und von Knebel haben jenes meisterhafte Charakterbild nur als durchaus getroffen bestätigt. Eben diese Begabung und Wirksamkeit, sein inniges Verhältnis zu dem weimarischen Musenhofe und zu den größten Dichtern unserer Nation, mit dem anregenden Einfluss auf die Entwickelung derselben und ihre dichterische Produktion, haben dem nach Geist und Gemüt gleich edeln Karl Ludwig von Knebel für alle Zeit eine ehrenvolle, hohe Stelle in der Geschichte der deutschen Litteratur gesichert. Eine Ehrenpflicht ist es, bei jetziger fünfzigsten Wiederkehr seines Todestages des hochverdienten Mannes dankbar zu gedenken.

Am 30. November 1744 auf dem Schlosse zu Wallerstein als Sohn des fürstlichen Kanzlers geboren, war Knebel, in treuem Anschluss an den Dichter Uz, schon früh dem ihm innewohnenden dichterischen Zuge gefolgt. Nach kurzer Studienzeit in Halle war er aber im Jahre 1763 in das preußische Militär eingetreten und hatte in Potsdam, unter Friedrich dem Großen, mit strengster Pflichterfüllung, von sittlichem und religiösen Eifer erfüllt, in eintönigem, öden Militärdienst zehn volle Jahre verbracht, die nur durch stille poetische Versuche und Entwürfe und durch die freundschaftlichen Beziehungen zu Ramler einigermaßen belebt worden waren. Dieses geist- und freudvollen Dienstes

müde, hatte er als Leutnant seinen Abschied genommen und war nach Weimar gegangen, um den von ihm verehrten Wieland persönlich kennen zu lernen. Die sinnige Pflege, welche die junge verwitwete Herzogin Anna Amalie den Künsten und Wissenschaften angedeihen ließ, musste ihn, den hochgebildeten Mann, nach der eben durchlebten Potsdamer Periode doppelt wohlthuend berühren. Die Herzogin, der er vom preußischen Kronprinzen empfohlen war, nahm ihn freundlich auf und bot ihm, während Wieland der Erzieher Karl Augusts war, die Stelle eines Instruktors des jüngern Prinzen Konstantin an. Im Juli 1774 trat er, mit dem Charakter eines Hauptmanns, in diese Stellung ein. Noch in demselben Jahre, im Dezember, begleitete er die weimarischen Prinzen auf ihrer Reise nach Frankreich, er traf mit ihnen in Frankfurt ein, und hier war es, wo jene Begegnung stattfand, die für ihn, für Weimar und für die Entwickelung der deutschen Litteratur von dem größten Einfluss werden sollte. Als er am Abend des 11. Dezember 1774 an die Thür des gefeierten Dichters von „Götz“ und „Werther“, des „Löwen des Tages“ klopfte, klopfte in seiner Person an Goethes Thür die künftige große Litteratur-Periode. Goethe, der den eintretenden „wohlgebildeten, schlanken Mann“ in der Halbdämmerung anfangs für Fritz Jacobi hielt, bald aber seinen Irrtum erkennend als einen Fremden „von freiem anständigen Betragen und einer gewissen militärischen Haltung“ begrüßte, hat uns in „Wahrheit und Dichtung“ die Szene anschaulich geschildert. Von Knebel wurde der junge Frankfurter Dichter und Rechtsanwalt den weimarischen Prinzen, die ihn zu kennen und zu sprechen wünschten, zugeführt, und Knebel selbst von Goethe so lebhaft angezogen, dass er noch einen Tag „allein in Frankfurt blieb, um den besten aller Menschen zu genießen.“

Von jener Stunde, jenem Tage datiert die Freundschaft Knebels zu Goethe. Nachdem Goethe am 7. November 1775 in Weimar und den weimarischen Kreis eingetreten war, gestaltete sie sich zu dem innigsten Bunde und währte trotz dann und wann vorkommendem kleinen Zwiste, welchen anfangs das überschäumende geniale Treiben des Dichters und das strenge Moralisieren Knebels veranlassten, mit gleicher Innigkeit und Wärme von Goethes und Knebels Seite bis zum Grabe fort. Bekannt ist die lebhafte Schilderung Knebels von Goethes Ankunft in Weimar: „Wie ein Stern ging er auf, jedermann hing an ihm, sonderlich die Damen.“ Einige Jahre darauf, am 1. September 1780, schrieb Knebel an Lavater: „Ich weiß es wohl, Goethe ist nicht allezeit liebenswürdig; er hat widrige Seiten, ich habe sie wohl erfahren. Aber die Summe des Menschen zusammengenommen ist unendlich gut. Noch zur Stunde schwör' ich, dass seine Richtung gerad, seine Absichten rein und gut sind. Wenn Sie den Herzog lieb haben müssen, so bedenken Sie, dass ihm Goethe zwei Drittel seiner Existenz gegeben.“ Klar und tief war sein Verständnis Goethes und vertiefte sich im Laufe der Dezennien immer mehr. In Knebels Nachlass fanden sich auf zerstreuten Blättern die Bemerkungen über Goethe: „Kunst und Wissenschaft war sein Element. Diese erhoben ihn. Mit Recht ist er durch diese verehrt. — Goethe war Egoist im höchsten Grad, aber er musste es sein, denn er wusste, welchen Schatz er zu verwahren hatte. Wo es auf Kunst und Wissenschaft ankam, suchte er alles sich anzueignen.“ Der Briefwechsel beider Männer mit seinem reichen Inhalt ist der Ausdruck und Beweis ihrer gegenseitigen aufrichtigen Hochschätzung, ihrer wahren und innigen Freundschaft zu einander und des starken Einflusses, den, wie Goethe auf Knebel, so namentlich auch Knebels Sinn und Urteil auf unsern großen Dichter, auf dessen Entwickelung, Studien und Dichtung geübt hat.

Ebenso vertraut war die Freundschaft Knebels zum Herzog Karl August (wovon ich im Eingang einen der schlagendsten Belege erwähnte), fast ebenso innig seine Freundschaft zu Wieland und zu Herder. Mit allen stand er in fortwährendem traulichen Verkehr, immer aufrichtig und wahr, immer vermittelnd, empfangend und anregend.

Ebenso freundlich waren seine Beziehungen zu den übrigen, dem schöngeistigen weimarischen Kreise angehörigen Elementen. Zwar war das schrankenlose Treiben der Genieperiode mit ihren „Exzentrizitäten“, wie er sich ausdrückte, nicht nach seinem Geschmacke. Er war älter, nüchterner, nach seinem ganzen Lebensgang ernster und strenger. Vor dem genialen Lebensübermut der anderen zog er sich daher oft in die Einsamkeit zurück und mied, anscheinend grämlich (Herder nannte ihn denn auch „seinen lieben weisen Grämling“) bisweilen die Gesellschaft. Auch machte sich sein vom Vater ererbtes heftiges Temperament, es machten sich auch die mancherlei ihm eigenen Härten und Ecken bisweilen bemerklich; er selbst bemerkte in seinem Tagebuche, „dass eine gewisse Strenge und Anspannung in seinen Ideen vorhanden, welche durch harte Erziehung und durch die Allmacht entgegenwirkender Vorurteile und Thorheiten zum Teil abgestumpft, zum Teil widrig und ekelnd geworden seien, — es erbe sich dieser Zug von seinem Vater, der ihn oft erschreckt und eingeschüchtert habe.“ Daher schilderte ihn von Einsiedel in dem launig-satyrischen „Schreiben eines Politikers an die Gesellschaft“ vom 6. Januar 1776 (von mir in dem 1. Band des Buchs „Vor hundert Jahren“ S. 27 flg. veröffentlicht), in welchem die genialen Schöngeister Weimars in ihren Eigenheiten humoristisch gegeißelt wurden, so ergötzlich in den Versen:

Schlimmer als die allesamt
Ist jener dort: zur Höll' verdammt;
Der seine Schand selbst etaliert,
Das Aergst' von sich im Munde führt.
Der gelebt in Sodom lange Jahr,
Ist drum an ihm kein gutes Haar;
Von einem gallicht-ranz'gen Spleen,
Auch ihn die Mädgens alle fliehn.
Wär' gern zuweil'n 'n Bösewicht:
Da fehlt's dem Kerl am Schnellgewicht,
Dann wieder 'en empfindsam Schaf:
Da hindert ihn der Dummheit Schlaf,
Drum er in ew'ger Tollheit rennt
Weiß nicht was'n auf den Wirbel brennt.

Daher begann von Einsiedel auf der Rheinreise in gleichem Humor den Brief an Knebel vom 30. Juni

Digitized by Google

1878 von Düsseldorf aus mit den drolligen, aber scharf charakterisierenden Versen:

Dir, dem zu jeder Zeit und Stund'
An Leib und Seel' ist weh und wund,
Wohnest in Palästen prächtig und hoch
Und neidest drum doch die Maus im Loch,
Sitzest am Wasserfall klar und rein
Und sehnst dich zu des Pachters Schwein —
Weißt eben nicht, was dir frommen mag,
Und Wünsche käuest den ganzen Tag:
So dass von deiner Finger Spitz
Nicht mehr zu sehn der Nägel Sitz.
Dir sei zu deinem Trost und Heil
Geweiht dieß Brieflein — ganz oder zum Teil!
Was dir daran däucht zu kurz oder zu lang,
Zu glatt oder rauh, zu dick oder schlank,
Magst du auf deine Rechnung schreiben,
Wir immer unser eigen Wesen treiben;
Lassen uns auch wenig modifizieren,
Wie du wirst bei der Rückkehr spüren:
So dass Faun-Ohr und Hinterfuß
Dir machen wird noch viel Verdruss —
Indess deiner Unbehaglichkeit uneingedenk
Ich dir ein freundlich Andenken schenk'.

Edel und gut dagegen und prächtig anschaulich hat Goethe bei dem Bilde der Jagdszene in dem Gedichte „Ilmenau" (1783) den Freund Knebel gezeichnet:

Wo bin ich? ist's ein Zaubermärchen-Land?
Welch nächtliches Gelag am Fuß der Felsenwand?
Bei kleinen Hütten, dicht mit Reis bedecket,
Seh ich sie froh an's Feuer hingestrecket.
Es dringt der Glanz hoch durch den Fichten-Saal;
Am niedern Herde kocht ein rohes Mahl;
Sie scherzen laut, indessen bald geleeret
Die Flasche frisch im Kreise wiederkehret.
— Wie nennt ihr ihn? Wer ist's, der dort gebückt
Nachlässig stark die breiten Schultern drückt?
Er sitzt zunächst gelassen an der Flamme,
Die markige Gestalt aus altem Heldenstamme.
Er saugt begierig am geliebten Rohr,
Es steigt der Dampf an seiner Stirn empor.
Gutmütig trocken weiß er Freud und Lachen
Im ganzen Zirkel laut zu machen,
Wenn er mit ernstlichem Gesicht
Barbarisch-laut in fremder Mundart spricht.

Noch im hohen Alter sagt Goethe, dass ihm diese Schilderung des Freundes „heute noch gar nicht schlecht gezeichnet erscheine".

Immer war Knebel der offene, biedere, gutmütige, durch und durch brave Charakter, der Feind aller Lüge und Falschheit, der unabhängig denkende und fühlende Mann, wie er sich in seinem Gedicht auf seinen des Glaubens willen zu Antwerpen im Jahre 1572 verbrannten Vorfahr Hans Knebel in den Worten gibt:

Not thut es, dass ein Mann auf seinen Füßen steh',
Und wenn er Rechtes kennt, auch Rechtes spricht.

In ebenso geistvollem, als freundschaftlichem Verkehre war er eines der wesentlichsten Mitglieder von Herzogin Amaliens Kreise. In der grauen Rinde der alten Buche zu Ettersburg steht auch sein Name. In Tiefurt, wo er das fürstliche Landhaus zuerst mit dem Prinzen Konstantin einige Zeit bewohnte, schuf er den Buchenhain der Ilm entlang in einen Park um, der, mit Ruheplätzen und Brücken versehen, der Schauplatz froher, geistig belebter Feste wurde. Es beteiligte sich Knebel am fürstlichen Liebhabertheater in ernsten und heiteren Rollen; es kam ihm hierbei die vortreffliche Stimme zu statten, durch die er sich auszeichnete, und seine hohe, ansehnliche Gestalt, wie seine würdevolle, pathetische Deklamation traten besonders in Heldenrollen hervor. Für ihn schrieb Goethe in der Iphigenie die Rolle des Königs Theas und meldete, während zwischen Rekruten-Musterungen und andern Geschäften die Dichtung entstand, in einem Briefe dem „ehrlichen, alten König": „Ich muss dir gestehen, dass ich als ambulierender poëtä sehr geschunden bin". Und der „ehrliche alte König" spielte bei der Aufführung der Iphigenie neben Corona Schröter und Goethe seine Rolle vortrefflich. Er arbeitete mit für das Tiefurter Journal, und auch nachdem er seiner Instruktionsgeschäfte für den Prinzen enthoben und (mit dem Charakter als Major) pensioniert worden war, blieb er in dem schöngeistigen Kreise an der langen Tafel in Amaliens einfach-geschmackvollem Wittums-Palais zu Weimar einer der durch Unterhaltung und Vorlesungen verdienstvollsten Genossen.

Im September 1786 ging Goethe von Karlsbad aus über die Alpen nach dem längst heißersehnten Italien und kehrte erst im Juni 1788 nach Weimar zurück. In der Zwischenzeit am 21. Juli 1787 kam der geniale schwäbische Dichter, der später in der kleinen Musenstadt an der Ilm ebenfalls seine bleibende Stätte nehmen sollte, Schiller, von Dresden nach Weimar, und es ist interessant, zu sehen, welchen Eindruck Knebels Persönlichkeit auf den Dichter der Räuber, des Fiesco und der Kabale und Liebe machte. „Diese Tage" — schreibt Schiller am 12. August 1787 an Körner — „bin ich auch in Goethes Garten gewesen, beim Major von Knebel, seinem intimen Freunde. Goethes Geist hat alle Menschen, die sich zu seinem Zirkel zählen, gemodelt. Aus diesem Knebel wird hier erstaunlich viel gemacht, und unstreitig ist er auch ein Mann von Sinn und Charakter. Er hat viel Kenntnisse und einen planen hellen Verstand; aber es ist soviel Gelebtes, soviel Sattes und grämlich Hypochondrisches in dieser Vernünftigkeit, dass es einen beinahe mehr reizen könnte, nach der entgegengesetzten Weise ein Thor zu sein. Es wurde mir als eine notwendige Rücksicht anempfohlen, die Bekanntschaft dieses Menschen zu machen, teils weil er hier für einen der gescheitesten Köpfe gilt, uud zwar mit Recht, teils weil er nach Goethe den meisten Einfluss auf den Herzog hat. Dass wir nicht für einander taugen können, wirst du aus dieser Schilderung schließen, — übrigens habe ich mich in ihn zu fügen gesucht." Schon die nächsten Tage aber brachten sie einander näher, und Schiller erstattete an Körner in seiner damaligen derben, drastischen Weise den bedeutsamen Bericht: „Ich habe am 28. August Goethes Geburtstag mit begehen helfen, den Herr von Knebel in seinem Garten feierte, wo er in Goethes Abwesenheit wohnt. Wir fraßen herzhaft, und Goethes Gesundheit wurde von mir in Rheinwein getrunken. Schwerlich vermutete er in Italien, dass er mich unter seinen Hausgästen habe; aber das Schicksal fügt die Dinge gar wunderbar. Nach dem Souper fanden wir den Garten illuminiert, und ein ziemlich erträgliches Feuerwerk machte den Beschluss." So war auch hier wieder Knebel der Vermittler.

(Fortsetzung folgt.)

Weimar. Robert Keil.

Google

Drei Widmungssonette.

I.

An Lessing.

Zum 15. Februar 1881.

Wie ein Komet, der alle Himmelslichter
Verdunkelnd, einst geleuchtet unsern Ahnen,
Erglänzt im Wandel hundertjähr'ger Bahnen
Uns neu dein Bild, o Lessing, großer Dichter!

Nicht Dichter bloß nein, Richter und Vernichter
Herrschsücht'ger Unnatur, sollst du uns mahnen,
Dass jeder, der nicht schwört auf deine Fahnen,
Zum Feinde zahlt dem Pöbel und Gelichter.

Die Zeit ist abhold dichterischem Träumen;
Kampf heißt die Losung, im Augiasstalle
Der Goeze gilt's noch wacker aufzuräumen.

Ob ihre Faust auch wider dich sich balle,
Und ihre Lippen wilde Flüche schäumen —
Dein Geist besiegt die Lügengeister alle.

II.

An Platen.

Kein Dichter seist du, meinten sie, kein echter,
Weil du den breiten Alltagspfad verließest,
Ja was du Höchstes in der Kunst verhießest,
Begrüßten sie mit Spott nur und Gelächter.

Nicht minder drum bleibst du der treu'ste Wächter
Des Schönen, das du wunderbar erschließest,
Du stelltest vor den Tempel dich und stießest
Beherzt zurück die dreisten Formverächter.

Dir ist der Dichtung höchster Wurf gelungen,
Der du das strenge Maß mit sittlich frei'ster
Begeisterung lebendig hast durchdrungen.

Du wandelst nun im lichten Reich der Geister,
Doch wir, von deinem Genius bezwungen,
Verehren dich als unsern Herrn und Meister.

III.

An Kinkel.

Zum 28. Dezember 1873.

Als Jüngling saß ich einst zu deinen Füßen
Und lauschte lernbegierig deinem Worte:
Nach Jahren nun klopfst du an meine Pforte,
Dass ich dich mag als lieben Gast begrüßen.

Den Sänger liebt' ich stets, den tapfern, süßen,
Der uns erschloss die gold'nen Liederhorte
Und auch den Dulder der an dunklem Orte
Den heißen Drang des Herzens musste büßen.

Noch immer tönt, wie heller Klang der Glocken
Die Lippe dir, noch sprüht dein Auge Feuer,
Warf Sturmgewölk auch Schnee auf deine Locken!

Ja, allzeit bliebst du ein dir selbst Getreuer! —
Ein Mann! — Und so, bis mir die Pulse stocken,
Bleibst du auch mir, wie allzeit, lieb und teuer!

München.

Otto Braun.

John Keats.

Ein Gedenkblatt zum 24. Februar.

Jedem, der durch das St. Paulsthor von der Straße von Ostia her die ewige Stadt betritt, fällt eine Marmorpyramide auf der linken Seite der Pforte auf. Es ist die Pyramide des Cajus Cestius, eines vornehmen Römers von geringer Bedeutung, der um das Jahr 30 v. Chr. starb.

Obgleich der Tote, dessen Namen die Welt nur durch sein Grabmal kennt, uns wenig interessiert, so ist uns seine Pyramide dennoch teuer und zwar um dessentwillen, der in ihrer Nähe schlummert und auf dessen Grab sie um die Abendzeit ihren Schatten wirft. An dem Fuße der Pyramide ist ein grüner, sonniger Abhang, der unter dem Namen der „alte protestantische Kirchhof“ bekannt ist und auf ihm ist das Grab des Mannes, den wir mit Spenser, Byron, Shelley nennen, die letzte Ruhestätte des Dichters John Keats. Der Hügel, welcher ihn deckt, sieht sehr gewöhnlich aus, aber die Inschrift, die er trägt, wird keiner, der sie gelesen hat, so leicht vergessen. Sie lautet: „Dieses Grab enthält die irdischen Ueberreste eines jungen englischen Dichters, der auf seinem Totenbette in der Bitterkeit seines Herzens bat, dass man folgende Worte auf seinen Stein setzen möge — ‚Hier ruht einer, dessen Name in Wasser geschrieben ward.‘ Den 24. Februar 1821.“ Dieser Friedhof ist das lieblichste Stückchen Erde, auf dem das Auge ruhen kann. Shelley äußerte sich einst darüber: „Wenn man sich vorstellt, dass man an einem so reizenden Orte begraben werden könnte, müsste man sich in den Tod verlieben.“

Beim Anblick der Veilchen, Mohnblüten und Maßliebchen, die das Grab von John Keats überwuchern, erinnert man sich unwillkürlich daran, wie der Verstorbene einst einem Freunde sagte, die reinste Freude im Leben habe ihm die Beobachtung des Wachstums der Blumen gewährt. Ein anderes Mal hörte man ihn, nachdem er eine Weile ganz still gelegen, in seltsamer Vorempfindung seines frühen Todes murmeln: „Ich fühle die Blumen über mir wachsen.“ Die wilden Blumen und der bemooste Stein sind ein armseliges Denkmal für einen so großen Mann wie Keats, besonders in einer Stadt wie Rom, die ihren Toten soviel Ehre erweist, wo Kaiser, Päpste, Heilige und Kardinäle in

Digitized by Google

Porphyrgräbern ruhen oder in Sarkophagen von Jaspis und Malachit, die von edlen Metallen und kostbaren Steinen funkeln und an denen eine beständige Feier stattfindet.

Die herrliche Lage schon wäre eines prächtigen Monumentes würdig. Im Hintergrunde die grüne Pyramide mit ihren Erinnerungen an Sphinxe und Lotosblüten und die Herrlichkeit des alten Nil, im Vordergrunde der Monte Testaccio, von dem es heißt, dass er von den Bruchstücken der Fahrzeuge aufgebaut sei, in denen die Völker des Morgen- und Abendlandes Rom ihren Tribut darbrachten. In einiger Entfernung, an dem Abhange des Hügels unterhalb der Aurelianischen Mauer, erheben sich ausgebrannten Leichenfackeln gleich die hohen, düstern Cypressen, die den Ort bezeichnen, wo das Herz Shelleys in der Erde ruht, und dann, wer könnte es vergessen, der Boden, auf den wir treten, ist das alte Rom. Nach Rom, dem Mittelpunkte des Landes der Schönheit, deren begeisterter Jünger er war, kam John Keats aus dem grauen Nebelland England, um Heilung für seinen kranken Körper zu suchen. Von Natur zur Schwindsucht geneigt, hatte die ausdauernde Pflege, die er einem sterbenden Bruder widmete, seine zarte Gesundheit übermäßig angegriffen, dazu kam die beißende Kritik, mit der sein erstes größeres Werk Endymion angegriffen wurde und die den fein empfindenden Dichter aufs heftigste erschütterte.

Unrichtig ist es jedoch, diesen litterarischen Angriff, wie es von einigen geschehen ist, als Ursache seines Todes zu bezeichnen. Wie Byron hatte Keats das Unglück, entweder unbarmherzig getadelt oder übermäßig gelobt zu werden.

Manche haben ihn auf eine Stufe mit Shelley gestellt und obgleich er nicht so groß war wie dieser, hätte er diesen vielleicht übertroffen, wenn sein Genius die volle Reife erlangt hätte. Er war nicht so ideal angelegt wie jener, kam aber darum der Natur um so näher. In einer Beziehung war er gänzlich von ihm verschieden; die großen Fragen des menschlichen Lebens, welche Shelley bewegten, waren ihm fremd, die Gegenwart war ihm gleichgiltig.

Keats bezeichnet den Abschluss jener poetischen Bewegung, welche die von der französischen Revolution ausgegangenen Ideen in England hervorgerufen hatten, während Shelley den Versuch, sie wieder zu beleben, repräsentiert.

Ersterer lebte in einer Zeit, die in die vollkommenste Gleichgiltigkeit über diese Gegenstände versunken war und ging darum nach Griechenland und dem Mittelalter zurück, um dort die Aufgaben für seinen Genius zu finden.

Sowohl die Dichtung Endymion, die 1818 veröffentlicht wurde, wie Lamia und Hyperion, sein letztes Werk und nur ein Bruchstück, sind Bilder griechischen Lebens und funkeln von phantasiereichen, gefühlvollen, herrlichen Metaphern. Sie sind voll von dem, was das tiefste Gemüt des Dichters erfüllte, von der Liebe zum Schönen und dem Glauben an seine berechtigte und alles beherrschende Macht.

Von Endymion sagt A. Brooke: „Dieses Werk hat alle Fehler der Erstlingsarbeit eines Poeten, aber auch Verheißungen künftiger Größe“. Niemand kannte diese Fehler besser als Keats selbst. Seine Vorrede zu diesem Werke ist ein Muster richtiger Selbstschätzung.

In Hyperion, dem Fragmente einer Erzählung über den Sturz der Titanen und selbst ein titanenhafter Torso, sind die Fehler Endymions verbessert. Die Art, wie er die alten heidnischen Gottheiten darstellt, ist gänzlich neu; er fasst sie weder als reine Kunstbegriffe auf, noch als aus dem Volksglauben hervorgegangene Wesen, sondern legt ihnen Leidenschaften und Gefühle bei, wie wir selbst sie besitzen, aber geläutert und idealisiert und in schönster Uebereinstimmung mit der lieblichen Natur Griechenlands und der goldenen Atmosphäre Italiens. Seine Behandlung des Gegenstandes ist keineswegs die Homers oder Miltons, noch irgend eines andern Dichters, der mythologische Stoffe bearbeitet hat, dennoch ruft sie in uns das innigste Wohlgefühl hervor und kann daher nur im Einklang mit den Grundsätzen wahrer Kunst stehen.

In der Ode an Pan und den Versen über eine griechische Urne — beide im Hyperion — finden wir einen solchen Ideenreichtum, eine solche Fülle klassisch schöner Bilder, dass uns die rosige Morgenröte griechischer Poesie mit der traumhaften grauen Dämmerung der Romantik verbunden scheint.

Diejenigen Dichtungen, welche modernere Gegenstände behandeln wie Isabella und Eve of St. Agnes oder The Pot of Basil sind den ebengenannten Werken untergeordnet. Der Stoff zu dem letztern Gedichte ist eine dem Boccaccio entnommene schöne Anekdote, aber von Keats durchaus eigenartig bearbeitet.

Die üppige Phantasie, die übertriebene Zierlichkeit des Stils und der feine Hauch des Gefühls, der auf allem ausgebreitet ruht, gehören nur Keats an und die vielfachen Versuche, ihn nachzuahmen, sind eben darum missglückt, weil er zu eigenartig ist, um überhaupt nachgeahmt werden zu können.

Kaum 24 Jahre alt, raffte der Tod den Dichter dahin, inmitten einer Umgebung, für deren Schönheit keiner so viel Empfänglichkeit hatte wie er. Wie ihm das Denkmal nach seinem Tode versagt war, so hatte er auch seinen letzten Kampf fast ganz allein auszukämpfen, jenen Kampf, von dem wir hoffen, dass er ihn aus der Dunkelheit in die ewige Schönheit und Herrlichkeit geführt hat, wie es in seinem Hyperion heißt:

„As Heaven and Earth are fairer, fairer far
Than Chaos and blank Darkness, though once chiefs,
And as we show beyond that heaven and earth
In form and shape compact and beautiful
In will, in action free, companionship,
And thousand other signs of purer life;
So on our heels a fresh perfection treads,
A power more strong in beauty, born of us
And fated to excel us, as we pass
In glory that old Darkness.“

L. N.

Digitized by Google

Das neueste Buch von der Königin Victoria.

Victoria, Queen of England. Her girlhood and womanhood by Grace Greenwood. London 1884.

„Das englische Volk," sagt die Verfasserin (p. 193), „war öfter unglücklich mit seinen Königen und glücklich immer mit seinen Königinnen" — ein Satz, der doch etwas zu beschränken ist — so ungalant es scheint. Es gab erstens bekanntlich viel mehr Könige — und ob England unter Maria der Katholischen glücklich gewesen, möchte bezweifelt werden. Aber bei der Königin Victoria trifft der Satz zu — und niemand in England und Europa wird es bestreiten. Es konnte das herrliche grüne Eiland eine weisere und mildere Herrscherin nicht haben; mit größerer Klugheit ist John Bull nie geleitet worden. Freiheit und Macht wurden niemals mehr befördert. Es gab keine edlere Familie, kein reineres Haus, keine weisere Mutter, keine liebevollere Gattin im ganzen Land. Ich habe sie in Rosenau, ihrem Lieblingsaufenthalte, weil es der Geburtsort Prinz Alberts war, vor etwa 20 Jahren gesehen; die kleine Beatrice fuhr auf ihren mit niedlichen Eseln bespannten Wagen bei uns vorüber und grüßte so gnädig zu beiden Seiten, als wäre es die Mutter selbst. Ich habe das liebliche Familienbild nie vergessen.

Königin Victoria braucht vor ihrer Vorgängerin Elisabeth nicht zurück zu treten. Elisabeth scheint wie ein Adler; Victoria gleicht einem liebevollen Schwan; sie ähnelt nicht Semiramis aber mehr doch Penelope. Ueberspannte Gemüter machen sie zu einer Descendentin König Davids; aber ihr Minister Disraeli war ihr treuer als Achitofel. Es ist also natürlich, dass eine Biographie der Königin Victoria uns allen sympathisch entgegenkommt. Die von Grace Greenwood kann uns aber in Deutschland nicht genügen. Dazu ist sie zu wenig wissenschaftlich — zu wenig politisch. Es ist ein geistreich geschriebenes Feuilleton in einem Hofjournal. Die Verfasserin ist eine Amerikanerin und nennt sich republikanisch. Enthusiastischer konnte Prinz Albert von seiner Königin nicht schreiben — wenn er auch tiefer geschildert hätte. Man sieht — die Amerikaner können vorzüglich schmeicheln. Ich bestreite alles nicht, was sie von der Königin sagt — und ich freue mich, dass eine Republikanerin also schreibt, aber ich weiß nicht, ob wir das im stande wären, obschon wir doch monarchisch genug sind und genug Recht haben, es zu sein. Dass die Schriftstellerin ein Weib ist, kann man an ihrer Lust, Schönheit zu feiern und Toiletten zu beschreiben, bald genug erkennen.

Es ist eine allerliebste Geschichte, die sie von der Liebe der jungen Königin zu ihrem Hunde Dash erzählt (p. 128); amerikanisch klingt sie nicht; als Victoria im Staatswagen und königlichen Putz heimkehrend im Palast ihren Dash fröhlich bellen hört, rief sie aus: „Da ist Dash!" und wirft Gewand und Krone und Reichsapfel ab, um mit Dash zu spielen. Nun, mit dem Reichsapfel und der Krone auf dem Kopf ging es nicht gut; mit denen war auch nicht zu spielen.

Von Prinz Albert redet sie mit Begeisterung und mit Recht. Der weise und milde Vater unserer Kronprinzessin verdient die Huldigung, die die Verfasserin ihm darbringt. Sie sagt (p. 195): „Ich empfehle das Beispiel des Prince-Consort allen Ehemännern von Amerika und der ganzen Welt." Die Königin schrieb in ihrem Tagebuch, als Prinz Albert ihr als Kanzler der Universität Cambridge eine Rede hielt, „wie lieb und schön er in seiner Robe aussah." Die Verfasserin setzt hinzu (p. 242): „Glückliche Frau! wenn gewöhnliche Ehemänner lange, ernste Reden an ihre Frauen halten, dann sehen sie oft nicht „lieb und schön aus".

Ich zweifle, dass die Verfasserin eine Gattin ist, denn die Männer sind den Frauen immer lieb, wenn sie ihnen huldigen, wie hier Prinz Albert seiner Gemahlin that. Schön können eben nicht alle sein.

Trotzdem nun Prinz Albert mit allen seinen Tugenden ein Deutscher war, kommen bei Grace Greenwood Deutsche und deutsche Verhältnisse immer etwas ungnädig (without grace) fort. Nicht etwa, wenn sie p. 158 sagt: „Diese Deutschen sind so leidenschaftliche Liebhaber ihres Vaterlandes, dass man sich wundert, wenn sie es übers Herz bringen können, dasselbe zu verlassen, große Heiraten in England oder Glück in Amerika zu machen, in einem Königshaus oder in einem Kindergarten zu bleiben, ein Feldmarschall oder ein Senator der Vereinigten Staaten zu werden." Nichts als Neid, my dear Miss Grace — aber allerdings ein rechter Mann verlässt sein Vaterland nicht, ohne einen großen Beruf zu suchen. Miss Grace hat Amerika verlassen, ohne Feldmarschall zu werden.

Ich verzeihe ihr auch gern, wenn sie „Döppelgänger" (sic) schreibt, aber im höchsten Grade unzart zeigt sie sich und offenbart dabei ihren Yankeegeldstolz, wenn sie etwa folgendes erzählt: „Als bei der Hochzeit des Prinzen Alberts, „Le jeune homme pauvre", daran kam bei der Ansteckung des Ringes die Worte zu sagen: „Mit allem meinem weltlichen Gut bekleide ich dich", da wäre die heitere Königin nicht im stande gewesen, ein Lächeln zu unterdrücken." Das Histörchen ist sicher nicht wahr; in jedem Fall ist es sehr unzart, etwas Derartiges zu erzählen, Miss Grace hat nie geliebt, wie es scheint. Die königliche Braut kann gelächelt haben aus Glück, dass ihr Geliebter ihr den Ring ansteckt — aber in dem Augenblick hat sie an die relative Armut des Prinzen sicher nicht gedacht. Liebe macht immer reich. Nicht besser ist, was sie p. 164 sagt: dass die Engländer eifersüchtig wären auf deutsche Prinzen, weil sie dieselben als pure Abenteurer ansehen, für welche England nur die große Milchkuh von Deutschland ist. Nun freilich, aus Amerika können keine Prinzen kommen und kein Engländer wird behaupten, dass er und sein energisch Volk die Milch anderer Länder verschmäht. Vor allen Dingen sind aber solche Sachen geschmacklos einer Königin ins Angesicht zu sagen, deren teuerster Freund und Gatte ein Deutscher gewesen ist, geschmacklos um so mehr, als das ganze Buch eine Adoration vor der Königin bildet. Nicht besser ist die Aeußerung, weil sie ganz salzlos ist, die sie bei der Erwähnung von Felix Mendelssohn macht. Es hatte dieser eine begeisterte Bemerkung über die „anmutige

Digitized by Google

Königin gemacht, welche so gut deutsch spricht und meine Musik so gut kennt"; sie setzt hinzu: „Großes Lob von einem Teutonischen und Mendelssohnischen Gesichtspunkt". Miss Grace scheint bloß neidisch, dass die Königin besser Deutsch spricht und musiziert, denn sie selbst.

„Titles, are usually dear to the teutonic soul" ruft sie aus; an der Stelle (p. 180), wo sie es thut, taktlos — im allgemeinen sollte die pharisäische Schriftstellerin das eigne Herz fragen, was ihrer amerikanischen Seele teuer ist.

Mehr komisch ist, was sie sagt, als sie die Bewerbung unseres Kronprinzen um seine Victoria erzählt —; die Königin hatte in ihr Tagebuch geschrieben: „he (der Kronprinz) picked a piece of white heather which he gave to her". Miss Grace bemerkt dazu: „und so sprach der poetische Prinz (alle deutschen Prinzen, ausgenommen vielleicht Bismarck, sind poetisch und romantisch) von seiner Liebe, bot seine Hand an und sie ward nicht abgewiesen" (p. 308). Ich will es ihr nicht abstreiten, dass alle deutschen Fürsten poetisch und romantisch sind — zumal wenn sie lieben; ich gehe so weit zu meinen, dass die englischen und romanischen Prinzen es auch sind. Die Liebe ist selbst Poesie und Romantik, das sollte eine Dame wissen, wenn sie nicht ganz Blaustrumpf geworden ist. Wie sie aber behaupten kann, dass Bismarck das nicht sein möge, ist mir ganz unerfindlich. Freilich als er sich um seine Frau bewarb, war er noch kein Fürst. Aber die märkischen Junker, wenn sie auch dämonisch genug sind, haben trotzdem Liebe und Poesie. Mir ist sogar immer erschienen, als wenn Bismarcks deutsche Politik zuerst aus deutscher Romantik entsprungen sei. — Nun zuletzt noch will ich mit der guten Miss rechten über das, was sie in der Vorrede an Mrs. Newton Crosland sagt: sie widme ihr dies Buch „im Andenken an alte Zeit, als die Welt noch heller und schöner war als jetzt, als bessere Bücher geschrieben wurden, namentlich Biographieen . . . . . . als der Duft des blühenden Hagedornes süßer war am Morgen und der Sang der Nachtigall melodischer in der Dämmerung, kurz, als ich und Sie noch jung waren". Aber das ist eitler Egoismus. Die Nachtigall singt immer noch so schön, auch wenn Miss Grace nicht mehr jung ist. Mir geht es anders — mir singt sie noch schöner wie damals, als ich jung war. Es wird eben schon Abend, wo sie so süß klingt und den Morgen verkündet — der nicht mehr vergeht.

Berlin.

Paulus Cassel.

Aus der Kindheit des Geistes.

Carl Abel: Ueber den Gegensinn der Urworte.

Leipzig. Wilhelm Friedrich.

Rein spekulativ behandelt, gestattet die Frage nach dem Ursprung der Sprache keine genügende Antwort; Carl Abel sucht sie daher historisch zu lösen, indem er die ägyptische, die einzige Sprache, deren Entwickelung mit ziemlicher Deutlichkeit von 3000 a. C. bis 1000 p. C. in Denkmälern vorliegt, sorgfältig prüft, ihr Werden und Wachsen beobachtet, mit ungewöhnlicher Kenntnis andere Sprachen zur Vergleichung heranzieht und dann seine Schlüsse macht. Die Ergebnisse seiner Forschungen hat er in den „Koptischen Untersuchungen" bereits 1876 veröffentlicht, aber die Männer vom Fach, die Aegyptologen, haben, wie das zuweilen vorkommt, vor Bäumen den Wald nicht gesehen, sie „haben zwar alle Stangen, Bretter, Nägel, Klammern, und was sonst zum Baugerüste gehört, mikroskopisch besichtigt, aber das Haus ist ihren Blicken entgangen, sie hielten sich an die Worte, der Geist war nicht ihre Sache. Seitdem hat Dr. Abel sich mehrfach in Vorträgen und kleineren Schriften an das gebildete Laienpublikum gewendet und in England sowohl wie in Deutschland große Anerkennung gefunden. Seine Beweise dafür, dass anfänglich alle Sprachen sehr vieldeutig, schwer verständlich, im Ausdruck wie im Gefüge der Sätze höchst unvollkommen waren, überzeugen wohl auch den Ungläubigsten und noch hat kein Sachkenner die Richtigkeit der Thatsachen bestritten, auf welche der Verfasser sich stützt. Spuren der ehemaligen Unbeholfenheit führt er an den slavischen Idiomen, am Lateinischen, Griechischen, Englischen und Deutschen vor Augen. Die kleine Broschüre, welche diese Bemerkungen veranlasst, beschäftigt sich hauptsächlich mit der Seltsamkeit der ägyptischen Sprache, entgegengesetzte Begriffe häufig in einen einzigen Wortausdruck zusammen zu fassen, der bisweilen vielleicht kleine, schwer nachweisbare phonetische Modifikationen erhielt, sicher jedoch gar nicht selten vollkommen gleich lautete. So hieß z. B. „tem" einschließen und ausschließen, „ken" hieß sowohl stark wie schwach, „ân" hinbringen und wegbringen. An zufälligen Gleichklang, an Homonymie ist dabei nicht zu denken, denn diese hätte man, um Verwechselungen und Missverständnissen zu entgehen, leicht aus dem Wege geräumt, zumal die Sprache schon „in ihrer ältesten erkennbaren Periode für fast jeden Begriff eine große Anzahl von Worten besaß und somit leicht diejenigen Vokabeln, die aus irgend einem Grunde unbequem wurden, fallen lassen und durch andere ersetzen konnte." Aber die alten Aegypter gingen noch weiter. Ausser den Worten, die Entgegengesetztes in sich vereinten, hatten sie Composita, die das Entgegengesetzte zusammen banden, sie sagten und schrieben „altjung," „fernnah," „bindentrennen," „außerinnen", u. s. w. Worte, „die, trotz ihrer, das Verschiedenste einschließenden Zusammensetzung, das erste nur „jung", das zweite nur „nah", das dritte „nur „verbinden", das vierte nur

Digitized by Google

„innen" bedeuteten." Dr. Abel gibt die Lösung des Rätsels, indem er ausführt, dass wir hier Gelegenheit haben das Werden eines großen Teils unserer Begriffe zu beobachten. Alles Relative kommt nur dadurch zu unserer Wahrnehmung, dass wir die Unterschiede bemerken. „Wäre es immer hell, so würden wir zwischen hell und dunkel nicht unterscheiden und demgemäß weder den Begriff, noch das Wort der Helligkeit haben können. Wären alle Dinge um uns her von demselben Umfang, so würden die Begriffe „groß" und „klein" sich niemals dem menschlichen Auge oder Verstande dargeboten haben." „Wenn die Erscheinung der Krummheit nur durch die Existenz der Geradheit entdeckt wird, was anders konnte der ringende Gedanke thun, als die enge Verbinguug, die die beiden in der Natur der Dinge zeigen, nachahmen, und das eine als das Correlativum des anderen auffassen?" Musste man also um den Begriff der Stärke zu denken gleichzeitig den der Schwäche haben, „so enthielt das Wort, welches „stark" besagte, eine gleichzeitige Erinnerung an „schwach", als durch welche es erst zum Dasein gelangte. Dieses Wort bezeichnete in Wahrheit weder „stark" noch „schwach", sondern nur das Verhältnis zwischen beiden, und den Unterschied beider, welcher beide gleichmäßig erschuf." Sehr allmählich hat sich der Doppelsinn verloren; „die Begriffe, die nur antithetisch gefunden werden konnten, werden dem menschlichen Geist im Laufe der Zeit genügend angeübt, um jedem ihrer beiden Teile eine selbständige Existenz zu ermöglichen und jedem somit seinen separaten lautlichen Vertreter zu verschaffen."

Aber wie machte man sich bei dieser Sachlage deutlich, wie brachte man den Hörenden oder Lesenden bei, ob man „stark" oder „schwach" meine, wenn man ken sprach oder schrieb? Im Sprechen durch Gesten, im Schreiben durch feststehende Bilder. „Wenn das ägyptische Wort ken „stark" bedeuten soll, steht hinter seinem alphabetisch geschriebenen Laut das Bild eines aufrechten, bewaffneten Mannes, wenn dasselbe Wort „schwach" auszudrücken hat, folgt den Buchstaben, die den Laut darstellen, das Bild eines hockenden, lässigen Menschen." Die Broschüre gibt zahlreiche Illustrationen. In späterer Zeit treten Modifikationen der Aussprache ein, „im Koptischen heißt tschne „stark" und tschnau „schwach". Schon im Hieroglyphischen selbst spaltet sich ken „starkschwach" in ken „stark" (mit dem eben bezeichneten Bilde.) und kan „schwach" (mit einer von der beschriebenen abweichenden Zeichnung)." Allerdings war die Ausdrucksweise vor 5000 Jahren etwas mühsam und umständlich. Dr. Abel sagt: „Wo (wie in meinem „Ursprung der Sprache" S. 4—12 gezeigt ist) ein und dasselbe Wort „tanzen, Herz, Kalb, Wasser, fortgehen, verlangen, linke Hand und Figur" bezeichnen konnte; wo ein anderes Wort „Brot, Kornmaß, Krug, Stock, Schiffsteil, und Hippopotamus" auszudrücken vermochte; und wo die gleiche Vieldeutigkeit sich in vielen anderen Worten wiederholte, muß die Gebärde überhaupt eine stete und unerlässliche Begleitung des Sprechens gebildet haben. Uebrigens wird in den wenigen und sinnlichen Situationen der Urwelt der Sinn der meisten Worte ebenso sehr durch die leicht erkennbare Natur der jedesmal vorliegenden Umstände, wie durch das demonstrative Verhalten der Sprechenden verständlich gewesen sein. Können doch manche gedankenarme Orientalen und Halborientalen noch heute fast so viel mit den Händen wie mit dem Munde reden."

In einem beinahe 30 Seiten zählenden Anhange bringt der Verfasser als Beleg für seine Behauptungen massenhaft Beispiele aus dem Aegyptischen, Arabischen und den indogermanischen Sprachen. „Je vorgeschrittener eine Sprache, desto mehr wird die alte Unbestimmheit durch genauere Fassung der Begriffe ersetzt, . . . dennoch finden sich auch in den Idiomen der zivilisiertesten Völker noch" Ueberbleibsel des früheren Zustandes. Nicht spärlich ist die Ausbeute im Russischen, Polnischen und in anderen slavischen Idiomen, aus dem Englischen sei hier nur with („mit" und „weg von", without, withdrav, withhold), aus dem Deutschen wider, wieder und Boden (oberstes und unterstes) erwähnt. Anfänglich wimmelt jede Sprache von Homo- und Synonymen, dasselbe Wort bedeutet die verschiedensten Dinge und dasselbe Ding wird durch die verschiedensten Worte ausgedrückt, umkehrend, (Stamm, Mast), phonetisch spielend, (μακρος, μικρος; siccus, succus; tostep, tostop), unsicher tastend, ausscheidend, zugreifend, in rastloser Bewegung gelangt jede Sprache allmählich zu eindeutigen Worten und festem Satzgepräge. Wie die Urwurzeln sich bilden, warum z. B. die Wurzel von zermahlen, zermalmen im Sanskrit mrd lautet und nicht anderswie, das entzieht sich unserer Kenntnis, aber auf dem vom Verfasser angedeuteten Wege begleiten wir mit zunehmendem Verständnis die weitere Entwickelung.

Dresden.

O. S. Seemann.

Der Ursprung der italienischen Sprache.

Origine della Lingua italiana. Dissertazione di Luigi Morandi. Città di Castello. S. Lupi. 1883.

Eine Schrift von Morandi verdient immer Beachtung, denn der Verfasser gilt allgemein, und wohl nicht mit Unrecht, für einen der hervorragendsten italienischen Philologen, der sich das Studium und die Pflege seiner Muttersprache zur Lebensaufgabe gemacht hat.

Wir hatten vordem mitunter Gelegenheit, den jetzigen Präzeptor des Thronerben von Italien als brillanten Redner kennen zu lernen und erinnern uns besonders eines Vortrags über die Abweichungen des Italienischen je nach den verschiedenen Provinzen (ganz abgesehen von den eigentlichen Dialekten); als Beispiel wurden Gegenstände zitiert, welche fast in jeder Gegend eine andere Benennung haben. Morandi sah aber

darin nicht einen Reichtum der Sprache, der sich vielmehr in bestimmten Ausdrücken für verschiedene Nüancen desselben Begriffs kundgeben würde, sondern einen Beweis dafür, dass das Italienische noch immerfort im Flusse, in beständiger Bildung begriffen, dass eine rechte Spracheinheit für das geeinigte Reich noch nicht völlig erreicht worden ist. — Der große Unterschied zwischen der Schriftsprache und der gesprochenen schwindet freilich mehr und mehr, je mehr einerseits Schulbildung sich auch in die tiefern Schichten der Bevölkerung verbreitet, je mehr anderseits moderne italienische Schriftsteller auf der von Massimo d'Azeglio betretenen Bahn fortfahren, sich der Sprache des gewöhnlichen Lebens auch in ihren Werken zu bedienen.

Die kleine witzige Schrift: In quanti modi si possa morire in Italia, welche in einem Jahre bereits die zweite Auflage erlebt hat, und in der Morandi für ein und denselben Begriff (des Sterbens) 180 Ausdrücke, resp. Redensarten zusammengestellt, dürfte bekannt, wahrscheinlich schon an dieser Stelle besprochen sein.

Seine vorliegende Abhandlung über den Ursprung der italienischen Sprache beginnt der Verfasser damit, dass er den von ihm selbst gewählten Titel angreift und erklärt, er habe ihn nur aufs Titelblatt gesetzt, um nicht absonderlich zu erscheinen, und um daran anknüpfend, gleich nachweisen zu können, dass er nicht von einer einheitlichen Sprache, sondern von dem Ursprung der italienischen Idiome, oder noch genauer gesagt, der neulatinischen im allgemeinen, und der italienischen im besonderen zu sprechen habe. Die bemerkenswertesten Ansichten über den Ursprung der romanischen Sprachen (Italienisch-latino oder Rathisch-romanisch, Französisch, Provenzalisch, Spanisch, Portugiesisch, Rumänisch oder Wallachisch) resumiert er kurz und erklärt, dass die Gelehrten heutzutage darüber einig seien, den Ursprung dieser Sprachen auf das Lateinische zurückzuführen. Den Ausdruck Mutter- und Tochter-Sprachen will er nicht gern gelten lassen; bei Mutter und Tochter denke man an zwei getrennte bestimmte Individuen, während in der That eine von einer andern abgeleitete Sprache, wissenschaftlich aufgefasst, nichts Adneres sei als dieselbe Sprache in zwei verschiedenen Stadien ihres Alters; Lanzi hat gesagt: man macht jedes Jahr einen Schritt zu einer neuen Sprache, und nach ihm W. v. Humboldt: das Wort ist weniger ein Faktum als ein beständiger Bildungsprozess. Er weist hierauf wenig beachtete Keime der romanischen Sprachen im Lateinischen nach, durch Beispiele aus Ovid, Cicero, Lucrez, Virgil etc. und geht dann auf die äußeren Ursachen über, welche auf die Entwickelung der lateinischen Sprache bestimmenden Einfluss ausübten. Das Latein hatte mit den Idiomen der von den Römern eroberten Länder einen mehr oder minder harten Kampf zu bestehen, je nachdem die Eroberer eine ihnen mehr oder minder verwandte Sprache vorfanden. Die teutonischen Sprachen widerstanden dem Einfluss des Lateinischen am meisten, vermöge ihres wesentlich verschiedenen Charakters (Aspiration, Betonung der Stammsilbe, Bevorzugung harter Konsonanten etc.). Der allgemeine Grundcharakter der neolatinischen Sprachen, und die besondern Verhältnisse des Rumänischen werden in Betracht gezogen, und dann die sogenannten „barbarischen" Sprachen, so wie deren Einfluss auf die lateinischen, welche Morandi als viel geringer schätzt, wie es andre, namentlich Max Müller gethan, dessen Ansichten, sowie die von Caix und Littré erwogen worden. — Die ausgesprochene Behauptung, dass zwischen dem geschriebenen klassischen und dem zu gleicher Zeit gesprochenen Latein ein ganz wesentlicher Unterschied bestanden habe, hält Moradi zum mindesten für sehr übertrieben und beruft sich dabei auf Cicero, der unter sermo plebejus die Ausdrucksweise des gewöhnlichen Lebens, die familiäre Umgangssprache, verstanden habe. Thiers wird anders geschrieben haben, als sein Portier sprach, und doch redeten beide französisch. Die viel verbreitete Ansicht, dass die romanischen Sprachen vom vulgären Latein (latino rustico) abstammen, verwirft er als unrichtig, oder beweist sie doch als ungenau und unzutreffend. Er unterscheidet zwischen Wörtern, die sich durch den Sprachgebrauch gebildet und solchen, die einen litterarischen Ursprung haben, und zeigt sehr geschickt, weshalb die Franzosen die einen von den andern leichter unterscheiden können als die Italiener. Das Französische behält den tonischen Accent auf derselben Silbe, die ihn im Lateinischen hatte, obschon es sich durch Zusammenziehung der Wörter ein eigenes Betonungssystem bildete, so dass der Accent von der vorletzten, oder vorvorletzten, auf die letzte, resp. vorletzte fällt (z. B. amáre, aimér, durabiles, duráble). Alle französischen Wörter, welche von dieser Regel abweichen, sind litterarischen Ursprungs, sind durch das Auge, nicht das Ohr aufgenommen worden (z. B. frágilis — fragíle).

Je weiter wir zurückgreifen, desto größere Aehnlichkeit finden wir zwischen den romanischen Sprachen untereinander, sowie mit der lateinischen. Als Beweis dafür wird die bekannte Eidesformel Ludwigs des Deutschen und die Hymne von der heiligen Eulalia zitiert. Sehr interessant ist eine Probe aus Littré's altfranzösischer Uebersetzung von Dante's Inferno, die fast wörtlich ist und oft den gleichen Reim beibehalten kann, ähnlich verhält es sich mit einer provenzalischen von Raynouard. Die Methode der neuern etymologischen Forschung wird besonders an dem Worte: autel — altare erklärt und Irrtümer der ältern, z. B. Menajio's Ableitung alfana von equus, angeführt. Die Franzosen können die Entwickelung ihrer Sprache leichter nachweisen als die Italiener, da erstere vom 9. Jahrhundert ab authentische Dokumente in bedeutender Anzahl besitzen, während deren in Italien bis zum 13. Jahrhundert sehr selten vorkommen; denn hier behauptete sich in der Schrift das Lateinische viel länger als in Frankreich. Aus den Inscriptiones Christianae urbis Romae von De Rossi werden einige bemerkenswerte Beispiele angeführt, die bis ins 4. Jahrhundert zurückreichen. Es folgen darauf eine Reihe andrer bis zum 10. Jahrhundert. Der erste ganze Satz in italienischer Sprache (volgare) ist von 960. Bis zum 14. Jahrhundert herrschte in Italien „eine babylonische Sprach-

Digitized by Google

verwirrung", welcher der Riesengeist Dantes ein Ende machte. Er erhob das Italienische (Toskanische) zur Schriftsprache und that für sein Volk, was Luther für uns gethan, — zürnend auf die boshaften Leute in Italien, welche die Sprache (lo Volgare) andrer Länder rühmen und die eigne verachten! — Das Lateinische ging darum nicht unter, sondern feierte in der Renaissance durch Guittone, Petrarca, Poliziano, Pontano, Boccaccio, eine neue Auferstehung.

Morandis Abhandlung sei hiermit zunächst allen Philologen, dann aber auch allen Liebhabern der italienischen Sprache, die der Verfasser selbst mit vollendeter Meisterschaft handhabt, angelegentlich empfohlen.

Rom.

Th. Hoepfner.

Lassalle und kein Ende.

Ferdinand Lassalle. Biographie von A. Aaberg. Leipzig, Polytechnische Buchhandlung (W. Deutrich).

Der kurze, aber thaten- und schicksalsreiche Lebensgang Ferdinand Lassalles ist im großen und ganzen nicht weniger bekannt als die sozial-ökonomischen Lehren dieses originellen, glänzenden Geistes. Wenn daher eine Biographie desselben auch nicht gerade als ein Bedürfnis erscheint, so ist es immerhin verdienstvoll und zweckmäßig, in kurzen Strichen sein Charakterbild ungetrübt „durch der Parteien Gunst und Hass", zu geben, wie es in dem vorliegenden kleinen Buche geschieht. Die völlig objektive, klare Darstellung, die sich auf die einfache Registrierung der Thatsachen beschränkt, und die gedrängte Kürze derselben sind es, welche dem Schriftchen seine Existenzberechtigung verleihen. Dass wir dabei in keiner Beziehung Neues erfahren, ist selbstverständlich, und besonders geschmackvoll erscheint es uns, dass der Verfasser bei der Berührung von Lassalles Liebesbeziehungen der Versuchung widerstanden hat, in die Breite zu gehen und „pikant" zu werden. Sophie von Solutzeff sowohl wie Helene von Dönniges-Rakowitza haben ja mehr als genug gethan, um der Welt von ihren exzentrischen Launen Kenntnis zu geben und durch die Enthüllung ihrer Beziehungen zu dem berühmten Manne in der Leute Mund zu kommen. Ueber Helene von Dönniges insbesondere sollten die Akten ein für allemal geschlossen sein. Es ist widerwärtig, wie diese Dame auch jetzt noch mit ihren Beziehungen zu ihrem „herrlichen Aar" zur prunken sucht und zu behaupten wagt, dass sie „in ihrem Leben nur einen Mann voll und ganz geliebt habe, Ferdinand Lassalle". Ihre „Weiterentwickelung" im „wallachischen Fürstenschlosse", wie sie sich mit Emphase ausdrückt, auf den Brettern, welche die Welt bedeuten und im Redaktionsbureau geben uns den hinreichenden Beweis, wie ernst und edel es „die Nixe vom Tegernsee, welchen Spitznamen sie sich noch während ihrer Affaire mit Lassalle erwarb, mit diesem gemeint haben mag. Gegenwärtig soll sie sich in New-York mit Vorliebe auch anatomischen Studien hingeben, und wir dürfen von ihr vielleicht bald ein physiologisches Werk erwarten. Auf ihre Bühnenerfolge scheint sie noch jetzt sehr stolz zu sein, — besonders was den Glanz ihrer Toiletten angeht. Im übrigen erzählte sie neuerdings bei einem Interview, dass sie infolge ihrer von Lassalle seiner Zeit vorausgesetzten Großjährigkeit schändlicherweise um mehrere Jahre älter gemacht würde und ihr noch immer gut konserviertes Aeußere dem von ihr allein angewendeten „kosmetischen Universalmittel der Ninon de l'Enclos" verdanke. Mit welcher Vorliebe sie sonst die pikanten Seiten ihres Lebens zur Schau stellt, geht u. a. noch daraus hervor, dass sie auch jenes Mormonenhäuptlings erwähnte, der sich bei Gelegenheit ihrer flüchtigen Durchreise durch die Salzseestadt um ihre Gunst bewarb, — ach, wenn es doch zur Zeit ihrer Kaprice mit Lassalle neben ihrem „Mohrenpagen" Rakowitza auch einen so schwärmerischen Mormonenhäuptling gegeben hätte, von dem sie sich hätte entführen lassen können! Es wäre das in jeder Beziehung das Beste gewesen.

Wir wissen übrigens wohl, dass wir den Leser wegen vorstehender Bemerkungen an diesem Orte um Entschuldigung bitten müssen, — aber sie werden doch nicht überflüssig erscheinen, wenn man bedenkt, dass es die Fürstin-Schauspielerin-Rezensentin-Physiologin eines Tages wieder versuchen könnte, sich durch ihre „Beziehungen" zu Lassalle Ruhm zu erwerben.

Lunzenau. Max Vogler.

Coriolan in Griechenland.

Σαιξπήρ· Κοριολανός, δράμα εἰς πράξεις πέντε, μεταφρασθὲν ὑπὸ Μ. Ν. Δαμιράλη; ἐν Ἀθήναις, 1883.

(Separat-Abdruck aus Band VII, Lieferung 6. 7 des Journales Parnassós.)

Ueber die Befähigung des Herrn Damirális Shakespeare zu übersetzen ist im Shakespeare-Jahrbuch für 1883 gelegentlich seiner Wiedergabe von Antonius und Kleopatra eingehend gesprochen worden. Es durfte also auch hier Vorzügliches erwartet werden, und es ist geleistet. Herr Damirális hat behufs sicheren Verständnisses des bekanntlich sehr schwierigen Textes die besten englischen Erklärer, sowie die Schlegel-Tiecksche Uebersetzung sorgfältig zu rate gezogen und somit in den meisten Fällen wohl auch das Richtige getroffen. Abweichend von dem hellenischen Shakespeare-Uebersetzer *κατ' ἐξοχήν* Herrn D. Bikélas (Romeo und Juliet, Othello, King Lear, Hamlet, Macbeth) hat er den ganzen Text in Prosa und in hoher Schriftsprache (*κοινή*) wiedergegeben, die Rede der Gemeinen aber in der demotischen Sprache, alles vortrefflich. Natürlich ist dadurch viel verloren gegangen

Digitized by Google

von dem Schwunge der Shakespearschen Diktion, wo dieselbe in strengem Metrum sich bewegt.

Einige kleine Auslassungen und missverstandene Stellen mögen hier ihren Platz finden. Ausgelassen sind: gleich im Personenregister die so wichtige Persönlichkeit *Μενήνιος Ἀγρίππας, φιλὸς τοῦ Κοριολανοῦ*. — Akt I, Szene 7 der ganze Schluss — IV, 5 in der Rede Coriolans das wegen des Folgenden so gewichtige: „Only that name (nämlich Coriolanus) remains“ und anderes mehr. Missverstanden sind I, 4 der Schwur des Martius „by the fires of heaven!“ Schlegel und Tick: Bei des Himmels Blitz! (Blücher würde wahrscheinlich „Himmeldonnerwetter“ gesagt haben) als: *μὰ τοῦ οὐρανοῦ τὰ ἄστρα*! u. a. Wohl zu frei behandelt ist beispielsweise IV, 4 die psychologisch so wichtige Stelle: „So fellest foes . . . by some chance, some trick not worth an egg, shall grow dear friends“ durch: „*ἀσπονδότοι ἐχθροί . . . τυχαίως καὶ ἕνεκα ἀσημάντου ὅλως συμβεβηκότος γίνονται φίλοι ἐγκάρδιοι*“, ebenso IV, 5 die bekannte Anrede des Aufidius: Most absolute Sir (bei Schlegel und Tick richtig: willst du, Martius, nun selbst dein eigner Rächer sein, als unumschränkter Herr, d. i. nicht als mein Gefangener etc.) durch *ὦ ἀξιόλογε ἄνερ*, was es nimmer bedeuten kann.

Diese kleinen Mängel sind jedoch der gewaltigen Leistung gegenüber so unbedeutend, dass der Zweck der treuen, gewissenhaften Arbeit „die hellenische Litteratur mit den unvergänglichen Schöpfungen des großen Britten zu bereichern“ wohl als erreicht angesehen werden darf. Befremdlich wirkt die überaus große Anzahl von Druckfehlern, sowie die schier unglaubliche Fehlerhaftigkeit der englischen Zitate, deren Nutzen dadurch auf Null gesetzt ist.

Darmstadt.

August Boltz.

Revue des litterarischen Russland.

Iwan Turgenjews Tod hat neben den üblichen Zeitungsnachrufen auch zu ernsten Studien seiner schriftstellerischen Thätigkeit Anlass gegeben. Zu den letzteren gehört die Arbeit Burenins, welche zuerst im Feuilleton der „Nowoja Wremja“ erschien und nun in Buchform vorliegt. Es ist das ein gehaltvolles und den Gegenstand gewissermaßen erschöpfendes Studium, welches nicht nur die rein schriftstellerische Seite von Turgenjews Erzählungen mit russischem Lichte beleuchtet, sondern auch deren Helden als Menschen ihrer Zeit, ihrer Gesellschaft und Zustände betrachtet. In dieser Hinsicht hat Burenins Arbeit einen Vorzug vor denen ausländischer Kritiker, denen zumeist die genaue Kenntnis der russischen Gesellschaft abgeht. Burenin ist nicht so bündig und zutreffend wie der berühmte Bielinski, der in den vierziger Jahren das Szepter der Kritik führte und unter allen angehenden Schriftstellern den richtigen Mann zu finden wusste, aber vielleicht ist er heute in Russland derjenige Abschätzer litterarischer Werke, der am meisten Beachtung verdient. Zudem besitzt Burenin noch eine große Eigenschaft, die heute bei russischen Kritikern fast gar nicht zu finden ist: strenge Objektivität.

Derselbe Schriftsteller veröffentlicht gegenwärtig im Feuilleton der „Nowoja Wremja“ eine Studie über Gontscharows Romane. Das berühmteste Werk Gontscharows ist „Oblomow“, der typische Schlaraffe und Faulenzer.

In den „Nowosti“ sucht der Romanschriftsteller Boborykin nachzuweisen, dass in der russischen Kunst und Litteratur seit einiger Zeit dem volkstümlichen Wesen, dem national Naturwüchsigen allzu sehr Raum gegeben werde, dass mit einem Worte der russische „Kwass“ *) überall zu empfinden sei. Boborykin hat nicht ganz unrecht. Im zeitgenössischen Lustspiele sowie in der Erzählungslitteratur der Russen tritt wirklich immer mehr die echt russische Natur zu tage. Aber wie tritt sie zu tage! Puschkin, Lermontow, Gribojedow und Gogol würden sie brandmarken, denn nicht ein Fetzen Poesie noch Kunst hängt an ihr. Die Palm, Stachinjew und andere thuen zwar gut im wahren Leben ihre Vorwürfe und Helden zu suchen, aber das Rohe, Sumpfige, das dort so überreich vorhanden ist, sollte doch erst in einem ästhetischen Durchschlage destilliert werden. Palm und Stachinjews Erzählungen sind übrigens in dieser Hinsicht ganz genießbar und gut gelungenen Gemälden der holländischen Schule zu vergleichen, aber eben weil ihnen ein ganzer Reigen der minorum gentium nacheifert, sind sie als tüchtige Vorkämpfer dieses nationalen Naturalismus zu nennen.

Die „Nowoja Wremja“ ist übrigens mit Boborykins Darlegungen höchst unzufrieden und sieht gerade in der oben bezeichneten Richtung eine Bürgschaft für die selbständige Entwickelung der russischen Litteratur und Kunst. Das thut und meint die „Nowoja Wremja“, welche den französischen Naturalismus unlängst in einem Feuilleton äußerst strenge behandelte. Nun, mag sich nur der russische Naturalismus weiter entwickeln und wir werden sehen ob er genießbarer sein wird als der französische.

Im bittersten Elende, fast unbekannt und doch eines guten Rufes wert, hat in den letzten Tagen des verflossenen Jahres der Dichter Omulewski das Zeitliche gesegnet. Seine Werke sind nicht zahlreich, aber reich an Poesie und tiefempfundener Wehmut. Meist behandelte er sibirische Motive, denn Sibirien war seine Heimat. Noch im Oktober veröffentlichte er im „Nabludatel“ (Beobachter) ein Gedicht, aus welchem ich hier eine Strophe wiedergebe. Es war sein Schwanenlied und kennzeichnet sein Gemüt zur Genüge:

Unser Kreis mit jedem Tag sich lichtet,
Größer wird dafür der Feinde Schar,
Alle warten wir, wer auf die Bahr'
Wohl von uns zuerst sich flüchtet.
Doch des Grabes Dunkel uns nicht schreckt,
Ew'ger Schlaf ist unser langes Sehnen,
Ein Gedanke uns nur bitter neckt,

*) Aepfelwein, beliebtes Nationalgetränk.

Digitized by Google

Dass wir alles nur vergeblich wähnen,
Dass wir nimmermehr die Früchte pflücken
Von den Thaten, Worten, die uns drücken.

Wo man auch lausche in der zeitgenössischen Erzählung und Dichtung der Russen, überall klingt einem ein Klageton entgegen, überall vernimmt man Stöhnen, Spott oder den bittersten Ausdruck der Lebensmüdigkeit. Will man Heiterkeit, Frohsinn finden, so muss man weit zurückgreifen in vergangene Jahrzehnte. Eben erscheinen Majkows gesammelte Gedichte, in denen noch heitere Kunst, ja ein Hauch glücklicher Antike lebt. Die Zeit, in welcher Majkow auftrat, charakterisiert K. Arssenjew im „Wjestnik Jewropy" folgendermaßen: „Puschkin und Lermontow hatten eben die Bühne verlassen, ihre Erbschaft in der Prosa hatte schon Gogol zur Weiterführung übernommen; es war noch abzuwarten, ob im Reiche der Poesie gleich würdige Nachfolger erscheinen würden. Der Zauber Benediktows war schon durch Bielinskis Kritik verweht worden, die Leere der hochtrabenden Sätze Jasykows und Chomjakows wurde schon von den meisten erkannt. Nekrassow hatte noch nicht seine richtige Bahn eingeschlagen." Nebenbei war der Durst nach Poesie in der Gesellschaft noch stark. Um diese Zeit, es war in den vierziger Jahren, erschienen die ersten Gedichte Majkows. Er war auch Satiriker wie die meisten russischen Dichter, aber keineswegs ein geharnischter. Nach ihm trübte sich Russlands Parnass, denn außer Alexis Tolstoj schlagen seitdem seine Dichter nur auf diejenigen Saiten der Laute, die dumpf wie der Schmerzruf klingen. Die andern Saiten verrosten allmählich, denn die Gewohnheit zieht auch heiter gestimmte Dichter von ihnen ab. Einst sang Majkow:

Die blaue Frühlingsblüte
Mit Sonnenstrahlen minnt;
In des Gebüsches Mitte
Der letzte Schnee zerrinnt.

Es sind die letzten Thränen
Von jüngst verschmerztem Leid
Und auch das erste Sehnen
Nach neuer Seligkeit.

Heute sind weder die Thränen die letzten, noch ist das Leid verschmerzt und von froher Sehnsucht nach neuer Frühlingsseligkeit ist nichts zu sehen.

Mirocz.

Arthur Leist.

Rumänien im Licht französischer Gelehrsamkeit.

Ueber die Latinität der rumänischen Sprache wird wohl seit einem Jahrhundert und leider Gottes auch heute noch lebhaft gestritten; weit entfernt jedoch, mich in diesen Streit einzumischen, erwähne ich dies nur, weil es sich eben im vorliegenden Falle um diese Sprache handelt und sie mir Veranlassung gibt, die Aufmerksamkeit der deutschen Gelehrten auf die große Oberflächlichkeit und Leichtfertigkeit zu lenken, womit bei den Franzosen oft die krassesten Absurditäten und Irrtümer als erwiesene und unumstößliche Wahrheiten in Lehrbüchern aufgenommen und der wissensdurstigen französischen Jugend zum besten gegeben werden.

Es ist die Rede von einem Hilfsbuche für Schulen, das sich sogar eines guten Rufes erfreut und in Frankreich sehr verbreitet ist; dasselbe führt den Titel:

„Cahier d'une élève de Saint-Denis.
Cours d'études complet et gradué d'éducation a suivre en 6 années, soit dans le pension soit dans la Famille par deux anciennes élèves de la maison de la Legion d'honneur et Louis Bande, ancien professeur au collège Stanislas. — XII. Sixième année.
Second semèstre (Blanc uni).
Notions élémentaires de Philosophie. — Histoire de la Philosophié. — Complément de la Philosophie. — Philologie des langues européennes . . .
Sixième edition.
Paris, Bibliothéque d'education J. Hetzel & Cie. 18 rue Jacob.
auf Seite 232: { Chapitre 1—er / Langues néo-latines
11. Les langues neó-latines.

Für den Autor existieren sechs romanische Sprachen, die fünfte ist Le valaque, die sechste Le roumanche ou ladin. Er spricht sodann über jede dieser Sprachen speziell, und auf die rumänische übergehend, sagt er:

„§ 5. le Valaque.
On peut subdiviser le valaque en plusieurs dialectes:
1° Le valaco-Moldave, que est parlé dans la Valachie et la Moldavie.
2° Le mando-valaque, usité dans une partie de la Hongrie.
3° Le ventro-valaque, qui est employé au sud du Danube.
La valaque est trés-mélangé; mais la moitiè de son dictionnaire se compose d'éléments latins. Le reste est emprunté au grec, aux langues slaves et à quelques langues de l'Asie.

Diese Einteilung in Dialekte ist das Originellste, was es nur geben kann, aber zugleich auch das absurdeste und phantastischste Gebilde.

Und um nun den Elevinnen, — denn für diese ist das Buch eigens bestimmt, — einen beiläufigen Begriff über die Aehnlichkeit der neolateinischen Sprachen unter sich und mit der lateinischen Sprache beizubringen, führt der Verfasser das „Vater unser" in allen diesen Sprachen in einer Parallele Wort für Wort auf. Hier erscheint indessen die rumänische Sprache in letzter, die Roumanche in vorletzter Reihe, zitiert. Es ist möglich, dass hier die Sprachen nach dem Grade der Aehnlichkeit mit der lateinischen Sprache geordnet wurden und in diesem Falle ist die Reihenfolge ganz gut gewählt, denn das rumänische „Vater unser" des Herrn Bande hat in der That sehr wenig Aehnlichkeit mit dem lateinischen Pater noster. Es hat so wenig Aehnlichkeit, dass selbst unter den Rumänen nur sehr wenige es verstehen werden. Man höre:

„Valaque: Ozne (otce) nashe (nasi) is he iessi na nebesse nasuetise (da svetitia) ince (imea) tuoye (tvoe); napredet (da pridet) tzuar stuo (zarstvo) tuoge (tvoe), dadavet (da budet) volga (volja) tuoja (tvoja), jako na bessi (nebesseh) y na semil (zemli) hleb nash (nasi) nosostri (nasustui) dash (dajd) nam danas y ostani (ostavi) nan dolgi (dolghi) noshe (nasia), jakoshe (ia ko je) yme (y nei) ostauliamo (ostavliaem) dolsjnikon (dolnjikom) nassim (nasim) a nanavedi (ne vodi) nas uanapast (v napast); naa (no) isbani (izbavi) nas o (ot) tlakonago (lukavago)."

Digitized by Google

Das ist das reinste slavische „Vater unser“; aber natürlich mit zahlreichen Druckfehlern, als rumänisches „Vater unser“ gegeben! Da hört doch alles auf und man gerät wirklich in Zweifel, ob man über diese Ignoranz des Verfassers sich ärgern, oder darüber lachen soll?

Ich würde nichts dazu sagen, wenn in diesem Hilfsbuche von den Tungusen oder den Kamtschadalen solcher Unsinn geschrieben wäre; allein wenn man erwägt, dass in Paris allein an zweitausend Rumänen leben, von denen ein großer Teil die dortigen Mittel- und höheren Schulen besucht, dass nebstbei Rumänien eine Gesandtschaft daselbst unterhält, der Verfasser also vielfache Gelegenheit hätte, sich mehr als ausreichend informieren zu lassen, so muss man gestehen, dass eine außerordentliche Portion Arroganz und schamlose Frechheit dazu gehört, solche Absurditäten in ein Lehrbuch aufzunehmen, ohne sie vorher untersucht und geprüft zu haben und sich dabei obendrein noch für die Essenz der Gründlichkeit und Gelehrsamkeit auf Gottes weiter Erde zu halten.

Und nun wolle mir gestattet werden, neben dem lateinischen „Pater noster“ das rumänische „Vater unser“ so, wie es die Rumänen in Rumänien, Siebenbürgen, im Banate, in Marmatien und der Bucovina ohne den geringsten Unterschied beten, hier wieder zu geben; dasselbe lautet:

Lateinisch:

Pater noster, qui es in coelis, sanctificetur nomen tuum, adveniat regnum tuum, fiat voluntas tua, sicut in coelo et in terra; panem nostrum quotidianum da nobis hodie et dimitte nobis peccata nostra, sicut et nos dimittimus peccatoribus nostra et ne nos inducas in tentationem, sed libera nos a malo. Amen.

Rumänisch:

Tatăl nostru carele esci in ceriu, santiéscasa numele teu, via imperatia ta, fie voia ta, precum in ceriu asia si pe pament; panea nostra cea de tóte dile da ne noa astadi si ne érta nóa pecatele nostre precum si noi értam pecatosilor nostri si nu ne duce in cercare ci ne mantuesce de cel reu amin.

Und da der Verfasser jenes Hilfsbuches das „Vater unser“ der übrigen verwandten Sprachen dem lateinischen Pater noster zum Vergleiche gegenüber zu stellen beliebte, so möge er jetzt selbst entscheiden, welche der romanischen Sprachen, die französische, italienische, spanische oder rumänische der lateinischen am nächsten steht, wobei ich noch bemerken möchte, dass die valaco-moldave, mando- und vendro-Dialekte nur im Gehirne des gelehrten (?) Herrn Verfassers existieren mögen, denn die rumänische Sprache zählt es zu ihrer schätzenswertesten Charakteristik, eben keine Dialekte zu besitzen, ein Vorzug, den die Rumänen sogar den Franzosen gegenüber voraus haben.

Etwas mehr Gründlichkeit, Ihr Herren Franzosen, wenn Ihr nicht selbst von Euren neuerfundenen valaco-moldave, mando- und vendro-valaques“ ausgelacht werden wollt! Dixi!

Reschitza in Südungarn.

P. Brosteanu.

Litterarische Neuigkeiten.

Parturiunt montes! Heines Memoiren, welche durch die Bemühungen Ed. Engels in den Besitz der Gartenlaube gelangt sind, beginnen in derselben zu erscheinen. Bis jetzt kann man noch nicht von einem ridiculus mus sprechen, da auch wo Heine harmlos ist, die Löwenkralle bemerkbar wird. Freilich steckt sie in der uns vorliegenden Nr. 7 der „Gartenlaube“ in einem Kinderhandschuh. Nur sehr selten wird sie bemerklich, so z. B. wenn Heine den französischen Hexameter (er meint wohl nicht den daktylischen, sondern den jambischen Sechsfüßler, den Alexandriner) ein „permanentes Rülpsen“ und das Corpus juris „die Bibel des Egoismus“ nennt. Da, wie unsere Leser aus Nr. 1 wissen, Heinrich Heine zu dem „Magazin“ in besonders guter Beziehung steht, so erhielten wir bezüglich seiner Memoiren aus dem Olymp folgende Postkarte:

Da drucken sie jetzt die Memoiren,
Doch steht, was ich je im Leben erfahren,
In meinen Liedern. Stets ging meine Richtung
Auf Wahrheit weniger als auf Dichtung.

Ob Hoffmann und Campe, ob Adolf Kröner,
Der Zweck bleibt bei beiden Firmen ein schöner,
Dem Volk meine Denkwürdigkeiten zu schenken,
Dass die Deutschen über mich würdig denken.

Moritz Jokai wird einen Operntext für Johann Strauß dichten. Das Libretto heißt „Der Zigeunerbaron“, spielt natürlich in Ungarn und nur die Szene des letzten der drei Akte ist Wien zur Zeit Maria Theresias. Es ist ein wahres Glück, dass Johann Strauß einmal sich den Fesseln seiner bisherigen „Buchmacher“, der Herren Zell und Genée entwindet. Verständige Leute sehen die Notwendigkeit nicht ein, dass eine graziöse melodiöse Musik nur in Begleitung des albernsten Textes vor den Lampen erscheinen muss.

Hadschi Alim Junuss in Taschkent hat in Buchara das Manuskript Tarich-Tabari, nämlich die Geschichte Timurs in arabischer Sprache aufgefunden.

In der pädagogischen Litteratur wird das Erscheinen eines Buches Epoche machen, welches den Verfasser der Encyklopädie des gesamten Unterrichtswesens K. A. Schmid zum Autor hat. Es ist dies die Geschichte der Erziehung vom Anfang an bis auf unsere Zeit, in Gemeinschaft mit einer Anzahl von Gelehrten und Schulmännern bearbeitet. Der erste Band wird die vorchristliche Erziehung behandeln. — Stuttgart, Cotta.

Von Hamerlings Aspasia ist soeben eine dritte durchgesehene Auflage mit Illustrationen von Hermann Dietrichs erschienen. — Hamburg, J. F. Richter.

Endlich einmal eine „wirklich klassische Erzählung“! So nennt die Verlagshandlung — Bernhard Schlicke in Leipzig — einen demnächst erscheinenden Roman Brigitta von Wisby. Der Verfasser, Hans Hoffmann, ein junger nicht unbegabter Mann wird in dem Prospekt mit Freytag und Scheffel verglichen. Stolz lieb' ich den Spanier! Da jedoch dieselbe Verlagshandlung einen neuen Roman von Wilhelm Jensen, Der Pfeifer von Dusenbach ankündigt und damit bei der deutschen Lesewelt die größten Erwartungen erregt, die selbst bei einem so „nicht klassischen“ Autor, wie Jensen niemals getäuscht werden, so sieht man über jene Hyperbel lächelnd hinweg.

Das eben erschienene 1801. Bändchen von Reclams Universalbibliothek bringt eine sehr bemerkenswerte Novelle „Die Prinzessin“ von Emil Peschkau. Man ist von dem Autor, auf welchen man das oft gemissbrauchte Wort „geistreich“ endlich einmal mit Recht anwenden kann, gewohnt, dass er fesselnd erzählt. Und wenn wir hinzufügen, dass die Novelle das zeitgemäße Problem der Mädchenerziehung behandelt, so werden uns die Freunde einer guten und anregenden Lektüre dankbar sein.

Eine interessante Bereicherung der Memoirenlitteratur steht in Aussicht. Es sind Briefe aus dem Zuchthause, welche einer unserer ehrenhaftesten Schriftsteller publizieren wird. Das Buch heißt „Aus dem Zellengefängnis“ und hat den ewig jungen Otto von Corvin zum Verfasser. Wie unsere Leser bereits erraten haben, handelt es sich um die Briefe, welche Corvin aus dem Gefängnis in Bruchsal schrieb, das

Digitized by Google

ihm ein unfreiwilliges Asyl bot, als der badische Aufstand, an dessen Leitung Corvin so wesentlich beteiligt war, ein Ende genommen. Wir hoffen einige dieser Briefe vor der Buchausgabe im Magazin mitteilen zu können. — Leipzig. Wilhelm Friedrich.

In den Publikationen der Kölner Karnevalsgesellschaft findet sich ein Vaterlandslied, welches in seinem edlen, warmen Ton unverkennbar die Züge von Hermann Griebens Muse zeigt. Es wäre zu wünschen, dass der Dichter eine Sammlung seiner Gelegenheitsgedichte, die hoch über das Niveau der augenblicklichen Stimmung hinausgehen, veranstalten möchte.

Eine hübsche Gabe zum diesjährigen Karneval sind die Confetti und Moccoli von Emil Edel. (Hildesheim, Gerstenberg.) Es finden sich darin scharf zugespitzte Epigramme auf litterarische und gesellschaftliche Zustände, welche es uns wünschenswert erscheinen lassen, auf das amüsante Buch noch einmal zurück zu kommen. Ebensowenig können wir uns jetzt schon von einem Büchlein trennen, welches der liebenswürdige Kenner und farbenfrische Maler des alten München „Franz Trautmann“ soeben in die Welt schickt. Das kleine Buch heißt „Im Münchener Hofgarten“. Unter diesem anspruchslosen Titel verbergen sich fesselnde, anmutige Erinnerungen an die charakteristischen Gestalten Alt-Münchens. Der ungezwungene Humor der guten, alten Zeit findet in Trautmann, der ein Geistesverwandter von Friedrich Schlögl ist, einen berufenen Interpreten. — München, Ernst Stahl.

Die Redaktion der „Bibliothek für Ost- und West“ (Wien, Hugo Engel) hat Alfred Friedmann übernommen. Wir glauben, dass es eine glückliche Idee war, die rührige Kraft des feinfühlenden Poeten für die Leitung dieses recht frisch ins Zeug gehenden Unternehmens zu gewinnen. Unter den Autoren, die sich demnächst in jener Bibliothek vernehmen lassen, bemerken wir Ferdinand Groß, Josef von Weilen, Max Nordau, Emil Peschkau, Johannes Nordmann, Max Kalbeck, Ada Christen u. s. w.

Von Herrigs und Burguys „La France Littéraire“ erscheint nächstens eine neue Bearbeitung, welche als ein Beweis des guten Renommees, in welchem dieses französische Lesebuch steht, gelten kann. — Braunschweig, George Westermann.

Die französische Litteratur, welche zu Anfang dieses Jahres eine besondere Regsamkeit entwickelt, stellt für Ende Februar und Anfang März viele Novitäten in Aussicht, von denen wir die bedeutsamsten hier erwähnen. Der als Prediger und Schriftsteller beliebte Dominikaner Père Didon lässt ein Buch Les Allemands erscheinen, welches allem Anschein nach nicht allzu antideutsch ausfallen dürfte (Paris, Calmann Lévy). Von Louis Desprez sind interessante litterargeschichtliche Studien zu erwarten, welche unter dem Titel L'évolution naturaliste publiziert werden (Paris, Tresse). Von Michelets Histoire de France wird eine von Vierge illustrierte neue Ausgabe vorbereitet (Paris, Marpon & Flammarion). Der Oberstleutnant Hennebert vom Genie gibt ein Buch heraus, das voraussichtlich in England viele Abnehmer finden wird, Les Anglais en Egypte (Paris, Jouvet & Cie.) und in französischer Sprache erscheinen demnächst zwei Werke, welche außer dem Buche des Pater Didon ein besonderes Interesse für Deutschland haben dürften. Das eine führt den Titel Les héros du drame Wagnérien par Jacques Hermann (Paris, Fischbacher). Das andere hat einen deutschen Gelehrten zum Verfasser, einen Schüler Rankes, der früher Professor in Bonn war und jetzt an der freien Universität Brüssel lehrt, Martin Philippson. Das unter der Presse befindliche Werk heißt Les origines du Catholicisme moderne und behandelt die religiöse Contrerevolution des 16. Jahrhunderts (Brüssel, Merzbach & Falk.) Bemerkenswert ist es auch, dass Alfred Müllers Geschichte der griechischen Litteratur und Diesterwegs ausgewählte Werke soeben in französischer Uebersetzung erscheinen.

Monsieur et Madame Bewer. So präsentiert sich Paul Lindaus bekannter Roman in französischem Kostüm. Eine im Feuilleton des Journal de Saint-Petersbourg erschienene französische Uebersetzung der Erzählung kommt als stattlicher Band in Paris (Hinrichsen & Co.) heraus. Jules Claretie hat zu der Uebersetzung eine Vorrede von 28 Seiten und Emile Augier einen Brief an den Verfasser geschrieben, welcher dem Werke vorgedruckt ist und die Behauptung zu widerlegen sucht, Lindau habe seinen Stoff aus Augiers Mariage d'Olympe entnommen. Die beiden französischen Autoren überbieten sich in Liebenswürdigkeit gegen Lindau. Solche Liebenswürdigkeiten, die, nebenbei gesagt, einige französische Oberflächlichkeiten enthalten (z. B. zitiert Claretie Lindaus Maria und Magdalena als Marie-Madeleine) würde Lindau, wenn er in gleichem Falle gewesen wäre, viel amüsanter gesagt haben als Herr Claretie, der sich abmüht den Franzosen klar zu machen, wie Lindau für sie schwärmt. Immerhin aber bleibt es erfreulich, dass das moderne Frankreich von der neuen deutschen Litteratur soviel Notiz nimmt, dass es eine umfangreiche Uebersetzung riskiert, wenn dieselbe — vorher in Petersburg erschienen ist.

Von George Taylor, dem Dichter des Antinous erscheint Anfang März ein historischer Roman aus der Zeit der Völkerwanderung unter dem Titel Jetta, in welchem der Gegensatz germanischen und römischen Wesens während der Römerherrschaft am Neckar und Rhein geschildert wird. — Leipzig. S. Hirzel.

Von dem rühmlich bekannten Werk „Die Einheit der Naturkräfte“, ein Beitrag zur Naturphilosophie von Pater Angelo Secchi, deutsch von Prof. Dr. Ludw. Rud. Schulze, erscheint demnächst eine zweite revidierte Auflage. Ein Buch, das sich die heutige Naturforschung zum Muster nehmen sollte. Ohne philosophische Methode geht es nun einmal auch bei den Naturwissenschaften nicht. — Leipzig, Paul Frohberg.

Anregungen.

Von Herrn Kirchenrat Dr. H. Schwerdt in Waltershausen geht uns folgende dankenswerte Mitteilung zu, die uns für diese, den litterarischen Anregungen gewidmete Rubrik wie geschaffen erscheint: „Wohl der älteste aller zeitgenössischen Schriftsteller,“ so schreibt Herr Schwerdt, „der Lieutenant a. D., F. Heusinger, hat am 25. Januar d. J. in Braunschweig seine Augen geschlossen. Er stand in seinem dreiundneunzigsten Lebensjahre, war aber immer noch bis wenige Monate vor seinem Tode litterarisch thätig. Nach einer abenteuerlich durchlebten Jugend war er in die englische Fremdenlegion getreten und nahm an den Zügen und Gefechten derselben, namentlich in Spanien und Sizilien, Anteil. Nachdem jene Legion aufgelöst worden, bezog er aus England bis an sein Lebensende eine entsprechende Pension und beschäftigte sich nun, bald da bald dort seinen Wohnsitz aufschlagend, mit schriftstellerischen Arbeiten, die sich vornehmlich in seinen militärischen Reminiszenzen bewegten. — Noch auf seinem letzten langwierigen Krankenlager gab er diese Thätigkeit nicht gänzlich auf. Davon zeugt ein Brief, den er durch fremde Hand an mich schreiben ließ. In demselben heißt es: „Auf meinen Herzenswunsch, dir noch einmal die Hand zu drücken, werde ich wohl nun verzichten müssen. Ich bin zur Mumie geworden, der es am besten, dass sie dahin gestellt wird, wohin solche vertrocknete Altertümer gehören. Und doch mag ich nicht scheiden, ohne dir noch eine Bitte ans Herz zu legen. Sie geht dahin, dass du mein letztes Werk, an dem ich vier Jahre gearbeitet habe, veröffentlichst, da ich nicht mehr fähig bin, das Manuskript noch einmal zu revidieren und es druckfertig zu machen. Es wird zwei ziemlich starke Oktavbände füllen und soll den Titel führen: ‚Aus den sozialen und politischen Erscheinungen der Zeit. Federzeichnungen nach Originalbildern‘.

Leider musste ich aus verschiedenen Gründen und besonders wegen meines eigenen weit vorgerückten Alters die Bitte des sterbenden Freundes ablehnen. Vielleicht aber findet sich eine Feder, die Heusingers schriftlichen Nachlass, der sich wahrscheinlich jetzt in den Händen seines in Braunschweig lebenden Sohnes befindet, für die Nachwelt überarbeitet und damit den letzten Wunsch des litterarischen Veteranen erfüllt.“

In Hanau hat sich bei Gelegenheit der Beratung über ein dort zu errichtendes Denkmal der Gebrüder Grimm ein Grimmverein gebildet. Möchte doch diese pietätvolle Gründung in der Vaterstadt der unsterblichen Germanisten die

Digitized by Google

Anregung zu einem großen deutschen Grimmverein geben! Hoffentlich hat ein solcher Verein, wenn der hundertjährige Geburtstag Jacob Grimms herankommt, seine Aufgabe nicht nur darin gesehen, Grimm-Denkmale zu errichten, sondern das Verständnis für echtes deutsches Volkstum auf wissenschaftlicher Grundlage zu fördern und damit den unvergesslichen Brüdern ein monumentum aere perennius zu sichern.

In Venedig ist kürzlich das Standbild Carlo Goldonis enthüllt worden. Sollte es nicht endlich an der Zeit sein, dass auch Deutschland seiner großen Lustspieldichter gedenkt und ihnen eine erzerne oder steinerne Erinnerung widmet? Die romanischen und die slavischen Völker hegen die größte Achtung vor den dichterischen Vertretern des theatralischen Humors, die Dänen schätzen ihren Holberg hoch und nur wir allein erachten den Soccus dem Kothurn nicht ebenbürtig. Ahmen wir den Italienern nach, tragen wir die Schuld der Dankbarkeit gegen die Meister unserer feinen Komödie endlich ab. Haben wir nicht auch unsere Molière, Holberg, Goldoni, Sheridan, Scribe, Gogol? Errichten wir daher dankbar und freudig die verdienten Denkmale Männern, wie unseren — ja, wenn wir nur die Namen wüssten! Beschämt müssen wir gestehen, dass die deutsche Litteratur keinen spezifischen Lustspieldichter von der Bedeutung der obengenannten Koryphäen aufweisen kann. Man wird uns als ausschließliche Lustspieldichter von Ruf und Bedeutung die Namen Bauernfeld, Kotzebue und Benedix nennen. Aber der erste, der allerdings an Vornehmheit des Tons nichts zu wünschen übrig lässt, hat nur mit zweien seiner Stücke durchschlagenden Erfolg gehabt, dem zweiten fehlte es an Würde und Sittlichkeit und dem dritten, der bei aller Kleinbürgerlichkeit der Auffassung doch das deutscheste Gemüt und den gesundesten Humor zeigt, ist bereits im Foyer des Leipziger Stadttheaters eine Büste errichtet worden, die von allen denen, welche den lieben alten Benedix nicht persönlich gekannt haben, für sehr ähnlich gehalten wird.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Hans Arnold: Neue Novellen — Stuttgart, Adolf Bonz & Komp. M. 4.

J. M. Arouet: Das Tischgespräch auf dem Rheindampfer. — Bonn, Emil Strauß. M. 1,20.

Ludwig Bamberger: Eduard Lasker. Gedenkrede. — Leipzig, F. A. Brockhaus. M. 0,80.

Bibliothek für Ost und West. Erster Band. Aus dem Kleinleben der Großstadt von W. Chiavacci. — Wien, Hugo Engel. M. 1.

Collection Spemann: Vergils Werke. 1. Eklogen und Georgika. Mit Einleitung und Anmerkungen von Hans Dütschke. — Stuttgart, W. Spemann. M 1.

Emil Edel: Confetti & Moccoli. — Hildesheim, Gerstenberg.

M. Ehrenhauss: Der Messias von Klopstock im Auszuge. — Wittenberg, P. Wunschmann. M. 1,60.

E. Escherich: Saga. Geschichten aus alter Zeit. — Stuttgart, Adolf Bonz & Komp. M. 4.

Evangelium der Freiheit für alle Völker. Von einem aus dem Jahre 1848. Heft 1. — Zürich, Verlags-Magazin. M. 0,50.

Ferdinand Gilles: Unitis Viribus. — Luxemburg, Peter Brück. M. 0,60.

M. Goldoni: Memoires. Mit Anmerkungen von Loehner. — Venedig, Gebrüder Viscentini.

Ch. Grandjean: Les registres de Benoit XI. — Paris, E. Thorin. Fr. 9,60.

Otto Freiherr Grote: Lexikon deutscher Stifter, Klöster und Ordenshäuser. Erster Band. — Osterwieck a. H., A. W. Zickfeldt. M. 5.

E. Last: Die realistische und die idealistische Weltanschauung. — Leipzig, Th. Grieben. M. 5.

Heinrich Laube: Illustrierte Prachtausgabe in Lieferungen von Theodor Körners Werken. — Wien, Bensiger.

L. Maillard: Simples réflexions sur la plupart des questions du jour. — Paris, Ernst Thorin. Fr. 1,50.

Koloman Mikszáth: Hochländer Dorfgeschichten. Uebertragen durch Adolf Silberstein, mit 28 Illustrationen. Zweite billige Ausgaben. — Szegedin, L. Endrényi.

S. J. Milde: Die Musik im Lichte der Poesie. Dichterworte aus der Weltlitteratur. — Leipzig, Breitkopf & Härtel.

August Pfitzmaier: Die Gottesmenschen und Skopzen in Russland. — Wien, Carl Gerolds Sohn.

Salon-Bibliothek. Litterarische Physiognomieen von Wilhelm Goldbaum. — Wien und Teschen, Karl Prochaska. M. 3,50.

P. H. Scherini: Dikter. Äldre och Nyare. — Norrköping, Wallberg. 3 kr. 50 öre.

E. v. Selchow: Spähne zur Sozialreform. — Berlin, R. Wilhelmi.

Rudolf Schmidt: Skaebner og Skikkelser. — Kopenhagen, J. H. Schubothe.

Wilhelm Schumacher: Die keramischen Thonfabrikate. Dazu ein Atlas. — Weimar, B. F. Voigt. M. 10.

John Addlington Symonds: New Italian Sketches. — Leipzig, B. Tauchnitz. M. 1,60.

Franz Trautmann: Im Münchener Hofgarten. — München, Ernst Stahl.

Gisbert Frhr. Vincke: Das Leben — ein Traum. Schauspiel. — Freiburg i. B., Fr. Wagner.

Anton Waldhauser: Junge Enten. Lustspiel. — Berlin, W. Issleib.

Wissenschaftliche Vorträge, herausgegeben von Virchow und Holtzendorff. Heft 30/31. Die elektrischen Fische. Von G. Fritsch. — Heft 432. Heinrich I. und Otto I. Von Boesch. — Berlin, Carl Habel.

Zeitbewegende Fragen. Die Ueberfüllung des Juristenstandes. Von einem jungen Juristen der Reichslande. — Leipzig, Gustav Wolf.

Magazinpost.

B. v. S. in Tiflis. Mit Dank acceptiert, der Abdruck erfolgt, sobald der Raum es gestattet.

H. H. in Hamburg. Sehr willkommen. Die Angelegenheit wird in der Vorstandssitzung zur Sprache gebracht werden. Auf Ihren andern Vorschlag werden wir demnächst reagieren. Gleichzeitig konstatieren wir hier, dass in Bulthaupts Maltesern doch ein weibliches Wesen vorkommt und zwar René, bei welchem, um mit dem alten Zumpt zu reden, das Femininum allzeit statt hat.

Paul d'A. in Paris. Wir haben keine Neigung, bei dieser Mensur den Sekundanten zu spielen und wollen uns mit dem Amte des Unparteiischen begnügen.

K. L. in Posen. Die Worte, welche am Kopf des „Kladeratatsch“ stehen: „Dieses Blatt erscheint täglich, mit Ausnahme der Wochentage“ sind dem Glasbrennerschen Sonntagsblatt „Don Quixote“ entlehnt, welches bereits 1832 erschien.

Oberstl. v. K. in B. Keineswegs. Näheres gelegentlich brieflich. Sie scheinen übrigens die „gereimten Dienstinstruktionen für den Soldaten nicht zu kennen“, in denen es heißt:

Darf je nach Gründen fragen der Soldat?
Nein, nie darum er sich zu kümmern hat.

L. B. in W. Gewiss ist es schwerer kurz als ausführlich zu schreiben. Beherzigen Sie doch Schopenhauers Ausspruch: „Wer für alle Zeiten schaffen will, sei kurz, bündig auf das Wesentliche beschränkt. Er sei, bis zur Kargheit, bei jeder Phrase und jedem Wort bedacht, ob es nicht auch zu entbehren sei: Wie wer den Koffer zu weiten Reisen packt, bei jeder Kleinigkeit, die man hineinthut, überlegt, ob er nicht auch sie weglassen könne.“

K. W. in D. Grundsätze zu haben, wo sie nicht hingehören, und Druckfehler zu monieren, die keinem Leser auffallen, ist entsetzlich. Mit Ihren Grundsätzen würden Sie vermutlich, wenn Sie einen Fleck an Ihrem Rock beseitigen wollen, vorher Chemie studieren.

B. S. in Florenz. Wir gönnen dem schreibseligen Herrn, der sich glücklicherweise bei uns noch nicht hat blicken lassen, sein Vergnügen und werden ihm, wenn er uns sein Album präsentiert, die Worte einschreiben:

Er schreibt in Nord und Süd, er schreibt in West und Ost,
Ach wenn er stirbt, wie viel verliert an ihm — die Post.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Soeben erschien:

Die goldene Schlange

von

Hermann Heiberg.

8. eleg. br. M. 6.—, eleg. gebdn. M. 7.—

Siehe anliegenden Prospect.

Leipzig. WILHELM FRIEDRICH.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Verlag von Greßner & Schramm in Leipzig.

Ruſſiſch-Aſien.

Geſchildert von Hermann Roskoſchny.

Preis 1 Mark pro Lieferung.

Mit circa 200 Illuſtrationen und 10 großen Kunſtbeilagen nach Gemälden und Zeichnungen von Prof. Aiwaſowsky, N. Karaſin, Prof. Lagorio, Prof. Meſchtſchersky, N. Niſtſchenkoff, Prof. Orlowsky, Wereſchtſchagin u. A. — Probehefte liegen in allen Buchhandlungen aus. Illuſtrirte Proſpekte verſendet auf Verlangen die Verlagsbuchhandlung gratis und franco.

Komplet in ca. 30 Lieferungen à 3 Bogen.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Ueber den Ursprung der Sprache
von **Dr. E. O. Seemann.**
8. elegant broschirt M. —,50.

Ueber den Gegensinn der Urworte
von **Dr. Carl Abel.**
gr. 8. elegant broschirt M. 2.—

Die hellenischen Taufnamen
der Gegenwart, soweit dieselben antiken Ursprungs sind, nach Gebrauch und Bedeutung zusammengestellt
von **Prof. Aug. Boltz.**
gr. 8. elegant broschirt M. 1,20.

Die Aussprache des Griechischen
von **A. R. Rangabé.**
II. vermehrte Auflage. gr. 8. elegant broschirt M. 2.—

Ganze Bibliotheken
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.
S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.
Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Von **Paul Heyſe, Georg Ebers, Fr. v. Bodenſtedt, G. Brandes, Jul. Groſſe, Rob. Waldmüller, Hieronym. Lorm, E. A. König, R. Döhn, L. Laiſtner** u. A. als ein höchſt bedeutendes Werk anerkannt:

Raskolnikow, Roman von Doſtojewſky.

Nach der 4. Auflage des ruſſiſchen Originals überſetzt von Wilhelm Henckel. Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. 3 Bände. 10 M., geb. 12 M. 50 Pf.

Georg Ebers ſchreibt: „Dieſer Roman iſt eine furchtbar ſchöne, gewaltige Dichtung. . . . Ich habe kaum etwas Ergreifenderes geleſen, als dieſes furchtbare Buch, welches ſich auf gemeinen Mord gründet, der doch nicht gemein iſt, welches uns das Herzensbündniß eines Räubers mit einem gefallenen Mädchen vorführt, welches uns anmuthet wie eine reine, durch Hagelſchlag beſchädigte, weiße Blume. Mit fliegender Hand habe ich Seite um Seite gewendet, und als ich fertig war, athmete ich auf wie nach einer Wanderung über gähnende Abgründe. Dieſes Werk, dieſer Dichter ſind groß und werth, daß man ſie kennen lernt." **Paul Heyſe** ſagt: „Nun erſt kann ich Ihnen danken daß Sie mir dazu verholfen haben, dieſes höchſt merkwürdige Buch kennen zu lernen, das in ſeiner Art vielleicht unerreicht daſteht, von einer pſychologiſchen Kraft und Tiefe, wie ſie ſelbſt unter den Landsleuten des Verfaſſers ſich ſelten finden wird." **Georg Brandes:** „Das Buch muß als ein Quellenwerk erſten Ranges für die Entſtehungsgeſchichte des modernen Rußland betrachtet werden." (N. fr. Pr.) — **Aehnliche Urtheile fällen die obengenannten Dichter und Schriftſteller.**

Die Zonen des Geiſtes.

Aphorismen von

Moriz Jokai.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek") broſch. M. 2.50, geb. M. 3.—.

Neu!] [Im Buchhandel.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Ueber unser Gymnasialwesen

von

Ernst Christaller.

6 Bogen in 8. br. M. 1.—.

Parisismen.

Alphabetisch geordnete Sammlung der eigenartigen Ausdrucksweisen des Pariser Argot. Ein Supplement zu allen franz.-deutschen Wörterbüchern. Von **Prof. Dr. Césaire Villatte. 240 S. 8°, brosch. 4 M., geb. 4 M. 60 Pf.**

Alle, welche einen richtigen Pariser, bezw. irgend ein im Volkston geschriebenes franz. Journal verstehen wollen, werden dem Verfasser für diese Gabe Dank wissen. Glauben doch Deutsche, die sonst ganz geläufig französisch sprechen, oft in Peking und nicht in Paris zu sein, wenn sie dort eine Menge von Ausdrücken absolut nicht verstehen, die jeden Augenblick, selbst von Gebildeten, gebraucht werden: *Il ne faut pas confondre notre langue parisienne avec la langue française* (DUMAS fils).

Langenscheidtsche V.-Buchh. Berlin SW. II.

Anerkannt die am besten illustrierte deutsche Zeitschrift. Jährl. Aufwand für die Bilder allein 60000 Mark.

SCHORERS FAMILIENBLATT

Bereits 75 000 Abonnenten erreicht!

Neuer, überaus fesselnder Roman:

BRAVO RECHTS VON OSSIP SCHUBIN

Preis: In Wochen-Nummern 2 M. vierteljährl. Oder in Heften zu 50 Pf. Zu beziehen durch alle Buchhandlg. u. Postämter. Probe-Nummern gratis u. franko. Verlag von J. H. Schorer in Berlin, S.W.

Sodann: EIN GOTTESURTEIL. Neuestes Werk v. **E. WERNER**, dem Liebling d. deutsch. Lesewelt.

Anzeigen werden die 3-spalt. Nonpar.-Zeile mit 30 Pf. berechnet.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei ein Prospect über: Hermann Heiberg's Werke (Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig).

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2^{1}/_{3}$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1^{1}/_{3}$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 1. März 1884.	Nr. 9.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Ehrgeiz und Reklame im Schriftstellerleben. Von P. K. Rosegger. 129.
Spielhagens neuester Roman. (Ernst Eckstein.) 132.
Die Zonen des Geistes. (Julian Weiss.) 134.
Reisen. Nach dem Böhmischen von Jaroslaw Vrchlicky. (Edmund Grün.) 136.
Zu Knebels fünfzigjährigem Todestage. (23. Februar.) Erinnerungen und Original-Mitteilungen. Schluss.) (Robert Keil.) 136.
Spaniens beliebtester Dramatiker. (Johann Fastenrath.) 139.
Die Ehrenrettung der Xanthippe. (B. Glogau.) 141.
Litterarische Neuigkeiten. 142.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 143.
Magazinpost. 143.
Anzeigen. 144.

Ehrgeiz und Reklame im Schriftstellerleben.

Von P. K. Rosegger.

Sie rufen mich zum Wort, Herr Redakteur! Wohlan, ich habe immerhin mancherlei auf dem Herzen, was gesagt sein will und gesagt werden darf. Aus Erfahrung und Nachdenken erzielt sich allmählich auch in den subtilsten und unfassbarsten Fragen ein gewisser Standpunkt, auf dem man sich nicht unbehaglich fühlt und den man deshalb auch anderen gern zeigen möchte.

Mein Egoismus ist so unerhört groß, dass ich auf dieser Welt durchaus glücklich sein will. Nicht so sehr äußerlich, als vielmehr innerlich glücklich — so recht behaglich und unzerstörbar glücklich.

Nun ist dem Menschen unseres Schlages für das innere Glück nichts gefährlicher als der erwachte Ehrgeiz. Er ist so friedlos unersättlich, wie der Geldgeiz, und wenn ihm nicht immer gefröhnt wird, windet er sich in Qualen, wie ein Verdammter. Die Befriedigung oder vielmehr die Fütterung des Ungeheuers Geldgeiz hängt doch zum großen Teile von dem Individuum ab; Geld lässt sich mit eigener Thätigkeit erwerben, gewinnen, ergaunern. Der Ehrgeiz muss warten, lauern bis ihn die Mitwelt freiwillig nährt; er kann nichts dazuthun, denn sonst fällt ihm leicht das Gegenteil von dem, nach was er mit allen Sinnen seines Wesens dürstet.

Der Ehrgeiz, heißt es, sei dem Künstler, dem Dichter eine Triebfeder zu Thaten und zum Schaffen. Darüber ließe sich streiten. Beim Kriegshelden mag das zutreffen; den Künstler denke ich mir vor allem für das Kunstwerk erglüht; er muss es schaffen, muss seiner Seele Gestalt geben und sollte er darüber ewiger Schmach verfallen. Weil nun aber die Künstlerlaufbahn eine Rennbahn geworden ist, weil die Gleichartigkeit so vieler Talente eine Konkurrenz hervorbringt, die der Geschäftskonkurrenz aufs Haar ähnlich sieht, und weil die Kunst auf den Markt geworfen wird, wo sie nach Sold begehrt, und weil die Welt lieber mit Ehre honoriert, als mit Geld, so hat sich dem entsprechend der Geldgeiz zum Ehrgeize umgestaltet.

Es ließe sich auf dem Wege der Kultur-, speziell der Kunstgeschichte sehr klar ausführen, dass der Ehrgeiz keine Naturnotwendigkeit des Künstlers ist, dass er wie eine Unart, wie eine Kulturkrankheit dem Künstler, Dichter, Gelehrten anerzogen worden, und endlich dass er für den Strebenden und Ausübenden zeitweilig vielleicht von Vorteil, für den Menschen aber fast immer zum Unheil ist.

Ich stehe auch in jenen Reihen, in denen der Ehrgeiz seine Opfer fordert. Links und rechts sehe ich sie sich erheben, links und rechts sehe ich sie fallen. Mit welcher Philosophie rüste ich mich? Mein Denken und Arbeiten ist eben von jeher darauf hinausgegangen, in meinem Gemüt ein wohlthuendes Gleichgewicht zu erhalten, zu dessen Bewusstsein ich erst im Laufe meines Weltlebens gekommen bin und das mir unendlich wertvoller ist als alles andere, was die Leute an mir rühmen, lieben oder hassen mögen. Von allen Feinden dieser inneren Harmonie hat mir der Ehrgeiz am meisten zu schaffen gegeben. Das ist ein schlimmer Geselle. Zu-

Digitized by Google

erst macht er der Eitelkeit den Hof, die er ja fast bei allen jungen Leuten vorfinden kann.

Was da Neues aufsteht oder von einigem allgemeinen Interesse geschaffen wird, das verkündet die Publizistik, und so ist es ihre Schuldigkeit. Ohne Vorurteil wird sie einen jungen Schaffenden, der noch keine Freunde und keine Feinde hat, einführen; gewöhnlich lässt sie dabei das Wohlwollen vorherrschen. Und welche Revolution richtet das in dem derart Eingeführten an! Ihm ist, als wären alle Augen der Welt auf ihn gerichtet, alle Herzen der Welt von ihm voll. Es fällt ihm nicht ein, zu erwägen, wie gleichgiltig es ihn lässt, wenn er einen fremden Namen das erstemal in der Zeitung liest, wie kühl er das Lob vernimmt, das bedeutenden Männern öffentlich gezollt wird, und dass es ähnlich auch bei anderen Leuten sein könnte. Er hält sich für eine Ausnahme und das ist die erste Täuschung, der er seine Seelenruhe opfert.

Mich hat ein klarsehender Mann zu rechter Zeit auf die Gefahr aufmerksam gemacht; selbstverständlich war ich über eine solche Verdunkelung meines günstigen Sternes anfangs empört, bald kam in mir aber doch die Vernunft zum Wort und die sagte: Den Wert hat die nachsichtige Beurteilung deines ersten Produktes, dass sie dir Freunde finden ließ, dass du durch sie dich jetzt deiner Neigung hingeben und vielleicht Schriftsteller werden kannst. — Von dieser praktischen Seite habe ich demnach das Zeitungslob gewürdigt und von diesem Standpunkte aus muss jeder Autor und Künstler der Presse als der Ausruferin seines Könnens, als der Vermittlerin seiner Popularität von Herzen dankbar sein.

Das ist eine Reklame, die jeder von uns bedarf, die keiner verschmähen wird und die unsere publizistischen Organe, nach ihrer eigenen Schätzung des Talentes oder des Verdienstes, schuldig sind zu leisten.

Nun kann's geschehen, dass der Autor oder Künstler den Publizisten zu beeinflussen sucht, auf dass letzterer die Fehler eines Werkes übersehe, die Vorzüge desselben darstelle und womöglich noch vergrößere; oder ein Journalist thut das ungeheißen, um dem Autor zu schmeicheln und etwa gelegentlich denselben zu einem Gegenlob zu verbinden. Es soll ein ähnlicher Fall irgendwo vorgekommen sein, wenigstens herrscht in der Schriftstellerwelt die Neigung vor, dergleichen an allen Enden zu wittern.

Viele meiner Standesgenossen haben sich dazu gezwungen gefühlt, manche haben es freiwillig gesagt, was sie in diesem Punkte erfahren haben und wie sie's zu halten pflegen. Ich schließe mich letzteren an.

Wenn einer, der für das große Publikum thätig ist, behauptet, ihm sei alle Reklame in die Seele hinein verhasst, so ist das nichts, als Ziererei, die sich eben unter der Maske der Bescheidenheit das, was sie scheinbar ablehnt, erschleichen will. Uns ist eine anständige Reklame das, was dem Wirt das Schild über seiner Hausthür; aber ein Schild, stehe ihm das Wörtchen „der“ oder „das“ voran, muss blank sein und rein, eine Schutz- und Ehrentafel dem Träger.

Wenn ein Verleger den Namen und die Darlegung wirklicher oder angeblicher Verdienste seines Autors mit Berechnung und Finten Millionen und Millionen von Leuten in die Hände spielt, die Aufmerksamkeit und das Interesse dafür zu erregen sucht, so ist das dem Autor nach seinem persönlichen Gefühle vielleicht nicht angenehm; er wird erwägen, ob er durch eine aufdringliche Reklame nicht etwa einen Würdigeren verdränge, ob die Lärmtrommel dem Charakter seiner Schöpfung entspreche und ob seine Genugthuung wohl in dem Beifall der großen Menge bestehen könne? Aber da er einmal nicht verschmäht hat, ja bei seinem Hange, leben zu wollen, nicht verschmähen konnte, sein Produkt dem Verleger zu verkaufen, so hat er sich dem Kaufmann ergeben, seine Schöpfung ist Ware geworden und er hat weder Recht noch Mittel, dem Verleger die Geschäftsmanipulation — so lange dieselbe in den Grenzen landläufiger Ehrenhaftigkeit bleibt — zu verbieten. Was hierin zu zähmen, zu mildern ist, das thut er; des weiteren sitzt er in seiner stillen Zelle, lässt die Feuerwerke draußen knattern und verzucken, und an sich die innere Stimme Richter sein über das Gute und Schlechte, das er geleistet.

Dieser inneren Stimme — dem unbestechlichsten, daher dem strengsten aller Richter — werden auch etwaige Zeitungskritiken nicht viel anzuhaben vermögen. So lange ein Autor an seinem Werke arbeitet, in demselben lebt, wird und muss er davon beseelt sein, so wie er es beseelt; ist es ihm aber einmal gegenständlich geworden, etwa gar in dem Grade, dass — was auch vorkommt — er auf Idee und Handlung einer betreffenden Erzählung vergessen hat, und er liest das Werk wie ein fremdes, dann wird es keiner so gut, als er selbst beurteilen können.

Uebrigens werden es die meisten Schaffenden und sich selbst Erkennenden trotzdem vorziehen, von der Presse unbegründet gelobt, als begründet getadelt zu werden. Mich würde vor öffentlichem Lobe nur dann ekeln, wenn es dem Koterienwesen oder anderer eigennütziger Wohlrednerei entspränge.

Zu Anfang meiner schriftstellerischen Laufbahn hat mir mancher wohlmeinend geraten, ich solle von Redaktion zu Redaktion gehen und mir Freunde erwerben. Wirklich habe ich meinen Fuß ein paar Mal in große Zeitungswerkstätten gesetzt, in der Absicht, für wohlwollende Notizen, die man mir Neuling wie ein Almosen gereicht, zu danken, aber jedesmal hat mich ein inneres Grauen, das den Fremdling in den Stuben der Zeitungsschreiber anzuwandeln pflegt, wieder unverrichteter Sache zurückgeschreckt. Die Vorwürfe eines erfahrenen Freundes, dass ich das Geschäft nicht verstünde, dass die Herren nicht zu mir kommen würden mit der Bitte, mich in ihren Blättern protegieren zu dürfen, dass ich's bei meiner Sprödigkeit und Blödigkeit zu nichts bringen würde — diese Vorwürfe habe ich willig ertragen und habe es bis heute nicht zu bereuen gehabt, dass ich die Journalistik niemals durch unwürdige Zumutungen geschändet habe.

Ja, ich bin vielleicht in diesem Punkte in der That zu ängstlich gewesen. Mich hat die große Zeitungsmache und ihr merkwürdiger Organismus stets inter-

Digitized by Google

essiert; selbst nach dem zersetzenden Salze des modernen Journalisten hat es mich mitunter gelüstet, wenn ich momentan von Brot übersättigt war und einmal pures Gewürz haben wollte — aber ich habe die Kreise gemieden, aus Furcht, man möchte meine Annäherung eigennützigen Gründen zuschreiben.

Selbst bei Gelegenheiten, z. B. als mir die Ehre ward, den Lesern bedeutende Autoren vorführen zu können, als ich J. F. Lentners „Geschichten aus Tirol und Oberbayern“, sowie Stelzhamers Schriften herauszugeben veranlasst wurde, hatte ich nicht die Stirne, mit jenem verblüffenden Nachdrucke, der üblich geworden, meine Klienten der Publizistik ans Herz zu legen — weil man fürchten muss, hierin missverstanden zu werden, als wolle man sich selbst vorbereiten.

Persönlichen Freunden, die der Schriftsteller in der Journalistenwelt schon durch die Aehnlichkeit des Berufes besitzen mag, kann er seine Achtung nicht besser bezeigen, als indem er ihnen gegenüber seine schriftstellerische Thätigkeit nicht vordränge, sondern alles vermeide, was auch nur im entferntesten einem Kokettieren mit ihrer kritischen Macht und Gunst ähnlich sieht. Eher mag der Autor Gelegenheit nehmen, solche litterarische Freunde — für den Fall sie sein Verleger mit Rezensionsexemplaren bedenkt — zu mahnen, sich bei der Besprechung von der persönlichen Sympathie ja nicht bestimmen zu lassen. Uebergeben sie das Buch zur Rezension einem Fernestehenden, um so besser.

Wer, um selbst den Schein von Kameradie zu vermeiden, sich von allen journalistischen und litterarischen Vereinen fern hält, der geht in seiner Vorsicht zwar weit; dass er zu weit ginge, ich getraue es mir nicht zu behaupten.

Als ich einmal Gelegenheit hatte, diese meine Ansichten allerdings in etwas drastischer Form dem Vorstande eines großen journalistischen Vereines in Wien zu schreiben, riet mir zwar dieser Vorstand, halb warnend, halb drohend, im Interesse meines Wohlbefindens ähnliche Briefe nicht allzuviele aus der Hand zu geben. Das war vielleicht etwas taktlos; so schlimm steht's mit dem Stande? Nein. Wohl aber eine unbeschreibliche Leichtfertigkeit hat in die Zeitungsschreiberei eingerissen, eine Anmaßung und Frivolität, von welcher der Fernstehende keine Ahnung hat. Und lächerliche Verbohrtheiten mitunter!

So hat z. B. mancher Rezensent die wunderliche Ambition, den Dichtern das Fach vorzuschreiben, in dem sie dichten sollen. Da soll der eine nur Theaterstücke dichten, der andere bloß Epen, der dritte nichts als Dorfgeschichten. Ein Wiener Journal, die „Neue Freie Presse“, hat mir seinerzeit mit jenem gewinnenden Wohlwollen, mit welchem hohe Herren zu armen Schluckern zu sprechen pflegen, wiederholt geraten, aus dem engen Bereiche meiner Fähigkeit, der steirischen Dorfgeschichte, ja nicht hinauszutreten, auf dem Parquet des Salons wäre ich unfehlbar verloren. Gewiss sehr wahr! Aber mich ritt der Teufel, ich setzte mich hin und schrieb lose Salon- und Künstlernovelletten einen ganzen Band, den ich unter fremdem Namen veröffentlichte. Ueber diese Novelletten sagte das obengenannte Blatt liebenswürdige Worte, rühmte ihnen Witz, Grazie und Flottheit nach, meinte, dass dieses Buch offenbar der guten Wiener Gesellschaft entstamme und dass der Verfasser ein den feinen Ständen angehöriger, begabter Maler sein müsse.

Nun ja, derlei muntere Erlebnisse wird jeder Schriftsteller zu erzählen wissen, ohne damit tadeln oder loben zu wollen.

Ich schreibe der Tageskritik, als immer nur dem flüchtigen Urteile eines einzelnen, der weder allemal die Zeit noch die Stimmung zur Hand hat, ein Buch seinem thatsächlichen Wert oder Unwert zu beurteilen — ich schreibe ihr nicht jenen Wert zu, dem man eine litterarische Wohlanständigkeit zum Opfer bringen möchte. Ich darf das aussprechen, ohne den Verdacht auf mich zu laden, als hätte ich persönlicher Gereiztheit Luft zu machen; mir hat sich die journalistische Kritik stets freundlich bewiesen. Sie ist ein Gegenstand meiner Dankbarkeit, aber ein Gegenstand meines Ehrgeizes kann sie nicht sein.

Den Ehrgeiz müsste man doch an eine etwas weniger wandelbare Sache hängen. Wer sich da im Traum wiegt, dass man ihm Denkmale bauen, dass sein Name in der Geschichte seines Volkes dem künftigen Jahrhundert glänzen werde, dass seine Werke nach fünzig Jahren noch Staat machen würden, und was derlei Phantasiebilder mehr sind — der ist zu bedauern, der bitteren Enttäuschungen wegen, die ihn noch bei Lebzeiten treffen können. Mancher hat sich lange gesträubt gegen den Gedanken, dass eine scharf ausgeprägte litterarische Richtung, ein eigenartiger Schriftsteller in den meisten Fällen Modesache ist, dass der Geschmack des Publikums sich plötzlich mit dem Wechsel der Saison ändern kann. Dann ist „erkünstelt“, was früher „Natur“ gewesen, „läppisch,“ was früher „naiv“ war, „kokette Selbstbespiegelung,“ was früher „liebenswürdige Offenheit,“ „aufdringlich moralisierend,“ was früher „von tiefem sittlichen Ernste“ gewesen, „komisch,“ was früher wie „feiner Humor,“ „traurig,“ was sonst „tragisch erschütternd“ gewirkt hat. Der Mann hat sich „überlebt,“ „ausgeschrieben,“ ist einer widerlichen Manieriertheit verfallen,“ und was derlei einem alternden Autor von der dankbaren Mitwelt eben passieren kann.

So habe ich vor und neben mir viele stehen und fallen gesehen und dabei wohl an das alte Lied gedacht: Heute ist's an dir, morgen ist's an mir.

Noch viel armseliger als der Ruhmsüchtige ist freilich der daran, welcher aus seinem Talente Geld prägen will. Selbst wenn's gelänge! Ist eine poetischbeanlagte, eine Künstlernatur, mit Geld und was man damit kaufen kann, jemals befriedigt? Nein, nach dieser Seite hin liegt das Glück nicht.

Ich bin einmal so hablos gewesen, dass ich nichts mein nennen konnte, als das Gewand am Leibe und das Ränzlein mit dem Arbeiterwerkzeug. Und käme es auf mich allein an, ich würde heute willig wieder zurückkehren in das friedliche Dachstübchen und nichts mitnehmen, als die gesunde Arbeitsfreude und die Liebe zum grünen Walde.

Digitized by Google

Die Güter und der Ruhm, das sind recht hübsche Dinge, aber mir imponieren sie nicht. Hätte ich sie, ich würde sie ertragen wie ich schon manches auf dieser Welt ertragen habe, ohne dadurch groß oder klein geworden zu sein. —

Möge dieses Kapitel solchen zu Hilf' und Trost gereichen, die als Künstler oder Litteraten erfolglos um die Anerkennung des Tages, um die Palme des Ruhmes ringen. Es liegt kein Ziel an solcher Straße, der Mensch wird nicht besser, nicht zufriedener darauf. Wer schaffen und arbeiten kann, dem muss die Arbeit allein sein Wesen erfüllen und erhöhen.

Spielhagens neuester Roman.

Der bessre Mensch tritt in die Welt
Mit fröhlichem Vertrauen.
Er glaubt, was ihm die Seele schwellt,
Auch ausser sich zu schauen . . .
Doch alles ist so klein, so eng,
Hat er es erst erfahren;
Da sucht er in dem Weltgedräng
Sich selbst nur zu bewahren . . .
Drum paart zu Eurem schönsten Glück
Mit Schwärmers Ernst des Weltmanns Blick.
Schiller.

„Uhlenhans“ betitelt sich die zweibändige Erzählung, die der Verfasser der „Problematischen Naturen“ zur diesjährigen Litteratur-Saison beigesteuert hat. Ich sage: Litteratur-Saison, — denn die deutsche Sitte erheischt kategorisch, dass alle diejenigen Novitäten, die Anspruch auf weitergehende Erfolge erheben, dem Publikum als Festgeschenk auf den Weihnachtstisch gelegt werden müssen, da die Dezember-Wochen die einzige Periode des Jahres sind, in welcher das Volk der Denker und Dichter mit einiger Ausgiebigkeit kauft.

Uhlenhans — das heißt hochdeutsch Eulenhans — ist nicht etwa der Spitzname eines Plebejers, wie man nach Analogie des „Zundelfrieder“ und ähnlicher volkstümlicher Charaktere vermuten dürfte, sondern die Bezeichnung eines rügenschen Edelmanns, des Barons Hans von Prohn.

Die Genesis der Bezeichnung erfahren wir gleich zu Anfang aus dem Munde des redseligen Schenkwirts Clas Wenhak, der sich (Bd. I, S. 23) folgendermaßen äußert:

„Sie nennen ihn Uhlenhans, — weil er nur ein Auge hat, das heißt, er hat ja wohl zwei, bloß dass er nur auf dem einen sehen kann und das andere nicht zu schließen braucht, wie eine Eule, wenn sie sich die Welt mit einem Auge besehen will. So sagen welche. Andere sagen, weil er so scheu ist, wie eine Eule, und gar nicht so wie die anderen Herren, was die Adligen sind, und auch genug von den Bürgerlichen, sondern immer allein und in sich verloren und still, — und manche sagen, es ist hier oben nicht ganz richtig bei ihm. Aber das ist nur ein dummer Schnack, er ist ganz hell wach, sagt Lieschen, und ich glaub' es auch.“

Hiermit sind die Grundzüge der Charakteristik für diesen Uhlenhans angedeutet. Wie die Eule am hellen Tage, sitzt er da mitten unter den frivol zwitschernden Vögeln seiner Umgebung, ohne ihr Thun und Treiben recht zu begreifen. Ein Schleier liegt über seinem geistigen Auge, und das Gewebe dieses Schleiers besteht vornehmlich aus den Fäden eines grenzenlosen, man darf hier sagen: geradezu strafbaren Optimismus. Uhlenhans ist eine durchaus ideal veranlagte Natur, ein edler, großfühlender Mensch, der kein Falsch kennt, keiner niedrigen Gesinnung fähig ist und so, unter Nicht-Berücksichtung all' der Erfahrung, die er während seines dreißigjährigen Lebens doch wohl gesammelt hat, auch bei andern Menschen die gleiche ideale Veranlagung irrtümlicherweise voraussetzt.

Hierin liegt gewissermaßen eine tragische Schuld. Man läßt wohl gelten, dass ein edler Mensch instinktiv überall da das Gute voraussetzt, wo er nicht Ursache zum Gegenteil findet; wenn er jedoch, wie Uhlenhans hartnäckig fortfährt, selbst da nur an ideale Motive zu glauben, wo die eigne bittere Erfahrung ihm ein reichliches Material zur Skepsis liefert, dann ist man autorisiert, diese Kurzsichtigkeit nicht sowohl für das Resultat eines bewundernswürdigen Temperaments als für die Folge einer beklagenswerten Urteilslosigkeit zu halten, die nur weniger unsympathisch berührt, als andere Spielarten der Verblendung. Ein Mensch, von der tüchtigen Bildung des Barons Hans von Prohn kennt doch — um nur eins zu erwähnen — den Gang der Weltgeschichte. Die einfache, unbefangene Betrachtung dieses chaotischen Treibens, in welchem die Erbärmlichkeiten und Niederträchtigkeiten der Menschennatur eine so entschiedene Rolle spielen, muss ihn, wenn nicht misstrauisch, so doch einigermaßen vorsichtig machen. Und dann hat er mit dem einen Auge, dessen Scharfblick wiederholt gerühmt und durch Beispiele demonstriert wird, seit frühester Jugend die intriguante Gesellschaft beobachtet, innerhalb deren die Erzählung sich abspielt; er hat unzählige Mal erlebt, wie hier die versteckte Bosheit entlarvt, wie dort die Gleißnerei bloßgestellt wurde! Konnten und durften diese Lehren so spurlos an ihm vorübergehen?

Der Dichter hat es gewollt. Er schildert uns einen Menschen von geradezu kindlicher Gutmütigkeit, von einer Lammesgeduld, die uns oft für den Beleidigten und Misshandelten heimlich ergrimmen lässt, von einer Großmut, die in ihrer hehren, erlauchten Menschlichkeit oft ans Uebermenschliche streift. Dass ein so exceptioneller Charakter möglich sei, wird niemand in Abrede stellen. Unsere Sympathieen für seine Persönlichkeit werden jedoch in ähnlicher Weise modifiziert und, wenn man so sagen darf: prismatisch gebrochen, wie die Teilnahme für jeden sonstigen tragischen Helden, von dem wir uns sagen müssen, dass er sein Schicksal sich selbst bereitet. Die Schuld des Uhlenhans liegt, wie die des Hamlet, nach der Seite der Passivität, aber sie lässt sich nicht wegdemonstrieren, und folgerichtig endet das Drama mit dem Untergange des Helden.

Die hier skizzierte Situation bedingt für den Spielhagenschen Roman, verglichen mit ähnlichen Vorwürfen andrer Autoren, gewisse Vorteile und Nachteile. Das Thema, dass ein sittlich edler, aber allzu ideo-

Digitized by Google

logisch veranlagter und geistig unbehilflicher Mensch in einer Gesellschaft von schlau berechnenden Komödianten und egoistischen Schurken zu Grunde geht, hat zum Beispiel Alphonse Daudet in seinem „Nabab“ behandelt. Bei Daudet jedoch haben wir nicht in gleichem Maße, wie bei Friedrich Spielhagen, das Gefühl der Schuld auf seiten des Helden, daher uns sein Untergang nicht so berechtigt anmutet, sondern uns im schlimmsten Sinne des Wortes als eine soziale Brutalität erscheint, für deren Beurteilung es nur das Zähneknirschen der Wut und die geballte Faust der Entrüstung gibt.

Dies ist ein Vorteil auf seiten des deutschen Erzählers.

Andrerseits bekundet jedoch Bernard Jansoulet, der Held des Daudetschen Romans, eine ungleich größere Aktivität im Kampfe mit den feindlichen Gewalten der Bosheit. Er behält nicht bis zum letzten Augenblick den Schleier der Verblendung über der optimistischen Seele, sondern immer klarer wird er gewahr, wie falsch er in seiner naiven Gutmütigkeit die Menschen beurteilt hat. Dieser wachsenden Erkenntnis geht eine Reihe von Ausbrüchen des Zorns und des Ingrimms parallel, Ausbrüche, in denen sich auch die beklommene Stimmung, wie sie über dem Leser brütet, zuweilen entlädt; während Uhlenhans mit einer gewissen Gleichmäßigkeit einen Pfeil nach dem andern in seine blutende Brust bohren lässt, und so mehr an das gehetzte Wild erinnert, dem die kläffende Meute folgt. Uhlenhans ist der Edelhirsch, der lautlos zusammenbricht, Bernard Jansoulet der schnaubende Bär, der noch sterbend mit den furchtbaren Pranken um sich haut.

Hier liegt nun der augenscheinliche Vorteil auf Seiten Daudets. Jene Entladungen nämlich, jene Auslösungen unseres gepressten Gefühls wirken auf den Leser in hohem Grad erfrischend. Sie erwecken eine Befriedigung die man unwillkürlich für eine ästhetische hält, während ihre Ursachen mehr ins Gebiet der bürgerlichen Gerechtigkeit fallen.

Ich erinnere hier nur an die prächtige Szene, wo der Nabab den Revolver-Journalisten Moëssard mitten in der menschenwimmelnden Rue royale anpackt und für die schnöde Verunglimpfung im „Messager“ züchtigt. Auf den Polstern seines hochräderigen Phaëtons kommt der elende Chroniqueur mit seiner geschminkten Maitresse dahergesaust, — „der Journalist und die Dirne, und sie war nicht von den beiden das Käuflichste!“ Wie Jansoulet des Burschen ansichtig wird, der ihm die Ehre besudelt hat, *„parce-qu'il a trouvé que Jansoulet ne lui a pas payé son prix“*, des Burschen, der überdies die alte Mutter des Verleumdeten mit in den Kot gezogen, da ergreift ihn eine übermenschliche Wut. Er, der *homme public*, der künftige Deputierte, springt dem eleganten Traber kurzer Hand ans Gebiss und bringt ihn zum Stehen, unbekümmert um die Peitschenhiebe, mit denen die Cocotte sein Antlitz bearbeitet. „Ausgestiegen!“ brüllt er ihm zu, „oder ich werfe alles über den Haufen!“ Moëssard verlässt das Fuhrwerk, um das Weite zu suchen. Kaum aber hat sein Fuß das Pflaster berührt, als Jansoulet über ihn herfällt, ihn beim Schopfe packt, wie ein Kaninchen, und ihm zuschreit: „Ja wohl, Elender, ich stehe dir ganz zur Disposition. Vorher aber will ich dir zeigen, wie man es macht, um schmutzigen Bestien ihre Schmutzerei abzugewöhnen.“ Und somit nimmt er das Journal mit dem verläumderischen Artikel wie einen Strohwisch und zerreibt ihm damit das Gesicht, dass das Blut mit der Schminke zusammenrinnt. *„On le lui arracha des mains violet, suffoqué. En se montant un peu il l'aurait tué.“*

Hiermit vergleiche man das Verhalten des Uhlenhans, Bd. I, S. 306 ff., wo der brutale Prebrow dem Pferd des Barons „mit der einen Hand in den Zügel greift, mit der andern den Reiter vor der Brust packt.“

Uhlenhans gibt einfach seinem Tiere die Sporen, sprengt davon und berichtet dann seinem Bruder über das Vorgefallene, wie folgt:

„Er hat mich kaum zu Worte kommen lassen; es hat nicht viel gefehlt und wir wären ernstlich aneinander geraten. Er war gewiss betrunken.“

Seine erste Regung geht also dahin, den Angreifer zu entschuldigen.

Als Gustav erwidert:

„Schade, dass ich nicht dabei war; ich hätte ihn Mores lehren wollen. Du bist viel zu gut für den Kujon —“

Da gibt Hans zur Antwort:

„Es ist möglich; ich bin ihm aber doch viel Dank schuldig.“

Die gleiche überduldsame Stimmung kennzeichnet den Helden des Spielhagenschen Romans fast durchweg; es fehlen die Momente, die uns aufatmen lassen; selbst als sein Bruder, der glänzende, aber halt- und gesinnungslose Lump Gustav von Prohn in der Verblendung einer wahnwitzigen Leidenschaft ihm nach dem Leben trachtet, findet Hans nur Worte der Trauer und der Resignation, keins der Erbitterung oder sonst einer aktiveren Regung. Der sterbende Prebrow erzählt die betreffende Szene, die sich nicht unmittelbar vor den Augen des Lesers abspielt, wie folgt:

„Der andere (Gustav) schrie auch: Du! Du! Aber das gellte, wie ein Schweißhund auf der Fährte lautgibt: Läufst du mir wieder über den Weg, verfluchter Schleicher? ich will Ruhe vor dir haben. Da knallt's, und in dem Pulverblitz sehe ich sein verzerrtes Gesicht und seine Augen, die funkelten vor Wut. Aber Baron Hans war nicht getroffen, wenigstens stand er aufrecht da, als der andere die Pistole fallen lässt und ihm an die Kehle springt, wie ein wildes Tier. Nur war's ein Keuchen, Stampfen und Ringen in der Dunkelheit, aber Baron Hans hat doppelt und dreifach des andern Kraft, und da lag der denn auch schon auf dem Rücken. Baron Hans kniete auf ihm und hielt ihn an der Kehle. Drück' zu, dachte ich; es geschieht ihm recht. Auf einmal schnellt er in die Höhe, hilft auch dem Gustav wieder auf die Beine und sagt zu ihm: Du sollst Ruhe vor mir haben, Gustav; ich gehe von hier fort — auf immer. — Nimm das mit auf den Weg! schreit der, und — ich hab's in einem neuen Blitz deutlich gesehen, wie am hellen, lichten Tage — und langt nach der

Google

Erde und schleudert ihm die Pistole an den Kopf auf zwei oder drei Schritt Entfernung mit aller Kraft, und Baron Hans stürzt hin wie ein Toter.“

Es ist kein Zufall, dass unser Referat sich bis dahin ausschließlich mit der Figur des Titelhelden beschäftigt hat. „Uhlenhans“ gehört zu jenen Romanen, die innerhalb der erzählenden Litteratur ungefähr dieselbe Stellung einnehmen, wie die Charakter-Komödie innerhalb der dramatischen. Hans von Prohn ist geistig wie kompositionell durchaus der Mittelpunkt alles dessen, was in den beiden umfangreichen Bänden sich abspielt; die ganze Fabel quillt gleichsam aus der Eigenart seiner Individualität hervor; alle Situationen, auch die scheinbar entlegensten, beziehen sich auf dies eine Centrum. Hieraus erklärt sich die geschlossene Architektonik dieses Romanes, der im Gegensatz zu den meisten früheren Arbeiten des Verfassers die Struktur eines allerdings breit angelegten, aber doch regelrecht gegliederten Dramas hat, — während zum Beispiel die „Problematischen Naturen“ und vollends die „Sturmflut“ nicht sowohl durch die präponderierende Stellung des Helden, als durch die Einheitlichkeit der Idee zusammengehalten werden.

(Schluss folgt.)

Leipzig.

Ernst Eckstein.

Die Zonen des Geistes.

Im Verlage von Karl Prochaska in Teschen erschien vor kurzem als erster Band einer interessanten „Salonbibliothek“ die Uebersetzung von „Negyven ev viszhanja“ unter dem Titel: „Die Zonen des Geistes“, Aphorismen von Moriz Jokai. Dieses Buch enthält eine Fülle geistvoller Bemerkungen, sinniger Sentenzen und wertvoller Maximen, welche sämtlich aus den Werken des ungarischen Dichters geschöpft sind. Jokai hat bisher nahezu dreihundert Bücher geschrieben und wenn ich mich recht erinnere, sagte er mir vor zwei Jahren, dass die Zahl seiner Werke 288 betrage. Der Dichter zeigte mir später einmal sein Tagebuch, in welchem jede Arbeit sorgsam notiert und — auch jedes Honorar genau verzeichnet war. Das erste Honorar Jokais betrug 5 Gulden und ich will zur Ehre der ungarischen Verleger annehmen, dass dieses Honorar nicht einem fünfbändigen Roman galt. Man glaube aber nicht, dass der ungarische Romancier die Ansicht Lorms teilt, der einmal die Behauptung wagte: „Honorar ist auch Poesie“, oder mit Belot in eine Reihe gestellt werden darf, der einem angesehenen deutschen Schriftsteller die Frage vorlegte: „Was verdienen Sie per Tag?“ Im Gegenteile, Jokai ist trotz seiner statistischen Honoraraufzeichnungen ein Verschwender, denn gegen die zahlreichen unbefugten Uebersetzungen seiner Werke ist er noch niemals eingeschritten und so kommt es, dass von deutschen Verlegern nur drei dem Autor ein Honorar zukommen lassen, während die übrigen deutschen Verleger, welche Jokaische Werke edieren — und die Zahl derselben ist keineswegs gering — den ungarischen Dichter nicht einmal um das Uebersetzungsrecht seiner Romane angegangen haben. Diese Bemerkungen mögen angesichts der Klagen über den ausländischen Nachdruck deutscher Bücher einen kleinen Beitrag zur Charakteristik der deutschen Verlagszustände bieten und wenn Jokai in der Einleitung seines neuen Buches sagt: „Der gute Verleger ist für den Autor, was die Schwinge für den Vogel. Eine „Feder“ allein genügt nicht zum Fluge“... so hat er gewiss nicht die Mehrzahl seiner deutschen Verleger im Auge.

So wäre ich denn wieder auf den eigentlichen Gegenstand gekommen. Das neue Buch Jokais bietet sehr bemerkenswerte Daten zur Charakteristik des Dichters und besonders die Einleitung zur ungarischen Ausgabe ist eine vollständige Selbstbiographie. Ueber die wechselnden Schicksale Jokais Neues mitzuteilen war selbst dem Dichter schwer und von größerem Interesse sind eigentlich nur jene Teile der Vorrede, in welchen der Poet über seine litterarische Thätigkeit spricht.

Einen Einblick in die Werkstätte des Dichters gestattet es z. B., wenn Jokai erzählt:

„Besitze ich den Faden der Handlung, eine historische Thatsache oder ein psychologisches Motiv, so heißt es vorerst die Gestalten studieren, welche in meiner Geschichte auftreten sollen. Das erfordert viel Arbeit, Aufmerksamkeit, Forschung und Fleiß. Die Zeit, in welcher eine Geschichte spielt, ist der Wegweiser, doch auch die richtige Periode muss gefunden werden, zumal nicht jede Geschichte zu jeder Zeit stattfinden kann. Ist aber endlich die Jahreszahl fixiert, dann beginnt das Studium jenes Zeitabschnittes. Die herrschenden Gebräuche und Sitten, der Ton, die Mode, die Sprache, die Stimmung und die Ausdrucksweise muss ich kennen lernen und in all diesen Dingen Bescheid wissen. Ist dies der Fall, dann beginnen die bereits fertigen Gestalten das Gewebe der Erzählung auszuarbeiten. Jetzt hilft mir nur noch die Phantasie. Ich denke mich in meine Gestalten und bin bemüht in ihnen zu leben.“

Und an einer anderen Stelle heißt es:

„Sitzend kann ich nicht denken; ich muss auf und niedergehen und währenddem ich im Zimmer umherspaziere, stelle ich alle Einzelheiten des Romans, selbst die kleinsten Details (die Schilderungen ausgenommen) fest. Die Phantasie übernimmt die Rolle des Gedächtnisses und das ganze Werk ist im Kopfe fertig; — ich könnte es sofort diktieren. Doch ich liebe das Diktieren nicht. Wenn ich arbeite, will ich kein Menschengesicht sehen. Ich setze mich nieder und schreibe täglich einen Druckbogen, manchmal sogar zwei, ohne ein Wort zu streichen oder eine Korrektur vorzunehmen. Dass wirklich die Einbildungskraft das Gedächtnis zu ersetzen im stande ist, beweist mir der Umstand, dass ich ein Jahr nach dem Erscheinen eines meiner Romane denselben lesen kann, als ob er das

Digitized by Google

Werk eines Fremden wäre. Ich weiß nicht, was der Roman enthält und bin oft selbst neugierig wie und auf welche Weise meine Romanhelden aus der Gefahr befreit werden, in welche sie sich so unbedacht stürzten. Wenn meine Romanfiguren falsch sind, so ist ihr Fehler nur der, dass ich sie nicht sehe, weil ich in ihnen bin. Würde ich sie von außen beobachten, vielleicht stünden sie auf besseren Füßen, — aber wo wären dann ihre Flügel?" . . . .

Mir gegenüber hat sich Jokai wiederholt über denselben Gegenstand geäußert und eine seiner Bemerkungen, welche die vorstehenden Aeußerungen vervollständigen kann, lautet: „Es ist eigentümlich, dass bei mir Gedächtnis und Phantasie getrennt wirken. Entweder ist die eine oder die andere dieser Kräfte thätig. Bei anderen wirken beide (memoria und phantasia) zusammen, bei mir vereinzelt." Noch eine Aeußerung Jokais möchte ich verzeichnen. „Jede Novelle ist eine Missgeburt," sagte er, „und wahrlich es thäte mir nicht leid, wenn mein „Dekameron" ungeschrieben geblieben wäre. Entweder Genrebild oder Roman — tertium non datur". . . . Hierzu hätte ich nur zu bemerken, dass zahlreiche der Novellen Jokais seinen Romanen an Wert nicht nachstehen und die Novellen von seinen Kritikern sogar ganz besonders gerühmt werden. Doch Jokai hat über seine eigenen Werke kein Urteil und so oft er an einem neuen Romane schreibt und man über seine Arbeit spricht, sagt er: „Sie werden sehen, dieser Roman wird etwas ganz Eigentümliches, etwas ganz Ungewöhnliches" . . . . und schließlich ist doch jeder seiner Romane echter unverfälschter Jokai, in jedem seiner Werke bewundern wir die himmelstürmende Phantasie, den glänzenden Stil und den herzerfrischenden Humor, und bei der Lektüre jedes Jokaischen Romanes finden wir, dass die konsequente Durchführung einer Handlung oder eines Charakters die schwächste Seite des Dichters ist. Doch ein Buch, dass nur die Vorzüge Jokais zeigt, ist das eingangs erwähnte Werk: „Die Zonen des Geistes". In der Uebersetzung, die, wie ich gestehen muss, aus meiner Feder rührt, habe ich versucht, den Reiz der Sprache anzudeuten, aber ich weiß, dass die Schönheit des Stils nicht wiederzugeben ist. Nichtsdestoweniger machen diese Edelsteine auch in weniger geschmackvoller Fassung einen — wie ich hoffe — guten Eindruck und ich greife aufs Geradewohl in das aphoristische Schatzkästchen des Dichters:

Es gibt ein Element, das die kalte Vernunft beherrscht, ein siegreicher Feind der Logik ist, Könige und Völker tyrannisiert, Leben spendet und zerstört, die Schande und die Tugend zeugt und keinen Unterschied zwischen beiden kennt; ein Element, welches das Nichts mit dem Nichts multipliziert und ein Resultat erzielt, das mehr ist als Alles, ein Element, vor dem die Kraft keine Macht und die Gerechtigkeit kein Gesetz sein kann. Und dieses welterhaltende und weltzerstörende Element heißt — Liebe!

* * *

Wenn Jemand sein Herz beruhigt hat, lebt er von Kartoffeln und ist glücklich. Wenn aber Jemand zuerst an die Befriedigung seines Magens denkt, dann bleibt seinem Herzen die Erdäpfelkost.

* * *

Die Eifersucht ist ein Heilmittel, das löffelweise genommen den Kranken nur noch leidender macht. Trinkt er aber mit einem Zuge die ganze Medizinflasche aus, so kann das Genesung bringen.

* * *

. . . „Löse das Rätsel: Wenn sehr wenig davon vorhanden ist, kannst du es unter Viele teilen, wenn du sehr viel besitzest, ist es unteilbar." Die Frau antwortete: „Es ist die Liebe."

* * *

Vielleicht verfluchte der Heiland den Kuss, denn fast in jedem Kusse ist eine Spur des Judas zu finden.

* * *

Der Kuss ist eine Erfindung der Sphinx und spottet selbst der Mathesis. Hört doch nur: „Man nimmt Eins von Eins — [illegible] es macht Zwei." Das ist der Kuss.

* * *

Gratulationsverse waren mir immer verhasst; sie gleichen Küssen auf Glacé-Handschuhen.

* * *

Des Mannes Schicksal ist die Frau.

* * *

Zeige doch, dass du nicht zu jenen kleinen Menschen gehörst, welche man mit einer Hand voll Kot beerdigen kann.

* * *

Im Himmel werden jene Gebete vernommen, welche den irdischen Göttern nicht gefallen.

* * *

Das menschlich Gemüt sehnt sich nach dem Glauben. Die Menschen brauchen einen Gott, an welchen sie sich klammern können und sie bilden ihn nach ihrem — Bilde. So viele Menschen, so viele Götter.

* * *

Es nützt nichts Gelübde zu thun. Gott ist so reich, dass man ihn nicht bestechen kann. Nur der Teufel ist zu bethören.

* * *

In der Mitte der Schlacht beginnt schon die Wonne; — doch bis dahin ist der Weg lang und schwer.

* * *

Die Moral der Kinder ist die Grundlage des Staates.

* * *

Wenn du verliebt bist und heiraten willst, so überlege nicht viel und kalkuliere nicht lange, denn das Resultat der Rechnung wäre ein — Bruch.

* * *

Den ersten Fehltritt zu vermeiden ist leicht, den zweiten nicht zu thun, sehr schwer, den dritten zu unterlassen, unmöglich.

* * *

Die Kartoffeln sind riesengroße Lügen, mit denen man seinen Magen betrügt.

* * *

O wie viel vermögen die Lippen einer Frau zu sagen, wenn sie geschlossen sind. Wer diese wundersamen Hieroglyphen zu deuten versteht, der weiß, dass ein Zug, eine Linie Trauer und Vorwurf, aber auch Liebe, Hoffnung, Begehren und Gewähren bedeuten können, der weiß, dass diese Sprache Gefühle auszudrücken im stande ist, für welche es keine Worte gibt, — sondern nur einen Mund.

* * *

Diese Proben werden zur Genüge darthun, dass das neue Werk Jokais, welches sich über alle Fragen verbreitet, die Europa und speziell sein Vaterland, Ungarn, beschäftigen, die Aufmerksamkeit der deutschen Leserwelt verdient. Einzelne Abschnitte, wie beispielsweise: „Ephialtes", „eine ungarische Armee" und „Kossuth" sind Kabinetstücke der Schilderung. Dass unter zwölf Bogen Aphorismen auch mancher Gedanke verzeichnet ist, welcher die Goldprobe nicht bestehen könnte, braucht wohl nicht besonders hervorgehoben zu werden. Der fürchterlichste magyarische Kritiker, welcher seit zwanzig Jahren nachzuweisen bemüht ist,

Digitized by Google

dass Jokai kein Dichter ist — es gibt nämlich auch solche Käuze in Ungarn — hat über „die Zonen des Geistes" geurteilt, dass sie „nur Einfälle und keine Gedanken" enthalten, und dieses Urteil beweist schon, wie wenig Schlechtes man Jokais neuestem Werke, selbst bei dem besten Willen dazu, nachzusagen im stande ist.

Budapest.

Julian Weiss.

Reisen.

Nach dem Böhmischen des Jaroslaw Vrchlicky.

Wie träumt' ich gern in meiner Jugend Zeiten
Von künft'gen Reisen über Land und Meer!
Dahin mein Traum! Den Weg zum Amte schreiten
Muss Tag für Tag ich heute hin und her.

Hoch aufgerichtet vor mir Aktenstöße,
Grau, wie der Nebel draußen und der Schnee!
Ich neig' mein müdes Haupt. In hehrer Größe
Manch' Bildnis aus dem Dunst ich schweben seh'.

Ich schließ' die Augen. Ferne, ferne Länder
Durchschreite ich in meinem süßen Traum, —
Ich lehn' im Geiste an des Schiffs Geländer
Und schau' von Brücken in des Abgrunds Raum.

Und rings um mich, als wie ein Wunder klingt es.
Die Tinte in der Feder trocknet ein,
Geheimnisvoll im Ofen glüht's und singt es, —
Wohin mich Sehnsucht treibt, glaub' ich zu sein.

Da feuchtet sich mein Aug'. Ich kann's nicht schildern,
Gebannt, im Geist ich eine Welt durchstrich;
O wahrlich! Niemals schwelgt' in kühnern Bildern
Vor seinem Schreibtisch jemand so wie ich. —

Prag.

Edmund Grün.

Zu Knebels fünfzigjährigem Todestage.

(23. Februar.)

Erinnerungen und Original-Mitteilungen.

(Schluss.)

Im August 1788 trat Herder seine italienische Reise an, im Herbst desselben Jahres ging auch die Herzogin Amalie in Begleitung v. Einsiedel's nach Rom und Neapel. Sie alle blieben mit Knebel in regem Briefwechsel, mit neidloser Freude nahm er aus der Ferne Teil an ihren Natur- und Kunstgenüssen, „kleine süße Verse von ihm" (wie Amalie sie nennt), die er an Herder geschickt hatte, wurden bei Angelica Kaufmann vorgelesen, als sich die Herzogin von ihr malen ließ. Jener Zeit gehören auch die beiden in Auszug nachstehenden, in meinem Besitze befindlichen Briefe Knebel's an Hofrat Büttner in Jena an:

I.

— Von Rom aus erhalten wir gute Nachrichten. Der Herzogin wiederfahren die destinguirtesten Ehrenbezeugungen, und sie selbst ist recht wohl. Sie hat mir kürzlich geschrieben, und lässt Sie auch recht schön grüßen, und zu einem Besuch nach Rom einladen.

Herdern ist, auf besondern Befehl, die Vaticana eröfnet worden, und er hat nun Zutritt zu allen Geheimnissen dieser Bibliothek. Er lässt Sie ersuchen: „ihm ein Verzeichniss der Worte zu schicken, welche Sie in den fremden Sprachen der Propaganda wollen". So aufs ungewisse, wisse er nicht was er verlangen solle. — Übrigens wiederfahren Herdern ausserordentliche Vorzüge und Ehrenbezeugungen, und verschiedene der Kardinäle haben selbsten den ersten Besuch bey ihm abgelegt.

Leben Sie wohl, werthester Herr Hofrath! Ich denke vielleicht noch vor dem Weinachtfeste Sie, mit Göthe, in dem alten Jena wieder zu sehen. —

Weimar d. 10. Xbr. 88. v. Knebel.

II.

Ihre Bemerkungen über die Kennzeichen der Aufklärung eines Volkes, nach Maasgabe seiner Sprache, scheinen mir wahr und vortreflich. Dieser Aufklärungsmesser ist so wahr und natürlich, dass ich glaube, wenn man noch Ton und Aussprache dazu setzen könnte, sich beynahe der völlige Charakter eines Volkes aus seiner Sprache bestimmen liesse.

Ich habe kürzlich in Jeffersons Beschreibung von Virginien gelesen, dass unter den kleinen Stämmen der nordamerikanischen Wilden, nicht nur der Mundart nach, sondern auch nach dem gänzlichen Ton und Gehalt der Worte, verschiedene Sprachen herrschten. Nun rechnet er für Abweichung im Dialekt irgend eines Volkes von dem andern nur wenige Menschenalter, zur gänzlichen Abweichung aber eines ursprünglich verwandten Volkes ein Alter, welches dem Weltalter gleich käme. Er schliesst daraus, dass die eingebohrnen Amerikaner älter seyen, als dass man sie von irgend einem asiatischen Stamme angepflanzt glauben könne. —

Weimar d. 14. December 1788. v. Knebel.

So reizte und beschäftigte ihn alles, was von litterarischem, wissenschaftlichen oder allgemein menschlichen Interesse war. Er arbeitete, mit Schiller befreundet, mit für die Horen, er unterstützte Goethe in dessen naturwissenschaftlichen Studien und ließ die Frucht seiner Mußestunden, die vortreffliche Uebersetzung der Elegieen des Properz nach und nach reifen und endlich im Jahre 1798 erscheinen.

In demselben Jahre, am 9. Februar, vermählte er im vorgerückten Lebensalter sich mit der Kammersängerin der Herzogin Amalie, Fräulein Louise von Rudorf, „dem schönen Rudelchen", wie Wieland sie nannte, und wählte das Bergstädtchen Ilmenau zu sei-

Digitized by Google

nem Aufenthalt. Kurz vorher, am 31. Januar, schrieb Goethe aus Weimar darüber: „Dieser Freund ist nun wieder in Ilmenau angelangt, seine Schöne wird in wenig Tagen abreisen, um ihm das Joch der Ehe auf den alten steifen Nacken zu legen; da ich ihm herzlich gut bin, so wünsche ich ihm zu diesem Unterfangen das möglichste Glück.“ Doch das Ehejoch ward ihm nicht drückend, das „Unterfangen“ gelang, in stiller Zurückgezogenheit genoss er häusliches Glück, und mit diesem Genusse und der Befriedigung seines Herzens gewann sein ganzes weiteres Leben ächte Harmonie. Seine poetischen und wissenschaftlichen Arbeiten und seine Uebersetzungen altrömischer Dichter förderte er im Stillen weiter, und insbesondere war es das Sinngedicht, das er mit Geschick und Vorliebe pflegte. In den Wäldern, „wo der einsame Umgang mit der Natur Geist und Herz zu etwas höherem erweckt“, entstanden die meisten dieser Gedichte. In der deutschen Litteratur haben wir auf diesem Gebiete wenig Leistungen, die sich den seinigen an die Seite stellen lassen. Dem beginnenden neuen Jahrhundert rief er aus vollem Herzen den schönen Segenswunsch entgegen, der das Sockendorfsche Taschenbuch von 1801 eröffnet:

Unter Thränen beginnt den lieblichsten Tag Aurora,
Und aus düsterer Nacht strahlet die Sonne hervor.
Möge dein Bild dies sein, Jahrhundert, das uns emporsteigt,
Und auf Blindheit und Nacht folge nun Licht und Vernunft.

Nach aussen blieb er in regem Verkehr mit den Freunden und verweilte auch in Weimar und Jena bald kürzer, bald länger, bis er vom Jahre 1805 an seinen bleibenden Aufenthalt in Jena nahm. In der furchtbaren Katastrophe, welche im Herbst 1806 über Thüringen und namentlich über Jena hereinbrach, erwies er sich (wie ich in meiner Schrift „Goethe, Weimar und Jena im Jahre 1806“ S. 85. 86. 88. 103. 106. 107. dargelegt habe) unerschrocken und mannhaft, deutsch-patriotisch und freimütig. Und als der Sturm vorübergebraust und in das Saalthal wieder Ruhe eingezogen war, kamen auch für ihn die Stunden wieder, in denen er seinen philosophischen und dichterischen Arbeiten obliegen konnte. Seine Wohnung am „Paradies“ bei Jena bot die wonnevollste Aussicht auf den rauschenden, blitzenden Fluss, auf die grünbelaubten Ufer und die ragenden Berge. Hier empfing er die Freunde zu traulichem und geistig-anregendem Verkehre. Vor allem weilte häufig dort der treue Freund Goethe, der denn auch offen gestand, „in Jena, in Knebels alter Stube, sei er immer ein glücklicher Mensch, weil er keinem Raume auf dieser Erde so viel produktive Momente verdanke.“ In solchem Verkehre, bei lebhaftem Interesse für alles Bedeutsame in Litteratur und Leben, bei ausgebreitetem Briefwechsel und unablässigem Studium verstrichen dem wackern Knebel die Jahre. Manches grössere und kleinere lyrische Gedicht und manches Epigramm entstand. Einige davon gab er im Jahre 1815 unter dem Titel „Sammlung kleiner Gedichte“ heraus. Er that es anonym, mit allzugrosser Bescheidenheit und mit dem ihm eignen Mangel an Selbstvertrauen; und doch ist einzelnes ganz Vorzügliches darunter, so dass Goethe ihm im December 1815 sehr wahr schrieb: „Deine Gedichte werden bleiben, da sie ein allgemeines menschliches Interesse haben,“ und von zwei Epigrammen Knebels bemerkte, „sie wären wert in der griechischen Anthologie zu stehen“. Endlich ward von Knebel auch die große litterarische Arbeit, zu der ihn Herder einst angeregt hatte, seine Uebersetzung von Lucrez Werke „Von der Natur der Dinge“ vollendet. Im Jahre 1821 erschien diese herrliche poetische Uebersetzung Knebels, die als sein eigentlichstes Meisterwerk allein schon seinen Namen verewigen würde.

Zu Goethes Geburtstag am 28. August 1825 sandte Knebel dem Freunde einen innigen und schwungvollen poetischen Gruß, indem seinem vollen Herzen die Verse entströmten, die sein Verhältnis zu unserem großen Dichter so voll bekunden:

„Du gabst uns manches Glück, und segenreich
Erwuchs durch dich die Fülle der Gedanken;
Du nahmst dem blinden Aug' die Schuppen ab,
Erweitertest das Reich der Wissenschaft
Und schöpftest aus den Quellen der Natur.
Drangst in des Herzens Tiefen und erhobst
Den seltnen, den unsterblichen Gesang
Mit tausendfachem Reiz und hohem Sinn,
Zum Muster und Ergötzen aller Zeit.
Dies danken wir dir, edler Freund! — und ich,
Wie könnt' ich je vergessen deiner Gunst,
Der Freundschaft Glück und ihren hohen Wert? —
Für dies und alles, was du segnend gabst,
Nimm nun den reinen unverfälschten Dank.
Die Welt, die jetzt dich preist, preist künftig dich
Und höher noch: denn mit den Jahren wächst
Des seltnen Geistes hochverdienter Ruhm.
Nicht jedem ist vergönnt, des Wortes Sinn,
Des Geistes stille That sogleich zu fassen;
Die Nachwelt spricht den Namen heller aus
Und heftet an der Zeiten Fels das Wort!

Als darauf im November 1825 Goethe sein goldenes Jubiläum in Weimar beging, ließ er von seinem Sohne, durch den er sich bei dem Festmahl im Stadthaussaal vertreten ließ, als Antwort auf die empfangenen Huldigungen ein Hoch auf Knebel als denjenigen Mann, dessen Bekanntschaft und Vermittlung er seine erste freundliche Aufnahme und den Eintritt in dieses Land verdanke, zum Zeichen dieses Dankes ausbringen. Aber Goethe begnügte sich nicht mit diesem Ausdruck seiner innigen Freundschaft. Als der 30. desselben Monats November den 81. Geburtstag Knebels brachte, sandte Goethe mit seinem Bilde „dem teuern Lebensgenossen v. Knebel“ die Verse:

Dir ins Leben, mir zum Ort
Leuchtete dasselbe Zeichen;
Und so ging, so geh' es fort
Unsrer Freundschaft sonder gleichen.

Die andern Weimarischen Freunde aber, v. Müller, Eckermann, Riemer, Peucer vereinten sich, dem verehrten Greise in Jena ihre Huldigung in sinnigster Weise darzubringen.

Kann man dem Gärtner frischern Strauß wohl bieten,
Als mit der Krone seiner schönsten Blüten?

— so sang v. Müller, und von diesem Gedanken ausgehend, banden sie verschiedene eigne Gedichte Kne-

Digitized by Google

bels (die ihm, wie er später einmal schrieb, „die Freunde zum Druck herausgepresst hatten") mit Gedichten an ihn unter dem Titel: „Jahresblüten von und für Knebel" zu einem anmutigen Strauße, in welchem die Verehrung Knebels in folgenden Versen Peucers den klarsten und vollsten Ausdruck fand:

Wir kennen ihn, den Freund so vieler Edlen,
Die an Amalias Himmel, Sternen gleich,
In mannigfachster Gaben Glanz gestrahlt,
Ihn, selbst ein Stern, ja selbst ein Edelster!
Wir kennen ihn, dem erst vor wenig Tagen
Im reichgefüllten, reichgeschmückten Saal'
Ein festlich, ein geflügelt Wort ertönte,
Das sich, in rasch elektrischer Bewegung,
Von allen Lippen rauschend wiederholte.
Wer wollte sein an diesem Morgen nicht,
Mit besten Wünschen sein nicht froh gedenken!
Beglückter Mond, der Luther einst und Schiller
Am selben Tag ins Erdendasein rief!
Beglückter nun, da er auf ew'ge Zeit
Die Namen „Knebel," „Goethe" eng verbündet!

In seinem hohen Alter erfreute Knebel sich auch ferner noch kerniger Gesundheit und geistiger Frische. Auch bei ihm ging der schöne Segenswunsch in Erfüllung, den er dem Freunde Goethe zugerufen hatte:

— möge deiner Jahre später Lauf,
Der Abendsonne gleich, noch milde Strahlen spenden;
Dem weiten Reich der Wissenschaft und Kunst
Durch deinen Geist noch lichtre Bahnen öffnen;
Bis spät mit neuem Mut und neuer Kraft
Den schönen Sieg des Lebens du vollendest!

In schönem Naturgenuss, namentlich häufigem Besuche seines Lieblingsbergs: des Hausbergs jenseit der Saale, den er auch vielfach besungen hat, und in fortwährendem Bemühen, sich fortzubilden und still weiter zu schaffen, brachte er seine Tage hin, und er hat es in einem Epigramm geradezu gesagt:

Jeder Tag ist ein Leben; am jeglichen Abend begräbt ein
Weiser sich oder ein Thor, je nachdem er gelebt.

Eine ausgebreitete Lektüre aus mannigfachen Gebieten war ihm Bedürfnis, und mein Oheim, Theodor Kräuter, der ehemalige Privatsekretär Goethes, war es, der als Beamter der weimarischen Bibliothek ihm neue interessante Erscheinungen der Litteratur übersandte. Zahlreiche, deshalb von Knebel an Kräuter geschriebene Briefe liegen mir vor und spiegeln das kernige Wesen des Jenaer Greises wieder. Einige davon, aus den Jahren 1824 bis 1826, mögen (im Auszug) hierdurch zur Veröffentlichung gelangen.

III.

Jena den 1ten Sept. 1824.

Werthester Freund!

Ihre Sendung der Göthischen Geburtsfeier hat mich höchlich erfreut, und ich sehe sie als ein besonderes Zeichen Ihres wohlwollenden Gemüthes gegen mich an.

Gern hätt' ich die lobpreisenden Verse mitgesungen. Sie zeigen wahres Wohlwollen an.

Der Himmel schenke uns und Ihnen noch viele solche Tage des hochverehrten Freundes, der durch sein Leben so viele belebt! —

Für Ihre gütige Sorgfalt, mich mit englischen Neuigkeiten zu versehen, danke ich noch besonders. Sie sind mir sehr angenehm, denn ich komme durch sie von meiner etwas engen Welt sogleich in die weiteste. Ich bitte daher, damit fortzufahren, und meiner dankbaren Erkentlichkeit gewiss zu seyn. —

Mit Vergnügen höre ich, dass Vulpius besser wird. Sagen Sie ihm meinen wahren Antheil davon. Vor allem aber unserm guten Geheimerath, dessen Wohlseyn uns vor allem wohl seyn lässt.

Auch grüßen Sie den guten Eckermann — und empfangen Sie nochmals meinen herzlichsten Dank für alle freundliche Theilnahme und Sorgfalt!

Knebel.

Die neuerschienene Ausgabe von Jacobs Uebersetzung der griechischen Anthologie hat mir viel Freude gemacht. —

IV.

Jena den 26ten Oktober 1824.

Mein lieber Herr Kräuter,

Ich bin noch in großer Dankschuld bei Ihnen, für alles was Sie mir vor Kurzem so freundlich und gefällig mitgetheilt haben. Ich habe es mit großem Vergnügen empfangen und, wie Sie wohl glauben können, mit herzlicher Theilnahme.

Jetzt sende ich Ihnen mit gleichem Danke die Englischen Journale wieder, mit denen Sie mich so reichlich versehen haben. Sie haben mir damit ein großes Vergnügen gemacht, und ich habe die vielen Hefte und Heftchen mit großer Aufmerksamkeit fast alle durchlesen, und mir Kentnisse und Belehrung daraus geschöpft. Wenn es seyn kann, und Sie des Hrn. Geh. Raths Erlaubniss dazu erhalten, so bitte ich Sie, mit der Sendung fortzufahren. Sie bereiten mir dadurch ein großes Vergnügen, dessen ich bei meinem abgeschnittenen Zustande wohl bedarf, um mir Unterhalt und Nahrung des Geistes zu verschaffen.

Unser guter Geheimerath hat mir jüngst durch Zusendung seines neuen jungen Werthers große Freude gemacht. Ich werde mit dem Buche wieder jung, und manche Gefühle der Vorzeit wachsen, wie Blumen unter dem Schnee, unter den Lettern wieder auf. Dabei ist große Kunst und reiche poetische Gabe, und ein tiefes Erforschen und Darlegen aus den Winkeln des Herzens. Dieses war auch billig die Ursache der allgemeinen Sensation, die dieß Buch erregt hat. —

Unser akademischer Zirkel will sich noch nicht recht voll machen. Wir sind wie ein Flug Tauben, unter die der Geier gerathen. Schüchtern setzen sie sich einzeln noch auf die Dächer und Planken.

Leben Sie wohl und vergessen sie mich nicht wegen der Engl. Journale! —

Knebel.

V.

Jena den 12ten April 1825.

Hier, werther Freund, schicke ich Ihnen die mir zugesandten Englischen Journale mit vielem Dank zurück. Da man nicht immer Journale lesen kann, so hat sich deren Rücksendung etwas verspätet. Indessen

Digitized by Google

habe ich trefliche Aufsätze darin gefunden, welche die Aufmerksamkeit jedes Musenfreundes verdienen.

Ich bitte Sie um gelegentliche Fortsetzung dieser angenehmen Sendungen.

Unserm theuern Geheimenrath werden Sie das Herzlichste von mir sagen. Ich bewundere seinen anhaltenden Fleiß, und bin nach dem neusten Hefte seines Alterthums pp. sehr verlangend.

Der Himmel erhalte ihm ferner seine ruhmreichen Kräfte, die meinigen — die freilich nicht von solchem Belang sind — haben mit diesem Winter merklich abgenommen.

Indess leben wir der fernern Hofnung, und erkennen gar wohl die Schulden der Zeit und des Alters. —

v. Knebel.

VI.

Jena den 3ten Juni 1825.

— Die guten Nachrichten, die wir seit einiger Zeit von dem Befinden unsers verehrten Geh. Raths erhalten, erfreuen uns sehr. Vielleicht ladet ihn doch einmal die sich verbessernde Witterung und die Gegenwart seiner geliebten Enkel herüber nach Jena.

Mir scheinen es die Umstände meiner Jahre zu versagen, eine solche Fahrt zu unternehmen. Sagen Sie ihm das Freundlichste von uns. —

v. Knebel.

VII.

Jena den 24. Febr. 1826.

Lieber Herr Kräuter,

ich sende Ihnen durch Hrn. Dr. Weller die mir jüngst zugesandten Bücher aus herrschaftlicher Bibliothek. Vier Hefte Revue Britanique habe ich noch zurückbehalten; weiter habe ich aber nichts mehr von Ihnen.

Das Himmala-Journal nebst den schönen Bildern hat mich und andre sehr erfreut. Ich habe das dicke Buch fast ganz durchlesen und bin dadurch mehrere Tage in einer fremden Welt gewesen, zwischen den ungeheuern Bergen, und zum Theil blühenden Thälern. Der Mensch ist sich überall ähnlich — aber nicht gleich. So auch die Thiere, Pflanzen pp. Kampf und Zwist ist überall; doch auch hohe Tugenden — jedoch seltener. Schade dass der Verfasser kein Mineralog war; doch sind die Hauptgebirgsarten den unsrigen sehr ähnlich — fast dieselben. Die unzähligen Gottheiten, heiligen Haine, Tempel und Seen bringt die Natur des Landes und der Gegenden mit sich. Ueberall schaut das Göttliche durch. —

Sagen Sie doch unserm Hrn. Geheimenrath recht viel Gutes. Ich freue mich seines Wohlseins. Bei mir macht sich das Alter immer fühlbarer. Der Geist ermattet mit dem Körper. Er schlüpft so nach und nach heraus aus seiner Haut. Man wird gleichgültiger gegen das Leben.

Leben Sie wohl, werther Freund! und behalten Sie mich immer in gutem Andenken.

Knebel.

Und doch überlebte er, der ältere, noch die jüngern Lebensgenossen. Längst war die gute Herzogin Amalie gestorben, nun starb auch der vertraute fürstliche Freund, und der 22. März 1832 rief auch den ältesten, treusten, genialsten seiner Freunde aus dem Leben ab. Tief trauernd um so schweren Verlust, überlebte er den Treuen noch um fast zwei Jahre. Menschenfreundlich, meist heiter und gesprächig, politisch und religiös freisinnig und duldsam lebte er ein stilles, selbstbeschauliches Leben und erreichte als liebenswürdiger und allgeliebter Weiser unter der sorglichen innigen Pflege der Seinen das neunzigste Jahr. Unerschrocken sah er der Auflösung entgegen, — war doch seine Welt- und Lebensanschauung die geblieben, wie er sie in dem Sinngedicht „Grabschrift“ ausgesprochen hatte:

Nicht zu der stygischen Flut und nicht zu dem finstern Kocytus
Wallte mein Geist, auch nicht hin ins elysische Feld:
Rein wie er war, nahm ihn die Natur nun wieder zu sich auf,
Und im unendlichen All lebet er ewig mit fort.

Am 23. Februar 1834 entschlief er und bot noch im Tode das Bild eines friedlich schlummernden Greises.

Erinnerungen an ihn sind noch seine ehemalige Wohnung in Ilmenau, über welcher die freundliche Sorge des um Pflege und Erhaltung der dortigen altweimarischen Reliquien so verdienten Oberamtsrichters Schwanitz in Ilmenau waltet, — seine Wohnung in Jena und der Hausberg mit dem Knebelschen Ruheplätzchen, — der Park von Tiefurt und die Büste in Amaliens Witthums-Palais zu Weimar. Ein ewiges Denkmal aber hat sich der wackre Mann in seinen Sinngedichten, seinem Properz und Lucrez und vor allem in seinem Briefwechsel gesetzt, der den steten Beweis seines verdienstvollen Wirkens während voller sechzig Jahre und zugleich durch die ihm innewohnende strenge Wahrhaftigkeit die zuverlässigste Quelle für die Geschichte unserer großen klassischen Litteraturperiode bildet und immer bilden wird. Am fünfzigsten Jahrestage seines Todes legen wir auf das Grab des hochverdienten Mannes den Kranz der Verehrung und Dankbarkeit nieder.

Weimar.

Robert Keil.

Spaniens beliebtester Dramatiker.

Ebenso wie Castelar, trotz der Wunderlichkeiten die er in seiner jüngsten Cortes-Rede Deutschland gegenüber gezeigt, der größte Redner Europas, ist Don José Echegaray, der stets nach dem Großartigen, Erhabenen und Außergewöhnlichen trachtend, die Wirklichkeit zu enge findet und sich in phantastische Räume verliert; der Dichter, der in seinen Dramen kühn noch unbetretene Bahnen eingeschlagen, aber auf jedem Schritt das Tragische mit dem Grässlichen, das Aesthetische mit dem Ungeheuerlichen verwechselt, vielleicht das größte dramatische Genie unserer Tage.

Digitized by Google

Er ist ein außerordentliches Genie, das im höchsten Grade Kraft und Phantasie besitzt, das aber des wahren Gefühls und der klaren Kenntnis der Wirklichkeit ermangelt. Als der erste Mathematiker Spaniens an die Einsamkeit der Studierstube gebannt und in kalte Abstraktion versenkt, musste er die Kenntnis des Lebens, die dem Dramatiker so notwendig, und die ein Calderon in brausender Jugend gewonnen, entbehren, und musste er, als er sich plötzlich der realistischsten Gattung der Poesie, der dramatischen, widmete, ein Idealist werden, für den die Wahrheit nur die logische Wahrheit der Abstraktion, nicht die lebendige, launenhafte der Wirklichkeit ist; ein Fatalist, in dessen Schöpfungen die Freiheit und der Zufall keinen Raum haben, da in ihnen nicht die lebendige Reproduktion eines menschlichen Konfliktes, sondern die logische Entwickelung einer a priori aufgestellten These enthalten. Mit seiner gewaltigen logischen Stärke aber verbindet Echegaray eine glühende, wahrhaft orientalische Phantasie, die seinen Werken das blendendste Kolorit, die schönsten, oft erhabensten Züge, die wunderbarsten Situationen und wirkungsvollst enBiilder verleiht. Und gerade durch diese mächtig lodernde Phantasie, die ihn den größten Genies ebenbürtig erscheinen lässt, sucht er die Flamme des Gefühls zu ersetzen; aber da sie dies nicht vollständig vermag, da die Phantasie, die nicht aus dem Innersten des menschlichen Herzens schöpft, in schreienden Farben, in krassen Tönen schwelgt und die konvulsivischen Bewegungen höchster Leidenschaft liebt, so regen die meisten seiner Dramen wohl die Nerven auf, lassen aber das Herz kalt. Dennoch ist die Macht seiner Phantasie so groß und sein Blick so durchdringend und scharf, dass er nicht selten die Wirklichkeit mit staunenswerter Genauigkeit, mit magischem Pinsel wiedergibt. Der vortreffliche, aber leider im Irrsinn verstorbene spanische Kritiker und Dichter Manuel de la Revilla nennt ihn einen Titan, der mit seiner Stirne die Wolken berührt und seinen Fuß in den Abgrund senkt, gleichmäßig vertraut mit dem Erhabenen und dem Absurden, mit dem Ungeheuerlichen und dem Schönen, in allem extrem und deshalb eben so tiefem Fall wie großem Triumphe ausgesetzt.

Das erste Werk, mit dem José Echegaray am 14. November 1874 das Madrider Publikum erschütterte und begeisterte, indem er an den ruhmreichen Beginn der romantischen Schule des Herzogs von Rivas und García Gutierrez, des Hartzenbusch und Fernandez y Gonzalez, des Zorrilla und Gil y Zarate wieder anknüpfte und so der Stagnation des vom modernen Geist wie von der volkstümlichen künstlerischen Tradition gleichweit entfernten spanischen Theaters ein Ende machte, war ein Drama voll echt dramatischen Lebens, die konsequente Durchführung einer tief ergreifenden Idee: „La esposa del vengador“ (die Frau des Rächers). Ein magnetischer Strom bemächtigt sich des Zuschauers: er ist wie von Rembrandt'schem Lichtstrahl geblendet. Daher der ungeheure Erfolg, den in Spanien und Amerika dieses Stück sowie die romantischen Dramen voll vulkanischer Leidenschaft: „En el seno de la muerte“ (Im Schoße des Todes) und „En el puño de la espada“ (Im Griffe des Degens) gefunden. Letzteres ist ein Orkan des Tragischen, ein furchtbares Gewitter, und ein Gewitter lässt sich nicht analysieren.

Blendend durch Schönheit des Dialogs und Kraft der Inspiration ist der 1881 zuerst aufgeführte „Gran Galeoto“, dieser energische Protest gegen die Verleumdung und die bösen Zungen; aber die These des Moralisten ist falsch, es fehlt der Tragödie die überzeugende Kraft; es ist nicht wahr, dass die Verleumdung die verhängnisvolle Macht besitzt, sich über kurz oder lang in das Licht der Wahrheit zu verwandeln.

Eine glänzende tragische Studie, in der Echegaray das für die Bühne gethan, was Ebers für den Roman, ist des genialen Dramatikers „Un milagro en Egipto“ (Ein Wunder in Aegypten), welches zuerst im Madrider „Teatro español“ am 24. März 1883 aufgeführt wurde. In dieser Tragödie, die nicht bloß eine archäologische Heraufbeschwörung früherer Zeiten, die Wiedererweckung der Sitten und Gebräuche und der erloschenen Zivilisation eines großen Volkes der Vergangenheit ist, sondern auch auf Religion und Politik unserer Tage anspielt, wird der Kampf zwischen Königtum und Priestertum, zwischen dem sieggekrönten Pharao Ramses II. und dem verschlagenen Hohenpriester Ameni dargestellt; aber dem Ganzen fehlt bei allem Schmucke der Phantasie, mit dem der Dichter dieses dramatische Gedicht ausgestattet, das wichtigste Element künstlerischen Lebens, die Einheit, denn das Interesse des Publikums wird nicht minder in Anspruch genommen von der Liebe der Tochter Nefers zu dem tapferen Krieger Agir, in dessen Brust der Wurm der Eifersucht tobt, um sich grimm zu entladen, als der Pharao ihm die Geliebte zu entreißen sucht, wie von dem Kampf zwischen dem ägyptischen Despoten und dem Hohenpriester, der aus einem vermeintlichen Wunder für das Priestertum Nutzen ziehen will.

José Echegaray, der für die spanische Bühne eine Neu-Romantik, eine seltsame, originelle Mischung von Realismus und Romantik geschaffen, hat in seinem berühmten Drama „O locura ó santidad“ (Entweder Narrheit oder Heiligkeit), dessen Schlussszene jedoch auf unser Gefühl äußerst verletzend wirkt, sowie in dem Trauerspiel Calvinscher Intoleranz: „La muerta en los labios“ (Der Tod auf den Lippen) bewiesen, dass er auch Dramen in Prosa voll Kraft und Interesse zu schreiben versteht; aber in seinen Versen und namentlich in seinem neuesten Drama: „Piensa mal y acartarás?“ (Denke Böses, wirst du dann das Rechte treffen?) vermissen wir meist die Natürlichkeit und einfache Schönheit, welche die Dramen von Ayala, Tamayo und Ventura de la Vega so anziehend macht, und auf ihn und seine Nachfolger Sellés (der Verfasser von „El nado gordiano“) und Cano (den Dichter der „Pasionaria“), die zuweilen, statt die blanke Toledaner Klinge der dramatischen Kunst zu schwingen, nur mit dem Galanteriedegen der Rhetorik fechten, wendet deshalb der spanische Kritiker Luis Alfonso mit Recht folgenden Apolog an:

Der Galanteriedegen eines Höflings blickte spöttisch

Digitized by Google

auf das Schlachtschwert eines Kriegers. „Sieh nur," hub er voll Verachtung an, „sieh' nur meine Scheide mit Samt und Edelsteinen besetzt, meinen feinciselierten Griff, und wie alle Schätze der Kunst an mich verschwendet. Durch meinen Glanz strahlt der Kavalier, der mich trägt. Du aber, plumpes, schmuckloses Schlachtschwert, wozu dienst denn du?" — Da zog das Schlachtschwert aus der eisernen Scheide die wohlgehärtete Klinge und versetzte trocken: „„Ich diene zur Verteidigung mit der Schneide und verwunde mit der Spitze.""

Während der rastlose José Echegaray in fast allen 25 Dramen, die er seit 10 Jahren geschrieben, eine tiefe Spur auf dem spanischen Theater zurückgelassen und durch sein Genie, mit dem er selbst das Unwahrscheinliche und Falsche in kunstvoller Täuschung als wahr und echt darzustellen vermag, Publikum und Kritik blendet, hat sich sein ebenso unermüdlicher Bruder Miguel mit der bescheideneren Rolle des Lustspieldichters begnügt, der, ohne durch besondere Originalität zu glänzen, Geist und Witz genug besitzt, um die Laster unserer Zeit zu schildern und zu geißeln und seine Stücke durch einen gefälligen Dialog zu beleben. Besondern Beifall verdient in dieser Hinsicht sein im verflossenen Herbst zuerst aufgeführtes Lustspiel: „El otro" (Der Andere); während sein jüngstes Werk: „Pevere ó Lopez?" doch gar zu leicht hingeworfen erscheint und in der Entwickelung der Charaktere eine Langsamkeit verrät, die mit der Kenntnis szenischer Wirkungen, welche der Dichter sonst bekundet, schwer zu vereinbaren ist.

Köln.

Johann Fastenrath.

Die Ehrenrettung der Xanthippe.

Xanthippe von Fritz Mauthner.
Dresden und Leipzig, Heinrich Minden.

„Nicht, was mir draußen, was mir im eignen Hause an Gutem oder Schlimmen widerfährt, das ist's, was mich glücklich oder unglücklick macht." ist eines der unsterblichen Worte des Sokrates, aber nimmermehr dürfte es als Motto über Mauthners „Xanthippe" stehen. Das energie-berüchtigte Weib hat in der Erzählung des modernen Dichters gar keinen Einfluss auf Sokrates; seine Tugenden und Fehler, Leiden und Freuden wahren ihre männliche Selbständigkeit. Und seltsam! wie das Buch als gelungenes Dichtwerk sich den Chronisten des Altertums, die, mit Ausnahme des Plato und Xenophon, von der Xanthippe nur Schlimmes zu berichten wissen, gegenüber Autorität erwirbt, so selbst des Ehegatten höchsteigenem Ausspruche gegenüber.

Also keine dichterischen Belege der bekannten witzigen Ansicht, Xanthippens Schelten habe einen Schriftsteller getötet und einen Peripatetiker geschaffen, liefert uns die Mauthnersche Erzählung, dafür aber wird uns deutlich gemacht, dass der große Ethiker ein harmloses Mädchen in eine „Xanthippe" verwandelt habe, dass seine Fehler, die Begleiter seiner Vorzüge und nur den Nahestehenden empfindlich, ihre nachmals unsterblich gewordene Galle erregt haben. Wenn der Verfasser in der Einleitung meint, auch Iphigenie hätte für uns die Bedeutung der Xanthippe gewonnen, wenn sie zufällig „Frau Sokrates" geworden wäre, so ist das wohl ein zu leidenschaftlich gewähltes Bild. Frau Iphigenie hätte vermutlich in schönster Einigkeit einen etwas unordentlichen Haushalt mit ihm geführt und wäre im übrigen durchaus nicht ohne Einfluss auf ihn geblieben, wie denn auch im Mauthnerschen Buche Frau Aspasia den Grübler viel geschickter zu behandeln weiß, als sein unbegabtes Weib es vermag.

Dagegen bleibt auch im Guten Sokrates nicht ohne Einfluss auf sein Weib. Aus dem einfachen Mädchen, das soviel Glück beansprucht, als allgemein und auch dem Unbegabten zugebilligt wird, entwickelt sich eine Frau, deren unbelohnte Pflichttreue den Glanz des ganzen Athen überstrahlt. Nicht zwischen den Zeilen, sondern dieselben nur aufmerksam braucht man zu lesen, um zu gewahren, wie vom Golde sokratischer Weisheit auch in der widerspenstigen Frau ein Schatz sich ansammelt. Das schwerste Problem der Ethik: die Gleichzeitigkeit trefflichen und schlechten Wesens in demselben Individuum neben die Gestalt des größten Ethikers zu stellen und zugleich zu beweisen, wie diese Widersprüche durch ihn selbst erzeugt worden, das ist die Meisterleistung des Buchs. Wer sie nicht begreift, dem muss das letzte Kapitel unverständlich bleiben, wo der Dichter in kühner Erfindung der Witwe des Sokrates in fast sibyllinischem Glanze ihr Leben beschließen lässt. Ihren Sohn zu unermüdlicher Thätigkeit, dem Gegensatz alles sokratischen Träumens, erziehend, von den Nachbarn im einsamen Dorf scheu verehrt und den Jungfrauen als Muster eines guten Weibes gepriesen, lacht sie höhnisch über die moralische Urteilsfähigkeit der Menge und brütet in ihren Mußestunden über einem Krystall und einem alten Buche, den einzigen Reliquieen des weiland philosophischen Haushalts in Athen. Bei einer Feuersbrunst endlich opfert sie ihr Leben für die anderen, hierin sich vollgiltig als die Schülerin ihres Gatten erweisend. Ein feiner Zug ist, dass der Sohn der Sterbenden, die bei allem Pflichteifer ein ungeschicktes Eheweib gewesen, das Zeugnis mitgibt: kein Sohn hat eine bessere Mutter gehabt als ich.

Auffallend berührt der Ernst, mit dem der Dichter die vielverspottete Xanthippe betrachtet, während er keine andere Gestalt Athens ohne ein leichtes oder auch entschieden humoristisches Lächeln vorführt. Aspasia namentlich, obwohl ihr im übrigen nichts von ihrem Liebreiz genommen ist, wird nur auf dem Sterbelager, das Ende Athens beweinend, ernst genommen. Den Sokrates selber verfolgt, wenn auch leise, dies seltsame Lächeln, ein Lächeln, in welchem unter den Griechenkennern der Gegenwart vielleicht nur Friedrich Nietzsche mit dem Dichter sich begegnet. Wer diese eigentümliche Heiterkeit des Verfassers mit der Ab-

Digitized by Google

sicht einer Parodie auf unsere archäologischen Romanciers erklärt, fasst seine satirische Kraft nicht tief genug auf. Dergleichen hat ihm wohl nur so weit vorgeschwebt, als es bei Vischer in der Pfahldorfgeschichte der Fall war. Einem gewissen Zorn auf die belletristischen Verbreiter der Wissenschaftlichen ist nichts als der Uebermut in der Terminologie zuzuschreiben, der z. B. im „Salon" der Aspasia „toute ethines" verkehren, Alkibiades zum „Obrist" avancieren lässt, das Orakel von Delphi zur „Preis-Jury" macht — und übrigens manchmal die Forderungen des guten Geschmacks vernachlässigt. Aber die „Xanthippe" mit dem Wesentlichen ihres Inhalts wäre vermutlich zur Welt gekommen, auch wenn Deutschland seit Willibald Alexis keinen Roman-Historiker gehabt hätte. Der geistreichen Kraft, die, ob freiwillig oder gezwungen, losgebunden vom Ernst der ästhetischen und historischen Anschauungen ihrer Epoche erscheint, ist die „Xanthippe" entsprungen und dürfte ihren Platz am ehesten neben den Bücher-Phänomenen der englischen Satiriker des vorigen Jahrhunderts einnehmen.

Berlin.

B. Glogau.

Litterarische Neuigkeiten.

Die Fortsetzung von Heines Memoiren in Nr. 8. der Gartenlaube ist wenig geeignet, die hochgespannten Erwartungen des durch das Heinefieber erregten Publikums zu befriedigen. Die Jugenderinnerungen des großen Dichters sind ganz unterhaltend, aber wer den spezifischen Heineschen Geist darin sucht wird enttäuscht sein. Selbst die originell klingende Bemerkung Heines, mit der er Grabbe einen „betrunkenen Shakespeare" nennt, ruft die Erinnerung an Voltaires Wort über Shakespeare: „ce sauvage ivre" wach.

Das neueste Werk der Königin von England „More Leaves from the Journal of a Life in the Highlands", welches bekanntlich das größte Aufsehen erregt, erscheint in den nächsten Tagen in der Tauchnitz-Edition.

Eine erfreuliche Nachricht kommt aus München. Paul Heyse wird seinem „deutschen Novellenschatz" eine neue Serie hinzufügen, an deren Redaktion Ludwig Laistner teilnimmt. Glückauf!

Das Preußische Wörterbuch von H. Frischbier, dessen wir in diesem Blatte zu wiederholten Malen rühmend erwähnten, hat jetzt mit seiner 12. und 13. Lieferung den vorläufigen Abschluss gefunden. Wir sagen absichtlich den vorläufigen: denn schon die Schlusslieferung weist erhebliche Nachträge auf, und es ist nicht zu bezweifeln, dass noch weitere dem verdienstvollen Herausgeber reichlich zufließen werden. Denn die Bedeutung des Werkes ist eine ungewöhnliche: in Ost- und Westpreußen kreuzt sich das Slavische und Litauische mit allen möglichen germanischen und speziell deutschen Dialekten, und der Herausgeber hat es verstanden, nicht nur dem sprachlichen Interesse gerecht zu werden, sondern auch der Kulturgeschichte, dem Volkstum, der Mythologie mit trefflichem Verständnisse die erforderliche Beleuchtung angedeihen zu lassen. Es ist dringend zu wünschen, dass das vorzüglich ausgestattete Werk nicht bloß in Preußen, sondern in ganz Deutschland die verdiente Beachtung erfahren und — viel gekauft werden möge. — Berlin, Enslin.

Von Heinrich Teweles, einem wackern Vorkämpfer für das Deutschtum in Böhmen, erscheint in Kürze „Der Kampf um die Sprache, linguistische Plaudereien". Das Buch stellt in mehreren Kapiteln den wechselseitigen Einfluss der czechischen und der deutschen Sprache auf einander dar. Die deutsche Tendenz des Buches, das in der Zeit des grimmigsten Sprachenkampfes in Oesterreich erscheint, möchte die Teilnahme der Deutschen im Reich erwecken, was ihm hoffentlich gelingen wird. — Leipzig, Karl Reißner.

Ein gründliches Buch, aus dem man viel lernen kann und welches nicht nur den Historiker interessieren dürfte, ist „Der Aberglaube des Mittelalters und der nächstfolgenden Jahrhunderte". Der Verfasser ist der Baseler Universitätsprofessor Carl Meyer. Das Werk behandelt den Aberglauben in den verschiedenen Gebieten der Natur und des Lebens, das Zauber- und Hexenwesen und die Geisterwelt. Es ist durchaus nicht trocken, sondern sehr lesbar und lebendig geschrieben. — Basel, Felix Schneider.

In den nächsten Wochen erscheint der alte und der neue Glaube. Wenn man diese Ankündigung liest, meint man, es handle sich um eine neue Auflage des gleichnamigen Buches von David Strauß. Das ist aber nicht der Fall, sondern ein Herr Gustav Keuchel hat unter jenem Titel ein Lebensbild verfasst, welches die religiöse und soziale Misère unserer Zeit auf die Machtlosigkeit der kirchlichen Gemeinde zurückzuführen sucht. — Berlin, A. Deubner.

Von Maximilian Schmidt, dem Romancier des bairischen Gebirges — wir möchten ihn nach der Analogie von Vischer und Fischer den T. Schmidt zum Unterschiede von dem D. Schmid, Hermann von Schmid nennen — erscheint in einigen Wochen unter dem Titel „Aus dem Hochland" der erste Band seiner gesammelten Werke, zu denen Josef Kürschner eine biographisch-kritische Einleitung geschrieben hat. — München, Georg D. W. Callwey.

Die Engländer lernen schon lange Deutsch, es soll ihnen dieses aber durch eine neue praktische Grammatik ganz besonders erleichtert werden. Sie führt den Titel „New German Grammar in which the study of German is made easy" by Edward Collins. — Stuttgart, Paul Neff.

Eine Geschichte aus der amerikanischen Gesellschaft, die auch für Deutschland Interesse haben dürfte, erschien kürzlich in deutscher Uebersetzung. Der Roman heißt „Das Herrenhaus zu Woodreve", von A. H. Dorsay. Jedenfalls wird im Herrenhause zu Woodreve nicht so langweilig gesprochen, wie im Herrenhause zu Berlin. — Dresden, E. Pierson.

Ungeahnt von unseren litterarischen Organen, vollzieht sich ein Sieg der deutschen Sprache in den Vereinigten Staaten, den zu übersehen eine große Undankbarkeit sein würde. Die alte Klage, dass unsere deutschen Landsleute, wenn sie nach Amerika auswandern in sehr kurzer Zeit amerikanisiert werden und zwar derart, dass die noch in Europa geborenen Kinder, wenn sie erwachsen sind, kaum noch deutsch verstehen, ja sich ihrer Muttersprache schämen, ist oft genug zur entrüsteten Erwägung gelangt, ohne dass ein Gegenmittel gefunden wäre. Ein braver Deutschamerikaner, Herr W. W. Coleman in Milwaukee, Wis., Herausgeber des Milwaukee-Herold, hat vor Jahresfrist einen friedlichen deutschen Eroberungsfeldzug unternommen, der heute schon als Sieg gefeiert werden kann. Herr Coleman gründete, in tausenden von Exemplaren, eine kleine Zeitung für die untersten Schulklassen, „Die Kinderpost", ein unterhaltendes Blättchen mit Illustrationen, Gedichten, Erzählungen, Spielen, Rätseln und einem Briefkasten für die jugendlichen Leser. Das Blättchen ist vortrefflich redigiert und die Auflage steigt von Quartal zu Quartal um tausende von Exemplaren. Die heranwachsende Generation der Union begeistert sich lebhaft für diese gesunde Geistesnahrung, die den Aermeren gratis geboten und selbst kostenfrei zugesendet wird, und sogar englisch redende Kinder lernen Deutsch, um die „Kinderpost" lesen zu können. Herr Coleman blieb inzwischen nicht bei diesem Erfolge stehen, sondern lässt seit Beginn d. J. auch eine deutsche Lehrerzeitung erscheinen.

Im italienischen Buchhandel verspricht man sich viel von einer Jugendbibliothek, „Biblioteca delle Giovanette", welche die Firma Successori Le Monnier in Florenz in geschmackvollster Ausstattung herausgibt. Ohne die vielen

Digitized by Google

schönen Redensarten zu machen, welche die Verleger deutscher Jugendwerke bei solchen Gelegenheiten in die Welt setzen, beschränkt sich die italienische Firma auf die Versicherung, sie wolle durch diese Jugendbibliothek, welche besonders für die weibliche Jugend bestimmt ist, dieselbe zu guten Müttern, guten Bürgerinnen und braven Hausfrauen erziehen. In dieser verdienstlichen Sammlung sind teils neue Drucke altberühmter italienischer Autoren, teils neue Produktionen jüngerer Schriftsteller enthalten. Wir finden da G. Giustis „Poesie Scelte“, S. Pellicos „Le mie Prigioni“, sodann Baccinis „Nuovi Racconti“, Cavernis „Estate in Montagna“, T. Grossis „Marco Visconti“.

Ein historischer Roman von Maurus Jókai, „Die Türken in Ungarn“, erscheint demnächst und dürfte die Aufmerksamkeit der litterarischen Welt auf sich lenken. — Berlin, Otto Janke.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Maurice Albert: Le Culte de Kastor et Pollux en Italie. — Paris, Ernest Thorin.

Bacchini: Nuovi racconti. — Firenze. Le Monnier. L. 2.

Caverni: L'Estate in Montagna: Nozioni di Fisica. — Firenze, Le Monnier. L. 2.

M. J. Denis: De la Philosophie d'Origène. — Paris, Thorin.

Maximilian Derschitz: Gedichte. — Leipzig, Otto Wigand. M. 1,50.

C. Dillmann: Das Realgymnasium. — Stuttgart, Krabbe. M. 2.

A. Fick: Ist die Welt vergeben? — Frankfurt a/M. Verlag des Kolonialvereins. M. 0,50.

G. Ginsti: Poesie Scelte. — Firenze, Le Monnier. L. 2.

R. v. Gottschall: Schulröschen. Lustspiel in fünf Aufzügen. — Leipzig, O. Mutze.

E. Grenet-Dancourt: La Vie. Monologue comique. — Paris, P. Ollendorff. Fr. 1.

T. Grossi: Marco Visconti. — Firenze, Le Monnier. L. 1,75.

Edward F. Hayward: Patric: Her love and Work. — Boston, Cupples, Upham & Cie.

Friedrich v. Hellwald: Naturgeschichte des Menschen. Liefg. 41. — Stuttgart, Spemann. M. 0,50.

Karl Konrad Hense: Shakespeare, Untersuchungen und Studien. — Halle a/S., Buchhandlung des Waisenhauses. M. 8.

Wilhelm Henzen: Ulrich von Hutten. Reformationsdrama in fünf Akten. — Leipzig, C. Reißner.

Hermann Heiberg: Die goldne Schlange. — Leipzig, W. Friedrich. M. 6.

Mevr. A. M. Hirschmann: Selma. — Arnhem, v. Marle. 2 Teile. holl. fl. 4,80.

Henrik Ibsen: Gespenster. Familiendrama. Aus dem Norwegischen von M. v. Borch. — Leipzig, Ph. Reclam jr.

G. Kohn: Sieger und Besiegte. — Sambor. fl. 1.

Eugen Kölbing: Englische Studien. VII. 2. — Heilbronn, Henninger.

Joseph Kürschner: Deutsche National-Litteratur. Lieferung 112—117. — Stuttgart, Spemann.

H. Neelmeyer-Vukassowitsch: Die Vereinigten Staaten. — Dunckers Bibliothek für Völkerkunde. — Leipzig M. 1.

L. A. Paladini: La Familia del Soldato. Bibl. delle Giov. — Firenze, Le Monnier.

M. Pasteur: Histoire d'un Savant. — Paris, Hetzel & Cie. 3 fr. 50 c.

E. Paul: Aegypten in handelspolitischer Hinsicht. — Berlin, Habel.

Silvio Pellico: Le Mie Prigioni. — Firenze, Le Monnier. L. 1,

Georges Perrot et Charles Chipiez. Hist. d. l'Art dans l'Antiquité. — Paris, Hachette. Livr. 128—129.

Dr. A. Pfizmaier: Die neuere Lehre der russischen Gottesmenschen. — Wien, Gerolds Sohn.

Ros. Piatti: Racconti per le Giovanette. — Firenze, Le Monnier.

Poninska, Gräfin von: Annunciata, die Lilie des Himmels. — Leipzig, Kasprowicz. I. und II. zus. M. 6.

Ernst Raupach: Der versiegelte Bürgermeister. Posse in 2 Aufzügen. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

M. Rawicz: Der Traktat Megilla ins Deutsche übertragen. — Frankfurt a/M., Kauffmann. M. 2,50.

W. Schulz: Haman sin' Hochtidreis'. — Hannover, A. Weichelt. M. 1,20.

Arnold Steinmann-Bucher: Die Reform des Konsulatswesens. — Berlin, Decker. M. 4,50.

Alexander Swientochowski: Aus dem Volksleben. Aus dem Polnischen von Ph. Löbenstein. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Konrad Telmann: Lichter und Schatten. Novellen. — Hannover, Weichelt. M. 1,50.

Antoine Thomas: Francesco da Barberino et l. Littérature Prov. en Italie. — Paris, Thorin.

Iw. Serg. Turgeniew: Vier Erzählungen. Aus dem Russischen von E. St. — Leipzig, Otto Wigand. M. 2.

E. Vaughan et Ch. Tabarand: L'Intermezzo. Poëme d'après Heinrich Heine. — Paris, Ballière. Fr. 2.

Joh. S. Venzoni: Aus dem Tagebuch eines Gesanglehrers. — Hannover, Weichelt.

Frhr. v. Vogelsang: Monatsschrift für christliche Sozial-Reform. Januar-Heft. 6. Jahrgang. — Augsburg, Lit. Inst. von Dr. M. Huttler.

Wazenaar: In de Natuur. — Gent, Hoste. Fr. 3.

Gustav Weck: Rudolf Künstler. Aus dem Leben eines deutschen Schulmanns. — Berlin, Weidmann. M. 2.

Ludwig Ziemssen: „Zum Tagesschluss.“ Neues Novellenbuch für deutsche Familienkreise. III. — Berlin, Simion.

Magazinpost.

Dr. J. A. in St. b. Gloggnitz. Sie befinden sich in der Minorität. Ausführlichere briefliche Antwort folgt.

Reinhold B. in Koblenz. Näheres erfolgt bald. Die Mitgliedschaft wäre besser erst vom 1. April ab zu datieren.

Bl. in Berlin. Sie scheinen zu den Poeten zu gehören, welchen das „prodesse“ mehr am Herzen liegt, als das „delectare“.

Leser in Hermannstadt. Ossip Schubin ist das Pseudonym für eine Dame, welche im bürgerlichen Leben Lola Kürschner heißt.

Dr Br. in Elbing. Wir konstatieren hiermit Ihre Berichtigung, dass Schleiermacher nicht auf dem Dorotheenstädtischen Kirchhof, sondern auf dem alten Kirchhof der Dreifaltigkeitsgemeinde vor dem Halleschen Thor begraben ist.

P. St. in Wien. Sie wissen doch, was die Franzosen unter „Charentonesque“ verstehen?

C. in K. Ein Komödiant könnt' einen Pfarrer lehren!

G. in Bukarest. Wenn es nach Ihnen ginge, würden Sie die deutschen Dichter nicht eher lesen, als bis sie alle ins Französische übersetzt sind.

L. in B. Auf welches Reklameprivilegium haben Sie ein Patent erhalten?

C. Spielmann in Friedland. Wir teilen Ihre dankenswerte Zuschrift hier mit. Sie schreiben: Zu der Anmerkung Seite 102 im Magazin Nr. 7 eine kleine Bemerkung. Grannen heißen auch heute noch diejenigen längeren Haare der Pelztiere, die aus dem kurzen, dichten Haare des Felles hervorstehen. In jeder Rauchwarenhandlung wird man das Ihnen ad oculos demonstrieren. Grannen sind also auch heute Haare. Ob man die „Stachelhaare“ (?) der Kornähren irgendwo in Deutschland „Grannen“ nennt — Blind, der hochverdiente Gelehrte, wird das jedenfalls besser wissen, als ich. Ueberall indes, wo „Niederdeutsch“ gesprochen wird, nennt man, meines Wissens, die Stacheln der Kornähren „Acheln“. Vulgo heißt niederdeutsch auch der Stachel der Stechinsekten „Achel“.

Einsender aus Berlin. „Ein Bote kam vom engelländischen Lager!“ Die Handschrift ist so ehrlich, dass sie sich nicht gut verstellen kann.

Digitized by Google

F. W. in K. Crambe repetita! Hören Sie, was uns ein Freund des Magazins, der über den Parteien steht, und auch hinter die litterarischen Coulissen in Paris zu sehen vermag, über diese Angelegenheit schreibt. In diesem Briefe des gefeierten Schriftstellers heißt es wörtlich: „Ueber die Heine-Memoiren will ich grundsätzlich nichts sagen, obwohl ich den widerlichen Handel vom Anbeginn aufmerksam verfolgt habe. Es ist hier schamloser Humbug getrieben worden und ein ganzer Schwarm gieriger litterarischer Schacherer, die einen Maklerlohn einheimsen wollten, hat eine an sich ganz klare Sache beschmutzt, verschlammt und verdunkelt. Dieser Herr Julia war der langjährige Geliebte der von sentimentalen Deutschen noch immer angeschwärmten Mathilde und hat nach ihrem Tode die Hand auf ihren Nachlass gelegt. Es ist übrigens merkwürdig, dass von den deutschen Verlegern, welche sich um die „Memoiren“ stritten, niemand Herrn Julia fragte, ob er auch rechtlich in den Besitz des Manuskripts gekommen ist.

B. D. in W. Wie sagt doch Narciss? Kennt Ihr den Neid, den blassen, hirnzerfressenden Neid? Oder sollten Sie von dem betreffenden Herrn einmal abgewiesen sein?

C. L. in Prag. Wohin sollen wir nur mit all' den Gedichten? Uebrigens ist es bei Ihrem Gedicht „Am Abend“ begreiflich, dass sich Ihre Anschauungen über Metrik und Reim in sehr unklarer Dämmerung befinden.

J. Klein in Bl. Wir können nicht glauben, dass den betreffenden Schriftstellern das Ausposaunen ihrer „Auszeichnungen“ willkommen ist. Auf dem Parnass wächst kein Brillantnadelholz.

A. in S. Den lieb' ich, der Unmögliches begehrt! Geben Sie dem Magazin den zehnfachen Raum eines deutschen Wochenjournals und Sie sollen alle neuen litterarischen Erscheinungen spätestens zwei Wochen nach ihrem Erscheinen in einer Nummer ausführlich besprochen finden. So aber verlangen Sie Unmögliches. Eine thunlichst schnelle, wenn auch kurze Anzeige der wichtigsten litterarischen Novitäten erscheint überdies in unserer Rubrik „Litterarische Neuigkeiten“. Und endlich: An dem Buche, welches bereits wenige Wochen nach seinem Erscheinen veraltet, ist dem Leser doch wahrlich nichts gelegen. Ein gutes Buch bleibt immer neu.

Pauline O. in M. Wir bitten Sie, Ihre nächste Zuschrift auf braunem oder lila Papier zu verewigen. Nachdem wir bereits von Ihnen beschriebene Briefbogen in fünf verschiedenen Farben erhalten haben, fehlen uns noch die obigen, um die Sammlung zu vervollständigen.

ANZEIGEN.

Neuer Verlag von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Irmengard.

Eine Erzählung vom Chiemgau aus dem fünfzehnten Jahrhundert
von
C. Hirundo.

8. II, 133 S. geh. M. 3.— Eleg. geb. M. 4.—

Die kleine geſchichtliche Erzählung hat bereits das warme Lob berufener Beurtheiler (Profeſſor Horawitz und Ernſt Wichert) gefunden. Sie ſpielt auf der Fraueninſel des Chiemſees und iſt reich an landſchaftlichen wie an hiſtoriſchen Genrebildern.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

„Deutsche Hausfrauen-Zeitung“, Organ für den häuslichen und socialen Beruf der Frau, mit einer belletristischen Beilage, herausgegeben und redigirt von **Frau Lina Morgenstern in Berlin.**

Diese seit elf Jahren erscheinende Wochenschrift zeichnet sich durch gediegenen Inhalt und sittlichen Ernst aus, mit welchem sie seit Beginn consequent bestrebt war, die Frauenfrage zu erörtern, die Frauenbewegung aller Länder zu verfolgen und alle Frauen, welche sich durch ihr Wirken in Kunst, Wissenschaft oder humanistischen Bestrebungen auszeichnen, in biographischen Skizzen vorzuführen. Ausserdem bringt diese Zeitung Aufsätze aus dem Gebiet der Hygiene, Krankenpflege, Erziehung, Haus-, Land- und Volkswirthschaft, aus der Kunst- und Zeitgeschichte, sowie die neuesten Berichte aus gemeinnützigen und wohlthätigen Vereinen; sie bespricht die neuesten Erzeugnisse der Litteratur und ertheilt den Hausfrauen praktische Rathschläge. Die belletristische Beilage enthält auserwählte Novellen, Gedichte und Biographien.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Die Zonen des Geiſtes.

Aphorismen von

Moriz Jokai.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek“) broſch. M. 2.50, geb. M. 3.—.

Neu!] [Im Buchhandel.

Deutſche Kolonialzeitung. Redakteur: **Richard Leſſer.**

Organ des Deutſchen Kolonialvereins zu Frankfurt a. M.

Illuſtrirte halbmonatlich erſcheinende Zeitſchrift

zur Verbreitung des Intereſſes für die kolonial-politiſchen Aufgaben Deutſchlands unter allen Schichten unſeres Volkes, — zur Förderung deutſcher überſeeiſcher Unternehmungen von nationaler Bedeutung, — zur Kräftigung der geiſtigen und wirthſchaftlichen Verbindung des Deutſchthums, in allen Welttheilen mit dem Vaterlande, — zur allgemeineren Kenntniß fremder Länder und Völker.

Vierteljährliches Abonnement 1½ Mark durch alle Buchhandlungen und Poſtämter (im Poſtzeitungskatalog 1884 I. Nachtrag Nr. 1277a).

Das I. Heft iſt à 30 Pf. durch alle Buchhandlungen ſowie (gegen Einſendung von Briefmarken) direkt franco von uns zu beziehen.

Verlag des Deutſchen Kolonialvereins, Frankfurt a. M.

Soeben erschienen:

UHLENHANS
von
F. SPIELHAGEN.

2 Bände br. M. 10. geb. M. 12.
Verlag v. L. STAACKMANN in Leipzig.

Herder'ſche Verlagshandlung in Freiburg (Baden.)

Soeben iſt erſchienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Henſe, Dr. J., Deutſches Leſebuch für die oberen Klaſſen höherer Lehranſtalten. Auswahl deutſcher Poeſie und Proſa mit litterarhiſtoriſchen Darſtellungen und Überſichten Erſter Teil; Dichtung des Mittelalters. gr. 8. (XI u. 207 S.) M. 1.40. Geb. in Halbleder mit Goldtitel M. 1.90.

Der Bearbeitung dieſes Werkes wurde der neue preußiſche Lehrplan vom 31. März 1882, durch welchen der deutſche Unterricht nicht unweſentliche Aenderungen erfahren hat, zu Grunde gelegt.

Für die Redaction verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redactionsschluss am 20. Februar.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen**, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 8. März 1884. | Nr. 10.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Der Buddhismus in Deutschland und England. (Adolf Prowe.) 145.
Alte Märchen in neuer Uebersetzung. (M. Landau.) 146.
Daudet und seine Gestalten. (James Klein.) 147.
Hans Hopfens Brennende Liebe. Der „Tiroler Geschichten" I. Band. (M. G. Conrad.) 149.
Spielhagens neuester Roman. (Schluss.) (Ernst Eckstein.) 151.
Die Muster-Zeitung. Ein litterarisches Märchen. (Von Emil Peschkau.) 152.
Tennysons Königs-Idyllen. (Robert Waldmüller.) 155.
Die Saga von Hrafnkell Freysgodhi. (Ludwig Freytag.) 157.
Sprechsaal. 157.
Litterarische Neuigkeiten. 158.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 159.
Magazinpost. 159.
Anzeigen. 160.

Der Buddhismus in Deutschland und England.

Unser Verhältnis zu Asien ist ein rein akademisches oder streng geschäftliches. Als Nation haben wir weder politische Beziehungen noch litterarische Anknüpfung mit Hinterindien oder Tibet. Europa vertreten die Engländer — hier mit den Russen, dort mit Franzosen wetteifernd. Von ihnen sind auch bis jetzt unsre geistigen Angelegenheiten, soweit sie den buddhistischen „Orient des Orients" berühren, allein besorgt. Ein Dichter wie Edwin Arnold, welchen Amerika noch mehr als sein britisches Heimatland feiert; ein in die Buddhamysterien eingeweihter „Theosoph" wie A. P. Sinnett, sind vorläufig bei uns noch unmöglich. Den hunderttausend Exemplaren, die von des Ersteren „Licht Asiens" über die angelsächsische Welt verbreitet sind, und den wiederholten Auflagen vom „Esoterischen Buddhismus" des Letzteren konnten wir bis vor Kurzem nur Adolf-Bastians für das größere Publikum absolut unverdauliche Gelehrsamkeit und Köppens unhandliches Werk entgegenstellen; populäre Schriften keine!

Oldenbergs „Buddha" (1881) und Rudolf Seydels „Evangelium Jesu im Verhältnis zur Buddhalehre und Buddhasage" (1882) beginnen für unser methodisches Volk erst den Boden der Erkenntnis vorzubereiten. Zeit dazu war es endlich. Denn die Erfinder des Ausdrucks „Weltlitteratur" besaßen in ihrer Sprache, von welcher Goethe vor sechs Jahrzehnten rühmte, sie umfasse die Gesamtschätze der Menschheit, noch immer keine Uebersetzung der heiligen Urkunden des Buddhismus; also die Hälfte der Menschheit war von unseren „bienenfleißigen Gelehrten" nach Bastians berechtigtem Spott durchaus unbeachtet gelassen. Dieselben hatten ja wichtigeres zu thun, den Gebrauch von quod und quia bei Livius, die μὲν und δὲ in Demosthenes' Reden zu erörtern oder dergleichen mehr. Der Islam, an Umfang kaum halb so groß als die buddhistische Welt, an geistiger Reife tief unter ihr stehend, hat in der mittel- und neuhochdeutschen Litteratur eine unverhältnismäßige Bedeutung erlangt. Daneben spielt der Buddhismus gar keine Rolle, wiewohl er nach Edwin Arnolds Ausdruck „vom Aequator bis zu des Poles Eisgefilden" herrscht. Und die Brocken, welche von Indiens reicher Tafel abfielen, sind doch beinahe das wichtigste der ganzen islamitischen und byzantinischen Märchen-, Fabel- und Parabel-Litteratur geworden.

Ein ähnliches Verhältnis bietet die griechische und römische Litteratur. In letzterer, wie im Spiegelbilde, abgeschwächt und ernüchtert, lernten wir bis zum vorigen Jahrhundert allein die erstere kennen. Schopenhauer wies daher mit Recht auf diese Analogie hin und prophezeite, dass, gleichwie mit der Renaissance der auferstandene echte Hellenismus erst seine weltumgestaltende Kraft erlangt habe, so auch gewiss mit der Wiedererweckung des indischen Altertums für Europa eine neue Zeit anbrechen werde, folgereicher — so meinte er — als selbst die Renaissance, für all unsere geistigen und moralischen Zustände.

Das Buch von Sinnett*) ist geeignet, die starken Ausdrücke Schopenhauers begreiflich zu machen. Es enthält die Geheimlehre der Arhats oder Mahâmats, d. i. der Adepten des Brahmanismus und der Buddhakirche. Denn beide lehren dasselbe nach Sinnett. Die

äußeren Religionsgebräuche sind für den Haufen. Die Geweihten lernen, dass alles eins ist; die Welt, ein Lebewesen, bestehend aus zahllosen Monaden oder Seelenzellen, die von Stufe zu Stufe sich vervollkommnen. Anfangs in Krystallisation, dann vegetativ, zuletzt animalisch ausgebildet, erreichen sie mit der Stufe des menschlichen Daseins erst den Anfang einer langen Leiter, die auf unzähligen Sprossen zur Vollendung in Nirvana führt. Das Universum besteht aus Gestirncyclen, welche nach einander mineralische, Pflanzen- und Tier-Perioden durchmachen, sodass jede dieser Erscheinungsformen der Reihe nach einen Weltkörper beherrscht und von ihm dann zum nächsten wandelt. Wenn also Globus A Mineralzeit hat, besitzt Globus B schon Vegetation, C das Tierreich ohne Menschen, D die menschheitliche Zeitflut (human tide-wave) und E F etc. die höheren Formationen, von denen z. B. wir auf Erden noch gar keine Ahnung haben; während einst doch auch auf Erden schon unvorstellbare Vollkommenheit herrschen wird. Eine wirkliche Gottheit fehlt bekanntlich im ostasiatischen Religionsgebiet; der Allwissende ist eben Buddha; und Buddha werden kann jeder vollendete Arhat in Nirvana. Das grenzenlose Dasein der Seelenmonade schwingt sich von Stern zu Stern, von einem gestirnten Himmel zum andern des „himmelreichen“ Buddhatums. Die Stufenleiter der Wesen, wie Schiller sie besang, reicht:

„Höher stets und höher,
Vom Mongolen bis zum griech'schen Seher,
Der sich an den letzten Seraph reiht.“

Diese Stufenleiter aber erklettern wir alle, wenn wir wollen. Es gibt kein Ende derselben. Die ausschweifendste Phantasie findet noch immer in den buddhistischen Evangelien, und Offenbarungen eine unerschöpfliche Fülle seliger Hoffnungsträume, die ihr unaussprechlich schöne Zukunftsbilder malen. Diese Religion nimmt alles in sich auf, wie einst die römische Staatsreligion. Ihr kann absolut keine Wissenschaft mit neuen Entdeckungen imponieren. Ein Heinrich von Schubert grollte dem Telegraphenbau und fabelte, in den Aeolsklängen der Porzellanglöckchen wehklage die Luftgeisterschar ob des überdreisten Menschengeschlechts, dessen Kühnheit die Lichtschnelle zur Gedankenmitteilung überbiete u. s. w. Als 1865 das transatlantische Kabel riss, triumphierte die Kreuzzeitung über die Züchtigung des allzufrechen Menschengeschlechts u. s. w. In beliebigen Variationen tönt ähnliches Wehgeheul ob jeder wissenschaftlichen That bei unseren bornierten Orthodoxen. Ganz das Gegenteil findet sich in der Buddhareligion. Ihr einfaltigster Bonze wird nicht wagen, ein Resultat der Untersuchung zu bejammern. Denn diese ganze Religion ist ja auf die Entwickelungslehre gegründet! Welch Bild allein schon dies Ostasien voll Begeisterung für ewigen Fortschritt — und China, das scheinbar starre unbewegliche! Wer erklärt den Widerspruch?

*) Exoteric Buddhism. 2d edition. — London 1883, Trübner & Co. — Sinnett ist Präsident der theosophischen Gesellschaft in Simla.

Sinnett spricht nur von Indien. Die dortigen Adepten hätten ihn förmlich aufgefordert, ihre Lehren in Europa zu verbreiten. Aber fast ebenso interessant wie diese indischen Phantasieen scheint uns der auffallende Umschwung im englischen Geistesleben. Was Edwin Arnolds unglaubliche Popularität in der bigotten Angelsachsenwelt Erstaunliches an sich hat, das übertrifft beinahe noch Sinnetts offen ausgesprochene Kritik der christlichen Ansichten. So sagt er z. B.: „Es ist irrationell, das Menschensein in zwei Perioden so ungleicher Länge zu teilen, eine Spanne von siebzig Jahren und eine Ewigkeit voll Milliarden unausdenkbarer Jahrhunderttausende!“ oder ebenso unumwunden: „Es ist eine grobe Ungerechtigkeit vom Christengott, nach den tastenden Irrgängen der kurzen Lebensjahre zwischen dem unstäten Jünglingsalter und dem ohnmächtigen Greisentum ein Urteil zu fällen, dessen Wirksamkeit sich auf ein Fortleben ohne Ende erstreckt.“

Bereitet sich in England wieder ein neuer Umschwung vor? und hat die seit Barkers Renegatentum latente Aufklärung der Deisten sich durchgearbeitet durch den dicken Puder von hochkirchlicher Heuchelei, die Byron und Dickens umsonst bekämpften? Wir denken hierbei an eine Stelle im Vorwort zu Seydels oben citiertem Vergleich zwischen Jesus und Buddah, wo der berühmte Theolog andeutet, dass er wider Willen zu seinen Resultaten gedrängt sei. Geht's ebenso den wahrheitliebenden Briten? Wer weiß, welche Richtung dann auch wieder Deutschland infolge des Vorbildes Englands einschlägt. Den Deisten folgte vor 160 Jahren die Aufklärung!

Thorn.

Adolf Prowe.

Alte Märchen in neuer Uebersetzung.

Die so eigentümliche und wichtige Sanskrit-Litteratur durch Uebersetzungen dem europäischen und besonders dem deutschen Publikum leichter zugänglich zu machen ist gewiss eine sehr verdienstliche, aller Anerkennung werte Thätigkeit. Sie verliert aber viel von ihrem Verdienst, wenn der Sanskritkundige anstatt uns mit Unbekanntem, noch nicht ins Deutsche Uebertragenem bekannt zu machen, ein bereits mehrmals übersetztes Werk wieder aufs neue übersetzt, ohne es besser zu machen als seine Vorgänger.

Dies ist nun der Fall mit der Uebersetzung des Hitopadesa durch J. Schoenberg*). Wir besitzen von diesem Werke seit vierzig Jahren eine sehr gute Uebersetzung von keinem Geringern als Max Müller, die Herr Schoenberg, wie er selbst sagt, bei seiner Arbeit benutzt hat. Er sagt ferner, dass er seine Arbeit als

*) Der Hitopadescha. Altindische Märchen und Sprüche. Aus dem Sanskrit übersetzt von J. Schoenberg, Wien, Carl Konegen 1884.

Digitized by Google

überflüssig unterlassen hätte, wenn L. Fritze das ganze Werk und nicht bloß ein Buch übersetzt hätte. Meines Wissens gibt es auch Uebersetzungen von G. M. Dursch (Tübingen 1853) und August Bolz (1868). Ob auch diese unvollständig sind oder von Schoenberg als ungenügend betrachtet werden weiß ich nicht, da er ihrer nicht erwähnt.

Ueberhaupt spricht er in der Vorrede sehr wenig vom Hitopadesa, sagt auch nichts von Ed. Lancereau's, wegen ihrer Anmerkungen besonders wertvollen französischen Uebersetzung (Paris 1855) und widmet dagegen sehr viel Raum den Uebersetzungen des Pantschatantra, so dass man glauben möchte, er habe eine Einleitung zu einer Uebersetzung dieses Werkes schreiben wollen.

Es muss übrigens hervorgehoben werden, was unser Uebersetzer nicht gethan hat, dass die zahlreichen von ihm erwähnten Uebertragungen und Bearbeitungen nicht solche des Pantschatantra sind, sondern auf einem größeren nicht mehr vorhandenen Werk im Sanskrit beruhen, das ungefähr 13 Bücher enthalten haben dürfte, wie Benfey scharfsinnig nachgewiesen hat. Das von diesem übersetzte Pantschatantra enthält, wie der Titel besagt, nur fünf Bücher, während der Hitopadesa eigentlich nur ein Auszug aus den ersten drei Büchern des Pantschatantra ist. Es finden sich aber in ihm auch einige Erzählungen aus dem vierten und fünften Buche sowie aus anderen Sammlungen. Dann unterscheidet sich der Hitopadesa von seinem Stammwerk dadurch, dass er mehr Gewicht auf die Sprüche, Lehren und weisen Ratschläge als auf die Märchen und Erzählungen legt.

„Im Pantschatantra“, sagt Max Müller, „waltet mehr das erzählende, im Hitopadesa mehr das sententiöse Element vor. Der Faden der Erzählung bildet, wie man deutlich sieht, im Hitopadesa bloß den ersten Aufzug, durch welchen die mannigfachen Sinnsprüche erst als festes Gewebe geschlagen werden. Ueberall wo sich eine Gelegenheit bietet, eine Tugend, ein Laster, oder irgend ein Verhältnis des menschlichen Lebens zu berühren, da strömen sogleich die Sprüche alter Weisheit aus dem Gedächtnis hervor und erläutern oft durch schlagende Auffassungen die betreffenden Punkte.“

Dieses Ueberwiegen der Spruchweisheit, das aufdringliche Vorwalten des Lehrhaften mag wohl die Ursache sein, dass der Hitopadesa nicht so populär ward, als das Pantschatantra und dessen in zahlreichen Bearbeitungen verbreitetes, aber in der ursprünglichen Fassung im Sanskrit nicht mehr vorhandenes größeres Grundwerk.

Dies ist das Wenige, was ich davon weiß. Wollte nun Herr Schoenberg keine bloße Uebersetzung geben, die wie ich gezeigt habe, kein „tiefgefühltes Bedürfnis“ war, so hätte er eine eingehende Untersuchung über das Verhältnis des Hitopadesa zum Pantschatantra voranschicken sollen.

Die von ihm zur Erklärung beigegebenen Anmerkungen sind größtenteils aus der Müllerschen Uebersetzung genommen. Wenn Müller einmal (S. 79) sagt, „der Sinn dieses Verses ist mir nicht ganz klar“, so suchen wir bei Schoenberg an der entsprechenden Stelle vergebens nach einer Erklärung.

Ueber das Verhältnis der Uebersetzung zum Urtext steht mir kein Urteil zu. Sie ist aber jedenfalls recht flüssig geschrieben und lässt sich angenehm lesen. Auffallend ist es, dass der Uebersetzer, wenn er etwas Vollkommeneres als seine Vorgänger liefern wollte, nicht die Sprüche in metrischer Form wiedergegeben hat; das Werkchen hätte dadurch mehr Leben und Farbe bekommen.

Wenden wir uns zum Schlusse von dem Werke selbst zu seinem Meister, respective Uebersetzer, so müssen wir unsere Freude darüber ausdrücken, dass die hier (in Wien) so jungen Sanskritstudien so gut gedeihen. Der junge Uebersetzer wird hoffentlich noch tüchtiges leisten und, wenn er unsern Rat befolgt, für seine nächste Arbeit ein Werk wählen, das noch nicht übersetzt ist.

Wien.

M. Landau.

Daudet und seine Gestalten.

„Un roman est un miroir qu'on promène le long d'un chemin,“ hat Saint-Réal gesagt. Um Zola gerecht zu werden, müsste man speculum setzten statt miroir. Für Daudet genügt letzteres Wort. Aber zum Spiegel gehört unsers Erachtens das Auge, das sich darauf heftet, um die Wandeldekoration und Figuration sich darin abwickeln zu sehen.

Und ein sonderbares, ausserordentliches Auge ist es, das unter dem „Einglas“ verborgen, wie B. Auerbach zur größten Genugthuung der weiland Augsburger Allgemeinen das französische „monocle“ übersetzte, die menschlichen Wirr-, Drang- und Schicksale auffasst und rückwärts konzentriert. Ein Augenblick genügt ihm, um unter dem absalonschen Haarwuchs hervor einen Menschen von Kopf zu Fuß richtig zu erkennen und ihm sein Epitheton nebst genauem Steckbrief anhängend in die große Rumpelkammer zu schieben, woraus er seiner Zeit schon wieder hervorgeholt wird. Nieren und Herz wird dazu in demselben blitzschnellen Anschauen erforscht und geprüft und was Gutes und Schlimmes, Niedriges und Edles, auf der Stirne, in den Augen geschrieben steht, wird abgelesen und mit ins Curriculum vitae gesetzt.

Daudet ist in der That das divinatorische Genie unter den zeitgenössischen Romanschreibern und er steht unübertroffen, unerreicht da als der große Künstler des Individualisierens. Und diese Kunst tritt am glänzendsten hervor, wenn es gilt die verschiedenen Charakterköpfe einer Gruppe in das rechte Licht zu bringen. Man betrachte nur seine zwei Hauptgruppen: die Ratés in Jack und die Schmarotzer im Nabob. Wie sie alle, trotz der unleugbaren Familienähnlich-

keit, ihre ureigenste Persönlichkeit herauskehren, ihren speziellen, spezifischen Makel zur Schau tragen, vom Dichter der „Tochter Fausts" mit seinem monströsen Egoismus und seinen Magenbeschwerden bis zum „Neffen des Berzelius" in seinem Nichts durchbohrenden Gefühle, vom corsischen Gründer mit seinen Combinazione bis zum feilen, fein geleckten Journalisten mit seiner aussätzigen Königin.

Geraten ihm selbst seine Gruppen besser als seinem Dichter-Photographen im Nabob so hat auch das einzelne Raté-Porträt einen Meister gefunden wie noch keiner dagewesen ist. Nehmen wir nur den Schauspieler Delobelle in „Fromont jeune" und den Unterpräfekten in der „Evangéliste". Bei diesen, beim letzteren insonderheit, ist es nicht mehr das Auge allein, das dem Künstler die Geheimnisse des zu schildernden Naturells erschlossen hat. Sein Ohr hat sie belauscht, und an ihren Reden hat er sie erkannt. Dieser Unterpräfekt vorzüglich ist das Ideal der Charakterschilderung: er ist zugleich typisch und trotzdem das Individuellste, was man sich denken kann, das Urbild nicht allein der französischen, sondern, mutatis mutandis, der modernen europäischen bornierten Beamten und dabei bleibt er der beklagenswerte Witwer und der noch beklagenswertere sitzenbleibende Bräutigam Lory-Dufresne!

Doch sind es nicht die Ratés allein, die in dem magischen Spiegel aufgefangen werden. Der Dichter erblickt darin das ganze Universum und mit Vorliebe auch die Armen und Geringen. — Und sind seine heruntergekommenen oder liegengebliebenen Genies, trotz alles Humors und aller Heiterkeit, jämmerlich und schmerzhaft anzusehen, so bieten seine Leute aus dem Volk einen herzerfreuenden Anblick. Als Typen der unverdorbenen, mit aufopfernder Liebe erfüllten Proletarier und Landleute kann man außer der alten Bäuerin, der Mutter des Nabob, den Bélisaire im Jack mit seiner hünenhaften Frau Weber und das andre Ehepaar Romain und Sylvanire anschauen. Wie zwei aus Erz gegossene Doppelstandbilder stehen sie da vor uns trotz des ewigen, langweiligen „Cré Cochon", das Romain an sich zu haben scheint, damit Mit- und Nachwelt sich überzeugen könne, dass auch Daudet, wenn es ihm beliebt, mit Zolaischen Rücksichtslosigkeiten umzugehen weiß.

Dass der Dichter, beim „armen Mann" angelangt, nicht alle Schärfe der Beobachtung verliert, nicht aus Sympathie für die Geringen und Elenden nur das Schöne sieht, und das Wüste, Abschreckende überblickt, beweisen sattsam seine alte Bauernhexe im Jack, die sogenannte „mère Salé'" und der liederliche „Nantais" in demselben Roman — Die menschliche Nichtswürdigkeit hat selten einen beredteren Ausdruck gefunden als in diesen zwei Typen, von dem Pariser voyou in der „Evangéliste" gar nicht zu reden, mit seinem verzerrten, von Bibelsprüchen und scheußlichem Argot übersprudelnden Mund.

Und seine männliche und weibliche Dienerschaft in all seinen Romanen, besonders aber im Nabob? Sie stehen da nicht als die unschuldigen Opfer sozialer Ansteckung von oben herab, sondern als Exemplare des in die oberen Sphären eindringenden Pöbels, und ihre Laster können getrost denjenigen der hohen Herrschaften die Stirne bieten.

Und nun zu diesen, den hohen Herrschaften!

Die Zueignung des Jack an G. Flaubert könnte sich auf jedem nachfolgenden Buch Daudets wiederholen: „Ce livre de pitié, de colère et d'ironie . . ." Denn selten hat ein Schriftsteller, ein Schilderer von Charakteren eine solche Masse von großartig liederlichen, ihrem lieben Ich alles aufopfernden Menschen — neben seinen eigentlichen verfeinerten und verschmitzten Spitzbuben — zusammengebracht wie er, und trotz seines mitleidigen Herzens ist seine Ironie und sein Zorn so mächtig, dass all diese Individuen blutig gezeichnet sind und es ewig bleiben.

Der Ehrenplatz gehört seiner Majestät von Illyrien! Venedig ist nur noch sporadisch der Sitz entthronter Könige, Paris übt eine größere Anziehungskraft auf die unfreiwillig mit der Erlaubnis zum Tragen ihrer Uniform in Ruhestand Gesetzten. Slavus saltans! ruft in Victor Cherbuliez' Ladislas Bolski, ein alter Pole, einem jungen zu. Daudet gebraucht den Ausdruck nicht, aber sein entthronter Gandin kann das niederschmetternde Wort zwischen allen und jeden Zeilen des langen Buches lesen, dessen Held er ist, wenn er nicht, statt sich in den Schlaf zu lesen, sich denselben antrinkt. Aus den Armen seiner großen Königin in diejenigen der leichtfertigen Frau seines Freundes, aus diesen in die einer „fille de marbre", vom Entwischen aus einem „cabinet particulier" zum Versilbern der Reichskleinodien, von Fall zu Fall, von Schande zu Schande, bis endlich durch das Schändlichste, was es für einen König geben kann, durch Wegbleiben vom Kampfplatz, das Blut der Edelsten seines Volkes umsonst fließt! Wer in diesem Schicksal eine geringere Dosis Mitleid, Zorn und Ironie zu finden glaubt als im Jack, mit dessen Gradierwage ist es schlimm bestellt.

Nach dem König, dem Gestürzten, der allmächtige Minister, der wie ein Gladiator mit Grazie zu fallen und zu sterben trachtet. Mora? Der kommt ja gar nicht so schlimm weg, man könnte ja beinahe eine gewisse Sympathie für ihn aus Daudets Erklärung zum Nabob herauslesen! Man schaue doch gefälligst etwas genauer hin. Wie wird er im Grunde geschildert? Als der Weltman κατ' ἐξοχήν, aller Erregung, aller Widerwärtigkeit feind, ohne Gemüt, ohne Gefühl, nur sich, seinen Genüssen lebend und, um genießen zu können, sich vom Wunderdocter Jenkins in den Tod arsenikieren lassend. Kann man sich etwas schauerlicheres, etwas mehr modern Shakespearisches vorstellen als die Vernichtung seiner Liebesbriefe, der Billette seiner „mille e tre" in jenem Raum, den zu nennen, wie Daudet sagt, man ein Saint-Simon sein müsste. Niemals hat ein Sittenprediger den Tod schauerlicher geschildert, als Daudet seinen Mora sterben lässt, verlassen, ohne Weib, ohne Kinder an dem Sterbebette, zwischen zwei Schurken und einem diebischen Kammerdiener. Er hat das Recht, Saint-Simon den großen Schilderer, den noch größern Hasser, zu nennen: Daudets Beschreibung von Moras Tode kann sich ge-

Digitized by Google

trost neben das Ergreifendste stellen, was je aus des Herzogs Feder geflossen ist.

Mit seinem andern Minister, dem Vendéen du Midi, geht er nicht weniger grausam um, wenn er ihn schon am Leben lässt. Numa Roumestan ist zwar kein Porträt wie Mora, es stecken wenigstens drei Männer in dem einen und dazu ist er noch der Typus des Südfranzosen überhaupt, aber die Satire ist nur um so mächtiger und um so beißender. W. Raabe hat für seinen Phantasten und Egoisten Wunnigel die hübsche Formel: „Glauben Sie dem Papa nicht alles was er sich selbst glaubt" erfunden. Daudet lässt Frau Roumestan, die Friederike seines Königs der südfranzösischen Beredsamkeit, von ihrem Manne sagen: „Oh! avec lui, tu sais, . . . il faut mettre au point, comme il dit". Ein zwar unübersetzbares, aber nichts destoweniger zermalmendes Wort im Munde besonders dieser Frau, die im vorhergehenden Satze unumwunden von „lügen" spricht.

Und nach den Ministern kommen die Herren Deputierten. Nicht ganze Bücher, nicht einmal ganze Kapitel werden ihnen gewidmet, ein paar Seiten, wenige Zeilen oft genügen dieselben zu schildern, und sie kommen deshalb nicht besser weg. Einer von ihnen, Le Marquier, mit dem Beinamen „ma Conscience" wird, nicht weit von Moras noch offener Gruft, auf einer Kirchhofbank so drastisch geschildert, dass vielleicht nichts heftigeres gegen die ganze kaiserliche Deputiertenkammer, weder während der Régimes, noch nachher geschrieben worden ist. Das fernabrollende Donnern der Erzthüren, die endlich die Gruft schließend Hemerlingue's Confidenzen über das Gewissen von „ma Conscience" begleiten, ist ein Nunc erudimini, das trotz der verdammungswürdigen Romanform dasjenige des Aigle de Meaux weit hinter sich zurücklässt, da es uns zugleich vom Toten und von Lebendigen zugerufen wird.

Doch Hemerlingue ist aus einem semitischen mercanté ein Pariser Banquier oder, wie man im Stuttgarter litterarischen Verein sagt, „Bankherr" geworden, und eine Bankherrnfigur ist es, die der Evangéliste zur Tragik verhilft, ohne welche man sich, trotz der dramatischen Nieten, die Daudet gezogen hat und noch zieht, keinen seiner Romane denken kann. Wem hat Authenans, des getauften Juden Schicksal nicht auf zweimal vier und zwanzig Stunden wenigstens, das Fahren auf der Eisenbahn verleidet?

Und nicht dieser Selbstmord allein, das ganze Leben des reichen Mannes ist eine entsetzliche Ironie, die praktische Darlegung des Lehrsatzes vom Fluch des Reichtums, in matrimonialer wie in jeder andern Hinsicht, so dass man sie der neidischen Armut nie genug vorhalten kann. Wenn es auch als ausgemacht gilt, dass ein Kunstwerk keinen ethischen Zweck zu verfolgen hat, so bringt eben doch ein Buch, so gut wie ein Bild auf zwei Drittel der Leser wie der Beschauer eine mehr oder weniger intensive, gute oder böse Wirkung hervor, und man kann immerhin froh sein, dass Bücher, deren Verfasser so eindringlich, so prägnant schildert, die zu den Gelesensten der zeitgenössischen Litteratur gehören, auch beiläufig, ohne ins Lehrhafte zu verfallen, eine sittliche Wirkung von nicht zu unterschätzendem Wert hervorbringen.

Und sich selbst hat Daudet ironisiert, in seiner Wahrheit und Dichtung, in Petite Chose. Die Dichtung in diesem Buche, d. h. die Geschichte mit der schriftstellernden Schauspielerin, scheint mit Vorbedacht übertrieben zu sein, damit jeder, der die Daten ein wenig genauer kennt, recht klar einsehen möge, es handle sich hier um keine Realität, aber trotzdem bleibt das Buch eine Komposition von seltenstem Wert, weil darin zwei Elemente zu finden, die selten gepaart erscheinen: Selbstbekenntnisse und Selbsterkenntnis. Es ist dazu ein bedeutenderes Werk in der Geschichte der französischen Litteratur, als man gemeiner Hand annimmt: es liefert nämlich den Beweis, dass der Humor das Hauptelement französischer Dichtungen bilden kann und Daudets Petite Chose ist mit Töpfers schon alten, aber sich ewiger Jugend erfreuenden Nouvelles Genevoises der beste Beleg dazu.

(Schluss folgt.)

Versailles.

James Klein.

Hans Hopfens Brennende Liebe.

Der „Tiroler Geschichten" I. Band.

Dresden u. Leipzig, Heinrich Minden.

Dass wir erträgliche Schriftsteller haben, die recht unerträgliche Dichter sind, dagegen lässt sich im Grunde wenig sagen. Dergleichen kommt bei jedem Litteraturvolke vor. Sehr viel lässt sich aber dagegen sagen, dass wirklich gute Dichter es sich so wenig angelegen sein lassen, auch wirklich gute Schriftsteller zu sein. Dergleichen kommt bei andern Litteraturvölkern so selten und bei uns so häufig vor, dass wir es fast wie ein nationales Vorrecht zu behandeln scheinen, gut zu dichten und gut zu schreiben könnten unabhängig von einander geübt werden. Mit dem schlechten Schreiben wächst aber noch ein anderes: das schlechte Lesen.

Ob bei uns die Art des Schreibens zuerst die Art des Lesens oder diese jene zuerst verdorben, bleibe hier ununtersucht. Soviel steht fest, dass das hochgebildete Deutschland den größten Lesepöbel von ganz Europa besitzt. Zeugnis dafür: die erschreckliche Wucherung der nichtsnutzigsten Hintertreppenlitteratur und die Unzahl von Leihbibliotheken in allen Winkelgassen unserer Kulturzentren und sogar auf dem platten Lande. Ich wage das Paradoxon: Dass jedermann lesen und schreiben lernen darf, wird schließlich zum vollständigen Verderb der Litteratur führen; am Anfang war der Geist Gott, am Ende wird er Pöbel sein!

Wie ich bei der Besprechung eines so vornehmen Dichters wie Hans Hopfen auf so düstere Gedanken gerate? Das wird sich gleich erklären.

Ich denke mir Hopfens neuestes Buch korrekt,

Digitized by Google

d. h. ohne allzu empfindliche Beeinträchtigung der schriftstellerischen Eigentümlichkeiten, ins Französische oder Englische oder selbst ins Lateinische oder Griechische übersetzt und dazu die Vorbemerkung an den französischen, englischen, lateinischen oder griechischen Leser: Dieser Schriftsteller nimmt in unserer deutschen Litteratur den Rang ein, welchen Ihr in der Eurigen den auserlesenen Geistern X., Y. und Z. zuerkennt. Die guten fremden Leute, welche durch ihre einheimischen Dicht- und Schreibkünstler zu geschmackstüchtigen Lesekünstlern gebildet und nicht bloß zu lesenden Müssiggängern verzogen worden sind, würden sich über diese vergleichende Schätzung bass verwundern; sie würden nicht zusammen zu reimen vermögen, wie der Deutsche bei der Wertung einer künstlerischen Größe so ausschließlich der poetischen Kraft Rechnung tragen und die Technik außer Ansatz lassen, d. h. die Form nur sozusagen als Zuwage des Geistes, als den Knochen, der gratis zur Fleischportion geworfen wird, betrachten könne.

Die Vortragsweise des neuen Hopfenschen Werkes muss jeden verstimmen, der in der litterarischen Form das Walten eines gewissenhaften, die Technik bis in die unscheinbarste Einzelheit sicher beherrschenden Kunstgeistes zu sehen gewohnt ist. Hopfen ist bekanntlich nicht der erste beste; er gilt mit Recht als einer der begabtesten Köpfe in unserer Litteratur. Das Publikum schätzt seine Sachen, die Kritik rühmt sie und hebt mit besonderer Auszeichnung die starke Phantasie, die anmutende Subjektivität, die energische Komposition, die realistische Schilderung, die Ideenfülle und sonst noch einiges andere hervor. Aber was die landläufige Kritik nicht sieht oder nicht sehen will, und woran der schlechte Geschmack des Publikums natürlich am allerwenigsten Anstoß nimmt, ist dies: Hopfens Faktur ist mitunter dermaßen vernachlässigt, dass es den Anschein gewinnt, als habe der Autor nicht den mindesten Ehrgeiz, ein stilistisch auch nur annähernd vollkommenes Buch zu schreiben und an dem Musterschatze guter deutscher Prosa nach Kräften mitzuarbeiten.

An der Erzählung „Brennende Liebe“ ist ja ohne jeden Zweifel vieles recht rühmenswert: das Zurückgehen auf die Natur, die scharfe Beobachtung des Thatsächlichen, die kühne Analyse eines sozialen Problems, die beherzte Aufnahme wenig erfreulicher, aber menschlich interessanter Objekte in den vorurteilsfrei rezeptiven Sinn. Aber gerade dieser Vorzüge wegen dürfen wir uns vom Autor nicht zumuten lassen, über schlechte stilistische Gewohnheiten, über sprachliche und künstlerische Fehler, zumal wenn sie mit solcher Beharrlichkeit sich breit machen, mit geschlossenen Augen hinwegzugehen. Denn, um ein biblisches Wort zu gebrauchen, wenn dergleichen geschieht am grünen Holz, was soll am dürren werden?

Wir können hier keine erschöpfende Kritik schreiben, sondern müssen uns auf die Anführung besonders störender Einzelheiten beschränken.

Das Widmungsgedicht an Franz Defregger mit seiner politischen Leitartikelei wirkt als Prolog der „Tiroler Geschichten“ nichts weniger als angenehm. Die politische Leidenschaft, und wäre sie tausendmal vom lautersten Patriotismus inspiriert, darf nicht dort zum Wort kommen, wo allein der Künstler durch sein Kunstgebilde zu sprechen hat. Hopfen hat das selbst gefühlt, wenn er in der Schlussstrophe einlenkt:

> . . . . Und wenn mit all dem Widersinn,
> Den der Politiker hier vorgebracht,
> Ich nicht nach Deinem Wunsch geraten bin,
> Der Künstler, hoff' ich, hat es wett gemacht.
> Mein Buch, mein Wild, mein Bild versöhne dich!
> Denn, Meister Franz, . . . ein Maler bin auch ich!

Gut, bleiben wir bei der Malerei! Nur ist bei diesem etwas herausfordernd klingenden „Anch' io son pittore“ zu erwägen, ob auf dem Gebiete der tiroler Dorfgeschichtenmalerei der Meister Hans sich mit dem Meister Franz so leichthin mit seiner „Brennenden Liebe“ messen darf?

Es ist zu befürchten, dass in diesem Falle der Maler mit der Feder den Kürzern zöge; denn hinsichtlich der Harmonie des Tones, der schlichten Energie und Wahrheit der Zeichnung, der treuen Behandlung aller Einzelheiten, selbst der unscheinbarsten, dürfte dem Meister Defregger kaum ein Fehler, geschweige denn eine Flüchtigkeit oder gar ein aus Effekthascherei gewollter Schnitzer nachzuweisen sein.

Die Einheit des Tones ist bei Hopfen am auffälligsten dadurch gestört, dass die schildernde Redeweise oft vom volkstümlich Inkorrekten zum akademisch Manierierten überspringt; dass neben ganz willkürlich koupierten Sätzen, neben Trennung von Relativsätzen durch Punktzeichen, sich mühsame Zusammenschachtelungen breitmachen; dass der Autor erklärend mitten in die Szene hineinspricht und sich dabei in geschraubten Ausdrücken und fremdsprachlichen Floskeln gefällt.

Nur einige Beispiele!

Volkstümlich inkorrekt: „Kaum aber, dass Hansel bei der Thüre draußen und die ersten Stufen hinunter war, sprang sie noch einmal in die Höhe und rief jenen zurück.“ (S. 61.)

Akademisch manieriert: „Bildung, Stellung, Kunst, Verdienst ums gemeine Wesen, und was sonst alles in Städten den Unterschied von Fürst und Handwerker überbrücken mag, wirkt auf den Bauern nicht, der nur die Scholle misst und Baargeld achtet.“ (S. 60.)

Willkürlich koupierte Sätze: „Es klingt wie der Ahnl Stimme. Wie eine Stimme aus dem Grabe. Der Horchende läuft u. s. w.“ Oder: „Es ist Abend. Feierabend. Von den Dörfern her u. s. w.“

Zusammenschachtelungen: „Bessere Tagelöhner mit kleinem Grundbesitz, zumeist mit vielen Kindern gesegnet, arbeiten diese Männer im Winter, wenn Holzschläge gemacht werden, beim Fällen und Führen der Stämme; im Sommer verdingen sie sich als Mäher auf die Almen und sammeln dort auch Enzianwurzeln, die sie, nach Hause zurückgekehrt, zum Schnapsbrennen verwenden.“ (S. 50.)

Fremdsprachliche Floskeln, die mit dem Erzählungston der Dorfgeschichte gar nicht zusammengehen: „Imponderable Güter“ (S. 60) „misera plebs“ (S. 49).

Digitized by Google

Sodann stören vielfach unzutreffend gewählte Bei- und Zeitwörter, zum Beispiel: „ . . . dass die Glasscherben klirrend durch das Blumenbret und an der rauh beworfenen Wand niederrieseln.“

Unklare Vergleiche sind nicht selten.

„Man hört ihre Schritte nur wie sachtes Rauschen.“ (S. 143.)

„Ein kleines, struppiges, abgerissenes Menschenkind, ein Mittelding zwischen Zwerg und Jüngling u. s. w.“ (S. 44.)

In der realistischen Beschreibung wird auf S. 58 unnötigerweise zu weit gegangen. „Die Wunde sah bös aus . . . . Mühsam und behutsam löste sie die leinenen Fetzen von den eiterigen Rändern . . . . Ein übler Geruch geht von dem eiternden Bein aus . . . .“ Auf S. 299 dagegen erfasst den Dichter plötzlich eine romantische Laune. Er leitet die Schilderung einer Feuersbrunst mit einem drei Seiten langen märchenhaften Dialog zwischen „Flämmchen und Wind“ ein. Das ist zwar sehr hübsch gemacht, hält sich aber ganz und gar nicht im Rahmen einer realistischen Dorfgeschichte.

Zu beanstanden bleibt noch das Schlusskapitel (S. 321—326), weil es nur einer unkünstlerischen Neugierde gewöhnlicher Leser dient, indem es über Zeit und Raum hinwegeilend, den Lebensgang der Haupt- und Nebenpersonen der auf S. 320 wirkungsvoll abgeschlossenen Erzählung im Berichterstatterstil summarisch zu Ende spinnt.

Wer einer sachlichen Kritik übel will, wird diese Ausstellungen am Werke eines hochangesehenen Schriftstellers als eitle Splitterrichterei verdächtigen. Wir ergeben uns darein in dem sicheren Bewusstsein, einer guten litterarischen Sache wenn auch mit schwacher Kraft, so doch mit starkem, redlichem Willen zu dienen. Wo viel Licht, ist viel Schatten. Der dichterische Körper in Hans Hopfens Gestalten kommt auch da zur Geltung, wo er sich in eine saloppe Gewandung hüllt.

München.

M. G. Conrad.

Spielhagens neuester Roman.

(Schluss.)

Was die Charakteristik betrifft, so begegnen wir neben zahlreichen Figuren, die an frühere Gestalten des Dichters anklingen, verschiednen sehr eigenartigen und feingezeichneten Physiognomieen.

Hierher gehört vor allen Dingen der Held selbst, denn die Mängel, die, wie oben erörtert, der Persönlichkeit dieses Uhlenhans anhaften, entsprechen ja der Intention des Poeten. Außerdem aber frappieren vornehmlich drei Charakterköpfe: Gustav von Prohn (der Bruder des Uhlenhans), der alte Fürst Prora und die Griechin Isäa. Die widerspruchsvollen Regungen in der Seele Gustavs, der, mit allen Vorzügen des Geistes wie des Körpers ausgestattet, am Ueberwuchern eines schrankenlosen Egoismus verkümmert, und — ein ächt realistischer Zug! — die unwillkürliche Achtung, wie sie sein Bruder ihm abzwingt, als eine drückende Last fühlt, ergreifen uns durch die Kraft einer überzeugenden Wahrheit. Das Gleiche gilt von dem ephemeren Liebesverhältnis des Fürsten Prora mit der schönen Isäa. Die Soirée im fürstlichen Schlosse, wo die Abenteurerin, die sich im Einverständnis mit ihrem Gatten Gustav für die Tochter eines berühmten hellenischen Freiheitshelden ausgegeben hat, von der gesamten hochadligen Gesellschaft glänzend fêtiert und vom Fürsten mit den zartesten Aufmerksamkeiten überhäuft wird, — die Szene auf der Terrasse nach dem Feuerwerk, die unbesiegliche Glut in dem Herzen des alten Gentleman und die schlaue Berechnung auf Seiten der wundervollen Kokette — das Alles trägt den Stempel jener schöpferischen Intuition, die durch keinen Esprit und durch keinen noch so klug abwägenden Scharfsinn ersetzt werden kann.

Die schöne Isäa darf überhaupt als eine durchaus glückliche Konzeption bezeichnet werden.

Sie bewegt sich hart an der Grenze dessen, was man im ungünstigen Sinne romanhaft zu nennen pflegt, und im Anfang regt sich dem Leser eine gewisse Besorgnis, ihr Charakter möge im weiteren Verlauf der Entwickelung diese Grenze allzu kühn überschreiten.

Dieses Gefühl machte sich mir besonders da geltend, wo der Autor die Griechin zum erstenmal mit der rügenschen Wirtsfrau deutsch radebrechen lässt, in jenen konventionellen Infinitivsätzen, die man aus der Lektüre von Indianer- und Neger-Romanen gewöhnt ist:

„Nicht weinen, gute Frau, nicht weinen! Schwester sein! Unglücklicher Schwester alles sagen von gutem Bruder, der liebt schlechten Bruder, und von schönem Mädchen, das liebt schlechten Bruder. Schlechter Bruder guten Bruder fürchten, und immer lügen vor Isäa, immer lügen. Isäa unglücklich, sehr, sehr unglücklich!“

Dieser Form der Diktion haftet etwas Unwahres an; sie ist, wie gesagt, einfach konventionell. Niemals und nirgends hat ein halbwegs gebildeter Mensch eine fremde Sprache *so* gesprochen. Wer soviel von der deutschen Deklination versteht, dass er — ein Gegenstand des Neides für unzählige Vollblut-Berliner — den Dativ „gutem Bruder“ und den Akkusativ „schlechten Bruder“ korrekt zu bilden weiß, dem wird auch die Copula „*ist*“, die man bei Ollendorf schon in der ersten Lektion lernt, nicht unbekannt sein, der wird auch, namentlich bei einem so schätzbaren Wortvorrat, etwas von der dritten Person Indicativi Präsentis gehört haben: kurz, er wird in normalen Sätzen *mit* grammatikalischen Fehlern, nicht aber in abnormen Infinitiven *ohne* grammatikalische Fehler sprechen. —

Auch die stark exotische Physiognomie der alten Amme, die als Begleiterin der Isäa auftritt, lässt uns im Anfang auch nicht annähernd ein so feingezeichnetes,

Digitized by Google

lebenswahres Bild erwarten, wie es namentlich in der zweiten Hälfte des Werks entrollt wird.

Wir haben bis jetzt nichts über die Zeit gesagt, in die der Autor seine Erzählung verlegt hat. Es sind die dreißiger Jahre unseres Säkulums. Die Versäumnis mag ihren psychologischen Grund haben. Das Zeitkolorit nämlich beschränkt sich im Großen und Ganzen auf das Motiv der griechischen Freiheitskämpfe, die in die Handlung hereinragen, ohne jedoch für dieselbe unerlässlich zu sein; ferner auf die Persönlichkeit der alten Exzellenz Lindblad, die den Nachklang des schwedischen Regimes repräsentiert; und schließlich auf einige geringfügige Aeußerlichkeiten, die auch nur beiläufig erwähnt werden, wie die Haar- und die Barttracht etc. Im übrigen liegt es wohl in der Natur der Sache, dass die konservativen Grundbesitzer einer Insel in einem halben Jahrhundert keine so durchgreifenden Wandlungen erfahren, wie etwa die Bewohner von Paris oder Berlin. Jedenfalls unterscheiden sich die Junker im „Uhlenhans" nicht sehr wesentlich von denen der „Problematischen Naturen". Es scheint uns daher, als seien diejenigen Referenten im Irrtum, die da behaupten, Spielhagen habe das Leben und Treiben des rügenschen Adels im vierten Dezennium schildern wollen. Gewiss nicht. Er hat, wie immer, die Absicht gehabt, uns einen menschlich ergreifenden Stoff auf geeignetem Hintergrund zu gestalten. Das Kostüm war dabei Nebensache, und wenn er diesmal weiter zurückgriff, als sonst, so waren hier andre Rücksichten maßgebend, — vielleicht nur der größere Grad von Wahrscheinlichkeit, den der Autor für die Intrigue Isäa's und ihres Eheherrn zu erzielen vermochte, wenn er eine Epoche wählte, die im Punkt des Verkehrs und der Publizität nicht annähernd so entwickelt war, wie die Gegenwart.

Leipzig.

Ernst Eckstein.

Die Muster-Zeitung.

Ein litterarisches Märchen.

Von Emil Peschkau.

In Winkelsroda lebte ein Mann namens Stephan Mitscherlich, der zur Zeit dieser Geschichte eine große Zeitung leitete, die er vor kurzem selber gegründet hatte. Mitscherlich war in bescheidenen Verhältnissen aufgewachsen und hatte unter mannigfachen Schwierigkeiten seine Studien vollendet. Er versuchte es dann mit litterarischen Arbeiten, die aber kein Glück hatten, weil er wohl den guten Willen, das tüchtige Herz und den hellen Verstand besaß, ohne die man ja überhaupt nicht schreiben — sollte, aber nicht jene Gabe der Darstellung, die allein manchem schon, wenn auch nicht zu bleibendem Ruhm, doch zu Geld und Ehre verhelfen. Der Erzähler hätte sich denn auch mit Herrn Mitscherlich kaum weiter zu beschäftigen, wäre diesem nicht, während er gerade noch in den besten Jahren stand, eine reiche Erbschaft, die weit über eine Million ging, zugefallen. Nun konnte er seinen philanthropischen Neigungen, denen er bisher nur mit der Feder in der Hand nachging, auch in Wirklichkeit leben und er traf sofort allerlei Veranstaltungen, von denen er einen Nutzen für die Förderung der Menschlichkeit erhoffte. Die weitaus bedeutendste seiner Unternehmungen war eine große Zeitung, welche er in Winkelsroda unter dem Titel „Die Bildungswarte" herauszugeben begann. Seine litterarischen Arbeiten hatten sein Interesse natürlich frühzeitig auf den Journalismus gelenkt und er hatte die tiefen Schäden, an denen derselbe krankt, schnell erkannt. Nun wollte er ein Blatt herstellen, das eine Musterzeitung, ein Vorbild für die Zukunft werden sollte. Er that das Menschenmöglichste, indem er es an eigener Arbeit nicht fehlen ließ und keine Kosten scheute. Er war Monate lang auf der Fahrt nach Redakteuren, denn es schien ihm in erster Linie nötig, keinen sogenannten verfehlten Existenzen, denen es nur um den Broterwerb zu thun ist, die Führung des Blattes anzuvertrauen, sondern nur allseitig gebildeten, schriftstellerisch begabten Männern, die ihr Amt mit dem heiligen Ernste eines wahren Priesters auszufüllen gewillt sind. Er suchte seine Mitarbeiter nur in den Reihen der Dichter, Künstler und Gelehrten und verbannte jeden Dilettantismus. Weder politischer noch sonstiger Klatsch sollte die Seiten des Blattes füllen und auch das kleinste Artikelchen sollte eine schriftstellerische Arbeit sein. Er kaufte keine Scheren für seine Redaktion und beschloss den Telegraphen, dieses unermüdliche, triviale Klatschweib der Gegenwart, seinen Lesern so viel wie möglich vom Leibe zu halten. Mit diesen und andern ähnlichen Intentionen ging er an die Gründung der „Bildungswarte". Er war mit Leib und Seele bei dem Blatte, es gefiel ihm von Tag zu Tag besser und er wäre ganz glücklich gewesen, wenn er nicht aus allerlei Zuschriften die Wahrnehmung gemacht hätte, dass die Zeitung doch nicht alle befriedigte und wenn ihm nicht die auffallend geringe Abonnentenzahl zu denken gegeben hätte. Das sollte anders werden. Die „Bildungswarte" musste so vollkommen werden, dass niemand an ihr etwas aussetzen konnte, und die Auflage — so meinte er — würde dann von selbst steigen. Er entschloss sich deshalb, die Wünsche und Meinungen des Publikums selbst zu studieren und an dem Werke, das schon jetzt sein ganzes Leben ausfüllte, nach Kräften zu meißeln und zu glätten.

An einem schönen Frühlingstage bestieg er vergnügten Herzens den Eisenbahnzug, der nach dem Süden führte. Sein rundes Gesicht sah so freundlich aus und seine kleinen, grauen Augen blickten so heiter hinter den großen Brillengläsern hervor, dass der Mann, welcher ihm gegenüber im Koupé saß, dachte: „der hat gewiss einen Treffer in der Lotterie gemacht oder einen Kunden recht übers Ohr gehauen!" Und

Digitized by Google

wirklich dachte Mitscherlich in diesem Augenblicke, wie angenehm es doch ist, recht viel Geld zu besitzen — denn man kann es dann zum besten seiner Mitmenschen ausgeben. In seiner Herzensfreude wollte er sein vis-à-vis gleich um seine Meinung über die „Bildungswarte“ fragen; es fiel ihm aber rechtzeitig ein, dass man doch nicht gleich mit der Thüre ins Haus fallen solle und so begann er ein gleichgiltiges Gespräch, das er nach und nach immer mehr seinem Ziele entgegenlenkte. Endlich war er so weit und konnte mit klopfendem Herzen fragen: „Und was halten Sie denn von der Bildungswarte?“ —

„Dieses Schundblatt!“ entgegnete der andere achselzuckend.

„Schundblatt?“ fragte Mitscherlich mehr erstaunt als erzürnt. „Ich hielt es für ein ganz gutes Blatt.“

„Schund, nichts als Schund von A bis Z. Wissen Sie, was in dem Wisch neulich über die Nahiesl gestanden hat?“

„Sie meinen die Naive an unserem Stadttheater?“

„Ja. Sie hätte kein Temperament, es wäre alles gekünstelt an ihr. Hat wahrscheinlich ein Körbchen von ihr bekommen, der Herr Rezensent?“

„Und deshalb ist das Blatt Schund?“

„Schund, nichts als Schund. Alles so hochtrabend und eingebildet, als hätten die Herren die Weisheit mit dem Löffel gefressen. Da ist doch unser Tageblatt was ganz anderes. Das versteht man und da profitiert man was dabei. Da lesen Sie einmal, was das Tageblatt über die gestrige Vorstellung schreibt.“

Herr Mitscherlich nahm das Blättchen und las. Er lächelte immer mehr, hell auf aber lachte er, als er wörtlich folgende Stelle fand:

„Wir vermissten in der zweiten Hälfte des Stückes eine wirklich warme beifällige Teilnahme und folgern daraus wiederholt unseren Schluss für eine nicht gute Aufnahme des Dramas dahin, was um die dadurch so früh verloren gehende Vorzüglichkeit der dramatischen Gesamtdarstellung doppelt schade ist.“

„Sehr gut,“ sagte er, „sehr gut.“ Dann brach er das Gespräch ab und versank in Gedanken. Das „Tageblatt“ druckte 20000 Exemplare, während die „Bildungswarte“ in Winkelsroda circa dreihundert Abonnenten hatte. Das war doch seltsam, höchst seltsam.

Der Zug hielt endlich in der Provinzialstadt, welche Herr Mitscherlich zunächst absolvieren wollte. Er stieg aus, ließ seinen Koffer in das Hotel tragen, nahm einen kleinen Imbiss zu sich und ging dann sofort aus, um einen Mann zu besuchen, der auf seiner Liste obenan stand. Das war der Doktor Rappe, Rektor der städtischen Realschule, ein Mann, der durch seine Gelehrsamkeit ebenso berühmt, wie durch seine Stellung einflussreich war. Es war Sonntag und er fand den Herrn Doktor im Schlafrock im Garten promenierend, in dichte Rauchwolken gehüllt, die aus einer langen Pfeife emporstiegen.

„Schade,“ sagte Dr. Rappe, nachdem man endlich auf das Hauptthema gekommen war, „ich dachte, aus dem Blatte würde was Rechtes werden. Habe mich getäuscht. Nehm' es auch im nächsten Quartal nimmer, nein, ich mag es nicht sehen. Bildungswarte! Was nützt alle Bildung in Deutschland, ehe wir nicht die Einheit haben.“

„Einheit?“ fragte Mitscherlich verwundert. „Ich dächte, die haben wir doch.“

„Einheit — schöne Einheit! Wie spricht der Leipziger, der Schwabe, der Baier, der Berliner? Potz Teufel, jeder redet ja eine andere Sprache. Das wird aber nie besser werden, ehe wir uns nicht über das st einigen. Ja lieber Herr Mitscherlich, das st und das sp, da sitzt der Haken. Ehe nicht jeder Deutsche das st und das sp gleich ausspricht, eher gibt's keine Einheit. Und dafür hätte die „Bildungswarte“ eintreten sollen.

„Aber wie konnte sie das?“

„Wie — pah, sehr leicht. Sie hätten die Gelegenheit nur benützen müssen. Ich habe vor kurzem ein Werk vollendet über die richtige Art, das st und das sp auszusprechen — die Arbeit meines Lebens, zwei dicke Bände. Ich sandte es Ihrer Redaktion und sie schickte es mir zurück. Natürlich, haben keinen Platz. Müssen Liebesgeschichten drucken und derlei dummes Zeug. Na — nehmen Sie mir nichts übel, Herr Mitscherlich, aber Sie werden einsehen, dass ich Ihr Blatt in meinem Hause nicht mehr erblicken mag.“ —

Am Abende dieses Tages saß Mitscherlich ziemlich niedergeschlagen in der Weinstube „Zum alten Deutschen“. Die Geschichte im Eisenbahnkoupé, jene mit Dr. Rappe und nun noch ein weiterer Fall — das war gerade genug, um ihn trotz seiner heiteren Gemütsart zu verstimmen. Besonders der letzte Vorfall kränkte ihn, denn er entnahm daraus so recht, wie man nichts objektiv betrachten wolle, sondern alles in Zusammenhang mit Persönlichem bringe. Ein den Ruf eines Gebildeten genießender Mann, hatte ihm gesagt, dass er kein Judenblatt halte. Darauf hatte Mitscherlich feierlich erklärt, dass in der ganzen Redaktion kein einziger Jude beschäftigt sei. Der Mann aber lächelte höhnisch und sagte: Nun, dann haltet Ihr es eben mit den Juden des Geldes halber, sonst hättet Ihr neulich nicht das alberne Feuilleton „Lessing in Winkelsroda“ gebracht.“ Mitscherlich war es bei diesen Worten, als hätte er einen Stich ins Herz empfangen. Er hatte dieses Feuilleton selbst geschrieben in jenem Geiste, der ihn ganz erfüllte, jenem Geiste der Humanität, der die Größe des achtzehnten Jahrhunderts ausmacht. Und in diesem Geiste hatte er selbst den Antisemitismus wieder entschuldigt, indem er ihn nur als das der menschlichen Natur entspringende Zorngefühl über allerlei Ausschreitungen erklärte. Wenn dieser Zorn verflogen, dann werde man sich auch wieder hüten, das Kind mit dem Bade auszuschütten . . . Und nun war das die Antwort . . .

Es that ihm wohl, jetzt in diesem behaglichen Raume zu ruhen, und er erfreute sich an dem eichenen Gebälk, an dem Getäfel und dem Majolikenfries, der es von der Decke trennte, an den alten mächtigen Stühlen und Tischen und namentlich an dem grünen, schimmernden Kelche, aus dem ihm der würzige Steinwein entgegenduftete. Plötzlich zog ihn von seinen Gedanken das Wort „Bildungswarte“ ab, das aus einem

Digitized by Google

im daneben befindlichen Raume geführten Gespräche deutlicher an sein Ohr drang. Er sah sich um und bemerkte, dass dieser Raum nur durch Gobelins, die zwischen hölzernen Säulen befestigt waren, von dem Zimmerchen getrennt wurde, in welchem er saß. Nun schob er den Vorhang ein wenig zur Seite und gewahrte eine Gesellschaft junger Leute, die sich, offenbar in sehr angeheiterter Stimmung, recht ungeniert unterhielten. Wie er aus ihren Reden entnahm, waren es durchweg Kommis aus kaufmännischen Geschäften, die, wie es schien, in intimen Beziehungen zur „Litteratur“ standen. Jeder von ihnen spie Gift und Galle über die Bildungswarte, denn jedem von ihnen hatte sie etwas angethan. Der Eine hielt sich berechtigt, um eine Redakteurstelle zu werben und war abschlägig beschieden worden, dem anderen war etwas ähnliches passiert, als er sich erbat, aus der Stadt für die Zeitung zu korrespondieren über „Theater, Kunst und Handel“, dem dritten hatte man seine Novellen mit dem Bemerken zurückgeschickt, doch lieber das Schreiben sein zu lassen u. s. f. So war denn ihr Groll so sehr angeschwollen, dass sie heute, von reichlichem Weingenuss ermuntert, beschlossen, sich an der „Bildungswarte“ zu rächen. Jeder schlug einen anderen Racheakt vor, endlich aber einigte man sich dahin, eine falsche Nachricht, unterzeichnet mit dem Namen des Korrespondenten, den man kannte, nach Winkelsroda zu telegraphieren. Die Zeitung musste aufsitzen, man war gerächt und hatte einen Kapitalspaß dabei.

Herr Mitscherlich war vor Empörung ganz bleich geworden. Sein erster Einfall war, seinen treuen Rohrstock zu nehmen und die Merkurjünger auf die verständlichste Art mores zu lehren. Aber er sah sofort das Unzukömmliche dieses Verfahrens ein und dachte daran, die Polizei zu Hilfe zu rufen. Nun wäre das allerdings moderner gewesen, Herrn Mitscherlich schien es aber noch weniger human zu sein, als jenes erste Mittel, und so verflog auch der erste Zorn über dieses Bubenkomplott, und als richtiger Humanist beschränkte er sich schließlich darauf, seine Redaktion von dieser Begebenheit telegraphisch zu benachrichtigen und diese wertvolle Erfahrung zu seinen übrigen zu notieren.

Am andern Morgen ging es weiter und die liebliche Landschaft, durch welche der Zug dahinfuhr, stimmte Herrn Mitscherlich wieder heiterer. Zudem brachte der nächste Besuch, den er vorhatte, gewiss etwas Abwechslung und nach all den unangenehmen Vorfällen kam wieder einmal etwas Erfreuliches. Auf dem Schlosse Eisenstein, dessen Bewohnern er von einem Freunde aufs Wärmste empfohlen war, fand er gewiss eine freundlichere Aufnahme als bisher und — was ihm die Hauptsache war — gerechte Würdigung und guten Rat. Das Städtchen, in dessen Nähe das Schloss lag, wollte er auf dem Rückwege besuchen und deshalb sandte er sein Gepäck voraus, während er selbst auf einer Nebenstation abstieg und von hier aus zu Fuße nach Eisenstein pilgerte.

Kurze Zeit danach saß er in einem altertümlichen Gemache, durch dessen hohe Spitzbogenfenster man das anmutige Thal mit seinen Dörfern und Weilern, seinen Feldern und Wiesen und seinen mit Buchenwald geschmückten Hügeln übersehen konnte. Er saß vor einem Tischlein, auf dem ein Gläslein mit weißem Weine stand und ein Zwiebäckchen lag, und ihm gegenüber saßen in hohen Lehnstühlen drei hagere, schwarzgekleidete ältliche Damen, die Fräuleins Eulalia, Hermione und Sophonisbe von Eisenstein, Besitzerinnen des Schlosses und Abonnentinnen der „Bildungswarte“.

„Eines,“ bemerkte Fräulein Eulalia im Verlaufe des Gespräches, „gefällt mir an dem Blatte entschieden nicht; es ist gut, dass Sie da sind, denn nun werden Sie wohl die nötigen Anordnungen treffen, damit wir nicht gezwungen sind, eine Lektüre aufzugeben, welche uns der Herr Baron empfohlen hat. Ihre Zeitung ist unmoralisch.“

Herr Mitscherlich fuhr in die Höhe, als hätte ihn eine Natter gestochen. „Unmoralisch — das hat mir doch noch niemand gesagt.“

„Das ist wohl möglich. Unsere heutige Welt ist ja in dem Sumpf der Unmoralität fast untergegangen. Wir aber, wir sind drei deutsche Jungfrauen —“

„Edeljungfrauen,“ unterbrach Fräulein Hermione, und Fräulein Sophonisbe nickte energisch mit dem Haupte.

„Drei deutsche Edeljungfrauen, und wir können ein Blatt nicht lesen, das uns in Gefahr bringt, erröten zu müssen.“

Herr Mitscherlich sah so ärgerlich aus, dass ihn niemand wieder erkannt hätte. Er las doch seine Zeitung tagtäglich aufs Genaueste, aber es war ihm nie etwas Anstößiges aufgefallen. Er war emsig bestrebt, die „Bildungswarte“ rein zu halten, denn er sagte sich, dass ein derartiges Blatt, das nicht für bestimmte Kreise berechnet, das vielmehr, täglich erscheinend, jung und alt, vornehm und nieder, gebildet und ungebildet, Mann wie Weib von den Fortschritten und Neuigkeiten auf allen Gebieten unterrichten soll, jegliche Pikanterie auschließen müsse. Und nun nannte man die „Bildungswarte“ unmoralisch.

„Das ist unmöglich,“ sagte er zitternd. „Nennen Sie mir doch eine Stelle —“

„O das können wir —“

„Ich bitte darum —“

„Ich bringe es nicht über die Lippen. Hermione suche doch die Nummer —“

Es dauerte nur ein paar Minuten und schon lag das Blatt vor Herrn Mitscherlich ausgebreitet und er las die Stelle, welche ihm Fräulein Eulalia gezeigt hatte. Es war der Anfang eines Romankapitels, der folgenden Wortlaut hatte:

„Was Ritter Kuno einmal beschlossen hatte, das führte er auch aus. So ließ er am andern Morgen sein treues Leibross satteln und ritt gegen Eppenheim. Es war frisch und kühl und Kuno ritt in scharfem Trab dahin, so dass der stattliche Hengst dampfte und schnaufte, als man vor dem Burgtore anlangte.“

Herr Mitscherlich schüttelte den Kopf und fragte: „Was soll da unmoralisch sein?“

Die drei Edeljungfrauen sahen sich mit einem Blicke an, der auszudrücken schien: Siehst du, auch

Digitized by Google

dieser! Dann baten sie Herrn Mitscherlich, die Stelle doch nochmals aufmerksam zu lesen. Als dieser noch immer ohne Verständnis blieb, nahm Eulalia eine Nadel von ihrem Strickstrumpfe und deutete auf ein Wort in dem letzten Satze.

Herr Mitscherlich sah auf das Wort und dann auf die Damen. Die drei Fräuleins saßen mit niedergeschlagenen Augen da und strickten eifrig. Rot waren sie nicht, nur die Nasenspitze von Fräulein Eulalia schien etwas röter geworden. Es war eine unheimliche Stille in dem Gemach und Herr Mitscherlich hätte sie am liebsten unterbrochen durch ein recht herzliches Lachen. Aber die drei Edeljungfrauen sahen so furchtbar finster drein, dass er Mitleid mit ihnen hatte und bat, die Sache zu entschuldigen. Es könne jedem Menschen einmal ein Malheur passieren und auch dem sittsamsten Schriftsteller kann einmal das Wort „Hengst“ entschlüpfen, wenn er dabei eben an nichts anderes denke, als das Wort Ross oder Pferd nicht zu wiederholen. Er werde seinen Redakteuren in Zukunft Vorsicht empfehlen.

Auf diese Erklärung hin beruhigten sich die Damen und man verabschiedete sich aufs freundlichste. Man war sogar so liebenswürdig, den Neffen des Hauses, einen jungen Mann von 18 Jahren, dem Gaste zum Begleiter mitzugeben und dieser führte Herrn Mitscherlich auf einem eleganten Wägelchen, das er selbst kutschierte, binnen einer halben Stunde in die Stadt. Bevor man sich trennte, ersuchte der Jüngling Herrn Mitcherlich noch, sein Blatt doch etwas unterhaltender zu gestalten, so etwa wie den Pariser „Figaro“, den er immer bei einem Freunde lese. Die Bildungswarte sei zu wenig pikant.

In der Stadt machte Herr Mitscherlich noch einige Besuche und erfuhr bald, dass die „Bildungswarte“ zu wenig Politik bringe und bald wieder, dass sie zu viel enthalte; bald waren die Romane zu wenig und bald zu viel romantisch, die Feuilletons waren jetzt zu heiter und dann zu ernst, der eine fühlte sich durch eine Notiz beleidigt, der andere dadurch, dass sein Konkurrent gelobt war u. s. w. Beim Abendessen erfuhr er, dass der Neffe in Wirklichkeit der Sohn des Fräuleins Eulalia von Eisenstein und eines im übrigen sehr frommen Herrn sei, und als er im Speisesaal des Hotels das Lokalblatt zur Hand nahm, da fand er, dass es fast Wort für Wort ein Nachdruck der „Bildungswarte“ war, und nur ein paar örtliche Notizen als Original-Zugabe enthielt. Dieses Blatt hatte eine Auflage von 7000 Exemplaren und der Eigentümer war, wie man ihm erzählte, durch dasselbe ein reicher Mann geworden. . . .

Herr Mitscherlich besuchte niemanden mehr. Er machte noch eine kleine Erholungstour und kehrte dann nach Winkelsroda zurück. In der Redaktions-Konferenz teilte er seine Erlebnisse in humoristischer Form mit und zugleich die Thatsache, dass er ein Gut im Gebirge erworben habe und sich dorthin zurückziehen werde. Dort lebe ein kräftiger Stamm unverdorbener Menschen und vielleicht könne er da etwas — bilden. Die Zeitung gebe er ganz in die Hände des Chef-Redakteurs; er gebe sie nicht auf, weil es ihm schwer komme, wackern Leuten die lieb gewordene Stellung zu kündigen und es ihm ja auf die paar Mark nicht ankomme. „Und dann,“ fügte er hinzu, „lassen Sie sich durch das Erzählte nicht beirren. Ich hatte eben Malheur. Es gibt ja gewiss viele Leute, denen wir's recht machen. Beschränken wir uns auf diese und — redigieren Sie weiter wie bisher. Ich will's mal inzwischen mit einem Mustergute versuchen. . . .“

Tennysons Königs-Idyllen.

Ein englischer Litteraturkenner schrieb mir neulich: „Es ist gar manche vortreffliche englische Dichtung noch nicht in Ihre schöne deutsche Sprache übertragen, und doch wenden immer von neuem Uebersetzer ihren Fleiß und ihre Zeit an die abermalige Verdeutschung längst übersetzter englischer Dichtungen.“ Sollte es nicht in der That zweckmäßig sein, einmal auf die Gefahr aufmerksam zu machen, welche der Güte unserer Uebersetzungslitteratur durch den gerügten Uebelstand droht? Oder eigentlich haben wir wohl seit langem die Früchte dieses schon ganz herkömmlich gewordenen Verfahrens vor Augen. Es hat begonnen mit den massenhaften Konkurrenz-Uebersetzungen, in welchen sich der deutsche Buchhandel überbot als Byron in Mode war, und es hat sich seitdem in immer steigendem Maße fortgesetzt. Die natürliche Folge ist, dass nur in seltenen Fällen eine Uebersetzung noch zahlreiche Auflagen erlebt, dass also die Honorare, wenn von solchen überhaupt noch die Rede ist, mehr und mehr sinken und dass man dem entsprechend mustergiltigen Uebersetzungen, also solchen, die sich wie Originale lesen und an denen ein gebildeter Leser sich wirklich vergnügen kann, nur noch ausnahmsweise begegnet. — Ich will mit diesen Bemerkungen über die mir vorliegende neue Uebersetzung von Tennysons Kings Idylls*) durchaus keine Meinung abgegeben haben. Sie ihrem ganzen Inhalte nach zu prüfen, dazu fehlt mir die Zeit, und da mir nur ein Teil der anderen guten Uebersetzungen desselben Werkes zur Hand ist, so würden mir für eine vergleichende Würdigung der verschiedenen Leistungen auch die nötigen Unterlagen fehlen. Für die große Mehrzahl deutscher Leser kommt ja ohnehin in erster Linie die Wohlfeilheit eines Buches in Frage und muss vielleicht in erster Linie in Frage kommen. Und von diesem Gesichtspunkte angesehen, kann die Universal-Bibliothek schon immer eine gewisse Ausnahmestellung in Anspruch nehmen.

Ehe ich aber wenigstens durch ein paar Proben denjenigen Lesern, die sich für die Königs-Idyllen interessieren, Gelegenheit gebe, die Vortragsweise wenn auch nur einiger der betreffenden Uebersetzungen zu

*) Königs-Idyllen von Alfr. Tennyson, deutsch von Dr. Carl Weiser. Leipzig, Phil. Reclam.

Digitized by Google

vergleichen, möchte ich den Wunsch aussprechen, dass solche Litteraturfreunde, die, in glücklicher Muße lebend, nach eigener Liebhaberei eine Uebersetzung unternehmen, sich nicht die Mühe verdrießen lassen mögen, zuvor in dem großen alljährlich erscheinenden Bücher-Verzeichnis von Heinsius nachzusehen, ob sie nicht bei ihrer Wahl auf etwas verfielen, das schon durch einen guten Uebersetzer verdeutscht wurde. In jeder größeren Stadtbibliothek ist das bändereiche Werk zu finden. Im Gleichen könnte das Magazin, zu Nutz und Frommen seiner Leser und zum Zwecke des Abschreckens von immer neuem Uebersetzen bereits gut übersetzter Werke, an jedem Jahresschluss unter Zuhilfenahme jenes Verzeichnisses wohl füglich ein Register der von den namhaftesten fremden Autoren bereits im Buchhandel befindlichen Verdeutschungen zusammenstellen; denn gewiss ist die auf diesem Gebiete herrschende Unkenntnis an dem eingangs gerügten Uebelstande wesentlich mit Schuld. Auch für die Kritik wäre dadurch ein wünschenswerter Anhalt geboten. Sie empfiehlt jetzt manches, das nur den Anspruch erheben kann, bereits gut Verdeutschtes in etwas anderer Wortstellung nochmals zu bieten, und sie übersieht daneben nicht selten das Verdienstliche, welches schon in dem ersten Einführen eines beachtenswerten ausländischen Werkes liegt. — Hier die wenigen auf gut Glück herausgegriffenen Proben, für welche die Redaktion vielleicht Raum schaffen kann:

Carl Weiser übersetzt den Eingang des lauten Selbstgesprächs Enids am Bette ihres schlafenden Gemahls:

O edle Brust und unbezwungner Arm,
Bin ich die Ursache, dass euch das Volk
Vorwirft, es sei die Kraft aus euch gewichen?
Ich bin die Ursache, weil ich's nicht wage
Zu sprechen, was ich denk' und was sie sagen.

H. A. Feldmann übersetzt dieselbe Stelle:

O edle Brust und allgewalt'ger Arm!
Bin ich der Grund, der arme Grund, dass man
Euch schmäht und sagt, all' eure Kraft sei hin?
Ich bin der Grund, weil mir's an Mut gebricht,
Zu reden und ihm alles kundzuthun,
Was mich erfüllt und was man von ihm spricht.

Das Original lautet wie folgt:

O noble breast and all-puissant arms,
Am I the cause, I the poor cause that men
Reproach you, saying all your force is gone?
I am the cause, because I dare not speak
And tell him what I think and what they say.

Carl Weiser übersetzt die berühmte Stelle, wo die Verführerin Viviana sich in den Silberbart des ehrwürdigen Merlin hüllt, wie folgt:

„Doch ihr seid weise, der's gesagt; nur will
Ich glauben, Weisheit liegt im Schweigen, und
Recht schweigsam sein und keinen Kuss verlangen.
Und seht," fügt sie hinzu, „ich kleide mich
In Weisheit jetzt." Damit zog seinen Bart,
Wie einen weiten, zott'gen Mantel sie
Um ihren Hals und Busen bis zum Knie,
Und nannt' sich eine goldne Sommerflieg'
Gefangen in dem Netze einer Spinne,
Die, ohn' ein Wort, zu fressen sie vermeint
In diesem wilden Wald. (So nannt' sie sich,
Doch eher glich sie einem holden Stern,
Der unheilbringend sich in Dünste hüllt.)

H. A. Feldmann übersetzt:

„Allein du Weiser sagst es, also lass
Mich denken, dass das Schweigen Weisheit ist;
Drum bin ich stumm, und fordre keinen Kuss."
Doch plötzlich fing sie wieder an und sprach:
„Nun sieh, in Weisheit kleid' ich mich!" und zog
Als Mantel seinen langen Silberbart
Sich über Hals und Busen bis zum Knie:
„Die goldne Frühlingsfliege bin ich nun,
Vom großen alten Spinnen-Wüterich
Im Netz verstrickt, der ohne weitres Wort
Im wilden Walde mich zu fressen denkt."
So nannte Viviane selber sich,
Doch glich sie mehr noch einem lieblichen,
In grauen Dunst gehüllten Unglückstern.

Und endlich übersetzt Bernhard Scholz:

„Doch du bist weis' und sagst es; ich will glauben,
Dass Schweigen Weisheit ist, — wohlan, ich schweige,
Und fordere keinen Kuss." Dann plötzlich rufend:
„Und schau', ich kleide mich in Weisheit!" zog sie
Den großen zott'gen Mantel seines Bartes
Um ihren Hals und Busen bis ans Knie,
Und sprach, sie sei die goldne Sommerfliege,
Die hier im wilden Wald in seinem Netz
Ein großer alter Spinnenunhold fing
Und fressen wolle, ohn' ein Wort. — So sprach sie,
Doch schien sie mehr ein schöner Unheilstern,
Gehüllt in grauen Dunst.

Das Original endlich lautet wie folgt:

„Yet you are wise who say it; let me think
Silence is wisdom: I am silent then
And ask no kiss;" then adding all at once,
„And so, I clothe myself with wisdom," drew
The vast and shaggy manthle of his beard
Across her neck and bosom to her knee,
And call'd herself a gilded summer fly
Caught in a great her old tyrant spider's web,"
Wo meant to eat her up in that wild wood
Without one word. Go Vivien call'd herself
But rather seem'd a lovely baleful star
Voil'd in gray vapour.

Ueber die Königs-Idyllen als Dichtung ist bei den Besprechungen jeder neu an den Markt gebrachten Uebersetzung schon manches Empfehlende gesagt worden. Auch die meiner „Freundesklage" (In memoriam) 2. Anflage 1871 angefügte ausführliche Charakteristik Tennysons hat die Schönheiten der Kings Idylls in das rechte Licht zu setzen, sowie auch durch eine Uebertragung der den Manen des Prinzen Albert geltenden Widmung diesem letztern erhabenen Gedichte zu einem möglichst getreuen Ausdruck in unserer Sprache zu verhelfen gesucht. In der übrigens sehr lesenswerten Vorrede zu Carl Weisers Uebersetzung der Königs-Idyllen wird die eben erwähnte Widmung als wohl bei deutschen Lesern des notwendigen Interesses ermangelnd bezeichnet, weshalb sie weggeblieben sei, eine Auffassung, der nicht gar viele beipflichten dürften.

Dresden.

Robert Waldmüller.

Digitized by Google

Die Saga von Hrafnkell Freysgodhi.

Eine isländische Geschichte aus dem 10. Jahrhundert. Aus dem isländischen Urtexte zum erstenmale ins Deutsche übersetzt und mit ausführlichen Erläuterungen nebst einer kurzen Einleitung in die isländische Sagalitteratur versehen von Dr. Heinrich Lenk.

Wien 1883. Konegen.

Auch in Oesterreich blüht das Studium der altisländischen Litteratur jetzt mit trefflichem Erfolge auf: dem unsern Lesern wohlbekannten tüchtigen J. C. Poestion, dem Uebersetzer isländischer Märchen, meinem verehrten Konkurrenten in der Erforschung der Hervarar-Saga, tritt H. Lenk völlig ebenbürtig an die Seite, und die Freunde der nordgermanischen Litteratur haben alle Ursache, sich zu dem wetteifernden Fleiße der beiden Landsleute Glück zu wünschen.

Die Saga von Hrafnkell Freysgodhi ist nicht im eigentlichen Sinne des Wortes ein Stoff, der gerade für junge Mädchen „interessant" sein dürfte: von Liebesabenteuern ist keine Rede. Um so interessanter ist die Saga für den Leser, der die alten Rechtsverhältnisse der Isländer an einem schlagenden Beispiele kennen lernen möchte: er sieht in dieser Saga das mühselige und vergebliche Ringen des natürlichen Rechtes gegen einen energischen Rechtsbrecher, der gerade so triumphiert wie Reineke Fuchs in unserer Tiersage. Das ganze Stück ist offenbar eine alte Geschlechts- oder Familiensage, aber das Alter ist nur relativ: in die ferne heidnische Vergangenheit reicht es nicht zurück, und darum vermisst man hier auch die poetischen Reste, die in den alten Sagas nicht zu fehlen pflegen.

Der Uebersetzer hat in diesem Falle einen doppelten Zweck verfolgt: er hat nicht bloß übertragen, sondern auch durch seine Uebertragung demjenigen eine Erleichterung schaffen wollen, der etwa an der Hand seines Buches den Urtext besser ergründen möchte. Darum hat er auch möglichst treu übersetzt, und so ist er völlig gerechtfertigt, wenn sich seine Prosa nicht eben mit der Leichtigkeit eines Tagesromans liest. Den Referenten indess hat hier, wo es sich um prosaische Form handelt, diese Treue in der Uebersetzung nirgends gestört.

Die dem eigentlichen Buche vorangehende „Kurze Einführung in die isländische Sagalitteratur" ist völlig ausreichend für das gebildete Publikum, orientierend für den Studirenden; die „Einleitung in die Saga von Hrafnkell Freysgodhi" giebt über Entstehung, Inhalt und Lokal der Saga den nötigen Aufschluss. Derselbe wird vollständig gemacht durch die Fußnoten, die namentlich dem Verständnisse des Textes dienen, durch die sehr zahlreichen, umfangreichen und gründlichen „Erläuterungen" und durch die „Beilage", welche von dem ehelichen Rechte und Leben auf Island zur Heidenzeit handelt.

Berlin.

Ludwig Freytag.

Sprechsaal.

Unser Pressgesetz.

Eine Zuschrift an das Magazin.

Geehrter Rerr Redakteur! Ein Blatt wie das Ihrige, welches den berechtigten Interessen der Kritik gewidmet ist, scheint mir besonders geeignet, um an dessen Adresse einen Schmerzensschrei über die Notstände unseres Pressgesetzes zu richten. Zum mindesten dürfte diese Zuschrift als berücksichtigenswerte „Anregung" zu betrachten sein.

Wenn irgendwo die Freiheit zu schreiben nnd zu drucken eine möglichst unbeschränkte sein muss, so doch da, wo es sich um Abwehr unwahrer Beschuldigungen ohne Beweis, und hämischer Malicen handelt. Aber da kommt Paragraph 193 des Pressgesetzes uns in die Quere. Allerdings, sagt dieser Paragraph, sind Druckschriften oder Zeitungsartikel, die zur Verteidigung oder zur Wahrnehmung berechtigter Interessen dienen, straflos, falls nicht die Absicht daraus erhellt, jemanden in der öffentlichen Meinung lächerlich oder verächtlich zu machen. Nun weiß ein jeder, der die Feder geführt hat, dass eben das sicherste Mittel, unberechtigte Kritiken und boshafte Angriffe totzumachen, das ist, die Lacher auf seine Seite zu bringen. Ohne Sticheleien gegen die Person des Angreifers, ohne Bemerkungen, die allerdings irgend einem wirklichen oder nominellen Vertreter der öffentlichen Meinung die Ueberzeugung beibringen könnten, der unberufene Kritiker X oder Y sei eine recht lächerliche oder verächtliche Person, geht es dabei wohl nicht immer ab. Nun, zu Vertretern der öffentlichen Meinung werfen sich im Falle eines Pressprozesses die Herren Juristen oder gar die ländlich erzogenen, ehrsamen Schöffen auf und urteilen über Dinge, die ihnen meist ganz fern liegen. Was heißt auch „berechtigte" Interessen? Verfasser dieses hatte vor Jahren einem Direktor, der ihn mit einem hämischen, hinterlistigen Angriff bedachte, u. a. nachgewiesen, dass in gewissen philologischen Dingen seine Primaner wohl besser zu Hause seien, als er. Das war ein „lächerlich oder verächtlich machen in der öffentlichen Meinung". Der Beweis der Wahrheit, der ja natürlich zu fordern und zu erbringen war, wurde von einem Landgerichte abgelehnt, weil „Unwissenheit ein abstrakter, nicht in die Augen fallender, mit den Sinnen wahrnehmbarer Begriff sei" (sic!) und der Verfasser dieses unter Annahme „mildernder Umstände", weil er „offenbar in Erregung geschrieben" (er war dabei so kühl, wie möglich geblieben), zu 30 Mark Strafe inkl. 213 Mark Gerichtskosten in dritter Instanz verurteilt. Kompensation der Beleidigungen, die nach einem andren Paragraphen des Pressgesetzes zulässig, wurde auch abgelehnt, denn „die Schwere des Vorwurfes der Unwissenheit — bei einem im Amte befindlichen Direktor (sic!) sei nicht zu kompensieren." Doch ein andrer Fall, in dem so ziemlich das genaue Gegenteil richterlicher Anschauung zu verzeichnen ist. Allopathische Aerzte in Berlin hatten ihre homöopathischen Kollegen als Schwindler, Pfuscher etc. ohne Beweis öffentlich gebrandmarkt. Sie wurden freigesprochen, weil sie im „berechtigten Interesse" (ihres Geldbeutels) gehandelt hatten.

Freilich, warum soll man sich beklagen? Gibt doch dasselbe famose Pressgesetz die Erzwingung einer „Berichtigung", allerdings mit großen Einschränkungen, an die Hand? Was heißt auch hier Rechtsweg! Gesetzt, der Redakteur eines Blattes verstände es nicht, die drei Monate Schutzfrist durch Vorwände, wie „nächste Nummer schon für den Druck abgeschlossen", „aus Versehen verzögert" oder durch einfaches sich Ausschweigen, hinzubringen, so erzwingt die verehrliche Staatsanwaltschaft, wenn sie um Hilfe angegangen wird, keineswegs die Aufnahme des Artikels, sondern verlangt von dem Beschwerdeführenden die Stellung eines Strafantrages gegen Redakteur X Y wegen „Pressvergehens". Diesen Strafantrag kann sie nach reiflicher, zeitraubender Ueberlegung annehmen oder ablehnen und dann kann der in seinem litterarischen Ruf Geschädigte, wenn er das Risiko richterlicher Interpretation und hoher Gerichtskosten wagt, allerdings gerichtliche Hilfe in Anspruch nehmen. Aber vor allem muss eine Berichtigung, auch wenn sie die persönlichsten, frechsten Angriffe zurückweist, ohne jede persönliche Beimischung und objektiv sein. Wie das zu machen, sagt der Paragraph des Pressgesetzes nicht.

Mit kurzen Worten: Ist jemand in seiner Ehre angegriffen und verteidigt er sich, dann thue er es möglichst zahm und

Digitized by Google

bleibe deshalb wirkungslos*), oder er verfällt dem rächenden Arme der Justiz und verliert im günstigsten Falle den Schutz des Pressgesetzes. Wenn er aber angreift, so lüge er nur recht keck und frech, und kann in tausend Fällen für einen sicher sein, dass der Angegriffene weder bei Redaktionen, noch beim Staatsanwalt Hilfe findet und zu versichtig ist, um sich in die verstrickenden Netze des Prozesswegen zu verirren.

Halle a. d. Saale.

Dr. Richard Mahrenholtz.

Sehr geehrter Herr Redakteur! In der mir vor ein paar Tagen zugegangenen Nr. 4 des „Magazins" finde ich unter der Rubrik „Litterarische Neuigkeiten" eine Notiz über Hermann Heiberg. Als Freund Herrn Heibergs und Uebersetzer seiner Schriften ins Dänische, sehe ich mich veranlasst, einen Punkt darin zu berichtigen.

Die „Plaudereien" erschienen vor einem Jahre im Verlage Herrn A. Schons hier unter dem Titel: „Formlóse Breve til Hertuginden af Sjœlland" (nicht „Hermlóse Brave," wie es in der Notiz heißt), autoriseret Oversœttelse ved Viggo Petersen," und wurden, beiläufig bemerkt, glänzend empfangen. — Unter der Presse befinden sich jetzt und werden im Frühling erscheinen: „Herm. Heiberg: Noveller oy Nevelletter; autoriseret Oversœttelse ved Viggo Petersen," in demselben Verlage. Dies Buch wird zwei von den „Acht Novellen", vier Novelletten aus „Ausgetobt", sowie die erste und die letzte von den „Ernsthaften Geschichten" enthalten.

Mit besenderer Hochachtung ganz ergebenst

Kopenhagen.

Viggo Petersen.

Hochgeehrter Herr Redakteur! Hoffentlich wird Herr Dr. Lionel von Donop aus Weimar, gegenwärtig bei der königl. Nationalgalerie zu Berlin angestellt, mir nicht zürnen, wenn ich angesichts der sehnsuchtsvollen Anfrage des Herrn Julius Grosse nach einer Biegraphie von Benaventura Genelli (in Nr. 5 des Magazins) mich der Thatsache erinnere, dass ich schon vor mehreren Jahren für eine solche, die Herr v. Donep, wie es schien, in sehr detaillirtem Maßstabe zu entwerfen vorhatte, auf der hiesigen königl. Bibliothek allerlei Materialien habe, namentlich, was die Berliner Verhältnisse der Familie Genelli betrifft.

Berlin.

Dr. E. Trauttwein von Belle.

Litterarische Neuigkeiten.

Man kann von unseren Prachtwerken nicht immer behaupten, dass sich der Reichtum der Ausstattung mit dem guten Geschmack vereinigt. Um so erfreulicher ist es, wenn man einem Werke begegnet, welches den Anforderungen künstlerischer Eleganz vollauf Rechnung trägt. Wir meinen das Prachtwerk „Die Riviera", welches in Lieferungen à 2 Mark erscheint. Den Text hat Prof. Weldemar Kaden geschrieben, die Illustrationen rühren von dem Maler Hermann Nestel her; in der uns vorliegenden ersten Lieferung fesselt uns die anziehende Darstellungsart Woldemar Kadens ungemein, und die eleganten Illustrationen leiten die Phantasie nach dem Lande der ewig schönen Natur. — Stuttgart, W. Spemann.

Der letzte Roman von Levin Schücking wird soeben ausgegeben. Er umfasst drei Bände und führt den Titel „Große Menschen". — Breslau, S. Schottlaender.

Einem tiefgefühlten Bedürfnis kommt ein „Ausführliches Lexiken der griechischen und römischen Mythologie" entgegen, welches W. H. Roscher im Verein mit vielen renommierten Gelehrten herausgibt. Wie reichhaltig der Inhalt dieses Lexikons sein wird, geht aus der Verheißung der Verlagshandlung hervor, nach welcher der Buchstabe A allein circa 800 mythologische Namen behandeln wird. Die Illustrationen scheinen nach den vorliegenden Proben gut gewählt, sorgsam ausgeführt zu sein. Das ganze Werk soll 17—20 Lieferungen à 2 Mark umfassen. — Leipzig, B. G. Teubner.

Eine autorisierte Verdeutschung der neuesten Tagebücher der Königin Victoria wird aus der Feder der talentvollen Gräfin Euphemia Ballestrem erscheinen. — Stuttgart, Deutsche Verlagsagsanstalt.

Der unparteiische Leser, welchem die Wahrheit über alles geht, sollte nicht gleichgiltig an den „Zeitfragen des christlichen Velkslebens" vorübergehen. Diesen Titel führen die unter der Redaktien des Freiherrn C. von Ungern-Sternberg und Pastor G. Schlosser stehenden nunmehr bis zum 9. Band gediehenen Hefte, die sich von einem engherzig konfessionellen Standpunkt fern zu halten und eine Kritik der Zeiterscheinungen auf christlicher Grundlage zu geben versuchen. So lange diese christliche Anschauung sich nicht von dem starren Lutheranertum binden lässt, welches in unserer protestantischen Kirche leider das große Wort führt, kann man sehr vieles unterschreiben, was in diesen „Zeitfragen" urgiert wird. Zunächst möchten wir unsere Leser auf das demnächst erscheinende vierte Heft des genannten Lieferungswerkes aufmerksam machen. In diesem Heft behandelt ein Herr Otto Krauss den „Professerenroman". Nach dem kurzen Inhaltsrésumé des Prospekts scheint sich der genannte Herr energisch gegen den historischen Roman im Stile von Ebers, Dahn, Hausrath (George Tayler) zu erklären. Jedenfalls darf man eine solche Ansicht nicht totschweigen, sondern muss sie als litterarische Stimme aus dem Lager der christlichen Lebensanschauung beachten, welche in unserer Zeit immer energischer hervortritt. — Heilbronn, Gebr. Henninger.

Im März sollen „Akademische Monatshefte" als Organ der deutschen Korpsstudenten erscheinen. Als Redakteur wird Dr. Paul von Salvisberg zeichnen. Hoffentlich wird dieses Unternehmen geschickter geleitet werden, als alle bisherigen Versuche dieser Art, die nicht an der Teilnahmlosigkeit des Studententums, sondern an der Unfähigkeit der Redakteure zu Grunde gingen. Wir machen die „Alten Herren" unter unsern Lesern auf die „Akademischen Monatshefte" aufmerksam.

Die deutsche Verlagsanstalt hat zwei interessante Romane herausgegeben, „An der Grenze" von Johannes von Dewall, und „Chavrillac" von Leo Warren. Johannes von Dewall, dessen litterarische Hinterlassenschaft unerschöpflich scheint, führt uns in seinem Roman mitten in die letzte Polenerhebung gegen Russland hinein, während Leo Warren alle Schichten der Pariser Gesellschaft des zweiten Kaiserreichs pikant schildert.

Für die Freunde der Jagd und des Forstwesens bringen wir die Mitteilung, dass im Verlage von Ellermann, Harms & Cie. in Amsterdam ein Prachtwerk erschienen ist: „Die Jagd und ihre Wandlungen" von R. Corneli mit circa 300 Abbildungen. Mehr für die Familie der Weidmänner berechnet ist ein bei Otto Hendel in Halle erscheinendes Buch „Aus dem Waldleben". Bilder aus dem Forsthausleben von Ottilie Ludwig.

„Audiatur et altera pars" — so müsste eigentlich das Motto einer Schrift „Zur Erinnerung an Eduard Lasker" von Arthur Wolff lauten. So sehr man auch die bleibenden Verdienste Laskers ehren muss — um so mehr in diesem Augenblick, wo das Verhalten des Reichskanzlers zu der Ovation des amerikanischen Repräsentantenhauses eine berechtigte Missstimmung erzeugt hat — so stehen wir doch nicht unter der Tyrannei des „De mortuis nihil nisi bene". Die obengenannte Schrift hebt die Nachteile hervor, welche Laskers parlamentarische Thätigkeit für viele Gebiete der deutschen Entwickelung im Gefolge hatte. Unserer Ueberzeugung nach hat Lasker an den beklagenswerten Mängeln der neuesten deutschen Justizgesetzgebung einen durch keine Parteiphrasen wegzuleugnenden Anteil. — Berlin, R. Pohl.

Die Linguistik erhält eine Bereicherung durch ein „English and Chinese Dictionary of the Amoy dialect" by Rev. J. Macgowan. Londen, Trübner & Comp.

---

*) Doch wohl nicht so ganz wirkungslos! Wir meinen, es gibt auch eine sachliche Art der Erwiderung, die in ihrer objektiven Ruhe mehr wirkt, als wenn man den unparlamentarischen Ton des Gegners zu dem seinigen macht.

Die Red.

Digitized by Google

Von Neuigkeiten der italienischen Litteratur avisieren wir folgende: N. Macchiavelli „Lettere familiari" di Ed. Alvisi. De Amicis: Alle porte d'Italia. A. Bonghi: Storia romana. Band I. — Mailand, N. Hoepli.

Die Freunde dänischer Sprache und Litteratur seien auf ein vortreffliches, eben erschienenes Werk aufmerksam gemacht, das zwar zunächst für die höheren Klassen der Mittelschulen Dänemarks bestimmt ist, aber ganz besonders auch dem Fremden, der die dänische Litteratur in ihren besten Erscheinungen kennen lernen will, willkommen sein muss. Wir meinen die von Otto Borchsenius und Frederik Winkel Horn herausgegebene „Hovedværker i den danske Literatur" in zwei Bänden (Kopenhagen, Gyldendalske Boghandel. Diese mit großem Geschicke zusammengestellte Sammlung besitzt vor ähnlichen Anthologieen und Lesebüchern den großen Vorzug, dass sie — bis auf eine einzige Ausnahme, — nur vollständige Dichtwerke enthält und zwar von den einzelnen Dichtern das Beste und Charakteristischste. Wir finden von letzteren vertreten im ersten Bande: Ludwig Holberg mit den Lustspielen „Erasmus Mortonus" und „Maskerade", Johann Ewald mit dem Singspiel „Fiskerne", J. H. Wessel mit der Tragödie „Kjærlighed uden Stromper", Jens Baggesen mit dem poetischen Gespräch „Min Gjenganger og jeg selv", A. G. Oehlenschläger mit der frischen Jugenddichtung „Sankt Hansaften-Spil" und dem Epos „Helge". N. F. S. Grundtvig mit den dramatischen Dichtungen „Harald Blaatand und Palnatoke" und „Paaske-Liljen", B. S. Ingemann mit Bruchstücken aus dem Gedichte „Valdemar den store oghans Mand", endlich Steen Stensen Blicher mit seiner kleinen reizenden Erzählung „Marie". Der zweite Band des Werkes liegt uns, obwohl bereits erschienen, noch nicht vor. Nicht unerwähnt soll es bleiben, dass die tüchtigen Herausgeber der Sammlung den Text mit erklärenden Fußnoten versehen haben, die ja auch wieder besonders dem nichtdänischen Leser willkommen sein werden.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Goblet d'Alviella: L'Evolution réligieuse contemporaine. — Bruxelles, Muquardt. — Lausanne, Benda. Fr. 7,50.

Alladár Ballagi: Wallensteins kroatische Arkebusiere. — Budapest. Fr. Kilián. M. 1.

J. Blumenstein: Die verschiedenen Eidesarten nach talmud. Recht. — Frankfurt a. M., Kauffmann. M. 1,20.

Ed. Braunfels: Hofgeschichten. Hist. Novellen. — Dresden, Steffens. M. 4,50.

F. Buisson: Dictionnaire de Pédagogie. 135. Livraison. — Paris, Hachette.

C. Donati: La Signora Manfredi. Romanzo — Verona, Münster. Lire 3.

E. Ertl: Abdêwa. Ein Märchen. — Leipzig, Lincke. M. 1,20.

Eckers: Die ältesten Bewohner der Bernsteinküste. — Mitau, Felsko. M. 1.

Freiherr C. v. d. Goltz: Offizierstand und Beamtentum. — Berlin, Decker. M. 1.

Ernst Gettke: Almanach der Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger. Jahrg. XII. — Kassel und Leipzig, in Kommision bei Paul Voigt.

W. Johnsen, P.: Der Weg zum kirchlichen Frieden. — Eberswalde, Rust. M. 1,50.

P. W. Jonas: Revolutionär oder Reformator? — Eberswalde, Rust. M. 2,40.

Woldemar Kaden und Maler Nestel: Die Riviera. — Stuttgart, Spemann. à Lieferung M. 2.

A. Katz: Der Jude und das Land seiner Väter. — Fürstenwalde, Geelhaar. M. 1.

C. Kraemer: Eine Antwort auf die soziale Frage. — Leipzig. Lincke. M. 3.

Freiherr von Ledebur: König Friedrich I. von Preußen. II. — Schwerin, A. Schmale.

Anton Ohorn: Wie sich Herzen finden! Novellen. — Lincke. M. 3.

R. Pattai: Rede über die Judenfrage in Deutschland und Oesterreich. — Wien, Corn. M. 0,20.

O. Röse: Bilder aus Paris. — Berlin, Oppenheim. M. 5.

C. Reinhardt: Naturgeschichte der weißen Sklaven. Band I und II. — Stutgart, A. Bruchmann. à M. 1.

Fr. Robert: Das Problem der höchsten Wissenschaft. — Löbau, Skrzeczek. M. 0,50.

Fr. Sebele: Básně. — Praze (Prag), F. Simáček.

Hermann Simon: Sämtliche poetische Werke Longfellow's. Ins Deutsche übersetzt. 2 Bände. — Leipzig, Ph. Reclam jun.

A. Visek: Die Civilehe. — Prag, Cyrillo-Methodsche Druckerei. fl. 1.

C. Wedl: Der Aberglaube und die Naturwissenschaften. — Wien, Karl Gerolds Sohn. M. 0,50.

Magazinpost.

P. Noordhoff in Groningen. Wir haben Ihr Zirkular erhalten, müssen Sie jedoch auf Nr. 49 des Börsenblattes für den deutschen Buchhandel verweisen, welches eine durchaus sachliche Erwiderung auf Ihr Elaborat enthält. Wir betrachten übrigens die Angelegenheit für erledigt.

B. L. in Hannover. Ihr Manuskript hat uns wieder einmal davon überzeugt, wie nützlich es ist, dass wir existieren. Wir lesen mancherlei, damit es unsere Leser nicht zu lesen brauchen.

R. S. in L. Erhalten. Es wäre jedoch im Interesse unserer Bibliographie sehr erwünscht, wenn die Herren Autoren bei direkter Uebersendung ihrer neuesten Bücher den Ladenpreis auf denselben bemerken wollten.

W. H. in L. und C. in K. Dasselbe Thema, welches Josef Weilen in seinem Gedicht aus dem Tagebuch einer Schauspielerin (Nr. 3 des Magazin) behandelt hat, finden Sie eingehend in einem Aufsatz von P. Christiani: Darf der Schauspieler empfinden? erörtert. Der interessante Essay steht im sechsten Heft des von Hermann Tischler sehr geschickt redigierten „Salon".

Eifriger Leser in L. Sie sind sehr voreilig gewesen. Im Brockhaus 11. Auflage, 5. Band, Seite 344, Zeile 6 von unten, steht das deutlich zu lesen, was Sie bestreiten.

Freund des Italienischen in Berlin. Wir haben Ihre Karte an Hamerling gesandt und hoffen, dass der Dichter Ihrem Wunsche entsprechen wird.

T. H. in Rom. Falls auf den Eingang eines zwischen einem Mitarbeiter und der Redaktion vereinbartem Manuskriptes von seiten des Redakteurs keine Antwort erfolgt, so bedeutet das Schweigen eine Acceptierung.

C. von B. in D. Wir werden uns hüten. Mohammed bedroht in der vierundzwanzigsten Sure des Korans die, welche Frauen Böses nachsagen, mit allen Strafen der Hölle.

Phil. H. in Nizza. Eine Kundgebung wäre uns wieder sehr erwünscht.

A. E. in B. Einbanddecken zum ersten Band der deutschen Litteraturgeschichte hat die Verlagshandlung zum Preise von 1 Mark 20 Pf. vorrätig.

Anton B. in M. Helvetius sagt, die Affen würden Menschen werden, wenn sie sich langweilten. „Wie schade" — so würde der selige Darwin nach Durchlesung Ihres umfangreichen Manuskriptes ausgerufen haben — „dass die Affen dies nicht lesen können!"

E. v. W. in P. Das ist ganz individuell. Wir halten die Sonettform für ein metrisches Prokrustesbett und doch haben darin die größten Dichter ihre Meisterschaft erwiesen.

Abonnent in H. Lessing besaß allerdings den Hofratstitel, den ihm der Herzog von Braunschweig aufgedrungen hatte. Am 23. Juni 1776 schreibt er an Eva König: Worüber Sie sich am meisten wundern werden, ist dieses, dass ich nicht umhin gekonnt, den Hofratstitel mit anzunehmen. Dass ich ihn nicht gesucht, sind Sie wohl von mir überzeugt; dass ich es sehr deutsch herausgesagt, wie wenig ich mir daraus mache, können Sie mir auch glauben. Aber ich musste endlich besorgen, den Alten (den Herzog) zu beleidigen." Schiller hatte im Dezember 1789 den Hofratstitel vom Herzog von Meiningen erbeten, um so als Bürgerlicher die bevorstehende „mesalliance" mit dem adeligen Fräulein von Lengenfeld „einigermaßen mildern" zu können. Herzog Karl August legte noch zweihundert Thaler Jahreseinkommen hinzu und so konnte Hofrat Schiller am 22. Februar 1790 seine Braut heimführen.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag · Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Mit dem ſoeben erſchienenen **achten** Bande liegt **vollſtändig** vor die **zweite**, bis zur Gegenwart fortgeführte Auflage von:

Illuſtrirte Weltgeſchichte.

Begründet von **Held** und **Korvin**, fortgeführt von **L. F. Tieffenbach**, Prof. Dr. **G. Diettel**, Profeſſor Dr. **O. Kämmel**, Dr. **G. Lammert**, **J. G. Vogt**, Gymn.-Direktor Dr. **B. Volz** ꝛc. Mit über 2500 Abbildungen, Tontafeln, Karten ꝛc. In vier Ausgaben beziehbar: 1) In 142 Lieferungen à 50 Pf. = 30 kr. 2) In 24 Lieferungen à 3 M. = 1 fl. 80 kr. 3) In 8 Bänden geheftet. 4) In acht Bänden in Halbfranz gebunden.

Beſtellungen nehmen alle Buchhandlungen entgegen.

Volksthümliches Prachtwerk.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Der

Naturgenuß

Ein Beitrag zur Glückſeligkeitslehre.

Von

Hieronymus Lorm.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek") broſch. M. 2.50, geb. M. 3.—.

Neu!] [Im Buchhandel!

Soeben erſchien:

Revanche! Bilder aus Paris von Otto Röſe. 8. XX und 341 Seiten.

Berlin

Verlag von Robert Oppenheim.

Das

Zeitungswesen

sonst und jetzt

von

Detlev Freiherr von Biedermann.

in 8. br. M. 2.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Bd. I. Liefrg. 1/17 ſoeben erſchienen.

Mit 3500 Text-Abbildungen, Tonbildern, Farbentafeln etc.

In 130 Lief. à 50 Pf. = 30 kr. = 70 Cts. oder in Abt. à 3 M. zu bez.

Buch der

Erfindungen,

Gewerbe und Industrien.

Achte Auflage.

Unter Oberleitung des Geh. Reg.-Raths Professor

F. Reuleaux.

Verlag von **Otto Spamer** Leipzig und Berlin.

Prospekte überallhin gratis.

Auf der Höhe

Inſerate finden in **„Auf der Höhe"** die denkbar weiteſte und nachhaltigſte Verbreitung nicht nur in ganz Deutſchland und auf dem Continent, ſondern auch in allen außereuropäiſchen Ländern, wo „Auf der Höhe" Eingang gefunden u. treuer Anhänger ſich zu erfreuen hat. Inſertionspreis für die 2-geſpaltene Nonpareillezeile oder deren Raum 50 Pf. = 30 kr. ö. W. = 65 Cts.

Internationale Revue

erſcheint in monatlichen Heften à 10 Druckbogen in eleganteſter Ausſtattung.

Preis pro Quartal (= 3 Hefte = 1 Band) 6 Mark = 3 fl. 50 Kr. öſt. = 7 Frcs. 50 Cts. = 3 Papier-Rubel. Einzelne Hefte à 2 Mark.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Ueber unser Gymnasialwesen

von

Ernst Christaller.

6 Bogen in 8. br. M. 1.—.

Neuer Verlag der Königl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Die goldene Schlange

von

Hermann Heiberg.

8. eleg. brosch. M. 6.—, eleg. geb. M. 7 —

Auf Umwegen.

Roman

von **Moritz von Reichenbach.**

8. eleg. brosch. M. 3.—

Ueber den Gegensinn der Urworte

von

Dr. Carl Abel.

gr. 8. eleg. brosch. M. 2.—

Ueber den Ursprung der Sprache

von

Dr. O. S. Seemann.

8. eleg. brosch. M. —.50

Land und Leute in Nord-Euböa.

Ländliche Briefe von **Georgios Drosinis.**

Deutsche autorisirte Uebersetzung von

Prof. Aug. Boltz.

8. eleg. brosch. M. 3.—

Lieder von Athanasios Christópulos.

Nebst einer Auswahl von Liedern und Gedichten hellenischer Zeitgenossen.

Im Versmasse der Originale übertragen von

Prof. August Boltz.

II. vermehrte Auflage.

12. eleg. brosch. M. 2.— eleg. geb. M. 3.—

Anerkannt die am besten illustrierte deutsche Zeitschrift. Jährl. Aufwand für die Bilder allein 60000 Mark.

SCHORERS FAMILIENBLATT

Bereits 75000 Abonnenten erreicht!

Neuer, überaus fesselnder Roman:

BRAVO RECHTS VON OSSIP SCHUBIN

Preis: In Wochen-Nummern 2 M. vierteljährl. Oder in Heften zu 50 Pf. Zu beziehen durch alle Buchhandlg. u. Postämter. Probe-Nummern gratis u. franko. Verlag von J. H. Schorer in Berlin, S.W.

Sodann: EIN GOTTESURTEIL. Neuestes Werk v. **E. WERNER**, dem Liebling d. deutsch. Lesewelt.

Anzeigen werden die 3-spalt Nonpar.-Zeile mit 30 Pf. berechnet.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.

Redactionschluss am 27. Februar.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 15. März 1884.	Nr. 11.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Sollen wir unsere Statuen bemalen? (Max Schasler.) 161.
Bilder aus dem englischen Geistesleben. II. (Eugen Oswald.) 164.
Daudet und seine Gestalten. (Schluss.) (James Klein.) 168.
Die jüngsten Dichtungen von Karl Emil Franzos. (B. Glogau.) 168.
Eine lettische Dorfgeschichte. Mitgeteilt von A. Bezzenberger. 169.
Ein Franzose über Deutschland. (F. Wiede.) 172.
Sprechsaal. 174.
Litterarische Neuigkeiten. 175.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 175.
Magazinpost. 176.
Anzeigen. 176.

Sollen wir unsere Statuen bemalen?

So lautet der Titel einer kleinen Schrift, welche einen das Thema der statuarischen Polychromie behandelnden Vortrag des Prof. Dr. Georg Treu, Direktors der kön. sächs. Antiken- und Abgusssammlungen zu Dresden, wiedergibt. Für jeden, der einigermaßen mit den Resultaten der neueren ästhetischen Forschungen sich bekannt gemacht hat, ist diese Frage, genauer ausgedrückt: die Frage nach der ästhetischen Berechtigung einer farbigen Behandlung der reinen Plastik, längst endgiltig, negativ entschieden; ja selbst unter unsern modernen Kunsthistorikern stimmen diejenigen, welche in das Wesen der Kunst überhaupt und den spezifischen Charakter der besonderen Künste tief genug eingedrungen sind, um in der Geschichte derselben mehr als eine bloße Sammlung chronikalischer Daten zu sehen, in erster Linie der geistvolle Kugler, in diesem Punkte völlig mit den echten Vertretern der ästhetischen Wissenschaft, von denen hier nur Th. Vischer genannt werden mag, überein. Wer daher, ohne den Inhalt der oben erwähnten Schrift zu kennen, davon hört, dass ein Schriftsteller, in dessen offizieller Stellung schon ein Anspruch auf kunstwissenschaftliche Autorität liegt, diese Frage von neuem aufgeworfen hat, dürfte unwillkürlich auf die Vermutung geraten, es handele sich darin wohl nur um eine satyrische Zurückweisung gewisser, seit einiger Zeit ans Tageslicht getretener, mehr künstlicher als künstlerischer Versuche, auch die Plastik, diese im eminenten Sinne ideale Kunst — um sie der naturalistischen oder richtiger: materialistischen Strömung des modernen Zeitgeistes konform zu machen — aus ihrer keuschen Stellung, als einer die reine Formanschauung befriedigenden Kunstgattung, auf das vulgäre Niveau der Wachsfigurenkabinette und Attrapenfabrikation herabzuziehen. —

Solche Vermutung, so nahe sie liegt, wäre jedoch in vorliegendem Falle nicht zutreffend; im Gegenteil tritt der Verfasser in sehr ernsthaft gemeinter und so entschiedener Weise für die Bejahung der obigen Frage ein, dass er sogar eine höhere Entwickelung der modernen Plastik, ja die ganze Zukunft dieser Kunst davon abhängig machen will, dass die Bildhauer sich dazu entschließen, ihre Werke fortan in Naturfarben zu bemalen; eine Ansicht, zu welcher unsers Wissens sich bis jetzt, selbst unter den fanatischsten Bewunderern der antiken Polychromie, noch niemand zu versteigen den Mut gehabt hat. Zwar verhehlt er sich nicht, dass „den meisten unsrer Zeitgenossen bei der bloßen Stellung einer solchen Frage die Haut schaudern" dürfte; und man könnte deshalb jenen Mut, womit er trotzdem gegen solches seiner Ansicht nach „nur aus Missverständnis der Antike seitens der Renaissance entstandene" und seitdem lediglich „auf Gewöhnung beruhende Vorurteil" seine Ueberzeugung geltend zu machen sucht, bewundern, wenn diese Ueberzeugung, nach dem Inhalt der Schrift zu urteilen, auf wissenschaftlich soliderer Grundlage ruhte. Es liegt nicht in der Absicht dieses Artikels, in eine

Digitized by Google

Detailkritik derselben einzugehen; nichtsdestoweniger fühlt Schreiber dieses die Verpflichtung, den Vorwurf der unwissenschaftlichen Behandlung mit einigen Worten zu motivieren.

Die Frage der polychromen Plastik ist eine rein und ausschließlich ästhetische und kann deshalb auch nur auf Grund ästhetischer, d. h. streng kunstphilosophischer Erwägungen entschieden werden. Von solchen ist nun, dies ist der erste ganz allgemeine Einwurf gegen den Inhalt der Schrift, in der letzteren auch nicht eine Spur zu finden. Der Verfasser begnügt sich in dieser Hinsicht damit, am Schluss in einer Anmerkung darauf hinzuweisen, dass auch Professor Fechner in seiner „Vorschule der Aesthetik“ für eine „naturwahre Bemalung der Skulpturen“ eingetreten sei, und bemerkt dazu: „Es ist bei weitem das Scharfsinnigste, Klarste und Gesundeste, was vom philosophischen Standpunkt aus über diese Frage geschrieben worden ist; alle übrigen Aesthetiker haben sich damit herumgequält, zu erweisen, dass das wirkliche Vorurteil auch vernünftig sein müsse“ .... u. s. f. — Mit Herrn Professor Fechner haben wir an dieser Stelle uns nicht zu beschäftigen; was aber den Verfasser betrifft, so erinnern seine peremtorischen Behauptungen an ähnliche, mit großer Dreistigkeit vorgetragne absprechende Urteile gewisser schriftstellernder Künstler über den Wert ästhetischer Untersuchungen, von denen sie kaum die Verfasser dem Namen nach kennen und höchstens die Titel gelesen haben. Sollte Herr Professor Treu wirklich „alle übrigen Aesthetiker“ genau genug studiert haben, um berechtigt zu sein, in solcher Weise darüber abzusprechen? Er, der, seinem eignen Eingeständnis zufolge, nicht einmal das Werk seines Gesinnungsgenossen im Punkte der polychromen Plastik gekannt hatte und erst — bei Wiederholung seines Vortrags in Leipzig — durch Herrn Professor Fechner selbst auf die Existenz von dessen „Vorschule der Aesthetik“ aufmerksam gemacht werden musste. —

Schon diese Leicht—igkeit, mit welcher der Verfasser in Bausch und Bogen über die gesamte ästhetische Wissenschaft, mit alleiniger Ausnahme von Fechner, den Stab zu brechen keinen Anstand nimmt, liefert einen Beweis für seinen Mangel an wissenschaftlicher Vorbildung, wenigstens in Sachen der Aesthetik; mehr noch geht dieser Mangel aus dem Inhalt der Schrift selbst hervor. Oder ist es etwa wissenschaftlich, bei der Untersuchung über die Frage der polychromen Skulptur die verschiedensten Formelemente: ornamentale Flachreliefs an antiken Architekturen, mittelalterliche Holzskulpturen für Kultuszwecke, glasierte Thonarbeiten von della Robbia, Meißener Porzellanfiguren, die als Nippsachen auf Kaminsimse gestellt werden u. s. f., als ob gar kein Unterschied zwischen ihnen in ästhetischer Beziehung existierte, sämtlich in einen Topf zu werfen, um sie als geschichtliche Beläge für die Forderung einer „naturwahren Bemalung moderner Statuen“ zu verwerten? Ist es ferner nicht, hinsichtlich des Inhalts der Darstellungen, als unwissenschaftlich zu bezeichnen, wenn der Verfasser zwar anfangs die Frage selbst ganz allgemein stellt, d. h. sie auf die gesamte Plastik bezieht, im Verlauf des Vortrags sie aber immer mehr verengert, bis schließlich von dem ganzen Gebiet nichts übrig bleibt als die Porträtbüste? Doch genug hiervon. Gehen wir unsrerseits auf einige Punkte ein, welche in prinzipieller Hinsicht für die Frage der ästhetischen Berechtigung der polychromen Plastik von maßgebender Bedeutung sein dürften.

1. Was die geschichtliche Seite der Frage betrifft, so ist von vorn herein Protest dagegen einzulegen, als ob irgend eine Epoche in bezug auf künstlerische Anschauung absolute Geltung beanspruchen könnte. Der Grund davon liegt nicht nur darin, dass die geschichtliche Entwickelung als solche, d. h. als Prozess, notwendig nach irgend einer Richtung hin mit einer gewissen Beschränktheit und Einseitigkeit behaftet bleiben muss, welche erst durch die folgende Stufe aufgehoben wird, sondern dass auch die künstlerischen Anschauungen derselben nach Inhalt und Form so untrennbar mit den anderweitigen (sittlichen, religiösen, sozialen etc.) Anschauungen, die ihrerseits einem analogen Entwickelungsprozess unterliegen, verbunden sind, dass ihr gegenseitiger Einfluss den einzelnen Formen immer einen nur relativen Charakter aufprägen kann. Beispielsweise beruht der Fortschritt von der antiken zur christlichen Kunstanschauung darin, dass die in der antiken Plastik sich offenbarende Formvollendung zu der höheren Stufe des seelischen Ausdrucks erhoben wird, weshalb selbst die äußerlich ungelenksten, magersten, mit einem Wort „hässlichsten“ Darstellungen des Mittelalters oft, was diese (wesentlich geistige) Seite der Schönheit betrifft, an Innigkeit — weil an Innerlichkeit — hoch über die „schönsten“, d. h. formvollendetsten Gebilde der hellenischen Plastik sich erheben. Einer der feinsten Kenner der antiken Plastik, Anselm Feuerbach, nennt daher in seinem gediegenen Buche, „über den vatikanischen Apollo“ die griechischen Götter mit Recht „blutleer und seelenlos“.

Aber von diesem Protest, der von vorn herein eine prinzipielle Zurückweisung des Ansinnens enthält, dass, weil etwa die alten Griechen ihre Statuen bemalt haben, deshalb die moderne Plastik in sklavischer Nachahmung sich demselben Zwange zu unterwerfen habe, abgesehen, beweist gerade die Geschichte der hellenischen Plastik, dass, je reiner sich im Verlauf der Zeit die Kunstanschauung gestaltete, in demselben Grade auch die aus dem Orient überkommene Neigung, äußere Pracht und bunte Mannigfaltigkeit über einfache Schönheit zu stellen, und damit die in dieselbe Kategorie gehörige materialistische Tendenz der Bemalung von plastischen Werken in Abnahme kam; muss doch der Verfasser der obigen Schrift (S. 14) selber eingestehen, dass „in der Blütezeit der griechischen Kunst sich die plastische Farbengebung zu lichter Gesamtwirkung und zartester Harmonie mildert“ und dass „gegen Ende der Entwickelung der Gebrauch der Farbe innerhalb der Plastik eher ab- als zunimmt.“ Wenn man daher in der Bemalung der plastischen Werke einen Fortschritt der Skulptur erkennen will, so wäre es doch sehr auffallend, dass in der Entwickelung der helle-

Digitized by Google

nischen Kunst von der archaistischen zur klassischen Epoche und weiter, statt der Bemalung eine noch weitere Ausdehnung zu geben, gerade das Umgekehrte stattfand. Ohnehin sind die spärlichen Reste der Bemalung, welche sich übrigens fast immer nur auf Aeußerlichkeiten, Gewandsäume u. dergl. beschränkte, so zweifelhaft, dass die mehrfach versuchten Restaurationen kaum einen andern Anspruch als den auf anmutige Phantasiestücke machen können, welche höchstens einem kindlichen Geschmack an buntem Farbenspiel genügen können. Wenn aber vollends von den Verfechtern der polychromen Plastik auf diejenigen Skulpturwerke hingewiesen wird, welche als ornamentales Beiwerk in Form von Flach- und Hochreliefs, auch von Statuen, sich mit der Architektur verbinden, oder welche, ähnlich den bemalten und mit goldenen Kronen, Perlen etc. geschmückten Madonnenbildwerken des Mittelalters, lediglich Kultuszwecken dienten und daher auch wesentlich von diesem Standpunkt zu beurteilen sind (wie selbst die von Phidias geschaffenen großen chryselephantinen Götterstatuen und ähnliches), um darauf Beweise für die ästhetische Berechtigung der modernen Statuenbemalung zu gründen, so kann man über solche sophistische oder aber aus Unkenntnis der einfachsten ästhetischen Grundregeln entspringende Logik nur die Achseln zucken.

2. Mit den geschichtlichen Beweisen ist es, selbst wenn sie prinzipiell zulässig wären, also nichts; betrachten wir daher die Frage noch von dem allein maßgebenden ästhetischen Gesichtspunkt. Wodurch unterscheidet sich überhaupt die Plastik von der Malerei? Offenbar dadurch, dass die Malerei, als reine (unplastische) Flächendarstellung durch die Farbe den künstlerischen Schein geistig realen Lebens zur Anschauung bringt, während die Plastik, wenn sie überhaupt eine selbständige Kunstwirkung erzielen will, notwendig zu jener malerischen Wirkung im Gegensatz steht, indem sie durch die reine (farblose) Form den künstlerischen Schein geistig-idealen Lebens erzeugt. Wenn hier die Malerei als die realistischere, die Plastik als die idealistischere Kunstgattung charakterisiert wird, so liegt der Grund davon einfach in der Natur der Anschauung selbst. Die reale Welt ist in erster Linie für uns nur als farbige vorhanden; selbst die Formenunterschiede erkennen wir zunächst nur als Farbenunterschiede. Daraus folgt, dass die Formanschauung lediglich eine Abstraktion der Farbenanschauung ist. Indem also die Plastik die reine Form als Mittel der Kunstwirkung verwendet, erhält sie selber einen abstrakteren oder — was hier dasselbe bedeutet — einen idealeren Charakter, weshalb sie eingangs dieses Artikels als die im eminenten Sinne „ideale Kunst“ bezeichnet wurde. Diesem abstrakten (idealen) Charakter gemäß ist auch die spezifische Motivsphäre der Plastik eine viel abstraktere als die der Malerei. Was gemalt wird, muss, wenn auch (wie in der religiösen Malerei) nur für die Vorstellung, eine reale Möglichkeit besitzen; allegorische und ähnliche abstrakte Motive, für welche die Plastik gerade ihrer Farblosigkeit wegen das geeignetste Darstellungsmittel gewährt, sind für die malerische Behandlung ebenso unadäquat, wie rein realistische Motive, z. B. Blumen- und Fruchtstücke, ja selbst Genreszenen, für die plastische Behandlung; wenigstens wird das Genre, das der Malerei die dankbarsten und inhaltvollsten Vorwürfe darbietet, für die Skulptur immer ein untergeordnetes, weil den der Plastik notwendigen idealen Hauch poetischer Schönheit vernichtendes Gebiet bleiben. Am deutlichsten kennzeichnet sich dieser tiefe Unterschied zwischen dem realistischen Charakter der Malerei und dem idealistischen der Plastik in der verschiedenartigen Behandlung der Porträtbüste. Während die Malerei in dem Brustbilde auch auf Außendinge, wie Zeitkostüm und lebendige Haltung bedacht sein muss, um die darzustellende Persönlichkeit in ihrer vollen Lebenswahrheit zur Anschauung zu bringen, verzichtet die plastische Büste nicht nur entweder gänzlich auf solche Aeußerlichkeiten oder deutet sie doch nur in gewissen Fällen auf sehr diskrete Weise an, sondern sie schneidet auch, um die künstlerische Wirkung auf die monumentale (d. h. ideale) Charakteristik des Kopfes zu konzentrieren, die Arme ab und stellt das Ganze auf einen Sockel, um ihm dadurch gewissermaßen das Gepräge zeitloser Allgemeinheit zu verleihen. Ein Porträtgemälde in solcher abstrakten Form müsste merkwürdig aussehen.

3. Wie steht es nun mit der Verbindung von Form und Farbe? Zunächst liegt für jeden klar, d. h. logisch denkenden Menschen auf der Hand, dass, wenn der Plastik ein Recht auf Farbenzuthat eingeräumt wird, angeblich um ihr dadurch eine größere Lebenswahrheit zu verleihen, der Malerei das analoge Recht zusteht, sich auch aus demselben Grunde plastischer Hilfsmittel zu bedienen. Und dergleichen Abnormitäten weist denn auch die Kunstgeschichte bis in die neueste Zeit hinein vielfach auf. Schreiber dieses erinnert sich eines im Artushofe von Danzig gesehenen großen Jagdgemäldes, eine Hirschhetze in lebensgroßen Figuren darstellend, (die irgend ein polnischer König einmal angestellt und auf welcher er den Hirsch, einen großen Achtzehnender, erlegt hatte), worauf der gemalte Hirsch mit dem wirklichen aus dem Bilde heraustretenden Geweih gekrönt erscheint. Dergleichen könnte man allenfalls der naiven Anschauung der damaligen Zeit zu gute halten. Wenn aber in allerneuester Zeit derartige Barbarismen, sogar mit dem Anspruch auf besonders intensive Kunstwirkung, auftreten, wie in den kolossalen, von namhaften Künstlern ausgeführten Panoramen und ähnlichen Schaustellungen, dann scheint es doch an der Zeit, schon in Rücksicht auf den ohnehin nicht durchgängig geläuterten Geschmack des großen sogenannten gebildeten Publikums, dagegen im Interesse der echten Kunst entschieden Protest einzulegen. Hier nur zwei Beispiele: Im Herbst vorigen Jahres waren Wiener Zeitungen voll bewundernden Lobes über zwei „Kunstwerke“, die dort zur öffentlichen Ausstellung gebracht waren. Das eine stellte ein Panorama der Schlacht von Rezonville dar, ausgeführt von den französischen Schlachtenmalern A. de Neuville und F. Detaille, in dessen Vordergrund, um die Wirkung recht „naturwahr“ zu machen, wirkliche Beutestücke etc. angebracht waren. Noch „naturwahrer“ war die

Digitized by Google

zu gleicher Zeit ausgestellte „plastisch-malerische" Darstellung der bekannten „Blauen Grotte auf Capri", ausgeführt von den Dekorationsmalern Burghardt und Brioschi, in welcher der ganz plastisch behandelte und in Naturfarben gemalte Vordergrund sogar einen realen Kahn in natürlicher Größe enthielt, worin ein Schiffer saß, der durch einen künstlichen Mechanismus das Ruder bewegte; eine Bewegung, die sich der horizontalen, gemalten Wasserfläche mitteilte, um die Illusion der Wellenströmung zu erzeugen! — Damit wären wir denn glücklich bei einer „Versöhnung der Malerei mit der Plastik", d. h. der Farbe mit der Form, angelangt; einer Versöhnung, die freilich vom Standpunkt eines ästhetisch-reinen Geschmacks eher als eine Verhöhnung beider Künste betrachtet werden muss.

4. Wie hier die Malerei durch plastische Zuthat, so wird nun auch die Plastik durch malerische verunreinigt. Der Verfasser zitiert mit besonderem Behagen die in Naturfarben gemalten glasierten Porträtbüsten in gebranntem Thon der „schönsinnigen" Robbias. Man mag ja die, namentlich für die damalige Zeit, vortreffliche Technik dieser und andrer ähnlicher Werke anerkennen; auf wen sie aber vom ästhetischen Gesichtspunkt aus einen andern als gespenstigen Eindruck machen, dem muss überhaupt die ästhetische Unbefangenheit, wenn nicht die echte Empfindung für Kunstwahrheit abgesprochen werden. Wo irgend ein Kunstwerk darauf abzielt, vergessen zu machen, dass es sich bei aller Kunst nur um den reinen künstlerischen Schein und nicht um materielle Naturillusion handelt, wie in den gemalten Wachs- oder Thonbüsten, da wird der künstlerische Standpunkt überhaupt verlassen, um den der platten Nachahmung des gemeinen Lebens an die Stelle zu setzen. „Gespenstig" aber wirken solche Werke deshalb, weil sie, trotz ihrer Kopierung der materiellen Naturwahrheit, dennoch des wirklichen Lebens entbehren; ein Schritt weiter und wir stehen auf dem Niveau der künstlichen Attrape und des Automats, auf welchem von Kunst im höheren Sinne des Worts nicht überhaupt mehr die Rede ist.

Zum Schluss noch einen Belag für die sophistische Manier des Verfassers, die einfachsten ästhetischen Verhältnisse in einer Weise zu verschieben, dass der nicht ganz sattelfeste Leser notwendig eine völlig verkehrte Vorstellung von dem Wesen der Künste erhalten muss. Er stellt (S. 40) die farbige Plastik zur farblosen in dasselbe Verhältnis, wie die Oelmalerei zur Cartonzeichnung und meint, dass, wenn „unsere Plastik eine wahrhaft lebendige Kunst ist, sie sich nicht durch Vorurteil, Gewöhnung und Aengstlichkeit auf jenem Cartonstandpunkt zurückhalten lassen dürfen u. s. f. Nun ist aber klar, dass die Oelmalerei zur Zeichnung sich lediglich wie die Rundplastik zum Flachrelief verhält, weil, wie in der Cartonmalerei von der realistischen Farbe, so im Relief von der körperlichen Formwahrheit abstrahiert wird. Dass die Folgerungen, die er an jene gänzlich falsche Parallele knüpft, nicht minder hinfällig sein müssen, bedarf danach keines näheren Beweises. Und von solchen Sophismen und Fehlschlüssen wimmelt die Schrift. Die Wahrheit aber ist die, dass Malerei und Plastik, sofern sie überhaupt eine ihrem spezifischen Wesen entsprechende, d. h. reine Kunstwirkung ausüben wollen, sich nicht mit einander vermischen dürfen, weil sie hinsichtlich ihrer respektiven Darstellungsweisen einen Gegensatz bilden. Sonst gelangen wir zuletzt auf den wunderlichen Standpunkt Richard Wagners, der nur in der Verbindung aller „bisher" — wie er sich ausdrückt — „egoistisch vereinzelten Künste", d. h. auch der Architektur, der Poesie und der Musik in seinem Kunstwerk der Zukunft, die „wahre und höchste Vollendung jeder besonderen Kunst erblickt."

Meiningen.

Max Schasler.

Bilder aus dem englischen Geistesleben.

II.

Abraham Hayward. — Savigny. — Goethe's Faust. — Shelley. — Ein Anonymus. — Carlyle. — Lord L. Gower. — Hayward's Verfahren. — Essays.

Wieder ist einer der Vermittler auf den Geistesgebieten der Nationen hingeschieden, einer der Männer, denen, als Vertretern der Weltlitteratur, besondere Aufmerksamkeit von seiten dieses „Magazin" gebührt und besondere Ehre zu zollen ist.

Abraham Hayward war nicht von dem Ruhme umstrahlt, in welchem die Namen von Thomas Carlyle und George Henry Lewes glänzen, die wir, in jedem Sinne, als verewigt betrachten dürfen, so lange es ein englisches und ein deutsches Schriftentum geben wird. Gestern noch unter den Lebenden, konnte er sich an Ausdehnung des Einflusses nicht mit den noch rüstigen Matthew Arnold und Max Müller messen. Gleichwohl war er ein wertvoller Arbeiter in unserem Weinberge, und er verdient es, dass ihm dies deutsche Blatt einen treu-gedenkenden Nachruf widme.

Abraham Hayward war am 31. Oktober 1802 in dem kleinen Orte Wishford, Grafschaft Wiltshire, geboren; er starb am 2. Februar 1884 zu London.

Durch die Ueberlieferungen seiner Familie ward er an die Tory-Partei gewiesen und dieser dienten sein Einfluss und seine Feder in seinen jüngeren Mannesjahren. Als späterhin, bei der Abschaffung der Korngesetze, Sir Robert Peel sich mit der Partei überwarf, die er bis dahin geleitet, folgte Hayward dem, an Zahl geringen, an Talent bedeutenden, Häuflein der Männer, die unter dem Namen der Peeliten sich Achtung zu bewahren, neuen Einfluss zu verschaffen wussten. Und als nun unter diesen, sein Freund Gladstone sich mehr und mehr von seinen früheren Auffassungen linkwärts wandte, so folgte ihm Hayward von Schritt zu Schritt. Doch, wie es scheint, ohne Begeisterung, immer mäßig in der Weise; nicht sowohl um des Partei

wesens willen, das ihn kühl genug ließ, sondern mehr aus persönlicher Anhänglichkeit, die ihn mit ruhiger Wärme für seine Freunde erfüllte. Und dies ist ja heutzutage in England mehr möglich als auf dem europäischen Festlande, wo so viele Fragen bürgerlicher Freiheit, noch unentschieden, persönlich trennend wirken — wie das auch hier vor einem halben Jahrhundert der Fall, die nun auf rechts und links als ausgemachte Dinge gelten, die eben nicht mehr Fragen sind, in die man sich vielmehr als selbstverständliche Teile des staatlichen Organismus eingelebt hat. So konnte Hayward einen Teil seiner litterarischen Arbeiten, obwohl sie Politisches vielfach berührten, in der konservativen *Quarterly Review*, einen andern in der liberalen *Edinburgh Review* erscheinen lassen, ohne in sich, oder nach außen hin, als sich selbst widerstrebend zu erscheinen. Persönliche Gegner erwuchsen ihm nicht; in der sogenannten großen Welt war er ein vielbeliebter Gast, durch sein Erzählertalent noch in hohem Alter besonders anziehend. Seinen früh erworbenen Einfluss benutzte er, um junge Aufstrebende zu fördern; so, schon vor zweiundfünfzig Jahren, den damals schwer ringenden Thomas Carlyle, der ihm, in seinen eigenen Worten „damals und immer, herzlich dankbar war"; so auch 1848 den nachher großen Thackeray, für welchen zu einer Zeit, da er mühsam das Ohr der Leser suchte, die ihm später so willig gelauscht, ein gutes Wort in der *Edinburgh Review*, von nicht geringem Werte war. Wie vollständig hat sich Hayward's Weissagung bewährt, dass Thackeray mit an der Spitze der englischen Romanschriftsteller stehen werde!

Gleich einer außerordentlich großen Anzahl englischer Schriftsteller, widmete Hayward sich berufsmäßig dem Studium der Rechtswissenschaft, und trat in den Tempel der Musen durch das Portal des Gesetzes. Vielleicht hat dieser so häufig hier auftretende Umstand, in Verbindung mit reger politischer Thätigkeit, dazu beigetragen, der englischen Prosa viel von ihrer Bestimmtheit und Klarheit zu verleihen. Viele erwerben sich den Grad eines *barristers* nur, um den Stempel einer als ehrend anerkannten Stellung in der Gesellschaft zu haben, die einen Schlüssel zu vielem anderen, z. B. zum Staatsdienst, zur Journalistik, darbietet, und manche beschäftigen sich, nach abgelegten Prüfungen, weder mit der Rechtspflege noch mit der Rechtswissenschaft. Auch Hayward hat, so weit mir bekannt, niemals die Advokatur ausgeübt. Dagegen gründete er 1828 das *Law Magazine*, und leitete es bis 1844, da er sich vollends den Umarmungen der holden Themis entzog und die Juristerei an den Nagel hängte. Indessen hatte er sich, seine deutschen Studien mit der Rechtswissenschaft verbindend, schon als junger Mann einen guten Namen gemacht, indem er des älteren Savigny Schrift: „Vom Berufe unserer Zeit für Gesetzgebung und Rechtswissenschaft" (Berlin, 1814, und später) ins Englische übertrug, als *Of the Vocation of our Age for Legislation and Jurisprudence* (London, 1831.)

Nun wandte er sich mit Eifer zu der Uebersetzung des Goetheschen „Faust", und lieferte auf diesem seither oft betretenen Felde — 43 ist die Zahl der englischen Faust-Uebersetzungen — die erste tüchtige Arbeit, welche dem Engländer einen vollständigen Begriff des ersten Teiles unseres Schatzes geben konnte. Man hatte vorher schon versucht ihn zu heben, aber die Werkzeuge und die Beschwörungskraft waren unzulänglich. Wir müssen zur Betrachtung dieser Versuche etwas zurückschreiten.

Der Vortritt gebührt dem großen Shelley. Wer möchte an den Lorberen dieses hohen und anmutigen Dichtergeistes zupfen? Hätte nicht ein allzufrüher Tod die Welt dieses Mannes beraubt, ehe er noch das dreißigste Jahr erreicht (1822), hätte er Zeit gehabt und genügende Kenntnis des Deutschen — und dieses wäre aus jenem gefolgt —, welch' wundervollen „Faust" hätte der Grabstichel dieses Künstlers dem Urgemälde nachgebildet! Aber er hat uns nur zwei Auftritte gegeben, den „Prolog im Himmel" und die „Walpurgisnacht"; und hier und da bedürfen die Verse noch der Feile, und er hatte sich nur zu kurze Zeit mit dem Deutschen beschäftigt, um es völlig zu ergründen. Die Schwierigkeiten der Aufgabe entgingen ihm nicht; und indem er seiner metrischen Uebersetzung des Gesanges der Erzengel eine zweite in Prosa beifügt, sagt er: „Hier ist eine wörtliche Uebersetzung dieses erstaunlichen Gesanges; es ist unmöglich, in einer andern Sprache den Wohllaut der Verse wiederzugeben; selbst die flüchtige Zartheit und Kraft der Gedanken verschwindet im Schmelztiegel der Uebersetzung, und der Leser findet, zu seiner Verwunderung, nur ein *caput mortuum*."

Es folgte die Arbeit eines Anonymen, der die Umrisse des Retzsch, in der englischen Ausgabe, mit einem fortlaufenden erklärenden Text versah. Er ist auch bisweilen zum Fortlaufen.*) Hier und da bricht der Verfasser in Verse aus, die noch schlechter sein könnten. Dieser gute Mann und mittelmäßige Musikant führt uns zu einer der frühesten Arbeiten, die aus Carlyles Feder in den Druck kamen. Seine Besprechung des Buches erschien in der *New Edinburgh Review***) und ist nicht in die Gesamt-Werke aufgenommen; doch kam Carlyle in Kürze auf jenes Machwerk und was er bei der Gelegenheit gesagt, als er 1828 seinen schönen Aufsatz über die „Helena" schrieb.***) Auch reizte ihn die dort gegebene Uebersetzung von Fausts Fluch zu besserer Leistung, die wir seinerzeit an dieser Stelle mitgeteilt.†) Dies und die ziemlich umfangreichen schönen Uebersetzungen aus der Helena lassen uns bedauern, dass Carlyle wie Shelley nur wenige Stücke übersetzte.

Dagegen könnten wir sehr wohl ohne die Uebersetzung des Lord F. L. Gower auskommen. Wie es

---

*) Faustus. From the German of Goethe. Embellished with Retzsch's Series of Twenty-seven outlines, illustrative of the Tragedy, engraved by Henry Moses.

**) Vol. II. p. 316—34; nicht mit der *Edinburgh Review* zu verwechseln.

***) Essays, vol. I. pp. 126—71, Popular Edition.

†) Magazin 1882. No. 27. — Athenaeum. 1832. p. 5. — Vgl. auch meinen Aufsatz in der *Academy*, Nr. 531. July 8. 1882.

mit seiner Kenntnis des Deutschen aussah, davon mag ein Pröbchen hinreichend sprechen:

So sagt Faust in der Beschwörung:

Keines der Viere
Steckt in dem Tiere.

Und Lord L. Gomer, um uns schwören zu machen,

None of the Four
Stand in the Door.

Tiere = Thüre. Der edle Verfasser scheint mit einem Bruder Schlesinger verkehrt zu haben. Auch einem guten Schwaben könnte der Vokalwechsel zuzuschreiben sein. Ja, ja, das kommt bisweilen davon, wenn man eine Sprache „praktisch“ lernt; durch den Umgang, mein lieber Herr, oder auch, wie jener Hamburger den Sanskrit: „von selbst“. Die reine Umgangssprache!

Ganz anders, und mit größter Sorgfalt verfuhr Hayward. Als er sein Manuskript vollendet hatte, ließ er es drucken — nicht für das Publikum, sondern ausschließlich für Freunde und Sachverständige; indem er sie zu eingehender Würdigung, schonungsloser Verwerfung des als irrig Erkannten, und thatsächlichen Verbesserungsvorschlägen aufforderte. Darüber verging ein Jahr. Dass er bei diesem Verfahren eine Uebersetzung in Prosa anwendete, war gewiss zu billigen: die Kritik würde sonst sich mit dem metrischen Element allzu viel beschäftigt haben; sie hätte wahrscheinlich es mit der Treue des Ausdrucks nicht so genau genommen, und entweder bloß an den Versen als solchen herumgekrittelt, oder allzu gutmütig der Schwierigkeit die gebundene Rede in der Uebersetzung zu bewahren, übergroße Rechnung getragen. Dem gewissenhaften Arbeiter aber war es um die größte Genauigkeit zu thun, um Vermeidung jeden Irrtums. Ob er nicht, nachdem er sich auf diese Weise die größtmögliche Sicherheit errungen, nachträglich seine Prosa in Verse hätte umgießen sollen, — wie Goethe mit der Iphigenie gethan — stehe dahin. Vielleicht hatte er nicht das Zeug dazu; er war wohl überzeugt, dass für ihn Gefahr neuen Irrtumes gegen äußerste Treue des Bildes vorliege, des ersten vollständigen, welches England vom „Faust“ erhielt. Genug es blieb bei der Prosa, als das Buch 1833 vor das Publikum trat. Auch ist seine Prosa in der Regel wirkungsvoll; in hohem Grade z. B. in der Gefängnisszene, die kaum irgend etwas von ihrem ergreifenden Eindruck verliert. Hier und da nur möchte man wohl ein sogenanntes sächsisches, d. h. auf deutschem Grunde und Gemüte ruhendes Wort an die Stelle des kälteren dem verständigen Latein entsprungenen Ausdrucks wünschen. Schon nach einem Jahre wurde eine neue Auflage nötig. Eine ausführliche Einleitung geht der Uebersetzung voraus, eine Skizze des zweiten Teiles ist angehängt.

In den oben erwähnten Vierteljahrsschriften legte er späterhin die meisten seiner litterarischen oder historischen Arbeiten nieder, und von Zeit zu Zeit sammelte er dieselben in Bänden von Essays, wovon drei längere Serien vorliegen*), alle lesenswert. Wir erwähnen daraus, als auf Deutschland bezüglich, die größeren Arbeiten: Curiosities of German Archives, auf Karl von Webers Buch gestützt, und die Aufsätze über Friedrich von Gentz, General von Radowitz, die Gräfin Hahn-Hahn, die Fürsten Metternich und Bismarck.

*) 1858, — 1874, — 1878.

Gegen Ende seines Lebens sammelte er, in gedrängter Form, was er biographisch und kritisch über den Dichter des „Faust“ zu sagen hatte, in einem Bändchen: „Goethe“, welches 1878 in der Serie der „*Foreign Classics*“ erschien, die von Frau Oliphant herausgegeben wird.

Von seinen andern Arbeiten sei noch erwähnt ein Buch über Lord Chesterfield, den einst so viel gepriesenen Prediger einer zweifelhaften Lebensweisheit, — die Herausgabe der Autobiographie der Frau Thrale, der Freundin Samuel Johnsons, die einst einen Kreis von Berühmtheiten um sich versammelte, — das Tagebuch der Miss Wynn. Als vor etwa zwölf Jahren die Frage nach der Autorschaft von Junius' Briefen von neuem verhandelt wurde, schrieb er zu gunsten des Lord George Germaine, ohne die Welt zu überzeugen, die vielmehr mit denen ist, welche den Sir Philip Francis für den Verfasser halten. „Echte und falsche Perlen der Geschichte“ nannte Hayward seine Untersuchungen von allerlei überlieferten historischen Anekdoten, die auf wankender Grundlage aufgebaut worden. Sein letztes sind *Sketches*, 1880.

Bei seinem Begräbnis ward ihm viel Ehre erwiesen. Und so sei ihm auch in diesem „Magazin“ für jetzige Leser und künftige Litteraturforscher eine ehrenvolle Nische bewahrt.

London.

Eugen Oswald.

Daudet und seine Gestalten.

(Schluss.)

Gehen wir nun zu Daudets Frauen über. Im Entwerfen derselben entdeckt man freilich nicht dieselbe Spontaneität, dieselbe Intuition wie bei seinen Helden männlichen Geschlechts. Das Ewig-Weibliche zu ergründen und zu enthüllen müsste der Schriftsteller eben selbst ein Weib sein. So darf es nicht wunder nehmen, wenn seine Frauengestalten etwas a priori konstruiertes an sich haben, welchen Ausdruck man jedoch nicht mit demjenigen vom „Gemachten“ verwechseln darf.

Vorab seine letzte mächtigste Frauenschöpfung, die Evangéliste. Der französische orthodoxe Protestantismus hat manche Erscheinung aufzuweisen von Frauen, die vom brennenden Feuer verzehrt, oder wie sonst der mystische Ausdruck lautet, das taceat mulier in ecclesia vergessend, im Lande herumaposteln und manche unter denselben verachtet es nicht, wie der kluge Haushalter im Evangelium, den schnöden Mammon als compelle intrare praktisch zu verwenden. —

Digitized by Google

Vom Proselytenmachen zum Rekrutenkeilen ist nicht weit und dass es hier und da der oder jener unter diesen schönen Seelen gelungen ist ein junges schwärmerisches Mädchen dem Elternhause zu entfremden, es gegen den Willen der Ihrigen als Missionärin reisen, als Diaconissin verschwinden zu lassen, das ist nicht zu bezweifeln.

Wahrscheinlich hätte aber Daudet niemals daran gedacht dies religiöse Hysterie zum Gegenstande einer Studie zu verwenden, wenn ihm nicht persönlich eine derartig beraubte Mutter bekannt worden wäre, so dass der Anblick des unsäglichen Schmerzes, die Teilnahme und die Entrüstung ihn so zu sagen nötigten, sich die Sache näher zu betrachten. Den Bothschen Humbug kann man füglich aus dem Spiel lassen, nicht aber den Umstand, dass der Dichter mehrmals die Schweiz bereist und sich die sogenannten momiers genauer angesehen zu haben scheint.

Wäre Daudet ein Romanfabrikant vom gewöhnlichen Schlag gewesen, oder hätte er, wie man von ihm ausgesagt hat, den Zweck verfolgt den Protestantismus zu verdächtigen, ein Pronunciamento gegen ihn ins Werk zu setzen wie jener berühmte Figaroartikel Zolas eines war, oder zu einem führen sollte, was wäre näher gelegen, als aus der von ihrer eigenen Glaubensgenossin sequestrierten Protestantin eine sequestrierte Katholikin zu machen und somit der ganzen Geschichte erst die rechte Pointe zu geben? Statt einen derartigen Tendenzroman zu schreiben hat er gewissenhaft die ihm so völlig fremde Erscheinung der protestantischen Zelotin, wie es eben gehen wollte und konnte, d. h. stück- und ruckweise, in den Pariser Arbeiterkonferenzen, in Grindelwald, Genf und wer weiß wo sonst noch studiert, kombiniert und somit einen Typus geschaffen, statt ein Individuum bis in die geheimsten Falten seines Innern hinein zu ergründen. Wahrscheinlich lässt er es bei dem einen, ziemlich misslungenen Versuche bewenden und kehrt von den kombinierten zu den einheitlichen Persönlichkeiten zurück.

Einheitlich sind die zwei vorzüglichsten unter seinen anderen Frauengestalten im höchsten Grade, Ormuzd und Ahriman, Königin Friederike und Madame Risler aîné, die berüchtigte Sidonie aus Fromont jeune, auch la petite Chèbe genannt. Wollte man der Tendenz huldigen, dass überall ein System, überall ein Prinzip herausgefunden werden müsse, so könnte man behaupten, Daudet habe diese zwei Gestalten gebildet, um den Satz zu demonstrieren: Nur im weiblichen, sogenannten schwachen Geschlecht findet man den vollkommenen Helden und die perfekte Canaille.

Die Königin von Illyrien in partibus infidelium erinnert unwillkürlich an den Goetheschen Vers: „Wie ungeheuer steht dein Bild vor mir", und klänge es nicht etwas spöttisch, so gesellte sich als zweites Citat der Heinesche von der „kolossalen Weiblichkeit" hinzu. Doch brauchen wir, ihr gegenüber, unsre Seele nicht Gott zu empfehlen, sie ist trotz der riesenhaften Proportion, sympathisch, als eheliches Schlachtopfer, besonders aber als Mutter und bliebe es selbst auch wenn sie nicht die Verkörperung des monarchischen Prinzips, der unverbrüchlichen Treue und des Glaubens ohne Hoffen wäre. Und wie bei der Evangeliste keine religiöse, so darf bei dieser Schöpfung der idealen Kronenwächterin keine politische Tendenz gesucht werden, besonders aber darf man nicht, wie das von seiten des auspfeifenden Publikums im Vaudeville geschah und noch geschieht, in den „Rois en Exil" eine Verherrlichung der republikanischen Staatsform entdecken wollen. Es wird niemand in dem Buche verherrlicht, als das Weib und Christian ist ein Wicht nicht weil, sondern obgleich er ein König ist oder war.

Ueberhaupt thut man unrecht, so sehr bei Daudet der politischen Tendenz nachzuspüren. Der Nabob ist eher eine Rettung, — die Rettung Jansoulets — als eine Schilderung politischer Zustände, oder vielmehr da diese Schilderung trotz allem vorhanden ist, muss hervorgehoben werden, dass sie nicht als Zweck des Buches, sondern bloß als Folie betrachtet werden will.

Sidonie ist das weibliche Meisterwerk Daudets und vielleicht das Meisterwerk modernen Charakterstudiums. In dem deutschen zeitgenössischen Roman kenne ich nur eine Schöpfung, die sich dieser Sidonie nähert: Lindaus Frau Bewer. Doch das Wiener Schuhmachermädel ist keinem so komplizierten, schwer zu analysierenden Erdreich entsprossen wie die Petite Chèbe. Ihr heimatlicher Boden, Mariahilf oder Alsergrund, grenzt nicht so unmittelbar an den Ring und die Kärnthnerstrasse wie der Marais an die Boulevards, deshalb steht auch die Kathi in ihren Leistungen weit hinter ihrer Pariser Rivalin zurück. Dazu besteht noch ein fundamentaler Unterschied zwischen beiden. Die Wienerin ist trotz ihres früheren „schmutzigen Verhältnisses" mit dem Moldo-Walachen, trotz ihres Heimwehs nach Bühnenstaub und Bühnenkameradschaften, gemütlich wenn nicht gemütvoll, sie hat eine gewisse naive Ehrlichkeit in all ihrer Verdorbenheit. Sidonie dagegen ist von Haus aus grundfalsch und bodenlos egoistisch und statt einem Herzen, trägt sie einen Kieselstein im Busen; ihre Liebschaften entstehen in ihrem Gehirn, entspringen aus ihrer Selbstsucht, aus ihrer bodenlosen Eitelkeit, und was noch schlimmer ist, aus ihrem grenzenlosen Neid.

Darin besteht die großartige Originalität dieser Schöpfung, dass sie nicht aus Wollust wie Balzacs Mme Marneffe, nicht aus ausschweifender Einbildungskraft wie Flauberts Mme Bovary ihren Mann in den Tod treibt, ganze Familien ins Unglück stürzt, sondern einzig und allein weil sie eifersüchtig ist auf den Glanz und Reichtum, auf das vornehme Wesen ihrer Rivalin.

Doch hat Daudet nur eine Ausnahme, nicht die gewöhnliche Pariserin schildern wollen, das beweisen im Roman selbst die Claire und die etwas zu melodramatisch geratene Désirée, das beweist eine seiner hübschesten Figuren, die kleine Luise in der Komödie le Sacrifice. Ueberhaupt ist er ja kein Pessimist, besonders nicht was das weibliche Element betrifft. Neben dieser Luise bekräftigt dies auch noch die Provenzalin Vivette in der Arlésienne. In diesen zwei weiblichen Rollen liegt vielleicht die Erklärung des geringen Erfolgs seiner dramatischen Arbeiten: Das französische Publikum ist, besonders durch Dumas fils

Digitized by Google

an eine Art Mädchen gewöhnt worden, die Taine (im Thomas Graindorpe) als husarenmäßige Kreaturen kennzeichnet und musste deshalb wenig Geschmack an diesen idealen Geschöpfen finden.

Doch die Vivette führt uns in die eigentliche Heimat Daudets, in den französischen Süden, diesem von Nord- und Mittelfrankreich so grundverschiedenen Lande, wo keltisches Blut mit griechischem, römischem und endlich arabischem vermischt beinahe keine Spur fränkischer Kreuzung aufzuweisen hat. Dieses Land nun, und speziell die Provence, hat der Dichter geschildert in seinen kleinern Schriften, den Lettres de mon Moulin und in etlichen Nummern der Contes du Lundi, welche beiden Sammlungen eigentlich erst seinen Ruf so recht begründeten. Man muss dieselben lesen, abgesehen von ihrem nicht hoch genug zu schätzenden Kunstwert, um das psychologische Problem lösen zu können, dass Daudet, der seinen Midi so sehr liebt, uns so köstlich schildert — ein so großer Satiriker gerade an den „gens du midi" geworden ist. Die Lösung des Problems ist eine politische: das Kriegsjahr hat bewiesen, dass diese „Romains", deren Hauptfigur der famose Numa Roumestan und neben ihm der noch satirischer behandelte Tartarin de Tarascon ist, keine guten Franzosen waren, d. h. dass sie den alten partikularistischen Adam, den man in den Albigensern des XI. und XII., in den Calvinisten des XVI., den Camisarden des XVII. Jahrhunderts niedergeworfen zu haben glaubte, der sich in entgegengesetzter Richtung in der Terreur Blanche zu Anfang des jetzigen Säculums neu entpuppte, dass sie diesen alten partikularistischen Adam noch nicht ersäuft hatten und dazu auch noch die ewigen Prahlhänse und Bramarbasse geblieben waren, die großartigen Maulhelden und Neu-Czechen Frankreichs. Wer den zentralistischen Instinkt des französischen Volksgeistes kennt und zu würdigen weiß, wird auch den Ingrimm verstehen, der den patriotischen Dichter erfasst, als er nach der Belagerung von Paris Kunde bekam von den antipatriotischen Bestrebungen der „ligue du midi" und die großartigen Redensarten verglich mit der in nichts zerrinnenden wirklichen Thätigkeit und Aufopferung während des Kriegs. „Die Verteidigung Tarascons" allein, in den „Contes du lundi" genügt die Entrüstung Daudets und somit auch die satirische Art zu erklären, mit der er seitdem seine direkten Landsleute behandelt und auffasst.

Einer seiner Übersetzer hat ein zweibändiges Buch von Stapel gelassen, welches in dem Satze gipfelt, Daudet könne noch viel schreiben aber es könne sich für ihn nicht mehr um eine Erweiterung seines Anschauungskreises in poetischer Beziehung oder gar um eine Veränderung seiner Richtung handeln. Dieser Satz ist im Magazin selbst und zwar sehr lebhaft bestritten worden. Hätte Herr Gerstmann von Erweiterung der „procédés", von Veränderung seiner Manier gesprochen, so könnte man ihm beistimmen, aber was er da vorbringt wird durch Goethe selbst widerlegt, der einem Freunde, als derselbe einen am Wege sitzenden Bauernburschen fragte: Auf was wartest du? die Antwort gab: „Worauf sollte er warten, mein Freund? Er wartet auf menschliche Schicksale." Daudets Anschauungskreis wird sich erweitern, seine Richtung wird sich verändern, in demselben Masse als ihm neue menschliche Schicksale entgegentreten werden und sein eigen Schicksal wird sein, selbst im reiferen Mannesalter, selbst in vorgerückten Jahren mit immer erneutem Interesse, mit immer größerer Liebe, größerem Eifer, beredterem Zorne den Menschen zu schildern in seinen mannigfaltigsten Erscheinungen und Manifestationen.

Versailles.

James Klein.

Die jüngsten Dichtungen von Karl Emil Franzos.

Es gehört Mut dazu, das schimmernde exotische Gewand, in welchem man tausende von Herzen bezaubert, mit einem schlichten, von alten Formen untrennbaren, zu vertauschen. Der Dichter Halb-Asiens wagt es in drei Werken, die gleichzeitig vorliegen: „Mein Franz" (Leipzig, Breitkopf & Härtel), „Junge Liebe und „Der Präsident" (Breslau, Trewendt). Die Novellen der „Jungen Liebe" sind freilich keine Novitäten, sondern erscheinen in vierter Auflage, und eine von ihnen, „Die Hexe", ist noch echt slavischen Charakters, aber der deutsche Stoff überwiegt in der Sammlung und hat, trotz des buchhändlerischen Erfolges, nicht das Wesentlichste am bisherigen Ruhm des Dichters geschaffen; so gewinnt er eine neue Bedeutung neben den neuen Erscheinungen.

Wer den „Franz", dies anmutige Idyll in Versen, Franzos' großen Kulturbildern aus dem Osten vergleichend gegenüberstellte, würde dem Verfasser unrecht thun. Bei der launigen Erzählung vom falschen und dennoch braven Jugendfreunde ist nichts von der Kraft anzuwenden, die zertrümmert und aufbaut; und es ist das Schicksal berufener Dichter des Erhabenen, dass sie mit dem, was nur gefallen soll, sich nicht abzufinden wissen und hier zuweilen geringeren Geistern weichen. Es scheint sogar, dass bei der ernsten Aufgabe ihnen die leichteren Talente des Witzes, der Spannung etc. besser, wo es nötig, zu Gebote stehen als da, wo sie dieselben allein zu entfalten suchen. Immerhin wertvoll bleibt für die deutsche Physiognomie des Dichters das köstliche Gemüt, das sich in der liebevollen Erzählung des verzeihenden Freundes kundgibt.

Die nämliche Herzens-Genialität waltet in den beiden deutschen Novellen der „braunen Rosa" und den „Vettern von Brandenegg", von welchen die erstere auch in künstlerischer Beziehung hohen Rang einnimmt. Oesterreichisches Dichter- und Theaterleben in seiner nicht zu unterschätzenden Wechselwirkung ist hier mit einer Innigkeit zum Ausdruck gebracht, die dem Fernerstehenden die überraschendsten Einblicke gewährt.

Digitized by Google

Müssig, zu forschen, wer der frühgefeierte Dichter und die frühverstorbene Künstlerin seien; Franzos' Schöpferkraft ist keine von denen, die sich an eine vereinzelte Gestalt aus der Wirklichkeit klammern; hundert beobachtete Physiognomieen erst geben ihr den Stoff zu der selbstgeschaffenen, die lebendiger ist als die lebenden alle. In seinem neu erschienenen Werk, dem „Präsidenten“, einer der herrlichsten diesmaligen Weihnachtsgaben, tritt diese Fähigkeit mit fast unvergleichlicher Kraft auf.

Der „Präsident“ bezeichnet eine Epoche in seinem Schaffen! hier steht seinem früheren slavischen Material eine gleiche Wucht des Stoffes gegenüber, hier ist auch die gleiche Gedankenkraft angewandt. Allerdings nimmt die Erzählung deutschen Romanen gegenüber noch immer eine gewisse Sonderstellung ein: an Behandlung ähnlicher sittlicher Probleme sind wir fast nur in exotischen Romanen gewöhnt. Aber in welch anderer Weise! Im „Präsidenten“ wird uns keine Analyse der Leidenschaft geboten, hier geht es an ihre bitteren Konsequenzen, nicht an jene, welche die Poeten des routinierten Lasters geistreich schildern: Erschöpfung und Ekel, sondern an diejenigen der naiven Sünde. Und hier hat der Dichter das ergreifendste Beispiel gefunden, ohne — und das ist sein höchstes Lob — in der Kombination erstaunlich erfinderisch sein zu müssen. Nicht als ob der furchtbare Fall, dass ein Vater seine eigene natürliche Tochter Kindesmords halber verurteilen soll, sich häufig ereignen könne, ja vielleicht ist er bisher nirgends als in der Phantasie unseres Dichters vorgekommen; dass ihn aber das allgemein menschliche Schicksal in seinem Rache-Vorrat halten und hervorholen kann, ist eine leicht fassliche Vorstellung, leichter als hundert andere problem-geübter Romanciers und Novellisten. Wie der Vorgang selbst, so treten auch die handelnden Personen in packendster Lebenswahrheit vor uns hin: Die tragische Gestalt des „Präsidenten“, das Ideal eines pflichtgetreuen und mutigen deutschen Beamten, der den Fehltritt seiner Jugend im Leben wie im Tode sühnt; um sich an einer der Bußen genügen zu lassen, ist er zu groß angelegt — sein Freund, der Verteidiger der Angeklagten vor den Schranken, wie des „Präsidenten“ dem Leser gegenüber, er macht sich das Amt nicht leicht; mit dem gewissenhaften Auge des Advokaten hat der Leser dem Verhalten des Helden in seiner entsetzlichen Lage zu folgen; jeder pflichtwidrige Schritt des Gequälten, dem Herzen des Lesers natürlich erscheinend, ja von Glorie umgeben, findet im unbestechlichen Gewissen des Freundes seine scharfe Kritik. Es ist für mein Gefühl der gewaltigste Moment der Erzählung, als Berger, das Geständnis des zum Verbrecher gewordenen Beamten in Händen, mit den Worten zusammenbricht: „Fahr wohl, du bester, reinster Mensch!“ und ohne desselben strengen Richters Schlusswort, das dem Toten gilt: „Ehre seinem Andenken!“ bliebe dem Werk eine Dissonanz.

In der Technik des Buches ist nichts mehr von dem Slaven Franzos zu spüren! Keine schroffen, kurzen Sätze, kein Ueberwuchern stimmungserzeugender Naturschilderungen; keine plötzliche blendende Beleuchtung psychologischer Vorgänge mehr; — das Gewand der deutschen Erzählungsmeister steht dem jungen Dichter schier besser als der östliche Zaubermantel.

Berlin.

B. Glogau.

Eine lettische Dorfgeschichte.

Mitgeteilt von A. Bezzenberger.

Obgleich die Letten in den letzten Jahren sehr häufig genannt sind, findet man doch nur selten richtige Vorstellungen von der ethnographischen Stellung, der Geschichte und der Litteratur dieses Volkes. Manche werfen die Letten mit den Esten zusammen, manche halten sie für Slaven. Beides ist falsch und dahin zu berichtigen, dass der lettische Volksstamm mit dem estnischen gar nicht, mit den slavischen Völkern nur entfernt verwandt ist, dass er dagegen auf das innigste zusammenhängt mit den Litauern. In älterer Zeit muss die Verbindung dieser beiden Bruderstämme eine sehr enge gewesen sein; was sie lockerte, war eine Reihe historischer Thatsachen, von welchen ich hier nur nenne: die Unterwerfung eines Teiles von Litauen unter den deutschen Orden; die Eroberung Liv- und Kurlands (der Heimat der Letten) durch den Orden der Schwertträger bez. den deutschen Orden; die Vereinigung des größeren Teiles von Litauen mit Polen; die Säkularisation Preußens, welche die Trennung des preußischen Deutschordenslandes von den Ostseeprovinzen veranlasste. In der Folgezeit sind die Geschicke Liv- und Kurlands mannigfach und wechselnd gewesen, eins aber blieb in ihnen dauernd und unwandelbar bis auf unsere Zeit: die Suprematie der Deutschen über die Letten. Dass dem so ist, beruht zum Teil auf der Tüchtigkeit des deutschen Schlages in den Ostseeprovinzen, daneben aber — und gewiss nicht zum wenigsten — auf der politischen Lage der Letten bis zum Anfange dieses Jahrhunderts. Erst damals wurden sie emanzipiert, erst da konnten sie sich frei entwickeln, erst da konnte ein nationaler Gedanke, konnte jener Nationalstolz unter ihnen erwachen, ohne welchen — um von anderem zu schweigen — eine nationale Litteratur nicht möglich ist, und von dem ein bulgarischer Schriftsteller gesagt hat: „In der Sklaverei liegt und wird liegen bleiben das Volk, welches nicht weiß, was Nationalstolz ist.“ — Ob jener nationale Gedanke, ob das Streben der junglettischen Partei realisierbar ist, darüber zu sprechen ist hier nicht der Ort; wohl aber mag hier angesichts so mancher hässlicher Aeußerungen jener Richtung betont werden, dass das lettische Volk seine Emanzipation dem freien Willen des hochherzigen deutschen Adels der Ostseeprovinzen verdankt.

Sieht man vom Volkslied, von Volksmärchen und

Digitized by Google

-sagen ab, so kann man vor etwa der Mitte dieses Jahrhunderts von einer lettischen Litteratur nicht sprechen. Wohl gibt es eine Masse vor dieser Zeit geschriebener lettischer Druckwerke, aber fast ausnahmslos rühren sie entweder von Deutschen her — die aber meist ausgezeichnet lettisch verstanden — oder sind von Letten angefertigte Uebersetzungen deutscher Schriften. Erst in den letzten Jahrzehnten haben die Letten einen Anlauf zu originaler Schriftstellerei genommen, einen kräftigen Anlauf, aber leider ohne großen Erfolg (vgl. K. Ulmann: Ueber die lettische Litteratur der Gegenwart, Baltische Monatsschrift 26. 236 ff.). Speziell auf dem Gebiet der belletristischen Prosalitteratur gibt es nur sehr wenige einschlagende Leistungen von wirklichem Wert; ich weiß nur zu nennen die novellistischen Erzählungen Neikens und den Roman „Metaneeku-laiki no Kaudsit es Raiña un Matisa" (Mitau 1870). Von dem letzteren wird gegenwärtig von geschickter Hand eine Uebersetzung vorbereitet, von jenem gebe ich im folgenden eine Probe, der nur noch weniges vorauszuschicken ist.

Die Erzählungen Georg Neikens (geb. 1826, gest. 1868), eines livländischen Bauernsohnes und nachmaligen Pastors, sind in den Jahren 1863—1867 in einem von ihm herausgegebenen Volksblatt, dem „Zella beedris" (Reisebegleiter), erschienen. Nach seinem Tode wurden sie gesammelt und zugleich mit einer volkstümlichen Geschichte Luthers von neuem veröffentlicht unter dem Titel: Jurra Neikena stahsti, dsresmas un gudribas mahzibas. Ih Zella beedra islassijis, sastahdijis un isdewis R. Auning, Umurgas mahzitajs. 1. dalla. Stahsti Rihgâ. Das lettische Volk liebt diese Erzählungen im allgemeinen nicht, denn es findet sich in ihnen so treu gezeichnet, dass es meint, ihr Verfasser habe es in ihnen verspotten wollen; aber gerade diese in der That bewunderungswürdige Treue seiner Zeichnungen macht Neiken anderseits seinen gebildetsten Landsleuten wert, von denen viele ihn Berthold Auerbach zur Seite stellen.

„Hat es eine Stiefmutter nicht schwer?"

I.

Auf Wanags' Hof starb die Wirtin im Wochenbette und ließ ihren Mann mit drei Kindern zurück. Das älteste von ihnen, Grete, war schon recht bei Jahren; das zweite Kind, namens Fritz, war ein halbwüchsiger, lahmer und kränklicher Knabe; das eben geborene Hänschen wurde von fremden Händen gewartet. Ach! wie tief, wie bitter ist doch der Becher des Leides!

Aber Wanags war nicht ein Mann, der sich deshalb in Thränen aufgelöst hätte. Er hatte sich aus seiner Frau schon bei ihren Lebzeiten wenig gemacht und nach ihrem Tode vergaß er sie bald. War er auch schon sechzig Jahre alt, sein Rücken krumm, und sein Kopf grau, so fing er doch schon bald nach der Beerdigung der Frau an, herumzustolzieren wie ein junger Bursche, und der Wald-Michel, ein Spötter, wusste ihn nicht mehr zu ärgern als durch den Zuruf: „Alterchen, wo hast du die Krücke?"

Es waren noch nicht sechs Wochen herum, als Wanags am Samstag abend etwas früher als die anderen in die Badestube*) ging und bei der alten Katscha, die als Ortsarme da untergebracht war, die Worte hinwarf: „Hör, Katscha, besorg mir eine Frau! Mein Hemd — sieh nur! — ist nicht gerollt, an den Hosen fehlen die Knöpfe; die Grete wird ihr Lebtag nicht wirtschaftlich. So muss ich zu Grunde gehen." — „Richtig, Väterchen, richtig!" — antwortete Katscha — „aber welche soll ich denn besorgen? Bringt mich nur auf die Spur; ein reicher Wirt**) braucht doch nicht um eine Frau verlegen zu sein?" — „Nun denn, Katscha, wenn du mir Strasdings Lise beredest, soll es mir für dich auf eine Metze Grützkorn nicht ankommen." — „Danke für die Grütze, Väterchen, danke. Aber die Lise, die ist ja ein ganz armes Waisenkind! Fiel euch keine bessere ein? Doch meinetwegen; die Ratte fange ich euch gleich morgen!"

II.

Lise hatte schon als ganz kleines Kind Vater und Mutter verloren, und die Strasdingin, welche ihre Pate, und selbst kinderlos war, hatte sie als Pflegekind zu sich genommen, und Lischen war zu einem stattlichen hübschen Mädchen erwachsen. Mit glattem Kopfe und rotem Haarband, ordentlich in Kleidung und Schuhwerk ging sie singend und lachend umher, und man konnte durchaus nicht merken, dass sie ein Waisenkind sei. Sie selbst dachte auch nur selten daran und liebte und ehrte ihren Taufvater und ihre Taufmutter wie ihre rechten Eltern. Aber ach, wie schnell wurde das ganz anders!

III.

Am Sonntag morgen hatte Lise kaum die Kühe gemolken und auf die Weide gebracht, als schon die Badestube-Katscha atemlos und keuchend am Viehhof war. „Sieh, Herzblättchen, wie ich mich abgelaufen — wie ich mich zugerichtet habe — bloß deinetwegen. — Wenn du mir nicht den breiten Gürtel schenken wirst — und drei Paar Strümpfe — dann soll dich! — Ach Goldkind, wenn du wüsstest, welches Glück ich dir bringe! — Gib mir ein Tröpfchen Milch — die Keble ist mir wie zugeschnürt — deinetwegen."

Lise reichte ihr eine Kelle Milch und sagte: „Was regt dich denn so auf, liebe Katscha? Was faselst du?" — „Danke für die Milch" — antwortete Katscha, als sie sich satt getrunken hatte — „danke, Herzblättchen! So, so, nun ist die Kehle wieder frei, ja nun ist sie frei. Was sagst du? Ich fasele? Täubchen, weißt du denn nicht dein Glück zu fassen?"

„Welches Glück?"

„Schafe, Ziegen, fette Ferkel, Kühe, Pferde, Korn

*) Am Samstag abend pflegen die ländlichen Bewohner der Ostseeprovinzen in eigens für diesen Zweck errichteten kleinen Gebäuden Schwitzbäder zu nehmen. Diese „Badestuben" werden vielfach zugleich als Armenhäuser benutzt, müssen dann aber natürlich an jenem Abend von ihren Insassen geräumt werden.

**) Wirt, Wirtin hier überall = Herr, Herrin eines Bauernhofes.

Digitized by Google

und Mehl und süße Grütze, Truhen, Schränke, bares Geld, ein golden Ringlein — —“

„Aber Katscha, du bist ja wohl von Sinnen!“ — „Was, mein Täubchen, ich von Sinnen? Du merkst wohl noch nicht, dass Wanags dich zur Frau nehmen will?“ — „Mach', dass du fortkommst mit deinem Wanags!“ — „Pst! pst! Lischen, nicht so böse! — Man muss dem Glück nicht in die Augen speien! — Du armes Kind — Waisenkind — nicht Vater, nicht Mutter — diene, ja diene nur den Strasdings; — Wenn du alt bist, bekommst du einen Hundelohn! — Denkst du, die Geizhälse werden dir ihr Vermögen hinterlassen? Ich habe doch das Jakobchen, das die Badestube heizt —, nach dir wird im Alter kein Hahn krähen. Höre auf meine Worte! Du wirst eine Wirtin sein, behäbiger wie die Strasdingin, — du wirst mit den Braunen spazieren fahren — wirst nur Klöße kochen; — Man muss dem Glück nicht in die Augen speien.“ —

„Warum erzählst du nur diese dummen Märchen?“

„Das sind keine Ammenmärchen, keine Märchen. Wanags hat mich selbst geschickt. Aber pst! Der Strasdingin kein Wort! Wer wird dem Waisenkinde den Kringel gönnen!“

Die Bäuerin, welche in der Klete*) hinter dem Viehhof gewartet hatte, kam jetzt, um zu sehen, weshalb die Lise ausblieb. Als sie die Katscha sah, rief sie ihr ärgerlich zu: „Katscha, weshalb schnüffelst du so früh schon um meine Ställe herum? Warum gehst du nicht den geraden Weg, wenn du was Gutes im Sinn hast?“ — „Ach, goldnes Mütterchen, nehmt es nicht übel, nehmt es nur nicht übel? Ich suche ein Saugfläschchen, um Wanags' Hänschen damit zu stillen.“ — „Du bist wohl nicht bei Troste! Ich habe mein Lebtag kein Kind gehabt, und du suchst bei mir ein Saugfläschchen?“ — „Meinetwegen! Nehmt es nicht übel, nehmt's nur nicht übel — ein Waisenkind ist wie ein Hündchen — wer nimmt sich seiner an? Nicht wahr, Lise?“

Lise wurde rot, die Wirtin aber rief der Katscha barsch zu: „Geh, such' dein Fläschchen, und treib dich nicht hier herum!“

IV.

In die Kirche ging Lise diesmal nicht; sie entschuldigte sich damit, dass sie Kopfschmerzen habe. Und in der That war es mit ihrem Kopfe nicht mehr ganz richtig; in einem fort klangen ihr Katschas Worte in den Ohren, und vor den Augen schwebte ihr fortwährend Reichtum und die Würde der Wirtin, obgleich sie eigentlich dabei an Wanags als Ziel ihrer Wünsche nicht denken konnte. Die ganze Woche brachte sie in großer Unruhe zu. Bisweilen nahm sie sich vor, ihrer Pflegemutter alles zu bekennen und um ihren Rat zu bitten; dann aber wurde sie wieder bedenklich, denn wer wisse, ob sie der Waise ein so großes Glück gönne? Sie sei doch nicht ihre rechte Mutter. Lise fing an zu fühlen, wie schwer es eine Waise auf der Welt hat.

Am folgenden Sonntag ging Lise in die Kirche, aber ihre Gedanken schweiften um Wanags' Hof herum, und von Zeit zu Zeit vergoss sie Thränen um ihr, einer Waise, Schicksal. Nach der Predigt suchte sie das Grab ihrer Mutter auf; da stand sie still und sang traurig das Verschen: „Gleich wie eine Rose blüht mitten zwischen spitzen Dornen u. s. w.“ Der Geistliche kam hinzu und fragte: „Lischen, warum weinst du?“

Sie antwortete: „Wie sollte ich nicht weinen! Hat es eine Waise nicht schwer auf Erden?“ — „Wer hat dir denn gesagt, dass du eine Waise bist? Hüte dich, Mädchen, dass du nicht in Versuchung fallest!“

V.

Strasding und seine Frau hatten gleich gemerkt, dass es mit ihrer Pflegetochter nicht mehr in Ordnung sei; sie hatten sich vorgenommen, dem Grund nachzuspüren, aber damit kein Glück gehabt, weil Lise immer auswich und sich in acht nahm. Aber nun sprachen alle Kirchengänger ganz laut davon: „Strasdings Lise ist Wanags' Braut.“ Die Badestube-Katscha hatte im Kruge davon geklatscht, und Wanags nicht geleugnet, dass das Waisenkind den Kringel wohl bekommen würde.

Der Strasdingin schnitt diese Nachricht wie ein Messer ins Herz; sie begriff nun, was die Badestube-Katscha damals am Viehhof gesucht, und weshalb ihre Pflegetochter sich so verändert hatte; aber dass Lise ihre Absicht so lange hatte verstecken und verheimlichen können, das war für die Pflegemutter der bitterste Schmerz. Strasding selbst, phlegmatisch wie er in hohem Grade war, rief nur aus: „Hocken denn Enten und Hühner zusammen. Freilich ist Lise nicht unser eigenes Kind.“

Die Pflegemutter ließ Lise zur Klete kommen, und stellte ihr alles vor: wie geizig und hartherzig Wanags sei, wie hässlich er an seiner ersten Frau gehandelt habe; dass er, obgleich reich, seinen Kindern nicht einmal Schuhwerk gönne; dass er sich mit seinem Gesinde und seinen Nachbarn immer zanke und streite, und wie schwer es einer so jungen Stiefmutter sein werde, mit solchen Stiefkindern auszukommen, denn Grete sei ein schon ältliches Mädchen, Fritz ein lahmer Schwächling, dazu ein Thunichtgut, und Hänschen müsse erst noch aufgefüttert und gewartet werden.

Lise stand mit niedergeschlagenen Augen am Thürständer und verknüllte den Zipfel ihres Tuches; allein als die Pflegemutter aufseufzend sie fragte: „Nun Mädchen, was sagst du denn?“ da hob sie den Kopf empor und antwortete: „Gerade genug Schweres hab' ich schon ertragen und werde ich noch ausstehen. Eine Waise wird schon Waisenkinder pflegen!“

VI.

Am Mittwoch morgen begab sich Wanags auf die Freite. Er nahm den Wald-Michel mit, und da sie tüchtig mit Branntwein eingeheizt hatten, ritten sie, dass es klapperte und dröhnte. Lise flüchtete in die Klete; die Werber aber beobachteten alle die seltsamen und possierlichen Gebräuche der alten Zeit; der Wald-

*) Ein Nebengebäude, das zur Aufbewahrung von Vorräten dient und im Sommer oft als Schlafraum benutzt wird. Zuweilen finden sich mehrere Kleten unter einem Dache.

Digitized by Google

Michel suchte ein angeschossenes Reh auf dem Viehhof und in den Strohschobern neben der Klete, machte alle möglichen Späße und traktierte das Hausgesinde mit Schnaps und Kuchen; Wanags folgte den Spuren einer Maus, die entwischt sei, und tappte erst in der einen, dann in der anderen Klete umher, bis er Lise hinter der Lade stehend, fand, angethan mit der besten Festtagskleidung. Nun war Gelächter und Lärm ohne Ende.

Die Pflegemutter litt während der ganzen Zeit ärger, als an Zahnschmerzen, und konnte kaum an sich halten. Als Wanags das merkte, kam er mit einem Schnapsglase zu ihr und sagte: „Höre, Nachbarin, wirst du dem armen Kinde den Kringel verweigern? Wird es der Strasdingin leid thun, dass ihr Pflegekind eine Wirtin wird?" — „Thut, wie ihr meint. Ich verweigere nichts; es thut mir nicht leid!" antwortete die Strasdingin und ging, um das Vieh zu besorgen und — sich auszuweinen über ihrer Pflegetochter Undankbarkeit und unglückliches Schicksal. — Auch dem Strasding hatten die Werber den Kopf warm gemacht, und beeilten sich, sofort zu verabreden, dass man am Freitag mit der Braut zum Pastor fahren müsse und über zwei Wochen Hochzeit halte. Länger könne man ja die Ferkel nicht im Koben halten, und die Schafe würden im Stalle mager.

VII.

Am Freitag morgen fuhren Wanags und Lise zur Brautvermahnung. Der Pastor setzte ihnen mit schlichten Worten auseinander, dass es sich für einen so betagten Mann nicht passe, ein junges Ding zu freien; denn wo eines dem andern an Jahren so fern stehe, da finde sich selten die wahre lebendige Liebe, welche in Wahrheit aus zweien eins mache; ohne diese Liebe aber sei die Ehe nicht der heilige Stand, welchen Gott für die Wohlfahrt der Menschen eingesetzt habe, sondern eine Niststätte der Unkeuschheit und mannigfaltigen Unheils. Wer in der Ehe nur Augenlust und Fleischeslust befriedigen wolle, der thue sich selbst und dem anderen Schaden und werde nach kurzer sündiger Freude endloses Leid erdulden.

Der Liese schärfte der Pastor ein, dass sie sich vor der Verlockung des Reichtums hüte; niemand lebe davon, dass er übermäßige Habe besitze. Einen alten Witwer als seinen ehelichen Gemahl in wahrer Liebe annehmen und Stiefkinder mit mütterlichem Herzen hegen und pflegen, das sei für Fleisch und Blut eines jungen Mädchens nicht möglich, und wem das nicht von oben gegeben sei, der nehme ein unerträgliches Kreuz auf sich. Wer dem Stolz nachjage, der fliege mit dem Winde, wolle sich bis zum Himmel erheben, falle aber in eine tiefe Grube; wer unternehme, was das Gewissen widerrate, der füge selbst sich viele Schmerzen zu.

Wanags stand da mit emporgerichtetem Kopf und warf aus Furcht, Lise möge schwankend werden, ab und zu einige Worte dazwischen: „Was ereifert ihr euch, Herr Pastor? — Bin ich denn der erste Witwer, der eine junge Frau nimmt? — Ist Lise die einzige Stiefmutter auf Erden? — Wird es denn für die Stiefkinder keine Ruten geben? — Ist der Bart eines alten Mannes nicht besser, als die Peitsche eines jungen?"

Lises Herz klopfte in großer Unruhe, und hin und wieder traten ihr Thränen in die Augen; aber ihr letztes Wort war und blieb; „Ich denke, ich werde nun wohl schon gehen müssen."

(Schluss folgt.)

Ein Franzose über Deutschland.

L'Allemagne amoureuse par Victor Tissot. Paris, M. Dentu.

Wiederum hat Herr Tissot, Frankreichs berühmter Forschungsreisender, der gründliche Kenner deutschen Wesens und deutscher Sitte, der schneidige und gefürchtete Kritiker, der gewaltige Bezwinger und moralische Vernichter des gesamten Deutschtums, seinen Triumphzug durch Germaniens Gauen gefeiert. Der bekannte Verfasser der „Reise in das Milliardenland" kümmert sich jedoch in seinem neuesten Buche: l'Allemagne amoureuse" nicht um den schnöden Mammon, welchen uns das reiche Frankreich vor mehr als einem Jahrzehnt so großmütig regaliert hat. Er weiß es so gut wie wir, dass

„Die güldenen Dukaten
Längstens schon sind fortgeraten."

und dass es in unseren Kassenschränken wüst und leer aussieht, wie vor der Schöpfung. Auch hat es Herr Tissot aufgegeben, sich über Deutschlands Studenten- und Philisterbräuche lustig zu machen; sie sind ihm ebenso gleichgültig geworden, wie das deutsche Sauerkraut, das bairische Bier oder die deutschen Eichen. Nein! diesmal ist es die Liebe und nur die Liebe, welche Herr Tissot in Deutschland sucht und — findet. Die Liebe, die deutsche Liebe, oder besser gesagt die sächsisch-dresdnerische Liebe umkost traut mit ihren duftigen Feenhänden den sonst so losen Spötter und stimmt ihn weich. Mit galanter Hand hebt Herr Tissot in seinem neuesten Buche Sachsens zartes Geschlecht in den Himmel empor, eine ebenso ritterliche als leichte Gymnastik.

Wie unser Verfasser zu dem Entschluss gelangte, eine abermalige Entdeckungsreise nach dem deutschen Reiche zu unternehmen, werden wir gleich erfahren. Ein „sonderbarer Deutscher" ist es, welcher Herrn Tissot im Geschäftslokale seines Verlegers Herrn M. Dentu in Paris aufsucht und einladet, ihn nach Deutschland zu begleiten. Hören wir Herrn Freemann selbst. Er sagt:

„An meinem Accent und an meinem Gesicht werden Sie erraten haben, dass ich ein Deutscher bin; aber ich bin weder Doktor der Philosophie, noch Universitätsprofessor, noch Landwehroffizier, noch Geheim- oder Hofrat, noch Landtagsabgeordneter. Ich habe kein neues System erfunden, die Sanskritsprache zu konjugieren; ich schriftstellere nicht gegen Paris, wie Herr Nordau, und Herr Ferry hat mir keinen Orden verliehen.

Digitized by Google

Der Berliner Akademie habe ich niemals eine Abhandlung über das beste System, Würste zu räuchern und die Pfeife zu rauchen vorgelegt. Das Sauerkraut liebe ich nur mit einer klugen Mäßigung, zumal des Abends. Ich lese die Nationalzeitung nicht und habe mich auch nie damit befasst, vervollkommnete Maschinen zum Vernichten der größtmöglichen Zahl kleiner gallischer Zuaven zu erfinden. Sie sehen, wenn ich ein Deutscher bin, so bin ich ein unvollkommener Deutscher; Heine würde gesagt haben ‚un Allemand libéré.' Das Reisen ist meine Leidenschaft. Es kürzt die Langeweile des Lebens ab und zerstreut das Herz, und wenn ich dann und wann von Heimweh befallen werde, so pflege ich nur meine Steuerquittungen noch einmal durchzulesen — — . . . . . und bei alledem hat mein Land auch sein Gutes! Sie haben nur gewisse Seiten aufgedeckt und deshalb viel Schlimmes darüber gesagt. Aber jetzt, nachdem Sie unsere soldatischen und ungeschliffenen Außenseiten gezeigt, warum würden Sie uns nicht mit unseren liebenswürdigen, anmutigen und galanten Seiten darstellen. Die deutsche Liebe haben Sie nur in Berlin in ihrer Bestialität gesehen! Oh! ich versichere Sie, dass man es bei uns von je verstanden hat und noch immer versteht, in ganz anderer Weise zu lieben . . . . In Deutschland gibt es eine kleine bezaubernde Hauptstadt, eine Stadt der Liebe, von welcher Sie niemals gesprochen haben, aber wo man liebt, nur um das Vergnügen zu lieben und geliebt zu werden . . . Eine reizende Stadt, welche die ‚airs de marquise du siècle dernier' bewahrt hat. In dieser anmutigen und lachenden Stadt gibt es keine Siegessäule, keinen Pariserplatz, keine Wörth- und Sedanstraße. Diese Stadt ist zu glücklich, um jemals geträumt zu haben, den Krieg zu bereiten: ‚elle ne sait que faire l' amour!'

„Und wie heißt die ungewöhnliche Stadt, wenn ich bitten darf?" fragte nun Herr Tissot. Die Antwort lautet:

„Dresden, mein Herr, Dresden, die Hauptstadt von Sachsen, die Hauptstadt des verliebten Deutschlands. Das Leben dort ist üppig und gut, die Küche loyal und anständig. Das Bier hat die solide Farbe des Bernsteins. Der Wein den funkelnden Widerschein des Rubins. Die Frauen sind dort weder ausgelassen noch demütig. Ihre Gemütsart ist anziehend, ihr Körper ist wohlgestaltet und nichts ist ihnen erwünschter, als es zu beweisen. Dresden ist unser deutsches Versailles. Unter August war es der glänzendste und galanteste Hof der nördlichen Länder, wo das Herz so warm ist, was man auch immer sage!"

In diesem Tone fährt Herr Freemann fort, Dresden und die Dresdnerinnen zu loben und redet sich dabei derart in das Feuer, dass Herr Tissot ganz begeistert wird, und nun der wiederholten Einladung zu einer gemeinschaftlichen Reise nach Deutschland nicht mehr widerstehen kann. „Ich würde glücklich sein," sagt Herr Freemann, „Ihnen als Führer oder besser noch als Einführer dienen zu können. Ich werde Ihnen angenehme Bekanntschaften verschaffen; gibt es doch in Dresden 800—1000 Fräulein, welche, anstatt Zuckerwerk für ihre kleinen Schwestern zu bereiten, oder Hosenträger für ihre Verlobten zu sticken, sich nur damit beschäftigen, den Fremden Zerstreuungen zu verschaffen und sich lieben lassen, um auf diese Weise Sachsen geliebter zu machen" . . .

Den zweitfolgenden Abend reisen die neugebackenen Freunde vom Pariser Nordbahnhof ab, um sich zunächst nach Köln zu begeben. Am andern Morgen bei Tagesanbruch überzeugt sich Herr Tissot, dass er Frankreich verlassen hat, denn die „Physiognomie der Leute und der Häuser ist nicht mehr dieselbe." Erstere sind schwerfällig, plump, übel aufgelegt; sie kauen mit Mühe eine harte Mundart. Anders die Häuser. Diese sind anmutiger, reinlicher, lachender, blühender. Das deutsche Bauernhaus erscheint ihm als ein kleiner bäuerlicher Palast . . . . Vor dem Thore gewahrte er eine junge Frau, welche mit Gesang einen Neugebornen wiegt, während andere kleine Bälge auf der Erde spielen, und sich damit amüsieren, einen ungeheuern Hund am Schwanz zu ziehen. „Diese deutsche Landschaft hat eine idyllische Anmut, eine frühlingsartige, jungfräuliche Frische. Die Aepfelbäume rot von Aepfeln, die Birnbäume gelb von Birnen. Eine Augenweide, welche einem das Wasser im Munde zusammenzieht." Die deutschen Bahnhöfe findet Herr Tissot „si coquettes et si charmantes".

Ueber Dresden äußert sich Herr Tissot sehr günstig:

„Die Brühlsche Terrasse mit ihren lichten Baumalleen, ihren Bänken, ihren Hainen, ihren Blumenteppichen, ihren Kinderschwärmen, ihren Défilés von Spaziergängern in Zivil und Uniform erinnern an die Orangerien der Tuillerien. Die zärtliche Seele der Sächsinnen öffnet sich der sanften Musik, welche in der Gartenrestauration spielt, und in den kleinen Lusthainen begegnen sich unter dem bedeckten Tische die Füße und tauschen die Herzen ihre Gefühle aus, während der Gatte philosophiert. Es scheint, als ob Dresden jahraus jahrein in einem ununterbrochenen Festtaumel dahin schwelge. Man besuche, gleichviel zu welcher Stunde, die Wirtschaftslokale und man wird überall Musikchöre und Leute finden, welche essen und trinken, sei es allein, sei es in Gesellschaft oder in Familie. Eine weichliche Vergnügungsstadt ist Dresden, ein Korinth, welches sich unter der Maske eines nordischen Florenz verbirgt. Es lebt, nur um zu scheinen und zu spielen. Dresden ist weder deutsch noch sächsisch, es ist universell. Es ist eine Kourtisane. Nachmittags lassen sich die Dresdnerinnen am Fenster nieder, um sich am Straßenleben zu erfreuen und dem Geliebten Zeichen des Einverständnisses zu geben. Das junge Mädchen, unschuldig über die Stickerei dahin gebeugt, späht nach den vorübergehenden hübschen jungen Leuten."

Es wird jeden Deutschen, auch uns Nichtsachsen freuen, dass Herr Tissot die Dresdner Damenwelt mit so viel wohlverdienten Artigkeiten überschüttet und in farbenfrischen Schilderungen ganze Kapitel hindurch ihre Vorzüge in galanter Weise würdigt. Hier abermals ein kleines Beispiel:

„Man hat gewiss nicht nötig, die Dresdnerinnen so nahe zu betrachten, um zu bemerken, wie wohlgebildet, hübsch und fein sie sind und um sie von anderen Deutschen zu unterscheiden. Sie haben nicht den linkischen und schwerfälligen Gang der Gans von den Rheinufern, noch die pretentiöslächerliche Miene der gelehrten Norddeutschen. Sie haben Naturell, Anmut, Leichtigkeit, Ungezwungenheit, etwas Zierliches und Lebhaftes, welches an die Pariserin erinnert. Ihre kokette Art und Weise, sich zu putzen, erweckt die Erinnerung an die reizenden Schäferinnen aus sächsischem Porzellan . . . Ihre Züge haben Lebhaftigkeit und Ausdruck. Die Blonden mit ihren rosigen Wangen, roten Lippen und verführerischen Grübchen sind von blendender Frische. Einige haben den matten Teint der Italienerinnen und Spanierinnen, schwarze Augen, le nez nobile et mince, und einen Kirschenmund. Aber allen ist ein Zug von verliebtem Schmachten, ein glühender Durst der Leidenschaft, gemeinsam. Es scheint, dass Dresden für den Triumph des Weibes und der Liebe geschaffen ist. Die Dresdnerinnen wie die Wienerinnen lieben die Musik bis zur Tollheit, sie berauschen sich förmlich an den Klängen, wie sich die Russen mit Champagner berauschen. Ueberhaupt gibt es zwischen Wien und Dresden mehr als eine Aehnlichkeit: Dieselbe Freiheit in den Sitten, dieselbe Leichtigkeit in den Herzen. Nach Wien ist Dresden die angenehmste aller deutschen Städte. Die Sitten von Dresden haben etwas höfliches und distinguiertes, was diese Hauptstadt zum vollkommenen Spiegelbild eines Landes macht, wo jedermann gebildet ist, und wo die Künste eine große Rolle spielen. Schon Bernardin de Saint-Pierre habe die Dresdner ‚charmants comme les gens de Paris' gefunden. Die Sächsinnen haben ein leidenschaftliches Temperament. Die Dresdnerin ebenso wie die

Digitized by Google

Pariserin würde sich mit einem Rebenblatt anständig kleiden können. Sie weiß, was ihr steht und was ihr nicht steht, und ihre kleinen Finger sind voll von Ideen, und dann kennt sie die schwierige Kunst ein Kleid zu tragen; sie hat Ungezwungenheit und nur die Ungezwungenheit gibt Grazie. Die Berlinerin, welche die Französin nachäfft, bleibt immer Deutsche; die Dresdnerin ist in erster Linie Frau, bevor sie Deutsche ist.

Die Dresdnerin liebt um des Vergnügens willen, während die Berlinerin einen praktischen Zweck damit verbindet. Eine Berlinerin sagt Ihnen nicht: ‚Je t'aime,' sondern ‚j'ai faim!'“ — — —

Das Seziermesser einer ernsten Kritik an Tissots Schriften anlegen zu wollen, dünkt uns unangebracht oder gar unmöglich, denn Tissot ist nicht der Mann, den man ernst nehmen kann. Aber sicherlich darf ihn eine litterarische Zeitschrift auch nicht ignorieren, wie dies ein großer Teil der deutschen Presse zu thun pflegt. In Tissot schätzt sich die Durchschnittsanschauung der Franzosen über Deutschland aus. Tissot ist weniger Bücherschreiber als Büchermacher. Aber dieses Metier hat er los, wie kein anderer; besteht doch dreiviertel seines Buches aus Reproduktionen. Und welch schales, abgestandenes Zeug kommt da wieder zum Vorschein! Skandalgeschichten deutscher Höfe aus vergangenen Zeiten, Liebesabenteuer, galante Erlebnisse, wie dasjenige Casanovas in Köln, Anekdoten und — last not least — Zoten. Aber fast alles ist fremdes Eigentum und dem deutschen Publikum, wenigstens dem männlichen, als abgedroschene Ware längst bekannt.

Wenn man durchaus etwas Charakteristisches in Tissots Schreibweise finden will, so ist es allenfalls sein vorurteilsvolles und tendenziöses Gebahren. Seine Darstellungen, mögen sie loben oder tadeln, tragen fast immer den Stempel der Verzerrung an der Stirn. Sie sind Karrikaturen. Aber auch diese dürfen in der Bildermappe der Kultur- und Litteraturgeschichte nicht fehlen.

Paris.

F. Wiede.

Sprechsaal.

Meine Begegnung mit Madame Adam.

Geehrter Herr Redakteur! Da augenblicklich Madame Adam durch ihre Reise nach Wien und Bukarest wieder in den Vordergrund des Interesses getreten ist, so glaube ich, dass die nachfolgende Erinnerung für Ihren Leserkreis eine erwünschte Ergänzung bieten wird.

Es war mir nicht eingefallen, dass ich irgend wo mit dieser merkwürdigen Frau zusammengetroffen; allein wie Gedanken kommen und gehen, man weiß nicht woher noch wohin, so rief es plötzlich in mir, dass ich sie kennen müsse, und aus meinem Schreibtische eine Mappe mit vergilbten Briefen hervorziehend, fiel mir bald ein Schreiben in die Hände, dessen Unterschrift ihren Namen trug. Damit aber stand sie dann lebensvoll vor mir, geschmückt mit dem Reize der Jugend, eine schöne, kokette Frau, voller eitler Hoffnungen und Wünsche, die das Schicksal, das launige, ihr alle erfüllt hat.

Es war zur Zeit des Einzugs der Grande armée d'Italie, als sie und ich in Paris zusammentrafen, beide dahin geführt von dem lebhaften Wunsche, Zeugen eines Schauspiels zu sein, dessen Großartigkeit alles Dagewesene überstieg, und an die Triumphzüge der Imperatoren des römischen Reiches mahnte. Ich hatte Louis Napoleon in London als Verbannten gesehen, wo er, in Zivilkleidern, sehr unscheinbar aussah, und nur der kleine Neffe des großen Onkels genannt wurde. Dort an der Spitze einer siegreichen Armee, war seine Persönlichkeit von einem Nimbus umgeben, der ihn zu einem andern machte und im Momente gleichsam vergrößerte. Aus allen Teilen Frankreichs war man nach Paris gekommen diesen Einzug zu sehen, und so hatte denn auch Herr La Messine, der Gatte von Juliette Lamber, der Notar in einer kleinen Stadt im südlichen Frankreich war, sich von seiner jungen Frau bereden lassen, sie nach Paris zu führen, um diesem Schauspiele beizuwohnen.

Sie verband übrigens noch einen Nebengedanken mit dieser Festfeier, sie wollte auch für sich selbst bei dieser Gelegenheit Lorberen suchen und gewinnen; denn sie besaß Ehrgeiz, das Stillleben in der Provinz machte sie gähnen, sie sehnte sich hinaus in die Welt, wo sie eine Rolle spielen könne. Schon hatte sie die ersten Schritte dazu gethan, hatte sich geistig vorbereitet, hatte geschrieben, war gedruckt worden, war in die Oeffentlichkeit getreten. Jetzt eben sollte von ihr ein Buch erscheinen, das sich „Idées Proudhommiennes sur l'amour, le mariage et les femmes“ nannte und von sich reden machte. Ich hatte in den Empfangsabenden des Herrn Fauvetz viel davon sprechen hören und gewünscht, der Verfasserin zu begegnen. Da traf ich sie eines Tages bei der Malerin Madame O'Connel, einer Deutschen, einer Berlinerin, geborenen Meder, die mit ihrem Gatten, einem Irländer, allwöchentlich in ihrem prächtig ausgestatteten Atelier eine Anzahl Gäste empfing. Sie war so gütig, mich zu Madame La Messine zu führen und mich ihr vorzustellen.

Es war Spätsommer, die schlanke junge Frau war weiß gekleidet und trug einen Fächer in der Hand. Ihr Gatte, ein kleiner Mann, jung wie sie, mit dem dunkelen Teint des Südländers, saß neben ihr. Ich erhielt auf der anderen Seite meinen Platz, und leitete das Gespräch damit ein, zu sagen, wie verwundert ich sei, dass eine so junge Dame sich mit der Abfassung eines so ernsten Buches über die Frauen beschäftigt habe.

Madame La Messine wandte darauf das kleine, von reichem dunkeln Haar umrahmte Haupt ein wenig zur Seite, senkte die Lider, fächelte sich und sagte mit Bescheidenheit: „Quand on est bien impressionée d'une chose, on peut bien écrire la-dessus.“

Nur eine Französin kann mit so feinem Takte auf eine so heikle Bemerkung antworten; denn . . . man sagte allgemein, dass ihr Verehrer, Mr. de la Pommerry, dass Buch verfasst und ihren Namen darauf gesetzt habe, um sie bekannt zu machen.

Ich sah sie dann öfter, und erhielt, als sie in ihre Heimat zurückgekehrt war, den folgenden Brief von ihr, der sich auf eine von mir an sie gerichtete Frage bezog.

Channy, Aisne, France
16. April 1860.

Mademoiselle!

Es ist ein Irrtum, ich habe keine Broschüre über Napoléon III. geschrieben und es würde mich freuen zu erfahren, wer Sie so irrig benachrichtigte.

Seit Sie mich zuletzt sahen, habe ich nur eine kleine Flugschrift über die Herrschaft des Papstes veröffentlicht, die bei Meyer in Amsterdam erschienen ist, und ein Buch, das bei Michel Levy verlegt ist, und „Mein Dorf“ heißt. Auf dem Titelblatte steht mein Name de jeune fille, Juliette Lamber.

Viele Journale haben es besprochen und besprechen es noch, und ich bedaure aufrichtig, dass ich das letzte Exemplar, welches mir der Herausgeber zur Verfügung gestellt, bereits fortgegeben habe, weil es mir zum besonderen Vergnügen gereicht haben würde, es Ihnen zu überreichen, nachdem Sie so teilnehmend dessen Entstehung zu kennen gewünscht.

Was die Broschüre sur la Papauté betrifft, so ist sie, so wie sie die französische Grenze passierte, konfisziert worden, und Meyer hat mir nur eine ganz kleine Anzahl von Exemplaren können zugehen lassen, die sogleich verteilt worden sind.

Erlauben Sie mir, Mademoiselle, Ihnen mein Compliment sympathique zu senden.

Juliette Lamber
La Messine.

Da nun wiederum von dieser Dame, deren Rolle noch lange nicht ausgespielt, soviel die Rede ist, so wird es vielleicht manchem von Interesse sein, den Anfang ihrer Laufbahn aus dieser kleinen Skizze kennen zu lernen.

Wiesbaden.

Amely Bölte.

Digitized by Google

Grannen.

[illegible]e Redaktion! Herrn C. Spielmann in Friedland bin [illegible] seine freundliche Aeußerung verbunden. Dass ein Zwe[illegible] erhoben werden könnte, „ob man die Stachelhaare (?) der [illegible]ähren irgendwo in Deutschland ‚Grannen‘ nennt,“ hätte ich indessen nimmermehr gedacht.

Nicht bloß mundartlich habe ich das Wort oft genug gehört, sondern es ist auch die Bezeichnung im Hochdeutschen. Ein Blick in irgend ein Wörterbuch genügt: — Granne: awn, beard of plants (Thiemer). — Granne: barbe des épis (J. A. E. Schmidt). — Granne: resta (F. A. Weber). Diesen deutsch-englischen, -französischen und -italienischen Beweisen könnten leicht dänische, schwedische u. s. w. beigefügt werden; von den großen Sammelwerken unserer Muttersprache ganz abgesehen.

Ich greife beliebig zu einer „Populären Naturgeschichte“ und lese da: „Aeußeres Spreublättchen der fruchtbaren Blüte, auf welcher eine Granne steht.“ Oder zu Müllers „Pflanzenstaat“: „Eine lange Granne . . . hat ihren Grund in wasserhellen, stachelartigen Haaren.“ Das Fragezeichen zu dem von mir gebrauchten Worte: „Stachelhaar“ ist somit gewiss auch nicht gerechtfertigt. „Achel“ andrerseits ist nicht bloß Nieder-, sondern zugleich Schriftdeutsch; jedoch sehr viel seltener als das gewöhnliche: „Granne“, dessen auch Simrock („Deutsche Mythologie“) als Bezeichnung für den Bart der Gerstenähre gedenkt.

Ich freue mich jedesmal, zu hören, dass ein gutes altes deutsches Wort noch lebt. Ich hoffe daher, dass das in den Rauchwarenhandlungen gebräuchliche „Grannen“ nicht durch die jetzt wieder abscheulicher als je unter uns wütende Fremdwörterseuche zu gunsten eines ausländischen verdrängt werden wird. Hochachtungsvoll

London.

Karl Blind.

Litterarische Neuigkeiten.

Ein nachgelassenes Werk Kants ist eine litterarische Neuigkeit, die an Bedeutung kaum von einer andern übertroffen werden dürfte; durch alle Zeitungen läuft die Nachricht, dass sich „ein noch unediertes, posthumes Werk Kants von einhundert Foliobogen und unzweifelhafter Echtheit im Besitz des hamburgischen Pastors Krause befindet, welches Kant selbst sein Hauptwerk nannte und „Vom Uebergang von den metaphysischen Anfangsgründen der Naturwissenschaft zur Physik“ betitelte. Diese Notiz bedarf einer entschiedenen Berichtigung. Herr Krause scheint, wie wir von kompetentester Seite her erfahren, durchaus noch nicht Grund zu haben, sich als rechtlicher Eigentümer des Kantmanuskripts zu betrachten. Der bisherige Eigentümer weilt in England und wir werden, da wir in den Stand gesetzt sind, hinter die Kulissen dieser indiskreten Press-Agitation zu blicken, welche von Hamburg aus ins Werk gesetzt wird, ein scharfes Auge auf den Gang dieser Angelegenheit haben. Jedenfalls kommen wir auf dieselbe bald ausführlicher zurück. Uebrigens ist es seltsam, leider aber echt deutsch, dass der Name desjenigen Mannes, dem wir die Entdeckung und erste kritische Publikation jenes Kantmanuskriptes zu verdanken haben, dass der Königsberger Bibliothekar und Kantforscher, Dr. Rudolf Reicke von diesen Hamburger Posaunenbläsern ganz en passant behandelt wird, und dass, als das posthume Werk Kants in der „Altpreußischen Monatsschrift“ (in den Jahren 1882 und 1883) erschien, kein Mensch davon Notiz nahm. Jetzt aber findet das Hamburger Geschrei überall ein lautes Echo! Auf den Inhalt und Wert des Manuskriptes selbst werden wir bei unserer nächsten Erwähnung der Kantangelegenheit zurückkommen.

Mehrere hervorragende Wiener Schriftsteller haben einen Aufruf unterzeichnet, der sich an die „Stammesgenossen allerwärts“ wendet mit der Bitte, fünf Jahre hindurch als Subskribent sich zur Zahlung von fünf Gulden zu verpflichten, damit die gesammelten Werke Ferdinand Kürnbergers herausgegeben werden können. Der Zweck, dem dieser Aufruf gilt, ist gewiss ein löblicher. Wir selbst gehören zu den aufrichtigen Freunden des Kürnbergerschen Geistes. Aber — so fragen wir — sollte es wirklich in dem dichterfreundlichen, kunstliebenden Oesterreich, das bekanntlich für seine Lektüre mehr verausgabt, als das privilegierte Dichter- und Denkerreich, keinen anderen Weg geben, um einem der bedeutendsten österreichischen Schriftsteller gerecht zu werden, als den der Subskription in aller Herren Ländern, welche doch immer den unangenehmen Beigeschmack der litterarischen Bettelei hat? Unter den Unterzeichnern des Aufrufs findet sich auch der Verlagsbuchhändler, Herr L. Rosner, welcher den buchhändlerischen Vertrieb der Gesamtwerke Kürnbergers leiten soll und als Kassierer des Unternehmens fungiert. Da liegt doch eine zweite Frage sehr nahe. Konnte sich denn in ganz Oesterreich kein Buchhändler finden, der den Opfermut besaß, die Herausgabe von Kürnbergers Werken auf eignes Risiko zu unternehmen, und warum gebrach es Herrn Rosner an solchem Mut, der in jenem Aufrufe erklärt, es sei „eine Ehrensache für die Deutschen in Oesterreich, dass dem deutschen Volke das volle Bild der Schaffenskraft eines seiner eigenartigsten Denker und Charaktere geboten werde?“ Wir erinnern uns, dass in dem Verlage von Rosner sehr viele Werke erschienen sind, zu deren buchhändlerischer Publikation viel mehr Opfermut gehörte, als zu der Herausgabe von Kürnbergers Schriften, die schon allein in Oesterreich auf viele tausend Leser rechnen können.

Heines „Buch der Lieder,“ illustriert von Paul Thumann, findet in der Pariser Monatsschrift „Le livre“ eine kurze, aber richtige Kritik, die wir unterschreiben. „Mais le divin Heine,“ heißt es dort, „et ses fantaisies inoubliables, traduites par ce crayon sans personalité et sans accent! Voilà ce qui a chagriné plus d'un. Traduttore, traditore. Quel besoin Heine avait-il d'être illustré?“ Wann werden denn endlich Kant und Schopenhauer illustriert werden?

Eine wohlfeile Prachtausgabe des patriotischen Werks „Die Hohenzollern und das deutsche Vaterland“ wird von der Verlagshandlung angezeigt. — München, Fr. Bruckmann.

Friedrich Schlögl hat wiederum ein Stück Wiener Volksleben in kunstvolle litterarische Fassung gebracht. „Vom Wiener Volkstheater.“ Dass darin das alte und neue Wien lebendig gemalt und Raymund, Nestroy, Berg, Anzengruber etc. in neuer Beleuchtung erschienen, war von dem gründlichen Kenner der Wiener Volksseele zu erwarten. — Teschen, Carl Prochaska.

Achtung! Alfred Meißner veröffentlicht seine Memoiren unter dem Titel: „Geschichte meines Lebens.“ — Teschen, Carl Prochaska.

Ein neuer Roman von Ouida in Sicht: „Wanda“. Die deutsche Uebertragung erscheint bei O. Janke in Berlin.

Die Sagenkunde erfährt eine wichtige Bereicherung durch ein neues englisches Buch: „The Legends of the Panjâb“ by Cptn. R. C. Temple. — London, Trübner & Co.

Einen Beitrag zur deutschen Geistesgeschichte liefert der englische Schriftsteller Navinson: „A sketch of Herder and his times“. — London, Chapman & Hell.

Die „Essays by George Elliot“ erscheinen in der Tauchnitz-Edition. Jedenfalls ein interessantes Buch.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Pavel Albieri: Povstání v Bosne. — Prag, Reinwart. Lfng. 1—20. à Lfng. 20 Kr.

Alexander Aksakow, Psychische Studien. Heft I. — Leipzig, Osw. Mutze. — Newyork, Steiger.

Thomas Bailey Aldrich: Die Tragödie von Stillwater. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,40.

Erwin Bauer: Nordische Rundschau; Monatsschrift. Band I. Heft 1. — Leipzig, Duncker & Humblot.

Agostino Bertani: Carlo Cattaneo. 3 Bände. — Firenze, Le Monnier. L. 12.

Jaques de Biez: Édouard Manet. — Paris, Ludw. Baschet. Fr. 1,50.

Moritz Busch: Unser Reichskanzler. 2 Bände. — Leipzig, W. Grunow. M. 14,50 resp. 17,—.

Alessandro Carraresi: Lettere di Gino Capponi. 2 Bände. — Firenze, Le Monnier. L. 8.

Digitized by Google

François Coppée: Contes en prose. — Paris, Alphonse Lemerre. Fr. 5.

Th. Fr. Courché: Essai sur les Questions du Travail. — Havre, Dellevoye. Paris, Guillaumin & Cie. Fr. 2,50.

Theodor Distel: Aus Wilhelm von Humboldts letzten Lebensjahren. — Leipzig, Ambr. Barth. M. 1,50.

H. de Ferron: Institutions Municipales et Provinciales comparées. — Paris, F. Alcan, Larose & Forcel. Fr. 8.

Wilh. Frerking: Drei Schwänke für Liebhaberbühnen. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Agénor de Gasparin: Le bon vieux temps. — Paris, Calman Lévy. Fr. 1.

Ferdinand Gilles: Der Staat als Arbeitgeber. — Luxemburg, Joseph Beffort. M. 0,50.

Nikolaus Gogol: Werke. Bändchen 4. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Hermann Grieben: Gesammelte Gedichte. — Heilbronn, Gebr. Henninger. M. 2.

Constant Hilbey: Le Travail Anarchique de l'Eglise Romaine. — Genève, Carey.

J. J. Kraszewski: Ohne Herz. Roman in 2 Bänden. — Wien und Teschen, K. Prochaska. M. 9.

Joseph Kürschner: Deutsche National-Litteratur. — Berlin, Stuttgart, Spemann. 118. à Lfng. M. 0,50.

A. Kühner: Wie sind Epileptiker zu behandeln? — Leipzig und Neuwied, Heuser. M. 1.

Klara Kuhlmann: Från Svenska Hem, Pennritningar u. s. w. — Stockholm, Seligmann & Cie. Öre 3,50.

De la Landelle: Histoires maritimes. — Paris, Delagrave. Fr. 10.

Oscar Linke: Leukothea. Roman. 3 Bände. — Berlin, Otto Janke. M. 12.

Capitain Marryat: Japhet, der seinen Vater sucht. Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,80.

Gustav Mosen: Eine beglückende Weltanschauung. — Zwickau, P. Werner. M. 2.

Hugo Möbius: Die Kinder Israel nie in Aegypten. — Ilmenau, Schröter. M. 0,30.

Franz Noir: Die Oesterreicher in Bosnien. Erlebnisse eines Infanteristen. — Prag, Reinwart. Fl. 1,30.

Wilhelm Oncken: Martin Luther in Worms. — Gießen, Emil Roth. M. 0,60.

Magazinpost.

K. B. in W. Der nächste Artikel von K. E. Franzos über „Autorrecht und Leihbibliothek" wird in Nr. 12 beginnen.

Gebr. Henninger in Heilbronn. Besten Dank für die Uebersendung der „Gesammelten Gedichte" von Hermann Grieben, durch welche Sie unserm Wunsche, der Dichter möge seine Gelegenheitspoesieen sammeln, um 8 Jahre zuvor gekommen sind. Da die zweite Auflage des Buchs schon 1876 erschien, und somit sich dem Bereich einer Besprechung im Magazin entzieht, so wollen wir bis zur dritten Auflage warten, bevor wir den prächtigen, herzerfrischenden Dichtungen ein Geleitwort mitgeben.

E. Sch. in W. Halt! Halt! Sie wollen zu schnell berühmt werden.

E. M. in Berlin. Unsere nächste Nummer wird Ihnen in einer eingehenden Besprechung Fitgers von der Berliner Zensur mit einem Aufführungsverbot beehrtes Drama näher rücken.

L. B. in Dresden. Wenn Sie soviel vom Magazin halten, warum halten Sie es denn nicht?

H. J. in Eisenach. Ihre dankenswerte Einsendung hat sich, wie Sie aus dieser Nummer ersehen, durch Karl Blinds Erklärung im „Sprechsaal" erledigt.

G. v. E. Lesen Sie die „Kritik der Illusionen" in Hartmanns Philosophie des Unbewussten und Sie werden sich selbst die Antwort geben können.

N. in P. und L. in B. Doch es will mich schier bedrücken u. s. w.

Unbefangener in Breslau. Wir gedenken die Rubrik „Gedruckter Unsinn" nicht zu erneuern, um das Magazin nicht in den Geruch des litterarischen Pharisäertums zu bringen.

K. M. in D. Jacobi, Kap. 1, Vers 8.

H. H. in Stettin. Der Witz kann unmöglich verwundet haben. Mit Salz beworfen zu werden ist, auch wenn man nicht zu den eingepökelten Dichtern gehört, sehr unschädlich und thut nur dem weh, der — wunde Stellen hat.

G. R. in Göttingen. Die Bezeichnung „Blaues Blut" ist nicht älter als vierzig Jahre und stammt aus einem Romane der Gräfin Ida Hahn-Hahn. Aber damit wäre noch nicht die Erklärung gefunden, warum das Blut der Adeligen „blau" sein soll. Weiß es vielleicht einer unserer Leser?

ANZEIGEN.

Verlag: Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Mit dem ſoeben erſchienenen achten Bande liegt vollſtändig vor die zweite, bis zur Gegenwart fortgeführte Auflage von:

Illuſtrirte Weltgeſchichte.

Begründet von Held und Corvin, fortgeführt von L. F. Dieffenbach, Prof. Dr. G. Diestel, Profeſſor Dr. O. Kämmel, Dr. E. Lammert, J. G. Vogt, Gymn.-Direktor Dr. B. Volz ꝛc. Mit über 2500 Abbildungen, Tontafeln, Karten ꝛc. In vier Ausgaben beziehbar: 1) In 142 Lieferungen à 50 Pf. = 30 kr. 2) In 24 Lieferungen à 3 M. = 1 fl. 80 kr. 3) In 8 Bänden geheftet. 4) In acht Bänden, in Halbfranz gebunden.

Beſtellungen nehmen alle Buchhandlungen entgegen.

Volksthümliches Prachtwerk.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19.
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Der **Naturgenuß**

Ein Beitrag zur Glückſeligkeitslehre.
Von
Hieronymus Lorm.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek") broſch. M. 2.80, geb. M. 3.—.

Neu! [Im Buchhandel!]

Soeben erſchien:
Revanche! Bilder aus Paris von Otto Röſe. 8 XX und 341 Seiten.
Berlin
Verlag von Robert Oppenheim

Verlag von Karl Konegen in Wien.

Der Hitopadescha.

Altindische Märchen und Sprüche.

Aus dem Sanskrit übersetzt
von
J. Schönberg.

Preis 1 fl. 20 kr. = M. 2.40,
geb 1 fl. 60 kr. = M. 3.20.

Verlag von Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Mitgabe für Frauen und Jungfrauen zur Sicherung und Verbreitung häuslichen Wohlstands und Komforts.

Buch der Hausfrau.

Dritte völlig umgearbeitete Auflage.
Mit 300 Text-, 5 Ton- und einem Buntbilde

Preis geb. M. 9 50, eleg. geb. M. 12.—
(Auch in 19 Heften à 50 Pf. beziehbar.)

Prospekte überallhin gratis und portofrei.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redactionsschluss am 5. März.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 22. März 1884.	Nr. 12.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsern verehrlichen Lesern wird die Notwendigkeit der baldigen Erneuerung des Abonnements in freundliche Erinnerung gebracht.

Leipzig. **Die Verlagshandlung des „Magazins".**

Inhalt:

Autorrecht und Leihbibliothek. II. Von Karl Emil Franzos. 178.
Bismarck vom Lakaienstandpunkt. (Justus Liber.) 180.
Das neue Buch der Königin Victoria. (Otto Felsing.) 182.
Eh' es dämmert. Aus dem Ungarischen des Karl von Száz. (H. v. Wlislocki.) 184.
Die Weisheit Griechenlands. (Friedrich Friedrich.) 185.
Eine lettische Dorfgeschichte. (Schluss.) Mitgeteilt von A. Bezzenberger.) 186.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 188.
Litterarische Neuigkeiten. 190.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 191.
Magazinpost. 191.
Anzeigen. 192.

Autorrecht und Leihbibliothek.

Von Karl Emil Franzos.

II.*)

Es ist in dieser Weltordnung oder Weltunordnung doch immerhin tröstlich, dass das Schlimme meist auch — und sei's auch nur ein winzig Bröcklein — Gutes im Gefolge hat, und wie wir dieser Erfahrung im Verfolg unseres Themas mehr als einmal begegnen werden, so sei sie auch hier zunächst bei einem äußerlichen Moment betont. Ich habe leider, und sehr gegen meinen Willen die Abfassung dieses zweiten Artikels länger verzögern müssen, als dies wohl im Interesse der Sache wünschenswert gewesen. Nun bleibt mir nichts übrig, als das Resultat des ersten Abschnitts in wenigen Worten zusammenzufassen und jene Leser, denen dies etwa nicht genügen sollte, um nochmalige Lektüre desselben zu bitten. Das jedoch kann nur der Abonnent dieser trefflichen Wochenschrift thun; was aber fängt nun die Familie Meyer an, jene teure Sippe, der ich dort mein Sträußchen überreicht?! Sie, welche Bücher nur aus der Leihbibliothek, Zeitschriften nur aus dem Lesezirkel bezieht, kann das ihr gewidmete Lob nicht nochmals genießen, und wenn ich ihr auch hiemit feierlich verspreche, dass sie in Zukunft gleichfalls nicht leer ausgehen soll, ein Verlust bleibt's doch. Vielleicht gehen Meyers angesichts dieses flagranten Falls in sich und abonnieren das „Magazin". Aber im Ernste gesprochen, auch sonst hatte die Pause ihr Gutes. Anlässlich meines ersten Artikels sind mir zahlreiche Briefe aus dem Leserkreise dieses Blattes zugekommen und unabhängig von demselben in anderen Zeitungen mehrere Aufsätze über dasselbe Thema erschienen. Nun denn, bedürfte es noch eines Beweises für meine Behauptung, dass es sich bei den Versuchen, dem äußeren Notstand der litterarischen Produktion in Deutschland abzuhelfen, um eine zeitgemäße, wichtige und als wichtig empfundene Frage handelt, so könnte ihn dieses inzwischen zugewachsene, geschriebene und gedruckte Material erbringen: über Gleichgültiges schreibt man nicht so grobe, so viele, so lange Briefe und Artikel. Aber auch was ich ferner nachzuweisen gesucht, dass diese Frage weniger aus materiellen, als aus ethischen Gründen eine Lösung erheische, eben weil der äußere Notstand den inneren zur Folge gehabt, ließe sich durch dieses Material noch viel deutlicher illustrieren.

Ach! wie deutlich! Ich habe gesagt, die Gewohnheit der Deutschen, ihren Lesebedarf aus der Leihbibliothek zu holen, sei nicht etwa allein deshalb so traurig, weil sie den Ertrag des Werkes für Autor und Verleger in der Regel auf ein Minimum reduziere, sondern hauptsächlich deshalb, weil sie die Anschauungen des Publikums über Zweck und Würde der Litteratur

*) Siehe den ersten Essay in Nr. 1 und 2 dieses Jahrgangs.

korrumpiere, die blindwütige Lesegier nähre, den soliden Geschmack untergrabe, und nun brauchte ich bloß drei Briefe dreier Meyers abdrucken zu lassen, um die Richtigkeit dieser Ansicht ad oculos zu demonstrieren. Sogar ein einziger, dessen Schreiber in Wiesbaden wohnt, würde genügen, aber für den Mann weiß ich mir schon eine bessere Strafe: ich denunziere ihn den 76 Schriftstellerinnen, welche dort wohnen, und animiere sie sämtlich, seine persönliche Bekanntschaft zu machen . . . Ich habe ferner behauptet, das Leihbibliothekswesen zwinge zahlreiche Autoren zur Vielschreiberei, auch wenn sie nichts zu sagen haben, und verderbe ihren Stil; auch hiefür wären einige, inzwischen erschienene Artikel über dies Thema nach Form und Inhalt ein sehr beredter Beleg . . .

Aber auch von so direkten Folgerungen abgesehen, scheint mir dies neue Material die Richtigkeit meiner Behauptungen selbst da zu unterstützen, wo es sie teilweise bestreitet. Denn angenommen, es handelte sich nicht, wie ich zu beweisen gesucht, bei einer Reform der gegenwärtigen Zustände um ein moralisches und materielles Interesse Aller, sondern wirklich nur um jenes der Autoren und Verleger, angenommen, dass jenes rechtliche Mittel zum guten Zweck, auf welches ich bereits in den Schlusssätzen meiner Einleitung hingewiesen: Anerkennung des Rechts der Autoren, für die gewerbsmäßige, entgeltliche Verleihung ihrer Bücher von den Leihbibliotheken eine Entschädigung zu erhalten, bloß ein schnödes egoistisches wäre, dann müssten wohl in der Diskussion die Heerhaufen scharf geschieden sein, hier Autor und Verleger, dort Leihbibliothek und Publikum. Und wie steht's nun in Wahrheit? Ein so angesehener Autor, wie Gottschall, hat schärfstens gegen, einer der größten Leihbibliothekare, Last, energisch für die Sache Partei ergriffen; in jedem der beiden Lager finden sich Autoren, Verleger, Leihbibliothekare und Vertreter des Publikums. Das beweist doch wohl, dass es sich hier unmöglich um ein einseitiges Interesse handeln kann, sondern um eine Sache, bei der alle Teile zu gewinnen oder zu verlieren haben und entweder zu gewinnen oder zu verlieren glauben, je nach der Auffassung des einzelnen, nicht nach der des Standes. Freunde und Gegner halten sich bisher so ziemlich die Wage selbst innerhalb des Schriftsteller-Standes, ein Ergebnis, welches nach dem Resultat der Abstimmung auf dem Darmstädter Schriftstellertag vielleicht überraschen kann, aber keineswegs entmutigen darf. Manches Motiv pro und contra scheint mir höchst wertvoll und ich werde es dankbar benützen oder widerlegen, im allgemeinen jedoch scheinen mir Freund und Feind die Sache etwas leicht zu nehmen.

Wie wird z. B. von einzelnen die Rechtsfrage behandelt! Der Eine sagt: „Im Gesetze steht nirgendwo, dass der Leihbibliothekar seine ehrlich erkauften Exemplare nicht gegen Leihgebühr verleihen darf — ergo ist eure Forderung ein Unrecht, ein Nonsens!“ Der Andere ruft: „Mir sagt's mein Rechtsgefühl, dass die Ausnutzung dieses Gewerbes ein Eingriff in mein geistiges Eigentum ist, und darum muss mir der Leihbibliothekar die Konzession hiezu bezüglich meiner Bücher abkaufen. Es ist ja sonnenklar, dass meine Bücher durch seine Schuld weniger gekauft werden.“ Der Eine vergisst, dass die Frage nicht de lege lata, sondern de lege ferenda zu behandeln ist, nicht vom Standpunkt des geschaffenen, sondern des zu schaffenden Gesetzes, und der Andere, dass derartige Exklamationen zwar dem Menschen das Herz erleichtern, aber für die Sache nichts beweisen. Denn berufe ich mich nur auf mein Rechtsgefühl, so muss ich gewärtigen, dass mir mein Kollege, der nicht minder rechtliebend ist, als ich, und gleiche Interessen hat, wie ich, mit der kühlen Entgegnung in's Wort fällt: „Mein Rechtsgefühl sagt mir das nicht!“ Auch ist der Schade, den wir durch die Leihbibliotheken erleiden, durchaus nicht so „sonnenklar“, wie viele glauben, im Gegenteil ist der Beweis recht schwer zu führen; dass er mit gutem Rechte geführt werden kann, will ich hiedurch nicht leugnen. Auch mit dem Schlagwort vom „geistigen Eigentum“ sollten wir Schriftsteller in unserem eigenen Interesse vorsichtiger umgehen lernen; es ist ein juristisch unhaltbarer Begriff, unfassbar wie Gallerte und dehnbar, wie diese; wir sind viel stärker und unangreifbarer, wenn wir uns mit dem „Autorrecht“, dem „Urheberrecht“ begnügen, wie es uns die Juristen zugestehen; ein engerer Begriff, aber viel klarer und vollauf genügend, um daraus unsere Forderung in der schwebenden Frage — wie ich dies im dritten Artikel versuchen will — zu begründen.

Ebenso ist dringend zu wünschen, dass die Debatte über die praktische Durchführbarkeit jenes Mittels doch etwas — praktischer geführt werden möge; wir leben ja nun einmal in keinem Wolkenkukuksheim, sondern auf der Erde, die Interessen Aller wollen sorglich berücksichtigt sein, und — hiervon abgesehen — vergeuden wir doch Kraft und Tinte nicht auf nutzlose Diskussionen, ermüden wir nicht überflüssigerweise das Interesse des gebildeten Lesers, nachdem wir endlich einmal so glücklich gewesen, es dieser Frage überhaupt zuzuwenden. Ueber was alles wird jetzt nicht gestritten, unter anderem sogar darüber, ob die gesetzliche Anerkennung des Autorrechts gegenüber den Leihbibliotheken der faktischen Besteuerung vorausgehen muss und soll oder nicht! Hinz sagt: „Da können wir wir lange warten, wir wollen früher fertig werden“, worauf Kunz erwidert: „Wir müssen warten, aber lange dauern wird's freilich; sparen wir uns daher die Sorge, ob die Sache überhaupt durchführbar ist und nun gar das „wie“ auf jene Zeit auf, da wir die gesetzliche Sanktion erlangt.“ Beide scheinen mir im Unrecht. Wahr ist's, wir müssen warten; ehe unser Recht gesetzlich fixiert ist, können wir reden und schreiben, beraten und abstimmen, aber nicht handeln. „Und das Projekt Last?“ wendet man mir ein. Nun, ich gehöre sicherlich zu denen, die Herrn Lasts Vorschläge eingehender Beachtung würdig halten und mir erscheint sein Verdienst nicht dadurch geschmälert, weil er, wie es ja bei einem Geschäftsmann natürlich, seine Anerkennung unseres Rechts zu einer Handhabe für die materielle Hebung der Leihbibliotheken gestalten will, aber als in seiner Gänze durchführbar kann ich dieses Projekt keineswegs erachten; ein ge-

sunder Kern steckt darin, auch befruchtende Anregung für die Diskussion, und schon dies scheint mir dankenswert genug. Aber selbst angenommen, dass die Durchführung dieses Projekts, wie es ist, möglich wäre, könnte dies vor Erwirkung des Gesetzes geschehen? Herr Last will den Schriftstellern eine Pauschal-Entschädigung gewähren; zwei, drei, meinetwegen fünfzig seiner Kollegen wollen es mit ihm — aber die andern zweitausend? Diese werden uns einfach nichts zahlen wollen, weder jene fünfzig Mark, die Herr Last vorschlägt, noch fünfzig Pfennige, und wenn nun einer der publizistischen Freunde des Projekts diese Eventualität im voraus als eine „engherzige, ja gemeine Haltung" stigmatisiert, so scheint mir dies höchst ungerecht; diese Geschäftsleute, welche ein nicht bloß bisher gesetzlich erlaubtes, sondern auch unzweifelhaft moralisch makelloses Gewerbe betreiben, sind vollkommen im Rechte, wenn sie sich freiwillig keiner Besteuerung unterwerfen. Hierbei sehe ich vorläufig von einer eigentlichen Kritik dieses — ich wiederhole — an sich sehr beachtenswerten Projekts ab, und will insbesondere nicht schon heute erörtern, ob die Mission, die es unserem „Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbande" anbietet, von diesem acceptiert werden kann, oder, wie ich glaube, von demselben abgelehnt werden muss — dies sei für einen vierten und Schluss-Artikel aufgespart, in welchem ich die praktische Durchführbarkeit der Besteuerung besprechen, die bisher aufgetauchten Vorschläge beleuchten will. Denn insofern gebe ich auch Kunz unrecht, wenn er die ganze Debatte als eine „cura posterior" vertagen will. Nein! Die Sache muss schon jetzt durchgesprochen, nach Kräften klargestellt werden. Denn ein ideales Recht muss ich unter jeder Bedingung schützen, seine Anerkennung in jeder Weise durchzusetzen suchen, aber wer ein materielles Recht anstreben wollte, ohne zu wissen, was und wie viel er eigentlich fordert, nach welchem Modus die Steuer bestimmt werden soll, ja noch mehr, ohne zu wissen, ob ein Modus der Fixierung und Einhebung der Steuer überhaupt möglich ist, würde dem Gesetzgeber mit Recht als ein kurioser Heiliger erscheinen. Diskutieren wir also, aber hüten wir uns, uns schon heute, nur um die Zweifler zu bekehren, für einen der aufgetauchten Vorschläge blindlings zu engagieren, und seine Durchführbarkeit erbittert auch in jenen Punkten zu verteidigen, welche der Kritik nicht Stand halten können; hüten wir uns jedoch auch vor dem anderen Extrem, in das leider so viele verfallen: verzweifeln wir nicht an der Durchführbarkeit überhaupt, weil dies Projekt aus dem einen, jenes aus dem anderen Grunde thatsächlich unmöglich ist. Es führen viele Wege nach Rom und — Rom ist nicht an einem Tage erbaut worden!

Sind diese Andeutungen über den bisherigen Stand der Debatte bezüglich der beiden letzten Punkte vorwegnehmend aus dem Rahmen des vorliegenden Artikels herausgetreten, so bewegt sich das nachstehende Resumé wieder auf diesem Boden. Nochmals auf Beweise meines ersten Artikels zurückzugreifen, läge freilich leider nahe genug. Ich habe mich gemüht, so gut ich's eben konnte, darzulegen, dass zu den erbitterten Philippiken der vier beteiligten Faktoren, Autor, Verleger, Leihbibliothek und Publikum gegen einander, eigentlich kein Grund vorliegt; nun ist aber gerade in den letzten Wochen wieder besonders fröhlich drauflosgetobt worden, und weil dies zwar ein billiges, aber kein unschädliches Vergnügen ist — denn wie sollen wir je zu friedlicher Beratung kommen, wenn wir einander nutzlos und grundlos erbittern?! — so würde ich gern die Mahnung zur Eintracht wiederholen — aber wäre nicht die Hoffnung, ein zweitesmal glücklicher zu sein, als das erste, Ueberhebung und eitler Wahn?! Und noch viel nutzloser wäre es wohl, jene Stimmen zu widerlegen, die überhaupt jeden Notstand unserer litterarischen Produktion leugnen. Denn wer dies thut, kennt entweder die Verhältnisse nicht oder er ist frivol genug, Dinge zu bespötteln, die sehr ernsthaft sind und jedem Freunde der Litteratur Herzenssache sein müssen, oder gehört endlich zu jenen Reichen im Geiste, derer zwar das Himmelreich wartet, die aber auf Erden keine Widerlegung erfordern.

Nur ein Einwand scheint mir gründlicher Beleuchtung wert, weil er seit mehreren Jahren immer häufiger auftaucht, weil es sehr vernünftige Männer sind, die ihn im Munde führen. Sie sagen: „Es ist wahr, der Buchabsatz in Deutschland ist schmählich, wird gewiss sogar noch schlimmer werden, aber der Ersatz hierfür ist ja da, Ersatz für uns und euch! Die Zeitungen, die Zeitschriften blühen ja immer mehr auf und vermitteln dem Volke die belletristische Produktion; ist es nicht ganz naturgemäß, dass wir aus der neuen, ergiebigeren, leichter zugänglichen Quelle schöpfen?! Bescheidet euch, ihr Bücherschreiber, suchet nicht die alte Form künstlich zu beleben, begreifet endlich die Zeit, in der Ihr lebt! Die Zeitschrift ist nun einmal die moderne Form der Litteratur, welcher die Zukunft gehört, weil sie zu dem, was das Buch bietet, auch noch so viel Anderes um billigsten Preis spendet. Die Zeitschrift schlägt das Buch tot, wird es bald ganz totgeschlagen haben, aber welche Gründe hättet ihr Autoren, dies zu beklagen? Pekuniäre Gründe? Die Zeitschriften zahlen Euch ja besser, als die Verleger! Oder lässt Euch der Ehrgeiz, gelesen zu werden, dagegen protestieren? Aber die Zeitschrift trägt ja Euer Werk von vornherein in die weitesten Kreise, welche sich das Buch nur langsam, vielleicht nie erobern kann. Oder beharrt Ihr so auf der überlebten Form, weil Ihr nur durch Bücher als Schriftsteller legitimiert zu sein glaubt, nur so ein Plätzchen in der Litteratur-Geschichte zu erringen hofft?! Das wäre ein Vorurteil!"

Wir aber müssen darauf erwidern:

Gewiss, dies Letzte wäre ein Vorurteil! Es gibt genug treffliche Männer, die nie ihre Arbeiten zu Büchern vereinigt haben, und dennoch echte und wahrhaftige Schriftsteller sind, und andere, die es gethan haben und deshalb doch nicht für die Litteratur mitzählen. Der Ersteren wird die Geschichte unseres geistigen Lebens gedenken müssen, bei den Letzteren wird sie es mit Fug und Recht unterlassen, und bestände noch bei

den Litterar-Historikern dies Vorurteil, so würden sie es bald ablegen, weil es selbst das Publikum abzulegen beginnt. Das heißt: wenn dann überhaupt noch Litteraturgeschichten geschrieben werden, dann sollen etwa auch sie in Journalen erscheinen?!

(Schluss folgt.)

Bismarck vom Lakaienstandpunkt.

Unser Reichskanzler, Studien zu einem Charakterbilde von Moritz Busch, 2 Bde.

Leipzig, F. W. Grunow.

Die laute Reklame, welche die Verlagsbuchhandlung F. W. Grunow beim Erscheinen jedes neuen Bismarck-Buches des Herrn Dr. Moritz Busch anhebt, ist diesmal schneller verstummt, als sonst. Zwar findet sich immer noch eine Anzahl von Zeitungen, welche ihre Spalten mit „Aushängebogen" des neuesten „sensationellen" Werkes des Herrn Dr. Busch füllt. Aber auch die Schar dieser Getreuen wird immer dünner, der Kreis jener Pressorgane und Zeitschriften dagegen immer grösser, welche Kritik üben an jedem neuen Buche des Herrn Moritz Busch, insonderheit wenn es vom Deutschen Reichskanzler zu handeln vorgibt. Ja, die „gute alte Zeit" ist längst vorüber, wo ein Werk des Herrn Moritz Busch über den „Deutschen Volkshumor" deshalb reißenden Absatz fand, weil das Publikum meinte, Wilhelm Busch, der lustige Verfasser von „Max und Moritz", sei unter die Bücherschreiber gegangen!

Schon die erste Nummer dieser Serie von Sensationsschriften des Herrn Dr. Busch, die sich nun seit nahezu sechs Jahren an den großen Namen des Deutschen Reichskanzlers anfilzen, ohne ihn loszulassen, schon das „Werk" „Graf Bismarck und seine Leute", hat sich in Deutschland keineswegs ungeteilter Zustimmung zu erfreuen gehabt. Darüber gibt sich selbst das Haus Grunow keiner Täuschung hin, denn in dem Anhang „Zur Kritik des im gleichen Verlage erschienenen Werkes ‚Graf Bismarck und seine Leute' (der dem zweiten Bande des vorliegenden Werkes als Gratiszugabe angeklebt ist) heißt es: „Das Urteil der größeren Zeitungen Deutschlands war meist ein abfälliges." Nur drei löbliche Ausnahmen von dieser Regel werden dort angeführt: „Die Nordd. Allg. Zeitung", die vermöge ihrer Natur alles bringt, was Busch ihr sendet; der „Hamburger Correspondent", der damals von dem heutigen Chef der Berliner Presspolizei, dem Geh. Reg.-Rat Dr. Julius Eckardt, im Sinne der heutigen Stellung desselben, redigiert wurde; und die „Berliner Börsen-Zeitung", deren Beziehungen zu Herrn Dr. Busch und seinen Vorgesetzten notorisch sind und nötigenfalls durch gewisse Pressprozesse sofort bewiesen werden können. Also nur in diesen drei, mit Herrn Dr. Busch eng liierten Zeitungen war schon vor sechs Jahren unbedingtes Lob für dessen Werk „Graf Bismarck und seine Leute" zu haben. Die Verlagshandlung hätte vielleicht in ihrer Sammlung der Lobredner dieses Werkes noch die „Grenzboten" nennen können, in welchen man wohl überhaupt kaum je ein tadelndes Wort über irgend eines der zahllosen „Werke" finden wird, die Herr Dr. Moritz Busch seit elf Jahren „gemacht" hat — sein Lieblingsausdruck —; aber die Verlagshandlung wird die Berufung auf die Kritik der „Grenzboten" trotz ihrer „nur auf wahrhaft Gutes, Schönes und bleibend Wertvolles gehenden Richtung" wohl deshalb unterlassen haben, weil es Leute gibt, die beweisen könnten, dass überaus wenige dieser massenhaften Machwerke des Herrn Dr. Busch in den „Grenzboten" von anderen als ihm selbst „besprochen" worden sind; freilich ist gewiss niemand besser geeignet die Werke des Herrn Dr. Busch gebührend anzuerkennen, als er selbst.

„Die Majorität der Zeitungen dagegen urteilte, wie gesagt, mehr oder minder ungünstig über das Buch" — fährt der Anhang fort, den wir citieren und dessen Verfasser wir nun leicht erraten können — „und zwar teils aus Mangel an politischer und anderer Bildung, teils weil es den betreffenden Kritikern an historischem Sinn und sittlichem Ernste fehlte, teils aus gemeinen Beweggründen, Hass gegen den Hauptgegenstand des Werkes, verletzter Eitelkeit, Aerger darüber, dass der Autor auch solche Aeußerungen des Kanzlers mitgeteilt, die Parteistichworte und Parteihelden geringschätzten, den Juden wenig günstig waren, endlich offenbar auch aus Neid auf den voraussichtlichen Erfolg des Buches."

Da haben wir's. Alle Organe der deutschen Presse, mit Ausnahme derer, die Herr Busch selbst bedient, tadeln sein Buch, und alle nur aus den elendesten Motiven. Selbst der „Neid auf den voraussichtlichen Erfolg des Buches" spielt dabei eine Rolle — pfui! — obwohl doch schon Rousseau wusste, dass jährlich millionenmal mehr Eicheln verzehrt werden als Ananas, und niemand jene Geschöpfe beneiden sollte, die sich an Eicheln erlaben. Ja, es ist gewiss betrübend, dass alle diese schändlichen Beweggründe, die zusammenwirken müssen, um einen Tadel gegen ein Bismarck-Buch des Herrn Dr. Busch fertig zu bringen, in den kritischen sechs Jahren, von denen hier die Rede ist, bei jedem neuen Werke dieser Sorte, das Herr Dr. Busch auf den Markt warf, sich immer stärker geregt haben, denn immer mehr nahm der Tadel überhand, je tiefer Herr Dr. Busch in die unergründlichen Tiefen seines Schreibpultes hineinlangte, um auch aus den letzten Winkeln noch ein paar zurückgelegte „Tagebuchblätter" herauszuklopfen. Auch das „Geschäft" wurde dabei für den Verfasser immer schlechter und verdrießlicher und das war das Fatalste, denn nun hatten seine zahllosen Neider nicht einmal mehr Grund zum Neide. Einzelne der Kapitel, aus denen sich das Werk „Graf Bismarck und seine Leute" zusammensetzt, hatten vorher in der „Gartenlaube" gestanden, und waren gross honoriert worden. Jetzt ward Herrn Dr. Busch von Ernst Ziel, dem Redakteur der Gartenlaube, neues Manuskript mit dem „Donnerworte" zurückgesendet:

„dasselbe sei für die ‚Gartenlaube‘ unverwendbar?“ Unerhört! Das wagte man Dr. Busch zu bieten, der in acht lebende Sprachen übersetzt war, und fünf Auflagen mit dem entsprechenden Honorar erlebt hatte? Also Anfrage bei Dr. Ziel: „Weshalb?“ Antwort: „Weil er Herr Dr. Busch, die Geschichte vom Standpunkt des Lakaien schreibe.“

In einem neuen Anhang zu einem künftigen Bismarck-Buch des Herrn Dr. Busch würden jedenfalls die schändlichen Beweggründe gebührend gebrandmarkt werden, die auch das neue Werk „Unser Reichskanzler“ mit Tadel überhäuften. Schon jetzt beginnt die Zuchtrute gegen dieses Treiben umzugehen. Die freikonservative „Post“, die sich erfrechte, einige Offenbarungen Buschs aus der geheimen Geschichte des Jahres 1866, die das neue Werk enthält, in Zweifel zu ziehen, wurde von einem Ungenannten — aber unschwer zu Erratenden — in einem Leitartikel der „Nordd. Allg. Zeitg.“ abgestraft. Damit ist ja für die „Gläubigen“ jeder Streit entschieden. Vielleicht empfiehlt sich aber, teils zur Ersparung von Druckerschwärze, teils zur Aufrichtung des ewigen Landfriedens, den die immer größere Zahl bildungsarmer, sittenloser, eitler, ärgerlicher, parteiischer, jüdischer und neidischer Gegner dem armen Dr. Busch nicht gönnt, dass irgend einer der gewiss zahlreichen Freunde des Dr. Busch im Reichstag nach der „Klinke der Gesetzgebung“ greift. Diese darf ja unzweifelhaft auch zu Gunsten einzelner Paladine in Bewegung gesetzt werden — wie uns schon die bekannte „lex Tidemann“ belehrte.

Man wird, auch bei sehr mäßigen Erwartungen, das neueste Buch des Herrn Moritz Busch schwer enttäuscht aus der Hand legen. Sechsundfünfzig Druckbogen muss man durchwürgen, um endlich am Schlusse des zweiten Bandes auf die „Moral des Buches“ zu stoßen, die lautet:

„In'n Froschpfuhl all das Volk verbannt,
Das seinen Meister je verkannt.“

Noch zutreffender wäre uns als Motto an der Spitze des Buches die für das Menschengeschlecht so beschämende Wahrheit erschienen: „Die Dummen werden nicht alle.“ Denn nur auf einen sehr beengten Horizont von Einsicht und Wissen kann dieses Werk berechnet sein. Am empfindlichsten werden diejenigen sich enttäuscht fühlen, die da meinen, Herr Dr. Moritz Busch werde die Beati possidentes des Buches mit einer unerschöpflichen Fülle stenographisch treu niedergeschriebener neuer Kernworte des Kanzlers beglücken. Davon enthält das Buch überaus wenig und dieses Wenige ist nur eine Wiederholung der meist recht übellaunigen Reden, die der Reichskanzler in den letzten Jahren im Reichstag oder Landtag gehalten hat. Um es kurz zu sagen: Das Buch trägt die unverkennbaren Spuren geistiger Zahlungseinstellung an sich. In diesem Buche plagiiert Herr Busch mit wenig Glück sich selbst. Ein guter Teil der übelsten Geschichten und Anekdoten aus „Graf Bismarck und seine Leute“ etc., namentlich die Scherze über den alten Humboldt und andere Leute, die sich nicht mehr wehren können und es auch nicht nötig haben, weil sie in Ehren gestorben sind, finden sich hier von neuem aufgetischt, „weil das früher in Tagebuchsform, also fragmentarisch mitgeteilte Material hier, an geeigneter Stelle eingefügt und mit verwandtem verbunden, ohne Zweifel wirksamer sein wird, als in der Vereinzelung.“ Wenn mit dieser „Wirksamkeit“ eine Verstärkung der schlafbringenden Kraft gemeint ist, so hat der Verfasser recht. Im übrigen bekennt der Verfasser ungeniert, dass er das, was er mit den „guten Augen, deren er sich erfreut, nicht selbst sah, aus anderen zuverlässigen Quellen ergänzt“ habe. Das ist in einem Maße richtig, von dem man sich beim Aufschlagen des Buches keine Vorstellung macht, weil die Reklame des Verlegers und der an Busch bekannte Ton wichtiger Offenbarung im Vorwort und auf den ersten Seiten des Buches die Käufer zu der Erwartung berechtigt, für nahezu fünfzehn Mark ein Originalwerk erstanden zu haben. Aber je mehr man liest, um so mehr erstaunt man, in welchem Maße die „zuverlässigen andern Quellen“ zur „Ergänzung der guten Augen“ des Verfassers herangezogen worden sind. Die bekannten Sammlungen der Briefe und Reden Bismarcks, das allbekannte Buch von Hesekiel über Bismarck, die ausgezeichnete Urkundensammlung von Poschinger, das Werk Franz Mehrings über die deutsche Sozialdemokratie, die populären Arbeiten über Zeitgeschichte von Wilhelm Müller und Genossen, Broschüren und Bücher über einzelne der behandelten Fragen, insbesondere wertlose Machwerke der Schutzzollpartei, sind mit einer Weitherzigkeit benutzt und mit einer Gründlichkeit — wenn auch keineswegs immer in Anführungszeichen — ausgeschrieben, dass sich derjenige, der in dieser Litteratur zu Hause ist, überraschend schnell durch die 56 Bogen durchlesen kann. Alles alte Bekannte! Neu sind nur gelegentliche verächtliche Seitenblicke gegen den von Herrn Busch so gründlich benutzten toten Hesekiel (z. B. II, 243), zermalmende Kraftworte gegen die Liberalen und Freihändler, höhnische Bemerkungen über Simson und Sybel als Abgeordnete (I. Bd., S. 18); neu die überaus komischen Ratschläge an Mommsen, wie dieser seine Römische Geschichte hätte schreiben sollen; neu boshafte Bemerkungen über Professor Aegidi (II, 241, 256), wenn dieser auch nicht namentlich genannt ist, Julian Schmidt (I, 180) und wenig geistvolle über Keudell („der virtuose Klavierspieler und Legationsrat“ II, 428 u. a. Stellen); neu Beleidigungen hundert andrer Leute; neu endlich auch zahlreiche Verhimmelungen seines Helden und — seiner selbst, und Belobigungen schutzzöllnerischer Streitschriften, deren Inhalt Dr. Busch allerdings deshalb völlig unbefangen gegenübersteht, weil er von Volkswirtschaft überhaupt nichts weiß.

Sehen wir uns die Mache im einzelnen nur bei einigen der zwölf „Kapitel“ beider Bände näher an. Mehr kann und wird niemand verlangen. Wählen wir die Kapitel „Bismarck und die Presse“, „Der Kanzler als Staatssozialist“, „Bismarck als Redner und der Humorist in ihm“ (4—6. Kap. des II. Bandes).

Einige Selbsterkenntnis dämmert dem Verfasser in den einleitenden Sätzen des Kapitels „Bismarck

Digitized by Google

und die Presse" unleugbar auf. „Man muss urteilen, auch wo noch keine genügenden Grundlagen dazu zur Hand sind," schreibt er (II, 236) unter dem anmutigen Zierleisten, der dieses Kapitel krönt, und der rechts ein Ross zeigt, das aus der Hand frisst, links einen Esel, und von Reptil und Papagei flankiert wird. „Man produziert nicht mehr, sondern nimmt nur noch auf, wobei durch rasches Vergessen der Quelle der Leser in den Irrtum verfällt, das Produkt fremder Hände für selbstgewonnene Ueberzeugung zu halten (S. 238)." „Es gibt ja Personen, die als politische Orakel gelten, ohne amtlich dazu berufen zu sein, Personen, die auch mit einem Anschein von Offiziosität und Glaubwürdigkeit korrespondieren, aber mit Unrecht (S. 243)." Die letzteren Worte sind natürlich von Bismarck, nicht von Busch. Wir erfahren in dem Kapitel in thatsächlicher Hinsicht nur Bekanntes. Bismarcks Mitarbeiterschaft an der Kreuzzeitung als Abgeordneter und Gesandter in Frankfurt und Petersburg (nach Hesekiel), seine erfolgreichen Bestrebungen, die Uebermacht Oesterreichs in der süddeutschen Presse von Frankfurt aus durch Flugblätter und Korrespondenzen im preußischen Sinne zu durchbrechen (hauptsächlich im Interesse des Zollvereins) seinen bekannten Bericht hierüber an den Prinzregenten vom 24. Dezember 1858. Nachdem Busch dann eine Menge chronologisch ungeordneter Fakta dazwischen geschoben, kommt er am Schlusse des Kapitels auf die berufene Pressverordnung der Konfliktszeit vom 1. Juli 1863 zu sprechen, entstellt die bekanntesten Thatsachen der damaligen Rechtslage, obwohl er sich darüber, wo nicht an den Quellen — was contra sui generis naturam wäre — doch z. B. in Biedermanns Geschichte von 1840—1870, Band II. recht gut und richtig hätte informieren können, verteidigt, in glücklicher Unkenntnis aller einschlagenden Rechtsfragen, diese monströse Verordnung, die jedes Blatt wegen seiner „Gesamthaltung", ohne den Nachweis irgend einer einzelnen strafbaren Handlung desselben, der Unterdrückung unterwarf; und berichtet dann ebenso gelassen, dass die Verordnung nach dem darüber ergangenen vernichtenden Urteil des Abgeordneten-Hauses „sofort aufgehoben wurde, nachdem sie in der Zwischenzeit wenigstens einigermaßen ihren Zweck erfüllt hatte (268)." Ein Wort des Bedauerns, des Schmerzes über den großen Rechtsbruch kann man von ihm nicht erwarten." Arg getäuscht wird die Hoffnung derer, die etwa glauben, etwas darüber zu erfahren, welche der scheinbar unabhängigen Blätter des In- und Auslandes sich der „Einwirkung" des Kanzlers zur Verfügung gestellt haben! Dass diese „Einwirkung" stattgefunden hat und noch stattfindet, gesteht Busch zu, bemerkt aber gleich: „Im einzelnen und mit Anführung von Beispielen darzustellen, wie dies geschah, ist hier nicht die Absicht."

Dagegen kann er, freilich nicht ohne sichtliche Beklemmung, das wegwerfende Urteil Bismarcks über die offiziöse Presse in der Rede vom 9. Februar 1876 nicht verschweigen. „Es hat keine Dummheit gegeben, die man mir nicht imputiert hat durch das einfache Wort offiziös" — sagte Bismarck — „und deshalb ergreife ich diese Gelegenheit, um auf das bestimmteste zu erklären, dass es kein offiziöses Blatt des auswärtigen Amtes gibt, auch keine offiziösen Mitteilungen an irgend ein Blatt ergehen." Nur Staatsanzeiger und Provinzialkorrespondenz enthielten amtliche Kundgebungen, das sei unbequem, „indess bin ich da wenigstens sicher, dass keine Kuckuckseier mir daneben gelegt werden." Deshalb habe er sich genötigt gesehen „auf die Annehmlichkeit, meine Meinung in der Presse außeramtlich zu vertreten, absolut zu verzichten." „Nicht für immer," sagt Herr Busch in Paranthese, und schließt dann dies „Kapitel" mit folgender oratio pro domo (S. 268): „Es ist klar und unumgänglich dass in einem mehr oder minder bureaukratisch geordneten Staatswesen die journalistische Arbeit im Interesse der Regierung wenigstens teilweise von Beamten und auf öffentliche Rechnung besorgt werden muss . . . Wie die Dinge liegen, erscheint es aber auch nützlich und erlaubt, wenn zugleich durch die unabhängige Presse Mitteilungen und Anschauungen aus Regierungskreisen ins Publikum gelangen . . . Keine Redaktion wird hierzu gezwungen, es ist vielmehr durchweg freier Wille, wenn die eine oder die andere offiziösen Artikeln" (Kuckuckseier nannte sie Bismarck soeben) „Aufnahme in ihren Spalten gewährt. Dabei ist aber eins entschieden zu wünschen und zu empfehlen: Die Inspiration und Information muss . . . von einem einzigen Zentralpunkt ausgehen, der sich in unmittelbarer Nähe des leitenden Staatsmannes befindet. Einheitlich wie die Aktion der Diplomatie muss auch die der gouvernementalen Presse sein." Es lebe die Inspiration auf öffentliche Rechnung! Das ist die „Moral" dieses Kapitels, welches von einer Vignette abgeschlossen wird, die als Illustration zu Goethes „Und folgst Du nicht willig, so brauch' ich Gewalt" dienen könnte, und die hier wahrscheinlich den „freien Willen" der Pressmameluken veranschaulichen soll. Der Verleger hat, wenn auch nicht mit feinem, doch, wie Busch sagt, mit „praktischem" Humor, für recht passende Ausstattung gesorgt.

(Schluss folgt.)

Julius Liber.

Das neue Buch der Königin Victoria.*)

Ein ganz eigenartiges Buch! Man begreift anfangs nicht, weshalb es geschrieben wurde, und kann, nachdem man es gelesen, nicht wünschen, dass es nicht geschrieben worden wäre. Es ist so ganz anders als alle anderen Bücher; es ist eigentlich gar kein Buch, sondern eine Sammlung von Tagebuchblättern, geschrieben von einer einfachen älteren Dame, die sich aus dem geräuschvollen Leben der Großstadt in die Einsamkeit der schottischen Hochlande zurückgezogen hat, um fern

*) More Leaves from The Journal of A Live In The Highlands, From 1862 To 1882. Leipzig, Bernhard Tauchnitz.

Digitized by Google

von dem Getümmel der Welt, umgeben von geliebten Kindern und getreuen Dienern dem Andenken des kürzlich dahingeschiedenen angebeteten Gatten zu leben. Dass diese Tagebuchblätter von einer Königin geschrieben sind, darauf würde ein Leser, der zufällig die mit „Victoria R. I.“ unterschriebene Widmung überschlüge, wohl so leicht nicht kommen. Jedenfalls nicht zu Anfang des Buches. Er würde sich höchstens darüber wundern, dass die Fußnoten zu so vielen der vorkommenden Vornamen die Bemerkung enthalten, es sei hier dieser Prinz oder jene Prinzessin gemeint. Weiterhin freilich würde die Intimität der Schreiberin mit der Exkaiserin Eugenie, sowie das von ihr an den Tag gelegte fieberhafte Interesse an der anglo-ägyptischen Expedition genügenden Aufschluss über die hohe Stellung der Verfasserin geben.

Es ist sehr fraglich, ob das Buch einem solchen Leser, der nichts über die Persönlichkeit der Verfasserin wüsste, ein dauerndes Interesse einzuflößen vermöchte. Ich bezweifle sogar, dass es überhaupt Leser finden würde, wäre eben nicht bekannt, dass nicht eine xbeliebige Mrs. Smith, Clarke oder Robertson diese Aufzeichnungen gemacht hat, sondern die Beherrscherin eines der mächtigsten Völker der Erde. Und das dürfte auch gar nicht wunder nehmen, denn die häuslichen Leiden und Freuden einer vielleicht sehr braven und achtbaren aber jedenfalls sehr obskuren Dame sind eben ganz etwas anderes als dieselben Leiden und Freuden der Königin Victoria. Leider beschäftigt sich das Buch nur mit den eben angedeuteten Dingen, und ich bin überzeugt, dass gerade das, was es uns verschweigt, unstreitig interessanter ist, als was es uns erzählt, d. h. dass die nicht veröffentlichten Tagebuchblätter Aufzeichnungen über weitaus bedeutendere Vorkommnisse enthalten als die sind, welche in diesem Tagebuchauszuge besprochen werden. Nimmt man die Erzählung des Eintreffens der Nachricht vom Tode des jungen französischen Prinzen im Zululand sowie die Blätter aus, welche den Nachrichten von der Niederwerfung Arabi Paschas gewidmet sind, so muss man sagen, dass das Tagebuch keinerlei politische Dinge berührt — das Tagebuch wie es im Druck vorliegt; denn dass das Originalmanuskript keine auf die Tagespolitik bezüglichen Notizen enthalten sollte wird wohl niemand glauben.

Betrachten wir aber das Buch als was es ist, nicht als was es sein könnte — wenn wir im Auge behalten, wer es schrieb, und wer die Personen sind, von denen es berichtet, wird es uns auch so, wie es ist, interessant genug erscheinen. Es ist selbstverständlich, dass ein Tagebuch am meisten von dem Schreiber resp. der Schreiberin erzählt, und das ist auch in diesem Falle so. Aber eigentlich nur der Form nach ist die Königin die Hauptperson des Buches. Sachlich sind es zwei Männer, die in ihm alles andere, auch die Königin überragen. Beide sind tot; der eine war es als das Buch begonnen, der andere als es veröffentlicht wurde — sie beide gaben dem Buche seine Signatur. Der eine derselben ist der Gemahl der Königin, Prince Consort Albert, und der andere ihr Kammerdiener, John Brown.

Prinz Albert starb am 14. Dezember 1861 und vom 21. August des folgenden Jahres sind die ersten Zeilen des Werkes der Königin datiert, von dem Tage, an welchem sie von Balmoral hinausfuhr um die Grundsteinlegung für das auf einer Bergspitze zu errichtende Denkmal Alberts vorzunehmen. Durch das ganze Buch hindurch läuft eine fortwährende Bezugnahme auf den Prinz Gemahl,* von der ersten bis zur vorletzten; die letzte gehört ausschließlich John Brown an. Bei allem, was die Königin betrifft, bei schwerstem Seelenleid wie beim geringfügigsten Unfall, gedenkt sie ihres gestorbenen Gatten. Wenn sie über die Haide fährt, so überkommt sie die Erinnerung daran, wie sie mit ihm desselben Weges gefahren ist, wenn sie bei Bekannten vorspricht, so schweift ihr Sinn zurück zu den Tagen, wo sie mit ihm solche Besuche zu machen pflegte.

Ueberall und immer denkt sie zunächst an ihn. Sei es auch nur mit einer kurzen Erwähnung seines Namens, fast jedes Tagebuchblatt erzählt von der Liebe der Königin zu ihrem Gemahl. Es ist geradezu rührend, mit welcher Innigkeit sie an ihm hängt, ja es wird sich wohl so Manchem das Auge feuchten, wenn er die so einfachen und doch so bewegenden Schilderungen liest, wie sie aus einer Quelle trinkt, aus der sie einst mit ihrem Gemahl getrunken, oder wie ihr ein Hochländer einen Becher reicht, den der Prince Consort an dem und jenem Tage benutzt. Alles dreht sich um ihn, der dahin geschieden ist, und hat für sie nur in so weit Interesse, als es in Beziehungen steht zu ihm. Ausrufe wie: „Da lag die Landschaft ausgebreitet vor uns, dieselbe wie vordem .... und alles Andre war anders!“, oder wie: „Der Tag war so hell, der Blick so schön, die Haide so wundervoll — aber keine Freude, keine Lust .... alles tot!“ wiederholen sich daher auch in den verschiedensten Formen das ganze Buch hindurch. Man könnte daher meinen, das Buch habe den Zweck, ein litterarisches Denkmal des Prinzgemahls zu sein, errichtet von seiner trauernden Witwe — ja, wenn nicht John Brown einen noch viel größeren Raum in dem Werke einnähme, wenn es ihm nicht gewidmet wäre, und überdies nicht die Schlussworte des Buches erkennen ließen, dass die Königin weit eher die Absicht gehabt haben könnte, ihrem „getreuen Freunde und Diener“ ein litterarisches Denkmal zu setzen, als ihrem Gemahl!

Ich glaube, es gibt in dem ganzen Buche keine Seite, auf welcher nicht der Name John Brown vorkommt. Die Königin kann sich bei keiner Gelegenheit enthalten, die Umsicht, Fürsorge, Ergebenheit und Treue ihres Kammerdieners in den rühmendsten Ausdrücken zu beloben. Sagt sie doch in dem eben erwähnten Schlussworte übereinstimmend mit mehr als hundert anderen Stellen ihres Buches wörtlich: „Der treue Diener, welcher in diesen Blättern so oft erwähnt wurde, weilt nicht mehr bei ihr, der er so aufrichtig, so ergeben, so unermüdlich gedient hat. — In der Fülle seiner Gesundheit und Kraft wurde er nach einem Unwohlsein von nur drei Tagen am 27. März d. J. (1883) seiner Thätigkeit entrissen, geachtet und geliebt von allen, welche seinen seltenen Wert und seine Herzensgüte erkannt, und wahrhaft betrauert von allen, die ihn

Digitized by Google

gekannt hatten. Für mich (die ich zur Zeit durch einen Unfall krank und hilflos war) ist sein Verlust unersetzlich, und wenn ich sage, dass ich ihn täglich, nein stündlich vermisse, ich, deren lebenslängliche Dankbarkeit er sich durch seine beständige Fürsorge, Aufmerksamkeit und Ergebenheit gewann, so ist das nur ein schwacher Ausdruck der Wahrheit."

In der That, das ist ein Lob, wie es königlicher wohl noch keinem Kammerdiener gezollt wurde. Es geht daraus hervor, dass John Brown für die Königin das Ideal nicht bloß eines Dieners war, sondern auch das eines Freundes, als welchen sie ihn auch in der Widmung bezeichnet.

Unzweifelhaft ist, dass er alle ihm von der Königin nachgesagten vortrefflichen Eigenschaften besaß, wenn auch vielleicht nur in ihren Augen und — vor ihren Augen. Anderen, namentlich dem Prinzen von Wales gegenüber, trug er andere Charaktereigenschaften zur Schau, und hätte die Umgebung der Königin ihm ein Dienstzeugnis auszustellen gehabt, so wäre das jedenfalls weniger günstig ausgefallen als das obige. Mir fällt, wenn ich von John Brown lese, stets die Figur Justs ein, der sich Tellheim gegenüber genau so löblich verhält, wie Brown gegenüber der Königin, und den Tellheim selbst doch folgendermaßen charakterisieren muss: „Und deine Hartnäckigkeit, dein Trotz, dein wildes ungestümes Wesen gegen alle von denen du meinst, dass sie dir nichts zu sagen haben, deine tückische Schadenfreude, deine Rachsucht — — —", es ist fast, als ob Lessing die Persönlichkeit Browns nach neuestem Modeausdruck „vorgeahnt" hätte! Sicher ist jedenfalls, dass sich die Königin darin erheblich täuscht, wenn sie meint, dass Brown von allen die ihn kannten aufrichtig betrauert wird; es ist vielmehr anzunehmen, dass sie mit dieser Trauer, deren wiederholte und durchaus ungewöhnliche Kundgebung schon vielfach Befremdung im In- und Auslande erregt hat, ziemlich vereinzelt dasteht.

Woher kam es denn nun, dass John Brown mit seinem unleugbar groben Wesen, seinen bäurischen Manieren sich eingestandenermaßen die Freundschaft der Königin erwerben konnte — woher kommt es, dass sich die Publikation ihres Tagebuches ausnimmt wie die Enthüllung eines Denkmals des verstorbenen Kammerdieners? Konnte seine Fürsorge, die Pünktlichkeit und Unermüdlichkeit in der Ausübung seiner Pflichten die Ursache sein, aus der ihm die Königin so zugethan war? Nein, gewiss nicht, denn sie hat jedenfalls noch manchen anderen Diener gehabt, der an Zuverlässigkeit und Ergebenheit nicht hinter Brown zurückstand.

Man hat zur Erklärung des in der That dem Beobachter sonderbar erscheinenden Verhältnisses zwischen Königin und Kammerdiener Hypothesen herbeigezogen, die ein einziger Blick in das vorliegende Tagebuch zur Beschämung ihrer Urheber über den Haufen werfen muss. Man hat ferner die alberne Mär ausgesonnen, John Brown sei ein spiritistisches Medium gewesen, und habe die Königin dadurch zur Liebe und Dankbarkeit verpflichtet, dass er ihren beständigen Verkehr mit den Geistern der Abgeschiedenen und speziell dem des Prinzen Albert vermittele — in meinem Besitze befindet sich eine hierauf bezügliche sehr ins Detail gehende „Erklärung" eines Spiritistenhäuptlings, die alles bestätigt was darüber in den Spiritistenblättern wie auch vor nicht langem erst in den Tageszeitungen zu lesen war. Mir scheint aber, man bedarf jener Geister nicht, die ein Medium citieren kann oder zitieren zu können vorgibt; die Erklärung des persönlichen Attachements der Königin an ihren Kammerdiener lässt sich viel einfacher bewerkstelligen. Sie ist so einfach, dass es eigentlich schwer ist zu begreifen, wie die Verwunderung über die ungewöhnliche Form der Zuneigung bei zwei sozial auf so verschiedenem Boden stehenden Personen die Erkenntnis der Quelle jener gegenseitigen Anhänglichkeit trüben konnte. Und diese Quelle ist einzig und allein die, dass sich beide in der gemeinsamen Liebe zu dem verstorbenen Prinz-Gemahl zusammenfanden. Das ist das ganze Geheimnis. Die Königin lebt nur in dem Andenken an ihren Gatten; John Brown, der auch ihm sehr ergeben war, und von ihm sehr bevorzugt wurde, hegte und pflegte diese Pietät, wo er nur immer konnte, und that so dem Herzen der nach dem Tode Alberts der Verzweiflung nahen Königin unendlich wohl. Nimmt man hinzu, dass er in der Sorgfalt für das Wohlergehen seiner Herrin in der That nicht übertroffen werden konnte — wenn er wohl auch hierin zu ersetzen gewesen sein würde — so hat man den Schlüssel zu dem, was sonst eine unerklärliche Sonderbarkeit wäre, jetzt aber nach Erscheinen des neuen Tagebuches höchstens als die Ueberschwänglichkeit eines gefühlvollen Frauenherzens angesehen werden darf. Und gerade wegen der über diesen Punkt gegebenen Aufklärung wären dem Buche auch im Auslande recht viele Leser zu wünschen — in England werden sie ihm ganz sicher nicht fehlen. Die Wirkung, welche es auf sie ausüben wird, lässt sich leicht voranssagen: es enthält so viel menschlich schöne Züge, und spricht eine so einfache gemütvolle Sprache, die wirklich von Herzen kommt und zu Herzen geht, dass es die Verfasserin ihren Landsleuten noch teurer machen muss, als sie es ohnehin schon ist.

Braunschweig.

Otto Felsing.

Eh' es dämmert.

Aus dem Ungarischen des Karl von Szász.

Eh' es dämmert steh'n in stummer Feier
Noch die schlanken Bäume, sanftbewegt;
Ueber Laubgehängen weht der Schleier,
Den die trübe Nacht auf sie gelegt;
Noch die Vöglein ruhen, süßverborgen,
Bergwaldstill ist es noch überall; —
Doch wenn licht im Osten flammt der Morgen,
Zaubert alles um sein goldner Strahl.

Digitized by Google

Durch Akazien weht der Frühluftsschauer,
Weht durch ihre schwanken Wipfel lau;
Schüttelt ab die schwermutsmatte Tanne
Und den thränengleichen Demanttau.
Heimlichstill, wie Aeolsharfenklingen,
Zieht durchs zarte Laub ein Flüsterton,
Gleich als ob mit weitgeschlag'nen Schwingen
Schwebt' des Traumes Engel still davon.

O, wie oft war ich auch wehdurchschauert,
Gramversunken, der Akazie gleich;
Durch die Nacht, die tückisch um mich lauert,
Drang kein Strahl, an froher Hoffnung reich: . . .
Erst in deinem Auge sollt' ich finden,
O Geliebte, diesen Strahl so lind,
Vor dem stets das Nachtgewölk muss schwinden . . .
Sanft ruh' ich bei dir jetzt, süßes Kind! . . .

H. v. Wlislocki.

Die Weisheit Griechenlands.

Die Dichter keines Volkes sind in dem Maße der Ausdruck ihrer ganzen Zeit geworden, als Griechenlands große Tragiker. Waren dieselben doch gleichsam nur Organe des Volksbewusstseins, die deshalb ihre Dichtungen notwendig aus dem innersten Volksleben schöpfen mussten. Die Tragödien des Aeschylos, Sophokles und Euripides sind nicht Kulturerscheinungen, sondern Kulturwerke, die im getreuen Spiegel die ganzen religiösen, ethischen und sozialen Anschauungen ihrer Zeit und ihres Volkes wiedergeben.

Mit Recht folgen wir begeisterter den Werken der Dichter als den Ueberlieferungen der Historiker. Sind doch die Dichter die echten Pioniere der Geschichtsschreibung. Mit feinem Ohre vernehmen sie die geistigen Schwingungen ihres Volkes, welche diesem selbst noch nicht zum Bewusstsein gelangt sind, mit prophetischem Geiste rufen sie wach, was ihrer ganzen Zeit latent innewohnt. Sie werden die sichersten Führer auf dem Gebiete des Geistes, weil der Weg, den sie weisen, nicht von ihrer Willkür abhängt, sondern eine notwendige Fortsetzung der Kulturentwickelung ihres Volkes ist.

Vor uns liegt ein sehr wertvolles Buch, welches aus der Ueberzeugung dieser Anschauungen hervorgegangen zu sein scheint: „Die Weisheit der Tragiker. Realkonkordanz der Sprüche und Lehren in den Tragödien des Aeschylos, Sophokles, Euripides: Griechisch-Deutsch herausgegeben von Carl Sylvio Köhler, Halle a. d. S., Verlag von Otto Hendel.

„Die Weisheit der Tragiker" nennt Köhler sein Buch, und doch hätte er dreist den weiter gehenden Titel, den wir für diese Besprechung gewählt haben, nehmen dürfen, denn in den Dichtungen dieser drei großen Tragiker kommt die Gesamtweisheit des griechischen Volkes zum Ausdruck. Es hätte ihn auch der Vorwurf, dass er bei seiner Sammlung die Prosaiker nicht benutzt, nicht treffen können, denn die Aussprüche derselben würden den Begriff der Weisheit Griechenlands kaum erweitert haben und hätten nur zur Bestätigung, dass diese drei Tragiker den geistigen Vollinhalt des griechischen Lebens geben, dienen können.

Was zunächst für Köhlers wertvolles Buch, dem kein ähnliches zur Seite gestellt werden kann, günstig einnimmt, ist nicht die Größe der Arbeit, nicht die ungemein geschickte und wir können dreist sagen neue Ordnung des Stoffes, sondern die unverkennbare Begeisterung, mit der er diese Arbeit ausgeführt hat und die gleichwohl nirgend über die festgesteckte Grenze hinausgeht. In glücklicher Weise weicht Köhler von dem gewohnten Wege ähnlicher Realkonkordanzen ab, er gibt die Aussprüche und Sentenzen der drei Tragiker nicht in alphabetischer Ordnung, oder inhaltlich gruppiert, sondern er zeigt uns den Gedankenreichtum der drei großen Dichter nach der Reihenfolge ihrer Werke, Stück für Stück. Zuerst die sieben Dichtungen des Aeschylos, dann die gleichzählenden des Sophokles und zuletzt die neunzehn Arbeiten des Euripides. Dadurch gewährt er einen ungemein erleichterten Ueberblick der einzelnen Tragödien und eine übersichtlichere und bequemere Vergleichung unter einander in bezug auf ihre Aussprüche. Aeschylos ist mit 203 Aussprüchen vertreten, Sophokles in der gleichen Zahl seiner Dramen mit 291, Euripides mit 639, und die Tüchtigkeit und Sorgfalt des Verfassers lässt weder das Uebersehen einer Sentenz, noch eine ungleichmäßige Auswahl annehmen. Ein sehr gewissenhaft ausgeführter Realindex gewährt einen inhaltlichen Ueberblick und ein erleichtertes Nachschlagen.

Die deutsche Uebersetzung, der unten stets der griechische Text beigefügt ist, ist eine vortreffliche und freie. Vielleicht in mancher Beziehung zu freie, denn wenn der Verfasser θεοὶ mit „Gott" übersetzt, so überträgt er die monotheistische Anschauung in die Götterlehre der Griechen. Wir erblicken darin ein wohlbewusstes Zugeständnis des Verfassers, dessen Notwendigkeit uns jedoch nicht einleuchten will. Die Ausstattung des Buches ist eine ganz vorzügliche und äußerst saubere.

Eigentümlich muss das Durchlesen dieses Buches diejenigen berühren, die des Griechischen nicht mächtig sind und wir empfehlen ihnen dasselbe angelegentlich. Fast alle Aussprüche und Sentenzen werden ihnen sehr modern erscheinen, sie werden staunen, dass sie sich in einer Gedankenwelt befinden, die ihnen aus der Gegenwart ganz bekannt und vertraut erscheint. Sie werden dann zu der Ueberzeugung gelangen, dass das Alte nicht modern ist, dass aber das meiste, was sie für die geistige Errungenschaft einer neueren Zeit gehalten haben, schon sehr alt ist. Das Wahre bleibt sich ja immer gleich, es ändert sich höchstens in der Erscheinungsform.

Leipzig. Friedrich Friedrich.

Digitized by Google

Eine lettische Dorfgeschichte.

Mitgeteilt von A. Bezzenberger.

(Schluss.)

VIII.

Wie gesagt, so gethan: zwei Wochen später war Hochzeit. Die Braut stand blass und matt in der Kirche, und zitterte wie Espenlaub vor dem Altar; trotzdem antwortete sie auf die Frage: „Willst du?“ deutlich „ja!“

Bei der Hochzeit gab es genug Gebackenes und Gekochtes, und an Gästen fehlte es auch nicht. Aber der Spielmann hatte umsonst gefürchtet, dass er die Saiten abnutzen würde, und der Schuster umsonst gehofft, dass man viele Schuhe und Stiefel zerreißen werde.

Kaum hatten die Hochzeitsgäste die erste Mahlzeit bewältigt und sich an Branntwein und Warmbier ordentlich gütlich gethan, als Grete ein langes Gelächter anschlug und mit lauter Stimme sagte: „Höre Lischen — guck, ich kann das Lachen nicht lassen — dass du, die noch die Schweine gehütet hat, als die Freier schon um mich herumsprangen wie die Heupferdchen — dass du nun meine Stiefmutter sein sollst. Aber das sage ich dir: erwarte nicht, dass ich dich Mutter nennen werde, und denke nicht, dass du für mich die Wirtin sein wirst.“ Lise kniff die Lippen zusammen und sagte kein Wort, aber der Wald-Michel fragte: „Wie wirst du sie denn nennen, Grete, und was wird sie denn für dich sein?“ Grete antwortete: „Ich nenne sie Lise oder Lisel, und meiner Mutter Schlüssel verwahre ich selbst.“

Wanags, der unterdessen mit Anderen in der Klete gewesen war, kam zurück und sagte großthuerisch: „Höre, Strasdingin, die sagen, der Lise Aussteuerkasten sei leicht wie ein Körbchen voll Wolle; aber ich sage: mag er sein, wie er will, ich werde ihn voll Rubel schütten.“ — „Wer sind ‚die‘ denn?“ — „Sieh, eben hier die Teteringin, meine alte Schwägerin.“ — „Weshalb nahmt ihr denn nicht der Teteringin ihre Marie? Dann hättet ihr einen schweren Aussteuerkasten gehabt, und ich — kein Herzeleid! Hätte ich das denn gedacht, als ich die Lise großzog, dass so eine alte Mähre sie mir so bald abspenstig machen werde!“

Diese Worte fielen wie Feuer in ein Pulverfass. Die Hochzeitsgesellschaft löste sich noch an demselben Abend auf, und nur der Wald-Michel und einige andere seines Schlags blieben noch bei Wanags' Gläsern und Kannen.

IX.

Die junge Frau stand am Montag Morgen mit verweinten Augen auf und übernahm ihre Hausfrauenpflichten. Wanags händigte ihr die Mäßchen und Maße ein und bestimmte, wie viel das Gesinde bekommen sollte, wie viel das Vieh; er wolle nicht länger so viel drauf gehen lassen, sagte er. Das Maß erschien Lise freilich sehr knapp; aber sie dachte, man sei es hier so gewohnt, und nahm und gab, wie bestimmt war. Oho! Es verging keine Woche, und der Unfriede war da. Das Gesinde murrte über das schlechte Essen und schimpfte, dass es alle Nachbarn hörten, darüber, wie wie geizig die junge Wirtin sei; die Kälber und Ferkel wurden Tag für Tag magerer, und natürlich war das auch die Schuld der jungen Hausfrau.

Lise gab zwar oft dem einen und dem anderen eine Handvoll zu; aber da sie wusste, wie hart und streng der Wirt war, so wagte sie das auch nicht zu oft; sie musste sich an das bestimmte Maß halten, mochte es gehen, wie es wollte. Wo aber das Gesinde murrt und das Vieh verfällt, da hat die Wirtin wenig Freude.

X.

Doch wie ging es mit den Stiefkindern? Da die Stiefmutter durchaus nicht wusste, wie ein kleines Kind gepflegt werde, so deckte sie Hänschen immer recht warm zu und gab ihm nur kräftige Milch zu trinken. Das Kind bekam ein krankes Mündchen, die Glieder fingen ihm an zu vertrocknen, und es fing an, an Durchfall zu leiden, das ärmste schrie Tag und Nacht, bis es heiser wurde. Der Mann ärgerte sich, weil er nicht schlafen konnte, und warf ihr vor, dass sie das Kind nicht ordentlich warte; das Gesinde urteilte, der Stiefmutter fehlten die Mutterhände, und Grete erzählte hinter der Thüre, dass die Stiefmutter das Kind krank mache.

Für Fritz kam die Zeit, in die Schule zu gehen; aber sein Vater erwirkte, dass der schwächliche Knabe noch einige Jahre zu Hause gehalten werde; die Stiefmutter sollte ihn unterrichten, so gut sie es könne. Lise übernahm es auch gern, ihm das Lesen und die fünf Hauptstücke und die üblichsten Melodien beizubringen, und anfangs ging es auch recht gut. Aber bald wurde Fritz der Sache überdrüßig, klagte, dass der Kopf ihm eingenommen, der lahme Fuß ihm eingeschlafen sei, und legte sich auf Faulheit und Ungezogenheit. Lise versprach ihm bald Prügel, bald Aepfel; Alles umsonst. Grete stand Fritz bei und klagte dem Vater, die Stiefmutter verstehe nicht, gut zu unterrichten, und könne die Kleinen nicht leiden.

Doch die Ursache lag ganz wo anders. Wie es leichtfertige Mädchen wol machen, so fing auch Grete (aus Furcht, dass sie ohne Mann bleiben werde) an, mit jedem Herumtreiber sich einzulassen, und selbst noch im späten, dunkelen Herbste bestand sie darauf, allein in der Klete zu schlafen. Da Wanags dies gewohnt war, nahm er es sich nicht zu Herzen, aber für Lise war das etwas Unerhörtes; sie dachte an das, was der Pastor ihr gesagt hatte: „Deiner Stiefkinder Schande wird die deinige sein,“ und so konnte sie oft bis zum frühen Morgen, wenn die Hunde schon wieder ihr Maul rührten, kein Auge zuthun. Endlich entschloss sie sich, mit aller Gelindigkeit Grete zu sagen, wie ungehörig und anstößig ein solches Leben sei. Aber kaum hatte sie ein Wort gesagt, als die Stieftochter vor Wut wohl zerplatzte. „Geh, Lisel“ — rief sie — „hüte doch Strasdings lieber wieder die Schweine, als dass du dich unterstehst, mich zu belehren. Ich bin schon lange in Schuhen herum gegangen, als du noch nicht trocken hinter den Ohren warst.“

Von diesem Tage an hörte Grete nicht mehr auf, ihrer Stiefmutter in jeder Weise zu trotzen und sie heimlich sowohl bei dem Vater wie bei dem ganzen Hausgesinde zu verklagen und zu verleumden.

Digitized by Google

XI.

Der Pastor hatte Lise eingeschärft: „Bevor du einem Stiefkind ein böses Wort sagst, zähle, wie viele Finger du an beiden Händen hast. Und bevor du dich gar entschließest, eins zu schlagen, zähle die Zähne, die du im Munde hast. Hüte dich um alles in der Welt vor Uebereilung.“

Lise hatte sich diese Worte zu Herzen genommen, und schon manche Woche allen Ungehorsam und Aerger mit stiller Geduld ertragen, obgleich es ihr seit dem Augenblick, da es sich herausstellte, dass sie guter Hoffnung war, und seit sie manchen Tag an unverständlichem Kummer und schmerzlicher innerer Unruhe litt, sehr schwer war, geduldig zu sein. Aber das Herz eines Menschen gleicht einem Gefäße: über und über angefüllt, bringt ein einziges Tröpfchen, das man noch zugießt, es zum Ueberlaufen. Das traf auch bei Lise zu.

Sie hatte Hänschen in die Wiege gelegt und Fritz aufgetragen, acht zu geben, dass der Kleine nicht aufwache; sie selbst ging hinaus, um das Essen zu kochen und das Vieh zu besorgen. Als sie nach einer Weile von der Klete zum Hause ging, hörte sie einen grässlichen Lärm in der Kammer. Sie eilt hinein und bemerkt, wie Hänschen schreit und ohne Decke in der Wiege zappelt, Fritz aber in der Ecke am Ofen mit einem Hunde spielt und dabei bellt und heult. Heftig ruft sie nun: „Warte, du lahmer Balg!“ und droht, Fritz eins mit seiner Krücke zu versetzen; er aber fasst diese am anderen Ende, reißt sie zurück, schrammt sich an der Stirn, dass Blut anfängt zu fließen, und schreit nun, als würde er umgebracht. Auf diesen Lärm kommt Grete aus der Stube herbei, schreit aus vollem Halse: „Hu! eine Bestie! hu! Jetzt eben will sie die Kinder umbringen!“ und läuft schreiend fort, dass der Vater zum Schutz der Waisen komme.

Lise fasste ein plötzliches Entsetzen; einen Augenblick stand sie wie angedonnert; das Herz erstarrte ihr zu Eis, vor ihre Augen legte es sich wie eine schwarze Decke; taumelnd ergriff sie einen Umhang und stürzt hinaus, ohne zu überlegen, wohin sie fliehen, wohin sie sich retten soll. An der Pforte von Strasdings Viehhof brach sie nachher bewusstlos zusammen.

Nach einer Weile kam die Strasdingin und erschrak — Lise lag bewusstlos, bleich wie eine Leiche da. Wohl hatte sie ihrer Pflegetochter zum Abschied gesagt, sie brauche ihren Hof mehr mit keinem Fuße zu betreten; aber nun hatte sie alles vergessen. Ihr mütterliches Herz brach fast vor Jammer. Sachtchen kam Lise wieder zum Bewusstsein, fing an zu weinen wie ein geschlagenes Kind und erzählte, was sie an Leiden auszustehen gehabt hatte. Der Strasdingin floss es beim Anhören ein paarmal warm über die Wangen; sie küsste und liebkoste die Pflegetochter wie ihren Herzens-Verzug und beruhigte sie zuletzt: „Weine doch nicht, Lischen! So lange ich noch ein Winkelchen und ein bischen Mehl habe, sollst du nicht ohne Brot und Dach sein!“

XII.

Am anderen Morgen war Wanags mit der Teteringin beim Pastor. Der Mann klagte, wie unglücklich er in seiner Ehe sei. Die Frau könne die Stiefkinder nicht vor Augen sehen; eben am Abend zuvor habe sie das eine blutig geschlagen, das andere in der Wiege erwürgen wollen — Grete habe es mit Mühe gerettet. Nachher sei seine Frau wie ein toller Hund querfeld in die Welt gelaufen.

Die Teteringin übernahm es, alles zu bestätigen, und fügte noch hinzu, dass Lise das Vermögen der Waisen vergeude. Sie, deren Taufmutter, könne dazu nicht stille schweigen.

Beide waren darin einig, dass die Ehe getrennt und geschieden werden müsse.

Der Pastor setzte zuerst der Teteringin auseinander, dass es die Pflicht der Verwandten gewesen wäre, auf Verträglichkeit und Geduld in der Ehe hinzuwirken und die Taufkinder zu lehren, dass sie ihre Stiefmutter achteten und ehrten; wenn sie das aber nicht verstanden habe, so solle sie jetzt schweigen und sich hüten, sich in so verwickelte Dinge zu mischen, bei denen nichts zu holen sei, als nur schwere Verantwortung. Dann aber stellte er dem Wanags vor, mit welch hohen Versprechungen er das junge Mädchen, das auf der Welt noch gar keine Lasten getragen habe, in das schwere Joch der Ehe gelockt, und wie er ihr bei der Trauung geschworen hätte, seine Frau zu lieben, wie Christus die Gemeinde; Gott aber wisse, wie er die Versprechen erfüllt und den Eid gehalten habe, — Gott wisse, wen die größere Schuld treffe, dass Verderben und Unglück in dem Hause sei. Das solle er bedenken und beten: „Gott sei mir armem Sünder gnädig!“ aber er solle nicht in einem fort allein seine Frau als die Uebelthäterin verklagen, von Scheidung sprechen und seines Hauses Ehre dem Gelächter der Welt preisgeben. Zuletzt sagte er ihm, er solle übermorgen wieder kommen — mit anderen Gedanken.

XIII.

Die Strasdingin fand der Pastor bei demselben Satze: Lise müsse getrennt und geschieden werden. Grete habe schon alle Gewalt an sich genommen, und ruiniere und verwirre zusammen mit der Katscha das Hauswesen; nun habe aber die Teteringin verbreitet, ihr Stiefbruder solle sich bei Wanags einheiraten, und Grete habe geprahlt, dass sie dann das Haus regieren und ihre Stiefmutter noch ganz Anderes lehren wolle.

Lises Wangen glänzten im vergangenen Jahre wie rotbäckige Aepfel, und ihre Augen funkelten wie Sternlein; jetzt aber saß sie da, verwelkt und zusammengefallen wie eine kränkelnde Frau in mittleren Jahren. Sich auf die Hand stützend und in tiefen Kummer versunken, stöhnte sie nur von Zeit zu Zeit: „Ach, lieber Gott, was hat es eine Stiefmutter doch schwer! wie schwer hat sie es doch!“

Der Pastor fragte, wie es ihr bisher gegangen sei, und ermunterte sie, ihre Sünden zu bekennen, zu bereuen und Gottes Erbarmen anzurufen. — Er hielt ihr vor, wie sie als Kind bunte Tücher lieber gehabt habe, als Gottes Wort, — dass sie bei der Pflegemutter das Fleisch mehr gepflegt habe, als die Seele, — vor der Hochzeit die Badstube-Katscha mehr gefragt habe, als

Digitized by Google

ihr Gewissen, — dass sie den vergänglichen Reichtum mehr begehrt habe, als Gottes Segen und Erbarmen. Deshalb züchtige Gott sie auch mit so scharfer Rute; aber wenn sie sich von Herzens Grund ändern werde, dann werde er sich gewiss ihrer wieder erbarmen.

Mutter und Kind weinten bitterlich.

In herzlicher Fürbitte rief der Pastor Gott an, und nachdem sie gebetet hatten, verkündete er der Lise das Erbarmen Gottes und die Vergebung ihrer Sünden. Dann unterwies er sie noch, wie sie mit Gottes Hilfe ihr Leben von neuem beginnen: wie sie sich mit ihrem Mann und mit ihren Stiefkindern benehmen solle; wie sie ihr Kreuz in stiller Geduld tragen müsse, und wie sie nach so vielen Leiden in Gottes Reich kommen würde. Zum Schluss lud er beide ein, übermorgen in das Pastorat zu kommen, wo Wanags auch sein würde.

XIV.

Die Badestube-Katscha hatte leicht zusammen gekuppelt, aber für den Pastor war es nun schwer, zu versöhnen. Selbstgerechtigkeit und Hartherzigkeit, Misstrauen und Furcht, das sind nicht Blumen, die sich in einen Kranz winden, sondern Reiser, die eher brechen, als sich biegen.

Schließlich gab der Mann doch der Frau die Hand, und beide versprachen, einander sich zu lieben und zu achten, und gemeinsam zu tragen Glück und Unglück, Freud und Leid, bis Gott sie scheide durch den leiblichen Tod. Der Pastor schärfte Wanags ein, dass er Grete und Fritz in Zucht halte, die Katscha und sein Gesinde ausschelte, auf die Ratschläge der Tetering nicht höre, und dass er und seine Frau in Gottesfurcht, Geduld und Liebe zusammen hielten. Er schloss mit einer Fürbitte und dem Segen und entließ sie. In tiefe Gedanken versunken sah er, wie beide auf einem Wagen nach Hause fuhren.

XV.

Grete hatte unterdessen mit Katscha gebacken und gebraten und geprahlt, dass sie zu Martini Hochzeit feiern und Georgi die Wirtschaft übernehmen würde. Da mit einem Male schrie sie auf: „Sieh dorthin, Katscha, der Vater bringt die Stiefmutter zurück!“ Katscha schielte hin und murmelte: „Macht nichts, Kindchen, macht nichts! Ein abgeschnittenes Stück Brot klebt nicht wieder an.“

Hat es eine Stiefmutter nicht schwer?

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Der Verband hat einen schweren Verlust erlitten, denn ein wertes Mitglied, Dr. Hermann Presber in Frankfurt am Main ist ihm am 3. d. M. durch den Tod entrissen worden.

Hermann Presber gehörte dem Verbande und dem Vorstande seit der Begründung an, und hat den Bestrebungen des Verbandes stets ein warmes Herz entgegengebracht. Mit ihm ist ein edler und ideal veranlagter Charakter geschieden. Der Vorstand, der durch Herrn Johannes Proelss einen Lorberkranz auf den Sarg des Toten niederlegen ließ, ruft ihm hier für seine stets freudig bereite Unterstützung den aufrichsten Dank nach und wird sein Andenken in Ehren halten.

Leipzig, den 10. März 1884.

Der Vorstand
des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes.
Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Neue Gutachten über Rechtsfälle.

Mitgeteilt vom Verbandssyndikus Dr. A. Gerhard.

XL.

Anfrage.

Zu Anfang vorigen Jahres übernahm der Verleger A. W. in X. eine zweibändige Novellensammlung von mir. Ein Vertrag ist nicht aufgesetzt, nur briefliche Vereinbarung liegt vor. Bis Ende des Jahres hat er nun bloß den ersten Band erscheinen lassen, während laut seines Versprechens beide Bände zugleich für die Herbstsaison hätten fertig sein sollen. Auch hat er mir von dem ersten Band nur ein Freiexemplar zugesandt. Wie es scheint, will er den zweiten Band im neuen Jahr erscheinen lassen, ohne mir die Korrekturen zu schicken, sodass das Werk vielleicht ganz verunstaltet sein wird. Alle meine Briefe blieben unbeantwortet.

Ich frage nun ergebenst an:

1. Kann ich von A. W. nicht mehr wie das eine Freiexemplar, nicht zum mindesten fünf Freiexemplare verlangen? Dies ist doch unsancemäßig?

2. Kann ich verlangen, dass die Korrekturen von Band II mir zugeschickt werden? Und kann ich eventuell, wenn dies nicht geschieht, Band II meiner Novellen einem andern Verleger übergeben, selbst dann, wenn A. W. sie in unkorrigierter Gestalt sollte erscheinen lassen?

3. Kann ich den zweiten Band meiner Novellen nicht schon deshalb zurückziehen, weil der vereinbarte Termin seines Erscheinens von A. W. nicht eingehalten worden ist? Oder wie hindere ich es, dass A. W. diesen Band doch noch erscheinen lässt?

Gutachten.

Zu 1.

Die Lieferung einer bestimmten Zahl von Freiexemplaren versteht sich im Zweifel keineswegs von selbst, sondern muss zwischen Autor und Verleger ausdrücklich bedungen werden. Eine dem Autor in dieser Hinsicht zur Seite stehende allgemeine Usance ist nicht nachweisbar. Nur so viel steht fest, dass der Autor, der sein eigenes Werk vom Verleger käuflich bezieht, mindestens denselben Rabatt beanspruchen darf, der Sortimentsbuchhandlungen bewilligt wird. (Wächter, das Verlagsrecht S. 364. Klostermann, das Urheberrecht und das Verlagsrecht S. 364. Petsch, die gesetzl. Bestimmungen über den Verlagsvertrag S. 74.)

Zu 2.

Durch den Verlagsvertrag, der auch gültig, wenn er nur brieflich geschlossen ist, überträgt der Urheber dem Verleger das Recht und legt ihm zugleich die Pflicht auf, dass betreffende Werk durch den Druck zu vervielfältigen und zu verbreiten. Hat nun der Urheber die Korrektur seines Werkes weder übernommen, noch sich vorbehalten, so müsste man sich vom Rechtsstandpunkte aus eigentlich dafür entscheiden, dass die Besorgung der Korrektur als eine mit der mechanischen Vervielfältigung des Werkes unmittelbar zusammenhängende Thätigkeit lediglich Sache des Verlegers sei. Indes hat der Verfasser unstreitig ein erhebliches schriftstellerisches Interesse,

Digitized by Google

sich an der Korrektur persönlich zu beteiligen und den möglichst fehlerfreien Abdruck seines geistigen Erzeugnisses zu überwachen. Es darf ihm daher auf Verlangen die Uebersendung der Korrekturbogen selbst dann nicht verweigert werden, wenn darüber nichts verabredet ist. Die Existenz eines dem Verfasser in dieser Beziehung günstigen allgemeinen Gebrauchs bezeugen Wächter a. a. O. S. 350 und Klostermann a. a. O. S. 357, ersterer mit dem selbstverständlichen Zusatz, dass der Druck dadurch keine wesentliche Störung erleide.

Ihre weitere Frage: ob Sie, falls Herr A. W. Ihnen die Korrekturen nicht zuschickt, den zweiten Band Ihrer Novellen ohne weiteres einem anderen Verleger zu übergeben berechtigt sein würden, muss ich aber mit einem entschiedenen Nein beantworten, vorausgesetzt, dass Sie sich für diesen Fall den einseitigen Rücktritt vom Vertrag nicht vorbehielten. Ohne diesen Vorbehalt (cassatorische Klausel) stände Ihrem event. Vorhaben schon § 5c des Reichtgesetzes vom 11. Juni 1870 entgegen, wonach der Urheber, welcher dem Verlagsvertrage zuwider einen neuen Abdruck seines Werkes veranstaltet, sich des Nachdrucks schuldig macht.

Zu 3.

Gegen den säumigen Verleger können Sie Klage erheben auf sofortige Vertragserfüllung und Ersatz des Ihnen durch seine bisherige Zögerung etwa verursachten Schadens. Ein Rechtsmittel, das Erscheinen des zweiten Bandes Ihrer Novellen zu verhindern, steht Ihnen unter den obwaltenden Umständen nicht zu, so lange Herr A. W. sich als rechtmäßiger Verleger zu legitimieren vermag. Da übrigens möglichste Korrektheit des Drucks ebenso sehr im Interesse des Verlegers wie des Verfassers liegt, so wird sich Ihre Besorgnis wegen der Druckfehler vielleicht nicht ganz bewahrheiten. Dass der Verleger zu willkürlichen Aenderungen des Inhalts Ihrer Novellen nicht befugt ist, bedarf keiner weiteren Erörterung.

XLI.

Anfrage.

In der Anlage gestattet sich der Unterzeichnete Ihnen die Schriftstücke einer Verlagsangelegenheit zu übersenden, welche ihm als Verbandsmitglied anvertraut wurde, um in erster Linie für sich persönlich Ihr Rechtsurteil zu erbitten. Ich gestatte mir folgende Fragen:

1. Ist der Vertrag unter I. zwischen Fräulein C. A. B. und Herrn Buchhändler N. N. als ein wirklicher Verlagsvertrag anzusehen, oder nicht vielmehr als ein Kommissionsverhältnis aufzufassen, da die Verfasserin sämtliche Stereotypplatten liefert und diese ihr alleiniges Eigentum bleiben?

a) Lässt sich das Recht der Vervielfältigung eines stereotypierten Buches überhaupt trennen von dem Eigentum an den Platten? Hat eine Stereotypplatte, an deren Besitz nicht zugleich das Vervielfältigungsrecht haftet, überhaupt den Wert einer solchen?

b) Würde demgemäß dieser Kontrakt, je nach Beantwortung der Frage, rechtlich anfechtbar sein? Würde die Autorin mit Hoffnung auf Erfolg vom Verleger eine Aenderung dieses Vertrages fordern können zu ihren Gunsten?

2. Würde auf Grund der unter II—VIII. beiliegenden Briefschaften, resp. Mitteilungen und der Widersprüche zwischen den Briefen des Verlegers und dessen Abrechnungen die Autorin eine persönliche, eventnell gerichtliche Einsicht in die Geschäftsbücher des Verlegers fordern können?

a) Es ist in der beiliegenden Rechnung zunächst der Fehler enthalten, dass die zehn Freiexemplare als mitverkauft aufgeführt, zugleich aber auch auf die Kosten des Buches mit eingerechnet sind.

b) Ist nicht die ganze Abrechnung zu beanstanden? Denn abgesehen von dem unter a gerügten Fehler, dürfte sie nur dann stimmen, wenn man zu den tausend Exemplaren, von denen die gebundenen mit je 1 M. 80 Pf. berechnet sind, auch die vierhundert ungebundenen mit je 1 M 80 Pf. berechnet, eine Wertschätzung, die jedenfalls unzulässig. Nur so ergibt sich die Summe von 1800 M. als Gesamtwert der Auflage und wird die Manipulation möglich, dass auf der einen Seite die Gesamtkosten, addiert zum Wertbetrag der unverkauften Exemplare, dieselbe Summe ergeben, wie die noch ungedeckten Kosten („Verlust"), addiert zum Gesamtwerte der verkauften und unverkauften Exemplare, also der ganzen Auflage. Ich bin nicht vertraut mit den Regeln der Buchführung, sehe aber, dass diese Berechnungsweise zu den allerstärksten pekuniären Verwechselungen Anlass geben muss, wie sie denn auch zu der Verwechselung Anlass gab, dass der Verleger schon vor 1½ Jahren der Verfasserin 50 M. vom Reingewinn schickte, während in der jetzigen Abrechnung noch immer 43 M Verlust, d. h. ungedeckte Kosten figurieren.

3) Ließe sich auf Grund dieser Thatsachen zunächst die sofortige Lösung des Vertragsverhältnisses von der Autorin fordern?

Gutachten.

Zu 1.

Wenngleich der von Ihnen eingesandte Kontrakt von den gewöhnlichen Verlagsverträgen insofern wesentlich abweicht, als er der Verfasserin die Verpflichtung auferlegt, die zum Druck bestimmten Stereotypplatten selbst zu liefern, und zwar mit dem Vorbehalt, dass diese Platten ihr alleiniges Eigentum bleiben, so liegt doch ein wirklicher Verlagsvertrag vor. Denn es wird darin dem Buchhändler N. N. das ausschließliche Vervielfältigungsrecht übertragen. Von einer bloßen Kommission könnte nur dann die Rede sein, wenn des Verlegers Thätigkeit sich lediglich auf den Vertrieb eines auf alleinige Kosten des Autors gedruckten Buchs gegen eine bestimmte Provision beschränken sollte. Der gebrauchte Ausdruck „alleiniges Verlagsrecht" ist aber keineswegs so zu verstehen, als sei dadurch das Verlagsrecht für alle Auflagen auf den Verleger übergegangen. Dieses Recht umfasst vielmehr im Zweifel nur eine Auflage, deren Stärke, wenn darüber nichts anderes verabredet worden, nach sächsischem Recht die Zahl von tausend Exemplaren nicht überschreiten darf. (B. G. B. § 1142.)

Ihre erste Frage unter a: „Lässt sich das Recht der Vervielfältigung eines stereotypierten Buches überhaupt trennen von dem Eigentum an den Platten?" ist demnach im konkreten Fall dahin zu beantworten, dass der Verfasserin die freie Verfügung über die Platten, insbesondere deren Benutzung zu weiteren Vervielfältigungen des betreffenden Werkes allerdings erst dann wieder zusteht, wenn die erste Auflage vergriffen oder das Verlagsrecht von der Verfasserin durch Aufkauf der noch vorrätigen Exemplare abgelöst worden ist. Hierdurch erledigt sich zugleich Ihre zweite Frage unter a.

Was aber die unter b formulierten Fragen betrifft, so unterliegt deren Verneinung keinem Zweifel. So wenig günstig auch der Vertrag für die Verfasserin lauten mag, einen gesetzlichen Anfechtungsgrund vermag ich darin nicht zu erblicken.

Zu 2.

Statt eines bestimmten Honorars verheißt der Vertrag der Verfasserin vierzig Prozent des Reingewinns, ist also nach dieser Richtung zugleich ein Gesellschaftsvertrag (Contometageschäft). Es soll aber der Reingewinn von dem Betrag berechnet werden, der übrig bleibt, nachdem „sämtliche" Kosten gedeckt sind. Dass unter den sämtlichen Kosten ausschließlich die dem Verleger erwachsenen verstanden werden sollen, wird nicht gesagt. Es fragt sich daher: Ist die Verfasserin berechtigt, auch ihrerseits eine Rechnung aufzustellen und die ihr durch die Herstellung der Stereotypplatten verursachten Kosten mit der Spesenforderung des Verlegers zu kompensieren?

Nach Ausweis der Anlage IV kosteten die Platten der Verfasserin 1000 Mark. Da nun durch die Stereotypierung des Werks die Satzkosten erspart wurden, so würde sich der Verleger, der nach dem Vertrag am Reingewinn mit sechzig Prozent partizipiert, offenbar mit dem Schaden der Verfasserin bereichern, wollte er ihr bei der Teilung des Reingewinns nicht sechzig Prozent von obiger Summe gutschreiben.

An ihm wäre es gewesen, bei Abfassung des Kontrakts diesen Punkt näher festzustellen. Da er dies unterließ, so sind die Worte „sämtliche Kosten" gegen ihn auszulegen. Dass Fräulein C. A. B. stillschweigend auf einen so beträchtlichen Gegenrechnungsbetrag hat verzichten wollen, kann nicht angenommen werden, da Verzichte nicht zu vermuten sind. Wenn sie angesichts der ihr übersandten Abrechnungen Gebrauch macht von dem Rechte der Aufrechnung, so spricht dafür nicht nur der Wortlaut des Vertrags, sondern auch die natürliche Billigkeit.

Mit Hinblick auf die von Herrn N. N. in seinem Brief vom 29. Juni 1882 zugestandene Thatsache, dass bis dahin 350 Exemplare des in Rede stehenden Buches verkauft waren, müsste demnach eine neue, für Fräulein C. A. B. ungleich günstigere Rechnung aufgestellt werden. Zur Einsicht der betreffenden Geschäftsbücher des Herrn N. N. ist Fräulein C. A. B. zweifellos berechtigt. Eventuell würden die Bücher dem Prozessgericht vorzulegen sein.

Digitized by Google

Ihre speziellen Ausstellungen gegen die vorliegenden beiden Abrechnungen halte ich für wohlbegründet. Namentlich steht die Berechnung eines Verlustes in diametralem Widerspruch mit der bereits erfolgten Einsendung einer Abschlagszahlung auf den Gewinnanteil der Verfasserin, es müsste denn Herr N. N. nachweisen können, dass seiner damaligen Berechnung ein thatsächlicher Irrtum oder ein Rechnungsfehler zu Grunde lag. Jedenfalls hat aber die Verfasserin gerechten Grund, die augenscheinlich auf einer unrichtigen Kalkulation beruhenden Abrechnungen zu beanstanden.

Zu 3.

Eine sofortige einseitige Lösung des Vertrags ist, wie schon bemerkt, nach Lage der Sache nicht angezeigt. Das der Verfasserin zunächst zu Gebote stehende Rechtsmittel besteht vielmehr in einer Klage auf neue Rechnungslegung, welcher sich nach Befinden das gesetzliche Rechnungsabnahme-Verfahren (S. 313 fg. der Zivilprozessordnung) anschließen würde. Daneben könnte vielleicht auch noch Klage auf gehörige Vertragserfüllung bezüglich der Verbreitung des betreffenden Verlagswerks erhoben werden, dafern der Beklagte nachweislich seiner desfallsigen Pflicht nicht genügend nachgekommen.

Litterarische Neuigkeiten.

Ein interessanter Briefwechsel steht dicht vor der Publikation. Es ist die von Emil Jonas edierte Korrespondenz eines deutschen Fürsten mit einem Geistesfürsten, nämlich der Briefwechsel Andersens mit dem jetzigen Großherzog von Weimar Karl Alexander, der sich mit dem liebenswürdigen Dichter anregend und angeregt brieflich unterhält. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Alfred Meißners Dichtungen erscheinen in einer elegant ausgestatteten Ausgabe bei Gebr. Paetel in Berlin. Die hohe Bedeutung des Unternehmens den Lesern des „Magazins“ auseinanderzusetzen wäre total überflüssig. Ein Kuriosum dieser geschmackvollen Ausgabe ist es, dass sich der Zeichner der Ornamente und Initialen auf dem Titelblatt gerade so selbstbewusst aufführt, wie die Dekorationsmaler, Garderobiere etc. auf den Theaterzetteln.

Paul Lindau kündigt eine Fortsetzung seiner Erzählung „Herr und Frau Bewer“ für das April-Heft von „Nord und Süd“ an. Die Novelle soll „Mayo“ heißen. Dies ist der Name einer jungen Indianerin, welche zur Heldin der Lindauschen Erzählung, die in Amerika spielt, berufen ist. „Ich versprach dir auch einmal amerikanisch zu kommen,“ sagte Lindau zu seinem Klärchen Schottlaender, als er ihn mit dem Manuskript der „Mayo“ überraschte.

Die letzten Erzählungen von Egbert Carlssen (A. E. von Derschau) erscheinen nebst einem Nekrolog des Verfassers von Armin Stein in der Buchhandlung des Waisenhauses zu Halle a. S. Sie heißen „Der Edelmarder“ und „Der Doktor aus Batavia“.

Erzherzog Johann Salvator von Oesterreich veröffentlicht eine aktuelle Broschüre: „Einblicke in den Spiritismus“, worin er den spiritistischen Erscheinungen stark zu Leibe geht. Der federgewandte Erzherzog leistet durch die Abfassung seiner Broschüre nichts Unerhörtes, da man aus früheren Jahrhunderten gewohnt ist, das Haus Oesterreich die Geister verfolgen zu sehen. — Linz, Ebenbach.

Eduard Grisebach gibt „Heinrich von Kleists sämtliche Werke“ in zwei Bänden heraus. Leider ist uns der geistvolle Herausgeber eine Einleitung schuldig geblieben. — Leipzig, Ph. Reclam jun.

Ein gänzlich überflüssiges Buch, das seine Berechtigung nur dem Umstande verdankt, dass es das Reich der unfreiwilligen Komik erklecklich vermehrt, ist: „Wilhelm Hauffs ‚Lichtenstein‘, romantische Sage, in Gedichtform übertragen.“ Wenn wir Zeit und Raum haben, werden wir in einer neuen Rubrik „Litterarischer Humor“, zu welcher uns H. Bossharts Dichtung anregt, auf das kuriose Werk zurückkommen. — Reutlingen, Kocher.

„Alte Schulden“ sind bekanntlich unangenehm, aber wenn man von ihnen so hübsch erzählt wie in der gleichnamigen rheinischen Geschichte von Ludwig Freiherr von Ompteda, so machen sie einen sehr angenehmen Eindruck; die Art, wie der Verfasser erzählt, ist durchaus wahr und gesund, die Beobachtung fein, die Charakterisierung scharf. — Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt.

Sub auspiciis Henrici Laubii erscheinen „Lenaus Werke“ in einer illustrierten Prachtausgabe. Natürlich ist der Verleger niemand anders, als der unermüdliche Dichterillustrationsfreund Siegmund Bensinger in Wien.

Fünf beifällig aufgenommene Gartenlauben-Erzählungen werden soeben als Buch ausgegeben. Es sind dies zwei kulturgeschichtliche Novellen von Stefanie Keyser; „Der Krieg um die Haube“ und „Glockenstimmen“. Ein anderer Autor, der in der Gartenlaube mit Glück debütiert hat, Karl Theodor Schultz gibt drei Novellen „Nach dem Leben“, „Felix“, „Das Krüppelchen“, „Bob Zellina“. — Leipzig, Kröner.

Wie streng wissenschaftlich „La gaie France“ arbeitet, das ersieht man aus einem Rückblick auf die bedeutsamen ernsten Werke, welche die französische Wissenschaft in den letzten Monaten publiziert hat. Insbesondere hat derjenige Zweig des gelehrten Wissens, von welchem man den Deutschen einreden möchte, er trage in Frankreich nur selten Blüten, es in der letzten Zeit zu sichtbarem Gedeihen gebracht. Auf dem Felde der Geschichte sind in letzter Zeit recht bemerkenswerte Novitäten erschienen. Da ist zunächst ein gründliches Quellenwerk, die Regesten des Papstes Benedikt XI. [Les Registres de Benoit XI.] von Ch. Grandjean. (Paris, Ernest Thorin.) Der Verfasser hat die Handschriften, aus welchen er sein Werk aufbaut, den Archiven des Vatikan entnommen. Sodann gab E. Michaud ein mehrbändiges Werk heraus „Louis XIV. et Innocent XI. (Paris, G. Charpentier), dessen Quellen der gelehrte Historiker den bisher unveröffentlichten diplomatischen Korrespondenzen entnahm, welche im Pariser Ministerium des Auswärtigen aufbewahrt werden. Das klerikale Frankreich wird freilich keine große Freude an diesem Buch haben, welches die Intriguen Innocenz XI. gegen den allerchristlichsten König aufdeckt. Ein drittes Werk behandelt „Coligny avant les guerres de réligion. Verfasser ist Eugène Bersier, Verleger Fischbacher in Paris. Bersier zieht, wie bereits der Titel ergibt, die Bartholomäusnacht und was ihr voranging, nicht in das Bereich seiner Forschung. Er tritt entschieden für Colignys Bedeutung, für seine Charakterstärke und seinen heilsamen Einfluss auf die französischen Geschicke ein; bezeichnend aber ist es für die französische Geschichtsschreibung, wenn sich der Verfasser in der Vorrede quasi entschuldigen muss, dass er so energisch für den Protestanten Coligny eintritt. Immerhin bleibt dies die erste den Forschungen der neueren Wissenschaft entsprechende Monographie über Coligny. In das Gebiet der Kirchengeschichte gehört ein Buch von schwerem Gewicht im doppelten Sinne des Worts. Es ist dies die „Philosophie des Origenes“ von M. J. Denis. Das umfangreiche Buch, welches von dem Institut gekrönt ward, ist in der Pariser Nationaldruckerei gedruckt, und gelangte durch den rührigen Verleger Ernest Thorin in den Buchhandel. Das genannte Werk ist nicht mit jener Eleganz geschrieben, welche die wissenschaftlichen Werke der Franzosen auszeichnet. Es erinnert in den Einschachtelungen und Weitläufigkeiten seiner Stilistik an die Schreibart derjenigen deutschen Gelehrten, welche, wenn sie schreiben, es unter ihrer Würde halten, gute Schriftsteller zu sein. Für den Kirchenhistoriker gibt Denis vieles neue, und das französische Buch wird die antiquierte Schrift von Redepenning über Origenes sicherlich in den Schatten stellen.

In der Schweiz äußert sich jetzt die litterarische Neigung, die Einzelkantone in ihren Sitten und Anschauungen novellistisch zu schildern. Ein neuer Beweis dafür: „La Famille Boccart, Nouvelle Vaudoise.“ — Lausanne, George Bridet.

Mit einem sehr interessanten Buche hat Gaston Boissier die gelehrte Welt beschenkt. Seine „Réligion romaine d'Auguste aux Antonins“ (Paris, Hachette) gibt überraschende neue Aufschlüsse über das Empfindungsleben der Römer zur Kaiserzeit. Wir kommen auf das Werk wohl später noch einmal ausführlicher zurück. Ein sehr trockenes, aber für die Litteraturgeschichte höchst verdienstliches Buch ist der „Essai d'un Catalogue de la Littérature Épique de l'Irlande“, welchen

d'Arbois de Jubainville herausgegeben hat (Paris, Ernest Thorin), ein für die keltischen Litteraturen unschätzbares Werk.

Manches Neue und einiges Amüsante findet sich in: „La Vie publique en Angleterre“ par Ph. Daryl. — Paris, J. Hetzel.

Die Italiener kultivieren jetzt neben dem ernstlichen Nachdenken über die nationale Verteidigung Volkswirtschaft und Gesellschaftswissenschaft. Einen Beitrag dazu geben die „Elementi di Scienza Soziale“, Note del Prof. J. Luzzatro. — Livorno, Giusti.

Am ersten April soll wieder „eine empfindliche Lücke in dem so überaus reichen Geistesleben ausgefüllt“ werden. Alle diejenigen, welche diese Lücke bisher schmerzlich empfanden, müssen dieselbe durch das Abonnement auf die neue Zeitschrift „Von Pol zu Pol“ ausfüllen, welche zu dem obengenannten Zeitpunkt die Welt beglücken wird. Wenn wir hinzufügen, dass „Von Pol zu Pol“ eine „Revue für das geistige Leben aller Nationen sein“ soll, dass es die hervorragendsten Namen, die besten Uebersetzer etc. zu seiner Verfügung hat, so fehlen nur die Abonnenten, um den Erfolg des Blattes zu sichern. — Triest, J. Balestra.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

E. de Amicis: Alle porte d'Italia. — Roma, Sommaruga & Cie. Lire 4.

K. L. Biernatzki: Luther und die 95 Thesen. — Kiel, Karl Biernatzki.

William Barrows: Oregon, the struggle for possession. — Boston, Houghton, Mifflin & Cie.

H. Bosshart: Wilhelm Hauffs Lichtenstein in Gedichtform übertragen. — Reutlingen, Kocher. M. 4.

Egbert Carlssen: Der Edelmarder. Roman. — Halle, Waisenhaus. M. 3,75.

A. Cyré: Der Assessor. Skizze aus dem Alltagsleben. — Berlin, Kamlah. M. 1.

Charles Darwin und seine Lehren, Aphorismen. — Leipzig, Thomas.

Philippe Daryl: La Vie Publique, en Angleterre. — Paris, Hetzel & Cie. Fr. 3.

Johannes von Dewall: Der Kommandant. Roman. — Stuttgart und Leipzig, Deutsche Verlags-Anstalt. M. 5.

Emile Erhard: Turf und Sport. Zwei Novellen. — Stuttgart und Leipzig, Deutsche Verlags-Anstalt. M. 5.

Karl Frenzel: Nach der ersten Liebe. Roman. 2 Bände. — Stuttgart und Leipzig, Deutsche Verl.-Anst. M. 8.

J. Freund: Von der Burschenwanderung. — Wien, Perles. M. 2.

Carlos von Gagern: Tote und Lebende. — Berlin, Abenheim. M. 6.

Karl F. Geldner: Drei Yasht aus dem Zendavesta, übersetzt. — Stuttgart, Kohlhammer. M. 1,50.

Moritz Hoernes: Atlantis. Ein Flug zu den alten Göttern. — Wien, Konegen. M. 2.

Franz Höllrigl: Aus dem Böhmerland. — Wien, Verl. der deutschen Zeitung, Bergmann & Cie. M. 1,50.

Cécile Gräfin Keyserling: Magdalena. — Baden-Baden, Sommermeyer. M. 1,20.

Louis Liard: Cours de Logique. — Paris, Masson.

Jacopo Luzzatto: Elementi die Scienza Sociale. — Livorno, Rob. Ginsti. Lire 2.

Mayne-Reid: La Montagne perdue. Aventures. — Paris Hetzel & Cie. Fr. 3,50.

Thomas Garrique Masaryk: Dav. Humes Skepsis. — Wien, Konegen. M. 0,80.

Alfred Meißner: Dichtungen. 4 Bände. Wohlfeile Ausgabe. — Berlin, Paetel.

A. Melandri: Lady Vénus. — Paris, Paul Ollendorf. Fr. 3,50.

Ludw. Frhr. von Ompteda: Alte Schulden. Eine rheinische Geschichte. — Stuttgart und Leipzig. M. 5.

F. Siemers von Ostermann: Erinnerungen an den fernen Westen. — Dresden, Pierson. M. 2.

Louise Otto: Gräfin Lauretta. Historische Erzählung. — Leipzig, Carl Reißner

Π. Παπαγεώργιος: Ἐπίκρισις τῆς Λαμπροῦ ἐκδόσεως τοῦ Μιχαὴλ Ἀκομινάτυ. — Ἀθήνησιν. Περρη. M. 4.

Giuseppe Perrucchetti: La Difesa dello Stato. — Torino, Roux e Favale. L. 6.

Fridolin Plant: Alttirolische Bauernhöfe. — Wien, beim Verfasser. M. 0,40.

Fridolin Plant: Andreas Hofers Gethsemane. — Meran, beim Verfasser. M. 0,40.

A. de Pontmartin: Souvenirs d'un vieux critique. — Paris, Calman Lévy. Fr. 3,50.

Sully Prudhomme: Maximes de la vie. — Paris, Paul Ollendorff. Fr. 3.

E. Raupach: Der Degen. Dramatischer Scherz. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

W. Reinhard: Lenchen im Zuchthause. Ein Beitrag zur Sittengeschichte. — Leipzig, Glogau & Komp. M. 2.

Luigi Santi: Svizzeri o Italiani? — Milano, Brigola & Cie. L. 1.

Magazinpost.

Hermann Grüning in Hamburg. Wir bestätigen den Empfang der kleinen Schrift „Ein Besuch im Versorgungshaus zu Bonn“ von Julius Duboc, welche das Verdienst hat, auf die menschenfreundliche Anstalt aufmerksam zu machen.

Max Z. in Würzburg. Dankend abgelehnt.

Dr. W. in Warschau. Ausführliche Antwort erfolgt brieflich.

S. M. in Graz. Wir können uns nicht darauf einlassen, Ihnen die Unsterblichkeit zu garantieren.

A. Chr. in M. Geduld! — Bei uns ist aufgeschoben nicht aufgehoben.

Dr. W. H. in G. Beherzigen Sie Emil Peschkaus „Musterzeitung“ in Nr. 10. Wenden Sie die dort von der „Bildungswarte“ gesagten Dinge auf das „Magazin“ an, und Sie werden sich die Antwort auf Ihre Frage selbst geben können.

K. R. in Berlin. Noch schreiben wir nicht den 1. April.

Ehregott Emil L. in Hamburg. Wir schätzen das Vertrauen, das Sie uns durch Zusendung Ihres Elaborats bewiesen, das wir übrigens nicht verstehen. In demselben hat uns der Ausspruch „Geist ist Magensaft“ besonders gut gefallen. Jetzt ist es uns erklärlich, warum so viele Schriftsteller, die uns mit ihren Einsendungen beehren, an verdorbenem Magen leiden.

P. v. S. in W. Wenn Sie Ihre Schrift, die übrigens berücksichtigt werden wird, für das Jünglingsalter berechnet haben, so werden Sie große Enttäuschungen erleben. Unsere Jünglinge haben gewöhnlich keine Illusionen mehr, außer über — sich selbst.

Alter Leser in K. 1. Die in Börnes Briefen oft erwähnten „Karolin“ waren eine süddeutsche Goldmünze im Wert von etwa 19 Mark jetziger Reichsmünze. 2. Das „Sperment“, von dem der alte Miller in Kabale und Liebe spricht (Gift und Operment) ist eine Verstümmelung von Anripigment, einem arsenikhaltigen Mineral.

Fritz E. in Sch. Wir sind Ihnen für die Aufklärung verbunden, betrachten die Sache aber durch die Zuschrift von Karl Blind in Nr. 11 als erledigt.

W. K. in München. Gern nehmen wir von Ihrer nachfolgenden Zuschrift Notiz: „In München hat sich ein ‚Journalisten- und Schriftstellerverein‘ unter der Vorstandschaft der Herren Karl v. Ostini, Richard Weltrich und Wolfgang Kirchbach gebildet, zur Wahrung der Standesinteressen, Errichtung einer Unterstützungs- und Pensionskasse und Vereinigung des litterarischen Lebens zu München. Die Zahl der Mitglieder stellt sich bereits auf fünfzig und wächst wöchentlich erfreulich heran. Von neuerdings eingetretenen Notabilitäten der Münchner Litteratur nennt man: Graf von Moy, Paul Heyse, Hermann Lingg, Ludw. Ganghofer, M. G. Conrad, Max Bernstein, Martin Greif, Trautmann, K. Förster, von Schauß und andere.“ Wir freuen uns über diese neue Wohnstätte des Münchener Geisteslebens und hoffen, dass dem jungen Verein das Schicksal des Litterarischen Klubs in Berlin erspart bleiben wird, der an der Teilnahme der Börsianer nach kaum dreijährigem Dahinsiechen den Geist aufgegeben hat, den nur wenige Klubmitglieder besaßen.

N. von K. in Moskau. Augenblicklich ist es für uns zu zeitraubend, in den betreffenden Werken nachzuschlagen, vielleicht kommen wir brieflich noch einmal auf die Sache zurück.

Digitized by Google

Anzeigen.

Soeben erscheint im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Der Russische Nihilismus

von

Gregor Kupczanko.

In 8. elegant broschirt M. 3,60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*“ Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Zweite, neugestaltete Auflage in handlicherem Format.

Otto Spamer's Illustrirtes Konversations-Lexikon für das Volk.

Mit 5—6000 Text-Abbildungen, Tonbildern, Karten etc.
In acht Bänden oder 200 Lieferungen à 50 Pf.

Prospekte gratis. Erste Lieferung in allen Buchhandlungen vorräthig!

Verlag: Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Mit dem ſoeben erſchienenen achten Bande liegt vollſtändig vor die zweite, bis zur Gegenwart fortgeführte Auflage von:

Illuſtrirte Weltgeſchichte.

Begründet von Held und Corvin, fortgeführt von L. F. Dieffenbach, Prof. Dr. G. Diestel, Profeſſor Dr. O. Kämmel, Dr. E. Lammert, J. G. Vogt, Gymn.-Direktor Dr. B. Volz ꝛc. Mit über 2500 Abbildungen, Tontafeln, Karten ꝛc. In vier Ausgaben beziehbar: 1) In 142 Lieferungen à 50 Pf. = 30 kr. 2) In 24 Lieferungen à 3 M. = 1 fl. 80 kr. 3) In 8 Bänden geheftet. 4) In acht Bänden, in Halbfranz gebunden.

Beſtellungen nehmen alle Buchhandlungen entgegen.

Volksthümliches Prachtwerk.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Der

Naturgenuß

Ein Beitrag zur Glückſeligkeitslehre.

Von

Hieronymus Lorm.

Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek“) broſch. M. 2.50, geb. M. 3.—.

Neu!] [Im Buchhandel!

Soeben erschienen, durch alle Buchhandlungen (auch zur Ansicht) zu beziehen:
Georg Treu, Prof., Dr. Director der K. S. Antiken- und Abguss-Sammlungen: Dresden, **Sollen wir unsere Statuen bemalen?** gr. 8. 3 Bgn. M. 1,00.
(Siehe Besprechung in Magazin Nr. 11.)

Verlag von Robert Oppenheim in Berlin.

Verlag von Heinrich Minden in Dresden u. Leipzig.
BELLETRISTISCHE NOVA:
Brennende Liebe. E. wahre Geschichte a. Südtirol von Hans Hopfen. 1 Bd. 8. eleg. Ausst. Pr. br. M. 6, fein geb. M. 6.
Xanthippe. E. satyr. Roman v. Fritz Mauthner. 1 Bd. 8. eleg. Ausst. br. M. 3,50, fein geb. Preis M. 4,50. Vorräthig in allen Buchhandlungen.

Im März d. Js. wird erscheinen:
Alb Benecke, Dir. d. Sophienschule in Berlin.

1. Deutscher Uebersetzungsstoff zur französischen Syntax (Grammatik, Ausgabe B, 2. Abtheilung). Sammlung deutscher Beispielsätze nebst zusammenhängenden Stücken. Pr. circa 1,20 M.
2. Exercices syntaxiques. Sammlung französischer Beispielsätze, nebst zusammenhängenden Stücken, zu allen Kapiteln der Syntax. Zugleich Livre du maître (Schlüssel) für das Uebungsbuch zur Grammatik, Ausgabe B, 3. Abtheilung. Pr. circa 60 Pf.

Verlag von **Aug. Stein in Potsdam.**

Soeben erſchien:
Ein Streifzug durch den N.-W. Amerika's.
Feſtfahrt zur Northern-Pacific-Bahn im Herbſte 1883. Von N. Mohr, Redakt. der Weſer-Zeitung. 8. VI u. 394 S. Preis M. 5,00.
Berlin
Verlag v. Rob. Oppenheim.

Im Verlage der K. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig ist erschienen:

Ueber den

Gegensinn der Urworte

von

Carl Abel, Dr. phil.

in 8. brochirt Mark 2. —

Von demselben Verfasser erschien früher und ist gleichfalls nur durch obige Buchhandlung zu beziehen.

Ueber Sprache als Ausdruck nationaler Denkweise. in 8. 50 Pf.
Die englischen Verben des Befehls. in gr. 8. M. 2. —
Zur ägyptischen Kritik. in gr. 8. M. 1,20.
Ueber den Ursprung der Sprache. in gr. 8. 50 Pf.
Ueber einige Grundzüge der lateinischen Wortstellung. in gr. 8. 60 Pf.
Zur ägyptischen Etymologie. in gr. 8. M. 1.60.

Bei Karl Keyssner, Verlagsbuchhandlung in Meiningen, ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Jesus von Nazareth.

Erzählendes Gedicht in dreissig Gesängen
von **Ferd. Blanc.**
Preis broschirt Mark 5.

Der Gedanke, das Leben Jesu den biblischen Ueberlieferungen gemäss, unter gleichzeitiger Beleuchtung der damaligen politischen, socialen und topographischen Verhältnisse Palästinas, lebendig plastisch zu schildern, ist in diesem Epos aufs glücklichste verwirklicht.

Die herrlichen Aussprüche Jesu, seine Bergpredigt, seine Gleichnissreden, seine Wunderthaten erbarmender Liebe sind sämmtlich, aufs sorgfältigste vorbereitet und motivirt, in die epische Darstellung verflochten. Mit wachsendem Interesse, mit Rührung, Bewunderung und Erhebung folgt der Leser dem Gottesgesandten auf Schritt und Tritt seines menschenbeglückenden Erdenwandels bis nach Golgatha und Emmahus, und er wird das Buch nicht aus der Hand legen, ohne sich im Gemüth erwärmt und bereichert zu fühlen.

Es eignet sich dies Werk daher ganz vorzüglich zu Confirmationsgeschenken und kann überhaupt christlich gesinnten Familien zur Anschaffung nicht warm genug empfohlen werden.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redactionsschluss am 12. März.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2^1/_2$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1^1/_4$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 29. März 1884. | Nr. 13.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsere verehrten Leser werden an die schleunige Erneuerung des Abonnements ganz ergebenst erinnert, da sonst Verzögerungen in der Bestellung unvermeidlich sind.

Leipzig. Die Verlagshandlung des „Magazins“.

Inhalt:

Autorrecht und Leihbibliothek. II. (Fortsetzung.) Von Karl Emil Franzos. 193.
Eros. (Hermann Friedrichs. 195.
Bismarck vom Lakaienstandpunkt. (Schluss.) (Justus Liber.) 185.
Aus zwei Welten. (E. von Dincklage.) 198.
Litterarisches aus Rumänien. (U. Strain.) 199.
Was nennt man dichten? Von Alfred de Musset. Deutsch von Gabriel Strand. 200.
Litterarische Fastenpredigten. Von Pater Franziskus. 201.
Die neueste italienische Litteraturgeschichte. (Paul Lanzky.) 203.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 204.
Sprechsaal. 204.
Litterarische Neuigkeiten. 204.
Aus Zeitschriften. 205.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 206.
Magazinpost. 206.
Anzeigen. 207.

Autorrecht und Leihbibliothek.

Von Karl Emil Franzos.

II.

(Fortsetzung.)

Aber was nun gar das pekuniäre Moment betrifft, so habt Ihr doppelt, ja zehnmal recht! Der Abdruck in der Zeitschrift trägt uns schon heute das Zwei- oder Dreifache von dem ein, was die Buchausgabe bringt; je höher Auflage und Zahl der Blätter, je mehr also auch ihre Leistungskraft und ihr Konkurrenztrieb anwächst, desto größer werden unsere Honorare sein, und wären wir etwa nur Kaufleute, die für ihre Ware den größten Preis anstreben, dann müssten wir sogar wünschen, dass es so komme, wie Ihr prophezeit, müssten wir wünschen, dass die Zeitschrift das Buch totschlage, denn dann würden diese Honorare eine Höhe erreichen, wie wir sie bei paralleler Verwertung nie erhoffen dürfen! Wir aber sind weder nur Kaufleute, noch Kaufleute überhaupt, wir sind Poeten, die daneben auch ihre materiellen Interessen wahren müssen, aber nie vergessen dürfen, dass sie noch Anderes und Höheres zu wahren haben, und darum wünschen wir, dass Ihr falsche Propheten bleiben möget, dass Zeitschrift und Buch neben einander fortleben und fortblühen mögen. Denn Feinde des belletristischen und politischen Journalismus sind wir nicht, d. h. es mag vielleicht auch solche unter uns geben, aber kein Stand ist von — tiefsinnigen Denkern ganz frei; im Gegenteil sind wir seine treuesten, ergebensten Freunde und Bundesgenossen, weil wir seine Notwendigkeit, seine Ersprießlichkeit einsehen. Darum wünschen wir ihm fortdauernde, wachsende Blüte, darum stellen wir ihm, so weit dies ihm und uns taugen kann, bereitwillig unsere Kraft zur Verfügung; darum besinnen sich selbst die Besten unter uns nicht, gleichzeitig als Redakteure zu wirken, darum blicken selbst die Hervorragendsten unter uns nicht mit Hochmut auf die Journalisten herab — im Gegenteil! — Ich habe gefunden, dass dies fast nur die kleinen Leute thun, welche bloß von eigenen Gnaden und nicht Dei gratia als Poeten und Schriftsteller gelten dürfen. Aber die gleiche wachsende Blüte wünschen wir dem Buche, und wollen das Unsere thun, damit sie ihm werde, weil sonst unser Volk an seiner Seele, unsere Litteratur an ihrer Würde Schaden nähme.

Nicht naturgemäß nämlich, nein! naturwidrig und insbesondere der deutschen Natur entgegen wäre ein solcher Sieg der Zeitschrift über das Buch. Wenn leider thatsächlich einige Anzeichen hiefür schon jetzt aufgetaucht, und immer häufiger auftauchen, so ist dies eben nur eine traurige Erscheinung, um so trauriger, als es außer Deutschland nur noch ein einziges Land gibt, in

Digitized by Google

welchem sich Aehnliches vollzieht. Ist dies etwa England, das gelobte Land des Journalismus? Nein! dort, wo die ältesten, größten, reichsten Zeitschriften floriren, blüht daneben auch das Buch immer mehr auf. Frankreich?! Auch dort geht beider Blüte Hand in Hand, ebenso in Italien, in Dänemark, in Holland und Schweden. Russland ist jenes Land! Ist diese Parallele für uns Deutsche ehrenvoll, muss sie uns nicht aufrütteln, die Gefahr zu bannen, ehe es zu spät ist? In Russland schlägt die Zeitung das Buch tot, weil sie einerseits der Halbbildung als geistige Nahrung völlig genügt, und weil andererseits das fieberhafte Drängen nach Genuss, die Wirrnis der politischen Verhältnisse, der krasse Skeptizismus im Volksgemüt, der Mangel an idealer Anschauung und die vorzeitige Uebersättigung mit halbreifen Wissensfrüchten, weil alle diese Gründe dem Gebildeten das Buch verleiden — er will sich nicht ernsthaft beschäftigen, will nicht zum Nachdenken, zum Nachfühlen gebracht sein. Wirken in Deutschland dieselben Gründe mit? Wir sind weit entfernt, dies zu behaupten, und halten — ob nicht allzu optimistisch, bleibe dahingestellt — die Ueberzeugung fest, dass hier im wesentlichen nur äußerliche, materielle Gründe das gleiche bedenkliche Resultat herbeizuführen drohen. Die Deutschen sind keine reiche Nation, sind sparsam, nicht gewohnt, für geistige Bedürfnisse viel Geld auszugeben, die Bücher sind teuer, die Zeitschriften billig; würden die Bücher billiger, dann würden sie hoffentlich angeschafft werden, wie die Zeitschriften, ohne dass die letzteren dabei verlieren würden, verlieren könnten.

So trösten wir uns, und wahrlich — wir sind des Trostes bedürftig, denn es steht nicht wenig auf dem Spiele. Muss dies erst bewiesen sein? Die Zeitschrift dient der Zeit, dem Tage, sie hat ihre eigene Tendenz, ihre eigene Individualität, und es ist ihr gutes Recht, von jedem Mitarbeiter zu verlangen, dass er sich derselben füge; bedeutet nicht schon dies eine große Gefahr für die künstlerische Entwickelung des Einzelnen?! Ich spreche nicht einmal von jenen poetischen Talenten, welche sich bei dem traurigen Stande der litterarischen, dem blühenden der journalistischen Erwerbsverhältnisse, ganz und gar der Zeitung in die Arme werfen und so als Künstler verloren gehen, ich begnüge mich, von jenen zu sprechen, die Künstler bleiben, und durch die Erbärmlichkeit unserer Buchverhältnisse geradezu genötigt sind, ihre Werke zuerst in einem periodischen Blatte zu veröffentlichen. Auch bezüglich dieser Talente wird kein Einsichtiger bestreiten können, dass jener Zwang sie oft geschädigt, manches ihrer Werke zum schlimmen beeinflusst. Gewiss hat uns dieselbe Presse auch manches Talent gerettet, für manches Werk die künstlerische Feile ermöglicht, weil nur dies Honorar dem Autor die nötige Muße gewährte, — es wäre schnödeste Ungerechtigkeit, nicht des Lichts zu gedenken, aber der Schatten darf auch nicht vergessen werden, und namentlich in zwei Richtungen macht er sich fühlbar. Es ist gewiss eine sehr hübsche Sache, seine Romane und Novellen zuerst in weit verbreiteten Familienblättern zu publizieren; das bringt Namen, bringt Geld, bringt Hunderttausende von Lesern, aber ach! so hübsch die Sache ist, so schwierig ist sie auch. Denn diese Blätter haben über die Grenzen des künstlerisch Erlaubten meist recht eigentümliche Anschauungen; was das siebzehnjährige Mädchen nicht lesen darf, darf der fünfzigjährige Poet nicht schreiben, und einen Vorwurf darf man diesen Unternehmungen nicht darüber machen, sie haben mit ihrem Publikum zu rechnen, und mich selbst würden die armen Backfische dauern, wenn sie nicht einmal mehr die „Gartenlaube“ lesen dürften! Aber der Poet, wie weit kann er da kommen? Es ist ja keine Unmöglichkeit, dass ein Roman ein echtes Kunstwerk und dabei für ein solches Blatt passend sein kann; es kommt vor, aber viel häufiger ereignet es sich, dass ein Dichter, um diese höchst lukrative und ruhmbringende Verwertung zu ermöglichen, Konzessionen macht, sogar Konzessionen an das Moralische auf Kosten des wahrhaft Sittlichen. „Oh!“ höre ich meinen Meyer entrüstet rufen, „welche Herabwürdigung der eigenen Ideale, welche Profanation, welche . . .“ Du wirst gefälligst sofort stille sein, Meyer! Geh' an Dein Bücherschränkchen (nicht einmal das Konversations-Lexikon Deines Namensvetters steht darin, sondern irgend ein billiger Schund) und fass' Dich an der eigenen Nase! Denn hättest Du die Werke dieses Dichters gekauft, so brauchte er seinen Roman nur dann an das Familienblatt zu geben, wenn er für dasselbe passt, und ihn nicht, zu seines Werkes und vielleicht auch dieses Blattes Schaden, erst dafür einzurichten. Aehnlichen Zwang übt aus anderem Grunde die kurz abgehackte Fortsetzung im Feuilleton des politischen Blattes. Es gibt sicherlich Kunstwerke, denen dies nicht schadet, aber viel häufiger wird folgende Eventualität eintreten: entweder hat der Dichter keine Rücksicht auf das Erscheinen in dieser Form genommen und dann leidet das Blatt, oder er hat's gethan und dann leidet das Werk. „Also kommt auch letzteres vor? Aber das ist ja ge . . .“ Gemein, Meyer, recht gemein ist's, dass Du, der Krösus, auch dieses verdienstvollen Mannes Werke nicht gekauft hast! . . .

Also selbst an jenen Werken, die in beiderlei Form erscheinen können und noch immer erscheinen, erweist sich bereits der Schade des Ueberwiegens der Zeitungsform! Wie soll dies nun erst werden, wenn dieser „Totschlag“ immer häufiger geübt wird und endlich, wie in Russland, selbst ganz gute Romane schwer den Verleger für die Bücherausgabe finden?! Und wohin erst flüchtet, wenn einmal die „moderne Form“ gesiegt, das Epos, die Lyrik? Entsetzlich arm ist ein Volk, das nicht mehr seinen Sängern lauscht, möge der Himmel die Deutschen davor bewahren! Auch will ich nicht erst betonen, dass es nicht bloß für den Poeten, sondern auch für des Lesers Gemüt einen Unterschied bedeutet, ob er ein Kunstwerk brockenweise in der Zeitschrift oder in seiner Gänze genießt. Genug, es ist eine große Gefahr, wenn in einem Volke die Zeitschrift immer mehr, das Buch immer weniger bedeutet. Und wie diese Gefahr bannen? Es gibt nur einen Weg: das teure Buch kann sich neben der Zeitschrift nicht behaupten, dem billigen wird es hoffentlich gelingen. Und gäbe es gar kein anderes Moment, welches hierfür spräche, schon

Digitized by Google

diese Gefahr müsste uns die Ueberzeugung wecken: Das billige Buch ist eine Lebensfrage für das sittliche Gedeihen unseres Volkes.

Man sieht, wir mögen das Bild unserer litterarischen Verhältnisse an welchem Zipfelchen immer aufrollen, von welchem Standpunkt immer betrachten, stets ist's dasselbe Resultat, zu dem wir gelangen: eine Reform ist notwendig und die Reduzierung der bisherigen Bücherpreise ist ein conditio sine qua non jeder Reform. Aber bereits die Einleitung hat vorwegnehmend bemerkt, dass durch diese Erkenntnis der Not noch kein Ende gemacht ist — im Gegenteil: sie fängt nun erst recht an. Wer sich in einer Zwangslage befindet und zwar keinen Ausweg klar ersieht, aber doch noch auf mehrere hoffen darf, ist weit weniger schlimm daran, als jener, der weiß, dass es nur eben einen einzigen Ausweg gibt und diesen durch Hindernisse verrammelt findet, die er aus eigener Kraft nicht hinwegräumen kann. Und in dieser Lage sind wir. Denn wenn das Publikum uns Autoren und Verlegern freundlich zuspricht, doch einfach mit den Bücherpreisen herunterzugehen, so gibt es uns eigentlich denselben Rat, welchen jene Prinzessin dem armen Manne gewidmet. (Das ist nur ein Gleichnis, Meyer!) „Du hungerst, weil du kein Brot hast? Aber du dummer armer Mann, warum isst du dann nicht Kuchen?!“ Weiß Gott, wir wollten gerne den Kuchen der Popularität essen, wenn wir nur könnten.

Wir können's nicht. Angesichts der heutigen Verhältnisse wäre eine gründliche Reduktion der Ladenpreise für unsere Verleger der materielle Ruin. Und eine kleine Reduktion, um fünf oder zehn Prozent, würde ja nichts nützen. Unser Vorbild muss der Preis des französischen Buches sein, der um die Hälfte, oft noch um weit mehr geringer ist, als jener der deutschen Belletristik.

Wir sagen, dies wäre unserer Verleger und unser Ruin. Aber blinden Glauben dürften wir selbst dann nicht hierfür verlangen, wenn nicht eine Reihe äußerer Umstände anscheinend gegen uns spräche. Und diese müssen zunächst widerlegt sein.

Vor allem wird uns natürlich die Thatsache entgegengehalten werden, dass es ja auch bereits billige Belletristik in Deutschland gibt. Ganz richtig, aber da liegen ganz exzeptionelle Verhältnisse vor, welche für die Gesamtheit nicht maßgebend sein können.

Billig, oder relativ billig, sind zunächst Einzel-Ausgaben sehr berühmter Werke, oder Einzel-Bände aus der Gesamt-Ausgabe sehr berühmter Autoren Aber auch hier ist das Wagnis keineswegs und in keinem einzigen Falle (falls Meyer einen solchen kennt, so darf er ihn mir sogar unfrankiert mitteilen) sofort und von vornherein unternommen worden; teure Ausgaben sind vorangegangen; der Roman erschien zuerst in splendid gedruckten drei Bänden und kostete 15 oder 18 Mark; als diese Auflagen vergriffen waren, riskierten Autor und Verleger eine kompresse Ausgabe in zwei Bänden für 6 oder 8 Mark. Sie durften dies wagen, weil sie bereits aus dem Buche ihren Gewinn gezogen, weil ihnen der Ruhm des Werkes, die fortgesetzte Nachfrage Garantie für den großen Absatz seiner billigen Ausgaben boten, und nur deshalb konnten sie es wagen. Wäre es also gerecht und vernünftig, daraus für die Verleger minder berühmter Werke und Autoren die Möglichkeit eines noch ungleich größeren Wagnisses zu deduzieren, ihnen zuzumuten, dass sie gleich mit billigen Ausgaben beginnen?! Wird es ihnen doch sogar in den seltensten Fällen möglich sein, solche später drucken zu lassen. Es ist der sehnlichste Wunsch vieler namhaften, unserem geistigen Schaffen zur Ehre gereichenden Autoren, billige Ausgaben ihrer Bücher erscheinen zu sehen. Der Verleger widerstrebt und von seinem Standpunkt mit Recht, die oben erwähnten Vorbedingungen des Wagnisses sind eben leider nicht gegeben.

(Schluss folgt.)

Eros.

Ein Marmorbildnis aus antiker Zeit,
Mir rätselhaft in frühen Knabenjahren,
Steigt wieder auf... Ein Mädchen, blond von Haaren,
War damals es zu deuten mir bereit.

Sie lächelte, sie blickte so gescheidt
Und sprach: „Gott möge Dich vor dem bewahren!
Gar wetterwendisch oft ist sein Gebahren,
Leicht schafft sein Pfeil Dir Gram und Herzeleid.“

Ich glaubt' ihr nicht. „„Er schaut so freundlich drein,
Als wär' mit ihm der Welt die Lust geboren,
Solch' goldne Pfeile schaffen keine Pein!““

Nach Jahren lehnt' ich an dem Bild allein . . .
Ein müder Mann, für Glück und Lust verloren,
Und eine Thräne rollte auf den Stein.

Neapel.

Hermann Friedrichs.

Bismarck vom Lakaienstandpunkte.

(Schluss.)

Gipfelt sonach das Kapitel „Bismarck und die Presse“ in der Darlegung der Unentbehrlichkeit des Herrn Dr. Busch in seiner Eigenschaft als „Inspirierter auf öffentliche Rechnung“, so sollte das folgende Kapitel, das zufällig die Ueberschrift trägt „Der Kanzler als Staatssozialist“ korrekter eigentlich betitelt sein: „Die Zwangsanleihen des Herrn Dr. Busch bei Franz Mehring.“*) Denn gut die Hälfte dieses Kapitels

*) D. h. bei dessen trefflichem Werk „Die deutsche Sozialdemokratie“.

Digitized by Google

besteht aus einem Abklatsch von Mehrings verdienstlichen Forschungen, die für Kenner nicht dadurch zu Forschungen Buschs umgestempelt werden, dass Herr Dr. Busch an einer einzigen Stelle (II, 294) wenige Druckzeilen aus Mehring in Gänsefüßchen setzt. Die Reminiscenzen an die älteren (d. h. 1848er u. flg.) Kundgebungen des deutschen Sozialismus sind einer von Herrn Busch gänzlich ungenannten Quelle entnommen, nämlich der selten gewordenen, ungemein inhaltreichen Broschüre Carl Vogts „Mein Prozess gegen die Augsburger Allgemeine Zeitung, Genf 1859“, durch deren Verschweigen die Tendenz, sich mit den Lorberen anderer zu schmücken, noch klarer hervortritt, weil unter den Lesern des Buschschen Buches kaum ein Dutzend in der Lage sein wird, die sorgfältig verschwiegene Quelle namhaft zu machen. Wie wenig von Herrn Dr. Busch bei der Beschaffenheit seiner jetzigen Kenntnisse auf diesem Gebiete irgend eine selbständige Forschung oder Mitteilung zu erwarten ist, zeigt er mit verblüffender Naivetät, indem er (II, 288) in einer Klammer — der Form, in der er sein tiefstes Wissen zu offenbaren pflegt — die Behauptung wagt: „Lassalle habe, wie man sieht(!), das eherne Lohngesetz von Marx entlehnt“. Vielleicht „inspiriert“ der Besitzer eines älteren Konversationslexikons oder eines „kleinen Meyer“ erster Ausgabe Herrn Dr. Busch darüber, wo Lassalle das eherne Lohngesetz „entlehnt“ hat; wenn wir uns auch im voraus dagegen verwahren möchten, dass diese „Inspiration“ etwa auch „auf öffentliche Rechnung“ geschehe, denn die Kenntnis dieser Thatsache bringt der Mulus schon in sein erstes Kolleg mit.

Es kann nicht überraschen, dass der glückliche Besitzer einer so stupenden Naivetät sich befähigt hält, über die arbeitsvollste und erfolgreichste gesetzgeberische Epoche der neuesten deutschen Geschichte, die bei den Nachfahren wohl die „Aera Delbrück“ — — jedenfalls nicht die Aera Bismarck — genannt werden wird, mit der sinnlosen Phrase hinwegzueilen, sie habe sich „wie man sieht (!) im manchesterlichen Fahrwasser bewegt“ (II, 299); „das Regieren wurde bei solchen Grundsätzen bequem; denn es bedurfte bei demselben keiner schweren Gedankenarbeit, und alle Verantwortlichkeit hatte ein Ende“ (II, 332). Als ob die drei Jahre der Aera des Staatssozialismus eine einzige Frucht von so ernster Gedankenarbeit und vollbewusster Verantwortlichkeit gezeitigt hätte, wie sie die Aera Delbrück alljährlich in Fülle reifen ließ! Nichts wie Trümmer und Schutt pompöser und mit dem größten Schwall von Redensarten und Beteuerungen eingeweihter Rohbauten von Gesetzgebungswerken hat der Staatssozialismus bis jetzt aufzuweisen, und schlimmer noch als diese verlassenen Ruinen, die seine Impotenz und das unerbittliche Gesetz der Schwere zu Ruinen machte, ist die Erschütterung altgefesteter, stattlicher, kerngesunder Bauwerke*), nach denen die nivellierende und zerstörende Hand, die aus roher Wurzel Luftschlösser aufführen will, sich ausreckt.

*) Wir meinen vor allem die deutschen Versicherungsgesellschaften.

„Schwamm drüber“ heißt die neue Heilslehre und Herr Busch ist ihr Prophet. „Schwamm drüber“ über die mühevolle und gesegnete Arbeit, welche die liberale Mehrheit des Reichstags in den Jahren von 1867 bis 1876 im Verein mit Delbrück und dem Reichskanzler selbst und mit Zustimmung des Königs und Kaisers zur Befreiung, Selbständigkeit und gesetzlichem Schutz der arbeitenden Klassen vollbracht haben. Angesichts dieser unvergleichlich fruchtbaren Arbeit, die in wenig Jahren die Unterlassungssünden zweier Menschenalter sühnte durch die Proklamierung der Freizügigkeit, der Verehelichungsfreiheit, der Gewerbefreiheit, der Aufhebung des Passzwangs, der Schuldhaft, der Lohnbeschlagnahme, die Einführung eines humanen Strafgesetzbuchs, des Haftpflichtgesetzes, des Personenstandgesetze mit Zivilehe, der Rechtseinheit der Justizgesetzes, des Genossenschaftsgesetzes, der einheitlich geordneten Bundes- und Staatsangehörigkeit und des Unterstützungswohnsitzes und vieler anderen gleichartiger gesetzgeberischer Arbeiten ist der Anspruch des Staatssozialismus: er allein könne dem Arbeiter die Freundeshand des Staates zeigen, eine klingende Schelle. Und es gehört die ganze Unwissenheit des Verfassers unseres Buches dazu, wenn er zu behaupten wagt, bis zur ersten Regung des Staatssozialismus habe „der Liberalismus sich in den Parlamenten gegen die Interessen der arbeitenden Klassen gleichgültig verhalten“ (II, 310).

Ein Kapitel mit der Ueberschrift „Der Kanzler als Staatssozialist“ hätte vor allem über zwei Dinge Rechenschaft geben müssen. Einmal darüber, wie der Reichskanzler dazu gelangt ist, „den Gegengründen, gegen den Unsinn, dass irgend jemand die gebratenen Tauben in den Mund fliegen“ *) so wenig Gewicht mehr beizumessen? Und zweitens: wie die drei so widerspruchsvollen Entwürfe über das Reichsunfallversicherungsgesetz, die wir den letzten drei Jahren als einzige Regung des Staatssozialismus danken — abgesehen von dem nur durch liberale Arbeit und Aufopferung vollendeten Krankenkassengesetz — unter irgend einem Gesichtspunkt zu vereinigen seien? Da aber die Beantwortungen beider Fragen nicht bloß weit über das Wissen des Herrn Dr. Busch gingen, sondern wohl von keinem Sterblichen jemals eine befriedigende Antwort erfahren werden, so gibt auch unser Kapitel keine. Auch der begeisterte Harfenschläger der Titelzierleiste und der bis zur Hüfte bepanzerte Kürassier, der uns ebenda seine unbewehrte, nackte Rückseite zudreht (II, 270), bleibt uns die Antwort schuldig.

Wir kommen zum letzten Kapitel, das wir zu berühren versprachen, zu dem Kapitel „Bismarck als Redner und der Humorist in ihm“. Das Kapitel zerfällt in drei Teile. Zuerst wird nachgewiesen, dass Bismarck kein Redner sei; dann dass er doch einer sei; drittens dass er Humor habe, und zwar „praktischen Humor“ — vermutlich im Gegensatz zu allen andern Menschenkindern, die also unpraktischen Humor haben

*) Seine eigenen Worte bei Beratung des Reichspressgesetzes, die selbst Busch (II, 260) kannte.

Digitized by Google

müssten, so etwa wie Busch an einer andern Stelle (II, 409) das Gewicht des Gehirns Bismarcks feststellt: „Es wird in der Wagschale der Geschichte einmal doppelt so viel wiegen als die Gehirne unsrer Reichsboten alle mit einander“. Zu diesen Mikrocephalen, die unter dem Sammelnamen „die Reichsboten“ verramscht werden, gehören und gehörten auch Leute von so geringer Gehirnsubstanz wie Moltke, Delbrück, Hohenlohe; dann Prinzen des königlichen Hauses und des Hauses Baden, von den Sternen der Wissenschaft, Gelehrsamkeit u. s. w., die allezeit in unserm Parlament ihre Sitze nahmen, ganz zu geschweigen. Was sind die großen Namen deutscher Wissenschaft und Geschichte, die unser Parlament zu Mitgliedern zählte, die Moltke, Roon, Vogel von Falkenstein, Steinmetz, Hohenlohe, Bennigsen, Gneist, Virchow, Beseler, Simson, Biedermann, Sybel, Mommsen, Hänel, Lasker, Bamberger, Treitschke, Robert von Mohl und hundert andere auch in den Augen eines Banausen, der an einer andern Stelle seiner Schrift (II, 425) Schiller mit dem Vorwurf „pompösen und deklamatorischen Stils“ abthut und dann fortfährt: „was die letzten Ernten“ — seit Schiller? — „an belletristischem Gewächs auf den deutschen Markt geliefert haben, gilt ihm (Bismarck) selbstverständlich noch weit weniger, doch hat er von den bekannten Romanen und Novellen dieser Epigonenthätigkeit wenigstens Notiz genommen.“ *)

Doch kehren wir zu den Proben zurück, die Herr Busch von dem „praktischen Humor“ des Herrn Reichskanzlers bietet. Er selbst nennt diese Sammlung eine „Blumenlese“, muss also der Meinung sein, dass er nur Duftiges und Liebliches zum Strauße windet, und betont deshalb (II, 364) noch ausdrücklich: Bismarck ist niemals ordinär, wie häufig die Späße, mit denen seine Gegner ihr Publikum regalieren. So drastisch auch manche seiner Ausdrücke und Vergleiche sind, er bleibt in allen Fällen der vornehme Mann.“ Als erste Probe dieses feinen Humors teilt Busch nun auf derselben Seite die „Aeußerung komischen Charakters“ mit: „Sie können es mir gar nicht in Gelde bezahlen, wenn Sie den Park meines Vaters in einen Karpfenteich oder das Grab meiner seligen Tante in einen Aalsumpf verwandeln“ . . . „Das Fürstentum Cammin hängt über dem Belgardschen wie ein Paar Hosen.“ Ueberaus wohlthuend ist für Herrn Busch die vom Reichskanzler zum „Geheimrat Tiedemann“ über Busch gemachte Bemerkung (II, 368): „Stecken Sie dem doch den Henkel am Paletotkragen hinein; es sieht aus, als sollte er draußen daran aufgehenkt werden, und das hat er doch nicht verdient.“ „Immer in der Reichsgeschichte,“ äußerte er am 26. Juli 1881 gegen mich, „ist die Fortschrittspartei der advocatus diaboli gewesen — Sie wissen, bei der Heiligsprechung in Rom. Glücklicherweise waren es aber nur Sprühteufel“ setzte er lächelnd hinzu. — „Pustriche“, sagte ich, „wie die vom graden und krummen Horne am Grabe Fausts“ (II, 370). Kann man etwas Feineres und Geistvolleres lesen? S. 386 fg. wird Bismarcks Urteil über das Haupt der Kaiserpartei im Jahre 1848, Heinrich von Gagern, vorgetragen, das mit den Worten endet: „Das ist ja ein dummer Kerl. Hält mich für eine Volksversammlung — die reine Phrasengeistkanne — mit dem ist nicht zu reden.“ S. 389 folgt Bismarcks Urteil über den Grafen Harry Arnim: „Ja, er ist ohne Streben, er hat keinen Raketensatz im After.“ S. 390 wird erzählt, dass Bismarck sich im Winter 1870 vergeblich für die Freilassung Johann Jacobys bei Vogel von Falkenstein verwendet und dann gesagt habe: „Wenn er (v. Falkenstein) ihn (Jacoby) als Rinozeroskotelett gegessen hätte, meinethalben; aber ihn einsperren, da hatte er nichts als einen alten dürren Juden.“ Wenn man die Aeußerungen des Reichskanzlers summiert, wie sie von Busch aufgefasst und wiedergegeben werden, so müsste man glauben, es gehöre zu den Eigenschaften eines großen Mannes, über seine Mitmenschen nur die absprechendsten Urteile von sich zu geben, denn wir finden in diesen scharfen spöttischen Bemerkungen auch nicht ein Wort freudiger Anerkennung, der Verdienste eines Andern. Wir sind jedoch von dem apokryphen Charakter*) eines großen Teils der Buschschen Mitteilungen überzeugt.

Unsere Leser werden an diesen Proben genug haben. Jede Bemerkung darüber wäre überflüssig. Würde ein anderer den zehnten Teil dieser Aeußerungen, die Herr Dr. Busch seinem Helden mit Anführungszeichen in den Mund legt, als „politisches Glaubensbekenntnis“ und „staatsmännischen Sittenkodex des Kanzlers“ veröffentlichen, so wäre ihm gerichtliche Ver-

*) Sollte wirklich der Mann, der dem deutschen Namen im Auslande seinen geachteten Klang wiedergegeben hat, dessen ganzes Schaffen eine Verkörperung moderner Gedanken ist, die moderne Litteratur seines Volkes mit dem wohlfeilen Ausdruck „Epigonentum“ bezeichnen? Wir können es nicht glauben, denn wenn irgend wo die echte deutsche Gesinnung Farbe bekennen muss, so sollte sie es am ersten auf dem Gebiet der heimatlichen Litteratur, für deren Erzeugnisse gegenüber der Anbetung des Ausländischen ein Schutzzoll durchaus nicht unangebracht wäre.

Die Red.

*) Für diesen spricht auch die nachfolgend mitgeteilte ergötzliche Genesis eines Histörchens, das sich im zweiten Bande des Buschschen Buches (pag. 394) findet. Busch erzählt ein „in einem englischen Blatte“ mitgeteiltes Bismarckerlebnis, dessen Authentizität er zwar bezweifelt, dessen Aufnahme in ein biographisches Werk jedoch, wie man sehen wird, einen Begriff von der Urteilsnaivität gibt, mit welcher das Bild des großen Staatsmannes skizziert ist. Die Geschichte dieser Geschichte ist folgende. Der jetzige Herausgeber des Magazins, der viele Jahre lang Redakteur des „Neuen Blattes“ war, hatte in dieser Eigenschaft die Erfahrung gemacht, dass eine Menge deutscher und ausländischer Zeitungen ganze Artikel aus dem „Neuen Blatte“ abdruckten, ohne auch nur die Quelle anzugeben. Für diese journalistischen Plünderer ersann er nun eine kleine, lustige Strafe. Unter Zugrundelegung einer alten Jagdgeschichte ließ er in einem möglichst unauffällig gedruckten Artikelchen des „Neuen Blattes“ Bismarck während seiner jugendlichen Landwirtszeit ein Jagdabenteuer erleben, in der sicheren Voraussetzung, dass die nachdrucksfreudigen Zeitungen sich diesen fetten Bissen nicht entgehen lassen würden. Und so geschah es. Die Geschichte machte die Runde durch die Blätter der verschiedensten Nationen, ohne dass die Quelle erwähnt worden wäre. Anfang April 1875 erschien das Geschichtchen im „Neuen Blatt“ und jetzt, da der Herausgeber des „Magazins“ durch den Artikel seines Herrn Mitarbeiters auf das Kapitel „Bismarck als Humorist“ in Buschs Buch aufmerksam wird, findet er in demselben die aus „einem englischen Blatt“ in das Buch übergegangene Geschichte. So kann er es denn sich nicht versagen, das Original jenes Histörchens neben die Umarbeitung oder

folgung gewiss. Der Kanzler muss seine Gründe haben, um Herrn Dr. Busch solche Dinge veröffentlichen zu lassen. Seine unsterblichen Verdienste um Deutschland, und die Hoheit seines Wesens vermag ja selbst die Feder des urteilslosesten Servilismus nicht zu verkümmern. Aber wenn Herr Busch sich in seiner Vorrede der Hoffnung hingibt, da „er selbst zu wenig Künstler sei, das Charakterbild des Kanzlers zu malen, werde etwas der Art während der Betrachtung seiner Skizzen in der Seele des Lesers entstehen“, so irrt er. In der Seele des Lesers entsteht nur der denkbar kräftige Widerwille gegen die Zerrbilder, die uns für wahr aufgedrungen werden und tiefe Trauer über die Vereinsamung des großen Mannes, der alle eigene Meinung und Ueberzeugung unter seinen Mitarbeitern verscheucht und verliert, und durch einen Moritz Busch mit der Nation verkehrt, die er so groß gemacht hat.

Justus Liber.

Aus zwei Welten.

Von Dito und Idem. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Der nicht allzustarke Band: „Aus zwei Welten“ hatte das Schicksal, schon vor seiner Veröffentlichung in den Tagesblättern besprochen zu werden; aus irgend einem nicht erklärten Grunde erwartete man unter diesem Titel die Memoiren des Herzogs von Koburg. Dass, trotz solcher irrtümlichen Voraussetzung, eine der zwei Welten dieser charakteristischen Geschichte, welche sich so unbeschreiblich geschehen liest! — in den höchsten Lebenskreisen zu suchen bleibt, verrät die Fürstenkrone über dem Titel. Die Dichtung umfasst, wie eine frühere Anzeige des Magazins ausführte, den Briefwechsel einer jungen Prinzessin mit dem Professor Bruno Hallmuth in Greifswald. Der Beginn dieser Korrespondenz, welche die beiden Welten der Fürstlichkeit und des Gelehrtentums umfasst, ist an ein Buch des Professors geknüpft. Der Austausch beinah entgegengesetzter Lebens-Auffassungen führt zu wärmerem und endlich leidenschaftlichem Interesse und zu einem stürmischen Herzensbunde.

Ob die Prinzessin echt ist, dazu bedarf es nicht erst der Prinzessinnen-Proben jener Königin-Mutter in Andersens Märchen, welche eine Erbse unter sechs große Daunenbetten verbarg, um abzuwarten, ob sich am nächsten Morgen die Prinzessin über den unbequemen Druck beklage. Nur dass Prinzessin Ulrike zu Horst-Rauchenstein ihre Vornehmheit nicht durch Verzärtelung und Unnahbarkeit darthut, sondern, ganz im Gegenteil, ihre edle Hoheit nicht beeinträchtigt fühlt durch die Rücksichtslosigkeit, die tyrannische Selbstsucht, ja den rauhen Spott des reizbaren Gelehrten, der sich sträubt, die Geburtsvorrechte irgend welchen Standes anzuerkennen. Wo hundert gewöhnliche Mädchen ihre Eitelkeit tötlich verletzt fühlen würden, da blickt diese Prinzess, in ihrer keuschen Kindlichkeit, in ihrer opfermutigen, kraftvollen Weib-

---

Uebersetzung zu stellen, wie sie sich in Buschs Werk zeigt. Man wird die Züge des Vaters in dem aus England zurückgekehrten Kinde in auffallendster Aehnlichkeit wiederfinden:

„Neues Blatt,“ Jahrg. 1875. Nr. 31. S. 496.

. . . Auf der Jagd nach Bekassinen, auf welcher der damalige Landjunker Otto von Bismarck mit einem Freunde, Herrn von G. begriffen war, gerieten beide Jäger in einen etwas niedrigen Bruch, als Herr von G., der etwas korpulent und schwerfällig war, plötzlich bis unter die Arme versinkt. „Hilfe, Hilfe,“ ruft der Erschrockene, indem er sich emporzuarbeiten versucht. „Lieber Bismarck, so hilf mir doch, ich ertrinke ja in diesem vermaledeiten Sumpf.“ Dabei sank Herr von G. immer tiefer, während Bismarck, der jeden Fuß breit des Bruches kannte, ganz gemütlich näher kam, indessen er das zwischenliegende Terrain erst absuchte. „So lass doch die verfluchten Bekassinen,“ ruft von G. in Todesangst, „und zieh' mich heraus, ich habe das schmierige Wasser ja schon fast im Munde.“ — „Ja lieber G.,“ erwidert Bismarck, der einige Schritte davon steht, ganz gemütlich, „da kannst du nicht wieder heraus. Kein Mensch kann dich retten, aber es sollte mir doch um dich leid thun, wenn du dich in dem Sumpf länger quälen solltest; weißt du was, liebster G., ich will dir die Qualen des Erstickens ersparen und dir eine Schrotladung in den Kopf geben, so stirbst du doch schneller und anständiger.“ „Bist du toll!“ schreit G. und arbeitet verzweifelt mit Armen und Händen an seiner Befreiung, ich habe weder Lust zu ertrinken noch totgeschossen zu werden. So hilf mir doch in drei Teufels Namen!“ Gelassen legte Bismarck das Gewehr an und zielte mit den Worten: „Halte nur ruhig still, dann ist es bald vorbei. Lebe wohl teurer G. Ich will deiner Frau alles treulich berichten.“ Jetzt ergriff den armen Herrn von G. eine wirkliche Todesangst; mit dem äußersten Aufwand seiner Kräfte kroch er nach fürchterlicher Anstrengung aus dem Schlamm und machte dem scheinbar fühllosen Freund die heftigsten Vorwürfe. „Siehst du wohl“, sagte Bismarck, „wie ich recht hatte? Wenn du allein herauskommen konntest, warum riefest du denn nach mir? Selbst ist der Mann.“ Sprachs und schlug sich seitwärts in die Büsche.

Busch. „Unser Reichskanzler.“ Bd. II. S. 394.

. . . Eines Tages ging Bismarck mit einem Freunde auf die Schnepfenjagd. Sie hatten dabei einen grün überwachsenen Morast zu betreten, in welchen der Begleiter Bismarcks, ein untersetzter, schwerer Herr, plötzlich bis an die Achselhöhlen einsank. Nachdem er eine Weile vergeblich sich abgemüht, sich loszumachen und festen Boden zu gewinnen, rief er laut um Hilfe, und als er sah, wie sein Freund sich ihm nur langsam und vorsichtig näherte, und sich anscheinend gelegentlich umblickte, ob nicht wieder eine Schnepfe aufgehen wollte, bat er ihn flehentlich, doch die verwünschten Schnepfen ungeschoren zu lassen, und ihm lieber aus dem schändlichen Sumpfloche herauszuhelfen, dessen Schlamm ihm fast bis an Mund und Nase reiche. „Mein teuerster Freund,“ erwiderte Bismarck mit der äußersten Seelenruhe, „aus diesem Loche wirst du ganz gewiss nicht wieder herauskommen. Keine Möglichkeit, dich zu retten. Es würde mir indes sehr leid thun sehen zu müssen, wie du dich unnötig abquälst, indem du in diesem ekelhaften Quark langsam erstickst. Ich will dir was sagen lieber Junge. Ich werde dir diesen langsamen Todeskampf bei mangelnder Luft ersparen, indem ich dir eine Ladung Schrot in den Kopf jage. So wirst du rasch und anständig sterben.“ — „Bist du bei Troste!“ rief der andere, und mühte sich verzweifelt ab, sich loszuringen. „Ich will weder ersticken noch erschossen werden; drum hilf mir heraus in drei Teufels Namen!“ — Bismarck entgegnete, indem er langsam sein Gewehr erhob und an die Backe legte, in bekümmertem Tone: „Halt still einen Augenblick. Es wird bald vorüber sein. Lebe wohl, teurer Freund. Ich will deiner armen Frau getreulich alles erzählen.“ Durch die unmittelbar vor ihm drohende Gefahr zu übermenschlicher Anstrengung angestachelt, brachte es der unglückliche Jägersmann jetzt dahin, sich dem Morast zu entwinden und auf allen Vieren nach festem Boden hinzukriechen. Als er sich wieder sicher wußte, brach er in eine Flut der heftigsten Vorwürfe aus. Bismarck aber hörte ihm ein Weilchen lächelnd zu, dann bemerkte er bloß: „Siehst du jetzt wohl, wie recht ich hatte, jeder helfe sich selbst.“ Damit drehte er seinem wutschnaubenden Gefährten den Rücken zu und begab sich gelassen auf die Suche nach anderm Federwild.

Digitized by Google

lichkeit, einzig auf den ihr erschlossenen Wert, auf das tieferkennende Schönheitsbewusstsein dieser kühnen Mannesseele. Die Menge der Leser hält vielleicht Bruno für zu rauh und dornig geschildert. Nicht ahnend, dass Bruno eine selbständig und für sich isoliert entstandene Persönlichkeit ist, greift die Ansicht Platz, der Autor lasse ihn, des Kontrastes wegen, so schroff erscheinen, indess die Erklärung doch so nahe liegt: Prinzess Ulrike würde einen geschniegelten, sich in höfischen Formen ergehenden Salonmenschen nie geliebt haben, wie sehr sie immer seine Intelligenz und sein hohes Kunstverständnis bewunderte. Mögen die aristokratischen Stammhalter den Harnisch ihrer Vorväter seit Jahrhunderten in der Rüstkammer verstauben lassen, moralisch tragen sie denselben doch immer noch. Die alte Kampfeslust und Siegesfreude rollt mit dem Blute weiter, und das Erbe des Mutes ist ein ritterlicher Standesanspruch der Frauen wie der Männer.

Welche Fülle schöner, edler und doch so naturwahrer Gedanken in dem Buche wohnt, das begreift man umsomehr, je öfter man dasselbe liest. Im Grunde fängt mit der zweiten Durchlesung der wahre Genuss an. Zuerst glaubt man es nur mit einem höchst interessanten Roman zu thun zu haben, dann aber wird man sich des gedankenvollen, auf ernste Lebenserfahrung gegründeten Inhalts bewusst, der das Werk als einen wertvollen Beitrag zu der Tragikomödie der menschlichen Empfindungen erscheinen lässt. Die Kollektaneen der Leser, welche sich gute und originelle Gedanken sammeln, dürften sich mit vielen Geistesblüten aus diesen „Zwei Welten“ füllen, welche doch eigentlich nur eine einzige Welt bedeuten, die der verschönten Wirklichkeit, der unvergänglichen Poesie des Lebens.

Lingen.

E. von Dincklage.

Litterarisches aus Rumänien.

Kurz vor Beginn dieses Jahres erschien im Verlage von Socek & Komp. in Bukarest ein Band Gedichte von Mihail Eminescn, (herausgegeben von T. Majorescu), dessen erste Auflage bereits nach den ersten Wochen fast vergriffen war. Diese in Rumänien unerhörte Nachfrage beruht zum großen Teil auf dem persönlichen Interesse an dem jungen Dichter, der im Auslande weilt und seit Monaten an einer schweren Krankheit siechte, von der er sich erst jetzt erholt. Aber abgesehen von allem Persönlichen ist der Wert dieser Gedichte ein großer, dem man in keiner Uebersetzung ganz gerecht werden kann. Denn neben der Gewalt seiner Gedanken packt Eminescu durch den wunderbaren Klang und den Formenzauber seiner schönen Sprache.

Eminescu ist das Kind seiner Zeit; er gehört ganz dem Ende dieses neunzehnten Jahrhunderts an, das Schopenhauers Genie beherrscht. Das einzig Reale in diesem Trugbilde unseres Seins ist auch ihm der Schmerz, von der Wehmut bis zur Verzweiflung bildet er den Grundton seiner Seele. Jedoch nicht an den Formen der Gesellschaft rüttelt er deshalb, auch zieht er nicht, wie Mme. Ackermann, gegen den Christenglauben oder den Christengott zu Felde, nein, er klagt darüber, dass es überhaupt beseeltes Leben gibt, dass das Chaos je die Sonnen, Welten und Sterne aus seinem Schoße loslöste. Er hätte gewollt, die Welt wäre nie gewesen, und er ersehnt die Zeit, wo alles wieder im Chaos untergegangen sein wird. In dieses Chaos, wo des „Ungeschehenen Schatten“ herrscht, versenkt es sich gern, und wenn er die Blicke einmal erhebt, ist es, um mit denselben schwermütigen, müden Augen die Schönheit von Wald und Flur in sich aufzunehmen. Der Wald, dessen Geheimnissen er als Knabe lauschte, der die blonde Geliebte in seinem kühlen Schatten barg, der den See umgibt, auf dessen Wellen er einst glücklich schaukelte, er ist sein liebster Freund.

Alles, was uns Eminescu erzählt, ist aber vergangenes Glück, getrübte Erinnerung, nie greift er zur Feder, um in Augenblicken gedankenlosen Genießens, — vielleicht gibt es solche gar nicht für ihn — einen Ton der Freude festzubannen. Dieser Umstand gibt seinen Gedichten etwas Monotones. Einförmig in der Stimmung sind sie, jedoch vielfältig durch ihre Gedanken und Bilder. Als echter Sohn seines östlichen Volkes verwebt er in alle seine Anschauungen den Glauben und Aberglauben der orientalischen Märchenwelt, selbst die Vampyre erstehen ihm neu. Da die rumänische Lyrik bis jetzt hauptsächlich volksmäßig war, sind diese Anklänge der natürliche Uebergang in eine kunstmäßigere Entwickelung. Selbst Alecsandri, Rumäniens bedeutendster Dichter, hat seine besten Dichtungen im Volkston geschrieben. Eminescu ist der erste Lyriker, der in Versen das ausspricht, was die ganze Gedankenwelt des Westens auch bewegt, er hat den philosophischen Zug des Deutschen. Allein steht er darin nicht in seinem Volke, aber numerisch sehr klein ist noch die Anzahl Derer, die ihm gleich empfinden. Denn von einer Litteraturströmung kann in Rumänien nicht die Rede sein. Ueberall wohl ist der Ausdruck gewagt; wirkliche Strömungen gibt es nur auf politischem und religiösem Gebiete. Die Politik, weil sie über das Wohlsein des kurzen, Vielen doch so wichtigen Erdenlebens verfügt, reisst Alle mit fort, die religiösen Fragen, weil sie unser langes Nichtsein regeln. Aber für die Litteratur! Wie wenigen unter den wenigen Gebildeten ist die Kunst überhaupt zugängig, die durch das Abstrakteste, das Wort, wirkt? In Rumänien herrscht ein leidenschaftliches Interesse für Politik, ein kaum fühlbares für Poesie und andere schöne Künste. Nur eine rein litterarische Zeitschrift hat sich seit achtzehn Jahren halten können, die Convorbiri literare in Jassy, teilweis durch den Opfermut des Redakteurs J. Negruzzi und seiner Mitarbeiter, und das ru-

Digitized by Google

mänische Theater wird mehr mit Uebersetzungen als Originalarbeiten gespeist. Natürlich hat es an den verschiedensten Mitteln Einsichtiger nicht gefehlt, um diesen Zustand zu heben. Die Akademie publiziert auf ihre Kosten alle wertvollen Arbeiten und alte Manuskripte, z. B. jetzt die Werke des moldauischen Fürsten Demeter Cantemir (aus dem Anfange des achtzehnten Jahrhunderts). Sieben Hefte sind erschienen und enthalten u. a. die Beschreibung der Moldau, die Geschichte des Ottomanischen Reiches, Geschichte der Hieroglyphen, das Leben des Fürsten Konstantin Cantemir, Vater des Fürsten Demeter.

Außerdem schreibt die Akademie und auch das Theater alljährlich Preise aus für die besten Arbeiten auf verschiedenen Gebieten der Litteratur, jedoch ist der Erfolg kein glänzender. Den ersten Preis des Theaters konnten die Richter im vergangenen Herbste keinem einzigen der eingereichten Stücke zuerkennen. Um die diesjährigen Preise der Akademie bewerben sich unter anderen folgende Bücher: Meitoni hat den achten Band seiner Studien über die rumänische Verfassung eingereicht, Dantes Hölle ist (in Prosa) von Frau M. Chitin übersetzt worden; ein sehr interessantes Buch ist die zweibändige „Ornithologie des rumänischen Volkes“ von S. Fl. Marian, einem rumänischen Geistlichen in der Bukowina. S. Fl. Marian hat alle Legenden seines Volkes in Prosa und Dichtung, welche auf die Vögel Bezug haben, gesammelt und rubriziert, und sie der Beschreibung der Tiere angefügt. Das ganze Buch ist in populärem, bilderreichen und höchst anziehenden Stil geschrieben.

Außer der schon erwähnten Monatsschrift, welche seit achtzehn Jahren besteht, den Convorbiri Literare in Jassy (Redakteur J. Negruzzi), erscheint seit vier Jahren Columna lui Trajan, welche sich „Monatsrevüe für Geschichte, Linguistik und Volkspsychologie“ nennt, aber sehr unregelmäßig drei oder viermal im Jahre ausgegeben wird. Der bekannte Gelehrte J. P. Häjden ist ihr Redakteur. Für das archäologische Bedürfnis sorgt die Revüe von Gr. Tocilescu „für Geschichte, Archäologie und Philologie“, welche jedoch erst seit einem Jahre besteht. Aus ihrer letzten Nummer, die mit zwei Photographieen und zwölf Xylographieen geschmückt ist, führe ich zum Beweise ihrer Gelehrsamkeit einige Artikel an: M. C. Soutzons in französischer Sprache geschriebenen „Systèmes Monétaires primitifs de l'Asie Mineure et de la Grèce“, Gr. Tocilescus Aufsätze über „die epigraphischen und skulpturalen Denkmäler der Dobrutscha“, „Unveröffentlichte Dokumente aus der rumänischen Geschichte“ und „Zwei unveröffentlichte Memoiren über die rumänische Bewegung 1821“, Dr. Gasters „Abhandlung über verschiedene Volksgesänge“, T. Burada „Ueber die Hochzeitsgebräuche im rumänischen Volke in Macedonien“, letzteres mit sehr interessanten Liedern und Melodieen.

Es ist eine schöne, reichhaltige Zeitschrift, die viermal im Jahre erscheint, aber an ihrem Fortbestehen hegt man begründete Bedenken. Die rumänische Gesellschaft spricht und liest wenig in ihrer Muttersprache, nur Französisch; was in der Revue de deux mondes erschienen, ist allgemeines geistiges Eigentum, auch was die „Nouvelle Revue“ bringt, wird besprochen, während das Kreuzband selten von den Convorbiri literare abgerissen wird. Wenn diese convorbiri sich trotzdem haben halten können, verdanken sie es dem Umstande, dass sie aus einem Kreise ernst strebender Männer, nicht ausschließlich französischer, sondern auch deutscher Geistesrichtung hervorgegangen. Sie sind das Organ der sogenannten Junimea- (Jugend-) Gesellschaft, deren Begründer jetzt schon Männer in den Vierzigern sind, welche ursprünglich nur in Jassy ihre regelmäßigen Sonnabend-Zusammenkünfte hielt, jetzt in Bukarest aber stärker vertreten ist als dort. Der einzige litterarische Salon der Hauptstadt ist der von T. Majorescu, einem der Begründer der Junimea und der Convorbiri, und jeder, welcher litterarisches Streben hat, abgesehen von politischen Parteistellungen, nimmt an diesen Zusammenkünften teil. Manche reisen aus der Provinz allwöchentlich einmal dazu in die Hauptstadt und wenige publizieren etwas, was dort nicht vorgelesen worden. J. Slavici, der Dorfgeschichten-Dichter, N. Gane, der Novellist, J. Negruzzi, der Satiriker, A. Candiano-Popescu, der Dichter patriotischer Lieder („der rumänische Körner“ nannte ihn Carmen Sylva) M. Gaster, der Märchenforscher, J. Ispirescu, der Legenden- und Märchensammler, wie Eminescu und Dutzende anderer, sie alle lasen ihre Manuskripte dort vor und unterwarfen sich der Kritik T. Majorescus, ehe sie dieselben veröffentlichten. Diese Kritik, so gefürchtet sie ist, ist im Grunde sehr milde, denn sie rechnet mit den bestehenden Verhältnissen, sie ermuntert, immer in der Hoffnung, dass aus der Fülle des Mittelmäßigen einmal das absolut Gute hervorgehen wird; nur eins wird unerbittlich verworfen, unwahre Empfindung, künstlicher Enthusiasmus und falscher Patriotismus. Kann sich die Kritik weit zivilisierterer Länder immer eines ähnlichen rühmen?

Bukarest.

U. Strain.

Was nennt man dichten?

Von Alfred de Musset. Deutsch von Gabriel Strand.

Erinn'rung bannend, Einhalt den Gedanken
Gebieten; leichtbeschwingten, flücht'gen, schwanken,
Gestalt verleihen, dass im Ton, im Wort,
Der Traum des Augenblicks lebt ewig fort.
Was schön und wahr, im Einklang liebend binden,
Des Genius Stimm' im eig'nen Herzen finden,
Durch Thränen lächelnd, einsam, ziellos wallen,
Aus Lächeln, Blicken, Seufzern, Tönen allen
Ein Kunstwerk zaubern, reizvoll, ahnungsvoll,
Dass eine Perl' entspringt, wo Thräne quoll;
Dies Dichters Leidenschaft hienieden bleibt,
Sein Leben, Glück, der Ehrgeiz, der ihn treibt!

Digitized by Google

Litterarische Fastenpredigten.

Von Pater Franziskus.

I.

Im Namen des ewigen Geistes, der die Gemüter der Menschen zu jenem Göttlichen erhebt, das wir die reine Idee nennen, spreche ich zu euch, ihr Freunde im Geist! Schüttelt ab den Staub des Alltagslebens, und erhebt euch mit mir zu den olympischen Gefilden des Idealismus. Vom Wesen des Geistes will ich zu dir reden, du teure Gemeinde derer, die da glauben, dass das Wort des Dichters Fleisch wird im Gemüte des Lesers. Um die Zeit der Fasten, da der Gläubige sich still und ernst vorbereitet auf das Freudenfest der Auferstehung des erlösenden Wortes, ziemt es den Starken gleichwie den Schwachen im Geist, in sich zu gehen und zu bekennen: Wir sind allzumal litterarische Sünder, und mangeln des Ruhmes, den wir vor dem Gott haben sollen, der unserer Nation so herrliche Dichter geschenkt hat. Großes ist unserem Volke gegeben worden. Unsterbliche Dichter haben den Gnadenschatz der guten Werke vermehrt, welcher den Gläubigen im Geist auf Jahrtausende zu gute kommt. Das sind die Heiligen, zu denen die litterarische Gemeinde beten soll, und wohl auch an Feiertagen des Geistes betet. Aber dass, aus unserem innigsten Volkstum erwachsen, mit den feinsten Gedankenfäden der deutschen Volksseele umsponnen, in unserer Zeit neue Heilige erstehen, die durch das Donnerwort „Epigonentum“ vom Eingang in die olympische Pforte nicht fern zu halten sind; dieses stille Weben des Weltgeistes ahnen die wenigsten. Darum ermahne ich euch, liebe Brüder im Geist, verschließt eure Ohren und eure Herzen nimmer den Stimmen, so von dem hohen Beruf unserer Zeit für Denken und Dichten reden. Die Poesie schläft nicht einen hundertjährigen Schlaf wie Dornröschen. Und mag sie auch zu Zeiten dem Aschenbrödel gleichen, und von dem Glanze der prunkvolleren Künste überstrahlt werden, sie kommt doch schließlich zur Geltung und wirkt Bleibendes. Denn sie wendet sich nicht an das Auge, wie die Malerei, nicht an das Ohr, wie die Musik, ihr eignet jener Mikrokosmos, in welchem jeder Mensch weltschöpferisch wirkt, ihr gehört das Gemüt.

Ein Evangelium ist zu uns gekommen von Urbeginn. Es steht geschrieben: „Im Anfang war das Wort.“ Das bedeutet für die litterarische Gemeinde: Die Poesie, welche durch das Wort, sei es gesprochen oder geschrieben, wirkt, ist die älteste aller Künste. Aber — euch muss ich's klagen, meine Freunde — was habt ihr mit dem teuren Worte gemacht? Soll ich euch noch weiter von dem hohen, heiligen Beruf des Dichters reden? Soll ich euch darin erinnern, dass keine Kunst so bleibend ist, keine so nachhaltig wirkt, als die Poesie? Blickt um euch, schaut zurück auf das Volk, dessen Kunst und Leben uns zum Vorbild der Schönheit geworden! Wer hat uns die Seelen hellenisch erzogen? Die Malerei, die Musik der Griechen oder ihre unvergängliche Poesie? Ihr werdet mir einwerfen: In unseren Museen ragen die antiken Statuen empor, ein leuchtendes Zeugnis, wie viel wir den Griechen hinsichtlich der Erziehung zur Schönheit verdanken. Wohl! Gewiss hat die bildende Kunst der Hellenen unseren Schönheitssinn erzogen, aber diese Erziehung ist viel jüngeren Datums, als die, welche der Humanismus an uns durch das hellenische Schrifttum vollbracht hat. Die Gymnasien sind viel älter, als die Museen, und erst, als schon lange die Poesie Homers den Deutschen in succum et sanguinem übergegangen war, lernten sie von Phidias und von Apelles reden. Von Apelles! Ja wo sind denn die Werke des großen Malers? Wir wissen von griechischen Gemälden nur nach alten Berichten zu erzählen, wie wir gegenüber der griechischen Musik und der griechischen Schauspielkunst als „relata referentes“ dastehen, und nicht einmal hervorragende Namen in jenen Künsten nennen können. Der Ionier Homer steht für alle Zeiten lebendig vor unserer Seele; der Ionier Apelles ist uns ein leerer kunsthistorischer Schall.

Nun aber, wenn dem so ist, dass der Poesie der erste Rang vor allen Künsten gebührt, wenn sie von allen den tiefsten Eindruck auf die Seele macht, wie kommt es, dass sie im lieben deutschen Vaterlande weniger geschätzt wird, denn die anderen Künste? Leget die Hand aufs Herz, und bekennt eure Sünden! Diese habt ihr nicht von den Vätern ererbt, denn als die goldene Zeit von Weimar erblühte, als die Welt verehrungsvoll zu Meister Wolfgang aufsah, als Jean Paul das Gefühlsleben der Zeit in köstliche Worte kleidete — mochten sie auch oft in der Hülle der Ueberschwenglichkeit erscheinen — da konnte eine geistvolle Französin mit Recht von Deutschland behaupten, es sei das Land der Denker und Dichter. Aber ach! Wie anders ist das jetzt! Die Poesie ist in Deutschland zum Aschenbrödel geworden. Wir rühmen uns großer Städte, die tonangebend sein sollen. Viele Leute danken Gott, dass Deutschland keinen geistigen Zentralpunkt hat, wie Frankreich in Paris. Aber nun merke man, wie sich alle die verschiedenen tonangebenden Städte des deutschen Geisteslebens in künstlerischen Dingen eigenartig, ich möchte sagen, eigensinnig gebärden. Jede dieser Städte hat eine besondere Lieblingskunst, die sie maßlos verhätschelt. In Berlin ist der Maler, der Bildhauer Mode, in Leipzig der Musiker, in Wien der Schauspieler. Murrt nicht, iebe Brüder in Berlin, so ich euch sage, dass es bei euren Großen und Reichen guter Ton ist, für den bunten Pinsel, den energischen Meißel mehr Sympathie zu haben, als für die bescheidne Feder. Nur wer von den Federhelden sich mit bunten Pfauenfedern schmückt, wer die umgekehrte Entwickelung des Andersenschen Märchens durchmacht, das heißt wer für einen Schwan gelten will, und doch nur zum Entengeschlecht gehört, dessen gespreizte Feder kann neben dem Pinsel und Meißel aufkommen. Sehr natürlich! Gemälde und Statuen repräsentieren in den stilvollen Renaissanceiwohnungen viel besser als Bücher, zumal wenn die letzteren nicht allzuglänzend eingebunden sind. Beeinem Gemälde kann man ja sagen: „Seht, wie viel Geld ich es mich habe kosten lassen, das Werk des Künstlers zu gewinnen, das nebenbei noch die An-

Digitized by Google

nehmlichkeit hat, meinen Salon, meinen Speisesaal etc. reich zu schmücken. Eine Gemäldesammlung ist bei den Nabobs der Tiergartenstraße nichts seltenes. Aber eine Bibliothek? Doch darüber weiß „ein glaubenswerter Mann“ Karl Emil Franzos in einem gewissen „Magazin“ viel eindringlicher zu klagen, als ich. Und in Leipzig? Dort wo die meisten deutschen Buchhändler leben, erkennt man den Schriftsteller nur insoweit an, als er es vermag, dem Verleger schnell aufeinanderfolgende Auflagen zu verschaffen. Dort absorbiert die weitwirkendste, aber auch die inhaltloseste aller Künste, die Musik, das wenige künstlerische Interesse, welches sich die Handelsstadt als einen wohlfeilen Luxus gestattet. Für den Dichter, den Schriftsteller hat Leipzig kein rechtes Verständnis. Selbst ein Mann von den Erfolgen Georg Ebers' erschiene den Pleißathenern wenig beachtenswert, wenn er nicht zugleich Universitäts-Professor wäre. Man würde ihn jedoch — glaubt es mir — pyramidal feiern, wenn wenn er statt aller seiner Romane eine Symphonie geschrieben hätte. Mehr Fühlung mit dem Schriftstellertum hat Wien. Hier kann bei aller Vorliebe des sangesfreudigen Oesterreichers für die Musik die letztere nicht so vorlaut werden, wie in der Geburtsstadt Richard Wagners. In Wien bilden schauspielerische Interessen den Mittelpunkt des geistigen Lebens. Das kommt dem Dichter indirekt zu gute, denn die Kunst des Schauspielers hebt auch den Poeten, wenigstens den dramatischen, auf die Bildfläche der Mode. Bezeichnend ist es, dass in Wien ofiziell das Burgtheater vor dem Opernhause rangiert, der Schauspieler also nicht, wie in Berlin und anderswo, hinter den Opernsänger gestellt wird. Das sind die drei Hauptstädte des deutschen Geistes. Wo in Deutschland finden wir den Dichter in der ihm gebührenden sozialen Stellung? Etwa in München? in Dresden? in Hamburg? Ich sehe, wie eure Lippen sich zu einem lächelnden „Nein“ bewegen. Wir fragen: „Wo bist du, du geliebtes Land?“ Wie Geisterhauch tönt es zurück: „Dort, wo du nicht bist, ist das Glück des deutschen Dichters, dem keines Medicäers Güte lächelt, dem, selbst wenn er von den starken Armen des Erfolges getragen wird, nicht immer die berechtigte soziale Anerkennung von der Nation zu teil wird.“ Wie anders stellen sich die anderen Nationen zu ihren Dichtern! Dort stehen dem Schriftsteller die höchsten Ehrenstellen des Staates offen. Denkt doch an Guizot und Thiers, Beaconsfield und Gladstone, an Cavour und Castelar, und wendet deren Carrière auf die deutschen Verhältnisse an. Wenn ein Romanschreiber wie Disraeli das mächtigste Reich der Welt leiten konnte, so findet dabei jedermann, selbst in Deutschland nichts Unnatürliches, aber ebenderselbe jedermann würde sich krank lachen, wollte man einen unserer bedeutendsten Romanschriftsteller zur Lenkung der deutschen Geschicke berufen. Der deutsche Charakter, der, obwohl er an geistiger Hyperämie leidet, den Männern des dichterischen Geistes keine staatsmännischen Talente zutraut, kann sich vielleicht damit entschuldigen, dass seinen Dichtern und Denkern das Privilegium der staatsmännischen Bildung fehlt, welches sich in Deutschland bekanntlich nur durch das Bestehen juristischer Examina erlangen lässt.

Es lohnt sich nicht der Mühe, die Ketzer zu widerlegen, welche behaupten, jene Ausbildung schaffe keine Staatsmänner, sondern nur Beamte, die im Parlament nur insofern erfolgreich sind, als sie das Material zu Landratskammern hergeben. Aber es ist nicht einzusehen, warum man dem Schriftsteller, sofern er seine staatsbürgerlichen Pflichten erfüllt, und sich nicht nur Sonntags in reine Wäsche kleidet, seine gesellschaftliche Stellung so ostensiev verkümmern will, dass er sich mit seinen Kollegen in Frankreich und England, die dort zur Crême gehören, in jener Hinsicht nicht messen kann. Liegt vielleicht der Grund dafür in dem Umstande, dass der deutsche Schriftsteller schlechter bezahlt wird, als der französische und englische? Das, meine Freunde, liegt doch sicherlich nicht im Wesen des Deutschen, dass er die Verdienste nach dem Verdienst, dass er die Geister nach der Einkommensteuer schätzt. Es muss also doch ein anderes Moment sein, welches die Unterschätzung des deutschen Dichters hervorgerufen. Sagen wir es geradezu: Das Beispiel von oben her hat nicht gerade ermunternd auf das Entgegenkommen des deutschen Volkes gegen seine Dichter gewirkt. Uns fehlen nicht nur die Mäcenaten, sondern was wichtiger ist, die Medicäer. Höret ein Beispiel für viele! Der Mann, welcher mit seinen köstlichen historischen Romanen die Hohenzollernidee, die glorreiche Mission des preußischen Staates, aller Welt verkündigte, die sich an diesem reifsten Sohne der Muse Walter Scotts erquickt, hatte sich nicht der Beachtung König Friedrich Wilhelms IV. zu erfreuen. Erst als er dem Tode nahe auf dem Siechbett lag, erhielt Wilibald Alexis auf ein warmes Fürwort des deutschen Kronprinzen, welchem unser Kaiser sofort entsprach, den Hohenzollernorden. Versteht mich nicht falsch, meine lieben Freunde! Ferne sei es von mir zu wähnen, dass sich durch eine Ordensauszeichnung der Monarch und die Nation mit den Verdiensten eines patriotischen Schriftstellers abfinden könnten. Aber es liegt in der deutschen Natur, dass sie ein Zeichen der Anerkennung von höchster Stelle her gewahren will. Ob man einen Dichter adelt, ob man ihn mit Titeln und Orden beehrt, das ist für den Wert des Poeten völlig gleichgiltig. Aber es gehört zum nationalen Chick, dass man von maßgebendster Stelle aus bedeutenden Männern, und seien sie selbst Dichter, diejenige Form der monarchischen Anerkennung zu teil werden lässt, welche nun einmal im deutschen Staate die herrschende ist. Niemand in Deutschland würde die Kühnheit haben, zu verlangen, dass der Dichter mit dem König gehe, dass er, wie in England und Frankreich, in Italien und Spanien zu den intimsten Räten und Freunden des Monarchen, zu den Zierden des Hofes gehören soll. Dass, wie es in Kopenhagen geschehen, der König und die königlichen Prinzen hinter dem Sarge eines Dichters schreiten, wie das bei Andersens Leichenbegängnis der Fall war, würde in Deutschland auf Jahrzehnte hinaus undenkbar sein, wenn man auch in Weimar zum Entsetzen der Höflinge Deutschlands größten Dichtern die Fürstengruft geöffnet

hat. Teure litterarische Gemeinde! Frage mich nicht, wie der Dichter, dessen Wiege im Lande Goethes gestanden, zu seinem guten Recht, unter die ersten der Nation zu zählen, gelangen soll; lasst euch, ihr bevorzugten Kinder des ewigen Geistes damit begnügen, in den Herzen eures Volkes zu leben und in jedem geistgläubigen Gemüt, das sich den Segnungen der Poesie erschließt, bei jedem Neuempfinden ihrer Schöpfungen neu aufzuerstehen. Euer Reich ist nicht von dieser Welt, die Idee ist eure Heimat, der Idealismus, der die Welt im verklärenden Licht der ewigen Schönheit sieht.

Dieser Stab führe euch auf sicherem Wege durch das verwirrende, banausische Gewimmel. Achtet auf jeden Pulsschlag eurer leidenschaftlich ringenden Nation, aber erniedrigt euch nicht zu Tagelöhnerdiensten, welche die tyrannische Mode von euch heischt. So bleibt der Kranz ewig grün, eure Seele ewig jung

Und fern von euch im wesenlosen Scheine
Liegt was uns alle bändigt, das Gemeine.

Aber meine Freunde, ich wollte ja nicht zu den Gerechten, sondern zu den litterarischen Sündern reden, dass sie ablassen sollten von ihren Lastern. Hat sich euch, während ich von den Rechten des deutschen Schriftstellers sprach, nicht eine Frage auf die Lippen gedrängt? Eine wohlaufzuwerfende Frage, auf die ich hier gleich selbst die Antwort gebe. Die deutschen Schriftsteller tragen selbst wesentlich dazu bei, dass sie noch nicht die ihnen gebührende gesellschaftliche Stellung einnehmen, welche die Künstler — mit Ausnahme vielleicht der Schauspielkünstler — schon längst für sich erobert haben. Nicht nur das Volk, auch der Schriftstellerstand ist schuld an der Verkennung des letzteren als eines wichtigen Faktors im nationalen Leben. Intra muros peccatur et extra. Von den Gebrechen des deutschen Schriftstellertums will ich euch sprechens die tiefen Wunden am Körper des verfehlten Beruf, will ich euch aufdecken, die himmelschreienden Sünden des Mundes und der Gesinnung will ich euch in ihrer ganzen Hässlichkeit zeigen, auf dass derjenige unter euch, so sich schuldig fühlt, in sich gehe und bekenne: „Herr, du heiliger, urewiger Geist, ich bin ein arger Sünder!“ Doch solches, was ich schwer auf dem Herzen trage, gedenke ich in meiner nächsten Predigt auszusprechen. Bis dahin seid getreulich dem, der euch mit Talenten ausgerüstet hat und eingedenk des Wortes: Es sind mancherlei Gaben, aber es ist ein Geist, der da wirkt in allen, so da stellen ihre Feder dem Dienst der einen unteilbaren göttlichen Idee.

Die neueste italienische Litteraturgeschichte.

Storia della letteratura italiana di A. Bartoli.
5. u. 7. Band. Florenz, Sansoni, 1884 Lire 7. —

Von den beiden vorliegenden Bänden des langsam fortschreitenden Werkes befasst sich der erste mit den äußeren Ereignissen im Leben Dantes, während der zweite Francesco Petrarca gewidmet ist; ein dazwischenliegender, später zu veröffentlichender Band soll auf die inneren Wandlungen und die Werke des Sängers der „Göttlichen Komödie“ eingehen.

Was die „Vita di Dante Alighieri“ anlangt, so befinden wir uns mehr denn je bei dem Verfasser einem mehr negativen Verfahren gegenüber: d. h. es wird alles Legendenhafte und rein Hypothetische aus dem Leben des großen Ghibellinen ausgeschieden, selbst dann, wenn an seine Stelle nichts Neues zu setzen bleibt, also Lücken sichtbar werden, von denen das große Publikum längst geglaubt, dass sie mit besseren Gründen ausgefüllt seien, als es in der That der Fall ist. Im Prinzip können wir dem nur beistimmen, doch müssen wir auch das rein Ungenügende dieses Verfahrens hervorheben, da der Verfasser zu sehr in der Ansicht befangen scheint, als sei mit der Prüfung der einschlägigen Litteratur und der ziemlich eindringenden Kenntnis der Danteschen Werke das für ihn Mögliche gethan. Grade ein Litteraturhistoriker wie Bartoli, der es als seine erste Pflicht hält, alles auf möglichst sicherer historischer Basis aufzubauen, hätte Jahre der archivalen Forschung widmen sollen, anstatt das ihm nur beiläufig Aufgestoßene zu verwerten und dann nach negativ geübter Kritik abschließend zu bemerken: „bis heute wissen wir gar nichts darüber!“ Das heißt eben an die Stelle der Tradition, von der er nicht immer die erste begründete Ursache kennt, gar nichts setzen.

Doch wäre nur der Verfasser wenigstens logisch! Wie er die Realität Beatrices und der Pietra verwirft, hätte auch jene Gentuccas vor seinem Blicke zerfließen müssen; und wie ihm alle Traditionen der von Dante getriebenen Studien, seine Beteiligung an der Schlacht von Campaldin und der Belagerung von Caprona, die Botschaft an Bonifaz VIII., die Zeit der Trennung von den politischen Gesinnungsgenossen, jener der Reisen nach Paris, Verona, Venedig, Lucca etc. etc. als ganz unwahrscheinlich oder bisher nicht näher zu bestimmen erscheinen, — so ist nicht mehr Grund vorhanden, das Datum der Geburt Dantes in gewohnter Weise zu bestätigen, die Zahl der Söhne auf vier zu beschränken, den Aufenthalt in Pisa, Gubbio, Kloster Fonte Avellana, Udine etc. zu verwerfen, an einem Zusammentreffen mit Heinrich VII. mehr als zu zweifeln, überhaupt öfter nichts weniger als objektiv eine Partei zu ergreifen, nur weil das bisher Landläufige den entgegengesetzten Stempel trägt, ohne zugleich das respektable Alter von 550 Jahren und mehr Glaubwürdigkeit zu verraten, als der Verfasser Boccaccio zuschreibt.

Der Natur der Umstände gemäß leidet der zweite Band: „Francesco Petrarca“, viel weniger an dem zuvor

gerügten Uebel. Allerdings verliert auch hier Laura fast ihre Realität, und was der Kritiker uns dafür und für andere stark erschütterte Illusionen gibt, ist keineswegs geeignet, uns zu befriedigen. Indess gibt er wenigstens zu, dass im zweiten Teile des „Conzoniere“, nach dem Tode der Geliebten gedichtet, die Liebe des Sängers immer menschlicher, realer, d. h. minder abstrakt wird, während Beatrice im Fortschreiten immer idealer und engelgleicher erscheint. Doch spricht nicht daraus ein Grund mehr dafür, dass Laura das Weib, d. h. jenes bestimmte Weib war, mit all' der sittlichen Reserve und kalten Empfindungslosigkeit, die ihr gewiss eigen sein mussten, und jener vom Sänger ihr nur angedichteten Tugenden und Eigenschaften?

In der langen Reihe der litterarischen Studien über Petrarca hätte die gegenwärtige, trotz des großen Verdienstes der Arbeiten von Voigt, Geiger, Koerting, Mézières, De Sanctis u. a., leicht den ersten Platz einnehmen können, wäre der Verfasser nicht gleichsam unbewusst in den Wahn geraten, als ob der Mensch Petrarca seinem vollen Wesen nach in seinen lateinischen Werken zu finden sei, der Canzoniere dafür aber eine ganz untergeordnete und oft irreführende Bedeutung habe. Wieviel neues Licht dadurch auch auf den stets schwankenden Charakter und die in der Mystik befangene Seele des Dichters fällt, so beleuchtet es doch grade nicht den „modernen Menschen“ in ihm, der durch den Canzoniere ergänzt werden muss, denn weniger in ihm sind geheuchelte Gefühle zu suchen, als in den „Epistolae de rebus senilibus“, „de rebus familiaribus“ und „ad posteros“, die viel Rhetorisches und Unwahres enthalten.

Somit fehlt uns eins der wesentlichsten Elemente, den Zwiespalt der Natur Petrarcas voll zu ermessen. Wir sehen ihn mehr, wie er seiner Erkenntnis und seinen Vorurteilen nach sein wollte, nicht wie er seiner innersten Natur und den äußeren Umständen nach sein musste. Hätte er sich überwunden, so würde der Mystiker in ihm — den Bartoli schon zu viel tadelt — und der Rhetor die Oberhand gewonnen haben und er wäre für uns verloren; so hingegen hat sich im Zwiespalt und unter künstlerischer Gestalt auch das Ewigmenschliche bejaht und bleibt der Welt für alle Zeit.

Florenz.

Paul Lanzky.

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Am letzten März d. J. wird Herr Dr. Adolar Gerhard, der dem Verbande seit der Gründung als Rechtssyndikus zur Seite stand, diese Stellung niederlegen, weil er seine gesamte Thätigkeit als Rechtsanwalt und Notar mit diesem Tage aufgibt.

Herr Dr. Gerhard, dessen Autorität in allen litterarischen Rechtsfragen weit über Leipzig hinaus bekannt war, hat sich den Interessen unseres Verbandes und den Wünschen vieler Mitglieder stets in der freundlichsten und bereitwilligsten Weise gewidmet, seine in unserm Organ veröffentlichten Rechtsgutachten haben in den weitesten Kreisen Anerkennung gefunden, und er hat kein Opfer an Zeit und Arbeit gescheut, um allen an ihn ergangenen Wünschen gerecht zu werden. Wir sprechen ihm hiermit im Namen des ganzen Schriftstellerverbandes für seine Bemühungen aufrichtigen Dank aus.

Herr Rechtsanwalt Gustav Broda in Leipzig hat sich in freundlicher Weise bereit erklärt, vom 1. April d. J. an die Stelle als Rechtssyndikus des Verbands zu übernehmen, und in gleicher Weise in litterarischen Rechtsfragen den Verbandsmitgliedern mit seinem Rate zur Seite zu stehen.

Leipzig, den 15. März 1884.

Der Vorstand
des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes.
Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Sprechsaal.

Erklärung.

Seit Oktober 1883 ist in der bei E. Jensen, Hamburg erscheinenden und in 27 namhaft gemachten Städten Deutschlands kolportierten Zeitschrift „Am deutschen Heerd“ der Roman: „Verschollen“ von Balduin Möllhausen veröffentlicht worden. Es ist dies der Roman „Die Trader“, welchen ich im Frühjahr 1882 an die Verlagsbuchhandlung von Otto Janke in Berlin mit der Berechtigung, ihn auch in Zeitungen erscheinen lassen zu dürfen, verkaufte. Die Berechtigung wurde dann auch ausgenutzt und schließlich die Buchausgabe im Herbst 1883 versendet. Otto Janke erklärt brieflich, die Titeländerung nicht freigegeben zu haben. E. Jensen behauptet, die Berechtigung des einmaligen Abdrucks des Romans, „Die Trader,“ unter Vorbehalt der Titeländerung erstanden zu haben, die „von Otto Janke in keiner Weise desavouiert, freilich auch in keiner Weise zugestimmt“. Dem gegenüber sehe ich selbst mich zu der Erklärung veranlasst, dass ich dieser Titeländerung gänzlich fern stehe, überhaupt erst im Januar d. J. zufällig Kunde davon erhielt. Ferner erkläre ich, dass bei einer dahin zielenden Anfrage, die gewiss geboten gewesen wäre, ich nimmermehr meine Erlaubnis zu einem derartigen, die Grenzen des Schicklichen überschreitenden Verfahren erteilt hätte.

Potsdam im März 1884.

Balduin Möllhausen.

Litterarische Neuigkeiten.

Die Herausgabe der Nachlassschriften Berthold Auerbachs wird nunmehr rüstig gefördert werden. Es sollen nach der testamentarischen Verfügung des Dichters zunächst die „Briefe an Jacob“ (geordnet und herausgegeben von dem Adressaten Dr. Jacob Auerbach in Frankfurt a. M.) veröffentlicht werden. Außerdem liegen zwei Bände kleinere Schriften druckreif bereit; der erste enthält ein dramaturgisches Tagebuch; der zweite eine Sammlung von kritischen und biographischen Aufsätzen, novellistischen Entwürfen und Fragmenten.

Mit Freuden wird von der deutschen Nation eine Nachricht begrüsst werden, die weit über das Spezialgebiet der Kriegsgeschichte hinausgeht und nach ihrer Vollendung den Anspruch erheben kann, als ein Geschichtswerk ersten Ranges angesehen zu werden. Die kriegsgeschichtliche Abteilung des deutschen Generalstabes nimmt auf Anregung Moltkes eine „Darstellung der Kriege Friedrichs des Großen“ in Angriff. Wir brauchen dieser Notiz nichts weiter hinzuzufügen, um die Wichtigkeit des verdienstlichen Unternehmens zu betonen.

Digitized by Google

Dem trefflichen Hermann Presber widmet Johannes Proelss in der Frankfurter Zeitung einen Nachruf voll warmer Worte und innigen Verständnisses für die feinsinnige Natur des Geschiedenen, welcher von Proelss vollauf gewürdigt und treffend charakterisiert wird.

Wissenschaftliche Gründlichkeit findet sich in Deutschland selten mit künstlerischer Darstellung gepaart. Zu den wenigen Werken, welche beide Vorzüge vereinen, gehören die „Germanischen Studien“ von Felix Dahn. — Berlin, Otto Janke.

Zwei neue Novellen von Adolf Wilbrandt „Der Verwalter“ und „Die Verschollenen“, sollen in kurzem erscheinen. Der beliebte Dichter, der in letzter Zeit ausschließlich den dramatischen Musen zu huldigen schien, bereitet in diesem gewiss interessanten Beitrag zur Erzählungslitteratur dem Publikum eine angenehme Ueberraschung. — Breslau, S. Schottländer.

Das Bessere ist der Feind des Guten. Das edel stilisierte erzählende Gedicht „Jesus von Nazareth“ von Ferd. Blanc wird, da es in Hexametern geschrieben ist, unter dem Vergleich mit Klopstocks Messiade zu leiden haben. — Meiningen, Keyßner.

Ein neues Prachtwerk erscheint soeben: Von Ozean zu Ozean. Eine Schilderung des Weltmeeres und seines Lebens von A. von Schweiger-Lerchenfeld. — Wien, Hartleben.

Da streiten sich die Leut' herum! Ein polemisches Werk „Zur Charakteristik des Herrn W. Lübke“ von Ludw. Pfau soll in den nächsten Tagen erscheinen. — Stuttgart, Dietz.

Von dem Berliner Musikkritiker Gustav Engel steht eine „Aesthetik der Tonkunst“ in Aussicht. — Berlin, Wilh. Hertz.

Eine interessante Studie gibt A. Severino im Märzheft der Revue Internationale; „Les Sentiments du devoir chez les Chinois et les Japonais“.

Von Gustav Droz' liebenswürdigem Buche „Tristesses et Sourires“ erscheint jetzt, drei Monate nach dem Erscheinen des Buches, die 17. Auflage. — Paris, Havard.

Ein Gegenstück zu Nordaus „Konventionelle Lügen“ wird von katholischer Seite publiziert. Ein Professor der Sorbonne Élie Méric schrieb ein Buch „Les Erreurs Sociales du Tempes présent“. — Paris, Société Générale d. Libr. Catholique.

Die französische Monatsschrift „Le Livre“, welche unstreitig als die regsamste, frischeste und eleganteste französische Zeitschrift der Gegenwart bezeichnet werden kann, widmet in ihrem Märzheft der deutschen Litteratur wiederum ein eingehendes Interesse. Unter anderm enthält das Heft Besprechungen von Lehmanns „La Prusse et l'Eglise catholique“, „Beckers Correspondance entre Schopenhauer et Becker“.

In der „Revue Philosophique“ finden wir eingehende Besprechungen von Johannes Webers „Illusions musicales“, sowie von Bastians Werken: „Zur naturwissenschaftlichen Behandlung der Psychologie“ und „der Buddhismus in seiner Psychologie.“

Beliebt bei den beleibten Amerikanern wird eine Uebersetzung des bekannten Epsteinschen Buches werden, welche unter dem Titel „Corpulence and its Treatment“ von E. W. Hoeber verfasst ist. — New-York, Brentano.

Die künstlerische Thätigkeit Rafaels ist zwar im allgemeinen gewürdigt worden, jedoch ist ein Gebiet, auf dem sich des unsterblichen Künstlers Schaffen genial dokumentiert hat, von der Kunstgeschichte noch nicht genügend berücksichtigt worden. Es sind dies die architektonischen Leistungen Rafaels, welchen ein italienisches Prachtwerk gerecht zu werden sucht. Dieses mit 70 Illustrationen geschmückte, künstlerisch ausgestattete Buch führt den Titel: „Raffaelo Sanzio, Studiato come Architetto con l'aiuto di nuovi documenti,“ par Enrico de Geymüller. — Milano, U. Hoepli.

Die strategische Litteratur der Italiener erhält eine Bereicherung durch ein Buch, welches auch die militärischen Kreise anderer Nationen interessieren muss: es ist dies Giuseppe Perrucchetti's Werk „La difesa dello Stato“. — Torino, Roux e Favale. Italien hat bekanntlich sehr ernstliche Gründe, auf seine Verteidigung bedacht zu sein, und so entspricht das Buch des wohlunterrichteten Militärs wirklich einem zeitgemäßen Bedürfnis.

Ludwig Nohls Preisschrift „Richard Wagners Bedeutung für die nationale Kunst“ ist ins Italienische übertragen.

Die „Illustrazione Italiana“ bringt ein flottes zweiaktiges Lustspiel von Giacinto Gallina: Gli occhi del cuore.

Lehrreich und zugleich unterhaltend ist ein Vortrag, den der paduanische Professor S. Marinelli kürzlich in der geographischen Gesellschaft zu Rom gehalten: „Die Erdkunde bei den Kirchenvätern“. Eine deutsche Übersetzung des Vortrags von L. Neumann erscheint bei Teubner in Leipzig.

Tennysons Gedichte sind, von José Rindavete mit Originalzeichnungen geschmükt, durch Vicente de Arana ins Spanische übersetzt worden. — Barcelona, Verdagner.

Egyetemes Philologiai Közlöny bringt eine ungarische Uebersetzung des althochdeutschen „Muspilli“ von Gustav Heinrich.

Et gamel document heißt eine Novelle von Björnstjerne Björnson, die in der Nyt Tidsskrift erscheint. — Christiana, Thronsen.

Eine bemerkenswerthe Studie über „Heinrich von Kleist“ gibt D. E. W. Wolf in der holländischen Monatsschrift „De Gids.“ — Amsterdam, Van Kampen.

Die sozialistischen Ziele legt der holländische Schriftsteller J. A. Wormser populär dar unter dem Titel: „Wat is het Sozialisme.“ — Amsterdam, Höveker.

Im „Wjestnik Jawropy“ befindet sich eine gehaltvolle Studie von Stassow über „die russische Musik in den letzten 25 Jahren.“ Der durch seine beißende Satire bekannte polnische Lustspieldichter Edward Lubowski hat einen Roman „Einen Schritt weiter“ (Krok dalej) veröffentlicht.

Aus Zeitschriften.

Die französischen Journale beschäftigen sich in jüngster Zeit mehr mit der deutschen Litteratur, als je zuvor. Das ist um so erfreulicher, als sämtliche derartige Artikel der französischen Zeitschriften, welche uns vorliegen, von einem gründlichen Studium des deutschen Geisteswesens Zeugnis ablegen. Selbst eine biographische Skizze über den Fürsten Bismarck, welche Amédée de Ryckel in der „Revue Générale“ veröffentlicht, sucht sich möglichst objektiv zu halten, wenngleich ihr der Vorwurf nicht zu ersparen ist, dass sie teilweise auf sehr apokryphen Quellen und unzuverlässigen Gewährsmännern beruht. Vor allem ist der unter Th. Ribots Leitung stehenden „Revue Philosophique“ nachzurühmen, dass sie der philosophischen Litteratur, in welcher die Franzosen bisher nicht gerade excellierten, ein überraschendes Verständnis entgegenbringt. Zwar befindet sich eine Besprechung des Buches von Riehl „Ueber wissenschaftliche und nichtwissenschaftliche Philosophie“ in der „Revue Philosophique“ noch ganz auf dem Standpunkte, welcher die Philosophie unter die exakten Wissenschaften stellen und ihr im Grunde die wissenschaftliche Existenzberechtigung absprechen möchte. Dagegen enthält dieselbe Zeitschrift einen wichtigen Beitrag zur Moralpsychologie „Les aberrations de l'instinct sexuel“ par E. Gley, der auch auf deutschen psychologischen Arbeiten (von Westphal und von Krafft-Ebing) basiert. Mit Interesse wendet sich das französische Journal der neuen Spinozaausgabe von Van Vloten zu, und es steht mit dieser neuerlichen Zuneigung des französischen Geistes zur metaphysischen Forschung wohl im Zusammenhang, dass Louis Ducros ein Werk über Schopenhauer (Les Origines de sa Metaphysique) herausgibt. Von Ernst Haeckels Berichten über seine Ceylonreise nimmt die Revue Scientifique eingehend Notiz. Die Revue Politique et Littéraire bringt einen Aufsatz über „Händel“ von Léo

Digitized by Google

Quesnel, die Revue Critique d'Histoire et de Littérature eine sehr kritische Anzeige über Schweizer-Siedlers Ausgabe der Germania des Tacitus. An Studien und Mitteilungen zur französischen Litteratur sind die „Etudes nouvelles sur Molière" reich, welche Ch. Livet in der Revue Politique et Littéraire publiziert; in derselben Zeitschrift findet sich auch eine litterarische Causerie über die Briefe von Gustave Flaubert an George Sand. Die Revue de Belgique enthält in dem vom 15. Febr. datierten Heft eine Cronique de la Littérature Allemande, in der wir die wirklich beachtenswerten deutschen Novitäten vermissen.

Von den englischen Zeitschriften beschäftigt sich „The Academy" mit der deutschen und englischen Lutherlitteratur. In „The Gentlemans Magazine" finden wir einen recht unterhaltenden, auf den neuesten deutschen Forschungen beruhenden Aufsatz über die Fehmgerichte von Louis Barbé. Dieselbe Monatsschrift enthält eine interessante dramaturgische Studie von Helene Zimmern „Salvini on Shakespeare".

Ein kritischer Bericht über die Wiedertäuferepisode in Münster findet sich in der „Modern Revue". (The kingdom of God in Münster.)

Die New-Yorker „Nation" unterzieht das Buch von Herbert Tuttle: History of Prussia to the accession of Frederick II". dem die angelsächsische Welt große Bedeutung beizumessen scheint, einer eingehenden Kritik.

Von den Zeitschriften romanischer Länder widmen die italienischen mit Vorliebe der deutschen Litteratur einen großen Teil ihres Inhalts. Bonghis Revista „La Cultura" bespricht in ihrem Februarheft Pfleiderers „Religionsphilosophie auf geschichtlicher Grundlage", der auch das „Magazin" demnächst einen eingehenden Artikel widmen wird. Desgleichen wird die zweite Auflage der allgemeinen Weltgeschichte von Georg Weber wohlwollend aber nicht sehr kritisch besprochen. Rosenbergs „Lyrik des Horaz„ und andere Werke von deutschen Philologen erfahren in demselben Heft eingehende Würdigung. Das deutsche Auge wird mit besonderem Interesse auf der kritischen Anzeige eines italienischen Buches in der „Cultura" weilen, welches den Nachweis führt, dass der Piemontesische Dialekt viele deutsche Worte in sich aufgenommen hat. (L'elemento tedesco nel dialetto piemontese di Ugo Rosa.) „Il Buonaroti" bringt eine Tragödie „La Sicilia liberata" von Nicolo Marsucco, die einige originelle Kraftstellen enthält. Angelo de Gubernatis gibt in seiner „Revue Internationale" die bereits im Magazin veröffentlichten Artikel von Karl Blind über Schliemanns neueste Entdeckungen im wesentlichen wieder. Dieselbe Revue ist in ihren letzten Heften durch eine französische Uebersetzung von Gottfried Kellers „Sinngedicht", sowie durch die Wiener Briefe von Ferd. Gross und endlich durch die Verheißung bemerkenswert, dass Paul Heyse „Le célèbre romancier allemand" in den nächsten Lieferungen eine bisher unveröffentlichte Novelle publizieren wird.

Spanien lässt augenblicklich litterarisch nicht viel von sich hören; in der „Ilustracion Española" findet sich ein recht eingehender Artikel: „Lope de Vega, Caracteres generales y distintivos de sus obras", sowie ferner eine Studie: „Goethe naturalista" por D. José Rodriguez Mourelo.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

K. Ponka: Origines Ariacae. — Teschen, Prochaska.

Richard Reinhard: Eine Lebenswoche. Tagebuch aus den letzten Jahrzehnten der Geschichte. — Halle, Kämmerer. M. 2,40.

Gustave Salavy. Les Hurlements. — Paris, Henri Oriol. Fr. 3,50.

Gustave Salavy. Le Fou. — Paris, Henri Oriol. Fr. 3,50.

Emil Sax. Wesen und Aufgaben der Nationalökonomie. — Wien, A. Hölder. M. 3.

G. W. Schuler. Der Pantheismus. — Würzburg, Bucher. M. 2.

J. Singer. Die Philosophie der Geschichte des jüdischen Volkes. — Wien, Konegen. M. 1.

Friedr. Schlögl. Vom Wiener Volkstheater. — Wien und Teschen, Prochaska.

Tauchnitz-Edition. The Ladies Lindores, by Mrs. Oliphant. 3 Bände. — Leipzig, Tauchnitz, à Bd. M. 1,60.

Die Teufelskralle. Zur Geschichte der Blutopfer. — Leipzig, Kössling. M. 0,50.

Konrad Telmann. Götter und Götzen. Roman. 3 Bände. — Leipzig, Carl Reissner.

Heinrich Teweles. Der Kampf um die Sprache. Linguistische Plaudereien. — Leipzig, Carl Reissner.

Wilh. Velten. Warum verwehrt man der Stenographie den Eingang in die Schulen? — Essen und Leipzig, Silbermann. M. 0,75.

Wilh. Velten. Niemals! Niemals! Darf die Gabelsberger Stenographie in die höheren Schulen eingeführt werden? — Essen und Leipzig, Silbermann. M. 1,20.

Victoria, Königin von England. More leaves from the Journal of A Life in the Highlands. — Leipzig, Tauchnitz. M. 1,60.

Richard Wahrmund. $2 + 5 = 8$, oder: Luthergötzendienst und Reformation. — Zürich, Schabelitz. M. 0,80.

M. von Watwitz. Stürme des Lebens und Schicksals. Novellen. — Leipzig, Wilh. Friedrich. M. 4.

Karl Weiss. Aus dem Jugendleben unserer Frau Kronprinzessin. — Berlin, Oehmigke. M. 1.

Aus zwei Welten. — Leipzig, W. Friedrich.

Bill Mac Wilko. Verrechnet. Bürgerliches Trauerspiel in 5 Akten. — St. Petersburg, H. Schmitzdorff. M. 1,20.

Magazinpost.

M. S. in J. Wir können uns auf eine Berichtigung von Druckfehlern, zumal von unwesentlichen, keinesfalls einlassen, umso weniger, wenn der Autor selbst die Korrektur seines Artikels gelesen und jene Fehler übersehen hat. Wie kann man den Redakteur für Druckfehler verantwortlich machen, wenn der Verfasser selbst dieselben nicht bemerkt?

Herrn Dr. M. G. Conrad in München. Sie schreiben uns: „Sehr geehrter Herr Redakteur! Ich ersuche Sie dringend, gefälligst konstatieren zu wollen, dass die zwei letzten Sätze in meiner Besprechung des Hopfenschen Werkes „Brennende Liebe" in Nr. 10 dieser Zeitschrift: „Wo viel Licht, ist viel Schatten. Der dichterische Körper in H. Hopfens Gestalten kommt auch da zur Geltung, wo er sich in eine salope Gewandung" hüllt, nicht von mir herrühren". Wird hiermit ohne Präjudiz konstatiert. Amicus Plato, sed magis amica veritas.

K. R. in N. 1. Das Wort „naiv" kommt von dem lateinischen nativus, mittel-lateinisch naivus = angeboren. Erst Gellert hat das Wort in die deutsche Sprache eingeführt. 2. Der Name „Post" stammt aus der Zeit des Augustus, unter dessen Regierung das Institut der reitenden Boten aufkam. Diese hießen „equites positi" und daher rührt der Name „Post".

Felix R. in Krakau. Ihr Deutsch soll vermutlich polnisch sein.

Eifriger Leser in L. Sie haben beide recht. Erhalten Sie Ihren Eifer für das „Magazin" und wir werden uns freuen, solche Leser zu haben.

Verlorene Handschrift in B. Ein Bruchstück von Ariosts „Rinaldo ardito" ist in des Dichters eigener Handschrift kürzlich in Italien zum Verkauf ausgeboten worden. Doch dürfte inzwischen die Biblioteca Communale in Ferrara in den Besitz des wertvollen Autographs gekommen sein.

V. G. in Hamburg. Als wir Ihren Brief lasen, fiel uns Claude Tilliers Wort ein: „Der Mensch von heute ersetzt den Geist, der ihm abgeht, durch wohlgebürstete Redensarten, wie eine gute Hausfrau die Möbel, die ihr fehlen, durch Ordnung und Sauberkeit ersetzt."

Aufmerksamer Leser in P. Ihre Anregung dürfte unserer längst gehegten Absicht entsprechen, eine Rubrik „Geflügelte Worte unserer Tage" einzurichten. Jedoch bietet uns die Gegenwart gar kein Material, man müsste denn Hans von Bülows Wort „Circus Hülsen" als geflügelt gelten lassen wollen.

Hermann W. in Halle. Ihre ersten kritischen Versuche? — Weiche von uns, Versucher!

Joseph Steinbach in Sinzig. Ein allerliebstes lustiges Gedicht! Aber das „blaue Blut" könnte böses Blut verursachen.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Soeben erscheint im Verlage der K. Hofbuchhandlung von **Wilhelm Friedrich in Leipzig.**

Aus Litteratur und Symbolik.

Abhandlungen
von
D. Paulus Cassel.

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—

Inhalt: Die Sage vom Tannhäuser. — Aus dem Königreich des Gral. — Tristan und Parzival. — Parzival. — Der König. — Barlaam und Josaphat. — Der dreifarbige Stein. — Gräbersymbolik. — Der Tannenbaum am Weihnachten. — Das Henkelkreuz. — Das redende Lamm. — Athene Tritageneia. Russen und Waräger. — Shylock.

Das geistreich geschriebene Werk des bekannten Verfassers sei allen Gebildeten bestens empfohlen.

Zweite, neugestaltete Auflage in handlicherem Format.

Otto Spamer's Illustriertes Konversations-Lexikon für das Volk.

Mit 5—6000 Text-Abbildungen, Tonbildern, Karten etc.
In acht Bänden oder 200 Lieferungen à 50 Pf.

Prospekte gratis. Erste Lieferung in allen Buchhandlungen vorrätig!

Verlag der Königl. Hofbuchhandlung von **Wilhelm Friedrich in Leipzig:**

Das

System der Künste

aus einem neuen im Wesen der Kunst begründeten Gliederungsprincip
entwickelt von
Dr. Max Schasler.
in 8. eleg. br. M. 6.

Von demselben Autor erschien früher:

Kritische Geschichte der Aesthetik

von Platon bis zum 19. Jahrhundert.
2 Bände in gr. 8. (Ladenpreis 20 Mark) **herabgesetzter** Preis M. 10.

!! Preisherabsetzung !!

Goetzinger, E. Reallexicon deutſcher Alterthümer. Hand- u. Nachschlageb. 803 Seiten. 1882.
Statt 19 Mark nur 10 Mark.
S. Glogau & Co., Leipzig.

Soeben erschien:

Geschichte der deutschen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von **Dr. Franz Hirsch.**

Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters. in 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: Neue Zeit, erscheint Ostern 1884. Bd. III: Das 19. Jahrhundert erscheint Herbst 1884).

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —, eleg. geb. M. 11.50.

Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10 —, eleg. geb. M. 11.50.

Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.50.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Ein erfahrener **Buchhändler in Stuttgart,** mit Pa. Referenzen, wünscht die Auslieferung und den Vertrieb eines Verlages, commissionsweise, oder gegen festes Salar zu übernehmen. Für Schriftsteller, welche geneigt wären ihre Werke selbst zu verlegen eine gute Aquisition. Offerten unter **G. G. 100** durch die Exped. d. Bl.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Cornelia, Zeitschrift für häusliche Erziehung. Jahrgang 21, Bd. 41. Halbjährig M. 2.25.

Morgenstern, **Victoria,** Kronprinzessin des deutschen Reichs. Biographie. Geb. M. 2.—.

Semming, das Frauenherz, eleg. gb. M. 5.—

Tacitus, Kaiser Tiberius, (Annalen. Buch 1-6), deutsch von **Dr. Pfannschmidt.** 27 Bogen. M. 2.—.

Verlag von E. Kempe in Leipzig.

Im Commissionsverlag von **Wilhelm Friedrich in Leipzig** erschien soeben und ist zu beziehen:

Der Symposiast.

Festzeitung und Programm des Kostüm-Festes
des Schriftstellervereins Symposion
und der Mitglieder der Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger des Leipziger Stadttheaters, am 8. März 1884.

Der Symposiast erscheint jährlich einmal. Preis des ganzen Jahrgangs 50 Pfennig.

Ein Jahrmarkt zur Wallensteinzeit.
Scenischer Prolog zum Kostüm-Fest.
Preis 20 Pfennig.

Soeben erscheint im Verlage von **Wilhelm Friedrich in Leipzig:**

Der Russische Nihilismus

von
Gregor Kupczanko.
in 8. elegant broschirt M. 3.60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*" Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Alban Stolz Geſammelte Werke.

12 Bände 8. broſchirt M. 40; in 12 Original-Halbfranzbänden M. 57.

I. Beſuch bei Sem, Cham und Japhet. M. 3.60 Geb. M. 5.
II. Spaniſches für die gebildete Welt. M. 2.70. Geb. M. 4.10.
III. Kompaß für Leben und Sterben. M. 2.40. Geb. M. 3.80.
IV. Das Vaterunſer und der engliſche Gruß. M. 2.40. Geb. M. 3.80.
V. Witterungen der Seele. M. 4. Geb. M. 5.40.
VI. Wilder Honig. M. 4. Geb. M. 5.40.
VII. Die heilige Eliſabeth M. 3. Geb. M. 4.40.
VIII. Kleinigkeiten. M. 6. Geb. M. 7.40.
IX. Erziehungskunſt M. 3. Geb. M. 4.40.
X. Schreibende Hand auf Wand und Sand. M. 2.75. Geb. M. 4.15.
XI. Dürre Kräuter. M. 4. Geb. M. 5.40.
XII. Wachholdergeiſt M. 3. Geb. Geb. M. 4.40.

Jeder Band wird einzeln abgegeben. — Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Soeben erſchien eine kurze Biographie auch u. d. T.: **Alban Stolz nach ſeinen Schriften.** 8. (16 S.) 20 Pf.

Freiburg (Baden). Herder'ſche Verlagshandlung.

Digitized by Google

Berliner Philologische Wochenschrift.

Herausgegeben von

Chr. Belger, O. Seyffert und K. Thiemann.

Erscheint jeden Sonnabend. Abonnements nehmen alle Buchhandlungen und Postämter entgegen. Preis vierteljährlich 4 Mark 50 Pf.
Litterarische Anzeigen werden von allen Insertions-Anstalten und Buchhandlungen angenommen. Preis der dreigespaltenen Petitzeile 25 Pfennig.

PROSPEKT.

Die Philologische Wochenschrift beginnt am 1. Januar 1884 unter veränderter Redaktion ihren vierten Jahrgang. Es wird angemessen sein, bei diesem Anlass die Gesichtspunkte von neuem darzulegen, welche ihre Leitung bestimmen.

In der philologischen Wissenschaft herrscht jetzt eine ausserordentlich rege Bewegung; theils gilt es, den bereits bekannten Besitz immer fester zu machen und unsere Kenntniss desselben zu reinigen und zu vertiefen, theils werden, namentlich auf dem Felde der greifbaren Reste des Alterthums, ganz neue Perspektiven gewonnen, ja völlig neue Gebiete erobert. Und nicht nur intensiv ist dieser Eifer rege, sondern auch extensiv; seine Wirksamkeit dehnt sich immer weiter aus; die Nationen beeifern sich um die Wette, sich einen Antheil an diesem Kulturbesitze zu erwerben. Je weitere Kreise aber diese Bewegung anregt, desto schwerer wird für den einzelnen die Uebersicht; ein Organ also, welches die Absicht hätte, seine Leser über den jeweiligen Stand der Forschungen und Unternehmungen dauernd zu orientieren, hat seine volle Berechtigung.

Die Philologische Wochenschrift steckt sich dieses Ziel. Als Ideal mag der Gedanke vorschweben, dass nach Jahren ein künftiger Forscher aus ihr sich ein Bild des philologischen Lebens unserer Zeit machen möge.

Wir sind uns freilich bewusst, dass die grossen Fortschritte der Wissenschaft nicht durch Zeitungsartikel und Kritiken gemacht werden, aber sie vermögen den Boden zu bereiten, auf welchem reichere Ernten reifen können, sie mögen den Raum zu einem freien Austausch der Gedanken bieten, Verfehltes hindernd, Treffliches fördernd.

Die Philologische Wochenschrift wird darum bemüht sein, in erster Linie die Autoren und ihre Beurtheiler selbst reden zu lassen, also **Anzeigen und Kritiken interessanter und wichtiger neuer Leistungen zu bringen;**

sie wird ferner durch **Auszüge, namentlich auch der fremden Zeitschriften, und durch eine vollständige Orientierung über den Inhalt der jeweiligen erscheinenden Dissertationen und Programme einen Ueberblick über den Stand dieser philologischen Thätigkeit vermitteln;**

sie wird durch **Notizen und zusammenhängende Berichte ein Bild von den fortschreitenden Bemühungen zur Aufdeckung der verschütteten alten Welt geben,** sowie auch durch **kürzere Originalarbeiten die Wissenschaft im allgemeinen zu fördern suchen;**

da ferner die Wissenschaft an persönliche Träger gebunden ist, wird die Wochenschrift auch von den **persönlichen Verhältnissen ihrer Vertreter, soweit sie mit der Wissenschaft zusammenhängen, Mittheilung machen, ebenso Berichte über die Thätigkeit der Vereine liefern, welche sie pflegen;**

da weiter die philologische Wissenschaft auch ihren direkten Einfluss auf das Leben unseres Volkes ausübt, wird die Wochenschrift die **Wirkung, die Methoden, die Streitfragen zu besprechen haben, welche ihre Verwerthung namentlich in der Schule betreffen;**

da endlich die **Berliner Verhältnisse uns am nächsten liegen, so wird die Wochenschrift gerade diese besonders berücksichtigen und zum Zeichen dessen den Namen „Berliner philologische Wochenschrift“ annehmen.**

An der Berliner Philologischen Wochenschrift sind eine grosse Anzahl von Mitarbeitern theils durch Referate und Kritiken, theils durch Beiträge und Mittheilungen betheiligt. Die Zeitschrift wird dadurch im stande sein, eine Fülle von Material zu bieten, wie sie ein andres wissenschaftliches Fachblatt kaum reicher aufzuweisen hat.

Die Redaktion:	Die Verlagsbuchhandlung:
Dr. Christian Belger, Dr. Oskar Seyffert, Dr. Karl Thiemann.	S. Calvary & Co.

Alle Buchhandlungen und Postämter nehmen Bestellungen entgegen. Eine Probenummer wird auf Verlangen gratis und franko übersandt.

Berlin W., Unter den Linden 17. S. Calvary & Co. (Verlag.)

Der Liebe Müh' umsonst.
Drei Novellen von
Julius v. d. Traun.
Vornehme Ausſtattung [Prochaska's „Salon-Bibliothek“] broſch. M. 3.50. geb. M. 4.—
Neu!] [Im Buchhandel!

Die höchst interessanten Memoiren
der letzten Liebe
HEINRICH HEINES
(genannt Mouche)
sowie der mit Spannung erwartete neuste Roman von
E. WERNER
Ein Gottesurteil
beginnen demnächst in der illustr. Zeitschrift
Schorers Familienblatt.
Preis viertelj. 2 M. in Wochen-Nummern.
— Auch in Heften zu 50 Pf. —
Nach 4jährigem Bestehen hat Schorers Familienblatt bereits die Höhe von 75.000 Abonnenten erreicht und wird von der Presse als die beste illustrierte Zeitschrift Deutschlands anerkannt. Die ersten Schriftsteller und Künstler der Nation sind als Mitarbeiter gewonnen worden, und für die Herstellung der Bilder werden jährlich nicht weniger als 70 000 M. verausgabt.
Man kann jederzeit in allen Buchhandlungen und Postämtern abonnieren, bei der Post jedoch nur auf die Wochenausgabe. Bereits erschienene Nummern und Hefte werden nachgeliefert.

Der Naturgenuß
Ein Beitrag zur Glückſeligkeitslehre.
Von
Hieronymus Lorm.
Vornehme Ausſtattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek“) broſch. M. 2.50. geb. M. 3.—.
Neu!] [Im Buchhandel!

Nr. 14 des Magazins wird u. A. folgende Beiträge enthalten:
- The Mothers Welcome. Von **Felix Dahn.**
- Autorrecht und Leihbibliothek. Von **Karl Emil Franzos.**
- Der Chattenhäuptling. Von **Karl Braun-Wiesbaden.**
- Gedichte von **Hermann Lingg.**
- Ein Problem. Von **Ernst Eckstein.**
- Die Deutschen im Urtheil eines Franzosen. Von **Max Nordau.**
- Litterarische Fastenpredigten.
- Japanische Dramen. Von **J. Junker v. Langegg.**
- Litterarische Börsenberichte.
- Ferner: Sprechsaal, Litt. Neuigkeiten, Bibliographie, Magazinpost etc. etc.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redactionsschluss am 19. März.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. – Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ österr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 5. April 1884. | Nr. 14.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

The Mothers Welcome to Her returning Sailor-Boy. (Felix Dahn.) 209.
Autorrecht und Leihbibliothek. II. (Schluss.) Von Karl Emil Franzos. 209.
Der Chatten-Häuptling. Von Karl Braun-Wiesbaden. Ein Gedenkblatt zu Oetkers 75. Geburtstage (9. April). 211.
Gedichte von Hermann Lingg. 213.
Die Deutschen im Urteil eines Franzosen. (Max Nordau.) 213.
„Ein Problem.“ Roman von Gerhard von Amyntor. (Ernst Eckstein.) 215.
Litterarische Fastenpredigten. Von Pater Franziskus. II. 216.
Das gute Recht der Indier. (C. Abel.) 218.
Litterarischer Börsenbericht. I. 219.
Sprechsaal. 222.
Litterarische Neuigkeiten. 222.
Aus Zeitschriften. 223.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 223.
Magazinpost. 224.
Anzeigen. 224.

The Mothers Welcome to Her returning Sailor-Boy.

Welcome on shore again,
Welcome once more again,
Harry, my boy!
Now all the care and fear
Haunting me year and year
Melt into joy!

Oft when the thunder growled,
Oft when the nigthwind howled
Round my safe Hall,
Then I thought of my child,
Tossed by the Ocean's wild
Rising and fall.

Oft when the stars did shine,
O how my soul would pine
For my blithe boy:
Now God our Lord be praised
Who my fond prayers graced
Richly with joy.

Calm stood my son and brave
On the tremendous wave
Of the fierce sea:
Lo, now he save and sound
Stands on his native ground:
Welcome to thee!

Now for a long, long rest
In the old eagle's nest
Stayst thou with me:
Knowst thou, where rest is best?
Come to thy mother's breast
And thou wilt see!

Königsberg, 22. III. 1884.

Felix Dahn.

Autorrecht und Leihbibliothek.

Von Karl Emil Franzos.

II.

(Schluss.)

„Oh!“ ruft Meyer, „das ist nicht richtig! Ruhm und Verbreitung sind zu billigen Ausgaben gar nicht notwendig!“ Und triumphierend hält er mir ein Beweisstück entgegen, welches er einmal, auf der Badereise, am Perron um 2 Mark erhandelt, weil er im Koupee allein war und sich schrecklich langweilte. Ein dreibändiger Roman von Schmieroffsky, in einen Band zusammengeheftet und mit einem rot-blau-grün-gelb-violetten Umschlag versehen, auf dem etwa folgendes gedruckt steht: „Dritte Auflage! Billige Ausgabe! Preis 2 Mark! Bibliothek für den häuslichen Heerd, für Dampfschiff und Eisenbahn“ — oder etwas Aehnliches.

O Meyer, wüsstest du, wie es sich damit verhält, du hättest diesen Schmuck deiner Bibliothek nicht hervorge-

Digitized by Google

holt! Denn die Geschichte dieses billigen Buches — und es handelt sich dabei nicht bloß um die Werke unseres trefflichen Schmieroffsky, sondern auch um die mancher wahrhaft gediegenen und eines besseren Loses würdigen Autoren — ist in Kürze die folgende: Der Verleger hat das Verlagsrecht ein für alle Male erworben, und da ihm ein Ueberschreiten der für gewöhnliche belletristische Produkte gebräuchlichen Auflage von 500/750 Exemplaren bloß das Papier kostet, so druckte er weit mehr, sagen wir 1500. Der Papierwert, denkt er, wird dennoch herauszuschlagen sein! O über den thörichten Optimismus deutscher Verleger! Denn nachdem ein Zirkular dem Sortiment und den Leihbibliotheken verkündet, dass der neue Roman von Schmieroffsky „mindestens ebenso wertvoll wie Freytags „Soll und Haben" sei, und dass Schmieroffsky sich darin in geradezu phänomenaler Weise selbst übertroffen, kommen 250 feste und Bar-Bestellungen, darunter 10 von den Sortimentern, die übrigen von den Leihbibliotheken. Nun sendet also der Verleger das Werk aus, 1250 Exemplare à condition. Aber mehr, als ein anderer Sterblicher, darf ein deutscher Verleger sagen: „Es gibt ein Wiedersehen", und zur nächsten Ostermesse kommen 1240 Exemplare zurück. Was nun? Der Verleger lässt einen neuen Titel und Umschlag drucken, die zweite Auflage geht zum ermäßigten Preise von 10 Mark, — die erste kostete 15 Mark — in die Welt und das Sortiment erfährt aus dem Zirkular, dass von dem Roman bereits ein Neudruck nötig geworden, während es aus dem ominösen Zeichen, welches das offizielle Verzeichnis im Buchhändler-Börsenblatt dieser Auflage beifügt, erfährt, dass nur die alten Exemplare noch einmal in Vertrieb gesetzt werden. Ein Jahr später kehren wirklich nur noch 1100 Exemplare zu ihrem Erzeuger zurück. Und wieder, was nun? Nun nimmt sich der Heimatlosen entweder einer jener schützenden Genien unserer Litteratur an, welche sich „Exportbuchhändler" nennen, obwohl sie die Werke zum geringsten Teil nach Amerika, sondern vorwiegend in die deutschen Antiquariate exportieren — oder der Verleger kündigt triumphierend das Erscheinen jener „dritten Auflage" um 2 Mark an. Ob er je seine Mehrausgabe fürs Papier hereinbringt? . . . .

Zweierlei sei hinzugefügt: Das ist kein besonderer ungünstiger, sondern ein gewöhnlicher Fall und nicht bloß Schmieroffsky erleidet ein solches Schicksal; dies letztere wiederhole ich, weil es von höchster Wichtigkeit ist. Das Facit aber ist, dass nur zwei Arten von Büchern in Deutschland zu billigen Ausgaben kommen, solche, die sehr gut, und solche, die schlecht gegangen sind! Auch diese Erscheinung ist genau so barok, ungesund und abnorm, wie es unsere Verhältnisse überhaupt sind.

Damit wird mein Meyer freilich noch nicht beruhigt sein, nun wird er mir, wie ich ihn kenne, mit einem anderen Schatz seiner Bibliothek angesprungen kommen, einem Heftchen von Reklams „Universal-Bibliothek". Denn dafür schwärmt Meyer — zwanzig Pfennige sind ein Betrag, den selbst ein so reicher Mann, wie er, gerne für die Litteratur opfert. Nun, diese freundliche Gesinnung für die genannte Sammlung ist vielleicht der einzige Punkt, wo ich mich mit Meyer friedlich zusammenfinde; auch mir scheint diese Bibliothek ein höchst dankenswertes Unternehmen, und das große Verdienst ihres Begründers um unsere Volksbildung ein noch lange nicht hinreichend gewürdigtes. Aber für die Möglichkeit, schon jetzt billige Buchpreise für belletristische Novitäten in Deutschland durchzusetzen, wird man dies Unternehmen keineswegs als Beweis ins Treffen führen können; auch hier liegen ganz exzeptionelle Verhältnisse vor, und wenn ich dieselben kurz erörtere, so geschieht es eben nur zum Nachweis, dass den Verlegern moderner Produktionen auch nicht ein entfernt ähnlicher Preis möglich wäre, denn dass es nicht wünschenswert wäre, alle unsere Poeten und Schriftsteller bloß in dieser Form auf dem Büchermarkte erscheinen zu sehen, will ich nicht erst beweisen. Das Geheimnis der höchst erfreulichen Erfolge Reklams beruht zunächst auf der überaus bescheidenen Ausstattung, womit natürlich kein Vorwurf gegen ihn ausgesprochen sein soll, denn so tüchtig er ist, hexen kann Reklam eben auch nicht. Bessert sich die Ausstattung, so muss sich der Preis erhöhen, und wie weit er sich erhöhen muss, zeigt uns die „Collection Spemann", gleichfalls ein höchst verdienstliches, allen Lobes, aller Unterstützung der Gebildeten würdiges Unternehmen. Spemann gibt den Band um eine Mark, also um das Fünffache, wie Reklam; noch immer nicht bloß ein sehr bescheidener Preis, sondern auch gewiss der niedrigste, auf den sich Spemann selbst reduzieren konnte; so fühlbar macht sich also die Differenz in der Ausstattung, denn im übrigen sind die Prinzipien der beiden Unternehmungen dieselben. Beide sind nur dadurch ermöglicht, dass sie sehr viele Nummern bringen, an denen kein Autorrecht mehr haftet, die also ohne Honorar gedruckt werden dürfen, zahlreiche Uebersetzungen, die sehr wenig kosten, und nur solche moderne Autoren, die sich, im Hinblick auf die große Verbreitung, die hierdurch ihrem Werke wird, ausnahmsweise mit einem geringeren Honorar, als sonst üblich, bescheiden. Auch hiermit ist nur eine Thatsache konstatiert, kein Vorwurf gemeint; beide müssen sich eben innerhalb jener Grenzen halten, die ihnen die Eigenheit ihres Unternehmens steckt. Ein anderer Verleger, der nur moderne Produktion brächte, hätte dieses wichtige Moment nicht für sich; er müsste jeden Band bezahlen und jeden in angemessener Weise. Das aber bedeutet, wenn man die Prozente des Sortimenters in Abzug bringt, eine weitere notwendige Erhöhung um mindestens eine Mark, macht in Summa schon zwei Mark! Und nun erwäge man, dass weder Reklam noch Spemann in der Regel so viel Material in einem Bande bringen können, als ein Romanband von 20 Bogen und darüber enthält. Schlagen wir diese weitere Erhöhung auf nur fünfzig Pfennige an, so sind wir schon bei zwei Mark fünfzig Pfennige Ladenpreis. Aber könnte der Verleger bei diesem Preise bestehen? Unmöglich! Wir haben gesehen, wie ihn die bloße Erfüllung jener Bedingungen, über die sich Reklam und Spemann nach der Natur ihrer Unternehmungen hinwegsetzen dürfen, die aber

Digitized by Google

für ihn notwendig wären, bereits zu einer relativ so enormen Preissteigerung zwingen würde, haben aber vorausgesetzt, dass seine Absatz-Ziffern dieselben blieben, dass auch er einen annähernd gleichen Umsatz erzielen könnte, wie seine Vorbilder. Nun ist jedoch diese Voraussetzung eine unmögliche, eine unsinnige, er wird sicherlich weit weniger verkaufen, ja der Absatz jeder Luxusware verringert sich nicht bloß überhaupt mit dem steigenden Preise, sondern sogar gemeiniglich in weit höherem Verhältnis, als dieser gestiegen! Berücksichtigt unser Mann dies, wie er muss, bei seiner Kalkulation, so erhöht er den Preis, erhöht ihn auf die Höhe — des gegenwärtig üblichen Buchpreises.

Wir sehen, das Vorgehen Reklams und Spemanns spricht weder für ein Gesunden unserer litterarischen Verhältnisse, noch für die Möglichkeit, den billigen Buchpreis schon heute zu statuieren. Beider Unternehmungen sind vielmehr nur eben kühne Experimente, die deshalb glücken, wie jenes Reklams, und hoffentlich glücken werden, wie jenes Spemanns, weil sie sich ganz exzeptionelle Bedingungen zu schaffen verstanden: die gänzliche oder teilweise Entlastung vom Honorar, den bescheideneren Umfang des Bandes, die Schaffung riesiger Sammelwerke, innerhalb deren jedes Bändchen das andere stützt und trägt. Diese Bedingungen kann sich der Verleger moderner Belletristik teils absolut nicht, teils, wie das letzte, überaus schwer schaffen, und darum sind beide Firmen wohl Vorbilder der Rührigkeit, aber nicht Vorbilder einer Reform.

Wie die Versuche, ohne solche Vorbedingungen mit dem Preis hinabzugehen, missglücken müssen, beweist auch die Erfahrung. Thaler (drei Mark) -Serien haben wir wiederholt erlebt und erleben sie noch, aber viel Erfreuliches ist dabei nicht herausgekommen. Ich will niemand herabsetzen, niemand angreifen, ich konstatiere Thatsachen, die für mein Thema nötig sind. Der eine sieht die Jahresserie offenbar für einen Spargel an, an welchem nur der Kopf genießbar zu sein braucht, im übrigen gibt er Quark, oder im besten Falle Mittelmäßiges, der andere steigt in Papier und Druck zu einer Qualität herab, die mit keinem höflichen Wort mehr zu charakterisieren ist, der dritte — thut wohl beides zusammen. Das sind Talmi-Reformen, keine wirklichen! Damit ist nicht uns, nicht dem deutschen Verlag, nicht dem Sortiment, nicht der Leihbibliothek, und vor allem: damit ist dem Publiknm nicht gedient; gute Bücher in guter Ausstattung zu billigem Preis, das muss die Parole sein! Der Einzige aber, der diese Parole ausgegeben, der den Versuch gemacht, um drei Mark pro Band Treffliches zu bieten, Meidinger in Frankfurt a. M., hat dies edle Streben mit seinem Vermögen bezahlt. Er brachte Scheffels „Ekkehard“, Mügges „Afraja“, Kürnbergers „Amerika-Müden“, Werke von anderen hervorragenden Autoren Deutschlands in musterhafter Ausstattung und — ging zu Grunde. Das war aber der einzige würdige und wirkliche Versuch in unserem Sinne!

So spricht denn das sporadische Auftauchen billiger Bücher in Deutschland nichts gegen meine These, im Gegenteil, es bestätigt dieselbe, sobald man die einzelnen Fälle schärfer ins Auge fasst. Aber auch ein anderer Grund, der anscheinend gegen mich spricht, beweist in Wahrheit die Richtigkeit meiner Thesen.

Ich meine die stattlichen Ziffern der deutschen Produktion und ihr Verhältnis zu dem der englischen und französischen Litteratur. Dass diese Ziffern lügen, sofern man aus ihrem Anwachsen auf Blüte schließen wollte, will ich im nächsten Artikel zu beweisen suchen. Man soll nicht alles auf einmal sagen wollen, und so will ich denn der gesamten Meyerschaft eine Zwischenzeit gönnen, in welcher sie sich noch an jenen Ziffern berauschen kann, bis auch dieser Scheingrund ziffermäßig widerlegt sein wird.

Der Chatten-Häuptling. *)

Von Karl Braun-Wiesbaden.

Ein Gedenkblatt
zu Fr. Oetkers 75. Geburtstage (9. April).

Friedrich Oetker, der „Chatten-Häuptling“ genannt, oder der „Kontre-Kurfürst von Hessen“, war eine der eigentümlichsten Erscheinungen in der Reihe der deutschen Abgeordneten. Seine Lebensgeschichte bildet einen integrierenden Bestandteil der Geschichte des Sinkens und Falls des vormaligen Kurfürstentums Hessen. Niemand kann die Historie der „letzten Tage des Kurstaates“ schreiben, ohne zwei Personen in den Vordergrund treten zu lassen, nämlich erstens den letzten Kurfürsten Fridericus Guilelmus Elector und zweitens den Abgeordneten Friedrich Oetker, welcher schon damals, als er noch im Mittelalter seines Lebens, oder wie Dante sagt: „nel mezzo del camin' di nostra vita“ stand, doch schon der „alte“ Oetker genannt ward, womit man wohl der Anerkennung seines ruhigen, überlegten, maßvollen und außerordentlich-klugen Wesens Ausdruck geben wollte. Vielleicht dachte man dabei auch an sein kränkliches Wesen; denn seit seiner frühen Jugend, in der er eine schwere Krankheit nicht ganz glücklich überstanden hatte, erfreute er sich nicht jener mit Gemütsruhe gepaarten Kraft und jenes „guten Magens“, welcher von vielen, nicht ganz mit Unrecht, als erstes Erfordernis eines richtigen deutschen Abgeordneten angesehen wird. Oetker ließ sich jedoch in seinem Humor nicht dadurch stören; und obgleich seine Stimme so leise und so gedämpft war, dass er sich außer stand fühlte, in einer größeren Versammlung zu reden — und in der That hat er in dem Plenum des preußischen Abgeordneten-Hauses und des deutschen Reichstages niemals gesprochen — so hat er doch in diesen parlamentarischen Versammlungen, namentlich auf seine speziellen Lands-

*) Dr. Adam Pfaff (Prof. der Geschichte am Großherzoglichen Polytechnikum in Karlsruhe), „Zur Erinnerung an Friedrich Oetker.“ Gotha, Friedrich Andreas Perthes.

Digitized by Google

leute, mehr Einfluss geübt, als manches „os magna sonaturum". Er stammte aus der Grafschaft Schaumburg, einem durch und durch niederdeutschen Ländchen, das durch dynastische Verwickelungen, die zu erzählen hier ohne Interesse sein würde, zu dem mitteldeutschen chattisch-fränkischen Staat geriet, dessen Herrscher ihre Abstammung von dem „Kind von Brabant" herleiten; und Oetker war durch und durch niedersächsischen nicht fränkischen Stammes, d. h. er hatte nicht die Leichtlebigkeit des letzteren, sondern die zähe hartnäckige, manchmal sogar etwas rechthaberische Ausdauer des niedersächsischen Bauern, der stets bereit ist, im Kampf um das Recht „sein bestes Pferd" zu Tode zu jagen, oder sonstwie viel zu riskieren.

Vielleicht war es nötig, dass ein solcher Niedersachse, der sich nicht durch Maßregelungen, Verfolgungen aller Art und Verbannung irre machen und abschrecken ließ, die Führung übernahm in diesem Kampfe, der sich ganz ähnlich dem schleswig-holsteinischen, vorzugsweise oder beinahe ausschließlich um Rechtsfragen drehte, während die hohe Politik, — die Politik, welche die Katastrophe von 1866 und die Neugestaltung von 1867 herbeiführte, — aus diesen beiden „Fragen", aus der kurhessischen Frage und aus der schleswig-holsteinischen Frage, den Stoff entnahm, womit sie ihre Lokomotiven heizte. Ein Umstand, der den Verächtern des Rechtes, welche sich heut zu tage ein wenig breiter machen, als nötig wäre, doch vielleicht etwas zu denken geben könnte.

Der Kampf zwischen dem Kurfürsten und dem chattischen Volksstamme, welcher letztere von einem Niedersachsen geführt ward, endigte mit einer rechtlichen, politischen und moralischen Niederlage des ersteren; und es ist Oetker, welcher die Palme davontrug durch seine Ausdauer, welche immer wieder von neuem den Hebel ansetzte, und durch seine Klugheit, mit welcher er die Fehler und Missgriffe des Gegners zu benutzen und jede günstige Kombination der großen und der kleinen Politik sofort auszubeuten wusste.

Ist es nicht in der That ein seltenes Schauspiel, dieser kurhessische Verfassungskampf? Auf der einen Seite ein souveräner deutscher Fürst, ausgestattet mit der ganzen Vollgewalt einer regelmäßigen und legitimen Regierung, mit Geld und mit Soldaten, und unterstützt von dem Bundestag und dem damals in Deutschland noch so mächtigen Oesterreich, — auf der andern Seite ein einfacher schlichter Privatmann, ohne Vermögen, ohne Verbindungen, ohne Familienwohnung, ohne Amt, ohne äußere Ehre und Würden, die er reichlich hätte haben können, die er aber beharrlich verschmähte, ein Mann, der über nichts verfügte, als über das zweifellose Recht, das er auf seiner Seite hatte, und über die Liebe und das Vertrauen des Volkes, das ihm folgte, auch dann, wenn es seine klugen Operationen im Augenblicke nicht ganz zu durchschauen im stande war; ein Abgeordneter endlich, der nicht einmal die gewöhnlichen oratorischen Aeußerlichkeiten besaß, die man als unentbehrliche Voraussetzungen zu einer solchen Thätigkeit betrachtet, ein Abgeordneter, dessen Stimme zu schwach war, um eine größere Versammlung zu beherrschen.

Dieses merkwürdige Schauspiel, aus welchem viel Belehrung zu ziehen wäre, wenn nicht leider gerade diejenigen, wofür dieselbe am nützlichsten wäre, wie der österreichische Ministerpräsident Fürst Schwarzenberg sich dessen berühmte, „aus der Geschichte nichts lernen könnten", dieses Schauspiel führt uns Professor Pfaff in seinem oben genannten Buch vor, das sich eben so sehr durch genaue Kenntnis und vollkommene Beherrschung des Stoffes, als durch eine gedrängte und übersichtliche Darstellung auszeichnet. Er schildert uns den Verfassungsumsturz und die Hassenpflug'sche Missregierung, das persönliche Regiment des Kurfürsten, der sich jedoch zuweilen darauf kaprizierte, nicht zu regieren oder — wie man es bei einem gewöhnlichen Menschenkinde nennen würde: zu streiken, — sein Einverständnis mit Oesterreich, die Verfolgungen gegen Oetker und dessen Exil, seine Heimkehr mit Beginn der neuen Aera in Preußen (1859), den Versuch des Kurfürsten, Oetker, welchem er weder durch die Gerichte noch durch die Polizei beikommen konnte, auf dem Wege eines Kabinetsbefehls an die Gendarmerie ohne Urteil und Recht (à la Herzog Karl von Württemberg)„ aufheben" zu lassen. Oetkers Flucht nach Montreux, seine Rückkehr und unablässige Thätigkeit für die Wiederherstellung der Verfassung, seine erste Unterredung mit Bismarck am 15. Oktober 1862 (worüber eine sehr interessante authentische Aufzeichnung aus Oetkers Feder vorliegt), die Wiederherstellung der Verfassung, die gleichwohl in verstärktem Maße wieder aufgenommene kurfürstliche Willkürherrschaft, und den fortgesetzten Kampf Oetkers gegen dieselbe bis zu der Katastrophe von 1866, mit welcher für Oetker neue und höhere Aufgaben erwachsen.

Durch den „Untergang des Kurstaats" wurde allerdings der Regierungsthätigkeit, oder wenn man lieber will: der Regierungsunthätigkeit des Friedericus Guilielmus elector ultimus ein Ende gesetzt; und man sagt, er habe sich über die Schmerzen der Depossedierung zu trösten gesucht mit dem Gedanken, dass es nun doch auch „mit dem alten Oetker und seiner Verfassung aus sei". Dies war indessen ein Irrtum. Der Wortlaut der kurhessischen Verfassung allerdings musste hinter demjenigen der preußischen Verfassung, an welcher dies hessische Territorium nunmehr nach der Annektierung ebenfalls partizipierte, zurücktreten, aber die politische Mission Oetkers war damit durchaus nicht beendigt. Im Gegenteil, sie wurde eine höhere und ersprießlichere als früher. Oetker hatte sich nicht mehr, wie früher, tagtäglich mit einer chikanösen, ärmlichen und kleinen kleinstaatlichen Polizeiwirtschaft herumzuschlagen, nicht mehr biderbe, aber wenig unterrichtete kleinstädtisch-bäuerliche Abgeordnete zu politischen Kapazitäten heranzubilden, nicht mehr denselben die Anträge und Reden für die Ständeversammlung auszuarbeiten und deren Vortrag einzustudieren, nicht mehr alltäglich in der „Morgenzeitung" auf der Mensur zu liegen, auf welcher er mit Kraft schlug, aber auch mit Vorsicht und Klugheit parierte. Nein, er hatte nun eine dankbarere Auf-

Digitized by Google

gabe. Wie er ehemals die kurhessische Verfassung gegen den Kurfürsten zu verteidigen hatte, so verteidigte er nun althessische Einrichtungen gegen neupreußischen Feuereifer. Aber sie standen nicht, wie früher, Feind gegen Feind, — und zwar Feinde, welche eine Verständigung nicht suchen wollten, oder wenigstens nicht zu finden vermochten, — sondern zwei Kräfte, die in einen neuen Verband mit einander getreten, sich mit einander verständigen konnten, wollten, mussten, und es beiderseits als ihre Aufgabe erkannten, in wohlmeinender und entgegenkommender Weise eine Ausgleichung zwischen zentrifugalen und zentripetalen Tendenzen zu stande zu bringen. So war es denn Oetkers Aufgabe, in diesem Uebergangsstadium, als Vertrauensmann sowohl Kurhessens als auch der preußischen Regierung und Volksvertretung, zu vermitteln, wobei auch er dem Schicksal nicht entging, von der einen Seite als „Erfolg-Anbeter“ und von der anderen als „kurhässlicher Partikularist“ verschrieen zu werden. Vor allem hatte er seine Heimat gegen den fiskalischen Appetit des preußischen Finanzministers von der Heydt und gegen die gesetzgeberischen Gelüste des preußischen Justizministers Grafen zur Lippe zu verteidigen. Der erste wollte zu viel nehmen, und der letztere zu viel geben. Dieser hat die neuen Provinzen während der Diktatur-Periode mit einem wahren Wolkenbruche neuer Gesetze überschüttet, und dieser wollte alles, was da war: Staatsschatz, Fideikommiss, Leudmial-Fonds u. s. w., an sich reissen. Gegen den Finanzminister hat Oetker zum Vorteil seiner Heimat bedeutende Siege erfochten.

Er rettete ihr den Staatsschatz, der jetzt u. a verwandt wird zu einer Reihe öffentlicher Anstalten und Einrichtungen, welche von dem Kurfürsten auf das äußerste vernachlässigt worden waren.

Ich leistete Oetkern dabei im preussischen Abgeordnetenhause als Berichterstatter der Kommission den kräftigsten Beistand. Denn der „Staatsschatz“ war aus dem Erlös an das Ausland verkaufter hessischer Unterthanen, aus den Erträgnissen jenes Soldaten- oder Menschenfleisch-Handels, den uns Fritz Kapp so trefflich geschildert, gebildet; und ich war der Meinung, dass sich der preußische Staat damit überhaupt nicht, und am wenigsten in den „Flitterwochen der Annexion“, die Hände beschmutzen dürfe. Auch hatte die Provinz diesen Fonds zu den gedachten Zwecken absolut nötig.

(Schluss folgt.)

Gedichte von Hermann Lingg.

I.

Ich seh mit Macht die Woge rollen
Verderblich gegen uns heran,
Sie wird uns wohl verschlingen sollen —
Und — wenn's geschieht, was liegt daran?
Schon folgt ihr ungeheuren Ganges
Die größ're noch und überschäumt
Die Bring'rin unsres Unterganges,
Die ihr das Feld zerstiebend räumt.

II.

Eines Bettlers Hand war offen,
Beide gaben wir zugleich,
Blick und Blick hat sich getroffen,
O wie fühlten wir uns reich!

III.

Parnassus.

Leicht wird der Gipfel wahrgenommen,
Doch Wenige nur seh'n
Den Felspfad, um hinaufzukommen,
Noch Wen'gre können ihn geh'n.

Die Deutschen im Urteil eines Franzosen.

(Les Allemands, par le père Didon, Paris, Calmann Levy, 7 Fr. 50 Cent.)

Eine kurze Homilie, ehe ich von dem Buche selbst spreche. Da können wir wieder einmal das Winkelmaß und den Zollstab an eine Volkseigenheit legen und der Länge und Breite nach den Unterschied messen, der zwischen den Franzosen und uns besteht. Ein französischer Prediger, der sich bisher der Aufmerksamkeit des gelehrten und gebildeten Deutschlands in keiner Weise empfohlen hat, von dem noch keine wissenschaftliche oder litterarische Leistung, kein Gedanke, kein Wort, keine That bekannt ist, die uns veranlassen könnten, uns zu sagen: „Halt, da ist ein Mann, was der zu sagen hat, muss gehört werden;“ dieser französische Prediger, der völlig obskur wäre, wenn er nicht eine kleine episodische Rolle im frivolen Pariser Tagesklatsch gespielt hätte, eine Rolle, von der kein Deutscher ein Sterbenswörtchen zu wissen brauchte, setzte er nicht als richtiger Deutscher seinen Stolz darein, über alle, auch die blödsinnigsten, Pariser Lokalereignisse und Geschichtchen besser unterrichtet zu sein, als ein Stammgast des Café Riche, dieser Prediger, sage ich, veröffentlicht ein Buch über Deutschland. Was geschieht? Das Buch erregt in Deutschland Aufsehen, noch ehe es erscheint. Deutsche Verleger bewerben sich telegraphisch um das Recht der Uebersetzung. Deutsche Journalisten laufen zum Verfasser und „interviewen“ ihn. Die ganze deutsche Presse

Digitized by Google

widmet dem Buche lange Artikel. Deutschland bereitet demselben mit einem Worte einen Empfang, dessen sich kein deutsches Buch im letzten Jahrzehnt rühmen kann. Setzen wir den umgekehrten Fall: Ein Deutscher schreibt ein Buch über Frankreich. Hat man es je erlebt, dass in Frankreich auch nur ein Hahn danach kräht? Wenn der Verfasser persönliche Freunde in Paris hat, so werden ihm einige Zeitungen in ihrem entlegensten Winkel ein verächtlich herablassendes Wort der Anzeige widmen; hat er persönliche Feinde, so wird man ihn an etwas hervorragenderer Stelle ein- oder zweimal als prussien, espion, lourd teuton und voleur de pendules behandeln und damit wird die Sache abgethan sein. Niemand aber wird den Wunsch haben, das Buch kennen zu lernen, kein französischer Kritiker sich die Mühe nehmen, dessen Inhalt sachlich wiederzugeben, namentlich aber kein Verleger jemals auf den Gedanken kommen, es französisch herauszugeben. Was schiert es einen Franzosen, was so ein armseliger Deutscher über ihn denken und sagen mag? Dumm, feindselig und verleumderisch wird es doch sein, und so wird man ihm mit einem Achselzucken gerade genug gerecht. Das ist das Schicksal deutscher Bücher über Frankreich, die nicht etwa Schriftsteller vom litterarischen Range des Paters Didon zum Verfasser haben, sondern von unseren allerersten Männern herrühren. Da sind z. B. die Briefe des Feldmarschalls Grafen Moltke über seinen Aufenthalt in Paris. Der „Figaro“ teilte aus denselben in einer Samstags-Beilage einige Anekdoten mit, und das war alles. Besprochen, übersetzt wurde das Buch meines Wissens nie. Da sind die Studien Karl Hillebrands, eine große und tiefsinnige Arbeit von einem Mann, der in Frankreich die ausgedehntesten persönlichen Beziehungen hat. Dieses Buch wurde, etwa sechs Jahre nach seinem Erscheinen, allerdings übersetzt, aber außer einigen Dummköpfen, die den Verfasser in Blättern zweiten Ranges als Franzosenfresser misshandelten, sprach niemand in der Pariser Presse ein Wort über die hochbedeutende Erscheinung, und der Verleger, Herr Dreyfus, klagte mir selbst, dass er an dem Buche ungefähr das ganze darauf angelegte Geld verloren habe. Nun billige ich es ja nicht, dass man selbst solchen ausländischen Werken, welche von einem Moltke oder Hillebrand herrühren, kein Gehör schenkt; aber noch viel unerfreulicher mutet es mich an, wenn ein Volk mit so unwürdiger Spannung und Neugierde auf jedes banale Wort aufpasst, das irgend ein fremder Quidam über dasselbe fallen zu lassen für gut findet. Vielleicht gehen die Franzosen in ihrer verächtlichen Ablehnung zu weit, wir thun es in unserem eifrigen Entgegenkommen sicherlich. Bei den Franzosen geht ja der Nationalstolz allerdings über das berechtigte Maß hinaus, bei uns reicht er noch lange nicht auch nur bis zur Wahrung der eigenen Würde. Man sagt mir, dass es in der letzten Zeit in Deutschland viel Chauvinismus gebe. Da man es sagt, so mag es ja bei einzelnen wahr sein. Aber das weiß ich, dass wir als Nation diejenige sind, welche weitaus das geringste Selbstbewusstsein hat. Was uns am meisten notthut, das ist etwas mehr Selbstachtung, etwas mehr Stolz. So lange wir eine so demütige Dankbarkeit dafür bekunden, dass ein Fremder, auch wenn er durchaus kein bedeutender Geist ist, uns die Ehre erweist, sich mit uns in einem Buche zu beschäftigen, so lange können wir nicht erwarten, dass die Fremden uns achten.

Und wie nachsichtig wir das fremde Urteil aufnehmen! Wie bis zu Thränen gerührt wir über das kleinste Wörtchen herablassenden Lobes sind! Wie eifrig und geschäftig wir ganze Stöße von Entschuldigungsgründen herbeischleppen, wenn man uns hart und ungerecht tadelt, ja verunglimpft und beschimpft! Wenn ein Franzose 400 Seiten über Deutschland schreibt, und es sind in dem Buche neben 390 Seiten giftigen Hassesergießungen 10, die etwas freundlicher gehalten sind, so verweilt der Deutsche liebevoll bei diesen 10 Seiten, verzeiht die 390 übrigen und erklärt, dass der Verfasser seine Hochachtung und Anerkennung besitze. Ist es dagegen der Deutsche, der über Frankreich schreibt, und singt er 399 Seiten lang eine ununterbrochene Rhapsodie zum Preise des herrlichen Landes und Volkes, wagt aber auf der vierhundertsten einen einzigen Vorbehalt zu machen, eine einzige ungünstige Thatsache anzuführen, dann wehe ihm, er ist gerichtet. Das Lob zählt nicht, denn das ist selbstverständlich, das ist verdammte Pflicht und Schuldigkeit, das nicht einmal auf das so billige landesübliche „merci“ Anspruch gibt, während der Tadel ein unsühnbares Verbrechen ist. Der deutsche Standpunkt ist der des biblischen Jehova, der die ganzen Städte Sodom und Gomorrha wegen eines halben Dutzends sie bewohnender Gerechter zu verschonen bereit ist. Für den französischen Standpunkt, der eine ganze Stadt Gerechter wegen eines zweifelhaften Ehrenmanns mit Pech und Schwefel heimsucht, finde ich in der Bibel kein Gleichnis.

„Les Allemands“ des Paters Didon sind in Deutschland vielfach als unbefangene, ja freundliche und sogar überschwengliche Studie bezeichnet worden. Nun, das ist wirklich, um an den eigenen Sinnen zu zweifeln. Das Buch soll freundlich sein? Dann möchte ich nur wissen, wie es aussehen müsste, um als feindlich anerkannt zu werden. Gewiss, Pater Didon gebraucht keine Schimpfwörter und ist nicht grob; das ist bei einem Manne von Bildung und Erziehung ja auch nicht zu erwarten und ich würde fürchten, den feinen und edelsinnigen Autor zu beleidigen, wenn ich ihm dafür ein Kompliment machen wollte, dass er kein Rüpel, kein Turco der Feder sei. Sieht man jedoch von der äußerlichen Form ab und prüft die Gesinnung, so ist es schlechterdings unverständlich, wie man verkennen konnte, dass nachtragender Hass und bittere nationale Feindschaft dem Pater Didon die Feder geführt haben. Er rühmt die Einrichtung der deutschen Universitäten, er lobt den hohen Patriotismus der deutschen studierenden Jugend, er konstatiert, dass dieselbe in poetischer Kameradschaft lebt und mit heiligem Eifer lernt. Es fehlte gerade noch, dass er das nicht thäte! Das sind eben Thatsachen, die man nicht wegleugnen kann, wenn man sich nicht offenbarer Unwahrheit schuldig machen will. Ist aber ihre Konstatierung eine Freundlichkeit? Ist es Freundlichkeit für Italien, wenn man zugibt,

Digitized by Google

sein Klima sei schön, sein Dante ein großer Dichter, sein römisches Forum interessant und seine Traube eine schmackhafte Frucht? Die Vorzüglichkeit der deutschen Universitäten, der Patriotismus und ernste Lerneifer der studierenden Jugend sind sozusagen materielle Wahrnehmungen, die eben auch ein Feind machen muss, sofern er nur ehrlich ist.

Ein Feind aber ist Pater Didon, jede Seite seines Buches bezeugt es. Er erzählt, wie er sich entschloss, nach Deutschland zu reisen: „Ich presste ohne zu schwanken den instinktiven Widerwillen meines Patriotismus zurück und reiste ab . . .“ Er lässt sich in Berlin als Student immatrikulieren. Beim Gelöbnis, den Gesetzen der Universität zu gehorchen, hat er dem Rector die Hand zu reichen. „Auch ich,“ erzählt er, „habe diese fremde Hand drücken müssen . . .“ Ich frage nun, wo ist der Deutsche, der, wenn er zu Studienzwecken nach Frankreich reisen wollte, vorerst „ohne zu schwanken den instinktiven Widerwillen seines Patriotismus zurückpressen müsste,“ der, wenn er einem Manne vom Range eines Curtius, also etwa einem Renan, Taine, Pasteur, Egger, Duruy die Hand zu reichen hätte, daran denken würde, dass dies eine fremde Hand sei, die drücken zu „müssen“ eine schwere Selbstüberwindung kostet? Und doch behauptet Pater Didon an wenigstens zehn Stellen seines Buches, der Deutsche hasse nach wie vor den Franzosen als den Erbfeind, während der großmütige Franzose vergessen und vergeben habe . . .

Was Pater Didon uns sonst noch nachsagt, das ist, dass wir engherzig und selbstsüchtig sind, dass wir nichts als unsern Vorteil kennen; dass wir auch nur der leisesten Sympathie für eine fremde Nation unfähig sind. Damit sich dieses schmeichelhafte Porträt des Deutschen noch effektvoller abhebe, malt er als Hintergrund dazu das Bild der französischen Selbstlosigkeit und Großherzigkeit, die immer nur das Interesse der Menschheit im Auge behalte, sich immer nur für die Menschheit begeistere.

(Schluss folgt.)

Paris.

Max Nordau.

„Ein Problem.“ Roman von Gerhard von Amyntor.

Basel 1884, Felix Schneider (Adolf Geering).

Der Amerikaner Charles Misstruss, eine der Nebenfiguren des uns vorliegenden neuen Romans, platzt einmal in die verdrießlichen Worte aus: „Alle guten Geister! Man muss wahrhaftig ein Vierteljahrhundert in Amerika gelebt haben, um so recht zu begreifen, dass jeder Deutsche ein unheilbarer Träumer und Gedanken-Mystiker ist. Lasst doch die Zwickmühle solcher Fragen in Ruhe; man lockt damit keinen Hund hinter dem Ofen hervor! Ist der Wille durchaus unfrei, so sind wir reine Maschinen, und das gefällt uns nicht; ist er völlig frei, so können wir uns ja jederzeit dem Willen der Gottheit widersetzen und möglicherweise den ewigen Weltenplan in Frage stellen, und das passt uns wieder nicht. Ich glaube, der Köder solcher Alternativen wird von einem hungrigen Weisheitslehrer nur in der Absicht bereitet, deutsche Gründlinge damit zu fangen, um so immer für einen guten Mittagstisch zu sorgen.“

Diese Auffassung kennzeichnet den Standpunkt der beschränkten Alltagsvernunft, die alsbald die Flinte ins Korn wirft, wenn ihr ein widerspruchsvolles Problem gegenübertritt. Was sie mit den bescheidenen Hilfsmitteln ihres rein praktischen Intellekts nicht aufdröseln kann, das erklärt sie kurzer Hand für unlöslich.

Je mehr aber diese ehrliche Nüchternheit betont, dass die theoretische Spekulation „keinen Hund hinter dem Ofen hervorlocke“, um so lieber werden sich höher geartete Geister mit der spekulativen Betrachtung solcher Fragen befassen. Denn gerade der Umstand, dass derartige Interna des reinen Gedankens mit den Vulgärbestrebungen unserer praktischen Interessen keine Berührung haben, verleiht ihnen das Lockende und Verführerische. Das *philosophari* braucht sich um die Bedürfnisse des *vivere* absolut nicht zu kümmern. Und so philosophirt denn Hartmann Freiherr von Baldern, der Held des Amyntor'schen Romans, über die Willensfreiheit, gleichsam als Chorus zu dem wechselvollen Drama seiner eignen Schicksale, um schließlich zu einer Anschauung zu gelangen, die sich in den folgenden Worten kennzeichnet: „Meine Zweifel an der Freiheit unsres Willens sind fortan für mich ein überwundener Standpunkt, insofern ich die Ueberzeugung gewonnen habe, dass der Mensch, der die Pflicht und die Mittel hat, sich jederzeit der sittlich gebotenen Triebfeder zur Auslösung seines dem stärksten Drucke nachgebenden Willensapparates zu bedienen, jedenfalls kein Sklave dieses Willensapparates genannt werden darf. Für mein praktisches Verhalten gibt es also absolut keine Bedenken mehr; theoretisch mag man nach wie vor die Frage vom Willen als ein Problem behandeln, das dem Forscher vielleicht immer gewisse Schwierigkeiten bereiten wird.“

An einer anderen Stelle deutet der Autor uns an, wie er nicht ganz die Auffassung seines Helden teilt, sondern sich der Tatsache bewusst ist, dass die Frage: „Ist der Wille frei oder nicht?“ — eigentlich falsch gestellt ist, falsch, wie so viele Fragen, die an's Metaphysische streifen, falsch, wie z. B. die Frage nach dem „Woher des Weltalls“, deren Unhaltbarkeit neuerdings der geistvolle du Prel in einer höchst interessanten Studie erörtert hat.

Wir müssen darauf verzichten, die Gedanken, die sich hier aufdrängen, weiter zu spinnen — zum wenigsten hier, wo die Aufgabe dieser Zeilen abseits liegt von den Wegen der Philosophie. Es genügt zu bemerken, dass Gerhard von Amyntor mit den Ansichten des ihm sonst vielleicht nicht gerade sympathischen Schopenhauer über den in Rede stehenden Punkt vollkommen vertraut ist und sonach das unsrer Meinung

nach Wichtigste und Entscheidendste, was jemals über die Sache geschrieben wurde, mit hineingezogen hat in den Kreis seiner Erwägungen.

Nach alledem könnte es scheinen, als handle es sich in dem neuen Werke mehr um eine populär-wissenschaftliche Dissertation als um eine Schöpfung der Phantasie. Diesem Irrtum sei sofort durch die klar formulirte Erklärung vorgebeugt, dass „Ein Problem" zu dem spannendsten und stofflich wie künstlerisch interessantesten Dichtwerken zählt, die uns seit lange begegnet sind. In glänzender, realistisch machtvoller Darstellung schildert uns Gerhard von Amyntor die äußeren und inneren Erlebnisse eines jungen Edelmannes, der, dem Willen seines sterbenden Vaters gehorchend, sich ein Schicksal bereitet, das seinem innersten Denken und Fühlen zuwiderläuft. Von Anbeginn fesselt dieser geistreiche, warmherzige Hartmann von Baldern unser Interesse; der Verfasser zeichnet uns in dieser Gestalt einen wirklichen Kavalier, der das alte *„noblesse oblige"* durchweg als Grundgesetz seiner Handlungen anerkennt, und so, im stillen, unbestrittenen Besitz eines individuellen Adels, auf das einseitige Urgiren seiner Standesvorrechte kühnlich verzichten darf. Charakteristisch für ihn sind die Worte, die er gelegentlich an Konstanze richtet: „Der wirklich vornehme Mensch lässt auch dem gesellschaftlich Tieferstehenden seine Ehre; nur der Emporkömmling und der vornehme Pöbel hält es für nötig, die eingebildete Kluft, die ihn von der Dienerschaft trennt, schon äußerlich in herzlosen und verletzenden Formen zum Ausdruck zu bringen; er fürchtet, wenn er dies *nicht* thut, mit seiner Dienerschaft verwechselt zu werden."

Es kann uns nicht beifallen, der kunstvoll verschlungenen Handlung dieses Romans hier im einzelnen nachgehen zu wollen. Wir beschränken uns darauf, ihre sehr geschickte und fesselnde Anordnung und Durcharbeitung zu konstatiren. — Gleiches Lob verdient die Charakteristik. — Sabine, die Bergmannstochter, die der Freiherr nach dem Tod der ihm aufgenötigten unglücklichen Konstanze als Gattin heimführt, ist eine lebenswahre, köstliche Frauengestalt, eingetaucht in jenen unsagbaren seelischen Duft, der gerade auf denkende Männer so eigentümlich bezaubernd wirkt. — Der armen Konstanze wird eigentlich übler mitgespielt als sie es verdient; es will uns bedünken, als hätte die Schuld, die Baldern sich ihr gegenüber unzweifelhaft auflädt, etwas nachdrücklicher accentuirt werden können. Mehr vielleicht, als der Dichter vermutet hat, wenden sich die Sympathien des Lesers diesem liebebedürftigen Wesen zu, das dem Irrwahn Balderns und seiner vermeintlichen Verpflichtung zum Opfer fällt. — Eine prächtige Figur ist der Förster Heinz, glaubwürdig durch und durch, — bis auf den Ausgang, der uns nicht hinlänglich motivirt erscheint. So zartfühlend ist der Förster nicht angelegt, dass er sich aus Reue über die von ihm mit der Frau seines Gebieters inszenirte Liebelei töten sollte, zumal diese Liebelei über das Stadium des Händedrückens nicht hinausgekommen ist. Auch berührt es uns ein wenig anachronistisch, wenn Heinz von dem Gedanken förmlich *berauscht* erscheint, dass er, „der Niedriggeborene", den Blick zu Konstanzen, der Freiin von Baldern, erheben dürfe. Man könnte das gelten lassen, wenn Konstanze etwa eine Prinzessin von Geblüt oder sonst eine Persönlichkeit von evident hoher Lebensstellung wäre; so aber ist sie die geborene Misstruss und erst durch ihren Gatten zur Freiin geworden: das scheint uns zuviel Respekt für einen Förster aus dem Jahrhundert der Sozialdemokratie!

Abgesehen von diesen kleinen Ausstellungen hat uns das Werk von Anfang bis zu Ende sympathisch berührt. Es ist die reife, tüchtige, künstlerisch abgerundete Arbeit eines wahrhaft vornehmen Geistes.

Leipzig.

Ernst Eckstein.

Litterarische Fastenpredigten.

Von Pater Franziskus.

II.

Als ich das letzte Mal zu dir sprach, teure litterarische Gemeinde, da beklagte ich die geringe Würdigung, welche die dichterische Thätigkeit im Vergleich zu den andern Künsten in Deutschland genießt. Ich hätte etwas noch hinzufügen sollen: Diese Unterschätzung ist erklärlich, wenn man bedenkt, dass die Poesie jener sichtbaren Technik entbehrt, welche zur künstlerischen Ausübung der Malerei, der Skulptur, der Musik, erforderlich ist. Ich sage ausdrücklich der **sichtbaren** Technik, denn ohne eine Technik, und zwar eine sehr schwer zu erwerbende, ist das Schaffen des Poeten undenkbar. Seine Technik beruht in erster Linie auf der artistischen Verwendung der Sprache. Wie thöricht wäre es überdies, zu wähnen, der Dichter bedürfe keines technischen Unterrichts, wie derselbe für den Maler, den Musiker unentbehrlich ist. Wie wäre ein großer Schriftsteller ohne eine gründliche Schulbildung, ohne ein vielseitiges Wissen, ohne die reichste Geschmacksbildung denkbar, welche nur durch unablässige, geistige Gymnastik zu erreichen ist Ein Musiker, ein Maler, ein Bildhauer wäre ohne Wissen sehr gut möglich, ein bedeutender Dichter nicht. Wie kindlich ist es, zu glauben, eine künstlerische Thätigkeit, zu welcher doch die dichterische in erster Reihe zu zählen ist, könne sich ohne künstlerische Technik dokumentieren! Aber es ist nun einmal das Schicksal des Aschenbrödel unter den Künsten, dass seine Technik, die schwer genug erworben ist, während die der andern Künste oft schon durch eine glückliche Hand wesentlich gestützt wird, der großen Menge unsichtbar bleibt.

Ich bitte euch, liebe Brüder, bedenkt dieses, was ich eben angeführt, wenn ihr mir zuhört bei der Ermahnung der litterarischen Sünder. Sieben Todsünden gibt es im deutschen Litteraturleben und ich will sie euch ein-

Digitized by Google

zeln in ihrer prunkenden Hässlichkeit zeigen. Merkt auf ihr vielen Sünder unter den wenigen Gerechten, geht in euch und bessert euch solange es Zeit ist. Denn auch in geistigen Dingen waltet eine ernste Nemesis und auch der litterarischen Sünder wartet ein jüngster Tag. Die Nachwelt hält das jüngste Gericht und sondert die Schafe von den Böcken, die Gerechten von den Ungerechten. Die ersteren gehen in den Himmel der Unsterblichkeit ein, die anderen fahren hinab in den Abgrund der Vergessenheit.

Die erste litterarische Todsünde heißt Dilettantismus. Und hier zeigt sich's eben, wie unheilvoll für die Litteratur der Umstand wird, dass sie keine dem blöden Laienauge erkennbare Technik hat. Denn jede unreife Seele, so da einige Anwandlungen lebhafter Phantasie hat, und lediglich orthographisch zu schreiben, vielleicht auch glatt zu reimen versteht, fühlt sich berufen, den Parnass zu erklimmen. Leider Gottes finden diese Musenparasiten im lieben deutschen Vaterlande immer noch genug gefällige Verleger für ihre dilettantische Arbeit. Und da der Dilettantismus in Deutschland zehnfach mehr publiziert, als in anderen Ländern, so kommt's, dass die Abgrenzung des wirklichen Schriftstellertums von der Dilettantenschaft bei uns so schwer wird, dass man in sehr vielen Fällen nicht weiß, wo der Schriftsteller beginnt und der Dilettant aufhört. Schreiet nicht Wehe über mich, als einen laudator temporis acti, als einen Freund des sogenannten finstern Mittelalters, wenn ich euch sage: Es wäre gut, wenn das deutsche Schriftstellertum eine festgeschlossene Zunft mit bestimmten Gesetzen bildete, wenn jeder, der zur litterarischen Zunft zählen will, vor der Aufnahme in dieselbe ein Meisterstück abzulegen hätte. Dann würde auch dem deutschen Schriftsteller die verdiente Anerkennung nicht lange ausbleiben. Je geschlossener die Zunft, desto besser die Leistung, desto erkennbarer die Meisterschaft.

Die zweite Todsünde ist die Unwissenheit. Ein Dichter, ein Schriftsteller soll kein Gelehrter sein. Die Wissenschaft ist nicht die Kunst. Aber jeder, der litterarisch schafft, soll — das ist keine rigorose Forderung — in irgend einem Gebiet des Wissens gediegene Kenntnisse besitzen, damit er mit festen, markigen Knochen auf der wohlbegründeten, dauernden Erde steht, welche nun einmal nicht nur empfunden, sondern in ihrem Innersten erkannt sein will. Wer aber nur im Reiche der Einbildung lebt, und die Bildung durch das Wissen verschmäht, der kann als Dichter nimmer Hohes erreichen:

> Nirgends haften dann
> Die unsicheren Sohlen,
> Und mit ihm spielen
> Wolken und Winde.

Der Individualität des einzelnen muss es natürlich überlassen bleiben, in welches Wissensgebiet er sich einleben will. Der eine mag die Sprachwissenschaft, ein andrer die Geschichte, ein dritter die Philosophie, ein vierter die Naturwissenschaft zur Grundlage seiner Kenntnis nehmen; immer aber muss er, auf einem dieser Gebiete gründlich bewandert, mit dem Panzer des Wissens ausgerüstet sich in den Kampf der Talente wagen.

Freilich hat's der Jurist, der Mediziner, der Philologe, wenn er zugleich Poet ist, leicht, auf wissenschaftlicher Basis künstlerisch zu schaffen. Und wenn ihm sein Beruf die dichterische Unabhängigkeit nicht allzusehr beengt, wird jene glückliche Vereinigung von Wissen und Können ihn zu großen Dingen berufen.

Wer wollte leugnen, dass die Berufsthätigkeit des Theologen Hausrath-Taylor, der Juristen Dahn und Wichert, des Mediziners Volkmann-Leander, des Aegyptologen Ebers ohne günstigen Einfluss auf das künstlerische Schaffen der genannten Dichter geblieben sei? Eine Fülle von Erfahrungen und Ideen entspringt aus jener Thätigkeit und befruchtet die dichterische Phantasie. Dass Wilbrandt aus der antiken, Heyse aus der romanischen, Freytag aus der germanischen Philologie zur Poesie gekommen sind, hat ihren Dichtungen für alle Zeiten eine charakteristische Signatur aufgedrückt. Und wäre es das reichste Talent, die schöpferischste Dichterkraft, ihr würde doch ein wesentliches, von der Nation ungern vermisstes Moment ihrer künstlerischen Vollendung fehlen, wenn man ihr jene naive Unwissenheit anmerkte, welche uns bei den bedeutendsten Leistungen vieler ausländischer Schriftsteller so unangenehm auffällt. Mag man uns Deutsche Pedanten schelten, aber der Segen einer guten Schulbildung erweist sich auch dem Schriftsteller heilskräftig. So dachte man zu den Zeiten der Väter, wie aber sieht es heut damit aus? Es kommt jetzt ein Geschlecht von „modernen“ Schriftstellern auf, — ich sehe sie unter euch sitzen und mich höhnisch angrinsen — die nichts gelernt und nichts vergessen haben, was ihnen die Schlange des eitlen Größenwahns in früher Jugend von „Beruf des Genies“ in die Ohren geraunt hat. Diese durchaus nicht schwärmerischen Jünglinge von zwanzig bis vierzig Jahren, welche zumeist in Wien, aber auch häufig in Berlin grassieren, haben die Schulbank in den Jahren der seligen Barthoffnung verlassen und nur einem Unterrichtsgegenstand, dem Französischen, einigermaßen ihre Aufmerksamkeit geschenkt. Sie haben sich denn auch im Französischen soweit fortgebildet, dass sie gewandt parlieren und mit Leichtigkeit die französischen Modeautoren lesen können. Frankreich ist ihnen das gelobte Land der Litteratur, alles was dort erscheint, mustergiltig. Von der deutschen Litteratur wissen sie hauptsächlich in den Werken Heines und Börnes Bescheid. Den ersteren suchen sie in blasierter Lyrik, den anderen im scharf zugespitzten Feuilletonstil nachzuahmen. Natürlich müssen sie, um die ihrer Meinung nach erforderliche litterarische Reife zu erlangen, einige Zeit in Paris zubringen. Sie wissen sich mit den dortigen Litteraturgrößen, denen sie auf irgend eine Art Handlangerdienste leisten, bekannt zu machen, eignen sich eine große Kenntnis der modernsten französischen Journalistik an, und kommen mit dickleibigen litterarischen Kontobüchern zurück, in welchen die Anleihen eingetragen sind, die sie bei diesem und jenem französischen Autor oder Journal gemacht und zu verwerten gedenken, wenn sie sich in einem Wiener oder Berliner Blatte eingenistet haben. Diese blinden Franzosenver-

Digitized by Google

ehrer haben nur einmal als Deutsche empfunden, nämlich damals, als sie es nicht eines Deutschen würdig fanden, die Schriftsteller der Griechen und Römer anders als in der geliebten deutschen Muttersprache zu lesen. Aus diesem Grunde, weil sie es für eine Verdächtigung ihrer deutschen Gesinnung hielten, verließen sie als Quartaner oder Tertianer das Gymnasium, bildeten sich an Heine und Börne fort, naschten wohl auch ein wenig an Lessing und gingen dann nach Paris, wenn sie nicht vorzogen, die Kosten ihrer französischen Ausbildung durch ein heimatliches Romanstudium zu vereinfachen. Ein großes Stück Pietätlosigkeit, recht viel Mangel an Verständnis für das Recht des historisch Gewordenen, für die undefinierbare Eigenart der deutschen Volksseele, ferner die starke Neigung zu gunsten eines leidlich guten Witzes eine edle Sache lächerlich zu machen, kurz ein wenig Esprit und viel Phantasie — so gibt sich das jüngste Deutschland, welches die Spalten der großen Feuilletons füllt, insoweit die letzteren den durch die Uebersetzung französischer Romane stark in Anspruch genommenen Raum jenen enfants terribles des deutschen Schriftstellertums zur Verfügung stellen. Und so erwähne ich denn

Die d r i t t e Todsünde: Die A u s l a n d s v e r e h r u n g der Deutschen. Diese ist nicht nur in litterarischen Dingen bedauerlich, sondern es liegt ja von alters her in der deutschen Natur die Sucht, das Fremde über das Eigne zu setzen. Gibt es doch viele sogenannte Gebildete in Deutschland, die lieber ausländische als deutsche Bücher kaufen, die von den Werken heimatlicher Autoren behaupten, sie seien teuer und schlecht, und von denen des Auslandes, sie seien billig und gut. Thatsache ist es, dass das deutsche Volk, welches die beste Schulbildung von allen Nationen genießt, von seinen Schriftstellern viel weniger weiß, als die andern Völker. Sagte mir doch ein feingebildeter Herr, der einer der ersten Familien der Berliner Geistesaristokratie entstammt, als die Rede auf Paul Heyse kam, dessen Schulkamerad jener Herr gewesen, die denkwürdigen Worte: „Ja, Paul Heyse! Was ist eigentlich aus ihm geworden? Ich habe gehört, er soll ganz artige Sachen geschrieben haben.“ Und der Mann, der solches sagte, hatte selbst ein Buch geschrieben, das eine Zeit lang durch die Schilderung des vornehmen Berliner Geisteslebens ein gewisses Aufsehen erregte. Freilich dilettierte dieser Herr nicht nur in der Schriftstellerei, sondern er schwärmte in erster Reihe für Musik und Malerei. Wie wenige, ach, gibt es, die davon überzeugt sind, dass die deutsche Litteratur der Gegenwart durch ihren schöpferischen Reichtum sich nicht nur mit der modernen Litteratur andrer Nationen messen kann, sondern sie sogar um ein beträchtliches überragt! Wie arm sind andre Nationen gegenwärtig an großen Dichternamen, wie reich an solchen ist die deutsche Litteratur! Nur in einem Gebiet des litterarischen Lebens hat die deutsche Litteratur neuerdings nichts Hervorragendes geleistet, auf dem Gebiet der dramatischen Poesie. Wo aber sind die Lyriker andrer Nationen, die Geibel und Bodenstedt, wo die Epiker, die Scheffel und Hamerling, wo die Romandichter, die Freytag, Spielhagen und Dahn, wo die Novellisten, die Heyse und Keller an künstlerischer Gestaltungskraft übertreffen? Und auch die Dramatik hat, wenn auch nicht auf dem Gebiete des feinen Lustspiels, das seit Freytags „Journalisten“ brach liegt, einen Laube, Wilbrandt, Anzengruber, Wildenbruch aufzuweisen, welche die Ehre der deutschen Dramatik kraftvoll retten. Nur allein in theatralischer Hinsicht hat uns das Ausland überflügelt. Es fehlt uns nicht an der hohen Jambentragödie, nicht an dem niedrigen Lustspiel, das an die Posse streift. Wohl aber ist das gesellschaftliche Lustspiel, dass nach dem Vorgange der französischen Comédie die brennenden sozialen Fragen künstlerisch behandelt von der modernen deutschen Litteratur — man müsste denn Wilbrandts Maler und Lindaus Stücke ausnehmen — gänzlich unberücksichtigt geblieben. Die Ursache dieser auffallenden Lücke in der deutschen Litteratur ist nicht darin zu suchen, dass es den deutschen Dichtern an theatralischer Kraft, sondern darin, dass es der deutschen Nation an einer einheitlichen Gesellschaft fehlt, dass die soziale Denkart, der Geschmack und das Empfinden in Wien sich anders gebärden, als in Berlin, in München anders als in Hamburg. Gebt uns eine durch ganz Deutschland gleichgeformte „Gesellschaft“, gebt vor allem, ihr Polizeidirektoren und Staatsanwälte, die dichterische Besprechung und Behandlung schreiender sozialer Missstände für die Bühne frei, vermittelt einen innigen Verkehr des dramatischen Autors mit der Schauspielkunst und ihr werdet auf die Blüten des deutschen aktuellen Lustspiels im Sinne der „Minna von Barnhelm“ und der „Journalisten“ nicht lange zu warten haben. Alle jene Bedingungen, welche der deutschen Dramatik zum gedeihlichen Aufblühen fehlen, sind nicht nur in Frankreich, sondern auch in dem dünnbevölkerten Norwegen zu finden. Nicht nur die Augier, Dumas und Sardou, auch die Björnson und Ibsen versorgen Deutschland mit den Stücken, welche im Bereich des Gesellschaftsdramas den Ton angeben. Es ist beschämend für das Dichter- und Denkervolk von 45 Millionen, dass, wie statistisch nachgewiesen, der vierte Teil seines dramatischen Novitätenrepertoirs durch die Dramen der neuesten dänischen Litteratur ausgefüllt wird, die sich in Dänemark und Norwegen auf ein Volk von nicht mehr als 3½ Millionen erstreckt. Aber auf allen anderen Litteraturgebieten ist die deutsche Litteratur der Gegenwart der anderer modernen Nationen weit überlegen. Die moderne Erzählungslitteratur kann in Frankreich nur die Namen Daudet und Zola als epochemachend aufweisen. Was in der englischen Romanlitteratur seit dem Verstummen der Elliot geleistet wird, ist — selbst Wilkie Collins und Ouida nicht ausgeschlossen — mittelmäßige Dutzendware. Nur das Genie des Amerikaners Bret Harte, dieses Miniatur-Dickens tritt mit seiner nachhaltigen Kraft für die litterarische Ehre des angelsächsischen Stammes ein. Die Poesie der gebundenen Rede kann gegenwärtig außer Victor Hugo und dem bedeutend überschätzten Tennyson in Frankreich und England nichts Großes aufweisen. Wie arm ist Spanien, wenn man von den Phrasen Castelars absehen will, wie litte-

Digitized by Google

rarisch verwaist Russland seit dem Tode Turgenjews, und wenn man von Italiens modernster Poesie die Namen Farina, Amicis und Carducci anführt, so hat man wohl die einzigen italienischen Namen genannt, welche der Weltlitteratur angehören. Und diesem Ausland gegenüber, dessen litterarische Verdienste in der Gegenwart so spärlich sind, wagt man es, die deutsche Poesie unsrer Zeit herabzusetzen? Die das thun, liebe Brüder, sind dieselben Leute, welche in einem Tone einen mittelmäßigen französischen Roman entzückend finden, und vom Epigonentum der deutschen Litteratur reden.

Ja, das Ausland! Wir ahmen es nach, wo wir können, und am liebsten in litterarischen Dingen. Wie viele Verleger kann man sagen hören: „Da habe ich in Paris, in London ein Buch gesehen, prächtig und originell ausgestattet! Dieser Einband! Dies Papier! Diese Typen! Das muss ich nachmachen und (zu einem Schriftsteller gewendet) Sie, lieber X müssen mir genau so ein Werk fabrizieren, wie jenes!“ Mit wie wenig originellen Gedanken wird in Deutschland Neues geschaffen! Wie viele deutsche Zeitschriften verdanken ausländischen Vorbildern ihre Existenz! Dem Muster der London Illustrated News ist die „Illustrierte Zeitung“, der Revue des deux Mondes ist die „Deutsche Rundschau“, sind zahlreiche „Revuen“, dem „Journal amusant“ sind die Wiener Witzblätter nachgebildet und so weiter. Gewiss die Hälfte aller litterarischen Anregungen und Ideen kommt den Deutschen aus dem Auslande.

(Schluss folgt.)

Das gute Recht der Indier.

G. W. Leitner, History of Indigenous Education in the Punjab since Annexation and in 1882. Calcutta 1883.

Unter diesem unscheinbaren Titel, welcher allerdings einen großen, mit vielen lithographischen Beilagen ausgestatteten Folioband bezeichnet, verbirgt sich eines der wichtigsten, neuerdings über den Orient veröffentlichten Bücher. Der Verfasser ist ein verdienstvoller deutscher Gelehrter, welcher seit Jahren als Rektor der englisch-muhamedanischen Universität zu Lahore den größten Einfluss auf die indischen Schulverhältnisse ausgeübt hat, und sie wohl besser kennt, als irgend ein Europäer sie je gekannt hat. Das Ergebnis seiner Erfahrungen ist die Verurteilung des herrschenden Systems, welches die einheimische Erziehung vernachlässigt und durch englisch-europäischen Unterricht zu ersetzen sucht. Der rote Faden, der sich durch das umfangreiche, ebenso geistvoll wie sorgfältig ausgearbeitete Werk zieht, ist die Betonung der einheitlichen orientalischen, im Gegensatz zur zwiespältigen abendländischen Kultur. Im Orient sind Glauben und Wissen noch eins: Das Wissen hat den Glauben noch nicht erschüttert und der Glaube heiligt somit das Wissen, dessen höchster Ausfluss er ist. Das Wissen macht fromm, und die Frömmigkeit treibt zum Studium innerhalb der Grenzen des herkömmlichen Wissens. Daraus ergibt sich sowohl bei Muhamedanern als bei Hindus eine gesammelte Weltanschauung, welche eine Fülle sittlicher und konservativer Keime in sich trägt. Zumal die letzteren haben für die englischen Landesherren die höchste Bedeutung. Im Orient gilt die irdische Macht als eine Emanation der göttlichen Gewalt; wer sich zum Herrn machen kann, ist eben von Gott dazu bestimmt, und hat, so lange er unzweifelhaft der Stärkste ist, das Recht, Gehorsam zu verlangen. Alle guten und anständigen Menschen werden ihm diesen Gehorsam aus Gottes-, nicht bloß aus Menschenfurcht leisten. Die unschätzbare Basis der englischen Herrschaft, welche in diesen Anschauungen liegt, wird neuerdings durch den europäisierenden Unterricht und die Schwächung der einheimischen Religionen, die er mit sich bringt, ernstlich erschüttert. Man muss die zahlreichen Details des Verfassers lesen, um sich einen Begriff von der Größe des Irrtums zu machen, welcher sich die Inder durch scheinbare Europäisierung zu nähern sucht, und sie in Wahrheit weniger den englischen, als den revolutionären Gesinnungen in die Arme treibt. Wenn der aufgeklärte Europäer für Freiheit kämpft, warum nicht auch der Inder, sobald er einmal ebenso aufgeklärt ist? Wenn der Europäer Physik und Dogma nicht mehr vereinen kann, warum sollen sich Hindu und Muhamedaner von den Gehorsams- und Sittlichkeitspflichten ihrer eigenen Religionen für gebunden halten, die doch ebenfalls auf naturwissenschaftlich bedenklichen Grundsätzen beruhen? So wird bereits im neuen Indien gefolgert, und zwar gerade von der Klasse, welche die Engländer durch die Lektüre Macaulays (der große Geschichtsschreiber hat die Einführung des neuen Unterrichts dringend empfohlen und seine Bücher werden nunmehr dankbar zum Lesen gegeben) an sich zu ketten gedachte. Ueber das innere Leben Indiens und seine Beziehungen zur auswärtigen Politik lässt sich aus wenigen Schriften mehr lernen, als aus der Dr. Leitners.

Dresden. Carl Abel.

Litterarischer Börsenbericht.*)

I.

Der höchste Triumph eines Buches ist sein Erfolg. Der Beweis für denselben sind die schnell aufeinander folgenden Auflagen. Aber warum drückt der Verleger seinen Erfolg mit so unbestimmten Zahlen aus? Warum spricht er nicht deutlicher? Der Begriff Auflage kann leicht zu falschen Annahmen führen, entweder zur Unter- oder zur Ueberschätzung der hergestellten Exemplare eines Buches! Nehmen wir z. B. Scheffels „Trompeter“ 100 Jubiläumsausgabe, so erhalten wir durch diese Bezeichnung kein richtiges Bild von dem enormen

*) Der Herausgeber des „Magazins“ ist sich wohl bewusst, dass er mit diesen litterarischen Börsenberichten eines hervorragenden Sortimentsbuchhändlers, welche durch die Erfahrungen von bedeutenden Sortimentsbuchhändlern und Leihinstitutsinhabern bereichert, fortgesetzt werden sollen, ein neues Gebiet für die litterarische Statistik erschließt, dessen Bebauung viel Arbeit kostet. Aber es erscheint dem Litteraturfreund höchst wünschenswert, dem Lesegeschmack und der litterarischen Mode in ihren oft wunderlichen Launen nachzuforschen, und so hoffen wir, dass das reiche Material, welches unsere litterarischen Börsenberichte enthalten werden, der Aufstellung einer litterarischen Statistik zu gute kommt. Die Redaktion.

Digitized by Google

Absatze, den das herrliche Buch gefunden; kurzum der Verleger setze zu der „Auflage" noch die Anzahl der bisher gedruckten Exemplare; 3. Aufl. (3—6. Tausend) u. s. w.; jeder Bücherliebhaber wird für eine derartige Aufmerksamkeit, die, — nebenbei bemerkt — dem Autor und Verleger nur von Nutzen sein kann, diesen beiden seinen Dank bezeigen; denn ebenso wie wir mit Interesse die Laufbahn eines jungen Mannes verfolgen, über sein Glück uns freuen, so nehmen wir regen Antheil an den Geistes-Arbeiten unserer modernen Schriftsteller; also man hülle die Anzahl der Auflage nicht in Dunkel, sondern nenne sie klar und deutlich, wie z. B. Nordau „Konventionelle Lügen" 7. Aufl., bisheriger Absatz 10,000 Exemplare.

So haben wir ein Bild des Bücher-Absatzes en gros. — Bevor wir nun an unsere Hauptaufgabe herantreten, den Bücher-Absatz en détail an einzelnen hervorragenden Erscheinungen zu untersuchen, müssen wir noch einige andere Punkte ins Auge fassen:

Wohin gehen denn die vielen belletristischen Novitäten, die jahrein jahraus förmlich den Markt überschwemmen? Eine leicht aufzuwerfende, aber schwer zu beantwortende Frage. Das Buch ist in den meisten Fällen ein Individuum, wenn auch weniger ein charaktervolles, die meisten Bücher ähneln sich wie die Produzenten, welche dieselben verfasst haben. — Unser klassisches, unser gelehrtes Deutschland liest viel, aber es liegt ihm wenig an dem Besitze eines guten Buches, in dem es sich Rat und Trost holen kann in ernsten und frohen Tagen des Lebens: unsere geistige Speise wird aus der Leihbibliothek geholt, durchgepeitscht, vertauscht mit einer andern; so läuft ein gutes Buch, über dessen Besitz ein wohlhabender Mann sich freuen sollte, die Runde durch viele Hände, bis es ein Wrack ist.

Der größere Teil unserer bessern und schlechten Belletristik wandert in die Leihbibliotheken, Lesezirkel, Privat-Lese-Institute. Es fehlt den besseren Kreisen unsers wohlhabenden Bürgertums eine gute Privatbibliothek.

Es soll damit nicht gesagt sein, dass die Leihbibliotheken ganz vom Erdboden verschwinden sollen, nein, sie erfüllen gewiss ihren Zweck, und in vielen Fällen auch einen guten, indem sie dem weniger Bemittelten die geistige Nahrung vermitteln, aber sie sollten von Leuten, welche mit Glücksgütern gesegnet sind, nicht in der jetzt üblichen Weise kultivirt werden; unsere reichen Klassen sollten sich endlich einmal zu dem festen Entschluss aufschwingen, gute Bücher zu kaufen! — Wer kauft denn überhaupt Bücher? Größtenteils Männer, die in bescheidenen Verhältnissen sich befinden: der Lehrer, der Student, ja sogar der Schüler, der sich oft schwer sein Geld mit Privatstunden erwerben muss, — sie alle sind fleißigere Bücherkäufer als manche Kaufleute, deren weitere Kreise doch auch ein Streben nach wissenschaftlicher und Herzensbildung besitzen müssten, — doch nein, der Kapitalist, und wenn er noch so verschwenderisch wäre, Geld für Bücher ist in seinem Etat nicht ausgeworfen. Selbstverständlich keine Regel ohne Ausnahme, es gibt auch reiche Leute, welche die Notwendigkeit der Anschaffung einer Privatbibliothek einsehen und mit Freuden kaufen, aber es sind deren nur wenige.

Wir werden dann und wann in unserm Sortimente nach dem Absatze diverser Romane unserer modernen Autoren gefragt. Es ist dies sehr natürlich, das bücherkaufende Publikum bringt ein grosses Interesse den neuen Schöpfungen entgegen; und manche ergötzliche Unterhaltung über unsere neue Litteratur hat sich schon angeknüpft. Geben wir den Extrakt davon wieder:

Herr A. tritt in den Laden herein: „Bitte, geben Sie mir den neuesten Roman von Ebers!"

Buchhändler N.: Bedaure Ihnen damit nicht dienen zu können, Ebers hat auf den diesjährigen Weihnachtsmarkt keinen neuen Roman gebracht, ich empfehle Ihnen den neuen Roman von Eckstein, „Prusias", oder Taylor, „Clytia", falls Sie gerade einen historischen Roman wünschen, die historischen Romane sind Mode geworden und zur Mode greift gern jeder."

Herr A.: „Mein Freund B. hält gar nichts von diesen historischen Romanen, er nennt sie Professoren-Romane, die sich bald überlebt haben würden; sogar Wolff gab der Zeitströmung nach und schuf uns seinen Sülfmeister, und nun erst der historische Dahn mit seinen „Völkerwanderungs-Romanen."

Buchhändler N.: „Spielhagen und Konrad Ferdinand Meyer machen eine Ausnahme; der Uhlenhans ist stark begehrt worden, das Publikum nahm das Buch gern „nur keinen historischen Roman." Es tritt bei einem großen Teil unseres denkenden Publikums eine Agitation gegen diese auf. Diese Gegenströmung wird nach und nach immer größere Dimensionen annehmen!"

Die Idee des Herrn Herausgebers des Magazins (welches wohl die Zentralstelle für den litterarischen Verkehr geworden ist), von Zeit zu Zeit eine Absatz-Statistik — quasi „Litter. Börsenberichte" der hauptsächlichsten Erscheinungen in der deutschen Litteratur nach den Erfahrungen in unserem Sortimentsgeschäfte zu bringen, fand sofort die Sympathie des Unterzeichneten und er folgte der Aufforderung des Herrn Herausgebers gern. Die Anregung hatte die Ausführung des nachfolgenden Planes im Gefolge. Es sollen folgende Gebiete berücksichtigt werden:

1. Die gesamte schönwissenschaftliche Litteratur.
2. Bildungsschriften aus dem Gebiete der Geschichte und Geographie, der Litteratur- Kultur-, und Kunstgeschichte, Philosophie, Naturwissenschaft und Volkswirtschaft.
3. Einige Prachtwerke, sofern sie in das Bereich des Buch-Sortiments-, nicht Kunst-Sortiments gehören.
4. Lieferungswerke, Zeitschriften, soweit sie mit Nr. 1—3 im Zusammenhange stehen.

Wir sehen auf diese Weise, in welchem Verhältnis der Absatz der einzelnen Werke zu einander steht: es soll die merkantilische Seite des Buchhandels durch unsere Zahlen mehr ans Licht treten; es soll der Erfolg des einzelnen Buches, wie es quasi als Konkurrent eines anderen, denselben Stoff behandelnden, auftritt, durch Zahlen bewiesen werden.

Bevor wir an unsere schwierige Aufgabe herantreten, verfehlen wir nicht, den geehrten Leser darauf aufmerksam zu machen, dass verschiedene Buchhandlungen in ein und derselben Stadt selbstverständlich zu andern Resultaten in der Absatz-Statistik gelangen werden, dies wird von der Größe, Tüchtigkeit und Eigenartigkeit der betreffenden Buchhandlung abhängen!

Infolge der großen Fruchtbarkeit unserer Autoren, haben sich in größeren Städten Spezialgeschäfte für bestimmte Wissenschaften aufgethan, z. B. für Philologie, oder für Medizin und Naturwissenschaften. Der Buchhändler, und wenn er noch so tüchtig wäre, verliert bei der Fülle an Geistesprodukten, den Faden, er kann nicht immer Auskunft erteilen über Bücher aus den verschiedensten Wissensgebieten, deswegen haben es einige Buchhändler vorgezogen, nur einer Wissenschaft und deren verwandten Zweigen zu dienen. — Eine Spezialbuchhandlung für Litteratur existiert bis dato unseres Wissens noch nicht, wenngleich es einige Sortimente in größern Städten gibt, die ausschließlich mehr Verwendung für Belletristik als für schwere Litteratur haben. In unserm Geschäfte geht der Absatz der schönen Wissenschaften mit dem der wissenschaftlichen Werke Hand in Hand; würde ein weniger gelehrtes Publikum bei uns verkehren, so würde die Belletristik jedenfalls besser wegkommen, so aber ist die Verwendung eine geteilte! — Der Absatz der schönen Litteratur kann durch den umsichtigen Sortimenter sehr gefördert werden, während die Absatzwege der schweren Litteratur durch andere Mittel, als durch persönliches Eingreifen des Buchhändlers bestimmt werden.

Wird es demnach richtig sein, wenn wir nach dem Bücher-Verkauf in einer größeren Sortimentsbuchhandlung auf den Absatz im allgemeinen schließen?

Wir müssen eben annehmen, dass die betreffende Buchhandlung sich mit aller Energie für den Verkauf der im nachfolgenden erwähnten Werke interessiert hat; es ist auch notwendig, dass ein distinguiertes Publikum bei ihr verkehrt, sie muss bereits gute Absatzquellen besitzen, aber auch darauf bedacht sein, neue zu finden, nur dann werden die hier aufgeführten Zahlen im richtigen Verhältnis zu einander stehen.

Dann und wann werden einzelne Publikationen mehr ins Auge gefasst und besser poussiert als andere; es ist leichter, einem in Aufnahme gekommenen Werke Verwendung angedeihen zu lassen, es geht von selbst, und je besser es geht, desto mehr achtet man auf dasselbe, man verliert es nicht aus den Augen, es liegt beständig auf dem Ladentische, im Schaufenster prangen vielleicht auch drei Exemplare in verschiedenen Lagen und Stellungen, zur Ansicht wird es auch noch „en masse" versandt, wie kann ein großer Erfolg Wunder nehmen! — Viel schwieriger ist es dagegen, das Werk eines jungen unbekannten Autors durchzubringen, — die Rezensionen verhalten sich ablehnend, kalt. Der Buchhändler hat es in den meisten Fällen auch nicht gelesen, er hat auch keine Zeit dazu gehabt, was würde seine Empfehlung auch viel fruchten? Das große Publikum kauft nur Bücher, die von sich reden machen, die Lärmtrommel muss vorher ordentlich gerührt sein — dann geht das Buch, gleichviel, ob es innern Wert besitzt oder nicht! —

Und dennoch ist es eine ideale Aufgabe des Sortimenters, wodurch er sich den Beinamen eines Pioniers der Wissenschaft

Digitized by Google

erwirbt, wenn er sich bemüht, einem neuen jungen Schriftsteller die Wege zu ebnen, die ihn zum Herzen des Publikums führen!

Es ist ja auch wirklich abgeschmackt, jemandem, der einen Roman verlangt, immer wieder und wieder Scheffel, Ebers oder Wolff vorlegen zu wollen; freilich in den meisten Fällen kommt man schneller zum Ziele, denn die meisten nehmen lieber solchen allbekannten Roman (ausgestattet mit den besten Referenzen) als einen neuen, den wir empfehlen! Hier üben die Leihbibliotheken ihren guten Zweck aus. Ein junger Autor wird durch das Institut bekannt, und so wird er nicht zu teuer erkauft!

Zum Schluss wollen wir noch bemerken, dass die unten angegebenen Zahlen sich nur auf wirklich verkaufte Exemplare beziehen; Referent besitzt keine Leihbibliothek und möchte immer mehr und mehr darauf hinwirken, dass der deutsche Leser sein Wissen nicht aus entliehenen Büchern, sondern aus selbst erworbenen holen soll.*) Der Engländer macht es umgekehrt, er kauft mehr Bücher, aber liest weniger; nun, in diesen Fehler verfällt der Deutsche nicht!

In diesem unserm ersten Bericht haben wir es für nötig befunden, die Litteratur aus den letzten Dezennien mit in das Bereich der Statistik zu ziehen, um zu zeigen, in welchem Verhältnis der Absatz der neuen Litteratur zur neuesten steht; als Berichtsmonate ist der geschäftsreichste Teil des Jahres gewählt worden: die Monate Oktober 1883 bis Februar 1884.

*) Wir halten es trotzdem hier für eine interessante Aufgabe, wenn die großen Lese-Institute à la Borstell-Reimarus in Berlin, Last in Wien**) u. a. m. uns ihre Erfahrungen, die Nachfrage nach den verschiedenen Romanen der verschiedenen Schriftsteller mitteilen würden; diese könnten als nützliches Supplement zu unsern litterarischen Börsenberichten gelten; wir können auch aus den Zahlen schließen, wieviel Prozent mehr Bücher entliehen als gekauft werden!

**) Der genannte Herr wird dem Magazin demnächst seine Erfahrungen über den Geschmack des Publikums mitteilen.

Die Redaktion.

Statistik der Bücherkaufsmode.

I.

Schönwissenschaftliche Litteratur: Gesamtwerke, Gedichte, Romane etc.

	Leipzig	Ausw.
Anzengruber, Allerhand Humore	4	2
Baumbach, Lieder e. fahr. Ges.	8	4
„ Sommermärchen	22	10
„ Zlatorog	25	10
„ Frau Holde	15	5
„ Spielmannslieder	12	4
„ Lieder v. d. Landstraße	12	5
„ Abenteuer u. Schwänke	12	5
„ Mein Frühjahr	10	3
„ Truggold	12	5
Bern, Deutsche Lyrik	10	2
Biller, Barbara Ittenhausen	1	1
Briefe aus der Hölle	30	15
Busch, Balduin Bählamm	8	2
Carmen Sylva, Meine Ruh	2	1
Citatenschatz, Internationaler	4	2
Dahn, Kampf um Rom. 4 Bde.	4	4
„ Odhins Trost	3	2
„ Felicitas	15	5
„ Bissula	20	10
Ebers, Eine ägypt. Königstochter	8	3
„ Uarda	4	2
„ Homo sum	6	4
„ Schwestern	4	4
„ Frau Bürgermeisterin	4	4
„ Ein Wort	4	6
„ Der Kaiser	2	3
„ Eine Frage	2	2
Eckstein, Die Claudier. 3 Bde.	6	3
„ Prusias. 3 Bde.	18	10
Fitger, Von Gottes Gnaden	2	—
„ Winternächte	2	1
Freytag, Bilder a. d. deutschen Vergangenheit I/IV. 5 Bde.	10	10
„ Soll und Haben. 2 Bde.	15	8
„ D. verl. Handschrift. 2 Bde.	6	4
„ Ahnen. 6 Bde.	15	5
Friedrich, Am Horizont	6	—
Gottschall, Papierprinzessin	1	—
Hamerling, Aspasia	2	1
Heimburg, Aus d. Leben meiner alten Freundin	3	2
„ Ihr einziger Bruder	2	1
Heyse, Im Paradiese. Wohlf. A. 2 Bde.	1	1
„ Buch der Freundschaft	5	2
„ Glück von Rothenburg	2	1
„ L'Arrabiata	2	1
„ Kinder der Welt. Wohlf. A.	2	1
Hillern, Geier Wally	2	2
Hirsch, Aennchen von Tharau	2	1
Hopfen, Geschichten des Majors	2	2
„ Mein Onkel Don Juan	1	1
„ Kleine Leute	1	—

	Leipzig	Ausw.
Jordan, Nibelunge. Wohlf. A.	3	2
Jugenderinnerungen eines alten Mannes	10	8
NB. Beständig gangb. Artikel.		
Keller, Leute von Seldwyla	4	3
„ Sieben Legenden	1	1
„ Züricher Novellen	3	2
„ D. grüne Heinrich. 4 Bde.	1	1
„ Sinngedicht	2	4
Kirchbach, Salvator Rosa	1	—
Lindau, Herr u. Frau Bewer	2	1
Marlitt, Geheimnis der alten Mamsell. 2 Bde.	2	1
„ Goldelse	3	2
Meyer, Georg Jenatsch	12	4
„ Denkwürdige Tage	3	2
„ König und Heiliger	1	1
„ Huttens letzte Tage	1	1
„ Leiden eines Knaben	10	4
Nibelungenlied von Simrock	6	3
„ von Schröter	3	2
Niemann, Die Grafen von Altenschwerdt. 3 Bde.	1	1
Nordau, D. konvent. Lügen	45	8
Roquette, Inga Svendson	1	1
Rosegger, Goldsucher	2	2
„ Schriften des Waldschulmeisters	4	6
„ Neue Waldgeschichten	6	6
Scheffel, Ekkehard	30	30
„ Trompeter v. Säckingen in versch. Ausg.	25	30
„ Gaudeamus	6	8
Scherr, Porkeles und Porkelessa	1	2
Schönaich-Carolath, Lieder an eine Verlorene	2	1
Spielhagen, Uhlenhans. 2 Bde.	15	5
Stifter, Studien	3	3
„ Bunte Steine	2	2
Weber, Dreizehnlinden	8	3
„ Gedichte	3	2
Wolff, Till Eulenspiegel	8	10
„ Der wilde Jäger	15	10
„ Rattenfänger	20	15
„ Tannhäuser. 2 Bde.	8	8
„ Singuf	4	2
„ Sülfmeister. 2 Bde.	15	20

II.

Bildungsschriften und Lehrbücher aus dem Gebiete der Geschichte und Geographie, der Litteratur-, Kultur- u. Kunst-Geschichte, Philosophie, Volkswirtschaft, Naturwissenschaften.

	Leipzig	Ausw.
Alice, Großherzogin von Hessen u. bei Rhein. Mitteilungen aus ihrem Leben	15	3
Biedermann, Dreißig Jahre deutscher Geschichte. 2 Bde.	4	2
Bismarck nach dem Kriege	3	1
Bötticher, Olympia	1	2
Brehm, Tierleben. Illustr. Pr.-A. 10 Bde.	2	2
„ „ Volksausg. 3 Bde.	4	3
Busch, Unser Reichskanzler	20	3
Corvin, Geschichte d. Neuzeit	2	1
in Lieferungen	55	3
Curtius, Griechische Geschichte. 3 Bde. mit Register	4	2
„ Altertum u. Gegenwart. 2 Bde.	1	1
Darwin, Entstehung d. Arten	2	2
„ Abstammung des Menschen. 2 Bde.	1	1
Gottschall, Poetik	2	2
Grimm, Goethe	3	4
Guthe, Lehrbuch d. Geographie. 2 Bde.	20	8
Haeckel, Natürliche Schöpfungsgeschichte	2	2
Hellwald, Kulturgeschichte	2	1
Hensel, Familie Mendelssohn	5	3
Hildebrandt, Reise um die Erde	2	2
Kleinpaul, Poetik	2	1
Kugler, Handbuch der Kunstgeschichte. 2 Bde.	1	1
Lewes, Goethes Leben. 2 Bde.	15	10
Litteraturgeschichte:		
Engel, Engl. Litteraturgeschichte	4	2
„ Franz. „	5	3
Gottschall, Nationallitterat. 4 Bde	4	2
Hahn, Geschichte der poetischen Litteratur	2	2
Hettner, Litteraturgesch. 3 Bde.	1	1
Hirsch, deutsche Litteraturgesch. (in Liefgn. ersch.)	15	1
Koberstein, Geschichte d. Nationallitteratur 5 Bde.	1	1
König, Litteraturgeschichte	18	10
Kreyssig, Franz. Nationallitterat.	3	5
Kurz, Litteraturgeschichte 4 Bde.	2	—
„ „ 4. Band	13	5
Scherer, Litteraturgeschichte	18	16
Scherr, Allgemeine Geschichte der Litteratur 2 Bde.	2	1
Vilmar, Nationallitteratur	12	6
Lübke, Gesch. d. Architekt. 2 Bde.	1	1
„ Grundriss d. Kunstgesch.	6	4
Mendelssohn-B., Briefe Wohlf. A.	6	1
Mommsen, Röm. Gesch. 3 Bde.	4	4
Overbeck, Pompeji	3	1
Palleske, Schillers Leben. 2 Bde. Velinausg.	6	8
Peschel, Völkerkunde	4	4

Digitized by Google

	Leipzig	Ausw.
Ranke, Weltgeschichte IV.	15	15
NB. Die Nachfrage nach den früheren Bänden war eine größere.		
Richter, Bilder aus d. deutschen Kulturgesch. 2 Bde.	2	—
Roscher, Volkswirtschaft I.	8	8
„ „ II.	3	3
„ „ III.	3	3
Scherr, Kultur- u. Sittengesch.	4	3
„ Goethes Jugend	3	2
Schlosser, Weltgeschichte 19 Bde.	4	3
Stacke, Deutsche Gesch. 2 Bde.	4	4
Treitschke, Deutsche Gesch. I/II.	6	4
Neue Christoterpe 5 Bde.	10	10
Strauß, d. alte u. d. neue Glaube	3	2
„ Leben Jesu	2	1

III.

Pracht- und Bilderwerke:

	Leipzig	Ausw.
Bilderbogen, Kunsthist.: Div. Bde.	16	10
Chamisso, Frauenliebe u. Leben, ill. v. Thumann 4°	15	5
„ Lebenslieder u. Bilder, ill. v. Thumann 4°	10	4
Denkmäler d. Kunst: Volksausg. m. Suppl.	30	10
Ebers, Aegypten 2 Bde.	2	1
Freytag-Gallerie: Kabinet-Ausg.	3	2
Goethe, Hermann u. Dorothea, ill. v. Ramberg	15	10
Goethe-Galerie von Kaulbach, Wohlf. Quart-Ausg.	4	2
Hamerling, Amor und Psyche von Thumann	15	6
Heine, Buch d. Lieder, Pr.-Ausg. ill. v. Thumann	18	8
Horn, Königin Luise, Ill. Pr.-A.	6	4
Meisterwerke der Holzschneidekunst: Div. Bde.	20	10
Meyerheim-Album 4°	3	3
Wagner, Frauengestalten, 12 Ill. in Lichtdruck	2	—
Weisser, Bilder-Atlas	2	2
NB. Absatz in Lfgn. während des Erscheinens	35	15
Wolff, Rattenfänger	3	2

IV.

Encyklopaedien und Wörterbücher:

	Leipzig	Ausw.
Brockhaus, Kl. Konv.-Lexikon, 2 Bde.	6	10
Meyer, Handlexikon, 2 Bde.	15	20
Wigand, Deutsches Wörterbuch 2 Bde.	2	1

V.

Lieferungs-Werke und Zeitschriften:

	Leipzig	Ausw.
Becker, Weltgeschichte	16	1
Fliegende Blätter (Münchner)	7	1
Bock, Buch vom gesunden und kranken Menschen	30	20
Brehm, Thierleben	8	8
Brockhaus, Lexikon 13. Aufl.	120	142
Buch der Erfindungen	48	88
Collection Spemann	27	10
Cottasche Weltbibliothek	195	225
Daheim	11	2
Denkmäler der Kunst	38	12
Erler, Deutsche Geschichte	8	4
Familienblatt (Schorer)	16	1
Gaebler, Spezial-Atlas	90	33
Gartenlaube	56	4
Geibel, Werke	11	3
Goethe, Werke, Ill. Pr.-A.	33	19
Magazin f. d. Litteratur d. In- u. Auslandes	2	1
Meyer, Handlexikon	41	25
Nationallitteratur v. Kürschner	42	13
Nord und Süd	—	2
Oncken, Allg. Geschichte	6	6
„ Gesch. d. Altertums	5	5
Romanbibliothek	8	0
Romanzeitung	0	2
Rundschau, deutsche, hrsg. v. Rodenberg	8	2
Schalk	0	0
Ueber Land und Meer	13	2
Vom Fels zum Meer	146	42
Weber, Weltgeschichte	15	5
Westermanns Monatshefte	5	2
Wissen der Gegenwart	50	25
Unsere Zeit	1	—

Vermischtes:

	Leipzig	Ausw.
Ebhardt, Der gute Ton	15	10
Seyppel, Schlau, schläuer, am schläusten	6	4
„ Er, Sie, Es	10	6
Kl. Staatshandbuch d. deutsch. Reichs 1884	30	6

Sprechsaal.

Blaues Blut.

I.

Sehr geehrter Herr Redakteur! In Bezug auf die Frage in Nr. 11 wie der Ausdruck „blaublütig“ zu erklären sei, gestatte ich mir Ihnen folgendes, das mir übrigens schon allgemein angenommen zu sein scheint, ganz ergebenst mitzuteilen. Danach beruht der Ausdruck auf der Beobachtung, dass die Angehörigen des Adels vorzugsweise — natürlich nicht ausschließlich — bei ihrer Enthaltung von körperlicher Arbeit und ihrer sorgfältigen Körperpflege namentlich an den Händen oft so zarte Haut haben, dass durch dieselbe das dunkelrote Venenblut — wovon man sich leicht durch den Augenschein überzeugen kann — bläulich durchschimmert.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Berlin. Dr. phil. Oskar Kutschera.

II.

Geehrter Herr Redakteur! In der letzten Magazinpost wird die Redensart „blaues Blut“ besprochen und zugleich nach einer Erklärung derselben gefragt. Meiner Ansicht nach bezieht sich die Bezeichnung „blau“ eigentlich nicht auf das Blut sondern auf die Adern, die durch die weisse und feine Haut des Aristokraten bläulich hindurchschimmern. Es wäre dies ein Analogon zur Auffassung jenes Minnesängers, der den zarten Teint seiner Dame dadurch veranschaulichen will, dass er erzählt: man sehe den roten Wein durch ihre Kehle schimmern wenn sie trinkt.*)

Achtungsvollst

Prag. Phil. Cand. A. Schamsk.

III.

Geehrte Redaktion! Ich finde in N. 11 des Magazins S. 176 eine Anfrage, die mich interessiert. Der Ausdruck „blaues Blut“ ist insofern viel älter, als 40 Jahre, als das spanische „sangre azul“ schon lange in dieser Sprache für die Bezeichnung des reinsten und höchsten Adels üblich ist. Freilich lässt sich nun weiter fragen, wie die Spanier zu dieser Metapher gekommen sind.**)

Ergebenst

Lauban. A. Gasda.

*) Wird auch von Philippine Welser erzählt.
Die Red.

**) So fragen auch wir und erklären uns durch die bisherigen Antworten durchaus nicht für befriedigt. Die Red.

Litterarische Neuigkeiten.

Irland hat der deutschen Novellistik bisher nur selten zum Hintergrunde gedient. Ein Roman von Eduard von Miletus spielt auf der grünen Insel. Titel: „Eine irische Fürstentochter“. — Braunschweig, Richard Sattler.

Die Deutschen in Böhmen rühren sich jetzt endlich, sie suchen fester zusammenzuhalten und sich an ihren Beruf, für das Deutschtum einzutreten durch Schriften schwereren und leichteren Inhalts zu erinnern. „Aus dem Böhmerwalde“, Eine deutsch-böhmische Fahrt von Franz Höllrigel heißt eine Sammlung von Feuilletons aus der deutschen Zeitung, welche in ihrer deutsch-nationalen Tendenz nicht nur von den Deutschböhmen gewürdigt werden dürfte. — Wien, Verlag der Deutschen Zeitung.

Eine neue alte Erzählung um einem tiefgefühlten Bedürfnis abzuhelfen: „Mechthildis von Hohenburg“. Eine Geschichte aus der Hohenstaufenzeit von Paul Lang. — Stuttgart, Adolf Bonz.

Camille Seldens im Magazin besprochenes Buch „Die letzten Tage Heinrich Heines“ erscheint in einer deutschen Uebersetzung bei H. Costenoble, Jena. Derselbe Verlag kündigt einen neuen Roman von Max Kretzer an: „Drei Weiber“, Berliner Kultur- und Sittenroman.

Ein willkommenes Buch wird den Freunden der Entwickelungstheorie die Aphorismensammlung sein: „Charles Darwin und seine Lehre“. — Leipzig, Theodor Thomas.

Ein kleines Seitenstück zu Ranke soll in Kürze erscheinen: „Deutsche Fürsten im Zeitalter der Reformation,“ von Th. Schott. — Suttgart, Krabbe.

Karl Theodor Gaedertz hat nunmehr seine schon lange mit Spannung erwartete „Geschichte des niederdeutschen Schauspiels“ vollendet. Dies umfassende Werk, das auf Grund vieljähriger archivalischer Studien und Forschungen eine Fülle bisher ganz unbekannten Materials von den Anfängen bis auf die Gegenwart erschließt, zerfällt in zwei Bände unter den Spezialtiteln: „Das niederdeutsche Drama von Karl dem Großen bis zur Franzosenzeit“ und „Die plattdeutsche Komödie im neunzehnten Jahrhundert“.

Digitized by Google

Der freie frische Luftzug, welcher in das protestantische Kirchenleben am Rhein durch Prof. Wilhelm Benders akademische Festrede: Reformation und Kirchentum gekommen ist, macht sich dadurch bemerklich, dass die genannte freisinnige Rede bereits in 7. Auflage erscheint. An Benders weithin tönendes Wort knüpft das schnell populär gewordene Tischgespräch auf dem Rheindampfer an, das bereits eine 2. Auflage erlebt. — Bonn, E. Strauss.

Karl Emil Franzos ist Herausgeber und Chef-Redakteur der „Neuen Illustrierten Zeitung" in Wien geworden. Diese Nachricht wird eine freudige Ueberraschung in der deutschen Leserwelt hervorrufen. Nicht jede bedeutende Produktionskraft unter den Schriftstellern ist auch zur geschickten Leitung einer Redaktion befähigt, gleich wie ein bedeutender Schauspieler nur in den seltensten Fällen sich als ein guter Regisseur erweist. Aber die eigenartige Konstruktion des Franzosschen Geistes, der nicht nur die Kraft des Dichters, sondern auch den Scharfsinn des Kritikers und den Geschmack des Künstlers in sich vereinigt, gibt die Gewähr, dass man die Wahl der „Illustrierten Zeitung" als eine sehr glückliche bezeichnen kann.

Im Laufe des März hat Eugen Oswald in Leicester vier Vorträge über „Neueres Schrifttenturn in Deutschland" gehalten, die ungemein viel geistige Anregung geboten haben sollen.

Die Laienwelt möge nicht achtlos an einem neuen Werke des Jesuitismus vorbeigehen. Der Titel, der eine Bereicherung der jesuitischen Kasuistik verheißt, lautet: Casus Conscientiae, His praesertum temporibus accommodati propositi ac resoluti. Cura et studio P. V. Societatis Jesu. — Paris, Roger.

Soeben erscheint „L'Allemagne Illustrée" par V. A. Malte-Brun. — Paris, Librairie d. Bibliophiles.

Ein Leckerbissen für Bibliophilen wird die Prachtausgabe von Jean Richepins „Les Blasphèmes" sein. — Paris, M. Dreyfons.

Catulle Mendès lässt sich wieder vernehmen; das neue Buch heisst „Le Roman d'une Nuit". — Paris, H. Doucé.

Als ein französischer Gerstäcker kann Lucien Biart in seinem neuen Roman aus dem mexikanischen Leben „Le Pensativo" gelten. — Paris, A. Hennuyier.

Eine französische Uebersetzung der neuesten Bret Harteschen Novellen erscheint bei Calman & Lévy in Paris.

Das neue Tagebuch der Königin Victoria erscheint in einer franz. Uebersetzung von Marie Tronsart. — Paris, Rouveyre et Plon.

Ein neuer Roman von André Theuriet, „La Tante Aurélie". — Paris, Charpentier.

Ein bemerkenswertes Buch ist die interessante Studie von Charles Joret: „Des Rapports intellectnels et littéraires de la France avec l'Allemagne avant 1789." — Paris, Hachette.

Ein neues Buch über den alten Thiers: „Monsieur Thiers, Cinquante années d'histoire contemporaine." Par Charles de Mazade. — Paris, Plon.

Achtung! Gewehr auf! Soeben erscheint „La France par rapport à l'Allemagne" Étude de Géographie Militaire. — Paris, Alcan.

Von Arséne Houssaye erscheint ein Roman inédit: „La Comédienne". — Paris, Dentu.

Sir Julius Benedict, gegenwärtig der bedeutendste englische Musiker, schreibt eine „Geschichte der Musik in England während der letzten fünfzig Jahre."

Eine sehr entlegene Rechtsprovinz; deren Kenntnis auch den deutschen Juristen, Theaterdirektoren und Autoren zu wünschen wäre, erschließt uns die „Giurisprudenza Teatrale" von Prospero Ascoli. — Florenz, G. Pellas.

Aus Zeitschriften.

Die „Nation" bringt „Litteraturbriefe an einen verstimmten Politiker", deren Beginn recht viel verspricht. — Eine instruktive Studie über die japanische Kunst gibt Karl von Lützow in der „Österreichischen Monatsschrift für den Orient." — In Florenz erscheint eine neue deutsche Zeitschrift „Florentiner Blätter". Die uns vorliegende erste Nummer macht einen günstigen Eindruck, nur möchten wir der Redaktion raten, die Anonymität ihrer Mitarbeiter zu beseitigen. — Eine feinsinnige Studie bringt die „Gegenwart": „Flaubert und George Sand" von Ferd. Gross. — Camille Selden, deren Buch „Les derniers jours de Henri Heine", im Magazin kürzlich von Alfred Meissner angezeigt wurde, tritt jetzt, wo die Heinememoiren Mode werden, mit der Publikation ihrer eignen Erlebnisse auf. Diese „Memoiren der Mouche" werden in Schorers Familienblatt erscheinen. — „Francogallia", die junge Monatsschrift für französische Sprache und Litteratur, welche Adolph Kressner herausgibt, zeigt in ihrem ersten Quartal ein anerkennenswertes Streben, die Freunde der französchen Litteratur über die wichtigsten Erscheinungen derselben au courant zu erhalten.

Psychologen und Statistiker seien auf einen Artikel in der Revue Scientifique aufmerksam gemacht: „L'Anthropologie et la Criminalité" par M. Lombroso. — Selten geschieht es, dass die Franzosen von altdeutscher Dichtung Notiz nehmen. In der „Revue Critique d'Histoire et de Littérature" findet sich eine Besprechung von Behaghels Ausgabe der Eneit, von Heinrich von Veldecke.

Ein recht liebevoller Essay über Robert Burns von F. V. Maranzana findet sich in der italienischen Revista „Preludio." — Auf Taylors „Klytia" macht „La Cultura" in einer Kritik besonders aufmerksam. — In der „Nuova Scienza" findet sich ein bemerkenswerter Essai: „L'Odierno Pensiero Italiano", sowie eine verdienstliche Klarlegung der pythagoräischen Lehre: „La formola pitagorica della cosmica evoluzione."

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Alb. Eug. Adam: Das Unteilbarkeitsgesetz im Würtembergischen Fürstenhause. — Stuttgart, Kohlhammer. M. 1.

L'Armée Française en 1884 et la général de Galliffet. — Paris, Auguste Ghio. Fr. 1.

Ferd. Blanc: Jesus von Nazareth. Erzählendes Gedicht in 30 Gesängen. — Meiningen, Keißner. M. 5.

Eusebio Blasco: El guapo Rondeño. Comedia an 3 actos. — Madrid, Fiscowich.

Victor Blüthgen: Poirethouse, Erzählung. — Groß-Lichterfelde bei Berlin, Wicke.

Elémir Bourges: Le Crépuscule des Dieux. — Paris, Girand. Fr. 3,50.

Ricardo Caballero: El jefe Umacro Cuatro. Comedia. — Madrid, Fiscowich.

Henri Crénod: Bagatelles. — Lausanne, G. Bridel. Fr. 1,50.

Camille Debans: La Cabanette. — Paris, Paul Ollendorf. Fr. 3,50.

Claude Desprez: Les armées de Sambre-et-Meuse. — Paris, Boudoin. Fr. 2,50.

J. Dielitz: Die Wahl- und Denksprüche, Feldgeschreie etc. bis zu den neuesten Zeiten. — Frankfurt a./M., Rommel. M. 24.

Jose Echegaray: Y Acertaris. Comedia. — Madrid, Fiscowich.

La France, par Rapport à l'Allemagne. — Bruxelles, C. Muquardt.

Dr. Gallus: Zeitbewegende Fragen IX.

Ludwig Geiger: Goethes Jahrbuch. — Frankfurt a. M., Rütten und Loening. M. 12.

Charles Grandmongin: Poèmes d'Amour. — Paris, Alcan-Lévy. Fr. 12.

Eduard Grisebach: Heinrich von Kleists sämtliche Werke, 2 Bände. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 1,25.

O. Heller: Stephan Broda. 2 Bände. — Leipzig, W. Friedrich.

Emil W. Koeber: W. Ebsteins „Corpulence and his Treatments. — New-York, Brentano.

Digitized by Google

Magazinpost.

F. F. in B. Das Reichsgericht hat wiederholt ausgesprochen, dass ein allgemeines Recht der Tagespresse, vermeintliche Uebelstände öffentlich zu rügen, nicht existiert. Wollen Sie damit den Artikel 27 der preußischen Verfassungsurkunde vergleichen, wonach „jeder Preuße das Recht hat, durch Wort, Schriftdruck oder bildliche Darstellungen seine Meinung frei zu äußern", und Sie werden wissen, woran Sie sind.

B. K. in P. Wenn Herr Ludwig Dolfel behauptet, dass in Meyerbeers „Propheten" während des berühmten Krönungsmarsches „die Kurfürsten umhermarschieren", so fühlen wir uns nicht berufen, den historischen Kenntnissen des genannten Herrn den Marsch zu machen.

Adalbert Müller in Hamburg. Die betreffende Erzählung von Emile Zola ist unter dem Titel „Jaques Damour" gleichzeitig mit der deutschen Ausgabe im Figaro erschienen.

A. W. in Berlin. Auch wir freuen uns aufrichtig über die ehrenvolle Aufnahme, welche Friedrich Spielhagen in Petersburg findet, und können in der altrussisch traditionellen Ueberreichung von Brot und Salz an den gefeierten Dichter nur ein bezeichnendes Symbol für jede litterarische Thätigkeit erblicken. Wenn es dem Schriftsteller an attischem Salz nicht fehlt, wird es ihm auch nicht an Brot mangeln.

L. St. in Kassel. Wir sind ganz der Ansicht, die Ihr „Gedicht" ausspricht, möchten aber der guten Sache nicht durch schlechte Verse schaden.

Paul v. G. in K. Urteile über andere Journale abzugeben, geht gegen unser Prinzip. Auf Ihre dringliche Frage müssen wir Ihnen bemerken, dass das von Ihnen genannte Blatt allen Soldaten, die auf Wache ziehen, verboten ist, denn wenn sie es lesen, können sie nicht — wachen.

B. in Rotterdam. Die erste Gesamtausgabe von E. A. Poe's Schriften erschien 1856 in New-York bei Griswold, Willis & Lowell.

Em. W. in Liegnitz. „In den kleinen Anlagen sende ich Ihnen einige Beiträge". Ihre Anlagen sind allerdings sehr klein.

H. in Dresden. Wir handeln nicht mit abgelegten litterarischen Sachen.

D. L. in Florenz. Dieses credo nella Zecca onnipot… können wir nicht unterschreiben.

O. E. in Fr. Das théâtre français bezahlt an A… tantième für ein fünfaktiges Stück den zwölften Teil … Bruttoeinnahme.

Dr. A. W. in Berlin. Die treffenden Worte, wel… Bismarck — irren wir nicht, in der Reichstagssession … 1878 — über Lasker aussprach, lauteten dahin, dass La… das sittliche, belehrende und strafende Pathos an der unri… tigen Stelle anwende.

H. in B. Wenn ein Autor eine gerecht anerkennen… aber zugleich, wo es not thut, gerecht tadelnde Kritik im Maga… zin übel vermerkt, so ist der Groll seine Sache. Habeat … Aber wenn er prätendiert, als Mitglied des Schriftstellerv… bandes habe er das Recht, das „Magazin", weil es auch … amtlichen Publikationen des Verbandes enthält, als ei… Lobesversicherungsanstalt für alle Mitglieder des Schri… stellerverbandes zu betrachten, so ist diese Auffassung, welch… sicherlich vereinzelt dasteht, zum mindesten sehr na… Um Missverständnisse zu vermeiden, möchten wir hier au… drücklich erklären, dass die Kritiken des Magazins ohne A… sehen der Person, der Clique, der sozialen Stellung u. s. … des betreffenden Autors verfasst werden und dass die Mitgli… schaft des Schriftstellerverbandes durchaus als kein entlast… der Umstand gegenüber den Anklagen der Kritik gelten ka… die völlig unabhängig, ganz sine ira et studio verfährt. Quo… erat demonstrandum.

Verlagsbuchhändler Rudolf Lincke in Leipzig. W… kommen hiermit Ihrem Wunsche nach und konstatieren, d… der Preis des in Ihrem Verlage erschienenen Buches von K… mer „Eine Antwort auf die soziale Frage" nicht, wie uns… Bibliographie in Nr. 10 angibt, 3 M., sondern nur 50 Pf. b… trägt, wodurch die soziale Frage allerdings wesentlich billig… wird.

L. v. St. in B. bei F. Der Ausspruch „Liebe ist nich… als die Angst des sterblichen Menschen vor dem Alleins… rührt von Theodor Storm her.

R. Kuhnert in B. Puschkin fiel am 10. Februar 18… im Duell. Eine Tochter von ihm ist die Gemahlin des Prin… Nicolaus von Nassau.

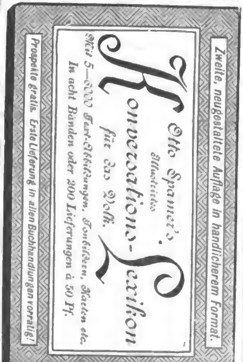
R. L. in Czernowitz. Adolph Wilbrandt erhält … Jahrgehalt von 6000 fl. und eine Wohnungszulage.

ANZEIGEN.

Der
Liebe Müh' umsonst.
Drei Novellen von
Julius v. d. Traun.
Vornehme Ausstattung (Prochaska's „Salon-Bibliothek") brosch. M. 3.50, geb. M. 4.
Neu! [Im Buchhandel!

Carmen Sylva's Werke.
(Königin Elisabeth von Rumänien.)
Rumänische Dichtungen.
Deutsch von
Carmen Sylva.
Herausgegeben und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz.
Zweite Auflage. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—
Jehovah
von Carmen Sylva.
Zweite Auflage. eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—
Aus Carmen Sylva's Königreich.
Pelesch-Märchen
von Carmen Sylva.
Zweite Auflage. Mit 3 Illustrationen u. Facsimile. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Durch alle Buchhandlungen ist zu beziehen der soeben erschienene und heute in diesem Blatte besprochene fein ausgestattete Roman:
Ein Problem.
Von Gerhard von Amyntor.
M. 4 — Eleg. geb. M. 5—
Verlag von Felix Schneider in Basel.



Die höchst interessanten Memoiren
der letzten Liebe
HEINRICH HEINES
(genannt Mouche)
sowie der mit Spannung erwartete neuste Roman von
E. WERNER
Ein Gottesurteil
beginnen demnächst in der illustr. Zeitschrift
Schorers Familienblatt.
Preis viertelj. 2 M. in Wochen-Nummern.
— Auch in Heften zu 50 Pf. —
Nach 6jährigem Bestehen hat Schorers Familienblatt bereits die Höhe von 75.000 Abonnenten erreicht und wird von der Presse als die beste illustrierte Zeitschrift Deutschlands anerkannt. Die ersten Schriftsteller und Künstler der Nation sind als Mitarbeiter gewonnen worden, und für die Herstellung der Bilder werden jährlich nicht weniger als 70 000 M. verausgabt.
Man kann jederzeit in allen Buchhandlungen und Postämtern abonnieren, bei der Post jedoch nur auf die Wochenausgabe. Bereits erschienene Nummern und Hefte werden nachgeliefert.

Für die Redaktion verantwortlich:
Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 26. März 188…
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leip…

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 12. April 1884. | Nr. 15.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Ein Ostersonett des Papstes. 225.
Der hundertjährige theatralische Geburtstag von „Kabale und Liebe“. (Joseph Kürschner.) 225.
So geht's. (Arthur Fitger.) 227.
Der Chatten-Häuptling. Von Karl Braun-Wiesbaden. Ein Gedenkblatt zu Oetkers 75. Geburtstage (9. April). (Schluss.) 228.
Alte japanische Dramen. (F. A. Junker v. Langegg.) 229.
Im freien Reich. (Wilhelm Löwenthal.) 232.
Die Deutschen im Urteil eines Franzosen. (Max Nordau.) (Schluss.) 233.
Ein Neugrieche über Homer. (Daniel Sanders.) 234.
Litterarische Fastenpredigten. Von Pater Franziskus. (Schluss.) 235.
Ein neues norwegisches Drama. (Heinrich Lenk.) 237.
Litterarische Neuigkeiten. 238.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 239.
Magazinpost. 239.

Ein Ostersonett des Papstes.*)

Wenn die Natur mit Lenzhauch uns umweht
Und junge Knospen sich zur Blüte regen,
Da quillt im Herzen auf ein Gottessegen,
Und wie Maria an dem Grabe fleht

Des Sohnes, dessen heil'ge Majestät,
Die gottgesandte, kurz im Grab gelegen,
Um dann gen Himmel hehr sich zu bewegen,
So stärkt die Seele sich im Lenzgebet.

Gib, Herr, dass wir dem Grab der Erd' entfliehen
Als neuer Mensch, der in des Himmels Blau
Vergisst der alten Erde alte Mühen.

Jedwede Blum' erfrischt der Himmelstau,
Dem Sünder aber sind zum Trost gediehen
Die Thränen Christ's und unsrer lieben Frau.

*) Obige, von inniger Empfindung eingegebene Verse, die wir in deutscher Uebertragung mitteilen, verfasste der jetzige Papst Leo XIII. als Kardinal Pecci. Die Poesie war bei den Päpsten bisher ein seltener Gast. Nur von Papst Gregor I. (540—604) wissen wir, dass er der Dichter der Gründonnerstagshymne: „Rex Christe factor omnium“ gewesen, die Luther für den besten Kirchengesang erklärte. Auch sind einige italienische sehr freigeistige Gedichte Leos X. (1513/1521), des kunstliebenden Mediceërs, erhalten. Die Redaktion.

Der hundertjährige theatralische Geburtstag von „Kabale und Liebe“.

Vor einigen Jahren feierte Deutschland das hundertjährige Jubiläum des ersten Erscheinens von Schillers „Räubern“ auf der Bühne, in engeren Kreisen wurde dann auch der hundertste Jahrestag der ersten Aufführung des „Fiesko“ festlich begangen und in wenigen Tagen stehen wir abermals vor einem solchen Gedenktag: der ersten Aufführung von „Kabale und Liebe“. Hierbei kommt mehr als bei einem der früheren Jugenddramen unseres populärsten nationalen Dichters das kulturgeschichtliche Moment in Betracht; während die „Räuber“ in die gährende, mit ihrer Zeit unbefriedigte Stimmung einen Einblick thun lassen, Rousseausche Ideen in phantastischer, überschwänglicher Weise zum Ausdruck bringen, in ihnen ein revolutionärer Sang auf die Freiheit angestimmt wird, während „Fiesko“ starre Römertugend verherrlicht, die zu verstehen die Zeitgenossen nicht fähig waren, erscheint mit „Kabale und Liebe“ eine Satire auf die Korruption der Zeit, wie sie erschütternder, schärfer nicht gedacht werden kann. Der Stoff, der hier verarbeitet wurde, war nicht neu, er klingt in zahlreichen Erzählungen jener Periode an und kehrt in charakteristischen Einzelheiten namentlich in den Dramen der Stürmer und Dränger wieder. Wie hätte es auch anders sein sollen, das Material lag auf der Straße. Der drückende Kastengeist, der die Stände in schroffer Weise gegenüber stellte, wer hätte ihn nicht gefühlt? Die entsetzliche Wirtschaft vieler Höfe, wer hätte sie nicht gesehen? In Vieler Leben hatte die Genusssucht der Großen zerstörend eingegriffen, das Volk seufzte unter Lasten von Abgaben, die Serenissimus in Feuerwerken verpuffte, mit faden Gesellen und liederlichen Frauen, auf der Jagd und in der Komödie verjubelte. Aber die Seufzer der Geknechteten verhallten, der brutale Trommelschlag der Mächtigen übertönte den Klageruf; wehe dem Bauern, der zu opponieren gewagt

Digitized by Google

hätte, wenn mit lustigem Hallali die fürstliche Meute über seine Saaten jagte, Gewinn und Mühe eines Jahres erbarmungslos zu Boden tretend! Und nun rang sich ein Seufzer los, furchtbar und laut, mächtig wie die Stimme der Wahrheit und des Gewissens, die nicht übertäubt werden kann. Einer, der selbst den Druck schwer und schmerzlich empfunden, der Zeuge der Wohlstand verschlingenden Launen eines Herrschers gewesen, in dessen Heimat der Hohe Asperg lag, auf dem ein Sänger und Dichter der Freiheit geistig mit raffinierten Qualen zu Grunde gerichtet wurde — dieser eine, Friedrich Schiller erhob die Anklage gegen die Korruption, indem er sie in ihrer ganzen Nacktheit vor die Oeffentlichkeit hinstellte. Das war mehr als eine „Verspottung", das war eine Hinrichtung „der vornehmen Schurken- und Narrenart", wie Schiller die Tendenz des Ganzen bezeichnet. Für mich gibt es kein Drama Schillers, das packender wirkt, das mächtiger und unmittelbarer ergreift, als „Kabale und Liebe". Im Hinblick auf „Fiesko" stellt es eine Rückkehr in die Regionen der „Räuber" dar, aber wie weit überragt es diese an Reife, an bewusster Schärfe der Charakteristik und lebensvoller Gestaltung! Wo wäre eine Figur in den „Räubern", um die man den Musikus Miller hingeben möchte? Wo hat Schiller — was auch die meisten seiner späteren Beurteiler zugestehen — je wieder die unwiderstehlich fortreißende dramatische Gewalt erreicht? Nirgends mehr und es ist natürlich und selbstverständlich, dass das dritte der Jugenddramen bei seinem ersten Erscheinen machtvoll zündete. Die Maitressenwirtschaft, der Verkauf der Landeskinder u. a. fand verständnisvolle Zuhörer; man mochte wohl so mancherlei unter einander zuflüstern, was an die Klage des Grafen Schaumburg, Prinzen von Hessen-Kassel erinnerte, der sich in einem Briefe an den Freiherrn von Hohendorff bitter beschwerte, dass nicht mehr der hessischen Landeskinder gefallen seien, zu welcher Klage ihn die Entschädigung bestimmte, die er für jeden Toten erhielt! . . Zelter berichtet noch in seinem Alter an Goethe: „Was dieses Stück vor fünfzig Jahren auf mich und sämtliche Sprudeljugend ausgeübt hat, magst Du Dir denken." Nicht anders war es bei der ersten Aufführung in Mannheim, denn nur über diese, welche am 15. April 1784 stattfand, nicht über die erste überhaupt, die zwei Tage früher in Frankfurt a. M. durch den Theaterdirektor und Dramatiker Großmann veranstaltet worden war, haben wir genauere Nachrichten. Der eingehende Bericht Streichers erzählt, wie Schiller an jenem fünfzehnten ruhig, heiter, aber in sich gekehrt, und nur wenige Worte mit dem Freunde wechselnd, das Aufrauschen des Vorhangs erwartet hatte. Wie war er bei der Vorstellung, wie blitzte sein Auge, wenn auf Wirkung berechnete Stellen diese auch hervorbrachten! Aber kein Wort kam während des ersten Aufzugs über seine Lippen, erst am Schluss ließ er die Worte hören „es geht gut". Ganz außerordentlich zündend erwies sich der zweite Akt und beim Schluss desselben erhoben sich die Zuschauer erregt von ihren Plätzen und brachen in stürmisches, einmütiges Beifallrufen und Klatschen aus. Der Dichter, so berichtet uns Streicher, wurde so sehr davon überrascht, dass er aufstand und sich gegen das Publikum verbeugte. In seinen Mienen, in der edlen, stolzen Haltung zeigte sich das Bewusstsein, sich selbst genug gethan zu haben, so wie die Zufriedenheit darüber, dass seine Verdienste anerkannt und mit Auszeichnung belohnt wurden. Der Erfolg war in Mannheim um so begreiflicher, als bei der Nähe Stuttgarts die Verhältnisse des württembergischen Hofes bekannt genug sein durften, um die Beziehungen des dichterischen Gebildes zur Wirklichkeit trotz mancher Veränderungen, die der Dichter noch zuletzt vorgenommen, zu verstehen. Zudem herrschte in Mannheim selbst viel Korruption. An Schurken von der Art Wurms, die zum eigenen Vorteil und im Dienste Höherer ihre Streiche ausführten, war in der ehemaligen kurpfälzischen Residenz kein Mangel. Iffland, der es auch als Schauspieler liebte, lächerliche oder verächtliche Persönlichkeiten zu brandmarken, hat als Dramatiker in seinem Hofrat Kreber einen solchen Elenden gekennzeichnet. Dieser Erbärmliche hatte jahrelang die Deserteure heimlich protokolliert und später vom Landesherrn die Erlaubnis erwirkt, ein altes Gesetz im Interesse des herrschaftlichen Gefälls zur Ausführung bringen zu dürfen, nach dem die Güter, welche von solchen Deserteuren stammten, dem Staate verfallen waren. Der Schauspieler Müller, der die Rolle Krebers spielte, vollendete das Konterfei durch eine getreue äußerliche Kopie des Originals und alles rief laut „Er ist's". Der Getroffene fiel in den Jubel des Publikums ein und äußerte laut „Ei, der macht's ganz charmant, es freut mich nur, dass doch einmal ein geborenes Landeskind so gute Anlagen zeigt. Dem muss man Beifall zuklatschen." Zehn Jahre nach der ersten Aufführung von „Kabale und Liebe" wäre man vorsichtiger gewesen, eine neue Zeit hatte begonnen und ihr Morgenrot war die blutige Sonne der Revolution!

Die Darstellung von „Kabale und Liebe" in Mannheim war vortrefflich, und sicher nicht ohne Einfluss auf den zündenden Erfolg. Streicher rühmt ihr viel Feuer und ergreifende Wahrheit nach. Und in der That, es waren vortreffliche Kräfte unter den Darstellern, welche Schillers Stück hier auf der Bühne verkörperten. Ich will ihre Namen hersetzen und dazu bemerken, ob und welche Rollen sie in den beiden früheren Stücken Schillers gespielt hatten.

Kabale und Liebe:		Räuber:	Fiesko:
Präsident	Boeck	Karl v. Moor	Fiesko
Ferdinand	Beck	—	Bourgognino
Hofmarschall	Rennschüb	Grimm	Calcagno
Lady Milford	Mad. Rennschüb	—	Julia
Wurm	Iffland	Franz v. Moor	Verrina
Miller	Beil	Schweizer	Mohr
Dessen Frau	Mad. Wallenstein	—	Arabella
Louise	Mad. Beck	—	Leonora
Sophie	Mad. Nicolai	—	Rosa
Kammerdiener	Poeschel	Spiegelberg	—

Neben der in der Theatergeschichte einzig dastehenden Trias Iffland, Beil und Beck, gab die rei-

Digitized by Google

zende Caroline Beck geb. Ziegler — ein hervorragendes Talent — die leider wenige Monate später starb, die Louise. Mad. Rennschüb befriedigte den Dichter so, dass er, als einige Wochen später bei seiner Anwesenheit in Frankfurt a. M. das Stück gegeben wurde, an Rennschüb schrieb: „Mir ist Angst für die hiesige Lady. Ihre Frau hat mich genug verwöhnt.“ Iffland, von dem Schiller schon bei der Aufführung der „Räuber“ prophetisch gesagt hatte: „Deutschland wird in diesem jungen Mann noch einen Meister finden,“ dürfte wohl das Beste geleistet haben. Mit Bezug auf Beils Darstellung des Musikus Miller erzählt das in meinem Besitz befindliche handschriftliche Bühnentagebuch Becks eine charakteristische, soviel mir bekannt sonstwo nicht erwähnte Anekdote. Schiller wohnte den Proben seines Stückes bei und äußerte laut seinen Unwillen über die Derbheit, mit welcher die Musikanten-Rolle vorgetragen wurde. Beil schwieg zu diesen Vorwürfen, als aber kurz darauf eine Stelle kam, bei der die Millerin zu früh abging, rief ihr Beil nach, er habe noch eine Nüance zu beobachten. „Welche?“ fragte sie. „Ich habe Ihnen nach des Verfassers Vorschrift einen Tritt in den A . . . zu geben.“ Diesmal war es Schiller, der schwieg.

Bis zum Jahre 1795 kam „Kabale und Liebe“ in Mannheim siebenmal zur Aufführung, nicht allzu oft, wenn man bedenkt, dass das einen Monat früher gegebene Leisewitzsche Trauerspiel „Julius von Tarent“ bis zu demselben Zeitpunkt siebzehn Aufführungen erlebt hat. Als kurze Zeit nach der Mannheimer Aufführung bei Anwesenheit Ifflands, Beils und Schillers in Frankfurt a. M. dort wieder „Kabale und Liebe“ gegeben wurde, spielte Iffland auch den Kammerdiener. Der Dichter meldet darüber an Rennschüb: „Iffland wird den Kammerdiener spielen, den ich mit Weglassung aller amerikanischen Beziehungen wieder ins Stück eingeschoben habe.“ Bedauerlich, dass uns über die in diesem Satze angedeutete Aenderung des Stückes selbst nichts erhalten ist. Die biographischen und kritischen Schriften, die mir vorliegen, nehmen darauf keinen Bezug. Dass bei der Mannheimer Aufführung vieles gestrichen wurde, geht unter anderm aus einer Besprechung in dem vierundzwanzigsten Stück der Mannheimer Schaubühne von 1787 und einer noch zu erwähnenden Stelle des Streicherschen Berichts hervor.

Der Frankfurter und Mannheimer Aufführung folgten solche in Göttingen am 3. August, in Leipzig am 17. September, in Berlin am 22. November. Der Rezensent der Göttinger Aufführung fand in dem Stück neben „herrlichen Theatersituationen“ von „größter Wirkung“, „überspannte Charaktere, die mehr Grausen und Abscheu, als Rührung und Mitleid hervorbringen“, neben „herzlichen und körnigten Dialog“ „schwülstige übertriebene Bilder und Ausdrücke“. Nicht nur die „Räuber“ und „Fiesko“, auch Gemmingens „Hausvater“ steht ihm über dem Schillerschen Stück, namentlich rühmt er im Gegensatz zu diesem jenes simplen und edlen Dialog. Ein Leipziger Rezensent findet Aehnliches. Für ihn sind die Personen des Schillerschen Stücks „nur die ins Uebertriebene und Schreckliche gemalten Personen des deutschen Hausvaters“. Die Anlage des ganzen Stückes ist für diesen kritischen Weisen so übertrieben wie nur möglich, und fand die Wirkung der Vorstellung noch unausstehlicher und ekelhafter durch die Abwechslung des hohen Tragischen mit dem niedrig Komischen. In Breslau, wo das Stück zum ersten male am 11. Februar 1785 gegeben wurde, gefiel es so außerordentlich, dass es am 12., 13., 23. und 28. desselben Monats wiederholt werden musste. Ein Korrespondent der Mainzer Schaubühne von 1788 findet mancherlei in den Charakteren deren ganzer Anlage nicht entsprechend, er tadelt das Verschwinden der Millerin, aber er erkennt warm die großen Schönheiten des Dramas selbst an. Seltsam genug gehen die Kritiker meist an dem zeitgeschichtlich Merkwürdigen des Werkes achtlos vorüber und insofern ist die schwülstige Anmerkung eines fahrenden Theaterdirektors, die dieser auf den Zettel des Stückes setzte, interessant. Es heißt da unter anderm: „Geschildert nach dem Leben der Menschen! — G e s c h i l d e r t n a c h u n s e r m J a h r h u n d e r t! — Geschildert nach der plastischen Natur und d e m L a u f e d e r j e t z i g e n T a g e!“ Auch an moralischen Ergüssen fehlte es nicht und ein weiblicher Kritiker, der von sich selbst gesteht: „ich weiß wie schwer es hält, die kalte Wahrheit von der süßen Schwärmerei zu unterscheiden“ berichtet 1792, Zeuge davon gewesen zu sein, dass die Nachahmung einer Louise „häusliche Glückseligkeit vernichtete, die die Verehrung des Menschenfreundes verdiente“ und fährt dann fort „schwache Menschen, vom Schimmer seiner (des Dichters) glänzenden Bilder getäuscht, glauben die bessere Zukunft gegenwärtig, das arme Mädchen glaubt alle Hindernisse der Verbindung mit einem Ferdinand durch Standhaftigkeit wegräumen zu können, und f a s s t d e n V o r s a t z i h r e m L i e b h a b e r k e i n e L i m o n a d e z u m a c h e n.“ (!)

(Schluss folgt.)

S t u t t g a r t.

J o s e p h K ü r s c h n e r.

So geht's.

O kommt nach Bethlehem zum Stall,
Zur Mutter, zum Gottesknaben;
Die Hirten blasen mit süßem Schall,
Die Könige bringen Gaben,
Und hoch vom Himmel blickt der Stern
Hernieder auf den kleinen Herrn;
Und Engel mit goldnen Schwingen
Geigen und harfen und singen —
O Mutterfreud', o Seligkeit,
O Hoffnung, Mutterhoffnung!

Digitized by Google

Maria steht in Not und Leid
Auf Golgatha am Holze;
Die Henker würfeln um sein Kleid,
Die Pfaffen platzen vor Stolze.
„Mich dürstet! — Mein Gott, mein Gott, warum
Hast du mich verlassen und bist so stumm?"
Verschlossen, verrammelt das Himmelsthor,
Kein Stern, kein Engel wagt sich hervor!
O Mutterherz, o Höllenschmerz!
Das ist das Ende vom Liede.

Bremen.

Arthur Fitger.

Der Chatten-Häuptling.

Von Karl Braun-Wiesbaden.

Ein Gedenkblatt
zu Fr. Oetkers 75. Geburtstage (9. April).

(Schluss.)

Ich habe auch schon vor 1866 mit Oetker zu kurhessischen Zwecken zusammengearbeitet. Denn ich war der Ansicht, dass man sich nicht auf einen Kleinstaat beschränken dürfe, sondern eine gewisse Solidarität der Landesvertretungen herstellen müsse gegenüber den koalisierten großdeutsch-reaktionären Regierungen, welche sich in Frankfurt a. M. unter dem schwarzgelben Banner zusammengefunden hatten. Ueber der Arbeit für eine solche „Konspiration" (so nannte man's damals) sammelte ich, um doch auch nebenbei ein wenig Vergnügen zu haben, meine „Bilder aus der deutschen Kleinstaaterei", welche drei Auflagen erlebt haben und auch heute noch vielfach gelesen und noch mehr benutzt werden. Für dieselben war Kurhessen u. a. auch ein sehr ergiebiger Fundort.

Oetker befand sich in der Zeit von 1866 bis 1870 auf der Höhe seiner politischen Thätigkeit. Neben seinen Leistungen für die Gesetzgebung der Nation sind indessen stets diejenigen für seine hessische Heimat hervorzuheben. Was er für die hessische Kommunalstände-Einrichtung, für die ständische Selbstverwaltung in weiland Kurhessen, für die Herstellung einer synodalen Kirchenverfassung, für die Erhaltung der kurhessischen Gemeindeordnung gethan, zu studieren, ist außerordentlich lehrreich und verdient bei Pfaff nachgelesen zu werden. Denn es wäre doch in der That schade, wenn über „dem großen, das stille Heldentum" (ich bediene mich hier der Worte Ludwig Uhlands in seinem Gedichte auf „Tells Tod") vergessen werden sollte.

Seit dem „Erstarken des konservativen Hauchs" kämpften in Oetkers Brust zwei Seelen. Er mochte sich nicht gerne von Bismarck ganz lossagen, aber der durch denselben herbeigeführte Verfall der bis dahin so großen und so ersprießlich wirkenden nationalliberalen Partei verursachte ihm aufrichtigen Kummer; die neu aufgekommene Partei der „Agrarier" aber erregte in ihm, dem alten klugen, vorsichtigen und misstrauischen niedersächsischen Bauer, einen viel aufrichtigeren Abscheu.

Diese aus Ultramontanen, Partikularisten, Orthodoxen und Junkern buntgemischte, sehr verschiedenen Zielen nachstrebende Partei, welche, unter der Firma „agrarischer Interessen" zunächst dem ganzen bestehenden Rechtszustande den Krieg erklärte, fehlte nach Oetkers Meinung hauptsächlich darin, dass sie allzusehr auf die vermeintliche Beschränktheit der hessischen Bauern und auf kommunistische Gelüste der unter dem Druck der Zeit notleidenden ländlichen Bevölkerung spekulierten. „So wurde z. B. von den Agitatoren dieser Partei — im Landkreise Kassel-Witzenhausen und anderwärts — den Landleuten unter anderem völlige Entlastung des Grundbesitzes von allen Steuern, ja sogar von den Hypothekschulden durch ein vom Staate zu emittierendes, unverzinsliches, hypothekarisches Papiergeld" in Aussicht gestellt. Natürlich spielten in diesem agrarischen Wahlfeldzug neben den den Wählern gemachten unsinnigen Versprechungen die Verdächtigungen und Schmähungen der bisherigen Abgeordneten und überhaupt der gesamten liberalen Partei, welche jetzt auf einmal an allem Unglück in der Welt schuld sein sollte, die Hauptrolle. Auch Oetker erhielt seinen Teil; ihm ward unter anderm seine häufige Abwesenheit aus den Sitzungen vorgeworfen; er ward nicht undeutlich der Diätenreiterei beschuldigt etc. Doch hatten sich die „Agrarier" in den hessischen Bauern verrechnet; zu deutlich lebte es noch in deren Erinnerung, dass sie ihre Befreiung aus den drückenden Fesseln der Vergangenheit nur den Liberalen zu verdanken hatten, und dass ihre neumodigen Beglücker, beim Lichte betrachtet, dieselben Leute seien, aus deren Fesseln man sie befreit hatte.

Gleichwohl musste es Oetker erleben, dass auch in seinem Hessen die Wahlen umschlugen und Gouvernementale sans phrase gewählt wurden, obgleich der Bundestagsgesandte von Bismarck, der jetzige Reichskanzler, am 5. Juli 1854 (Siehe die Publikationen aus den Königl. Preuß. Archiven XIV, Seite 12 u. ff. u. Seite 33 u. ff.) an seine Regierung berichtet hatte:

„Wenn nach dem Zeugnis des Ministers Hassenpflug die einzigen Anhänger des herrschenden Systems in der lokalen und subalternen Beamtenschaft zu finden sind: so muss ich in der That Bedenken tragen, dies System als ein gesundes und haltbares anzusehen. — Es ist unzweifelhaft, dass der, der Gesetzmäßigkeit wie der Offenheit in gleichem Maße entbehrende Charaktar jenes Regiments in Kurhessen einen Zustand unbedingter Aufregung erhält, der in keinem andern deutschen Lande seinesgleichen findet."

Es ist natürlich, dass eine solche Wendung der Dinge dem felsenfesten Vertrauen Oetkers auf Preußens und Bismarcks Mission nicht ganz entsprach, und dass ihn auch der Unverstand und der Undank seiner hessischen Mitbürger schmerzte. Und so finden wir denn in den brieflichen Aeußerungen aus der Zeit kurz vor seinem am 17. Februar 1881 erfolgten Tode (deren ich damals einige, welche sich zur öffentlichen Mitteilung eigneten, in der „Gartenlaube" veröffentlicht habe) den Ausdruck trüber Stimmungen und mancher Be-

Digitized by Google

sorgnisse über die innere Entwickelung Deutschlands in der zunächst bevorstehenden Zukunft, während doch sonst dergleichen dem heiteren und tapferen Gemüte des „alten Oetker“ vollkommen fremd war.

Selbst in der Verbannung, und bei den heftigsten körperlichen Leiden und Schmerzen blieb ihm sonst sein Humor treu. Namentlich haftet mir noch eine große Anzahl alter kurhessischer Schnurren, die er uns zum besten gab, im Gedächtnis. Ich gebe hier drei derselben zur Probe:

In der hessischen Ständeversammlung saß ein biderber Landmann, welcher eines Tages in einer Frage welche direkt die Besoldungs- und Einkommens-Verhältnisse des Schwiegersohnes des Deputierten, eines kurhessischen Försters berührte, mit diskutierte und sich auch anschickte, darüber abzustimmen. Oetker nahm ihn bei Seite und sagte ihm: „Lieber Kollege, Sie dürfen da nicht mitstimmen, das betrifft Ihren Schwiegersohn; und die Verfassung verpflichtet den Deputierten, ohne alle Nebenrücksichten zu stimmen.“

„Was?“ rief der Abgeordnete, „das wären Nebenrücksichten? Das ist für mich und meinen Schwiegersohn eine Hauptrücksicht!“

Sprach es und stimmte lustig mit, und zwar zu Gunsten der „Hauptrücksicht!“

Die hessische Justiz, schon von den alten Zeiten der „Decisiones Hasso-Casselanae“ her hochangesehen in Deutschland, war durch Hassenpflug, seine Oktroyierungen, Maßregelungen und Versetzungen, wesentlich beeinträchtigt und verschlechtert worden. Oetker erzählte von einem Alimentenprozess, in welchem beständig die Richter gewechselt hatten. So war es gekommen, dass der eine Richter die Klägerin die Wahrheit des Klaggrundes, und der andere den Verklagten das Gegenteil hatte beschwören lassen; und als endlich ein Dritter das Endurteil erlassen sollte, riss er sich aus seiner Verlegenheit durch folgendes Erkenntnis:

„In Erwägung dass
1. die Klägerin den Umgang mit dem Verklagten beschworen,
2. der Verklagte aber den Umgang mit der Klägerin abgeschworen hat,
3. also Eid gegen Eid steht,

wird hierdurch zu Recht erkannt, dass in dieser Sache kein weiteres rechtliches Aus- und Durchkommen mehr stattfindet, vielmehr hat es lediglich bei der stattgehabten Schwängerung sein Bewenden zu behalten, von Rechts wegen.“

Ein anderer gelehrter Richter erkannte:

„In Erwägung,
1. dass der Kläger vom Verklagten 200 Thaler aus Darlehn fordert,
2. dass der Verklagte alles leugnet,
3. dass der Kläger zwei Zeugen vorgeschlagen und produziert hat,
4. dass der eine Zeuge das Darlehn bezeugt,
5. dass aber der andere es nicht bezeugt,
6. dass also halber Beweis vorliegt,

wird zu Recht erkannt, dass der Kläger mit 100 Thalern abzuweisen, und der Verklagte zu 100 Thaler zu verurteilen sei, von Rechts wegen.“

Bedarf es da noch einer Reise nach Abdera?

Alte japanische Dramen.

I.

Kiyō-gen: Lustspiele.

Die alten klassischen Dramen: Nō und Liederspiele: Utai, der Japanen, deren stets mehrere während einer Vorstellung aufgeführt werden, wechseln mit kurzen, einaktigen Lustspielen oder Farcen: Kiyō-gen ab. Letztere stammen, wie die anderen, aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. Aeltere Zeitgenossen der Hans Sachs'schen Muse, erinnern sie in mancher Beziehung an dessen Komödien. Sie sind in ungebundener Rede, in der Alltagssprache des Volkes verfasst und bieten uns ein treues Bild der Sitten und Denkungsart ihres Zeitalters. Die szenische Anordnung und das Orchester, welches jedoch hier nur während der kurzen Pausen zwischen den einzelnen Auftritten einfällt, sind dieselben wie die der bereits früher geschilderten klassischen Utai-Bühne.*)

Die Kiyō-gen werden im Gegensatze zu dem kadenzirten Rezitativ-Vortrage und den steifgemessenen Bewegungen in den Nō und Utai, dem heiteren Stoffe angemessen, realistisch mit natürlicher Stimme und freien Bewegungen, oft mit possenhafter Lebhaftigkeit dargestellt, wobei dem komischen Elemente volle Rechnung getragen wird. Noch heute erfreuen sie sich großer Beliebtheit, und sie haben ihre Lebensfähigkeit im Laufe der Jahrhunderte unvermindert bewahrt.

Von den beiden hier vorgeführten Kiyō-gen, welche ich als Vertreter ihrer besonderen Art wähle, führt das erste den Titel: Roku-nin-sō, wörtlich: „Sechs Leute als Mönche“ (d. i. zu Mönchen geschoren), welchen ich sinngetreu durch „Sechs Tonsuren“ wiederzugeben glaube. Derselbe erklärt sich aus einem alten, noch jetzt gepflogenen Gebrauche.

Wie in christlichen Ländern, so in Japan seit Einführung des Buddhismus im 6. Jahrhundert n. Chr. entsagten viele der Welt, und zogen sich zeitweilig oder bleibend in Klöster zurück. Viele Mikado, Adelige, Krieger, Bürger und Bauern, Leute jedes Standes, Geschlechtes und Alters traten aus mannigfachen Gründen in den geistlichen Stand über. Hierzu war es jedoch nicht nötig, sich durch Gelübde für ewig zu binden, wie es allerdings die wirklichen Mönche und Priester, die Bonzen thaten. Es genügte, sich von einem Priester oder einem bereits Tonsurirten zum Zeichen des Entschlusses, der Welt zu entsagen, das Haupt kahl scheren zu lassen, und Priestertracht oder auch nur ein Abzeichen derselben anzunehmen. Selbst Kinder, welche später — häufig infolge eines Gelübdes der Eltern, in den geistlichen Stand eintreten sollten, hatten bereits im Vaterhause den Kopf geschoren und trugen weiße Kleidung. Die Tracht der Bonzen, mit unbedeutenden Abweichungen je nach der Sekte und dem Orden, ist ein langes weißes gegürtetes Untergewand, darüber ein loses kürzeres graues oder gelbes Oberkleid, eine gelbe Stola und ein Rosenkranz im Gürtel. Sie tragen den kahlen

*) Siehe: „Das Takasago-no Utai“, ein japanisches Festspiel, im „Magazin“ 1883. No. 22 und 23.

Digitized by Google

Kopf meist bloß, bisweilen eine kapuzenähnliche Bedeckung Der Bart wird gleichfalls sorgfältig geschoren. Die Tracht der Nonnen ist wenig von der der Mönche verschieden, oft ist es schwer die beiden Geschlechter zu unterscheiden.

Das zweite, sehr häufig aufgeführte Kiyō-gen ist: „Sumi-nuri“, wörtlich: „Mit Tusche beschmiert“ benannt, welches ich dem Inhalte entsprechend mit „Falsche Thränen“ verdeutschte. Die Japanen wie die Chinesen bedienen sich zum Schreiben statt der Tinte der Tusche, welche vor jedesmaligem Gebrauche mit Wasser angerieben wird. Auch führt jeder Japane ein kleines Taschenschreibzeug mit sich; Pinsel, welche die Stelle unserer Schreibfedern vertreten, und mit aufgelöster Tusche getränkte Baumwolle, um das Ausfließen zu verhindern, enthaltend. Durch letztere dürfte der zur Entlarvung des Mädchens gespielte Possen ausgeführt worden sein.

Drei Tonsuren (Roku-nin-sō).
Ein Lustspiel.

Personen:

Drei Bürger, Nachbarn und Mitglieder derselben Häuserverbindung in Kiyoto.*) Deren drei Ehefrauen.

Der Schauplatz ist abwechselnd in einer Straße in Kiyōto vor dem Hause des Bürgers B., und auf dem Wege nach Ozaka zu denken.

(Straße in Kiyoto.) Bürger A. (kommt von der Seitengallerie und nähert sich dem Hause des Nachbars B.): Ich bin ein Bürger Kiyōto's und wohne in dieser Straße. Ich beabsichtige eine Pilgerfahrt nach dem Tempel Tennō-ji in Ozaka**) zu unternehmen, werde aber nicht allein reisen, da meine beiden Nachbarn vor kurzem versprachen, sich mir anzuschließen. Ich will sie nun rufen und abholen. (Vor dem Hause): Hier wohnt einer von ihnen. Hallo! Herr Nachbar, sind Sie zu Hause?***)

Bürger B. (von innen): Wer ist's?

A.: Ich bin es.

B. (tritt heraus): Willkommen Herr Nachbar. (Begrüßen sich auf landesübliche Weise, indem sie sich auf die Kniee niederlassen, mit vorgestreckten Armen auf die Flachhand sich stützend, den Kopf zur Erde neigen und in dieser Stellung bis nach Austausch der Höflichkeitsfragen verweilen.)

*) Schon seit den ältesten Zeiten standen Städte und Dorfschaften unter Obmännern, welchen die Aufseher von je fünf Straßen, diesen die Aufseher von fünf einzelnen Straßen und letzteren wieder die Vorsteher von je fünf Häusern untergeordnet sind. Dieses sind die Go-nin-gumi: „Fünf-Männer-Verbindungen“. Die Vorsteher werden von den Bürgern selbst gewählt und haben über Ordnung, Sicherheit und Straßenreinigung ihrer Bezirke zu wachen. (Siehe des Verfassers „Segenbringende Reisähren“, II. Band, S. 246). Kiyoto war bis 1868 die Residenz des Mikado und ist jetzt zweite Hauptstadt. Erste Hauptstadt und gegenwärtige Residenz des Kaisers ist Tokiyo (Yedo).

**) Tennō-ji: „Tempel des Himmelskönigs“ ist ein berühmter buddhistischer Tempel von ungeheurer Ausdehnung, südöstlich von Ozaka, von dem frommen Prinzen Shotoku Taishi: „Heiliger Minister der Tugend“ (572—621) gegründet.

***) Die Anrede „Sie“ entspricht genau der japanischen Höflichkeitsform unter Personen gleichen Ranges. Die Anredeform von Vorgesetzten und Untergebenen lässt sich nicht genau wiedergeben; unser: „Euer Gnaden“ und „Du“ sind in der Verdeutschung nur Notbehelf.

Schon so früh auf?*) Hoffe, dass Sie sich des besten Befindens erfreuen.

A (wiederholt dieselben Fragen, worauf sie sich nach abermaliger Verneigung erheben.)

B.: Womit kann ich Ihnen dienen, Herr Nachbar.

A.: Das will ich Ihnen sagen. Ich komme Sie abzuholen, da ich dachte, wir hätten heute vortreffliches Reisewetter für die Wallfahrt, welche wir vor kurzem verabredeten.

B.: Allerdings, das trifft sich gelegen. Unser Nachbar ist so eben bei mir. Wir hätten ihn sonst abholen müssen. Nun aber können wir sofort aufbrechen.

A.: Nun denn, so wollen wir gehen.

B.: Auf! Auf!

A.: Nun fort!

B.: So gehen wir. (Auf dem Wege, d. i. auf der Seitengallerie, wo sich Bürger C ihnen anschließt.)

A.: Nun da wir Reisegefährten sind, so wollen wir uns das Wort geben, gegenseitig Geduld und Nachsicht zu üben, und uns durch nichts verstimmen zu lassen.

B.: Ich bin vollkommen Ihrer Ansicht. Die Reise wird eine lange sein, und wir dürfen daher auch einen gelegenheitlichen Scherz nicht übel nehmen. Was auch immer geschehen möge, so wollen wir in Eintracht als gute Kameraden unsers Weges ziehen. (Alle auf der Bühne, sich einem Tempel nähernd.)

A.: Ach ich bin so müde. Glücklicherweise ist hier eine Kapelle am Wege. Kommen Sie, setzen wir uns, um auszuruhen. Ich kann nicht mehr vor Müdigkeit und will ein wenig zu schlafen versuchen (schläft ein).

B.: Er scheint in der That vollkommen erschöpft zu sein.

C.: Da es unser erster Reisetag, ist es ganz natürlich; er des Gehens noch ungewohnt.

B. (führt C. zur Seite): Treten Sie hierher. Er scheint fest zu schlafen. Er bemerkte vorher, dass wir nichts übel nehmen sollten, was auch während der Reise vorfallen möge. Wollen wir ihn auf die Probe stellen und ihm einen Possen spielen?

C.: Da er selbst die Regel niedergelegt, sich durch nichts verstimmen zu lassen, so ist auch nicht zu besorgen, dass er darüber böse werde. Was wollen wir mit ihm anfangen?

B.: Er ist ein so fester Schläfer, dass man mit ihm thun kann, was man will, ohne dass er etwas gewahr würde. Ich schlage vor, ihn zum Mönch zu scheren.

C.: Das wäre doch den Scherz zu weit treiben!

B.: Durchaus nicht. Er hat selbst das Wort gegeben, über nichts böse zu werden. Wir dürfen es daher immerhin wagen. Und überdies, sollte er es wirklich übel nehmen, dann wollen wir die Sache je nach Umständen beilegen. Haben Sie ein Schermesser?

C.: Nein, ich habe keines mitgenommen.

B.: Das war unvorsorglich. Da ich mir den Bart selbst zu scheren pflege, nahm ich auch mein Messer

*) „Schon so früh auf“ ist die stets wiederholte Begrüßungsform während der ersten Tageshälfte. Selbst unter intimsten Freunden und Verwandten werden die üblichen Höflichkeitszeremonien nie unterlassen.

mit. Wollen Sie, während ich es abziehe, ihm das Haar schmeidigen.*)

C.: Ganz recht. (Knetet A.'s Kopf, während B. das Schermesser an der flachen Hand abzieht.)

B. (A.'s Kopf kahl scherend): So nun wäre eine Seite geschoren! Doch wie kann ich an die andere gelangen. Oh, jetzt fällt mir bei: einmal gehört zu haben, dass wenn man einem Schläfer sachte Wasser ins Ohr träufelt, er sich selbst nach der andern Seite kehrt ohne zu erwachen. (Tröpfelt mit dem Messerhefte Wasser in A.'s Ohr, welcher sich nach der andern Seite wendet. Nachdem B. auch diese geschoren, bedeckt er dessen Kopf mit einer Kapuze und zieht ihm den Oberrock ab, unter welchem A. ein weißes Gewand trägt.) So das wäre geschehen. Nun wollen wir aber auch ein Weilchen schlafen.

C.: Das will ich gleichfalls thun.

(B. und C. legen sich nieder und schlafen. A. erwacht und entdeckt mit Erstaunen sein kahl geschornes Haupt und die veränderte Kleidung; weckt B. und C., welche sofort aufstehen.)

B.: Ei, was ist mit Ihnen vorgegangen? Warum wollen Sie Mönch werden?

A. (zornig): Kommen Sie mir nicht mit Ihrem: „Was" und „Warum"! Wer hätte sich einen solchen dummen Scherz erlaubt, wenn nicht Sie beide.

C.: Ach, reden Sie doch nicht Unsinn! Sie hätten uns doch darüber etwas mitteilen sollen, wenn Sie vorhatten, in ein Kloster zu gehen. (A. wird sehr zornig und scheltet die andern.)

B.: Nun aber vorausgesetzt, dass wir es wirklich waren, die Sie geschoren, so haben Sie wahrhaftig unrecht, darüber sich zu beklagen, denn Sie selbst waren es, welcher, als wir aufbrachen, uns das Versprechen abforderte, über nichts böse zu werden, was auch immer vorfallen möge.

A.: Gewiss, aber alles hat seine Grenzen. Glauben Sie etwa, es sei gar besonders vergnüglich, Mönch zu sein? (Geht mit zorniger Gebärde ab d. h. setzt sich neben den Trommelschläger im Hintergrunde der Bühne.)

B. und C.: Ei, ei! Unser Nachbar ist ein widerborstiger Kamerad. Wir wollen nun aber unsere Reise fortsetzen. (Gehen d. h. stellen sich hinter eine der Tragsäulen des Bühnendaches.)

A. (steht auf und kommt in den Vordergrund): Das ist doch zu arg! Ich werde es ihnen aber heimzahlen. Ja so werde ich's machen. Ich habe einen vortrefflichen Plan. Ich kehre sofort nach der Stadt zurück.

A. (auf der Straße in Kiyôto, vor dem Hause B's.): Hallo! Sind Sie daheim, werte Frau? Ist vielleicht ihre Frau Nachbarin auch im Hause? Wenn so, würde ich die Damen bitten, für einen Augenblick heraustreten zu wollen.

Frau B. und C.: Wie, das ist ja unsers werten Herrn Nachbars Stimme.

(Gegenseitige Begrüßungen wie oben.)

A.: Ach! Ach! Meine armen Damen! Wie schmerzlich ist es, Sie so wiedersehen zu müssen.

Frau B.: Was ist geschehen! Wo ist mein Mann? Warum kommt nicht er auch zurück?

A.: Ach! Ach! Ich dachte, ich wollte selbst kommen, und Ihnen alles erzählen — ich kann vor Weinen nicht sprechen. Es ist zu traurig.

Frau B.: Sie erschrecken uns! Auf diese Weise machen Sie uns noch mehr bange. Sprechen Sie und quälen Sie uns nicht länger!

A.: Nun denn es sei. Es lässt sich ja ohnedies nicht verheimlichen. Ich will Ihnen sagen, wie es geschah: Wir gingen alle drei so einträchtig mit einander — wenn ich Ihnen auch genau die Stelle angeben würde, wo das Unglück geschehen, Sie wüssten doch nicht Bescheid, da Sie die Gegend nicht kennen — nun, wie ich eben sagte, wir gingen so friedlich mit einander, da kamen wir an einen Fluss. Die beiden Nachbarn sagten: „Nun Herr Nachbar, wie wäre es, wenn wir versuchten, durchs Wasser zu waten?" — „Nein," sagte ich, „meine lieben Herren Nachbarn, ich glaube, das wäre gefährlich. Mir scheint," sagte ich, „das Wasser ist jetzt nach dem Regen" — Sie erinnern sich ja, meine Damen, dass es vergangene Woche unaufhörlich regnete. Sie werden sich noch meiner Worte entsinnen, dass ich damals meinte, der Regen würde vierzehn Tage lang währen. Da hatte aber Ihr armer Mann recht als er behauptete, es könne so nicht fortdauern. Und siehe da, es heiterte sich auch wieder auf, und wir hatten so schönes günstiges Reisewetter — die Hitze war abgekühlt und der Straßenstaub war gelöscht. Ja ja! hatte noch nie eine angenehmere und vergnüglichere Reise! Wer hätte gedacht! Doch ich wollte Ihnen ja erzählen. Richtig! „Mir scheint", entgegnete ich auf Ihres armen Mannes Vorschlag durch den Fluss zu waten — „mir scheint, das wäre gefährlich; nach dem Regen vergangener Woche ist das Wasser jetzt zu tief und reißend. Wir wollen lieber eine Fähre suchen." Doch nein, darauf wollten sie nicht eingehen und wollten's wagen. Da ich doch darauf bestand sie zu warnen, wäre es beinahe zum Streite gekommen — ach wenn ich daran denke, dass das letzte Wort zwischen so alten Freunden Unfrieden gewesen wäre — jetzt tröstet mich, dass es nicht dazu kam. Ich blieb zurück, um zu sehen wie es ihnen erginge, und sie versuchten es. Sie kennen ja Ihre Männer, wenn die was im Kopfe haben, lassen sie sich's nicht ausreden. Eigensinn war ihr einziger Fehler. Das hatten sie nun davon. Sie lachten mich aus, und schalten mich im Scherze einen Hasenfuß und gingen Hand in Hand in den Fluss. Na, ich vergaß zu erwähnen, am Ufer blieben sie noch stehen, und zogen die Sandalen ab und schürzten die Röcke — aber das war so schnell geschehen, als ich es jetzt erzähle. Also sie gingen Hand in Hand ins Wasser. Ich sehe ihnen nach und denke: „Na, wie werden die wohl hinüber kommen. Sie werden's bald aufgeben, und sich nach einer Fähre umsehen müssen, wie ich es vorgeschlagen — dann werden sie mir nicht bald wieder mit einem ‚Hasenfuß' kommen dürfen. Wer dann wohl der Klügere war!" So schaue ich ihnen nach und zucke die Achseln; sie aber gingen Hand in Hand ins Wasser, und kamen beinahe bis in die Mitte — ach

*) Die japanesischen Barbiere benutzen keine Seife, sondern befeuchten das Haar und den Bart mit Wasser, und reiben es mit der Hand so lange, bis es geschmeidig.

Google

ich konnte meinen Augen nicht trauen, es war zu entsetzlich — ja wenn sie nur meinem Rat gefolgt hätten — aber nein, jetzt hatten sie die Bescherung! Sie kamen kaum in die Mitte, mit einem male plumps! und beide waren verschwunden. Ich schaue noch lange und lange und glaubte immer, sie würden wieder in die Höhe kommen — sie waren mit den Füßen in ein Loch geraten. Es sagte mir erst später der Fährmann, dass gerade an dieser Stelle ein gefährliches Loch sei — man beabsichtigte auch dort einmal eine Stange zur Warnung aufzustellen — es geschehe nämlich oft, dass einer dort verunglückte. Aber wie ich sagte, ich schaue und schaue noch lange — endlich tauchten sie ein gutes Stück stromabwärts wieder auf, und schwammen fort — gerade so wie Flossholz — und waren mausetot. Sie verzeihen, ich kann nicht mehr sprechen; der Schmerz schnürt mir die Kehle.

(Schluss folgt.)

London. F. A. Junker v. Langegg.

Im freien Reich.

Von Irma von Troll-Borostyáni.

Zürich 1884, Verlags-Magazin. 4 M.

Ein selten interessantes Buch, von den verschiedensten Gesichtspunkten aus. Die Verfasserin ist eine „Ruferin im Streit" der Frauenfrage, welcher allein, trotz des Titels, das ganze Werk gewidmet ist; zugeeignet ist es „allen Denkenden", und das war eine weise Vorsicht der Verfasserin, denn für Philister im allgemeinen und für diejenigen, welche zwar keine Philister sind, aber in ihrem Denken nicht allzu fest auf eigenen Füßen stehen, ist es absolut nichts.

Ich kann in wenig Worten sagen, warum. Weil die Verfasserin, wie die meisten Kämpfer in der ersten Linie, weit, weit über das Ziel hinausschießt. Aber sie führt ihre Waffe gleichzeitig so schneidig und so elegant, dass der nicht ganz sattelfeste Logiker stark in Gefahr ist, mit fortgerissen zu werden in den Abgrund von Irrtümern und falschen Anschauungen, die jenseits des Zieles liegen. Es ist auffällig, wie oft und wie sehr gegen das Vernunftgebot: immer nur das Nächstliegende anzugreifen und alles unberechenbar Entfernte aus dem Spiele zu lassen, von den meisten vorwärts stürmenden Kulturkämpfern unserer Zeit gesündigt wird; und hier liegt wieder eine solche himmelschreiende Sünde vor, die unseligen Zukunftsphantastereien, denen zuliebe das richtige Thun der Gegenwart unheilbar kompromittiert wird.

Die Verfasserin beginnt damit, die herrschenden moral-philosophischen Systeme einer Kritik zu unterziehen, sie wagt sich an Kant und dessen moderne Schüler ebenso gut wie an Schopenhauer und Hartmann. Diese Kritik ist so trefflich wie unwiderleglich; außerdem aber ist die Sprache so herzerfreuend schön und die Logik dieser Frau so haarscharf, dass das prächtige Mirza-Schaffysche Sprüchlein von der Frauenlogik darob bedenklich ins Schwanken gerät. Jedenfalls beweist dieser Teil ipso facto, dass das Frauenhirn als solches zu philosophischem Denken keineswegs untauglich sein kann, und das ist für gewisse Leute schon sehr viel.

Die Verfasserin kommt auf Grund ihrer, ich wiederhole: ganz eigenartigen, bei aller nüchternen Schärfe von wohlthuender Wärme erfüllten und bei rücksichtsloser Offenheit von reinster Empfindung getragenen Ausführungen zu denselben Resultaten, welche die weitaus größte Majorität der selbständig Denkenden heutzutage als ihre Ueberzeugung anerkennt und die in Nr. 47 des „Magazin" (Kritik der Gizyckischen „Grundzüge der Moral" von Moritz Brasch) ihre gerechte Würdigung fanden; sie decken sich, wie z. B. in der Definition von „Gut" und „Böse," fast wörtlich mit denjenigen, zu deren Aussprache ich, von anderen Grundlagen ausgehend, vor Jahren bereits gelangte*) und die einen immer größeren Boden in der geistigen Strömung unserer Zeit gewinnen.

Mit diesen vortrefflichen Waffen ausgerüstet, geht nun die Verfasserin den anderen Seiten der Frauenfrage: Frauenerwerb, soziale Gleichstellung (richtiger: Gleichberechtigung), Lösbarkeit der Ehe, Abschaffung der Prostitution etc., zu Leibe, und auch hier noch muss man das folgerichtige Denken anerkennen, wenn auch oft genug bereits eine gewisse Einseitigkeit und ein mit derselben verbundenes Ueberschreiten des Maßes nach der andern Seite hin zu tage tritt; und sieht man genauer zu, so findet man, dass diese Fehler überall da sich breit machen, wo die Verfasserin das siegreich behauptete Feld der richtigen Thätigkeit: Klarlegen der gegenwärtigen Missstände und Erforschen derselben, verlässt und sich dem undankbaren Geschäfte zuwendet, für zukünftige Entwicklungsphasen der Menschheit, die weit oberhalb der von uns erreichten sich befinden werden, vollgiltige Gesetze aufzustellen. Von einigen medizinischen Schnitzern, zu denen sich die Verfasserin durch den guten Glauben an ihre diesbezüglichen Quellen und durch den Mangel eigenen medizinischen Wissens verleiten lässt, will ich weiter nicht sprechen, ebensowenig von verschiedenen Verletzungen elementarer Erfordernisse des idealen und realen Rechts (wie z. B. bei der unbedingten Aufhebung des beiderseitig bindenden Ehevertrages auf den Wunsch eines der Kontrahenten), die überdies ebenfalls in das Bereich der Danaïdenarbeit für die entfernte Zukunft gehören.

Vollständig aber in dieses unselige Gebiet fällt der letzte Abschnitt von der „Erziehung der Kinder in Staats-Instituten und unter Leitung des Staates", welchem die Verfasserin den entsetzlichen und nachgerade gar nicht mehr verzeihlichen Missgriff hinzufügt, die in etlichen tausend Jahren vielleicht eintretende „Uebervölkerungsfrage" auf 20 Seiten lösen zu wollen, — der

*) „Konfessionslose Religion" bei Elwin Staude, Berlin, 1876.

Digitized by Google

reine Selbstmord! Hier kommt der Verfasserin das Gesetz der kontinuierlichen Entwickelung, das sie kennt oder doch mindestens implicite anerkennt, vollständig abhanden, und sie vollführt den verderblichen Sprung ins Ungewisse mit einer solchen Vehemenz, dass ihre Gegner vor Freude außer sich sein werden. „Seht ihr,“ so wird jeder schlafselige Philister, dem bis dahin das logische Anrennen der Verfasserin gewaltiges Alpdrücken verursacht haben mochte, frohlockend ausrufen, „seht ihr, dahin kommt man mit euren neumodischen Ideen. ‚An ihren Früchten sollt ihr sie erkennen‘ u. s. w. u. s. w.“ Ist es nicht vernünftiger und einfacher, die Lösung der Uebervölkerungsfrage der tausendsten Generation nach uns zu überlassen, die „vielleicht“ an einer Uebervölkerung (wohlgemerkt: der ganzen Erde!) leiden wird, vielleicht aber auch schon gelernt haben wird, aus anorganischen Stoffen auf chemischem Wege Fett und Eiweiße darzustellen, was sie der Sorge um den unzureichenden Ertrag von Landwirtschaft und Viehzucht überheben würde? Das eine ist mindestens ebenso wahrscheinlich oder unwahrscheinlich als das andere! Und dieses Ertränken gesunder Gegenwartsideen in dem trüben Schlamme der Zukunftsphantasterei wirkt gerade hier doppelt schmerzlich, weil die Verfasserin in dem vorhergehenden Abschnitte die „Reform der Jugenderziehung beider Geschlechter“, also eine der wichtigsten, wenn nicht die wichtigste Frage der Gegenwart, mit einer Meisterschaft behandelt, welche geradezu mustergültig genannt werden muss; ich verweise namentlich auf die Begründung der moralischen Verantwortlichkeit trotz Unfreiheit des Willens (S. 220 u. f.), die eine wahre Perle gesunden Scharfsinns und richtigen Empfindens ist.

Jeder bedeutenden geistigen Arbeit, welche die Besserungsfähigkeit des Autors augenscheinlich darthut, ihre Mängel — und namentlich lo lebensgefährliche wie hier — auf das allerenergischste vorzuhalten, ist der Kritik erste Pflicht und erstes Recht. Das ist wenigstens meine Ueberzeugung, und diese allein hat mir die Feder geführt. Ich glaube aber auch, dass ein derartiges scharfes Aussprechen der vollen Wahrheit der beste Schutz ist gegen absichtliche oder unbeabsichtigte Ungerechtigkeit, — und auch die Erreichung dieses Zieles lag mir am Herzen, umsomehr als wir diese trotz aller Mängel nennenswerte Bereicherung unserer geistigen Rüstkammer einer Frau zu verdanken haben, welcher Umstand für die Kulturgeschichte unserer Zeit gewiss nicht ohne Bedeutung ist, andererseits aber, gerade in unserer Zeit, einen desto willkommeneren Anlass zu Missverständnissen und Missdeutungen gibt.

Genf.

Wilhelm Loewenthal.

Die Deutschen im Urteil eines Franzosen.

(Schluss.)

Er spricht vom Antagonismus, der zwischen Frankreich und Deutschland heute wie vor dreizehn Jahren bestehe, und sagt: „Man würde sich jedoch täuschen, wenn man in diesem Antagonismus nichts sähe, als eine Frage der Revanche oder einen Gegensatz von Rassen, die einander heftig antipathisch sind. Der Name des verhüllten Krieges, der noch immer zwischen Deutschland und Frankreich besteht, ist der Kampf um die Vorherrschaft (prééminence).“ Der Kampf um die Vorherrschaft? Dazu wäre doch wohl manches zu sagen. Die ganze Geschichte beweist, dass das deutsche Volk immer nur ein einziges politisches Ideal gehabt hat: als eine Nation zu existieren und Herr zu sein im eigenen Hause. Die anderen Völker aber haben ihm selbst das nicht gönnen wollen, und es hat sich diese Güter, die bescheidensten doch, die ein Volk anstreben kann, in furchtbaren Kämpfen erringen müssen, in denen es Ströme eigenen Blutes vergossen hat und in denen jedesmal sein Leben auf dem Spiele stand. Auch heute, auf der Höhe seiner Macht, begnügt es sich damit, im eigenen Hause Herr zu sein, und es will anderen nicht befehlen; dem Franzosen dagegen bedeutet die „prééminence“ das Recht, sich in anderer Völker Privatangelegenheiten einzumischen und dieselben unter seinem Stocke und Stiefelabsatze zu halten. Wann immer Frankreich mächtig war, schalt und gebot es in Europa herum wie ein zornmütiger Schlossherr in seinem Hause. Frankreich wollte verhindern, dass Deutschland einig werde, es sah nicht ohne Aerger, dass aus den italienischen Fragmenten ein neuer jungkräftiger Staat sich herausorganisierte, denn beide Bildungen konnten dem Herrschergelüste Frankreichs Schranken setzen. Das ist nun eine „prééminence“, die Deutschland niemals angestrebt hat und auch heute nicht anstrebt. Frankreich aber träumt allerdings, sie wiederzuerringen, und dieser Ehrgeiz ist es, der es Deutschland unmöglich macht, Schild und Speer über den Handbereich hinaus von sich zu legen.

Pater Didon ist parteiisch und ungerecht in seinen Urteilen, und beklagenswert flüchtig und ungenau, wo es sich um die einfache Beobachtung von Thatsachen handelt. Er spricht vom Philosophen „Schoppenauer“ und führt unter den Gelehrten, welche sich mit Bibelkritik beschäftigt haben, die beiden Autoren „Bruno“ und „Bauer“ an. Er versichert mit Nachdruck, dass die Juden in Deutschland zahlreicher seien als in irgend einem anderen Lande der Welt, und er hätte doch so leicht erfahren können, dass die Zahl der Juden in Deutschland 1880 562675 betrug, dagegen in Oesterreich-Ungarn 1500000 und in Russland 2800000 Gewisse physische und moralische Eigenheiten der Norddeutschen leitet er von ihrem tartarischen (!!) Ursprunge ab, womit er noch weit über Herrn de Quatrefages hinausgeht, welcher in den Preußen nur Slaven sah, also sie mindestens noch innerhalb der arischen Familie ließ, aus welcher die tartarische Verwandtschaft sie endgültig ausschließen würde. Er

wundert sich, dass Deutschland noch keine technische Hochschule besitze, und erzählt, es gebe bei uns keinen Titel, der so hochgeehrt sei und ein solches „prestige" besitze wie der eines — Doktors der Philosophie. Auch weiß er, dass der Doktortitel in Deutschland für den Arzt obligatorisch sei. Er gedenkt des „sprichwörtlichen Knochenbaues der Pommern" (ossature proverbiale), ich habe aber noch nie von einem Sprichworte gehört, worin dieses Knochenbaues erwähnt würde. Wie die Verwechselung entstanden ist, kann ich mir freilich erklären. Fürst Bismarcks Wort, dass ihm die orientalische Frage nicht die Knochen eines einzigen pommerschen Füsiliers wert sei, ist in Frankreich überaus häufig citiert worden, daher hat Pater Didon die Worte „Knochen" und „Pommern" assoziiert im Gedächtnis und in seiner oberflächlichen Art macht er aus dieser Reminiszenz, deren Veranlassung ihm nicht mehr deutlich gegenwärtig ist, ein „Sprichwort über den Knochenbau der Pommern".

Wenn man sieht, wie wenig er von Deutschland weiß, und wie weit entfernt er ist, deutschen Geist zu verstehen, möchte man zornig werden über sein Unterfangen, ein Buch über „die Deutschen" zu schreiben. Dann kommen aber wieder Stellen, wo seine nationale Selbstverliebtheit so naiv und so unbefangen zu tage tritt, dass ein Lächeln den aufwallenden Unwillen besiegt. So ruft er z. B., um zu zeigen, wie unfähig der Deutsche ist, aus seinem nationalen Gesichtskreise herauszutreten: „Wie viele junge Franzosen begeistern sich für einen Kant, einen Schopenhauer, ja selbst (!) einen Hegel in der Philosophie, einen Goethe, Schiller oder Lessing in der Litteratur! Ich bin aber niemals einem jungen Deutschen begegnet, der in einen Descartes oder Mallabranche, einen Pascal oder Bossuet verliebt wäre." Meister Paul Heyse hat ein schelmisches Sinngedicht, das ich dem Pater Didon vorhalten muss:

„Auf diesen Mann hohnlästerst du,
Der doch von dir mit Achtung spricht?" —
Er hat vielleicht Grund dazu,
Ich leider nicht.

So ist es nämlich, hochwürdiger Pater! Wenn ein junger Franzose für Kant, Schopenhauer, Goethe, Schiller, Lessing schwärmt, so hat er dazu alle Ursache; das sagen nicht bloß wir Deutschen, sondern auch Engländer, Italiener, Russen, Skandinaven, alle Kulturvölker mit einem Worte. Der junge Deutsche hätte aber wahrhaftig keinen Grund, für Mallabranche oder Bossuet zu schwärmen. Oder meint Pater Didon, die Bewunderung großer Ausländer beruhe auf einem Gegenseitigkeits-Vertrage zwischen den Völkern? Wir haben das nie geglaubt. Wir bewunderten Milton und Shakespeare schon, als wir den Engländern noch keinen Laokoon, Faust und Wallenstein zur Gegenbewunderung zu bieten hatten, und dass wir auch große Franzosen nach Gebühr zu schätzen wissen, dass kann ihm der Bestand einer Molière-Gesellschaft und Molière-Zeitschrift in Deutschland beweisen. Aber das ist doch nicht von uns zu verlangen, dass wir falsche große Männer wie Bossuet schätzen sollen, bloß damit die Zahl der in Deutschland bewunderten großen Franzosen nicht kleiner sei als die Zahl der in Frankreich bewunderten großen Deutschen!

Alles in allem ist das Buch des Paters Didon eine Enttäuschung und eine Betrübnis. Eine Enttäuschung, denn der breite und umfassende Titel „Les Allemands" verspricht ein volles Bild deutschen Lebens und Wesens und wir bekommen nur einen fragmentarischen Schattenriss der deutschen Universitäten; eine Betrübnis, denn wir erwarten eine unbefangene Beurteilung, die französische Irrtümer und Vorurteile zerstreuen und eine Annäherung der beiden großen Kulturvölker herbeiführen könnte, und wir finden Ungerechtigkeit, Feindseligkeit, mangelnden Willen oder Unvermögen, uns zu verstehen, und als Ergebnis die Bestärkung all der falschen Ansichten und vorgefassten Meinungen, welche im Herzen der Franzosen den Hass gegen Deutschland nähren. Wir müssen noch weiter auf den Franzosen warten, der Deutschland sehen wird, wie es wirklich ist, nicht wie es die französische Feindseligkeit sich vorstellt, und der den Mut haben wird, seinen Landsleuten das Gesehene treu zu schildern, auf die Gefahr hin, dass die Schilderung eine günstige sei.

Paris.

Max Nordau.

Ein Neugrieche über Homer.

Κλέων Ρ. Ραγκαβῆς. Ὁ καθ' ὍΜΗΡΟΝ Οἰκιακὸς Βίος. Ἐν Ἀθήναις ἐκ τῆς ἀνατολικῆς τυπογραφίας Γ. Δρουγουλίνου.

In der Geschichte der neugriechischen Litteratur nimmt der Name Rangabé (oder Rhangawis) eine der ersten Stellen ein. Schon Jakob Rhisos Rhangawis, der Vetter des berühmten Jakob Rhisos Nerulos, hat sich in seinen 1837 in Athen erschienenen *Ποιήματα* namentlich durch die darin enthaltenen Uebersetzungen von Corneille's „Cinna", Racine's „Phèdre" und Voltaire's „Zaïre" als Meister und Muster in Beherrschung der Sprache und des Verses erwiesen. Ihn überragt sein zur Zeit in Berlin als griechischer Gesandter wirkender Sohn, der gegenwärtig als der geistreichste und universalste unter den Gelehrten Griechenlands gilt. Von dessen Söhnen ist der jüngste Aemilios (Emil) sehr früh gestorben. Seine anspruchslosen, liebenswürdigen „Erinnerungen eines griechischen Offiziers aus dem deutsch-französischen Krieg 1870" geben aber beredtes Zeugnis dafür, wie viel bei längerem Leben von ihm die neugriechische Litteratur zu erwarten gehabt hätte. Von dem älteren Bruder Kleon aber besitzen wir außer dem in der Ueberschrift genannten und weiterhin zu besprechenden Buche namentlich auch ein 1877 in Athen erschienenes dramatisches Gedicht, „Julianus Apostata", das mit dem Vorwort und den Anmerkungen einen starken Band (von mehr als 600

Seiten) füllt, der nicht nur von der dramatischen Begabung des Verfassers und seinen tiefen geschichtlichen Studien zeugt, sondern auch beachtenswerte Vorschläge enthält, wie nach bestimmten Grundsätzen die heutige Schriftsprache noch mehr der alten klassischen angenähert werden könnte, worüber freilich die letzte endgültige Entscheidung nur dem allgemeinen Gebrauche zusteht.

Das in der Ueberschrift genannte Buch aber über das häusliche Leben der Griechen zu Homers Zeiten ist eigentlich die 2. Auflage eines wenig bekannt gewordenen Jugendwerkes, dem aber das horazische Nonum prematur in annum in doppeltem Maße zu gute gekommen (die erste Auflage erschien 1863) und das in seiner umgearbeiteten und vermehrten Gestalt fast als ein neues Buch bezeichnet werden kann.

In der Vorrede berichtet der Verfasser das Nachfolgende:

So wurde denn meine Arbeit in der damals herausgegebenen Zeitschrift Eunomia veröffentlicht, und diese Vorlage diente dann für die Drucklegung der ersten Ausgabe; aber in meiner Abwesenheit wurde die Druckberichtigung so nachlässig besorgt und es schlichen sich so viele Irrtümer ein, dass, als ich das mir nach Paris gesandte Bändchen sah, ich sofort den Auftrag der Veröffentlichung widerrief, weshalb auch nur sehr wenig Abzüge in die Welt gelangten.

Seitdem war es fortwährend mein Vorsatz, meine erste Muße auf die erneute Durchsicht meiner Arbeit zu verwenden, aber unglücklicherweise ist Muße eins von den vielen Dingen, welche Denen, die ihr Leben dem Dienste unseres Staates widmen, nur sehr kurz zugemessen sind. Und so gingen denn ganze achtzehn Jahre dahin, in denen ich auf unserer und auf der andern Hemisphäre „vieler Menschen Städte gesehen und Sitten gelernt“ habe und das Bändchen blieb in seiner alten ungefeilten Gestalt. Kaum fand ich endlich im vergangenen Jahre in der Sommerfrische von Ramleh bei Alexandrien die nötige Ruhe, um endlich die lange geplante Arbeit zu beginnen, die aber unvollendet blieb, als sie durch den Eintritt der schrecklichen Ereignisse und die Beschießung Alexandriens unterbrochen wurde. Wie es aber zu gehen pflegt, zumal wenn eine lange Zeit dazwischen gelegen, so nahm die Umarbeitung solche Ausdehnung an, dass es unmöglich war, die gedruckte Vorlage beizubehalten und gründlich die Notwendigkeit sich geltend machte, die ganze Arbeit umzuschreiben, die jedoch in der Hauptsache die ursprüngliche Gestalt behielt, und zwar deshalb, weil, obgleich inzwischen die homerische Philologie durch sehr beachtenswerte Schriften bereichert ist, ich doch die Benutzung dieses neuen Stoffes vermeiden musste, wenn ich nicht mein ganzes Werk umgießen wollte, wozu mir die nötige Zeit und der jugendliche Eifer fehlte. Aber auch so, wie es ist, hoffe ich, wird das Werk bei verständigen Lesern eine wohlwollende Aufnahme finden.“

Ich darf hinzufügen, dass es diese in hohem Maße verdient. Druck und Ausstattung des Buches ist übrigens so vorzüglich, wie man es von der Drugulinschen Druckerei zu erwarten berechtigt ist.

Altstrelitz. Daniel Sanders.

Litterarische Fastenpredigten.

Von Pater Franziskus.

(Schluss.)

Die vierte Todsünde, meine teuren Brüder im Geist, ist die Parteiverblendung. Sie macht eine unbefangene Würdigung der litterarischen Leistung unmöglich. Nicht allein, dass es litterarische Parteien gibt, die je nach ihren verschiedenen ästhetischen Standpunkten ihre Sympathie oder Antipathie für und gegen ein litterarisches Werk aussprechen, nein auch die politischen Parteiungen üben ihren Einfluss auf die Schätzung der Autoren und ihrer Werke. Es ist im deutschen Leben leider Gottes schwer denkbar, dass ein Anhänger der Kreuzzeitungspartei einen Dichter von der freiheitlichen Gesinnung Spielhagens zu würdigen versteht, und wenn er das Verständnis für einen solchen anders gearteten Geist auch wirklich hätte, so würde ihm die Parteidisziplin — diese entsetzliche Tyrannin unseres geistigen Lebens — nicht gestatten, eine Anerkennung der dichterischen Bedeutung Spielhagens in Blättern der konservativen Partei auszusprechen. So geht es natürlich unsern Konservativen, welche in geistigen Dingen durchaus nicht das noblesse oblige der französischen und englischen Konservativen kennen, auch mit Poeten wie Heine, Freiligrath, Herwegh etc.

Die Leistungen aller dieser Dichter werden auf ihre politische Färbung hin beurteilt, und es wäre wahrlich zu wünschen, dass diejenigen, welche in litterarischen Dingen ein Urteil abzugeben haben, an politischer Farbenblindheit leiden möchten. Im umgekehrten Falle steht die liberale Partei nicht minder unter dem gedankenlähmenden Banne der Parteianschauung. Man wird sich erinnern, wie der größte Lyriker der Gegenwart, Emanuel Geibel, von den Blättern und Vertretern der liberalen Tendenz als weichlicher, weibischer Poet verschrieen wurde, lediglich aus dem Grunde, weil seine dichterische Kraft mit einer tiefen innigen religiösen Empfindung und einer entschiedenen Sympathie für einen starken Monarchismus gepaart ist, Dinge, die durch das Parteiprogramm des extremen Liberalismus verpönt sind. Auch gegenüber der Würdigung des Redwitzschen Dichtertalents hat sich, ohne dass wir die Schwächen der „Amaranth“ verkennen wollen, der Liberalismus, der durch die Brille der Partei blickte, Ungerechtigkeiten zu Schulden kommen lassen, die er aufs schärfste rügen würde, wenn sie in gleicher Weise auf konservativer Seite zu tage träten. Was aber noch schlimmer ist: Solche parteiische Beurteilungen und Verdächtigungen von Dichtergrößen, die jeder aufrichtige Litteraturfreund nur vom Standpunkt der Schönheit und des guten Geschmacks auffassen und beurteilen sollte, kommen nicht nur in der Presse zum Ausdruck, sondern gehen auch in Bücher über, die einen bleibenden Wert haben sollten. Ich meine die Litteraturgeschichten, in denen sich nur sehr selten eine objektive unbefangene Würdigung von Dichtern kundgibt, welche eine bestimmte politische Partei zu den ihrigen rechnet. Denkt an Heinrich Kurz und Robert König! Diese beiden Litteraturgeschichten, von

Digitized by Google

denen allerdings die Kurzsche den Vorzug besitzt, dass ihr Verfasser über ein litteraturhistorisches Wissen und eine künstlerische Anffassung gebietet, die sich mit der konfessionell gefärbten dilettantischen Darstellung Königs kaum vergleichen lassen, leisten in absprechenden Urteilen über dichterische Persönlichkeiten, deren politische Haltung ihnen unsympathisch ist, das Menschenmöglichste. So kommen ungerechte Urteile, schiefe Auffassungen, lieblose Charakterisierungen unter die urteilslose Lesewelt, die bei Litteraturgeschichten mehr als bei andern Büchern geneigt ist, in verba magistri jurare! Warum nimmt man sich nicht in diesem Punkt das Ausland zum Muster? Jeder Franzose, mag er Legitimist oder Anarchist sein, ist stolz auf seinen großen Dichter Victor Hugo, und dem Russen, gleichviel ob er der Umgebung des Zaren angehört, oder mit den Nihilisten gemeinsame Sache macht, ist der Name Turgenjew über alle Parteien erhaben.

Die fünfte Todsünde, meine lieben Brüder, heißt Cliquenwesen. Die litterarische Clique ist nicht identisch mit der politischen Partei, aber sie ist ein Parteichen in sich, dessen Aeußerungen allerdings wesentlich auf kritischem Gebiet zu tage treten. Gewisse Geistesverwandte haben sich zu einer Familie zusammengeschlossen, welche eine Lobesversicherungsanstalt auf Gegenseitigkeit bildet. Fürchtet nicht, die ihr mich jetzt ängstlich anblickt, dass ich eure Namen nennen werde. Sie sind auch ohnedies in der Gemeinde hekannt genug. Was soll ich auch gewisse litterarische Berliner und Wiener Familien nennen, deren krankhafter Familiensinn soweit geht, dass sie einen vollständigen litterarischen Ring geschmiedet haben, innerhalb dessen sich alles hefindet, was sie von litterarischer Verwandtschaft und Freundschaft besitzen. Die Ausbildung des Cliquenwesens wird durch zwei causae moventes gefördert, durch die Berechnung und die Gutmütigkeit. Die erstere hat stets auch für die unhedeutendste Leistung ein Wort des Lobes, wenn der hetreffende Autor, der natürlich zum „Ring“ gehören muss, auf irgend ein Gebiet der Journalistik schätzenswerten Einfluss ausübt, oder durch seine amtliche Stellung einem litterarischen Familienmitglied in der Karrière, der Erlangung eines Titels, Ordens etc. förderlich sein kann. Die Gutmütigkeit dagegen entäußert sich von vornherein jedes unbefangenen Urteils, wenn sie, sobald ihr ein Werk des betreffenden Schriftstellers zur Kritik vorgelegt wird, sich gewisse gemütliche familiäre Zustände ins Gedächtnis zurückruft. Solcher Rücksichten kann ich ench eine Menge nennen. Man kommt mit dem Autor, dessen Opus man zn beurteilen hat, täglich oder wöchentlich zusammen; man ist ihm für große und kleine Gefälligkeiten großen oder kleinen Dank schuldig; man fürchtet endlich, zumal wenn er Redakteur irgend eines nennenswerten Journals ist, dass er sich an dem eigenen Werk — vorausgesetzt, dass man selbst ein Werk schaffen kann — empfindlich rächen wird, falls man sein Opus ungünstig bespricht. Vielleicht hat auch die Frau, die Tochter, eine ausgesprochene Sympathie für die Persönlichkeit des Autors, welcher ja immerhin ein sehr liebenswürdiger Mensch ist; vielleicht verkehrt der in Frage kommende Autor in Kreisen, mit welchen man selbst gern in gesellschaftlichen Verkehr treten würde, und man möchte sich die Gunst dieser Kreise nicht durch eine üble Kritik über jenen Autor verscherzen. Kurz es sind Rücksichten der Gutmütigkeit, der Opportunität, der Aengstlichkeit, welche ein unabhängiges Urteil, das sich dem Ringe entwindet, welcher das Cliquenwesen umschließt, erschweren, ja unmöglich machen. Eine Eigentümlichkeit des Cliquenwesens, aber keine berechtigte, ist die lächerliche Verhätschelung der Cliquenschoßkinder. Meist sind dieselben junge strebsame Leute, die man mit allen Mitteln, deren eine wohlfundierte Lobesversicherungsanstalt mächtig ist, zur Eitelkeit, zur Selbstüberhebung, zum Größenwahn erzieht. Außerhalb des Weichbildes der hetreffenden Stadt ist „dieser große Dichter“ meistens unbekannt. Aber ein Fremder, der in die Stadt kommt, würde als Böotier mit einem mitleidigen Achselzucken hedauert werden, wenn er von dem Namen und der „Größe“ des Cliquenschoßkindes nichts vernommen hätte. Wehe ihm, wenn er seine Unwissenheit kühn gesteht! Zuweilen hat solch ein Schoßkind ein gewisses Talent, wenn auch nur ein kleines, eng begrenztes, aher durch das Gebahren der Clique wird das Talent zur Manier und das edle Maß kommt dem litterarischen Schoßkind völlig abhanden. Aher auch ihm wird das bittere Schicksal nicht erspart, wenn die Mode einen anderen Götzen verlangt, zum alten Eisen geworfen zu werden. Ein anderes „Genie“ tritt an seine Stelle. Es wird auf den Götzenaltar der Clique erhoben und angebetet solange his auch seine Zeit um ist. So entstehen die deutschen Lokalklassiker.

Die sechste Todsünde hat auf ihre Fahne das Wort geschrieben: „Wie du mir, so ich dir!“ — Im wesentlichen habe ich die Sünder dieser Gattung bereits charakterisiert, als ich die Sünden des Cliquenwesens in lebhaften Farben malte. Was soll ich von diesen Hebräern der Gesinnung reden, die ihr litterarisches Urteil, ihre Freundschaft und Feindschaft nach dem alttestamentarischen Grundsatz regeln „Auge um Auge, Zahn um Zahn!“ Das heißt in der journalistischen Sprache: „Hast du ein Buch von mir schlecht gemacht, so muss ich natürlich auch ein Buch von dir ganz ebenso behandeln. Meine Kollegen würden mich ja auslachen, wollte ich es unberücksichtigt lassen, dass du mich scharf getadelt und wollte ich dir Böses mit Gutem vergelten. Hast du mich aber gelobt, so verdient — nur immer nohel — dein Werk gleicherweise Lob!“ Das ist ganz in der Ordnung. Man muss auch in journalistischen Dingen eine glatte kaufmännische Rechnung führen, und damit auch dem Idealismus sein Recht werde darauf sehen, dass eine gute That (das heißt das Loh meines Buches) eine andere gute That (das Lob deines Buches) im Gefolge hat.

Die siebente und letzte Todsünde der deutschen Schriftsteller heißt Mangel an Würde. Ich muss es euch leider ins Gesicht sagen, dass lakaienhafter Servilismus, widerliche Kriecherei vor Höhergestellten, entwürdigendes Buhlen um Titel und Orden eure Standeswürde aufs hässlichste beeinträchtigt. Solange

der deutsche Schriftsteller sich nicht selber ehrt, wird man ihn auch nicht von hochgestellter Seite aus ehren, wie es seinem hohen Berufe gebührt. Dieses Austrompeten von sogenannten Ehrenbezeugungen, von Brillantnadeln, von Ringen, die ein Fürst auch seinem Kammerdiener verleiht, dieses „sich geehrt fühlen" wo man ein herablassendes Wort hoher Personen in Demut auffängt oder gar des Umgangs mit einer „maßgebenden" Persönlichkeit gewürdigt wird, ist nicht dazu angethan, die Achtung der Großen dieser Welt vor den großen Geistern zu erhöhen. Lasst mich auch von jenem Parasitentum schweigen, das, zumeist in Berlin groß geworden. Seine feine Spürnase wittert „Gutes Essen und feine Weine" schon von weitem, und es ist wahrhaft rührend, mit welcher Ausdauer der sonst so an sein Museum gebannte Autor auch die weitesten Wege nicht scheut, um der Tafelfreuden eines jener Mäcene teilhaftig zu werden, die in erster Reihe einen Maler und Musiker, dann aber auch, um die Garnitur vollzählig zu machen, einen Schriftsteller zu sich einladen, damit sie ihren Gästen wohlgefällig beweisen können, welch künstlerischen, geistvollen Umgang sie pflegen.

Eure Sünden sind groß, liebe Brüder, und es thäte not, dass die Sünder unter euch Buße thuen, allein in mancher Hinsicht sind sie für ihre Fehler zu entschuldigen. Denn der deutsche Schriftsteller hat es viel schwerer, als der ausländische Autor, seine Würde zu bewahren und sein Recht zu vertreten. Er ringt unter erschwerenden Umständen um die Existenz und um die Unsterblichkeit. Nicht nur, dass man seine Bücher lange nicht so viel kauft, wie die Werke seiner ausländischen Kollegen. Ja es wird ihm auch sehr schwer gemacht, alles das zu sagen, was er auf dem Herzen hat, und wenn die Gestalten, die sich in seinem Hirn entwickelt haben, endlich in das poetische Leben treten, so muss er sie oft schnell wieder verbergen und kann sie seinem Volke nicht unverhüllt zeigen. Denn die „Tyrannis der höheren Tochter", wie sie Ernst Eckstein einst an dieser Stelle in ihrer schonungslosen Härte geschildert hat, zwingt ihn, die Behandlung der höchsten ethischen Probleme aufzugeben, und ad usum Delphini zu schreiben. Armer deutscher Poet! Du hast es schwer genug, wenn du edel, vorurteilslos, unparteiisch, cliquenlos und würdevoll sein und bleiben willst. Was hilft es dir, dass dem lieben deutschen Vaterlande jetzt allmählich die Erkenntnis aufzudämmern scheint, der Schriftsteller gehöre zu den interessantesten Gestalten des Kulturlebens? Aendert es etwa deine soziale Stellung, wenn dich die neuesten Theaterstücke eingedenk deines geistvollen und amüsanten Ahnen Konrad Bolz mit Vorliebe zu ihrem Helden machen?

Ich wüsste nur e i n e Lösung der Frage, wie dem deutschen Schriftsteller zu seinem sozialen Recht verholfen werden könnte. Das kann nur auf dem Wege geschehen, auf welchem die Autorenschaft Frankreichs und Englands ihre bedeutsame Stellung errungen hat. Nur wenn die deutsche Sprache, wie die französische und englische W e l t s p r a c h e wird, ist die Grundbedingung gegeben, auf welcher das deutsche Schriftstellertum in die Höhe steigen kann. Bis jetzt ist das Angebot deutscher Bücher seitens des Buchhändlers größer als die Nachfrage seitens des Publikums. Wenn aber Deutschland eine Kolonialpolitik wie England verfolgen und seine Sprache somit zur Weltsprache erweitern wird, dann wird auch der Absatz deutscher Bücher der Produktion entsprechen, und der Dilettantismus, jene erste aller litterarischen Todsünden, wird dann nicht den Schaden anrichten können, welcher jetzt dem Aufschwung der Litteratur so hemmend im Wege steht. Bis dahin aber wird noch eine lange Zeit vergehen und wir werden das gelobte Land, in welchem für das deutsche Schriftstellertum Milch und Honig fließt, nicht schauen. Aber lasst euch deswegen, teure Freunde, nicht von eurem Idealismus abdrängen. Wenn auch die Mitwelt in eurer Schuld bleibt, schafft unentwegt für die Nachwelt! Deutsche Dichter, ihr lebt nur, wenn ihr tot seid. Verzaget nicht! Auch eurem hohen heiligen Beruf kommt dereinst ein Ostertag, dessen Bedeutung eure Nation noch nicht zu ahnen vermag. Darum seid fröhlich im Geist, und harret aus im Kampf wider den Erbfeind, den krassen Materialismus, denn euer ist das Himmelreich, von welchem unser großer Dichter den allwaltenden Zeus zum deutschen Poeten sagen lässt:

„Willst du in meinem Himmel mit mir leben,
So oft du kommst, er soll Dir offen sein."

Ein neues norwegisches Drama.

Die norwegische Schriftstellerin M a r e n V i n s n e s ist mit einer dramatischen Dichtung in die Oeffentlichkeit getreten. Dieselbe führt den Titel „Herodes den Store, dramatisk Digtning" (Herodes der Große, dramatische Dichtung — Christiania, Knobelauch) und hat sich keine geringere Aufgabe gestellt, als das fruchtlose, mit den grausamsten Mitteln unternommene Ringen des letzten Judäerkönigs gegen die Verwirklichung der Messias-Hoffnung in dem Rahmen eines dreiaktigen Dramas zur Darstellung zu bringen. Wer sich an einen so tragischen Stoff heran wagt, sollte sich wohl vor allem der hier unabweislichen Forderung bewusst geworden sein, dass die Dramatisierung desselben in keiner anderen als in der metrischen Form erfolgreich durchgeführt werden könne. Die Dichterin hat dies unterlassen und wir können ihr hierin um so weniger beipflichten, als uns die von ihr gewählte Prosa für die Außerachtlassung der gebundenen Rede keineswegs zu entschädigen vermag. Ihre Prosa erweist sich dem gewaltigen Stoffe gegenüber häufig als spröde, ermangelt nicht gewisser vulgären Wendungen und erhebt sich eigentlich nur im dritten Akte zu wirklich dramatischer Lebendigkeit. Bezeichnend ist, dass nicht etwa die Hauptfigur des Stückes, der grausame König Herodes, als scharf markierter Charakter hervortritt, sondern vielmehr eine Nebenperson, der jüdische Schuster Ahas-

Digitized by Google

verus, welcher hier als Exekutivorgan des bethlehemitischen Kindermordes erscheint, dessen intellektuelle Urheberschaft die Verfasserin auf keinen andern als — den gelehrten Polyhistor Nikolaus von Damask zurückführt, den wir überdies als einen der widerlichsten Augendiener des Fürsten kennen lernen. Es ist uns in der That völlig unklar, welche Gründe die Dichterin bewogen haben, uns den Charakter jenes berümten Gelehrten in doppelt gehässigem Lichte vorzuführen. Im übrigen fehlt es dem Drama nicht an fesselnden, gelungenen Einzelheiten, wozu wir namentlich die Kerkerszene des dritten Aktes zählen; auch das dem zweiten Akte eingelegte Schlummerliedchen im Volkstone ist ganz hübsch ausgefallen. Im ganzen aber vermögen wir in vorliegender Dichtung keine dramatische Leistung von erheblicher Bedeutung zu erblicken, was — abgesehen von den voraufgeführten Gründen — hauptsächlich auf den Umstand zurückzuführen sein dürfte, dass sich die als Erzählerin bekannte Autorin in der Wahl ihres Stoffes diesmal vergriffen hat. Gleichwohl gestehen wir gerne zu, dass „Herodes den Store“ innerhalb des Rahmens der speziell norwegischen Litteratur immerhin auf eine gewisse Beachtung Anspruch erheben darf.

Wien. Heinrich Lenk.

Litterarische Neuigkeiten.

Ein sehr erfreuliches Buch, weil es den Beweis liefert, dass auch unter den katholischen Geistlichen die Unbefangenheit einer vornehmen historischen Anschauung vorhanden ist, liegt uns in der „Apologie des Christentums vom Standpunkte der Sittenlehre“ vor, welche Bruder Albert Maria Weiß, vom Prämonstratenser-Orden mit Approbation der Ordensobern herausgibt. Der dritte soeben erschienene Band behandelt die „Natur und Uebernatur“. Selbstverständlich weiß der Verfasser den Standpunkt der katholischen Dogmatik entschieden zu wahren. Allein wir haben selten in dem Werk eines katholischen Ordensgeistlichen, es sei denn ein Benediktiner, eine so wohlthuende Fülle des Verständnisses für das Kulturleben der deutschen Volksseele gefunden, wie in dem Buche des gelehrten frommen Bruders, dem überdies eine Kenntnis der mittelalterlichen Dichtung und eine edle Sprache zur Verfügung steht, wie man beides leider nur selten bei geistlichen Autoren findet. — Freiburg i. B., Herder.

Als nationales Hausbuch erscheint im April die erste Lieferung eines neuen Werkes von Felix Dahn und Therese Dahn: „Walhall, Germanische Götter- und Heldensagen“ mit Illustrationen von Johannes Gehrts. Der Name des berühmten Verfassers bürgt für den Erfolg des echt deutschen Buches. Felix Dahn ist wie kein anderer berufen, den Besten des deutschen Volkes von den höchsten Gestalten seiner Phantasie zu erzählen. Quod felix fortunatumque sit. So wünscht gewiss auch der Verleger R. Voigtländer in Kreuznach.

Von M. L. Lindaus „Geschichte Dresdens“ erscheint in zwanzig Lieferungen eine zweite verbesserte Auflage mit zahlreichen Illustrationen, Karten und Plänen. — Dresden, R. v. Grumbkow.

Von der 13. Auflage des Brockhausschen Konversations-Lexikons ist der siebente Band (Ford—Gewindebohrer) erschienen.

Zu den Schulausgaben englischer Autoren, welche nicht ad modum Minellii gehalten sind, gehören Rauchs „English Readings“. — Berlin, L. Simion.

Die „Neue Berliner illustrierte Zeitung“, deren Entstehungsgeschichte noch mit sagenhaftem Dunkel umhüllt ist, soll jetzt zur That werden. Als Chefredakteur des Blattes, welchem ein Kapital von 1 Million Mark zur Verfügung stehen soll, wird der als Herausgeber des „Bär“ wohlbekannte Emil Dominik genannt.

Ein neues vieraktiges Lustspiel von G. R. Triesch: „Der Hexenmeister“ ist von Ad. Wilbrandt zur Aufführung am Burgtheater angenommen worden.

Ecksteins „Prusias“ ist von Klara Bell ins Englische übertragen.

Eine spiritistische Entgegnung auf die Broschüre des Erzherzogs Johann erscheint unter dem Titel: „Die Logik der Thatsachen.“ Von L. v. Hellenbach. — Leipzig, O. Mutze.

Im Drucke befindet sich das ethnographische Werk: „Das Kaiserreich Ostindien und die angrenzenden Gebirgsländer“ von W. Werner, mit vielen Illustrationen. — Jena, Hermann Costenoble.

„Das wiedergefundene Troja“ ist der Titel einer für die April-Nummer des Londoner „Antiquary“, einer fachwissenschaftlichen Monatsschrift für Altertumskunde, angekündigten Abhandlung von Karl Blind über Dr. Schliemanns neueste Entdeckungen.

Eine metrische italienische Uebersetzung von Carmen Sylvas „Jehova“ hat Angelo Calvino unternommen. — Rom, Potta.

Riehls kulturgeschichtliche Novellen sind mit historischen Anmerkungen und einem Index versehen — ja die Engländer sind immer praktisch — von H. J. Walstenholme ins Englische übertragen.

Ein feinsinniger Kenner und Schilderer des Meraner Lebens W. H. Vormann, lässt Meraner Federzeichnungen unter dem Titel: „Von den Ufern der Passer“ erscheinen. — Meran, S. Pötzelberger.

Dorseys Roman „Das Herrenhaus zu Woodreve“ erscheint in guter deutscher Uebersetzung von F. Siemers von Ostermann. — Dresden, Pierson.

Vor kurzem ist in Marburg in Steiermark im Verlag J. Leons ein sehr anziehendes slovenisches Büchlein über slovenische Hochzeitsgebräuche erschienen und zwar unter dem Titel: Zenitbe ali svatbine navade in napitnice von Lovro Stepišnik. Der Verfasser ist ein einfacher Müller, der mit der Schriftsprache wenig vertraut ist. Dafür kennt er die Volkssprache, und darin eben ist der Hauptwert des Schriftchens zu suchen.

Im Verlag von A. Quantin in Paris ist ein größeres Werk, herausgegeben vom Ministerium des Unterrichts und der schönen Künste über die Kommission zur Untersuchung der Lage der Arbeiter und der Kunstindustrie erschienen. (Commission d'enquête sur la situation des ouvriers et des industries d'art instituée par décret en date du 24 décembre 1881.) Eingeleitet wird dasselbe durch einen längeren Bericht von Antonie Proust, dem bekannten Deputierten und Mitglied der genannten Untersuchungskommission.

Auch Frankreich hat seinen Staatssozialismus. Er findet eine in ihrer Art klassische Darstellung durch Léon Say in dem Buche „Le Socialisme d'État“. — Paris, Calman Lévy.

Ein Buch, mit dem sich der Graf von Paris die Sympathie der französischen Arbeiterwelt erobern möchte, hat in kurzem die siebente Ausgabe erlebt: Les Associations Ouvrières en Angleterre (Trades-Unions) par M. Le Comte de Paris. — Paris, J. Alcan.

Digitized by Google

Die historische Wissenschaft wird durch zwei neue englische Bücher bereichert werden, welche demnächst die Presse verlassen sollen. Das eine ist: Brackenburg, Frederik The Great. — London, Chapman & Hall. — Das andere: Grenville-Murrays „High Life in France under the republique". — London, Vizetelly.

Ein Sanskrit-Lexikon wird soeben vollendet: Vachaspatya, A comprehensive Sanscrit-Dictionary compiled by Prof. Taranatha Tarkavachaspati. In twenty-two parts. — London, Trübner.

Das indische Theater nimmt neuerdings von der englischen Dramatik Notiz. In Bombay ist Sheridans „Lästerschule" in der Gujerati-Sprache aufgeführt und höchst beifällig aufgenommen worden.

Ein interessantes englisches Buch „Ancient Religion and Modern Thought, by Lilly".

Ein originelles Buch: „Curious Epitaphs" by William Andrews. — Hamilton, Adams & Cie., London.

H. S. Wilson veröffentlicht „Studies in history, legend and literature". — London, Griffith.

Freunde der Nordpolexpeditionen machen wir aufmerksam auf M'Cormicks „Voyages of Discovery in the Arctic and Antarctic Seas and Round the World". — London, Sampson.

Eine neue Ausgabe Manzoni's „I promessi sposi", welche von kritischen Studien aus der Feder Franzesco de Sanctis begleitet ist, erscheint in Florenz bei Barbera.

Von Pasquale d'Ercole's Werk „Il Teismo Filosofico Cristiano" ist der erste Teil erschienen — Turin, Loescher.

Ein neues holländisches Werk über Wilhelm von Oranien, dessen Verfasser anonym geblieben, erscheint bei Donner in Leyden.

Ein den russischen Bühnen bisher fremdes, einaktiges Drama von Iwan Turgénjew, „Unvorsichtig", wird vom deutschen Theater in Petersburg zur Aufführung vorbereitet.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

F. Kohn-Abrest: Les Coulisses d'un Livre. A propos des Mémoires d. H. Heine. — Paris, Hinrichsen. Fr. 1.

Franz Koppel-Ellfeld: Die Regie des Zufalles. Lustspiel. — Dresden, L. Badt.

Gregor Kupczanko: Der Russische Nihilismus. — Leipzig, W. Friedrich. M. 3,60.

Joseph Kürschner: Deutsche Nationallitteratur. Heft 119 bis 121. — Berlin, Spemann. à Lfg. M. 0,50.

Heinrich Laube: Theodor Körners sämtliche Werke. Lfg. 30—32. — Wien, Bensinger.

August Lesimple: Richard Wagner. Erinnerungen. — Dresden und Leipzig, H. Minden.

G. Marinelli: Die Erdkunde bei den Kirchenvätern. — Vortrag. Deutsch von Neumann. — Leipzig, Teubner. M. 3,60.

Carl Menger: Die Irrtümer des Historismus in der deutschen Nationalökonomie. — Wien, Holder. M. 2.

Elie Méric: Les Erreurs Sociales. — Paris, Soc. générale d. Libr. Catholique. — Bruxelles, Albanel. — Genève, Trembley. Fr. 3,50.

Max Messner: Michael Servet. Drama in 5 Akten. — Berlin, Verf.

Mündel: Elsässische Volkslieder. — Straßburg, Trübner. M. 3.

Adam Müller-Guttenbrunn: Frau Dornröschen. — Ein Wiener Roman. — Berlin, O. Janke. M. 5.

Nils Nilén: Priscianea. — Upsaliae, Almquist & Wiksell. M. 1,50.

J. M. Nognés: La Perla de Triana. — Madrid, Fiscowich.

Jules Noriac: Paris tel qu'il est. — Paris, Calmann & Lévy. Fr. 3,50.

Friedrich Oehninger: Die Anfechtungen des Glaubens. — Augsburg, Preyß. M. 0,60.

Urbain Olivier: La Famille Bouair. Nouvelle Vaudoise. — Lausannes, Bridel. Fr. 3.

Ceferino Palencia: La Charra. Comedia en tres actos. — Madrid, Fiscowich.

Albert Pinard: Madame X. — Paris, Giraud. Fr. 3,50.

Rickert: Rede zum Gedenken an Lasker im Handwerkerverein. — Danzig, Kafemann. M. 0.40.

Gustave Schlumberger: Les Iles des Princes. — Paris, Calman Lévy. Fr. 3,50.

Franz Studniczka: Vermutungen zur griechischen Kunstgeschichte. — Wien, Konegen. M. 3.

Tauchnitz-Edition: Guenn. 2 Bände. — Leipzig, Bernhard Tauchnitz. M. 3,20.

W. H. Vormann: Von den Ufern der Passer. — Meran, Pötzelberger. M. 3.

Magazinpost.

Frhr. v. G. in Libau. Besten Dank für die Mitteilung, welche Verwendung finden wird.

Dr. v. B. in Agram. Infolge Ihrer Zuschrift berichtigen wir: Die Redaktion des kroatischen akademischen Wörterbuchs übernahm nach G. Daničičs Tode nicht Professor Valjavec mit anderen Gelehrten, sondern die Redaktion leitet ganz allein Professor Pero Budmani aus Ragusa.

Cand. Richard W. in Magdeburg. Ihre „Zuversicht" hat uns gefallen; wenn auch der Gedanke der Frühlingslust kein neuer ist, so ist die poetische Ausführung doch gewandt und stimmungsvoll.

F. St. P. Acceptiert. Jedoch ist die Abdruckszeit bei unserem embarras de richesse an Manuskript noch nicht zu bestimmen.

A. M. L. in P. Das ist der Standpunkt einer pedantischen Töchterschullehrerin. Balzac sagt sehr richtig: Der Grimm gewisser Damen gegen diejenigen, welche das süße Unglück haben, eine Leidenschaft zu besitzen, beweist, wie beschwerlich ihnen ihre Tugend ist.

A. P. in F. Wir werden dem Fastenprediger Ihre sympathische Zuschrift übermitteln. Betreffs Ihrer Ergüsse über die Grenzen der Musik geht der Pater, wie wir uns informiert haben, nicht soweit wie Sie. Uebrigens hat nicht Macaulay, sondern Gutzkow die Musik mit der Mathematik verglichen. Gutzkows scharfes Wort lautete so: „Was soll uns überhaupt Musik, diese klingende Mathematik? In den großen Musikern habe ich immer Leute gefunden, die obschon sie immer mit Schlüsseln umgehen, doch über nichts Aufschluss geben können."

O. R. Wenn Herr Benno Tschischwitz in der Vorrede zu seiner Uebersetzung des „Ivanhoe" behauptet, Walther Scott habe den „Ivanhoe" 1830 geschrieben, so ist das falsch. Der berühmte Roman erschien 1819; 1829 wurde Marschners Oper „Der Templer und die Jüdin", deren Text nach „Ivanhoe" gearbeitet ist, aufgeführt. Man sieht also, dass Herr Tschischwitz zu den Leuten gehört, auf deren chronologische Angaben man sich nicht verlassen kann.

Abonnent in K. Das Wörterbuch von Sachs-Villatte kostet in der großen Ausgabe 74 Mark. Es existiert aber auch eine kleinere Haus- und Schulausgabe für 13½ Mark.

Nadescha W. in M. Wie singt doch George Brown:

„Ich kann es nicht verstehen,
Doch die Dame möcht' ich sehen,
Die das Briefchen hat verfasst."

E. H. in N. Auf Ihre an Felsings Artikel anknüpfende Frage die Antwort: Die Kompositionen des Prinzen Albert sind im Jahre 1882 unter dem Titel: „The collected Compositions of H. R. H. The Prince Consort, edited by V. G. Cusins" in London bei Metzler & Cie. erschienen. Ein Violinstück mit Pianofortebegleitung ausgenommen, sind die Stücke sämtlich Vokalkompositionen, zum größten Teil auf die Texte von deutschen Liedern und Balladen.

B. v. G. in Dr. Wenn Sie einen so „unaufhaltsamen Uebersetzungstrieb" haben, so versuchen Sie es mit einer Verdeutschung von Felix Dahns Gedicht „The mothers welcome" aus Nr. 14 des Magazins.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Soeben erscheint im Verlage der K. Hofbuchhandlung von **Wilhelm Friedrich in Leipzig.**

Aus Litteratur und Symbolik.

Abhandlungen

von **D. Paulus Cassel.**

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—

Inhalt: Die Sage vom Tannhäuser. — Aus dem Königreich des Gral. — Tristan und Parzival. — Parzival. — Der König. — Barlaam und Josaphat. — Der dreifarbige Stein. — Gräbersymbolik. — Der Tannenbaum am Weihnachten. — Das Henkelkreuz. — Das redende Lamm. — Athene Tritageneia. Russen und Waräger. — Shylock.

Das geistreich geschriebene Werk des bekannten Verfassers sei allen Gebildeten bestens empfohlen.

Verlag · Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Mit dem ſoeben erſchienenen **achten** Bande liegt **vollſtändig** vor die **zweite**, bis zur Gegenwart fortgeführte Auflage von:

Illuſtrirte Weltgeſchichte.

Begründet von **Geld** und **Corvin**, fortgeführt von **L. J. Tieffenbach**, Prof. Dr **G. Dieſtel**, Profeſſor Dr. **O. Kämmel**, Dr. **E. Lammert**, **J. G. Vogt**, Gymn.-Direktor Dr **B. Volz** ꝛc. Mit über 2500 Abbildungen, Tontafeln Karten ꝛc. In vier Ausgaben beziehbar: 1) In 142 Lieferungen à 50 Pf = 30 kr. 2) In 24 Lieferungen à 3 M. = 1 fl 80 kr. 3) In 8 Bänden geheftet. 4) In acht Bänden, in Halbfranz gebunden.

Beſtellungen nehmen alle Buchhandlungen entgegen.

Volksthümliches Prachtwerk.

Im **Verlags-Magazin** (J. Schabelitz) in **Zürich** ist soeben erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Im freien Reich.

Ein Memorandum an alle Denkenden und Gesetzgeber zur Beseitigung socialer Irrtümer und Leiden

von

Irma von Troll-Borostyáni

(Verfasserin von: „Die Mission unseres Jahrhunderts").

Preis: 4 Reichsmark.

Preisermässigung

eines geschichtlichen Prachtwerkes!

Die Deutschen

seit der Reformation

mit besonderer Berücksichtigung

der Culturgeschichte

von

Dr. Fr. von Weech.

Mit 125 Portraits berühmter Personen und 27 Vollbildern, Scenen aus der Geschichte darstellend.

Quart. 70 Bogen. 1878. br. statt 10 M.

für 3 M. 50 Pf.

Eleg. Leinenband statt 12 M.

für 5 M.

Leipzig. L. Zander's Buchhandlung.

Bd. I. Liefrg. 1/17 ſoeben erſchienen.

Mit 3500 Text-Abbildungen, Tonbildern, Farbentafeln etc.

Buch der Erfindungen,

Gewerbe und Industrien.

Achte Auflage.

Unter Oberleitung des Geh. Reg.-Raths Professor

F. Reuleaux.

In 136 Lief. à 50 Pf. = 30 kr. = 70 Cts. oder in Abt. à 3 M. zu bez.

Verlag von **Otto Spamer** Leipzig und Berlin.

Prospekte überall hin gratis.

Der Liebe Müh' umsonst.

Drei Novellen von

Julius v. d. Traun.

Vornehme Ausſtattung [Prochaska's „Salon-Bibliothek"] broſch. M. 3.50, geb. M. 4.—.

Neu!] [Im Buchhandel!

Ein erfahrener **Buchhändler in Stuttgart**, mit Pa. Referenzen, wünscht die Auslieferung und den Vertrieb eines Verlages, commissionsweise, oder gegen festes Salär zu übernehmen. Für Schriftsteller, welche geneigt wären Ihre Werke selbst zu verlegen eine gute Acquisition. Offerten unter **G. G. 100** durch die Exped. d. Bl.

Verlag von **L. Zanders Buchhandlung** in **Leipzig**:

Kritische Geschichte der Aesthetik

von Platon bis zum 19. Jahrhundert.

Von **Dr. Max Schasler.**

2 Bände in gr. 8. (Ladenpreis 20 Mark)

herabgesetzter Preis M. 10.

Carmen Sylva's Werke.

(Königin Elisabeth von Rumänien.)

Rumänische Dichtungen.

Deutsch von

Carmen Sylva.

Herausgegeben und mit weiteren Beiträgen versehen von **Mite Kremnitz.**

Zweite Auflage. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Jehovah

von **Carmen Sylva.**

Zweite Auflage. eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—

Aus Carmen Sylva's Königreich.

Pelesch-Märchen

von **Carmen Sylva.**

Zweite Auflage. Mit 3 Illustrationen u. Facsimile. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Verlag von **Wilhelm Friedrich** in Leipzig.

Soeben erschien:

Geschichte der deutschen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit

von **Dr. Franz Hirsch.**

Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters. in 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: Neue Zeit, erscheint Ostern 1884. Bd. III: Das 19. Jahrhundert erscheint Herbst 1884).

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —, eleg. geb. M. 10.50.

Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10—, eleg. geb. M. 11.50.

Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.50.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Die höchst interessanten Memoiren

der letzten Liebe

HEINRICH HEINES

(genannt Mouche)

sowie der mit Spannung erwartete neueste Roman von

E. WERNER

Ein Gottesurteil

beginnen demnächst in der illustr. Zeitschrift

Schorers Familienblatt.

Preis viertelj. 2 M. in Wochen-Nummern.

— Auch in Heften zu 50 Pf. —

Nach 6jährigem Bestehen hat Schorers Familienblatt bereits die Höhe von 75.000 Abonnenten erreicht und wird von der Presse als die beste illustrierte Zeitschrift Deutschlands anerkannt. Die ersten Schriftsteller und Künstler der Nation sind als Mitarbeiter gewonnen worden, und für die Herstellung der Bilder werden jährlich nicht weniger als 70 000 M. verausgabt.

Man kann jederzeit in allen Buchhandlungen und Postämtern abonnieren, bei der Post jedoch nur auf die Wochenausgabe. Bereits erschienene Nummern und Hefte werden nachgeliefert.

Für die Redaktion verantwortlich:

Dr. Franz Hirsch in Leipzig.

Redactionsschluss am 2. April 1884.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 19. April 1884.	Nr. 16.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Nachruf an Emanuel Geibel. (Julius Conard.) 241.
Der wahre Byron. Eine psychologische Studie von Karl Bleibtreu). 241.
Der hundertjährige theatralische Geburtstag von „Kabale und Liebe“. (Joseph Kürschner.) (Schluss.) 244.
Turgeniew als Lyriker. (Raphael Löwenfeld.) 246.
Moderne Pythagoräer. (Gustav Diercks.) 247.
Die Berliner Gesellschaft im Pariser Licht. (Franz Hirsch.)
Alte japanische Dramen. (F. A. Junker v. Langegg.) (Schluss.) 250.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 252.
Sprechsaal. 253.
Litterarische Neuigkeiten. 254.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 255.
Magazinpost. 255.
Dank des Symposion-Ausschusses für das Kostüm-Fest in Leipzig. 255.
Anzeigen. 256.

Nachruf an Emanuel Geibel.

So sind verstummt denn Deine Melodien,
Die Saiten, die erklungen rein und klar.
Die Spenden, die Apollo Dir verliehen;
Sie klingen fort und fort auf immerdar;
Der Liebe Leid und Lust, der Sehnsucht Schmerzen
Von Deinem Herzen drangen sie zu Herzen.

Wenn Klagelieder hauchet Philomele,
Entströmet ihrer Kehle nur der Klang,
Doch Dir entsprang das Lied aus tiefster Seele,
Ja, Deine ganze Seele war Gesang,
Gesang, aus jenem ew'gen Quell geflossen,
Den Liebe in die Menschenbrust gegossen.

Gesprengt nun ist die unheilvolle Kette,
Die Deinen Geist an schweres Leid gebannt,
Auf dass er frei — zur Ewigkeit sich rette
Zum dunkeln, weit entleg'nen Geisterland,
Wo heil'ger Sphären ew'ge Harmonieen
Hin durch das Weltenall melodisch ziehen.

„Dein Frühling ist zur Rüste nun gegangen“ —
Dem Sänger blüht der Frühling allezeit.
Dir sollte er als Liebesfrühling prangen,
Denn reiche Blüthen hat er Dir gestreut,
Und ob Dich auch des Todes Engel küsste,
Es geht Dein Dichterfrühling nie zur Rüste.

Berlin, den 8. April.

Julius Conard.

Der wahre Byron.

Eine psychologische Studie von Karl Bleibtreu.

Es ist in London ein Aufsehen machendes Werk erschienen, das den ominösen Titel führt: Der wahre Byron (*The real Byron*, by Jeaffreson).*) Dieser etwas anspruchsvolle Ausdruck verführt uns, eine Skizze ähnlichen Inhalts zu entwerfen, auf Grundlage dieses Buches, von dem wir in den wesentlichsten Punkten abweichen. — —

Lord Byron hat in seinem herrlichen Gedicht „Der Traum“, wo er eine kurze Skizze seines Lebens bietet, die bei ihm so beliebte Mystifikation in einer kaum erklärlichen Weise übertrieben. Dort will er nämlich das Publikum glauben machen, die einzig wahre Leiden-

*) Jeaffresons Buch ist zwar bereits im Magazin (1883, Nr. 45) mit einer kurzen Anzeige bedacht worden, das sensationelle Werk erfährt aber hier in ganz neuer Beleuchtung eine eingehende Kritik, die zu überraschenden Resultaten gelangt. Die Red.

Digitized by Google

schaft seines Lebens habe er für jene Mary Chaworth gefühlt, die Besitzerin von Annesly Hall, dem Nachbargut seiner alten Burgabtei Newstead Abby. Er geht so weit, zu behaupten, dass an seinem Hochzeittage ihr Bild zwischen ihn und seine Braut getreten sei und dass er eben diese Braut — nämlich die von ihm separierte Lady Byron — nie geliebt habe. Dieses unvergleichliche Meisterwerk, die tiefste und schönste Darstellung der geheimnisvoll verflochtenen Jugenderinnerungen einer Menschenbrust, die je der Feder eines Dichters entflossen, ist grade herausgesagt eine absichtliche Täuschung. Wie konnte er übrigens wagen, aus gekränkter Eitelkeit diese „Täuschung“ in die Welt zu setzen, nachdem er im „Fahrewohl und wenn für immer“ die glühendste eheliche Zärtlichkeit erschöpft hatte? Doch nicht genug mit der indirekten Beleidigung des „Traums“, ergoss er in der später in „Manfred“ eingerückten „Beschwörung“ (The Incantation) *) die ganze Schale seines Zornes über die unglückliche Frau und endete mit der gemeinen und verächtlichen That, im „Don Juan“ der Repräsentantin der Prüderie und Blaustrümpfelei, Dona Inez, mit vielen leicht verständlichen Anspielungen die Züge Lady Byrons zu leihen. — Alle diese Angriffe waren momentane Racheakte für einen immer wiederholten und immer zurückgewiesenen Versöhnungsversuch. Man müsste wenig mit der menschlichen Natur vertraut sein, wenn man all diese Ausbrüche verzweifelten Grimms, wozu sich als Klimax noch die Epistel „Hörend, dass Lady Byron krank war“ **) gesellt, nicht für ebenso viele Manifestationen gekränkter Liebe und unbefriedigter Sehnsucht bei einem so leidenschaftlichen und verwöhnten Manne halten sollte. Es bedarf aber überhaupt keiner Beweise mehr, dass die Ansichten von Moore und Karl Elze über Lady Byron grundfalsche sind — das Jeaffreson'sche Buch legt unwiderleglich aus Byrons eigenen Worten dar, dass es eine Heirat aus gegenseitiger Neigung gewesen, so weit von einer mariage de convenance entfernt, dass Byron bei seiner damaligen hohen Stellung eine unzweifelhaft mittelmäßige Partie machte. Leider hat Jeaffreson mit der Schärfe eines sarkastischen Weltmanns dem Verhältnis zur italienischen Muse Therese Guiccioli ***) den letzten Schmelz abgestreift und während er bei ihr eine Fülle von selbstischen Motiven nachweist, ergeben alle Details zur Evidenz, dass Byrons Leidenschaft für sie sich nie zu wahrer Liebe erhob, ja dass unter die Motive seiner Missolunghi-Fahrt wohl auch das zu rechnen ist, von der lästig gewordenen Geliebten sich los zu machen.

*) Mr. Jeaffreson irrt, wenn er meint, Lady Byron habe erst aus Moore's „Leben Byrons“ die Bedeutung und Adresse dieser Beschwörung erfahren. Schreiber dieses besitzt selbst die Originalausgabe; zusammengeheftete Druckbogen (durch Mr. Murray's Güte) sowohl des „Manfred“ als des „Gefangenen von Chillon“, welchem letzteren extra „Der Traum“, „Epistel an Augusta“ und „Die Beschwörung“ (also separat vor der Einrückung in „Manfred“) beigefügt sind.

**) Er nennt sie dort „die moralische Klytämnestra ihres Gatten“. Gleichwohl beginnt das Poëm charakteristischerweise: „So warst du krank und ich war dir nicht nah.“

***) Mit welcher Lord Byron, nach ihrer Trennung vom Grafen Guiccioli, sechs Jahre zusammenlebte.

Auf den Lippen des sterbenden Mannes schwebte in Missolunghi nur der Name seines Weibes, seiner Schwester und seiner Tochter (von Lady Byron) — alle anderen Ereignisse seines Lebens schienen vergessen, außer einem einzigen, welches er seinem treuen Kammerdiener Fletcher in der letzten Agonie zu enthüllen suchte. Was war dies seltsame Geheimnis, das sich auf dem Sterbelager seinem Munde widerwillig entringen wollte, aber durch allzufrühe Auflösung seiner Kräfte röchelnd im letzten Odem erstarb?

„Er wurde schlimmer“, erzählt Fletcher, „und geriet in heftige Delirien. Er drückte krampfhaft meine Hand. Nun ist's bald vorüber. Ich muss Alles sagen, ohne einen Moment zu zögern.“

„Soll ich Papier und Tinte holen?“

„O Gott, nein, meine Zeit ist zu kurz. Nun pass auf!“ Se. Lordschaft begann: „Mein armes Kind, meine teure Adah! Mein Gott, hätt' ich nur einmal — bring ihr meinen Segen — und Augusta und ihren Kindern — und geh zu Lady Byron und — und sag Alles, was . . .“ Se. Lordschaft schien hier furchtbar ergriffen. Seine Stimme brach ihm, so dass ich nur in Zwischenräumen ein Wort verstand. Aber er murmelte fast eine halbe Stunde vor sich hin, mit äußerstem Ernst. Seine Lippen bewegten sich. Ich verstand nur am Schluss, als er die Stimme erhob: „Nun hab ich Alles bekannt. Vier tausend Dollars für die . . . . und . . . . doch 's ist zu spät. Ich hab ja Alles gesagt. Verstehst du mich? Wenn du nicht gehorchst, will ich dich als Geist plagen, wenn ich kann.“ Hier teilte ich Sr. Lordschaft in größter Angst mit, dass ich nicht ein Wort verstehen konnte. „Nicht verstanden?“ rief Lord Byron mit einem Blick tiefer Verzweiflung, „dann ist Alles verloren. Denn 's ist zu spät.“ „Gottes Wille geschehe!“ sagte ich. „Ja, nicht meiner!“ seufzte er. „Doch ich will versuchen.“ Er stammelte dann einige Worte, rang mehrmals nach klarem Ausdruck, aber konnte nur zwei oder drei verständliche Worte wiederholen, als da sind: „Augusta — Adah — Hobhouse — Kinnaird . . . Geh zu Mrs. Leigh — und sag ihr — und Alles und . . . ihre Kinder . . . Und“ — mit einem schweren Seufzer „sag' Lady Byron . . . du weißt Alles — musst Alles sagen — kennst meinen Befehl . . . nun hab ich Alles gesagt . . . dies sind Sterbeworte . . . Es ist zu spät.“

. . . . . Was war dies Geheimnis, das er vergeblich offenbaren wollte? Zu welchen Szenen schweifte sein Gedächtnis zurück, das nicht einen Augenblick auf seiner letzten Geliebten — in der ganz irrigen Ansicht früherer Biographen, seiner grande passion — Therese Guiccioli haftete? Augenscheinlich stand diese Erinnerung in irgend welchem Zusammenhang mit Weib, Tochter und Schwester — und Hobhouse, sein ältester bester Freund, der ihn auf seiner berühmten „Childe-Harold-Pilgrimage“ durch Spanien und Hellas begleitet, stand in irgend welcher Beziehung dazu. Vielleicht auch sein geschäftlicher und finanzieller Beirat, der Bankier Kinnaird.

Nach Byrons Tode trat sofort ein Komité von sechs Vertrauenspersonen zusammen, welches nach Erwägung aller Umstände die Vernichtung der von Byron hinterlassenen, in Moores*) und Murrays**) Besitz befindlichen „Autobiographie“ beschloss und durchführte. Darüber ist viel gejammert worden. Mit Unrecht. Alles wesentliche daran ist später in Moores „Leben Byrons“ übergegangen, die eingestreuten Anekdoten wären doch aus Schicklichkeitsrücksichten unterdrückt und der Ruf

*) Thomas Moore, der berühmte irische Dichter und Freund Lord Byrons.

**) Der berühmte „Verlegerfürst“.

Digitized by Google

des Dichters hätte sicher nichts durch die Veröffentlichung gewonnen. Zum Ueberfluss hat Mr. Hobhouse, später Lord Broughton, die berühmten „Broughton Papers“ verfasst, welche im Jahr 2000 ihres Siegels im „British Museum“ entlastet werden sollen. Man hofft von diesen Papieren viel für Aufklärung der mysteriösen Ehescheidung. Ob mit Ursache? Wir zweifeln daran, ja behaupten fest, dass sich in den „Broughton Papers“ nichts finden dürfte, was genügenden Aufschluss über das Verhältnis bietet. — Möge man sich erinnern, dass Lord Broughton im Parlament sich zu der Erklärung erhob: „Mein Freund hatte viele Fehler, aber keine Laster, und seine Tugenden waren alle vom höchsten Rang.“ Außerdem bewahrte er für Lady Byron eine nie verminderte Antipathie. Aber ein so durch und durch nobler ehrliebender Mann wie Lord Broughton ci-devant Hobhouse hätte nie einen solchen Ausspruch gethan, wenn ihm etwas direkt Nachteiliges über Byron bekannt gewesen wäre. Und doch! —

Wir kommen jetzt, Schritt für Schritt vorgehend, zu dem hässlichsten Teil der vorliegenden Materie — zu der Affaire Beecher-Stowe. Wie man weiß, beschuldigte Lady Byron nach dem Tode der Mrs. Leigh dieselbe des Incests mit ihrem Bruder, Lord Byron. Diese infame Verleumdung des großen Dichters wurde von der amerikanischen Muckerin weiter verbreitet und endlich in die volle Oeffentlichkeit kolportiert. Sie erntete dafür allgemeine strenge Zurückweisung. Nun, zur Ehre der Menschheit sei es gesagt, dass sich erschöpfende Beweise gegen eine vollkommen aus der Luft gegriffene Verleumdung aufbringen lassen. Die Gedichte des Dichterlords an seine Schwester, zu den exquisitesten Produkten seines Genius gehörend, atmen nicht umsonst die reinste keuscheste Zärtlichkeit. Denn Mrs. Leigh war unstreitig die edelste Frau, die der Dichter auf seinem Lebenspfade gefunden hat; der hohe und liebenswürdige Charakter dieses ausgezeichneten Wesens ist von allen Zeugen zugestanden. Sei übrigens, als ein Nebenumstand, aber in Bezug auf sinnliche Neigung, hinzugefügt, dass sie unansehnlich, nicht einmal hübsch, beinah hässlich war.

Wohl hatte Byron recht zu reden von der „sprachlosen Verleumdung, von dem Flüstern der Reptile, deren Janusblick durch Schweigen zu lügen weiß.“ Jener grauenhafte Schimpf, der den großen Mann und seine edle Schwester befleckte, ist entstanden durch ein albernes Missverständnis. Der Dichterrenegat und „Poet Laureate“ Southey hatte eine lächerliche Mär verbreitet, Byron und Shelley lebten in Genf mit zwei Schwestern in — wie er sich ausdrückt — promiscuous intercourse. Erst durch den Kanal dieser ersten floss der Giftstrom der zweiten schwärzeren Verleumdung, die sich von „Schwestern“ im allgemeinen auf Byrons Schwester übertrug. Lady Byron selbst nun hat diese Lüge erst spät, 30 Jahre nach Byrons Tode, aufgefangen und, indem sie mit der peinigenden Neugier einer posthumen Eifersucht und dem wilden Schmerz einer unglücklichen und nun für immer zum Elend verdammten Liebe über den Werken des Verstorbenen brütete, hat die Geschwisterliebe in „Manfred“ und „Kain“ ihr Anlass gegeben, dergleichen poetische Spekulationen für die Beichte eines begangenen Incests zu halten. Außerdem musste die Lektüre des „Leben Byrons“ von Moore sie aufs Aeußerste erbittern, wo die noch ungedruckten Verse an seine Schwester zur Glorifizierung derselben und die unqualifizierbaren Ausfälle auf seine Frau zu ihrer eigenen Herabsetzung benutzt wurden.

Ueberhaupt ist nicht energisch genug der landläufigen Vorstellung entgegenzutreten, welche das Mooresche Werk nicht wenig bestärkt hat, Lady Byron sei einerseits eine nüchterne prosaische Durchschnittsmiss, andrerseits eine selbstgerechte eiskalte Pharisäerin gewesen. Statt dessen ist zu konstatieren — und zwar nach dem Urteil aller, die sie kannten, wovon Schreiber dieses durch ihre nächsten Verwandten Daten in Ueberfülle erhielt, — dass Lady Byron sowohl vor wie nach ihrer Heirat stets für eine ganz superiore Frau gehalten wurde, deren umfassendes Wissen sich allerdings nur durch seine Gründlichkeit vom Blaustrümpfeln unterschied; dass sie selbst eine nicht unbegabte Dichterin war, deren Verse ihr Gatte der Ehre würdig hielt, unter die „hebräischen Melodieen“ aufgenommen zu werden. Die alberne Anekdote, sie habe gefragt: „Wann wirst du die schlechte Gewohnheit ablegen, Verse zu schreiben?“ widerlegt sich selbst durch die Thatsache, dass Lady Byron den Sekretär ihres Mannes abgab und zwei seiner genialsten Epen in ihrer Handschrift Manuskript wurden.

Denn — auch das muss hier gesagt werden — Lady Byron war ihm nicht nur ein verständnisvolles, sondern ein pflichttreues und zärtliches Weib. Sie wartete geduldig im Wagen auf ihn, wenn er litterarische Besuche machte, störte ihn nie im Arbeiten und ließ ihn in allem gewähren. Dass sie nicht angenehm davon berührt war, nur zu bald all ihre Mahlzeiten allein einnehmen zu müssen, weil der edle Lord keine Frauen essen sehen konnte, und selber durchaus von ihrem Geschmack verschiedene Mahlzeiten — Biskuit und Sodawasser, Kartoffeln mit Essig statt Fisch und Fleisch! — bevorzugte, ist begreiflich. Ebenso hat er sein Missfallen über die Geburt einer Tochter statt eines Sohnes ziemlich deutlich geäußert und der Grund hiervon liegt tiefer als man annimmt: Wir werden das noch sehen. Aber viele Zeugen behaupten, dass trotz alledem — wozu noch der hartnäckige Widerstand Lady Byrons kam, nach dem Kindbett ins Ausland zu reisen, wohin es ihren Gatten unwiderstehlich zurückzog, — trotz alledem, sage ich, Byrons Verhalten gegen seine Frau im ganzen ein ausgezeichnetes gewesen ist. Ein unbeachtet gebliebenes Zeugnis dafür gibt auch der Amerikaner Tiknor in seiner Autobiographie, der versichert, nie habe er einen chevalereskeren, aufmerksameren Gatten gesehen, und Lady Byron habe blühend glücklich dreingeschaut.

Was also konnte den Grund bilden, der eine liebende Gattin gebieterisch zwang, den Mann ihrer Wahl, Englands größten Dichter, den berühmtesten und schönsten Mann seiner Zeit, zu verlassen? Das land-

Digitized by Google

läufige Gerede sprach eben von jenem Verhältnis Byrons zu seiner Schwester, das sie entdeckt haben sollte.

Es ist nun zur Evidenz bewiesen, dass sie eine Kenntnis dieser Art unmöglich zur Zeit der Scheidung haben konnte. Der Sachverhalt ist folgender.

Sie versuchte zuerst die Scheidung wegen Wahnsinns zu beantragen. Als jedoch das einstimmige Testimonium der Aerzte Byrons absolute Gehirnordnung bewies, erklärte sie, wenn sein Benehmen das eines Gesunden, so könne sie bei einem solchen Tyrannen nicht verbleiben. Nichtsdestoweniger blieb die aktuelle Anklage später bei den Symptomen seiner geistigen Gestörtheit stehen und all jene „atrocities", die der Skandal dem Dichter andichtete, werden wohlweislich — aus christlicher Liebe natürlich — zu erwähnen vermieden. Als Hobhouse in seinen Freund, der zwar in der Poesie zu mystifizieren liebte, aber nie eine absichtliche Unwahrheit zu sagen vermochte, auf Eid und Gewissen drang, ob er sich nicht einer großen Brutalität erinnern könne, erwiderte Byron: „Nur einer. Ich stand in tiefen Gedanken — zugleich peinvollen Erinnerungen und Verzweiflung über den Stand meiner Geldaffairen — vorm Kamin, als Lady Byron, welche mich am Tage schon mehrmals unterbrochen hatte, hineinkam. Ich machte eine unwillkürliche Bewegung. „Bin ich in deinem Weg?" fragte sie halb lächelnd. „Ganz verdammt (damnably)" antwortete ich rein unbewusst, unwillkürlich. Sie verließ augenblicklich den Raum. Es that mir leid und ich machte mir Vorwürfe. So ging ich denn, so schnell ich konnte, zu ihr hinauf und entschuldigte mich." „Und keine andre Beleidigung fand statt?" „None whatever (Absolut keine)."

Dass diese Darstellung nicht ganz wörtlich zu nehmen ist, bleibt sicher. Die Geistesverfassung und Stimmung, aus welcher „Parisina" und „Die Belagerung von Korinth", zwei Meisterwerke ersten Ranges in Darstellung der hoffnungslosesten wildesten Leidenschaft, geboren wurden, dürfte sich im täglichen Leben mit ähnlicher Melancholie geäußert haben. — Hatte Byron vielleicht damals besondere Gründe zu jener bittern Schwermut, die ihn kurz nach seinem Hochzeittage den unsäglich trostlosen Pessimismus äußern ließ: „Die Welt uns keine Freude gibt, die sie nicht wieder nimmt." (Stanzen für Musik)?

Wie aber dem auch sei — soviel steht fest, dass Lady Byrons Sachwalter Dr. Lushington erklärte, er sähe gar keinen Grund zur Scheidung. Hierauf begab sich Lady Byron zu Dr. Lushington und teilte ihm ihr wahres Warum mit — wobei sie ausdrücklich bemerkt, es sei dies für ihn allein gewesen. Noch 1830 versicherte der Advokat, seiner festen Ueberzeugung nach habe Lady Byron das Betreffende nie einem Andern mitgeteilt. Jedenfalls aber machte dieser Zusatz von Thatsachen, ganz unabhängig von der als Vorwand benutzten Wahnsinnklage, einen solchen Eindruck auf Dr. Lushington, dass er, statt wie bisher den Fall als einen zur Versöhnung geeigneten zu betrachten, jegliche Versöhnung von jetzt ab für unmöglich erklärte. Nicht genug damit — kaum war, mit Billigung Lady Byrons, der Vertreter Lord Byrons, Sir Samuel Romilly, von den mysteriösen Thatsachen unter dem Siegel tiefster Verschwiegenheit in Kenntnis gesetzt, als er sich demselben Wechsel in der Beurteilung des Falles unterzog und jede Versöhnung als unmöglich bezeichnete. Ja, er ging so weit, unverzüglich das Honorar (the fee) Lord Byrons an diesen zurückzusenden, mit der Begründung: Lady Byron habe ein absolutes Recht auf Scheidung und unter neu entdeckten Umständen habe Byron kein Recht, ihr Verlangen abzuweisen.

(Fortsetzung folgt.)

Der hundertjährige theatralische Geburtstag von „Kabale und Liebe".

(Schluss.)

Die bemerkenswerteste kritische Aeußerung, zugleich mit das Roheste und Brutalste, was über Schiller jemals gesagt worden ist, rührt von Karl Philipp Moritz, dem Verfasser des höchst merkwürdigen, autobiographischen Romans „Anton Reiser" und nachmaligen Freunde Goethes her, der ihm mit Rücksicht auf die üble Biographie in Schlichtegrolls Nekrolog der Deutschen (1793) die Xenie widmete:

> Armer Moritz, wie viel hast du im Leben gelitten!
> Aeakus sei dir gerecht, Schlichtegroll war es dir nicht.

Der Genannte war jenerzeit Professor am vereinigten Berlinischen und Kölnischen Gymnasium und hat seine Besprechung des Stücks nicht nach der Berliner Aufführung, sondern direkt nach dem Buch selbst vorgenommen, das bei Schwan in Mannheim erschienen und von diesem mit zehn Carolin honoriert worden war. Im 87. Stück der Vossischen Zeitung vom 21. Juli 1784 begann er seine kurze Anzeige mit den Sätzen: „In Wahrheit wieder einmal ein Produkt, was unsern Zeiten — Schande macht. Mit welcher Stirn kann ein Mensch doch solchen Unsinn schreiben und drucken lassen, und wie muss es in dessen Kopf und Herz aussehen, der solche Geburten seines Geistes mit Wohlgefallen betrachten kann!" Er findet die 167 Seiten des Stückes voll „ekelhafter Wiederholungen gotteslästerlicher Ausdrücke", voll „grassen, pöbelhaften Witzes oder unverständlichen Galimathias", für ihn tritt der Verfasser Geschmack und gesunde Kritik mit Füßen, was er ergreift, wird unter seinen Händen zu Schaum und Blase." Das Aufsehen, das diese Anzeige erregte, richtete sich zum Teil gegen Moritz, der nun im 107. Stück desselben Blattes vom 4. September 1784 in pöbelhafter Weise die Charaktere und den Dialog kritisierte und angeblich die Belege zu dem früher Gesagten zusammentrug. Von einem Verständnis für die erschütternde Kraft des Ganzen, für die auf die sozialen Zustände jener Zeit niederhagelnden satirischen Geißelhiebe, für die Schönheiten und treffende Charakteristik

Digitized by Google

keine Spur. Der Schluss des langen Elaborats ist des Ganzen würdig: „Ich bin endlich einmal müde, mehr Unsinn abzuschreiben. Bloß der Unwille darüber, dass ein Mensch das Publikum durch falschen Schimmer blendet, ihm Staub in die Augen streuet, und auf solche Weise den Beifall zu erschleichen sucht, den sich ein Lessing und andre mit allen ihren Talenten und dem eifrigsten Kunstfleiß kaum zu erwerben vermochten, konnte zu dieser ekelhaften Beschäftigung anspornen. — Nun sei es aber genug; ich wasche meine Hände von diesem Schillerschen Schmutze, und werde mich wohl hüten, mich je wieder damit zu befassen!" Obgleich auch die sonstigen Kritiken sich an vielem Ungewöhnlichen des Stückes stießen, in dieser Tonart spielte keine dem jugendlichen Dichter auf. Wohl aber fand er gegen Moritzens Angriffe eine direkte Verteidigung in den Ephemeriden der Litteratur und des Theaters, deren Referat die Behauptung der Moritzschen „Rezension voller Galle" als eine solche bezeichnet, die „schlechterdings gegen allen Augenschein streitet". „Hoher Dichtergenius," heißt es hier, „flammt aus der kleinsten Szene in Schillers Arbeiten hervor, das sieht jeder, der es sehen will."

Die Entstehungsgeschichte des Stückes reicht bis ins Jahr 1782 zurück. Während die Einen mit Karoline von Wolzogen behaupten, die Idee zu dem Stücke sei während des 14tägigen Arrestes entstanden, den Schiller infolge seiner zweiten heimlichen Reise nach Mannheim abbüßen musste, nehmen die Andern mit Streicher an, die Idee sei dem Dichter erst auf der Reise von Mannheim nach Frankfurt gekommen. Die letztere Ansicht verteidigte besonders Palleske, mehr aus dem Glauben heraus, dass Schiller nicht eines kleinlichen Rachegedankens fähig gewesen wäre, als aus historischen Gründen. Wenn ich mich denen, die auf Karolinens Seite stehen, anschließe, so geschieht es in der Annahme, dass Schiller, gekränkt in seinem freiheitlichen Drang, erbittert durch die gerechtfertigten Besorgnisse für seine dichterische Zukunft, eben erst in Mannheim überzeugt von der gewaltigen Macht und Wirkung der Bühne, sehr wohl damals den Gedanken fassen konnte, mit dem tyrannischen Wesen, das sich vermaß, in fremdes Schicksal hemmend einzugreifen, einmal öffentlich Abrechnung zu halten. Er war nicht blind gegen die Frevelthaten, die geschahen, und mehr der Zorn über die unheilvollen Zustände, als kleinliches Rachegefühl dürfte ihn geleitet haben in jenen Stunden, wo er, durch eigenen Schmerz empfindlicher gemacht, fremden doppelt mitfühlte. Jedenfalls ist es sicher, dass er auf jener erwähnten Reise nach Frankfurt sich mit dem neuen Drama beschäftigte. Bald würde die Idee so mächtig in ihm, dass er bei seiner Rückkehr in die Nähe Mannheims, in Oppersheim, statt an der verlangten Fieskobearbeitung für die Mannheimer Bühne zu arbeiten, unermüdlich an der Ausführung seiner „Luise Millerin", wie damals der Titel geplant war, arbeitete. Aus dieser Zeit dürfte das einzige noch vorhandene Blatt der Handschrift des Stückes stammen, welches mit den Worten der Lady „nicht gegeneinander stellt" beginnt und mit den Worten Ferdinands endet: „Sie sollen sich von Anklagen reinigen und machen mich zu einem Verbrecher — Fluch über"... (Diese Worte fehlen im Druck.) Aus diesem Blatt ist ersichtlich, dass der Präsident früher statt Walter, Wieser genannt werden sollte. Die Nichtannahme seines Fiesko, die den Dichter in die übelste Lage versetzte, und die Reise nach Bauerbach, die er anfangs Dezember antrat, unterbrachen die Vollendung des Dramas. In der Einsamkeit des ländlichen Aufenthalts fühlte er sich zunächst mehr zum „Don Karlos" hingezogen und erst als Dalberg zur größten Überraschung des Dichters sich nach dem bürgerlichen Trauerspiel erkundigte, ging er von neuem daran, dieses weiterzuführen. Eingedenk der schnöden Behandlung, die er durch Dalberg erfahren hatte, der sich zu Ifflands Befürwortung 1782 auch nicht zu dem kleinsten Honorar für den Fiesko verstanden hatte, beantwortete Schiller Dalbergs Anfrage mit kühlem zurückhaltenden Ton. Er machte ihn auf einige „Fehler" im Stücke aufmerksam, indem er schrieb: „Außer der Vielseitigkeit der Charaktere und der Verwickelung der Handlung, der vielleicht allzu freien Satire, und Verspottung einer vornehmen Narren- und Schurkenart hat dieses Trauerspiel auch diesen Mangel, dass Komisches mit Tragischem, Laune mit Schrecken wechselt, und, obschon die Entwickelung tragisch genug ist, doch einige lustige Charaktere und Situationen hervorragen." Obgleich Dalberg die Verbindung aufrecht erhielt, wollte doch das Stück so rasch keinen Fortgang nehmen. Andere Pläne und Arbeiten drängten sich dazwischen, wie „Don Karlos", „Maria Stuart" und „Friedrich Imhof", daneben erfüllte eine heiße Leidenschaft zu seiner Freundin, Frau von Wolzogens Tochter, der „liebenswürdigen Lotte" sein Herz und seine Gedanken. Erst auf den Antrieb jener mütterlichen Freundin, die für sein Wohl besorgt war, verließ er am 24. Juli Bauerbach um in Mannheim das vollendete Drama Dalberg vorzulegen. Die Verhältnisse, die er hier traf, waren an sich wenig glücklich, doch wurde nicht nur sein Stück angenommen, sondern er selbst vom 1. September ab auf ein Jahr als Theaterdichter engagiert und vom 10. Januar des folgenden Jahres zum Mitglied der Deutschen Gesellschaft ernannt. In der Zeit nach der Aufführung des „Fiesko" (11. Januar 1784), der, wie bekannt, nur geringen Anklang fand, vollzog Schiller die Umarbeitung seiner „Luise Millerin", die mehr hinweg- als dazu that. Streicher erzählt — und auch das spricht gegen Palleskes Meinung, Schiller habe nicht den württembergischen Hof im Auge gehabt. — „Manche Auftritte, und zwar nicht die unbedeutendsten, gründen sich auf Sagen, die damals verbreitet waren, und deren Anführung viele Seiten ausfüllen würde. Der Dichter glaubte solche hier an den schicklichsten Platz stellen zu sollen und gab sich nur Mühe, alles so einzukleiden, dass weder Ort noch Person leicht zu erraten waren, damit nicht üble Folgen für ihn daraus entstünden." Auch seinen endgiltigen Titel erhielt das Trauerspiel zu dieser Zeit, und zwar durch Iffland, dessen „Verbrechen aus Ehrsucht" Schiller getauft hatte. Der Jubel und die Anerkennung, mit welcher dieses Stück

Google

am 9. März aufgenommen wurde, erfüllten die Freunde Schillers mit Bangen für den Erfolg seines Stückes. Wie gegenstandslos dieser Kleinmut aber gewesen, bewies der außergewöhnliche Beifall, den Schillers ungleich höhere Leistung bei ihrer Aufführung am 15. April in Mannheim fand. Noch manches Jahr ging dahin, bevor Schiller die Ruhe des Lebens fand und glücklicherer Verhältnisse sich erfreute, aber den Geburtstag unvergänglichen Dichterruhmes bei seinem Volke hatte er an diesem Fünfzehnten gefeiert, der auch uns um deswillen für alle Zeiten ein litterarischer Feiertag sein muss.

Stuttgart.

Joseph Kürschner.

Turgeniew als Lyriker.

Nur wenige von den zahlreichen Verehrern, welche Turgeniews erzählende Dichtungen in Deutschland gefunden haben, mögen wissen, dass er in seinen Jugendjahren auch in Versen geschrieben, ja, dass er ein echter, rechter Lyriker gewesen ist. Wer nicht zu der Klasse von Aesthetikern gehört, die ohne Vers und Reim eine lyrische Dichtung nicht anerkennen wollen, konnte zwar schon aus den „Gedichten in Prosa" Turgeniews lyrische Begabung hoch schätzen lernen. Der Dichter ist aber auch — und das dürfte dem deutschen Leser neu sein — ein Meister der poetischen Form. Seine Jugenddichtungen sind zum großen Teile Nachahmungen der Puschkin-Lermontowschen Dichtungsweise — sowohl die epischen als die lyrischen. Aber eine chronologische Betrachtung derselben zeigt, dass sich Turgeniew mit jeder neuen Schöpfung immer mehr von der sklavischen Nachahmung seiner Muster freimachte und endlich dahin gelangte, eigene Gedanken — zum Teil Keime seiner späteren so mächtig wirkenden Dichtungen — in derjenigen Vollendung der Form zum Ausdruck zu bringen, welche die russische Litteratur von Puschkin und Lermontow überkommen hatte.

Turgeniews kleine rein lyrische, sowie die umfangreicheren episch-lyrischen Dichtungen erschienen im Sovremennik (Zeitgenosse) und in den Otečestvennye Zapiski (Vaterländische Annalen) zwischen 1843—1847. Der Dichter selbst behandelte seine Jugendschöpfungen in späteren Jahren mit unverdienter Geringschätzung; er nannte sie seinem Biographen Wengerow gegenüber „alten Trödel" und schrieb in einem Briefe an einen Freund: „Ich empfinde eine entschiedene, nahezu physische Abneigung gegen meine gereimten Dichtungen, nicht nur, dass ich kein einziges Exemplar meiner Gedichte besitze — ich gäbe Gott weiß was darum, wenn sie überhaupt nicht auf der Welt wären" — eine Selbstkritik, die um so ungerechter und unverständlicher ist, als der Dichter seine gänzlich unbedeutenden dramatischen Werke in die große Ausgabe seiner Gesammelten Schriften mit aufgenommen hat.

Jedenfalls gewinnen Turgeniews gereimte Erstlingswerke, an sich nicht wertlos, durch den Umstand die höchste Bedeutung, dass sie die Brücke bilden zwischen der Periode allgemeiner Nachahmung der russischen Romantik im Geiste Puschkins und Lermontows, und der realistischen Romandichtung der letzten drei Dezennien, wie sie in hervorragendster Weise Turgeniew repräsentiert. Beschäftigen wir uns mit dem Erzähler, ohne dessen gereimte Dichtungen zu beachten, so entgeht unserm Blick der nahe Zusammenhang des Jüngers Puschkins mit seinem Meister.

In folgendem habe ich die Uebersetzung zweier, möglichst verschiedener Gedichte Turgeniews versucht:

1. Hänschen.

Heim in sein Dörfchen in eisigem Nachtfrost
Kehret ein Jüngling auf keuchendem Pferde,
Wolken verhüllen der Sterne Gefunkel,
Auch nicht ein einziger leuchtet der Erde.

Hart an dem Zaune steht eine Alte.
„Mütterchen, grüß' euch!" — „Wo thätest du weilen?
Hänschen*), wo warst du und ließest nichts hören?" —
„Wo ich gewesen? 'S sind tausende Meilen!

Lebt meine Mutter und leben die Brüder?
Blieb unsre Hütte verschont von dem Feuer?
Sagt, trägt Parascha — von unseren Leuten
Hört' ich's in Moskau — das Witwenkleid heuer?"

„Schmuck steht die Hütte und reichlich gesegnet,
Mutter und Brüder sind wohl wie vor Zeiten,
Tot ist der Nachbar, Parascha ward Witwe —
Kaum ist's ein Monat, da nahm sie 'nen zweiten."

Scharf blies der Sturmwind. Der Jüngling pfiff leise,
Schaute gen Himmel, als such' er die Sterne,
Schweigsam erhob er die Hand dann zum Gruße,
Wandte sein Pferd um — und schwand in der Ferne.

---

2. Wenn mir ein Name, den ich lang vergessen.

Wenn mir ein Name, den ich lang vergessen,
Urplötzlich wieder vor die Seele tritt,
An Liebe mahnt, die ich dereinst besessen,
An Seelenleid, das ich vor Zeiten litt.

Erfasst mich Scham ob diesem trägen Leben,
Und dass so lange ich bewahrt den Tand,
Dass nicht ein Kuss, ein Blick, ein Wimpernbeben,
Dass dem Gedächtnis nichts, gar nichts entschwand.

Erfasst mich Scham. Und wieder stimmt's mich trübe,
Und ich vermöchte es zu denken kaum,
Dass immerdar mein Herz in Freiheit bliebe,
Dass nimmer mehr Enttäuschung folgt dem Traum.

Dass ich gerechten Stolzes von mir weise
All das Vergangne, allen Kindessinn,
Und was im Busen blüht, so zaghaft leise,
Wie erste Lenzverkünderin.

Und dass ich seliger Erinnrung Stunde
Verächtlich konnt' belächeln, wird mir leid . . .
Ein lieber Name tönt aus stummem Munde
Und nieder tauch' ich in vergang'ne Zeit.

---

*) Im Original heißt es Fedja, Dimin. von Feodor-Theodor.

Breslau. Raphael Löwenfeld.

Moderne Pythagoräer.

Robert Springer: Enkarpa, Kulturgeschichte der Menschheit im Lichte der pythagoräischen Lehre.
Hannover, Schmorl & von Seefeld.

Man mag Gegner oder Anhänger der Lehre von der vegetarianischen Lebensweise sein — und ich erkläre hiermit offen von vorn herein, dass ich für Deutschland und überhaupt den Norden zu den „Gegnern“ gehöre — das darf uns nicht in unserm Urteil über Werke beirren, die in ernster wissenschaftlicher Weise die Frage des Vegetarianismus in irgend welchem Sinne zum Gegenstande haben. Zu diesen Werken gehört dasjenige, dessen Titel wir oben angeben und das, zwar weit entfernt eine Tendenzschrift im gewöhnlichen Sinne des Wortes zu sein, immerhin die vegetabilische sogenannte „natürliche“ Lebensweise als die erstrebenswerte echt menschliche darstellt. Der Verfasser hat hier im Zusammenhange alle jene religiösen und philosophischen Bestrebungen behandelt, die den Zweck verfolgten: „Die Tafeln und Altäre der Völker von Blut zu reinigen; die Menschheit zurückzuführen auf ihren ursprünglichen Pfad und zu ihrer ursprünglichen Sitte: sich von den Früchten der Erde zu nähren und sich mit den Nahrungsstoffen zu begnügen, welche die Erde verschwenderisch anhäuft.

Der Uebersetzer von Gleïzès: Thalysia (Fruchtopfer der griechischen Bauern), das ebenfalls der vegetabilischen Lebensweise gewidmet ist, wählte zum Titel seines Werkes das Wort Enkarpa (eine Guirlande von Früchten), um damit sinnbildlich „jene Reformlehre von der Früchte-Diät, jene Kultur-Idee des Pythagoras und Plato“ zu bezeichnen, „welche sich wie ein duftiges Gewinde über den blutgetränkten Boden der Geschichte hinwegzieht und sich um die Altäre zahlreicher Tempel schlingt“

Eine Behandlung der Kultur- oder Weltgeschichte von einem bestimmten philosophischen oder religiösen Standpunkt aus und im Lichte einer besonderen Lehre hat ihre volle Berechtigung. Ja sie ist unter Umständen im höchsten Grade dankenswert, wenn die Art derselben eine streng wissenschaftliche, durchaus objektive und vergleichende ist, wenn sich der Bearbeiter nicht durch seine Tendenzen, durch seine subjektiven Ansichten, seinen fanatischen orthodoxen Glauben an seine Sache blenden und beirren oder etwa gar verleiten lässt, die historisch gegebenen Thatsachen zu fälschen. Das alles hat Springer im allgemeinen glücklich zu vermeiden gewusst, und wenn er auch vieles verschweigt, was der Sache seines „Glaubens“ schädigend sein würde, falls er es berücksichtigte, wenn dadurch die Darstellung zuweilen eine einseitige wird, wenn er gelegentlich vage und ganz außerordentliche Aussprüche seiner Gewährsmänner zu Gunsten der von ihm vertretenen Sache auslegt und in seinen Interpretationen also hie und da von denen andrer Erklärer völlig abweicht, so wird doch durch diese vereinzelten, zum Teil geringfügigen Aeusserungen seines Subjektivismus der eigentliche Wert seiner fleissigen Arbeit nicht erschüttert. Und dieser liegt darin, dass wir eine der glänzendsten Lichtseiten der Kulturgeschichte, den Ausdruck jenes echten edlen Humanismus überblicken können, der die tierischen Organismen geschützt, vor der Brutalität des menschlichen Materialismus, der menschlichen Genusssucht bewahrt wissen will, der auf die Veredlung und Reinheit der menschlichen Seele abzielt und dieselbe in der Vermeidung des Tiermordes, der tierischen Nahrung erblickt. Es ist überraschend und interessant, hier einmal im Zusammenhange zu sehen, wie oft und in wie übereinstimmender Weise dieselben humanistischen Grundideen ausgesprochen sind; wie viele der größten Denker der verschiedensten Nationen, wie viele große Moralisten, Philosophen, Religionsstifter und Reformatoren die Tötung des Lebenden, die Tieropfer, die blutigen religiösen Kulte und die tierische Nahrung verworfen haben.

Von den Vedendichtern bis zu Richard Wagner, von den ältesten chinesischen und ägyptischen bis zu den heutigen Humanisten hören wir die gleiche Lehre der auch auf die Tierwelt übertragenen Nächstenliebe als Vorbedingung für seelische Reinheit, als Grundlage geordneter Zustände, als Gewähr für die Glückseligkeit in diesem und jenem Leben gepredigt. Springer citiert überall in ausgedehntestem Maße alle Aussprüche, die die Grundgedanken der pythagoreischen Weltanschauung zum Ausdruck bringen. Und hierin liegt eben das Wertvolle dieses Werkes, das wir allen denen auf das Wärmste empfehlen können, die sich mit dem Geistesleben der Menschheit beschäftigen oder die für die pythagoreische Weltanschauung, die vegetarianische Lebensweise und die Geschichte der Entwickelung der humanistischen Grundideale ein Interesse haben.

Dass Springer als Spezialist nicht alles umfassen konnte, dass er sich nicht allwissend auf allen Gebieten der Wissenschaft zeigt, dass er hier und da nicht mit den letzten Ergebnissen der Kulturgeschichte, der Ethnographie bis ins Detail vertraut ist, dass er zuweilen etwas kühne Schlüsse auf die intellektuellen Beziehungen der alten Völker zu einander zieht, ist gegenüber dem Gesamtwert des von großem Fleiße, sorgfältigem Studium und gründlichem Nachdenken zeugenden Werkes von geringer Bedeutung. Ebensowenig dürfen wir den Verfasser verantwortlich machen für den Inhalt aller von ihm herangezogenen Citate, die zum Teil doch nur den Wert historischer Denkmäler und Zeugen veralteter, längst überwundener Weltanschauungen haben.

Madrid.

Gustav Diercks.

Digitized by Google

Die Berliner Gesellschaft im Pariser Licht.

Comte Paul Vasili; La société de Berlin. — Paris, Nouvelle Revue. 6 Fr.

Graf Paul Vassili: Hof und Gesellschaft in Berlin. — Budapest, Gustav Grimm. 3,50 M.

Es ist einem Buche immer nützlich, wenn man es auf den „Index prohibitorum librorum" setzt. Ein gutes Buch wird, wenn es polizeilich verboten ist, dank dem Appetit nach verbotenen Früchten, schnell an Verbreitung gewinnen. Und das ist gut. Anders liegt die Sache bei einem schlechten Buch. Dieses wird infolge des Verbots eben so schnell wie das gute, Mode werden, und das ist nicht gut. Dass man das Buch, welches unter dem Pseudonym des „Comte Paul Vasili" erschien, in Preußen verbot, war die natürliche Konsequenz loyaler Gesinnung. „La Société de Berlin" ist ein Pamphlet, welches erst eine gewisse Bedeutung erlangt hat, seit dieser Separatabdruck aus Madame Adams „Nouvelle Revue" auf den Berliner „Index" gesetzt worden ist. Seit dieser Zeit bildet das verbotene Buch ein beliebtes Gesprächsthema der deutschen Kaiserstadt. Man zuckt die Achseln über die verkehrten Urteile des Buchs, man lacht über die vielen albernen Missverständnisse des Verfassers, aber es gehört zum guten Ton, es zu kennen. Wäre das Buch deutsch geschrieben, würde man es im Schlafzimmer vielleicht heimlich lesen, aber im Salon kaum erwähnen. Immerhin aber wusste nur der, der zur „Société", zum „tout Berlin" gehört, bisher in dieser litterarischen Chronique scandaleuse Bescheid, jetzt aber, nachdem in Budapest eine deutsche Uebersetzung erschien, dringen die schiefen Urteile des gefährlichen Buches in alle Schichten des Volkes. Viele, welche mit den bisherigen Zuständen unzufrieden, zu den Missvergnügten zählten, werden, nachdem sie von diesem verbotenen Adamsapfel gegessen, aus dem Paradies ihrer Illusionen über Hof und Gesellschaft getrieben werden. Das größte Unheil richten immer diejenigen Urteile an, die aus Wahrem und Falschem gemischt sind. Wenn auch ganze Gesellschaftsklassen der Reichshauptstadt es nicht zugeben wollen, dieser Graf Paul Vasili, der wie Lesages „Diable boiteux" die Dächer abdeckt, sieht, wo er sich nicht der französischen Patriotenbrille bedient, mitunter recht scharf. Er überrascht manche Leute, die in bezug auf ihre moralische Leibwäsche ein böses Gewissen haben, im Negligee. Man muss gestehen, dass von den drei Franzosen, die in jüngster Zeit Urteile über Deutschland publiziert haben, Graf Vasili der relativ beste Kenner deutscher Verhältnisse ist, und hoch über Tissot und Père Didon steht. Wie richtig charakterisiert er in wenig Worten die Geistesöde der deutschen Geselligkeit, die sich auf Essen und Tanzen beschränkt, und der das graziöse *causer* der Franzosen unbekannt ist! *On y danse beaucoup et on n'y cause pas du tout.* Und an einer andern Stelle heißt es: *Ce qu'on danse et ce qu'on mange à Berlin est fantastique. Une figure de contredanse est une chose sacrée et un souper une affaire d'État.*"

Trotz einiger Uebertreibungen ist das zwanzigste Kapitel, welches die Gesellschaft und Geselligkeit der Bourgeoisie schildert, ein Meisterstück richtiger charakteristischer Zeichnung, das auf genauer Beobachtung beruht. Das beste Kapitel des ganzen Buches ist die scharfe Skizzierung des historischen Bismarckkopfes, der ein Gegenstück zu den Biographien von Moritz Busch bildet.

Der gerechten Würdigung des Buches, dessen gute Seiten ich oben hervorgehoben, haben zwei Umstände wesentlich geschadet. Der eine war der, dass sich in dem Pamphlet — hier muss ich wieder den Ausdruck gebrauchen — über höchststehende Persönlichkeiten ein widerlicher Schwall alberner Verdächtigungen und Verleumdungen ergoss, den kein polizeilicher Regenschirm abzuhalten vermochte. Der andere Umstand war die wohlwollende Haltung, welche der Verfasser gegenüber Stöcker einnimmt, und die unverhohlene Antipathie, welche er gegen die von Stöcker befehdete Presse zur Schau trägt. Und so litt denn die Gerechtigkeit unter dem Fluch unsres modernen Lebens, unter der Parteianschauung. Natürlich musste infolge dieser bedauerlichen Befangenheit des Urteils ein Buch, in welchem Stöcker gelobt und „die Judenpresse" (*organes de la morgue juive*) verächtlich erwähnt wurde, von einem großen Teil der deutschen Journalistik mit einem anathema sit bedacht werden.

In der Brust des Verfassers dieses merkwürdigen Buches wohnen zwei Seelen. Die eine ist von dem aufrichtigen Willen beseelt, deutsche Verhältnisse unbefangen zu beobachten und darüber unparteiisch, insoweit das einem Franzosen möglich ist, zu referieren. Das ist die Tugend eines ehrlichen Mannes. Die andere Seele hat die Untugend einer in ihrer Eitelkeit beleidigten Frau. Es ist die kleinliche Malice, die gehässige Bosheit weiblicher Empfindlichkeit, die aus dem größern Teil des Buches mit scheelem Auge hervorblickt. Ich sage, aus dem größeren Teil; der kleinere lässt die festen Schriftzüge eines gereiften Mannes, der größere die nervös kritzelnde Feder einer eiteln schriftstellernden Frau erkennen. Meiner Ueberzeugung nach ist das Buch, mag nun Madame Adam und der Generalstab der Nouvelle Revue daran Anteil haben oder nicht, im wesentlichen von einer Frau verfasst, die einige Kapitel von Freunden und Gesinnungsgenossen schreiben ließ, aber die letzte Redaktion des Werkes sich vorbehielt. Ich habe den Eindruck, dass diese Frau in den Kreisen der Berliner russischen Botschaft viel verkehrt hat, dass sie öfter auch bei den *réceptions* der Gräfin Schleinitz gesehen ward, und dass sie vielleicht einmal Zeugin der Abende der Kaiserin gewesen ist. Dieser Frau ist vermutlich einmal ein höfliches Wort von Prinz Wilhelm gesagt worden, vielleicht eine Schmeichelei von Graf Wilhelm Bismarck, sicher aber hat sich ihr Frau von Arapoff dauernd freundlich erwiesen. Ebenso sicher scheint es mir, dass die Verfasserin am Hofstaat der Kaiserin keine Freunde hat. Man mag sie dort brüskiert haben, vielleicht hat sie sich auch taktlos gezeigt, genug, die Intimen der Kaiserin kommen in dem Buche am allerschlechtesten fort, und auch an den großen Hofchargen des Kaisers — ich erinnere an die Charakterisierung

der Grafen Pückler und Perponcher — lässt sie kein gutes Haar. Für die feminine Herkunft dieser falschen Informationen spricht auch die echt weibliche Scheu vor allen Kategorieen und Klassifikationen, welche der Verfasser in dem einleitenden Brief an seinen „jungen Freund" ausdrücklich betont. In der That lässt das Buch eine systematische Anordnung des Stoffes durchweg vermissen. Nur die Rachsucht einer am Hof beleidigten Frau kann die Feder so in Gift und Galle tauchen, um zwei Kapitel, wie der vierte und fünfte Brief, zu verüben. Cherchez la femme!

Natürlich hat der Verfasser Sympathie für die Gegner der unitarischen Reichsidee und so werden Windhorst und Bebel nicht Schwarz und Rot, sondern Rosa in Rosa gemalt. Ein Brief des Werkes, allerdings der kürzeste, ist den „Artistes et Savants" gewidmet. Der Brief sollte eigentlich „Les dupes du Comte Vasili" heißen. Denn unter jener Ueberschrift erwartet man doch ein wenig von den Gelehrten und Künstlern der Reichshauptstadt zu hören. Aber man wird arg getäuscht. Unter „Artistes et Savants" versteht der Verfasser nur vier Maler (Angély, Werner, Richter, Graf Harrach, der überdies gar nicht dauernd in Berlin lebt), einen Bildhauer (Begas) und drei Professoren (Ranke, Mommsen und Helmholtz). Damit sind die Berliner Künstler und Gelehrten abgethan. Von den Schriftstellern ist kein Wort zu lesen. Man kann jedoch dem Verfasser hier nicht das Motiv des Brotneides unterstellen, denn von schriftstellerischen Eigenschaften zeigt er keine, wenn man nicht die eines „petit chroniqueur", der gewohnt ist, „faits divers" zusammenzustellen, dazu rechnen will. Ein litterarischer Gerichtshof würde den Grafen Vasili wegen Vorspiegelung falscher Thatsachen verurteilten. Das Buch ist reich an solchen. Es wird, um eine dieser Thatsachen anzuführen, gewiss ungeheure Heiterkeit erregen, dass der gründliche Kenner der Berliner Verhältnisse den Fortschrittsführer Eugen Richter zu den leitenden Männern der nationalliberalen Partei zählt. Wie gründlich das Kapitel „La presse et les journaux" behandelt ist, dafür möge das Beispiel sprechen, dass die in Berlin gelesenste Zeitung, die Vossische, in diesem recht umfangreichen Kapitel auch nicht mit einem Wort erwähnt ist.

Falsche Thatsachen, die ein Buch angibt, kann die kritische Polizei berichtigen. Aber was kann sie gegen falsche Urteile und Anschauungen unternehmen? Wenn Graf Vasili die Berliner Gesellschaft als sittlich versunken, als sexuell korrumpiert bezeichnet, so meint man, er schildere die Berliner Gesellschaft, wie sie vor der Schlacht bei Jena war, und wie wir sie aus den „Berliner galanten Briefen" kennen. Man glaubt in dem 16. Brief, der sich mit der „Grand monde" beschäftigt, Tissot zu hören, der ja aus seinen erotischen Erfahrungen in Deutschland phantasiereiches Kapital zu schlagen weiß. Gewiss ist die Berliner Gesellschaft nicht sittenloser, als die einer anderen europäischen Großstadt. Ja vielleicht hat sie, wenn man bedenkt, dass die deutsche Aristokratie durch ihre amtlichen und militärischen Pflichten viel in Anspruch genommen wird, weniger Zeit zum dolce far niente, und somit auch weniger „Gelegenheit zu jenen süßen Sünden, welche der Gesellschaft in anderen Weltstädten so gefährlich werden. Nein, die Berliner „Grand monde" ist so wenig sittenlos, wie die in der Provinz! Oder sollte Graf Vasili die Belege für seine Behauptung aus den Erfahrungen der gefangenen französischen Offiziere geschöpft haben, die während des letzten Krieges in den großen deutschen Städten interniert waren?

In Summa, das Buch über die Berliner Gesellschaft kann von einem späteren Kulturhistoriker keineswegs als maßgebende zeitgenössische Schilderung für die Berliner Verhältnisse angesehen werden. Es spricht daraus nicht nur die Gereiztheit einer nervösen Frau, sondern auch der Aerger, dass die Franzosen der Gegenwart keinen Hof haben. Die Republik ist nicht geeignet, eine Gesellschaft zu schaffen. Es wäre thöricht, von einem Hofe Grévys zu sprechen, und es gibt in Paris eine Société nicht mehr im Singularis, sondern nur im Pluralis. Das ist's, was den Grafen Vasili wurmt. Er empfindet, dass Frankreich nahe daran ist, von der Gesetzgebung in Sachen der „Grand monde" verdrängt zu werden. Vielleicht wittert der Pariser in der Berliner Société einen gefährlichen Prätendenten auf die Herrschaft des guten Geschmacks. Jedenfalls ist es für uns Deutsche schmeichelhaft, dass man sich in Frankreich neuerdings so viel mit uns beschäftigt. Solche Bücher, wie das des Grafen Vasili haben das Gute, dass sie die Franzosen näher mit unseren Eigentümlichkeiten bekannt machen. So ist die erfreuliche Aussicht vorhanden, dass, wenn auf die Einladung der Madame Revanche eine Gesellschaft von vielen Hunderttausend Deutschen nach Frankreich geht, den Franzosen diese große „Société de Berlin" durch die Herren Tissot, Didon und Vasili recht bekannt sein wird.

Eine deutsche Uebersetzung des kuriosen Buches kann, wie ich oben bemerkte, nur schädlich auf die Massen wirken. In sprachlicher Hinsicht liest sich die Budapester Uebersetzung im ganzen glatt, aber ihr Verfasser ist mit den preußischen Verhältnissen wenig vertraut, und so wimmelt es denn von störenden Fehlern in den Namensangaben. Warum der Uebersetzer den Grafen Vasili des Originals beharrlich mit einem zweiten s bereichert (er nennt ihn Vassili) ist nicht einzusehen. Von der Existenz des Prinzen Albrecht scheint er keine Ahnung zu haben, da er ihn Prinz Albert nennt. Die Gräfin Hacke wird als Hocke aufgeführt, aus Hatzfeldt-Trachenberg wird Hatzfeldt-Tachenberg etc. Zuweilen leidet die Uebersetzung stark an transleithanischem Deutsch. So wenn von der Herzogin von Sagan gesagt wird: „Sie tötet die Leute durch ein Wort mit der nämlichen Kaltblütigkeit, mit welcher sie einem Hirschen den Garaus macht." Dem Biographen Bismarcks, Herrn Moritz Busch, hat der Uebersetzer eine große Freude bereitet. Er hat ihn nämlich geadelt. Während das Original schlechtweg M. Busch setzt, nennt ihn der Uebersetzer fortwährend Herr von Busch. Servus, Euer Gnaden! Aber völlig unerklärlich ist es mir, warum der Herr Uebersetzer die braven Landsleute Kants und Herders

Google

eines falschen Charakters bezichtigt. In dem vierten Briefe, als von dem General von Albedyll die Rede ist, heißt es wörtlich: „Persönlich ist der General sehr liebenswürdig, sehr höflich, aber von falschem Charakter, wie alle Ostpreußen.“ Verwundert schlug ich in dem Original nach und fand, dass dort deutlich zu lesen stand: *„Le général est très aimable, très poli, mais d'un charactère faux comme celui de tous les Prussiens des provinces de l'Est.“* Warum ist nun der Budapester Uebersetzer so grausam, den falschen Charakter der östlichen Provinzen Preußens speziell auf die Provinz Ostpreußen zu beschränken?

Leipzig.

Franz Hirsch.

Alte japanische Dramen.

(Schluss.)

Beide Frauen (welche den Erzähler vergebens zu unterbrechen versuchten, weinend und händeringend): Ach ach! unsere armen Männer!

Frau B.: Wie entsetzlich! mein armer Mann!

Frau C.: Ist's aber auch wahr? Ich kann es gar nicht fassen!

(Beide werfen die Schürzen über das Gesicht und weinen laut.)

A.: Der entsetzliche Tod meiner Freunde hatte mich so tief ergriffen, dass ich beschloss, dieser eitlen Welt zu entsagen und als Mönch in ein Kloster zu Kō-ya*) eintreten. Ich war eben auf dem Wege dahin, da bedachte ich, dass Sie noch nichts von dem Unglück wüssten. Ich kehrte daher hierher zurück als Bote dieser traurigen Kunde.

Frau B.: Nun erst werde ich gewahr, dass Sie in priesterlichem Gewande. So muss es denn wirklich wahr sein! Mir schwante Unglück, denn ich hatte letzterer Zeit so böse Träume. Ach ich will nicht länger leben. Ich werde mich in das Wasser stürzen und meinem Gatten folgen.

Frau C.: Auch ich will meinen unglücklichen Mann nicht überleben. Ich werde ihm auf den dunklen Pfad**) folgen. (Beide weinen und jammern.)

A.: Wenn Sie sich den Tod ihrer Ehegatten noch so sehr zu Herzen nehmen, ist es dennoch nicht nötig zu sterben. Sie würden besser thun, sich in ein Kloster zurückzuziehen, um dort Ihr Lebelang für das Seelenheil der Dahingeschiedenen zu beten.

Frau B.: Ihr Rat ist der beste. Ich werde der Welt entsagen, um für das Heil des Verstorbenen im Jenseits zu beten.

Frau C.: Auch ich werde ins Kloster gehen. Mein Leben sei fürder dem Gebete für die Seele meines lieben Gatten geweiht.

A.: Thun Sie das. Auf diese Weise werden Sie das Angedenken an Ihre Gatten am besten ehren.

Frau B.: Da wir jetzt niemand andern kennen an den wir uns wenden könnten, so bitten wir Sie, uns das Haar zu scheren.

A.: Wenn Ihr Entschluss wirklich unerschütterlich, so will ich Ihnen gerne diesen Freundschaftsdienst erweisen.

Beide Frauen (zugleich): Bitte mich zuerst! Mich zuerst!

(A. schert die Köpfe der beiden Frauen und bedeckt sie mit einer Kapuze.)

A.: Wie ich bereits erwähnte, begebe ich mich jetzt nach Kō-ya. Ich werde Ihr Haar mit mir nehmen, und es dort als Weihegeschenk im Tempel aufhängen.

Die Frauen: Das wäre sehr gütig von Ihnen Wir könnten es Ihnen nicht genug danken.

A.: Uebrigens meine Damen, gestatten Sie mir die Bemerkung, dass Sie beide als Nonnen ganz allerliebst aussehen. Nun aber leben Sie wol, leben Sie wohl! (Die Frauen ziehen sich zurück. A. bewegt sich quer über die Bühne und wird wieder auf dem Wege nach Ozaka gedacht.)

A.: Das ist gelungen. Ha! ha! ha! Und doch ist meine Rache nur halb und kann mir nicht genügen. Meine verehrten Freunde können noch nicht weit sein. Ich will versuchen sie einzuholen.

B. und C. (auf dem Wege): Er ist vielleicht dessen ungeachtet doch nicht nach Hause zurück gekehrt.

A. (beide einholend, sich erschreckt stellend): Oh! wer sind Sie denn, meine Herren?

B. und C.: Was wollen Sie mit dieser sonderbaren Frage? Wir dächten, wir kennten uns genugsam.

A.: Wenn ich Ihre Stimmen höre, scheinen Sie in der That meine alten Freunde und Nachbarn zu sein und doch kann ich es nicht glauben. Das ginge nicht mit richtigen Dingen zu.

B.: Was faseln Sie da!

A.: Mir liegt nichts ferner, als zu faseln! Es ist wirklich unglaublich und wunderbar! Als ich nach Hause kam — wie sich das Gerücht verbreitet hatte, ist unbegreiflich, aber Sie kennen das Sprichwort: „Eine Unglücksbotschaft fliegt über tausend Meilen“ — fand ich Ihre Familien in großer Trauer und weinend und wehklagend, denn eben hatten sie die Nachricht erhalten, dass Sie beide in einen Fluss gefallen und ertrunken wären.

B.: Ei lassen Sie doch solch' albernen Scherz. Sie wollen etwa gar Ihr Mütchen an uns kühlen! Da kommen Sie bei uns schlecht an. (B. und C. lachen A. aus.)

---

*) Kō-ya: ein berühmter buddhistischer Wallfahrtsort auf dem 500 Meter hohen Kō-ya Sān, in der Provinz Kii, 80 Kilometer südwestlich von Ozaka. Es ist ein Städtchen, ausschließlich aus Tempeln, Klöstern und Pilgerherbergen bestehend, und war lange eine Freistätte. Es wurde von dem gelehrten heiligen Kō-bo Dai-shi: „Großer Lehrer des Gesetzes (d. i. der buddhistischen Lehre)“ (geb. 774, gest. 835), welcher hier auch begraben ist, gegründet. Die Klöster gehören der strengen buddhistischen Sekte: Shin-gon-shiyu: „Sekte des wahren Wortes“ an. Berühmt ist die prächtige, von den Japanen nach ihrem Standorte „Kō-ya Maki“ genannte Schirmtanne: Sciadopytis verticillata S. u. Z. Der Podocarpus von Kō-ya, welcher 15—20 Meter Höhe und 1 Meter Stammumfang erreicht.

**) Euphemismus für: das Jenseits.

A.: Es ist sehr traurig meine Herren — durchaus nicht zum Lachen. So erfahren Sie denn, Ihre Frauen haben sich getötet, denn sie erklärten, dass sie weder im Leben noch im Jenseits von ihren lieben Gatten getrennt sein wollten.

B.: Ihr Scherz geht über die Grenzen des Erlaubten. Mit solchen geschmacklosen Märchen werden Sie uns nicht täuschen.

A.: Ich wünschte, meine lieben Freunde, es wäre ein Märchen. Leider ist es nur allzu wahr. Uebrigens kann ich Ihnen überzeugende Beweise liefern.

B.: Ich wär' doch neugierig zu erfahren welche!

A.: Sehen Sie hier. Dies, lieber Nachbar, ist das Haar Ihrer Frau, und dies der Ihrigen. (Gibt das Haar C. und C., welche es erstaunt betrachten.)

B.: Wie ist das möglich! Das ist wirklich das Haar meiner Frau — rot und kurz! da kann kein Irrtum sein!

C.: Ja, ich erkenne ihr Haar! schwarz und kraus.*) So ist es also dennoch wahr!

A.: Wie können sie glauben, dass ich Ihnen eine Unwahrheit sagen würde. Da ich meinte, dass Sie noch nichts von dem Unglück erfahren hätten, eilte ich Ihnen nach, um es Ihnen mitzuteilen.

B.: Ach, jetzt ist kein Zweifel mehr. So manches kommt mir jetzt in Erinnerung. Wie oft hörte ich die beiden guten Frauen versichern, dass sie uns nicht überleben wollten, wenn uns ein Unglück zustieße. Ach welch' ein Jammer! (Beide brechen in Wehklagen aus.)

A.: Wenn Ihnen das Geschehene so sehr zu Herzen geht, so sollten Sie in der That jetzt Sorge tragen für das Seelenheil der Verstorbenen im Jenseits.

B.: Ja, ja, so ist es! Ich will Mönch werden, und nach Kō-ya gehen.

C.: Auch ich werde mich nach Kō-ya zurückziehen. Ich bitte Sie, uns das Haupt zu scheren.

A.: Das will ich gerne thun. (Er schert beider Köpfe, zieht Kapuzen darüber, nimmt ihnen die Oberröcke ab, und ordnet die Unterkleider nach Art der Mönchsgewandung.)

A.: Uebrigens kleidet Sie die Mönchstracht ganz vortrefflich, meine Herren. Nun aber wollen wir gehen. Doch schlage ich vor, noch einmal nach Kiyōto zurückzugehen um unser Haus zu bestellen, ehe wir uns ins Kloster zurückziehen.

*) Rot nennen die Japanen alles Haar, welches nicht tiefschwarz, gleichgiltig ob wirklich rot, ob blond oder braun. Sie nennen daher die Europäer: „rote Fremdlinge". Die Bezeichnung der Haare der beiden Frauen: „rot und kraus" ist auffallend, denn die Japanen haben nur glattes schwarzes oder ergrautes Haar, welches sie jedoch gewöhnlich wieder schwarz färben. Auch erinnere ich mich weder gelesen oder gehört zu haben, dass solches Haar vorkomme, noch sah ich selbst jemals rotes oder krauses Haar.

B.: Ja, das wollen wir thun.

(Alle drei umkreisen die Bühne und kommen in Kiyōto in der Straße vor B.'s Hause an.)

A.: Hier sind wir zur Stelle. (ruft) Verehrte Frau Nachbarin, kommen Sie gefälligst heraus. (Die beiden Frauen erscheinen.)

A. (lachend): Nun, so hätte ich Sie denn alle gründlich geschoren. Ich hoffe ganz zu Ihrer Zufriedenheit, meine Herren.

(B. und C. sehr zornig.)

B.: Was ist das! Der Spitzbube! Wie sollen wir uns an ihm rächen? Bringen Sie sofort Ihre Frau, die wollen wir auch jetzt scheren.

A.: Ich bitte, meine Herren, lassen Sie meine Frau ungeschoren.

B. und C. und deren Frauen (zugleich): Nein, nein, die muss auch geschoren werden. (Ab um Frau A. zu holen.)

A. (ihnen nach):

(Die drei Männer und Frauen kehren zurück, mit ihnen Frau A. gleichfalls als Nonne.)

A.: So hat sich das alte Sprichwort: „Wer andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein", bewahrheitet. Doch mich däucht, unser Abenteuer sei kein gewöhnliches Ereignis und ich meine daher, wir sollten eine Mahnung darin erkennen, unsern Sinn von dieser Welt abzuwenden und auf das Jenseits zu richten.

B.: Wahrhaftig, diese kurze Lebensfrist sollte nicht in eitlem Thun vergeudet werden. Möge daher dies unser erster Schritt auf den Weg der Erlösung sein, auf unserer Pilgerfahrt nach dem Paradiese.

A.: Dann lassen Sie mich Ihr Führer sein und Ihre Andacht leiten! (intoniert): Namīda Butsu!*)

Alle drei Männer: Nāāā-mīīī-dā!

Alle sechs: Nāāāāāā-mīīīīī-dāāā .....

(Umziehen im Gänsemarsch mehrere Male die Bühne, indem sie das Gebet wiederholen und entfernen sich über die Seitengalerie.)

*) Namīda Butsu": „Hilf, ewiger Buddha!" sind die Anfangsworte der buddhistischen Gebete aller Sekten mit Ausnahme der Nichiren-Sekte, welche einen besonderen Gebetsspruch haben. Sie sind auch die Worte des Sterbegebets, die letzten, welche ein frommer Gläubiger in dieser Welt aussprechen darf. Ihre immerwährende Wiederholung sichert das Heil der Seele im Jenseits.

Namīda ist eine Zusammenziehung von Namu, einem Pali-Worte, welches dem Namen Buddha's (Butsu) vorgesetzt wird, und Amīda, einem Beinamen desselben. Diese Worte werden auch mit: „Heil dir im ewigen Lichtglanze, Buddha!" ausgelegt.

London.

F. A. Junker von Langegg.

Digitized by Google

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Zur Feststellung der Einnahmen für das Verbandsjahr 1883/84.

Wir bringen im Nachstehenden das alphabetische Verzeichnis derjenigen zahlungspflichtigen Verbandsmitglieder, die im Verbandsjahre vom 1. April 1883 bis 1. April 1884 ihren Verbindlichkeiten gegen die Verbandskasse genügt haben. Diejenigen Mitglieder, deren Namen in der hier folgenden Liste *cursiv* gedruckt sind, wurden erst mit dem Beginn oder innerhalb des Verbandsjahres vom 1. April 1883 bis 1. April 1884 Mitglieder und haben demgemäß außer ihrem Beitrag das vorgeschriebene **Eintrittsgeld** (M. 5—) entrichtet. Vom Eintrittsgeld befreit war das in der Liste mit der Chiffre **O. E.** („Ohne Eintrittsgeld“) bezeichnete neueingetretene Mitglied Heinrich Teweles, Prag, weil der genannte Herr einem dem Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverband affiliiert gewesenen Lokalverein, nämlich der Prager „Concordia“ angehört. Das Zeichen * vor dem Namen bedeutet: „nach erfolgter Zahlung ausgetreten“; das Zeichen † bedeutet: „nach erfolgter Zahlung verstorben“.

1 *Graf Adelmann, Schloss Allner i. Siegthal*
2 Ludwig Anzengruber, Wien.
3 *Johanna Baltz, Arnsberg.*
4 H. von Basedow, Dresden.
5 Rudolf Baumbach, Triest.
6 Edm. Freiherr von Beaulieu-Marconnay, Freiburg i. Br.
7 August Becker, Eisenach.
*8 Adolf Bekk, Salzburg.
9 Werner Bergmann, Hannover.
10 Philipp Berks, Darmstadt.
11 Gräfin Bethusy-Huc (Moritz v. Reichenbach), Deschowitz.
12 Clara Biller, München.
†13 Moritz Blanckarts, Stuttgart.
14 Karl Bleibtreu, Charlottenburg.
15 Karl Blind, London.
16 Victor Blüthgen, Freienwalde.
17 Oscar Blumenthal, Berlin.
18 Friedrich von Bodenstedt, Wiesbaden.
19 Heinrich Böhnke-Reich, Reudnitz.
20 Theophil Bösl, München.
21 Clementine Böttger, Dornholzhausen.
22 P. von Bojanowski, Weimar.
23 *Bolze, Cottbus.*
24 Edwin Bormann, Leipzig.
25 *Ida Boy-Ed, Lübeck.*
26 Silvia Brand, Dresden.
27 Moritz Brasch, Leipzig.
28 Karl Braun, Leipzig.
29 *A. Brennecke, Elberfeld.*
30 Caroline Bruch-Sinn, Währing.
31 Ida von Brun-Barnow, Dresden.
32 Ferdinand Brunold, Joachimsthal.
33 Alexander Büchner, Caën.
34 Ludwig Büchner, Darmstadt.
35 Wilhelm Buchholz, München.
36 Otto Buchwald, Fürstenwalde.
37 *Marchesa del Bufalo della Valle, Rom.*
38 Rudolf Bunge, Köthen.
39 E. Bürstenbinder (E. v. Werner), Berlin.
40 Robert Byr, Bregenz.
41 Wilhelm Capilleri, Wien.
42 Paulus Cassel, Berlin.
43 Julius Conard, Berlin.
44 M. G. Conrad, München.
45 Anna Conwentz, Danzig.
46 Carl Graf Coronini-Cronberg, Görz.
47 Otto von Corvin, Leipzig.
48 von Criegern-Thumitz, Bautzen.
49 *George Davidsohn, Berlin.*
50 *Auguste Cyré, Heppenheim.*
51 Paul Dehn, Wien.
†52 A. E. von Derschau, Dresden.
53 *Ferdinand Dieffenbach, Dresden.*
54 Rudolf Dielitz, Berlin.
55 Gustav Diercks, Striesen.
56 Emmy von Dincklage, Lingen.
57 Rudolf Döhn, Dresden-Neustadt.
58 Eduard Duboc (Robert Waldmüller), Dresden.
59 Helene von Düring-Oetken, Berlin.
60 Albert Dulk, Untertürkheim.
61 *Fritz Eckhardt, Schubin.*
62 Ernst Eckstein, Leipzig.
63 Bernhard Endrulat, Wetzlar.
64 Eduard Engel, Berlin.
65 P. Th. Falk, Louisenthal.
66 Emil Faller, Zofingen.
67 Clara Fahrig, Leipzig.
68 Johannes Fastenrath, Köln.
69 Joseph Feller, Chemnitz.
70 Philipp Fiedler, Leipzig.
71 Fr. Fittica, Marburg.
72 Alexander Flamant, Loschwitz.
73 Theodor Fontane, Berlin.
74 Anna Forstenheim, Wien.
75 Albert Fränkel, Leipzig.
76 Ulla Frank, Berlin.
77 Karl Emil Franzos, Wien.
78 Karl Frenzel, Berlin.
79 Gustav Freytag, Wiesbaden.
80 Friedrich Wilhelm Fricke, Wiesbaden.
81 Alfred Friedmann, Wien.
82 Friedrich Friedrich, Leipzig.
83 Wilhelm Friedrich, Leipzig.
84 Hermann Friedrichs, Neapel.
85 E. Friese, Dresden.
86 Karl Fulda, Cassel.
87 *Ludwig Fulda, Frankfurt a. M.*
88 Valeska von Gallwitz, Berlin.
89 Theodor Gampe, Dresden-Altstadt.
90 *Emanuel von Geibel, Lübeck.*
91 Wilhelm Genast, Weimar.
92 Adolf Gerstmann, Berlin.
93 *F. Gessler, Lahr.*
94 Karl Gille, Jena.
95 P. Gisbert, Berlin.
96 Adolf Glaser, Berlin.
97 Auguste Götze, Dresden.
98 E. von Goldberg, Wiesbaden.
99 *Wilhelm Goldbaum, Wien.*
100 *Wilhelm Goldschmidt, St. Petersburg.*
101 Richard Gosche, Halle a. S.
102 Eduard Grisebach, Mailand.
103 Ferdinand Gross, Wien.
104 Julius Grosse, Weimar.
105 *Kurt Grosse, Elberfeld.*
106 Julius Grosser, Berlin.
107 Siegmund Haber, Berlin
108 Gotthelf Häbler, Dresden.
109 Alwine Hagen-Torn, Dresden.
110 Werner Hahn, Sacrow.
111 Margarethe Halm, Graz.
112 Herbert Harberts, Hamburg.
113 Heinrich Hart, Münster.
114 Julius Hart, Münster.
115 Hermann Heiberg, Berlin.
116 Paul Heinze, Dresden-Striesen.
117 Friedrich Helbig, Gera.
118 Friedrich von Hellwald, Stuttgart.
119 Wilhelm Henzen, Leipzig.
120 Hans Herrig, Berlin.
121 *Eduard Hertz, Hamburg.*
122 Max C. Herz, St. Petersburg.
123 Paul Heyse, München.
124 Hildebrandt-Strehlen, Freiburg.
125 *Gustav Hilder, Berlin.*
126 Franz Hirsch, Leipzig.
127 Hermann Hölty, Hannover.
128 Friedrich Hofmann, Leipzig.
129 Elise von Hohenhausen, Berlin.
130 Fr. Holtschmidt, Braunschweig.
*131 Hans Hopfen, Berlin.
132 Ernst Otto Hopp, Berlin.
133 Fr. Winkel Horn, Kopenhagen.
134 Gertrud von Hoven, Mittel-Röhrsdorf.
135 Johannes Hüll, Amalienburg
136 Sarah Hutzler, Berlin.
137 Hermann Jäger, Eisenach.
138 H. E. Jahn, Leipzig.
139 H. von Januszkiewicz, Stettin.
140 *Emil Jonas, Berlin.*
141 Alexander Jung, Königsberg i. Pr.
142 Oscar Justinus, Berlin.
143 Woldemar Kaden, Neapel.
144 D. Kaufmann, Budapest.
145 Agnes Kayser-Langerhanns, Dresden.
146 Hugo Kegel (Köhler), Altenburg.
147 Karl Kehrbach, Leipzig.
148 Robert Keil, Weimar.
149 Otto Kemmer, Auf der Höhe b. Solingen.
150 C. F. Kerkow (Spielmann), Friedland.
151 Hedwig Kiesekamp, Münster.
152 Wolfgang Kirchbach, München.
153 Alfred Klaar, Prag.
154 Rudolf Kleinpaul, Gohlis-Leipzig.
155 Hermann Kletke, Berlin.
156 Hugo Knoblauch, Berlin.
157 Karl Sylvio Köhler, Halle a/S.
158 Ewald August König, Köln.
159 *Hugo Koester, Hamm i. W.*
160 Leopold Kompert, Wien.
161 Franz Koppel-Ellfeld, Dresden.
162 Alexander Kraus, Florenz.
163 Fr. S. Krauss, Wien.
164 Mite Kremnitz, Bukarest.
*165 Max Kretzer, Berlin.
166 Gotthold Kreyenberg, Iserlohn.
167 Heinrich Kruse, Berlin.
168 Gustav Kühne, Dresden.
169 Josef Kürschner, Stuttgart.
170 Wilhelm Kunze, Salder.
171 Georg Längin, Karlsruhe.
172 August Lammers, Bremen.
173 Isidor Landau, Berlin.
174 Heinrich Landesmann (Lorm), Dresden.
175 Max Lange, Leipzig.
176 Philipp Lange (Galen), Potsdam.
177 Adolf L'Arronge, Berlin.
†178 Eduard Lasker, Berlin.
179 *Albert Last, Wien.*
180 Heinrich Laube, Wien.
181 *Josef Lautenbacher, Stuttgart.*
182 Moritz Lazarus, Berlin.
183 Otto von Leixner, Lichterfelde.
184 Fritz Lemmermayer, Wien.
185 Hermann Lessing, Berlin.
186 Baronin Anna Letang, Ath.
187 *J. A. Leyser, Neustadt a. d. Hardt.*
188 Edmund Lichtenstein, Cottbus.
189 C. F. Liebetreu, Berlin.
190 Paul Lindau, Berlin.
191 Anna Löhn-Siegel, Dresden.
192 August Freiherr von Loën, Weimar.
193 Eugen Löwen, Berlin.
194 Rudolf Löwenstein, Berlin.
195 Wilhelm Löwenthal, Genf.
196 Julius Lohmeyer, Berlin.
197 Ernst Lohwag, Wien.

Digitized by Google

198 Ferdinand Lotheisen, Weinhaus.
199 *Hugo Lubliner, Berlin.*
200 *John Henry Mackay, Stuttgart.*
201 *Julius Magewirth, Cramberg.*
202 Richard Mahrenholtz, Halle a. S.
203 Richard von Meerheimb, Dresden.
204 Alfred Meissner, Bregenz.
205 Bruno Mertelmeyer, Berlin.
206 Konrad Ferdinand Meyer, Kilchberg.
207 Meyer von Waldeck, Heidelberg.
208 Stephan Milow, Goerz.
209 Balduin Möllhausen, Potsdam.
210 Gustav von Moser, Holzkirch.
211 Paul Nerrlich, Berlin.
212 J. Neumann, Berlin.
213 Ludwig Nohl, Heidelberg.
214 Max Nordau, Paris.
215 Johannes Nordmann, Wien.
216 Richard Oberländer, Leipzig.
217 Anton Ohorn, Chemnitz.
218 Ludwig Freiherr v. Ompteda, Wiesbaden.
219 Adolf Palm, Stuttgart.
220 Theodor Hermann Pantenius, Leipzig.
221 Ernst Pasqué, Alsbach.
*222 *L. Passarge, Königsberg.*
223 Emil Peschel, Dresden.
224 Heinrich Pfeil, Leipzig.
225 Helene Pichler, Osnabrück.
226 J. C. Poestion, Wien.
227 Julius Pellacseck, Hamburg.
†228 Hermann Presber, Frankfurt a. M.
229 Henriette Preuss-Laudien, Strasburg.
230 Konrad von Prittwitz-Gaffron, Schloss Hennersdorf.
231 Johannes Proelss, Frankfurt a. M.
232 Robert Proelss, Dresden.
233 Adolf Prowe, Thorn.
234 *Alberta von Puttkamer, Strassburg.*
235 Wilhelm Raabe, Braunschweig.
236 G. Rawald, Halle a. S.
237 Oscar Freiherr von Redwitz, Meran.
238 Carl Reissner, Leipzig.
239 *Nahida Remy, Berlin.*
240 E. Rethwisch, Berlin.
241 Hermann Riegel, Braunschweig.
242 Julius Riffert, Leipzig.
243 Max Ring, Berlin.
244 Emil Rittershaus, Barmen.
245 M. Rittinghausen, Köln.
246 Friedrich Röber, Elberfeld.
247 Roderich Rode, Berlin.
†248 Robert Rössler, Sprottau.
249 Walther Rogge, Wien.
250 Gerhard Rohlfs, Weimar.
251 Otto Roquette, Darmstadt.
252 Martha Rumbauer, Berlin.
253 Karl Russ, Steglitz.
254 *Eugen Salinger, Frankfurt a. M.*
255 Ludwig Salomon, Elberfeld.
256 Daniel Sanders, Alt-Strehlitz.
257 Karl Marquardt Saner, Triest.
258 V. K. Schembera, Wien.
259 Ernst Scherenberg, Elberfeld.
260 F. Schifkorn, Graz.
261 Friedrich Schlögl, Wien.
262 Carl Schmelzer, Hamm.
263 E. Schmelzkopf, Braunschweig.
264 Ferdinand Schmidt, Berlin.
265 Maximilian Schmidt, Salzburg.
266 Richard Schmidt-Cabanis, Berlin.
267 Lina Schneider, Köln.
268 Hugo Schramm-Macdonald, Dresden.
269 *Ed. Maria Schranka, Prag.*
270 *Clara Schreiber, Aussee.*
271 *Hugo Schubert, Sulza.*
272 E. Schulte, Fürstenwalde.
273 Karl Schultes, Wiesbaden.
274 Karl Schulz, Halle a. S.
275 Gustav Schumann, Leipzig.
276 Paul Schumann, Dresden-Altstadt.
277 E. von Schwarz, Wien.
278 Robert Schweichel, Berlin.
279 Heinrich Schwerdt, Waltershausen.
280 O. S. Seemann, Dresden.
281 Theodor Seemann, Dresden.
282 A. W. Sellin, Leipzig.
283 Bernhard Seuberlich, Dresden.
284 *Friedrich von Seydlitz, Dresden.*
285 Otto Sievers, Braunschweig.
286 Emma Simon (Vely), Herzberg.
287 Robert Spaltehoiz, Dresden-Altstadt.
288 Friedrich Spielhagen, Berlin.
289 Bernhard Stavenow, Görlitz.
290 Joseph Steinbach, Sinzig.
291 Heinrich Steinitz, Berlin.
292 Karl Stelter, Wiesbaden.
293 Adolf Stern, Dresden.
294 Julius Stettenheim, Berlin.
295 Karl Stieler, München.
296 Julius Stinde, Berlin.
297 Helene Stökl, Wiener-Neustadt.
*298 Adolf Streckfuss, Berlin.
*299 Arthur von Studnitz, Dresden-Neustadt.
300 Baronin B. von Sattner, Tiflis.
Œ301 Heinrich Teweles, Prag.
302 Julie Thenen, Wien.
303 Hermann Tischler, Leipzig.
304 Albert Träger, Nordhausen.
305 Franz Trautmann, München.
*306 Hermann Trescher, Berlin.
307 Friedrich Gustav Triesch, Wien.
308 *V. Ritter v. Umlauff, Wien.*
309 *Hermine Villinger, Karlsruhe.*
310 Max Vogler, Crimmitzschau.
311 R. Volkmann (Rich. Leander), Halle a S.
312 Richard Voss, Berchtesgaden.
313 Hans Wachenhusen, Wiesbaden.
314 Bernh. Wagener, Gr. Lichterfelde.
315 *Wilhelm Walloth, Darmstadt.*
316 Karl Wartenburg, Gera.
317 Ernst von Weber, Dresden.
318 Gustav Weck, Reichenbach.
319 Otto Weddigen, Hamm.
320 Feodor von Wehl, Stuttgart.
321 M. von Weissenthurn, Wien.
322 Gotthilf Weisstein, Berlin.
323 Ernst Wichert, Königsberg.
324 Ernst von Wildenbruch, Berlin.
325 Kurt Freihr. von Witzleben, Connewitz-Leipzig.
326 Ferdinand von Witzleben-Wendelstein, Blasewitz.
327 Bruno Wohlfahrt, Altenburg.
328 Julius Wolff, Berlin.
329 Ernst Freiherr von Wolzogen, Charlottenburg.
330 Anna Wünn, Dresden.
331 Constantin von Wurzbach, Berchtesgaden.
332 Ewald von Zedtwitz (E. von Wald), Potsdam.
333 Ernst Ziel, Cannstatt.
334 Ludwig Ziemssen, Berlin.
335 Konrad Zitelmann, Mentone.
336 Julius Zöllner, Leipzig.

Die übrigen hier nicht angeführten Verbandsmitglieder (7 an der Zahl) sind ihren Verbindlichkeiten gegen die Verbandskasse *nicht* nachgekommen und haben somit, den Bestimmungen des Statuts zufolge, ihre Mitgliedschaft und alle damit verbundenen Rechtsansprüche verloren.

Außerhalb dieser Verhältnisse steht Herr **Karl Knortz** in New-York, der als korrespondierendes Mitglied Beiträge überhaupt nicht zu leisten hat.

Die Einnahmen der Verbandskasse beziffern sich sonach wie folgt:

336 Mitgliedsbeiträge	à 15 M.	=	M. 5040.
37 Eintrittsgelder	à 5 „	=	„ 185.
		zusammen	M. 5225.
Hierzu kommt der zu Anfang des Verbandsjahrs vorhandene Kassenbestand von . . .			M. 1062.84
dergestalt, dass also für das nunmehr abgeschlossene Verbandsjahr vom 1. April 1883 bis 1. April 1884 die Summe von			M. 6287.84

— in Buchstaben Sechstausendzweihundertundsiebenundachtzig Mark vierundachtzig Pfennigen — zu verrechnen ist.

Den genauen Ausgabebericht wird unser Schatzmeister demnächst an dieser Stelle veröffentlichen.

Nach erfolgter Zahlung ausgetreten sind also — um dies hier übersichtlich zusammenzustellen — die in der vorstehenden Liste mit einem * vor ihrem Namen bezeichneten sieben Mitglieder, nämlich:

1) No. 8 Adolf Bekk, Salzburg.
2) „ 131 Hans Hopfen, Berlin.
3) „ 165 Max Kretzer, Berlin.
4) „ 222 L. Passarge, Königsberg.
5) „ 298 Adolf Streckfuss, Berlin.
6) „ 299 Arthur von Studnitz, Dresden-Neustadt.
7) „ 306 Hermann Trescher, Berlin.

Innerhalb des Verbandsjahres verstarben fünf Mitglieder, nämlich

1) Moritz Blanckarts, Stuttgart.
2) A. E. v. Derschau, Dresden.
3) Eduard Lasker, Berlin.
4) Hermann Presber, Frankfurt a. M.
5) Robert Rössler, Sprottau.

Leipzig, den 5. April 1884.

Der Vorstand des Allg. Deutschen Schriftsteller-Verbandes

Der Vorsitzende: **Friedrich Friedrich.** Der Schriftführer: **Franz Hirsch.** Der Schatzmeister: **Ernst Eckstein.**

Sprechsaal.

Noch einmal „Blaues Blut“. (Vgl. Nr. 14.)

Herr Redakteur! Sie fragen in Nr. 11 des Magazins, warum „das Blut der Adeligen blau sein soll?“ Der Ausdruck ist selbstverständlich metaphorisch und eignet sonach denen, die auf der Menschheit Höhen wandeln und des Aethers reine Lüfte trinken. Blaue Himmelsnahrung kann nur blaues Blut erzeugen, und das Urbild der Adligen, der chinesische „Sohn des Himmels“, hat ein Blut so blau wie der Himmel selbst. Demnach qualifiziert sich auch als Blau alles was in höchster Potenz erscheint; z. B. eine Hitze von 1200° nannte mein verstorbener Freund H. St. Claire Deville eine couleur bleue.

Freundlichst

Paris. C. Schoebel.

Digitized by Google

Geehrter Herr! Betreffs des Ausdrucks „Blaues Blut" die Auskunft: „Der alte spanische Adel gothisch-germanischer Abkunft soll das Wort speziell für sich in Anspruch genommen haben mit Rücksicht auf seine hellere Hautfarbe, welche das bläuliche Durchschimmern des Blutes, z. B. in den Venen der Hand, besser und intensiver zustande kommen lässt, als die dunklere Haut der mit Maurenblut versetzten modernen Spanier. So lautete die Erklärung unseres Gymnasiallehrers Dr. Soldan, eines gewiegten Historikers."

Hochachtungsvoll

Friedberg. Dr. med. Weckerling.

Geehrter Herr Redakteur! In den Zuschriften zur Erklärung des Ausdrucks „Blaues Blut", welche Sie neben der meinigen in Ihrer Nr. 14 veröffentlichen, finde ich den Hinweis des Herrn Gasda in Lauban auf das spanische sangre azul als Bezeichnung des reinsten und höchsten Adels. Kann derselbe diese Bedeutung mit Stellen belegen, so mache ich auf die eigentümliche Erscheinung aufmerksam, dass genau dasselbe Wort in den spanisch redenden Ländern Süd-Amerikas gerade umgekehrt einen Mestizen, also jemanden bezeichnet, in dem das Blut des Europäers mit dem des Eingeborenen gemischt ist.

Weiter bemerke ich noch, dass der Ausdruck „blaue Adern" sich bei G. F. Daumer, dem Dichter des „Hafis", findet, und dass das Englische den mit unserem „blaublütig" durchaus identischen Ausdruck „blue-veined" besitzt. Als Kuriosum sei noch erwähnt, dass Lamartine einmal das rote Blut seiner Landsleute mit dem blauen der Germanen vergleicht, mit welcher Metapher er offenbar das Temperament der Deutschen als phlegmatisch bezeichnen will.

Eigentümlich ist übrigens, dass weder Grimms noch Sanders Wörterbuch den Ausdruck enthalten; auch Büchmann hätte wohl in seinen „Geflügelten Worten" feststellen müssen, bei welchem Schriftsteller derselbe sich findet.*) Der internationale Charakter dieses Ausdrucks lässt sich auch aus folgendem erklären: In dem 1865 erschienenen Lustspiele „Society" von Robertson, welches das Klubleben in seinem Zusammenhange mit der Litteratur schildert, sagt ganz am Schluss Lady Ptarmigant zu Mr. Chodd: „Never mind, your son shall marry a lady. I promise to introduce you to one of blue blood." Charakteristisch ist, dass hier eine adlige Dame selbst den Ausdruck gebraucht, sie also darin jedenfalls nichts Boshaftes oder Höhnisches findet. Da die Bezeichnung in keiner Weise näher erläutert wird, so muss dieselbe also schon vor zwanzig Jahren in England allgemein verständlich gewesen sein.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Berlin. Dr. phil. Oskar Kutschera.

Sehr geehrter Herr! In bezug auf den Ausdruck „blaues Blut", „blaublütig" etc. möchte ich auf mein Ergänzungs-Wörterbuch S. 81a (s. u. blau Nr. 17i) verweisen, wo es — mit Fortlassung der Belegstellen — heisst:

„Blaues Blut, sangre azul, das blaue (Goten-)Blut, zunächst in Spanien aus der Maurenzeit, wo die durch die weisse Haut der gotischen Edeln schimmernden blauen Adern von der dunklen Gesichtsfarbe des Mauren abstachen, danach verallgemeinert" etc.

Unter den hier fortgelassenen Belegstellen möchte ich namentlich auf die, Ihnen — ebenso wie vom Ergänzungs-Wörterbuche — dort ja leicht zugänglichen aus dem Globus, aus (Maxim. v. Mexiko) „Aus meinem Leben" Lpzg. 1867 und aus Peschel aufmerksam machen.

Hochachtungsvoll ergebenst

Altstrelitz. Daniel Sanders.

Sehr geehrter Herr Redakteur! Im „Sprechsaal" der Nr. 14 des „Magazin" finde ich wenigstens eine Deutung des Ausdrucks „blaues Blut", welche sich dem nähert, was ich mir bisher dabei gedacht hatte. Der Spanier also kennt das „sangre azul". Woher? Von seinen blondlockigen, lichthäutigen, germanischen Adelsahnen, die sich dem dunkelfarbigen romanisch-maurisch gemischten Volke gegenüber wohl noch lange durch das bläulich die hellere Haut durchschimmernde Geäder auszeichnen mochten. Die alten Westgoten-Helden waren die ersten Herren vom blauen Blut.

Hochachtungsvoll

Bayreuth. Hans Paul Freiherr v. Wolzogen.

*) Durch derartige Sprichwortetymologieen, wie die in obigen Sprechsaalzuschriften versuchten, hoffen wir, mit Hilfe unserer Leser viele Lücken des Büchmannschen Werkes allmählich auszufüllen. Die Redaktion.

Litterarische Neuigkeiten.

Die hundertste Auflage von Emanuel Geibels Gedichten soll in einer Prachtausgabe bei Cotta erscheinen. — Diese litterarische Neuigkeit wollten wir unsern Lesern mitteilen, als uns die Kunde von dem Hinscheiden des großen Dichters schmerzlich traf. Und doch ist dies eine Trauerkunde nur für diejenigen, welche in dem entschlafenen Dichter zugleich den liebevollen Vater und Freund verloren haben. Emanuel Geibel, seit Goethe der größte Lyriker, ist nicht tot. Er lebt in den Herzen der Millionen, die entzückt an diesem liedersüßen Mund gehangen haben, und sich bis in die fernsten Zeiten an dem Wohllaut dieser unnachahmlichen Sprache und der Wahrheit dieser innigen Empfindung erquicken werden. Solange das deutsche Lied seine Zaubermacht auf die Gemüter ausüben wird, bleibt die hehre Dichtergestalt Geibels dem Volke lebendig und der Kranz von Lorbeern und Rosen, der das sinnige Haupt umrahmt, unverwelklich.

Für diese Nummer war es zu spät, dem verewigten Dichter ein ausführliches Gedenkblatt zu widmen. Es soll in der nächsten Nummer erscheinen.

Unter der Protektion des Kronprinzen Rudolph von Österreich ist ein großartiges Prachtwerk projektiert unter dem Titel „Österreich-Ungarn in Wort und Bild", dessen Leitung Josef Weilen übertragen ward. Zwar soll sich die ungarische Presse feindlich gegen das Unternehmen stellen, weil Ungarn in einem besonderen ethnographischen Prachtwerk vertreten, und nicht als Appendix von Cis-Leithanien behandelt sein will, jedoch dürfte es der gewichtigen Autorität des liebenswürdigen Kronprinzen leicht werden, die ungarischen Bedenken zu beseitigen.

Der geniale, aber sittlich verwilderte Dichter und Zeitgenosse Shakespeare's, der erste, welcher die Faustsage dramatisch bearbeitete, Christoph Marlow, ist von Ernst von Wildenbruch zum Helden eines fünfaktigen Trauerspiels gemacht worden, auf welches man gespannt sein kann. Jedenfalls bietet der Tod Marlows — er wurde von einem Nebenbuhler erstochen — ein echt dramatisches Moment.

Ernst Ecksteins reizende Novelle „Eingeschneit" erscheint in der „Salonbibliothek". — Teschen, Prochaska.

Demnächst erscheint „Das hohe Lied vom Bier". Phantasie von C. Thelen. Hoffentlich findet die Kritik nicht, dass bei diesem Bierhymnus Hopfen und Malz verloren ist. — Düsseldorf, F. Bagel.

Ein lange erwartetes Buch erscheint, nämlich der „dramatische Nachlass von Reinhold Lenz", der in Professor Karl Weinhold einen verständnisvollen Herausgeber und Kommentator findet. — Frankfurt a. M., Rütten & Löning.

Ernst Wicherts tiefpoetisches Drama „Peter Munk" ist in Reclams Universalbibliothek aufgenommen.

Biographische Kleinigkeiten, die recht hübsch erzählt sind, gibt das Büchlein: „Richard Wagner, Erinnerungen von August Lesimple". — Dresden, Minden.

Ein bereits früher angekündigtes Werk, dessen Inhalt bedeutender ist als sein Umfang, ist soeben erschienen. Wir meinen das lehrreiche und fesselnde Schriftchen: „Über den Ursprung der Sprache" von O. S. Seemann. — Leipzig W. Friedrich.

In der Bibliothek für Ost und West erscheinen unter dem Titel „Novellenkranz" drei originelle Erzählungen von Eduard von Bauernfeld. — Wien, Hugo Engel.

Ein Aufruf zur Errichtung eines Denkmals für Arthur Schopenhauer in Frankfurt a. M. muss bei allen Denkfreudigen lebhaften Wiederhall finden. Wer dazu helfen will, dass dem großen Denker an seinem hundertjährigen Geburtstag ein sichtbares Zeichen der Verehrung gegeben wird, mag seinen Beitrag an die deutsche Vereinsbank in Frankfurt a. M. senden. In dem Aufruf des aus hervorragenden Namen der Kunst und Wissenschaft zusammengesetzten Denkmalkomités, an dessen Spitze der Oberbürgermeister Miquel steht, hat es uns wohlthuend berührt, dass „die Ethik als der höchste Gegenstand der Philosophie" bezeichnet wird. Nachdem die moderne

Digitized by Google

Philosophie bisher zu Gunsten der Metaphysik die Ethik sehr stiefmütterlich behandelt hat, scheint sie nun endlich zur richtigen Erkenntnis zu kommen, dass Philosophie nicht nur Erkenntnistheorie ist.

Der zweite Band von Garreauds „Causeries sur les origines et le moyen-âge littéraires de la France" ist erschienen. — Paris, Vivet.

Interessante Essays gibt Ferdinand Brunetière in seinem fleißigen und geistvollen Buche „Histoire et Littérature". — Paris, Calman Lévy.

Von hoher Bedeutung für die Geschichte der Kultur und Litteratur ist der Briefwechsel der Madame Dupin, welcher soeben von dem Grafen Gaston de Villeneuve-Guibert publiziert wird: Le Portefeuille de Madame Dupin. — Paris, Calman Lévy.

Ein aktuelles Werk, welches außerdem das Verdienst hat, uns über die Verhältnisse Centralasiens aufzuklären, ist: „The Merv. All about this strange country just conquered by the Russians. By O'Donovan, the author of the „Merv Oasis".

Während der holländische Buchhandel den Mund voll nimmt mit Entrüstungsschreien über die ungerechten Anklagen, welche das „Magazin" und das „Börsenblatt für den deutschen Buchhandel" gegen den schamlosen Nachdruck deutscher Bücher in Holland erhoben haben, wird in dem offiziellen Organ des holländischen Buchhandels ebenderselbe Nachdruck feierlich sanktioniert. Das „Nieuwsblad voor den Boekhandel" bringt in seiner Nummer vom 21. März die offizielle Ankündigung: By de Commissie tot regeling van het Vertalingsrecht zijn sedert de laatste opgave ingekomen: Hermann Heiberg „Goldene Schlange" voor A. Rössing te 's Hage, und Ernst Eckstein „Eingeschneit" voor Seijffardts Boekhandel ten beh. van de Erven J. J. Tijl te Zwolle.

Das heisst also: die „Regeling van het Vertalingsrecht" hat das sehr weite Gewissen der Herren Nachdrucker im Haag und in Zwolle völlig beruhigt und der Ertrag für die Früchte der Arbeit jener deutschen Dichter kann auf dem holländischen Markt in die Taschen jener biedern Mynheers fliessen. Dieselben haben sich durch das „Vertalingsrecht" den Ablass für ihre Sünden am litterarischen Eigentumsrecht erkauft. Wann wird endlich für das Recht des geistigen Eigentums der Luther erscheinen, welcher diesem holländischen Ablasshandel ein Ende macht? Alle deutschen Klagen prallen an dem Phlegma des holländischen Buchhandels ab, dessen Erwerbsinn größer ist, als sein Rechtsgefühl. Es scheint, als ob die energischen Worte des Vertreters des deutschen Schriftstellerverbandes, Dr. Wilhelm Löwenthal auf dem Amsterdamer Kongress der „Association littéraire internationale" wirkungslos geblieben sind. Der genannte Herr sprach mit einer Deutlichkeit, die den holländischen Nachdruckern gegenüber nichts zu wünschen übrig ließ, unter anderm folgendes: „Nous nous disions que ce noble pays, le pays de Spinoza, qui honore tant le travail intellectuel, finira bien par honorer la propriété intellectuelle, cette protectrice puissante, cette mère féconde de tout travail intellectuel. Nous ne serons pas déçus dans notre espoir, j'en ai dès à présent la ferme conviction; nous verrons un jour ce noble pays s'associer à la convention littéraire universelle nous verrons la Hollande, par son grand amour de la liberté, du droit et de l'équité, se joindre à toutes les autres nations de l'Europe si fières de la civilisation moderne, et contribuer à son progrès en unissant ses efforts incessant à ceux de leur meilleurs concitoyens!"

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

Prospero Ascoli: Della Giurisprudenza Teatrale Studj. — Firenze, Pellas. L. 4.

Ashers Collection of English Authors. Bd. 244—247 (Mrs. Leith Adams. James Payn). à Bd. M. 1,50.

Giovanni Battista Benevuti: I Tramvay. Note Giuridiche. — Firenze, Pellas. L. 8.

Max Bernstein: Dagmar. Trauerspiel in 1 Aufzug. — München, Behrens. M. 0,50.

Eugène Bertin: Péchés d'Amour. Poésies. — Paris, Ghio. Fr. 3.

Lucian Biart: Le Pensativo. Scènes Mexicaines. — Paris, Hennuyer. Fr. 3,50.

Carl Bleibtreu: Dies irae. Erinnerungen eines französischen Offiziers an Sedan. — Stuttgart, Krabbe. M. 2.

Brückner: Weihrede zur Einweihung der Dankeskirche in Berlin. — Berlin, Verlag der Evangelischen Traktatgesellschaft. M. 0,50.

Constantin Bulla: Ein neuer Hausarzt. Lustspiel. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Paulus Cassel: Aus Litteratur und Symbolik. — Leipzig, Wilhelm Friedrich. M. 8.

Charakteristik des Herrn Lübke. — Stuttgart, Dietz. M. 0,50.

Draner: Costumes de Carnaval. — Paris, Vanier. Fr. 3.

Hermann Fiedler: Zauberei und Aberglaube. — Bernburg, Bacmeister. M 0,50.

Magazinpost.

Dr. Julius Riffert in Leipzig. Besten Dank für das freundliche Gedenken. Wollen Sie uns nicht Näheres über den Plan des Werkes mitteilen?

G. in P. Es ist uns nicht begreiflich, wie Sie an der Behauptung unseres Fastenpredigers zweifeln können, dass der deutsche Dichter in seinem Vaterlande bei weitem nicht die Annehmlichkeiten genießt, wie seine Kollegen im Auslande. Wie wäre es hier z. B. denkbar, dass ein Blatt seinem Mitarbeiter solche Ovationen bereitet, wie sie gegenwärtig die „Patrie" ihrem scheidenden Theaterkritiker, dem liebenswürdigen Dichter François Coppée darbringt? Wenn Sie die ehrenvolle Anerkennung, welche Spielhagen jüngst in Petersburg fand, als Beweis dafür anführen, wie gefeiert die deutschen Dichter werden, so haben Sie hinter dem Wort „gefeiert" „im Auslande" hinzuzusetzen vergessen.

J. A. in Prag. Bei Ihrem ästhetischen Aufsatze fällt uns die Definition ein: Aesthetik ist eine Kunst, von Gegenständen, die jeder fühlt und empfindet, so zu sprechen, oder zu schreiben, dass es niemand verstehen kann.

Klara H. in D. Lucas Cap. 17, V. 32.

Egmont in Danzig. Das betr. Werk ist bereits im Magazin ausführlich besprochen worden. Das Manuskript steht zu Ihrer Verfügung.

Prof. Emil Br. in Berlin. Wir sind Ihnen für Zusendung des „Klavierlehrers" verbunden, obwohl wir bezüglich der grammatischen Frage andrer Ansicht sind, als der berühmte Gelehrte.

Dr. G. in S. Warum wollen Sie auf Ihrem Schein bestehen? Menschen, die ohne alle Rücksicht leben, gleichen den Ruderern, die dahin den Rücken kehren, wohin sie gelangen wollen.

Dank des Symposion-Ausschusses für das Kostüm-Fest in Leipzig.

Die unterzeichneten Mitglieder des Symposion-Ausschusses, welche sich an die Mitglieder des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes mit der Bitte gewandt hatten, für eine bei dem Kostüm-Feste zu veranstaltende Verlosung Autographen und Werke beizutragen, sagen hiermit allen denjenigen — und es sind mit wenigen Ausnahmen alle Verbandsmitglieder — welche ihrer Bitte so bereitwillig nachgekommen sind, den aufrichtigsten Dank. Die Verlosung — es waren 3000 Lose mit 1500 Gewinnen — hat nahezu 3000 Mark eingetragen und so großen Anklang gefunden, dass die gesamten Lose in wenigen Tagen verkauft waren. Es hat sich bei dieser Gelegenheit ein Gemeinsinn der deutschen Schriftsteller gezeigt, der zu den besten Hoffnungen für die Zukunft berechtigt.

Leipzig, den 5. April 1884.

Dr. Ernst Eckstein. Dr. Friedrich Friedrich. Wilhelm Friedrich.
Dr. Franz Hirsch. Hermann Tischler.

Digitized by Google

Anzeigen.

Soeben erscheint im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Der Russische Nihilismus

von

Gregor Kupczanko.

in 8. elegant broschirt M. 3,60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*“ Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.

Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD**, Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.

8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Das Buch hat vielfach die günstigste Aufnahme gefunden. Anerkennende Besprechungen haben gebracht:

In Deutschland und Oesterreich:

Vossische Zeitung, Frankfurter Zeitung, Norddeutsche Allgemeine, Europa, Triester Zeitung, Mannheimer Journal, Göttinger Zeitung, Lippische Post, Magazin für die Litteratur, Prager Tageblatt, Oldenburger Ztg., Politik, Auf der Höhe, Deutsche Volksschule, Solinger Ztg., Anglia, Meyer's Jahres-Supplement z. Conversations-Lexikon, Blätter für litterarische Unterhaltung, Deutsche Rundschau.

In England:

Academy, Saturday Review, Glasgow Herald, Newcastle Chronicle, Carlisle Journal, Modern Thougt, Weekly Times, Weekly Dispatch, St. James Gazette, Vanity Fair, Illustrated London News, Telephone, Spectator, Westminster Review.

Die Schriftsteller:

Matthew Arnold, John Nichol, Edw. Dowden, David Masson; *Max Müller* haben ihren Beifall ausgesprochen.

Die höchst interessanten Memoiren

der letzten Liebe

HEINRICH HEINES

(genannt Mouche)

sowie der mit Spannung erwartete neuste Roman von

E. WERNER

Ein Gottesurteil

beginnen demnächst in der illustr. Zeitschrift

Schorers Familienblatt.

Preis viertelj. 2 M. in Wochen-Nummern.
— Auch in Heften zu 50 Pf. —

Nach 4jährigem Bestehen hat Schorers Familienblatt bereits die Höhe von 75.000 Abonnenten erreicht und wird von der Presse als die beste illustrierte Zeitschrift Deutschlands anerkannt. Die ersten Schriftsteller und Künstler der Nation sind als Mitarbeiter gewonnen worden, und für die Herstellung der Bilder werden jährlich nicht weniger als 70 000 M. verausgabt.

Man kann jederzeit in allen Buchhandlungen und Postämtern abonnieren, bei der Post jedoch nur auf die Wochenausgabe. Bereits erschienene Nummern und Hefte werden nachgeliefert.

Mit dem 1. Oktober 1883 erscheint im Verlage von **D. B. Wiemann** in **Barmen** eine

Monatschrift für

christliche Volksbildung,

unter Mitwirkung zahlreicher Herren verschiedensten Berufes herausgegeben von Gymnasial-Direktor **Alexi** in Mülhausen im Elsass, Regierungs- und Baurath **Cuno** in Hildesheim, Landgerichtsrath a. D. **Karl Fulda** in Kassel, Seminardirektor Dr. **Eduard Kaiser** in Berlin, Divisionspfarrer Dr. **Rocholl** in Köln und Pastor Lic. **Weber** in M.-Gladbach.

Die Monatsschrift für christliche Volksbildung wird in einfacher, volksthümlicher und packender Sprache Arbeiten über folgende Gebiete bringen:

Zur Vertheidigung des christlichen Glaubens. — Bilder aus der Vergangenheit. — Praktische, religiös-sittliche Tagesfragen. — Christenthum und Staat. — Christenthum und die sociale Frage. — Christenthum und Schule. — Aus dem Leben fremder Völker. — Litteratur und Kunst im Lichte des Christenthums. — Zur Ausbreitung des Reiches Gottes in der Heidenwelt. — Unterhaltendes. — Mittheilungen verschiedener Art. — Neue Schriften.

Jährlich 12 Hefte à 2 Bogen 8° (gleich 32 Druckseiten in jedem Monat) in Umschlag.

Preis im Buchhandel und durch die Post bezogen (excl. Bestellgeld) **3 Mark.**

(Notiz für diejenigen Abonnenten, die ihr Exemplar auf dem Postamt ihres Wohnorts zu bestellen gedenken: Die „Monatsschrift für christliche Volksbildung“ ist in dem neunten Nachtrag zu der diesjährigen Zeitungspreisliste unter Nr. 3172b mit einer von Oktober zu Oktober laufenden ganzjährigen Bezugszeit (also unabhängig vom Kalenderjahr) aufgenommen.)

Die ersten 6 Hefte sind bereits jetzt direkt von der Verlagshandlung, sowie auch durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Stephan Broda

Roman von **O. Heller.**

2 Bände brochirt Mark 8.—.

Die „Berliner Volkszeitung“ sagt über diesen Roman: „Die Handlung ist gut entwickelt und vortrefflich sind die Figuren gezeichnet. Zu rühmen sind die klare einfache und doch wirkungsvolle Art der Darstellung und die Glätte des Stils.“

H. Georg's Antiquariat in Basel

empfiehlt sein grosses Lager aus allen Wissenschaften und stellt gratis und franco seine Cataloge zur Verfügung.

Specialität: Alpine Literatur, Geschichte der Schweiz und der Alpen. Seltenheiten, Curiosa.

Kürzlich erschien

Catalog 52.

Catalogue d'une petite collection précieuse de livres en langue française.
Litterature et histoire de France Romanciers.
Editions Carin — Editions originales etc. etc.
Composant la bibliothèque d'un amateur de Paris.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

J. H. Findel's Schriften über Freimaurerei. 5 Bände. Eleg. geb. 23 Mk. Jeder Band ist auch einzeln zu haben.

Rodowicz v. Oświęcinski. Freie Betrachtungen eines Greises über Religion. 3 M.

A. Spir, gesammelte Schriften. 4 Bände in Lieferungen à 1 Mk.

Ueber Religion. Ein Gespräch. 1 Mk.

Verlag von J. H. Findel, Leipzig.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Für die Redaktion verantwortlich Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 9. April 1874. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Dieser Nummer liegen Prospekte bei: Von Philipp Cohen in Hannover betreffend „Pritzel—Jessen, Deutsche Volksnamen der Pflanzen,“ „Jessen, Deutsche Excursions-Flora“ und „Das Echo“ (Verlag von J. H. Schorer in Berlin.)

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 26. April 1884.	Nr. 17.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Erinnerungen an Emanuel Geibel. (Max Grube.) 257.
Das hundertjährige Jubiläum von Figaros Hochzeit. (Robert Proelss.) 259.
Der wahre Byron. Eine psychologische Studie von Karl Bleibtreu. (Fortsetzung.) 262.
An die Götter. (Wilhelm Walloth.) 265.
Nocee Parisiennes. (M. G. Conrad.) 265.
Mingrelische Märchen. Gesammelt von Professor Zakarelli, deutsch von A. v. Suttner. 267.
Litterarischer Modebericht. (Albert Last.) 269.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 270.
Litterarische Neuigkeiten. 270.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 271.
Magazinpost. 272.
Anzeigen. 272.

Erinnerungen an Emanuel Geibel.*)

Ein herrlich-sonniger Spätherbsttag war's als ich in Lübeck einfuhr. Das Holstenthor, welches dem Reisenden als erstes Wahrzeichen der ehrwürdigen Hansestadt gleich beim Verlassen des Bahnhofes in die Augen fällt, schien für den Sonntag förmlich frisch gewaschen und ausstaffiert zu sein, so glitzerten und funkelten die glasierten Ziegelmosaiken an dem wunderlichen alten Bauwerke, im Hafen lag ein mit hundert bunten Flaggen und Wimpeln prangendes Fahrzeug, am jenseitigen Ufer schienen die etwas schiefen Thürme der Marienkirche sich freundlich dem Strom von Reisenden zuzuneigen, der sich über die Hafenbrücke nach der Stadt bewegte und von den feiertäglich geputzten Spaziergängern mit der kleineren Städten so verzeihlichen Neugier gemustert ward. Ob wohl einer von ihnen auf den hochaufgeschossenen mageren Burschen geachtet hat, der so siegesgewiss in die Stadt marschierte, als wäre ihm zu Ehren das Holstenthor vor mehr als 500 Jahren auferbaut worden und für seine Ankunft Straßen und Hausdielen so blitzblank gefegt und gescheuert.

Ja, ich kann's nicht leugnen, viel niedriger standen mir die Gedanken nicht, als ich mich ins Lübecker Engagement begab, ich hatte auch alles was einen einundzwanzigjährigen Jünger Thaliens zu so angenehmer Laune berechtigen konnte in der Tasche: erstens einen guten Kontrakt mit leidlicher Gage und Aussicht auf ungeheuer viel Beschäftigung und, was mir mindestens ebenso viel wert war, ein Empfehlungsschreiben an Emanuel Geibel und dies von keinem geringeren als vom „alten Holtei", dem alten Vagabunden, der schon lange wieder in seiner Heimatsstadt an die Scholle gefesselt war, dem aber doch trotz all seines Schimpfens und Raisonnierens über das „verfluchte Theater" immer und immer wieder das Herz aufging, wenn er einen sah, der mit jugendfrischem Mute hinaufbalancieren wollte auf die schwanken weltbedeutenden Bretter. „Da haben Sie auch was mit für den Geibel," sagte mir Holtei beim Abschied, „er ist freilich krank und ich höre, er sieht selten jemand bei sich — aber versuchen wollen wir's! Na, Sie brauchen mir nicht zu danken! Atje!"

Unvergesslicher „Alter vom Berge" (so nannte ich ihn wegen seines Stammquartiers, den „Drei Bergen" in Breslau), ich wüsste kaum, wofür ich dir noch jetzt mehr zu danken hätte, als für den großen Schreibebrief mit der etwas verwundersamen Aufschrift: „An den deutschen Dichter Emanuel Geibel. Absender Holtei."

Holteis Weisung gehorchend, sandte ich den Brief an Geibel und ließ anfragen, wann ich die Ehre haben dürfte vorzusprechen. Die Antwort ließ nicht lange auf sich warten. Mittags von zwölf bis eins war seine schmerzfreie Tagesstunde. Der greise Dichter war von

*) Mit obigen „Erinnerungen" aus der Feder eines bedeutenden und feingebildeten Schauspielers wollen wir nicht nur einen Beitrag zu den Schilderungen von Geibels liebenswürdiger Persönlichkeit geben, die uns interessanter erscheint, als alle litterarischen Charakteristiken; wir möchten auch durch die obige Skizze Geibels oft bezweifeltes Interesse für das deutsche Theater erweisen. Die Red.

Digitized by Google

einem schmerzvollen Unterleibsleiden geplagt, das ihn jedoch merkwürdigerweise mit ziemlicher Regelmäßigkeit von zwölf bis eins und abends von sechs bis elf verließ, wofern er nicht versäumte, pünktlich um neun Uhr abends einen Teller Pflaumenmus zu sich zu nehmen, was ihn zugleich nötigte das Theater, fast den einzigen Ort, den er abends zu besuchen pflegte, um diese Zeit zu verlassen. Von dieser Gepflogenheit machte er nur in seltenen Fällen eine Ausnahme, um eine Vorstellung ganz genießen zu können. Dann nahm er sein einfaches Medikament durch den Rücken einiger treuen Freunde gedeckt, in dem ziemlich primitiven Foyer des Hauses heimlich zu sich, „um niemand Aergernis zu geben“, wie er meinte.

Doch zurück zu jenem ersten Besuch. Ich trat in ein einfaches Hinterzimmer, dessen Fensterwand durch Bücherschränke in zwei Nischen geteilt war und welches, rings mit Büchergestellen umgeben, ganz einfach mit einem Sopha, Tisch, einigen Holz- und einem großen Lederstuhl ausgestattet war, welchen bei meinem Eintritt ein majestätischer schwarzer Kater grimmig schnurrend, wie der Tiger im „Handschuh“ verließ. Eine kurze Weile und ich sah in das freundliche Antlitz Emanuel Geibels. Unter einem schwarzen Samtkäppchen legten sich die silberweißen Haare noch immer mit jugendlichem Schwunge über den Hinterkopf, weiße starke Brauen zogen sich in großer Linie über die blauen Augen, deren sinnend-liebevollen Reiz kein Bild und keine Photographie jemals wiedergeben konnte. Diese gütigen Augen parallelisierten den kühnen scharfen Schnitt des Kopfes, der in dem starken Schnurr- und Knebelbarte, dessen untere Partie sich wieder etwas aufwärts lockte, sonst etwas außerordentlich Energisches besaß. Ein weiter Samtrock umhüllte die nur mittelgroße, etwas vornüber gebeugte Gestalt; so trat er, wie ein Bild eines alten Niederländers, aus dem dunklen Hintergrunde auf mich zu. Was er bei dieser ersten Zusammenkunft mir gesagt — ich schäme mich eingestehen zu müssen, daß ich es nicht mehr weiß, ich habe nur den Eindruck, dass mir's unendlich wohl und weit ums Herz bei dem berühmten Mann geworden ist. Vielleicht wäre die Erinnerung daran lebhafter geblieben, wäre mir nicht der Eindruck allmählich ein alltäglicher geworden, da ich das Glück hatte bald in Geibels Hause ein fast täglicher Gast zu werden.

Das waren herrliche Stunden, die ich dort verbringen durfte. Oft waren wir allein, die Jugend und das Alter, und zwischen uns stand immer heiter und freundlich, oft vermittelnd, wenn die Geister sich über einem Kunstgespräch erhitzten, Bertha Geibel, eine Dame von Geist und Gemüt, des Dichters Nichte und treue Pflegerin, die sogar ihre Handschrift derjenigen des Oheims angepasst hatte, so dass ich beim Eröffnen eines Briefes oft nicht wusste, ob der Dichter oder seine Nichte die Feder angesetzt hatte.

Emanuel Geibel war eine feurige Natur, überquellend in der Liebe wie im Hasse, in jugendlicher Raschheit. Ihm konnte nichts für schön gelten, was auch nur im geringsten über die Grenzen des Sittlichen hinausschweifte, aber über dieses hatte er manchmal verwunderliche Ansichten, wenigstens konnte und kann ich mich noch nicht dazu verstehen, ihm Berechtigung zum Hasse seiner „bösen Trias“ zuzugestehen. Diese bösen drei waren Gutzkow, Brachvogels Narciss und — Richard Wagner, dessen Musik er für unsittlichen Sinnenkitzel oder überhaupt für gar keine Musik erklärte. Da gab's kein Parlamentieren oder gar Widersprechen, dann sprühten die blauen Augen zornige Flammen, unruhig wild und immer wilder schob er das Samtkäppchen hin und her bis er es endlich im höchsten Affekt mit einem stentortönig herausgedonnerten Kraftworte herunterriss. Dann folgte gewöhnlich eine schwüle Pause, bis das Mützchen wieder auf seinem angestammten Platze saß und das Versöhnungswort „item“ gefallen war, mit welchem er immer auf ein entgegengesetztes Gesprächsthema überzugehen liebte: Item reden wir nicht mehr davon! Die trefflichen ältern und jüngern Freunde Geibels kannten seine kleine Schwäche und ließen es selten bis zur ganzen Eruption des Vulkans kommen. Zu lernen gab es für mich viel bei dem Dichter, denn grade das Drama und die Schauspielkunst waren eigentümlicherweise das Lieblingsstudium des großen Lyrikers. Die Lübecker Bühne hatte zu jener Zeit im ernsten Drama einen Aufschwung genommen, dessen noch jetzt dort ehrenvoll gedacht wird. Ein talentvoller, energischer, leider aber unpraktischer und rücksichtsloser junger Direktor hatte, begeistert von den Meiningern, dort eine Meiningerei in nuce hergestellt und eine eifrige Schar junger Talente unterstützte ihn mit Feuereifer, sodass viele klassische Stücke in wirklich tadellosem Ensemble in Szene gingen. Niemand war hierfür anerkennender und dankbarer als unser Dichter. Freilich soll es nicht angenehm gewesen sein, in seiner Nähe im Theater zu sitzen, denn wenn er mit jugendlich gespannter Aufmerksamkeit dem Spiele folgte, gab er seinem Beifall und seinem Tadel immer in flagranti Luft, wie er denn auch oft selber das Zeichen zum Applaus gab. Stück und Darstellung wurden dann regelmäßig genau von ihm besprochen, wenn sich wieder ein kleiner Freundeskreis bei ihm versammelte und dann war er durchaus nicht rechthaberisch, sondern ließ selbst in der Darstellung seiner eigenen Dichtungen andere Meinung gelten. So spielte ich einmal den Scipio in seiner Sophonisbe. Dieser junge Eisenkopf tritt in einer Hauptszene allein mitten in das aufruhrbewegte Lager der Numider und zwingt die Rebellen durch die Macht seiner Person und seines Wortes zum Gehorsam. Geibel hatte sich den Feldherrn in großer Extase hereinstürmend gedacht mit Adlerblick und Feuerworten, ich wollte mit eiserner Ruhe in die brandenden Wogen schreiten und sie mit Eiseshauch zum Erstarren bringen. Da gab's natürlich erst manchen Kampf — als er es aber auf der Probe sah, rief er laut: „Grube hat Recht, hat Recht, hat ganz Recht“ und schien hoch erfreut zu sein. Im allgemeinen liebte er aber rhetorischen Schwung und las selbst mit hinreißendem Feuer vor, das nur wenig durch einen Anklang von falschem Pathos getrübt war, in welches Dilettanten der Schauspielkunst so leicht verfallen. — Eine besondere Freude

darf ich mich rühmen dem Dichter bereitet zu haben durch die Darstellung und Inszenierung seines „Meister Andrea“. Dies Lustspiel ist wenig bekannt und es wäre eigentlich eine Ehrenpflicht der Bühnen, es wieder hervorzuholen, um so mehr, als es eine lohnende Arbeit ist und einem Publikum, welches den phantastischen Humor von „Was ihr wollt“ versteht und sich an den barocken Figuren in der „Bezähmten Widerspenstigen“ herzlich zu freuen vermag, immer gefällt — wofern es im geistreichen Tone der italienischen Maske gespielt wird, wie dies jetzt bei den erwähnten Stücken an allen guten Bühnen geschieht. Ich habe es mit bestem Erfolge nicht nur in Lübeck, sondern auch auf kleineren und größeren Theatern gespielt, zuletzt am Stadttheater in Bremen. Seine erste Aufführung erlebte das Lustspiel im Jahre 1847 in Berlin und zwar am königlichen Hofe. Den Bonvivant Buffalmaco spielte damals ein Mann, der nachmals sich auf einem ernsthafteren Schauplatz großen Ruhm erwarb: Friedrich Wilhelm Prinz von Preußen, jetzt „unser Fritz“.

An die Bremer Aufführungen des „Andrea“ knüpfen die letzten Briefe an, welche ich von der Hand Emanuel Geibels besitze, er schrieb überhaupt Briefe nicht gern und wie er behauptete, nicht leicht.

Stets von allem Geschäft in der Welt das verhassteste war mir
Briefe zu schreiben. So leicht mir das Wort in lebendiger Rede
Fließt, wenn die Sache mich reizt, so schwer entströmt es der Feder
Langsam brüchig und kalt, als ob auf dem längerem Umweg
Aus dem Herzen aufs Blatt mir Gefühl und Gedanke gefrören.

so beginnt er seine „Deprecation“ in den Spätherbstblättern. Besonders peinigten ihn die Antwortschreiben auf die ihm zur Prüfung übersandten Manuskripte, welche oft von recht unberufener Hand herrührten, die er aber doch mit rührender Gewissenhaftigkeit behandelte. Im äußersten Notfalle machte er wenigstens Stichproben und schlug die Konvolute bald hier bald da auf. Nichts konnte ihn von dieser zeitraubenden und unerquicklichen Arbeit zurückhalten. „Hätte ich mich vor dreißig Jahren von einem Dutzend Mittelgut-Gedichte zurückschrecken lassen, so hätte ich nicht die Perlen entdeckt, welche schon damals Paul Heyses Liedermund entströmten.“

Einmal hatte ihm eine Dame vier dicke Bände Poesie geschickt, noch dazu in augenmörderischer Schrift. Geibel war empört. „Diese Frechheit,“ rief er einmal über das andere, „aber ich habe es ihr auch geschrieben — eine wahre Unverschämtheit!“ Nach einer Weile setzte er hinzu: „Item, lieber Grube, Sie könnten mir ehrlich sagen, ob ich nicht zu grob geworden bin. Ich habe den ganzen Vormittag über den Brief gedacht.“ Und nun produzierte er ein Schreiben:

„Mit dem könnt' eine Edelfrau
Am höchsten Feiertage gehn.“

Er erklärte es jedoch für den Inbegriff aller Grobheit und ich fürchte, er hat es sich noch einen Vormittag kosten lassen, um den herben Inhalt in noch freundlichere Worte zu fassen.

Zwei Jahre durfte ich Emanuel Geibels Wohlwollen und Umgang genießen, dann verließ ich die liebliche Travestadt. Dreimal sah ich dann Geibel wieder. Zuerst gelegentlich eines längeren Gastspiels, das ich in Lübeck absolvierte. Er schien noch leidender als wie ich ihn verlassen hatte, ging aber dennoch einmal ins Theater, um meinen Shylock zu sehen, mit dem er nie recht einverstanden war und an dem er auch damals noch viel zu tadeln fand. Wir sprachen viel über die schwierige Aufgabe, die ich jetzt nach seiner richtigen Auffassung zu lösen versuche, er wurde immer lebendiger und zuletzt so lebhaft wie in besseren Tagen. Dann besuchte ich ihn nur flüchtig, da mir zwischen der Bahnfahrt und einer Vorlesung im Lübecker Schillerverein nur wenig Zeit blieb und gerade ebenso war's im Januar dieses Jahres. Da saß er wieder im Samtrock und mit dem schwarzen Käppchen und das Auge blickte noch ganz so freundlich — aber es blitzte nicht mehr, sondern schien träumend schon hinüber zu blicken in ein unbekanntes Land. Bart und Haar hatten den eigenartig kühnen Schwung verloren, die scharfen Linien des Profils waren weit und verschwommen geworden. Er erkannte mich wohl und schien sich zu freuen — aber ein Gespräch wollte nicht in Gang kommen. Ich konnte es nicht lange ertragen und verließ ihn bald. „Auch das Schöne muss sterben.“ Schmerzlos ist er endlich eingeschlummert. Vielleicht, indem ich dieses niederschreibe, klingen die Glocken vom St. Marienthurm und die Stadt Lübeck leitet ihren Ehrenbürger zu Grabe. Im Herzen der deutschen Jugend wird er fortleben und wer das Glück hatte, ihm persönlich nahe zu treten, wird mit Marc Anton ihm nachrufen:

Sanft war sein Leben und so mischten sich
Die Element' in ihm, dass die Natur
Aufstehen konnte und der Welt verkünden:
Das war ein Mann!

Leipzig. Max Grube.

Das hundertjährige Jubiläum von Figaros Hochzeit.

Noch nie hatte das Théatre français in Paris eine so große und ungestüme Menge herbeigezogen als am 27. April 1784. Obschon die Kasse erst um 4 Uhr nachmittags geöffnet wurde, waren die Thüren desselben schon seit 8 Uhr morgens umlagert. Selbst die Jeunesse dorée verschmähte es nicht, sich hier von Bürgern und Bedienten die Rippen zerdrücken und jeden Fuß breit Boden streitig machen zu lassen, noch hielten es junge Damen von Rang unter ihrer Würde, sich in den Schutz der Schauspielerinnen des Theaters zu stellen, sich vom Morgen bis zum Abend in deren Garderoben einschließen zu lassen, um nur zuerst an der Kasse zu sein und dann noch mit Plätzen fürlieb zu nehmen, die sonst nur den zweifelhaften Damen zuerteilt zu werden pflegten. Das Gedränge ward bald

Digitized by Google

so groß, dass die Wachen überwältigt, die Thüren und Gitter durchbrochen und vier oder fünf Portiers erdrückt wurden. Es war ein toller Tag, dieser Tag der ersten Aufführung von Beaumarchais' Folle journée. „Brod und Figaro“ war der allgemeine Schrei der Pariser. Auch mit dabei gewesen zu sein, war der Ehrgeiz, von dem heute fast jeder erfüllt war. Es war ein Tag, der nicht nur Epoche in der Geschichte des französischen Theaters macht, nein der, wenn es wahr, dass dieses Stück, wie man öfter behauptet, die große französische Revolution eingeleitet und mit seiner Aufführung diese gewissermaßen begonnen habe, Epoche in der Europäischen Staats- und Kulturgeschichte machen würde.

Es war aber auch alles geschehen, um diesem Stück eine solche Bedeutung zu geben und die Wirkungen, die es ausüben konnte, aufs äußerste zuzuspitzen, das Interesse des Publikums aufs höchste zu spannen.

In einem von F. de Marescot mitgeteilten Briefe des Dichters an den Polizeistatthalter Mr. Lenoir wird 1778 als das Entstehungsjahr jenes Lustspiels wahrscheinlich gemacht, insofern dieser undatierte Brief, wie es sein Inhalt annehmen ließ, wirklich dem Jahre 1782 angehört. Dagegen heißt es im Vorwort der Ausgabe des Stücks von 1785, dass es fünf Jahre im Portefeuille des Dichters geruht habe, ehe es ihm endlich die Schauspieler entrissen hätten. Obschon Beaumarchais es anfangs nur deshalb zurückhielt, weil er sich mit den Schauspielern des Théâtre français im Kampfe wegen der Autorenrechte befand, so war doch Mlle. Doligny bereits 1779 im Besitze der Rolle der Gräfin. Für die Beurteilung der vom Dichter mit seiner Dichtung verbundenen sozial-politischen Absichten sind aber diese Zahlen von großer Bedeutung; nicht minder ist es die Thatsache, dass er nach seiner Versicherung erst vom Prinzen von Conti zu ihr bestimmt worden ist. Denn Beaumarchais befand sich um diese Zeit grad auf der vollen Höhe des Glücks und des Ruhms, auf die er sich, nach dem tiefen Sturze, in den ihn die Prozesse Lablache und Goezmann gerissen, hauptsächlich durch das Verhältnis emporgeschwungen, das er zu Ludwig XV. und Ludwig XVI. gewonnen und mit Geschicklichkeit, Kühnheit und Ausdauer gepflegt und zu seinem Vorteil entwickelt hatte. Beaumarchais, vom Parlamente zur Blâme verurteilt, war, so populär und berühmt ihn auch die Führung seines Prozesses gemacht hatte, in seiner bürgerlichen Stellung doch völlig erschüttert, in seiner Karriere völlig gehemmt. Es galt, sich eine neue Stellung zu gründen, eine neue Laufbahn sich zu eröffnen — und er verschmähte es nicht, seinen Kopf in den persönlichen Dienst jener beiden Fürsten zu stellen, die nacheinander seine Geschäftsgewandtheit, Energie und Verschlagenheit in Angelegenheiten in Anspruch genommen haben, die sie alle Ursache hatten, dem Lichte des Tages zu entziehen. Beaumarchais wurde ihr geheimer Agent gegen die Pamphletisten Morande und Angelucci und die abenteuerliche Person des Ritters d'Eon. Er entledigte sich dieser Angelegenheiten mit einem Eifer und einer Geschicklichkeit, die ihm das Vertrauen beider Könige, noch mehr aber das der in sie eingeweihten Minister Sartines und Vergennes erwarb. Für ihn war dies aber alles nur eine Vorstufe, um zur ersehnten Kassation jenes schimpflichen Urteilsspruchs, zu einer vollständigen Wiederherstellung seiner Ehre und zur Grundlage für eine neue, noch glänzendere, ruhmreichere Laufbahn, als die ihm zerstört worden war, zu gelangen. Der Sturz des Parlamentes Maugeou bot für das erste, die Losreißung der nordamerikanischen Kolonieen von England für das zweite willkommene Veranlassung dar.

Wie Beaumarchais zu den ersten gehört, die in Europa den Sieg der amerikanischen Republikaner vorausgesehen, war er auch der erste Franzose, der darin eine Gelegenheit erkannte, sein Vaterland von der ihm durch die letzten Friedensabschlüsse von England auferlegten Schmach zu befreien. Der Gedanke, die Amerikaner zunächst heimlich in ihrem Kampfe zu unterstützen, um, wenn der geeignete Moment gekommen, sich offen für sie zu erklären, war der französischen Regierung und Ludwig XVI. von Beaumarchais eingegeben worden, der nicht eher ruhte, bis er alle dagegen erhobenen Bedenken glücklich überwunden hatte. Die Form, in welcher man seinen Plan zur Verwirklichung brachte, entsprach zwar nicht ganz den von ihm gehegten Erwartungen. Denn sicher mag er gehofft haben, sich auf diese Weise in eine große diplomatische Karriere lancieren zu können, wogegen Ludwig XVI. sich darauf beschränkte, sich auch hier wieder seiner nur in der Form eines geheimen politischen Agenten zu bedienen, dem man jedoch, wie die Verhältnisse es geboten, ein ungewöhnliches Vertrauen schenkte und mit einer weitgehenden Machtvollkommenheit ausstattete. Beaumarchais erhielt die Konzession zur Gründung einer großen kaufmännischen Gesellschaft, deren geheimer Zweck es war, den Amerikanern gegen Rückvergütung Waffen und Munition aus den Arsenalen Frankreichs zu liefern, die aber, um diesen Zweck zu verhüllen, noch eine Menge andrer großer Unternehmungen ins Werk setzen sollte, wobei sie von der Regierung mit großen Vorschüssen und langen Krediten unterstützt wurde. Was Beaumarchais im Kampfe mit den schwierigsten Verhältnissen auch hier wieder geleistet, verdient die höchste Bewunderung. Auch hat es ihm nie an Anerkennung von Seiten der französischen Regierung gefehlt, ja gelegentlich selbst nicht an der der nordamerikanischen Freistaaten, für deren Sache er so Großes gethan, obschon diese sich seinen berechtigten Ansprüchen gegenüber, wenn nicht geradezu undankbar, so doch sicher höchst krämerhaft kleinlich verhielten.

Das war die Lage des Dichters, als er im Jahre 1778 die Mußestunden, die seine weitverzweigten Geschäfte ihm ließen (man begreift freilich kaum, woher er sie nahm) dazu benützte, um jenes Lustspiel zu dichten, das er, im Gegensatze zu den ernsten Arbeiten seines Kabinets, die Träumereien seiner Nachtmütze (les rêveries de mon bonnet de nuit) zu nennen pflegte. Beaumarchais war ein Mann von reizbarstem Selbstgefühl. Je mehr dieses unter dem Missbrauch der

Digitized by Google

Amtsgewalt und der Standesvorrechte zu leiden hatte und je sicherer er sich andrerseits in der erkämpften eigenen Machtstellung fühlte, um so offener, rückhaltloser glaubte er sich nun in seinem neuesten Werk gegen derartige Missbräuche aussprechen, um so zügelloser sich dem Uebermuthe seiner Satire überlassen zu dürfen. Er wollte in dieses Lustspiel den Geist der alten gallischen Lustigkeit wieder einführen, der, wie Villons und Rabelais zeigen, immer zugleich der Geist ausgelassenster Spottsucht war. Indem er aber so die frivolen Sitten der Zeit geißelte, bewährte er sich auch selbst nur zu sehr als ein Kind dieses frivolen Geistes der Zeit.

Erst 1781 wurde das Stück den Schauspielern der Comédie française offiziell von Beaumarchais überreicht. Es wurde mit Beifall auf- und angenommen, so dass er es Herrn Lenoir nun zur Zensur überreichte, dabei aber im übrigen um strenge Geheimhaltung bat. Denn, da er sein Stück wiederholt in Freundeskreisen vorgelesen, es hierbei wohl auch gelegentlich aus der Hand gegeben hatte, so hatte sich darüber ein Urteil gebildet, das von seinen Feinden und Neidern in gehässiger Weise benützt wurde. Schon seit länger waren Wetten darüber angestellt worden, ob dieses als höchst gefährlich bezeichnete Stück zur Aufführung kommen könne und werde, wodurch sich denn nun ganz fremde Interessen an das Für und Wider geknüpft hatten. War dem Dichter doch sogar von Personen des Hofes versichert worden, dass man sein Stück der Königin als einen der unerhörtesten Angriffe auf Sitte, Kirche, Staat und Gesellschaft denunziert habe.

Der Zensor Coqueley de Chaussepière empfahl es gleichwohl nach einigen wenigen Strichen zur Aufführung. Lenoir aber wollte, nach allem, was er gehört, eine solche Verantwortung nicht auf sich nehmen, sondern hielt es geraten, die Erlaubnis dazu unmittelbar vom Könige selbst zu erbitten. Ludwig XVI. wünschte das Stück nun kennen zu lernen und Mm. Camyon, die über den Vorgang in ihren Memoiren berichtet hat, wurde beauftragt, es ihm und der Königin vorzulesen. Diese amusierte sich trefflich, der sittenstrenge König nahm aber sofort an dem freien Tone des Stücks großen Anstoß: „Dieser Mensch,“ äußerte er, „kann es nicht lassen, fortwährend die Gewohnheiten des alten italienischen Stegreifspiels auf die Bühne zu bringen.“ Bei dem Monologe des letzten Aktes jedoch sprang er erregt nach der von den Staatsgefängnissen handelnden Stelle empor: „Das ist schändlich! Das soll niemals gegeben werden! Man müsste die Bastille zerstören, wenn die Aufführung dieses Stücks nicht als eine gefährliche Inkonsequenz empfunden werden sollte.“ Als später die Bastille wirklich zerstört worden war, mag man sich dieser Worte des Königs erinnert haben. Man brachte beide Thatsachen in ursächlichen Zusammenhang und sah in der Aufführung von Beaumarchais' Figaro den Anfang der Revolution und in dem Untergang der Bastille die prophezeite Wirkung des Stücks.

Ludwig XVI. hatte zwar Recht, darin manches unschicklich, einzelnes sogar bedenklich zu finden. Nicht minder Recht aber hatte Beaumarchais, wenn er behauptete, in bezug auf Indezenz, wie auf Kühnheit des Angriffs lange nicht soweit gegangen zu sein, wie Molière, Lesage und andre seiner Vorgänger. Liest man heute sein Stück mit völliger Unbefangenheit, so wird man zwar zugeben, dass die Dezenz darin zuweilen recht gröblich verletzt wird, aber man wird nicht recht begreifen, wodurch es jemals für so überaus staatsgefährlich gegolten habe. Ich bin überzeugt, dass wenn Ludwig XVI. sich darauf beschränkt hätte, die Unterdrückung einiger ihm besonders anstößiger Stellen zu fordern, man von der sozialpolitischen Tendenz dieses Stückes nur wenig gemerkt haben würde. Was er mit seinem Verbote aber erreichte, war zunächst grade dies, dass man die sozialpolitische Bedeutung des Stücks im Publikum zu überschätzen begann, dass man ganz Unerhörtes in ihm voraussetzte und hierdurch ein Interesse dafür, eine Spannung auf dasselbe erregte, die viel bedenklicher waren, als die Wirkung der Aufführung irgend gewesen sein konnte. Der Dichter wurde mit Anträgen, dasselbe vorzulesen, bestürmt. Jeder wollte es kennen lernen. Die höchsten Personen der Pariser Gesellschaft geizten um diese Auszeichnung und der verschlagene Beaumarchais begriff, dass diese Gunst der Verhältnisse nicht besser auszubeuten sei, als wenn er sich stellte, als ob er dem ungestümen Drängen jener nur widerwillig nachgäbe. So bedurfte es wohl zwanzig Briefe von seiten des Herzogs von Fronsac, damit er endlich sein Stück im Salon der Prinzessin von Lamballes vor der auserlesensten Gesellschaft las. Anderseits schrieb er zu diesen Vorlesungen, um sie noch wirksamer in Szene zu setzen, eine besondere pikante Einleitung. Diese Vorlesungen standen so im Vordergrund des Interesses, dass der grade damals zu Besuch nach Paris gekommene Großfürst Paul sich vom Autor sofort dieses Vergnügen, und für die Kaiserin Katharina II., das Stück selbst zum Lesen erbitten ließ. Diese Huldigungen wurden vom Dichter benützt, um, auf sie gestützt, eine erneute Zensur seines Stücks zu beantragen. Der König fand sich hierdurch natürlich in eine delikate Lage versetzt. Verweigerte er diese Gunst, so trat er dem Geschmack und Urteil der russischen Herrschaften möglicherweise zu nah. Bewilligte er sie, so lief er Gefahr, selbst wieder von einem Zensor verleugnet zu werden. Glücklicherweise fand man in Suard den Mann, wie man ihn brauchte. Er verwarf das Beaumarchais'sche Stück aufs entschiedenste und der Dichter, der sich den Umständen fügte, legte dasselbe wieder enttäuscht zurück in sein Portefeuille. Ueberhaupt kommen alle besonnenen Beurteiler dieser Vorgänge darin überein, dass Beaumarchais in bezug auf den König nie seine ruhige Haltung verlor und alle Ausfälle, die man ihm gegen denselben zuschreibt, wenig oder keinen Glauben verdienen. So kam der Sommer 1783 heran, als Beaumarchais plötzlich durch den Antrag überrascht wurde, sein Stück bei einer dem Grafen von Artois von einigen Herren des Adels bereiteten Festfeier zur Aufführung bringen zu lassen. Er knüpfte seine Erlaubnis dazu jedoch an die Forderung, dass es nur durch die Schauspieler der Comédie française zu geschehen habe.

Digitized by Google

Die Sache wurde zwar sehr im Geheimen betrieben, zuletzt musste sie aber doch durch die ergangenen Einladungen allgemeiner bekannt werden. Alle Prinzen, Großen, Minister waren geladen. Selbst die Königin, heißt es, habe ihre Gegenwart zugesagt. Die Vorstellung sollte im Théâtre des Menus-plaisirs stattfinden. Schon waren die Zuschauer fast alle versammelt, als ein Befehl des Königs die Aufführung untersagte. Auch diesmal hätte der König nicht unklüger handeln können, da er mit dieser im letzten Momente getroffenen Maßregel eine Menge Personen von Rang, die nichts weiter begangen hatten, als dass sie einer an sie ergangenen Einladung Folge geleistet, aufs empfindlichste verletzte und beleidigte. Man schrie über Gewalt, über Willkür. Die Missstimmung übertrug sich rasch auf die Stadt und der mildeste, redlichste aller Könige kam in den Ruf eines Tyrannen. Natürlich erschrak er nun selbst über die Folgen und der Wunsch, sein Unrecht wieder gut zu machen, brachte seine in dieser Angelegenheit zur Schau getragene Festigkeit allmählich ins Wanken.

(Schluss folgt.)

Dresden.

Robert Prölss.

Der wahre Byron.

Eine psychologische Studie von Karl Bleibtreu.

(Schluss.)

Was war die geheimnisvolle Mitteilung, welche zwei hartköpfige nüchterne Juristen, zwei Weltmänner ohne jede Sentimentalität, zu einem so auffallenden Meinungswechsel bestimmte? Was waren die Thatsachen oder Schlüsse, welche jene kalten und ruhigen Geschäftsleute als bewiesene Fakta annahmen?

Nach der Ansicht der Verleumder handelte es sich um jenes unsagbare Verhältnis. Dies ist, über allem Zweifel erhaben, ein absoluter Irrtum. Wie auch immer Lady Byron über ihre Schwägerin, welche ihr in allen Notlagen und selbst jetzt während der Scheidungsaffaire gegen den so innig geliebten Bruder zur Seite stand und mit welcher sie durch die zärtlichste Freundschaft verbunden war, gedacht haben mag — selbst wenn wir nicht genau wüssten, dass Lady Byron erst kurz vor Mrs. Leighs Tode auf jene traurige Verirrung verfallen ist — so würde doch so viel feststehen, dass Lady Byrons geheimnisvolle Scheidungsgründe in keiner Weise damit identisch waren. Um es deutlich zu sagen, hat Dr. Lushington bei seinem vor nicht langer Zeit erfolgten Tode eidlich versichert: Die Scheidung hatte ganz andere Ursachen, als die monströse Beschuldigung Mrs. Beecher Stowe's.

Wenn wir jedoch dies auch nicht wüssten und dies Zeugnis als zweifelhaft ablehnten, so wäre schon die einfache Thatsache genügend, dass erstens Lady Byron nach der Scheidung lange lange Jahre mit Mrs. Leigh, welcher sie also ein so unverlöschliches Brandmal aufgedrückt haben sollte, in intimster Freundschaft lebte; dass aber zweitens — selbst wenn dies eine unter solchen Umständen einer Frau fast unmögliche und bei einer nobeln Natur, wie Lady Byron, unglaubliche Heuchelei gewesen wäre — doch besagter Dr. Lushington, der berühmte Advokat, ein ebenso weltgewandter als ehrenhafter Mann, nie und nimmermehr bei solchem Benehmen die herzliche Sympathie und ritterliche Bewunderung für seine Klientin hätte bewahren können, welche er ihr während ihres ganzen folgenden Lebens widmete.

Für das Benehmen Lady Byrons gegen Mrs. Leigh, das etwa in den vierziger Jahren dieses Jahrhunderts begann, gibt es nur zwei Möglichkeiten. Die eine, welche wir zu ihrer Entschuldigung annehmen, ist die, dass die grenzenlos verbitterte und — nach kurzen Beifallsbezeugungen während ihrer Scheidung — später von Jahr zu Jahr mehr vernachlässigte und von der für Byrons Genius schwärmenden Welt verurteilte Frau wirklich auch an dies eingebildete und in ihrem eignen Argwohn aus leerem Skandalgeschwätz erzeugte Verbrechen ihres Gatten geglaubt habe. Die minder schmeichelhafte Annahme ist die, dass sie, halb den eignen leeren Argwohn geflissentlich nährend, halb aus spezieller Eifersucht auf Augustas Glorifizierung und aus persönlicher Rankūne, grade ihre beneidete und allmählich gehasste Schwägerin als Opfer erkoren habe, um mit dem sich an diese Person heftenden Nebel einer vagen Verleumdung die wirkliche — ihr selbst nachteilige — Ursache der Scheidung immer mehr zu verhüllen.

Hier verdient der Fall von Medora Leigh, welcher kurz nach den berüchtigten zwei Pamphleten der Beecher Stowe unter der Flagge eines angesehenen Autors an die Oeffentlichkeit kam, eine besondere Beachtung. Unter den sieben Kindern Augusta Leighs war nämlich eins, ein Mädchen, von ungewöhnlich leidenschaftlichem und sinnlichem Temperament — ein wahres Gegenstück zu Byrons legitimer und natürlicher Tochter Adah und Allegra! — kurz, eine ganz „byronische Natur“. Dies Mädchen wurde von ihrem eignen Schwager verführt, mehrmals wieder zu Gnaden angenommen, fiel aber von der büßenden Magdalenenschaft immer wieder ins Laster zurück und verkam endlich in London — eine schauerliche Tragödie! . . . Ihre Hauptwohlthäterin nun, welche sie mehrmals rettete, war — Lady Byron, die aus später noch zu berührenden Gründen sich als Vormund der Leighschen Kinder fühlte. Diese nun soll jener Unglücklichen erklärt haben, sie sei Lord Byrons Tochter. Wohlgemerkt hat sie durchaus nicht ausdrücklich hinzugefügt: „und Deiner Mutter, Mrs. Leigh.“ . . Aber ist denn das nicht selbstverständlich, fragt der erstaunte Leser? Wir werden diese Frage später erörtern. Fürs erste erklären wir in dieser vielbesprochenen Kontroverse unsere feste Ueberzeugung, dass Medora Leigh unstreitig Byrons Tochter war. Wir bitten zu beachten, dass nicht nur der — wie

oben erwähnt, mit Byrons andern Töchtern zusammenfallende — außergewöhnliche Charakter dieses einen Leighschen Kindes sie aus der Reihe ihrer Geschwister heraushebt, sondern gleich anfangs ihr auffälliger Name. Man darf wohl annehmen, dass es damals in England so gut wie niemand eingefallen sein mag, ein Mädchen auf einen nicht nur ganz abnormen, sondern von einem Dichter erst erfundenen Eigennamen zu taufen. Denn woher stammt der seltsame Name Medora?

Jeder Byron-Kenner weiß, dass es sich um die rührendste und ergreifendste Gestalt der Byronischen Poesie, um die Geliebte des „Korsaren", Medora, handelt. Und hier ist der Ort, über die Beziehung der Poesie Byrons zu seinem Leben zu reden.

Während man zu Lebzeiten des Dichters des naiven Glaubens lebte, jede seiner Dichtungen sei eine aktuelle Beichte eines wirklichen Erlebnisses, hat der Aerger über Byrons unleidliches Mystifizieren dazu verleitet, nunmehr jeden Bezug auf des Dichters Leben in den Fabeln seiner Dichtungen aufzugeben. Dies ist aber ein genau so lächerliches Extrem als das andere.

Jeder große, jeder echte Dichter ist in hohem Grade subjektiv. Wir wissen das aus „Werther", aus „Faust", aus „Tasso", welche direkte Perioden und Ereignisse im Leben ihres Schöpfers versinnbildlichen. Wir wissen es aus Dante, aus Camoens, aus Shelley, aus Musset, bei dem jedes seiner unzähligen Produkte auf etwas Selbsterlebtem basiert — von den reinen Lyrikern ganz zu schweigen. Keine Zeit aber hatte ein tieferes Bedürfnis, das eigene Selbst zu schildern, als gerade die geniale Zeit par excellence, welche mehr kondensierte Schöpfungskraft als irgend eine andere elektrisch entlud, Ende des vorigen, Anfang dieses Jahrhunderts. Chateaubriand, die Staël und viele andere dienten als Vorläufer des subjektiven Byronismus, René war Childe Harold vor Childe Harold.

Es gibt keine Dichtung Byrons, scheine sie noch so wenig Bezug auf ihn selber zu haben, die nicht eine Beichte wäre. Seine venetianischen Dramen schildern den Kampf des Patriziers gegen seine Standesgenossen („Marino Faliero") und das Elend des Exils („Die beiden Foskari"). Nichts ist für den Lord charakteristischer, als die grandiose Szene, wo der Doge, indem er sich mit den Demokraten verbündet, dennoch seinen Ahnenstolz und seine Sympathie für hohe Geburt nicht unterdrücken kann. — In dem unvergleichlichen „Sardanapal" ist das Schwanken zwischen Lady Byron, der rechtmäßigen und getrennten Gattin (Zarina), und Therese Guiccioli (Myrrha) mit wunderbarer Feinheit dargestellt; zugleich das Aufraffen des im Laster Versunkenen zur That und glorreichem Untergang (Karbonaris — Missolunghi). . . „Mazeppa" ist nur entstanden durch die Aehnlichkeit der Situation mit der seinen, indem auch seine Theresa von einem eifersüchtigen Magnaten überwacht wurde, den er der schlimmsten Gewaltthaten fähig hielt. „Die Insel" schildert das paradiesische Glück freier Liebesleidenschaft, das der Dichter damals am tyrrhenischen Meere genoss. Von dem Autobiographischen in „Childe Harold" und „Don Juan" schweigen wir füglich, welche den Idealismus und Materialismus des Jahrhunderts, wie er sich sonst stets in zwei Antipoden z. B. Wolfram und Gottfried von Straßburg, Tasso und Ariost, zu verkörpern pflegt, nebeneinander stellen. Ebenso hat der altbekannte „Kainschmerz" sich in den zwei Mysterien „Kain" und „Himmel und Erde" — bis heut den großartigsten Dichtungen der Weltlitteratur — nur in allgemein menschlicherer Form philosophisch verklärt. Was aber die griechischen Epen anbelangt, so brauchen wir wahrlich nicht in den Irrwahn zu verfallen, der Dichter habe, wie noch jetzt naive Seelen glauben, das Abenteuer des „Giaur" selbst erlebt, ebensowenig als er wirklich „Korsar" oder gar ein Mörder wie „Lara" gewesen. Aber wenn auch Alp der Renegat („Belagerung von Korinth") auf nichts Direktes in des Dichters Vergangenheit hindeutet, so ist er doch ein Symbol der finstern Vereinsamung, die in ähnlicher Weise in „Lara" hervortritt, des quasi Renegatentums bei einem Dichterlord, der gegen den Glauben und den Staat seiner Standesgenossen rebellierte.

Die „Belagerung von Korinth" ist in der letzten Zeit seiner Ehe unter anerkannt düsterster Seelenstimmung geschrieben. Die Glanzstelle dieser prachtvollen Apotheose der wildesten Aufregung, in der man die innere Qual betäubt, bezieht sich wiederum auf dieselbe Frauengestalt, welche mystisch durch all diese Dichtungen zieht — der Leila, Zuleika, Medora, des weiblichen Pagen im „Lara" und der dem Manfred so sprechend ähnlichen Astarte. Das unheimliche Grausen jener wundervollen Szene, wo Franzeska, die Tochter seines alten Gönners, des Führers der Landsleute, gegen die er als Renegat Sturm laufen will, den Unseligen von seinem Beginnen abmahnen möchte, — dieses visionäre Traumgebilde erinnert lebhaft an gewisse Stellen in Byrons Tagebuch, welche in der schauerlichen Geistererscheinung, die auch auf „Lara" einen so furchtbaren Eindruck macht, eine gewisse Parallele finden. Besonders die Zeit, in welcher „Die Braut von Abydos" entstand, in drei Fiebernächten hingeworfen („um meine Gedanken abzuziehen von . . .

‚O heilger Name, bleibe stets verschwiegen")

zeigt uns eine Zerrüttung seines ganzen Wesens durch irgendwelche Erinnerung.

Ich erwachte aus Träumen — hu, welch ein Traum! Wie mein Blut gefror! Und haben nicht andre geträumt? Wohl — ich wollte indess, die Todten schliefen.

‚Es warfen Schatten zu Nacht viel Schrecken in die Seele Richards.'"

In diesem Stil findet sich dort manches. Vielleicht sollte man aufs neue einen gewissen Argwohn schöpfen, wenn man bedenkt, dass auch „Die Braut von Abydos" ein Art Geschwisterliebe zum Thema hat. Aber grade dies wird uns zu überraschenden späteren Schlüssen dienen. — Fürs erste merken wir hier noch an, dass die wilde, bis zum Verbrechen leidenschaftliche Gul-

Digitized by Google

nare des „Korsaren", die liebende und ungeliebte, unverkennbar mit Lady Karoline Lamb identisch ist, die noch die Nachricht von Byrons Tod zum Wahnsinn brachte. Er selbst nennt die prachtvolle Dichtung „con amore und sehr nach dem Leben geschrieben". Es ist auffällig, dass die „Medora" dort zuerst Franzeska hieß, wie die spätere Heroine der „Belagerung von Korinth". Beide Charaktere sind ganz identisch, auch der Tod aus Kummer um ihren finstern Geliebten, den Feind ihres Glaubens, ist beiden gemein.

Wovon handelt nun die Fabel der „Braut von Abydos"? Von zwei Wesen, die als Geschwister neben einander leben, die aber in Wirklichkeit Kousin und Kousine sind. Das ist das Ganze. — Doch jetzt zur Hauptbeichte Byrons!

Manfred, welcher von Gewissensqualen erdrückt wird, hat seine Schwester gemordet

„nicht mit meiner Hand,
Doch mit dem Herzen, das das ihre brach.
Es sah auf mich und welkte."

Wenn er hinzufügt:

„Auch Blut vergoss ich, nicht das ihre — doch
Vergossen ward's und stillen konnt ich's nicht,"

so erinnert das freilich merkwürdig an die Beichte des „Giaur", dass er seinen Todfeind im Zweikampf erschlagen habe, nachdem derselbe ihm seine Geliebte getötet — aber wir sind geneigt, dies nur für ein obligates Zusatzmittel eines Schreckenromans zu halten. — Manfred erzählt ferner:

„Sie glich von Antlitz mir, von Haar, von Auge,
In allem, selbst bis zu der Stimme Ton
War sie mir ähnlich, wie man sagte u. s. w.
Mein waren ihre Fehler, ihre Tugend
Ihr eigen — sie hab' ich geliebt, getötet."

Nun denn, statt sich auf jene absurde Verleumdung zu beziehen, — obwohl ja natürlich Byrons Zärtlichkeit für seine Schwester, die ihm einzig treu blieb und nahe stand, wie Manfred von seiner Schwester erzählt, sich in der dichterischen Phantasie damit verflochten haben mag — bezieht sich die Gestalt Astartes ganz evident auf ein wohlbekanntes Ereignis in Byrons Leben, das auch den Grund zu dem Pagen „Laras", dessen Geschlecht man erst im Tode enthüllt, legte. Von 1806 bis zu seiner Abreise nach dem Kontinent 1809 wurde Byron fortwährend begleitet von einer Geliebten in Männertracht, die er für seinen jüngeren Bruder ausgab — obwohl jeder das öffentliche Geheimnis kannte. Wer aber dies Mädchen gewesen, darüber schweigen alle Quellen. Man hielt sie wohl für eine „Lady of easy acces" („leichtes Dämchen"), aber Beweise dafür liegen nirgends vor. Wer und was sie war, blieb in Geheimnis gehüllt. Nur ihre ganz wunderbare Aehnlichkeit mit dem Dichter war Allen bekannt.

Sollte man es denken, dass erst jetzt letzthin im „Athenäum" diese so selbstverständliche Lösung für den Hintergrund des mystifizierenden Manfred gefunden wurde?! Ja, das Ei des Kolumbus!

Nun, könnte man wohl glauben, dass ein weibliches Wesen, welches der von inneren Vorwürfen gepeinigte Dichter im „Lara" direkt verewigte und dem sich — bei dem begreiflichen Zurückschweifen in die Vergangenheit, nach dem völligen Losreißen von seiner ganzen früheren Existenz, nach der Scheidung im Exil — zuerst mit ganzer Kraft das Gedächtnis des Menschen und die Phantasie des Dichters zuwandte — nur eine Episode in diesem abenteuerlichen Leben gewesen sei? Aber mehr — die Leila, Zuleika, Medora, Franzeska, sie alle mit einander haben das gleiche Schicksal: Hingabe und Untergang für einen keineswegs treulosen, aber befleckten und unseligen Geliebten, sind alle mit Kaled (Lara) und Astarte verwandt und deuten wiederum samt und sonders auf die berühmte Schlussstrophe der ersten Childe-Haroldfahrt hin, deren ausgeführten Kommentar sie bilden:

„Auch du gingest dahin, du Geliebte und Liebliche, welche Jugend und Jugendneigung an mich fesselte, die für mich that, was kein anderer gethan und nimmer zurückschrakst vor einem, der deiner doch unwürdig! Was ist mein Sein? Du bist nicht mehr. Nicht weiltest du länger hier, deinen Wandrer wieder daheim zu schauen, der über Stunden klagt, die wir nie mehr schauen werden — o dass sie nimmer gewesen wären! Dass er nie zurückgekehrt wäre, um neuen Grund seines Pilgertums zu finden. O du immer Liebende, Liebliche und Geliebte! Wie selbstische Sorge über Vergangenem brütet und zu fernen Szenen zurückschweifst! Doch deinen Schatten kann die Zeit nicht von mir reißen. Alles was du von mir haben konntest, finstrer Tod, hast du: Die Mutter, den Freund, und nun sie, die mehr als Freund."

Diese Stanze ist natürlich einstimmig in Verbindung gesetzt mit den berühmten Gedichten „An Thyrza", welche genau um dieselbe Woche, in Newstead Abby, dem verödeten Heim des Pilgers, als Ausbruch einsamer Verzweiflung entstanden sind.

Hier nun bemüht sich der sonst so scharfsinnige Jeaffreson ein Modell der „Thyrza" zu suchen, nach einer unglaublich verfehlten Richtung hin, die den geistreichen Forscher geradezu der Lächerlichkeit preisgibt und einen Beweis dafür liefert, zu welchen mit den Haaren herbeigezogenen Hypothesen dies andauernde Mysterium, „Lord Byrons Leben" genannt, verleiten kann.

Im Sommer 1800, als er zwölf Jahre alt war, wurde der Dichter von einer Leidenschaft für seine gleichaltrige Kousine Margaret Parker ergriffen, welche bei dieser durchaus vom Gewöhnlichen abweichenden Natur als eine wirkliche Liebe zu betrachten ist. Nichtsdestoweniger folgte im Jahre 1803—4, nachdem er 1802 eine jugendliche „Elegie" über den Tod besagter Kousine, die an der Schwindsucht starb, verfertigt hatte, seine größere und bekanntere Jugendliebe zu Mary Chaworth, welcher er nach der Trennung von seiner Frau sich erinnern zu müssen glaubte. — Nach dem so unglücklichen Ausgang dieser Affaire hatte Byron sodann eingestandenermaßen „eine heftige Leidenschaft" um 1806 herum — in Cambridge. Diese

Digitized by Google

Periode nennt der Dichter „die romantischste meines Lebens“. Nichts weiter ist von dieser Leidenschaft bekannt. Nur fällt sie in dieselbe Zeit, wie jene früher erwähnte mysteriöse Liaison mit dem Mädchen in Pagenkleidern. — Jeaffreson fährt hier also fort:

„Grund und Gegenstand dieser Liebe mag dies Gefühl überlebt haben und sogar den Mann, dessen Pulse es schneller schlagen ließ. Man weiß nicht, ob bei Byrons Abreise nach Griechenland die Liaison noch währte. Es ist indessen anzunehmen, dass die Liebe heftig war, als er zum Orient reiste, dass der Gedanke an dies (in der Geschichte namenlose) Mädchen ihn oft während der Reise heimsuchte und dass sie vor seiner Heimkehr starb.“

Trotzdem er also dies Faktum zugibt, glaubt unser Biograph sich berechtigt, als die inspirierende Kraft jener unaussprechlich zarten und zärtlichen Gedichte niemand anders anzusehen, wie jene Kousine Margaret, die Flamme des zwölfjährigen Knaben!! — Ja, es ist wahr: Byron war in jeder Hinsicht abnorm. Aber doch nicht so allen menschlichen Verhältnissen entrückt, dass er als Dreiundzwanzigjähriger nach der großen Childe Harold-Tour, zahlreichen Schwärmereien und mindestens zwei großen „Leidenschaften“, einer vor zehn Jahren verstorbenen Kindheitsflamme in düstrer Weltflüchtigkeit hätte nachtrauern müssen. Die Beweisführung dafür ist so unglaublich kindisch, dass ich sie nicht wiederholen mag. Nachdem man eine Reihe Meisterstreiche in die Luft geführt, gibt man dann freilich kleinlaut zu, dass „viele Punkte auf eine andere Person hinweisen“. Nämlich, als Margaret, das Liebchen von zwölf Jahren, starb, war ihr 14jähriger Anbeter entschieden nicht „Durch manch Gestad und Meer getrennt“. Da sie zehn Jahre früher starb, kann Byron wohl kaum an sie gedacht haben

„Hinrudernd durch Ioniens Meer:
Ob Thyrza wohl zum Mond jetzt blickt?
Und ach, ihr Grab umglühte er.“

Ebensowenig kann es ihn in Patras auf seinem Fieberbett dann getröstet haben, „dass Thyrza nicht mein Leiden sieht“.

(Schluss folgt.)

An die Götter.

Wo sind die Tempel, welche in frommer Pracht
Sich euch erhoben Götter der alten Welt?
Wo sind die Säulen, die umragten
Jovis, Osiris und Mithras' Bildnis?

Im dürren Sande modern die Trümmer jetzt,
Verächtlich schaut sie, Himmel, dein wolkig Blau,
Dess feierliche Tiefe einstmals
Prangend umwölbte den Thron der Hohen.

In welcher Wildnis zittert ihr murrend nun,
Verlassne Herrscher? Sinnt ihr dem Undank nach?
Dem Weihrauch, dem verstummten Loblied?
Alle den köstlichen Schmeicheleien,

Die euch die Flamme zutrug des Festaltars?
Und die vertauscht mit ätzendem Spotte jetzt
Das Priestervolk, das euch gehalten,
So wie es Pferde sich hielt und Hunde?

Und euch gehuldigt, bis es euch schnöd verkauft!
Und dennoch lasst nicht sinken den Herrschergeist,
Es steht ein Reich noch, das zum Trotze
Witziger Thoren Vergessne aufnimmt!

Und wenn euch Priester raubten die alte Pracht,
Von neuem reicht sie, Götter, die Dichtkunst euch!
Sie baut euch Tempel unzerstörbar,
Wiedererweckend das Längstverschollne.

Darmstadt.

Wilhelm Walloth.

Noces Parisiennes.

Par Alain Bouquenne. — Paris, Ollendorff.

Vor einigen Jahren machte der „Figaro“ mit einem Preisausschreiben großen Rumor in der litterarischen Welt. Der alte „raseur“ hat von Zeit zu Zeit dergleichen Spektakeleien nötig, um den Ruf seines Allerweltsblattes frisch zu erhalten. Er fühlte das Bedürfnis, seiner alten Mitarbeiter-Garde junge, feurige Waghälse gegen gutes Handgeld zuzugesellen, und da sich die nachwachsenden Talente in ihrer Selbstherrlichkeit nicht freiwillig im journalistischen Hauptquartier der Rue Drouot melden, sondern lieber in lustigen Fähnlein auf eigene Faust in den litterarischen Kampf ziehen wollten, so musste er die Werbetrommel rühren und fette Prämien versprechen, um einige Federn von sensationeller Befähigung an sich zu locken. Trotz aller Erfolge, die etliche Schriftsteller unter „Figaros“ Kommando errungen haben, gehört es in der heutigen französischen Litteratenwelt durchaus nicht mehr zu den erstrebenswertesten Zielen, als Figarist das Glück zu erjagen und in der Fremdenlegion des seligen Häuptlings de Villemessant mitzumarschieren.

Unter den preislustigen Freiwilligen, die damals dem lockenden Aufrufe Gehör schenkten, befand sich auch Herr André Berterat. Derselbe war kein Neuling mehr in der schönen Litteratur; außer kleinern Arbeiten hatte er bereits einen Roman „L'amoureuse de maître Wilhelm“ veröffentlicht, der von allen schöngeistigen Feinschmeckern wegen seiner Originalität, seiner psychologischen Feinheit und köstlichen Sprache wohl bemerkt und gewürdigt worden war. Herr André Berterat zeichnete die Novellette, die er zur Preisbewerbung

Digitized by Google

an den „Figaro" sandte, mit dem Pseudonym Alain Bouquenne — und schoss damit den Vogel ab. Der Erfolg war unleugbar groß, und Alain Bouquenne wurde mit einem Schlage berühmt, soweit der „Figaro" gelesen wird. Herr Berterat beschloss, hinfort die Berühmtheit seines Preisbewerber-Pseudonyms auszunützen und trotz seiner früheren Erfolge seinen eigentlichen Namen aus der Journalistik und Litteratur verschwinden zu lassen.

So sind seitdem eine Reihe interessanter Romane und Sittenstudien („Ménages Parisiens", „L'Equyère", „La Maréchale") von Alain Bouquenne erschienen, die durch ihren spezifischen Parisianismus und ihre überaus flotte Sprache das Ansehen des neuen Autornamens erhöhten und befestigten. Berterats neuestes Werk führt den Titel „Noces Parisiennes" — noces im übermütigen Doppelsinn des Boulevard-Rothwelsch, verteufelter Jux mit schönen Weiblein, orgienhafter Spaß à outrance, Zecherei in Wein und Witz und Dideldumdei mit starker Würze aus den schönen Zonen des Sexuellen.

„Ins Pfefferland damit!" ruft da der ehrenfeste deutsche Tugendphilister, für den angeblich nur das geschrieben, gedruckt, gemalt werden darf, was zuvor die Weihe der Kinderstube, der „höhern Tochter", der frommen Base empfangen. Wir wissen, welches Schicksal er vor wenigen Jahren noch dem Goetheschen „Tagebuch" bereitet hat. Daneben hat aber Grisebachs „Neuer Tannhäuser" doch eine stattliche Zahl von Auflagen erlebt, und wenn Zolas geist- und witzlose „Nana" einen phänomenalen Massenabsatz erzielt hat, kommt ein Erkleckliches davon auf die Rechnung des keuschen Deutschlands.

Der Tugendbold ist eben doch auch ein „gebildeter" Mensch sozusagen, und er rechnet den Genuss der Sinnlichkeit in Litteratur und Kunst wohl zu den gebildeten Notdürften, aber dergleichen bekennt und lobt er nicht öffentlich, sondern nur im intimen Männerkreise. Nur dass ums Himmelswillen die Öffentlichkeit, die Familie, Frau und Kinder nichts davon erfahren!

Der scharfsinnige, tapfere Ferdinand Kürnberger hat über die Schätzung der Nacktpoesie und was drum und dran hängt, ein prachtvolles Feuilleton geschrieben, das an Treffsicherheit nichts zu wünschen übrig lässt.*) Unsre landläufigen Zeitungskritiker thäten gut, dasselbe nachzulesen und ehrlich zu überdenken, bevor sie sich an die bekannten vernichtenden Besprechungen starksinnlicher Litteraturwerke vom Schlage des Bouquenneschen Buches machten. Ebenso hat unser genialer, ewigjunger Th. Vischer in seinem „Auch Einer" Band II, S. 186 sich ebenso schlagfertig als beherzigenswert so geäußert:

„Das Geschlechtsleben des Menschen enthält reichen Stoff des Komischen. Es wäre abgeschmackt, diese Quelle für Lachen und Witz verpönen zu wollen. Wo fängt nun aber das Gemeine, das Wachtstubenmäßige an? Was ist die Grenzlinie? Habe oft darüber nachgedacht; es ist schwer zu finden. Ungefähr so: das Gemeine beginnt, wo der Stoff nicht mehr durch zufälligen komischen Kontrast oder durch erzeugten, d. h. durch Witz verflüchtigt wird, sondern wo er als Stoff schon komisch interessant sein soll. Es muss ein Plus von komischem Kontrast oder Witz über den puren Stoff da sein."

Dazu kommt die andere Seite: Die novellistischen Beziehungen auf das Geschlechtliche sind in der Zone des Allgemeinmenschlichen, wenn sie nicht komisch, sondern ernst gefasst werden, durchaus berechtigt, so lange sie nicht gegen den rein künstlerischen Vortrag des Sinnlichen verstoßen, und solange nicht zur angeblichen Schamlosigkeit des Sujets die positive Schamlosigkeit des Vortragenden hinzusummiert erscheint. Höchste Objektivität bleibt hier heiligstes Gesetz. Allein über diese Dinge kann man reden und streiten bis zum jüngsten Tag, ohne theoretische Übereinstimmung in dem äußerst schwierigen Kapitel — Aesthetik des Sinnlichen, Geschlechtlichen — zu erzielen, und im Praktischen zieht sich männiglich auf seinen unantastbaren persönlichen Geschmack zurück.

So wird es nicht an Kritikern fehlen, welche um einiger lasziver Stücke willen Bouquennes Skizzenbuch „Noces Parisiennes" einfach zu den schmutzigen Geschichten französischer Zotenreißer werfen werden. Meines Erachtens durchaus mit Unrecht. Andere, die auf das Programm vom „Erratenlassen im Halbverhüllten", auf die greisenhaften Wielandiaden, auf die eleganten Taschenspielerkünste der Fusion zwischen Decenz und Lüsternheit, Tugend und Untugend schwören, werden nicht ganz so schlimm urteilen. Am bequemsten werden sich die kritischen Achselträger mit einigen fix und fertigen Phrasen durchdrücken und je nach der Beschaffenheit ihres jeweiligen Publikums dieses loben und jenes tadeln — beides ohne Ueberzeugung.

Die realistische, gradsinnige, wahrheitsliebende Kritik wird zweifelsohne sich in dem Ausspruche begegnen, dass Bouquenne's neuestes Buch durch graziöses Maßhalten, witzige Laune und untadelhaften künstlerischen Vortrag zu den besten Erscheinungen dieser Litteraturgattung gehört, und schon um seiner technischen Vorzüge und Eigentümlichkeiten willen verdient, auch von deutschen Schriftstellern studiert zu werden.

München.

M. G. Conrad.

*) Siehe „Litterarische Herzenssachen." Wien, L. Rosner, 1877. S. 259 ff.

Digitized by Google

Mingrelische Märchen.

Gesammelt vom Professor Zakarelli, und mit dessen Genehmigung für das „Magazin" ins Deutsche übertragen von A. v. Suttner in Tiflis.

III.*)

Es war einmal ein hochbetagter König, dem seine Gattin endlich einen Sohn gebar. Sie nannten ihn Sanartia.**)

Er wuchs heran, wurde so schön und klug, dass ihn alle bewunderten, die ihn kannten, — nur zeigte er sich gegen die Mutter so unlenksam, dass diese ihn endlich hasste, und eines Tags zum König, ihrem Gemahl, sagte: „Da der junge Mann mir niemals gehorchen will, so führe ihn hinweg, und wirf ihn in ein großes tiefes Meer!"

Der Vater grämte sich zwar, aber schließlich erklärte er sich doch bereit, den Wunsch der Frau zu erfüllen.

Der junge Mann hatte wohl geahnt, was die Eltern untereinander beraten, doch er konnte gegen ihren Entschluss nichts anderes thun, als sich fügen. Eines Tages sagte der Vater zu ihm: „Wir wollen mitsammen die Stadt besuchen."

Darauf erwiderte der Knabe: „Väterchen, gib mir — etwas Geld." Der Vater gab ihm das Verlangte, und sie verließen das Haus. Nachdem sie in der Stadt angekommen waren, kaufte sich Sanartia für sein Geld ein kleines Beil, ein Messer, Nadel, Zwirn, — und endlich Feuerstahl nebst Stein und Zunder.

Hierauf schritten sie aus der Stadt hinaus, und kamen ans Ufer eines Meeres. Dort entwurzelte der Knabe eine Eiche, die er auf seine Schulter lud.

Der Vater rief ihm zu: „Komm Kleiner, sieh einmal den ungeheuren Fisch!" und als Sanartia, dem Ruf folgend, dahergerannt kam, gab ihm der Vater einen Stoß, dass er samt seiner Eiche in die Tiefe stürzte. In diesem Augenblick kam ein großer Fisch herbeigeschwommen und verschluckte den Knaben.

Der König ging auf das hin nach Hause.

Der Junge kam im Bauch des Fisches bald wieder zur Besinnung. Er hieb ein paar Späne von seiner Eiche, schlug Feuer, und steckte die Späne in Brand; dann entdeckte er, dass der Fisch Eier hatte; er nahm einen Teil, und bereitete sich am Feuer eine schmackhafte Speise. So lebte er dreißig Jahre hindurch. Da aber endlich das Holz zur Neige ging und der Feuerstein sich zu einem kleinen Stückchen abgenutzt hatte, beriet der junge Mann mit sich, was nun zu machen sei. Er häufte alles zusammen was ihm an Holz blieb, und entzündete ein großes Feuer. Der Fisch, dem die Hitze endlich unerträglich wurde, machte einen großen Sprung und fiel aufs Land. Der heftige Stoß ließ Sanartia das Geschehene erraten; er sagte sich nun: „Wenn ich jetzt meinem Fische den Bauch aufschlitzte! Sind wir noch im Wasser, so kann ich ihn immer wieder zunähen, — sind wir aber auf dem Festlande, so schneide ich die Decke ganz entzwei und gehe meiner Wege." Gedacht — gethan: er bohrte eine kleine Oeffnung und sah, dass sie auf einer Heide lagen. Nun vergrößerte er den Einschnitt, kroch heraus und zündete ein Feuer an, um den Fisch zu rösten.

*) Vergl. Magazin 1883, Nr. 38.

**) Der Erwünschte.

In diesem Augenblick ritt ein Prinz vorbei, der auf dem Weg zu seiner Braut war. Er hatte den anderen gesehen, wie er eben aus dem Bauche des Fisches hervorkroch. „Geh' und erkundige dich bei jenem Fremden um den Weg," gebot er seinem Diener.

Da Sanartia keine Auskunft zu geben wusste, so ritt der Prinz an ihn heran und frug: „Wer bist du?"

Der Befragte nannte den König, dessen Sohn er war. Auf das hin forderte ihn der Prinz auf, sich ihm anzuschließen. Sanartia willigte ein, und beide zogen nun dem Ziele entgegen. Als sie in die Nähe des Schlosses gekommen waren, entsandte der Prinz einen Botschafter an den König des Landes, um von diesem die Hand seiner Tochter zu verlangen.

Die Antwort des Königs lautete: „Wenn der junge Mann im stande ist, zwei Thaten auszuführen, die ich ihm aufgeben will, so soll seinem Wunsche entsprochen werden, — aber die beiden Thaten sind schwer und gefährlich. Hier vor allem die erste: Die Prinzessin wird ein Stück Blei auf Büchsenschussweite schleudern, der Bewerber muss das Blei aufheben und dasselbe an die Stelle zurückwerfen, wo die Prinzessin steht.

Der junge Mann erwiderte: „Ich will's thun!" Hierauf begab er sich an die ihm angewiesene Stelle.

Die Prinzessin schleuderte das Blei, das dem Prinzen zu Füßen fiel. Als dieser sich nun darnach bückte, war er nicht einmal im stande, den schweren Klumpen aufzuheben! Schnell sprang Sanartia herbei, ergriff das Blei, und warf es um ein bedeutendes über das Ziel hinaus.

Nach diesem ersten Sieg blieb jetzt noch die zweite Aufgabe: Man führte Sanartia, den man für den Bewerber hielt, an einen verwilderten Ort, wo sich das düstere Schloss befindet, welches Otschikotschi *) bewohnt.

Während die Leute die Thore öffneten, flüsterten sie sich zu: „Otschikotschi wird den armen schönen jungen Prinzen töten!" Stunden vergingen; Sanartia wollte eben sein Nachtlager aufsuchen, als der Waldmann erschien und den waghalsigen Besucher bemerkte. Der junge Mann ließ dem Bösen nicht lange Zeit zur Ueberlegung: er sprang auf ihn los, warf ihn — stark wie er war — zu Boden, und prügelte den Ueberwundenen aus Leibeskräften. Dann rief er befehlend: „Nun hinaus mit dir, und halte vor der Thür Wache!" Der alte Gebändigte schlich beschämt davon und that wie man ihm geheißen.

Als der Morgen graute, sandte der König seinen Vezier, um Näheres zu erfahren. — Der Abgesandte kam ans Thor und entdeckte dort zu seinem Erstaunen den Gefürchteten, der ihm zurief: „Der Herr

*) Der Waldmann (ein Gemisch von Croque-mitaine und Rübezahl in den mingrelischen Märchen), ein behaarter Greis, mit langem wallenden Bart. Er bewohnt verlassene Vesten und ist mit übernatürlicher, oft teuflischer Kraft ausgestattet.

Digitized by Google

schläft; — wecke ihn nicht, sonst bekomme ich wieder — Schläge!" — Der Vezier kehrte auf der Stelle um, und erstattete Bericht.

Jetzt begab sich der König, im höchsten Grade neugierig, in eigener Person zum Schloss. „Oeffne mir!" rief er Otschikotschi an. „Nein, der Herr würde mich prügeln."

Sanartia war über den Lärm der Stimmen aus seinem Schlaf erwacht. Sobald er den Besuch vor der Burg erkannte, befahl er dem unfreiwilligen Wächter, das Thor zu öffnen. Der König trat ein, nahm den jungen Mann bei der Hand, um ihn der Tochter zuzuführen, aber Sanartia bat, sich auf einen kurzen Augenblick entfernen zu dürfen. Er rannte zur Stelle, wo der Prinz seiner harrte, tauschte mit ihm die Kleider, und sandte diesen an seiner Statt zum königlichen Palast zurück.

Kaum war der falsche Sanartia erschienen, als man alle Vorbereitungen zu den Hochzeitsfestlichkeiten traf, und noch am selben Abend war das junge Paar vermählt.

Aber nichts auf dieser Welt bleibt verborgen! — Eine Dienerin hatte die ganze Verwechselung zwischen Sanartia und dem Freunde belauscht, — und wenige Tage später erzählte sie alles ihrer Herrin. Diese, außer sich vor Zorn, eilte zur Hütte, in welcher Sanartia ein Unterkommen gefunden, und trennte dem Schlafenden mit einem scharfen Messer das Bein unterhalb des Knies vom Leibe.

Sanartia starb nicht an der Verletzung, — doch sobald er halbwegs fähig war, das Lager zu verlassen, floh er aus dem Lande und ließ sich an einem andern Orte nieder, wo er mit einem Einarmigen ein Freundschaftsbündnis schloss.

Beide lebten miteinander, bauten sich ein Haus, und Sanartia führte eines Tags ein junges Mädchen ins Haus, das er zu seiner Pflegemutter*) gewählt hatte.

Kurz darauf zogen die beiden Freunde auf die Jagd; da sie das Wild weit in die Berge verfolgten, sahen sie sich gezwungen, die Nacht im Freien zuzubringen.

Kam indes ein Demi**) ins Haus geschlichen, und sog der Pflegemutter solange an den Brüsten, bis dieselben vollkommen ausgetrocknet waren. Als Sanartia und sein Genosse endlich heimkehrten, erzählte ihnen das junge Mädchen, was vorgefallen. Am nächsten Morgen sagte Sanartia zum Freunde: „Ich lasse dich mit der Mutter allein. Wenn der Demi kommt, so fange ihn, und halte denselben fest bis ich zurückkehre."

Erschien wieder der Demi, aber dem andern fehlte es an Mut, ihn festzunehmen. Nun beschloss Sanartia, selbst aufzupassen. Er sandte den Kameraden in den Wald, und verbarg sich im Hause. Zum dritten Mal kam der Kobold, doch Sanartia war flink bei der Hand, überwältigte den Missethäter, und knebelte ihn fest mit einem Strick, den ihm die Pflegemutter bereit gehalten. Hierauf zog er seinen Kinschal*), um den Feind in Stücke zu hauen, als dieser flehentlich rief: „Töte mich nicht, ich kenne ein Heilmittel gegen alle Uebel!"

„Wenn du mir mein Bein wieder wachsen machen kannst, will ich dein Leben verschonen," erwiderte Sanartia.

Der Demi forderte ihn auf, ihm zum wunderthätigen Fluss zu folgen. „Tauche dein Bein hinein und du wirst geheilt sein," sagte er. Doch Sanartia war misstrauisch; er drückte dem andern einen dürren Zweig in die Hand und sagte: „Tauche vorerst diesen Ast ins Wasser; wenn er frisch wird und grünt, will ich dir glauben." Der Demi that, wie ihm befohlen, aber der Zweig blieb dürr. Nun zog Sanartia nochmals den Kinschal.

„Gnade!" bat der Demi, „ich kenne eine andere Quelle, die, ich schwöre dir's, dich heilen wird!" Sie gelangten endlich ans Ufer. Kaum hatte Samartia das Bein hineingetaucht, als das fehlende Glied wieder angewachsen war. Auf das hin befahl der Geheilte dem Demi, auch dem Freunde seinen Arm zurückzuerstatten.

Nachdem alles geschehen, wie es Sanartia gewollt, verheiratete er die Pflegemutter mit dem Genossen, und verließ das Land. Vor allem begab er sich ins Schloss des Vaters, wo niemand ihn wieder erkannte. Dort stahl er das beste Pferd, und machte sich auf die Reise, um den Prinzen, für den er die zwei Proben bestanden, aufzusuchen.

Unterwegs begegnete er einem Schweinehüter, in dem er, als er näher kam, den Prinzen, seinen Freund, erkannte. Auf Sanartias Fragen erwiderte dieser: „Kaum warst du fort, als mich die Prinzessin davonjagte, und mir befahl die Schweine zu hüten!"

Sanartia zog sein Schwert, überreichte es dem Freunde und sprach: „Töte sämtliche Schweine bis auf drei, welche du nur leicht verwunden darfst, um sie dem Schlosse zuzujagen. Ich werde dort sein, um diejenigen zu strafen, die sich gegen dich erzürnen sollten." Der andere befolgte den Rat des Freundes, und zog dann abends zum Palast, wohin Sanartia vorausgeritten war. Niemand hatte ihn dortselbst erkannt.

Als der Schweinehüter anlangte, schrie ihm die Prinzessin entgegen: „So bewachst Du unsere Herde?" Dann trat sie auf ihn zu, um ihn zu züchtigen, aber in diesem Augenblick gab sich Sanartia zu erkennen: „Wenn Du eine brave Frau wärest, würdest du deinen

*) Wörtlich eigentlich: Amme. Ein noch heutzutage bestehender Gebrauch. Der Mann berührt leichthin mit seinen Lippen den Busen der Person, die er zu seiner Nährmutter gewählt. Durch diesen sinnbildlichen Akt des Gesäugtwerdens tritt er zu ihr in ein Verwandtschaftsverhältnis, das heiliger gehalten wird, als das der Blutsverwandtschaft. Die vor einem Jahr verstorbene Fürstin Katherina von Mingrelien, zu welcher Schreiber dieses in freundschaftlichen Beziehungen gestanden, hatte auf diese Weise einen jungen Mohamedaner als Pflegling aufgenommen, den sie nachträglich taufen ließ und mit einer vollkommenen Ausstattung beschenkte.

**) Demi oder Dewi, dem Gnomen der europäischen Märchenwelt entsprechend, halb Mensch, halb Dämon, von zwergenhafter Gestalt, mit beschränkter Macht. Sie sind sterblich.

*) Zweischneidiger spitzer Dolch, von der Länge eines halben Meters. Von den Kaukasiern allgemein getragen.

Digitized by Google

Mann wohl Schweine hüten lassen?" Als die Umstehenden seine Stimme erkannten, zitterten sie vor Schreck: „Wie, die Prinzessin hat ihm doch ein Bein abgeschlagen, und nun ist er wieder geheilt!" Sanartia führte den Freund herbei, und zwang die Prinzessin, den Gatten zu waschen, und ihm kostbare Kleider anzulegen. Dann sagte er: „Wer unter euch von heute an meinen Genossen nicht wie einen Herrn behandelt, der soll es mit mir zu thun bekommen!" Sprach's und ritt davon. Dem Prinzen aber wagte niemand mehr ein Leid anzuthun.

Litterarischer Modebericht.*)

Im Sprechsaal eines in Berlin erscheinenden Journals wurde unlängst die Frage gestellt: „Wer ist der erste der jetzt lebenden deutschen Romanschriftsteller?" In den darauf folgenden Antworten wagte niemand einen einzelnen Namen zu nennen; aber Ansichten traten dabei zu Tage, die besser für den Papierkorb der Redaktion Verwendung gefunden hätten. So wurde z. B. neben Freytag — Ossip Schubin gestellt. Diese Beantwortung zeugt entweder von großem Mangel an Beurteilungskraft, oder von großem Wohlwollen für Ossip Schubin. Der Fragesteller hat wohl nicht bedacht, dass zur Beantwortung seiner Frage vorerst die Lösung einiger anderen erforderlich seien, die fast ebenso schwierig zu beantworten sind. Kann er wohl sagen, wodurch sich ein Romanschriftsteller als erster kennzeichnet? Genügt zur Feststellung schon die Schöpfung eines einzigen Kunstwerkes, oder sind dazu eine Reihe gleichwertiger oder doch nahezu gleichwertiger Kunstwerke erforderlich? Kann endlich ein einzelner über diese Frage allgemeingültig entscheiden? Oder ist es die Menge oder die Mehrzahl, die hier zu entscheiden hat?

Bei manchem unserer ersten Schriftsteller blieb das erste Werk auch das beste; andere erreichten erst mit späteren Werken jenen Rang, den sie heute einnehmen; dagegen sind die Fälle nicht selten, wo ein vortreffliches Erstlingsbuch über die Begabung des Autors täuschte, wo die nachfolgenden Werke die in ihn gesetzten Hoffnungen nicht rechtfertigten.

In einem Falle nur könnte ein Einzelner, ohne Widerspruch zu finden, aussprechen: Dieser ist der erste Romanschriftsteller; in dem Falle, dass einer unangefochten hoch hervorragend unter seinen Genossen dastände. Heute aber können wir das von keinem der Lebenden sagen, — und wir haben Ursache uns darüber zu freuen.

In der Unbeantwortbarkeit der Frage liegt ausgesprochen, dass Deutschland in der Gegenwart einen Reichtum von ersten Schriftstellern besitzt, wie nie vorher, einen Reichtum, der, wie es auch jüngst der litterarische Fastenprediger aussprach, von keinem anderer Nationen übertroffen wird.

Wenn wir nun dem einzelnen nicht die Berechtigung zugestehen können, unter den deutschen Schriftstellern ersten Ranges einen als den ersten zu bezeichnen, so können wir ebensowenig der Menge zugestehen, ein vollberechtigtes Urteil in diesem Falle abzugeben. Von großem und allseitigen Interesse wird es jedoch sein, fortlaufend davon in Kenntnis gesetzt zu werden, welche Schriftsteller und welche ihrer Werke am meisten gekauft und gelesen werden. Es ist daher ein vortrefflicher Gedanke der Redaktion dieses Blattes, aus allen Teilen Deutschlands fortlaufend Berichte zu veröffentlichen, zu welchem Zwecke hervorragende Geschäftsinhaber von Buchhandlungen und Leihinstituten von der Redaktion als Mitarbeiter gewonnen sind.

Diese Berichte, denen die Nachfrage des Publikums zu grunde liegt, werden in ihrer Zusammenstellung ein Bild der Zeitströmung in der Litteratur geben, sie werden den Geschmack des großen Publikums und dessen Wechsel signalisieren, können als Führer für die Produktion dienen und manche verkehrte Ansicht berichtigen. Schon der erste „Litterarische Börsenbericht" (in Nr. 14) hat hier klärend gewirkt.

Die Richtigkeit eines alten, oft zitierten Ausspruches: „Bücher haben ihr Schicksal" zu beweisen, ist der Leihbibliothekar am besten im stande. Von wie viel Zufällen, wenn wir überhaupt dem Zufalle hier eine Rolle zuerkennen wollen, es abhängt, ob ein gutes Buch schnell Erfolg gewinnt oder erst nach Jahren, und welche Wege und Umstände dazu erforderlich waren, alles dieses zu beobachten ist dem Leihbibliothekar mehr als jedem andern möglich.

Die Kritik spielt allerdings dabei eine Hauptrolle, im guten Sinne sowohl, als auch im schlechten — indessen ein gutes Buch tot zu schweigen oder zu machen, gelingt ihr nicht, hier bildet die Leihbibliothek das Korrektiv. Die mit jedem Jahr sich steigernde Massenhaftigkeit der Produktion erdrückt bereits die Kritik in den Tagesblättern; ihre Spalten reichen nur noch aus für das Sensationelle und für jene Schriftsteller, welche mit der betreffenden Redaktion in irgend welcher Verbindung stehen, oder ihr missliebig sind.

Die Kritik unserer Litteraturjournale dringt wenig in das große Publikum, denn sie wird meist nur von den Gebildetsten der „oberen Zehntausend" gelesen. Der Mangel an Objektivität in den Beurteilungen der Tagespresse hat bereits das Vertrauen des Publikums, des bessern wenigstens, wankend gemacht. Immer häufiger wiederholen sich die Fälle, dass gerade deshalb eine Nachfrage nach einem Buche entsteht, weil es abfällig beurteilt worden ist; das war besonders der Fall gelegentlich der Kritik über Ecksteins Prusias in der „Neuen freien Presse". Wohl hielt es anfangs schwer, die in der Leihanstalt aufgestellten 110 Exemplare in die Hände der Leser zu bringen, doch als sie einmal hinausgegeben waren, thaten sie ihre Wirkung, und das Urteil des Publikums wendete sich bald gegen den Rezensenten. In letzter Linie ist das große Publikum dennoch ein gerechter Richter; durch die Leihbibliothek kann ein solches Urteil am besten und schnellsten zur Reife gelangen. Die fortgesetzten Berichte werden das bald klar stellen.

Die diesjährige Wintersaison brachte eine ungewöhnliche Fülle von Novitäten der Romanlitteratur. Von unsern ersten Autoren waren indessen nur wenige durch eine größere Arbeit vertreten. Ebers, Freytag blieben aus, obwohl von letzterem etwas in Aussicht gestellt war. Eine Anzahl neuer Namen traten auf, von denen manche für die Zukunft viel versprechen. Unter diesen glänzt hervor: E. Biller mit Barbara Ittenhausen, auch Nonne: Ein Zug nach Rom fand große Beachtung. Wolff debütierte mit seinem Sülfmeister in glücklicher Weise.

Ecksteins Erfolg mit Prusias hält die Wage mit dem Präsidenten von Franzos; beide können als die Glanzpunkte der Saison bezeichnet werden. Jensens Metamorphosen entzückten die Leser von feinem Geschmack, im größern Publikum fand das Buch nicht das ausreichende Verständnis. Für Spielhagens „Uhlenhans" genügten die aufgestellten 33 Exemplare.*) Hopfens „Brennende Liebe" fand nur in Einzelheiten Beifall, als Ganzes erfuhr es fast durchweg den schärfsten Tadel. Die Nachfrage danach ist verstummt. Niemanns „Grafen von Altenschwerdt" konnten den Erfolg seiner Bakchen und Thyrsusträger nicht erreichen; obwohl der Roman das Niveau des Gewöhnlichen überragt, leidet er an zu großer Breite. „Vom alten Stamm" von Jensen dürfte in Deutschland verdienten Beifall gefunden haben; hier fehlte dafür das Verständnis.

In Ganghofers „Hochlandschilderungen" begrüßten wir eine junge Kraft, er fand ungeteilten Beifall; weniger gefragt war dagegen Prinzessin Fisch des feinsinnigen Raabe; auch die treffliche Bissula von Dahn hat nicht jenen großen Erfolg aufzuweisen, den Felicitas im vorigen Jahre errang. In der Friedhofsblume von W. von Hillern glaubte man ein Erlahmen der dichterischen Kraft erkennen zu können.

*) Als Seitenstück zu dem Litterarischen Börsenbericht (in Nr. 14) bringen wir obigen Bericht des Inhabers eines der größten Bücherleihinstitute. Selbstverständlich nehmen wir Herrn A. Last gegenüber, der seine auf reifem Geschmack und langjähriger Erfahrung beruhende litterarische Urteilskompetenz schon oft erwiesen hat, einen völlig objektiven Standpunkt ein und lassen unser Urteil über die in obigem Artikel erwähnten Bücher keineswegs von dem augenblicklichen litterarischen Modeerfolg bei dem Wiener Publikum beeinflussen. Indem wir die Wege der Mode und ihr unberechenbares Walten durch eine berufene Feder konstatieren lassen, haben wir nur ein Amt und keine Meinung. D. Red.

*) Wie verschieden ist die litterarische Mode! Nach dem Litter. Börsenbericht in Nr. 14 war „Uhlenhans" stark begehrt. Da der Verfasser des Litter. Börsenberichts seine Erfahrungen im deutschen Norden sammelt, so ist anzunehmen, dass der historische Roman augenblicklich mehr in Wien, der moderne mehr im Norden Mode ist. Die Red.

Digitized by Google

Ueber jede weitere Novität zu berichten würde den zugemessenen Raum überschreiten, von jenen, die größere Beachtung fanden, wurde keine vergessen.

Es erübrigt nur noch der Löwe der Saison: Nordaus „Konventionelle Lügen". Dieses Buch wurde in rasch aufeinanderfolgenden Bezügen in 300 Exemplaren durch unser Leihinstitut verbreitet, infolge dessen das Buch binnen wenigen Wochen, bevor noch irgend eine Kritik in unsern Tagesblättern erschien, das Tagesgespräch von ganz Wien bildete. Der Absatz stieg in den Buchhandlungen von Tag zu Tag, bis das Verbot für Oesterreich erlassen wurde. Hier zeigte sich eklatant, was die Verbreitung eines Buches durch die Leihanstalten dem Absatze leisten kann. Der verhältnissmäßig größere Teil der schnell aufeinander folgenden starken Auflagen wanderte nach Wien, erst nach dem Verbote nahm der Absatz in Deutschland und Ungarn größere Dimensionen an.

Es könnten nun die Gegner der Leihbibliotheken einwenden: bei solchem Buche sei es ein anderes, als bei dem Roman. Da entsteht nun die Frage, warum man dann nicht konsequenterweise behauptet, dass auch der Vorabdruck eines Romans durch Journale den Absatz schädige? Beide Arten der Verbreitung rufen in der That jedoch grade den Absatz hervor, und die erstere Art regt fort und fort dazu an. Zwei Fälle der diesjährigen Saison mögen zum Beweise dienen.

Mitte Oktober erschien ein kulturhistorisches Lebensbild von E. Biller, Babara Ittenhausen. Dieses anfangs nur in elf Exemplaren im Leihinstitute aufgestellte Buch fand in kurzer Zeit, ohne jede Beihilfe der Kritik, derartige Beachtung, dass die Exemplare bald um sechzig vermehrt werden mussten. In diesem Falle gebührt also das Hauptverdienst der Leihbibliothek, da, wie gesagt, von der Kritik das Buch bisher wenig unterstützt wurde.

Den zweiten Irrtum, der sonderbarerweise auch von manchen Leihbibliothekaren geteilt wird: Der Vorabdruck eines Romans durch Journale schädige den Absatz und den Vertrieb in den Leihanstalten," widerlegt der Fall mit dem „Präsidenten" von Franzos. Dieses Buch erschien in mehreren weitverbreiteten Journalen, auch hier in Wien; trotzdem, oder grade deshalb, wandern die im Leihinstitute aufgestellten 80 Exemplare seit Monaten von Hand zu Hand.

Mit solchem Erfolge in den Leihbibliotheken geht der buchhändlerische Success stets Hand in Hand. Noch nie ist ein Roman herabgesetzt worden, der von unserm Institute in Masse verbreitet worden ist; allerdings geht bei uns eine sorgfältige Prüfung eines Buches vorher, welche auf intimer Kenntnis des Geschmacks des Publikums und eigenem, unbestochenem Urteil beruht.

Ueber die Erfolge der Novitäten der letzten Wochen jetzt zu berichten, wäre verfrüht. Ein nächster Bericht wird sie bringen.

Wien, im April 1884.

Albert Last.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Der deutsche Schriftstellerverband hat einen schweren, unersetzlichen Verlust erlitten — Emanuel Geibel ist am 6. d. M. in seiner Vaterstadt Lübeck seinen langen und schweren Leiden erlegen. Der verewigte Dichter hat immer ein warmes Interesse an den Bestrebungen unseres Verbandes genommen. Wir müssen es uns versagen, an dieser Stelle der außerordentlichen Verdienste und der Größe des Geschiedenen zu gedenken, denn jedem sichtbar ist das unvergessliche Denkmal, welches er sich gesetzt hat. Mit uns trauert das ganze deutsche Volk um den Heimgang seines innig verehrten Dichters.

Es war dem Vorstande unmöglich, persönlich an der Bestattung des Geschiedenen teil zu nehmen; er konnte nur im Namen des Verbandes einen Lorbeerkranz auf dem Sarge niederlegen lassen.

Leipzig, den 12. April 1884.

Der Vorstand
des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes.
Friedrich Friedrich. Franz Hirsch. Ernst Eckstein.

Litterarische Neuigkeiten.

Von hoher Bedeutung ist die Nachricht, dass in Kürze Grillparzers Lebensgeschichte von Heinrich Laube die Presse verlässt. — Stuttgart, Cotta.

Ein neues Buch und sicherlich ein großer Erfolg: „Dichtungen und Balladen von Ernst von Wildenbruch". Schon allein das musikalische Drama „Daniel in der Löwengrube" wiegt an Majestät der Sprache viele Dutzend neuster Jambendramen auf. In den Balladen erinnert Wildenbruch, so originell er auch ist, oft an die edle Art seines Geistesverwandten Strachwitz.

Ein Prachtbuch verspricht das Lieferungswerk zu werden: „Prinz Friedrich Karl im Morgenlande". Dargestellt von seinen Reisebegleitern, Prof. Dr. E. Brugsch, Pascha und Major Fr. von Garnier. Der bekannte Aegyptologe hat den Text verfasst, der Militär hat die Zeichnung entworfen. 10 Lieferungen à 3 M. — Frankfurt a. O., Trowitzsch & Sohn.

Von Paul Lindau sind neue Feuilletons in Aussicht: „Aus der Hauptstadt." — Dresden, Steffens.

Von Wilhelm Jensen werden neue Novellen: „Aus stiller Zeit" angekündigt. Sie heissen: „Jugendträume" und „Der Ulmenkrug". Der schnell in die Mode gekommene Ossip Schubin (Lola Kürschner) veröffentlicht „Die Geschichte eines Genies" und „Die Galbrazzi". Desgleichen erscheint eine neue Novellensammlung von Hans Hofmann „Im Lande der Phaeaken". Mit den Phaeaken des Homer haben diese Novellen, welche dem Leben der modernen Corfioten entnommen sind, nichts zu thun. — Berlin, Paetel.

Durch! heisst ein neuer Roman von Moritz von Reichenbach. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt.

Wirklich vorzüglicher Humor, echtes Gold, nicht Talmiarbeit, wie sie neuerdings so oft unter der Bezeichnung humoristisch vorgelegt wird, „Die Familie Buchholz". Schriftstellernde Frauen suchen sich oft genug, aber selten mit Glück, in die Seele des Mannes zu versetzen. Hier aber hat ein Mann — Julius Stinde — mit der Leuchte urwüchsigen Humors die geheimsten Winkel des Frauenherzens heiter erhellt. — Berlin, Freund & Jeckel.

Hoffmann und Campe teilen mit, dass die Buchausgabe von Heines Memoiren nebst einem Anhang neu gesammelter Gedichte und Briefe viele „gewagte Situationen" enthalten wird, welche mit Rücksicht auf den Leserkreis der Gartenlaube in dem Abdruck des Familienjournals wegfallen mussten.

Jedenfalls ein interessantes und vom Standpunkt des Sozialistengesetzes unanfechtbares Werk ist August Bebels neustes Buch: „Die mohamedanisch-arabische Kulturperiode". Es ist erstaunlich, welche Vielseitigkeit dieser merkwürdige Mann entwickelt, der als Handwerker, Politiker und Schriftsteller unermüdlich thätig ist. — Stuttgart, J. H. W. Dietz.

Der Ahnherr des Reinecke Fuchs kommt, nachdem die vor etwa 50 Jahren von Mone besorgte Ausgabe vergriffen, durch die Herausgabe des „Ysengrimus" von Ernst Voigt zur Geltung. — Halle, Buchhandlung des Waisenhauses.

Von den Kupferstichen in der vatikanischen Bibliothek stellt ein deutscher Kunstverleger durch photographischen Lichtdruck eine Nachbildung der großen „Chronologie summorum romanum pontificum" her. — Pirna, L. Scholz.

Eine neue Uebersetzung des „Lucretius" von Max Seydel. — München, Oldenbourg.

Eine Architekten-Philippika gegen August Reichensperger „August Reichensperger und die christlich-germanische Baukunst" von F. Schlepps. — Leipzig, Karl Scholtze.

Als ein Meisterwerk der Uebersetzungskunst ist Professor Ernst Jaeglé's autorisierte Uebersetzung von Baron v. d. Goltz bekanntem Werke „Das Volk in Waffen" zu bezeichnen. „La Nation armée, Organisation militaire et grande tactique modernes. — Paris, Hinrichsen.

Digitized by Google

[illegible] neuster Roman „Sappho mœurs Parisiennes", [illegible] wir in einer der nächsten Nummern eine ausführliche Besprechung widmen werden, erscheint gleichzeitig im Original und in deutscher Uebersetzung bei Heinrich Minden in Dresden.

Von Haeckels „Natürlicher Schöpfungsgeschichte" erscheint die dritte französische Ausgabe in der vorzüglichen Uebersetzung von Ch. Letourneau. — Paris, C. Reinwald.

Eine traurige Erinnerung an den deutsch-französischen Krieg ist das mit Zeichnungen von Neuville versehene, tendenziöse Werk von George Bastard: „Le Défense de Bazeilles". Natürlich ist das Buch ein einziger Jammerschrei über den „Vandalismus des Bavarois", deren Armee der Verfasser so wenig kennt, dass er z. B. von einem 17. Artillerie-Regiment, von der 15. Brigade des 1. Bair. Korps etc. spricht. — Paris, Ollendorf.

Ueber Montalembert erscheint ein Werk von Ricard. — Paris, Plon.

Ein spannender Roman von psychologischem Reiz ist Edmond Tarbes „Barbe grise". — Paris, Ollendorf.

Die in katholischen Kreisen lebhaft ventilierte Frage, ob Columbus vom Papste selig zu sprechen sei, findet ihren litterarischen Ausdruck in dem Werke von Léon Bloy: „Le Révélateur du Globe, Christophe Colombe et sa Béatification future". — Das merkwürdige Buch wird durch eine Vorrede von Barbey d'Aurevilly eingeleitet. — Paris, Santon.

Frankreich fühlt das Bedürfnis nach einer neuen Iliasübersetzung. Wenigstens muss man das aus der eben erschienenen Uebersetzung von J. F. Barbier annehmen.

Von hohem Interesse dürfte für Bibliophilen die Mitteilung sein, dass soeben ein Werk erschien: L'Art d'aimer les livres et de les connaître. Lettres à un jeune et bibliophile. Verfasser ist Jules Le Petit, expert en livres curieux, 22 rue de Châteaudun.

Unter dem Titel „Printemps" erscheint eine prachtvolle, künstlerisch vornehm ausgestattete Frühlingsnummer des „Paris Illustré". — Preis 1 M. — Paris, A. Lahure.

Der provençalische Homer Mistrel hat soeben ein Seitenstück zu seiner „Nirego" unter dem Titel „Nerto" vollendet, von dem sich die Freunde südfranzösischer Dialektpoesie ungemein viel versprechen. — Paris, Hachette.

Von Paule Bourde ein neuer Roman: „La Fin du et vieux temps". — Paris, Calman Lévy.

Eine humoristisch-satirische Novität ist das kuriose Buch „Les Bêtes du Professor Mitaphus" par Edmond Cattier. — Bruxelles, Lebègue.

Eine französische Uebersetzung ausgewählter Dichtungen von Lermontoff erscheint unter dem Titel: „Un Fléros de autre Temps". Von M. E. de Villamarie. In der Librairie Parisienne.

O. W. Holms ist unermüdlich. Das neueste Werk des überaus fleißigen Autors ist: The Pochat the Breakfast-Table. — Leipzig, Tauchnitz-Edition.

Interessant für Volkswirte: Profit-Sharing between Capital and Labour. Six estsays by Sedley Taylor. — London, Kegan Paul.

Material für die Geschichtschreiber Amerikas bietet Lowell's Buch: „The Hessians and the other German auxiliaries of Great-Britain in the Revolutionary war". — New-York, Harper.

Freunde der Geschenklitteratur machen wir auf das höchst elegant ausgestattete, eine geschmackvolle Zusammenstellung guter Verdeutschungen bietende „Album englischer Dichter in deutschen Nachdichtungen von M. v. Western" aufmerksam. — Hamburg b. Grüning.

Eine sinnige Studie über Dantes anmutige Frauen-Gestalten gibt Luigi Morandi in seinem Studio: „La Francesca di Dante". — Città di Castello, S. Lapi.

Schneller dürfte in Italien kaum ein Buch populär werden, als dass in kurzem erscheinende: „Garibaldi e isuri tempi". Di J. W. Mario, illustrato de Edoardo Mataria. — Milano, Fratelli Treves.

In Italien spricht man von einer neuen Erzählung „Via Comis" von Dionigio Norsa. — Milano, Giuseppi Galli.

Ein Monogramm über „Franz von Assisi" publiziert der Exminister Rugero Boughi, der zu den besten Schriftstellern Italiens gehört. — Città di Castello. S. Lapi.

Ein neues „Dizionario Universale della Lingua Italiana da P. Petroechi". — Milano, Fratelli Treves.

Die historischen Kenntnisse der Italiener werden durch Luigi Gambiresios „L'Italia e La Civitá" bereichert. — Bergamo, Bolis.

Eine interessante Monographie über berühmte indische Gedichte gibt der italienische Kritiker Silvio Trovanelli in seinen „Saggi Critici" über Ramayâna und Raghu-Vança. — Bologna, Zanichelli.

Für Feinschmecker in Sachen des Staatsrechts erscheint das „Gutachten der Juristischen Fakultät zu Christiania über das Sanktionsrecht des Königs bei Grundgesetzveränderungen". Uebersetzt und herausgegeben von Emil Jonas. — Leipzig, Spaarmann.

Ueber die dramatischen Dichtungen Gustavs III. veröffentlicht der schwedische Schriftsteller A. E. Friedlander eine litterarhistorische Studie. — Lund.

Zu den Oasen in der Wüste der Schulprogrammlitteratur gehört die im Versmaß des Originals verfasste, recht glückliche Uebersetzung von Runebergs „Fänrik Ståls Sägner" von Dr. Emil Peters. — Berlin, R. Gärtner.

Von Holger Trachmann sind neue „Digte og Sange" erschienen. — Kopenhagen, Gyldehagal?

Ein neuer holländischer Roman „Het Prinsesje" von Henri Raloff! — Amsterdam, Funke.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Alphonse Frey: Nouvelle Interprétation de L'Apokalypse de St. Jean I. — Genève, Richard. Fr. 2.

Ludwig Fritze: Malati und Madhava. Indisches Drama. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Henry Georges: Social Problems. — London, Kegan Paul, French & Cie. Sh. 1.

A. Godin: Eine Katastrophe. Roman. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,40.

Heinrich Hart: Deutsches Herz und deutscher Geist. Blütenlese. — Leipzig, Hoffmann & Ohnstein. M. 6.

Friedrich von Hellwald: „Amerika" in Wort und Bild. Lfg. 21—25. — Leipzig, Schmidt & Günther. à Lfg. M. 1.

August Hesse: Daltons Erbe. Roman. 2 Bände. — Freiburg i. B., Kiepert. M. 8.

Georg Jellinek: Oesterreich und Rumänien in der Donaufrage. — Wien, Hölder. M. 2.

Otto Kraus: Der Professorenroman. (Zeitfragen des christlichen Volkslebens. Band IX, Heft 4.) — Heilbronn, Henninger. à M. 1,20.

Joseph Kürschner: Deutsche Nationalbibliothek. Lfg. 122—125. — Stuttgart, Spemann. à Lfg. M. 0,50.

Eduard Kulke: Richard Wagner, seine Anhänger und seine Gegner. — Leipzig, Freytag; Prag, Tempsty. M. 3.

Otto Lackner: Zur Steuer der Wahrheit. — Berlin, O. Janke. M. 0,50.

Richard Leander: Träumereien an französischen Kaminen. — Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Digitized by Google

Jules Leffondrey: Victor Hugo le Petit. — Paris, Vanier. Fr. 1.

Paul Lindenberg: Berlin. (Bilder.) — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Ottilie Ludwig: Aus dem Waldleben. I. Bilder aus dem Forsthause. — Halle a. S., Hendel. M. 3.

N. Mohr: Ein Streifzug durch den Nordwesten Amerikas. — Berlin, Oppenheim. M. 5.

Fr. Müller: Karl Kraepelin. Zur Erinnerung. — Hamburg, Schlotke. M. 1,20.

Patara: Bredindin, Aventures & Mésaventures. — Paris, Vanier. Fr. 4.

Richard Reinhard: Eine Lebenswoche. Tagebuch aus den letzten Jahrzehnten der Geschichte. — Halle, Kämmerer. M. 2,40.

Ludwig Révai-Rosenberg: Der Sequestrationsprozess der „Société de Berlin“. — Budapest, Grimm. M. 1.

Richthofen, Gotthard, Freiherr von: Die apostolischen Gemeinden. — Augsburg, Preyss. M. 1.

Magazinpost.

Paul E. in Breslau. Lesen Sie das fünfte Kapitel von Buckles „History of Civilisation“ und denken Sie an Laplaces Wort: „Dem Einfluss der Meinung derer, welche die Masse für die gelehrtesten hält, und denen sie ihr Zutrauen in den wichtigsten Angelegenheiten des Lebens schenkt, verdankt man die Verbreitung der Irrtümer, die in den Zeiten der Unwissenheit die Erde überschwemmt haben.

Pr. in Hietzing. Wenn Schwedens volkstümlichster Liederdichter, Bellmann, von der bekannten Wiener Libretto-Firma zum Helden einer neuen Operette ausersehen ist, so ist es sehr möglich, dass jene Firma bei dem dänischen Theaterdirektor Brun eine Anleihe macht, der auch eine Operette „Bellmann“ verfasst hat.

G. R. in B. Das Blatt ist im Irrtum. Das Lieblingslied des Legitimisten „O Richard, mon roi“ ist nicht als besonderes Lied erschienen, sondern es ist eine Arie aus der schnell beliebt gewordenen Oper „Richard Coeur de Lion“.

P. v. E. in Riga. Bezüglich Ihrer Bemerkung über Otto Brauns Sonett „An Lessing“ in Nr. 8 des Magazins die durch die griechische Grammatik verbürgte Mitteilung, dass nicht Aúgias, sondern Augías (Αὐγείας) die richtige Betonung ist.

Hipp. B in Lyon. C'est trop tard!

B. S. in P. Schulz in Leipzig oder Stargardt in Berlin. Letzteres Antiquariat (J. A. Stargardt, Berlin, Markgrafenstraße 48) hat die viele Kostbarkeiten enthaltende Autographen-Sammlung des verstorbenen Geh. Justizrath Ulfert (ca 1000 Nummern) angekauft. Der Katalog derselben befindet sich in der Presse.

M. B. in G. 1. Paris hat 21 Theater, von denen fünf der Oper und Operette gewidmet sind. 2. „Justine“ und „Julliette“ sind zwei verschiedene, durch ihren sexuellen Cynismus berüchtigte Romane von dem Marquis de Sade. 3. Ist nur für eine Fachzeitschrift geeignet. 4. Der Kultusminister. 5. S. P. Q. R. bedeutet die Anfangsbuchstaben der Worte: Sie Pedant Quälen Redakteure.

B. L. in Manchester. Wenden Sie sich an den „Verein deutscher Lehrer in England“, welcher die Vermittelung von Stellen in englischen Schulen und Familien übernimmt. Noch besser werden Sie thun, wenn Sie die verdienstvollen Bestrebungen des Vereins durch ihren Beitritt zu demselben unterstützen. (Jahresbeitrag nicht über 10 M.) Näheres wird Ihnen der Sekretär des Vereins, Herr Oberlehrer H. Reichardt, Park Road, Haverstock Hill, London NW. mitteilen.

Pet. in A. Die Ausfälle der „Novoje Wremja“ gegen den St. Petersburger „Herold“ sind darauf zurückzuführen, dass die „Novoje Wremja“ nach dem Erscheinen von Spielhagens „Sturmflut“ diesen Roman, dessen Abdrucksrecht der „Herold“ erworben hatte, unverfroren nachdruckte, und deshalb vom „Herold“ zur Rede gestellt wurde. Was Sie bezüglich der schwungvollen Abschiedsrede Spielhagens bemerken, scheint uns nicht auf das Konto des gefeierten Dichters, sondern auf das eines Reporters zu kommen, der das Citat in Spielhagens Rede verballhornt haben dürfte. Bekanntlich heißt „Hic Rhodus hic salta“ nicht „Hier ist Rhodus, hier tanze,“ sondern „hier springe“.

L. v. in E. Ungefähr so wie Sie ahnen. „Das Weitere verschweig' ich, doch weiß es die Welt,“ sagt Figaro.

ANZEIGEN.

Verlag von Hermann Costenoble in Jena.

Die letzten Tage Heinrich Heine's.

Erinnerungen von

Camilla Selden.

Einzige autorisirte Uebersetzung.

Aus dem Französischen.

8. In hocheleg. Ausstattung. br. 2 M.

Die als „mouche“ bekannte Dame, **Heinrich Heine's letzte Liebe**, bietet uns in Obigem ihre Aufzeichnungen und Erinnerungen.

Das Buch bringt viel **Neues**, noch **gänzlich Unbekanntes** und eine **grössere Anzahl noch ungedruckter Briefe** unseres Lieblingsdichters.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

J. G. Findel's Schriften über Freimauerei. 5 Bände. Eleg. geb. 23 Mk. Jeder Band ist auch einzeln zu haben.

Rodowicz v. Oświęcinski Freie Betrachtungen eines Greises über Religion. 3 Mk.

A. Spir, gesammelte Schriften. 4 Bände in Lieferungen à 1 Mk. **Ueber Religion.** Ein Gespräch. 1 Mk.

Verlag von J. G. Findel, Leipzig.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag von **Friedrich Vieweg und Sohn in Braunschweig.**

(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)

Soeben erschien:

Ingraham, Prof. J. H., Der Fürst aus David's Haus oder drei Jahre in der heiligen Stadt.

Eine Sammlung von Briefen, welche Adina, eine Jüdin aus Alexandrien, während ihres Aufenthaltes in Jerusalem zur Zeit des Herodes an ihren Vater, einen reichen Juden in Egypten, schrieb, und in denen sie als Augenzeugin alle Begebenheiten und wunderbaren Vorfälle aus dem Leben Jesus' von Nazareth von seiner Taufe im Jordan bis zu seiner Kreuzigung auf Golgatha berichtet. Aus dem Englischen von **A. Henze.** Sechste Auflage. Mit neuen Illustrationen in Kupferstich. 8. geb. Preis 4 M. 60 Pf.

Merling, A., Elektrotechnische Bibliothek.

Zweiter Band: **Die elektrischen Uhren** in allgemein verständlicher Darstellung der Construction und Betriebsverhältnisse. Anordnung der Uhrenkreise, Batterien und Leitung. Für Uhrmacher, Elektrotechniker, Mechaniker, Ingenieure und das gebildete Publikum. Mit in den Text eingedruckten Holzstichen. 8. geh. Preis 10 M.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redactionsschluss am 16. April ...
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. — Druck von Emil ...

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 3. Mai 1884. | Nr. 18.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Villa Mattei (Rom). (Richard Leander) 273.
Die alte Firma. Ein Beitrag zur Charakteristik unserer Verlagsbuchhändler. (Von Ernst Eckstein.) 273.
Daudets „Sapho". (James Klein.) 276.
Der wahre Byron. Eine psychologische Studie von Karl Bleibtreu. (Schluss.) 277.
Graf Schack und die Kritik. Zur Erinnerung an Julius Faucher. (Von Karl Braun-Wiesbaden.) 281.
Wordsworth und Whitman. (Rudolf Doehn.) 282.
Das hundertjährige Jubiläum von Figaros Hochzeit. (Robert Proelss.) (Schluss.) 284.
Zwei Goethesche Gedichte in lateinischer Uebersetzung. (Hermann Corvinus.) 285.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 286.
Litterarische Neuigkeiten. 286.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 287.
Magazinpost. 287.
Anzeigen. 288.

Villa Mattei.

(Rom.)

O, dass Du ihn sehen könntest,
Diesen liebenswürdgen Unfug,
Wie das sprießet, knospet, blüht,
Unaufhaltsam, aller Orten,
Just, als wollt es noch ganz Rom
Ueberwuchern und bedecken!
Rote, weiße, gelbe Rosen!
Rote, weiße, gelbe Röschen!
Strauß an Strauß gereiht, in schwanken,
Düfteströmenden Guirlanden —
Grad geeignet, sie als Kranz
Um die schönste Stirn zu winden —
Hängen sie von Sims und Bogen
Tief herab; den höchsten Giebel
Stürmen sie; die Bäume können
Sich der blühenden Umarmung
Kaum erwehren; und die alten
Steingehau'nen Heidengötter,
An Bassin und Treppenwangen —
Guter Gott, die müssen vollends
Alles sich gefallen lassen,
Und sie thun es gern und willig,
War doch schon in grauer Vorzeit
Schwäche ihre größte Stärke —
Kaum, dass aus der Blüthenwirrnis
Hier und dort ein Glied hervorragt.
O, wenn Du das alles sähest.
Manches würdest du entschuld'gen,
Was hier mit mir selber vorgeht,
Manches, manches, Vielgeliebte;
Und begreifen — noch viel mehr.

Richard Leander.

Die alte Firma.

Ein Beitrag zur Charakteristik unserer Verlagsbuchhändler.

Von Ernst Eckstein.

Jenseits der deutschen Sprachgrenze — zumal in Frankreich, wo das Verlagsgeschäft in den Händen einer verhältnismäßig geringen Anzahl von Unternehmern ruht — kann von Typen der Verlagsbuchhändler nicht wohl die Rede sein. Es würde sich dort für den Stift des Zeichners lediglich um Portraits handeln. Bei uns dagegen, wo die Verlagsgeschäfte nach Hunderten zählen, wo jedes Jahr einen stattlichen Zuwachs bringt — bei uns lässt sich für ganze Gruppen dieser vielköpfigen Verlegerwelt die Wiederkehr gemeinsamer Grundzüge, die Aehnlichkeit der Berufs-Auffassung, die Verwandtschaft der innern und äußern Individualität nachweisen, dergestalt, dass man aus der Summe dieser Einzelfiguren einen wirklichen Typus zu konstruieren vermag.

Wenn wir im folgenden den Versuch machen, den Typus der „alten Firma" zu charakterisieren, so besagt

Digitized by Google

das durchaus nicht, gedachter Typus sei etwa der deutsche Verleger *par excellence*. Im Gegenteil: Die berufensten, die erfolgreichsten Vertreter deutscher Verlagsthätigkeit gehören *nickt* in diese Kategorie. Unsre Wahl ist lediglich durch die Dankbarkeit des Sujets bestimmt. Es liegt in der Natur der Sache, dass uns die Annäherung ans Ideal weniger fesselt, als die Abweichung. Das Regelmäßige, Correkte, absolut Vernünftige ist für die Darstellung kein lockender Gegenstand, da die sittliche, wie die künstlerische Vollendung eigentlich nur die Negation zweier tadelnswerten Extreme bedeutet. Wie die beste Frau diejenige ist, von der sich am wenigsten sagen lässt, so fehlt auch hier den Ideal-Typen dasjenige, was die Erörterung lohnt. Mit den Vollkommnen *verkehrt* sich's besser; — sie sind, wie Arthur Schopenhauer sich ausdrücken würde, „schöner zu leben,“ das heißt: zu *er*leben, als Faktoren innerhalb der eignen Existenz zu verarbeiten, — während die Unvollkommnen „schöner zu sehen“, das heißt: ein wertvolleres Objekt für die Betrachtung sind.

Betrachten wir also!

Die Firma ist alt, — das heißt, sie reicht ins dritte oder vierte Dezennium unseres Jahrhunderts zurück; ihr Besitzer aber ist *homo novus*; und grade aus diesem Gegensatz ergibt sich eine eigentümliche Physiognomie.

Nach langem Suchen hat Friedrich Wilhelm Naucke aus Pasewalk, den der plötzliche Tod seines mütterlichen Oheims Karl Müller in Prenzlau zum wohlhabenden Manne gemacht, ein Verlagsgeschäft aufgetrieben, das geeignet scheint, ihn aus der bisherigen Position des „kleinen“ Verlegers emporzuheben in die Reihe der „großen“.

Herr Naucke inspiziert freudebebend die Geschäftsbücher, die Lagervorräte und was ihn sonst interessieren kann, und kommt zu dem Resultat, dass sein Herr Vorgänger, der sich zur Ruhe zu setzen wünscht, zwar nicht sonderlich viel Neues zu Tage gefördert, dass aber einige Stammwerke von dauernder Absatzfähigkeit vorliegen, dass mancherlei Verbindungen angeknüpft sind, die sich ausbeuten lassen, und dass vor allem in der Korrespondenz zahlreiche Wendungen vorkommen, die auf das alte „Ansehn der Firma“, auf die „Traditionen des Hauses“ und die daraus resultierenden Rechte und Pflichten anspielen.

Einige Geschäftsfreunde bestätigen ihm, die Firma genieße ein „historisches Renommée“, das nur während der letzten Jahre durch die übergroße Zurückhaltung des Inhabers ein wenig verblasst sei.

So wird man denn nach kurzen Erörterungen einig, und Herr Naucke übernimmt die Firma „Stiebel & Söhne“ mit allen Aktiven und Passiven.

Jetzt, als Besitzer, fühlt Herr Naucke urplötzlich ein geheimnisvolles geistiges Wachstum. Allerlei Zuschriften verlagsbedürftiger Privatdozenten und Professoren vollenden den interessanten Wandlungsprozess: Friedrich Wilhelm Naucke wird zum Philister der Wissenschaft.

Schon Bulwer bemerkt, dass mittelmäßige Gelehrte ohne schöpferische Veranlagung ausnahmslos Verächter der Kunst und der schönen Litteratur sind. Ich entsinne mich eines dieser Herren, der bereits als Primaner eine Ferienarbeit über Ausonius verfasst hatte, dann als Student den Ausonius zum Angelpunkt seiner philologischen Studien nahm, später auf Grund einer Dissertation über Ausonius die *venia legendi* erlangte und schließlich von der Höhe seines Katheders herab immer und immer wieder Ausonius traktierte.

Besagter Ausonius-Forscher — (ein erlauchter Beruf!) — rühmte sich einst mit überquellendem Hochgefühl, von der deutschen Litteratur seit Goethes Tod keine dämmernde Ahnung zu haben. Die Frage, ob nicht etwa der „Ekkehard“ doch wohl bedeutender und der Kenntnisnahme eines denkenden und fühlenden Menschen würdiger sei, als die „Mosella“, kam diesem Herrn, der inzwischen jedenfalls Ordinarius geworden ist und Privatissima über Ausonius liest, niemals zu Sinne! Ein lateinischer Autor muss unter allen Umständen schwerer wiegen, als ein deutscher, zumal wenn der deutsche noch unter den Lebenden weilt.

Hiermit ist der Standpunkt bezeichnet, den der Philister der Wissenschaft einnimmt: — der Standpunkt des deutschen Durchschnitts Gelehrten und seines Verlegers Friedrich Wilhelm Naucke aus Pasewalk, der die schätzbare Ehre geniesst, obgedachte Monographie über den ästhetischen Wert der Mosella *à condition* mit 7/6 zu versenden.

Dass ein Denker wie Schopenhauer der leidenschaftlichste Verehrer der Poesie war, dass er sogar in seinem systematischen Hauptwerke fortwährend die Dichter alter und neuerer Zeit zitiert; dass er, neben der Philosophie, die Dichtkunst als die höchste Geistesblüte betrachtet: das erfüllt Herrn Friedrich Wilhelm Naucke aus Pasewalk mit tiefstem Bedauern.

Ernst Häckel, der ohnehin bei den Kafersammlern und Lesarten-Erklarern des Stiebelschen Verlags wegen der Universalität seiner Gesichtspunkte übel berüchtigt ist, sinkt vollends in der Achtung des vornehm angelegten Herrn Naucke, wenn sich herausstellt, dass der Verfasser der „Natürlichen Schöpfungsgeschichte“ mit Vorliebe der Lektüre zeitgenössischer Humoristen fröhnt.

Hiervon abgesehn, lebt Herr Naucke aus Pasewalk auch dem seltsamen Wahne, als sei die Hervorbringung des Schönen in Kunst und Litteratur etwas überaus „Leichtes“ und nicht der Rede wert. Um Werke zu schaffen, wie Paul Thumann oder Anton von Werner, dazu muss man freilich „gelernter Maler“ sein, der leidigen Technik wegen. Die Poesie aber, deren Material, die Sprache, die Herren Privatdozenten ja ebenso gut beherrschen, wie Gustav Freytag oder Paul Heyse — das ist was Anderes. Ein Privatdozent oder vollends ein deutscher Professor kann der Meinung Naucke's zufolge Alles, — und die Durchschnitts-Gelehrten teilen diese schmeichelhafte Vermutung.

Der bekannte Monolog eines solchen Universalgenie's: „Es müsste wieder einmal ein Lessing erstehen! Wenn ich nur Zeit hätte!“ — ist keineswegs Karrikatur. Ein Genosse dieses unausgebrüteten Lessing

Digitized by Google

richtete einst an den Direktor des Leipziger Stadttheaters die ewig denkwürdige Frage: „Glauben Sie denn, wenn ich wollte, ich könnte nicht auch so ein Trauerspiel schreiben, wie Uriel Acosta?“ Hiermit bekundete er wenigstens *einen* Vorzug vor zahlreichen Gleichgesinnten: die Aufrichtigkeit.

Mit einem Wort: der deutsche Dutzend-Gelehrte hat Mühe, die Superiorität selbst eines Poeten von der Bedeutung Goethe's rückhaltslos anzuerkennen; thut er dies dennoch, weil die Uebermacht der öffentlichen Meinung ihn dazu zwingt, so erhebt sein bessres Ich in der Tiefe seines Busens Protest und revanchiert sich für die erlittene Vergewaltigung durch eine gesteigerte Missachtung alles dessen, was die Volksstimme ihm nicht so unwidersprechlich aufoktroyiert. Diesem Durchschnitts-Gelehrten aber entspricht als Verleger-Typus Friedrich Wilhelm Naucke aus Pasewalk, der Besitzer der „alten Firma“.

Das Zirkular bereits, in welchem Herr Naucke den deutschen Buchhandel von der Erwerbung der Firma „Stiebel & Söhne“ in Kenntnis setzt, *gibt* in schwungvoller Phraseologie die Versicherung, der neue Inhaber werde bemüht sein, dem Verlage, den er repräsentiert, auch künftighin das „streng wissenschaftliche Gepräge zu wahren“, auf das die altehrwürdige Firma mit Recht so stolz sei. Den Traditionen des Hauses treu zu bleiben, solle der vornehmste Grundsatz der gesamten Verlagsthätigkeit sein.

Hiermit sind die beiden Schlagwörter ausgesprochen, die von jetzt ab innerhalb der Geschäftsräume der Firma Stiebel & Söhne nicht wieder verhallen werden: die alte Firma und die Traditionen des Hauses. Kein Verlags-Kontrakt kommt zu stande, ohne dass einzelne Paragraphen mit den „Traditionen des Hauses“ begründet würden. Kein unglückseliges Manuskript wird dem Autor zurückgeschickt, ohne die „alte Firma“ ins Feld zu führen. Schriftsteller, die doch sonst mit den zeitgenössischen Publikationen ziemlich vertraut sind, wundern sich zuweilen, dass ihnen der Weltruf der „alten Firma“ so völlig entgangen sei; aber die Zuversicht, mit welcher Herr Naucke sein Schiboleth an den Mann bringt, erstickt jede Skepsis und erzeugt in der Brust des Unwissenden das beschämende Gefühl einer Bildungslücke, die erst jetzt ein glücklicher Zufall ausgefüllt habe.

Wie alle stets wiederkehrenden Vorstellungen mit der Zeit das Gebiet ihrer Herrschaft erweitern und an Hartnäckigkeit zunehmen, so auch hier. Nach Verlauf eines Jahres hegt Herr Naucke für den alten seligen Stiebel, den Begründer der Firma, eine abgöttische Verehrung, obgleich die Annalen des Buchhandels nur wenige positive Data aufbewahrt haben, auf denen diese Verehrung fußen könnte.

Nach erfolgter Durchsicht eines litterarischen Manuskripts ist die erste Frage, die Herr Naucke sich vorlegt, die: „Was würde der alte Stiebel dazu sagen?“ — und wenn er damit ins Reine gekommen ist, fährt er in seiner Selbstschau fort: „Aber die Söhne?“

Zwei Söhne sind es gewesen, die der alte Stiebel nach fünfzehnjähriger Thätigkeit zu Mitinhabern seiner Firma erhob — Ulrich und Nepomuk. Ulrich, der Aeltere, schien die Traditionen etwas leichter zu nehmen. Wenn ihm ein Werk aufstieß, das besonderes Talent bekundete und guten Erfolg versprach, so plädierte er ab und zu für die Annahme, selbst wenn die Thatsache nicht zu verkennen war, dass die Novität nicht vollständig in den „Rahmen“ der Stiebelschen Firma passen wollte. Der Beweis für diesen Sachverhalt ergiebt sich aus einigen Briefen, die Ulrich Stiebel während eines mehrmonatlichen Aufenthaltes im Ausland an seinen Vater richtete.

Aber Nepomuk! Von sämtlichen drei Stiebeln war Nepomuk unzweifelhaft der pietätvollste, der strebsamste, der würdigste. Er bildete gleichsam die Stütze des Vaters im Widerstand gegen die leichtherzigen Anwandlungen Ulrichs; die Schutzwehr wider den Ansturm jeglicher Neuerung. Er war die Stimme des Herolds, die zu rechter Zeit noch den Warnruf erschallen ließ, wenn der Vater, der im höheren Alter etwas bequem geworden, geneigt schien, von der strengen Tabulatur der Verlagsgrundsätze ausnahmsweise ein wenig abzuweichen. Das Wort „belletristisch“ klang diesem Nepomuk fast noch schlimmer als „anrüchig“; für alles Rhythmische hegte er eine unbegrenzte Verachtung.

Ehe nicht Nepomuk vor seinem geistigen Auge erschienen ist und Ja gesagt hat, eher entschließt sich Herr Naucke zu keinem entscheidenden Schritt, mögen die Lockungen, die ihm entgegentreten, noch so unwiderstehlich sein.

So gehörte es zu den Eigentümlichkeiten des alten Stiebel und seines jüngeren Sohnes, niemals zu inserieren, — vornehmlich deshalb, weil das Insertionswesen zu der Zeit, da die Firma gegründet wurde, noch in der Wiege lag.

Ohne sich klar zu machen, wie vollkommen die Situation sich inzwischen geändert hat, tritt Herr Naucke aus Pasewalk auch hier *pure* in die Stiebelschen Fußstapfen. Er zuckt die Achseln über diejenigen seiner Kollegen, die so planlos „ihr gutes Geld wegwerfen“. Er bedarf dieses Hilfsmittels nicht. Der Ruf der alten Firma genügt, um einer Novität die nötige Verbreitung zu geben. Erntet Herr Naucke mit seinen Publikationen einen Misserfolg, so liegt das lediglich an den ungünstigen Zeitverhältnissen, an der Präokkupation des Publikums, — vielleicht auch am Autor; dagegen lässt sich nicht ankämpfen.

Herr Naucke huldigt ferner dem Grundsatze, dass es der alten Firma Stiebel und Söhne unwürdig sei, einem Schriftsteller gegenüber die Initiative zu ergreifen. Der Ruf der Firma genügt, um alle Autoren, die auf sich selbst etwas halten, gleichsam moralisch zur Offerte zu zwingen.

Ein einziges Mal nur ist Herr Naucke unter Missachtung Nepomuks von diesem Grundsatze abgewichen, als er nämlich glaubhaft vernommen hatte, dass eine Firma ohne alle historische Antecedentien mit dem Werke eines weltberühmten Naturforschers kolossale Geschäfte gemacht hatte. Die vielen Tausende, die so ohne jegliches Risiko zu verdienen waren, trugen den Sieg

Digitized by Google

davon über die Traditionen des Hauses. Herr Naucke schrieb:

„Geehrter Herr!

Wir haben in Erfahrung gebracht, dass Sie seit verwichenem Herbst ein neues Werk unter der Feder haben, das zu Ihrer mit so vielem Beifall aufgenommenen „Entwicklung des Menschen“ eine Art von Pendant bilden wird.

Wir gestatten uns hiermit die ergebene Anfrage, ob Sie geneigt sein würden, bezüglich dieser neuen Arbeit mit uns in geschäftliche Verhandlung zu treten? Wenn auch Ihr Name als Gelehrter und Forscher in den weitesten Kreisen anerkannt und gefeiert ist, so dürfte demungeachtet für den Erfolg Ihrer demnächstigen Publikation der alte Ruf unserer Firma einen Faktor bedeuten, den Sie nicht unterschätzen werden. Eine Publikation, die auf dem Titelblatt unsere Firma trägt, ist von vornherein bei dem Publikum wie bei den Sortimentern glänzend empfohlen.

Ihrer gefälligen Aeußerung gerne entgegensehend
hochachtungsvoll
Stiebel und Söhne.“

Dieser Abfall von den Traditionen des Hauses rächte sich bitter; denn der berühmte Naturforscher, der die abgöttische Verehrung für den alten Stiebel nicht teilte, fand die Großmut, mit welcher ihm Herr Naucke seine fördernde Pathenschaft antrug, ein wenig seltsam und erwiderte höflich dankend, dass er mit dem Verleger seiner „Entwicklung des Menschen“ vollkommen zufrieden sei, im übrigen aber die Meinung hege, die Umsicht und Energie des Vertriebs wiege schwerer für den Erfolg, als die Lorbeerkränze aus früheren Geschäftsperioden.

Das war ein Trauertag für Herrn Naucke aus Pasewalk. Hätte er ein Porträt des Herrn Stiebel besessen, er würde es für einige Wochen umflort haben.

Also es gab wirklich einen frivolen Menschen, der nicht das Haupt entblößte, wenn die legendenhafte Gestalt dieses würdigen Ahnherrn aus dem Dunkel der Vergangenheit aufstieg? Freilich, es war ja ein Naturphilosoph von wesentlich destruktiven Tendenzen, ein pietätloser Neuerer, der also gefrevelt hatte! Herr Naucke begriff nicht, wie er überhaupt auf den Gedanken gekommen, diesen Lästerer in die Zahl seiner Autoren einzureihen!

„Nepomuk, du hast Recht gehabt,“ murmelte er im Selbstgespräch, — und fester als je stand sein mannhaft-edler Entschluss, die Traditionen des Hauses heilig zu halten bis an sein Ende.

Er kann dies Ende getrost und hoffnungsfreudig erwarten. Wenn er auch aus dem Ertrag seiner verlegerischen Thätigkeit keine Goldbarren aufschichtet, so verfügt er doch über glänzende Revenüen, die ihm den Luxus jener Traditionen und die zunehmende Verknöcherung seiner Lebensanschauung gestatten.

Daudets „Sapho“.

Am 15. April haben zwei Zeitungen, eine in Paris, die andere in Wien die Publikation dieses Romans begonnen. Schreiber dieses hat ihn also nicht gelesen, mit Ausnahme der ersten Seiten, der Verfasser hat ihm aber denselben erzählt.

„A mes fils, quand ils auront vingt ans“ lautet die Widmung. Der älteste ist in Unterprima, braucht also nicht mehr allzu lang zu warten; der jüngste, lang gelockt, dunkeläugig wie der Vater, mit derselben mattweisen Hautfarbe wird noch gar manchen Frühling ins Land kommen und manchen Herbst die Blätter des Luxembourggartens entblättern sehen, der sich vor den väterlichen Fenstern erstreckt, bevor die Reihe an ihn kommt, das ihm gewidmete Werk zu lesen und dessen Warnungen zu beherzigen.

Es ist also ein didaktisches Werk und die Frage, die darin behandelt wird, muss, da wir den Drang kennen, der Daudet beseelt menschliche Schicksale künstlerisch aufzufassen und wiederzugeben, eine brennende sein, ihre für das Familienleben fürchterlichen Konsequenzen ihn mannigfach und tief erschüttert haben, dass er lebend für die eignen Kinder, als ein großer Künstler, guter Mensch und liebender Vater einen prophylaktischen Roman schreibt.

Diese Frage ist nicht diejenige des landläufichen Maitressentums, es ist diejenige des „College“, d. h. der Verbindung zweier Wesen, gewöhnlich eines jungen unerfahrenen Familiensohnes und eines älteren allzuerfahrenen Frauenzimmers zweideutigen Rufs, einer Verbindung, die, vollkommen den Schein der regelrechten Ehe an sich tragend, bald für den Mann eine fürchterliche Kette wird, die er meistens nicht im stande ist, abzustreifen. Scheffel hat das französische Wort poetisch-humoristisch in seinem „Asphalt“ verwertet, nur dass meistens, wie schon gesagt, es nur einer ist und nicht zwei, der den herzbrechenden Schrei ausstößt: „ich klebe, ich klebe, ich klebe, ich klebe, und komme nicht los!“

Die Frage ist natürlich auch schon auf die Bühne gebracht worden, vornehmlich durch Augier in seinem Paul Forestier, im Roman schon durch Balzac und neuerdings durch Mallot in seiner „Casa“. aber nur ein Daudet war im stande, all das Entsetzliche dieser Verhältnisse zu schildern, dass man sich der berechtigten Hoffnung hingeben kann sein Werk werde, wenn nicht für Alle, so doch für Viele ein Riegel, für Etliche selbst ein Spiegel sein, der sie bei Zeiten noch zur Umkehr bewegt.

Man braucht nur eine Stunde lang, wie es dem Schreiber dieses unlängst vergönnt war, dem berühmten Verfasser zuzuhören und sich von ihm die Geschichte seiner Sapho erzählen zu lassen, um von dem tief moralischen Ernst überzeugt und ergriffen zu werden, womit er seinen Zweck verfolgt, nicht allein zu schildern, sondern auch, und dies in erster Linie, zu belehren, ob nun dies den Regeln einer gewissen Kunstschule entspreche oder nicht.

Digitized by Google

Gerade um seinen eigentlichen Zweck, den der Belehrung, des Abschreckens, zu erreichen, hat er seine „Sapho“ zu dem machen müssen, was sie ist, eine schon ältere, allen, selbst den geheimsten unnatürlichsten Leidenschaften huldigende Hetäre, das Modell und die Maitresse berühmter Künstler, das Idol großer Dichter, kurz, diejenige, die unter dem Namen „toute la lyre“ bekannt ist.

Als sie eines Tages einen ganz jungen Mann auf einer Redoute kennen lernte, dem ihre ganze Vergangenheit unbekannt ist, der in flüchtiger Sinneserregung für sie erglüht, aber keine Liebe für sie zu empfinden im stande ist, wird sie dagegen von tiefer Leidenschaft zu ihm erfasst und bindet ihn an sich mit Banden, die sie immer fester zu knüpfen weiß. Diese falschen Ehen sind selten mit Kindern gesegnet, wenn dies Partizip hier nicht allzu ironisch klingt, aber alle diese Weiber suchen diese Lücke durch Adoption zu füllen. Dem unerfahrenen jungen Mann wird vorgespiegelt, dass nur seine falsche Ehe die rechte sei, dass in allen rechten Ehen entweder nur schändliche Spekulation oder noch Schändlicheres vorherrscht.

Dann treten wir in das zweite, tragische Stadium. Der Gebundene erfährt, an wen er gekettet. Zuerst erfasst ihn ein Schauder, ein Entsetzen vor sich selbst, seiner Erniedrigung, und nach und nach, langsam entsteigt dem Pfuhl wie ein berauschender Dampf, dessen Wolkenkreise sich um des Verworfnen Haupt rollend, ihm all die großen Künstler, die Sanges mächt'gen Dichter vorführen, die nach diesem Weibe geschmachtet, von ihr geknechtet worden, gleich ihm, und die er alle, einen ausgenommen, den seine rasende Liebe zum Verbrecher gemacht, aus diesem Herzen verdrängt hat. Und nun wird er auch von der Leidenschaft ergriffen, einer unsäglichen, unergründlichen, tollen Leidenschaft und versinkt immer tiefer und tiefer, wird immer mehr seiner Familie entfremdet, ganz der Sklave, das Eigentum der Unwürdigen, die er verachtet und von der er trotzdem nicht lassen kann.

Doch endlich siegt der Familiensinn, das Bedürfnis nach der ebenbürtigen, rechtmäßigen Genossin, den eignen Kindern, dem geregelten Dasein und er beschließt, der Geschichte ein Ende zu machen, das Verhältnis zu lösen und dem Wunsche seiner Eltern gemäß eine Familie zu gründen. Schon mehrmals hat er Zornesausbrüchen der Sapho beigewohnt, in fürchterlicher Erregung hat sie den Schlamm, der sie erfüllt, ausgeworfen, ausgespieen und solch einen Wutausbruch, der alle Wäscherinnen und Büglerinnen der Umgegend (sie wohnen auf dem Lande, in der Umgegend von Paris) zu Zeugen gehabt hätte, in der Stille sich ergießen zu lassen, nimmt er sie auf einen einsamen Spaziergang durch den herbstlichen Wald. Lange, arg lange zögert er, von diesem zu jenem großen Baum, von dieser zu jener Lichtung schiebt er seine Erklärung auf, endlich spricht er das große Wort aus, sie wirft sich ihm zu Füßen, umschlingt seine Knie, fleht ihn an, sie nicht zu verlassen, sie nicht zu verstoßen. Im Hinstürzen hat sie sich einen Zahn zerbrochen; zum erstenmal sieht er, dank dieser Lücke im Munde, wie alt, wie verfallen sie ist, und dies schaudervolle Bild verfolgt ihn nachdem er von ihr, vor ihr geflohen, in all seinen Träumen, im Schlaf und im Wachen. Doch er bleibt fest, versöhnt sich mit seiner Familie, verlobt sich und ist auf dem Punkte, eine geregelte bürgerliche Existenz zu beginnen.

Da, als er schon im Begriff ist, den entscheidenden Schritt zu thun, erfährt er durch eine Zeitungsnotiz, dass der von Sapho ehemals geliebte Kupferstecher, der für sie zum Verbrecher geworden (er hat falsche Banknoten verfertigt) aus dem Zuchthaus entlassen ist. Er weiß, dass dieser Mensch allein, von all den vielen, die der Sapho Gunst genossen, einen Platz in ihrem Herzen behalten und von auflodernder schrecklicher Eifersucht geblendet, betört kehrt er zu ihr zurück und bricht mit seiner Braut, seiner Familie. Sein Vater jedoch zwingt ihn, des schändlichen Verhältnisses wegen, dauernd Frankreich zu verlassen, lässt ihn zum Vizekonsul auf irgend einem südamerikanischen Posten ernennen und so finden wir ihn endlich in Marseille auf dem Punkte, sich einzuschiffen und das Weib erwartend, dem er alles, seine Zukunft, sein Anteil am irdischen Glück, seine Familie, seine Braut geopfert und die nun mit ihm, als seine entfernte Verwandte, auswandern soll. Sie kommt aber nicht. Statt ihrer erscheint ein kühler Brief, in der sie sich entschuldigt nicht zu erscheinen: die weite Reise, das fremde Land und wie all die Ausreden lauten mögen.

Das Buch schließt mit diesem Brief, und ein erschütternderer Schluss kann nicht gedacht werden. Ein Ende mit Schrecken! Schrecklicher als der Tod, den er sonder Zweifel in den Wellen sucht und findet, schrecklicher als alles, was jugendliche Einbildungskraft sich beim Lesen vormalen kann, kurz das würdige Ende dieses heilsamen Buches, das vielleicht von dem oder jenem als heillos bezeichnet werden mag.

Versailles, den 20. April 1884.

James Klein.

Der wahre Byron.

Eine psychologische Studie von Karl Bleibtreu.

(Schluss.)

Es stehen aber noch andre Dinge in jenen Liedern zu deren Erklärung wir jene wundersame Hypothese nun einfach ignorieren. Gleich das erste Gedicht beginnt: „Ganz ohne Stein und ohne Namen, der verkündet, wieviel Huld hier begraben, so liegst du in kalter Erde —“ nämlich wohl die Admiralstochter und Kousine Lady Parker?! Viel sonderbarer aber heißt es weiter: „hätte ich nur ein Wort, einen Blick von dir im Tode erhalten können, der mir gesagt hätte: „Ich scheide in Frieden!“ Hatten sich Kousin und Kousinchen vielleicht mal gezankt und erinnert sich der Arme daran nach zehn langen Jahren?! Und zwar mit solch wütendem Schmerz, dass er sich einsam in seine

Digitized by Google

Ruinen vergraben musste? — Aber nur ein mit den Gesetzen der Produktion ganz unbekannter Beurteiler kann überhaupt in diesen unvergleichlichen Elegieen einen Ausbruch aktuellsten momentansten Schmerzes verkennen — eines ungemachten Schmerzes, den selbst der größte Lyriker nicht willkürlich erzeugen könnte, um so mehr, als eine so schmerzenschwangere Imagination ihm um nichts und wieder nichts einen zerreißenden Seelenschmerz bereiten würde. Denn diese Gedichte sind wahrhaft mit dem Herzblut geschrieben, unter Thränen geboren und vor allen Dingen — dies ist zu bedenken — rein als Tagebuchblätter, nicht für Publikation geschrieben, zu welcher später äußerliche Umstände, nämlich die unerwartete Sensation Childe Harolds, verlockten. Wer das erschütternde Meisterstück „Und du bist tot, so schön und rein, wie nichts auf dieser Erde“ für eine imaginative Schmerzenswollust ansehen kann, mutet einem sensitiven Dichtergemüt doch eine übernatürliche Seelenstärke zu, eine wahre Tollkühnheit im Aufsuchen selbstgeschaffener Pein. Nein, die Schlusszeile

„Denn dein begrabnes Lieben hält
Umschlossen meine ganze Welt“

macht es erst verständlich, wie diese unvergleichliche Verklärung der Verzweiflung durch einen noch so jungen Dichter zum Ausdruck kommen konnte: Nur ein ganz besonders erschütterndes Ereignis, das wie ein Riss durch dies ganze reiche Leben ging, kann die grausame Weihe einer so durch und durch wahren Poesie des Schmerzes verleihen. Wenn in dem herrlichen Schlussgedicht „If sometimes in the haunts of men“ der Dichter ausruft:

„Verschmäh ich nicht das volle Glas,
Ist's nicht, zu scheuchen meine Pein —
Denn tötlicher muss sein ein Nass,
Soll's der Verzweiflung Lethe sein.
Und wenn vom Kummer allzumal
Vergessenheit mich könnt befrein —
Fortschleuderte ich den Pokal,
Der machte mich vergessen dein!“

so erinnern wir, in bezug auf die Wahrhaftigkeit dieser Verzweiflung, an die Antwort Professor Clarkes auf die Frage: „Lord Byron kann doch nicht so tiefen Gram gefühlt haben, als diese Andeutungen auf die Gefühle einsamen Greisenalters (Harold II, Schluss) anzudeuten scheinen?“ . . . „Ich fürchte, ja. Denn sonst hätte er eben nicht solch eine Dichtung geschaffen!!“

Diesen Satz zu leugnen hieße eine grobe Unkenntnis über die Bedingungen dichterischer Arbeit verraten. Echte Dichtung, diese höchste und schwerste Arbeit des Geistes, ist immer eine Selbstbefreiung, die schon an sich einen Zustand des Schmerzes bedingt, so dass die schmerzensvolle Geburt echter Poesie sich nur in einem Dichterherzen vollziehen kann, in dem sich, gleich dem zweischneidigen Schwerte Mater Dolorosas, der selbsterlösende Wille und das durch Schmerz den Willen lähmende Schicksal auf Tod und Leben bekämpfen.

Und wie wahr singt Byron von sich selbst: „Ich hasse alle Dichtung, die nur Erdichtung“ und „Der gibt sich am wahrsten, wer stark beherrscht wird vom Unmittelbaren“. (Don Juan.)

Es verlangt daher einen Köhlerglauben, zu wähnen, Byron habe, indes all seine Poesieen denselben Untergrund wirklicher Erlebnisse erwiesenermaßen besitzen, hier eine „Dichtung, welche nur Erdichtung“ zu seiner besonderen Erbauung, gar nicht für Publikation bestimmt, niedergeschrieben und den fingierten Schmerz so meisterhaft fingiert, dass sein damaliger geistiger und physischer Zustand in seiner finstern Weltabgeschiedenheit ein treues Abbild dieses eingebildeten Grames bildete.

Was uns bei dem aktuellen und realen Inhalt seiner Gedichte auffällt, ist nur das eine: dass der Dichter augenscheinlich eine Tote betrauert. Und zwar eine unter besonders traurigen Umständen Gestorbene, welche nicht einmal einen Grabstein besitzt und von deren Grab er singt:

Nicht frag ich, wo du ruhst — will, ach!
Niemals dort weinend stehen,
Wo frei das Unkraut wuchern mag,
Muss ich es nur nicht sehen.
Mir braucht's kein Stein zu sagen mehr,
Dass nichts ich je geliebt so sehr.

Auf welche Todesumstände diese peinliche Wiederholung des unbekannten Grabes hindeutet, wagen wir nicht anzudeuten und mögen es nicht. Uns kümmert nur der Umstand, ob in dem wundervollen Gedicht „Away, away, ye notes of woe!“ es wörtlich zu verstehen ist, wenn er die Gesänge früherer Zeiten meiden will:

Von dir, o Thyrza, hauchen sie,
Geliebter Staub, der nun du bist,
So dass, was einst mir Harmonie,
Nun Missklang meinem Herzen ist.“

Oder deuten diese ergreifenden Strophen nur auf eine ewige Trennung, die vielleicht mit peinigender Reue vermischt?

Stumm sei die Saite immerdar,
Die mir von lichtern Stunden spricht,
Denn was ich bin und was ich war,
Nicht hören darf ich's, denken nicht.
— — — — — — — — — — — —
Still alles — doch im Ohre bebt
Ein Echo mir, bekannt so sehr,
Und eine Stimme mich umschwebt,
Die besser nimmer klänge mehr,
Doch oft mein Herz erzittern macht
Im Schlaf selbst mit dem leisen Ton,
Bis ich, zu Täuschung nur erwacht,
Auflausche, wenn der Traum entflohn.

O Thyrza, schlummernd oder wach
Mir nur ein Traum noch und ein Stern,
Dess Schimmer auf den Fluten lag
Und dann entschwebte — o wie fern!
Doch wer des Lebens Trauerthal
Durchirrt, wenn schwarz der Himmel dräut,
Weint lang um den erbleichten Strahl,
Der Licht auf seinen Pfad gestreut!

Die richtige Bezeichnung der hier geäußerten Gefühle finden wir, wenn wir sie mit dem „Fahrewohl“ an Lady Byron einer-, und den sonstigen Leidenschaftsergüssen andrerseits vergleichen: Eheliche Zärtlichkeit, oder mit einem prosaischen Ausdruck: Witwertrauer. Es beliebte Thomas Moore — sei es in

gutem Glauben, sei es aus ganz besonderen Gründen, als Mitwisser des obwaltenden Geheimnisses — Thyrza für eine imaginäre Größe zu erklären. Wie soll man damit zusammenreimen, dass später in Italien, als man in einem fröhlichen Konvivium auf Verabredung plötzlich frug, wer Thyrza gewesen sei, den Dichter eine tötliche Blässe überkam und er mit schwankenden Schritten das Zimmer verließ, um den Tag über nicht mehr zu erscheinen, dass alle ihre Unbedachtsamkeit bereuten?

An demselben Tage, 11. Oktober 1811, will Byron die früher zitierten Schluss-Stanzen Childe Harolds, das erste Gedicht an Thyrza, und einen bekannten Brief an seinen Intimus Dallas geschrieben haben, wo er ihm eine Todesnachricht mitteilt, auf welche jener so antwortet: „Ich danke für Ihre auf meine Verschwiegenheit rechnende (confidential) Mitteilung. Wie sehnlich hätte ich gewünscht, dies Wesen wäre leben geblieben, hätte als die Ihrige gelebt! Was Ihre Verpflichtungen gegen sie in diesem Fall gewesen wären, ist kaum zu ermessen. (Inconceivable).“

Ich glaube, dass dies doch am Ende deutlich ist. Wie man angesichts solcher direkten Zeugnisse von „Imagination“ und Erinnerung an eine kindliche Flamme vor zehn Jahren reden kann, geht über unsern Horizont.

Byron soll aber, wie Jeaffreson, der sonst so misstrauische, triumphierend aus dem Klatschbuch Trelawnys erzählt, zu diesem vor seinem Tode geäußert haben: „Als ich England zuerst verließ, war ich düster (gloomy). Ich liebte eine Kousine und sie hatte die Schwindsucht.“ („Thyrza — er war sehr geizig mit diesem Namen“ bemerkt hier der scharfsinnige Zuhörer.) Und diese Anekdote, die ganz nach einer Byronschen Mystifikation oder fast nach einem Witz aussieht, führt Jeaffreson, der in Medwins „Conversationen mit Lord Byron“ lauter Mystifikationen entdeckt, als ein klassisches Zeugnis dafür an, dass es eben halt die Kousine Margaret gewesen sei!! Nun, jedenfalls wars eine andre — Kousine. Aber handelt sich's vielleicht nicht um jene Kousin- und Kousinenaffaire der „Braut von Abydos“, wo zwei sehr ähnliche Wesen als Geschwister angesehen werden — siehe die mysteriöse Geschichte von jenem „jüngeren Bruder“ in Pagenkleidern, die grade um diese Zeit grassierte?

Wir kommen jetzt zu dem andern bemerkenswertesten und anfechtbaren Punkt im Buche Jeaffresons. Nachdem nämlich die — bereits in der neuen Auflage von Elze's „Lord Byron“ als bewiesen angenommene — Thatsache zur Evidenz konstatiert ist, dass Lady Byrons geheimnisvolle Mitteilung an ihren Sachwalter nichts mit Byrons Schwester zu thun gehabt hat, kommt unser Byronforscher in seiner absoluten Unsicherheit zu folgender Erklärung des Scheidungsgrundes:

Bekanntlich hat Byron in Genf eine Liaison mit Shelleys Schwägerin gehabt, welche zur Geburt seiner Tochter Allegra führte und sehr bald von ihm abgeschüttelt wurde. Dass dies Mädchen sich ihm bereits 1815 in London an den Hals geworfen, ist sicher — wie so viele andere. Dass er hingegen mit derselben schon um die Zeit der Scheidung herum ein Verhältnis hatte, ist ganz unerwiesen. Wäre es gewesen, so hätten wir selbstverständlich — bei der unglaublichen Nachforschung dieser Details in Byrons Leben — schon bei Lebzeiten Byrons einen Anhalt dafür gefunden. Jeaffreson nimmt nun an, dass Lady Byron später Kunde erhalten habe, dass ihr Mann, nachdem er von ihrem unerschütterlichen Trennungsvorsatz erfahren, sofort in den Armen dieser Maitresse Tröstung gefunden habe. Dies sei ihr plötzlicher Zusatz zu den Scheidungsgründen gewesen, welcher Lushington bestimmt habe, jede Versöhnung für unmöglich zu erklären.

Der Autor selbst gibt zu, dass diese Hypothese eine sehr schwache sei. Ihre volle Absurdität muss aber eigentlich jedem einleuchten.

Wer war der Lord Byron, den Lady Byron heiratete? Der schönste und berühmteste Mann der englischen Aristokratie, dessen Haus von Herzoginnen gestürmt wurde. Auf ihre eigene Schwägerin, Lady Lamb, die größte „Löwin“ Londons, hatte Lady Byron z. B. allen Grund, eifersüchtig zu sein. Nichtsdestoweniger gestand sie selber zu, dass er in dieser Hinsicht ihr keinen Grund zur Klage gegeben habe — auch würde derselbe doch selbstverständlich unter den Scheidungsgründen an erster Stelle paradiert haben. Außerdem ist jedem Engländer bekannt, welch unerhörte Immoralität das High life unter dem Prinz-Regenten durchzog.

Also, dass Byron, der größte Don Juan, eine Geliebte nahm — wohlgemerkt, wenn überhaupt, nachdem die Scheidung bereits unumstößlich, — war in den Augen eines trocknen Juristen ein so schauerliches Verbrechen, dass man, trotzdem alle Welt nach dem Motiv der Scheidung forschte, es sorgfältig von Seiten Lady Byrons verhehlen musste?!

Dies ist geradezu lächerlich. Und der Anwalt Byrons sollte auf dieses — nebenbei ganz unerwiesene — Faktum hin seinem Klienten sein Honorar zurückgesendet haben?! Ist in der Geschichte der Anwälte wohl je etwas ähnliches erhört gewesen?

Wenn nun aber jeder Leser sich sofort die logische Antwort auf all dies geben muss — wenn er hinzurechnet, dass jene, immerhin als unreparierbarer Scheidungsgrund noch mögliche, bewusste, abscheuliche Verleumdung, nichts mit Lady Byrons Mitteilung zu schaffen gehabt hat und dass auf einen Weltmann wie Lushington nicht einmal das eine solche Wirkung geübt hätte, da doch jedenfalls das Glück seiner Klientin untergraben wurde und man, wohlgemerkt, den Kampf gegen einen so mächtigen Mann wie Byron zu führen hatte — so wird er die berechtigte Frage stellen: Ja, was in aller Welt will der Zusammensteller dieser Details mir zu verstehen geben?

In erster Linie: Dass aller logischen Wahrscheinlichkeit nach die Mitteilung Lady Byrons den Entschluss der beiderseitigen Anwälte durch keine sentimentalen, sondern durch materielle juridische Motive bestimmt hat. Zweitens: dass dieses praktische juridische materielle Motiv für Lady Byron

Digitized by Google

selbst gefährlich sein musste, weil es eine so außerordentliche Verschwiegenheit für alle Folgezeit, bis über Lady Byrons Tod hinaus, erforderte. Drittens: dass die durch Lady Byron in Umlauf gesetzte Verleumdung den an sich abscheulichen, aber vielleicht nicht unentschuldbaren Zweck verfolgte, von der Spur einer richtigen Auffassung für immer abzulenken.

Byrons eigenes Benehmen gegen seine Frau nach der Scheidung steht hiermit in strikter Verbindung. Man hat sich gewundert über den horrenden Widerspruch, dass Byron anfangs seine Frau entschuldigte, dann in seiner Verzweiflung mit Flüchen überhäufte, dann wieder mit zudringlichen Versöhnungsversuchen belästigte, dann in seiner Wut sie karrikierte (Dona Inez), dann wieder bis an sein Ende die äußerste Verehrung für sie an den Tag legte und niemals abließ, sich ihr zu nähern. Zugleich sei noch einmal hervorgehoben, dass beide Gatten in ihren aufrichtigen Momenten wiederholt erklärten, dass ihre Ehe eine sehr glückliche gewesen sei. Lady Byron selbst seufzte einer Freundin zu, als sie einmal an ihrem früheren Haus in Piccadilly vorüberfuhren: „O welch ein glückliches Eheleben (happy domestic life) habe ich dort geführt!“ Ich könnte noch mehrere Daten dieser Art anführen. Allerdings muss hier zugestanden werden, dass in Lady Byrons Tagebuch als Miss Milbanke (nicht zu publizierende Privatpapiere) oft Aeußerungen einer bemerkenswerten Einbildung sich finden. Dabei auch das interessante Faktum, wie sie Byron in einer Lecture (Vorlesung) gesehen und dass er bei dem Namen „Gott“ zusammengezuckt sei!! Später trifft man Aeußerungen, wie: Byron scheine ihr wert, gebessert zu werden und scheine den Wunsch dazu zu hegen. Dies alles zeigt uns einen selbstbewussten Charakter, der zur Eifersucht und zur strikten Wahrung seiner Rechte geneigt — zugleich aber auch eine feste und resolute Natur (wozu noch ihre geistige Superiorität zu rechnen ist), welche nimmermehr von dem Mann ihrer Wahl, der ihr ein eingestandenermaßen guter Gatte war und den sie zu bessern wünschte, nach dem ersten Ehejahr und der Geburt eines Kindes sich trennen würde, mit Opferung des eigenen Glücks, um so elender Vorwände willen, wie der kindischen Klage auf „Insanity“. Diese Klage aber war wohl beabsichtigt, indem sie zugleich Byrons Wut zu reizen bestimmt war, um ihn zur Scheidung williger zu machen, deren wahren Grund er nicht vermuten sollte. Oder doch!? Damals gewiss nicht. Wie wäre es sonst möglich, dass Byron auf den Selbstmord seines Anwalts Romilly im „Don Juan“ als auf ein Gottesurteil hinweist, ob seines schnöden Benehmens in jener Sache? Romilly hat also seinem Klienten ohne Motivierung jene unerhörte Beleidigung zugefügt. Dies ist einzig erklärbar durch die Notwendigkeit, auch vor Byron seinen Grund geheim zu halten, damit er nicht bei seiner bekannten Indiskretion die Sache obendrein an die große Glocke hänge. Also musste jenes Faktum wohl Lady Byron schädlicher sein, als ihm selbst? Alles und jedes — und wenn er einen Mord begangen hätte! — wäre doch seiner Reputation zuträglicher gewesen, als jene „sprachlose Verleumdung“, die ihm eine Reihe unnatürlicher Verbrechen andichtete.

Byrons widerspruchsvolles Benehmen von der Scheidung bis zu seinem Tode ist nun also etwa so zu erklären: — „Die von ihr vorgebrachten Gründe sind nichtswürdig. Was kann sie wissen? Doch nicht . . . Also habe ich Grund, ihr Benehmen unverzeihlich zu finden. — — — Was ist das? Sie hat mysteriöse Gründe. Sollte . . . Weiß sie — weiß sie nicht? — — Nein, sie weiß nichts. Das Ganze ist ihrerseits nur grundlose Härte. — — Ach, sie weiß alles. Ich ahne es, es ist gewiss. Ja, sie hat viel zu verzeihen.“ — Die letzten Worte des Sterbenden in Missolunghi sollten ihr dann alles gestehen und alles ausgleichen. Die „viertausend Dollar für“ . . . könnten vielleicht zu merkwürdigen Ergänzungen führen. — —

Und nun muss ich die Aufmersamkeit des Lesers noch auf ein eigentümliches Faktum lenken. Es gibt ein Gedicht Byrons, das seinen Bewunderern viel Kopfzerbrechen gemacht hat. Es ist betitelt „An meinen Sohn“. Nun will aber niemand etwas von einem solchen gehört haben. Und dennoch ist in den letzten Gesängen des Don Juan bei der Schilderung des englischen Landlebens und der Friedensrichterjustiz eine analoge Stelle zu finden, auf welche in Murrays großer kritischer Ausgabe Byrons eine Anmerkung bei dem ominösen „An meinen Sohn“ ausdrücklich hinweist. Das Gedicht soll 1807 geschrieben sein, fand sich unter den nachgelassenen Papieren und wurde erst 1830 publiziert. Zu welchem Zwecke sollte also Byron, der damals von Autorschaft und Ruhm, wodurch jeder seiner Papierschnitzel bemerkenswert werden konnte, noch keine Ahnung hatte, mit sich selber Versteck gespielt haben sollen? Auch dies Gedicht wieder athmet in jeder Zeile Aktualität und selbst der überzeugteste Zweifler wird bei jeder neuen Lektüre an seinem Zweifel zweifeln. Von der Mutter aber heißt es darin: „Ihr niedres Bett deckt Rasen heut.“ Wer sollte hier nicht unwillkürlich an „Thyrza“ denken?!

„Und wärst du mir auch minder wert,
So lange sie in dir verklärt,
Wird diese Brust nicht lassen von
Dem Pfand vergangner Lust, mein Sohn.“

Welche seltsame Mär von Schuld und Leid kündet diese Strophe:

Des Vaters Namen lispelst du
(O wär's der deine auch!) mir zu.
Doch still — die Sorge all für dich
Erkauft uns Frieden sicherlich.
Der Mutter lächelt schon
Verzeihend was geschehn, mein Sohn. — —

Thyrza jedoch — wenn wie wir glauben identisch mit dem Mädchen in Pagenkleidern, — dem so wunderbar ähnlichen „jüngern Bruder“, der „violent passion“ von 1806 aus der „romantischsten Zeit seines Lebens“, dem Motiv der Leila, Zuleika, Medora, Kaled und Astarte (Manfred) — wäre nach richtiger Auf-

Digitized by Google

fassung jener lyrischen Thyrza-Beichte später, etwa um 1810 gestorben. Wer in aller Welt gibt uns aber irgend welche Bürgschaft, dass die Jahreszahl 1807 von den Sammlern des Nachlasses wahrheitsgemäß angegeben oder nicht überhaupt nur willkürlich zugesetzt sei?

Oder sollte Byron nicht selbst aus einem tiefen und wohlbedachten Grunde eine falsche Jahreszahl angegeben haben?

Hier bitte ich an zwei früher erwähnte Thatsachen zurückzudenken.

Nach allen übereinstimmenden Darstellungen veränderte sich Byrons Benehmen gegen Lady Byron und brach sein reizbares und galliges Temperament in voller Stärke hervor nach der Geburt der Tochter Adah. Aeußerte er doch seinen Aerger und seine Enttäuschung darüber aufs schroffste, dass er von seiner legitimen Gattin einen Sohn und Erben des Namens bestimmt erwartet hatte. Warum wohl?!

Was ferner die geheimnisvolle Tochter Mrs. Leighs anbelangt, welche den Namen Thyrza-Medoras-Astartes führte, nämlich Medora Leigh, so hat ihr Lady Byron zwar erklärt, sie sei die Tochter Lord Byrons, aber verschwiegen „und wessen". Sollte jene edle Frau, die ihren großen Bruder so schwärmerisch vergötterte, nicht fähig gewesen sein, eine heimliche Tochter desselben als ihre eigene aufzuziehen?! Wenn man aber fragt, ob sie dazu so leicht die Bewilligung ihres Gatten, Oberst Leigh, erlangt habe, so beantwortet sich dies leicht durch die Erklärung, dass die verarmten Leighs zu Byron in dem Verhältnis größter Verpflichtung standen. Mit der Bewilligung Lady Byrons hatte Byron gleich nach seiner Hochzeit einen Teil seines Vermögens an „die Kinder seiner teuren Schwester" vermacht. Noch auf dem Sterbelager — man sehe unsere frühere Erzählung — waren „Mrs. Leigh und ihre Kinder" (d. h. unter den Kindern das eine) in seinem Mund.

Vor der letzten Konklusion all dieser Prämissen brechen wir ab. Der Leser wird sie sich selber geben Nur noch zwei Fingerzeige!

Lady Byron hat wiederholentlich Byrons Schreibtisch in Anfällen von Eifersucht auf ihres Mannes Vergangenheit, wahrscheinlich gereizt durch dunkle Anspielungen seinerseits, erbrochen. Das letzte Mal ließ sie durch ihre Vertraute, Mrs. Charlemont, die Manöver vornehmen, als sie bereits bei ihren Eltern die Scheidung durchgesetzt hatte. Vielleicht lieferte gerade dies letzte Mal sichere Beweise irgend einer mysteriösen Thatsache, mit welchen sie Lushington als „Zusatz" versah. Oder hätte sie vielleicht anonyme oder geheime Briefe von irgend einer mysteriösen Person erhalten, die ihr merkwürdige Aufklärungen gaben? — Was aber die Byron-Thyrza-Affaire anbelangt, so möge man sich erinnern, dass es in jenen Gedichten ausdrücklich heißt, dass er ihr Grab nicht kenne und kennen wolle — also nur ihren Tod erfahren habe, da er ja während ihres Sterbens noch auf Reisen war. Jedenfalls glaubte er fest daran. Sollte also der schlimmste Fall, ein juridisch sehr schweres Vergehen, vorliegen, so hat es Byron sicher unfreiwillig begangen. Im besseren Fall jedoch muss man in Betracht ziehen, dass die Stellung eines Lords damals etwa der eines kleinen deutschen Fürsten nach Rang und Pflichten glich. Alle Fragen der Erbfolge fallen hier also hundertmal schwerer ins Gewicht, als bei gewöhnlichen Sterblichen.

Dies ist unsre Version der Mär vom „wahren Byron".

Graf Schack und die Kritik.

Zur Erinnerung an Julius Faucher.

Von Karl Braun-Wiesbaden.

In Nummer 4 des „Magazins" hat Gerhard von Amyntor darauf aufmerksam gemacht, wie lange es gedauert, bis die Dichtungen des Grafen Schack die wohlverdiente Anerkennung gefunden. Es sei mir gestattet, anknüpfend an diese vollkommen richtige Darlegung eine Ausnahme hervorzuheben, welche einige Beachtung verdienen dürfte.

Jm Jahre 1874, also vor gerade zehn Jahren, erschien die hervorragendste Dichtung des Grafen Schack „Nächte des Orients", ein kulturgeschichtliches Lehrgedicht von großartiger Konzeption und formell vollendeter Ausführung. Die kritischen Organe schwiegen es tot. Die Zeitungen nicht minder. Der geistreiche Nationalökonom Julius Faucher war es, der zuerst unsere Aufmerksamkeit auf diese Dichtung hinlenkte. Er trug sie bei sich und las sie seinen Freunden vor. Dann schrieb er eine lange Abhandlung darüber. Aber keine Zeitung, keine Zeitschrift, wollte sie aufnehmen. „Wir kennen diesen Dichter überhaupt nicht," hieß es, „wir haben nie von seinen Werken vernommen, außerdem ist der Aufsatz zu lang." Der von einem wahrhaft propagandistischen Feuereifer für alles Schöne und Gute beseelte „Manchestermann" Dr. Faucher war förmlich in Aufregung über diese Zurückweisung. Seine Aeußerungen wurden mir durch die eingangs erwähnte Kritik von Gerhard von Amyntor lebhaft in das Gedächtnis zurückgerufen.

„Ich muss diesen Dichter zur Anerkennung bringen; aber was machen?" fragte er mich.

„Das ist sehr einfach," erwiderte ich, „du redigierst ja selbst die ‚Vierteljahrschrift für Volkswirtschaft und Kulturgeschichte'; und eine Zeitschrift für Kulturgeschichte darf doch am allerwenigsten ein so bedeutendes kulturgeschichtliches Lehrgedicht mit Stillschweigen übergehn!"

„Richtig," sagte er, „deine Bemerkung gleicht an zutreffender Einfachheit dem Ei des Columbus. Ich werde es so machen."

Und so erschien denn die Besprechung der „Nächte des Orients" in Band XLVIII (Seite 170—193) der

Vierteljahrschrift, so dass man sagen kann, das strahlende Licht des Dichters war uns Volkswirten, (oder sagen wir es gerade heraus: uns Freihändlern, oder wie unsere staats-, katheder-, christlich- und demokratisch-sozialistischen Gegner sich — allerdings mit einer auf seltener Unwissenheit beruhenden Verwechslung verschiedenartiger englischer und deutscher Worte und Begriffe — auszudrücken belieben, uns „herzlosen Manchester-Männern") zuerst aufgegangen; und wir haben uns zwei Lustra früher desselben erfreut, als die andern.

Faucher beginnt seine ausführliche Besprechung mit der Versicherung, wiederholtes Durchlesen der Dichtung und eine nachdrückliche Prüfung derselben habe in ihm die Ueberzeugung hervorgerufen, „dass Herr Adolf Friedrich von Schack von jetzt an, ohne alles Schwanken im Urteil, als der eigentliche — und fügt er hinzu, als der einzige — klassische deutsche Dichter der gegenwärtigen Epoche betrachtet werden könne." Er fährt dann fort:

„Es ist wieder einmal ein Genius aufgetaucht, oder vielmehr zur Reife gediehen, welcher es wagen konnte, sich seinen Weg abseits von allen schon betretenen Pfaden zu suchen. Herrn von Schacks Herrschaft über unsere schöne Sprache ist uns längst bekannt. Wem nicht schon seine Uebersetzung vom Königsbuch des Firdusi ihre ganz außerordentliche Wucht bewiesen hat, der versteht nichts von der Sache. Ebenso sind wir längst mit dem weiten Horizont und der Mannigfaltigkeit seiner Bildung vertraut. Hier stand beides auf der Probe und zwar auf wahrhaft verwegener Probe. Es gibt nur eine einzige litterarische Erscheinung, an welche man sich erinnern darf, wenn man Herrn von Schacks dichterische Kulturgeschichte im Großen, von welcher diese Nächte des Orients eigentlich erst eine Art von skizzenhaftem Auszug sind, mit dem für sie gebührenden Maße messen will. Es ist dies Byron. Aber es besteht doch auch ein sehr fundamentaler Unterschied zwischen Byrons Don Juan und dieser Dichtung des Herrn von Schack. Byron versenkt sich noch mit Wollust in die Vergangenheit und versucht sich hierdurch vom Drucke der Gegenwart zu befreien. Dies hat zwar Herr von Schack auch gethan, und erst recht. Aber nun ist er es plötzlich überdrüssig geworden. Hierfür kann er selbst aber nichts; der Zug der Zeit hat es ihm angethan. Nicht Schopenhauers düstere Philosophie, wie man wohl gemeint hat; nein offenbar Darwin hat es ihm angethan. Es ist ein tief tragischer Vorgang, dass ein Naturforscher einen leidenschaftlichen und großartigen Geschichtsträumer um seine liebsten Illusionen gebracht hat und fast mesquin nimmt es sich am Schlusse dieses tieftragischen Konfliktes mit sich selbst aus, dass sich Herr von Schack schließlich mit seinem versuchten Trost in das junge deutsche Reich flüchtet. Ist dies denn wirklich ein sicherer Zufluchtsort für ihn, den Dichter?"

So Julius Faucher. In betreff seiner näheren Ausführungen muss ich auf die „Vierteljahrschrift für Volkswirtschaft und Kulturgeschichte" verweisen. Faucher hat es nicht erlebt, dass Graf Schack, in welchem er damals schon mit seinem gewohnten Scharfblicke, dem die Zukunft offen lag (worüber er freilich zuweilen die Gegenwart verkannte), den spezifischen poetischen Repräsentanten der gegenwärtigen Epoche erblickte, sich zu der wohlverdienten allgemeinen Anerkennung durchrang. Dr. Faucher schläft schon seit Jahren den langen Schlaf am Fusse der Pyramide des Cestius auf dem protestantischen Kirchhofe bei Rom. Graf Schack aber erntet täglich neue Lorbeern. Ich erinnere nur an das Buch von F. W. Rogge und dessen Besprechung in der „Saturday Review".

Wordsworth und Whitman.

Die uns vorliegende Schrift: „Ueber Wordsworth und Walt Whitman"*) betitelt, enthält zwei längere Vorträge, die vor einiger Zeit von den beiden Engländern H. B. Cotterill und T. W. Rolleston im „Litterarischen Verein" zu Dresden in deutscher Sprache gehalten wurden. Wenn es nun einerseits erfreulich und anerkennenswert ist, dass zwei Söhne der stolzen britischen Nation ihre Ansichten über zwei nennenswerte Dichter, einen Engländer und einen Amerikaner, vor einer deutschen Zuhörerschaft in deutscher Sprache zur Anschauung brachten, so ist es doch andrerseits bedauerlich, dass der Inhalt der erwähnten Vorträge für die vielleicht entschuldbare Mangelhaftigkeit und Inkorrektheit der Form derselben nur eine geringe Entschädigung bietet. Die Verfasser haben in keiner Weise einen kritischen Maßstab an die von ihnen behandelten Dichter gelegt, es kommt ihnen vielmehr nur darauf an, sie zu loben; und wenn Herr Cotterill meint, man kenne in Deutschland, von litterarischen Fachkreisen abgesehen, von neuern englischen Dichtern „ersten Ranges" außer Byron wenige oder gar keinen, da Namen wie Shelley, Keats, Coleridge und Wordsworth bei uns „so gut wie unbekannt" wären, so befindet er sich doch in einem starken Irrtum. Nicht nur die Namen, sondern auch die Kompositionen der genannten Dichter, denen wir noch manche andre, wie z. B. Alfred Tennyson, William M. Thackeray und Felicia Hemans, hinzufügen könnten, sind in gebildeten Kreisen Deutschlands sehr wohl bekannt. Dem Lobe, das Herr Cotterill der Muse Shelleys zollt, stimmen wir gern und aus vollster Ueberzeugung bei, wenn er aber hinzufügt, dass seine Landsleute, „die in einem höhern Grade ein litterarisches Urteil besitzen," fast sämtlich Wordsworth für einen größern, ja, in mancher Hinsicht für einen unvergleichlich größern Dichter als Byron halten, so überrascht uns dies allerdings, denn wir zögern keinen Augenblick, zu erklären, dass uns Byron, der Freund Shelleys, als Dichter weit höher steht, als der in manchen seiner Dichtungen über alles Maß empfindsame Wordsworth, über den sich der Verfasser (S. 9) u. a. also äußert: „Wenn man diesen Dichter kennt und seinen Wert zu schätzen weiß, haben Kritiker über ihn nur ein geringes Interesse, oder vielmehr ist der Eindruck, den sie auf uns machen, fast ein abstoßender zu nennen: denn die Gedichte Wordsworths unterscheiden sich von allen anderen, die ich kenne, dadurch, dass sie Gefühle erwecken, welche ein jeder für sich und in sich allein besitzt — Gefühle, die wir andern nicht mitteilen können." An einer andern Stelle (S. 12) heißt es: „Der Wert mancher Dichtungen lässt sich nur dann schätzen, wenn man ihre innere Wahrheit sympathisch empfindet und sie nicht nur mit dem Verstande zu begreifen versucht. Von Wordsworth gilt dies in besonderer Weise." Ueber den Eindruck, welchen die Dichtungen Wordsworths auf den Leser machen, äußert sich der Autor

*) Dresden. Verlag von Karl Tittmann.

(S. 15) folgendermaßen: „Er setzt uns durch eine wunderbare Schöpfungskraft in eine nähere Verbindung mit jenem (?) innern Leben der Dinge. Wir erkennen unsere allgemeine Verwandtschaft mit dem All — mit dem unermesslichen Himmelsgewölbe, wie mit dem kleinsten Blümlein." Diese gefühlselige Naturschwärmerei erinnert lebhaft an die Empfindseligkeit der „schönen Seele", die gegen Ende des vorigen Jahrhundert auch einen Teil der deutschen Litteratur beherrschte, wo, wie Arnold Ruge sich ausdrückt, „die Natur dem Menschen, der sich auf sie richtet, stille halten muss; die willkürlichsten Stimmungen und Gefühlsaffektionen kann er, ohne Widerstand oder eine verletzende Gegenwirkung zu erfahren, in sie hineintragen. In die Natur sich versenkend, ist er ungetrübt nur sich empfindend und genießend immer bei sich." Diese Naturschwärmerei wird von Wordsworth und seinen Verehrern für ein Zeichen von Gemütstiefe und friedfertigem Sinne gehalten, als wäre es ein Verdienst, in dem ungetrübten Verkehr mit seinen Einfällen und Empfindungen einen gleichmäßigen Seelenfrieden zu behaupten und sich den Genuss des „lieben Herzens" und der eigenen trauten Gemütswelt zu bereiten. Leider aber wird eine solch empfindsame Seele, die sich mit sich selbst ganz gut vertragen mag, nur allzu oft scharf, eckig und hart, wenn sie mit andern Seelen zu thun hat, die nicht so still halten, — wie die Natur und nicht so geneigt sind, auf alle Schrullen, Einfälle und Stimmungen, die man ihnen zumutet, einzugehen und sie in gehorsamer Resonanz zurückzugeben.

Wordsworth, über dessen Leben uns Herr Cotterill S. 24 ff. einige interessante, wenn auch nicht mehr ganz neue Bemerkungen mitteilt, zählt bekanntlich zu den Hauptrepräsentanten der sogenannten „Seeschule"; er ging, wie auch Coleridge es that, 1799 nach Deutschland, wo Schellings Naturphilosophie nicht ohne Einfluss auf ihn blieb, wenn auch Herr Cotterill der Meinung ist, dass er sich „von deutschem Einfluss fast ganz unberührt" (S. 28) erhalten habe. Goethes dichterische Größe und Bedeutung vermochte Wordsworth allerdings nicht zu fassen; er zählt ihn zu den Dichtern dritten oder vierten Ranges und sagt u. a. von ihm: „Jedes Wort, das Goethe geschrieben, verrät uns, dass dieser Dichter, trotzdem er den offenkundigen Wunsch hegt, der Klasse der Weltdichter eingereiht zu werden, selbst dann nicht die Fähigkeit besitzt, seine eigene erkünstelte Persönlichkeit aus dem Spiele zu lassen, wenn es der Fall sein müsste. Deshalb halte ich ihn für einen Schriftsteller, dessen Genie kein ursprüngliches, sondern ein künstlich erzeugtes ist, und der, obwohl er sich bemüht, ein Universaldichter zu sein, doch unausgesetzt seine Individualität herauskehrt, welche noch dazu durch die Beschaffenheit seines Charakters keineswegs den Stempel der Würde trägt." Diese Aeußerungen Wordworths über Goethes Dichterwert sind auch charakteristisch für den Umstand, dass Herr Cotterill seinen Liebling Wordsworth, den wir als empfindsamen Naturdichter und Verfasser mehrerer gelungener Balladen und Sonetten nicht unterschätzen wollen, als Dichter unvergleichlich höher, als Byron, stellt.

Noch einige Worte über T. W. Rollestons Abhandlung über den amerikanischen Dichter Walt Whitman, der seit einiger Zeit in England und Deutschland warme Verehrer gefunden hat. Whitman (geb. 1819 auf Long Island bei New-York) ist nach Rolleston „eigentlich und vor allem Dichter, nicht Philosoph," während Eduard Engel in seiner unlängst erschienenen kurzen „Skizze der amerikanischen Litteratur in den letzten 100 Jahren" von den Hauptdichtungen Whitmans, den „Leaves of Gross" und den „Drum-Tops", sagt: „Sie sind Prosa mit poetischem Inhalt und in einer Form, die nicht Prosa ist, noch Poesie." Wir schließen uns im wesentlichen der Ansicht Engels an, und können nur wiederholen, was wir in unsrer Schrift: „Aus dem amerikanischen Dichterwald" von Whitmans Dichtungen sagten: „Sie sind poetische Monologe, leiden aber an übergroßer Monotonie." Die „Leaves of Gross" bilden eine Sammlung mystisch-demokratischer Gefühlsausbrüche, die rauh und ohne alle Kunst, aber nicht ohne Kraft und Inhalt sind. Wie Rolleston dazu kommt, Wordsworth als einen Vorgänger Withmans hinzustellen, ist uns unbegreiflich. Robert Lutz bezeichnete vor nicht langer Zeit Whitman als den „Vorläufer einer neuen reimlosen Dichtung mit großartigen Menschheits- und Weltideen"; dem gegenüber bemerkt Eduard Engel mit Recht: „Den Namen eines Dichters müssen wir Whitman versagen, so lange man zum Wesen des Dichters nicht allein die dichterische Empfindung, sondern auch irgend eine künstlerische Form verlangt." Rolleston und Robert Lutz berufen sich in ihrem Lobe Whitmans auf Freiligrath; aber auch Freiligrath konnte irren — et dormitat bonus Homerus. Wir lassen als Beispiel von Withmans Art zu dichten eine Probe nach A. Strodtmanns Uebersetzung folgen:

Mühselig durchwandernd Virginiens Wälder,
Beim Klange des raschelnden Laubes, das aufwühlte mein Fuss (denn es war Herbst),
Bemerkt' ich am Fuß eines Baumes das Grab eines Kriegers;
Tötlich verwundet ward er bestattet hier auf der Flucht, (leicht konnte ich alles verstehn);
Eine kurze Mittagsrast, dann fort! Es drängte die Zeit, doch blieb diese Inschrift,
Auf ein Täflein gekritzelt und genagelt an den Baum bei dem Grab:
„Tapfer, vorsichtig, treu, und mein lieber Kamerad."

Lang, lange sann ich, dann schritt ich weiter des Wegs;
Mancher Wechsel der Zeiten folgte und manche Szene des Lebens;
Doch oftmals im Wechsel der Zeit und des Orts, urplötzlich, allein oder im Gewühle der Stadt,
Taucht vor mir auf des unbekannten Kriegers Grab — taucht auf die kunstlose Inschrift in Virginiens Wäldern:
„Tapfer, vorsichtig, treu, und mein lieber Kamerad."

Nicht selten findet man in Whitmans Dichtungen Verszeilen von 40 und mehr Silben, die zuweilen mit solchen von 5 oder 6 abwechseln. Als Probe hiervon mag eine Stelle des von Rolleston ins Deutsche übertragenen Whitmanschen „Liedes des Antwortenden" dienen; dieselbe lautet:

„Die Worte der Singer sind die Stunden oder Minuten des Lichtes und des Dunkels, aber die Worte des Dichters sind das allgemeine Licht und Dunkel.
Der Dichter bestimmt über Gerechtigkeit, Wirklichkeit, Unsterblichkeit,

Digitized by Google

Seine Einsicht und Macht umschließen die Dinge und das menschliche Geschlecht,
Er ist bis hieher der Glanz und der Extrakt der Dinge und des menschlichen Geschlechts."

Nach Freiligrath findet sich Walt Whitman in allem und alles in sich. Er, der eine Mensch Walt Whitman, ist die Menschheit und die Welt; und die Welt und die Menschheit sind ihm ein großes Gedicht, aber ein ungereimtes.

Dresden.

Rudolf Doehn.

Das hundertjährige Jubiläum von Figaros Hochzeit.

(Schluss.)

Nur drei Monate später wurde der gescheiterte Versuch neu aufgenommen. Diesmal von Herrn von Breteuil, der zu Ehren des Grafen Artois eine Reihe von Festlichkeiten auf seinem Schloss Genevilliers anordnete, und mit der Erlaubnis des Königs. Die Aufforderung traf Beaumarchais damals in London, wo er ganz in Geschäften vergraben war. Brief folgte auf Brief. Es war, als ob es kein Heil ohne Figaro gäbe. Der Dichter spielte den Schwierigen, gab endlich nach, forderte aber eine neue Zensur seines Stücks und die Aussicht auf eine öffentliche Darstellung desselben im Théâtre français. Am 27. September wurde es endlich in Genevilliers mit größtem Erfolge gegeben, doch waren die Schwierigkeiten damit noch durchaus nicht beseitigt. Das Stück musste noch drei verschiedene Zensuren durchlaufen, die sich alle für die Aufführung aussprachen, um endlich dem Urteil einer gemischten Kommission unterworfen zu werden, die gleichfalls in diesem Sinne entschied. Erst jetzt gab endlich der König der noch persönlich von Beaumarchais an ihn gerichteten Bitte nach, aber nicht, wie es scheint, weil man ihm glauben gemacht, dass das Stück vom Publikum abgelehnt werden werde. Der Erfolg war ein beispielloser. Man suchte und fand überall Beziehungen und Anspielungen. Dabei ergötzte man sich an der glücklichen Erfindung, der geistreichen, anmutigen Ausführung und der trefflichen Darstellung, Molé (Graf), d'Azincourt (Figaro), Mlle St. Val (Gräfin), Mlle Contat (Suzanne) und Mlle Ollivier (Chérubin)' waren die Darsteller. Beaumarchais wohnte seinem Triumphe in einer vergitterten Loge, zwischen zwei muntren Abbés sitzend, bei. Man sagt, dass an diesem Tage an einem bestimmten Orte sechzig geistliche Herren beim Mahle zusammentrafen, die sämtlich schließlich bekannten nur dieses Stücks wegen nach Paris gekommen zu sein. Die Vorstellung erbrachte die bis dahin höchste Einnahme, und durch achtundsechzig Wiederholungen hielten sich die Erträgnisse annähernd auf gleicher Höhe. Beaumarchais gründete mit dem Ertrag seiner Tantièmen eine Anstalt für arme Mütter und deren Säuglinge und bewog die Schauspieler, die Einnahmen der fünfzigsten Vorstellung demselben edlen Zwecke zu widmen.

Allein diesen glänzenden Erfolgen liefen zugleich die größten Anfeindungen, Epigramme, Spottgedichte, Parodieen'und eine Reihe der gehässigsten Beurteilungen zur Seite. Suard zeichnete sich auch hier wieder aus. Bei offner Sitzung in Gegenwart des schwedischen Königs, des später ermordeten Gustav III., der ein Bewunderer des Figaro war, brach er die Gelegenheit vom Zaune, das Beaumarchais'sche Stück in der Akademie verächtlich zu machen. Der König, der Suard nach seiner Rede begrüßte, bemerkte jedoch: „Sie haben uns etwas streng behandelt, vielleicht nicht ohne Grund; doch bin ich so schwer zu überzeugen, dass ich mich eben anschicke, Figaro zum dritten Male zu sehen." Beaumarchais blieb seinen Gegnern nichts schuldig. Besonders den Angriffen Suards im Journal de Paris nicht, denen er verschiedene Briefe entgegensetzte. Zuletzt ermüdete es ihn aber doch und er brach den Streit mit den Worten ab: „Glauben Sie, dass, nachdem ich Löwen und Tiger besiegen musste, um eine Komödie spielen lassen zu dürfen, ich, nach dem Erfolge derselben, mich dazu hergeben werde, Tag für Tag wie eine holländische Magd das Ungeziefer der Nacht des Morgens aufs neue tot zu schlagen?" Niemand wird zweifeln, dass unter den Löwen und Tigern nur die großen Hanswürste gemeint waren, die er zu besiegen gehabt, und er den Ausdruck nur wählte, um im poetischen Bilde zu bleiben. Es spricht daher wenig für den Scharfsinn Ludwig XVI., dass man wagen konnte, ihm einzureden und ihm auch mit Erfolg wirklich einredete, dass er und die Königin unter den Löwen und Tigern gemeint sei. Er saß allerdings gerade beim Spiel und war darüber so aufgebracht, dass er, wie der Dichter Arnault erzählt, den Befehl auf eine Pique-Sieben schrieb, Beaumarchais sofort zu verhaften und nach St. Lazare, einer Korrektionsanstalt für liederliche junge Leute, zu bringen. Das Gelächter, das die Nachricht davon anfangs erregte, machte bald der Entrüstung über einen solchen Gewaltakt Platz. War das die Behandlung, die man einem Manne von der Bedeutung und Berühmtheit Beaumarchais' schuldig war, einem Mann noch dazu, den man im Besitz so delikater Staats- und Hofgeheimnisse wusste? Es zeugt für die Ehrenhaftigkeit des Dichters der folle journée, dass selbst die Empörung über diese unverdiente Behandlung, ihn nicht dazu hinreißt, von diesen Geheimnissen einen den König bloßstellenden Gebrauch zu machen. Ludwig erkannte übrigens sein Unrecht sehr bald. Am fünften Tage seiner Gefangenschaft wurde dem Dichter, doch ebenso unmotiviert, als sie ihm geraubt worden war, seine Freiheit zurückgegeben. Nur der größten Ueberredung gelang es, Beaumarchais zu bewegen, sein Gefängnis ohne richterliche Untersuchung und richterlichen Spruch zu verlassen. Er erklärte jedoch, sich auch noch in seinem Hause bis zur vollkommenen Wiederherstellung seiner beleidigten Ehre als Gefangener betrachten zu wollen. Von seiten der Pariser Bevölkerung wurde sie ihm sofort im vollsten Umfang zu teil. Sein Hotel war von den Karossen des hohen Adels umlagert, der ihm seine Sympathie zu bezeigen kam. Der König, von den Gegnern

des Dichters beeinflusst, überwand sich aber erst nach längerem Kampf. Er ließ Beaumarchais endlich als Vergütung einen Orden anbieten, den dieser aber zurückwies. Beaumarchais forderte eine Pension aus der Chatulle des Königs, der ihm dieselbe durch Herrn von Calonne in einem überaus schmeichelhaften Briefe zusichern ließ. Die nächste Vorstellung des Figaro bildete einen neuen sensationellen Triumph, insofern fast alle Minister bei derselben erschienen. Das Wichtigste aber war, dass der König in Trianon den Barbier von Sevilla aufführen ließ, die Königin selbst darin die Rosine spielte und der Dichter zu der Vorstellung geladen war.

Dies alles war aber nur dazu angethan, das königliche Ansehen mehr und mehr zu erschüttern. Wenn man die sozial-politische Bedeutung des Beaumarchais'schen Figaro auch gewiss überschätzt hat, so kann doch nicht verkannt werden, dass die Erscheinung desselben sehr dazu beigetragen, die in der Zeit liegenden revolutionären Keime zur Entwickelung zu bringen. Nur wird man diese Wirkung der Dichtung nicht unmittelbar selbst zuschreiben dürfen, sondern hauptsächlich das unkluge Verfahren des Königs dafür verantwortlich machen müssen.

Wie viel ist über den ästhetischen Wert und die litterarische Bedeutung dieses Stücks nicht geschrieben worden, wie weit sind die Urteile darüber nicht auseinander gegangen! Das, wodurch dieses Stück wahrhaft epochemachend in der Geschichte des französischen Dramas ist, ist gleichwohl kaum noch berührt worden. Es liegt in dem völligen Bruch mit der akademischen Darstellungsweise. Das von Diderot aufgestellte Princip der malerischen auf Naturwahrheit ausgehenden Darstellung erscheint, wie auch schon im Barbier von Sevilla, auf das reine Lustspiel hier angewendet und in glänzender Weise verwirklicht. „Die theatralische Aktion," hatte Diderot gesagt, „muss noch sehr unvollkommen sein, weil man auf der Bühne fast keine einzige Stellung findet, aus welcher sich eine erträgliche Komposition für die Malerei machen ließe. Ist denn die Wahrheit hier weniger unentbehrlich, als auf der Leinwand? — Ich meinesteils glaube, die Bühne müsste, wenn ein dramatisches Werk gut gemacht und gut aufgeführt würde, eben so viele wirkliche Gemälde darstellen, als brauchbare Augenblicke für den Maler in der Handlung vorkommen." Und nun sehe man sich darauf hin Beaumarchais Figaro an. Von welch' malerischem Geist sind nicht fast all' seine Szenen belebt! Der malerische Eindruck des Stücks war ein so tiefer, dass die Maler der Zeit die bedeutendsten Situationen im Bilde festzuhalten suchen, wie z. B. St. Quentin in den fünf Stichen, mit denen die Pariser Ausgabe und die Kehler Ausgabe von 1785 geziert sind. So brachte auch ein Fabrikant, namens Petit, Lichtschirme in die Mode, welche Gemälde der wirksamsten Szenen von Figaros Hochzeit darboten. Die lebensvolle malerische Darstellungsweise ist wie ich glaube das wahrhaft Neue und Epochemachende in dieser Dichtung, die, wie ich mich nicht zu täuschen glaube, einer der wichtigsten Ausgangspunkte der Richtung ist, welche die dramatisch theatralische Darstellung in Frankreich in unseren Tagen genommen.

Dresden.

Robert Prölss.

Zwei Goethesche Gedichte in lateinischer Uebersetzung.

I.

Qui fit, cum omnes gaudeant,
Ut tu sis corde tristi?
Ocelli rubri comprobant:
Tu lacrimas dedisti.

„Ut solus dedi lacrimas.
Sic meum est, quod ploro.
Et flendi quanta suavitas!
Mollitur, quod laboro."

Diei carpe munera
Nobiscum. Hoc moneris.
Quaecunque sunt incommoda,
Effare, quid orberis.

„Vos exsultatis inscii,
Quid aegram edat mentem.
Nil orbor: haeret pectori,
At fugit gestientem."

Emerge jam tristitia,
Nam cruda vis virescit.
In puero sunt robora.
Quaerendo non languescit.

Id quaerere non potis sum.
Eheu! propinquat parum.
Tam altum, en! tam lucidum
Quam jubar est stellarum."

Quis est, qui stellas expetat?
Nos juvant radiantes.
Serena nox cum ventitat,
Suspicimus mirantes.

„Suspiciens quam efferor,
Diurna lux dum rubet.
At noctes flere me, precor,
Sit fas, dum flere lubet."

II.

Quae de caelo venis,
Mala cuncta lenis
Et acerbius dolentem
Blandius mulsisti mentem, —
Rerum fessum nil delectat.
Gaudium, dolor quorsum spectat? —
Te, pax, oro,
Veni, leni, quae laboro!

Braunschweig. Hermann Corvinus.

Digitized by Google

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Kassen-Bericht

für die Zeit vom 1. April 1883 bis 1 April 1884.

A. Einnahmen.*)

Kassen-Vorrat, wie derselbe am Schluss des Verbandsjahres 1882/83 beglaubigt wurde	M 1062.84
Jahresbeiträge à M 15.— von 336 Mitgliedern	„ 5040.—
Eintrittsgelder à M 5.— von 37 Mitgliedern	„ 185.—
	M 6287.84

*) Vergl. die Publikation des Vorstandes in Nr. 16 des Magazins.

B. Ausgaben.

Verbandsorgan	M 2073.—
Syndikat	„ 500.—
Auslagen des Vorsitzenden	„ 173.25
Auslagen des Schriftführers	„ 78.37
Auslagen des Schatzmeisters	„ 110.07
Konto des Hilfsarbeiters	„ 80.—
Drucksachen	„ 486.84
Diverses	„ 99.60
Unkosten des Schriftstellertages	„ 620.—
	M 4221.13

Summa der Einnahmen	M 6287.84
Summa der Ausgaben	„ 4221.13
Kassenvorrat am 1. April 1884	M 2066.71.

Leipzig, den 1. April 1884.

Der Schatzmeister des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes.
Dr. Ernst Eckstein.

Nach erfolgter Einsichtnahme des vorstehenden Berichts, der Listen, des Kassabuches und der in dasselbe eingehefteten Quittungen, Belege etc. erklären wir, die unterzeichneten, vom Fünften Allgemeinen Deutschen Schriftstellertag zu Darmstadt ernannten Revisoren, dass wir sämtliche Einträge für richtig befunden haben und demgemäß bei der nächsten Generalversammlung den Antrag stellen werden, dieselbe wolle dem Schatzmeister, Herrn Dr. Ernst Eckstein zu Leipzig, für das Verbandsjahr vom 1. April 1883 bis 1. April 1884 Entlastung erteilen. Wir fügen den ausdrücklichen Vermerk hinzu, dass Herr Dr. Ernst Eckstein das Verbandsjahr vom 1. April 1884 bis 1. April 1885 mit einem Kassenbestand von M 2066.71, in Buchstaben zweitausendsechsundsechzig Mark, auch einundsiebenzig Pfennigen antritt.

Leipzig, den 1. April 1884.

Otto von Corvin. Richard Oberländer.

Litterarische Neuigkeiten.

In diesem Jahre soll ein „Sächsich-Thüringisches Dichterbuch“ unter Mitwirkung von Adolph Brieger und Kurt von Rohrscheidt, herausgegeben von Emil Barthel, erscheinen. — Da das Prinzip der Musenalmanachs sich der deutschen Lyrik günstig erwiesen hat, so kann man dem neuen Unternehmen sympathisch entgegensehen. — Halle, Otto Hendel.

Wir gehören durchaus nicht zu den Freunden der sogenannten „populären“ wissenschaftlichen Vorträge, welche die moderne Halbbildung bedenklich unterstützen. Allein zuweilen findet sich unter diesen Vorträgen sehr Bemerkenswertes. Dazu zählen wir auch eine Arbeit, die das 427. Heft der Virchow-Holtzendorffschen Sammlung enthält. Es ist dies die „Tier- und Pflanzengeographie im Lichte der Sprachforschung“. Von Dr. Otto Schrader. — Berlin, Habel.

Ein illustriertes Reallexikon für das antike Kulturleben erscheint in monatlichen Lieferungen à 1 M. unter der Redaktion von A. Baumeister. Das sehr breit angelegte, auf 40 Lieferungen berechnete Werk führt den Titel „Denkmäler des klassischen Altertums zur Erläuterung des Lebens der Griechen und Römer in Religion, Kunst und Sitte“. Im Interesse der Vollständigkeit des, einem entschiedenen Bedürfnis entgegenkommenden Unternehmens ist es zu bedauern, dass von demselben wichtige Materien ausgeschlossen bleiben sollen; so die ganze politische Geschichte, die Staats- und Rechtsaltertümer, die Litteraturgeschichte und Geographie. — München, R. Oldenbourg.

Wir können unsern Lesern das unmittelbar bevorstehende Erscheinen eines ebenso interessanten, als eigenartigen historisch-philosophischen Werkes signalisieren. Demnächst erscheint im Verlage von Gressner & Schramm in Leipzig: „Die Klassiker der Philosophie von den frühsten griechischen Denkern bis auf die Gegenwart. Eine gemeinfassliche historische Darstellung ihrer Weltanschauung nebst einer Auswahl aus ihren Schriften.“ Von Dr. Moritz Brasch. Das Eigenartige dieser Publikation wird hier wesentlich in der bisher noch nicht versuchten Vereinigung von geschichtlicher Darstellung der Systeme und nach gewissen Gesichtspunkten angeordneter Auszüge aus den Schriften der Philosophen bestehen, sodass das Werk ebensowohl eine zusammenhängende Geschichte der Pilosophie, als eine Art allgemeiner philosophischer Anthologie darbieten würde. Ueber dem abstrakt philosophischen soll aber auch das kulturhistorische Moment in der Darstellung zur Geltung gelangen, insofern kein Denker in seinem Gedankenbau von den Einflüssen seiner Zeit frei ist. Das Werk wird in Lieferungen erscheinen, und soll drei Bände umfassen, von denen der erste das griechisch-römische Altertum, der zweite die Zeit von den italienischen Renaissancephilosophen bis auf Immanuel Kant, der dritte von Kant bis auf die Gegenwart behandeln wird. Dass Moritz Brasch der rechte Mann ist, um den gewaltigen Stoff wissenschaftlich und litterarisch bedeutend zu gestalten, hat der gründliche Kenner unserer philosophischen Entwicklung in trefflichen Darstellungen oft bewiesen.

Gerhard von Amyntor hat soeben einen kulturhistorischen Roman „Frauenlob“ beendet, der die Mainzer Zustände von 1260—1318 auf Grund der Ergebnisse der neuesten historischen Quellenforschung dichterisch behandelt. Wie man uns mitteilt, soll der Roman noch in diesem Jahre veröffentlicht werden.

Für Paläontologen: Die Urgeschichte des Menschen. Von Prof. A. Rauber. — Leipzig, F. C. W. Vogel.

Der Bayrische Bauernkrieg erfährt ein populäre, aber gründlich historische Behandlung in einem soeben beginnenden illustrierten Lieferungswerke des Prof. J. N. Sepp. — München, Max Kellerer.

Die Sprachlehrer machen wir auf ein neues Werk aufmerksam: „Über Lautphysiologie und deren Bedeutung für den Unterricht“. Von Hermann Breymann. — München-Oldenbourg.

Digitized by Google

[illegible]liche Darstellung der neuesten Afrika[illegible] 433 und 434 der Virchow-Holtzen[illegible]lung. Der Titel des Vortrags von P. Treutlein, [illegible] die deutsche Sprache um ein neues Wort be[illegible] lautet: „Die Durchquerung Afrikas". — Berlin, Habel.

Von Otto Spielberg wird ein vielversprechendes Buch angekündigt: „In nomine Dei". Worte des Herzens. — Zürich, Th. Schröter.

Reife und erquickliche Früchte der Erfahrung und Beobachtung bietet die Aphorismensammlung „Im Abendstrahl", Dichtung und Betrachtung von Theodor Graf Heusenstamm. Das Motto des Buches lautet: *Quod dixi vixi, Quod cantavi, amavi.* Quos cantavi? Warum nicht quas?

Wichtig und warnend für alle geistigen Arbeiter: „Genie und Wahnsinn". Eine psychologische Untersuchung von Dr. Paul Radestock. — Breslau, Trewendt.

Ein lieber, alter, litterarischer Hausfreund kehrt zum 21. Male wieder: Die Gedichte von Friedrich Rückert in der Auswahl des Verfassers. 21. Auflage. — Frankfurt a. M., Sauerländer.

Von Doornkaat-Koolmans verdienstvollem Wörterbuch der Ostfriesischen Sprache ist das 21. Heft (Tirrel-Top — Wards) erschienen. — Norden, H. Braams.

Die erste Nummer der recht interessanten Revue Universelle Internationale, welche Jules Lermina und Ladislas Mickiewicz herausgeben, enthält eine Correspondance Allemande, welche sich über neue Erscheinungen der deutschen Litteratur eingehend vernehmen lässt. Spielhagen, Rosegger (ce Bitzius de la Styrie), Friedrich Friedrich (welcher bei Gelegenheit seines Romanes „Am Horizont" bezeichnet wird als: un des conteurs les plus habiles et les plus éstimés), Alfred Meissner u. a. lässt die Correspondance Revue passieren.

Herbarts Pädagogik scheint jetzt die Aufmerksamkeit der Franzosen zu erregen. Siehe: „La Théorie de l'Education, d'après les principes d'Herbart." Par E. Roehrich. — Paris, Delagrave.

Von der Bibliotheca Belgica Bibliographie générale des Pays-Bas, publiée par Ferd. Van der Haeghen ist Lieferung [illegible]7—41 erschienen.

Eine instruktive Karte vom Congo-Gebiet giebt das Institut national de Géographic in Brüssel heraus.

Einen Beitrag zur Geschichte der französischen Staatseinheit liefert ein Buch des Vicomte d'Avenel: „Richelieu et la Monarchie absolue". — Paris, Plon.

Nicht nur für Sportsmen, sondern weil er dankenswerte Ergänzungen zum Gothaer Kalender enthält, auch für Genealogen wichtig ist der „Club Almanach, Annuaire International des Cercles". — Paris, Hinrichsen.

Einigen Leuten erscheint das geschichtliche Rätsel Ludwigs XVII. noch immer nicht aufgelöst. Eine legitimistische „Dissertation historique sur la question de Louis XVII unter dem Titel „Le Roi de France" befindet sich unter der Presse. — Paris, A. Ghio.

Für romanische Philologen: „Etymologische Figuren im Romanischen" von Dr. Friedrich Seiffhold, ferner „Der Bedeutungswandel im Französischen" von Heimbert Lehmann. — Erlangen, A. Deichert.

Für Historiker: „Beiträge zur Geschichte des Adels in Polen" von O. K. Szymanowski. — Zürich, Fr. Schultheß.

Als ein höchst bedeutendes und verdienstliches Unternehmen muss es bezeichnet werden, wenn getreue Nachbildungen palaeographischer Seltenheiten hergestellt, und so dem Staube der Archive und Bibliotheken entzogen werden. Ein rühriger italienischer Verleger beginnt zunächst die Schätze der Florentinischen Archive und Bibliotheken dem gelehrten Publikum zugänglich zu machen in einer „Collezione Fiorentina di Fascimili paleografici Greci e Latini. Illustrati da Girolamo Vitelli e Cesare Paoli. — Firenze. Le Monnier.

Eine Königin ohne ihr Wissen zur Dichterin zu machen, dieses Kunststück hat die Bibliografia Italiana fertig gebracht. In ihrer Nummer vom 31. März steht wörtlich zu lesen: Sylva (Carmen) pseudon. della regina Natalia di Serbia. Jehovah: poemetto; versione metrica di Angelo Calvino. Roma, tip. eredi Botta, 1883. Wer Carmen Sylva ist, weiß alle Welt. Deshalb wollen wir der Bibliografia Italiana nicht das Vergnügen stören, der serbischen Königin Trägerdienste bei der Beförderung auf den Parnass geleistet zu haben.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Max Ring: Berlin und seine Umgebung. Lfg. 24—30. — Leipzig, Schmidt & Günther. à Lfg. M. 1.

Paul Segonzac: „Straniera". Roman Parisien. — Paris, Ghio. Fr. 3.

Seneca: Ausgewählte Schriften. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,60.

Joseph Siklósy: Eisenbahngeschichten. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

A. Spir: Gesammelte Schriften. Bd. I. Lfg. 3—5. Denken und Wirklichkeit. — Leipzig, Findel. M. 2.

Alexandre Tanchard: Faunes et Nymphes. — Paris, Vanier. Fr. 1,50.

Tauchnitz-Edition. Bd. 2230—2231: Howells A Womans reason. à Bd. M. 1,60.

George Taylor: Jetta. Historischer Roman aus der Zeit der Völkerwanderung. — Leipzig, Hirzel. M. 8.

Leo Trézenik: L'Art de se faire aimer. — Paris, Vanier. Fr. 2.

Wahrheit und Irrtum bei Epimenides. Einige Worte über Oesterreich und sein Heer. — Hannover, Helwing. M. 1.

Wesche: Die Ueberbürdung auf den höheren Schulen und die Beseitigung des Nachmittagsunterrichts. — Bernburg, Bacmeister. M. 0,40.

E. Wichert: Peter Munk. Volksschauspiel. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Magazinpost.

Prof. Karl Erdélyi in T. Das Buch ist im Magazin noch nicht besprochen worden.

Dr. K. v. G. in Prag. Besten Dank, aber wie Sie sich inzwischen überzeugt haben werden, durch Nr. 16 erledigt.

O. B. in B. Unstreitig hat Sardou den Scherz des Prinzen von Joinville für sein Lustspiel benutzt. Wir erinnern uns, die Kostümanekdote des Prinzen in einem französischen Kalender der vierziger Jahre gelesen zu haben. Sardous „Pattes de mouche" sind aber erst 1860 geschrieben.

Abonnent H. in H. Ohne Zweifel ein litterarisches Talent, aber an Abdruck können wir nicht eher denken, als bis wir den Göttern eine lyrische Hekatombe geopfert haben.

L. St. in Prag. Auf Ihre, durch unsre Magazinpost in Nr. 15 angeregte Frage nach Dramatisierungen Walther Scottscher Romane die Antwort: Der deutsche Dramatiker Joseph Freiherr von Auffenberg hat drei Romane Walter Scotts dramatisiert, nämlich „Ludwig XVI. in Peronne" (Quentin Durward), „Fergus Mac Ivor" (Waverley) und der „Löwe von Kurdistan" (Der Talisman). Ferner dramatisierte anfangs der zwanziger Jahre ein gewisser Lembert den Roman Kenilworth, den auch Rudolf von Gottschall in seiner „Amy Robsart" zur stofflichen Vorlage nahm. Derselbe Stoff liegt Donizettis 1829 erschienener Oper „Il Castello di Kenilworth" zu Grunde. Ebenso komponierte 1833 Carafa seine Oper „La Prison d'Edinbourg" auf ein dem Herz von Midlothian entnommenes Libretto und Donizetti nahm in seiner Lucia di Lammermoor den gleichnamigen Roman zum Sujet.

Fr. K. in Fr. Von dem litterarischen Glück des betreffenden Dichters haben wir noch nicht viel gehört. Wenn Fortuna ihm hold war, so war sie es mehr im Sinne des französischen homme de fortune und wir sind überzeugt, dass dies enfant terrible Apolls immer mehr Glück in Papieren als auf dem Papier hatte.

C. G. in K. Wir haben bereits lange, bevor die Zeitungen von den Bestrebungen für das Grimmdenkmal zu erzählen wussten, auf dieselben aufmerksam gemacht, wie Sie sich aus Nummer 8 des Magazins überzeugen können.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Die jüdische Stammverschiedenheit

ihr Einfluss

auf die

Innere und äussere Entwickelung des Judentums

von **Heinrich Mosler.**

gr. 8. Preis brochirt Mk. 3.

Dieses Werk — der erste Theil von „Die jüdische Stammverschiedenheit ihr Einfluss auf die Entwickelung von Judentum und Christentum“ — sucht die hohe Wichtigkeit der jüdischen Stammverschiedenheit nach den verschiedensten Seiten darzuthun (der Mosaismus z. B. nur die Usurpation eines einzelnen Stammes, dieser selbst nach der Darstellung gerade der Bibel ein Vertreter des nur geduldeten Theils des Volks). Der Erweis nimmt dabei seinen Ausgang von Gen. c. 49, dieser wichtigen vielbestrittenen Urkunde, deren Echtheit theils positiv — durch eine ganze Reihe neuentdeckter, in sich zusammenhängender Gründe — theils negativ — in dem die gegentheilige Annahme ad absurdum demonstrirt wird — zu erweisen versucht wird. War die moderne „Kritik“, nachdem sie über ein halbes Jahrhundert die Unechtheit von Gen. c. 49 gewissermassen als Axiom hinstellt, doch selbst schon dahin gelangt, dass bei genauerer Prüfung nur eine einzige schwache Möglichkeit für diese Annahme blieb, die nun vollends erschüttert wird. Jeder Prediger wird verstehen, dass wenn das erwiesen und überhaupt erweisbar ist, die ganze bisherige Darstellung der jüdischen Geschichte eine radicale Umwandlung erfahren muss. In diesem Sinn zunächst für die Fachkritik geschrieben, ist das Werk doch auch jedem Gebildeten verständlich und der grossen Tragweite willen von Interesse.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

In der **Herder'schen Verlagshandlung in Freiburg** (Baden) ist **soeben** erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Die Lilie.

Isländiſche Mariendichtung aus dem 14. Jahrhundert.

Von **Eystein Asgrimsson.**

Uebersetzt und mit Einleitung versehen von **Alexander Baumgartner, S. J.**

12. (XI u. 72 S.) M. 1. Eleg. geb. in Leinwand mit Goldschnitt M. 2.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

„Bibliothek für Ost und West“.

Unter Redaction von Dr. Alfred Friedmann.

Jeder Band, mit einer Titel-Illustration von ersten Künstlern, ist einzeln käuflich und kostet elegant gebunden 1 M. Jährlich erscheinen 25 Bände. Abonnenten auf complete Exemplare erhalten jeden 25. Band gratis. Ausführlicher Prospekt gratis und franko.

Band I. **Aus dem Kleinleben der Grossstadt.** Wiener Genrebilder v. V. Chiavacci. Band II. **Novellenkranz** v. E. v. Bauernfeld. Band III. **Pariser Briefe.** Neue Feuilletons von Max Nordau. Band IV. **Daniela.** Roman v. J. v. Weilen. Band V. **Unterwegs.** Von Joh. Nordmann. Band VI. **Blätter im Winde.** Neue Skizzen von Ferd. Gross.

Die weiteren Bände bringen Beiträge von Hugo Wittmann, Jul. v. der Traun, Ang. Silberstein, Ada Christen, Leopold Kompert, Ad. Silberstein, Emerich Ranzoni, Baldnin Groller, Ed. Mautner, F. von Schönthan, Max Kalbeck, F. Mamroth, Oscar Welten, Emil Peschkau, Lucian Herbert, J. H. Wehle u. v. A.

Berlin, Wien, Leipzig, HUGO ENGEL.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Bolms Geschichts-Lexikon.

1. Band.

Tagebuch der Geschichte und Biographie über alle wichtigen Ereignisse und Persönlichkeiten für alle Tage des Jahres von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart.

Bearbeitet und herausgegeben unter Mitwirkung von Dr. H. Preiss und Dr. H. Tod von A. Bolm. 85¼ Bogen, Lex.-Format. Geb. in Leinen 15 Mk.

Bolms Geschichts-Lexikon.

2. Band.

Handlexikon der Geschichte und Biographie. Historisch-biographische Daten in alphabetischer Ordnung.

Bearbeitet v. Dr. N. Boeck. 28 Bogen, Lex.-Format. Geb. in Leinen 6,50 Mk.

Der durch Herausgabe anderer lexikalischer Werke bekannte A. Bolm hat in Verbindung mit mehreren Gelehrten nach jahrelangem Sammelfleiss ein Werk geschaffen, das — **ein Unicum in der Litteratur** — von der gesammten Presse (ca. 200 Recensionen) auf das Beste empfohlen wurde. Die „**Norddeutsche Allgemeine-, Wiener Allgemeine-, Vossische, National-Zeitung, das Deutsche,** wie auch das **Berliner Tageblatt**“ widmeten der Besprechung des Werkes **Leitartikel** von mehreren Spalten. Die sehr peniblen: „**Blätter für litterarische Unterhaltung**“ nennen das Bolmsche Buch: „**einen unbestrittenen Beleg seltensten Fleisses und ungeheurer Arbeit, ein Nachschlagebuch von bedeutendem Werth**“ und das sehr gewissenhafte „**Litterarische Centralblatt**“ (Zarncke) „erkennt die grosse Mühe des Herausgebers, **den reichhaltigen Inhalt und practischen Zweck für jeden Gebildeten, besonders aber für Zeitungsredactionen und Kalender-Verleger**“ an, während die „**Gegenwart**“ das Werk „**allen Litteraturfreunden u. den Männern der Presse**“ empfiehlt. **Schmidt-Cabanis, Karl Frenzel, Paul Lindau, Rudolph von Gottschall** u. A. sprachen persönlich oder in Privatbriefen an den Herausgeber ihre grösste Anerkennung über das tüchtige Werk aus. Der Germanist Professor **Holland** in Tübingen schreibt an den Herausgeber: „**und lassen Sie mich es sagen, dass ich über ihr** so überaus **verdienstliches** Werk, **zu dessen Vollendung ich meinen aufrichtigsten Glückwunsch ausspreche, die grösste Freude habe!**“ Aehnlich äussern sich viele Universitäts-Professoren, Directoren und Lehrer höherer Schulanstalten, Bibliothekare u. s. w. Aus allen Litteratur-Stimmen mag noch der Schluss einer Besprechung des „**Central-Organ für die Interessen des Realschulwesens**“ (83, VII. VIII) gehört werden: „. . . . . Andererseits aber hat es an umfassenden Werken, die speziell der zuverlässigen Datirung **aller** wichtigen historischen Thatsachen und der Biographie der bedeutendsten Männer dienen, im grossen und ganzen bisher gefehlt: die Vorläufer der hier vorliegenden Werke waren entweder **unzuverlässig** oder nach der einen oder anderen Seite unvollständig. Und noch **ein** Faktor kommt hinzu, die Unparteilichkeit, von der bei den gewöhnlichen Konversationslexicis (z. B. bei Meyer und Brockhaus) gar nicht die Rede sein kann.

Das uns hier vorliegende Werk zerfällt in zwei Haupttheile. Das erste hat seinen Stoff kalendarisch geordnet: hier finden wir einerseits die wichtigen pragmatisch historischen Data scharf-präzis und **doch** vollständig, sodann die an ihre Geburts- resp. Sterbe-Data angeknüpften Biographien der bedeutenderen Menschen: hier sind die wichtigsten Data ihres Lebens, ihre erheblichsten Werke mit den betreffenden Jahreszahlen und die über sie existirenden Quellenschriften sorgfältig bestimmt. Die Verfasser haben sich durchweg auf das materiell Thatsächliche beschränkt, **aber es fehlt nichts Wichtiges.** Die Unparteilichkeit ist streng festgehalten, (welche Rara Avis in unserer Zeit!), und die schwierigsten Hilfsmittel sind aufgeboten, **um das Werk im ganzen wie im einzelnen zur denkbar höchsten Zuverlässigkeit zu erheben.** Ist der erste Band stofflich nach den Kalendertagen geordnet, so hat sich der zweite nach der alphabetischen Ordnung gerichtet, giebt also ein vorzügliches Nachschlagebuch ab. Er verfolgt wesentlich praktische Zwecke.

Der Werth der beiden Bände ist um so höher anzuschlagen und die Anschaffung des Gesammtwerkes ist speziell für **Lehrerbibliotheken** um so entschiedener zu empfehlen, je schwieriger die Aufgabe im einzelnen war.

Zum Lobe des trefflichen Doppelwerkes glaube ich genug gesagt zu haben; es ist für jeden wissenschaftlich Gebildeten, ja für jeden, der auch nur nach der allgemeinen Bildung unserer Zeit ringt, geradezu unentbehrlich. Um aber zu zeigen, wie sehr manche Data noch jetzt schwanken, will ich einige Data unseres Werkes mit der neuesten Auflage des Brockhaus'schen Conversationslexikons vergleichen und nur nebenbei erwähnen, dass die Vollständigkeit des Bolmschen Buches jedes andere weit übertrifft.

Abeille, † 2 März 1838 (Brockh.), † 1832 (Bolm-Boeck).
Abeken, Chr. W. L. von, geb. 21. Nov. 1826 (Br.), geb. 26. Nov. 1826 (B.-B.)
Abelin, † zwischen 1634 u. 1637 (Br.), † 1636 (B.-B.)
Ahilgaard, N. A., geb. 4 Sept. 1744 (Br.), geb 4. Sept. 1744, u. A. 11. Sept 1742 (B.-B.)
Abraham a Santa Clara, geb. 2. Juli 1644, † 1. Dez. 1709 (Br.), geb 4 Juli 1644, † 3. Dez. 1709 (B.-B.)
Accursius, geb. um 1180, † um 1260 (Br.), geb. um 1182, † zwischen 1259—63 (B.-B.)
Achard, L. A. E., geb. 23. April 1814, † 25. März 1875 (Br.), geb. April 1814, † 24. März 1875 (B.-B.)
Agricola, Rud., geb 1443 (Br.), geb. 1442 (B.-B.)

Es sind dies nur wenige als die ersten besten herangezogene Beispiele: sie dürften genügen, um die ausserordentlichen (in den Vorworten zu unserem Doppelwerke öfters drastisch belegten) Schwierigkeiten der Stoffbearbeitung und Stoffregulirung zu illustriren. (L. Freytag.)“

Leipzig.

Verlag der Litterarischen Gesellschaft.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redactionsschluss am 26. April.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2^1/_3$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1^1/_4$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 10. Mai 1884. | Nr. 19.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Aus „Dies irae" von L. Stecchetti. (Deutsch von Robert Hamerling.) 289.
Wiens vormärzliche Salons und die Litteratur. I. Beim Staatskanzler Fürsten Metternich. (Ludwig August Frankl.) 290.
Silentium pro Paul von Portheim. (Joseph Bayer.) 292.
Zur vergleichenden Litteraturgeschichte. (Karl Grün.) 294.
Ursprung und Verbreitung der Arier. (M. Landau.) 296.
Sir Tristrem. (H. Lambel.) 298.
Die Balkankaiserin. Eine Dichtung des Fürsten von Montenegro.) (Friedrich S. Krauss.) 300.
Litterarische Neuigkeiten. 302.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 303.
Magazinpost. 303.
Anzeigen. 304.

Aus „Dies irae" von L. Stecchetti.

Deutsch von Robert Hamerling.

I.

Wenn satt ich hab' den Müssiggang
Im Herbste und die Schwalben sind geschieden,
Spür' ich den Drang, mit Gott dem Herrn
Zu machen wieder einmal meinen Frieden.

Ich geh' in mich und denke viel
Den ird'schen Dingen nach, den dauerlosen.
Barmherz'ger Himmel, wie so bald
Sieht man die Rosen welken, ach, die Rosen!

Nur die Cypresse, das Symbol
Des Leids, des Elends auf dem Erdenrunde,
Nur die Cypresse vegetiert
Im Frost auch und ihr Grün geht nicht zu Grunde.

Und ans Gericht denk' ich sodann,
Zumal ans Weltgericht, vor das wir treten,
Wenn aus dem Grabesschlummer uns
Geweckt der Klang der himmlischen Trompeten.

Ach Gott, ich ahne schon die Not,
Wenn jener große Morgen angebrochen,
Und ich in kalter Dunkelheit
Umsonst zusammensuche meine Knochen.

Auf, ihr, ihr lieben Nachbarn, auf!
Und thut mir den Gefallen, mir zu sagen,
Was ward aus meinem armen Kopf?
Gesteht, wer hat ihn mir davongetragen?

Es war ein Kopf, noch jung, und voll
Von Träumerei'n geneigt auch zum Verlieben.
Wär' etwa gar auf Emmas Knie'n
In der Zerstreuung er zurückgeblieben?

Nein, nein, ein Rezensent vielleicht,
Der ohne Kopf schon da herabgekommen,
Sprach zu sich selbst: Potz Blitz, da mir
Der meine fehlt, sei dieser da genommen!

Zu spielen hier den Kritiker
Als Toter noch — das mag er bleiben lassen.
Auf einem so verdrehten Hals
Wird schwer ein Köpflein wie das meine passen.

Die Sache kommt sogleich ans Licht
Und er muss stracks ins höll'sche Feuer wandern:
Man ist in dieser Geisterwelt
So dumm nicht als man ist in jener andern.

O weh! die Augen hab' ich, doch
Die Brille nicht, muss ohne Kenntnis bleiben
Von dem, was Hypochondrische
Zum Lob des Christentums in Blättern schreiben,

Und seh' die frommen Jungfrau'n nicht,
Die in Sonnetten blüh'n, noch die Poeten,
Die sich im Schweiß des Angesichts
Bemüh'n für Tugendrettung der Grisetten.

Digitized by Google

II.

Wie lebte sich's auf Erden schön!
Wie gerne wär' ich dort mit dir geblieben!
Denkst du der Lieder, die ich dort
An dich, du blondes Teufelchen, geschrieben?

In meine Manuskripte fuhrst
Du immer mir wie toll mit deiner Schere,
Verschnitt'st zu Kragenmustern, was gedruckt
Reichlich gebracht mir hätte Ruhm und Ehre!

Denkst du der Sternennächte noch,
Wo, fröhlich wandelnd in den süßen Schauern
Des Dämmerscheins, selbander wir
Leuchtwürmchen haschten längs der Gartenmauern?

Denkst du des Winters noch, der Lust,
Die uns beim letzten Maskenball umtoste?
Und des Geraniumstocks, der, ach,
Am Fenster dir verdarb im scharfen Froste?

Und des Geredes, das da ging
Von uns und unsrem nächtlich tollen Leben,
Und das so großes Aergernis
Dem frommen Pharisäervolk gegeben?

Erinnerungen, heiter-hold!
Wie kehrt mein Sinn zu euch zurück so gerne
Ein paar Jahrhunderte gebannt
Hielt die Karthause mich — und du warst ferne!

Wo bliebst du, Kind? Versprachst du nicht
Mir treu zu bleiben, nie von mir zu lassen?
Wie lang die Zeit mir ohne dich
Geworden hier, o Weib, kannst du es fassen?

So manche wack're Leiche kam
In meine stille Grube da herunter:
Es tastete mein Knochenarm
Stets nach der deinen — sie war nicht darunter.

Sag an, starbst du im Karneval,
Maskiert, in lust'ger Freunde Schwarm, beim Mahle?
Hat dich die Schwindsucht hingerafft,
Zu herbstlich trüber Zeit im Hospitale?

Ach hätten sie doch wenigstens
Begraben dich zur Seite mir — wie kläglich
Im moderfeuchten Erdengrund
Fror ich — und, ach, langweilte mich unsäglich!

Doch still! der ew'ge Richter sitzt
Just zu Gericht, zu lohnen, zu verdammen.
Wir sind verdammt. Sei guten Muts,
Zur Hölle nieder wandern wir zusammen.

Mit dir zufrieden, ohne Neid
Lass ich die Engel hoch im Glanze strahlen!
Komm nur, mein Schatz, der Teufel ist
So schwarz wohl nicht, als man ihn pflegt zu malen.

Wiens vormärzliche Salons und die Litteratur.

I.

Beim Staatskanzler Fürsten Metternich.

Das war eine lebenslustige österreichische „Reichs-, Haupt- und Residenzstadt", dieses Wien in der vormärzlichen Zeit! Jeder „Weaner", wie er sich in seinem Dialekte nannte, hörte mit stolzer, aus voller Ueberzeugung hervorgegangener Befriedigung das zum geflügelten Worte gewordene Kouplet:

„Es gibt nur a Kaiserstadt,
Es gibt nur a Wien!"

wenn es ihm von der Bühne, von den Bänkelsängern im Prater mit der lustig wirbelnden Melodie Wenzel Müllers entgegen klang, und die Drehorgeln es in den Hofräumen der Bürgerhäuser wiederhallen ließen.

Der Adel hielt sich vornehm fern, in seinen Kreisen streng abgeschlossen. Es war symbolisch, dass seine Paläste, wie häufig noch jetzt zu sehen ist, von einer eisernen Kette umgeben waren, um jede zu nahe Berührung mit dem vorübergehenden Volke abzuwehren. Die Julischlacht in Paris war siegreich gewonnen, und der Adel in Wien? Es ist zu charakteristisch, um nicht erzählt zu werden! Er wollte eine bürgerfreundliche Gesinnung an den Tag, eigentlich an die Nacht legen und beschloss die Faschingsredoute zu besuchen. Die hochadligen Herren kamen zwar von jeher, sie liebten es, wie die Götter des Olymps, die sterblich schönen Töchter der Erde zu besuchen. Diesmal aber sollten die hohen Damen mitkommen. Die Wiener hörten davon und begrüßten lächelnd und mit Befriedigung diese Konzession an die neue Zeit! Es gab aber eine bittere Enttäuschung, als sie den Redoutensaal betraten. Parallel mit den Wänden desselben war ein Seil in Längenviereck gespannt, innerhalb dessen sich die „hohen Herrschaften" bewegten, während das Volk zwischen Wand und Seil hin und her drängen konnte. Verdienten es die Wiener besser? Nicht ein außerhalb des Vierecks sich Befindender verließ den Saal und die damals einzig feilen Journalisten Wiens, Bäuerle und Saphir, fanden das Arrangement ganz reizend und anmutig ersonnen, den — Strick! Als bald darauf ein Fürst seine neu errichteten Salons mit einem Ballfeste einweihen wollte, wurde, um es zu beschreiben, kein gemeiner bürgerlicher Reporter eingeladen, sondern der durch seine frivolen Novellen berüchtigte, aber freiherrliche Alexander Sternberg-Ungern eigens von Berlin nach Wien berufen.

Der österreichische Adel liebte es, wie überall, wo er durch einen reichen Landbesitz begünstigt und angereizt ist, zu reiten, zu jagen, zu fischen, zu — lieben. Agrarischen Studien, der Forstwirtschaft u. s. w., auf die er zu eigenstem Vorteile angewiesen gewesen wäre, widmete er sich selten und überließ die Verwaltung seiner Güter den sich bereichernden Beamten, indem er selbst verarmte, wozu freilich seine kostspieligen Vergnügungs-Reisen, zumeist nach Paris, seine gedankenlose Verschwendungssucht beitrugen.

Digitized by Google

Während jetzt königliche Prinzen sich mit naturwissenschaftlichen, ethnographischen, medizinischen und chirurgischen Studien beschäftigen und selbst den Jagdsport wissenschaftlich auszubeuten sich bemühen, wurde immer wieder als auf eine seltsame Abnormität hingewiesen, dass ein Graf Karl Harrach als Doktor der Medizin praktizierte und ein Graf Georg Buquoy in Prag als Schriftsteller mathematische, astronomische Werke herausgab, Chemie betrieb und die Fabriken seiner Besitzungen persönlich leitete.

Die weitaus größte Zahl der Kavaliere lebte nur dem Vergnügen, das in gewissen Fällen auch das des Publikums wurde. So hat ein reicher magyarischer Graf, der Schwiegersohn eines höchsten Würdenträgers, die Reitkunst so glänzend ausgebildet, dass er die Zierde eines jeden Zirkus geworden wäre. Jahrelang erlustigte er die Wiener im Prater durch seine kühnen Voltigen über Zäune und Hecken, einmal sogar über den Kopf einer alten, in einer kleinen Bude Obst verkaufenden Frau weg. Ein andermal ritt er die steilen Stufen eines Hotels empor bis in den Speisesaal, um, vom Pferde steigend, daselbst zu dinieren und seinem Pferde neben sich süße Bissen zusteckend. Er starb freilich später in einem Irrenhause.

Die Damen der Aristokratie lernten französisch reden, etwas Zeichnen, gingen täglich zur Kirche, um Messe lesen zu hören und sollen galanten Abenteuern nicht abhold gewesen sein, da sie fleißig zu beichten und Absolution zu erhalten von Jugend auf angewohnt waren.

Der Hochadel verkehrte nur mit den ihm ebenbürtigen Fürsten und Grafen. Schon die Barone, wenn sie nicht als geheime Räte etwa Excellenzen waren, blieben ausgeschlossen; man huldigte dem später zum geflügelten Wort gewordenen Ausspruche des von den Magyaren im Jahre 1848 geschlagenen fürstlichen Feldherrn: „Der Mensch fängt erst mit dem Baron an.“

Wir haben diese allgemeine Schilderung des Adels im vormärzlichen Wien vorausgeschickt, um die eigentümliche Art und Weise, wie er sich in seinen Salons bewegte, verständlicher zu machen. Außer den Hof- und Kammerbällen veranstalten die Fürsten Schwarzenberg, Liechtenstein, Lobkowitz, die Botschafter der großen Mächte Bälle und Konzert-Soireen.

Der bedeutendste Salon war der des Fürsten Metternich. Außer zu diplomatischen Diners öffnete er sich nicht zu oft. Dann aber erschien alles, was blaues Blut in den Adern hatte, die Botschafter aller Länder, die Mitglieder des Kaiserhauses mit Ausnahme des Kaisers selbst, der durch die ihm anhaftende Krankheit, an der auch Cäsar und Mohammed litten, aus Aengstlichkeit überhaupt großen Festlichkeiten, Hofbällen, Revüen u. dergl. nur dann anwohnte, wenn das Erscheinen der Majestät durchaus unerlässlich war. Selbstverständlich bildete die vornehme Erscheinung des Fürsten, der durch seine feinen Sitten namentlich die Frauen zu bezaubern verstand, den Mittelpunkt der Gesellschaft. Nicht minder anziehend war seine um zweiunddreißig Jahre jüngere Gemahlin, die dritte, die er sich angetraut hatte, eine geborene Gräfin Melanie Zichy-Ferraris. Ihre Erscheinung war mehr interessant als eigentlich schön. Lebhaften Geistes, temperamentvoll, verstand sie es, vornehm zu repräsentieren, geistesgegenwärtig zu antworten, aber auch, wenn sich das ihr angezeugte magyarische Element in ihr regte, rücksichtslos derb zu sein. Sie bereitete dem Fürsten mancherlei, selbst diplomatische Verlegenheiten. So bei einem Empfange bald nach der Revolution in Paris. Es war auch der Botschafter Louis Philipps erschienen und bewunderte in artiger Wendung das diamantene Diadem, welches das Haupt der Fürstin schmückte. Maliziös witzig hatte sie den Mut zu erwidern: „Mais cette couronne n'est pas volée!“ Der betroffene Botschafter beklagte sich über diese Aeußerung, die der Fürst nur allein mit weiblicher, nichtssagender Erregtheit seiner Frau zu paralysieren wusste.

Nicht immer aber waren die Einfälle der Fürstin so verfänglicher Art. Der Graf von Paris mit seinem Bruder, dem Herzog von Namour, waren nach Wien gekommen; der erstere in der Absicht, um die Tochter des Aspernsiegers, die Erzherzogin Therese zu werben, dieselbe, die später dem Könige von Neapel angetraut wurde. Der Hof war der Absicht nicht geneigt, ihm schien die Dynastie nicht sicher genug und dem Fürsten ward die selbst für einen so feinen Diplomaten peinliche Aufgabe zu teil, den französischen Prinzen unter einem plausibel scheinenden Vorwande, ohne zu verletzen, das mitzuteilen. Es war den Prinzen zu Ehren die glänzendste Gesellschaft versammelt, doch hatte sich derselben von der innern Verlegenheit des Fürsten ein Etwas mitgeteilt, das einer langweiligen Spannung gleichkam. Da schlug die resolute Fürstin ein — Pfänderspiel vor, „damit die Prinzen etwas von der Wiener Gemütlichkeit kennen lernen“. Der Fürst ging nicht ungern auf den Scherz ein und drehte eigenhändig aus seinem Taschentuche einen sogenannten „Plumpsack“ zu dem Spiele.

Wenn die italienische Oper gesungen wurde, waren jedesmal die hervorragendsten Sänger und Sängerinnen geladen, um die Gesellschaft zu amüsieren. Man war, weil es damals als politisch nötig erachtet war, Italien zu schmeicheln, es bei jeder auch unscheinbaren Gelegenheit. So lud die Fürstin, als die Gattin des Ministers des Auswärtigen, die Herren und Damen der italienischen Oper in liebenswürdigster Weise ein, mit den Herrschaften zu soupieren. Nicht so artig wurde, wenn sie geladen wurden, den deutschen Künstlern begegnet. Wenn sie ihr Pensum abgesungen und abdeklamiert hatten, wurden sie von einem Kammerdiener höflich gefragt, wohin sie die Equipage des Hauses bringen sollte? Zum Schrecken des Fragenden nannte einmal ein wegen seiner Urwüchsigkeit bekannter Hofopernsänger so laut, dass es die näher stehenden Gäste hören konnten, ein sehr untergeordnetes Wirtshaus: „Dort kriegt man die besten Blutwürste!“ Nur ein deutscher Künstler durfte bleiben, weil er als natürlicher Sohn des Fürsten Franz Dietrichstein, der Zeitlebens ein politischer Feind Metternichs war, als halb ebenbürtig angenommen war, der Nebenbuhler Liszts: Sigmund Thalberg. Uebrigens wurden die Künstler

Digitized by Google

nur mit der Ehre, sich in diesem Salon hören zu lassen, honoriert, daher sie eben nicht sehr munter nach dem Palais auf dem Ballplatze wallfahrteten.

Charakteristisch derb und nicht ohne Humor ist die Episode, die sich im Salon begab, als die in Wien versammelte Naturforschergesellschaft zum Thee beim Fürsten geladen war. Ein berühmter Gelehrter mit weißen Haaren erschien unter den Geladenen ohne — Handschuhe. Als die Fürstin dessen ansichtig wurde, ließ sie durch einen Diener ihm auf silberner Tasse ein Paar weiße Glacé-Handschuhe reichen. Der ehrwürdig aussehende alte Herr hatte die Geistesgegenwart, die Handschuhe anzunehmen und aus der Tasche drei Silberzwanziger ziehend, dieselben auf die Tasse zu legen. Er gab zugleich, um das Beleidigende der Szene abzuschwächen, derselben eine heitere Wendung, indem er gutmütig erzählte: „Als ich im Vorsaale Handschuhe anlegen wollte, bemerkte ich, dass ich in Zerstreuung einen schwarzen und einen weißen eingesteckt habe, und es erschien mir schicklicher, ohne Handschuhe, denn als Harlekin hier einzutreten.“

Wennschon der Salon des Fürsten durch die Pracht der Räume, die sich in ihnen bewegende, immer bedeutende Gesellschaft interessant war, so gestalteten sich die Zusammenkünfte im Boudoir der Fürstin geselliger, bequem, stiller und anziehender. Der Fürst war gealtert und liebte, wohl auch wegen seiner zunehmenden Harthörigkeit, nicht mehr die großen Zirkel, aber an anregende Geselligkeit gewöhnt, waren die Freunde des Hauses jeden Abend nach der Theaterzeit ein für allemal geladen, zwanglos willkommene Gäste. Der Polizeimeister, oder wie er damals offiziell hieß: „Der Präsident der obersten Polizei- und Zensur-Behörde“ Graf Sedlnitzky erschien regelmäßig. Er wusste pflichtschuldigst um alle Geheimnisse der Stadt, um die verborgen gehaltenen Schicksale in den Familien, um alle galanten Abenteuer und bot so den anregendsten Gesprächsstoff. Tägliche Gäste waren auch die Freiherren Klemens und Karl von Hügel, Landsleute des Fürsten, mit denen er gerne über naturwissenschaftliche Gegenstände sprach. Er liebte es, Teilnahme an solchen zu zeigen und sich den Anschein gelehrter Studien zu geben. Er erging sich dabei in langen Auseinandersetzungen, und monologisierend, wie Harthörige pflegen, den andern, zu dem er sprach, nicht zu Worte kommen zu lassen. Baron Karl Hügel hatte noch eine andre Beziehung zum Hause. Er fühlte sich zur Fürstin, als sie noch Komtesse Zichy war, verehrungsvoll hingezogen und ging, als der glänzendere Bewerber ihr näher trat, auf Reisen. Nach vielen Jahren zurückgekehrt, hatte er der geistig bewegten Fürstin seine Bewunderung und Freundschaft bewahrt. Der Dichter Christian Freiherr von Zedlitz, der politische Renegat und offiziöse Korrespondent für auswärtige Zeitungen schöpfte hier die Schlagwörter für seine Artikel, deren Nymphe Egeria nicht selten die Fürstin war. Noch einige intimere Freunde des Hauses kamen ab und zu und sprachen, jeder ernsten politischen Diskussion fern, von den gesellschaftlichen Tagesereignissen, von Wettrennen, Moden, Theatervorstellungen, etwa von französischen Romanen u. s. w. Die deutsche Litteratur kam nicht zu Wort, wiewohl ausschließlich deutsch konversiert wurde.

Es war reizend in gewissen bedenklichen Fällen, wo die Herren der Zensur sofort nicht zu helfen wussten, wie der schlagfertige Verstand der Fürstin Rat wusste. Es war ein Karossell von jungen Herren und Damen der Aristokratie beschlossen und die große kaiserliche Reitschule bereits dazu eingerichtet, die Pfähle mit Türkenköpfen, nach denen von den Reitern mit Lanzen zu zielen war, eingerammt. Da erklärte abends spät vor dem anberaumten Tage der Polizei-Präsident, das Karossell, wegen des neu beglaubigten türkischen Botschafters nicht gestatten zu können, bis die Türkenköpfe abgenommen und durch indifferente Köpfe ersetzt würden. „Zur Absage ist es zu spät,“ meinte die Fürstin. „Gibt es denn keine Wagenschmiere mehr in Wien? Lassen Sie Graf Sedlnitzky die Türkenköpfe in Negerköpfe umstreichen und wir sind aus der diplomatischen Verlegenheit heraus.“ Und so geschah es auch!

(Schluss folgt.)

Wien.

Ludwig August Frankl.

Silentium pro Paul v. Portheim.

Herausgegeben von der „Deutschen Hochschule“ in Prag. Dresden und Leipzig, Verlag von Heinr. Minden.

Mit Wehmut durchblättert man das kleine, zierlich ausgestattete Büchlein. Es gibt Zeugnis von einem allzu früh abgerissenen Dasein, von jungen Freuden und Leiden, von flüchtigem Genuss und raschem Entsagen; wir haben da gleichsam ein Leben auf Probe vor uns, dem die Jugend allein genügte, und das von den weitern Lebensaltern nichts mehr hoffte und erwartete. So absolut studentisch hat kaum noch ein jugendliches Liedertalent empfunden, wie der so früh verstorbene Paul v. Portheim (geb. 1858, gest. 1883) — und dies erklärt auch den innigen Anteil seiner Kommilitonen, die diese Ausgabe besorgten. Das Vorwort, welches uns den Titel des Büchleins deutet, hebt folgendermaßen an:

Silentium pro Paul v. Portheim! Wenn dieser Ruf an der Tafelrunde der „Albia“ erscholl, da ging wohl ein erwartungsvoll-vergnügliches Lächeln über die Gesichter, und manches freundliche „Prosit“ ließ sich vernehmen, ehe die Kommilitonen fröhlich aufhorchend die Arme aufstemmten und das gebotene Stillschweigen eintrat. Wusste doch jeglicher, nun ertönt ein frisches, originelles Lied aus einem warmen Studentenherzen . . . Nun ist das große Silentium über den Sänger dieser frischen Lieder gekommen. Plötzlich in der Blüte seines jungen Lebens ist er von uns geschieden. Kaum ein Tag trennte die laute Fröhlichkeit des Studenten von dem Stillschweigen für immer . . .“

Die Handvoll Gedichte des Nachlasses ist nach folgenden Gruppen gesondert: „Kneipe“ — „Liebe“ — „Intermezzo“ — „Wanderung“ — „Ausklang“.

Digitized by Google

Den breitesten Raum nimmt die erste Abteilung ein. Es ist ein gar lustig Ding um das Kneipen, aber man soll daraus nicht ein Credo und einen Ritus machen; die Systematik und Orthodoxie der Kneipe mit ihren ernsthaft eingehaltenen Satzungen ist die jugendliche Pedanterie in unsern Studentenbräuchen. So ist auch die Zechpoesie nach dem Kneipenritual keine ganz gesunde Gattung. Die jungen Nachfolger Scheffels mit ihrem Renommieren in Bier haben in einem Punkte etwas gemein mit den vielverspotteten Anakreontikern des vorigen Jahrhunderts und deren Affektation in Wein: wie diese sich zu Schwärmerei und Gefühlstrunkenheit verstiegen, so versteigt sich das studentische Trinklied nicht selten zu forciertem Enthusiasmus und überreiztem Humor. — Portheim war mit Herz und Seele ein Glaubensgenosse der Studentenkneipe, und trat in all ihre Schlagworte mit frischem Sangeston ein. Der liebe Herrgott selbst wird mit burschikoser Höflichkeit als Schutzherr und Protektor des Studententums mit erhobenem Glase begrüßt:

Ein lustiger Bursche mit Stiefel und Sporn,
Mit farbigem Bummler und Bande,
Den hat sich der Herrgott zum Leibfuchs erkorn
Und schickt ihn studiern in die Lande.

Die ganze Weltschöpfung wird kommentmäßig so aufgefasst, als ob ihr letztes Endziel nur die Studentenkneipe wäre:

Gott schuf am ersten der Tage
Die Nacht und den schimmernden Tag,
Dass Studio nach Tagewerks Plage
Sich nächtig beruhigen mag.

Am zweiten den Himmel, am dritten
Da goss er das Weltmeer herab,
Die Erde mit Kneipen inmitten,
Dass man einen Ruhepunkt hab'.

Und für die mondsüchtgen Poeten
Schuf Sonne und Mond er und Stern',
Für jene mit kargen Moneten
Die kleinen und größeren Bär'n.

Auch Bäume erschuf er und Gräsei
Und Blumen zu duftendem Kranz,
Und kryptogamische „Möser"
Und „Wurzen" und sonstige „Pflanz".

Das heilige „Kraut" auch, das sorglich
Linné in Systeme gepfropft,
Wohin es noch jetzo frühmorglich
Der Studio beim Frühkaffee stopft.

Am fünften Tretvögel und Herings,
Am sechsten das Viechergezücht,
„Corpsiers" und „Proleten" umher rings,
Und was sonst noch wedelt und kriecht.

Und Affen und Füchse und endlich
Die „Burschen" und „Besen" dazu,
Dass man sich auf Erden nicht schändlich
Mit Studien langweilen thu'.

Am siebenten aber da rief er:
Hier habt ihr nun Erde und Welt,
Philister und sonst Ungeziefer,
Nun schaut, wie's euch jedem gefällt.

Diese scherzhafte Kosmogonie, nach welcher die Welt mit Himmel und Erde rein nur für die Studenten, zu ihrer Lust, aber auch zu ihrem Aerger, erschaffen worden sei, ist ein kleines Kabinetsstück des Kneipenhumors. Auch sonst bewährt sich der Herrgott Portheims stets als echter, gemütlicher Studentenvater, sehr milde in der „Legende" (S. 17) und durchaus nicht streng im „letzten Gericht" (S. 29). Dieses spielt ins Klassisch-Heidnische hinüber; hinter Wolken erscheinen Schattengestalten griechischer und römischer Autoren, in weißen Faltengewändern, mit Büchern voll Staub im Arm, ernsten, vorwurfsvollen Blicks. Der liebe Gott versucht es, finster dreinzuschauen und fragt den jungen Sünder: „Sag, kennst du diese Herren?" Er erwidert niedergeschlagen: „Mein Herrgott, mit Verlaub, ich habe nicht die Ehre!"

„Ich bin," hub da der Erste an,
„Plutarch zu deutsch geheißen,
Zwar meiner Weisheit, ründger Mann,
Thatst du dich nie befleißen."

„Doch denkst du, wie du still ergötzt
Mich trugst aus deiner Bude,
Mich vor der Kneipe schnöd versetzt?
Drei Sechser gab der Jude!"

„Und ich genannt bin Xenophon,"
Sprach bitter drauf der Zweite,
„Um vierzig Kreuzer Sünderlohn
Trugst du mich in die Weite."

„Ovidius Naso heiße ich,"
Fällt ihm ins Wort ein Dritter,
Verhandelt hast du schmählich mich
Um einen Doppelliter!"

„Horazius hat man mich genannt,"
Tönt eine Stimme greulich,
„Verklopft hast du mit frevler Hand
Mich um zehn Kreuzer neulich!"

Sallust, Catull und Cicero,
Der Heiden Dichter Horden,
Sie wissen alle, wann und wo
Sie einst zu Bier geworden . . .

Kein Moment des Studentenlebens bleibt unbesungen, jeder „Kater" und Katzenjammer wird bereimt. Auch die Gespenster des Leihhauses ziehen vorüber; die goldne Ankeruhr wackelt hin und her, der stramme Winterrock schiebt sich breit vor, Hosen und Westen desgleichen — aber eine verstaubte Guitarre ist auch unter den Pfändern: durch ihre Saiten zittert noch leis ein Lied — das Gaudeamus igitur — und der Studio wird bewegt und ernst. Dann tönen wieder vollere Laute durch die Kneipe. Der Kaiser Barbarossa spricht einmal auch aus seiner tiefen Höhle mit herauf.

Der studentische Idealismus spricht sich in starken Tönen aus — mitten zwischen dem burschikosen Uebermut. Dieser schont allerdings keine Autoritäten, um so weniger dann, wenn es alte Schulautoritäten sind. Es ist rechter Studentensport, die Karrikaturen der sieben Weisen von Griechenland recht dick mit Kohle an die Wand der Kneipe hinzuzeichnen. Unser Poet beweist in der Art von Scheffels humoristischer Argumentation, wie Thales von Milet den Satz entdeckt habe: „Die Flüssigkeit ist das treibende Prinzip". Es geschah in jenem entscheidenden Augenblick, als er wegen unbezahlter Zeche aus einem altklassischen Wirtshaus „hinausgewirbelt" wurde. Ebenso berichtet uns

„eine neue Ballade von dem alten Herrn Archimedes“, der da gesagt hatte, man gebe ihm einen Punkt, wo er stehen könne, um die Welt zu bewegen:

Doch als er verlassen die Schenk' und
Des Morgens ans Tageslicht kroch,
Fand er keinen Punkt, wo er stehn kunnt;
Und die Welt bewegte sich doch!

Nun denn — die antike Plastik kennt auch den trunkenen Herakles, und hat ihn sogar mit Vorliebe und großer Bravour dargestellt; so in der berühmten, rückwärts taumelnden Bronzefigur im Museum zu Parma. Da mag man denn in ähnlichem Sinn auch einmal die sieben Weisen, und Archimedes dazu dem burschikosen Humor preisgeben.

Doch all' diese aufgesetzten Lichter des Kneipenhumors schimmern und spielen über einem umschatteten Gemüt. Wir dürfen den Poeten nicht lediglich bei seinen Kommilitonen, am lustigen Kommers erfragen: oft treffen wir ihn auf stillen, einsamen Pfaden, in ernster, schwermütiger Betrachtung. Einmal wandelt der Freund an seiner Seite unter dem Eichlaub durch die Waldesstille:

Den Himmel, den das Laub dem Blick verborgen,
Fand ich im blauen Leuchten deines Blicks . . .

Eines der schönsten Gedichte der Sammlung, von einer zarten Melodie traumhafter Stimmung ist das Lied: „Sinke strahlende Nacht“ (S. 97):

Sonne, die mich beraubt,
Hülle dein Antlitz, entweiche!
Nacht, bedecke mein Haupt,
Herrliche, lindernde, reiche!

Doch diese melancholische Friedensstimmung hält nicht an. Scharfe, pessimistische Laute lassen sich vernehmen; so in den Gedichten: „Ruhe“ (S. 100), „Menschenloos“ (S. 101). Eine frühe, volle Lebensverbitterung klagt sich in dem Gedicht „Entsagung“ aus, das wie eine Konfession lautet (S. 104). Auch auf dem Friedhof treffen wir unseren Sänger an; wie wahr und ergreifend schluchzt das Lied „An Ernsts Grab“, das einem verstorbenen Brüderchen gewidmet ist.

Könnt' ich den Körper dir erwärmen,
Und mich ins Grab, ins stille, thun! . . .
Geh Du, mein Ernst, ans Licht,
Mich wärmt's, mir leuchtet's nicht. —

Solche Töne kommen aus einem zerrütteten Herzen. So jung der Poet ist, er ist schon in jeder Art von Lebenstrübung erfahren.

Ist seine Lyrik eigentümlich? Auch dazu hat er sich nicht Zeit gestattet, ihre schönen Keime und frühen Blüten in die Eigentümlichkeit sich ganz hineinreifen zu lassen. Wir lernen hier ein ausgesprochenes Formtalent kennen: ein beschwingter Gang des Verses, ein feines Gehör für Klang und Wiederklang, für frische Reimweise macht sich allenthalben bemerkbar. Nur freilich ist die Rezeptivität seines Ohrs und Anempfindens fast zu gelehrig: er lauscht jede Tonart ab, die ihm sympathisch ist. Am häufigsten vernehmen wir Echolaute aus Scheffel, doch meldet sich aus einer gewissen Distanz auch Uhland, Heine, ja selbst Schenkendorf an. Das ist nicht äußerliche Nachahmung, denn das eigene Instrument des jungen Poeten ist vollbesaitet und tonreich genug — es ist ein allzu intimes Mitleben mit seinen Idealen und Vorbildern. Er dichtet das Kommersbuch weiter, das wie ein Kanon vor ihm liegt — da legt er in einer düsteren Stunde den Schläger auf die frischbeschriebenen Blätter, und geht davon für immer.

Die Lieder verklingen,
Die Saiten zerspringen,
Jetzt bin ich allein . . .

Wien.

Joseph Bayer.

Zur vergleichenden Litteraturgeschichte.

Die Poesie, ihr Wesen und ihre Formen, mit Grundzügen der vergleichenden Litteraturgeschichte. Von Moriz Carrière. Zweite umgearbeitete Auflage. Leipzig, Brockhaus, 1884.

Wie man sich auch zu Carrières philosophischen Anschauungen verhalte, niemand wird den Wert seiner ästhetischen Arbeiten, sein feines Unterscheidungsvermögen, seine sinnige, begeisterte und erwärmende Darstellung, seine ausgedehnte Kenntnis des Materials bestreiten wollen. In dem vorliegenden Buche über die Poesie, ihr Wesen und ihre Formen, hat der Verfasser wesentlich geschichtliche Vergleichungen aus allen Zeitaltern und Nationallitteraturen ins Auge gefasst. Goethe hat eben doch ein großes Wort ausgesprochen, als er den Begriff der „Weltlitteratur“ einführte. Was Carrière hier anstrebt, ist nichts anderes, als „die Poesie in der Weltlitteratur“. Er führt seine Idee auch großenteils gut und besonders anregend durch. So findet er gleich beim Epos dessen Keim im lyrischen Preisliede der Araber und Israeliten. Mit der dritten Person anstatt der ersten stellt sich die „Erzählung“ ein, so bei Serben und Spaniern, auch im englischen Robin Hood. Die Rhapsodie vereinigt die einzelnen Lieder, Gesänge, Romanzen. Dann erst kommt das objektive Epos, indem z. B. die griechischen Rhapsodieen über den Trojanischen Krieg und die Schicksale des Odysseus zu Solons Zeiten „geordnet“, eigentlich wohl redigiert, in einheitliche Form gegossen wurden. Was dabei aus dem historischen Eigennamen „Homer“ wird, ist mir nicht ganz klar geworden. Waren seine Rhapsodieen bloß in „Unordnung“ geraten? Zur Zeit Solons hat er doch keinenfalls gelebt. Sehr richtig ist die Bemerkung, dass man den Semiten seit Auffindung der Thontäfelchen von Niniveh den Ansatz zu episodischer Epik nicht mehr absprechen könne. Uebrigens ist die Geschichte der Erzväter im alten Testamente eitel Epik, und der Hiob ist fast dramatisch zu nennen, wenn auch der jüdische Jehovah die „Versöhnung“ weit mehr durch Machtspruch, als durch

Ueberzeugung bewirkt. Die finnische Dichtung „Kolewale“ ist ein, wenngleich nicht vollendetes Volksepos; dagegen möchte ich das „Schachnameh“ des Firdusi eher zur Kunstepik zählen.

Dieses letztere lässt der Verfasser mit den Bearbeitungen des altbritischen Sagenkreises beginnen und verfolgt es durch Frankreich, Deutschland und Italien. Die moderne Ballade greift auf das alte Preislied zurück. Als komisch-humoristische Epen werden genannt: die „Pucelle“ von Voltaire, der „Don Juan“ Lord Byrons und Heines „Atta Troll“. Etwas zu viel Wesens wird wohl mit der burlesken „Jobsiade“ gemacht. Die Epik zieht endlich das Kleid der Prosa an und es entsteht der Roman, vor allem der unvergängliche, ebenso humoristische wie tieftragische „Don Quixote“ des Cervantes. Bleibendes Muster des historischen Romans, mit mustergültiger Verbindung des Geschichtlichen und Erfundenen, ist Walter Scott.

Dass Carrière die Gnomik zum epischen Gebiet rechnet, will mir nicht einleuchten. Es wird sich bei dieser Mischgattung fragen, was vorwiegt, die Erzählung oder die Lehre. Der „Theuerdank“ ist allegorische Erzählung, die Fabel und Parabel auch. Der größte Meister dieser Epik ist Dante. Die Spruchweisheit dagegen ist niemals episch; ich meine, Carrière nennt das anderswo „Gedankenlyrik“.

Die Lyrik selbst wird nun in derselben Weise poetisch-ethnologisch entwickelt. Wir müssen uns jedoch fortan kürzer fassen. Es finden sich in diesem Abschnitt vortreffliche historische Uebergänge. Beherzigenswert ist z. B. die hervorgehobene Wechselwirkung zwischen den spanischen Mauren und Occidentalen. Auf die Mauren wirkten die Provençalen (auch der Minnedienst und die Malerei des Mittelalters); die Klagelieder auf den Fall Granadas fanden dann ein Echo bei den Spaniern; diese Wirkung verpflanzte sich an den Hof des Hohenstaufen Friedrichs II. nach Palermo, und verbreitete sich von dort über Italien. Sehr richtig ist ferner das konventionelle Wesen der südfranzösischen Troubadours charakterisiert.

Fügen wir hier gleich aus dem dritten Teile, der Dramatik, den Gegensatz zwischen Plautus und Terenz an: Plautus ist derb lachend, Terenz feinsinnig; Plautus zündet bei Engländern und Spaniern, Terenz bei Italienern und Franzosen. Die „Gefangenen“ des Plautus sind die Ahnherren des Rührstückes, welches sich ja von England auf den Kontinent verpflanzte.

Sehr gut ist auch in der Dramatik beim klassischen Theater der Franzosen bemerkt, dass die Prosa (nämlich die moderne, akademische) sich vor der Poesie (d. h. des „goldnen Zeitalters“) entwickelte; dass Calvin, Pascal, Cartesius, Bossuet den Ton in der Litteratur angaben. Das französische Mittelalter hat viel fröhlicher und naiver gesungen, weit innigere Herzenstöne angeschlagen, als die Kunstpoeten unter dem vierzehnten Ludwig. Das „Triolett“ und der „Lai“ (unser Leich) wurde wirklich gesungen und getanzt, wie die italienische Ballata (Tanzlied), welche in die nördlichen Sprachen überging. Hier liegt zugleich der Ursprung der ganzen modernen Musik.

Ueber das Wesen der Tragödie ließe sich mehrfach mit dem Verfasser rechten. Es ist wahrlich nicht der physische Untergang des oder der Helden, der die Tragödie charakterisiert. Es kommt auf den historischen oder mythologischen Hintergrund, auf die Kulturreife der Zustände an, ob die Gegensätze sich zerbrechen oder gebrochen weiter leben. Der Kampf zwischen göttlichem (S. 2), religiösem und menschlichem Gesetz in der „Antigone“ ist nicht unversöhnlicher, als der zwischen Staatsmann und Dichter im „Tasso“. Ebenso wenig ist der „Tartüffe“ ein Versöhnungsdrama, sondern eine wahrhafte Komödie, obgleich der Schuft nicht durch Schwert und Dolch, sondern durch die helle Lache umgebracht wird. Ginge es übrigens nach dem Verfasser, so höbe die Ethik jede Tragik auf. Man soll nämlich das Gute, auch nicht in der edelsten Absicht, gegen das Gesetz erstreben. Dann würde die Weltgeschichte stille stehen! Wir würden noch Eicheln essen, wenn das Gute, d. i. das Bessere, nicht gegen das Gesetz durchgesetzt worden wäre. Scheitert der Verstoß, so entsteht eine Tragödie; dem unterliegenden Helden gehört aber die Zukunft.

Ein Traumgesicht befiehlt der Io, der gehörnten Mondgöttin, sie soll sich dem Zeus in Liebe hingeben. Sie weigert sich, worin Carrière eine tragische Schuld erblickt, und muss zur Strafe wahnsinnig umherirren. Die Verkehrtheit rührt daher, dass ein physikalischer Mythos ethisch gedeutet wird. Man soll auch die Götter, wo sie Partei ergreifen, nicht überschätzen. Der griechische Zeus wird von den Dichtern hin und wieder als sittliche Weltmacht hypostasiert; Aeschylos selbst aber muss ihm erst die Metis oder Weisheit einpflanzen, damit er Gutes und Böses unterscheiden lerne! Und dem wäre Prometheus, der Vorherweise, kein ebenbürtiger Gegner?

Aufgefallen ist mir noch eins. Carrière, der so sorgfältig die exotischen Versmaße behandelt, der für das spanische Drama so ausgedehnten Raum hat, thut die modernen Lyriker: Alfred de Musset, Heine, Uhland, Möricke, Geibel, Freiligrath, Lingg, Eichendorf auf nicht ganz einer Seite ab und findet noch Platz, daneben von Händel, Bach, Mozart und Beethoven zu reden! Da hätten wir doch lieber auf die Analyse einiger spanischer Dramen verzichtet.

Schließlich hat Carrière seinen Stoff derart inne, spielt so leicht mit Völkern und Zeitaltern, dass der Laie, d. h. hier der Lernende, oft gar nicht weiß, wo er sich eigentlich befindet. Das Buch würde in dritter Auflage noch bedeutend gewinnen, wenn etwas Chronologie hineinkäme, wenn die wichtigen Daten, sei es auch nur in Marginalzahlen, angegeben wären. Ein alphabetisches Sach- und Namenregister am Schlusse würde das oft so wünschenswerte Nachschlagen und Vergleichen ermöglichen.

Wien.

Karl Grün.

Digitized by Google

Ursprung und Verbreitung der Arier.

„Seitdem Fr. Bopp den unumstößlichen Nachweis geführt hat, dass der größte Teil der europäischen und ein Teil der asiatischen Sprachen auf eine gemeinsame Grundsprache zurückgehen, galt es bei allen Sprachforschern für ausgemacht, dass auch die Träger dieser Sprachen, die einzelnen arischen Völker — Germanen, Kelten, Italiker, Griechen, Slaven, Litauer, Iranier und Inder — gleichfalls einen gemeinsamen Ursprung haben.“ Mit diesen Worten beginnt Herr Karl Penka sein vor kurzem erschienenes Buch*), in welchem er den Nachweis zu führen sucht, dass diese Annahme unrichtig ist, dass nicht die Sprachen, sondern die somatischen Verhältnisse — vorzüglich Schädelform, Farbe von Haar und Augen — und teilweise auch der psychische Charakter uns bei den Untersuchungen über Verwandtschaft und Ursprung der Völker zu leiten haben.

Diese Auffassung ist nicht mehr ganz neu und Herr Penka hält sich auch nicht lange damit auf sie zu begründen, sondern geht frisch daran, nach diesem System den Ursprung und die Verbreitung der Völker und Rassen darzustellen, wobei er eigentlich mehr leistet als der Titel seines Buches verspricht, da er sich auch mit den nichtarischen Völkern beschäftigt.

Es ist ein kühner himmelanstrebender Bau, den er aufführt, und es beschleicht uns einige Angst, wenn wir die schwachen Fundamente betrachten auf denen er ruht, wenn wir hie und da bedenkliche Risse und Spalten erblicken. Wir wollen daher unser kritisches Amt mehr wie das eines baupolizeilichen Beamten ausüben, der seinen Vorgesetzten — für welche uns hier die Leser gelten — einen Bericht über ein Gebäude abstattet. Wir werden zuerst den Bau beschreiben und dann auf die bedenklichen und gefährlichen Stellen aufmerksam machen; aber weder loben noch tadeln. Der einsichtige Leser wird dann selbst entscheiden, ob der Bau einzureißen ist, oder ob sein Schöpfer die Fundamente nur fester zu gründen, durch neue Stützen und Streben ihn dauerhafter und sicherer zu machen hat.

Für unsern Autor ist Nordeuropa die Urheimat der Menschen, wo sie schon in der Quaternärzeit lebten. Mit dem Beginn der Vergletscherung begannen sie von dort auszuwandern, aber nicht alle auf einmal sondern nach und nach, in dem Maße als der Aufenthalt unbehaglicher ward. Die Zurückbleibenden setzten den Kampf mit den immer schwieriger werdenden Verhältnissen fort und die natürliche Folge dieses Kampfes ums Dasein war die fortwährende Steigerung der physischen und geistigen Kraft. Diese spätern Auswanderer konnten dann leicht mit Hilfe ihrer so gesteigerten physischen und geistigen Kraft ihre Vorgänger noch weiter vor sich treiben und sich so in den Besitz des von diesen okkupiert gewesenen Gebietes setzen, oder sie auch unterwerfen und sich dienstbar machen. Die Feuerländer, Hottentotten und Australier waren die ersten, welche Europa verlassen haben, so ziemlich ihr Leben unter gleichen Verhältnissen fortsetzten, und nicht gezwungen waren, den Kampf ums Dasein mit reichern Mitteln des Geistes und Körpers zu führen. Dagegen war die außerordentliche physische Stärke und Größe der Statur durch die sich die unvermischten Arier vor allen andern Rassen auszeichneten, eine Folge der außerordentlich schwierigen Verhältnisse unter denen sie Jahrtausende lang leben mussten. Die sieben Fuß großen Burgunder des Sidonius Apollinaris sind keine poetische Uebertreibung; sie haben wirklich gelebt und sind ihre Skelette im Rhonegebiete gefunden worden. Gleiche oder ähnliche Ursachen haben auch anderswo dasselbe Resultat ergeben. Man denke nur an die physisch so außerordentlich kräftig entwickelten Patagonier.

Hier kann sich der Baupolizist nicht enthalten zu fragen, warum sich nicht auch die geistigen Kräfte der Patagonier in gleicher Weise wie die der Arier entwickelt haben und warum die armen Feuerländer, die doch wahrlich kein besseres Klima als die Patagonier haben, von dem harten Kampf mit der feindlichen Natur so wenig profitiert haben?

Nach dem Ende der Eiszeit, als es in Europa ungemütlich heiß zu werden begann, verließen die Tiere, die an ein kaltes Klima gewohnt waren — das Renn, der Eis- und Goldfuchs, der weiße Bär u. s. w. das mittlere Europa und zogen nordwärts. Die Menschen, deren Hauptnahrung das Wild war, folgten den Tieren nach Norden, und da Skandinavien zu jener Zeit noch mit Norddeutschland verbunden war, konnte die Wanderung dahin leicht unternommen werden.

Schon früher, während der Eisperiode, hatten die Arier im Laufe der Jahrtausende ihre blauen Augen, blonden Haare und weiße Haut erworben. Die Eskimo, die erst im fünfzehnten Jahrhunderte in Grönland eingewandert sind, haben noch nicht Zeit gehabt, die schwarze Farbe der Haare und Augen in eine helle zu verwandeln. Den Aufenthalt der Arier in Mitteleuropa zur Quaternärzeit folgert Herr Penka aus der Aehnlichkeit der Schädel der Canstadt-Rasse (nach Quatrefages) mit in den germanischen Reihengräbern gefundenen Schädeln.

Die Arier waren also nach dem Ausgange der Eiszeit nach Hause zurückgekehrt, um wieder den Kampf mit der rauhen nordischen Natur aufzunehmen, das eisbärenlose überheizte Europa blieb gar nicht oder nur sehr schwach bevölkert.

Da rückten aus dem Südwesten Europas Menschen vom sogenannten Cro-Magnon-Typus nach Norden und verbreiteten sich über ganz Frankreich, Belgien, England und Irland. Sie hatten dunkle und grobe Haare, langes schmales Gesicht, schmale lange Nase, zuweilen jüdischer Form sich nähernd, runzelige Haut von dunkler oder düster rötlichbrauner Farbe, schmale und sehr lange Schädel. Herr Penka weiß uns diese Leute so genau zu beschreiben, weil er ganz einfach eine Beschreibung der heutigen Waliser gibt, die nach ihm die reinen unvermischten Nachkommen jener ersten Einwanderer sind. Woher er dies weiß ist freilich minder klar.

*) Origines Ariacae. Linguistisch-ethnologische Untersuchungen zur ältesten Geschichte der arischen Völker und Sprachen, von Karl Penka. Wien und Teschen. Verlag von Karl Prochaska.

Wer waren nun diese Cro-Magnons? Sie waren auch wirklich, worauf ihre jüdische Nase hinweist — Semiten. Dabei darf man sich aber nicht unter Semiten das denken, was etwa Leute wie Herr Stöcker oder Istoczy darunter verstehen. Dass das Menschengeschlecht einen Ursprung habe, unterliegt, nach Penka, keinem Zweifel; nur nach und nach haben sich die einzelnen Rassen, vorzüglich infolge der Migrationen gebildet. Lange nachdem sich Turanier und andere von der gemeinsamen Urform herausgebildet hatten, bildeten Arier und Semiten noch eine Einheit, und sie sind also die nächsten Anverwandten. Nach ihrer Trennung spalteten sich die Semiten wieder in drei Abteilungen: Semiten im engern Sinne, Hamiten in Afrika und Japhetiten in Europa. Letztere zerfallen wieder in zwei Klassen: Die Urbevölkerung Griechenlands (Pelasger) und die der andern zwei südeuropäischen Halbinseln (Iberien und Italien). Zu diesen gehören auch die Cro-Magnons. Die alte Tradition der Besiedelung Irlands von Spanien aus kommt also wieder zu Ehren.

Die Pelasger, die Urbewohner Griechenlands, waren ein semitisches Volk, das später von den Hellenen „arisiert" wurde. Kiepert hat mehrere uralte Ortsnamen in sehr ansprechender Weise aus dem Semitischen erklärt, sagt Penka. Er selbst aber erklärt sonderbarerweise den Namen Pelasger aus dem Arischen: Pelas geht auf die Wurzel paras zurück, deren Grundbedeutung gleich vor, pro, *πρῶτος* ist. Parasgai oder Palasgai sind also die von früher her im Lande Seienden, das Urvolk, lateinisch Prisci.

Wäre es nicht billig, fragt hier der unparteiische Leser, den Pelasgern, da sie doch ein semitisches Volk sind, wenigstens die Hälfte ihres Namens aus dem Hebräischen zu erklären, und da bietet sich das Wort „Goi" (גוֹי) ganz ungesucht dar. Am Ende ist auch das griechische Gäa davon herzuleiten, da alle Völker (Gojim) auf der Erde wohnen. Kühner als manche Etymologie Penkas wäre diese nicht.

„Die heutigen Griechen aber," sagt Herr Penka, „stehen nach ihren körperlichen und geistigen Eigenschaften der semitischen Rasse näher als den echten Ariern oder den Slaven."

Weit wichtiger als die Einwanderung der Cro-Magnons nach Mitteleuropa ist die turanische Einwanderung, die von Asien her erfolgte. Sie okkupierte die von den nach Skandinavien ausgewanderten Gesamtariern leer gelassenen Gegenden in Mittel- und Osteuropa, da sie von den physisch schwächern Cro-Magnons keinen ernstlichen Widerstand zu befürchten hatte. Auf französischem und belgischem Boden trafen diese kurzköpfigen (brachycephalen) Asiaten mit den langköpfigen europäischen Autochthonen, den Cro-Magnons zusammen und kreuzten sich mit einander. Die Turanier bilden gegenwärtig das numerisch bedeutendste Element der Bevölkerung Europas. Sie bilden den Hauptbestandteil der Bevölkerung in sämtlichen slavischen Ländern, in Rumänien, den deutschen Provinzen Oesterreichs, in Süddeutschland, in der Schweiz, in Norditalien und Frankreich, sind aber auch ein wesentliches Element der Bevölkerung Griechenlands, Mittelitaliens, Norddeutschlands, Belgiens, Großbritanniens und Irlands. Reine unvermischte Arier gibt es eigentlich nur in Skandinavien, und mit geringer fremder Beimischung in England, Holland und Norddeutschland. Die Süddeutschen haben schon eine stärkere Beimischung fremder Elemente und stehen anthropologisch der Bevölkerung Frankreichs, Norditaliens, der romanischen Schweiz und Osteuropas näher als den Norddeutschen. Deshalb sind auch die brachycephalen Elsass-Lothringer so anhänglich an Frankreich, denn sie stehen dessen Bewohnern anthropologisch näher als den Norddeutschen.

Herr Penka, der in Wien lebt und uns eben gesagt hat, dass die österreichich-ungarische Monarchie im großen und ganzen einen einheitlichen Bevölkerungstypus hat, wird uns vielleicht erklären, weshalb die verschiedenen, nur durch die Sprache von einander geschiedenen Nationalitäten des Kaiserreichs so wenig Sympathie für einander haben. Er sieht in allen sozialen, politischen und religiösen Kämpfen nur den Gegensatz der Rassen. Das Christentum ist nach ihm dem echten Arier nicht kongenial und — besonders in seiner katholischen Gestaltung — sowie der Buddhismus eigentlich etwas Turanisches. Die reinen hellen Germanen sind nur spät, und teilweise mit Gewalt zum Christentum bekehrt worden, und haben daher so leicht das Joch der katholischen Religion abgeworfen, welche dagegen bei den dunkelhaarigen Bewohnern Südeuropas so fest wurzelt. Wir müssen uns schon darein finden, dass Herr Penka dem christlich-germanischen Staat jede Lebensfähigkeit abspricht; aber wir wundern uns, dass er übersehen hat, dass gerade in Südfrankreich der Protestantismus so starke Verbreitung fand und nur mit Gewalt ausgerottet werden konnte.

Doch kehren wir von dieser Abschweifung wieder zu den Urariern zurück, so erfahren wir von unserm Autor wie sie von Skandinavien aus in langsamen Märschen mit dazwischen liegenden Rastjahrhunderten über die heutigen Länder der Slaven, den Kaukasus, Armenien und Iran nach Indien wanderten, wo sie nach mindestens einem Jahrtausend eintrafen. Auf dem Wege hatten sie die dazwischen wohnenden ugro-finnischen Völker mehr oder minder arisiert, ihnen ihre Sprache gegeben, aber auch manches von der Sprache der Unterworfenen aufgenommen und sich teilweise mit ihnen vermischt, wodurch sie ihre Widerstandskraft gegen die Einflüsse des subtropischen Klimas erhöhten.

Hier fällt uns hauptsächlich eins auf: Die Litauer, sagt Herr Penka, haben so viel altertümliche Formen ihrer (arischen) Sprache behalten, weil sie ihrer physischen Abstammung nach keine eigentlichen Arier sind, sondern einer Rasse angehören, zu deren hervorragendsten Merkmalen der konservative Sinn gehört. Wie kommt es nun, fragen wir, dass diese konservativen Litauer sich so leicht bewegen ließen, in den paar Jahrhunderten, die sich die Arier auf der Reise bei ihnen aufhielten, ihre alte Sprache aufzugeben und jetzt wieder seit ein paar Jahrtausenden an der ihnen aufgedrungenen fremden Sprache festhalten?

Digitized by Google

Wir haben bisher den Erzählungen des Herrn Penka von den Wanderungen der Arier während und nach der Eiszeit, ihren Unterjochungen anderer Völker oder Verbindungen mit denselben andächtig und gläubig zugehört. Endlich fällt uns aber ein zu fragen: Woher weiß er das alles? — Als gestrenge Baupolizei müssen wir uns doch einmal die Fundamente dieses kühnen Gebäudes ansehen. Und was finden wir da? — Schädel, Haare und Augen! Diese allein entscheiden für den Ursprung und die Verwandtschaft der Menschenrassen. Zugegeben, dass dem so sei und, dass in Gräbern aus historischer und prähistorischer Zeit eine genügende Zahl von Schädeln gefunden wurde, so fehlt uns noch immer der authentische Beweis für das Alter und die Zugehörigkeit dieser Schädel. Freilich steht Penka hier auf keinem schwächern Fundament, als andere Anthropologen; aber die andern führen keine so kühnen Bauten auf. Schädel finden wir wenigstens, die wir messen und vergleichen können, Augen, Haut und Haare der Lebenden kennen wir aus eigener Anschauung, und die der Menschen historischer Zeit aus den Berichten glaubwürdiger Historiker; aber wie so wissen wir, wie die Menschen in prähistorischer Zeit ausgesehen haben? Hier kehrt Penka wieder zu dem Aschenbrödel Sprache zurück. Sie soll uns Auskunft geben über das Aussehen der prähistorischen Menschen; denn ihre Namen bezeichnen ihr Aussehen: Die Wurzel ar, al bedeutet, in den arischen Sprachen strahlen, flammen, woraus sich dann die Bedeutung hell, weiß, entwickelte. Die Arier sind also die hellen weißhäutigen, im Gegensatz zu den dunkeln Kelten — deren Namen von der Wurzel ska — Schatten, Finsternis — kommt. Ebenso bedeutet Armenier, Alemannen und Romani, die Weißen. Die Römer haben eben das A weggeworfen, wie auch die Italiener Rimini für Ariminum, Vescovo für Episcopus sagen! Germanen haben ihren Namen von der Wurzel ghar, welche brennen, glühen, leuchten, glänzen, also ebenfalls die Hellglänzenden bedeutet.

Hier drängen sich uns gleich eine Menge Fragen auf: Wie kommt es, dass Penka alle Volksnamen aus dem Arischen ableitet? Es liegt doch viel näher anzunehmen, dass die dunklen Turanier und Semiten die hellen Fremdlinge in ihrer eigenen Sprache benannten, wie ja Penka die Kelten von den Ariern in ihrer Sprache die Dunkeln nennen lässt. Nannten sich aber die Arier selbst Weiße im Gegensatz zu den Dunkeln, so können sie sich diesen Namen erst gegeben haben, als sie mit letztern in Berührung kamen. Wie hießen sie in ihrer Urheimat? Und warum ist dieser Name verloren gegangen? Wenn alle Weißen sich Arier nannten, warum mussten noch die Germanen, Alemannen und (a) Romanen Extranamen haben? Und wie kommt es, dass Penka (S. 39) auch den Namen der durchaus nicht weißen Zigeuner auf dieselbe Wurzel (Aramanas, Romanes) zurückführt?

Aber selbst wo wir auf historischen Boden gelangen, finden wir nicht immer festen Grund für die Penkaschen Hypothesen. So lässt er Herodot die Gelonen mit den Budinen verwechseln, um auf erstere — die Gelben Blonden — die blauen Augen und roten Haare zu beziehen, welche die Budinen nach Herodot haben sollen. Aber es ist nicht einmal sicher, ob die Worte des griechischen Historikers sich auf Haare und Augen beziehen. Er sagt nämlich (IV 108) *Βουδῖνοι δὲ ἔθνος ἐὸν μέγα καὶ πολλὸν γλαυκόν τε πᾶν ἰσχυρῶς ἐστὶ καὶ πυῤῥόν.* Hier kommen die Worte Augen und Haare gar nicht vor. Freilich übersetzt auch Rawlinson „The Budini are a large and powerful nation, they have all deep blue eyes and bright red hear", und hält sie für die Urahnen der Germanen. Andere beziehen aber das glaukon und pyrron auf die Bemalung der Haut, oder auf die Farbe ihrer Kleidung, da Herodot ein Kapitel früher sagt: Die Melanchlainer tragen alle schwarze Kleidung.

Sind aber Farbe von Augen und Haaren so entscheidende und dauernde Kennzeichen der Rassen? „Das arische Kolorit erhält sich bei Mischungen länger als die arische Schädelform" sagt Penka S. 103, dagegen aber wieder Seite 110: Der turanische Typus zeigt sich im Kolorit der Haare und Augen dem arischen Einflusse minder widerstandsfähig als im Bau des Knochengerüstes.

Unserm Vorsatze getreu haben wir den Leser auf alle, unserer Meinung nach, schwachen und verdächtigen Stellen von Penkas Buch aufmerksam gemacht. Andere werden vielleicht noch manches andere darin bedenklich finden oder unsere Einwendungen zu widerlegen wissen. Das Buch ist jedenfalls ein solches, das viele Anregung bietet; es reizt zum Widerspruch, und der Widerspruch fordert wieder zu sorgfältigerer Prüfung und Widerlegung heraus. Jedenfalls kann durch solchen Kampf die Wissenschaft nur gewinnen.

Wien. M. Landau.

Sir Tristrem.

Die nordische und die englische Version der Tristan-Sage. Herausgegeben von Eugen Kölbing. Zweiter Teil. Heilbronn, Gebrüder Henninger.

Seit ich aus Anlass des ersten Bandes dieses nicht bloß die speziell nordischen und englischen Studien fördernden, sondern auch für die Auffassung und Würdigung eines unseres größten mittelhochdeutschen Dichters und seines Verhältnisses zu seiner romanischen Vorlage höchst wertvollen Werkes im „Magazin" (Jahrgang 1881, S. 455—458) über den Gegenstand das Wort ergriff, hat die Forschung, wie ich erwarten konnte, nicht gefeiert. Ich selbst konnte so ziemlich gleichzeitig mit dem Erscheinen jenes Aufsatzes die Zahl der bis dahin bekannten Tristandichtungen um ein interessantes, leider nur kurzes Fragment vermehren*)

*) Dasselbe ist gleichzeitig in der Zeitschrift für deutsches Altertum, XXV, 248, recht fehlerhaft veröffentlicht worden. Da Kölbing S. XXVI eine Nachprüfung der differierenden Lesungen wünscht, so kann ich versichern, dass ich selbst eine solche vorgenommen habe, die aber nichts weiter ergab als was bereits Germ. XXVI, 508 berücksichtigt ist.

Digitized by Google

(Germania XXVI, 356 ff.), welches das Abenteuer Tristans mit Tristan dem Zwerg erzählt, also einen Abschnitt aus dem bei Gottfried von Straßburg fehlenden Schluss der Sage, und zugleich durch Heranziehung des Französischen und der nordischen Prosa zeigen, dass die noch dem dreizehnten Jahrhundert angehörige Dichtung sich zwar im ganzen an Thomas anschließt, immerhin aber trotz gelegentlich sogar wörtlicher Anklänge an den uns erhaltenen französischen Text doch eine mit diesem uns verwandte, mehrfach und in nicht unwesentlichen Punkten abweichende Darstellung zur Quelle gehabt haben müsse; ein Ergebnis, das für die Beurteilung mancher in meinem früheren Aufsatz angedeuteter Fragen auch nicht ganz ohne Bedeutung sein dürfte. Im selben Jahre lieferte uns Fr. Pfaff in den Publikationen des litterarischen Vereins in Stuttgart (CLII) eine dankenswerte Ausgabe des aus Eilhart geflossenen Prosaromans und im vorigen Jahre erschloss uns J. Knieschak in seiner interessanten Untersuchung über den durchaus auf deutschen Dichtungen (Eilhart, Gottfried, Heinrich von Freiberg) beruhenden čechischen Tristram und Eilhart von Oberge (Sitzungsbericht der phil.-hist. Klasse der Wiener Akademie der Wissenschaften, Bd. CI. u. Separatabdruck) nicht nur eine sehr wertvolle Quelle zur Beurteilung Eilharts und der in den letzten Jahren so viel umstrittenen Ueberlieferung seiner Dichtung, er wies auch selbst an der Hand derselben in dieser alte Interpolationen aus Veldeke und Gottfried nach, welche, solange sie als solche nicht bekannt waren, für die Alterbestimmung (auf Grund des aus Veldeke stammenden hatte O. Behaghel für diesen das höhere Alter in Anspruch genommen) und andrer Fragen Schwierigkeiten bereiteten. Endlich heuer hat E. Kölbing durch die neue auf erneuter Vergleichung der Handschrift beruhende Ausgabe des englischen Sir Tristrem sein Werk zu würdigem Abschluss gebracht, und darauf möchte ich die Leser meines früheren Aufsatzes im „Magazin“ in Kürze aufmerksam machen.

Ich werde nicht von der reichen Ausstattung reden, welche der Herausgeber seinem Texte mit auf den Weg gegeben in den die Handschriften, die Ausgaben, das metrische und die Sprache behandelnden Abschnitten der Einleitung, in den reichhaltigen, sprachliches und sachliches sorgfältigst erklärenden Anmerkungen und dem auf Vollständigkeit Anspruch machenden Glossar. Das alles macht zwar diese Ausgabe gewiss zu einer für denjenigen, der sich speziell mit dem Studium des Englischen beschäftigt, nicht zu umgehenden Erscheinung, soll aber auch von einem solchen gewürdigt werden und gehört in die Fachzeitschriften. Hier möchte ich nur noch auf die auch diesem Bande wieder beigegebene Uebersetzung besonders hinweisen und zwar rückhaltlos dankend wegen der über den engeren Kreis der englischen Studien hinausgehenden Bedeutung des Gedichtes, das noch dazu besondere Schwierigkeiten bietet durch die Art des Dichters. Zwar durchaus nicht immer unbeholfene Breite vermeidend, gelegentlich vorgreifend und dann genötigt, sich zu wiederholen, ist seine Darstellung im ganzen doch von einem so springenden, abgerissenen, oft das Wichtigste uns flüchtig andeutenden Balladenton, dass ein mit dem Stoffe nicht anderswoher schon vertrauter und sehr aufmerksamer Leser ihn vielfach schon deshalb nicht verstehen würde. Seiner Vorlage folgt er gewiss treu, was nicht ausschließt, dass er gelegentlich einen spezifisch englischen Zug anbringt, freilich auch einmal am unrechten Platze; aber manchmal scheint er sie nicht verstanden oder aus unklarer Erinnerung heraus wiedergegeben und, gelegentlich wohl auch durch den Reim beeinflusst, so schief, so unklar und ungeschickt wiedergegeben zu haben, dass nicht nur kleinere Unebenheiten, sondern eine schon von Robert Mannyay (um 1330) beklagte Dunkelheit des Zusammenhanges entsteht, zu deren Aufhellung wir nichts als mehr oder minder unsichere Vermutungen haben über die schwer hinauszugelangen sein wird. Und wenn auch der erwähnte Balladenton, wie Ten Brink ganz richtig betont, den Reiz des Geheimnissvollen hervorzubringen oder zu erhöhen geeignet ist und daher zum Inhalt der Tristansage hie und da nicht schlecht stimmen mag, im ganzen hat eine erneute Lektüre doch den in meinem früheren Aufsatz ausgesprochenen Eindruck nicht wesentlich verbessert.

Die Abfassung des Sir Tristrem setzt Kölbing in das letzte Jahrzehnt des 13. Jahrhunderts und die Berufung auf den frühzeitig für den Verfasser gehaltenen Thomas von Erceldonne erklärt er in Uebereinstimmung mit mehreren Vorgängern so, dass der sogenannte Dichter in seiner französischen Vorlage den Namen eines sonst nicht näher bezeichneten Thomas vorgefunden und um dem Werke bei seinen Landsleuten ein lebhafteres Interesse zu sichern als Autorität für seinen Bericht den berühmten, aller Wahrscheinlichkeit nach kurz vor 1294 verstorbenen Thomas von Erceldonne angeführt habe. Auf seine im ersten Bande niedergelegten Ausführungen zur Ueberlieferung der Sage und zur Quellenfrage im allgemeinen ist der Herausgeber mehrfach auch in den Anmerkungen teils bestätigend, teils ergänzend und berichtigend zurückgekommen. Im ganzen ist seine frühere Ansicht, dass ein und dasselbe französische Gedicht, dessen Verfasser Thomas die ganze Sage behandelt habe, die Quelle Gottfrieds, der nordischen Sage und des Sir Tristrem geworden sei, unverändert geblieben und auch durch die seither von Heinzel vorgebrachten Einwendungen nicht erschüttert worden. Dieser hält noch immer an der Ansicht fest, dass Thomas nur den letzten Teil der Sage, von Tristans Flucht nach der Bretagne an behandelt hätte; da dem gegenüber aber auf das Cambridger Blatt hingewiesen wurde, das eine vor diesen vermeintlichen Anfang fallende Szene — die Ueberraschung der Liebenden durch Merke und den Zwerg im Garten und den letzten Abschied — behandelt, so sucht er Widersprüche aufzuzeigen, welche darthun sollen, dass Thomas nicht der Verfasser dieses Stückes sein könne. Er glaubt vielmehr, dass die Dichtung des Thomas mit andern ursprünglich selbständigen Bearbeitungen einzelner Sagenteile vereinigt und das so entstandene Ganze die Quelle Gottfrieds geworden

Digitized by Google

sei. Einige der geltend gemachten Schwierigkeiten hat nun Kölbing, wie mir scheint, mit Erfolg zu entkräften versucht; dass einige andere Bedenken schwieriger zu beseitigen sind, gibt er selbst zu. Wie Heinzel demnach die Einheitlichkeit des französischen Romans bestreitet, so scheint er auch geneigt, die Identität der Quelle für Gottfried und die Saga (und, müssen wir hinzufügen, das englische Gedicht) zu bezweifeln, wenigstens nur sehr bedingt zuzugeben. Neue Gesichtspunkte waren hierfür allerdings nicht beizubringen; denn dass Widersprüche zwischen den einzelnen Bearbeitungen dicht neben wörtlichen Uebereinstimmungen nicht fehlen, war ja von niemand geleugnet, sondern ausdrücklich zugestanden worden. Ich glaube aber noch immer, dass die Annahme verschiedener Redaktionen des französischen Gedichtes zur Erklärung genügt. Kölbing hat auf Analoges in einer andern Dichtung (Amys et Amillyone) hingewiesen und nicht mit Unrecht betont, dass Heinzel solche Redaktionen innerhalb der Thomas'schen Version selbst zugeben muss. Auch das von mir herausgegebene Fragment dürfte in weiterer Linie dafür in Betracht kommen. Kölbing wünscht, dass unparteiische Fachgenossen nunmehr der Streitfrage näher treten möchten als bisher; er denkt zunächst an die beiden, welche neue Ausgaben von Gottfrieds Gedicht und den französischen Fragmenten vorbereiten, Paul und Vetter. Man kann diesem Wunsche nur zustimmen; wie aber immer die Entscheidung ausfallen möge, ihm bleibt das Verdienst, die Frage nicht nur neu aufgenommen und wieder in Fluss gebracht, sondern auch durch seine Ausgaben der nordischen Prosa und des englischen Gedichtes eine breitere und sichere Grundlage für weitere Forschungen gelegt zu haben.

Prag. H. Lambel.

Die Balkankaiserin.

Eine Dichtung des Fürsten von Montenegro.

> Donnert's oder ist's ein Erderbeben?
> Oder schlägt das Meer an Marmorfelsen?
> Weder donnert's noch erbebt die Erde,
> Auch schlägt nicht das Meer an Marmorfelsen,

sondern viel Lärm um die Balkanska carica des Fürsten der Crnagora. Sie haben mich, Herr Redakteur, dreimal energisch aufgefordert über dieses Werk unsern Lesern Bericht zu erstatten. Ich war leider so unvorsichtig, Ihnen eine Zusage zu machen. Nun war ich gefangen. Ich wandte mich sogleich brieflich an Se. Excellenz den Minister für Kultus und Unterricht in Montenegro und bat ihn, mir so bald als möglich ein Exemplar der „Balkankaiserin" seines Gebieters zur Besprechung zukommen zu lassen. Ein Brief von Wien nach Cetinje ist ebenso lange auf der Reise, als wäre sein Ziel New-York. Um mir die bange Zeit des Harrens und Hoffens auf eine baldige Antwort einigermaßen zu verkürzen, vertiefte ich mich in die bisher erschienene Litteratur über die Balkankaiserin. Diese Litteratur besteht in einer Unzahl sehr lobender Zeitungsnotizen, die merkwürdigerweise alle denselben Wortlaut aufweisen. Endlich stieß ich in Nr. 20 der Wiener Illustrierten Zeitung auf einen langmächtigen Artikel mit der Aufschrift: „Die Balkankaiserin". Ich zitterte vor freudiger Aufregung, doch wie bald legte sie sich und es blieb mir im Busen ein wüstes Missbehagen zurück. Der Korrespondent schildert als Augen- und Ohrenzeuge die Aufführung des Stückes in Cetinje, bei welcher er, wie es mir scheint, gerne dabei gewesen wäre. Es ist doch merkwürdig, dass er über das Stück selbst außer einigen absprechenden Redensarten nichts zu berichten weiß.

Noch immer keine Antwort! Ich war schon der Verzweiflung nahe, da erhalte ich auf einmal aus Cetinje die Balkankaiserin selbst freilich nicht, doch wenigstens eine Montenegrinerin, die „Crnogorka". Sie ist kein Wesen von Fleisch und Blut, wie sie vielleicht voraussetzen, sondern schwarz bedrucktes gelbliches Papier, das je einen Bogen stark als „Blatt für Litteratur und Unterhaltung" wöchentlich gegen ein Jahresabonnement von 6 Gld. verschickt wird. Als Redakteur wird auf der Stirnseite des Blattes Jovan Pavlović, ein gut beleumdeter montenegrinischer Publizist genannt.

Es ist eine leidige Gewohnheit von mir, dass ich Zeitungen und Romane immer von rückwärts zu lesen anfange. Es liegen mir die vier ersten Nummern der Crnogorka vor. Ich fange also gleich S. 36 zweite Spalte am Ende zu lesen an und lese: „Ob die ‚Balkanska carica' zu haben ist? Wir antworten allen: dass die ‚Balkanska carica' nicht zu haben ist, denn sie ist noch in der Handschrift, also noch nicht in die Welt getreten, noch ist sie hinausgetragen auf den buchhändlerischen Markt. Daher ist jedwede Nachfragerei eitel Unterfangen."

Ich stehe ganz verblüfft vor meinem Schreibpulte da. Auf eine herbe Enttäuschung mehr oder weniger kommt es in meinem Leben schon gar nicht mehr an, mich hat etwas andres verblüfft. Welch ein genialer Gedanke, von einem Minister den Korrespondenzkasten einer belletristischen Wochenschrift zur Erledigung seiner eigenen Korrespondenz zu benützen! Wie, wenn dieses Beispiel auch in Deutschland Nachahmung fände! Wenn z. B. der deutsche Reichskanzler eines Tages im Briefkasten, sagen wir der Gartenlaube, über eine Petition gegen die Leihbibliothekenmisere bescheiden würde! Welch kostbare Reklame für die Gartenlaube!

Die Notiz verdarb mir die Lust am Lesen von rückwärts angefangen. Kann ich, dachte ich, auch nichts über die Balkankaiserin vermelden, so will ich doch einiges über die „Crnogorka" berichten. Die erste Nummer beginnt, wie es sich eigentlich von selbst versteht, mit einem Gedicht. Die Aufschrift lautet: „Iz pjesama jednog propalog pjesnika", d. h. „Aus den Liedern" . . . halt! es kommen für den Uebersetzer recht große Schwierigkeiten sprachlicher Art. Das „jednog" ist hier unzweifelhaft dem deutschen „eines"

als unbestimmter Artikel gebraucht. Nun kennt aber die kroatisch-serbische Sprache weder einen bestimmten noch weniger einen unbestimmten Artikel. Als Zahlwort kann „jednog“ auch nicht aufgefasst werden. Sollte da vielleicht ein Schnitzer vorliegen? — Die zweite Schwierigkeit bietet „propalog“, das wörtlich übersetzt „durchgefallen“ bedeutet und zwar muss es an dieser Stelle, den Regeln der Sprache zufolge, durchaus nicht bildlich, sondern als von einem thatsächlichen Durchfallen durch einen Gegenstand aufgefasst werden. In übertragener Bedeutung sagt man wohl „čoojek propo“, „ein zu Grunde gegangener Mensch“, doch niemals propalić. Das Hauptwort „propalica“ (ein Verkommner, Verlotterter) wäre hier richtig und die Ueberschrift lautete dann: Iz pjesama propalice p. und wäre zu übersetzen mit: „Aus den Liedern eines Weltschmerzdichters“.

Wer ist nun dieser Sänger des montenegrinischen Weltschmerzes? Am Schlusse des Gedichts steht ein Fragezeichen. Sollte dieser fragliche Dichter durchaus nicht zu eruieren sein? Ich las die vierzehn Strophen durch. Wenn mir der gesunde Menschenverstand nicht sagen würde, dass sich ein Fürst nie so weit vergessen kann, für eine Zeitung Verse zu schmieden, ich wollte darauf schwören, dass der Fürst selbst der „Dichter“ dieses Poems sei. Das ist sein Stil, das sind seine Verse. Jedenfalls bekundet der Nachahmer ein bedeutendes Imitationstalent. Urteilen Sie selbst nach den ersten Strophen:

„1. Ist dies ein schwarzer Dämon, der mit dem gewaltigen Winde unersättlicher Wünsche, mit höllischer Glut ewiger Qualen meine irdische Maschinerie in Brand versetzt?

2. Oder sein Widerpart vom Himmel, der Seligkeit lichter Genius, der mit seinem süßen Lächeln das Herz erhebt, die Seele berauscht?

3. Oder möglicherweise sinnen beide zugleich Pläne der Metamorphose, in meiner Seele aufrichtend ihres Kaiserreiches Throne?

4. Hünen (divovi) haben mich niedergerungen, haben meiner Seele Stille verwandelt, in ihr einen blutigen Reigen tanzend, in die wilde Provinz der Wahlstatt.“

Die Gewalt der Leidenschaft drückt sich in jeder neuen Strophe immer mächtiger aus, bis der Dichter endlich in der 14. Strophe versöhnend abschließt:

„14. Aber wo bleibt der Spiritus der Phantasie, damit er die Fackel der neuen Welt anzündet? Er ist verdunstet im Kampfe des Lebens und hat nach sich des Hasses schwarze Galle gelassen!“

Es wäre der Mühe wert, fände sich ein hoch begabter deutscher Dichter, der sich entschlösse, dieses Gedicht in deutsche Verse zu kleiden. Ich vermag es nicht, weil ich leider so wenig dichterisch veranlagt bin, dass ich nicht einmal das Gedicht ordentlich nachzuempfinden im stande bin. Aber darf ich meinen Augen trauen!? Wie ich harmlos weiter blättere, fällt mein Blick auf die Aufschrift „Balkanska Carica“ (das erste Mal aufgeführt in Cetinje am 2. Januar 1884). Ein Bericht, volle 7½ Spalten lang, reichlich gewürzt mit Zitaten aus der Balkankaiserin. Nun kann ich mein Wort Ihnen gegenüber einlösen!

Fordern Sie von mir nicht, dass ich das ganze Elaborat übersetze. Lassen Sie Gnade für Recht ergehen und begnügen Sie sich mit einem kurzen, aber gewissenhaften Auszuge.

Es fanden drei Aufführungen statt, am 2., 3. und 10. Januar und zwar im Hause oder genauer in der Scheune des Maso Vrbica, Exministers von Montenegro. „Zugegen war,“ erzählt der montenegrinische Kritiker, „das diplomatische Korps, die höhere und niedere Beamtenschaft, eine zahllose Volksmenge aus Cetinje und von allen Seiten. Im ganzen waren zweihundert Personen bei der Aufführung zugegen.“

„In Montenegro steht schon seit einigen Jahren der Janustempel geschlossen da. Doch Montenegro ist nicht bloß ein „Heldennest“, sondern auch ein „Hain der Sänger“, wie uns so schön gesagt wird in der „Balkanska carica“ selbst.“

Ich bewundere die Phantasie des fürstlichen Dichters, der die trostlos kahlen Felsengebirge seines Landes für einen Hain ansieht. Noch unbegreiflicher erscheint mir prosaischem Alltagsmenschen, wie man sich ein „Nest“ als „Hain“ denken kann. Sie sehen, Herr Redakteur, dass ich kein Dichter bin.

Der Kritiker würdigt das Stück nach dessen kulturhistorisch bedeutsamen Seite hin aufs treffendste, wenn er sagt: „Es ist dies das erste montenegrinische dramatische Werk, welches zum erstenmal auf einer montenegrinischen Bühne über die Bretter, welche die Welt bedeuten, hinweggegangen ist.“

Ueber die Aufführung lässt er sich so vernehmen: „Nach dem Urteil aller Zuhörer, selbst der strengsten Kritiker, deren Geschmack sich entwickelt hat auf Petersburger, Wiener und Pariser Bühnen, ist die Aufführung im ganzen genommen über alle Erwartung gut, einige sagen sogar, glänzend, ausgefallen.“

Unter den Darstellern erregte die allgemeinste Aufmerksamkeit Herr Jovan Popović Lipovac, wirkl. Mitglied der Lesehalle in Cetinje, der Kean, Dawison und Lewinsky von Montenegro. Er gab nämlich den Helden des Dramas, einen ruchlosen Bösewicht sonder gleichen. Das Spiel dieses Darstellers schildert der Kritiker also: „Aus dem Auge, vom Gesichte herab blitzt ihm die Leidenschaft. Jede Bewegung zeigt einen Menschen, dessen geistiges Gleichgewicht unter dem Anfall gewaltiger Leidenschaften und einander bekämpfender psychischer Elemente stark verrückt worden und aus der normalen Linie des Haltens gefallen ist. So lange sich in seinem Gesichte die Leidenschaft der Liebe spiegelt, so lange er uns stolz die Schönheiten seiner Heimat beschreibt, so lange er uns die Tugenden eines Heldenlebens schildert, so lange sind wir ganz bezaubert, wenn wir in seinem Gedichte und in allen seinen Bewegungen klar und treu den Abglanz des seelischen Lichtes erblicken. Doch es erschütterte uns das Mark in den Beinen, es erzitterten in uns alle unsre Nerven, als wir sahen, wie auf diesen klaren Himmel einer jugendlichen, frohen Seele urplötzlich der schwarze Dämon der Verräterei dichte Wolken heraufzog. Nunmehr erblickst du von jenem klaren Gesicht Stankos gar nichts andres, als bloß eine flammende Form, krampfhaft zusammengezogene Muskeln,

Digitized by Google

eine gerunzelte Stirn, zusammengedrückte und getrübte Augen.“

„Der Vorhang fiel; das Publikum seufzte auf!“ (publika uzdahnu!)

Sodann wird der dritte Akt beschrieben. Was in den ersten zwei geschehen ist, darüber erfährt man aus der Kritik nur das eine bestimmte, „dass sich der schwarze Dämon wieder gezeigt und zwar mit aller Gewalt und mit Triumph in die Seele Stankos, als in sein unbegrenztes Reich, Einzug gehalten.“

Im dritten Akt will Stanko seine Geliebte Danica, wie sagt man nur, 'rumkriegen. Er verspricht ihr nicht etwa goldene Berge, sondern, dass er sie zur „Balkankaiserin“ machen werde, sobald er demnächst mit Hilfe der Türken die Krone vom Balkan sich auf „die Stirn“ (na čelo) gesetzt haben wird. „Nun merkt auf, was ihm darauf Danica in ihrem patriotischen Zorne erwidert:

„Unsere Heldenkrone zerbröckelte sich! Ach! weißt du wo? Eine Welle Blutes wälzt gegen unser Gestade diese glänzende Krone! Andere Zeichen — Stern und Luna — befestigt am serbischen Himmel der Janitschar, sobald er das serbische Volk seiner Freiheit beraubt. Nichts nutz ist eine Krone aus fremder Hand. Wer könnte sie tragen vor dem höhnischen Gebelfer? Aus der Blutwelle zieh jene Krone heraus mit der Spitze des Schwertes, welche (Krone) vom Lazar gefallen. Führ aus das Werk der serbischen Freiheit, dann trag sie (die Krone) kühn auf der Stirne!“

„Das Publikum klatscht und jauchzt vor Freude, Staniko sinnt nach und macht der Danica wieder Vorstellungen, wir süß und schön es wäre, Balkankaiserin zu sein. Indessen wächst in Danica ihr patriotischer Zorn in hünenmäßigen Proportionen, und sie erwidert:

„Halt ein! . . Höhne nicht! . . Ich bin von der Zeta, eine Montenegrinerin, und noch dazu die Tochter eines Helden! Dein Balkankaiserreich ist eine Lüge. Unser Kaiserreich vom Gebirge ist mächtig, Loćen ist höher selbst als der Balkan, Die heilige Freiheit, dieser paradiesische Fehler, unter dem man leise vom Lorbeer schlürft, während die kaiserlichen Hengste den Balkan aufwärts rennen!“

„Wieder klatscht das Publikum fanatisch und applaudiert.“

Also geht es noch drei und eine halbe Stunde weiter. Als sich am Schlusse Danica doch nicht übertölpeln lässt, sticht er sie mit seinem langen Messer ab, sagt Adieu, besteigt sein Ross, und reitet fort „unter den Schoß des Sultans“. Zuguterletzt spricht Danica:

„Lebe wohl, du lichte Welt!
Lebe wohl, Geliebter, Fürst!
Leb wohl, Stanko! doch kein Lebewohl
Dem Verräter Montenegros.

Der Referent der Wiener Ill. Ztg. sagte in seinem Berichte: „Die Figuren des Dramas erscheinen wie seelenlose Schemen. Sie gleiten an uns vorüber, zerfließen in ihr Nichts und können uns nicht für ihr Leid und Freud erwärmen? . . „Die Gestalten, die er uns vorführt, entbehren jeden innern Kerns und Haltes; sie handeln nicht, sie agieren, sie sprechen nicht, sie reden.“

Nun frage ich, ist es wirklich notwendig, um ein solches Urteil fällen zu können, eine Reise direkt nach Cetinje riskiert zu haben? Es mag da einer schmähen, so lange es ihm behagt, eine Thatsache steht unumstößlich fest. Die Balkankaiserin des hochgeborenen Autors ist gegenwärtig das erste und vorzüglichste Drama der gesamten montenegrinischen dramatischen Litteratur!

Wien.

Friedrich S. Krauss.

Litterarische Neuigkeiten.

Es ist eine litterarische Seltenheit, wenn ein Dichter, der so ausschließlich Dramatiker ist, wie Joseph Weilen, einen Roman schreibt. „Daniela“ ist ein solcher, und zwar ein psychologisch bedeutender, der nicht nur die Empfindung, sondern auch das Nachdenken vollauf in Anspruch nimmt. — Wien, Hugo Engel.

Von Hellenbachs „Entgegnung auf die Broschüre des Erzherzogs Johann“ die dritte Auflage. Das ist auch eine „Logik der Thatsachen“ wird der Verleger, Herr Oswald Mutze in Leipzig, sagen.

Zwei neue Bücher von dem alten, immer jungen Friedrich Schlögl! Das eine (Teschen, Prochaska) bietet „Erinnerungen vom Wiener Volkstheater“; man braucht nur den Titel und den Verfasser zu nennen, um zu wissen, dass es sich hier um einen höchst wertvollen Beitrag zur deutschen Theatergeschichte handelt. Schlögl ist in dem originellen Ton, den sein Erzählertalent anschlägt, nicht nur ein unterhaltender Autor, sondern er ist auch ein so gründlicher Kenner der Wiener Volksseele, wie kaum ein anderer, alter „Weaner“. Bei seinen Büchern amüsiert und belehrt man sich. Ein besseres Lob kann man ihnen nicht erteilen. Auch seine Schrift über „Ferdinand Sauter, den Dichter und Sonderling“ (Wien, Engel) bietet Treffliches — und vor allem wird sie einem Verschollenen gerecht, von dem man viel zu wenig weiß.

Wer sich über Land und Leute von Serbien gründlich informieren will, thut gut, sich das Werk anzuschaffen: „Die Serben im südlichen Ungarn, in Dalmatien, Bosnien und der Herzegowina“ von Theodor, Ritter Stefanović Vilovsky. Mit einem Anhang „Die südlichen Bulgaren“ von Géza Czirbusz. — Teschen, Prochaska.

Den Dichtungen von Alfred Meißner, die jetzt gesammelt in wohlteiler, aber eleganter Ausgabe bei Gebrüder Paetel in Berlin erscheinen, wird das Magazin eingehende Besprechung widmen. Jetzt aber sei bereits auf die großartige Dichterkraft hingewiesen, die sich in „Ziska“ offenbart. Das wundervolle Epos wurde lange Zeit als vormärzliches Tendenzgedicht betrachtet, und die Erfolge, die es damals errang, wurden von kurzsichtigen Leuten auf Rechnung eben dieser Tendenz gesetzt. Das ist ein gewaltiger Irrtum: man lese „Ziska“ und man wird überrascht und erschüttert von dieser großartigen Poesie sein, welche das moderne Nationalepos der Czechen werden müsste, wenn sie einen Uebersetzer finden könnte, der dem Dichterschwung Meißners gerecht zu werden verstände.

Der köstliche „Franz von Piesenham“ hat den rechten Mann gefunden, der ihm zu seinem Rechte verhilft. Franz Stelzhamers ausgewählte Dichtungen sind von P. K. Rosegger herausgegeben, und werden alle Freunde von poetischer Natürlichkeit und mundartlichem Reiz entzücken. — Wien, Hartleben.

Die spezifisch österreichischen Journale, welche ihren Inhalt der Belletristik widmen, werden merkwürdigerweise von dreien der hervorragendsten der österreichischen Dichter der Gegenwart geleitet: „Heimgarten“ von P. K. Rosegger, „Die Heimat“ von Ludwig Anzengruber und die „Neue Illustrierte Zeitung“ von Karl Emil Franzos. Die

Digitized by Google

Monatsschrift „Heimgarten“, deren Titel zur Hälfte „Gartenlaube“, zur Hälfte „Daheim“ ist, bringt im Aprilheft zwei echte Rosegger: „Die Geschichte der Nähterin“ und „Bekenntnisse aus meinem Weltleben“, sowie die Fortsetzung des „Tagebuchs eines Sterbenden“. Da Rosegger einer der wenigen Dichter ist, die den Leser niemals enttäuschen, so brauchen wir über jene Beiträge nichts weiter zu sagen. Ein weiteres Publikum als der „Heimgarten“ findet die „Neue Illustrierte Zeitung“, die, wenn der äußere Erfolg des Blattes dem gediegenen Inhalt entspricht, mit dem neuen Herausgeber entschieden Glück hat. Vor vielen andern Journalen hat die „Neue Illustrierte Zeitung“, abgesehen von ihrer Spezialität — und eine Spezialität ist auch in litterarischen Dingen meist erfolgreich — mit Hallbergers „Ueber Land und Meer“ durch das Format den Vorzug, dass sie den Lesern nicht kleinere Stückchen Erzählung bietet, sondern ihnen in jeder Woche eine Fülle von Erzählungsstoff bringt. Von diesem erwähnen wir den Romanr „Das Vermächtnis“ von Ernst Eckstein, die Novellen „Der Stumme“ von Karl Emil Franzos und „Das Gespensterhaus“ von Karl von Thaler, sowie den höchst anziehenden Artikel: „Ferd. Raimund“ von Ludwig Aug. Frankl. An gut ausgeführten Illustrationen, Schachaufgaben und allerlei Rätseln ist kein Mangel, und auch das Rätsel weiß die Redaktion geschickt zu lösen, wie man es macht, dass man ein ursprünglich nur für österreichische Leser berechnetes Journal auch den Deutschen außerhalb der schwarz-gelben Grenzpfähle interessant und beliebt macht.

Die Ungarische Revue bringt eine weihevolle Denkrede auf Johann Arany von Paul Gyulai, sowie einen geharnischten Artikel von Johann Hunvalvy: „Die staatliche Selbständigkeit Kroatiens“, welcher gegen die kroatischen Emanzipationsgelüste scharf zu Felde zieht, und das Recht der ungarischen Krone energisch verteidigt. Wir zweifeln daran, dass man in Agram von dem Artikel sehr erbaut sein wird.

Die in der slavischen Gelehrtenwelt Aufsehen erregende „Geschichte Bosniens“ von Professor W. Klaić erscheint, aus dem Kroatischen übersetzt und bis auf die Gegenwart fortgeführt von Professor J. v. Bojnició, bei Wilhelm Friedrich in Leipzig.

„Richard Wagner, seine Anhänger und Gegner“, so lautet der Titel einer lesenswerten Schrift von Eduard Kulke, welche „sine ira et studio“ das Bleibende in den Verdiensten des Dichter-Komponisten um die Kunst hervorhebt und den Maßlosigkeiten der Wagnerianer gebührend entgegentritt. — Prag, F. Tempsky.

Besondere Aufmerksamkeit verdienen die „Isländischen Märchen“ von J. C. Poestion, deren interessanter Inhalt durch die Verlagsfirma (Gerold in Wien) ein geschmackvolles Gewand erhalten hat. Desselben Verfassers bekanntes Buch „Griechische Dichterinnen“ ist vor einigen Monaten in autorisierter dänischer Uebersetzung von J. Götzsche und P. E. Benzon in Kopenhagen (P. Haubens & Komp.) erschienen. Eine griechische Uebersetzung desselben Buches von Prof. Em. Galani in Athen befindet sich unter der Presse.

In dem 14. Bande der „Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien“ findet sich eine höchst interessante, in der glücklichen Verarbeitung des reichhaltigen Materials musterhafte Abhandlung von Friedrich Krauss: „Südslavische Hexensagen“.

Robert Byr, der in letzter Zeit sich recht schweigsam verhielt, publiziert einen Roman „Soll ich?“ — Jena, Costenoble.

Demnächst soll eine Rembrandtgalerie von Alfred von Wurzbach herausgegeben werden. Das Prachtwerk wird eine Auswahl von 100 Gemälden des großen Künstlers nach den vorzüglichsten Stichen, Radierungen und Schwarzkunstblättern in Lichtdruck geben. 20 Lieferungen à 3 M. — Stuttgart, Paul Neff.

Von Fritz Mauthners Novellencyclus „Die Sonntage der Baronin“ die dritte Auflage. Diese Sonntage sind jedenfalls keine Alltagslektüre. — Dresden, Heinrich Minden.

Ein lebendig geschriebenes Buch über Transsilvanien „Siebenbürgen, eine Darstellung des Lebens und der Leute“. Von Rudolph Bergner. — Leipzig, H. Bruckner.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Pavel Albieri: 1772—1794. Novelly z velké doby. — Prag, Vilimek. Fl. 1,20.

E. v. Bauernfeld: Novellenkranz. Band 2. — Leipzig, Hugo Engel. M. 1.

Carus Sterne: Die Krone der Schöpfung. Vierzehn Essays über des Menschen Stellung in der Natur. — Teschen, Prochaska. M. 4,50.

Erzherzog Johann: Einblicke in den Spiritismus. — Linz, Ebenhöch. M. 1.

Friedrich v. Hellwald: Naturgeschichte des Menschen. — Stuttgart, Spemann. Lfg. 54 und 55. à M. 0,50.

Hermann und Pogatschnigg: Deutsche Volkslieder aus Kärnthen. — Graz, Leykam. Fl. 1,50.

H. Laube: Franz Grillparzers Lebensgeschichte. — Stuttgart, Cotta.

Meyer von Waldeck: Wissen der Gegenwart. I. Russland. Einrichtungen, Sitten etc. — Prag, Tempsky. M. 1.

L. Müller-Mylius: Die heutigen Indianer. — Wien, Pest, Leipzig, Hartleben. M. 3,60.

Max Nordau: Pariser Briefe. — Wien, Engel. M. 1.

Joh. Nordmann: Unterwegs. Fortsetzung von „Meine Sonntage“. — Wien, Engel.

Karl Ochsenius: Wissen der Gegenwart. Amerika. — Prag, Tempsky. M. 1.

Anton Ohorn: In czechischen Wettern. Ein deutsches Lied. — Leipa, Widinsky. Kr. 40.

Ossip Schubin: Die Geschichte eines Genies. — Berlin, Paetel.

Timoleon: Die neueste politische Mode. — Budapest, Zilahi.

Magazinpost.

B. St. in Iglau. Wie unberechtigt Ihr Vorwurf ist, dass die österreichischen Mitarbeiter des Magazins in demselben nicht genügend zum Worte kommen, mögen Sie aus der Thatsache ersehen, dass in den bisher erschienenen 18 Nummern 25 österreichische Mitarbeiter vertreten sind. Dass wir bei der Zusammenstellung durchaus von keiner Vorliebe für eine besondere Landschaft und deren Geistesvertreter geleitet werden, sollten Sie doch nun endlich gemerkt haben. In dieser Nummer sammeln wir übrigens feurige Kohlen auf Ihr Haupt. Denn wie Sie sich überzeugen werden, bringt diese Nummer 19 ausschließlich nur Beiträge österreichischer Mitarbeiter und selbst in den „Litterarischen Neuigkeiten“ der Bibliographie, der Magazinpost, sind nur Bücher österreichischer Schriftsteller oder Verleger erwähnt, sowie Anfragen österreichischer Leser berücksichtigt. Das soll aber nicht nur ein hommage für das österreichische Schrifttum sein, dem wir natürlich die größte Sympathie entgegenbringen, sondern dergleichen Spezialitäts-Nummern beabsichtigen wir auch für andre Gaue und Nationalitäten herzustellen, damit diese Nummern das landschaftliche Kolorit einer bestimmten Geistesprovinz recht anschaulich zeigen können.

Carl Z. in Wien: Und hüte Deine Zunge wohl,
Bald ist ein böses Wort gesagt:
„O Gott, es war nicht bös gemeint!“
Der Andre aber geht und — klagt.

A. F. in Lemberg. Wenn Sie Ihre Gedichte als „Diamanten poetischer Phantasie“ bezeichnen, so müssen wir allerdings Ihnen zugestehen, dass Ihre Gedichte Diamanten — vom reinsten Wasser sind.

A. N. 68. (Hauk). Ein ausführlicher Brief für Sie liegt bereit, den Sie nach Angabe Ihrer Adresse erhalten werden.

H. L. in Wien. Allerdings werden des Frauenmörders Hugo Schenk Gedichte „Von Karl Minde in Leipzig“ versandt. Schade, dass es keinen Paragraphen des Strafgesetzes für die Mörder des guten Geschmackes gibt.

A. S. in Prag. Die betreffenden Druckfehler sind nur in einigen Exemplaren der Nummer 17 stehen geblieben. Ocliquando dormitat bonus corrector!

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Neue Romane.

Verlag von Herm. Costenoble in Jena.

Byr, Rob., Soll ich? Roman. 2 Bde. 8. broch. M. 4.—.

Möllhausen, Bald., Der Haushofmeiſter. Roman. 3 ſtarke Bde. 8. broch. M. 14.—.

In allen guten Leihbibliotheken vorräthig.

Preisermässigung eines geschichtlichen Prachtwerkes!

Die Deutschen seit der Reformation

mit besonderer Berücksichtigung der Culturgeschichte von **Dr. Fr. von Weech.**

Mit 125 Portraits berühmter Personen und 27 Vollbildern, Scenen aus der Geschichte darstellend.

Quart. 70 Bogen. 1878. br. statt 10 M. **für 3 M. 50 Pf.**

Eleg. Leinenband statt 12 M. **für 5 M.**

Leipzig. L. Zander's Buchhandlung.

Soeben erschien:

Memorie di Carlo Goldoni.

Per l'istoria della sua vita e del suo teatro.

Preis brosch. 1 M., geb. 1,30 M.

Leipzig, Sieglsmund und Volkening.

Das Zeitungswesen sonst und jetzt von Detlev Freiherr von Biedermann in 8. br. M. 2.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Soeben erschien im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Der Russische Nihilismus

von **Gregor Kuposanko.**

in 8. elegant broschirt M. 3,60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*“ Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Verlag von Edmund Rodrian's Hof-Buchhandlung in Wiesbaden.

Belletristische Novität.

Soeben erschien und ist durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Die Gouvernante.

Erzählung von **S. Melnec.**

Broch. 5 Mark, eleg. gebunden 6 Mark.

Die vorgenannte Erzählung unterscheidet sich von den zahlreichen, den gleichartigen Stoff behandelnden Schriften vor Allem dadurch, dass die Heldin derselben nicht etwa nur zufällig eine Gouvernante ist, sondern dass die erstere, von einer, den Titel gleichzeitig rechtfertigenden, pädagogischen Idee getragen, durch Schilderung von Erfahrungen, welche die Erzieherin als solche an sich selbst macht, Schwächen des heutigen Erziehungswesens berührt, deren Darlegung gerade in der novellistisch anziehenden Form Vielen nutzbringend sein dürfte.

Verlag von Wilhelm Friedrich, K. Hofbuchhandlung in Leipzig.

Grundzüge der Moral

Von **Dr. GEORG GIŻYCKI,** Professor an der Universität in Berlin.

8. eleg. br. Mk. 1.50, geb. M. 3.—

Vom Freidenker-Verein Leſſing in Berlin preisgekrönte Schrift.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Soeben erschien im Verlage der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Aus Litteratur und Symbolik.

Abhandlungen von **D. Paulus Cassel.**

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—

Inhalt: Die Sage vom Tannhäuser. — Aus dem Königreich des Gral. — Tristan und Parzival. — Parzival. — Der König. — Barlaam und Josaphat. — Der dreifarbige Stein. — Gräbersymbolik. — Der Tannenbaum am Weihnachten. — Das Henkelkreuz. — Das redende Lamm. — Athene Tritageneia. Russen und Waräger. — Shylock.

Das geistreich geschriebene Werk des bekannten Verfassers sei allen Gebildeten bestens empfohlen.

Von demselben Verfasser erschien:

Fredegunde

Novelle in Briefen.

in 8. br. M. 2.40, geb. M. 3.40.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19, L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Ueber den Ursprung der Sprache

von Dr. O. O. Seemann.

8. elegant broschirt M. —,50.

Ueber den Gegensinn der Urworte

von Dr. Carl Abel.

gr. 8. elegant broschirt M. 2 —

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 3. Mai.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 17. Mai 1884. | Nr. 20.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zu Raupachs hundertjährigem Geburtstage. (Ernst Wichert.) 307.
Wiens vormärzliche Salons und die Litteratur. I. Beim Staatskanzler Fürsten Metternich. (Ludwig August Frankl.) (Schluss.) 310.
Revue der russischen Journalistik. (Alexander von Reinholdt.) 311.
Polnische Litteratur. (Arthur Leist.) 315.
Deutsche Geschichte. (J. Rosenstein.) 316.
Vlamische Lyrik. (E. Trauttwein von Belle.) 318.
Ein französischer Seeroman. (Paul Dobert.) 318.
Ein echtes Erzählertalent. (C. M. Sauer.) 319.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 320.
Litterarische Neuigkeiten. 320.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 321.
Magazinpost. 321.
Anzeigen. 322.

Zu Raupachs hundertjährigem Geburtstage.

Als die Redaktion des Magazins mir den Wunsch aussprach, den hundertjährigen Geburtstag Ernst Raupachs (geboren den 21. Mai 1784 zu Straupitz bei Liegnitz), mit einem Artikel zu bedenken, musste es natürlich meine erste Sorge sein nachzufragen, ob mir hier auch behufs gründlicherer Information seine im Druck erschienenen Werke zur Verfügung stehen würden. Denn so schweres Unrecht sollte dem im Leben und nach dem Tode oft genug ungerecht behandelten Mann nicht angethan werden, dass nicht einmal sein Gratulant zum hundertsten Geburtstage in sich das Gedächtnis seines litterarischen Nachlasses erneuerte. Ich erkundigte mich also nach ihm in einer altrenommierten Leihbibliothek. Der Besitzer schlug in seinen Katalogen nach. Die Sachen seien vorhanden, beruhigte er mich, aber — auf dem Boden! Sie würden gar nicht mehr gefordert. — Auf dem Boden!! Das hätte im andern Falle nicht viel zu bedeuten: man findet sich da oben in teilweise recht guter Gesellschaft, denn es geht auch andern sehr achtbaren Leuten so, dass sie „nicht mehr gefordert" werden, besonders wenn man in der Leihbibliothek nie von ihnen viel Aufhebens gemacht hat. Aber Raupach ist einmal in den zwanziger und dreißiger Jahren dieses gegenwärtigen Jahrhunderts ein erklärter Liebling nicht nur des Theater-, sondern auch des Lesepublikums gewesen, er hat an die 70 Theaterstücke — Tragödien, Trauerspiele, Historien, Schauspiele, Lustspiele, Singspiele, Komödien und Possen — geschrieben, selten unter fünf Akten und einem Vorspiel, er ist im königlichen Schauspielhause zu Berlin so oft und so beharrlich aufgeführt worden, dass sich seine minder glücklichen Rivalen darüber wütend ärgerten und ihn einen erbärmlichen Macher schimpften, was die übrigen deutschen Bühnen durchaus nicht hinderte, ihn zu eigenem Vorteil in gleicher Weise zu begünstigen, er ist bei Hoffmann & Campe in Hamburg verlegt worden und hat eine Gesamtausgabe seiner dramatischen Werke in 21 Bänden erlebt, er ist überdies erst 1852 gestorben — und doch auf dem Boden! Und doch auf der heutigen Bühne gänzlich verschollen! Ich erinnere mich, dass man schon zu der Zeit, als ich anfing, mich um das Theater zu bekümmern, (damals lebte er noch) von ihm als von einem dramatischen Autor sprach und schrieb, dem man ein gewisses Bühnengeschick nicht absprechen könne, den aber sonst zu loben man sich sehr in acht nehmen müsse, wenn man nicht für einen Flachkopf gehalten werden wolle. Seine Stücke wurden bei uns schon selten gespielt; bis in die fünfziger Jahre hinein standen „Die Schleichhändler", „Die Schule des Lebens" u. a. noch hin und wieder auf dem Zettel, im nächsten Jahrzehnt habe ich noch „König Enzio" gesehen, zuletzt spielte Friedrich Haase den Cromwell in den „Royalisten" — jetzt deckt ihn wohl gänzlich der Staub der Theaterbibliotheken.

Woher diese erstaunliche Beliebtheit und dieses auffallend schnelle Vergessensein? Vielleicht hatte das eine so wenig einen stichhaltigen Grund, als das andre. Es wird nicht zu leugnen sein, dass Raupach vielfach einer bedenklichen Geschmacksrichtung des landläufigen Theaterpublikums sehr weit entgegenkam, im Trauer-

spiel die krassesten Effekte nicht verschmähte, um die Nerven zu reizen, im Lustspiel die leichteste und gehaltloseste Unterhaltung bot und dass er zum guten Teil grade durch dergleichen Sudeleien sich bei den Theaterdirektoren in den Geruch der Unentbehrlichkeit hrachte. Es war nur in der Ordnung, wenn die Kritik mit den schärfsten Mitteln gegen ihn vorging, um seinen Einfluss zu brechen und bessern Produkten Raum zu schaffen. Es ist uns, wenn wir heut diese Stücke lesen, völlig unverständlich, wie sie gefallen konnten. Die Uehertreihung des Schrecklichen und Grausigen wirkt zum Lachen, die Langeweile der hürgerlichen Schau- und Lustspiele mit ihren oft endlosen Dialogen um ein Nichts scheint unüberwindlich. Wir hegreifen durchaus, dass die Genügsamkeit der Menge diesen Gahen gegenüber nur von kurzer Dauer sein konnte und dass man, einmal von Ueberdruss erfasst, nicht mehr zu ihnen zurückkehrte. Aher ebenso wenig wird auch zu leugnen sein, dass Raupach Dramen geschrieben hat, in denen sich nicht einzig eine sehr schätzenswerte Bühnenroutine, sondern mehr noch ein hedeutendes dichterisches Talent zu erkennen gab, dass mehrere seiner Schöpfungen auf ernstem und komischem Gehiet hoch hinausstrehten und dass, wenn sie als Fehlgehurten erkannt wurden, doch mit Irrtümern zu rechnen war, die dem Autor nicht zur Unehre gereichen. Mochten die auf ihren Vorteil bedachten Bühnenleiter das Puhlikum, das sich poetisch erwärmen oder mit dramatischen Experimenten unterhalten lassen wollte, hald zu klein finden und dem früher Gefeierten nun die Thür schließen, aher dass die litterarischen Leistungen dieses Dichters so gänzlich aus dem Gedächtnis der Nation getilgt zu werden verdienten, soll man nicht behaupten.

Es ist hier nicht der Ort und die Gelegenheit, dies eingehend nachzuweisen. Nur einzelnes kann flüchtig auf dem eng zugewiesenen Raum gestreift werden. Zu den Dramen von entschieden dichterischem Inhalt rechne ich das erste, das Raupach seiner Zeit Berühmtheit verschafft hat: „Die Leibeigenen oder Isidor und Olga“ (1826 im Druck erschienen). Es hat einen tragischen Grundzug. Isidor ist der Sohn eines russischen Fürsten mit einer Leibeigenen; er wird zusammen mit dem jüngern legitimen Sohne erzogen, bewährt sich im Auslande als Maler und kehrt nach dem Tode des Fürsten in die Heimat zurück, um sich der Hand der Gräfin Olga zu versichern, deren tiefste Neigung er längst besitzt. Der Fürst hat die Freilassung Isidors auszusprechen versäumt, aber die Brüder sind Freunde und es versteht sich für alle Teile ganz von selbst, dass die Formalität sofort erfüllt werden wird. Aber auch der junge Fürst liebt Olga leidenschaftlich; sobald er in Isidor den glücklicheren Rivalen erkennt, schlägt seine Stimmung gegen den Bruder um. Durch den Leibeigenen Ossip (eine Prachtrolle für den Charakterspieler) zu Gewaltschritten angestachelt, steckt er Isidor in die Livree eines Jägers und erniedrigt ihn vor Olga. Isidor lässt sich hinreißen, den Hirschfänger gegen ihn zu ziehen, ein todeswürdiges Verhrechen. Nur Olga kann ihn retten, indem sie mit dem Fürsten vor den Altar tritt. Sie bringt das Opfer ihrer Liebe — aber Isidor erkennt es nicht an: er benützt seine Freiheit, um den Bruder zu einem Duell zu zwingen, in dem beide fallen. So ist die Handlung, knapp gefasst, überall aufs wesentliche konzentriert, rasch in Fluss gebracht, bis zum Schluss darin erhalten. Man hat's mit keinem Tendenzstücke zu thun; der hestimmte gesellschaftliche Zustand ist nur als thatsächliche Voraussetzung für den tragischen Konflikt genommen, der uns ganz menschlich berührt. Deshalh kann dieses deutsche Drama auch darum nicht für veraltet erachtet werden, weil die Leibeigenschaft in Russland anfgehoben ist. Es würde noch heut sein dankhares Puhlikum finden. Was uns daran unangenehm berührt, ist die Mischung von Vers und Prosa innerhalh derselben Szene, eine auch sonst bei Raupach häufig wiederkehrende Geschmacksverirrung. Das idealistische und realistische Element der Dichtung macht sich auf diese Weise als peinigender Gegensatz fühlbar, die Verssprache erscheint als reine Unnatur. Eine Bearbeitung hätte vor allem hier eine Ausgleichung herzustellen; sie würde vielleicht lohnend sein. Ungern verzichte ich darauf, in die Tragödie „Der Nibelungen-Hort“ näher einzugehen; es wäre dies aber nur möglich hei einer Vergleichung mit den vielen namhaften Werken, die später denselben Stoff hehandelten. Die letztern (ich nenne nur die Verfasser Hehbel, Geihel, Wilbrandt) hahen unzweifelhaft mancherlei Vorzüge, großartigere Konception, prägnantere Charakteristik, gehaltvollere Diktion, aber es will mir scheinen, dass es keinem mit gleichem Glück gelungen ist, die sagenhaften Motive auszunützen und mit dem menschlichen Handeln der leidenschaftlich erregten Helden in poetische Harmonie zu bringen, aus dem breitepischen Stoff das knappdramatische Grundthema herauszuziehen, die Handlung von der Besiegung des Drachens Fafner und der Werbung Siegfrieds um Chriemhild, his zu deren Rache an den Burgunden, auf das richtige Maß eines Theaterabends zusammenzuschmieden und überhaupt ein mit den Mitteln unsrer Bühne durchaus aufführbares Stück herzustellen. Nicht unbemerkt mag hleiben, dass Raupach darin in gesunder Weise Stellung zur Schicksalstragödie nimmt. Am Ende des Vorspiels heißt es:

> Frei wollen die Götter des Menschen Willen;
> Er soll nur ernten von seiner Saat,
> Dass selbst erkorne Last er nur trage,
> Dass nimmer mit Recht er die Götter anklage,
> Und nur erliege der eigenen That. —

Nennen will ich nur „Genoveva“, „Tassos Tod“, „Die Tochter der Luft“ (Semiramis), um nicht unerwähnt lassen zu dürfen, dass Raupach auch im Lustspiel mitunter einen höhern Ton angeschlagen hat. Er geiselte nicht ungeschickt Verkehrtheiten seiner Zeit, so die Shakespeare-Manie (in „Kritik und Antikritik“), die „Verhimmelung“ Walter Scotts (in „Die Schleichhändler“) und wagte sich sogar an die politisch-satirische Komödie in der ganz ernstlichen Absicht, sie für die moderne Bühne lehensfähig zu gestalten. Sein „Schelle im Monde“ nannte er harmlos ein Märchen, und das Stück hat auch die Einkleidung und mancherlei Ingre-

dienzien der Zauberposse, aber der Inhalt geht weit darüber hinaus. Im Monde wohnt ein sonderbares Vogelgeschlecht, das mancherlei Staatsformen durchprobiert hat, um endlich auf die Republik zu kommen. Der Linken ist sie aber noch immer nicht radikal genug. Papagei plädiert:

So ist denn das Eigentum aufzuheben,
Und alles gehört dem Staat fortan;
Der wird dann jeglichem so viel geben,
Dass er Werkeltags gemächlich leben
Und Sonntags den Schoppen trinken kann.
Was macht den Menschen so versessen auf den Plunder?
Was ihn dazu macht? Bloss Weib und Kinder.
Die Frau will Bedienten, Pferd und Wagen,
Auch bei jeder Visite was Neues tragen;
Das liebe Söhnlein braucht Geld, viel Geld,
Um sich zu poussieren in der Welt;
Die Tochter muss außer den Muttergaben
Noch väterliche Pfunde haben.
Das ist es, was jeden zwickt und plagt,
Der Wurm, der am Freiheitsbaume nagt;
Das erste Glied von der Sklavenkette
Des Lebens hängt am Ehebette.
Drum ist mein Vorschlag: hinweg mit der Ehe!
Doch, dass die Menschheit nicht untergehe,
So muss man die Mädchen — das liegt sehr nah' —
Zum Eigentume des Staats erklären,
In Schwesterhäusern sie ernähren,
Und nach Bedürfnis — et caetera.

Die Rechte ist damit, wie mit vielem andern, nicht einverstanden. Man vereinigt sich, als Oberhaupt des Staates einen Demodul (Knecht des Volkes) zu wählen, und findet Schelle, den ehemaligen Chirurgus, bereit die Konstitution zu unterschreiben. Er träumt davon, den abgeschafften Adel wieder herzustellen. „Und wer soll der neue Adel sein? Barbiergesellen; lauter Barbiergesellen will ich dazu erheben: man muss im Glück seine alten Freunde nicht vergessen, das beweist eine kleine Seele.“ Bald muss er sich überzeugen, dass das Glück nicht groß ist. Man wickelt ihn wie ein Kind ein und hebt ihn ganz figürlich auf den Thron, man lässt ihn unterschreiben, was er nicht gelesen hat, man beschränkt seine Zivilliste, man schickt ihm eine Deputation der Schuljugend, der natürlich die Zukunft gehört.

Wir hoffen, dass mithin du uns vor allen
Begünstigen und hegen wirst und pflegen,
Und alles bill'gen und bewundern wirst,
Was wir erdenken im Zigarrendufte,
Und dann im Geist des edlen Bieres thun.

„— bald kommen wir ans Regiment,“ sagt Zaunkönig, „und machen alles anders.“ Fliegenschnapper überbietet ihn: „dann wir, und machen wieder alles anders,“ und Kolibri, der kleinste, trumpft: „Und wir, wir machen alles noch viel anders.“ Endlich revoltieren die Weiber, das Heer von Pappendeckeln wird besiegt, Schelle entsagt mit Freuden und sein Freund Simpel kommt an die Regierung. Das Stück wurde wegen der Satire auf den französischen Konstitutionalismus, nach dem man sehr begierig war, als reaktionär verschrieen. Aber witzig war es doch und ganz lustig zugleich. Konservativ war auch Aristophanes, mit dem Raupach freilich im übrigen nur sehr beschränkt rivalisieren kann, schon deshalb, weil der griechische Komödiendichter sich gegen die Machthaber wendete, der deutsche sie unterstützte. Das Stück ist aber 1833 ediert. Eine Komödie im altattischen Geist haben wir auch in den folgenden fünfzig Jahren nicht erlebt! Und es gehörte immerhin einiger Mut dazu, den Zeitgenossen die Wahrheit zu sagen, auch wenn man nicht befürchten durfte, von der Polizei beim Kragen gefasst zu werden.

Eine ganz mannhafte Gesinnung hat Raupach auch sonst gezeigt. Sein Dramencyklus „Die Hohenstaufen“ beweist sie auf jedem Blatt. Er widmet dem König von Preußen „ein Werk, in dem ich versucht habe, eine Reihe heldenmütiger Fürsten darzustellen, deren Streben dahin ging, dem deutschen Reiche eine festere Verfassung und der Christenheit eine größere Glaubensfreiheit zu geben.“ Heute, zur Zeit des Kulturkampfes, wäre die Aufführung dieser Dramen im Berliner Schauspielhause ganz unzuträglich, aber unserer Jugend können sie zur Lektüre dringend empfohlen werden, wenn sie auch daraus nicht lernen soll, wie ein gutes Drama beschaffen sein muss. Raupach wusste sich etwas darauf, dass er zuerst von allen deutschen Dramatikern „rein historische“ Dramen auf die Bühne gebracht und damit eine neue Bahn betreten habe, auf der wir wohl zu einem wahren nationalen Theater gelangen könnten, wenn wir die ganze deutsche Geschichte von Heinrich I. bis zum westfälischen Frieden in siebenzig bis achtzig Stücken dramatisiert hätten. Ein böser Irrtum! Die Bühne ist kein Repetitorium für vaterländische Geschichte. Seine eigenen Historien sind in ihrer Art so gut als Historien sein können. Es gilt von ihnen etwa, was Schiller (im Briefwechsel mit Goethe) vom Fust von Stromberg sagt: „Auch ist nicht zu leugnen, dass solche Kompositionen, sobald man ihnen die poetische Wirkung erlässt, eine andere allerdings sehr schätzbare leisten, denn keine noch so gut geschriebene Geschichte könnte so lebhaft und so sinnlich in jene Zeit hineinführen, als dieses Stück es thut.“ Aber die poetische Wirkung mag und kann man dem Drama eben nicht erlassen. Von jedem historischen Manuskript müsste man sagen können, was Goethe (ebenda) von Wallenstein rühmt: „dass alles aufhört politisch zu sein und bloß menschlich wird.“ Von allen Hohenstaufen-Dramen hat nur eines diesen Vorzug: „König Enzio“. Es ist wirklich ein Drama und verdient noch heute gelesen zu werden. Ebenso ist, trotz interessanter Charakteristik des Titelhelden, von der Cromwell-Trilogie nur das erste Stück: „Die Royalisten“ genießbar, weil hier die Art, wie der König gerettet und Cromwell zur Verzeihung umgestimmt wird, in spannender, abgeschlossener Handlung lebhaft menschlich anmutet.

Infolge eines anderen Irrtums wurden Raupachs Bemühungen im Lustspiel unfruchtbar. Er bildete sich ein, für dasselbe stehende Figuren, etwa nach Art der italienischen Masken, erfinden zu können. So lassen sich denn seine Schelle und Till in einer ganzen Reihe von Stücken betreffen, die sonst eine ganz gewöhnliche Lustspiel- oder Possenfabel haben. Nun ist es ja ganz richtig, dass die nach dem Theaterzettel anzunehmende Vielgestaltigkeit des deutschen Lustspiels ein bloßes

Digitized by Google

Blendwerk ist, dass man, wenn man sich die Mühe nehmen wollte, alles gleichartig Komische überall mit demselben Namen zu taufen, mit Leichtigkeit das Personal auf eine sehr geringe Zahl herunterbringen könnte, und dass es für den Lustspieldichter eine große Sache ist, solch eine wirklich neue Gesamtfigur zu schaffen (nicht nur der schon bekannten einen andern Namen und Titel zu geben und ein anderes Mäntelchen umzuhängen), aber wenn Raupach so etwas im Sinne hatte, so hat es ihm an der schöpferischen Kraft doch sehr gefehlt. Eine solche Gesamtfigur schafft nur, wer im stande ist, ein ganz eigenartiges, individuell bestimmtes, in seinen Grundzügen wirklich im Volk vorhandenes komisches Wesen dichterisch zu entdecken und künstlerisch zu gestalten. Raupachs Schelle und Till sind aber gewissermaßen abstrakte Possenfiguren, absolute Spaßmacher, für den Schauspieler nicht fassbar, für den Zuschauer nicht haltbar, nur gleichbleibende Namen für allerhand komische Verschiedenheiten. Kein Wunder, dass sie sich nicht einzubürgern vermochten.

Raupach dachte von seiner Mission selbst sehr bescheiden. „Als ich aus Russland zurückkehrte," sagt er in der Vorrede zu den Hohenstaufen-Dramen, „fand ich das deutsche Theater sehr verlassen. Müllner und Houwald hatten sich zurückgezogen; andre Dichter waren zu sparsam mit ihren Gaben; noch andre verschmähten es, sich den Forderungen der Bühne zu fügen." Die Direktoren griffen nach den Tagesprodukten des Auslandes. Dem wollte er steuern und so sprang er mit der „Fähigkeit, etwas Wirksames und Bühnengerechtes hervorzubringen" und dem „Vermögen, viel zu schaffen", mutig und mit Erfolg in die Lücke ein. So hat er viel Mittelmäßiges zu stande gebracht, dem vielleicht schon zu viel Ehre geschah, wenn es sich für den Tag behauptete, aber ein großes Talent war er doch, und so gelang ihm, zumal es ihm auch an warmer Empfindung und kräftiger Gesinnung keineswegs fehlte, mitunter eine ungewöhnliche Leistung, an der man sich noch heut erfreuen kann. Sei denn auch dieses Hundertjährigen freundlich und in Ehren gedacht.

Königsberg i. Pr.

Ernst Wichert.

Wiens vormärzliche Salons und die Litteratur.

I.

Beim Staatskanzler Fürsten Metternich.

(Schluss.)

Eigentümlicher war der Rat, den die Fürstin bezüglich der Oper „Lucretia Borgia" gab. „Warum wird diese Oper, die über alle Bühnen Europas geht, nur bei uns in Wien nicht gegeben?" Der Polizeipräsident machte auf die Szene aufmerksam, wo der Sohn der Lucretia nachts an ihrem Palaste mit lustigen Kumpanen vorübergeht und ohne zu ahnen, dass die Besitzerin desselben seine Mutter ist, von dem über der Pforte angebrachten Namen Borgia mit seinem Schwert das B herunterschlägt und Orgia stehen bleibt. Dergleichen könne aber von der Zensur nicht gestattet werden. Die Fürstin meinte: „So soll er die ganze Tafel, auf welcher der Name steht, herunterschlagen. Das ist Beleidigung genug!" Bald darauf ging die Oper bei rauschendem Beifalle in Szene. Wenn auch die psychologisch charakteristische Situation vertilgt wurde, die Kritik in den Zeitungen durfte es nicht wagen, die eigenartige Escamotage zu rügen. In Gesellschaftskreisen, in denen die Thatsache bekannt wurde, wurde die Fürstin fortan als ein ohne Gehalt angestellter Zensor genannt. Es verdient bemerkt zu werden, dass im Salon des Fürsten jede Zensurrücksicht außer acht gelassen ward; so wurde hier das streng verpönte Gedicht „Die nächtliche Heerschau" von Zedlitz mit Musik von Emil Titl zum erstenmale in Wien vorgetragen.

Pikanter ist die folgende Geschichte, die ihren Anfang und ihren Abschluss im Salon des Fürsten fand, weil eine ihrer Zeit berühmte Persönlichkeit unwillkürlich in derselben eine witzig dupierte Rolle spielte.

Fürst Pückler-Muskau kam anfangs der dreißiger Jahre nach Wien und regte die allgemeinste Aufmerksamkeit und Neugierde vielleicht zumeist wegen der schönen Abyssinierin Adina-Maria an, die in seinem Gefolge war und wie man erzählte, sich der fürstlichen Zärtlichkeit erfreute. In den Hof- und höchsten aristokratischen Kreisen ein interessanter Gast, war er es auch im Salon des Fürsten Metternich. Einmal ergab es sich im Gespräche, dass „Semilasso" äußerte, noch niemals, trotz mannigfacher Versuche, in den April geschickt worden zu sein. „Mir wird es doch gelingen", erwiderte die Fürstin rasch, „wollen Sie eine Wette eingehen?" „„Und der Preis?"" fragte der Fürst. „Wenn ich verliere, bekommen Sie mein Album, in welchem an hundert der berühmtesten Zeitgenossen von ersten Meistern in Aquarell gemalt sind. Wenn Sie verlieren?" — „„Ist meine Abyssinierin Ihre Sklavin, Fürstin!"" — „Es gilt!"

Dem Fürsten Pückler-Muskau waren, das muss hier vorausgeschickt werden, weibliche Schriftstellerinnen „zweibeinige Spinnen", er hütete sich, dass ihm eine in die Nähe komme, er hasste sie, die „Litteraturpolypen", die kritischen „gestiefelten Kater", wie er sie zu bezeichnen pflegte. Auf diese Idiosynkrasie basierte die Fürstin ihren Operationsplan. Sie zog den Sekretär ihres Gatten, Herrn v. H., ins Vertrauen. Derselbe, der später als österreichischer Botschafter in Paris bei einem Neujahrsempfange die berühmt gewordene Aeußerung Napoleon III., die einer Kriegserklärung gleich kam, verblüfft anhörte. Sie veranlasste durch ihn den Redakteur der Theaterzeitung, Adolf Bäuerle, nachdem der Polizei- und Zensur-Präsident Graf Sedelnitzky zu der vorhabenden Mystifikation die Bewilligung erteilt hatte, einen von der Fürstin verfassten Brief, aber nur in sechs Exemplaren, in der Theaterzeitung einzurücken. Der Brief lautete:

Digitized by Google

„Verehrte Frau! Mit großem Vergnügen habe ich Ihr neuestes Werk gelesen, und spreche Ihnen hiermit den wärmsten Dank aus für den seltenen Genuss, den mir Ihr herrliches Talent bereitete. In Bezug auf Charakterzeichnung und Konsequenz der Durchführung stelle ich Sie den besten englischen Dichterinnen zur Seite. Durch Eleganz und Grazie des Stiles haben Sie den Sieg über Madame Girardin errungen; nur in der Gefühlsinnigkeit, in der Zartheit der Empfindungen erkannte ich in Ihnen die deutsche, die edle, unvergleichliche Regine Frohberg, die ich mit Stolz meine Heimatverwandte und im Gebiete der Litteratur meine Kollegin nenne. Genehmigen Sie, geehrte Frau, den Ausdruck meiner Bewunderung und Verehrung, welche Ihnen hiermit zollt Ihr Sie hochschätzender

Wien, 10. Februar. Fürst Pückler-Muskau."

Der Erzherzog F. R., der dem Fürsten sehr gewogen war, der preußische Gesandte, die mit ins Komplott gezogen waren, der Fürst und die Fürstin Metternich erhielten je ein Exemplar. Der Fürst war ein Abonnent der Theaterzeitung und bekam das Blatt ins Hotel „zum goldnen Lamm", wo er wohnte, früh morgens zugestellt. Er geriet außer sich über den Brief, ließ trotz der frühen Morgenstunde anspannen und fuhr beim Erzherzog F. R. vor, der sich entschuldigen ließ; er eilte zum preußischen Gesandten, dann zum Fürsten Metternich, die, wie verabredet war, nicht mehr zu Hause waren, wenn der Fürst Pückler sich melden lassen sollte. Mittlerweile hatte er seinen Sekretär in die Redaktion geschickt, um Aufklärung zu erhalten. Bäuerle äußerte, er habe den Brief einem Berliner Blatte nachgedruckt, das sich vielleicht noch in der Buchdruckerei vorfinden werde. Erst um die Mittagstunde gelang es Semilasso, die Fürstin sprechen zu können. „Ich komme, damit Sie mich trösten. Ich bin kompromittiert vor ganz Europa. Haben Sie gelesen, Fürstin? Dieser Brief in der Theater-Zeitung mit dem die arme Frohberg mystifiziert worden ist, wird in allen Zeitungen nachgedruckt werden!" Die Fürstin erwiderte dem Aufgeregten: „Das wird nicht geschehen, verlassen Sie sich darauf. Denn der Brief ist nur in Ihrer und meiner Nummer des Blattes abgedruckt. Doch mache ich Sie aufmerksam, dass sie das Datum des heutigen Tages, den 1. April trägt." Der Fürst stand verdutzt vor der lachenden Fürstin, stimmte aber weltmännisch fein sogleich mit ein: „Ich schäme mich nicht, von der geistvollsten Dame des Jahrhunderts besiegt zu sein."

Am folgenden Tage sandte Fürst Pückler seine Abyssinierin, in schönste orientalische Gewänder gehüllt, mit kostbarem Schmucke und Blumen geschmückt, der Fürstin „als ihr Eigentum" zu. Sie sandte das schöne Mädchen, das sie, trotz des Wunsches seines Herrn, aus Schicklichkeitsgründen in ihrem Salon nicht empfangen wollte, zurück, mit der Bitte, der Fürst möge sie und sich malen lassen für ihr Celebritäten-Album. Der geniale Maler Daffinger führte die Bilder aus.

Die ganze Affaire wurde alsbald bekannt und wie witzig erdacht, war sie auch von der Fürstin rücksichtslos, wie sie zu sein pflegte, ausgeführt. Rosina Frohberg, die wenig begabte, jetzt völlig verschollene Romandichterin, eine achtbare Dame, lebte damals noch in still bescheidener Zurückgezogenheit in Wien.

So heiter, selbst zu witzigem Schwank und Ausspruch die Dame geneigt war, wohnte ihr doch ein ernster Sinn inne, der sich in treuer Obsorge ihrer Kinder und in einer fortgesetzten bedeutenden Thätigkeit kund gab. Der Fürst wurde in seinem vorgerückten Alter schwerhörig, und das Gehörte haftete nur mehr unvollkommen in seinem Gedächtnisse. Die Fürstin unterzog sich der Mühe, jedesmal, wenn erste Personen zum Fürsten konferieren kamen, oder die Beamten durchaus Geheimes zu berichten hatten, unsichtbar hinter einer spanischen Wand das Gesprochne möglichst genau zu notieren und dann mündlich zu ergänzen. Sie schrieb vom Tage ihrer Vermählung ein genaues Tagebuch, in welchem sie die wichtigsten Ereignisse eintrug und historisch merkwürdige Personen schilderte, selbst das anekdotisch Pikante nicht ausschloss. Diese in vielen Quartbänden zusammengehaltenen Memoiren sind in dem Familienmuseum des Schlosses Königswart in Böhmen aufbewahrt. Sehr zu beklagen ist es, dass der Quartband, der das Jahr 1830 behandelt, in welchem die französische Umwälzung stattfand, abhanden gekommen ist. So hat sich die durch keine litterarische Bildung, oder eine in ihrer Jugend ihr anerzogene historische und politische Vorbereitung emporblühende Frau durch eine natürliche Begabung, rasche Auffassung und Beobachtung sich und ihrer Zeit ein bleibendes Denkmal gesetzt. Es sollte nicht unenthüllt bleiben!

Wien.

Ludw. Aug. Frankl.

Revue der russischen Journalistik.

Alle Welt weiß, dass die Ankunft eines mit Recht gefeierten deutschen Schriftstellers, Friedrich Spielhagen, die Ursache einer russischen „Sturmflut" war, die während voller drei Wochen durch die Residenzpresse dahingebraust, die Petersburger Gesellschaft im kreisenden Wirbel fortgerissen, und die unberechenbarsten Wirkungen hervorgerufen hat. Man bedenke nur! Spielhagen kommt nach Petersburg und die ganze Presse geräth in Aufruhr, die Väter der Stadt disputieren darüber, die Enthusiasten bestellen goldne Lorbeern und Festessen, die Zeitungsschreiber schlagen Lärm, schreiben täglich mehrere Artikel über und unter dem Strich, fahren einander in die Haare, schimpfen auf die Stadtväter, lachen die Enthusiasten aus, und setzen einen ganzen Fasching in Szene, welcher schließlich die Grenzen des Anstandes überschreitet und beinahe — zu einem Duell zwischen einem Abgeordneten der Stadt und dem anzüglichsten der Presshelden geführt hätte . . . Unglaublich und doch wahr! Und jedenfalls ein sehr charakteristisches Symptom für den Gemütszustand der russischen Tagespresse. Es liegt nun einmal in ihrem Naturell, dass sie erst begierig auf einen äußern Anlass wartet, um sich in eine künstliche Aufregung

hineinzuarbeiten; dann gebärdet sie sich so toll, als ob die ganze Welt auf dem Spiele steht und das Kapitol zu retten ist (wobei sich die Pressheldeu in die Rolle der Gänse sehr gut finden), und zuletzt lacht sie sich selbst aus, oder noch lieber andre, die ganz unschuldig an dem blinden Lärm sind. Etwas Kindisches liegt in einem solchen Benehmen. Die meisten sogenannten „brennenden Tagesfragen" werden an den Haaren herbeigezogen, durchgewalkt, heruntergerissen und beiseite geworfen, wo sie liegen bleiben, bis irgend jemand (aber nicht von den „Patrioten") sich der Frage ernsthaft annimmt und natürlich zu ganz andern Resultaten gelangt. Dann schreien plötzlich alle — sie hätten ja schon längst genau dasselbe gesagt! Und richtig — man glaubt es ihnen. Die ernsten Stimmen, die es wirklich ehrlich meinen und auch ehrlich sprechen, sind jetzt in der Tagespresse auf ein Minimum zusammengeschmolzen; häufiger begegnet man ihnen in den Journalen. Namentlich ist die Lücke fühlbar, welche durch das gewaltsam herbeigeführte Auscheiden des „Golos" entstanden ist . . . Der „Golos" hatte seine Fehler, aber wenn ihm eine Tugend nachgerühmt werden muss, so ist es der rücksichtslose Freimut, mit dem er zur rechten Zeit das rechte Wort des Tadels aussprach, ohne Rücksicht auf Person, Ansehen und das eigne materielle Interesse. Man bedenke, dass der „Golos" fast allein im Felde stand, dass er von den liberalen Organen nur schwach unterstützt wurde und endlich — dass er persönliche, viel vermögende Feinde hatte . . . Das Schicksal des „Golos" wie das der progressiven Wochenschrift „Strana" („das Land") zeigt noch einmal, wie schlecht die Existenz der Presse in Russland garantiert ist, wie sehr sie von Aperçus der Regierung abhängt und wie wenig sie ihrer Aufgabe, der Ausdruck der gesellschaftlichen Meinung zu sein, entsprechen darf. Was wunder, wenn die jetzige russische Tagespresse, mit nur vereinzelten Ausnahmen, aus Zeitungen besteht, welche über ihre eigenen, sehr widerspruchsvollen Meinungen — die öffentliche Meinung ganz vergessen oder ignorieren? Sie ist ja darauf angewiesen, es zu thun!

Der Würde der Tagespresse und des russischen Schriftstellertums überhaupt thut der Mangel an Ueberzeugungstiefe und gutem Ton erheblich Eintrag. Namentlich ist ein vornehmer, edler Ton selten. Die Stelle des „Golos" und der „Strana" haben die „Nowosti" („Die neuen Nachrichten"), herausgegeben von Herrn Notowitsch, eingenommen, bis jetzt aber nur mit wenig Erfolg. Diese Zeitung ist, was den politischen Teil betrifft, etwas schwerfällig und leidet an der Phrase. Besser ist das Feuilleton und der kritische Teil. Das erstere besorgt ein geistreicher, witziger Kopf (Herr Michnewitsch), der viel Humor besitzt und in der Art der Behandlung der Tagesereignisse (in halb belletristischer, halb publizistischer Form), offenbar den russischen Juvenal-Schtschedrin, nachahmt. Die litterarische Kritik und (wenn wir nicht irren) auch die ausländische litterarische Revue, liegen in den Händen H. Tschuiko's, der auch als Theater-Referent fungiert. Seit Januar hat er eine Reihe kritischer Feuilletons über Gontscharow, Turgenjews Kritiker, Spielhagen, den jungen Belletristen Albow u. s. w. gegeben. Ständige Mitarbeiter der Zeitung sind ferner: Herr Modestow, ein Kenner des klassischen Altertums und des europäischen Schulwesens, der Kunstkritiker Herr Stassow (zugleich Mitarbeiter des „Europäischen Boten"), und Herr Boborykin, ein namhafter Belletrist. Der letztere wirkt meist als Korrespondent aus dem Auslande mit: er schwärmt für Frankreich und urteilt sehr scharf über Deutschland.

Die „Novoje Wremja" („Die Neuzeit") ist eine Erbfeindin der „Nowosti", wie früher des „Golos". Man könnte sie das enfant terrible der russischen Tagespresse nennen, wenn ihre innre Leerheit nicht allzu durchsichtig für alle, selbst für ihre Freunde wäre. Diese Zeitung huldigt dem Grundsatz: après moi le déluge! Ihre Richtung besteht in der Verwerfung jeder Richtung und in der Tendenz, alles womöglich von der leichten, d. h. der leichtsinnigen Seite zu nehmen, das Publikum zu amüsieren. Als Mittel dazu dient ihr der Skandal. Man lüge, verleumde, insinuiere, schimpfe sogar — das alles ist erlaubt; nur sei man nicht langweilig! Eine bekannte französische Maxime! Die russische Zeitung ist darum auch eine echte Französin und zwar von den leichtfertigsten. Ewig in Hemdsärmeln, ewig frech, arrogant, renommistisch und — unanständig. Aber Politik muss doch gemacht werden, so amüsant man sein will, und da ist's denn das patriotische Geklingel, mit dem die Narrenkappe einherzieht. Auf patriotischen Saiten klimpert's sich's ja so leicht, und dabei riskiert man weniger zum Schweigen gebracht zu werden: man hat immer ein Hinterpförtchen offen. Und der bekannte Herausgeber und Chefredakteur der Zeitung, Herr Ssuworin, hat sich nicht verrechnet; er kennt seine Petersburger und Moskauer Pappenheimer: seine Zeitung ist die verbreitetste von allen.

Als Kritiker der „Nowoje Wremja" fungiert Herr Burenin, ein nicht unbegabter, aber offenbar ganz haltungsloser Kopf, der seine Kräfte zersplittert, von der Dichterei zur Belletristik, von dieser zum Pamphlet, vom Pamphlet zu quasi-Kritiken übergeht und überall witzig, aber oberflächlich, anzüglich und obscön ist. Als Kritiker ist er immer parteiisch. Namentlich ist er der rechte Mann dazu, etwas oder jemand herunterzureißen. Er kann z. B. den talentvolleren und gebildeteren Kritiker der „Vaterländischen Annalen" nicht leiden und behandelt ihn stets en canaille. Auch die Lorbeern des „Europäischen Boten" lassen Herrn Burenin nicht schlafen — er selbst hat keine. Selten haben wir ernst gehaltene Kritiken von ihm gelesen; in der letzten Zeit aber hat er doch einige solche geliefert. Zu den besten gehören: Die lange Artikelreihe über Turgenjew, zwei Artikel über Gontscharow, Kostojewskiy und vier Artikel über den Volkssittenschriftsteller Gljeb Uspenskij.

Die „Nowoje Wremja" in der Person ihres Herausgebers Herrn Ssuworin war es, die den tollen Spielhagenkarneval in Szene setzte und den Stadtabgeord-

neten Michelson, der den berühmten deutschen Gast mit einer Deputation ehren wollte, mit einer wahren Flut von Spott und Hass übergoss. Die „Nowosti" im Gegenteil haben sich sehr anerkennend über Spielhagen geäußert. In beiden Zeitungen werden gegenwärtig Heine's Memoiren übersetzt; beide haben auch Zolas Roman: „La joie de vivre" gebracht.

Von Wochenschriften verdienen hervorgehoben zu werden: die „Nedjelja" („Die Woche"), die in Moskau erscheinende „Russj" („Russland") und das Blatt „Iskusstwo" („Die Kunst"). „Die Woche" steckt eine halb slavophile, halb opportunistische Tendenz aus, ist im übrigen aber zu den liberaleren Organen zu rechnen. Sie hat manche hervorragende Namen unter ihren Mitarbeitern aufzuweisen. Da ist vor allen Herr Professor Orest Miller, der neulich über die persönlichen Beziehungen Dostojewskij's zu Turgenjew gehandelt; ferner der Musikreferent Herr Cäsar Kuï, ein namhafter Komponist: sein Artikel über den „gegenwärtigen Stand der russischen Oper" urteilt sehr scharf über die russischen Theaterverhältnisse und setzt den Verfall der Kunst von den Intriguen und Kabalen in der Theaterdirektion in Abhängigkeit. Das russische Drama behandelt Herr Prachow, ein tüchtiger Kunstkenner. Die litterarische Kritik ist durchaus feuilletonistisch gehalten, als Feuilleton liest sie sich aber nicht ohne Reiz: der unbekannte Referent schreibt flott, frisch und mit sprudelndem Humor — so kann in Russland nur ein noch junger Mann schreiben. Die Belletristik ist aus dem Blatte verbannt. Herausgeber ist — Herr Gaideburow. Die „Russj" Sergei Aksakows ist ultra-slawophil. Charakter — historisch-politisch. Die litterarische Kritik (Herr Strachow) schlägt meist einen mürrischen, griesgrämigen Ton an und wird sichtbar altersschwach. „Die Kunst" beginnt ihren zweiten Jahrgang und ist der Litteratur und Kunst in allen ihren Branchen gewidmet. Da finden wir belletristische und musikgeschichtliche Skizzen, auch aus fremden Sprachen übersetzte: so z. B. Berlioz' Orchesterabende; die dramatische Poesie wird durch Marlowe's „Eduard II." vertreten; von Biographien — „Händel", Das bedeutendste litterarische Essay handelt von dem „weihnachtlichen Volkspuppentheater". Nachrichten aus allen Ländern über Musik, Theater, Plastik, Architektur und Litteratur beschließen die Hefte. Als Beilage erhalten die Abonnenten eine Porträtgalerie berühmter Künstler aller Zeiten und Völker. Mitarbeiter sind u. a. Kuï, Loborykin, Professor Wesselowskij, Borodin, Goldstein. Von ausländischen Autoren sind vertreten: A. Daudet, Ehrlich, der Kritiker des „Voltaire", der „Perseveranza" u. s. w. Herausgeber — Herr Gridnin.

Wir wenden uns zu den Monatsschriften. Da nimmt natürlich die erste Stelle ein — der weltbekannte „Westnik Jewropy" („Der Bote Europas"), herausgegeben von Herrn Stassjulewitsch. Von dem vornehm-edlen Ton und der gemäßigt-liberalen Richtung der Zeitschrift brauche ich wohl nicht zu reden, denn sie sind schon längst keine Neuigkeit für das Ausland. Ihre Solidität und Akkuratesse ist in russischen litterarischen Kreisen sprichwörtlich geworden und dient andern, weniger soliden Organen oft als Zielscheibe witziger Ausfälle. Ihre äußere Akkuratesse besteht vor allem darin, dass sie regelmäßig am ersten jedes Monats erscheint, was man nicht allen Monatsschriften nachrühmen kann. Die „Vaterländischen Annalen" z. B. erscheinen immer erst nach dem zwanzigsten, andere Mitte des Monats u. s. w. Dann aber ist auch der Inhalt, wenigstens in dem litterarhistorischen und kritischen Teil, immer gediegen und wertvoll. Von dem belletristischen Teil läßt sich das allerdings nicht sagen: Dieser ist gegenwärtig ziemlich wässerig. Die Glanzperiode des „Boten" war das Ende der sechziger und siebziger Jahre, als seine ständigen Mitarbeiter solche litterarische Größen waren, wie Turgenjew, Gontscharow, Graf Alexei Tolstoi und — Zola, dessen „Pariser Briefe" zuerst im „Boten" erschienen. Auch jetzt freilich hat er bedeutende Mitarbeiter: es sind die namhaftesten wissenschaftlichen Kräfte Russlands. Wir nennen nur: den bekannten Litterarhistoriker Pypin, den Juristen Professor Gradowskij, den Pädagogen Stojunin, den Rechtshistoriker und Oekonomisten Kawelin und Historiker Kostomarow. Herr Pypin hat in den beiden ersten Monatsbänden der Zeitschrift zwei Aufsätze über den russischen „Nationalismus" veröffentlicht, in denen er die verschiedenen Stadien der volkssympathischen Bestrebungen erörtert, wie sie sich in der Belletristik der fünfziger Jahre und der späteren Litteratur reflektierten; dann betrachtet er die Beziehungen der Bauernreform in den sechziger Jahren zu Gesellschaft und Litteratur, beleuchtet die damals aufgekommne „Dorftheorie", welche den Schwerpunkt allen Kulturfortschritts in die ökonomischen Verhältnisse der Bauern setzte, analysiert die gegenwärtigen nationalistischen Systeme und weist schließlich die volkstümelnden Elemente nach bei den bedeutendsten russischen Volkssittenschriftstellern der Gegenwart — Gljeb Uspenskij und Slatowratskij. Im März- und Aprilband gibt derselbe Verfasser ein litterarisches Porträt des in den sechziger Jahren verstorbenen Slavophilen Konstantin Aksakow. Der Professor des Staatsrechts Gradowskij gibt eine treffliche Charakteristik des „Metternichschen Systems" auf Grund der herausgegebenen nachgelassenen Papiere des berühmten österreichischen Staatsmannes. Herr Mordowzew schildert sehr reizvoll seine „Reise durch Spanien", während Herr Trifonow ein Lebensbild Richard Wagners entwirft. Der Preis aber muss den beiden gehaltvollen Aufsätzen des geschätzten Schulmanns und Publizisten Stojunin zuerkannt werden: wir meinen den kulturhistorischen Essay über „Die russische Familie und deren historische Schicksale". In diesem trefflichen Aufsatz weist der Verfasser die Vorwürfe zurück, als ob die Schule die zersetzenden Elemente in die russische Familie hineintrage und den Antagonismus zwischen „Vätern und Söhnen" nähre; vielmehr sieht er die Ursache der gesellschaftlichen Schlaffheit und des erwähnten Zwiespalts — in dem demoralisierenden Schlendrian, in dem Mangel an eigentlichen Impulsen zur Thatkraft

Digitized by Google

im nationalen Leben Russlands und in der Verschiedenheit der Lebensumstände und Zeitverhältnisse, unter denen die beiden Generationen, die alte und die junge, sich entwickelt haben. Der Verfasser geht die Geschichte der russischen Gesellschaft durch, von der ältesten Geschichtsverfassung an, und findet, dass es dem russischen Leben stets an veredelnden Kulturelementen gefehlt hat, dass auf den patriarchalen Familiendespotismus die Herabwürdigung der menschlichen Persönlichkeit in der Form der Leibeigenschaft folgte, dass die entwürdigende Stellung der russischen Frau im Mittelalter in der Frauenentsittlichung des achtzehnten Jahrhunderts reagiert habe. An der Hand zeitgenössischer Memoiren und Denkmäler der Litteratur beleuchtet der Verfasser die Ideale und Denkrichtungen einzelner Epochen und konstatiert überall den Mangel an sittlichen Grundsätzen, höheren Interessen und idealeren Triebfedern im Leben, und schließt mit der Versicherung, dass die Schule nicht zu viel, wie einige meinen, sondern eher zu wenig gebe. — Neben diesem Artikel muss noch die Annjenkowsche Schilderung der Jugendjahre seines Freundes Turgenjew erwähnt werden. Die Kritik im „Boten Europas“ wird durch Herrn Arssenjew, einen gründlichen Kenner der europäischen Litteraturen, einen Verehrer Spielhagens, vertreten. Jedes Heft bringt außerdem eine gehaltvolle ausländische politische Revue. Von Dichtungen ist die schwungvolle Phantasie des jungen Poeten Minskij (Pseudonym), „Der Turmbau“, lobend zu erwähnen. Im Februarband finden wir auch eine Rezension des Hellenbachschen Buches über den „Individualismus im Lichte der Biologie“, das in russischer Uebersetzung erschienen ist.

Die ehrwürdigen „Vaterländischen Annalen“ (Otetschestwennyja Sapiski), seit 1839 von Krajewski herausgegeben, sind im allgemeinen frischer, lebendiger, zeitgemäßer gehalten als der „Bote“, zwar weniger gediegen, aber durchaus anregend und mit ausgesprochen progressiver Tendenz. Diese Tendenz wird namentlich von dem Kritiker H. Michailowskij vertreten, der, beiläufig bereits den fünften Band seiner gesammelten Schriften herausgegeben hat und ein bedeutender Publizist und Popularisator Mills, Darwins und Spencers ist. Seine Kritik steht durchaus auf der Höhe der modernen, wissenschaftlichen Anforderungen: er verleugnet nie den Soziologen und Beobachter gesellschaftlicher Zustände, und gelangt zu den interessantesten generalisierenden Ergebnissen da, wo ein Ssuworin und Burenin sich bloß zur Pornographie angeregt fühlen würden. Herr Michailowskij ist Realist im besten Sinne des Wortes, dabei frei von einseitigem Doctrinismus und geschworener Feind des patriotischen Dusels. Von gediegener, vielseitiger Bildung, ist er doch nicht Kabinetgelehrter, sondern Publizist, der die Wissenschaft direkt auf das Leben anwendet und das Alltagsleben ernster und wissenschaftlicher nimmt als seine Kollegen. Er wird daher auch wohl von Leuten wie Ssuworin und Burenin „Pedant“ gescholten. In seinen monatlichen Revüen analysiert er mit feinem Takt und geistvollem Verständnis an der Hand der neuesten Erscheinungen der Litteratur die gesellschaftlichen Strömungen, verteilt energisch das Gewissen der Gesellschaft und polemisiert mit unnachahmlicher Ironie, gleichsam spielend, mit seinen Antagonisten, um sie schließlich aufs Haupt zu schlagen, mitunter sogar empfindliche Maulschellen austeilend, doch so, dass es scheint, als habe er vorher einen seidenen Handschuh angezogen.

Eine andere Säule der Zeitschrift ist der berühmte Satiriker Schtschedrin (Pseudonym H. Ssaltykow's), dessen neueste „Erzählungen aus Poschechonien“ (dem russischen Abdera) in gewöhnter launiger und witziger, dabei jedoch pessimistisch gehaltener Weise Personen und Zustände aus der jüngsten Vergangenheit schildern. Der berühmte Dramaturg Ostrowskij ist durch sein neuestes Schauspiel „Die schuldlosen Schuldigen“ vertreten, das im Namen der Humanität für die gesellschaftlichen Rechte der unehelichen Kinder plädiert. „Nolens-Volens“ ist ein ebenfalls pessimistisch gefärbter belletristisch-publizistischer Essay von Gljeb Uspenskij und „Der Abschied“ — eine Skizze der bekannten Belletristin Krestowskij (Pseudonym) betitelt. Im „Bergnest“ gibt der pseudonyme Verfasser eine ansprechende Schilderung des Lebens auf dem Ural. Herr Skabitschewskij führt seine schon vor zwei Jahren begonnenen „Umrisse zur Geschichte der russischen Zensur“ fort: es ist dies eine umfassende, fleißige Arbeit, dabei lebendig geschrieben und ein anschauliches Bild der geistigen und litterarischen Zustände Russlands seit dem achtzehnten Jahrhundert gebend. Man muss nur wünschen, dass der Verfasser die „Umrisse“, nach Vollendung, in Buchform erscheinen lässt. Ständige Mitarbeiter der Zeitschrift sind auch die jungen Erzähler Maxim Belinskij und Garschin.

Neben die „Vaterländischen Annalen“ stellt sich, ihrer Richtung nach, die Zeitschrift „Djelo“ („Die That“), welche zwar im Geruch des Radikalismus steht, im übrigen aber nichts Zensurwidriges bringt, und in Russland will das schon viel sagen. Nr. 1 des Jahrgangs enthält eine kuriose, prätentiös geschriebene und dabei ganz unreife Charakteristik Turgenjews, dessen Schriften die hohe soziale wie künstlerische Bedeutung abgesprochen wird. Der ständige Kritiker der „That“ ist übrigens der Redakteur, H. Schelgunow. Nr. 2 bringt das neueste Lustspiel Palms, eines bekannten russischen Dramaturgen und Jugendfreundes Dostojewskijs, mit dem er in den politischen Prozess von 1849 verwickelt war. Das Lustspiel heißt „Milotschka“ (Koseform eines Männernamens) und hat zum Vorwurf die Petersburger Abenteuer eines ehrlichen gebildeten Burschen aus der Provinz, den die allgemeine Verderbtheit erschreckt. Im belletristischen Teil finden wir eine Erzählung aus dem Polnischen von Sjenkewitsch und des unvermeidlichen Zola unvermeidlichen Roman „La joie de vivre“; der politische bringt eine Revue Englands; Frankreich wird in seiner neuesten Publizistik vorgeführt. „Die That“ wie die „Vaterländischen Annalen“ inter-

Digitized by Google

essieren sich überhaupt in erster Linie für die politische Entwickelung Frankreichs und Englands. Die „Vaterländischen Annalen“ haben sogar eine ständige Rubrik unter dem Titel „Chronik des Pariser Lebens“. Als belletristischer Mitarbeiter der „That“ ist der junge Albow, der talentvollste unter den Jüngern Dostojewskijs, zu nennen.

Sehr gehaltvoll ist auch die Moskauer Zeitschrift „Russkaja Mysslj“ („Der russische Gedanke“), die, wenn man so sagen darf, den nationalliberalen Standpunkt vertritt (Herausgeber: Lawrow, Redakteur: Jurjew). Aus den neuesten Heften wäre hervorzuheben: „Die Anhänger Mazeppas“, eine geschichtliche Monographie von Kostomarow; „Skizzen der Volksstimmung“ von dem Romantiker des Volkslebens Slatowratskij; „Bedürfnisse und Kundgebungen des geistigen Lebens im Raskol“ (der altgläubigen Dissidentensekte) von dem Kenner des Sektenwesens Prugawin; Belletristik: ein Spannungroman von dem leichtlebigen Touristen Nemirowitsch-Dantschenko; der Spielhagensche Roman „Uhlenhans“, eine Novelle von der polnischen Verfasserin Elise Osheschko, und als Beilage zum Januarheft — eine gelungene Uebertragung „Macbeths“ von dem Redakteur Herrn Jurjew, der schon früher einige Dramen von Shakespeare übersetzt hat. Im kritischen Teil finden wir unter andern den Essay von Karo über „Littré und den Positivismus“.

Wir könnten noch den Inhalt anderer, mehr spezieller Monatsschriften anführen — so der, neben der Litteratur, speziell den Naturwissenschaften und der Soziologie gewidmeten Zeitschrift „Russischer Reichtum“ („Russkoje bogatstwo“), der speziell historischen Monatsschriften „Russkaja Starina“ („Das alte Russland“) und „Istoritscheskij Westnik“ („Der historische Bote“) und endlich der Zeitschrift „Die schöne Litteratur“ („Isjaschtnaja literatura“), welche von dem bewährten Weinberg herausgegeben wird und dem russischen Publikum die Erzeugnisse der Weltlitteratur in musterhaften Uebersetzungen bietet. Aber wir glauben, dass es fürs erste genug sein wird. Die Redaktion des „Magazin“ hat an uns die sehr schmeichelhafte Aufforderung gerichtet, von Zeit zu Zeit die russische Journalistik und Litteratur die Revue passieren zu lassen. Wir hoffen ihren und der Leser Wünschen zu begegnen, wenn wir das nächste Mal länger verweilen auf einzelnen litterarischen Gebieten, die wir diesmal nur obenhin berühren konnten.

St. Petersburg.

Alexander von Reinholdt.

Polnische Litteratur.

Heinrich Sienkiewitschs historische Erzählung „Mit Feuer und Schwert“ steht immer noch auf dem Gipfelpunkte des diesartigen Schaffens der letzten Zeit. Bohdan Zaleski, der greise Sänger der Ukraine und des Kosakentums nennt den Verfasser einen Schriftsteller und Dichter ersten Ranges. Das klingt etwas übertrieben und doch eigentlich nicht. Wo sich in Sienkiewitsch ganz der Pole gehen lässt, wo er Herz und Sinne frei, ohne Rücksicht fühlen und schalten lässt, da ist er ein echter, nicht alltäglicher Dichter. Aber diesem Dichter fehlt dann auch das Ideal des Allmenschlichen, ja man möchte sagen, er vergisst alles Andere und sieht nur ein polnisches Vaterland und Polen auf dieser Erde. In seinen ersten Erzählungen zeigte sich Sienkiewitsch als gewandter farbenreicher Maler, als Kenner des menschlichen Herzens, als witziger Erzähler. Seine „Dorfgeschichten“ und amerikanischen „Skizzen“, alle tragen warmes Gefühl, maßvolle Aeußerung menschlicher Leidenschaften und eine gewisse Künstlerruhe in sich. Da kam seine Erzählung „In tatarischer Gefangenschaft“, eine feurige nationale Funken sprühende Dichtung in Prosa. In ihr ist alles polnisch, selbst der Stil, die Sprache. Vinzent Pol, der im „Mohort“ den echten, edlen, aber in seine nationalen Ideale verrannten Polen verewigt, hätte diese Erzählung nicht besser geschrieben. In der „Tatarischen Gefangenschaft“ mag Sienkiewitsch erkannt haben, wer er eigentlich ist, was er kann und was im Innersten seiner Seele glüht. So schrieb er auch „Mit Feuer und Schwert“, die beste Schilderung des Kosakentums, die vielleicht in der slavischen Litteratur besteht. Wer weiß, ob sie nicht Gogols „Tarass Bulba“ übertrifft.

Uebrigens steht Sienkiewitsch in seiner Richtung unter den übrigen polnischen Schriftstellern von heute allein da. Die Kraschewski, Balucki, Orzeszko Lubowski, Jesch, Lam sind weniger von den Idealen der Vergangenheit begeistert, und streben darnach, aus dem Polentum ein Glied des Allmenschentums zu machen. Fast alle diese Romandichter und noch viele andere, wie der witzige Pruss, Zachariasiewitsch und Wilczynski haben mit dem neuen Jahre die Veröffentlichung neuer Romane oder Novellen begonnen, deren ich seinerzeit in diesen Blättern gedenken werde.

Vor kurzem erschien das letzte Heft der polnischen Uebersetzung von Johannes Scherrs Litteraturgeschichte, jedoch mit bedeutenden Zusätzen bezüglich des Schrifttums der Slaven. Für polnische Leser, die im allgemeinen in dem Schrifttum anderer slavischer Völker ziemlich bewandert sind, kann der Stoff, den Scherr in dieser Hinsicht bietet, nicht genügen, weshalb sich der Uebersetzer veranlasst sah, denselben zu erweitern. Derselbe Mangel zeigt sich auch in andern deutschen Werken dieser Art und ist unserer Armut an Uebersetzungen slavischer Geistesprodukte zuzuschreiben. Am meisten betrifft dieser Umstand die tschechische Litteratur, die in Deutschland fast ganz unbekannt ist

Digitized by Google

und selbst **Vrchlicki**, der doch gewiss ein begabter Dichter ist, wartet noch bis heute auf einen deutschen Uebersetzer. Zu bedauern ist hierbei, dass bei uns in Deutschland politische Antipathieen noch zu viel im Reiche des geistigen Schaffens mitsprechen und von Jahr zu Jahr den althergebrachten Zweifel an der litterarischen Produktivität mancher slavischen Völker auffrischen.

Die Warschauer Monatsschrift „Biblioteka Warszawska“ brachte in ihren letzten Heften eine längere Abhandlung über die zeitgenössische dramatische Litteratur in Deutschland. Es ist immerhin interessant und belehrend zu lesen, was Ausländer über unser geistiges Schaffen schreiben, aber in diesem Falle in der That nicht. **Jesko-Choinski**, der Verfasser der erwähnten Abhandlung sucht zwar unsere dramatischen Erzeugnisse vermittelst unserer gesellschaftlichen und geistigen Entwickelung zu beleuchten und zu erklären, bleibt aber trotz aller Absichten nur bei einer schematischen Herzählung der Schriftsteller und ihrer Werke stehn, wobei er sich im Urteile meist auf deutsche Kritiker stützt.

Von demselben Verfasser erschien unlängst eine zweite Abhandlung über „Das deutsche Ritterepos im Mittelalter“. Auch diese Arbeit ist keine hervorragende zu nennen, obgleich sie von Fleiß zeugt und dem Bedürfnisse des polnischen Durchschnittslesers genügen mag. Jesko-Choinski ist zwar mit seinem Gegenstande vertraut, aber der kritische Sinn geht ihm fast ganz ab. Zudem besitzt er kein Verständnis für Fortschritt und freies Denken, weshalb er auch, sobald ihm der deutsche Freiheitsgeist zu frei erscheint, eine gehörige Dose Galle auf ihn ausspritzt, und sich dann ernsthaft und siegesgewiss in sein Schneckenhäuschen zurückzieht, wo er noch ernsthafter weiter deklamiert.

Mierocz.

Arthur Leist.

Deutsche Geschichte.

Felix Dahn: Deutsche Geschichte. Erster Band, erste Hälfte (Geschichte der europäischen Staaten).

Gotha, Friedrich Andreas Perthes.

Zweimal, oder wenn man will dreimal, hat Dahn in den letzten vier Jahren das Gebiet der älteren deutschen Geschichte in größeren Werken behandelt; in der Urgeschichte der germanischen und romanischen Völker, in der Neubearbeitung des Buches von Wietersheim über die Völkerwanderung und eben jetzt in dem vor kurzem erschienenen ersten Bande der deutschen Geschichte. Man durfte gespannt darauf sein, ob das letztgenannte Werk sowohl seiner ganzen Anlage nach wie durch das Mehr, das es bot, als ein selbständiges, neues betrachtet werden konnte. Wir stehen nicht an, diese Frage mit Freuden zu bejahen. Wir legen dabei kein Hauptgewicht auf den Umstand, dass überall die Quellennachweise gegeben sind, die in der Urgeschichte fehlten, sondern auf die Bearbeitung der nicht zur äußeren Geschichte gehörigen Entwickelungen: Die prähistorische Zeit, die frühesten Wanderungen, die ethnographischen Verhältnisse, die Zustände in politischen und rechtlichen Beziehungen, endlich die allgemeine Kultur. Hier gibt uns der Verfasser überhaupt wesentlich mehr als in der Urgeschichte, er gibt uns mehr als überhaupt in anderen Bearbeitungen der deutschen Geschichte bisher gegeben war, hier und da, wie über die sprachliche Entwickelung im einzelnen, sogar vielleicht etwas zu viel. Im allgemeinen aber haben wir es nur anzuerkennen, dass Dahn uns die Ergebnisse vorführt, zu denen man an der Hand der vergleichenden Sprachforschung in bezug auf die Stellung der Germanen in der Völkerfamilie der Menschheit und in der arischen Rasse, in bezug auf ihre Herkunft, Einwanderung und Kulturstufe gelangt ist. Mit besonderer Sorgfalt ist der ethnographische Teil der Einleitung gearbeitet, nur etwas übersichtlicher hätte er sein dürfen, an Stelle der beigefügten Völkertafeln hätten ein paar geographische Skizzen treten sollen, die jedenfalls besser orientiert haben würden. Das Hauptinteresse des einleitenden Teiles konzentriert sich natürlich auf das, was der Verfasser über die agrarischen, politischen und rechtlichen Zustände der Germanen sagt, und wir stehen nicht an, diesen Teil für die bedeutendste Partie des Buches zu erklären. Im allgemeinen sind die Ansichten des Verfassers über diese Frage aus seinen „Königen“ und den zahlreichen Einzelarbeiten bekannt; doch ist er hier mehr ins einzelne gegangen wie bisher. In seiner Grundauffassung von dem Wesen des ältesten politischen, sozialen und rechtlichen Lebens der Germanen steht der Verfasser auf demselben Boden wie Waitz und ist ein entschiedener Gegner des Geschlechterstaats, wie er von Sybel konstruiert war. Er verneint die künstlichen, fingierten Gentilen und die künstlich hierauf gebauten Einrichtungen, andererseits aber lässt er dem Sippenverband als Ausgangspunkt des Staatslebens und als von bedeutender Nachwirkung für verschiedene Gestaltungen des politischen und rechtlichen Lebens größere Gerechtigkeit zu teil werden wie Waitz; allerdings reicht für seine Annahmen die quellenmäßig bezeugte Ueberlieferung nicht überall aus und der Verfasser gibt selbst zu (S. 185, art. 1): „Der Geschlechterstaat ist aus geschichtlichen Nachwirkungen im späteren landsässigen Staat mit Notwendigkeit rückwärts zu erschließen, aber dieser Geschlechterstaat ist vorgeschichtlich.“ Man darf es dem Verfasser zugestehen, dass er mit diesen Annahmen aus vorhistorischer Zeit sehr vorsichtig zu Werke gegangen. Wesentlich freier schaltet er mit Rückschlüssen, die sich aus späteren Zeiten ergeben, indem er, namentlich auf dem Gebiet des Straf- und Privatrechts Bildungen, Institutionen späterer Jahrhunderte auf die Zustände der von ihm geschilderten Zeit mehr oder weniger überträgt. Der Verfasser scheint dabei von der aller-

dings nicht wohl zu bestreitenden Anschauung ausgegangen zu sein, dass das, was sich von voll und rein germanischen Bildungen auf diesen Gebieten später findet, oder wenigstens erst für spätere Zeiten nachweisbar ist, doch seiner Grundlage und ersten Entwickelung nach bereits in fernen früheren Zeiten vorhanden gewesen sein muss. Bei der überaus dürftigen Ueberlieferung, die wir über die germanischen Zustände der ersten vier Jahrhunderte besitzen, wird sich vielfach nicht gut anders operieren lassen, nur darf nicht als sicher erwiesen angenommen werden, was nicht mehr als ein Rückschluss sein kann. Sehr einleuchtend sind die Annahmen des Verfassers von der allmählich aufsteigenden und immer weitere Kreise überwölbenden Entwickelung des germanischen Staates. An den prähistorischen Einzelsippenstaat und den Staat der verbundenen Sippen schließt sich der Staat der Gemeinde, des Gau's, der Völkerschaft, der Staatenbund der Völkerschaften, der Volksstaat und Reichsstaat. Sehr treffend ist das lose Gefüge der an einer gewissen Souveränität festhaltenden Einheiten hervorgehoben, die den umfassenderen Staatsverband bilden. Was die großen Völkergruppen (Sueben, Gothen, Sachsen, Alemannen, Franken) angeht, so sucht unser Verfasser in denselben nicht nur auf Nachbarschaft oder Bündnis sich stützende Bildungen, sondern er findet, wie das auch vor ihm schon angenommen war, dieselben beruhend auf wirklicher oder sagenhafter näherer Blutsgemeinschaft und daran geknüpfter engerer Gemeinschaft gewisser Kulte und Opfer. Die Art und Weise, in der Dahn einzelne Völker in den großen Gruppen auf Grund von Nachbarschaft und Bündnis unterbringt, gibt unsers Erachtens zu Bedenken Anlass. Es ist uns völlig unerfindlich, wie der Verfasser dazu gelangt, Brukterer und Tubanten unter die Alemannen und Vangianen vielleicht unter die Franken zu rechnen (S. 528). Die letztern, die mit Nemetern und Tribokoen seit Ariovists Zeit an der gallisch-germanischen Grenze am Oberrhein sitzen, können ebensowenig wie diese und wie weiter abwärts die Ubier, als irgendwie selbständige Völker angesehen werden, die germanische Eigenart in nennenswerter Weise ausgeprägt hätten. Aus der Erwähnung dieser Völker wie der Mettiaken in der notitia dignitatum und in den Inschriften ist auf die Fortdauer einer besondern Volksexistenz kein Schluss zu ziehen. Die zwei Jahrhunderte und darüber, während welcher diese Völker — wir rechnen auch die Bataver dahin, — in der vollen Gemeinschaft des Römertums, auf ideellem wie materiellem Gebiete gestanden haben, können von germanischer Art bei denselben nicht viel übrig gelassen haben.

Viel des Trefflichen enthält das Kapitel über die Kultur; wir machen namentlich auf die schönen Ausführungen aufmerksam, die sich S. 293 finden und das Tiefinnerste des germanischen Wesens mit seiner tiefsinnigen, beziehungsreichen Erfassung der Dinge in außerordentlich treffender Weise schildern. — Was die Bearbeitung der äußern Geschichte angeht, so hat der Verfasser mit Recht abweichend von der in der Urgeschichte angewendeten Gruppierung mit der Schilderung der westgermanischen Verhältnisse begonnen. Gothen, Nordgermanen, Angelsachsen sollen von dieser Darstellung der deutschen Geschichte ausgeschlossen sein (Einleitung S. VIII). So nah das in bezug auf die letztgenannten Völkergruppen liegt, so scheint es uns doch in bezug auf die gothisch-vandalischen Völker ganz außer Zweifel, dass ihre Geschichte bis zu der Zeit, wo diese Völker durch die Reichsgründungen in Gallien, Spanien, Afrika in ganz andre Bahnen gelenkt werden, in den Kreis einer deutschen Geschichte gehört. In hervorragend charakteristischer, vielfach in führender Weise nehmen sie teil an jener gewaltigen Bewegung gegen das Römertum, die ja den wesentlichen Inhalt der ältern deutschen Geschichte ausmacht und nicht minder gelangt in ihrem staatlichen Leben germanische Eigenart in der bemerkenswertesten Weise zur Ausprägung. Und wer möchte Ermanarich, Alarich, Athaulf, Theoderich in einer deutschen Geschichte missen? Wir wissen nicht, inwieweit und ob der Verfasser im folgenden Teile noch hierauf eingehen wird, jedenfalls gibt die Nichtberücksichtigung dieser Verhältnisse diesem ersten bis zum Sturz von Westrom reichenden Bande am Schluss eine gewisse Kurzatmigkeit, die auch im Interesse des Verständnisses der westgermanischen Verhältnisse zu vermeiden war. Im übrigen können wir der Behandlung der äußern Geschichte nur unsere Anerkennung zollen. Als eine besonders ansprechende und einleuchtende Annahme des Verfassers erscheint seine Ausführung über die schon seit dem vierten Jahrhundert und zwar auf Grund von Verträgen erfolgte Festsetzung der Germanen im Zehntlande wie auch am linken Rheinufer. Der Verfasser überbrückt damit die Kluft zwischen den spätern vertragsmäßigen Ansiedlungen von Germanen auf römischem Boden und den Vorgängen auf dem rechten Ufer (S. 517, 525, 583). Es dürfte wohl die Mühe lohnen, diese unsers Erachtens durch den ganzen Gang in der Entwickelung des Verhältnisses zwischen Römern und Germanen sehr wahrscheinlich gemachte Annahme auch im einzelnen zu begründen. Wie in den früheren Büchern, hat auch hier der Verfasser mit Recht besonderen Wert darauf gelegt, die eigentümliche Gestaltung dieser Verhältnisse, die in ihrem Grundzuge keineswegs vorwiegend einen feindseligen Charakter trägt — man sucht „quieta patria" unter formeller Oberhoheit des Imperiums — wie überhaupt den sogenannten Ansturm, die gesamte Expansionsbewegung der Germanen zurückzuführen auf die — an und für sich nicht neue — Annahme von dem durch die Uebervölkerung veranlassten Notstand in bezug auf die Ernährung. Der Verfasser hat diesen Gesichtspunkt mit großer Schärfe durchgeführt, man kann demselben seine hohe Berechtigung nicht absprechen, nur dürfen deshalb die andern in dieser Richtung wirkenden Motive nicht aus dem Auge verloren werden; dieser Gesichtspunkt erklärt viel, aber nicht alles.

Wir dürfen den Gesamteindruck, den das Buch macht, als einen im hohen Grade befriedigenden bezeichnen. Von den Bearbeitungen der ältern deutschen Geschichte in den letzten Jahrzehnten gewährt

Digitized by Google

Dahns Buch jedenfalls den reichsten Inhalt, und es bedarf wohl kaum der Erwähnung, dass er mit der gründlichsten und ausgiebigsten Berücksichtigung der gesamten Ueberlieferung, der Quellen wie der Litteratur gearbeitet hat.

Berlin. J. Rosenstein.

Vlamische Lyrik.

Eenzame Bloemen: Sonnetten, Liederen, Etsjes door Hélène Swarth. Met een teekening door Van Genegen.

Roeselare, De Seyn Verhougstraete.

Ein Strauß „Einsamer Blumen", welchen die vlamische Dichterin Helene Swarth gewunden, ist ein Zeichen, dass die niederdeutsche Litteraturbewegung auch die Frauenwelt Belgiens immer tiefer ergreift. Die Verfasserin hat ihre gemütvollen Spenden ihrem „lieben Meister und Freund", dem vlamischen Dichter Pol de Mont gewidmet, sie lässt aber unschwer erraten, dass sie der Schule von Emanuel Hiel angehört, von dessen Dichtwerken gar bald eine Gesamtausgabe in demselben Verlage erscheinen wird. Es sind einfache, anspruchslose Weisen, welche der Leier von Helene Swarth entströmen; mag auch die Kunstform des Sonetts ihr leicht zu Gebote stehen, im Liede bringt sie den kräftigsten Eindruck hervor: da haben schmucklose Herzklänge ihr eigenstes Recht! Aus jeder Zeile empfangen wir die Gewissheit, dass eine Frau zu uns redet, deren Seele von dem Grundton edler Weiblichkeit erfüllt ist, nur die innere Erfahrung des Herzens als den reinen Wiederstrahl tief erfasster Gaben des Schicksals offenbart sie dem Leser, alle weltbewegenden Fragen der Zeit und der Gesellschaft lässt sie bei seite liegen, das Allgemein-Menschliche mit zarter Hand uns enthüllen, ist das einzige Streben der Dichterin. Dass bei dieser Grundstimmung das religiöse Moment der Lyrik, auch das nicht kirchliche, durchaus zurücktritt, fällt allerdings auf und wirft ein helles Streiflicht auf die durch das Uebermaß der ultramontanen Werkheiligkeit dem religiösen Leben entfremdete Denkungsart der freisinnigen Richtung unter den Menschen vlamischen Stammes, auch der weiblichen Kreise; die Verfasserin klagt offenherzig, dass sie ihren Gott, ihren Glauben verloren hat. Sie sucht die Erhebung ihrer Seele in der Natur, die Naturschilderung ist ihr dergestalt ein Kultus, dem sie in sehr ausgedehntem Maße sich hingibt, in der dritten Abteilung ihrer Sammlung, den „Etsjes", landschaftlichen Radierungen in Versen, ganz und vollständig, daher über die Grenzen hinaus, welche Lessing zwischen der Poesie und der Malerei gesteckt. Das einfache Landschaftsbild als Selbstzweck, nicht als Abglanz einer Empfindung oder eines hohen dichterischen Gedankens, lässt aber die Herzenswärme allmählich erkalten, die Verfasserin ist allzu eifrig den Spuren von Friedrich von Matthisson gefolgt; so anziehend auch ihre Naturschilderungen dem Liebhaber niederländischer Kabinetstücke sein mögen und so schön sie auch den engen Zusammenhang mit dem heimatlichen Boden ausprägen, die wahre Poesie bezieht die Weihe ihrer Kraft aus dem Born der Empfindung, nicht aus der Farbentreue landschaftlicher Gemälde. Ohne diesen künstlerischen Irrtum, den die Beschaffenheit der umgebenden Zustände wohl erklären mag, hätte die Verfasserin einen ungetrübten Eindruck erzielt; immerhin ist Helene Swarth eine litterarische Erscheinung, welche die Teilnahme derjenigen verdient, in deren Sinn der kernige Fortschritt der vlamischen Dichtkunst das fröhliche Wiedererwachen des Volksgeistes im germanischen Teil Südniederlands bedeutet.

Berlin. E. Trauttwein von Belle.

Ein französischer Seeroman.

„Mon frère Yves" par Pierre Loti.

Paris. Calmann Lévy. 3,50 Fr.

Wer die Matrosenbilder Paul Léonnecs im „Journal amusant" kennt, wird wissen, mit welcher Vorliebe der Künstler den französischen Matrosen und Seesoldaten als einen betrunkenen, wüst aussehenden Kerl hinstellt, dessen Humor einen verteufelten Beigeschmack von Roheit besitzt. Ich habe mich oft kopfschüttelnd gefragt, ob es denn nicht würdigere Episoden aus dem Marineleben gäbe, welche ebensogut wie diese Trunkenheitsszenen Anspruch darauf erheben könnten, durch die Feder des Künstlers verewigt zu werden? Die Lektüre des neuesten Romans von Pierre Loti: „Mon frère Yves" hat mich in dieser Beziehung eines Besseren belehrt. In der That spielt der Trunk in der französischen Marine eine so bedeutende Rolle, dass jedes andere Moment zurücktreten muss, wenn es gilt, die charakteristischen Züge aus dem Leben des französischen Matrosen zur Darstellung zu bringen. Die poesievolle Hülle, mit welcher der Binnenländer alles, was zur See gehört, zu umgeben geneigt ist, verflüchtigt sich, wenn man an der Hand eines kundigen Schilderers in die Geheimnisse einer Welt dringt, deren Lichtseiten man wohl ahnen kann, während die zahlreichen Schattenseiten dem Auge des Laien sorgsam verborgen bleiben. Der französische Matrose, so brav er sich unter der eisernen Disziplin, die auf dem Schiffe herrscht, zu halten vermag, wird zu einer Bestie, sobald er das Land betritt und dort ohne Aufsicht seinem Hange zum Trinken die Zügel schießen lassen kann. Mit der Trunksucht geht Hand in Hand eine Brutalität sonder gleichen, wie sie sich noch erst neuerdings in den Metzeleien bei der Einnahme von Huë offenbarte. Als Pierre Loti, unter welchem Pseudonym sich der Schiffslieutenant Viand verbirgt, in seinen Berichten an den „Figaro" diese Greuelszenen schilderte, ging ein Schrei des Entsetzens durch ganz Europa, und es be-

durfte der angestrengten Thätigkeit der offiziösen Federn Frankreichs, um diesen unliebsamen Vorfall zu vertuschen. Das neue Werk des unerschrockenen Schriftstellers dürfte ihm auch grade nicht eine Belobigung seitens der Regierung einbringen — sagt er doch selbst in der Widmung an Alphonse Daudet: „Ce livre va peut-être me faire des ennemis, bien que j'aie touché le plus légèrement possible aux règlements maritimes." Die in diesen Worten liegende Abschwächung lässt ermessen, wie verfahren die geschilderten Zustände in Wirklichkeit sein müssen.

Das Thema, welches Pierre Loti in seinem Romane behandelt, ist ein äußerst einfaches und doch ungemein dankbares: die Freundschaft zwischen einem Offizier, der mit dem Autor identisch ist, und einem einfachen Matrosen, den ersterer nach langen Kämpfen von dem Saufteufel erlöst und zu einem ordentlichen Menschen macht. Yves Kermadec ist, wie alle männlichen Mitglieder seiner bretonischen Familie, zur See gegangen und in die Marine eingetreten; der Zufall führt ihn mit dem Autor zusammen, dessen Zuneigung er rasch gewinnt. Einige für das Seeleben recht charakteristische Vorgänge fesseln die beiden, durch Lebensstellung und Bildung so verschiedenen Personen eng aneinander; das eine Mal befreit der Offizier den betrunkenen Yves aus den Klauen einer verbrecherischen Bande, die ihn auf ein fremdes Schiff zu schleppen im Begriff steht, das andere Mal ist es dagegen der einfache Matrose, welcher für seinen Vorgesetzten seine Uhr verkauft und letzterem somit die Schande, eine Spielschuld nicht decken zu können, erspart. Der Titel des Buches erklärt sich aus dem Versprechen, welches der Autor der alten Mutter des Matrosen gegeben hat, dass er ihren Sohn wie seinen eigenen Bruder beschützen wolle. Wie Pierre Loti sein Vorhaben ausführt, welche Trübsal Yves durchmachen muss — die Fesseln spielen hierbei eine Hauptrolle — um endlich zu Verstand zu kommen, mag der Leser aus dem Buche selber lernen; die gegebene Skizze wird aber genügen, um einen Begriff von der Bedeutung des Werkes zu geben, das man mit vollstem Recht als den Typus des modernen, realistischen Seeromans hinstellen kann. Sehr zu loben sind die Naturschilderungen, sowie die Darstellung der in ihrer Einfachheit ergreifenden Verhältnisse der ebenso armen als unwissenden bretonischen Bevölkerung. Die hierauf bezüglichen Partieen des Buches sichern Pierre Loti einen Platz unter den ersten Erzählern seiner Heimat, während andererseits der kulturhistorische Wert des Romans dafür sorgt, dass er selbst in unserer schnelllebigen Zeit nicht allzurasch in Vergessenheit geraten wird.

Berlin. Paul Dobert.

Ein echtes Erzählertalent.

Nella lotta. Romanzo di Enrico Castelnuovo. Milano, Fratelli Treves.

Nur wenige unter den zeitgenössischen italienischen Romanziers haben sich so rasch ihr Publikum erobert, wie der Venezianer Enrico Castelnuovo*). Er führte sich im Jahre 1872 zuerst mit einem Roman „il quaderno della zia" ein und schrieb seitdem in ziemlich rascher Folge verschiedene Novellen und Romane von größerm oder geringerm Umfange, darunter la casa bianca, Vittorina, Lauretta, il professore Romualdo, alla finestra etc., von denen es mehrere bald zu neuen Auflagen brachten. Die gleiche Auszeichnung wurde seinem letzten Roman „Nella lotta" (im Kampfe) zu teil, der nunmehr auch in zweiter Auflage vorliegt.

Wie bei allen Erzählungen Castelnuovos ist auch hier der Vorwurf ein ziemlich einfacher. Ein junger Mann, der Ingenieur Roberto Acconti, der einzige Sohn des wohlbestallten Direktors der Aktiengesellschaft Unione, sieht sich durch den plötzlichen Tod des Vaters mit einem Male auf sich selbst angewiesen. Alle Versuche, in Mailand oder in einer andern großen Stadt eine seinem Wissen und seiner gesellschaftlichen Stellung entsprechende Beschäftigung zu finden, schlagen fehl. Da bietet ihm ganz unerwartet ein ehemaliger Studiengenosse, jetzt Direktor des der Londoner Sulphur Society gehörigen Schwefelbergwerks Valduria, eine bescheidene Stelle. Trotz des Widerspruchs seiner Mutter und seiner Jugendgeliebten Lucilla nimmt Acconti das Anerbieten an. Der Mailänder Elegant verwandelt sich in einen simpeln Bergmann und erringt sich durch eigene Thatkraft „im Kampfe" mit Hindernissen aller Art eine ehrenhafte Existenz. Zwar verliert er die Jugendgeliebte, weil er es verschmäht, sich von dem geizigen und beschränkten Vater derselben in eine des Mannes unwürdige Abhängigkeit bringen zu lassen. Dafür findet er in der weniger glänzenden, aber ungleich gehaltvolleren Schwester des Freundes die für ihn passende Gattin und mit ihr und durch sie das Glück des Lebens. Der dem Roman zu Grunde liegende Gedanke ist somit der, dass nur dasjenige wirklichen und dauernden Wert in sich schließt, was im Kampfe errungen worden ist.

Wie man sieht, ist die behandelte Idee keineswegs neu. Wir haben hier den alten Darwinschen strife for existence, aber dieser Kampf wird ausschließlich mit ethisch berechtigten Mitteln geführt. Das ist es, was dem Buche für unsere Zeit, die beim Kampfe ums Dasein bekanntlich nicht allzuwählerisch ist in den Mitteln, ein bedeutsames Relief verleiht. Für die Dichtung muss indessen die Tendenz, wie berechtigt sie auch sein möge, stets in die zweite Reihe rücken. Das ist denn auch bei dem Castelnuovoschen Romane durchaus der Fall. Sein künstlerisches Schwergewicht liegt nicht in der Tendenz, sondern in der meisterhaften Zeichnung der Charaktere, von denen uns jeder mit

*) Nicht zu verwechseln mit dem Dramatiker Leo di Castelnuovo (Graf Leopold Pullé).

Digitized by Google

scharf ausgeprägter Physiognomie gleich einem lebenden Individuum entgegentritt, und in den mit erstaunlicher Wahrheit und Unmittelbarkeit geschilderten Situationen und Bildern, gleichviel ob diese den feinen gesellschaften Kreisen der Großstadt, — ich mache in dieser Beziehung nur auf die Beschreibung der Soiree im Hause Osnaldi mit den lebenden Bildern und auf die Generalversammlung der Unione aufmerksam — oder dem Leben und Treiben der Arbeiter im Schwefelbergwerke Valduria entnommen sind. Unter den letztern sind der von Cipriano veranlasste Strike der Bergleute sowie die Szene, wo der durch den eingestürzten Stollen verschüttete Ingenieur Acconti nach zweitägiger Todesgefahr wieder ausgegraben wird, Schilderungen ersten Ranges. Dabei wirkt der Dichter nirgends mit stofflich drastischen Mitteln, künstlich geschaffenen Verwickelungen, überraschenden Lösungen und Vergleichungen, sondern alles entwickelt sich so zwanglos und selbstverständlich, als könnte es gar nicht anders sein. Wenn trotzdem der Roman von Anfang bis zu Ende das Interesse zu fesseln weiß, so bietet Castelnuovo damit nur den Beweis, dass das echte Erzählertalent derartiger handwerksmäßiger Hilfsmittel unschwer entraten kann. Scharfe Beobachtungsgabe, feine und sichere Charakterzeichnung, tiefe und warme Empfindung, dabei ab und zu ein behaglich anmutender Humor und, was die Form betrifft, eine vollkommne Beherrschung der Sprache, sind die Vorzüge des Werkes, das sich den besten neueren Erscheinungen auf dem Gebiete der erzählenden Dichtung, nicht nur in Italien, ebenbürtig anreiht.

Der Dichter hat sich augenscheinlich nach guten englischen Mustern, namentlich nach Dickens gebildet, ohne dass man jedoch deshalb irgendwie von Nachahmung sprechen könnte, denn selbst dort, wo, wie z. B. bei Signora Federica oder bei der kleinen Lucilla mit ihrem Hündchen Gipsy, englische Vorbilder anzuklingen scheinen, erkennt man sofort, dass die Aehnlichkeit eine bloß äußerliche ist. — Bis jetzt ist Castelnuovo in Deutschland noch nicht sehr bekannt geworden. Meines Wissens wurde nur seine reizende Novelle „Spiritus indocilis“ übersetzt. Es will mich bedünken, als ob „Nella lotta“ wohl der Mühe einer Uebertragung verlohne. Aber traduttore, nicht traditore!

Triest.

C. M. Sauer.

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Zu der in Nummer 16 mitgeteilten Liste ist ergänzungsweise hier nachzutragen, dass auch das Mitglied Herr Franz Trautmann in München nach erfolgter Leistung des Jahresbeitrags mit Schluss des Verbandsjahres 1883/84 ausgeschieden und demgemäß in der Liste der Beitragspflichtigen pro 1884/85 nicht mehr zu führen ist.

Leipzig, den 23. April 1884.

Der Vorstand des Allg. Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Der Vorsitzende:	Der Schriftführer:	Der Schatzmeister:
Friedrich Friedrich.	Franz Hirsch.	Ernst Eckstein.

Litterarische Neuigkeiten.

Von Paul Heyse erscheint ein „Neues Buch der Freundschaft“ — Berlin, Wilhelm Hertz. Es enthält die drei Novellen: „Siechentrost“ — „Die schwarze Jakobe“ — „Gute Kameraden“ und den Einakter „Im Bunde der Dritte“. Ein neues Buch von Heyse bedarf keiner Empfehlung, wir möchten aber hier unsrer Genugthuung Ausdruck geben, dass der Erzählungsmeister von seiner neuerdings befolgten Maxime der Titelwahl abgegangen und sein Novissimum nicht „Siechentrost und andre Novellen“ genannt hat. Die zahlreichen Nachahmer Heyses haben es sich viel zu lange bequem gemacht und den Büchermarkt mit „X Y Z und andern Novellen“ überschwemmt.

Von Eduard Devrients „Geschichte der deutschen Schauspielkunst“ soll jetzt eine von seinem Sohne Otto Devrient durchgesehene und überarbeitete zweite Auflage in vier Bänden erscheinen. Alle Welt wird diese Nachricht freudig begrüßen. Devrients Werk ist als die klassische Theatergeschichte zu bezeichnen und es ist unbegreiflich, dass dieses meisterhafte Werk 23 Jahre brauchte, ehe die zweite Auflage nötig wurde. — Leipzig, J. J. Weber.

Unter dem Titel „Hesperische Früchte, Poesie und Prosa aus dem modernen Italien“ gibt Robert Hamerling demnächst seine meisterhaften Verdeutschungen und Studien der neuesten italienischen Poesie heraus. Diese „hesperischen Früchte“, die im Hinblick auf Hamerlings dichterische Bedeutung als silberne Früchte in goldnen Schalen bezeichnet werden können, sollen einen Band der „Salonbibliothek“ von Karl Prochaska bilden.

Als interessante Ergänzung des schnell berühmt gewordenen Nordauschen Buches „Die konventionellen Lügen der Kulturmenschheit“ ist das Werk anzusehen: „Die Verwahrlosung des modernen Charakters. Ein Straf- und Mahnwort an die Zeitgenossen.“ Von Dr. Max Vogler. Leipzig, Paul Frohberg.

Kantforscher machen wir auf ein in kurzem erscheinendes Buch aufmerksam: „Ueber die Beziehungen Chr. Garvés (sic!) zu Kant; nebst mehreren bisher ungedruckten Briefen Kants, Feders und Garvés von Dr. Albert Stern.“ — Dass der philosophische Breslauer Färberssohn durch den Accent zum Franzosen gestempelt werden soll, ist eine Ungerechtigkeit gegen Männer wie Goethé, Fichté, Börné, Heiné etc. — Leipzig, Denicke.

Von Otto Devrients vielgenanntem Festspiel „Luther“ ist die zweite Auflage erschienen. — Leipzig, Breitkopf & Härtel. Es wäre zu wünschen, dass die drei andern volkstümlichen Lutherdramen, welche die warme Sympathie der Nation gefunden, dass Wilhelm Henzens, Hans Herrigs und Albert Lindners bedeutsame theatralische Charakterzeichnungen den gleichen Erfolg wie Devrients Jenenser Festspiel haben möchten.

Die dritte (Schluss-)Abteilung der „Memoiren zur Zeitgeschichte von Oswald Meding“ (Samarow) ist soeben vollendet. — Leipzig, Brockhaus.

Von Ludwig Ganghofer sollen demnächst Novellen erscheinen, welche nicht in den oberbayrischen Bergen spielen: „Aus Heimat und Fremde“. — Stuttgart, Adolf Bonz.

Eine Geschichte der preußischen Handwerkerpolitik nach amtlichen Quellen will Dr. Moritz Meyer erscheinen lassen. Leider Gottes hört man jetzt mehr von Politikhandwerkern, als von Handwerkerpolitik. — Minden, Bruns.

Ein aktuelles Werk ist: „Der Sudan und der Mahdi“ von Richard Buchta. — Stuttgart, Cotta.

Als ein interessanter Beitrag zur Geschichte des Kampfes zwischen Papsttum und Kaisertum ist das unter der Presse befindliche Werk von Marcus Landau anzusehen: „Rom, Wien und Neapel während des spanischen Erbfolgekrieges.“ — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Eine reizende, echt poetische Novität: „Erzählungen des Münsterturms, eine Märchenstrauß für erwachsene Kinder.“ Von Peter Sirius. — Freiberg i. B., Kiepert u. v. Bolschwing.

Digitized by Google

„Baden-Baden, ein Sagenkranz von Max Barack" soll in Kürze erscheinen. Dem als Humoristen bekannten Verfasser ist zuzutrauen, dass er sein romantisches Thema unterhaltend gestalten wird. — Stuttgart, Krabbe.

Ein kostbares Werk, das nicht nur für Heraldiker wichtig ist, sind die Wahl- und Denksprüche, Feldgeschreie, Losungen, Schlacht- und Volksrufe, welche J. Dielitz gesammelt und erläutert hat. — Frankfurt a. M., W. Rommel.

In Speyer (Gilardoun'sche Buchdruckerei) erscheint seit Neujahr 1884 das Organ des Vereins pfälzischer Schriftsteller und Künstler „Pfälzisches Museum", welches sich zur Aufgabe stellt, heimatliche Litteratur und Kunst, Geschichte und Volkskunde zu fördern und zu verbreiten. Die Aufsätze, welche das Blatt bisher brachte, zeichnen sich durch Verständnis für die gesteckten Ziele ebenso sehr aus, wie durch das Bestreben, den volkstümlichen Ton zu treffen. Das Vorgehen des Vereins legt ein schönes und rühmliches Zeugnis ab von dem geistigen Aufschwunge der Rheinpfalz und so wünschen wir dem Unternehmen dauernden Erfolg. Aus den bis heute erschienenen Nummern heben wir nachstehende Beiträge hervor: Zum Gruss, von Johannes Hüll. Zwei pfälzische Dichter. Billigheimer Pfahlbauten, von J. Leyser.

Die von dem Freidenkerverein „Lessing" in Berlin im vergangenen Jahre preisgekrönte Schrift: „Grundzüge der Moral" von Professor Dr. Georg von Giżycki (Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig) erscheint soeben in dänischer Uebersetzung von Knud Ipsen, mit einem Vorwort von Dr. Harold Höffding, Professor an der Universität Kopenhagen. — Kopenhagen, G. F. C. Gad

Zwei Werke, die dem Parlamentarismus Grausen erregen werden: „La Démocratie et le Régime parlementaire" par Ad. Prins (Brüssel, Muquardt) und „Handbuch des Demagogen" von Raoul Frary, aus dem Französischen übersetzt von Bruno Ossmann. (Hannover, Helwing.)

Von Adolph Eberts „Allgemeiner Geschichte der Litteratur des Mittelalters" ist eine französiche Übersetzung von Aymeric und Condamin erschienen. — Paris, Ernest Leroux.

Von bemerkenswerten französischen Romanen erwähnen wir: „Le Malheur de tante Ursule" von Georges Ohnet (erscheint im Journal „l'art et la mode") und „La nuit maudite" von Jules Mary. — Paris, Dentu.

Ein höchst interessantes Buch ist: „Trente-deux ans à travers l'Islam par Léon Roches." Der frühere Geheimsekretär von Abdelkader gibt hier wichtige Aufschlüsse über algierische Eigentümlichkeiten. — Paris, Firmin Didot.

Bretonische Poesie: „La Lande en fleurs de André Alexandre mit einer Vorrede von André Theuriet. — Paris, Ollendorff.

Originelle Schilderungen enthalten die „Récits créoles" von Charles Baissac. — Paris, H. Oudin.

Ein Strikeroman: „Plébéienne" von G. Moisonneuve. — Paris, Ollendorf.

Eine Verführungsgeschichte von psychologischem Wert, die als Protest gegen die Auswüchse des Realismus zu betrachten ist: „La conquête de Lucy" von Albert Bataille. — Paris, Rouveyre & Blond.

Die albernen Bücher werden um eins bereichert: „Etudes sur Shakespeare par Jane Brown. — Paris, Delagrave.

Eine kuriose, recht amüsante Novität sind die „Englischen Sprachschnitzer", welche O'Clarus Hiebslac (natürlich ein Pseudonym) in einem humoristischen Vortrag dem Londoner deutschen Athenäum vorgeführt hat. Es handelt sich in dem lustigen Büchlein um den Gebrauch lächerlicher, anstößiger, oft unanständiger Worte und Redensarten von Seiten englisch sprechender Deutscher. — Straßburg, Trübner.

Eine holländische Uebersetzung von Baumbachs „Truggold" erscheint unter dem Titel „Schijngoud".

Molières Werke erscheinen russisch von Alexei Weselowskiy.

Von dem bedeutendsten schwedischen Dichter der Gegenwart, Carl Snoilsky, erschien ein neuer Band „Dikter" (dritte Sammlung). — Stockholm, Seligmann & Komp.

In Lieferungen erscheint eine illustrierte dänische Litteraturgeschichte von P. Hansen. — Kopenhagen, Philipsen.

Eine dänische, allerdings nur in Auszügen gegebene Uebersetzung von Rabelais gibt in Lieferungen S. Broberg heraus.

Eine illustrierte „Storia d'Italia" wird angekündigt. Verfasser Franzesco Bertolini. Illustrator Lodovico Pogliati. Mailand, Fratelli Treves.

Von dem fleißigen Rogers erscheint E. Thorold, Six centuries of work and wages: the history of English labor. — Newyork, Putnam's Sons.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

George Bastard: La défense de Bazeilles. — Paris, Ollendorf. Fr. 3.

Jean Bernard: Lieben und Leben. Novelletten. — Dessau, Baumann. M. 2.

Léon Bloy: Le Révélateur du Globe. — Paris, Santon. Fr. 7.

Paul Bourde: La fin du vieux temps. — Paris, Calman Lévy. Fr. 3,50.

Alphonso Brot e Saint-Vêran: „Rammentati". 2 Bände. — Milano, Sonzogno. 1 L. al Volume.

Ferdinand Brunetière: Histoire et Littérature. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 3,50.

H. H. O'Bryen: Ist der Papst ein Gefangener? — Freiburg i. B., Herder. M. 0,50.

Φιλοθέου Βουεννίου: Διδαχὴ τῶν δώδεκα ἀποστόλων. — Ἐν Κωνσταντινοπόλει, Τ. Βουτυρᾶ. Fr. 5. (Lorenz & Keil, Rue Pera 457.)

Henry Chantavoine: „Ad Memoriam. 1874—1883." Paris, Calman Lévy. Fr. 1,50.

M. Le Comte de Paris: Les Associations ouvrières en Angleterre. — Paris, Alcan. Fr. 1.

Le Congo: Depuis l'Equateur jusqu'à l'Océan. — Bruxelles, Institut d. Géogr. Fr. 1.

J. ten Doornkaat Koolmann: Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. — Norden, Braams.

Magazinpost.

F. Weilshäuser in Oppeln. Wir danken Ihnen für die Zusendung, möchten aber, obwohl wir der Anschauung des Professor Dr. Cohn nicht entgegentreten, uns zu der Liebigschen Theorie bekennen.

O. Sch. in Ottensen. Recht formgewandt und stimmungsvoll.

Friedrich Pohlich in Landau. Eine Biographie von Johannes Scherr ist uns nicht bekannt. Auf die übrigen, in Ihrem Briefe erwähnten Punkte können wir nur eingehen, wenn Sie uns Ihre genaue Adresse angeben.

Anna Metz-Byland in New-York. Wir können Ihrem interessanten „Fortschritt", der für die litterarische Energie und Begabung der Frauen glänzendes Zeugnis ablegt, nicht so schnell mit der Lektüre folgen, wie er uns zugeht.

E. N. in Reichenberg. Die Situation des Gedichts ist unmöglich, denn Leicester war beim Tode der Anna Boleyn erst fünf Jahre alt.

Anton L. in Pola: So feuriges Blut nimmt sich im Leben interessanter aus als auf dem Papier. Ihnen geht es wie Cherubin:

Non so piu cosa son, cosa faccio,
Or di foco sono di ghiaccio.

Baronin S. in Tiflis. Der „Index" ist willkommen, aber wir müssen Sie bezüglich des Abdrucks um eine praktische Bethätigung der großen Frauentugend bitten, der Geduld.

Heinrich M. in L. Natürlich muss es in der Erwähnung des Heusenstammschen Buches in Nr. 18 nicht *quod*, sondern *quos* cantavi heißen, wie Sie richtig herausgefunden haben.

R. B. in Bonn. Sie meinen wahrscheinlich Rudolf Wagners Buch „Der Kampf um die Seele". Göttingen 1857.

R. P. in Dresden. Dass der Setzer (in Nr. 18, Seite 284) aus den „Hindernissen" des Manuskripts „Hanswürste" gemacht hat, mag Ihnen ein Beweis sein, wieviel Sinn für Humor unter Gutenbergs Jüngern vorhanden ist.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erschien:

Ueber unser Gymnasialwesen

von

Ernst Christaller.

6 Bogen in 8. br. M. 1.—.

Geſchichte
meines Lebens
von
Alfred Meißner.

Erſter Band ſoeben erſchienen.
3 fl. od. 5 M. In allen Buchhandl.

DAREDJAN — Russischer Sittenroman, äusserst spannend und glänzend geschrieben,

sehr pikant!

beginnt im Maihefte von „Auf der Höhe“.

Durch alle Buchhandlungen u. Postanstalten.

Carmen Sylva's Werke.

(Königin Elisabeth von Rumänien.)

Rumänische Dichtungen.

Deutsch von

Carmen Sylva.

Herausgegeben und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz.

Zweite Auflage. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Jehovah von Carmen Sylva.

Zweite Auflage. eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—

Aus Carmen Sylva's Königreich.

Pelesch-Märchen von Carmen Sylva.

Zweite Auflage. Mit 3 Illustrationen u. Facsimile. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Aus zwei Welten.

8. hocheleg. br. M. 6.—, geb. M. 7.20.

Verlag d. K. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Ueber den Gegensinn der Urworte

von Dr. Carl Abel.

gr. 8. elegant broschirt M. 2.—

Von demselben Verfasser erschien früher und ist gleichfalls nur durch obige Buchhandlung zu beziehen:

Ueber Sprache als Ausdruck nationaler Denkweise. in 8. 50 Pf.
Die englischen Verben des Befehls. in gr. 8. M. 2.—
Zur ägyptischen Kritik. in gr. 8. M. 1.20.
Ueber den Ursprung der Sprache. in gr. 8. 50 Pf.
Ueber einige Grundzüge der lateinischen Wortstellung. in gr. 8. 60 Pf.
Zur ägyptischen Etymologie. in gr. 8. M. 1.60.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Soeben erscheint:

Rom, Wien, Neapel

während des spanischen Erbfolgekrieges.

Ein Beitrag zur Geschichte des Kampfes zwischen Papsttum und Kaisertum.

Von **Dr. Marcus Landau.**

30 Bog. gr. 8 eleg. br. M. 10.—.

Diese grösstenteils auf archivalischen Forschungen (in den Archiven von Wien, Venedig, Turin, Rom und Neapel) beruhende Arbeit, behandelt den Krieg des Kaisers Joseph I. mit Papst Clemens XI., die Aufstände in Neapel und dessen Eroberung durch die Kaiserlichen, 1701—1710. Es ist dies eine höchst interessante bisher von den Historikern sehr vernachlässigte Episode des grossen Kampfes zwischen den deutschen Kaisern und den Päpsten, und zugleich ein wichtiger Beitrag zur Geschichte des spanischen Successionskrieges.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Geschichte der neugriechischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit

von A. R. Rangabé und Daniel Sanders.

broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.

(Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen Bd. VI. 2)

Die früheren Bände enthalten:

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —, eleg. geb. M. 10.50
Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10 —, eleg. geb. M. 11.50.
Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der deutschen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von **Dr. Franz Hirsch.** Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters in 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: Neue Zeit erscheint Pfingsten 1884. Bd. III: Das 19. Jahrhundert erscheint Herbst 1884).
Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.50.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag von **Friedrich Vieweg und Sohn in Braunschweig.**

(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)

Soeben erschien:

Brinkmann, Dr. Friedrich, Syntax des Französischen und Englischen in vergleichender Darstellung. Erster Band. gr. 8. geh. Preis 12 M.

Rosenberger, Dr. Ferd., Die Geschichte der Physik in Grundzügen mit synchronistischen Tabellen der Mathematik, der Chemie und beschreibenden Naturwissenschaften sowie der allgemeinen Geschichte. Zweiter Theil: **Geschichte der Physik in der neueren Zeit.** gr. 8. geh. Preis 8 M.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Die jüdische Stammverschiedenheit

ihr Einfluss

auf die

innere und äussere Entwickelung des Judentums

von **Heinrich Mosler.**

gr. 8. Preis brochirt Mk. 3.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 10. Mai.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin
für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 24. Mai 1884. | Nr. 21.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Rom. (Karl Woermann.) 323.
Tiryns, Troja und Kreta. (Karl Blind.) 323.
Goncourts „Chérie“. (Helwigk.) 326.
Die heutige Litteraturbewegung in Polen. (Heinrich Nitschmann.) 327.
Die goldene Schlange. Von Hermann Heiberg. (Ernst von Wolzogen.) 331.
Litterarisches aus und über Amerika. (Ernst Otto Hopp.) 332.
Ein Roman aus dem italienischen Volksleben. (M. Benfey.) 334.
Was thun? Erzählungen von neuen Menschen. Roman von N. G. Tschernyschewskij. Aus dem Russischen übertragen. (Heinrich Teweles.) 334.
Litterarische Neuigkeiten. 335.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 337.
Magazinpost. 337.
Anzeigen. 338.

Rom.

Rom! Wie Schlachtruf klang mir ans Ohr dein Name.
„Nicht nach Rom gehn“ lautet die Losung aller,
Die der Allmacht alternder Priesterlaunen
Nimmer sich beugen.

Aber Rom birgt alles in seinen Mauern,
Hass und Herrschsucht, Frieden und stille Schönheit,
Eine Welt ist Rom in der Welt und spendet
Jedem das Seine.

Fromm nach Rom zieh'n gläubige Pilgerscharen.
Duft'ger Weihrauch! Ragende Kirchenkuppeln!
Weich von andachtstrunkenen Lippen hallt es:
Heilige Roma!

Jubelnd Rom-wärts pilgern der Künste Jünger.
Weißer Marmor! Leuchtende Prachtgemälde!
Tausend schönheitsdurstige Seelen jauchzen:
Heilige Roma!

Ernst nach Rom zieh'n kluge, gelehrte Forscher.
Pergamentstaub! Riesengebäudetrümmer!
Selbst die Weisheit ruft, die gestrenge Weisheit:
Heilige Roma!

Gern versteh'n lernt jeder in Rom den andern,
Weil, was selbst ihm heilig, ein jeder findet,
Und, was mehr ist, neben dem Heiligtume
Duftende Blumen.

Mir ist Schönheit heilig in Stein und Farben.
Sieh, ihr Anschau'n spendete Rom mir gütig;
Doch zur Nachkost immer lebend'ge Schönheit
Leuchtender Augen.

Mir ist Weisheit heilig; doch Forschen wirbelt
Dürren Staub auf. Siehe, wie gastlich Rom ist:
Hellen Goldwein spendet dir die Campagna,
Süßen und herben.

Die Campagna! Drunten am Horizonte
Glänzt ein Meerstreif, oben der feingezackte
Blaue Bergkamm, drüben die Peterskuppel!
Göttlich das Ganze!

Seinen Gott sucht jeder in Meer und Bergen,
Seinen Gott sieht jeder in hehrem Kunstwerk.
„Auf nach Rom!“ drum lautet die Losung aller
Weihebedürft'gen.

Dresden. Karl Woermann.

Tiryns, Troja und Kreta.

Dr. Schliemanns Tiryns-Brief. — Dr. Oskar Montelius Abhandlung: „Ueber unsrer Vorväter Einwanderung nach Norden.“ — Professor H. A. Schötensack: „Ueber die Thraker als Stammväter der Goten.“

„Wahrlich, Dr. Schliemann scheint im Besitze des Zauberstabes zu sein!“ So schrieb die „Daily News“ bei Eintreffen des Briefes, in welchem der Entdecker Trojas und der Heldengräber von Mykene mit berechtigtster Freude durch ein „Dreimal Hoch für Pallas

Digitized by Google

Athena!" die vollzogene Freilegung eines ungeheuren, mit zahlreichen Säulen versehenen, den ganzen Felsberg von Tiryns bedeckenden Palastes feierte.

Fussböden und Mauern — so meldete er — sind trefflich erhalten. Uralte Wandgemälde, desgleichen Menschen und Tiere darstellende Malereien auf Vasen geben einen merkwürdigen Einblick in diesen Teil der vorgeschichtlichen Kunst, wie er bisher den Forschern auf hellenischem Boden noch kaum zu teil geworden. Ein Begleiter Schliemanns, der ausgezeichnete Baumeister Dr. Dörpfeld, ist damit beschäftigt, die einfachen Gemälde in Farbe nachzubilden und so der Altertumswissenschaft für immer zu erhalten.

„Dreimal Hoch für Pallas Athena!" . . . Ueber diesen heidnischen Ausruf entsetzte sich aber der konservative Londoner „Globe" gar sehr. „Wie? wenn Dr. Schliemann etwa die Diana von Ephesus fände, würde er am Ende wohl auch ausrufen: ‚Dreimal Hoch für die Diana der Epheser!'?"

Warum nicht? Wir hoffen es wahrlich. Recht wohl wissen wir, wie sie ausgesehen, die vielbrüstige Göttin, das Sinnbild der All-Ernährerin Natur. Aber wie sich der rastlose Forscher nicht von der Spukgestalt des Apostels Paulus, der ja auch in Mysien und in der troischen Landschaft zur Verbreitung der neuen Lehre umging, hat abhalten lassen, nach der „heiligen Ilios" zu graben, so würde ihn die Erinnerung an das neunzehnte Kapitel der Apostelgeschichte gewiss ebensowenig hindern, die größte Freude zu empfinden, wenn er die Artemis der Epheser von Angesicht zu Angesicht sähe. Der „Globe" ist ein Blatt für die gebildeten Kreise Englands. Recht weh wird es da einem um Hirn und Herz, wenn man im Zeitalter der Darwin, Huxley, Tyndall, Lyell — von anderen Denkern zu schweigen — einer wenn auch konservativen, doch den Errungenschaften der Wissenschaft nicht fremd gegenüberstehenden Lesewelt solche Speise vorgesetzt sieht, wie der „Globe" sie ihr, witzig sein wollend, bietet.

Solcher Seitenhiebe kann sich der verdienstvolle Mann, der uns die Vorzeit Kleinasiens und Griechenlands schon so mächtig erschlossen hat, übrigens leicht getrösten. Er darf sich auch über andere Bemäkelungen hinwegsetzen, wie sie der oder jener Nachzügler aus früherer Gegnerschaft noch hie und da vorzubringen sucht. Selbst ein Widersacher von äußerster Beharrlichkeit vermag sich der Anerkennung nicht zu entziehen, dass „eine beträchtliche vorgeschichtliche Stadt von Dr. Schliemann auf dem Hügel von Hissarlik entdeckt worden ist" — eine Stadt, die ins zwölfte Jahrhundert vor unsrer Zeitrechnung zurückreicht, ja vielleicht noch älter ist; eine Stadt, die möglicherweise nach einer berühmten Belagerung erstürmt wurde und zu der Sage von Troja Anlass gegeben haben kann."

Nun, was will man eigentlich mehr? Zumal wenn man bedenkt, dass diese wiedergefundene, furchtbare Brandspuren tragende, vorgeschichtliche Stadt in einer tiefen Erdschicht grade des Hügels liegt, wohin die meisten klassischen Schriftsteller das alte Ilios verlegen!

„Ein uraltes, vorhistorisches Ilion hat es, wie die Ausgrabungen zeigen, ohne allen Zweifel gegeben; an diesen Namen knüpfen nun die Homerischen Gesänge an." So drückt sich ein deutscher Altmeister der Geschichtschreibung aus; und dies Urteil wiegt wohl manches andre auf. Seine weiteren Bemerkungen deuten darauf hin, dass in jener Urzeit mannigfach hin und her wogende Kämpfe stattgefunden haben müssen. Wer vermöchte in der That zu sagen, wie viele Schlachten mit wechselndem Glück einst dort geschlagen wurden, wie oft die Wagschale des Sieges zwischen Europa und Asien geschwankt haben mag?

Fassen wir die Vergangenheit so auf, so gestaltet sich die „zehnjährige Belagerung" eher zu einer dichterischen Zusammendrängung der Ereignisse, zum Zweck der Einheit von Ort und Zeit, als zu einer Uebertreibung der Thatsachen. Die Entdeckung der hochberühmten Stadt aber, um welche sich der ganze Sagenkreis lagerte, ist damit vollkommen bestätigt, ohne dass jede Ausschmückung und Zuthat zu der Erzählung von Trojas Fall durch Schliemanns Funde bewiesen zu werden brauchte.

Dass die deutsche Forschung und Wissenschaft in fast allen Zweigen so mächtig vorwiegt, ist in England zwar von den Besten bereitwillig anerkannt. Nicht wenige aber tragen schwer an diesem Bewusstsein; und mancher, der nicht zu den Besten gehört, greift daher begierig nach einer Gelegenheit zum Verkleinerungsversuch. Um so anerkennenswerter ist es, dass in einem Londoner Blatte, in welchem wir die Stimme eines der deutschen Wissenschaft sonst auch nicht allzu günstigen Kritikers zu erkennen glauben, abermals in den letzten Tagen das Geständnis abgelegt wurde: „England besitze freilich keinen so begeisterten und so glücklichen Entdecker wie Dr. Schliemann; doch habe es die Altertumskunde keineswegs so sehr vernachlässigt, wie oft behauptet worden." Die Namen von Layard, Newton, Ramsay und andre sprechen in der That laut genug für die letztere Auffassung. Die Anerkennung der hohen Verdienste des deutschen Forschers tritt aber dadurch nur um so mehr hervor.

Betrachten wir, was Dr. Schliemann, der sich durch die größten Lebenshindernisse hindurch zu seiner jetzigen Stellung und Bedeutung hinaufgearbeitet hat, in der verhältnismäßig kurzen Zeit leistete, während deren er seine von den Knabenjahren an gehegten Lieblingspläne hat ausführen können, so beschleicht uns eine Art Betrübnis. Wie unendlich weiter wäre die Altertumswissenschaft, hätte er von Anbeginn an für diese Studien zu wirken vermocht! Und wie manche Kraft ähnlicher Art mag noch heute aus Mangel an Mitteln und fördernder Gelegenheit brachliegen! Welche Erweiterung der Pflicht ergibt sich da, im Sinne jedes tiefer und wahrhaft menschlich Denkenden und Fühlenden, für die Gemeinde und für den Staat!

Allein nicht bloß gegen solch äußerliche Hindernisse hat Heinrich Schliemann einen schweren Kampf zu kämpfen gehabt. Recht entmutigend für seine Gegner ist aber die sieghafte Schnelligkeit, mit welcher er stets neue Thaten vollzieht. Kaum hat er die Schlussbeweise geliefert, dass der Hügel von Hissar-

Digitized by Google

lik unzweifelhaft die Trümmer von Troja barg, so setzt er uns abermals in Erstaunen durch die Emporgrabung des uralten Palastes von Tiryns.

Bald werden wir jetzt wieder mehr von der „festummauerten Tiryns“ hören, wie sie nach Vossens Uebersetzung in der Iliade (II, 559) heißt. Die „heilige Tiryns“ ist sie bei Hesiod genannt. Bei Strabon, in Statius' „Thebais“, in Plinius' „Naturgeschichte“, bei Ovid und andern begegnet uns ihr Name öfters. Zu Strabons Zeiten pilgerte man aus Neugierde dorthin, um sich die Trümmer einer Stadt anzusehen, deren Name mit der Sage von der Geburt des Herakles verknüpft war. Der spätere Geschichtschreiber Pausanias vergleicht ihre außerordentlichen Bauwerke mit den ägyptischen Pyramiden.

Im Kampfe mit Argos ging Tiryns unter, wie auch das nachbarliche Mykene aus gleicher Ursache soll zerstört worden sein. Stritten doch die Griechen einst wider einander aus Stammeseifersucht, oder auch aus Gründen der Nebenbuhlerschaft von Häuptlingen, welche die Vorherrschaft erstrebten, mit derselben rücksichtslosen Heftigkeit, wie es auch alle Germanen — die Deutschen zumeist — von der Zeit an, wo sie in die Geschichte traten, bis auf unsre Tage gethan haben. Der Hellenen Untergang war das Ende ihrer Stammeskämpfe.

Kyklopen-Wälle umringten einst Tiryns. Noch bilden sie ein stummes Mal einer dunklen Vorzeit. Ihrer gedenkt Strabon (VIII, 6, 11), indem er den Proitos, den Sprössling aus götterähnlichem Menschengeschlecht nannte, der mit sieben fabelhaften Riesen die starken Mauern erhob. Es sind mächtige, regellose Stein-Anhäufungen, scheinbar in der Eile hingesetzt; teils aus größern, kaum behauenen, vieleckigen Felsblöcken gebildet, teils aus unordentlich dazwischen geschobenen kleinen Steinen. Fast wird man dadurch in die hastige, zur Sicherung ihrer Herrschaft rasch nötige Bauart der Normannen in England erinnert. Nur dass jene Kyklopen-Bauten gigantischeren Maßstab aufweisen. Doch wer das, unzweifelhaft vorhellenische, starke Volk gewesen, das diese Wälle errichtete, das lässt sich nicht mehr ergründen.

Auf solchem Boden einen säulengetragenen, mit einfachen Wandgemälden bedeckten Palast aus dem Hügelkamm ans Tageslicht emporgebracht zu haben, ist ein Fund von der außerordentlichsten Bedeutung. Wo ist der Forscher unserer Zeit, der gleich glückliche Hand besäße? Wo ist einer je gewesen, der wiederholt, bald da, bald dort, solch erstaunliche Griffe in die verhüllten, nein, in die ungeahnten Wunder der Vorgeschichte gethan hätte?

So viel bis jetzt verlautet, scheint der Palast in Tiryns aus zwei verschiedenen Zeiträumen zu stammen, wovon der älteste auf die Zeit der Mykener Heldengräber weist, und der spätere etwa auf das neunte Jahrhundert vor unsrer Zeitrechnung. Auf das hohe Altertum deuten auch die vielen Hera-Götterbilder in Kuhgestalt, oder als Frau mit zwei Hörnern.

Seit wir die ältesten Siedler in Troja, wegen ihrer unzweifelhaften Abkunft aus thrakischem Stamm, zu den Germanen gestellt haben, ist uns manche erfreuliche Sendung und Zuschrift geworden. Nach Veröffentlichung unserer Ausführungen im „Magazin“*) und in der Londoner „Academy“ empfingen wir Briefe von zwei hervorragenden und vielgenannten englischen Altertumsforschern, welche ihre große Ueberraschung in Bezug auf die gelieferten Beweise aussprachen und sich zur Notwendigkeit einer neuen Erwägung ihrer bisher anders lautenden Ansichten bekannten. Der eine dieser Männer hat sich mit der Untersuchung über altgermanische Völkerstämme viel beschäftigt. Der andre zählt zu den bedeutendsten Gelehrten Englands auf dem Gebiete der orientalischen und der klassischen Sprachen. Wohl mögen wir da hoffen, dass sich die Ueberzeugung von den thrakisch-germanisch-troischen Zusammenhängen bald allgemeiner verbreiten wird.

Von Dr. Oskar Montelius, dem Direktor des Geschichtlichen National-Museums zu Stockholm, liegt uns seine, im Anfang dieses Jahres in der „Nordischen Zeitschrift“ („Nordisk Tidskrift“) veröffentlichte Abhandlung: „Ueber unserer Vorväter Einwanderung nach Norden“ (Om våra Förfäders Inwandring till Norden) im Sonderabdruck durch freundliche Uebermittelung seitens des Verfassers vor. Hat derselbe auch die Thraker-Frage nicht in ihrem ganzen Umfange erforscht, so bezeichnet er doch, unter Hinweis auf Herodot, die Donau-Länder als im sechsten Jahrhundert vor unsrer Zeitrechnung von Germanen bewohnt. Die damals im heutigen Ungarn sitzenden Völker nimmt der Verfasser als den Skandinaven und Deutschen verwandt an.

Ferner ist eine vortreffliche, uns bisher nicht bekannt gewesene Schrift von Professor Heinrich August Schötensack zu nennen: „Ueber die Thraker, als Stammväter der Goten, und die verschiedenen Verzweigungen des gotischen Völkerstammes“; Stendal 1861. Die Abhandlung ist ebenso gelehrt, wie ruhig erwogen, und von überzeugender Ausführung. Sie verdiente wohl, mit Zusätzen nach den neuesten Sprachforschungen wieder aufgelegt zu werden.

Mit der Thraker-Frage kommen wir auch auf Kreta. Längst ist es Dr. Schliemanns Absicht gewesen, seine erfolgreiche Spitzhacke dort einmal einzusetzen. Wenn das ihm noch im Wege stehende Hindernis hinweggeräumt ist, so wird er, davon sind wir überzeugt, dort ebenfalls Erstaunliches zu Tage fördern. Lässt doch die uralte Stammessage die ersten Ansiedler in der troischen Landschaft aus Kreta kommen, wo ein Ida-Berg steht und ein Pergamos sich befand, deren Namen von dem nach Kleinasien eingewanderten teukrisch-thrakischen Volke auf die Troas übertragen wurden. Auf diese Namensgleichheiten ist bereits in Schliemanns „Ilios“ aufmerksam gemacht.

Eine andre Sage lässt die Siedler Trojas von Attika her kommen. In beiden Ueberlieferungen wird Wahrheit sein. Thrakische Völker sind offenbar von beiden Richtungen her nach Kleinasien eingedrungen, um dann später wieder nach Europa zurückzufluten. Man wird die Geschichte von Alt-Griechenland und

*) Nrr. 5, 6, 7 dieses Jahrgangs.

Digitized by Google

Klein-Asien, man wird die von Ost-Europa und Europa überhaupt, nein, man wird die Weltgeschichte nimmermehr verstehen, wenn man die so klar in den Heldensagen vieler Völker angedeuteten Hin- und Herwanderungen und vielfach abwechselnden Kriegszüge nicht im Auge behält. Der lydisch-thrakische Pelops, dessen Vorfahren unzweifelhaft einst in Ost-Europa saßen, kam mit seinem lydischen und phrygischen Gefolge aus Klein-Asien nach Griechenland und gab dem Peloponnes seinen Namen. Als „Fremder“, als „Barbar“, wird er von den alten Schriftstellern und Dichtern bezeugt. Athenaios gedenkt der großen Gräbermale dieser Phrygen im ganzen Peloponnes, zumal in Lakedaimon.

Nikander berichtet, dass ein phrygischer König Midas aus Kleinasien nach dem makedonischen Emathia einwanderte. Auch Makedonien, gleichwie Lakedaimon, war einst von phrygisch-thrakischen Völkern erfüllt, deren germanische Verwandtschaft so deutlich aus klassischen Zeugnissen erhellt. Ist es da als ein bloßer Zufall zu betrachten, dass gerade im Norden von Griechenland, wie in Sparta, die kriegerische Ader so gewaltig pochte, ja, eine gewisse todesmutige Strenge und Härte der Sinnesart durchschlug? Sollte das alte Thraker-Blut nicht bei der Bildung dieser Sinnesart mitgewirkt haben?

Doch genug davon. Eines Tages wird vielleicht Dr. Schliemann auch auf Kreta einen tiefen Riss in den Schleier der Urzeit thun und Dinge ans Licht bringen, gegen welche uns das graueste geschichtliche Altertum von Hellas plötzlich recht jung geworden dünkt. Einstweilen hat er in Tiryns eine folgenreiche Entdeckung gemacht, die wohl auf viele Jahre hinaus die gelehrte Welt ebenso beschäftigen wird, wie seine wunderbare Herausschälung Trojas aus dem Hügel von Hissarlik.

London.

Karl Blind.

Goncourts „Chérie“.

Edmond de Goncourt: „Chérie“. Paris, Charpentier. 3,50 fr.

Jeder Leser hat eine eigene Manier, sich die Eindrücke zu fixieren, welche sein Buch, dessen Kapitel, dessen verschiedene Entwickelungs-Phasen auf ihn machen. Der eine behält sie im Gedächtnis, der zweite hat überhaupt gar keine oder sie entflattern ihm, wie der Schmetterling, dem man die goldene Freiheit zurückgibt, noch ein andrer macht sich Notizen. Zu dieser dritten Kategorie gehöre ich, und so finde ich denn in meinem Notizbuch folgende Bemerkung: „Seite 72! all diese Details, all diese Jugenderinnerungen der jugendlichen Chérie interessieren nicht, weil man sich für sie selbst noch nicht interessiert!“ — „Noch nicht!“ — Als ich die Lektüre der 355 Seiten, die Goncourts Werk, sein „letztes Werk“ beherbergen, beendet hatte, sagte ich mir: „Noch immer nicht! überhaupt gar nicht!“ Es wird mir schwer, es auszusprechen, denn das durch und durch redliche Streben dieses „letzten der Goncourts“, wie er sich in der Vorrede nennt, der schwermütige, ich möchte sagen, testamentarische Ausdruck der letzteren, die Erinnerung an „Germinie Lacerteux“ und an die „frères Zemganno“, die innige Bruderliebe dieses litterarischen Dioskurenpaars, flößt uns ja die größte Hochachtung ein, aber es muss heraus: . . . Chérie ist ganz und gar verfehlt, ganz und gar das Produkt einer durch Alter, Leid und Totentrauer gebrochenen Dichterkraft. Wir müssen uns mit deren Aufflackern, die sich in genialen Schilderungen und Aperçus noch hie und da bemerklich macht, begnügen; im übrigen eine trostlose Einöde, ein Pessimismus, der minder radikal, als der Zolasche ist, eine Raritätenkammer von allerlei physiologischen und medizinischen Kuriositäten, eine reiche Kollektion interessanten Materials, aber kein Roman. Meine Leser werden mir erwidern: „Roman oder nicht, kommt's auf den Namen an?“ — Nein, gewiss nicht, und Edmond de Goncourt protestiert sogar selbst gegen die Bezeichnung, wenn er schreibt: „Ja, ich glaube es, — und ich spreche hier ganz in meinem Namen — ich glaube, dass das Abenteuer, die ‚machination livresque‘ durch Soulié, durch Sue, durch die großen Phantasten am Eingang des Jahrhunderts erschöpft sind, und es ist meine Idee, dass die letzte Evolution des Romans, der ganz und gar das große Buch der modernen Zeiten werden will, zu einem Buch der reinen Analyse führen muss: zu einem Buch, für das — ich habe sie vergeblich gesucht — ein Neuer eines Tages eine neue Bezeichnung finden wird, eine andere Bezeichnung als die des Romans.“

Aber worauf es ankommt, scheint mir, ist dies: der Roman oder die ganze Litteraturgattung, die Goncourt als ein zu findendes x in seine ästhetische Betrachtung einführt, muss interessieren, muss, in welcher Form auch immer, durch die Leidenschaften, die sie uns mit lebhaften Farben schildert, die unseren vibrieren lassen, damit wir letztere erkennen und, um mich eines zu Lessings Zeiten viel gebrauchten Ausdrucks zu bedienen, die innere Reinigung vollziehen können. Die Wasser des Goncourtschen Werkes aber kräuseln sich kaum. Es fehlen, — und er hebt dies in seiner Vorrede selbst lobend hervor, — es fehlen die Zwischenfälle, die Peripetieen, die Intriguen und, was das Schlimmste ist, was er nicht erkannt zu haben scheint, die Charaktere; die in ihrer leidenschaftlichen Befangenheit Sympathie, Furcht und Mitleid erregenden Charaktere. Die trockene Diagnose ihrer physischen und seelischen Krankheiten genügt uns nicht; wir müssen mit den Figuren des Romans erst gleichsam krank geworden sein, uns mit ihnen identifiziert haben, um ihre Heilung zu erhoffen, wie die Mutter die ihres Kindes, um vor ihrem Untergang zu zittern, den wir mehr oder weniger klar voraussehen. Unzählige Nebenfiguren drängen die Hauptfigur, die Enkelin des französischen Kriegsministers, in den Hintergrund, und die Kasuistik ihrer Leiden und Schwächen, die vortreffliche Schilderung der vornehmen Gesellschaft unter dem

dritten Kaiserreich und ihrer Sitten, entschädigt uns nicht für den Mangel reliefartig hervortretender Figuren. Reißen Sie ein wohl arrangiertes Bouquet auseinander, wie Goncourt und seine Schule, deren letzte Konsequenz er in Chérie gezogen hat, die künstlerische Romanform oder allgemeiner gesagt, die Kunstform, die Form, — und streuen Sie die Blumen durcheinander, so wird dieses Chaos, trotz seines Farbenreichtums, keinen Eindruck mehr auf uns machen. Die schöne weiße Kamelie, welche das Kunstprodukt Floras krönte, verliert sich in der Menge, die Harmonie ist verschwunden und, wie der Franzose sich auszudrücken pflegt: das Ganze sagt nichts mehr. „Chérie" ist ein populärer Leitfaden der Medizin, der Psychologie, der Physiologie, der Kulturhistorie, ein Mittelding zwischen der jetzt so modernen „Instruction civique", zwischen einem wissenschaftlichen und einem „poetischen Werke": Kein Kunstwerk! In letzterer Beziehung ist Goncourt allerdings zahmer als Zola — in der Theorie wenigstens, denn in der Praxis befolgt der Dichter des „Page d'amour" dieselbe glücklicherweise nicht. Er ist weit mehr Dichter, als er es zu sein glaubt, und vor allem, als er es sein will. Meine Leser werden mich sofort verstehen. Ich spiele auf folgende Stelle der Goncourtschen Vorrede an: „Kommen wir jetzt auf die für mich bedeutsame Frage des Augenblicks. In der Presse hat sich in den letzten Zeiten eine gewisse Tendenz gegen das Bestreben geltend gemacht," — ich übertrage das Unübersetzbare in freier Weise — „sich einen persönlichen Stil zu bilden, eine Tendenz, die manche unklare Köpfe verwirrt hat. Wie? Wir, die Romanziers, die Schmiede einer im neunzehnten Jahrhundert triumphierenden Litteratur-Gattung, wir sollten auf das verzichten, was die Fabrikmarke aller wahren Schriftsteller aller Zeiten und Länder gewesen ist, wir verlören den Ehrgeiz, eine Sprache zu besitzen, die unsere Ideen, unsere Empfindungen, unsere Vorstellungen von den Menschen und Dingen in einer, uns von diesem oder jenem scharf unterscheidenden Weise, wiedergibt, eine persönliche Sprache, eine Sprache, die unsere Signatur trägt? Wie? Wir wollten uns zu einer Sprache erniedrigen, wie sie für alle Welt im Zeitungsallerlei üblich ist? Nein, der Romanzier, der übers Grab hinaus denkt, wird sich ferner bemühen, die Poesie in seine Prosa zu weben etc." Denselben Gedanken hat Goncourt schon in verhüllterer Form in seiner Vorrede zu den „frères Zemganno" ausgesprochen, in der er den Rückzug vom Naturalismus seiner Germinie Lacerteux nach der idealen Richtung hin antritt. Freilich nur in bezug auf den Stil. Aber will man konsequent sein, so muss man sich sagen: was dem Stil recht ist, das heißt der Form, die ich der schriftlichen Wiedergabe meiner Auffassung von den Dingen und Vorgängen, von der Natur und den Menschen gebe, das ist auch der Form billig, die ich zur Gruppierung der Vorgänge wähle, die mir das Hervortreiben des für meine Handlung Wichtigen, die Nichtberücksichtigung des für sie Unwichtigen gestattet.

Aber ich habe Ihnen noch immer nichts über Chérie gesagt; aus leicht erklärlichen Gründen! Einerseits ist die Vorrede des Werks weitaus interessanter, als es selbst, anderseits ist es überhaupt unmöglich, den Inhalt wiederzugeben. Wie ein Aal, — lang und glatt und formlos, — gleitet er uns durch die Finger. Kein einziges markantes Ereignis, das in den Lebenslauf der elternlosen Chérie vom zartesten Lebensalter bis zum zwanzigsten Jahre, dem Jahre ihres Todes, einen dramatischen Einschnitt machte, nicht mal das Erwachen der Liebe! Die krankhaft nervösen Zufälle des Kindes, des Großvaters Zärtlichkeit, eine Kindesamourette, die Einsegnung mit ihren schnell schwindenden Eindrücken auf das empfängliche Gemüt, der Ersatz der Jungfrau Maria durch die Göttin Mode und die koketten Genien des Ballsaals, die physische Metamorphose der werdenden Jungfrau, ihr Abscheu vor der Ehe, dessen zu späte Umwandlung in das, was wir in ziemlich unästhetischer Weise „Heiratstollheit" nennen, welcher ihr von innerem Fieber verzehrter Körper denn endlich auch erliegt, — alles das entbehrt der dramatischen Steigerung, interessanter psychologischer Konflikte, alles das sind für die Leser, vor allem für den Analytiker dieser Analyse, ganz unmerkliche Cäsuren, und es bleibt ihm nichts übrig, als den etwas ironischen Rat zu geben: Lesen Sie Chérie, wenn Sie in einem Roman, oder überhaupt in einem litterarischen Werke ärztliche Belehrung suchen! Sie werden dann klüger sein, als Aeskulap selbst, der bei Goncourt getrost in die Lehre gehen könnte.

In Summa! Die Zeichnung der Goncourtschen Figuren mag richtig sein, ja ich glaube sogar, dass sie oft eine erstaunlich, eine bewunderungswürdig richtige ist, — hat doch der Dichter zwei volle Jahre an seinem Werk gearbeitet, — aber Charaktere hat er nicht geschaffen.

Paris.

Helwigk.

Die heutige Litteraturbewegung in Polen.

Werfen wir zuerst einen Blick auf die neuere polnische Geschichtsschreibung, so gewahren wir, dass dieselbe sich nach ihrer erst seit Lustren datierenden Genesis stetig fortentwickelt hat. Man ging allmählich, in Erkenntnis der Fehler früherer Historiker und des vordem auch in Krakau und Lemberg herrschenden Mangels methodischer Forschung, mit der wissenschaftlichen Vertiefung eines Lelewel, Röpell und anderer an die kritische Sichtung des Materials und orientierte sich zugleich eingehender auf politischem, ökonomischem, geographischem und archäologischem Gebiet. Zunächst bildeten zwar die auf einen engeren Gesichtskreis beschränkten, auf dem patriotischen Prokrustesbett adjustierten Monographieen die Vorbereitung, an großen Geschichtswerken erlahmten die Flügel. Aber die Kraft stählte sich an der Arbeit, das Urteil

wurde unparteiischer, und die polnische Litteratur erhielt einen blühenden Zuwachs von Werken vollwichtigen Gehaltes. Ein nicht ganz analoger Fortschritt gibt sich in den anderen Wissenszweigen kund. Gleichwohl sind auch darin manche bedeutende Erscheinungen zu verzeichnen, insbesondere Encyklopädieen aller Art, aber auch viele Uebersetzungen.

Drei Koryphäen im historischen Fach sind im verflossenen Jahr dahingeschieden. Am 7. Februar starb der Vertreter des erhaltenden Prinzips, der hochverdiente Joseph Szujski, achtundvierzig Jahre alt. Ihm folgte schon drei Tage später Alexander Maciejowski, der neunzigjährige Nestor der polnischen Geschichtsforschung, dessen Theorieen über die panslavistischen Epochen vielfach angefochten wurden. Am 16. Oktober verschied im Alter von sechsundsechzig Jahren Heinrich Schmitt. Anfangs dichterisch produktiv, ging er bald zur historischen Forschung über und verfasste außer vielen Journal-Artikeln gegen zwanzig selbständige Werke, weckte auch durch seinen Vorgang den Geschmack an öffentlichen Vorlesungen.

Hohe Anerkennung verdient Valerius Kalinka's „Vierjähriger Reichstag". Der Verfasser eint klassischen Vortrag mit Gewandtheit in der Enthüllung der damaligen Intriguen. Unzureichend ist, was deutsche Historiker über jene Epoche sagen, in welcher die Polen eine Verfassung für ihr zusammengeschmolzenes Reich schufen. Kalinka zeigt uns die damals maßgebenden polnischen Kreise nicht eben im günstigsten Lichte. Ueber „die ruthenische Frage auf jenem Reichstage" verbreitete Kalinka sich in einer jüngst zu Krakau gehaltenen Vorlesung. Wichtige Fingerzeige für die vergleichende Kulturgeschichte gibt Thaddäus Korzons noch nicht ganz beendete „Innere Geschichte Polens unter Stanisław August". Er schildert auf breiter Basis den Zustand der Landwirtschaft, der Industrie, des Handels und der Finanzen während jenes Zeitabschnittes. Die Resultate gewissenhafter Forschung legte Adalbert Ketrzyński in seinem Werk „Die polnische Bevölkerung im ehemaligen preußischen Ordenslande" nieder. Kasimir Jarochowski, welcher mit Vorliebe die Sachsenzeit behandelt, ließ 1882 „Neue historische Darstellungen und Studien" erscheinen, in denen er namentlich interessante Fakta aus dem Leben August II. heraushebt und kommentiert. „Was ist Geschichte?" betitelt sich eine den Stoff allseitig beleuchtende Abhandlung von Thaddäus Wojciechowski. Auch der kundige Führer durch Galiziens Altertümer, Isidor Szaraniewicz, darf hier nicht unerwähnt bleiben. Einer der thätigsten Warschauer Historiker, Adolph Pawinski, setzte seine „Sammlung historischer Quellen" mit Glück weiter fort; er eröffnet in seinem noch nicht bis zum letzten Bande gediehenen geographisch-statistischen Werk „Polen im 16. Jahrhundert" viele ganz neue Gesichtspunkte. Wusste Klemenz Kantecki in seinem Buch über Stanisław Poniatowski, den Vater des Stanisław August, trotz vieler beigebrachter Thatsachen ein einheitliches Bild nicht zu entwerfen, so bekunden doch seine „Skizzen und Darstellungen" (Posen, Leitgeber 1883) feinen Takt in Benutzung alter Handschriften und die glückliche Gabe, sich und den Leser an der Hand solcher Ueberreste in die Vergangenheit zurückzuversetzen. Bedeutsam, auch für die allgemeine Geschichte, ist seine Abhandlung „Karl XII. in Polen und in der Türkei". Marian Dubiecki, der seit 1863 lange in Sibirien als Verbannter lebte und nach seltenen Quellen, besonders sibirischen Chroniken, über die Mandschurei schrieb, bietet uns jetzt eine Sammlung „Historischer Bilder und Studien" erste Serie, Warschau 1884. Der sprach- und geschichtskundige Xaver Liske vermehrte die Zahl seiner wertvollen Publikationen durch den neunten Band der „Grod- und Landgerichtsakten aus den Zeiten der polnischen Republik". Von Stanisław Smolka liegen uns zwei Werke vor: „Mieszko der Alte und seine Zeit" und „Historische Skizzen". Zu diesen wählte der Verfasser statt der Kürze eines Tacitus den romantischen Stil und schaltete in der Absicht, ein vollständiges Bild der Vorzeit vor uns aufzurollen, manche für die Geschichte unwesentliche Details, manches Natur- und Phantasiegemälde ein, aber er belehrt uns auch über vieles bisher Unentdecktes und schildert die inneren Verhältnisse mit Geschick.

„Wer ist der Verfasser der Bücher von der Nachfolge Christi?" lautet der Titel eines nur in 200 Exemplaren gedruckten Buches von Władysław Knapiński. Während gewöhnlich Thomas a Kempis dafür gilt, wird von andern der Pariser Kanzler Gerson oder auch der Italiener Gersen als Autor bezeichnet. Der Jesuit Backer veröffentlichte 1864 einen „Essai bibliographique" über die berühmte Schrift und zählte mehr als dreitausend Ausgaben derselben auf. Knapiński löste nun die Frage der Urheberschaft in anregender Weise. Gestützt auf Facta und glaubwürdige Quellen schrieb Sigmund Librowicz eine möglichst unparteiische Geschichte der Polen in Sibirien von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart (Krakau 1884). Seine Ausführungen sind um so interessanter, als das Verhalten der nach jenem Landstriche verbannten Polen von jeher der Bewunderung würdig war. Von des Priesters Julian Bukowski „Geschichte der Reformation in Polen" erschien der erste Band im letzten Sommer; er zeugt von Belesenheit und Sammelfleiß, in geringerem Grade aber von schriftstellerischem Können des Verfassers. Im Krakauer „Czas" veröffentlichte die ungemein begabte, leider vor einigen Wochen verstorbene Frau Chłedowska geist- und gehaltreiche Artikel, neulich einen Essai „Ueber Richard Wagner als Revolutionär in der Musik".

Mit Vorliebe wird in Polen die biographische Einzeldarstellung gepflegt. Ist sie doch ein integrierender Teil der politischen Landesgeschichte sowohl, als auch der Kultur- und Litteraturgeschichte, die sich in den bedeutenden Persönlichkeiten am treuesten abspiegeln. Ludwig Kubala stellt den gewiegten Gesandten und weisen Ratgeber Georg Ossoliński mit Lebenswahrheit vor unser Auge hin. Zur Porträtierung Albrecht Laski's, Palatins von Sieradz, stand Alexander Kraushar ergiebiges handschriftliches Material zur Verfügung. Der Freund Kochanowskis und Verfasser

Digitized by Google

des „Polnischen Hofmann“, Lukas Górnicki, über den verhältnismäßig wenig Urkundliches vorhanden ist, fand 1883 in Bronisław Czarnik einen geschickten Biographen. Mit fester Hand zeichnete Joseph Tretiak den Dichterfürsten „Mickiewicz in Wilna und Kowno“, 3 Bände, 1884; der Sohn des Dichters, Władysław, und die Aufzeichnungen hervorragender Zeitgenossen des Verewigten trugen zur Vervollständigung des reichen Inhalts bei. Eine populäre und anekdotische Chronik“ aus Mickiewicz' Leben gab soeben W. Bełza heraus. Der Verfasser sammelte aus Einzelwerken, Zeitschriften und durch einen umfassenden Briefwechsel mit auskunftfähigen Personen mehr als 300 Fakta und biographische Details. Auf Johann Kochanowskis bevorstehendes Jubiläum bezieht sich der soeben im Druck vollendete erste Teil von Kasimir Morawskis Monographie über des berühmten Dichters Zeitgenossen, den sehr verdienten, leider bis jetzt zu wenig geschätzten Philologen Andreas Patricius Nidecki. Diese Arbeit des begabten jungen Gelehrten, eine Frucht jahrelanger mühevoller Arbeit und wichtiger archivalischer Funde, wirft helle Streiflichter auf den Humanismus in Polen. Ein von dem Krakauer Dompriester Polkowski verfasster raisonnierender Katalog der im Domkapitel-Archiv aufbewahrten altehrwürdigen Schätze gibt uns Kunde von vergessen gewesenen Partituren kirchlicher Musik aus dem fünfzehnten bis siebzehnten Jahrhundert, die von dem Krakauer Domchor und der königlichen Kapelle ehemals aufgeführt wurden. Darunter befinden sich auch zahlreiche heute ganz unbekannte Tonwerke polnischer Komponisten.

Wir Deutsche haben auf der Spürjagd nach Details aus dem intimsten Privatleben großer Schriftsteller schon recht Namhaftes zu Tage gefördert. Waschzettel, Schneiderrechnungen und Schularbeiten der Titanen des Geistes liegen schön gedruckt vor uns. Auch in Polen wird jetzt der rein menschlichen Seite berühmter Männer mehr Beachtung geschenkt. Wie schon früher Słowacki's Korrespondenz, sind jetzt auch Krasińskis Briefe im Druck erschienen. Zeigt sich uns der Schöpfer des Iridion im ersten Bande derselben als der begeisterte Dichterphilosoph, so bespricht er im weiteren Verlauf die gewöhnlichsten Gegenstände. Aus einem Rechnungsbüchlein Słowackis, von dessen Hand geschrieben, sind jetzt Auszüge veröffentlicht worden, aus denen hervorgeht, dass der Dichter viele seiner Werke in Paris auf eigene Kosten, d. h. mit dem Gelde seiner Mutter, herausgegeben, aber nur geringe Einnahmen daraus erzielt hat. Die Aureole, welche Słowacki gleichwie Krasiński schmückt, hat übrigens nicht vermocht, sie populär zu machen. Man liest sie wohl hie und da, zieht aber geistreiche Essais, wie den neuesten eines Władysław Nehring in der „Warschauer Bibliothek“ oft den besprochenen Werken selbst vor.

Das Interesse für fremde Litteraturen ist im Zunehmen begriffen. Nächst den Alten — Homers Ilias von Popiel wurde soeben neu aufgelegt — sind die Meisterwerke von Byron, Goethe — dessen Faust neuerdings von Paszkowski — Schiller und anderen größtenteils übersetzt. Nun hat Albert Zipper in Lemberg die Herausgabe von Schillers Werken übernommen, die Uebertragungen rühren von verschiedenen polnischen Dichtern älterer und neuerer Zeit her und sind in den bereits erschienenen Teilen der Edition — mit wenigen Ausnahmen — vortrefflich. Der Herausgeber hat manche Fehler in diesen Nachbildungen verbessert. Eine polnische Ausgabe von J. Scherrs „Allgemeiner Geschichte der Litteratur“ erscheint in Warschau. Die slavische Abteilung wird durch Bronisław Zawadzki erweitert. Im geistigen Durchdringen litterarisch-historischer Stoffe nach Quellen hat sich Heinrich Biegeleisen als eine frische und reiche Kraft bewährt.

Der vorjährigen Sobieski-Feier verdankt eine ganze Litteratur von allerdings ungleichem Werte das Dasein. Der artistisch-litterarische Zirkel in Krakau gab dazu ein wertvolles Gedenk-Album heraus, an welchem fast alle polnischen Künstler mitgewirkt haben. Als eine ziemlich oberflächliche Arbeit muss Ludwig Peter Leliwas „Johann Sobieski und sein Zeitalter“ bezeichnet werden. Franz Kluczycki veröffentlichte außer einem bezüglichen Kalenderbeitrage noch „Acta Joannis Sobieski“ aus Archiven der Staatskanzlei, gleichzeitig bearbeitete Kasimir Waliszewski in Paris die sämtlichen diplomatischen Korrespondenzen aus dem dortigen Archiv der auswärtigen Angelegenheiten. Der als Historiker und Geograph bekannte Lucian Tatomir schrieb „König und Marschall, drei Momente aus Sobieskis Leben“, Warschau 1884. Ueber des Königs Familie und Waffengefährten gibt das illustrierte Werk Joseph Łoskis Aufschluss. Die Entsetzung Wiens schilderten auch Franz Walkiewicz und demnächst Joseph Chociszewski. Von der Schrift des letztern wurden binnen Monatsfrist 100 000 Exemplare abgesetzt. Auch in Gedichten wurde der Polenheld gefeiert, so durch den vorteilhaft bekannten Władysław Bełza in einer Hymne mit Musik von Karl Mikuli und in einer Sammlung aller auf die Verteidigung Wiens bezüglichen polnischen Poesieen. Originell ist die von Julian Adolph Swiecicki gelieferte Uebertragung eines Lobgedichts des spanischen Poeten Joseph de la Vega auf Sobieski.

In Journalen schrieb Aër (Pseudonym für Adam Rzazewski) über die Zeiten Johann Sobieskis, über den Wiener Kongress, eine fortlaufende Pariser Chronik und verfasste außerdem ein Werk über „Kniaźnin, den ersten Romantiker“. Er berechtigt durch seine ungewöhnliche Begabung zu schönen Hoffnungen. In Paris gaben ehemalige Schüler der École polonaise eine Sobieski-Festschrift heraus. Eine vollständige Bibliographie des Jubiläums bereitet Władysław Wisłocki, ein Litteraturkenner ersten Ranges, vor. Endlich verdient noch die vorjährige Krakauer Ausstellung von Altertümern aus der Epoche Sobieskis anerkennende Erwähnung. Sie enthielt Waffen, Medaillen, Münzen, Speise- und Trinkgeräte, Schränke aus dem siebzehnten Jahrhundert, dazu Porträts, welche die Kleidung und den Geschmack der damaligen Zeit veranschaulichten. Das beste Portrait Sobieskis selbst, jedenfalls einst nach dem lebenden Prototyp aufgenommen, war aus Rom gesandt. — Matejko schuf ein Gemälde „J. Sobieski

Digitized by Google

bei Wien“ als Festgabe für das Museum des Vatikan. Im „Czas“, dem hervorragendsten der drei Krakauer Tageblätter, berichtete Professor Marian Sokołowski über die kulturhistorische Bedeutung der Sobieski-Ausstellung; diese lebendigen und zugleich wissenschaftlich gründlichen Feuilletons erscheinen jetzt in Buchform.

Derselbe Kunstgelehrte klärt in einer akademischen Schrift das Dunkel auf, welches bisher über den Lebensverhältnissen des Nürnberger Malers Hans Süß von Kulmbach schwebte, und entwickelt dessen Beziehungen zur deutschen und italienischen Malerei in der Wende des fünfzehnten Jahrhunderts. Krakau besitzt zwölf Bilder dieses Künstlers.

Von Jubiläen, diesem eigentümlichen signum temporis, ist außerdem noch das vorjährige des Romanschriftstellers Jez, Pseudonym für Sigmund Miłkowski, und die im laufenden Jahre bevorstehende Feier des dreihundertjährigen Todestages Johann Kochanowskis zu erwähnen. Dem letzteren gedenke ich seinerzeit im „Magazin“ eine besondere Betrachtung zu widmen. Jez ließ in hastiger Produktion über dem multa das multum ziemlich außer acht. Seinen Werken wohnt bei aller Absichtlichkeit keine bessernde Kraft inne, überall herrscht vorurteilsvoller Radikalismus und Nachlässigkeit in der künstlerischen Behandlung, und seine historischen Romane sind meist nur Datenregister.

Wie hoch auch das Andenken Sobieskis, des ruhmgekrönten Befreiers der Christenheit, heute geehrt wird, — während seines Lebens erfreute er sich keineswegs allgemeiner Liebe im eignen Lande. Man fürchtete, er wolle seine Dynastie zu einer erblichen machen, der Reichstag trotzte ihm, Verschwörungen wurden angezettelt, die sonst niemals einigen Magnaten waren es doch im Hass gegen den König und trieben eigene Politik in Wien, Berlin und Paris. Sobieski schied betrübt aus diesem Leben; er hatte den Glauben an die Menschen und an die Zukunft verloren.

Die polnische Novellistik hat verschiedene Phasen durchlaufen. Nach Voltaire und Marmontel wurde vor allen Walter Scott das Vorbild dieser aufkeimenden Litteratur. Dann gab Heinrich Rzewuski in den „Denkwürdigkeiten Soplicas“ den Impuls zu einem Zurückgreifen auf die noch frischen Traditionen des achtzehnten Jahrhunderts. Als diese mehr und mehr verblassten, wandte man sich dem auf historischen Studien basierenden Roman zu, der neben dem sozialen und psychologischen, diesen Kindern der modernen Hyperkultur, noch heute das vorwiegende Genre ist. Je mehr Stoff die heutigen Geschichtsforscher aus dem Staube der erschlossenen Archive ans Licht ziehen, desto besser befinden sich die Dichter, welche aus den dabei abfallenden Spänen manches Kunstwerkchen schnitzen. Sind viele Erzählungen der Unterhaltungsblätter und Zeitungsfeuilletons eben nur Modeartikel und Eintagsfliegen, so wurde doch auch manches novellistische Talent groß gezogen, welches ohne diese heute so vermehrte Anfrage ruhig weiter geschlummert hätte. Comme chez nous! Auch heute gibt es höherstrebende Schriftsteller, die im Roman mehr als einen flüchtigen Aether gegen die Krankheit der Langeweile sehen. Bemerkenswert wie alles aus J. I. Kraszewkis Feder ist seine 1884 erschienene „Mosaik“, eine Sammlung anmutiger Bilder und Novellen, in denen er mit kurzen Federstrichen Gestalten und Charaktere vor uns hinstellt. Besonders originell rundet sich die Erzählung „Wie man einst Briefe schrieb“ ab. Noch drei andere Werke dieses unerschöpflichen Geistes sind 1883 und 1884 erschienen. Mein anerkennendes Urteil dem Dichtergenius — der schwer Bezichtigte steht vor einem andern Forum!

In die Fußtapfen der George Sand zu treten versuchten mit mehr oder weniger Glück zwei polnische Schriftstellerinnen: die oft gezwungen paradoxe, aber gewandte Valerie Morzkowska (Pseudonym Marrené), deren neuester Roman „Der Mann Leonorens“ 1883 erschien, und die in Utopien schwelgende Elise Orzeszkowa. Diese behandelt in ihren Romanen, welche uns nun gesammelt dargeboten werden, wichtige soziale Fragen und erstrebt in wohlgemeintem Saint-Simonismus eine Verbesserung des Loses der untern Bevölkerungsklassen sowohl, als auch der Frauen und der Juden und eine Reform des Erziehungswesens, dabei weniger durch gekünstelte Transfiguration, als durch die vorgeführten Charaktere selbst wirkend. Leider ist es nicht so leicht, durch einen willkürlich selbst erfundenen Apparat den Parias ein sublunarisches Eden zu erschließen. Für die bei Gubrynowicz und Schmidt in Lemberg erscheinende Bibliothek der Erzählungen und Reisen lieferte der beliebte Johann Zacharyasiewicz zwei novellistische Arbeiten. Peter Jaxa Bykowski, welcher gern die Schäden der Vergangenheit aufdeckt, dabei aber für die Vorzeit schwärmt, schuf einen neuen Roman aus der Geschichte der Ukräne, Warschau 1884. Auch Valerius Przyborowski trat mit historischen Erzählungen hervor. Das seit Jahresfrist besonders interessant gewordene Feuilleton des „Czas“ brachte den bereits im Magazin gewürdigten Roman von Heinrich Sienkiewicz: „Mit Feuer und Schwert“, der jetzt auch in Warschau in drei Bänden mit dem Porträt des Autors erschienen ist. Dieses seit geraumer Zeit hervorragendste belletristische Erzeugnis, welchem die polnischen Kosakenkriege des siebenzehnten Jahrhunderts als Folie dienen, erhielt das lesende Publikum mehrere Monate hindurch in ganz besonderer Aufregung. Im Theater soll demnächst eine Reihe lebender Bilder daraus zur Vorstellung gelangen; Graf Tarnowski, der vorzügliche Redner, analysierte den Roman in zwei Vorlesungen. Oeffentliche Vorträge über litterarische und wissenschaftliche Gegenstände sind überhaupt eine höchst bemerkenswerte Erscheinung im geistigen Leben der Polen und üben in der dem Karneval folgenden Fastenzeit alljährlich eine große Anziehungskraft auf die gebildete Welt aus.

(Schluss folgt.)

Königsberg i. Pr.

Heinrich Nitschmann.

Die goldene Schlange.

Von Hermann Heiberg.

Leipzig 1884. W. Friedrich.

Hermann Heiberg hat es ganz anders angefangen, Schriftsteller zu werden, als die große Masse derer, die diesen Beruf erwählt haben. Ausgerüstet mit der seltenen Fähigkeit, das Charakteristische an Menschen und Dingen auf den ersten Blick zu erkennen, den geistigen Inhalt der Geschehnisse sich klar zu machen und immer den Humor davon zu begreifen, lebte er — ohne schriftstellerische Hintergedanken — unbefangen darauf los; und erst als die Vorratskammern seiner Erinnerung übervoll waren, ergriff ihn der Drang, sich der Oeffentlichkeit mitzuteilen, so mächtig, dass er, fast ein Vierziger, ein opus I wagen musste. Er wusste ja nicht, ob er noch mehr Bücher werde schreiben dürfen, und deshalb packte er in die „Plaudereien mit der Herzogin von Seeland" so viel als irgend möglich von seinen Vorräten hinein: ein Stückchen Novelle, ein Stückchen Witz, ein Stückchen Weisheit, und immer „Rrrr! ein ander Bild!" Und als nun das reizende Guckkastenbuch so schönen Erfolg hatte, da durfte das Publikum mehr verlangen, er musste mehr geben — er war zum Schriftstellertum verpflichtet. Da er in seinem ersten Werke gezeigt hatte, dass er etwas wusste und etwas konnte, so musste man von jedem ferneren Buche erwarten, dass es zunächst — zum Unterschiede von vielen andern — einen Inhalt und eine Form haben werde. Seit er nun gar in „Emmy Henze" und „Ulrike Behrens" zwei Novellen ersten Ranges geboten hat, ist man berechtigt, seine ferneren Leistungen mit dem strengsten Maßstabe zu messen und Bedeutendes von ihnen zu verlangen.

Auch „Die goldene Schlange", Heibergs neuestes Werk, hat einen solchen, aus der Tiefe ernster Lebenserfahrung geschöpften Inhalt. Ein reicher junger norddeutscher Edelmann, Graf Rauch, hält sich studierenshalber in Heidelberg auf — (als guter Deutscher sagt Heiberg natürlich „in H." Warum diese Scheu vor Ortsnamen?) — und lernt in dem echt aristokratischen Hause einer vortrefflich und höchst liebenswürdig geschilderten Frau von Zylitz deren exotische Nichte Columba, kennen und lieben. Die Gegenseitigkeit der Neigung wird von der Familie Z. vorausgesetzt, ohne dass es zu irgend einer Erklärung gekommen wäre. Da macht der junge Graf die verhängnisvolle Bekanntschaft der goldenen Schlange, einer Jahrmarktssängerin von wunderbarer Schönheit, Leidenschaft und — Bildung, welche sich selbst Komtesse Manja Sternberg nennt. Sie ringelt sich ihm mit ihrer heißen, rücksichtslosen Liebe um Leib und Seele; um sie verrät er schmählich seinen besten Freund, um sie verliert er seine keusch angebetete Columba. Dass Graf Rauch sich entschließt, auch auf Manja zu verzichten, nachdem er sie genossen hat, ist freilich keine große Heldenthat. Er kehrt auf seine Güter zurück und beichtet seiner Mutter. Sie besitzt die jedenfalls höchst seltene Geistesgröße, ihm selbst anheimzustellen, ob er Manja heiraten wolle. Dazu kann er sich aber nicht entschließen. Er lässt vielmehr den alten Wunden einige Zeit zum Vernarben und freit darauf eine Nachbarstochter, Thekla, eine höchst originelle, fesselnde, spirituelle junge Dame. Der recht verschiedene Charakter der beiden Gatten führt zwar zu allerlei Reibungen und bösen Missverständnissen, aber im allgemeinen ist die Ehe doch eine glückliche, besonders als ein kleiner Knabe als friedenbringender Dritter dem Bunde sich beigesellt. Dies Kind stirbt, und nun ist es mit des Grafen Eheglück vorbei, denn Thekla lebt nur noch der Erinnerung an ihr Kind. Sie wird über diesem ewig grübelnden, trostlosen Schmerz schließlich tiefsinnig und man muss daran denken, sie in eine Anstalt zu bringen. Bei einem Besuch bei seinem Schwiegervater erkennt Graf Rauch in dessen neuengagierter Repräsentantin seine Manja Sternberg. Demütig, sanft und bescheiden tritt ihm die goldene Schlange entgegen, und wieder weiß sie durch ihr inbrünstig flehendes Zischeln seine vernünftig männlichen Entschlüsse zu betäuben und sich die Erlaubnis zum Bleiben zu erwirken. Auch die übrigen Familienglieder weiß sie sich wohl gewogen zu machen. Theklas Vater macht ihr sogar einen Heiratsantrag und es gelingt ihr, selbst Thekla zeitweilig aus ihrer Lethargie zu reißen. Es ist jedoch die Eifersucht, welche bei der gemütskranken jungen Frau dies Wunder wirkt; und eines Abends schleicht sie Manja nach, und belauscht eine Unterredung zwischen ihr und ihrem Gatten. Sie erzwingt sich den Einlass, stürzt sich auf die Nebenbuhlerin und sucht sie zu erdrosseln. Nach diesem Vorfall muss Manja das Haus verlassen, Thekla wird in eine Anstalt gebracht und der Graf begibt sich auf Reisen — ein schwer gebeugter, ernster Mann. Ein Zufall führt ihn wieder mit Columba zusammen, aber er findet in ihr eine Sterbende. Er muss Verzicht leisten auf alles Glück der Erde und schließt seine Erzählung mit dem Satze, dass „nur strengste Pflichterfüllung den Menschen glücklich zu machen vermöge, und dass jede, auch die geringste Abweichung von ihr — durch den Zufall oder durch des Schicksals Fügung in ihren Folgen verschärft, wer vermag das zu entscheiden? — im Leben ihre Wirkung üben. — Auch ich entschied durch meinen Charakter mein Schicksal."

So nackt und bloß, wie ich den Inhalt in vorstehendem herausgeschält habe, ist er jedenfalls nicht geeignet, dem Helden oder sonst einer Hauptperson ein sympathisches Interesse zu gewinnen, wenigstens wird jedermann den Erzähler für einen Schwächling und die Manja für eine durchtriebene Abenteurerin von schokanter Moral halten. Und da leider der unverhältnismäßig größere Teil des „gebildeten Publikums" doch immer nur den Handlungsinhalt aus einem Roman herausliest, so wird in diesem weiten Kreise Heiberg durch dies neueste Buch jedenfalls keine neuen Freunde werben. Aber für das kleine Häuflein, welches in künstlerischen Dingen das Wie über das Was stellt, ist grade in diesem Buch viel des Interessanten. Der Verfasser hat es im allgemeinen vortrefflich verstanden, seinen Ich-Helden zu einem Typus des anständigen, gebildeten Mannes der besten Gesellschaft zu

gestalten, dessen große psychologische Wahrhaftigkeit kein ehrlicher Welt- und Selbstbeobachter leugnen wird. Dieser Graf Rauch ist durchaus nicht leichtsinnig, gedanken- und charakterlos und dennoch handelt er, als ob er dies alles in schlimmem Maße wäre. Mit großer Kunst und Bedächtigkeit knüpft Heiberg Motiv an Motiv, Wirkung an Ursache — und das Resultat ist, dass, wer kein Pharisäer ist, gestehen muss: ja, ich fürchte, ich hätte unter denselben Umständen ebenso gehandelt! Ganz besonders geglückt ist ihm die Schilderung der Ehe des Grafen. Hier sind Situationen, Stimmungen und Reflexionen von ganz frappanter Naturwahrheit zu finden; desgleichen sind die Charaktere der Gräfin Mutter, Theklas und der Frau von Zylitz höchst interessant und durchaus gelungen. Als ein Fehler der Komposition erscheint es mir aber, dass Columba, die idealste der drei Liebhaberinnen, so gut wie gar nicht handelnd auftritt. Sie wird uns immer nur geschildert, und zwar in der blühenden Sprache der Verliebten, aber nur einmal redend eingeführt, nämlich als sie des Grafen Antrag auf eine Weise zurückweist, welche uns nicht recht zu dem Bilde, das wir uns von ihr machen sollen, zu passen scheint. Die fleckenlosen Engel haben im Roman stets den interessanten Sünderinnen gegenüber einen schweren Stand, um so mehr müsste der Verfasser es sich angelegen sein lassen, die Gestalt der Columba unserer herzlichen Anteilnahme näher zu rücken. Manja nun, die Titelheldin, deren Gestalt der Verfasser mit größter Leidenschaft herausgearbeitet hat, ist eben deswegen unter seiner Hand zum Schemen geworden, trotzdem das heißeste Blut in ihr mit kräftigen Schlägen pulsiert. Wir bleiben bis zum Schluss im Zweifel über ihre wahre Natur: sie ist und bleibt für uns eine Abenteurerin, welche brillant Komödie spielt, während der Verfasser sie offenbar als Erscheinung voll dämonischer Kraft, voll genialen Schwunges der Sinnlichkeit aufgefasst wissen wollte. Das Misslingen dieser Absicht ist von verhängnisvoller Rückwirkung auf die Wertschätzung des Helden; denn wer sich von der dämonischen Potenz dieser „goldenen Schlange“ nicht selbst gebannt fühlt, der wird sich von des Grafen Handlungsweise ebenso abgestoßen fühlen, wie z. B. jede Dame, welche schon in ihrer Eigenschaft als solche dergleichen Manja-Naturen verabscheuen muss. Die Hauptschuld an diesem Misslingen der schwierigsten Partie des Werkes trägt der gänzlich unrealistische Stil, dessen sich Heiberg leider in den Manja-Szenen durchweg bedient. Die goldene Schlange züngelt und zischelt in so unheimlich gewählter, mit Reflexion und Bildung durchtränkter Rede, dass wir schon deshalb nicht an ihre Ehrlichkeit glauben können. Das grenzt manchmal beinahe an Schillers Louise Millerin! Da die Handlung des Romans sich fast ausschließlich in einer hochgebildeten Sphäre bewegt, so ist es am Ende verzeihlich, dass der Verfasser alle Personen in ziemlich demselben anständigen Buchstil sprechen lässt, aber wer den Heiberg der „Plaudereien“ und der „Ernsthaften Geschichten“ kennen und lieben gelernt hat, den wird es gewiss nicht angenehm überraschen, in der „goldenen Schlange“ fast durchweg das bekannte Romandeutsch unserer „beliebtesten Erzähler“ zu finden. Die Diktion weist überhaupt vielfach Spuren der Flüchtigkeit auf, welche man sonst bei Heiberg nicht findet.

So muss ich denn meinen Eindruck von dem Werke dahin zusammenfassen, dass es künstlerisch keinen Fortschritt des Verfassers bedeuten, wohl aber durch seine Lebensweisheit und die Sorgfalt der psychologischen Entwickelung den mitdenkenden Geist zu fesseln und durch die Wahrheit und Plastik der einzelnen Situationen und Charaktere zu packen vermöge.

Charlottenburg.

Ernst von Wolzogen.

Litterarisches aus und über Amerika.

In unserm Zeitalter der Prachtwerke muss man sich freuen, wenn von Zeit zu Zeit ein Buch entdeckt wird, das den Namen eines „prächtigen“ wirklich und von rechts wegen verdient, in dem nicht nur die Bilder zweifelsohne tüchtige Schnitte repräsentieren, sondern in dem auch der Text lesbar ist und in schönem Einklange zu der bestehenden Ausstattung steht. Denn, ach! es gibt auch miserable „Prachtwerke“, deren Glanz lediglich in der Kunst eines für gleißenden Effekt begeisterten Buchbinders besteht — außen glänzend, innen schlimm, außen Friedrich, innen Ephraim. Ach, wie bald schwindet die Politur der Einbanddecke, und aus dem Inhalt grinst dann die beschreibende Armut — nachher ist dem Verleger gar so weh zu Sinne, und der teilnehmende Autor stimmt Jeremiä Klagelied in neuester Variation über das keine Bücher kaufende deutsche Publikum an.

„Amerika in Wort und Bild“, Verlag von Schmidt & Günther in Leipzig (ca. 50 Lief. à 1 Mk.) ist ein solches Prachtbuch, dem eine recht weite Verbreitung gewünscht werden darf. Die Illustrationen sind ungemein gut gelungene xylographische Werke, und den Text hat Friedrich von Hellwald mit feinsinnigem Takte zusammengestellt und zu einem recht frisch anschaulichen und anregenden zu gestalten gewusst. Es existieren schon mancherlei Bücher über Amerika; aber keins, welches ein so verständig gefasstes Ensemble böte. Der Verfasser — und darin unterstützen ihn aufs glücklichste die gut ausgewählten Bilder — weiß eine angenehme Abwechslung dadurch zu erzielen, dass er den Blick bald auf die Reize der landschaftlichen Szenerie, bald auf das Ameisengedränge der großen Verkehrspunkte, bald auf allerlei soziale Krankheiten, Auswüchse und Sonderbarkeiten lenkt, wie sie die große transatlantische Republik bietet, in der neben dem grellsten Licht die dunkelsten Schatten zu finden sind. Land wunderbarer Gegensätze! Bei der Lektüre des „Amerika“ taucht dein Bild deutlich in meiner Erinnerung wieder auf! Die großartige, durch

ihre feierliche Schweigsamkeit ergreifende Natur — stolze, rauschende Ströme, mit denen verglichen unsere fließenden Gewässer so zwergenhaft erscheinen; erhabene Wälder, die durch ihre jungfräuliche Stille wie durch ihre kolossale Ausdehnung und durch ihr üppiges Pflanzenleben wirken; bizarre und barocke Felsformationen; unendlich öde Ebenen, über denen das Licht der Sonne wie ein einsames Gottesauge funkelt — das vieltausendstimmige Geschrei der Menge auf den Märkten des Lebens in den großen Städten, wo alles gierig drängt, eilt, jagt und hastet, ein unaussprechliches Charivari von Tönen — und dazu als Gegensatz ein einsamer Winterabend an der felsigen Neu-England-küste, wenn die Sturmmelodieen des Ozeans wie psalmodische Rhythmen tief hinein ins verschneite Land dringen — die berauschende Formenpracht in den Cypressenwäldern an den Sumpfbayous Floridas und die düstere Tragik eines Fichtenwaldes am Elenskopfsee im Staate Maine — ein Negerdorf am Mississippi und eine deutschpennsylvanische Ansiedlung — die Ebenen, „wo klirrend rauscht im Winde das salzbedeckte Rohr“, Bauern aus dem Neckarthal in heimatlichen Trachten, Chinesen mit langen Zöpfen und mecklenburgische Tagelöhner mit noch längeren blauen Röcken, ewig unreinliche Skandinavier und unendlich stolze Cubaner, farbige Leute in allen Musterschattierungen vom tiefsten Schwarz bis zum lichtesten Braun, breitmäulige und starknackige Iren neben den spitzknochigen, sehnigen Yankees — Shakers und Quäker — wer hätte das weitausgedehnte Land und seine bunt zusammengewürfelten Bewohner schon je so vollständig beschrieben, wie Hellwald in seinem „Amerika“? Wäre es nicht Modesache, um der schönen Natur willen brauchten die Amerikaner nicht alljährlich zu Tausenden Europa heimzusuchen; denn an entzückenden Fernsichten ist im Lande der Yankees kein Mangel. Die Gebirge des Ostens, die Grünen, Weißen, Catskill- und Andirondack-Berge wie manche pennsylvanischen Gegenden heimeln insonderheit den Deutschen an, sie ähneln unserm Harz, dem Riesengebirge und anderen Mittelgebirgen in geradezu auffallender Weise. Freilich hat die Kunst noch wenig Hervorragendes in den großen Städten zu bieten. „Amerika“ ist jetzt bis zur fünfundzwanzigsten Lieferung erschienen.

Die vielbesprochene Festfahrt zur nördlichen Pacificbahn im Herbste des Vorjahres hat nun auch einen Sänger gefunden, der sie in Buchform zu verewigen gesucht hat, es ist dies Herr N. Mohr, Redakteur der „Weser-Zeitung“. Der Titel seines über 25 Bogen starken Werkes ist: „Ein Streifzug durch den Nordwesten Amerikas“ und Robert Oppenheim in Berlin hat es verlegt. Dem Buche merkt man zu sehr an, dass es einzelne Feuilletons sind, die der Autor nur zusammengesetzt hat. Den Teilnehmern der Fahrt mag das Tagebuch als Erinnerung ja hoch willkommen sein; für andere Menschen ist es weder besonders interessant, noch zeigt es ein originelles Gepräge. Die bloße Wiedergabe rein äußerlicher Reiseeindrücke ist doch am Ende noch kein Buch wert; eine Kritik hat Herr Mohr, da ihm das Land ein fremdes ist, wohlweislich vermieden, und für Stimmungsbilder scheint er wenig Talent zu besitzen. Gewiss schreibt Herr Mohr für sein Blatt recht schöne Leitartikel und Feuilletons; doch insofern ein Buch als Kunstwerk aufgefasst werden soll, kann das vorliegende Buch kaum als solches gelten.

Werke von sonderlich hervorragender Bedeutung scheinen unterdessen in Amerika nicht erschienen zu sein, außer geschichtlichen und biographischen nur kritische Studien oder Sammelwerke. Von ersteren sei „George Washington“ von John Hubbard erwähnt (Henry Holt & Co.); der Verfasser behauptet, der amerikanische Nationalheld sei bis jetzt wie ein für einen Theeladen hergestelltes Chromobild in der Geschichte behandelt und mit schreienden, grotesken Farben dargestellt worden; er verspricht ihn ohne Lobhudelei, die Wahrheit suchend, zu schildern. Im Sinne eines Sezessionistenparteigängers hat Alfred Roman „Die militärischen Operationen des Generals Beauregard“ in zwei Bänden (Harper & Brothers) verarbeitet: es ist ein Lobgesang auf den Rebellen-General, über dessen militärischen Wert die Geschichte ein vielfach abweichendes Verdikt gegeben hat. Die Verlagshandlung von Scribner in New-York gibt jetzt eine Sammlung von kurzen Novellen heraus, wahrscheinlich mit gutem Erfolg, denn das Publikum ist auch „drüben“ der Dreibänder satt, die nur deswegen, nach beliebter englischer Manier, drei Bände füllen, weil sie über die Gebühr ausgereckt werden, auf Kosten und zum Schaden des Aufbaues der Handlung — ähnlich wie der Lokalreporter aus „Zeilenschinderei“ in zwanzig Zeilen behandelt, was er ebenso gut in fünf Reihen abmachen könnte.

Schließlich noch zwei kleine Lesefrüchte. In „Lippincotts Magazine“ schreibt Anna Maynard Butler über das deutsche Mädchen: „Ich wage es zu behaupten, dass das deutsche Mädchen gründlicher als das amerikanische ausgebildet und logischer unterwiesen wird. Unzweifelhaft ist die erstgenannte weniger fähig, ihr Wissen zu verwenden, sie macht selten etwas daraus und benimmt sich bei ihrem Eintritt in die Gesellschaft mehr weibisch als weiblich; trotzdem bleibt die Thatsache bestehen, dass ihre Ausbildung bis zum siebzehnten Lebensjahre auf einem gründlichen und fasslichen System beruht. Wenn die deutsche Jungfrau ihr Studium noch vier Jahre, bis zum einundzwanzigsten Jahre, fortsetzen würde, so wären die Frauen der obern Klassen Deutschlands die am besten unterrichteten unserer Zeit.“ Da vielfach andere Urteile über amerikanische und deutsche Mädchen gefällt werden, erscheint diese Aeußerung mitteilenswert.

Im „Foreign Eclectic“-Monatsmagazin endlich findet sich ein Gedicht des Revanchepoeten Paul Deroulede, mit dem unseres Freiligraths „Trompeter von Gravelotte“ oder Mars la Tour in der .n zersin“ verglichen wird. Aus dem Ton beider Ged[illegible]) heißt es in

Digitized by Google

der angeführten amerikanischen Wochenschrift, lässt sich ein Schluss ziehen auf „die vergleichende Völkerpsychologie“. Der Deutsche ist beim Siege tieftraurig, der Franzose bei der Niederlage trotzig-fröhlich. — Eine interessante Bemerkung! —

Berlin. Ernst Otto Hopp.

Ein Roman aus dem italienischen Volksleben.

L'Abbandono. Orazio Grandi.

Dritte Auflage. Cesena. Gargano 1884.

Trotz aller Böswilligkeit, die man mit Vorliebe der Kritik nachsagt, wird wohl nirgend ein wirklicher Vorzug so willig anerkannt, wie gerade von der so vielgeschmähten, und daher betone ich vor allem mit Vergnügen, dass der vorliegende Roman einen entschiedenen Fortschritt des Verfassers bezeichnet. Zeigte sich in früheren Erzählungen — mit Ausnahme der Macchielle popolari, die freilich auch keine Erzählungen, sondern meisterhaft hingeworfene Genrebildchen sind — der gute Willen, dem man Achtung zollte, obgleich die Ausführung die Absicht weit hinter sich ließ, so liegt in dieser Arbeit doch auch eine ganz ansehnliche Leistung an sich vor. Die Handlung ist belebter und natürlicher, die Gestalten, trotzdem sie noch ein gut Teil Typischkonventionelles an sich tragen, sind keine blassen Abstraktionen mehr, sondern bestimmt charakterisiert, wenn es ihnen auch an unmittelbar lebensvoller Individualisierung noch gebricht.

Der Autor bezeichnet in der Widmung an Garibaldi (erste Auflage 1878) den Zweck seines Buches: „Ich beabsichtigte das Volk mit seinen Nöten, mit seinen Tugenden, mit seinen Irrtümern, mit seinen hochheiligen Rechten darin zu schildern.“ Also ein Bild aus dem italienischen Volksleben, Handwerker mit ihren Frauen und Töchtern in Freude und Leid des Alltagslebens; Arbeiter, die sich unter dem schönen Himmel Italiens in der blumenreichen Arnostadt, wo alle Bedürfnisse so leicht zu befriedigen scheinen, das ganze Leben so heiter und schön gemutet, dennoch schwer durchzukämpfen haben durch die Not des Daseins. Verlangend streckt der kräftige Mann die fleißige Hand aus nach Arbeit; er kennt keinen sehnlicheren Wunsch als im Schweiße seines Angesichtes den Seinen das tägliche Brot zu erwerben. Kraftlos und entmutigt sinkt der Arm nieder, der trotz aller Bemühung, trotz aller Tüchtigkeit die Arbeit nicht findet, welche Not und Hunger fern halten soll vom heimischen Herde. Neben diesem harten, aber unverschuldeten Leid das noch schwerere eigener Verschuldung. Der schönen Tochter des braven Maurers scheint der einfache Stand des Handwerkers nicht der würdige Rahmen für ihr bildhübsches Persönchen. Sie will höher hinaus. Sie sthafteich los von dem Verlobten, dem fleißigen Eisenen wird dessen Traum sie seit Jahren gewesen, und geht unter in selbstverschuldetem Jammer. Das trübe Bild der darbenden Arbeiter dagegen findet einen versöhnenden Abschluss. Der Gemeinsinn des reichen Edelmannes, zum Pflichtbewusstsein angeregt durch den trefflichen Geistlichen, der, selbst dem Volke entstammt, dessen Leiden und Bedürfnissen Anteil und Verständnis entgegenbringt — verschafft den rührigen Händen die so lange vergebens ersehnte Beschäftigung durch Ausführung eines großen Baues. So lässt der kleine Kreis tüchtiger Menschen, in deren Mitte wir geführt, für deren Geschick unsere Teilnahme erregt worden, am Schluss das versöhnende Bild relativen Behagens zurück. Eine friedliche Lösung der sozialen Frage auf sehr unschuldigem Wege; nicht unmöglich für den beschränkten Rahmen eines Romans, aber, als ernstlich aufgestellte Versöhnung der Konflikte betrachtet, entschieden utopistisch. Erfüllten alle Menschen alle ihre Pflichten vollständig, dann würde kaum Raum bleiben für eine soziale Frage, doch wir sind eben nur Menschen, also unvollkommene Wesen.

Wer der modernen italienischen Erzählungslitteratur Interesse entgegenbringt, wird sich erfreuen an diesem Bilde aus dem Leben des Volkes, das unverkennbar wirklicher Beobachtung entstammt. Auch die schöne und einfache Sprache macht das Buch zu einer leichten und angenehmen Lektüre.

Berlin. M. Benfey.

Was thun?

Erzählungen von neuen Menschen.
Roman von N. G. Tschernyschewskij.
Aus dem Russischen übertragen.
Leipzig: F. A. Brockhaus. Drei Teile.

Wenn der Roman ein Weltbild sein soll, ein feingeschliffener Spiegel, dessen Rahmen die ganze Gegenwart mit ihrem Streben und Leben, ihrem Hasten und Rasten umspannt, dann ist der Roman Tschernyschewskijs kein Roman, sondern ein Phantasiegebilde, welches vielleicht in ferner, sehr ferner Zukunft ein Roman nach den Forderungen heutiger Aesthetik sein wird — insoweit man in besagter Zukunft noch überhaupt wird Roman gelten lassen. Es sind eben Erzählungen von neuen Menschen, die uns wohl hin und wieder einmal im Leben begegnet sein mögen, aber immer nur vereinzelt, nicht die Gesellschaft spiegelnd, nicht der Welt angehörend. Man höre nur, wie diese neuen Menschen ihr Leben eingerichtet haben: Lopuchow und Wjera haben sich geheiratet, richtiger: sie haben einen Ehevertrag geschlossen. Sie nehmen eine gemeinsame Wohnung, in welcher jedoch nur ein Zimmer — nämlich das Speisezimmer gemeinsam ist. Keines darf das eigene Zimmer des anderen betreten, ohne vorher anzuklopfen — eine Bestimmung, die vielleicht kleinlich ist und gewiss auch insofern überflüssig, als die beiden Gatten nicht fürchten müssen, unliebsam zu

überraschen oder überrascht zu werden, in der sich aber gerade das ausspricht, was ausgesprochen sein will: Die Unabhängigkeit der Frau, die Mündigkeit der Frau auch in der Ehe. Diese zeigt sich auch darin, dass Wjera ein Nähgeschäft errichtet, vorzügliche Arbeiterinnen für dasselbe wirbt, und es ganz auf sozialistischer Grundlage einrichtet. Die Arbeiterinnen wohnen gemeinsam in einem Haus, sie haben ihren Konsumverein, sie erhalten gleichmäßige Gewinnstanteile, und Wjera ist weder Besitzerin des Geschäfts noch hat sie mehr zu befehlen, als die anderen. Sie leben alle in eitel Liebe und Freundschaft. Hier erscheint demnach die Emanzipation der Frau in der Arbeit durchgeführt und zugleich die sozialistische Einrichtung verwirklicht, welche Fourier und Owen als Ideal vorschwebte. Man sieht also: ein Bild der Zukunftswelt, neue Menschen. Und haben diese neuen Menschen keine Leidenschaften und Triebe? O, gewiss! Nur gebrauchen sie den Kunstgriff, ihre Leidenschaften in Vernunftgründe umzuwandeln, und Vernunftsgründen gehorchen eben nur neue Menschen, nicht wir alten. So entdeckt Wjera nach mehrjähriger Ehe, dass sie ihrem Mann, dem Lopuchow, sehr dankbar ist und dass sie ihn verehrt, aber nicht liebt; dass vielmehr Kirsanow derjenige ist, dem ihr Herz gehört. Was thun? Lopuchow, Wjera und Kirsanow vernünfteln sehr viel darüber, und schließlich ist jeder soweit, es dem andern haarscharf zu beweisen, erstens: dass sie alle nur aus Egoismus handeln, zweitens: dass die Freiheit eines Menschen auch durch den leisesten Wunsch des anderen nicht beeinträchtigt werden dürfe. In Folge dessen muss Lopuchow sich erschießen, damit Wjera und Kirsanow sich vereinigen können; da aber Lopuchow ein neuer Mensch, also ein vernünftiger ist, so hat er sich gar nicht erschossen, sondern, weil das vollständig genügte, den beiden Liebenden und dem Standesamt gegenüber, einen Selbstmord vorgespielt. Er erscheint zum Trost aller, der neuen Menschen wie der alten Leser, schließlich unter fremdem Namen wieder, heiratet glücklicher als das erste Mal, und erfreut sich an der Freundschaft Wjeras und Kirsanows. Dieses Skelett des Romans ist nicht in Fleisch, sondern in Ideen eingehüllt, in alle jene Ideen, welche ungefähr unsere moderne Weltanschauung ausmachen. Wer sich danach sehnt, die moderne Weltanschauung doch einmal verwirklicht und ausgesprochen zu sehen, der lese die Erzählungen von neuen Menschen. Er wird auf jeder Seite dem Verfasser Beifall rufen, aber er wird eine unbehagliche Kühle verspüren, die ihn erst verlassen wird, wenn er das Buch zu Ende gelesen hat. Um Gotteswillen, habt ihr denn das Herz in der modernen Weltanschauung übersehen? Es wird sich rächen, gebt acht; denn nicht immer wird die Geschichte so zahm verlaufen wie hier. Indessen gilt unsere Warnung nicht der Anschauung, die ja auch die unsere ist, sondern sie zielt auf den Verfasser. Tschernyschewskij ist kaustisch, wo er humoristisch sein will; und seine Kontroversen mit dem „scharfsinnigen Leser“, die sich durch das ganze Buch ziehen, wirken auch auf einen Leser, der die Ueberlegenheit des Verfassers gern anerkennt, nicht immer erheiternd. Auch Turgenjew führt uns ja zuweilen neue Menschen vor; so in „Väter und Söhne“, so in „Neuland“; aber die sind uns doch etwas verwandter, als jene, welche so genau wissen, was sie thun und was sie zu thun haben.

Es ist bekannt, dass Tschernyschewsky in Sibirien schmachtet. Er wurde eines schönen Julitages im Jahre 1862 verhaftet, blieb zwei Jahre in Untersuchungshaft, und wurde zu sieben Jahren Zwangsarbeit und lebenslänglicher Verbannung nach Sibirien verurteilt. Nie war eines seiner Werke von der Censur beanstandet worden; ja, während er sich in Untersuchungshaft befand, erschien der Roman „Was thun?“ in Nekrassows „Zeitgenossen“. Was hat er verbrochen? Wollte er thätig ins Werk setzen, was er in seinem Roman gleichsam im Grundriss aufgezeichnet hatte? Das wäre freilich ein Verbrechen, welches nicht bloß in Russland schwer geahndet wird.

Prag. **Heinrich Teweles.**

Litterarische Neuigkeiten.

Eine litterarische Neuigkeit, die geeignet ist, großes Aufsehen zu machen, ist die, dass der gewandteste und beliebteste französische Dramatiker unter die Novellisten gegangen ist. In nächster Zeit erscheint eine Geschichte von Victorien Sardou, die, wie wir uns überzeugt haben, an psychologischem Reiz und an mit künstlerischen Mitteln hervorgerufenen Effekten reich ist. Die Erzählung heißt „La Perle noire“. Sie steht, obwohl man sie eine Kriminalgeschichte nennen kann, hoch über diesem Genre. Hätten die deutschen Journale eine Ahnung von der Existenz dieser schwarzen Perle gehabt, würden sie dieselbe schnell in ihr Feuilleton gefasst haben. Die deutsche Ausgabe erscheint bei Heinrich Minden in Dresden.

Vielleicht der beste Band der „Bibliothek für Ost und West“ ist der dritte, welcher „Ausgewählte Pariser Briefe von Max Nordau“ enthält. Die einzige Enttäuschung, welche das Buch bietet, ist die, dass man es hier nicht mit Briefen — einer Form, die sich litterarisch überlebt hat — sondern mit Feuilletons zu thun hat, und so ist, da man weiß, wie Nordau Feuilletons zu schreiben versteht, diese Enttäuschung sehr angenehm. Man lese nur Kapitel wie „Der Roman der Feyghine“, „Mabille“, „Mathilde Heine“ und man wird sich in hohem Grade gefesselt und angeregt fühlen. Nordaus großes Verdienst beruht in der Stellung, die er zu den Franzosen und ihrer Litteratur einnimmt. Er kennt die Franzosen und ihren Geist als einer, der mitten unter ihnen lebt, vielleicht genauer als irgend ein anderer Deutscher, aber er lässt sich von dem gallischen Geist nicht so willenlos unterjochen, wie es der größte Teil seiner österreichischen Landsleute thut. Nordau hat das feinste Verständnis für die Ausstrahlungen des Pariser Esprits. Aber er sieht mit dem überlegenen Lächeln guten Geschmacks, der durch die Schule des Wissens gegangen, zu, wie sich das Franzosentum geberdet und zeichnet mit künstlerischem Stift, was seine klugen Augen sehen. Darum haben wir dem Buch Nordaus an dieser Stelle mehr Worte gewidmet als anderen Novitäten, weil Nordau in allen seinen französischen Schilderungen sich stets als warmherziger Deutscher bekennt, der das Recht unserer Nation auf volle Anerkennung seitens der Pariser Geschmackstyrannei energisch betont. Gegenüber der Abgötterei, welche die Deutschen mit den Launen des Parisertums treiben, werden solche Männer immer seltener, die wie Nordau die Legende von der geistigen Ueberlegenheit des Franzosen unerbittlich zerstören.

Digitized by Google

Von Sacher-Masoch zwei neue Bücher: „Die Gottesmutter“ und „Frau von Soldan“. Beide Erzählungen zeigen die glänzenden Vorzüge, aber auch die krassen Geschmacksverirrungen des merkwürdigen Autors, der selbst bei der größten Phantasiehitze nie ohne Pelz geht. — Leipzig, Morgenstern.

Neue Lyrik: „Lieder und Leute von Georg von Oertzen. — Wismar, Hinstorff.

Wer das Leben der Indianer nicht nur aus Cooper und Gerstärker kennen lernen will, thut gut, sich das belehrende und unterhaltende Werk anzuschaffen, welches den Titel führt: „Die heutigen Indianer des fernen Westens von J. Dodge.“ Die autorisierte, mit Illustrationen geschmückte deutsche Bearbeitung ist von Dr. Karl Müller-Mylius verfasst. — — Wien, Hartleben.

Stimmungsvolle Gedichte mit echt lyrischem Timbre, deren Empfindung nicht mit den Gedanken anderer denkt, sind die „Frühlingsblumen“, Gedichte von Klara Richard. — Hagen i. W., Hermann Risel.

Nach sechsjähriger Unterbrechung erschien die erste Nummer des zweiten Bandes von „Mélusine“ Revue de mythologie, littérature populaire, traditions et usages dirigée par H. Gaidoz et E. Rolland. Die Zeitschrift erscheint am fünften jeden Monats in Lieferungen von zwölf Seiten 4°.

Sehr wichtige Fragen über das Wesen des Geistes und der Schönheit erörtert M. Guyau's Buch „Les Problèmes de l'Esthétique contemporaine“. — Paris, Felix Alcan.

In der französischen Revue „Polybiblion“ finden wir eine Besprechung des für die Franzosen sehr instruktiven, Dictionnaire allemand enseigné par l'analyse des noms propres.“ Par l'abbé Fabre d'Envien. — Paris, Thorin. In derselben Zeitschrift wird die in Alexandrinern verfasste, geschmacklose Faustübersetzung von Alexander Daniel scharf mitgenommen. Auch die New-Yorker „Nation“ unterzieht die jüngste deutsche Faust- und Goethelitteratur einer eingehenden und verständnisvollen Besprechung.

Ein wertvolles Buch, das viel Neues enthält und uns später eingehender beschäftigen wird, ist „Bacon“ by R. W. Church. — London, Macmillan.

Der erste Teil des verdienstlichen Werkes „Raffaello, La sua vita e le sue opere“ di Cavalcaselle e Crowe erschien soeben. — Florenz, Le Monniers Nachfolger.

Als ein Werk, dem die Achtung — Achtung in doppeltem Sinne — aller Nationen sicher ist, kann die stattliche Ausgabe der Briefe Cavours bezeichnet werden: „Lettere edite ed inedite“ de Luigi Chiavala. — Turin, Roux e Favale.

Wir machen die Pädagogen auf ein recht gründliches Werk aufmerksam: „Storia della Pedagogia in Italia“. — Torino, Tipografia e Libreria Salesiana.

Ein „nuovo romanzo“ von Domenico Ciampoli: Diana.

Der Geschmack an Prachtwerken scheint auch in Italien zu erwachen. Im Verlag der Gebrüder Treves in Mailand erscheint gegenwärtig in Lieferungen, von denen bis jetzt drei ausgegeben sind, ein schönes und originelles Buch über Neapel, betitelt: „Napoli e i Napoletani“; der Text ist von Carlo del Balzo, dem Verfasser von „Roma“, „Parigi e i Parigini“ u. s. w., und fast jede Seite ist mit einer zum Teil die ganze Großquartseite einnehmenden, von den besten Künstlern Italiens herrührenden Zeichnung geschmückt. Das ganze Werk wird acht Lieferungen von je 40 Seiten umfassen und kostet im Subskriptionswege 15 Lire. Carlo del Balzo ist ein Schilderer von Talent; er hat Geist, Humor und Anschaulichkeit; dabei ist er selbst Neapolitaner, kennt also vorzüglich den Stoff, den er darzustellen unternommen hat. Touristische Schilderungen Neapels gibt es in allen großen Litteraturen die Menge, aber sie rühren von flüchtigen Fremden her, die Mangel an Kenntnis und Beobachtung durch Phantasie und Erfindung, oft auch nur durch konventionelle Phraseologie ersetzen. Hier aber führt uns ein Berufener zu allen Eigentümlichkeiten der reizenden Stadt und erklärt uns verlässlich die originellen Volkstypen, welche sich in Neapel bis zum heutigen Tage der Zivilisations-Gleichmacherei entzogen haben. Wir sind grundsätzlich gegen Uebersetzungen andrer, als der allerhervorragendsten Bücher fremder Litteraturen in unsre Sprache. „Napoli e i Napoletani“ aber wird um seines wertvollen Textes und seiner prächtigen Bilder willen auch die zahlreichen Deutschen interessieren, die sich nach Neapel sehnen oder das Andenken der schönen Stadt im Herzen bewahrt haben, und das Buch verdient wirklich eine deutsche Ausgabe.

Im „Preludio“ findet sich neben Uebersetzungen slavischer Dichter eine nicht ungeschickte, aber stellenweise zu freie Uebersetzung der „Disputa“ aus Heines „Romanzero“ von Eduardo Barbéro. Der Schluss möge hier als Probe stehen:

„Alza il capo indi con l'atto
di chi medita, declina
sulle man la fronte, e in ultimo
così dice la regina:

lo non so a chi dar no ragione
ma mi par che, salvo errore
si il Rabbin che il Frate esalino
un orribile fetore.“

Im „Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἑταιρίας τῆς Ἑλλάδος“, einer Zeitschrift, die mit lobenswerter Beschränkung im wesentlichen nur die heimische Litteratur berücksichtigt, teilt Georgios Drosinis sehr hübsche erotische Zweizeiler aus Rumelien mit.

Soeben erscheint Coppées Drama „Severo Torelli“ in guter holländischer Uebersetzung von J. N. van Hall. — Utrecht, Bejers.

Die „Petersburger Blätter“ berichten, dass unter den Papieren des verstorbenen Dichters W. A. Shukowskij außer den Originalmanuskripten zu „Eugen Onägin“, „Angelo“ und „Boris Godunoff“ noch viele bis jetzt unbekannt gewesene Schriften Puschkins aufgefunden worden seien.

Von D. Gregorowitsch erscheint eine „Vollständige Sammlung seiner Werke“ in 10 Bänden. Verlag von N. Martinoff.

Puschkins Eugen Onägin ist von Tschaikowski zu einem Libretto „Lyrische Szenen“ (in drei Akten) umgestaltet worden. — Moskau, Jürgenson.

Jókai's Romane „Zweimal sterben“ und „Schwarze Brillanten“ sind ins Russische übersetzt.

Lord Byrons Werke sind von O. Gerbel ins Russische übertragen.

Eine russische historische Porträtgalerie (Sammlung der Porträts der berühmtesten Männer aller Nationen, beginnend mit dem Jahre 1300, nebst kurzen Biographien) gibt A. S. Ssuworin heraus.

Alle Leser, welche sich für das russische Reich, seine Geschichte und speziell für die Krönungsfestlichkeiten des vorigen Jahres interessieren, machen wir auf ein grossartiges Prachtwerk aufmerksam, welches im vergangenen Herbst vollendet wurde und dem fleissigen und regsamen Verleger Hermann Hoppe in St. Petersburg seine Entstehung verdankt. Es führt den Titel: „Die Krönung der russischen Kaiser vom Zaren Michail Fédorowitsch an bis auf Alexander III.“, ist in Grossquart, doppelsprachig (russisch und französisch) in den elegantesten Typen mit geschmackvollen Randverzierungen, Stirnleisten und Initialen gedruckt und enthält auf 283 Seiten neben dem Text 217 vortreffliche Illustrationen, zum Teil in Grossfolio-Format. Wir erhalten in dem glänzend ausgestatteten Werke einen Überblick über die historische Entwickelung der russischen Kaiserkrönungen von dem ersten Herrscher aus dem Hause Romanow bis auf den regierenden Kaiser, mit einer Fülle von historischen und kulturellen Details. Der Preis von 5 Rub. (etwa M. 10.50) ist für das in diesem Werke Gebotene ein äusserst mässiger.

Ultima Thule beschämt die moderne homiletische Litteratur. In Reykjavik sind im Verlage von Kr. R. Thorgrimsson Predigten über alle Sonn- und Festtagsevangelien des Kirchenjahres von Bischof Helgar G. Thordersen erschienen. Es gibt wenig Predigtsammlungen, die dieser zur Seite zu stellen

Digitized by Google

sind. Die Schönheit und Vollendung der äußeren Form, die Energie des Vortrags, Tiefe und Neuheit der Gedanken, das warme Gefühl, welches vom Herzen kommt und zum Herzen spricht, sie machen diese Reden zu Kunstwerken.

In Kopenhagen erscheint demnächst ein interessantes Buch über Goethe von Joh. Paludan-Müller unter dem Titel: „Studier over Goethes Dramaer med särligt Hensyn til deres Personskildring“ (Studien über Goethes Dramen mit besonderer Rücksicht auf die Schilderung der Personen). Ebendaselbst ist „Mathias Claudius og hans Vennekreds“ (Mathias Claudius und sein Freundeskreis) von Richard Petersen erschienen.

In ganz Skandinavien machen die „Dikter på vers och prosa“ von dem schwedischen Dichter August Strindberg kolossales Aufsehen teils durch ihre nicht gewöhnliche poetische Kraft, teils — und zwar noch mehr — durch ihre so unverhohlen zu Tage tretende nihilistisch-terroristische Tendenz. In der Sammlung befindet sich sogar ein Lobgesang auf das Dynamit! — Stockholm, Alb. Bonnier.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Antwort auf die Broschüre: „Die Vorrechte der Offiziere“. — Hannover, Helwing. M. 0,60.

O. Benda: Im wahren Traum. Novellen. — Freiburg i. B., Lispert & v. Bolschwing.

Ernst Benjamin: L'Impure. — Paris, Marpon. Fr. 3,50.

Rud. Bergner: Siebenbürgen. — Leipzig, Bruckner. M. 6.

Franz Böncken: Beiträge zur Studenten-, Frauen- und Judenfrage. Plaudereien. — Petersburg, Erickson.

Pasquale d'Ercole: Il Teismo. Parte prima. — Torino Loescher. L. 7,50.

Luigi Gambirasio: L'Italia e la Cività. Libro di lettura. — Bergamo, Fratelli Bolis. L. 3.

Gertrude M. George: The Valley of Sorek. Novel. 2 Bände. — London, Redway.

C. V. Giusti: La nuova Rivista Internazionale. — Firenze, Le Monnier.

Domenico Gnoli: Studi Letterari. — Bologna, Zanichelli. L. 4.

Franz von Holtzendorff: Deutsche Zeit- und Streitfragen. Heft 193—195. — Berlin, Habel. à M. 0,75.

J. Kürschner: Nationalbibliothek. Band 126 und 127. — Berlin, Stuttgart, Spemann. à Bd. M. 0,50.

Karl Leimbach: Ausgewählte deutsche Dichtungen. Bd. V, Lieferung 1 und und 2. — Kassel, Kay.

Karl Leimbach: Die deutschen Dichter der Neuzeit und Gegenwart. 1. Band. — Kassel, Kay. M. 4.50.

Balduin Möllhausen: Der Haushofmeister. 3 Bände. — Jena, Costenoble. M. 14.

Edouard Roehrich: La Théorie de l'Éducation. — Paris, Delagrave.

J. Sarreiter: Ludwig Auerbacher. — München, Lindauer. M. 0,50.

Schillerstiftung, deutsche. Vierundzwanzigster Jahresbericht. — Weimar.

G. Schulze: Ueber Seelenruhe, ihre Hindernisse und Hilfsmittel. — Erfurt, Neumann. M. 0,50.

Oswald Korwin Szymanowski: Beiträge zur Geschichte des polnischen Adels. — Zürich, Schulthess. M. 3,20.

Edmond Tarbé: Barbe Grise. — Paris, Ollendorff. Fr. 3,50.

Tauchnitz-Edition. Vol. 2232 und 2233. Ames Payn. The canons ward. 1 und 2. — Leipzig. à M. 1,60.

T. H. Taylor: The Life of Paul. — Boston, Lothrop.

Silvio Trovanelli: Ramayana. (Kalidâsa.) — Bologna, Zanichelli. L. 4.

E. Vely: Episoden. Roman in 2 Bänden. — Herzberg a. H. und Leipzig, Simon.

Gaston Villenenve-Guibert: Le Portefeuille de Madame Dupin. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 7,50.

Rud. Virchow und Fr. v. Holtzendorff: Sammlung wissenschaftlicher Vorträge. Heft 433—436. — Berlin, Habel. à M. 1.

Der Wahrspruch. Ein Beweis des Glaubens und Beiträge zur Philosophie des Christentums. — Hamburg, Persiehl. M. 1,50.

A. M. Weiß: Apologie des Christentums vom Standpunkt der Sittenlehre. — Freiburg i. B., Herder M. 6.

K. Woermann: Neue Gedichte. — Düsseldorf, Voss & Komp. M. 4.

Magazinpost.

Eine an Frl. Malvine Enckhausen in Hannover adressierte Postkarte ist als unbestellbar zurückgekommen. Wir bitten die Dame um genaue Angabe ihrer Adresse.

B. H. in Dr. Lorenzo Stecchetti ist das Pseudonym für Olindo Guerrini. Der Dichter ist neununddreißig Jahre alt und lebt in Bologna.

Robert L. Auch uns ist es nicht bekannt, wen Theodor Storm mit seiner Aeußerung gemeint hat, er kenne einen Schriftsteller, der erklärt habe, dass er Novellen nur zu seiner Erholung schriebe. Vielleicht weiß es einer unserer Leser.

P. D. in W. — W. in D. und A. In seiner Sitzung vom 4. Mai, über welche demnächst ein Bericht im Magazin erscheinen wird, beschloss der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes, den diesjährigen (6.) Schriftstellertag in Schandau und zwar in den Tagen vom 6. bis 9. September abzuhalten. Außer den Festlichkeiten in dem schönen Schandau sind auch Nachfeiern in Dresden und Prag in Aussicht genommen. Eine Elbdampferfahrt wird natürlich nicht fehlen.

B. L. in Halle. Sie werden das gewünschte Buch jedenfalls in dem Katalog unter Nr. 14 des antiquarischen Bücherlages von St. Glogau in Leipzig, Neumarkt 19 finden.

B. E. in Klausenburg. Was wir, die wir Ihr Gedicht als ungeeignet remittiert haben, denn eigentlich unter „Poesie“ verständen? Wozu die Frage? Mischen Sie sich, verehrter Herr B. E., doch nicht in Sachen, die Sie nichts angehen.

Ed. St. in L. Das Abschiedslied, das König Thibaut IV. von Navarra vor seiner Kreuzfahrt gesungen, ist uns nicht zur Hand, dürfte aber in den „Poésies du Roi de Navarre“ (Paris 1742) zu finden sein.

M. v. R. in W. Wir glauben nicht, dass Sie mit Ihrer „Dramatischen Szene“, die nur Frauenrollen enthält, bei den Damen des Theaters Glück haben werden. Wie Sie zu Ihrem Ziele gelangen können? Wenn Sie den Damen des von Ihnen in Aussicht genommenen Theaters, für das Sie Ihr Dramolet bestimmt haben, ankündigen, Sie würden nächstens einen Almanach mit dem beglaubigten Geburtsjahr sämtlicher Wiener Schauspielerinnen herausgehen. Alle Damen jenes Theaters werden sich dann um Ihre Gunst bewerben.

P. R. in Paris. Sie sind im Irrtum. Der kürzlich verstorbene Schriftsteller De Leuwen ist nicht der Verfasser des Librettos von Flotows „Martha“. Dies war der unter dem Pseudonym W. Friedrich schreibende Schriftsteller Riese, der in Neapel gestorben ist. Jedoch ist, wenn wir nicht irren, De Leuwen der Autor der Idee zum Ballet „Lady Henriette“, welches Flotow vier Jahre vor seiner „Martha“ komponierte, und aus dem er das Sujet für seine heliebte Oper herübernahm. Auch ist der wahre Name des unter dem Nom de guerre schreibenden De Leuwen nicht, wie Sie schreiben, Graf Ripping, sondern Graf Adolph Ribbing. Allerdings war dieser Graf Ribbing der Sohn eines der Mörder Gustav III., der in Frankreich zu großen Reichtümern gelangte und in Paris als Mäcen galt. Von diesem älteren Grafen Ribbing erzählt man folgende Anekdote: Man lud den Grafen zur Generalprobe von Aubers Oper „Der Maskenball“ ein. Als die Szene herankam, in welcher Gustav III. ermordet wird, und in der Graf Ribbing selber als Verschworner auftritt, rief der Regisseur dem in einer Loge zuschauenden Grafen die Worte zu: „Bitte Herr Graf, wollen Sie uns sagen, ob das Arrangement der Ermordungsszene so richtig ist?“ Mit Kennermiene musterte Graf Ribbing mit seinem Lorgnon die Situation und sagte dann kaltblütig: „Mir scheint, wir hätten ihn etwas mehr nach rechts ermordet!“

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag von **Friedrich Vieweg und Sohn in Braunschweig.**
(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)
Soeben erschien:

Brinkmann, Dr. Friedrich, Syntax des Französischen und Englischen in vergleichender Darstellung. Erster Band. gr. 8. geh. Preis 12 M.

Rosenberger, Dr. Ferd., Die Geschichte der Physik in Grundzügen mit synchronistischen Tabellen der Mathematik, der Chemie und beschreibenden Naturwissenschaften sowie der allgemeinen Geschichte. Zweiter Theil: **Geschichte der Physik in der neueren Zeit.** gr. 8. geh. Preis 8 M.

Auf Verlangen versende: **Antiq. Verzeichn. Nr. 146. Nachtr. zur class. Philologie, Alterthumskunde und Philosophie.** Berlin. Markgrafenstr. 48. **J. A. Stargardt.**

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Stephan Broda.

Roman von **O. Heller.**
2 Bände brochirt Mark 8.—.

„**Über Land und Meer**" sagt in Nr. 33 von 1884: Durch grosse Gestaltungskraft und vortreffliche Charateristik origineller Personen erregt der Roman „Stephan Broda" von O. Heller (Leipzig. Friedrich) sehr lebhaft das Interesse und erweckt ungewöhnliche Theilnahme. Wir sehen hier die Tragödie einer Ehe zwischen einem mittelmässigen Sänger und einer genialen Sängerin, die zugleich ein tieffühlendes, leidenschaftliches Weib ist, indess ihr Gatte, zwar ein sehr guter Charakter und ein liebenswürdiger, sanftfühlender, ehrenhafter Mensch, im Fühlen und Denken jedoch weit unter seiner gewaltigen Frau steht. Diese verliebt sich schliesslich in den Maler Stephan Broda, einen Freund ihres Mannes, und macht auch diesen wie den armen Sänger unglücklich. Dies in grossen Zügen die Fabel des Romans, der ein psychologisch tiefes und kraftvoll ausgeführtes Charaktergemälde ist, das einen bedeutenden Eindruck macht und zugleich ein vortreffliches Bild grosser Kreise der Berliner Gesellschaft giebt, so wahr, gesund und farbig, wie wir das noch selten irgendwo gefunden. Dem Roman mangelt auch die Spannung nicht und somit dürfte er viel und gern gelesen werden, was er auch in Wahrheit verdient.

Ganze Bibliotheken
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.
S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.
Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.
Soeben erschien:

Die Illusionen.

Eine psychologische Untersuchung
von
JAMES SULLY.

Mit 7 Abbildungen in Holzschnitt. 8. geh. M. 6.—, geb. M. 7.—
(Internationale wissenschaftliche Bibliothek, 62. Band.)

Der Verfasser behandelt in diesem Werke das gesammte Gebiet des Irrthums, indem er nicht blos die Sinnesillusionen, sondern auch die sonstigen gemeinhin als Illusionen bezeichneten Irrthümer in den Kreis seiner Untersuchung zieht. Ueberall wird der Massstab der physiologischen und psychologischen Wissenschaft angelegt, doch in so klarer und fasslicher Darstellung, dass jeder Gebildete den hoch interessanten Ausführungen ohne Mühe zu folgen vermag.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Am Horizont.

Roman
von
Friedrich Friedrich.
2 Bände. Oktav. Eleg. br. M. 8.—

Friedrich Friedrich hat sich in den letzten Jahren unter dem lesenden Publikum eine grosse Anzahl neuer Freunde erworben. „Am Horizont" ist ein moderner Roman, der die sozialen Verhältnisse Russlands und Deutschlands in prächtigen Farben schildert und schon des Gegenstandes willen einen sehr grossen Leserkreis haben wird.

Die Schlossfrau.

Roman
von
Friedrich Friedrich.
3 Bde. Oktav. Eleg. br. M. 12.—.

„Die Schlossfrau" ist ein Musterroman genannt worden. Karl Frenzel sagt in der National-Zeitung darüber: „Dieser Roman gehört nach Form und Inhalt zu den besten Schöpfungen ... und er ist eine ebenso fesselnde wie Gemüth und Phantasie anregende und bereichernde Lectüre".

Geſchichte meines Lebens
von
Alfred Meißner.

Erſter Band ſoeben erſchienen.
3 fl. od. 5 M. In allen Buchhandl.

Soeben erschienen:

Ausgewählte Gedichte

von
Johan Welhaven.
Im ursprünglichen Versmass
aus dem Norwegischen übertragen von
Dr. Hermann Neumann.
Eleg. br. M. 2.40

Diese Auswahl bietet eine Anzahl von lyrischen Gedichten, Balladen und Romanzen des norwegischen Dichters Welhaven († 1873) und zwar mit einer einzigen Ausnahme alle zum ersten Mal in deutscher Übersetzung. Horn in seiner Geschichte der Litteratur des skandinavischen Nordens sagt von ihnen: „Sie zeichnen sich durch feine vollendete Form und reichen gediegenen Inhalt so sehr aus, dass sie bis jetzt in Norwegen nicht übertroffen sind".

Cottbus, Mai 1884.
Schauenburgs Buchhandlung (F. Kaatz).

Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh.
Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Geschichte der Römer

von
Dr. Oskar Jäger,
Direktor des K. Friedrich-Wilhelm-Gymnasiums in Köln.
Fünfte verbesserte Auflage.
Mit 181 Abbildungen, 2 Chromlithographien und 2 Karten. Preis 7 M. 50 Pf., gebunden 8 M. 80 Pf.

Das Zeitungswesen sonst und jetzt
von
Detlev Freiherr von Biedermann.
in 8. br. M. 2.—.
Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 17. Mai.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei ein Prospekt über Hermann Heibergs Werke (Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig).

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 31. Mai 1884. | Nr. 22.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zur Orientierung über den Zolaismus. (Von Gerhard von Amyntor.) 339.
Aus den „Amoureuses" von Alphonse Daudet. (Deutsch von Leontine Gross.) 342.
Giovanni Prati († 9. Mai 1884). (Th. Höpfner.) 344.
Allerlei deutsche Historiker. Eine kritische Studie. (Moritz Brasch.) 344.
Tote und Lebende. Erinnerungen von Carlos von Gagern. (Wilhelm Loewenthal.) 346.
Aus den Briefen eines Zuchthäuslers. 347.
Die heutige Litteraturbewegung in Polen. (Schluss.) (Heinrich Nitschmann.) 349.
Sprechsaal. 352.
Litterarische Neuigkeiten. 353.
Magazinpost. 353.
Anzeigen. 354.

Zur Orientierung über den Zolaismus.

Von Gerhard von Amyntor.

Der Vertrieb der Erzeugnisse des spekulativen Denkens, der Flug der Ideen in die Fremde, ist im fernen Altertum doch außerordentlich gering gewesen, ja, die strenge Isolierung ganzer Länder gegenüber den Anschauungen benachbarter Gebiete erscheint uns heute gar nicht mehr recht begreiflich.

Welche Riesenkluft trennt die Weltanschannngen eines Homer und eines David, die fast unmittelbar nach einander, etwa ein Jahrtausend vor Christi Geburt, gedichtet haben. Zwischen der Odyssee und den Psalmen des alten Testaments (nicht alle stammen von David, aber einige werden wir dem zweiten Könige der Israeliten zuschreiben dürfen) steht kaum ein einziger Berührungspunkt; der jüdische Herrscher blickt unerschütterlich in Freude und Leid zu seinem Jehovah empor, dessen Namen er nicht auszusprechen wagt, dem er aber wunderbar kräftige und ergreifende Lieder widmet, und der blinde ionische Sänger bevölkert seinen Olymp mit allen den naiven, genussfrohen, in Hass und Liebe entbrennenden Gottheiten, die der hellenische Geist als Spiegelbild seiner selbst erzeugt hatte. Nicht eine einzige Anspielung auf den jüdischen Monotheismus enthält die Odyssee, und wenn auch der Psalmensänger seinen Gott über alle fremden Götter erhebt, so erwähnt er doch niemals den Namen des Zeus oder der Aphrodite, und der ganze Kreis der hellenischen Gottheiten scheint für ihn gar nicht zu existieren.

Und wie räumlich nahe lagen doch die Gebiete, welche beide Sänger mit ihren Rhythmen erfüllten! Von Ionien bis zur Hauptstadt des jüdischen Landes konnte man bequem in einem Monate reisen, wenn man nicht den Seeweg wählte, der die Reise wesentlich abkürzte; der Abstand entspricht ungefähr der Entfernung Berlins von Paris. Freilich, wir haben heut Eisenbahnen, Dampfschiffe und Telegraphen; wir verbreiten unsere Ideen durch den Bücherdruck, und die fortgeschrittene Kultur hat die geistigen Bedürfnisse und die intellektuelle Rezeptionskraft der gesitteten Völker beinahe nivelliert, sodass fast jedes Volk an der geistigen Arbeit seiner Nachbarn den regsten Anteil nimmt. Trotz alledem bleibt die völlige Abgeschlossenheit der hellenischen Weltanschauung gegen die metaphysische Richtung des Judentums überraschend und ist vielleicht nur durch das starre Selbstbewusstsein und den Hochmut der damaligen Semiten zu erklären.

Noch auffallender erscheint eine andere Thatsache. Ueber sechs Jahrhunderte vor David und Homer ist ein Teil der heiligen Schriften der Brahmanen verfasst worden, und kaum eine Spur vom Geiste der alten Veden ist in den Psalmen und der Odyssee zu entdecken. Und wenn man auch die Abwesenheit jedes bequemen Verkehrsmittels zwischen dem Lande der Hindu und den Mittelmeerküsten berücksichtigt, so wird man dennoch nicht bestreiten können, dass beide Gebiete durch Handels- und Kriegszüge in steter Fühlung gewesen sind und mannigfach ihre Ideen und Anschauungen ausgetauscht haben müssen. Erst in der Lehre Christi ist der Geist der Upanischaden in reinerer und begrifflich geläuterter Form teilweis wieder

Digitized by Google

aufgewacht; anderthalb Jahrtausende lang geben aber die Schriftdenkmale der Hellenen und Israeliten so gut wie keine Kunde von der Existenz der Veden und ihrer vornehmen und vertieften Weltauffassung.

Mit welcher Blitzesschnelle verbreiten sich dagegen heut die Gedanken erleuchteter Köpfe über die ganze Erde. Schopenhauer, der erst vor knapp sieben Lustren in Frankfurt a. M. gestorben ist, und dessen geistige Spekulations-Erträge von seinen Herren Kollegen bei seinen Lebzeiten missachtet und möglichst totgeschwiegen wurden, hat gegenwärtig in allen Ländern, wo Gedankenarbeit geschätzt wird, nach Hunderttausenden zählende Gemeinden, und wer nur irgendwo ein Spiegelbild der geistigen Bewegung der Gegenwart geben will, muss auf diesen Neubegründer des altbuddhistischen Pessimismus gebührend Rücksicht nehmen.

Einen noch schnellern Flug nimmt Zolas epischer Naturalismus. Der kühne Pariser Schriftsteller, der vor dreizehn Jahren seine „Naturgeschichte einer Familie unter dem zweiten Kaiserreich“ begann und uns gegenwärtig mit einer neuen Fortsetzung dieses „Les Rougon-Macquart“ genannten Romans überrascht hat, wird bereits in allen zivilisierten Ländern gelesen; die einen vergöttern, die andern verfluchen ihn; viele, die ihn laut verurteilen, berauschen sich heimlich an dem prickelnden Reize, den das Ammoniaksalz seiner Phantasie erzeugt, und man muss den Geständnissen der Sortimentsbuchhändler und Besitzer grösserer Leihbüchereien lauschen, um sich eine richtige Vorstellung von der augenverdrehenden Heuchelei und Scheinzüchtigkeit eines Teils unseres Lesepublikums zu machen, das über den unschuldigsten und harmlosesten Realismus eines deutschen Dichters pharisäisch die Nase rümpft und sich empört nach dem Staatsanwalt umsieht, während es die Zolaschen Offenbarungen wohlverpackt aus der Leihbibliothek nach Hause schmuggelt und sie bei verschlossenen Thüren sensationslüstern durchpeitscht.

Wir erkennen bereitwillig die Ueberzeugungstreue und Folgerichtigkeit des Zolaschen Naturalismus an, gehören aber nicht zu denen, die diesem Begründer einer neuen Aera der Dichtkunst psalmierend Weihrauch anzünden; mit Schrecken sehen wir der ungeheuren Verbreitung seiner Schriften zu, und wir bedauern, dass wir nicht wie die Hindu der Mythenzeit, oder wie die Hellenen und Israeliten des vorchristlichen Altertums Schlagbäume an unsern Grenzen besitzen, welche den Import dieser neuen Kunstrichtung unmöglich machen.

Auch das jüngste Werk Zolas, „*La joie de vivre*“, wirkt, wie alle seine Vorgänger, nicht befreiend und erlösend, nicht kathartisch im Sinne des Aristoteles; mit geteilten Empfindungen, bald zustimmend, bald angeekelt folgt man dem Erzähler, und wenn man das Buch durchgelesen hat, dankt man dem Schicksal, dass die Qual ein Ende hat und der Beweis aufs neue erbracht ist, dass der Naturalismus, wie ihn Zola versteht, eine Afterkunst, ein Cayennepfeffer ist, der unsere Geschmacksnerven überreizt und einen rechtschaffenen Seelenhunger nach dem Wahren, Guten und Schönen nimmermehr zu stillen vermag.

Andere mögen das Werk sorgfältiger ausziehen und eingehender besprechen; uns kommt es hier nicht auf eine Kritik desselben an; wir wollen vielmehr der Gesamtrichtung des französischen Romanziers, die als „Zolaismus“ ihren Lauf um die Erde zu machen und im Reiche der Kunst eine heillose Verwirrung anzurichten droht, unsere Aufmerksamkeit zuwenden. Uebrigens lässt sich „La joie de vivre“ in einem deutschen Journale gar nicht erschöpfend besprechen, wenn auch die Fabel selbst sehr einfach und in wenig Worten zu erzählen ist.

Ein junges verwaistes Mädchen, Pauline, mit einem Vermögen von 150000 Francs, kommt in das Haus seines Vormundes, eines gichtkranken Optimisten, der mit einer lebhaften, anschlägigen und ehrgeizigen Frau vermählt ist, die ihm einen Sohn, Lazare, einen anempfindelnden, wie Strohfeuer entbrennenden, sich in allerlei närrischen Projekten erschöpfenden, dabei schlaffen und eigentlich widerlichen Bengel, geschenkt hat. Diese Familie ringt heimlich mit dem finanziellen Verfall und kommt durch die Not dahin, das Vermögen des Mündels mit und ohne Wissen desselben nach und nach aufzubrauchen. Natürlich lieben sich Pauline und Lazare, aber ein kokette Freundin der erstern, Louise, kapert den waschlappigen Bengel für sich selber, und Lazares Mutter unterstützt dieses Geschäft, da Pauline inzwischen ausgeplündert ist und der Sohn an der reichen Louise eine bessere Partie machen kann. Die um Liebe und Geld betrogene Heldin pflegt nun zum Danke den gichtkranken Vormund, steht Lazares Mutter in ihrem Todeskampfe bei, begünstigt die Vereinigung ihrer Nebenbuhlerin mit Lazare, opfert die letzten Reste ihres Vermögens dem ungetreuen Geliebten und einer überschwänglich geschilderten Armenpflege, ist die selbstlose Freundin von Mensch und Tier, ja sogar einer stets Junge habenden Katze und eines räudigen Köters und hilft der koketten und undankbaren Louise die umständlich zur Welt gekommene Frucht ihrer Liebe großziehen.

Dies ist die Fabel, und man wird zugeben, knapper und dürftiger konnte sie kaum gehalten werden; das in diese Fabel eingewebte Detail gibt aber erst dem Werke seine wahre Bedeutung, und es ist so haarsträubend und bricht so gänzlich mit allem guten Herkommen, dass es sich auch nicht einmal von weitem andeuten lässt. Das Kranken-Journal, das wie ein roter Faden durch diese rührselige Geschichte läuft, würde nur stellenweise eine ästhetisch-kritische Analyse vertragen; meist ist es so ekelerregend, dass man sich ohne Not nicht länger mit ihm beschäftigen mag. Oder sind die sorgfältig ausgemalten, physiologischen Veränderungen einer in das Pubertätsalter tretenden Jungfrau, die mit peinlicher Genauigkeit geschilderten Komplikationen eines partus praecox, die Blutflüsse eines an krebsartiger Nierenaffektion verreckenden Hundes wirklich noch würdige Aufgaben für die schöne Erzählerkunst? Ist eine in dürftiges episches Gewand gehüllte brutale Pathologie überhaupt noch ein Roman?

Zola hat uns Käsesymphonieen gebracht; er hat uns das Boukett und die opalisierende Farbe der Ausgüsse einer Waschanstalt geschildert; nun, um sich zu steigern, richtet er uns eine Olla potrida an von Blut, Schleim, Darm- und Nieren-Sekretionen! Darf man diese Zersetzung der Kunst etwa noch als pikanten Hautgout bezeichnen, oder ist sie schon madenwimmelnde Fäulnis?

Was werden uns die nächsten Glieder dieses epischen Bandwurms zu erzählen haben? Vielleicht chirurgische Operationen? Etwa eine Schulterblatt-Resektion oder eine Bein-Amputation, bei der wir das Knirschen der Säge hören? Oder wird uns der Autor durch ein Irrenhaus führen, in dem wir Zeugen der verschiedensten Nervenleiden und Veitstänze werden und jeder hysterische Krampfanfall mit allen seinen Konvulsionen zu gebührender Darstellung kommt! Auch in einer Scharfrichterei könnte die nächste Erzählung abspielen, und wir könnten durch ein halbes Dutzend verschiedener Hinrichtungsarten erbaut werden, indem uns auch nicht *eine* Zuckung eines Gehenkten, nicht *eine* Muskelbewegung eines Geköpften erlassen würde.

Zola ist ein großer Künstler und ein großer — Philister; er kennt sein Publikum und sucht es durch die Quantität zu gewinnen: „Die Masse muss es bringen.“ Wenn er uns in seinem „Au Bonheur des Dames“ durch ein modernes Monstre-Verkaufshaus führt, so lässt er sich nicht genügen, uns etwa die Abteilung für Leinenwaren genau zu schildern, indem er unserer Phantasie anheimstellt, die übrigen Abteilungen nun selbstthätig zu ahnen; im Gegenteil, er hetzt jedesmal seinen Witz zu Tode, und nachdem wir die Leinenwaren genossen haben, werden uns mit derselben Breitspurigkeit die Sektionen für Seide und Samt und Pelze und Regenschirme und Gott weiß was sonst noch, vorgeführt. So schildert er auch im jüngsten Werke nicht *eine* Krankeit, sondern er verwandelt das einsame Haus am Meeresstrande gleich in ein Menschen- und Tierspital, und sollte der Held des nächsten Bandes wirklich ein Scharfrichter sein, so werden wir gleich mit einer Fülle von Exekutionen freundlichst bedacht werden. Dies ist das Philisterium in dem unbestritten großen Erzählkünstler. Es wird einem nichts geschenkt; alles muss möglichst breit getreten werden, und die außer Kurs gesetzte Phantasie des Lesers darf nirgends mitarbeiten.

Wir erinnern uns gern daran, dass auch das *Hässliche* als Kontrast, als wirksamer Hintergrund für eine um so schärfer ins Licht gestellte sittliche Idee, seine ästhetische Berechtigung haben kann; der Krebsentartung der Nieren eines Hundes mit allen ihren widerlichen Einzelheiten kann aber unser bester Wille eine derartige Entschuldigung nicht angedeihen lassen. Diese Verirrung ist eine unverzeihliche, im wahren Sinne „cynische“ Spekulation auf Nervenerregung des Lesers, und ich glaube, dass die nichtsnutzigsten Erzeugnisse unsrer niedersten Kolportagelitteratur dazu kein Gegenstück enthalten. Mit solchen Totensprüngen bricht sich das Dogma vom Naturalismus das Genick. Hier wie überall bewahrheitet sich der alte Erfahrungssatz, dass ein zu starrer Konfessionalismus in der Kunst ins Bodenlose führt. Nichts ist empfindlicher gegen alle Dogmatisierung, als die Kunst; die Paragraphen eines Schemas, eines Credos, haben sie nie gefördert, und werden sie in alle Zukunft nicht fördern; das Alleinseligmachende liegt nicht in irgend welchem Prinzip, und wenn es der Autor noch so sattelfest reitet, sondern in dem nie zu kodifizierenden Takte und ästhetischen Gewissen, in jenem unbeschreiblichen Etwas, das nur die Götter schenken und das allein den wahren, echten, nimmer fehlgehenden Künstler kennzeichnet.

Wir halten den Zolaismus für eine große Gefahr, weniger unseres Schrifttums, als vielmehr unseres Lesepublikums. Der Leser, der sich an die Mixedpickles Zolascher Romane gewöhnt hat, ist unfähig geworden, fernerhin deutsche Kost zu vertragen; für ihn werden sich selbst die lebenden Klassiker unserer Erzählkunst umsonst bemühen. Und welchen Verlust erleidet ein so zu Grunde gerichteter Leser! Man denke nur an die köstliche Weihe, an jenes wundervolle Gleichgewicht des befriedigten Kopfes und des entzückten Herzens, das uns allen die erste Lesung eines jener echten deutschen Musterromane bereitet hat; mit welchen Gefühlen jauchzenden Dankes und lohnender Begeisterung haben wir seinerzeit den Scheffelschen „Ekkehard“ oder Fritz Reuters „Ut mine Stromtid“ aus der Hand gelegt; eine so tiefe Versöhnung, eine so wonnevolle Sättigung unseres ganzen Seins, wie wir sie diesen beiden königlichen Dichtern verdankten, hat uns der prickelnde Pariser Romanzier mit keinem einzigen seiner vielen Werke verschaffen können, und dieses Eden wahrhaftiger Erlösung dürfte mehr oder minder jedem verloren gehen, der an Zolas neuesten Offenbarungen wirklich Geschmack zu finden anfängt.

Auch dürfte es immer deutlicher zu Tage treten, dass die Theorie von der Erblichkeit, welche der französische Romanzier seinem Programm gemäß dichterisch zur Anschauung bringen will, eigentlich nur ein Mäntelchen ist, das seinen Dreck- und Feuer-Schöpfungen ein vornehmeres, gewissermaßen wissenschaftliches Ansehen geben soll. Gewiss haben Genusssucht und Zügellosigkeit eine ebenso verderbliche Infektionskraft für die Nachkommen entarteter Eltern, als Sittlichkeit und Enthaltsamkeit im guten Sinne fortwirken können; in dem großen Roman-Rattenkönig der „Rougon-Macquart“ verästelt sich aber der Stammbaum in so viele Zweige, dass es mit der Gesetzmäßigkeit der Erblichkeit nicht mehr weit her ist, und dass die Evolutionstheorie, die uns hier episch demonstriert werden soll, zum bloßen Aushängeschilde, zur Windbeutelei, wird. Aus der Durcheinandermischung des Blutes, bis zu welcher die Personen des periodischen Romans bereits gediehen sind, lässt sich eben alles beweisen. Es ist, als ob jemand in eine Bowle heute Burgunder, und morgen Rheinwein, und übermorgen Champagner, und später gar noch Mosel- und Ungar- und spanischen Wein schütten und endlich Glas um Glas schöpfen und bei jedem Glase einen andern Geschmack herausfinden wollte: „Dieses Glas hier schmeckt prickelnd, es *muss*

Google

prickelnd schmecken, denn ich habe ja neulich Champagner dazugethan!“ und: „Dies schmeckt feurig; das macht der spanische Wein, den ich vor acht Tagen spendete!“ und: „Wie milde ist dieses Glas; das kommt vom Mosel, den die Bowle enthält!“ Ein Mädchen wie Pauline, die Heldin der „Joie de vivre“, mit ihrer selbstlosen Hingebung und Opferwilligkeit und den zeitweisen Velleitäten eines nicht gänzlich überwundenen Sensualismus, könnte ebenso gut eine keusche Samariterin, wie eine leichtfertige Kourtisane zur Stammmutter haben; denn sie ist eben — ein Mensch, und in jedem Menschen ist ein Göttliches, das mit den niedern Trieben des rein Tierischen im Kampfe liegt. Grau ist alle Theorie, und der goldene Baum des Lebens trägt immer wieder Früchte, die jeder Theorie zu spotten scheinen. Was wissen wir vom Geheimnisse des Menschen? Nichts! Die Evolutionstheorie ist nur ein Markstein auf dem irrtumreichen Pfade zur Wahrheit; sie gilt so lange, bis ein neuer Geisteskönig ersteht, der mit dem Fuße diesen Markstein umstößt und einen neuen setzt, der von spätern Jahrtausenden wieder als Irrtum erkannt wird. Wir wollen den großen Männern, die uns diese Marksteine setzen, ihren Ruhm nicht schmälern; aber bedenklich ist es für die Kunst, wenn sie, die selbst eine schaffende Königin und Prophetin ist, zur Schleppenträgerin irgend einer Hypothese der Spekulation wird. Auf dem Prokrustesbett wissenschaftlicher Systeme knacken ihr die Gelenke, sie ist frei geboren und übt das göttliche Recht, ungefesselt durch Paragraphen, Lehrsätze und Dogmen, den freien Flug zu üben bis zu den fernsten Gestirnen, bis in jene Unendlichkeit, vor welcher der Adlergedanke des Forschers sein Gefieder senkt.

(Schluss folgt.)

Aus den „Amoureuses“ von Alphonse Daudet.

Deutsch von Leontine Gross.

Unter den Kirschenbäumen.

I.

Erinnerst du dich, Kind, was du gesagt,
Da uns die Zeit der Kirschen hold getagt? —

Was süß entschlüpfte deinem ros'gen Munde,
Was du gezwitschert hell, mein muntrer Fink? —
Vergessen hast du's ganz, war's doch im Grunde
So wonnig schön als unbedeutend Ding.

Doch ich entsinne mich, nicht ist's im Traume,
Zu wohl entsinn' ich mich, was du gesagt,
Wozu erröten auch! . . . du hast gesagt,
Du liebtest Kirschen sehr vom Kirschenbaume.
Das war, da uns der Kirschen Zeit getagt.

II.

Erinnerst du dich, Kind, was du gethan,
Da reif die Kirschen standen auf dem Plan? —

Wenn groß die Lieb', ist kurz nur das Gedenken.
Vergessen hast du's, das ist Weltenlauf.
Es gleichen drin die Herzen ganz den Schränken:
Im Schloss ein Ruck, und nimmer gehn sie auf!

Doch ich entsinne mich, nicht ist's im Traume,
Zu wohl entsinn' ich mich, was du gethan.
Erröten? . . . Nein! Weil du dir angethan
Aus Kirschen Ohrgehäng' vom Kirschenbaume,
Da reif die Kirschen standen auf dem Plan?

III.

Erinnerst du dich, Kind, wie du geruht,
Und über dir von Kirschen eine Flut? —

Du warst allein, nur ich mit dir, dem Weibe,
Und ringsum Schatten, Ruhe und Natur . . .
Vergessen hast du's, doch was ich auch treibe,
Will nicht verlöschen der Erinn'rung Spur.

Ob ich mich dess entsinn', o wär's im Traume,
Dass ich dich säh', wie damals du geruht!
Weshalb erröten auch? . . . Als du geruht,
Nahm ich für eine Kirsche dich. Am Baume
Lag alle Schuld und an der Kirschen Flut.

Giovanni Prati († 9. Mai 1884).

„Der letzte unserer Dichter ist dahingegangen!“ so klagen die Italiener beim Tode Pratis und erinnern uns unwillkürlich an das Dichterwort:

Was räucherst du nun deinem Toten?
Hättst's ihm im Leben also geboten!

Denn es ist nicht zu leugnen, dass Prati bei der jüngsten Generation in Vergessenheit geraten war; dieselbe hat sich der neuen Schule zugewendet und sieht in Carducci den größten Dichter der Gegenwart, oder gar den Propheten der Zukunft, in den leichtfertigen, schlüpfrigen Gedichten Stecchettis (Olindo Guerrini), der dem cynischsten Inhalt stets eine graziöse Form zu geben weiß, die in ihrer eleganten Gewandtheit an Heine erinnert, das Ideal der modernen Lyrik, oder besser gesagt: den Triumph des Materialismus und Realismus in der Lyrik.

Eine derartige Geschmacksrichtung musste von Prati ablenken. Prati war allerdings der letzte aus der alten Dichterschule, für die es noch Ideale gab, und wie er sich in bezug auf die Geistesrichtung und den Gehalt seiner Gedichte an seine glorreichen Vorgänger anlehnte

so blieb er auch in bezug auf die Form der Ueberlieferung treu und verschmähte nicht den Wohlklang des Reims, welchen die musikalischste aller neuern Sprachen zu fordern und zugleich wie von selbst darzubieten scheint. Die klassische Form des Sonnets handhabte er mit vollendeter Meisterschaft. Il poeta del risorgimento nennen ihn die Italiener, und freilich erhob sich seine Muse zu ihrem höchsten Fluge vor dem Jahr 1849, welches die Hoffnungen der italienischen Patrioten, und somit auch seine kühnsten Wünsche und Träume, zu Boden schlug. Auf geistigem Gebiet hatte er für die Einheit und Freiheit Italiens gerungen und zu denen gehört, „die eine Schlacht gewinnen, indem sie ein Buch schreiben.“

Giovanni Prati wurde 1815 zu Dasindo, im Gebiete von Trient, geboren und besuchte das Gymnasium in Trient. 1830 begab er sich zum Studium der Rechte nach Padua, kehrte dann in seine Heimat zurück und vermählte sich mit Elisa Batti, die schon 1840 starb. Nicht lange darauf veröffentlichte er seine ersten Gedichte und wurde alsbald als Haupt der romantischen Schule in Italien anerkannt.

Seine schöne Novelle Ermengardo, vielleicht die beliebteste seiner Dichtungen und noch heutzutage die populärste, gewann ihm zahlreiche Bewunderer und Freunde und begründete seinen litterarischen Ruf. Auf Prati war viel von dem geistigen Erbe Parinis und Leopardis gekommen; die scharfe Beobachtungsgabe und den feinen treffenden Witz und Spott teilt er mit dem großen Satiriker, während sein tiefer Ernst und das erhabene, oft melancholische Pathos mancher seiner Schöpfungen an Leopardi erinnern.

Es folgten dann rasch aufeinander: Canti lirici. Ballate. Memorie e lagrime. Passeggiate solitarie. Nuovi canti. Lettere a Maria etc., endlich das vielbelobte und oft getadelte Gedicht Armando, womit gleichsam Pratis zweite Periode beginnt. Der Lyriker begibt sich auf das psychologisch-philosophische Gebiet und versucht sich an Problemen, denen seine Kraft wohl nicht recht gewachsen war. De Sanctis sagt davon: „Wenn auch Prati der hohe Flug der Phantasie gebricht, wenn seine par excellence lyrische Begabung nicht einem Dantes oder Goethes würdigen Thema gewachsen ist, so ist er, in unserer armen Zeit, doch ein so großer Dichter, dass sein Buch, welches inmitten dieses zerstreuten Geschlechtes fast unbemerkt geblieben, wohl ein ernstes wissenschaftliches Studium verdient hätte, wie man es auf Werke ersten Ranges verwendete.“ Bei alledem war De Sanctis selbst kein großer Bewunderer des Armando, wie sehr er auch sonst Prati schätzte und liebte; er hätte ihn deshalb nicht kränken mögen und pflegte scherzend zu sagen: „Ich freue mich, dass Prati meine Kritik seines Armando nicht recht verstanden hat!“

Von den nach 1850 veröffentlichten Werken nennen wir: die feine Satire „Satana e le Grazie“, „Il Conte Riga“, „Due Sogni“, „Iside“.

Eine Analyse seiner Werke oder auch nur ein näheres Eingehen darauf würde uns zu weit führen: unter seinen lyrischen Gedichten ist eines der bedeutendsten „L'uomo“, das mit folgenden schwungvollen Versen beginnt:

Più ariane delle tenebre,
Più delle belve truce,
Più libero — del turbine,
Più bello della luce.

Pratis Leben wurde durch vielfache bittere Erfahrungen getrübt. Neben seinen Bewunderern fehlte es ihm nicht an Feinden und Neidern, die ihre gehässigen Angriffe gegen den makellosen Charakter und die unabhängige Gesinnung des Dichters richteten, und zwar zum teil deshalb, weil er eine Pension vom König von Sardinien angenommen, der ihn zum Hofpoeten ernannt hatte. Prati aber hatte sich stets im vollen Einklang mit dem Sinn und Streben der Fürsten des Hauses Savoyen befunden; er hatte von einem freien einigen Italien gesungen, ehe andere davon zu träumen wagten, ehe Karl Albert sich an die Spitze der nationalen Bewegung stellte. Von Servilismus konnte da keine Rede sein.

Besonders erbittert war seine Fehde mit Gustavo Modena, dem berühmten Schauspieler, dem er das vernichtende Epigramm entgegenschleuderte:

Republica tu sudi
Da capo fino a' piè
Ma in forza degli scudi
T'ad atti a far da rè.

Andere konnten es ihm nicht vergessen, dass er einst einen Trinkspruch auf den Kaiser von Oesterreich gedichtet hatte, obschon er in vielen seiner Gedichte immer wieder die „Befreiung“ seines Vaterlandes (Süd-Tyrol) fordert und sich als echter Irredentist zeigt.

Prati verlebte die letzten Jahre seines Lebens in Rom, im Kreise seiner Familie, denn er hatte sich wieder verheiratet. Eine Enttäuschung für ihn und seine Freunde (die aber in der Folge gut gemacht wurde) war es, dass er 1876 nicht zu den vom Ministerium ernannten Senatoren gehörte, eine Auszeichnung, die er vor andern verdient hätte. Die „Liberta“ trat damals mit einem fulminanten Artikel für ihn ein

Heute trägt der Senat Trauer um Prati als um eines seiner hervorragendsten Mitglieder! Moleschott wird ihm in der nächsten Sitzung des Instituts die Gedächtnisrede halten.

Prati nahm lebhaftes Interesse an der Förderung der weiblichen Bildung in Italien und wurde deshalb von De Sanctis zum Direktor der Scuola superiore femminile in Rom vorgeschlagen. Gern hätte er zu der Verwirklichung des ihm vorschwebenden Ideals einer solchen Bildungsstätte mitgewirkt, aber die Schwächen des herannahenden Alters hinderten ihn daran, die Mühen dieses Amtes zu übernehmen. Er wandte indessen dem Institute dauernd seine Teilnahme zu, und in dankbarer Anerkennung beteiligte sich dasselbe bei dem großartigen Leichenzuge, der fast die ganze Länge des Corso einnahm. Senat, Parlament, Municipium, die Universität Pavia, das wissenschaftliche Institut von Mailand waren vertreten, vor allem aber

Digitized by Google

die römische Sapienza durch ihren Rektor und sämtliche Professoren und Studenten mit wehenden Fahnen, die die letzte Ehre dem Dichter und Gelehrten, dem Patrioten erweisen wollten, den sie nach seiner letzten Ruhestätte auf dem Campo Varano hinausgeleiteten.

Rom.

Th Hoepfner.

Allerlei deutsche Historiker.

Eine kritische Studie.

Ein preußischer Universitätsprofessor hat kürzlich in akademischer Festrede die Erfordernisse einer „nationalen“ Geschichtsschreibung zu entwickeln gesucht. Nicht nur — so sagt er — dem Stoffe und der Form nach, auch in der Tendenz müsse das nationale Moment alleinherrschend sein.

Diese durchaus nicht neue und bis zu einem gewissen Grade auch berechtigte Forderung wird nun allerdings durch Gründe unterstützt, denen man freilich den Reiz der Neuheit nicht absprechen kann. „Als national“, sagt Herr Professor Hans Prutz, „wird man diejenige Geschichtschreibung bezeichnen dürfen, welche einen Stoff behandelt, der in seiner epochemachenden Bedeutung für die Gesamtentwickelung des betreffenden Volkes allgemein anerkannt ist und zwar behandelt, einmal in einer Form, welche der Gesamtvertretung der nationalen Bildung angemessen und mit Genuss verständlich ist und dann in der Absicht und mit dem Erfolge behandelt, dass der geschichtliche Inhalt desselben erkannt und begriffen werde als die notwendige und kontinuierlich fortwirkende Grundlage für die in der Gegenwart bestehende Ordnung und daher auch geachtet werde als ein Moment, welches auf die weitere Entwickelung der Nation bestimmend einzuwirken berufen ist.“

Nachdem wir uns von der Anstrengung dieses anmutigen Satzes einigermaßen erholt haben, gestehen wir ganz offen, dass uns der Sinn desselben durchaus nicht „mit Genuss verständlich“ verständlich sei.

Doch hören wir die Hauptsache: „Nationale Geschichtsschreibung, so wenig sie der gelehrten Grundlage entbehren kann, ist weder ausschließlich noch vorzugsweise gelehrt, vielmehr verfolgt sie eine allgemeine praktisch-politische oder nationalerziehende Tendenz . . .

Bisher waren wir des naiven Glaubens, dass diese pädagogisch-patriotischen Zwecke gewisse historische Schulbücher, wie sie zu diesem Behufe von Pädagogen mit Rücksicht auf die Fassungskraft der Jugend hergestellt werden, zu erfüllen haben, dass aber die ernste politische Geschichtsschreibung eine Wissenschaft sei wie jede andere historische Disziplin, wie die Rechtsgeschichte, die Litteratur- und Kunstgeschichte, die Kultur- und Sittengeschichte u. s. w. Die Seele aller Wissenschaft, also auch der Geschichtswissenschaften ist Erkenntnis der objektiven Wahrheit und wo, wie in der Historik Wissenschaft und Kunst sich verschmelzen, ihr höchstes Gesetz: Objektivität der Darstellung.

Was würde wohl Altmeister Ranke, der solches vom jüngsten „Kollegen“ liest, dazu sagen? Er, der, wenn wir nicht irren, in der „Geschichte der Päpste“, bei der Schilderung der italienischen Parteiverhältnisse des siebzehnten Jahrhunderts einmal ausruft, er möchte, um den Parteien nicht unrecht zu thun, sein individuelles Selbst ganz auslöschen, ein Wunsch, den der objektivste Geschichtsschreiber nicht in Erfüllung gehen sehen wird.

Aber offenbar liegt hier eine arge Begriffsverwechselung vor. Herr Professor Hans Prutz vertauscht hier in Gedanken den akademischen Lehrberuf, der nur wissenschaftliche Zwecke verfolgt, mit den Aufgaben der Schule, welche allerdings in erster Linie zu erziehen, also auch im nationalen Sinne zu wirken hat.

Als einst der scharfsinnige konservative Dialektiker Julius Stahl den Satz aufstellte, die Wissenschaft müsse, wenn Thron und Altar bestehen sollten, umkehren, ging ein Schrei der Entrüstung durch die zivilisierte Welt. Aber was hat dann jener ehemalige Führer der preußischen Hochtorys Schlimmeres gesagt als Hans Prutz? Ob die Wissenschaft zu gunsten des Legitimitätsprinzips und der kirchlichen Orthodoxie im „nationalen“ Interesse in ihrer Bestimmung verrückt wird, ist schließlich einerlei. Indessen verwahren wir uns dagegen, als ob wir durch diese Parallele den Königsberger Professor mit dem berühmten Rechtsphilosophen auf eine Linie stellen wollten.

Uebrigens gehört Prutz zur Schule Treitschkes: er bringt nur dasjenige in eine abstrakte Theorie, was dieser längst in seinen Geschichtswerken praktisch ausgeübt hat. Heinrich von Treitschke bietet ein klassisches Beispiel dafür, auf welche Irrwege eine ausschließlich von „nationalen“ Gesichtspunkten geleitete Historik zu führen vermag, wenn sie sich, wie bei ihm, mit dem unerquicklichen Gebahren des politischen Parteifanatikers verbindet. Ach! dann verhüllt sich die hehre Göttin. Von solchen Vertretern der „Geschichtswissenschaft“ wendet sich die ernste Clio ab.

Es ist eine merkwürdige Erscheinung, dass der zweite Band seiner „Deutschen Geschichte im neunzehnten Jahrhundert“ nicht den geringsten Teil des peinlichen Aufsehens mehr erregte, den vor einigen Jahren der erste Band hervorgerufen hatte. Es sind hier alle Vorzüge, aber auch alle Fehler der Treitschkeschen Geschichtsschreibung wiederum anzutreffen. Neben dem schönen patriotischen Pathos, das leider nur durch seine Monotonie ermüdend wirkt, dieselbe breite und leere Rhetorik, neben einigen weniger gut ausgeführten historischen Porträts, welche Fülle von Karrikaturen bedeutsamer geschichtlicher Persönlichkeiten, neben manchen feinen Reflektionen wiederum dieses gar nicht abbrechende altkluge Moralisieren! Diese interessante Mischung ist eben ein zu notwendiger Bestandteil in der Eigenart dieses Schriftstellers, als dass sie jetzt noch auffallen konnte.

Man hat gesagt, Treitschke sei der beste politische Journalist unter den heutigen Historikern: ein zweideutiges Lob im Grunde. Mit mehr Recht wird man ihn den Tribun, den Advokaten, den Sophisten in der deutschen Geschichtsschreibung des neunzehnten Jahrhunderts nennen dürfen. Wie es die erste Aufgabe des guten Verteidigers ist, alle Beweismittel für die Unschuld seines Klienten in das rechte Licht zu rücken, so verfährt auch Treitschke mit seinen Lieblingen (Preußen, Der alte Blücher u. s. w.). Er ist aber auch Staatsanwalt, der alle gravierenden Momente in geschickter Gruppierung und in sich steigernder Wirkung vorführt. Wehe dann dem Angeklagten, wenn Treitschke mit der ganzen Wucht forensischer Beredsamkeit auf ihn losdonnert. Hier sind es wiederum Oesterreich und seine Staatsmänner, welche auf der Anklagebank sitzen. Ach! wie ergeht es diesen Armen!

Zu den merkwürdigsten Partieen dieses Bandes, die die Zeit von 1815—19 umfassen, gehört unzweifelhaft der Abschnitt über die deutsche Burschenschaft. Für Treitschke sind alle jene freiheitstrunkenen Jünglinge nichts als unreife und unwissende junge Menschen gewesen, von deren „gespreizter Unnatur“ er sich widerwillig abwendet. Der reine und keusche Sinn jener jungen Leute ist ihm nichts als „altkluger Tugendstolz“ und in der schwärmerischen Begeisterung, mit der sie ihre Ideale von Freiheit und Vaterland verkünden, sieht er unklare Duselei. Kann man diese hochideale Bewegung engherziger beurteilen? Offenbar fehlt ihm das Verständnis für die Poesie jener großen geschichtlichen Erscheinung. Wir wundern uns daher auch nicht, dass Treitschke das damalige Vorgehen der Regierung gegen die Studenten und gegen einen Teil der akademischen Lehrer für vollständig korrekt hält.

Die konstitutionellen Bestrebungen Süddeutschlands in den zwanziger und dreißiger Jahren gefallen ihm ganz und gar nicht, ja sie sind ihm eigentlich im Grunde der Seele verhasst. Die Kämpfe der Badenser und Württemberger um verfassungsmäßige Freiheit erscheinen ihm „hohl und nichtig“. Mit welcher Verachtung er auf die Rottek, Pfizer, Welker herabblickt! Wie er dasteht, ein zürnender Achill, der die ganze Herrlichkeit jener geschichtlichen Verfassungskämpfe mit einer einzigen seiner erhabenen Phrasen totschlägt!

Ein wie ganz anderes Bild dagegen bietet Preußen zu jener Zeit! Hier herrschte noch die altpreußische Bureaukratie und an ihrer Spitze jener Staatsrat, den man neuerdings wieder aus seinem Grabe erwecken zu wollen scheint. Ihr ist Treitschkes ganze Liebe geweiht. Es erweitert sich bei diesem Worte sein Herz und ein unaufhaltsamer Strom zärtlichster Empfindung ergießt sich seiner Seele. Um jene Konzentration administrativer Staatsweisheit gebührend zu preisen, ringt er nach Bildern und Gleichnissen. Der Phantast! Als wenn die direkten heutigen Erben jener guten altpreußischen Büreaukratie, die Delbrück, die Michälis und die Camphausen, sich nicht sehr bedanken werden, die Wege Treitschkes zu wandeln.

Doch ist der reine Goldgrund, auf dem sich sein Idol zeigt, nicht ganz ohne einige Trübung. Hatte unser Geschichtsschreiber schon im ersten Bande seines Werkes es herb getadelt, dass Friedrich Wilhelm III. sich durch Hardenberg habe verleiten lassen, im Augenblick der Not dem Volke eine Konstitution zu versprechen, so findet er es jetzt mindestens seltsam, dass man daran denkt, dem Drängen des Volkes auf Einlösung jenes königlichen Wortes nachzugeben. Wozu auch eine Verfassung? Er, das heißt Treitschke, glaubt nun einmal weder an die „untrügliche Weisheit“ parlamentarischer Majoritäten, noch an die „Heilswahrheiten der konstitutionellen Doktrin.“ Mit Niebuhr ist er der festen Ueberzeugung, dass die Garantie der Freiheit mehr in einer guten Verwaltung als in einer Verfassung gegeben ist. Ins ehrliche Deutsch übersetzt heißt dieses doch nichts anderes als: nicht in der gesetzgeberischen Mitwirkung und kontrolierenden Oberaufsicht der Volksvertretung über die Maßnahmen der Regierung, sondern in der gewissenhaften, wenn auch unverantwortlichen Wirksamkeit einer gut organisierten Beamtenhierarchie liege das Heil des Staates. Wir kritisieren diese Anschauungen nicht, sondern konstatieren sie nur als die eines Historikers, der sich in der Beurteilung der Vergangenheit überall von seinem politischen Parteiprogramm beeinflussen lässt und der deshalb gar nicht in der Lage ist, die historischen Ereignisse in ihrem natürlichen kausalen Zusammenhang zu sehen. Fortwährend wird seine Phantasie von Schreckgespenstern heimgesucht. Er malt sich das grauenvolle Bild aus, dass Friedrich Wilhelm III. nun wirklich einen allgemeinen Landtag berufen hätte und dieser sich etwa hätte beikommen lassen, die preußische Steuergesetzgebung und die Heeresverfassung zu diskutieren. Schrecklich! Schon sieht er, wie der alte westfälische Präsident von Vincke, der Vater des spätern Parlamentariers, die Tribüne besteigt, etwa um eine preußische Republik zu proklamieren, während vielleicht der alte Geheime Rat Kühne einen feurigen Aufruf an das Volk vorbereitet und der fromme Konsistorialrat Mathis schon eine Hymne an die Göttin der Vernunft dichtet.

Treitschke ist neuerdings von einem wirklichen Historiker (Professor Baumgarten in Straßburg) der tendenziösen Fälschung historischer Thatsachen angeklagt worden. Der Angegriffene hat sich in seinen „Preußischen Jahrbüchern“ verteidigt. Mit welchem Erfolg, kann hier nicht dargelegt werden. Aber wenn man nicht so weit geht, ihm die Absicht zuzutrauen, wider besseres Wissen geschichtliche Fakta zu entstellen, so muss man doch gewissermaßen aus psychiatrischem Gesichtspunkte ihm die Möglichkeit vollkommenster historischer Objektivität absprechen. Die seelische Disposition, Dinge und Personen der Geschichte nach der politischen Schablone zu messen, hat in Treitschke nur zu sehr Platz gegriffen, als dass in diesem ganzen und, wie es mir scheint, noch lange nicht beendigten Streite das moralische Recht nicht auf seiten des ehrlichen Baumgarten sein sollte.

Digitized by Google

Eine etwas spätere Epoche der deutschen Geschichte behandelt neuerdings ein anderer Historiker, Karl Biedermann (Deißig Jahre deutscher Geschichte. 1840—70. Von der Thronbesteigung Friedrich Wilhelms IV. bis zur Aufrichtung des deutschen Kaisertums. Zwei Bände. Breslau 1882, Schottländer). Wenn man von der leidenschaftlichen Tendenz-Rhetorik Treitschkescher Geschichtsdramatik kommt, mutet einen dieses Buch an wie eine friedliche Idylle, wie ein Schäferspiel, in welchem die Menschen nur die sanftesten Gefühle hegen. Auch Professor Biedermann ist ein guter deutscher Patriot, aber seine Vaterlandsliebe hat ihn weder ungerecht gegen Oesterreich und Frankreich, noch zum blinden Chauvinisten gemacht. Auch er ist praktischer Politiker und seit 1848 gehörte er den verschiedenen deutschen Volksvertretungen an, wie er auch seit mehreren Dezennien in der politischen Publizistik thätig ist. Aber die politische Praxis hat nur sein historisches Urteil um so mehr gemildert: er hat eben eingesehen, dass zu allen Zeiten auch nur mit Wasser gekocht wurde.

Biedermanns Buch ist kein gelehrtes Werk mit archivalischen Quellenforschungen und diplomatischen Aktenstücken, sondern nach Tendenz und Sprache in gutem Sinne populär gehalten. Der schlichte, klare Erzählungston verliert sich niemals in das unangemessen Rhetorische. Eine wohlthuende Wärme zieht sich durch diese Darstellung der dreißigjährigen Geschicke des deutschen Volkes und was besonders erfreulich ist: der Blick des Historikers ist ebensowohl in die Vergangenheit wie in die Zukunft gerichtet. In der finstersten Zeit der Reaktion verliert er die Hoffnung nicht auf eine bessere Gestaltung der Dinge.

(Schluss folgt.)

Leipzig.

Moritz Brasch.

Tote und Lebende.

Erinnerungen von Carlos von Gagern.

Erste Reihe. Berlin, Abenheim.

„Meminisse juvat!“ Nicht jeder hat das Recht, diesem Gagernschen Motto entsprechend zu handeln und die Erinnerungen, deren er sich erfreut, auch dem großen Publikum zugängig zu machen — so wenig wie jeder Stein als Probierstein fungieren kann, selbst wenn er noch so oft mit Gold in Berührung gekommen wäre. Es muss in dem Steine selbst etwas liegen, das ihn für den Goldstrich empfänglich macht, eine Affinität zu dem Edelmetalle, welche Moleküle des letzteren zum Verbleiben auf der Strichfläche zwingt, so dass im Grunde eine gegenseitige Erhärtung des inneren Wertes stattfindet, — dann aber ist die Existenz dieses Wertes auch für andere, und weit über den Augenblick hinaus, gesichert.

Carlos von Gagern nun gehört zu diesen Prüfsteinen edler Metalle: er hat das Recht und die Pflicht, die „Erinnerungen“ seines vielfach bewegten Lebens auch anderen zugängig zu machen,

„Zu Trost und Wehr,
Sich selbst zur Ehr',
Allen zur Lehr'.“

Selbst ein ganzer Mann, — und, weiß der liebe Himmel, die Spezies beginnt selten zu werden! — ist er wie eine Brücke zwischen zwei Kulturepochen, der vormärzlichen und unserer Zeit; zum Manne geschmiedet in dem heiligen Feuer der Ideale, welche die Brust unserer Väter vor achtundvierzig schwellten, vom Vater Jahn persönlich zum begeisterten Ritter der damals noch verpönten Turnerei geschlagen, vom alten Wislicenus zum Kämpen des jetzt noch mehr oder minder verpönten menschlich freien Denkens geweiht, hat Gagern sich, trotz Schopenhauer und Materialismus, trotz Orthodoxie und Strebertum, das jugendlich freudige Herz bewahrt für die Sterne, die damals seinem Leben voranleuchteten: für Wahrheit, Schönheit und Kraft, für die echte, zur Menschenliebe sich erhebende Vaterlandsliebe. Selbst ein Bürger zweier Welten in des Wortes schärfster Bedeutung, geborener Edelmann aus Deutschlands Norden und gewordener Bürger der romanischen Republik im äußersten Süden Amerikas, deren Unabhängigkeit er mit seinem Blute wieder erwerben half, hat er auf der weiten Reise zwischen diesen beiden äußersten Grenzpunkten allüberall Material gesammelt zum Ausbau eines der besten Produkte unserer Zeit: des Weltbürgertums mit dem deutschen Herzen; allüberall an der Quelle schöpfend; orthodoxer Lutheraner von Hause aus, als Spezialschüler des freisinnigen Hossbach die Konfirmandenweihe durch ein kräftiges „Nein!“ auf das vorgesagte Kredo erhaltend, mit dem Jesuitenpater Thomas auf Rügen den Katholizismus studierend, von dem Leydener Rabbiner ins Judentum eingeführt, als preußischer Lieutenant Arbeitervereine gründend, als hochgeborener Aristokrat in einen der zahlreichen Carlistenaufstände verwickelt und mit knapper Not, angesichts des zu seiner Exekution bereitstehenden Pelotons, dem Erschießungstode entgangen, — hat Gagern stets aus eigener Anschauung gelernt und stets Gutes gelernt; die schwarze Kutte wie das gelbe Fieber hat er in gleicher Weise überstanden: per aspera ad astra.

Aber mit dem subjektiven Läuterungsprozesse hielt auch — und das ist Naturgesetz — die Festigung des objektiv freien Sehens gleichen Schritt; Gagern erkennt die Schattenseiten des Befreundeten ebenso scharf wie die guten Eigenschaften des Feindes, und die subjektiv so großen wie objektiv geringfügigen Leiden des eigenen Ich vermögen ihm keinen Augenblick das frohe Auge zu trüben für den stetigen, wenngleich langsamen Fortschritt des Gesamten. So vereinigt sich bei Gagern alles, um seine Erinnerungen zu einer ebenso anregenden wie nutzbringenden Gabe zu machen; der eigene Wert des Sehenden wie die richtige Schätzung des Gesehenen.

Dass dieses Gesehene auch wirklich und in allen seinen Fasern erlebt ist, sichert dem Buche einen wei-

teren Vorzug: den des Interessanten, in hohem Grade Spannenden. Das Leben des Verfassers war eben ein Roman, so abenteuerlich gehaltreich, wie ihn die kühnste Phantasie nicht wechselvoller zu erdenken vermöchte; und deshalb kann man auch die Schilderungen dieses guten Romans nicht eher aus der Hand legen, als bis man das letzte Blatt umgeschlagen hat. Einen Teil der Gagernschen Odyssee habe ich oben schon wiedergegeben; sie ganz hier zitieren wollen, wäre ein Unrecht gegen das „Magazin“ und ein noch größeres gegen das Buch, das selbst gelesen zu werden verdient. Nur die Kapitelüberschriften, als Leitfaden des Ganzen, mögen hier noch eine Stelle finden: Ludwig Jahn (dessen Freundschaft Gagern indirekt seine erste Relegierung verdankte), das „Rütli“ (Max Stirner, Bruno und Edgar Bauer, Freiligrath, Titus Ullrich, Wilhelm Scholz, Ernst Kossak, Rudolph Löwenstein, Louise Asthon, Maler Ulke und andere), Alexander von Humboldt, Ph. Fr. von Siebold (Gagerns Schwager), Baldomero Espartero, Gustav Adolf Wislicenus, Antonio Lopez de Santa Anna, Miguel Miramon, Henriette Sontag, Benito Juarez. Und stets im Geleite aller dieser Toten nnd Lebenden der nicht am mindesten interessante Mitlebende: Gagern selbst; der Mann, wie er sich in der knrzen aber gewichtigen „Einleitung“ gibt, welche bei Aufzählung des Inhalts in erster Reihe genannt zu werden verdiente, da sie eben das Bild des Verfassers in großen Zügen schildert.

Selbstverständlich fehlt bei so vielem Lichte auch etwas Schatten nicht; hier besteht er in einigen wenigen Abschweifungen, vereinzelten Anekdoten, welche weder mit dem Leben Gagerns noch mit dem der von ihm geschilderten bedeutenden Personen in wesentlicher Verbindung stehen u. dgl. m. Dafür aber entschädigt Gagern durch andersgeartete Abschweifungen (die prächtig concise Religionsphilosophie z. B. im Kapitel „Wislicenus“), welche vor dem Leser alle Schätze eines scharfdenkenden Geistes und vornehmen Herzens ausbreiten und ihn mehr als nur versöhnen mit jenem seltenen Beiwerk, dessen Vorkommens ich überhaupt nur gedachte, um nicht das viele Lobenswerte allein hervorzuheben. Gagerns Stil endlich — und ich habe eben die Eigenheit, für einen guten Inhalt auch eine entsprechende Form zu verlangen — ist vortrefflich; aber er wäre vielleicht noch besser ohne die vielen Citate, welche den harmonischen Fluss der Gagernschen Diction zuweilen recht störend unterbrechen. Der hervorragende Schriftsteller, welcher sich in den „Erinnerungen“ kundgibt, bedarf so wenig des häufigen Citatenschmucks zur Ergänzung seiner eigenen Gedankenführung, wie der oben erwähnten Anekdoten zur Verbrämung seiner an sich so interessanten Erlebnisse.

Unter den kulturgeschichtlichen Dokumenten unserer Zeit nehmen mithin die Gagernschen „Erinnerungen“ einen ersten Platz ein; sie werden sich viele Freunde erwerben, bei den Alten sowohl, denen sie die goldene Jugendzeit ins Gedächtnis zurückrufen, wie bei den Jungen, deren Ideale weder im Pestsumpfe des Strebertums erstickt, noch im wilden Aufbäumen des anscheinend leider so sehr berechtigten Pessimismus gescheitert sind. — Der Titelzusatz „Erste Reihe“ wird desshalb von jedem Leser mit doppelter Freude begrüßt und mit dem Wnnsche beantwortet werden, dass die „zweite Reihe“ nicht lange auf sich warten lassen möge.

Genf.

Wilhelm Loewenthal.

Aus den Briefen eines Zuchthäuslers.

Bereits früher (in Nr. 8 des Magazins) haben wir auf ein demnächst erscheinendes Buch hingewiesen, welches einen wertvollen Beitrag zur Memoirenlitteratur unserer Zeit bildet. Es ist dies das unter der Presse befindliche Werk „Aus dem Zellengefängnis“, Briefe aus bewegter, schwerer Zeit 1848—1856. Von Otto von Corvin, Leipzig, Wilhelm Friedrich. Die frische eigenartige Persönlichkeit des geistreichen Revolutionskämpfers mit dem ewig jugendlichen Herzen ist wohl dazu angethan, auch das Interesse der Generation zu erregen, welche den Erinnerungen an die deutsche Revolntion als ein neues Geschlecht gegenüber steht. Aus diesen Briefen Corvins, welche von Briefen seiner opfermutigen Frau Helene und einiger Freunde durchsetzt sind, heben wir einige charakteristische Proben hervor. Corvin war bekanntlich als Generalstabschef der aufständischen Armee nach der Uebergabe von Rastatt vom Kriegsgericht zum Tode verurteilt, dann aber, da die Verurteilung nicht einstimmig erfolgte, zu lebenslänglichem Zuchthaus begnadigt worden. Aus dem Zellengefängnis in Bruchsal schreibt er diese Briefe, von denen wir die folgenden mitteilen:

Mittwoch, 4. September 1850.

. . . Früher schienen Dir zwei Briefe im Monat so wenig; jetzt bin ich froh, wenn ich alle Monat einen bekomme. Lass mich noch ein Jahr hier sitzen und es werden drei Monat aus dem einen. Kurz es ist leider so der Lauf der Welt! Les absents ont tort! Warum bin ich nicht da. Warum war ich solch ein Gimpel, mich fangen zu lassen? Es geschieht mir schon recht. — Indessen fehlt nicht viel, dass ich wie Faust alles verfluche: „Fluch sei der Hoffnung, Fluch dem Glauben und Fluch vor allem der Geduld!“ Letzteres unterschreibe ich von ganzem Herzen! — Leider sind jetzt so unendlich viele Menschen von selbst des Teufels, dass der Teufel gar keinen Wert mehr auf eine Seele legt und die Pakte mit ihm sind daher aus der Mode gekommen. Es ist wirklich schade, denn wenn man hier lange sitzt, ist man zu allem fähig! Gestern habe ich zur Bibel gegriffen und die Evangelien wieder einmal gelesen. Ich möchte wohl den Urtext verstehen, obgleich ich auf theologische Spitzfindigkeiten keinen Wert lege. Selbst die schönen Lehren und Gleichnisse lassen mich ziemlich gleichgültig, da ich aber in den Grundsätzen dieser Religion erzogen bin und alle diese Sätze mir deutlicher und klarer vor-

Digitized by Google

getragen sind; was mich mächtig anzieht und rührt ist die einfache Geschichte. Woher es nur kommt, dass ausgeführte rührende Geschichten mich niemals rühren, während eine nackt ausgesprochene Thatsache mich zum Heulen bringt! Erinnerst Du Dich noch, wie ich beim Lesen der Zerstörung von Karthago in der alten Beckerschen Weltgeschichte flennte? — Ich erstaune da über mich selbst, wie Hamlet über den Schauspieler: „Was ist ihm Hekuba?" — Mich rühren indessen die Evangelien nur, wenn ich sie ohne Glauben lese; d. h. wenn ich Christus rein als Mensch betrachte. Dann erscheint er mir göttlich. Betrachte ich ihn aber als Mensch gewordenen Gott, dann — Was regiert und beherrscht den Körper? — Der Geist. Gott ist der vollkommenste Geist, d. h. ein unendlich vollkommener; also sind auch alle geistigen Eigenschaften in ihm unendlich vollkommen. Wodurch besiege ich Leiden? Was erhält mich in denselben aufrecht und selbst heiter? — Die Kraft meines Geistes. Je größer nun diese Kraft, desto leichter der Sieg und wohnt ein göttlicher Geist, oder vielmehr ein Gott als Geist in mir, so ist es gar keine Kunst und kein Verdienst, dass ich vollkommen bin; dann bin ich eben ein Gott, der nur in materiellen Dingen durch den Körper gehindert ist. Unter diesen Bedingungen werde ich vielleicht nicht tausend Pfund haben, aber jedes Körper- und selbst Seelenleiden mit Lächeln tragen können. Was mir Christus besonders lieb macht, das sind grade die schönen, rein menschlichen Züge, seine Schwächen. Die Theologen legen das freilich alles anders aus; allein ich lese eben wie ich's mit meinem gesunden Menschenverstand verstehe, der eben gesund, weil nichts Theologisches in ihm ist. — Auf dem Oelberge „zittert und zagt" Christus. Das Opfer, welches er für die Menscheit bringt, wird ihm schwer, sehr schwer; allein er fühlt, dass er sterben muss, wenn er nicht umsonst gelebt haben will. Wie viele seiner Bekenner sind mutiger gestorben, — weil sie Fanatiker waren; allein Christus war wohl Schwärmer, wie jeder für eine große Sache begeisterte Mensch, aber nie Fanatiker. Wie schön menschlich ist es und wie rührend, dass er in der schweren Stunde drei Freunde bei sich haben will, die ihm gleichsam die Bürde erleichtern sollen und wie schmerzlich und wie sanft ist sein Vorwurf, weil sie schlafen. Das Rührendste für mich ist die „Einsetzung des Abendmahls", eben weil sie wieder so rein menschlich ist. Wenn ihr esset und trinkt und froh beisammen seid, so gedenket meiner und des Opfers, welches ich für euch und die ganze Menschheit brachte. Hätte Jesus geahnt, welch ein Streit entstehen und wieviel Blut fliessen würde, um das ist und bedeutet, — so würde er gewiss lieber das Abendmahl nicht eingesetzt haben. — Doch nun genug davon. Ich kann ja doch hier das Thema nicht erschöpfen und so bleibt, was ich hier schreibe, unverständlich Stückwerk. Was ist aus der Religion geworden, die Christus wollte?! Käme er wieder, er erhielte ganz sicher keine Stelle als Pfarrer, wenn er nicht seitdem christliche Theologie studiert hat und gewahr geworden ist, dass er über sich, so lange er lebte, in manchem Irrtum befangen war, den erst die Konzilien aufgeklärt haben! — O unheilige Einfalt! —

Sonntag, den 13. Oktober 1850.

Mein Packet Briefe wirst Du gestern an meinem Geburtstag erhalten und so statt meiner eine Freude gehabt haben. Glaube indessen nicht, dass ich den Tag traurig zugebracht habe. Ich weiß es nicht woher es kömmt; allein es erfüllte mich eine solche Freudigkeit, dass ich mit Vertrauen und Zuversicht in die Zukunft sah und die Gegenwart für mich all ihre Schrecken verlor. Ueberhaupt, meine Helene, wenn Du mich jetzt wieder siehst, wirst Du mich in mancher Hinsicht verändert finden; aber ich hoffe nicht zu meinem Nachteil. — . . . . . Die Unruhe, die mächtigen Ereignisse und Aufregungen der letzten Jahre haben in mir alles durcheinander geschüttelt. Der Kern meines Innern ist gleichsam in eine Oelpresse gebracht und das Oel hier in meiner Zelle, der Zisterne, zum Abklären aufgehoben worden, und um den Prozess der Reinigung zu befördern, hat man den nötigen Zusatz von Schwefelsäure, den Schmerz, nicht gespart. Kurz ich bin wie Oel abgeklärt worden und verlasse ich dies Haus, so will ich meiner Zelle gern den Bodensatz vermachen; vielleicht presst ein Holländer daraus noch Geist genug zu einem Hofrat heraus. — Ich habe hier Zeit gehabt, über die ganze Vergangenheit nachzudenken und wenn ich mir auch manche Unklugheit vorzuwerfen habe, welche meinem Schicksal eine andere Wendung gegeben hat, als es sonst genommen haben würde, so kann ich mich doch nicht zu sehr darüber grämen, weil ich die Bemerkung machte: dass die klügsten und weisesten Handlungen oft die dümmsten, unbedeutendsten Erfolge haben und umgekehrt. Sehe ich mein ganzes Leben an, so kann ich mich nicht des Gedankens erwehren, dass eine unbekannte Hand oder Macht die Ereignisse desselben zu einem bestimmten Ziele leitet, was ich auch thun möge. Mag dieser Glaube vielen lächerlich erscheinen, immerhin! für mich wirkt er wenigstens nicht schädlich, da er mich nicht zu fauler Ruhe verführt, wie den wahren Türken. Im Gegenteil. Während er einesteils meinen Stolz verletzt und meinen Oppositionsgeist rege macht, veranlasst mich dieser Glaube den Weg einzuschlagen, den ich für den von mir selbst vorgezeichneten halte, obwohl ich dabei über mich selbst lächeln muss, da ich ahne, dass ich eben das glaube, weil es eine höhere Macht so ordnet. Darum kämpfe ich mutig gegen Hindernisse aller Art und werde nie faul werden. Andrerseits hält dieser Glaube aber meinen Mut aufrecht, wenn meine Pläne trotz alles Fleißes und aller Energie misslängen. Dann tröste ich mich: ich habe meine Schuldigkeit gethan; es ist nicht gelungen, — also wird es wahrscheinlich zur Erreichung meines Lebenszweckes nicht nötig, oder demselben wohl gar hinderlich sein. Du kennst meinen Glauben und weißt, dass ich mich zur Erfüllung einer ganz besonderen Mission berufen fühle, ohne dass ich diese Mission benennen könnte. Ich handle wie es mir mein Geist eingibt.

Digitized by

Mir geht es wie Cromwell, den man fragte, was er eigentlich wolle? Er antwortete: „Ich weiß nur was ich nicht will; allein im richtigen Augenblick werde ich stets wissen was ich will.“ —

. . . . Die einzige Furcht, die mich quält ist die vor dem Misslingen; denn wenn ich nach demselben in meinem Glauben auch Trost finde, so ist doch eben mein Interesse am Gelingen zu demselben notwendig. Kurz es geht im Leben wie auf dem Blocksberg: „Man meint zu schieben und man wird geschoben.“ — Manchmal kommt mir wieder bei diesem Glauben der Gedanke: „Welchen Wert hat denn aber der Mensch, wenn er nur das Werkzeug einer höhern Macht ist?“ — Meine Antwort ist sehr demütigend für Leute von † † † und Andere, die eine sehr hohe Meinung von sich haben, — sie lautet nämlich: einen sehr kleinen, wie groß der Mensch andern auch erscheinen möge. Ist es vernünftig von der Axt, wenn sie stolz darauf thut, dass sie schärfer ist als eine andere? Sie ist schärfer — weil es dem Menschen gefiel, sie schärfer und aus besserm Stoff zu machen und dieser Mensch ist klüger, tapfrer, energischer, großmütiger u. s. w., weil ihn die Natur, oder wie Du die austeilende Macht nennst, mit andern Fähigkeiten beschenkte, als andere. Machen ihn diese Fähigkeiten fähiger das Glück des Lebens mehr zu genießen als ein anderer, so preise er sich glücklich; ja macht ihn der Stolz auf diese Fähigkeiten glücklich, nun so sei er stolz, allein er erlaube mir, ihn deshalb etwas weniger zu schätzen und diesen Stolz kleinlich und lächerlich zu finden. — Aus dem allen könntest Du wohl gar schliessen, dass ich mich hier in meiner Cisterne nicht nur abgeklärt, sondern gar verklärt habe und ein Heiliger geworden bin! Fürchte nicht, dass Du mich anbeten musst; ich habe kein Talent zum Heiligen und wenn ich hier den Märtyrer spiele, so geschieht dies sehr contre coeur.

. . . . Als den Hauptgewinn der stürmischen Zeit betrachte ich es, dass ich Menschenkenntnis erworben und dann, meine Fähigkeiten, meine Kraft kennen gelernt habe. In Zukunft werde ich den Charlatan und Poltron erkennen und der Talentlosigkeit, die anmassend auftritt und bescheidenen Talenten den Weg vertritt, die Larve abreißen. Ich für meine Person werde die dem Jüngling ziemende Bescheidenheit in entscheidenden Augenblicken bei seite legen und mich auf den Platz stellen, den ich ausfüllen kann, bereit sein, wenn ich aus Eitelkeit oder Eifer irrte, mit meiner Person am ersten diesen Fehler zu bezahlen.

Was ich in dieser Zeit gethan habe, war gering in bezug auf das Ganze, wenn auch das Einzelne nicht kleinlich war. Es ist mir lieb, dass ich nicht Gelegenheit fand, auf einem einflussreichen Platz zu stehen. Ich würde vielleicht ebenso gefehlt haben wie andere und wie diese für die Zukunft unmöglich geworden sein und — es wäre schade um mich. Um die Kraft meines Armes kennen zu lernen, brauche ich nicht ein Haus einzureißen, ich kann sie an einigen Gewichten oder an einem einfachen Instrumente erproben und dennoch dadurch die sichere Ueberzeugung erlangen, dass ich im stande bin, das Haus niederzureißen, wenn ich will. Andere Kräfte gibt es, die man jedoch niemals im kleinen, an einer Maschine oder in seinem Zimmer erproben kann. Ob Du zum Beispiel eine Gleichung mit drei unbekannten Größen im Kartätschfeuer ausrechnen kannst, das wirst Du nie in Deinem Zimmer erproben und doch muss man dergleichen Proben gemacht haben, wenn man mit Sicherheit auf der Bahn fortschreiten will, die ich betreten habe. Ob ich solche Gleichung rechnen kann, ist hier Nebensache; genug, ich habe meine Fähigkeiten und Eigenschaften kennen gelernt; ich habe das durch die Erfahrung kennen gelernt, was eben nur durch dieselbe zu erfahren ist. Ich habe nicht im Duell gezittert noch im Gefecht, noch bei einem Todesurteil und darf annehmen, dass ich physischen und moralischen Mut habe; dieser fehlt der Mehrzahl der Demokraten, wie leider auch die Erfahrung lehrt; allein er ist ein Haupterfordernis. Doch ich habe noch andere eben so kostbare Erfahrungen über mich gemacht, die mich in den Stand setzen werden, in Zukunft mit unerschütterlicher Festigkeit und Entschlossenheit meinen Weg zu gehen. —

Die heutige Litteraturbewegung in Polen.

(Schluss.)

Das Drama vermag nun einmal in Polen nicht die höchste Höhe der Vollendung zu erreichen. Das Warschauer polnische Theater vegetiert trotz seiner bedeutenden Mittel ohne Kraft dahin. Das polnische historische Drama ist streng untersagt, Uebersetzungen französischer Stücke herrschen vor, Shakespeare und Schiller gehören zu den Ausnahmen und werden dann noch durch energische Zensurstriche verstümmelt, so Don Carlos durch Amputierung der Schlussszene des dritten Aktes. Nur polnische Lustspiele der leichten Gattung sind dort erlaubt. Die vielen kleinen Bühnen, die nach dem Grundsatz „vivre, c'est mon métier“ geleitet werden, verderben vollends den Geschmack. Das Krakauer Theater dagegen ist die vornehmlichste dramatische Pflanzstätte und Schule Polens. Es werden dort neben Uebersetzungen auch viele nationale Werke aufgeführt. Gleichwohl vermag das höhere historische Drama nicht recht zu gedeihen. Das beweisen die Dramatiker aus Mickiewicz' Zeit und viele ihrer Nachfolger. Unter diesen sind indes hervorzuheben: der begabte, shakespearisierende Adam Belcikowski (das Drama „Bolesław der Kühne“), der mit der Geschichte wohlvertraute, aber oft manierierte Vincenz Rapacki, welcher übrigens in seinem neuesten Fünfakter „Wiens Entsetzung“ eine große Kraft entfaltet, der 1879 verstorbene Joseph Wojciechowski, der Kenner der Geschichte und Litteratur der Slaven Bronisław Grabowski, dessen neues Drama „Das zweite Mal“ trocken in der Erfindung ist, der verewigte Szujski, mehr Geschichtsforscher als berufener Bühnen-

Digitized by Google

dichter. Mit Glück baute Johann Galasiewicz das Volksdrama weiter an. Nicht darf auch Graf Wdladyslaw Koziebrodzki vergessen werden, der in der serieusen Dichtnng zwar oft die sorgfältige Durchführung vermissen lässt, dessen einaktige Lustspiele aber Geschmak und geschickte Anlage verraten. Am 28. Juli 1883 starb der volkstümliche Bühnendichter und Jugendschriftsteller Władysław Anczyc in Krakau.

Erweist sich die Lyrik der späten Epigonen auch nicht als epochemachend in der künftigen Kulturgeschichte, so ist es doch zu einem Spiegelbilde des gesamten geistigen Wirkens erforderlich, auch die heutige Gefühlspoesie in ihrem Phantasiefluge zu beobachten nnd ihre Spuren im Getümmel der Welt, im Sonnenlicht wie im Chaos eines dunkeln Menschenherzens zu verfolgen. Stanisław Grudziński, Verfasser der „zwei Grabhügel" und der „Ukrainischen Erzählungen", trat 1883 mit seinen kleinen, teils melancholischen, teils heiteren „Gedichten" hervor. Durch viele derselben weht ein echt poetischer Hauch, in anderen stört eine längst verbrauchte mythologische Ornamentik. Ueber phantastische Kombinationen kommt der immerhin talentvolle Korwin Kuczyński noch kaum hinaus. Die nachgelassenen „Poesien" Johann Nepomuk Jaśkowskis (Warschau 1883) stehen nicht auf der Höhe seiner anderen Schöpfungen. Die Dichtungen Joseph Koscielski's haben wir bereits in diesen Blättern gewürdigt. Auf Irrpfade verliert sich das Talent der Dichterin Maria Konopnicka. Sie gab 1883 die erste Serie ihrer „Poesien" in zweiter Auflage und außerdem eine neue Serie derselben heraus. Ihre Ergüsse gelten weniger hohen Idealen, als vielmehr der Vernichtung derselben. Wunderbar ist der Reiz ihrer Sprache, aber die Darstellung der Schönheit durch die Kunst kann nur dann als eine höhere Offenbarung im menschlichen Geist angesehen werden, wenn die ästhetische Produktion sich nicht von der Sittlichkeitsidee entfernt. Konopnicka kredenzt dem Leser allerdings keinen lauwarmen Alltagsthee von banalem Mondscheingegirre, sie führt ihn in eine Welt des Schmerzes, ohne den Balsam des Trostes zu reichen, und klagt in den verschiedensten Tönen, dass Gott die Vatergefühle für die Seinen verloren habe. Sie ist nicht Atheistin, aber sie konstruiert sich einen Gott, um ihn, gleich den Fetischanbetern, nach Belieben schmähen zu können. Diesen ungesunden Ideengang entwickelt sie mit wahrhaft dichterischer Naivetät.

An der Spitze des geistigen Lebens in Krakau und weit über dessen Grenzen hinaus steht die dortige Akademie der Wissenschaften, die alle hervorragenden Kräfte sich zuzuwenden und zu einer ergiebigen Thätigkeit zu vereinigen wusste. Die Akademie zählt gegenwärtig etwa 76 ordentliche nnd 43 außerordentliche Mitglieder. Protektor derselben ist Erzherzog Karl Ludwig, Vize-Protektor der Statthalter Graf Alfred Potocki, Präsident Dr. Joseph Majer. Sie zerfällt in die philologische, die historisch-philosophische und die mathematisch-naturwissenschaftliche Abteilung, deren jede noch in besondere Fachkommissionen geteilt ist. Wie in Deutschland beschäftigt man sich auch in Polen jetzt mit der Feststellung einer einheitlichen Orthographie, und die linguistische Kommission der Akademie hat bereits viele wichtige Beschlüsse gefasst, welche zunächst für deren eigene Druckwerke maßgebend sein sollen. Eine der kulturhistorisch wichtigsten ihrer neuesten Editionen ist die mehrbändige Sammlung der „Scriptores rerum polonicarum". Ein von dem verbannt gewesenen Bischof A. S. Krasiński nach zwanzigjähriger Arbeit jetzt im Manuskript vollendetes „Wörterbuch der polnischen Synonymen" wird demnächst ebenfalls von der Akademie herausgegeben werden. Das Werk soll von großem Talent und seltener geistiger Vertiefung zeugen. In einer Sammlung akademischer Abhandlungen verbreitete sich der talentvolle junge Linguist Johann Hanusz über die Anwendung der Theorieen einer indoeuropäischen Grammatik in bezug auf die Geschichte der polnischen Sprache. Derselbe veröffentlichte außerdem eine Sanskrit-Studie.

Die Akademie hat auch die Initiative zu einem litterarischen Kongress ergriffen, welcher Ende Mai d. J in Krakau zu Ehren von Kochanowskis Andenken zusammentreten soll, nnd zu dem alle namhaften Schriftsteller und Litterarhistoriker Polens eingeladen sind. Es soll da eine Menge sprachwissenschaftlicher, litterarhistorischer und formaler, teilweise auch internationaler Fragen in Referaten zur Erörterung kommen, deren bis jetzt bekannte aus dem mir vorliegenden Einladungsschreiben ersichtlich sind. Mit dem Kongress soll eine Ausstellung von polnischen Drucken und Kupferstichen aus dem 16. Jahrhundert verbunden sein. Der Krakauer litterarisch-artistische Zirkel veranstaltet jeden Mittwoch eine gesellige Unterhaltung, bei der auch mitunter hervorragende Fremde zugegen sind. Am 14. und 15. September vorigen Jahres hatte dieser Verein eine Versammlung von Schriftstellern und Künstlern berufen, welche über Autorrechte, eine allgemein slavische Bibliographie und über die Unterstützung bedürftiger Berufsgenossen verhandelte. Die dortige Gesellschaft für Volksbildung hat in drei Kreisen vierundzwanzig Volksbibliotheken zu unentgeltlicher Benutzung unter die Obhut der Schullehrer gestellt. Dem Bedürfnis geistigen Austausches der höher Gebildeten kommen einige Privatsalons entgegen, die wöchentlich einmal zur Besprechung der wichtigsten wissenschaftlichen, litterarischen und politischen Zeit- und Tagesfragen geöffnet werden und eine besonders sorgfältig auserlesene Gesellschaft aufnehmen. In Krakau versammelt sich bei Professor Bobrzyński mit den namhafteren jüngeren Universitätslehrern auch ein Kreis hochgebildeter Damen, während die Donnerstagsabende bei Excellenz Popiel ledig Herrengesellschaften sind, die einen mehr polistischen, nebenbei aber auch wissenschaftlichen und kunstfreundlichen Charakter tragen. Diesen letzteren verleiht ihnen sowohl die ausgesprochene kunst- und archäologische Kennerschaft des Gastgebers selbst, der eine Zeit lang offizieller Konservator der westgalizischen Kunstdenkmäler war, als auch die unfehlbare Anwesenheit einiger zu seinem Freundeskreise gehörender Autoritäten auf dem Gebiete der Kunstgeschichte, wie der

bereits oben erwähnten Professors Sokołowski und des ausgezeichneten Kunstschriftstellers, Professors der Malerei Władysław Luszczkiewicz. In des letzteren Hand befindet sich die Leitung der akademischen Kommission für Kunstgeschichte, Sekretär derselben ist Dr. Stanisław Tomkowicz. Beiden vorgenannten Salons eignet das Verdienst, eine Annäherung zwischen der höchsten polnischen Aristokratie, welche zur Wintersaison sehr zahlreich nach Krakau kommt, und dem gebildeten Teile der Bürgerschaft herbeigeführt zu haben. Die beiden bisher so lange Jahre einander fern stehenden Sphären verschmelzen auf der Basis des gesellschaftlichen Lebens mehr und mehr, und aus dem früher vorzugsweise der Landwirtschaft sich hingebenden Adel rekrutieren sich in steigender Progression Schriftsteller, Universitätslehrer und Zeitungsredakteure. Dafür gibt es aber kaum eine aristokratische Unterhaltung, an der nicht auch die Familien bürgerlicher Professoren und Künstler teilnehmen.

Das Ossolińskische Institut in Lemberg verdankt sein Entstehen dem Grafen Maxim. Ossolinski. Dieser Historiker und Bibliograph (1748—1826) fasste schon um 1793 den Entschluss, seine in Wien bedeutend vermehrte Bibliothek nebst den dazu gehörigen anderen Sammlungen zur öffentlichen Benutzung nach Lemberg zu verlegen, und führte denselben in den ersten Dezennien dieses Jahrhunderts aus. Damals zählte die Bibliothek 30 000 Bände, heute enthält sie 80 390 gedruckte Unikate, 2952 Manuskripte und 2704 Autographen nebst einer reichen Zahl von Karten, Druckproben, Kupferstichen etc. Umfassend ist die Kollektion von Münzen, Kunstwerken und Gegenständen der Erinnerung. Dies Nationalinstitut, dessen Kurator Fürst Andreas Lubomirski jetzt durch Professor Anton Małecki vertreten wird, während Adalbert Ketrzyński das Direktorat der wissenschaftlichen Abteilung inne hat, sorgt auch für die Herausgabe von Werken seiner Mitglieder. Der „Litterarische Zirkel" in Lemberg zählt 105 Mitgleder, welche sich zu Vorträgen und Diskussionen, Deklamation und Musikproduktionen versammeln. Die Oberleitung ruht in den Händen des Fürsten Roman Czartoryski, den Vorsitz führt Leo Bilinski, ein Nationalökonom von Ruf. Die Gesellschaft „Sokół" (der Falk) in Lemberg hat den „Gymnastischen Wegweiser" zum Organ.

Das Museum der „Gesellschaft der Freunde der Wissenschaften" in Posen verdankt sein Aufblühen in erster Linie dem Grafen Seweryn Mielzyński. Die Gesellschaft zählte gegen Ende des vorigen Jahres 287 thätige, 23 korrespondierende und Ehrenmitglieder und 17 „ewige", das heißt solche, welche in den eisernen Fonds 600 Mark gelegt haben. Vorsitzender ist Stanisław Koźmian, Kustos der Sammlungen Klemenz Kantecki, Sekretär Graf Benzelstjerna Engeström. Die historisch litterarische Abteilung trat im Laufe des Jahres 1883 zu fünfzehn Sitzungen zusammen, in welchen unter andern Kantecki (was that Posen für Mickiewicz?), Engelström (Svea von Tegnér in polnischer Uebersetzung), Władimir Bentkowski (über archäologische Stoffe) Vorträge hielten. Aus der öffentlichen Sitzung der Gesellschaft vom 19. Juni, in welcher auch Damen gegenwärtig waren, verdient besonders die von hoher ethischer Kraft getragene Rede des Vorsitzenden „Ueber den Luxus" Erwähnung, deren Inhalt wert wäre, auch über die Grenzen des polnischen Sprachgebiets hinaus bekannt zu werden. Im Posener Verein „Stella" wurde der Todestag des Dichters Mickiewicz, der 26. November, feierlich begangen.

Die strebsame „Wissenschaftliche Gesellschaft" in Thorn, 1876 gegründet, besitzt schon eine ansehnliche archäologisch-historische Kollektion nebst einer gewählten Bibliothek. Das Augenmerk der Mitglieder des jungen Vereins „Ognisko" in Danzig ist auf das Studium der polnischen Geschichte und Litteratur gerichtet. Die akademische Vereinigung gleichen Namens in Wien entwickelt sich kräftig fort. In Berlin trat vor acht Jahren eine „Gesellschaft von Polinnen" ins Leben.

Das polnische Museum in Rapperswyl bei Zürich hat neuerdings heftige Angriffe in der polnischen Presse erfahren. Diesen tritt Graf Władysław Plater entgegen.

Eine eingehende Würdigung der periodischen Presse nach ihren verschiedenen Strebungen würde die meinen Ausführungen gesteckten Grenzen überschreiten. Deshalb beschränke ich mich für diesmal auf einige statistische Angaben. Warschau besitzt gegenwärtig 71 polnische Zeitschriften, Lemberg deren 58, Krakau 23, Posen 18, andere preußisch-polnische Städte zusammen 12. Von Erscheinungsorten des Auslandes ist Genf mit 3, Milwaukee mit einem, Chicago mit 4 Journalen vertreten. Die Zahl sämtlicher heute existierender Zeitschriften in polnischer Sprache beträgt 230. In den polnischen Landesteilen Preußens erschienen 17 Kalender für 1884 in dieser Sprache.

Königsberg i. Pr.

Heinrich Nitschmann.

Sprechsaal.

Neue Publikationen über Reinhold Lenz.

Hochgeehrter Herr! Anknüpfend an Ihre Notiz in Nr. 16 des Magazins über Weinholds Ausgabe des dram. Nachlasses von Lenz erlaube ich mir Sie auf folgende Publikationen über Lenz aufmerksam zu machen, welche im Verlauf dieses Jahres erscheinen sollen.

„Von Wilhelm Arent (Pseudonym K. L. W. Kosakauti) erscheint bestimmt zum 1. Juli: „Reinhold Lenz. Lyrische Gedichte. Erste Gesamt-Ausgabe" — nicht, wie zuerst projektiert eine Auswahl. Die Biographie „Friederike Brion von Sesenheim, nach neu erschlossenen Quellen aus dem Lenz-Nachlass von Paul Th. Falck" erscheint im Verlage der Kamlahschen Buchhandlung (G. Nauck) in Berlin, und: „Einige Lenziana", aufgefunden von Karl Ludwig (Berlin). Dagegen ist das Erscheinen der Lenz-Publikationen: „J. M. R. Lenz im Urteile der Zeitgenossen und Nachwelt" von Wilhelm Arent und: „J. M. R. Lenz letzte Lebensjahre in Russland" von Georg Berkholz (Riga) fürs erste noch nicht festzustellen.

Mit besonderer Achtung

Louisenthal bei Reval. Paul Th. Falck.

Digitized by Google

Zum dritteu Mal „Blaues Blut“.

Hochgeehrter Herr Redakteur! In der Hoffnung, dass Sie einem Nachtrage, der dem Ursprung der Bezeichnung „blaues Blut“ noch weiter nachzugehen versucht, noch einmal Ihre Spalten öffnen werden, teile ich Ihnen ergebenst mit, dass die Florentiner Ausgabe von 1852 der „Versi editi ed inedite“ des berühmten Satyrikers Giuseppe Giusti auf Seite 139 ein Gedicht „La Scritta“ (Die Verlobung) enthält, worin die Verbindung eines verschuldeten Adligen mit der Tochter eines reichen Wucherers gegeißelt wird. Von dem Bräutigam heißt es darin (Teil 1, Strophe 6):

„L'albero lo dicea sangue latino
Colato in lui sì limpido e sì pretto
Che dalla cute trapelava, e vuolsi
Che lo sentisse il medico da' polsi.“

Hier haben wir zwar noch nicht das „blaue Blut“, aber doch einen bildlichen Ausdruck, von dem zum „blauen Blut“ thatsächlich nur noch ein Schritt ist. In meiner zweiten Einsendung konnte ich Ihnen den Ausdruck in einem englischen Lustspiele aus dem Jahre 1865 nachweisen; das Gedicht Giustis ist fast ein volles Vierteljahrhundert älter, es stammt aus dem Jahre 1841.

Hochachtungsvoll
Berlin. Dr. Oskar Kutschera.

Litterarische Neuigkeiten.

Der Verlagsbuchhändler Dr. Hermann Paetel in Berlin zeigt an, dass die Verlagsunternehmung des „Allgemeinen Vereins für Deutsche Litteratur“ aus dem Besitze des Herrn Rudolf Hofmann in den seinen übergeht. Da Herr Hofmann bei den Publikationen des allgemeinen Vereins für deutsche Litteratur, dessen litterarische Prinzipien bisher ein Rätsel geblieben sind, keine Seide gesponnen hat, wird er wohl bei der Uebergabe an Herrn Paetel mit erleichtertem Herzen ausgerufen haben „*Paetel, non dolet!*“

Das berühmte, seit mehreren Jahren vergriffene Werk Schleidens: „Das Meer“ wird in kurzem, herausgegeben unter Mitwirkung der bedeutendsten Fachmänner von Dr. Ernst Voges, in dritter (wohlfeiler) Auflage lieferungsweise erscheinen. — Leipzig, Paul Frohberg.

Zu den populärsten Figuren der modernen Dialektpoesie gehört der Partikularist „Bliemchen“. Es ist das Verdienst des Leipziger Schriftstellers Gustav Schumann, diese lustige Person in die Litteratur eingeführt zu haben. Der amüsante Dialektiker Bliemchen ist auch im sokratischen Sinne ein Dialektiker zu nennen. Denn er weist die inneren Widersprüche seines Erkenntnisbegriffs von den Dingen in einer so unwiderstehlich heitern Weise auf, dass man diesen „Partikularisten“ als Humoristen wider Willen bezeichnen kann. Der neueste sehr ergötzliche Band der gesammelten Werke Bliemchens ist betitelt: „Partikularist Bliemchen in London“. Preis 1 Mark. Das genügt. — Leipzig, Karl Reißner.

Das Ei des Kolumbus in Beziehung auf Shakespeareausgaben bietet die treffliche Parallel-Edition der Shakespearischen Dramen, welche Prof. Dr. Karl Sachs bevorwortet und einleitet. Diese Shakespeare-Ausgabe ist deshalb geradezu als die beste zu bezeichnen, weil sie den englischen Text und die deutsche Übersetzung von Schlegel undTieck nebeneinanderstellt, so dass man Original und Verdeutschung bequem mit einander vergleichen kann. — Leipzig, Moritz Schaeter.

Bemerkenswerte französische Lyrik: „Sonnets déchaînes“ von Guauny. — Paris, Patay.

Höchst bedeutsam und eingehender Besprechung im Magazin vorbehalten sind die geistvollen Dichtungen von Jean Richepin „Les Blasphèmes“. — Paris, Dreyfous.

Ein neuer französischer Roman: „Loin du bonheur“ von Monnier de la Motte. — Paris, Ghio.

Zum Ausschlachten für deutsche Feuilletonisten geeignet: „Paris Anecdote“ und „Paris inconnu“ von A. Privat d'Anglemont.

In Bordeaux hat man zweiunddreißig bisher nicht veröffentlichte eigenhändige Briefe Montesquieu's gefunden. Desgleichen teilt man uns aus Florenz mit, dass der bekannte Verleger Le Monnier in Florenz der italienischen Deputiertenkammer sechsunddreißig eigenhändige Briefe von Silvio Pellico geschenkt hat, die im Gefängnis auf dem Spielberg geschrieben sind.

Für Nationalökonomen: L'Impot sur le Revenu, von Joseph Chailley. — Paris, Guillaumin.

In guter deutscher Uebersetzung von Max Schönau erscheint Octave Feuillets „Witwe“ aber durchaus nicht in Trauer, sondern in elegantem farbigen Umschlag. — Augsburg, Gebrüder Reichel.

Für Darwinisten und ihre Gegner: „Dell' Origine dell' uomo secondo il Trasformismo“ di P. Caterini. — Prato, Giachetti.

Edmond About's „Trente et Quarante“ erscheint italienisch als „Trenta e Quaranta“. — Mailand, Civelli.

Auch Schweden hat sein Werk über die Riviera, wenn es auch nicht so glänzend auftritt, wie das Prachtwerk von Woldemar Kaden. Das recht unterhaltende Buch heißt „Från Rivieran, Skizzer från Medelhaftskusten af Oscar Levertin — Stockholm, Fritze.

Ein historischer Roman aus den Zeiten Gustav Wasas „Nils Dacke“ af Lodbrok — Stockholm, Fritze. Von demselben Autor erscheint ein historischer Roman, der zu Ende des 17. Jahrhunderts spielt unter dem Titel „Snapphanens Bröllop“ — Stockholm, A. Bonnier.

Graf Tolstoi publiziert eine kurzgefasste russische Geschichte in satirischer Auffassung. Warum diese Satire in Versen geschrieben ist, ist nicht recht klar, da die russische Geschichte doch aus einer Menge Ungereimtheiten besteht. — Berlin, Behr.

Magazinpost.

Kand. Robert Herme in Prag. Ad. 1. Eine Kritik von Riehls Naturgeschichte des Volkes dürften Sie sicherlich im Jahrg. 1855 der „Augsburger Allgem. Zeitung“ finden. — Ad. 2. Wenn Ihnen Grässes Monographie nicht genügt, so schaffen Sie sich die neuerdings erschienene Schrift von Dr. E. Neubauer: „Die Sage vom ewigen Juden“ an. Leipzig, J. C. Hinrichs.

Adriano Salani in Florenz. Wir werden von den „Edizione Economiche Illustrate“ Notiz nehmen, sobald die Sammlung das Buch eines deutschen Autors bringen wird, was in den fünfzig bisher erschienenen Bänden noch nicht der Fall gewesen ist.

W. Peters in Danzig. Das Manuskript steht zu Ihrer Verfügung.

R. M. in Berlin. Wie uns die liebenswürdige Frau Frieb-Blumauer, gelegentlich mittheilt, sind die Zeitungen im Irrtum, wenn sie der Dame zum 70. Geburtstag gratuliert haben. Die unübertreffliche Künstlerin, welche mehr Verehrer zählt als hundert der schönsten Mädchen, ist 1816 geboren, und würde demnach erst in 2 Jahren das siebente Dezennium vollendet haben.

G. H. in K. Ob Ed. Sacks Artikel in der „Frankfurter Zeitung“ „Das noch nicht veröffentlichte Kantmanuskript“ durch die Magazinnotiz in Nr. 11 veranlasst worden ist, wissen wir nicht. Jedenfalls ist der Aufsatz im Interesse der Wahrheit geschrieben, die allerdings nicht jedem willkommen ist.

Dr. E. R. in P. Das Gewünschte finden Sie in dem „Catalogue d'Ouvrages relatifs au Folk-Lore“ publiés par Maisonneuve et Cie. — Paris, 25 Quai Voltaire.

Th. D. in Brüssel. Das Libretto von Stanfords Oper „Die Canterburypilger“ ist von Gilbert A. A. Beckett verfasst. Natürlich haben wir es hier mit einer librettistischen Verarbeitung von Chaucers „Canterbury Tales“ zu thun.

S. v. G. in H. Der Verfasser der Besprechung von Goncourt's „Chèrie“ in Nr. 21 ist Herr Eugen von Jagow in Paris, der das Pseudonym „Helwigk“ gewählt hat.

ANZEIGEN.

J. H. Schorer in Berlin, S.W.

DAS ECHO

Wochenschrift für Politik, Litteratur, Kunst und Wissenschaft.

Beste Zeitung für Vielbeschäftigte und für Deutsche im Auslande

Preis vierteljährl. Mk. 2.50 oder fl. 1.63 Ö. W. = Fr. 3.35. Mit Kreuzbandversendung innerhalb des Weltpostgebietes Mk. 4. — oder fl. 2.30 Ö.W. = 5 Fr. Nach Ländern ausserhalb des Weltpostvereins Mk. 5.50 vierteljährlich.

In jeder Nummer (mit Draht geheftet und beschnitten) von 32 Seiten Folioformat bringt das „Echo“ Auszüge aus mehr als tausend Zeitungen und Zeitschriften der Welt:

Deutsche, Österreichische, Schweizer, Ungarische, Holländische, Belgische, Amerikanische, Englische, Französische, Hebräische, Italienische, Schwedische, Norwegische, Spanische, Portugiesische, Polnische, Neugriechische, Russische, Arabische, Rumänische, Dänische und Türkische Stimmen der Presse

gewähren ein übersichtliches und unparteiisches Gesamtbild der geistigen Bewegung unserer Zeit und des öffentlichen Lebens.

Interessante Bruchstücke aus neuen Büchern und Brochüren, aus in- und ausländischen Zeitschriften jeder erdenklichen Art machen den Leser des „Echo“ auf das Wissenswerteste und Hervorragendste aus allen Gebieten aufmerksam und auch die schwebenden Kultur- und Streitfragen finden in demselben eingehende Berücksichtigung.

Als Nachschlagewerk ist das „Echo“ von grösstem Wert für unsere jetzige Zeit wie auch ganz besonders für spätere Jahre, zumal zu jedem Band ein Inhaltsverzeichnis erscheint, auch sind elegante Einbanddecken zu 1 Mark vorrätig.

Von dem reichhaltigen Inhalt des „Echo“ zeugt die folgende Verteilung des Stoffes: Wochenchronik. Kurzgefasste Übersicht aller wichtigsten Ereignisse der verflossenen Woche. Dann folgen die Rubriken:

I. Politik. Eine umfangreiche Besprechung der Tagesfragen wie alles dessen, was die Welt bewegt und erfüllt.
II. Schnitzel und Späne.
III. Sprechsaal. Eine Gelegenheit für Jeden, wichtige und anziehende Aufgaben vor das Forum der Öffentlichkeit zu bringen. Wir bitten um die Mitarbeiterschaft unserer Leser.
IV. Briefkasten.
V. Lesefrüchte. Neben interessanten Feuilletons findet sich in jeder Nummer eine abgeschlossene Erzählung.
VI. Aus hohen Kreisen. Nachrichten von den Höfen und aus den Zirkeln der vornehmen Welt.
VII. Militärisches. Mittheilungen über Verhältnisse und Bewegungen der Land- und Seemacht aller Staaten.
VIII. Land- und Volkswirtschaft.
IX. Das Verkehrswesen.
X. Entdeckungen und Erfindungen. Technisches und Gewerbe.
XI. Grosse Bauten und Unternehmungen.
XII. Länder- und Völkerkunde. Reisen.
XIII. Unglücksfälle und Verbrechen, Gerichtssaal, Rechtsfragen.
XIV. Bildende Künste, Theater und Musik.
XV. Litteratur.
XVI. Naturwissenschaftliches.
XVII. Hygieine.
XVIII. Kirche, Schule und Universität.
XIX. Sociale Fragen.
XX. Fischerei, Sport und Jagd.
XXI. Statistisches.
XXII. Ausstellungen und Kongresse.
XXIII. Die grossen Städte.
XXIV. Humoristisches.

„Das Echo“ macht keiner bereits bestehenden Wochenschrift Konkurrenz, sondern bildet eine durchaus eigenartige, umfassende Übersicht des geistigen und öffentlichen Lebens; es bringt aus allen grossen Presseerzeugnissen aller Länder erschöpfende Auszüge und ist dadurch **das interessanteste Blatt der Welt** geworden, das während des einen Jahres seines Bestehens schon den Weg um den Erdball gefunden hat.

Die Flut der Litteratur, wie der vierteljährlich, monatlich, wöchentlich oder täglich erscheinenden Journale schwillt immer mehr an; wer wäre heut noch imstande, ein ansehnliches Bruchteilchen des Gebotenen zu bewältigen? „Das Echo“ liefert seinen Abonnenten eine wohlgesichtete Auswahl alles Wissens- und Mitteilenswerten nicht nur des Inlandes, sondern auch der auswärtigen Journallitteratur. Nicht einzelne Schriftsteller, sondern die gesamte Presse der Welt arbeitet an unserm neuen Blatte mit. Wir beabsichtigen dadurch ein getreues Spiegelbild der öffentlichen Meinung zu liefern, dessen kein Leser entraten kann, der sich entweder für Politik oder für die neuen Erscheinungen der Litteratur, Kunst und Wissenschaft, für Erfindungen, Entdeckungen, militärische, landwirthschaftliche, geographische, statistische und andere Mitteilungen von Wichtigkeit interessiert.

Wer keine Zeitung regelmässig liest, wird allein durch diese Wochenschrift sich völlig auf dem Laufenden halten können.

Die Presse urteilt in günstigster Weise über „Das Echo“:

Das **Wiener Fremdenblatt** sagt in einer seiner letzten Nummern: Der letzte uns vorliegende Band dieses eigenartigen Wochenblattes beweist neuerdings, mit welcher Rührigkeit es redigiert wird. In zahlreichen Rubriken vereinigt es eine Unmasse von Zeitungsausschnitten aus der ganzen Welt und bietet daher seinen Lesern gleichsam eine allgemeine Zeitungsrevue in nuce. Nicht leicht wird da etwas Interessantes übergangen, man liest hundert Zeitungen in einer.

Kölnische Zeitung: Unter derselben Redaktion und in demselben Verlage wie „Schorers Familienblatt“ erscheint ein eigentümliches Blatt „Das Echo“, welches dazu bestimmt ist, die merkwürdigsten Aufsätze der Presse aus der gesamten Welt wöchentlich zusammenzustellen. Galignanis „Messenger“, welcher Auszüge aus der englischen und französischen Tagespresse bringt, besteht schon länger als ein halbes Jahrhundert; aber so zu sagen den Rahm der Presse aller Völker der Erde zu schöpfen, ist ein neuer Gedanke, von dem wir nicht wissen, ob er irgend wo anders schon in gleichem Umfange ausgeführt ist. Das „Echo“ behauptet, über 1000 Blätter in allen Sprachen für seine Zwecke zu benutzen. Wir können nicht nachzählen; aber der Inhalt ist mannigfaltig und anregend und die humoristische Blütenlese könnten sich auch andere Zeitschriften aneignen.

Verlag von Carl Konegen (Franz Leo & Comp.) in Wien.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen:

Beiträge zur Geſchichte der deutſchen

Literatur und des geistigen Lebens in Oesterreich. Herausgegeben von A. Sauer, J. Minor, R. M. Werner.

Heft 2. **Keil, Rob.**, Wiener Freunde 1784—1808. Beiträge zur Jugendgeſchichte der deutſch-öſterr. Literatur. Broſch. fl. 1.50 = M. 3.—

Heft 3. **Spengler, Franz**, Wolfgang Schmelzl. Zur Geſchichte der deutſchen Literatur im 16. Jahrhundert. Broſch. fl. 1,50 = M. 3.—

Heft 4. **Meissner, Johs.**, Die engliſchen Komödianten zur Zeit Shakeſpeare's in Oeſterreich. Broſch. fl. 2,50 = M. 5. —

Heft 1 iſt noch nicht erſchienen.

Wiener Neudrucke.

Herausgegeben von Dr. A. Sauer.

Erſchienen ſind:

Heft 1. **Abraham a Sancta Clara**, Auf, auf, ihr Chriſten. 1683. 60 kr. = M. 1.20.

Heft 2. **Kurz** (Bernardon), Prinzeſſin Pumphia. 1756. 40 kr. = 80 Pf

Heft 3. **Der Hausball**, Erzählung. 1781. 30 kr. = 60 Pf.

Heft 4. **Klemm, C. G.**, Der auf den Parnaß verſetzte grüne Hut. 1767. 40 kr. = 80 Pf.

Heft 5. **Schmeltzl, W.**, Samuel und Saul. 1551. 40 kr. = 80 Pf.

Heft 6. **Stranitzky, J. A.**, Luſtige Reiſebeſchreibung aus Salzburg. 60 kr. = M. 1 20.

Heft 7. **Sonnenfels, J. v.**, Briefe über die wieneriſche Schaubühne. 1768. fl. 2.— = M. 4.—

Heft 8. Vier dramatiſche Spiele über die zweite Wiener Türkenbelagerung, aus den Jahren 1683 bis 1685. 40 kr. = 80 Pf.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Soeben erschien im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig

Der Russische Nihilismus

von

Gregor Kupczanko.

in 8. elegant broschirt M. 3,60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*“ Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Von **Paul Heyse, Georg Ebers, Friedr. v. Bodenstedt, G. Brandes, Jul. Grosse, Rob. Waldmüller, Hieronym. Lorm, E. A. König, R. Döhn, L. Laistner** u. A. als ein höchst bedeutendes Werk anerkannt:

Raskolnikow,

Roman von **Dostojewsky.**

Nach der 4. Auflage des russischen Originals übersetzt von **Wilhelm Henkel.**

3 Bände. 10 Mark, geb. 12 Mark 50 Pf.

Georg Ebers schreibt: „Dieser Roman ist eine furchtbar schöne, gewaltige Dichtung. . . Ich habe kaum etwas Ergreifenderes gelesen, als dieses furchtbare Buch, welches sich auf gemeinen Mord gründet, der doch nicht gemein ist, welches uns das Herzensbündniss eines Räubers mit einem gefallenen Mädchen vorführt, welches uns anmuthet wie eine reine, durch Hagelschlag beschädigte, weisse Blume. Mit fliegender Hand habe ich Seite um Seite gewendet, und als ich fertig war, athmete ich auf wie nach einer Wanderung über gähnende Abgründe. Dieses Werk, dieser Dichter sind gross und werth, dass man sie kennen lernt.“ — **Paul Heyse** sagt: „Nun erst kann ich Ihnen danken, dass Sie mir dazu verholfen haben, dies höchst merkwürdige Buch kennen zu lernen, das in seiner Art vielleicht unerreicht dasteht, von einer psychologischen Kraft und Tiefe, wie sie selbst unter den Landsleuten des Verfassers sich selten finden wird.“ — **Georg Brandes**: „Das Buch muss als ein Quellenwerk ersten Ranges für die Entstehungsgeschichte des modernen Russland betrachtet werden. (N. fr. Pr.)

Aehnliche Urtheile fällten die obengenannten Dichter und Schriftsteller.

Verlag v. Wilhelm Friedrich, Leipzig,

Geſchichte meines Lebens von **Alfred Meißner.**

Erſter Band ſoeben erſchienen. 3 fl. od. 5 M. In allen Buchhandl.

Bibliothek Pelonken

Versteigerung der werthv. Privat-Bibliothek eines englischen Sammlers

am 7. Juli 1884 u. folg. Tage.

Haupt-Inhalt: Deutsche und englische schönwissenschaftl. Litteratur; Biographien und Memoiren; Kunst und Kunstlitteratur; Länder- und Völkerkunde; Naturwissenschaften; Ingenieur-Wissenschaften, besonders mit Bezug auf die sanitäre Technik.

Der 1891 Nummern umfass. Auctions-Katalog ist gratis zu beziehen von

Theodor Bertling in Danzig.

Soeben erscheint und ist durch alle Buchhandlungen des In- und Auslandes zu beziehen:

La Genèse

et le développement du globe terrestre et des êtres organiques qui l'habitent

par

Julien Weinberg.

Avec 21 figures gravées en bois. in gr. 8. brosch. M. 8 = 10 francs.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Den Herren

Lehrern

sendet auf Wunsch regelmässig ihre neuesten Kataloge und Prospekte

porto- und kostenfrei

die

Leipziger Lehrmittel-Anstalt

von **Dr. Oskar Schneider**

in LEIPZIG.

Für die Redaktion verantwortlich:
Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 24. Mai.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei ein Prospekt über „Die Klassiker der Philosophie, (Verlag von Gressner & Schramm in Leipzig).

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 7. Juni 1884. | Nr. 23.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Der Frauenroman. (Emil Peschkau.) 355.
Schwedische Dichter der Gegenwart. (A. Streich.) 358.
Zur Orientierung über den Zolaismus. (Von Gerhard von Amyntor.) (Schluss.) 358.
Litterarisches aus Brasilien. (A. W. Sellin.) 360.
Brasilianische Volkslieder. (Gabriel Strand.) 363.
Allerlei deutsche Historiker. Eine kritische Studie. (Moritz Brasch.) (Schluss.) 363.
Märchen eines Realisten. (M. Rumbauer.) 365.
Eine französische Heine-Uebersetzung. (Emile Seipgens.) 366.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 367.
Sprechsaal. 367.
Litterarische Neuigkeiten. 368.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 369.
Magazinpost. 370.
Anzeigen. 370.

Der Frauenroman.

Wenn ich mit der Erklärung beginne, dass ich den Frauenroman für eines der Hauptübel unserer gegenwärtigen Litteraturperiode halte, so wird man mich gewiss einer Uebertreibung beschuldigen. Dagegen dürfte sich die Meinung ändern, wenn man erfährt, dass ich den Begriff „Frauenroman“ anders fasse, als es gewöhnlich geschieht. Nicht der von Frauen geschriebene Roman ist das Uebel, sondern der, welcher für die Frauen geschrieben wird. Freilich liegt es in der Natur der Sache, dass der erstere — wenn wir die Regel und nicht die Ausnahmen ins Auge fassen — nur eine Unterabteilung des letzteren ist. Was charakterisiert nun den „Frauenroman“ und warum ist er ein Uebel? Die Frage soll in den folgenden Zeilen, soweit es innerhalb des engen Rahmens möglich ist, beantwortet werden.

„Die Frauen haben durchschnittlich keine Empfänglichkeit und kein Verständnis für die keusche Nacktheit der Schönheit und die herbe Nacktheit der Wahrheit erschreckt sie.“ So sagt Johannes Scherr in einem Aufsatze seiner „Menschlichen Tragikomödie“. Und ebenda heißt es: „Auf der weiten Erde gibt es vielleicht kaum drei Frauen, welche den Shakespeare kennen, ehren und lieben. Warum? Weil er die Dinge mit ihren Namen nennt, weil er natürlich ist, wie die Natur.“ Wer die Frauen kennen gelernt hat, wird die Wahrheit dieses Ausspruchs — soweit ein solch allgemeiner Satz überhaupt gültig sein kann — zugeben, insbesondere aber wird er das thun, wenn wir die Gegenwart und wenn wir unsere Heimat, Deutschland, ins Auge fassen. Die Ursachen dieser Erscheinung sind aus der Beschaffenheit der weiblichen Natur und der weiblichen Erziehung unschwer zu erklären und wenn sich viele Frauen finden werden, welche die Thatsache leugnen wollen, so werden wir darauf antworten: Wir sind ja gar nicht böse darüber, dass es so ist, und wir wären untröstlich, wenn es je anders werden sollte. Wir haben so viele Illusionen verloren, sollen wir auch noch die letzte — die Frauen — verlieren? Alle Apostel der Frauenemanzipation mögen mir's verzeihen, aber ich möchte in einer Welt nicht leben, in der alle Frauen Telegraphenbeamte oder Postexpedienten sind, ich möchte nicht darauf verzichten, solch ein schimmerndes Kleinod in meinem Schrein zu haben und mich an seinem Glanze zu erfreuen. Ich möchte aber auch keine Frau haben, die ihr Zimmer mit Kopieen des Apoll von Belvedere und Genossen schmückt und ich verlange keine andere „passion de la vérité“ — wie Zola sagt — von ihr, als die, mich nicht anzulügen, wenn sie mir ihre Liebe beteuert. Also nicht in unsern Frauen suche ich ein Uebel, sondern darin, dass man für sie schreibt. Für das Kunstwerk gibt es keinen andern Maßstab, als den der Schönheit und der Wahrheit. Nun werden ja immer einzelne Kunstwerke geschaffen werden, die das Messen mit diesem Maßstab vertragen und doch als „Frauenlitteratur“ empfohlen werden können. Sobald aber der Künstler an anderes denkt, als einzig und allein an die Gesetze der Schönheit und der Wahrheit, sobald er daran denkt, Werke zu schaffen, welche dem Ge-

Digitized by Google

sichtskreise der weiblichen Welt entsprechen, welche den Eigenheiten derselben entgegen kommen und schmeicheln, in demselben Augenblicke hat er auch seine Kunst aufgegeben, entwürdigt. Ein wirklicher Dichter kann mitunter ein Dichterwerk schaffen, welches auch allen Anforderungen der „Frauenlitteratur" genügt, weil er ein Problem gewählt hat, das gerade nach keiner Richtung hin anstößt. Wer aber darauf ausgeht, nirgends anzustoßen, der ist kein Dichter. Und das ist nun das Uebel unserer Litteraturperiode, dass so viele darauf ausgehen, „Frauenromane" zu schreiben und es ist ein Hauptübel deshalb, weil sie fast allein es sind, welche Kauferfolge erzielen können. Ja, es muss ausgesprochen werden, wenn es auch eine sehr traurige Wahrheit ist: Die Männer in Deutschland haben keine Zeit mehr, Bücher zu lesen, am allerwenigsten belletristische und das Publikum der Poeten, insbesondere das der Romanschriftsteller, besteht zum weitaus größten Teil aus Frauen. Die Folge davon ist, dass die Dichter in unserer Mitte entweder schon frühzeitig in ihrer Entwickelung unterbrochen werden, oder dass sie später verbittern, verstummen oder — Konzessionen machen. Wie viel tüchtige Geister gehen im journalistischen Handwerk auf, nur aus dem Grunde, weil sie nicht im stande sind „Frauenzimmerbelletristik" zu schreiben und weil sie doch Brot brauchen, um zu leben. Wer diese Behauptungen bezweifelt, der sehe sich nur einmal unsere belletristischen Zeitschriften bis hinauf zur deutschen „Revue de deux mondes" zur „Deutschen Rundschau" an. Nichts als Frauenlitteratur. Die paar Journale aber, die abweichen von dieser Richtung — was für bescheidene Erfolge erzielen sie gegenüber jenen, die mit dem Strome schwimmen!

Die wesentlichste Eigenschaft, welche der Frauenroman haben muss, ist Unnatur; die Frau — und ich bemerke hier nochmals, dass es ja auch Ausnahmen gibt — hasst die Natur. Ich kann hier auf die physiologischen und psychologischen Gründe dieser Thatsache nicht eingehen. Die Erziehung kann diese Gründe abschwächen und verstärken; unsere moderne Erziehung verstärkt sie im allgemeinen, namentlich in Deutschland. Das Natürliche erscheint der Frau unmoralisch, unschön oder uninteressant (unpoetisch). Eine Frau ist selten im stande, sich in die Einsamkeit zu versenken, stunden-, tagelang in dem Anblick — sagen wir eines Walddurchblicks zu schwelgen. Während du stumm bist, wird der Backfisch sagen, die Aussicht ist superb, gottvoll, und dann wird er sich abwenden, um seinen Cul de Paris zurechtzurücken. Die einfache Natur mit ihrer ruhigen, erhabenen Schönheit findet die Frau uninteressant und uninteressant ist ihr eine Dichtung, die diese Natur wiederspiegelt. Natur und Poesie sind ihr entgegengesetzte Begriffe — Poesie ist für sie etwas wie Ueberspanntheit, „Romantik", Schwärmerei, Verrücktheit. Deshalb ist das, was die Frau an ihrem Schriftsteller am meisten schätzt „blühende Phantasie" und „hochpoetische Sprache" — zwei Ausdrucksformen, die gewiss eine Frau erfunden hat.

Die Natur ist aber nicht bloß uninteressant, sie ist mitunter auch unschön. Unter „schön" versteht nämlich die Frau ganz etwas anderes als unsere Aesthetiker. Schön ist für die Frau das Gefällige, das Reizende und eine Grundbedingung des Schönen ist für sie — die Reinlichkeit. Ich kenne viele Frauen, die Italien bereist haben — keine ist darunter, die in Schönheitsverzückung heimkam. Jede war entrüstet über den vielen Schmutz und ich habe sie alle in Entrüstung versetzt durch meine Meinung, dass der Schmutz zur vollendeten Schönheit mancher italienischer Bilder nötig ist, dass er sogar für manche Gesichter eine gewisse Patina abgibt, ohne die diesen Gesichtern etwas fehlen würde. Die Frau verbessert ihr Aeußeres selten nach dem Schönen, sondern fast immer nach dem Reizenden zu und selbst Frauen von idealer Schönheit „verbessern" sich in dieser Weise. Das Gegenteil von diesem weiblichen Begriff der Schönheit findet nun die Frau natürlich unschön und sie will es in ihrer Lektüre nicht finden. Ein großer Charakter mit allen Härten und Ecken eines solchen ist für sie kein Romanheld. Der Held, den sie verlangt, ist der sogenannte „interessante Mann" — wer kennt ihn nicht, wem brauche ich ihn noch zu beschreiben? Blumenthal hat jüngst in seinem Probepfeil diese „interessante Spezies" trefflich verspottet. Aber auch sonst will die Frau in ihrem Roman nichts „Unschönes" haben. Mir wurde einmal von einer Zeitschrift eine Novelle zurückgewiesen mit der Bemerkung, dass man mit Rücksicht auf das weibliche Publikum keine Erzählung bringen könne, deren Hauptperson — Schnaps trinkt. Hätte ich meinen Mann in die Sphäre des Champagners gehoben, dann hätte er sicherlich Gnade gefunden. Ein anderes Mal strich man mir in einer Novelle das Wort „Dirne" und setzte „Mädchen" dafür. Alles was nicht „schön" ist, soll vermieden oder, wenn es nicht zu vermeiden ist mit einem gewissen Schönheitslack überzogen werden. Selbst unsere großen Romanciers haben sich zum Teil diesem Verlangen gefügt. Wer immer so getreu an der Natur festhält, wie Gottfried Keller, der wird nicht populär, und man weiß, welche Anfeindungen selbst Paul Heyse, der doch gewiss nie die engste Schönheitsgrenze, die der Aesthetikprofessor ziehen kann, verletzte, zu bestehen hatte. Und damit nähern wir uns dem letzten charakteristischen Merkmal des Frauenzimmerromans. Dieser muss nicht bloß „interessant" (poetisch) und „schön", sondern auch „moralisch" sein. Mit dem Wort moralisch aber verbindet die Frau einen ebenso falschen Begriff wie mit den Worten „poetisch" und „schön". Der Begriff der wahren Sittlichkeit wird bei ihr durch den der konventionellen, von dem Volke, dem Zeitraum, der Mode abhängigen Moral ersetzt. Ein Thema, das so oft schon erörtert wurde, dass ich es hier nicht zu beleuchten brauche, ebensowenig, wie ich zu beweisen nötig habe, dass der Dichter auf das Gebiet des sogenannten „Unmoralischen" nicht verzichten kann. Die Bedingungen des Frauenromans sind alle solche, welche mit einem echten Kunstwerk nichts zu thun haben, ja sie sind den Bedingungen eines solchen zum Teil

geradezu entgegengesetzt. Vom Künstler verlangt man Schönheit und Wahrheit, vom Frauendichter statt der Schönheit: eine falsche Schönheit, die ich charakterisiert habe, statt der Wahrheit: Unnatur, Ueberspanntheit, Lüge, kurz und gut, jene Darstellungsart, die eingangs dieses Aufsatzes gekennzeichnet wurde. Statt der Farben der Wirklichkeit falsche, krankhafte oder gar keine Farbengebung. Außerdem verlangt man noch Moralität. Diese ist aber, wie ich besonders hervorhebe, nicht die wesentliche, hauptsächliche Bedingung des Frauenromans. Man nimmt mitunter auch die „Unmoralität" mit in den Kauf, wenn nur die andern Bedingungen eintreffen, ja bisweilen wird ein bischen Cameliendamenschwindsucht als Gewürz des Frauenzimmerromans verwendet und wir haben dann eine gewisse Gattung desselben vor uns, die auch ihre Liebhaber findet, eine gewisse Gattung, die gewisse Kritiker dann als „realistisch" loben und mitunter auch tadeln. Für diese Herren und mit ihnen für einen großen Teil des Publikums ist nämlich „Realismus" und Unmoralität ein und dasselbe.

Doch zurück zu unserem Frauenroman. Wir kennen nun die Bedingungen, die derselbe zu erfüllen hat und weil es unkünstlerische Bedingungen sind, so wird der Frauenroman notwendig Handwerksarbeit. In der Tat hat sich auch bereits ein Handwerkerstand gebildet, von dem das Publikum, die Schriftsteller und Kürschners Litteraturkalender keine Ahnung haben. Nur der Zeitungsredakteur von größerer Praxis, einige „Verleger" und „Litterarische Büreaus" kennen diese Litteraturfabrikanten, die nach gewünschtem Rezept und mit Zuhilfenahme von alten und neuen französischen, englischen, amerikanischen und italienischen Romanen „spannende" Frauenbelletristik produzieren, die unter klangvollen Pseudonymen im Feuilleton von Tageszeitungen und in den kleineren Unterhaltungsblättern — wer zählt die Namen? — erscheint. Aber viel schlimmer als diese geschäftsmäßige Erzeugung litterarischer Produkte ist der Einfluss, den die Nachfrage nach Frauenromanen auf dichterisch veranlagte Naturen übt. Viele sind gezwungen, dieses Genre zu pflegen, weil sie von dem Ertrag ihrer Feder leben müssen, und nicht wenige pflegen es, weil ihre Natur sie nach Erfolgen dürsten lässt. Wieder andere folgen eben ihrem Naturell und hieher gehört die Mehrzahl der schriftstellernden Frauen, hieher gehört als eine der talentvollsten unter ihnen, Wilhelmine von Hillern, deren jüngstes Buch diese Zeilen veranlasst hat.

Das Buch ist eine Novelle und trägt den Titel „Friedhofsblume"*). Ein Titel, der das Werk schon als Frauenroman charakterisiert, und in der That haben wir da ein typisches Exemplar der Gattung vor uns. Die Geschichte spielt auf einem Friedhofe und in der Umgebung desselben. „Friedhofsblume" ist Marie, die Tochter des Friedhofsgärtners. Sie wächst in inniger Freundschaft mit dem Abdeckerssohn Walter auf. Die beiden verloben sich und würden vielleicht ein Paar werden, wenn nicht im zweiten Teil der Erzählung ein Graf — der „interessante Mann" — erschiene, der Marie selbst gern heimführen möchte. Dieser Graf hat einst Mariens Tante geliebt, sie sitzen lassen und will nun an der Nichte sühnen (!!), was er an der Tante verbrochen. Papa Friedhofsgärtner ist natürlich über den gräflichen Eidam entzückt, aber Marie liebt ihren Walter und vergiftet sich. Walter selbst erfriert dann in einer Winternacht am Grab der Geliebten. Wer diese dürre Inhaltsangabe liest, wird sich wundern, dass man eine solche Nichtigkeit in einem Buche von 211 Seiten erzählen kann. Und doch werden Hunderte von Frauen das Buch schön und rührend gefunden haben. Wilhelmine von Hillern versteht zu erzählen und sie ist — — eine Frau. Ich wage das zu behaupten, trotzdem es „Kritiker" gibt, die in der „Geier-Wally" das Genie eines Mannes entdeckt haben. Nun, die Geier-Wally ist weit glücklicher erfunden, sie hat eine weit fesselndere, wirkungsvollere Handlung, aber sie ist ein Frauenroman, wie die „Friedhofsblume" — sie ist unwahr. Dort wie hier erlogene Gestalten, nur dass sie dort plastisch gemodelt sind, und den Schein des Lebens haben, während hier nur Schatten umherhuschen. Dort wie hier theatralische Effekthascherei nur dass in der Geier-Wally die Effekte geglückt sind, während man hier nur die Absicht merkt. Dort wie hier keine Bilder, welche die Farben des Lebens zeigen, sondern Tafeln, auf denen Farben gemischt sind, wie sie dem Auge gerade behagen dürften, nur dass sich die Verfasserin bei der „Friedhofsblume" geirrt hat und — Unbehagen erweckt. Doch lassen wir ein Beispiel dafür sprechen, wie Frau von Hillern in ihrem neuen Buche „die Farben mischt". Marie ist tot — ihr Bräutigam, der Leichenkutscher geworden ist, kommt sie zu holen. Das wird nun so geschildert:

> Mit dem Geläut der Glocken rollte es wie ferner Donner einher — der Bräutigam kam, die Braut zu holen. —
> Alles blickte auf. „Er ist's," ging's schreckensbleich von Mund zu Munde. (!!)
> Der schwarze Brautwagen hielt vor dem offenen Fenster. Die Rappen waren spiegelblank und prächtig aufgeschirrt. Hoch oben, wie ein Fürst des Todes, thronte der Leichenkutscher im schwarzen Ornat (!) Bleich, unbeweglich wie von Stein, hielt er da draußen, und unter den zusammengewachsenen Brauen schauten zwei tiefe, stille Augen herein auf die geschmückte Braut!"

Ist das nicht der Gipfel der Unnatur, der Gespreiztheit und Ueberspanntheit? Gibt es einen denkenden Menschen, der nicht lacht, wenn er liest, wie's „schreckensbleich von Mund zu Munde ging"?

Ein anderes Beispiel. Auf Seite 81 frägt der Graf: „Kind was wünschest du in diesem Augenblick? Sag's und wenn's das Höchste ist — wenn — wenn's meine Seele ist — du musst es haben! Sag, was willst du?" Dann heißt es weiter: „Das Kind hob mit seherhafter Gebärde den Finger und deutete auf das Grab: ‚Hier möcht ich einmal begraben sein'." — An einer andern Stelle wird die Krankheit Mariens geschildert: „Alle Pulse klopften vom Fieber so stark, dass der kleine Körper förmlich davon in eine vibrierende Bewegung versetzt war" (Seite 90) und auf Seite 49 finden wir den Bildhauerlehrling Anselmo,

*) Berlin, Gebrüder Paetel.

Digitized by Google

wie er „pochenden Hammers und Herzens den Feierabend herbeisehnt“.

Doch genug. Das Buch verdient eine eingehende Analyse gar nicht und ich würde es dem Herausgeber des Magazins nie vergeben, dass er es mir zur Lektüre übersandte, wäre ich nicht überzeugt, dass er hier nicht in seiner Eigenschaft als Mensch, sondern in seiner andern als Redakteur gehandelt hat. Und im „Magazin“ musste das Buch allerdings besprochen werden, denn es ist typisch für die Gattung und liefert einen traurigen Beweis dafür, wie sehr dieselbe in unserer Litteratur dominiert. Wurde die Geschichte doch zuerst in der obengenannten „Deutschen Rundschau“ gedruckt und haben sich doch verschiedene Kritiker gefunden, die die krankhafte Ueberspanntheit für Poesie ansahen und das Buch als „hochpoetisch“ — das Wort ist aber auch zu schön! — ihren Lesern empfahlen.

Und nun noch ein Wort an die Leserinnen des „Magazins“, die momentan gewiss meine grimmigsten Feinde sind. Ich will es versuchen, sie wiederzugewinnen, nur indem ich etwas noch ausdrücklich betone, das denjenigen, die auch zwischen den Zeilen lesen, gewiss nicht entgangen ist und das ich bereits in der Einleitung andeutete. Nicht gegen die Frauen richten sich diese Worte — sondern gegen die Männer. Sie lächeln ungläubig, Verehrteste — und doch ist es so. Ich will nicht so sehr den Liebenswürdigen spielen, dass ich unsere Frauen durchaus für ideal erkläre; ich glaube, dass eine vernünftigere Erziehung, ein mehr auf Wahrheit und Natur als auf Schein und Heuchelei gerichtetes Bildungssystem die große Masse unserer Frauen — die Leserinnen des Magazins gehören selbstverständlich zu den Ausnahmen, die's nicht nötig haben — seelisch gesünder machen und so auch die Herrschaft des Frauenromans einschränken würden. Aber ihrer Natur nach wird die Durchschnittsfrau nie ein Verständnis haben „für die keusche Nacktheit der Schönheit und die herbe Nacktheit der Wahrheit“ und ich habe schon eingangs gesagt, dass wir uns damit zufrieden geben können. Wie viel hat die Frau in andern Dingen vor uns voraus und ich weiß nichts, was dem Leben mehr Reiz verleiht, als der Gegensatz der Geschlechter. Und, Verehrteste, würden Sie — aufrichtig gestanden — Ihre Schönheit dahingeben für das Verständnis des Wesens der Schönheit, die holde Illusion der Liebe für die Erkenntnis der Wahrheit? Thun Sie es nicht — wir würden beide alles verlieren. Die Kunst aber, deren Bedingungen Schönheit und Wahrheit sind, muss deshalb in der Hauptsache eine Kunst für Männer sein, sie darf nicht zu einer Kunst für Frauen werden. Und das Uebel unserer Zeit ist es, dass die Männer sich abgewendet haben von der Kunst, dass sie keine Zeit mehr finden, dem Poeten zu folgen, ja dass sie trotzig glauben, ihrer Manneswürde, ihrem Mannesernste etwas zu vergeben, wenn sie Bücher lesen, deren Inhalt freie Spiele der Phantasie bilden. Wenn erst wieder unsere Männer Dichtungen lesen, dann wird auch wieder eine Blütezeit der Litteratur kommen. Wenn unsere Männer Romane nicht mehr für Weiberstand halten, dann wird es weniger politische Kannegießer und mehr Litteraturfreunde geben, dann werden auch wieder gesunde, kräftige Romane Erfolg haben, der Boden wird gedüngt werden, auf dem ein Shakespeare des Romans emporwachsen kann. Und der muss kommen aus dem einfachen Grunde — weil er noch nicht da war.

Frankfurt a. M.

Emil Peschkau

Schwedische Dichter der Gegenwart.

I.

Benvenuto Cellini.

Von Graf K. J. G. Snoilsky.

„Cellini“, sprach der König, „sei nun Mann!
Du formtest Nippfiguren ohne Ende;
Gieß nun den Zeus, dass unerreicht er stände!“
So sagte Franz; der Künstler gleich begann.

Zur Form hinab die heiße Masse rann;
Doch füllt die Bronze nicht der Höhlung Wände.
O Gott! Wer rettet dieses Werk der Hände?
Was thut Cellini — ja, was fängt er an?

Der Werkstatt Zierden wirft er in die Lücke
Des Schlunds — vollendet steht der Gott nun da,
Ein Meisterwerk, ein Grab der Meisterstücke.

Manch goldner Traum zerfloss, wie's hier geschah...
Doch opfern müsst ihr, wollt in Kunst und Leben
Bis zur Vollendung ihr euch je erheben.

Stockholm.

A. Streich.

Zur Orientierung über den Zolaismus.

Von Gerhard von Amyntor.

(Schluss.)

Der Gefahr des „Zolaismus“ steht aber die Hoffnung auf eine auch heilsame Beeinflussung unseres Lesepublikums zur Seite. Unwillkürlich muss der Einsichtige ein Mitleid empfinden mit dem deutschen Erzählkünstler, dem unsere Verhältnisse die allerengsten Grenzen stecken, und fast beneiden muss er den französischen Dichter, dem sein Publikum weitherzig die Erlaubnis erteilt, auch die sonst unnahbarsten Stoffe als Objekte in den Kreis seines künstlerischen Schaffens zu ziehen. Nicht dass wir für den deutschen Erzähler

dieselbe Licenz begehren. Wir haben unser Verdikt über die Verirrungen des Zolaismus schon rückhaltlos abgegeben, und eine Nachahmung derselben seitens unserer Romandichter gliche einem Selbstmorde. Aber der Kontrast zwischen französischer und deutscher Erzählkunst ist ein so kolossaler, dass man sich doch nicht gänzlich der Frage entziehen kann: „Beengt das deutsche Publikum seine Dichter nicht unnötig in der Wahl ihrer Stoffe?“ Und diese Frage wird nicht nur von sämtlichen lebenden deutschen Dichtern — etwanige Tendenzschreiber, die diese Beschränkung gerade als ihr eigentliches Element empfinden, wird kein Vernünftiger zu den Dichtern zählen — sondern auch von dem wahrhaft gebildeten Teile des Publikums unbedingt bejaht werden. Es gab eine Zeit, wo die Aufstellung der Marmorstatuen auf der Berliner Schlossbrücke als ein Attentat auf die Sittsamkeit der Vorübergehenden ernsthaft diskutiert wurde; diese Zeit liegt, Gott sei Dank, hinter uns, und die bildenden Künste haben sich das Recht zurückerobert, das ihnen schon das instinktiv richtige Gefühl der alten Kulturvölker zugebilligt hatte. Der Litteratur gegenüber spukt aber immer noch vielfach der unsicher tappende, kritisch-hülflose Geist des Obskurantismus und einer wahrhaft unsittlichen Scheinzüchtigkeit. Wir wollen keinem Kritiker Heuchelei zum Vorwurf machen, denn wir wollen nicht anklagen; aber auf einen Schaden unserer Zeit dürfen wir unmissverständlich hinweisen, und es gibt auch eine unbewusste und unbeabsichtigte Scheinzüchtigkeit, die nicht minder verderblich wirkt, als ihre pharisäische Schwester. Es ist ganz eigentümlich, die Gözes sterben bei uns nimmer aus. Göze war Pastor an der Katharinenkirche zu Hamburg und er hat sich durch seine widerlichen Angriffe gegen unsere edelsten Dichter, gegen Goethe und Lessing, einen traurigen Nachruhm gestiftet. Die Gözes bedrohen auch heute unser bestes Schrifttum, und ein großer Teil unseres Lesepublikums lässt sich durch ihre Afterkritiken und Denunziationen immer wieder betören und verführen. Mancher sich gebildet dünkende Leser ist in seinem Urteile so unselbständig, dass er den Schriften lebender Dichter ängstlich aus dem Wege geht, aus Furcht, sie könnten ihn in seiner falsch verstandenen Sittlichkeit gefährden, und dass er nur die Werke unserer großen Toten liest, die doch, als sie noch lebten, von den Gözes ebenso leidenschaftlich geschmäht und verdächtigt worden sind, wie unsre ersten Dichter der Gegenwart. Man vergisst immer, dass die höchste Kunstleistung die Darstellung des Menschen in seiner Totalität ist; der Mensch aber ist ein geistig-sinnliches Wesen. Wer den Menschen nur nach seiner geistigen Seite schildert, der fälscht die Natur und ist kein Künstler; wer nur die sinnliche Seite seines Helden hervorkehrt, ist wiederum ein kunstfeindlicher Naturfälscher. Wer aber den g a n z e n Menschen zur Darstellung bringt, sodass wir seinen leisesten Herzschlägen lauschen und seine geheimsten Gedanken verstehen können, der hat den Lorbeer errungen, und eines echten und rechten Künstlers Führung darf sich auch ein ängstlicher und zimperlicher Leser getrost überlassen. Geradezu albern ist es, vom Erzählungskünstler zu verlangen, dass er nur fehlerfreie, unwahre Tugendspiegel erfinden, dass er sich zur Zeichnung epischer Modenjournal-Figuren erniedrigen soll; mit Recht warnt Schopenhauer davor, dem Dichter vorschreiben zu wollen, dass er „edel und erhaben, moralisch, fromm, christlich oder dies und das“ schildern soll; „er ist der Spiegel der Menschheit und bringt ihr, was sie fühlt und treibt, zum Bewusstsein.“ Der Dichter stellt also „Reales“ dar, aber er stellt es dar „im Lichte der Idee“. Dass Idee nicht mit Absicht, mit Tendenz, verwechselt werden darf, daran soll hier nur im Vorbeigehen erinnert werden. Die Idee muss eine g e s u n d e sein, und, wie Keiter in seiner „Theorie des Romans“ sehr richtig bemerkt, sie muss „dichterischer Behandlung fähig und würdig“ sein. Hat der Dichter diese Bedingungen erfüllt (und ihre Erfüllung hängt nicht allein vom Willen ab; sie ist das Erzeugnis des dem Dichter von der Gottheit verliehenen Genies), dann darf er alles zur Darstellung bringen, was sich notwendig aus der gewählten oder ihn erfasst habenden Idee ergibt. Und enthüllt diese Darstellung dann Dinge, mit denen man besser die unreife Jugend noch nicht bekannt macht, so entziehe man das Werk den Blicken der Jugend; der Dichter ist aber trotzdem in seinem vollen sittlichen und künstlerischen Rechte, und nur Unverstand und Barbarei wird ihn eines Verstosses gegen das Gute, Wahre und Schöne bezichtigen können.

Das ist der entscheidende Punkt, der uns zur Verurteilung des „Zolaismus“ nötigt; selbst wenn wir die Gesundheit der vom Pariser Romanzier gewählten Ideen bereitwillig zugeben, so sind sie dennoch teilweise unfähig, wahrhaft dichterisch behandelt zu werden, und einige seiner Ideen sind solcher Behandlung geradezu unwürdig.

Wir warnen daher das deutsche Lesepublikum, der kunstfeindlichen Erweiterung des Stoffgebiets des französischen Naturalismus zuzustimmen; wir hoffen aber, dass es, in der löblichen Absicht, diese Scylla zu vermeiden, nun nicht in die Charybdis einer ebenso kunstfeindlichen Verengung jenes Stoffgebiets aus unverständiger Prüderie geraten werde. Denn das letztere wäre nicht minder roh und nicht minder unsittlich, als das erstere. Wir geben ohne Bedenken die heiligen Schriften des alten Testamentes, trotz ihres stellenweise in die Augen springenden Realismus, in die Hände der zartesten Jugend; wir lassen den sechzehnjährigen Gymnasiasten Bekanntschaft machen mit den idealrealistischen Schöpfungen eines Goethe oder Shakespeare; und die Seele eines zwanzigjährigen Jünglings sollte Gefahr laufen können, wenn sie mit dem Realismus eines l e b e n d e n deutschen Dichters in Berührung kommt, der echt sittliche, kerngesunde, poetischer Behandlung würdige Ideen zur Anschauung bringt? Muss man denn in Deutschland wirklich erst tot und begraben sein, um gerecht beurteilt und richtig verstanden zu werden? Vergisst man denn so leicht die schuldige Ehrfurcht und Dankbarkeit gegen unsere großen Geister, die turmhoch aus der Flut flacher, eine

Digitized by Google

substanzlose Fabrik-Litteratur zusammenschmierender, unberufener Schriftsteller und Schriftstellerinnen hervoragen? Wie kann man aber besser ihnen Ehrfurcht und Dankbarkeit erweisen, als dass man ihre Werke vorurteilsfrei und verständnisinnig liest?

Wir wissen, dass diese unsere Ansicht über den „Zolaismus" nicht überall geteilt werden wird; denn es gibt immer Deutsche, die sich für jede neue Mode, besonders wenn sie uns aus Frankreich kommt, aufrichtig begeistern. Der Pariser Naturalismus wird nach wie vor seine Camera obscura vor den hässlichsten und widerlichsten Dingen öffnen, um photographisch getreue Aufnahme zu gewinnen und aus solchen philiströsen „Protokollen" der Natur neue „Experimentalromane" zusammenleimen, und bewundernd werden viele deutsche Leser in diesen unsauberen Bilderbüchern blättern und die Größe und Originalität des Zola'schen Ingenium anstaunen. Wir getrösten uns aber des Erfahrungssatzes, dass Ideen, die sehr schnell ein breites Publikum erfassen und sich mit Windeseile über die Erde verbreiten, meist glänzende Lügen sind, denn das Gute und Echte tritt nur unter dem lauten und heftigen Widerspruch der Majorität in die Erscheinung und mühsam muss es kämpfen und ringen, bis es nach und nach die erleuchteten, ihrer Zeit vorangeeilten Köpfe erobert und so von oben nach unten langsam aber stetig durchdringt. Der Geist der Veden hat Jahrtausende gebraucht, bis sein Wehen die Menge bemerkte; der Monotheismus des Psalmisten ist von dem hochgebildeten Hellenentum auch ein Jahrtausend lang als finstrer, krasser Aberglaube verspottet und verlacht worden; sollte Zolas Naturalismus, der wenig über ein Dezennium alt ist und schon die Welt erobert, wirklich ein glaubwürdiges Evangelium, eine echte Offenbarung des Schönen sein? So wenig wir geneigt sind, dem Beispiele gewisser Kritiker zu folgen, die dem Meister des Naturalismus alle Qualitäten des Künstlers rundweg absprechen, — denn wir halten ihn in der That für einen großen Künstler und großen Philister, der sich auf einer falschen Bahn mit riesenhaftem Fleiße abmüht, — so tief begründet scheint uns unser Recht, jene Frage zu verneinen.

Litterarisches aus Brasilien.

Wenn man sich in Deutschland einer so enormen litterarischen Ueberproduktion gegenübergestellt sieht, dass es einem kaum noch möglich ist, sich auch nur annähernd mit den bessern Geisteserzeugnissen seiner Zeitgenossen durch eigene Lektüre bekannt zu machen, und man die massenhaft auf den Markt geworfene Mittelware schon völlig unberücksichtigt lassen muss, so wird es schwer, sich von dem entgegengesetzten Zustande, dem Produktionsmangel, wie er noch in manchen Ländern und nicht zuletzt in Brasilien herrscht, ein klares Bild zu machen. Das Erscheinen eines neuen Buches ist dort immer ein Ereignis, und vollends das Erscheinen eines guten Buches. Die Tagespresse mit ihrem politischen Gezänk, ihren mittelmäßigen Uebersetzungen ebenso mittelmäßiger französischer Romane und ihren Gedichten ohne Ende, die mit wenigen Ausnahmen das uralte Thema vom Lieben und Scheiden mit geradezu verblüffender Meisterschaft variieren, absorbiert die Kräfte des brasilianischen Schriftstellertums, und wenn man nicht in den daselbst erscheinenden periodischen Zeitschriften, namentlich in der Revista Brazileira einzelne tüchtige Arbeiten naturwissenschaftlichen, philosophischen, linguistischen und litterarhistorischen Inhalts träfe, so könnte man versucht sein, ein sehr hartes Urteil über die litterarische Befähigung der Brasilianer zu fällen; denn was daselbst in Bücherform an den Markt gebracht wird, ist, wie schon bemerkt, blitzwenig, und selten nur kann man diesem Wenigen das Prädikat „gut" geben.

Ueber die ganze Misere des brasilianischen Geisteslebens haben uns **Tobias Barreto de Menezes**, Professor der Jurisprudenz in Pernambuco (siehe Gartenlaube Jahrgang 1879, No. 42) und **Sylvio Roméro**, Professor der Philosophie in Rio de Janeiro Aufschluss gegeben, und letzterem gebührt unstreitig das Verdienst, in seiner „Introducção á Historia da Litteratura Brazileisa" die Geisteserzeugnisse der Brasilianer zum erstenmal in methodischer Weise besprochen zu haben, womit er seinem Lande einen um so größern Dienst geleistet, als das im Jahre 1863 in Wien erschienene Werk von Ferdinand Wolf über die Litteratur Brasiliens, welches merkwürdigerweise bis zum Erscheinen der Arbeiten Sylvio Roméros die einzige Quelle gewesen ist, aus welcher die Brasilianer ihre Kenntnis der heimatlichen Litteratur schöpfen konnten, außerordentlich lückenhaft ist und auch sonst an großen Mängeln, wie die Ueberschätzung des Dichters Domingos de Magalhães und anderer mehr leidet. — Wir werden auf die litterarhistorischen Arbeiten Sylvio Roméros gelegentlich einmal näher eingehen, hier uns aber darauf beschränken, einiger interessanter neuer Erscheinungen vom brasilianischen Büchermarkte zu gedenken.

Unser Freund Tobias Barreto de Menezes hat auch im letzten Jahre seiner Liebe zu Deutschland begeisterten Ausdruck geliehen und in seinen „Estudos Allemães", Primeira Serie, Recife 1883, seine Leser nicht nur in die neuere deutsche juristische Fachlitteratur eingeführt, sondern sie mit der Schrift Jellineks, „Die Psyche des Weibes", sowie mit der Polemik des Empirikers Karl Semper gegen Häckel bekannt gemacht und sich — vielseitig wie er ist — in demselben Buche mit der Gemeindeorganisation in Russland, mit dem Einfluss des Salons, das heißt der Frauenwelt auf die Litteratur, dem religiösen Leben in Brasilien und musikalischen Dingen in kritischer Weise beschäftigt. Wegen seiner naturphilosophischen Richtung und mehr noch wegen seiner Schwärmerei für deutsche Wissenschaft und Litteratur von den Klerikalen angegriffen und verdächtigt, hat dieser seltene Mann im verflossenen Jahre in der dortigen Presse die wuchtigsten Keulenschläge nach links und rechts ausgeteilt und,

obwohl die Zahl seiner Widersacher Legion ist, es erreicht, dass sich die akademische Jugend begeistert um ihn schart und seinen Worten als denen eines Propheten lauscht, während die Alten, welche fühlen mögen, dass sie mit ihrer Nachäffung französischer Vorbilder in Wissenschaft und Litteratur abgewirtschaftet haben, ohnmächtig gegen den kühnen Germanophilen die Faust in der Tasche ballen. In der Reichshauptstadt, deren Bewohner von jeher mehr mit der französischen Kultur in Berührung gekommen sind, wie die übrigen Brasilianer, und in welcher daher das Deutschtum auf weit größere Antipathie stößt, wie in allen andern Teilen des Reiches, ist natürlich Tobias Barreto de Menezes persona ingratissima und sein Schüler und Freund Sylvio Roméro, welcher seiner Richtung folgt, hat daselbst keine leichte Stellung. Trotzdem aber macht die Propaganda für deutsche Litteratur und Wissenschaft auch dort Fortschritte, was schon daraus ersichtlich, dass seit einigen Jahren die deutsche Sprache auf den höheren Schulen obligatorischer Unterrichtsgegenstand geworden ist. Ferner hat eine von einem Brasilianer, namens Meneses Vieira, geleitete Schule deutsche Lehrmittel adoptiert und dieselben sogar auf der jüngsten pädagogischen Ausstellung zu Rio, auf welcher, beiläufig bemerkt, Deutschland neben Frankreich, Belgien und den Vereinigten Staaten nur erbärmlich vertreten war, ausgestellt und die Kollektion sogar mit der Büste Fröbels und einer deutschen Flagge geziert. Das wäre vor wenigen Jahren noch geradezu unmöglich gewesen. Aber auch noch andere Erscheinungen lassen erkennen, dass sich selbst unter den Fluminensern, wie sich die Bewohner von Rio mit Vorliebe nennen, ein Umschwung in der angedeuteten Richtung zu vollziehen beginnt. Als vor mehreren Jahren der Lehrer Bernardo Taveira in Pelotas (Provinz Rio Grande d. S.) einen Band trefflicher Uebersetzungen von Gedichten deutscher Klassiker herausgab, schüttelte man in brasilianischen Kreisen zunächst die Köpfe; aber man las wenigstens, und seitdem hat Taveira noch manche Perlen deutscher Lyrik ins Portugiesische übertragen, und sind dieselben nicht nur gelesen worden, sondern sie lassen bereits ihren heilsamen Einfluss auf die Söhne des brasilianischen Parnasses in deren Erzeugnissen erkennen. In jüngster Zeit hat nun die Zahl der Germanophilen auch noch aus den Reihen des schönen Geschlechtes einen Zuwachs erhalten, und zwar durch Fräulein Karoline von Koseritz, Tochter des langjährigen Redakteurs der deutschen Zeitung in Porto Alegre und Herausgebers eines deutschen Volkskalenders und mehrerer historischer und nationalökonomischer Werke in portugiesischer Sprache, Karl von Koseritz aus Dessau, welcher im Jahre 1850 nach Brasilien ausgewandert ist und sich dort mit einer Brasilianerin verheiratet hat. Wie der Vater, obgleich hauptsächlich in der brasilianischen Presse und seit einiger Zeit auch als Deputierter zum Provinzial-Landtag von Rio Grande d. S. auf der Tribüne thätig, seine deutsche Herkunft niemals verleugnet, sondern trotz mancher Anfechtungen von seiten der Einheimischen die Fahne des Deutschtums stets hoch gehalten hat, so scheint auch seine Tochter zu einer Pionierin für die Verbreitung deutschen Geistes prädestiniert zu sein. Denn das von ihr ins Portugiesische übersetzte Requiem von Dranmor, welches im verflossenen Jahre bei Lämmert in Rio de Janeiro erschienen ist, zeugt davon, dass die Uebersetzerin vollkommen in den Geist der Dichtung eingedrungen ist. Wir teilen den Pessimismus Dranmors nicht, und haben uns nicht wenig darüber gewundert, dass ein junges lebensfrisches Mädchen sich just an diese Dichtung herangewagt hat, aber das darf unser Urteil über den Wert der Uebersetzung nicht abschwächen. Dieselbe hat unter den Fluminensern berechtigtes Aufsehen gemacht, um so mehr, als Sylvio Roméro ein Vorwort dazu geschrieben, in welchem er den einheimischen Schriftstellern in seiner derben Weise vorwirft, dass sie sich nicht nur einer großen Unkenntnis, sondern geradezu eines Unrechtes schuldig gemacht, indem sie den Dichter des Requiem, der seit Dezennien unter ihnen gelebt, völlig ignoriert hätten. Hinter dem Namen Dranmor verbirgt sich bekanntlich Ferdinand Schmid, Großhändler und Redakteur der „Allgemeinen Deutschen Zeitung“ in Rio de Janeiro. Seine gesammelten Dichtungen sind im Jahre 1879 in dritter Auflage in Berlin erschienen. Neues dürfte von ihm übrigens nicht mehr zu erwarten sein; denn an Sylvio Roméro hat er vor einiger Zeit geschrieben: „Der Dichter Dranmor ist tot, Ferdinand Schmid aber setzt seine gegenwärtig zu sehr beschränkten Proportionen herabgeminderte Thätigkeit als Kaufmann fort. Er hat seine sechzig Jahre vollendet; nach so viel Aspirationen, Kämpfen, Mühen, Reisen, bald glücklichen, bald unglücklichen Unternehmungen sind Alter und Armut sein Teil. Er trägt diese beiden Uebel aber heiter, ohne Furcht und Klage mit dem Gefühl der Verachtung für ihre Nichtigkeit; denn er hat seit langer Zeit das menschliche Leben als eine bald mehr, bald minder angenehme Gymnastik aufgefasst, und als letzter Trost ist ihm — das Nirvana geblieben.“ Wahrlich, ein leidiger Trost für einen Poeten und kein Wunder also, dass er seiner Leyer keinen Klang mehr zu entlocken vermag!

Doch kehren wir zurück zu seiner schönen Uebersetzerin. Es scheint, dass der Erfolg des Requiem dieselbe ermutigt hat; denn schon wieder finden wir eine Uebersetzung von ihr in brasilianischen Blättern angezeigt, und zwar hat sie sich an nichts Geringeres gewagt, als an Goethes „Hermann und Dorothea“, dieses ewig schöne und unvergleichliche Werk deutscher Dichtung. Für ein junges Mädchen, das niemals auf deutschem Boden gewesen, wahrlich ein kühnes Unternehmen, das aber — und wäre auch nur der Inhalt des Gedichtes mit möglichster Treue wiedergegeben, wozu die Uebersetzerin vollkommen befähigt ist, — Dank und Anerkennung verdient, da dasselbe in seiner meisterhaften Darstellung des rein Menschlichen mehr wie jede andere Dichtung geeignet ist, die Herzen aller Menschen, welcher Nation sie auch immer angehören mögen, zu finden und zu rühren.

Digitized by Google

Es dürfte für die Leser des Magazins nun auch von Interesse sein, über die allgemeinen Verhältnisse des brasilianischen Schriftstellertums etwas zu hören. Dazu bietet ein Bericht von K. v. Koseritz über den ersten Leseabend des im verflossenen Jahre zu Rio de Janeiro gegründeten Schriftstellerverbandes (Associação dos homens de lettras do Brazil) die beste Gelegenheit dar, sich im Geiste in den Kreis der Kollegen in der Terra da Santa Cruz, wie die brasilianischen Poeten ihr Vaterland mit Vorliebe nennen, zu versetzen. Dieses Lesefest war hauptsächlich zu Ehren der argentinischen Schriftsteller Vicente und Ernesto Quesada im großen Saale des „Lyceo de Artes e Officios“ veranstaltet und wurde durch die Anwesenheit des Kaisers, der Kronprinzessin und ihres Gemahls, des Grafen d'En, welche auf Thronsesseln den Gefeierten gegenüber Platz nahmen, ausgezeichnet. Die Sitzung wurde durch den Geschichtsforscher Staatsrat Pereira da Silva mit einem Hinweis auf die Verdienste der argentinischen Schriftsteller und mit den besten Wünschen für eine gedeihliche Thätigkeit des Schriftstellerverbandes eröffnet, worauf der alte Quesada mit einer inhaltvollen Rede antwortete. „Sodann“ — fährt von Koseritz fort — „deklamierte Cardoso Menezes (Baron von Paranápiacaba) ein heroisches Gedicht (Klage und Verwünschung der Tupis) und Sylvio Roméro hielt einen brillanten, stil- und gedankenvollen kritischen Vortrag über den Einfluss des Volkselementes auf die brasilianische Litteratur. Mein Freund war energisch, ja fast hart, wie immer, und trotzdem er den Kaiser direkt vor sich hatte, sagte er die unverblümtesten Wahrheiten. Seine Rede war unbedingt der größte Erfolg des Abends und wurde stürmisch applaudiert. Ihm folgte ein unglücklicher Repräsentant der bahianischen Schule, der ein langweiliges Gedicht in weinerlichem Tone ableierte. Das war ein entschiedener Missgriff, der den Herren Quesada ein sehr eigenartiges Spezimen brasilianischer Litteratur vorführte. Der Unglücksrabe hieß Manoel Jesuino Ferreira. Affonso Celso Junior folgte ihm auf der Tribüne und trug eine schwungvolle, aber ziemlich gedankenarme und auf deklamatorischen Eindruck berechnete Beschreibung einer Canotfahrt auf dem Jequitinhonha vor. Da er brillant deklamiert, wurde er natürlich stark applaudiert, umsomehr, als er eine hübsche jugendliche Erscheinung ist. Hierauf trat eine halbstündige Pause ein, während welcher Gefrorenes und Croquets serviert wurden. Der Kaiser und die Prinzessin erhoben sich, und während diese und ihr Gemahl eine zwanglose Unterhaltung mit den anwesenden Damen begannen, unterhielt sich der Kaiser mit den Mitgliedern der Kommission.

Den zweiten Teil des Abends inaugurierte Ernesto Quesada jun. Dieser junge Mann ist eine ernstere Erscheinung, als man bei seinen fünfundzwanzig Jahren voraussetzen sollte. Er hat früh in Europa seinen akademischen Kursus absolviert und sich gleich nach seiner Rückkehr ernsten Studien gewidmet, so dass er bereits Verfasser einiger wichtiger Werke ist. Seine Rede war etwas eintönig, aber vortrefflich und hauptsächlich praktisch, da er die Lage des Schriftstellers in Südamerika trefflich beschrieb und den Finger auf die Wunde legte, die nichts weiter als der Mangel an — Lesern und mithin auch an Verlegern ist. Die Rede wurde mit Recht vielfach applaudiert, und der Redner erhielt, wie sein Vater, ein schönes Veilchenbouquet, eine etwas seltsame Huldigung für Männer. Nach ihm las ein Herr Severiano da Fonseca ein Stück Reisebeschreibung von Matto Grosso, recht hübsch und auch ziemlich gut vorgetragen. Auf ihn folgte nun ein Repräsentant der alten Schule, Joaquim Norberto, ein Mann, der vor fünfundzwanzig Jahren in dem brasilianischen Dichtergarten floriert hat. Heute gehört er der Vergangenheit an und wäre besser nicht zum Vorschein gekommen. Er trug ein abolitionistisches Manifest in Versen vor, dem er malitiöserweise die Qualifikation „soziale Dichtung“ gegeben hatte und apostrophierte den Herrscher und die Thronfolgerin in direkter, tief submissester Weise. Nach ihm sprach die Schlussrede Franklin Tavora, ein sehr tüchtiger Redner und hochintelligenter Mann, eines der besten Talente Brasiliens. Er brachte biographische Angaben über Ernesto Quesada und detaillierte Programm und Zweck des Schriftstellervereins mit großer Klarheit und anerkennenswertem Freimut. So z. B. forderte er die Damen auf, etwas weniger Schmuck und etwas mehr brasilianische Litteratur zu kaufen — eine sehr gerechte Zumutung, die aber wohl unbeachtet bleiben wird. Er schloss, indem er dem Kaiser nicht nur für seine Gegenwart, sondern auch dafür dankte, dass er den Posten als Ehrenpräsident des neuen Schriftstellervereins angenommen hatte. Hiermit endete das Fest, und der Kaiser zog sich zurück, nachdem er sich persönlich von verschiedenen Herren verabschiedet hatte, zu denen auch ich gehörte.“

Soweit der Bericht des Herrn von Koseritz, der uns lehrt, dass das südamerikanische Schriftstellertum in materieller Beziehung noch weit übler daran ist, wie das unsrige, dass aber unter demselben treibende Kräfte genug vorhanden sind, um die dortige Litteratur mit der Zeit über den niedrigen Standpunkt der Gegenwart zu erheben und auch bei uns Interesse für ihre allmähliche Entwickelung zu erwecken. Es steht zu hoffen, dass die Teuto-Sergipaner Schule, wie die von den beiden aus der Provinz Sergipe stammenden Schriftstellern Tobias Barreto de Menezes und Sylvio Romero begründete Richtung genannt wird, nicht eine ephemere Erscheinung bleiben, sondern umgestaltend auf die brasilianische und vielleicht auf die gesamte südamerikanische Litteratur einwirken wird.

Leipzig.

A. W. Sellin.

Brasilianische Volkslieder.

I.

Um deiner schwarzen Augen Dunkel,
Trägt schwärz're Trau'r das Herze mein!
Ob ich auch flehe, ihr Gefunkel
Entgegnet nur ein frostig: „Nein!"

Doch bleib' getreu ich ihrem Blinken,
Der schwarzen Augen nächt'gem Schein,
Und blauer Sterne trüg'risch Winken
Entlockt mir nur ein kaltes: „Nein!"

Ich lieb' der schwarzen Augen Sprühen:
Auf Nacht bricht hell der Tag herein!
Wem sie einmal in Lieb' erglühen,
Den kränkt nie mehr ihr stolzes: „Nein!"

II.

Papagei, du, buntgefiedert
Mit dem güld'nen Schnabel dein,
Nimm den Brief, denn schnell erwidert
Soll des Liebsten Botschaft sein!

Nicht ein Mönch in brauner Kutte,
Nicht ein Eh'mann ist er schon!
Schönster Jüngling, holde Blüte
Ist er, duft'ger Nelken Kron'!

Lübeck.

Gabriel Strand.

Allerlei deutsche Historiker.

Eine kritische Studie.

(Schluss.)

Was dem Buche Biedermanns eine gewisse Frische verleiht, ist der Umstand, dass der Erzähler hier vielfach aus eigener Erinnerung schöpfen und manches auch aus vertraulichen Mitteilungen noch lebender Persönlichkeiten entnehmen konnte. Doch hat die Rücksicht auf den begrenzten Umfang des Buches dem Verfasser stets warnend vor Augen geschwebt, um bei diesen Erinnerungen nicht in die memoirenhafte Breite zu verfallen. Aus derselben Rücksicht dürfte wohl auch die Beschränkung der Darstellung auf die politischen Ereignisse zu erklären sein, da die litterarische und Kulturentwickelung Deutschlands während der genannten Periode gänzlich ausgeschlossen ist. Aber was wir nicht durch die Knappheit des Raums entschuldigen dürfen, das ist die unzureichende Behandlung der Entstehung und der Entwickelung der deutschen Sozialdemokratie. Man mag stehen auf welchem Standpunkt man will, so wird man heute zugeben müssen, dass mit dem agitatorischen Auftreten Ferdinand Lassalles eine neue sozialpolitische Epoche eingeleitet wurde. Dieses Wachstum des Sozialismus musste nach seinen allgemeinen Gründen mehr dargelegt werden.

Biedermann bemüht sich überall, dem politischen Gegner Gerechtigkeit widerfahren zu lassen. Aber in zwei Punkten ist er von diesem löblichen Wege abgewichen, in der Würdigung der demokratisch-republikanischen Bewegung Süddeutschlands im Jahre 1848 und in der Beurteilung des großen preußischen Verfassungskonflikts in den Jahren 1862—65. Nach beiden Richtungen hin, scheint es, hat sich der Historiker von seinem eigenen politischen Standpunkte zu sehr beeinflussen lassen. Insbesondere dürfen die Verfassungskämpfe in Preußen doch nicht ausschließlich aus dem Gesichtspunkt der durch ihre spätern Erfolge allerdings gerechtfertigten Heeresorganisation, die freilich nur den Ausgangspunkt des Konflikts bildete, sondern mehr aus einem allgemeinen konstitutionellen Prinzip heraus historisch behandelt werden. Dieses sichtbare Zurücktreten der Freiheitsfragen gegenüber denen der angestrebten politischen Unifikation ist allerdings auch für das Geschichtswerk Biedermanns charakteristisch, wenn auch die Differenz zwischen beiden Seiten keine so klaffende ist wie bei Treitschke.

Nur durch die geschickteste Gruppierung des überreichen Stoffes war es dem Verfasser möglich, seine geschichtliche Darstellung bis zu dem Ereignis fortzuführen, das einen Abschluss aber auch den Anfang eines neuen Abschnitts in der deutschen Geschichte bildet, bis zur Kaiserkrönung zu Versailles.

Biedermann ist ein unerschütterlicher Optimist in politischen Dingen und nicht immer vermögen wir seinen vertrauensseligen Ausblicken zu folgen. Aber dem Schlusse des Werkes schließen wir uns von Herzen an. Es sind die schönen Worte, mit denen Präsident Simson die Herbstsession des deutschen Reichstags eröffnete: „Verschwunden war in der Erhebung der Nation, was uns bisher trennte und zerriss. Der alte Fluch hat sich gelöst und beseligende Gewissheit davon verbürgt uns eine Zukunft segensvoll und gedeihlich für die Werke des Friedens."

Wir gehen nunmehr an die Betrachtung eines historischen Werkes, das sowohl an sich wie um seines Verfassers willen als eine interessante Erscheinung der volkstümlichen historischen Litteratur angesehen werden muss. Es ist dieses Otto von Corvins „Geschichte der Neuzeit, 1848—71," 3 Bände, Leipzig 1882—83, Gressner & Schramm. Corvin ist unzweifelhaft eine der eigenartigsten Gestalten in der deutschen litterarischen Republik. Nach einander Offizier, Freiheitskämpfer, Journalist, Historiker, von einem unbeugsamen Unabhängigkeitssinn erfüllt, der ihn nirgends festen Fuss fassen lässt, wo er seiner eigenen Natur Zwang auferlegen soll, sehen wir den ehemaligen zum Tode verurteilten, aber zu sieben Jahr Festung begnadigten Revolutionär von 1848 nach beendigter Haft ein wahres Wanderleben führen. Bald taucht er als Offizier der nordamerikanischen Armee während der Sezessionskämpfe, bald als Korrespondent auf diesem oder jenem europäischen Kriegsschauplatz auf. Dann zieht er sich auf mehrere Jahre in die Stille zurück,

Google

um umfangreiche historische Werke auszuarbeiten oder fulminante Streitschriften gegen die Klerisei zu schreiben oder um — technische Erfindungen zu machen.

Unter allen diesen Wandlungen seines vielbewegten Lebens aber hält Corvin an den Idealen seiner Jugend fest, an den Prinzipien einer vorurteilsfreien Lebensanschauung in Staat und Religion. Dieselben sind auch bis in sein Greisenalter hinein die Grundlage seiner schriftstellerischen Thätigkeit geblieben. „Ich bin," sagt er in der Einleitung zu dem vorliegenden Werke, „durchaus unabhängig in jeder Beziehung, strebe nach keinem Amt oder Orden und brauche weder die Gunst irgend eines Fürsten noch des Volkes und habe keinen andern Ehrgeiz als den, mir selbst bis an mein Lebensende treu zu bleiben und für Wahrheit, Freiheit und Recht zu wirken und zu kämpfen."

In dieser Beziehung ist Otto von Corvin unter unsern populären Geschichtsdarstellern der einzige, der in der historischen Behandlung der Völkergeschicke den demokratischen Standpunkt mit Konsequenz wahrt. Doch ist er nicht das, was man einen republikanischen Parteimann nennt. Denn wenn er als alter Achtundvierziger immer noch sein politisches Ideal im Herzen trägt, so hat er doch in Beurteilung der Gegenwart manche weitgehende Konzessionen gemacht.

Der Mittelpunkt der Darstellung in dem vorliegenden dreibändigen Werke bildet zunächst das Revolutionsjahr 1848, und die sich hieran knüpfenden Ereignisse in den europäischen Ländern, dann der amerikanische Sezessionskrieg, der in großer Ausführlichkeit nach seinen Ursachen und seinen politischen und wirtschaftlichen Wirkungen dargestellt wird. Soweit nach der ganzen schriftstellerischen Individualität Corvins dieses möglich war, bemüht er sich mit Erfolg in der Schilderung der Parteiverhältnisse Licht und Schatten mit Gerechtigkeit zu verteilen, so dass er Freunde und Gegner nicht in gehässigen Zerrbildern, sondern in menschlich wahren Ausprägungen erscheinen lässt, indem er überall auf die Wandlungen jener allgemeinen Stimmung hinweist, welche in revolutionären Zeiten die Atmosphäre bildet, aus welchen die agierenden Figuren emportauchen und verschwinden.

Corvin ist keine kontemplative, sondern eine aktive Natur. Es steckt noch ein gut Teil vom ehemaligen Soldaten und Revolutionär in ihm: er fühlt sich wohl überall, wo etwas geschieht, wo man aus dem Stadium der Diskussion endlich zur That übergeht. So kann er auch parlamentarischen Debatten und staatsrechtlichen Kämpfen nur wenig Geschmack abgewinnen, aber auch den Unterhandlungen der Diplomaten geht er gern aus dem Wege. Corvin, der geborene Kriegs-Korrespondent, drängt nur auf die Entscheidung der Dinge. Das gibt seiner historischen Darstellung etwas Hastiges, Unruhiges, wir möchten sagen, Fieberhaftes. Es herrscht hier wie in allen seinen historischen Arbeiten viel mehr ein dramatisches, als ein episches Element vor. Zuweilen jedoch fällt der Erzähler aus der Rolle und spricht zum Leser in erster Person oder er hält den Völkern, die bei der Vertreibung ihrer Fürsten nicht rasch und prompt genug zu Werke gingen, eine derbe Strafpredigt. Solche Züge von naiver Burschikosität wechseln bei ihm mit einem gewissen weltmännischen Humor. Das gibt Corvins Büchern einen pikanten Beigeschmack, der nicht wenig zur Verbreitung derselben beigetragen hat. Stil und Darstellung sind bei ihm nicht die landläufigen. Am meisten Aehnlichkeit haben seine geschichtlichen Schriften bei dem Ueberwiegen des persönlichen Elements mit gewissen französischen Memoiren des achtzehnten Jahrhunderts.

Wir können diese kleine Porträtgallerie deutscher Historiker nicht schließen, ohne noch zuletzt auf einen Charakterkopf hinzuweisen, der wohl als der bedeutendste und eigenartigste von allen gelten kann. Ich meine, Bruno Bauer, den am 13. April 1882 zu Rixdorf bei Berlin verstorbenen großen Bibelkritiker. Aber wie kommt dieser Theologe unter die politischen Historiker? Es ist ein gar langer und seltsamer Weg, den wir unsern Leser führen müssten, wenn wir ihm zeigen wollten, wie der berühmte Verfasser der „Kritik der evangelischen Geschichte der Synoptiker", der einst mit David Strauß und Ludwig Feuerbach um die Palme rang, endlich dahin gelangte, als Redakteur des von Geheimrat Wagener inspirierten „Staatslexikons" für die kühnsten Peripetieen des neudeutschen Agrariertums mit allen seinen politischen Konsequenzen einzutreten. Es wäre das eine sehr traurige Odyssee, die Geschichte einer Irrfahrt, wie sie merkwürdiger die geistige Geschichte dieses Jahrhunderts nur wenige aufzuweisen hat.

Bruno Bauer hat allerdings auch früher umfassende historische Werke verfasst. Wir besitzen von ihm eine zwölfbändige Geschichte der französischen Revolution, eine Geschichte der Parteientwickelung in Deutschland und andere historisch-politische Schriften. Aber in allen diesen Werken ist er doch mehr Geschichtsphilosoph als Historiker. In dem großen Totentanz der Weltgeschichte sieht er als echter Hegelianer mehr die waltenden Ideen als die Ereignisse. Wie in einem Schattenspiel lösen sich ihm die Figuren und Thatsachen der Geschichte zu blutlosen Schemen auf: ein gespensterhaftes Reich von Ideen, in dem individuelles historisches Leben gar nicht mehr zu erkennen ist.

Etwas mehr konkrete Geschichtsanschauung ist in seinen spätern historischen Schriften zu finden. Aber hier tritt eine merkwürdige Neigung Bauers zu tage: die Sucht nach historischen Parallelen. Nicht bloß einzelne Persönlichkeiten der verschiedensten Zeiten werden miteinander verglichen, sondern auch die entlegensten Zeitabschnitte darauf hin analysiert, was sie Gemeinsames und Differentes besitzen. Es ist unleugbar, dass Bauer hierbei eine Fülle geistvoller Beziehungen aufdeckt: der überraschte Blick sieht die fremdartigsten Kulturepochen unter einem neuen, mehr unserer Zeit verwandten Gesichtspunkte, während ihm die eigenste Gegenwart unter der Hand in ein fernes Schattenreich entschwindet.

Etwas von diesem geschichtsphilosophischen Charakter haben auch Bauers letzte historische Werke, welche er kurz vor seinem Tode publiziert hat: „Zur Orien-

tierung über die Bismarcksche Aera" (Chemnitz 1881) und „Disraelis romantischer und Bismarcks sozialistischer Imperialismus" (das. 1882). Es sind das keine zusammenhängende, pragmatische Geschichtsdarstellungen, sondern vielmehr Zeitchroniken, voll von überraschenden Parallelen und geistvollen Reflexionen. In dem ersten Buch, das sich mehr mit deutschen Verhältnissen beschäftigt, lässt er alle politischen, sozialen und kirchlichen Parteien Revue passieren, doch geschieht dieses nicht nach einem bestimmten Plan, sondern er folgt hierbei wiederum seiner Neigung zu historischen Parallelisierungen. Mit Vorliebe stellt er unsere Zeit mit der Epoche der römischen Cäsaren zusammen. Dass es hierbei oft nicht ohne alle Gewaltsamkeit abgeht, versteht sich von selbst.

So lange er nun die Figuren auf dem Schachbrett der Weltgeschichte mit souveräner Überlegenheit bald nebeneinander, bald vor bald nach hinten schieben kann, bleibt er bei guter Laune. Wenn ihm aber eine Gestalt in den Weg tritt, die er nicht so in eine geschichtsphilosophische Kategorie auflösen kann oder für die er keine Parallele in der römischen oder alexandrinischen Geschichte findet, da wird er unwirsch und der alte Bibel-Revolutionär kommt zum Vorschein: jede Figur **muss** sich in ein mythisches Gewebe auffasern lassen. Mit verdoppelter Kraft schlägt der alte Cyklop auf das glühende Eisen, dass weithin die Funken sprühen. Aber da es so ist, dass er ihm nicht beikommen kann, wirft er es wütend in die Ecke. Bauers historische Bücher haben alle diesen pessimistischen, verzweiflungvollen Schluss. So konnte es kommen, dass der hervorragende Hegelianer in dem Abschnitt des genannten Buches: „Die Einsamen" Arthur Schopenhauer seine Reverenz macht und der unerbittlichste Apostel der Verstandeskritik mit einer geheimnisvollen Gebärde auf den Neumysticismus des katholisierenden Richard Wagner hinweist.

Es ist wahr, selbst in diesen letzten Arbeiten finden sich noch Spuren von der ehemaligen schriftstellerischen Kraft, von dem stilistischen Glanz Bauers. Es sind noch Partieen darin, die an die Prägnanz, Kürze und Konzentration seiner frühern Sprache, an die Gewalt seines bildlichen Ausdrucks erinnern. Aber sehen wir diese Bücher im ganzen an, so möchte man mit Ophelia ausrufen: O, what noble mind is here o' erthrown!

Leipzig. Moritz Brasch.

Märchen eines Realisten.

Luigi Capuana. Il Regno delle Fate. II. Band. Ancona, A. Gustavo Morelli.

Schon bei dem ersten Bande der Märchen „C'era una volta. . ." muss es Aufsehen erregt haben, dass ein so großer Realist, wie Luigi Capuana, der seinen Roman „Giacinta" dem Zola gewidmet, plötzlich den Einfall hat, Märchen zu schreiben. Nachdem er die ganze journalistische Karriere durchgemacht, — als Theaterkritiker an der „Nazione" in Florenz, als Feuilletonist am „Corriere della sera" in Mailand und endlich als Chefredakteur der „Fanfulla della domenica" in Rom —, wurde er das Haupt und der Führer der sizilianischen Schule, jener Gruppe von Realisten, aus denen auch der bekannte Giovanni Verga hervorgegangen. Ein geistiger Gegner des Idealisten Rapisardi (Palingenesi, Lucifero etc.) in Catania, lebt er jetzt als Capo scuola in seinem Heimatstädtchen Mineo in der Provinz Catania. Hier in der Zurückgezogenheit von dem großen, bunten Getriebe der Hauptstädte, das er sonst in seinen Novellen und Romanen wiedergespiegelt, schrieb er die beiden Märchenbücher, von denen der erste Band eine sehr günstige Aufnahme in Italien gefunden.

Der zweite Band „Il regno delle fate" trägt den echten südlichen Typus an sich. Sizilianische Ausdrücke, die wohl in keinem Lexikon zu finden sind, charakterisieren die Märchen und geben ihnen die Farbe des Landes, in dem sie erfunden. Aber sie verleugnen auch ihren Autor und seine Schule nicht. Trotzdem in diesem „Königreich der Feen" viel Zauberspuk herrscht, so weht doch ein kräftiger, realistischer Zug, wie eine frische Meeresbrise der Insel Sizilien, durch das Buch. Die Erfindung ist in einigen Erzählungen höchst originell, in anderen weniger; die Pointen sind, wie in den meisten Volksmärchen, dahin gerichtet, das Gerechtigkeitsgefühl der Kinder zu erwecken. Doch keine abschreckenden Hexen, keine bösen Zauberer und sonstiges Geistergesindel, welche den Aberglauben und die Furcht vor Gespenstern erzeugen, treten in Erscheinung, — in dem Königreich Capuanas regieren nur gute und edle Feen, die allerlei Gestalt annehmen, um das Unrecht zu bestrafen und das Gute zu belohnen. Sie stehen nicht nur an der Wiege der schönen und reichen Kinder, sondern sind auch die Beschützerinnen der hässlichen und armen Bambini, denen sie zu künftigem Glück verhelfen. Kein König der Erde kann ihrer Macht trotzen. Die Magier, welche den Menschen weise Ratschläge erteilen, helfen zu gleicher Zeit als Zauberer, die Anordnungen der Feen auszuführen. Ganz wie in den italienischen Volksmärchen, die Woldemar Kaden vor einigen Jahren sammelte und übersetzte, das Ende jeder Geschichte mit einem naiven Reime schließt, der aber vollständig ungereimt ist mit dem Sinn des Märchens, so wird auch hier im „Regno delle fate" das Volkstümliche nachgeahmt.

Ein kräftiger, gesunder und gemütvoller Menschenschlag, wie es die Sizilianer sind, ist empfänglich für Humor. Köstlich humoristisch, wenn auch in den Übertreibungen, ist Capuana in seiner Erzählung „Cecina". Weniger Anspruch auf Originalität hat „Il cavallo di bronzo." Als echter Kinderschriftsteller erweist sich der Verfasser in „La Vecchina" und „Il soldo bucato." Anklänge an die Niobe-Sage findet man in „Testa-di-rospo", worin eine Königin in ihrem Mutterstolz sich eines schöneren Kindes rühmt, als es die Fee selber haben kann, und dafür bestraft wird. Das letzte

Google

Märchen „Il racconta-fiabe", — eine reizend erdachte Geschichte, in welcher sich Capuana selber schildern will, — weicht gänzlich von den andern ab, indem es am wenigsten realistisch ist Ein armer Teufel von Mensch, der alle Metiers erlernt hatte und in keinem etwas leistete, kam auf die Idee, die Städte zu durchwandern, um den Kindern Märchen zu erzählen. Aber er kannte nur die alten bekannten Geschichten, und wurde darum in jeder Stadt von den Kindern ausgelacht. Betrübt legte er sich im Walde nieder, um zu schlafen, konnte jedoch die Augen nicht schließen. Da sah er den Kelchen der Pflanzen Elfen entsteigen, welche überall Zelte aufschlugen und Tische davor stellten mit allerlei goldglitzernden Sachen. Oft hatte er gehört, dass es auf dem Jahrmarkt der Elfen neue Märchen gäbe, und so trat er mutig an ein Zelt heran und fragte: „Habt ihr neue Märchen zu verkaufen?" Man antwortete ihm: „Die gibt es nicht mehr, denn die Form, um dieselben zu gießen, ist verloren gegangen!" Wenig befriedigt, ging er zur zweiten Elfe und erhielt die nämliche Antwort; die dritte riet ihm, den Magier Tre-Pi aufzusuchen, welcher ganze Speicher mit Märchen angefüllt hätte. Nach langen Tagereisen fand er die Apfelsinenwälder des Magiers; dieser erteilte ihm dieselbe Antwort, dass die Form, neue Märchen zu gießen, verloren gegangen sei. Die Geschichten in den Speichern waren sämtliche Märchen der Welt, welche Tre-Pi einbalsamiert hatte. Nun wurde der arme Teufel zur Fee „Phantasie" geschickt, zu der er nur in Begleitung der alten Märchenheldinnen Cappuccetto rosso (Rotkäppchen), Cenerentola (Aschenbrödel) u. a. kommen durfte. Diese baten alle für ihn, so dass Fee „Phantasie" endlich gerührt ward und ihm aus ihrer Schürze eine Orange von Gold, einen Frosch, ein schwarzes Ei u. a. m. schenkte, Dinge, welche er nur anzufassen brauchte, und es flossen ihm die Märchen von selber zu. So durchwanderte er wieder die Städte und erzählte seine neuen Märchen: Cecina, Cavallo di bronzo, Testa-di-rospo (und die, welche Capuana in seinem ersten Buche publizierte). Nachdem aber die Kinder auch diese kannten, ging er zu dem Magier zurück, um seine Geschichten ebenfalls einbalsamieren zu lassen. „Dummkopf," rief der „siehe nach, was du hast!" Und als er ihm seine Erzählungen geben wollte, hatte er — nichts in der Hand! Beschämt kehrte er um und wollte gar nichts mehr von Märchen wissen, da er einsah, dass es keine neuen giebt, denn man hat die Form, sie zu gießen, verloren . . . . ."

Ob der Autor es wahr macht und in seiner Bescheidenheit keinen dritten Band mehr veröffentlicht?

Berlin.

M. Rumbauer.

Eine französische Heine-Uebersetzung.

In der holländischen Provinz Limburg, besonders im südlicheren Teile, gibt es noch eigentümliche Zustände und Verhältnisse. Obgleich das Ländchen, welches südwärts von Venlo, dem Knotenpunkt der deutschen und holländischen Eisenbahnen, bis nach Maastricht hinunter, eine schmale Zunge zwischen Belgien und der Rheinprovinz bildet, seit dem Jahre 1839 dem Königreich der Niederlande einverleibt ist, haben die Bewohner nicht nur ihren Dialekt in der Umgangssprache aufrecht gehalten, sondern wissen sich auch im allgemeinen in der holländischen Sprache nur sehr gebrechlich auszudrücken. In jeder der dortigen Städte, geschweige denn in den Dörfern, gibt es wohllöbliche und angesehene Ratsherren, denen es schwer fallen dürfte, einen Brief in gutem holländischen Stil und ohne grobe Sprachfehler auf Papier zu bringen. Dagegen drücken sich fast alle Einheimischen viel leichter wenigstens in der deutschen, überwiegend auch in der französischen Sprache aus, wenn sie dieselben auch nicht grammatisch richtig sprechen und schreiben. Der Ausländer rede den Schneidermeister, den Schuster, den Uhrmacher, den Haarkünstler, deren Hilfe er auf der Durchreise bedarf, nur dreist auf französisch an, er wird die Erfahrung machen, dass alle, wenigstens in Brüssel, vielleicht auch in Paris, ihr „Métier" gelernt haben.

Im Städtchen Sittard, zwischen Venlo und Maastricht, lebt ein Dichter, zugleich angesehener Kaufherr, der die französische Sprache zu der seinigen gemacht hat. Herr Charles Beltjens hat sich an eine Uebersetzung der Heineschen Lieder gewagt und es liegt zunächst das lyrische Intermezzo vor. Bekanntlich besitzt die französische Litteratur nur eine Uebersetzung in Prosa von Gérard de Nerval; die gereimte, der Schumannschen Kompositionen beigegebene Bearbeitung von Jules Barbier muss unberücksichtigt bleiben, da sie oft nicht einmal die Idee des Originals wiedergibt.

Dass Herr Beltjens seine Aufgabe meisterlich gelöst — und jeder, der Heine und die französische Sprache kennt, wird solche für eine der schwierigsten halten, — dürften ein paar der bekanntesten Lieder bestätigen.

I.

(Im wunderschönen Monat Mai.)

Au mois de mai, quand la lumière
Voyait tous les bourgeons s'ouvrir,
L'amour, en sa douceur première
Dans mon cœur s'est mis à fleurir.

Au mois de mai, sous la ramée,
Tous les oiseaux chantaient en chœur,
Quand j'ai dit à ma bien-aimée
Le tendre secret de mon cœur.

L.

(Wir saßen und tranken am Theetisch.)

Le thé servi, leur polémique
Roula sur l'amour longuement;
Les messieurs s'armaient d'esthétique,
Les dames parlaient sentiment.

Digitized by Google

— „L'amour doit être platonique"
Risqua le maigre président; —
Sa moitié sourit, ironique,
Et gémit tout bas: cependant!

Le gros chanoine, ouvrant sa bouche
Toute large, dit galamment:
„L'amour sensuel et farouche
Nuit fort à la santé," — Comment?

Fit la plus jeune; — avec tristesse,
Offrant une tasse au baron, —
„L'amour, soupira la comtesse,
Est une sombre passion!"

— Une place restait vacante;
C'est là, ma chère, où, sans détour,
Il fallait t'entendre, éloquente,
Argumenter sur ton amour!

Besonders zu bemerken ist der Rhythmus, den Herr Beltjens infolge seiner Kenntnis der germanischen Sprachen dem Französischen zu geben weiß:

XLII.
(Mein Liebchen, wir saßen beisammen.)

Tendrement, côte à côte, en légère carène,
Cher amour, nous nous fûmes assis;
Nous voguions par la nuit étoilée et sereine,
Sur l'abîme des flots obscurcis.

Tout au loin, dans une île, enchantée, et mystique,
Où luisait le croissant nébuleux,
Une ronde d'Esprits s'agitait, fantastique,
Aux accents d'instruments fabuleux.

Leurs suaves accords s'élançaient vers la nue,
Les danseurs tournoyaient affolés;
— Et nous deux, nous passions près de l'île inconnue,
Sans espoir, sur les flots désolés!

Das „Intermezzo lyrique" erschien bis jetzt im Lütticher Wochenblatt „La Tribune". Hoffentlich lässt auch die Uebersetzung anderer Heinescher Dichtungen nicht lange auf sich warten.

Leiden.

Emile Seipgens.

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Die diesjährige Vorstandssitzung, welche Ort und Zeit des Schriftstellertages, sowie die Vorlagen für denselben zu bestimmen hat, fand am 4. Mai in Leipzig unter dem Vorsitz des Dr. Friedrich Friedrich statt. Außer den Mitgliedern des geschäftsführenden Vorstandes waren von den auswärtigen Vorstandsmitgliedern die Herren Dr. Rudolph Döhn-Dresden, Prof. Richard Gosche-Halle, Dr. Robert Keil-Weimar und Prof. Dr. Moritz Lazarus-Berlin anwesend.

Auf der Tagesordnung stand zunächst die Errichtung eines litterarischen Bureaus, welches unter der Kontrolle des Vorstandes zu fungieren haben würde. Ein von Dr. Wilhelm Löwenthal-Genf eingegangenes Exposé verbreitete sich ausführlich über die Aufgaben eines solchen Bureaus, und lieferte die Grundzüge für die Organisation desselben. Die Notwendigkeit eines litterarischen Bureaus wurde allseitig anerkannt und es wurde dem Leipziger geschäftsführenden Vorstand anheimgegeben, auf Grundlage der Löwenthalschen Vorschläge das Statut des litterarischen Bureaus auszuarbeiten und dem nächsten Schriftstellertage zu unterbreiten.

Der zweite Punkt der Tagesordnung galt der durch den Tod Hermann Presbers notwendig gewordenen Kooptation eines Vorstandsmitgliedes nach § 6 alinea 3 der Statuten. Das Ergebnis der Wahl wird demnächst den Verbandsmitgliedern bekannt gegeben werden.

Als § 3 der Tagesordnung war die Bestimmung von Ort und Zeit der Generalversammlung für den 6. deutschen Schriftstellertag angegeben. Die Zeitfrage wurde dadurch erledigt, dass die Tage vom 6. bis 9. September für die Abhaltung des Schriftstellertages bestimmt wurden. Hinsichtlich der Ortswahl kam in erster Linie Schandau, sodann Bremen, endlich Hamburg und Wiesbaden in Frage. Nachdem der Vorsitzende die freundlichen Anerbietungen der Stadt Schandau mitgeteilt hatte, welche es sich zur Ehre schätzen würde, die deutschen Schriftsteller als ihre Gäste zu betrachten, nachdem ferner der Schriftführer hervorgehoben, welchen praktischen Wert Schandau als Versammlungsort des Schriftstellerverbandes habe, da es nicht allein den drei mitgliederreichsten Städten (Berlin, Leipzig, Dresden) nahe liege, sondern auch für die österreichischen Verbandsmitglieder leicht zu erreichen sei, war die Stimmung für Schandau eine entschieden günstige. Die Abstimmung ergab denn auch mit Einstimmigkeit die Wahl Schandaus als Ort des diesjährigen Schriftstellertages. Infolge des von Dr. Döhn freundlichst versicherten Entgegenkommens der Dresdener Kollegen wird wohl auf eine Nachfeier in Dresden zu rechnen sein. Ferner steht eine Extrafahrt nach Prag und eine Festlichkeit des dortigen Schriftstellervereins „Concordia" zu Ehren der deutschen Gäste in Aussicht.

Den Beschluss der Beratungen bildeten vertrauliche Besprechungen über die Angelegenheit des Gutzkowdenkmals. Diese brennende Frage wird Dank der Anregung des Herrn Prof. Lazarus wohl noch in diesem Jahre ihre Lösung in hoffentlich allseitig befriedigendem Sinne finden.

Ein durch ernste und heitere Trinksprüche belebtes Mahl, an welchem viele Mitglieder der Leipziger Schriftstellergesellschaft Symposion teilnahmen, bildete den geselligen Abschluss der Verhandlungen der Vorstandssitzung, welche für den glücklichen Verlauf des diesjährigen Schriftstellertages die besten Aussichten bietet.

Leipzig.
Der Schriftführer des Allg. Deutschen Schriftsteller-Verbandes.
Dr. Franz Hirsch.

Sprechsaal.

Eine Lessing-Korrektur.

Geehrter Herr Redakteur! Gestatten Sie mir folgenden Beitrag zu einer jetzt viel erörterten Frage zu geben: In dem Feuilleton des Abendblattes der Frankfurter Zeitung Nr. 50 macht Herr Gymnasiallehrer Limpert in Lindau in einer „Glosse zu Lessings Emilia Galotti" auf folgende in allen Ausgaben sich findende Stelle aufmerksam. Als im zweiten Aufzuge, sechsten Auftritte Emilia ihrer Mutter von dem Benehmen des Prinzen in der Kirche und auf dem Nachhausewege erzählt hat, denkt diese mit Entsetzen daran, dass der Vater etwas hiervon erfährt, denn — „Wie wild er schon war, als er nur hörte, dass der Prinz dich jüngst nicht ohne Missfallen gesehen." Nicht ohne Missfallen, sagt Limpert, heißt aber mit Missfallen, und der Zusammenhang erfordert zweifelsohne das grade Gegenteil, etwa „nicht ohne Wohlgefallen" oder „durchaus nicht mit Missfallen".

Auf diese Bemerkung Limperts antwortete Dr. Theodor Maurer in Mainz in Nr. 14 der „Gegenwart" nach einem Hinweise auf die englische und italienische Uebersetzung der Emilia in folgendem Sinne.

Als die Mutter mit ihrer kurzsichtigen Eitelkeit dem Gatten erzählt hatte, wie „bezaubert" der Prinz bei seiner ersten Begegnung mit Emilien gewesen und als sie infolgedessen bei dem sittenstrengen Manne übel angelaufen war, so offenbarte sich nun bei ihr der Rückschlag in einer gewissen Sucht zu übertreiben: Nach dem Sinne deines Vaters durfte dich der Prinz „nicht ohne Missfallen" sehen, und weil derselbe dich „nicht nicht ohne Missfallen gesehen", eben darum schon ward er so wild. Nach dieser Auffassung, zu welcher Maurer das voraufgehende „schon" und „nur" aufzufordern scheint, ist also der Satz Claudias um ein „nicht" zu kurz gekommen, weil mit demselben „die Form des Satzes unerträglich wird". „Lieber lässt sich die Sprache von dem

Digitized by Google

gestrengen Logiker schulmeistern und spart sich das eine der beiden „nicht".

Es hat nun aber nicht Limpert die Sprache oder vielmehr den Dichter — wie Maurer wohl hätte sagen sollen — in seiner Glosse geschulmeistert, sondern Maurer thut dies selbst, wenn er annimmt, dass Lessing den Gedanken, dass der Prinz die Emilia „nicht nicht ohne Missfallen gesehen habe" nicht habe znm Verständnis bringen können, ohne das erste, durchaus wesentliche „nicht" einfach wegzulassen. Sollte da Lessing, jener Meister in der Beherrschung der Sprache, wohl nicht auf den so naheliegenden Ausweg gekommen sein, zu sagen „nicht mit Missfallen"? Eine solche Imputation, Lessing habe das „nicht" einfach stilistischer Schwierigkeiten halber weggelassen, ist allzu gewaltsam und dürfte auch sonst in dem Lessingschen Sprachgebrauch wohl durch kein Analogon zu stützen sein.

Aber auch sachlich betrachtet ist die Maurersche Ansicht nicht zu halten. Wenn Odoardo darüber ergrimmt, dass Gonzaga seine Tochter nicht mit Missfallen angeblickt hat, so hätte er dies nur äußern können auf einen Bericht Claudias hin, dass er sie gleichgültig angesehen hätte. Das wäre eine richtige Klimax. Wenn Maurer darin Recht hat, dass die Mutter übertreiben wollte, so hätte sie sagen müssen, dass der Vater wild war, weil der Prinz die Tochter nicht gleichgültig angeblickt habe, und dieser Wunsch des Vaters würde von einer objektiven Berechtigung zeugen. Aber es ist doch komisch, Emilia glauben machen zu wollen, ihr Vater wünsche sie mit Missfallen betrachtet zu sehen.

Maurer legt sicher mit Recht ein Gewicht auf das von Limpert wohl nicht genug betonte „schon" und „nur", aber er beutet es nach der positiven Seite zu sehr aus, statt der negativen, er addiert zu der zornigen Empfindung des Vaters, statt von dem Berichte der Mutter zu subtrahieren. Nach meiner Ansicht haben wir es hier mit einer Satznegation zu thun, mit zwei Verneinungen also, die sich verstärken. Es ist ja bekannt, dass in der ältern Sprache doppelte, selbst dreifache Verneinung zur Verstärkung diente (nirgends ist von niemand nichts mehr zu haben) und dass dieser Sprachgebrauch für die deutsche Sprache, wie auch für die englische und in beschränkter Weise auch für die griechische, die ursprüngliche Regel war. Dies gilt natürlich nur, wenn sich die Verneinungen auf verschiedene Satzteile bezogen, wenn also eine Satznegation entstand. Dass in diesem Falle zwei Negationen sich aufheben sollen, haben wir — seit dem Ende des vorigen Jahrhunderts, die Engländer wohl etwas früher — den Latinisten zu verdanken, doch finden wir den Gebranch, mehrere Negationen sich verstärken zu lassen, bei den besten Schriftstellern der klassischen Periode und auch unserer Tage. „Keinen wirklichen Nebel sah Achilles nicht." Oder: „Wir werden eine beleidigte Liebhaberin in ihr erblicken, aber keine Elisabeth nicht." (Lessing.) Von neueren erwähne ich noch zwei Stellen: „Kein Missionar . . ging . . fort, ohne nicht einen ganzen Koffer . . mitzunehmen." (Gutzkow, Ueber Göthe im Wendepunkte zweier Jahrhunderte, 1, 155; 4, 11; 8, 270. Diakonissin, 103.) Und: „Sagte, ohne mich scheinbar gar nicht zu bemerken." (Lubojatzky, Zacharias Amselpfiffs Abenteuer, 181.)

Der Sinn der fraglichen Stelle wäre also: wie wild er schon war, als er nur hörte, dass der Prinz dich jüngst (nicht ohne Missfallen gesehen — ohne Missfallen nicht gesehen —) mit Wohlgefallen gesehen. Der Nachdruck liegt auf dem Prädikate „gesehen" und auf dieses bezieht sich das „nicht", sowie auch das „schon" und „nur"; der Prinz hat Emilien ja auch gesprochen, begleitet u. s. w., und die Mutter will nun ihre Tochter von einer Mitteilung an den Vater zurückhalten, weil er schon darüber wild geworden ist, dass Gonzaga sie mit Wohlgefallen gesehen hat. Sie wählt hier aber die Form der doppelten, also verstärkenden Prädikatsnegation („mit großem Wohlgefallen" gesehen), weil sie dem Vater auch von der Begleitung u. s. w. berichtet hat, der Tochter gegenüber aber in ihrem Berichte dies Verschweigen einigermaßen dadurch gut machen will, dass sie jene wohlgefällige Betrachtung stark hervorhebt und sie damit ein weiteres ahnen lässt.

Löbau i. S.

Richard Lindemann.

Litterarische Neuigkeiten.

Von Karl Goedekes unübertrefflichem „Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung" erscheint die bedeutend vermehrte und verbesserte zweite Auflage. Dieselbe ist natürlich in Einklang mit den Resultaten der neuesten Litteraturforschung gebracht nnd gibt besonders in bezug auf das früher etwas stiefmütterlich behandelte Mittelalter eine sehr bedeutende Bereicherung des Materials. — Hannover, L. Ehlermann.

Vom Schweizerischen Idiotikon (herausg. von Fr. Staub & C. Tobler, Frauenfeld, J. Huber) ist das sechste Heft erschienen; es nmfasst die Artikel von „fêlen" bis „vor". Wir können an dieser Stelle nichts besseres thun, als das vorzügliche Werk, welches den großartigsten seiner Gattung als ebenbürtig an die Seite zu stellen ist, nachdrücklich zu empfehlen, nicht bloß den Germanisten von Fach und den Verwaltern von Bibliotheken, sondern auch allen denen, deren Interesse für die südlichen Idiome unserer Sprache über die gewöhnlichen Grenzen hinausgeht. Die Lieferung von je 10 Bogen kostet nur 2 Mark; jährlich erscheinen 2—3 Lieferungen.

In sehr eleganter Ausstattung erscheint eine Liebes- und Waidmannsgeschichte aus den Alpen. „Umasunst" von Klaus Hornbostel. Der Verleger gibt aber die, wie es den Anschein hat, recht schneidige Geschichte nicht „umasunst", sondern für 5 Mark. Wenn der Erfolg des Buches der nobles Ausstattung entspricht, wird dieses „Umasunst" zwar nicht *gratis*, aber doch auch nicht *frustra* geschrieben sein. — München, F. A. Ackermann.

Einen sehr instructiven Beitrag zur Geschichte des Römertums im südwestlichen Deutschland gibt die Schrift „Die Römer im Mattiakerland" von Karl Renter. — Wiesbaden, Niedner.

Eine wohlfeile Ausgabe von Johannes Scherrs unter dem Titel „Menschliche Tragikomödie" gesammelten Essays wird eben ausgegeben. — Leipzig, Otto Wigand.

Ein Zeichen der Zeit: Wagners „Erlebtes" erlebt die zweite Auflage. — Berlin, Pohl.

Im Kleinen Tageblatt, einem neuen, populären Blatte ehrlich konservativer Tendenz, erscheint ein höchst interessanter Roman von Karl Bleibtreu unter dem Titel: „Wer weiß es?" Die Erzählung schildert die Schicksale eines napoleonischen Offiziers von deutscher Geburt, den sein patriotisches deutsches Gewissen in tiefen Konflikt mit seiner Stellung bringt. Charakterschilderung und Stimmung der Novelle haben eine eigenartige Anziehungskraft, und man merkt auch in dieser Novelle des jungen Poeten überall heraus, dass er eine Natur und kein künstliches Talent ist.

Die lustige „Jungfernrede" von Richard Schmidt-Cabanis, ist zum vierten mal nicht gehalten, aber neu aufgelegt worden. — Berlin, Ernst Ecksteins Nachfolger.

Unter dem Titel „Römisches Mosaik" gibt uns die begabte junge Schriftstellerin Martha Rumbauer nicht nur Novelletten und Skizzen aus der modernen römischen Gesellschaft, sondern weiht uns in die verschiedensten Ateliergeheimnisse ein. — Berlin, J. Gerstmann.

Neue deutsche Novellen: „Lebensfragmente von Conrad Telmann. (Breslau, Schottländer.) „Aus Russland", Geschichten von Wilh. Goldschmidt. (Berlin, Behr.)

„Vernünftige Gedanken einer Hausmutter" betitelt sich ein sehr gescheidtes Buch für das praktische Leben von C. Michael, das bereits in zweiter und vermehrter Auflage erscheint. Es war ein vernünftiger Gedanke der Verlagshandlung (E. Keil in Leipzig) diese vernünftigen Gedanken herauszugeben.

Von dramatischen Novitäten heben wir folgende hervor: Die Trauerspiele „Ulrich von Hutten" von Wilh. Henzen (Leipzig, Reißner). „Dagmar" von Max Bernstein (München, Behrens). „Valeria" von Georg Laengin. (Leipzig, Wilh. Friedrich.) Ferner die Lustspiele: Die Regie des Zufalls" von Franz Koppel-Ellfeld. (Dresden, E. Badt), und das akademische Lebensbild „Seine Magnificenz" von Karl

Digitized by Google

Jürgens" (Stuttgart, Metzler). Letzteres Lustspiel wagt den originellen Versuch, spezifische Universitätsverhältnisse für die Komödie zu verwerten. Endlich erwähnen wir noch das fünfaktige Schauspiel „Die sechs Großen" von A. H. (Karlsruhe, Reif.) Hier haben wir es mit einem allegorischen Theaterstück zu thun, denn unter den sechs Großen sind die sechs Großmächte gemeint und wenn wir aus dem Personalverzeichnis die Namen Italicus, Austrius, Cassagné, Scobajeff, anführen, so wissen unsre Leser, dass sie es hier nicht mit theatralischen Menschen, sondern mit politischen Typen zu thun haben.

Wir machen unsere Leser auf die Publikationen des deutschen Vereins zur Verbreitung nützlicher Kenntnisse in Prag aufmerksam. Unter denselben zeichnen sich die Nummern 91 und 92 aus, in welchen Alois Hruschcka das deutsche Rätsel und W. Toischer die Lieder der Landsknechte behandeln.

Hans Herrigs treffliches Lutherdrama, das übrigens auch in Berlin aufgeführt wurde, erscheint in 3. Auflage. — Berlin, Luckhardt.

Das vom Magazin wiederholt empfohlene Prachtwerk „Die deutsche Kaiserstadt Berlin" geschildert von Max Ring mit 300 Illustrationen hat mit der soeben erschienenen 30. Lieferung seinen Abschluss gefunden. Die geschmackvollen Illustrationen, und der fesselnde Text des beliebten Schriftstellers sichern dem stattlichen Werke das bleibende Interesse der Lesewelt. Die Berliner dürften an dem zeitgemäßen Prachtwerk nichts anderes auszusetzen haben, als dass dasselbe von keiner Berliner, sondern von einer Leipziger Firma unternommen ist. — Leipzig, Schmidt und Günther.

Ein wirklich schönes Lieferungswerk, in welchem sich Poesie und Malerei zu glücklichstem Bunde vereint haben, erscheint in der 4. Auflage „Don Quijote von der Mancha" Illustrationen von Doré. Neu bearbeitet von Ernst von Wolzogen. — Berlin, Schmidt & Sternau.

Julian Klaczkos „Florentiner Plaudereien" erscheinen in einer deutschen Ausgabe von Wilhelm Lauser. — Wien, Hugo Engel.

Mit der Bearbeitung einer Bibliographie der altfranzösischen und provençalischen Litteratur ist August Hettler beschäftigt.

Unter dem Titel: Un philosophe amateur wird demnächst bei F. Alcan in Paris eine Biographie des realistischen Philosophen Léon Dumont, von Prof. Alex. Büchner in Caen erscheinen. Dumont war ein reicher Mann, der sich nichts destoweniger zu Tode arbeitete. Er starb 1877 im Alter von 39 Jahren, als Mitarbeiter der Revue des deux Mondes, der Revue Scientifique, und Verfasser mehrerer hochgeschätzter philosophischer Werke.

Der schwedische Dichter P. H. Scherini hat eine neue Sammlung „Dikter, äldre och nyare" (Norrköping, M. Wallbergs förlag) erscheinen lassen. Obwohl in Stimmung, Anschauung, poetischem Ausdruck veraltet und nicht nur von Tégner sondern auch von einer Anzahl jüngerer schwedischen Poeten — daneben noch von der altklassischen Dichtung und Terminologie — stark beeinflusst und wenig originell, zeugen diese Gedichte doch von poetischem Talente, ja, einige der neueren Gedichte bekunden einen feinen Geschmack und ein größeres Schaffungsvermögen.

Von Rudolf Schmidt, dem bekannten dänischen Publizisten, ist abermals ein neuer Band erschienen, „Studien und Abhandlungen" enthaltend, welche den Titel „Ad egne Veje" (Auf eigenen Wegen) führt und eine Fortsetzung der „Buster og Masker" desselben Autors bildet. Schmidt ist ein ebenso feiner und geistreicher Kritiker und Essayist, wie vornehmer Novellist. Der vorliegende Band beweist dies aufs neue. Es finden sich darin Aufsätze verschiedener Art, besonders litterarische („Et Digt af Tennyson", „En fransk Samfundsroman" „Björnstjerne Björnson", „Henrik Ibsen", „G. Brandes") und philosophische („Om folkelig Fremstilling", „Lidt om Menen, Viden og Overbevisning", „Om aesthetisk Dannelse").

Die neueste Dichtung des provençalischen Poeten Frédéric Mistral, „Nerto", kann sich der viel temperamentvolleren „Mireille" nicht an die Seite stellen. „Nerto" die Tochter eines provençalischen Barons des 14. Jahrhunderts gibt eigentlich nur den Namen her für recht lebendige Schilderungen des mittelalterlichen Lebens zu Arles und Avignon, als letztere Stadt noch die Residenz des Papstes war. Eine einzige Stelle der Dichtung erhebt sich zu einer poetischen Schilderung ersten Ranges; es ist dies die Szene, wo Papst Benedikt XII. seinen brennenden Palast verlässt und das Volk von Avignon segnet.

Eine Polemik gegen die neuere Naturwissenschaft, die nicht ohne Geist geschrieben ist: Les deconvertes de la science sans Dieu von Eugen Loudun. — Paris, Firmin Didot.

Recht lehrreich und zuweilen auch interessant ist die Ausgabe von Guizots Briefen „Lettres de M. Guizot à sa famille et à ses amies", welche seine Tochter, Mme de Witt, herausgegeben hat. — Paris, Hachette.

Starke Anziehungskraft auf empfindsame Gemüter auszuüben, dazu eignen sich die „Études familières de Psychologie et de Morale" von Francisque Bouillier.

Als litterarisches Souvenir an den hundertjährigen Todestag Diderots wird eine Jubiläumsausgabe der vorzüglichsten Werke des großen Schriftstellers in einem Bande von 600 Seiten veranstaltet. Diese Diderot-Ausgabe kostet 3.50 Fr. und erscheint bei Reinwaldt in Paris.

Unter der Presse befindet sich ein interessantes Buch für Anthropologen: „Sur une Méthode à suivre dans les Études Préhistoriques", par E. van Overloop. — Brüssel, Muquardt.

Ein zeitgenössisches Werk von großer Bedeutung hat nunmehr seinen Abschluss gefunden. Des zu früh verstorbenen Oberstlieutenants Carlo Mariani „Storia politica e militare" der italienischen Unabhängigkeitskämpfe von 1848 bis 1870 ist durch den soeben erschienenen vierten Band vollendet. — Turin, Roux & Favale.

Eine russische Uebersetzung von Jules Vernes „Erlebnissen dreier Russen und dreier Engländer" gibt der bekannte Redakteur der „Nowoje Wremje" A. Suworin heraus.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Emilio Alvarez: Asi va el Mundo. Comedia en un acto y en prosa. — Madrid, Fiscowich.

Louis Blanc: Las tres Aurores. Zarzuela en un acto y en verso. — Madrid, Fiscowich.

Brugsch und Garnier: Prinz Friedrich Karl im Morgenlande. — Frankfurt a. O, Trowitsch & Sohn. M. 3.

R. O. Consentius: Neue Gedichte. — Leipzig, Wilhelm Friedrich. M. 3.

V. Diancourt: Les Allemands à Reims 1870—71. — Reims, Michaud.

Edmund Dorer: Der Vegetarismus und die Dichter. — Dresden. v. Zahn & Jaensch.

F. Giersing: Die christliche Erziehung in Schule und Haus. — Hannover, Carl Meyer. M. 1.

R. Hartmann: Wissen der Gegenwart. Die Nilländer. — Leipzig, Freytag. M. 1.

A. Helms: Der goldene Chersones von Bird. — Leipzig, Hirt & Sohn. M. 7,50.

W. Hess: Die Hausgenossen des Menschen. — Hannover, Cohen. M. 1.

Raphael Koeber: Eduard von Hartmanns philosophisches System. — Breslau. W. Koebner. M. 3.

Jos. Kürschner: Deutsche Nationallitteratur. Heft 130 bis 131. — Stuttgart, Spemann. M. 0,50.

Laienpredigten. I. Lose Blätter der Lebensweisheit. — Halle, Hendel. M. 3.

Heinrich Mosler: Die jüdische Stammverschiedenheit. — Leipzig, Wilhelm Friedrich. M. 3.

Georg von Oertzen: Lieder und Leute. — Wismar, Hinstorff. M. 5.

Digitized by Google

Alwin Oppel: Landschaftskunde. Lfg. 1. — Breslau, Universitäts-Buchhandlung. M. 1.

A. G. Paul: Liebe und Liebelei. Dramatisches Lebensbild in drei Aufzügen. — Berlin, Hayns Erben. M. 1,25.

W. de Porta: Wahlsprüche und Mottos der Hohenzollern. — Münster, Aschendorff.

G. Pritzel und C. Jessen: Die deutschen Volksnamen der Pflanzen. — Hannover, Cohen. 2 Bände. M. 11,50.

A. Redolfi: Alphons II. d'Este et Le Tasse. Etude. — Logarno, Mariotta.

Enrique Rocaberti: La pareja de baile. Iugnete cómico. — „X." Comedia en un acto y en verso. — Madrid, Fiscowich.

Max Schmidt: Die Knappenlisl vom Rauschenberg. Erzählung. — München, Callwey. M. 2.

Max Schmidt: Der Georgi-Thaler. Lebensbild aus dem Chiemgau. — München, Callwey. M. 3.

Max Schmidt: Johannisnacht. Dorfgeschichte. — München, Callwey. M. 2.

F. Schröter: Powells „Unter den Kannibalen von Neu-Britannien." — Leipzig, Hirt & Sohn. M. 7,50.

Gabriel Séailles: Sur le Génie dans l'Art. — Paris, Alcan.

Tauchnitz-Edition: Vol. 2236—37. W. Besant and Rice. Ready-Money Mortiboy. — Leipzig, Tauchnitz. à Bd. M. 1.60.

Friedrich Uhlmann: Italienische Anthologie. Methodisch geordnet. — München, Oldenburg. M. 3,20.

Vegetarianische Rundschau. Jahrgang IV. Heft 5. Organ des Vereins für naturgemäße Lebensweise. — Berlin, Julius Rohne.

Giovanni Verga: Cavalleria rusticana. Scene popolari. — Torino, Casanova.

De Voyé: Le Fils de Pierre le Grand. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 3,50.

B. Wagener: Erlebtes. Meine Memoiren aus den Jahren 1858—66 und von 1873 bis jetzt. — Berlin, Pohl. Komplett M. 6.

Wanda: Souvenirs anecdotiques sur la Turquie. — Paris, Fr. 3.

A. von Winterfeld: Neue humoristische Soldatengeschichten. Bd. VII und VIII. — Jena, Costenoble. M. 1.

Marcos Zapaya: El Reloj de Lucerna. Drama lirico en tres actos. — Madrid, Fiscowich.

Magazinpost.

A. N. in Köln. 1) Gustav von Moser wohnt auf seinem Gut Holzkirch bei Lauban. 2) Auf die Frage, ob das Werk, das der auf Befehl Napoleons erschossene Buchhändler Palm verlegte „Deutschland in seiner tiefsten Erniedrigung" noch zu haben ist, dürfte Ihnen eine Antiquariatshandlung die Antwort geben.

O. Sch. in O. Eine Ablehnung wegen Überfluss an Raummangel.

Anton H. in Blumenau. (Brasilien.) Aus der Blumenauer Zeitung ersehen wir mit Vergnügen, wie tiefe Wurzeln das Deutschtum in Brasilien gefasst und wie es sich eine sehr anständige Presse geschaffen hat.

W. W. in Darmstadt. Die Stelle Ihres Briefes, in der Sie sich über die moderne Reflexionslyrik aussprechen, unterschreiben wir herzlich gern, und setzen sie, da sie Beherzigenswertes enthält, hierher. Sie schreiben: „Wieviel dieser Lyriker haben sich künstlich an der Strickleiter der Philosophie in den Mastkorb geschwungen; offen gestanden, unsre moderne Lyrik krankt eben an dieser Gedankenblässe. Nichts als Sinn, sagt Grillparzer, und Poesie ist doch ein wenig Unsinn. Wenn man nur diesen Leuten klarmachen könnte was Poesie ist! Gestalt, Empfindung! Weiter nichts! Sie sollten einmal über das Reflektierende in der modernen Lyrik etwas in dem ‚Magazin' veröffentlichen. (Wird geschehen Die Red.) Man sieht ja bei den meisten unsrer modernen Lyriker, dass man gebildete Männer vor sich hat, aber vor lauter Bildung geht ihnen das Bilden verloren."

W. K. in München. Dass auch München eine Gedächtnisfeier für Emanuel Geibel vorbereitet, ist löblich. Von einem Spezialbericht über diese Feier, die nie zu spät kommen kann, müssen wir absehen, da wir auch über die Geibelfeiern in Leipzig (5. Mai) und Berlin (25. Mai) keine Referate gebracht haben. Die Berliner Feier, so würdig sie auch intentiert war, litt unter der Teilnahmlosigkeit des Publikums. Kein Wunder! Es war ja nicht ein glänzender Maler oder Bildhauer, dem die Feier galt, sondern nur ein einfacher Schriftsteller, der überdies zu den „maßgebenden" Kreisen Berlins in keiner Beziehung gestanden hatte. So war denn die Leere des Saals weniger befremdlich als die Thatsache, dass die Berliner Feier nicht durch Lieder von Geibel, sondern durch das Wallfahrtslied von Hoffmann von Fallersleben und einen Chor aus dem deutschen Requiem umrahmt wurde. Das Unbegreifliche, hier ist's gethan!

Soeben erscheint im Verlage der kgl. Hofbuchhandlung
Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Sprachwissenschaftliche Abhandlungen
von
Carl Abel, Ph. Dr.

Ein starker Band in gr. 8. brosch. M. 10.

Der Verfasser — anerkannt einer der gründlichsten und gediegensten Sprachforscher — giebt hier zum ersten Male seine verschiedenen sprachwissenschaftlichen Essays, theilweise vermehrt und verbessert, gesammelt heraus und sei das eigenartige, hochinteressante Buch der Beachtung eines jeden Gebildeten empfohlen.

Von demselben Verfasser erschien:

Ueber den Gegensinn der Urworte
gr. 8. M. 2.—

Ueber Sprache als Ausdruck nationaler Denkweise. in 8. 50 Pf.
Die englischen Verben des Befehls. in gr. 8. M. 2.—
Zur ägyptischen Kritik. in gr. 8. M. 1.20.
Ueber den Ursprung der Sprache. in gr. 8. 50 Pf.
Ueber einige Grundzüge der lateinischen Wortstellung gr. 8. 60 Pf.
Zur ägyptischen Etymologie. in gr. 8. M. 1.60.

J. C. C. Bruns Verlag, Minden i. W.

Weddigen, Dr., Gesammelte Dichtungen.

Mit einem biographischen Vorwort von **Carl Fulda.** 2. Bände, elegant broschirt. Preis M. 5.—, elegant gebunden M. 7. —

Inhalt. I. Theil: Zueignung. — **Lieder:** Aus trüben Stunden. — Vaterländische Gedichte. — Uebersetzungen. — Vermischte Gedichte, Balladen und Romanzen. — **Dramen:** „Donna Rodriga." Historisches Schauspiel. — „Auf falscher Spur." Lustspiel. II. Theil. **Novellen:** Friederike von Sessenheim. — Margarethe. — Mary Welton. — Daheim und in Feindesland. — Vergeltung. — Auf rother Erde.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.
Soeben erschien:

Der neue Plutarch.

Biographien
hervorragender Charaktere der Geschichte, Literatur und Kunst
Herausgegeben von **Rudolf von Gottschall.**
Zehnter Theil.
8. Geh. 6 M. Geb. 7 M.

Der vorliegende zehnte Theil des „Neuen Plutarch", dieses beliebten und weit verbreiteten Haus- und Familienbuchs, bietet die Lebensbilder **Wallenstein's**, von dem Historiker Bernhard Kugler, **Napoleon III.**, vom Herausgeber Rudolf von Gottschall, und **Torquato Tasso's**, von Otto Speyer, einem gewiegten Kenner italienischer Geschichte und Literatur. Jedes der drei fein ausgeführten Lebensbilder ist geeignet, den „Neuen Plutarch" in der Gunst der Lesewelt zu befestigen und ihm eine vermehrte Zahl von Abnehmern zu gewinnen.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852

empfiehlt sich zur Besorgung von Büchern in allen Sprachen, sowie zur Einrichtung ganzer Bibliotheken.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 31. Mai.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei ein Prospekt über „Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung (Verlag von L. Ehlermann in Dresden).

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ Östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 14. Juni 1884. | Nr. 24.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Indische Spruchweisheit. 371.
Legenden und Märchen der Juden aus Palästina. (M. Landau.) 372.
Mingrelische Märchen. IV. (A. v. Suttner.) 375.
Japanische Märchen. (David Brauns.) 376.
Alte japanische Dramen. II. Falsche Thränen. (F. A. Junker von Langegg.) 378.
Das Schrifttum der Tataren. (Arthur Leist.) 380.
Ein malaiisches Märchen. Die Njai Ratu Lâra Kidul. (A. Freiherr von Moltke.) 381.
Hiao-king, das Buch der Kindesliebe. (Wilhelm Grube.) 383.
Der siamesische Eulenspiegel. (Eduard Kramer.) 384.
Litterarische Neuigkeiten. 385.
Magazinpost. 385.
Anzeigen. 386.

Indische Spruchweisheit.*)

Wer schon als Jüngling Seelenruhe fand,
Wird ruhig, denk' ich mir, mit Recht genannt;
Wer hat wohl innre Ruhe nicht gefunden
Ist seines Körpers Mark und Saft entschwunden!

Was soll man deren Güte preisen,
Die nur Wohlthätern sie beweisen!
Wer auch Beleid'gern Gutes thut,
Den nennen erst die Guten gut.

Die wie auf sich auf alle Wesen schauen;
Als ob es Mütter sind, auf fremde Frauen;
Auf fremde Schätze wie auf bloße Schollen
Von Lehm: Die schauen wie wir schauen sollen.

So lange pflegt der Mann der Herr in allen Dingen selbst zu bleiben,
Als scharfe Frauenreden nicht ihn wider Willen vorwärts treiben.

Die Götter schützen nicht wie Hirten mit einem Stabe in der Hand;
Sie rüsten wen sie fördern wollen mit Einsicht aus und mit Verstand.
Die Götter strafen nicht wie Feinde, voll Zorns, mit Waffen in der Hand;
Sie nehmen, wenn sie plagen wollen, die Einsicht weg und den Verstand.

Was nützt doch wohl Gelehrsamkeit, an falschem Orte angebracht!
Sie gleicht der Lampe in dem Topf, der sie verhüllt mit finstrer Nacht.

Verräter an dem Freund, Treulose und die sich undankbar beweisen,
Zur Hölle müssen diese fahren, so lange Mond und Sterne kreisen.

Das Glück, das stille Seelen in sich tragen,
Die sich am Nektartrank Genügsamkeit
Ersättigen, wie können's die erjagen,
Die Geldgier treibt zu rennen nah und weit!

So höre und beherz'ge nun
Den Spruch, der alle Sittenlehren in sich schließt:
Sollst niemals einem andern thun,
Was dich, wenn dir's von andern widerfährt, verdrießt.

*) Die obige Blütenlese uralter Sanskritweisheit entnehmen wir dem sehr empfehlenswerten Buche: Pantschatantra, ein altes indisches Lehrbuch der Lebensklugheit in Erzählungen und Sprüchen. Aus dem Sanskrit neu übersetzt von Ludwig Fritze. Leipzig, Otto Schulze. Die Uebersetzung dieser uralten populären Didaktik liest sich leicht und angenehm. Die Red.

Digitized by Google

Legenden und Märchen der Juden aus Palästina.

Unsere Zeit hat nicht bloß die im Altertum und im Mittelalter gepflegten Wissenschaften weiter ausgebildet und vervollkommnet, sondern auch einige ganz neue Wissenschaften geschaffen, von denen die Gelehrten früherer Zeiten sich nichts träumen ließen. Die jüngsten dieser Wissenschaften sind die Statistik und die — Sagen- und Märchenkunde, zwei einander anscheinend so fernliegende, ja feindlich scheinende Disziplinen. Auf einer Seite die trockenen unerbittlichen Ziffern, auf der andern die farbenprächtigen luftigen Gebilde der Phantasie. Dort wird alles gezählt, gemessen und gewogen, hier verschwimmt alles in unfassbaren und unermessbaren phantastischen Gestalten. Langsam, fast am Boden haftend, schreitet die bedächtige Statistik, kühn schwingt sich die Märchenkunde auf, eilt auf dem Zauberross der Phantasie, in ferne Zeiten und Länder. Und doch haben beide einander so entgegengesetzte Wissenschaften wieder manches Aehnliche und Verbindende.

„The proper study of Mankind is Man" hat der englische Dichterphilosoph gesagt, und der Mensch ist eigentlich das Objekt der zwei jüngsten Wissenschaften. Beschäftigt sich der Statistiker mit dem arbeitenden, handelnden, produzierenden und konsumierenden Menschen, so widmet der Mythenforscher dem denkenden, phantasierenden und fabulierenden Menschen seine ganze Aufmerksamkeit. Wie der Statistiker erreicht auch der Mythenforscher die schönsten Resultate, wenn er die Ergebnisse seiner Untersuchungen in verschiedenen Ländern und Zeiten mit einander vergleicht.

Die Höhe des Arbeitslohns in Berlin oder Kalkutta ist nichts weiter als eine bedeutungslose Notiz, die an und für sich kaum einen Wert hat; erst wenn ich diese Notizen mit einander oder mit den Arbeitslöhnen vergangener Zeiten vergleiche, kann ich zu wertvollen Resultaten gelangen. Ebenso ist irgend ein deutsches oder indisches Märchen an und für sich nichts als ein unterhaltendes Geschichtchen, erst wenn ich die beiden mit einander vergleiche, die Veränderungen betrachte, welche sie im Laufe der Jahrhunderte erlitten haben, beginne ich eine wissenschaftliche Thätigkeit, kann ich zu ungeahnten Aufschlüssen über Glauben und Sitten ferner Völker und Zeiten gelangen.

Nicht weniger als für den Menschen selbst interessiert sich der Statistiker für des Menschen unentbehrliche Gehilfen — die Haustiere: Er zählt gewissenhaft die Schafe und Rinder, die Pferde und die Schweine.

Und der Märchenforscher? Auch er hat sich viel um die Tiere zu kümmern, die in vielen Märchen eine so wichtige Rolle spielen, nur beschränkt er sich nicht auf die Haustiere allein. Löwen und Adler, Ameisen und Schlangen fesseln oft seine Aufmerksamkeit; denn in der Tierhülle steckt manchmal ein Mensch oder gar eine Gottheit. Ein italienischer Forscher hat ein grundgelehrtes Buch über die Tiere in der Mythologie geschrieben.

Eine der wichtigsten und dankbarsten Aufgaben des Märchenforschers ist, den Wanderungen der Märchen nachzuspüren, sie auf ihren Wegen von Volk zu Volk, von Jahrhundert zu Jahrhundert zu begleiten. Aber es glückt ihm nur selten, die Reiseroute eines Märchens genau und sicher festzustellen, denn es reist gern incognito wie ein großer Herr und wo es hinkommt, nimmt es Sprache, Tracht und Benehmen der Einheimischen an.

Der Forscher muss sich daher oft begnügen, die Existenz eines Märchens an verschiedenen Orten zu konstatieren oder die Vermummungen und Zusätze zu entfernen und die Identität zweier einander nur wenig ähnlich sehenden Märchen festzustellen, ohne sagen zu können, welches das ältere ursprünglichere ist und auf welchem Wege es von Asien nach Europa oder von Europa nach Asien gekommen ist.

Derartige Schwierigkeiten bietet besonders eine mir vor kurzem in die Hände gefallene Sammlung jüdischer Märchen aus Palästina. Es ist ein gar seltsames kleines hebräisches Büchlein, eine Art „Bädeker" für die jüdischen Besucher des heiligen Landes, in dem sie enthalten sind,*) und dessen zehntes „Thor" oder Kapitel unter dem Titel „Erzählungen des Landes" sie bilden.

Die Juden haben bekanntlich im Mittelalter sehr viel zur Verbreitung der Märchen, Fabeln und Parabeln beigetragen. Durch Juden wurden die indischen Erzählungssammlungen „Kalila" und „Dimna" und „Sieben Weise" in Europa bekannt, Petrus Alphons, der getaufte arragonische Jude, übersetzte arabische Erzählungen ins Lateinische, und in jüdischen Bibel-Kommentaren aus dem frühen Mittelalter finden wir Geschichten, die an Griseldis und an die Weiber von Weinsberg erinnern. Ein lebender französischer Schriftsteller sagt geradezu, dass die Juden neben den Arabern die eigentlichen Kolporteure dieser Litteratur in Europa waren.**) Die Juden haben aber nicht bloß arabische Originalwerke und Uebersetzungen ins Hebräische und Lateinische übersetzt, sondern, wie das Märchen selbst überall herumwandernd, auch vieles durch mündliches Wiedererzählen weiter verbreitet. Dabei nahmen sie aber auch wieder vieles von den europäischen Völkern an, und ein großer Teil des deutschen Märchenschatzes findet sich noch bei den Juden in Polen in dem ihnen eigentümlichen Dialekt. Wenn wir nun auf eine Sammlung palästinensischer Märchen und Legenden stoßen, so drängt sich uns gleich die Frage auf: „Was ist davon echt orientalisch oder speziell jüdisch und was ist von Juden aus Polen und Russland, aus Spanien und Portugal oder aus andern Ländern dahin gebracht, den Lokalsitten und Traditionen angepasst worden?

Herr Reischer teilt uns leider die Erzählungen in seinem modernen Hebräisch mit, das auch manche

*) Schaare Jeruschelaim (Die Thore Jerusalems) von Moses Reischer, Warschau 1879.

**) Le peuple cosmopolite par excellence et le seul qui le fut au moyen-âge; orientaux eux-mêmes d'esprit et de tradition, qui seuls savaient l'arabe et qui seuls pouvaient le traduire en latin. (Montaiglon, Recueil général et complet des fabliaux, Paris 1872.)

Digitized by Google

Galizismen enthält, wobei ich aber nicht an die Sprache unserer Nachbarn jenseits der Vogesen, sondern an die der nordöstlichen Provinz der österreichischen Monarchie zu denken bitte. Hätte er uns die Erzählungen so mitgeteilt wie er sie aus dem Volksmunde vernahm, entweder im polnisch-deutschen jüdischen Dialekt oder in der lingua franca der Abkömmlinge der aus Spanien vertriebenen Juden, welche, wie der Geschichtschreiber der spanischen Litteratur sagt, noch jetzt die Sprache Alphons des Weisen sprechen*), so hätte er uns einen Anhaltspunkt zur Bestimmung ihrer Provenienz gegeben.

Da er dies nicht gethan hat, so wird es ein vorsichtiger und gewissenhafter Forscher vermeiden, auf obige Fragen eine bestimmte Antwort zu geben. Er muss sich begnügen, die Aehnlichkeiten mit europäischen resp. christlichen Legenden und Märchen hervorzuheben und wird es nur bei einzelnen wagen eine Vermutung über ihre Herkunft auszusprechen.

Die Märchen sind aber so interessant und so hübsch erzählt, dass ich es wagen darf, an dieser Stelle einige als Probe mitzuteilen, in der Ueberzeugung, dem Leser oder der Leserin, selbst wenn sie nicht Fachleute sind, damit eine angenehme Viertelstunde zu bereiten. Man wird dann auch gern meine kurzen Bemerkungen dazu in den Kauf nehmen.

Das vierte Märchen erzählt von einem reichen jungen Kaufmann aus Jerusalem, der auf seinen Reisen auch nach Konstantinopel kam. Dort sah er auf dem Markte einen eisernen Kasten hängen, der von einer Schildwache bewacht wurde. Auf sein Befragen erfuhr er unter Anwendung eines Bakschisch, dass darin sich die Leiche des Hofwechslers befinde, der von seinen Feinden des Unterschleifs angeklagt worden war. Da er, obwohl ein ehrlicher Mann, über seine zwanzigjährige Geschäftsführung keine Rechnung legen konnte, ließ ihn der Sultan hinrichten und in dem Kasten öffentlich aussetzen, wo er so lange bleiben sollte, bis die Juden die ungeheure Summe bezahlt haben würden, über die er keine Rechnung gelegt hatte. Der junge Mann hatte nichts Besseres zu thun als die Ansprüche des türkischen Staatsschatzes zu befriedigen, und veranstaltete dann dem erlösten Leichnam des Hofwechslers ein feierliches Leichenbegängnis, zu dem sich auf Befehl des Sultans alle Einwohner Konstantinopels einfinden mussten. Lange Zeit hernach erlitt der junge Mann Schiffbruch und ward von den Wellen auf ein kahles Felsenriff geworfen. Schon glaubte er hier einsam verhungern zu müssen, als ein riesiger weißer Adler erschien, sich ihm als Reittier anbot und ihn in wenigen Minuten nach Jerusalem brachte. In der darauf folgenden Nacht erschien ihm der Geist des von ihm einst losgekauften und begrabenen kaiserlich ottomanischen Hofwechslers, offenbarte ihm, dass er der weiße Adler gewesen, der ihn übers Meer getragen und versprach ihm noch glänzendere Belohnung im Jenseits.

Wir haben es hier mit dem sehr weit verbreiteten Märchen vom „Dankbaren Toten" zu thun, worüber wir ein eigenes Werkchen von K. Simrock (Der gute Gerhard und die dankbaren Toten, Bonn 1856) besitzen. Nach altem Aberglauben dachte man sich die unbegrabenen Toten als in der Fremde Herumirrende, die erst im Grabe eine ruhige Heimat finden konnten. Das Begraben von Toten und Erlösen von Gefangenen gehörte zu jenen guten Thaten, auf deren Lohn man schon im irdischen Leben eine Abschlagszahlung erhielt. Das jüdische Gebetbuch zählt verschiedene gute Werke auf, deren Zinsen man schon in diesem Leben bezieht, während das Kapital erst im zukünftigen ausbezahlt wird; dazu gehören unter anderm: Gastfreundschaft, Krankenpflege und Teilnahme an Leichenbegängnissen. Unser Märchen, das dem deutschen „Des Toten Dank" (bei J. W. Wolf, Deutsche Hausmärchen) sehr ähnlich ist, kann daher nicht für ein originell jüdisches gehalten werden. Es gibt kein Volk in Europa, wo sich nicht eine oder mehrere Versionen desselben fänden; ja es scheint auch dem Altertum bekannt gewesen zu sein, denn ein griechisches Epigramm lautet:

> Den Toten hier, den er erschlagen fand
> Und unbestattet, hatte Simonides
> Der koische mit einem Grab beschenkt.
> Für diese fromme That erwies sich ihm
> Der Tote dankbar, den Lebendigen
> Im Traume warnend vor dem traurigen
> Geschicke, dem das Schiff entgegen ging,
> Das zu besteigen er im Sinne hatte.

Während der Geist des jüdischen Hofwechslers den Wohlthäter aus dem Schiffbruche rettet, bewahrt ihn der griechische dankbare Tote durch seine Warnung vor dem Schiffbruchleiden.*)

In der Form einer historischen Anekdote finden wir unser Märchen in Polen. Wie Eduard Raczynski in den Anmerkungen zu den Briefen des Königs Johann Sobieski erzählt, soll der Großmarschall von Polen Fürst Stanislaw Lubomirski ein Werk gegen die Unsterblichkeit der Seele zu schreiben begonnen haben. Einst begegnete er aber dem unbegrabenen Leichnam einer Frau und ließ ihn auf seine Kosten begraben. In der folgenden Nacht erschien ihm der dankbare Geist der Frau und bewies ihm unwiderleglich die Unsterblichkeit der Seele, worauf der Großmarschall das begonnene Werk unvollendet ließ. Das Märchen berührt sich hier mit dem reichhaltigen Kreise der Le-

---

*) Ueber diese von den Juden in der Türkei und hie und da von den sogenannten türkischen Juden in Wien noch gebrauchte Sprache sagt Pascual de Gayangos in den Nachträgen zu seiner Uebersetzung von Ticknor's Geschichte der spanischen Litteratur: En Constantinopla se publica actualmente el Aor Israel, periodico en castellano y con caracteres hebraicos, que pudiera, atendido su estilo y lenguaje, referirse a los tiempos de Alfonso el Sabio. (In Konstantinopel erscheint jetzt eine Zeitschrift Aor Israel, in spanischer Sprache und hebräischer Schrift, welche, nach Stil und Sprache, in der Zeit Alphons des Weisen geschrieben sein könnte.)

*) Außer Simrock ist das Märchen von dem dankbaren Toten noch behandelt worden von Reinhold Köhler (in Pfeiffers Germania I, 199 und in Orient und Occident II, 322; III, 93), A. Schiefner (Orient und Occident II, 174), Dr. Alexander Kaufmann (Caesarius von Heisterbach, Köln 1862, S. 39) und Th. Benfey (Einleitung zum Pantschatantra, S. 220). Der Zusammenhang dieser Märchen mit dem „Wunderritt" wird in der zweiten Auflage meiner „Quellen des Dekameron" ausführlich besprochen.

Digitized by Google

genden von Mitteilungen und Warnungen aus dem Jenseits, wovon uns das neunzehnte Märchen bei Reischer ein kurioses Spezimen bietet.

Ebenfalls einem weitausgedehnten Kreise — dem von den Wunderritten — gehört das zehnte Märchen Reischers an:

Vor hundert und zwanzig Jahren schickten die Juden Jerusalems einen frommen Rabbi nach Europa, um eine Kollekte zu machen. Da er zwölf Tage lang durch die Wüste reisen musste und am Sabbat nicht reiten wollte, so kam er vor Antritt der Reise mit dem Führer der Karavane überein, dass diese am Sabbat ruhen sollte. Der Führer ließ sich dafür extra bezahlen; als aber der Freitag Abend herankam, wollte er nicht Wort halten und erklärte, er müsse die Reise fortsetzen. Unser armer Rabbi war nun in großer Verlegenheit: Sollte er den heiligen Sabbat durch Reiten entweihen oder allein in der Wüste zurückbleiben? Nach einigem Überlegen kam er zu dem Resultat, dass er allein zurückbleibend bloß riskiere von einem wilden Tiere gefressen zu werden und sein irdisches Leben zu verlieren, das Entweihen des Sabbat würde ihn aber sicher um das ewige Seelenheil bringen. Er beschloss also zu bleiben, stieg vom Maultiere ab, nahm sein Bündel und ließ die Karavane weiterziehen.

Von den Reisenden lachten ihn manche aus, andere bemitleideten ihn, keiner glaubte, dass er mit dem Leben davon kommen würde.

Kaum hatte der Rabbi in seiner Einsamkeit das Abendgebet verrichtet und sein frugales Nachtmal zu sich genommen, als ein furchtbarer Löwe vor ihm erschien. Der fromme Mann erschrak anfangs, beruhigte sich aber bald, als er sah, wie artig und freundlich sich der Löwe benahm. Er brachte dann den ganzen Sabbat in Gesellschaft des Königs der Wüste zu, und als es wieder Nacht ward, lud ihn der Löwe mit so freundlichen und ausdrucksvollen Gebärden zum Reiten ein, dass der Rabbi sich ein Herz fasste, den Löwen bestieg und sich an seiner Mähne festklammerte. Auch das Gepäck ließ sich der gutmütige Löwe aufladen, und setzte sich dann in Bewegung. Nun ging es im Galopp durch die Wüste, ein Löwenritt, würdig von einem Freiligrath besungen zu werden. Man hörte das Heulen der Hyänen und anderer Tiere der Wüste; aber sie wagten nicht ihrem Könige zu nahen, und als der Morgen des Sonntag graute, war die Karavane erreicht. Der Löwe kauerte nieder, damit der Rabbi bequem absteigen könnte, stieß dann ein lautes Freudengebrüll aus, peitschte mit seinem Schweif den Wüstensand und eilte fort, ohne den Dank des Rabbi abzuwarten, der vom erschrockenen Führer der Karavane um Verzeihung gebeten wurde. Seitdem nannte man den Rabbi Ariel (Löwe Gottes) und seine Nachkommen, die noch heutzutage diesen Namen führen, bilden eine angesehene Familie in Jerusalem.

Caesarius von Heisterbach, ein Mönch des dreizehnten Jahrhunderts, erzählt in seinem Dialogus Miraculorum (Dist. X, cap. 2) von einem christlichen Pilger, der seine Heimreise von Jerusalem nicht am Ostertage antreten wollte, um den Gottesdienst am Festtage nicht zu versäumen. Als er sich am nächsten Tage allein auf den Weg machte, erschien ihm ein ehrwürdiger Mann, nahm ihn zu sich aufs Pferd und brachte ihn in einem Tage von Jerusalem nach seiner Heimat in der Gegend von Lüttich. Die Reise ging also noch schneller als die auf dem Löwen, und scheint es fast, dass wir es hier mit einer Jerusalemer Lokalsage zu thun haben.

Indessen glaube ich, dass dieses Märchen jüdischen Ursprungs ist; da das Reiten am Sabbat oder Feiertage nur bei den Juden für eine so große Sünde gehalten wird. Auch wird schon im Talmud ein ähnlicher Fall berichtet. Hier ist es eine ganze Schar von Rabbinern, welche von einem Dämon, natürlich auf höhern Befehl, durch die Luft transportiert wird, zum größten Aerger des Kaisers Diocletian, der sie wegen Missachtung seiner Vorladung verurteilen wollte *).

Das vierzehnte Märchen erinnert an die Kyffhäuser-Sagen. Hier ist es ein Jude, der einen mit Mehlsäcken beladenen Esel führt und von neun Greisen in die Höhle des Rabbi Simeon ben Jochai eingeladen wird, um ihnen als „Zehnter“ beim Abendgebet zu dienen, da zu einem vollkommenen Gebet oder Gottesdienst die Anwesenheit von zehn Juden erforderlich ist. Zur Belohnung machen die Greise den Mehlsack des „Zehnten“ unerschöpflich, und er wird dadurch zum reichen Manne. Als er aber auf Andringen seiner Freunde das Geheimnis des Höhlenbesuchs verrät, stirbt er sofort. Reischer erzählt uns ausführlich wie er selbst diese Höhle besuchte, dort sein Gebet verrichtete und die Felswand küsste. Auf dem Rückwege erzählte ihm eine alte Araberin obige Sage. Das Gegenstück dazu ist die achte Legende: Die Juden in Hebron waren einst am Vorabend des Versöhnungstages in großer Verlegenheit, da ihrer nur neun waren. Da fand sich unerwartet ein armer Reisender ein, der sich Abraham nannte und ihnen als Zehnter beim Gottesdienst assistierte. Es war aber kein geringerer als der Erzvater Abraham, der ihretwegen sein Grab verlassen hatte!

Höchst sonderbar nimmt sich unter diesen Legenden und Märchen das fünfzehnte Kapitel aus, welches eine ausführliche Schilderung der Ereignisse im Libanon im Jahre 1860 enthält. Wer sich für Märchen nicht interessiert, wird vielleicht gerne die Kämpfe zwischen Drusen und Maroniten von einem Juden erzählen hören. Er nennt die Maroniten einfach Christen und scheint auch sonst keinen Unterschied zwischen den verschiedenen christlichen Konfessionen zu machen. Dagegen unterscheidet er genau zwischen Türken, Drusen (die er in seinem Hebräisch Philister nennt) und Beduinen. Dass er über die verschiedenen jüdischen Gemeinden sehr ausführlich ist, versteht sich von selbst.

*) Das Märchen vom Löwenritt hat auch Ludwig August Frankl in Palästina gehört und es lange vor Reischer als „Legende aus der Wüste“ in Europa wiedererzählt. (Jahrbuch für Israeliten, Wien 1858).

Wien.

M. Landau.

Digitized by Google

Mingrelische Märchen.

Gesammelt vom Professor Zakarelli, und mit dessen Genehmigung für das „Magazin" ins Deutsche übertragen von A. v. Suttner in Tiflis.

IV.*)

Ein König hatte drei Söhne. Eines Tages wurde er krank und verlor das Augenlicht. Die Aerzte erklärten, dass seine Blindheit nur durch einen gewissen Fisch geheilt werden könnte, der sich im Meer vorfinden sollte. Sie zeichneten den Fisch naturgetreu auf und gingen sodann ihrer Wege.

Der älteste Sohn des Königs wurde beauftragt, fortzuziehen, um den Wunderfisch einzufangen, aber hundert Mann mit ihren Netzen gingen dabei zu Grunde, ohne dass man das Gewünschte hätte ausführen können. Der Sohn kam allein zurück und meldete: „Ich habe nichts finden können."

Das betrübte den König, aber was war zu machen! Zog hierauf der zweite Bruder von dannen, doch auch er verlor seine hundert Mann, ohne den geringsten Erfolg gehabt zu haben. Nun war die Reihe am Jüngsten. Dieser griff zur List: Er nahm einen einzigen Mann mit sich und verschaffte sich unterwegs hundert Kila**) Mehl. Am Meeresufer angelangt streute er einen Teil seines Mehles am Strand aus; er wiederholte das mehrere Tage hindurch bis der Vorrat zu Ende war.

Die Fische, die fleißig davon gezehrt hatten, sagten sich auf das hin: „Wir sollten doch diesem jungen Mann einen Dienst erweisen, da er uns die ganze Zeit hindurch gefüttert hat," und kaum hatte dieser sein Netz ins Meer geworfen, als auch schon der gesuchte Fisch hineinsprang. Der Prinz barg ihn in seinem Ueberwurf und eilte der väterlichen Burg zu. Als er sich unterwegs ein wenig von seinem Gefährten entfernt hatte, vernahm er plötzlich eine Stimme: „O junger Mann, ich sterbe!" Er blickte nach allen Seiten umher, um zu sehen, woher die Stimme gekommen war, als er wieder die Worte hörte: „O junger Mann, ich sterbe!" Nochmals forschte er nach allen Richtungen — aber nichts. Zufällig blickte er zum Fisch herab und bemerkte nun, wie dieser nur mehr mühsam atmete. „Was benötigst du?" frug er mitleidig.

„Es wäre besser, du gäbest mir die Freiheit," erwiderte der Fisch. „Eines Tages werde ich dir noch nützlich sein können!"

Dem jungen Mann gingen die Worte ans Herz; er schleuderte den Fisch ins Wasser. Dann zu seinem Gefährten sich wendend, der mittlerweile herangekommen war: „Ich hoffe. Du wirst mich nicht verraten!" Als sie nach Hause kamen sagte der Prinz: „Ich habe nichts finden können." So verging einige Zeit. Aber eines Morgens hatte sich der Prinz mit seinem Begleiter zertragen, und dieser rannte ohne weiteres zum König, um ihm den wahren Sachverhalt des Fischfanges zu erzählen. Der König, tief entrüstet, befahl den Schergen, seinen Sohn hinwegzuschleppen, um ihn zu töten. Die Leute machten sich daran, den Befehl auszuführen, als der Prinz sagte: „Was kann es euch nützen, wenn ihr mich mordet? Wenn ihr mir hingegen das Leben schenkt, begeht ihr eine gute That, und ich werde, um euch nicht zu verraten, weithin in ein fremdes Land ziehen!" Die Henker erbarmten sich seiner und gaben ihn frei. Er dankte ihnen und ging.

Er wanderte, wanderte und wanderte, mehr als jemals einer gewandert, und erreichte endlich einen großen Wald. Unversehens begegnete ihm ein verfolgter Hirsch, der am ganzen Leibe zitterte. Der junge Mann schritt auf das Tier zu, als dieses plötzlich ein Knie vor ihm beugte. „Was hast du?" frug er das bebende Wild.

„Wie, was ich habe?" erwiderte der Hirsch. „Ein Prinz ist auf meiner Fährte; von dir hängt es ab, mich zu retten!" Der Wanderer nahm das Tier beim Geweih und führte es mit sich. Kam ihm der jagende Prinz unversehens auf die Spur: „Wohin führst du diesen Hirsch?" rief er dem andern zu.

„Es ist ein königliches Geschenk, das ich dem Nachbarkönig zuführe," war die Antwort. Auf diese Art hatte er den Gefährten vor sicherem Tode bewahrt. Er ließ ihn nun frei und vernahm die Stimme des Tieres, welches sagte: „Eines Tages werde **ich** dir das Leben retten!" Der junge Mann zog weiter; er wanderte, wanderte und wanderte so viel, dass sich niemand davon einen Begriff machen kann.

Plötzlich ließ sich ein Adler auf seine Schulter herab: „Junger Mann, von dir hängt mein Leben ab."

Wieder erklärte der Wanderer den Jägern, dass der Adler dem König bestimmt sei, und auch dieser sagte, als er sich in die Lüfte erhob: „Eines Tages werde ich dir von Nutzen sein."

Unser Prinz zog weiter. Er wanderte mehr als er vermochte, eine Woche, zwei Wochen, ein Jahr und drei Monate!

Da hörte er plötzlich ein furchtbares Geheul. Donnerschläge und Blitze machten die Erde zittern. Etwas kam durch den Wald daher gestürmt, die Bäume nach allen Seiten zertretend, und — ein ungeheurer Schakal stand vor dem jungen Mann: „Wenn du willst, kannst du mir das Leben erhalten. Ein Prinz mit seiner ganzen Schar ist hinter mir her!" Der also Angeredete bewahrte das Tier wieder auf dieselbe Weise vor dem Untergang, und nochmals erhielt er vom Geretteten das Versprechen der Dankbarkeit.

Nun gelangte er ans Ende des Waldes. Vor ihm lag eine Stadt mit einem Kristallpalast, vor dessen Thor er einen Haufen junger Leute erblickte, von denen einige sich in den letzten Zügen wanden und andere bereits als Leichen lagen.

Auf seine Frage erwiderte man ihm: „Unser König hat eine Tochter, die verkünden ließ, dass sie demjenigen ihre Hand reichen würde, dem es gelänge, sich vor ihren Blicken zu verbergen. Aber bis jetzt hat es keiner erreicht, und alle jene, welche sich vergeblich bewarben, sind von der Zinne des Turmes gestürzt worden!"

*) Vergleiche Magazin No. 17.
**) Ein mingrelisches Getreidemaß, ungefähr 38 Pfund.

Digitized by Google

Kaum hatte der junge Mann das vernommen, so ließ er sich zur Prinzessin führen; nach gegenseitiger Begrüßung sagte diese:

„Warum geruhst du zu kommen?“

„Ich komme aus demselben Grunde wie die anderen.“

Darauf ließ sie ihre Veziere kommen, welche dem Ankömmling den Sachverhalt auseinander setzten: „Die Prinzessin besitzt einen Zauberspiegel, in welchem sie alles sieht, was auf der Erde, in der Luft und im Wasser vorgeht, nichts bleibt ihr verborgen.“

Der Bewerber zog sich nun zurück und setzte sich ans Meeresufer, um nachzusinnen, was zu thun sei. Da kam eilig der dankbare Fisch herangeschwommen, verschluckte seinen Retter, schwamm mit ihm ins rote Meer und verbarg sich über Nacht in einer Grotte.

Als die Prinzessin sich am nächsten Morgen vom Lager erhob, blickte sie in ihren Spiegel, aber sie vermochte weder in der Luft, noch auf der Erde den jungen Mann zu sehen. Dann blickte sie ins Meer: dort entdeckte sie den Gesuchten in der Grotte im Bauch des Fisches.

Als der Prinz wieder der Erde zurückgegeben war, eilte er frohen Herzens zum jungen Mädchen: „Nun hast du dich versteckt gehabt?“ empfing ihn diese.

„Ja,“ erwiderte er fröhlich.

Da erzählte ihm die Prinzessin haarklein, wo und wie er verborgen gewesen, doch fügte sie hinzu: „Diesmal will ich dirs noch nachsehen, denn du hast dich als klug erwiesen.“

Er eilte nun wieder davon, und setzte sich um zu ruhen ins Gras. Wie ein Blitz stürzte der Adler auf ihn herab, und trug ihn in die Lüfte empor. In bedeutender Höhe angekommen setzte sich der Vogel auf eine Wolke und verbarg seine Beute hinter den Flügeln. Wie die Prinzessin wieder den Spiegel zu Rate zog, konnte sie nichts auf der Erde und im Meer entdecken, doch fand sie den Gesuchten endlich in der Luft, am Rücken des Adlers.

Wieder kam der junge Mann guter Dinge in den Palast gerannt, diesmal mit Sicherheit hoffend, dass er unentdeckt geblieben, doch sie empfing ihn sogleich mit der Nachricht, dass sie ihn ganz genau gesehen. Das betrübte ihn sehr, aber die Prinzessin, erstaunt über die Findigkeit des anderen, sah ihm die Strafe nochmals nach.

In der Ebene begegnete er dem Hirsch, der ihm zurief: „Besteige meinen Rücken.“ Er folgte dem Rufe, und jagte mit seinem Tier davon, hoch in die Berge, wo sie in eine dunkle Höhle gelangten. Doch umsonst; der Spiegel hatte sie wieder gezeigt. Die Prinzessin sagte: „Junger Mann, es scheint, dass du viele Freunde besitzest, trotzdem ist's dir nicht gelungen, dich meinen Augen zu entziehen; — nun, zum letzten Mal will ich dir noch Gnade erweisen!“

Hoffnungslos und entmutigt ging er von dannen. Er gelangte endlich auf eine öde Heide. Da, plötzlich begann die Erde zu zittern, die ganze Stadt wankte in ihren Grundmauern, Blitze durchzuckten die Luft, und der Schakal stand vor dem jungen Mann: „Fürchte dich nicht!“ sagte das Tier. Mit zauberhafter Schnelle begann es einen unterirdischen Gang aufzuwühlen, bis sie genau unter dem Gemach der Prinzessin angelangt waren. „Bleib hier;“ sagte der Schakal, „das junge Mädchen wird dich auf der Erde, in der Luft und im Wasser suchen, und wenn sie dich an den drei Orten nicht findet, wird sie den Zauberspiegel zerschellen. Sobald du dieses Geräusch vernimmst, stoße die dünne Decke ein, und zeige dich!“ So geschah es. Als sie den Bewerber an keinem der drei Orte entdecken konnte, schleuderte sie erzürnt den Spiegel zu Boden, der junge Mann drückte die Decke ein, und rief emporspringend: „Ich bin dein, du bist mein!“

Darauf rief man die Veziere, welche dem König die Botschaft brachten, und kurz darnach wurde herrliche Hochzeit gehalten.

Japanische Märchen.*)

Der Glühwurm.

In dem aufsprießenden Geäst einer Lotospflanze, die in einem Sumpfe stand, saß die Tochter einer Feuerfliege als unscheinbarer kleiner Wurm. Niemand beachtete sie und so verbrachte sie einsam ihre Tage; indessen machte sie sich nichts daraus, denn sie dachte bei sich, wenn die Zeit gekommen wäre, wo sie erwachsen sei, dann müsste ihr Los sich wenden, und während sie jetzt allein in ihrem Blütenkelche ruhte, würde sie später Gesellschaft und Unterhaltung genug bekommen.

Diese ihre Hoffnung erfüllte sich auch richtig, denn eines Abends strahlte ihr Körper in so zauberhaftem Lichte, dass alles rings umher davon geblendet wurde, und die schmale, glänzende Mondsichel am Himmel zog sich vor lauter Neid hinter eine Wolke zurück. Von dem magischen Lichte angezogen, kamen aber Tausende von Insekten und brachten dem glänzenden Glühwurm ihre Huldigungen dar. Der graue Nachtfalter umflatterte den Kelch der Lotosblume, in welchem sie wohnte, ohne Unterlass; große und kleine Käfer schwirrten unaufhörlich in der Luft oder setzten sich der Leuchtenden zu Füßen, und zahllose buntfarbige Tierchen stimmten ihr zu Ehren ein Konzert an, das weithin tönte. Aber allen diesen Huldigungen setzte das Glühwürmchen kalte Verachtung entgegen. Es rührte sich kaum in seinem duftenden Blumenbette und that, als ob es von alle dem Gewirre rings umher nichts vernähme.

Als jedoch Abend für Abend sich die nämliche Szene abspielte, da erhob sich die Schöne endlich und trat hervor. „Lasst mich in Ruhe,“ rief sie, „keiner von euch gefällt mir; ich werde nur den erhören, der mir ein Licht bringt, wie ich selbst es habe.“

Betroffen hörten alle ihre Bewunderer diesen Ausspruch; allein kaum waren die Worte verklungen, so

*) Aus dem demnächst erscheinenden Werke „Japanische Märchen und Sagen für Jung und Alt“, gesammelt und herausgegeben von David Brauns. Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Digitized by Google

flog alles von dannen, um Licht zu holen, damit der Wunsch des leuchtenden Wesens erfüllt würde. Eitel Bemühen! Alle die zahllosen Insekten stürzten sich tapfer und ohne je sich zu besinnen in die Flamme jeder Lampe, jeder Kerze, die ihnen in den Weg kam, und dennoch haftete kein Strahl davon auf ihren Flügeln oder ihrem Leibe, nein, kläglich mussten sie für ihr Wagnis büßen.

Die spröde Prinzessin Glühwurm blieb nun verschont und allein, und sie hätte lange auf einen Freier warten können, wenn nicht plötzlich der Leuchtkäfer gekommen wäre. Dieser glänzte genau so hell als der Glühwurm, und als sich beide erblickten, da waren sie gegenseitig von ihrer Schönheit so bezaubert, dass sie allsogleich beschlossen, einander zu heiraten.

Die armen Insekten aber, welche die Prinzessin mit so hinterlistigen Worten fortgeschickt hatte, mühen sich bis zum heutigen Tage vergebens ab, sobald sie ein Licht sehen, etwas davon zu erhaschen; sie verbrennen sich dabei Flügel und Füße oder gar den ganzen Leib und gehen elendiglich zu Grunde.

Der Steinhauer.

Es war einmal ein Steinhauer, der ging täglich zu einem hohen Felsen und brach Steine aus demselben. Diese Steine verkaufte er zu Grabsteinen und Hausschwellen, und da er seine Arbeit verstand, und die Steine, die er zum Verkauf bot, stets sehr sorgsam bearbeitet waren, so fand er auch immer Abnehmer dafür. Freilich war sein Verdienst gering und seine Last groß, aber er war lange Zeit zufrieden und wünschte nichts mehr.

Es ging die Sage, dass da, wo er arbeitete, ein großer Berggeist hause, der manchmal den Menschen erschiene und ihnen zu ihrem Fortkommen behülflich sei; doch hatte er noch nichts von dem Berggeiste entdeckt und schüttelte stets ungläubig den Kopf, wenn von demselben die Rede war.

Einstmals aber, als der Steinhauer bei einem reichen Manne einen Grabstein abgeliefert und gesehen hatte, wie schön dieser wohnte und auf was für einem kostbaren Bette der schlief, da rief er bei seiner sauren Arbeit, die ihm den Schweiß auf die Stirne trieb: „O, wäre ich doch ein reicher Mann, dann brauchte ich mich nicht so zu plagen und könnte auch auf einem Bette mit rotseidenen Vorhängen und goldenen Quasten schlafen!“

Kaum hatte er die Worte gesprochen, so ertönte eine Stimme durch die Lüfte, welche ihm zurief: „Dein Wunsch ist dir gewährt, du sollst ein reicher Mann sein!“

Verwundert blickte der Steinhauer um sich; doch da er niemand gewahrte, so nahm er sein Arbeitszeug und ging heim, denn er beschloss, für heute die Arbeit ruhen zu lassen. Als er zu Hause angelangt war, da erstaunte er aber erst recht, denn statt seiner kleinen Hütte fand er ein schönes stattliches Haus mit einer herrlichen Einrichtung, bei welcher auch das gewünschte Bett nicht fehlte. Erfreut nahm er von allem Besitz, vergaß sehr bald sein mühevolles Gewerbe und ließ es sich wohl sein.

Doch eines Tages, als die Sonne vom Himmel brannte und es so heiß war, dass er nicht hinauszugehen wagte, da sah er einen stattlichen Zug von Menschen an seinem Hause vorüber ziehen. In der Mitte einer Menge herrlicher Ritter ward ein kostbarer Tragkorb von schön geputzten Dienern getragen, und in dem Tragkorbe saß ein Fürst, der sich einen goldschillernden Schirm über das Haupt halten ließ, damit die Strahlen der Sonne ihn nicht träfen. Missvergnügt blickte der ehemalige Steinhauer dem Zuge nach, und als derselbe seinen Augen entschwunden war, da rief er aus: „O, wäre ich doch ein Fürst, dann könnte ich mich auch so tragen lassen und hätte einen goldenen Schirm, der mich vor den Strahlen der Sonne schützte!“

Und als er die Worte gesprochen, da ertönte abermals die Stimme des Berggeistes: „Dein Wunsch sei erfüllt, du sollst Fürst sein!“

Und nun war er Fürst. Vor seinem Tragkorbe ritten viele Reiter einher und ebenso viele folgten ihm, er hatte Ehre, Glanz und Reichtum vollauf, kurz alles, was er sich wünschte, und natürlich auch den goldenen Schirm, mit dem er sich schützte. Dennoch war er nicht zufrieden; stets blickte er umher und suchte auszuforschen, womit er wohl seine Lage noch angenehmer machen könnte, und als er sah, wie die mächtige Sonne alles rings umher verbrannte, als er sah, dass in ihren Strahlen das Gras verdorrte und dass sein Gesicht trotz des goldenen Schirmes von der Sonnenhitze immer stärker gebräunt wurde, da gefiel ihm sein Leben nicht mehr, und ärgerlich rief er: „Die Sonne ist mächtiger als ich; ich möchte die Sonne sein!“

Abermals rief der Berggeist: „Dein Wunsch sei dir gewährt, du sollst die Sonne sein!“

Und da ward er die Sonne und fühlte sich sehr stolz in seiner Macht. Er sandte seine Strahlen nach oben und unten, nach rechts und links, er versengte das Gras auf der Erde und verbrannte die Haut der Fürsten so gut wie aller anderen Leute. Doch als er seine Lust gekühlt hatte, da fing er schon an, seiner Macht überdrüssig zu werden, und als eine Wolke kam und sich schützend zwischen die Erde und ihn stellte, da rief er voll Zorn: „Was ist denn das? Die Wolke fängt alle meine Strahlen auf, sie ist ja mächtiger als ich! Das geht nicht an, ich will die größte Macht besitzen und möchte die Wolke sein!“

Und wie er diesen Wunsch ausgesprochen, da ertönte abermals die Stimme des großen Berggeistes: „Dein Wunsch sei dir gewährt, du sollst die Wolke sein!“

Und nun war er die Wolke und legte sich zwischen Sonne und Erde. Er fing die sengenden Strahlen der Sonne auf und sah zu seiner Freude, wie die ganze Erde grünte und blühte; doch das war ihm nicht genug, er wollte auch seine große Macht zeigen, und deshalb sandte er den Regen in großen, schweren Tropfen hinab, tage- und wochenlang. Da schwollen die Ströme und Flüsse gewaltig, die Dämme und Deiche brachen und alle Felder wurden verwüstet. Die Wogen

Digitized by Google

rissen alles mit sich fort, was sich ihnen in den Weg stellte. Nur der Fels blieb ruhig stehen und blickte spöttisch auf die entfesselten Fluten. Ihn kümmerte all der Wirrwarr nicht, und nicht ein Stückchen des harten Gesteins konnte das wütende Element ihm rauben.

Da rief die Wolke voller Staunen: „Was ist denn das? Der Fels ist stärker als ich? Niemand soll mächtiger sein als ich, und deshalb möchte ich wohl der Fels sein!"

Kaum hatte er diesen Wunsch ausgesprochen, so rief der Berggeist: „Was du dir wünschest, sei dir gewährt, du sollst der Fels sein!"

Nun wurde er der Fels und freute sich seiner Macht. Stolz stand er da, wenn die Sonne heißglühend vom Himmel strahlte und wenn der Regen herabfiel. Ihn kümmerten die Elemente nicht; stark und fest war er mit der Erde verwachsen. Doch eines Tages hörte er ein merkwürdiges Geräusch zu seinen Füßen, und als er nach der Ursache forschte, sah er einen unscheinbaren Steinhauer, der eiserne Keile in sein Gestein eintrieb und große Klüfte davon loslöste, die donnernd zur Erde fielen. Als er dies sah, da wurde er sehr entrüstet und rief aus: „Was ist denn das? So ein kleines Menschenkind ist mächtiger als ich, der starke Felsen? Das geht nicht an, da will ich lieber der Mann sein!"

Und als die Stimme des großen Berggeistes wiederum ertönte und ihm verkündete, dass sein Wunsch erfüllt werden sollte, da war er der arme Steinhauer von ehedem. Im Schweiße seines Angesichts verdiente er sich sein kärgliches Brot, aber er war damit zufrieden und wünschte sich niemals wieder eine andere Lebensstellung als die, welche er seit früher Jugend gehabt hatte. Und da er keine vermessenen Wünsche mehr an das Schicksal hatte, so hörte er auch nie wieder die Stimme des großen Berggeistes.

Halle a/S. David Brauns.

Alte japanische Dramen.

II*)

Falsche Thränen.

(Sumi-nuri = Tintenflecken.)

Ein Lustspiel.

Personen:

Ein Samurai (Feudal-Edelmann) aus der Provinz. Taro Kaya, sein Diener. Eine Gei-sha (öffentliche Sängerin) in Kiyōto.

Der Schauplatz ist in Kiyōto, abwechselnd in der Herberge des Edelmanns und auf der Straße nach und vor dem Hause der Gei-sha zu denken.

Der Edelmann (in der Herberge allein): Ein Prozess hatte mich vor längerer Zeit aus meiner weitentlegenen Heimatsprovinz nach Kiyōto gerufen. Endlich aber ist der Streit mir zu gunsten entschieden worden, und ich kann nun wieder nach meinem Gute zurückkehren. Ich will meinen Diener Taro Kaya rufen; ich weiß, dass er sich darüber freuen wird. Hallo, Taro Kaya!

Taro (hinter der Szene): Ja, Herr.

Herr: Bist du hier?

Taro: Zu Befehl!

Herr: Komme schnell, beeile dich!

Taro (begrüßt den Herrn nach landesüblicher Weise, und verharrt knieend, bis er im Laufe des Gespräches Erlaubnis zum Aufstehen erhält): Ich hoffe, Herr, dass Sie sich des besten Wohlergehens erfreuen.

Herr: Ja, und ich habe alle Ursache dazu. Doch darüber wollte ich mit dir sprechen. Du weißt, dass ein Prozess mich lange in der Hauptstadt zurückgehalten. Nun aber ist derselbe zu meiner vollkommenen Befriedigung entschieden und neuer Grundbesitz wurde mir überdies verliehen. Dazu sollst du mir nun Glück wünschen.

Taro: Das thue ich auch von ganzem Herzen, mein Herr; nichts kann erfreulicher sein, als einen Prozess günstig beendigt und noch überdies neuen Grundbesitz erhalten zu haben.

Herr: Und ich kann jetzt, da mich kein weiteres Geschäft hier länger zurückhält, sofort nach Hause zurückreisen. Ist das nicht über alles erfreulich?

Taro: Gewiss, gewiss! Das ist eine Freude über alle Erwartung! Alle daheim, bis zu Ihrem niedrigsten Diener, haben diese Nachricht schon lange mit Sehnsucht erwartet. Und dass sich alles nach Ihren Wünschen entschieden!

Herr: Wir wollen sofort die Heimreise antreten. Ist noch etwas vorher zu bestellen? Etwa irgend jemand, von dem ich Abschied nehmen sollte?

Taro: Nicht dass ich wüsste. Ich erinnere mich niemandes, von dem Sie sich besonders zu verabschieden hätten. O, ich bitte, Herr, lassen Sie uns so bald als möglich reisen. Ich freue mich schon gar zu sehr nach Hause.

Herr: Denke nach! Es muss doch irgend jemanden geben, dem ich Lebewohl sagen sollte!

Taro: Ich kann mich niemandes entsinnen.

Herr: Es wäre vielleicht schicklich, der Sängerin Lebewohl zu sagen, der ich so viele angenehme Stunden zu danken habe.

Taro: Ich dächte, es wäre besser ohne Abschied abzureisen.

Herr: Aber wenn wir so ohne weiteres fortgehen, würden die Kiyōto-Leute, welche sich so viel auf ihre Höflichkeit und feine Sitte zu gute thun, sagen: „Da sieht man wieder diese Bauern aus der Provinz, die einem nicht einmal für freundliches Entgegenkommen Dank wissen" und der bösen Nachrede wäre kein Ende. Um daher irgend jemanden von unserer Abreise in Kenntnis zu setzen und Abschied zu bieten — obgleich es mir sehr lästig und zuwider — so gehe schnell und lade das Mädchen.

Taro: Ja Herr, ich werde sofort gehen.

Herr: So gehe denn und sage ihr, dass, obgleich ich schon geraume Zeit nicht ihre Gesellschaft suchte, doch nichts vorläge, warum sie mich nicht für einen

*) Vgl. Magazin Nr. 15 und 16.

Augenblick besuchen sollte; da ich ihr etwas mitzuteilen hätte. Beeile dich und begleite sie selbst hierher.

Taro: Sehr wohl, Herr.

Herr: Wenn sie erführe, dass wir abreisen wollen, würde sie gewiss weinen. Erwähne daher nichts davon.

Taro: Gewiss nicht, Herr.

Herr: Nun spute dich, ich werde dich unterdessen hier erwarten. (Ab, d. h. er lässt sich im Hintergrunde neben dem Trommelspieler nieder.)

Taro (bewegt sich um die Bühne, um seinen Botengang anzudeuten.)

Taro (auf der Strasse): Oh! das ist zu schön! Endlich wieder nach Hause! Wie will ich mich beeilen! All' die endlos lange Zeit, die wir hier in Kiyōto verbrachten, sehnte ich mich nach der Heimreise und nun kann ich den Augenblick nimmer erwarten. Vom gewonnenen Prozess will ich gar nicht reden; aber dass der Herr neuen Grundbesitz erhalten hat! Da wird er jetzt gewiss auch mich bedenken; daher weiß ich mich nicht vor Freude zu fassen. *)

(Vor dem Hause der Gei-sha.) Ah! hier wohnt sie. Hallo, ist jemand zu Hause!

Gei-sha (innen): Ei das ist seltsam! Ich höre draußen eine bekannte Stimme. Wer ist es?

Taro: Ich bin es.

Gei-sha (tritt heraus. Die üblichen Begrüßungen): Ah. Herr Taro-Kaya! Nun das ist eine angenehme Ueberraschung. Sie ließen sich ja seit einer Ewigkeit nicht sehen. Welcher gute Wind hat Sie heute hierher geweht?

Taro: Ich komme mit einer Botschaft von meinem Herrn. Er lässt sich entschuldigen, dass es ihm längere Zeit unmöglich gewesen, Sie zu sich zu bitten. Er war durch wichtige Geschäfte verhindert, und ersucht Sie nun, sich jetzt gefälligst zu ihm bemühen zu wollen. Ich habe den Auftrag, Sie sofort zu geleiten.

Gei-sha (beiseite): Ich hatte mich im Geheimen schon lange gesehnt, ihn zu besuchen; nun kommt es mir sehr gelegen, dass er selbst nach mir schickt. (Laut.) Das ist ja herrlich! Kommen Sie, wir wollen sogleich gehen.

Taro: So ist's recht, gehen wir.

Gei-sha: Und Sie kommen mit mir!

Taro: Ich werde das Vergnügen haben, Sie zu begleiten.

Gei-sha (auf dem Wege): Ach, Herr Taro-Kaya, ich kann Sie versichern, dass Sie für einen Herrn vom Lande ungewöhnlich schmuck aussehen, und immer zu mir so liebenswürdig sind, dass ich wirklich in Verlegenheit gerate.

Taro: O Sie sind zu gütig, einem ungehobelten Burschen wie ich, so nachsichtig zu begegnen. (Vor der Herberge.) Ich werde jetzt Ihre Ankunft melden. Ich bitte hier einen Augenblick gedulden zu wollen.

Gei-sha: Sehr gerne.

Taro (am Thore): Ich bitte, ist der Herr im Hause?

*) Taro-Kaya hofft nun von seinem Herrn Land als Afterlehen zu erhalten.

Herr: Hallo! Taro-Kaya scheint zurückgekehrt zu sein.

Taro: Sind Sie hier, Herr?

Herr: Bist du zurück.

Taro: Ja wohl, Herr.

Herr: Nun so komm, ich erwarte dich.

(In der Herberge.)

Taro (Begrüßung wie vorher.)

Herr: So bist du also wieder zurück.

Taro: Ich bin soeben angelangt.

Herr: Nun, hast Du sie eingeladen.

Taro: Gewiss, und ich habe sie sofort mit mir gebracht.

Herr: Nun gut. Lass sie eintreten. Setze einen Stuhl.*)

Taro: Zu Befehl, Herr. Hier ist der Stuhl. (Zum Mädchen.) Der Herr bittet Sie einzutreten.

Gei-sha: Sehr wohl. (Tritt ein. Begrüßung.)

Herr: Da sind Sie ja!

Gei-sha (schmollend): Da Sie so lange mich vergessen zu haben scheinen, welcher Ursache habe ich es nun zu danken, dass Sie sich meiner heute wieder erinnerten?

Herr: Sie haben allerdings recht, sich gekränkt zu fühlen, obgleich ich keine Unfreundlichkeit im Sinne hatte. Taro-Kaya wird Ihnen bestätigen können, dass ich in letzter Zeit so sehr mit wichtigen Geschäften überhäuft gewesen, dass ich über keinen Augenblick Muße verfügen konnte. Ich versichere Sie, jede beabsichtigte Zurücksetzung lag mir ferne. Ich fühle mich ganz beschämt, meine Besuche so lange eingestellt zu haben, und bitte Sie hiermit um Entschuldigung.

Gei-sha: O! Ihre angeblichen Geschäfte sind kein Entschuldigungsgrund. Wenn Ihnen wirklich an meiner Gesellschaft etwas gelegen gewesen wäre, so hätten Sie mir leicht Nachricht geben können. Ich bin nicht die Person, die sich auf solche Weise zur Seite schieben lässt.

Herr: Ei was reden Sie da von: „Mir nichts an Ihnen gelegen sein“ und von „Zur Seite schieben“. Lassen Sie doch die spitzen Worte, wozu wahrhaftig keine Ursache ist. Die Veranlassung, warum ich Sie heute zu sehen wünschte, ist auch eine ganz natürliche: Taro Kaya wird es Ihnen sagen.

Taro: O ich bitte, Herr, es ihr selbst sagen zu wollen.

Gei-sha: Nun was ist los? Heraus damit ohne weitere Umschweife.

Herr: Es verhält sich einfach so. Die Angelegenheiten, welche meinen Aufenthalt in Kiyōto veranlassten, haben sich unerwartet abgewickelt und mein ferneres Bleiben ist unnötig geworden. Ich habe Sie daher zu mir bitten lassen, um Ihnen Lebewohl zu sagen.

Gei-sha: Oh! das heißt, Sie wollen mich verlassen!

Herr: Allerdings.

*) Eine Art Feldstuhl, wie sie im Mittelalter der Lehnsadel des Shogun benutzte.

Digitized by Google

Gei-sha: In der That! Und hätte ich nicht auch ein Wörtchen dabei mitzusprechen? Ich dachte mir's immer, dass Sie mich einmal so ohne weiteres kalt stellen würden, und nun ist es auch so eingetroffen. Wenn Sie fortreisen wollten, so war es gar nicht von nöten, daraus ein Geheimnis zu machen, und mir dann mit der Nachricht so plötzlich zu kommen, wie ein Vogel, der vor mir auffliegt. Wirklich! das nenne ich sehr rücksichtsvoll.

Herr: Ich hatte allerdings daran gedacht, Ihnen meine baldige Abreise schon früher mitzuteilen, allein ich besorgte, Sie zu sehr zu betrüben. Wenn auch ich nun nach Hause gehe, so ist es doch nicht so traurig, so lange wir uns im Herzen lieb behalten. Allerdings beabsichtige ich in Bälde wieder nach Kiyōto zu kommen. Möge Sie die Hoffnung auf unser Wiedersehen unterdessen trösten, Lassen Sie es sich daher nicht so sehr zu Gemüte gehen und weinen Sie nicht so heftig.

Gei-sha: Wenn Sie auch jetzt schöne Worte machen, kann ich Ihnen dennoch nicht trauen. Es heißt: Mannesherz ist wie der Himmel im Herbste. Der ändert sich siebenmal in einer einzigen Nacht. Sobald Sie hier den Rücken gewendet, denken Sie nicht länger an mich. Doch, lassen Sie sich durch meine Klage nicht anfechten. Wenn Sie mir wirklich gewogen bleiben, so schreiben Sie mir mit jeder Postgelegenheit*), und geben Sie mir über sich selbst und alles was Sie betrifft, eingehend Nachricht. Sie müssen es mir versprechen, ich bitte Sie darum.

Herr: Es ist nicht nötig, mich daran zu mahnen, da wir uns gegenseitig versprochen haben, einander nicht zu vergessen. Ich hätte Sie gerne diesmal mit mir genommen, und so weit es Taro-Kaya anginge, hätte ich es wohl thun können, allein nicht alle denken darüber so wie er, und ich habe auf Meinungen so vieler Rücksicht zu nehmen — und dann ist da auch meine Frau zu Hause.**) Ich muss Sie daher hier zurücklassen. Aber über eine Weile hoffe ich, es möglich machen zu können, und werde dann Taro-Kaya heimlich um Sie schicken. Trösten Sie sich daher und warten Sie es geduldig ab. Jawohl, das Sprüchwort ist leider wahr: „Finden und Meiden schaffen stets Leiden." So ergeht es auch uns. Unsere erste Begegnung war ja nur der Anfang unserer Trennung. Bedenken Sie: Wandelbar ist alles in dieser Welt.***) Darum ergeben Sie sich gefasst in das Unabwendbare. Wenn ich so die Tiefe Ihres Schmerzes sehe, will mir das Herz schier brechen und es ist mir, als ob ich niemals nach Hause zurückkehren wollte.

(Schluss folgt.)

*) Die Briefpost wurde bis auf die neueste Zeit durch laufende unterlegte Boten befördert.

**) Obgleich Beifrauen der Landessitte nicht zuwider, so würde doch eine solche nicht ohne Einwilligung der Ehefrau in das Haus aufgenommen werden.

***) Ein buddhistischer Schrifttext. Nach chinesischer Naturphilosophie schwimmt die Welt (die Erde) unstät in der umgebenden Atmosphäre wie ein Fisch im Wasser, wie der Dotter im Ei.

London. F. A. Junker von Langegg.

Das Schrifttum der Tataren.

Das große Kriegervolk, das einst der Schrecken des östlichen Europas war und Jahrhunderte hindurch von der Halbinsel Krim bis weit über den Ural hinaus gebieterisch waltete, bildet heute eine zerstreutlebende, friedliebende Nation. Ein eigentliches Vaterland besitzen die Tataren gegenwärtig nicht, wenigstens nicht die im europäischen Russland und im Kaukasus ansässigen, während die tatarische Bevölkerung der mittelasiatischen Chanate allerdings ihr eigenes Heimatsland mit eigenen Institutionen und Gesetzen hat, in welchem sie neben anderen weit minder zahlreichen Stämmen als das herrschende Element auftritt. Auch hat sich im Laufe der Zeit unter dem Einflusse fremder Sprachen eine gewisse Verschiedenheit in der Sprache der so weit zerstreut lebenden Tataren herausgebildet, so dass heute mehrere Mundarten bestehen. Diese Dialekte haben jedoch einen gemeinsamen Kern und der Tatar von Buchara verständigt sich sehr leicht mit seinem Landsmanne aus der Krim oder dem Kaukasus. Auch halten die Tataren der entferntesten Gegenden fest zu einander und besonders haben sich in neuerer Zeit ihre gegenseitigen Verbindungen ungemein belebt. Seitdem nämlich die Frage der Wiedergeburt des Tatarentums von den Tataren selbst angeregt worden, ist auch in ihren gegenseitigen Beziehungen eine starke Regung eingetreten, die nach mancherlei Reibungen die Scheidung in zwei Parteien hervorbrachte. Heute besteht eine junge und eine alte Gesinnungsgenossenschaft, von denen allerdings die erste noch sehr in der Minderheit ist.

Die jungtatarische Partei, welcher zumeist gebildete Leute angehören, lehnt sich an die europäische Zivilisation an und zwar zunächst durch Vermittelung der russischen Kultur. Sie verwirft den Harem, verlangt Schulbildung für die Frauen und strebt eine gründliche Reform des tatarisch-mohamedanischen Schulwesens an, wozu sie allerdings die Unterstützung der russischen Regierung beansprucht. In gewisser Hinsicht ist die letztere diesen Wünschen schon nachgekommen, indem sie im verflossenen Jahre in Tiflis eine höhere Bildungsanstalt für mohamedanische Mädchen (Tatarinnen und Perserinnen) eröffnete. Diese Anstalt zählt gegenwärtig schon ein paar hundert Schülerinnen und ist meiner Ansicht nach die wichtigste Institution, welche je für die Zivilisierung der Mohamedaner errichtet worden.

Das Hauptbestreben der Jungtataren ist zunächst unter ihren Landsleuten ein Geistesleben nach europäischem Begriffe wachzurufen und zu diesem Zwecke wurde die Herausgabe von Zeitungen beschlossen. Im Jahre 1878 erschien in Tiflis die erste tatarische Zeitschrift, welche jedoch bald einging und noch in demselben Jahre durch eine andere in Baku ersetzt wurde. Darauf wurde in Tiflis der „Strahl des Kaukasus" (Zië i Kawkasië) gegründet, welcher noch heute besteht, obgleich ihm seit dem April vorigen Jahres eine inhaltsreiche Monatsschrift „Keschkul" (Tasche der Derwische) zur Seite getreten ist.

Digitized by Google

Munter entwickelt sich seit ein paar Jahren das tatarische Schrifttum in der Krim, wo ein unermüdlicher, bewunderungswürdiger Mann für dasselbe thätig ist. Es ist das Herr Ismail-Bey Gaspri, der Bürgermeister von Bachtschissaray, der einstigen Residenz der Krimschen Chane. Ismail-Bey war eine geraume Zeit Schriftsteller und Drucker in eigener Person, bis es ihm endlich gelang seiner nutzreichen Thätigkeit eine materielle Grundlage zu verschaffen. Jetzt besitzt er schon eine Druckerei und gibt seit dem Frühlinge dieses Jahres die Wochenschrift „Terdschiman“ heraus, welche sich in so kurzer Zeit zu einem in der gesamten tatarischen Welt angesehenen Blatte aufgeschwungen hat. In demselben findet man Korrespondenzen aus Kasan, Orenburg, Taschkent, Buchara, Baku u. s. w., ein Beweis, dass die Tataren in der Förderung des Fortschrittes gemeinsame Sache machen.

Vor allem sucht Ismail-Bey in populären Werken die nötigsten Kenntnisse unter seinen Landsleuten zu verbreiten. Die von ihm schon herausgegebenen Bücher sind folgende: „Schule und Erziehung“, „Die Wissenschaft“, „Chronik der Weltereignisse“, „Von diesem und jenem“ und „Brauchen die Frauen Bildung?“

Was den Inhalt der periodischen Blätter anbetrifft, so ist er ziemlich dem der unserigen ähnlich und umfasst alle populären Gebiete der geistigen Kultur, wobei allerdings in der Schilderungsweise, sowie in der Naivheit und Ueberschwänglichkeit der Sprache ein großer Unterschied obwaltet. Als Muster sei hier die Danksagung des Redakteurs des „Terdschiman“ für die ihm vom Thronfolger von Buchara erwiesene Teilnahme gegeben:

„Die helle Sonne, der Schützer des Volkes, der Born der Sittlichkeit und der Förderer der Wissenschaften, seine Durchlaucht der Thronfolger von Buchara, Prinz Abdull-Agat Türa hat uns, seinen ergebenen Diener, durch den Wunsch unsere Zeitung regelmäßig zu empfangen, beglückt.“

Von einer eigentlichen Litteratur der Tataren ist, wenn man ihr Schrifttum vom europäischen Standpunkte aus betrachtet, nicht viel die Rede. Ihr eigentlicher Herd ist Kasan, woselbst alljährlich Kalender und an vierzig Bücher, meist theologischen Inhaltes, sowie auch Sammlungen von Nationalliedern, Märchen und Heldensagen herausgegeben werden. Manche dieser Bücher erfreuen sich einer großen Verbreitung und erreichen mitunter die Höhe von vierzigtausend Exemplaren.

Der entwickeltste Zweig der schönen Litteratur ist die Lyrik, nämlich die lyrische Volksdichtung, welche zumeist die Liebe behandelt, oft aber auch komische Verzerrungen enthält und einen heiteren Ton anschlägt. Das Lied ist dem Tataren unentbehrlich und er begeht kein Gelage oder Hochzeitsfest ohne Gesang und heitere Gespräche.

Die Volkslieder sind fast alle gereimt und enthalten in sehr blumenreicher Sprache viel Allegorieen.

Ein Jüngling lässt sich z. B. eine Braut suchen und sagt zu dem Boten:

„Bar ketir, bar ketir, kelmes isse jalwar ketir,
Ekil mamisch budaktan kohlanmamisch gul ketir.“

Geh und bitte sie, ja, bringe sie
Von unberührtem Zweig die Rose!

Der Roman hat sich bis jetzt im tatarischen Schrifttume noch nicht eingebürgert, obgleich auch hierin schon in der Monatsschrift „Keschkul“ ein Anfang gemacht worden ist und allem Anscheine nach dürfte er Erfolg haben, zumal alle Völker des Ostens für Erzählungen große Vorliebe haben. Ganz und gar fehlt natürlich die dramatische Litteratur, die sich erst nach Beseitigung vieler unter der Masse herrschenden Vorurteile entwickeln können wird.

Die Zeit des geistigen Schaffens ist, wie der Leser sieht, auch für die Tataren schon gekommen und die heranwachsende Generation wird wohl ihr Scherflein zu ihrer Entwickelung beitragen.

Mirocz.

Arthur Leist.

Ein malaiisches Märchen.

Die Njai Ratu Lâra Kidul.*)

Gurindam aus der vormuhamedanischen Zeit Javas.

In Nr. 39 im Jahrgang 1883 des Magazins habe ich eine zwar sehr gedrängte, aber dessenungeachtet ziemlich erschöpfende Abhandlung über den Charakter der malaiischen Poesie geliefert und derselben einige der bekanntesten Sllokas und Pantoms in freier Uebertragung angefügt. Ich will nun versuchen, den wesentlichen Inhalt eines Gurindam wiederzugeben, das die Entstehung der Sage über den mächtigsten und bekanntesten Geist der Sundanesen, der jungfräulichen Fürstin der Südküste Javas, der Njai Ratu Lâra Kidul besingt. Diese in vielen Liedern verherrlichte Frau wird von den Javanen und insbesondere von den Sundanesen nach zwei Seiten hin verehrt, als Unglück bringender Geist oder als mächtige, den Menschen Gaben spendende Fürstin. Häufig bergen ihr Rat, ihre Geschenke den giftigen Wurm des Verderbens. Sie ist es, die alljährlich die essbaren Vogelnester spendet; in ihrem Reiche an der Südküste der Preang, am indischen Ozean wähnen sich die scheuen Schwalben sicher, dort hängen sie ihre Salangans**) an den Wänden der scheinbar unzugänglichen Felsspalten und Höhlen an, doch die verwegenen Eingeborenen wissen sie zu erreichen, aber die zerschmetterten Schädel und Glieder so mancher legen beredtes Zeugnis ab, dass die Lâra Kidul ihre Schätze nicht ohne Opfer herausgibt.

„Donnernd stürmt das Meer gegen die starren Felsen der Küste, die mit ihren harten Wänden das Land der Sunda gegen den Anprall des alles zerstörenden Wassers beschützen. Vorüber an diesen Stätten flieht der Sundanese in fliegender Eile; verwirrt, betäubt vernimmt sein Ohr gar unheimliche Töne. Das

*) Njai (sundanesisch) Jungfrau, Fräulein; Ratu (malaiisch) Fürstin; Lâra (malaiisch) kränklich; Kidul (malaiisch) Süden.
**) Salangan (malaiisch) essbare Schwalbennester.

Digitized by Google

Brüllen des jagenden Tigers, das Sausen des Sturmwindes erstirbt vor dem dumpfen Grollen der salzigen Wellen, die aufbäumend und sich überschlagend, vom endlosen Raume daherrollend, plötzlich die Felsen treffen, wutentbrannt in die Spalten und Höhlen, in das zerklüftete Gestein eindringen, um kochend und nach Beute lechzend sich in schäumendem Wirbel zu drehen. Hochauf spritzt der Gischt, ein sprühender Regen dringt wieder hinaus durch die Poren der Felsen, Millionen Tropfen erglänzen in schimmernden Farben im Lichte der blendenden Sonne, des leuchtenden Mondes, sie fallen nieder auf den schäumenden Kamm neuer heranstürzender Wogen, um mit diesen vereint wieder und wieder den Zugang zum Lande zu stürmen. Darüber schwebt der gierige Fischadler bald im weiten Kreise, bald, der unbeweglichen Wolke vergleichbar, hängt er im tiefen Blau des Himmels. Sein schriller Schrei mischt sich zuweilen in das Brüllen da unten, es sind die einzigen Laute, welche durch das Dunkel der stillen undurchdringlichen Wälder dringen. Dort herrschte einst Prabu Munding Wangi, der mächtige Fürst von Padjadjaran*). Zwei Töchter nannte er sein, Lâra Bisu**) und Lâra Wudu***). Die erstere war mit Aussatz behaftet und taubstumm; ihr trostloser Vater sandte sie auf eine einsame Insel, wo sie unter schwarzen Affen und Papageien ihr Leben dahinbrachte. Einer der Affen erkor sie zum Weibe, also entstanden die hellgrauen Affen, welche gar bald die zwischen der Insel und dem Festlande liegende See durchschwammen und auf Java sich niederließen.†)

Lâra Wudu aber war gar schön. Ihre Augen schimmerten unter den Wimpern hervor, wie die Erdbeeren unter dem Grün der Blätter††), ward sie traurig, so spiegelte sich in ihren Thränen ein sanftes Lächeln, wie nach einem Gewitter die Sonne in den von ihr beschienenen Regentropfen, ihr Busen war gleich dem Kâtimun†††), fest und rund und innen voll des köstlichsten Saftes, ihr Mund glich der halbgeöffneten Wasserlilie und ihre Haare umflossen die runden Glieder, wie das Seegras die weiche Welle kosend umspielt. Es kamen die Freier aus allen Gegenden, der eine schön und jung, der andere reich, der dritte der Mächtigste nnter den Pangéran*†), der vierte gar ein Muâlim buaja*††), sie sandten in mondhellen Nächten der Jungfrau feurige Worte ihrer Liebe zu, doch die stolze Lâra Wudu zeigte sich keinem. Ihr Vater, der Fürst, tobte in wildem Grimme gleich dem vom doppelt geschärften Pfeil getroffenen Nashorn, er sah seinen Stamm dahinfaulen, wie die Palme, von deren Wurzeln die Râjap*) sich mästen. Auch diese Tochter verbannte er, der unerbittliche Thor, als Pèrtâpa**) sollte sie im Kludang-Gebirge***) weilen, wo, auf Verderben sinnend, die Djin iprit†) ihr Wesen treiben. Diese erschauten nicht so bald die jammernde Jungfrau, als sie in ihren schwellenden Leib fuhren und mit ihnen ein zehrendes Fieber. Tag und Nacht schüttelten sich die Djins vor Lachen ob ihres Streiches und Frost schüttelte die herrlichen Glieder des Mädchens, sodass ihrer Zähne Reihen, die wie Kürbiskerne so glatt und zart waren, gegen einander stießen, ihre Haare sich lösten und vom Winde davon getragen wurden. So oft der reife Pâdi††) der glühenden Sonne entgegenschwillt, spielen Lâra Wudus Haare in der Luft als lange, feine Sonnenfäden. Die gequälte Prinzessin flehte die Götter um Genesung an, sie opferte und weinte — vergebens. Verzweiflnng im Herzen folgte sie dem trägen Laufe des Tji Sawarna†††), bis ihre nackten Füße das Meerwasser berührten. Dort erstieg sie einen Berg, warf sich zur Erde nieder und rief die Bunuhpâtih*†) zu Hilfe. Siwah*††) erschien, der Vertilger, und um ihn seine Trabanten, die grinsenden Setan*†††), Krokodile krochen heran, auch der scheußliche Bujut ronkeh†*) und znletzt noch der oberste der Tiger mit 40 Tigern im Gefolge, die ihm den riesigen Schweif schleppten. Jauchzend ergriffen sie die Kranke, sausend fuhren sie mit ihr durch die Luft, hinab auf den Grund des indischen Ozeans. Dort fand sie Genesung und ewiges Leben, die Teufel des Meeres erwählten sie zur Königin und bauten ihr auf kühlem Grunde ein Haus aus den schillernden Leibern der Fische. Auch auf dem Lande besitzt sie der Schlösser und Burgen gar viele, die sie, dem schäumenden Nass der tosenden Brandung entstiegen, bei sich rundendem Monde bewohnt. Dort lässt sie sich nieder auf goldenen Stühlen, ihre Füße ruhen auf Fellen langgestreifter und dunkelgefleckter Tiger†**), auf ihrem Schoße ruht die seidenweiche Râsé†***), rings um den Stuhl wiegen sich Pfauen, die mit ihren schillernden Schweifen Kühlung ihr zufächeln.

Javane, der du dich nahst und deines Herzens Wünsche verkündest, kehr getrost zu den Deinen zu-

*) Es ist in dieser Schilderung die Südküste von Bantam und Preang gemeint. Die entweder aus unmittelbar an die See grenzenden, oder doch nur durch schmale Landstreifen von ihr geschiedenen bewaldeten Berg- und Felsenpartieen besteht.

**) bisu (malaiisch) stumm.

***) wudu (malaiisch) herrlich.

†) Der Javane sieht in dem Zusammenleben der Affen staatlich organisierte Vereinigungen.

††) In den Bergen der Preang ist die Erdbeere nicht selten.

†††) Kâtimun (malaiisch) eine Art Gurke.

*†) Pangéran (javanisch) Prinz.

*††) Muâlim buaja (arabisch) Beschwörer der Krokodile.

*) Râjap (malaisch) weiße Ameisen, die alles Zernagbare fressen.

**) Pèrtâpa (malaiisch) Büßerin.

***) Kludang-Gebirge im Südosten der Residentin Bantam.

†) Djin iprit (arabisch) böse Berggeister.

††) Pâdi heißt der Reis auf dem Felde, Bras der enthülste, ungekochte und Nâsi der gekochte Reis.

†††) Tji Sawarna, Fluss in Bantam; Tji (sundanesisch) Wasser.

*†) Bunuh (malaiisch) töten; Pâtih (Sanskrit) eigentlich ein Titel für javanische Würdenträger.

*††) Siwah (malaiisch) eigentlich Dolch, der oberste der Teufel.

*†††) Setan (malaiisch) Teufel.

†*) Bujnt ronkeh (sundanesisch) eine Missgestalt, deren vordere Hälfte ein Tiger, deren hintere ein Reh ist. Dreht sich das Tier um, frisst es seinen eigenen Hinterleib auf, der immer wieder nachwächst. — Die Javanen glauben an Seelenwanderung. Zur Strafe müssen manche Seelen in den Leibern von Krokodilen, Tigern, Schweinen u. s. w. hausen. Sehr schlechte Menschen, namentlich Diebe und Betrüger, werden zu Bujut ronkeh.

†**) Ohne Zweifel sind hier der Königstiger und schwarze Panther gemeint.

†***) Râsé (javanisch) Zibetkatze.

Digitized by Google

rück, im Traume wird dir erscheinen die stolze Ratu Lâra Kidul!

Javane, schaust du an der Küste einen schmalen Streifen Land zwischen Wasser und Felsen, so wirf dich zur Erde, dort herrscht die stolze Ratu Lâra Kidul!

Javane, der du nach den schlanken Salangan spähst, vergiss nicht, dich erst der Hütte von Bambus zu nahen, worin das jungfräuliche Bett steht, auf dem Tisch die duftenden Blumen, Spiegel und Kamm und wohlriechende Oele. Flehe um Beistand und Schutz, denn auch dort herrscht die stolze Ratu Lâra Kidul!

Charlottenburg.

A. Freiherr von Moltke.

Hiao-king, das Buch der Kindesliebe.

Das Werk, aus welchem hier dem Leser ein kurzer Auszug als Probe chinesischer Denk- und Schreibweise geboten wird, enthält ein zwischen Confucius und seinem Schüler Tseng-tsï*) geführtes Gespräch über die kindliche Pietät und trägt den Titel: Hiao-king, d. h. „Kanon der Kindesliebe“. Die Tradition schreibt zwar die Autorschaft des Buches einem ungenannten Schüler des Weisen zu, indessen legen Form und Gedankengang desselben, sowie anderweitige äußere Umstände die Vermutung nahe, dass es einer beträchtlich jüngeren Zeit — etwa dem zweiten Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung — entstamme. Wie dem auch sei, das Buch genießt in China ein hohes Ansehen, und die Lehre, die es vertritt, ist noch heute wie vor Jahrtausenden der Kern- und Angelpunkt der chinesischen Ethik, der staatliche Grundpfeiler, mit dem das Chinesentum steht und fällt.

Der Ausdruck: Pĕh-sing, „die hundert Familien“ für den Begriff des Volkes als eines staatlichen Gemeinwesens ist bezeichnend genug für die chinesische Auffassung vom Staate, und in der That bieten das Prinzip der väterlichen Autorität auf der einen und das des kindlichen Gehorsams auf der anderen Seite (im Grunde nur verschiedene Ausdrucks- und Erscheinungsformen desselben Gedankens) den Schlüssel zum Verständnis des chinesischen Staatslebens und der Geschichte des Landes. Wenn diese anscheinend engen Schranken dennoch der historischen Entwickelung hinreichend weiten Spielraum übrig ließen, so ist das wohl dem Umstande zu verdanken, dass das Prinzip des kindlichen Gehorsams aus dem Gebiete der reinen Moral in das der Religion hinübergreift. Der Herrscher, „der Himmelssohn“, ist seinerseits keineswegs frei von Verantwortung: über ihm steht der Himmel selbst, oder, wie es im Schi-king und Schu-king, den ältesten Urkunden der chinesischen Litteratur, heißt, der Schang-ti der „höchste Herr“, als bewusst handelnde, die Geschicke lenkende und bald lohnende, bald strafende Macht. Diese Verschmelzung des ethischen Momentes mit dem religiösen bietet aber eine politische Konsequenz von tiefgreifendster Bedeutung: sie sichert dem Volke, wenn der Ausdruck gestattet ist, das Recht der Empörung. Der Himmel straft die Regierung unfähiger und gewissenloser Herrscher durch Misswachs, Hungersnot, Seuchen u. dgl. m., und dem Volke gelten solche Schickungen des strafenden Himmels als Fingerzeig, dass mit der bestehenden Regierung zu brechen sei: die vox Dei wird zur vox populi. Das Schi-king, jenes uralte kanonische Liederbuch der Chinesen, ist reich an Beispielen freimütigen Tadels schlechter Regenten.

Der folgende Auszug soll dem Leser eine Uebersetzung der sechs ersten Kapitel des Hiao-king bieten.

I. Erklärung der Grundlagen und Erläuterung des pflichtmäßigen Verhaltens.

Während Tschung-ni*) dasaß, befand sich Tseng-tsï an seiner Seite. Khung-tsï**) sprach: Die alten Könige besaßen eine höchste Tugend, eine Hauptnorm, durch welche sie das Reich fügsam machten, durch welche das Volk in Frieden und Eintracht lebte und Hoch und Niedrig ohne Kummer waren. Ist dir diese bekannt? Tseng-tsï antwortete, indem er sich von seinem Sitze erhob: Ich, Schen***), bin ungelehrt; durch wen sollte ich es erfahren haben? — Khung-tsï fuhr fort: Die Kindesliebe ist die Wurzel der Tugend; die Belehrung geht von ihr aus. Setze dich in gewohnter Weise nieder; ich werde es dir mitteilen.

Der ganze Leib, Haare und Haut, sind von den Eltern erzeugt. Denselben nicht zu schädigen noch zu verletzen wagen, das ist der Anfang der Kindesliebe. Das Andenken der Eltern verherrlichen, indem man sich selbst vervollkommnet und den Ruhm des Namens auf die kommenden Geschlechter vererbt, das ist das Ende der Kindesliebe. Die Kindesliebe äußert sich zunächst im Dienste der Eltern, alsdann im Dienste des Fürsten und endlich in der Selbstverkommnung.

Im Ta-ya†) heißt es:

Gedächtet ihr nicht eures Ahnen?
Auf, seine Tugend denn erweist!

II. Die Kindesliebe des Himmelssohnes.

Khung-tsï sprach: Wer seine Eltern liebt, wird nicht wagen, andere Menschen zu verachten. Im Dienste der Eltern sich der Liebe und Ehrerbietung befleißigen, Tugend und Belehrung unter die hundert Familien gelangen lassen, auf dass innerhalb der vier Meere Gesetzlichkeit herrsche: das ist die Kindesliebe des Himmelsohnes.

Im Buche Fuhing heißt es: Wenn nur der eine Mensch gut ist, so baut das ganze Volk auf ihn.††)

*) Das ï bezeichnet einen dem polnischen y ähnlichen, dumpfen i-Laut.

*) Ehrenname des Confucius.

**) Confucius.

***) Schen ist der eigentliche Name des Tseng-tsï.

†) Ta-ya, „große Festlieder“, so betitelt sich das dritte Buch des Schi-King.

††) Das bezieht sich auf eine Stelle im Schu-king V, XXVII, 13, die folgendermaßen lautet: „Man achte die fünf Strafen, indem man die drei Tugenden übt, so wird der eine Mensch

Digitized by Google

III. Die Kindesliebe der Vasallenfürsten.

Wer in hoher Stellung keinen Hochmut kennt, wird selbst hochgestellt nicht verderblich werden; wer sein alltägliches Leben regelt und das Maaß achtet, wird auch im Wohlstande nicht verschwenderisch sein. Wenn man, obwohl hochgestellt, doch nicht verderblich ist, dann wird man die hohe Stellung dauernd bewahren; wenn man, obwohl begütert, doch nicht verschwenderisch ist, dann wird man den Reichtum dauernd bewahren. Sind Reichtum und Ansehen von der Person unzertrennlich geworden, so ist man im stande, die Schutzgeister des Erdbodens und des Getreides*) zu hüten und das Volk im Frieden zu erhalten. Das ist die Kindesliebe der Vasallenfürsten.

Im Schi-king heißt es:

So geht er zitternd, bänglich leis,
Als wäre man am tiefen Abgrund,
Als schritte man auf dünnem Eis.

IV. Die Kindesliebe der Minister und hohen Würdenträger.

Wer keine anderen Gewänder zu tragen wagt, als die Sitte der alten Könige vorschreibt, wer keine anderen Worte zu reden wagt, als die Sitte der alten Könige vorschreibt, wer keinen anderen Wandel zu führen wagt, als den tugendhaften Wandel der alten Könige, der wird nicht gegen das Gesetz reden, noch wider die Norm handeln. Nicht sind es Worte von des eignen Mundes Wahl, nicht ist es Wandel eigner Wahl. Mag sich das Wort im ganzen Reiche verbreiten: der Mund ist sonder Fehl; mag sich der Wandel im ganzen Reiche verbreiten: es gibt nicht Kränkung noch Hass. Dies ist die Kindesliebe der Minister und hohen Würdenträger.

Im Schi-king heißt es:

Bei Tag und Nacht auch unverdrossen
Im Dienste von dem einen Mann.

V. Die Kindesliebe des Gelehrten.

Wenn man in derselben Weise, wie man dem Vater dient, auch der Mutter dient, so kommt das der Liebe gleich; wenn man in derselben Weise, wie man dem Vater dient, auch dem Fürsten dient, so kommt das der Ehrerbietung gleich. Gegen die Mutter ist Liebe die Hauptsache, gegen den Fürsten ist Ehrerbietung die Hauptsache: im Verhältnis zum Vater ist beides enthalten. Indem man dem Vater mit Kindesliebe dient, ist man rechtschaffen; indem man der Obrigkeit mit Ehrerbietung dient, ist man gehorsam. Werden Rechtschaffenheit und Gehorsam nicht verletzt, so ist man im stande, im Dienste der Obrigkeit Belohnungen und Aemter zu bewahren und Opfer darzubringen. Das ist die Kindesliebe des Gelehrten.

Im Schi-king heißt es:

Vom Aufstehn bis zum Schlafengehen
Seid denen, die euch zeugten, nicht zur Schmach!

Freude empfinden, das ganze Volk wird auf ihn bauen, und ewig wird Frieden herrschen." Die „fünf Strafen" sind: Todesstrafe, Abschneiden der Nase, der Ohren, Kastrierung und Brandmarkung. Die „drei Tugenden" sind: Geradheit, strenge Regierung und milde Regierung.

*) Dieselben gelten als Schützer des Staates.

VI. Die Kindesliebe der Menschen insgesamt.

Des Himmels Norm befolgend, die Vorteile des Bodens wahrnehmen, auf sich selbst achten, mäßig sein in den eigenen Bedürfnissen, um die Eltern zu ernähren: das ist die Kindesliebe der Menschen insgesamt.

Vom Himmelssohne bis zum gemeinen Manne sich erstreckend, hat die Kindesliebe weder Anfang noch Ende: drum ist kein Grund zur Klage, sie sei nicht zu erreichen.

Berlin. Wilhelm Grube.

Der siamesische Eulenspiegel.

Auch in Hinterindien findet sich der Repräsentant des deutschen Bauernhumors. Der siamesische Eulenspiegel heißt Sisanonxai. Als ihm der König befiehlt, sein Hauswesen (d. h. seine Familie, jok krob krua) herzubringen, sitzt er auf seinem Herde (krua fai) und sucht ihn mitzuschleppen, bis der dazukommende König ihn auslacht. Auf den Befehl, eine Armee aufzuheben (jok thap), nimmt er zwei Steine in die Hand, die er zusammenschlägt (thap) und geht so nach dem Laoslande, die Rebellen zu unterwerfen. Diese alten Volksschwänke scheinen noch gegenwärtig Erweiterungen und Ausschmückungen zu erfahren. Als der König ein anderes Mal Befehl erteilte, ein Feuerschiff (Kamphan-Fai oder Dampfer) zu verfertigen, steckte Sisanonxai die königlichen Boote in Brand und wollte sich vor Lachen ausschütten, als er sie in hellen Flammen emporlodern sah. Der König schickte seine Häscher, ihn zu ergreifen (chab tua). Als diese ihn aber am Arme ergriffen, legte er dagegen Verwahrung ein, da der König befohlen habe, die Person (tua) zu ergreifen und nicht den Arm, ebenso wollte er die Beine, den Kopf u. s. w. nicht als verfallen gelten lassen, bis der König einen neuen Befehl gab, ihn als Ganzes herbei zu bringen, indem er jedes einzelne Glied des Körpers aufzählte. Als Hofnarr des Königs Phra Rama thong baute Sisanonxai eine schiefe Pagode (Phra Chairai) und überdeckte sie mit Glassplittern und Dornen, sodass niemand hinaufsteigen konnte. Der König befiehlt ihm dann, ein Haus von Gold (thong) zu verfertigen, ohne indess dabei zu sagen, metallisches oder reines Gold (thong kam), und so baut Sisanonxai ein Haus von dem Baume thong lang, mit der Erklärung, dass es verschiedene Arten thong gebe. Häufig erscheint er in Rätselkämpfen und steht dem weisen König in Witzfragen bei.

A. Bastian, der in seiner „Reise durch Cambodia nach Cochinchina" dieses Eulenspiegels gedenkt, erzählt auch noch andere siamesische Schnurren, welche lebhaft an die Münchhausiaden erinnern. Ein Mann ging in einen Wald, da sah er zu seinem Schrecken einen Tiger und kletterte einen Baum hinauf. Da er aber überlegte, dass der Tiger ihm vielleicht nachklettern möchte, zog er sich weiter und weiter bis zum äußer-

Digitized by Google

sten Ende eines Zweiges zurück, der unter der Last brach. Er fiel herab und gerade auf den Rücken des Tigers. Nun war die Reihe zu erschrecken an diesem. Er rannte wie besessen fort, und der Mann ritt auf seinem Rücken. Der Reiter wider Willen zitterte vor Furcht so sehr am ganzen Körper, dass er dem Tiger beständig Hackenstöße gab und ihn dadurch noch mehr anspornte. Und je mehr er spornte, desto mehr lief der Tiger aus Schrecken, und so wurde aus Schrecken und Erschrecken gelaufen und gespornt und gespornt und gelaufen, und wenn sie nicht gestorben sind, laufen sie heute noch. — In einem kleinen Boote saßen zwei Männer, der eine hinten, der andere vorn, und angelten. An jeder Seite biss ein großer Fisch, und indem beide nach entgegengesetzten Richtungen fortschwammen, zogen sie das Boot länger und länger auseinander. Zuerst konnten die beiden Männer noch mit einander sprechen, hierauf sich durch die Stimme vernehmlich, dann wenigstens durch lautes Schreien bemerklich machen; zuletzt aber hörten und sahen sie nichts mehr von einander; und indem sie beide von Schauder ergriffen wurden, schnitten sie gleichzeitig ihre Angelleinen ab, sodass das Boot mit einem Krach wieder zusammenfuhr und ihre Köpfe hart aneinander stießen, wovon ihnen noch heute der Schädel brummt.

Die Uebereinstimmung und Aehnlichkeit der von einem Volksnarren verübten Schwänke und Schnurren führt von selbst zu der Vermutung, dass ein Volk von dem andern einzelne humoristische Züge entlehnte und zu seinem Eigentum machte. Gar nicht so unwahrscheinlich ist es, dass sich die Eulenspiegeleien der verschiedenen Völker auf eine Urquelle zurückführen lassen. Reinhold Köhler erinnert in dieser Beziehung an die Geschichte vom alten Monde, aus dem die neuen Sterne, oder, wie es anderswo heißt, Blitze gemacht werden; sie ähneln, sagt er, einem alten Glauben auf der Sylt, nach welchem die alten Jungfern aus der alten Sonne Sterne schneiden müssen; andere Schwänke seien mehr oder minder identisch mit lateinischen, deutschen, talmudischen, hebräischen und so weiter. Gewiss ist der Forschung hier noch ein weites dankbares Feld eröffnet, dessen Abbau nicht weniger überraschende Ergebnisse mit sich bringen wird, wie dies bereits bezüglich des Märchens der Fall ist.

Bangkok. Eduard Kramer.

Litterarische Neuigkeiten.

Ein Buch von größter ethnographischer Aktualität ist das nach dem englischen Werk von Archibald Colquhoun gewandt übersetzte „Chine méridionale“ par Charles Simond, dessen erster Band soeben erscheint. — Paris, H. Oudin.

In zweiter Auflage ist erschienen: J. Rein, „Japan; travels and researches undertaken at the costs of the Prussian government.“ — New-York, Armstrong & Son.

In dritter Auflage erscheint J. Muir's „Original Sanskrit texts on the origin and history of the people of India“. Das Werk bietet Beiträge zur Kenntnis der Kosmogonie, Mythologie, Religion, Leben und Sitten der Indier während des „Vedic age“.

Die „Modern Review“ enthält in ihrem letzten Hefte eine lange Besprechung von Monier Williams: Religious Thought and Life in India“. — London, John Murray.

Das italienische „Il Preludio“ handelt in einem längeren Aufsatze von Antonio Faiano kritisch über Kalidâsa's Dichtung „Meghadûta“.

Das Lied vom alten König Nâla ist mit reichhaltigen Kommentarien in englische Prosa übersetzt: „Story of Nâla and Damayanti“, An Indian legend, preserved in the archives of Hindostan, translated from the Sanscrit by Pandita Jaganatha. — St. Louis, J. Burns.

Die von Professor Rhys Davids' unermüdlichem Eifer gegründete Pâli Text Society in London hat die soeben fertiggestellten folgenden drei Bände ihren Mitgliedern übermittelt: „The Therâ- and Therî-Gâthâ, by H. Oldenberg and Richards. — „The Puggala-Paññatti“ by R. Morris, und „Journal of the Pâli Text Society“ by Rhys Davids.

Die „Baireuther Blätter“ bringen eine Besprechung von Deussens „System des Vedânta“ durch H. v. Stein.

Sacher-Masochs Monatsschrift „Auf der Höhe“ enthält im Maiheft eine eingehende Studie von E. Glaser: „Die assyrisch-babylonischen Ausgrabungen und die Beziehungen derselben zu den ältesten Mitteilungen des Alten Testaments.“

Magazinpost.

N. Schilling in Weltevreden. Der Uebersendung der javanesischen Zeitungen sehen wir gern entgegen.

S. G. in H. Warum der betreffende Autor nicht mehr die Reklame zu seiner Verfügung hat? Weil er, um sanskritisch zu reden, ein *Dschirnâdhana* ist.

A. L. in Eriwan. Wenn nicht zu breit, willkommen.

L. in Wien. Das gewünschte dürften Sie im „Japan Herald“ (Jokohama) oder in den „Notes and queries of China and Japan“ (Hongkong) finden.

P. v. M. in Dresden und B. v. S. in Tiflis. Wie Sie sich aus dieser Nummer überzeugen können, kommt in derselben Asien zu seinem Recht. Diese ganze Nummer 24 besteht bis auf die kleinsten Notizen ausschließlich aus Beiträgen, die sich auf Asiens Litteratur und Geistesleben beziehen. Außerdem aber finden Sie zugleich eine Zusammenstellung asiatischer Märchen (jüdisch, mingrelisch, japanisch, javanisch), die von großem Interesse für die Freunde vergleichender Litteraturgeschichte sein dürfte.

P. R. in B. Das Fridolinmärchen ist, Schiller wahrscheinlich unbewusst, orientalischen Ursprungs. Dasselbe zeigt in seinem orientalischen Urbild nach der großen Märchensammlung des kaschmirischen Dichters Somadeva folgende Gestalt: König Adityaprabha überrascht eines Tages sein Weib bei einem greulichen Opfer. Auf Befragen teilt sie ihm mit, dasselbe geschehe im Interesse seiner Weltherrschaft, sie brauche aber noch ein Menschenopfer, und zwar müsse er das Fleisch seines eigenen Freundes und Dieners Phalabhûti essen, „denn er sei ein ausgezeichneter Brahmane“. Nach langem Kampfe entschließt sich der entsetzte König, den Freund zu opfern, und befiehlt seinem Schlächter, denjenigen, der ihm den Befehl zu einem Mahl überbringe, zu töten. Darauf sendet der Treulose seinen Freund zum Schlächter, um ein Mahl zu bestellen. Unterwegs trifft dieser des Königs Söhnchen, welches ihn bittet, ihm von gefundenem Golde einen Ring fertigen zu lassen. Phalabhûti willigt darein, und statt seiner geht das Königskind zum Schlächter, wird getötet und dann vom König ahnungslos gegessen. Andern Tags kommt Phalabhûti in Person, und der König wird davon so erschüttert, dass er nach furchtbarem Verzweiflungsausbruch dem Freunde sein Reich und sich selbst dem Flammentode übergibt.

Digitized by Google

Daniel's illustriertes Handbuch der Geographie

in 2 Bänden (oder in 30 Lieferungen à 5 Bogen Lexikon-Oktav à 60 Pf.)
Preis M. 18.—, in 2 elegante Halbfranzbände gebunden M. 22.—.

Grammatisch-stilistisches Wörterbuch der deutschen Sprache.

Von

Ignaz Emanuel Weſſely.

15 Bogen. Oktav. Gebunden. Preis M. 2.—.

Leipzig. Fues's Verlag (R. Reisland).

Herder'sche Verlagshandlung in Freiburg (Baden).

Soeben ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Hägele, J. M., Alban Stolz

nach authentischen Quellen. Mit Porträt u. einem Handschreiben von Alban Stolz in Autotypie. 8. (VII u. 265 S.) M. 2.40.

Bibliotheka theatralis.

Antiqu.-Katalog über eine höchst werthvolle Sammlung von Büchern (ca. 5000 Bände) über Theaterwesen. Dramatische und dramaturgische Schriften, Kostüme, Tanzkunst, Portraits ist soeben erschienen und wird auf Verlangen gratis versandt von **A. Bielefeld's Hofbuchh., Karlsruhe** (Baden).

Ganze Bibliotheken
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.
S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.
Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

offerirt in neuen tadellosen Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen franco gegen Nachnahme (Auszug aus dem Hauptcatalog):

Bastian, Ad., Die deutsche Expedition an der Loango-Küste nebst Nachrichten über die zu erforschenden Länder. Mit Tafeln und Karten. 2 Bände. 8. in 1 hocheleg. Originalleinenband M. 4.—
Eckardt, Ludw., Wander-Vorträge aus Kunst und Geschichte. 2 Thle. gr. Lex.-8. M. 1.—
Gutzkow, Karl, Die Curstauben. Novelle. in 12. cart. m. Gldschn. 30 Pf.
Kürnberger, Ferd., Der Haustyrann. Roman. eleg. br. in 8. 284 S. M. 2.—
— Literarische Herzenssachen. Reflexionen u. Kritiken. eleg. broch. in 8. 376 S. M. 2.—
Menzel, Wolfg., Geschichte der deutschen Dichtung von der ältesten bis auf die neueste Zeit. Neue Ausgabe. 3 Bde. in 8. eleg. geb. M. 6.—
Molière, Ausgewählte Lustspiele. In fünffüssigen paarweis gereimten Jamben übers. von Ad. Laun. Mit Portrait. 8. In hocheleg. Orig.-Einband mit Goldschnitt. M. 2.50.
Morpurgo, Emilio, Die Statistik und die Socialwissenschaften. Einzig vom Verfasser autorisirte deutsche Ausgabe. Mit 3 lith. Tafeln. u. 1 Karte. Ein starker Band in gr. 8. VIII, 552 S. M. 2.80.
Mosen, Jul. Sämmtliche Werke. Neue vermehrte Aufl. m. Biographie u. Portrait des Dichters. 6 Bde. in 8. hocheleg. Orig.-Einbd. M. 10.—
Mügge, Theod., Nordisches Bilderbuch. Reisebilder. 8. eleg. geb. M. 2.50.
Schasler, Dr. Max, Aesthetik als Philosophie des Schönen und der Kunst. Kritische Geschichte der Aesthetik von Plato bis auf die neueste Zeit. 2 Abtheilungen. gr. Lex.-8. LX, 1218 S. M. 7.50.
Schmidt-Weissenfels, Frankreich u. die Franzosen. 2 Bde. in 8. M. 1.50.
Stern, Ad., Fünfzig Jahre deutscher Dichtung. 1820 bis 1870. M. biogr.-kritischen Einleitungen. 1 starker Bd. in 4. 330 S. eleg. geb. M. 4.50
Weech, Dr. Friedr. von, Die Deutschen seit der Reformation m. besonderer Berücksichtigung der Culturgeschichte. M. vielen Portraits u. zahlreichen Vollbildern. 1 starker Bd. in 4. eleg. geb. M. 5.—

Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, literarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig.

Mit 12 Farbendruckbildern, 15 colorirten Karten und 30 Plänen im Text.

Erſcheint in genau 60 Lieferungen à 30 Kr. = 60 Pf. = 80 Cts. = 36 Kop.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Proſpecte gratis.

Seinem Programme gemäß wird das Werk in nachfolgende Hauptabtheilungen zerfallen: 1. Das Meer (Phyſik des Meeres). 2. Die Oceane [illegible] Topographie der Oceane). 3. Die Organismen im Meere (Pflanzen- und Thierleben). 4. Das Leben auf dem Meere [illegible] 5. Das Meer im Culturleben [illegible] die Poeſie des Meeres).

A. Hartleben's Verlag in Wien, I. Wallfiſchgaſſe 1.

Herder'sche Verlagshandlung in Freiburg (Baden).

Soeben ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen der **zweite Band** von

Pesch, T., S. J., Die grossen Welträthsel. Philosophie der Natur.

Allen denkenden Naturfreunden dargeboten. Zwei Bde. gr. 8. M. 20.
Erster Band: Philosophische Naturerklärung. (XXII u. 872 S.) M. 12.
Zweiter (Schluss-) Band: Naturphilos. Weltauffassung. (XII u. 599 S.) M. 8.

Die Nr. 50 des „Deutschen Literaturblattes" (Gotha) kündigt dieses Werk unter der Ueberschrift an: „Ein Janssen für die Philosophie". Die „Blätter für literarische Unterhaltung" (1884, Nr. 17) bezeichnen das Buch als „ein ganzes Arsenal von Waffen zur Bekämpfung aller einzelnen Lehren und Consequenzen der naturwissenschaftlichen Weltauffassung, welchem weder ein gewisser Scharfsinn, noch auch eine ausgebreitete Kenntniss des ganzen Rüstzeugs d. gegnerischen Argumente u. Standpunkte abgesprochen werden kann."

Soeben erscheint im Verlage der kgl. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Sprachwissenschaftliche Abhandlungen

von **Carl Abel, Ph. Dr.**

Ein starker Band in gr. 8. br. M. 10.—.

Der Verfasser — anerkannt einer der gründlichsten und gediegensten Sprachforscher — giebt hier zum ersten Male seine verschiedenen sprachwissenschaftlichen Essays, theilweise vermehrt und verbessert, gesammelt heraus und sei das eigenartige, hochinteressante Buch der Beachtung eines jeden Gebildeten empfohlen.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 7. Juni
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 21. Juni 1884.	Nr. 25.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsern verehrlichen Lesern wird die Notwendigkeit der baldigen Erneuerung des Abonnements in freundliche Erinnerung gebracht.

Leipzig. Die Verlagshandlung des „Magazins".

Inhalt:

Zeus an Heinrich Schliemann. (Wilhelm Walloth.) 387.
Johann Kochanowski. Zum Gedächtnis seines dreihundertjährigen Todestages. (Heinrich Nitschmann.) 388.
Die Geschichte eines Goethe-Briefes. (Ed. Sabell.) 389.
Goethe'sche Gedichte in lateinischer Uebertragung. I. Zwei Gedichte im Versmaß des Originals. (Hermann Corvinus.) 281. — II. Zwei Gedichte in sapphischen Strophen. (Otto Lehmann.) 392.
John Morley und der freie Gedanke in der angelsächsischen Welt. (Adolf Prowe.) 392.
Coquelin und Tartüffe. (Eugen von Jagow.) 394.
Alte japanische Dramen. II. Falsche Thränen. (Schluss.) (F. A. Junker von Langegg.) 397.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 399.
Sprechsaal. 399.
Litterarische Neuigkeiten. 400.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 401.
Magazinpost. 401.

Zeus an Heinrich Schliemann.

Wenn noch mein Arm der Klaue des Aars entriss
Des Blitzes zackig Gold, wenn noch Stiergebrüll
Mein Herz erfreute, wenn des Weihrauchs
Bläue umschwebte, wie einst, den Prachtstuhl,

Auf dem mein Bildnis Ehrfurcht der Welt gebot,
Dich trüge Zeus zur Wohnung Unsterblicher; —
Nicht allzu reich belohnten Götter
Deine begeisterte Müh' um ihre

Gesunkene Welt, wenn dir sie ein Recht verlieh'n
Zu teilen ihres ewigen Daseins Glanz,
Wenn Götterspeise deine Speise,
Opfergedüfte, wie uns, dich priesen.

Doch kam es anders! Sieger verblieb ein Gott,
Dess finstrer Argwohn jegliches Lächeln scheucht,
Und trauernd sehen wir das Schöne
Darben, das Große den Nacken beugen.

Nicht mehr belebt bocksfüßiger Faune Schar
Die Wälder, längst floh Echo die Klagende,
Nicht pflegen darfst geheime Zwiesprach
Du mit der Nymphe im Grottendunkel.

Nicht mehr den strahlenschimmernden Lenker siehst
Erklimmen du des Himmels entflammte Bahn,
Nicht sturmgeschwellten Wellen siehst du
Ruhe gebieten den alten Dreizack.

Der Blitz zuckt ziellos; statt des geweihten Dufts
Kränkt Bücherstaub die göttlichen Sinne uns,
Statt Stiergebrüll vernahm ich deiner
Gegner gelehrtes Gezänke, zürnend.

Doch du! O harre! Zeige der Welt, wie wir
Beglückt sie hätten, harre, bis uns dereinst
Von neuem ruft in der gesunknen
Tempel vielsäulige Pracht, die Hymne.

Ja, harre Tapfrer! Zwinge der Erde Mund
Zu zeugen wider eifernden Priesterstolz,
Des Marmors menschlichhohe Schönheit
Lehre sie wieder den Gott erkennen.

Darmstadt.

Wilhelm Walloth.

Digitized by Google

Johann Kochanowski.

Zum Gedächtnis seines dreihundertjährigen Todestages.

In den Annalen der Litteratur wie auf den Blättern der Kunstgeschichte stehen gewisse Namen verzeichnet, die, wenn sie erklingen, ein umfassendes Bild vor unserem geistigen Auge entrollen, das uns geheimnisvoll magnetisch berührt. Es ist, als rausche ein altgeliebter Akkord weihevoll über die Aeolsharfe unserer Erinnerung. Welcher Zauber liegt in den Namen: Homer, Schiller, Raphael, Beethoven! Gleich sympathisch durchbebt das Herz des Polen das Wort „Mickiewicz". Aber auch ein anderer Name, obwohl der, dem er angehörte nur beziehungsweise an die Größe der Vorgenannten hinanreicht, weckt in jedem mit Polens Wesen und Dichtung Vertrauten des Gefühl stiller, andächtiger Freude und liebevollen Gedenkens. Er lautet: Kochanowski. Wir glauben ihn zu sehen, den im Zenith seines Ruhmes immerdar bescheidenen Sänger, Auszeichnungen und Reichtümer verschmähend, unter seiner Linde in Czarnolas Hohes und Anmutiges ersinnend oder im freundlichen Gespräch mit der treuen Gattin, mit den aufblühenden Töchtern.

Um die Zeit der Geburt Johann Kochanowskis, während der glänzendsten Epoche der polnischen Geschichte, gingen durch die zivilisierte Welt jene neuen Ideen, welche durch die humanistische Entwickelung des geistigen Lebens, durch ein sorgfältigeres Studium der Griechen und Römer und durch verschiedene Entdeckungen und Erfindungen hervorgerufen waren. Am Licht der Aufklärung entzündeten sich die Herzen der Völker. Auch nach Polen warf es seine Strahlen. Die beispiellose Zerrüttung der dortigen kirchlichen Zustände hatte in allen, die es mit der Religion ernst meinten, einen Geist des Widerstandes geweckt, welcher sie der dem religiösen Ideal zustrebenden Reformation geneigt machte. Krakau, dessen Universität Kochanowski 1544 bezog, machte damals eifrig Propaganda für die neue Lehre. Hand in Hand mit diesen Wandlungen ging das Streben, in die klassische Form einen volkstümlichen Geist zu gießen. Den weiteren Schritt zur nationalen Form wagte man noch nicht. Als die Scholastik der antiken Dichtung das Feld geräumt hatte, war an Krakaus Hochschule ein Lehrstuhl für lateinische Poesie errichtet worden. Paul aus Krosno, selbst ein Dichter, bildete andere: den Nachahmer Virgils Vislicius und den gewandten, aber niederer Schmeichelei dienenden Dantyszek. Der ebenfalls panegyrische Krzycki, der edle Janicki — sie alle kleideten noch ihre Gedanken in Latiums Gewand. Rej, der Vater der polnischen Prosa, 23 Jahre älter als Kochanowski, war der erste, welcher trotz seiner lückenhaften Bildung, von innerem Drange getrieben, gegen das Ueberwuchern des fremden Elements in die Schranken trat und in polnischer Sprache schrieb.

Kochanowski fand in Krakau viele Anhänger der neuen Bewegung. Von Deutschland, wo er dann mehrere Jahre zubrachte, begab er sich 1552 nach Padua. Dort war der Religionseifer nur gering, Philosophie und Kunst erfüllten die Geister. Dies blieb auf Kochanowski nicht ohne Einfluss, er wandte sich indes niemals einer bestimmten Partei zu, sondern folgte in Gewissenssachen nur seiner Ueberzeugung. Die Poesie war ihm Religion, — Gott, Tugend und Unsterblichkeit die Grundpfeiler seines Glaubens.

In Italien schloss der Dichter innige Freundschaft mit seinen Studiengenossen Nidecki und Górnicki. Dann reiste er nach Paris. Der Aufenthalt in Italien, wo sich ihm neben dem tieferen Verständnis Catulls, Anakreons und des ihm geistesverwandten Horaz die Welt Petrarkascher Ideale erschloss, scheint auf seine Dichtungen einen verweichlichenden Einfluss ausgeübt, aber auch das Gemütvolle und den feinen Sinn für das Schöne wie für das harmlos Heitere in ihm geweckt zu haben. In jener Zeit, zum Teil auch noch in späteren Jahren, entstanden seine lateinischen „Elegiae", „Lyrica", „Foricoenia", denen er gern nationale Motive zu Grunde legte. Ciceros Idiom war noch in Polen so verbreitet, dass nicht nur die Edelleute, sondern auch ihre Domestiken fließend lateinisch sprachen und man sich fast des Polnischen schämte. Kochanowski aber fühlte bald den Beruf in sich, nach dem Beispiele Rejs der Muttersprache sich zuzuwenden, wozu dann in Frankreich Ronsard die weitere Anregung gab. Eine seiner ersten polnischen Dichtungen, „Das Schachspiel", eine Nachahmung der Scacchia des Neulateiners Vida, ist eine allerliebste Novelle in Versen, in welcher die gedrechselten Figuren Leben gewinnen. Das schöne Lied „Was verlangst du von uns, Herr!" eine Eingebung innigster Frömmigkeit, verbreitete schon in Polen seinen Ruhm, bevor er heimgekehrt war.

Als dann Kochanowski in Krakau an den königlichen Hof kam, glänzte er durch Witz, den er in Verse kleidete, unter den ihm befreundeten Edelleuten, von denen er als Liebling der Musen und guter Gesellschafter hoch gehalten wurde. Nach kriegerischem Lorbeer trachtete er ebenso wenig, wie nach politischer Bedeutung. Er mag wohl eine Zeitlang äußere Ehren und eine glänzende Zukunft erhofft haben, aber unfähig, zu heucheln, oder seinen Nacken zu beugen, ging er leer aus. Dies und manche Falschheit der Höflinge machte ihm Unabhängigkeit wünschenswert. Er zog sich auf sein Landgut Czarnolas zurück und widmete sich dort neben der wirtschaftlichen Thätigkeit mit erneutem Eifer der dichterischen Produktion. Nachdem er 1568 einige Wochen im Heerlager verweilt hatte, ohne dass es zum Kriege kam, rief ihn der Reichstag von 1569 nach Lublin. Jetzt wollte der frühere Minister Myszkowski, der nun Bischof geworden war, ihm außer der ihm bereits verliehenen Posener Probstei noch fernere geistliche Würden erwirken, aber unser Dichter blieb diesen sowie den spätern Anerbietungen seines Gönners gegenüber standhaft.

In der beschaulichen Stille sang er manches neue Lied zum Lobe des idyllischen Landlebens, in welchem er, trotz der geringen Ertragsfähigkeit des kleinen Anteilsgutes, sich glücklich fühlte. Dann beschäftigte ihn mehrere Jahre seine von hoher Begeisterung getragene Psalmennachdichtung, bei der er besonders den protestantischen Auslegungen des Urtextes folgte, aber

Digitized by Google

auch seinen eigenen und seines Volkes Gefühlen und Anschauungen Rechnung trug. Es ist wahr, hie und da mangelt der Form noch die Vollendung, vermindert die Länge des Versmaßes die Macht des Ausdrucks — dennoch trägt dies unvergängliche Werk den Stempel des Genies, insofern seine Sprache sich an Reinheit und Würde über alles bis dahin Hervorgebrachte erhebt. Ein Vergleich mit Luther liegt nahe. Nikolaus Gomólka, wohl der hervorragendste geistliche Tonsetzer der Polen, wurde durch die Komposition dieser Psalmen berühmt. Einige derselben gab ich verdeutscht und mit den alten, neu harmonisierten Melodieen 1868 mit meinem verewigten Lehrer und Freunde G. Doering heraus.

Zum Johannisfeste, welches in Czarnolas nach alter Sitte begangen wurde, dichtete Kochanowski einen Zyklus von anmutigen und heiteren Mädchenliedern, in denen er auch seiner Braut Dorothea Podlodowska Huldigungen darbringt. Im Jahre 1574 verzichtete er auf die Probstei und vermählte sich mit der Inniggeliebten, die er in spätern Liedern als „Hanna" feiert. Nun fühlte er sich noch mehr als sonst an das Heim gefesselt. Den König Stephan Batory, obwohl derselbe gegen sein auf dem Warschauer Reichstage abgegebenes Votum gewählt war, verehrte er wegen dessen bald hervortretender Regententugenden und widmete ihm manches Lobgedicht, aber der durch den schlauen Jesuiten Possevin vermittelte nachteilige Friede mit Iwan IV. war nicht nach seinem Sinn.

Er versuchte sich auch auf dramatischem Gebiet und schrieb nach einem Stoffe der Iliade das einaktige Stück „Die Abfertigung der griechischen Gesandten", welches hinter mancher berühmten Schöpfung neueren Ursprungs nicht zurücksteht. Trotz der sophokleischen Form und des antiken Motivs verrät doch dieses damals einzig dastehende Werk den polnischen Ursprung, indem Kochanowski darin dem verderbten Adel, den Unterwühlern des Staatsorganismus durch den Mund der auftretenden Personen aus der Heroenzeit ein prophetisch mahnendes Spiegelbild entgegenhält. Eine Uebersetzung des Dramas ist neben einer charakterisierenden Auswahl aus Kochanowskis anderen Dichtungen in meiner Geschichte der polnischen Litteratur (Leipzig, W. Friedrich) enthalten.

Zamojski, Kanzler und Hetman der Krone, bemühte sich, den Dichter zur Annahme der bedeutenden Würde eines Kastellan von Polaniec zu bewegen. Vergebens — Kochanowski wollte seine Selbständigkeit nicht mehr aufgeben, zumal auch seine Gesundheit zu wanken begann. Er übernahm nur noch das Amt eines Wojski, mit welchem lediglich in unruhigen Zeiten einige Mühwaltung verbunden war. Dann versinkt seine Seele mehr und mehr in Trauer. Seiner geliebten, wunderbar poetisch angelegten Ursula, welche im zartesten Alter dahinschied, weint er seine rührend naiven, allen Glanz verschmähenden „Treny" nach. Auch eine zweite Tochter, Hanna, entriss ihm der unerbittliche Tod. Tief ergriff ihn endlich die Kunde von der Ermordung seines Schwagers Podlodowski auf einer Reise in der Türkei. In Lublin traf bald darauf den gebeugten Dichter ein Schlagfluss; er starb am 22. August 1584.*)

Dreihundert Jahre sind seitdem entschwunden, aber der Edle lebt fort in den Herzen der Polen und aller, die je an seinen feierlichen und keuschen, dem innersten Quell entsprungenen Liedern sich auferbaut haben. Klar und natürlich fließt seine Rede und öffnet immer neue Falten des Gemütes, die alles wiederspiegeln, wodurch das volle Herz des Dichters sich dem Volke mitteilen wollte: idyllischen Frieden, Scherz und Siegesfreude, religiöse Erhebung und herbes Leid. Kochanowski ist vor allem Dichter des Gefühls, denn wo dieses nicht mitspricht, wird er prosaisch und breit. Wie er überhaupt durch Originalität nicht hervorragt, sind auch seine „Fraszki" (Kleinigkeiten) zum Teil Nachbildungen römischer und griechischer Epigramme; aber er hat sie im Geiste seiner Nation und seines Jahrhunderts verändert. Ist gleich ihr Inhalt nicht durchweg makellos, zudem nicht witzig und pikant genug, um heutige Leser zu befriedigen, so bieten sie doch ein historisches Interesse, indem sie vieles Wichtige aus damaliger Zeit berühren. Das attische Salz seiner Satire löst sich in die von Galle freie Kundgebung einer heiteren Weltanschauung auf. Leider blieb der nationale Geist und die Einfachheit seiner Dichtung sehr lange ohne Nachahmer. Nur Gekünsteltes und Gehaltloses erlangte während der folgenden finstern Periode von anderthalb Jahrhunderten noch Geltung. Kochanowski wurde vergessen, kaum eine Erinnerung an die Stätte seines friedlichen Seins blieb erhalten, alles versank in Staub und Trümmer. Aber eine spätere Zeit zog die Verdienste dessen von neuem ans Licht, der für alle Poesiegattungen der Polen klassische Typen schuf. Wo immer polnische Laute erklingen, wird jetzt dankbaren Sinnes sein Gedächtnis gefeiert; und wie er heute den geweihten Dom und das Kämmerlein des Armen, der vielleicht des Sängers Namen nicht kennt, mit seinem Wort erfüllt, wird er noch zu kommenden Geschlechtern in seinen Liedern reden.

Königsberg i. Pr.

Heinrich Nitschmann.

Die Geschichte eines Goethe-Briefes.

„Goethes Briefe. Verzeichnis derselben unter Angabe von Quelle, Ort, Datum und Anfangswort etc., nebst Mitteilung vieler bisher ungedruckter Briefe. Bearbeitet von Fr. Strehlke. 2 Bände. Berlin. Verlag von Gustav Hempel (Bernstein & Frank)."

Obiges hochbedeutendes Werk, das zur Kenntnis Goethe's, des Dichters, des Beamten wie des Menschen mehr beitragen wird als hundert andere, ist soeben (in 22 Lieferungen à 1 Mark) zu einem vorläufigen Ab-

*) Wir bringen dieses Gedenkblatt nicht zum Jahrestag, sondern zu der Zeit des Johannistages, an welchem die Polen ihren großen Dichter feiern. Die Red.

Digitized by Google

schluss gebracht worden.*) Wer die ungeheuere Ausdehnung des Goetheschen Briefwechsels einigermaßen kennt, wer da weiß, dass das „nulla dies sine linea“ bei Goethe eine volle Anwendung fand, wer zugleich von der Zerstreutheit dieser Briefe in hunderten von Büchern und über ganz Europa, ja bis nach Amerika einen Begriff hat, wird die Schwierigkeit eines solchen Werkes ermessen und dem fleißigen Herausgeber, wie der mitthätigen Verlagshandlung nur Dank wissen für diese schöne Sammlung, die dem Litterarhistoriker fortan unentbehrlich sein wird. Nirgends hat sich Goethe genauer charakterisiert als in seinen größtenteils nicht für die Oeffentlichkeit bestimmten Briefen, nirgends insbesondere den Reichtum an Herz und Gemüt, der in ihm lag, deutlicher erschlossen als in ihnen. Der oft gehörte Vorwurf der Herzenskälte, der Unzugänglichkeit und Abgeschlossenheit wird künftig verstummen müssen, wenn wir hier sehen, wie Goethe dem Unbedeutendsten wie dem Vornehmsten Antwort erteilt, auf jedes Anliegen eingeht, jeden zu befriedigen sucht, der sich an ihn gewandt hat. In dieser Beziehung sind gerade die einzelnen Briefe, von denen der Herausgeber nicht wenige bisher unbekannte vollständig mitgeteilt hat, nicht die großen Briefwechsel, für uns die interessantesten.

Das Strehlkesche Werk wird für die nächste Zukunft sicher eine reiche Fundgrube bilden für viele bisher unerschlossene Einzelbeziehungen Goethes. Viele dieser Briefe werden aber in ihren Veranlassungen und Folgen, so zu sagen in ihrer Geschichte, vielleicht nicht mehr aufgehellt werden können, und es dürfte daher immer dankenswert sein, so lang dies noch möglich ist, Bekanntgewordenes oder Erforschtes über den einen oder den andern Brief mitzuteilen. So will ich denn hier den Anfang machen und im Anschlusse an einen dieser Briefe als an einen eklatanten Fall Goethe's Herzensgüte nachweisen. Es war mir vergönnt, noch kurz vor Thorschluss einen kleinen Brief der Sammlung einzuverleiben (Band II., Seite 496), der mir durch einen glücklichen Zufall zugekommen und bisher ganz unbekannt war. Da der Name des Adressaten, Maler Gläser in Darmstadt, in keinem der gewöhnlichen Nachschlagebücher zu finden war, musste ich auf Privatwegen zuerst die Persönlichkeit selbst und dann die Veranlassung des Briefes zu erforschen suchen. Leider war das Werk abgeschlossen, ehe ich die betreffenden Notizen vollständig erlangen konnte. Ich mache sie nachträglich an diesem Orte bekannt, da gerade dieser kleine Brief Goethe's (einer der geringsten der Sammlung dem Umfange nach) in verschiedenen Beziehungen von hohem Interesse ist.

Die zweite Hälfte des Jahres 1825 war bekanntlich eine Festzeit für Weimar. Am 3. September wurde das fünfzigjährige Regierungs-Jubiläum des Großherzogs Karl August gefeiert; am 3. Oktober fand das goldene Hochzeitsfest des fürstlichen Paares Karl August und Luise statt. Am 7. November schloss sich das auf diesen Tag vom Grossherzoge festgesetzte Dienstjubiläum Goethe's an. Nicht bloß Sachsen-Weimar bereitete sich seit Monaten auf diese Tage vor; auch in ganz Deutschland nahmen Freunde und Verehrer des beliebten Fürsten und des Dichterheros an diesen Festtagen innigen Anteil. Wer dem Hofe näher stand sandte Geschenke, Glückwünsche und Adressen nach Weimar. Aber auch manche andere weniger gut Situierte, insbesondere Künstler, bauten Hoffnungen auf jene Feste. Sie rüsteten je nach Willen und Vermögen mehr oder weniger wertvolle Gaben und sandten sie nach der Feststadt, in der Hoffnung, dass dieselben dort das Auge des Herrschers, der als Kunst-Mäcen galt, auf sich ziehen, dort für die Museen behalten und gut honoriert werden würden. Auch glaubten sie durch solche Annahme und deren Bekanntmachung durch die Zeitungen ihrem Namen und Künstlerruhm einen höheren Glanz zu verschaffen und was dergleichen erlaubte Nebenzwecke bei ähnlichen Sendungen mehr sind.

Zu denen, welche solche Absichten und Wünsche hegten, gehörte der Porträtmaler Gotthelf Leberecht Gläser in Darmstadt. Derselbe, geboren am 11. Juli 1784 zu Pegau im Königreich Sachsen, woselbst sein Vater als Schullehrer und Organist lebte, war im Jahre 1815 zuerst nach Frankfurt a. M., dann im folgenden Jahre nach Darmstadt gekommen, wo er sich niedergelassen und die Tochter eines dortigen Gastwirtes Frey geheiratet hatte. In seiner äußeren Erscheinung ein kleines unansehnliches Männchen, hatte er Mühe, sich in bezug auf seine Kunst in kleinstädtischer Umgebung geltend zu machen; andererseits war er aber ein wirklicher Künstler und eine echte Künstlernatur, äußerst beweglich und lebhaft, und Extravaganzen aller Art waren ihm nicht fremd. So lud er z. B. als ihm ein Sohn geboren ward und wenig Mittel zu Tauffeierlichkeiten, wie er sie liebte, vorhanden waren, frischweg den regierenden Großherzog, den alten Ludwig I. (der noch Landgraf gewesen war) in einem höflichen Schreiben als Paten ein, und was dergleichen Geniestreiche mehr waren. Seine (indessen verstorbene) Schwester war an den berühmten Juristen Geheimrat Professor Dr. Karl Salomo Zachariae in Heidelberg (später als Zachariae von Lingenthal geadelt) verheiratet gewesen, der aber als „der sparsame Sachse“ bekannt, für den armen Schlucker von Schwager nichts that, sondern lediglich bemüht war, ihn von sich fern zu halten.

Dies war die Persönlichkeit, die, auf die Hoffestlichkeiten in Weimar aufmerksam gemacht, mit einem Gemälde sich daran zu beteiligen beschloss. Ich habe schon eben gesagt, dass Gläser in der That ein Künstler, ein tüchtiger Maler war. Schon 1820 hatte er ein Gemälde (82 cm hoch, 68 cm breit) gefertigt, welches sich noch heute in der Darmstädter Bildergalerie befindet: „Wie die Kunst nach Brot geht!“ Es ist das Bildnis eines Künstlers in schlichtem Anzug und mit kummervoller Miene — es soll Porträt des Frankfurter Malers Schmidt sein —, der ein Gemälde unter dem Arme trägt, welches er zu verkaufen sucht. Ferner

*) Eine chronologische Ordnung der Briefe wird von der Verlagshandlung als dritter Band hinzugefügt werden. Im Werke selbst sind dieselben alphabetisch nach den Empfängern geordnet.

Digitized by Google

hatte Gläser für Frankfurt a. M. die Skizze eines Theatervorhangs zu Goethes Verherrlichung gefertigt, die große Anerkennung fand, aber bei den damaligen zerfahrenen Theaterverhältnissen dieser Stadt keine Ausführung fand. Gläser war insbesondere ein ausgezeichneter Porträtmaler, der geistig aufzufassen und zu beleben verstand.

Was es für ein Gemälde war, das Gläser nach Weimar sandte, darüber sind meine Gewährsmänner nicht einig. Während einer schreibt, die erste Szene von Goethe's „Künstlers Erdenwallen" sei der Vorwurf gewesen, bestreiten andere dies: Gläser sei überhaupt kein Genre-Maler gewesen, sondern habe ausschließlich Porträts gemalt; das nach Weimar gesandte Bild könne daher auch nur ein Porträt gewesen sein. Bestätigt scheint die letztere Ansicht dadurch zu werden, daß Gläser, als er das Bild im August 1825 an Goethe absandte, einen Brief an denselben beifügte, worin er Se. Excellenz bat, das Bild dem Großherzog zum 3. September vorzustellen, nebenbei aber auch selbst ein prüfendes Auge auf dasselbe zu werfen, und sich erbot, wenn es seinen Beifall habe, Goethen selbst so zu malen, wie ein Goethe verdiene gemalt zu werden. Setzt dies einerseits viel Selbstgefühl voraus, so war eine Beurteilung der künstlerischen Kraft Gläsers in letzterer Beziehung von seiten Goethes doch nur durch ein anderes Porträt möglich, und es muss daher vorläufig angenommen werden, dass das übersandte Bild ein Porträt und zwar das Porträt einer sowohl Goethe als dem Großherzog bekannten Persönlichkeit, und ebenso dass es eine wirklich gute Leistung war. Gewisses ließe sich nur in den Akten jener Festtage zu Weimar selbst ermitteln, deren Einsicht aber einem Korrespondenten nicht zustand.

Das betreffende Gemälde war also an die Adresse Sr. Excellenz des Sachsen-Weimarischen Staatsministers von Goethe rechtzeitig abgesandt und Gläser wartete mit Begierde der Dinge, die da kommen sollten. Dass das Bild in Weimar, bei dem Zusammenfluss so vieler hochstehender Personen und bedeutender Kunstkenner, werde bewundert und schließlich, sei es vom Grossherzoge selbst, sei es von anderer Seite angekauft werden, — das stand bei Gläser zweifellos fest. Inzwischen aber galt es, sich in Geduld zu fassen.

Monat auf Monat verfloss; der 3. September, das Regierungs-Jubiläum Karl Augusts, war längst vorüber; auch das goldene Hochzeitsfest und Goethe's Jubeltag waren vorbeigegangen, Weimar längst aus der Periode hochgradiger Aufregung wieder in die gewohnte Ruhe und Stille zurückgesunken; — Gläser erhielt aber keine Nachricht über den Verbleib seines Bildes. Der Jahreswechsel kam, — man schrieb 1826, und das Bild schien verschollen. Gläser geriet in große Unruhe. Er hörte von verschiedenen Seiten, ein Privatmann dürfe nicht so ohne weiteres und ohne dazu spezielle Erlaubnis erbeten zu haben, an Fürsten und Minister Sendungen adressieren; man riskiere, dieselben unbeachtet zu sehen und gar zu verlieren. Unterrichtetere verwiesen Gläser auf ein Heft von Goethes „Kunst und Altertum" von 1821 (III., 2, Seite 186), welches folgende „Erklärung und Bitte" enthält:

„Seit mehreren Jahren bin ich so glücklich, des schönen Vertrauens meiner Landsleute zu genießen. Ich erhalte daher öftere Sendungen und Anfragen von wohldenkenden, talentreichen, strebenden jüngeren und älteren Personen. Soweit es nur möglich war, habe ich darauf erwidert. Nun aber vermehrt sich dieses Wohlwollen, indes die Kräfte sich vermindern und einzelnen zu antworten ganz unmöglich wird. Weil aber diese Sendungen und Fragen meistens von schöner Bedeutung sind, so erregen sie Gedanken und Empfindungen, die ich wohl mitzuteilen wünschte. Ich werde daher in diesen Heften dergleichen niederlegen und ersuche meine unbefriedigten werten Korrespondenten, sich darin umzusehen."

(Schluss folgt.)

Berlin. Ed. Sabell.

Goethe'sche Gedichte in lateinischer Uebertragung.

I. Zwei Gedichte im Versmaß des Originals.

1.

Instabat Amor: cape lora!
Decreto factum ocius.
Iam condit terras nox sopora,
Caligo haeret montibus.
Amicta nebulis ingenti
Stat horrens ilex vertice.
Umbrarum oculi sexcenti
Prospiciunt ex nemore.

De monte nubium vapore
Effulget luna tristius.
Nunc penna volat leniore,
Nunc notus fremit horridus.
Quot nocte monstra simulantur!
At non pavescit animus.
Quis corda flammis excitantur!
Qui calor ardet ossibus!

Te vidi gaudioque miro
Perfundor blandis oculis.
Quod salit cor, quod ore spiro,
Amplexu dulci percipis.
Ut polus flamine Favoni,
Sic vultus nitent rosei,
Fovesque memet — proh di boni! —
Speravi hoc, non merui.

Sed mox, cum fugiunt tenebrae,
Discessus premit pectora.
In labris quae sunt illecebrae,
In fronte quae tristitia!
Te linquo: stas demittens ora
Et vultu sequens fletum das —
Sed quae sunt gaudia dulciora,
Quam cum amaris et amas!

Digitized by Google

2.

O miselle, quo haec cedunt?
Rerum quae turbatio:
Novae curae te peredunt,
Ipse te vix noscito.
Abiere, quae fovebas,
Abiere, quae dolebas,
Abit labor, requies —
Heu! qui fit, ut trepides?

Vultu forsan tenearis
Fido atque placido,
Flore formae puellaris
Nexu validissimo?
Mentem saepe jam erexi,
Sorsum saepe gradum flexi,
Sed labantem animo
Refert heu! pes illico.

Atque laqueo tenaci,
Quem Cupido fascinat,
Lusu domitum procaci
Virgo dulcis implicat.
Magico nunc clausus gyro,
Sicut illi lubet, spiro.
Versa heu! sunt omnia,
Amor, solve vincula!

Braunschweig.

Hermann Corvinus.

II. Zwei Gedichte in sapphischen Strophen.

1.

Alma Pax, divis oriunda sanctis,
Dulce lenimen gravius gementi
Pectori, quodcunque malis onustum
Usque laborat,

Quo mihi lasso dolor atque rerum
Gaudium? Descende modus mearum
Caelitus curarum animumque molli
Merge quiete.

2.

Iam silent montes, tacet omnis arbor
Frondibus, voces avium quiescunt
Somnolentarum: mora parva, iamiam
Tu quoque dormis.

Potsdam.

Otto Lehmann.

John Morley und der freie Gedanke in der angelsächsischen Welt.

Seit Jahren rührt sich England um die Fesseln der hundertjährigen Reaktion wieder abzuschütteln, die mit Georg III. begann und das Heuchelsystem der fashionabeln Gegenwart verschuldet. Heutzutage könnte Arnold Ruge nicht mehr spotten, dass im Engländerhirn zwei Schubladen seien, eine für Vernunft und Wissenschaft, die andere voll Orthodoxie zum beliebigen abwechselnden Gebrauch. Amerika besitzt eine großartige Organisation der sogenannten Unitarier, d. h. Religionseinheit-Prediger. Ihr Hauptorgan Unity (Einheit) in Chicago brachte eine längere Reihe von Charakteristiken moderner englischer Freidenker mit dem Gesamttitel „Die liberalen Prediger Englands außerhalb der Kanzel“ als Nr. X eine begeisterte Skizze von der Wirksamkeit Morleys. Wir geben daraus einige Proben und behalten uns eine weitere Uebersicht der ganzen freireligiösen Bewegung im angelsächsischen Weltreich vor.

John Morley, der brillanteste und stärkste Publizist des heutigen Englands, hat als Führer der freireligiösen Richtung und Vertreter des modernen Gedankens voraussetzungsloser Weltanschauung gerechten Anspruch auf unsere Beachtung. Langjähriger Redakteur der Fortnightly Review und gegenwärtig auch der einflussreichen Pall Mall Gazette, von denen die erstere gesellschaftliche und religiöse Reform, die andere politischen Liberalismus predigt, befindet er sich in einer dominierenden Stellung von weitreichendster Bedeutung, die er mit imponierender Großartigkeit ausfüllt. Als Gelehrter hat er sich speziell mit dem achtzehnten Jahrhundert als dem Morgenlichtschein neuer Gedankenunabhängigkeit beschäftigt und vier Hauptwerke geschrieben: Voltaire, Diderot, Rousseau, Burke, daneben eine Menge Essays. Wir geben daraus nur Sätze, doch an der Kralle erkennt man den Löwen. Parteigenossen, das sei noch hinzugefügt, sind ihm die engbefreundeten großen Gelehrten und Schriftsteller: Huxley, Tyndall, Lewes, George Elliot — bedarf es noch der Namen mehr? oder Namen höheren, reineren Klanges? — Ihre Gegner schalten sie „Agnostics“; ein sehr falscher Ausdruck! Sie leugnen ja nicht, dass eine Macht im All ist, nennen nur die theologischen Beschreibungen dieser Macht „reines Phantasieren“, wie Spencer sich ausdrückt. Morley hat nicht wie der Letztgenannte ein umfassendes System ausgearbeitet, noch Entdeckungen gemacht, wie die Forscher Tyndall und Romanes — oder unsere Familienräume mit unsterblichen Charakteren bevölkert, wie die unvergessliche Elliot; aber er hat die gemeinschaftlichen Ideen geistigen Fortschritts in weiteren Kreisen verbreitet und mit stärkerem Nachdruck zur Geltung gebracht als irgend ein Mitglied dieser neuenglischen Freidenkergruppe. Er sagt: „Unser Ideal bleibt die Unterordnung alles Thuns unter den Hauptzweck der Förderung gesellschaftlichen Fortschritts und allgemeiner Wohlfahrt.“ — „Alle verdienstvollen Vorläufer moderner Gedankenfreiheit von Abälard bis Varini wurden in ihrem Wirken gelähmt durch einen Kardinalfehler: sie

hatten die Wissenschaftsidee, doch ermangelten sie der Gesellschaftsidee. Sie waren total unfähig, mit den furchtbaren Schwierigkeiten moralischer und sozialer Führerschaft fertig zu werden . . . und diese gesellschaftliche Förderung ist doch unendlich wichtiger als die Entdeckung irgend welcher Naturgesetze. Denn erst als Voltaire dem aufhorchenden Europa die soziale Bedeutung der Kepler-Newtonschen Theorieen klar machte; als Diderot und Rousseau die neuen Wahrheiten physikalischer Gattung auf das gesellschaftliche Gebiet übertrugen; als die Encyklopädisten die innere Gesetzmäßigkeit des Weltorganismus zur Grundlage ihrer sozialpolitischen Folgerungen nahmen: da erst begann die neue Zeit, begann der Fortschritt. — Und dies ist nachdrücklichst hervorzuheben, da sich auch heutigen Tags wieder eine Tendenz geltend macht, die darauf hinausgeht, den bloßen reinen Wissensfortgang als Höchstes zu preisen; und diesem gegenüber zu unterschätzen jene bescheidenen selbstverleugnenden sittlichen Eigenschaften, durch die doch allein Menschen ihres Namens würdiger und die Förderung gesellschaftlicher Wohlfahrt zuverlässiger gemacht werden kann." — „Nicht von einem wundersam offenbarten Willen Gottes die Moral abhängen zu lassen oder die Autorität kirchlicher Ordnung zu verbreiten, noch auch die Stützung irgendwelchen Dogmensystems zu erstreben ist sozial notwendiges und wünschenswertes Wirken; sondern das ist rein menschlich gesundes und gesellschaftlich wohlthätiges Mühen: dauernde Freude und Macht dem System der sozialen Ordnung zu gesellen. Die Gesellschaft ist das große Feld aller wahrhaft wichtigen Forschung; gesellschaftliche Erfahrung das echte Lebensgesetz, sozialer Impuls der Leiter des Verhaltens (artist of conduct)." —

Unsere Andachtsglut „muss von der Verehrung einer stets wieder notwendig verfallenden Institution hinübergelenkt werden auf die Treue im Dienst einer ewig dauernden Allgemeinheit, deren Kultus gleich schätzbar wie dringend nötig ist, im Dienste der Humanitätsidee vereinigen sich alle Glieder der Erdenfamilie."

Die Frage nach einer Gottheit, die ganze Gottesidee verwirft Morley als über den Bereich der Menschenkraft hinausgehend. — „Das Ewige muss ewig unbekannt bleiben, das liegt im Begriffe selbst; — der Mensch beschäftigt sich besser mit genauestem Denken, weitestem Forschen, menschlich edelstem Leben: soweit eben diese drei schwierigen Prozesse durchführbar sind; als dass er sich abquälen sollte mit fruchtlosem Suchen nach Gottheiten, die auf unersteiglichen Höhen residieren." — Das Beste bleibt Zusammenstellung aller Erfahrungsthatsachen dieser kleinen Erde und von so winziger Basis aus haben wir kein Recht, die unendliche Gottesnatur zu berechnen. Wir mögen das Wort „Gott" immer beibehalten, um jenes Mysterium, nach dem unsere Herzen ewig neigen, zu bezeichnen, also als einen Gesamtausdruck für unseren höchsten Begriff „von soviel dieser dunklen Macht als wir in der sichtbaren Weltordnung annäherungsweis erfassen;" aber wir haben kein Recht, das Wort als wissenschaftliche Beschreibung des Unendlichen zu nehmen und eine Philosophie der Lebensführung darauf zu bauen."

Trotz alledem „erscheint die Idee des Monotheismus als Keim von gar vielem, was in der westländischen Zivilisation zum Erhabensten, Reinsten und höchst Begeisternden gehört." Freilich „stirbt diese Idee allmählich ab!" denn „das Bemühen, einen persönlichen Träger unendlicher Allliebe zu setzen, schlägt fehl, weil dabei absolut unerklärbar bleibt die entsetzliche Fülle verkrüppelter Existenzen und die zahllose Wiederkehr erbarmungsloser Vernichtung halberblühter sowie die unausgesetzte Vertilgung frisch blühender Organismen." — „Deismus war der Glaube einiger unserer edelsten Erdenmitbürger — gesellschaftlich aber ist er unfruchtbar und philosophisch total unhaltbar: er entstand in Momenten optimistischer glücklicher Spannung unseres occidentalen behäbigen Kultur-Wohlgefühls! Sein Wesen ist eine teilweise Synthese aller für das Menschenherz erfreulichen Thatsachen unter völligem Absehen von allen dunkleren Seiten des Lebens. Ja, der beste Deismus bleibt im Kern ein Glaube voll Egoismus und Selbstgefälligkeit. Denn er schließt nicht in das innerste Herzblatt religiöser Erhebung jenes Mitleid ein — und jenes weltumfangende Gramgefühl, die beide zuerst das Christentum mit dem verklärenden Nimbus der Heiligkeit umwob und die fortan in keinem Religionssystem der Zukunft mehr fehlen dürfen . . . Diese göttliche Gabe umfassenden Mitgefühls vertauscht, wer sie besitzt, nicht mit der Wissensfülle eines Aristoteles."

„Das geistige Leben des Occidents hat durch dreißig Generationen mit der reinen stillen Flamme gebrannt, die der erhabene Mystiker auf den galiläischen Hügeln zuerst entzündete."

Die Bibel ist ihm zwar „ein majestätisches, teilweis edles Litteraturdenkmal, solang jedoch die rohen Greuelthaten der hebräischen Häuptlinge und die perfide Scheinheiligkeit des Beduinenscheik David noch geheiligt werden, religiös geweiht erscheinen, als Ausfluss göttlich offenbarter Anordnungen: kann die Stimme der Verkündiger ewigen Friedens nicht durchdringen."

„Des Christentums Ruhm bleibt in alle Zukunft, die moralische Würde und Selbstachtung zu einer Höhe geführt zu haben, die sonst nur wenige Auserwählte zu erreichen vermochten. . . aber verdammenswert ist der niedrige Volksglaube an einen allmächtigen Gott, der uns Lebenslust gab, um uns dafür zu züchtigen; Herzensneigungen, um sie zu ersticken; der uns mit Freudenzerstörung geißelt; seligste Triebe uns büßen lässt, der nach unerforschlichem Ratschluss eine grauenvoll unermessliche See der entsetzlichsten Greuel in alle Welten durch alle Zeiträume ausgoss — der die Völker in der Sintflut ertränkte und für die Kinder starb!!"

„Ruchlos und roh" nennt Morley die heutige Religionsheuchelei. Mit Flammenworten geißelt er — besonders in seinem Büchlein „Ueber Kompromisse" die schamlose Scheinheiligkeit der jetzigen „Kirchgänger ohne Glauben" und ruft wie ein alter Prophet aus dem Hebräerland:

Digitized by Google

„Nicht Wahrheit ist die Standarte, sondern polizierter Umgangston und fashionable Reputationsrücksicht. Das Gewissen verlor seine strenge und drohende Energie; der Sinn für Verantwortlichkeit seine schneidende Schärfe. Die angeborene Farbe geistiger Entschließung ist von zerstreut wirren Denkens Blässe angekränkelt. Kein Glaube, kein Eifer, kein bohrender Spürsinn, keine Wahrheitsglut! aber soviel gemeine Schönrederei, Schönfärberei und Schönthuerei; soviel triviale Nachgiebigkeit und konventionelle Diskretion mit augenzudrückender Schonung der in stillschweigendem Uebereinkommen formulierten Schauspielerei — als euch nur irgend beliebt."

Glühend brandmarkt der große Stilist die indifferente Feigheit des Gehenlassens, und appelliert mit männlich ernsthaftem Nachdruck an sittliche Begeisterungskraft und geistige Redlichkeit. Glanz verbreitete dieser prächtig zündende Aufruf über seinen Namen — und doch . . . erweckt er nicht unsere schläfrig träumende Welt? — —

Soweit die Auszüge. Wir schließen für diesmal mit einem vorläufigen Hinweis auf die neu anbrechende Verbrüderung der freisinnigen Angelsachsen mit den verständigen Buddhisten und reformerstrebenden Brahmanen. Das Journal Unity gibt schlagende Beweise dieser nahenden religiösen Assimilierung aller freidenkenden Elemente im Orient und Occident. Wir verkünden im voraus den bald überraschend plötzlich sich vollziehenden Umschwung im Denken und mehr oder weniger lauten Sturz anglikanischer Bigotterie.

Thorn.

Adolf Prowe.

Coquelin und Tartüffe.

Coquelin, der einstige Freund Gambettas, gehört zu jener Kategorie von Schauspielern, welche nicht der Tradition folgen, sondern, wenn ich so sagen darf, selbst Tradition zu machen lieben, welche arbeiten, nachdenken, kombinieren, oft mit bewunderungswürdiger Phantasie, aber . . ihr Licht nicht unter den Scheffel stellen. Coquelin ist der Zola, der Meissonier, der Gounod, um nicht zu sagen: Offenbach seiner Kunst; und so entdeckte er denn schon vor einigen Jahren einen Figaro, ein Coquelin-Figaro, der, statt in harmloser Weise und mit angeborenem Witz das auszusprechen, was am Vorabende der Revolution in aller Herzen lebte, sich das Air eines Zukunfts-Marat und finstern, politischen Wetterpropheten gab. Des genialen Schauspielers Tartüffe-Interpretation ruft ebenfalls die allergrößten Bedenken wach, und doch ist sie interessant und zweifellos nicht gänzlich verfehlt.

In allen jenen Fällen, in denen über des Dichters Auffassung und die erste Aufführung nichts Sicheres überliefert ist, hat die Deutung der Charaktere und der allgemeinen Tendenz des Stücks freien Spielraum. Noch in den letzten Tagen warf Sarcey, der angesehenste Pariser Kritiker, gelegentlich der Neueinstudierung der Racineschen Bérénice im Odéontheater, den Darstellern vor, dass sie das Werk zu tragisch genommen hätten: „Der Fehler der Künstler vom Odéon, ich will es nur sogleich aussprechen, ist der, die Tragödie gespielt zu haben, wie wenn es eine Tragödie wäre, und, was noch bedenklicher ist, als wenn's eine klassische Tragödie wäre." Meine Leser wissen, dass man auch den Hamlet sehr verschiedenartig interpretiert und dass z. B. die Werdersche Auffassung, der Dänenprinz sei nichts weniger, als ein unschlüssiger Träumer, seinerzeit großes Aufsehen erregt hat. Freilich ist man nie so weit gegangen, Hamlet als eine komische Figur und meinetwegen Polonius als die tragische, mitleiderregende hinzustellen, aber vielleicht kommt's noch dazu. Jedenfalls behauptet Coquelin dies: „Tartüffe ist die komische Figur des Stücks, die lächerliche, die betrogene. Ja, die betrogene, und wissen Sie warum? Weil er aufrichtig ist, weil dieser ewige Typus der Heuchelei kein Heuchler ist; weil er wirklich das ist, als was er sich zeigt, gourmand, sinnlich, lüstern und devot. Er soll Lachen erregen, dessen bin ich überzeugt — Lachen über ihn, verstehen Sie mich recht. Und dies ist die Absicht Molières, und deshalb betitelt er sein Stück „Tartuffe", wie er die andern „L'Étourdi", „Les Précieuses Ridicules", „Le Misanthrope", „L'Avare", „George Dandin", „Le Bourgeois gentilhomme", „Le Malade imaginaire" etc. betitelt hat, um von vornherein diejenige Person anzudeuten, über die man lachen soll."

Soll man über den Misanthropen lachen, könnte man sofort einwenden? Coquelin hat diesen Einwurf vorausgesehen und die verschiedenen Manieren des Lachens in seiner drastischen Weise spezifiziert. Ueber den Médicin malgré lui lacht man mit hu, hu! — über den Tartuffe mit hü, hü, dem Hepruf der Franzosen u. s. w. Sie sehen sofort, dass der Vortragende, — denn Coquelin hat unser Thema „Molières Tartüffe" in einem Vortrage behandelt, — ein Schauspieler ist. Man kann indessen nicht leugnen, dass seine Behauptung vieles für sich hat. In der That haftet auch dem Misanthropen etwas . . . Ernst-Lächerliches an? es wäre also verwunderlich, wenn der Tartüffe, der weder des Dichters erstes noch letztes Werk ist, und dass der Titelname eine Ausnahme von der Regel bilden sollte. Tartüffe ist bisher offenbar zu tragisch genommen worden, davon bin auch ich überzeugt, ohne indessen soweit wie Coquelin zu gehen. Tartüffe ist keineswegs, wie unser Schauspieler sich ausdrückt, der „terrible", und die Kosten der Lächerlichkeit tragen Orgon und die Großmutter durchaus nicht allein.

Wie kommt nun Coquelin darauf, werden meine Leser fragen, Tartüffe, in dem man bisher den Typus der Heuchler, den Heuchler par excellence, gesehen hat, plötzlich in einen gläubigen Frömmling umzutaufen, in einen Mann, der nicht etwa Atheist, sondern Mystiker ist? Der Raum fehlt mir, auf seine sehr eingehenden Studien über die beiden ersten, uns verlorenen Versionen des Tartüffe und auf die Schwierigkeiten

Digitized by Google

einzugehen, welche der große Dichter zu überwinden hatte, um sein Meisterwerk überhaupt auf die Bühne zu bringen. Dornen und Konzessionen. Coquelin, um seine Hypothese mit eins wiederzugeben, vermutet, dass Molières Tartüffe ursprünglich ein Geistlicher war, und kein vagabundierender Laie. Die Geistlichkeit fühlte sich ob jener Figur — ich erinnere an Gutzkows Urbild des Tartüffe — getroffen und verletzt, und hintertrieb die Darstellung des ursprünglich dreiaktigen, später vieraktigen, und sogar einmal unter einem verbrämenden Titel aufgeführten Werkes so lange, bis der Dichter sich zu jener Aenderung entschloss, welche nach Coquelin das Verständnis des Hauptcharakters erschwert. Nicht auf die Charakteristik des Heuchlers, und speziell des unter dem Deckmantel der Religion Heuchelnden sei Molière bedacht gewesen, sondern auf die der Priesterklasse, und mehr noch, als auf deren Charakteristik, auf die Schilderung des verderblichen Einflusses, welchen deren, durch den Usus und die Religion autorisierte Einmischung in die intimen Familienverhältnisse ausübe. Der Priester, Coquelins Tartüffe, sei von den Lehren der alleinseligmachenden Kirche, der Entsagung auf irdischen Besitz à la Mutter Gretchens, von der Superiorität seiner im Dienste Gottes stehenden Person über die der Laien, so innig überzeugt, dass man nicht ihm, sondern nur der Institution einen ernsten Vorwurf machen dürfe. Tartüffe halte sich wirklich für einen großen Sünder, bitte um die Erlaubnis zu sündigen, um seiner guten Werke und um seiner Selbstkasteiung willen. Was er der Familie seines Wohlthäters nähme, sei ja für die Kirche bestimmt; wenn er dessen Weib verführe, dessen Sohn verjage, mein Gott, so handle sich's ja nur um elende Laien, die keinen Tartüffe aufwiegen. Es verstehe sich von selbst, dass nicht er, sondern Damis weichen müsse. Was würde aus der Kirche werden? Es verstehe sich von selbst, dass ihm Orgons Weib gehören müsse, habe er doch Gott seine Sünden bekannt, und jetzt, wo er diesem und seiner irdischen Vertreterin, der Kirche, ein reiches Legat gewinnt, habe er doch wahrlich Ansprüche auf süßen Lohn. Sähe er doch in sich ein Stück der Kirche selbst, in Elvirens überirdischen Reizen etwas, was ihm, als bevorzugten Sohn des Himmels und der Kirche, von Gott und rechtswegen zustehe. In dieser Verblendung sei Tartüffe in der That lächerlich, und so lasse er sich denn auch in die plumpe Falle Elvirens locken. Sei er nicht ein höchst ungeschickter Heuchler, da er seine Eitelkeit und seine niedrig-sinnlichen Begierden so wenig zu verhüllen wisse?

Soweit unser französischer — Werder, wenn Sie mir diesen Vergleich gestatten wollen, der freilich, wie alle Vergleiche, nicht völlig zutreffend ist. Es lässt sich natürlich gar manches gegen die oben entwickelte These vorbringen. Zunächst könnte man auf folgenden Widerspruch hinweisen: nach Coquelin muss Tartüffe eine komische Figur sein, weil Molière sein Stück „Tartuffe“ betitelt hat und sämtliche Titel seiner übrigen Stücke komische Charaktere sind. Ich wähle absichtlich das Wort „Charaktere“. Die Geizigen, die Précieuses, die Zerstreuten, die eingebildeten Kranken sind nämlich komisch, dank ihres Charakters. Coquelins Tartüffe dagegen repräsentiert eine soziale Klasse, die Priesterklasse, die sich aus sehr verschiedenartigen Charakteren zusammensetzt. Mithin würde derselbe in jener von Coquelin zitierten Liste Molièrescher Stücke eine viel größere Ausnahme bilden, als der bisherige Heuchlercharakter.

Aber ist denn der Heuchler Tartüffe, wie Coquelin es behauptet, wirklich eine tragische Figur? Könnte man das nicht ebenso gut auch von dem Geizigen behaupten, der seiner Habsucht sein Kind opfern will, wie Tartüffe, der Heuchler, seiner Sinnlichkeit des Wohlthäters Weib? Gibt es nicht, wenn ich so sagen darf, partielle Heuchler? Mag doch Tartüffe — Priester oder Laie, und nichts spricht dagegen, dass er ursprünglich Priester war — an die Wirksamkeit seiner „guten Werke“, an seine Ansprüche auf Belohnungen im Diesseits und Jenseits glauben, und in der ihm eigenen grobsinnlichen Weise die Houris seines siebenten Tartüffehimmels schon hienieden in der Person Elvirens genießen und Orgons Schätze der Kirche überliefern wollen, hindert ihn das, seine schlecht verdaute Religion überall als heuchlerischen, oft ungeschickten, albernen Vorwand zur Erreichung sinnlicher Zwecke zu benutzen, und sich derart lächerlich zu machen, dass er dem unglaublichsten Meinungswechsel seiner Angebeteten arglos Glauben schenkt? Mit einem Wort, kann er nicht sehr wohl zugleich Heuchler, gläubig in seiner Weise und lächerlich sein?

Unter allen Umständen glaube ich nicht, dass Molière lediglich dem Priesterstand und nicht den religiösen Heuchlern im allgemeinen den Spiegel hat vorhalten wollen. Niemand zweifelt, dass jener durch manche Heuchler vertreten ist, aber niemand wird behaupten wollen, dass sie nun sämtlich Tartüffes sind, weder in der Weise, wie man diese Figur bisher auffasste, noch in der Coquelinschen Weise. Unser scharfsinniger Interpret vermischt hier offenbar echte Religiosität mit stupidem Obskurantismus, unter dem die Laster ebenso frei walten, wie unter dem Regime des absoluten Materialismus, mit dem er manches gemein hat. Ich lasse also dahingestellt, ob Tartüffe der atheistische Heuchler oder der Vertreter jenes mit Sinnlichkeit getränkten Obskurantismus ist, — jedenfalls ist er keineswegs der Typus einer sozialen Klasse, der Priesterkaste, und zwar schon deshalb nicht, weil man zur Molièreschen Zeit nur . . . . Charakter-Komödien schrieb.

Paris.

Eugen von Jagow.

Digitized by Google

Das moderne Ungarn.

Bis vor einigen Jahrzehnten war das Tokayerland auf litterarischem und kulturellem Gebiete wie das Mädchen aus der Fremde: „Man wusste nicht, woher sie kam.“ Vor 1848 nahm man in Europa von den Fortschritten der Magyaren auf geistigem Felde nur flüchtig Notiz, und trotzdem bereits ausgezeichnete Romanschriftsteller, wie Baron Josika Miklós und tiefe Denker, wie Baron v. Eötvös, selbst im Auslande stark gelesen wurden, zählte Transleitanien als Faktor in der Kulturgeschichte fast gar nicht mit. Seitdem ist eine gründliche Wandlung in dieser Beziehung eingetreten. Ungarn hat nicht allein im österreichischen Kaiserstaate ein Wörtlein mitzureden — die österreichischen Zentralisten behaupten sogar, dass die Söhne Arpáds das große Wort führen —, sondern zeigt auch den löblichen Eifer, mit den Kulturvölkern des Westens um die Palme des Erfolges zu ringen. Staatsmänner, wie Franz von Deák, „der Weise der Nation“, Graf Julius Andrássy und Koloman von Tisza, Dichter, wie Alexander Petőfi, Johann Arany und Maurus Jókai, Maler, wie Michael Munkácsy, Musiker und Komponisten, wie Joseph Liszt, Professor Joachim, Graf Zichy, Sprachforscher und Reisende, wie Hermann Vámbéry und Paul Hunfalvy und andere sind Namen, welche längst in der gebildeten Welt eines klangvollen Rufes sich zu erfreuen haben. Da aber die magyarische Nation ihre geistigen Schwingen erst seit dem Ausgleich von 1867 freier entfalten kann, ist es nicht zu verwundern, dass im Lande der Karpathen noch nicht alles so beschaffen ist, wie in einem Kulturstaate, der seit Jahrhunderten an seiner Ausbildung und Vervollkommnung gearbeitet. Angesichts der großen Schwierigkeiten, welche dem Deutschen das Verständnis der magyarischen Sprache — die sonst mit gar keinem europäischen Idiom verwandt ist — bietet, wodurch die Beurteilung von Land und Leuten, von Litteratur und Wissenschaft fast immer nur eine einseitige sein kann, war es eine gute Idee des deutsch-magyarischen Schriftstellers Dr. Ambros Neményi in Budapest und des Schriftführers des Vereins für deutsche Litteratur, Dr. Ludwig Lenz in Berlin, die Fortschritte Ungarns auf zivilisatorischem Gebiete uns in einem Werke*) vorzuführen, an welchem nur Magyaren gearbeitet. Das Buch ist keine Partei- oder Tendenzschrift, sondern will — wie der Herausgeber im Vorwort ausführt — nur ein Rechenschaftsbericht sein. „Es soll ein Bild gegeben werden von den geistigen Strömungen im neuen Ungarn, von dem Wirken, von der Bildung, von den Aspirationen des Landes — des magyarischen Stammes zumal . . . Und sollten wirklich nur Fremde geeignet sein, das Leben einer Nation zu schildern, wie es in Wahrheit beschaffen ist? Fremde in großer Zahl haben über unser Land geschrieben. Deutsche, Engländer und ach, Herr Tissot gar, dessen Werk sofort nach dem Erscheinen des Originals ins Deutsche übertragen wurde. Es gab unter diesen Schilderern ungarischen Lebens auch solche, die sich vier Wochen und darüber im Lande aufgehalten hatten; der Sprache des Volkes war freilich keiner von ihnen mächtig . . . Ein entlegenes Volk, gering an Zahl, hat vielleicht keinen Anspruch darauf, dass Fremde seine Sprache erlernen, dass man aus seiner Kenntnis ein eigenes Studium mache. Allein, ist es da zu vermessen, wenn die Einheimischen selbst das Bedürfnis fühlen, von ihren Angelegenheiten zu sprechen, wie sie dieselben verstehen und die Bewegungen zu erklären, die sie selbst hervorgebracht haben?“ . . . Sehr richtig, — aber eine sachgemäße Kontrolle steht dem deutschen Kritiker allerdings zu, denn die absoluteste Objektivität ist und bleibt bloß ein Ideal, und die oratio pro domo war von jeher eine gar harte Arbeit.

Der Rechenschaftsbericht besteht aus dreiundzwanzig Kapiteln, welche dreiundzwanzig rein magyarische Schriftsteller verfasst haben. Zuerst wurde naturgemäß die ungarische Litteratur berücksichtigt. Professor Heinrich schildert die Epochen der ungarischen Litteratur; Graf Anton Szécsen gibt ein litterarisches Porträt Alexander Kisfaludys, eines genialen Vorgängers Petőfis und Aranys. Eugen Peterfy befasst sich mit dem größten Lyriker der Magyaren, mit Alex. Petőfi, Friedrich Riedl widmet ein Essay Johann Arany, dem gewaltigsten ungarischen Epiker, und Ludwig Aigner behandelt das ungarische Volkslied. Die Fortschritte auf dem Gebiete der Kunst und Wissenschaft behandeln Franz Pulszky, Otto Herrmann, Pasteiner, Eötvös, Bartalus und Max Schütz. Sehr anziehend sind diese Aufsätze, und namentlich was über die ungarische Schauspielkunst und Musik gesagt wird, dürfte auch in Deutschland allgemein interessieren. Die übrigen Aufsätze sind kulturhistorischer, ethnographischer und feuilletonistischer Art. Dieselben lauten: „Das ungarische Parlament“ von A. Neményi: „Der ungarische Klerus“ von Karl von Eötvös, dem berühmten Verteidiger im Prozess von Tisza-Eszlár, „Der ungarische Adel“ von Johann von Asboth, „Der ungarische Soldat“ von Alphons Danzer, „Ungarische Frauentypen“ von A. Agay, „Ungarische Sitten und Trachten“ von Wolfgang von Deák, „Aus meiner Schauspielerlaufbahn“ von Maurus Jokai, „Budapest“ von Ludwig Hevesi, „Das ungarische Tiefland“ von Koloman von Mikszáth, „Im krummen Land“ von Koloman von Törs und „Die ungarische Landwirtschaft“ von Eugen von Rodiczki.

Es muss anerkannt werden, dass der Rechenschaftsbericht ein in vielfacher Hinsicht lehrreicher und geistvoller ist; nur hätten wir gewünscht, dass er einerseits vollständiger und andererseits wieder kritischer gewesen wäre, wie er in der That ist. So vermissen wir z. B. schmerzlich eine Schilderung des magyarischen Volkes in seinen Höhen und Tiefen, seiner Eigenart, Gebräuche und Gewohnheiten in der Gegenwart. Wir finden über die moderne ungarische Litteratur kein Wort und nur die drei Dichter Alexander Kisfaludy, Alexander Petőfi nnd Johann Arany sind vertreten, trotzdem oder vielleicht weil sie gestorben sind. Wenn man schon die Zelebritäten der ungarischen Litteratur im

*) Das moderne Ungarn. Essays und Skizzen. Herausgegeben von Dr. Ambros Neményi.“ Berlin 1883. A. Hofmann & Komp. (Verein für deutsche Litteratur).

Digitized by Google

neunzehnten Jahrhundert uns vorführen wollte, so durften nicht willkürlich die drei Dichterheroen herausgegriffen werden, sondern es mussten auch die anderen namhaften Dichter, wie z. B. Josika, Baron von Eötvös, Koloman von Thót, der ausgezeichnetste Lyriker nach Petöfi, u. m. a. zu Worte kommen. Ich verehre gewiss meinen lieben Landsmann und Freund, den größten Romanschriftsteller Ungarns, Maurus Jokai: aber wie kommt sein, im übrigen köstlicher und liebenswürdiger Aufsatz: „Aus meiner Schauspieler-Laufbahn“ in ein Werk über das moderne Ungarn? Wir fürchten, dass der Herausgeber in seiner Eigenschaft als Journalist — er ist Mitredakteur des „Pester Lloyd“ — zu viel Rücksichten auf gute Freunde und Kollegen zu nehmen hatte. Er verrät dies selbst im Vorwort, wo er u. a. sagt: „Der Herausgeber dieses Werkes wird es stets als einen Gegenstand seines höchsten Stolzes ansehen, dass eine Reihe ausgezeichneter Männer, die zu den besten in der Litteraturwelt Ungarns zählen, seiner Anregung folgend, ihn durch ihre Mitarbeit erfreuten.“ Doch das sind ja kleine Mängel, die kaum in die Wagschale fallen!

Sehr wohlthuend berührt es uns, dass in dem Werke nirgends eine Spur chauvinistischer Ueberhebung zu finden ist, und dass die Autoren der Stellung Ungarns im europäischen Staaten-Konzert sich wohl bewusst sind. So lesen wir (S. 114): „Wir Ungarn sind uns unserer Minorität, ja sogar einer gewissen geistigen Inferiorität wohl bewusst, und das Gefühl, dass wir die letztere aus eigener Kraft wettmachen müssen, hat längst jeden denkenden Kopf durchdrungen. Wir wissen es ganz gut, dass wir in vielfacher Beziehung noch aus fremden Quellen schöpfen müssen und die Vermittelung dessen, womit wir den Bau der Wissenschaft wirklich fördern, selbst zu besorgen haben, und zwar vermittelst der Weltsprachen und ihrer Anwendung; jedoch auch immer mit der ausdrücklichen Bezeichnung des ungarischen Ursprungs aller unserer Resultate. Und es unterliegt wohl keinem Zweifel, dass diese Erkenntnis und Selbstkenntnis wohl der größte Fortschritt ist, den wir auf wissenschaftlichem Gebiete zu verzeichnen haben, weil darin der Beweis für eine gesunde Anschauung, also auch für die Richtigkeit des eingeschlagenen Weges enthalten ist.“ Der Mann, welcher diese Worte hier geschrieben, ist Otto Herrmann, einer der Führer der Unabhängigkeitspartei im Reichstage und einer der größten Naturforscher Ungarns, dessen Werk „Ueber die Spinne“ auch von deutschen Forschern sehr geschätzt wird. Was übrigens den magyarischen Chauvinismus betrifft, über den man sich in Deutschland oft recht unnötiger Weise echauffiert, so teilen wir die Ansicht Ludwig Hevesis, der sich darüber u. a. also äußert (S. 363): „In Ungarn gibt es verhältnismäßig nicht mehr Chauvins, als in jedem anderen Lande. Im Gegenteil hat der magyarische Nationalcharakter einen Bodensatz von Düsterkeit, der sich leicht aufrühren lässt. Bei den unteren Schichten des Volkes äußert er sich als ein melancholischer Zug, der selbst in die Freude hineinspielt, bei den gebildeten Klassen als ein starker Hang zum Pessimismus. An keinem Lande, Russland ausgenommen, ist von seinen Söhnen schon so viel verzweifelt worden, wie an Ungarn. Der gebildete Ungar nennt sich in Stunden stiller Selbstverachtung immer noch mit Vorliebe einen Asiaten und quält sich mit Ahnungen von Volksuntergang. Drum klammert er sich auch so krampfhaft an das Palladium seiner Sprache. So lange ungarisch gesprochen wird, gibt es noch ein Ungarn.“ —

Mit welchem Interesse man übrigens in Deutschland das geistige Leben Ungarns verfolgt, beweist die Thatsache, dass eine deutsche Verlagshandlung und noch dazu der „Verein für deutsche Litteratur“ das obige Werk verlegt hat. Wer es gelesen, wird gern die Worte über das moderne Ungarn unterschreiben, mit welchen die interessante Schrift schließt: „Das Land ist eine terra benedictissima, nur bedarf dasselbe der Mitwirkung der beiden Faktoren: Arbeit und Kapital, um es rasch jener Stufe zuzuführen, welche andere Länder nur nach Jahrhunderte währendem Ringen allmählich erklommen haben.“ . .

Berlin.

Adolph Kohut.

Alte japanische Dramen.

II.

Falsche Thränen.

(Sumi-nuri = Tintenflecken.)

Ein Lustspiel.

(Schluss.)

Gei-sha: Wenn dies Ihr wahres Gefühl, dann kann ich Ihnen nicht genug dankbar sein. Bin ich auch nur ein armes unbedeutendes Wesen, so ist dennoch unsere Verbindung nicht für diese Welt allein und eine der Zukommenden.*) Ich würde überglücklich sein, dürfte ich Ihnen folgen; überall hin, barfuß über harte Felsenwege folgte ich Ihnen. Doch ist es meine Pflicht, den Meinungen der Ihrigen Rechnung zu tragen. Auch würde ich vor Ihrer Frau mich schämen müssen. Da ich dann nur eine Last und Sorge für Sie wäre, will ich von diesem Gedanken für diesmal abstehen. Aber sie dürfen meines und Ihres Versprechens, mich durch Taro-Kaya heimlich abholen zu lassen, nicht vergessen, denn ich werde mit Sehnsucht warten.

Herr: Sie sind ein echtes Kiyōto-Kind und haben ein weiches Herz. Selbst eine Trennung nach nur flüchtiger Bekanntschaft betrübt Sie so sehr, dass Sie Sturm und Wogen trotzen würden, um dem Scheidenden zu folgen. Das gefällt mir von Ihnen. Ich muss Sie aber jetzt für einen Augenblick verlassen und bitte

*) Diese Stelle bezieht sich auf die buddhistische Lehre von der Erfüllung von Bündnissen, welche nicht nur in diesem Leben (Welt), sondern auch in allen künftigen Wiedergeburten nach dem Dogma der Seelenwanderung verpflichtend sind.

Digitized by Google

Sie, mich daher zu entschuldigen. (Das Mädchen zieht sich zurück, während der Herr im Begriff ist, abzugehen.)

Taro (bei Seite): Nun, was soll das bedeuten. Es fängt an ernsthaft zu werden. Er glaubt, dass das Mädchen wirklich weine, während sie doch nur ihre Augen mit Wasser, welches sie irgend wo verborgen hat, benetzt und sich verstellt, als ob sie Thränen vergösse. Ich muss ihm darüber die Augen öffnen. Laut, sich räuspernd): Hm! Hm! Darf ich Sie für einen Augenblick sprechen, Herr?

Herr: Was willst du?

Taro: Ich habe Ihnen eine wichtige Mitteilung zu machen.

Herr: Wenn du etwas zu sagen hast, so sprich.

Taro: Es ist aber ein Geheimnis. Ich würde Sie daher bitten, gefälligst hierher zu treten.

Herr: Nun, was soll es?

Taro: Mein Herr, glauben Sie etwa, dass dieses Mädchen wirkliche wahre Thränen weine?

Herr: Unsinn! Wie kannst du so gefühllos sprechen. Willst du etwa behaupten, dass es beim Weinen zweierlei Thränen gibt, solche die aus den Augen fließen, und andere, die von außen kommen?

Taro: Davon bin ich überzeugt. Ich ließ mich gleichfalls anfangs täuschen und glaubte, dass sie wirklich weine. Jetzt weiß ich aber, daß sie Wasser bei sich hat und damit die Augen befeuchtet, damit es aussehe, als ob sie Thränen vergösse. Ich bitte Sie, lassen Sie sich nicht hintergehen.

Herr: O! Du bist ein boshafter Geselle. Ihr Schmerz ob unserer Trennung ist wirklich wahr und tief. Da wir jetzt im Begriffe sind, nach Hause zu reisen, willst du eine solche herzlose Geschichte erfinden, um dich dann vielleicht bei deiner Herrin damit in Gunst zu setzen. (Entfernt sich von Taro.)

Taro: Ei, bläst der Wind von dieser Richtung! Er will meinen Worten nicht Glauben schenken. Wenn ich ihn nicht hindere, wird er ihr allerlei Versprechen und Geschenke machen. Das wäre doch schade: Wie kann ich aber die Falsche entlarven? (Sinnt nach.) Ja, jetzt habe ich es, so muss es gelingen. (Ab; nach kurzem kehren alle drei zurück.)

Gei-sha: Sagen Sie, wo wollen Sie wieder hin? Da uns nur noch eine so kurze Frist des Zusammenseins gegönnt, so sollten Sie doch jetzt alles andere lassen und sich mit mir allein beschäftigen.

Herr: Mir wäre selbst nichts lieber, als noch ein bischen mit Ihnen plaudern zu können, allein eine unabweisbare Angelegenheit, wegen welcher Taro-Kaya mich soeben sprach, nimmt mich nun in Anspruch. Gewiss, Ihr Schmerz wegen unserer Trennung ist natürlich, doch Sie sollten sich mit mir über den günstigen Ausgang meines Prozesses freuen. Trocknen Sie Ihre Thränen und wünschen Sie mir Glück zu dieser Veranlassung meiner Abreise.

Gei-sha: Zweifeln Sie nicht an meiner aufrichtigen Freude über Ihr Glück. Doch alles ist ungewiss in dieser unstäten Welt, und wir können niemals sicher wissen, ob wir uns wiedersehen werden. Sie, sollten daher auch mit meinem Herzenskummer Teilnahme fühlen, und wenigstens ein paar freundliche Abschiedsworte sagen. (Weint und beschmiert sich das Gesicht mit Tinte.)

Herr (erstaunt bei Seite): Was ist das! Das ist drollig! Ha! Taro-Kaya! Komme hierher!

Taro: Ist etwas vorgefallen?

Herr: Sieh doch, was ist denn mit deren Gesicht?

Taro: Haben Sie das jetzt erst bemerkt?

Herr: Freilich, ich wurde es soeben erst gewahr. Warum ist ihr Gesicht so schwarz?

Taro: Das ist es ja! Obgleich ich Sie vorher zu überzeugen bemühte, wollten sie mir nicht glauben. Ich habe daher das Wasser, welches sie in ihrem Aermel verborgen trägt, gegen Tinte vertauscht. Die garstige Hexe!

Herr: Bravo! Das hast du gut gemacht. Sie hat gewiss keine Ahnung, wie sie aussieht!

Taro: Nein, sie weiß nichts davon.

Herr: Die falsche Dirne! Wie können wir es ihr wissen machen und sie beschämen?

Taro: Ja, wie sollen wir es anfangen?

Herr: Ich habe einen Plan! Ich werde ihr einen kleinen Taschenspiegel zum Angedenken schenken, und wenn sie sich darin besieht, so hat sie die Bescherung. Was meinst du?

Taro: Ich finde Ihren Plan ganz vortrefflich!

Herr: So wollen wir es machen. Trete unterdessen in das Nebenzimmer und halte dich bereit. Ich werde dich im rechten Augenblicke rufen und du gibst ihr den Spiegel.

Taro: Wie Sie befehlen, Herr! (Ab.)

Gei-sha: Ach sagen Sie doch, warum wollen Sie schon wieder fort?

Herr: Verzeihen Sie, ich habe noch so vieles vor der Abreise zu bestellen, dass ich mich dem Vorwurfe, Sie zu vernachlässigen, aussetzen muss.

Gei-sha: Ei was kümmern mich Ihre Geschäfte. Ich dächte, da wir nur noch kurze Zeit beisammen sind, so sollten Sie mehr Rücksicht auf mich als auf alles andere nehmen. Bleiben Sie doch bei mir!

Herr: Seien Sie doch vernünftig. Man sagt, dass die Zweige der Bäume im Wipfel zusammenwachsen*), so wollen auch wir uns dereinst wieder einmal begegnen. Warten Sie es nur geduldig ab.

Gei-sha: Es ist sehr gut gemeint von Ihnen, mich so trösten zu wollen, und ich danke es Ihnen mit vollem Herzen. Aber Sie werden doch gewiss Taro-Kaya recht bald um mich schicken!

Herr (ruft): Taro-Kaya! Hierher! Bringe das bewusste Geschenk.

Taro: Hier bin ich. (Zu Gei-sha): Mein Herr befahl mir: Ihnen zu sagen, dass dies der Spiegel sei, welchen er selbst immer benutzte. Er bitte Sie nun, denselben zum Angedenken anzunehmen, und stets hineinzusehen, wenn immer Sie seiner gedenken.

Gei-sha: Ach! Er gibt mir ein Geschenk zum

*) Im Text heißt diese Stelle: Man sagt, dass die Ren-ri im Wipfel zusammenwachsen; so werden wir wie Ren-ri wieder einmal uns vereinigen. Ren-ri ist der Name eines fabelhaften Baumes. Das Wort ist chinesischen Ursprungs und bedeutet: Vereinigt durch Zusammenwachsen.

Digitized by Google

Angedenken. — Ich nenne es aber einen immerwährenden Quell neuen Schmerzes. Erinnert es mich doch nur stets an unsere Trennung. Aber, ich will niemals Ihre Güte vergessen, lieber Herr, und so oft mich neues Sehnen erfasst, wieder und wieder in den Spiegel schauen und mein Herz erfreuen durch — Ah! was seh' ich! Welche Tücke! welche Bosheit! ein reines, unbeflecktes Mädchen so anzuschwärzen.*) Es ist niederträchtig! (stürzt wütend auf Taro los.)

Taro: Ich war es nicht! ich war es nicht! Es war der Herr!

Gei-sha: Wie der Herr wäre einer solchen Abscheulichkeit schuldig! Wartet, ich will euch Beiden anstreichen! (Verfolgt sie um die Bühne.)

Herr: Nein, es war Taro-Kaya!

Taro: Nein, der Herr war es!

Herr: Ich weiß nichts von der ganzen Sache. Aber jetzt bitte ich mich zu entschuldigen. Es ist Zeit zur Abreise. Taro-Kaya spute dich!

Gei-sha: Das ist schändlich. Das ist abscheulich. Ein armes reines Wesen so anzuschwärzen! Und jetzt laufen sie beide davon! Hilfe! Hilfe! haltet sie auf! haltet sie fest! Sie sollen mir nicht entkommen! Ich will's ihnen entgelten!

Herr: Entschuldigen Sie! entschuldigen Sie! Leben Sie wohl!

Taro: Entschuldigen Sie! Ihr Diener! Empfehle mich gehorsamst!

(Das Mädchen verfolgt beide mehrere Male um die Bühne, dann alle über die Seitengalerie ab.)

Ende.

London.

F. A. Junker von Langegg.

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Neue Gutachten über Rechtsfälle.

Mitgeteilt vom Verbandssyndikus Rechtsanwalt Gustav Broda.

I.

Thatbestand.

Der Autor hat im Jahre 1881 mit dem Verleger einen Verlagsvertrag des Inhalts abgeschlossen, dass das Werk eine Auflage von 500 Exemplaren erhalten, der Autor aber zu den Herstellungskosten 400 Mark beitragen solle. Im Jahre 1884 machte ein anderer Verleger dem Autor das Anerbieten, das Werk ein und für allemal als Feuilleton zu kaufen. Der Autor benachrichtigte davon seinen Verleger, mit dem Bemerken, dass er glaube, er, der Verleger, habe dagegen nichts einzuwenden. Letzterer aber erwiderte dem Autor, dass er nur dann die Veröffentlichung zugebe, wenn der neue Verleger bereit sein würde, für den Abdruck ein Honorar zu zahlen, das ihm und dem Autor zur Hälfte zukäme.

Anfrage.

Bin ich Herr über mein Werk und kann ich, ohne schlimme Folgen befürchten zu müssen, verkaufen und das Honorar allein behalten?

*) Diese Wortspiele entsprechen denen des Textes.

Gutachten.

Der Autor bleibt unter allen Umständen, trotz des Verlagsvertrags, rechtlich Herr seines Werkes. Denn nach der herrschenden Rechtsansicht überträgt er dem Verleger nur die Ausübung und Ausnutzung des Urheberrechts. Er gibt also das letztere selber keineswegs auf, wenn er nicht etwa ausdrücklich das Verlagsrecht auf die ganze Dauer des Urheberrechts unbeschränkt übertragen hat. Im Zweifel gilt daher die Uebertragung als eine beschränkte. Den zeitlichen Umfang des übertragenen Rechts soll der Verlagsvertrag bestimmen. Lautet dieser auf eine bestimmte Anzahl von Exemplaren, wie im gegenwärtigen Falle, so hat das Verlagsrecht als übertragen zu gelten für eine Auflage von der stipulierten Anzahl der Exemplare. Der Verlagsvertrag gilt demnach als aufgehoben, wenn der Verleger die bedungene Auflage abgesetzt hat.

Ist dies der Fall, so hört die durch den Verlagsvertrag auf die Dauer desselben bedingte thatsächliche Beschränkung des Autors in Beziehung auf sein Urheberrecht ohne weiteres auf, und er kann wieder frei über sein Werk verfügen.

Während des Bestehens des Verlagsvertrages jedoch darf er die Rechte des Verlegers nicht durch anderweite Dispositionen beeinträchtigen, was der Fall wäre, wenn er, solange die erste Auflage nicht abgesetzt ist, das Werk an einen andern Verleger veräußern wollte. Er würde in diesem Falle nicht nur zivilrechtlich schadenersatzpflichtig werden, soweit überhaupt ein Schaden dem Verleger dadurch erwachsen sollte, sondern auch auf Grund des § 5 sub c des Reichsgesetzes vom 11. Juni 1870 eines strafbaren Nachdrucks sich schuldig machen. Der Autor selber wird in einem solchen Falle als Nachdrucker bestraft, „obwohl er das Urheberrecht der Substanz nach noch besitzt und nur die Ausübung weggegeben hat“. (Endemann Kommentar zum Gesetz vom 11. Juni 1870, Seite 23.)

Rat.

Der Abschluss eines anderweiten Vertrages mit einem neuen Verleger ist als rechtlich unzulässig zu erachten und deshalb zu widerraten, wenn die Auflage des ersten Verlegers noch nicht vergriffen ist. Es möchte aber empfehlenswert sein, diesem Verleger den Kauf der eventuell noch vorhandenen Exemplare der von ihm veranstalteten Auflage anzubieten. Nimmt er dies Anerbieten an, so gelangt der Verlagsvertrag auch hierdurch zur Aufhebung. Lehnt er es ab, so ist der Autor meines Erachtens wenigstens von strafrechtlicher Verantwortung frei, wenn er einen Vertrag mit einem neuen Verleger abschließt, wiewohl seine zivilrechtliche Schadenersatzpflicht, wenn ein höherer Schaden sich nachweisen lässt, als der Wert der noch vorhandenen Exemplare, bestehen bleibt.

Der Anspruch des ersten Verlegers auf Teilung des von dem zweiten Verleger zu gewährenden Honorars ist ohne jegliche Begründung und daher zurückzuweisen.

Sprechsaal.

Wer schreibt Novellen zu seiner Erholung?

Geehrter Herr! In Nr. 21 des „Magazin“ fragen Sie, ob einer Ihrer Leser wisse, wen Theodor Storm mit seiner Aeußerung gemeint habe, er kenne einen Dichter, der erklärt habe, dass er Novellen nur (?) zu seiner Erholung schriebe. Ich kann Ihnen sagen, wer der „Riese“ (nach Storm) ist. Niemand anders als Storms Landsmann Wilhelm Jensen. Ich war jüngst mit diesem auf einem Ausflug in Speyer zusammen, und da las ich bei der Abendtafel den betreffenden Artikel in der Kölnischen Zeitung. „Damit kann niemand anderer gemeint sein, als du, Jensen!“ — Schweigen und leichtes Erröten war die Antwort des Dichters. Aber die Frau meinte, über dieses Thema hätten die beiden sich schon in ähnlicher Weise geschrieben; und später gestand er mir's selber ein. Somit können Sie Ihren Lesern Auskunft geben. Doch glaube ich, dass die Fassung „nur zu seiner Erholung“ unrichtig ist. Jensen betrachtet die Abfassung eines Romans als Arbeit, die Novelle ist bei ihm stets ein Produkt dichterischer Stimmung, welcher Stimmung er zwischen oder nach Vollendung größerer Arbeiten Ausdruck gibt.

In hochachtungsvoller Ergebenheit Ihr

Lahr. F. Gessler.

Digitized by Google

Sardou als Novellist.

Sehr geehrter Herr! Gestatten Sie mir, einen in Nr. 21 Ihres hochgeschätzten Blattes enthaltenen Irrtum zu berichtigen. Für den deutschen Buchhandel ist „La perle noire“ von Victorien Sardou Novität; das Original aber dürfte vor etwa zehn Jahren erschienen sein, und seinerzeit hat Sardou seine Novelle auch zu einem Drama umgestaltet. So viel ich mich erinnere, war dem Bande, welcher die Novelle „La perle noire“ enthielt, ein kurze Erzählung beigegeben, deren Held — Franz Schubert ist.

Ihr ergebener

Wien. Ferdinand Groß.

Palms Todesursache.

In bezug auf die Anfrage (Magazin Nr. 23) nach dem Werke: Deutschland in seiner tiefsten Erniedrigung, die Nachricht, dass das Werk, neu herausgegeben von Heinrich Merkens, dem Uebersetzer der Werke Friedrichs des Großen, in Würzburg bei Stuber 1877 erschienen ist.

Ergebenst

Joachimsthal. F. Brunold.

Litterarische Neuigkeiten.

Das erste Geibel-Denkmal ist vollendet. Es sind dies „Geibels gesammelte Werke“, welche bei Cotta in Stuttgart erscheinen.

Ein Geibel-Gedenkbuch, welches aus Beiträgen namhafter deutscher Autoren zusammengestellt ist, erscheint bei Oskar Parrisius in Berlin.

Von Ludwig Nohl erscheint ein Buch „Das moderne Musikdrama“. Teschen, Karl Prochaska.

Die anmutige, aus Immermanns „Münchhausen“ herausgeschälte Erzählung, welche seit der Hofmannschen Ausgabe den Titel „Der Oberhof“ führt, soll in einer neuen Ausgabe mit Silhouetten von A. Schurz bei Adolph Titze in Leipzig erscheinen. Nach Vautiers reizenden Illustrationen der Hofmannschen Ausgabe erscheint die Illustrierung durch Silhouetten zum mindesten überflüssig. Wie kann man nur diese kernigen, westfälischen Bauern aus dem dritten Dezennium des neunzehnten Jahrhunderts in Schattenbildern darstellen, welche so aufdringlich an die Manier der Rokokozeit gemahnen!

Auch ein gediegenes Werk, welches für Historiker und Germanisten zum unentbehrlichen Handbuch geworden ist, ist von der modernen Sucht, illustriert zu werden, ergriffen worden: „E. Götzingers Reallexikon der deutschen Altertümer“ erscheint in umgearbeiteter, vermehrter illustrierter Auflage in ca. 25 Lieferungen à 0,60 Mark. Der Preis des Werkes ist demnach gegen die erste Auflage um die Hälfte herabgesetzt worden. Unter diesen Umständen ist das vortreffliche Buch doppelt zu empfehlen. — Leipzig, Woldemar Urban.

Von höchster praktischer Bedeutung ist ein Werk, das wir nur aus dem Grunde nicht früher erwähnten, weil wir ihm eine besondere Besprechung zudachten, die jedoch infolge des leidigen Raummangels, unter dem das „Magazin“ mehr als andere Zeitschriften leidet, auch jetzt noch verschoben werden muss. Für jetzt genüge die Notiz, dass Bolms Geschichts-Lexikon in zwei Bänden vorliegt. Der erste Band gibt ein Tagebuch der Geschichte und Biographie über alle wichtigen Ereignisse und Persönlichkeiten für alle Tage des Jahres von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Der zweite Band enthält ein Handlexikon der Geschichte und Biographie, sowie historisch-biographische Daten in alphabetischer Ordnung. Eine bewundernswürdige Genauigkeit zeichnet dieses kolossale Werk deutschen Fleißes aus, das als Nachschlagebuch seinen bleibenden Wert für Historiker, Litteraturfreunde und vor allem für die Zeitungsredaktionen behält. Die Unzuverlässigkeit früherer Versuche in dieser Gattung ist in Bolms Lexikon gänzlich beseitigt; wir haben die Verfasser streng kontroliert und nirgends eine falsche Angabe, was aber noch wichtiger ist, durchschnittlich ein richtiges Urteil und eine übersichtliche Darstellung gefunden. Der Preis der beiden Bände ist im Hinblick auf die 114 Bogen Text in Lexikonformat ein geringer, nämlich 21,50 Mark. — Berlin, August Bolm.

Von dem berühmten Aesthetiker F. Th. Vischer erscheint ein schwäbisches Lustspiel in drei Aufzügen, welches teilweise in schwäbischem Dialekt geschrieben ist: „Nicht I a“. Sicherlich wird der Inhalt geschmackvoller sein als der Titel. — Stuttgart, Adolph Bonz.

Das Prachtwerk „Von Ozean zu Ozean“ von R. Schweiger-Lerchenfeld schreitet rüstig vor. Bereits sind fünf Lieferungen des interessanten Unternehmens erschienen, welches die Schilderung der beseelten Natur wesentlich bereichert. — Wien, A. Hartleben.

Wenn Titel den Erfolg eines Buches machen, so muss das neueste Buch von Hieronymus Lorm die Wonne des Verlegers sein. Es heißt „Natur und Geist im Verhältnis zu den Kulturepochen“. Ein bedeutender Titel, der Philosophie, Psychologie und Kulturgeschichte und Aesthetik in sich fasst. — Teschen, Karl Prochaska.

Höchst wichtig für Liebhaber theatralischer Litteratur ist der soeben durch die Hofbuchhandlung von A. Bielefeld in Karlsruhe ausgegebene Katalog No. 109 der Bibliotheca theatralis. Wohl selten dürfte eine so reiche und wertvolle Sammlung, von der viele Werke seit Jahren nicht mehr ausgeboten wurden, in den Handel kommen.

Ein unkritisches Werk, aus welchem nicht der Historiker, sondern der Franzose spricht, ist „Jeanne d'Arc, libératrice de la France.“ Par Joseph Fabre. — Paris, Delagrave.

Ein glücklicher Humor und eine feine Beobachtung machen sich in Louis Despréaux Buch „Chez les Yankees“ geltend.

Das kürzlich im „Magazin“ besprochene Werk „Les Allemands par Pater Didon“ erscheint soeben in deutscher Uebersetzung von Stephan Born. — Basel, Bernheim. M. 9.

Einen Beitrag zur Sittengeschichte der französischen Revolution liefert das „Journal d'un Bourgeois pendant la Terreur“ par Edmond Biré. — Paris, Jules Gervais.

Im Londoner „Castle-Magazine“ erscheint: „Die weiße Frau in Berlin“ von Karl Blind. Eine Studie zur germanischen Sagenkunde. — Absit omen!

Wer sich über das Verhältnis der neuesten englischen Schauspielkunst zu Shakespeare unterrichten will, möge nicht versäumen einen Artikel in Lippincotts Magazine „Shakespeares Tragedies on the Stage“, by John Foster, Kirk zu lesen.

Das von Johannes Franck herausgegebene „Etymologisch Woordenboek der Nederlandsch Taal“ ist bis zu „Bont“ vorgeschritten.

Die schwedische Ausgabe von Nordaus „Konventionellen Lügen“ (übersetzt von Thyselius, Stockholm, Looström & Komp.) hat die Ehre gehabt, am Tage ihres Eintreffens in Helsingfors konfisziert und für ganz Finnland verboten zu werden. Seltsamerweise bleibt die deutsche Originalausgabe von dieser Zensurmaßregel unberührt.

Eine Auswahl-Uebersetzung aus Hermann Heibergs früher erschienenen Werken ediert soeben Schons Verlag in Kopenhagen. Dieselbe ist, wie die Plaudereien mit der Herzogin von Seeland, von dem rühmlichst bekannten Uebersetzer Viggo Petersen besorgt. Heiberg hat übrigens soeben einen Roman vollendet, welcher in einer der verbreitetsten deutschen Zeitungen zunächst erscheinen wird und sich Apotheker Heinrich betitelt.

Eine empfehlenswerte Anthologie schwedischer Dichtungen hat Karl Warburg unter dem Titel zusammengestellt: „Ur Svenska Sängen“. Das hübsche, handliche Buch ist mit 73 Porträts und 32 geschmackvollen Illustrationen geschmückt. — Stockholm, Albert Bonnier.

Digitized by Google

Als sensationelles Werk können die Schilderungen der Petersburger Gesellschaft betrachtet werden, welche Fürst Wladimir Meschtschersky unter dem Titel „Die Realisten der großen Welt“ erscheinen lässt. Eine deutsche Uebersetzung des Buches von F. Leoni kommt soeben bei S. Schottlaender in Breslau heraus.

Ein portugiesisch-deutscher Dolmetscher, der einzige, welcher die richtige Aussprache des Portugiesischen durch deutsche Buchstaben angibt, ist von Dr. F. Booch-Arkossy verfasst und bei S. Glogau in Leipzig erschienen.

Eine interessante Autographenversteigerung findet am 24. Juni in Paris (Hôtel des Commissaires-Priseurs, rue Drouot) statt. Von den Autographen, die der durch Etienne Charavay (4 rue de Fürstenberg, Paris) ausgegebene Katalog anführt, sind Briefe von Cartesius Cinq-Mars Marat, Handschriften von Tasso, Talma, der Déjazet hervorzuheben.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Henry Amie. Au pay de Gretchen. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 3,50.

Baudissin, Gräfin. „Wer ist der Held?“ Roman. — Gotha, Perthes. M. 4.

August Bolm. Die Zentralisation des Buchhandels. — Berlin, Aug. Bolm.

Moritz Brasch. Die Klassiker der Philosophie von den frühesten griechischen Denkern bis auf die Gegenwart. — Leipzig, Gressner & Schramm. Lief. 1 u. 2. à Lieferung M. 0,50.

Edoardo Calandra. Reliquie. Texto e Disegni. — Torino, Casanova. L. 2.

N. Dorelli. Aus der Heimat. — Hagen i. W. und Leipzig, H. Risel. M. 1,80.

Deutsche Bücherei. Lief. XXXIII—XXXV. — Breslau, Schottlaender, à Lief. M. 0,50.

K. Dändliker. Geschichte der Schweiz. Lief. 5. — Zürich, Schulthess.

J. Dominique. Souvenirs de Vendée et de Lorraine. — Tours, Cattier.

Cescae Donati. La Signora Manfredi. Romanze. — Verona. Münster. L. 3.

Emmanuel Ducrot. Une Aigle au Salon de 1884. — Paris, Beschet.

H. Edfeld. Om den Boströmska Filosiofien. — Upsala, Roos. Kr. 1.

L. Garreand. Causeries sur les origines et sur le moyen-âge littéraires de la France. — Paris, Viehweg. 2 Bde. Fr. 6.

Detlev von Geyern. Gräfin Resi. Roman in drei Bänden. — Stuttgart, Deutsche Verl.-Anst.

Die Haider und Salzburger Thesen über die Arbeiter- und Agrarfrage. — Frankfurt, Foesser. M. 1,20.

Jahresbericht der Gesellschaft für deutsche Philologie. Jahrg. 5, Abteilung 1. — Leipzig, Reißner.

E. Juncker. Höhere Harmonie. Erzählung. — Berlin, O. Janke. M. 6.

Ph. Kniest. Von der Wasserkante. Skizze aus dem Schifferleben. — Bremen, Roussel. M. 3.

Fr. Moldenhauer. Vortrag: Ein reicher Staat — ein mächtiger Staat. — Frankfurt a. M., Deutsch Col.-Verein. M. 0,30.

Marc-Monnier. Le Roman de Gaston Renaud. — Paris, Calman Lévy. Fr. 3,50.

Don Calisto Navarro. Ida y Vuelta. Viaje cómico-lirico. — Madrid, Fiscowich.

S. C. Nöltingk. Der Gustav-Adof-Verein und der lutherische Gotteskasten — Bernburg. M. 0,60.

C. Nott. Szenen aus Lagern von Kriegsgefangenen. Uebersetzt aus dem Englischen von von Hoff. — Berlin, Baensch.

Magazinpost.

P. A. 50. Viel Inhalt ist in Ihren recht formgewandten Gedichten nicht zu finden, man müsste denn das „Lied der Winde“ ausnehmen. Der Ausdruck ist zuweilen sehr kühn, so z.B. wenn Sie in dem Lied der Bacchantinnen sagen: „Evoe ist der Schlachtruf, der Gott das Panier.“ Sie können doch den Gott nicht rollen lassen — oder sollten Sie sich in diesem Falle Bacchus als Weinfass gedacht haben?

M. N. in Apenrade. Ihre schottischen Lieder dürften besser im „Deutschen Dichterheim“ (Herausgeber Paul Heinze, Dresden-Striesen) aufgehoben sein.

K. R. in E. Dass Peschkaus Essay über den Frauenroman in Nr. 23 gezündet und einen wunden Punkt unserer Litteratur berührt hat, beweisen die vielen Zuschriften, welche bezüglich jenes Artikels an uns gelangen. Was Ihre Anfrage betrifft, so sind wir der Meinung, dass eine Frau, und sei sie noch so klug, auf gewissen Gebieten der schönen Litteratur, zu deren Bebauung nicht nur Empfindung, sondern auch gründliches Wissen und objektive Anschauung gehören, nicht im stande ist, Künstlerisches zu leisten. Und so glauben wir, dass es einer Frau leichter ist, hysterische, als historische Romane zu schreiben.

Prof. R. P. in B.

Mit so bewusstem, stolzen Wesen,
Trägst du dein neu'stes Buch mir zum Geschenke an?
Doch, wenn ich's nehme, hochgelehrter Mann,
Mit Gunst, muss ich es dann auch lesen? —

K. S. in Straßburg. Nach Ihren fünf praktischen Ideen zu urteilen, könnten Sie ein Herbartianer sein, allerdings ein solcher, dem das „Selbstbewusstsein“ ein „Hauptbegriff“ ist. Nur schade, dass Sie keine Idee davon haben, wie unpraktisch es ist, fünf praktische Ideen auf dreizehn Briefseiten zu erörtern.

H. v. R. in Hannover. Das Kunststück, die Griechen für eine lateinische Nation zu erklären, hat Victor Hugo in einer Rede fertig gebracht, die er im Herbst 1875 hielt.

P. v. W. in Olmütz. Sehr schön, aber sehr langweilig.

Emil M. in Bukarest. Die Adresse lautet: Professor Dr. Friedrich Theodor Vischer, Stuttgart, Kepplerstraße 34.

O. van L. in Antwerpen. Nicht zu hoch hinaus! Wenige wissen, wie viel man wissen muss, um zu wissen, wie wenig man weiß.

C. H. S. in W. Besten Dank für die gute Meinung. Der Redakteur einer Zeitschrift ist ein Mann, der die schwere Kunst verstehen muss, es allen recht zu machen, der allen einen Gefallen thun soll und dem niemand einen Gefallen thut. Wenn wir nun auch nicht das letztere verlangen, so können wir doch die klassische Stelle aus „Max und Moritz“ auf uns beziehen:

„Mancher gibt sich viele Müh'
Mit dem lieben Federvieh.“

E. in L. Ueber den Ursprung der nicht gerade sehr geistreichen Redensart „Quod licet Jovi, non licet bovi“ (warum nicht Quod licet, Jovi, non licet ovi?) gibt Büchmann keine Auskunft. Wahrscheinlich rührt das Sprichwort, das wohl kaum mit der Stierverwandlung Jupiters zusammenhängt, von einem neulateinischen Autor her. Was Ihre Anfrage bezüglich der sprichwörtlichen Redensart „Das geht über das Bohnenlied“ betrifft, so ist die Herkunft derselben dunkel. Wanders Sprichwörterlexikon ist uns nicht zur Hand, aber wir vermuten, dass auch dort keine Aufklärung des geflügelten Volkswortes zu finden ist. Allem Anschein nach bezieht sich dasselbe auf ein volkstümliches Spottlied, das zu Anfang des sechzehnten Jahrhunderts populär war. Ein Berner Chronist bemerkt gelegentlich der Fastnachtspiele des Malerdichters Nikolaus Manuel zum Jahre 1533: „Hiezwischen vf der Eschen Mitwuchen ward der römisch Ablass mit dem Bonenlied durch alle Gassen getragen vnd verspottet.“ Karl Goedeke, der die Autorschaft des Nikolaus Manuel am Bohnenlied nicht für unwahrscheinlich hält, bemerkt über das letztere: „Es ist übrigens gar nicht sicher, dass der Kehrreim „*Nun gang mir uss den bonen*“ auf Bohne, Faba, Bezug hat, da nach Schweizer Mundart durch Verdumpfung des â die Bönen auch aus Bahn, via, hergekommen sein können, und dann die Redensart nur bedeuten würde: „Geh mir aus dem Wege.“ Goedekes Hypothese erscheint zu gesucht, und trägt zur Aufklärung des Ursprungs wie der Bedeutung jener Redensart nicht die Bohne bei. Es wäre wünschenswert, wenn einer von den „Wissenden“ unter den Magazinlesern auf unsere Bemerkung reagieren und damit einen Beitrag zur Sprichwortgeschichte geben würde.

Digitized by Google

Anzeigen.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in neuen tadellosen Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen (Auszug aus d. Hauptcatalog):

Bastian, Ad., Die deutsche Expedition an der Loango Küste nebst Nachrichten über die zu erforschenden Länder. Mit Tafeln u. Karten. 2 Bde. 8. in 1 hocheleg. Orig. Lbd. M. 22.— für M. 4.—

Eckardt, Ludw., Wander-Vorträge aus Kunst und Geschichte. 2 Thle. gr. Lex.-8. M. 4.50 für M. 1.—

Gutzkow, Karl, Die Curstauben. Novelle. in 12. cart. mit Goldschnitt. M. 1.20 für 30 Pf.

Kürnberger, Ferd., Der Haustyrann. Roman. eleg. br. in 8. 284 S. M. 5.— für M. 2.—

— **Literarische Herzenssachen.** Reflexionen u. Kritiken. eleg. broch. in 8. 376 S. M. 5.— für M. 2.—

Menzel, Wolfg., Geschichte der deutschen Dichtung von der ältesten bis auf die neueste Zeit. Neue Ausgabe. 3 Bde. in 8. eleg. gebunden. M. 18.— für M. 6.—

Molière, Ausgewählte Lustspiele. In fünffüssigen paarweis gereimten Jamben übers. von Ad. Laun. Mit Portrait. 8. In hocheleg. Orig.-Einband m. Goldschnitt. M. 5.— für M. 2.50.

Morpurgo, Emilio, Die Statistik und die Socialwissenschaften. Einzig vom Verfasser autorisirte deutsche Ausgabe. Mit 3 lith. Tafeln. und 1 Karte. Ein starker Band in gr. 8. VIII, 552 S. M. 11.— für M. 2.80.

Mosen, Jul., Sämmtliche Werke. Neue vermehrte Aufl. mit Biographie und Portrait des Dichters. 6 Bde. in 8. hocheleg. Orig.-Einband. M. 15.— für M. 10.—

Mügge, Theod., Nordisches Bilderbuch. Reisebilder. 8. eleg. Orig.-Einband. M. 5.— für M. 2.50.

Schasler, Dr. Max, Aesthetik als Philosophie des Schönen und der Kunst. **Kritische Geschichte der Aesthetik von Plato bis auf die neueste Zeit.** 2 Abtheilungen. gr. Lex.-8. LX, 1218 S. M. 20.— für M. 7.50.

Schmidt-Weissenfels, Frankreich und die Franzosen. 2 Bde. in 8. M. 11.— für M. 1.50.

Stern, Ad., Fünfzig Jahre deutscher Dichtung. 1820 bis 1870. Mit biogr.-krit. Einleitungen. 1 starker Bd. in 4. 330 S. eleg. gebunden. M. 9.— für M. 4.50.

Weech, Dr. Friedr. von, Die Deutschen seit der Reformation m. besonderer Berücksichtigung der Culturgeschichte. Mit vieleu Portraits und zahlreichen Vollbildern. 1 starker Bd. in 4. eleg. gebunden. M. 12.— für M. 5.—

Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, literarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

Im Verlage von **Eduard Trewendt in Breslau** erschien soeben:

Genie und Wahnsinn. Eine psychologische Untersuchung. von **Dr. Paul Radestock.** 6 Bog. gr. 8. Eleg. brosch. 2 Mk. Der auf diesem philosophischen Gebiete vortheilhaft bekannte Verfasser, dessen frühere Werke „Schlaf und Traum“ und „Die Gewöhnung und ihre Wichtigkeit für die Erziehung“ weitgehende Anerkennung fanden, bietet in dieser Schrift eine eingehende und lichtvolle Studie, die nicht nur bei Fachleuten, sondern auch bei dem grösseren Publikum reges Interesse erwecken dürfte.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Soeben erscheint im Verlage der kgl. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Sprachwissenschaftliche Abhandlungen

von **Carl Abel, Ph. Dr.**

Ein starker Band in gr. 8. br. M. 10.—.

Der Verfasser — anerkannt einer der gründlichsten und gediegendsten Sprachforscher — giebt hier zum ersten Male seine verschiedenen sprachwissenschaftlichen Essays, theilweise vermehrt und verbessert, gesammelt heraus und sei das eigenartige, hochinteressante Buch der Beachtung eines jeden Gebildeten empfohlen.

H. GEORG

Librairie Ancienne à Bale.

Achat de Livres et de Bibliothèques.

Spécialités: Livres anciens, rares et curieux. Histoire de la Suisse. Livres concernant les Alpes.

Envoi gratis et franco sur demande affranchie de nos

Catalogues.

Vient de paraître: No. 53: Ouvrages la plupart rares et anciens concernant la Théologie, l'Histoire ecclésiastique, la Réforme.

En distribution: No 50: Livres illustrés français, la plupart du XVIII e siècle.

No. 51: Beaux-Arts — Architecture — Peinture — Sculpture — Danses des morts — Emblèmes, etc. etc.

No. 52: Collection précieuse de livres en langue française.

Soeben erscheint im Verlage der k. Hofbuchhandlung **Wilh. Friedrich in Leipzig:**

Sagen und Märchen der Südslaven

in ihrem Verhältniss zu den Sagen und Märchen der übrigen indogermanischen Völkergruppen

von Dr. Friedrich S. Krauss.

II. Band.

Sagen und Märchen der Südslaven. Zum grossen Theil aus ungedruckten Quellen.

in 8. LVI, 432 S. broch. Mk. 6.— eleg. gebd. Mk. 7.—

Dem vor einiger Zeit erschienenen und mit grossem Beifall aufgenommenen ersten Bande dieser hochinteressanten Märchen- und Sagen-Sammlung lässt der Verfasser nun einen mit Spannung erwarteten zweiten Band folgen, welcher in Format und Ausstattung sich genau dem ersten anschliessend, die stattliche Anzahl von 160 bisher noch nicht gedruckten, unter dem Volke mit grossem Fleisse selber gesammelten Märchen umfasst. — Sowohl durch den poesievollen Inhalt wird das Buch als eine willkommene Gabe von Jung und Alt begrüsst werden, als auch der Mann der Wissenschaft in demselben ein reiches Material zum Studium findet, denn wir besitzen wenige Erzeugnisse der Art, die es an Treue und Reichhaltigkeit mit dem vorliegenden Werke aufnehmen können. —

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Gratis und portofrei

erhält jeder Interessent in allen Buchhandlungen des In- und Auslandes

die erste Lieferung

von **Otto Spamer's illustrirtem Konversations-Lexikon,** um durch Einsichtnahme die Ueberzeugung gewinnen zu können, dass in diesem Werke wirklich ausserordentlich viel und Reichhaltiges geboten wird.

J. C. C. Bruns Verlag, Minden i. W.

Weddigen, Dr., Gesammelte Dichtungen.

Mit einem biographischen Vorwort von Carl Fulda. 2. Bände, elegant broschirt. Preis M. 5.—, elegant gebunden M. 7. —

Inhalt. I. Theil: Zueignung. — **Lieder:** Aus trüben Stunden. — Vaterländische Gedichte. — **Uebersetzungen.** — Vermischte Gedichte, Balladen und Romanzen. — **Dramen:** „Donna Rodriga.“ Historisches Schauspiel. — „Auf falscher Spur.“ Lustspiel. II. Theil. **Novellen:** Friederike von Sessenheim. — Margarethe. — Mary Welton. — Daheim und in Feindesland. — Vergeltung. — Auf rother Erde.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von **Friedrich Vieweg und Sohn in Braunschweig.**

(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)

Soeben erschien:

Kolbe Prof. Dr. Hermann, Kurzes Lehrbuch der Chemie. Erster Theil: Anorganische Chemie. Zweite verbesserte Auflage. Mit in den Text eingedruckten Holzstichen. 8. geh. Preis 8 M.

Merling, A., Elektrotechnische Bibliothek. I. Band: **Die elektrische Beleuchtung** in systematischer Behandlung. Construction und Betriebsverhältnisse der Lichtmaschinen, elektrischen Lampen und Kerzen. Für Ingenieure, Architekten, Industrielle und das gebildete Publikum. Zweite, auf die neuesten Einrichtungen vervollständigte Auflage. Mit in den Text eingedruckten Holzstichen. 8. geh. Preis 14 M.

Soeben erscheint:

Königin der Nacht.

Roman von **Sylvio Lugano.**

2 Bände. in 8. br. Mk. 8.—.

Höchst spannende Handlung, packende Wirkung, fesselnde anziehende Schreibweise kennzeichnen diesen Roman, der ein farbenreiches, tropisches Bild entrollt.

Leipzig. Verlag von **Wilhelm Friedrich.**

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 14. Juni.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅔ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 28. Juni 1884.	Nr. 26.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsere verehrten Leser werden an die schleunige Erneuerung des Abonnements ganz ergebenst erinnert, da sonst Verzögerungen in der Bestellung unvermeidlich sind.

Leipzig. **Die Verlagshandlung des „Magazins“.**

Inhalt:

Dichter und Illustrator. (Arthur Rutari.) 405.
Die Geschichte eines Goethe-Briefes. (Ed. Sabell.) (Schluss.) 407.
Daudets „Sapho“. II. (James Klein.) 410.
Novellen von J. Boy-Ed. (M. G. Conrad.) 410.
Ein italienischer Schauspieler. (Joseph Schuhmann.) 411.
Neueste Erscheinungen der französischen Litteratur. (Joseph Sarrazin.) 413.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 413.
Sprechsaal. 413.
Litterarische Neuigkeiten. 415.
Aus Zeitschriften. 415.
Magazinpost. 416.
Anzeigen. 416.

Dichter und Illustrator.

Vor einiger Zeit hat das Erscheinen eines illustrierten Prachtwerkes, welches wir hier nicht näher bezeichnen wollen, die Veranlassung zu längeren Besprechungen in den Zeitungen gegeben, welche unter einander so verschieden lauteten, dass sie ein treffliches Gegenstück zu Herrn Quidams „Kunst und Kunstkritik“ liefern könnten. Einige der anerkanntesten Kunstschriftsteller jedoch, deren Urteil auch das unsrige bestimmte, äußerten sich dahin, dass die Illustrationen zu dem Texte des Werkes, wenn sie auch an sich von großem künstlerischen Werte seien, so dennoch mit dem dichterischen Inhalt in keinem rechten innigen Zusammenhange ständen und den Vorstellungen des Schriftstellers gewiss nicht entsprechen dürften. Dies gibt uns Anlass zu einigem Nachdenken; denn wir haben schon oft erfahren, wie lebhafte Widersprüche gerade in dieser Beziehung zwischen Dichter und bildendem Künstler sich geltend gemacht haben und wir erinnern uns namentlich eines großen Publizisten, dessen Werke größtenteils dem Leser illustriert in die Hände gelegt wurden, und welcher aus diesem Grunde in fast fortdauernder Meinungsverschiedenheit mit dem Illustrator lebte. Wir meinen Charles Dickens.

Dieser große englische Romancier veröffentlichte, wie bekannt, fast alle seine Schriften in periodisch erscheinenden Heften, deren erstes Blatt je eine von Künstlerhand gefertigte Zeichnung zu schmücken pflegte. Dieselbe stellte entweder eine einzelne Szene aus dem vorliegenden Abschnitte des Romans dar oder brachte auch nur ein Porträt eines Helden oder einer Heldin der Erzählung. Bei dem fast unglaublich klingenden Absatz, dessen Dickens Werke sich erfreuten, sahen sich seine Verleger im stande, die ersten Künstler als Illustratoren heranzuziehen; denn obwohl das Honorar, welches sie dem Verfasser zu zahlen hatten*), selbst in anbetracht der englischen Verhältnisse ganz kolossal war, so war dennoch auch ihr Verdienst ein höchst beachtenswerter.

Demungeachtet vermochten die Künstler selten genug den Dichter zufriedenzustellen. John Forsters ebenso umfangreiches als lesenswertes Werk über den großen britischen Autor enthält eine Fülle von Briefen, aus welchen die vielfachen Differenzen zwischen ebendiesem und seinen Mitarbeitern deutlich hervorgehen.

*) Ueber seine Einnahme während des ersten halben Jahres, in welchem „Dombey & Sohn“ veröffentlicht wurde, schreibt Dickens an seinen Freund John Forster: „Der Reinertrag des halben Jahres ist glänzend. Nach Abzug der monatlich sechsmal gezahlten hundert Pfund, habe ich noch 2200 Pfund Sterling einzukassieren, was mir ganz nett scheint. Dir nicht auch?“ — Dies ließe also auf eine Jahreseinnahme von etwa 235 000 Reichsmark schließen. Anm. d. Verf.

Google

Der erste Maler, mit welchem Dickens in eigener Angelegenheit in Berührung kam, war Charles Seymour, dem er im Herbste 1835 durch seinen Verleger Mr. Chapman (von der Firma Chapman & Hall) vorgestellt wurde. Der Maler hatte nämlich den Wunsch geäußert, eine Anzahl Bilder von Londoner Sportsmen auszuführen, von einer höheren Sorte als diejenigen, die er schon veröffentlicht hatte. Chapman billigte diesen Plan, wandte sich aber an Dickens, dessen Erstlingswerk, die „Skizzen von Boz" in seinem Verlag erschienen war, und forderte ihn auf, den begleitenden Text hierzu zu verfassen. „Was mir vorgeschlagen wurde," schreibt Dickens in bezug hierauf, „war, dass das monatliche Etwas gewissen von Seymour auszuführenden Kupferstichen zum Vehikel dienen solle und entweder dieser bewunderungswürdige humoristische Künstler selbst oder mein Besucher (Mr. Hall) war der Meinung, dass ein Nimrod-Klub, dessen Mitglieder auf die Jagd, den Fischfang und so fort gehen, und durch ihren Mangel an Geschick in Verlegenheiten geraten, das beste Mittel zur Einführung derselben sein würde. Ich wendete bei näherer Ueberlegung dagegen ein, dass ich, obgleich auf dem Lande geboren und teilweise herangewachsen, doch, abgesehen von Umherbewegung jeder Art, kein großer Sportsman sei, dass der Gedanke nicht neu und schon öfter benutzt worden, dass es unendlich viel besser sein werde, wenn nicht der Text aus den Bildern, sondern die Bilder aus dem Texte hervorgingen und dass ich die Darstellung eines weiteren Kreises englischer Szenerie und englischen Volkslebens vorziehe und schließlich, wie ich glaube, unter allen Umständen einen solchen wählen werde, was ich mir auch anfangs vornehmen möge. Nachdem man sich diesen Ansichten gefügt, dachte ich an Pickwick und schrieb die erste Nummer und nach den Korrekturbogen derselben entwarf Seymour seine Zeichnung des Klubs und das glückliche Porträt seines Gründers. Ich verknüpfte Mr. Pickwick mit einem Klub wegen des ursprünglichen Vorschlags und ich brachte Mr. Winkle ausdrücklich für Seymours Zwecke hinein."

Dies ist die Entstehungsgeschichte der „Pickwick Papers", jenes geist- und humorvollen Buches, welches dem jugendlichen Autor die Herzen ganz Englands im Sturm eroberte und ihn mit einem Schlage zum berühmten Schriftsteller erhob. Erzählt doch Carlyle — und wir wüssten nicht, womit wir die kolossale Verbreitung der „Pickwickier" besser charakterisieren könnten — von einem Geistlichen, der einer kranken Person geistlichen Trost gespendet hatte und der, nachdem er, seiner Meinung nach, in befriedigender Weise damit zu Ende gekommen war und das Zimmer verließ, den Todkranken ausrufen hörte: „Nun, Gott sei Dank, Pickwick wird jedenfalls in zehn Tagen erscheinen!"

Wir haben in dem oben angeführten Briefe Dickens die Bemerkung des Dichters, der Text müsse aus den Bildern, nicht aber die Bilder aus dem Texte hervorgehen, besonders hervorgehoben, weil der erste Konflikt zwischen Dickens und seinen Illustratoren dadurch hervorgerufen wurde, dass einzelne behaupteten, Dickens habe beim Durchsehen von Seymours Studienmappe erst die Idee zu den „Pickwickiern" bekommen; eine Behauptung, welche der Dichter jedoch sowohl wie seine Verleger mit Entrüstung zurückwiesen. Seymour selbst konnte freilich in dieser Zwistigkeit ein Urteil nicht abgeben, denn er hatte, noch bevor das erste Heft der „Pickwick-Papers" herauskam, seinem Leben ein Ende gemacht.

Dies ist die erste Verstimmung, welche Dickens durch die Illustration seiner Schriften empfand. Der Künstler selbst war in dem vorliegenden Falle freilich ganz außer aller Schuld, denn Dickens hatte es bei Seymour mit einem Künstler ersten Ranges zu thun, dessen Arbeiten den Vorstellungen des Dichters durchaus entsprachen, wie er selbst des öftern versichert hat.

Als Ersatz für Seymour fand sich nunmehr Hablot Browne bereit, sich in den Dienst der Dickensschen Muse zu stellen. In ihm fand Dickens einen sehr begabten und fähigen Künstler, dessen Talent namentlich in der charakteristischen Wiedergabe humoristischer Szenen sich bekundete. Er versenkte sich mit tiefem Ernst in die Dichtungen von Boz und strengte sein ganzes künstlerisches Vermögen an, um den Figuren in seinen Zeichnungen das alles wiederzugeben, was der Genius des Dichters ihnen verliehen. Freilich bemühte sich Dickens auch, in jeder Weise den Maler zu unterstützen und ihn in seine geheimsten Seelenempfindungen einzuweihen. „Die Illustrationen" — schreibt er einmal — „und die dabei nötige ungeheure Sorgfalt verursachen mir viel Unruhe. Der Mann für Dombey . . . o, dass Browne ihn sehen könnte!"

Dann aber drücken mehrere Briefe seine Aufregung und Sorge hinsichtlich der Illustrationen aus. Eine nervöse Furcht vor der Karrikierung des Gesichts seines kaufmännischen Helden (Mr. Dombey) hatte ihn veranlasst, wie wir von Forster hören, durch eine lebende Person denjenigen Typus eines City-Gentleman anzudeuten, welchen der Künstler seinem Wunsche gemäß darstellen sollte, und das war es, was er mit seinen wiederholten dringenden Bitten meinte: „Ich möchte, Browne könnte A. einmal sehen, denn das ist der wahre Dombey." Aber da A. nicht zu sehen war, wurde beschlossen, Skizzen anderer Buchstaben des Alphabets, teils wirkliche, teils Phantasieköpfe an Dickens (der zur Zeit in Lausanne verweilte — im Sommer 1846) zu schicken und ihn die Auswahl treffen zu lassen. Dies alles beweist, dass auch die Künstler es keineswegs leicht bei ihm hatten und dass seine Anforderungen sehr beträchtlich waren, dass er, wie er selbst sagte, geneigt war, Tempel in seinem Geiste aufzubauen, die sich nicht immer mit Händen errichten ließen und dass die Resultate selten etwas anderes für ihn waren als Enttäuschungen.

Dafür finden sich in seinen Briefen an John Forster zahlreiche Beweise. Er gab seinen Illustratoren Andeutungen aller Art, aber dennoch wurde vieles verfehlt. „Ich bin wirklich unglücklich" — klagt er einmal — „über die Illustration von Mrs. Pipchin und

Digitized by Google

Paul. Sie bleibt so entsetzlich und wild unter dem Niveau dessen, was sie sein sollte. Guter Gott! Nach der gewöhnlichsten und wörtlichsten Auslegung des Textes ist alles falsch. Sie wird als eine alte Dame geschildert und Pauls „Miniatur-Lehnstuhl" wird mehr als einmal erwähnt. Er sollte in einem kleinen Armstuhl unten in der Ecke am Kamin sitzen und zu ihr emporstarren. Ich kann nicht sagen, was für ein Schmerz und Verdruss es ist, so gründlich falsch dargestellt zu werden. Mit Freuden würde ich hundert Pfund Sterling hingegeben haben, um diese Illustration aus dem Buche zu entfernen."

Der schwerste Schlag dieser Art aber wurde ihm im November 1846 zugefügt. Die trefflichsten Künstler, Stanfield und Marlise, sowie die berühmten Zeichner des „Punch", Leech und Richard Doyle, hatten sich vereinigt, Dickens poesievolles Weihnachtsmärchen: „The battle of life" zu illustrieren und ihre Arbeiten waren nach des Dichters eigenem Ausspruche wahre Kabinetstücke. Doch in der einen Illustration, welche den zweiten Teil der Erzählung beschließt, wo die Bewillkommnung des Bräutigams auf dem oberen Teil der Seite mit der auf dem unteren dargestellten Flucht der Braut kontrastieren, machte Leech das Versehen, zu denken, dass Michael Warden an der Flucht teil genommen, und setzte dessen Gestalt mit derjenigen Marions hinein. Dies wurde erst entdeckt, als es zur Abhilfe zu spät war und die Illustration musste bleiben, wie sie war. Aber wer die Erzählung aufmerksam liest, wird sofort sehen, welche Verwüstung an einer ihrer zartesten Wendungen dadurch hervorgebracht wird. „Als ich sie zuerst sah," schreibt der Dichter, „befiel mich ein unbeschreiblicher Schrecken und Schmerz. Natürlich brauche ich nicht erst zu sagen, dass Warden an der Fluchtszene keinen Anteil hat. Er war nicht dabei. In dem ersten heißen Schweiß der Ueberraschung und des Erstaunens wollte ich darum flehen, dass man mit dem Drucke dieses Blattes einhalte und die Figur aus dem Blocke herausnehme. Als ich aber an den Schmerz dachte, welchen dies meinem lieben Leech bereiten werde, wurde ich gefasster und beschloss endlich, von meinem Vorhaben abzustehen."

Diesem Entschluss blieb Dickens getreu, und Leech erfuhr niemals, welchen empfindlichen Schlag er seinem Freunde — ohne Wissen und Wollen freilich — versetzt habe. Dieses ungewöhnlich feine Zartgefühl adelte jede Handlung des Dichters und dies war es vornehmlich, was ihn in so hohem Grade liebenswert machte. Kein Wunder, dass seine Mitarbeiter ihn wie ihren besten Freund aufrichtig liebten. Ja Hablot Browne ging in seiner Verehrung für Dickens so weit, dass er bei der Nachricht von dem Ableben seines teuren und langjährigen Freundes Griffel und Stift sinken ließ und — in tiefe Schwermut verfallend — nie wieder sich zur Konzeption eines Kunstwerkes aufraffte. Erst vor wenigen Jahren machte der Tod seinem sinnenden Dahinbrüten, mit welchem er den Verlust des teuren Freundes betrauerte, ein Ende.

Selbst diese kurze Skizze wird ein ungefähres Bild von der Schwierigkeit geben, welche aus der Illustrierung eines litterarischen Werkes hervorgeht. Freilich sind vielleicht nicht alle Schriftsteller in ihren Anforderungen an den bildenden Künstler so anspruchsvoll wie Dickens. Dies könnte man uns einwenden, aber wir müssten in diesem Falle entgegnen: selten auch mag ein Dichter zu Illustrationen seiner Schriften Künstler von so ausgezeichneten Fähigkeiten gewinnen, wie sie Marlise, Browne, Cruikshank, Leech und Doyle zu eigen hatten. Und wenn diese trefflichen Maler demungeachtet hin und wieder sich als nicht befähigt erwiesen, auf ihrem Kunstgebiet das wiederzugeben, was der Dichter mit den Hilfsmitteln, die ihm das seinige zur Verfügung stellte, ausgedrückt hatte, so lag dies eben an der ungeheuren Schwierigkeit, welche sich dem Künstler bietet, der bemüht ist, das Produkt eines fremden Geistes in seiner eigenen Phantasie von neuem aufleben und Gestaltung gewinnen zu lassen. Mögen daher Zeichner und Schriftsteller sich zufrieden geben, wenn sie in ihrer gemeinsamen Thätigkeit wenigstens etwas geschaffen haben, das den Anspruch erheben darf, ein Kunstwerk in des Wortes vollster Bedeutung zu sein, auch wenn ihre Schöpfungen sich nicht zu einem harmonischen Ganzen verbinden.

Berlin.

Arthur Rutari.

Die Geschichte eines Goethe-Briefes.

(Schluss.)

Gläser, der sich freilich bewusst war, keinerlei etwa vorgeschriebene Formalien, die ihm ganz unbekannt waren, bei seiner Sendung beobachtet zu haben, sah sich vergebens in den seitdem erschienenen Heften um. Da er zugleich von einem Herrn am Darmstädtischen Hofe, der während der Feste in Weimar gewesen war und der sein Bild kannte, die gewisse Nachricht erhielt, dass das Gemälde nicht bloß in Weimar angekommen, sondern auch von Goethe an den Hof abgeliefert und von den hohen Herrschaften mit Wohlgefallen betrachtet worden sei, so schrieb er an den Kanzler von Müller und als dieser nach Monaten keine Antwort gegeben, an den Kabinets-Sekretär Hagen um Nachricht; — vergebens; er erhielt auch nicht eine Zeile Erwiderung. Das musste auffallen. Das Bild anzunehmen und die Sache mit Stillschweigen übergehen, erschien weder fürstlich noch goethisch. Angesehene Personen in Darmstadt fühlten Teilnahme für den getäuschten Künstler, und ein hochgebildeter Mann setzte ihm Anfang September 1826 einen Brief an Goethe auf, der mir jedoch nur auszugsweise seinem Inhalte nach mitgeteilt ist. Derselbe lautete dahin:

Seine frühere Kühnheit motiviere die jetzige; in den Augen Goethes, der mit allen Neigungen des strebenden Künstlers bekannt sei, entschuldige die eine wohl die andere. Die Freude der Beschauer des

Digitized by Google

fraglichen Bildes und das Lob öffentlicher Blätter hätten ihn zu dem Gedanken geführt, es bedürfe bloß eines kühnen vertrauenden Schrittes und Goethe werde sich für ihn interessieren, werde damit sein Ansehen und sein Glück fest begründen. Aus dem Stillschweigen sehe er, dass er zu hoch gestrebt, und er habe dafür durch die erfahrene Vernachlässigung und die quälende Ungewissheit, ob sein Bild, auf das er mehr Zeit verwendet, als es seine Lage als Familienvater gestattet, nur von den Herrschaften gesehen worden sei, hinlänglich gebüßt. Er wende sich darum jetzt nur an das Herz Goethes als ein Bittender und verlange durch einen seiner Sekretäre Nachricht über das Schicksal und den Verbleib seiner Arbeit. Wieder vergingen sechs Wochen; da erhielt Gläser von der Post ein kleines Packet mit folgendem Brief von Goethe:

„Ew. Wohlgeboren kann versichern, dass es mir sehr unangenehm ist, Sie wegen Ihres verdienstlichen Bildes so lange in Ungewissheit zu sehen. Was aber diejenigen Gaben betrifft, welche unserm gnädigsten Herrn zum Jubiläum eingesendet wurden, so lag es nicht in meinem Bereich, etwas darüber zu verfügen. Da Sie aber deshalb, wie Sie anzeigen, nicht honoriert worden, so habe wenigstens veranlasst, dass solches zurückgesendet werde. Dabei kann ich aber versichern, dass die Weimarischen Kunstfreunde von Ihrem Bemühen und Leisten das Beste denken, wie ich denn auch daran einen schätzenswerten Künstler erkenne. Nehmen Sie zu einiger Ergötzlichkeit die auf Serenissimum geprägte Jubelmedaille, zu der ich eine andere hinzufüge, bei welcher sich meiner zu erinnern bitte.

Weimar, den 14. Oktober 1826.

Ergebenst
J. W. Goethe.

Das Schreiben selbst war von dem Sekretär Kräuter, die letzten Worte hinter dem Datum von Goethes eigener Hand. Die Jubelmedaille des Großherzogs war von Silber in einem schönen Futteral; die andere war die von Karl August zum 7. November 1825 befohlene Medaille auf Goethes Dienstjubiläum (Avers: der lorbeerbekränzte Kopf des Ministers; Revers: die Brustbilder des fürstlichen Paares mit der Randschrift: Karl August und Luise), letztere in Bronze und von herrlichem Gepräge.

So war denn die lange erwartete Entscheidung da. Dass Gläser, der auf den Absatz seines Bildes gerechnet hatte, bei der Aussicht, dasselbe nach Jahresfrist einfach zurückzuerhalten, trotz der schönen Medaillen wenig erbaut war, lässt sich denken, und der Weimarer Hof erhielt von ihm nicht die schmeichelhaftesten Epitheta. Als das Bild dann wirklich zurückgekommen war, verkaufte er es, wie es heißt an einen Engländer, der es nach London brachte. Was aus den Medaillen geworden, weiß man nicht.

Man kann in der That mit dem besten Willen die Weimarischen Beamten, welche mit den verschiedenen Zusendungen, die zu den Festen an den Hof gelangt waren, betraut worden, in dieser Sache nicht von großer Nachlässigkeit freisprechen. Es steht ja fast zu vermuten — und in Darmstadt fürchtete dies nicht Gläser allein, — dass das Bild ohne Goethes Dazwischentreten nicht einmal zurückgekommen wäre. Es wäre in Vergessenheit geraten und für den Künstler verloren gewesen. Dass dies möglich, dafür können Goethes eigene Worte Zeugnis geben (Goethe-Briefe, II, Seite 481): „Ich habe in ähnlichen Fällen schon oft bemerkt, dass wackere Männer . . . deshalb nicht billigermaßen belohnt werden, weil man zweifelhaft ist, wie man solche Arbeiten etwa verhältnismäßig honorieren solle. Darüber bleibt die Sache liegen und kommt zuletzt in Vergessenheit, ohne dass die Schuld an der Undankbarkeit oder Nichtanerkennung läge.“ Nun ist es möglich, ja sogar wahrscheinlich, dass Gläser in seinen Briefen keinen Maßstab angegeben, keinen Preis für sein Bild angesetzt hatte; indessen eine Antwort auf seine Mahnschreiben hätte doch wenigstens erteilt werden müssen. Von Nachlässigkeit und Gleichgültigkeit, nicht von Undankbarkeit und Nichtanerkennung ist in unserem Falle die Rede.

Goethe selbst aber ist nicht nur von jeder Schuld freizusprechen, sondern im Gegenteil, er ist der Einzige, der sich nobel benahm. Man versetze sich in seine Lage: Er hatte Gläsers Bild als des Festes würdig erkannt und übergeben; dasselbe war von den hohen Herrschaften gelobt worden. Er konnte nicht anders denken, als es sei auch angenommen und honoriert worden. Da muss er nach langer Zeit zu seiner Beschämung durch einen Mahnbrief des beunruhigten Künstlers selbst erfahren, dass, seiner eigenen Erwartung zuwider, der Hof sich um Bild und Künstler weiter gar nicht gekümmert hat. Sofort thut er jetzt das Einzige, was ihm zu thun übrig blieb: er veranlasst die Rücksendung. Gerade die üble Situation, in der sich Goethe befand, durch die er sich aber in seiner Handlungsweise nicht beirren ließ, macht den Brief und seine lobenden Aeußerungen wertvoller und die so artig beigefügten Geschenke schätzenswerter. Insofern ist, wie ich oben gesagt, dieser Brief charakteristisch, wie kaum ein zweiter, für Goethes — dass ich mich so ausdrücke, — bürgerliche Denkungsweise, — eine Denkungsweise, die sich nicht, nach Art adeliger Hofherren, über alles wegsetzt, was gewöhnliche Menschen denken und was in der guten Gesellschaft als anständig gilt!

Um diesen Brief ganz zu würdigen, muss man Goethes Thätigkeit in dieser ganzen Zeit hinzunehmen, wie er sie in seinem Tagebuch verzeichnet hat. Saupe in seinem „Leben Goethes in chronologischen Tafeln“ (Gera 1854, Seite 134) stellt dieselbe folgendermaßen zusammen: „Allmähliche Herstellung des gewohnten lieben Gleichgewichts nach abspannenden Freudentagen. Es geht in den Monaten Januar bis Juli (1826) gar bunt bei und neben ihm zu, so dass er dem Tage nicht hinreicht und dieser nicht ihm. „Helena“ wird vollendet, die neue Ausgabe seiner Werke in 40 Bänden vorbereitet, ein neues Heft von „Kunst und Altertum“ (das fünfzehnte) redigiert, dem Maler Ludwig Sebbers für sein Bildnis gesessen, an seinem Geburtstage werden der Frau von Stein ihre Briefe zurückgesendet (die sie vernichtet). Im September „turbulente Tage.“

Digitized by Google

Herzog Bernhard von Weimar kehrt von seiner Reise nach Amerika zurück und teilt Goethen sein Reisejournal mit; — Danneckers Büste Schillers wird auf der Bibliothek aufgestellt, die Aufsuchung der Gebeine Schillers betrieben; der Briefwechsel mit Zelter zur Publikation vorbereitet. Dazu unausgesetzte Thätigkeit in der „stillen Einsiedelei“.

Und Goethe war damals 77 Jahr alt. Mehr brauche ich nicht hinzuzufügen.

Nur noch einige Worte über das Ende des Malers Gläser.*) Es war ein trauriges. Durch die Zurückweisung seines Gemäldes fühlte sich der lebhafte und ehrgeizige Mann in seinem Gemüte schwer betroffen. Zwar suchte er sich in den nächsten Jahren durch Porträtieren Geld zu verdienen und fand auch insofern Anerkennung, als er den Titel eines Großherzoglich Hessischen Hofmalers erhielt; aber er hatte das rechte Vertrauen in seine Kunst verloren; er fing an, sein Geschäft zu vernachlässigen, malte nur noch, wenn die äußerste Not ihn zwang, ergab sich mehr und mehr dem Wirtshausleben und dem Trunke (seine geistreiche und lebendige Unterhaltungsgabe machte ihn bei Wirten und Gästen beliebt), trieb sich endlich vagabundierend in Hessen, Baden und Nassau herum, nicht ohne häufige Konflikte mit der Polizei, und sank von Stufe zu Stufe. Er ward ein verbummeltes Genie, eine Art „Datterich“**), die Leute sagten: ein Lump. Um seine brave Frau, um die Erziehung seiner sechs Kinder kümmerte er sich nicht mehr; wie und wovon sie lebten, war ihm gleichgültig. Die Frau fand Zuflucht bei einer verheirateten Tochter in dem Städtchen Langen (zwischen Darmstadt und Frankfurt). Der älteste Sohn wurde Photograph; der zweite ging als holländischer Soldat nach Java, wo er verschollen ist; der jüngste wanderte nach Amerika aus. Die drei Töchter wurden von der Mutter gut erzogen. Gläser selbst kam im Winter von 1850 ganz elend, siech und abgerissen nach Langen, wurde von seiner verlassenen Frau liebreich aufgenommen und bis an sein Ende verpflegt. So starb am 19. Mai 1851 Gotthelf Leberecht Gläser im sechsundsechzigsten Lebensjahre.

*) Die Schrift des Buchhändlers Wilhelm Gläser: „August Michael Gläser, Schullehrer. Mit Stammbaum der Familie Gläser. Lübeck 1879“, nennt zwar auch unsern Maler (S. 17), weiß aber wenig von ihm.

**) Komische Figur in einer Darmstädter Lokalposse desselben Titels, von Elias Streff (Pseudonym für Ernst Niebergall).

Berlin.

Ed. Sabell.

Daudets „Sapho“.

II.*)

Das Buch ist nun erschienen. Man hat gleich vierzigtausend Exemplare gedruckt und wahrscheinlich erreicht die Auflage, bevor der Herbst ins Land kommt, die doppelte Zahl.

Sind nun die ersten vierzigtausend Käufer der Sapho lauter junge Leute, die den Gefahren des Collage entgehen wollen und die andre zweite Hälfte, besteht sie aus Familienvätern, die für ihre Brut zittern und in dem Buche das Mittel zu finden hoffen, sie der Gefahr zu entreißen?

Mit nichten. Es hat noch kein Buch Wunder gewirkt und die beschriebene Gefahr wird, weil sie analysiert und beschrieben worden, nicht schon deshalb aufgehoben.

Was der Sapho den, selbst für Daudetsche Bücher unvergleichlichen Erfolg sichert ist, dass der Roman, abgesehen von seinem Zweck, an und für sich ein Kunstwerk ist, ein großartiges Meisterwerk psychologischen Studiums.

Nicht weil der Held, noch weniger die Heldin eigentlich interessant sind, sondern weil die Leidenschaft überhaupt in ihrer vollen, ganzen Entwickelung mit all ihren Konsequenzen und Folgen den Gegenstand des Buches bildet, weil der Verfasser mit allen ihm zu Gebote stehenden Mitteln, seinem scharfen Verstand, seinem allumfassenden, alles durchschauenden Forscherblick, mit all der Magie seines Erzählertalents, all der Emotion seines reichen Gemüts, also objektiv und zugleich subjektiv, seinen Gegenstand erfasst und demselben alles abgerungen hat, was er enthielt.

Die psychologische Studie begreift drei Stadien: Die Entstehung der Leidenschaft des jüngeren Mannes zur älteren immer noch schönen Mätresse, hervorgerufen durch die Eifersucht auf ihre früheren Liebhaber, auf ihre ganze Vergangenheit. Das Verbleiben in immer lastenderen Verhältnissen, hervorgerufen durch das Mitleid und die Angst die Verlassene könnte sich das Leben nehmen. Die Rückkehr zu ihr nach dem Versuche eine geregelte Familienexistenz zu beginnen, wiederum aus Leidenschaft und aus dem zum Instinkte gewordenen Bedürfnis zum Pfuhl zurückzukehren, was Augier in seiner wuchtigsten Sittenkomödie (Le Mariage d'Olympe) „la nostalgie de la boue“ nennt. Dies alles ist mit strengster, unerbittlicher Logik durchgeführt und der tieferregende, gerade in seiner schlichten, phrasenlosen Einfachheit so sehr erschütternde Schluss erscheint so notwendig wie die Endfolgerung eines in seinen Prämissen unanfechtbaren Syllogismus.

Es haben sich Stimmen erhoben, und zwar sehr gewichtige Stimmen, um zu erklären das Weib, nicht der Jüngling sei zu beklagen, sie allein empfinde wahre unauslöschliche Liebe, doch sie wurden widerlegt von dem Briefe, mit dem das Werk schließt; nur wenn Fanny sich in Marseille eingefunden, sich nach Peru

*) Vgl. Magazin Nr. 18.

Digitized by Google

mit eingeschifft hätte, ließe sich ihre Aussage begründen — so aber nicht.

Doch vergessen wir über dem psychologischen Problem die Sittenschilderung nicht. Dieselbe ist, wie nicht anders zu erwarten, von einem Meister wie Daudet, von höchstem Interesse und zwar von doppeltem. Zuerst wird die Pariser Künstlerwelt geschildert und daneben zieht die Beschreibung des Familienlebens in der Provinz unsre Aufmerksamkeit auf sich.

Natürlich ist's die Provence, Daudets Heimat, die den Hintergrund dieser so gelungenen Detailmalerei abgibt und zwar die solide Provinz durch den Vater des Helden und seine Tante die ehemalige Näherin vertreten, und die Provence des ausgebrannten Hirns, der Tartarin und Patron More, repräsentiert durch den Onkel Césaire und dessen denkwürdigen Freund Combebaisse.

Episodische Figuren sind in Hülle und Fülle vorhanden, alle scharf gezeichnet, unvergesslich, unerreichbar, so besonders der Bildhauer Cadonel und der eigene Vater der Heldin, der versoffene Fiaker Legrand, von der Tafelrunde in Enghien gar nicht zu reden.

Nach der Lektüre kann Schreiber dieses nur mit Bewunderung an die große Bescheidenheit des Künstlers zurückdenken, die dieser an den Tag legte, als er ihm sein Buch erzählte, und den Wunsch ausdrücken, es möge demselben vergönnt sein, noch viele so gewaltige Werke zu schaffen.

Versailles.

James Klein.

Novellen von J. Boy-Ed.

Ein junger Autorname und ein origineller Name obendrein, der sich dem Auge wie dem Ohr gleich fest einprägt. Was aber das Wichtigste ist: Die zwei Bücher, die von dieser frischen Litteraturkraft in rascher Folge in die deutschen Lande gesandt worden sind, bekunden ein so eigenartiges Talent, dass der verdrossenste Kritiker wieder einmal eine frohe Stunde haben kann.

Boy-Eds Sonderwesen ist dem Gehirn nicht minder erfreulich, als dem Herzen, denn es charakterisiert sich durch eine seltene Ausgeglichenheit der Befähigung und der darüber ruhenden poetischen Stimmung; es mutet an wie eine reiche, reine, scharfe Lichtwelt, heroisch und idyllisch zugleich. Und diese heroisch-idyllische Art zu empfinden und künstlerisch zu gestalten, verleihen Boy-Eds Novellen den wohlthuenden Reiz. Alles ist darin groß, still und hell, selbst die Leidenschaft, selbst der Schmerz, selbst der revolutionäre Protest gegen den tyrannischen Bann absurder Moralitäten.

Unzweifelhaft ist man berechtigt, aus den Schriftzügen dieses Geistes die Spuren der Lebenserfahrung, d. h. des Leidens, Suchens, Irrens, mit einem Wort des Vielerlebthabens, zu lesen, wie darin zugleich den Ausdruck einer hohen Idealität des Willens und des Intellekts zu erblicken. Die Gesellschaft kann nicht umhin, solche Naturen als Ausnahmen zu empfinden, und wenn sie es klug anfängt und deren Schriften als humane Offenbarungsquellen zu rate zieht, kann sie dadurch nur einsichtiger, milder, freudiger, besonnener werden.

Technisch gehört unser Autor nicht zu jenen Schriftstellern, die, was ihnen an eigenem Fleisch und Blut abgeht, durch künstliche Farben und großartige Gebärdensprache ersetzen möchten. Er schreibt leicht und schlicht aus der Fülle wahrhaften Lebens heraus, und weil er über den Reichtum der Sprache verfügt, kann er sich des Geflunkers mit dem Luxus derselben entschlagen. Darum ist sein Stil durchweg gediegen, ruhig wirkungsvoll. Er will nicht mehr Empfindung für eine Sache zeigen, als dieselbe aus sich selbst haben und nach künstlerischen Gesetzen fordern kann. Diese edle Wahrhaftigkeit wirft ein verklärendes Licht selbst über die stürmischen Ausbrüche leidenschaftlichen Wollens und tollkühnen Verlangens. Ueber dem heißen, tiefen Naturgefühl schwebt das kunstvoll ordnende Auge eines reifen Geschmacks.

Der erste Novellen-Band betitelt sich: „Ein Tropfen“. Es wird selbst dem Erfahrenen schwer, in diesem Buche das Werk eines Anfängers zu sehen, so klar scheint da alles geraten. Nur dem ganz scharfen, kritisch geschulten Auge wird ein verräterisches Zögern in der Herbeiführung und Lösung der Konflikte offenbar. Der Autor ist nicht sofort ganz sicher, ob er den Strom des Gefühls, den er mit seinem gewählten Problem stürmisch aufgepeitscht hat, auf seinem Wege anhalten oder ganz ans Ende in das weite ruhige Meer alltäglicher Kompromisse laufen lassen oder zu einer wilden Katastrophe über Felsstürze hinweg in den Abgrund jagen soll. Die Wahl steht nicht im freien Schalten der Phantasie, sondern wird von der These beherrscht, welche durch die novellistischen Geschehnisse bewiesen werden soll. Von den drei Novellen ist die erste nach unserm Geschmack die poetischste und ergreifendste, weil innerlich wahrste; die zweite, „Seines Kindes Stimme“, endet banal, trifft aber mit guter Beobachtung die Regel des bürgerlichen Durchschnittempfindens; die dritte, „In Nacht und Grauen“, ist ein lose komponiertes Phantasiestück, in welchem die Kulissen fast naturechter gearbeitet sind, als die dazwischen sich bewegenden Figuren.

Das zweite Novellenbuch von J. Boy-Ed, „Getrübtes Glück“ betitelt, enthält zwei Erzählungen, ungleich an Umfang und an Güte. Das erste, mit technischer Virtuosität lang und breit ausgearbeitete Stück, „Die Gewaltigste“ (Pflicht oder Liebe?) — gehört nach jeder Richtung zu dem Besten in unserer erzählenden Litteratur. Erfindung und Führung der Fabel, Charakter- und Landschaftsschilderung, Darlegung von Gefühlsumwälzungen und seelischem Stillleben, Behandlung des Episodischen — das alles ist mit einer entzückenden Tüchtigkeit angefasst und durchgebildet. Dagegen fällt

das zweite, viel kürzere Stück, „Das vergrabene Pfund“, bedeutend ab. Die Zerflossenheit und Unruhe des ewig heldenhaften Helden bringt in das ganze Bild etwas Zerfahrenes und Verschwommenes. Die psychologische Analyse eines konfusen, mit sich selbst zerfallenen, in publizistischer Frohnarbeit sich verzehrenden Schriftstellers ist an sich eine unerfreuliche Aufgabe. Der saft- und kraftlose Patron wäre gerade gut genug gewesen, um als Nebenfigur möglichst rasch abgethan zu werden. Er bleibt uns antipathisch und uninteressant von Anfang bis zu Ende. In den Lokalschilderungen häuft diesmal der sonst so mäßige und subtile Autor merkwürdigerweise die Farben derart, dass die plastische Anschaulichkeit schwer darunter leidet. Es liegt die Vermutung nahe, dass dieses Stück, obschon es am Schlusse des zweiten Buches steht, doch aus einer früheren Schaffenszeit stammt. Auch das philosophische Axiom: „Die Rechte des Individuums müssen zurückstehen hinter den Pflichten gegen die Gattung“, das sich als moralisches Leitmotiv durch die Erzählung schlängelt, will uns mehr an die künstlich konstruierende Lust des Anfängers, als an die realistische Welterfassung des in flotter Beobachtung und treuer Wiedergabe des Lebens geübten Erzählers gemahnen. Um dem verehrten Autor doch nicht am Ende mit einer unzutreffenden Vermutung Unrecht zu thun, wollen wir „Das vergrabene Pfund“ als Studie gelten lassen, wenn wir es auch nimmer in dieser Form als einen gelungenen „Griff ins volle Menschenleben“ anzuerkennen vermögen.

München.

M. G. Conrad.

Ein italienischer Schauspieler.

Die ältere Generation der Theaterbesucher spricht noch immer sehr häufig von dem 1861 verstorbenen Gustav Modena. Ueber diesen ausgezeichneten Schauspieler hat sein Schüler L. Bonazzi aus Perugia bereits 1865 ein Büchlein veröffentlicht, das indessen nur in wenig Exemplaren gedruckt, wenig über die Grenzen seiner Heimat hinausgekommen und jedenfalls seit längerer Zeit vergriffen ist. Der unermüdliche Morandi, von dem unlängst in diesen Blättern die Rede gewesen ist, hat sich das Verdienst erworben, einen Neudruck der Schrift des 1878 als Professor einer Mittelschule seiner Vaterstadt verstorbenen Bonazzi, bei dem er selbst in die Schule gegangen ist, zu besorgen, denselben mit einigen Anmerkungen zu versehen und uns in einer Vorrede mit dem höchst eigentümlichen Verfasser bekannt zu machen.*) Derselbe hat in seiner Jugend die Arzneiheilkunde studiert, ist Professor, Dichter und Kritiker, Finanzwächter, Schauspieler und Schauspieldirektor gewesen und hat in seinen alten Tagen in Perugia, wo die Trauben gewöhnlich zu frühe gekeltert werden und der Wein gewöhnlich sauer ist, vortrefflichen Wein erzeugt. Gewisse Verse von ihm haben mit Recht die Bewunderung Carduccis erregt; sein bekanntestes Werk ist eine von Alessandro d'Ancona und anderen gerühmte, auf tiefgehenden Quellenstudien beruhende und durch künstlerische Darstellung ausgezeichnete Geschichte Perugia's vom Ursprung der Stadt bis zum Jahre 1860 in zwei Bänden. Wenn die erste Ausgabe des vorliegenden Büchleins, das er aus Gesundheitsrücksichten, um sich vor dem Spleen zu retten, geschrieben haben will, nicht einmal die Druckkosten gedeckt hat, so hat es ihm wenigstens die hochschätzbare Anerkennung eines Mannes wie Settembrini verschafft. Letzterer, der niemals Modena auf der Bühne gesehen hat, berichtet am Tage nach einer Lektüre des Büchleins, dass er denselben nunmehr kenne, ihn eine ganze schlaflose Nacht hindurch vor seinen Augen gesehen habe, ihn in seinen Hauptrollen vor sich sehe. Der schwärmerisch angelegte, wohlwollende Neapolitaner übertreibt hier nicht. So weit überhaupt eine Rolle, die künstlerische Durchdringung von Vortrag und Gebärdespiel, durch Beschreibung vor die Seele gebracht werden kann, gelingt es dem sorgfältigen Beobachter Bonazzi. Kein des Italienischen mächtiger Schauspieler, der es mit seiner Kunst ernst meint, sollte die betreffenden Kapitel ungelesen lassen, da es in der Litteratur aller Kulturvölker sehr wenig Beispiele solch anschaulicher und geistvoller Reproduktion von Rollen durch das geschriebene Wort gibt. Wenn wir in der Hamburger Dramaturgie die wenigen Bemerkungen über die Kunst des Schauspielers durchlesen, bedauern wir doppelt, dass Lessing das 1754 in der „Theatralischen Bibliothek“ angekündigte „kleine Werk über die körperliche Beredsamkeit“ nicht ausgearbeitet hat, wir könnten dasselbe auch heute noch gut brauchen.

Abgesehen von verschiedenen Stücken, die Bonazzi wegen irgend eines bemerkenswerten Zuges erwähnt, analysiert derselbe unter den Hauptrollen Modenas mehr oder minder ausführlich die folgenden: den Saul von Alfieri, Ludwig XI. von Delavigne, Robert d'Arteveld in dem revolutionären Drama: Der Bürger von Gent von Hippolyte Romand (unter dem Namen Vargas ist der totgeglaubte flandrische Führer Berater des Königs von Spanien und des Herzogs von Alba). In dem teilweise von Poti bearbeiteten Stücke d'Aubignys: „Die zwei Feldwebel“ spielte Modena die Rolle des Wilhelm und begnügte sich, wie Bonazzi anmerkt, in dem sehr langen zweiten Akte mit dreimaligem Applause, während die Schauspieler zweiten Ranges sechs, diejenigen fünften Ranges fünfzehnmal den Beifall zu provozieren pflegten. Für die zweitbeste Schöpfung nach Ludwig XI. hält Bonazzi den Wallenstein, den er jedoch nur einmal von ihm hat spielen sehen. Der grunddeutsche Gegenstand konnte in dem damaligen Italien, dessen Kerkermeister Oesterreich war, keine Gunst finden.

Modena, der Vertraute Mazzinis, nahm an den Aufständen des Jahres 1831 teil, musste flüchten, er-

*) Luigi Bonazzi. Gustavo Modena e l'arte sua con prefazione di Luigi Morandi. Seconda edizione. Città di Castello, Capi Tipografo Editore.

langte nicht die Erlaubnis der Regierung, in Frankreich weilen zu dürfen und ging nach Belgien, wo er keine öffentliche Unterstützung annahm, sondern als Korrektor in einer Druckerei das kärgliche Brot des Verbannten aß. Hierbei kam ihm zu statten, dass er, obschon Kind eines sehr geschätzten Schauspielers, ursprünglich nicht für die theatralische Laufbahn bestimmt war, eine sorgfältige wissenschaftliche und litterarische Erziehung genossen hatte und 1822 im Alter von neunzehn Jahren an der Universität Bologna Doctor juris und im folgenden Jahre Anwalt am dortigen Appellationsgericht geworden war. Uebrigens verkaufte er zeitweise in Brüssel, um seinen Lebensunterhalt zu verdienen, Makkaroni von Neapel und Käse von Lodi. In London, wo Foscolo und Rossetti die Dantestudien in Ehre gebracht hatten, deklamierte er mit großem Erfolg Gesänge aus der göttlichen Komödie, indem er den Geist des herrlichen Gedichtes auf eine allen vernehmbare und sichtbare Weise in Fleisch und Blut verwandelte.“ Als er 1839 die den Geächteten des lombardo-venetianischen Königreichs gewährte Amnestie sich zu Nutzen ziehen und an dem Theater vor dem Kärntnerthor zu Wien spielen wollte, suchte Sedlnitzky eine unter Maria Theresia erlassene Verordnung hervor, wonach nicht-deutsche Theatergesellschaften nicht in Wien auf der Bühne erscheinen durften. 1848 war er der erste, der in der toskanischen Konstituente für die Vereinigung mit der römischen Republik sprach. Nach dem Falle seiner Vaterstadt Venedig war er auf die piemontesischen Theater beschränkt, die er aber, um das Publikum nicht zu übersättigen, nur in gewissen Zeitabständen aufsuchte. Die Laiendirektionen, denen die Theater der Kleinstädte unterstanden, machten ihm durch ihre Einmischung das Leben sauer. In Cuneo z. B. verbot man die Erhöhung des Eintrittspreises und das nicht etwa, wie Modena in einem schon damals durch Indiskretion an die Oeffentlichkeit getretenen Schreiben behauptet, im Interesse des Volkes, sondern um der Reichen willen, welche für den Gebrauch der ihnen gehörigen Logen ein paar Pfennige Entschädigung geben und weniger bezahlen, als ihnen zu Hause die Beleuchtung kosten würde und schließlich einige Diener gratis miteinführen. Unter den Kränkungen, die der große Schauspieler erfahren, verzeichnet Bonazzi eine, welche der Akademie von Vincenza zur Last fällt. Dieselbe ließ 1847 zu Ehren des in Venedig versammelten Gelehrtentages in dem von Goethe als unaussprechlich schön bezeichneten Olympischen Theater den König Oedipus aufführen. Das Theater war übervoll, die Logen wurden zu fabelhaften Preisen bezahlt, aber da Modena nach den ersten Versen die Stimme versagte, und er seine Rolle bedeutend kürzen musste, so wollte man das bedungene Honorar sparen. Modena, zu stolz, um selbst auf die Bezahlung zu dringen, bekam erst später anstatt der 3000 Lire ein Drittel der Summe, da ja die anderen Schauspieler nicht für die Erkältung des Helden verantwortlich gemacht werden konnten. Auch das Publikum ist ihm durchaus nicht immer treu geblieben; zu Zeiten, da man mit großer Begeisterung von ihm sprach und sein Bild überall ausgehängt war, hat er vor leeren Bänken gespielt, welche Erfahrung auch die Ristori vor dem Antritt ihrer großen europäischen Kunstreise machte. So hat ihm in Mailand die Gefälligkeit der österreichischen Zensur wenig genützt, als sie ihm die Aufführung der bisher verbotenen Virginia von Alfieri gestattete, in der Vater und Sohn neben einander auftraten. Da er sich nicht der Landessitte des Abonnements auf eine bestimmte Anzahl von Vorstellungen unterwarf, so konnte er, wenn er mit dem Publikum unzufrieden war, ohne weiteres abziehen. Wenn er krank war und seit seiner Rückkehr aus der Verbannung hat er selten mehr über all seine wunderbaren Stimmmittel verfügt, verteilte er seine Rollen unter seine Schüler, unter denen wir wenigstens Bellotti-Bon und Ernesto Rossi nennen wollen, und drang als ein weiser Lehrer stets auf eine selbständige Erfassung und Wiedergabe der dichterischen Schöpfungen. Nur wenn die politischen Vorfälle, derenwegen er oft unerwarteter Weise seine Reisepläne abänderte, sein Gemüt allzusehr beschäftigten, blieb er, wie der bewundernde Bonazzi selbst gesteht, unter sich selbst. Der letztere erzählt in seiner munteren Weise, dass 1845 die guten Mailänder es nicht mehr für eine Todsünde hielten, $1^1/_2$ Lire Eintrittsgeld zu bezahlen, auch wenn Modena nicht selber spielte. Gerade damals machte er so gute Geschäfte, dass er seinen Genossen ein prächtiges Abendessen gab, nach welchem er, am 23. Dezember, bei 10 Grad Kälte in Gesellschaft eines alten Schauspielers auf dem Domplatze seine Portion Gefrorenes aß.

Bonazzi ist reich an guten und interessanten Angaben über das Repertoire des italienischen Theaters in diesem Jahrhundert, über die Vorzüge des Zusammenspiels bei den französischen Schauspielertruppen, die nach Italien kamen, über die Schauspieler, die zwischen 1820 und 1840 geblüht haben. Es ist schade, dass er, der sich sonst kein Blatt vor den Mund nimmt, den Namen der „ansehnlichen“ Stadt verschweigt, die dreißig Vorstellungen hindurch eine gute Schauspieler-Gesellschaft ausgepfiffen habe, weil das Publikum verdrießlich war, dass man ihm nicht Opern vorführte. Besonders originell sind seine Bemerkungen über das Publikum der verschiedenen italienischen Städte und über die dreierlei Arten Beifall zu klatschen. Wenn wir lesen, dass man an gewissen Orten die Goldonischen Stücke systematisch auspfiff, dass es an andern Orten beim Logenpublikum zum guten Ton gehörte, erst zum zweiten Akte zu kommen und dergleichen mehr werden wir kaum der Meinung Alfieris beitreten, dass das Publikum die Schauspieler erziehe, sondern eher dem Schüler Modenas zugestehen, dass sein Meister sich seine Schauspieler erst bilden musste, ehe sie auf das Publikum selbst Einfluss gewannen. Jedenfalls gab er die heute noch von vielen Gesellschaften festgehaltene Sitte auf, die Namen der Schauspieler mit verschiedenen Lettern drucken zu lassen, „damit das Publikum von vornherein wisse, wer tüchtig, wer dies weniger oder es gar nicht sei.“

Rom. Josef Schuhmann.

Digitized by Google

Neueste Erscheinungen der französischen Litteratur.

Unter dem Titel „Le Jargon du 15ème siècle veröffentlicht August Ville, der bekannte Mitarbeiter des Figaro, eine gelehrte Arbeit, die unter anderm interessanten Material auch elf Jargonballaden des Vagabundendichters François Villon nach einer Stockholmer Handschrift enthält. — Paris, Charpentier & Co.

Von neuesten naturalistischen Romanen verdienen außer Goncourts Chérie etwa folgende Beachtung: Pierre Zaccone, la fille des Camelots (Paris, Jules Rouff); A. J. Dalsème, la folie de Claude (Paris, Marpon et Flammarion); J K. Huysmans, A rebours (Paris, Charpentier); Guy de Maupassant, Miss Harriet (Paris, V. Havard), obwohl letzteres sich von der Schablone der Schule entfernt.

Sonst hervorragende Romane der letzten Wochen: Ernest Daudet, Mademoiselle Vestris (Paris, Plon); Alph. Labitte, le 108ème Uhlans (Paris, Frinzine Klein & Co).

Ein Roman, dessen kühne Ideen und Tendenzen an Jules Verne erinnern, ist „Le faiseur d'Hommes“ von Ram-Baut und Dubut de Laforest, dem verstorbenen Physiologen Claude Bernard gewidmet. Die Verfasser wissen gewagte Situationen ohne den üblichen naturalistischen Schmutz zu schildern. — (Paris, Marpon & Flammarion). — Gleichfalls vom naturalistischen Triumphwagen abgefallen ist Autour d'un Clocher, von Fèvre-Desprez, dem Verfasser der Aufsehen erregenden kritischen Studie L'Evolution naturaliste. — (Paris, Kistemaeckers).

Das große litterarische Ereignis des verflossenen Monats ist das Erscheinen von Jean Richepins Gedichtsammlung Les Blasphèmes, ein höchst eigenartiges Produkt einer frischen und ungeschwächten Dichterkraft, welches binnen wenigen Tagen zwölf Auflagen erlebt hat. In der Vorrede nennt der gefeierte Dichter der Chansons des Gueux, Nana Sahib etc., sein neuestes Werk La Bible de l'athéïsme. So ganz und gar atheistisch ist es nicht, idealere Regungen brechen unwillkürlich durch und zeigen, dass Richepin mit sich selbst noch nicht einig ist. Die Sprache ist urwüchsig und gewaltig, von grobsinnlichen Ausdrücken hie und da entstellt, der Vers wunderbar in seiner Mannigfaltigkeit.

Durch die Blasphèmes in den Hintergrund gedrängt sind Théod. de Banvilles Contes héroïques (Paris, Charpentier). Sie verdienen es auch.

„Viel Lärm um Nichts“ denkt man nach der Lektüre von Alex. Parodis historischer Tragödie La Jeunesse de François Ier, die vom Komité des Théâtre-Français einstimmig zurückgewiesen und nun vom gekränkten Autor unter lauten Trompetenstößen der litterarischen Reklame ins Publikum geworfen wird. An schönen Stellen fehlt es in dieser „Tragédie“ nicht, das Ganze ist aber unreif.

Baden-Baden.

Joseph Sarrazin.

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Der geschäftsführende Vorstand teilt hierdurch mit, dass die durch den Tod Hermann Presbers nötig gewordene Kooptation eines Vorstandsmitgliedes gemäß § 6 al. 3 der Statuten durch die Wahl des Herrn Professor Dr. Otto Roquette in Darmstadt vollzogen ist.

Leipzig, den 14. Juni 1884.

Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Am 8. März d. J. hat der Leipziger Schriftstellerverein Symposion in Gemeinschaft mit den Mitgliedern der Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger des Leipziger Stadttheaters ein großes Kostümfest in den Gesamträumen des Leipziger Krystallpalastes veranstaltet, dessen Reinertrag von vornherein zur Hälfte für den Pensionsfonds des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes und zur Hälfte für die Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger bestimmt war. Dank der außerordentlichen und aufopfernden Bemühungen der Festveranstalter ist der edle Zweck in einer überraschend glänzenden Weise erreicht, denn es sind von dem Fest-Komite dem Pensionsfonds des Schriftstellerverbandes 2200 Mark überwiesen worden. Im Namen des ganzen Verbandes sprechen wir den Veranstaltern des Festes und all denen, die an dem Gelingen desselben mitgewirkt haben, den aufrichtigsten Dank aus. Zugleich danken wir all denen, welche die mit dem Feste verbundene Verlosung durch Autographen und Bücher unterstützt haben. Und wie ein edles Beginnen stets edle Regungen erweckt, so haben wir mit besonders freudiger Genugthuung und bestem Danke zu berichten, dass Frau Anna Forstenheim in Wien, zugleich mit dem Autograph und ihren Werken, für den Pensionsfonds des Schriftstellerverbandes 100 Mark übersandte.

Der Pensionsfonds des Schriftstellerverbandes ist noch immer ein geringer und vorläufig nicht im stande, seinem Zwecke zu genügen. Bisher haben nur Dresden, Weimar und Leipzig für den Fond gewirkt; wir hoffen indessen, dass auch andere Städte, in denen litterarische Vereinigungen oder Mitglieder des Verbandes sich befinden, dem gegebenen Beispiele folgen werden. Durch eigene Kraft wollen wir die Mittel erringen, um den arbeitsunfähigen und kranken Berufsgenossen eine ausreichende Unterstützung gewähren zu können. Die Schwierigkeiten, welche der Lösung dieser Aufgabe entgegen zu treten scheinen und der kleine Anfang dürfen niemand zurückschrecken. Vor zwölf Jahren trat die Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger unter viel ungünstigeren Verhältnissen ins Leben, viele hielten die Bestrebungen der Gründer für eitel und unerreichbar — und heute besitzt die Genossenschaft ein Vermögen von fast drei Millionen Mark. Sollten unter den Schriftstellern die Männer, die ein warmes Herz und einen thatkräftigen Sinn für eine gute Sache haben, so selten sein?

Leipzig, 17. Juni 1884.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Friedrich von Bodenstedt-Wiesbaden. — Rudolf Döhn-Dresden. — Ernst Eckstein-Leipzig (Schatzmeister). — Friedrich Friedrich-Leipzig (Vorsitzender). — Richard Gosche-Halle. — Paul Heyse-München. — Franz Hirsch-Leipzig (Schriftführer). — Robert Keil-Weimar. — Hermann Kletke-Berlin. — August Lammers-Bremen. — Heinrich Laube-Wien. — Moritz Lazarus-Berlin. — Johannes Nordmann-Wien. — Emil Rittershaus-Barmen. — Otto Roquette-Darmstadt. — Albert Träger-Nordhausen. — Feodor von Wehl-Stuttgart. — Ernst-Wichert-Königsberg i. Pr.

Neue Gutachten über Rechtsfälle.

Mitgeteilt vom Verbandssyndikus Rechtsanwalt Gustav Broda.

II.

Thatbestand.

Ein Schauspiel des Autors X soll vom Autor Y zu einem Operntexte umgestaltet werden. Der Inhalt des letzteren soll derselbe sein wie der des Schauspiels; der Stoff soll jedoch eine wesentlich andere Anordnung erhalten; insbesondere soll die Oper nur drei Akte, statt fünf wie das Schauspiel, erhalten; den Charakteren soll zum Teil eine andere Zeichnung verliehen, dem Titel des Operntextes übrigens die Bemerkung beigefügt werden: „frei nach X“.

Anfrage.

Hat der Autor Y, bez. der Komponist die Verpflichtung, die Erlaubnis des Verlegers des Autors X für sein Vorhaben einzuholen, bez. eine Entschädigung an denselben zu zahlen?

Gutachten.

Nachdruck nach dem Wortlaute des Gesetzes vom 11. Juni 1870 ist zwar nur jede mechanische Vervielfältigung eines Schriftwerkes, die ohne Genehmigung des Berechtigten hergestellt wird. Schon die Rechtsprechung des vormaligen Reichsoberhandelsgerichts aber

vgl. Entsch. des R. O. H. G. Bd. III, S. 285, Bd. XVI, S. 241

hat diese gesetzliche Bestimmung ausdehnend erläutert und ausgesprochen, es sei eine grundlose Behauptung, dass zum Begriff des Nachdrucks eine „mechanische Wiedergabe“ des fremden Schriftwerks in dem Sinne erfordert werde, dass jede unerhebliche Formänderung (Umstellung, Kürzung und

Digitized by Google

dergl.) der Androhung des Gesetzes entzogen sei; nur für die Vervielfältigung des fremden Schriftwerkes werde eine mechanische Thätigkeit, d. i. eine Herstellung mehrerer Exemplare mittels äußerer Vorrichtungen erfordert; ob dagegen das vervielfältigte Werk ein „fremdes“ sei, bestimme sich nach andern Kriterien.

Diese ausdehnende Interpretation des Gesetzes, die in Uebereinstimmung mit den namhaftesten Kommentatoren des letzteren erfolgt ist, hat bezweckt, das Gesetz auf die „besonders wichtigen und gefährlichen Fälle des sog. verdeckten Nachdrucks“ zu erstrecken.

Es kann daher jedes Plagiat, welches an sich durch das Urhebergesetz nicht getroffen wird, zum Nachdruck werden, und ein unter Benutzung fremden geistigen Eigentums geschaffenes Werk kann Nachdruck sein, wenn es auch den Charakter des eigentlichen Plagiats dadurch verliert, dass der Urheber des benutzten Werkes offen genannt ist.

Dieser, das Plagiat in das Bereich des strafbaren Nachdrucks beziehende Rechtsstandpunkt hat einen besonders energischen und präjudiziellen Ausdruck gefunden in einer neuesten Entscheidung des II. Strafsenats des Reichsgerichts vom 22. Juni 1883

vgl. Entsch. des R. G. in Strafsachen Bd. VIII, S. 429.

nach welcher, in Uebereinstimmung mit dem Gutachten des betreffenden litterarischen Sachverständigenvereins, derjenige, welcher eine fremde Dichtung, insbesondere einen Roman, als Stoff zu einem Drama benutzt, sich des Nachdrucks schuldig macht.

Ohne der Analogie Zwang anzuthun, kann dieser Fall mit dem Fall verglichen werden, dass eine fremde Dichtnng, ein Schauspiel, als Stoff zu einem Operntexte benutzt wird.

Denn, wenn sich auch der letztere dem Zwecke nach von dem Originale wesentlich unterscheidet und eine selbstständige Autorthätigkeit bedingt, so dass er als selbständiges Geistesprodukt gelten kann, so hat gerade in dieser Beziehung das Reichsgericht sich dahin ausgesprochen, dass diese Umstände die Anwendung des Gesetzes vom 11. Juni 1870 nicht auszuschließen geeignet sind.

Hierzu kommt, dass nach § 48, Abs. 2 des Ges. vom 11. Juni 1870 es Nachdruck ist, wenn der rezitierende Text ohne Genehmigung des Urhebers zu einem dramatisch musikalischen Werke benutzt und jener in dieses umgeformt wird. Ist daher die Umwandlung des Schauspiels zum Text im Verhältnis zwischen dem Autor des ersteren und demjenigen des letzteren Nachdruck, so würde im Verhältnis des Urhebers des Schauspiels zu dem Komponisten auch der letztere gegen den ersteren sich eines Nachdrucks schuldig machen, wenn er den einen Nachdruck darstellenden Text benutzte.

Rat.

Es ist, trotz der nach dem Thatbestand beabsichtigten Vornahme wesentlicher Abänderungen und trotzdem der zu schaffende Text seines Charakters als Plagiat entkleidet wird, zum mindesten sehr zweifelhaft, ob nicht der Text als strafbarer Nachdruck angesehen werden könnte. Es ist deshalb vom juristischen Standpunkt aus zu raten, die Genehmigung des Verfassers des Schauspiels einzuholen, event. auch wegen Entschädigung mit ihm zu verhandeln.

Ob es nicht überdies auch vom schriftstellerischen Ehrenstandpunkt aus angezeigt oder gar geboten erscheinen mag, dem Autor des Schauspiels die Anzeige von dem Vorhaben zu machen, entzieht sich der maßgebenden Beurteilung des Unterzeichneten.

Sprechsaal.

Geehrter Herr Redakteur! Gestatten Sie mir bezüglich meines Aufsatzes „Der wahre Byron“ einige notgedrungene Bemerkungen: Es ist mir die Anschauung hier und da untergeschoben worden, als ob ich das Jeaffresonsche Buch als absolut wertlos bezeichnet hätte. Dies ist aber durchaus nicht meine Ansicht und finde ich die maßlosen Ausfälle der englischen Blätter gegen das Werk ganz unberechtigt. In einem höhnischen Artikel des „Standart“ ist z. B. zwischen den Zeilen zu lesen, dass Jeaffreson den Vorurteilen des englischen Moralpöbels geschmeichelt habe. Im Gegenteil, da wir die Albernheit des englischen Publikums kennen, so müssen wir den Mut des Autors schätzen, mit dem er so mancher Anschauung der britischen Moralheuchelei entgegentritt. Wozu auch das Ridicülisieren der Jeaffresonschen Forschungen über Byrons Diät u. s. w.? Wir finden es recht interessant zu erfahren, dass Byron die Entwickelung seiner physischen Schönheit seiner Diät nnd seinen Sportübungen verdankte. Auch rechnen wir es dem Autor zum Verdienst an, dass er den landläufigen Irrtum, Byron sei dunkelhaarig und über Mittelgröße gewesen (er war blond, blauäugig, von fast kleinem Wuchs) berichtigt. Auch über Byrons „Löwenschaft“ in der Londoner Saison von 1814 bringt Jeaffreson einige Details, die mir neu waren. Ob sie jenen hochweisen Kritikern etwa bekannt gewesen sind, ob sie in dem Buche gar nichts Neues gefunden haben, wissen wir nicht. Nach den bisherigen ungenügenden Leistungen der englischen Byronforschung, die eigentlich kaum der Rede wert ist, möchten wir eher behaupten, dass in England überhaupt sehr wenige Leute sind, die das Tüchtige an dieser ersten Byron-Biographie zu schätzen und über das Schwache und Verfehlte daran abzusprechen fähig wären. Wie gering die Ansprüche und die Urteilskraft in dieser Hinsicht entwickelt sind, zeigt das hohe Ansehen, das Karl Elzes sogenannte „klassische“ Biographie in England genießt — denn dass man bei der mangelnden Byron-Kenntnis in Deutschland, wo man Shakespeare, Scott und Thomas Moore besser kennt, als den größten englischen Dichter, sich mit dieser „klassischen“ Arbeit beruhigt, wundert mich nicht. Es ist wahr, Jeaffreson hat durch seinen prätentiösen Titel „Der wahre Byron“ die Bitterkeit der englischen Kritikaster herausgefordert. Aber uns will scheinen, als ob er an ehrlicher Liebe für den Dichter nnd an psychologischem Verständnis für den Menschen Byron dem geistvollen, aber nach deutscher Gelehrtenmanier an allem herumnörgelnden Pedanten Elze weit überlegen sei, und als ob das wichtigthuende Verhalten dieser deutschen Arbeit seitens der ignoranten englischen Kritik den armen englischen Biographen ganz kalt lassen könne. Welche unhistorische Auffassung und welche Verkennung aller Verhältnisse verrät es schon, wenn Elze Charaktere wie Goethe und Scott fortwährend zur Beschämung Byrons diesem gegenüberstellt! Es sind dies dieselben Zwerg-Maßstäbe, mit welchen man Napoleon heruntergekanzelt hat — weil er kein Washington oder dergleichen geworden sei. Der biedere Scott, der sich wohl auch nicht hätte träumen lassen, dass ein weiser deutscher Gelehrter ihn in einer Byron-Biographie als „unerreichten Genius“ Byron zur Seite gestellt hätte (Byron, der nur mit Shakespeare und Goethe verglichen werden kann und den letzterer als „superioren Genius“ verehrte!) — Scott hat das passendste Motto solcher Biographieen geliefert, wenn er sagt: „Es sind dies die Kunstgriffe der Mittelmäßigkeit, welche, indem sie den tausend Fehlern und Fehlerchen eines Genies nachspürt, dasselbe unwillkürlich auf gleiche Stufe mit sich herabgedrückt zu haben glaubt.“ Auch Jeaffreson ist davon nicht völlig freizusprechen. Aber er erlaubt sich wenigstens nirgends ein apodiktisches Urteil über den großen Mann nnd seine phänomenale Erscheinung. Das Hauptunglück bleibt eben, dass über große Dichter nur von sogenannten Aesthetikern, Litterarhistorikern — und wie sich diese Professoren-Allwissenheit immer betiteln mag — und nicht von wirklichen Schriftstellern geschrieben wird. So aber ist es uns immer noch interessanter, von Jeaffreson Thatsächliches über Byrons Diät oder Diätfehler zu hören, als das „abschließende Urteil“ eines deutschen Professors über Byrons „egoistischen, unmännlichen, kleinlichen Charakter“ zu vernehmen. — Obwohl Jeaffreson in seinem unsichern deductiven Herumtasten an dem Geheimnis und dem dunkeln Punkt in Byrons Leben vor lauter Subtilität lächerlich geworden ist, was wir denn darthun mussten — so verwahren wir uns doch ausdrücklich dagegen, dass wir dem Buche als Ganzes genommen missgünstig gesinnt wären. Wir halten es vielmehr für die gediegenste bisherige Byron-Biographie.

Charlottenburg.

Karl Bleibtreu.

Digitized by Google

Litterarische Neuigkeiten.

Ein litterarhistorisch und psychologisch interessantes Buch befindet sich unter der Presse: „Goethe und die Liebe". Zwei Vorträge von K. J. Schröer. Von den beiden Vorträgen behandelt der eine die Einleitung zu „Stella", der andere Goethes Verhältnis zu Marianne von Willemer. — Heilbronn, Gebrüder Henninger.

Von Ludwig Büchners Schrift über die Darwinsche Theorie (vierte Auflage 1876), ist soeben eine arabische, von Dr. S. Schemeil in Tantah in Aegypten, verfasste Uebersetzung erschienen. Das Buch ist mit arabischen Lettern gedruckt und wird von hinten nach vorn gelesen.

Ein neues Buch von Georges Ohnet „Lise Fleuron". — Paris, Ollendorf.

„Paris rose" betiteln sich humorvolle graziöse Gedichte eines jungen Poeten Georges Lorin. — Paris, Ollendorf.

Viel Aufsehen macht Paul Bourgets Roman: „L'irréparable", in welchem ein bürgerlicher Lovelac nach naturalistischem Rezept geschildert wird. — Paris, Lemerre.

Italienische Romane von Bedeutung: „Abrakadabra" von A. Ghislanzoni, und „Paolina", eine sardinische Geschichte von Enrico Costa. — Mailand, Alfredo Brigola.

Aus „Carmen Sylvas" Königreich: „Pelesch-Märchen" von Carmen Sylva, erscheint in kurzer Zeit in italienischer Uebersetzung mit den Originalillustrationen. — Verona, H. F. Münsters Nachf.

Die anmutige Poesie von Praga bereichert die neueste italienische Litteratur um ein Werk, das grösser an bedeutendem Inhalt als an Umfang ist. Pragas Buch, das mit hübschen Illustrationen geziert ist, heißt: „Fiabe e Leggende". Neben vielen lyrischen und epischen Schönheiten, finden wir auch eine dramatische Nippsache: „Il Viandante", eine vorzügliche Uebersetzung von Fr. Coppées Dramolett: „Le Passant". — Turin, F. Casanova.

Aus Zeitschriften.

Von bemerkenswerten Aufsätzen deutscher Journale heben wir einen Vortrag über „Athen und Eleusis" von Ernst Curtius hervor, der sich im 8. Heft der Deutschen Rundschau befindet. Die bekannte Stilvollendung des feinsinnigen Forschers macht sich in diesem zu Kaisers Geburtstag gehaltenen akademischen Vortrag bemerkbar, bei dem freilich eine energische Abwehr der modernen banausischen Angriffe gegen die humanistische Bildung sehr zeitgemäß und am Platze gewesen wäre. In Nummer 18 der Gegenwart befindet sich ein Artikel von Karl Hillebrand „Zum Schopenhauer-Denkmal", der warm für die Verdienste des großen Denkers eintritt und die beherzigenswerten Worte enthält: „Denn mehr als je beherrscht heute das Professorentum unsere Bildung, wenn auch nicht mehr direkt, wie zu Fichtes und Hegels Zeiten, so doch indirekt: Man erkennt nur als gediegen, tüchtig, gründlich, als exact wissenschaftlich an, was von den Universitäten ausgeht, dann aber auch, ohne es zu prüfen, auf Treu und Glauben. Das will man aber nun einmal nicht zugeben und ich hätte Locke und Hume, Grote und Darwin nicht raten wollen, in Deutschland außerhalb der Fakultäten aufzutreten, wie sie in England gethan, sie wären sicher als Dilettanten begrüßt worden." Die Deutsche Revue bringt in ihrem 7. Heft einen Essay über Goethe und Ulrike von Levetzow, den der Verfasser, Heinrich Viehhoff kurioserweise als „Erzählung" bezeichnet. In ihrem 8. Heft bringt diese sehr geschickt redigierte Zeitschrift einen Aufsatz „König Leopold I. als Kritiker", der den ersten belgischen König bei der Begründung des Königreichs Griechenland als stark interessiert darstellt. In Roseggers Heimgarten steht ein recht eindringlich geschriebener Artikel „Ist es möglich, unter den modernen Zuständen einen Charakter zu erziehen?" Der Verfasser, unter dessen *R.* man wohl Rosegger selbst vermuten darf, beantwortet diese Frage mit Nein. — In Kürschners Zeitschrift „Vom Fels zum Meer" gibt Johannes Nordmann eine Studie über das „Vereinsleben in Österreich vor dem Jahre 1848". Die popularhistorische Monatsschrift „Aus allen Zeiten und Landen" enthält in ihrem Juniheft eine sehr anziehend geschriebene Skizze von Fridolin Hoffmann über die Marquise von Pompadour. In der Frankfurter Zeitung gibt Johannes Proelß beachtenswerte Aufschlüsse über die Rodensteinsage, in welche durch Scheffels trinkmythologische Dichtungen eine arge Verwirrung gekommen ist. Die Bayreuther Blätter regen die Sammlung für ein Denkmal Heinrichs von Kleist in Berlin an. Eine Anregung, die wir aus vollem Herzen aufnehmen und der wir hierdurch Verbreitung geben wollen.

Die französischen Zeitschriften der letzten Wochen enthalten nicht viel, was der litterarischen Berücksichtigung wert wäre. Allenfalls könnte man den im Juni-Heft der Revue „Le Livre" erschienenen Artikel über die „Persécutions des Journalistes et des Libraires pendant la Terreur", par Alfred Bégis dazu zählen. Dieser recht instruktive Aufsatz spricht, wenn man die von uns in der vorigen Nummer des Magazins erwähnten Memoiren eines Bürgers aus der Schreckenszeit damit vergleicht, für das Interesse, welches die französische Litteratur gegenwärtig an den Publikationen über die Epoche der „Terreurs" nimmt. In der Revue Philosophique handelt G. Tarde über „Darwinisme naturel et Darwinisme social". In derselben Revue gibt A. Binet „Recherches expérimentales" über Hallucinationen. Die Revue Universelle Internationale setzt ihre recht gelungene Übertragung von Paul Heyses „Don Juans Ende" fort. Im vierten Heft derselben Zeitschrift gibt Wilhelm Loewenthal eine sehr interessante kritische Übersicht über „Les Jeunes dans la Littérature allemande". Die Revue Scientifique bringt (in Nr. 23) eine für Morphiumfanatiker interessante Untersuchung „La Morphinomanie". Dieselbe Revue publiziert (in Nr. 18) einen „Essai sur le sens du toucher et le sens du magnétisme", par Julian Ochorowicz. Desgleichen enthält Nr. 20 der genannten verdienstlichen Zeitschrift eine anerkennenswerte Biographie Liebigs. In der Revue Politique et Littéraire gibt C. Coignet einen kritischen Überblick über die „Littérature Italienne Contemporaine".

In der „Revue de Belgique" teilt Ernest Mahaim eine „Correspondence de Philippe II avec ses filles" mit. Desgleichen enthält die von Dr. Cossmann verfasste Chronique de la Littérature Allemande eine kritische Revue der hervorragendsten deutschen Litteraturnovitäten, welche in kritischer Unparteilichkeit und gutem Geschmack die Mehrzahl deutscher Litteraturberichte überragt, welche in den Journalen französischer Zunge zu finden sind.

Die New-Yorker „Nation" bringt eine eingehende Studie über den Roman von George Allan „Ein Fürstenkind", welche viele Streiflichter auf Rumänien und seine Litteratur enthält. Die Amsterdamer Zeitschrift „De Gids" enthält in ihrem Juni-Heft ein episches Gedicht „De Gravinne von Salisbury", von Louis Couperus. Das 10. Heft dieser sonst sehr geschmackvollen Zeitschrift begeht die Unbegreiflichkeit, unter dem Titel: „Een Heldenleven" eine Verherrlichung des englischen Generals Gordon zu bringen, der bekanntlich im Rückwärtskonzentrieren die größten Erfolge erreicht hat. Das in Haarlem erscheinende neue Journal „De Leeswijzer" beschäftigt sich (in Nr. 3) mit Heines Memoiren und mit Kraszewski. (Een gevonnist dichter. Door W. Gosler).

In der Kopenhagener Illustreret Tidende befindet sich eine dänische Uebersetzung von Paul Lindaus Erzählung „Mayo", sowie ein stimmungsvolles Gedicht von Chr. Molbech „Ved Løvsspringstid". In der norwegischen Nyt Tidsskrift setzt Björnstjerne Björnson seine Erzählung „De flager i buen og paa havnen" fort. Reinhold Geijers Ny Svensk Tidsskrift enthält neben den bemerkenswerten Segersvärdet von Victor Rydberg eine von Emil Petersohn verfasste schwedische Uebersetzung von den czechischen Gedichten des Svatopluck Cech.

Im Preludio versucht C. Chiavolini, Heines „Harzreise" ins Italienische zu übersetzen. Die Illustrazione Italiana hat neuerdings zwei pietätvolle Nummern zusammengestellt. Eine ist dem 25 jährigen Jubiläum des italienischen Befreiungskampfes, die andere dem Todestage Garibaldis gewidmet. Selbstverständlich widmete das illustrierte Journal einen großen Teil seines Inhalts den misslungenen, pompejanischen Festlichkeiten.

Die Russische Revue teilt tschetschenische Legenden mit, und die Nordische Rundschau bringt „Selbsterlebtes und Nacherzähltes aus der Entwickelungsgeschichte Ehstlands und der Ehsten" von W. F. Eichborn.

Digitized by Google

Magazinpost.

K. H. in M. Sie haben recht. Wir sind arge Sünder, aber wie zu fürchten ist, nicht mehr zu bekehren. Ja wir haben gesündigt, dass wir im Magazin nicht die Clique zum Wort kommen lassen; dass wir nicht besondere Verlagsfirmen liebevoll berücksichtigen; dass wir uns weder nach dem Berliner, noch nach dem Wiener Geschmack richten; dass wir die „großen Namen" nur dann respektieren, wenn sie namhaft Großes leisten; dass wir dem Professorendünkel keinen Raum geben; dass wir die Kritik nicht für ein keifendes Weib halten, das sich an seinen Schimpfworten berauscht; dass wir es nicht als selbstverständlich ansehen, wenn man die ausländische Litteratur über die vaterländische stellt; dass wir unser Magazin nicht für die kritischen Musterkoffer der litterarischen Commis Voyageurs öffnen, deren absprechende Geschwätzigkeit ebenso groß ist, wie ihre Unwissenheit; endlich — und dies ist das schrecklichste Verbrechen, dessen wir uns schuldig bekennen — dass wir die dichterische Produktion der kritischen voranstellen. Alle diese Sünden lasten schwer auf uns, und darum bitten wir Sie, das Magazin von nun an auf Ihren Index prohibitorum librorum zu setzen.

E. Z. in C. — R. P. in D. — M. V. in C. Unsere erfreuliche Unabhängigkeit wird uns jede Woche, so oft wir eine Nummer zusammenstellen durch die einzige Gewalt geschmälert, von der wir abhängig sind: die Tyrannei des Raumes. Aktuelle Artikel liegen zum Druck bereit und müssen zurückbleiben, weil noch aktuellere den Vorrang beanspruchen. Andererseits ist ein Litteraturblatt kein Organ der Tagespresse und alles was der Geschichte des Geistes angehört, kann nicht veralten. Als Beweis dafür, wie sehr wir unter der dira necessitas des Raummangels leiden, mögen Sie die Thatsache ansehen, dass der Redakteur des Magazins, der gar Vieles auf dem Herzen hat, was er in seinem Blatte aussprechen möchte, bis jetzt nur höchst selten zu Worte gekommen ist, weil er den Mitarbeitern den Vorrang lässt.

P. v. L. in Metz. Herausgeber und Verleger der „Marie Pigeonnier" sind zur großen Freude des Frl. Colombier zu drei Monaten Gefängnis verurteilt worden.

N. O. in C. Bitte uns Titel und Preis des Buches, sowie Ihre Adresse genau anzugeben.

G. in G. Der Verleger von Goedekes „Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung", L. Ehlermann, hat den Sitz seiner Firma seit dem Erscheinen der ersten Auflage von Hannover nach Dresden verlegt, womit wir das Versehen in No. 23, welches durch die uns vorliegende erste Auflage entschuldigt wird, berichtigen.

Franz R. in Königsberg. Besten Dank für Ihre Mitteilung, die jedoch durch den Sprechsaal von Nr. 25 bereits erledigt war.

Karl Wilhelm Baz in Wiesbaden. Wir haben Dr. W. Reulings scharfsinnige Revisionsbegründung der Klage der Richard Wagnerschen Erben gegen die Stadtgemeinde Leipzig mit großem Interesse gelesen.

C. R. in Plauen. Die naturgemäße Schreibart ist „Baiern". Die offizielle Orthographie „Bayern" ist erst durch eine Verordnung König Ludwig I. aufgekommen.

G. B. in H. Die „guten Freunde", auf deren Rat sich die poetischen Dilettanten „entschlossen haben, ihre Dichtungen der Redaktion zur Beurteilung zu übersenden" — die guten Freunde, die dazu raten, die mögen in der Hölle braten.

Dr. Moritz Brasch in Leipzig. Sie schreiben uns: „Vielleicht interessiert es Sie zu erfahren, dass ich das Urbild zu den bekannten Versen in Wallensteins Lager:

„Wie er sich räuspert, und wie er spuckt"
„Das habt ihr ihm glücklich abgeguckt;"

soeben in Molières „Femmes savantes" entdeckt habe. Es sagt Armande (I. Akt, I. Szene):

Quand sur une personne on prétend se régler,
C'est par les beaux côtés, qu'il lui faut ressembler,
Et ce n'est point du tout la prendre pour modèle,
Ma soeur, que de tousser et de cracher comme elle.

Ist das nicht merkwürdig? Fraglich ist nur, ob Schiller diese Stelle gekannt hat, als er dem Holkischen Jäger jene Worte in den Mund legte." Mag das Original der betreffenden Wallensteinstelle bekannt sein oder nicht, für uns bedeutet obige Zuschrift eine Anregung und eine Aufforderung an unsere Leser. Wir möchten dieselben nämlich bitten, uns weitere Citate mitzuteilen, die als Originale zu Stellen in den Werken unserer Klassiker gelten können, wie etwa Ciceros „nullum magnum malum praeter culpa" für, „Der Uebel größtes aber ist die Schuld" und so weiter.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in **neuen tadellosen** Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Auszug aus dem Hauptcatalog.

Braun, Karl (Wiesbaden), **Aus der Mappe eines deutschen Reichsbürgers**. Kulturbilder und Studien. 3 Bände. Lex.-8. 1874. M. 22.50 für M. 5.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Bilder aus der Deutschen Kleinstaaterei**. 5 Bde. 8. 3. Aufl. 1881. M. 30.— für M. 8.— (Jeder Band hat Separat-Titel und ist auch einzeln à M. —.80 käuflich.)

Braun, Karl (Wiesbaden). **Der Diamantenherzog**. (Carl II. von Braunschweig.) Ein deutscher Prinzenspiegel. 1881. M. 3.— für M. 1.50

Braun, Karl (Wiesbaden), **Mordgeschichten**. 2 Bände. gr. 8. 1875. M. 12. für M. 3.

Faucher, Jul., Vergl. **Culturbilder aus den 4 europ. Millionen-Städten**. 1877. M. 8.— für M. 1.50

Goetzinger, E., **Reallexikon der deutschen Alterthümer**. Ein Hand- und Nachschlagebuch. 51 Bogen. Lex.-8. 1882. M. 19.— für M. 7.—, eleg. geb. M. 8.

Kalisch, David, (Begründer des Kladderadatsch), **Lustige Werke**. Illustrirt von W. Scholz. 5 Bände. M. 5.— für M. 2.50

Kay, Alexander Mc., **Die westliche Welt**. Reise durch die Vereinsstaaten von Amerika, 4 Theile, mit Illustrationen. ca. 1000 Seiten stark. M. 12.— für M. 2.80

Memoiren einer Idealistin. 3. Bände. III. Aufl. 1882. M. 9.— für M. 2.50

Moniteur des dates. Biographisch-genealogisch-historisches Welt-Register von **Ed. M. Oettinger**. Leipzig, 1869—1882. 9 Bände. In deutscher Sprache. M. 75.— für M. 25.—

Rau, Heribert, **Das Papstthum**, seine Entstehung, seine Blüthe und sein Verfall gr. 8. 24 Bogen stark. M. 4.80 für M. 1.80

Vogel, Dr. Jul., **Das Mikroskop** und die Methoden der mikroskopischen Untersuchung in ihren verschiedenen Anwendungen. 3. Aufl. mit 116. Illustr. gr. 8. 1879. M. 3.— für M. 1.20

Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. — Kataloge gratis und franko, literarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

Redaction.

Ein junger Mann, 20 Jahre alt, ev., mit sehr guter Gymn. Bildung, seit 2 Jahren d. Buchhandel angehörig, im Bes. umfassender Kenntn. d. ges. Literatur, Geschichte, Politik et. der engl., franz. und ital. Sprache hinlänglich mächtig, sucht eine geeignete Stellung bei der Redaction einer geachteten Zeitung. Suchender war schon mit best. Erf. liter. thätig. Verf. e. bek. humor. Werkchens. Gefl. Off. sub. J. E. 8204 an Rudolf Mosse, Berlin S. W. erbeten.

Gratis und portofrei erhält jeder Interessent in allen Buchhandlungen des In- und Auslandes

die erste Lieferung

von **Otto Spamer's Illustrirtem Konversations-Lexikon**, um durch Einsichtnahme die Ueberzeugung gewinnen zu können, dass in diesem Werke wirklich ausserordentlich viel und Reichhaltiges geboten wird.

Nr. 27. des Magazins wird u. A. folgende Beiträge enthalten:

Lebensweisheit deutscher Dichter. Aus einem Autographen-album.
Der Zusammenhang meiner Schriften. Von **Eduard von Hartmann**.
Wasserspiegel. Von **Hieronymus Lorm**.
Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter. Von **Karl Braun-Wiesbaden**.
Amerika und Frankreich. Von **Karl Blind**.
Körper und Geist. Von **Ludwig Büchner**.
Ungedruckte Briefe von **Jean Paul**.
Ein novellistischer Defregger. Von **Feodor Wehl**.
Gälische Sprichwörter. Von **Th. A. Fischer**.
Ein ägyptischer Ketzer. Von **Karl Abel**.
Felix Dahn an den Herausgeber.
Anregungen. Litterarische Neuigkeiten.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig. — Redactionsschluss am 21. Juni — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die

Litteratur des In- und Auslandes.

Dreiundfünfzigster Jahrgang.

Begründet von Joseph Lehmann, 1832.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Hundertundsechster Band.

Juli bis December 1884.

Leipzig und Berlin

Verlag von Wilhelm Friedrich.

K. Hofbuchhandlung.

Digitized by Google

Digitized b

Inhalt.

Deutsche Poesie.

Lebensweisheit deutscher Dichter. (Aus einem Autographenalbum.) 417. — Wasserspiegel. (Hieronymus Lorm.) 419. — Der höchste Platz. (A. Lustig.) 469. — Sampiero. Trauerspiel von Rinchard Voss. 589. 513. 528. — König Otto's I. Krönung. (Hans Herrig.) 533. — Epistel. (Rudolf Baumbach.) 605. — Norwegische Landschaften. (Karl Bleibtreu.) 674. —

Poesie und Prosa aus fremden Zungen.

Zwei Gedichte aus dem Spanischen. (Otto Braun.) 520. — Was das Meer sagt. (Neuhellenisch von Demetrios Bikélas. Deutsch von August Boltz.) 550. — Einst. Nach dem Spanischen des Gustavo Becquer. (Günther Walling.) 573. — Intimités. Poésies de François Coppée. Frei übertragen von Hugo Münsterberg. 614. 632. — Prolog aus Hollbergs Ulysses. 672. — Schwedische Dichter der Gegenwart. (A. Streich.) 680. — Zwei Gedichte Senecas. (Deutsch von W. Ribbeck.) 723. — Die Poesie. Aus der Reise zum Parnass von Cervantes. (Deutsch von Edmund Dorer.) 788. —

Gedichte deutscher Autoren in fremden Zungen.

Goethe's Mailied in englischer Uebertragung. Ernst Eckstein.) 436. — Carmina vagantis. (Peter Sirius.) 542. — Ein Heine'sches Gedicht in lateinischer Uebertragung. (Th. Vulpinus.) 557. — Deutsche Gedichte in fremden Zungen. I. Wunsch von Lenau. Englisch von Sara Hutzler. 656. — Carmen dedicationis. (Th. Vulpinus.) 685. —

Gedenkblätter zu Säculartagen.

Samuel Taylor Coleridge. Zur Erinnerung an seinen fünfzigsten Todestag. (Rudolf Doehn.) 449. — Diderot. († 30. Juli 1784.) (Robert Prölss.) 461. — Zu Leopold Schefers hundertjährigem Geburtstage. (Peter Sirius.) 464. — Georg Rudolf Weckherlin. Zum Gedächtnis seines dreihundertjährigen Geburtstages. (Felix Bobertag.) 561. — Pierre Corneille. († 1. October 1684.) (Robert Prölss.) 589. — Zu Ludwig Holbergs Gedächtnis. (Wilhelm Henzen.) 669. — Marianne von Willemer. Zum Gedächtnis ihres hundertjährigen Geburtstages. (Ludwig Fulda.) 701. —

Litterarische Biographie.

Der Zusammenhang meiner Schriften. (Eduard von Hartmann.) 417. 436. — Ungedruckte Briefe von Jean Paul. (M. Isler.) 426. — Madame Dupin und George Sand. (Eduard Schmidt-Weissenfels.) 433. — Eines Dichters Selbstbiographie. (Joseph Lautenbacher.) 476. — Grillparzers Lebensgeschichte. (David Kaufmann.) 493. — Zum Gedächtnis an Heinrich Laube. (Franz Hirsch.) 505. — Aus Wilhelm von Humboldts letzten Lebensjahren. (Julius Löwenberg.) 539. — Heinrich von Kleists Liebesleben. (Karl Siegen.) 564. 580. — George Sands letzte Briefe. Schmidt-Weissenfels.) 688. —

Essays und Zeitfragen.

Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter. (Karl Braun-Wiesbaden.) 420. 438. 453. — Körper und Geist. (Ludwig Büchner.) 424. — Zum Schopenhauer-Denkmal. (Moritz Brasch.) 445. — Ein Denkmal gegen Schopenhauer. (Hieronymus Lorm.) 509. — Religion und Darwinismus. (Robert Keil.) 545. — Zur religiösen Frage. (Eduard von Hartmann.) 606. — Der historische Roman. Aphorismen von Ernst Eckstein. 608. 623. — Aus dem Boudoir der dramatischen Muse. (Albert Lindner.) 612. 624. — Linguistische Plaudereien. (Reinhold Bechstein.) 653. — Rodbertus und sein Nachlass. (M. Valentin) 737. —

Kunstlitteratur.

Hans Makart und Wilhelm Lübke. (Carlos von Gagern.) 685. — Frizzonis neue Ausgabe des „Anonimo Morelliano“. (Karl Woermann.) 690. —

Theater.

Was wir bei unsern Rollen empfinden. Bekenntnisse deutscher Schauspielerinnen. 616. 633. — Ein neues Hohenstaufen-Drama. (Karl Bleibtreu.) 643. — Zenobia. (M. G. Conrad.) 656. —

Musik-Litteratur.

Neue Musiklitteratur. (Bernh. Seuberlich.) 534. — Händel und Hiller. (C. H. Bitter.) 621. —

Litterarischer Humor.

Weltverbesserung. (Ludwig Fulda.) 442. —

Litterarische Aphorismen.

Litterarische Aphorismen. (Wilhelm Walloth.) 598. —

Deutschland.

Ungedruckte Briefe von Jean Paul. (M. Isler.) 426. — Ein novellistischer Defregger. (Feodor Wehl.) 427. — Die Phantastik des Dilettantismus. (Paulus Cassel.) 465. — Elsässische Volkslieder. (Ludwig Freytag.) 468. — Neueste Sprachphilosophie. (A. Wünsche.) 478. — Die Papierprinzessin. (J. J. Honegger.) 480. — Langenscheidts Notwörterbuch. (Alfred van der Velde.) 483. — Die Geschichte eines Optimisten. (Alfred Klaar.) 522. — Neue Gedichte von Karl Woermann. (Ernst Ziel.) 523. — Mayo. (Arthur Rutari.) 550. — Litterarische Physiognomieen. (Ernst Ziel.) 552. — Lutetias Töchter (Heinrich Teweles.) 556. — Die neueste Wallensteinlitteratur. (Carl Braun-Wiesbaden.) 573. 593. — Litteratur und Symbolik. (Rudolf Menger.) 576. — Ein neuer Ritter von der Siebenzahl. (Carl Bartsch.) 591. — Freundschaftsnovellen von Paul Heyse. (Otto Brahm.) 627. — Wilbrandts neue Novellen. (Ludwig Fulda.) 640. — Ein biblischer Roman. (Gustav Karpales.) 691 — Das Tagebuch aus Grönland. (J. Boy-Ed.) 694. — Neues von Karl Frenzel. (Ludwig Salomon.) 704. — Julius Grosses Gedichte. (Ernst Ziel.) 705. — Das Vermächtnis. (Gernhard v. Amyntor.) 723. — Neue Märchendeutungen. (Paul Cassel.) 738. — Novellistisches von Emil Peschkau. (Adolf Kohut.) 741. — Eduard von Hartmann über das Judentum. (Oskar Linke.) 772. — Des Dichters letzter Traum. (Richard von Hartwig.) 785. — Hie Prosa — Hie Poesie. (Alfred Friedmann.) 803. — Ein Vortrag von Ludwig Büchner. (Wilhelm Löwenthal.) 806. —

Deutschland und das Ausland.

Ein Mahnwort an die deutschen Verleger. (Paul d'Abrest.) 455. — Ein Franzose über Deutschland. (W. Emden.) 541. — Der gegenwärtige Stand der Kolonialbewegung in Deutschland. (A. W. Sellin.) 749. — Die koloniale Mission der Missionäre. (Gustav Warneck.) 753. 773. — Das Erwachen der Südsee. (Richard Oberländer.) 755. — Geistesheroen Deutschlands und Englands. (Herman Semmig.) 770. —

Frankreich.

Neueste französische Romane. (Paul Dobert.) 451. — Eines Elsässers Geschichte der Philosophie. (E. Trauttwein von Belle.) 467. — Die Geheim-Polizei in Preussen. (Paul d'Abrest.) 481. — Neueste Erscheinungen der französischen Litteratur. (Joseph Sarrazin.) 484. — Die Bibel des Atheismus (Paul Dobert.) 494. — Türkische Abenteuer. (Wilhelm Löwenthal.) 513. — Andrée, von George Duruy. (Alexander Büchner.) 524. — Prinz Zilah. (Eugen von Jagow.) 563. — China und Frankreich. (Herman Semmig.) 569. — Ein heiterer Monolog über den Ernst des Lebens. (Otto Roloff.) 584. — Päpstlicher als der Papst. (Wilhelm Löwenthal.) 598. — Ein Gegenbesuch. (Carlos v. Gagern.) 628. — Französische Realisten. (Paul Dobert.) 645. 660. — Kreolische Erzählungen. (M. Benfey.) 662. — Parisismen. (Alfred van der Velde.) 706. 725. — Zur neueren französischen Litteratur. (Joseph Sarrazin.) 710. — Ludwig XIV. und

Digitized by Google

Straßburg. (M. Landau.) 765. — Revanchepoesie. (Otto Roloff.) 768. — Französische Unterhaltungslitteratur für die Jugend. (Mathias Hagen.) 775. —

England.

Gälische Sprichwörter. (Th. A. Fischer.) 457. — Zur neuesten englischen Novellistik. (Th. Leo.) 709. — Hamlet und Montaigne. — (Karl Blind.) 717. —

Italien.

Zur Geschichte des italienischen Sonetts. (Rudolf Bunge.) 537. 554. 566. 582. — Domenico Gnoli. (Lina Schneider.) 596. — Die Geschichte eines Papstes. — (Ferdinand Gregorovius.) 610. — Italienische Kulturnovellen. (Heinrich Simon.) 791. 807.

Klassisches Altertum.

Altrömische Lyrik. (Arthur Jung.) 721. —

Griechenland.

Die Kraniche des Ibykus. Epische Dichtung in Hexametern von Stámatios D. Bálbys. (August Boltz.) 469. — Die neueste griechische Litteraturgeschichte. (Ferdinand Bender.) 499. — Das Neueste aus der hellenischen Litteratur. (August Boltz.) 711. — Land und Leute in Euböa (Gustav Diercks) 809.

Spanien.

Spanische Stimmungsbilder. (Gustav Diercks.) 517. — Don Quijote in neuer Verdeutschung. (Fritz Auerbach.) 521.

Skandinavien.

Altnordische Litteratur. (J. C. Poestion.) 579. — Ein neuer dänischer Lyriker. (Heinrich Lenk.) 647. — Skandinavische Litteraturrevue. (Heinrich Martens.) 673. — Zur neuisländischen Litteratur. (Heinrich Lenk.) 675. — Hans Wöggur. Eine isländische Geschichte. (Ph. Schweitzer.) 677. — Ein dänischer Erzähler. (J. Langfeldt.) 679. — Ein lappisches Tiermärchen. (J. C. Poestion.) 739. —

Niederlande.

Ein deutsch-vlamischer Dichter der Gegenwart. (E. Trauttwein von Belle.) 578. — Die vlamische Bewegung. (E. Trauttwein von Belle.) 733. — Holländische Erzählungslitteratur. (Adolf Glaser.) 735. —

Russland.

Die litterarische Kritik in Russland. (Alexander von Reinholdt.) 473. 496. 511. 527. —

Kurisches.

Kurische Studien. Ein sprachwissenschaftlicher Reisebrief. (A. Bezzenberger.) 489. —

Slavisches.

Südslavische Litteratur. (F. S. Krauss.) 631. — Zur Sagenkunde. Sagen und Märchen der Südslaven. (Karl Blind.) 637.

Rumänien.

Vasile Alecsandri. (P. Brosteanu.) 659. —

Rhäto-Romanisches.

Alpenblumen aus dem Engadin. (Gottfried Hartmann.) 526. —

Asien.

Aus dem Reich japanischer Phantasie. (Ludwig Freytag.) 740. — Vom Himalaja. (J. Loewenberg.) 789. —

Afrika.

Ein ägyptischer Ketzer. (Carl Abel.) 429. — Zwei Kaffernmärchen. 757. —

Amerika.

Amerikas Einfluss auf die französische Revolution. (Karl Blind.) 422. 442. — Salters moralische Reden. (Georg von Giżycki.) 547. — Ein Roman aus Spanisch-Amerika. (Gustav Diercks.) 557. — Glaube und That (Georg von Gizycki) 801.

Persönliche Mitteilungen.

Erklärung von Felix Dahn. 430. —

Sprechsaal.

458. 470. 484. 514. 530. 543. 558. 602. 634. 665. 762. 778. 809.

Anregungen.

430.

Aus Zeitschriften.

486. 586. 698. 730.

Litterarische Neuigkeiten.

430. 443. 459. 470. 485. 503. 515. 531. 543. 558. 570. 585. 602. 617. 634. 650. 665. 683. 696. 713. 729. 745. 763. 778. 810.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

431. 471. 487. 516. 559. 571. 587. 603. 619. 635. 666. 698. 714. 730. 746. 763. 811.

Magazinpost.

431. 443. 460. 471. 487. 503. 516. 532. 543. 559. 571. 587. 603. 619. 635. 650. 666. 683. 698. 714. 730. 746. 763. 779. 811.

Allgemeiner deutscher Schriftsteller-Verband.

469. 503. 514. 542. 557. 648. 663. 681. 695. 721. 727. 743. 760. 777.

Anzeigen.

460. 472. 488. 504. 516. 532. 544. 560. 571. 587. 604. 620. 636. 651. 667. 684. 699. 715. 731. 747. 764. 779.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2^{1}/_{2}$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1^{1}/_{4}$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 5. Juli 1884. | Nr. 27.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Lebensweisheit deutscher Dichter. (Aus einem Autographenalbum.) 417.
Der Zusammenhang meiner Schriften. Von Eduard von Hartmann. I. 417.
Wasserspiegel. (Hieronymus Lorm.) 419.
Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter. (Von Karl Braun-Wiesbaden.) 420.
Amerikas Einfluss auf die französische Revolution. I. (Karl Blind.) 422.
Körper und Geist. (Ludwig Büchner.) 424.
Ungedruckte Briefe von Jean Paul. (M. Isler.) 426.
Ein novellistischer Defregger. (Feodor Wehl.) 427.
Ein ägyptischer Ketzer. (Carl Abel.) 429.
Erklärung. (Felix Dahn.) 430.
Anregungen. 430.
Litterarische Neuigkeiten. 430.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 431.
Magazinpost. 431.

Lebensweisheit deutscher Dichter.

(Aus einem Autographenalbum.)

Erst wieg's, dann wag's;
Erst denk's, dann sag's!

Victor von Scheffel.

Wir steuern durch dies bunte Weltgewühl
Geleitet vom Gedanken und Gefühl;
Wohl dem, in dem sich beide so verbinden,
Dass sie zum Ziel die rechten Bahnen finden.

Friedrich von Bodenstedt.

Wie fangen wir's an?
Das sage mir einer!
Lang leben will jedermann,
Alt werden keiner.

Eduard von Bauernfeld.

Nie Meister will ich sein mit Lernen fertig,
Nein Schüler stets, noch höhern Lichts gewärtig.

Karl Gerok.

Als ich ins Leben hinein gelacht,
Hat mir's ein finstres Gesicht gemacht;
Aber seitdem ich es ernst genommen
Ist es mir heiter entgegen gekommen.

Georg Ebers.

Wohlwollen fülle deine kurzen Tage,
Auf dass der Mund der Menschen von dir sage,
Wenn du hinabgehst in die ew'ge Nacht:
An andre hat er mehr als sich gedacht.

Gottfried Kinkel.

Der Zusammenhang meiner Schriften.

Von Eduard von Hartmann.

I.

Wiederholentlich habe ich die „Philosophie des Unbewussten" ein bloßes Programm meines Systems der Philosophie genannt, an dessen Ausführung ich seit sechszehn Jahren arbeite und noch lange zu thun haben werde. Es ist ebenso unbillig, einem jungen Mann von 22—25 Jahren das Recht zu einer selbständigen Weltanschauung ganz abzusprechen, als die volle Reife des Mannesalters von seiner Weltanschauung zu verlangen. Man muss die „Philosophie des Unbewussten" eben nehmen als das, was sie ist, als ein Jugendwerk mit den guten und schlechten Eigenschaften eines solchen, und man möge billig genug sein, den inzwischen gereiften Mann nicht lediglich nach seinem Jugendwerk, sondern nach der Gesamtheit seiner Schriften zu beurteilen. Ich bin nie so unbescheiden gewesen wie Schopenhauer, zu verlangen, dass man meine Bücher zweimal lesen müsse; ich verwehre auch niemandem, sich mit der Lektüre einzelner Schriften oder

Digitized by Google

einzelner Abschnitte zu begnügen; ich wünsche nur, dass keiner sich ein abschließendes und endgültiges **Urteil** über meine Philosophie bilden und insbesondere mit solchem in die **Oeffentlichkeit** treten möge, der nicht meine Werke im Zusammenhang gelesen hat, und hoffe damit keinen unbilligen Wunsch zu äußern. Die nachfolgenden Zeilen sollen dazu dienen, den Ueberblick über meine Schriften und deren inneren Zusammenhang zu erleichtern.

In erster Reihe sind meine drei Hauptwerke zu nennen, welche einander inhaltlich ergänzen. Das erste behandelt hauptsächlich naturphilosophische und metaphysische, das zweite ethische, das dritte religionsphilosophische Probleme, während die Psychologie in allen dreien ziemlich gleichmäßig vertreten ist; wie das erste eine Synthese der philosophischen und naturwissenschaftlichen Weltanschauung anstrebt, so suchen die beiden letzteren die spekulativen Ideen aus dem Entwickelungsgang der Geschichte nicht minder als aus der Organisation und den Bedürfnissen des menschlichen Geistes abzuleiten. Die mechanische Weltansicht, welche durch die modernen Naturwissenschaften befördert wird, galt es einzugliedern in das Reich idealer Ziele, dem die Menschheit nicht untreu werden darf, und diese Aufgabe konnte nur gelöst werden, erstens durch Klarstellung des wahren Verhältnisses von mechanischer Causalität und idealer Teleologie und zweitens durch historische und psychologische Begründung der idealen Bestrebungen der Menschheit. Wenn die „Philosophie des Unbewussten“ Widerhall bei den Zeitgenossen fand, so verdankt sie das anerkanntermaßen zum großen Teil ihrem Streben nach Versöhnung der Naturwissenschaft mit der Philosophie, welches auf der Grundlage einer transcendental-realistischen Erkenntnistheorie zu einer wirklichen Versöhnung beider führen konnte, im Gegensatz zu der negativen Scheinversöhnung F. L. Langes, dessen transcendentaler Idealismus die Möglichkeit einer Physik ganz ebenso wie die einer Metaphysik aufhebt. Wenn das Streben nach Versöhnung zwischen spekulativ-philosophischer und historischer Weltanschauung, wie es meine beiden letzten Hauptwerke durchzieht, noch nicht in so weiten Kreisen ein Echo erweckt hat, so mag das wohl daran liegen, dass die bisher übliche dogmatische Behandlungsweise der Moral und Theologie ein Vorurteil gegen diese Gebiete in dem Publikum erweckt hat, welches sich erst durch den Augenschein überzeugen muss, dass meine phänomenologische (d. h. auf die historischen und psychologischen Erscheinungen gestützte) Behandlungsweise dieser Gegenstände das gerade Gegenteil der dogmatischen ist.

Was nun speziell die einzelnen der drei Werke betrifft, so hat die „**Philosophie des Unbewussten**“ zunächst die Aufgabe, das Prinzip des Unbewussten möglichst vielseitig zu begründen und seine Bedeutung für ein System der Philosophie als Schlüssel zur Lösung der verschiedenartigsten Probleme klarzustellen. Die Durchführung dieser Aufgabe bringt es unwillkürlich mit sich, dass dabei ein Programm für ein System der Philosophie entsteht; dennoch ist letzteres nur eine zufällige Nebenwirkung und deshalb ist das Programm weder systematisch in der Form, noch lückenlos im Inhalt. Erkenntnistheorie und Aesthetik sind nur oberflächlich berührt, die Ethik nur an einer einzigen Stelle gestreift, und für die Religionsphilosophie bieten sich kaum irgend welche Anhaltspunkte. Das Prinzip des Unbewussten hatte vor allem seine Fähigkeit zur Verknüpfung der mechanischen und teleologischen Weltansicht, zur Synthese des Hegelschen und Schopenhauerschen Standpunkts und beider mit dem Schellingschen, kurz zur Begründung einer neuen, aber historisch vorbereiteten Metaphysik und Naturphilosophie zu erweisen, und zu dem Zweck seine Berechtigung und Unentbehrlichkeit auf physiologischem und psychologischem Gebiet eingehend zu begründen. Die physiologische Seite des Problems ist in einer dem heutigen Stand der Wissenschaft am meisten entsprechenden Form in dem Anhang zum ersten Bande, betitelt: „Zur Physiologie der Nervencentra“ behandelt worden; die psychologische im Abschnitt B des ersten Bandes, der vielleicht unter allen Teilen des Werkes den ungeteiltesten Beifall, namentlich im Auslande, gefunden hat, während die eigentliche Metaphysik des Unbewussten und der im zweiten Bande behandelte Pessimismus es waren, die dem Buche am meisten Gegner und Feinde erweckten.

Die „**Phänomenologie des sittlichen Bewusstseins**“ bildet den ersten einleitenden Teil eines Systems der Ethik, und beansprucht nicht mehr zu sein als eine psychologisch entwickelte und historisch illustrierte ethische Prinzipienlehre. Den zweiten und dritten Teil würden Sozialethik und Individualethik ausmachen. Für die Ausführung, welche die Sozialethik bei mir finden würde, finden sich bereits Fingerzeige in den Abschnitten über die Moralprinzipien des Gesamtwohls und des Kulturfortschritts, so wie in meiner Broschüre: „**Die politischen Aufgaben und Zustände des deutschen Reichs**“. Der Inhalt der Individualethik ist zum Teil in der „Religionsethik“, d. h. dem dritten Abschnitt der „Religion des Geistes“ vorweggenommen. — Wenngleich die „Phänomenologie“ selbständig und rein aus dem Inhalt des sittlichen Bewusstseins heraus ihre Postulate entwickelt, so ist es bei einer teleologischen Auffassung der menschlichen Geistesorganisation doch natürlich, dass diese Postulate mit den Ergebnissen der theoretischen Philosophie zusammentreffen. So ist denn meine Ethik wesentlich eine Konsequenz meiner teleologischen Weltanschauung und gipfelt dann, die (induktiv erschlossenen) objektiven Zwecke des Unbewussten zu subjektiven Zwecken des Bewusstseins zu machen, das *τέλος* zum *νόμος* zu erheben; sie ist also ihrem Inhalt nach eine teleologische Ethik, nicht eine Ethik des Pessimismus in dem Sinne, als ob der empirische Pessimismus irgendwie ihren Inhalt bestimmte. Der empirische Pessimismus wirkt bei der Ethik nur mit als Motiv zur Selbstverleugnung, ebenso wie der konkrete Monismus und der metaphysische Pessimismus nur mitwirken als Motive zur Hingabe des Individualwillens an den teleologischen Weltprozess. Dass der metaphysische Pessimismus als

letzte Ziel dieses Prozesses einen negativen Zweck anzunehmen nötigt, kommt für die Beförderung der Mittelzwecke während des Weltprozesses, mit denen allein die menschliche Sittlichkeit zu schaffen hat, nicht in Betracht. Für wen also der metaphysische Pessimismus nicht als Motiv zur Hingabe an den teleologischen Prozess des Ganzen wirkt, für den bleibt doch der teleologisch bedingte Inhalt meiner Ethik samt den Gründen ihrer Verbindlichkeit unverändert bestehen. Dies ist von allen jenen Kritikern übersehen worden, welche die letzten Kapitel meiner beiden ersten Hauptwerke zerpflückten und damit die ganzen zu ihnen hinführenden Entwickelungen vernichtet zu haben wähnten. Dann freilich müssen ja die Endresultate jeder für ihre Zeit originellen Philosophie der herrschenden Tagesmeinung gegenüber paradox erscheinen, und es ist nicht schwer, das Paradoxe dem „gesunden Menschenverstand“ im Lichte des Absurden zu zeigen.

Als eine Art Nachschrift schließt sich an das zweite Hauptwerk die Schrift an: „Zur Geschichte und Begründung des Pessimismus“ als eine Entgegnung auf die zahlreichen Angriffe, welche meine Ethik wegen ihres Zusammenhangs mit dem Pessimismus erfahren hatte. Dieselbe soll zeigen, dass mein Pessimismus dem Kantischen bei weitem näher steht als dem Schopenhauerschen, dass er in dieser Gestalt nicht ein Hindernis, sondern eine unentbehrliche Vorbedingung für jede gesunde Moral bildet.

Bei meinem dritten Hauptwerk meinte ich es klüger anzufangen, wenn ich den ersten, geschichtlichen Teil unter dem Titel: Das religiöse Bewusstsein der Menschheit im Stufengang seiner Entwickelung“ für sich allein herausgab, um ihn einer durch die letzten Ergebnisse nicht befangenen Kritik zu unterbreiten. Doch nun bekam ich vielfach zu hören: Man wisse nicht, wo der Verfasser hinaus wolle, obwohl man dies aus den gegebenen Andeutungen und meinen früheren Schriften wohl hätte entnehmen können. Der zweite systematische Teil, betitelt: „Die Religion des Geistes“ erschien dann ein Jahr später, was zur Folge hatte, dass er noch nirgends so recht in seinem organischen Zusammenhang mit dem ersten beurteilt worden ist. Ich sehe nämlich den Entwickelungsgang der Religion als einen nach vier Hauptphasen sich gliedernden an. Die erste Stufe, die Naturreligion erhebt sich nach zwei verschiedenen Richtungen zum Supranaturalismus, oder gabelt sich in zwei parallele, koordinierte Stufen: Den abstrakten Monismus der indischen Religionen und den jüdisch-christlichen Theismus. Beide zielen auf den Fortschritt zu der vierten Stufe, dem konkreten Monismus, ab, welcher die religiös berechtigten, aber einseitig halbwahren und durch unhaltbare Beimischungen getrübten Bestandteile beider in sich konserviert und vereinigt, wie ich dies jedem einzelnen Punkte in der „Religionsmetaphysik“ nachgewiesen habe. Nun haben aber bis jetzt nur die drei ersten Stufen geschichtliche Realität, und die letzte ist vorläufig ein bloßes Postulat, das sich aus der immanenten Kritik des abstrakten Monismus und Theismus, ebenso wie aus einer unbefangenen Analyse des religiösen Bewusstseins ergibt. Es muss sich demnach die phänomenologische Behandlung den vier ersten Stufen gegenüber historisch verhalten, während sie dem konkreten Monismus gegenüber darauf angewiesen ist, nach vollzogener psychologischer Analyse des religiösen Bewusstseins die Postulate und Konsequenzen desselben aus dem vorgefundenen psychologischen Inhalt zu entwickeln. So kommt es, dass der zweite Teil, obwohl er nur die vierte Phase der Religion auf der Basis des konkreten Monismus schildert, doch zu einer systematischen Darstellung der religionsphilosophischen Probleme, im Gegensatz zu der historischen des ersten Teils, gelangt. Der Titel: „Religion des Geistes“ bezieht sich darauf, dass das Christentum, als die Religion des Gott-Sohnes, von der jüdischen Religion des Gott-Vaters zu der Zukunftsreligion des Gott-Geistes hinüberleitet.

Wasserspiegel.

Wie ruht der See so still und groß!
Die blaue Flut ist regungslos.

Für alles hat ihr Spiegel Raum,
Für Berg und Thal, für Fels und Baum.

Da hat ein Lufthauch sich bewegt,
Und plötzlich ist die Flut erregt.

Sie kräuselt sich, die holde Welt
In ihrem Spiegel ist zerschellt.

Dem Urbild kehrt der Blick sich zu,
Ob's unversehrt in seiner Ruh'.

Da regt sich nichts und fest im Raum
Sind Berg und Thal und Fels und Baum.

O Spiegel des Gemüts, wie leicht
Ein Hauch zerstörend dich erreicht!

Dann schwankt das All im Seelengrund,
Ihm gab's als holdes Bild sich kund.

Jetzt ist's verwischt und wirr und kraus,
Ein trostlos Chaos, sieht's heraus.

Drum flüchte, Herz, dem Urbild zu,
Das unversehrt in seiner Ruh',

Dem Urgedanken alles Seins,
Entrückt dem Wellenspiel des Scheins,

Der Welt der Weisen, still geweiht
Dem Frieden der Unendlichkeit.

Dresden.

Hieronymus Lorm.

Digitized by Google

Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter.

Keine Denkschrift, sondern nur einige Anregungen zum Nachdenken.

Von

Karl Braun-Wiesbaden.

Während auf dem Gebiete der wirtschaftlichen Frage ein Kampf der Einzelinteressen miteinander und gegeneinander, den man beinahe als einen inneren Krieg aller gegen alle bezeichnen könnte (zum Teil künstlich) angefacht und entbrannt ist und von allen Seiten mit einer in Deutschland seither unbekannten Leidenschaftlichkeit geführt wird: ist es auf anderen Gebieten durch weises Maßhalten von den verschiedenen Seiten gelungen, die bewegten Wogen zu glätten, oder wie der Neptunus des Vergilius sagt: „motos componere fluctus!“

Vor vierzig Jahren wurden wir mit einer Pamphlet-Litteratur über, für und meistens gegen den deutschen Adel überschwemmt, — eine Litteratur, welche weniger mit Ansammlung und wissenschaftlicher Bearbeitung von Einzelkenntnissen und Gewinnung einer Gesamterkenntnis aus derselben arbeitete, als mit politischen Gemeinplätzen, Phrasen und Deklamationen. Dann folgte die Zeit, wo man nicht etwa einzelne Privilegien, sondern den Geburts-Adel selber und als solchen par ordre du moufti, oder durch einen Parlamentsbeschluss abschaffen wollte, obgleich es meines Erachtens eben so sinnlos ist jemandem seine Ahnen, das ist Vorfahren, abzudekretieren, als ihm, wenn er bürgerlicher Herkunft ist, blaublütige Ahnen zu verleihen.

Heut zu tage geht man ruhiger und wissenschaftlicher zu Werke, das ist man sucht die Stellung des Adels in Deutschland rechtlich, wirtschaftlich und statistisch in wissenschaftlichem Sinne zu erörtern und zu begreifen.

Dies geschieht unter andern auch in den beiden in der Note*) genannten Werken, von welchen das unter 1. vom juristischen und das unter 2. vom statistischen Standpunkte ausgeht.

Der Verfasser des unter Nummer 2 aufgeführten Werkes, das bei seinem geringen Umfange gleichwohl an beachtenswertem Inhalt sehr reich ist, hat die Grafen-Geschlechter in den auf dem Titel genannten Ländern zum Gegenstand seiner Studien gemacht. Es sind dieser Geschlechter etwa tausend, davon haben etwa neunzig überhaupt männliche Mitglieder nicht mehr aufzuweisen, sie stehen also auf dem Aussterbe-Etat; etwa zweihundertfünfzig aber stehen auf zwei oder vier Augen und haben daher auch keine Aussicht auf langes Weiterbestehen. Der Verfasser zählt zweitausendzweiundsechzig verheiratete Grafen. Unter den unverheirateten aber befinden sich siebenhundertvier, welche bereits das Alter von sechsunddreißig Jahren überschritten haben, also keine große Aussicht auf Verheiratung und erbfolgefähige Nachkommenschaft bieten. Neben zweitausendzweihundertneununddreissig verheirateten Gräfinnen finden sich achthundertsiebenundneunzig ledige, welche bereits mehr als achtundzwanzig Jahre zählen.

Abweichend von andern, welche sich ebenfalls mit diesem Gegenstand beschäftigt haben, findet Herr Kleine die Ursache der von ihm festgestellten Erscheinung nicht in physischer Degeneration, wie sich solche ja ohne Zweifel z. B. bei einem Teile des höchsten und ältesten Adels in Spanien vorfindet, sondern „in den Besitzverhältnissen im Verein mit den wirklichen oder vermeintlichen Pflichten standesgemäßer Repräsentation“, welche zum Cölibat führen, oder zu „ungleichen“ Ehen, namentlich zu solchen, in welchen sich der Mann in einem weit höheren Alter befindet als die Frau.

Herr Kleine glaubt ferner feststellen zu können, dass der „Verfall der Adelsgeschlechter bei den süddeutschen Grafen rascher vorschreitet, als bei den norddeutschen — bei den katholischen rascher, als bei den protestantischen — bei den neugebackenen rascher als bei den alten; bei den durch Einschränkungen der freien Teilbarkeit und Vererblichkeit der Güter und des Vermögens gehemmten rascher, als bei solchen Familien, welchen die freie Verfügung über einen ausgedehnten Grundbesitz zusteht.

Alle diese Wahrnehmungen konstatiert Dr. G. Kleine in Kösen auf Grund der mit großer Sorgfalt aufgestellten, seinem Werke beigegebenen statistischen Tabellen, welche er ausgearbeitet hat auf Grund des „Gothaischen genealogischen Taschenbuchs der Gräflichen Häuser“ Jahrgang 1870. Seine Arbeit, welche sich auf dies Gebiet beschränkt, ist eine gewissenhafte und, so weit ich es beurteilen kann, objektiv-zuverlässige. Nur habe ich einige Bedenken darüber, ob man bei einer solchen Beschränkung im stande ist die Frage des „Verfalls der Adelsgeschlechter“ richtig zu beantworten oder auch nur richtig zu stellen.

Zunächst: Was sind „Grafen“-Geschlechter? „Graf“ ist weniger eine Adels-Kategorie innerhalb unzweifelhaft feststehender Grenzen, als ein Titel, und zwar ein Titel, der je nach den verschiedenen Staaten und Territorien einen verschiedenen Sinn hat. In Oesterreich ist der Graf ohne Zweifel unter die Magnaten zu rechnen. In Ungarn sind die Grafen nicht immer Magnaten, sondern vielfach auch von Wien aus gegrafte Gentry, oder wie mir ein magyarischer Landedelmann sagte: „Es sind Schwarzgelbe, die ihre Muttersprache weder sprechen noch schreiben können und sich der deutsch-österreichischen Sprache bedienen.“

In Deutschland sind die meisten der jetzigen Grafengeschlechter von nicht sehr altem Datum. Ihre Vorfahren waren Freiherrn oder einfache Herrn „Von“ oder auch in den Adelstand erhobene Bürgerliche, wie denn z. B. Friedrich der Große eine Anzahl schlesischer Grundbesitzer, welche seiner Armee Ochsen geliefert hatten, die er zu bezahlen außer stande war, an Zahlungsstatt in den Grafenstand erhob, wonach sie noch heute den unschönen Namen der „schlesischen Ochsengrafen“ führen. Kaiser Joseph II. von Oester-

---

*) 1. Dr. Otto Rose, Königl. Preuß. Amtsrichter, Der Adel Deutschlands und seine Stellung im deutschen Reich und dessen Einzelstaaten. Berlin, W. G. Müller.

2. Dr. H. Kleine, Der Verfall der Adelsgeschlechter. Ein Mahnruf an den deutschen, österreichischen, ungarischen und baltischen Adel im Interesse seiner Selbsterhaltung. Dritte Auflage. Leipzig, Wilhelm Friedrich.

reich dagegen, dem eine Gräfin auf seine Frage, wieviel Kinder sie habe, antwortete: „Zwei Grafen und drei Gräfinnen," replizierte: „Ich hatte auch einst ein Madel," woraus hervorgeht, daß auch er die „Grafengeschlechter" in der That nicht als etwas ganz Spezifisches innerhalb des Gesamtbegriffs „Adel" anerkennen wollte.

Und in der That ist der Inhalt des Begriffs „Graf", abgesehen von seiner Klassifikation als Titel und den dadurch bedingten Grad oder Rang, in Deutschland schwer festzustellen. Die große Mehrzahl der „Grafen" gehören in Deutschland dem niedern Adel an und sind von den Freiherren, Rittern, Baronen und sonstigen Edelleuten mit dem Prädikat „von" nicht wesentlich unterschieden. Sie sind meistens nicht Reichs-, sondern Feudaladel. Es sind unter den deutschen Grafen nur sehr wenige, welche dem „hohen" Adel angehören. Dies sind namentlich die früheren Reichsunmittelbaren und die durch die deutsche Bundesakte vom 8. Juni 1815 Mediatisierten, welche man gewöhnlich mit dem Namen „Standesherren" bezeichnet, dessen man sich aber eigentlich gar nicht bedienen sollte, weil es ein weder historisch noch juristisch feststehender Begriff ist, und man das Wort missbräuchlicherweise auch auf gewisse mit landständischen Rechten begabte Personen anwendet, die durchaus nicht zum hohen Adel gehören.

So befinden sich denn unter den zahlreichen deutschen Grafengeschlechtern nur vierunddreißig innerhalb deren der Grafentitel (und das mit demselben verbundene Familien-Vermögen) nur nach dem Rechte der Erstgeburt forterbt.

Bei allen andern Grafen aber geht der Titel Graf oder Komtesse auf alle Nachkommen über, und bezüglich der Gebundenheit des Vermögens sowie in betreff der Teilbarkeit und der Vererblichkeit, besteht bezüglich der Grafen derselbe Grad der bunten Mannigfaltigkeit, und Verschiedenheit, wie bezüglich aller übrigen Klassen und Grade des niedern Adels. Wenn Dr. Kleine die gräflichen Geschlechter schlechtweg zum „hohen Adel in Deutschland" rechnet, so befindet er sich mit dem in Deutschland geltenden öffentlichen Rechte in entschiedenstem Widerspruch. Dagegen konstatiert er ganz richtig, dass von den circa tausend in Deutschland zur Zeit bestehenden Grafengeschlechtern achtzig Prozent (oder achthundertdreißig) erst seit dem Jahre 1650, das ist seit der bösen Zeit, welche auf den dreißigjährigen Krieg folgte, mit der gräflichen Würde bekleidet worden sind und dass nur ein Prozent — sage und schreibe ein Prozent — als gräfliche Häuser hinter das Jahr 1250 zurückreichen.

Ich führe dies alles hauptsächlich zu dem Zwecke an, um zu beweisen, dass, wenn uns Herr Dr. Kleine auch darthut, dass die einem Geschlecht widerfahrene Ehre, in den Grafenstand erhoben — oder wie er sich rechtsirrtümlicherweise ausdrückt: „unter die hohe Aristokratie aufgenommen" — zu werden, „mit einer fast an Gewissheit grenzenden Wahrscheinlichkeit mit dem Aussterben des Geschlechts schon nach wenigen Generationen erkauft werden muss", dies doch nicht hinreicht, um daraus die generelle Schlussfolgerung eines rapiden Verfalls aller Adelsgeschlechter zu ziehen und einen solchen „Mahnruf an den deutschen, österreich-ungarischen und baltischen Adel im Interesse seiner Selbsterhaltung" zu richten.

Denn die Grafen sind nicht gerade maßgebend für den Adel überhaupt. Sie sind es namentlich nicht für den „hohen Adel" in Deutschland, in welchem sie eine beinahe verschwindende Minorität bilden, und nicht für den niedern Adel, weil in diesem die nichtgräflichen Geschlechter, die Freiherren, Barone, Ritter und einfachen Edelleute weit überwiegen. So schätzbar also auch die Arbeit des Herrn Dr. Kleine ist, sowohl an sich, als auch als Beginn einer weiteren wissenschaftlichen Behandlung, so reicht sie doch nicht hin, den Gegenstand zu erschöpfen und das, was Herr Kleine als Ergebnis seiner sich auf die Grafengeschlechter beschränkenden Forschungen darstellt, in der Art zu generalisieren, dass man es auf den Adel schlechtweg und namentlich auf alle Adelsgeschlechter in Deutschland ausdehnt.

Der Franzose sagt: Man soll niemals „niemals" sagen (il ne faut jamais dire „jamais"). Und er hat recht.

Wir Deutsche, die wir etwas zu der Untugend des Generalisierens hinneigen, sollten sagen: Ueberhaupt darf man nicht „überhaupt" sagen.

So wenig, wie man aus einem raschen und häufigen Heimgang von Familien aus der Zahl der tausend Grafengeschlechter, welche der Verfasser auf Grund des Gothaer Grafen-Almanachs zum Gegenstand seiner Betrachtungen und seiner statistischen Tabellen macht, auf einen Verfall des Adels überhaupt schließen darf, so wenig kann man sich ein definitives Urteil über die Häufigkeit des Absterbens von adeligen Geschlechtern erlauben, wenn man nicht auch bei den andern, den nichtadeligen Geschlechtern, welche ja die große Mehrzahl der vorhandenen Bevölkerung bilden, zum Zwecke der Vergleichung der Aussterbungs-Statistik der sogenannten „Genealogischen Almanachs-Geschlechter", mit den „nichtgenealogischen", genau dieselben Erhebungen macht, was dann freilich enorme Schwierigkeiten bietet, wenn man nicht auch hierfür wie für die „Berufsstatistik" des Deutschen Reichs Millionen aufwenden will, bei welchen es ebenfalls sehr zweifelhaft bleiben würde, ob der Aufwand für die Herstellungskosten auch nur entfernt ausgeglichen würde durch den Nutzen des Hergestellten. Denn für den Bürger- und Bauernstand, oder sagen wir: für alle, welche nicht in dem Gothaischen Fürsten- oder Grafen- oder Freiherren-Almanach verzeichnet stehen, entbehren wir der Grundlagen einer solchen Geschlechter-Verfall- und Aussterbungs-Statistik; auch hat dieselbe sehr wenig Interesse da, wo freie Teilbarkeit des Grundbesitzes und freies Erbrecht, namentlich aber Gleichheit der Erbteile der Geschwister hinsichtlich des elterlichen Nachlasses, besteht. Bei diesen Familien ist das Aussterben des Mannesstammes weniger erheblich, weil ja auch die Frauen und die kognatischen Erben, und endlich auch eventuell alle Seitenverwandten zur Erbfolge berufen werden. Auch findet man bei ihnen weniger Stammbäume in der Halle aufgehängt, und in der Regel be-

Digitized by Google

helfen sie sich ohne alle jene genealogisch-heraldischen Wissenschaften und Künste, von welchen man nicht gerade behaupten kann, dass sie stets die Wahrheit zu tage fördern. Denn man stößt da sehr häufig auf Dilettantismus und gelehrte Käuflichkeit, welche im Dienste der Eitelkeit arbeiten.

Abgesehen von obigen Vorbehalten und Bedenken, welche ich — jedoch nur cum grano salis — zu berücksichtigen bitte, glaube ich, dass die Beobachtungen, welche Dr. Kleine hinsichtlich der fraglichen circa tausend Grafengeschlechter gemacht hat, richtig sind, und dass die Gründe, welchen man den „Verfall“ zuschreibt, die eingehendste Erwägung verdienen. Auch geschichtlich wird die Thatsache des Aussterbens der alten Adelsgeschlechter bestätigt. Wir können einzelne Perioden namhaft machen, wo diese Erscheinung sehr augenfällig zu tage tritt. Als solche sind zu bezeichnen: erstens die Zeit des Erstarkens der Territorialhoheit, welche mit einer Schwächung der kaiserlichen Gewalt und mit einer Untergrabung der Reichsritterschaft verbunden war; zweitens der mit dem Ende des fünfzehnten Jahrhunderts sich vollziehende Umschwung der öffentlichen Verhältnisse, namentlich der militärischen, der wirtschaftlichen und kommerziellen; drittens die Zeit des dreißigjährigen Krieges, in welchem vorzugsweise die Condottieri und sonstigen Glücksritter florierten, und viertens die des fürstlichen Absolutismus, welcher dem Hof- und Dienstadel den Vorzug gab vor dem Grundadel.

Ich glaube übrigens, dass man zu zuverlässigeren Resultaten kommen würde, wenn man, statt sich an den Gothaer Almanach zu halten, die einzelnen Gaue Deutschlands durchforschte. Ich habe einen solchen Versuch gemacht mit dem Rheingau (früher der „untere“ Rheingau genannt, d. i. dem Land auf dem rechten Rheinufer zwischen Biebrich und Rüdesheim, oder wenn man es topographisch-historisch exakt ausdrücken will: zwischen den beiden in den Rhein mündenden Bächen Waldacha und Wisper, bei Lorch), indem ich die angesehenen adligen Geschlechter, welche in diesem Gau während des Mittelalters teils eingesessen, teils begütert gewesen sind, durchging.

Von diesen existieren heutzutage nur noch drei, nämlich die Grafen von Ingelheim (Geisenheim), die Grafen von Greifenklau (in der Matuschkaschen Linie) auf Schloss Vollraths bei Geisenheim und die Freiherren von Breitbach (in der Bürresheimschen Linie in Lorch). Das letztgenannte Geschlecht aber steht auf zwei Augen; und wenn diese sich schließen, fällt das ganze ansehnliche Vermögen, das aus einem Fideikommiss des vorletzten Kurfürsten und Erzbischofs von Mainz, Emmerich Joseph Freiherrn von Breitbach-Bürresheim, herrührt, in Ermangelung statutarisch successionsfähigen Mannesstammes an den Staat zurück.

(Fortsetzung folgt.)

Amerikas Einfluss auf die französische Revolution.

America and France: The Influence of the United States on France in the XVIIIth Century. By Lewis Rosenthal. New York: Henry Holt and Company.

Wer kennt nicht die Losung der französischen Revolution? Wie viele aber wissen, dass schon Montesquieu in Briefen, die er siebenzig Jahre vor diesem großen Weltereignisse aus England schrieb, oft die Formel gebrauchte: „London; Freiheit, Gleichheit!“

Das war 1729. Erst neunundsechzig Jahre waren damals seit dem Sturze des englischen Freistaates verflossen; erst sechsunddreißig, seitdem Russell und Algernon Sidney wegen versuchter Wiedererringung der Volksrechte die Häupter auf den Block hatten legen müssen. Nur einundvierzig Jahre waren vergangen, seit der Oranier dem Stuartschen Königtum von Gottes Gnaden ein Ende gemacht hatte. Selbst einundvierzig Jahre mögen heute manchem freilich eine lange Zeit erscheinen. Indessen es sind deren schon sechsunddreißig seit der begeisterten Erhebung von 1848; und noch leben nicht wenige, denen jene Zeit unverlöschlich in Herz und Kopf geschrieben steht, ja, die noch auf die Rückkehr besserer Tage hoffen.

Wer hat nicht den Ruf: „Ça ira?“ gehört, und verbindet mit ihm ganz besondere Vorgänge der französischen Staatsumwälzung?

Ist es da nicht merkwürdig, aus dem vorliegenden Buche zu vernehmen, dass Franklin als Gesandter in Paris — zur Zeit, wo der Aufstand der englischen Ansiedelungen in Amerika noch mit großen, oft für unüberwindlich gehaltenen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte — gewohnt war, die trostreichen Worte auszusprechen: „Ça ira!“ („Das wird sich schon machen!“) Und das war zwölf Jahre vor der französischen Revolution!

Inmitten einer entmutigenden Niederlage rief Condorcet, jener Denker, den man mit einem eisüberdeckten Vulkan verglichen hat, während der Kampftage der Staatsumwälzung seines eigenen Landes aus: „Als Franklin in Paris war, um über einen Vertrag zu Gunsten seiner Heimat zu unterhandeln, da stießen die ungeübten amerikanischen Truppen an den Ufern des Delaware auf die bestausgebildeten Soldaten Europas. Als ihm die Nachricht über einige Niederlagen zukam, antwortete er gewöhnlich mit vollkommener Ruhe: Das ist schlechte Nachricht, doch ça ira — zuletzt wird alles gut ausschlagen. Und doch, was waren die Hilfsquellen der Amerikaner im Vergleich mit denen, welche Frankreich heute besitzt?“

Gilt nicht der Freiheitsbaum als eine französische Erfindung?

Die Ansicht ist freilich gerade so falsch, wie die, dass die phrygische Mütze, als Sinnbild der Manneswürde, zuerst von den Franzosen aufgesetzt worden. Genüge es, hier zu erwähnen, dass Franklin, viele Jahre vor Ausbruch der Pariser Revolution, auch schon einen Freiheitsbaum dort im Garten der Frau von

Houdetot pflanzte. Es gibt nicht einmal neue politische Bäume unter der Sonne.

Zur „Nationalversammlung“ erklärte sich der dritte Stand in Frankreich, um dem unumschränkten Königtum Schach zu bieten. Das Wort war gut erdacht; aber von wem stammt es her? Jefferson, Franklins Nachfolger im Gesandtschaftsposten, war der Vertrauensmann und Rat der bei ihm in aller Stille sich versammelnden Führer der französischen Bewegung. Da kamen, sich selbst einladend, Lafayette, Duport, Barnave, Alexander La Meth, Blacon, Mounier, Maubourg und Dagout, freisinnige Männer von verschiedener Schattierung, zusammen, um unter dem Vorsitze des amerikanischen Botschafters ihre Meinungsverschiedenheiten zu schlichten. Und Jefferson war es, der die Wahl der Bezeichnung „Nationalversammlung“ anriet.

Geben diese paar Andeutungen nicht gleich einen tiefen Einblick in das Wachstum folgenschwerer Ereignisse?

Jedermann weiß, wie während des Krieges der amerikanischen Ansiedler gegen England der französische Hof, der fortschrittlichere Teil der jüngeren Edelleute, die aufgeklärten Philosophen, die öffentliche Meinung sich auf Seite der ersteren geworfen hatte. Vielerlei, ganz entgegengesetzte Ursachen spielten da zusammen: der Hass gegen den „Erbfeind“ jenseits des Kanals; der Wunsch nach Rache für kürzlich von ihm erlittene Demütigung; der Trieb nach eigener Freiheit; die gesamte Richtung der Zeit.

Ludwig XVI. hatte allerdings anfänglich seine Bedenken. Marie Antoinette nahm es schon leichter. Der Verlust von Kanada hatte am Hofe einen tiefen Stachel hinterlassen; gerne wollte man nun England einen Verlust an Besitzungen zufügen. So „brachte denn die Königin von Frankreich die amerikanische Sache am Hofe in die Mode“ — wie Thomas Paine in seinen „Menschenrechten“ erzählt. Er hält es für eine Pflicht der Gerechtigkeit und der Dankbarkeit, dies zu sagen. Bei der Königin selbst, die das unbeschränkte fürstliche Veto gegen die Volksvertretung aufrecht halten wollte, handelte es sich indessen nicht um Gerechtigkeit für die freiheitsdurstigen Amerikaner, sondern um Rache gegen eine benachbarte nebenbuhlerische Monarchie.

Die Amerikaner selbst blieben bei diesem freundschaftlichen Verkehr, und dem kriegerischen Zusammenwirken französischer Hilfstruppen mit ihnen, von der geistigen Strömung in Frankreich kaum berührt. Nur wenige unter ihnen hatten in ein philosophisches Werk, das jenem Lande entstammte, einen Blick geworfen. Franklin, Jefferson und Samuel Adams sind hier als bedeutendere Ausnahmen zu nennen. Umgekehrt war der politische Einfluss der jungen amerikanischen Republik auf den spätern Gang der Dinge in Frankreich bis zu einem gewissen Punkte ein sehr starker. Das zu beweisen, ist der Zweck des vorliegenden Werkes; und den Beweis hat Herr Ludwig Rosenthal vortrefflich nach den besten Quellen, unter jedesmaliger Anführung der genauen Worte in der französischen Urschrift, erbracht.

Von Bancroft, Buckle und Balch ist dieser geschichtlich hochwichtige Gegenstand mehr oder weniger ausführlich besprochen worden. „Die deutschen Geschichtschreiber der französischen Umwälzung, Schlosser, Dahlmann, von Sybel“ — sagt der Verfasser — „haben der Frage eine beiläufige Bemerkung gewidmet; und die französischen Geschichtschreiber Thiers, Mignet, Michelet, Lavallee und Louis Blanc sind im Laufe ihrer besonderen Werke mit einer Zeile oder einer Seite daran vorbeigegangen. Herr Laboulaye hat die Geschichte der Vereinigten Staaten geschrieben; aber er hat den von ihnen auf Frankreich geübten Einfluss zu sehen verfehlt. Herr Rocquain hat ein Buch über den revolutionären Geist seines Landes vor der Revolution veröffentlicht; und doch widmet er den Staatseinrichtungen Amerikas kaum eine Seite. In seiner schönen Abhandlung über die Erhebung von 1789 spricht Lanfrey nur vorübergehend von derjenigen in Amerika; und Herr Taine scheint letztere in seinen neuesten Erzeugnissen ganz zu vergessen. Henri Martin ist der Geschichtschreiber, der in Frankreich die Beziehungen zwischen der Republik und der Monarchie im achtzehnten Jahrhundert am erschöpfendsten behandelt hat; aber er verlässt den Gegenstand mit dem Vertrage von Versailles (1783) und versucht nicht den Einfluss festzustellen, den ein Volk auf das andere geübt. Das wird nun unsere Aufgabe sein.“

Auch Deutsche haben sich, wie vor vierundzwanzig Jahren um die Erhaltung, so vor mehr als hundert Jahren um die Gründung der amerikanischen Freistaaten verdient gemacht. Steuben und Kalb seien hier nur erwähnt; des letzteren Lebensbeschreibung hat Friedrich Kapp (1862) eindrucksvoll gegeben. Die an den König von England verkauften Hessen bleiben freilich ein Schandmal unserer damaligen Zustände, wie sie nicht bloß in den Kleinstaaten, sondern auch in den Großstaaten Deutschlands herrschten.

„Ihr seid verkauft!“ — rief Mirabeau 1776 in einer Flugschrift an die Deutschen aus — „und zu welchem Gebrauch, gerechte Götter! Um Völker anzugreifen, welche die gerechteste Sache verteidigen und euch das edelste Beispiel geben! Oh, warum ahmt ihr ihnen nicht nach, diesen tapferen Bevölkerungen, anstatt sich für Unterjochung zu bemühen? Wisst ihr, welche Nation ihr angreift? Erinnert ihr euch, was heftige Schwärmerei (le fanatisme) für die Freiheit vermag? Das ist die einzige nicht gehässige Art der heftigen Schwärmerei. Ziehet Nutzen aus ihrem Beispiel; denkt an eure Ehre; denkt an eure Rechte!“

Aus dem Kerker zu Vincennes, wohin ihn ein geheimer Verhaftsbefehl gebracht hatte, schrieb Mirabeau 1777 mit außerordentlichem Mute:

„Man hat allgemein der erhabenen Erklärung der Vereinigten Staaten von Amerika Beifall zugerufen. Gott verhüte, dass ich deshalb gegen die öffentliche Meinung Einsprache erhöbe — ich, der ich selbst dorthin in die Lehre und in den Kampf für sie ginge, läge ich nicht in Fesseln. Aber ich frage: ob die Mächte, welche mit den Vereinigten Staaten Bündnisse ge-

Digitized by Google

schlossen, diese Erklärung zu lesen oder in ihr Gewissen zu greifen gewagt haben, nachdem sie es gelesen? Ich frage: ob es heut eine Regierung in Europa gibt — die Schweizer Eidgenossenschaft, die vereinigten Niederlande und die Britischen Inseln allein ausgenommen — die, nach den Grundsätzen der am 4. Juli 1776 vom Kongress gegebenen Erklärung nicht ihrer Rechte verlustig erklärt wäre? Ich frage: ob unter den zweiunddreißig Fürsten unseres dritten Königsstammes nicht mehr als zwei Drittel sind, die sich gegenüber ihrer Unterthanen viel schuldiger gemacht haben, als die Könige Großbritanniens gegen die englischen Ansiedelungen?"

Treffliche Worte; auch heute noch beherzigenswert. Und Mirabeau war nicht einmal Republikaner.

Tiefen Eindruck machten auf den Volksgeist in Frankreich allerhand umgehende Ausdrücke der amerikanischen Unabhängigkeits-Erklärung. Die Gleichheit aller Menschen in bezug auf unveräußerliche Rechte; der Anspruch auf Freiheit und möglichst glückliches Leben; die Begründung der Befugnis zur Regierung durch die freie Wahl der Regierten; das Recht auf Erhebung gegen eine dieser ersten Anforderung Hohn sprechende Regierung: das zündete mächtig, lang' ehe die Bastille fiel.

An dem gleichzeitig damals mit Liebe betriebenen Lesen der griechischen und römischen Schriftsteller gewann dieser Freiheitssinn weitere Nahrung. Joseph II., der Philosoph auf dem Throne, vermerkte die Zeitrichtung schon unangenehm. Als sämtliche Schiffe im Hafen von Nantes zu seinen Ehren flaggten, darunter auch ein amerikanisches mit den dreizehn Sternen als dem Sinnbilde des im Westen sich erhebenden Staatenbundes, da soll er die Augen abgewandt haben. „Ich mag das nicht ansehen," habe er ausgerufen; „mein Handwerk ist eben, ein königisch Gesinnter zu sein!"

Die Weltgeschichte schritt indessen über diesen Handwerksstandpunkt hinweg, wie die Eisenbahn später über das Landkutscher-Geschäft.

Sehr gut sagt Herr Ludwig Rosenthal:

„Mächtig beeinflusst durch die politischen Schriften in England während fast zwanzig Jahren, fühlte doch Frankreich weder Liebe, noch Zuneigung zu dem Lande, das auf Montesquieu und Voltaire Eindruck gemacht hatte. Erblicher Hass, bittere Erinnerungen an den unglückseligen siebenjährigen Krieg, und der Geist der Eifersucht minderten den englischen Einfluss in Frankreich. Man empfand Bewunderung für England, aber kein Mitgefühl. Bei solcher Stimmung in Paris zur Zeit der Throngelangung Ludwig XVI. war es sicher, dass ein Volk, das die bürgerlichen Eigenschaften der Engländer besaß und im französischen Volksgeiste doch nicht das Misstrauen und die Eifersucht erweckte, welche mit dem Namen Englands verbunden waren, nicht allein die Bewunderung, sondern auch die warme Zuneigung Frankreichs hervorrufen würde. Die Männer der amerikanischen Staatsumwälzung, welche die Ueberlieferung der englischen Freiheiten nicht bloß fortsetzten, sondern noch verbesserten, entsprachen diesen Bedingungen. Vom ersten Schuss an war daher Frankreich auf ihrer Seite . . . Das alles bildete die Grundlage einer Einwirkung, welche in der Geschichte Frankreichs während eines Zeitraums ereignisschwerer Jahre nachgewiesen werden kann."

Es wäre gleichwohl ein Irrtum, den Einfluss Englands zu gering anzuschlagen. Eine Vergleichung des Verfahrens der französischen Verfassungspartei und Konvents-Männer mit dem der Covenanter in Schottland und der Häupter der englischen Republik dürfte namentlich in bezug auf die Aburteilung Ludwigs XIV., und was damit zusammenhängt, sehr bemerkenswerte Punkte des genauen Zusammentreffens ergeben. Die uneingestandene Nachahmung, mit leicht veränderter Form, ist ja in Frankreich auf manchen Gebieten ein häufiges Vorkommnis.

(Schluss folgt.)

London.

Karl Blind.

Körper und Geist.

Wenn bei der gegenwärtigen philosophischen Zeitlage ein Versuch gemacht wird, die Grundsätze des berühmten englischen Denkers Thomas Hobbes*) der Gegenwart wieder in Erinnerung und nahe zu bringen, so mag das als sehr gerechtfertigt erscheinen. Herr Val. Mayer, der scharfsinnige und freidenkerische Verfasser von „Der welthistorische Prozess" (Freiburg 1857) und „Theismus und Pantheismus" (2. Auflage Freiburg 1860) hat diese Aufgabe übernommen und in höchst denkenswerter Weise durchgeführt.

Am interessantesten und im Lichte der Gegenwart dürfte Hobbes wohl erscheinen durch seine Ansichten über das Verhältnis von Körper und Geist — Ansichten, welche ihn, wie der Verfasser bemerkt, geradezu „als einen der Väter der neueren materialistischen Natur-Auffassung" erscheinen lassen. Die Begriffe einer „reinen Materie" und eines „reinen Geistes", wie sie die Spiritualisten einander gegenüberstellen, sind nach Hobbes reine Fiktionen; sie müssten sich, wenn sie existierten, notwendig einander vollständig ignorieren. Was wir Geist oder Bewusstsein nennen, kann demnach nur die Bestimmtheit und Qualität eines Materiellen, hier der Gehirnzellen, sein. Denn dass sich die mechanische Bewegung der materiellen Gehirnzellen weiter auf ein Immaterielles, den Geist, fortpflanzen könne, ist unbegreiflich und unmöglich, da mechanische Bewegung eben nur wieder mechanische Bewegung hervorrufen kann. Wir haben also wohl eine beseelte und geistige Materie, niemals aber eine Seele oder einen Geist selbst. Geist und Materie sind von Haus aus schon so ineinander, wie jedes bestimmte Ding, welches ohne seine Bestimmung nicht gedacht werden kann. Aus einer geistlosen Materie kann nie

*) Thomas Hobbes: Darstellung und Kritik seiner Lehren. Vom Standpunkt der modernen Weltanschauung. Von Dr. Val. Mayer. Freiburg i. B., Stoll & Bader.

Digitized by Google

Geist hervorgehen, aus einem reinen Geist nie Materie!

Es ist darnach durchaus ungenau zu sagen, der Mensch bestehe aus Leib und Seele oder Körper und Geist; er besteht vielmehr aus beiden zu gleicher Zeit und verhält sich dabei ganz wie das unter ihm stehende Tier, welches ebenfalls nur aus der innigsten Vereinigung von Leib und Seele begriffen werden kann. Man kann daher in dieser Beziehung nicht den geringsten Unterschied zwischen Mensch und Tier machen; nur dass der Mensch mit Hilfe seines größeren und besser entwickelten Gehirns dem Tier geistig voransteht.

Freilich glaubt Hobbes, da nicht die gesamte Materie oder die Materie an sich Geist aufzeigt, in Mensch und Tier das Vorhandensein einer besonderen geistigen oder denkenden Materie annehmen zu müssen — eine Annahme, die mit modernen naturwissenschaftlichen Anschauungen nicht vereinbar ist. Die Materie als solche ist überall und immer dieselbe, nur die Art ihrer Verbindungen und Formen wechselt, und damit auch diejenige ihrer Thätigkeit oder Erscheinungsweisen.

Dagegen bewegt sich Hobbes ganz in der Bahn der neueren Physiologie, wenn er behauptet, dass alle unsre Sinnesempfindungen keine objektive Qualität der Dinge selbst ausdrücken, sondern nur Reaktionszustände in uns selbst, welche also nur uns selbst angehören, während die äußeren Dinge lediglich den Anstoß oder den Anlass dazu geben. Empfindungen und Vorstellungen werden daher wohl von außen erregt oder veranlasst; hervorgebracht aber werden sie von den betreffenden Organen. Die dem Materialismus gegenüber so viel betonte Schwierigkeit oder Unmöglichkeit, zu zeigen, wie Empfindungsloses sich in Empfindendes umwandle, existiert daher für Hobbes gar nicht. Die von dem Empfindungslosen ausgehende mechanische Bewegung braucht nur die betreffenden körperlichen Organe in Bewegung zu setzen. Empfindung und Vorstellung sind dann das Produkt dieser Organe selbst, nicht der äußeren Bewegung, welche von der Empfindung selbst streng unterschieden werden muss.

In moralischer Beziehung wird durch diese Theorie nach V. Mayer nicht das Mindeste geändert. Ob man die Seele für eine Substanz oder nur für eine Accidenz hält, verschlägt in moralischer Hinsicht gar nichts. Die moralischen und intellektuellen Eigenschaften des Menschen bleiben in beiden Fällen ganz dieselben, und Materialisten wie Spiritualisten können gleicherweise tugendhaft oder lasterhaft sein, dem Sinnengenuss fröhnen oder nicht.

Die Unsterblichkeit der Seele ist allerdings der Materialismus genötigt rückhaltlos aufzugeben — was auch Hobbes thut. Nur spricht er in Anlehnung an die Lehren der heiligen Schrift von einer späteren Wiederbelebung der Seelen und Leiber, worüber er philosophischerseits viel angefeindet worden ist.

Von der Existenz Gottes glaubt Hobbes, dass sie durch die Vernunft vermittelt oder bewiesen werden könne, indem er sich hauptsächlich auf das Kausalitätsgesetz stützt. Er übersieht freilich, dass die Frage nach der Ursache dabei unbeantwortet stehen bleiben muss. Gott thut nach Hobbes im Himmel und auf Erden, was er immer will; in seiner Hand sind die Herzen aller Menschen, welche nur nach seinen Eingebungen handeln. Die naheliegende Frage, warum unter solchen Umständen die Menschen gerichtet oder verurteilt würden, weiß Hobbes nur mit dem schwachen Hinweis auf Gottes Belieben zu beantworten.

Diese theistische Anschauung überträgt denn nun Hobbes auch auf sein Hauptfach oder die Politik, in welcher er sich bekanntlich als einen der entschiedensten Anhänger des absoluten Monarchismus bekennt. Er erinnert in dieser Beziehung auffallend an unsern modernen D. F. Strauß, welcher bekanntlich ebenfalls in philosophicis materialistischen Anschauungen huldigt, aber in der Politik den Reaktionären beigezählt werden muss. Hobbes ist ebenso gegen die Demokratie, vor deren Verfolgungen er bekanntlich aus seinem Vaterlande flüchten musste, wie gegen die konstitutionelle Staatsform. Der Herrscher als Verkörperung des Staatsprinzips soll absolute weltliche und geistliche Macht haben und sowohl über die Körper und Geister, wie über die Gewissen der Unterthanen herrschen. Denkfreiheit, wie sie ein Marquis Posa von Philipp II. verlangt, oder freies Urteil bleiben den Bürgern untersagt; sie haben der Staatsgewalt in weltlichen, wie in religiösen Dingen unbedingten Gehorsam zu leisten. Der ewige Streit zwischen Staat und Kirche, zwischen Priestertum und Staatsgewalt fällt damit für immer hinweg; der Herrscher ist oberster Hirt und oberster Prophet in einer Person. Hobbes will also gerade das Umgekehrte dessen, was die römische oder katholische Kirche will, welche den Staat unter ihre Botmäßigkeit zu bringen wünscht. Hier soll ein Papst-König, dort ein König-Papst herrschen; hier soll der Staat von der Religion, dort die Religion von dem Staat abhängig sein. Hobbes bekämpft daher auch die katholische Kirche und Hierarchie in entschiedenster Weise.

Auch eine die Gegenwart sehr lebhaft bewegende Idee, die Idee des Staats-Sozialismus, finden wir bereits bei Hobbes, was allerdings bei der von Hobbes dem Staat eingeräumten Omnipotenz ganz konsequent erscheint. Beherrscht der Staat in so absoluter Weise die Staatsbürger, so hat er auch die Verpflichtung, für deren materielles Wohl zu sorgen. Der Fürst des Hobbe hat mit allen Mitteln seiner unumschränkten Gewalt nicht etwa nur dahin zu streben, dass seine Unterthanen so mit Not das Leben durchreisen, sondern er hat ihnen alle zu einem bequemen und angenehmen Leben notwendigen Bedingungen zu verschaffen. Wie sehr steht dieses im Gegensatz zu dem englischen Manchestertum der Gegenwart!

So haben wir in Hobbes eine Erscheinung, welche mitten zwischen zwei Welten steht und Janus gleich mit einem Gesicht nach vorwärts, mit dem andern nach rückwärts blickt. Indem er Politisches und Religiöses ganz ungeschieden ineinander liegen lässt, steht er ganz auf dem Boden des mittelalterlichen Staatsbegriffs,

Digitized by Google

in welchem ebenfalls Staat und Kirche ganz ineinander verschwammen. Indem er aber das Religiöse in Abhängigkeit von dem Weltlichen zu bringen sucht, es als eine Bestimmung des Politischen erfasst, und nicht umgekehrt, wendet er das andere Gesicht der Neuzeit zu und bereitet „den Sieg des Weltlichen über das Religiöse, des Staates über die Kirche, der Immanenz über die Transzendenz, des Kosmismus über den Theismus“ vor (Seite 274).

Dass dieser Sieg freilich bis jetzt nur logisch, aber noch lange nicht faktisch entschieden ist, räumt der Verfasser willig ein. „Dass reinen Meinungsmächten heute noch Millionen von Menschen den blindesten Gehorsam leisten, dass heute noch, im vierten Säkulum der Erfindung der Buchdruckerkunst und inmitten des immensesten Aufschwungs der Naturwissenschaften, das „Reich der Finsternis“ immer noch so gewaltig, der stupideste Aberglauben noch immer so allgemein ist, dass wirklich zwei Welten schroff nebeneinder existieren, die sich gegenseitg kaum verstehen — dies alles wird sich unser Autor in seinem Schlafe, den er bis zur Auferweckung schläft, schwerlich träumen lassen. Aber wir sehen hier auf das deutlichste, wie die Entwickelung der Menschheit vor sich geht; nicht so, dass irgend eine niedere Anschauung sich von selbst zu einer höheren fortbildete, nein, vielmehr ist die höhere ein ganz neuer, auf einem durchaus neuen Prinzip beruhender Ansatz, der bestimmt ist, im Laufe der Zeit die niedern, neben ihm fortbestehenden Anschauungen mehr und mehr zu verdrängen.“ (S. 289.)

In der That bezeichnet der Verfasser mit diesen wenigen Worten vollkommen richtig das große Gesetz des menschlichen Fortschritts, welcher sich durchaus nicht in einer einfachen Reihe voranbewegt, sondern immer nur in einer großen Anzahl für sich verlaufender Reihen, von denen sich dann im Laufe der Zeit eine über die andere emporhebt. So ist auch Hobbes für uns von Interesse als eine der Wurzeln jener Gedankenreihe, welche sich erst in Gegenwart und Zukunft zu ihrem vollen Wachstum zu entfalten bestimmt ist.

Darmstadt. Ludwig Büchner.

Ungedruckte Briefe von Jean Paul.

Vorbemerkung.

Die hier mitgeilten Briefe sind mir von Herrn Justizrat Poel in Trenthorst (Provinz Schleswig-Holstein) zur Veröffentlichung anvertraut worden. Die Originale sind jetzt der Autographensammlung der Hamburger Stadtbibliothek einverleibt worden. Nr. 1 und 2 sind an Charles François Dominique de Villers gerichtet (geboren zu Bolchen in Lothringen 1765, gestorben in Göttingen 1815, siedelte infolge der Schrecknisse der französischen Revolution 1792 nach Deutschland über, und fand in Lübeck freundliche Aufnahme. Hier schrieb er eine Reihe philosophischer und politischer Werke, die alle darauf hinzielten, die deutsche Litteratur in Frankreich zur Geltung zu bringen. Später erhielt er eine Professur in Göttingen), Nr. 3 an den Prinzen von Ponte-Corvo (Bernadotte), nachmaligen König von Schweden Karl XIV. Johann.

Hamburg. Dr. M. Isler.

I.

Bayreuth, den 19. Juni 1810.

Geliebter Villers! Dieses eilig geschriebene Blättchen bringt Ihnen Mde. Laffont, deren Seele viel Aehnliches von ihrem Gesichte hat und schön ist. Obgleich Frau eines französischen Kapitäns, ist sie doch eine Deutsche geblieben an Gesinnung und Art. Schicken Sie mir nur bald die Belohnung, nämlich eine schöne Seele, die mir von Ihnen nóch mehr erzählt, als diese Ihnen von meiner Frau und meinen Kindern erzählen wird.

Hier lege ich Ihnen die kopierte Bitte an den Herzog von Gotha bei, den ich darin nach seiner seltsamen, obwohl genialen Natur behandeln musste. Ich schweige von Ihnen so lang als er schweigt; aber dieß wissen Sie, dass sein Ja auf unsern Doppelwunsch Ihnen sogleich aus meiner Hand zufliegen würde; dieß wäre für mich der froheste Brief, den ich anno 1810 schriebe.

Ihr Werkchen über Luther — wofür ich danke — macht mich desto begieriger auf Ihr Werk über ihn; käm' es nur bald!

Eben so freu' ich mich auf das Werkchen, worin Sie als Sauvegarde sich und mich vor und gegen Ihre Landsleute stellen wollen, wie Sie schon in anderem Sinne in Lübeck gethan. Wollen Sie mir vorher das Manuskript zuschicken, so werd' ich Ihnen aus einer Ursache danken, die Sie schlechterdings nicht errathen können, die ich Ihnen aber künftig sagen werde; denn an und für sich bedarf es dieser Zusendung nicht, da Sie deutsch schreiben wie ein Deutscher und französisch wie bloß der kräftigere Franzose, und ich weiß, dass wenn es für mich einen Uebersetzer ins Französische gibt (oder auch einen Rezensenten), dass Sie es sind.

Bernadotte ging nicht durch Bayreuth, als könnt' er meine Bitte nicht erfüllen; aber auch bei dem Durchgange hätt' ers nicht gekonnt; und ich hätte sie gar nicht thun sollen, da man jede Freiheit im Kriege leichter erlangt als die von Einquartirung. — Unter maitre de greffe meint' ich einen Kammer-Registrator.

Ich war nie in Göttingen. Aber jetzt möcht' ich wol da sein und Ihnen meinen Brief und mich selber bringen. Freilich wird die schöne Ueberbringerin Ihnen mehr Vergnügen geben; aber der Ueberbringer würde ein größeres haben.

Ihr

Jean Paul Fr. Richter.

II.

Bayreuth, den 13. Februar, 1816.

Verehrtester Mitbürger in der deutschen Gelehrten- und in der bremischen Stadt-Republik! — Ihre Antwort und Ihre Gabe hätten einen früheren Dank verdient. Ich bewunderte Ihre Introduction des ambassadeurs philologiques quoique allemans bei den Franzosen; ein reiches Werk, wofür Ihnen zwei Nationen zugleich zu danken haben, die belehrte und die dargestellte. Gleichwohl haben Sie darin zwei Männer

vergessen, aber weil sie Ihnen unvergesslich sind, nämlich Herder und Lessing; wahrscheinlich stand Ihrem Geiste der philosophische und der dichterische Werth dieses Geniuspaares zu leuchtend vor als dass Sie an den untergeordneten philologischen hätten denken können.

Hier folgt, weil Sie es wollten, mein Blatt an den Prinzen von Pontecorvo.

Schon der schöne Titel Erhebungen und noch mehr Ihre Theilnahme daran — d. h. Ihre Flügel daran — hätten mich zum Mitfluge begeistern müssen, wenn ich näher gewesen wäre und wenn ich ferner die Proben aus den Dämmerungen nicht dem Verleger für sein Morgenblatt hätte versprechen müssen.

Noch immer heg' ich den schönen Traum und Wunsch, dass Sie mich ihrer Nazion in einer Auswahl von Einfällen, Reflexionen, Herzens-Ergüssen darstellen; denn nur Sie als Kenner zweier Nazionen und Sprachen zugleich vermögen dieß am besten. Ich fand im Publizisten einmal ein Urteil über meinen Geist; warum soll ich nun blos als Karrikatur präsentiert bleiben vor einer (geographisch) so großen Nazion. — Ihre Zeit ist freilich zu kostbar zum Uebersetzen; ich wünsche aber auch nur Ihr Wählen und Korrigieren.

Leben Sie wohl, Edler Mann, und schreiten und fliegen Sie fort auf Ihrer Bahn, wo Sie noch keinen Vorgänger finden, der so geistig zwei Völker ohne Krieg verband.

Ihr

Jean Paul Fr. Richter.

III.

Quatre Vérités, deux Espérances et une Demande.

Vérités.

Première. Vous, Monseigneur, n'avés du triste d'un Mars que la valeur; et Vous aimés les hommes et les lettres autant que la gloire.

Seconde. Moi, je suis auteur — je vis pour écrire et j'ecris pour vivre je loge dans le faux-bourg chèz Mr. Schramm, maître de greffe, entouré des ouvriers collocataires, plus pauvresque moi sans être auteurs, — ma plume nourrit ma femme, mes enfans, mon chien, un oiseau et moi-même. C'est pourquoi ce serait appauvrir le pauvre, que d'y ajouter un être vivant et mangeant de plus.

Troisième. La Muse veut de la solitude, et la guerre ou la victoire veut (Votre Altesse le sait) toute l'Europe.

Quatrième. La nation française a toujours honoré les lettres qui l'ont honorée à leur tour — sa gloire qui s'est achevée par la valeur a commencé par les lettres. — L'Empereur Napoléon a laissé Göttingen et Heidelberg aux Muses.

Espérances.

I. J'espère que la pièce ci-jointe, quoiqu'elle flatte plus qu'elle ne point, prouvera à Votre Altesse, que j'ai obtenu quelques suffrages parmi ma nation par mes oeuvres romantiques, philosophiques et morales.

II. J'espère qu'en cas de guerre ma maison ou plutôt mon étude sera exempte de la charge d'avoir des troupes en quartier et qu'elle demeurera l'asyle de ma muse.

Demande.

J'implore l'humanité de Votre Altesse, pour réaliser ces espérances après les avoir pardonnées. Qu'une ligne de Votre main veuille m'assurer la paix, que méritent la poésie et la philosophie, par ce qu'élles la propagent. La main vaillante verse le sang, la main bien faisante tarit les larmes. Votre Altesse a les deux mains.

Je suis etc.

Bayreuth, 1806.

Ein novellistischer Defregger.

Von Ludwig Ganghofer, einem jungen, bairischen Dichter, welcher gegenwärtig an einem Wiener Theater die Stellung eines Dramaturgen einnimmt, sind kürzlich in Stuttgart (im Verlage von Adolf Bonz & Komp.) zwei Bände Gedichte: „Bunte Zeit" (zweite, vielfach vermehrte Auflage des Liederbuches „Vom Stamme Asen") und „Heimkehr", neue Gedichte, sowie ein Band Erzählungen „Bergluft" erschienen.

Alle zusammen bekunden eine wahrhaft beachtenswerte und überaus glückliche Begabung, ein Begabung, die um durchaus bedeutend und hervorragend zu sein, nur wählerischer im Inhalt wie Ausdruck zu verfahren brauchte. Der mit frischer Einbildungskraft, Wärme der Empfindung und drastischer Gestaltungsgabe ausgerüstete Poet versieht es hauptsächlich darin, dass er sich allzu leicht und wenig besonnen seinen augenblicklichen Eingebungen und Stimmungen überlässt, zu viel landläufige, der Dichtung nicht immer angemessene Redensarten in seine Verse aufnimmt und sich zuweilen einer Weltschmerzlichkeit und Zerrissenheit hingibt, die uns weder zeitgemäß noch zu der sonst gesunden Natur seines Talentes zu passen scheinen. Ludwig Ganghofer hat noch nicht ganz Heinrich Heine in sich überstanden und kränkelt an dessen Nachahmung, die ihn manchmal zu ziemlich kuriosen poetischen Ergüssen veranlasst. So singt er z. B. von der „im innersten Gemache seines Herzens" durch die Küsse einer Geliebten angefachten Feuersbrunst und endigt mit dem Verse:

Nun hilft keine Feuerspritze,
Kein Wassereimer mehr,
Da gibt's nur ein einziges Mittel
Und das hilft auch nicht sehr.

Wir wollen nach diesem einzigen Mittel nicht weiter fragen, sondern nur bemerken, dass das „nicht sehr helfen" doch eigentlich keine recht überraschende Zuspitzung ist und dieselbe hinter dem Humor weit zurückbleibt, den Heine bei solchen Gelegenheiten zu entwickeln pflegte.

In dem nächstfolgenden Gedichte wird übrigens diese Geliebte noch näher gekennzeichnet und zwar so:

Digitized by Google

Schlimm war Potiphar, doch weitaus,
Weitaus schlimmer noch bist du!
Du, mein Schatz, nahmst mir den Mantel
Und das Portemonnaie dazu.

Das sinnliche Element spielt natürlich in diesen Nachahmungen eine ziemlich bedeutende Rolle, so z. B. in „Heimkehr", wo das sechste Gedicht lautet:

Durch meine Träume johlt und tollt
Der alte Höllenjubel,
Als ob er neu mich reißen wollt'
In seinen Freudentrubel.

Da klingt und singt es, girrt und lacht,
Da steigt's empor aus Grüften;
Im Mondschein flimmert's durch die Nacht
Von Brüsten und von Hüften.

Da wallt und wirbelt, wogt und winkt
Das Heer der weißen Arme —
Doch wenn im Ost der Tag erblinkt,
Verfall' ich nur dem Harme.

Da schleicht aufs neue mir ins Herz
Ein Schaudern und ein Ekel
Und mahnend tönt durch meinen Schmerz
Das alte mene tekel.

Es darf ohne Zweifel diesem Gedichte zugestanden werden, dass es mit einer gewissen plastischen Gegenständlichkeit schildert und seinen Inhalt knapp und doch wirksam darlegt, nur bleibt bei alledem immer zu bedauern, dass es dem cynischen Charakterzuge der heimischen Muse folgend, sich aus jenen Voss-Hume-Stimmungen aufbaut, mit denen die moderne Litteratur eine lange Zeit hindurch einen oft widerwärtigen und nicht selten abstoßenden Prunk getrieben hat.

Auch Ganghofer gefällt sich noch mehr als wünschenswert und billig ist in dieser frivolen Richtung und verabsäumt darüber das schöne Pathos schwungvoll auszugestalten, das seinem Talente innewohnt. Folge grade dieser Verabsäumung mag es denn auch sein, dass er sich in seiner Sprache der bereits erwähnten Nachlässigkeiten nicht erwehrt und sich verleiten lässt dieselbe durch triviale, meist österreichische Redegewohnheiten zu verunzieren. So betitelt er frischweg ein Gedicht „Am Stroh", was auf dem Stroh d. h. auf dem Strohlager bedeuten soll, wie der Wiener sagt am Land statt auf dem Lande wohnen. Auch von „verlebten Geistern" singt er, was abgeschiedene Seelen, gestorbene Menschen heißen soll. „Erde" reimt er auf „Fährte" und ein Gedicht wie:

Holde Gottheit meiner Seele,
Meines Herzens steter Halt,
Trunken beug' ich meine Kniee
Deiner süßen Allgewalt.

Wenn ich auch die Freiheit liebe,
Trotzig folge ihrer Spur —
Deiner Herrschaft treuer Sklave
Bin ich, ach, zu gerne nur!

bedünkt uns seiner wirklich hohen Befähigung vollständig unwert. So etwas kann ein Dichter einer Dame, der er den Hof macht, vertraulich in einem Briefchen schreiben, aber er muss es nicht drucken lassen. Für den Druck hätte Ludwig Ganghofer überhaupt wählerischer sein sollen. Ein Weniger wäre in seinen Gedichtbüchern ein Mehr gewesen. Immerhin aber bieten die beiden vorliegenden Sammlungen viel des Schönen und Bedeutsamen, jedenfalls mancherlei poetische Gaben, die hoch und glänzend über das Maß unserer gewöhnlichen Tageslyrik hinausragen und den schlagenden Beweis liefern, dass man es mit einer echten dichterischen Kraft zu thun hat. Besonders glücklich ist dieselbe da, wo sie an das Volkstümliche streifen kann, also in den oberbairischen Dialektdichtungen z. B., oder in „Die Lieder des Pappenheimers", in welchen Dichtungen er an seinen engeren Landsmann, den Münchner Dichter Karl Stieler erinnert, mit dem er ein gewisses romantisches Wesen und Wärme des Kolorits gemeinsam hat.

Was nun die Erzählungen „**Bergluft**" betrifft, so ist dies ein artiger Band „Hochlands-Geschichten", unter denen als die bedeutendsten „Der Herrgottschnitzer von Ammergau", „Die Hauserin" und „Die Seeleithnersleut" hervorzuheben sind. Die zuerst angeführte Geschichte hat eine gewisse Berühmtheit durch das Schauspiel gleichen Titels erlangt, das der Verfasser im Verein mit dem Schauspieler Neuert nach dieser Dorfgeschichte verfasst hat und das vielfach mit großem Beifall aufgeführt worden ist.

Hier, wo wir es nur mit der Erzählung zu thun haben, erscheint es uns als Pflicht anzuerkennen, dass sie in ihrer Art ein kleines Meisterstück ist. Der Deutsche, der so gern das Fremde lobt und namentlich den Realismus der Franzosen in den Himmel erhebt, vergisst darüber sehr leicht das heimische Verdienst seinem ganzen Werte nach zu schätzen. Die Dorfgeschichten der George Sand haben bei uns Bewunderung und Staunen erregt und man hat sie zuweilen auf Kosten unseres Berthold Auerbach gerühmt; was uns betrifft, so sind wir nicht im stande, diejenigen von Ludwig Ganghofer unter die jener französischen Dichterin zu stellen. Unser deutscher Dorfgeschichtler besitzt eine seltene Kenntnis und Begabung für die Darstellung von Menschen und Vorgängen des baierischen und tirolischen Hochgebirges. Er schildert mit gewinnender Natürlichkeit und Wahrheit und dabei mit so viel gesunder Anmut und mit so echt poetischem Reize, dass es geradezu unmöglich ist, von seiner Schilderung nicht innerst ergriffen und gefesselt zu werden. Sein Realismus ist der echte Realismus der Kunst d. h. er bietet der Lesewelt die Leute und Ereignisse der deutschen Hochlande in einer Ausführung, welche die Wirklichkeit bis auf den kleinsten Umstand malt, ohne deswegen die Linien der Schönheit außer acht zu lassen. Ludwig Ganghofer ist der Defregger der Novellistik. Seine Gestalten sind dem Leben abgelauscht, frisch in der Farbe, natürlich im Wesen und voll in der Wirkung. Es ist nichts Verkünsteltes in ihnen, nichts Ausgeklügeltes oder Unwahrscheinliches; alles, was sie sagen, zeigen und thun, entspricht ihrem Stande, ihrer Umgebung, ihren Umständen, ohne dass indes dabei etwas Abstoßendes,

Digitized by Google

das sittliche Gefühl und die feinere Empfindung Verletzendes mit unterliefe. Es ist ein gesunder, wohlthuender und überaus versöhnender Takt, welcher Ganghofers Feder auszeichnet. Sie verleugnet nirgends den echten Dichter und das ist es hauptsächlich, was ihren Schöpfungen den herzbewegenden Zauber und Reiz verleiht.

Der Herrgottschnitzer von Ammergau und seine spröde Loni, der alte Pechlerlehnl, der Gaisbub Loisl, der Wirt, sie alle sind warmblütige, keck umrissene und meisterlich ausgeführte Figuren, die sich in ansprechender und fesselnder Handlung knapp und sicher bewegen, so dass ihnen der Leser mit großer Spannung und Teilnahme folgt. Der Verfasser besitzt die Fähigkeit uns in ihre Vorstellungen, ihre Leiden und Freuden, kurz in ihr Thun und Treiben, in ihre Welt, in ihr Schicksal vollauf zu versetzen. Die Erzählung „Die Hauserin“ ist so schlicht und einfach, wie nur etwas sein kann: ein junger Witwer nimmt eine junge Magd ins Haus, hauptsächlich wegen seinem kleinen Kinde, verliebt sich in sie und heiratet sie. Was kann alltäglicher und gewöhnlicher sein, wie dieser Vorgang. Aber wie köstlich, anmutig rührend und tief ergreifend hat der Erzähler ihn auszugestalten verstanden.

Diese kleine Geschichte ist ein Kabinetstück der Dorfnovellistik: Zauber in der Ausführung und genau bis auf die kleinste Einzelheit, ohne dass dabei etwas Ueberflüssiges oder Unnötiges mit unterliefe. Auch „Die Seeleithnersleut“ sind eine Arbeit von Wert. Kurz, das ganze Buch verdient, nach unserem Ermessen, die volle und dankbare Beachtung der deutschen Lesewelt.

Stuttgart.

Feodor Wehl.

Ein ägyptischer Ketzer.

Aegypten, schon im dritten Jahrhundert ein christliches Land, blieb es nur bis zur muhammedanischen Eroberung. In der kurzen Zwischenzeit gab es sich dem neuen Glauben mit der ganzen Inbrunst seiner altreligiösen Gesinnung hin, und gewann den größten Einfluss auf die Gestaltung des Dogmas. Gleichzeitig produziert es eine Menge kirchlicher Schriften, deren Manuskript im siebenzehnten und achtzehnten Jahrhundert teilweis in die koptische Sektion der Vatikanischen Bibliothek gelangt sind.

In einem dieser Manuskripte, welches Mönchsgeschichten enthält (Zoega, Kat. 127), wird eine philosophische Ketzerei und ihre konklusive Widerlegung mit den Argumenten jener ersten Jahrhunderte erzählt, die gegenwärtig nicht uninteressant sein dürfte. Der unbekannte Verfasser des Manuskripts spricht am besten für sich selbst:

„Von glaubenswürdigen Männern habe ich vernommen, in der Wüste der Stadt Uschem habe es einen ausgezeichneten Mönch gegeben, dessen ursprüngliche Frömmigkeit später durch böse Gesinnungen verkehrt worden sei. Es fuhr nämlich in ihn der Geist der trügerischen Wissenschaft, mit deren Hilfe er allerlei vorauszusagen, und sogar die Ueberschwemmung des Nils genauer anzukündigen vermochte. Dieser böse wissenschaftliche Geist veranlasste ihn auch zu predigen, dass Jesus Christus kein Mensch, sondern nur Gott gewesen sei; dass es überhaupt nur drei Prinzipien gebe, Geist, Stoff und das Böse; dass Gott, der gute Geist, weder sein Wort den Menschen herabgeschickt, noch den Menschen vollkommen geschaffen und erhalten hätte bis zum Sündenfall; dass das Wort Gottes schließlich die Welt einmal nicht hervorgebracht habe, und dass die Menschen, die einmal tot sind, auch nicht wieder aufstehen würden. Uebrigens seien die Menschen schlecht, boshaft und handelten wie die Tiere. Das Aergste sei aber die Ehe, und kein Verheirateter werde Gott schauen. Mit solchen Reden verführte dieser Mensch fünfhundert Männer und Weiber, deren viele aus der Ehe wegliefen, um dem Manne zuzuhören, welchem, wenn der Geist ihn besaß, die Dämonen gehorchten. Die Sache ward endlich so schlimm, dass der Bischof von Uschem und seine Geistlichkeit den großen Abt Makarius um Hilfe baten. Makarius kam, und erkannte schon von fern, als er sich der Wohnung des Missethäters nahte, dass derselbe von einem archontischen Dämon, wie sie die Wahrsager, Giftmischer und andere Leute zu führen pflegen, besessen war. Der Bösewicht hatte den Makarius kaum erblickt, als er sagte: Gehen wir in die Gräber und machen wir die Probe mit der Wiederbelebung einiger Toten. Sie gingen, und der Mönch beschwor seinen Dämon, einen Toten lebendig zu machen. Aber all sein Beschwören blieb unwirksam wegen des heiligen Geistes, der in Makarius war. Nun aber schritt Makarius seinerseits zum Werk. An ein Grab mit seinem Mönchstab schlagend, flehte er die Kraft Jesu Christi an ihm zu willfahren. Sofort öffnete sich das Grab, der Tote schritt heraus, und erzählte auf Befragen, er sei ein alter Heide aus der Zeit des Königs Antiochus. Da fiel der häretische Mönch überwältigt vor dem Makarius nieder, küsste seine Füße, und war widerlegt. Ich selber habe den Makarius allerdings nicht mehr gesehen, weil er gestorben war, ehe ich in das Gebirge ging. Aber seine Schüler haben mir von den Thaten, die Gott durch ihn verrichtet, erzählt.“

So leicht erledigen sich die Dispute heutzutage nicht.

Dresden. Carl Abel.

Digitized by Google

Erklärung.

Im Auftrag von Gliedern der Familie Friedrich Rückert's habe ich zu erklären, dass die Mitteilungen des Herrn A. Koch in einer „Studie" über den Dichter, abgedruckt in Nr. 69 der „Fränkischen Leuchte" Koburg 1884, sofern sie dessen Tabak-Leidenschaft betreffen, maßlos übertrieben und unrichtig sind. Herr Koch schreibt:

„Der stetige Freund und Begleiter Fr. Rückerts war der gelbe Kanaster. Außer sich geriet er, wenn ein unseliger Zufall ihn des narkotischen Begeisterungsmittels auch nur für wenige Stunden beraubte" — (eine Pfeife wird ihm entwendet) Rückert spähte vergebens nach seinem Erlöser aus aller irdischen Not. Ein unentbehrlicher Genuss war ihm . . versagt. Von Natur zur Heftigkeit geneigt, machte er seinem Zorn in derben Worten Luft u. s. w."

Man erhebt Verwahrung wieder diese der Wahrheit durchaus nicht entsprechende Darstellung. Ich kann bezeugen, dass Rückert halbe Tage mit mir in Neuses verbrachte, ohne zu rauchen.

Königsberg, 15. Juni 1884.

Felix Dahn.

Anregungen.

Unter dem Titel „Nicht für Kinder" erscheint ein Novellenbuch von Oskar Welten im Verlag von Wilhelm Issleib (Gustav Schuhr, Berlin). Dieses neue Buch des talentvollen Erzählers wird dadurch zur Originalität, dass die einzelnen Exemplare des genannten Buches auf dem Titelblatt entweder die Bemerkung tragen: „Das gewerbsmäßige Verleihen dieses Exemplares ist untersagt"; oder die andere: „Der Besitz dieses Exemplares berechtigt zum gewerbsmäßigen Verleihen desselben". Die mit dem ersteren Vermerk versehenen Exemplare sind für das Publikum bestimmt, welches das Buch vom Sortimentsbuchhändler kauft, und kosten drei Mark; die mit dem letzteren Vermerk versehenen Exemplare sind für den Leihbibliothek-Vertrieb bestimmt, sind nur direkt vom Verleger zu beziehen und kosten fünf Mark. Wir brauchen den Lesern des „Magazins", welche die bedeutsamen Erörterungen und Erwägungen, die Karl Emil Franzos in seinen Artikeln über das Autorrecht und die Leihbibliothek gegeben, noch in guter Erinnerung haben, nicht erst zu bemerken, dass dieser für die ideelle Frage des Autorrechts sehr erfreuliche modus procedendi seitens des Autors und Verlegers nichts weiter will, als das Recht der letzteren gegen die Leihbibliotheken wahren. Aus diesem Grunde betrachten wir das Vorgehen der Herren Welten und Schuhr, gleichviel ob dasselbe den materiellen Erfolg für sich haben wird oder nicht, als eine Anregung in Sachen des Autorrechts gegenüber den Leihbibliotheken.

Noch immer fehlt es uns an einer Geschichte des deutschen Journalismus. Seit Robert Prutz dieselbe in Angriff genommen, aber nicht über den ersten Band hinausgekommen ist, sind vierzig Jahre verflossen, in denen sich der deutsche Journalismus so rapid entwickelt hat, dass jetzt eine kritische, objektive Geschichte desselben, welche natürlich bis auf die Gegenwart gehen müsste, recht an der Zeit wäre.

Der Mangel eines Internationalen Schriftstelleradressbuchs macht sich recht fühlbar. Sollte dasselbe so schwer herzustellen sein?

Schon früher haben wir darauf hingewiesen, wie wichtig das künstlerische Vorlesen von Novellen der Verbreitung derselben werden könnte. Da nur wenige Novellendichter im stande sind, ihre eigenen Produktionen kunstvoll vorzutragen, so sollten sie sich der Hilfe verständnisvoller Schauspieler bedienen. Neuerdings hat Adolph von Sonnenthal in Wien die neueste Novelle von Theodor Storm „Zur Chronik von Grieshuus" vorgelesen und damit großen Erfolg erzielt, der hoffentlich auch dem Dichter zu Gute kommt. Vielen deutschen Schauspielern und zumeist denen, die in der Deklamation ihre Hauptstärke besitzen, dürfte eine solche Gelegenheit, sich selbst und die Poesie zur Geltung zu bringen, sehr willkommen sein.

Unter dem Titel „Die Perle im deutschen Städtekranz" hat Ludwig Brunier „Schilderungen des Hamburger Lebens von sonst und jetzt" herausgegeben (Norden. Hinricus Fischer, Nachfolger), die nicht nur einen glücklichen Blick für die Vergangenheit und Gegenwart, sondern auch das Talent bekunden, anziehend zu schildern und zu erzählen. Auch für andere deutsche Städte sollten solche „Stadtbiographieen", wie wir sie nennen möchten, geschrieben werden. Wenn die Physiognomie bemerkenswerter Städte, so scharf und charakteristisch gezeichnet wird, wie dies in dem Buche von Brunier geschieht, so würde man nicht nur wertvolle Beiträge zur deutschen Sittengeschichte erhalten, sondern auch über manche Stadt, gegen welche dieses oder jenes Vorurteil herrscht, anders denken lernen.

Für Komponisten! In den neuerdings erschienenen Dichtungen von Ernst v. Wildenbruch (Berlin, Freund & Jeckel) befindet sich ein musikalisches Drama „Daniel in der Löwengrube", welches sich als weltliches Oratorium für die Komposition vorzüglich eignet.

Litterarische Neuigkeiten.

Von der 13. Auflage des Brockhausschen Konversations-Lexikons liegen jetzt zwei Drittel des achten Bandes nämlich das 106.—115. Heft vor. Dass dieses gediegenste aller Konversations-Lexika eine Ausschmückung durch Abbildungen erhalten hat, erscheint uns als keine vorteilhafte Neuerung. Das illustrative Beiwerk ist wohl nur infolge der Konkurrenz des Meyerschen Lexikons entstanden, das zwar an Reichhaltigkeit, nicht aber an vornehmer und gründlicher Behandlung der Materie (mit Ausnahme der naturwissenschaftlichen und technischen Artikel) das Brockhaussche übertrifft. Von allen Auflagen des Brockhausschen Konversations-Lexikons bleibt die elfte immer die beste.

In hübscher Ausstattung erschien ein „Pessimistengesangbuch", herausgegeben von Otto Kemmer. Optimisten sind durch den Titel vor dem Ankauf hinreichend gewarnt. — Minden, J. C. Bruns.

Wilhelm Jordans graziöses Lustspiel „Durchs Ohr" erscheint soeben in fünfter Auflage. Merkwürdig, dass bezüglich versifizierter Lustspiele die Deutschen das Ausland nicht nachahmen. Wilhelm Jordan hat in seinem Lustspiel bewiesen, dass nicht nur die Franzosen den Vers und Reim für heitere theatralische Wirkung zu verwerten verstehen.

Von F. Weddigen neue Märchen und Fabeln, mit Illustrationen von Karl Gehrts. — München, Georg Callwey.

Sehr nützlich für deutsche Redner ist Emil Palleskes „Kunst des Vortrags", die soeben in zweiter Auflage erscheint. Bei der notorisch mangelhaften, rednerischen Ausbildung derjenigen Deutschen, welche zu oratorischer Thätigkeit berufen sind, ist das Buch Palleskes, der seine Theorie auf eine bedeutende praktische Erfahrung stützen konnte, hochwichtig. Unserer Ueberzeugung nach ist der Umstand, dass sich eine so große Anzahl der Gebildeten vom Kirchenbesuch fern hält, unter anderm auch darauf zurückzuführen, dass unsere Geistlichen in den meisten Fällen so unvollkommene Redner sind, dass es allen denen, die vom Redner künstlerische Behand-

Digitized by Google

lung der Sprache verlangen, widersteht, von der Kanzel herab auch noch so beherzigenswerte Wahrheiten in singendem, näselndem, salbaderndem Tone vorgebracht zu hören. Also wäre auch manchem geistlichen Herren ein Studium der Vortragskunst des alten Schauspielers Palleske zu empfehlen. „Ich hab' es öfters rühmen hören, ein Komödiant könnt einen Pfarrer lehren."

Eine sehr fühlbare Lücke in der biographischen Musiklitteratur wird durch die Biographie „Heinrich Marschner" ausgefüllt, welche Professor Philipp Spitta soeben begonnen hat. Es wäre wünschenswert, dass sich dieses Werk zu der von Max Maria von Weber verfassten musterhaften Biographie seines Vaters so verhielte, wie sich in musikgeschichtlicher Hinsicht Heinrich Marschner zu Carl Maria von Weber verhält.

Als ein wichtiger Beitrag zur preußischen Geschichte des neunzehnten Jahrhunderts ist J. Steins „Geschichte der Stadt Breslau im neunzehnten Jahrhundert" anzusehen. Mit sichtlicher Vorliebe, gründlicher Klärung des Materials und rühmenswerter Objektivität ist die Bewegung des Jahres 1848, sowie die ihr direkt vorangehende und folgende Zeit behandelt. Es wäre zu wünschen, dass diejenige preußische Stadt, welche den größten Anteil an der Vorbereitung der Märzereignisse für den Osten Preußens hat, dass Königsberg, recht bald eine ähnliche eingehende historische Behandlung erführe. — Breslau, Eduard Trewendt.

Die plattdeutsche Litteratur wird durch ein demnächst erscheinendes Buch von Heinrich Burmeister: „Harten Leina, en Speigel vör Land un Lüt" bereichert. Für den Wert des Buches spricht, dass der gründliche Kenner des Plattdeutschen, Karl Theodor Gaedertz, das Werk einleitet. — Berlin, Kogge & Fritze.

Die dritte Ausgabe des biographischen Werkes über „Jules Janin" von Alexandre Piedagnel. — Paris, Fischbacher.

Ein Buch, von dem man interessante Beiträge zur Kultur- und Litteraturgeschichte erwarten kann: „Fénélon und Cambrai" vom Prinzen de Broglie. — Paris, Plon.

Zur italienischen Erzählungslitteratur: „Amore e Amore" von Pippo. — Mailand, Cesare Cioffi.

Von Achille Neri erscheinen: „Aneddoti Goldoniani". — Ancona, Morelli.

Von Salvatore Farinas Roman: „Il Tesoro di Donnina" erscheint die vierte Ausgabe. — Mailand, Brigola.

Novitäten der spanischen und portugiesischen Litteratur:

Sueños y nubes, por D. Abdon de Paz. — Bueno y Comp. Madrid. *Diccionario vasco-español,* titulado Euskevatik Erderara Biurtseko Itz Tegia. Su autor D. J. Francisco de Aizkibel. *La fuente del olvido,* poema de Don Antonio Alcalde y Valladáres con un prólogo titulado A. Campoamor. *Poemas da Escravidao,* von Henry W. Longfellow, übertragen in portugiesische Verse von F. L. Bittencourt Sampaio. Longfellows „Pors on slavery" haben, wie kritische Stimmen Spaniens hervorheben, durch die Uebertragung Sampaios in Portugiesische nichts von ihrer Schönheit verloren. — Rio Janeiro, Typographia Nacional.

Von Trübners verdienstlicher „Collection of simplified grammars" ist der elfte Band erschienen, in welchem W. R. Morfill eine „Grammar of the Polish language" gibt. — — London, Trübner & Co.

Das gediegene wissenschaftliche Werk von Friedrich S. Krauss „Sitten und Gewohnheitsrechte der Südslaven" geht seiner Vollendung demnächst entgegen.

Eine neue Generalkarte der asiatischen Provinzen des türkischen Reichs von Heinrich Kiepert (Preis 8 Mark) ist bei Dietrich Reimer in Berlin erschienen. Leider fehlen auf der höchst übersichtlichen Karte die arabischen Besitzungen.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Camillo Praga. Fiabe e leggende. — Torino. Casanova. L. 4.

H. Preiss und H. Tod. Tagebuch der Geschichte und Biographie. — Berlin, Bolm.

Antonio Puca. La Citazione dei Giudizi Civili. — Firenze, G. Pellas. L. 7.

A. R. Rangabé La cravache d'or. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 3,50.

Moritz v. Reichenbach. „Durch." Roman in 2 Bänden. — Stuttgart. Deutsche Verl.-Anst.

Heinrich Rocholl. Monatsschrift für christliche Volksbildung. März. — Barmen, Wiemann. 12 Hefte M. 3.

Fr. Roeber. Sophonisbe. Tragödie. — Iserlohn, Bädeker. M. 2,50.

Camilla Selden. Heinrich Heines letzte Tage. — Jena, Costenoble. M. 2.

H. Semler. Das Reisen in und nach America und den Tropenländern. — Wismar, Hinstorff.

Pietro Siciliani. Rinnovamento e Filosofia Internazionale. Bologna, Zanichelli.

W. E. Svedelius. Om Kulturen i Norden. — Upsala, Almquist. Oere 25.

Fr. Stöpel. Sociale Reform. II. Bevölkerungsfrage. — Leipzig, O. Wigand. M. 1.

A. Tebaldi. Ragione e Pazzia. — Milano, U. Hoepli. L. 3.

K. M. Thordén. Under the august shade of the German Universities. — Upsala, Almquist. Kr. 2.

J. J. Tikkanen. Der malerische Stil Giottos. — Helsingfors, Frenckell & Son.

Verein für Erdkunde zu Halle. Die Landeskundliche Litteratur für Nordthüringen etc. — Halle, S. Trusch & Grosse.

• Ed. Vollmer. Berliner Theaterkritiker. — Berlin, Internationale Buchhandlung. M. 1,25.

E. v. Wildenbruch. Dichtungen und Balladen. — Berlin, Freund & Jeckel. M. 2.

N. M. Witt. Die bäuerlichen Zustände in Deutschland. — Berlin, Leonh. Simion. 8 Hefte jährlich M. 6.

Egon Zöller. Die Bedeutung der Technik und des technischen Standes. — Düsseldorf, Schwann. M. 0.50.

Magazinpost.

Gräfin M. L. in A. — Luise G. in A. — Marie St. in Leipzig. — E. v. H. in G. Dass die über Peschkaus Frauenroman empörten Wogen sich noch immer nicht beruhigt haben, dafür zeugen Ihre Zuschriften, die freilich sämtlich auf missverständlicher Auffassung jenes Artikels basieren.

A. P. in B. Das von Ihnen bezeichnete Journal existiert nicht mehr. Der Herausgeber schrieb so lange eingehende Artikel, bis die Zeitschrift selbst einging.

L. v. E. 25. Sie scheinen es für notwendig zu halten, in Ihren Gedichten stark zu betonen, wieviel Mühe Ihnen dieselben gekostet haben. Meinen Sie, die Götter hätten, wie vor die Tugend, so auch vor die Poesie den Schweiß gesetzt? Davon steht im Hesiod nichts geschrieben.

G. in Hamburg. Wir verstehen unter Realismus in der Poesie allerdings etwas ganz anderes als Sie. Realistisch erscheint uns das Verfahren desjenigen Poeten, der die Erscheinungen der Wirklichkeit in ihrem innersten Wesen zu erfassen und künstlerisch zu gestalten versteht. Merken Sie wohl „künstlerisch"! Denn wenn er die Wirklichkeit eben nur kopiert, so ist er ein Photograph und kein Maler. In diesem Sinne erscheint uns Zolas Darstellungsweise als materialistisch, denn sie steht im Bann der Materie, ohne dieselbe künstlerisch zu beherrschen, wie es dem echten Poeten geziemt. Gegenüber dem Materialismus Zolas sind Dickens, Bret Harte, Claude Tillier, Gustave Droz künstlerische Realisten. Auch sie vermögen das Nackteste, Hässlichste — denn auch dieses soll der Poesie nicht fern stehen — zu schildern, aber sie wälzen sich nicht im Schmutz wie Zola, sondern malen dergleichen wie Rembrandt seinen Ganymed, wie Potter seine berühmte Kuh, und wenn Gustav Droz in der bekannten allerliebsten Skizze einen crepitus ventris für die Erzählung verwertet, so thut er das eben als ein realistischer Künstler, der hoch über dem sogenannten Naturalismus des mit unkünstlerischen Mitteln wirkenden Zola steht.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in **neuen tadellosen** Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Auszug aus dem Hauptcatalog.

Bastian, Ad., Die deutsche Expedition an der Loango Küste nebst Nachrichten über die zu erforschenden Länder. Mit Tafeln u. Karten. 2 Bde. 8. in 1 hocheleg. Orig. Lbd. M. 22.— für M. 4.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Aus der Mappe eines deutschen Reichsbürgers.** Kulturbilder und Studien. 3 Bände. Lex.-8. 1874. M. 22.50 für M. 5.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Bilder aus der Deutschen Kleinstaaterei.** 5 Bde. 8. 3. Aufl. 1881. M. 30.— für M. 8.— (Jeder Band hat Separat-Titel und ist auch einzeln à M. 1.80 käuflich.)

Braun, Karl (Wiesbaden). **Der Diamantenherzog.** (Carl II. von Braunschweig.) Ein deutscher Prinzenspiegel. 1881. M. 3.— für M. 1.50

Braun, Karl (Wiesbaden), **Mordgeschichten.** 2 Bände. gr. 8. 1875. M. 12. für M. 3.—

Diercks, Gust., **Entwicklungsgesch. des Geistes der Menschheit.** In gemeinverständl. Darstellg. 2 Bde. I. Bd. Das Alterthum. II. Bd. Das Mittelalter u. d. Neuzeit. 1882. 8. M. 10.— für M. 4.50

Eckardt, Ludw., **Wander-Vorträge aus Kunst und Geschichte.** 2 Thle. gr. Lex.-8. M. 4.50 für M. 1.—

Faucher, Jul., Vergl. **Culturbilder aus den 4 europ. Millionen-Städten.** 1877. M. 8.— für M. 1.50

Goetzinger, E., **Reallexikon der deutschen Alterthümer.** Ein Hand- und Nachschlagebuch. 51 Bogen. Lex.-8. 1882. M. 19.— für M. 7.—, eleg. geb. M. 8.—

Grote, Georg, **Geschichte Griechenlands.** A. d. Engl. II. verm. Aufl. 1880. 6 starke Bde. gr. 8. M. 60.— für M. 28.—

Gutzkow, Karl, **Die Curstauben.** Novelle. in 12. cart. mit Goldschnitt. M. 1.20 für 30 Pf.

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie in ihrer Geschichte.** 2 Bde. I. Bd. Gesch. d. Psychologie. II. Bd. Gesch. d. Logik. 1881. gr. 8. M. 12.30 für M. 5.—

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie seit Kant.** Ein starker Band. gr. 8. 1880. M. 12.— für M. 5.—

Heine, W., **Japan.** Beitr. z. Kenntn. d. Landes u. s. Bewohner. 1880. gr. Lex.-8. M. 50 Tfln. in Lichtdr. u. Erkl. eleg. ausgest. M. 30.— für M. 9.—

Kalisch, David, (Begründer des Kladderadatsch), **Lustige Werke.** Illustrirt von W. Scholz. 5 Bände. M. 5.— für M. 2.50

Kay, Alexander Mc., **Die westliche Welt.** Reise durch die Vereinsstaaten von Amerika, 4 Theile, mit Illustrationen, ca. 1000 Seiten stark. M. 12.— für M. 2.80

Kürnberger, Ferd., **Der Haustyrann.** Roman. eleg. br. in 8. 284 S. M. 5.— für M. 2.—

— **Literarische Herzenssachen.** Reflexionen u. Kritiken. eleg. broch. in 8. 376 S. M. 5.— für M. 2.—

Lauth, Dr. F. J., **Aus Aegyptens Vorzeit.** E. übersichtl. Darst. d. ägypt. Gesch. u. Cultur v. d. ersten Anf. bis a. Augustus. 1881. Ein starker Band. gr. 8. M. 10.— für M. 4.50

Memoiren einer Idealistin. 3. Bände. III. Aufl. 1882. M. 9.— für M. 2.50

Menzel, Wolfg., **Geschichte der deutschen Dichtung** von der ältesten bis auf die neueste Zeit. Neue Ausgabe. 3 Bde. in 8. eleg. gebunden. M. 18.— für M. 6.—

Molière, Ausgewählte Lustspiele. In fünffüssigen paarweis gereimten Jamben übers. von Ad. Laun. Mit Portrait. In 8. hocheleg. Orig.-Einband m. Goldschnitt. M. 5.— für M. 2.50.

Moniteur des dates. Biographisch-genealogisch-historisches Welt-Register von **Ed. M. Oettinger** Leipzig, 1869—1882. 9 Bände. In deutscher Sprache. M. 75.— für M. 25.—

Morpurgo, Emilio, **Die Statistik und die Socialwissenschaften.** Einzig vom Verfasser autorisirte deutsche Ausgabe. Mit 3 lith. Tafeln. und 1 Karte. Ein starker Band in gr. 8. VIII, 552 S. M. 11.— für M. 2.80

Mosen, Jul., **Sämmtliche Werke.** Neue vermehrte Aufl. mit Biographie und Portrait des Dichters. 6 Bde. in 8. hocheleg. Orig.-Einband. M. 15.— für M. 9—

Mügge, Theod., **Nordisches Bilderbuch.** Reisebilder. 8. eleg. Orig.-Einband. M. 5.— für M. 2.50

Napoleon I. ausgew. Correspondenz, a. d. Franz. übers. v. H. Kurz. 3 Bde. M. 9.— für M. 3.—, eleg. Lwdbd. M. 4.50

Rau, Heribert, **Das Papstthum**, seine Entstehung, seine Blüthe und sein Verfall. gr. 8. 24 Bogen stark. M. 4.80 für M. 1.80

Schasler, Dr. Max, Aesthetik als Philosophie des Schönen und der Kunst. **Kritische Geschichte der Aesthetik von Plato bis auf die neueste Zeit.** 2 Abtheilungen. gr. Lex.-8. LX, 1218 S. M. 20.— für M. 7.50.

Schmidt-Weissenfels, Frankreich und die Franzosen. 2 Bde. in 8. M. 11.— für M. 1.50.

Stern, Ad., **Fünfzig Jahre deutscher Dichtung.** 1820 bis 1870. Mit biogr.-krit. Einleitungen. 1 starker Bd. in 4. 390 S. eleg. gebunden. M. 9.— für M. 4.50.

Vogel, Dr. Jul., **Das Mikroskop** und die Methoden der mikroskopischen Untersuchung in ihren verschiedenen Anwendungen. 3. Aufl. mit 116 Illstr. gr. 8. 1879. M. 3.— für M. 1.20

Weech, Dr. Friedr. von, **Die Deutschen seit der Reformation** m. besonderer Berücksichtigung der Culturgeschichte. Mit vielen Portraits und zahlreichen Vollbildern. 1 starker Bd in 4. eleg. gebunden. M. 12.— für M. 5.—

Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, literarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

K. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Kleine, Dr. H., Der Verfall der Adelsgeschlechter statistisch nachgewiesen. Ein Mahnruf an den deutschen, österreichisch-ungarischen und baltischen Adel im Interesse seiner Selbsterhaltung. II. Auflage. IV, 68 S. 8. M. 2.—

Die Schrift weist auf statistischer Grundlage den numerischen Verfall insbesondere des hohen Adels nach. Die einzelnen Bemerkungen, Zahlen und Tabellen, die Scheidung der Geschlechter ist bei der Bearbeitung nach den verschiedensten Gesichtspunkten durchgeführt worden und ist die Monographie zugleich als Quellenwerk für Bibliotheken, Nationalökonomen, Politiker und Historiker zu betrachten, namentlich sollte dieselbe auf keinem Tische neben den Gothaischen Taschenbüchern fehlen; sie verleiht denselben erst ein bleibendes allgemeines Interesse

Eltern habt Acht!

Ugény, E. von, Bilder aus dem Familienleben der höheren Stände. 8. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.50.

„Die grosse Erziehungsfrage, welche bei dem heutigen Mangel an Erziehung wohl wieder recht lebendig in das Auge gefasst werden dürfte, hat E. von Ugény in einer ganz eigenthümlichen, aber höchst anziehenden Form behandelt, indem er uns an einzelnen hervorragenden Beispielen aus seinem Verkehrskreise tiefe Blicke in das zerrissene Bildungs- und Erziehungsleben unserer Tage thun lässt, welche wahrhaft erschreckend sind und die sogenannten „gebildeten Stände“, „die Gesellschaft“ wohl ein wenig aufrütteln dürften. Der Schauplatz seiner Beobachtungen ist Deutschland, Oesterreich und Russland. Auf Schritt und Tritt fühlt man, dass der Verfasser viel und mit feinem Verständniss gesehen und verglichen, und indem er seine Beobachtungen in novellistisch gehaltenen Bildern uns lebendig vor Augen führt, wirkt seine Mahnung um so eindringlicher, namentlich da der Ton durchaus nicht ein moralisirender, sondern echt weltmännischer ist.“

Knpczanko, Gregor, **Der russische Nihilismus.** 8 eleg. br. M. 3.60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen. Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Im Nihilistenstaate Neu-Sodom oder Historia von der schönen Dinah. Eine überaus tendenziöse Humoreske. Paris a. 3000 p. Chr. n. 12. br. M. 1.—

Katscher, Leopold, **Bilder aus dem englischen Leben.** Studien und Skizzen. 8. VIII, 342 S. eleg. br. M. 6.—

Conrad, M. G., **Madame Lutetia!** Neue Pariser Studien. 8. IV, 466 S. eleg. br. M. 6.—

Türkische Stimmen der Gegenwart. Verdeutscht von *Hassan Effendi*. 8. br. M. 1.50.

Ugény, E. von, **Russland und England**, äussere und innere Gegensätze. II. Auflage. eleg. br. M. 3.—

Poestion, J. C., **Aus Hellas, Rom und Thule.** Kultur- und Literaturbilder. II. Auflage. eleg. br. M. 2.—

Pervanoglu, J., **Culturbilder aus Griechenland.** Mit einem Vorwort von *A. R. Rangabé*. eleg. br. M. 4.—

Kremnitz, Mite, **Neue rumänische Skizzen.** eleg. br. M. 3.—

Drosinis, Georg, **Land und Leute in Nord-Euböa.** Deutsche autorisirte Uebersetzung von Prof. *Boltz*. eleg. br. M. 3.—

Landau, Dr. Marcus, **Rom, Wien, Neapel** während des spanischen Erbfolgekrieges. Ein Beitrag zur Geschichte des Kampfes zwischen Papsttum und Kaisertum. 30 Bogen gr. 8 eleg. br. M. 10.—

Diese grösstenteils auf archivalischen Forschungen (in den Archiven von Wien, Venedig, Turin, Rom und Neapel) beruhende Arbeit, behandelt den Krieg des Kaisers Joseph I. mit Papst Clemens XI., die Aufstände in Neapel und dessen Eroberung durch die Kaiserlichen, 1701—1710. Es ist dies eine höchst interessante bisher von den Historikern sehr vernachlässigte Episode des grossen Kampfes zwischen den deutschen Kaisern und den Päpsten, und zugleich ein wichtiger Beitrag zur Geschichte des spanischen Successionskrieges.

Für die Redaktion verantwortlich Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 28. Juni 1884. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 12. Juli 1884. | Nr. 28.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Madame Dupin und George Sand. (Eduard Schmidt-Weißenfels.) 433.
Goethe's Mailied in englischer Uebertragung. (Ernst Eckstein.) 436.
Der Zusammenhang meiner Schriften. Von Eduard von Hartmann. II. 436.
Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter. (Von Karl Braun-Wiesbaden.) (Fortsetzung.) 438.
Amerikas Einfluss auf die französische Revolution. (Schluss.) (Karl Blind.) 442.
Weltverbesserung. (Ludwig Fulda.) 442.
Litterarische Neuigkeiten. 443.
Magazinpost. 443.

Madame Dupin und George Sand.

Le portefeuille de Madame Dupin. Lettres et œuvres inédites. Publié par le comte Gaston de Villeneuve-Guibert. Paris 1884, Calman Lévy. 7.50 Fr.

George Sand. Correspondance. 5. Band. Paris 1883, Calman Lévy. 3.50 Fr.

In der französischen Memoiren- und Brieflitteratur des vorigen Jahrhunderts wird der Madame Dupin häufig Erwähnung gethan. Namentlich spricht Rousseau, der Sekretär und Erzieher in ihrem Hause gewesen, viel und voller Erkenntlichkeit lobpreisend von ihr. Sie gehörte mit zu den Aspasien der „litterarischen Republik“, in den Rang der gefeierten Salondamen Tencin, Du Deffand, Geoffrin, l'Espinasse, Lambert, d'Epinay, Necker. Bekannt ist auch durch George Sands Lebensgeschichte, dass sie zu der Ahnenschaft derselben gehört; denn sie war die zweite Frau jenes Generalpächters Dupin, von dem in direkter Nachkommenschaft die berühmte Schriftstellerin des neunzehnten Jahrhunderts als Urenkelin entstammt. Madame Dupin und George Sand sind also zwei geistvolle und jede von ihren Zeitgenossen gerühmte Frauen aus einer Familie; sie stehen beide in engster Beziehung zum französischen litterarischen und gesellschaftlichen Leben ihrer Epoche, und der Zufall will, dass gleichzeitig jetzt erschienene Druckwerke der Nachwelt den Einblick in ihre Gedankenwelt gestatten und sie dazu nach einem Jahrhundert gleichsam aneinander rücken.

Ein Nachkomme der Frau Dupin, Graf von Villeneuve-Guibert, hat den schriftlichen Nachlass derselben, so weit er noch vor Vernichtung geschont worden war, in einem starken Bande herausgegeben und mit großer Sorgfalt ihre äußeren Lebensverhältnisse hinzugezeichnet. Sie sind die allerglücklichsten gewesen, die sich für eine Frau denken lassen. Louise, die zweite, 1707 geborene Tochter des Marinekommissars von Fontaine, heiratete blutjung zwar Herrn Dupin, als er schon ein Witwer und ein Vierziger war; aber er liebte sie, war ein Mann von Bildung und Talent, steinreich dabei, und sie lebte mit ihm friedlich und glücklich eine mehr als vierzigjährige Ehe. Das Herz der jungen Frau stand viel zu stark unter der Herrschaft ihres Geistes und sittenstrengen Charakters, als dass es ihr bei den Versuchungen, die bei ihrer Anmut nicht ausblieben, eine Unruhe ihres Lebens verschafft hätte. Ihr Gatte bot seine innige Zuneigung für sie, er bot auch seinen Reichtum unablässig dazu auf, ihr das Dasein so angenehm wie möglich zu gestalten. So führte sie es als gastliche Schlossherrin von Chenonceaux in der Touraine, und hielt sie sich im Winter in Paris auf, so waren ihre fürstlich eingerichteten Salons der Sammelplatz der feinen und der gelehrten Welt der Hauptstadt. Ihre Liebenswürdigkeit wie ihr feingebildeter Geist hielten ausgezeichnete Männer der Wissenschaft und Litteratur in Verehrung für sie, und als eine „Philosophin“, die sie war, ohne dabei aus dem Kreise natürlicher Weiblichkeit hinauszutreten, tauschte sie in hundertfältigen geselligen Beziehungen und Briefwechsel ihre Gedanken über alle Fragen der Zeit mit den vornehmsten und berühmtesten Personen aus. Selbst die Revolution vergriff sich nicht an ihr und ihrem weihevollen Lebensgenuss. Zwar wollte man ihr das Schloss und die Herrschaft Chenonceaux als ehemals königlichen

Besitz konfiszieren; doch verstand sie wie der beste Advokat dieser Bedrohung so siegreich vor Gericht zu begegnen, dass man sie darnach unbehelligt in ihrem Eigentum ließ. Die Stürme der Zeit brausten an ihrem Landsitz vorüber und störten nicht weiter den Frieden ihres Alters. Sie starb auf Chenonceaux 1799, eine zweiundneunzigjährige Greisin.

Leider konnten in dem jetzt herausgegebenen Nachlass keine Briefe mehr von ihr geboten werden, sondern nur einige Niederschriften über das Glück, die Freundschaft, die Erziehung, welche sie als eine ebenso moralische wie vernünftige Frau kennzeichnen, deren heitere Auffassungen bei der harmonievollen Behaglichkeit ihres Daseins erklärlich sind. Der größte Teil des Buches ist mit Briefen anderer und mit moralisierenden Abhandlungen gefüllt, welche auf ihre Anregungen zurückzuführen sind und die Beurteilung ihres Charakters und Geistes vervollständigen, ohne gerade neues Licht auf sie, oder auf die Personen fallen zu lassen, welche diese Briefe und Studien geschrieben haben. Am inhaltvollsten darunter sind die Auslassungen vom Abbé von St. Pierre, von Rousseau und von Voltaire; alles übrige, von Montesquieu und Mably, St. Aulaire, Graf Tressan, Marschall Richelieu und Anderen, ist überflüssiges Beiwerk.

Der Abbé von St. Pierre hatte sich für seine Zeit, die diejenige Ludwigs XIV. war, und für die Fransosen, denen er durch seine Geburt angehörte, dadurch merkwürdig gemacht, dass er philosophische und moralische Werke verfasste, die den herrschenden Auffassungen, zumal in Frankreich, neuerungslustig entgegentraten. Es arbeitete, wie in Montesquieu, der Geist der Revolution ein halbes Jahrhundert vor deren Ausbruch in ihm, und wie er demselben in seinem Werke gegen den Krieg und über den Weltfrieden Worte gegeben, hatte man es ihm so übel genommen, dass er sogar aus der Akademie gestoßen wurde. Mit Madame Dupin stand er als treuer Freund viele Jahre und bis zu seinem Tode in Beziehung. In den Briefen an sie findet man den Philosophen wieder und in einem umfangreichen Aufsatz über die Stellung der Frau und ihre von der zivilisierten Gesellschaft ihr vorenthaltenen Rechte, den sinnvollen Schriftsteller, der sich eine Ehre daraus machte, nach den Gedanken der Freundin zu arbeiten, wogegen sie den lebhaftesten Anteil an einer Herausgabe der noch nicht veröffentlichten Werke des verketzerten Autors nahm und nach seinem 1743 erfolgten Tode Jean Jacques Rousseau eigens mit dieser Arbeit betraute.

Rousseau war um dieselbe Zeit in das Haus der Frau Dupin, wie erwähnt, als Sekretär getreten und er fand seine Herrin so reizend, dass er ihr eines schönen Tages eine glühende Liebeserklärung machte. Sie nahm den Vorfall mit philosophischer Ruhe auf, ließ ihn einsehen, dass er eine große Dummheit begangen und verzieh sie ihm großmütig, nachdem er ihr und ihrem Manne seine Reue bezeigt. Er blieb noch lange Jahre, auch als Erzieher des Sohnes von Madame Dupin, auf Schloss Chenonceaux und sammelte hier in Wahrheit und offenbar unter dem läuternden wie anregenden Einfluss der edlen Frau die Kraft, mit der er sich in den 1750er Jahren die Laufbahn des großen, reformatorischen Schriftstellers eröffnete. Zeitlebens blieb er Frau Dupin dankbar ergeben, und seine Briefe an sie, die hier zum ersten Mal mitgeteilt werden und bis 1777 reichen, bezeugen nachdrücklicher noch als seine „confessions" diese Empfindung, ebenso wie die geistige Anziehungskraft, welche seine Wohlthäterin auf ihn noch in seinen alten Tagen ausübte.

So manche schärfere und interessante, vom Litterarhistoriker erkenntlich aufzunehmende Züge, das Bild der Urgroßmutter durch die Herausgabe der Reste ihres schriftlichen Nachlasses erhält, so tritt es doch weitaus nicht so lebensvoll und frisch aus dem Rahmen, wie das der Urenkelin durch ihre Briefe. Von Band zu Band gewinnt dieses an Farbe und Reiz, wie durch eine längere persönliche Unterhaltung mit einer geist- und gemütvollen Frau, die uns den freiesten Einblick in die Tiefen ihrer Seele gewährt. Dieser fünfte Band der George Sandschen Briefe, welche in den Jahren 1864 bis 1870 geschrieben sind, zeigt sie vornehmlich in ihrer Werkstatt als Schriftstellerin, in den äußeren Verhältnissen einer solchen und in ihren kollegialischen Beziehungen, was bei der ausgezeichneten Stellung, die sie in der modernen Litteratur einnahm, natürlich ein ungemeines Interesse erregt.

Sie ist jetzt eine Sechzigerin geworden und sie zählt nachdenklich die Jahre, die ihr Leben zunimmt. Sie weiß, dass sie alt wird, wenn sie es auch noch nicht im Herzen geworden ist. Freilich ist die Zeit, in der dasselbe von Leidenschaften und Stürmen bewegt war, längst vorüber; aber es hat seine Wunden geheilt und keine Bitterkeiten zurückbehalten. Ruhig und glücklich lebt sie im Kreise ihrer Familie, die ihr verheirateter Sohn Moritz mit seinen zwei Töchterchen bildet; mit großmütterlichem Entzücken hängt sie an diesen. Wohnt sie nicht mit ihnen auf ihrem Schloss Nohant in Berri, so gelegentlich in Paris, oder auf dem Lande in anspruchsloser Zurückgezogenheit, oder sie bereist eine ihr fremde Provinz von Frankreich, um Studien daselbst an Land und Leuten zu machen. Die Arbeit beschäftigt sie jeden Tag, nulla dies sine linea, sei es an neuen Romanen, oder an den Theaterstücken, die sie nicht ohne Hinblick auf den klingenden Erfolg aus ihren früher geschriebenen Erzählungen herausszeniert und mit denen sie um diese Zeit gerade viel Glück in Paris am Odeontheater hat; oder aber sie hat ihren sehr umfänglichen, brieflichen Verkehr zu unterhalten. Drei, vier Stunden ist sie im Dienste der Muse; ein Dutzend Antwortsbriefe muss jeden Tag auf die Post.

Immer derartig geistig rührig, lebt sie doch ohne heftigere Aufregungen, beschwert sich nicht mit Sorgen um das Kommende und genießt den Tag lebensfreudig, ohne nach äußerlichen Genüssen zu verlangen. Immer das Herz für das Gute und Schöne offen, philosophiert sie sich die Welt so freundlich als möglich zusammen und alle Schwarzsehereien für die Zukunft hinweg. Denkt sie, was ihr oft begegnet, an den Tod, so schnell sie ihm wie einem höflichen Bekannten zu, der sie nach

irgend einem Planeten geleiten werde, wo man weder lesen noch schreiben kann; denn, sagt sie sich, „man müsste doch ziemlich vollkommen sein, um dessen nicht nötig zu haben."

Bis dahin aber muss sie lesen und schreiben, auch weil sie als Schriftstellerin fort und fort für ihren Lebensunterhalt Sorge zu tragen hat. Nach ihrer Rechnung hat sie sich zwar mit ihrer Feder schon rund eine Million erworben; doch übrig ist davon nicht viel geblieben. Von zwanzigtausend Francs, die sie sich für alle Fälle hinterlegt hat, ist es auch fraglich, ob sie dieselben zusammenhalten wird. Denn sie gibt Bittstellern, oder wo sie merkt, dass sie helfen kann, von ihrem Gelde, ohne zu rechnen, so dass sie manchmal nichts in ihrer Kasse behält und in Schulden gerät. Ein neuer Band bringt ihr von Calman Levy etwa sechstausend Francs erstes Honorar; was neue Auflagen und die Theaterstücke ihr eintragen, bildet außerdem ihre Einkünfte. Sie ist zufrieden damit, aber sie hat doch ihre Wünsche deswegen. „Ich möchte," schreibt sie einmal, „nach einigen Jahren sterben, nachdem ich noch ganz nach meiner Neigung, für mich allein und für einige Freunde gearbeitet hätte. Dazu müsste ich freilich einen Verleger haben, der mir 20000 Francs für alle meine Bedürfnisse gäbe. Ich weiß ihn nicht zu finden und so werde ich sterben, indem ich noch meine Trauben presse. Ich tröste mich damit, dass ich mir sage, ich würde wohl nur noch schreiben, was nicht der Mühe wert wäre, geschrieben zu werden."

Ihr vertrauter litterarischer Kamerad ist Gustav Flaubert, der bei Rouen in ländlicher Zurückgezogenheit mit seiner Mutter lebt. An ihn sind die meisten und die interessantesten Briefe dieses Bandes gerichtet. Sie fragt ihn über litterarische Dinge, über ihre neuen Arbeiten um Rat; sie tröstet ihn, wenn er gegen sie seine Hypochondrie und seine Missmutigkeit austönt. Sie besuchen sich gegenseitig manchmal und schütten dann ihr Herz aus, wie zwei Geschwister, die sich innig lieben. Wenn einer dem andern sich in dieser Freundschaft durch eine Gefälligkeit bewähren kann, so kommt er damit womöglich feinfühlig schon zuvor. George Sand teilt ihm einmal mit, dass ihre Kasse ihr nicht erlaube, sich eine Erholungskur in Cannes zu gestatten. Sogleich bietet ihr Flaubert, dessen Finanzen nicht die besten sind, tausend Francs von dem Seinigen dafür an. Als sie aus seinen späteren Briefen ersieht, dass er immer missmutiger und unlustiger zur Arbeit wird, nachdem sein neues Buch über die sentimentale Erziehung lange nicht den Erfolg gemacht hat, den der Verfasser von „Madame Bovary" davon erwartet hatte, wendet sie sich ohne sein Wissen an den Verleger Calman Levy in Paris, um denselben zu bewegen, Flaubert durch einen Vorschuss nicht allein den finanziellen Sorgen zu entreißen, die sie bei ihm befürchte, sondern auch ihm zu neuer Arbeit Anregung und Lust zu geben. Levy ist ohne Zaudern bereit dazu, obgleich er mit dem letzten von ihm mit 16000 Francs für zehnjährigen Vertrieb honorierten Werke Flauberts ein schlechtes Geschäft gemacht hat. Aber er meldet dann George Sand, dass ihr Freund die 5—6000 Francs, die er ihm angeboten, abgelehnt habe.

Einem anderen ihrer litterarischen Duzbrüder, Alexander Dumas, Sohn, sind gleichfalls derartige schriftstellerische Geständnisse privater Natur gewidmet, und da ihr Sohn Moritz sich auch in einem Roman versucht hat, ist sie mit ihrer Erfahrung anteilvoll ihm Raterin und sucht dann dem Werke desselben Veröffentlichung und Förderung zu verschaffen. Mutter und Sohn treten in eine litterarische Kameradschaft. Er klagt ihr, wie er sich manchmal den Kopf über seine Geschichte zerbrechen müsse. Ja, schreibt sie ihm, das gehe ihr auch oft so, „das sind Geburtswehen und man muss sie überstehen. Gehen sie nicht schnell vorüber, so muss man sich schütteln, einen tüchtigen Spaziergang unternehmen, und, wenn es regnet, ein wissenschaftliches Buch lesen, welches dich vollständig der Ermüdung des Gehirns entreißt; denn man muss nicht anfangen, ist man ermüdet." Hierbei sei noch einer sinnigen Betrachtung über ihren poetischen Menschen erwähnt: „Der Wind spielt in meiner alten Harfe, wie es ihm gefällt. Er greift hoch oder tief, kräftig oder schwächlich hinein. Im Grunde ist's mir gleich, wenn nur die Erregung dadurch kommt; aber ich kann nichts in mir finden. Der andere singt nach seinem Belieben, gut oder schlecht, und will ich versuchen, darüber nachzudenken, so erschrecke ich und sage mir, ich bin nichts, durchaus nichts. Aber eine große Weisheit hebt uns, wir können sagen: Gut, sind wir nichts weiter als Instrumente, so ist dies ein hübscher Zustand und die Empfindung, sich in Schwingung versetzt zu fühlen, keiner andern gleich."

Die Philosophin, wie es auch ihre Ahne Dupin war, ist sie nach allen Beziehungen. Sie hat ihre Religion für sich und hasst die der Kirche und Geistlichen; sie ist Republikanerin und glaubt an die Fortschritte der Zivilisation trotz aller Hemmnisse. Louis Napoleons Politik gilt ihr als ein solches und sie sieht voraus, dass es kein gutes Ende damit nehmen wird. Sie macht am wenigsten Hehl daraus gegen den Prinzen Napoleon, den frondierenden Vetter des Kaisers, der ihr „lieber und großer Freund" ist und den persönlichen Verkehr mit ihr nach wie vor pflegt. Sie liebt ihr Frankreich schwärmerisch; aber es kommt wie eine Ahnung über sie, dass es mit Frankreich bergab gehen werde. Turgenjew, dessen Schriften sie erst jetzt kennen lernt und bewundert, führt sie auf diese Idee. „Ich finde, dass die Fremden es besser machen, wie wir. Sie gaukeln nicht; wir aber, wir putzen uns auf und hetzen uns. Der Franzose hat keinen sozialen Mittelpunkt und keinen geistigen mehr." Mit dem alten revolutionären Schwärmer Barbès tauscht sie ihre Gedanken über Menschen und Zeit aus; er ist für sie etwa, was der alte Saint-Pierre für Madame Dupin war. Sonst werden in ihren Briefen die politischen Ereignisse nur flüchtig gestreift. Der Krieg von 1866 liegt ihr zu fern ab, als dass sie sich darüber aufregt, namentlich da er so schnell in einem großen Schlag sich austobt und Frankreich nicht dazu

Digitized by Google

kommt, wie sie befürchtete, sich darin einzumischen. Und von dem Sturm, der über Frankreich im Sommer 1870 gehen sollte, noch kein Wort, obwohl ihre Briefe hier bis 14. Juli dieses Jahres reichen, an dem die wetterschweren Wolken blitzzuckend schon am Himmel standen.

Stuttgart.

Eduard Schmidt-Weißenfels.

Goethe's Mailied in englischer Uebertragung.

How brightly sparkles
Young Nature's veil!
How glows this sunlight!
How smiles this dale!

Fresh blooms are bursting
From every twig.
And a thousand voices
Sound from each sprig

And mirth and pleasure
From every breast.
O Earth, o Heaven,
O Hope, o Rest!

O Love so matchless,
So golden bright,
As clouds of morning
On yonder height!

Thou richly blessest
These fields of mirth,
With flowery fragrance
This teeming earth!

O maiden, maiden
How love I thee!
My darkey 'd goddess,
How lovest thou me!

So loves the sky-lark
To soar and sing,
And morning flowers
The dew of Spring;

As I adore thee,
With warmth and truth,
Who givest me courage
And hope and youth,

With song to banish
Life's lurking care!
Be ever happy,
And love me e'er!

Leipzig.

Ernst Eckstein.

Der Zusammenhang meiner Schriften.

Von Eduard von Hartmann.

II.

Das Schlusskapitel der „Selbstzersetzung" enthält bereits das Programm zu dem ersten Teil, das Schlusskapitel der „Krisis" dasjenige zu dem zweiten Teil meiner Religionsphilosophie, was meines Wissens noch nirgends bemerkt worden ist. Auch die Abhandlung über „die Bedeutung des Leids" (Nr. IV in „Zur Geschichte und Begründung des Pessimismus"), welche gewissermaßen als eine in den Grundzügen entworfene „Phänomenologie des Leids" zu bezeichnen ist, kann als ein Vorläufer meiner Religionsphilosophie betrachtet werden, insofern sie eines der schwierigsten Probleme zuletzt unter religiös-ethischen Gesichtspunkt rückt und zeigt, dass und wie nur unter diesem seine Lösung möglich ist.

Meine übrigen Schriften lassen sich in vier Gruppen ordnen: zur Erkenntnistheorie und Methodologie, zur Methaphysik und Geschichte der Philosophie, zur Naturphilosophie, und endlich populäre Essays ästhetischen, pädagogischen und vermischten Inhalts.

In der Erkenntnistheorie unterscheide ich drei Stufen: den naiven Realismus, welcher Wahrnehmungsobjekt und Ding an sich nicht unterscheidet, den subjektiven Idealismus, welcher das Wahrnehmungsobjekt, d. h. das dem Bewusstsein vorschwebende Bild des Dinges für das uns praktisch allein angehende Ding erklärt und das Ding an sich leugnet oder bei seite schiebt, und den transcendentalen Realismus, welcher das Ding an sich für das uns praktisch angehende Ding erklärt, aber seine nur indirekte Erkennbarkeit vermittelst seines subjektiven Vorstellungsrepräsentanten, des Wahrnehmungsobjektes des Bewusstseins, behauptet. Die kritische Unhaltbarkeit des naiven Realismus erachte ich für hinlänglich dargethan durch Berkeley und Kant, die des subjektiven Idealismus suche ich dadurch zu erweisen, dass derselbe konsequent durchgebildet zu einem jede Orientierung in der Welt und jedes praktische Verhalten zu derselben aufhebenden absoluten Illusionismus führt, so dass nur der dritte Standpunkt als der allein mögliche, aber auch theoretisch und praktisch zureichende, übrig bleibt. Diese sachlichen Nachweise habe ich verschmolzen mit dem historischen, dass in Kant zwei sich widersprechende Strömungen sich kreuzen, die subjektiv-idealistische der transcendentalen Aesthetik und Analytik, und die transcendental-realistische, welche seinem gesamten Gedankensystem zu Grunde liegt und in der Behauptung, dass die Empfindung aus dem Affiziertwerden der Sinnlichkeit durch das Ding an sich entstehe, ihren schärfsten Ausdruck findet. Alles dieses bildet den Inhalt meiner „kritischen Grundlegung des transcendentalen Realismus", der sich ergänzend und erläuternd zwei weitere Abhandlungen anschließen: „Kirchmanns erkenntnistheoretischer Realismus" und „Lange-Vaihingers skeptischer Subjektivismus" (letztere in „Neukantianismus, Schopenhauerianismus und Hegelianismus" den ersten

Abschnitt bildend). In der ersteren setze ich mich mit einem überwiegenden Realisten, in der letzteren mit zwei Idealisten kritisch auseinander, von denen mein Standpunkt angegriffen war. Für Laien dürften diese Abhandlungen leichter lesbar sein als die strengeren Ausführungen im Anschluss an Kant. Nach meiner Ansicht ist erst auf der Grundlage des transcendentalen Realismus physische und metaphysische Erkenntnis überhaupt möglich und deshalb muss ich dieser Grundlegung erhebliche Wichtigkeit beimessen, zwar nicht in dem Sinne des modernen Neukantianismus, als ob mit der Erkenntnistheorie die Philosophie zu Ende wäre, wohl aber in dem Sinne, dass nur durch sie ihr Anfang und Fortgang gesichert erscheint. Die Schrift „Ueber die dialektische Methode", welche sich an diese erkenntnistheoretischen Arbeiten anschließt, dürfte nur für solche Leser von Interesse und Bedeutung sein, welche sich mit Hegel beschäftigt und dabei mehr oder minder dem Bann seiner Dialektik sich gefangen gegeben haben.

Zu der zweiten, philosophiehistorisch-metaphysischen Gruppe gehören: „Das philosophische Dreigestirn des neunzehnten Jahrhunderts" (Abschnitt D der „Gesammelten Studien und Aufsätze") und „Neukantianismus, Schopenhauerianismus und Hegelianismus". Beide Arbeiten sind ebensowohl als Beiträge zur Geschichte der Philosophie unseres Jahrhunderts wie als Erläuterungen und vertiefende Ausführungen meiner Metaphysik anzusehen. In der ersteren präzisiere ich die Stellung meiner Philosophie zu derjenigen Hegels, Schopenhauers und Schellings, indem ich zeige, dass aus der immanenten Kritik jedes dieser drei Gedankensysteme sich notwendige Umbildungen derselben ergeben, welche mit dem meinigen übereinstimmen, so dass also mein System als die konsequente Durchbildung und Fortbildung der drei ihm voraufgehenden Systeme angesehen zu werden beanspruchen darf. In der letzteren Schrift verteidige ich mein System gegen die Einwendungen und Vorwürfe, welche dasselbe von seiten einseitiger Neukantianer, Schopenhauerianer und Hegelianer erfahren hat, wobei natürlich hauptsächlich die Prinzipienfragen Berücksichtigung finden und vorzugsweise die schwierigsten Probleme der Metaphysik zur Erörterung gelangen. Durch diese Apologetik soll zugleich die Stellung gerechtfertigt werden, welche ich in der erstgenannten Arbeit meinem System in der Geschichte der Philosophie angewiesen habe. Wer die deutsche Philosophie der letzten hundert Jahre, insbesondere die Lehren Schopenhauers, Schellings und Hegels für unwissenschaftliche Phantasieen und Verirrungen des menschlichen Denkens hält, wird demnach die Bekanntschaft mit meiner Philosophie nicht für der Mühe wert halten dürfen; wem hingegen die neuere deutsche Philosophie als die höchste Epoche der Geschichte der Philosophie überhaupt gilt, der wird immerhin dem Versuch, die verschiedenen, zum Teil entgegengesetzten und einander feindlichen Richtungen derselben mit Hilfe des Prinzips des Unbewussten zur höheren Einheit zu verschmelzen, einiges Interesse entgegenbringen können, auch auf die Gefahr hin, ihn bei genauerer Bekanntschaft für misslungen erklären zu müssen.

Beim Erscheinen der „Philosophie des Unbewussten" konnte man noch kaum ahnen, welchen durchgreifenden Einfluss die Lehren Darwins in der deutschen Naturwissenschaft gewinnen, und in welchem Maße sie die naturphilosophischen Ansichten der Naturforscher umgestalten würden. Das Kapitel des zweiten Bandes, in welchem ich meine Stellung zum Darwinismus kurz präzisiert hatte, konnte daher auf die Dauer nicht ausreichen. Meine Schrift „Wahrheit und Irrtum im Darwinismus" war bestimmt, die Abrechnung möglichst gründlich zu vollziehen. Mein Standpunkt in dieser Frage ist der, dass ich die Abstammungslehre unbedingt acceptiere, die rein mechanische Beschaffenheit der von Darwin erschlossenen natürlichen und geschlechtlichen Zuchtwahl aber bestreite, und die Wandelung der Organismen letzten Endes auf innere Entwickelungsgesetze, auf ein zweckvolles Walten der Natur von innen heraus, zurückführe. So verstanden wird das, was man „Darwinismus" zu nennen pflegt, zu einem naturphilosophischen Gliede der Leibniz-Hegelschen Entwickelungstheorie, d. h. zum dienenden Moment einer teleologisch-idealistischen Weltanschauung, im Gegensatz zu der Ausnutzung für die Tendenzen des Materialismus, welche Darwins Lehren sich im Uebermaß haben gefallen lassen müssen.

Mit dieser Darwinismusschrift gehört in eine Gruppe zusammen die zweite Auflage der Schrift: Das Unbewusste vom Standpunkte der Physiologie und Descendenztheorie." Der physiologische Abschnitt A der „Philosophie des Unbewussten" war 1864 bis 65 vor meiner genaueren Bekanntschaft mit dem Darwinismus geschrieben, und wies den Fehler auf, dass mechanisch unerklärbare Erscheinungen oft allzu unvermittelt auf Rechnung der teleologischen Wirksamkeit des Unbewussten geschoben wurden, ohne die häufende Wirkung der Gewohnheit und Vererbung dabei hinlänglich in Anschlag zu bringen. Dies musste für die Kritik des naturwissenschaftlichen Materialismus eine willkommene Blöße sein; aber die bis 1872 veröffentlichten materialistischen Gegenschriften ließen diese Blöße unbenutzt, weil sie auf dem veralteten Standpunkt des vordarwinistischen Materialismus der fünfziger Jahre fußten. Da entschloss ich mich, die ausbleibende Kritik selbst zu schreiben, um mir so zugleich die begangenen Fehler recht klar zu machen, deren positive Berichtigung ich bald darauf teils in der Darwinismusschrift, teils in dem oben erwähnten Anhang des ersten Bandes der „Philosophie des Unbewussten" („Zur Physiologie der Nervencentra") anstrebten. Eine solche Schrift musste natürlich anonym erscheinen, und sie erreichte ihren Zweck, von den Naturforschern als die durchschlagende und erschöpfende Kritik meiner Naturphilosophie anerkannt zu werden. Ebenso musste sie die Maske des mechanistischen Standpunkts wahren, also die entgegengesetzten Fehler aufweisen, wie das, wogegen sie sich richtete. Fünf Jahr später konnte ich in der zweiten, mit meinem Namen erschienenen Auflage die Maske fallen lassen,

Digitized by Google

die Motive meines Verfahrens im Vorwort erklären, und in zahlreichen Anmerkungen zum wiederabgedruckten Text der ersten Auflage die höhere Synthese der sich bekämpfenden einseitigen Standpunkte darbieten, wie sie allein meinen Prinzipien entspricht. Ein Anhang diente dazu, die auf den Anonymus gestützten Angriffe des Professor Oskar Schmidt gegen die „Philosophie des Unbewussten“ in ihrer Grundlosigkeit und Oberflächlichkeit bloß zu legen. Das ganze Buch spiegelt den Kampf zwischen mechanistischer und idealistischer Weltanschauung auf dem Gebiet der Naturphilosophie mit einer Schärfe wieder, wie sie nur durch Eindringen in die naturwissenschaftlichen Details erzielt werden konnte. — Ergänzende „Beiträge zur Naturphilosophie“ liefert endlich der Abschnitt C der „Gesammelten Studien und Aufsätze“, namentlich über den Hauptvertreter des Darwinismus in Deutschland, Ernst Häckel, über die Philosophie der Materie u. s. w.

Die Schriften der vierten Gruppe stehen in einem loseren Zusammenhang zu meinem System als die bisher besprochenen, wenigstens muss dies so scheinen, solange diejenigen Teile des Systems, an welche sie sich anschließen, noch keine systematische Durchführung erhalten haben. Aber auch da, wo die nähere Beziehung zum System wirklich fehlt, wird man es dem Philosophen nicht verargen können, wenn er seine Ausnahmestellung als parteiloser unbefangener Beobachter der Welt und des Lebens dazu benutzt, um gelegentlich über Fragen, die der Wissenschaft ferner zu liegen scheinen, seine Meinung zu äußern; er stellt dadurch gewissermaßen seinen Kontakt mit den Interessen der übrigen Welt wieder her, für welche er gleichsam auf dem Isolierschemel sitzt, so lange er sich bloß in seinen philosophischen Abstraktionen bewegt. Deshalb sind auch solche Schriften und Aufsätze besonders geeignet, um philosophischen Laien den Zugang zu dem Gedankenkreise eines Philosophen zu eröffnen und sie mit dessen schriftstellerischer Individualität auf die bequemste Art bekannt zu machen. In diesem Sinne habe ich stets, wenn ich von Laien gefragt wurde, was sie von meinen Schriften lesen sollten, auf die erste Hälfte der „Gesammelten Studien und Aufsätze“ (A. „Vermischte Aufsätze“, B. „Aesthetische Studien“) hingewiesen, insbesondere aber von der Lektüre der „Philosophie des Unbewussten“, als des schwerstverständlichen meiner Werke, abgeraten. In diese Gruppe gehört ferner meine politische Brochüre über „Die politischen Zustände und Aufgaben des deutschen Reichs“ und die pädagogische Studie „Zur Reform des höheren Schulwesens.“ Erstere ergänzt sich mit den „Gesammelten Studien und Aufsätzen A. W. und V.“; letztere kämpft für Einheitsschule, für Beseitigung der banausischen Utilitätsrücksichten und der Schülerüberbürdung, für Hochhaltung des Griechischen und Beschränkung des Lateinischen, wobei sie die Wichtigkeit der höheren Schulen für den Bildungsstand der Nation in unserer Zeit über denjenigen der Hochschulen und der Volksschulen stellt.

Zum Schluss gestatte ich mir, darauf hinzuweisen, dass das Erscheinen aller meiner philosophischen Schriften in demselben Verlage diejenigen praktischen Erleichterungen gewährt, welche in der Regel erst nach dem Tode des Autors durch Veranstaltung einer Gesamtausgabe herbeigeführt zu werden pflegen.

Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter.

Keine Denkschrift, sondern nur einige Anregungen zum Nachdenken.

Von

Karl Braun-Wiesbaden.

(Fortsetzung.)

Alle übrigen so sehr zahlreichen mittelalterlichen Adelsgeschlechter aus dem Rheingau und nächster Umgebung — die von Algesheim, von Allendorf, von Sternberg, von Bingen, von Buttenthal, Breder von Hohenstein, von Dotzheim, von Eltville, von Eselsweck zu Scharfenstein, von Frauenstein, von Gysenheim (Geisenheim), von Gerhartstein (oder Gerolstein), von Glimmenthal auf Martinsthal bei Neudorf, von Hargarten (oder Hallgarten), von Hattenheim, von Heppenheft, von Gosenweißel, von Kiderich, von Liebenstein (eigentlich Lewenstein), von Lorch, von Rheinberg, von Rüdesheim (mit Inbegriff der Brömser, Winter u. s. w.), von Scharfenstein, von der Spor, von Steinheim, von Stockheim, von Waldeck, von Waldaff (Waldbach), von Winkel — alle diese meistens seinerzeit im Rheingau mit großem Grundbesitz angesessenen und in verschiedenen Linien blühenden Adelsgeschlechter sind ausgestorben oder wenigstens im Rheingau und Umgegend nicht mehr zu ermitteln. Der früher diesen Häusern gehörige Grundbesitz befindet sich in anderen Händen.

Der gegenwärtig im Rheingau ansässige Adel ist erst weit später zugezogen, oder an sich neueren Datums. Mit den während des Mittelalters florierenden Geschlechtern hat er keine Verwandtschaft.

Eine Zeit lang existierte im Rheingau auch eine Sorte Adel, welche man den „Pfaffenadel“ nannte; es waren Leute, die an den geistlichen Höfen, an welchen manchmal eine hochentwickelte Mätressen- und Günstlings-Herrschaft florierte, „Karriere“ oder „Fortüne“ gemacht, Geld, Gut und Adel davon getragen und sich in dem, unterm Kurmainzer Krummstab stehenden Rheingau niedergelassen hatten. Für sie war allerdings „gut wohnen unter dem Krummstab“. Seit Aufhören der geistlichen Kleinstaaterei haben sie sich wieder verzogen. Zwischen diesem „Pfaffenadel“ und dem oben namhaft gemachten alten Erb- und Grundadel wurde von den Eingeborenen stets scharf unterschieden.

Heutzutage freilich hat man für solche feine Unterscheidungen keinen Sinn mehr und denkt: Wenn es

Digitized by Google

nur „von“ heißt, dann ist es schon genug, wobei noch zu bemerken, dass wohl auch ein „van der So und So“ vom Rhein-Delta herauf geschwommen ist, um sich, oben angelangt, in einen „Herrn von S.“ zu verwandeln und für einen Edelmann angesehen zu werden.

Der Volkswitz aber, am Rhein stets so geschäftig, hat schon wieder, seitdem der „Pfaffenadel“ nicht mehr existiert, eine neue Sorte von Adel erfunden, welche der „Bouteillen-“ oder „Flaschenadel“ genannt wird. Man versteht darunter angesehene Familien, welche durch den Weinhandel zu Wohlstand, und dann wohl auch später zur Nobilitierung gelangt sind.

Das Obige ist nichts als eine kleine und anspruchslose Skizze, welche es versucht, eine Vorstellung von dem Zustande der Adelsgeschlechter in einem einzelnen deutschen Gaue zu geben, ohne die Sache irgendwie erschöpfen zu wollen. Vollständiger ausgeführte Darstellungen dieses Gegenstandes findet man in Theodor Fontanes „Wanderungen in der Mark Brandenburg“, einem nach Inhalt und Darstellung geradezu unübertrefflichen Buche. Namentlich findet sich in dem vierten Teile desselben (Berlin, Wilh. Hertz, 1882, enthaltend: Spreeland, Beeskow-Storkow und Barnim-Teltow) Seite 453 u. ff. eine ebenso richtige als anschauliche Charakteristik des märkischen Landadels.

Solcher Einzelforschungen und Einzelstudien bedarf es, um die Frage des „Verfalls“ der deutschen Adelsgeschlechter beantworten zu können. Vielleicht aber kommt man schließlich zu dem Ergebnis, dass man diese Frage nicht beantworten kann, aus dem einfachen Grunde, weil dieselbe in dieser Allgemeinheit nicht gestellt werden kann, weder für die Länder, welche Dr. Kleine auf dem Titel seines Werkes nennt, noch auch für das ganze deutsche Reich, — denn abgesehen von den dürftigen Bestimmungen der Bundesverfassung von 1815, deren heutige Geltung sogar von einigen, im Hinblick auf die im Jahre 1871 erfolgte neue Konstituierung Deutschlands, angezweifelt wird, gibt es ja in Deutschland seit Auflösung des alten heiligen römischen Reiches keine Gesamtverfassung des Adels deutscher Nation mehr —, sondern die Frage für jedes einzelne Land und jeden einzelnen Gau getrennt gestellt werden muss, da weder die thatsächlichen Zustände noch auch die bezüglich des Adels bestehenden Gesetze und Einrichtungen einheitliche, sondern territorial außerordentlich verschieden und mannigfaltig sind, — auch wenn man von den Differenzen absieht, welche in den autonomen Vorschriften, in Familien-Statuten, Erbverträgen, Fideikommiss-Stiftungen u. s. w., ihren Grund haben.

Soweit man nun nach dem Vorausgeschickten überhaupt von einem „Verfall“ des deutschen Adels sprechen kann, der meines Erachtens durchaus noch nicht als ein genereller und durchgreifender festgestellt ist, muss man weiter anerkennen, dass der Inhalt des Gothaer Almanachs und eine auf demselben aufgebaute Statistik, so schätzbares Material dieselben auch liefern, an und für sich nicht ausreichen, um uns über die Ursachen eines etwaigen Rückgangs oder Verfalls aufzuklären.

Man kommt heutzutage etwas zurück von der Ueberschätzung statistischer Zahlen und Tabellen. Ich fürchte beinahe: zu viel zurück, seitdem auch der Fürst Bismarck im Reichstag der (seinen Plänen und Projekten zuweilen unbequemen) Statistik ein Misstrauensvotum gegeben und W. H. Riehl in der „Allgemeinen Zeitung“ einen geistreichen Essay über die „Statistische Krankheit“ publiziert hat.

Meines Erachtens ist es noch immer wahr: „Zahlen beweisen“, aber um mit Erfolg wissenschaftliche Wahrheiten aus denselben zu gewinnen, ist es nicht nur nötig, dass die Zahlen erstens richtig gewonnen und zweitens richtig gruppiert sind — und an beidem fehlt es nur gar zu häufig —, sondern es bedarf auch einer genauen und umfassenden Kenntnis aller derjenigen gesetzlichen, gesellschaftlichen, wirtschaftlichen etc. Einrichtungen und Zustände, deren Proportionen durch die Ziffern ausgedrückt werden sollen; auch darf man kein geeignetes Unterstützungs- und Vergleichungsobjekt unerwogen bei seite liegen lassen.

Eine Anzahl derjenigen Gründe, welche bei dem Adel den „Verfall der Geschlechter“ erklären, sind dem Adel als einem spezifischen Rechts-, Gesellschafts- und Wirtschafts-Institut durchaus nicht eigentümlich, vielmehr greifen dieselben nicht weniger Platz bei den anderen Klassen der bürgerlichen und wirtschaftlichen Gesellschaft. Denn die gleichen Ursachen erzeugen, ceteris paribus, die gleichen Wirkungen, nicht nur bei den Edelleuten, sondern auch bei den Bürgern und Bauern.

Allen Ständen eigentümlich ist das Bestreben, nicht nur die Existenz des „Geschlechts“ oder der Familien aufrecht zu erhalten, sondern auch deren Verbindung mit dem Besitz, dem Geschäft oder dem Reichtum. In Japan, so berichtete man uns, wird derjenige als der Vornehmste betrachtet, welcher die älteste Thee-Tasse aufzuweisen hat als ein von seinen Urahnen von Geschlecht zu Geschlecht überkommenes Erbstück. In Europa wünscht der Edelmann seine Güter, der Kaufmann seine Firma, der Bauer seinen Hof auf die fernsten Geschlechter zu vererben. Auch in denjenigen Emporien der Schiffahrt und des Handels, wo das bewegliche Kapital allein oder vorzugsweise die herrschende Rolle spielte, gilt alter seit mehreren Generationen erblich überkommener Wohlstand mehr, als neu erworbener. Auch in diesen Regionen sieht man auf Alter und Glanz der Familie, und zwar auch bei sonst streng bürgerlichen, von would-be-aristokratischen Prätentionen gänzlich freien Familien.

Um dies Bestreben tadelnswert zu finden, muss man Sozialist sein. Wenn man das persönliche und vererbliche Eigentum durch kollektives ersetzen, das jetzt bestehende Erbrecht entweder abschaffen oder durch progressiv steigende Erbschaftssteuern illusorisch machen und die Familie im Geiste des „Phalanstère“ umgestalten will, dann muss man natürlich auch das auf Erhaltung des „splendor familiae“ gerichtete, tief in der menschlichen Natur begründete und sich deshalb auf einer gewissen Kulturstufe überall vorfindende Bestreben entschieden verdammen.

Digitized by Google

Auch von dem Standpunkt des abstrakten Individualismus kann man es anfechten.

Allein der Staat und die bürgerliche Gesellschaft in dem Stadium der Kultur-Entwickelung, in welchem sich gegenwärtig Europa befindet, beruht im wesentlichen auf der Familie. Sie ist zugleich auch die Basis des Kulturfortschritts. Sie sorgt für die noch nicht und für die nicht mehr arbeits- und erwerbsfähigen Mitglieder der menschlichen Gesellschaft in erster Linie, was diejenigen verkennen, welche den Staats- oder Polizei-Sozialismus, die Sozialdemokratie oder die Sozialaristokratie als allein maßgebendes Prinzip unserer heutigen Staats- und Gesellschaftsverfassung aufstellen.

Wenn wir den Uebergang zum sozialen Kollektivismus und zum zersplitternden Individualismus nicht wollen, so dürfen wir einer gesunden Entwickelung des Familiengeistes (esprit de famille), aus sich heraus und innerhalb der natürlichen Grenzen seiner Berechtigung, keine Schwierigkeiten bereiten.

Jene Grenzen werden aber auch zuweilen überschritten; und dies geschieht nicht ungestraft.

Zu verschiedenen Zeiten und an verschiedenen Orten führt das Bestreben, den „splendor familiae“ zu pflegen und den Familienbesitz ungeteilt bei einem einzigen Mitgliede des Geschlechts zu erhalten, dahin, dass die Menschen zu einem bloßen Anhängsel des Grundbesitzes herabsinken, und dass zu gunsten eines bevorzugten Subjekts alle übrigen Individuen benachteiligt werden. Dies führt dann weiter direkt oder indirekt generell zu Stillstand oder Rückgang der Bevölkerung, und speziell zur Verminderung der Nachkommenschaft und zum Aussterben der Geschlechter.

Wenn, was Gott verhüte, die bei Gelegenheit der Beratung der Bauernhöfe-Ordnung für verschiedene preußische Provinzen zu tage getretene Neigung, für alles ländliche Grundeigentum die Teilbarkeit und das freie gleichheitliche Erbrecht zu gunsten eines Gebundenseins und eines Majorats, durch gesetzlichen Zwang abzuschaffen und mit der groben Faust der Legislative die natürliche freie Entwickelung des bäuerlichen Grundeigentums zu stören, überall von Erfolg gekrönt würde, dann würden wir unter unseren deutschen Bauerngeschlechtern bald die nämlichen Erscheinungen wahrnehmen, welche Dr. Klein von seinen tausend Grafengeschlechtern konstatiert hat: weniger Heiraten; weniger legitime Kinder (die Zahl der unehelichen Kinder würde natürlich steigen); Rückgang der Ziffern der Seelen im ganzen und größere Wahrscheinlichkeit des Aussterbens der einzelnen Familien oder Geschlechter.

Wir finden ähnliche Thatsachen auch jetzt schon in einzelnen Teilen von Deutschland, wo durch Gesetz oder Sitte ausnahmsweise auch für die Bauerngüter das Majorat herrscht. Wir finden sie in Frankreich in denjenigen Schichten der Gesellschaft, wo das Ein- oder Zweikinder-System herrscht, d. h. wo regelmäßig eine jede Ehe nur ein oder zwei Kinder hervorbringt und nachgeborene Kinder nur dann zum Vorschein kommen, wenn Eines der bevorzugten Platz macht, — ein System, welches nicht nur in quanto, sondern auch in quali die Nachkommenschaft schädigt; denn die gleichsam nur als Ersatz für die Vorverstorbenen nachgeborenen Kinder sind erfahrungsmäßig weniger kräftig.

(Schluss folgt.)

Amerikas Einfluss auf die französische Revolution.

(Schluss.)

Sehr anziehende Einzelheiten enthält Ludwig Rosenthals Buch über die Persönlichkeit des amerikanischen Staatsmannes, von welchem in dem bekannten lateinischen Hexameter (den Turgot wahrscheinlich verfasst hat) gesagt worden ist, dass er —

riss vom Himmel den Blitz und von den Tyrannen das Szepter.

Elf Jahre vor der französischen Revolution, als die einfach gekleideten amerikanischen Sendboten von Ludwig XVI. in Versailles empfangen wurden, schrieb die Marquise Du Deffand an Horace Walpole unterm 22. März 1778: „Herr Franklin ist dem Könige vorgestellt worden. Er war begleitet von etwa zwanzig Aufständischen (insurgents), von denen zwei oder drei ein Waffenkleid trugen. Der Franklin (le Franklin) hatte einen Rock von braunrotem Samt, weiße Strümpfe, offen herabhängendes Haar, die Brille auf der Nase, und einen weißen Hut unterm Arm! Ist der weiße Hut etwa das Sinnbild der Freiheit?“

Ja, ja, Marquise! er war es.

„Ich sah Franklin einen Gegenstand der Anbetung werden,“ klagt schmerzlich der reaktionäre Soulavie in seinen Denkwürdigkeiten. Wo der amerikanische Gesandte in den Straßen erschien, klatschte die Menge jubelnd. War er irgendwo zu Tisch geladen, wusste die Stadt bald, welch' hübsche Aeußerungen er gethan. Als Voltaire seinen Triumpheinzug in Paris hielt und mit ihm in der Akademie zusammentraf, verlangte man stürmisch, dass sie sich vorgestellt werden und nach französischer Sitte den Freundschaftskuss austauschen sollten. Und sofort hieß es: „Wie entzückend, zu sehen, dass Solon und Sophokles sich umarmen!“

Es wurde Modesache, ein Bild Franklins über dem Kaminsims zu haben. Man trug Franklin-Hüte, Franklin-Stöcke, Franklin-Tabaksdosen. Der Herzog von Levis vergaß nie das Aussehen dieses einfachen Republikaners. „Ich war sehr jung, als ich den hochberühmten Franklin sah; aber sein Antlitz voll von Rechtlichkeit und Edelsinn, desgleichen seine schönen weißen Haare, werden meinem Gedächtnisse nie entschwinden.“ So steht es in des Herzogs „Erinnerungen und Brustbildern“. Von den umschmeicheltsten Fürsten haben die größten Höflinge kaum Gleiches zu sagen gewusst.

Massenhaft liegen die schriftlichen Beweise dafür vor, dass die aus dem amerikanischen Unabhängigkeitskrieg zurückgekehrten französischen Offiziere neue politische Gedanken mitbrachten — etwa wie die russischen

Digitized by Google

solche aus Deutschland („Tugendbund") und aus Frankreich nach Niederwerfung Napoleons I. mitbrachten. In Russland führte dies bekanntlich zur Gründung der ersten Geheimbünde für den Sturz der Willkürherrschaft des Zarentums.

Frau von Staël sagt: „Alle Franzosen, die zum Dienste unter dem General Washington ausgesandt wurden, kamen von einer Freiheitsbegeisterung erfüllt nach Hause, die es ihnen schwer machen musste, an den Versailler Hof zurückzukehren, ohne etwas mehr zu wünschen, als die bloße Ehre der Zulassung." Dumouriez schrieb: „Der amerikanische Krieg hatte keine großen Feldherren gebildet; wohl aber hatten die daran teilnehmenden jungen Leute ein neues Volk gesehen, das unter eine weise Verfassung gestellt war. Sie hatten schlechtverdaute Begriffe mit zurückgebracht." Hätte Dumouriez gesagt, dass sie Begriffe zurückbrachten, welche vom veralteten Gottesgnaden-Königtum und seinen Schergen nicht verdaut werden konnten, so wäre er der Wahrheit näher gekommen.

Dass die gemeinen Soldaten, welche nach Amerika gesandt wurden, dort ebenfalls vieles sahen, was sie später zum Vergleich mit den Zuständen ihrer Heimat veranlasste, versteht sich von selbst. Frohndienst, Feudalabgaben, grausame Jagdgesetze, Verbot des Salzsudes selbst aus dem Meereswasser und andere schöne Einrichtungen drückten den armen Bauern in Frankreich. Wie anders jenseits des Weltmeeres! Wohl mochte der französische Soldat im Süden von der Negersklaverei sich abgestoßen fühlen. Doch diese Schwarzhäute erschienen ihm ohne Zweifel als andere Wesen, und so ging er denn über die „eigentümliche Einrichtung" der Pflanzer-Staaten hinweg.

Die amerikanischen Staatsverfassungen — zuerst insgeheim, dann 1783 mit Bewilligung der Regierungszensur für Frankreich veröffentlicht — wurden nach dem Zeugnisse Franklins und des englischen Rechtsgelehrten und Parlamentsmitgliedes Romilly, der zu Mirabeau in Beziehung stand, sehr in Frankreich bewundert. Die bis dahin nur gesellschaftlichen Zwecken gewidmeten Klubs, deren Gründung sich an englisches Vorbild angelehnt hatte, gingen nun stark aufs Politische ein. Eine Menge Schriften über Amerika erschienen; ihre Wirkung war eine weitgehende. Wie schnell übrigens die Gedanken in bewegten Zeitläuften wachsen, das ergibt sich aus einem Briefe Turgots — gewiss eines gemäßigt liberalen Mannes, sozusagen eines französischen Freiherrn vom und zum Stein. Dieser ehemalige Minister Ludwigs XVI. schrieb schon 1781 an Dr. Price:

„Ich gestehe, ich bin nicht zufrieden mit den jetzt durch die verschiedenen amerikanischen Staaten aufgestellten Verfassungen. In der Mehrzahl derselben sehe ich eine grundlose Nachahmung der Gebräuche Englands. Anstatt alle Gewalten auf einen einzigen Mittelpunkt — auf die Nation — zurückzuführen, — errichtete man verschiedene Körperschaften, ein Haus der Abgeordneten, einen Staatsrat, einen Statthalter, weil eben England ein Haus der Gemeinen, ein Oberhaus und einen König hat. Man beschäftigt sich damit, diese verschiedenen Gewalten zu einander ins Gleichgewicht zu bringen. Als ob dies Gleichgewicht der Kräfte, das man wohl als Gegengewicht zu der ungeheuren Uebermacht des Königtums für notwendig halten mochte, von irgend welchem Nutzen in Freistaaten wäre, welche auf die Gleichheit der Bürger gegründet sind!"

Ganz vorzüglich mit wenigen Worten gesagt, und für alle Fälle ähnlicher Art recht beherzigenswert. Es ist ein vor-revolutionärer Minister Frankreichs, der da spricht.

Welcher Gegensatz zu den wirklichen Zuständen aber, wie sie in Beaumarchais' ebenfalls vor-revolutionärer „Heirat des Figaro" geschildert sind! Sagt da dieser launige Geselle: „Vorausgesetzt, dass ich in meinen Schriften weder von den Regierungsbehörden, noch von Kirchensachen, noch von der Politik, noch von der Sittlichkeit, noch von den Beamten, noch von anderen Schauspielern, noch von irgendwem, der mit irgend einer Sache zusammenhängt, spreche, kann ich alles frei drucken, unter der Oberaufsicht von zwei oder drei Zensoren."

Wir erinnern uns einer ähnlichen Freiheit vor 1848. Vor mir liegt eine stattliche Reihe Bände, betitelt „Aktenstücke der Zensur" (1845—1846), herausgegeben von Gustav von Struve. Sie bestehen aus lauter rotgedruckten, dem Rotstift des Zensors einst verfallenen Seiten einer Mannheimer Zeitung. Nur hie und da stechen einmal ein paar schwarzgedruckte, von der Zensur erlaubte Worte hervor. So zum Beispiel am 8. November 1845: „Könnte ein Voltaire oder Rousseau heute unter uns Lebenden wandeln, er würde mit Erstaunen fragen: wo ist die Errungenschaft des achtzehnten Jahrhunderts?"

Der diese Bemerkung begründende Aufsatz ist dann einfach vom Zensor gestrichen . . . Das war die deutsche Freiheit, ehe der Märzsturm durchs Land fegte.

Ludwig XVI. und die Mehrheit der hohen Welt hatten im Grunde die amerikanischen Republikaner nie innerlich gemocht; der Hass gegen England war der Beweggrund des Zusammenwirkens gewesen. Nach dem Kriege trat daher allmählich eine gewisse Erkältung der Beziehungen ein. Die öffentliche Meinung in Frankreich blieb jedoch ihrer Zuneigung zu den Vereinigten Staaten lange treu.

Gut ausgeführt ist in Rosenthals Werk die Schilderung der unter dem Einfluss der amerikanischen Ereignisse gewachsenen Freiheitsstimmung, wie sie sich zwei Jahre vor Berufung der General-Staaten in Frankreich kundgab. Saint Lambert schrieb schon damals über die in den Pariser Gesellschaftszimmern geäußerten Ansichten: „Einige verlangen eine Regierungsform wie in England; andere eine Bundesrepublik. Einige wollen eine Art Volksherrschaft; andere, aber das sind nur wenige, eine Adelsherrschaft." Arthur Young („Reisen in Frankreich", 1788) bemerkte: „Nantes ist eben so glühend in Sachen der Freiheit, wie irgend eine Stadt in Frankreich es sein kann."

Die revolutionärsten Ereignisse werden eben nicht gleich aus der Pistole geschossen. Sie bereiten sich

Digitized by Google

etwas langsamer vor. Oft blitzt es Jahre lang da und dort einmal auf, gleich als sollten die Herrscher gewarnt werden, bis endlich, wenn keine Mahnung hilft, die große Sprengung kommt — und dann geht alles meist sehr schnell. Wir erleben das vielleicht noch einmal; sagen wir: in Russland.

Schon vor der ereignisschweren Nacht des 4. August 1789 hatte die französische Versammlung eine „Erklärung der Menschenrechte" in Betracht gezogen, welche der Verfassung vorangestellt werden sollte. Lafayette war der hauptsächlichste Fürsprecher. Alle, die in Amerika gewesen, waren fast ausnahmslos dafür. In dieser Frage, wie in einer Reihe nachfolgender Verfassungsbestimmungen, wurde von den Rednern beim „Für" und „Wider" stets stark auf die Vereinigten Staaten zurückgegriffen. „Ihr habt euch zu einer Erklärung der Rechte entschlossen" — sagte Rabaut de Saint Etienne am 18. August 1789 — „weil eure Vollmachtsvorschriften (cahiers) euch dies als Pflicht anferlegten; und eure Vollmachtsvorschriften enthalten diese Bestimmung, weil Frankreich Amerika zu seinem Vorbilde gehabt hat."

Bei der Frage, ob eine oder zwei Kammern einzuführen seien, wurde in den Verhandlungen wieder viel auf die Vereinigten Staaten hingewiesen. Hier jedoch verwarf man die amerikanische und englische Einrichtung einer doppelten Gesetzgebung, im Einklange mit der schon von Turgot vor der Revolution ausgesprochenen Ansicht. Bei Erörterung der Vorlagen über Schwurgericht, Pressfreiheit u. s. w. handelte es sich stets darum, ob das Beispiel von jenseits des Ozeans zu befolgen sei? Bald entschied man sich dagegen, bald dafür. Diejenigen, welche allzu sehr den Einrichtungen der Vereinigten Staaten huldigten, nannte man „Amerikaner".

Der Amerikaner John Barlow und Thomas Paines (eines zum amerikanischen Bürger gewordenen Engländers) Einfluss auf die französische Staatsumwälzung ist gebührend in dem vorliegenden Buche hervorgehoben. Als der Parteikampf immer heftiger zu toben begann, als das Blut in Strömen floss und Girondisten und Jakobiner sich mit dem Degen und dem Fallbeil unter einander befehdeten, erfolgte zwischen Frankreich und Amerika eine gegenseitige Abwendung. Doch bewahrte der Wohlfahrtsausschuss gegenüber den Vereinigten Staaten stets die Formen, und inmitten des furchtbaren Ringkampfes der Parteien hörte man noch Lob und Preis der edlen Eigenschaften des Landes von Washington und Franklin.

Robespierre erhob sich sogar mit Unwillen gegen den französischen Gesandten Genest, der im Tone der Drohung die Vereinigten Staaten zu einem Bündnisse mit Frankreich hatte zwingen wollen. Wohl frug Robespierre: „Amerikaner! Ist es etwa jene gekrönte Puppe, Ludwig XVI., gewesen, der euch das Joch eurer Unterdrücker abschütteln half? oder waren es nicht vielmehr unsre Armee und unsre Heere?" Aber von dieser Mahnung abgesehen, wollte der demokratische Diktator keinen Zwang gegen die Vereinigten Staaten geübt, ihnen keine Beleidigung zugefügt, sie nicht nutzlos gereizt sehen. Darin zeigte dieser Diktator große Staatsklugheit.

Jedem, der die Geschichte nicht bloß in ihren äußeren Ereignissen, sondern in ihren inneren Zusammenhängen kennen will, darf Rosenthals „Amerika und Frankreich" bestens empfohlen werden. Gewidmet ist es dem ehemaligen amerikanischen Gesandten in Berlin, Dr. Andrew White, der von allen Deutschen wegen seiner warmen Zuneigung zu unserem Volk und seines Gerechtigkeitsgefühles gegenüber unserem Vaterlande hochgeschätzt ist; den wir hier als einen Mann von umfassendster Bildung und von edelstem Sinn und Gemüt persönlich kennen gelernt haben, und der am Grabe Laskers geziemend ehrende Worte des Nachrufes sprach, welche in ganz Amerika ihren Nachhall hatten.

Frankreich, um es nochmals kurz zu sagen, hat bei seiner befreienden That vor nun bald einem Jahrhundert die Vereinigten Staaten und auch die der amerikanischen Revolution vorhergegangene englische Revolution zum Vorbild gehabt. Die englische Umwälzung aber, die in der „Commonwealth" ihren Ausdruck fand, hatte zum Vorläufer die deutsche Reformation, welche ursprünglich zugleich auf die gesellschaftliche, staatliche und religiöse Wiedergeburt des deutschen Volkes gerichtet war — Bestrebungen, die Luther selbst anfänglich nicht von sich fernhielt, sondern förderte, und die, wenn er bis zu Ende dabei ausgehalten hätte, vielleicht zum Siege gelangen konnten. Diese Bestrebungen des sechzehnten Jahrhunderts hatten ihrerseits einen Vorläufer an der von Aachen bis Zürich sich einst erstreckenden Eidgenossen-Bewegung, welche allein in der Schweizer Eidgenossenschaft politisch durchdrang. Und wollen wir noch weiter zurückgreifen, so ließe sich wohl auf die ehemaligen lombardischen Städtebünde hinweisen, in denen der gleiche Geist der Selbstregierung ehemals mächtig war.

Die Wurzeln großer Geschehnisse liegen gar tief. Und mag auch mancher Baum der Freiheit geknickt werden, nimmer wird es gelingen, die Keime zu zerstören.

London. Karl Blind.

Weltverbesserung.

Nun hab' ich mich gänzlich vollgesaugt
Mit tiefen Gedanken und Geistesschätzen,
Und was der Welt zum besten taugt,
Ich könnt's schlankweg auseinandersetzen.
Schon lange hat's mich gedrückt und gequält,
Und gerne zög' ich einmal vom Leder;
Zum richtigen Weltverbesserer fehlt
Mir nichts mehr fürder als ein Katheder.

Die Sache ist völlig klar, meine Herrn,
So etwa würd' ich begeistert sprechen,
Hic Rhodus, hic salta; wer möchte nicht gern
Für große Ideen die Hälse sich brechen!

Digitized by Google

Die Menschheit, der träg beharrliche Kloß,
Wird stets sich dem Fortschritt entgegenstellen,
Doch fehlt nur der kräftige Ruck und Stoß,
Sie wider Willen emporzuschnellen.

Dass dies von jeher nicht anders war,
Behaupten alle, die's recht erkannten;
Beweisen könnt' ich es klipp und klar
An Sokrates und Geistesverwandten.
Viel andre lass' ich auf sich beruhn,
Die mir nicht minder beweisend deuchten;
Doch dass es die Worte allein nicht thun,
Das will ich mit Worten des nähern beleuchten.

Die That, meine Herrn, die That, die That,
Sie ist es, der ich nach Kräften diene,
Sie ist das gewaltige treibende Rad,
Der ewige Motor der Weltmaschine.
Die That ist Segen zugleich und Fluch;
Sie finden das alles genau beschrieben
In meinem demnächst erscheinenden Buch
Auf pagina tausend dreihundert und sieben.

Ja wohl, meine Herrn, die That, die That,
Das ist der geistige Mauerbrecher;
Doch lieber werd' ich Geheimer Rat,
Als dass ich tränke den Schierlingsbecher.
Und hätte der liebe Gott geruht
Die Schöpfung auf meine Schultern zu schieben,
Ich hätte darüber voll Thatenglut
Zuvörderst ein gründliches Buch geschrieben.

Ich hätte geschrieben: Ein Werk wie dies
Bedarf der gewissenhaftesten Feile;
Wie ich mir denke das Paradies,
Zerfällt es zunächst in mehrere Teile.
Von diesen Teilen jeder zerfällt
In kleinere Teile, und diese desgleichen;
Denn dass aus dem Nichts entstehe die Welt,
Ist nur durch ein System zu erreichen.

Ich hätte nach meinem Grundprinzip
Verteilt verschiedene Monde und Sonnen
Und alles meinem System zu lieb
Bis in das Einzelste ausgesponnen.
So ernstlich hätt' ich erfüllt meine Pflicht,
Und wenn ich das Buch zu Ende geschrieben,
Dann hätt' ich gerufen: Es werde Licht! —
Und es wäre wahrscheinlich dunkel geblieben.

München. Ludwig Fulda.

Litterarische Neuigkeiten.

Von Ernst Otto Hopp erscheint eine „Geschichte der Vereinigten Staaten von Nordamerika", auf die man, da sie eine Lücke der deutschen Geschichtschreibung ausfüllt, mit Recht gespannt sein darf. Das Werk ist dem „Wissen der Gegenwart" einverleibt. — Prag, F. Tempsky.

Für die Saison: „Karlsbader Schlendertage". Bilder aus dem Saisonleben von Karl Böttcher. — Karlsbad, Hans Feller.

Eine übertriebene Bedeutung wird den „Denkwürdigkeiten aus dem Leben Bluntschlis" beigelegt, die nur durch eine allerdings sehr interessante Unterredung Bluntschlis mit Bismarck aus dem Jahre 1868 eine gewisse Aktualität durch die Tagespresse erlangt haben, welche aus jenem Gespräch sofort Kapital schlug. — Nördlingen, Beck.

Eine neue Sammlung von Feuilletons aus der Feder Paul Lindaus erscheint unter dem Titel „Aus der Hauptstadt". Das scharfe Auge Lindaus für alles Aktuelle, seine lebendige Auffassung des Lebens ist ungetrübt geblieben. Er ist noch der alte amüsante Causeur, nur ein wenig ernster, als zur Zeit der goldenen Rücksichtslosigkeiten. — Dresden, F. W. Steffens.

Die immer lebendige, rührige deutsche Verlagsanstalt kündigt folgende Novitäten an: „Sonnige Tage". Aus den Erinnerungen von Johannes von Dewall und „Schwarze Schatten" von H. Rosenthal-Bonin.

Ein Machwerk, welches nur unkritische Leser befriedigen, viele aber sicherlich enttäuschen wird, ist „Catherine II de Russie et ses favoris". Par Alexei prince de G. — Würzburg, Julien. Wie liederlich die Arbeit dieses Buches ist, welches aus den von Herzen herausgegebenen sogenannten Memoiren Katharinas II. und Helbigs „Russische Günstlinge" zusammengestellt wurde, erhellt aus dem Umstande, dass sich ganze Seiten wörtlich an anderen Stellen des Buches wiederholen.

Soeben wird eine litterarische Novität angekündigt, die auf eine große Verbreitung rechnen kann. „Das Buch der Esel" von Gustav Michell wird sicherlich ein großes Publikum finden. Da das Buch aus acht Briefen an eine Dame bestehen soll, so möchten wir bezweifeln, dass der *asinus aureus* des Apulejus eine große Rolle in diesem Werke spielen wird. — Jena, Mauke.

Ein interessantes Lieferungswerk, das auf gründlichen Studien beruht, und sich durch gefällige, im größten Sinne populäre Darstellung auszeichnet, ist: Das Weib in der Natur und Völkerkunde. Anthropologische Studien von Dr. H. Ploss. — Leipzig, Th. Grieben (L. Fernau). Der Preis von 2 Mark pro Lieferung dürfte für die acht Bogen groß Oktav, welche eine Lieferung enthält, nicht zu hoch gegriffen sein.

Beachtenswerte Gedanken enthält Paul Gnilles Buch „La Nature et la Morale." — Paris, Felix Alcan.

Magazinpost.

Stud. L. D. in H. Der beste und übersichtlichste Wegweiser für Ihre Zwecke, der Ihnen einen encyklopädischen Ueberblick über die Arbeiten der germanistischen Wissenschaft gewährt, ist Professor Reinhold Bechsteins Schrift „Die germanische Philologie vorzugsweise in Deutschland, seit 1870." (Leipzig, Fues Verlag [Reisland].)

C. N. in Berlin. Das ist uns nichts Neues, dass die Unverfrorenheit, mit der gewisse Zeitungen die litterarischen Neuigkeiten des Magazins abschreiben, ebenso groß ist, wie das „kritische Bestreben", die Quelle jener dem Magazin wörtlich entnommenen Notizen hartnäckig zu verschweigen.

C. H. in Köln. Senden Sie nur die offerierten Uebertragungen ein. Obwohl wir durch schätzenswerte Mitarbeiter auf diesem Gebiet reich versehen sind, möchten wir Ihrem löblichen Eifer keinen Korb geben.

E. v. B. in Graz. Ihr musisches Schmerzenskind kann nur dann Berücksichtigung finden, wenn Sie dem Beispiel Victor Hugos folgen, der ohne viel Bedenken in seinem „Cromwell" zehntausend Verse strich.

Emil Werner in Budapest. Sie haben in Ihrer Dithyrambe auf Bacchus zwei recht lästige Erfindungen dieses Gottes vergessen, das Delirium tremens und die Weinreisenden.

Paul G. in Neuß. Napoleon I. hat Düsseldorf *petit Paris* genannt. Heute beehren die Franzosen Brüssel mit diesem Titel.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Neuigkeiten
aus dem Verlage d. K. Hofbuchhandlung **Wilhelm Friedrich** in **Leipzig.**

Japanische Märchen und Sagen
für Jung und Alt herausgegeben und gesammelt
von **Prof. David Brauns.**
In 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—.

Die Sandwich-Inseln
oder
Das Inselreich von Hawaii
von **Graf Reinhold Anrep-Elmpt.**
In gr. Lex.-8. eleg. br. M. 8.—.

Sommer und Winter.
Ein Roman in zwei Bänden
von **Max Viktor.**
In 8. 2 Bde. eleg. br. M. 9.—, eleg. geb. M. 10.—.

Demnächst erscheint:

Aus dem Zellengefängniss.
Briefe aus bewegter, schwerer Zeit
1848–1856
von **Otto von Corvin.**
In 8. eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Deutsche Edelleute.
Ein nationaler Roman
von **E. Arwed.**
In 8. eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Verlag der J. B. Metzlerschen Buchhandlung, Stuttgart.

Philosophie u. Christentum
Eine Charakteristik der Hartmannschen Weltanschauung
für jeden Gebildeten.
In 5 Briefen an Ed. v. Hartmann
von **Alfred Schüz.**

8. (X, 158 S.) geheftet M 1,80.

Eine frische, nie ermüdende Darstellung fesselt den Leser bis zu Ende, treffend gewählte Citate geben ihm ein klares Bild von dem Geiste der Hartmannschen Philosophie und *eine schneidige Kritik zwingt ihn zur Entscheidung pro oder contra.* Was aber der Schrift einen durchaus prinzipiellen Charakter und bleibenden Wert verleiht, ist die an die Kritik sich anschliessende Erörterung der allgemeinen Fragen über das Verhältnis von Glauben und Wissen, Christentum und Philosophie; diese Fragen werden in einer die Bedürfnisse des Herzens wie die Forderungen des denkenden Geistes gleichermassen befriedigenden Weise entschieden.

Gratis und portofrei
erhält jeder Interessent in allen Buchhandlungen des In- und Auslandes
die erste Lieferung
von **Otto Spamer's Illustrirtem Konversations-Lexikon,**
um durch Einsichtnahme die Ueberzeugung gewinnen zu können, dass in diesem Werke wirklich ausserordentlich viel und Reichhaltiges geboten wird.

Soeben erschien:

Geschichte der deutschen Volkspoesie
seit dem Ausgange des Mittelalters bis auf die Gegenwart.
In ihren Grundzügen dargestellt von
Dr. F. H. OTTO WEDDIGEN.
8. XVI u. 360 S. M. 6.—.

Die „Europa“ sagt in einer längeren Besprechung:

„Der auch auf dem Gebiete der Litteraturgeschichte rühmlichst bekannte Verfasser hat mit obigem Werke eine längst gefühlte Lücke glücklich ausgefüllt, indem er zuerst den Versuch einer systematischen Darstellung der deutschen Volkspoesie machte. Der Versuch ist ihm wohl gelungen.

Verlag von Georg D. W. Callwey in München.

Verlag der K. Hofbuchhandlung v. Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Kleine, Dr. H., **Der Verfall der Adelsgeschlechter** statistisch nachgewiesen. Ein Mahnruf an den deutschen, österreichisch-ungarischen und baltischen Adel im Interesse seiner Selbsterhaltung. II. Auflage. IV, 68 Seite. 8. M. 2.—

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852
offerirt in **neuen tadellosen** Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Auszug aus dem Hauptcatalog. — Fortsetzung.

Bauer, Bruno, **Einfluss d. engl. Quäkerthums** a. d. dtsche. Cultur u. a. d. engl.-russ. Project e. Weltkirche. Berl. 1878. M. 4,50 für M. 1,50.

Bauer, Bruno, **Christus u. d. Cäsaren;** d. Urspr. d. Christenth. a. d. röm. Griechenth. 2. Aufl. Berl. 1879. M. 7,50 für M. 2.–

Birch, Chr., **Dramatik,** oder Darstellung d. Bühnenkunst. 2. Aufl. M. 2,10 für M. 1,–

Blochwitz, Johs., **Kulturgesch. Studien.** Bilder a. Mythe u. Sage, Glaube u. Brauch. Lpzg. 1882. 8. M. 4,50 für M. 1,75

Brunnemann, K., **Kultur- und literarhistorische Skizzen.** M. 2,50 für M. 1,–

Döring, H., **Schillers Selbstcharakteristik.** Nach d. Dichters Briefen seit s. 18. Lebensj. b. z. letzten. M. 3,— für M. 1,–

Düringsfeld's Dtsche. Sprichwörter-Sammlung mit Erläuter. 8 Bde. . . . . M. 12,— für M. 4,50

Ebeling, F. W., **Geschichte und Literatur.** M. 4,— für M. 1,50

Forster, John, **Charles Dickens Leben.** 3 starke Bände. M. 15,— für M. 5,–

Fouqué, Ondine. Avec huit estampes impr. à l'huile. 4. Prachtbd. m. Gldschn. . . . . M. 15,— für M. 5,–

Geschichte d. Rabbi Jeschua ben Jossef hanootzri gen. Jesus Christus; einz. wirkl. u. wahre Enthllgn. üb. d. Leben, d. Wunder-Thaten u. d. Ende d. grossen Propheten v. Nazareth. 6. Aufl. 2 Bde. Hamb. 1881. . . . M. 9,— für M. 3,–

Grün, Anastasius. **Der letzte Ritter.** Romanzenkranz. 4. M. 6,75 für M 2,50

Gutzkow, Karl, **Hollandgang.** . . . . . M. 1,50 für M. –,40

Hennell's, C. C., **Untersuch. üb. d. Urspr. d. Christenth.** A. d. Engl. Eingef. v. Dr. *David Fr. Strauss.* gr. 8, M. 7,80 für M. 3,–

Hugo, Victor. **1793.** Leipzig 1880. Mit Illustr. Prachtwerk. M. 8,— für M. 4.–

Koberstein, A., **Vermischte Aufsätze** z. Literaturgeschichte u. Aesthetik. . . . . M. 5,— für M. 1,50

Leixner, Otto v., **Novellen.** . . . . M. 4,— für M. 1,20

Lewes, G. H., **Goethe's Leben u. Werke.** Berl. 1882. Elegante Ausg. in 2 eleg. Ganzlwdbd. m. r. Gldpr. M. 6,75 für M. 4,–

Lewis, S. C., **Untersuch. üb. d. Glaubwürdigk.** d. altröm. Gesch., dtsche. v. Verf. verm. Ausg. v. *F. Liebrecht.* 2 Bde. 2. Ausg. Hann. gr. 8. . . . . M. 13,50 für M. 6.–

Lorm, Hieron., **Der fahrende Geselle.** Roman. Leipzig 1884. M. 5,— für M. 3,–

Lorm, Hieron., **Wanderer's Ruhebank.** 2. Aufl. M. 5,— für M. 2,50

Memoiren e. Verstorbenen. Berl. . . M. 4,— für M. 1,–

Menzel, W., **Die deutsche Literatur.** 2. verm. Aufl. 4 Bde. 8. br. M. 22,50 für M. 4,50

Prölss, Robert, **Geschichte des neueren Dramas.** 3 Bde. 8. 1881—83. . . . . M. 72,— für M. 28,–

Putlitz, G., **Funken unter der Asche.** Nov. M. 4,— für M. 1.–

Raumer, F. v., **Literar. Nachlass.** 2 Bde. M. 6.— für M. 2,50

Ring, Max, **Berliner Leben.** Kulturstudien und Sittenbilder. Lpzg. 1882. . . . . . . eleg. br. M. 6,— für M. 2,50

Sprichwörter d. germ. u. rom. Sprachen, vergl. u. **zsmmgest.** v. J. u. *O. v. Düringsfeld-Reinsberg,* 2 Bde. gr. Lex.-8. 1184 S. Lpzg. 1875. . . . . M. 40,— für M. 10,–

Stern, Ad., **Literatur der Gegenwart.** . . M. 5,— für M. 1,75

Stern u. Oppermann, Das Leben d. Maler, n. Vasari u. neuer. Kunstschriftst. f. Künstler u. Kunstfreunde. V. 14. b. 19. Jhrh. M. 58 Portraits. 2 Bde. Lex.-8. . . . M. 15,60 f. M. 7.–

Wird fortgesetzt.

Zur Beachtung. — Die hier so billig notirten Werke sind nur in wenigen Gelegenheitsexemplaren am Lager und gelten **obige Preise** nur so lange, als der geringe Vorrath reicht. — Es empfiehlt sich daher rasche Bestellung. — Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, literarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

Für die Redaktion verantwortlich: Dr. Franz Hirsch in Leipzig.
Redactionsschluss am 5. Juli.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2^1/_3$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1^1/_4$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 19. Juli 1884. | Nr. 29.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zum Schopenhauerdenkmal. (Von Moritz Brasch.) 445.
Samuel Taylor Coleridge. Zur Frinnerung an seinen fünfzigsten Todestag. (Rudolf Doehn.) 449.
Neueste französische Romane. (Paul Dobert.) 451.
Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter. (Von Karl Braun-Wiesbaden.) (Schluss.) 453.
Ein Mahnwort an die deutschen Verleger. (Paul d'Abrest.) 455.
Gälische Sprichwörter. (Th. A. Fischer.) 457.
Sprechsaal. 458.
Litterarische Neuigkeiten. 459.
Magazinpost. 460.
Anzeigen. 460.

Zum Schopenhauerdenkmal.

Von Moritz Brasch.

In der „Gegenwart“ (Nummer 18 dieses Jahrgangs) veröffentlicht Karl Hillebrand einen Artikel, in welchem er die Gründe für die auffallende Gleichgültigkeit des Publikums gegenüber dem angeregten Plane eines Schopenhauer-Denkmals näher untersucht. Er findet, dass eine förmliche Verschwörung bestehe, um das Denkmal nicht zur Ausführung gelangen zu lassen: eine Verschwörung, an der die Universitätsprofessoren nicht minder als die Liberalen und die Juden beteiligt seien. Denn diese alle, die von Schopenhauer sehr gekränkt worden seien, hätten ein gewisses Interesse daran, dem Frankfurter Grobian nunmehr seine maßlosen Invektiven entgelten zu lassen. Schließlich meint Hillebrand, dass unsere Zeit dem Philosophen doch großes Unrecht thue, wenn sie ihn nach seinem Tode für seine menschlichen Fehler und Charakterschwächen, die im Grunde gar nicht so schlimm gewesen sein sollen, strafen wolle.

Es ist nun in dieser Ausführung Wahres und Falsches, Zutreffendes und Schiefes in seltsamer Weise ineinander verwoben und, wie es bei solchen apologetischen Versuchen zu gehen pflegt, ist man einmal dabei, für eine Sache Partei zu ergreifen, so führt der Eifer zu den überschwenglichsten Superlativen, welche sich bald in der Überschätzung der Stärke der verteidigten Position, bald in der Unterschätzung oder Verkennung der Motive des Gegners zu erkennen geben.

Zunächst frage ich, was hat es mit der Vollendung eines Schopenhauer-Denkmals für Eile? Wenn ich auch nicht glaube, dass ein berühmter Mann, um denkmalsreif zu sein, mindestens fünf Dezennien den Toten bereits angehören muss, so möchte ich doch darauf hinweisen, dass Deutschland mit seiner monumentalen Anerkennung für große Philosophen es überhaupt bisher nicht sehr eilig gehabt hat. Es hat lange gedauert, ehe Immanuel Kant ein Standbild von seiner Vaterstadt erhielt (18. Oktober 1864). Hegels Monument wurde zu seinem fünfzigjährigen Todestag vor drei Jahren in Berlin errichtet. Fünfzig Jahre ebenfalls dauerte es, ehe der unglückliche Karl Christian Friedrich Krause, ein ebenso tiefer Denker als ideal angelegter Charakter, zu Eisenberg im Altenburgischen vor kurzem ein Standbild erhielt. Herbart, der eigentliche „Universitätsphilosoph“ par excellence musste ebenfalls lange warten, bis ihm seine Centenariumsfeier 1876 ein Denkmal in seiner Vaterstadt Oldenburg einbrachte. Und Spinoza und Leibniz, zwei der größten Denker aller Zeiten? Dem erstern wurde zu Haag bei Gelegenheit seines zweihundertjährigen Todestages, 1877 ein Monument errichtet, dem letzteren hat im Jahre 1883, also 237 Jahre nach seiner Geburt, seine Vaterstadt Leipzig den Zoll der Dankbarkeit durch ein monumentales Standbild entrichtet.

Diesen Thatsachen gegenüber ist gewiss die Frage erlaubt, erstens, wie man schon jetzt, nachdem Schopenhauer kaum 25 Jahre tot ist, von der „Undankbarkeit“ und „Impietät“ des deutschen Volkes gegen diesen Philosophen sprechen kann; zweitens, ob es sich histo-

Digitized by Google

risch nachweisen lässt, dass jene späteren Monumente dem weltgeschichtlichen Ruhm der genannten Denker irgend welchen Abbruch gethan haben und ob diese deshalb weniger als die weithin leuchtenden Sterne am Himmel der Menschheit betrachtet werden. Und wenn es wahr ist, was Hillebrand versichert, dass Schopenhauers Lehren die „heutige europäische Weltanschauung durchdrungen haben und zum größten Teil beherrschen", kann dann überhaupt von Impietät und Undankbarkeit die Rede sein?

Doch so geht es, wenn man sich auf die schiefe Bahn der Superlative begibt, da ist kein Halten mehr. Gibt es wirklich heute eine gemeinsame „europäische Weltanschauung"? Und auf welchem Gebiete des geistigen Lebens soll sie zum Ausdruck gelangen? In den wissenschaftlichen Bestrebungen der heutigen Generation, oder in ihren philosophischen Prinzipien, oder in ihren religiösen Empfindungen, oder in der litterarisch-künstlerischen Produktion? Es dürfte sehr schwer fallen, in einem der genannten Zweige einen gemeinsamen, bei allen europäischen Nationen konstanten Charakter nachzuweisen. Jene Behauptung gehört zu den geschichtsphilosophischen Übertreibungen, denen nirgends die Wirklichkeit entspricht. Im Grunde genommen jedoch handelt es sich hier um eine Verwechselung zweier Begriffe: Weltanschauungen und sittlich-politische Ideale. Erstere wechseln je nach den philosophischen Systemen und dem Stande der wissenschaftlichen Forschung, letztere hingegen blieben sich seit der Mitte des vorigen Jahrhunderts so ziemlich gleich. Sie bilden die unverrückbaren ethischen Ziele, denen die moderne Menschheit je nach den entgegenstehenden Hindernissen bald mit größerem bald geringerem Erfolge zustrebt und denen sie, wie die Geschichte des 19. Jahrhunderts beweist, thatsächlich um ein bedeutendes näher gerückt ist.

Gibt es also keine „europäische Weltanschauung", so können es auch nicht Schopenhauers Lehren sein, von denen sie „durchdrungen" ist. Wahr ist nur so viel, dass Schopenhauer unter denjenigen, die sich nicht ex professo mit philosophischen Fragen beschäftigen, seit etwa zwei Dezennien sehr beliebt ist und großen Einfluss ausgeübt hat. Bedenkt man indes, welche Schwierigkeiten das Studium der Schriften Kants, Herbarts oder Hegels macht und wie abschreckend insbesondere letzterer auf den philosophischen Dilettanten in der ersten Zeit wirkt, so ist die Beliebtheit Schopenhauers erklärlich: man erfreut sich an der klaren, unzweideutigen, zuweilen sehr geistreichen und witzigen, oft aber auch klotzig groben und ungehobelten Schreibweise dieses Philosophen und kommt sich selbst schon sehr tiefsinnig vor, wenn man überhaupt nur dahin gelangt ist, seine philosophischen Werke zu verstehen. Aber wie weit ist dieses entfernt von einer wirklichen Beherrschung des Zeitgeistes durch Schopenhauer, etwa wie wir es in den neunziger Jahren des achtzehnten Jahrhunderts sehen, wo Kants Kritizismus thatsächlich eine solche Herrschaft in Deutschland ausübte. Dasselbe gilt von Hegels alles beugender souveräner Gewalt in den zwanziger und dreißiger Jahren unseres Jahrhunderts.

Diese Alleinherrschaft, die, wie wir gesehen, gar nicht vorhanden ist, soll nun Schopenhauer mehreren Vorzügen seiner Philosophie verdanken. Vor allem seiner auf Kant fortbauenden Erkenntnistheorie, seiner Willensmetaphysik und seiner pessimistischen Ethik.

Wir stimmen Hillebrand darin vollkommen bei, dass es für die Wertschätzung eines philosophischen Systems keinen absoluten d. h. allgemeingültigen Maßstab gibt. Gäbe es einen solchen, so würden wir dem Ziele aller philosophischen Forschung, der absoluten Wahrheit, viel näher sein, als wir thatsächlich sind. Aber dieses vorausgesetzt, muss die Wertschätzung Schopenhauers, wie wir sie jetzt vielfach, z. B. auch in dem Aufruf des Denkmal-Komitees und in dem Artikel Hillebrands sehen, als eine übertriebene bezeichnet werden. Wer Schopenhauers Kritik der Kantischen Erkenntnistheorie ein „Meisterwerk" nennt, muss sich schon diesem Philosophen mit Haut und Haaren ergeben haben. Seine Einwürfe gegen die Kategorieenlehre Kants wie gegen dessen Ableitung des Kausalitätsgesetzes sind weder als durchaus stichhaltig, noch in ihrem positiven Teile als unerschütterlich anerkannt. Schopenhauers metaphysische Willenstheorie ist eine mit naturwissenschaftlichen Wissen und psychologischem Blick begründete, mit Eifer und Beredsamkeit vorgetragene Hypothese; aber, wie jedes metaphysische Prinzip, eben nur eine Hypothese, wie sie zu Dutzenden im Verlaufe der Geschichte der Philosophie hervorgetreten sind. Und wenn man den Wert einer solchen nach der Uebereinstimmung mit den höchsten und letzten Ergebnissen der exakten Forschung in Natur, Geist und Geschichte bemessen will, so ist die Zustimmung von diesen Seiten doch nur sehr vereinzelt bisher gewesen.

Wenn endlich einerseits die innere Konsequenz und Widerspruchslosigkeit zwischen den einzelnen Teilen eines Systems, andererseits seine Universalität d. h. seine alle philosophischen Wissenschaften gleichmäßig umfassende Systematik den Wert desselben mitbestimmen, so kann Schopenhauers Weltanschaunng weder nach der einen noch der andern Seite hin völlig befriedigen. In ersterer Beziehung herrschen zwischen den einzelnen Teilen des Systems unleugbare Widersprüche (von denen übrigens seit Plato kein System ganz frei ist), in letzterer Hinsicht hat Schopenhauer selbst anerkannt, dass seine Weltanschauung nach der systematischen Seite hin der Durchführung im einzelnen bedarf. Er hat keine einzige philosophische Disziplin im Zusammenhange mit seinen Grundprinzipien wirklich systematisch bearbeitet: weder die Logik, noch die Psychologie, weder die Aesthetik noch die Ethik. Letztere beiden Zweige haben fruchtbare Anregungen durch ihn erfahren, und zwar durch eine Fülle feiner Bemerkungen und treffender Beobachtungen, aber er hat sich niemals zu einem streng durchgeführten systematischen Aufbau dieser Wissenschaften entschließen können. Mit Hegels oder Krauses großartig durchgeführter Gedanken-Architektonik verglichen, tragen die Schriften Schopenhauers einen fast aphoristischen Cha-

Digitized by Google

rakter. Schon der Mangel derjenigen philosophischen Wissenschaften innerhalb seines Systems, welche sich auf Geschichte, Recht, Staat und Gesellschaft beziehen, geben seiner Weltanschauung etwas durchaus Bruchstückartiges und nehmen seiner Ethik den Charakter der Großheit. Seiner Moralphilosophie fehlt die Rücksicht auf die großen Entwickelungsphasen der Menschheit, wie der Blick auf die staatlichen und gesellschaftlichen Aufgaben derselben und das gibt ihr sozusagen ein egoistisch-einseitiges Gepräge.

Mag daher, wie der Aufruf des Denkmal-Komitees ihm nachrühmt, Schopenhauer thatsächlich „die Ethik als den höchsten Gegenstand der Philosophie“ bezeichnet haben, so würde allerdings hieraus nur folgen, dass die theoretischen Teile derselben incl. der Metaphysik, gewissermaßen die pièce de résistance jedes Systems, von ihm selbst nur sehr unzulänglich durchgeführt sind. Ebenso bedarf die Wendung in jenem Aufruf, Schopenhauer sei „der Philosoph des neunzehnten Jahrhunderts“ der Berichtigung. Wie wir oben die angebliche „europäische Weltanschauung“ Karl Hillebrands als einen kulturhistorischen Nonsens nachgewiesen, so entspricht auch der Ausdruck „der Philosoph des neunzehnten Jahrhunderts“ dem thatsächlichen geschichtlichen Gang unserer philosophischen Entwickelung in keiner Weise. Schon der Umstand, dass Schopenhauer erst in den fünfziger Jahren allgemeiner bekannt wurde, widerspricht jener Bezeichnung. Seit der Decadence des Hegelianismus, der mit seinen radikalen Ausläufern erst seit zwei Dezennien ganz verschwand, kann von einem sogenannten Schopenhauerkultus gesprochen werden, der sich freilich nur auf relativ kleine Kreise erstreckt. Denn das spekulative Bedürfnis, so weit es in Deutschland überhaupt noch vorhanden ist, wird zum Teil auch durch den jetzt aufblühenden Neukantianismus, zum Teil aber auch durch Lotze, Lange und Hartmann befriedigt.

Dasjenige jedoch, was als Schopenhauersche Ethik bezeichnet wird, ist bei aller Tiefe und Schönheit mancher Partieen, nicht diejenige Weltanschauung, von deren Herrschaft wir uns eine sittliche Steigerung und ethische Vervollkommnung der Menschheit versprechen und deren Sieg wir daher wünschen sollten. Ihr Gesamtcharakter hat etwas durchaus Weltflüchtiges, Quietistisches, jedem thatkräftigen Idealismus Feindliches. Manche Erscheinungen unserer Zeit, auf die ich hier nicht eingehen mag, können dieses bestätigen. Ich erinnere hier nur an die totale politische Indifferenz mancher unserer sogenannten litterarischen Kreise, und auch manche andere banausische Erscheinung in unserm geistigen Leben ist wesentlich eine Konsequenz jenes schöngeistig-philosophischen Dilettantismus, der zum Teil auf das Dilettieren mit Schopenhauer, dem Philosophen des Egoismus, zurückzuführen ist.

Vergessen wir nicht, dass Schopenhauer, obgleich er von Kant ausging, halb und halb ein Sohn der reaktionären Romantik war. Wie die Blüte seiner praktischen Philosophie sich als eine Art verfeinerter ästhetischer Lebenskunst herausstellt, so hat er auch die schlimmsten Auswüchse mit der Romantik gemeinsam z. B. die maßlose Selbstüberschätzung, den Genialitätsdünkel, die exklusive Heroenverehrung, die schroffe Scheidung zwischen den „Genialen“ und „Gewöhnlichen“, das unberechtigte hochmütige Herabsehen auf die Menschen von einer gewissen Durchschnittsbegabung, diese „Fabrikware der Natur“: alles Züge, die von jener erhabenen und erhebenden Ethik Spinozas, Kants und Fichtes gar sehr abstechen, in der die schöne christliche Lehre von der Gotteskindschaft aller Menschen, also auch der Armen im Geiste einen ganz andern philosophischen Ausdruck gefunden hat. So wenn z. B. Fichte in jedem Individuum, das „Menschenangesicht“ trägt, den Stempel des Göttlichen und die Anfänge der höchsten sittlichen Bestimmung findet, liegt in einer derartigen Anschauung nicht der treibende, humanitäre Gedanke der Neuzeit? Dafür kennt freilich die Schopenhauersche Ethik das „Mitleid“, als das einigende Band der Menschenseelen, und es ist in seinen Schriften manches Schöne, das er darüber gesagt hat. Aber der Affekt des Mitleids macht uns zwar weich, erhebt uns jedoch nicht, so dass es als berechtigtes Motiv der Menschenliebe wohl hinter den höhern Antrieben derselben zurückstehen muss. Im übrigen ist er als solcher auch nicht neu, da er schon in der späteren Stoa wie von Seneca Epiktet und Marc Aurel nicht nur empfohlen, sondern auch schon auf seinen metaphysischen Urgrund, nämlich die innere Wesensgemeinschaft und Sympathie alles Lebendigen in der Natur, zurückgeführt wird.

In dem Artikel Hillebrands werden, wie ich schon oben angedeutet habe, wesentlich drei Kategorieen von Gegnern unterschieden, welche, seiner Meinung nach, dem Plane eines Schopenhauer-Denkmals entgegen wirken sollen: die Universitätsphilosophen, die Liberalen und die Juden. Schon diese Unterscheidung darf als kein Muster logischer Schärfe bezeichnet werden. Kann es nicht auch liberale Universitätsphilosophen oder jüdische Liberale oder jüdische Universitätsphilosophen geben? Doch treten wir der Sache etwas näher.

Was die Professoren betrifft, so wäre es nun wirklich Zeit, dass das alte Märchen endlich verschwinde. Schopenhauer hat sich für seine einstmalige Zurückweisung von einer Berliner Dozentur durch Hegel an diesem mehr als genug gerächt. Heute wird nicht nur in allen Compendien und historischen Darstellungen der neuern Philosophie sehr weitläufig über Schopenhauer gehandelt, sondern es werden auch über seine Schriften kommentierende Vorlesungen an manchen Universitäten gehalten. Wie kann man also jetzt noch von einem „Totschweigen“ Schopenhauers seitens der „offiziellen“ Vertreter der Philosophie sprechen?

Zweitens die Juden! Ich berühre dieses Thema nur ungern; doch es muss sein, da, wie es scheint, heutzutage keine litterarische, politische oder wissenschaftliche Polemik ohne antisemitischen Beigeschmack mehr möglich ist. Also die Juden sollen als solche prinzipielle Gegner der Schopenhauerschen Philosophie sein? Seltsam! Treibt sie etwa ihre unverwüstliche von den Ethnologen so sehr hervorgehobene Lebenszähigkeit zur Verachtung gegen einen Pessimismus, der als aller Weisheit letzten Schluss die Verneinung des Lebens lehrt? Allerdings kann Schopenhauer

Digitized by Google

nicht Worte der Schmähung genug finden, um den alten Jehova-Optimismus als die verderbliche Quelle aller spätern christlich-optimistischen Weltanschauung nachzuweisen. Die Juden, diese „Schweizer-Garde des Deismus“, wie sie Heine nennt, würden also halb im Rechte sein, wenn sie ihrem Jehova-Schmäher Gleiches mit Gleichem vergälten. Das ist aber gar nicht der Fall. Denn thatsächlich gibt es, in Deutschland wenigstens, meines Wissens gar keine Juden mehr, die noch dem altbiblischen Jehovaglauben zugethan wären. Die meisten modern gebildeten unter ihnen huldigen einem gewissen ethischen, mit allerlei historisch-nationalen Reminiszenzen und Traditionen versetzten Theismus, wenn sie nicht, wie die Mehrzahl der Ungebildeten, einem gedankenlosen Formelwesen und äußerlicher Werkheiligkeit ergeben sind. Dann waltet aber auch (nach Herrn Hillebrand) noch ein andrer Grund ob, warum die Juden dem Schopenhauer gram sein sollen, weil er nämlich mit ihnen „unbarmherzig umgegangen“ sei.

Nun Schopenhauer war allerdings kein Philosemit und er ließ sich durch Antipathieen mehr als einem Philosophen ansteht, beherrschen. Die Art und Weise z. B. wie er („Parerga“ I. S. 79) von einem „Foetor judaicus“ Benedict Spinozas spricht, eines Denkers, dessen bewunderungswürdige Größe er sonst anerkannt, zeigt doch, dass der Frankfurter Misanthrop zeitweilig ganz unzurechnungsfähig war. Die makellose Reinheit und stille Größe einer solchen Erscheinung wie die des Amsterdamer Weisen drückte ihn und machte ihn unmutig. Und doch waren es merkwürdigerweise gerade Juden, die am meisten bisher zur Verbreitung der Schopenhauerschen Philosophie in Deutschland beigetragen haben. J u l i u s F r a u e n s t ä d t war noch zu einer Zeit, wo die Hegelsche Schule alle Geister beherrschte, unermüdlich, die Lehre seines Meisters und Freundes zu kommentieren und zu popularisieren. Andere Gelehrte wie z. B. Dr. David A s h e r zu Leipzig haben auf journalistischem Wege für Schopenhauers Lehren gewirkt. P h i l i p p M a i n l ä n d e r s „Philosophie der Erlösung“ trägt den unverfälschten Geist des Frankfurter Philosophen in sich. G e o r g B r a n d e s, der geistvolle Litterarhistoriker, ist einer der Mitunterzeichner des Aufrufs, ebenso wie der österreichische Exminister J o s e f U n g e r. Und wer hat litterarisch mehr für ihn gethan und seinen Pessimismus gewissermaßen ästhetisch salonfähig gemacht als H i e r o n y m u s L o r m?

Was nun endlich den Vorwurf Hillebrands betrifft, dass die L i b e r a l e n diese Denkmalsfrage kühl behandeln, so sehe ich unter dem Aufruf unter anderen Namen wie: Rud. von Bennigsen, Georg von Bunsen, Miquel, Georg Brandes, Max Müller, und Ernst Renan. Nun alle diese Männer werden wohl, trotz mancher neuesten Wandlungen einzelner unter ihnen, schwerlich darauf verzichten wollen, als „liberal“ angesehen zu werden. Und doch hat Hillebrand so unrecht nicht. Es liegt etwas Wahres in dem, was er sagt. Nach meinen obigen Bemerkungen über den in seinen praktischen Konsequenzen freiheitsfeindlichen Charakter der Schopenhauerschen Ethik, hat der wahre Liberalismus allerdings allen Grund, mit Misstrauen die Verbreitung einer Weltanschauung zu betrachten, die der T o d a l l e s p r a k t i s c h e n I d e a l i s m u s ist. Der Liberale kann in dem Wachstum dieses modernsten Pessimismus (der wohl zu unterscheiden ist von dem poetischen Weltschmerz Byrons in den zwanziger Jahren) nur das Umsichgreifen einer Zeitkrankheit sehen, die im Gegensatz zu der idealen weltschmerzlichen Stimmung, die vor fünf Dezennien unsere Jugend erfüllte, etwas Brutales an sich hat und die Keime der Zerstörung in unsere schaffensfreudige Zeit mehr hineinträgt als der vielgeschmähte Materialismus, der, solange er unsere sittlichen und ästhetischen Ideale unberührt lässt, im Gebiete der exakten Forschung für den Aufbau der Wissenschaft unentbehrlich ist. Es ist wahrlich nicht Schopenhauers metaphysische Willenstheorie, noch auch der Privatcharakter des Mannes, welche die ernsteren Geister der Nation gegenüber einer derartigen Verherrlichung des Philosophen kühl, ja fast ablehnend erscheinen lassen, sondern es ist die instinktive Besorgnis vor dem Ueberhandnehmen jener blasierten und altklug negierenden Gefühlsrichtung (denn wie wenige bringen es hierin zu einer bewussten Lebensanschauung!), welche jetzt schon die allerbetrübendsten Symptome zeigt und die wir als der sittlichen Gesundheit der Nation in hohem Grade nachteilig erachten müssen.

Auf die mancherlei weiteren Ueberschwänglichkeiten, die der Hillebrandsche Artikel enthält und die eine Apotheose Schopenhauers als Schriftsteller und Mensch beabsichtigen, kann ich hier nicht näher eingehen. Des Frankfurter Philosophen s c h r i f t s t e l l e r i s c h e Vorzüge sind um so mehr allgemein anerkannt, als wir leider in Deutschland gute philosophische Stilisten im Gegensatz zu den Engländern und Franzosen immer noch sehr wenige besitzen. Wenn aber Hillebrand Schopenhauer mit einer an Unfehlbarkeit grenzenden Apodiktizität für den ersten deutschen Schriftsteller seit Lessing und Goethe erklärt, so mag er dieses bona fide annehmen. Bei dem Kenner unserer Prosalitteratur innerhalb der genannten Periode wird er damit keinen Glauben finden. Selbst auf dem begrenzteren Gebiete der p h i l o s o p h i s c h e n P r o s a kann Schopenhauer trotz der Klarheit und Prägnanz seines Ausdrucks keineswegs als das höchste klassische Muster eines Stilisten anerkannt werden. In dieser Hinsicht steht er hinter Schleiermacher, und in mancher Beziehung auch hinter Schelling, und um von neueren Schriftstellern nur einige sehr verschiedener Richtung zu nennen, hinter Hermann Lotze und Friedrich Albert Lange, hinter Lazarus und Hartmann zurück.

Wir glauben diese unsere Bemerkungen dahin zusammenfassen zu müssen: Mag man Schopenhauer im Sinne seiner Anhänger in die Reihe stellen „jener königlichen Geister, die von Platon und Aristoteles durch Descartes, Spinoza, Locke und Leibniz zu Kant hinführt“ oder mag man ihn, wie seine Gegner thun, nur als einen Philosophen zweiten Ranges ansehen, dessen metaphysische Grundideen nichts weniger als originell, sondern altindischen Quellen entlehnt sind, so bleibt immer noch die Frage zu beantworten, ob er als Denker, Schriftsteller und Mensch einen solchen

Digitized by Google

Rang einnimmt, dass die gesamte Nation schon jetzt in ihm ein weithin leuchtendes Vorbild einer alles überragenden geistigen und sittlichen Größe zu erblicken hat. Diese Frage kann die Gegenwart noch gar nicht strikte beantworten, da unter der „Parteien Gunst und Hass“ das Bild des Mannes historisch bisher nicht abgeschlossen erscheint.

Haben die Anhänger und Bewunderer Schopenhauers den dringenden Wunsch, ihm ein Denkmal zu setzen, so werden wir ihre Bemühungen als einen Ausfluss schöner Pietät und privater Dankbarkeit schätzen. Keineswegs aber können wir das Zustandekommen eines solchen Monuments als von so allgemein nationalem oder gar so hohem idealen Interesse halten, wie uns einige eifrige Verehrer dieses Philosophen glauben machen wollen.

Samuel Taylor Coleridge.

Zur Erinnerung an seinen fünfzigsten Todestag.

Zu den hervorragendsten Dichtern Großbritanniens, welche deutsche Dichtung und deutsche Philosophie zu würdigen wussten, gehörte ohne Zweifel Samuel Taylor Coleridge, den man gewöhnlich als einen der Gründer der sogenannten „Seeschule“ zu bezeichnen pflegt. Mit demselben, wenn nicht mit noch größerem Rechte darf man aber mit Ferdinand Freiligrath Samuel Taylor Coleridge zu jenen Dichterreformatoren zählen, die wie Chatterton, Goldsmith, Cowper und andere die britische Muse von den Fesseln der Pedanterie und des Konventionalismus befreiten, die ihr lange Jahre hindurch von Pope und dessen Nachfolgern auferlegt waren. Macphersons „Ossian“ und vornehmlich der frische, kerngesunde Lerchengesang des „Ploughman of Ayrshire“, wie man Robert Burns genannt, hatten schon Protest erhoben gegen die kalte Korrektheit der Dichtungsweise von Pope und Genossen; hierzu kam, dass gegen Ende des achtzehnten Jahrhunderts die deutsche Litteratur einen gewaltigen Aufschwung nahm und die Schuld abzuzahlen begann, in der sie seit Shakespeares Zeiten England gegenüber stand. Noch größeren Einfluss übten indes die politischen Ereignisse aus, dem sich selbst William Wordsworth nicht ganz entziehen konnte. Die amerikanischen Kolonieen rissen sich vom Mutterlande los und gründeten die Republik der Vereinigten Staaten, Europa aber wurde in seinen Grundfesten von der ersten französischen Revolution erschüttert. Dies war nach Coleridges Ansicht die Zeit,

„When slumbering Freedom roused by high Disdain
With giant fury burst her triple chain!
Fierce on her front the blasting Dog-star glowed;
Her banners, like a midnight meteor, flowed;
Amid the yelling of the storm-rent skies
She came, and scattered battles from her eyes!
Then Exultation waked the patriot fire
And swept with wild hand the Tyrtaean lyre:
Red from the Tyrant's wound I shook the lance.
And strode in joy the reeking plains of France!“

Man sieht, das junge England vom Jahre 1792 nahm lebhaft Anteil an den Ereignissen jenseit des Kanals. Die vorstehenden Verse sind einem Gedichte entnommen, in welchem Coleridge die französische Revolution feierte und das er einer jungen Dame zusandte. In reiferen Jahren änderte er seine Ansichten, wie z. B. aus der im Februar 1797 gedichteten und an Frankreich gerichteten Ode hervorgeht, in welcher er sich zwar noch immer als einen Freiheitsfreund bekennt, aber von der Freiheit nichts wissen will, mit der das revolutionäre Frankreich andere Völker unterjochte.

Samuel Taylor Coleridge wurde am 21. (nach andern am 20.) Oktober 1772 zu Ottery St. Mary in Devonshire geboren, wo sein Vater das Amt eines Vikars bekleidete. Nach dem im Jahre 1781 erfolgten Tode seines Vaters wurde der junge Samuel, als der jüngste von elf Geschwistern, nach London in die Christshospitalschule gebracht, wo er acht Jahre, von 1782 bis 1790, verweilte und unter der Leitung des achtbaren James Bowyer den Grund zu jener tiefen und umfassenden Bildung legte, durch die er sich in seinem spätern Leben auszeichnete. Charles Lamb hat in einem vortrefflichen Essay, „Christ's Hospital five-and-thirty years ago“ betitelt, die Licht- und Schattenseiten von Coleridges Schulzeit beschrieben; zu den Lichtseiten gehört unzweifelhaft der Umstand, dass Lamb ein Studiengenosse von Coleridge war und mit diesem einen Freundschaftsbund schloss, dem erst der Tod ein Ende machte. Im Jahre 1791 bezog Coleridge das Jesus-College in Cambridge, wo er mit einer griechischen Ode auf den Sklavenhandel den dafür ausgesetzten Preis gewann. Allein aus einem nicht hinlänglich aufgeklärten Grunde verließ er gegen das Ende des Jahres 1793 Cambridge, ging nach London und ließ sich dort, in bittre Not geraten, unter dem Namen Silas Titus Comberbacke als Gemeiner in das fünfzehnte leichte Dragoner-Regiment aufnehmen. Ein glücklicher Zufall befreite ihn jedoch schon am 10. April 1794 aus dieser nicht beneidenswerten Lage; von seiner Familie unterstützt, kehrte er nach Cambridge zurück, gab aber bald die akademische Laufbahn auf, um sich ganz der litterarischen oder schriftstellerischen Thätigkeit zu widmen. Aus dieser Zeit stammt das von glühender Freiheitsliebe durchwehte Gedicht: „The Destiny of Nations“. In Verbindung mit Robert Southey, der wie er ein namenloser junger Dichter war, schrieb und veröffentlichte er das Drama „The Fall of Robespierre“. Um diese Zeit schloss sich Coleridge auch der freisinnigen Sekte der Unitarier an, verließ dieselbe aber bald wieder, wie er ja überhaupt in späterer Zeit seine demokratischen und revolutionären Anschauungen mit konservativeren Ansichten vertauschte.

Einige Zeit nach der Veröffentlichung des genannten Dramas finden wir Coleridge in Bristol, dem Geburtsorte Southeys, wo er unter dem Beifall einer zahlreichen

Digitized by Google

Zuhörerschaft öffentliche Vorlesungen über Politik und Religion hielt; einen Teil dieser Vorträge, welche den Bürgerkrieg unter Karl I. und die französische Revolution zum Gegenstand hatten, veröffentlichte er unter den Titeln „Conciones ad populum“ und „The Plot discovered“. Um dieselbe Zeit erschienen auch seine „Juvenile Poems“. Mit allen diesen Arbeiten ging der Plan Hand in Hand, nach Amerika auszuwandern und an den Ufern des Susquahanna eine sogenannte „Pantisokratie“ d. h. ein Gemeinwesen zu gründen, in welchem die vollste Gleichheit aller herrschen sollte. Robert Southey, George Burnet, Robert Lovell und Thomas Chatterton bildeten die „kleine, aber freisinnige Gesellschaft“ (the small but liberalized party), welche die erwähnte kommunistische Kolonie ins Leben rufen wollte. Allein die geträumte Pantisokratie kam nicht zu stande; Chatterton starb und Coleridge verheiratete sich am 4. Oktober 1795 mit Sara Fricker, einer jungen und liebenswürdigen Dame aus Bristol. Ermutigt und unterstützt von gleichgesinnten Freunden, zu denen auch Joseph Cottle gehörte, der zuerst sein Verleger und dann sein Biograph war, entfaltete nun Coleridge seine ganze Kraft und den vollen Reichtum seines Geistes. Es ist allgemein zugestanden, dass die auf seine Verheiratung folgenden drei Jahre die Blütezeit seiner dichterischen Thätigkeit umfassen. Darum hat man auch das Jahr 1797 als das „annus mirabilis“ des Dichters bezeichnet. Er lebte während dieser Periode zuerst in Clevedon am Bristol-Kanal und dann in Nether Stowey, einem am Fuße der Quantock Hills in Somersetshire gelegenen Dorfe in glücklicher Zurückgezogenheit an der Seite einer geliebten und ausgezeichneten Frau. Um diese Zeit wurde er auch mit William Wordsworth bekannt, der in der Nähe von Stowey, in All-Foxden, seinen Wohnsitz hatte. Die von ihm gegründete Zeitschrift „The Watchman“ hatte glücklicherweise keine lange Dauer. Zu den bekanntesten und besten Gedichten, welche er während dieses Zeitraumes komponierte, gehören: „The Ancient Mariner“, „Love“, „The Dark Lady“, „Frost at Midnight“, „Christabel“ u. s. w. Das erste der vorstehend genannten Gedichte zeichnet sich durch eine lebhafte drastische Schilderung der darin behandelten Vorkommnisse aus und ist, so wir nicht irren, von Freiligrath ins Deutsche übertragen; „Christabel“ ist eine wild romantische, abenteuerliche Dichtung, die, obschon vielfach getadelt, sich des Beifalls von Byron und Walter Scott in hohem Grade erfreute; das Versmaß erinnert an die mitteralterliche deutsche Poesie. Das Gedicht beginnt also:

„'T is the middle of night by the castle clock,
And the owls have awakened the crowing cock;
Tu — whit! — Tu — whoo!
And hark, again! the crowing cock,
How drowsily it crew.“

Unter seinen Liebesgedichten nimmt „Love“ einen hervorragenden Platz ein; die ersten drei Verse lauten also:

„All thoughts, all passions, all delights,
Whatever stirs this mortal frame,
All are but ministers of Love
And feed his sacred flame.

Oft in my waking dreams do I
Live o'er again that happy hour,
When midway on the mount I lay,
Beside the ruined tower.

The moonshine, stealing o'er the scene
Had blended with the lights of eve;
And she was there, my hope, my joy,
My own dear Genevieve!“

Es war etwa ums Jahr 1796, wo Coleridge anfing, sich lebhaft für die deutsche Litteratur zu interessieren; in demselben Jahre dichtete er auch das wiederholt zur Aufführung gekommene Drama „Remorse“. Namentlich zogen ihn Schiller und Kant an. Am 6. Mai des genannten Jahres schrieb er an seinen Freund Poole, dass er sich ernsthaft mit dem Gedanken trage, Deutschland zu besuchen. Dieser Plan wurde jedoch erst zwei Jahre später zur Wirklichkeit. Am 16. September 1798 schiffte er sich mit Wordsworth nach Hamburg ein und besuchte zunächst Klopstock, den er als den „ehrwürdigen Vater der deutschen Poesie (the venerable father of German poetry)“ ansah. Aus seiner Unterhaltung mit Klopstock ging hervor, dass letzterer sehr schlecht auf Schiller zu sprechen war. „Bürger,“ sagte der Dichter der Messiade, „ist ein wahrer Dichter und wird für alle Zeit fortleben; Schiller dagegen muss bald der Vergessenheit anheimfallen.“ Dieses Urteil Klopstocks war jedoch nicht im stande, die hohe Verehrung, welche Coleridge der Schillerschen Poesie darbrachte, irgendwie abzuschwächen.

Von Hamburg und Ratzeburg begab sich Coleridge nach Göttingen, wo er unter Blumenbachs Leitung Physiologie und Naturwissenschaft studierte, bei Thomas Christian Eichhorn Vorlesungen über das Neue Testament hörte und bei Johann Gottfried Tychsen sich mit Eifer dem Studium der gotischen und altdeutschen Sprache hingab; außerdem las er fleißig die deutschen Minnesinger und Hans Sachs. Bei Gelegenheit einer Harzreise schrieb er in das Album zu Elbingerode ein Gedicht, in welchem er den Brocken besang. Seine Absicht, Schiller in Jena zu besuchen, ging nicht in Erfüllung; dafür war aber nach seiner im November 1799 erfolgten Rückkehr nach England seine erste litterarische Arbeit eine metrische Uebersetzung von Schillers „Wallenstein“, die im großen und ganzen, nach Form und Inhalt als die beste Übersetzung in englischer Sprache gelten darf, wenn auch einzelne Stellen, wie schon Freiligrath bemerkt, auf ein nicht ganz richtiges Verständnis des Originals schließen lassen.

Die nächsten fünfzehn oder sechzehn Jahre führte Coleridge ein ziemlich unruhiges und bewegtes Leben. Wir finden ihn in London, wo er eine Reihe von Briefen für die „Morning Post“ schrieb, dann an den Seen von Westmoreland und Cumberland, wo sich auch der aus Portugal zurückgehrte Southey und Wordsworth aufhielten. Im Jahre 1804 ging er als Sekretär des Gouverneurs Alexander Ball nach Malta; von dort besuchte er Italien und wurde in Rom mit Wilhelm von Humboldt und Ludwig Tieck bekannt. Aus dieser Zeit besitzen wir auch ein Bildnis von ihm, welches der amerikanische Dichter und Maler Washington Allston, der sich ebenfalls in Rom aufhielt, malte. Von Rom kehrte er zunächst nach den Seen und dann

nach London zurück, um die „Biographia Literaria“ zu schreiben und einen Teil seiner lyrischen Gedichte unter dem Titel „Sibylline Leaves“ herauszugeben. Im Jahre 1816 ließ er sich für den Rest seines Lebens in Highgate nieder. Er hatte sich nämlich seit längerer Zeit stark das Opiumessen angewöhnt und seine Gesundheit dadurch schwer geschädigt; allein für die Energie seines Willens und seine sittliche Kraft legt der Umstand ein glänzendes Zeugnis ab, dass er in Highgate in dem Hause des Arztes James Gillman wohnte und streng dessen ärztlichen Ratschlägen folgte.

Dort war er nach wie vor litterarisch thätig; vornehmlich aber verkehrte er hier viel mit geistreichen, schriftstellerisch thätigen Männern, wie Leigh Hunt, Lamb, Talfourd, De Quincey, Hazlitt und Anderen. Seine Unterhaltung war stets anregend und belehrend; Ludwig Tieck besuchte ihn in Highgate und ebenso Carlyle, der von ihm sagte: „Auf der Höhe von Highgate sitzt er und blickt nieder auf das wilde und wirre Gewühl in London wie ein Weiser, der dem nichtigen Kampf ums Dasein entfloh.“ So vergingen achtzehn Jahre, in denen er über viele Dinge nachsann, manchen guten Rat erteilte, viel las und manches schrieb, seine Blumen pflegte und seine Lieblinge, die kleinen Vögel, fütterte, — bis er am 25. Juli 1834 aus diesem Leben schied. Seine irdischen Ueberreste sind auf dem alten Friedhofe zu Highgate zur Erde bestattet.

Trotz mancher Irrtümer und Mängel, die Coleridge anhafteten, strahlt sein Name hell und leuchtend für alle Zeiten am litterarischen Himmel Englands. Unter den Denkern und Dichtern seines Vaterlandes zeichnet er sich durch einen heißen Durst nach Wahrheit, durch ein stetes Ringen nach dem Guten und Schönen aus. Nach manchen Richtungen hin wirkte er geradezu bahnbrechend; wenn er nicht der erste war, so zählt er doch sicherlich zu den ersten, welche den geistigen Austausch zwischen den beiden verwandten Nationen, den Deutschen und den Engländern, vermittelten. Was er in bezug auf Schiller gethan, ist bereits angedeutet, aber auch auf Goethe, Lessing und verschiedene Dichter der romantischen Schule hat er mit Erfolg seine Landsleute aufmerksam gemacht. Kant hat er zuerst in England eingeführt, ebenso Fichte und Schelling. Außer von Joseph Cottle besitzen wir auch von dem oben genannten Dr. James Gillmann eine Biographie von Coleridge. Sein Sohn Derwent und seine Tochter Sara gaben eine Sammlung seiner Gedichte heraus, die mit einem biographischen Vorwort von Ferdinand Freiligrath erschien.

Wir lassen zum Schluss einige Proben von Coleridge's Uebersetzungstalent folgen. Der erste Vers von Schillers bekannter Dithyrambe „Nimmer, das glaubt mir, erscheinen die Götter u. s. w.“ lautet also:

„Never, believe me,
Appear the Immortals,
Never alone:
Scarce had I welcomed the sorrow-beguiler,
Jacchus! but in came boy Cupid the smiler;
Lo! Phoebus the glorious descends from his throne!
They advance, they float in, the Olympians all!
With divinities fills my
Terrestrial hall!“

Der erste Vers des Goetheschen Liedes: „Kennst du das Land, wo die Zitronen blüh'n“ ist folgendermaßen von Coleridge wiedergegeben:

„Know'st thou the land where the pale citrons grow,
The golden fruits in darker foliage glow?
Soft blows the wind that breathes from that blue sky!
Still stands the myrtle and the laurel high!
Know'st thou it well that land, beloved Friend?
Thither with thee, O, thither would I wend!“

Dresden.

Rudolf Doehn.

Neueste französische Romane.

„Lise Fleuron“ par Georges Ohnet. Paris, Paul Ollendorf. 3,50 Fr.

„Madame X.“ par Albert Pinard. Paris, E. Girand & Cie. 3,50 Fr.

„Le curé“ par Carles Lancelin. Paris C. Marpon & E. Flammarion. 3,50 Fr.

„Ma Tante Laure“ par Marie d'Ajac. Paris, C. Marpon & E. Flammarion. 3,50 Fr.

Als Zola in seinem bekannten Aufsatze über die französischen Romanschriftsteller den buchhändlerischen Absatz mit in die Beweisführung aufnahm, wurde er von seinen Gegnern mit Spott und Hohn überschüttet und sein frevelhaftes Beginnen aufs schärfste gebrandmarkt. Heutzutage denken dieselben Herren Eiferer anders. Die Thatsache, dass einige idealistisch geschriebene Romane in Frankreich einen Massenabsatz à la Nana erzielt haben, wird nach Kräften dazu verwandt, um als Sturmbock gegen den bösen Naturalismus zu dienen. Dass ein solches Rechten und Feilschen wenig Wert hat, braucht hier wohl kaum gesagt zu werden; der Erfolg ist ein wenig verlässlicher Maßstab, zumal in unserer Zeit, wo die lesenden Volkskreise eine so große Ausdehnung haben. Immerhin aber zeigt der Vorgang, wie leicht Voreingenommenheit das Urteil trüben kann. Wem fiele bei unserem Beispiele nicht das klassische: Ja, Bauer, das ist ganz was anderes!“ ein?

Zu denjenigen französischen Schriftstellern, deren Werke sich eines Absatzes von über hunderttausend Exemplaren erfreuen, gehört in erster Linie Georges Ohnet, der Verfasser von „Serge Panine“, „Le Maitre de Forges“, „Comtesse Sarah“ und „Lise Fleuron“. Diese vier Bücher haben dem verhältnismäßig noch jungen Autor riesige Summen eingebracht, die durch die Bühnenbearbeitungen noch gestiegen sind. In gleichen Dimensionen wuchs auch der Ruhm des Autors. Wenig fehlte und der „Figaro“ hätte Herrn Ohnet als den größten Schriftsteller der Gegenwart, Vergangenheit und Zukunft proklamiert. Sicher ist, dass das geschwätzige Boulevardblatt, als „Lise Fleuron“ in seinem Feuilleton erschien, gewaltig ins Horn stieß, um für seinen Schützling und dessen Werk Reklame zu machen. Und dies gelang so gut, dass die ersten 40,000 —

Digitized by Google

schreibe vierzigtausend Exemplare der Buchausgabe durch feste Vorherbestellungen erschöpft waren. Ein größerer Erfolg ist selbst in dem bücherkaufenden Paris undenkbar!

Trotzdem ist „Lise Fleuron“ kein gutes Buch. Ja, ich wage die ketzerische Behauptung, dass kein einziges der genannten Werke eine ernsthafte Kritik verträgt. Die moralischen Anwandlungen des Verfassers mögen ganz lobenswert sein, bringen aber im Bunde mit der verhüllten Sinnlichkeit und der geschlechtliche Beziehungen geschickt verschleiernden Phrase einen wenig erfreulichen Eindruck hervor. Ohnet ist einer von denen, die den Rest erraten lassen. Er schickt die Phantasie spazieren, hebt den Schleier ein wenig empor und zwinkert mit den Augen, als ob er sagen will: „Na, wir verstehen einander“. Mit welchem Verständnis beschreibt er den legendären „Erisson“, dem er mit seiner Feder einen ganz neuen Reiz zu geben sich abmüht! Wie zierlich weiß er seine Phrasen zu drechseln, wenn er den kritischen Moment beschreibt, da Held und Heldin einander in die Arme sinken! „La comtesse Sarah“ enthält eine ganze Mustersammlung dieser Süßholzraspeleien und in dem neuen Werke findet sich gleichfalls manche Perle dieser Boudoirlitteratur. Ich kann mir nicht das Vergnügen versagen, eine Stelle hier zu zitieren; sie betrifft die Liebesszene zwischen Lise Fleuron und ihrem jugendlichen Anbeter, dem Börsenspeknlanten Jean de Brive. Das schätzbare Dokument lautet:

„Elle frémit en se voyant dans les bras de celui qu'elle adorait. Elle se tordit, pâlissante, et sa tête vint effleurer la bouche de Jean. Elle voulut s'arracher à ses caresses, et, dans l'effort qu'elle fit, son peigne détaché laissa rouler sur ses épaules les masses parfumées et soyeuses de ses cheveux blonds. Elle leva les yeux, suppliante, et rencontra près du sien le visage du jeune homme. Une ardeur inconnue circule dans ses veines. Il lui sembla qu'une mer de flammes l'enveloppait. Elle voulut crier: un baiser dévorant lui ferma les lèvres, et, affolée, éperdue, elle sentit son âme lui échapper.

Quand elle revint à elle, dans le petit salon obscur, Lise eut d'abord beaucoup de peine à ressaisir ses idées. Une langueur énervée la maintenait dans une sorte de demi — sommeil. Et elle restait engourdie, écoutant vaguement, dans le silence, les bruits de la rue. Elle poussa un long soupir, et, faisant un effort, leva sa tête qui lui parut lourde. Elle vit Jean, à ses pieds, qui la regardait avec adoration.“

Wo ist da die „gesunde Moral“, die „liebenswürdige Natürlichkeit“ und wie alle diese stereotypen Formeln heißen mögen, die man in fast allen Besprechungen Ohnetscher Werke finden kann? Ich halte den Passus für sehr bedenklich und glaube nicht, dass eine verständige Mutter ein solches Buch ihrer Tochter in die Hände geben wird.

„Lise Fleuron“ ist ein Theaterroman; er erinnert an die gleichfalls schwächliche „Criquette“ von Halévy und an noch so manches andere Werk, das den Vorzug genießt, zu den mittelmäßigen zu gehören. Die Gestalten in „Lise Fleuron“ sind konventionell, Schablonen; selbst die Hoffnung, in den einzelnen Figuren bekannte Persönlichkeiten zu entdecken, ist nicht in Erfüllung gegangen. Eine Ausnahme macht der geniale Dichter La Barre, der mit Herrn Ohnet große Aehnlichkeit hat; der „strebsame“ Autor brauchte die Rührfigur des armen, genialen Dichters, um für sich Reklame zu machen. Unglücklicherweise haben die Zeitungen längst von der stattlichen Zahl der Goldfüchse des Herrn Ohnet père berichtet, so dass die Maske der Armut höchstens einige Naive täuschen kann.

Lise Fleuron ist Schauspielerin in einem Pariser Theater, das von einem Herrn Rombaud geleitet wird, dessen eigentlicher Besitzer aber der portugiesische Bankier Nuno, ein alter Lebemann, ist. Die Rivalin der unschuldigen, sentimentalen Lise ist eine ehemalige „Horizontale“ italienischer Abstammung, Clemence Villa, die „Freundin“ des Direktors und des Portugiesen. Für einsichtige Leute ist der Roman nun schon gegeben. Es geht eben hübsch nach der Schablone! Lise liebt den jungen Gentleman Jean de Brive, flugs kommt Clemence und will ihn ihr entreißen. Sie stützt sich auf Nuno, der den wagehalsigen Spekulanten ruinieren soll. Dies geschieht und Lise sieht keine andere Rettung für Jean, als sich zu opfern und die Matresse des alten Lüstlings zu werden. Ehe aber das zärtliche tête-à-tête Herrn Ohnet die Gelegenheit bietet, in glutvoller Weise eine zweite Liebesszene zu beschreiben, stürmen Clemence und Jean in das Zimmer und es entsteht der übliche Wortstreit zwischen den Eifersüchtigen. Die Trennung erfolgt. Der als fünftes Rad am Wagen mitlaufende Poet gibt den effektvollen Schluss ab. Sein Theaterstück „Les Viveurs“ soll aufgeführt werden; Lise Fleuron, welche die Hauptrolle inne hat, wird jedoch nach der Trennung krank und muss ihre Rolle abtreten. Sie stirbt, nachdem sie den Triumph der „Viveurs“ und der Clemence Villa erfahren hat.

Ein Pistolenschuss — bekanntlich die Spezialität des Autors —, sowie der Chopinsche Trauermarsch sind zwei weitere Requisiten des merkwürdigen Romans, der augenscheinlich zur schleunigen Dramatisierung hergerichtet worden ist. Dieser Handwerksgeist des Autors spricht aus jeder einzelnen Szene. Alles ist roh zusammengezimmert, um demnächst im Theaterstück neue Verwendung zu finden; das Buch macht den Eindruck eines rasch erbauten Hauses, das bald wieder abgebrochen werden soll, um anderswo neu errichtet zu werden. — Unleugbar ist das Theaterleben stets ein dankbares Romanthema, nur muss sich Herr Ohnet nicht einreden, mit ein paar allgemeinen Redensarten die wirklichen Zustände schildern zu können — der Flitterkram und der Schminktopf allein thut's nicht!

* * *

„Madame X“ von A. Pinard ist ein Buch, das nach der Lektüre der „Lise Fleuron“ doppelt erquickend wirkt. Der Roman ist mit jener lustigen Verve erzählt, welche den Reiz der kleinen Skizzen von Halévy und Droz ausmacht und dem banalsten Stoff Interesse verleiht. Madame X ist eine unbekannte, ziemlich hübsche Dame, welche bei einem jungen Musiker Gesangunterricht nimmt. Sie trifft daselbst einen Freund des Musikers an, einen jungen Poeten, dessen Gedichtsammlung augenscheinlich nicht die gebührende Be-

Digitized by Google

achtung gefunden hat. Aber Jugend und Uebermut helfen das kärgliche Leben verschönen und die Liebe thut das übrige, um unserem Dichter den Kopf zu verdrehen. Leider geht es mit dem Viktoriaschießen nicht allzuschnell. Madame X ist und bleibt ein geheimnisvolles Wesen mit höchst eigentümlichen Launen, sie nennt weder ihren Namen, noch ihre Wohnung, sie gewährt keine Rendez-vous, duldet keine Zärtlichkeiten, sie ist ironisch in ihren Anworten, unbequem mit ihren Fragen, launisch mit ihren Geschenken und Briefen, sie bevorzugt bald den Musiker, bald den Poeten und hält beide in gemessener Entfernung. Aus dem ursprünglichen Sport der beiden Freunde — sie hatten um ein Frühstück gewettet — entwickelt sich mit der Zeit bei dem Poeten eine ernsthafte Leidenschaft, die von Madame X nicht unbemerkt bleibt und scheinbar erwidert wird. Trotzdem sind die Vorkehrungen, welche sie trifft, noch immer höchst eigentümlich und wenig verheißend; sie führt zwar endlich den Liebhaber mit verbundenen Augen in ihre Wohnung, in der aber eine ältere Gesellschaftsdame jedes ungestörte Beisammensein fast unmöglich macht, zudem ist die Liebe der geheimnisvollen Dame so wenig sinnlicher Art, dass sie selbst in den verfänglichsten Situationen ihre Beherrschung behält . . . Eine geraume Zeit hindurch währt dieses Spiel zwischen den beiden, bis der Dichter sich von ihr trennt, um in der Provinz eine Redaktionsstelle zu übernehmen. Dort überfällt ihn die Eifersucht, er vermisst den Reiz des Umganges mit seiner Unbekannten, die ihn schließlich auf einen Tag besucht, aber mitten in der Nacht nach Paris zurückkehrt. Er folgt ihr bald darauf, das ursprüngliche Glück ist jedoch vernichtet, allmählich tritt eine Entfremdung ein, die schließlich zum Bruch führt. Der Schluss ist sehr originell. Nach Jahren kommt es erst zur Aufklärung; Madame X trifft zufällig den jungen Poeten und erzählt ihm in wenigen Worten ihre Lebensgeschichte: der Umstand, dass sie von ihrem Manne geschieden lebte, hatte alle die Vorsichtsmaßregeln nötig gemacht, welche von dem feurigen Liebhaber für überflüssig und lästig erachtet worden waren. Sie fügt hinzu, dass ein wenig mehr Vertrauen seinerseits ihrer Liebe dienlicher gewesen wäre, als die marternden Fragen und Zweifel, mit denen er sie beständig geplagt hatte.

Das Verdienst des Autors ist es, diese eigenartige Geschichte recht lebenswahr gestaltet zu haben. Man denkt unwillkürlich, auch ohne die Betrachtungen des jungen Poeten, an Balzac, an eine seiner Frauengestalten voll verhaltener Sinnlichkeit. Das Problem ist heikel, aber vom Autor brillant durchgeführt. Die Episoden sind zum Teil sehr drollig, was den liebenswürdigen Eindruck noch erhöht. Die psychologische Begründung im Detail ist vortrefflich.

Eine dem Roman angehängte Skizze „La Martingale de Dagobert“ aus dem Spielleben zu Monaco ist gleichfalls recht unterhaltend, aber ohne besonderen künstlerischen Wert.

* * *

Zwei weitere französische Romane aus dem Verlage von Marpon und Flammarion sind mit wenigen Worten zu erledigen. „Le Curé“ von Charles Lancelin ist eins jener Bücher, denen man weder Gutes noch Schlechtes nachsagen kann. Man merkt den Fleiß des Verfassers, man findet in dem Aufbau der Handlung nichts zu tadeln, aber es fehlt dem Dinge das Leben, die unmittelbare Wirkung auf den Leser. Die Handlung ist etwas romantisch: Ein aus dem niedern Volke stammender Priesterkandidat, der vor Ablegung seines Gelübdes austritt und Soldat wird, verfolgt mit seiner Liebe in aller Stille die Frau seines Vorgesetzten, die als Mädchen in seiner Heimat gelebt und damals auf ihn einen unauslöschlichen Eindruck gemacht hat. Selbstredend ist die militärische Zucht solchen idealen Gefühlen wenig zuträglich und das Ende vom Liede ist, dass „le curé“, wie der von den Kameraden auch ferner genannt wurde, sich dem Trunke ergibt. Ein freiwilliger Tod setzt schließlich seinen Leiden ein Ende. Einzelne Episoden aus der zweiten Hälfte der Schilderung des Soldatenlebens sind ganz bemerkenswert, wenngleich keineswegs vergleichbar mit der Darstellung, die Paul Bonnetain in seinem „Charlot s'amuse“ von ähnlichen Verhältnissen gegeben hat.

* * *

„Ma Tante Laure“ von Marie d'Ajac ist ein Buch für Backfische. Es enthält die Geschichte eines jungen Mädchens, das freilich mit der Pauline aus Zolas „Joie de vivre“ oder der Goncourtschen Chérie auch nicht die geringste Aehnlichkeit hat. Alles strahlt vielmehr hier in schönstem Sonnenglanze, die Menschen sind engelgleiche Geschöpfe, die auch das nötige Kleingeld besitzen, um auf diesem Erdenrund behaglich leben zu können. Der mit der Handlung geschickt verflochtene Krach droht zwar allerhand Unheil anzustiften, bietet aber der Verfasserin zugleich Gelegenheit, die Aufopferungsfähigkeit ihrer Heldin zu beweisen. Auf sentimentale und jugendliche Leser wird die Erzählung lebhaften Eindruck machen, als Roman ist sie ziemlich wertlos.

Berlin.

Paul Dobert.

Der angebliche Verfall der Adelsgeschlechter.

Keine Denkschrift, sondern nur einige Anregungen zum Nachdenken.

Von

Karl Braun-Wiesbaden.

(Schluss.)

Ein sehr lehrreiches Beispiel der Wirkungen eines Systems, welches die Erhaltung des Vermögens, und namentlich des Grundbesitzes, in einheitlicher und konzentrierter Hand in die erste Linie stellt und die übrigen Verhältnisse der Familie lediglich nach diesen Gesichtspunkten ordnet, finden wir unter andern auch bei einem deutschen Volksstamme, der im übrigen unsere größten Sympathieen verdient und besitzt, weil er seit

Digitized by Google

einem halben Jahrtausend fern von Deutschland mitten unter fremden Völkern und unter Schwierigkeiten, Gefahren und Anfechtungen aller Art deutsche Nationalität, deutsche Kultur und deutsche Sitten getreulich bewahrt hat.

Es sind die „Sachsen" in Siebenbürgen, welche aus dem niederrheinisch-fränkischen Deutschland nach dem fernen Süd-Osten ausgewandert sind zu einer Zeit, als der deutsche Bauernstand noch nicht unter dem Einfluss des herrschsüchtigen Feudalismus und des geldgierigen Territorialismus in jenen Verfall geraten war, der nach dem „Bauernkrieg" im sechzehnten und siebzehnten Jahrhundert seine blutige Bestätigung gefunden, — nicht ohne Verschulden der Bauern, welche Religion mit Politik und Volkswirtschaft in eine unselige Verbindung brachten und allen übrigen Ständen gleichzeitig den Krieg erklärten, statt sich z. B. mit der Reichsritterschaft (oder auch mit dem Kaiser) zur Bekämpfung des Territorialismus und kleinfürstlichen Sultanismus zu verbünden.

Die deutschen Bauern in Siebenbürgen sind nicht nur in Gestalt und Kleidung, sondern auch in ihrer Auffassung und Gesinnung die echten germanischen Freisassen geblieben und ihre Anschauungen haben sich in dem schweren Kampf um das Dasein, den sie, wie uns dies Teucher in einer klassischen Geschichte der Siebenbürger Sachsen geschildert, immer noch mehr gefestigt und bekräftigt; aber sie haben auch hin gedrängt zu Extremen, welche der Entwickelung dieses edeln Volksstammes nicht förderlich waren.

In der Absicht, den Glanz der Familie zu konservieren, und sich selbst jenes aristokratische Standesbewusstsein zu bewahren, durch welches sie sich vor den Völkerschaften, die sie umgeben, so sehr hervorthun, führten sie das Ein- oder Zwei-Kinder-System ein, wodurch das Zusammenhalten des Besitzes ermöglicht wurde. Allein die nachteiligen Folgen zeigten sich nur zu sehr auf der anderen Seite. Die Volkszahl der „Sachsen" zeigte keine Vermehrung, dagegen befanden sich die anderen Völkerschaften ringsum in rascher Zunahme, namentlich die Walachen, oder „Rumänen", welche ein halbes Dutzend Kinder, oder ein ganzes, auf jede Ehe aufzuweisen hatten, während sich eine sächsische Ehe auf ein Paar Kinder in der Regel beschränkte. Dadurch kamen die Sachsen in das Hintertreffen. Die mächtig anwachsenden Scharen der übrigen Völkerschaften drohten sie zu unterdrücken. Bei der hohen Intelligenz der Deutschen in Siebenbürgen konnten ihnen die Nachteile ihrer Familien- und Populations-Politik nicht verborgen bleiben; und sie haben daher dieselbe neuerdings aufgegeben, wie man sagt hauptsächlich infolge des Einflusses ihrer Prediger, — Männer, welche in der Regel auf deutschen Hochschulen studiert haben und einen außerordentlich günstigen Einfluss auf jenen mannhaften deutschen Volksstamm und dessen Kultur-Entwickelung ausüben.

Nicht ohne Absicht habe ich diese dem Ausland entnommenen Beispiele vorausgeschickt, um auf ähnliche Fehler hinzuweisen, welche der deutsche Adel gemacht und welche, neben den von Dr. Kleine hervorgehobenen Ursachen, dazu beigetragen haben, den „Verfall der Adelsgeschlechter" zu mehren.

In Deutschland mehr, als in irgend einem andern Lande, selbst Spanien nicht ausgenommen, hat der Adel auf Reinheit und Evidenz der Abstammung gehalten; um den alten Adel von dem neuen, dem sogenannten „Diplom-" oder „Brief"-Adel zu unterscheiden, führte man die Adelsproben ein, mittels deren untersucht wurde, ob der Mann um den es sich handelte, und seine Vorfahren untadelhaft adligen Blutes sind. Die Anforderungen wurden immer höher gesteigert. Anfangs verlangte man nur zwei Quartiere, d. i. Adel der Eltern, dann vier, das ist auch der Adel der Großeltern, dann acht, das ist der Adel der Urgroßeltern, und endlich sogar sechzehn Quartiere d. i. der Adel bis rückwärts zu den Ur-Ur-Großeltern. Und zwar fand diese Steigerung statt in einer gewinnsüchtigen, züchterisch-exklusiven Absicht. Es handelt sich dabei hauptsächlich um Prälaten-, Dom- und Stifts-Herren-Stellen und sonstige einträgliche Sinekuren. Allmählich begannen nämlich auch bürgerliche Deutsche und Ausländer in die Domkapitel, Ordinariate und Stifter einzudringen. Der Papst versuchte Italiener einzuschicken. Auch die deutschen Könige und Kaiser erließen Verfügungen im Sinne größerer Freiheit. Friedrich III. z. B. beschränkte die Domstiftsfähigkeit auf das Erfordernis von vier Quartieren (Großeltern) und erklärte auch Bürgerliche für fähig zu Rittern geschlagen zu werden.

Dagegen begann denn der deutsche Adel, so weit seine Gewalt reichte, zu reagieren, in der Absicht, sich und den Seinen das Monopol jener Sinekuren zu sichern. Er glaubte seinen Zweck dadurch zu erreichen, dass er das System der Beschränkung auf die Spitze trieb in denjenigen Korporationen, wo er in der Majorität war. In Straßburg z. B. und in den rheinischen Erzbistümern und Stiftern steigerte man das Erfordernis bis zu 32 — sage und schreibe zwei und dreißig — Quartieren, das heißt hinauf bis zu den Ur-ur-ur-Großeltern; und selbst für die gewöhnlichen geistlichen Ritterorden, die doch immer mehr an Bedeutung verloren, verlangte man sechzehn Quartiere.

Dem entsprechend begann man denn auch, die auf Automie beruhenden Fideikommisse, Statuten, Stiftungen und Erbverträge zu gestalten. Für den hohen Adel hielt man mit der größten Strenge an dem absoluten Erfordernis der Ebenbürtigkeit fest, aber auch für den niederen Adel verlangte man als Erfordernis der Fähigkeit, in das Familienfideikommiss zu succedieren, sechzehn Quartiere „ritterbürtigen, stiftsfähigen deutschen" Adels; findet sich unter den Vorfahren bis hinauf zu den Ur-ur-Großeltern nur ein einziges Quartier, welches diesen Erfordernissen nicht entspricht, so hört die Successionsfähigkeit auf. Ist aber ein Successionsfähiger nicht mehr vorhanden, oder der Mannesstamm erloschen, so hört das Fideicommiss auf, oder das Vermögen fällt an den Staat, wie es z. B. bei dem oben genannten Mainzer Fundus Emmericianus voraussichtlich binnen kurzem der Fall sein wird.

Dabei verdient erwähnt zu werden, dass heut zu tage nur noch wenige Sterbliche im stande sein werden,

Digitized by Google

dem Erfordernisse der sechzehn Quartiere „ritterbürtigen, stiftsfähigen deutschen" Adels zu genügen; denn selbst bei denjenigen Adelsgeschlechtern, welche sich am reinsten erhalten haben, ist doch immer irgend ein nicht ritterbürtiges oder nicht stiftsfähiges Mitglied oder eine, nicht dem deutschen, sondern dem französischen, dem polnischen, dem ungarischen, italienischen, englischen etc. Adel angehörige Dame dazwischen; denn die früher zwischen den verschiedenen Nationen bestehenden Hindernisse der Verehelichung sind schon seit Jahrhunderten thatsächlich beseitigt; in den Fideikommiss-Statuten aber fahren sie fort zu bestehen; und so erweitert sich immer mehr der zwischen den thatsächlichen Zuständen und den autonomen Rechtsvorschriften bestehende klaffende Zwiespalt, —

Vernunft wird Unsinn, Wohlthat Plage,
Weh dir, dass du ein Enkel bist!

Jene Vorschriften haben schon manchen Edelmann zum unfreiwilligen Cölibat verdammt, schon manche ungleiche oder unfruchtbare Ehe herbeigeführt, schon manches edele Geschlecht aussterben machen, oder diejenigen Nachkommen, welche den strengen Erfordernissen der Statuten nicht entsprechen konnten, der Armut und dem Mangel preißgegeben.

Dazu kommt nun, dass seitdem in Deutschland die „geistlichen Staaten", das ist die mit Territorialgewalt begabten priesterlichen Wahl-Monarchieen, wie Köln, Mainz, Trier etc. — über welche noch 1787, vor nicht ganz hundert Jahren, der Freiherr Friedrich Karl von Moser unter dem Titel „Ueber die Regierung der geistlichen Staaten in Deutschland" ein sehr geistreiches, Reformen bezweckendes Buch schrieb, — und alle jene Kapitel, Stifter, Abteien und geistlichen Korporationen, welche bis dahin die nachgeborenen Söhne des hohen katholischen Adels in Deutschland zu versorgen pflegten, aufgehört haben zu existieren, auch diese Geldquelle, welche so oft zur Wiederauffrischung des verblichenen Splendor familiae gedient hat, auf ewig versiegt ist, während auf der andern Seite alle oben erwähnten Successionsordnungen, welche, wie gezeigt, durch das Vorhandensein solcher geistlicher Sinekuren und durch das Bestreben, sich dieselben monopolistisch zu sichern, entstanden, ihrerseits wieder zum Verfall und zum Aussterben der alten Geschlechter beigetragen haben.

Alles Obige gilt vorzugsweise von den süddeutschen katholischen Adelsgeschlechtern, welche, seit ihnen die geistliche Karrière nicht mehr in der früheren Weise zur Verfügung steht, nach Oesterreich zu gehen pflegten, wo sie aber doch nicht vollkommenen Ersatz für die ihnen entgangenen krummstablichen Herrlichkeiten, durch welche sie für immer versorgt wurden, ohne dem Stammgut oder der Familie lästig zu werden, zu finden vermochten.

Der norddeutsche protestantische Adel hat jene sogenannten „geistlichen Wohlthaten" nicht genossen und daher auch nicht unter deren Wegfall gelitten. Die aus demselben hervorgegangenen Beschränkungen der Successions-Fähigkeit sind demselben unbekannt. Der preußische Adel ruht auf einer gesunderen Basis: auf Militärdienst, worin er Großes geleistet, und Grundbesitz, den er meistens selbst bewirtschaftet. Auf ihn findet das Meiste von dem, was Dr. Kleine von dem Verfall der Adelsgeschlechter sagt, keine Anwendung.

Soviel über das Buch von Herrn Kleine. Das unter I. der Ueberschrift erwähnte Büchlein von Dr. Rose ist eine kurze, zu praktischen Zwecken gemachte Zusammenstellung einiger geschichtlichen und dogmatischen Thaten des deutschen Adelsrechts. Die darin abgedruckten „Hofrangordnungen" gehören wohl weniger in das Adels-, als in das Zeremoniellbuch. Indessen ist deren Studium nicht ohne Interesse. In dem preußischen Hofrangreglement vom 10. Januar 1878 z. B., welches 62 Rangklassen zählt, stehen „die Mitglieder beider Häuser des Landtags" in der 58. oder fünftletzten Klasse, hinter den „Räten vierter Klasse" und den Landschafts-Räten. Vom Reichstage ist überhaupt nichts in demselben zu finden und so ist es auch begreiflich, dass man bei der Grundsteinlegung des Reichstagsgebäudes die Mitglieder des Reichstages nach der Hofrangordnung plazierte.

In den andern konstitutionellen Staaten Europas ist das anders.

Ein Mahnwort an die deutschen Verleger.

Nach längerer Pause versucht Herr Julia, der Verkäufer des Heineschen Memoirenfragments die Aufmerksamkeit des deutschen Publikums auf seine Persönlichkeit zu lenken. Der „litterarische Freund Heinrich Heines", wie er sich gerne tituliert, beglückt eine deutsche Zeitschrift mit „Erinnerungen" an den großen Dichter, welchen der Reiz der Neuheit so ziemlich mangelt, denn abgesehen von einigen Komplimenten, die der alte Herr Julia dem jungen Herrn Julia wegen einer höchst mittelmäßigen und schülerhaften „Geschichte von Beziers" gönnt, ist das wesentlichste aus diesen „Erinnerungen" bereits im Oktober 1882 in der damaligen Pariser Zeitung *Le Bien public* erschienen und ging teilweise aus dieser Zeitung in deutsche Blätter über. Herr Julia mag sich also, wie er es anlässlich seines Memoirenverkaufs jetzt so gerne thut, über die Naivetät der *Libraires allemands* belustigen, die ihm so leicht auf den Leim gehen — aber er verfolgt auch mit dieser erneuerten Ausgabe ganz andere litterarische Zwecke. Die Veröffentlichung in der Deutschen Revue soll als Anknüpfungspunkt zu einem neuen „Geschäfte" dienen, denn Geschäfte macht einmal Herr Julia fürs Leben gerne und man muss ihm die Anerkennung widerfahren lassen, dass er dabei stets den eigenen Vorteil trefflich zu wahren versteht.

Die 16000 Francs, welche der ehemalige Präfekt des Baisses-Alpes-Departements für die paar Blätter Heinescher Manuskripte eingesackt hat, entwickelte bei ihm den Appetit nach deutschem Gelde in sehr hohem Maße. Wenn Harpagon eine Rolle Goldstücke in seine Chatulle gelegt hat, ruht er nicht bis das Kistchen voll ist.

Digitized by Google

Nachdem er die „Memoiren“ gut angebracht, sucht Herr Julia jene seinerzeit bestrittenen 1150 an Heine gerichteten Briefe loszuwerden. Wir wissen auf das bestimmteste, dass Herr Julia bei verschiedenen Verlegern und sogar bei den hervorragendsten Firmen, bis jetzt allerdings erfolglos anklopfte, um diese Papiere zu sehr hohen Preisen zu veräußern. Infolge besonderer Umstände, die dem Publikum dargelegt wurden*), war ich in der Lage, von diesen Briefen Kenntnis zu nehmen und kann daher mit einiger Berechtigung behaupten, dass diese Briefe, wie sie gehen und stehen, zum größten Teil Familienverhältnisse der delikatesten Art berühren, dass lebende Personen durch die Veröffentlichung ganz unnützer- und ungerechtfertigterweise bloßgestellt wären, d. h. dass, unlautere Absichten ausgeschlossen, die Briefe sich nicht für die Oeffentlichkeit eignen. Diese Briefe gehen meistens von den Mitgliedern der zahlreichen Verwandtschaft Heinrich Heines aus, andere wieder rühren von seinem Verleger Campe, von dem Herausgeber der „Allgemeinen Zeitung“ her und berühren ganz interne geschäftliche Angelegenheiten. Sie wurden offenbar von ihren Abfassern nicht geschrieben, um gedruckt zu werden, und dürften wohl billigerweise nicht gedruckt werden, wenn es die Briefschreiber oder ihre Rechtsnachfolger nicht gestatten. Der Beschaffenheit dieser Briefe nach dürfte diese Zustimmung schwerlich zu erreichen sein, im Gegenteile stünden, im Falle von einer solchen Ermächtigung Umgang genommen werden sollte, zahlreiche Proteste und vermutlich Prozesse in Aussicht. Darum kümmert sich selbstverständlich Herr Julia am wenigsten, ihm liegt nur daran, seine Ware, mit der der ehemalige Präfekt von Buchhandlung zu Buchhandlung hausieren geht, gut zu versilbern; der Käufer soll dann zusehen, wie er mit den ansprucherhebenden Parteien fertig wird. Abgesehen aber von den rechtlichen und anderen Folgen, welche die Veröffentlichung derartiger skandalerregender Briefe nach sich ziehen würde, steht hier eine Frage des Anstandes und der Ehrbarkeit gleichsam in dem Vordergrund.

Wie kommt Herr Henri Julia zu diesen Briefen, wovon kein einziger an ihn gerichtet ist, wovon kein einziger von ihm ausgeht?

Mit welchem Rechte will er, der kein Verwandter Heines ist, den Absichten und dem Willen der Familie zum Trotze diese Briefe verkaufen?

Dass Herr Henri Julia die „Memoiren“ der Oeffentlichkeit übergab war ganz in der Ordnung; das Fragment, wie geringfügig es auch an und für sich sein mag, bildet einen Bestandteil der Werke des großen Dichters und konnte und durfte dem lesenden Publikum nicht vorenthalten werden.

Dass Herr Julia die Konkurrenzbewerbungen der deutschen Verleger auszunutzen verstand und das Manuskript zu solch hohem Preis losschlug, kann man ihm nicht verargen. Dass Herr Julia noch nicht Rechenschaft darüber abgelegt hat, ob der Erlös der Memoiren den in kümmerlichen Verhältnissen lebenden Verwandten und rechtmäßigen Erben der Frau Heine zugeflossen ist oder ob diese Summe in seine, des wohlhabenden Gutsbesitzers, Taschen wanderte, mag Herr Julia vor seinem Gewissen verantworten.

Aber diese Briefe! Was für ein Anrecht kann Herr Julia auf ihren Besitz nachweisen? Entweder war Herr Julia wirklich, wie er angibt, durch Heines Freundschaft ausgezeichnet und diese Briefe wurden ihm als ein Depot anvertraut. Dann begeht er schmählichen Verrat an dem toten Freund und macht sich der Veruntreuung des Depots schuldig. Oder er hat sich auf irgend eine nicht zu bekennende Weise in den Besitz dieser Briefe zu setzen gewusst — dann richtet sich sein Verfahren von selbst.

In dem einen wie in dem anderen Falle ist der Handel ein unsauberer und er bekommt einen noch verfänglicheren Anstrich durch den Umstand, dass Herr Julia im September 1883 versuchte, diese Briefe einem Mitglied der Familie Heine zu verkaufen. Da dieses auf die von Herrn Julia genannte Summe nicht einging, sollen die Briefe jetzt veröffentlicht werden.

Wir fragen nun: Gibt es einen auf die Würde seines Namens haltenden Verleger, der einem solchen Verfahren Vorschub leisten möchte? Die französischen Buchhändler, an welche sich Herr Julia zuerst gewendet hat, haben den ehemaligen Präfekten in demütigender Weise abgewiesen. Der vor kurzem verstorbene Chef des Welthauses Dentu, der sich anfangs, als er von den Briefen hörte, für dieselben lebhaft interessierte, trat sofort zurück, als er sich überzeugte, wie die Dinge lagen. Und nun, da ihm seine eigenen Landsleute die Thüre vor der Nase sperrten, forscht Herr Julia in Deutschland nach einem weniger skrupulösen Herausgeber, dem das Geldverdienen selbst auf skandalöse Weise über alles geht. Wir hoffen, dass der ehemalige Funktionär der französischen Republik sich bei den deutschen Verlegern, deren Geschäftsprinzipien er so wenig kennt, diesmal kein Stück Geld holen wird, sondern eine Belehrung über Anstand und moralischen Sinn.

Paris. Paul d'Abrest.

*) Siehe Les Coulisses d'un Livre par F. Kohn-Abrest. — Paris, Henrichsen.

Gälische Sprichwörter.

Ueber die kulturhistorische Wichtigkeit der Sprichwörter braucht kein Wort mehr verloren zu werden. Seit die Unterschiede in der Tracht weggefallen sind (oder doch ihrer Auflösung in bedrohlicher Weise entgegengehen), seit selbst die verschiedenen nationalen Gewohnheiten einem alles nivellierenden Universalbenehmen zu weichen beginnen, halten der Tanz, das Lied und das Sprichwort die nationalen Eigentümlichkeiten fest. Besonders interessant sind die Sprichwörter der Celten. Eine Sammlung gälischer Sprichwörter wurde schon im Jahre 1785 von Macintosh publiziert. In zweiter Auflage erschien dieselbe im Jahre 1809. Das Buch litt an verschiedenen Mängeln. Zunächst war die Schreibweise fehlerhaft, dann die

Digitized by Google

englische Uebersetzung des gälischen Originals, und endlich waren viele sehr bekannte Sprichwörter und Redensarten ausgelassen. So wurde denn auf Grund der Macintoshschen Sammlung im Jahre 1881 eine neue, stark vermehrte Auflage des Buches herausgegeben von einem gewissen Dr. Nicolson. Es liegt nicht in unserer Absicht, auf eine Kritik des vortrefflichen, mit einer Vorrede und vergleichenden Sprichwörtern versehenen Buches einzugehen. Hier genüge es, an einzelnen Beispielen zu zeigen, wie sich der Charakter des echten Hochländers in diesen uralten Redensarten wiederspiegelt.

Zunächst finden wir in denselben sehr wenig von jenen wilden Zügen der Grausamkeit und Rachsucht und von allen den grellen Farben, mit denen die Unwissenheit so gerne die alten Kelten anstreicht; vielmehr werden Verrat und Herzlosigkeit, Selbstsucht und List auf das entschiedenste verworfen, während Wahrhaftigkeit, Treue, Selbstschätzung, Mut, Vorsicht, Ehre, Höflichkeit, Gastfreundschaft und Sippenliebe, — alles Tugenden, die in dem ritterlichen Hochländer selbst heute noch hervortreten, — aufs wärmste empfohlen werden.

Nur einmal begegnen wir einer gewissen Laxheit in bezug auf das Eigentumsrecht in dem charakteristischen Sprichworte: „Ein Lachs aus dem Strom, ein Reh aus dem Walde, Reisig aus dem Forst sind drei Diebstähle, über die noch kein Mann je errötete.“ Schmuggeln und Wilddieberei haben sich bekanntlich im Volke stets auf dem romantischen Grenzgebiet von Tugend und Laster gehalten.

In bezug auf Religion findet sich ein nüchterner Glaube an ein ewiges Geschick, an einen allmächtigen und gerechten Gott und an die Notwendigkeit der Bestrafung des Bösen wiederholt ausgesprochen; doch läuft daneben ein gesunder Geist der Kritik.

Gott hat nicht alles gesagt, was du sagst, — es ist sein eigenes Kind, das der Priester zuerst tauft; der Priester trank nur, was er hatte;

so heißt es u. a. Von jenen höhnischen Anspielungen auf die Verhältnisse der Geistlichkeit zum schönen Geschlecht, denen man in den italienischen und französischen Sprichwörtern so oft begegnet, findet sich indessen kaum eine Spur; eine Thatsache, die, wie Nicolson meint, „gleich sehr für den Charakter des Volkes, wie den der Priester und Frauen spricht“. — Dem Teufel fehlt die miltonische, abstrakte Größe. Er heißt hier einfach „Muisean“, d. h. „der gemeine Bösewicht.“

Uebrigens wollen wir aus dem reichen Schatz der Sammlung (über dreitausend Sprichwörter werden uns mitgeteilt), nur die folgenden als ganz besonders charakteristisch hervorheben.

Von der Ehre und der Selbstschätzung heißt es:

„Ehre ist ein zartes Ding.“ — „Ehre verträgt keinen Flicken.“ — „Gedenke derer, von denen du stammst.“ — „Folge ängstlich dem Ruhme deiner Vorfahren.“

(Schon im Ossian.)

Wahrheit, Gerechtigkeit und Treue werden uns in den folgenden Redensarten eingeprägt:

„Wahrheit gefällt Gott.“ — „Lieber arm als ein Lügner.“ — „Der Dieb ist der Bruder eines Hundes.“ — „Schneide kein fremdes Korn ohne Erlaubnis.“ — „Es gibt keinen größeren Betrug, als ein unerfülltes Versprechen.“ — „Versprechen ist eine Schuld.“

Vom Mute wird gesagt:

„Furcht ist schlimmer als Kampf.“ — „Wer nicht flieht, vor dem wird man fliehen.“ — „Suche weder noch vermeide den Kampf.“

(Ossian.)

Am häufigsten finden sich die in den Hochlanden so wohlbekannten Tugenden, Höflichkeit und Gastfreundschaft, eingeprägt:

„Wer höflich ist, wird gegen alle höflich sein.“ — „Ein Haus mit geschlossener Thür kann man nicht erhalten.“ — „Ein Ding ist um so größer, wenn es geteilt wird.“ — „Ein Fest ist nichts ohne Unterhaltung.“

Von dem weiblichen Geschlecht wird, wie schon gesagt, stets in der ritterlichsten Weise, wenn auch oft humoristisch, gesprochen:

„Bescheidenheit ist die Schönheit der Frauen.“ — „Nimm dir keine Frau, an der du nicht einen Fehler entdecken kannst.“ — „Wähle die Tochter einer guten Mutter, wäre auch der Teufel ihr Vater.“ — Wo eine Kuh, da ist eine Frau, wo eine Frau, da ist Versuchung.“ — „Wer von seinem Weibe Böses redet, entehrt sich.“

Von Kindern sagt ein markiges Sprichwort:

„Bemitleide die, die sie haben, mehr noch die, welche sie nicht haben.“

Wie natürlich beziehen sich eine große Menge von Redensarten auf Blutsverwandtschaft und das, was die Schotten Clannishness (Familienstolz) nennen.

„Blut ist heißer als Wasser und besser als Erziehung.“ — „Nackt ist die Schulter ohne einen Bruder, einsam der Herd ohne eine Schwester.“

Daneben finden auch die sozialen Verhältnisse des Landes ihre Beachtung. So heißt es z. B.:

„Ein Farmer auf seinen Füßen ist besser als ein Adliger auf seinen Knieen.“ — „Der Stamm ist stärker als das Haupt.“ — „Ein Erlenlord kann einen Eichenpächter biegen.“

Dass den Hochländern der Humor nicht fehlt dass sie vielmehr darin ihren Brüdern in den Low-lands nicht nachstehen, beweist uns selbst eine flüchtige Durchsicht dieser Sammlung. Doch unterscheidet sich der Humor von dem des schottischen Flachlandes durch ein Element der Schärfe.

„Ein und zwanzig Hauptleute über zwanzig Soldaten.“ — „Er ist ein netter Kerl so lange du ihn um nichts bittest.“ — „Der Rasen ist eine gute Schwiegermutter.“ — „Nun ist sie um so größer, sagte der Zaunkönig, als er etwas in die See fallen ließ.“

Einige wenige Beispiele mögen genügen zum Beweise der poetischen Ader, aus der viele der Redensarten flossen:

„Blau sind die Hügel, die uns ferne sind.“ — „Die Nacht ist ein guter Schäfer. Sie bringt alle Wesen heim.“ — „Im Tone am schönsten sind die drei: ein Kind, ein Lachs und ein Birkhuhn.“ — „Ich will, sagte das Mädchen, meinem Geliebten einen Mund von Seide und ein Herz von Hanf bewahren.“ — „Wie ein Stein, den man bergauf wälzt, ist der lange Frühlingsabend; wie ein Stein, der thalabwärts rollt, der sanfte Herbstabend.“

Schließlich sei noch erwähnt, zum Beweise des hohen Alters der Sprichwörter, dass auf Fingal (richti-

Digitized by Google

ger Fionn oder Finn) sowie auf den Druidismus unter dem philologisch-schwierigen Namen Coivi wiederholt Bezug genommen wird.

Und damit sei das Buch allen Liebhabern der Spruchweisheit auf das angelegentlichste empfohlen.

Armagh. Th. A. Fischer.

Sprechsaal.

Molière und unsere Klassiker.

Lieber Freund! Herr Dr. Moritz Brasch schreibt Ihnen, dass er „soeben“ in Molières „Femmes savantes“ das Urbild zu den bekannten Versen vom „Räuspern und Spucken“ — nebenbei bemerkt: nicht „sich“ räuspern — entdeckt hat. Der liebenswürdige philosophische Schriftsteller nimmt es mir gewiss nicht übel, wenn ich ihn darauf aufmerksam mache, dass ich in einem im Jahre 1867 — also vor siebzehn Jahren — erschienenen Aufsatz, den ich später umgearbeitet in die „Litterarischen Rücksichtslosigkeiten“ aufgenommen (1871, 3. Aufl., S. 159), auf diese Uebereinstimmung zwischen dem Schillerschen „Räuspern und Spucken“ und dem Molièreschen „tousser et cracher“ bereits hingewiesen habe.

Später hat auch Büchmann bei der Anführung des „geflügelten Wortes“ von Schiller auf diese Stelle in den „femmes savantes“ Bezug genommen. In der Einleitung zu den „Ausgewählten Werken“ Molières, die im vorigen Jahre im Abdrucke der alten und besten deutschen Uebersetzung von Bierling (1752) bei J. G. Cotta in Stuttgart erschienen sind, habe ich bei Besprechung des Verhältnisses, das zwischen Molière und unsern deutschen Klassikern besteht, abermals auf diese Begegnung verwiesen. Ich habe da auszuführen versucht, wie sich Schiller von Molière eher abgestoßen, als zu ihm hingeneigt fühlte, und wie er im vollsten Gegensatze zu Lessing und namentlich zu dem begeisterten Molièreschwärmer Goethe das Schaffen des französischen Klassikers fast vollständig ignorierte. Dann fahre ich fort: „Ein liebenswürdiges Geschick hat es so gefügt, dass unser idealer Dichter, der von dem realistisch-komischen Franzosen nicht viel wissen wollte, gerade in demjenigen Werke, in dem er sich am meisten „von dem wirklichen Leben genährt hat“, in „Wallensteins Lager“, absichtlich oder unabsichtlich sich einen Vers Molières angeeignet hat:

„Und wie er räuspert und wie er spuckt,
Das habt ihr ihm richtig abgeguckt“ —

ist nichts anderes als die Uebersetzung eines Verses aus den „Femmes savantes“:

„de tousser, de cracher comme elle“

(S. 29). Und auch in meiner freien französischen Uebersetzung dieser Untersuchung „Molière et les classiques Allemands“, die im vorigen Jahre im „Molièriste“ erschienen ist, habe ich angeführt, dass in „Wallensteins Lager“ ein Molièrescher Anklang wahrzunehmen ist: „Nous y trouvons, pour exprimer l'imitation servile et maladroite, la locution *tousser et cracher* (*räuspern und spucken*), qui vient en droite ligne des *Femmes savantes.*“

Beachtenswerter als diese Kleinigkeit ist die wundervolle, meisterhafte Aneignung Molièrescher Verse von Goethe im zweiten Teil des „Faust“, auf die ich noch einmal Ihre Aufmerksamkeit lenken möchte. Die herrliche, wenn auch etwas willkürlich eingeführte Apostrophe Mephistos über den Wankelmut der Weiber (in der Szene mit den Lamien, II. Teil, 2. Akt, 1145 ff.) lautet:

„Verflucht' Geschick! Betrogne Mannsen!
Von Adam her verführte Hansen!
Alt wird man wohl, wer aber klug?
Warst du nicht schon vernarrt genug!
Man weiß, das Volk taugt aus dem Grunde nichts;
Geschnürten Leibs, geschminkten Angesichts,
Nichts haben sie Gesundes zu erwidern,
Wo man sie anfasst, morsch in allen Gliedern.
Man weiß, man sieht's, man kann es greifen,
Und dennoch tanzt man, wenn die Luder pfeifen.“

Dieser Ausruf ist nichts anderes als eine großartige Nachbildung, eine freie, dichterische Uebersetzung der verzweifelten Verse Arnolphs in der „Schule der Frauen“, als er, der kluge, vorsichtige Mann, wehrlos und geschlagen dem harmlosen, unschuldigen Dinge, Agnes, gegenübersteht (Akt V, 4):

„Chose estrange d'aymer, et que pour ces traistresses
Les hommes soient sujets à de telles foiblesses.
Tout le monde connoist leur imperfection;
Ce n'est qu'extrauagance, et qu'indiscretion;
Leur esprit est meschant, et leur âme fragile;
Il n'est rien de plus foible, et de plus imbécile;
Rien de plus infidèle, et malgré tout cela
Dans le monde on fait tout pour ces animaux-là.“

Ich habe für das französische Citat die Orthographie der Princeps-Ausgabe beibehalten.

Sie möchten noch andere Mitteilungen über sinn- und ausdruckverwandte Stellen in den Werken unserer und fremdländischer Dichter empfangen. Das folgende Beispiel gehört zu den weniger bekannten:

Die Schlussverse des Faustschen Monologs („Wald und Höhle“):

„So tauml' ich von Begierde zu Genuss,
Und im Genuss verschmacht' ich nach Begierde“

haben eine ganz merkwürdige Aehnlichkeit mit dem Gesange des Chors in „Tarare“ von Beaumarchais:

„En désirant je sens que je jouis,
En jouissant je sens que je désire“

— um so merkwürdiger als die deutschen und französischen Verse aus demselben Jahre stammen und es ganz unwahrscheinlich ist, dass der eine von dem Vorhandensein der Dichtung des andern eine Ahnung gehabt habe. Aber damit streifen wir das Gebiet der unwillkürlichen geistigen Begegnungen, das ich heute nicht beschreiten mag.

Besten Gruß! Ihr

Paul Lindau.

Berlin.

Das Bohnenlied.

Sehr geehrter Herr! Ihre in der Magazinpost von Nr. 25 bezüglich der sprichwörtlichen Redensart „Das geht über das Bohnenlied“ ausgesprochene Vermutung, dass sich auch in Wanders Sprichwörterlexikon keine Aufklärung über dieselbe finden dürfte, trifft nicht ganz zu. Wenigstens teilt Wander (eigentümlicherweise unter der Redensart „Einem das Bohnenlied singen“, während er bei der fraglichen Redensart auf eine „schwerlich befriedigende“ Erklärung des Ursprungs in Gräters „Bragur“ und auf eine Erklärung im „Allgemeinen Nassauischen Schulblatt“ nur verweist) das mit, was F. J. Stadler in seinem „Versuch eines schweizerischen Idiotikon mit etymologischen Bemerkungen“ (Aarau 1313, 2 Bde.) darüber gesagt hat. Die übrigens mit Ihrer Annahme übereinstimmende Erklärung Stadlers lautet: „Das Bohnenlied war eigentlich ein äußerst beißendes Gedicht über die Klerisei und den katholischen Ritus, besonders wider den päpstlichen Ablass vom Jahre 1522, verfasst von Nikolaus Manuel von Bern. Weil man sich nichts denken konnte, das über diese öffentliche Verspottung des Papstes und der Klerisei mitten in einer katholischen Stadt hinausgehe, so sagte man, wenn man etwas bezeichnen wollte, das in irgendwelcher Weise das Maß überschritt: „Es geht über das Bohnenlied“. Dieser Erklärung entspricht auch, was ich in den von mir herausgegebenen Supplementen zu Oettingers „Moniteur des dates“ in einer Anmerkung zu Manuel von Bern gesagt habe: „.... Von ihm, dem Verfasser des Fastnachtsspieles: ‚Der Totenfresser‘, sowie dem genialen Maler eines Totentanzes, rührt auch das sogenannte Bohnenlied her, welches den päpstlichen Ablass behandelte und an der Aschermittwoch in den Gassen von Bern gesungen wurde. Dasselbe ward aber wohl nie gedruckt, weil es einen so gepfefferten Inhalt hatte, das sich von ihm das geflügelte Wort datiert: ‚Es geht noch übers Bohnenlied!‘“

Mit kollegialem Gruß hochachtungsvollst

Dresden. Dr. Schramm-Macdonald.

Wer schreibt Novellen zu seiner Erholung?

Geehrte Redaktion! In Anlehnung an die Gesslersche Notiz (in Nr. 25), dass Th. Storm in seiner bekannten Berliner Rede auf Wilhelm Jensen angespielt habe, ist eine Berichtigung wohl gestattet. Th. Storm hat Georg Ebers gemeint, welcher in seiner Vorrede zu der Novelle: „Eine Frage“ ausspricht, „dass er dieselbe zu seiner Erholung geschrieben habe“. Dies aus dem Munde Th. Storms in einer Gesellschaft gehört zu haben, erlaubt sich Ihnen mitzuteilen

Ein Unbekannter in Berlin.

Digitized by Google

Litterarische Neuigkeiten.

Webers Illustrierte Zeitung, die an Reichhaltigkeit und Gediegenheit ihre ausländischen Kolleginnen bei weitem übertrifft, hat sich seit dem 1. Juli zu einer Neuerung entschlossen, welche dem altrenommierten Blatte sicher eine große Anzahl neuer Freunde und, worauf jene Neuerung abzielt, Freundinnen gewinnen wird. In der recht geschickt redigierten Frauenzeitung der „Illustrierten" erscheinen von nun an kleine in jeder Nummer abgeschlossene Erzählungen von den besten deutschen Autoren. Jedenfalls war es ein guter Gedanke, der „Illustrierten", dem Schoßkinde unsrer Journalistik, der Unterhaltungslitteratur die Thür zu öffnen, ein Gedanke, der auch ein gewisses litterarisches Verdienst hat. Denn noch immer ist unter den deutschen Erzählern, die sich am wohlsten befinden, wenn sie ihren Stoff breit ausrecken können, die Kunst selten, in knapp begrenztem Raum eine novellistische Idee zu gestalten. An der Aufgabe, welche die „Illustrierte Zeitung" den deutschen Erzählern stellt, werden dieselben zeigen können, ob sie auch in der Miniaturmalerei Künstlerisches zu leisten vermögen.

Von hohem Werte nicht nur für die Nationalökonomie und Finanzwissenschaft sondern auch für die Kulturgeschichte ist eine neue Schrift Wilhelm Roschers, die alle Vorzüge des berühmten Gelehrten, vorzüglich in ihrer klassisch klaren Sprache aufweist. „Der Versuch einer Theorie der Finanzregalien". — Leipzig, S. Hirzel.

Die dritte „Im Exil" betitelte Abteilung „Zur Zeit-Geschichte" von Oskar Meding (Gregor Samarow) ist nun erschienen. (Leipzig, F. A. Brockhaus.) Wir gehören nicht zu den Leuten, die diesen „Memoiren" historischen Wert beilegen, da Herr Meding, der Gregor Samarow ausgesprochen wird, durchaus nicht ernst zu nehmen ist. Die Historiker rühmen Herrn Meding als guten Romanschreiber und die Romanschriftsteller meinen, er sei ein vorzüglicher Historiker. Sei dem wie ihm wolle, für das Gefühl ist es ein widerliches Schauspiel, wie der genannte Herr mit dem Andenken eines unglücklichen Monarchen verfährt, dem er seinen Dank wohl anders als durch seine unaufhörlichen Indiskretionen hätte abstatten können. So können wir das geschwätzige Buch nur als einen Beitrag zur Geschichte des litterarischen Landsknechttums betrachten.

Als frischer, kraftvoller Epiker zeigt sich Anton Ohorn in seinem deutschen Lied aus Böhmens Hauptstadt „In czechischen Wettern". Die Dichtung schildert die hussitische Bewegung und die Sezession der deutschen Studenten in Prag, die zur Gründung der Universität Leipzig führte. Nur schade, dass, so sympathisch auch die deutsche Gesinnung des Dichters berührt, die unerbittliche Geschichte die deutschen Sezessionisten als die Reaktionäre und Huss mit seinen Böhmen als die Vertreter der freiheitlichen Bewegung an der Prager Hochschule erwiesen hat.

Ein litterarischer Beweis dafür, wie recht das Magazin daran that, als es sich für die Antiquaschrift entschied, ist des verdienstvollen Germanisten Reinhold Bechstein jetzt im Druck erschienener Vortrag über „Die deutsche Druckschrift und ihr Verhältnis zum Kunststil alter und neuer Zeit". Zwar tritt Bechstein der Energie, mit welcher sich der deutscheste Gelehrte, Jakob Grimm für die lateinische Schrift erklärte, in einigen Punkten entgegen, aber die Tendenz seines Vortrags beruht darin, dass er gegen die Unnatürlichkeiten und Unschönheiten unsrer jetzigen Frakturschrift scharf zu Felde zieht. Was er hervorhebt, ist vor allem der Umstand, dass in der sogenannten deutschen Schrift die kleinen Buchstaben gotisch, die großen zopfig sind, und dass sich die Gotik ein für allemal nicht mit dem Zopf verträgt. — Heidelberg, Karl Winter.

In „Vom Fels zum Meer" publiziert Otto Roquette eine bemerkenswerte Novelle „Siebenschläfer".

Ein recht überflüssiges Buch hat ein Herr Eduard Vollmer (wohl ein Pseudonym) unter dem Titel verbrochen: Berliner Theaterkritiker. (Berlin, J. Gerstmann). Die Konsequenz einer solchen Kritik der Kritik ist natürlich eine Kritik der Kritik der Kritik und so haben wir die Schraube ohne Ende. Wie wenig wir der Ansicht sind, dass die Kritik als unfehlbar und sacrosanct gelten solle, möchten wir dadurch erweisen, dass wir in Herrn Vollmers Schrift eine Wichtigthuerei mit der Charakterisierung einzelner Kritiker konstatieren, die auf einer offenbaren Ueberschätzung der Theaterkritik beruht. Eines hat übrigens Herr Vollmer mit vielen deutschen Theaterkritikern gemein, die Unwissenheit. Indem er sich gedrungen fühlt, jedem Helden seines Buches ein Motto zu widmen, bringt er auch mehrere klassische Zitate, unter denen er z. B. den bekannten neulateinischen Hexameter, „*Solamen miseris, socios habuisse malorum*" dem Seneca zuschreibt. Diese Entdeckung wird die philologische Welt, welcher der berühmte römische Stoiker nur als Prosaiker bekannt ist, sicher in Aufruhr versetzen.

Einer praktischen Idee, deren Verwirklichung eines schnellen Erfolgs sicher sein kann, ist die „Bismarckanthologie" von F. Sailer entsprungen. — Berlin, Richard Wilhelmi.

Als ein gründliches, die ethnologische Wissenschaft wesentlich bereicherndes Werk kann die interessante Schrift des Grafen Reinhold Anrep-Elmpt über die „Sandwichsinseln und das Inselreich Hawaii" bezeichnet werden. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Unter dem Titel „Le Monde Poétique, Revue de poésie universelle", erscheint in Paris ein internationales litterarisches Unternehmen, welches der deutschen Litteratur eine größere Aufmerksamkeit zuwendet, als man dies von den Franzosen gewöhnt ist. Nicht nur, dass sich ein Artikel „La Poésie Contemporaine en Allemagne" von Eduard Loewenthal speziell mit deutscher Dichtung beschäftigt, auch die Produktion ist in Gedichten von Emanuel Geibel und Georg Ebers, die druckfehlerlos im Original und in französischer Prosaübersetzung mitgeteilt werden, würdig vertreten.

Die Collektion of German Authors der Tauchnitz-Edition enthält in Vol. 46 und 47 „Stella" by Fanny Lewald. Der von Beatrice Marshall besorgten Uebersetzung ist eine erfreuliche Glätte und Verständnisinnigkeit nachzurühmen.

Von aktuellster Bedeutung für alle diejenigen, welche ein Interesse an der gegenwärtigen politischen Entwickelung Frankreichs haben, erscheint als bemerkenswerter Beitrag zur Personalkenntnis der maßgebenden Pariser Persönlichkeiten Paul Bosqs „Voyage autour de la République". Das Buch ist jedem Zeitungsredakteur unentbehrlich. — Paris, Chevalier Nayesq.

Speziell für die französische Schweiz, dann aber auch für die Geistesgeschichte der letzten dreißig Jahre nicht ohne Bedeutung sind die Tagebücher Henri Frédéric Amiels, welche Edmund Scherer unter dem Titel „Fragments d'un journal intime" herausgibt. — Genf, H. Georg.

Neue Bücher von Catulle Mendès: Les Boudoirs de Verre" (Ollendorff) und „Les Jeunes Filles" (Havard). Beide Werke gehören dem naturalistischen Genre an. In den „Jeunes Filles" ist die noch zu wenig bekannte Wahrheit verwertet, dass auch in dem liebeserfahrensten jungen Mädchen „existe toujours un recoin d'âme où l'on retrouve un fond d'ignorance et d'ingénuité".

Die Juli-Nummer vom „Paris Illustré" ist reich an eleganten, künstlerisch ausgeführten Illustrationen, die sich vorzugsweise mit den malerischen Situationen der Zirkuswelt beschäftigten. — Paris, Lahure.

Mit hübschen Aquarellen von Grivaz geschmückt erscheint eine Novelle in Versen von Aurélien Scholl: „Denise". — Paris, Rouveyre et Blond.

Italien in angelsächsischer Beleuchtung: „At home in Italy" by Mrs. F. D. R. Bianciardi. — Boston, Houghton, Mifflin & Cie.

Neue italienische Novellen: Memini „Racconti". Auch Eugenio Bermani weiß in seinem „Mondo" unterhaltend zu erzählen. — Mailand, Frat. Dumolard.

Der erste Band der Raphael-Biographie von G. B. Cavalcaselle und J. A. Crowe (Raffaello, la sua vita et le sue opere) von 10 Illustrationen begleitet, ist erschienen. — Florenz, Le Monniers Nachfolger.

Digitized by Google

Magazinpost.

A. C. in D. In die Burgen der englischen Bigotterie wird jetzt scharf Bresche geschossen, wie Ihnen bereits Adolf Prowe's Aufsatz über John Morley in Nr. 25 des Magazin gezeigt haben dürfte. Den größten Anteil an der Emanzipation der Engländer von den Beschränktheiten der anglikanischen Kirche haben die schnell populär gewordenen Schriften des Colonel R. G. Ingersoll und unter diesen vorzüglich „Some Mistakes of Moses". Die letztgenannte Schrift enthält zwar für den deutschen Leser nichts Neues, da sie lediglich die Resultate des deutschen Rationalismus den Engländern mitteilt, aber sie ist durch ihren unerschrockenen Freimut bahnbrechend für die Reform religiöser Denkart in England geworden.

L. in G. Wir können aus bester Quelle versichern, dass der schweizerische Bundesrat Anfang Juli die Einladung an die Mächte zur Beschickung der diplomatischen Konferenz behufs Entwurfs einer Konvention zum Schutz des geistigen Eigentums erlassen hat. Die Konferenz wird am 8. September in Bern zusammentreten. Selbstverständlich hätte der Bundesrat die Einladung nicht abgesandt, wenn er sich nicht vorher der Zustimmung der meisten Mächte versichert hätte.

Dr. J. N. van Hell in Amsterdam und Dr. A. F. in Wien. Ihre dankenswerten Mitteilungen sind, wie Sie sehen, durch den Sprechsaal dieser Nummer erledigt.

G. W. in L. Erlassen Sie uns, ein kräftig Wörtlein über das „Manuskript" zu sagen, welches sich als Zentralorgan zur „Förderung der gemeinsamen Interessen zwischen Verlagsbuchhändlern, Schriftstellern und Redakteuren" aufthun will. Dass ein Manuskript einseitig geschrieben werden muss, weiß jeder Redakteur; das Kontraktschema, welches das „Zentralorgan" mitteilt, spricht aber zu Ungunsten der Schriftsteller für eine Einseitigkeit des „Manuskripts", welche einer Societas Leonina zum Verwechseln ähnlich sieht.

P. R. in T. Es ist uns völlig unverständlich, wie Sie die in Nr. 25 enthaltene Notiz über Lorms neuestes Buch „Natur und Geist" als gegen den Autor gerichtet auffassen können. In jener ernstgemeinten Bemerkung, die auf Grund des Verlagsprospekts, ehe das Buch erschien, geschrieben wurde, wird der „bedeutende Titel" als dem Erfolg förderlich hingestellt, der übrigens dieser verdienstlichen „Philosophie der Kulturgeschichte" inzwischen zuteil geworden ist.

P. B. in B. Wo wir in der Bibliographie die Preise der Büchernovitäten hinzufügen können, geschieht es jederzeit; leider aber unterlassen die Herren Verleger es sehr oft, bei Zusendung ihrer Verlagsartikel die Preise dabei zu bemerken. In solchen Fällen sind wir außer stande, momentan die Preise zu eruieren, weil uns im Moment des Erscheinens das bibliographische Hilfsmaterial noch nicht zur Verfügung steht. Wir bitten also wiederholentlich die Herren Verleger und Autoren, die Ladenpreise ihrer Novitäten auf denselben zu notieren. Bei der notorischen Bedeutung, welche die Mitteilungen des Magazins für den in Deutschland ja leider so kleinen Kreis der gewohnheitsmäßigen Bücherkäufer haben, würde die Preisnotierung entschieden im Interesse der Verleger und Autoren sein.

K. B. In Karl Blinds Artikel „Amerikas Einfluss auf die französische Revolution" in Nr. 27 ist allerdings (auf Seite 422 Z. 3) statt „siebenzig Jahre" „sechzig Jahre" zu lesen.

D. v. R. in Gr. E. Auf Ihre Anfrage nach dem Ursprung der Bezeichnung „Römer" für Rheinweingläser haben wir eine anerkannte Autorität, Herrn Professor Dr. Ernst Götzinger in St. Gallen, zu Rate gezogen und dieser Herr schreibt wie folgt: „Das Wort Römer in der Bedeutung eines bauchigen Weinglases ist seit dem Anfang des siebzehnten Jahrhunderts geläufig; im Niederländischen kennt man den Roomer seit dem sechzehnten Jahrhundert. Der Umstand, dass die romanischen Sprachen das Wort nicht besitzen, dagegen die übrigen germanischen Sprachen, englisch rummer, schwedisch remmare, oberdeutsch dagegen bloß Römerle, bei Schmeller fürs bairische aus dem Jahr 1618 belegt, lässt eine direkte Ableitung aus dem Worte Rom, wonach es etwa ein Gefäß aus römischem Glas bedeuten könnte, kaum unterstützen. Eine Ableitung vom Worte Raum kann man wohl vermuten, aber vorläufig durch die Geschichte des Wortes nicht beweisen. Eine direkte Ableitung von Raum ist sprachlich wie begrifflich unwahrscheinlich, eher wäre an das Wurzelverb von Raum zu denken; ein Verb rumme bedeutet dänisch fassen, halten, in sich begreifen. Schmeller erwähnt ein russisches rumka = Spitzglas, Weinglas."

Soeben erſchien und iſt durch alle Buchhandlungen (auch zur Anſicht) zu beziehen:

J. Schipper, Dr., o. Prof. der engl. Philol. a. d. Univ. Wien,

William Dunbar

ſein Leben und ſeine Gedichte in Analyſen und ausgewählten Ueberſetzungen, nebſt e. Abriß der altſchottigen Poeſie. Ein Beitrag zur ſchottiſch-engliſchen Litteratur u. Culturgeſchichte im Reformation-zeitalter.

8. 27 Bog. Preis geh. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Verlag von Robert Oppenheim in Berlin.

In unserm Verlage erschien:

Thomas Hobbes.

Darstellung und Kritik seiner philosoph., staatsrechtlichen u. kirchenpolit. Lehren. Vom Standpunkte der modernen Weltanschauung.

Von Dr. Val. Mayer.

$18^3/_4$ Bogen gr. 8. Preis M. 4.—

Stoll & Bader, Buchhandlung und Antiquariat Freiburg i. Baden.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag der K. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Aus dem Zellengefängniss.

Briefe aus bewegter, schwerer Zeit 1848—1856 von Otto von Corvin.

In 8. eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Japanische **Märchen und Sagen**

für Jung und Alt herausgegeben und gesammelt von Prof. David Brauns.

In 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.20.

Die Sandwich-Inseln

oder

Das Inselreich von Hawaii

von Graf Reinhold Anrep-Elmpt.

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—.

Geschichte Bosniens

von den ältesten Zeiten bis zum Verfalle des Königreiches. Nach dem Kroatischen des Prof. Vjekoslav Klaić von Dr. Ivan von Bojničić.

In gr. 8. eleg. br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50.

J. B. Metzlerscher Verlag, Stuttgart.

Philosophie u. Christentum

Eine Charakteristik der Hartmann'schen Weltanschauung für jeden Gebildeten.

In 5 Briefen an Ed. v. Hartmann von Alfred Schüz.

8. (X, 156 S.) geheftet M. 1,80.

Deutsche Revue

über d. gesamte nationale Leben d. Gegenwart herausgeg. von Richard Fleischer. (Verlag von Eduard Trewendt in Breslau und Berlin.)

IX. Jahrgang, Vierteljährlich 3 Oktavhefte und 1 Kunstheft in Folio.

Preis pro Quartal 6 M.

Die „Deutsche Revue" ist die gediegenste und reichhaltigste Monatsschrift. Vierteljährlich erhalten die Abonnenten gratis ein photographisches Kunstblatt ersten Ranges in Imp.-Format 45:$63^1/_2$ cm.

Herder'ſche Verlagshandlung in Freiburg (Baden)

Soeben iſt erſchienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Jungmann, J., S. J., Aeſthetik. Mit Erlaubniß der Obern. Zweite, vollſtändig umgearbeitete und weſentlich erweiterte Auflage des Buches: „Die Schönheit und die ſchöne Kunſt". Mit neun Illuſtrationen. gr. 8. (XXXVI u. 950 S.) M 12.—.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 12. Juli 1884. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 26. Juli 1884. | Nr. 30.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Diderot. († 30. Juli 1784.) (Robert Prölß.) 461.
Zu Leopold Schefers hundertjährigem Geburtstage. (Peter Sirius.) 464.
Die Phantastik des Dilettantismus. (Paulus Cassel.) 465.
Eines Elsässers Geschichte der Philosophie. (E. Trauttwein von Belle.) 467.
Elsässische Volkslieder. (Ludwig Freytag.) 468.
Der höchste Platz. (A. Lustig.) 469.
Die Kraniche des Ibykus. Epische Dichtung in Hexametern von Stámatios D. Bálbys. (August Boltz.) 469.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 469.
Sprechsaal. 470.
Litterarische Neuigkeiten. 470.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 471.
Magazinpost. 471.
Anzeigen. 472.

Diderot.

(† 30. Juli 1784.)

Der Bildhauer Falconet forderte einst durch seine an den Tag gelegte Verachtung des Nachruhms den Widerspruch des ihm befreundeten Diderot heraus. Es entspann sich darüber zwischen ihnen ein Briefwechsel, in dem dieser letztere unter anderem sagt: „Was ist der Wert eines Dichters, eines Redners, eines Philosophen und Künstlers? Die Geschichte einiger glücklichen Momente seines Lebens, die er eifersüchtig ist, der Vergessenheit zu entreißen. Das Individuum vergeht, aber die Gattung bleibt ewig. Das rechtfertigt den Menschen, der sich verzehrt, das Opfer, das den Altären des Nachruhms dargebracht wird. Ohne Begeisterung für den Ruhm, ohne den Rausch der Unsterblichkeit, ohne das Interesse für die Zukunft, ohne Achtung vor der Nachwelt — würde es fast keines der Monumente geben, denen Väter, Söhne, Enkel sich nacheinander geweiht, keine der Unternehmungen, deren Vorteil der Zukunft, deren Mühsal der Gegenwart zufällt. Kein Achill, der sich opferte. Die Griechen würden zurückgekehrt, Ilion stehen geblieben sein. Ilion ist das Symbol einer großen Sache!“

Es gehört zu den Widersprüchen Diderots, dass er, der so enthusiastisch für den Nachruhm eintrat, um den seinen so ganz unbekümmert erscheint. Erst mit den dreißiger Jahren scheint ihn die Not und die Liebe zu äußerer Bethätigung seines Talentes genötigt zu haben. Selbst dann stellte er dasselbe zunächst nur in den Dienst seines Buchhändlers. Eine Reihe seiner glänzendsten Arbeiten sind von ihm nicht veröffentlicht worden. Er würde, wie Rosenkranz wahrscheinlich macht, überhaupt nur wenig geschrieben haben, wenn er durch äußere Umstände nicht dazu bestimmt worden wäre. So groß war die Passivität seiner Natur, so groß die Indifferenz seines Geistes für äußere Anerkennung! Dass er deshalb von seiner Kraft, seinem Talente nicht gering dachte, beweist schon der Ausspruch: „Ich habe bisher nur meine halbe Kraft gebraucht, ich habe bisher nur getändelt.“ Die Frage, ob er wirklich, wenn er gewollt, Bedeutenderes hätte hervorbringen können; ist schwer zu beantworten. Er stand, wie er selbst einmal klagt, zwar sehr unter dem Druck des Lebens: „Die Opfer, die das Talent dem Bedürfnisse bringt, würden weniger häufig sein, wenn es sich nur um uns selbst handelte. Man würde dann vorziehen, Wasser zu trinken und Brotrinden zu kauen, um seinem Genie dafür frei in einem Dachstübchen folgen zu können. Aber für eine Frau und für seine Kinder, was thut man da nicht!“ Gewiss arbeitete er oft wochenlang mit der Kraft eines Riesen, aber dann gab er auch wieder seinem bald träumerischen, bald geselligen Hängen um so sorgloser nach. Er hat vielleicht mehr im Umgang durch die Macht seiner Rede und seiner Unterhaltung, als durch seine Schriften gewirkt. Wer „Diderot nur aus diesen letzteren kennt,“ sagte einst Marmontel, „der kennt ihn noch gar nicht.“ Seine Unbekümmertheit um den Nachruhm spricht sich aber besonders noch in einer Stelle eines an Voltaire (1758) gerichteten Briefes aus: „Es kommt eine Zeit, da unsrer aller Asche mit einander vermischt sein wird. Was wird es da nützen, Voltaire oder Diderot

Digitized by Google

gewesen zu sein? oder ob Ihre oder meine drei Silben noch fortleben? Wenn man der Menschheit genützt hat, so ist alles erreicht."

Inzwischen entsprangen die Widersprüche, mit denen Diderots Leben und Schriften behaftet erscheinen, gleichwie seine Einseitigkeiten, Fehler und Irrungen zum Teil auch aus äußeren Verhältnissen und Zuständen. Man wird, um ihn gerecht zu beurteilen, auch sie mit beachten müssen.

Als der am 5. Oktober 1713 zu Langres geborne, erst fünfzehnjährige Denis Diderot, von nichts als einer unersättlichen Wissbegier und einem unwiderstehlichen Hange zur Unabhängigkeit getrieben nach Paris kam, hatte die Lockesche Philosophie nur eine geringe Verbreitung daselbst gefunden. Es fiel aber gerade in die Zeit, da die englische Litteratur und die englischen Ideen mehr und mehr in Aufnahme kamen. So wenig wir auch von der geistigen Entwickelung Diderots zu dieser Zeit wissen, so lässt sich doch kaum bezweifeln, dass er sehr bald in den Strudel der hierdurch veranlassten geistigen Bewegung, nicht minder aber auch in den der frivolen Anschauungen, Ansichten und des sinnlichen Genusslebens der Hauptstadt gerissen wurde. Wie Voltaire, wie die meisten der Männer, die in Frankreich an der Spitze der Aufklärung standen, war auch er viel zu sehr ein Kind seiner Zeit, um nicht noch vielfach mit Vorurteilen und Fehlern, die er bekämpfte, zusammenzuhängen. Während aber Voltaire, um sich seine schriftstellerische Unabhängigkeit zu sichern, durch zum Teil ganz verwerfliche Spekulationen Reichtum zu erwerben suchte und wusste, verlor Diderot, der lieber den Fluch der Armut auf sich genommen hatte, als nach dem Wunsch seines von ihm doch zärtlich geliebten Vaters, seine Unabhängigkeit einem festen Lebensberufe zum Opfer zu bringen, sie in dem Dienste der Liebe. Es war, so weit es sich übersehen lässt, kein innerer Drang, es war der Zwang der Ehe, der ihn, nachdem er bereits fünfzehn Jahre in Paris verbracht, ohne mit irgend einer litterarischen Arbeit von Bedeutung hervorgetreten zu sein, zum Berufs- und Erwerbsschriftsteller machte, einer Ehe, die er unbesonnen, ohne Wissen der Eltern, auf nichts gestützt, als seinen Kopf, seine Hand, seine Feder, mit einem schönen, frommen, ehrbaren, aber ihm geistig fern stehenden und bleibenden Weibe geschlossen hatte. Es waren daher zunächst auch ganz unselbständige Arbeiten, Uebersetzungen geschichtlicher und medizinischer Werke, denen er sich, des leidigen Erwerbs willen, im buchhändlerischen Interesse unterzog. Erst 1746 trat er mit einem selbständigeren Werke, den „Pensées philosophiques" hervor, wahrscheinlich aufgemuntert von Frau von Puisieux, zu der er damals ein Verhältnis genommen, und angeregt von Shaftesburys „Enquiring concerning virtue and merit", den er kurz vorher frei übersetzt hatte. Diderot erscheint in den Anmerkungen zu diesem letzteren noch ganz als Theist, in den Pensées dagegen schon entschieden als Skeptiker, doch immer noch als ebenso entschiedener Gegner des Atheismus. In einer Reihe andrer selbständiger Arbeiten führte er die hier entwickelten Ansichten weiter durch, indem er zugleich eine überraschende Vielseitigkeit des Geistes entfaltete, besonders in den „Mémoires sur différents sujets mathématiques", in seinen Briefen über die Blinden und über die Taubstummen, sowie seinen „Bijoux indiscrets". In diese Zeit fallen auch schon die Vorbereitungen zur Encyklopädie, die ursprünglich nur als buchhändlerisches Unternehmen geplant, nichts als die Bearbeitung eines kürzeren Werks dieser Art von Ephraim Chambers sein sollte, von Diderot aber in einem großartigen Sinne erfasst, ein Nationalwerk von einer Bedeutung wurde, die wir heute bei den uns zu Gebote stehenden geistigen Hilfsmitteln kaum noch vollkommen zu würdigen im stande sind. Es galt das ganze Wissen der Zeit in der leichtest zugänglichen und klarsten Weise mit einheitlichem Geist und in einem gegen den Obscurantismus, den Aberglauben, die Vorurteile und Missbräuche auf allen Gebieten des Lebens gerichteten Sinn zusammenzufassen und darzustellen.

Wenn aber schon Voltaire, bei der von ihm erworbenen Unabhängigkeit vom Erwerb, es nicht wagte, die volle Wahrheit unter seinem eigenen Namen zu schreiben, sondern in diesem Falle fast stets zu Pseudonymität griff, so wird man von Diderot nichts anders erwarten dürfen, als dass er bei einem Werk von der geplanten Ausdehnung der Encyklopädie, das er mit seinem Namen offen vertrat und von dessen Fortsetzung nicht nur seine Existenz, sondern vielleicht auch die seiner Verleger abhing, mit großer Vorsicht verfuhr und nicht selten seine wahre oder volle Meinung zurückhielt. Das Schicksal seiner anonym erschienenen Pensées philosophiques, die, vom Parlamente verurteilt, von Henkershand verbrannt worden waren, stand ihm warnend vor Augen. Die Kämpfe, die er und die Encyklopädie selbst noch so zu bestehen hatten, bewiesen allein, dass nur ein Schritt weiter das ganze Unternehmen dem Untergange geweiht haben würde. Diderot hatte daher ganz recht, den von Voltaire gegen die Zaghaftigkeit und die Widersprüche einzelner Artikel erhobenen Einwände geltend zu machen, dass man mit der Zeit schon das, was sie gedacht, von dem unterscheiden werde, was sie gesagt. Auch noch so war ja das Werk eine That von der größten Kühnheit, die, weil sie nicht die That eines Augenblicks, einer Stunde, eines Tages war, sondern zu ihrer Ausführung die Ausdauer und den Mut von zwanzig Jahren der Angriffe und Verfolgung verlangte, um so bewundernswerter ist.

Wie schon aus diesen wenigen flüchtigen Andeutungen erhellt, gab es der äußeren Einflüsse also genug, aus denen sich die Widersprüche Diderots und seiner Schriften erklären. Es liegt mir indess fern, die in seiner eigenen Natur liegenden Ursachen dafür hierdurch verhüllen zu wollen. Diderot vereinigte in sich Elemente des Voltaireschen und des Rousseauschen Geistes: die rasch eindringende Beobachtungsgabe, die Schärfe der Unterscheidung, den gelegentlichen Enthusiasmus und den leichtfertigen Cynismus des ersteren und die Liebe zur Natur und zur Freiheit, die Empfindsamkeit, das leidenschaftliche Feuer des zweiten. Diese

Digitized by Google

Verbindung bildet ohne Zweifel den Reiz und die Stärke von Diderots Werken. Es erklären sich aus ihr aber auch zum Teil ihre Schwächen und Widersprüche, wie z. B. der häufige Kontrast des Cynischen und Empfindsamen bei ihm nicht selten verletzt. Der Gedanke, dass der Mensch von Geburt aus gut sei, steht zu der von ihm gelegentlich behaupteten Unfreiheit des Willens in fast ebenso entschiedenem Widerspruch, wie mit dem Dogma der Erbsünde. Auch der von ihm behauptete Zweck der Philosophie: Das Gute zu thun und das Wahre zu ergründen, wie überhaupt die ganze Idee der Moral, die Begriffe von Tugend und Laster, an denen Diderot eben so fest hielt, wie an der Idee des Schönen, dies alles steht mit der in seinen von ihm selbst nicht veröffentlichten Werken von ihm andrerseits vertretenen materialistischen Weltansicht im entschiedensten Widerspruch. Diderot war aus einem gläubigen Christen zum Theisten, vom Theisten zum Skeptiker, vom Skeptiker zum Materialisten und Atheisten geworden. Die Rousseauschen Elemente in seiner Natur drängten ihn aber immer wieder zurück und der Standpunkt der Skepsis war jedenfalls der seiner gemischten Natur angemessenste. Im Jahr 1756 hatte er sich in einem Briefe an Landois aufs allerentschiedenste für die Unfreiheit des Willens erklärt. Nur kurze Zeit später, in dem Artikel Liberté, spricht er sich dagegen nicht minder entschieden für die Freiheit desselben aus. „Nehmt die Freiheit hinweg und ihr lasst der Welt kein Laster, keine Tugend, kein Verdienst. Eine Doktrin von solcher Ausschweifung sollte nicht in den Schulen bekämpft, sie sollte von den Magistraten verboten werden.“ Wer dies nun für Heuchelei hält, der sei an Diderots Beurteilung des Helvetiusschen Buches „Vom Geiste“ verwiesen, das nach ihm auf nichts, als vier Paradoxen beruhen sollte. Selbst zu der Zeit da er dem Materialismus am entschiedensten zuneigte, hören wir ihn (Salon 1769) einmal klagen: „Ich leide tödlich, nicht an Gott glauben zu können,“ weil er ohne diesen Glauben keinen Ausgleich der vielen Ungerechtigkeiten auf Erden sah.

Eine solche schwankende Weltansicht kann unmöglich befriedigen, ja selbst im einzelnen rufen seine Ansichten nicht selten den heftigsten Widerspruch hervor, wie z. B. seine cynische Auffassung der Ehe und des Verhältnisses beider Geschlechter. Allein zu berücksichtigen bleibt, dass Diderot in der Religion nur den Sacerdotalismus seiner Zeit, in der Ehe nur die Unlösbarkeit der damaligen französischen Ehe im Auge hatte, die meist nur eine Sache der Konvenienz oder, wie die seine, die sinnlicher Leidenschaft war.

Es ist in den Schriften Diderots unstreitig nicht nur viel Abstoßendes, sondern sogar vieles, was unerfahrene, schwache und urteilslose Gemüter verwirren, ja ihnen gefährlich werden konnte. Um wie viel zahlreicher und bedeutender aber sind ihre Vorzüge. Wenn die Encyklopädie nichts weiter bewirkt hätte, als die Fesseln zu brechen, in welche der kirchliche und staatliche Despotismus die Menschheit noch immer geschlagen hatte, sie von den Banden des Obskurantismus zu befreien, aus den Schrecken einer willkürlichen Rechtspflege, aus den Händen sie aussaugender Generalpächter, so wäre Diderots Verdienst schon gewiss ein unschätzbares. Allein er hat nicht nur als Zerstörer gewirkt, er hat auch einer neuen Entwickelung die Bahn gebrochen, fruchtbare Keime derselben nach den verschiedensten Richtungen ausgestreut — er ist, wie es Rosenkranz ausgedrückt hat, ein Prophet der modernen Tendenzen gewesen. Er flößte der französischen Nation einen neuen sozialen Geist mit philantropischen Gefühlen ein; er erhob die friedliche Betriebsamkeit, die bürgerliche Rechtspflege, die Tugenden der Familie und des privaten Lebens; er wies den technischen und den Naturwissenschaften hinfort die erste wissenschaftliche Stelle an, die bisher die Mathematik eingenommen hatte; er trat mit Wärme für die Würde und Rechte der Frauen ein, und als Anwalt des armen Mannes mit dem Satze auf: „Wenn der vom Erwerb des Tages lebende Mensch in einem Staate elend ist, so ist es die ganze Nation.“ Er sprach in dem Artikel Législateur bereits Ideen aus, die später Cobden berühmt gemacht haben, gleichwie sein Brief an die Taubstummen eine Stelle enthält, in der er Darwin vorausleuchtet und seine vitalen Moleküle, seine Gewebelehre einen bedeutenden Schritt nach der späteren Zellentheorie machten. Er war es, der vielleicht zuerst Sätze aussprach, die schon auf das Gesetz der Erhaltung der Kraft hinweisen. „So wird man bei der weiter vorgeschrittenen Experimentalphysik erkennen, dass die Erscheinungen der Schwere, der Elastizität etc. nichts als verschiedene Aeußerungen desselben Wesens sind.“ Den Naturforschern aber rief er zu, sich nur für die wirkenden, nicht für die Zweckursachen zu interessieren. Auch hat man ihm eine ganz neue Methode zur Erlernung der Sprache für Taubstumme zu verdanken. Früher als Lessing sprach er sich gegen die Verwischung der Grenzen der Künste aus. „Das Schöne ist für die Malerei ein anderes, als für die Dichtkunst.“ Auch wies er der Kunst ganz neue Bahnen an und was man gegen seine Einteilung des Dramas auch vorgebracht hat, so bezeichnet er doch den Bruch mit der immer lebloser gewordenen akademischen Satzung, so ruht das heutige Drama der Franzosen doch auf der ihnen von ihm gegebenen Grundlage. Besonders wichtig wurde er für die Schauspielkunst, indem er die Bedeutung der Mimik und des Malerischen für dieselbe hervorhob. Dasselbe Gefühl für die Natur und das soziale Leben, das ihn das Familien- und das soziale Drama zu fördern trieb, bestimmte ihn auch das soziale Genrebild und die Landschaft zu befürworten, auf welche die Akademiker damals noch mit Hochmut herabsahen. Es ist unrichtig, dass Diderot dem platten Naturalismus das Wort gesprochen habe. Sein „Paradoxe sur le comédien“ widerspricht dem allein. Dem Manierismus und der Leblosigkeit der antikisierenden Schule hielt er freilich die Natur entgegen, aber an anderer Stelle betonte er auch, dass die Naturnachahmung durch das im Künstler lebende Ideal zur Kunstnachahmung werden müsse.

So ist unsre Zeit durch eine Menge von Fäden mit dem Geiste dieses seltsam-seltenen Mannes ver-

Digitized by Google

bunden. Vieles was er erstrebt, ja was er nur vorgeahnt hat, ist erst in unseren Tagen zur Anerkennung und zur fruchtbringenden Ausführung gekommen. So übt ein bedeutender Mensch seine Wirkungen weit über die Grenzen seiner Zeit und seiner Nation hinaus. Wie er aber hierdurch der ganzen Menschheit mit angehört, gebührt ihm auch der Dank der Nationen. So sei er am heutigen Tage dem Manne geweiht, von dem unser größter Dichter gesagt, dass er die höchste Wirkung des Geistes, den Geist hervorzurufen, besessen habe.

Dresden.

Robert Prölß.

Zu Leopold Schefers hundertjährigem Geburtstage.

Kennen Sie Leopold Schefer?

Ich muss wohl den Leser um Entschuldigung bitten, dass ich eine so verfängliche Frage an ihn stelle; indes die Nähe des 30. Juli, des hundertjährigen Geburtstages des Dichters, möge sie immerhin rechtfertigen. Denn bei solcher Gelegenheit wird es wohl erlaubt sein, nach einem Dichter zu fragen, nach dem man sonst nicht mehr viel und jedenfalls weniger frägt, als er verdient. Oder thue ich am Ende dem Leser unrecht? Dem Leser vielleicht, gewiss aber nicht dem großen Publikum, das sich auch zu den „Litteraturfreunden" rechnet. Freilich weiß ja alle Welt, dass Schefer das Laienbrevier geschrieben hat, und man weiß auch, dass man dieses Buch loben muss. Aber haben es viele gelesen? Nein. Auch von ihm kann Lessings bekanntes Epigramm gelten:

Wer wird nicht einen Klopstock loben?
Doch wird ihn jeder lesen? — Nein.
Wir wollen weniger erhoben,
Und fleißiger gelesen sein.

Und Schefer verdient es, fleißiger gelesen zu werden, verdient es zum mindesten in jenem seinem Meisterwerke. Denn hier zeigen sich die hohen Vorzüge des Dichters am glänzendsten, hier treten die Fehler, die seine Werke anderer Gattung vielfach entstellen, fast ganz zurück. Beides, und damit überhaupt die Originalität Schefers in aller Kürze zu beleuchten, gemahnt des Dichters hundertjähriger Geburtstag.

Von Hause aus mit den trefflichsten Gaben ausgestattet, einem tiefen Gemüt, reicher Phantasie, die gern in sinnende Beschaulichkeit versank, dabei erfüllt von Liebe zu den Wissenschaften, voll Durst nach Poesie und einer träumerischen Empfänglichkeit für Musik, litt Schefer man kann sagen an dem gleichen verhängnisvollen Grundfehler, der auch in Klopstock die Keime einer großen, schöpferischen Natur nicht zu voller Blüte gelangen ließ — es fehlte ihm die Entwickelung. Hierbei wirkte bei Schefer nicht nur sein Naturell, sondern auch der äußere Umstand mit, dass sein normaler Bildungsgang jäh unterbrochen wurde. Neunzehn Jahre alt wurde er vom Gymnasium in Bautzen durch eine tödliche Krankheit seiner Mutter (der Vater war schon früher gestorben) in seine Vaterstadt Muskau zurückgerufen. Freilich hatte er die Sprachen bereits so liebgewonnen, dass er für sich eifrig weiter studierte; aber er geriet in eine Vielleserei, die ihm verderblich wurde. Er las die Dichter aller möglichen Völker, studierte später eifrig Philosophie, Musik und — seltsam genug — Medizin, und pfropfte so eine zahllose Menge von Eindrücken in sich hinein, die sich darum im einzelnen nicht abklären konnten und so seinem Naturell jenen eigentümlich dämmrigen Grundton gaben, welcher seinen Reichtum oft zu Verworrenheit, seine Tiefe zu Unergründlichkeit werden ließ. Am meisten zog ihn neben dem Orient das griechische Altertum an, das er jedoch nicht eigentlich verstand, so wahrhaft begeistert er für dasselbe gefühlt hat. Das romantische Dunkel, in welchem Schefer so gern träumend schwelgte, war undurchdringlich für den Strahl des lichten Hellenentums, und wenn sich Schefer trotzdem so sehr zu jenem hingezogen fühlte, so erklärt sich dies daraus, dass er nicht sowohl den Hellenismus auf sich wirken ließ, als vielmehr ihn nur durch das Prisma seiner romantisch angehauchten Individualität ansah; so fand er in dem Fremden nur sich selbst wieder.

Dergleichen pflegt nur bei kleinen Naturen, die über ihre eigene Armseligkeit nicht herauskommen, oder bei wirklich großen, die die Fülle ihres Reichtums isoliert, vorzukommen. Für Schefer ist es im letzteren Sinne charakteristisch, und diese Eigentümlichkeit äußert sich bei ihm allenthalben. Schefer war fertig mit seinen Eindrücken, er war in seiner künstlerischen Eigenart abgeschlossen, bevor er in die Phase seines Lebens trat, die ihm die läuternden Haupteindrücke hätte geben können.

Was seine großen Reisen nach Italien, Griechenland, dem Orient ihm gaben, war nicht viel mehr als manche lokale Färbung für einzelne seiner Novellen und eine Griechin für seine Liebeslieder; künstlerisch reifer ist er durch sie nicht geworden. Er schaute eben auch hier nur mit den Augen seiner fertigen Weltanschauung — freilich großen, sinnigen Augen — in die Welt hinein, er ließ aber nicht sein Ich durch die neue Welt alterieren. Er modelte die neuen Eindrücke nach den alten, statt diese durch jene modifizieren zu lassen. So blieb er, was er war: ein Dichter von reichstem Dichtergemüt, voll echt schöpferischer Kraft, dem aber die Gabe der klaren künstlerischen Gestaltung gebrach. Ersteres zeigt sich in allen seinen Werken, letzteres in den einen mehr, in den andern weniger. Am schärfsten tritt es in seinen vielen Novellen und Romanen zu tag, die er auf seine ersten Gedichte (vom Fürsten Pückler-Muskau herausgegeben, mit dem er bekanntlich bis zu dessen Tode in engster Beziehung stand) bald folgen ließ.

Und dieser Mangel rächte sich an dem Dichter um so schwerer, da er einen Hang zum Phantastischen, Bizarren hatte, welcher, da Schefer bezüglich formvollendeter Komposition so geringe Ansprüche an sich stellte, immer mehr Spielraum gewann. Daneben offenbart sich in diesen Erzählungen freilich auch die Größe

Digitized by Google

des Dichters, seine reiche, nur eben oft ins Unnatürliche, ja ins Uebernatürliche sich verwirrende Phantasie, seine tiefe Beobachtung, seine gemütvolle Innerlichkeit, seine feine Kenntnis des weiblichen Herzens, oft auch ein herzlicher Humor. Wo dieser über ihn kommt, zwingt er ihn, natürlich zu sein, und so sind denn auch einige humoristische Sachen, wie die Novelle „Achtzehn Töchter“ recht gelungen.

Am befreitesten aber von den Schlacken, die es sonst mit sich führt, zeigt sich das Gold des Scheferschen Dichtersinns in seinem Laienbrevier. Die Fehler geschraubter Entwickelung, märchenhaft dunkler oder geradezu barocker Motivierungen, welche die mannigfachen Schönheiten der Novellen und Romane so oft unselig überwuchern, konnten sich in diesen meist ziemlich kurzen Gedichten nicht äußern: dagegen kommt in ihnen die fromme Gemütstiefe, die poesievolle Anschauung von Welt und Natur, wie sie Schefer auszeichnet, mit wunderbarer, oft ergreifender Gewalt über uns. Es ist unbegreiflich, wie litterarhistorische Kritik um einiger dunklen Konstruktionen oder sonst formell weniger glücklich vorgebrachten Gedanken willen auch dieses Buch in den Schatten der andern Werke Schefers hat stellen können. Es ist wahr, Schefer hat dem Eindruck desselben, der ja bei seinem ersten Erscheinen (1834) ein großer war und es für eine Reihe von Jahren blieb (zehnte Auflage schon 1855, vierzehnte 1867), am meisten selber geschadet, dadurch, dass er ihm später einige Werke desselben Genres, wie den Laienpriester und andere, folgen ließ, welche an innerem Gehalt entschieden unter dem Laienbrevier standen. Dies trug dazu bei, dass das geringschätzigere Urteil, das Publikum wie Litterarhistoriker über die letzteren fällten, der Verwandtschaft des Stoffes und der Behandlung wegen auch auf das Laienbrevier zurückwirkte. Man fing an, es mit kühleren Augen anzusehen, ja man nannte es gar nur einen schwachen Abklatsch von Rückerts Weisheit des Brahmanen. Dass dieses Werk des Sängers des Liebesfrühlings auf die Dichtung Schefers nicht ohne Einfluss geblieben ist, wird niemand bestreiten. Aber ebenso sicher ist es, dass das Laienbrevier auch ohne jenen Einfluss zustande gekommen wäre. Denn diese Art von Dichtung liegt tief im Wesen Schefers begründet. Das Laienbrevier ist mit seinem kindlich liebevollen Umfassen der Schöpfung, mit seinen sinnigen Betrachtungen über alles, was in Leben und Natur blüht und welkt, mit all seinen tiefen Blicken in die Seele des Daseins, seiner Erhabenheit des Menschenbewusstseins, seinem heiter frommen Aufblicke zum Göttlichen, kurz mit seiner unerschöpflichen Fülle von pantheistischen Ideen ein köstlicher Schatz für jedes Menschenherz, das für wahre Poesie und große Gedanken empfänglich ist. Dass es auch formell vollendet ist, wurde schon angedeutet. Die Sprache ist edel und klar, nur selten irrt sie zum Dunkeln ab, die zahlreichen Bilder sind treffend und höchst passend gewählt, die ganze Diktion ist voll Schwung und edler Erhabenheit.

Die kleine litterarische Gemeinde, die den 30. Juli 1884 im Gedenken Leopold Schefers festlich begeht, und sei's auch nur im eignen stillen Herzen, wird zu diesem Werke als seinem teuersten Vermächtnisse greifen, und sie kann aus ihm kein schönres Festwort entnehmen als jenes, das Schefer dort selbst in seinem Gedichte auf eben den 30. Juli ihr zuruft. Hier lässt der Dichter, gewiss in sinniger Anlehnung an den Festtag seines Lebens, den Leser den tiefsten Blick in seine schöne Seele, in das edle Menschenbewusstsein seines Lebens, Strebens und Dichtens thun.

Schefers Novellen und Romane mögen auf dem Olymp der Leihbibliotheken ein staubiges Dasein fristen, dem sie nur selten einer entreißt, der Rosen auch unter Nesseln zu pflücken versteht; Schefers Liebeslieder (Hafis in Hellas und Koran der Liebe) mögen vielleicht dies Los teilen, obgleich sie, zumal ob ihrer sogenannten nackten Sinnlichkeit — wir sind ja so sittsam geworden! — viel schärfere Angriffe erfahren haben, als sie verdienen . . . Schefers Laienbrevier aber wird den Namen des Dichters nie vergessen lassen, solang Poesie Poesie ist und es Menschen gibt sie zu begreifen; denn es ist eines der schönsten Glaubensbekenntnisse, das die Poesie je aus dem Munde eines Irdischen gesprochen.

Freiburg i. B.

Peter Sirius.

Die Phantastik des Dilettantismus.

Falb Rudolf: Ein Wort über das Geheimnis der Freimaurerei und des Spiritismus. — Graz, Leykam.

Sie wünschen, mein teurer Herr, ein Wort über das Geheimnis der Freimaurerei und des Spiritismus. (Erste Lieferung.) Ich will Sie von vornherein beruhigen. Was an Geheimnis darin sich befinden soll, braucht Sie nicht neugierig zu machen. Von der Freimaurerei werden Sie daraus nichts erfahren. Das Wort „Spiritismus“ kommt, glaube ich, im ersten Heft nicht vor. Im eigenen Verlag ist das Buch erschienen. Es hat wunderliche Illustrationen und Bilder. Der Verfasser hat es sich viel kosten lassen. Ich glaube nicht, dass die Leser dasselbe thun werden.

Man begegnet in einem längeren Leben, zumal wenn es sich in der Oeffentlichkeit bewegt, einer Menge wunderlicher Leute. Auch die Wissenschaft hat ihre stillen, guten Leute, in deren Kopf einige Unordnung eingerissen ist. Das heutige Wissen ist ein ungemeines Fass von Wein — und manche werden schon von einem Becher berauscht. Nicht bloß in unserer vielbewegten Zeit — die vielen mit ihrem Geld und der Lust nach Genuss den Kopf verrückt, auch in älterer Zeit gab es schon kuriose Figuren, Sonderlinge, denen es besser gegangen wäre, wenn sie in einem schön umkränzten Asyl, wie wir es euphonisch nennen, gewohnt hätten.

Ich hatte einen alten Freund in Erfurt — fünfzig Thaler betrug seine Pfründe jährlich; doch einen sorgloseren und reineren Menschen gab es in der Stadt sicher

Digitized by Google

nicht; er hatte poetische Gaben — aber seine fixe Idee war thüringische Archäologie. Er führte, wenn er mich beim Spaziergang traf, rührend aus, wie die Phönizier Thüringen kolonisiert haben, — alle Ortsnamen leitete er von ihrer Sprache her, die er zwar nicht kannte. Er hieß Kummer, aber der sorglose Mann hatte gefunden, dass auf hebräisch כמר kamar ein Schwarzer, das ist ein Priester, hieß und freute sich, so wie diese zu heißen, die gewiss besser besoldet waren, wie er. Wenn ich ihn fragte, wo denn seine Quellen für diese Hypothesen wären, sagte er: „Aha, Sie sind also auch von der Manie besessen wie Grimm und Ranke und wollen immer wissen wo die Sache steht. Ich habe keine Quellen; aber ich weiß es.“ Und ich ließ es ihm. Was sollte ich den guten Mann ärgern, der mich so oft besungen hatte? Es hätte doch nichts geholfen. Wir hatten an einem Tage Geburtstag und er erinnerte mich vorher bedeutungsvollen Auges an denselben. Denn er bekam eine Flasche Wein.

In Berlin begleitete mich einmal ein Mann aus einem Vortrag, den ich gehalten hatte, und sprach zu mir: „Vortrefflich haben Sie geredet. Die Wüste kommt.“ Ich fragte ihn ob ich denn die Wüste gemeint hätte. „Gewiss,“ sagte er, „alles was Sie sagten handelte davon, dass die Wüste kommt.“

Mit wahrer Wehmut denke ich des trefflichen, noch jüngeren Mannes, der Sohn einer preußischen Celebrität, der lange Zeit fast täglich in meinem Hause war. Er gab mir alles zu, worin ich ihn ermunterte, aber immer aufs neue brachte er mir die schönen Zeichnungen mit, in denen er die Gesamtphilosophie der Völker durch phantastische mathematisch aussehende Figuren darzustellen meinte.

Doch ich kehre zu „Falb Rudolf“ zurück. Da heißt es S. 18. Wie gerne möchten wir die Arbeit mit einem Liedchen begleiten, wie etwa dasjenige, welches man in längst vergangenen Zeiten gesungen und das lautet:

> Wir ziehn der Sonn entgegen
> Vom Loibel bis Leoben
> Leoben an der Mur
> Und wenn wir sie dann sehen
> Ihr danken und sie loben
> Ziehn mit ihr wir retour.

Dazu findet sich die Anmerkung: „Wir bitten den Leser dieses geistlosen Beispieles wegen um Entschuldigung. Es fiel uns eben kein besseres ein. Die falsche Prosodie im letzten Verse hat der Setzer nach Möglichkeit gebessert“.

S. 25 heißt es: Ein gewaltiger Stoßer mit dem Kopfe aber reißt mitunter einen caul mit (?) — eine gute Empfehlung bei seiner Einführung in die neue Welt!!(??)

S. 46: „Den vollen Sinn dieser Tradition (vom Sonnenstier) versteht wer das Hohelied 8,1 und den Sabbatruf:

> Lecho daudi ukras kalle

richtig zu deuten und die indische Nirvana (Vernichtung) mit der Nirmana (recreatio) in eines zu schmelzen versteht.

S. 48: „Bei den Germanen heißt dieser Weber Wuotan und die „Wehen seiner Geburt sind uns im Griechischen odino erhalten“.

S. 50: Die ursprüngliche Bedeutung dieses Wortes (der Zahl Acht) ist: der zum Zwecke der Aufsicht aus dem Haufen Abgeordnete „Isolierte“ daher einerseits „Hirte“ (Acht-haben), Wächter, andrerseits „Ausgewiesener“, „Verbannter“, in „Acht Erklärter“ etc.

S. 55: Die beiden Wurzeln la und hoa stellen den Menschen und das was ihn umschließt (Laqueus mit dem Strick) eingeschlossen bildlich dar. Das ist der Caul (hva + la) und wer ihn mit zur Welt bringt, ist 1 + 0.

S. 66: „Aus der Verbindung der beiden Feuerhölzer dsa-hva geht dann die Lohe va hervor, und so entsteht dshahvara, woraus lateinisch thonis und deutsch Zauber (Feuerzauber), hebräisch Brand? Das ist der Stammbaum der Sprache. Brand ist aber in der angelsächsischen Genealogie die dritte Person. Das Weitere wollen wir dem Scharfsinn des Lesers überlassen“

Es sind nicht hervorragende Stellen, die ich abschreibe. Das ganze Buch ist so geschrieben. Der Name Johannes bringt ihn vom Orient zum Occident. Er „bedeutet alles“. Drei Bücher, die er studiert hat, sind ihm zum Verhängnis geworden. Creuzers Symbolik, die Philosophie von Röth und Grimms Mythologie. Wie wenn eine Bibliothek auf einen Haufen durcheinander geworfen ist — so sind in seinem Kopfe unverstandene Notizen, mit so zügelloser Phantasie, wie sie der Traum bietet, aneinander gekettet. Der Traum kümmert sich weder um Logik, um Geographie und Sprachkunde. Dabei schließt das Büchlein mit einem Gebet, worin folgender Passus: „Herr Gott Abrahams und Isaaks und Israels! Zeige heute, dass du der Gott Israels bist und ich dein Knecht bin und dass ich dies alles nach deinem Befehle gethan.“

Es thäte mir leid, dem Verfasser wehe zu thun. Die Alten hatten das tiefe Gefühl, solche Hingerissenen (*μαινομένους*) zu schonen. Es wird freilich nichts helfen, wenn ich ihn bitte, es bei der ersten Lieferung zu lassen, denn solche Bücher, natürlich in dem Geisteszustande dessen, der sie schreibt — er hat ja nach ungarischer Manier seinen Vornamen zum Nachnamen gesetzt — sind dennoch schädlich. Gewiss schadet solche Karrikatur im Geiste der Volkswissenschaft aller Sprachkunde — wie alle Karrikatur auch dem sozialen Leben Schaden thut. Und doch hat sie in unseren Tagen eine ungemeine Gewalt.

Alle sittlichen und sozialen Aufgaben leiden durch die Verzerrung, mit der sie vielfach getrieben werden. So geht es auch in der Wissenschaft. Freilich ist es ein tiefes Streben, den Zusammenhang der Völker in Wort und Brauch und Sagen nachzuspüren, wenn man an der Hand der Logik und des Taktes geht. Aber unser Volk der Gebildeten versteht nicht nur nicht den feineren Unterschied zwischen Wahrheit und Karrikatur, sondern ergötzt sich an der letzteren vielmehr und entschuldigt durch sie den Mangel an Teilnahme für die tieferen Gänge der Forschung.

Ein hervorragender Mann von gutem Namen hatte

einmal ein ähnliches Büchlein in die Hand bekommen und sagte mir infolge davon, dass er Zweifel haben müsse überhaupt an der Sprachvergleichung der Völker. Mit dem Spott über alopex und seine Etymologie, die bis Fuchs reiche, sättigt sich die Afterbildung, wenn sie sprachlichen Forschungen begegnet. Möchte darum Falb Rudolf bald wieder Rudolf Falb werden und in gesunder Kraft zu dem zurückkehren, was er wirklich versteht.

Die Herren vom Spiritismus mögen sich immer erinnern, dass es auf den Sanctus Spiritus ankommt der Wahrheit und des Wissens. Auch Scientia des Wissens hängt nicht vergeblich mit conscientia zusammen. Wissen mögen, dass man nicht weiß, ist auch ein Anfang der Wissenschaft. Kompilieren wird ein Spielen. Wer mit dem, was er thut dienen will, der studiert. Gönnen wir den Frauen den Schmuck von Gold. Wir aber wollen die Bergleute sein, die es mühsam graben. Nur nehmen wir die rechte Grubenleuchte — die Kritik der Wahrheit und des Ernstes. Mag die Industrie leicht genießen — wir wollen den heiligen Dienst der Sehnsucht erfüllen, die in aller wahren Wissenschaft wohnt.

Berlin.

Paulus Cassel.

Eines Elsässers Geschichte der Philosophie.

Histoire de la philosophie européenne par Alfred Weber, professeur à l'université de Strasbourg. Troisième édition entièrement refondue. — Paris, Fischbacher.

Des Straßburger Forschers Alfred Webers Geschichte der europäischen Philosophie, welche unter französischer Herrschaft in französischer Sprache verfasst wurde, liegt jetzt in dritter, gänzlich umgearbeiteter Auflage vor. Sie bildet den Schlussstein der philosophischen Studien des Verfassers, dessen treffliche Arbeiten über Marheineke, Hegel und Schelling dereinst von uns im „Magazin“ eingehende Würdigung erfuhren, gleichwie auch die erste Auflage des vorliegenden Werkes, welche wir 1871 besprachen und die lebhafteste Anerkennung als den eigensten Reflex des Gesamteindrucks bezeichnen durften. Selten wohl ist der Einheitszug der Gedankenwelt Europas in einer so straffen Einheit der Darstellung bei scharfer, körniger Charakteristik jedes einzelnen philosophischen Systems mit solcher Meisterschaft wiedergegeben worden, als in den gedrungenen Abschnitten von Webers Histoire de la philosophie européenne. An Klarheit der Auffassung und Fülle des Stoffes, an Vollständigkeit und Uebersichtlichkeit ist diese Geschichte selbst dem berühmten Grundrisse von Schwegler, auch in Köstlins Bearbeitung, weit überlegen, sie erhebt sich aber am meisten über letzteren durch die Unbefangenheit des Autors, indem die Hegelianer Schwegler und Köstlin ihren Hegelschen Standpunkt allzu stark in den Vordergrund schoben und nicht undeutlich das Hegeltum als die endgültige Vollendung allen philosophischen Denkens hinzustellen versuchten. Ganz anders Weber, der an keines der herrschenden Systeme mit seinem Glauben gebunden ist, sondern mit bestem Wissen und Gewissen nach Unparteilichkeit ringt. In den neuen Abschnitten über Condillac, Darwin und Albert Lange, welche er in der Umarbeitung hinzugefügt hat, spricht sich dieses Streben nicht minder beredsam aus, als in den älteren Teilen seines Werkes, dem er als bestes Motto ein „Suum cuique“ hätte voransetzen können. Allein Weber hat nichtsdestoweniger seine eigene sehr entschieden betonte Position in dem Wettstreit der Meinungen inne; der Monismus des Willens im optimistischen, nicht im pessimistischen Sinne, ist das Banner, welchem sein Denken folgt und er weiß diesem Standpunkte nichts zu vergeben, während er mit gerechter Abwägung jeder fremden Ueberzeugung ihren Anteil an dem großen Wahrheitsschatze der Menschheit biographisch und kritisch einräumt. Diese Art zu philosophieren ist die einzige, welche sich für eine rechtschaffene Geschichte der Philosophie schickt und gerade in ihr vorzüglich offenbart sich der protestantische Geist von Webers Darstellung, der man den theologischen Jünger des Straßburger lutherischen St. Thomasstiftes an der freien, unbefangenen Behandlungsweise des Stoffes am klarsten anmerkt. Und das ist die wohlthuende Bedeutung der Widmung an die Manen von Christian Bartholmèss, des Geschichtsschreibers der preußischen Akademie, zu dessen Füßen Weber in den letzten Jahren dieses Meisters gesessen hat: das Licht, welches am 8. September 1856 viel zu früh für die Wissenschaft erlosch, ist in des treuen Nachfolgers Bestrebungen zu neuer Helle und Wärme angefacht worden.

Wenn aber der protestantische Geist der Straßburger Thomasstiftung unverkennbar diese Blätter beherrscht, ist darum doch der Gedankenarbeit der katholischen Geister ebenfalls der volle Tribut der Gerechtigkeit gezollt worden. Männer wie der heilige Augustinus, St. Anselmus, der heilige Thomas von Aquin haben in Webers Buche die gleiche Berücksichtigung erfahren, wie die schönsten Blüten der antiken Philosophie, von welcher das erste Dritteil des Werkes handelt. Es ist den Bekennern der neuzeitigen Geistesfreiheit nicht eben leicht, der Scholastik ihr Recht zu gewähren, insofern letztere der ersteren allzu schroff entgegenzustehen scheint. Die wahre Geistesfreiheit findet sich indess mit jeglicher Gegnerin ab; auch die Scholastiker haben an der Spitze einer ansehnlichen, hochbedeutsamen Geistesbewegung gestanden und was jene drei Heiligen nicht bloß an Heiligkeit und Frömmigkeit sondern auch an Erkenntnisdrang und Denkergröße geleistet, war eine Epoche machende Erscheinung in der geistigen Entwickelung der Menschheit, eine notwendige Vorstufe, der sich das moderne Europa keineswegs zu schämen hat. Wäre die Kirche Roms in den Fußtapfen jener Heiligen fortgewandelt, hätte sie immer an der Spitze der Geister stehen mögen, keine Reformation im antikatholischen Sinne wäre je eingetreten und kein Luther,

Digitized by Google

kein Calvin hätten den Kuppelbau der hierarchischen Macht erschüttert. Die Verfolgung eines Giordano Bruno, auf dessen Schultern der freie Gedanke der Neuzeit ruht, ist der Kirche zum Fluche geworden und hat die gewaltige Kluft des Glaubens und Wissens für Jahrhunderte aufgethan. Die Skepsis steht überall an der Pforte der modernen Philosophie, bei Locke und Hobbes wie bei Spinoza und Leibniz; sogar die scheinbar so kirchenfreundlichen Akkommodationen des großen Leibniz hat schon die Mitwelt ihrer konservativen Schale entkleidet und in Christian Wolff ist des großen Polyhistors Rationalismus von der Leipziger Rechtgläubigkeit seltsam enthüllt worden.

Unter den neuesten Wendungen des metaphysischen Fortschritts hat Weber dem glänzenden Gestirne Schopenhauers eine vorzügliche Aufmerksamkeit geschenkt, er sieht in ihm den vornehmsten Träger der nachhegelischen Idee, den Schöpfer der Willensrichtung des denkenden Genius, aber, indem er den Pessimismus des großen Einsiedlers von Frankfurt am Main in Schlaglichtern skizziert, hat er dem zeitgenössischen Hauptvertreter dieser Schule, dem kampfbereiten Eduard von Hartmann, wie uns bedünkt, eine zu schmale Spanne des Raumes zugemessen. Der Philosoph des Kulturkampfes der siebziger Jahre dieses Jahrhunderts verdient wohl eine genauere Prüfung seines Gedankengehaltes; wir, die wir dem Autor der Philosophie des Unbewussten in den wichtigsten Punkten diametral gegenüber stehen, obwohl wir dieselben Lehrer gehabt, müssen immerhin aufrechterhalten, dass Hartmann als philosophische Zeiterscheinung, eben im historischen Interesse der Philosophie, eine ausführlichere Betrachtung erheischt. — Freilich, die Geschlossenheit des Ganzen der Weberschen Gedankenkritik wird durch diese Lücke am Schluss nicht berührt. Seine letzten Sätze wird Weber auch dann formulieren dürfen, wenn er Herrn von Hartmann näher gerecht geworden. Der Straßburger Denkforscher hat am Ziele seiner Arbeit wie auf jeder Etappe derselben unumwunden Farbe bekannt zur geringen Freude der Extremen jeder Partei; möge sein schönes Buch, welches den Idealismus der Zukunft so frank und frei aufzeigt, auch in der neuen Form die günstigste Aufnahme finden und Arihman, dem Dunkeln, hinter dem die Massenverdummung lauert, nach wie vor ein hellleuchtender Widerpart sein!

Berlin.

E. Trauttwein von Belle.

Elsässische Volkslieder.

Curt Mündel: Elsässische Volkslieder.
Straßburg, Karl J. Trübner.

Der Herausgeber hat die einzelnen Lieder seines Buches, wie er ausdrücklich hervorhebt, „auf jahrelangen Wanderungen durch das Land“ selber gesammelt; mit Recht hat er aber einerseits wichtige Stücke aus andern Sammlungen aufgenommen, andrerseits allzuderbe und solche Lieder ausgeschlossen, welche ein bekanntes Gemeingut aller deutschen Stämme sind. Die Quellen und das Lokal der einzelnen Stücke mit den wichtigeren Varianten sind dem Texte passend einverleibt, und der wissenschaftliche Wert des Werkes wird noch erhöht durch ein Verzeichnis der in Zeitschriften u. s. w. bereits abgedruckten elsässischen Volkslieder, desgleichen durch ein solches derjenigen, die im Elsass zwar gesungen werden, aber dem Lande nicht ursprünglich angehören und deshalb ausgeschlossen sind, endlich durch ein solches der häufiger citierten Volksliedersammlungen und verwandter Schriften. So ist die Anlage des ganzen Buches eine durchaus verständige, und dasselbe wird den kundigen Freunden unserer Volkslitteratur ohne Zweifel willkommen sein.

Zweierlei wird dem Leser des Buches gewiss auffallen. Zunächst der Umstand, dass die Liedertexte fast gar keine Dialektfärbung zeigen, vielmehr im gewöhnlichen Neuhochdeutsch auftreten; zweitens die an sich sehr erfreuliche Thatsache, dass das elsässische Volk im Gegensatz zu den sämtlichen anderen deutschen Stämmen seinen Volksliedern noch so treu geblieben ist. Aber der eine dieser Umstände erklärt wohl den andern. Nur sehr selten zeigt eins der uns hier gebotenen Lieder eine ältere Fassung; keins dürfte über die zweite Hälfte des vorigen Jahrhunderts in seiner jetzigen Redaktion weit zurückgehen; die neuhochdeutschen Formen scheinen also die älteren, die Dialektformen verdrängt zu haben. Das beweisen namentlich die balladenmäßigen Lieder, von denen übrigens manche kaum in diese Rubrik gehören dürften; der strenge, altertümliche Balladenton ist nur selten anzutreffen.

Die übrigen acht Rubriken sind die eigentlichen Liebeslieder, Soldatenlieder, historische Volkslieder (diese letzteren haben wie gewöhnlich nur selten poetischen Wert), Standes- und Handwerkslieder, Wander- und Auswanderlieder (ganz modern), Zechlieder, Ehestands- und Hochzeitslieder und vermischte Stücke. Für eine neue Auflage würden wir dem Herrn Herausgeber empfehlen bei den einzelnen Liedern die Melodieen anzugeben, wo es möglich ist; die Melodie ist ebenso wichtig wie der Text und um so wichtiger, als gerade sie diesen oft an Alter wie an objektivem Werte übertrifft.

Besonders hervorheben wollen wir unter den Liedern die Nr. 24 „Es ritt einmal ein Ritter die Welt bergaus, bergein“ (ein schönes und sehr seltsames Rätsellied), Nr. 34 „Wer lieben will, muss leiden“, Nr. 85 „Ich wollt', ich lieg' und schlief“, Nr. 95 „Ach Himmel, ich muss scheiden“, Nr. 152 „Lustig ist Soldatenleben“ (eine Lobpreisung des französischen Wesens und für das Deutschtum der Elsässer tief beschämend), Nr. 196 „Es waren einmal drei Schneider gewesen“, Nr. 197 „Ein Schneiderlein, das reisen soll“ und namentlich Nr. 195 das treffliche Weberlied „Schönstes Schifflein, schnell vorüber“.

Möge sich die treffliche Sammlung im Reichslande wie in Altdeutschland recht viele Freunde erwerben.

Berlin. Ludwig Freytag.

Digitized by Google

Der höchste Platz.

(Im elsässischen Dialekt.)

Dr höchste Poste in dr Stadt,
Wo d'Ufsicht iwer alles hat,
Wo alles müess bewache,
Dà wichtig Platz thüe-n-ich versàh;
Das isch nitt im e Jede gà
Ne so ne Arwet z' mache.

Ich thüe nur sorge, d' ganze Zit,
Fir's Wohl vo alle-n-andre Lit
Und thüe mich fir se qwele;
Noch z' Nacht sogar, das git's genüe,
Mach ich màngmol kei Aüg als züe,
Ka alle Stunde zehle.

Verdiene's awer d' Lit denn wohl?
Se thien mir als doch gwiss màngmol
Gar klei un wenig schine!
Doch bi-n-ich halt e Philosoph,
Dr Menschheit opfer ich mi Schlof
Ues Pflicht, s' hat Jeder sine.

Ihr denke viellicht, uf das hi:
Das müess e groser Bürger si
Un gwiss e Mann e rechter?
S'isch wohr, gros bi-n-i, das heißt hoch,
Ne Jeder kennt mi, wit un nooch,
Scho lang, ich bi Thurmwàchter.

Mülhausen im Elsass.

A. Lustig.

Die Kraniche des Ibykus.

Epische Dichtung in Hexametern
von Stamátios D. Bálbys.

Der Verfasser, ein griechischer Poet von unleugarem Talent, konstruiert sich die Nachrichten der Iten über den Sänger und Dichter Ibykus (540 v. Chr.) n völlig anderer Weise als Schiller, dessen Dichtung albys dennoch nicht unbekannt geblieben sein wird, ie einige leise Anklänge vermuten lassen. Nach ihm efindet der greise Sänger sich mit seinen Schätzen zu chiffe auf der Ueberfahrt von Samos nach Großriechenland, wo wir ihn von Sehnsucht nach der eimat Rhegium ergriffen finden, die er — man wird n Mignons Lied erinnert — in folgenden schönen ersen schildert:

Χώρα ὑπάρχει ὡραία, ἐν ᾗ αἱ κιτρέαι ἀνθοῦσιν,
Ὅπου χρυσόμηλον λάμπει ἐν μέσῳ πυκνῶν φυλλωμάτων,
Ὅπου γλυκεῖα ἡ αὔρα θωπεύει γλαυκόχρουν αἰθέρα,
Ὅπου ἡ μύρτος σεμνὴ καὶ ἡ δάφνη ἀγέρωχος θάλλει!

Die Sonne sinkt, es wird Nacht; die Schiffsleute rschwören sich gegen ihn, schieben aber den Vorsatz n zu töten bis morgen auf. Ein bewegter Traum kündet ihm die Gefahr, die beim Morgengrauen ihn denn auch überrascht, indem sein Diener Herakles sich auf ihn stürzt und ihn ins Meer wirft. Mit den Wogen ringend, gewahrt er die Kranichschar, ruft sie noch zum „Zeugen" der Unthat an und stirbt.

Das Schiff legt im Hafen von Kroton an. Zwei der Uebelthäter, deren einer Herakles ist, begeben sich ins Theater, wo sie neben Eunomos, den des Ibykus harrenden Freund, zu sitzen kommen, und eine vorüberziehende Kranichschar dem Schiffer gleich im Anfange die Worte entlockt:

„Φίλε Ἡράκλεις, ἰδοὺ τοῦ Ἰβύκου οἱ μάρτυρες!"

Das Drama beginnt. Der „Wahnsinn des Orestes" wird aufgeführt. Die Erinyen treten auf und schreiten, ihr düsteres Lied singend, einher. Alle Hörer sind in Graus gebannt, die Uebelthäter aber fliehen, innerlichst erschrocken, hinaus, wo Eunomos mit vier Männern sie in Haft nimmt. Sie werden gerichtet. Dem Ibykus aber erbaut die Stadt ein Grabmal mit der Inschrift:

„Ἰβύκῳ Ῥηγίνῳ ἡ πόλις·
Δίκης ὑπέρτατον ὄμμα ὑπάρχει τὸ πᾶν ἐπιβλέπον."

Das Gedicht ist doppelt solang als Schillers herrliche Ballade. Kürzungen könnte es an mehreren Stellen wohl vertragen; dennoch liest es sich leicht und anmutig, denn die Sprache ist edel, die Hexameter sind vortrefflich und das Ganze ist von einem feinen antiken Hauch durchdrungen. So liegt der Wunsch nahe, der Verfasser möge seine hohe Begabung recht bald noch an anderen Stoffen bekunden!

Darmstadt.

August Boltz.

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Die Generalversammlung des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes findet in diesem Jahre in Schandau am 7. September Morgens 9 Uhr im Saale des dortigen Kurhauses statt.

Tagesordnung.

1. Jahresbericht des Schriftführers.
2. Jahresbericht des Schatzmeisters.
3. Errichtung eines litterarischen Bureaus.
4. Antrag bezüglich endgiltiger Lösung der Gutzkowdenkmalsfrage.
5. Neuwahl des Vorstandes nach § 6 der Statuten.

Wir machen auf § 10 der Statuten aufmerksam, nach dessen Bestimmung Anträge von Verbandsmitgliedern wenigstens vier Wochen vor der Generalversammlung an den Vorsitzenden des Verbandes schriftlich einzusenden sind.

Mit der Generalversammlung wird auch in diesem Jahre der deutsche Schriftstellertag, der bereits am 6. September beginnt, verbunden sein. Das nähere Programm desselben wird demnächst veröffentlicht werden.

Leipzig, 15. Juli 1884.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Digitized by Google

Sprechsaal.

Sehr geehrter Herr! In Nr. 28 steht ein interessanter Aufsatz über Le portefeuille de Madame Dupin, der einen Irrtum enthält; Madame Dupin war nicht die Ahnin von George Sand, sondern die erste Frau des Finanzpächters Dupin de Francueil. Derselbe heiratete mit sechzig Jahren in zweiter Ehe eine Tochter des Marschall von Sachsen, von der Schauspielerin Mlle de Ferrières, welche nach Adrienne Lecouvreur sein Herz besaß, eine verwitwete dreißigjährige Gräfin Hoorn, Aurora getauft; diese hatte einen einzigen Sohn, welcher Moritz hieß und der Vater von George Sand wurde. Vergleichen Sie gütigst: „Berühmte Liebespaare. Zweite Folge. — Leipzig. Schlicke 1876.

Bei meinen eingehenden Studien zu den „berühmten Liebespaaren" treffe ich übrigens auf einen ähnlichen Irrtum. Der fleißige Goetheforscher Vichoff, erzählt in seinem Aufsatz über Goethe und Ulrike von Levetzow in der „Deutschen Revue (Mai 1884), dass der Buchhändler Frommann in Jena, ein wohlbekannter Mann, kinderlos gewesen sei und Minna Herzlieb adoptiert hätte! Auch das ist unrichtig. Frommanns Tochter Alwine war Vorleserin der Kaiserin Augusta und sein Sohn hat sogar selbst über die Goethezeit geschrieben.

Ergebenst

Berlin. Fr. von Hohenhausen.

Geehrter Herr! Angeregt durch die in Ihrem „Magazin" wiederholt erschienenen Uebersetzungen von Gedichten, habe ich den Versuch gemacht, das in Nr. 23 enthaltene Sonnett ins Schwedische zurück zu übersetzen. Ich habe mich nur an die Uebersetzung halten können, da ich das Original nicht kenne, glaube jedoch den Wortlaut leidlich getroffen zu haben.

Hochachtungsvoll

Chemnitz. Adolph Düll.

Obiger Zuschrift des Herrn A. Düll war die nachfolgende Rückübersetzung der deutschen Uebertragung des Herrn Streich ins Schwedische beigefügt. Indem wir Snoilskys Originalgedicht, welches Herrn Düll unbekannt war, neben die Uebersetzung des genannten Herrn stellen, geben wir der Ausübung eines wohlberechtigten litterarischen Sports Raum. Die Red.

Benvenuto Cellini.
(Original des Grafen Snoilsky.)

„Cellini, sade kungen, var nu man:
Du smidt för länge nipper åt behagen.
Gjut nu en Zevs, hvars make ej sett dagen!" —
Frans hade talat. Konstnärn grep sig an.

I formen re'n den heta massan rann;
Men, Himmel, bronzen är för knappt tilltagen!
Skallt allt förfelas, kungen bli bedragen?
Hvad gör Cellini — ja, hvad gjorde han?

Han kastade sin verkstads bästa smycken
I ugnens svalg — och hel stod guden der,
Ett mästerverk, en graf för mästerstycken.

Så rann mång' gyllne ungdomsdröm i sär . . .
Men offret måste ske, som I väl veten.
I lif och konst att nå helgjutenheten.

Benvenuto Cellini.
(Schwedisch von Adolph Düll nach der deutschen Uebersetzung von A. Streich.)

„Cellini", sade kungen, „värha äran,
Du skämtade hittills, en ber jag dig
Att gjuta Zeus, i prakt ojemförlich;"
Så talte Frans, då började konstnäran.

Nedåt i formen hetsigt massa hann,
Men malmen fyller hålan ej som nödig.
Om Gud! Hvem är att rädda här beredd? Dig,
Cellini, spörjer jag, hvad gör' du kan?

Verkstadens prydnad kastar han i lucken,
Att fylle gapet — Guden är fulländad,
Ett mästerverk, en graf af mästerstycken.

Mång gyldne dröm försvann, som här är händad;
Men offra måste Ni, ty konst och lifvet
Har eljest högt fulländan det ej gifvet.

Litterarische Neuigkeiten.

Die soeben ausgegebene Doppelnummer von Trübners Record bildet ein „In Memoriam" des so plötzlich seiner großartigen Thätigkeit entrissenen Begründers dieser Zeitschrift. Sie enthält eine sehr gute Photographie, eine knappe, mit Wärme geschriebene Biographie von Prof. Sayce, ein gutgemeintes Gedicht „Am Grabe Nicolaus Trübners" und die Zusammenstellung einer Auswahl von Nekrologen, welche die bedeutenden Zeitschriften und Zeitungen von England, Deutschland, Amerika u. s. w. dem großen Verleger gewidmet hatten. Alle heben nicht allein die Tüchtigkeit hervor, die sich in der Energie bethätigte, mit welcher der Mann, der mit zehn Thalern in der Tasche 1843 in England landete, und am 30. März 1884 als Besitzer einer in ihrer Art einzigen Weltfirma Londons starb, seine großen buchhändlerischen Ziele verwirklichte, sondern betonen vor allem auch seine tüchtigen und liebenswürdigen Charaktereigenschaften, die dem Dahingegangenen eine Reihe der Besten seiner Zeit in treuer Freundschaft vereinten. Es waren nicht allein kaufmännische Zwecke, sondern ideale Bestrebungen, die ihm den Plan einer regelmäßigen und lebhaften Verbindung zwischen Orient und Occident, zwischen alter und neuer Welt eingaben, und ihn die Mittel zur Ausführung finden ließen. Der Mann, der als Buchhändler die Idee lebhaftesten litterarischen Weltverkehrs betrieb, zeigte stets ein reges Interesse für das „Magazin", und so ist unserm Blatt, das gleichfalls der Weltlitteratur dienen will, ein treuer Freund gestorben.

Ein älterer Roman von August Niemann „Katharina" ist aus dem Verlag von A. Bonz in Stuttgart in den Verlag von F. W. Grunow in Leipzig übergegangen und wird in einem zeitgemäß ausgestatteten Neudruck auf den litterarischen Markt gebracht.

Voraussichtlich haben wir es in dem Werke „Heinrich Heines humoristische Seiten", Illustrationen von G. H. Kügler, mit einer argen Geschmacklosigkeit zu thun, da nach den bisher mitgeteilten Proben der Zeichner die Intention derjenigen Heineschen Gedichte, welche er für „humoristisch" hält, grob missverstanden hat. — Leipzig, Bruno Lemme.

Echt poetisch empfunden, warm und lebendig erzählt ist Ernst Pasqués Erzählung „Auf dem Domkrahnen". Eine kölnische Geschichte aus guter alter Zeit. — Bremen, Roussel.

„Dies Kind kein Engel ist so rein" so möchte man ausrufen, wenn man die Schrift „Vierzehn Jahre mit Adelina Patti. Erinnerungen von Luise Lauw" liest. Ja Adelina ist ein Engel und die Patti ist groß! Der böse Nicolini ist an allem schuld, so meint wenigstens Luise Lauw. — Wien, Karl Konegen.

Moritz Brasche „Klassiker der Philosophie" sind bis zur vierten Lieferung gediehen, und bestätigen vollauf die gute Meinung, welche wir bereits vor Erscheinen des Werkes von demselben hegten. Abgesehen davon, dass die Darstellung durchweg über die Vorzüge der Klarheit und Objektivität gebietet, zeigt sie sich in der Charakterisierung Platos sowie der Eleaten besonders glücklich. — Leipzig, Gressner & Schramm.

Die Quadratur des Zirkels ist gefunden! Im Verlag von Clemens Börner in Lippstadt erscheint die Broschüre „Wie man zufrieden und glücklich wird". Von einem Glücklichen. — Oh aber die Leser dieser Schrift mit dem vielversprechenden Titel zufrieden und glücklich sind, wenn sie dieselbe gelesen haben, ist sehr zweifelhaft. Man müsste denn die Sammlung von abgestandenen Gemeinplätzen für eine Lösung der uralten Frage halten, auf welche ein Narr noch immer auf Antwort wartet.

Eine wertvolle, rechtshistorische Studie gibt Prof. J. Engelmann in seiner „Leibeigenschaft in Russland". — Leipzig, Duncker & Humblot.

Der für katholische Kreise berechnete künstlerisch-reich und geschmackvoll ausgestattete Münchner Kalender für 1885 (Preis 1 M.) erscheint im Selbstverlag des Zentralvereins für Kirchenbau. — Philipp Hergel, München.

Unter dem Titel „Heimatsklänge" erscheint ein „Plattdeutsches Liederbuch", herausgegeben vom plattdeutschen Verein Quickborn zu Berlin. Es ist erfreulich zu sehen,

Digitized by Google

wie sich die kernige niederdeutsche Art in diesen frischen Blättern des „Eikbom“ offenbart, der „sik vun Pommern bet Nedderland reckt“. Die Zusammenstellung der Lieder verrät eine glückliche Hand, nur hätten wir gewünscht, dass das schöne Gedicht von Klaus Groth „Min Modersprak“ den Liederreigen eröffnet hätte, statt dass es unter den 41 Gedichten die 25. Stelle einnimmt.

Für alle diejenigen, welche sich blindlings dem Dantekultus ergeben, der identisch mit der Danteüberschätzung ist, werden Julius Klaczkos „Florentiner Plaudereien“ in der deutschen Ausgabe von Wilhelm Lauser von größtem Interesse sein. Für die Dante-Philologen muss Klaczkos immerhin sehr anregendes Werk schon deshalb an Bedeutung gewinnen, weil es der Dante-Kritik Karl Wittes in vielen Punkten energisch entgegentritt. — Wien, Hugo Engel.

Von der Pypin und Spasovicschen „Geschichte der slavischen Litteraturen“, welche Traugott Pech sehr geschickt aus dem Russischen übertragen hat, ist die zweite Hälfte des zweiten Bandes erschienen, welche über die Cecho-Slovaken und die Lausitzer Serben handelt. Für den Deutschen dürfte das sechste Kapitel des Buches interessant sein, welches die Geschichte des baltischen Slaventums und die Triumphe des Germanismus über dasselbe schildert. — Leipzig, Duncker & Humblot.

Die vortreffliche Uebersetzung der siebenbändigen Auswahl aus „Esaias Tegnérs Werken“, welche Gottfried von Leinburg herausgibt, geht ihrer Vollendung entgegen. — Leipzig, Oskar Leiner.

Unter dem Titel „Indogermaansche Oudheden“ gibt der holländische Gelehrte S. A. Naber eine übersichtliche Darstellung des gegenwärtigen Standes der sprachvergleichenden und urgeschichtlichen Forschungen in der Zeitschrift „De Gids“.

Ein Buch, dessen Inhalt ehrsamer ist, als sein Titel erwarten lässt, ist „Antonio Pellicanis Nuovo Decamerone ad uso delle persone oneste ossia centro novelle di genre varie“. Ob freilich das Anstandsgefühl der deutschen „persone oneste“ an einzelnen Erzählungen dieses neuen Dekamerone nicht doch Anstoß nehmen wird, darüber möge uns eine „höhere Tochter“, aber nur eine solche, welche sich über Peschkaus „Frauenroman“ geärgert hat, aufklären.

Der alte Kriegslärm im Kampfe zwischen Vernunft und Glauben findet in Antonio Stoppanis Buch: „Il Dogma e le Scienze Positive“ lauten Widerhall. — Mailand, Fratelli Dumolard.

Mit trefflichen Illustrationen geschmückt, erscheint des Dänen Erik Bögh originelle Dichtung „Sanningens Vallfärd“ in schwedischer Uebersetzung, von V. E. Oeman. — Stockholm, Fritze.

Eine Blütenlese holländischer Dichtungen gibt das „Letterkundig Leesboek“, welches Duijser und van Coor herausgeben. — Gröningen, Wolters.

Die religiöse Litteratur Italiens wird durch die neuen Publikationen von Maddelena Albini-Crosta bereichert: „Dì per Dì“ und „H. Meriggio. Riccordo di Nozze“. — Mailand, P. Clerc.

Aus der neuesten englisch-amerikanischen Erzählungslitteratur heben wir folgende Werke hervor: „An Average Man“ By Robert Grant. — Boston, James R. Osgood & Cie. — „A Roman Singer“. By F. Marion Crawford. Boston, Houghton Mifflin & Cie. und „There Was Once a Man.“ By R. H. Newell (Orpheus C. Kerr) — New Yorks Fords, Howard & Hulbert. Das hervorragendste Buch unter den neuesten Erscheinungen des angelsächsischen Litteraturlebens ist „The Fate of Mansfield Humphreys, with the episode of Mr. Washington Adams in England, and an Apology by Richard Grant White“. — Boston, Houghton, Mifflin & Cie.

Von der durch die Madrider historische Akademie gekrönten Preisschrift „Calderon und Goethe“ oder „Faust und der wunderthätige Magus“, von Sanchez Moguel ist eine französische Uebersetzung von J. G. Magnabal erschienen. — Paris, Leroux.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Francesco d'Arcais: Della vita e delle opere de R. Minich. — Verona, Drucker & Tedeschi. L. 0,75.

Léon Aubineau: Parmi les Lys et les Epines. Récits et Souvenirs. — Paris, Soc. générale de Libr. cath.

Beiträge zur Kenntnis der russischen Armee. — Hannover, Helwing. M. 4.

G. Carducci: Biblioteca Nova. — Roma, E. Perino. No. 1. Cent. 25.

C. Collodi: Occhi e Nasi. — Firenze, Paggi. L. 3.

J. Eichler und E. Jordan: Schule und Haus. Zeitschrift der Erziehung und des Unterrichts. Jahrgang I, Nr. 9. — Wien, Reissnerstrasse 2.

A. Gaebeler: Die Egoisten. Drama. — Stuttgart, Metzler. M 1,50.

Ferd. Gross: Blätter im Winde. — Wien, H. Engel. M. 1.

A. Giraud-Teulon: Les Origines de Mariage et de la Famille. — Genève, Cherbuliez.

Luigi Gualtieri: I Piombi di Venezia. Racconto storico del secolo XVII. Vol. IV. — Milano, Carlo Barbini.

A. Holz und O. Jerschke: Deutsche Weisen. — Berlin, Parrisius. M. 3.

A. Livini: Scritti educativi e didattici. — Torino, Ditta Paravia e Comp. L. 2.

Angelo Morso: La Paura. — Milano, Fratelli Treves. L. 3,50.

Wilhelm Müller: Politische Geschichte der Gegenwart. VII. Das Jahr 1884. — Berlin, J. Springer. M. 3,60.

Anne Nitschke: Freudvoll und Leidvoll, Lieder. — Berlin, Sen.ff M. 6.

Pederzani-Weber: Die moderne Kultur. (Zeitbewegende Fragen VII.) — Leipzig, G. Wolff. M. 0,75.

K. V. Rais: Ceské, pohadky o Kristu Pánu. Versem vydal. — Praze, Urbánek. Kr. 60.

A. Reichenbach: Der Eid. (Zeitbewegende Fragen VIII.) — Leipzig, Wolf. M. 0,75.

Arthur René: Aus Heimat und Fremde. Studien und Skizzen. — Berlin, Kamlah. M. 4.

Otto Spielberg: In Nomine Dei. Der neue Philosoph für die Welt. — Zürich, Schröter. M. 1,50.

Tauchnitz-Edition. Vol. 2241, 2242. Jone by Lynn Linton. à Band M. 1,60.

V. J. Traun: Die Aebtissin von Buchau. — Wien. H. Engel. M. 1.

Sämtliche hier angekündigten Werke sind zu den Original-Preisen ohne Zeitverlust zu beziehen von

L. Zanders Buchhandlung in Leipzig.

Magazinpost.

Dr. O. K. in F. Für Ihre freundliche Anerkennung der Tendenz des Magazins können wir uns nicht besser revanchieren, als dadurch, dass wir die Worte eines Dichters mitteilen, dessen hundertjährigen Geburtstag diese Nummer feiert. Leopold Schefer widmete einst dem Begründer des Magazins folgende Verse, die auch noch heute für unser Blatt volle Geltung haben:

„Ausländisch ist nicht Weisheit und Verstand
Der Völker einem andern Volk der Erde —
Ausländisch wäre dann die Sonne auch,
Die Wolke, die die Grenze überschreitet,
Die Schwalbe und der Storch, die Nachtigall,
Die sich im Lenz in dunkle Büsche lagert;
Der Kukuk, der da fragt: Wie steht's bei euch?“

„Den Himmel zu besiegen das ist des Menschen Erdenkreis.
Mit Geist ihn klar durchfliegen, ihn mit der Erd ausgleichen,
Darf er nicht ruhn noch weichen und so wird er's erreichen.
Der Mensch gewinnt den Sieg; denn wer nur glücklich seine Hand
Erkannt, der hat der ganzen Welt Verstand.
Die Fremde mit der Heimat sich vergleichen
Das ist des Anfangs und des Endes Zeichen;
Ihr Gutes zu vermitteln allen Reichen.
Das schönste, wahrhaft große Magazin
Des ganzen Weltauslandes ist auf Erden
Der Mensch allein, und jeder kann es werden,
Und jeder Schritt führt näher hin.“

A. L. in Köln. ad 1. Der Hesiodische Hexameter erinnert doch allzu entfernt an die Stelle der „Glocke“. ad 2. Wir wollen sein ein einzig Volk von Brüdern. ad 3. Von Theseus Stadt.

P. G. in Berlin. Nr. 2 des „Tourist“ ist uns zugegangen und wir haben besonders von dem leitenden Artikel „Kolonisationsbestrebungen“ mit Befriedigung Kenntnis genommen.

Digitized by Google

Unter der Presse:

Des Hauses Ehre. Roman von Friedrich Friedrich.

2 Bände. eleg. broch. Mark 8

„Des Hauses Ehre" ist ein Roman der Gegenwart und gehört nach Form und Inhalt zu den besten Schöpfungen des gefeierten Romanciers, in vollendet schöner, fliessender Sprache, in packender, lebenswarmer Darstellung schildert der Autor den Niedergang eines alten grossen Handelshauses, dessen Besitzer die Leitung und Repräsentanz der Firma in die Hände seines vergnügungssüchtigen, hochmüthigen Sohnes legt, der das reiche, schier felsenfest stehende Handelshaus dem Ruin zuführt und, zu stolz, seine Unfähigkeit zu gestehen, schliesslich die niedrigsten Mittel anzuwenden sucht, um den Niedergang geheim zu halten, wobei das ängstliche Bestreben, die „Ehre des Hauses" und den „alten Namen" nach Aussen hin nicht zu verletzen, seine rücksichts- und charakterlose Art noch schärfer hervortreten lassen. Wirklich erschütternde und hochdramatische Ereignisse greifen in den flüchtig gezeichneten Gang des Romanes ein und verleihen ihm eine ganz ausserordentliche Spannung.

Kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag von Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Vollſtändig erſchienen und in allen guten Buchhandlungen vorrätig:

Illuſtrierte
Weltgeſchichte.
Zweite, bis zur Gegenwart fortgeführte Auflage.
Mit über 2500 Abbildungen, Tontafeln, Karten ꝛc.
Zu beziehen in 142 Lieferungen à 50 Pf.,
in 24 Abteilungen à 3 M. ſowie
in 8 Bänden geheftet und gebunden.

Illuſtrierte
Geſchichte Preußens.
Dritte ſehr vermehrte Auflage.
Mit 700 Text-Abbildungen, Tonbildern, Karten ꝛc
Zu beziehen in 51 Heften à 50 Pf.,
in 6 Halbbänden und in 3 Bänden
geheftet und gebunden.

Ausführliche Proſpekte über beide Werke gratis.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Stephan Broda. Roman von O. Heller.

2 Bände. eleg. broch. M. 8.—

Die „Vossische Zeitung" sagt in Nr 173 d J.: Ein interessantes Buch, das in der realistischen Kennzeichnung grossstädtischer Typen die scharfe Auffassung seines Autors verräth. Die Handlung spielt in Berlin. In der Schilling'schen Conditorei werden die ersten Fäden zu dem mannigfach gegliederten Gewebe geflochten, aus welchem eine Menge bunter Figuren lebensvoll hervortreten. Paul Marberg, der ideal angelegte Enthusiast, selbstgefällig und unpraktisch, der, den Kopf voll Illusionen, es zu nichts Besserem bringt, als der Mann seiner Frau zu werden, die ihn missachtet und die moralische Schuld an dem trübseligen Tode trägt, den dieser „Illusionist" zwischen Noth und Wahnwitz in einem Krankenhause findet, ferner der problematische Titelheld, welcher trotz der ihn auszeichnenden Eigenschaften, in einer heiklen Situation durch Unritterlichkeit gegen eine sich ihm auf Gnade und Ungnade ergebende Frau, den Keim legt zu seinem tragischen Ende. Diese Frau, eine Theaterdame u. s. w., sind ohne Schminke nach dem Leben portraitirt. Die Lehrerin der Letzteren ist folgendermassen charakterisirt: „eine Halsabschneiderin, ein Charlatan ersten Ranges. Sie bildet junge Damen und auch Männer, wenn sie nur wollen, für das Theater aus; ihre Haupteinnahme bezieht sie durch die Stunden, welche sie Dilettanten von Distinction ertheilt; es soll Herren geben, die Unterricht bei ihr nehmen, um interessante Damenbekanntschaften zu machen". Eine fliessende Sprache, grosse Gewandheit der Form, Ungezwungenheit des Dialogs und der Motive und eine durchgehende direkte Anlehnung an zeitgemässe Ideen und Gebräuche stempeln das Buch zu einem geschickten Spiegelbilde unserer modernen grossstädtischen Sitten und Unsitten innerhalb gewisser bürgerlicher und künstlerischer Kreise.

J. B. Metzlerscher Verlag, Stuttgart.

Philosophie u. Christentum

Eine Charakteristik der Hartmann'schen Weltanschauung für jeden Gebildeten.

In 5 Briefen an Ed. v. Hartmann von **Alfred Schüz.**

8. (X, 155 S.) geheftet M. 1,80.

Ganze Bibliotheken wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 11,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Für

Liebhaber und Sammler.

Eine **Goethe-Schiller Bibliothek** (darunter sehr Seltenes) ist zu verkaufen. Händler verbeten.

Berlin. **R. Schultz,**
Friedrichstrasse 90.

Das Zeitungswesen
sonst und jetzt
von
Detlev Freiherr von Biedermann
in 8. br. M. 2.—.
Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in **guten** Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Auszug aus dem Hauptcatalog. — Fortsetzung.

Ambros, A. W., **Bunte Blätter.** N. F. Lpz. 1884. M. 4.50, für M. 2.80

Barthélemy-Saint-Hilaire, J., **Über Metaphysik.** Einleitung in d. Metaphysik d. Aristoteles, übers. u. m. Vorwort v. E. P. Goergens. Berl. 1880. 8. . . . M. 3.— für M. 1.50

Borberg, K. Fr., **Geschichte der alten Literatur.** 2. Aufl. 8. M. 2.10 für M. —.90

Brucken, H. v., **Das Wesen Gottes und der Welt**, ihre Begründung u. d. geschichtliche Entwicklung der Idee über beide. 2 Bde. 1871. . . . . M. 10.— für M. 2.50

Conze, A., **Reise auf der Insel Lesbos.** 4. m. 22 Tfln. M. 10.— für M. 4.50

Conze, A., **Reise auf den Inseln des thrakischen Meeres.** 4. mit 21 Tfln. . . . . M. 10.— für M. 4.50

Ebn Balthar (Abu Mohammed Abdallah Ben Ahmed aus Malaga), **Grosse Zusammenstell. üb. d. Kräfte d. bekannten einfach. Heil- u. Nahrungsmittel.** Aus d. Arabischen übers. v. *Jos. v. Sontheimer.* 2 Bde. Lex.-8. M. 84.— für M. 10.—

Falke, J. v., **Die Kunst im Hause.** III. Aufl. Wien 1877. M. 7.20 für M. 4.20

Frank, H., **Italienische Plaudereien.** Leipzig 1876. M. 7.— für M. 3.—

Ganting, Eremit v., (Freiherr v. Hallberg-Broich), **Reise nach dem Orient.** 4 Thle. in 2 Bdn. 8. M. 7.50 für M. 1.80

Geschichte, allgemeine, d. Reisen u. Entdeck. z. Wasser u. z. Land, seit d. Anfang d. Welt bis auf unsere Tage. Nach d. Englischen v. *Heinr. Elsner.* 6 Bde. 8. M. 13.50 für M. 4.—

Goldhann, L., **Aesthetische Wanderungen in Sicilien.** M. 6.— für M. 1.80

Held, Alex., **Demonstrative Naturgeschichte**, oder Erfahrungen u. Belehrungen üb. d. Sammeln, Präpariren, Klassificiren etc. d. Naturkörper aller 3 Reiche. Bevorwortet v. *G. H. v. Schubert.* 2. Aufl. Mit 7 Tfln. Abbild. Lex.-8. M. 7.80 für M. 2.50

Hügel, Carl Freiherr v., **Kaschmir u. d. Reich d. Siek.** Mit vielen Stahlstichen, Holzschnitten, Lithographieen etc. 4 Bde. gr. [illegible] M. 68.— für M. 24.—

Laube, Heinr., **Geschichte d. deutschen Literatur.** 4 Bde gr. 8. M. 21.— für M. 4.50

Menzel, K. A., **Neuere Geschichte d. Deutschen seit d. Reformation.** 2. verm. Aufl. 6 Bände. M. 63.— für M. 12.—

Nordan, M., **Vom Kreml zur Alhambra.** Kulturstudien. 2 Bde. Lpz. 1882. . . . . M. 12.— für M. 5.50

Prokesch-Osten, Ritter Anton v., **Denkwürdigkeiten und Erinnerungen aus dem Orient.** Aus J. Schnellers Nachlass herausgeg. v. *Dr. E. Münch.* 3 Bde. 8. M. 24. für M. 4.50

Ragusa, Marschall Herzog von, **Reise durch Ungarn, Siebenbürgen, Südrussland, d. Krim, an d. Küsten d. asow'schen Meeres, nach Konstantinopel, Kleinasien, Syrien, Palästina u. Aegypten.** Authent., u. Aufs. d. Verf. bes. dtsch. Ausg. M. 16.20 für M. 4.—

Ritter, K., **Naturhistor. Reise nach d. westind. Insel Hayti.** gr. [illegible] M. e. Atlas i. Fol., enth. Ansichten v. Hayti. M. 10.50 für M. 2.50

Rotteck, C. v., **Lehrbuch des Vernunftrechts und der Staatswissenschaften.** 4 Bde. gr. 8. . . M. 30.75 für M. 6.—

Spitzeder, Adele, **Geschichte meines Lebens.** Umschlag in Farbendruck, III. Aufl. . . . . . M. 5.— für M. [illegible]

Sugenheim, S., **Frankreichs Einfluss auf und Beziehungen zu Deutschland seit d. Reformation bis z. ersten franz. Staatsumwälzung** (1517—1789). 2 Bde. gr. 8. . M. 14.— für M. [illegible]

Ule, Dr. Otto, **Aus d. Natur.** Essays. 3 Bde. 8. Jeder Band m. i. d. Text gedruckten Holschn. M. 13.50 für M. 4.50

Zimmermann, Wilh., **Geschichte d. prosaischen u. poetischen deutschen Nationaliteratur.** 2. Aufl. 8. M. 2.70 für M. —[illegible]

Zimmermann, Wilh., **Geschichte d. Poesie aller Völker.** 2. Aufl. 8. . . . . M. 2.10 für M. —[illegible]

Zimmermann, C. und **Kühne, Rom und seine Umgebung.** In Orig.-Lwd.-Mappe. . . . . M. 19.50 für M. [illegible]

Wird fortgesetzt.

Zur Beachtung. — Die hier so billig notirten Werke sind nur in [illegible] Gelegenheitsexemplaren am Lager und gelten **obige Preise** nur so lange, der geringe Vorrath reicht. — Es empfiehlt sich daher rasche Bestellung.

Besorgung von Büchern in allen Sprachen, Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, literarische Auskünfte werden bereitwilligst ert[illegible]

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 19. Juli 1884. Verlag von Wilhelm [illegible]
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich
eine Nummer.

Preis vierteljährlich:
4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements
für In- und Ausland durch alle
Buchhandlungen,
Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 2. August 1884. | Nr. 31.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Die litterarische Kritik in Russland. I. (Alexander von Reinholdt.) 473.
Eines Dichters Selbstbiographie. (Joseph Lautenbacher.) 476.
Neueste Sprachphilosophie. (A. Wünsche.) 478.
Die Papierprinzessin. (J. J. Honegger.) 480.
Die Geheimpolizei in Preußen. (Paul d'Abrest.) 481.
Langenscheidts Notwörterbücher. (Alfred van der Velde.) 483.
Neueste Erscheinungen der französischen Litteratur. (Joseph Sarrazin.) 484.
Sprechsaal. 484.
Litterarische Neuigkeiten. 485.
Aus Zeitschriften. 486.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 487.
Magazinpost. 487.
Anzeigen. 488.

Die litterarische Kritik in Russland.

I.

Es gab eine Zeit, wo authentische Mitteilungen über Russland, namentlich das Geistesleben betreffend, im Auslande für eine Art Luxusartikel galten, der sich nicht so leicht erwerben ließ. Da man aber trotzdem die Neugier des Lesepublikums befriedigen, mitunter auch Sensation erregen wollte, so bedachte man sich nicht lange und tischte — Ammenmärchen auf. Ich muss mich übrigens korrigieren: diese Zeit ist noch nicht ganz vorüber. Noch heute ist derjenige, der über russisches Geistesleben — ich sage nicht politisches Leben — Quellenmaterial bringt, in seiner Art ein Kolumbus. Es ist nun zwar eine ansehnliche Menge an Uebersetzungsmaterial aus dem Russischen, namentlich in den letzten 20—25 Jahren angehäuft, aber mannigfache Sphären russischen Geisteslebens sind noch immer für das Ausland ein Buch mit sieben Siegeln. Die obige Bemerkung hinsichtlich der Märchenhaftigkeit ausländischer Darstellungen russischen Geisteslebens wird vollkommen gerechtfertigt erscheinen, wenn ich an das erinnere, was gelegentlich der modernen russischen Zustände über russische Presse, Publizistik und litterarische Kritik gesagt worden ist. Es ist geradezu unglaublich, was und wie schamlos von allen den Verfassern sensationeller Broschüren über russischen Nihilismus und andere angebliche vérités sur la Russie zusammengelogen ist! Leute, die irgend einen schülerhaften Artikel in irgend einer obskuren russischen Zeitung für den Ausdruck der „öffentlichen Meinung“ genommen, sprechen mit der Entrüstung eines Savonarola ihr Verdammungsurteil aus über die ganze russische Presse, sogar über die Koryphäen russischer Litteratur wie Gogol, Belinski und — mirabile dictu — Turgenjew! Man glaubt es nicht? Nun, hier ist ein Citat aus einer deutschen Zeitung von 1879, die ich nicht näher bezeichnen will: „In den höheren Klassen der Mädchen-Gymnasien beschäftigte sich der Litteraturunterricht mit Gogol, Belinski, Turgenjew u. a. m., deren Lektüre ja auch durchaus anregend und bildend, aber dennoch mit Auswahl empfohlen werden sollte. Mir scheint, dass von den Romanen „Väter und Söhne“, „Helene“ u. s. w., sowie von manchen kleinen Erzählungen von Gogol gerade die Richtung angebahnt worden ist, die die russische Tugend auf so beklagenswerte Holzwege führte. Die Naturtreue, die hinreißende Sprache und die Form (!) machte jene Bücher zu gefährlichen Vorkämpfern des Nihilismus.“ Ist namentlich der letzte Satz nicht geradezu klassisch? Darnach hätte also doch schließlich nicht der Inhalt, sondern die Form — die Naturtreue und Sprache jener Autoren den Nihilismus hervorgebracht!! Und das kann einem in der russischen Litteratur offenbar belesenen Feuilletonisten passieren!

Was aber soll ich von allen den Ljubomirski, Karlowitsch und Konsorten sagen, welche die russische Journalistik für eine Mördergrube erklärt und sich nicht geschämt haben, ihre Kenntnisse aus der trüben und dazu vergifteten Quelle eines skandalisierenden russischen Ex-Professors zu schöpfen? Was von dem „Kulturhistoriker“ Honegger, der seinerseits wiederum

Digitized by Google

die Herren Ljubomirski und Karlowitsch als Quelle benutzt und, mit der Sicherheit eines Mathematikers den Schluss ziehend, die jüngste russische Litteraturphase einfach als „das grobe Ackerfeld der Nihilisten und Naturalisten“ gekennzeichnet hat und damit basta! . . .

Es ist nachgerade Zeit, der russischen Litteratur gewissenhaftes Studium entgegenzubringen, denn es verlohnt sich wirklich der Mühe. Es ist nicht genug, Sachen einzelner Schriftsteller zu übersetzen; herausgerissen aus dem Zusammenhang der Kultur- und Litteraturentwickelung, bleiben sie gleichsam in der Luft hängen. Bisher haben ausländische Litteraturhistoriker fast gänzlich die kritische und publizistische Litteratur Russlands, die Journalistik, übersehen. Gegenwärtig, wo die periodische Presse in Russland die Bücherlitteratur immer mehr verdrängt, ist die Journalistik zu einem mächtigen Hebel der öffentlichen Bildung geworden. Wer keine russischen Journale liest, der kann weder der Wissenschaft noch der „schönen“ Litteratur folgen. Die tüchtigsten litterarischen Kräfte arbeiten heutzutage an Zeitschriften mit und die Stellung eines Journalisten und Litteraten ist eine im höchsten Grade geachtete und ehrenvolle. Die besten russischen Zeitschriften sind das Arsenal, wo die Koryphäen der heutigen russischen Litteratur ihr bestes Rüstzeug niederlegen und wo die freidenkenden Männer der Wissenschaft ihre Waffen weiteren Kreisen der gebildeten Gesellschaft zur Verfügung stellen. So ist denn auch die russische litterarische Kritik ein Feld, auf dem Jahrzehnte hindurch die talentvollsten Kräfte an der geistigen Entwickelung der Gesellschaft mitgearbeitet und nie ihr Ziel aus den Augen gelassen haben — die jeweilige Litteratur als den Spiegel und den Ausdruck der im betreffenden Moment die Gesellschaft bewegenden Strömungen und Ideale aufzufassen und diese wie jene in solchem Sinne zu interpretieren. Und umgekehrt ist ihrerseits die Kritik selbst stets nur der Ausdruck der in der Gesellschaft herrschenden Ideen und Geistesrichtungen gewesen. Will man sich also ein möglichst klares Bild von der inneren Geschichte der russischen Litteratur und Gesellschaft machen, so kann man nicht die Hauptmomente übersehen, durch die der russische litterarische Kritizismus in seiner Entwickelung bis auf die Gegenwart hindurchgegangen.

II.

Der Schöpfer der russischen litterarischen Kritik, im modernen Sinne, war Wissarion Grigorjewitsch Belinski (1810—1848). Als seine Vorgänger dürfen der früh verstorbene, talentvolle Wenewitinow und der Lehrer Belinskis, Nadjeshdin, betrachtet werden; doch gelang es keinem von beiden, einen nachhaltigen Einfluss auf die Litteratur auszuüben.

Belinski ist für Russland das gewesen, was Lessing für Deutschland. Sie haben das Gemeinschaftliche, dass beide den Stil reformierten, ihm die höchste Vollendung gaben; und dann — dass sie für geistige Freiheit und humane Ideale in die Schranken traten. Aber sie sind auch so verschieden von einander, wie der Bildungsgrad und der politische Gesichtskreis der Nationen, denen sie angehörten, es zu ihren Zeiten war. Lessing hatte eine fertige Wissenschaft und ein gebildetes Publikum vor sich und konnte diesem getrost eine oft fachwissenschaftliche Kritik bieten, ohne zu besorgen, dass er für unverdaulich oder unverständlich erklärt werden würde; zog er doch gerade gegen die Pedanten und Pfaffen zu Felde. Belinski hingegen hatte eine Herde Schafe vor sich, denen er erst die elementarsten Dinge vorkauen, die Begriffe: Wissenschaft, Philosophie, Poesie, Kunst, Individuum, Gesellschaft, Staat, Fortschritt u. s. w. beibringen musste, ehe er zur Begründung seiner ästhetisch-philosophischen Prinzipien übergehen konnte. Auch als Kämpfer für geistige Freiheit gegen den Obskurantismus hatte Lessing freieren Spielraum und konnte des Anklangs und Schutzes bei der intelligenten Gesellschaft und selbst bei gekrönten Häuptern, gewiss sein, während Belinski in dieser Hinsicht fast ganz isoliert dastand.

Belinskis litterarische Thätigkeit fiel in eine Zeit der politischen Reaktion und gesellschaftlichen Lethargie. Um die akademische Wissenschaft war es in den dreißiger und auch zu Beginn der vierziger Jahre] jämmerlich bestellt; die Regierung suchte mit aller Macht dem Anströmen westeuropäischer Kulturausflüsse einen Damm entgegenzusetzen. Das russische Leben glich einem Treibhause, wo die freieren Geister fast dem Erstickungstode preisgegeben waren. In der Litteratur herrschte nach dem Tode Puschkins Geistesarmut und Bombast; Gogol wurde verkannt; in der Kritik regierten Kliquenwesen, Skandalsucht und Kriecherei. Alle bessern Elemente der Gesellschaft schlossen sich in enge Zirkel zusammen und lebten individuellen, abstrakten Interessen. Hierher drangen zuerst die philosophischen Systeme Schellings und Hegels. Belinski, der etwa erst den Universitätsstaub von seinen Füßen schüttelte, ohne den Kursus absolviert zu haben, dabei aber von einem mächtigen Wissenstrieb beherrscht war, klammerte sich wie ein Ertrinkender an jenen Strohhalm und arbeitete sich mit Hilfe seiner Freunde durch das ganze Labyrinth deutscher Metaphysik hindurch. In seinen ersten kritischen Arbeiten (in den Zeitschriften „Das Teleskop“, „Vaterländische Annalen“ und „Der Zeitgenosse“) eröffnete er zunächst eine Propaganda Schellings und Hegels; die gegen den Liberalismus seines Gegners Alexander Herzen und dessen Kreises gerichteten Aufsätze über Wolfgang Menzel und ein russisches Buch „Schlachtenbilder vom Borodino“, dürfen als der Höhepunkt seiner Geistesentwickelung in dieser Periode betrachtet werden, wo er den Satz von der Vernünftigkeit alles Wirklichen als Prinzip aller staatlichen Entwickelung und als Sanktion des russischen Status quo auf den Schild erhob. Aber mit der Uebersiedelung von Moskau nach Petersburg stürzt dieser künstliche metaphysische Bau schnell zusammen: die bittern Lebenserfahrungen, der Geist der Zeitlitteratur in den vierziger Jahren, vor allem die Schriften Gogols und Lermontows, endlich die Annäherung an A. Herzen — bewirkten in Belinskis philosophischen,

politischen und ästhetischen Anschauungen einen totalen Umschwung, infolgedessen er nun einen ganz andern, progressiven Standpunkt zu den sozialen Zuständen Russlands und des Westens und ebenso zu den Aufgaben und Zielen der russischen Litteratur einnahm. Die Strenge der Zensur jedoch gestattete nicht eine liberale Propaganda in diesem Sinne, und Belinski musste sich wohl oder übel auf die rein-ästhetische und moralphilosophische beschränken. Auf diesem Felde schuf er ganz neue ästhetische Kriterien. Er wurde der begeisterte Interpret der Schriften Puschkins, Kolzows, Gogols und Lermontows, und man kann die Worte Gervinus' von Lessing auf Belinski entsprechend anwendend, sagen: „Belinski war die Hebamme der russischen Litteratur.“ Wenn er in seinem frühesten Artikel: „Litterarische Phantasieen“ (1834) die Existenz der russischen Litteratur in Zweifel gezogen hatte, so bewillkommnete er jetzt in seinen Kritiken mit dem ihm eigenen Enthusiasmus jedes neue Talent: so begrüßte er die frühesten belletristischen und poetischen Versuche eines Herzen, Turgenjew, Dostojewski, Grigorowitsch, Nekrassow, dieser Jünger des Gogolschen Realismus, die man damals unter dem Kollektivnamen „Naturschule“ zusammenfasste. Die hervorragende Bedeutung dieser Schule lag darin, dass sie die Vorkämpferin der Emanzipationsideen wurde, die in dem bessern Teil der Intelligenz lebten und die Umgestaltung der Bauernverhältnisse im Auge hatten. Die „Naturschule“ beschäftigte sich hauptsächlich mit der Schilderung des Volkslebens, der Tragik des Verhältnisses, in das die Leibeigenschaft den Bauer zu seinem Grundherrn gestellt hatte. Diese Bedeutung derselben erkannte Belinski sofort und interpretierte sie demgemäß in seinen Kritiken; und trotzdem er seine Tendenz zu maskieren genötigt war, so ließ doch das ganze Pathos seiner Propaganda keinen Zweifel hinsichtlich der leitenden Idee derselben: zwischen den Zeilen konnte man einen glühenden Protest gegen die Leibeigenschaft und die zu Recht bestehende traditionelle Willkür herauslesen.

Als Anhänger und Jünger westeuropäischer Kultur, in den letzten Jahren seines Lebens speziell die Junghegelianer und französischen Sozialisten zum Gegenstand seines Studiums machend, konnte Belinski nicht anders als abwehrend zu der seit den vierziger Jahren auf die Litteraturarena getretenen Partei der Slavophilen sich verhalten. Doch muss gesagt werden, dass, so hitzig er auch mit den plumpen Schleppträgern dieser Partei polemisierte, und so glühend er Peter den Großen und seine Reform verehrte, — er stets gesonnen war, den Slavophilen in vielem recht zu geben und ihre Verdienste um die Klärung der Frage über das Verhältnis Russlands zum Westen und der Intelligenz zum Volk anzuerkennen. Im allgemeinen aber kann Belinski als Apostel der „westlichen“ Partei angesehen werden.

Der Einfluss Belinskis als Kritiker und als tadellos ideale Persönlichkeit war gewaltig, geradezu beispiellos. Sein litterarisches Wirken bezeichnet eine neue Aera in der russischen Journalistik. Die hohen Anforderungen, die er an die Litteratur stellte, der Maßstab der Schönheit, der inneren Wahrheit und des sittlichen Ideals, den er an die Belletristik und Poesie legte, waren etwas durchaus Neues in der Kritik; über die Bedeutung der Kunst war nie vorher und nie nachher mit so begeistertem Enthusiasmus, so tiefem Verständnis und dabei mit solcher stilistischen Meisterschaft vorgetragen worden. Gleich bei seinem ersten Auftreten gewann er die Herzen im Sturm, und seiner Bedeutung that der Umstand keinen Eintrag, dass er sich ebenso glühend gehasst und angefeindet sah. Alles Verknöcherte und Reaktionäre in der Litteratur hatte in ihm sofort sein Gegengift herausgewittert und versuchte ihm mit Zähneknirschen und ohnmächtigem Wüten zu Leibe zu gehen, vermochte aber nicht seine tödlichen Schwertstreiche zu parieren. Historisch betrachtet, ist Belinski eine durchaus organisch bedingte Erscheinung. Mit ihm, dem Demokraten, dem Mann aus dem Mittelstande, hörte die Kritik auf, Monopol der Aristokraten und gelehrten Pedanten zu sein. Unter seinen kritisierenden Zeitgenossen gab es gelehrtere, fachmännisch gebildete Männer (z. B. der Gegner Belinski's, Professor Schewyrew), aber keiner von ihnen konnte ihm das Wasser reichen, sowie es galt, neue kritische Prinzipien aufzustellen, oder den wahren Charakter und Wert einer neuen litterarischen Erscheinung zu erkennen. So hat Belinski zuerst Gogol begriffen und ihn in die Litteratur eingeführt. Ebenso überragte er alle jene Herren an Adel der Gesinnung, durch die Reinheit seines innern Wesens. Jeder Wechsel in seinen Ueberzeugungen war stets das Resultat einer innern Arbeit und jeder neu gewonnenen Ueberzeugung gehörte er fortan mit Leib und Seele an.

Die historische Bedeutung Belinski's liegt vor allem darin, dass er die deutschen philosophischen Systeme seinerzeit weiteren Kreisen der Gesellschaft nahebrachte, sie popularisierte und damit den Anstoß zum methodischen Denken überhaupt gab; die ganze Wirksamkeit Belinski's und seiner nächsten Freunde ist überdies mit dem Idealismus gestempelt, den sie aus jener Quelle geschöpft und der, Dank ihrer Wirksamkeit, sich auf eine ganze Generation vererbte. Man kann sagen, dass Belinski's Einflusse die meisten Zierden der modernen russischen Litteratur die Weihe verdanken. In speziell litterarhistorischer Beziehung liegt seine Bedeutung darin, dass er zuerst die russische Litteratur des achtzehnten Jahrhunderts und des neunzehnten bis Ende der vierziger Jahre einer kritischen Sichtung unterwarf und den ästhetischen Wert der einzelnen Autoren feststellte. Sein Urteil ist, wenn auch nicht überall, für die folgende Zeit maßgebend geworden und seine Arbeit konnte als so erschöpfend betrachtet werden, dass die spätere Kritik thatsächlich nichts mehr in dieser Beziehung hinzuzufügen hatte und brauchte. Die Nachfolger Belinski's, in einer anderen Zeit lebend, die ganz andere litterarische und soziale Bestrebungen erzeugte, hatten eine wesentlich andere Aufgabe, und wir werden sehen, wie sie sich ihrer entledigten.

In seinen letzten Jahren stand Belinski bei der Regierung sehr schlecht angeschrieben; er galt als

Digitized by Google

unruhiger Kopf, beinahe als Sozialist . . . Er starb, gramerfüllt und gebrochen am Körper . . . Bis Mitte der fünfziger Jahre stand sein Name auf dem Index.*)

(Fortsetzung folgt.)

St. Petersburg.

Alexander von Reinholdt.

Eines Dichters Selbstbiographie.

Geschichte meines Lebens. Von Alfred Meißner. Zwei Bände. — Wien und Teschen, Karl Prochaska.

Es mag gegenwärtig in Deutschland nicht allzuviele Schriftsteller geben, welche die für einen Autobiographen unentbehrlichen Voraussetzungen und Eigenschaften so reich gemessen, so schön und glücklich gemischt aufzuweisen haben, wie dies bei Alfred Meißner der Fall ist. Ein gereifter Mann, reich an Gaben und Verdiensten, reich auch an Ruhm, den er sich im Lauf der Jahre, jetzt durch eine kühne dichterische That, jetzt durch rege und gewissenhafte Arbeit in fast allen Zweigen der Dichtkunst, erkämpft und gesammelt hat, wendet er, der so oft als einer unserer Meister in der Erzählungskunst uns zu bewegen und zu fesseln vermochte, wenn er die Geschicke anderer warmherzig und lebensvoll uns vorführte, sich an uns, um den Gang seines eigenen Lebens zu erzählen, eines Lebens, das selbst bedeutend und voll von Bewegung ist, das in seiner ersten Hälfte in eine überaus stürmische Zeit fällt, das ihn an Orte und zu Persönlichkeiten führt, die alle interessant sind und auf ihn so oder so gewirkt haben. Dazu kommt, dass dieses Leben — anders konnte es ja auch von Alfred Meißner nicht erwartet werden — gut und geschmackvoll erzählt wird. Der Grundton ist der epische und er wird nur ganz selten und kurz von einem leisen Spotten, einem lehrhaften Gähnen, einem moralischen Seufzen unterbrochen. Die Komposition des Ganzen ist dieselbe einfache, anscheinend kunstlose, und doch so kunstvolle, klare und sichere, die Meißner bei seinen Romanen angewendet hat. Die Charakterzeichnung, für welche ja in einer Autobiographie außerordentlich viel Gelegenheit sich ergibt, mag sie nun bloß skizzenhaft angedeutet oder breiter ausgeführt sein, ist treu, wirkt überzeugend und zeugt neuerdings für den scharfen Blick und die kunstgeübte Hand des Meisters. Die sprachliche Form ist jene schlichte, glatte, die Meißner eigen ist; zuweilen möchte da wohl ein etwas kräftigerer Hauch, etwas festere Prägung, etwas weniger Durchsichtigkeit am Platze sein.

Das Buch mit seinem ungemein reichen, vielfach ganz Neues bietenden und wichtigen Inhalt ist nun geschrieben und gedruckt. Es will nun gelesen werden und es ist so geschrieben und eingerichtet, dass es von recht vielen gelesen werden soll und kann. Werden's aber recht viele lesen? Es wäre zu wünschen. Aber es ist sehr zu bezweifeln. Für derlei Bücher haben wir kein Publikum mehr, wenn wir je eines gehabt haben. Auerbachs vor kurzem erschienener Briefwechsel, dieses Werk voll Geist und Anregung, wie viele, wie viele von seinen Verehrern selbst, haben ihn sich angeschafft? Ein paar Zeitungen haben ihn weidlich ausgezogen und ausgebeutet und was ihnen wichtig schien unter gewisse Rubriken gebracht, und das hat man dann genascht und das übrige sein lassen. So wird es wohl auch mit diesem Buche gehen: einige Freunde der Meißnerschen Schöpfungen werden sich Belehrung, Erklärung und Ergötzen aus ihm holen, ein paar Litteraturhistoriker werden darin mit bekannter Hexengeschwindigkeit blättern, einige Anekdoten, einige auffällige Urteile über berühmte Persönlichkeiten werden daraus eine Zeit lang in einigen Blättern abgedruckt werden, aber weiter wird es nicht kommen wollen. Es ist ja auch nur ein Schriftsteller, der da sein Leben erzählt, ein Schriftsteller, der wohl einmal den Ziska gedichtet hat, wie man einmal in einer Litteraturgeschichte glaubt gelesen zu haben, der viele Romane geschrieben hat, mit Heine bekannt gewesen ist, und in Bregenz wohnt. Der kann doch wohl nicht viel erlebt haben! Ja, wenn's wenigstens eine abenteuernde Komödiantin wäre, die nun am schönen Abend ihres schönen Lebens die Kränze aufzählte, die sie sich einst werfen ließ, die Personen namhaft machte, von denen sie sich vor Zeiten karessieren ließ, die Höfe andeutete, an denen ihr Unterrock weiland ein wenig Weltgeschichte spielte! Oder wenn ein alter Wüstling so recht umständlich und genau die Geschichte seines Daseins in lüstelnden Worten erzählte! Dann! Ja dann fände sich vielleicht auch noch mancher, der das Buch empfehlen würde, es eigne sich zwar nicht zum Lesen für die Jugend, aber es sei ungemein dichterisch, jedenfalls nicht langweilig und von fabelhaft bleibendem Werte.

Doch zurück zu Meißners Buch und seinem Inhalte, um auf einiges noch kurz hinzuweisen und an anderes ein paar Bemerkungen zu knüpfen.

Nicht die ganze Lebensgeschichte des Dichters bis zum heutigen Tage wird uns in den beiden mäßig starken Bänden entwickelt, sondern nur die Zeit bis 1856, die seine Lehr- und Wanderjahre bedeutet. Ob Meißner noch darangehen wird, weiter Aufzeichnungen über seinen Lebensgang zu machen und zu veröffentlichen, was zu wünschen wäre, schon weil es von eigenem Reize ist, zu hören, welche Eindrücke die hauptsächlichen Erscheinungen im öffentlichen, künstlerischen und litterarischen Leben auf einen namhaften Zeitgenossen gemacht haben, ob Meißner noch einmal eine Fortsetzung seiner Lebensgeschichte, der er übrigens auch so schon einen ganz befriedigenden und schönen Abschluss gab, schreiben wird, ist sehr fraglich und wir müssen uns mit dem hier Gebotenen schon begnügen, was wir auch leicht können, da uns in Hülle und Fülle geboten wird.

Die Geschichte der in der Geburtsstadt Teplitz in der neuen Heimat Karlsbad, in der Lateinschule zu

*) Ueber Belinski und seine Zeit vergleiche unsere Studie in der „Baltischen Monatsschrift“ 1883, Heft 5, 6 und 7.

Schlackenwerth bei behaglichen und anregenden, aber doch nicht verzärtelnden und verflachenden Verhältnissen zugebrachten Kinderjahre scheint mir etwas gar zu knrz und bündig erzählt zu sein. Goethes Beispiel hätte da wohl etwas mehr maßgebend sein dürfen. Freilich, etwas Wesentliches fehlt kaum und alle die einflussreichen Elemente, die dem Menschen und künftigen Dichter Bildung und Richtung gaben, werden genannt und klargelegt. Da ist es nun besonders interessant, zu erfahren, welche Bücher zuerst auf ihn gewirkt haben. Seine Mutter war eine Schottin und so ist es naheliegend, dass schottische Lieder die ersten Dichtungen gewesen sind, die er vornahm; als eines der ersten Bücher, die er in die Hand bekam nennt er die bekannte Percysche Sammlung altenglischer und schottischer Balladen, die so oft und tief schon auf deutsche Poeten Einfluss gewonnen hatte. Weiter wirkte Seume auf ihn, Schiller, Goethe; Wielands Amadis und einen vereinzelten Band der Messiade lernte er bei seinem Kostherrn Hessenteufel in Schlackenwerth heimlich kennen. In Prag, wohin er 1835 kam, um das Altstädter Gymnasium zu besuchen, begeisterte und reifte ihn der Besuch des Theaters zu begieriger und entzückter Lektüre Schillers, sein Professor, der Prämonstratenser Dittrich, nährte ein leises Feuer für Goethe und legte ihm und seinen Jahresgenossen Tiedges Urania als die glänzendste Blüte deutscher Dichtung ans Herz. In den zwei letzten Jahren des Gymnasialstudiums scheint sehr viel gelesen worden zu sein. In der Vossschen Uebersetzung wirkt die Ilias auf ihn, tiefer als sonst eine Dichtung vorher und nachher. Die geschichtlichen Denkmale Prags lenken seinen Blick auf die Geschichte Böhmens; Chroniken, Geschichtsbücher, Monographieen, poetische Werke, die sich darauf bezogen, werden aufgestöbert und verschlungen. Im ersten philosophischen Jahrgang, der im Clementinum zu Prag abgesessen wurde, las er ebenfalls viel und nun gab es auch Gelegenheit zu förderlichem Gedankenaustausch über das Gelesene: Moritz Hartmann saß im selben Lehrsaale und sie waren nahe Freunde. Da ward zu Goethe gegriffen, da labte man sich an Schiller, Uhland, Heine, Grabbe, Immermann, Byron, Shelley und der Größte von allen hieß ihnen Lenau.

Meißners früheste Knabenjahre haben ihm, dem Geschwisterlosen, nicht viel Gelegenheit zum Umgang mit Gleichalterigen gegeben. In Schlackenwerth wurden ihm selbstverständlich bald Kameraden, an die er sich aber nicht enger anschließen konnte. Erst in Moritz Hartmann fand er den Freund nicht fürs ganze Leben zwar, da Hartmann später namentlich in Hinsicht auf politische Meinungen bald andere Wege ging als Meißner, aber doch für einen erklecklichen Teil der wichtigen Jugendjahre. Diesem Genossen und seinem Wesen und Wirken widmet Meißner ein lehrreiches Kapitel. Daneben wird auch Friedrich Bach, ein anderer Genosse des studentischen Poetenkreises, der Dichter der „Sensitiven“, charakterisiert. Später, als er 1846 in Leipzig war, tritt er Herlosssohn, Kuranda und anderen näher, lernt Laube, Gerstäcker, Oettinger, Ernst Willkomm, Gustav Kühne, Friedrich Saß kennen, bei seinem kurz darauf erfolgenden Aufenthalt in Dresden, wohin er übrigens schon als Kind von Teplitz aus mit seinem Vater gekommen war, war es ihm vergönnt, mit den Malern Hübner und Schnorr, den Bildhauern Rietschel und Hähnel, dem Architekten Semper zu verkehren; Ferdinand Hiller, Schumann, Auerbach, Gutzkow, Richard Wagner sah er dort zum ersten male. Ueber sie alle hat er ausführlich oder andeutend seine Meinung ausgesprochen und er hat damit meist den Nagel auf den Kopf getroffen, ausgenommen vielleicht in seinem Urteil über Wagner, dessen tiefgründig-mystischem Wesen der etwas realistisch angehauchte Jungböhme nicht gerecht zu werden vermochte. Welche Urteile übrigens über Richard Wagner, der damals noch nicht „Meister“ war und hieß, in der Zeit gefällt werden konnten, beweist folgende von Meißner mitgeteilte Notiz. Ferdinand Hiller sagte eines Tages: „Da hat Richard Wagner einen neuen Operntext geschrieben und mir ihn zu lesen gegeben. Er heißt ‚Lohengrin‘ und behandelt die Sage vom Schwanenritter. Ein ganz vortreffliches, höchst effektvolles Libretto. Wie schade, dass Wagner selbst es komponieren will! Seine musikalische Begabung reicht dazu nicht hin! In anderer Hand würde das eine ganz andere Wirkung haben!“

Auch in der folgenden Zeit lässt Meißner Welt und Menschen auf sich wirken und schildert sie mit festem Zuge aber auch mit Maß und Besonnenheit, wie sie ihm vorkamen und in der Erinnerung haften blieben. Max Stirner, Jakob Kaufmann, Michelet, Mickiewicz, Béranger, Alexander Dumas, der Philosoph Feuerbach, Karl Marx, Friedrich Hebbel treten da besonders hervor. Ueber keinen aber hat er sich wärmer, umständlicher, gründlicher und interessanter ausgesprochen als über Heinrich Heine. Man hat in den letzten Zeiten etwas viel von letzterem wieder lesen müssen; Meißner aber versteht es, die Ueberdrüssigen zu entwaffnen und anfs neue zu entzünden.

Zu allen den großen Fragen, welche die moderne Welt beschäftigen, hat er Stellung genommen und er gibt uns offen Aufschluss darüber, wie er sich nach seines Geistes Artung hat stellen müssen. Er erzählt, wie nach der Lektüre der Seumeschen Gedichte er das Weitere über den Soldatenhandel deutscher Fürsten im vorigen Jahrhunderte und Senmes Schicksal zu erfahren suchte und wie dadurch ganz absonderliche Gedankenkeime in seine Seele kamen. Die polnischen Freiheitskämpfe des Jahres 1830 wurden im elterlichen Hause mit Spannung verfolgt, mit Begeisterung besprochen. In den Flüchtlingen, die bald nach Warschaus Fall scharenweise über Deutschland nach Frankreich auswanderten, sah er bald die eigentlichen Helden der Zeit. Der Vater wurde nicht lange darnach wegen „heimlichen Bezugs ausländischer mit dem non admittitur bezeichneter Zeitungen“ — er war Abonnent des „Nürnberger Korrespondenten“ — zu einer namhaften Geldstrafe verurteilt. Das sind lauter Momente, welche dazu beigetragen haben, in Meißner schon frühe reges Verlangen nach politischer Freiheit zu erwecken, das sich steigerte mit der Reife der Jahre und des

Digitized by Google

Urteils, das sich steigern musste durch gewisse weitere persönliche Erfahrungen und bei dem Anblick der damaligen politischen Verhältnisse Deutschlands und namentlich Oesterreichs. Meißner schildert sie beredt und einsichtsvoll und mit dem ganzen Zauber des Persönlichen würzt er die Erzählung von den bekannten Vorgängen des großen Jahres 1848, über das er auch heute noch nicht so leichthin abzusprechen gelernt hat wie manche andere.

Weit spärlicher als mit den Ausführungen und Erzählungen über politische Meinungen, Persönlichkeiten und Ereignisse ist er mit solchen über religiöse Fragen. In der Geschichte seiner Kindheit ist das religiöse Moment absichtlich oder unabsichtlich übergangen. Kaum dass uns angedeutet wird, dass er zu Schlackenwerth in die Rogatemessen gegangen ist und dort gefroren hat. Wie es kam, dass er, der sonst milde und versöhnliche, zu einem so bitteren Gegner der Kirche und des Kirchentums, als welchen er sich in allen seinen Schriften oft ohne Not gezeigt hat, geworden ist, hat er uns in dem Buche seines Lebens nicht sagen wollen. Er mag Kleriker gesehen haben, dumm und verdummend, herrschsüchtig und habgierig, schlecht und verworfen, er mag in der Geschichte der Gegenreformation in Böhmen Schandfleck über Schandfleck entdeckt haben, er mag persönlich viel Unwürdiges und Menschliches in Verquickung mit Heiligem und Ewigem gesehen haben, kurz — es muss Vieles in dieser Beziehung in ihm vorgegangen sein, was seine Seele, in welcher der religiöse Trieb wohl ohnehin nicht allzumächtig waltete, von dem Gewohnten und Gesetzten abkehrte. Später hat dann Hegel auf ihn gewirkt und Feuerbach. Mit letzterem hat er in Frankfurt genussreiche und belehrende Abende zugebracht. Die Schilderung derselben bildet eines der hübschesten Kapitel des Buches. Die Philosophie Feuerbachs, „die einen ganz konkreten unmittelbaren Anteil am Leben, dessen Wünschen und Bedürfnissen hatte", gefiel offenbar dem allem Mystischen abgeneigten jungen Dichter, während früher und später der „erneuerte Buddhismus" Schopenhauers ihn kalt ließ. In den köstlichen Kapiteln, die er seinen Studentenjahren widmet, erwähnt er auch des Namens Darwin und er frägt, wie sich wohl der große Hyrtl, der damals fest auf teleologischem Grunde stand, seitdem zu Darwins Descendenz- und insbesondere Selektionstheorie gestellt habe; er selber habe von der früh aufgenommenen Anschauung nicht mehr loskommen können.

Doch nun habe ich immer nur erwähnt, was alles auf Meißner gewirkt hat, Bücher, Menschen und Schicksale, als ob nicht davon die Rede wäre, was er dichtete und an Dichtungen plante. Auch davon ist die Rede in dem Buche. Aber ohne jede Weitschweifigkeit oder gar Ruhmredigkeit wird angegeben, wie die einzelnen Werke der betreffenden Periode entstanden und wie sie vom Publikum und der Kritik aufgenommen worden sind. Breiteren Raum, energischere Worte gönnt er nur seinen vergessenen Dramen. Er mag es wohl hart fühlen und ich fühle es lebhaft mit, dass ihm unrecht geschehen ist, wenn man seine Begabung für das Drama nicht hat einsehen wollen. Ich spreche auch heut wieder wie damals, als ich an dieser Stelle mein Versuch über Meißner veröffentlichte, dafür, dass der eine oder andere unserer Theaterleiter einen Versuch mache mit der Wiederaufführung irgend eines der Meißnerschen Dramen.

Meißner wendete sich — nicht ohne Rückfall ins Drama — zum Romane. Hier erkannte der Gereifte sein Arbeitsfeld, hiebei wollte er ausharren. Ihm erschien der Roman als ein erweitertes, ausgeführteres und formreicheres Drama. Mit den schönen Worten, die er sich selbst sagte, als er seinen ersten Roman zu schreiben begann, die vielleicht eine Lehre und Mahnung an junge Romanschriftsteller sein können, will ich diese Anzeige schließen. Sie lauten:

„Das Leben ist die einzige Quelle, aus der du schöpfen sollst. Sie ist unversiegbar. Das Leben allein ist immer neu. Schaffe aus unmittelbar empfangenen Eindrücken heraus, lies wenig, beobachte viel, schildere das Menschenherz nach der Natur, nicht nach litterarischen Vorbildern und Reminiscenzen! Führe die Charaktere in wirklich gespannte Situationen, nur in solchen gelangt ihr eigentliches Wesen zum Ausdruck. Du darfst zwar aus gegebenen Elementen schaffen, hast sie aber nach den Bedürfnissen des besonderen Kunstwerkes zu verknüpfen und weiterzuführen. — Da erst fängt das Erfinden an!"

Stuttgart.

Josef Lautenbacher.

Neueste Sprachphilosophie.

Sprachwissenschaftliche Abhandlungen von Karl Abel. Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Das angezeigte Buch gewährt uns in seinen zwölf Abhandlungen einen Einblick in ein ebenso vielseitiges wie tiefes sprachphilosophisches Denkerleben. Nicht vom Standpunkte der gewöhnlichen formellen Grammatik wird den Prozessen und Erscheinungen einzelner Sprachen nachgespürt, sondern in der Weise Steinthals von dem der Logik und Psychologie. Somit ist es die Richtung und Methode, welche dieses Werk überhaupt auszeichnet, daher wird es auch Philosophen, Psychologen, Litteratur- und Geistesforscher in erster Linie interessieren. Um aber auch die Philologen der heutigen Schule zur Lektüre des geistvollen Werkes anzuregen, sei bemerkt, dass ihnen der Verfasser nicht nur allgemein philosophische Raisonnements, sozusagen abstrakte Betrachtungen, ohne allen konkreten und praktischen Gehalt darbietet, sondern dass alles in Thatsachen wurzelt, auf ihnen aufgebaut ist und sie zur Voraussetzung hat. Hat der Name des Verfassers doch unter den Aegyptologen einen guten Klang und gehören seine „Koptischen Untersuchungen" (Berlin 1876) doch mit zu den hervorragendsten Leistungen auf dem Gebiete der hamitischen Philologie. — Um dem Leser nun ein Bild von dem Abelschen Buche zu geben, wollen wir die einzelnen Abhandlungen in ihren Resultaten

Digitized by Google

mit kurzen Strichen vorführen. Gleich die erste Abhandlung, welche „die Sprache als Ausdruck nationaler Denkweise“ zum Gegenstande hat, zeigt an einer Reihe von Beispielen, wie in dem Wortschatze einer Sprache die ganze Denkweise, gewissermaßen der geistige Habitus der betreffenden Nation sich wiederspiegelt. Daher erklärt sich auch die Unmöglichkeit wörtlicher Uebersetzung aus einer Sprache in die andere. Die Wörter der Sprachen entsprechen wohl einander im allgemeinen, sie decken sich aber nicht in ihren eigentümlichen und feinen Bedeutungsschattierungen. Nur umständliche Periphrase vermag die Nüancen der Wortbegriffe wiederzugeben. Die zweite Abhandlung über „Den Begriff der Liebe in einigen alten und neuen Sprachen“ illustriert nun an einem Beispiele, wie verschieden sich der Begriff der Liebe bei den verschiedenen Völkern ausgeprägt hat und wie sich darin ihr Nationalcharakter offenbart. Dieselbe Tendenz verfolgt in gewisser Hinsicht auch die dritte Abhandlung über „Die Verba des Befehlens“, nur dass hier die verschiedenen Nüancen eines logischen Klassenbegriffs an einer Wortreihe in einer Sprache veranschaulicht werden. Beide Essays sind, sachlich wie sprachlich betrachtet, wahre Meisterstücke von Behandlung synonymer Wortgruppen. Führen diese drei ersten Abhandlungen den Leser in die Eigentümlichkeiten des Wortschatzes der Sprachen untereinander und der einzelnen Sprachen insonderheit ein, so zeigt ihm die vierte Abhandlung „Ueber die Unterscheidung sinnverwandter Wörter und das Werden des Sinnes“, wie die scheinbare Gleichheit der Begriffe bei genauer Untersuchung in eine bunte Mannigfaltigkeit sich auflöst. Dem nicht philosophisch geschulten Menschen kommt bei den synonymen Wörtern immer nur die gemeinschaftliche Begriffssphäre zum Bewusstsein, den Sprachbildnern jedoch standen auch die unterscheidenden Merkmale vor Augen, und es ist die Aufgabe der Sprachforscher, sich diese wieder zu vergegenwärtigen. Je größer übrigens der Reichtum an synonymen Ausdrücken einer Sprache ist, desto größer ist auch ihr Wortschatz. Die fünfte Abhandlung, die sich mit der philologischen Methode beschäftigt, stellt hierauf die Gesichtspunkte auf, nach welchen wir die in dem Wortschatze niedergelegten Begriffe und Vorstellungen ihrem Inhalte nach vergleichen und gruppieren müssen, um ein Bild von dem geistigen Bildungsgrade der Völker, das ist von ihrer gesamten Denkweise zu gewinnen. Wenn auch der gegenwärtige Betrieb der Sprachwissenschaft den vom Verfasser ausgesprochenen Ideen zur Zeit noch wenig günstig ist, so wird sich doch vom philosophischen Standpunkte gegen sie nichts einwenden lassen. An diese Abhandlung schließt sich weiter naturgemäß die sechste an über die Verbindung von Lexikon und Grammatik. Wenn wir nämlich die in dem Wortschatze einer Nation enthaltenen Begriffe und Vorstellungen herausschälen, so wird der Grund zu einem Sprachstudium gelegt, durch welches Lexikon und Grammatik einander näher gerückt werden. Bis jetzt stehen beide Gebiete unvermittelt nebeneinander. Das Lexikon bietet weiter nichts dar als das Material, welches die Grammatik zum Gebrauche der Rede zurechtlegt. Dazu kommt noch der hergebrachte Schematismus, welcher in beiden Gebieten herrscht, dort die Alphabetik, hier die Behandlung nach den Redeteilen, wodurch alles Organische und Zusammengehörige zerrissen wird. Behandelt man dagegen Lexikon und Grammatik vereint und zwar so, dass man den Gedankeninhalt zum leitenden Gesichtspunkt macht und Gleichartiges an Gleichartiges reiht, so erhält man neben der bereits bestehenden vergleichenden Grammatik auch eine vergleichende Lexikographie; oder um es anders auszudrücken, unsere Wörterbücher wandeln sich zu Begriffswörterbüchern, und die aneinander gereihten, den verschiedensten Redeteilen angehörenden Wörter gestalten sich zu Gesamtgedankenbildern. In der siebenten Abhandlung „Ueber den Ursprung der Sprache“ führt der Verfasser den Leser recht eigentlich in die Genesis der Sprache hinein, indem er ihm an der Hand des Aegyptischen das allmähliche Werden des Sinnes der Begriffe aus einfachen Urworten nachweist. Es hat sicher Jahrtausende gedauert, ehe der Gegensinn solcher Urworte sich zu ganz bestimmten Begriffen heraus bildete. — Bis hierher konnten wir den Verfasser in seinen geistvollen Erörterungen begleiten, bei den nun folgenden vier Abhandlungen: „Ueber den Gegensinn der Urworte“, „Koptische Intensivierung“, „Ueber die Möglichkeit einer gemeinsamen Schriftsprache für alle Slaven“ und „über ägyptische Kritik“ ist das nicht mehr der Fall, da es uns an den erforderlichen Sprachkenntnissen gebricht. Der Verfasser zeigt sich in diesen Abhandlungen vorzugsweise als Spezialist, bei alledem ist es ihm aber doch möglich geworden auch das Interesse des Nichtfachmannes zu fesseln.

So wollen wir denn hiermit die Arbeit des Verfassers aus voller Ueberzeugung als ein außerordentlich gehaltreiches und mit Geist und Scharfsinn geschriebenes Werk zum fleißigen Studium empfehlen. Wenn auch die heutigen Sprachwissenschaftler wie z. B. Lexikographen, Etymologen und Grammatiker sich mit der von dem Verfasser eingeschlagenen Methode nicht allenthalben werden einverstanden erklären wollen und können, so werden es, wie bereits bemerkt, um so mehr Philosophen thun. Die ersten sieben Essays entrollen für diese ein lebensvolles Bild der Sprachwissenschaft in der Zukunft, zu dessen Realisierung alle Befähigten aber fleißig mit Hand anlegen sollten. Wenn irgend wo, so gilt auch hier das Wort eines orientalischen Weisen: Der Tag ist kurz und die Arbeit viel; die Arbeiter sind träge und der Lohn ist groß, und der Hausherr drängt.

Dresden. A. Wünsche.

Digitized by Google

Die Papierprinzessin.

Roman von Rudolf von Gottschall.
Breslau, Eduard Trewendt. 3 Bände.

Es ist nicht eben gesagt, dass es dem Leser leicht einfallen sollte, wen er in der Gestalt der „Papierprinzessin“ vor sich haben könne, auch wenn er von vornherein geneigt ist eine bedeutsame weltgeschichtliche Beziehung unterzulegen. Wohl aber wird jeden, der sich nur oberflächlich mit Geschichte beschäftigt hat, augenblicklich klar, in was für einer interessanten Region er sich bewegt, sobald er nur den Titel des ersten Kapitels aufschlägt und liest „In der Rue Quincampoix“. Ominöse Straße von Paris! Da steigt sie sofort vor unserm Auge als brillant verlockender Schemen auf, jene verhängnisvolle Uebergangsepoche der französischen Geschichte, die wir als die Regentschaft bezeichnen; die Zeit, welche von dem majestätischen Ludwig XIV. zu dem im Schlamm versinkenden Fünfzehnten hinabrollt. Da tauchen sie vor uns auf, alle die unlauteren Figuren, voran der eben so geistreiche wie ausgelassene Regent, seine Roués und galanten Damen; die Orgie des Palais royal spielt sich ab, und weit im Hintergrunde steigen bereits die Wetterwolken der kommenden Revolution auf. Der Kampf kündet sich an in dem beharrlichen Rechtsstreite der Parlamente wie in den sprühenden Spottversen des damals schon affenartigen jungen Arouet, der als Herr von Voltaire der gewaltige Prediger und zugleich der grinsende Satyr der Revolution werden wird. Da legt es sich anschaulich lebensvoll vor uns hin, das ganze reiche und tolle Gemälde der mit viel Geistesaufwand in Szene gesetzten Sittenlosigkeit, Spekulationswut und Genusssucht, die uns leicht an noch neuere Tage gemahnen kann. Aber so wie wir mit den einleitenden Strichen in die berüchtigt gewordene Bankstraße eingeführt werden, steht er als imposante Hauptgestalt im Vordergrunde, der unselig geniale Finanzoperateur John Law, jener schottische Abenteurer mit den weltstürmenden Zahlenreihen im unruhigen Kopfe, der großartigste Praktikant des unbeschränkten modernen Kreditsystems, dem nur die Kleinigkeit begegnet, dass ihn die papiernen Millionen in die Luft sprengen, ihn und die Tausende der großen und kleinen Spieler und den halben Staat mit. Es ist hochromantische Zahlenphantastik, die aber ganz kolossal praktisch wird; es ist die wilde Poesie des geistvollen Rechners und Spielers. Law und der Regent, das passt zusammen. — Das an sich so überraschende Gemälde gewinnt aber unwillkürlich für unsre Generation ein weiteres Moment der Anziehung, ein unmittelbares Zeitinteresse. Werden wir doch Schritt um Schritt an die gewaltigen Erschütterungen gemahnt, deren Zeugen wir selbst schon gewesen sind; an jene fast regelmäßig gewordenen Krisen und Schicksalsschläge, die sich unvermeidlich der neuesten Kredit- und Papierwirtschaft an die Fersen hängen; und können doch die „Gründer“ jüngsten Datums sich so ziemlich auf Law als ihren ersten großen Ahnherrn berufen; nur dass dieser jedenfalls viel mehr Geist und großartige Ideen hatte als hunderte unserer Börsenmänner dieses Schlages. Gleichen doch diese neuesten weit mehr jenem Unterdirektor Laws, dem gewesenen Seifensieder Meurtrier, der weiter gar nichts ist als ein brutaler Geldsack. — Also die große Szenerie im Roman, echthistorischen Gehaltes, bildet jenes riesige Bank- und Kolonialunternehmen vom Augenblick seines Aufsteigens zur schwindelhaften Höhe an bis zum raschen und unheilvollen Fall.

Das spezifisch romantische Interesse aber, mehr innerlicher und psychischer Art, liegt in der nebenbei laufenden Liebesgeschichte zwischen des Bankherrn schöner und edler Tochter Alice und dem großherzigen und weitsichtigen Parlamentsrat Camille Blamont. Es ist ein Verhältnis, das sich fast unheilvoll durch den Umstand verwickelt, dass der junge Mann durch Stellung und Gewissen zum unversöhnlichen Gegner des waghalsigen Finanziers wird. Hinzu treten sehr verwickelte äußere Thatsachen, bis zum Abenteuerlichen, und doch überwindet die Liebe alles, die beiden werden glücklich vereint, freilich erst als das nebelhafte System gefallen und der Vater der Papierprinzessin, recht arm geworden, fruchtlos spekulierend in Venedig lebt. Sehr unglücklich dagegen läuft ein zweites Liebesverhältnis aus, das der Buchdruckerstochter Léonie Nantin, der keck lebenslustigen Schwester von Camilles treuestem Freunde. Von ihrem reich gewordenen Bräutigam verschmäht, steigt sie auf oder ab zur vorübergehend gehegten Liebhaberin des Regenten und kommt bei einem Racheakt an der Familie ihres Ungetreuen auf ebenso eigenartige wie furchtbar tragische Art um, — Tod durch Schlangenbiss im unterirdischen Gemach.

Sie sind voll dramatisch bewegten Lebens, alle die Szenen, die das volle Sitten- und Kulturgemälde begründen: Die Auftritte auf der Straße und in den immensen Büreaus der kolossalen Bank, erst die vom Lumpensammler bis zum Marquis heraufreichende fieberhafte Hast nach dem fabelhaften Mammon und dann, als der Schrecken über sie kommt, die grausame Hetzjagd der Ernüchterung, die das Leben des großen Spekulanten selbst bedroht. Die ausgelassenen Orgien der hohen Kreise, welche lachend dem Abgrunde zutanzen, die lustigen Totentänze einer vollständig sich auflösenden Zeit und Gesellschaft. Die stilleren Szenen hinter den Kulissen im Boudoir und der Familie, und die Kämpfe und Siege der schwer bewegten Herzen, das Lieben und Leiden.

Ich zeichne unter andern als geistig am meisten interessierend nur alle die Momente, da wir den Bankdirektor bei der ringenden Arbeit mit sich überraschen; es sind die stillen Vorgänge im Kopf eines weit denkenden, genial angelegten Rechners, der sich mit nicht weniger träumt als einer grandiosen Revolution des nationalen, ja internationalen Wirtschaftslebens und der Beherrschung aller seiner Kräfte und Kanäle. Das ist die gefährlich verlockende Poesie der Zahl, die ihre Fanatiker hat gerade wie die Religion oder jede andere Geistesmacht, ihre Helden und Märtyrer. Man wird den Autor ganz besonders gern in jene tiefpsychisch motivierten Gedankengänge des Rechners und Spielers hinein folgen, und auch die ganz an die überwältigende Idee

Digitized by Google

und ihre Kämpfe hingegebene „marmorne“ Marquise (v. Sabrau) bewegt in ihre wogenden Gedanken- und Gefühlskreise hinein geleiten.

Das rein Abenteuerliche spielt sich ab in den letzten Schicksalen von Law's Tochter, die eine Zeit lang, bis die treue Liebe Rettung bringt, das schuldlose Opfer der verwegenen Pläne und Verordnungen des eignen Vaters wird. Sie ist nämlich vermöge eines dämonisch schlau berechneten Racheaktes, der den verhassten Vater ins Herz treffen soll, heimlich als Irrsinnige in dessen Mississippi-Kolonie hinüber expediert worden und so eine Zeit lang für die Ihren verschollen. Der volle Umschlag in ihrem Innern markiert als seelisch bedeutsame Entwickelung.

Wer das Grausig-Erschütternde liebt, der hat davon eine originellst erdachte Szene in dem Schlangenleben der indolenten mexikanischen Kreolin Ines, die aber zur Leidenschaft zügelloser Rache aufflammt, als die Rivalin ihre Gold- und Perlenschätze anzutasten versteht.

Ein mächtig bewegtes Kulturbild universellsten Stils, sich abspinnend in Szenen voll sprühend dramatischen Lebens, ein ganzes volles Zeitgemälde und eine Fülle hervorragender Charakterfiguren, die innere und äußere Welt reich und sprechend.

Zürich.

J. J. Honegger.

Die Geheimpolizei in Preussen.

La police secrète prussienne, par Victor Tissot. Paris. Dentu.

Es fällt dem einfachen Journalisten eigentlich schwer, über Tissots neuestes Opus ein Urteil zu fällen, nachdem ein sehr hoher Herr und gewiegter Diplomat sich darüber geäußert hat. Fürst Hohenlohe-Schillingsfürst, der wohlbestallte Botschafter des deutschen Reichs in Paris bemerkte zu dem Reporter des Pariser Blattes *Matin*, der mit der Unverfrorenheit eines echten Interviewers Seine Durchlaucht nach der Meinung über das Buch befragte:

„Ich habe das Buch gelesen und hege die Ansicht, dass der Verfasser auf gröbliche Weise getäuscht wurde. Sein Werk ist eine geschickte Verkettung von Polizeiberichten und gut durcheinander gewirkten Erfindungen. Ich stehe nicht an zu erklären, dass die „preußische Geheimpolizei“ eine „œuvre d'imagination“ ist, der es an jeder Grundlage fehlt.“

So weit der hochfürstliche Kritiker, der es nötig findet orbi und urbi zu erklären, dass Herr Tissot abermals einen Roman über Deutschland geschrieben hat und kein geschichtliches Werk. Heißt eine solche Erklärung nicht Eulen nach Athen tragen und gilt Tissot etwa nicht längst in Deutschland für einen „Lustigmacher“, über dessen Einfälle man um so mehr lacht, je drastischer und barocker dieselben sind? Aber dass gerade bei *La police secrète* jede Grundlage fehlt, in dieser Beziehung möchten wir uns doch erlauben, an der durchlauchtigsten Kritik einiges auszusetzen. Fürst Hohenlohe konnte es nicht unterlassen, bei dem großen Aufsehen, welches das Buch Tissots in Paris und gerade in dortigen deutschen Kreisen erregte, dasselbe zu lesen, aber als vielbeschäftigter Diplomat fehlt es ihm offenbar an der Zeit, in der Regel die Erzeugnisse des deutschen Buchhandels durchzublättern. Durchlaucht hat also vermutlich weder „Stiebers Denkwürdigkeiten“, noch Dr. Wollheim da Fonseca's „Indiskretionen“, noch Dr. Levysohns „Aus einer Kaiserzeit“ und manche andere ähnliche Werke zu lesen Muße gefunden, sonst hätte der Fürst leicht die Grundlage entdeckt, auf welcher Tissot diesmal sein Gerüst aufbaute. Die Art und Weise wie Tissot sich das Material zurechtlegte und verarbeitete ist unterhaltend und originell genug, um ein wenig skizziert zu werden.

Nehmen wir ein Beispiel. Es handelt sich um das berühmte Duell des Herrn von Hinkeldey mit Herrn von Rochow, bei welchem der erste fiel. Tissot stellt die beiden Duellanten als langjährige Feinde hin, die das Möglichste leisten, um sich gegenseitig Tort anzuthun. Herr von Hinkeldey erwirkt vom König die Ermächtigung, einen Spielklub, dem Herr von Rochow vorsteht, polizeilich aufheben zu dürfen, wogegen Herr von Rochow, mit dem Arrangement eines aristokratischen Karussells betraut, an den Generaldirektor der Polizei keine Einladung schickt. Aber Herr von Hinkeldey kehrt sich nicht danach. Als bereits der Hof und sämtliche illustren Gäste im großen zweckmäßig dekorierten Reitschulsaal versammelt sind und da alles auf das Zeichen zum Beginn des Turniers wartet,

„da wurde die große Portiere im Hintergrunde emporgehoben und herein trat Herr von Hinkeldey in großer Uniform mit all seinen Orden auf der Brust. Er führte eine Dame von außerordentlicher Schönheit am Arme. Es war Gräfin R...., eine Oesterreicherin bürgerlicher Herkunft, die es, Gott weiß wie, dahingebracht hatte einen General Seiner K. K. Majestät zu heiraten und sie trug mit großer Leichtigkeit ihre Witwenkleider. Herr von Hinkeldey galt für einen Anbeter der herrlichen Wienerin. Sein Gesicht strahlte. Am Eingang der Arena hielt das Paar einen Moment still; der Generaldirektor der Polizei schien sich nach einem Stuhl für seine Begleiterin umzusehen. Er wollte vorwärts, als ein junger Mann in Dragoner-Offizieruniform, den die schwarz-weiße Binde um den Arm als einen Festordner erkennen ließ, ihm in den Weg trat. Trotz seiner Selbstbeherrschung erblasste der General-Polizeidirektor, als er in diesem Kommissär Herrn von Rochow erkannte. Dieser verneigte sich tief vor der Dame und in höflichkühlem Ton:

„Wollen Sie mir Einladung vorzeigen, mein Herr,“ sagte er zu Herrn von Hinkeldey gewendet. Der Angeredete fühlte, dass ihm das Blut ins Gesicht schoss. Er wurde feuerrot.

„Ich habe keine Einladung,“ erwiderte er, „aber ich bin der Generaldirektor der Polizei und als solcher bin ich berechtigt, überall Einlass zu fordern, wo sich Seine Majestät befindet.“

„Entschuldigen Sie, mein Herr,“ antwortete hochmütig der Herr von Rochow. „Der König ist hier als Gast seiner Offiziere und ist in unserer Mitte vollkommen sicher, und wir brauchen keine Polizei, um ihn zu hüten. Wenn Sie keine Einladung haben, dann wollen Sie sich zurückziehen, um pein-

Digitized by Google

liches Aufsehen zu vermeiden . . . Wenn die Frau Gräfin es mir gestatten will," fügte der Edelmann mit ausgesuchter Höflichkeit hinzu, „so werde ich Sie bis zu dem Sitz geleiten, der für Sie bestimmt ist." Frau von R., ohne sich weiter um ihren Begleiter zu kümmern, dankte Herrn von Rochow mit graziöser Kopfverbeugung, nahm den Arm des Offiziers an und beide entfernten sich."

Infolge dieses Auftritts (Tissotsche Romanarbeit) sendete Herr von Hinkeldey dem Grafen Rochow ein Kartell (historische Thatsache). Am selben Abend befand sich Herr von Hinkeldey beim König in Potsdam zum Diner (historische Thatsache). Friedrich Wilhelm konversierte eifrig und verstieg sich sogar bis zur Verteidigung der Metempsychose (Tissotsche Romanarbeit).

Am nächsten Tag schoss sich Hinkeldey und Rochow und ersterer wurde als Leiche nach Berlin zurückgebracht.

Nehmen wir ein anderes Beispiel. Im letzten Werke von Busch wird kurz und bündig in zwei Zeilen erzählt, dass der ehemalige österreichische Bundestagsgesandte Herr von Prokesch-Osten in einem Sekretär, den er verkaufte, wichtige Papiere vergaß, welche auf diese Weise zur Kenntnis der preußischen Regierung gelangten und Herrn von Prokesch-Osten arg bloßstellten. Auf diese Grundlage baut Tissot folgendes Kapitel auf: Er schildert den österreichischen Bundestagspräsidenten als einen passionierten Raritätensammler, der ebenso gerne Seltenheiten, die ihm nicht mehr gefallen, zu vorteilhaften Preisen losschlägt, als er Dinge, die ihm gefallen, mit entsprechenden Opfern ersteht. Also eine Art adliger Trödler, wie es deren auch in der That gibt. Er bediente sich, wie Herr Tissot sehr ernst versichert, bei seinen Geschäften der Vermittlung eines nichtadligen, sondern semitischen Trödlers, der auf der Zeil seinen Laden hatte und entsprechende Prozente bei jedem Handel empfing.

Eines Tags, phantasiert Tissot, sah der österreichische Gesandte eine lange Yankee-Gestalt eintreten, einen Kerl mit herabwallendem mattblonden Bart, das Gesicht von Whisky und von der Sonne gerötet, alle Finger dicht mit Ringen besetzt und der sich in einem höchst possierlichen anglodeutschen Jargon ausdrückte. Der fremde Besucher wies eine Visitenkarte des Herrn Samuel Gelbschnabel vor (so hieß der Trödler von der Zeil) und äußerte die Absicht, ein seltenes Möbelstück zu sehen, welches die Excellenz zu verkaufen wünschte. Der Amerikaner schien von dem Stück entzückt und man wurde rasch handelseins. Der Yankee zahlte sofort und fügte hinzu: er wolle das Möbel am nächsten Tage abholen lassen. Herr von Prokesch bemerkte, er müsse Frankfurt auf drei Tage verlassen, wollte aber seinem Majordomus Weisung hinterlassen. Richtig, am nächsten Tag, da Herr von Prokesch abgereist war, fanden sich zwei kräftige Dienstleute ein, welche der Majordomus, den Weisungen seines Herrn gehorchend, hinauf führte, um das gekaufte Möbelstück abzuholen. Aber wie sehr erstaunte der Majordomus, als die Leute, statt den kostbaren, künstlerisch inkrustierten Schrein wegzuschaffen, sich an einen ganz gewöhnlichen Sekretär machten und diesen wegzuräumen begannen. Vergeblich ist die Einsprache des treuen Dieners, die Dienstleute behaupten, der Sekretär entspreche der Beschreibung, welche ihnen gegeben worden und sie könnten kein anderes Möbel mitnehmen. Da die Leute getrunken zu haben schienen und Lärm schlugen, ließ der Majordomus sie gewähren, überzeugt, dass sie nach einer Stunde wiederkommen würden, um den Irrtum zu berichtigen. Aber er wartete vergebens, der gute Mann, denn die beiden Dienstleute waren, wie Tissot versichert, Geheimagenten des Berliner Polizeibüreaus, die sich des Sekretärs bemächtigt hatten, in welchem Herr von Prokesch seine geheimsten Papiere aufbewahrte und die dergestalt in den Besitz des Barons Bismarck gelangten, der mit diesen Dokumenten an der Hand die officiellen Verbindungen des k. k. Gesandten mit Mitgliedern der achtundvierziger Revolutionspartei nachwies. Um nun ja die Glaubwürdigkeit seiner Angaben zu beweisen, beruft sich Tissot auf die im Possingerschen Werk enthaltene Depesche aus Frankfurt, wo der spätere Reichskanzler auf die Entdeckung dieser Papiere wirklich anspielt. Dass damals geheime Papiere des Herrn von Prokesch zur Kenntnis seiner Rivalen am Bundestisch in der Eschenheimer Straße gelangten, ist historische Thatsache, Tissotsche Bearbeitung dagegen ist die Yankee- und türkische Möbelgeschichte, ebenso wie der ehrenwerte Herr Samuel Gelbschnabel, eine Ausgeburt Tissotscher Phantasie, vergeblich im Frankfurter Adresskalender zu suchen wäre.

In derselben Weise verquickt Tissot Wahrheit und Dichtung, wenn er von der Okkupation in Versailles spricht, der nicht weniger als 100 Seiten des Bandes gewidmet sind. Die Lokalität, die Personalbeschreibung sind von zutreffendster Genauigkeit, aber dieser Rahmen ist eben mit „Zeitroman" ausgefüllt. Die Schilderung der fürstlichen Tafelrunde im Hôtel de Reservoirs, das Lesekabinet der noch heute wohllebenden Frau Leduc, der Selbstmord des unglücklichen Journalisten Hoff von der Nationalzeitung, die kleinen Diners bei Bismarck in der Villa Montbauron, all dies zieht kaleidoskopisch vorüber und überall lässt der Verfasser die Personen reden und fabulieren, als hätte er alles Wort für Wort angehört. So z. B. kommt eines Tags Stieber zu Bismarck und trifft im Garten der Villa den Dr. Busch, den Busch des Tagebuches, der sich bitter beschwert, wie ungnädig der „Chef" ihn am selben Morgen behandelte. „Ach, lieber Regierungsrat," meint Busch zu Stieber, „sehen Sie doch, ihn umzustimmen." In der That bringt es Stieber so weit, und der Kanzler findet wieder seine rosigste Laune. „Ach," sagt er im Weggehen zu Stieber, „rufen Sie mir doch den kleinen Busch herein, ich habe ihn heute morgen etwas angefahren, um ihm Ersatz zu bieten, werde ich seinen heutigen Artikel herrlich finden müssen."

Paris.

Paul d'Abrest.

Digitized by Google

Langenscheidts Notwörterbücher.

Notwörterbuch der französischen und deutschen Sprache für Reise, Lektüre und Konversation. In drei Teilen: Teil I. französisch-deutsch, Teil II. deutsch-französisch, Teil III. Sach-Wörterbuch (Land und Leute). Berlin S. W., Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung (Prof. G. Langenscheidt).

Die Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung hat ihren gediegenen linguistischen Verlag um ein Unternehmen bereichert, welches allen, die in näheren Verkehr mit dem französischen Volke zu treten berufen und willens sind, höchst willkommen und von großem Nutzen sein wird. Wer ein fremdes Land bereisen und sein Volk kennen lernen will, der muss sich bemühen zu verstehen was er hört, sagen zu können was er denkt, und Verstöße gegen die Sitten und Gepflogenheiten der ihn in der fremden Welt umgebenden Menschen zu vermeiden. Dass bei diesem dreifachen Bemühen auch mancher der zu Hause gründliche Sprachstudien getrieben hat, in arge Not geraten wird, liegt auf der Hand, und solcher „Not“ zunächst für Frankreich, abzuhelfen, ist der Zweck des „Notwörterbuches der französischen und deutschen Sprache“, dessen Titel allerdings nicht recht anmutend klingt, das aber bei einigermaßen eingehender Beschäftigung mit demselben sich bald als etwas Besseres als ein bloßer Notbehelf erweist. Entsprechend dem angedeuteten dreifachen Bedürfnis des Reisenden im fremden Lande, zerfällt das Werk in drei Teile, von denen die beiden ersten ein Miniatur-Wörterbuch bilden, der dritte aber ein kleines Reallexikon des französischen und speziell Pariser Lebens genannt werden kann. Das eigentliche Wörterbuch, welches von Professor Dr. Césaire Villatte mit großer Sorgfalt redigiert ist, unterscheidet sich von andern ähnlichen Werken nicht nur typographisch sehr vorteilhaft, sondern übertrifft dieselben auch an Gediegenheit der Auswahl aus dem französischen Wortschatze, an Richtigkeit und Genauigkeit der Uebertragungen, während es in der durchgängigen genauen Angabe der Aussprache (nach dem Toussaint-Langenscheidtschen System) etwas bietet was bisher Wörterbücher in kleinem, leicht transportabelem Format noch niemals geboten haben. Das Wörterbuch ist ein Extrakt des bekannten Muster-Wörterbuches von Sachs, an welchem ja Professor Villatte selbst einer der hervorragendsten Mitarbeiter ist. Es ist daher unnötig, auf alle die einzelnen Vorzüge einzugehen, welche der Auszug mit dem großen Werke teilt. Die Zusammenziehung des Stoffes ist bewirkt durch grundsätzliche Weglassung aller der sozusagen internationalen Wörter, die ganz oder mit unwesentlichen Abweichungen beiden Sprachen gemein sind, exil, épilepsie, décembre, ferner aller Verbalsubstantive, welche durch feststehende Endungen wie: ation, .. ment, .. eur, von den Verbalstämmen abgeleitet sind, aller mit der Endung .. ment regelmäßig gebildeten Adverbien, und endlich aller grammatischen Hinweisungen, mit alleiniger Ausnahme der Geschlechtsbezeichnung und solcher Konstruktionen und Rektionen, die eine Verschiedenheit der Bedeutung begründen. Dafür haben aber alle geographischen und sogar Personennamen, soweit ihre Form in den beiden Sprachen verschieden ist, Aufnahme gefunden, und hier ist namentlich die durchgehende und korrekte Aussprachebezeichnung von wesentlichem Werte, da es gewiss nicht viele Deutsche gibt, die mit Sicherheit wissen, dass z. B. in Laon das o, in Regnauld das g und das l stumm sind, dass in Guise das u nicht bloß Lesezeichen ist, sondern den Laut eines kurzen ü hat u. s. w. Eine ganz besondere Berücksichtigung haben auch alle Gallicismen und Germanismen und zwar sowohl in bezug auf einzelne Wörter, wie auf charakteristische Redensarten gefunden. Hierin sind auch die vielen missbräuchlichen Entlehnungen einbegriffen, die namentlich das Deutsche sich aus dem Französischen gestattet hat, und die Tausende nachsprechen, ohne zu ahnen, dass sie ebenso wenig französisch wie deutsch sind. Wer in Frankreich von einer bel étage sprechen wollte, würde einfach nicht verstanden. Das Notwörterbuch belehrt ihn aber, dass die Bel-Etage premier heißt, und so wird er immer von dem concierge (Portier) richtig gewiesen werden, wenn er nach jemand fragt, der „au premier“ eines Hauses wohnt. Ebenso erfährt man in dem kleinen Sprachhelfer leicht, dass couvert wohl ein Gedeck bei Tische, niemals aber ein Briefumschlag sein kann, sondern dass der letztere vielmehr durch enveloppe zu bezeichnen ist; dass man den Franzosen nicht von einer portechaise, sondern chaise à porteurs, nicht von einem souterrain, sondern sous-sol sprechen darf, dass sie unter tresse lediglich eine Haarflechte verstehen, während sie unsere „Tresse“ mit galon bezeichnen, das trumeau nur speziell ein „Pfeilerspiegel“ ist, jeder andere „Trumeau“ aber mit glace zu bezeichnen ist, dass man an der Uhrkette nicht „Berloques“, sondern breloques hängen hat, und so vieles andere was den, der es nicht weiß, leicht in Verlegenheit und in die Gefahr der Lächerlichkeit bringen kann.

Das Eigenartigste und Interessanteste des Werkchens ist sein dritter Teil, das ebenfalls von Dr. C. Villatte „zusammengestellte“ Sachwörterbuch über Land und Leute, Sitten und Gebräuche der Franzosen und speziell der Pariser. „Zusammengestellt“ ist ein Ausdruck der Bescheidenheit, durch welchen der Meinung vorgebeugt werden soll, als seien die interessanten Mitteilungen des Büchleins durchweg aus des Verfassers eigener Anschauung geschöpft, während derselbe natürlich auch die einschlägigen französischen Werke von Maxime du Camp, Mme d'Alq, Mme la Comtesse de Bassanville und Louis Virardi, sowie die Bücher und einzelne eigens geschriebene Artikel der seit Jahren in Paris lebenden Deutschen Dr. Max Nordau und Dr. Hermann Kühn hat benutzen müssen. Durch diese Entlehnungen hat die „Zusammenstellung“ an Wert nur gewinnen können, und der Verfasser kann daher den Dank der vielen, die sie in Frankreich heimisch machen, denen sie Ungelegenheiten und Lehrgeld mancher Art sparen, denen sie ihre Studien über Land und Leute vorbereiten und erleichtern werden, getrost voll und ganz entgegennehmen.

Wir glauben wohl, dass das Büchlein in manchen Einzelheiten noch der Verbesserung und Ergänzun

Digitized by Google

fähig sein und dass dieselbe ihm auch teils vom Verfasser, teils von verständigen Leuten, die es bei ihrem Aufenthalt in Frankreich benützen, zuteil werden wird; aber schon in seiner jetzigen Gestalt ist es ein ganz treffliches und eigenartiges Hilfsmittel für den verständnisbedürftigen Besucher unseres Nachbarlandes, zugleich aber auch ein vorzügliches Nachschlagebuch für solche, die, ohne einen längeren Aufenthalt in Frankreich nehmen zu können, sich ein richtiges und vollständiges Bild von dem interessanten und vielgestaltigen, oft aber so schief und unrichtig dargestellten Pariser Leben machen wollen.

Von einem ganz gleichartigen Vermittelungswerke zwischen der deutschen und englischen Sprache sind bereits die beiden ersten Bändchen erschienen, welche ein vom Oberlehrer Dr. Muret redigiertes „Notwörterbuch der englischen und deutschen Sprache“ enthalten; dasselbe ist insofern ganz besonders interessant, als wir daraus ersehen, dass das große englische Wörterbuch, an welchem Herr Dr. Muret schon seit siebenzehn Jahren arbeitet und als dessen Vorläufer nun der kleine Nothelfer in die Welt geht, ein würdiges Seitenstück zu Professor Sachs' encyklopädischem Wörterbuch der französischen Sprache bilden wird. Wenn wir auch das englische Sachwörterbuch in Händen haben werden, behalten wir uns vor, noch auf das Muretsche Werk zurückzukommen.

Görlitz.

Alfred van der Velde.

Neueste Erscheinungen der französischen Litteratur.

Die Académie hat zur Abwechslung diesmal mit ihrer Preisverteilung das Richtige getroffen und den bedeutenden Preis Archon-Despérousse zu gleichen Teilen folgenden vier ausgezeichneten und für Kenner der älteren französischen Litteratur unentbehrlichen Werken zuerkannt:

1. Ang. Vitu, le Jargon de 15ème siècle.*) 2. A. Darmesteter und Ad. Hatzfeld, le 16ème siècle en France. 3. Em. Roumié, le Chansonnier historique du 18ème siècle. 4. Tamisey de Larropue, Lettre de Jean Chapelain (des bekannten von Boilean so unsanft gegeißelten Dichters des Epos „Jeanne Darc“, Zeitgenosse von Balzac dem Aelteren, Voilûre etc.)

Das Werk Nr. 3 ist das umfangreichste und wichtigste: der neunte und vorletzte Band (Zeit Ludwigs des XVI., 1774 bis 1789) kommt soeben bei Quantin heraus. Die Begeisterung des Volkes für die holde *petite Reine de vingt-ans* in den Liedern macht bald dem bittersten Hohn und den gemeinsten Schmähungen Platz. Die Minister Necker und Turgot bieten den Vorläufern Bérangers unerschöpflichen Stoff, ebenso der litterarische Streit zwischen Gluckisten und Piccinisten. Diese große Liedersammlung ist zur Detailkenntnis der Kulturzustände und der mächtigen Bewegungen des vorigen Jahrhunderts unerlässlich.

Die Hauptmasse der litterarischen Produktion der letzten zwei Monate bilden natürlich die Romane, obgleich mit den Wortführern der feindlichen Schulen, Zola und Ohnet, auch die bekannteren Dichter auf den Lorbeeren ihrer letzten Erfolge ruhen. Doch hat der ungeheure Erfolg von Ohnets Maître de Forges — hundertundsechzig Auflagen des Romans und über dreihundert Aufführungen des Dramas — der Oppositionspartei neuen Mut gegeben, und fast keine Woche vergeht, ohne dass die antinaturalistische Schule mit einem oder mehreren wertvolleren Produkten wiederum ans Tageslicht tritt.

Das beste scheint Mademoiselle Blaisot, von Mario Uchard zu sein, nicht durch den keineswegs neuen Stoff, sondern durch die Kontrastierung der beiden Hauptcharaktere, die geschickte Schilderung des sittlich verfaulten Adels im Gegensatz zum tüchtigen Bürgerstand und den sozialen Hintergrund, auf welchem das Ganze sich klar abhebt. Der Roman ist übrigens den Lesern der Revue des Deux Mondes wohl bekannt und bezeichnet einen Fortschritt gegen Uchards letztes Werk Inès Parker. Die Lektüre desselben ist eine wahre Wohlthat, wenn man vorher an Zolaschen Gestalten und Zolaschem Vokabular sich zu laben hatte.

Demnächst verdienen einige Werke zweiten Ranges Anerkennung: So drei reizende Novellen eines Schützlings Coppées, M. Jouannin, unter dem Gesamttitel Neuf et dix zusammengefasst, vornehme Erzeugnisse eines vielversprechenden Talents. — Paris, Tresse.

Ch. Lomon, l'Amirale ist originell und lebensfrisch, hält den Leser durch vielerlei mehr oder minder wahrscheinliche Situationen hindurch in Spannung. — Nur wegen der treuen korsischen Lokalfarbe ist Assunta von Liesta d'Ambaloges einigermaßen interessant. (Beide Werke bei Plon, Nourrit & Cie. in Paris.)

In dem gesegneten Burgunderlande spielt Magdon (= Magdalenchen) von J. Ricard; die Lokalfarbe ist echt und wahr, die Gestalten heimeln den Leser an, aber weshalb lässt der Dichter auch die biedere Pachterstochter an gebrochenem Herzens wegen eines in Tunesien gefallenen Soldaten sterben? Der Wert des Buches liegt in der Detailmalerei und den prächtigen Genrebildchen, die sich um die schlecht erfundene Fabel gruppieren. — Paris, Calman Lévy.

Einer ganz anderen Richtung gehören an:

Zwei ergreifende psychologisch-physiologische Studien: Un fou, von Yves Guyot (radikaler Abgeordneter für Paris und Verfasser des Sensationswerkes la Prostitution et la police) und La folie de Claude, von Dalsème. — Paris, Marpon & Flammarion.

Bittere Wahrheiten müssen die Städter und besonders die engherzigen Alltagspolitiker hören in „Urbains et Ruraux“ von Léon Cladel. — Paris Dentu.

Das Gründertum wird unbarmherzig gegeißelt im höchst zeitgemäßen Romane Grandeur et décadence d'une Société Financière par un Gogo. — Paris, Ghio.

Schließlich sei im Gegensatz zur Gleichgiltigkeit des bücherlesenden Publikums in Deutschland auf zwei umfangreiche Publikationen hingewiesen, deren wohlverdienter buchhändlerischer Erfolg von der Pietät, die die Franzosen für ihre großen Schriftsteller hegen, glänzendes Zeugnis ablegt:

1. Die Prachtausgabe von Rabelais sämtlichen Werken mit Illustrationen von Gustave Doré ist mit der fünfzigsten Lieferung vollständig geworden. — Paris, Garnier frères.

2. Buffons sämtliche Werke nebst etwa sechshundert weniger bekannten Briefen und berichtigenden Noten (?) gibt jetzt der Pariser Stadtrat de Lanessan neu heraus. — Paris A. Le Vasseur.

Baden-Baden.

Joseph Sarrazin.

Sprechsaal.

Entlehnungen unserer Klassiker.

Hochverehrter Herr Redakteur! In Ihrem geschätzten Blatte wurde jüngst eine Stelle aus Schiller angeführt, die sich bei Molière findet. Ob Absicht oder Zufall hier vorliegt, lässt sich schwer entscheiden. Doch will ich bei dieser Gelegenheit auf eine andere Stelle bei Schiller hinweisen, die, wie mir scheint, einem alten griechischen Dichter und Sänger entlehnt ist. Schiller lässt den Talbot in der „Jungfrau von Orleans“, 3. Akt, 6. Szene sagen: „Mit der Dummheit kämpfen Götter selbst vergebens.“ Der ganze Spruch in seiner Form gemahnt an den Wahlspruch des Simonides, welcher bei

*) In der kurzen Mitteilung über die neuesten Erscheinungen in Nr. 26 des Magazin (Seite 413) hat der Setzer den trefflichen Vitu zu einem Herrn Ville umgemodelt.

Digitized by Google

Suidas in Σιμωνίδης, pag. 741, lautet: „Ἀνάγκῃ οὐδὲ θεοὶ μάχονται", Cum necessitate neque Dii pugnant. Mit der Notwendigkeit kämpfen selbst die Götter nicht. Schiller hat nur statt „Notwendigkeit" „Dummheit" gebraucht. Die ganze Form jedoch spricht dafür, dass Schiller dieser Spruch vorgeschwebt hat.

Ein höheres litterarisches Interesse dürfte ein Hinweis auf Franz Moors ersten Monolog erwecken, welcher sich in einem sogenannten heiligen Buch findet, nämlich im Talmud, und zwar im Midrasch Rabba an zwei Stellen, in Leviticus und Deuteronomium, indem die Rabbinen Franz Moors Monolog keinem geringern als dem König David in den Mund legten, der über seinen Vater Isai so wegwerfend und verächtlich gesprochen. Die Rabbinen haben dies aus dem 51. Psalm, Vers 7, herauslesen wollen. Der Monolog Franz Moors in seiner krassesten Form steht wörtlich im Midrasch. Wer Franz Moors Monolog in etwas dezenter und abgekürzter Form auf offener Bühne gehört, der kann ihn in einem noch höhern Grade von Cynismus im Midrasch nachlesen. Es ist nicht unmöglich, dass Schiller die Mitteilung zugegangen, dass dieser Gedanke im Midrasch sich findet. Die Rabbinen begnügen sich aber nicht allein damit, dem König David solche frivole Worte in den Mund zu legen, sondern fügen noch eine größere Schmähung hinzu und sagen: David sei ein Bastard, indem sein Vater Isai einen unmoralischen Lebenswandel geführt und ein ehebrecherisches Verhältnis mit seiner Dienstmagd unterhalten habe, aus dem David hervorgegangen sei. Deshalb habe David so verächtlich gegen seinen Vater gesprochen. (Vergl. P. Bartolocci Bibliotheca Rabbinica, Part. II. p. 4.)

Hochachtungsvoll

Berlin. Dr. J. Morgenstern.

Litterarische Neuigkeiten.

Ein bedeutsames, soeben erschienenes Buch ist Richard Wagners Lebensbericht „Meine Kunst und mein Leben". Die Autobiographie Richard Wagners ist zwar im wesentlichen nicht neu, da sie bereits 1880 in der „North Americain Review" in englischer Sprache erschien, jedoch enthält sie für Deutschland neue höchst interessante Darlegungen über Wagners Kunstideen und interessante Mitteilungen und Urteile über Wagners Zeitgenossen. Die vorliegende Selbstbiographie ist ein Auszug aus der größern erst nach Frau Cosimas Tode zu erwartenden vierbändigen Autobiographie und nicht in den gesammelten Werken Wagners enthalten. Diese dreibändige Biographie, von Wagner nur bis zum Jahre 1881 geführt, ist Torso geblieben und soll aus den Tagebüchern der Frau Cosima ergänzt werden. — Leipzig, Edwin Schloemp.

In Kürze erscheint ein interessanter Roman, der in aristokratischen und klerikalen Kreisen das größte Aufsehen erregen dürfte: „Deutsche Edelleute" von E. Arwed. Unter dem Pseudonym verbirgt sich eine dem Papst sehr nahe stehende aristokratische Persönlichkeit. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Ein welterschütterndes Ereignis: Die Memoiren des Grafen Beust sollen französisch (bei Plon) und deutsch (bei Cotta) erscheinen. Diese Doppelzüngigkeit erscheint uns ganz natürlich.

Zu Webers Demokritos ist das längst entbehrte Namen- und Sachregister nunmehr in einem sich allen Auflagen anpassenden typographischen Arrangement erschienen; hierdurch ist ein wirkliches litterarisches Bedürfnis befriedigt worden. — Stuttgart, Rieger.

Von Berlepschs unentbehrlichem Touristenführer für die Zentralschweiz, Gotthardsbahn und Oberitalien ist die dritte Auflage erschienen.

Die Ueberfüllung des Juristenstandes erörtert ein „junger Jurist der Reichslande" in den „Zeitbewegenden Fragen" (Leipzig, Gustav Wolf). Ist die Frage wirklich eine „zeitbewegende?" Die Ueberfüllung des Juristenstandes ist freilich zweifellos, nicht mehr und nicht minder, als die Ueberproduktion an Aerzten, Architekten, Kaufleuten, Offizieren u. s. w., die Lösung der Frage jedoch, wie dieser Ueberfüllung abzuhelfen, ist nur von einer Umbildung in geistiger Richtung unserer Nation zu erwarten. Diese Umbildung aber kann nur das Resultat einer andern Jugenderziehung sein, welche Generationen in Anspruch nimmt. Mit den Mitteln des Verfassers ist die Frage nicht zu lösen — es ist dafür ziemlich gleichgültig, ob das Studium drei Jahre und der Vorbereitungsdienst vier Jahre dauert oder umgekehrt. Wenn allein derjenige, welcher Beruf dazu fühlt, sich zum Juristen ausbildet, wird uns geholfen sein. Weiß der Verfasser wie das zu machen ist? Wir nicht.

Eine volle, warme Bruststimme, der es weniger um kritische Auseinandersetzungen, als um die Accentuierung religiöser und nationaler Momente im deutschen Leben zu thun ist, spricht aus den „Geschichten und Lebensbildern in den deutschen Befreiungskriegen" von Wilhelm Baur, die in vierter, sehr veränderter Auflage erscheinen. — Hamburg, Agentur des Rauhen Hauses.

Die konzentrierteste Schilderung des modernen Russland in seinem Sein und Werden gibt der 23. Band vom „Wissen der Gegenwart". Hier gibt Friedrich Meyer von Waldeck unter dem Titel „Russland, Einrichtung, Sitten und Gebräuche" eine klare und durchweg interessante Uebersicht über den merkwürdigen Koloss des Nordens. Sobald die übrigen Abteilungen der ethnologischen Schilderung erschienen sein werden, kommen wir auf das wertvolle Buch zurück. — Prag, F. Tempsky.

Um einem tiefgefühlten Bedürfnis abzuhelfen, erscheint im Seitenstück zum „Deutschen Novellen-Schatz", eine „Deutsche Volks- und Familien-Bibliothek", welche allerhand Novellen berühmter Autoren enthält, deren buchhändlerische Verwertung durch das Gesetz freigegeben ist. — Husum, Christiansen & Bollmann.

Für Nationalökonomen: „Ueber den Ursprung und die Hauptgesetze des wirthschaftlichen Wertes" von Friedrich von Winser. — Wien, Alfred Hölder.

Recht lehrreich und sorgsam ausgearbeitet ist die „Geschichte des Sittenbildes in der deutschen Kunst bis zum Tode des Pieter Brueghel des Aelteren", von Dr. Berthold Riehl. — Berlin und Stuttgart, W. Spemann.

F. H. O. Weddigens „Geschichte der deutschen Volkspoesie", auf deren Erscheinen wir bereits früher aufmerksam gemacht hatten und welche die gute Meinung, die wir von dem Buche hatten, vollauf bestätigt, liegt nun vor. Ein vortreffliches, gründliches und übersichtliches Werk. — München, Callwey.

Stimmungsvolle Lyrik findet sich in den „Gedichten von Egon Rail" (Dr. E. M. Schranka). — Leipzig und Spandau H. Oesterwitz.

Sehr an der Zeit ist eine neue Ausgabe von A. W. Schlegels „Klassischen Vorlesungen über schöne Litteratur und Kunst", welche in den von Bernhard Seuffert herausgegebenen deutschen Litteraturdenkmalen des achtzehnten und neunzehnten Jahrhunderts erscheint. — Heilbronn, Henninger.

Recht hübsch erzählt sind die beiden Novellen „Rekommandiert" und „Geburt und Erziehung" von Malwine Peisker. — Freiburg i. Br., Kiepert & Bolschwing.

In Dresden soll vom ersten Oktober ab eine neue „Monatsschrift für Belletristik, Kunst und Wissenschaft" unter dem Titel: „Illustriertes Universum" erscheinen. Die Redaktion werden die Herren Jesko von Puttkamer und Th. Seemann führen.

Prof. Heinrich Groß in Triest unternimmt ein Werk, zu dem nicht nur Fleiß, sondern auch Takt gehört, nämlich eine Anthologie, in welcher alle lebenden und verstorbenen Schrifstellerinnen von Bedeutung eine eingehende Berücksichtigung erfahren. Die Frauenwelt dürfte sich für dieses auf drei Bände berechnete Werk, das mit Bildern, Autogrammen und kürzeren Arbeiten der Verfasserinnen ausgestattet werden soll, lebhaft interessieren. — Berlin, Friedrich Thiel.

Digitized by Google

Der Werke über Kuriositäten gibt es nicht allzuviel. So kann denn ein populäres mit interessanten Illustrationen ausgestattetes Buch von Franz Otto auf ein großes Publikum rechnen: Wunderglaube und Wirklichkeit. In Rücksicht auf seltsame Erscheinungen der Tierwelt, sowie unerklärte Vorgänge im Menschenleben. Jedenfalls werden die großen Fragezeigen im Leben der Volksseele durch dieses Buch noch deutlicher hervortreten. — Leipzig, Otto Spamer.

Vom ersten Band der neuen Folge von Max Dunckers „Geschichte des Altertums" ist das fünfzehnte Buch erschienen, welches die Gründung der athenischen Macht und den ersten Krieg mit den Peloponnesiern darstellt. — Leipzig, Duncker & Humblot.

Die Touristenlitteratur wird durch Robert Davidsohns lebendige Reiseschilderungen „Vom Nordcap bis Tunis" bereichert. — Berlin, Freund & Jeckel.

Recht dankenswerte Aufschlüsse gibt die kleine Schrift „Christine von Schweden in Tirol" von Arnold Busson. — Innsbruck, Wagner.

Die Illustreret Dansk Litteraturhistorie von P. Hansen scheint nach der uns vorliegenden Lieferung sich bezüglich ihres illustrativen Teils die Königsche Litteraturgeschichte zum Muster genommen zu haben. Der Inhalt verzichtet darauf, selbständige Kritik zu geben; er verhält sich referierend. — Kopenhagen, Philippson.

Unter dem Titel „Hamlet fra Tusculum" bringt die Kopenhagener „Illustreret Tidende" die Uebersetzung einer Novelle von Richard Voss.

In der „Revue Scientifique" findet sich ein gelehrter Aufsatz „Le Magnétisme animal et l'Hysterie" par Héricourt.

Die „Histoire de l'Art dans l'Antiquité" von George Perrot et Charles Chipier ist bis zur 148. Lieferung gediehen. — Paris, Hachette.

Im „Gentleman's Magazine" gibt Margaret Mary Maitland eine Studie über Frau von Krüdener, die auf geschickter Verwertung deutscher Arbeiten über die merkwürdige Frau beruht.

Von der „Storia Universale della Letteratura", welche der verdienstvolle Angelo de Gubernatis herausgibt, liegen nunmehr zwölf Bände vor, denen wir späterhin eingehende Berücksichtigung widmen werden. — Mailand, Ulrico Hoepli.

Eine recht geschickt zusammengestellte, schwedische Anthologie hat R. Bergström unter dem Titel „Gerd" herausgegeben. — Stockholm, Oskar L. Lamm.

Die hervorragenden Werke der deutschen Philosophie scheinen in England mehr Eingang zu finden. Wie man dies aus den neuerdings vielgelesenen Uebersetzungen von Eduard von Hartmanns „Philosophie des Unbewussten" (Philosophie of the unconscious) und von Hermann Lotzes „Logik" und „Metaphysik" ersehen kann. — London, Macmillan & Co.

In der holländischen Litteratur herrscht jetzt eine vorwiegend lyrische Stimmung. Zeuge dafür sind die „Gedichten", „Ut eighen en vreemde gaarde" von Jonckbloet und „Immortellen en Rozen" von Ant. L. de Rop. — Amsterdam, L. van Langenhuysen.

Ein reich illustriertes Werk über Marokko hat Edmondo de Amicis unter der Feder. — Mailand, Fratelli Treves.

Das bekannte Werk „Das Volk in Waffen" von Colmar v. d. Goltz ist auf Befehl des Sultans ins Türkische übertragen.

Aus Zeitschriften.

Das Juliheft von „Nord und Süd" enthält eine wertvolle Studie aus dem Nachlasse von Fr. Kreyssig: „Béranger und Courier, ein Beitrag zur Geschichte des Radikalismus." Ferner interessante Aufschlüsse über Wagners „Fliegenden Holländer" und dessen Beziehungen zu Heinrich Heine und „Le Vaisseau fantôme" von E. Pasqué. In der „Gegenwart" teilt Friedrich Latendorf „Ungedruckte Gedichte Theodor Körners" mit, die Deutsche Revue bringt einen bemerkenswerten Artikel des freisinnigen Bonner Theologieprofessors Wilhelm Bender über die Rechtfertigung durch den Glauben, wogegen der in demselben Heft enthaltene, so pomphaft angekündigte Artikel von A. Leverkühn „Gottfried August Bürger als Richter nach Aktenstücken" die Frage berechtigt erscheinen lässt, wozu diese für Bürgers litterarische und menschliche Entwickelung gänzlich gleichgültigen Akten publiziert wurden. In der deutschen Kolonialzeitung finden sich interessante Artikel über die Angra Pequeñafrage, sowie über England und die südafrikanische Republik von Karl Blind. In der Europa finden wir eine kurze, aber beachtenswerte Antwort auf die Frage „Ist Emanuel Froben eine historische Persönlichkeit"? Der Verfasser Dr. A. Berghaus sucht die Frage auf Grund der Gutachten von Varnhagen und Preuß gegenüber der Monographie des Majors H. von Gansauge, welche die That Frobens in Abrede stellt, zu bejahen. In Kürschners Monatsschrift Vom Fels zum Meer, die sich für die Sommerfrische in ein neues elegantes Kostüm geworfen hat, erscheint ein fesselnder Roman von August Becker, „Eleonore". Im deutschen Dichterheim zeigt ein Gedicht von Rudolph Baumbach „Mein Herz sei stark und frei" die jugendfrische Grazie des anziehenden Lyrikers der für seine poetische Empfindung stets die rechte Form zu finden weiß. Das Organ der deutschen Korpsstudenten, welches unter dem Titel „Akademische Monatshefte" seit kurzem erscheint, macht einen sehr guten Eindruck und bemüht sich auch die Kulturgeschichte durch Aufsätze zu bereichern, welche das deutsche Universitätsleben behandeln. So machen wir aus dem Inhalt des dritten Heftes auf die Artikel aufmerksam „Das studentische Verbindungswesen auf den deutschen Universitäten und sein historischer Entwickelungsgang" von Pernwarth von Bärenstein, und „Die ehemalige Universität Alttorf vor zwei Jahrhunderten".

Die Revue Politique et Littéraire bringt neuerdings einen Artikel über George Eliot von Arvèd Barine. Die Revue Scientifique enthält für die Physiologen interessante „Observations sur un décapité anamite" par Mr. Petitgand. Im Journal des Savants zeigt sich Ernest Renan als gelehrter Arabist in seiner Besprechung des Livre de Sibawaihi, welches Hartwig Derenbourg herausgegeben. Die Revue Générale bringt die Fortsetzung der etwas lang ausgesponnenen, aber höchst beachtenswerten Aufsätze von Amedée de Ryckel „Le Prince de Bismarck". Le Livre enthält einen recht gründlichen Artikel über „Molière et l'érudition" von Victor Fournel. Le Monde Poétique bringt eine Studie über die malaiische Poesie von Aristide Marre.

In der Modern Review finden wir eine Charakteristik des geistvollen Hegelianischen Theologen Wilhelm Vatke von E. M. Geldart, der Heinrich Brenneckes Schrift über Vatke fleißig benutzt hat.

Im Preludio gibt Domenico Ciampoli die Uebertragung eines Turgenjewschen Gedichts „L'Ebreo" und Bartolomeo Malfatto publiziert, an Zolas Joie de Vivre anknüpfend, einen Artikel „Di alcuni Critici dello Zola". Aus andern italienischen Journalen ist diesmal nichts Bemerkenswertes hervorzuheben. L'Illustrazione Italiana ist noch immer voll von den pompejanischen Festen, die es in vielen Bildern schildert, soweit ihm die Berücksichtigung der Turiner Ausstellung dazu Platz lässt. Jedenfalls sind die italienischen Illustrationen über die pompejanischen Feste besser gelungen, als die der spanischen Illustracion española.

Zwischen Amerika und den skandinavischen Litteraturen herrscht eine rege Wechselwirkung. Davon gibt das in Chicago erscheinende Journal Scandinavia Zeugnis, aus dessen mannigfaltigem Inhalt wir folgende Beiträge herausheben. „Scandinavian or American by P. Koch. — Paul und Virginie of a northern zone, by Holger Drachmann. Sagas from Norse Antiquity. Amleth by Adam Oehlenschlaeger.

Digitized by Google

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

Ch. Boissac: Récits Créoles. — Paris, Oudin.

Théodore de Banville: Nous Tous. Décembre 1883 — Mars 1884. Paris, Charpentier.

A. Bastian: Allgemeine Grundzüge der Ethnologie. — Berlin, Dietrich Reimer.

Edgar Bauer: Das Kapital und die Kapitalmacht. Zum Verständnis der sozialen Frage. — Leipzig, E. Grimm. M. 2.

Lothar Becker: Die Fabrikation des Tabaks in der alten und neuen Welt. — Norden, Hinricus Fischer.

Bibliothèque de Géographie et de Voyages. Archibald Colquhoun. Chine Méridionale. — Paris, H. Oudin.

Bibliothèque de Géographie et de Voyages. Fernand Hue et Georges Haurigot: Nos petites colonies. — Paris, H. Oudin.

Björnstjerne Björnson: Kleine Erzählungen. Aus dem Norwegischen. —Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Viktor Blüthgen: Ein Friedensstörer. Erzählung. — Berlin, Paetel.

A. Brodbeck: Das Ideal der Hochschulen. — Tübingen, Osiander.

Ludwig Brunier: Eine mecklenburgische Fürstentochter. Helene von Orleans. — Norden, Hinricus Fischer.

A. Colvino: Jehovah di Carmen Sylva. — Roma, Eredi Botta.

Svatopluk Cech: Novellen. Deutsch von F. Bauer. — Leipzig, Ph. Reclam jun M. 0,20.

Joseph Dippel: Der neuere Pessimismus. — Würzburg, Woer. M. 1,80.

Armand Dubarry: Les Colons du Tanganika. — Paris, Firmin-Didot. Fr. 3.

F. G. Dumas: Livret illustré du salon. — Paris, L. Baschet.

F. G. Dumas: Catalogue illustré du salon. — Paris, L. Baschet.

George Durny: Andrée. — Paris, Hachette.

A. Fouillée: La Liberté et Le Déterminisme. — Paris, Félix Alcan.

A. Friedmann: Das Haus Anjou. Drama in fünf Aufzügen. — Wien, Hofbuchhandlung Wilhelm Frick. M. 3.

A. Fritzsche: Grosser Katechismus der vernünftigen Moral. — Leipzig, Webel.

A. Fritzsche: Kleiner Katechismus der vernünftigen Moral. — Leipzig, Webel.

Frommel & Pfaff: Sammlung von Vorträgen. 9 Hefte. — Heidelberg, Winter.

Hans Graeshoff: Ehre, Freiheit, Vaterland. Burschenschaftlicher Vortrag. — Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. M. 0,50.

R. Grassmann: Die Menschenlehre oder die Anthropologie. — Stettin, Grassmann. M. 7.

Otto Güthling: Xenophons Erinnerungen an Sokrates. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,40.

Ernest Havet: Le Christianisme et ses origines. — Paris, Calman Lévy. Fr. 7,50.

Fr. von Holtzendorff: Deutsche Zeit- und Streitfragen. Heft 198. Die Donau, von v. Bunsen. — Berlin, Habel.

J. Karsten: Ausgewählte Gedichte von A. de Vigni übersetzt. — Norden, Hinricus Fischer.

Hartwig Köhler: Reformationsbilder. Gedichte. — Altenburg, Verlag der Altenburger Landeszeitung.

Köpke: „Der Eunuch." Uebersetzt aus dem Lateinischen des Terenz. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Köpke: „Phormio." Uebersetzt nach Terenz. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

A. Kunze: Bilder aus dem Preussischen Littauen. — Rostock, Werther. M. 1.

Louis Mainard: Traité de Versification française. — Paris, Lemerre. Fr. 1,50

Antonie v. Olten: „Ilse". Ein Lebensbild. — Hagen i. W. und Leipzig, Risel & Komp. M. 120.

E. Paul: L'Avenir de L'Égypte. — Paris, Hinrichsen. Fr. 1.

Malwine Peisker: Recommandiert. Geburt und Erziehung. Novellen. — Freiburg i B., Kiepert & Bolschwing. M. 4.

Léon Roches: Trente-deux ans à travers l'Islam. — Paris, Firmin-Didot. Fr. 6.

Max. Schmidt: 's Almstummerl. Erzählung. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

Behan Soudan: Histoires de l'autre Monde. Mœurs améric. — Paris, Firmin-Didot. Fr. 3,50.

August Strindberg: Dikter, på vers och prosa. — Stockholm, A. Bonnier. Fr. 3,25.

August Sturm: Rübezahl. Ein Sang aus Schlesiens Bergen. — Jena, Janke. M. 2.

Tauchnitz-Edition. Band 2239 und 2240. „A noble wife". „Belinda". à Band M. 1,60.

K. J. Webers Democritosregister. — Stuttgart, Rieger. M. 2,40.

Feodor Wehl: Zum Vortrag. Gedichte. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0,20.

De Witt: Reine et Maitresse. — Paris, Hachette. Fr. 2.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

P. S. in Riga. Der Ausdruck „Alter Schwede" stammt wahrscheinlich aus einer verdorbenen Form von Suitier her. Suitier ist bekanntlich der Studentenausdruck für einen lustigen Bruder, der stark ist in lustigen Streichen, „Suiten". So braucht Goethe das Wort. Holtei spricht von Romanschwieten, -schwietchen oder -schwänken. Das Zeitwort heißt suitisieren, „schwitisieren",

Eifriger Leser in Breslau. Ihre an die Magazinvermutungen über das „blaue Blut" anknüpfende Zuschrift ist natürlich an dieser Stelle nicht zu erörtern. Es ist immerhin möglich, dass die eigentümliche Färbung des betreffenden Teils mit dem „blauen Blut" zusammenhängt. Vielleicht haben Sie unterdessen Gelegenheit, sich durch den Augenschein von der Richtigkeit jener vom Volke behaupteten Thatsache zu überzeugen. Wenn der Volksglaube hier zu schwarz sieht, so muss er sicher einen Hintergedanken gehabt haben.

A. K. in Dresden. Der Illustrator hat in jenem Punkt eine grobe Unkenntnis bewiesen. Der Degen fing beim Zivil bereits kurz vor der ersten französischen Revolution an, aus der Mode zu kommen. In „D'Oberkirchs Memoiren" wird z. B. vom Jahre 1784 gesagt, dass um diese Zeit in Paris die Männer anfingen, ohne Waffen auszugehen, und nur in vollem Staat Degen trugen.

A. R. in Genua. Wie wir aus sicherer Quelle erfahren, geht das auf Veranlassung des preußischen Handelsministeriums herausgegebene „Adressbuch deutscher Exportfirmen" (Leipzig, Otto Spamer) in allernächster Zeit seiner Vollendung entgegen. Das verdienstliche Unternehmen erscheint nicht nur für die deutschen Ausfuhrhandelsfirmen, sondern auch für die den Geschäften des Exporthandels nahestehenden juridischen Interessenten wichtig.

E. B. in Stuttgart. Die richtige Orthographie ist George Eliot, nicht Elliot. John Morley ist seit einem Jahre nicht mehr Redakteur der „Pall Mall Gazette", nachdem er bereits früher, nämlich sogleich nach seiner Wahl zum Parlamentsmitglied aufgehört hatte, die „Fortnightly Review" zu redigieren.

A. L. in G. Die internationale Konferenz in Bern „zur Förderung des Schiedsgerichts zur Vermeidung des Krieges" hat gewiss einen löblichen Zweck, aber solange es Armeen gibt, möge sie uns in Frieden lassen. Da uns die ganze Agitation nicht lebensfähig erscheint, rufen wir der Friedensliga ein teilnahmvolles „Requiescat in pace" zu.

L. v. N. in H. In der von Prof. Berghaus in Stettin hinterlassenen Bibliothek dürften Sie eine Anzahl Werke über Dialekte finden. Wenden Sie sich an J. A. Stargardts Buchhandlung in Berlin.

Paul S. in P. Sie haben die Wette verloren. Die meisten Pariser Theater beginnen um 8 resp. 8¼ und 8½ Uhr.

C. K. in G. Die bekannte Solidarität der Dichter sechster Klasse, welche in den ihnen zu Gebote stehenden Organen sich und ihre Ranggenossen als Genies erster Klasse herausstreichen, erinnert uns an das Gebahren unschöner Mädchen, welche prinzipiell ihresgleichen vor anderen als schön rühmen, nur um die wirklich Schönen nicht als schön gelten zu lassen.

H. L. in Hamburg. Die treffende Antwort auf die Frage „Was ist Geschäft?" „Les affaires sont l'argent des autres" schreiben die einen Talleyrand, die andern Alphonse Karr zu.

E. G. in L. Wir können wirklich nicht dafür, dass Herr Otto Devrient in seiner Bearbeitung des „Faust" Gretchen den „verkümmerten" Blick auf Faust richten lässt. Um Ihnen Ihre Freude nicht zu verkümmern, wollen wir konstatieren, dass wir „kummervoll" für richtiger halten.

E. von M. und L. S. in B. Gewiss. Sobald wir uns von den anstrengenden Bergpartieen, die wir im Durchwandern unserer Manuskriptberge täglich unternehmen, erholt haben werden, sollen wieder Spezialnummern des Magazins nach Nationalitäten und Gauen geordnet, erscheinen.

K. in München. Die Sache verhält sich allerdings so. Die Mehrzahl der Pariser Zeitungen rechnet Elsass-Lothringen noch immer nicht zu Deutschland, sondern zu Frankreich. Am Kopf der Pariser Journale steht zu lesen: „On s'abonne à Paris", sodann in ostensiver Vereinigung „Départements et L'Alsace-Loraine", endlich Allemagne. Wir wollen aber den Franzosen deshalb nicht die Fahnen zerreißen, obwohl wir darin Meister sind, wie unser von zerrissenen Korrekturfahnen strotzender Papierkorb bezeugen kann.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag von Otto Spamer in Leipzig und Berlin.

Vollſtändig erſchienen und in allen guten Buchhandlungen vorrätig:

Illuſtrierte
Weltgeſchichte.
Zweite, bis zur Gegenwart fortgeführte Auflage.
Mit über 2500 Abbildungen, Tontafeln, Karten ꝛc.
Zu beziehen in 142 Lieferungen à 50 Pf.,
in 24 Abteilungen à 3 M. ſowie
in 8 Bänden geheftet und gebunden.

Illuſtrierte
Geſchichte Preußens.
Dritte ſehr vermehrte Auflage.
Mit 700 Text-Abbildungen, Tonbildern, Karten ꝛc.
Zu beziehen in 51 Heften à 50 Pf.,
in 6 Halbbänden und in 3 Bänden
geheftet und gebunden.

Ausführliche Proſpekte über beide Werke gratis.

Bibliographie der Schweiz

Monatliche Uebersicht der gesammten in der deutschen und romanischen Schweiz erscheinenden Literatur.

Abonnementspreis: Jährlich Fr. 2.50.

H. Georg's Verlag in Basel.

Probenummern auf Verlangen.

Soeben erscheint im Verlage der kgl. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Sprachwissenschaftliche Abhandlungen
von Carl Abel, Ph. Dr.
Ein starker Band in gr. 8. br. M. 10.—.

Der Verfasser — anerkannt einer der gründlichsten und gediegensten Sprachforscher — giebt hier zum ersten Male seine verschiedenen sprachwissenschaftlichen Essays, theilweise vermehrt und verbessert, gesammelt heraus und sei das eigenartige, hochinteressante Buch der Beachtung eines jeden Gebildeten empfohlen

Druck von Romanen, Novellen, Gedichten, sowie wissenschaftlichen Werken und Zeitschriften etc. übernehmen billigst bei eleganter Ausführung

Gebrüder Knauer in Frankfurt a. M.
Buchdruckerei und Verlagsbuchhandlung.

Soeben erschien im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Der Russische Nihilismus
von
Gregor Kupczanko.
in 8. elegant broschirt M. 3,60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: „Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russischen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*" Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Soeben erschien bei H. Le Soudier in Leipzig u. Paris. — Preis 1 M. 80 Pf.

Heinrich — Heine
Von Madame C. Jaubert

Erinnerungen aus den letzten 20 Jahren seines Lebens. Autorisirte Uebers. von L. Welter. Vorräthig od. zu bez. in allen Buchhandl.

Carmen Sylva's Werke.
(Königin Elisabeth von Rumänien.)

Rumänische Dichtungen.
Deutsch von
Carmen Sylva.
Herausgegeben und mit weiteren Beiträgen versehen von Mite Kremnitz.
Zweite Auflage. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.

Jehovah von Carmen Sylva.
Zweite Auflage. eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—

Aus Carmen Sylva's Königreich.
Pelesch-Märchen von Carmen Sylva.
Zweite Auflage. Mit 3 Illustrationen u. Facsimile.
eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Aus zwei Welten.
8. hocheleg. br. M. 6.—, geb. M. 7.20.
Verlag d. K. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Des Hauses Ehre.
Roman von Friedrich Friedrich.
2 Bde. Oktav. Eleg. br. M. 8—.

Die Schlossfrau.
Roman von Friedrich Friedrich.
3 Bde. Oktav. Eleg. br. M. 12.—.

Am Horizont.
Roman von Friedrich Friedrich.
2 Bände. Oktav. Eleg. br. M. 8.—

Studentenfahrten.
Lustige Bilder aus dem Studentenleben.
Von Friedrich Friedrich.
III. Aufl. Oktav. Eleg. br. M. 1.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig,
Königliche Hofbuchhandlung.

Für Reisende nach England bezw. Frankreich:

Langenscheidts
NOT wörterbücher
der französischen
u. englischen Sprache.

Französisch			Englisch		
Teil I.*	II.	III.	Teil. I*	II.	III.*
franz.-dtsch.	dtsch.-franz.	Land u. Leute	Engl. dtsch.	dtsch.-engl.	Land u Leute

* Mit der Toussaint L. Ausspr.-Bezeichn.
Jeder Teil, elegant gebunden, 2 Mark.

Diese Taschen-Wörterbücher bringen, wie ihr Titel andeutet, vom Notwendigen das Notwendigste. Sie sollen als ein überallhin leicht mitzuführendes Buch „aus der **Not** helfen."

Die Teile I und II beschränken sich auf das rein sprachliche Gebiet, **Teil III** jeder Sprache dagegen bietet für den Aufenthalt in England bezw. Frankreich jene Kenntnis abweichender Sitten und Gepflogenheiten, die für die richtige Handhabung der Landessprache notwendig ist, und die der Fremde sich sonst nur durch längeren Aufenthalt im Lande aneignen kann. Wer Teil III kennt, soll gewissermassen schon vor seiner Ankunft in England bezw. Frankreich dort zu Hause sein, und manches Lehrgeld, das der Unkundige im fremden Lande zahlt, ersparen.

Andererseits dient **Teil III** denen, die das fremde Land nicht besuchen, aber das Goethesche: Wer den Dichter will verstehen, muss in Dichters Lande gehen, beherzigen.

Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung
(Prof. G. Langenscheidt)
— Berlin S. W. II. —

Soeben erſchien und iſt durch alle Buchhandlungen (auch zur Anſicht) zu beziehen:

J. Schipper, Dr., o. Prof. der engl. Philol. a. d. Univ. Wien,

William Dunbar
ſein Leben und ſeine Gedichte
in Analyſen und ausgewählten Ueberſetzungen, nebſt e. Abriß der altſchottiſchen Poeſie. Ein Beitrag zur ſchottiſch-engliſchen Litteratur u. Culturgeſchichte im Reformationszeitalter.
8. 27 Bog. Preis geh. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Verlag von Robert Oppenheim in Berlin.

Verlag von Wilhelm Friedrich,
Königl. Hofbuchhandl. in Leipzig.

Optimistische Novellen
von Alfred Friedmann.
Oktav. Eleg. broch. M. 3.— eleg. geb. M. 4.

Verlag d. K. Hofb. W. Friedrich in Leipzig.

Geschichte Bosniens
von den ältesten Zeiten
bis zum Verfalle des Königreiches.
Nach dem Kroatischen
des Prof. Vjekoslav Klaić
von Dr. Ivan von Bojničić.
In gr. 8. eleg. br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 26. Juli 1884. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 9. August 1884. | Nr. 32.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Kurische Studien. Ein sprachwissenschaftlicher Reisebrief. (A. Bezzenberger.) 489.
Grillparzers Lebensgeschichte. (David Kaufmann.) 493.
Die Bibel des Atheismus. (Paul Dobert.) 494.
Die litterarische Kritik in Russland. (Fortsetzung.) (Alexander von Reinholdt.) 496.
Die neueste griechische Litteraturgeschichte. (Ferdinand Bender.) 499.
Sampiero. Trauerspiel in fünf Akten von Richard Voss. 489.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 502.
Litterarische Neuigkeiten. 503.
Magazinpost. 503.
Anzeigen. 504.

Kurische Studien.

Ein sprachwissenschaftlicher Reisebrief.*)

Hochgeehrter Herr Redakteur! Sie haben gewünscht, dass ich in dem „Magazin" hin und wieder von meinen sprachwissenschaftlichen Reisen in den baltischen Ländern berichte und die Eindrücke und allgemeinen Ergebnisse mitteile, welche ich auf ihnen gewinne. Wie willkommen mir diese Aufforderung war, sehen Sie aus diesem Brief, den ich aber doch nur zögernd beginne, da von „Litteratur" in ihm kaum die Rede sein wird. Indessen ich schreibe ihn trotzdem, weil ich der Verlockung nicht widerstehen kann, mich gelegentlich zwangloser über ein Lieblingsgebiet auszusprechen, als dies in streng wissenschaftlichen Arbeiten möglich ist, und weil auch der Nachweis litteraturloser Gebiete für manchen Litteraturhistoriker von Interesse sein dürfte; weil ich endlich nach den plastischen Schilderungen Passarges, dem abenteuerlichen „Lokis" Prosper Mérimées und andern bei den meisten Lesern des „Magazins" Teilnahme für die Gegenden und Gegenstände, mit welchen ich mich beschäftige, voraussetze. Eben diese Vorgänger machen mich freilich auch wieder etwas zaghaft, da ich, was die Schönheit der Sprache, die Kunst der Darstellung betrifft, weit hinter ihnen stehe. Doch vielleicht kann ich diesen Nachteil dadurch ausgleichen, dass ich weder so seltsame Etymologieen vorbringe, wie Passarge, noch so — Tissotsche Sätze, wie Mérimée („Pourquoi ne parlerions-nous pas allemand? Vous êtes de Koenigsberg moi de Memel; mais j'ai fait mes études à Jéna", „Depuis une trentaine d'années, le prussien n'est plus qu'une langue morte"), und dass ich „Miszka (lies Meszka) su Lokin, abu du (lies abudu) tokin" nicht „Michaelium cum Lokide, ambo (duo) ipsissimi" übersetze.

Als ein Kind Ostpreußens kennen Sie gewiss seine Dünen: gleichmäßig öde und langweilig, wenn man sie bei Pillau oder Memel betrachtet, bergen sie in sich die grottesken Formen des Groß-Kubrener Strandes, die Großartigkeit des Rauschener Plateaus, die Erhabenheit der kurischen Nerung; im allgemeinen dürr und unfruchtbar, bringen sie zeit- und stellenweise Massen von Stiefmütterchen oder Nelken hervor und die „Meermannstreue", die prachtvolle Stranddistel mit ihren stahlblauen Blättern. So sind seine Dünen ein Abbild Ostpreußens: wer es mit der Bahn durcheilt, bemerkt vielleicht, dass den Wäldern mehr und mehr die Buche fehlt, sonst aber kaum irgend etwas, was auffallend wäre, oder ihn gar fesseln könnte; wer es aber genauer kennen lernt, findet in ihm viele Stellen, an welchen der Fuss gern verweilt, das Auge genießt, das Ohr gerne lauscht. Wohl die hervorragendste von diesen ist die kurische Nerung und mit das Interessanteste, was sie enthält, sind die auf ihr wohnenden Letten, welche man infolge des Sprachgebrauches einer älteren Zeit, die „Kuren" und „kurische Sprache" für „Letten" und „lettische Sprache" sagte, „Kuren" zu nennen

*) Die obigen farbenfrischen Schilderungen des geistvollen Königsberger Professors gehören zu einem noch sehr wenig angebauten Geistesgebiet, welches wir als „wissenschaftliche Touristenlitteratur" bezeichnen und sorglich pflegen möchten.
Die Redaktion.

Digitized by Google

pflegt. Von ihnen und überhaupt von den in Preußen ansässigen Letten, ihren Wohnsitzen und dergleichen möchte ich noch folgendes berichten.

Dass sich die lettische Sprache in Preußen nicht nur auf der Nerung, sondern auch nördlich von Memel findet, ist eine bekannte, aber nicht scharf genug erkannte Thatsache; das Lettische wird dort nicht an versprengten Stellen gesprochen, sondern in einem zusammenhängenden Strich und zwar längs des ganzen Strandes zwischen Memel und dem preußischen Grenzzollamt Nimmersatt, also in Bommels Vitte, der nördlichen, kommunal selbständigen Vorstadt Memels — hier aber nur von verhältnismäßig wenigen — und in den beiden Strandörtern Mellneraggen und Karkelbeek — in ihnen außer von einigen in der neuesten Zeit zugezogenen Litauern allgemein. — Abseits des Strandes herrscht dort das Littauische — sehr mit Unrecht erklärt Passarge die um Memel wohnenden Litauer für Szamaiten — und wird kurisch höchstens von einigen wenigen verstanden.

Ganz anders liegen die sprachlichen Verhältnisse auf dem Ostufer des kurischen Haffs: hier, und zwar von der Schmelz, der südlichen Vorstadt Memels, an bis nach Labiau hin, ist das Kurische so gut wie unbekannt, das Litauische die herrschende Sprache. Wenn andere — so Passarge (Altpreußische Monatsschrift 8. 20) — auch hier Kuren zu finden glauben, so beruht dies vermutlich auf missverstandenen Angaben binnenländischer Litauer; diese pflegen nämlich die Anwohner des Haffs überhaupt und besonders die namentlich in Inse ansässigen Zwiebelhändler, welche im Herbst Ostpreußen weithin durchziehen und ihre Ware gegen Korn umtauschen, Kuren (Kurszei) zu nennen — eine Bezeichnung, die ethnographisch etwa ebenso richtig ist, als wenn Prosper Mérimée oder ein anderer französischer Ethnologe Sie oder mich für einen „alten Preußen" erklären würde. Dass es in früheren Zeiten anders war, dass damals Kuren auch auf dem Ostufer des Haffes wohnten, ist nicht unmöglich, ja sogar wahrscheinlich; gewiss aber liegen eben diese Zeiten vor dem siebzehnten Jahrhundert, denn schon in einer Verleihungsurkunde des Kurfürsten Johann Sigismund vom 12. Juli 1610 (an den Krüger Peter Gerholz in Nidden; jetzt im Besitz des Gastwirtes Muschinsky daselbst) werden Löckerorth und Wentaine als auf der „litauischen" Seite liegend bezeichnet.

Den Strand zwischen Memel und Immersatt habe ich bei prachtvollem Wetter und in der Weise kennen gelernt, dass ich in Begleitung eines jüngeren Freundes, eines Memeler Kindes, mit der Post nach Polangen fuhr und von da teils zu Fuß, teils zu Wagen nach Memel zurückkehrte. Von Polangen, auf das ich durch „Pałangos Juze" — die beste der wenigen litauischen Unterhaltungsschriften — etwas neugierig gemacht war, habe ich nicht viel gesehen, denn die Zeit, während der ich etwas hätte sehen können (wie den Biruta-Berg), brachte ich in einer Schenke zu, um mich mit ein paar Leuten, die ich von der Straße aufgelesen hatte, über die sprachlichen Verhältnisse der Nachbarschaft zu unterhalten. Von meiner Umgebung und namentlich von einem Žemaiten, der wie die meisten seiner Landsleute in schottisch-karrierten Hosen steckte — Žemaiten oder Schamaiten heißen die litauischen Bewohner der Kreise Telsz und Rossieny und des größeren Teiles des Schauleschen Kreises, — wurde ich meiner Frage wegen natürlich für halbverrückt gehalten, was mich indessen nicht störte. Sehr störend war mir dagegen einer jener unvermeidlichen Juden, welche in den kleinen Städten Litauens und Polens ihre Dienste anzubieten pflegen und frech sind, wenn sie es nur irgend können; er mischte sich, so lange er anwesend war, fortwährend in die Unterhaltung, wusste alles besser und ließ meine Leute kaum zu Wort kommen: nur durch Grobheiten gelang es, ihn hin und wieder still zu machen, und diese Pausen reichten aus, mich wenigstens die hauptsächlichsten lautlichen Erscheinungen, welche für mich von Belang waren, erkennen zu lassen.

Zwischen Polangen und Karkelbeek hielt unser Fuhrmann, ein nach dem letzgenannten Dorf übergesiedelter Litauer, an einem zum Dorf Brusdeilinen gehörigen abgebrannten Bauernhof; aus einem vom Feuer verschonten Vorratshaus — einer „Klete" — kamen nach und nach der Wirt, seine Frau, die sich erst etwas geputzt hatte, und ein betrunkener Verwandter, den man aus dem Schlaf geweckt hatte; das Haus, der Stall, das Vieh, sogar die Bienen und die Obstbäume — alles, alles war den armen Leuten verbrannt, und sie jammerten fast eine Stunde lang darüber so, dass mir die Hand ein paarmal unwillkürlich nach dem Portemonnaie fuhr. Endlich war die Unterhaltung zu Ende und wir wollten fortfahren, aber da sollten wir erst noch etwas trinken; der Schnaps und ein Glas wurden gebracht und einer trank dem anderen mit einem „sweiks" („gesund") zu. Auch mir bot man an, aber ich dankte. Ich habe den litauischen Gewohnheiten und meiner Wissbegierde schon manches Opfer gebracht, ich habe in Milch gekochtes Spanferkel gegessen und rohe Aale, ich habe Kisel genossen (ein aus Hafermehl bereitetes litauisches Nationalgericht, das an die Schlichte der Weber erinnert) und mit Vitriol versetzten Schnaps getrunken, aber dies Glas ging mir denn doch über die Möglichkeit, denn die Fliegen, welche darin klebten, waren gewiss älter als das Brandunglück: alles war verbrannt, aber das Schnapsglas gerettet. Das ist auch ein Zug aus dem Volksleben, aber ich meine, er ist nicht spezifisch litauisch.

In Karkelbeek besuchten wir einen jungen kurischen Wirt, der mit meinem Begleiter von der Kinderlehre her bekannt war. Während uns seine Mutter Vesperbrot besorgte, gab er mir über seinen Dialekt Aufschluss, welcher, wie ich schon bei früheren Gelegenheiten konstatiert hatte, zwischen dem Lettischen Kurlands und dem der Nerung die Mitte hält. Unser Wirt besaß neben einigen litauischen Büchern auch ein neueres Andachtsbuch in lettischer Sprache — leider fehlte der Titel — und diktierte mir ein lettisches Lied, das nach seiner Behauptung wie alle ihm bekannten lettischen Lieder von jenseits der kurländischen Grenze gekommen sei. Ich habe dasselbe später auch von einem Manne aus Pillkoppen (auf der Nerung) gehört; es ist aber nicht echt lettisch, sondern eine Um-

Digitized by Google

dichtung des von Herder (Stimmen der Völker) „Das Lied vom jungen Grafen“ betitelten deutschen Volksliedes „Ich steh auf einem hohen Berg, seh' 'nunter ins tiefe Thal“, welche auch unter den preußischen Litauern gesungen wird. Auch seine Melodie ist — weder bei Kuren noch bei Litauern — originell, sondern eine Variation der Weise „Im Krug zum grünen Kranze“. Solche Umdichtungen und Variationen sind nicht unerhört, aber im ganzen doch selten; ausgediente Soldaten werden daran wohl den hauptsächlichsten Anteil haben. Noch ein paar andere Lieder wollte mir mein Wirt vortragen, aber die gestrenge Mutter schickte ihn zum Fischfang, in welchem in diesen Stranddörfern alle Interessen aufgehen.

Nicht so bequem und sonnig wie diese Strandfahrt war meine diesmalige Reise nach Nidden, dem Mittelpunkt der kurischen Nerung. Ich unternahm sie ein paar Tage später von Drawöhnen aus, einem der größten Dörfer der „litauischen Seite“, in dem ich nachgerade so bekannt bin, dass mir die Einwohner ohne Misstrauen erlauben, ihre Köpfe zu messen und ihre Häuser auf- und abzuzeichnen, während sie mich früher für einen Spion — Gott mag wissen, von wem — hielten. Ebendies ist mir noch in jedem litauischen Dorfe begegnet, aber trotzdem bin ich gern unter Litauern mit ihrer Gutherzigkeit und Gastlichkeit.

Ich fuhr von Drawöhnen nach Nidden in einem Fischerkahn, der zwar groß, aber recht morsch war; der Schiffer hielt dies für eine gute Eigenschaft: sei der Kahn neu, so sei er nicht biegsam und gebe den Wellen nicht genügend nach. Nun, ob alter oder neuer Kahn — an diesem Tage war das ganz einerlei, denn den Sturm, den wir an ihm hatten, hätte man auch in einem Dampfschiff unangenehm empfunden: ununterbrochen fegten die hässlichen kurzen Haffwellen über das Verdeck, die Kälte der Luft und des Wassers machte uns fast erstarrt, der Wind wurde konträr und der Kahn lag auf dem Wasser, als ob er jeden Augenblick hätte umkippen wollen — nun, wozu hatte mich mein Vater schwimmen lernen lassen? In der „Kajütte“, einem Loch, in dem man nicht aufrecht sitzen konnte, war es wegen des Aufhauens des Kahnes auf das Wasser nicht auszuhalten, und so hieß es denn auf dem Verdeck ausharren. Ich tröstete mich mit der Erinnerung an eine Wanderung, die ich vor ein paar Jahren dort auf dem schmalen Küstenstrich vor mir bei Nacht gemacht hatte und auf der ich, fast schon erschöpft, in Triebsand geriet, und beschäftigte mich damit, nachzuzählen, ob wirklich immer, wie die Strandanwohner behaupten, die neunte Welle größer ist. Endlich, nach acht Stunden, waren wir vor Nidden, mussten aber sechsmal lavieren, ehe wir Anker werfen konnten. Am Ufer vergaßen wir bald unsere Mühe; der Schiffer in der Betrachtung Niddens, das er, der beinahe Vierzigjährige, der täglich den Niddener Leuchturm sehen konnte, noch nie besucht hatte — so hängt das Volk an der Scholle! — ich im Lauschen auf Worte und Laute und im Spähen nach etwaigen ethnologischen Verschiedenheiten zwischen Kuren und Litauern. Durchgreifende Differenzen der Art werden sich indessen wohl kaum nachweisen lassen: im Gegensatz zu z. B. Drawöhnen, wo der schlichte, unverzierte, an die germanische Vorzeit erinnernde Holzbau herrscht, sind die Häuser in Nidden vielfach getüncht und mit bunten Laden versehen, aber dasselbe sieht man auch in Inse (südlich von Drawöhnen); während in Gilge das Grabkreuz an das Kopfende gesetzt wird, setzt man es in Nidden an das Fußende, ebenso aber auch in Drawöhnen, wo zugleich — wie nach Schleicher auch in der Gegend von Ragnit — die Grabkreuze männlicher und weiblicher Personen rücksichtlich ihrer Form konsequent unterschieden werden (was ich, im Gegensatz zu Passarge: Aus baltischen Landen, S. 266, hier nicht bemerke); die Giebelverzierungen (gaili, nicht géwelis, wie Passarge sagt) sind hier im wesentlichen ebenso geformt, wie in allen mir bekannten nordlitauischen Dörfern, und, wie dort, im allgemeinen auf diejenigen Häuser beschränkt, deren Giebel nicht glatt abschneiden, sondern ein Vordach haben (was klärlich mit der verschiedenartigen Konstruktion des Daches zusammenhängt). Die Tracht der Niddener Männer stimmt mit der der Nordlitauer (dunkeles Jaquet) überein, die der Frauen aber ist nicht ausschließlich nordlitauisch (Rock und Kopftuch in dunkelblauer Farbe, schwarzes Mieder), denn nicht wenige von ihnen tragen farbig-gestreifte Röcke (wie z. B. die Heidekrügerinnen), einige auch — und wohl nicht nur die Witwen, wie Passarge „Aus baltischen Landen“, S. 249 behauptet — ein weißes Häubchen, um welches das Kopftuch turbanartig gelegt ist.

Dieser Mischung der Tracht entspricht die der Bevölkerung: neben Personen, deren Eltern und Ureltern in Nidden gewohnt haben, findet man hier solche, welche sich ausländische Herkunft zuschreiben, Litauer und Litauerinnen, die hierher geheiratet haben (so zwei Männer aus Drawöhnen und eine Frau aus Protnicken bei Prökuls) und einige Deutsche. Einen anderen, als so gemischten Charakter hat die Niddener Bevölkerung, wie die Bevölkerung der Nerung überhaupt — das lehren die weithin glänzenden Schädel des vom Sturm bloßgelegten Kirchhofs am weißen Berge —, sicher schon vor langer Zeit nicht gehabt, aber trotzdem muss stets eine gute sprachliche Tradition unter ihr bestanden haben, da der kurische Dialekt der betreffenden Nerungsdörfer — mit Unrecht bezeichnet ihn Passarge als „halbverdorbenes Lettisch“ — gewisse Altertümlichkeiten zeigt, die sich ohne eine solche nicht hätten erhalten können. Man kann hieraus einen Schluss auf die Menge des kurischen Blutes in der heutigen Nerungsbevölkerung ziehen.

Außer in Nidden wird kurisch auf der Nerung auch in Schwarzort (wo es aber infolge der Bernsteinbaggerei nachgerade durch das Litauische zurückgedrängt sein wird), Perwelk, Preil und Pillkoppen (wo es bereits hinter dem Samländischen Platt zurücktritt) gesprochen (und zwar in der Familie); dagegen in Rossitten und Sarkau, wo es früher herrschte, soll es heute nur noch wenigen alten Leuten bekannt sein. Verfolgen Sie diese Orte auf der Karte, nehmen Sie dazu, was ich vorhin über die Verbreitung des Kurischen im

Digitized by Google

Norden von Memel sagte, und berücksichtigen Sie, dass von Litauern, welche in der Nähe Labiaus (in Gertlauken) wohnen, noch heute ein lettisches Wort gebraucht wird, so können Sie die Worte des alten Prätorius, „dass Lettisch von Riga an bis Memel, ja sogar bis Labiau in Preußen gesprochen werde“, fast noch auf die heutige Zeit anwenden.

Diese Ausdehnung ist aber nicht die größte, welche das Kurische in Preußen jemals eingenommen hat. Namen wie Kuren, Kurschen (noch südlich von Insterburg), Lielischken (östlich von Memel), Kurschlaukis (Name einer zu Kimschen gehörigen Landparzelle an der Inster), Steponkuhren (bei Kinten) und andere (vergleiche Magazin der lettisch-litterarischen Gesellschaft, 17, 31), vielleicht auch Korschen, Korschellen und Karschau beweisen schlagend die frühere weite Verbreitung der Kuren in Ostpreußen; zugleich aber machen sie es wahrscheinlich, dass dieselben an eben diesen Stellen als Kolonisten, nicht als Altangesessene wohnten. Wenn man auch die Ortsnamen Muiszeninken (bei Prökuls; vergleiche Szilmeyszen, d. i. Szil-muiža, bei Heidekrug) und Prökuls zum Beweis für die einstmalige Ausdehnung der Kuren angeführt hat, so ist dies nicht ohne Bedenken, weil diese Namen livisch sind, und weil es nicht unmöglich ist, dass Preußen ehemals auch livische Bewohner beherbergt hat. Ich glaube an diese sogar viel mehr, als an die behauptete gotische Urbevölkerung Preußens, für die meines Wissens noch kein einziger überzeugender Grund angeführt ist. Indem ich übrigens die Liven erwähne, fallen mir die „Aestiorum gentes“ des Tacitus und damit sein „mare, pigrum ac prope immotum“ ein. Ich weiß nicht, ob Ihnen bekannt ist, dass im Rigischen Meerbusen das Wasser durch Treibeis zuweilen in einen breiartigen Zustand verwandelt wird, den die Fischer sehr fürchten, weil sie weder über solches Eis gehen, noch in ihm segeln oder rudern können. Nach Müllenhoffs einschlagenden Untersuchungen wird jedoch niemand geneigt sein, das „Lebirmer“ mit jenem Meerbusen zu identifizieren.

Um nun wieder auf die Kuren zurückzukommen, so wissen wir, dass sehr viele Letten als Ueberläufer und dergleichen in Ostpreußen eingewandert sind (Magazin der lettischen litterarischen Gesellschaft 17. 49); es wäre indessen vorschnell, allein aus diesem Umstand das Vorhandensein der kurischen Bevölkerung herzuleiten. Man darf nicht vergessen, dass bis zum Anfange des vierzehnten Jahrhunderts fast der gesamte Kreis Memel zu Kurland gerechnet wurde. Eins ist jedenfalls sicher: der kurische Dialekt muss sich von dem Lettischen schon vor undenklicher Zeit abgetrennt haben, denn die in ihm enthaltenen Altertümlichkeiten — für den Kenner brauche ich beispielsweise nur zwei Sätze hervorzuheben; es ohszelu winu uh to kohku; ar tees jaunees firgis — fehlen bereits den ältesten lettischen Texten (aus dem sechszehnten Jahrhundert). — Möglich dass schon in eben jener Zeit im nördlichsten Teile Ostpreußens das Litauische im Binnenlande herrschte und das Lettische am Strande, längs dessen es sich ja noch heute ununterbrochen von Kurland aus bis nach Nidden erstreckt. Die litauische Mundart jenes Bezirkes bestätigt diese Vermutung, insofern sie für das hohe Alter seiner littauischen Bevölkerung Gewähr leistet.

Eine Litteratur besitzen die Nerungs-Kuren ebenso wenig, wie die Strand-Kuren; eine alte Glücksche Bibel, welche ein Mann in Preil besitzt, wird wohl das einzige lettische Buch auf der ganzen Nerung sein. Sagen und Märchen habe ich bei ihnen nicht gefunden, aber um so mehr Aberglauben: an Festtagen, am Johannistage und am Donnerstag-Abend darf man nicht auf den Fischfang fahren: am Freitag-Abend darf man nicht spinnen; wenn ein Kahn fertig gebaut ist, muss man ihn umgekehrt hinlegen und kreuzweise über seinen Boden schießen; ehe man neue Aalschnüre auswirft, schlägt man im Hause heimlich ein Kreuz über ihnen und speit auf sie, ehe man sie auswirft; an ganz neue Netze werden vor dem Auswerfen Päckchen, welche Nux vomica, Arsenik und dergleichen enthalten, gehängt; wenn einer verhältnismäßig wenig fängt, so muss er seine Netze mit Pulverdampf räuchern, oder aus den Netzen anderer, die mehr fangen, Stücke ausschneiden und in die seinigen setzen, oder „Schlangenwasser“ — irgend ein Gift — über die letzteren gießen; wenn man ein Netz zum ersten Male im Jahr benutzen will, legt man eine Axt auf die Schwelle und trägt es darüber u. s. w. Ein Mann aus Preil hat mir auch eine ganze Menge von selbsterlebten Gespenstergeschichten erzählt, und einige davon — sie sind aber nur von sprachlichem Interesse — habe ich aufgeschrieben: oben in den Dünen mit dem Blick auf das Meer und das Haff, das spiegelglatt in der Abendsonne lag. Es sind wundervolle Farben und Bilder, welche diese nordischen Gewässer bei ruhigem Wetter bieten, wenn die Sonne hinter dem niedrigen Saum der Nerung versinkt, und damit ganz allmählich die Dämmerung über und in das Haff zieht, wenn die Spiegelbilder der Kähne mehr und mehr im Wasser verschwinden — nur die Spitzen der hellen Segel schimmern noch tief unten — jetzt sind auch sie verwischt. Wer das einmal gesehen hat, vergisst es nie und versteht die Anhänglichkeit, welche die Bewohner der Nerung an sie fesselt. Wie groß sie ist, sehe ich hier, wo zwei am Haff gelegene Häuser fast schon im Sande begraben sind; nur mit Mühe halten sich die Bewohner noch einen Zugang offen, gefasst darauf, dass der erste beste Sturm ihr Heim erdrückt. Dann ziehen sie fünfzig oder hundert Schritte weiter und leben wie früher.

Gern würde ich Ihnen auch noch von der alten Nerung, wie wir sie in den Gräbern, den Resten von Wohnstätten, den erhaltenen Küchenabfällen u. s. w. erkennen können erzählen, aber ich fürchte, mein Brief ist Ihnen schon zu lang geworden. Hoffentlich nicht auch langweilig; Sie erlauben mir dann vielleicht, was ich heute unterlasse, bei einer späteren Gelegenheit zu thun.

Ihr hochachtungsvoll ergebener

A. Bezzenberger.

Nidden auf der Kurischen Nerung.

Digitized by Google

Grillparzers Lebensgeschichte.

Franz Grillparzers Lebensgeschichte von Heinrich Laube. Mit dem Porträt des Dichters in Stahlstich. — Stuttgart, J. G. Cotta.

Wer Grillparzer noch nicht liebt, wird ihn aus diesem Buche nicht lieben lernen, das ein alter Mann über einen alten Mann geschrieben hat. Denn der Grillparzer, den Laube kennen lernte, war ein in sich gezogener, mürrischer, weltflüchtiger Greis, der sein Innenleben ängstlich, ja eifersüchtig verschloss und nur noch den Griesgram nach außen kehrte. Gleichwohl sind die Beobachtungen eines Mannes wie Laube schätzbar und willkommen, zumal ihm gegenüber, der den Lebensabend Grillparzers verschönern und erheitern half, häufiger denn gegen jedermann der Sonnenblick des Dichtergemütes durch alle Uebel der Launen und Verstimmungen hervorbrach. Man müsste es sogar beklagen, dass Laube in diesem Buche mit seinen persönlichen Erfahrungen, die bei einem so langjährigen Verkehre nicht fehlen können, so bescheiden zurückhält, wenn er nicht etwas Wertvolleres an deren Stelle setzte, was jedem Freunde des Dichters dieses Büchlein zu einer unschätzbaren Gabe machte, Aeußerungen Grillparzers selber über seine Stimmungen und Verwickelungen, über seine Leistungen und Erlebnisse, und zwar Verse, Tagebuchblätter und selbst zusammenhängende, größere Darstellungen, an denen der Nachlass überreich zu sein scheint.

Ich sage, wer Grillparzer noch nicht liebt, wird ihn hier nicht lieben lernen. Wem aber der Dichter bereits von früher her teuer geworden, wer ihn als einen der Geistesgewaltigsten schätzen gelernt hat unter denen, die nach Schiller und Goethe gekommen, wer die Süßigkeit seiner Dichtung, die Schärfe und Kraft seiner Prosa, sein plastisches Vermögen und seine epigrammatische Schneidigkeit gekostet und dabei mit Wehmut empfunden hat, dass wir nicht das Höchste von dem besitzen, was dieser Genius zu leisten berufen und befähigt war, wer die ganze Tragik dieses Dichterlebens, dieser früh im Mark getroffenen Ceder zu ahnen begonnen hat, dem wird Laubes Buch in des Dichters eigenen Worten Aufschlüsse, Offenbarungen der kostbarsten Art bringen, die wie Blitze die Nacht dieses Dichtergemütes beleuchten und Einsichten eröffnen, die mit der Erklärung dieser begnadeten, aber auch beladenen Persönlichkeit die Verehrung und Liebe für sie begründen und ermöglichen.

Das Wiegengeschenk der Natur, seine dichterische Begabung, war schon in der Kindheit und zartesten Jugend sein Fluch, da er den Vater dadurch erzürnte, der seine Unversöhnlichkeit selbst in der Todesstunde durch ein grausam dem Sohne zugeschleudertes: Zu spät! besiegelte. Die Mutter soll in geistiger Umnachtung selber Hand an ihr Leben gelegt haben, ein Bruder endete im Wahnsinn, eine Verwandtschaft, wie sie so recht das wahre Genie zu umgeben pflegt, aber ein fühlendes Herz zu brechen im stande ist. Gleichwohl wäre Grillparzer aufrecht geblieben, denn in ihm zeigte die unerschütterliche Kraft eines wahren Genies unverrückbar nach dem Ziele, dem alle seine Lebensgeister gesammelt zustreben mussten, nach den höchsten Aufgaben der Poesie. Wenn es noch eines Beweises bedürfte, dass der Genius eine höhere Macht ist, die durch eine unbekannte Thür in seine Wohnung, in sein Opfer eintritt, unerklärbar und geheimnisvoll, des Menschen Segen und sein Fluch, sein Engel und sein Dämon, immer aber sein Beherrscher, wider den er nichts vermag, so könnte Grillparzer diesen Beweis liefern. In allen quälenden Sorgen um die Notdurft des Lebens, in allen erschütternden Stürmen traurigster Familienverhältnisse flammt die Leuchte in seinem Haupte weiter, bleibt er unbeirrt ein treuer Priester der Kunst, ein Geweihter der Dichtung. Aber die Schmerzen dieser Weise, die Leiden dieser Erwählung hat keiner tiefer empfunden als er. Weil er wie wenige das Geheimnis dichterischen Schaffens durchdrungen hatte, arbeitete er nicht, wie so viele der übrigen, auch ohne dass die Mühe ihn trieb, sondern wartete, verzehrt von brennender Ungeduld und verzweifelnd an allem eigenen Vermögen, auf die Gnaden der Eingebung, bis es in seiner A n s c h a u u n g hell wurde und die Gestaltungen in ihm emporstiegen, nicht erklügelt und heraufbeschworen durch mühsame Gedankenarbeit, sondern mit ungerufener, aber um so zwingenderer Gewalt. Selten hat künstlerisches Vermögen mit zergliedernder Gedankenkraft einen so innigen Bund geschlossen wie in diesem Dichter. Kein Kritiker hätte schärfer und erbarmungsloser die Schwächen seiner Schöpfungen bloßlegen können, als er es that, zu eigener Qual, zu aufreibender Selbstvernichtung. Er wusste ganz genau, wo die warme Temperatur, deren er zu seinen Schöpfungen bedurfte, zu sinken angefangen hatte, wo die Vernunft bei seinen Dichtungen nachhalf, aber er empfand es auch, dass er daran nichts ändern könne und nahm es hin wie ein Verhängnis. Die Psychologie der schaffenden Kunst wird auf seine Selbstbeurteilungen als auf ihre wertvollsten Materialien sich beziehen müssen. In ihm leuchtete das Ideal, lebten die höchsten Maßstäbe; wenn nun, wie es gewöhnlich zu geschehen pflegt, die Kraft für Durchführung nachließ oder gar erlahmte, dann ließ er unmutig den Plan oder die begonnene Arbeit fallen, um eine Wunde reicher, in seinen Zweifeln an sich selber neu befestigt.

Dieses Messen an den Idealen hat ihn auch in seinen Begegnungen mit Menschen nicht verlassen und sein Liebesleben vernichtet. Wenn das Bild, das er im ersten Ueberschwang entwarf, von der Wirklichkeit grausam korrigiert wurde, dann war es um alle Wärme geschehen, dann ließ er den Gegenstand seiner Liebe gleichgültig fallen und erschien hart und gefühllos. So ist er Zeit seines Leben ein Einsamer geblieben und selbst Katharina Fröhlich war seine ewige Braut. Wer ihn ob dieses Verhältnisses schilt oder verurteilt, hat nicht die Liebe gehabt, in diese empfindsame, schöne und verschlossene Seele sich zu vertiefen.

Der Genius in ihm ist das Gegebene, das nicht erklärt werden kann und nicht erklärt zu werden braucht; dass er aber nicht das geworden ist, was er eigentlich hätte werden müssen, das wird nicht sein Biograph zu erklären haben und erklären können. Was ihn niedergehalten

Digitized by Google

und gebrochen, was sich ihm in den Weg gestellt und ihn behindert hat, das wird allgemach immer klarer und sicherer. So wie er war, mit der starrsinnigsten Liebe zu seinem Oesterreich im Herzen und mit der klaren Erkenntnis im Kopfe, wie dieses heißgeliebte Vaterland ihn niederbeuge und zu Grunde richte, ist er eine der tragischesten Dichtergestalten. „Wer mir die Vernachlässigung meines Talentes zum Vorwurf macht,“ sagt er Seite 72, „der sollte vorher bedenken, wie in dem ewigen Kampfe mit Dummheit und Schlechtigkeit endlich der Geist ermattet. Wie, um nicht immerfort verletzt zu werden, endlich kein Mittel übrig bleibt, als sich unempfindlich zu machen, wie kein Aufschwung möglich ist, wenn man bei jeder Flügelbewegung an den Plafond der Zensur anstößt, und die Arbeit aufhört ein Vergnügen zu sein, die Quelle tausendfältiger Unannehmlichkeiten wird.“ Laube hätte glimpflicher über die von ihm zuerst veröffentlichte Arbeit urteilen sollen, in der sich Grillparzer über seine Stellung zu den Vorgängen des Jahres 1848 äußert. Hier vernahmen wir das gewichtige Wort, Seite 159: „Der Despotismus hat mein Leben, wenigstens mein litterarisches, zerstört, ich werde daher wohl Sinn für die Freiheit haben.“ Und in den hier ebenfalls zuerst ans Licht gezogenen Tagebuchaufzeichnungen über seine Reise nach der Türkei und Griechenland überrascht uns die Klage Seite 119:

Wo also willst du weilen?
Wo findest du die Statt?
O Mensch, der nur zwei Fremden
Und keine Heimat hat.

Die Unfreundlichkeit, mit der man ihm von Deutschland aus begegnete, die litterarische Acht und Aberacht, die man gegen den unverhört gerichteten „Schicksalsdichter“ verhängte, der tiefere Gedanken über Fatum und Schicksal in seinem Haupte wälzte als all die Kathederweisheit zumal, die Freibeuterei, die man an deutschen Bühnen mit seinen Stücken trieb, neben dem Spotte der Kritik und dem Todesurteil der Litteraturgeschichtenschreiber, machte ihn verbittert und trieb die mimosenhafte Natur Grillparzers, der eitel Empfindung, ganz Nerv gewesen, noch tiefer in ihr österreichisches Schneckenhäuschen. Dabei hat aber sein heller Kopf ihn nie über die norddeutsche Kraft und Strammheit einer Täuschung sich hingeben lassen. Wiederholt hat er die scharfsichtigsten Urteile zum Preise Deutschlands geäußert, deren die Allgemeine Zeitung — wohl 1882 — eine ganze Reihe mitgeteilt hat, die Laube mit Nutzen seiner Arbeit hätte einverleiben können. Als Paul Heyse zu seinem achtzigsten Geburtstage sein hohes Lied anstimmte, da war es zu spät, ein Sonnenstrahl am Abend, der nur empfindlicher zeigt, wie düster der Tag gewesen.

Dass der Nachlass die reichste Quelle zur Charakteristik des Dichters bleibt, haben wir wieder einmal an diesem Buche erfahren. Nur sollte bei den Mitteilungen die liebevollste Treue bewahrt und nichts mitgeteilt werden, was nicht wiederholt auf seine Genauigkeit hin angesehen wurde. So scheint mir der Satz Seite 54 eine Lücke zu enthalten: „Der Gedanke, körperlich schwach, kränklich zu sein, war mir unerträglich, und ich bedachte nicht, dass nur mein natürlicher (. . .) vielleicht derjenige ist, in welchem ich allein im stande bin, als Dichter zu leisten, was ich sollte und auch könnte.“ Hat Grillparzer geschrieben (Seite 86): Eine Tischgesellschaft, die . . an ein Gespräch über die moralische Natur des Menschen überginge? In den herrlichen Versen auf Mozart (S. 75) heißt es:

Weil er nie mehr gewollt, als Menschen sollen,
Tönt auch ein Muss aus allem, was er schuf.

Bedenkt man den Schluss:

Das Reich der Kunst ist eine zweite Welt,
Doch wesenhaft und wirklich, wie die erste,
Und alles Wirkliche gehorcht dem Maß.
Des sei gedenk, und mahne dieser Tag
Die Zeit, die Größres will und Kleinres nur vermag,

so wird die Vermutung gestattet sein, dass ein Maß auch in dem früheren Verse zu lesen sei. Grillparzer ist es in seinem poetischen wie in seinem prosaischen Ausdrucke wert, dass wir ihn unentstellt zu genießen verlangen.

Die Verlagshandlung hat offenbar eine Art Ergänzung der Gesamtausgabe Grillparzers mit dieser Lebensgeschichte bieten wollen. Möge dieser deutscheste der österreichischen und österreichischste aller deutschen Poeten in immer weitere Kreise des deutschen Volkes dringen und so sein Wort sich an ihm erfüllen:

Sucht mich die Zeit zu bestreiten:
Ich lasse es ruhig geschehen.
Ich komme aus anderen Zeiten
Und hoffe in andere zu gehen.

Laube hat mit seinem Buche jedenfalls einen neuen Anspruch auf den „Grillparzerorden“ erworben.

Aussee.

David Kaufmann.

Die Bibel des Atheismus.

Les Blasphèmes par Jean Richepin.
Paris, Maurice Dreyfous.

Jean Richepin ist dem deutschen Publikum hauptsächlich durch die Sarah-Barnum-Affaire bekannt geworden. Sein Auftreten als Schauspieler in dem von ihm verfassten Theaterstück Nana-Sahib, sowie seine jüngst aufgeführte Macbeth-Bearbeitung haben gleichfalls weitere Kreise für ihn interessiert. Er ist eine scharf ausgeprägte Dichterindividualität, die wegen der Wildheit ihrer Gefühlsausbrüche kurzer Hand zu den Naturalisten gezählt wird. Meiner Ansicht nach mit Unrecht! Seine früheren Arbeiten, der packend geschriebene Roman „La Glu“, die originelle Gedichtsammlung „La chanson des Gueux“, seine Pariser Skizzen, gehören allerdings der realistischen Richtung an, aber seitdem hat der Dichter einen Weg eingeschlagen, der mir nicht der richtige zu sein scheint

Der lärmende Erfolg der letzten Zeit beweist dagegen nichts. Nana-Sahib war voll von Schwulst und Unnatur, ein historisches Drama — echte Realisten verschmähen bekanntlich dieses Genre —, in dem unendliche Ströme Blutes vergossen wurden, und „Macbeth" kann auch gerade nicht als eine Bereicherung der französischen Litteratur angesehen werden. Brutale Worte und teuflische Verve der Darstellung machen nicht den Realisten aus. Ob und inwieweit sich überhaupt das realistische Prinzip mit der Poesie verträgt, ist zudem eine Frage, die bis heute praktisch noch nicht recht gelöst ist. „Edel" und „Les aveux" von Paul Bourget und „Des vers" von Guy de Maupassant sind die einzigen Arbeiten, die — wenigstens teilweise — auf den Namen realistische Poesie Anspruch erheben können. Die anderen Autoren wie Maurice Rollinat, Maurice Bouchor, Félicien Champsaud, schlachten vielmehr nach Baudelaire und Musset. Sie entlehnen von den Realisten die gewagten Situationen und knifflichen Probleme — auch wohl die Schimpfworte des gewöhnlichen Lebens, aber sie verbrämen dieselben mit einem nimmer endenden Phrasenschwalle, auf den der langhaarigste Romantiker stolz sein könnte. Während die Prosaschriftsteller sich von dem Schwulst, d. h. dem Uebermaß an Bildern und Vergleichen allmählich losmachen — man vergleiche Zola und Maupassant — verlieren sich die Poeten immer mehr in Wörteranhäufung und Reimgeklingel, was zuletzt auch den interessantesten Inhalt fad macht, die gewagteste Situation, die modernste Empfindung abschwächt. Nach dem Gesagten dürfte es nicht so unbegreiflich erscheinen, wenn ich Flaubert als den eigentlichen Poeten unter den Realisten bezeichne. Flaubert, der „die Sätze aus dem Fenster in die dunkle Nacht hinausbrüllte, um sich von ihrem Tonfall zu überzeugen" — er ist die wahre Verkörperung der Poesie in der modern-realistischen Litteratur.

Diese Einleitung wird die Beurteilung der „Blasphèmes" von Richepin erleichtern. Zweifelsohne ein bedeutendes Buch, wenn man sich auf den Standpunkt stellt, dass die meisterhafte Form für die sonstigen Fehler entschädige — ein überflüssiges, unkünstlerisches, zum Teil albernes Buch, wenn man Inhalt und Form, Zweck und Ausführung vergleicht. M. Jean Richepin ist Atheist. Sehr schön; das ist aber heutzutage kein Kunststück. Wenn je, so ist im modernen Staat die Gewissensfreiheit garantiert; wir haben hunderte von Sekten, darunter Freireligiöse, Freigeister, Atheisten, Gottlose, sogar religiöse Anarchisten, so dass es auf einen Mann mehr oder weniger nicht ankommt. Ich streite nicht gern in guter Gesellschaft über religiöse Dinge, empfinde es aber auch peinlich, wenn ein anderer Gott lästert. Es ist dies ein so billiges Vergnügen! Wenn daher Richepin in seiner dem mittlerweile abtrünnig gewordenen Maurice Bouchor gewidmeten Vorrede von sich sagt: „Maintenant, que je sois jugé à tort et à travers, calomnié, vilipendé, voire persécuté, je n'en fais aucun doute, ni d'ailleurs aucun cas", so ist dies eitel Großsprecherei. Und ferner: wenn Richepin glaubt, mit seinem „au fin fond de ma pensée" getriebenen Atheismus die noch bestehenden Altäre stürzen zu können, so irrt er sich. Quidam in „Figaro" hat in bezug hierauf ein sehr wahres Wort erzählt: „Ceux qui ont résisté sont cuirassés. Un libre — penseur me disait un jour en son langage, qui est quelquefois celui de Richepin: ‚Nous avons tant p... dans votre bénitier que ceux qui font encore le signe de croix le feront toujours!' Il avait raison, sauf la forme." Nun, die Form stößt mich nicht ab, der Mann hat in der That die Wahrheit gesprochen.

Ich könnte hiermit die Untersuchung über den vermeintlichen Zweck des Buches schließen, wenn ich dem Leser zumuten wollte den dickleibigen Band (334 Seiten — lauter Verse!) durchzulesen — er wird ja wohl in einer „besseren" Leihbibliothek aufzutreiben sein! Aber ich schmeichle mir, veranlassen zu können, dass er seine Zeit besser verwendet. Einige Details werden genügen, um den Geist des Buches zu charakterisieren. In dem „Sonnet liminaire" heißt es:

„L'âpre vin que j'ai fait aux monts d'où je descends
N'est pas pour des palais d'enfants lécheurs de crème,
Mais veut des estomacs et des cerveaux puissants."

Setzen wir voraus, dass das gütige Geschick uns mit diesen Utensilien versehen habe und lesen wir weiter! Im „Prologue" erfahren wir, dass

„La fin de siècle que nous sommes
N'est pas encor le paradis."

Zum Glück ist Herr Richepin da, welcher vor versammeltem Kriegsvolk die Parole austeilt:

„Au seuil de l'inouvrable porte
Cognons, des poings et du cerveau.
Pour moi, jusqu'à ma suprême heure,
Farouche, entêté, j'y demeure.
C'est là qu'il faudra que je meure,
Là, devant l'obstacle abhorré,
Devant l'éternelle barrière
Et par menace ou par prière
Je veux l'ouvrir, et si derrière
Il n'y a rien, je le saurai."

In den Abschnitten „La vie", „Sonnets amers", „Carneval", „La requête aux étoiles", „La prière de de l'athée", „Le juif-errant", „L'apologie du diable", „La mort des dieux", „La chanson du sang", „Les dernières idoles", „Les vieux astres" und „Au christ futur" sehen wir nun Richepin an der Arbeit; er häuft Vers auf Vers, um mit Hilfe weitschichtiger philosophischer Betrachtungen die Souveränetät des Atheismus zu beweisen und die Vernunft und den Fortschritt zu leugnen. Er ist bald sublim, bald witzig, bald kindisch, immer aber schwungvoll und erfüllt von einer rastlosen Leidenschaft, die den Leser zu bestechen geeignet ist. Die Schlussverse im „Christ futur" z. B. sind geradezu grandios, wenngleich hier das Wort: „Vom Erhabenen bis zum Lächerlichen ist nur ein Schritt" sehr nahe liegt:

„Eh bien! écoute, ô Christ des prochains Évangiles!
Le blasphème qui va de mes lèvres fragiles
Jaillir pour me survivre impérissablement,
Suffit à m'assurer de son crucifiement.
Dans l'orgueil triomphal de ta gloire future,
Tu connaîtras par lui l'angoisse et la torture.
Qu'importe tout le genre humain mis sous ta loi?
Un homme t'aura dit: ‚Je ne crois pas en toi.'"

Digitized by Google

Et parmi l'hosannah de la foule exaltée
Tu n'entendras plus rien que cette voix d'athée.
Alors, désespéré, sans appel, sans merci,
O Christ, tu souffriras ta passion aussi.
— — — — — — — — — — — — —
Oui, oui, tu souffriras tout ce qu'a souffert l'Autre!
Et c'est pourquoi dans mon blasphème je me vautre
Comme un lion s'étend sur sa proie et la mord.'
Avant que tu sois né te condamnant à mort,
Loin de la redouter j'appelle ta venue;
Car je te vois déjà, les regards dans la nue,
Y cherchant vainement ton rêve en vain rêvé
Que mon blasphème aura par avance crevé;
Car j'ai tout préparé pour l'ancien supplice
Avec tous ses détails contre toi s'accomplisse;
Car j'ai forgé les clous, emmanché le marteau,
En haut du bois infâme accroché l'écriteau;
Car j'ai fourbi le fer de lance qui te navre;
Car j'ai dressé la croix où pendra ton cadavre;
Car c'est pour t'y clouer que je t'ouvre mes bras!

* * *

Et maintenant tu peux venir, toi qui viendras.

Witzig ist die „Apologie du Diable". Sie beginnt:

„Ne croyant pas à Dieu, je ne crois pas au Diable"

und schließt:

„Si je croyais à Dieu, je serais pour le Diable."

Die dazwischen liegenden zwölf Seiten mag lesen, wer Lust hat; mir würden schon diese zwei Verse und ein halbes Dutzend andere Genüge geleistet haben. Das alte Rezept: „Kürze ist des Witzes Würze" verstehen die amüsanten Boulevardpoeten besser zu würdigen als der Philosoph Richepin.

Albern sind z. B. Verse wie folgende:

„S'il (d. h. Gott) ne peut pas disparaître,
S'il existe et si j'ai tort
Il me prouvera son être
En m'écrasant tout d'abord."
(La prière de l'Athée.)

oder:

„Frères, vous le voyez, j'ai lutté faible et un
Contre ces Tout-Puissants revêtus d'épouvante,
J'ai fait acte d'orgueil impie, et je m'en vante.
Je suis parti là-haut et j'en suis revenu."
(La mort des dieux.)

Am besten gelungen sind die „Sonnets amers" und „La chanson du sang". Hier tritt der Philosoph zurück, die dichterische Individualität bricht sich Bahn. Die Folge davon ist, dass auch die Darstellung sich bessert; das unnatürliche Pathos schwindet, ein frischer Luftstrom geht durch die kunstvollen Verse. Während Richepin in „La requête aux étoiles" Romantiker von reinstem Wasser ist, weisen die genannten Abschnitte ein kraftvolles, eigenartiges Gepräge auf, das den Autor von „La Glu" und „La chanson des gueux" offenbart.

Um das „Magazin" nicht der Gefahr auszusetzen, konfisziert zu werden, citiere ich von den „Sonnets amers" nicht das Hohngedicht: „Tes père et mère . .", sondern wähle ein verhältnismäßig harmloses: „Les vrais savants", welches allerdings sentimentalen Ohren brutal erscheinen mag, aber einen modernen Gedanken in schneidiger Weise zur Darstellung bringt:

Les vrais savants.

Cet aveugle béat sous sa porte cochère,
Ce même qui d'un pas rhythmé suit les tambours,
Ce gas de ferme qui, tout suant des labours,
Au revers d'un fossé culbute une vachère,

Ce gniaffe dans son trou, ce prêtre dans sa chaire,
Ce chaudronnier errant qui va de bourgs en bourgs,
Ce joueur de piquet qui fait des calembours,
Tous ces simples dont la cervelle est en jachère,

Comme ils ont l'air heureux de n'avoir rien compris!
Sans doute, être idiot, c'est payer d'un bon prix
Ce bonheur-là. Mais quoi! Si l'instant les enivre,

S'ils ont l'art d'en jouir sans se mettre en émoi,
Au moins ont-ils goûté la volupté de vivre;
Et c'est eux les savants; et l'idiot, c'est moi.

Es wäre zu wünschen, Richepin ließe seine philosophischen Gedanken schlummern — warum begnügt er sich nicht mit dem Worte Stendhals: La seule chose qui excuse Dieu, c'est qu'il n'existe pas?" — und kehrte zu seinen früheren Arbeiten zurück. Dazu ist freilich vorläufig wenig Hoffnung. In der Vorrede stellt er uns noch folgende Werke in Aussicht: „Le Paradis de l'Athée", „L'Evangile de l'Antechrist", „Les Chansons éternelles". „J'essaie d'y établir — so schreibt er — à ma manière une morale, une métaphysique et une cosmogonie matérialistes."

Das ist entschieden des Guten zu viel! Ich bedauere von Herzen die armen „Aryas", welche alle diese Verse einst lesen werden; ich bedaure zugleich aber auch den Verfasser, der sein schönes Talent an nutzlosen Dingen verschwendet. Das Beispiel des Dichtergreises Hugo sollte ihm als Warnung dienen. Wie beim Verfasser des „âne" und ähnlicher Eseleien dürfte auch bei Richepin der bombastische Schwulst die Dürftigkeit und die Widersprüche des Inhalts zu verdecken suchen — für den Realismus wäre dann Richepin unrettbar verloren.

Berlin.

Paul Dobert.

Die litterarische Kritik in Russland.

(Fortsetzung.)

III.

Belinskis Kritik kann eine idealistische genannt werden. Als solche rief sie bereits in den vierziger Jahren, also noch zu Lebzeiten des großen Kritikers eine Reaktion hervor: als Vorkämpfer der neuen, realistischen Richtung traten zwei talentvolle Jünglinge auf, die leider beide jung starben. Den einen, Valerjan Nikolajewitsch Maikow (1847 ertrunken), bezeichnete übrigens Belinski selbst als seinen würdigsten Nachfolger. Dieser versuchte als Kritiker der „Vaterländischen Annalen" eine neue Theorie der Kunstanschauung, auf rein realer Basis gegründet, und eine neue Theorie der Nationalität, die mit den Ideen Buckles geistesverwandt sind, aufzustellen, und band mit Belinski eine Polemik an, aber der jähe Tod verhinderte ihn an der weitern Entwickelung seines Systems. Eine bemerkenswerte Studie schrieb er über den Volkslyriker Kolzow, und eine andere über Walter Scott.

Digitized by Google

Der andre nicht minder begabte Jüngling war Wladimir Alexejewitsch Miljutin, der Bruder des um Aufhebung der Leibeigenschaft hochverdienten Staatsmannes. Wissenschaftlich gebildet, bereitete er sich zur Professur an der Petersburger Universität vor, verfasste eine Dissertation über „Den unbeweglichen Besitz der Geistlichkeit in Russland" und las 1850 als Professor-Adjunkt über Staatsrecht. Als Kritiker der „Vaterländischen Annalen" und des „Zeitgenossen" schrieb er über „Proletariat und Pauperismus", „Malthus und seine Gegner", eine „Geschichte der älteren russischen Journalistik" und andere. Er hat das Verdienst, die russische Gesellschaft zuerst mit dem Positivismus Comtés und den derzeitigen nationalökonomischen Theorieen und deren Stellung zur Volkswirtschaft und Arbeiterfrage bekannt gemacht zu haben. Leider endete dieser junge Mann, durch Krankheit und anderes Missgeschick zur Verzweiflung gebracht, durch Selbstmord (1855, in Wiesbaden).

Die soziale Flutung, getragen von der Idee der Staatsreformen, die seit dem Ende der vierziger Jahre anschwoll und einen entsprechenden Aufschwung in der Litteratur hervorrief, weicht zu Anfang der fünfziger Jahre einer gewaltsam heraufbeschworenen Ebbe und Reaktion. Den hochsteigendsten Erwartungen folgt die Enttäuschung. Statt der Reformen wird der Gesellschaft ein künstlicher Patriotismus aufgezwungen, der sich schließlich in dem Türkenkriege Luft macht. An dieser Klippe aber scheitern die materiellen wie die sittlichen Kräfte Russlands. Das traurige Ergebnis dieses Krieges ist in erster Linie — das Bewusstsein der eigenen politischen Unreife und Ohnmacht, die Enthüllung der innern Schäden. Die Gesellschaft beginnt nun eine Autosektion, eine Selbstgeißelung ohne Pardon. Die Litteratur, ihr getreuer Spiegel, flutet von beißend satirischen, durch und durch tendenziösen Produkten über. Gogol, meist einseitig aufgefasst, ist das eigentlichste Vorbild der Autoren. Der Haupttypus der Belletristen ist — die zerfahrene existence manquée, der Turgenjewsche Rudin. Die Kritik kommt der Litteratur zu Hilfe und sucht an der Hand der besten Belletristen und Poeten jenen sozialen Schäden auf den Grund zu kommen, den Umständen nachzuforschen, unter denen ein Charakter verdorben wird und verkümmert. Die litterarische Kritik dieser Periode ist eine soziale, oder noch genauer — eine sozial-psychologische, also ihrem Objekt nach, eine durchaus realistische. Und sie ist es, trotzdem sie noch immer gezwungen ist, die eigentlichen sozial-politischen Fragen zu umgehen. Dafür verbinden sich litterarische Kritik und Publizistik zu einmütigem Handeln, ja, sie fallen im Grunde zusammen, liegen oft in denselben Händen und die litterarische Kritik nähert sich immer mehr der Publizistik. So wendet sich der hervorragendste Vertreter der letzteren, der bekannte Redakteur des „Zeitgenossen", der „russische Mill", Nikolai Grigorjewitsch Tschernyschewski, außer ökonomischen auch speziell litterarhistorischen Gegenständen zu und schreibt eine treffliche Monographie über „Lessing und seine Zeit" und eine andere über „Die Gogolsche Periode", die eigentlich ganz der Wirksamkeit Belinskis gewidmet ist; die Rolle des litterarischen Kritikers par excellence übernimmt an der Zeitschrift seines Freundes der kaum minder talentvolle, leider ebenfalls früh verstorbene Dobroljubow.

Nikolai Alexandrowitsch Dobroljubow (1836 bis 1861) ist eine kaum weniger merkwürdige Erscheinung als Belinski, und, was Begabung und Einfluss betrifft, sein würdigster Nachfolger. Eine durch und durch edle, stolze Natur, die auf kein, noch so geringes moralisches Kompromiss eingehen konnte, empfand er es bitter, in einer Zeit wirken zu müssen, die jeden rechtschaffendenkenden Menschen entweder zur Unthätigkeit oder zur Selbstaufopferung verdammte. Obgleich von Natur zart, feinfühlig, war er genötigt, in der Kritik meist einen strengen, bitter-sarkastischen Ton anzuschlagen, weil er jede Fälschung, jede Künstelei, jede Doppelsinnigkeit sofort herausfühlte und sie ihm zuwider waren. Das schiefe Verhältnis aber, in dem das Volk zu Staat und Gesellschaft stand, die Unempfindlichkeit der Masse der Gesellschaft, die eigene Isoliertheit, die Anfeindung, die er seiner scharfen Sprache wegen fand, endlich die allgemeine Reaktion — alles das wurde für ihn zu einer Quelle unsäglichen Kummers, der an seiner Gesundheit zehrte und ihn schließlich ins frühzeitige Grab jagte.

Kaum zwanzig Jahre alt, trat er 1856 auf, der Zögling eines geistlichen Seminars und pädagogischen Instituts, nachdem er die Bitternis der Armut durchkostet, ganz wie Belinski. Und doch trug er von seinem ersten Artikel an einen ganzen Schatz von Ideen über das Verhältnis der Litteratur zum Leben in die Kritik hinein, was ihn mit einem Schlage in die Reihe der geistvollsten Publizisten stellte. Er erkannte sofort die Aufgabe der Kritik, verzichtete auf die Aesthetik und nahm zum Maßstab das reale Leben, die Gesellschaft wie sie war. So wurde seine Kritik zu einer Kritik der russischen Gesellschaft. In der Theorie war Dobroljubow — Anhänger der Physiologen- und Oekonomistenschule. In seiner Studie über einen Frauencharakter eines Dramas von Ostrowski, und in der schneidigen Kritik eines französischen Buches über russische Kultur (von einem Russen verfasst) verfocht er den sogenannten Altruismus, das heißt die Theorie des verfeinerten Egoismus, der die eigene Glückseligkeit in Abhängigkeit setzt von der allgemeinen Wohlfahrt und diese von der Wohlfahrt jedes einzelnen. Daraus folgte von selbst, dass bei dem Zustand der Abhängigkeit, in dem das Recht des einzelnen auf persönliches Glück von der gesellschaftlichen Organisation sich befindet, es im gegebenen Falle mit dem Glück schlimm bestellt war, ja, dass bei der bestehenden Ordnung der Dinge sogar das Recht selbst in Frage stand. Sehr begreiflich darnach, dass auch Dobroljubow gegen die ganze reale Sachlage in Russland Protest erhob. Jede Zeile seiner kritischen Abhandlungen scheint mit seinem Herzblut geschrieben. . . In dieser Hinsicht und zugleich durch die glänzende Sprache sind namentlich hochbedeutend seine Aufsätze: „Ein neuer Kodex praktischer Lebensweisheit" und die Ana-

Digitized by Google

lyse des Gontscharowschen Romans „Oblomow". Letztere Abhandlung ist überdies interessant, weil Dobroljubow darin seine höchst originellen Ideen über Permanenz gesellschaftlicher Typen bei Voraussetzung analoger Verhältnisse des öffentlichen Lebens, entwickelt. Das kritische Meisterwerk Dobroljubows, die zwei großen Abhandlungen über die Dramen Ostrowskis unter dem Titel: „Das Reich der Finsternis", die sich wie ein Roman lesen, — gehört wohl mit zu dem besten, was die moderne europäische Kritik überhaupt in der Analyse eines Autors im Zusammenhange der Physiologie einer ganzen Gesellschaftssphäre — bei unserm Kritiker, des Lebens der russischen Kaufleute — geleistet hat. An den Dramen und Komödieen Ostrowskis entrollt Dobroljubow ein grausiges Bild sozialer Fäulnis, der schändlichsten Menschenentwürdigung verbunden mit geistiger und sittlicher Roheit. — In derselben realistischen Weise handelt er von Turgenjew und Dostojewski. — Auch hat er Abhandlungen politischen Charakters — über Cavour, und sozialen — über Robert Owen.

Der Hauptvorwurf, der Dobroljubow gemacht wurde, besteht darin, dass er die Negation auf den Schild erhoben haben sollte. Ebenso wurde er der Entweihung des Kunstideals, des litterarischen Utilitarismus, der Missachtung aller möglichen Autoritäten beschuldigt (so in der Poesie — Puschkins, in der Pädagogik — des später berühmt gewordenen Chirurgen Pirogow, dem er „liberalen Despotismus" nachwies). Man warf ihm ferner Unwissenheit, oberflächliche Bildung vor, ganz so wie es mit Belinski der Fall gewesen, und wollte infolge dessen seine Kompetenz nicht anerkennen. Endlich nahm man ihm die scharfe, beißende, an Börne erinnernde, kein Blatt vor den Mund nehmende Sprache, übel. (Er redigierte das Witzblatt „Die Pfeife", das als Beilage des „Zeitgenossen" erschien und wo er in poetischer Form über Tagesfragen handelte). Er spottete unbarmherzig über die Selbsttäuschung und Wichtigthuerei der Litteraten, die sich einbildeten, dass durch das Schmähen und Bloßstellen gesellschaftlicher Krebsschäden die Sache abgethan sei. Man nannte ihn darum einen „frechen Burschen". Heutzutage ist sein Name kaum minder geachtet wie der Belinskis, und es unterliegt keinem Zweifel, dass Dobroljubow ein ebensolcher Kämpfer fürs Ideal war wie sein genialer Vorgänger. Wer gegen die Finsternis kämpft, der kämpft fürs Licht. Und in der That: geistiges Licht, humane, auf Vernunft, Naturgesetz und Menschlichkeit gegründete, normale Gesellschaftsverhältnisse und Jugenderziehung, Heranbildung des Volkes, dem alle seine Sympathieen gehörten und in dem er die gesundesten, ob zwar nochnicht zur Entfaltung gekommenen Gesellschaftselemente erblickte — das war das Ideal dieses verkappten Idealisten. Er selbst ging unter, wie eins seiner herrlichsten Gedichte besagt (beiläufig, er war ein nicht unbedeutendes lyrisches und satirisches Talent) — als Opfer seiner Rechtschaffenheit inmitten der Lüge und Gemeinheit.

Dobroljubows realistischer Kritizismus war sowohl eine notwendige Ergänzung als eine natürliche Fortentwickelung der idealistisch-ästhetischen Kritik Belinskis. Jener steht nicht sowohl im Gegensatz zu dieser, sondern setzt sie eher voraus. Die Propaganda Belinskis betonte das individuell-moralische Prinzip, jene Dobroljubows — das soziale. Die Richtung des letzteren ist für die spätere Kritik maßgebend geworden und die heutigen russischen Kritiker gehören alle mehr oder weniger seiner Schule an. Freilich lag es in der Natur der Sache, dass die spätere Kritik weniger negativ war, denn die auf Dobroljubow folgende Periode eröffnete wiederum dem idealen Streben weitere Perspektiven: das Reformwerk, wenn auch Bruchstück geblieben, wies der Litteratur immerhin positiv erreichbare Ziele; dazu kam die größere Pressfreiheit.

Aber die Reaktion hatte ihre Wirkung auch auf die Journalistik ausgedehnt und diese Wirkung lässt sich in dem platonischen Streben zur reinen Aesthetik in der Kritik und der Hintansetzung der realeren Interessen erkennen. Diese Richtung wird namentlich durch zwei Männer repräsentiert. Der eine von ihnen, Apollonius Alexandrowitsch Grigorjew († 1864), war ein durchaus begabter, aber etwas konfuser Kopf; er debütierte mit einem Bändchen „Gedichte", schrieb dann in verschiedenen Zeitungen, in der Monatsschrift „Der Moskowiter", im „Russischen Wort", seit 1861 in der von Michael Dostojewski (dem Bruder des berühmten Romanschriftstellers) herausgegebenen, slavophilen „Zeit" und „Epoche" und redigierte zuletzt ein Jahr lang den „Anker". Er war ein glühender Verehrer Puschkins und versuchte ein eigenes kritisches System zu begründen, das er „organische Kritik" nannte. Auf den Begriff „organisch" liefen schließlich alle seine immer geistvollen, aber sehr paradoxen und nebelhaften Deduktionen hinaus. Auch hat er einige gute Uebersetzungen aus Shakespeare, Molière und Delavigne geliefert.

Der andere Aesthetiker war der zugleich als Belletrist nicht unbedeutende Alexander Wassiljewitsch Drushinin (1825—64). Er nahm es übrigens ernst mit der Kritik, die objektiv par excellence genannt werden kann, und suchte sich über sein Verhältnis zu jener der vorangegangenen Periode klar zu werden; sein sehr gemäßigtes Credo legt er in einem Aufsatz über die Belinskische Kritik nieder. Seit 1871 redigierte er die Zeitschrift „Lesebibliothek". Doch ist er weniger als publizistischer Kritiker bedeutend; seine Stärke lag im litterarhistorischen Essay. Er war ein hervorragender Kenner der englischen Litteratur. Die Früchte seiner englischen Studien sind treffliche Litteraturporträts: Sheridans, Shakespeares, Crabbes, Johnsons, Bothwells, Scotts, und ebenso treffliche Uebersetzungen von Shakespeares „Lear", „Richard III." und „Koriolan". Endlich gebührt ihm die Initiative in der Gründung der Petersburger Unterstützungskasse für hilfsbedürftige Litteraten und Gelehrte (seit 1859) — eines Instituts, das bereits ein segensreiches Wirken hinter sich hat.

(Schluss folgt.)

St. Petersburg.

Alexander von Reinholdt.

Die neueste griechische Litteraturgeschichte.

Sittl: Geschichte der griechischen Litteratur bis auf Alexander den Großen. Erster Teil. — München, Ackermann.

Eine Geschichte der griechischen Litteratur zu schreiben ist heutzutage keine leichte Aufgabe. Die Geleise der fachmännischen Behandlung sind so ausgefahren, dass es dem Nachfolger in der That sehr schwer wird, sich den Spuren seines Vorgängers einigermaßen zu entziehen. Von Sittl dürfen wir rühmen, dass er seine eigenen Wege gegangen ist. Was den Unterzeichneten besonders wohlthuend berührt hat, ist die Sorgfalt, mit der der Verfasser den Verwandten der altgriechischen Dichtungen in der Weltlitteratur nachgespürt hat. Dadurch ist manches Werk, manche Frage in eine neue und gewiss richtigere Beleuchtung gerückt worden; so das Epos durch passende Parallelen aus der altindischen, altpersischen und deutschen Heldendichtung, die Lyrik durch Herbeiziehung ihrer Nachklänge oder verwandte Erscheinungen in der römischen und der neueren Litteratur. Der geistige Einfluss Homers auf die künstlerische Entwickelung der ganzen Folgezeit hat mit Recht eine längere, anmutende Behandlung (S. 149—166) erfahren. Der Verfasser hat damit aber auch den schönen Gewinn davongetragen, dass sein Buch nicht nur ein im strengsten Sinne lehrreiches, sondern auch wirklich interessantes geworden ist.

Dass bei einer Arbeit, welche die Durchforschung eines Riesenmaterials voraussetzen lässt, kleine Unebenheiten im einzelnen vorkommen, ist verzeihlich. So erweist sich die Angabe S. 175, dass der Dichter der kleinen Ilias alle der Ilias folgenden Ereignisse des trojanischen Krieges erzähle, als ungenau, wenn die Stelle bei Proclus (Kinkel, Epp. gr. Fragm., S. 36) ihre Richtigkeit hat, nach der sie mit der Verteilung von Achilleus' Waffen beginnt. Auf Seite 54 ist von der Schrift des Hermogenes nicht gesagt, ob sie noch vorhanden, und wenn auch der aufmerksame Leser aus dem unmittelbar darauf folgenden seinen Schluss wird ziehen können, jedenfalls hätte die Angabe präziser sein dürfen. Es kann der Unterzeichnete in der Datierung der Batrachomyomachie, die Sittl (S. 151) in die spätere alexandrinische Zeit setzt, nicht mit dem Verfasser übereinstimmen. Alexander d. Gr. hätte doch unmöglich in jenem berühmten Vergleich der Thaten seines Reichsverwesers Antipater mit den seinigen jene einen Froschmäusekrieg nennen können, wenn ihm nicht eine abgeschlossene Dichtung gleichen Namens vorgelegen hätte. Denn dass der geniale König dieses in dem Leben der Tiere, soweit ich erfahren konnte, nicht begründete Vergleichswort keck erfunden habe, ist doch nicht anzunehmen. — Von Druckfehlern wollen wir außer dem leicht zu verbessernden auf S. 26 (geomischen statt gnomischen Aorist) anführen, dass die S. 64 unten angedeutete Iliasstelle nicht *H* 170, sondern 175 steht, dass S. 65 die Daten von Drakon und Solon falsch angegeben sind (520 und 494 statt 620 und 594) und dass die Litteraturangabe S. 236, Anm. 2 in Preller II³, 230 f. zu ändern ist.

Quid multa? Sittls Geschichte der griechischen Litteratur bezeichnet einen entschiedenen Fortschritt in der Behandlung der speziellen Litteraturgeschichte. Wünschen wir dem Verfasser und uns, dass bald auch der zweite Teil seines schönen Werkes in derselben gediegenen Ausstattung vollendet vorliegen möge.

Darmstadt. Ferdinand Bender.

Sampiero.

Trauerspiel in fünf Akten von Richard Voss.

„Sampiero liebte sein Weib leidenschaftlich; aber als Corse, das heißt bis zur allerletzten Vendetta."
Der corsische Geschichtsschreiber.

Personen:

Andreas Doria.
Stefan Doria, Gouverneur der Bank von Genua.
Der Gesandte Frankreichs.
Sampiero, corsischer Bandenführer, im Solde Frankreichs.
Vannina, sein Weib.
Alfonso (15 Jahr), Asca (14 Jahr) } ihre Kinder.
Francesco, Edler von Ornano, Vanninas Vater.
Orso (18 Jahr), sein Sohn.
Antonio von Campocasso, ein junger corsischer Edler.
Matteo, ein corsischer Landmann.
Ombrone, ein Mönch, Erzieher der Kinder Sampieros und Beichtvater der Vannina.
Der Aelteste der Sippen Matteos.
Ein Erzbischof.
Ein „Aechter".
Ein junger Genuese.
Ein Kämmerling der Bank.
Ein corsischer Banditenhauptmann.
Ein Weib.
Erster und zweiter Bandit.
Ein Bote Frankreichs.
Prokuratoren und Senatoren der Bank von Genua. Edle Corsen. Die Ornani. Die Sippen Matteos. Priester, Mönche, Knappen, Banditen. Genuesische Truppen. Boten und Söldlinge der Bank. Corsische Klageweiber. Die Brüderschaft des Todes. Frauen der Vannina. Volk.

Ort der Handlung.

Erster Akt: Corsica: öde Gegend am Meer.
Zweiter Akt: Genua: Saal im Palast der Bank.
Dritter Akt: Corsica. Wilder Bergwald. Verwandlung: Vor den Mauern Bastias.
Vierter Akt: Corsica: Hof in Sampieros Burg. Verwandlung: Vanninas Schlafgemach.
Fünfter Akt: Corsica: Vor Bastia. Verwandlung: Halle in Ornanos Haus.

Zeit.

Mitte des sechszehnten Jahrhunderts. Zwischen dem dritten und vierten Akt liegt ein Zeitraum von vier Jahren.

Erster Akt.

Oede Gegend am Meer. Wildes Felsengebirge mit einer düsteren Burg hoch über einem kleinen corsischen Dorf. Ein steiler Weg führt zu einer Kapelle herab. Links vom Publikum aus im Vordergrund eine alte, mächtige Steineiche mit einem Marienbild am Stamm, von Steinsitzen umgeben. Rechts Felspartieen. Darüber erblickt man das Meer.

Erste Szene.

Morgendämmerung. Unter der Eiche sitzen regungslos in ihre Mäntel gehüllt, unter Vorsitz des Aeltesten, die Sippen Matteos. Dieser steht vor ihnen.

Der Aelteste.

Versammelt sind die Sippen, Sprich: Weshalb
Beriefst du uns an diesen Baum, bevor
Die Sonne aufgeht über Corsica?

Digitized by Google

Matteo.
Auf dass ihr richtet und auf dass ich räche.
Der Aelteste.
Wer klagt?
Matteo.
Ich klage.
Der Aelteste.
Was?
Matteo.
Verrat!
Der Aelteste.
Von wem
Verübt, an wem?
Matteo.
Von meinem jungen Sohn
An einem Corsen — nein: an Corsica!
Der Aelteste.
Was that der Knabe?
Matteo.
Um vier Goldducaten
Verriet er diese Nacht den Genuesen:
Sampiero weil' mit Weib und Kindern droben
Auf seines Schwiegers Burg und schiff' sich heut'
Am frühen Morgen wieder ein nach Frankreich.
— Ihr würd'gen Sippen, redet: welche Strafe
Steht auf Verrat in diesem Inselland?
(Alle schweigen.)
Der Aelteste (nach einer Pause).
Der Tod.
Matteo.
Ihr habt gesprochen.
(Wendet sich zum gehen.)
Der Aelteste.
Halt, Matteo!
Ein Kind ist noch dein Knabe; drum bedenke — —
Matteo.
Dass einst das Kind ein Mann wird. Ich bedenke.
Weil ich bedenke, drum berief ich euch.
Bedenkt: dies Kind, das jetzt noch Herden weidet,
Soll Heere gegen Genua einst führen.
Und dann um vier Dukaten! Um wie viel
Wird da der Mann sein Vaterland verraten?
Dies Kind, das jetzt noch spielt mit Frühlingsblumen,
Sollt' einst die Freiheit Corsicas aus seinem
Dahingeflossenen Herzblut aufblühen lassen.
Und dann um vier Dukaten! — Welchen Preis
Lässt da der Mann für Corsica sich zahlen?
Und dieses Kind. — — Ihn lehrte schon den Namen
Sampiero jauchzend lallen seine Mutter,
Indessen später, oft, des Feierabends,
Sein Vater ihm denselben Namen raunte,
Als letzte stolze Hoffnung Corsicas,
Das Genua seit zwei Jahrhundert knechtet.
Als endlich er nun eintraf aus der Fremde
Und fremder Herren Dienst, da jubelte
Ich meinem Jungen zu: „Sohn, er ist da!"
Und dieses Kind — — Bedenkt: um vier Dukaten! —
Drum lasst. Ich mein' es gut mit meinem Knaben.
Der Aelteste.
Sampiero ward gewarnt?
Matteo.
Wie konnt' ich ihm
Vor Augen treten, diese Hand noch rein
Von des Verräters Blut?! — — Der Tag bricht an.
's ist hohe Zeit.
Der Aelteste (sich erhebend).
Wie dort die Sonne steigt,
So leuchte über diesem Felseneiland
Das freie Recht und die Gerechtigkeit.
(Alle Sippen sind aufgestanden.)
— Wo ist dein Sohn?
Matteo.
Bei seiner Mutter. Folgt mir.
(Sie steigen über die Felsen.)

Zweite Szene.

Tagesanbruch. Von der Burg herab kommen: Orso Ornano mit Alfonso und Asca. Orso geht zwischen beiden; sie führen sich an den Händen.

Orso.
Nun geht ihr fort; jedoch, wann kommt ihr wieder?
Alfonso
Weswegen gehn wir fort? Ei, wir sind Corsen!
Was kümmert Frankreich uns?
Orso.
Dein Vater steht
Im Solde Frankreichs.
Alfonso (heftig.)
Sag' das nicht noch einmal!
Mein Vater ist ein freier Corsenhauptmann.
Gib acht, wie er die Genuesen schlägt.
Bin ich erst etwas größer, schlag' ich mit.
Orso (erglühend).
Beim nächsten Krieg mit Genua versprach
Mein Vater mir die erste Waffenthat.
(Asca macht eine angstvolle Bewegung.)
Drum ist er eurem Vater gram, denn ohne
Sampiero, heißt's, sei Corsica ohn' Corsen.
Doch dient Sampiero Frankreich; nun, und Frankreich
Hält tiefen Frieden jetzt mit Genua.
Alfonso.
Ich bitte meinen Vater, dass er bald
Den dummen Frieden bricht. Hei! stärker bin ich
Als du, und halt' mit keinem Feinde Frieden.
Asca (leise zu Orso).
Ich denk' gewiss an dich.
Orso (ihre Hand ergreifend).
Gewiss?
Alfonso.
Ach, Asca
Ist wie die Mutter und die Mutter geht
Gern fort von Corsica. Den Vater ärgert's.
Orso (zu Asca).
Ist's wahr?
Asca (die Augen zu Boden geschlagen).
Was?
Orso.
Gern gingst du?
Asca.
In Frankreich
Ist's schön. Hier ist's so wild. Du freilich — —
Orso.
Ich?
Asca.
Sanft, schilt auch dich mein Bruder.
Orso.
Sanft? — Du lächelst!
Alfonso (ärgerlich).
Ach geht, ihr seid verliebt. Wie ist das kindisch!
Orso.
Wir müssen in die Kirche. Dort kommt schon
Mein Vater im Gespräch mit eurem Lehrer.
Alfonso.
Der Mönch! Der lehrt mich nichts. Geht ihr und betet.
Ich schärf' mir unterdessen meinen Pfeil,
Damit treff' ich den Adler aus der Luft.
(Orso und Asca gehen in die Kapelle, Alfonso erklimmt die Felsen, verschwindet.)

Dritte Szene.

(Francesco Ornano und Ombrone steigen herunter.)

Ornano.
Drum wirkt mit eurem Geist auf ihr Gemüt
(Denn ihre Seele hängt an euren Lippen),
Dass wied'rum sie auf ihren Gatten wirke.
Rauh wie er ist, unbändig, wild und ehern,
Liebt er sein Weib mit heißer Leidenschaft.
Und bleibt er sonst auch starr und unzugänglich
Gleich einem unsrer ewigen Felsengipfel, —
In seiner Gattenliebe (gleich in seinem
Unseligen Vertrau'n zu Frankreich) hat man
Den Fleck zu suchen, wo auch dieser Heros
Achilles ist: ein Mensch, wie wir und sterblich.
Ombrone.
So wäre seine Liebe eine Macht,
Gefährlich für Sampiero?
Ornano.
Seine Feinde,
Ohnmächtig jemals diesen Riesengeist
In einer seiner Fasern zu verletzen,
Verwunden ihn ins Herz in seinem Weib.
— Ist's wahr, dass Ihr nach Genua euch begebt?

Ombrone.
Zu Zwecken meines geistlichen Berufs.
— So gabt ihr eure wunderholde Tochter
Sampiero zum Gemahl aus dieser Ursach'?

Ornano.
Aus welcher Ursach?

Ombrone.
Aus erhabenster!
Durch euer lieblich Kind den Namenlosen,
Dess' heldenhafte Art ihr früh erkanntet,
Zu Corsicas Befreier zu erheben;
Dem ruhmvollen Geschlechte der Ornani
Und eurem ahnenreichen, edlen Haus
Durch seine Leidenschaft zu eurer Tochter
Zu ein'gen und gefügig euch zu machen.

Ornano (sehr aufgeregt).
Gefügig? Wen? Sampiero? Uns gefügig?
— Wer trotzt auf seinen Kopf, dass Corsica
Nichts aus sich selbst vermög'? Wess' Misstrau'n hält
Die Zeiten der Signoren für vorüber?
Wer will ein neues Corsenreich begründen?
(Durch Hilfe fremder Reiche!) Wer dem Volk
Verfassungen erteilen, Republiken
Einsetzen? (Mittels fremder Despotieen!)
Unfasslicher, unsinniger Widerspruch
In dieser einfachen Natur! Welche Täuschung,
Welch Selbstbetrug in diesem klaren Kopf!
Gefügig? Guter Bruder sagt mir doch:
Wer schifft sich heut nach Frankreich ein? Gefügig?
Man merkt euch an: Ihr kennt Sampier' noch nicht.
Gefügig! — — Doch ihr müsst die Messe lesen.

Ombrone.
Der Himmel sei Sampiero mild und gnädig.
Welch Mann! Und wie ich fürchten muss: kein Christ.
Man müsste Mittel aussersinnen, ihn
Zu Gott zu führen.

Ornano.
Thut das, würd'ger Herr.
(Gehen in die Kapelle.)

Vierte Szene.

Sampiero und Vannina, den Arm voll Blumen, die sie unterwegs gepflückt, kommen herabgestiegen. Sampiero trägt die corsische Tracht: rote phrygische Mütze, baumwollene Pelone (Mantel), Gürtel von Scharlach.

Vannina.
Er musst' sie töten, sagst du?

Sampiero.
Musste, sagt' ich.

Vannina.
Aus welchem Grund?

Sampiero.
Vendetta.

Vannina.
Graus'ger Grund!
— Man sagt: er hätt' ihr nicht vertraut.

Sampiero.
Pfui, wer
Wird nicht vertraun?!

Vannina.
Doch war sie falsch.

Sampiero.
O, war sie's?

Vannina.
Es heißt: er hätt' sie sehr geliebt.

Sampiero.
So heißt's.

Vannina.
Wie, und dann doch?

Sampiero.
Dann doch. Grade dann doch!

Vannina.
Vendetta mordet wiederum den Mörder?

Sampiero.
Wahrscheinlich wohl; vielmehr: gewiss.

Vannina.
Auch jener
Bluträcher wiedrum fallend durch den andern?
— So geht es rächend fort, so wächst der Mord,
Wie Frühlingsblumen durch die ganze Insel.
(Lässt die Blumen fallen.)
Sie sind in Corsica mit Blut betaut.
Ja, lass uns fort von hier. Komm! Komm!

Sampiero.
Vannina!

Vannina.
In Frankreich werd' ich wieder singen können.
Hier kann ich's nicht, hier konnt' ich's nie. Ein kleines
Gefangnes armes Vögelchen lebt' ich
In unserm dunklen Hause zu Ornano,
Bis dass ich dich zum ersten Male sah.
Da wurde meine junge Seele frei!
Und mit dem ersten Jubel meiner Liebe,
Entrang mein erstes Lied sich meiner Brust.
(Sie ist mit Sampiero nach der Eiche gegangen, hat sich gesetzt und ihn neben sich niedergezogen.)
Du hörtest zu. Mein grimmer Corsenheld,
Ward weich und lind bei seiner Hausfrau Lied.
Das Vögelchen, mit seinem Singen fing sich's
Den wilden Vogler ein. Zuweilen — ja,
Wahrhaftig! Und zuweilen, da geschah's,
Dass dieser trotz'ge Mund, an dessen Lippen
Ein Reich hängt und ein — Weib, ein Lächeln kannte.
Trug sanfter Abendwind vom Turm herab,
Weit über Fels und Flur zum Meer hinüber,
Was eine braune, stolze Corsenjungfrau
Gedichtet auf den Halbgott Corsicas.
(Lehnt sich an ihn, halb spricht sie, halb singt sie.)
Des Corsen Stolz, des Corsen — Not.
Sampiero! Sampiero!
Der Corsin Glück, der Corsin — Tod.
Sampiero! Sampiero!

Sampiero (lächelnd).
Geliebte Zauberin!
(In der Kapelle wird ein Glöcklein geläutet.)

Vannina (steht auf).
Zur Messe läutet's

Sampiero (steht auf).
Fleh' denn, mein frommes Lied, für dich und mich
Und unsere Kinder.

Vannina.
Ach, und du?

Sampiero.
Verlass mich!
(Vannina geht in die Kapelle.)

Fünfte Szene.

Sampiero (allein).
(Er steht unter dem Baum, geht einige Schritte vor, wendet sich dem Lande zu; voll schmerzlicher Wehmut.)
Von neuem muss ich gehn! — — Wann darf ich einmal
Den Fuß auf diese Scholle setzen, ohne,
Dass ich sie wieder von mir stoßen muss,
Als wär' gemein, was göttlich ist. Wie lange
Musst du noch auf mich warten, ärmstes Land?
Du schaumgeborne Heil'ge meiner Seele,
Von Genua ans Kreuz geschlagen, hülle
In Wolkendunst dein schimmernd Felsenhaupt
Und lass dich ganz von Nebelflut umwallen.
Tauch tief in Nacht mit deinen stolzen Wäldern,
Versenk' in Sümpfe deine holden Fluren,
Vereinsame, veröd', verwes', stirb aus!
— Wie lang' muss ich noch warten, Corsica?
Bis diesen armen Leib, der unter Qualen
Vom Schoße, der ihn trug geboren ward,
Um deines freien Volkes Sohn zu sein,
Wird Ruh' gewährt vom langen Fremdendienst,
In deinem sanften Schoße, Muttererde?
Die Todeswunde in der Brust, aus welcher
Dann deine tote Freiheit, Corsica,
Lebendig aufersteht, ewig lebendig.

Sechste Szene.

(Ein Haufen Corsen von links über die Felsen, der Aelteste von Matteos Sippen ist darunter.)

Der Aelteste (noch oben auf den Felsen, auf Sampiero deutend).
Da ist er!

Sampiero.
Sucht ihr mich?

Die Corsen (steigen herab und umringen ihn).
Sampiero!

Der Aelteste (tritt auf ihn zu).
Dich!

Digitized by Google

Sampiero.
Was wollt ihr von mir, Corsen?
Der Aelteste.
Unsre Freiheit.
Sampiero (finster zurücktretend).
Ich bin nicht Genua.
Der Aelteste.
Geh' nicht nach Frankreich.
Sampiero bleibe!
Die Corsen.
Bleibe!
Sampiero.
Wagt ihr? — — Fort!
Der Aelteste (wirft sich vor ihm nieder).
Ich bin ein Greis — schreit' über mich hinweg.
Sampiero.
Das will ich!
(Ornano ist aus der Kapelle getreten, kommt vor.)

Siebente Szene.
Vorige. Ornano.
Würf' sich ihm ganz Corsica.
Ihm um sein Leben bittend, in den Weg —
Er würd' ganz Corsica mit Füßen treten.
Die Corsen (ihn von neuem stürmisch umringend).
Bleib'! — Unser Hauptmann, unser Feldherr! — Reiße
Uns los von Genua! — Befrei' uns! Führ' uns!
Sampiero.
Euch führen — —
Der Aelteste.
Uns! Die deinen!
Sampiero.
Ich euch führen — —
Der Aelteste.
Ganz Corsika erhebt sich, wenn du winkst.
Wir haben lang' genug darauf gewartet.
Sampiero.
Wie, lang' genug?
Ornano.
Und müsst noch länger warten.
Sampiero (will auffahren, bezwingt sich; nach einer Pause).
Nicht liegt's in meiner Art, von Grund und Ursach',
Die mich zu einem Thun bestimmen, Red'
Und Rechenschaft zu geben. Wenn ich heut'
Versuch', aus meiner Art zu gehn, geschieht's,
Um euch und jenem Kläger dort zu sagen:
Zu untersuchen, ob ganz Corsica,
Auf meinen Wink einmütig sich erhebend,
Ganz Corsica vermöchte zu befreien,
Ihr Corsen, kam ich her. — — Ich gehe wieder.
Ornano.
Ihr hört!
(Die Corsen sind leidenschaftlich erregt.)
Sampiero (mächtig).
Ja, hört!
(Es tritt Stille ein.)
Und merkt euch, was ihr hört.
— Als Corsica ans Römerreich geschmiedet,
War unsre Insel ein Verbannungsort,
An welchen Rom zu Tod' Verdammte sandte,
Die's nicht gern richten ließ durch Gift und Dolch.
Entrissen Rom und längst von Spanien oder
Von Algier, oder Gallien, oder Pisa
Erbeutet, ward es Corsicas Geschick,
Die Blüte seiner Mannheit zu verbannen
Nach Rom hinüber und durch alle Welt,
Der heißgeliebten Heimat fern, verdammt
Zum Leben und zum Dienste fremder Herren,
(Wenn nicht sie dem Erobrer Corsicas,
Nicht ihrem Todfeind unterthan sein wollten)
Ihr Männer, warteten die Corsensöhne —
Wo's Zeit war, dass sie, wie die wilden Schwäne,
Die Frühjahrs aus der Fremde wiederkehren,
Heimziehen durften zu den teuren Stätten
Mit Jubelruf — Corsen: mit Siegesjauchzen
Ach immer, immer blieb das kleine Reich,
Die winzige, im Meer verlorne Scholle,
Die Beute von Piraten aller Länder,
Die von dem heil'gen Leibe unsrer Mutter
Abrissen Stück für Stück, gier'ge Hyänen
Zerfleischten Stück für Stück des Mutterleibes.
Wir mussten's dulden, wir, die armen Söhne.
Und ob wir gleich den Schoß, der uns gebar,
Verteidigten, dass Corsicas Gebirge
Bluttriefend aus dem Meere sich erhoben,
Doch dulden mussten wir's! So lang' es dulden.
Bis wir, zu klein an Zahl, zu schwach an Kräften,
Uns in der Fremde mächt'gen Herrscherreichen
Verbunden hatten, dass wir nun durch sie,
Zu deren Herrn und Führer wir uns hoben,
Den Todfeind Corsicas zermalmen konnten.
Mit einem einz'gen Schlag, ihr Corsen: So!
— Und jetzt erlaubt, dass ich nach Frankreich reise.
(Wendet sich zum Gehen, Antonio von Campocasso kommt gestürzt, Volk drängt nach.)

(Fortsetzung folgt.)

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Programm
für den
VI. deutschen Schriftstellertag
in Schandau und Prag
6.—10. September 1884.

Sonnabend, den 6. September:
Empfang der Gäste am Bahnhof und an den Dampfschifflandeplätzen zu Schandau. Entgegennahme der Festzeichen, Programme und Wohnungsanweisungen.
Nachmittags: Spaziergang in der Umgebung.
5—7 Uhr: Vorstandssitzung im Kurhause.
8 Uhr: Begrüßung der Gäste im Kurhause.

Sonntag, den 7. September:
Vormittags 9 Uhr: Generalversammlung des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes im Saale des Kurhauses.
Nachmittags 3 Uhr: Festtafel im Kursaale.
6—9 Uhr: Gemeinsame Dampferfahrt auf der Elbe.
9 Uhr Abends: Konzert im Königspark und in „Quisisana". Illumination und Wasserfeuerwerk.

Montag, den 8. September:
Waldfest im Großen Dom. (Prachtvoller Waldplatz in der Nähe der Schrammensteine und des Großen Winterberges.)
Abends: Festball im Kursaale.

Dienstag, den 9. September:
Fahrt nach Prag. Von Bodenbach ab Extrazug.
Nach der Ankunft abends festliche Begrüßung im Garten des Deutschen Hauses.

Mittwoch, den 10. September:
Morgens 8—10 Uhr: Gemeinsames Frühstück im Garten des Deutschen Hauses.
Vormittags 10—2 Uhr: Fahrt zum Waldsteinpalais und auf den Hradschin, Besichtigung des Schlosses und Domes unter Führung der Prager Künstler. Rückfahrt durch den Baumgarten.
Mittags 2 Uhr: Festtafel im Deutschen Hause.
Abends 7 Uhr: Festvorstellung im Deutschen Landestheater.
Nach dem Theater Abschiedsvereinigung im Deutschen Hause.

Die eventuell zu bewilligenden Fahrpreisermäßigungen, bezüglich welcher der Vorstand bereits die erforderlichen Schritte gethan hat, werden den Teilnehmern am VI. Deutschen Schriftstellertage rechtzeitig mitgeteilt werden. Der Extrazug von Bodenbach nach Prag wird infolge des freundlichen Entgegenkommens der K. K. Staatsbahndirektion unentgeltlich sein.

Ferner bemerken wir, dass in Schandau das Verbandsalbum ausgelegt werden wird, und so bitten wir diejenigen Mitglieder, welche ihre Photographie noch nicht eingeschickt haben, dieselbe in Visitenkartenformat möglichst bald an den Vorsitzenden des Verbands zu senden.

Es ist dringend erwünscht, dass diejenigen unserer Mitglieder, welche am diesjährigen Schriftstellertag teilnehmen wollen, sich sowie ihre Gäste, deren Namen wir anzugeben

bitten, baldigst bei dem unterzeichneten Schriftführer, Dr. Franz Hirsch, Leipzig, Salomonstraße 10, melden. Für die Berücksichtigung solcher Meldungen, welche nach dem 1. September eintreffen, kann der Vorstand keine Garantie übernehmen.

Leipzig, 25. Juli 1884.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.
Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Litterarische Neuigkeiten.

Eines großen Erfolges sicher kann ein Lieferungs-Werk sein, dessen Erscheinen soeben angekündigt wird: Frankreich in Wort und Bild. Geschildert von Friedrich von Hellwald mit 455 Illustrationen in circa fünfzig Heften à 75 Pfg. — Leipzig, Schmidt & Günther.

Mit der soeben erschienenen 6. Lieferung ist Richard Muthers deutsche Bücherillustration der Gotik und Frührenaissance vollständig. — München, G. Hirth.

Unter der Presse befindet sich eine autorisierte deutsche Ausgabe von Jaworskiys für die Kenntnis Mittelasiens höchst wichtigem Werke „In Afghanistan und dem Khanat Buchara“, das auf der Reise der russischen Gesandtschaft in den Jahren 1878—1879 fußt. — Jena, H. Costenoble.

Anton Ohorns Gesammelte Gedichte erscheinen unter dem Titel „Heimchen“ im Verlag der Gartenlaube.

Von den „Κρυπτάδια“, Recueil de documents pour servir à l'étude des traditions populaires befindet sich der zweite Band unter der Presse. — Heilbronn, Gebr. Henninger.

Wir machen auf die französische Elementargrammatik für Realschüler von Hermann Breymann aufmerksam; ein verdienstliches Buch, das auf der Grundlage der historischen Grammatik ruht. — München, R. Oldenbourg.

Von Paul Dehns sozialwissenschaftlichem Buch „Deutschland und der Orient in ihren wirtschafts-politischen Beziehungen“ ist soeben der zweite Band erschienen. — München G. Franz.

Von Ludwig Nohls musikalischen Werken über Beethoven übersetzt A. A. Rolland in Paris die Briefe Beethovens und Beethovens Brevier.

Die neueste französische Litteratur ist ungeachtet der Saison morte sehr fruchtbar. Wir nennen von Novitäten die „Histoire générale des Emigrés pendant la Révolution Française“ par H. Forneron (Plon). Ferner das Buch über den Roy, den die „Patrie“ sehr bezeichnend „le dilettant de la royauté“ nennt „Henry de France“ von H. de Pène (Oudin). Von neuen Romanen führen wir an „Les Soeurs Rondoli“ von Guy de Maupassant (Ollendorff). „Madame la Députée“ von André Le Breton (Ollendorff). „L'Amour et l'Argent“ von Jules de Gastyne (Dentu). „La petite Bellette“ von Henri Chabrillard (Dentu). Der Liebling der Göttin der langen Weile, die unter dem nom de guerre Henri Gréville schreibende Virtuosin des Uninteressanten, lässt einen neuen Roman „Un Crime“ erscheinen (Plon). Allerlei belletristische Nippsächelchen von Damenhand finden sich in der Bibliotèque des Dames (Jouanst). Der heiße Wunsch des modernen Frankreich, den Kolonialbesitz zu erweitern, spiegelt sich in den zahlreichen Werken über diejenigen Länder, welche direkt oder indirekt unter französischem Einfluss stehen. Charles Buet publiziert „Six mois à Madagascar“, Eugène Veuillot „Le Tonkin et la Cochinchine. Beide anziehend und instruktiv geschriebene Werke sind von der Pariser „Société générale de Librairie catholique“ verlegt, ohne dass man dabei an eine stark hervortretende klerikale Tendenz zu denken braucht. Hierher gehört auch das Buch von Paul Arène „Vingt jours en Tunise“ (Lemerre) welches die Franzosen dem Constantinople von Th. Gautier und der „Voyage en Orient“ von Gérard de Nerval an die Seite stellen.

Ein verdienstliches Hilfsmittel für die Franzosen, welche Deutsch lernen wollen, ist die „Orthographie Allemande au point de vue historique et pratique, avec un appendice sur l'accent tonique en allemand Echolenz. — Bruxelles, Muquardt.

Die Ethnographie der Sundainseln wird durch ein holländisches Werk bereichert, „Topographische en geologische Beschrijving van eengedeelte van Sumatras Westkust. — Amsterdam, C. F. Stemler.

Soeben erscheint eine „Revised and Greatly Improved Edition, Shaw's New History of English and American Literature“ by Truman J. Backns. — New York Sheldon & Company.

Magazinpost.

K. in Gr. Das im Verlage von Haushahn in Magdeburg erschienene, von Werner Wolopp in Aken komponierte Lied „O dass es muss im Frühling sein“ trägt einen unrichtigen Autornamen. Als Verfasser dieses Liedes gibt sich auf dem Titelblatt ein Herr Georg Recheis aus, der das Lied auch im „Köthener Wochenblatt“ als sein Lied zum Abdruck brachte. In Wirklichkeit ist der Verfasser desselben Hartwig Koehler, in dessen Gedichtsammlung ‚Gegen den Strom‘ auch dieses Poem enthalten ist.

Kand. R. in H. Die Herkunft des studentischen Ausdrucks Fidncit ist in Dunkel gehüllt. Bei Smollis ist man viel besser daran, da hier die Ableitung „sis mihi mollis“ die größte Wahrscheinlichkeit für sich hat. Unserer Meinung nach ist Fidncit nicht aus fide ducit oder fidem duco cito, sondern aus fiat ut dicis (es soll geschehen wie du sagst) zusammengezogen.

Dr. Franz Lütgenau in Potsdam. Für Ihre auf Grund der „Anregung“ in Nr. 27 erfolgte dankenswerte Mitteilung, dass Dr. Ludwig Salomon an einer Geschichte des deutschen Zeitungswesens arbeitet, revanchieren wir uns durch die Nachricht, dass dieses einem wirklichen Bedürfnis abhelfende Buch bereits von der Verlagshandlung von Wilhelm Friedrich zum Druck acceptiert ist.

P. v. G. in Hannover. Ob wir Ihre Gedichte brauchen können? — Wozu?

B. E. in G. Der Zweck der Diezstiftung ist wissenschaftliche Arbeiten aus dem Gebiet der romanischen Sprachwissenschaft oder der Geschichte der Litteraturen romanischer Völker zu fördern ohne Rücksicht auf die Nationalität der Verfasser. Der Preis beträgt 2000 Mark und wird von vier zu vier Jahren am Leibniztage (4. Juli) von der Berliner Akademie der Wissenschaften vergeben.

Otto H. in Stettin. Es gibt für Sie nur ein Mittel, um wie Sie schreiben, „litterarisch reich“ zu werden. Lassen Sie, Ihre Werke drucken, kaufen Sie sie für soviel als sie wert sind und verkaufen Sie sie gleich darauf so hoch wie Sie selbst Ihre Werke schätzen.

Dr. G. H. in Bonn. Der Artikel erscheint jedenfalls im August, voraussichtlich in Nr. 34. Wir können uns übrigens nicht versagen, den Passus Ihres Briefes zu citieren, in welchem Sie Ihre Freude ausdrücken über die energische Art, wie Paulus Cassel den wunderlichen Erdbebenforscher Rudolph Falb in sein Gebiet zurückgewiesen hat. Sie schreiben: „Ich hörte seiner Zeit einen Vortrag Falbs über die Inka, und hatte bei seinen sprachvergleichenden Exkursen das Gefühl, dass man nach seiner Weise ganz leicht ‚Kamel, Kaml, Kalm, Kalb‘ ableiten könnte“. — Was endlich Ihre Frage betrifft, in welcher Zeitschrift Schückings Roman „Große Menschen“ vor der Buchausgabe erschienen ist, so dürfte Ihnen die gewünschte Antwort aus unserm liebenswürdigen Leserkreise zu teil werden.

Herrn O. Schmidt in Ottensen bitten wir um Angabe seiner Adresse, da ein Brief für ihn bereit liegt.

P. B. in Str. Wir sind allerdings so scharfsinnig, in dem Dr. K. Szulc (sic!) aus Posen, der auf der Breslauer Anthropologenversammlung einen Vortrag hält, einen ehrlichen deutschen Schulz zu wittern, der sein Seitenstück in den zahlreichen ungarischen Molnár's (Müller) findet. Wer hätte je gedacht, dass sich Müller und Schulze entgermanisieren würden!

Digitized by Google

Soeben erscheint im Verlage der k. Hofbuchhandlung
Wilhelm Friedrich in Leipzig:

Deutsche Edelleute.

Ein nationaler Roman von **E. Arwed.**

In 8. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—.

Ein interessanter Roman, der in aristokratischen und klerikalen Kreisen das grösste Aufsehen erregen dürfte. Unter dem Pseudonym verbirgt sich eine dem Papst sehr nahestehende Persönlichkeit.

Des Hauses Ehre.

Roman von **Friedrich Friedrich.**

2 Bände. eleg. br. M. 8.—.

„Des Hauses Ehre" ist ein Roman der Gegenwart und gehört nach Form und Inhalt zu den besten Schöpfungen des gefeierten Romanciers. Wirklich erschütternde und hochdramatische Ereignisse greifen in den flüchtig gezeichneten Gang des Romanes ein und verleihen ihm eine ganz ausserordentliche Spannung.

Aus dem Zellengefängniss.

Briefe aus bewegter, schwerer Zeit 1848—1856
von **Otto von Corvin.**

eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Geschichte Bosniens

von den ältesten Zeiten bis zum Verfalle des Königreiches.
Nach dem Kroatischen des Prof. Vjekoslav Klaić
von **Dr. Ivan von Bojničić.**

In gr. Lex.-8. eleg. br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50.

Sagen und Märchen der Südslaven

in ihrem Verhältniss zu den Sagen und Märchen der übrigen indogermanischen Völkergruppen
von **Dr. Friedrich S. Krauss.**

II. Band. Sagen und Märchen der Südslaven. Zum grossen Theil aus ungedruckten Quellen.

In 8. eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Japanische Märchen und Sagen

für Jung und Alt herausgegeben und gesammelt
von **Prof. David Brauns.**

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—.

Die Sandwich-Inseln

oder **Das Inselreich von Hawaii**
von **Graf Reinhold Anrep-Elmpt.**

In gr. Lex.-8. eleg. br. M. 8.—.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Soeben erſchien:

Euphorion.

Eine Dichtung aus Pompeji in vier Geſängen
von **Ferdinand Gregorovius.**

Illuſtrirte Prachtausgabe mit Original-Compoſitionen von **Theodor Groſſe.**

Zweite Auflage. 4. Elegant cartonnirt M. 7.—.

Die Prachtausgabe von Gregorovius' bekannter und beliebter Dichtung „Euphorion", durch den Maler Theodor Groſſe mit ſtilvoll componirten Illuſtrationen geſchmückt, ein harmoniſches Kunſtwerk im edelſten Geſchmack, das jetzt in ſorgfältig hergeſtellter zweiter Auflage erſchien, darf namentlich auf jedem wohlgewählten Büchertiſch einen dauernden Platz beanſpruchen.

Die Octavausgabe des Gedichts (cart. 3 M.) liegt bereits in fünfter Auflage vor.

Verlag von **Friedrich Vieweg & Sohn in Braunschweig.**

(Zu beziehen durch jede Buchhandlung.)

Soeben erschien:

Ursprung und erste Entwickelung
der Europäischen Bronzecultur

beleuchtet durch die ältesten Bronzefunde im südöstlichen Europa
von **Dr. Sophus Müller.**
Deutsche Ausgabe von *J. Mestorf.*

Separatabdruck aus dem „Archiv für Anthropologie". Band XV. Heft 3. gr. 4. geh. Preis M. 2.50.

Jahres-Bericht
über die Untersuchungen und Fortschritte

auf dem Gesammtgebiete der Zuckerfabrikation
von **Dr. K. Stammer.**

Jahrgang XXIII. 1883. Mit 35 in den Text eingedruckten Holzstichen gr. 8. geh. Preis M. 13.—.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

—— **begründet 1852** ——

offerirt in guten Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Auszug aus dem Hauptcatalog. — Fortsetzung.

Busch, Dr. Moritz, **Urgeschichte des Orients bis zu den medischen Kriegen.** 3 Bde. . . . . M. 12.— für M. 4.50
— Dasselbe. In 3 eleg. Orig.-Leinw.-Bdn. geb. M. 15.— für M. 9.–

Busch, Dr. Moritz, **Geschichte der Mormonen** nebst einer Darstellung ihres Glaubens. . . . . M. 6,75 für M. 2.–

Dichterhalle, Deutsche, herausgeg. von E. Eckstein. Jahrg. 1878. 1880. 1881/1882. . . . à M. 10.—, für M. 2.–
— Dasselbe. Alle 4 Jahrgänge zusammengen. M. 40.— für M. 7.–

Düringsfeld, Ida v., **Hochzeitsbuch.** Brauch u. Glaube d. Hochzeit bei den christl. Völkern Europas. Mit 55 Illustr. u. Fbdrk. hocheleg. Orig.-Prachtbd. m. Goldsch. Quart-Frt. M. 36.— für M. 10.–

Goldsmith, Oliver, **Der Landprediger von Wakefield** u. Lustspiele nebst e. Biographie d. Dichters. Pracht-Ausgabe. M. über 100 Illustr. 3. Aufl. Grösst. Octav-Frt. Orig.-Prachtbd. M. 12.— für M. 7.50

Grube, A. W., **Vom Bodensee und aus dem Bregenzer Walde.** Mit 13 Illustrationen. Eleg. Leinwbd. M. 3.— für M. 1.50

Kellner, Emilie, **Goethe und das Urbild seiner Suleika.** In Prachtband geb. . . . . M. 4.— für M. 2.–

Lieder der Heimat. Eine Sammlung der vorzügl. Dichtungen im Bilderschmucke deutscher Kunst. Herausgeg. von *Ld. Bund.* Mit 200 Holzschnitt-Illustrationen und 6 farb. Bildern. Orig.-Prachtband. m. Goldschn. Quart-Frt. M. 15.— für M. 5.–

Scheube, H., **Deutscher Geist und deutsche Art im Elsass.** M. 5.— für M. 1.50

Sicilien. Schilderungen a. Gegenwart u. Vergangenheit v. *G. F. v. Hoffweiler.* M. 36 Originalzeichn. Orig.-Prachtband m. Goldschn. Quart-Format. M. 21.— für M. 5.–

Wird fortgesetzt.

Zur Beachtung. — Die hier so billig notirten Werke sind nur in wenigen Gelegenheitsexemplaren am Lager und gelten **obige Preise** nur so lange, als der geringe Vorrath reicht. — Es empfiehlt sich daher rasche Bestellung. — Besorgung von Büchern in allen Sprachen, Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, litterarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

J. C. C. Bruns' Verlag, Minden i. W.

Richard Wagner

und ſeine Dichtung von Rienzi bis Parſifal
von **Judith Gautier.**
Mit Bewilligung der Verfaſſerin überſetzt von **Louiſe Welter.**
Mit einem Autograph R. Wagners.

Preis M. 1.50.

Obwohl die Litteratur über Richard Wagner und ſeine Dichtung ſchon manches Werk aufzuweiſen hat, dürfte das vorliegende Werk doch auch als ein hochwillkommener Beitrag anzuſehen ſein. Die Verfaſſerin, durch langjährigen Verkehr mit Wagner und ſeiner Familie dem Meiſter eine treue Freundin geworden, verſteht es, in herrlicher Schreibweiſe ſowohl für Wagner als auch für ſeine Dichtung zu begeiſtern und namentlich die letztere durch Darſtellung neuer Geſichtspunkte in bewundernswerter Weiſe zu interpretieren. Die vorliegende Überſetzung iſt in ſchöner fließender Sprache geſchrieben und Jedem zu empfehlen.

Soeben erscheint:

Geschichte der neugriechischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von **A. R. Rangabé und Daniel Sanders.**
broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.

(Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen Bd. VI. 2.)

Die früheren Bände enthalten:

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.–

Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —, eleg. geb. M. 10.50.

Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10 —, eleg. geb. M. 11.50.

Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der deutschen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von **Dr. Franz Hirsch.** Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters in 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: Neue Zeit und Bd. III: Das 19. Jahrhundert erscheinen im Herbst 1884).

Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.20

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 2. August 1884. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig. Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 16. August 1884.	Nr. 33.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zum Gedächtnis an Heinrich Laube. (Franz Hirsch.) 505.
Ein Denkmal gegen Schopenhauer. (Hieronymus Lorm.) 509.
Die litterarische Kritik in Russland. (Fortsetzung.) (Alexander von Reinholdt.) 511.
Türkische Abenteuer. (Wilhelm Loewenthal.) 513.
Sampiero. Trauerspiel in fünf Akten von Richard Voss. (Fortsetzung.) 513.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 514.
Sprechsaal. 514.
Litterarische Neuigkeiten. 515.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 516.
Magazinpost. 516.
Anzeigen. 516.

Zum Gedächtnis an Heinrich Laube.

Wenn der große Lebenskünstler und kleine Schriftsteller Fürst Pückler-Muskau, als er schon hoch im Alter vorgerückt war, von seinem nahen Tode sprach, da pflegte er zu lachen und auszurufen: „Wer weiß!“ Fragte man ihn, was das bedeute, so erzählte er lustig die Anekdote von Röderer und Talleyrand, die beide in hohem Alter waren und denen ein ungezogener Mensch im Streite eingewendet, dass sie doch auch einmal sterben müssten. Darauf erwiderte Röderer: „Wer weiß“. — Diese lebenszuversichtliche Antwort des Franzosen, welche Pückler-Muskau für sich in Anspruch nahm, erzählt Heinrich Laube in seinen „Erinnerungen“. Seine anziehenden Memoiren endigt der unermüdliche Mann mit einer Frage und einer Antwort. Die Frage, welche Laube stellt: „Ob ich wieder anfangen möchte, wenn mir fröhliche Götter eine neue Jugend schenkten?“ beantwortet er mit einem freudigen „O ja!“

Für so unverwüstlich erschien uns allen die schöpfungslustige Lebenskraft dieses seltenen Mannes, dass wir ihm dieses freudige „O ja“ alle glaubten, und dass uns das zuversichtliche „Wer weiß“ des Grafen Röderer, auf Laubes straffe Persönlichkeit angewendet, als ganz natürlich erschienen wäre. Dem thatfreudigen Geist Heinrich Laubes gegenüber macht das Märchen von dem träumerischen Idealismus der deutschen Dichter selbst den Eindruck einer bedeutungslosen Träumerei. Ein Mann, der dem Herzschlag des Jahrhunderts zu allen Zeiten so nahe gestanden, wie dieser schlesische Maurerssohn, der alle Phasen des modernen Geisteslebens in einer Weise an sich erlebte, wie das nur vornehmen Geistern vergönnt war; er, der als Burschenschafter, als geächteter Demagoge, als Koryphäe des jungen Deutschland, als Parlamentarier der Paulskirche, als Dramatiker, als Erzähler und endlich als Theaterdirektor thätig war; in diesem Manne war etwas Faustisches und hätte Laube den Anfang des Johannesevangeliums übersetzt, so wäre er bei der Faustischen Fassung geblieben „Im Anfang war die That!“ Wer wie die Zeitungen vermelden, als Laubes letzten Ausspruch die Worte gehört haben wollte: „Ruhe, nichts als Ruhe“, der muss sich verhört haben. Das Wort „Ruhe“ stand nicht in Laubes Lexikon, seine Lieblingsworte, die er mit Vorliebe in Beziehung auf dramatische Werke anwandte, waren „wirken“ und „wirksam“. Wenn Laube von einem Stücke prophezeite, „das wird wirken“, so war das eine dramatische Censur summa cum laude. Wirken und Schaffen, das war seine Lebensparole. Schaffen ist, wie er selber sagt, das Grundelement eines Menschen, welcher als Schriftsteller ein für alle mal hinausgetreten ist auf den offnen Markt. Hat sich einmal die Phantasie als eine Hauptkraft hervorgedrängt und sich allmählich als Lebenspuls in einem Menschen geltend gemacht, so entrinnt er diesem Drang nicht mehr, bis sein Lebenspuls überhaupt stille steht.

In eingehender Würdigung von Laubes litterarischer Bedeutung ist die Tagespresse den spezifisch litterarischen Blättern natürlich zuvorgekommen. Dass der einstige Theologe Heinrich Laube eine Reihe wirksamer deutscher Tragödieen und Schauspiele geschrieben, dass er, neben Gutzkow der Führer des jungen Deutschland gewesen, dass er, so hart sein Vers auch klingt, zu den

Digitized by Google

besten deutschen Prosaisten gezählt werden muss, das steht in den vielen deutschen Litteraturgeschichten und wird von der Nachwelt unvergessen bleiben. Aber wie im künstlerischen und insbesondere im litterarischen Leben die Persönlichkeit des Schaffenden noch einen größeren Reiz ausübt als die Schöpfung, so ist in Laubes an Geistesthaten so reichem Leben das Wie seines Schaffens oft interessanter und jedenfalls für den Schriftsteller lehrreicher als das Was. Und durch diese geistige Art, welche in dem knorrigen Manne rücksichtsloseste Energie mit tiefer seelischer Liebenswürdigkeit vereinte, hat Laubes originelle Persönlichkeit, mehr als seine Schöpfungen, tief in das geistige Leben unsrer Nation eingegriffen. So war er sein Leben lang bemüht, einen im Verkehr des Dichters mit dem Theater schmerzlich fühlbaren Uebelstand nach Kräften zu beseitigen. Jener persönliche Verkehr des dramatischen Autors mit den Darstellern, welcher der französischen Bühne eine so fruchtbare und ersprießliche Dramatik gegeben hat, wurde von Laube in seiner Stellung als Führer großer maßgebender Kunstinstitute lebhaft gefördert. So lange er an der Spitze des Burgtheaters stand, gestaltete sich die Beziehung des Schriftstellers zur Bühne viel inniger als dies beim modernen deutschen Theater üblich ist. Man hat nun bald ein Jahrhundert lang vergessen, dass Schillers dramatische Kunst in dem intimen Wechselverkehr mit der weimarischen Bühne sichtlich wuchs, dass nicht nur die schöne Form, sondern, was für Schiller charakteristisch ist, die großartige dramatische Wirkung, ja sagen wir es geradezu heraus, der rohe Bühneneffekt, ohne den ein Drama nicht wirken kann, durch die auf den Proben gesammelten Erfahrungen wesentlich an Wirksamkeit gewann, und in diesem Punkte zeigte sich's, welche glücklichen Früchte die Vereinigung des dramatischen Schriftstellers mit dem Theaterdirektor in einer Person zur zeitigen vermochte. Der Esprit de corps, der Laube den Theaterdirektor, niemals Laube den Schriftsteller überwältigen ließ, war in dieser energischen Natur im dramaturgischen Sinne thätig. Nicht nur dass er Grillparzer zu neuem dramatischen Leben erweckte, dass er Otto Ludwigs Poesie auf der Bühne verwirklichte, dass er Anzengruber entdeckte, er hat auch der schauspielerischen, geistlosen Routine gegenüber mit dichterischer Prophetengabe den Instinkt des Erfolges geltend gemacht. Das möge das Beispiel von Freytags „Journalisten“ beweisen, ein Stück, welches die Berliner Hofbühne nachdrücklich abgewiesen und welches die alten Hofburgschauspieler vor der Aufführung als einen „modernen Kram“ bezeichneten, der dem Untergang geweiht sei. Das Dichterblut pulsierte so lebhaft in Laube, als ob er es dem Regisseur Laube transfundiert hätte. Das Geheimnis seiner klassischen Proben lag einfach in seiner Maxime: „Man muss alle Stücke selbst in Szene setzen und ihnen eine aufmerksame Thätigkeit widmen, als ob es eigene mühsam geborne Stücke wären!“ Natürlich wurde er mit der gewissenhaften Durchführung dieses ernstlichen Prinzips anfangs von den Routiniers verlacht. Soviele Jahre Tag für Tag viele Stunden auf der Probe zu sitzen, um immer wieder ein Stück in Szene zu setzen; das halten die Handwerksleute für lästige Arbeit. Aber Laube war als Regisseur kein Handwerker, er war ein Künstler und diese Kunst kam der dramatischen Dichtung zu gute. Bald lachten die Routiniers nicht mehr, und Laubes Namen wurde auch auf den Stätten, wo es weithin nach Schminke roch, nicht immer mit Liebe aber stets mit Hochachtung genannt. Wie groß ist nicht die liebenswürdige Gewissenhaftigkeit, die in Laubes Bekenntnis liegt: „Ein Dichter mit seinem Stück ist mir gänzlich anvertraut. Ich dichte mit ihm, ich dichte nach wo eine szenische Ergänzung notwendig, ich bin fortwährend in dichterischer Beschäftigung — ist das nicht ein thatsächlicher Lebensreiz, welchen ich vor Millionen voraus habe?“

Mit unentwegter Energie vertrat Laube am Burgtheater die Interessen der Schriftsteller, das Recht des Gedankens gegenüber der büreaukratischen Schablone. Er setzte dem Entgegenarbeiten der Wiener viri obscuri zum Trotz das Wiener Schillerfest durch, er rettete den verpönten Kapuziner in Wallensteins Lager, er führte den am Burgtheater in Vergessenheit geratenen Shakespeare wieder auf die Bühne, ohne in die jetzt moderne Cykluskrankheit zu verfallen. Immer war es ihm um das Stück zu thun, und über dem Bestreben, den Inhalt über die Form zu setzen, warf er oft die Schale fort, welche den köstlichen Kern umhüllte. So hat man ihm denn von seiten der Tapeziererdramaturgie die Dürftigkeit seiner Ausstattungen vorgeworfen, und er hat darauf nichts anderes erwidern können, als was Goethe über seine Theaterleitung zu Eckermann sagte: „Ich sah nicht auf prächtige Dekorationen und glänzende Garderobe, aber ich sah auf gute Stücke“. Mit Goethe hatte auch Laube hinsichtlich der Theaterführung ein anderes Vergleichsmoment, so sehr auch beide in ihrer künstlerischen Richtung verschieden waren. Gerade so wie der weimarische Olympier war Laube von der allsiegenden Macht der theatralischen Kunst auch auf die rohesten Gemüter tief überzeugt. Wenn Goethe einmal äußerte, er wolle in jeder Stadt auf offenem Markte auf über Fässer gelegten Brettern ein Calderonsches Stück aufführen lassen und damit die Volksmenge zu Thränen rühren, so war Laube derselben Meinung, wenn auch nicht gerade in bezug auf Calderon. Kühnheit und Energie konnten als Grundzug des Laubeschen Charakters gelten. Es war eine Feldherrnnatur in dem untersetzten Manne mit den starken Backenknochen, den herrschgewohnten Augen und der barschbefehlenden Stimme. Ein organisatorisches Talent und ein Menschenkenner ohnegleichen wusste Laube leicht auf friedlichem Wege der ihm feindlichen Gewalten Herr zu werden. Man kann sich denken, welche Not der von „draußen“ gekommene Mann mit den erbeingesessenen Wiener Burgschauspielern hatte, als er die Führung der ersten deutschen Bühne übernahm. Unter den heftigsten Opponenten befand sich der verwöhnte Ludwig Löwe. Als Regisseur saß er neben Laube, sprang über jede Neuerung entrüstet auf und verwarf laut und geringschätzig, was der neue Direktor anordnete. Aber auch mit ihm wusste Laube auf eine

Digitized by Google

Art fertig zu werden, welche für die Taktik des merkwürdigen Mannes charakteristisch ist. Bei einer Probe zum „Erbförster" stand Laube auf, überwies Löwe seinen Platz und setzte sich auf den seinen mit dem Bedeuten, dass er die Inszenesetzung übernehmen möchte. Er that's mit Geräusch und hatte nach etwa zehn Minuten das Kommen und Gehen der Personen so verfahren, dass alle gegeneinander liefen und stießen und ein allgemeines Gelächter entstand. Laube hatte den rechten Weg gewählt, um seine Autorität zu wahren. Ausgelacht zu werden, meint er treffend, tötet bei Schauspielern und Franzosen.

Von jenem Geist, der die Erregung großer Massen durch ein gutes Wort zu beherrschen und zum Maß zurückzubannen weiß, war in Laube ein großes Teil. Wenn er nicht zum Theaterdirektor geboren worden wäre, würde er ein großer Volksredner geworden sein. Wie glücklich wusste er, als in den Frühlingstagen des Jahres 1848 die Wogen stürmisch hoch gingen, das stürmisch erregte Wiener Burgtheaterpublikum zu beschwichtigen! Laubes früher verbotene „Karlsschüler" wurden am Burgtheater gegeben und der Autor wohnte der Vorstellung bei. Der kaiserliche Hof war in der Loge und das Publikum, welches auch in Theaterangelegenheiten von der Freiheitsluft der Märztage berauscht war, verlangte die Abschaffung eines alten Zopfes, wie die Wiener meinten, den man jetzt an maßgebenden Theatern als für die künstlerische Wirkung berechtigt anerkennt. Es war nämlich im Burgtheater feststehende Sitte, dass kein Schauspieler einem Hervorruf Folge leisten durfte. Das Burgtheaterpublikum rief nach der Vorstellung der „Karlsschüler" den Darsteller des Schiller, den liebenswürdigen Fichtner. Den Gesetzen des Hauses, treu erschien dieser nicht; das Publikum tobte und wollte den alten Zopf abgeschnitten haben. Da trat der Autor Heinrich Laube hervor, der schon damals der Meinung war, das theatralische Kunstwerk gewönne, wenn der Schauspieler nicht als Privatpersönlichkeit herausgerissen würde, und dankte, wie er erzählt, langsam und trocken für Herrn Fichtner, welchem das Publikum eine Auszeichnung zugedacht hatte. Der Bann war gebrochen, stürmischer Beifall folgte den Worten Laubes, dem infolge dieser geschickten Beschwörung des drohenden Sturmes die Direktion des Burgtheaters anvertraut wurde.

Dem unleugbaren Reiz, auf große Massen zu wirken, hat Laube weder als Schriftseller noch als Theaterdirektor widerstehen können. Nur einmal hat er es nicht verstanden, das rechte Wort im rechten Moment zu sprechen. Durch das Verkennen der Situation verlor Laube die Leipziger Theaterdirektion. Für ihn, der die erste deutsche Bühne siebzehn Jahre lang geleitet, mochten diese anderthalb Jahre seiner Leipziger Theaterdirektion wenig bedeuten. Aber für das norddeutsche Theater ging eine wichtige Position verloren als Laube von Leipzig fortging, von jenem Leipzig, zu dessen geistigen Führern er in den dreißiger und vierziger Jahren gehört hatte. Für das norddeutsche Theater bedeutete Laube in Leipzig die Begründung und Realisierung solider künstlerischer Prinzipien, die man auf den meisten norddeutschen Theatern noch heute schmerzlich vermisst. Leipzig überflügelte unter Laubes Führung Hamburg, wo Maurice ein musterhaftes deutsches Lustspielensemble hergestellt, aber die Pflege des höhern Schauspiels als außer dem Rahmen seines Instituts liegend erachtet hatte. Von Schillers „Demetrius", den Laube nicht immer poetisch, aber dramatisch zweckmäßig vollendet hatte, bis zu jener Coriolanaufführung, in welcher dem Leipziger Theaterpublikum klar wurde, was es an Laube verlor, welche Fülle geistvoller Anregung, welche hohe Summe künstlerischer Arbeit! Aber auch welche bittere Erinnerung für denjenigen, welcher Zeuge von Laubes Kampf mit jenen Mächten sein musste, die sein künstlerisches Wirken zu verkleinern suchten.

Unter den Gegnern Laubes waren einige, welche ästhetische Gründe gegen den alten Theaterpraktiker ins Feuer führten, und diese Gründe waren ehrlich wenn auch nicht überzeugend. Das alles waren Gegner. Ein F e i n d aber hat dem tüchtigen Mann in Leipzig das Leben durch seinen künstlerischen Unverstand und sein gehässiges Verhalten vergällt. Das war der damalige erste Bürgermeister. Er war ein alter Studienfreund Laubes und hatte es nicht verwinden können, dass der neue Leipziger Theaterdirektor den autokratischen Gelüsten des Stadtmonarchen, die sich auch hinter den Kulissen bemerkbar machten, höflich aber energisch entgegentrat. Die Vorgänger Laubes in der Leipziger Theaterdirektion hatten dem allgewaltigen Manne, dessen Verdienste um die städtischen Angelegenheiten keineswegs geleugnet werden sollen, in einer so ängstlichen Weise gehuldigt, dass dies oft ans Lächerliche streifte. So ist es Thatsache, dass als die beliebte Posse „Die Mottenburger" auf die Bühne kam, dieses allgemein gern gesehene lustige Stück mit allen Mitteln von der Leipziger Bühne ferngehalten wurde, weil — man höre und staune — in den „Mottenburgern" ein autokratischer Bürgermeister geschildert wird, welcher singt:

„Denn ich bin ja der Ober-Bürgermeister,
Bin der Tyrann, ja der Tyrann von Mottenburg!"

Der allzu gefällige Leipziger Theaterdirektor, ein Herr von Witte, hat, wie er selbst erklärte, dieses Stück jener Bürgermeisterfigur wegen „aus nahe liegenden Gründen" nicht aufzuführen gewagt, und so ist es gekommen, dass die „Mottenburger" bis heute der Bühne des Leipziger Stadttheaters fremd geblieben sind. Das ist in ästhetischer Beziehung kein Unglück, aber charakteristisch für die Einflüsse, welche sich bei städtischen Theatern geltend machen. Man kann sich denken, wie abderitisch diese Zustände Laube erscheinen mussten. Ihm, der den litterarischen Ton seines Zeitalters bestimmen half, konnten die vielfachen kleinlichen Bedenken, welche der aus advokatorischer Praxis hergekommene Beherrscher der Stadt und somit des städtischen Theaters geltend machte, nur ein ironisches Lächeln, vielleicht auch zuweilen ein barsches Wort entlocken. Als dann endlich der seit Laubes Direktion in Leipzig chronisch gewordene und künstlich geschürte

Digitized by Google

Theaterskandal losbrach, blieb Laube, von dem jedermann ein aufklärendes Wort erwartet hatte, stumm. Hätte er damals die Geistesgegenwart besessen, welche er bei der Wiener Darstellung seiner „Karlsschüler“ zeigte, hätte er zu den Leipzigern, deren maßgebende Elemente ihm durchaus wohlwollten, ein ehrliches Wort gesprochen, so wäre er vielleicht bis an sein Lebensende Leipziger Theaterdirektor geblieben und was jetzt das deutsche Theater in Berlin erstrebt, wäre sicherlich viele Jahre vorher in Leipzig realisiert gewesen.

Nicht nur, dass die belebende Seele des deutschen Theaters damals in der sächsischen Musenstadt weilte, auch ein geistiger Mittelpunkt, ein traulicher litterarischer Salon wurde durch Laube in Leipzig geschaffen. Wer von Künstlern, Schriftstellern, von Litteratur- und Theaterfreunden in Leipzig weilte oder durch Leipzig kam, suchte um die gemütliche Dämmerstunde jenes Haus auf, in welchem zwei tonangebende Beherrscher des geistigen Lebens ihr Heim aufgeschlagen hatten. Es ist das Haus der „Gartenlaube“, in welchem Laube wohnte, und unter ihm arbeitete Ernst Keil, bei welchem freilich von einem litterarischen Salon nicht die Rede war, für seine geliebte Gartenlaube. Als ein Zeuge der vielen Leiden und wenigen, aber desto herzlicheren Freuden, welche Laube in Leipzig beschieden waren, kann ich die Stunden, in denen mir der seltene Mann vieles erschloss, was auch intimeren Kreisen verborgen geblieben sein dürfte, zu den anregendsten meines Lebens zählen. Nicht nur an den geistvoll belebten Nachmittagen bei Laube, bei welchen die verstandesscharfe Frau Iduna die Honneurs machte, mehr noch auf weiten Spaziergängen im Rosenthal, habe ich von jenen lächerlichen Machinationen Kunde erhalten, welche das in seiner Eitelkeit durch Laube gekränkte, unversöhnliche Stadtoberhaupt gegen Laube bis zu dem Tage in Szene setzte, wo jener nicht mehr Direktor „seines“ Theaters war, wie der Bürgermeister das Leipziger Stadttheater zu nennen pflegte. Auch von der unverwüstlichen Zukunftsfreudigkeit, welche Laube beseelte, bin ich Zeuge gewesen. Als er seine Entlassung aus der Leipziger Theaterdirektion in der Tasche hatte, ging ihm, durch die hochfliegenden Ideen Wiener Freunde unterstützt, sofort der Plan eines neuen Wiener Theaters auf. Ich sehe den lebhaften Mann noch, als ob es gestern gewesen wäre, mit mir das alte Theater, in welchem er eine Probe zu leiten hatte, umkreisen und mir den Plan dieses neuen Theaters auseinandersetzen. Leipzig, in dem er soviel Unbill erfahren, lag bereits weit hinter ihm, und sein geliebtes Wien schien ihm das Eldorado seiner Theaterideale, die er nicht alle im Burgtheater verwirklichen konnte. Ich war damals sehr jung, aber ich hatte eine Ahnung, als ob Laube ein wenig zu sanguinisch sähe. So ging er denn, nachdem er zwei Monate lang das Theater für Rechnung seines Nachfolgers geleitet hatte, nach Wien, und so erstand, so verging das Wiener Stadttheater, aus dessen brandgeschwärzten Trümmern der Nimmermüde bereits ein neues Theater erstehen sah.

Es ist kein Wunder, dass Laube sich während seines thatenreichen Lebens eigentlich nur in Wien heimisch gefühlt hat. Als Sohn Schlesiens, der einzigen preußischen Provinz, welche sich trotz schnell gewöhnter altpreußischer Zucht aus der habsburgischen Zeit das österreichische Naturell bewahrt hat, war ihm geistige Lebhaftigkeit zum Bedürfnis und Schwerfälligkeit der Auffassung verhasst geworden. Aber die altpreußischen Traditionen seiner Heimatsprovinz, die Friedrich der Große für seinen Staat erobert hatte, konnte Laube in seinem starken Pflichtgefühl und in seiner persönlichen Bedürfnislosigkeit nicht verleugnen. Seine streng geregelte Tagesordnung hielt Laube auch in Wien inne. Von zehn bis zwei Uhr probierte er auf dem Theater und regierte auf dem Büreau, dann kam ein langer Spaziergang, bei welchem der Prater das Rosenthal ersetzte, dann hielt er zwei Stunden lang offenes Haus und endlich kam die Stunde, in welcher er sein geliebtes Theater besuchte, nach dessen Schluss er bis in die Nacht hinein, meist im Bett, Manuskripte, neue Bücher und Zeitungen las. In Wien habe ich den alten Herrn, der immer jung blieb, nach einem Jahrzehnt wiedergesehen und unverändert gefunden. Viele Jahre lang sind mir die Briefe Laubes eine Quelle erquicklicher Anregung und zuletzt dadurch besonders wert geworden, dass die Sympathie Laubes für das Magazin sichtlich hervortrat. Er las alles und äußerte sein Urteil in prägnanten Worten, wenn er selbst auch schwer dazu zu bewegen war, die kritische Feder anzusetzen. Aber die alte Körperfrische war ihm abhanden gekommen. Die Schatten des Todes fielen auf sein lebensfreudiges Wesen. Im Januar dieses Jahres schrieb er mir: „Karlsbad hat mich diesen Sommer hingerichtet, ich bin fortwährend krank und das Schreiben hat ein Ende, wahrscheinlich auch bald das Leben. Aber ich lese und lese und freue mich, wenn ich von einem früheren Kriegsgefährten solch frische Nummern finde.“ Trotzdem kündigte mir Laube im März für die Zeit, wo „ihm etwas einfallen sollte“, einen interessanten Artikel an in Sachen Shakespeares bezüglich eines Aufsatzes von Ottfried Mylius in der „Allgemeinen Zeitung“ über die Shakespearemythen. Sollte dieser Aufsatz etwa begonnen sein und sich in Laubes litterarischem Nachlass vorfinden, so hätte auf dessen Publikation das Magazin wohl das erste Anrecht.

Charakteristisch für die Stellung Laubes im deutschen Geistesleben wird immer seine unnachahmliche befruchtende Vermittelung der Dichtung mit der Bühne bleiben. Hierin übertrifft ihn keiner von allen deutschen Dichtern, die je ein Theater nach künstlerischen Grundsätzen geleitet oder beraten haben, weder Goethe noch Immermann, weder Tieck noch Gutzkow. Es wird keiner nach ihm kommen, der den Schauspielern soviel Respekt vor der dichterischen Kraft einzuflößen vermag, dass sie — und das hält schwer genug — einzusehen vermögen, dass das Stück nicht um des Schauspielers willen geschrieben sei, sondern dass dieser der Dichtung mit allen Kräften zu dienen habe. Seit Laubes weithin tragender Thätigkeit haben sich die einsichtigen Schauspieler daran gewöhnt, in einem Theaterstück nicht nur Rollen, sondern Charaktere zu sehen. Das Feldherrngenie dieses

Digitized by Google

Theaternapoleon, der sein Russland im Wiener Stadttheater fand, erwies sich so mächtig, dass es auch den widerspenstigsten Komödianten ehrfurchtsvolle Achtung vor der geistigen Kraft abnötigte. Schonungslos, ohne Rücksicht auf bestehende Zustände, wenn diese seinen Intentionen sich entgegenstemmten, ging Laube ähnlich wie Bismarck über die Köpfe der Theaterbureaukratie hinweg, bis er sein ästhetisches Ziel erreicht hatte. Ungeachtet seines künstlerischen Idealismus Praktiker durch und durch, aller Abstraktion abhold und auf die sinnliche Wirkung ausgehend, war er ein Mann der vollen warmen Gegenwart. Wenn man die Geister konjugieren dürfte, so wäre er das immerwährende Präsens ganz im Gegensatz zu den ästhetischen Richtungen modernster Zeit, die sich mit Vorliebe im Praeteritum bewegen. Eine groß angelegte Natur, der alle Kleinlichkeit unverständlich war, vergaß er schnell was man ihm angethan, wenn man sich verständnisvoll für die Arbeit des Geistes zu zeigen wusste. Nur einem einzigen hat er die Unbill niemals vergessen können, das war Dawison, mit dem er in der ersten Zeit seines Burgtheaterregiments in argen Konflikt geriet. Die Antipathie gegen Dawison steigerte sich bei Laube bis zu der ungerechten Behauptung, jenem Künstler hätte der tiefe Schmerz einer großen Seele niemals zu Gebote gestanden. Sonst war Laube gegen Personen schwer aufzubringen, wohl aber konnte sich seiner ein heiliger Zorn bemeistern wenn es galt, verwerfliche Zustände zu brandmarken. Der „Statthalter von Bengalen", durch welchen er die Krebsschäden des jungen österreichischen Verfassungslebens im Gewande vergangener Zeit aufdeckte, die „Bösen Zungen", in denen das alt eingefressene Wiener Spitzeltum und andere österreichische Missstände aufs schärfste bloßgestellt werden, sind dafür Zeugen. Aber bei allem Scharfblick für soziale Gebrechen, bei allem Verständnis für die feinsten Ausstrahlungen des modernen Geistes lag in Laubes Wesen eine unerschüttliche Harmlosigkeit, ja Naivetät. Mit seiner bekannten Bedürfnislosigkeit hätte er sich monatelang in der einsamsten Prairie wohl gefühlt wenn ihm nur etwas Tabak und Kaffee, allenfalls auch eine Jagdflinte für einen erfrischenden Pirschgang zur Verfügung gestanden hätte; nur durfte in dieser Prairie ein Theater natürlich nicht fehlen.

So frisch, so lebendig, so anregend steht das Bild des merkwürdigen Mannes vor der Seele unsrer Zeit, dass es wohl erst vor den Augen des Geschlechtes verbleichen wird, welches nach uns kommt. Wir vermögen uns nicht mit dem Gedanken vertraut zu machen, dass Laube von uns geschieden ist. Unsere Phantasie sieht den energischen Mann mit festen Schritten den Olymp bis zu Jovis Thron durchschreiten und den Donnerer kategorisch fragen, ob er ihm seine olympische Hofbühne zur Verfügung stellen wolle, um daraus ein „erstes Theater" zu machen. Es ist möglich, dass unter den dramatischen Dichtern, welche auf den Gefilden der Seligen wandeln, einige den neuen Ankömmling etwas scheel ansehen, weil er ihnen im Leben nicht genug ihrer Stücke aufgeführt hat. Es ist auch möglich, dass sich einige Schauspieler, denen Laube zur Berühmtheit verholfen, mit nicht ganz unerhörter Undankbarkeit von ihm fern halten. Aber der Unermüdliche wird die Schriftsteller mit den Verheißungen der himmlischen Aufführungen trösten und die Schauspieler durch die Mitteilung entwaffnen, wie rücksichtsvoll er gewesen, dass er gerade während der Theaterferien aus dem Leben ging. Er hätte doch unmöglich die alten Schauspieler des Burgtheaters aus ihren Sommerfrischen nach Wien citieren können, um ihrem Meister die letzte Ehre zu geben.

Der Name Laube wird niemals aus der Geschichte des Geistes schwinden, solange es für die Dramatik unveräußerliche ästhetische Gesetze gibt. Wenn die wilde Jagd des dramatischen Materialismus einhersaust, da wird Laubes unvergessliche Gestalt als getreuer Eckart warnend vor uns stehen und uns zurufen, dem wilden Tross aus dem Wege zu gehen. Und weithin tönend wird man die Stimme des treuen Mannes vernehmen, der die Verirrten auf den rechten Pfad zum Lande der Schönheit weist, auf den Weg der Einfachheit und Natürlichkeit.

Leipzig am 4. August.

Franz Hirsch.

Ein Denkmal gegen Schopenhauer.

Beaumarchais fand einmal zufällig auf der Straße einen Damenschuh und wusste aus der besonderen Beschaffenheit der Fußbekleidung das Aussehen, den Charakter und sogar die Lebensschicksale der Person herauszufolgern, welche den Schuh verloren hatte. Mancher deutsche Schriftsteller, ob Philosoph oder nicht, muss sich einem ähnlichen geistreichen Experiment unterworfen sehen. Er erkauft das Glück, von Tausenden gelesen zu werden, mit dem Unglück, gerade von denjenigen nicht gelesen zu werden, welche über ihn schreiben. Den Kritikern und Journalisten ist das Lesen Metier und folglich häufig zur Last und verhasst; nicht wenige von ihnen begnügen sich in nicht wenigen Fällen aus einem zufällig aufgeschlagenen Bruchstück, oft nur aus Berichten, Rezensionen und Citaten, den ganzen Mann, seine Werke und ihre Wirkungen, zu konstruieren. Ist der Mann tot und sehr berühmt und besteht die Absicht, ihn zu loben, so wird das Unternehmen, ihn zu beschreiben ohne ihn zu kennen, überaus erleichtert. Denn das Lob, die Beistimmung zu einem für fertig geltenden Urteil, bedarf keiner tiefern Begründung, während der Tadel, der Widerspruch gegen allgemeine Annahmen und Voraussetzungen, schweres Nachdenken erheischt und vor allem eine genaue Kenntnis des Behandelten erfordert. Die Ueberschwänglichkeiten und gehaltlosen Superlative, welche Herr Moritz Brasch in Nr. 29 des „Magazin" einem Apologeten Schopenhauers mit großer Gerechtigkeit und zugleich mit wissenschaftlicher Bedeutsamkeit nachweist — woraus entspringen sie als aus einer mangelhaften Kenntnis des Gegenstandes, welchen

Digitized by Google

sie verherrlichen? Eine wahre Pietät hat sich den Geist des Verehrten ganz zu eigen gemacht und im vorliegenden Falle müsste sie sich gegen ein Denkmal Schopenhauers sträuben, weil sie die Autorität, welche sich entschieden dagegen erhebt, nicht umzustoßen vermöchte, eine Autorität, die keine andere ist als die Schopenhauers selbst.

Er unterscheidet (Parerga I, S. 416) zwischen Werken und Thaten: „Der Hauptunterschied ist, dass die Thaten vorübergehen, die Werke bleiben. Die edelste That hat doch nur einen zeitweiligen Einfluss; das geniale Werk hingegen lebt und wirkt, wohlthätig und erhebend, durch alle Zeiten. Von den Thaten bleibt nur das Andenken, welches immer schwächer, entstellter und gleichgültiger wird, allmählich sogar erlöschen muss, wenn nicht die Geschichte es aufnimmt und es nun im petrifizierten Zustande der Nachwelt überliefert. Die Werke hingegen sind selbst unsterblich, und können, zumal die schriftlichen, alle Zeiten durchleben.“

Eduard von Hartmann hat in seinen „Gesammelten Studien und Aufsätzen“ (Berlin 1876), vom Publikum zu wenig gewürdigte stilistische Meisterstücke noch ganz anderer Art als sie Schopenhauer lieferte, die Unzulässigkeit der Monumente für Schriftsteller weiter ausgeführt und einen höchst scharfsinnig erfunnenen Ausweg für die Pietät eröffnet, um gleichwohl ihren Objekten gerecht werden zu können. Leider hat man darauf nicht geachtet, wie die Bestrebungen für ein Denkmal Gutzkows beweisen. Soviel aber steht fest: ein Denkmal für Schopenhauer wäre ein Denkmal gegen Schopenhauer.

Ist dies durch die citierte Stelle gleichsam ad oculos bewiesen, so kann ich es dabei nicht bewenden lassen, weil Herr Moritz Brasch so freundlich ist, mich als einen der Vertreter Schopenhauers in der modernen Litteratur namhaft zu machen. Dies erklärt sich mir nur dadurch, dass auch meine Wenigkeit dem geistreichen Experiment unterworfen ist, welches aus einem zufällig gefundenen Schuh den Mann, der nicht darin steht, konstruiert.

In einer ausführlichen Kritik Schopenhauers würde ich begründen zu können glauben, dass sein „Wille“, weit entfernt die metaphysische Omnipotenz des Dinges an sich zu erreichen, nichts weiter ist als latente Kausalität, welche in ihrer Gebundenheit eines Zieles und einer Absicht nicht bewusst und einer Thätigkeit nicht fähig als blöder Drang und blinder Trieb im Gemüte sitzt, während die entbundene Kausalität die ganze Thätigkeit des Verstandes ausmacht, welcher unablässig damit beschäftigt ist, durch Verknüpfungen von Ursachen und Wirkungen dem Subjekt die — an sich unerkennbaren — Einwirkungen auf die sinnliche Wahrnehmung als Objekte zur Vorstellung zu bringen.

Hält man die beiden — in seinen Werken weit auseinander liegenden — Axiome Schopenhauers zusammen: „Materie ist objektiv gewordene Kausalität“ und „Die Naturdinge sind die Objektivation des Willens“, so erkennt man klar, wie nahe er dem Eingeständnis einer verschiedenartig auftretenden Identität von Kausalität und Willen war. Das Eingeständnis musste er sorgsam und mit größter Behutsamkeit vermeiden, weil natürlich der Wille aufgehört hätte, metaphysische Potenz zu sein, wenn er in die Apriorität der subjektiven Funktionen verlegt worden wäre.

Schopenhauer ist also überhaupt kein Metaphysiker, er ist durch und durch Aesthetiker. Der Keim seines Systems liegt nicht ausschließlich dort, wo er ihn selbst bereitwillig aufzeigte, nämlich in der Kantschen Erkenntnistheorie, sondern zum größern Theile dort, wo er ihn sorgfältig verhüllte und wo man ihn auch bisher nicht gesucht hat, in der „Kritik der Urteilskraft“. Das Prinzip der Schönheit bedingt ein Wohlgefallen bei Mangel an Interesse, also mit Ausschluss des Eigennutzes, des Eigenwillens. In Ethik übersetzt ergiebt dies dem unerfassbaren Ideal (er nennt es die Heiligkeit) gegenüber die Verleugnung des Willens zum Leben. Es bliebe nur noch der ungeheure Sprung zu einer Metaphysik zu erörtern, welche ihren innersten Kern verleugnet, somit auf Selbstmord ausgeht und nachdem sie aufgehört hat den Wunsch nach einer Metaphysik des Nichts zurücklässt. Diese Erörterung würde jedoch mehr Raum erheischen als ein Blatt überhaupt gewähren kann. Ich wollte nur auf den rein ästhetischen Charakter einer Philosophie hinweisen, welchem auch die rein belletristische Darstellungsweise adäquat ist. Sie dient zu seinem Lobe, sie hat aber auch bewirkt, dass sich in zahllosen Flachköpfen der Enthusiasmus darüber, ohne vieles Nachdenken einen Philosophen zu verstehen, in den Enthusiasmus für den Philosophen selbst verwandelte.

Bei solcher Ansicht vom Metaphysiker habe ich mich in keiner meiner Schriften zu Schopenhauer als meinem Lehrer und Meister zu bekennen vermocht. Bei meiner geringen Bedeutung ist es natürlich, dass sich nur eine äußerst geringe Anzahl von Journalen mit mir beschäftigte und diese haben mich nach der erwähnten Methode der Konstruktion aus dem Schuh als Vertreter Schopenhauers charakterisiert. Je kleiner der Kreis meiner Kritiker ist, in umso größeren Kreisen hat sich das falsche Schlagwort verbreitet. Soll die Frage des Jahrhunderts, der Pessimismus, nicht ebenso konsequent als albern zu der Frage zusammenschrumpfen: „Wie geht's?“ so muss der Pessimismus eine metaphysische Begründung haben. Er entbehrt derselben in Schopenhauer und findet sie einzig und allein in Kant, welcher der wahre und ausschließliche Begründer des modernen Pessimismus ist.]

Dies nachzuweisen ist hier nicht der Ort und die Bemerkung diene nur dazu, die Behauptung zu erhärten, dass ein Denkmal Schopenhauers, eben weil er ein Schüler Kants war, ein Denkmal der Gleichgültigkeit und Teilnahmslosigkeit der Nation für die philosophische Aufgabe wäre, welche Kant ungelöst zurückgelassen und die ganze wissenschaftliche Arbeit des Jahrhunderts, welches auf die „Kritik der reinen Vernunft“ folgte, den von Kant prophezeiten Darwinismus (Kritik d. Urteilskr. §. 80, S, 316. ed. Rosenkr.) mit eingeschlossen, nicht gelöst hat.

Dresden. Hieronymus Lorm.

Die litterarische Kritik in Russland.

(Fortsetzung.)

IV.

In den letzten fünfziger Jahren hebt sich die Flut sozialer Erregung wieder um ein Erkleckliches und, crescendo anwachsend, steigt sie zu Beginn der sechsziger Jahre bis auf das höchste Maß. Es kommt die Zeit der teilweisen Realisierung der Reformpläne, deren Idee Jahrzehnte hindurch die ganze Gesellschaft, die gesamte Nation in Spannung gehalten, welche die desiderata der besten Geister gewesen waren. Der allgemeine Enthusiasmus, die Begeisterung, der Thatendrang, der Uebereifer waren vollkommen natürlich und selbstverständlich. Die morschen Stützen des gesamten nationalen Lebens fielen zusammen; es sollten neue geschaffen werden. Alle dünkten sich als Reformierer, Novatore; alle wollten nicht nur das öffentliche Leben, sondern auch die Menschen und sich selbst ummachen. Ganz unwillkürlich gelangte man wieder zu dem Punkt, von dem die Idealisten der vierziger Jahre ausgegangen — der Idee der Selbstvervollkommnung. Aber die auch jetzt wiederum eintretende Reaktion ruft eine neue, jener parallele Strömung hervor: sowie das Gesellschaftsfieber nachließ, und der Enthusiasmus einer neuen Enttäuschung, einer Verstimmung wich, ziehen sich die besseren Geister immer mehr in die vier Wände ihrer Privatinteressen zurück, suchen das öffentliche Leben möglichst zu ignorieren und protestieren gegen sie nur ganz passiv. Die Litteratur und Journalistik treten mit Propaganda der individuellen Selbsterziehung auf, als deren Ideal — ein auf vernünftigem, von keinen mechanischen Schranken behindertem Lebensgenuss gegründeter Egoismus hingestellt wird.

Der geniale Vorkämpfer dieser Propaganda war der exzentrische, durch und durch paradoxe Kritiker Dmitrie Iwanowitsch Piessarjew (1840—1868), der ebenfalls in jungen Jahren das Opfer einer Katastrophe wurde (er ertrank beim Baden; einigen zufolge jedoch hatte er den Tod gesucht). Er absolvierte zu Petersburg den Universitätskursus, machte in seinen Studentenjahren alle Grade der Entwickelung durch, von Romantik und fanatischem Asketismus bis zur praktischen Lebensauffassung und Skepsis. Als er 1861 in einer der besten damaligen Monatsschriften (im „Russischen Wort") debütierte, proklamierte er als seine Devise den „Realismus", den er für den einzig vernünftigen Modus vivendi ausgab, und brach über allem abstrakten Dusel den Stab. Und doch stand er während seiner ganzen kurzen Wirksamkeit in Widerspruch mit sich selbst, denn im Grunde war er, ohne sich dessen bewusst zu sein, der fantastischste Theoretiker und Idealist, den es je gegeben . . . Er ist durch und durch Moralist. So, gleich in seinen ersten Traktaten über einzelne Typen bei Piessemski, Turgenjew und Gontscharow zieht er, trotzdem er nicht ganz frei vom Einfluss Dobroljubows ist — die Einwirkung der allgemeinen Lebensverhältnisse auf die Bildung der Charaktere gar nicht in Betracht, sondern behauptet, dass bei einer gehörigen Dosis von Energie der Mensch sich absolut von allen Vorurteilen der Menge befreien und sich ihrem Druck entziehen könne. In dem berühmten Artikel über den Turgenjewschen Basarow („Väter und Söhne"), den er durchaus sympathisch beurteilt (im Gegensatz zu den andern Kritikern der Novelle), schafft er sich im übrigen einen eigenen, idealen Basarow, der ihm für das Prototyp eines „Realisten", in seinem Sinne, gilt, und legt eine unbegreifliche Verkennung der wirklichen Realisten, der sechsziger Jahre an den Tag. Sein Realist ist der Rudin der vierziger Jahre redivivus, der thatenlose Phrasenheld. In der Folge jedoch fasste er den Realisten etwas anders: er verstand unter demselben einen Menschen, der mit vollkommener individueller Freiheit das Streben zum öffentlichen Nutzen verbindet. Unter diesem Streben verstand er die Arbeit und unter andern die Beschäftigung mit den Naturwissenschaften. Wie immer ins Extrem verfallend, ging er einmal sogar soweit, von den Naturwissenschaften den Fortschritt der Menschheit in Abhängigkeit zu setzen. Uebrigens kommt er nie aus den Widersprüchen heraus: bald jagt er einer einseitigen Utilitätstendenz nach und leugnet, in seiner Kritik der Schtschedrinschen Satiren, den Nutzen der Kunst und Poesie; dass ihm aber das wahre Verständnis für die Bedeutung derselben keineswegs abging, beweisen wiederum solche Artikel wie „Die Zerstörung der Aesthetik" und „Eine ungelöste Frage".

Als glühender Bekämpfer aller philiströsen Vorurteile und despotischen Verhältnisse, drang Piessarjew stets auf vernünftige Reorganisierung der Beziehungen zwischen Mann und Weib, auf Gleichberechtigung der Geschlechter. Jede Art Beeinträchtigung persönlicher und der Willensfreiheit war ihm zuwider. Nirgends jedoch befürwortet er Entfesselung der Leidenschaften, lasterhafte Verhältnisse zwischen den Geschlechtern. Seine leichtsinnigen Verehrer haben durch eigne Schuld seinen Namen fast diskreditiert. Der Enthusiasmus für Piessarjew, dem das gesamte Jungrussentum zu Füßen lag, machte viele blind und ließ sie bei ihm die Sanktion solcher Dinge finden, die sein sittliches Gefühl nie geduldet hätte: so sollen kurze Zeit nihilistische Kommunen in Mode gewesen sein . . Piessarjew selbst war in moralischer Hinsicht eine tadellos reine Persönlichkeit.

An Puschkin vergriff er sich in ziemlich taktloser Weise. Er riss ihn buchstäblich herunter, sprach ihm alle Bedeutung ab (berühmt ist sein Paradoxon, dass ein paar Stiefel mehr wert seien als der ganze Puschkin) und räumte nur die Verbesserung des Stils durch den Dichter ein. Durch seine Verfolgungssucht blind gemacht, beging Piessarjew in diesem, wie in den meisten Fällen, den unverzeihlichen Leichtsinn, von aller historischen Perspektive abzusehen und an historische Erscheinungen den Maßstab der Gegenwart und seiner subjektiven Sympathieen und Antipathieen zu legen. Hinwiederum zeugen von tiefem Verständnis und geistvoller Auffassung seine Abhandlungen über Dostojewskis „Verbrechen und Strafe", Grafen L. Tolstois „Krieg und Friede" und der Aufsatz über Heine: alle diese

Digitized by Google

nebst rein naturwissenschaftlichen Traktaten gehören den letzten Jahren seines Lebens an.

Trotz des beispiellosen Erfolges, dessen sich Piessarjew bei der gesamten jungrussischen Leserwelt erfreute, lässt sich nicht sagen, dass sein Einfluss tiefgehend und fruchtbar gewesen wäre. Gewiss war er immer aufrichtig und schrieb so wie er dachte, aber seine kritische Methode, bestand eher in — gar keiner Methode. Seine Kritik, stets paradox und durch und durch subjektiv, war eher das Produkt momentaner Eingebung, trug zu sehr den Charakter einer genialen Improvisation, litt zu sehr an Effekthascherei, um die Bedeutung einer eigentlichen ernsten, dem Gegenstand gerecht werdenden Kritik beanspruchen zu können. Daher die beständigen innern Widersprüche, die Unhaltbarkeit der meisten Thesen Piessarjews: alle diese Mängel wurden durch eine hinreißende Beredsamkeit, durch ein brillantes Feuerwerk sprudelnder Aphorismen, geistreicher Zusammenstellungen, Parallelen, witziger Einfälle maskiert. Das musterhafte an seiner Exposition ist, dass er sich stets an das Gemeinverständliche hält, sich nicht in nebelhafte Fernen verliert, sondern seinen Deduktionen immer eine reale Basis unterlegt, von den einfachsten, alltäglichsten Vorstellungen ausgeht. Aber vielleicht eben deshalb ist er oft unlogisch: er ist durch und durch Sophist. Selbstverständlich bietet eine solche Art der Exposition einen weiten Spielraum für alle möglichen Ausschreitungen und Uebertreibungen und so ist denn auch Piessarjew nicht frei von hemdärmeligen Bouffonaden und saloppen Späßen. Auch trug er damit ein Element in die Kritik, das noch heute von einer gewissen Sorte Rezensenten eifrig ausgebeutet wird, und zwar in einer Weise, die das Vorbild weit hinter sich lässt. Jene Schreibweise hatte Piessarjew den Ruf des enfant terrible der russischen Kritik verschafft und das schmeichelte seiner Eitelkeit und — schadete ihm. Hätte er länger gelebt, wäre er zu seiner vollen innern Entwickelung gelangt, so hätte er höchst wahrscheinlich sehr bald die ernste Bahn Dobroljubows betreten. So aber liegt das einzige Verdienst Piessarjews — allerdings auch ein erhebliches — höchstens in dem stets zur Vernunftthätigkeit, zu eigenem, selbständigem Denken auffordernden, den Geist in Spannung haltenden, irritierenden Charakter seiner Kritiken.

(Schluss folgt.)

St. Petersburg.

Alexander von Reinholdt.

Türkische Abenteuer.

Wanda: „Souvenirs anecdotiques sur la Turquie (1822—1870).“ Paris, Firmin-Didot. 3 Fr.

Wenn ein alter Knasterbart von Kriegsmann sich und seinen Freunden an langen Winterabenden die Zeit mit der Preisgabe seiner Erlebnisse vertreibt, so ist dies für alle Beteiligten unterhaltend genug; der Erzähler zehrt von der Erinnerung, dieser köstlich erfrischenden Speise des Alters, und die Zuhörer übertragen das Interesse an dem ihnen lieben Menschen auf die Geschehnisse selbst, die hierdurch, wenn auch objektiv geringfügig, einen höheren Grad subjektiver, persönlicher Wichtigkeit erlangen. Was derartigen Plaudereien mithin ihren eigentlichen Wert verleiht, ist die Persönlichkeit des Erzählers und sein lebendiges Wort.

Das letztere mag auch durch Druckerschwärze ersetzt werden, wohlgemerkt, wenn der Schriftsteller das Zeug dazu hat. Wie haben es Erckmann-Chatrian verstanden, ihre Helden von sich und ihren Kriegsfahrten erzählen zu lassen! Ob nun der alte Jude Moses die „Belagerung von Pfalzburg“ beschreibt oder der „Rekrut von 1813“ seine Irrfahrten schildert, — wir hängen an den Lippen des Erzählers, glauben jede Geste zu sehen, mit welcher er seine Worte unterstützt, und durchleben mit ihm jeden Moment seines ereignisreichen Daseins. Es ist die Macht der Individualität, welche im übersichtlich menschlichen Rahmen geschichtlich umfassende Phasen des Völkerlebens widerspiegelt.

Auch hinter dem Pseudonym Wanda versteckt sich ein alter Kriegsmann; ein Slave, wahrscheinlich Pole, dessen Vater schon nach der Türkei emigrierte, und der es in türkischen Diensten bis zum General brachte. Das ist aber auch alles, was wir von ihm erfahren, und auch dies nicht geradezu, sondern nur gelegentlich, in wenigen, hie und da verstreuten Worten. Ein menschliches Interesse für die Persönlichkeit des Erzählers kann also bei dem Leser nicht aufkommen, denn er lernt sie gar nicht kennen: und das Selbstbekenntnis in der Vorrede, dass der Autor jetzt „in der Einsamkeit lebt, wo er seine ehemaligen Sünden hart abbüßt“, könnte höchstens dann einigen Eindruck machen, wenn wir wüssten, worin diese „Sünden“ bestanden haben.

Das subjektive Interesse fehlt mithin diesen Anekdoten — denn das sind sie in der That — durchweg; leider aber auch das objektive. Denn der Verfasser erzählt in den 295 Seiten seines Buches nichts als mehr oder weniger langweilige Geschichtchen von dem und jenem Pascha, der unter Abdul Medjid und Abdul Aziz irgend eine Stelle in der vielköpfigen türkischen Hierarchie bekleidete, fügt einige von seinem Vater vernommene Anekdoten über den Sultan Machmud hinzu, und schließt das Ganze eigentlich schon mit dem Krimkriege, an welchem der Verfasser thätigen Anteil genommen hat. Nichts also von dem letzten türkisch-russischen Kriege oder doch wenigstens von den Ereignissen, welche seit 1854 ihn vorbereitet haben, kein Wort von Midhat-Pascha und dessen kon-

Digitized by Google

stitutionellen Bestrebungen etc. Das Material ist also ein sehr veraltetes; leider ist es aber auch so kunterbunt durcheinander geworfen, so ungeschickt formlos verarbeitet, dass nur der mit türkischen Verhältnissen Vertraute, welchem die meisten der Anekdoten obendrein schon bekannt sind, sich unter all den Achmets und Mehemets zurechtzufinden vermag. Der Inhalt des ganzen Buches beschränkt sich derart auf die Charakterisierung einiger ottomanischer Würdenträger, und auch diese mehr auf Grund von Haremsgeschwätz als mit Zuhilfenahme faktischer und psychologischer Thaten; von dem Leben und Leiden des türkischen Volkes, oder vielmehr mannigfachen Völkerschaften, welche den Padischah als solchen anerkennen, von ihren Sitten und Gebräuchen, ihrem Wesen und Charakter, lernt der europäische Leser durch diese Anekdoten so gut wie gar nichts kennen. Nur dass der Autor versichert, — und dies entspricht voll und ganz den thatsächlichen Verhältnissen, — das das türkische Volk bedeutend besser ist als sein Ruf, und dass es den Giaur nicht aus religiösem Fanatismus verachtet, sondern weil es von dem Fremden immer nur Ungerechtigkeiten zu sehen bekommen und zu erdulden gehabt hat.

Einen Wert hat das Buch eigentlich nur für die . . . . . Kompilatoren von Sprachlehren à la Meidinger, welche dem lernbegierigen und nicht gelangweilt sein wollenden Schüler statt trockener Sätze lieber Anekdoten mit historischen Namen als Uebersetzungsmaterial auftischen. Und da der Verfasser in seiner Einleitung sich als getreuen Anhänger dieser alten „Meidinger" bekennt und treuherzig zu verstehen gibt, dass diese ihn zur Nacheiferung angespornt haben, so wird ja wohl dieser Zweck früher oder später durch das Buch erfüllt werden. Sonst hat's keinen.

Genf.

Wilhelm Loewenthal.

Sampiero.

Trauerspiel in fünf Akten von Richard Voss.

(Fortsetzung.)

Achte Szene.

Vorige. Antonio. Aus der Kapelle Vannina, Orso, Asca; von den Felsen herab Alfonso. Immer mehr Volk versammelt sich.

Sampiero.
Antonio!

Antonio (in fürchterlicher Verstörung.)
Du! Auch du hast eine Mutter.
(Fällt nieder.)

Sampiero.
Sagt, was geschah dem Jüngling?

Ornano
(hat es von einem Landmann erfahren, ruft es zu Sampiero hinüber.)
Genua
Hat ihm das Herz zermalmt.

Der Aelteste (der es gleichfalls vernommen).
Verruchte That!
(Man teilt sich im Volk die Kunde mit. Sie läuft von Mund zu Mund.)

Sampiero.
Antonio, rede.

Antonio (stammelnd).
Mutter! Mutter! Mutter!

Ornano (tritt hinzu).
Die Greisin ward heut' Nacht aus ihrem Bett
Gerissen und nach Genua geschleppt.
Dem Sohn ließ man bedroh'n, dass seine Mutter
Verschmachten würde im unterird'schen Kerker —,
Wenn er sie nicht mit seinem Leben löste.

Sampiero.
Das hätte Genua gethan? Das hätt' es?!
Es ist gelogen, soll gelogen sein!

Vannina (über Antonio gebeugt).
Du Allerärmster!

Ornano (zum Volk).
Hört, Sampiero glaubt:
Man könn' von Genua sagen: „'s ist gelogen!"

Volk (wild erregt).
Sampiero! Genua!

Sampiero.
Die alte Mutter!

Antonio (rafft sich taumelnd auf).
Die alte Mutter. — — Fort!

Ornano (hält ihn zurück).
Wohin?

Antonio.
Je nun,
Zu meiner alten Mutter.
(Das Volk drängt durcheinander, umringt Antonio.)

Sampiero (mit schwerem Atem für sich).
Genua!
Du kennst das cors'sche Herz und du verstehst
(Geübt durch langes Schießen nach dem Ziel)
Die Mitte stets zu treffen — Genua,
Spiel' nicht zu fürchterlich den guten Schützen.

Vannina.
Ach mein Gemahl — —
(Will ihn umfassen.)

Sampiero (wehrt sie rauh ab).
Lass mich!
(Vannina geht zu ihren Kindern, Alfonso spricht heftig auf Orso ein.)

Ornano (zum Volk).
Sie kannten ihn
Als guten Corsen und als besten Sohn;
Deshalb die alte Mutter.

Antonio (zum Volk, das ihn aufhält.)
Lasst mich gehen.
Ihr habt's gehört: im unterird'schen Kerker.
Weshalb weil' ich denn noch im Licht der Sonne?
Hinweg! Und blickt mich nicht voll Mitleid an,
Lasst meine große Jugend euch nicht dauern,
Im unterird'schen Kerker eingeschlossen:
In Jugend Qual ertragen — ach, was thut das?
Seht, welche Kraft in diesen jungen Armen!
Welch Lebensglanz auf diesem jungen Haupt!
Welch Thatendrang in meiner jungen Seele!
(Man weicht ihm aus, er will fortstürzen, Sampiero tritt ihm entgegen.)

Sampiero.
Und Corsica?

Antonio
Was schert mich Corsica?
Nicht Corse bin ich länger, nur noch Sohn.

Sampiero.
Und Corsica? — — Was schert das diesen Sohn?
Er sterbe, dieser Sohn! auf dass unsterblich
Fortan der Corse leb'.

Antonio.
Und meine Mutter?

Sampiero (nach einer Pause).
Ihr sei der Himmel gnädig — sie ist alt.
(Antonio schreit auf. Bewegung im Volk. Vannina nähert sich ihrem Gatten.)

Antonio (zu Sampiero).
Wie hab' ich dich geliebt, bestaunt, vergöttert —
Wie hass' ich, wie verabscheu' ich dich jetzt!

Sampiero.
Du wirst mich wieder lieben. — — Märtyrer
Verlangt dich's jetzt zu sein. Ich biet' dir Größ'res:
Den Mann, den Helden und Sampieros Freund.

Digitized by Google

Antonio.
Dein Todfeind will ich sein, so lang' ich atme.
Sampiero.
Nicht doch, mein Jüngling. — — An Renuccio denke.
Ihm raubte Pisa sein geliebtes Weib,
Die holden Kinder. Und Renuccio ließ
Weib, Kinder sterben und besiegte Pisa.
(Antonio steht im heftigen Kampf.)
Vannina
(tritt schaudernd vor ihrem Gemahl zurück.)
Mann, du kannst furchtbar sein.
Alfonso (zeigt dem Volk seinen Vater).
Mein großer Vater!
Ornano (mit leuchtenden Augen).
Einstmals nennt man ihn doch: „Sampier', den Corsen".
Antonio.
Verachte mich Sampiero. — Macht mir Platz! —
(Stürzt ab, nach links. Einige wollen ihm nach.)
Sampiero (heftig).
Kein Corse geb' dem Toten das Geleit!
(Man bleibt, drängt leidenschaftlich vor.)

Neunte Szene.

Vorige, ohne Antonio.
Ornano (tritt auf Sampiero zu).
Du — Du wirst jenem folgen! Nichts mehr jetzt
Von Frankreich, nichts mehr jetzt von Dienen. Jetzt —
Auf Held, nach Genua!
Volk (ausbrechend).
Nach Genua!
Der Aelteste (kniet nieder).
Noch einmal werf' ich mich zu deinen Füßen
Im Namen Aller. Herr, im Namen Aller,
Dir Treue schwörend und dir huldigend.
Corsenjünglinge
(drängen vor, werfen sich vor Sampiero nieder).
Dir Treue schwörend und dir huldigend.
Alfonso (jubelnd zu Orso).
So knie doch mit, Von heut' an sind wir Männer.
(Sie knieen.)
(Pause.)
Sampiero.
Erhebt euch. (Sie thuen es nicht. Er herrscht ihnen zu.)
Ich gebiet' es!
(Man gehorcht zaudernd und unwillig.)
Und jetzt geht.
Alfonso (bricht in zornige Tränen aus).
Ich schieße keinen Adler mehr. Zerbrich denn!
(Zerbricht den Pfeil.)
Sampiero.
Vannina, auf das Schiff! Lebt wohl, Ornano.
— Welch Zug? Wen tragen sie? Wer ist der Mann?
Der Aelteste.
Ein Landmann aus Falcone, Herr, Matteo.
Der Tote ist sein einz'ger junger Sohn,
Gerichtet von dem Vater, weil er euch
Heut Nacht verraten an den Genuesen.
(Auf dem Felsen erscheint ein Zug Frauen, die eine mit einer roten Decke verhüllte Bahre tragen. Matteo schreitet entblößten Hauptes voran. Hinter der Bahre in Schleier verhüllt die Mutter, welcher die Klageweiber folgen.)

Zehnte Szene.

Vorige. Matteo. Weiber.
(Matteo bleibt auf der Höhe der Felsen stehen, lässt den Zug an sich vorüber. Sie tragen die Bahre durch das scheu ausweichende Volk bis zur Kapelle hinauf wo sie sie niederlassen. Die Mutter stellt sich zu Häupten des Toten auf, die Klageweiber zu beiden Seiten. Die Männer haben ihre Mützen abgezogen.)
Vannina.
Alfonso — Asca. Kinder, meine Kinder!
(Reißt ihre Kinder an sich.)
Matteo (hinab deutend).
Dort liegt, Sampiero, meines Hauses Schuld,
An dich gezahlt mit blutigroter Münze.
Wie ich gerächt, so räche jeder Corse,
Verrat an sich und seinem Vaterland.
's war unser einzig Kind — ein lieber Knabe.
(Steigt herunter.)
Vannina.
Welch Land! Welch Volk! O grässlich, grauenvoll!

Sampiero.
Schweig! Dieser Vater hat gerecht gerichtet.
Ornano (vor sich hin).
„Wie ich gerächt, so räche jeder Corse!"
— Orso, mein Sohn, tritt her zu diesem Toten.
Matteo (vorkommend).
Sampiero — ein Geschwader liegt verborgen
In jener Bucht, gefangen dich zu nehmen,
Wenn du dein Schiff besteigst.
Sampiero.
Frankreich hält Frieden
Mit Genua, ich steh' als Frankreich hier.
— Welch ein Gedanke?! — — Weib, Sohn, Tochter, Corsen,
Lebt wohl! Leb wohl, mein Corsica. Noch schneller,
Als deine wilden Schwäne wiederkehren
Bin ich zurück und dann — dann bist du frei!
(Drückt Vannina und seine Kinder heftig an seine Brust, reißt sich los, bricht sich Bahn durch die Menge, eilt die Felsen hinauf. Oben bleibt er stehen, ruft gewaltig hinab.)
Kein Corse geb' mir das Geleit. Ich lebe!
(Der Vorhang fällt.)
[(Schluss folgt.)

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Wiederum hat der deutsche Schriftsteller-Verband — wenige Monate nach dem Heimgang Emanuel Geibels — einen schweren unersetzlichen Verlust erlitten. Am 1. August ist Heinrich Laube, der unvergessliche Dichter, der unermüdliche Vorkämpfer für die Rechte des Schriftstellerstandes für immer von uns geschieden. Was Heinrich Laube der Litteratur gewesen, wird die deutsche Geistesgeschichte auf ihre Tafeln schreiben; uns, dem nun festgefügten Verbande schriftstellerischer Berufsgenossen, ist er in seiner Eigenschaft als Vorstandsmitglied mit Rat und That förderlich gewesen zum Ausbau unserer korporativen Vereinigung. Und so sollte der Lorbeerkranz, den unser Vorstandsmitglied Johannes Nordmann auf Laubes Sarg niederlegte, nicht nur eine Huldigung für den Genius des seltenen Mannes, sondern auch ein Dank für die rege Bethätigung seines warmen Interesses an unserer Arbeit zur Förderung der Wohlfahrt des schriftstellerischen Berufes sein.

Dieser Dank wird in unsern Herzen nie verhallen; Laubes Gedächtnis wird, solange es deutsche Schriftsteller gibt, in Ehren bleiben.

Leipzig, 4. August 1884.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.
Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Sprechsaal.

Dumas oder Talleyrand?

Geehrter Herr! „Die treffende Antwort" auf die Frage: Qu'est ce que c'est donc que les affaires?.. Les affaires c'est bien simple, c'est l'argent des autres, — befindet sich in Dumas' Schauspiel „La question d'argent", Akt II, Szene VII.*)

Achtungsvoll ergebenst
Amsterdam. J. N. van Hall.

*) Eine dankenswerte Auskunft, die uns jedoch nicht darüber aufklärt, ob Dumas nicht das wahrscheinlich viel früher gesprochene Wort für den Dialog seines Stückes verwendet hat.
Die Redaktion.

Digitized by Google

Die Fürstin Metternich und der Tiroler.

Geehrter Herr Redakteur! Sie haben vor einiger Zeit Mitteilungen aus der Wiener aristokratischen Gesellschaft halbvergangener Zeit gebracht. Vielleicht ist Ihren Lesern eine kleine Anekdote von der Fürstin Melanie (ich glaube die letzte Frau des Staatskanzlers hieß so) Metternich nicht unwillkommen, deren Inhalt ich verbürgen kann, wenn ich auch die Jahreszahl nicht anzugeben weiß. Es war vor 1848. Der tiroler Landtag hatte eine Deputation an den Kaiser geschickt. Da nun dazumal am politischen Horizont Wölkchen aufstiegen und man daher glaubte, die gutmütigen Tiroler wieder einmal brauchen zu können, wurden sie sehr fetiert und auch beim Staatskanzler zu Tisch geladen. Unter diesen Tirolern war nun auch der Kaufmann Zangerle von Pians. Diesem schmeckte der Johannisberger so gut, dass er bald mit einer Flasche fertig war. Die Fürstin befahl einem Bedienten: „Donnez encore a ce paysan une bouteille.“ Nun hatte aber Zangerle, wie das im Oberinnthal öfter vorkommt, als junger Mensch in Frankreich gearbeitet. Er ließ sich nicht merken, dass er die Fürstin verstanden habe und trank lustig weiter. Als er sich von ihr verabschiedete, sagte er zu ihr auf gut französisch: „Wenn Sie einmal nach Tirol kommen, lade ich Sie auf Knödel ein, und ich werde Ihnen nicht nachzählen, wie viel Sie essen, wie Sie mir nachzählten, wie viel Flaschen ich getrunken habe.“

Innsbruck. Adolf Pichler.

Litterarische Neuigkeiten.

Großes Aergernis bei den Philistern und ihren Anverwandten wird Ludwig Fuldas „Satura“ erregen, eine Gedichtsammlung, deren satirische Kraft als poetisches Gegenstück zu den „Konventionellen Lügen“ Nordaus bezeichnet werden kann. — Leipzig, Karl Reißner.

Für Ende September wird ein illustriertes Werk angekündigt, dessen ethnographische Schilderungen einen Dichter zum Verfasser haben. „Die bayrische Rheinpfalz“, von August Becker. — München, G. Franz.

Ein sozialer Roman aus der Gegenwort „Die Streber“ von Julius von Wickede. — Breslau, Schottlaender.

Von Julius Stindes „Familie Buchholz“ die dritte, von „Buchholzens in Italien“ die vierte Auflage. Durch Bismarcks bekannten Brief an den Verfasser werden diese gesunden Humorblüten schnell populär werden.

Ein zeitgemäßes Buch, dem es an Lesern nicht fehlen wird, erscheint soeben: „Angra Pequena, die erste deutsche Kolonie in Afrika“ von Gerhard Rohlfs. Das Buch des berühmten Afrikareisenden ist übrigens nicht Herrn Bamberger, sondern dem ganzen deutschen Volke gewidmet. — Leipzig, Velhagen & Klasing.

Interessant für die Freunde vergleichender Volkswissenschaft dürfte das soeben erschienene Werk sein „Satukoris der Till Eulenspiegel der Zamaiten und Schut Famka sein russisches Ebenbild“ von Edmund Veckenstedt. — Leipzig, Denicke.

Eine Auswahl moderner Romane aller Völker verspricht eine neue periodische Uebernehmung, Engelhorns Allgemeine Romanbibliothek. Alle vierzehn Tage soll ein Band für 50 Pf. (geb. 75 Pf.) erscheinen. George Ohnets „Hüttenbesitzer“ soll den Anfang der Sammlung machen, welche hauptsächlich die hervorragendsten Erzeugnisse des Auslandes in guten Uebersetzungen dem deutschen Leser zugänglich machen will. — Stuttgart, Engelhorn.

Heinrich Heine und kein Ende! Die Erinnerungen der Madame C. Jaubert erschienen in einer autorisierten Uebersetzung von Luise Welter. — Paris, Leipzig, H. Le Soudier.

Einen hanseatischen Charakter von altem Schrot und Korn schildert Hermann Allmers in seinem „Hauptmann Böse, ein deutsches Zeit- und Menschenbild für das deutsche Volk“. — Bremen, Schünemann.

Lustige Geschichten voll Humor, besonders glücklich in der Schilderung heiterer Erlebnisse aus dem Soldatenleben sind die Humoresken von E. v. Wald-Zedtwitz, „Potz Blitz“ und „Chic“. Weniger glücklicher ist die in demselben Verlag erschienene Humoreske „Der Stammtisch“ von Ulpius. — Berlin, Rich. Eckstein, Nachfolger.

„William Dunbar, sein Leben und seine Gedichte“ von J. Schipper. (Berlin, Oppenheim) ein Buch, welches den englischen Dichter als Mensch und als Dichter darstellt, wird von englischen Stimmen höchst günstig beurteilt, als „lesson and reproach to us“ betreffs der litterarischen Forschung, deren deutsche Tiefe und Gründlichkeit rückhaltlos anerkannt wird.

Interessante Aufschlüsse über prähistorisches Leben finden wir in Ernst Friedels Vortrag aus der Vorzeit der Fischerei, der als Heft 441—442 der Virchow-Holtzendorffschen Sammlung geschichtlicher Vorträge erschienen ist. — Berlin, Habel.

Eine schwungvolle, das Gemüt erhebende Erzählung der Edda gibt Heinrich Hugo wieder in „Die Worte der Wala“. — Leipzig, Gustav Fock.

Stimmungsvolle tirolische Novellen: „Erzählungen aus dem Burggrafenamte“ von Ignaz Zingerle. — Innsbruck, Wagner.

Ein sehr beachtenswertes Erzählertalent macht sich in den akademischen Novellen von Roderich Rode geltend. — Berlin, Wilhelm Issleib (Gustav Schuhr).

Die französische Lyrik nimmt neuerdings einen neuen Aufschwung. Im wesentlichen ist es die Gedankenlyrik, welche unsere Nachbarn jenseits der Vogesen mit Vorliebe kultivieren, aber auch die stimmungsvolle Empfindungslyrik findet würdige Vertretung. Wir nennen auf diesem Gebiet folgende neueste Werke: „Les Océans“, Poésies von Emil Chevé, „Souvenance“ von P. Mariéton, „Vieux Airs“ von Ch. Frémine und „Ça et la“, Poésies von Fr. Turrière. — Paris, Lemerre.

Der französische Patriotismus äußert sich lebhaft in der Poesie. Freilich wird der Deutsche nur ein überlegenes Lächeln gegenüber der heroischen Sentimentalität zeigen, die sich in den Gedichten „Amour et Patrie“ von Surmaire und in den „Contes de la Revanche“ von René Asse und Auguste Georgel kundgibt. — Paris, A. Ghio.

Unter dem Titel „Les Chinois peints par eux mêmes“ kommt ein französischer Autor auf den Gedanken, einen Colonel Tcheng Ki Tong über China allerlei Amüsantes fabeln zu lassen. — Paris, Calman Lévy.

Von Jules Girard erscheinen sehr beachtenswerte ästhetisch schwerwiegende Études sur la Poésie grecque. Ein anderes Buch ästhetischen Inhalts, welches auch dem Philosophen interessant erscheinen wird, ist Lucien Arréats „La Morale dans le Drama, l'Epopée et le Roman. — Paris, Felix Alcan.

Für Volkswirte und Sozialisten: Le Collectivisme; Examen critique du nouveau Socialisme par Paul Leroy-Beaulieu. — Paris, Guillaumin.

Die englische Litteratur, die sich in neuester Zeit in bezug auf neue Erscheinungen ziemlich schweigsam verhielt, rührt neuerdings ihre Flügel. Bemerkenswert ist ein neues Buch über Shakespeare von einem Anonymus: A new Study of Shakespeare, an Inquiry into the connection of the Plays and Poems with the origins of the Classical drama and with the platonic philosophy through the Mysteries. — London, Trübner.

Ein kurioses Buch, das viele gute Gedanken und feine Beobachtungen enthält: Orlando Mitraglias Lettere Critiche al Fanfulla della Domenica. (Mailand, Battezzati.) Von dem jungen vielversprechenden Autor L. B. Barboni erscheint: La Confessione del Romanzo storico. (Mailand, Battezzati.) Italienische Erzählungslitteratur: „Madame Di Celan. Storia de sec. XVII.“ von Ambrogio Curti. (Mailand, Battezzati.) „La Regaldina“ von Neera. (Mailand, Fratelli Dumolard.)

Digitized by Google

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

A. Leroy-Beaulieu: Un homme d'Etat russe. — Paris, Hachette.

Julius Lippert: Deutsche Festbräuche. — Prag, Carl Cnobloch. M. 3.

C. Meding: Memoiren zur Zeitgeschichte. III. Abteilung. Im Exil. — Leipzig, Brockhaus.

C. v. Monakow: Ueber die Grenze der geistigen Gesundheit. — Chur, Hitzsche.

v. Moser und Heyden: Köpnickerstraße 120. Schwank in 4 Aufzügen. — Leipzig, . M. 0,20.

Antonio Pellicani: Nuovo Decamerone. Vol. I. u. II. — Roma, Vesc. Fiaccadori.

Tilman Pesch: S. J. Die großen Welträtsel. Philosophie der Natur. — Freiburg i. Br., Herder.

Otto Polak: Sozial oder liberal? Ein freier Vortrag. — Prag, Mercy.

P. Radestock: Genie und Wahnsinn. Eine psychologische Untersuchung. — Breslau, E. Trewendt.

Charles de Ribbe: Le Play d'après sa Correspondance. — Paris, Firmin-Didot. Fr. 3,50.

Ronsard. Ballade. — Paris.

Ferd. Rosenberger: Die Geschichte der Physik. I. und II. Teil. — Braunschweig, F. Viehweg & Sohn

Sammlung gemeinnütziger Vorträge. Nr. 93: „Ueber Kredit- und Bankwesen." No. 94: „Der Geheimmittelschwindel." — Prag, Verlag der Vereinigung zur Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse.

A. Saulière: Pour une femme. — Paris, Jules Rouff & Cie.

G. Schrader: Der tausendjährige Rosenstock am Dome zu Hildesheim. — Hildesheim, Borgmeyer.

Schweiger-Lerchenfeld: Von Ozean zu Ozean. Lfg. 2—5. à Lieferung M. 0,60.

Tauchnitz-Edition: Vol. 2248—2249. The Bread-Winners. — Zéro by Mrs. Campbell Praed. — Leipzig, Tauchnitz. à Band 1,60 M.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

Dr. O. W. in H. Obwohl bei uns das Ansehn der Person nichts gilt, haben wir uns doch über Ihre Photographie gefreut. Besten Dank.

Redaktion der „Deutschen Nachrichten" in Valparaiso. Wie sich seit der Wiederaufrichtung des Reichs die Deutschen im Auslande rühren und wie sie treu zusammenhalten, dafür gibt Ihr achtungswertes Blatt ein erfreuliches Zeugnis.

P. v. B. in B. Wir sind der Meinung eines urteilsfähigen Franzosen, dessen Worte wir acceptieren: „Contentons nous d'admirer les beautés réelles des œuvres de Richard Wagner sans le suivre dans ses nébuleuses aspirations."

K. R. in Prag. Die Adresse lautet: „Internationales litterarisches Vermittelungsbureau der Gebrüder Révai in Budapest 4. váczi-ntcza II."

H. J. und W. B. in Berlin. Die Blätter des „Eekbur" bleiben, das sieht man, auch in der heißesten Sommerglut frisch. Wenn einer taun deit wat hei deit, kann hei nu mihr taun as hei deit.

Regine W. in Zürich. Die in unserm Artikel über Gustavo Modena (Magazin No. 26) erwähnte, bei vielen italienischen Schauspielgesellschaften übliche Sitte, die Namen der Schauspieler mit verschiedenen Lettern drucken zu lassen, wundert Sie? Auch deutsche Theaterdirektoren leisten Erkleckliches darin, wie z. B. seinerzeit der Königsberger Direktor Woltersdorff, theaterkuriosen Andenkens. Wunderbar ist dabei nur das, dass die Schauspieler sich dieses Gebahren gefallen lassen.

Adolph G. in Frankfurt a. M. Ihr großer Landsmann schrieb, soviel wir wissen, stets Goethe, nicht Göthe, obwohl die letztere Schreibart vielleicht hier und da sich in des Dichters Briefen finden mag.

A. S. in Prag. Ganz mit Ihnen einverstanden, wenn auch in anderm Sinn als Sie meinen. Sie werden wohl schwerlich Pascals Wort kennen: „Die besten Bücher sind diejenigen, von denen jeder Leser meint, er hätte sie auch machen können."

C. Sp. in Friedland. Ihr Bedenken ist wohl begründet. In den von Ihnen erwähnten Worten des Aufsatzes „Dichter und Illustrator" liegt allerdings ein litterarischer Widerspruch, der jedoch wohl nur auf einem durch Weglassen der Negation entstandenen Schreibfehler beruht. Auch bezüglich Schefers haben Sie recht. Das Buch heißt nicht der „Laienpriester", sondern der „Weltpriester".

ANZEIGEN.

Soeben erſchien und iſt durch alle Buchhandlungen (auch zur Anſicht) zu beziehen:

J. Schipper, Dr., o. Prof. der engl. Philol. a. d. Univ. Wien,

William Dunbar

ſein Leben und ſeine Gedichte in Analyſen und ausgewählten Ueberſetzungen, nebſt e. Abriß der altſchottiſchen Poeſie. Ein Beitrag zur ſchottiſch-engliſchen Litteratur u. Culturgeſchichte im Reformationszeitalter.

8. 27 Bog. Preis geh. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Verlag von **Robert Oppenheim** in Berlin.

Verlag d. K. Hofb. W. Friedrich in Leipzig.

Inventarium einer Seele
von **B. v. Suttner** (Oulot).

In 8. eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Von demselben Verfasser erscheint soeben:

Ein Manuscript!
Von **B. v. Suttner.**

8. eleg. br. M. 4.—, eleg. geb. M. 5.—.

Ein eigenartiges, Geist und Gemüt anregendes Buch, das Anklang finden wird bei allen Jenen, deren Sinn noch empfänglich ist für die Sprache des Herzens. — Wie das „Inventarium" in seinen geistreichen Betrachtungen über Alles, was denkenden Menschen nur Interesse abgewinnen kann, eine eigenthümliche Mischung von modernen, philosophischen Reflexionen bildet, wendet sich das **„Manuscript"** dem Edelsten und Reinsten, dem **Mutterherzen** zu und schildert uns dasselbe in seiner ganzen grossen Liebe, wie sie nur ein Mutterherz für die Tochter fühlen kann, in seinen tiefsten Problemen des Denkens und Fühlens.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Rolla.
Die Lebenstragödie einer Schauspielerin
von
Richard Voss.

2 Bände. in 8. eleg. br. M. 8.—.

„Der Roman hat viele ganz bedeutend veranlagte und fein ausgeführte Stellen, einen halb platonisch liebenden, halb bis zur höchsten Leidenschaft und Tollheit ausartenden Charakter."

Pater Modestus.
Schauspiel in fünf Acten
von
Richard Voss.

in 8. eleg. br. M. 1.—.

„Pater Modestus" ist die dramatische Gestaltung eines modernen Stoffs, und die Gegensätze, welche die Personen der Handlung in Konflikt zu einander bringen, haben ihren Ursprung in dem modernen Kampf zwischen Staat und Kirche, in den Gebrechen, welche den Institutionen des katholischen Klerus anhaften, und die Bekämpfung derselben." Es zeigt sich in diesem Werke aufs Neue die hervorragende dramatische Begabung des Autors.

Regula Brandt.
Schauspiel in fünf Aufzügen
von
Richard Voss.

in 8. br. M. 1.—.

„Dies neueste Drama von Voss liefert den schlagenden Beweis, wie bei diesem Dichter die Glut der Phantasie überall die Oberhand behält über Form und Maas, die doch allein das Geniewerk zum Kunstwerk umschmelzen sollen und können.

SACRORUM CONCILIORUM
NOVA ET AMPLISSIMA COLLECTIO
QUAM POST
PH. LABBEUM G. COSSARTIUM
ALIOSQUE ERUDITISSIMOS VIROS
EDITIT
JOAN. DOMIN. MANSI.
EDITIO INSTAURATA. 31 VOLUMINA IN FOLIO.

Die Vorzüge des Werkes und der Umstand, dass kein Exemplar auf buchhändlerischem Wege mehr zu beschaffen ist, haben uns bestimmt, einen treuen Nachdruck desselben zu unternehmen.

Es geschieht dies nach einem neuen, in Berlin erfundenen, bereits hoch entwickelten Verfahren, durch welches alte Drucke in täuschend ähnlichem Facsimile reproducirt werden. Nachdem für Pariser und Londoner Verleger einige Werke nach diesem Verfahren hergestellt waren, hat Victor Palmé in Berlin eine Agentur errichtet und dieser die Herstellung und den Vertrieb des Werkes übertragen. Ein Probeblatt steht auf Wunsch zu Diensten.

Die Subscription, welche zur Abnahme aller 31 Bände verpflichtet, bitten wir nach Berlin zu senden.

Der Preis eines jeden Bandes beträgt für die ersten 400 Subscribenten 28 M. = 35 Fr. = 28 Sh., für die später hinzukommenden wird derselbe auf 40 M. = 50 Fr. = 2 £ erhöht.

Die Bände werden regelmässig von zwei zu zwei Monaten erscheinen.

BERLIN W., Unter den Linden 17.

Agentur von Victor Palmé. S. Calvary & Co.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. Redaktionsschluss am 9. August 1884. Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 23. August 1884.	Nr. 34.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Spanische Stimmungsbilder. (Gustav Diercks.) 517.
Zwei Gedichte aus dem Spanischen. (Otto Braun.) 520.
Don Quijote in neuer Verdeutschung. (Fritz Auerbach.) 521.
Die Geschichte eines Optimisten. (Alfred Klaar.) 522.
Neue Gedichte von Karl Woermann. (Ernst Ziel.) 523.
Andrée, von George Duruy. (Alexander Büchner.) 524.
Alpenblumen aus dem Engadin. (Gottfried Hartmann.) 526.
Die litterarische Kritik in Russland. (Schluss.) (Alexander von Reinholdt.) 527.
Sampiero. Trauerspiel in fünf Akten von Richard Voss. (Schluss.) 528.
Sprechsaal. 530.
Litterarische Neuigkeiten. 531.
Magazinpost. 532.
Anzeigen. 532.

Spanische Stimmungsbilder.

Spanien ist das Land der Widersprüche, der Kontraste, des plötzlichen Wechsels der Temperatur in Natur und Leben. Wie in der Luft die jähen Wechsel — so in den Menschen, die diese Luft atmen — so in ihrer Denkweise, in ihrer Politik, in allem.

Hat es einmal den Anschein, als ob Ruhe in Spanien eintreten, als ob das Volk in edlem Wettstreit mit den übrigen zivilisierten Nationen auf der Bahn des Kulturfortschritts energisch weitergehen wollte — so lehrt die Erfahrung bald genug, dass auch in dieser Hinsicht der Schein, der eine so ungeheure Rolle in Spanien spielt, täuscht. Die politischen und administrativen Reformen, die eine Vorbedingung für die gedeihliche Fortentwickelung Spaniens sind, werden unter dem Einfluss des ununterbrochenen Kampfes der politischen Leidenschaften gegen einander beständig hinausgeschoben, eine Partei löst die andere, eine Regierung die andere ab und — Handel und Gewerbe, Künste und Wissenschaften fahren fort, ein überaus kümmerliches krankhaftes Dasein zu fristen. Die Konservativen müssen den Liberalen weichen und diese nach kurzer Frist wieder jenen und so geht es unaufhörlich fort. Aktion und Reaktion, Fortschritt und Rückschritt lösen einander ab. Jetzt werden die extremsten liberalen Ideen zur Geltung gebracht und gleich darauf machen sich die Aspirationen des staatlichen und kirchlichen Absolutismus breit und vernichten was der Fortschritt geschaffen hat.

Jetzt ist also wieder einmal die konservative Partei mit ihrem Haupt und Führer Cánovas del Castillo an der Reihe, das Land zu regieren. Das monarchische Prinzip, das diese Partei vertritt, wird auf Kosten des Konstitutionalismus und Liberalismus auf das energischste entfaltet. Doch damit ist es nicht genug. Der Thron glaubt des Altars nicht entbehren zu können und der Kultusminister glaubt in unserer heutigen Zeit wieder noch einen Glauben erzwingen, einer Institution zur Herrschaft verhelfen zu können, die längst vom modernen Zeitgeist verdrängt und zum Tode verurteilt sind, die nur in völlig reformierter zeitgemäßer Form es versuchen dürfen, von neuem Boden zu gewinnen. Die erzwungene Kirchlichkeit der Beamten und Soldaten — und diese erstrebt man wieder — ist nicht im stande, die Schäden zu beseitigen, die dem spanischen Staatsgebäude anhaften, vermag nicht die Moral zu erzeugen, die zu einer gesunden Charakterbildung erforderlich ist. Es heute noch versuchen zu wollen, dem modernen Zeitgeist der zivilisierten Welt den Eintritt in Spanien zu verwehren, heißt den Gang der Weltgeschichte, die Entwickelung der Weltkultur völlig verkennen. Spanien ist erst durch die französische Revolution aus seinem Todesschlaf zu neuem Leben erweckt worden. Die Gebildeten sind unter dem Einfluss des französischen und deutschen Geistes aufgewachsen, haben die Fesseln des mittelalterlichen Dogmatismus thatsächlich abgeworfen, wenngleich sie schon im allgemeinen noch den Schein der Kirchlichkeit wahren. Dampf und Elektrizität haben die Weltanschauung der Spanier erweitert, den modernen Kulturideen Eingang in den Nationalgeist verschafft. Heute gegen alle diese Errungenschaften der modernen

Digitized by Google

Zivilisation ankämpfen zu wollen, die religiösen Freidenker, die Andersgläubigen wie Ketzer zu verfolgen, sie der Verletzung der Staatsreligion anzuklagen, sie zu exkommunizieren, die Lehre des reinen auf der Basis der Heiligen Schrift fundierten Christentums als ketzerisch von der Kanzel herab zu verdammen — das alles sind Herausforderungen gegen den modernen Zeitgeist und die Vertreter desselben nehmen den von dem Klerus ihnen damit hingeworfenen Handschuh gern auf und schreiten zu einem Kampf, der schließlich doch nur erfolgreich für den Fortschritt sein kann.

Die Beschränkung der freien Meinungsäußerung der Presse, die Verfolgung der letzern, wenn sie es wagt, Kritik zu üben über die Politik der Regierung, das sind ebenfalls sehr zweischneidige verhängnisvolle Maßregeln und leider werden dieselben mit großer Energie angewandt.

So ist es denn dahin gekommen, dass die liberalen Parteien sich mit aller Macht gegen die Regierung erheben, die nur die eigenen Parteien als gesetzliche, alle andern aber und ihren Ausdruck als ungesetzlich verfolgt. Wiederum naht daher eine Krise sehr ernsten Charakters und die bevorstehenden Wahlen, die nächsten Cortessitzungen werden sicher viele schwere Kämpfe heraufbeschwören, denn die beiden großen Gegner: die Regierung und die vielköpfige Opposition haben sich auf das beste gerüstet für den Krieg, der zwischen ihnen beginnt.

Unter solchen Umständen überwiegen denn wieder die politischen Interessen und Streitfragen der Art, dass der Nationalgeist keine Blüten von irgend welcher Bedeutung treiben kann, denn die Gebildeten beteiligen sich ohne Ausnahme an der Politik und die Advokaten die Gelehrten, die Schriftsteller sind mehr oder minder Politiker. Jeder von ihnen will eine Rolle spielen, jeder will durch seine Partei zu Amt und Würden gelangen, jeder will an den Staatstisch herantreten, um sich auf Kosten des Volkes zu sättigen. Ja, zu sättigen, denn die Politik soll helfen den knurrenden Magen zu befriedigen; sie wird zu einem Gewerbe herabgewürdigt, das demjenigen, welcher sich ihm zuwendet die für die Existenz nötigen Mittel gewähren soll. Daher datieren eben jene furchtbaren inneren Schäden, die das spanische Staatswesen völlig zersetzen.

Jede der großen Parteien, die überhaupt regierungsfähig sind, strebt nach der Macht, jede verfügt über ein Beamtenheer, das im stande ist, im Augenblick des Regierungsantritts alle Stellen von den Ministern bis zum letzten Nachtwächter herunter zu besetzen, und gelingt es — so wird kurzer Prozess gemacht, es werden die Beamten der früheren Regierung alle verabschiedet und durch Parteigenossen ersetzt. Gelingt es dann einige Monate später einer andern Partei an das Staatsruder zu kommen, so geschieht das nämliche, es tritt wieder ein vollständiger Wechsel im Beamtenpersonal ein; und so weiter, und so weiter.

Die jetzige Regierung hat ein ausgezeichnetes Bild dieses Verfahrens geboten und sie hat diesen Usus der Absetzung der früheren Beamten in einer — wie ihre eigenen Organe bestätigen — bisher noch nie dagewesenen Weise durchgeführt und dadurch im ganzen Lande den furchtbarsten Unwillen erregt. Fast alle früheren Staatsbeamten nicht nur, sondern auch alle städtischen und Landbehörden aus der Zeit der vorhergehenden Regierung sind mit der größten Rücksichtslosigkeit verabschiedet worden, nachdem man ihnen zum Teil große Geldstrafen auferlegt hat. Es geschah dies der Art, dass irgend welche unbedeutende Umstände, kleine Formfehler etc. im Verwaltungsbetriebe benutzt wurden, um die betreffenden Beamten oder die gesamten bezüglichen Stadt- oder Landbehörden zunächst zur Zahlung von Strafen — meist 500 Francs zu verurteilen und dann ohne weiters durch einfache ministerielle Verfügung abzusetzen.

Die litterarische Thätigkeit beschränkt sich unter solchen Umständen hauptsächlich auf den Periodismus. Die politische Tagespresse ist ganz außerordentlich entwickelt und überwuchert alle anderen Druckerzeugnisse, lässt niemand, der die Feder führt, noch Muße oder Lust zur Abfassung größerer Werke haben, für die es dann auch gänzlich an Abnehmern fehlen würde. Denn der Spanier hat zu viel für seine Vergnügungen, zu viel für den Kultus des Scheins, für den gesellschaftlichen Konventionalismus zu opfern, als dass ihm die Mittel blieben, Geld für Bücher auszugeben. Man liest die letztern, wenn man sie lesen muss, im Ateneo oder in andern Vereinsbibliotheken, in den öffentlichen Bibliotheken, man lässt sie sich vom Verfasser schenken oder leihen.

Da die Oppositionspresse nun seit dem Regierungsantritt von Cánovas kein Blatt vor den Mund genommen, sondern sehr scharfe Kritik geübt hat, so sah sich die Regierung zu sehr großen Repressivmaßregeln veranlasst, ließ sehr oft die ihr feindlich gesonnenen Blätter konfiszieren und gerichtlich verfolgen und ging darin sogar so weit, in willkührlicher Weise zu verfahren und die bestehenden Gesetze in sehr gezwungener Weise zu interpretieren. Die in ihrer Existenz und in der ihr zustehenden Freiheit somit auf das empfindlichste geschädigte politische Tagespresse nahm einen besondern Willkührakt gegen ein angesehenes Oppositionsblatt den Progreso als Veranlassung, diesen Ausnahmezuständen gegenüber sich zu wehren. Vor einigen Monaten traten daher die Redakteure der größten liberalen Blätter aller Schattierungen Madrids zur Konstituierung eines Pressvereins zusammen, der sich die Aufgabe stellte, zunächst einen kräftigen Protest gegen das von der Regierung beobachtete Verfahren zu redigieren, dann aber alle weitern Maßnahmen gegen die Presse auf ihre Beziehungen zu dem bestehenden Recht hin zu prüfen, alle Uebertretungen der letztern und alle Willkührmaßregeln zu konstatieren, dagegen einzuschreiten, dieselben zur Kenntnis des Landes zu bringen und in jeder Weise solidarisch die Rechte jedes einzelnen dem Verein angehörigen Blattes und der ganzen Presse zu wahren. Ueber 160 politische Zeitungen sind diesem Pressverein beigetreten, der somit eine Macht repräsentiert, die der Regierung immerhin genug zu schaffen machen kann, wenngleich sie

Digitized by Google

auch nicht das Verhalten derselben gegenüber der Oppositionspresse zu modifizieren vermag.

Nächst der politischen Presse spielen die Witzblätter eine ziemlich hedeutende Rolle. Sie weichen insofern von den Deutschen vollständig ab, als sie darauf berechnet sind, die Massen anzuziehen und an den politischen Ereignissen zu interessieren. Sie sind daher stets mit großen buntfarbigen Bildern versehen, die für jeden sofort verständlich sind; und trotzdem sie den Ministern sehr derbe Wahrheiten sagen und oft in sehr treffender und fein pointierter Weise, erfreuen sie sich doch eines beträchlichen Wohlwollens von seiten der Regierung und haben nicht annähernd so viel zu leiden wie die politischen Kollegen.

In stetigem Wachstum ist die wissenschaftliche Periodistik begriffen, und sie absorbiert ebenfalls sehr viel Kraft, die in andern Ländern auf die Buchlitteratur verwandt wird. Die Wissenschaft stützt sich nach wie vor immer noch auf die des Auslandes, besonders die deutsche und englische und es fehlt den Spaniern meist an der Ausdauer zur Abfassung größerer wissenschaftlicher Werke, wie ihnen im allgemeinen auch die Fähigkeit der Vertiefung in ihren Gegenstand abgeht. In der Abfassung kleiner Abhandlungen, in der Behandlung einzelner Spezialfragen leisten sie dagegen oft sehr bedeutendes, wenngleich auch in dieser Hinsicht die wissenschaftliche Gründlichkeit meist fehlt. Es ist sehr bezeichnend, dass auf verschiedenen Gebieten der Wissenschaft selbst über spezifisch spanische Themata Ausländer das bei weitem beste geleistet haben. So sind die Werke Willkomms über die spanische Flora nach dem Eingeständnis bedeutender spanischer Naturforscher unerreicht. Ein spanisches Konversationslexikon wird von einem Engländer geschrieben und so endlich diesem empfindlichen Mangel abgeholfen werden, denn das einzige kleine das bis jetzt existiert, ist nichts wert — wiederum nach dem Urteil der Spanier. Und so ließen sich viele Beispiele anführen. Ein sehr tüchtiges fleißiges Werk statistischen und medizinischen Charakters über Sevilla ist jüngst von einem deutschen Arzt Dr. Hauser und zwar in spanischer Sprache abgefasst worden.

Die Zahl der litterarischen, artistischen und populärwissenschaftlichen Revuen ist sehr beträchtlich und die besten Schriftsteller Spaniens arbeiten für dieselben. Doch können sie ebenso wie die einzige gute illustrierte Zeitung, die Illustracion Española y Americana, sich nur durch den sehr großen Absatz halten, den alle diese litterarischen Erzeugnisse in dem spanischen Amerika haben.

Der Pflege und Entwickelung der Buchlitteratur wird ferner sehr empfindlicher Abbruch gethan durch die zahllosen Vereine und Klubs, die in Madrid und in allen Städten Spaniens bestehen. Es liegt in der Natur des sozialen Lebens Spaniens, dass das Vereinswesen und Klubwesen so sehr blüht. Die Vereins- und Klublokale ebenso wie die Kaffees ersetzen dem Spanier das Haus. Er kennt ein gemütliches häusliches und Familienleben nicht; er versteht es nicht, sein Haus nur einigermaßen wohnlich einzurichten und er hat kein Geld dafür. Das Vereinsgebäude bietet mit seinen Spielzimmern, Lesezimmern, Bibliotheken und Schreibsalons, bietet ferner durch hinreichende Heizung alles was man braucht und was man im Hause eben nicht haben kann. Der glänzendste Verein ist ohne Zweifel das Madrider Ateneo, das kürzlich in einem von ihm erworbenen mächtigen Gebäude installiert worden ist. Man hat dort alle größern Zeitungen und Revuen des In- und Auslandes, eine beträchtliche etwa 30000 Bände umfassende Bibliothek, die best eingerichteten Gesellschaftsräume zu seiner Verfügung; ein sehr großes Auditorium dient den Vorträgen, die dort täglich gehalten werden. Alles was Madrid an bedeutenden Männern besitzt, die Anspruch auf Bildung machen, gehört dem Ateneo an. Dort werden die litterarischen Novitäten der Dichter, die gelehrten Abhandlungen vorgetragen, ehe sie veröffentlicht werden, dort werden Reden über alle Zweige menschlichen Wissens gehalten und es entspinnen sich gewöhnlich im Anschluss an die Vorträge, denen auch auf den Galerien Damen beiwohnen können, die interessantesten Diskussionen.

Außer dem Ateneo existieren, wie gesagt, eine sehr große Zahl von Fachvereinen, die sich alle des regsten Interesses erfreuen. In ihnen wird aber durch mündliche Behandlung ein sehr reiches Material der schriftlichen Bearbeitung entzogen.

Das Theater und die dramatische Litteratur befinden sich seit längerer Zeit in einer trostlosen Lage. Es wird wenig, sehr wenig Neues geschaffen, was von irgend welcher höhern Bedeutung ist. Reger ist das Leben auf den andern Feldern der Belletristik, der Lyrik und besonders des Romans. Aber auch auf diesen Gebieten ist in den letzten Zeiten ganz erstaunlich wenig zu verzeichnen gewesen, was irgend welche Beachtung verdient.

Die Künste gehen nach Brot — und das finden sie sehr spärlich. Zwar streben sie alle nach Entwickelung und zeigen zum Teil ein sehr reges Leben. Aber der Schein täuscht auch da leider, das wahrhaft Großartige und Bedeutende ist nur in geringem Maße zu finden. Spanien leidet eben unter der beständigen Unruhe, in der es durch die einseitige Pflege der politischen Interessen, durch den Parteizwist erhalten wird. Das augenblickliche Stimmungsbild hat einen etwas düstern Charakter. Sturmwolken stehn an seinem Himmel. —

Madrid.

Gustav Diercks.

Digitized by Google

Zwei Gedichte aus dem Spanischen.

Von Otto Braun (München).

I.

Ein geheimnisvoller Stern.

Von Don José Bermudez de Castro.

Wie von nachtumwölktem Himmel
Oft nur eines einz'gen Sternes
Holder Schimmer niederblinket,
Der das Dunkel mild erhellet:
So auch wirft ein wonnevoller,
Kurzer Augenblick des Lebens
Mitten durch die Nacht der Trübsal
Seines Lichtes gold'ne Welle
Und verklärt mit seinem schönen
Glanze selbst die trübe Ferne
Später, noch verhüllter Jahre
Gleich geheimnisvollem Sterne.

Leer und öde war das Leben
Meiner gluterfüllten Seele;
Ungerührt mocht' ich das Girren
Frommer Taubenbrut vernehmen;
Weder Klang, noch Duft, noch Blüte
Konnten je Gefühle wecken
In dem ganz von Lieb' erfüllten,
Nur für dich lebend'gen Herzen,
Ja, ich liebte dich, Maria,
Und das Dunkel meiner Seele
Ward erhellt von deines Auges
Tief geheimnisvollem Sterne.

Du zerrissest jenen Schleier,
Drin, von tiefer Nacht umgeben,
Einsam, trauernd und vom Schlummer
Noch befangen lag mein Leben,
Deines Zaubers Macht erschloss mir
Plötzlich des Gesanges Quellen,
Und es schlugen hoch zusammen
Ueber mir der Liebe Wellen.
Wie ein ungeahnter Morgen
Zogst du auf in meiner Seele,
Wonne nur und Glück verbreitend,
Gleich geheimnisvollem Sterne.

Lange, leidensvolle Jahre
Werden kommen und verwehen
All die Pfade, die mit Rosen
Deine Liebe mir bedeckte.
Ach, dann werden meiner Laute
Lieberfüllte Klänge sterben,
Und nur noch der Wehmut stille
Thränen mir die Wange netzen.
Aber stets wird deiner hohen,
Nun verlor'nen Huld Gedenken
Leuchtend steh'n vor meinem Geiste,
Gleich geheimnisvollem Sterne.

Ist dann einst vollbracht die Laufbahn,
Und verschüttet von der Welle
Flücht'ger Zeit schon meines Namens
Und Gesanges Angedenken:
Und die Laute, die Gefährtin
Meiner Lust und meiner Schmerzen,
Ruhet schon mit mir im Sarge,
Klanglos und, wie ich, vergessen:
O, dann gebe Gott, dass deinem
Aug' nur eine Thrän' entquelle,
Leuchtend über meinem Grabe,
Gleich geheimnisvollem Sterne!

II.

Der Fischer.

Von Don José de Espronada.

Komm' holdes Fischermädchen,
Komm' ans Gestad' hernieder
Und höre meine Lieder
Der Liebe freundlich an;
Dein Fischer sitzt im Nachen
Und singt dir seine Schmerzen,
Er liebt dich so von Herzen,
Dass kaum er's sagen kann.

Die Nacht umhüllt den Himmel,
Der Wind ist fortgeflogen,
Auch hat das Meer die Wogen
Zur Ruhe schon gebracht;
Komm', Liebe, Süße, Holde,
Und lindre meine Qualen,
Von deiner Anmut Strahlen
Wird weichen bald die Nacht.

Allein hier weit geschieden
Vom lauten Fischerschwarme
Will ich in deinem Arme
Mich, Liebchen, dein erfreu'n;
Und will von deinen Lippen,
Die Nelken gleich und Rosen,
Den süßen Honig kosen,
Den sie mir duftend streu'n.

Dann fahren wir selbander
Ins Meer hinaus und singen
Zum Klang der Windesschwingen,
Allein von Gott geseh'n;
Ich locke bunter Fischlein
Soviel du magst verlangen,
Die, thöricht, reizbefangen
Dir all' zu Netze geh'n.

Aus Muscheln und Korallen
Werd' ich ein Kränzlein binden
Und dir das helle winden
Ins dunk'le Lockenhaar,
Und unter tausend Schwüren
Gelobend ew'ge Treue,

[redacted]ng' ich dir, Lieb', auf's neue
Mein Herz zum Pfande dar.

Ob wild der Sturm auch wüte
Und hoch die Wellen fliegen,
Wird doch ihr Groll sich schmiegen
Vor deiner Schönheit Strahl;
Als Königin der Meere
Wird, huldigend mit süßen
Gesängen, dich begrüßen
Der Nymphen Schwarm zumal.

Du meines Glückes Krone,
O Liebchen, säume nimmer!
Schon blinkt mit gold'nem Schimmer
Das Mondlicht auf der Flut,
Und sanfte Wellen hebet
Der Lüfte mildes Beben —
Komm', komm', mein süßes Leben,
Ach, mich verzehrt die Glut!

Don Quijote in neuer Verdeutschung.*)

Wie es glückliche Menschen gibt, die sich noch im späten Greisenalter die Frische der Jugend zu bewahren wissen, so gibt es auch Bücher, die uns immer jung erscheinen. Mögen sie auch in einer Zeit geschrieben sein, die längst hinter uns liegt, unter Verhältnissen, in die wir uns kaum mehr hineindenken können, mögen sie ihre Satire gegen Missstände und Unsitten richten, welche mit ihrer Zeit verschwunden sind, — wir lesen sie noch heute fast mit dem gleichen Genusse, den die damals Lebenden daraus schöpften. Nicht jedes Buch, das einen hohen Rang in der Weltlitteratur einnimmt, ist berufen, sich solche ewige Jugend zu bewahren; es muss den Stempel jener höheren Wahrheit tragen, wie ihn eben nur das Genie aufzuprägen vermag, wenn es noch nach vielen Generationen lebenswahr erscheinen soll. Ihm folgen wir noch heute mit stillem Lächeln, dem edlen Junker von der Mancha mit seinem treuen Knappen, wir freuen uns noch heute seiner unerhörten Heldenthaten, und manchmal will es uns fast bedünken, als ob das Buch, das uns seine wundersame Geschichte erzählt, erst gestern die Presse verlassen habe und uns von Dingen berichte, die im Gedächtnis der Mitlebenden noch nicht erloschen sind. Dankbar sehen wir zu dem Dichter auf, der, indem er seiner Zeit ein epochemachendes Werk geschaffen, uns heute noch durch seine unsterbliche Schöpfung erfreut und erquickt!

Eine neue Uebersetzung des Don Quijote ist es, die diese Bemerkungen veranlasst, eine Uebersetzung, die den Anspruch erheben darf, unabhängig von dem Werte des Original als Kunstwerk gewürdigt zu werden. Ludwig Braunfels, der dieser Arbeit die Thätigkeit eines halben Menschenlebens gewidmet hat, ist wie bekannt, einer unserer gründlichsten Kenner der spanischen Sprache und Litteratur. Er hat sich nicht damit begnügt, uns eine gute Verdeutschung des Don Quijote zu unterbreiten, er hat vielmehr das Werk des spanischen Meisters durch seine Uebertragung gleichsam auch der deutschen Litteratur einverleibt — und das dürfte wohl das höchste Lob sein, das einer Uebersetzung überhaupt gespendet werden kann. In ein reines und edles Deutsch übertragen, lesen wir das Buch mit dem gleichen Vergnügen, das es uns bereiten würde, wenn die deutsche Sprache die Sprache des Cervantes wäre. Schreiber dieser Zeilen ist des spanischen Idioms leider nicht mächtig und muss daher das Urteil darüber, inwieweit die Uebersetzung das Original genau wiedergibt, Berufneren überlassen. Es kann aber auch dem Laien nicht entgehen, mit wie feinem Geschmack Braunfels alle Klippen vermieden hat, die eine derartige Arbeit gefährden. So übersetzt er keineswegs wortgetreu alle die Bilder, sprichwörtlichen und volkstümlichen Ausdrücke, welche ein spezifisch spanisches Gepräge tragen, sondern er findet dafür mit rühmenswertem Geschicke stets entsprechenden Ersatz in dem Reichtum unserer Sprache mit ihren sprichwörtlichen und volkstümlichen Redensarten; er verfehlt aber auch nicht die wörtliche Uebertragung in besonderer Anmerkung beizufügen. Auch bemüht sich der Uebersetzer mit Glück, die zahlreichen Wortspiele und Wortwitze des Originals durch ähnliche deutsche zu ersetzen, ein Bestreben, in dem er vielleicht etwas weiter geht, als notwendig gewesen wäre. Mit besonderer Sorgfalt ist die große Zahl der in den Don Quijote eingestreuten Gedichte übertragen, obwohl Braunfels die Prosa des Cervantes weit höher schätzt, als seine Dichtungen in gebundener Rede. Die meist sehr schwierige Form derselben ist mit großer Kunst bewältigt, die Gedichte sind in schönen, wohlklingenden Versen wiedergegeben, ohne dass man ihnen die Arbeit der Verdeutschung ansieht, und alle diese Uebertragungen legen Zeugnis ab für die bedeutende poetische Begabung des Uebersetzers. Die zahlreichen Anmerkungen, ohne welche gar vieles in dem Buche den meisten Lesern unverständlich bleiben würde, verraten geradezu erstaunliche Gelehrtsamkeit, Belesenheit und Litteraturkenntnis. Besonderen Wert erhält das Buch noch durch die treffliche Einleitung, die in gedrängter Darstellung die Entstehungsgeschichte des Cervantesschen Werkes gibt und seine Bedeutung feststellt, zugleich aber als wertvolle zeit- und litteraturgeschichtliche Studie hohes Interesse bietet. Die Leser der Braunfelsschen Uebersetzung werden gewiss darin übereinstimmen, dass dieselbe als eine mustergiltige Arbeit zu bezeichnen ist, die als eine dauernde Bereicherung unserer Litteratur betrachtet werden muss. Es wäre dem Buche vielleicht eine reichere Ausstattung zu wünschen gewesen, als sie sich mit der so billigen „Kollektion Spemann“ vereinigen lässt, anderseits aber

*) Der sinnreiche Junker Don Quijote von der Mancha von Miguel de Cervantes Saavedra. Uebersetzt, eingeleitet und mit Erläuterungen versehen von Ludwig Braunfels. Vier Bände. — Stuttgart, W. Spemann.

Digitized by Google

ist es im Interesse größerer Verbreitung desselben dankbar zu begrüßen, dass die neue Don Quijote-Uebersetzung in einer Ausgabe erscheint, deren billiger Preis sie den weitesten Kreisen zugänglich macht.

Frankfurt a. M.

Fritz Auerbach.

Die Geschichte eines Optimisten.

Die Geschichte des wackeren Leonhard Labesam. Von Theodor Löwe.
Dresden und Leipzig, Heinrich Minden.

Die Geschichte eines unverbesserlichen, oder vielmehr durch alles Leid nicht zu verschlechternden Optimisten. Eigentlich keine äußere Handlung, ein schlichtes, leider normales Alltagsdasein aus den dürftigen Kreisen ländlichen Volkstums, reich an Unglück, aber selbst in diesem Unglück nicht ungewöhnlich — das Ganze aber so ernst als möglich gefasst, in den Tiefen stiller Beschaulichkeit erschlossen. Wir begleiten Leonhard Labesam von der Wiege bis ans Grab. Sein Vater, der ehrliche, nachdenkliche Schuster, seine Mutter, die resolute Frau, die sich die Welt auf ihre Art zurechtgelegt hat, dann sein Weib, die Hässliche und Gute, werden uns vertraut. Alles stirbt ihm ab, auch sein Jugendtraum, zu studieren und es hoch zu bringen, auch sein Kind, das kaum geborene und vielgeliebte. So vereinsamt der nachdenkliche, beschauliche Schuster, und in aller Stille ist er zugleich auch verarmt. Aber er ist ein gar wunderlicher Philosoph. Nun er niemanden mehr hat, gehört ihm die ganze Welt. Und an dem reicheren Nachbar, der ihn zu Grunde richtet, hat er seine Freude, denn wer kann es ihm, Leonhard Labesam, verwehren, sich hungernd in die Lage des benachbarten reichen Schusters zu versetzen? Brotlos geworden, wandert er aus, der Virtuose des Wohlbefindens, geht über Berg und Thal, lebt unglaublich nüchtern und hält vergnügliche Zwiesprach mit allem, was da kreucht und fleucht. Irgendwo im Hochgebirge lässt er sich nieder, geht schusternd von Hof zu Hof, als der wackere und allgemach als der alte Labesam. Und da die Hände zu zittern beginnen, thun's wenigstens die Füße noch. Der greise Optimist wird Schafhirt, stellt freundliche Betrachtungen über seine Herde an, und haucht endlich während eines schönen Sonnenunterganges sein Leben aus.

Man kennt die Richtung, der diese Erzählung eines unserer talentvollsten und gediegensten jüngeren Poeten angehört. Ehedem trat das Bedeutende pathetisch und anspruchsvoll in die epische Welt. Was groß sein sollte, bemühte sich auch, groß zu scheinen. Dann kamen die Meister der Innerlichkeit, der Vertiefung, die im Alltäglichen, im scheinbar Unbedeutenden das Bedeutende erschlossen. Neben den Thaten des Mutes verkündeten uns nun unsere Dichter die Thaten des Gemütes. Der geistige Nährvater dieser [illegible], Jean Paul, ist schier vergessen von der Lesewelt. Aber sein Geist lebt fort in vielen Meistern und Jüngern. Man konnte kaum tiefer eindringen als er in die Schätze der Schlichtheit. Man übertraf ihn indess an sicherer, gefälliger Technik. Die Plastik, die Kunst zu formen, machte ungeheure Fortschritte. Aber die Richtung drang andererseits hart an ihr Extrem. Die Reserve wird übertrieben, wie ehedem das Pathos und der Effekt. Die Rückhaltung des Dichters geht über die Enthaltsamkeit des Lebens hinaus. Fast findet man kaum mehr ein Leben, das so abgeschlossen wäre von größeren und intensiveren Bewegungen, wie die ängstlich gemalten Stillleben unserer fein detaillierenden Novellisten, das so im Sande verläuft, wie die äußeren Existenzen dieser ganz in sich gekehrten Helden. Zwei Bücher aus den letzten Jahren haben mir dieses Extrem vor die Augen gestellt: „Moschko von Parma" von Franzos und dieser „Labesam" von Löwe. Wie prächtig beginnt Moschko, wie eigentümlich ist er in seiner Alltäglichkeit! Eine Kernnatur in seiner Kraft und Beschränktheit. Und was wird schließlich aus ihm? Ein alter schwadronierender Invalide, nicht scheinbar, sondern wirklich gewöhnlicher Art. Schon recht. Wir verstehen den Autor. Wir wissen, wo er hinaus will. Sein Held ist einer von jenen, die man nicht nennt, und die doch Namenloses in sich bergen. Aber alles mit Maß. Die Dichtung sei nicht knauseriger als das Leben. Man gönne ihm einen Moment, in dem er sich größer, reicher, bedeutungsvoller fühlt, wohl auch einen, in dem er stolzer und freier genießt. Und so auch dieser Labesam. Er sei hundertmal, der er sei. Ein naiver Philosoph, ein liebenswürdiger Optimist in der Mansarde und im Elend, aber man gewähre ihm einen Moment hochgehender Leidenschaft, stürmischen Interesses, meinetwegen auch überschäumenden Genusses. Es gibt kein Menschenleben ohne das. Man hat keine rechte Freude an dieser Entsagung zur xten Potenz, an dieser Philosophie, die bei aller Naivetät einen Zug von Sophismus an sich trägt, an dieser freudigen Ergebung, die doch so gar nichts von echter Freude an sich hat, an dieser innern Erhebung, die doch in ihrer geduckten Passivität etwas kriecherisch wirkt. Alles im einzelnen menschlich recht schön, und doch im ganzen unmenschlich. Bei allem gedanklichen Aufschwung doch Druck, und nichts als Druck, der uns niederbeugt — von der Freude an der ersten Hose bis zur Freude am letzten Sonnenuntergang.

Nicht genug zu rühmen ist die Sorgfalt der Darstellung. Da zeigt sich ein Jünger, der sich gleich neben die Meister stellt. Mit seltenem Feinsinn ist die Grenze des Volkstümlichen und des Sinnigen eingehalten. Eine Probe für viele. Vater Labesam tröstet seinen Sohn, dem das Studieren durch den Mangel an Mitteln verwehrt ist, mit folgenden Worten:

„Schau Leonhard, musst dich nicht grämen. So lang [illegible] hast können, hast du gelernt, und weiter geht's nicht. [illegible] kannst du denn noch wissen? Lesen und schreiben [illegible] es ist ja das meiste, damit kann man alles von selber [illegible] Mehr als geschrieben und gesagt ist nie was worden. [illegible] Rechnen bist du auch gut, in den vier Spezies, und was [illegible]

denn weiter geben als Addieren und Multiplizieren? Da kommst du in die Millionen. Und wenn du's wegnimmst oder verteilst, kommt's auf nichts heraus, so wie so. S'ist nichts mit dem Studieren; das ist für gebildete Leut'. Nur andere Namen geben sie, weil's fürnehmer klingt, Mathematik und Physik und Botanik und lauter iks nacheinander. Das heißt dann in der Lateinschule sein. Höchstens die Sprachen! Aber die red't auch schon kein lebendiger Mensch mehr; wüsst' nicht, wo's Lateinland liegt. Und heißt auch nichts, das Parlieren. S'ist nur eine Welt und sind einerlei Dinge drin. Wir sind Menschen allesamt, das bleibt sich gleich. Heißt du's Père oder Mère, Mutter oder Vater, ist ja kein Unterschied und eins wie das andere dieselbe Sach'. Daraus lernst du immer nichts Neues. Freilich, wenn's dir klar würde, wenn du hinter die Namen kämst! Aber es soll nicht sein. Was würden sie erst stolz werden und sich überheben, die eitlen Menschen! Meinten sie nicht gar, sie wären allwissend, wie sie sich zum Herrn der Schöpfung aufgeworfen haben? Hat sie der Herr schon damals zerstreuen müssen, als sie den Turm gebaut haben, und hat ihre Sprache verwirrt, dass sie sich nicht sollten verstehen untereinander. Und da tappen sie immerfort herum seit der Zeit im Finstern und kauderwelschen mancherlei und sind verschiedenen Sinnes gegen einander. Denn wir sollen nicht drüber hinaus. Bleib' drum du friedlich in deiner Red'! Kommt dir in der schon alles offen und freundlich entgegen und ist eine Herzenslust, drin her und hin zu denken durch die ganze Welt! Straßen bauen ist ja recht: über Thäler und Flüsse, aber nicht über die Wolken!"

Das Buch enthält unzählige Betrachtungen von dieser anmutenden Naivetät, Perlen sanften Humors, bescheidener Volksweisheit, unmittelbaren Empfindungsausdrucks. Nur gar zu ängstlich hat der Autor gefeilt und am Worte gearbeitet. Hin und wieder merkt man zu sehr die Mühe, sich auf Naivetät zu stimmen. Hier auch wieder in der Form dieselbe allzukünstliche Bescheidenheit, wie im Inhalt. Es ist alles von gutem Stoff und sitzt recht gut und knapp; nur zu knapp. Ein wenig freier Faltenwurf wäre erwünscht.

Alles in allem habe ich den Autor mehr liebgewonnen, als den Helden des Buches. Und ich glaube, so wird es den meisten Lesern ergehen. Was Löwe durch seinen Labesam spricht, ist lieb, gut und herzerfreuend, aber was Labesam thut und lebt, ist nicht in der That und ist nicht recht lebendig. An dem Autor liegt auch mehr, als an dem Buche. Er ist ein ganzes Talent, und wird sich gewiss künftig freier regen und sich gehen lassen. Er darf es schon; er hat einen sicheren Gang.

Prag.

Alfred Klaar.

Neue Gedichte von Karl Woermann.

Düsseldorf, Voss.

Die intime Beschäftigung mit der bildenden Kunst kommt dem Schaffen des lyrischen Dichters immer als ein besonders befruchtendes und — wenn das Wort gestattet ist — plastifizierendes Bildungsmoment zu statten. Das gilt nicht bloß von der künstlerisch-produktiven Bethätigung — Kopisch, Reinick, Fitger sind hier interessante Beispiele — sondern auch von der in theoretischen Beschäftigung auf jenem Kunstgebiete, in welch letzterer Beziehung unter andern Moritz Carriere eine treffende Illustration bildet. Es wäre eine fesselnde Aufgabe für die psychologisch-analytische Kunstkritik, an Belegen aus der Geschichte der Dichtung darzuthun, dass und inwiefern alle diejenigen Talente, welche zugleich auf den Gebieten der bildenden Kunst und der Poesie wurzeln, gewisse dichterische Vorzüge in höherem oder geringerem Maße mit einander teilen: strenge Schönheitslinien in der Architektonik des Strophenbaues, Plastik im poetischen Ausdruck, lebhafte Farbentöne in der lyrischen Inkarnation. Aber wir wollen hier nicht solchen, von der bildenden Kunst ausgehenden und durch sie beeinflussten dichterischen Entwickelungswegen nachgehen, wir wollen nur unter Anknüpfung an diese allgemeine Bemerkung im nachstehenden einen Blick auf die neuesten poetischen Erzeugnisse eines Autors werfen, der eben auch in dem angedeuteten Sinne und ähnlich wie die angezogenen Namen eine Thätigkeit repräsentiert, welche beiden Kunstgebieten angehört, der Kunsttheorie und der Lyrik; wir meinen die „Neuen Gedichte" von Karl Woermann, dem bekannten Verfasser, der „Geschichte der Malerei" (1881) und jetzigen Direktor der Dresdener Gemäldegallerie, der als Lyriker bisher mit der Sammlung „Aus der Natur und dem Geiste" (1870), den „Zwölf Zeit- und Streit-Sonetten" (1871) und „Neapel, Elegieen und Oden" (1876) vors Publikum getreten ist und uns in der vorliegenden Sammlung besonders Gedichte aus seiner Düsseldorfer Zeit bietet.

Karl Woermann ist seiner ganzen Anlage nach viel weniger ein Lyriker der Empfindung als ein Lyriker der Anschauung und des Gedankens, und namentlich die Anschauung ist es, welche seinen Gedichten das charakteristische Gepräge verleiht. Die Einflüsse seiner Studien auf dem Gebiete der bildenden Kunst, speziell der Malerei, sind eben in seiner dichterischen Produktion nirgends zu verkennen; er sieht mit dem Auge des Malers und Bildners und weiß daher seine Gestalten und Gebilde mit dem Zauber warmblütiger und lebensvoller Anschaulichkeit zu umkleiden.

Gleich das erste Buch der „Neuen Gedichte" legt Zeugnis für den hohen Kunstsinn des Dichters ab. Diese Woermannschen „Balladen und Erzählungen" atmen eine fast körperlich wirkende Kraft der Schönheit; sie sind ohne Ausnahme scharf und anschaulich herausgemeißelte Bildwerke von greifbarer Sinnlichkeit des künstlerischen Eindrucks, ganz abgesehen davon, dass sie auch ihre Sujets zu einem großen Teile dem Gebiete der vom Geiste einer ästhetischen Lebensanschauung verklärten Welt der Griechen entnehmen: „Menelaos und Helena vor Troja", „Pankaspe", Phidias", „Zeuxis", „Deinokrates", „Prometheus", alle diese Gedichte sind ebenso viele Verherrlichungen des Schönheits-Ideals von Alt-Hellas, und dass sie auch in Sprache und Empfindung des echten hellenischen Geistes voll sind, das prägt ihnen den Reiz wahrhaft künstlerischer Vollendung auf: Inhalt und Form durchdringen sich hier bis zur vollständigsten Harmonie. Diese Gedichte sind ohne Frage die Perlen der Sammlung und die charakteristischsten Aeußerungen des Woermannschen Talentes.

Digitized by Google

Woermann ist eine durchaus sanguinisch-optimistische Natur; die Schönheit ist seine Göttin, und sein ästhetisches Credo gipfelt in dem *Καλὸν κ'αγαθόν* der Helenen.

„Freund, lass die Mode dich nicht überlisten,
Komm, klimme mit empor zu jenen Höh'n!
Was Optimisten oder Pessimisten!
Was Heiden, Juden, Türken oder Christen!
Hier fragt sichs nur, ob unschön oder schön"

— ruft er einem pessimistischen Freunde zu.

Von diesem Geiste griechischer Schönheitsfreudigkeit ist auch das zweite Buch „Natur und Liebe" erfüllt, in welchem die Gedichte an „Ada" und die Bilder „Am Nordseestrande" besondere Auszeichnung verdienen. Aber die Poesie des Liedes, die in dieser Rubrik vorwiegt, ist doch nicht die natürliche Domäne Woermanns. Dazu gebricht es ihm zu sehr an den wirklich sangbaren Tönen der eigentlichen Lyrik; seine Muse versteht den Meißel des Bildners viel geschickter zu handhaben als die Lyra des Sängers; die plastische Kraft überwiegt in ihr die musikalische Empfindung; sie formt besser als sie singt.

Wieder auf seinem eigensten Felde bewegt sich Woermann dagegen in den Rubriken, welche das in den „Balladen und Erzählungen" so vielfach objektiv und gestaltend behandelte Thema der ästhetischen Weltanschauung nunmehr vorwiegend in der Form der Betrachtung variieren. Das sind das dritte und das vierte Buch: „Kunst und Leben" und „Feiern und Widmungen", mit welch letzterer Serie die Sammlung abschließt. Wie begegen hier Proben einer an Platensche Formenschönheit gemahnenden Poesie, welche uns krystallklare Spiegelungen des Gedankens in marmorner Fassung bieten. Dahin gehören die feinumrissenen Sonette an Michelangelo, einige Gedichte in Terzinen und ganz besonders die stolzeinherschreitenden Oden, unter denen „Schönheit" und „Einem Gotte" durch Bedeutsamkeit des Inhaltes und monumentale Wucht der Form einen besonders hohen Rang einnehmen.

Die Kritik kann gegenüber dem in der heutigen Lyrik eingerissenen Tone gedanken- und geschmackloser Reimerei eine Poesie des Geistes und der Schönheit, wie sie in den Gedichten Karl Woermanns atmet, nur hochwillkommen heißen, solchen Talenten aber nur Dauer und Wachstum wünschen, indem sie ihnen mit Platen zuruft:

— Deinem Gesang wünsch' ich den kräft'gen,
Hochwolkigen Schwung des Adlers
Und den flüssigen Weg des Schwans.

Cannstatt.

Ernst Ziel.

Andrée, von George Duruy.

Paris, Hachette.

Dieser Roman, welcher zuerst in der *Revue des deux Mondes* erschien, hat in Handlung und Motiven nichts besonderes an sich. Es ist immer die alte, ew[...] neu bleibende Geschichte vom Herzbrechen. Für denjenigen, der mit der zeitgenössischen französischen Litteratur von Balzac und G. Sand bis auf Daudet und Zola, vertraut ist, sind auch die aufgeführten Charaktere nur lauter alte Bekannte. Freilich ist d[...] Heldin, Andrée, ein von sich selbst aus emanzipiert[...] Fräulein von reicher bürgerlicher Familie; aber au[...] dieser Typus, obwohl in Frankreich verhältnismäß[...] neu, ist dort schon dagewesen, seitdem die neuerdin[...] importierten englischen und amerikanischen Mus[...] stark auf die Pariser Mädchenwelt abfärbten. Imme[...] hin hat Mademoiselle Andrée gerade durch die Ueb[...] treibung dieser Emanzipation einige Originalität g[...] wonnen. Sie ist ein sogenanntes „Malweib", welch[...] auch noch Zither spielt, ungarische Zigaretten rauch[...] ihr Lehrerinnenexamen gemacht hat, mit lateinisch[...] und italienischen Phrasen um sich wirft und dem[...] mit jungen Herrn ganz flott in der Seine herumschwimm[...] Aber wo man sie vor allem sehen muss, das ist [...] ihrem mit phantastischer Pracht aufgeputzten Atelier[...] wo sie schreiende Koloritbilder nach der neuesten M[...] begeht. Dort kocht sie selbst Kaffee, aber nur [...] kischen, und trägt eine Samtblouse, desgleichen [...] sen, einen venetianischen Kragen und ein Rembr[...] barett, so dass man auf den ersten Blick gar [...] sehen kann, ob das Ding ein Bub oder ein Mädchen[...] Dieses androgyne Wesen leidet mehrmalige moral[...] Schiffbrüche, und der Verfasser scheint aus den M[...] erfolgen seiner Heldin die Lehre ziehen zu wollen, [...] eine Emanzipation wie die ihrige eher schädlich [...] nützlich sein dürfte. Außerdem hat sein Roman [...] auch noch eine allgemeine, ironische und satir[...] Tendenz, welche viele sehr interessante Einzelh[...] zu tage fördert. Von diesen wollen wir einige Beis[...] geben.

Herr George Duruy richtet seine Polemik vor[...] weise gegen die augenblickliche Modethorheit des S[...] sationswesens, welches sich mit allen seinen ar[...] schen Exzentrizitäten überall breit macht. Dahin ge[...] vor allem der Geschmack an dem sogenannten *b[...] brac*, an der Sammlung von *bibelots* und sonstigen [...] riositäten aus allen Enden der Zeit und des Ortes[...] dem Zusammentragen alter Möbel, an der Schaustel[...] von tausend raren Kleinigkeiten, welche aus einem [...] ständig sein wollenden Haus ein Museum und [...] Rüstkammer, aus jedem respektablen Salon ein A[...] quitätenkabinet machen.

Theodor de Banville sagte kürzlich im *Gil* [...] mit Ausnahme der Fayencekrämer verständen sich [...] alle Franzosen auf Fayence und — auf die Liebe. [...] heißt den Nagel auf den Kopf treffen! Aber [...] man sich nur mit dem Aufspeichern von alten Sc[...] seln, Schalen, Tellern und sonstigen Gefäßen begn[...] welche nota bene nie gebraucht, sondern an den Zim[...]

wänden aufgehängt werden, so dass man immer den Wunsch empfindet, mit der Pistole darnach zu schießen! Nein; daneben gibt es in einem „wohlmöblierten“ Wohnsitz noch tausend ähnliche Gegenstände, wie alte flämische Tapisserieen, welche die Geschichte Lancelots vom See vorstellen; es gibt geschnitzte Kredenztische aus der Renaissancezeit, japanische Decken, inkrustierte Kisten und Kasten, persische Teppiche, Schemel mit gewundenen Füßen aus dem sechzehnten Jahrhundert, schwerfällige Stühle „von sehr reinem Stil“, ciselierte Becher aus altem Silber und seltene Ausgaben seltener Bücher ohne seltenen Inhalt. Inmitten dieses Krimskrams thront ein Buddha mit all seinen Armen, und darüber hängt, statt eines Kronleuchters, irgend ein ungeheures ausgestopftes Seegevögel, Albatros oder Fischadler, mit weit ausgespannten Flügeln. Wer kennt nicht die Schilderung der Trödlerbude in Balzacs Pean de chagrin? Dieselbe hat sich seither verjüngt und verschönert; sie trägt ein Aushängeschild, worauf mit assyrischen Lettern geschrieben steht: Spezialität für stilvolle Möbel, und an den darin hausenden Brocanteur wendet man sich, wenn man seine Wohnung „stilvoll“ eingerichtet haben will.

Doch das ist nur eine Seite des gegenwärtigen Sensationalismns, und zwar die unschuldigste, welche Geld in Umlauf setzt und es aus den Taschen des naiven Reichen in diejenigen schlauer Zwischenhändler und Wiederverkäufer bringt. Auf dem Gebiete der Kunst und der schönen Litteratur ist die Erscheinung schädlicher als dort. Zu welchen Missbräuchen ist z. B. nicht die Malerei gelangt durch den übertriebenen Nachdruck, welchen die Impressionisten, Luministen und sonstige waghalsige Kleckser auf das Kolorit, die Gruppierung der Farbentöne und ähnliche, an sich ganz nützliche Dinge legen, wobei freilich andere Hauptsachen wie die Wahl und Darstellung des Gegenstandes, der Ausdruck, die Zeichnung und die Perspektive, unter der Kultur jener Kunststückchen bis auf den Tod zu leiden haben. Früher war bei dieser Art von Malerei, welche nur nach Farbe, Farbe und wieder Farbe! ruft, das Grün und Gelb Mode, und da malte der Eine Spinat und Eier, der Andere Eier mit Spinat. Jetzt treten die unheimlich grellen Farben, besonders Blutrot, mehr hervor, und „diese blitzend sichtbaren Noten bringen auf der Leinwand eine zugleich zärtliche und wütende, zügellos triumphierende Musik hervor“, vor der einem der Verstand still steht. Man lese nur in Herrn George Duruys Roman die Beschreibung eines solchen Sensationsbildes:

„Eine rauchspeiende Lokomotive kommt aus einem Tunnel. Ihre gewaltigen, glühenden Laternen werfen rote Lichter auf die rußige Wölbung; vorn liegt eine Dame in Balltoilette mit dem Kopf auf einer Schiene. Es war ein Werk des gröbsten Realismus, wo die Roheit als Kraft, das Bizarre originell erscheinen wollte. Das Publikum blieb kalt vor diesem Bilde; nur hier und da hörte man einen jener Sarkasmen, welche in einer Ausstellung wie die Steine der Jungen auf der Straße, durch die Lüfte fliegen: „Schöner Effekt von Petrolbeleuchtung! — Sehr natürlich, dieses ausgeschnittene Kleid mitten auf der Bahn! — Wird Erfolg haben, nächsten Sonntag, bei den beurlaubten Lokomotivführern! — Kennen Sie den Maler? Ja wohl, es ist ein reuiger Weichensteller von der Südbahn! —“

Nun wird der verehrte Leser denken; es ist ja recht erfreulich, dass das Publikum ein so gesundes Urteil und einen so guten Witz hat. Aber den hat es in der Wirklichkeit leider nicht, und die angezogenen Sarkasmen dienen dem Verfasser nur für seinen satirischen und Romanzweck. In der Mitwelt finden Dinge wie die unerbittliche Maschine und die hochbusige Selbstmörderin den rasendsten Erfolg.

Doch ist es in der Litteratur vielleicht anders? Nicht im geringsten! Hier führt uns Herr George Duruy einen sehr gelungenen Sensationstypus vor in der Person eines Litteraten, der zugleich auch Maler und Urheber des erwähnten Bildes ist:

Dieser effekthaschende Totentanzdichter hatte sich einen absonderlichen, halb gespreizten, halb gemeinen Stil verfertigt, indem er ungebräuchliche Wörter, veraltete Wendungen, ungerechtfertigte Neologismen und allerlei Rotwelsch durcheinandermengte, was, wie er sagte, die Sprache bereicherte. Gewisse unzüchtige Erzählungen hatten ihm einen Pressprozess zugezogen, und sogleich gab er sich für einen politischen Märtyrer aus. Auf der Straße ging er mit dem Hut in der Hand, den Kopf vorgebeugt und in Nachdenken versunken. Wenn ihn ein Bekannter anstieß, rief er: Um Entschuldigung! Ich sah Sie nicht! ich machte einen Vers! — Fragte man ihn, wie er sich befinde, so entgegnete er in einem Werthertone: Ich bin am Sterben! — Ei woran denn? — Ich sterbe am Leben! — In seinem Arbeitszimmer hatte er einen Schädel mit der Inschrift: Der Käfig ist leer; wo ist der Vogel? Ein kleiner, in Elfenbein geschnitzter Totenkopf diente ihm als Vorstecknadel, und silbernes, gekreuztes Totengebein bildete seine Manschettenknöpfchen. In der Morgue wie auf der Klinik machte er Leichenstudien, war ein guter Bekannter des Scharfrichters und hatte, mit einem Notizbuch in der Hand, der letzten Hinrichtung beigewohnt. In den Bierwirtschaften des linken Ufers verschaffte ihm die Vorlesung dramatischer Bruchstücke, in welchen von Kirchhöfen, Totengräbern, Larven und Särgen die Rede war, einen Erfolg des Schreckens bei den Stammgästen und den Kellnerinnen, und der Chronikenschreiber eines verbreiteten Blattes verkündete, ein großer Dichter sei erstanden in jenem sechsten Weltteil, welcher Odéonicn (Quartier des Odéon) heißt.

Diesen nämlichen verfehlten Schriftsteller und Maler nun hat Andrée, nach vergeblichen Versuchen es besser zu machen, geheiratet, und was kann nun aus ihr werden? Sie steckt das Malen und die Liebe auf; verfasst aber Gedichte im neuropathischen Stil, welche unter dem Titel: Nirvana erscheinen. Trotzdem treten die natürlichen und nur zurückgedrängten bourgeoisen Instinkte der Familie wieder in ihr hervor. Sie bekommt ein Bübchen, mit welchem sie gern Staat macht, verfertigt Eingemachtes und beschäftigt sich mit Politik von sehr vorgeschrittener Färbung. Im Winter hat sie alle vierzehn Tage einen politisch-litterarischen Abend, wohin keine Damen kommen, wohl aber alle verkannten Staatsmänner, Schriftsteller und Künstler der Zukunft. Dort liest man Verse vor, revidiert die Verfassung, theoretisiert über Richard Wagner und die Abschaffung des Senats und plant die Gründung einer großen Zeitschrift, in welcher nur die Jungen, die Wager (oseurs) Platz finden sollen. Darum nannte sie auch ein Witzmacher die Muse der Verfehlten*) (ratés).

*) Man denkt da unwillkürlich an eine gewisse neue Revue und an ihren blaustrümpfigen Direktor, welcher dieselbe nicht nur herausgibt, sondern von seinem vielen Geld auch noch beträchtlich dazu gibt.

Digitized by Google

Diese Auszüge mögen genügen um von den Verdiensten des Duruyschen Buches in den Einzelheiten Rechenschaft abzulegen.

Caen.

Alexander Büchner.

Alpenblumen aus dem Engadin.

Die rätoromanische Litteratur, früher infolge der konfessionellen Gegensätze eine wesentlich geistliche, nahm in unserm Jahrhundert einen mehr weltlichen Charakter an und wir sehen besonders an der oberengadinischen Lyrik, was eine gewandte Feder auch aus der rätoromanischen Sprache zu machen weiß. Nachdem Pallioppi und Konradin von Fhegi gestorben und die Muse des Humoristen Caratsch etwas still geworden, sind wir Caderas für die Ausdauer, womit er seine Muttersprache in seinen Dienst, oder vielmehr sich in den ihrigen gestellt, um so mehr zu Dank verpflichtet. Gian Fadri Caderas ist im kräftigsten Mannesalter und lebt als vielbeschäftigter Notar und Redakteur des einzigen Engadiner Blattes, des „Fögl d'Engiadina“ in dem trefflichen Hotel Bernina zu Samaden, dem heutigen Mittelpunkte des Oberengadins. Des Dichters erste „Rimas“ (1865) gehen noch schüchtern in den kleinen und großen Wundern der heimatlichen Gegend und Natur auf. Die „Nouvas Rimas“ sind vielseitiger, ihre Töne sind tiefer, voller und leidenschaftlicher und großenteils vom Schmerze über einen schweren Verlust getragen.

In dem dritten Bändchen „Fluors Alpinas“ (Chur 1883) endlich legt der Dichter seine Erinnerungen vor, nachdem er durch Freud und Leid glücklich hindurch gedrungen, nachdem sein Herz gereift und abgeklärt geworden, ohne zu erkalten. Hier, in den „Alpenblumen“ finden wir das Beste, was er auf den Fluren seiner Liebe, was er von frohen und wehmütigen Eindrücken bei groß und klein, im späten Frühling, wie „In traurigen Novembertagen“ gesammelt, in zwei Sträußchen von Steinnelken und Zeitlosen zusammengebunden, wobei man allerdings einige sachliche oder chronologische Ordnung vermisst. Wenn der Inhalt nicht immer Neues bietet, so entschädigen uns dafür die Mannigfaltigkeit der Vers- und Strophenformen und vor allem ein Wohllaut der Sprache, ein Reichtum an Musik, dessen sich der Dichter manchmal erwehren muss, um nicht in unnötige Breite zu verfallen. Von den Gedichten selbst erwähne ich bei der Beschränkung des Raumes nur den „Mastrel (Land- oder Gemeindeammann), der viel zu thun hat“, das heißt der vor lauter Essen, Trinken, Schlafen und andern wichtigen Dingen nicht zur Ruhe kommt; und Annina, das blinde Mädchen, das Blumen, Himmel und Meer, aber auch das falsche Lächeln der Bösen und das gezwungene der Unglücklichen nicht sieht, sich aber mit dem Bewusstsein tröstet, dass ihm ein treues Herz im Busen schlage. Von einem der schönsten Gedichte, dem von den provenzalischen Jeux floraux gekrönten „Nun hest tü mê amo?“ oder vielmehr bloß von Form und Inhalt desselben, lasse ich die Uebersetzung folgen:

Hast nie geliebt? Dann hat das Leid allein
begleitet dich auf deinen Erdenfahrten;
blieb dir verborgen jener Edelstein,
die schönste Blume in der Menschheit Garten:
ein liebend Herz?

Hast nie in teurer Seele du gelebt?
hat nie in dir ein ander Herz geschlagen?
wie Blumen blüh'n, in ein Gebild verwebt,
bis sie als Staub die Lüfte weggetragen.'
Kennst du den Schmerz?

Dann war für dich das Leben nur ein Wahn.
Hast nie geliebt? was dir noch übrig bliebe?
der Trauerweide gleich, auf stillem Plan,
allein, vergessen, weinst am Grab der Liebe
du armes Herz!

In den Fluors Alpinas findet sich weiter eine Sammlung Epigrammatica, ein Feld, das unser Dichter nicht allzu sehr kultivieren möge.

Dagegen hoffe ich, dass Caderas den vier Balladen seines letzten Bändchens noch recht viele nachfolgen lassen möge. Hier berühren sich die Eigenart seines Dichtertalentes und das Interesse, welches die poetische Bearbeitung von Sagen und Volksanschauungen naturgemäß beanspruchen muss. An der Erzählung der Engadiner Befreiungssage — Tötung des Ritters von Quardaval durch Adam von Camogask, nachdem jener dessen Tochter nachgestellt hatte, und darauf folgende Zerstörung der Burg — wäre nur auszusetzen, dass der zweite Teil aus vierzeiligen Strophen besteht, während die übrigen drei Teile in Sechszeilern geschrieben sind. Unter den Balladen möchte ich noch „Funeril notturn“ hervorheben, mit dessen an den Erlkönig erinnernden Vorführung des sogenannten Totenvolkes, d. h. der abendlichen Nebelstreifen zwischen den Felsen, die einen Leichenzug bedeuten und von ungünstiger Vorbedeutung sein sollen.

Endlich wollen wir noch dem Dichter als Uebersetzer gerecht werden. Zeigen schon die in den „Nouvas Rimas“ enthaltenen Versuche ein Uebersetzungstalent, so finden wir in den neuesten Proben einen Uebersetzer ersten Ranges, wenn auch nicht für kleinere Gedichte, die durch ihre Kürze wirken, und in welchen wohl ein und derselbe Ausdruck wiederkehren, aber nicht ein Synonym für ihn eintreten darf. So sind Uhlands „Seliger Tod“, Goethes „Ueber allen Gipfeln ist Ruh“, viel zu breit ausgefallen, während eigentliche Lieder, also auch diejenigen Heines, ein richtiges romanisches Echo gefunden haben; ebenso größere Dichtungen von Goethe, Schiller, Uhland und andern, die der selbständigen Entfaltung des musikalischen Elementes größern Spielraum gewähren, wie „Erlkönig“, „Trost in Thränen“, „Das Mädchen aus der Fremde“, Uhlands „Lied eines Armen“, und vor allem Mussets „Rappelle-toi“, das man sich immer wieder laut vorlesen möchte. Inmitten dieser kleinern „Traducziuns“ stoßen wir auf den vorletzten Gesang aus „Hermann und Dorothea“, den der Dichter natürlich nicht in Hexametern übertragen konnte. Er wählte

Digitized by Google

dafür fünfundzwanzig sechszeilige Strophen, die in der That quantitativ mit den hundertundvier Versen des Originals übereinstimmen, womit aber nicht gesagt ist, dass einzelne Sätze nicht zusammen-, andere nicht auseinandergezogen seien. Wäre es für den modernen romanischen Dichter nicht verdienstvoll, die alten einheimischen epischen Reimpaare des Müsser- und des Veltlinerkrieges in reinerem Zustande wieder heimisch zu machen, anstatt der fremden Sesta rima, die Caratsch in seinen leichten humoristischen Landes- und Sittenschilderungen mit Glück, aber doch fast bis zum Ueberdrusse ausgebeutet hat?

„La Chanzun del Sain“ schließt in würdigster Weise das Büchlein, und dieser Uebertragung ist weder die englische von Wood, noch diejenige des berühmten italienischen Uebersetzers Maffei an die Seite zu stellen. Die romanische Glocke ist genau in die Form ihrer deutschen Nachbarin gegossen und sie braucht auch nicht einen Ton mehr, um das ganze Menschenleben anzuklingen. Sie hebt also an:

Our d'arschiqlia, ferm müreda
sto la fuorm' in terra co.
Stè cun bratscha prepareda!
Hoz il sain stu gnir bütto!
Qio dat frunt fluir
stu süjur per sqür,
Voul per l'ouvr' il maister lod;
ma favur vain be dal ot.

Die Fortsetzung entnehme der Leser dem Buche selbst. Gerade an dieser und andern Uebersetzungen wird er sich, wenn ihm die Sprache noch nicht bekannt, leicht in dieselbe hineinlesen. Durch diese Bekanntschaft wird er auch dazu beitragen, dass das schöne Idiom nicht der galoppierenden Schwindsucht verfalle, sobald seine alten Bücherschätze glücklich geborgen und ihm von den Philologen in wissenschaftlichen Abhandlungen das Testament geschrieben worden ist. Dem Dichter aber gelte ein herzliches: A bun ans vair — auf Wiedersehen in einem neuen Bändchen!

Wiesbaden.

Gottfried Hartmann.

Die litterarische Kritik in Russland.

(Schluss.)

V.

Die ganze auf Piessarjew folgende Periode bis auf die Gegenwart bezeichnet in politischer Beziehung im ganzen einen Stillstand, ein lässig nachhelfendes und anflickendes Manipulieren am Reformtorso; in der Litteratur aber schlägt der Puls um so stärker. Die größere Zensurfreiheit ermöglichte es einerseits, die „Fundamente und Fäden“ des Gesellschaftslebens einer gründlichen Untersuchung zu unterziehen und möglichst treu zu reproduzieren, und andrerseits — die neuesten Fortschritte der westeuropäischen Wissenschaft in ihrer Reinheit und Vollständigkeit dem russischen Publikum zugänglich zu machen. Schon Piessarjew ließ sich die Popularisierung der Naturwissenschaften angelegen sein; die Epigonen der sechziger und siebenziger Jahre wandten sich ihnen ebenfalls zu und erweiterten ihren Horizont noch durch fleißiges Studium der neuesten Anthropologie und Soziologie. Der Einfluss der englischen Soziologen- und deutsch-englischen Naturforscher- und Oekonomistenschule erzeugte eine eigene russische Schule. Spencer, Darwin, Häckel, Vogt, Mill, Rodbertus zählen die mehrsten Anhänger unter den heutigen russischen Publizisten. In rein-litterarischer Beziehung ist durchschnittlich ein maßvoller, den Idealismus der vierziger und den Utilitarismus der sechziger Jahre vermittelnder Realismus vorherrschend. Die Bedeutung wahrer Kunst und Poesie wird nicht mehr negiert, sondern wahre Kunst und Poesie nur da gesucht, wo Lebenswahrheit und eine vernünftige, auf wirkliche Interessen des öffentlichen und Volkslebens gestützte Weltanschauung zu finden ist. Ein gesunder, humaner Idealismus wird heute keineswegs über Bord geworfen und das erklärt auch die eminente Popularität, deren sich wiederum das Andenken Belinskis in Russland erfreut. Die siebziger Jahre haben zugleich die historische Kritik in den Vordergrund gerückt. Die Momente der Entwickelung der russischen Gesellschaft, des russischen Geisteslebens wurden von den Publizisten mit besonderer Vorliebe behandelt. Als zusammenfassende Uebersichten sind namentlich hervorragend die Arbeiten A. Skabitschewskis: „Umrisse zur Geschichte des russischen Geisteslebens von den zwanziger bis zu den sechziger Jahren“ („Vaterländische Annalen“, Jahrgänge 1870/72, im ganzen siebzehn Artikel; eine Separatausgabe davon ist leider von der Zensur unterdrückt worden); und des durch seine „Geschichte der slavischen Litteraturen“ bekannten Alexander Nikolajewitsch Pypin: „Die gesellschaftliche Bewegung unter Alexander I.“ (1871), und „Charakteristik der (russischen) Litteraturrichtungen von den zwanziger bis zu den fünfziger Jahren“ (1874). Herr Pypin, ein namhafter Gelehrter und Litterarhistoriker, hat in den fünfziger und sechziger Jahren dem „Zeitgenossen“ und dessen Redakteur nahegestanden; einige Zeit hindurch war er Professor an der Petersburger Universität gewesen. Als ständiger Mitarbeiter des „Boten Europas“ ist er ein unermüdlicher Publizist: außer den genannten Publikationen gab er noch unter anderm eine an Briefen und Materialien reiche Biographie W. G. Belinskis (2 Bde., 1876) heraus; ebenso verdankt ihm das russische Publikum eine ganze Menge trefflicher Uebersetzungen und Ausgaben europäischer Historiker und Litterarhistoriker. Pypin ist entschiedener Anhänger westeuropäischer Bildung und Kultur und hat als solcher mehrmals das Slavophilentum historisch und kritisch gewürdigt und gegen dasselbe polemisiert. In neuester Zeit erschien von ihm wiederum eine lange Reihe litterarhistorischer Studien: über „Den Panslavismus“, „Die polnische Frage in der Litteratur“ und letzthin — über „Die ethnographische Forschung in Russland“ („Bote Europas“ 1883). Die Vozüge Pypinscher Auffassung und Exposition sind — völlige

Digitized by Google

Vorurteilslosigkeit, strenge Wissenschaftlichkeit und Klarheit. Sein Standpunkt ist ausgesprochen liberal.

Aus der Reihe der speziell litterarischen Kritiker der Gegenwart — namhaft sind: Eugen Utin und Konstantin Arssenjew („Bote Europas"), Frau Zebrikow und Nikolai Schelgunow („Die That") und Nikolai Michailówski („Vaterländische Annalen") — ragt durch unzweifelhafte Begabung und originelle Auffassung der letztere hervor.

Nikolai Konstantinowitsch Michailówski, wissenschaftlich und vielseitig gebildet, ist ein durch seltenen Scharfsinn, entschiedene Unabhängigkeit des Urteils und dabei durch feinen, obgleich sich keineswegs einschüchtern lassenden Takt ausgezeichneter Publizist. Einer der Hauptvorzüge seines kritischen Verfahrens ist die fast wissenschaftliche Erschöpfung des Gegenstandes. Er ruht nicht eher, als bis er das ganze Ideengewebe durchdrungen, in verschiedenen Sphären des öffentlichen, physischen und geistigen Lebens Analogieen und Parallelen gefunden, die einzelnen Züge in einem Brennpunkt zusammengefasst, das Individuelle generalisiert und typisiert hat. In jeder noch so unbedeutenden Erscheinung gelingt es ihm ein Zeichen der Zeit zu entdecken und einen Ausgangspunkt zu interessanten Aperçus zu finden. Er beschönigt nie, er lobt selten und selbst dem Unschönen und Unedlen liest er nicht moralisierend den Text, sondern stellt es mit unnachahmlichem, wahrhaft vernichtendem Sarkasmus in seiner Blöße hin. Man könnte Michailówski den Schtschedrin, den Satiriker der russischen Kritik nennen. In der That, sogar sein Stil erinnert vielfach an den seines Kollegen Schtschedrin (beide schreiben in den „Vaterländischen Annalen"). Die scharflogische, etwas schwerfällige, gewundene, mit treffenden, originellen Stichworten verbrämte Exposition, der Hang zur Komik, zum Grotesken, zur Antithese, wenn es gilt, etwas handgreiflich zu beweisen oder etwas zu demaskieren, dann wieder das vom Humor zur Tragik übergehende Pathos . . . alles das zwingt zur Parallele.

Aus Michailówski fühlt man sofort den Jünger Darwins, Mills und Spencers heraus. Einen großen Teil seiner Abhandlungen (von denen er bereits vier Bände gesammelt herausgegeben) bilden eben Aufsätze über die genannten Autoren. Andere sind wieder sozial-psychologischen Charakters. Seine litterarischen Kritiken sind unter den Titeln „Memoiren eines Profanen", „Memoiren eines Zeitgenossen" u. s. w. gesammelt. Einen interessanten Essay widmete er im vorigen Jahr Dostojewski, dessen Verehrer er **nicht** ist und dessen Talent er für „grausam", „inhuman" erklärte, weil Dostojewski sich mit Vorliebe der Darstellung menschlicher Leiden und Unnatur beflissen und damit zugleich die Nerven der Leser auf die Folterbank gespannt habe.

Ich schließe meine Uebersicht mit der Bemerkung, dass wie in der Kritik jeder Zeit und jeder Nation, so auch in der modernen russischen Kritik sich nicht nur die Quintessenz der Litteratur reflektiert, sondern auch die ganze Geisterstrebung prinzipiell und mit Bewusstsein formuliert erscheint. Und wenn wir in dieser Kritik umsonst nach etwa aufgegangenen Keimen von der „groben Saat der Nihilisten und Naturalisten" suchen, so ist das offenbar nicht unsre Schuld. Die Saat ist eben nicht aufgegangen.

St. Petersburg.

Alexander von Reinholdt.

Sampiero.

Trauerspiel in fünf Akten von Richard Voss.

(Schluss.)

Zweiter Akt.

In Genua. Ein prächtiger, mit Gold überladener Saal im Palast der Bank. Im Hintergrund zwischen Säulen, im Halbkreis amphitheatralisch, die Sitze der Prokuratoren und Senatoren. In der Mitte die ganz mit Purpur ausgeschlagene Loge der Familie Doria. Darüber das Wappen Genuas. Decken und Wände sind mit Fresken geschmückt. An den Seiten, zwischen den Eingangsthüren, ausgespannte Gobelins. Links im Vordergrund auf Stufen der Thron des Gouverneurs. Rechts mehr zurück ein Sessel.

Erste Szene.

Die Bank versammelt sich. Einige Prokuratoren und Senatoren, in Scharlach gekleidet, haben bereits ihre Sitze eingenommen. Stefan Doria (im feierlichen Ornat) steht dicht umringt. Man kommt, begrüßt sich, bildet Gruppen, redet zusammen, begibt sich auf seine Plätze. Stefan Doria, ein junger Genuese; später ein Kämmerling.

Stefan Doria (vorkommend).

Mit seinem Haupt fällt Corsica. (Nach einer Pause). Es falle!
(Tritt aus dem Haufen heraus, winkt einem jungen Genuesen, geht mit ihm beiseite.)
Ihr unterhandeltet mit dem Gefangenen?

Der junge Genuese.

Er fand die Mutter tot und schien erstarrt,
Mit abgestorbnen Lebensgeistern hörend,
Was ich ihm bot. Zuletzt begriff er mich
Und gab mit einem Zeichen zu verstehen:
Er will'ge ein. Ein Priester brachte gleich
Das Allerheiligste, drauf er's beschwor.

Stefan Doria.

So wären wir gesichert. Sollt's geschehen —
Undenkbar scheint es mir; — doch sollt's geschehen,
So geb' man mit Sampiero auch zugleich
(Dem großen Landsmann zum Geleit und Schutz)
Den jungen Campocasso frei. Er mag
Ihm hier begegnen — hier es thun. Doch, Herr,
Dass ihr mir Sorge tragt: Sampiero's Mörder
Verlässt nicht lebend Genua. — — Was mehr?

Der junge Genuese.

Ein Schiff mit edlen Corsen, segelnd unter
Dem Schutze Frankreichs, lief im Hafen ein.
Das Weib Sampieros, heißt es, sei darunter.

Stefan Doria.

Wir wollen sehen, ob Frankreich schützen kann.
— Nach Schluss der Sitzung sei's der Frau gewährt,
Zum letztenmal den Gatten zu umarmen;
Und muss es jener Jüngling für uns thun,
So thu' er's, wenn sein Weib bei ihm. Sie mag
Für Genuas Unschuld dann bei Frankreich zeugen.
Ihr bürgt mir für die Wahrheit eurer Nachricht,
Die jenen als Sampieros Feind bezeichnet?

Der junge Genuese.

Mit meinem Leben, Herr. Vor allem Volk
Beschwor der Jüngling seinen blut'gen Hass.

Stefan Doria.

Beinah' wär's dann das einfachste. Jedoch
Mich reizt das stolze Schauspiel: Genua
Vor Augen ganz Europas dies Gezücht
Corsischer Nattern würgend. (Ein Kämmerling kommt eiligst.)
He! Was gibts?

Der Kämmerling (heimlich zu Stefan Doria).
Andreas Dorias Sänfte ward gesehen,
Ganz nahe, auf dem Wege, Herr, zur Bank,
Umdrängt von Volk.
Stefan Doria (für sich).
Was? Will der greise Löwe
Noch brüllen? Uns wohl gar die corsische Beute
Entreißen mit den altersschwachen Klauen?
Wir halten fest! (Zum jungen Genuesen.) Geht! Lamba stelle sich
ihm in den Weg.
(Der junge Genuese entfernt sich eilends.)
Stefan Doria (zur Versammlung).
Die Bank versammle sich!
(Es tritt Ruhe ein. Stefan Doria begibt sich zu seinem Thronsitz. Die Eingänge werden von Hellebardieren besetzt, Boten der Bank stellen sich im Halbkreis um den Thronsitz auf, zwei Kämmerlinge treten zu beiden Seiten desselben Thrones.)
Stefan Doria.
Eröffnet ist das Haus!
(Zu einem Boten).
Frankreichs Gesandten!
(Nimmt Platz.)
(Der Gesandte kommt, grüßt.)

Zweite Szene.

Vorige. Der Gesandte.

Stefan Doria (nach einer Pause).
Euch sandte Frankreich, Herr. Was fordert ihr
Von unsrer freien Stadt für euren König?
Der Gesandte.
Bevor ich fordre, hab' ich anzuklagen.
Stefan Doria.
Thut, was ihr müsst. Worüber also klagt ihr?
Der Gesandte.
Ueber erlittne Unbill und Gewalt.
— Ein Hauptmann Frankreichs, hochgeehrt vom König,
Vom ganzen Reich gefeiert und geliebt,
Ward, ohne dass er Grund und Ursach' gab,
Von Genua gefangen fortgeführt,
In Kerkerhaft gehalten. — Ja, es heißt,
Dass Genua ihm nach dem Leben trachte.
Stefan Doria.
Wenn ihr Sampiero meint — —
Der Gesandte.
Den mein' ich, Herr!
Stefan Doria (zwei Boten winkend).
Man führ' Sampiero in den Saal.
(Wendet sich zum Gesandten.)
Erlaubt,
Dass Genua vor seinem Angesicht
Euch Antwort geb', vor Frankreichs Angesicht
(aufspringend, auf den eintretenden Sampiero deutend.)
Ihn anklag' und des Hochverrats beschuld'ge.

Dritte Szene.

Vorige. Sampiero (prachtvoll als französischer Condottiere gekleidet.)

Stefan Doria (mit hassfunkelnden Augen).
Sampiero von Bastelica, der Corse,
Vasall und Unterthan von Genua,
Dienstmann und Söldner vieler fremder Herren,
Erhebe deine Hand und schwöre ab,
Bei deines Landes Gottheit, dass du seist
Der Todfeind Genuas.
Sampiero (die rechte Hand erhebend).
Und ich beschwör's:
Bei meines Landes Gottheit, dass ich's bin.
(Leidenschaftliche Bewegung im Hause.)
Stefan Doria.
So hast du deinen Tod beschworen.
(Wendet sich der Versammlung zu, gebieterisch.)
Hört mich!
(Tiefe Stille.)
In mir, dem Doria, Bank, steht Genua
In diesem Saal — in jenem Manne dort
Das trotz'ge, wilde und rebell'sche Reich
Der tück'schen Corsen, deren knecht'schen Nacken
Der stolze, königliche Freiheitsstaat
Gekrümmt hält unter seinem Fuß. Vernimm denn
Wie Doria — Bank: wie Genua den Corsen
— Seht sie einand' sich gegenüber stehen
Im ew'gen Hass — das Schicksal seines Landes
Hinschleudert auf dies totgeweihte Haupt.
Der Gesandte (vortretend).
Ich fordre Ehrfurcht vor der Majestät
Des Reiches, dessen Würd' ich hier vertrete.
Nicht kam ich her, um diesen alten Hass
Geschürt zu sehen, der, wütend um sich greifend,
Zwei Länder droht in Asche bald zu legen.
— In Frieden steht die Republik mit Frankreich,
Das keinen Anteil an der Feindschaft nimmt,
Zu welcher sich sein Hauptmann hier bekannte.
Jedoch im Kleide Frankreichs steht er hier,
Und ich empfehl' euch, wohl darauf zu achten.
Stefan Doria.
Wir werden uns zu nehmen wissen, Herr.
Indessen fordr' ich Frankreich auf, dess' Laune
Beliebt, aus Corsen Söldner sich zu dingen,
Von Corsen seine Schlachten schlagen lässt,
Von Corsen seine Siege lässt gewinnen,
Mit Achtung zu vernehmen, welcher Meinung
Wir über diese Corsen sind; vielleicht
Dass Frankreich sie erwägt und danach handelt.
Sampiero (zum Gesandten.)
Vernehmt sie, Herr. Da ich hier hören soll
Wird mir wohl auch gestattet sein, zu reden.
(Stefan Doria macht eine bewilligende Geberde.)
(Der Gesandte nimmt auf dem Sessel Platz.)
Stefan Doria
(heimlich zu einem der Kämmerlinge, der neben ihm steht).
Man melde mir, sobald Andreas Doria
Das Haus betreten hat. (Der Kämmerling verlässt unbemerkt den Saal.)
Stefan Doria (seine Augen fest auf Sampiero geheftet).
Als die Athener
Nach langem, wildem, blut'gem Widerstand
Sich Melos, Spartas Helferin, bemächtigt,
Da ließen alles sie in Melos sterben,
Was über vierzehn Jahr'. So ward die Stadt
Ein Neuathen und blieb's geraume Zeit.
Nun ist seit langen Jahren Corsica
Das Melos Genuas, das — feige Schwäche! —
Noch immer nicht in dem bezwungnen Staat
Ließ spielen die athenische Tragödie,
Weshalb denn auch in diesem Land der Vipern
Ein jedes Kind, das über vierzehn Jahr,
Ein Skorpion ist, der in Genuas Ferse
Den scharfen, giftgeschwollnen Stachel bohrt.
(Sich plötzlich zu dem Rat umwendend.)
Vergib, o Genua, deinen Doria, dass sie
(Auf Sampiero deutend.)
Dort jenen vierzig Jahre werden ließen,
Sein Sohn soll einmal jünger vor dir stehen.
(Heftige Aufregung. Der Gesandte ist aufgesprungen. In Sampieros Brust arbeitet es furchtbar. Der Kämmerling kommt zurück, stellt sich wieder neben den Thron auf, macht Stefan Doria ein Zeichen.)
Stefan Doria (heimlich, hastig fragend.)
Hält Lamba ihn zurück?
Der Kämmerling.
Er ist sehr schwach,
Bewusstlos fast, und muss erst zu sich kommen.
Stefan Doria (im wilden Triumph vor sich).
Bis dahin ist's geschehen.
(Nimmt Platz).
Sampiero! Also — —
Sampiero.
— Also, hör' meine Antwort, Doria.
(Stefan Doria will ihm Schweigen gebieten.)
Sampiero (gewaltig).
Doria,
Hör' meine Antwort!
(Mäßigt sich, misst Doria kalt und stolz).
Genua als Athen.
Du machst mich lächeln, Doria: als Athen!
Wahrscheinlich — hört! die Doria dann darin —
Nun, sagen wir: die Perikles, die Solon.
Glorreicher Perikles! O weiser Solon!
Die Stadt durch Freiheit frei, durch Größe groß
— Denn groß war auch Athen, als es in Melos
Nur Dreizehnjähr'ge leben ließ — verglichen,
Genannt in einem Athem mit der Stadt,
Die nur bei feilen Seelen, Krämerseelen,
Den Namen hat von Freiheit und von Größe.

Digitized by Google

(Während der folgenden Rede Sampieros verlassen, unter leidenschaftlicher Bewegung die Versammelten ihre Sitze, drängen sich in den Saal hinab. Stefan Doria steht an seinem Thron, krampfhaft die Lehne umklammert haltend, keinen Blick von Sampiero wendend, zu dem der Gesandte tritt. Im Hintergrund der Loge der Doria erscheint, ganz in Purpur gehüllt, die gewaltige Greisengestalt Andreas Dorias, sich schwer auf zwei Prokuratoren stützend.)

Sampiero (fortfahrend).

Denn: groß, wodurch? Durch Schacher und durch Wucher.
Denn: frei, wodurch? Durch Kauf und durch Bestechung.
Ein goldnes Genua beraubt das Meer,
Ein goldner Adel krämert in Europa,
Ein goldner Rat rechnet in diesem Saal.
Gold! Gold! — Ihr baut davon Paläste auf.
Gold! Gold! — Ihr macht damit das Meer versumpfen.
Gold! Gold! — Ihr lasst die goldne Flammenflut
Sich wälzen durch das Land und jubelt dann,
Zum Rauschen der metallnen Gluten, römisch
Drapiert als Nero: Eure Größe setze
Die Welt in Brand.

(Man dringt auf ihn ein. Der Gesandte und Einige stellen sich schützend vor ihn. Andreas Doria lässt sich aus dem Hintergrund der Loge an die Brüstung führen.)

Sampiero (in höchster Leidenschaft.)

Athen besiegte Melos
Und Genua hat Corsica gekauft.
Besiegt uns erst, bevor ihr deklamiert:
Ihr wolltet die Athener bei uns spielen.
Auch das noch wisst: Ein vierzehnjähr'ger Knabe
Das ist in Corsica ein Mann, ein Held,
Sobald er einen Genuesen sieht.
Nein! Morde unsre Mütter, unsre Weiber,
Zermalme unsre Herzen — unsre Kinder,
Die werden dich dafür mit Ruten peitschen,
Du — großes Genua!

Stefan Doria

(stößt einen heiseren Schrei aus, zieht einen Dolch, stürzt vor, durchbricht die Menge, steht Sampiero gegenüber, zuckt seinen Dolch, will stoßen.)

Andreas Doria

(am Rand der Brüstung, seine beiden Führer loslassend, sich mächtig aufrichtend, donnert herab).

Meuchelmörder!

(Stefan Doria lässt den Dolch sinken.)

Vierte Szene.

Vorige. Andreas Doria.

(Durch die Menge läuft ein Murmeln: „Andreas“ und „der Doria“! Es wächst bis zu lauten Rufen. Andreas Doria sinkt in die Arme seiner Begleiter zurück. Tiefe Stille. Pause. Der Greis erhebt sich.)

Andreas Doria

(sich von neuem machtvoll aufrichtend).

Der Doria — — ja, er lebt noch — überlebt
Die Doria, überlebt sich selbst und dieses
Verlebte, altersschwache Genua,
Das Doria groß gemacht hat: „groß durch Größe!“
So war's ja wohl, wie jener Corse rühmte,
Dass Genua gewesen sei. — — Gewesen?
Er hat's gewagt und höhnt: es sei gewesen,
Wo Doria doch noch lebt?! Wer ist der Mann?
Ein vierzehnjähr'ger Knabe muss er sein,
Auf einem Alpengipfel aufgewachsen,
Die Welt nur kennend voller Nebeldunst,
Dass er zu lügen wagt: ich sei gewesen.
Ich bin! Noch bin ich! Wie? Und dann: gewesen?!
Nicht unrecht wahrlich hat der Jüngling Stefan:
Man sollte solche vierzehnjähr'gen Kinder,
Die niemals von Andreas Doria hörten,
Ausrotten aus der Welt; es müsst' denn sein,
Dass sie ihn säh'n. Drum, Corse, trete vor
Und blicke her: was Genua noch ist.

Sampiero (vortretend und sich neigend).

Ich grüß' dein weißes Haar,

Andreas Doria.

Was thatest du,
Dass dich ein Doria meucheln wollte?

Stefan Doria (vortretend).

Richten
Vor deinen Augen wollt' ich ihn.

Andreas Doria (zu Sampiero).

Du hörst:
Für welch Thun trifft dich Dorias Strafgericht?
Ein ungeheurer Frevel muss es sein.

Stefan Doria.

Frag' ihn nach seinem Namen und du kennst ihn.

Andreas Doria.

Wie heißest du, der nichts von Doria weiß?
Und dessen Namens Klang solch Donner ist,
Dass er in meiner hundertjähr'gen Seele
Ein Echo wecken soll?

Sampiero.

Ich bin Sampiero.

Andreas Doria.

Du bist Sampiero? — — Und das lügst du nicht?
Sampiero stünde hier und Doria zuckte
Den Dolch nach ihm? — — Stefan, mein Knabe, sag' mir,
Nicht wahr: der Corse log? — Für diese Lüge,
Mit der er sich Sampiero nennt, verdient er,
Um jenes Helden willen, deinen Dolch.

Stefan Doria.

Er ist's.

Andreas Doria.

Er ist's!

(Nach einer Pause, murmelnd.)

Ich wollt', er träte näher.
(Laut.) Sag', kannst du's nicht? Ich bin ein alter Mann
Und möchte gern Sampiero sehn. (Auffahrend.) Und du,
Sampiero, sagtest: Genua sei gewesen?
Sampiero kennte den Andreas nicht?

Sampiero.

Ich kenn' ihn jetzt und neigte mich vor ihm.

Andreas Doria.

Bist du die Welt, dass du so trotzig redest?
Mann, auch die Welt verstummte, wenn ich sprach.
— Ist's kein Betrug, so bist du hier Gefangner.

Stefan Doria.

Des Hochverrats verklagt, zum Tod verurteilt.

Andreas Doria.

Des Hochverrats verklagt — zum Tod verurteilt.
— Ich bin ein alter Mann. — — Wer hätt' verraten?
Sampiero? Wer zum Tode verurteilt? Doria?
— Ich höre nicht mehr gut. — (Voll Majestät zu Sampiero).
Geh', du bist frei!
Denn noch ist Genua — nicht groß gewesen.

(Lässt sich fortführen.)

Stefan Doria (in Wut).

Doch alt ist's jetzt geworden, alt und kindisch.
— Mir folge, was von Genua jung geblieben.

(Verlässt mit dem größten Teil der Versammlung tumultuarisch den Saal, während sich die übrigen nach und nach gleichfalls entfernen.)

Sprechsaal.

An die deutschen Dichter und Schriftsteller!

Wir beabsichtigen, eine Anthologie herauszugeben, die aus einer Sammlung von scharf pointierten Epigrammen, Glossen, Sprüchen, Reflexen, Xenien, hauptsächlich satirischen Charakters, besteht! Wir verbinden damit folgenden Zweck:

Es soll in dieser Anthologie ein Organ geschaffen werden, das mit einheitlich konzentrierter Kraft, hervorgegangen aus dem Zusammenwirken der Edelsten und Besten unseres Volkes, energisch und rücksichtslos gegen alle Schwächen, Fehler, Irrtümer der Zeit; gegen Lug und Trug, Obskurantismus, Scheinheiligkeit, Charakterlosigkeit, Phrasenmacherei; gegen frivole Blasiertheit und dilettantische Stümperei; gegen den hohlen, das ganze geistige Leben zersetzenden pseudo-philosophischen Materialismus — kurz gegen jene verderblichen Mächte der Finsternis zu Felde zieht, die sich einer gesunden und geregelten Weiterentwickelung auf allen Gebieten des geistigen und materiellen Lebens entgegenstellen!

Alle weiterblickenden Geister wissen, woran und warum unsere Zeit so bis ins innerste Mark hinein leidet und krankt. Und alle, denen eine fortschreitende Befreiung von mittelalterlichen Traditionen, sinnlosen und abgelebten Satzungen am Herzen liegt, sind bemüht, auf ihre Weise, in ihrem Kreise für ihre — für unsere Ideale zu wirken und einzutreten!

Digitized by Google

Wir beabsichtigen nun in gewisser Hinsicht eine Konzentration von solchen idealen Bestrebungen herzustellen, derart nämlich, dass wir die Urteile hervorragender Geister, von Dichtern und Schriftstellern aller Gebiete, sammeln und anthologisch ordnen.

Natürlich verbietet uns der sehr begrenzte Raum dieses Sprechsaals, dass wir die uns leitenden Gesichtspunkte hier des Näheren auseinander setzen. Wir sind darum bereit, brieflich ausführlichere Analysen zu geben. Nur so viel sei noch bemerkt, dass wir nicht bestimmte politische oder religiöse oder philosophische Tendenzen und Prinzipien vertreten, sondern einen Protest loslassen wollen, der als Gesamtausdruck von Ansichten und Meinungen vieler zu Gunsten einer idealen Lebensauffassung und Weltanschauung gegen die oben bezeichneten charakteristischen Zeichen der Zeit Front macht!

Also eine Anthologie von überwiegend satirischem Inhalt! Aber damit soll nicht gesagt sein, dass nicht auch die einfache Reflexion; die schlichte Betrachtung; der aus gemachten Erfahrungen heraus gegebene gute Rat ebenso willkommen wären! Gebe nur jeder nach seiner Individualität!

Und so bitten wir alle deutschen Dichter und Schriftsteller, die Alten wie die Jungen, deren Parole das herzenentzündende „Excelsior!" ist, uns möglichst bald mit Beiträgen oben bezeichneter Art erfreuen zu wollen! — Wir wissen ganz genau, wie schwierig unser Unternehmen ist — wie schwer es sein wird, die angestrebte Einheitlichkeit in Form und Inhalt zu verwirklichen! Aber wir werden thun, was in unseren Kräften steht — natürlich ohne uns im geringsten um absichtliche Missdeutungen und wohlfeile Witzeleien, die nicht ausbleiben werden, zu kümmern. Der gutgemeinte Rat dagegen wird von uns stets mit Dankbarkeit angenommen und geprüft werden.

Zugleich ersuchen wir die Verleger, die etwa auf den Verlag dieser Anthologie reflektieren sollten, um ihre baldigen Offerten!

Berlin, N. W., Schiffbauerdamm 19, II.

Hochachtungsvoll und ergebenst

Hermann Conradi. Johannes Bohne.

Goethe oder Göthe?

Bezüglich Ihrer Antwort auf eine Frage über die Schreibweise des Goetheschen Namens (in Nr. 33) möchte ich Folgendes ergänzend bemerken:

Unser unsterblicher Dichter schrieb sich nicht Göthe, sondern Goethe, und hat sich, soweit ich nachkommen kann, stets und ausnahmslos so geschrieben. Wohl haben einige ältere Nachdrucke seiner Werke auf dem Titel das „Göthe", und die Freunde des Dichters, z. B. Wieland, schrieben ebenfalls bisweilen den Namen so. Er selbst aber schrieb von jeher „Goethe", und die vielen Briefe, Billete, Karten etc., die aus früher und später Zeit ich von ihm besitze, haben durchweg diese Unterschrift (soweit sie sich nicht mit einem G begnügen). In einem Briefe an Böttiger vom 13. Januar 1812 schreibt Wieland:

„Sagen Sie mir doch sub rosa, was für eine Wirkung haben Göthe's oder wie er seinen Namen schreibt und drucken lässt Goethe's Wahlverwandtschaften in Dresden, Wien, Leipzig . . . gemacht,"

und setzt zum Worte „Goethe's" selbst die Note darunter:

„Daher ihn auch der Herzog von G. nie anders als Go—ethe zu nennen pflegt. Wer kann nun dafür, wenn ihm bei solchem dreysilbigen Goethe das griechische γοητης sich aufdringt?"

Mit herzlichem Gruß Ihr ergebener

Weimar. Robert Keil.

Litterarische Neuigkeiten.

Als ein epochemachendes Werk auf dem Gebiet der Psychologie ist des scharfsinnigen Herbartianers Jos. Nahowski's eben erschienenes, vortreffliches Buch „Das Gefühlsleben in seinen wesentlichsten Erscheinungen und Bezügen" zu bezeichnen. — Leipzig, Veit & Co.

Das längst Erwartete ist geschehen. Drei Jahre vor Ablauf der gesetzlichen Schutzfrist veranstaltet die Verlagshandlung von Hofmann & Campe in Hamburg eine Volksausgabe von Heines Werken in fünfzig Lieferungen à 20 Pf. Eine Biographie von Dr. O. Karpeles soll die Ausgabe einleiten; Bensingers illustrierte Prachtausgabe von Heines Werken, welche unter Laubes Auspicien begann und die auf neunzig Lieferungen à 50 Pf. berechnet ist, kann wohl kaum als eine Konkurrenz der Hofmann & Campeschen Ausgabe angesehen werden.

Eine dankenswerte poetische Sammlung hat Ludw. Aug. Frankl herausgegeben: „Andreas Hofer im Liede." Der unermüdliche patriotische Dichter hat sein Buch mit Originalurkunden, bisher unbekannten Nachweisen und Porträts Hofers mit seiner Gattin bereichert. — Innsbruck, Wagner.

Als ein Beitrag zu den Tacitusstudien kann Dr. Robert Raffays Monographie über die verloren gegangenen Memoiren der Kaiserin Agrippina betrachtet werden. — Wien, Hölder.

Novellistik und Feuilletonistik in einem Bande, beides mit der bekannten Grazie des beliebten Autors behandelt, bietet ein Buch aus den Erinnerungen von Johann von Dewall: „Sonnige Tage". — Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt.

Vom ehemaligen Minister C. H. Bitter, dem feinsinnigen Musikästhetiker, erscheinen demnächst „Gesammelte Aufsätze und Schriften" bei Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Wirkliche Poesie und märchenhafte Stimmung findet sich in dem zierlichen Büchlein: Wie man im Walde singt. Frühlingsmärchen für Groß und Klein von Hedwig Kiesekamp. — Paderborn, F. Schöningh.

In besonderem Grade zeitgemäß, wenngleich durchaus nicht die reiche Materie erschöpfend, erscheint ein Buch des Brüsseler Professors Adolf Prins: „La Democratie et le régime parlamentaire". — Brüssel, Muquardt.

Moderne Studien in Skizzen, Phantasieen und Kritiken enthält Steffen Liégeards geistreiches Buch „Au caprice de la plume." — Paris, Hachette.

Von englischen Bücherneuigkeiten führen wir an „Region of eternel fire" von Marwin, „Ore deposit" von Philips, „Euphorion" von Lee und „The Amazon" von Vosmaer. — London, Trübner.

Der zweite Teil des fünften Bandes von Rawlinsons „Cuneiform inscriptions of Western Asia". — London, Trübner.

Von großer Bedeutung für die Geschichte der englischen Gegenwart und jüngsten Vergangenheit ist die Biographie des Lord Beaconsfield von T. P. O'Connor, sowie die kritische Darstellung, welche Huntly Mc. Carthy über „England under Gladstone" gibt. — London, Chatto & Windus.

Eine immense wissenschaftliche Arbeit steckt in dem auch äußerlich riesigen Second Annual Report of the United States Geological Survey to the Secretary of the Interior. — Washington, Government Printing Office.

Thomas Carlyles „French Revolution", vielleicht das schwungvollste, jedenfalls durch Großartigkeit der Anschauung bedeutsamste Geschichtswerk über die große Umwälzung ist als „Franska Revolutionen" von Alund ins Schwedische übersetzt worden. — Stockholm, Seligmann.

Carmen Sylvas gefühlvolle Dichtung „Ein Gebet" erscheint in schwedischer Uebertragung von Mauritz Boheman. — Lund, Philipp Lindstedt.

Für die Freunde Ugo Foscolos: „La vera Storia dei Sepolcri di Ugo Foscolo scritta da Camillo Antona . . Trav. con lettere e documenti ineditti." — Livorno, Vigo.

Einer der größten italienischen Charaktere, der in seiner wundersamen Vereinigung des Dichters und Staatsmannes Aehnlichkeit mit Disraeli hat, wenngleich er sich heldenhafter als dieser bewies, erhält ein litterarisches Denkmal durch Nicomede Bianchi in dem Buch: „La Politica di Massimo d'Azeglio dal 1848 al 1859." — Turin, Roux et Favale.

Zwei wissenschaftliche Monographieen, die viel anregendes bieten: „L'Omicidio Suicidio" von Ferri, und „La Forza irresistibile" von A. Setti. — Turin, Fratelli Bocca.

Digitized by Google

Magazinpost.

Abonnent in Halle. Wir konstatieren Ihre Anfrage: Wo findet sich zum erstenmal das Wort: „Für den Tod kein Kraut gewachsen ist?"

Stud. W. H. in H. Bezüglich des Bezzenbergerschen Reisebriefes die Bemerkung, dass es an Preußens nördlichster Grenze sowohl ein Immersatt als ein Nimmersatt gibt. Jenes ist die Grenzpoststation, dieses die Grenzzollstation.

A. von L. in Wiesbaden. Mit dem Deutschen „Es schickt sich" hängt das Wort „Chic" (nicht Chique) wohl nicht zusammen. Die Franzosen leiten es aus dem Zeitalter Ludwigs XIII. her, wo es zuerst in Gebrauch gekommen sein soll und das Diminutiv von Chicane bedeuten sollte. Avoir le chic würde also ursprünglich von einem Menschen gesagt werden, der die Kniffe und Pfiffe der Welt kennt, also Lebensart, savoir vivre, hat. Ob das besonders in Wien gebräuchliche Wort Chic nicht doch mit dem deutschen Schick (soviel wie Geschick) zusammenhängt, bleibt dahingestellt.

C. N. in P. Die neuerdings erörterte Thatsache, dass Dumas père Ifflands „Jäger" zu einer Novelle benutzt hat, legt uns die Frage nahe, wieviel deutscher Stoffe wohl von der französischen Litteratur verarbeitet sein mögen, eine Frage, die durch unsere kundigen Leser wohl nach und nach beantwortet werden dürfte.

H. K. in Kassel. 1. Ein Stein namens Goethit hat allerdings existiert. Oberbergrat Cramer in Wiesbaden hatte einem im Westerwald vorkommenden schönen Rubinglimmer den Namen Goethit beigelegt. Aber der Name verschwand wieder aus der Oryktognosie und der Stein heißt jetzt Pyrosiderit. 2. Goethes Weinkeller enthielt meistens Frankenweine, darunter Steinwein und Wertheimer. Von Ungarweinen trank der Dichter den roten Erlauer besonders gern.

A. v. E. in Reval. In dieser Fassung ist uns kein Citat bekannt. Vielleicht meinen Sie Heines Wort: „Die Weltgeschichte ist die Lebensversicherung derjenigen, welche durchaus eine Rente brauchen."

Baronin S. in Tiflis. Besten Dank! Für Sie Gutzkows Distichon:

„Treffend im Tadel zu sein, es kann der Routine gelingen.
Treffend im Lobe zu sein, ist nur Gewählten verlieh'n."

Für uns die Sprüche Prediger Salomonis III, 22 und Kolosser IV, 6.

Dr. H. M. in W. Da Sie unsre Erklärung von fidezit und smollis so interessiert hat, freut es uns, Ihnen auf Ihre Anfrage nach dem Ursprung der Bezeichnung „Fuchs" für einen jungen Studenten antworten zu können. Der Ausdruck stammt aus dem Ende des sechzehnten Jahrhunderts. Um diese Zeit wurde der bisherige Schulrektor von Naumburg Justus Ludwig Brisemann als Professor der griechischen Sprache nach Jena berufen, und galt dadurch als Original, dass er selbst im Sommer einen mit Fuchspels verbrämten Mantel trug; deshalb wurde der von der Naumburger Schule hergekommene Universitätsprofessor mit dem Spottnamen Schulfuchs bedacht, welcher nachher auf jeden von der Schule kommenden Neustudenten überging. Später wurde Schulfuchs der Schüler, Fuchs der angehende Student genannt. Vorher hieß der junge Student Pennal.

Anerkannt beſte aller ähnlichen Ueberſetzungs-Bibliotheken.

Langenscheidtsche Bibliothek

Nicht wörtlich ſondern ſinngetreu, in gutem Deutſch.

sämtlicher griechischen und röm. Klassiker

in deutschen Musterübersetzungen.

Von **Bähr, Bender, Donner, Gerlach, Kühner, Minckwitz, Prantl, Sommerbrodt, Wahrmund** u. 40 and. Meistern deutscher Uebersetzungskunst.

Keine Eſelsbrücken! — Mit wiſſenſchaftlichen Erläuterungen.

Vorzügl. Ausstattung. (Früher Hoffmann, Werther, Stuttg.; jetzt Langenscheidt. V.-B. Berlin.)

133 Bände à 1—5 M., od. 1162 Lieferungen à Lieferung 35 Pf.

Verlag von Theodor Ackermann in München.

Geschichte der griechischen Literatur

bis auf Alexander den Grossen

von

Karl Sittl.

Erster Teil. (VI u. 359 S.) gr. 8. eleg. geh. Preis M. 4.80.

Die fachmännische Kritik bezeichnet dies Werk als einen entschiedenen Fortschritt in der Behandlung der speziellen Litteraturgeschichte. Der zweite Teil soll im Laufe des nächsten Winters erscheinen.

Ein akademisch gebildeter **Schriftsteller** wünscht litterarische Beschäftigung. Gute Referenzen. Gef. Anträge werden unter C. M. an die Adresse dieses Blattes erbeten.

Schach von Wuthenow.

Erzählung aus der Zeit des Regiments Gensdarmes

von **Theodor Fontane.**

II. Aufl. in 8. eleg. br. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.—.

Verlag von WILHELM FRIEDRICH in LEIPZIG.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

— begründet 1852 —

offerirt in guten Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Bastian, Ad., **Die deutsche Expedition an der Loango Küste** nebst Nachrichten über die zu erforschenden Länder. Mit Tafeln u. Karten. 2 Bde. 8. in 1 hocheleg. Orig. Lbd. M. 22.— für M. 4.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Aus der Mappe eines deutschen Reichsbürgers.** Kulturbilder und Studien. 3 Bände. Lex.-8. 1874. . . . . M. 22.50 für M. 5.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Bilder aus der Deutschen Kleinstaaterei.** 5 Bde. 8. 3. Aufl. 1881. M. 30.— für M. 8.— (Jeder Band hat Separat-Titel und ist auch einzeln à M. 1.80 käuflich.)

Braun, Karl (Wiesbaden). **Der Diamantenherzog.** (Carl II. von Braunschweig.) Ein deutscher Prinzenspiegel. 1881. M. 3.— für M. 1.50

Braun, Karl (Wiesbaden), **Mordgeschichten.** 2 Bände. gr. 8. 1875. . . . . M. 12.— für M. 3.—

Brümmer, Frz., **Deutsches Dichter-Lexicon.** Biograph. und bibliograph. Mittheilg. über deutsche Dichter aller Zeiten. Unter bes. Berücksichtg. d. Gegenwart. M. 25.— für M. 10.—

Diercks, Gust., **Entwicklungsgesch. des Geistes der Menschheit.** In gemeinverständl. Darstellg. 2 Bde. I. Bd. Das Alterthum. II. Bd. Das Mittelalter u. d. Neuzeit. 1882. 8. M. 10.— für M. 4.50

Eckardt, Ludw., **Wander-Vorträge aus Kunst und Geschichte.** 2 Thle. gr. Lex.-8. . . . . M. 4.50 für M. 1.—

Faucher, Jul., Vergl. **Culturbilder aus den 4 europ. Millionen-Städten.** 1877. . . . . M. 8.— für M. 1.50

Fontane, Th., **Der Krieg gegen Frankreich** 1870/71. 2 Bde. mit vielen Karten und Plänen. . . M. 22.— für M. 8.—

Goetzinger, E., **Reallexikon der deutschen Alterthümer.** Ein Hand- und Nachschlagebuch. 51 Bogen. Lex.-8. 1882. M. 19.— für M. 7.—, eleg. geb. M. 8.—

Grote, Georg, **Geschichte Griechenlands.** A. d. Engl. II. verm. Aufl. 1880. 6 starke Bde. gr. 8. . . M. 60.— für M. 25.—

Gutzkow, Karl, **Die Curstauben.** Novelle. in 12. cart. mit Goldschnitt. . . . . M. 1.20 für 30 Pf.

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie in ihrer Geschichte.** 2 Bde. I. Bd. Gesch. d. Psychologie. II. Bd. Gesch. d. Logik. 1881. gr. 8. . . . . M. 12.30 für M. 5.—

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie seit Kant.** Ein starker Band. gr. 8. 1880. . . . . M. 12.— für M. 5.—

Kürnberger, Ferd., **Der Haustyrann.** Roman. eleg. br. in 8. 284 S. . . . . M. 5.— für M. 2.—

— **Literarische Herzenssachen.** Reflexionen u. Kritiken. eleg. broch. in 8. 376 S. . . . . M. 5.— für M. 2.—

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. — Redaktionsschluss am 16. August 1884. — Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig. Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei: ein Prospekt über „Suttner, Inventarium einer Seele" und „Ein Manuscript". Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ österr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 30. August 1884. | Nr. 35.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

König Ottos I. Krönung. (Hans Herrig.) 533.
Neue Musiklitteratur. (Bernhard Seuberlich.) 534.
Zur Geschichte des italienischen Sonetts. (Rudolf Bunge.) 537.
Aus Wilhelm von Humboldts letzten Lebensjahren. (Julius Löwenberg.) 539.
Ein Franzose über Deutschland. (W. Emden.) 541.
Carmina vagantis. (Peter Sirius.) 542.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 542.
Sprechsaal. 543.
Litterarische Neuigkeiten. 543.
Magazinpost. 543.
Anzeigen. 544.

König Ottos I. Krönung.

Von Hans Herrig.

Zu Aachen in dem Dome, wo Karl der Große ruht,
Da flammt von den Altären der Kerzen heilige Glut;
Mit Purpur ausgeschlagen ist rings der hohe Chor,
Und staunend drängt die Menge, doch schweigend durch das breite Thor.

Ein jeder schaut nach oben, wie da die Fürsten stehn;
Diesen hat der eine, der jenen schon gesehn:
Das ist der Franken Herzog, der stolze Eberhard,
Den wurmt es in der Seele, dass er nicht selber König ward.

Von Lothringen der Herzog ist der da, Giselbrecht,
Er gibt mit Widerwillen dem Reiche nur sein Recht —
Merkt ihr's, wie trotzig Arnulf, der Baier, niederblickt,
Als wenn er grimmig trüge ein Joch, das seinen Nacken drückt?

Und Hermann auch von Schwaben, es steht ihm im Gesicht,
Dem König hier zu dienen, viel Freude macht's ihm nicht;
Und selbst den kleinsten Ritter, den freut es nicht viel mehr,
Er käme lieber selber die Königskrone zu nehmen her.

Hinten am Altare wallt geistliches Gewand:
Die Bischöfe des Reiches, sie tragen in der Hand
Den Stab des Hirten, welcher das Christenvolk regiert
Und es die schmalen Pfade des Heils zum ewigen Leben führt.

Da ist von Trier der Bischof und der von Köln am Rhein:
Doch der von Mainz soll heute hoch über allen sein.
Auf Bonifacius Stuhle, der Deutschland hat bekehrt,
Sitzt er, drum ist zu salben den neuen König ihm beschert.

Nun stimmen helle Stimmen an einen holden Sang.
Die Orgel rauscht dazwischen mit feierlichem Klang,
Und aus des Münsters Spitze die Glocken dröhnen mit,
Als in der Fürsten Mitte der neuerwählte König tritt.

Hoch raget über diese des Recken Kraftgestalt,
Ein Bart von Löwenfarbe zur Brust ihm niederwallt;
Wie sind die blauen Augen voll ernster Majestät,
Dass wie ein Schauer Ehrfurcht durch tausende von Herzen geht.

Es schreitet ihm zur Seite ein zartes Frauenbild,
Das ist die Königin Edith, wie eine Taube mild,
Aber doch stolz und edel, von so vornehmer Art,
Dass sich der Aar nichts vergeben, als er sich mit dieser Taube gepaart.

Und neben ihnen beiden, da geht ein schlichter Mann;
Der trägt den Rock des Kriegers, dem Volk gehört er an;
Mit einem Helm von Eisen ist ihm das Haupt bewehrt,
In seinen starken Händen trägt er König Ottos Schwert.

Als unter seinen Fürsten, der jetzt ihr Herr, sich zeigt,
Ein brausendes Gejauchze hoch auf zur Wölbung steigt;

Digitized by Google

Der König grüßt leutselig und sieht sich lächelnd um;
Hier grüßt ihn keiner weiter; die Fürsten bleiben ernst und stumm.

Nun naht von Mainz der Bischof zum stolzen Ehrendienst:
„Willkommen, der im Namen des Höchsten du erschienst;
Mir ziemt es dich zu rüsten für deiner Herrschaft Amt,
Beuge Gott die Kniee, da seiner Gnade es entstammt!“

„Die Knie will ich gern beugen,“ der neue König spricht,
„Doch eh du magst mich salben, hab' ich noch eine Pflicht:
Gott selbst mich zu empfehlen in brünstigem Gebet,
So möcht' ich dass derweilen ihr freundlich noch zur Seite steht!

Vereine, süße Gattin, dein fromm Gebet mit mir;
Auch du, mein treuer Diener, mein Kriegsmann, du bleibst hier,
Dein Schwert zieh aus der Scheide und halt es blank und scharf
Wohl über meinem Haupte, damit ich ruhig beten darf!“

Jetzt kniet der König nieder. Der rüstige Gesell
Zieht klirrend das Schwert, es funkelt so schneidig und hell —
Hei! wie es breit und mächtig dem König zu Häupten blinkt,
Der mit der schönen Gattin tief in sein stilles Gebet versinkt.

Der rüstige Geselle, er hält es in fester Hand,
Am Stahl entlang entzündet sich gleißend der Kerzen Brand,
Es fährt gleich wie ein Blitzen in manches Auge der Schein,
Das eben noch blickte vermessen und trotzig in die Welt hinein.

Der König hebt sich wieder, nun sinkt das Schwert zurück;
Er schaut sich um im Kreise mit einem kühnen Blick:
„Ein saures Amt zu führen hat mich der Herr bestimmt;
Drum ist es wahrlich thöricht, wenn sich darob der Neid ergrimmt.

Doch ist mir's nun geworden, und nehm ich's in Gebrauch,
So will ich es verwalten in rechter Weise auch;
Gott bat ich, dass er gebe dazu die rechte Kraft,
Der allen Dingen auf Erden allein das rechte Gedeihen schafft.

Ach! mit der Güte Gottes liegt im ew'gen Streit
Der Menschen Tück' und Bosheit, der Schlechten und Falschen Neid;
Will Bosheit das Amt mir stören, weil ihr nicht alles erlaubt,
Will Neid gar nach ihm greifen: mir schwebt ein Schwert über'm Haupt!

Getreuer Mann des Reiches, ich weiß es, du hältst Wacht,
Dein Arm wird nicht ermüden bei Tag nicht und bei Nacht,
Dir und den deinen kann ich von ganzem Herzen trau'n.
Wie du, so gibt es viele tausend noch in den deutschen Gau'n.

Wie hat sich manches stolze Auge scheu gesenkt!
Der König kniet von neuem, um seine Schultern hängt
Der Bischof jetzt den Mantel, den Karl der Große trug,
Er gibt ihm Kreuz und Lanze und spricht den Weihespruch.

Er salbt des Königs Stirne, dann nimmt er vom Altar
Die Krone Karls des Großen und drückt auf's gelbe Haar
Die Strahlende dem König — wie fest der Reif sich fügt,
Und wie nun neues Brausen gleich Donner durch die Hallen fliegt!

Es will jetzt der Gesalbte sein erstes Recht empfahn,
Dass huldigend sich ihm beuge Vasall und Unterthan.
Schon sitzt er auf dem Throne. Seht hin, ihm wird sein Recht.
Sie beugen sich ehrerbietig, Hermann sowohl wie Giselbrecht.

Auch Arnulf hält zu dienen länger nicht für Schmach,
Eberhard von Franken macht's dem Baiern nach,
Herzöge, Fürsten, Ritter, ihr Ingrimm ist verraucht,
Sie wissen, dass seines Amtes gewaltig der neue König braucht.

Bischöfe und Aebte beugen ihr Haupt hinab,
Und aus der Hand des Königs nehmen sie Ring und Stab;
Unmut ist vergangen, hat sich in Lust verkehrt,
Ernst bleibt nur einer: der Mann am Throne mit dem Schwert.

Neue Musiklitteratur.

Nur wenige große Musiker, nur einzelne bedeutende Komponisten haben auch als Schriftsteller und Stilisten Großes oder Hervorragendes geleistet, wenn auch in der Neuzeit die Schriftstellerei unter den Musikern weit mehr als früher gepflegt wurde. Der geistreiche Franzose Hector Berlioz muss auf diesem Gebiete als ein Virtuos hervorgehoben werden. Neben ihm glänzt auch Franz Liszt. Seine litterarische Virtuosität, durch Geist- und Phantasiereichtum gehoben, würde wohl Bewunderung erregen, auch wenn man nicht durch den Nimbus des größten Klaviervirtuosen unsrer Zeit für ihn eingenommen wäre. Aus seinen gesammelten Schriften liegt uns der VI. Band: „Die Zigeuner und ihre Musik in Ungarn“, ins Deutsche übertragen von Lina Ramann (Verlag von Breitkopf und Härtel, Leipzig) vor. Die vorzügliche Uebersetzung hat das Interesse für dieses Werk, dass freilich keine Novität ist,

in Deutschland nicht nur erneut, sondern auch wesentlich gesteigert, und es verdient gewiss, von jedem, der den Schriftsteller Liszt noch nicht oder nur wenig kannte, gelesen zu werden. Nimmt man den umfänglichen Band — er umfasst 394 Druckseiten — zur Hand, so schreckt man fast zurück und kann kaum begreifen, wie es möglich war, über die kulturfremden, wilden und litteraturlosen Zigeuner und ihre der eigentlichen Tonkunst fernstehende Musik ein Kompendium zu schreiben. Liest man sich aber hinein, so wundert man sich bald nicht mehr. Liszt schreibt genau so interessant, fesselnd, fortreißend, wie er spielt und komponiert, und setzt so viel Lichter auf, dass man durch die Abteilungen seines Werkes hindurchwandert, wie durch eine festlich illuminierte Stadt. Es steckt eine Art Victor Hugo in ihm, ein schwärmerischer Romantiker. Wie Hugo besitzt Liszt jene poetische Intuition oder Inspiration, welche aus scheinbar unbedeutenden Gegenständen helleuchtende Funken hervorruft, aus allem geistvolle Reflexionen spinnt, aus dem Nebel der Imagination Leuchtkörper, aus einfachen Dingen rhetorische Prachtstücke, aus Lumpen der Landstraße Märyrer und Helden macht. Wie in Hugos „Les miserables“ sind die Zigeuner von Liszt mit so viel buntem Glanz der poetischen Erfindung umkleidet, dass man die nackte Wirklichkeit der verlumpten Musikparias vergisst. Wie bei Hugo sind bei Liszt gerade die abschweifenden Episoden, die an Metaphern, Hyperbeln, Hypothesen und Schönmalerei reichen Extravaganzen am effektvollsten. Hätte ein anderer, ein poesie- oder phantasiearmer Autor in einem Buche über Zigeunermusik so umständliches Beiwerk, so viel Rückblike in urzeitliche Zustände, so viel Unhistorisch-Unkritisches gebracht, so würden die Leser verstimmt das Buch zuklappen. Aber Liszt — ja Liszt, der feurige liebenswürdige Mann mit seinem elektrisierenden Esprit darf es, darf kühn und immer kühner Hypothesen auftürmen, in brillanten Allotrias schwelgen und die Gebote der Beschränkung ingnorieren — er darf es, weil seine Gedankenfülle, seine poetische Inspiration und seine blühende Sprache immer, auch wo er das Barocke und Sinnlose streift, Reiz gewähren und Genuss bieten. Mehr Dichtung als Wahrheit, gleicht sein Zigeunerbuch einer symphonischen Dichtung oder Rhapsodie in Worten. Wie der Komponist Liszt blühend und blendend instrumentiert, überraschend charakterisiert, brennende Färbung bevorzugt, so sind auch die rhetorische Instrumentation, die orientalisch-magyarische Färbung und Beleuchtung des Schriftstellers unmittelbar wirksam.

Von den Uranfängen der epischen Dichtung und der Musik ausgehend führt uns der Autor den Eintritt der Zigeuner-Rasse in Europa im ersten Abschnitt vor. Im voraus deutet er darin den Schluss des Werkes an, indem er die Zigeunermusik als ein zigeunerisches Epos ohne Worte, als Gesänge ohne Erzählung darzustellen sucht; aus diesem sogenannten „Epos“ wollte er, wie zum Schluss ausgeführt wird, in gesammelten Rhapsodieen, das heißt in Liszts eigenen ungarischen Rhapsodieen, eine musikalische Epopoe machen, die unserer Kunstwelt zugänglich werden sollte. Nachdem der Autor im zweiten Abschnitt die Zigeuner, ihr Wesen, ihre Begabung und ihren Kunstsinn beleuchtet, hebt er im dritten Abschnitt den Kontrast mit einem andern isolierten oder geächteten Volke, den Israeliten, hervor, die er als starre, raffinierte und spekulative Egoisten schildert im Gegensatz zu den naiven unlenksamen, unbildsamen und ungefährlichen Egoisten, den Zigeunern, die mit ihrer Liebe für Natur und Kunst sich Ersatz für ihre Leiden schaffen. Die Gegenüberstellung der beiden Völker wird so zugespitzt, dass die Parteilichkeit in die Augen springt. Aus einer Episode wird eine Abhandlung voll Polemik unhaltbarer Art. Die Juden sollen aus Europa nach Palästina zurückgeführt werden und dort einen geschützten Staat bilden. Spaßhaft ist freilich dabei, das der Autor auf Seite 61 sagt, kein einziger Jude würde nach Jerusalem gehen, selbst wenn Rothschild Palästina den Türken abkaufte, und doch auf Seite 68 von den europäischen Mächten fordert, dass sie Europa von den Juden befreien und für die Juden Palästina zurückgewinnen sollen. Wahrscheinlich bleiben aber doch die Juden im Lande und nähren sich — rätlich, als Räte der Finanzen und des Handels. — In den weiteren Abschnitten wird der naive Egoismus der Zigeuner, Natur- und Kunstsinn, Neigung zur Instrumentalmusik und zur Improvisation (Virtuosentum), dass Bedürfnis für jähe Stimmungskontraste, der Hang zum Müssiggang, die Schwermut und Lustigkeit in der Zigeunermusik etc. geschildert. Was über Industrie, Liebhabereien für Rosse, Wahrsagekunst u. s. w. gesagt wird, ist dem Leben abgelauscht und treffend. Ganz reizende Capriccios der Darstellungskunst finden sich in den Abschnitten „Persönliche Beziehungen zu den Zigeunern“, „Die Zigeunerinnen Moskaus und anderwärts“, „Der junge Cygan Jozy“. Da ist alles so graziös, brillant und romantisch beleuchtet, so malerisch, wie es eben nur Liszt, welcher seine Zigeuner liebt und genau kennt, der selbst als kosmopolitischer Künstler die Welt durchflog, zu zeichnen versteht. Fabulöser sind dann die Ausführungen oder Ausdichtungen über den Ursprung des Volkes, das von den indischen Parias abgeleitet wird. Im Eroberungsheere Nimrods, des babylonischen Tamerlan, sollen Teile der Hamiten als Marodeure oder Abtrünnige in Indien zurückgeblieben sein, anstatt mit nach China vorzudringen. Ohne Gesetzgeber, Lehrer und Helfer in der Not wären diese Hamiten dann gänzlich entartet, bis die eindringenden Arier sie unterjocht und als Unreine misshandelt oder ausgestoßen hätten! Endlich wären dann einzelne Horden ausgewandert nach dem Osten, vielleicht nach den asiatischen Ursitzen der Hamiten und auch nach Aegypten, von wo sie nach Europa und zwar nach Ungarn gekommen und dort human aufgenommen worden seien.

Alle weiteren Abschnitte betreffen die Schicksale und die Entwickelung der Zigeuner in Ungarn, insbesondere ihre musikalische Fortbildung, die zur Virtuosität heranreifte. Abweichend von magyarischen Autoren will Liszt die Zigeuner als die schaffenden Musiker, nicht als die Interpreten oder Fortbildner der

Digitized by Google

in Ungarn vorgefundenen Musik betrachtet wissen. Dieser Behauptung, dass die Zigeuner die Musik hereingebracht und nicht erst in Ungarn erlernt hätten, wird, wie wir später speziell anführen werden, mehrfach widersprochen. Die Reihe der zigeunerischen Virtuosen, die Liszt illustriert: Karman, Barnu, Bihari, Reményi und andere, gehört in die ungarische Spezialgeschichte, die uns hier weniger angeht. Etwas von oben herab fertigt Liszt die Versuche deutscher Meister, z. B. Schuberts, aus den ungarischen Melodieen manches in die Kunstmusik herüber zu retten, als verfehlt oder unzulänglich ab. Uns muss gerade Schuberts Aneignung und Verarbeitung der reizenden Melodieen aus Ungarn als recht wertvoll gelten, während freilich den Magyaren die echte, gänzlich mit übermäßigen Quarten und großen Septimen erfüllte Zimbala-Musik besser gefallen mag. Vollen Beifall aber zollen wir dem, was Liszt über die jetzige Entartung der zigeunerischen Musiker sagt, die als Salon- und Tournée-Zigeuner die Welt durchreisen. Ihre Csardas wollen wir gern in den Kauf nehmen, aber ihre verpfuschten deutschen Polkas und Walzer, ferner ihre Operetten-Potpourris sind kläglich genug. Jede unberühmte Kapelle bietet an Geschmack und Abwechselung der Vorträge darin besseres, als die angestaunten Zigeuner im Honved-Schnurenrock. Mit den schon oben angedeuteten Bemerkungen über das sogenannte „Epos", das in Rhapsodieen einheitlich fortgebildet und musikalisch ausgearbeitet werden soll, schließt des Autor, der von seinen eigenen Rhapsodieen ohne Ruhmredigkeit spricht, das reichhaltige Werk ab.

Viel hat er hineingeheimnist, sehr oft schweift er vom Thema ab und streut allerlei Religiöses, Soziales und Kunsthistorisches ein, aber immer folgt man dem geistvollen Zigeunerprotektor gern, oft sogar voll Begeisterung, wo schwungvoller Oden- oder Hymnenstil hervortritt. Die reichen Pointen, die köstlichen Aperçus und Bonmots reizen ungemein. Die wunderlichen Paradoxieen nimmt man wie die übermäßigen Quarten aus der Molltonleiter in der Zigeunermusik gern in den Kauf.

In einem Hauptpunkte wurde Liszt von einem magyarischen Schriftsteller bekämpft, nämlich in der Behauptung, dass die Ungarn die Musik von den Zigeunern erhalten und adoptiert hätten. Herr Stefan Bartalus behauptet in der von Dr. A. Neményi herausgegebenen Sammlung von Essays und Skizzen: „Das moderne Ungarn", welche von anderer Seite bereits im Magazin eingehend gewürdigt wurde, das Gegenteil. Er sagt unter andern: „Der große Meister betrachtet nicht die Musik als die Hauptfrage, sondern er schildert, von seiner ausschweifenden Phantasie mit fortgerissen, den Stamm (!) der Zigeuner als ein Volk, dessen gleichen niemals gelebt hat unter der Sonne und niemals erstehen kann." Weiterhin nennt Bartalus das Zigeunerbuch humoristisch eine „Lisztsche Zigeuner-Götterdämmerung". Ueber die Epos-Phantasie sagt er: „Das Wort Epos klingt nicht anders, als wenn wir ein im Walde Erdbeeren lesendes Hirtenmädchen Fräulein Minerva titulieren wollten. Wir haben es mit keinem Epos, sondern mit einer, aus unserem (dem ungarischen) Volksliede entwickelten Tanzmusik (!) zu thun . . . . . Dass die Zigeuner das Musizieren überhaupt in Ungarn erlernt haben und noch fortwährend erlernen, dass wissen wir von Alters her . . . Die ältere Musik überkommen sie traditionell von einander, das heißt jeder erbt seinen Part, der Primgeiger vom Primgeiger etc. etc." — Wer hat nun in dieser Zigeunerfrage Recht, Liszt oder Bartalus? Keiner von beiden oder vielmehr alle Beide! Die Zigeuner haben allerdings, wie Liszt sagt, ursprüngliches Musiktalent, Improvisationsgabe, künstlerische Neigungen etc. mitgebracht, die sie von den weniger kunstsinnigen Magyaren wohl kaum erhielten, aber ihre Musik ist jedenfalls erst in Ungarn erlernt, das heißt zu einer Musik geworden, indem sie sich Volkslieder annektierte und anpasste. Aus Frischkas (lustigen Weisen) und Lassans (traurigen Weisen) wurde der berühmte Csardas zusammengefügt.

Wir wenden uns nunmehr von Zigeunern und Magyaren ab, um zur deutschen Muttererde zurückzugehen, wo die Herren Musikschriftsteller sich auch manchmal gegenseitig bekämpfen, widerlegen, die Hölle heiß machen und anleuchten. In dieser Hinsicht dürfte: „Die soziale Lage der Musiker in der Gegenwart" beleuchtet von einem kampflustigen Autor, Dr. August Reißmann (Verlag von C. F. Hientzsch, Breslau) ein interessantes Buch werden. Von den drei Abteilungen desselben liegt uns jetzt nur die erste, über die „Kritik" vor, die zweite „Theater und Konzertinstitute" und dritte „Der Buch- und Musikalienhandel" stehen noch aus. Wir finden in dieser Schrift eine Kritik der Kritik, welche die Kritik herausfordert. Was in der Einleitung und in den musikhistorischen Abschnitten Gutes und Beifallswertes gesagt ist, übergehen wir hier, weil das eigentlich dem größeren Lesepublikum fern liegt. Aber die Tendenz des Büchleins und dessen Postulate am Schlusse dürfen uns nicht ruhig lassen. Es ist merkwürdig, wie der gediegene Tonkünstler und Musikschriftsteller sich in Berserkerzorn hineinredet. Da zeigt sich, dass auch die beste Absicht, zu purifizieren und thatsächlich üble Zustände reformieren zu wollen, fehlschlägt, wenn zu persönlicher Eifer die Feder führt. Was gegen die Herren Riemann, Fritzsch, Ludwig Hartmann, Flügel etc. vorgebracht wird, können wir als reine Privatsache (um nicht zu sagen „Privatrache") auf sich beruhen lassen. Dagegen die Ausfälle gegen die Kritik im allgemeinen sind doch zu sonderbar, um sie unbeanstandet zu lassen. Der Autor empfiehlt am Schlusse den Künstlern die Selbsthilfe als beste Waffe gegen die Willkür und Ungerechtigkeit der Kritik. Die Künstlervereine sollen den Redaktionen (respektive Zeitungsbesitzern) diejenigen Männer bezeichnen, die der Künstler ganzes und volles Vertrauen besitzen, damit diesen die Kunstkritiken übertragen würden. Wollen aber die Redaktionen nicht darauf eingehen und lieber unfähige (!) Kritiker wählen oder beibehalten, so soll den letzteren jede Gelegenheit zum Urteil entzogen oder öffentlich (in corpore) gegen deren Urteile protestiert werden. Nun aber kommt das Lustigste. Um unter den Kritikern die nötige Zucht (!!) einzuführen,

sollen „Ehrengerichte“, aus Künstlern und Kritikern zusammengesetzt, als Richter zwischen Künstlern und Kritikern eintreten und dem Unfug(!) steuern. „Beide Einrichtungen“ — so meint Herr Reißmann — „machen nicht die mindeste Schwierigkeit.“ — Was für ein Unfug durch solche Ehrengerichte zu stande kommen würde, lässt sich denken. Aber es ist überhaupt undenkbar, dass solche Vorschläge irgendwo Annahme fänden. Die bekannte Uneinigkeit unter Künstlern ließe schon nichts zu stande kommen. Welcher Kritiker soll wohl gefunden werden, der einem ganzen Künstlerverein oder gar mehreren gefiele? Auch dürfte ein solches Unikum von Allerkünstlerfreundschaft zur Kritik völlig untauglich sein. Wie sollten aber gar Zeitungsbesitzer und Redaktionen dazu kommen, sich von Künstlern einen Kritiker oktroyieren zu lassen? Sie würden sich das höflichst verbitten. Noch weniger würden Rezensenten die Kompetenz der fraglichen Ehrengerichte anerkennen.

Wenn Herr Reißmann die Kritik auf die Anklagebank setzt, wie kommt es nur, dass er gegen die Künstler gar nichts vorzubringen hat, sie als unschuldige Lämmlein, von Wölfen verfolgt, darstellt. Wenn das die Parteilosigkeit und Objektivität ist, die er doch von Kritikern verlangt, so wäre er gewiss kein gerechter Ehrengerichtsmann. Audiatur et altera pars! Mit so allgemein gehaltenen aber haltlosen Anklagen und noch haltloseren Vorschlägen ist nichts zu reformieren, was doch Herr Reißmann bezweckt. Gern wird man ihm zugestehen, dass er über verlotterte Zustände der Musikkritik manches Wahre gesagt, die Gewissenlosigkeit, Unwissenheit und Bestechlichkeit einzelner mit Recht verurteilt hat und auch mit Recht sittliche Befähigung verlangt, aber wenn der Reform-Agitator selbst nicht frei von Parteilichkeit bleibt, den einen alles in die Schuhe schieben will, während er liebevoll für die andern sich ereifert, so nützt die ganze Brandrede nichts. Vielleicht bringen die letzten Abschnitte des Buches Herrn Reißmanns Ideen und Wünsche annehmbarer und überzeugender zur Geltung. Nous verrons!

Dresden.

Bernhard Seuberlich.

Zur Geschichte des italienischen Sonetts.

Wenn der moderne Gedanke: das Streben nach Spezialität, auch auf einzelne Zweige der Litteraturgeschichte anwendbar ist, so lässt sich meine noch unvollendete zehnjährige Arbeit, die eine möglichst vollständige Darstellung der Entwickelung des Sonetts in der italienischen Litteratur durch chronologische Vorführung der einzelnen Autoren in kurzen biographischen Skizzen und ihren hauptsächlichsten, möglichst treu von mir ins Deutsche übertragenen Sonetten betrifft*), gewiss schon dadurch rechtfertigen, dass diese Dichtungsform zu den frühesten und am vollkommensten ausgebildeten gehörte, in denen die jüngste Tochter der europäischen Sprachenfamilie poetischen Ausdruck in einer regelmäßigen Gestaltung fand. Aber das Sonett ist auch für alle zarteren Regungen der lyrischen Dichter Italiens von seinen ersten namhaften Pflegern in Sizilien bis zu den gefeierten Meistern in unseren Tagen die beliebteste poetische Grundform für alle intimeren Herzensregungen geblieben und bietet daher dem Studium eine der glänzendsten Seiten der italienischen Lyrik, also das Reichste und Schönste, was Wohlklang und Formvollendung irgend einer Sprache der Welt zu bieten vermögen. Ja, es ist geradezu das Lieblingskind der reichen, liebeatmenden Litteratur Italiens geworden; der blütenvollste Zweig an ihrem mehr als sechshundertjährigen Baume, dessen Wurzeln im Boden des liederreichen sizilianischen Königshofes ruhen, wo die lyrische Dichtkunst sich gleichzeitig mit der Selbständigkeit der italienischen Sprache, also bereits im zwölften und dreizehnten Jahrhundert entwickelte, und dessen Kronen über unser Zeitalter, über das Zeitalter eines Giuseppe Giusti und Giosuè Carducci üppig hinauswachsen und den Sängern der Zukunft noch lieblichen Schatten spenden werden.

An den kunstsinnigen Höfen der beiden Roger und Wilhelms, jener Grafen und späteren Könige von Sizilien, die dem eroberungslustigen Normannenstamme entsprossen waren, hatte sich bereits im zwölften Jahrhundert eine von dem rohen Volksdialekte verschiedene und nach bestimmten grammatischen Regeln gebildete Hofsprache, die sogenannte Lingua cortigiana eingebürgert, welche später in Toskana Volkssprache und im übrigen Italien Schriftsprache wurde. Fast gleichzeitig mit dem selbständigen Auftreten dieser finden wir bei den Sizilianern auch schon die Dichtungsform des Sonetts in einer von der heutigen nicht allzusehr abweichenden Gestalt. Das iambische Versmaß hatten sie von der heroischen Dichtung der Lateiner somit auch in ihren Lieblingsgedichten beibehalten, während sie die Regeln des Reimes und seiner Verschlingungen von den Provenzalen annahmen. Das auf diese Weise teils aus einheimischen, teils aus nachbarlichen Elementen hervorgegangene Sonett bildete sich bei der leichten und eleganten Gestaltungsfähigkeit der italienischen Sprache unglaublich schnell zur vollendeten Kunstform aus, und Ginguené erzählt in seiner Literaturgeschichte (Tom I. cap. 6) von dem berühmten Kanzler Kaiser Friedrichs II., dem 1249 im Gefängnis zu Pisa verstorbenen Petrus de Vincis (Pietro delle Vigne), dass dieser in glücklicheren Tagen am liederreichen Hofe seines Herrn und Kaisers zarte Sonette gesungen habe, von denen uns einige, z. B. das reizende:

Però ch'Amore non si può vedere —

*) Das italienische Sonett in seiner Entwickelung von den frühesten Zeiten der italienischen Litteratur bis auf unsere Zeit, von Rudolf Bunge. Mit zahlreichen Dichterbildern ausgestattet.

Digitized by Google

erhalten sind. Ebenso von dessen jüngerm Zeitgenossen Folcacchiero dei Folcacchieri, der etwa um das Jahr 1150 geboren wurde und um 1200 auf der Höhe seines Ruhmes stand, und von dessen Sonetten sich nur noch ein handschriftliches Exemplar in der vatikanischen Bibliothek zu Rom befindet. Viel reicheres Material liegt uns bereits von Guido Guinicelli vor, dem eigentlichen Vater der italienischen Litteratur, der den Beinamen „il Massimo" führte, um das Jahr 1220 in einer angesehenen, man sagt sogar fürstlichen Familie zu Bologna geboren und nach einem kampfreichen Leben 1276 in der Verbannung gestorben ist. Er diente als Sonettdichter sogar dem großen Dante Alighieri als Vorbild, ebenso Jacopo da Lentino, der von jenem in der Göttlichen Komödie der Erfinder der neuen Schreibweise genannt wird. In der Tat ist Jacopos Stil trotz mancher altertümlichen Formen nicht hässlich, namentlich aber auch schon der Bau seiner Sonette so regelmäßig, als wären sie ein Jahrhundert später geschrieben, wenn auch nicht immer die Gedanken so gut durchgeführt sind wie bei den späteren Dichtern. Namentlich fallen die Terzinen aus diesem Grunde noch immer matt und kraftlos ab.

Der erste unter den Dichtern Siziliens, von dem uns ein vollständiges Sonett in italienischer Mundart, dem eigentlichen Volgare, überliefert ist, hieß Lancellotto Siciliano und lebte um das Jahr 1240. Wir teilen dieses Sonett hier mit, nicht nur weil es eines der frühesten Gedichte in der damals neugebildeten Sprache ist, sondern auch um daran nachzuweisen, dass die damalige Form der heutigen fast entsprach und dass an dieser der Geschmack von sechs Jahrhunderten wenig geändert hat. Es lautet:

Come lo sol lo giorno fa schiarire,
Per la vertù della gran claritate;
Così mi fan li vostri occhi sbaldire
Quando amorosamente mi guardate.

E donami conforto di guarire
Vedendo lo bel guardo, che mi fate;
Che 'l frutto del fior conviene escire,
Ma la radice dalla potestate.

Ed eo per lo sembiante, Donna, spero
Aver lo frutto della gioj' d'amore,
Credendo che di fino amor si mova.

Similemente come dal doppiero
Si parte, quand' ell' arde, lo splendore;
Per deo mercè, chè 'l bon servir mi giova.

Man sieht also, wie auch das damalige Sonett, das noch vielfach die alten sizilianischen Sprachformen zeigt, schon aus zwei Quatrains und zwei Terzinen bestand und innerhalb dieser vierzehn aus je fünf Jambenfüßen bestehenden Zeilen sich auf die auch heute noch vorgeschriebenen fünf Reime beschränkte. Die Ordnung und Verschlingung dieser letzteren war anfänglich freilich eine einfachere als jetzt, indem die ersten und die dritten, sowie die zweiten und die vierten Zeilen jedes Quatrains und in den Terzinen einfach die jedesmal korrespondierenden Zeilen miteinander gereimt wurden; — aber auch die noch heutzutage übliche Form, die ersten mit den letzten Zeilen jedes Quatrains zu reimen, und in den Terzinen nur zwei Reime, diese aber in mannigfaltiger Abwechselung dreimal wiederkehren zu lassen, findet sich schon kurze Zeit danach bei einem Abt von Neapel, der um das Jahr 1250 lebte. In der ersteren Form dichteten noch Masarello aus Todi, Mazzeo di Ricco aus Messina, Bandino aus Padua, bei denen man an der Rohheit des Ausdruckes noch die Kindheit der damaligen italienischen Sprache und Dichtkunst erkennen kann. Höher als diese stehen schon durch die Glätte ihrer Verse und Feinheiten der Konzeption Paolo Aquilone, den man „il primo cavaliere della corona" nannte, und Pucisandone Martello da Pisa, der sich zuerst an eine Formspielerei im Sonett wagte, wie sie uns von Redi aufbewahrt wurde, und die wir hier an einem Beispiele in der Schreibweise der damaligen Zeit zeigen möchten:

Similemente . gente . criatura .
La postatura . pura . ed avenente .
Faite plagente . mente . per natura .
Siche 'naltura . cura . vo la gente.

Callor parvente . nente . altra figura.
Non a fattura . dura . certamente .
Però neente . sente . di ventura .
Chissua pintura . scura . no prezente.

Tanto doblata . data . vè bellessa.
E addornessa . messa . con plagensa.
Cogna chei pensa . sensa . permirata.

Però amata . fata . vonnaltessa.
Che la fermessa . dessa . conoscensa.
In sua sentensa . bensa . onorata.

In der ursprünglichen, einfachen Reimweise dichteten noch der ebenfalls um das Jahr 1250 zu Arezzo wohnende Giovanni dall'Orto, und der etwas später, um 1290 lebende Graziulo da Firenze, welcher bereits ein hohes Ansehen bei seinen Zeitgenossen hatte. In der letzteren, heute noch modernen Form dichteten Masiana Ubaldini, der durch seine 12 Sonette auf die zwölf Monate des Jahres und durch seine sieben auf die Tage der Woche bekannte Folgore da San Geminiano, welcher um das Jahr 1260 gelebt hat und im übrigen sich in bezug auf Sprache und Orthographie noch wenig ausgebildet zeigt; besonders aber Migliore da Firenze, dem seine Zeitgenossen aus Verehrung den Titel „il maestro" beigelegt hatten und der mit Guittone d'Arezzo, dem Gründer des heutigen Notensystems, der eigentliche Altmeister des italienischen Sonetts genannt zu werden verdient. Ueberragte auch der letztere die meisten seiner Zeitgenossen nicht hinsichtlich des Stils und der Form seiner Gedichte, so übertraf er diese doch durch den Reichtum seiner Gedanken und poetischen Bilder, was sich namentlich in den Schlussterzinen seiner Sonette recht auffallend zeigt, von denen ich — da mir zur Mitteilung des ganzen Sonnetts hier der Raum mangelt, nur ein Beispiel im Urtext und in meiner Uebertragung anführen will. Es ist der Schluss eines an die „Donna del cielo", die heilige Jungfrau, gerichteten Sonetts und lautet also:

Digitized by Google

Infondi in me di quel divino amore,
Che tira l'alma nostra al primo loco,
Si ch'eo disciolga l'amoroso nodo.

Cotal rimedio ha questo aspro furore,
Tal acqua suole spegner questo foco,
Come d'asse si trae chiodo con chiodo.

Zu deutsch:
Erfülle mich mit jener hehren Liebe,
Die unsre Seele zieht zum Höchsten hin,
Damit ich löse die verliebten Triebe.

Das nur ist Hilfe für den wilden Sinn,
Solch Wasser löscht dies Feuer nach der Regel,
Wie aus dem Brett man Nägel treibt durch Nägel.

Man sieht an der Kraft des Gedankenausdrucks in diesen Schlussterzinen, sowie an der Schärfe ihrer Pointe, dass sie bereits aus der klassischen Zeit der Terzine, aus der Zeit Dantes stammen, und in der That glänzte dieser leuchtendste Stern, als Frà Guittone del Viva (so wurde Guittone d'Arezzo gewöhnlich genannt) im Jahre 1295 starb, schon hell am Dichterhimmel Italiens. Der jugendliche Dante Alighieri erzählt uns seine Liebe zu Beatrice, der von ihm so gefeierten Tochter des edlen Florentiners Folco dei Portinari, in seiner Vita nuova, einem teils in Prosa, teils in Versen, und zwar vornehmlich in Sonetten, geschriebenen Herzensromane, und erläutert darin die Vorgänge, durch die er zu jedem einzelnen seiner frühesten Gedichte veranlasst wurde. Diese Selbstbiographie eines jungen Liebenden, welche zuerst den Dichterruf Dantes in Italien begründete, enthält nach der Ausgabe von Giuliani, der ich gefolgt bin, allein 25 Sonette, 1 Ballade und 5 Canzonen, während die dieser Ausgabe angehängte Sammlung lyrischer Gedichte aus Dantes frühester Jugendzeit noch weitere 15 Sonette, 3 Balladen, 16 Canzonen und 1 Sestine enthält. Im übrigen findet der Dantefreund in der uns in der Vita nuova erzählten Herzensgeschichte mehr, als der Litteraturforscher; interessanter dürfte aber für diesen letztern das Studium der Danteschen Jugendgedichte, namentlich seiner Sonette sein, wenn er darin den zarten, schwärmerischen Lyriker dem spätern gewaltigen Epiker gegenüberstellt. Selbst der Vergleich mit zahlreichen Sonetten, welche Dante in seinen späteren Lebensjahren verfasst hat, fällt entschieden zu Gunsten derjenigen seiner Jugendzeit aus. Damals, als ihn die Kämpfe der Parteien, welche in seiner Vaterstadt tobten und auch ihn schließlich, wie alle seine Freunde, in die Verbannung trieben, noch nicht verbittert hatte, war sein jugendliches Gemüt den lyrischen Stimmungen des Liebeslebens und -leidens noch zugänglicher als später, wo in ihm alles zur kontemplativen Reflexion und moralischen wie historischen Kritik drängte und er die gewaltigen Hallen der Epik betrat.

(Fortsetzung folgt.)

Koethen. Rudolf Bunge.

Aus Wilhelm von Humboldts letzten Lebensjahren.

Eine Mitteilung bisher unbekannter Briefe. Von Th. Diestel. Mit dem Bildnis der Frau von Humboldt nach Schick.

Leipzig, Ambrosius Barth.

Es ist eine lobenswerte Pietät des deutschen Volkes, dass es seinen großen Männern persönlich näher treten will, dass es über den Fürsten, Staatsmann, Dichter, Gelehrten, Künstler nie den Menschen vergessen, und gerade das Menschliche in ihnen lieben und an diesem sich erheben will. Selbst bei Mangel an Kenntnis und Verständnis lebt noch in jedem einzelnen ein gut Teil persönlichen Interesses, persönlicher Sympathie für die großen Männer seines Volkes.

Diese Regung ist zunächst ausgegangen von der liebevollen Verehrung unserer großen Dichter. Der Wunsch ihre Lebensverhältnisse möglichst vollständig kennen zu lernen, war um so mehr berechtigt, weil er auch noch einen wissenschaftlichen Sinn und Zweck hatte. Man lauscht dem geheimnisvollen Vorgang im Dichter, durch welchen sich äußere Anregungen in die Bilder seines Inneren umsetzen, durch welche die Wirklichkeit poetische Gestalt gewinnt, indem man alle Geschicke des Gemüts, welche ihn je betroffen, alle Gestalten, welche ihm je näher gestanden, ansammelt zur Vergleichung mit der poetischen Welt, die er aus diesem Stoffe gebildet. — Das Interesse, das wir an der Person und dem Geschick anderer litterarisch und namentlich wissenschaftlich bedeutender Männer haben, ist zwar ein wesentlich anderes, aber um nichts geringer. Was außer dem innersten Kern ihrer Persönlichkeit mitwirkte zur Ausbildung, zur Gestaltung ihrer Ideen und Werke, sind nicht Gemütsverhältnisse, Erfahrungen über die Gefühlsseite der menschlichen Natur, sondern der Zudrang bestimmter Ideenkreise aus dem Zeitenstrome geistiger Bewegung, der sie umgab. Den Verlauf dieser Einwirkungen nachzuweisen, ist daher das eine, den Kern ihrer Persönlichkeit, die Grundzüge und Eigenart ihrer geistig-sittlichen Organisation zu erfassen, das andere Bedürfnis zu ihrem Verständnis.

Die ergibigste Quelle zu solchem Verständnis sind die eigenen Briefe dieser Männer. Goethe rechnete sie „unter die wichtigsten Denkmäler, die der einzelne Mensch hinterlassen kann“, und Wilhelm von Humboldt zählte selbst zu denen, „die sich nicht einmal die wirklich bedeutungslosen Bilette (im Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe) wegwünschen können.“

In diesem Sinne enthält auch die vorgenannte Schrift:

1. einen epistolarischen Bericht des 1854 verstorbenen oldenburgischen Hofmarschalls Freiherrn K. J. Alex. von Rennenkampff an den Grafen von Schulenburg über Wilhelm von Humboldts letzte Krankheit und Tod (8. April 1835), — ferner:

2. Zehn Briefe Wilhelm von Humboldts aus seinen letzten Lebensjahren (seit 1830) an von Rennenkampff.

Herr von Rennenkampff war der Familie von Humboldt bereits im Anfange des Jahrhunderts in Rom befreundet worden. Er war es auch, der später in russischen

Diensten im Auftrage des Reichskanzlers Grafen Romanzow 1811 den zweiundvierzigjährigen Alexander von Humboldt zur Teilnahme an einer Mission nach Kaschghar und Tibet eingeladen hatte, welcher Humboldt noch am 7. Januar 1812 zu folgen versprach. — „Je ne sait pas un mot de la langue russe, mai je me ferai russe, comme je me suis fait espagnol.“ — Freilich ist die Mission durch den russischen Feldzug Napoleons vereitelt worden; aus jener Zeit datiert auch der erste Brief Wilhelm von Humboldts an Rennenkampff (30. Mai 1812).

Gehen wir nnnmehr auf die dankenswerte Schrift über, so ist vor allem der Irrtum S. 17/18 zu berichtigen, dass Frau von Humboldt in einer „Gruft“ ruhe, und dass hier Thorwaldsens Statue auf der Säule „in Bronze gegossen“ sei. — Wilhelm von Humboldt schrieb wörtlich an Frau von Wolzogen:

„Meine Frau hat in Tegel im Garten begraben sein wollen, sie hat es einmal Adelheiden gesagt. Sie hat den Fleck bezeichnet, wo eine Eiche unter dunklen Tannen steht, und so menschlich, als wollte sie mit nns bleiben, hinzugesetzt: ‚Da sieht man das Haus‘. — Ich lasse dort eine Grabstätte einrichten mit einem Denkmal. Eine einfache Granitsäule mit marmornem Kapitel und Basament auf einem Postament, auch mit Marmor bekleidet und ein eisernes Gitter darum. Aber keine Gruft (! —) Wir werden sie an dem Denkmal in der Erde begraben. Das ist hübscher und naturgemäßer, Staub mit Staub zu mischen, und so hatte sie es auch gewünscht. Denn noch in den letzten Tagen hatte sie gesagt: ‚In Tegel wird mir besser werden, im Rasen mit Blumen, ich meine den Rasen über mir.‘“ — Nur provisorisch, bis das Denkmal fertig wurde, ruhte die Verewigte in einer Gruft in der Tegler Dorfkirche, was der Herausgeber hätte berichtigen können.

Der sinnige, hohe Geist, der in Schloss Tegel gewaltet, hat es verschmäht den Staub der irdischen Hülle in Mausoleen und Kirchenkrypten dem Mutterschoß der Erde vorzuenthalten. Er hat im Schlosspark, in dichtem Hain dunkler Edeltannen und Lärchen das schöne Campo santo der Familie geschaffen. Deuteten es nicht die Immortellenkränze, auf den mit dunklem Epheu sorgsam bedeckten Gräberbeeten (denn es sind nicht Grabhügel, sondern niedrige, flache Beete) kein kirchliches, kein mystisches Symbol würde es sagen, dass wir an einer Gräberstätte stehen, die mit einer gewissen edlen Vornehmheit und Resignation allen künstlerischen Schmuck epitaphischer Verherrlichung fern hielt. Nur zu Häupten der einzelnen Grabbeete stecken niedrige weiße Marmortäfelchen mit schlichten Inschriften des Namens, Geburts- und Todesjahres, die in ihrer Einfachheit an die Täfelchen erinnern, welche der Gärtner zur Herbstzeit dem Samen zur Seite stellt, dessen neues Leben er im Frühling wieder erwartet. Menschlich einfach, am Mutterbusen der Natur, ist die Schlummerstätte der Frau von Humboldt, bedeckt von grünem Rasen und blühenden Blumen, der lieblichsten Spende, die der Mensch den teuern Geschiedenen weihen kann; — denn

„Halb berühren sie der Toten,
Halb der Lebenden Gebiet;
Ach, sie sind uns teure Boten,
Süße Stimmen vom Cocyt.“

Die Granitsäule ist braun-grau, etwa dreißig Fuß hoch, von schlanker ionischer Ordnung, hoch oben mit einer von Friedrich Tieck in Marmor nachgebildeten Statue der Hoffnung Thorwaldsens, von der das Original im Schlösschen Tegel aufbewahrt wird. Auch diese Nachbildung ist ein Werk vollendeter Schönheit. Möglich, dass zu ihrer Aufstellung Schillers Worte geleitet haben:

„Die Hoffnung führt uns ins Leben ein,
Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
Den Jüngling labt ihr Zauberschein,
Sie wird mit dem Greis nicht begraben;
Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,
Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.“

Aber auch Humboldt selbst widmete dieser Hoffnung eine Reihe von Sonetten:

„Im Sonnenschein strahlst du mir hell entgegen,
O Hoffnung, mir gestellt zum ewigen Heile!“ —

An eben diese Hoffnung richtete er die inhaltschwere Frage:

„Kommst du herab zu dieser Ruhestätte,
Geliebte Hoffnung, oder schwebst du nach oben?“ —

und die Schlussterzinen antworten:

„Nicht von oben, nicht nach oben gehet
Dein Pfad, du wohnest in den stillen Sphären
Des Busens, die dem Menschen Schwung gewähren,
Dass er durch sich am Firmamente stehet;
Die Kräfte, die von Götterursprung zeugen,
Mit eignen Flügeln auf zum Aether steigen.“

So lebte in dem Herzen dessen, der diesen Friedhof schuf, nicht jene spröde kirchliche Orthodoxie, nicht jener starre Dogmatismus, jene straffe Zuversicht des konfessionellen Glaubens, wohl aber das Bewusstsein seines göttlichen Ursprungs und die Hoffnung, die vom Geist der Liebe durch alle Sphären und in aller Ewigkeit fort und fort getragen wird. Zum Jenseits hob ihn die Liebe zu der Geschiedenen und die Sehnsucht nach Wiedervereinigung mit ihr. Die Hoffnung auf ein Leben nach dem Tode war für ihn ein Postulat der Liebe.

Auffällig ist es, dass in Rennenkampffs Bericht Alexander von Humboldt gar nicht erwähnt wird, obwohl derselbe fast stets um den sterbenden Bruder gewesen, wie er es selbst in seinen Trauerbriefen an Freunde, an Varnhagen, Gide, Letronne, Arago und andere schmerzvoll aussprach.

„Auch bei Ihnen, meine teure Freundin,“ schreibt er in einem bisher noch ungedruckten Briefe an Frau von Wolzogen, „sind alle alten Wunden aufgerissen. Wilhelms Tod hat Ihnen das Bild all der Lieben vorgeführt, die einst in unserer Gemeinschaft in Jena, Weimar und Erfurt lebten. Der Boden hat dort alle seine Blüten hinwelken sehen. Wilhelm gehörte zu der kräftigen Generation, die den Glanz des deutschen

Digitized by Google

Vaterlandes erlebte und mächtig auf ihn einwirkte. Was ihn charakterisierte war, dass er ganz von dem Geiste des Altertums durchdrungen war, dass dieser sich in Stärke des Charakters, feinem Sinne, Heiterkeit der Seele, Anmut der Sitten, Poesie des Lebens bei ihm offenbarte, dass diese Offenbarung so früh sich kundgab, dass, wie Sie so scharfsinnig und wahr bemerken, er sich seit dreißig und vierzig Jahren gleich blieb, nur die schönsten Naturgaben stets in derselben Richtung ausbildete und vervollkommnete. Unter allem, was den Umstehenden sein Hinscheiden so rührend und schmerzhaft machte, war das so auffallend, dass er mit gleicher Liebe mit denen beschäftigt war, die er verließ, und mit denen, die er wiederzusehen hoffte. Nächst der Karoline (der Tochter Wilhelms) war sein Gemüt sichtbar am meisten zu Schillers großem Schatten hingezogen. Von ihm sagte er schöne Verse, von ihm sprach er träumend und wachend. Er hing an dem Leben mit der Natürlichkeit, die Sie von ihm kannten. Immer fragte er die, welche vom Grabe zurückkamen, ob der Rasen zu grünen anfange, ob die Vögel sängen. Der Wunsch, noch einmal die Frühlingsblüten zu erleben, lag diesen Fragen zu Grunde, und, bei aller Last des unbehilflichen Lebens hing er doch an der Fortdauer einer Existenz, die bei ungeschwächtem Geisteswirken ihm offenbar weniger traurig als den ihn Liebenden schien."

Endlich sei noch bemerkt, dass der Seite 11 und 18 erwähnte zum Vorlesen und Diktieren brauchbare „Jäger", keineswegs Jäger, sondern Humboldts wirklicher Geheimer Sekretär gewesen. Er war ein wohlunterrichteter Mann und wurde später Geheimer Rechnungs- oder Kanzleirat in der Staatsdruckerei. Diesem seinem Sekretär, Herrn Schulz, diktierte Humboldt jahrelang allabendlich ein Sonett, die, trotz ihrer großen Zahl, allen unbekannt blieben, erst nach seinem Tode vorgefunden und von Alexander und Varnhagen in sorgfältiger Auswahl herausgegeben wurden. Demselben Sekretär Schulz diktierte Humboldt auch die bekannten Briefe „An meine Freundin" (Charlotte Diede). Nur Herr Schulz wusste von dieser Korrespondenz, von der später Alexander von Humboldt sagte: „Mein Bruder hätte besser gethan, weniger zu schreiben, aber mehr zu geben."

Von den elf in der Schrift mitgeteilten Briefen enthält der erste (1812) litterarische Aufträge nach Petersburg, die folgenden Nr. 2—5 enthalten Erinnerungen an Frau von Humboldt; endlich Nr. 6—10 Mitteilungen aus Norderney, das Humboldt seit 1831 jährlich besuchte. Auf diesen Reisen wurde gewöhnlich in Oldenburg bei der befreundeten Familie Rast gehalten; das gab Veranlassung zu den Briefen, die allerdings meist nur ein partikulares Interesse für den Adressaten und dessen Familie haben, aber den mit Humboldts Eigenart Vertrauten nichts neues bieten. Immerhin bleibt indes dem Herausgeber, Herrn Diestel, und der edlen Stiftsdame Adelheid von Rennenkampff, welche die Schriftstücke zur Herausgabe überlassen hat, der schuldige Dank ungeschmälert. Man verdankt diesen Briefen Trost und Erhebung bei eignen körperlichen Leiden, wenn man sieht, welche Macht der Ergebung Humboldt den schwersten Leiden entgegen gestellt hat, wie nichts im stande war, diesen wahrhaft verehrungs- und liebenswürdigen Charakter von seinem Vollendungsgange auf dem Wege der Milde und des Duldens abzubringen. Der Weise erhob sich über alle Hemmnisse, die Krankheit und Seelenleid ihm entgegenstellten, und wo Tausende verzweifelnd sich der Schwäche hingeben, da wuchsen ihm, im Ringen noch, die Kräfte und überwanden die härtesten Härten des Schicksals.

Leipzig.

Julius Löwenberg.

Ein Franzose über Deutschland.

En Allemagne. La Prusse et ses Annexes. Le pays — les habitants — la vie intérieure par Félix Narjoux. — Paris, Plon.

Wiederum ein Buch, aus dem man viel über — die Franzosen lernen kann. Wer es aufschlägt, um zu finden, was der Titel verspricht, wird ziemlich enttäuscht sein. In einer Zeitung fanden wir neulich eine lobende Erwähnung des Buches. Der Referent muss doch wohl nicht viel davon gelesen haben. Offenbar haben die Lorbeeren des Herrn Victor Tissot Herrn Felix Narjoux nicht schlafen lassen. Das Buch ist nicht ganz so oberflächlich, wie das Amicsche, und nicht ganz so gehässig wie die bekannten Tissotiaden, im ganzen genommen aber wenig besser als die genannten Machwerke.

Es wird uns wieder der Beweis geliefert, dass die Franzosen die Dinge in Deutschland, wie sie wirklich sind, entweder nicht sehen wollen, oder nicht sehen können. Wir aber verlangen kein Wohlwollen von ihnen, sondern nur eine gerechte unparteiische Beurteilung. Eine solche ist in dem Buche des Herrn Narjoux selten zu finden.

Was erfährt denn das französische Publikum von den Bewohnern Deutschlands und ihrem häuslichen Leben? Dass der Deutsche höflich ja kriechend nach oben, brutal nach unten ist, dass er den Tag über, wenn er nicht gerade seine lange Pfeife raucht, sich begierig mit Sauerkraut und Erbswurst stopft und eine ungeheure Quantität Bier dazu trinkt, allerdings auch, dass Berlin, auch wenn man dort Gänsebraten mit Backpflaumen „trüffiert" genießt, doch keine Stadt voller Ruinen, bevölkert mit Räubern und Dieben ist, und dass man sogar Abends ohne Gefahr für Eigentum und Leben durch die Straßen gehen kann.

Man sieht, im ganzen den reinen Tissot. Mancher von den zahllosen zum Teil höchst lächerlichen Irrtümern, von denen das Buch wimmelt, mag wohl durch die sehr mangelhafte Kenntnis der deutschen Sprache verschuldet sein — Herr Narjoux schreibt z. B. „Burges-Museum, Berlinerp-faunkuchen, Gerichts-Raten" und so weiter. Auch scheint der Verfasser unter einige „mauvais plaisants" geraten zu sein, welche ihm die ergötzlichsten Geschichten aufgebunden haben wie z. B.,

Digitized by Google

dass der König von Württemberg in Stuttgart ein Hotel für höchst eigene Rechnung betreibt (natürlich den Königsbau), oder dass die Studenten sich künstliche Schmarren auf das Gesicht malen, um damit den „Mamselbiers“ zu imponieren und eine billigere Zeche zu bekommen.

Wann der Verfasser Berlin besucht hat, ist nicht recht ersichtlich. In neuerer Zeit scheint es nicht gewesen zu sein, da er mit großem Ernst die preußische Gerichtsverfassung von 1849 als die bestehende schildert — freilich hat er sie unmittelbar aus dem Munde eines „Gerichts-Raten“ — der über die Ruinen der neuen Straßen Berlins triumphiert.

Schlimmer ist, dass er bisweilen Geschichten erzählt, deren völlige Unwahrheit jedem Unbefangenen auf der Stelle einleuchtet.

Wer soll ihm glauben, wenn er berichtet, dass ein Offizier in seiner Gegenwart die Rekruten mit dem Stock geschlagen, und sich sodann bei Herrn Narjoux eine Zigarre anzündend, entschuldigt hat? Ein preußischer Offizier, welcher im Dienst einen Stock führte, Zigarren raucht und mit einem Zivilisten spricht — sapienti sat!

Dass dem französischen Publikum solche Machwerke als wahrheitsgetreue Schilderungen Deutschlands aufgetischt werden, ist im Interesse beider Nationen beklagenswert. Es wäre zu wünschen, dass wenigstens die einsichtigen Franzosen solche Bücher für das nehmen, was sie sind — leichte Buchhändlerware.

Berlin. W. Emden.

Carmina vagantis.

Cano ventus quae susurrat,
Vespertino cum transcurrat
Puellarum ostia;
Hodie da mi te amare,
Cras qua sim noli rogare —
Flabit ventus alia!

Agunt multa imbecilla
Homines et inter illa
Bibunt cerevisiam.
Dixit pater studioso
Et ex cavo tenebroso —
Vini tulit amphoram.

Bella sunt periculosa,
Ait praeceptor, lacrimosa
Dantque mala omnia.
Bellis ne te misce! dixit
Ridens puer — et infixit
Bellae cuidam oscula.

Cave, sis, potores vini,
Est cuiusque repentini
Mali causa vini vis,
Et corrumpit bonos mores;
Quare cave, sis, potores —
Dum ne ipse potor sis!

Nimis morem in amore
Sibi gerens caret more,
Caret temperantia.
Nimis hoc in mundo munde
Degens friget, et abunde
Caret abundantia.

Deus tenam qui creavit
Inque eam nos prostravit,
Noluit nos pavidos;
Quare gaude, quare bibe,
Neque oscula inhibe,
Ossa donec fiat os!

Lausonii ad lacum Lemannum.

Peter Sirius

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Neue Gutachten über Rechtsfälle.

Mitgeteilt vom Verbandssyndikus Rechtsanwalt Gustav Broda.

III.

Thatbestand.

Der Antor hat mit dem Verleger einen Verlagsvertrag hinsichtlich mehrerer Auflagen seines Werkes abgeschlossen. Der Verleger veräußert das Verlagsrecht dieses Werkes aus den vorhandenen Restbeständen desselben an einen dritten. Dieser dritte weigert sich, eine neue Auflage zu veranstalten.

Der Antor ist um seine Genehmigung zu diesem Veräußerungsgeschäfte nicht angegangen worden.

Anfrage.

Bin ich berechtigt, mein Werk unter gleichem oder ähnlichen Titel als „neueste Auflage“ einem andern Verleger zn übergeben? Oder bin ich an den Kontrakt mit meinem früheren Verleger auch dem Erwerber des Verlagsrechts und der Restbestände gegenüber gebunden?

Gutachten.

Nach der herrschenden Rechtsansicht ist das dem Verleger übertragene Verlagsrecht ohne Zustimmung des Verfassers übertragbar: es kann also an einen dritten veräußert werden, dafern überhaupt nur die Herausgabe seitens des ersten Verlegers erfolgt ist.

Der Autor, der die Uebertragbarkeit des Verlagsrechts ausgeschlossen wissen will, kann und muss in dem Verlagsvertrag sich ausdrücklich ausbedingen, dass der Verleger nicht befugt sein soll, das Verlagsrecht zu veräußern.

Nicht unbemerkt soll jedoch bleiben, dass ein hervorragender juristischer Schriftsteller, Endemann, theoretisch die den Verlegern günstige Ansicht bekämpft, dass der Verlagsvertrag, wenn er nichts besonderes hinsichtlich der Unübertragbarkeit enthalte, so auszulegen sei, dass der Autor sich den Uebergang des Verlages seines Werkes bei Verkauf des Geschäfts oder auch infolge freiwilliger Einzelveräußerung des Verlagsrechtes seines Werkes ohne weiteres gefallen lassen müsse, indem er in seinem Kommentar zum Urhebergesetz ausführt: „Dass häufig dic auf höchst persönliches Vertrauen gestellte Natur des Verlagsverhältnisses gegen diese Ansicht spreche und dass es nicht selten eine der Natur der Dinge ins Gesicht schlagende rein willkürliche Vermutung sei, der Autor habe bei Abschluss des Vertrages zugleich darein willigen wollen, dass ihm durch weitere Uebertragung eine beliebig andere Verlegerperson gegenüber gestellt werden könne, sei unleugbar . . . . . Das aus dem Verlagsvertrag begründete Rechtsverhältnis des Verlegers enthalte ebensogut Verbindlichkeiten als Rechte, und wenn von der weiteren Uebertragung des Verlagsrechts die Rede sei, so handele es sich zugleich um die Uebertragbarkeit der an die Ausübung des Vervielfältigungsrechts geknüpften, mit dem ersten Verleger eige-

lierten Verpflichtung zur Zahlung des Honorars, gehöriger Herstellung und Verbreitung der Auflagen u. s. w."

Inzwischen hat sich, wie bemerkt, die herrschende Rechtsanschauung und auch die Judikatur auf Grund der Auslegung des Reichsgesetzes gegen diese Ansicht, damit aber auch selbstredend dafür entschieden, dass der dritte Erwerber die Verbindlichkeiten seines Rechtsvorgängers im vertragsmäßigen Umfange dem Autor gegenüber zu erfüllen hat.

Rat.

Der Vertrag ist mit dem dritten Erwerber des Verlagsrechts unter denselben Bedingungen, wie sie mit dem ersten Verleger stipuliert worden sind, auszuhalten, und der Autor ist so lange an diesen Vertrag auch jenem dritten gegenüber gebunden, als er es nach dem ursprünglichen Vertrage dem ersten Verleger gegenüber sein würde. Es ist rechtlich unzulässig und nach § 5 sub e des Ges. vom 11. Juni 1870 als Nachdruck anzusehen und strafbar, wenn der Autor dem bestehenden Vertrage zuwider unter irgend einer Form einen neuen Abdruck des Werkes veranstaltet.

Sprechsaal.

Erklärung.

Hiermit erkläre ich Endesunterzeichneter, dass ich mit Herrn Karl Ludwig, dem Verfasser des Buches: „Reinhold Lenz" (Berlin bei G. Nauck, 1884) weder mündlich noch schriftlich je ein Wort gewechselt habe. Der Genannte hat nämlich ohne meine Erlaubnis durch die Verlagsbuchhandlung von G. Nauck in Berlin Korrekturbogen meiner daselbst im Druck befindlichen Friederike Brion-Biographie ausgenutzt und in seinem Werke verwertet. Ebenso hat K. Ludwig einen Brief von mir entstellt (Seite 124—134) abgedruckt, den ich dem talentvollen Dichter Wilhelm Arent (zur Zeit in Görlitz) mit einem „chronologischen Verzeichnis sämtlicher Lenzgedichte, soweit sie mir bekannt geworden sind", zuschickte, ohne ihm die Erlaubnis zur Veröffentlichung gegeben zu haben. (Vergleiche dazu Karl Ludwigs Werk, Seite 68 und 139, Anmerkung.) Somit hat der mir total unbekannte Herr Karl Ludwig in Berlin mit meinem Namen, meinem noch nicht erchienenen Werke: Friederike Brion und meinem Brief an W. Arent schmählichen Missbrauch getrieben, was ich hiermit zur öffentlichen Kenntnis bringe.

Riga. Paul Th. Falck.

Litterarische Neuigkeiten.

Als nationales Prachtwerk kann ein Unternehmen bezeichnet werden, welchem die Popularität sicher ist. „Aus Kaiser Wilhelms Jugendzeit" heißt dieses von Max Hermann Gärtner verfasste, mit vielen Originalzeichnungen versehene illustrierte Lieferungswerk. — Leipzig, Gressner & Schramm.

Die längst erwarteten Erinnerungsblätter von Ferdinand Hiller sind nun endlich erschienen. Ferdinand Hiller gehört zu jenen Musikern, deren geistige Interessen weit über ihre Spezialkunst hinausreichen. Unter diesen anziehenden Erinnerungsblättern finden sich neben interessanten musiklitterarischen Schilderungen die Uebersetzung eines Coppéeschen Gedichts „Ein Theaterkind", „Ein Rencontre mit der Rachel", „Begegnungen mit Holtey, und dergleichen mehr. Als pièce de résistance dieser Erinnerungsblätter möchten wir die Besuche im Jenseits bezeichnen, in welchen Hiller Unterhaltungen mit seinen verstorbenen Freunden nach der Art der im vorigen Jahrhundert beliebten Gespräche im Reich der Toten mitteilt. — Köln, Du Mont-Schauberg.

Eine dritte vermehrte Auflage von Hermann Griebens Gesammelten Gedichten wird unter dem Titel „Rheinische Wanderlieder" vorbereitet. Das Erscheinen dieser neuen Ausgabe erfüllt ein entschieden vorhandenes Bedürfnis nach frischer, herzerquicklicher Lyrik. — Heilbronn, Gebr. Henninger.

Von „Theodor Storms Gesammelten Schriften" wird die erste Serie (Band I—VI) in dritter Auflage vorbereitet. — Braunschweig, George Westermann.

Karl Bleibtreu's Erinnerungen eines französischen Offiziers, „Wer weiß es?" müssen doch soviel Kraft haben, dass sie den vielen Angriffen widerstanden und bereits die vierte Auflage erlebt haben. — Berlin, Hugo Steinitz.

Der siebente Band der „Geschichte der Weltlitteratur" (Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig) enthaltend: Die Geschichte der russischen Litteratur von ihrem Anfange bis auf die neueste Zeit von Alexander von Reinholdt befindet sich unter der Presse und wird in zehn Lieferungen à M. 1— erscheinen.

Der neueste Roman von Moritz Jókai „Durch alle Höllen" erscheint in deutscher Ausgabe. — Breslau, S. Schottlaender.

Ein neues Genre der Litteratur ist entdeckt worden: Der physiologische Roman. Ein kurioses Buch, auf das wir eingehender zurückkommen werden, hat in Frankreich einen nicht überraschenden Erfolg: „Le Faiseur d'Hommes" par Yveling Ram Baud & Dubut de Laforet. Uns wundert bei diesem originellen Buch nur das eine, dass dasselbe Claude Bernard und nicht dem Homunculus des Wagner gewidmet ist. — Paris, Marpon & Flammarion.

„Joséphin Soulary et la Pleiade lyonnaise" von Paul Mariéton (Paris, Marpon & Flamarion) ist als eine bemerkenswerte Studie zur französischen Litteraturgeschichte zu bezeichnen.

Die geschmackvoll ausgestattete Augustnummer von Paris Illustré führt den Titel „La Voile et l'Aviron" und bietet für die Freunde des Wassersports hübsche Illustrationen. — Paris, Lahure.

Litteraturhistorische Neuigkeiten: „Manzoni e Diderot, Saggio critico" von Alessandro Lucio. — Mailand, Fratelli Dumolard, und„ Albertino Zardo". — Padua, Angelo Draghi.

Der alte Epicur ist auferstanden und hat italienische Verse gemacht unter dem Titel „Amore Vino Versi" di Frisco Tarvesino. — Treviso, Zoppelli.

Magazinpost.

P. G. Philipson in Kopenhagen. Dreimal eins ist drei und bekanntlich sind aller guten Dinge drei. Die andern sieben Lieferungen werden ihrer Zeit Berücksichtigung finden.

E. M. K. in Athen. Ein ansprechendes kleines Talent mit der großen Neigung, sich von den Gesetzen der Metrik zu emanzipieren.

O. H. in Berlin. Die ganze Sache stammt von einer jeder Unterlage entbehrenden Zeitungsnotiz. Auf unsere Anfrage teilt uns Karl Emil Franzos mit, dass an dem ganzen ihm überaus peinlichen Gerücht, er gedächte nach Berlin überzusiedeln und dort die Redaktion des Schorerschen Familienblattes zu übernehmen, kein wahres Wort ist. Franzos fügt hinzu, ein solches Anerbieten sei ihm auch niemals gemacht worden. Er bleibe in Wien und widme seine ganze Kraft der „Neuen Illustrierten Zeitung".

B. in B., G. in D., L. in P. Das Beste ist, wenn Sie sich bezüglich der Schandauer Wohnung direkt an Herrn Rudolph Sendig in Schandau wenden.

B. H. in Danzig. 1. Ueber Schliemanns Ausgrabungen in Tiryns hat das Magazin in Nr. 21 (durch einen vortrefflichen Artikel von Karl Blind) bereits ein Vierteljahr vor der Breslauer Anthropologenversammlung berichtet. 2. Theodor Körner war in Leipzig „Thüringer", und darnach ist das fälschliche Schwarz-Rot-Grün in dem bekannten Farbenliede in Schwarz-Rot-Weiß zu berichtigen. 3. Karl Goedeke ist durchaus nicht unfehlbar. Wenn er in seinem „Grundriss" das schlesische Abdera Polkwitz nach Brandenburg verlegt, so wird er seine geographischen Kenntnisse beim Erscheinen der zweiten Auflage wohl vermehrt haben.

Dr. E. in Berlin. Sie haben das Magazin in seiner Tendenz des Nachweises entlehnter Worte völlig missverstanden. „Nur Handwerker und Stümper reden", wie Hermann Grimm sehr richtig sagt, „von gestohlenen Ideen. Das geistige Eigentum eines Schriftstellers besteht in dem, was ihm niemand rauben kann, und wenn er es selber gestatten wollte."

Digitized by Google

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Der russische Nihilismus

von

Gregor Kupczanko.

in 8. eleg. broch. M. 3.60.

Der Verfasser sagt im Vorwort: Vorliegendes Werk bietet einen kurzen, objektiven Bericht über den Ursprung, die Entwickelung, den Charakter und die Ziele des russichen Nihilismus. Das hier benutzte Material ist theils den *russischen gerichtlichen Akten, theils den nihilistischen authentischen Schriften, welche von mir unter den russischen Emigranten in Genf, Paris, London und Wien gesammelt und benutzt wurden, entnommen.*" Aehnliches Material ist bisher über den Nihilismus noch nicht veröffentlicht.

Historische Bilder aus dem byzantinischen Reich

von

Dr. J. Pervanoglu.

2 Bde. in 8. eleg. br. M. 5.—.

Türkische Stimmen der Gegenwart.

Verdeutscht von **Hassan Effendi.**

8. eleg. br. M. 1.50.

Russland und England.

Äussere und innere Gegensätze.

Von **E. von Ugény.**

8. II. Auflage. eleg. br. M. 3.—.

Ein akademisch gebildeter **Schriftsteller** wünscht litterarische Beschäftigung. Gute Referenzen. Gef. Anträge werden unter C. M. an die Adresse dieses Blattes erbeten.

Herder'ſche Verlagshandlung in Freiburg (Baden).

Soeben ſind erſchienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Brugier, G., Geſchichte der deutſchen National-Litteratur. Nebſt kurzgefaßter Poetik. Für Schule und Selbſtbelehrung. Mit vielen Proben und einem Gloſſar. **Siebente, verbeſſerte und vermehrte Auflage.** gr. 8. (LXXX u. 775 S.) M. 6; geb. in Leinwand mit reicher Deckenpreſſung M. 7.50.

Plenkers, W., S. J., Der Däne Niels Stenſen. Ein Lebensbild nach den Zeugniſſen der Mit- und Nachwelt entworfen. gr. 8. (VIII und 205 S.) M. 2.75.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Soeben erschien:

Physiographie.

Eine Einleitung in das Studium der Natur.

Von **T. H. Huxley.**

Für deutsche Leser frei bearbeitet von **Hermann Jordan.**

Mit 182 Abbild. u. 8 Karten u. Tafeln. 8. Geh. 9 M. Geb. 10 M.

(Internationale wissenschaftliche Bibliothek, 63 Band.)

Huxley's berühmtes Handbuch der Physiographie, eine vollständige physikalische Erdbeschreibung, die sich durch ausserordentliche Klarheit und Fasslichkeit des Vortrags auszeichnet, wird hier in deutscher Bearbeitung von Hermann Jordan dargeboten. Das mit Abbildungen und Karten reich illustrirte Werk enthält eine erstaunliche Fülle von interessantester Belehrung.

Demnächst erscheint:

Lessings Fabeln

mit interlinearer russischer Uebersetzung

für Lehrer, Schüler und zum Selbstunterricht

bearbeitet von **Dr. S. Mindaloff.**

Preis Mark 1,50.

Leipzig. **Voss' Sortiment,** (G. Haessel).

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co. in Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn in Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

— begründet 1852 —

offerirt in guten Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Bastian, Ad., **Die deutsche Expedition an der Loango Küste** nebst Nachrichten über die zu erforschenden Länder. Mit Tafeln u. Karten. 2 Bde. 8. in 1 hocheleg. Orig. Lbd. M. 22.— für M. 4.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Aus der Mappe eines deutschen Reichsbürgers.** Kulturbilder und Studien. 3 Bände. Lex.-8. 1874. . . . . M. 22.50 für M. 5.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Bilder aus der Deutschen Kleinstaaterei.** 5 Bde. 8. 3. Aufl. 1881. M. 30.— für M. 8.— (Jeder Band hat Separat-Titel und ist auch einzeln à M. 1.80 käuflich.)

Braun, Karl (Wiesbaden). **Der Diamantenherzog.** (Carl II. von Braunschweig.) Ein deutscher Prinzenspiegel. 1881. M. 3.— für M. 1.50

Braun, Karl (Wiesbaden), **Mordgeschichten.** 2 Bände. gr. 8. 1875. . . . . M. 12.— für M. 3.—

Diercks, Gust., **Entwicklungsgesch. des Geistes der Menschheit** in gemeinverständl. Darstellg. 2 Bde. I. Bd. Das Alterthum. II. Bd. Das Mittelalter u. d. Neuzeit. 1882. 8. M. 10.— für M. 4.50

Eckardt, Ludw., **Wander-Vorträge aus Kunst und Geschichte.** 2 Thle. gr. Lex.-8. . . . . M. 4.50 für M. 1.—

Faucher, Jul., Vergl. **Culturbilder aus den 4 europ. Millionen-Städten.** 1877. . . . . M. 8.— für M. 1.50

Forster, John, **Charles Dickens Leben.** 3 starke Bände. M. 15,— für M. 5.—

Grote, Georg, **Geschichte Griechenlands.** A. d. Engl. II. verm. Aufl. 1880. 6 starke Bde. gr. 8. . . M. 60.— für M. 28.—

Gutzkow, Karl, **Die Curstauben.** Novelle. in 12. cart. mit Goldschnitt. . . . . M. 1.20 für 30 Pf.

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie in ihrer Geschichte.** 2 Bde. I. Bd. Gesch. d. Psychologie. II. Bd. Gesch. d. Logik. 1881. gr. 8. . . . . M. 12.30 für M. 5.—

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie seit Kant.** Ein starker Band gr. 8. 1880. . . . . M. 12.— für M. 5.—

Kalisch, David, (Begründer des Kladderadatsch), **Lustige Werke.** Illustrirt von W. Scholz. 5 Bände. M. 5.— für M. 2.50

Kürnberger, Ferd., **Der Haustyrann.** Roman. eleg. br. in 8. 284 S. . . . . M. 5.— für M. 2.—

— **Literarische Herzenssachen.** Reflexionen u. Kritiken. eleg. broch. in 8. 376 S. . . . . . . M. 5.— für M. 2.—

Lewes, G. H., **Goethes Leben u. Werke.** Berl. 1882. Elegante Ausg. in 2 eleg. Ganzlwbdb. m. r. Gldpr. M. 6,75 für M. 4.—

Menzel, Wolfg., **Geschichte der deutschen Dichtung** von den ältesten bis auf die neueste Zeit. Neue Ausgabe. 3 Bde. in 8. eleg. gebunden . . . . M. 18.— für M. 6.—

Molière, **Ausgewählte Lustspiele.** In fünffüssigen paarweis gereimten Jamben übers. von Ad. Laun. Mit Portrait. In hocheleg. Orig.-Einband m. Goldschnitt. M. 5.— für M. 2.50

Moniteur des dates. Biographisch-genealogisch-historisches Welt-Register von **Ed. M. Oettinger.** Leipzig, 1869—1882. 9 Bände. In deutscher Sprache. M. 75.— für M. 25.—

Morpurgo, Emilio, **Die Statistik und die Socialwissenschaften.** Einzig vom Verfasser autorisirte deutsche Ausgabe. Mit 3 lith. Tafeln. und 1 Karte. Ein starker Band in gr. 8. VIII, 552 S. . . . . M. 11.— für M. 2.50

Mosen, Jul., **Sämmtliche Werke.** Neue vermehrte Aufl. mit Biographie und Portrait des Dichters. 6 Bde. in 8. hocheleg. Orig.-Einband. . . . . M. 15.— für M. 9.—

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. — Redaktionsschluss am 23. August 1884. — Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig. Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 6. September 1884. | Nr. 36.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Religion und Darwinismus. (Robert Keil.) 545.
Salters moralische Reden. (Georg von Giżycki.) 547.
Was das Meer sagt. (Neuhellenisch von Dimitrios Bikélas. Deutsch von August Boltz.) 550.
Mayo. (Arthur Rutari.) 550.
Litterarische Physiognomieen. (Ernst Ziel.) 552.
Zur Geschichte des italienischen Sonetts. (Fortsetzung.) (Rudolf Bunge.) 554.
Lutetias Töchter. (Heinrich Teweles.) 556.
Ein Heinesches Gedicht in lateinischer Uebertragung. (Th. Vulpinus.) 557.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. 557.
Sprechsaal. 558.
Litterarische Neuigkeiten. 558.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 559.
Magazinpost. 559.
Anzeigen. 560.

Religion und Darwinismus.

Die Religion und der Darwinismus, eine Studie von Karl Julius Elfeld. Leipzig, Ernst Günther.

Als vor nun hundert Jahren der große Königsberger Philosoph seine Kritik der reinen Vernunft veröffentlichte, vollzog sich dadurch auf dem Gebiete der Philosophie eine so gewaltige, so durchgreifende Umwälzung, wie einst auf dem Gebiete der Astronomie durch die genialen Ideen eines Kopernikus. Kant selbst machte bei der Betrachtung der menschlichen Erkenntnis im Verhältnis zu den Gegenständen, in der Vorrede zur zweiten Auflage seiner Kritik, die treffende Bemerkung: „Es ist hiermit ebenso, als mit dem ersten Gedanken des Kopernikus bewandt, der, nachdem es mit der Erklärung der Himmelsbewegungen nicht gut fort wollte, wenn er annahm, das ganze Sternenheer drehe sich um den Zuschauer, versuchte, ob es nicht besser gelingen möchte, wenn er den Zuschauer sich drehen, und dagegen die Sterne in Ruhe ließ.“ Die tiefgehenden segensreichen Wirkungen der neuen Kantschen Lehre für alle Zweige menschlichen Wissens und Wirkens lassen sich nicht schlagender und wahrer schildern, als es in einem noch ungedruckten Briefe eines Zeitgenossen Kants, des Philosophen und Theologen H. E. G. Paulus an den großen Kantianer Karl Bernhard Reinhold am 3. April 1802 mit den Worten geschehen ist: „Wie herzerhebend waren die Jahre der Kantischen Morgenröte! Lang angebetete Vorurteile verkrochen sich. Die Kraft des Denkens erhob sich zu einem für alle Arten von Despotismus furchtbaren Ansehen. Alle Fächer waren bereit, sich diesem Szepter, der Herrschaft der Gründe, zu unterwerfen. Warum? Die Moralität der Menschen war angeregt worden mit Macht. Alle Thätigkeit wurde geheiligt und alles Heilige, aus der trägen Passivität der Aftertheologie, zur Aktivität aufgefordert. Welche Aussichten und Hoffnungen!“

Nur mit diesen wissenschaftlichen Umwälzungen, welche als Folgen der genialen Ideen eines Kopernikus, eines Kant eintraten, lassen sich die großartigen Wirkungen vergleichen, welche in unsern Tagen Darwins Lehre zunächst auf die Naturwissenschaft, dann aber auch auf die verwandten Disziplinen, auf die Gesamt-Wissenschaft, auf die Natur- und Weltanschauung der ganzen gebildeten Welt geäußert hat und von Tag zu Tage mehr und mehr äußert. Während hierbei der positive Glaube, vor allem die Orthodoxie gegen diese alles durchdringende neue Lehre leidenschaftlich ankämpft und andererseits die materialistische Weltansicht, mit der zunehmenden Naturkenntnis sich verbreitend, auf Darwins Abstammungs- und Entwickelungstheorie sich zu stützen sucht, hat eine dritte Partei die uralte Ansicht, dass zwischen der mechanischen und der teleologischen Welterklärung, zwischen dem naturwissenschaftlichen und dem religiösen Standpunkte ein innerer Widerspruch bestehe, als Irrtum und Vorurteil nachzuweisen und somit zu beseitigen, dagegen die innere Einheit und Harmonie beider darzuthun versucht. Zu dieser dritten Partei gehört der Verfasser der vorliegenden Schrift Karl Julius Elfeld.

Digitized by Google

Sein Name ist in der philosophischen und naturwissenschaftlichen Litteratur meines Wissens noch nie hervorgetreten, es handelt sich um eine litterarische Première, und auch hierbei scheint der Herr Verfasser seinen wahren Namen bescheiden verhüllt zu haben. Es scheint, als ob er dem eingehenden, gründlichen Studium der hochwichtigen Frage, dem sorglichsten Durchforschen, Prüfen und Vergleichen der bisher an das Licht getretenen wissenschaftlichen Resultate zunächst für sich selbst, zu eigner Aufklärung, zu eigner Gewinnung einer klaren und bestimmten Welt- und Lebens-Anschauung sich hingegeben hat, dann aber — wie der Philosoph Karl Bernhard Reinhold bei Herausgabe seiner Briefe über die Kantische Philosophie sich ausdrückte — „als seine eigenen Angelegenheiten ins Reine gebracht waren, in ihm der Wunsch erwacht ist, etwas beizutragen, dass ein Gut, in dessen Besitze er sich so glücklich fühlt, auch von andern erkannt und benutzt werde". Dies ist der wohlthuende Eindruck, den das Büchlein macht, sobald man es zur Hand nimmt, dies der edle Zweck desselben. Und wenn man schon hierfür dem Verfasser aufrichtigen Dank schuldet, so muss dieser Dank ein doppelt großer und warmer sein, weil seine Schrift in der That dem gesamten gebildeten Publikum über die bisher so viel bestrittenen, dunkeln Partieen die längst ersehnte Aufklärung bietet.

Nach Elfeld kann „der kindliche Glaube, der ungewöhnliche Vorgänge auf ein außerordentliches Eingreifen der Gottheit zurückführt, vor der Wissenschaft nicht bestehen; die Naturforschung belehrt uns über die Naturgesetze, die Logik über die Denkgesetze, die Aesthetik über die Gesetze des Schönen, die Geschichte über den streng gesetzlichen Gang der Begebenheiten, und so gelangen wir schließlich zur Anerkennung einer allumfassenden Weltordnung, in der für das Wunder kein Raum ist". Die Ausnahmslosigkeit und Unabänderlichkeit der Weltgesetze ist dem Verfasser ein Axiom, an dem die Wissenschaft unbedingt festhalten muss, wenn sie sich nicht selbst aufgeben will. In der Weltordnung aber offenbart sich dem denkenden Menschen auch die göttliche Weltregierung am deutlichsten, denn nicht die Willkür ist der Ausdruck der Vernunft, sondern Gesetz und Ordnung, und eine Gesetzlichkeit, die alle Dinge umfasst und sie zu einem harmonischen Ganzen verbindet, kann nur als Ausdruck der höchsten Intelligenz begriffen werden. In den Naturgesetzen hat man den Willen zu erkennen, der für alles Erschaffene Gesetz ist, man darf nicht eine vernunftlose Notwendigkeit darin finden, nicht die Welt aus dem zwecklosen Spiel blinder Kräfte und seelenloser Atome erklären wollen. Der beklagenswerte Antagonismus zwischen dem religiösen und dem naturwissenschaftlichen Standpunkte wird nach Elfelds Ansicht so lange fortbestehen, als einerseits die Theologie an dem, einem Zeitalter geistiger Unmündigkeit und mangelhafter Naturkenntnis angehörigen Wunderglauben festhält und andererseits die Naturwissenschaft die Naturgesetze als die letzten Erklärungsgründe ansieht, anstatt sie auf den göttlichen Willen zurückzuführen. Eine wahrhafte Versöhnung zwischen Religion und Naturwissenschaft ist nur möglich, wenn wir uns zu der Vorstellung der Einheit Gottes und der Natur erheben und demzufolge nicht zwischen natürlichen und übernatürlichen Vorgängen unterscheiden, sondern Gottes Geist und Kraft in allen Erscheinungen ohne Ausnahme erblicken.

Von diesem Standpunkte aus bespricht Elfeld den Mechanismus und die Teleologie und gelangt zu den Resultaten: Die rein mechanische Welterklärung führe zur Annahme einer alles beherrschenden, blinden Notwendigkeit, die rein teleologische Welterklärung aber zur Annahme übernatürlicher Schöpfungsakte und sonstiger übernatürlicher Eingriffe; die von ihm vertretene vermittelnde Theorie dagegen, die er als die teleologisch-mechanische bezeichnet, führe sowohl über den Fatalismus, als über den Wunderglauben hinaus, indem sie einerseits kein Geschehen außerhalb des natürlichen kausalen Zusammenhangs kenne, aber diesen Zusammenhang nur als den Modus des Geschehens, als die Weise, wie die Zwecke sich in der Welt verwirklichen, betrachte, und andererseits die Herrschaft der Naturgesetze anerkenne, aber die Gesetze aus den Zwecken herleite und so den Mechanismus mit der Teleologie in innere Uebereinstimmung bringe. Nach Elfeld können Teleologie und Mechanismus nicht als selbständige Erklärungsgründe neben einander gelten, sondern nur in der Weise verbunden werden, dass man den Mechanismus der Teleologie unterordnet; die Erforschung der mechanischen Ursachen ist die erste und wichtigste Aufgabe der Naturwissenschaft, — erst wenn diese Aufgabe gelöst, wenn das Gesetz gefunden ist, das der Naturerscheinung zu Grunde liegt, ist es an der Zeit, nach der teleologischen Seite des Vorganges, nach der Zweckbedeutung des Gesetzes zu fragen. Geist und Materie sind nicht als für sich bestehende Dinge, sondern nur als verschiedene Seiten des Seins zu betrachten, die einander notwendig ergänzen, die sich zu einander verhalten wie Kraft und Stoff, wie Wesen und Erscheinung, und die somit zwar dem Begriffe nach verschieden, aber thatsächlich eins und unzertrennlich sind; der Geist bedarf der Materie, um die Idee in der Erscheinungswelt zu verwirklichen, und die Bedeutung der Materie besteht eben darin, dass sie dem Geiste als Offenbarungsmittel dient; aus der Einheit des Geistes und der Materie, Gottes und der Natur erklärt sich die Ordnung und Harmonie des unermesslichen Weltganzen, da auf jener Einheit die Herrschaft des Geistes über die Materie beruht und das Ergebnis dieser Herrschaft die Weltordnung ist.

So legt Elfeld in kurzen, knappen Sätzen seine Anschauung vom Weltzweck dar, behandelt die Organismen und Organe, insbesondere das Gehirn als Organ des Geistes und die Sinnesnerven, ferner die willkürlichen Bewegungen, die Harmonie zwischen Innen- und Außenwelt, die rudimentären Organe, den Instinkt, die intellektuelle und moralische Weltordnung, Lust und Schmerz, den Optimismus und Pessimismus, und die Zweckmäßigkeit in der anorganischen Natur. In einem weiteren Abschnitt wendet er sich dann zu der Entstehung der Weltkörper und des organischen Le-

Digitized by Google

bens, indem er, von der Kant-Laplaceschen Kosmogenie ausgehend, die Entstehung der organischen Welt, namentlich Darwins Descendenz- und Evolutionstheorie, die Zellentheorie, die Entwicklungsgesetze, die natürliche Zuchtwahl und den Kampf ums Dasein, die Stufenreihe der Lebewesen und endlich die Frage der tierischen Abstammung des Menschen bespricht und zu dem großen Resultate gelangt, dass die Darwinsche Theorie sich mit jener Kant-Laplaceschen Kosmogenie zu einer natürlichen Schöpfungs- oder Weltentstehungsgeschichte verbindet, durch welche die übernatürliche Schöpfungsgeschichte in das Gebiet der Mythe verwiesen wird, und dass Darwins Theorie in ihrem unmittelbaren Anschlusse an jene Kosmogenie den Weltprozess als einen einheitlichen großen Entwickelungsprozess erklärt, der in der Hervorbringung und immer fortschreitenden Vervollkommnung individuellen Geisteslebens gipfelt.

Wohl wird man mit Recht einwenden können, dass manches in dieser Theorie, z. B. der Vorgang der Urzeugung, die Stufenreihe der Lebewesen etc. noch recht problematisch ist, Elfeld selbst verkennt dies nicht, aber macht sehr treffend geltend, dass die Darwinsche Theorie noch nicht zum völligen Abschluss gelangt, sondern der Fortbildung ebenso fähig als bedürftig ist; — wie könnte man auch von so junger Theorie, die zuerst von Goethe und Lamarck im Prinzip aufgestellt und erst seit wenigen Dezennien von Darwin näher begründet worden, bereits vollständigen Abschluss erwarten oder verlangen? Die Richtigkeit des Prinzips selbst ist evident, und die vorliegende Schrift hat das unbestreitbare Verdienst, jenes Prinzip dem Verständnis des großen gebildeten Publikums näher gebracht zu haben.

Man wird an dem Elfeldschen Buche seiner Form nach einzelnes auszusetzen finden; die Anordnung des Ganzen und der einzelnen Teile hätte vielleicht glücklicher getroffen werden können, es hätte auch die Darstellung, welche hier und da zu viel voraussetzt und hier und da statt auszuführen nur andeutet, weniger kurz und hierdurch fasslicher sein können. Im Kern der Sache selbst aber ist die Darstellung trefflich und das Buch eine verdienstvolle Arbeit. In seiner knappen Kürze und einfach-würdigen Sprache gibt es die Quintessenz der Darwinschen Theorie klar und übersichtlich, widerlegt das Vorurteil eines innern Widerspruchs zwischen dem naturwissenschaftlichen und religiösen Standpunkte und versucht so die Versöhnung beider. So hat sich der Verfasser sowohl die Darwinianer selbst, als auch die große Zahl derjenigen, denen es ein Bedürfnis ist, mit der auf allen Gebieten der Wissenschaft bahnbrechenden genialen Theorie und ihren Resultaten sich vertraut zu machen, zu wärmstem Danke verpflichtet.

Weimar.

Robert Keil.

Salters moralische Reden.

Chicago, Jansen, Mc Clurg & Co., Price, 10 cents.

W. M. Salters vor der Gesellschaft für moralische Kultur in Chicago gehaltene moralische Reden sind von wunderbarer Schönheit. In einer Sprache, deren ergreifende Gewalt der Inspiration eines vollkommenen Menschengemütes entstammt, mit Gedanken, wie sie nur ein hochkultivierter Geist zu zeitigen vermag, der, mit den wichtigsten der wissenschaftlichen Erkenntnisse des neunzehnten Jahrhunderts ausgerüstet, von Begeisterung für alles Gute und Große erfüllt ist, sind sie in der That Worte eines „Propheten der Zukunft“. Wer, empfänglichen Sinnes, diese Reden kennen gelernt hat, dem werden sie ein Lebensfreund bleiben, der wird wieder und immer wieder aus dieser Segen spendenden Quelle Nahrung der Seele ziehen, der wird fort und fort sich erbauen an der vollkommenen Wahrhaftigkeit und Lauterkeit der Persönlichkeit, die zu ihm spricht, an ihrem Glauben an den Menschen und an die Macht moralischer Ideale, an ihrer Leidenschaft für wahre Gerechtigkeit — die Pflicht, die, wie so viele Weisen des Altertums meinten, alle anderen sozialen Gebote in sich schließt. Der christlich Gläubige wird vielen Ansichten dieses Mannes widersprechen, doch wird er auch vor dessen Glauben, dessen Liebe, dessen Hoffnung Achtung hegen müssen, und vielleicht wird er auch in seinen Worten die Stimme Gottes vernehmen. Wenn wir unter dem Göttlichen das Höchste, Heiligste, Ehrwürdigste verstehen, so ist die Seele dieses Mannes voll von Göttlichem.

Salters Religion ist moralisch, und seine Moral ist religiös; oder vielleicht sollte man sagen: die Moral ist seine Religion. Kann es eine höhere Religion geben? Es ist die Religion, die bestehen bleiben wird, so lange in der Welt moralische Wesen sind — ewig.

Die Gesellschaft, welche Salter gegründet hat, hat vor allem „ein edleres privates und ein gerechteres soziales Leben“ im Sinne, so präzisiert er in jener erstgenannten Schrift, der „Opening Lecture“ vom 7. April vorigen Jahres, die Aufgabe derselben. Ihre Basis ist nicht eine der alten Religionen oder eine der „rationalisierten“ Formen derselben; auch ist es nicht die Wissenschaft oder ein philosophisches System; die moralische Natur des Menschen ist das Fundament, auf dem sie baut. Sie verstattet dem theoretischen Fürwahrhalten des Menschen volle Freiheit; was sie verlangt, ist rechtschaffenes Leben, Wahrhaftigkeit, Ueberzeugungstreue, ein tieferes Bewusstsein von der moralischen Bedeutung des Lebens, Gefühl für den Wert, für die Heiligkeit menschlicher Wesen, und Glauben an dem Menschen. „Der wahre Atheist ist der, welcher nicht glaubt, dass das ideal Rechte und Gerechte in der Welt siegen kann.“ Salter gehört nicht zu denen, die an der Gegenwart und an der Zukunft verzagen. „Sicher ist es,“ so erklärt er, „dass selbst jetzt wir mehr Idealismus hören, höhere Moral, ja, mehr Glauben unter den sozialen Reformern unserer Zeit als irgendwann sonst.“ „Die Zukunft ist reich

an Möglichkeiten und wird größere Dinge bringen, als je die Vergangenheit gekannt hat."

Salter vermisst in den christlichen Kirchen unsrer Zeit die vollkommene Aufrichtigkeit, den tiefen Ernst und die Innigkeit, die dem Heiligsten gegenüber in uns wohnen sollten. Sie alle, auch die liberalste derselben, die (vielleicht unserm Protestantenverein entsprechende) Sekte der Unitarier, verlangen zu viel von uns in spekulativer Hinsicht; sie fordern zu wenig von uns in praktischer Hinsicht. Das liberale Christentum hat versucht, die Vernunft mit der Religion und die Freiheit mit dem Glauben zu versöhnen. Aber es ist mit seinem Rationalismus nicht weit genug gegangen. Es kann sich nicht dazu entschließen, die ungeheure Veränderung anzuerkennen, die in dem ganzen Leben und Denken der Menschheit seit achtzehn Jahrhunderten platzgegriffen hat. Und diese Christen zeigen keine große Unzufriedenheit mit der sozialen Welt, in der sie leben; sie meinen, dass mit ein wenig Güte und Milde von ihrer Seite alle Dinge gut sind; sie hegen Nächstenliebe, „charity", aber sie gehen nicht sehr tief damit, und ihr Gedanke geht kaum über diese Nächstenliebe, über Mildthätigkeit hinaus. Ihre Vorstellung der Pflicht ist rein, gut, so weit sie reicht, aber gewöhnlich, „commonplace"; sie sind ohne tiefes moralisches Leben. Einer mächtigen Verantwortlichkeit, einer solchen, die mit Enthusiasmus erfüllen würde die Seelen derer, die sie annehmen, einer großen, heiligen Aufgabe, die der menschlichen Gesellschaft gestellt ist, scheinen sie sich nicht bewusst zu sein. Zu oft lassen sie sich durch den, alles Streben nach Vollkommenerem, nach einer gerechteren Ordnung der sozialen Dinge lähmenden Gedanken einschläfern, dass der Menschen Los so wie es jetzt thatsächlich ist, bleiben muss, weil es durch die göttliche Vorsehung so gewollt ist, — dass die existierende Gesellschaftsordnung von göttlicher Sanktion ist. Als ob nicht das Streben nach besserem, das Streben nach Realisierung von Idealen, das jeden Reformator beseelt, auch, und vor allem, als ein Werk göttlicher Vorsehung angesehen werden müsste von jedem, der an eine göttliche Vorsehung glaubt! In Wahrheit aber, erklärt unser Autor, muss dieser Vorwurf allgemein gegen die christliche Kirche während der letzten hundert Jahre erhoben werden. „Die höchsten moralischen Ideale sind gebildet worden, die größten Bewegungen moralischen Lebens sind vor sich gegangen außerhalb ihrer." Und diese Thatsache sei nicht ohne Zusammenhang mit der fundamentalen christlichen Auffassung der Dinge. Obwohl er nicht wolle übertroffen werden in wahrer Ehrfurcht gegen Jesus, „jene einzige Figur, jenes Bild von Majestät vereint mit Milde, das Licht geworfen hat durch die Jahrhunderte und selten ohne Einfluss gewesen ist, selbst wenn seine Anhänger am verkehrtesten und bigotesten waren"; so zwinge ihn doch die Wahrheit zu der Anerkennung, dass die Moral Jesu den Nöten unsrer Zeit nicht genug thue. Sie „gewährt nicht eine Basis, die breit genug und groß genug ist für die gegenwärtige und künftige Zeit." Jesus ist „zu weit von uns entfernt in seinem Denken über die Welt und in seinem Hoffen für die Menschheit, um unser Führer und Meister zu sein." „Man kann nicht, ich wage es zu sagen, ein echter Christ, von ganzem Herzen ein Christ nach dem ursprünglichen Typus sein, ohne etwas mehr zu werden." Ein Urteil war zu fällen und allgemeine Gerechtigkeit zu erfüllen nach der Meinung der Stifter des Christentums durch eine andere Macht als der Mensch; menschliche Wesen sollten einander lieben, freundlich und mitleidig gegen einander sein: aber Gerechtigkeit und eine Reorganisation der Gesellschaft waren zu große, zu schwierige Aufgaben, um von Menschenhänden ergriffen zu werden. In ihren allgemeinen Zügen wurde die Welt genommen, wie sie ist; und eine vollkommene, eine ideale Ordnung der Dinge wurde betrachtet als uns im Jenseits vorbehalten durch eine höhere Macht. „Mein Reich ist nicht von dieser Welt." Der Gipfel christlicher Frömmigkeit bestand im Sehnen, Beten, Sich-Vorbereiten für jenes künftige „Reich Gottes". Die gegenwärtige Zeit erwacht zu einem anderen Gedanken. Sie neigt nicht mehr dahin, die Ordnung menschlichen Lebens so anzunehmen, wie sie ist, sondern sie will sie prüfen und sie messen an dem Gedanken dessen, was sein soll; und menschlicher Güte und menschlicher Kraft glaubt sie die Aufgabe gestellt, Gerechtigkeit in der Welt herrschen zu machen. In uns sind die Quellen der Geschichte. Möge der Betende nicht das Gesetz von Ursache und Wirkung vergessen! Nicht durch Beten wird das Wohl der Gesamtheit geschaffen, der Kranke geheilt, der Arme geschützt, der Ungerechte bezwungen und gestraft. Im Mittelalter, wo man am meisten betete, hauste der Aussatz auch in Europa. Wenn Gebete das „Reich Gottes" auf Erden schaffen könnten, sollten wir nicht denken, dass achtzehn Jahrhunderte christlichen Betens es uns hätten bringen müssen? „Eine Stimme aus dem Ungesehenen sagt: Stehe auf, o Mensch, von deinen Knieen und handle! Ich verlange von dir, dass du nicht ein Bittender seiest, sondern ein Schöpfer." Der Mensch wende sich an den Menschen. Er habe Glauben und Vertrauen zu dem Guten tief in uns, das oft nur eben dieses Glaubens und Vertrauens bedarf, um sich zu offenbaren. Dem Menschen ist anvertraut die Sorge um das Heil der Familie, des Staates, der Menschheit; ihm obliegt es, die sozialen Uebel zu bekämpfen und zu beseitigen. Als plastischen Stoff haben wir uns selbst und die Gesellschaft zu betrachten, als einen Stoff, in den die Ideen des Guten hineinzubilden sind.

„Die sozialen Fragen sind d i e Fragen des Tages. Und die sozialen Fragen sind prinzipiell moralische Fragen: sie schließen die Verhältnisse des Menschen zum Menschen in sich, und Moral ist nichts als ein Ideal dessen, was das Verhältnis von Mensch zu Mensch sein sollte." „Die Moral selbst," so sagt Salter in dem unlängst erschienenen Auszuge aus seiner Rede zur ersten Jahresfeier der Stiftung seiner Gesellschaft*), „wenn völlig ausgedacht, bedeutet nichts als eine verklärte Welt,

*) The First Anniversary of the Society for Ethical Culture of Chicago. Abstract of a Lecture by William M. Salter. Chicago, 1884.

Digitized by Google

eine vollkommene Ordnung der Gesellschaft.“ Im gewissen Sinne ist daher die Lösung des sozialen Problems „etwas sehr einfaches“. „Sie ist die Aufnahme eines neuen Prinzips in das Herz der Menschen. Sie liegt darin, das Gesetz des sozialen Ideales zu erfassen und es zum Gesetze des Geschäftslebens selbst zu machen; jeden bei uns in Arbeit stehenden Menschen nicht als ein Werkzeug, sondern als einen Menschen zu behandeln und ihm die Mittel zu gewähren, die Ziele eines Menschen zu erreichen; keinen Vorteil zu kennen, den wir nicht in gewissem Maße zu einem mit ihm gemeinsamen machen.“ Denn dies ist das Prinzip einer gerechten Gesellschaftsordnung, dass jeder Mensch als ein Zweck und nicht nur als Mittel behandelt werde, dass niemand einen andern zu einem bloßen Werkzeuge für seine eigene Befriedigung zu machen sich unterwinden, sondern ihn als ein Wesen betrachte, das eigenen Wert und Würden hat.

In seiner (am 18. November vorigen Jahres gehaltenen) Rede über „Erfolg und Misslingen des Protestantismus“ betrachtet Salter als einen Erfolg des Protestantismus seinen Bruch mit der katholischen Kirche. Als einen Erfolg erkennt er ferner an seine Lehre von der Rechtfertigung durch den Glauben, welche, nach der Auffassung unsers Autors, eigentlich besagen will, dass „die innere Haltung allein den Wert eines Menschen bestimmt“. Während in der katholischen Kirche die Güte etwas Aeußerliches, Formales geworden war, bestand nach dem Protestantismus die Frömmigkeit nicht in äußeren Werken, sondern in einem inneren Prinzip. „Der Protestantismus entsprang aus einer Belebung des Gewissens und einer Vertiefung des moralischen Lebens.“ Er ist, so weit er dem ursprünglichen Geiste Luthers getreu bleibt, innerlicher als der Katholizismus, eindringlicher, die Religion ist ihm persönlicher. Er hat einen neuen moralischen Ernst ins Leben gebracht. Und in noch einem anderen Sinne hatte er Erfolg. Er hat uns Freiheit des Gewissens gegeben; eine Freiheit, deren Konsequenzen sich freilich weiter erstrecken, als Luther zu erkennen vermochte. Aber als einen Missgriff des Protestantismus betrachtet es Salter, dass er lediglich mit der offenen Bibel der katholischen Kirche entgegentrat und dass er die Bibel als eine unbedingte Regel des Glaubens und Handelns auch der heutigen Menschheit betrachtet. Die Idee der Rechtschaffenheit und Gerechtigkeit, wie sie die Bibel enthält, „ist von dauerndem Werte; aber das ganze Kulturstadium, in der diese geschrieben wurde, ist jetzt von einem höheren ersetzt. Wir können nicht denken, wie die Bibel uns denken lassen will; wir können nicht glauben und hoffen, wie Jesus und die Apostel uns glauben und hoffen lassen möchten; wir können nicht leben und handeln, wie sie uns handeln heißen. Wir sind von ihnen getrennt nicht bloß durch achtzehn Jahrhunderte der Zeit, sondern durch achtzehn Jahrhunderte der Erfahrung, des Wissens und Denkens.“ Ein anderes Misslingen des Protestantismus besteht darin, „dass er uns keinen neuen Glauben gegeben hat, einen solchen, wie die Welt seiner bedarf. Die Protestanten haben größtenteils einfach festgehalten an gewissen Ueberbleibseln oder Resten eines alten Kleides. Sie sehen nicht, dass die Welt nicht von Trümmern leben kann; sie haben der Welt kein positives, neues, eine Wiedergeburt wirkendes Prinzip gegeben . . . Bevor ein neuer Glaube sein kann, muss es neue Ideen geben. . . Aber der Protestantismus hat keinen neuen Gedanken entwickelt; er hat keine neuen Gedanken über das Leben und die Gesellschaft; er scheint den moralischen Individualismus für erschöpft zu halten in den Sätzen der Bergpredigt, — er hat sogar kein wahres Verständnis für diese. Denn wenn er es hätte, so würde er die Winke aufnehmen, die sie geben, und ein Ideal der Gerechtigkeit für die Welt ausarbeiten.“ Eine Aera sozialer Gerechtigkeit ist es, nach der die Welt verlangt, und diese hat der Protestantismus nicht gegeben. „Ja, der Protestantismus hat in der Person Luthers das Gewicht seines Einflusses in die Wagschale geworfen gegen die Aera sozialer Gerechtigkeit, auf welche die Herzen der armen bedrückten deutschen Bauern gerichtet waren.“ Der deutsche Bauer verlangte Freiheit, er verlangte kirchliche und politische Freiheit. Kirche und Feudalherren vereinten sich, ihn auszubeuten. Welche Chancen für eine Religion, welche in dieser Welt von irgend welchem Nutzen zu sein meinte, welche das Recht schützen und das Unrecht niederwerfen wollte! „In Wahrheit hatte die Reformation die moralische Fiber, welche wir heut von einer Religion verlangen, es würde ihre erste goldene Gelegenheit gewesen sein.“ „Nach meiner Ansicht war es nicht bloß Luther, der in diesem kritischen Moment fehlte; es war nicht bloß der Protestantismus, welcher fehlte: es war das Christentum und seine unpraktische, unphilosophische und unwahre Lehre vom Nicht-Widerstande. Es war die christliche Lehre, dass wir selbst die Gerechtigkeit nicht in die Hand nehmen, sondern einer anderen sie überlassen sollen, welche verantwortlich war für die Gräuel der Bauernkriege . . . Nicht auf dem Grunde einer solchen Ansicht ist in der Welt Fortschritt gemacht worden . . . Wäre der Gedanke, der den Arm Luthers lähmte, die Ueberzeugung unsrer Vorväter von 1776 gewesen, so hätte diese herrliche Republik noch jetzt eine britische Provinz sein können.“

Salter ist ein Idealist, werden viele sagen. Gewiss, das ist er: ein praktischer, ein moralischer Idealist. Das ist sein Ruhm! Ideen sind es, welche die Welt der Menschen bewegen, die Welt bezwingen. „Mens agitat molem.“ Alles Große ist im Geiste geboren. —

Noch viele Reden unseres Autors sind in Zeitschriften verstreut. Es lässt dies den lebhaften Wunsch entstehen, er möchte dieselben bald sammeln und in Buchform herausgeben, damit sie zu einem Gemeingut werden können.

Berlin.

Georg von Giżycki.

Digitized by Google

Was das Meer sagt.

Neuhellenisch von Dimitrios Bikélas.

Τί λέγει ἡ Θάλασσα.

(*Εστία ἀρ.* 483 *σελ.* 333.)

Ὅταν ἡ Θάλασσα γλυκὰ
'σ τὴν ἄμμον ψιθυρίζῃ,
'σαν νὰ τὴν νανουρίζῃ, —
τί τάχα λέγει μυστικά;
τί λέγει 'σ τ' ἀκρογιάλι;
Τοῦ λέγει· „Ἀκρογιάλι,
μὴ ἀπ' τὸν φλοῖσβον γελασθῇς
καὶ 'σ τῶν νερῶν μου κοιμηθῇς
τὴν ἥσυχην ἀγκάλη.
Μὴ 'σ τὴν γαλήνην πιστευθῇς·
θἄλθῃ κι' ἀνεμοζάλη!"

Κι' ὅταν ἡ θάλασσα μ' ὀργὴ
κυλᾷ τὰ κύματά της,
κι' ἀφρίζουν τὰ βουνά της,
καὶ φοβερὰ ἠχολογεῖ, — —
τί λέγει ἆρά γε 'σ τὴν γῆ
ἡ ἄγριά της ἡ κραυγή;
— „Τὸν κόσμον θὲ χαλάσω,"
λεγ' ἡ κραυγὴ ἐκείνη,
„ἀλλ' ὅμως θὰ περάσω
καὶ θἄλθῃ καὶ γαλήνη!"

Deutsch von August Boltz.

Wenn sanft das Meer zum Strande rinnt,
Die Wasser leis' erklingen
Als wollt's in Schlaf ihn singen —
Was flüstert es ihm heimlich lind?
Was sagt es da zum Strande?
Es sagt: „O Sand am Strande,
Täusch' dich nur durch mein Raunen nicht
Und traue meinen Launen nicht — —
Sanft schlummernd vor den Wogen.
O, bau' auf meine Ruhe nicht — —
Es kommt auch Sturm gezogen!"

Und wenn das Meer in wildem Schwall
Die Wogen rollt und bäumet,
Berghoch sie wälzt, und schäumet
Und tosend bricht mit wirrem Schall — —
Was saget da zur Erde wohl
Mit brausendem Gebrülle
Sein Sturmesheulen schrill und hohl?
— „Die Welt könnt' ich vernichten,"
Spricht's Sturmgeheul zur Erde,
„Doch will ich drauf verzichten,
Dass wieder Ruhe werde!"

Mayo.

Von Paul Lindau. — Breslau, S. Schottländer.

Wer sich zu den neuerlichen Aeußerungen von Lindaus Talent skeptisch verhielt, der ist wohl ganz zuletzt anderer Meinung geworden. Er muss von dem nie rastenden Schriftsteller sagen: Der Born ergötzlichen Humors, scharfer, und dennoch liebenswürdiger Satire ist nicht erschöpft. Lindaus neuestes Werk bestätigt diese Behauptung vollauf. Aus diesem Grunde und weil wir in keinem Werke die Merkmale, welche die Art und Weise der Federführung Paul Lindaus charakterisieren, so beisammen finden, wie in dem vorliegenden sei es uns vergönnt, „Mayo" an dieser Stelle eine eingehende Besprechung zu widmen.

Beginnen wir unsere Beobachtungen mit der Wiedergabe des Inhalts der Erzählung. Dies ist der denkbar schlichteste. Ein preußischer Kavallerieleutenant Georg von Lützen hat am grünen Tische die Kleinigkeit von 180,000 Reichsmark — (wie schnell man sich doch an amerikanische Verhältnisse gewöhnen kann!) — verloren. Kurz entschlossen weist er seinen Gläubigern diese Summe an und reist, da sein nervus agens nunmehr auf ein Minimum reduziert ist, nach der Neuen Welt, um hier bei einem Leben voller Mühsal und harter Arbeit in die Schule zu gehen und schließlich nach Kämpfen, aus welchen seine unermüdliche Thatkraft, seine natürlichen Anlagen und sein Glück ihn als Sieger hervorgehen lassen, Herz und Hand der schönsten Mädchenblüte San Franciscos zu gewinnen.

Man vermag also leicht zu durchschauen, dass es sich in der Hauptsache darum handelt, die gelegentlich einer mehrwöchendlichen Fahrt quer durch Amerika gewonnenen Erfahrungen zu verwerten. In der That füllt einen großen Teil der Novelle eine Schilderung der Neuen Welt, eine Schilderung jedoch, welche sich von den Feuilleton-Briefen der Y-Z-Zeitung auf das Vorteilhafteste unterscheidet.

Dies hat seinen guten Grund. Denn einerseits ergibt sich in der Novelle die Beschreibung der natürlichen Umgebung ungezwungen und unmittelbar aus dem Kern der Geschichte, andrerseits aber ist sie in der Heimat, also in Ruhe und Muße geschrieben, während früher Lindau sich genötigt sah, aus dem Koupee des Pullmann-Wagon den eben gewonnenen Eindruck in flüchtiger Skizze zu Papier zu bringen, also eigentlich eher zu referieren, als ein schriftstellerisches Resumee zu ziehen. Uebereilung ist aber selbst bei denjenigen, welche des Wortes und des Begriffes in der vollendetsten Weise sich Herr wissen, vom Ueberlegen. Der Schilderung in Mayo fehlt weder der Reiz der lebendigen Frische, noch die Schärfe des prägnanten Urteils; man fühlt gleichsam aus jedem Worte heraus: ich habe mir die Sache reiflich überlegt und bin zum Schlusse gekommen, so sieht's aus und nicht anders!

Amerika kommt bei diesem gewissenhaften Verfahren nicht allzugünstig davon und es zwingt sich uns mehr und mehr die Ueberzeugung auf, dass unser alter Erdteil doch das richtige Eden sei. Was Charles Dickens vor dreißig und vierzig Jahren über Amerika gesagt, so ungefähr sagt das Paul Lindau auch, nur mit ein wenig andern Worten.

Digitized by Google

Das Land selbst ist schön, die Natur, so unkultiviert sie im großen Ganzen auch sein mag, großartig und von überwältigendem Eindrucke, die Menschen sind brav und tüchtig, die Frauen ebenso unermüdlich einem lässigen dolce far niente ergeben, wie die Männer rastlos thätig, und die jungen Mädchen — die reizenden, liebenswürdigen Amerikanerinnen — beautiful. Aber alles in allem, das Leben selbst — es ist für uns kaum erträglich. „Man lebt hier gar nicht," sagt Georg von Lützen einmal, „man vegetiert!"

So kurzgefasst, so schlicht dieses Urteil über Amerika scheint, so zutreffend ist es. Und in der nämlichen Knappheit, welche immer den Nagel auf den Kopf trifft, charakterisiert Lindau ganz Amerika, alle Verhältnisse, Land und Leute. Sehen wir uns nur Mr. Jefferson, jenen Hinterwälder-Nabob an, in dessen Gesellschaft der Held unserer Novelle Europa verlässt, und welcher übrigens unsere Beachtung aus dem zwiefachen Grunde verdient, dass er der künftige Schwiegervater Georgs und der Typus eines amerikanischen self made man ist. Wir haben zu diesem Behufe nur folgendes Gespräch zu belauschen, welches sich zwischen dem jungen Lützen und Mr. Jefferson gelegentlich eines Spazierganges an Bord entsponnen hat, um Charakter, Grundsätze und Lebensanschauungen dieses biederen Mannes kennen zu lernen.

„Mein lieber Mr. Jefferson," so leitet an der bezeichneten Stelle Georg von Lützen die Unterhaltung ein, „mein lieber Mr. Jefferson, Sie sind ein erfahrener Mann, Sie kennen die amerikanischen Verhältnisse genau, vielleicht können Sie mir einen Rat geben?

Jefferson sah ihn mit seinen müden großen Augen ruhig an und schwieg.

„Ich bin jetzt Offizier gewesen," fuhr Georg fort. „Ich habe gespielt, verloren, habe mein Zelt abgebrochen und gehe nun nach der neuen Welt, um mir ein neues Leben zu begründen. Ich habe wenig Geld aber viel Mut."

„Haben Sie? — Gut! Wenn Sie arbeiten wollen und arbeiten können, dann werden Sie es bei uns zu etwas bringen."

„Das hoffe ich. Ich möchte nur wissen, wo ich ansetzen soll."

„Ueberall, wo sich die Gelegenheit bietet. Das kann ich Ihnen hier natürlich nicht sagen, dass müssen Sie selbst drüben sehen. Sie sind gewiss wie alle Leute Ihres Landes und Ihres Standes ein wenig verwöhnt. Wenn Sie ein bequemes Leben unter den Bedingungen der Zivilisation weiterführen wollen, so werden Sie wohl im Osten bleiben müssen, da finden Sie in New-York oder sonst einer großen Stadt sicherlich bald eine Stellung, die ihren Mann ernährt, zum Beispiel als Kellner . . ."

Georg sah ihn groß an. Aber Mr. Jefferson schien es kaum zu merken und fuhr fort:

„Oder als Kondukteur bei der Pferdebahn und dergleichen, — bescheidene aber sichere Stellungen. Vielleicht können Sie auch in ein kaufmännisches Geschäft eintreten, und wenn Sie Talent zum Handel haben, werden Sie es da weit bringen können; aber Sie sehen mir nicht danach aus. Und es wäre auch schade, wenn ein Mann von Ihrem Schlage im Bureau verkümmerte. Sie sind sehr gut gebaut, Sie scheinen stark zu sein. Sie sind ein guter Reiter?"

„O ja; ich war Kavallerieoffizier."

„Sie schießen wohl auch gut?"

„O ja."

„Nun dann rate ich Ihnen: versuchen Sie es gar nicht mit dem Schlaraffenleben im Osten, gehen Sie gleich nach dem Westen weiter! Da finden Sie sicher bald, was Sie brauchen. Sie scheuen doch die Arbeit mit der Hand nicht? — Sie halten es doch nicht für unter Ihrer Würde, als Eisenbahnarbeiter Sand zu karren oder Steine zu klopfen? Das wird bei uns noch gut bezahlt und wenn Sie sich erst ein bischen eingearbeitet haben, werden Sie vielleicht Talente in sich entdecken, von denen Sie noch gar keine Vorstellung haben. Vielleicht sind Sie ein geschickter Prospektor. Man braucht nicht Mineralogie studiert zu haben, um Gold zu finden. Und wenn Sie gut schießen und reiten können, können Sie sich ja auch als Hirt oder Jäger eine Stellung machen. Sie brauchen eben nur zu wollen, dann wird's schon gehen. Sie sind in den besten Jahren . . . Wie alt sind Sie denn?"

„Siebenundzwanzig Jahre."

„Sie sind gesund, wenn Sie die Anstrengungen nicht scheuen, wird es Ihnen schon gut gehen. Bei uns in Colorado, in Neu-Mexiko und Arizona und da oben in Oregon, Montana und Dacota ist noch für Tausende und Abertausende Platz, und Tausende und Abertausende können da noch zu reichen Männern werden. Aber die Hauptsache ist: strenge, unverdrossene Arbeit, Verzicht auf alle Bequemlichkeiten und und Freuden Ihres bisherigen Daseins, Selbstvertrauen und Selbstthätigkeit, helfen kann Ihnen kein anderer, helfen können Sie sich nur allein. Und wenn Sie Ihr Weg einmal nach Denver führt, so kommen Sie zu mir und erzählen Sie mir, wie es Ihnen gegangen ist, und wenn Sie sich als tüchtiger Mann bewährt haben, dann können wir vielleicht auch einmal zusammen arbeiten — wer weiß! —"

In der That, jeder amerikanische Kaufmann würde so sprechen. Das ist die ruhige, nüchterne Anschauung, welche jedem Ding seinen richtigen Namen gibt, der Rat eines self made man, dem in der eigenen Jugend keine Arbeit zu rauh, kein Weg zu mühselig erschien, um des irdischen Segens teilhaftig zu werden. Selbst die anscheinend so bedeutungslose Verheißung, mit welcher Mr. Jefferson die Unterhaltung abbricht, lässt uns einen Einblick in die Seele dieses Mannes thun. Das ist kein feuriges Versprechen, mit welchem ein Deutscher vielleicht dem jungen Manne, der sich eigentlich doch zum ersten Male so recht auf die eigenen Füße gestellt sieht, seine Hilfe zusagen würde, nein, es ist die nüchterne und demungeachtet durchaus ehrlich gemeinte Zusicherung des Amerikaners. Zeige dich als ein Mann, ringe und arbeite dann, wenn du Lust hast, komme zu mir und ich will sehen, was ich — nicht etwa für dich — nein, was ich mit dir thun kann. Und Mr. Jefferson ist ganz der Mann, sein Wort, so leichthin es auch gegeben war, zu halten. Als nach Verlauf von zwei Jahren Georg sich wirklich bei ihm einstellt und als sein Mann sich bethätigt, da sichert Mr. Jefferson diese Kraft seinem Hause; ja, er zögert keinen Augenblick, ihm selbst die Hand seiner Tochter zu geben, da er sieht, dass hierdurch das Glück zweier von ihm geliebten Menschen begründet wird. Denn er ist geistesverwandt mit Paul Heyses Konsul Koopmanns, der immer behauptet, dass in dem harten Ringen um materielle Güter dem Streitbaren Herz und Gefühl verloren gehe, der aber durch seine eigenen selbstlosen Handlungen diese Worte Lügen strafte.

Dies alles sind Eigenschaften, welche uns Mr. Jefferson liebgewinnen lassen, und es sind zugleich Eigentümlichkeiten, die wir an hunderttausend Amerikanern zu bewundern haben, Amerika ist nun einmal der Boden, welcher Männern von offenem Herzen und offenem Kopfe am geneigtesten ist. Und man kennt ferner nirgend so wie jenseits des Ozeans dieses gänzliche Verleugnen aller Vorurteile, aller konventionellen Rücksichten, wenn es gilt zu arbeiten. Nirgends aber auch schafft man mit solch rastloser Unermüdlichkeit, so hart und so schwer. Deshalb erreicht jedermann, der mit Mut und Entschlossenheit ausgerüstet

Digitized by Google

sein Brot in Amerika zu erwerben strebt, das gesteckte Ziel.

Aus diesen Gründen ist der Held unserer Novelle eine so durchaus sympathische Erscheinung. Es muss jedem Leser Vergnügen bereiten, aus dem Verlaufe der Erzählung zu erfahren, in welchem Maße der verwöhnten und bevorzugten Verhältnissen entrissene junge Auswanderer den Wert der Arbeit kennen lernt. Wir meinen den Wert nicht allein in realer, sondern auch idealer Beziehung. Denn freut es uns auch, dass Georg es durch seine Thätigkeit schnell vorwärts bringt, so ist es noch viel angenehmer zu vernehmen, in welchem Grade der junge Aristokrat alle kleinen Gaben der Natur schätzen, sich über Dinge freuen lernt, welche er früher kaum seiner Beachtung für wert erfunden hatte, wie seine Sinne sich schärfen und er Talente an seiner Person wahrnimmt, von deren Existenz er bislang gar keine Ahnung gehabt hatte. Einen Mann nun, den wir in solcher Weise sich entwickeln sehen, müssen wir lieb gewinnen und was Julian Schmidt einst von den Helden der herrlichen „Stromtid“ sagte, das behaupten wir — so paradox dies klingen mag — auch in bezug auf Georg von Lützen: in der Gesellschaft solcher Menschen wünschten wir zu leben!

Wir übergehen die anmutigen Bilder, welche der Dichter uns von Mrs. und Miss Jefferson entworfen hat, und welche ebenso für den Scharfblick seines Auges wie die graziöse Liebenswürdigkeit seiner Darstellungsart beredtes Zeugnis ablegen. Wir haben ferner schon eingangs erwähnt, dass eine Charakterisierung von Land und Leuten des jungen Erdteils der eigentliche Zweck der Erzählung ist, und haben dieser Bemerkung nur hinzuzufügen, dass diese Schilderung alle Vorzüge der Lindauschen Feder in sich vereinigt, Humor und Satire, unbeschreibliche Grazie und bezaubernde Liebenswürdigkeit, eine Lebendigkeit der Darstellung, welche an mehr als einer Stelle die sichere Hand des Dramatikers bekundet und endlich eine Frische des Tons, welche wie ein kühler, belebender Windhauch die prächtige Dichtung durchweht

Da wir nunmehr an das Ende unserer Erörterungen gelangt sind, so hören wir viele unserer Leser und schönen Leserinnen verwundert fragen, warum wir denn für die Titelheldin der Geschichte, für Mayo selbst kein Wort der Würdigung gefunden haben?

Uns bleibt hierauf zu erwidern, dass Mayo, welche Paul Lindau zu der Beweisführung benützt, dass eine glückliche Ehe nur zwischen geistig auf gleich hoher Stufe stehenden Gatten denkbar sei, jenes anmutige Indianermädchen ist, das dem beißendsten Spötter unserer Tage schon einmal zu dithyrambischen Herzensergießungen Anlass gegeben hat. Genau genommen steht dieses überaus anmutige Naturkind jedoch in keinem Zusammenhang mit der Erzählung und verdankt seine Aufnahme in dieselbe wohl auch nur dem lebhaften Eindruck, welchen das Original auf unseren Schriftsteller gemacht hat. Denn in der That wurde Paul Lindau während seines Aufenthaltes in der Wüste von Arizona durch den Anblick eines Wesens überrascht, welches ihm als die Krone aller India[illegible] frauen erschien und sich Mayo nannte.

Sei dem übrigens, wie ihm sei. Wir hab[illegible] eine der interessanten und anmutigsten Erz[illegible] zu danken, welche wir seit langer Zeit gelesen [illegible] Eine Erzählung, welche kaum, wie viele be[illegible] als eine Fortsetzung der früheren Novelle Paul [illegible] „Herr und Frau Bewer“ anzusehen ist, sonder[illegible] durchaus selbständig ihren Platz behaupt[illegible] scheint uns übrigens in nicht einer einzigen Be[illegible] ein Mangel. Ja, wenn wir das Vergnügen hät[illegible] Verfasser von „Mayo“ zu sein, sollte es un[illegible] Heroismus kosten, jegliche Verwandtschaft mi[illegible] und Frau Bewer in Vergessenheit zu bringen.

Berlin.

Arthur R[illegible]

Litterarische Physiognomieen.

Von Wilhelm Goldbaum.

Wien und Teschen, Karl Prochaska.

Wer eine glückliche Ehe sehen will [illegible] dichterischem Empfinden und analytischem Sch[illegible] solche Ehen werden auf dem litterarischen [illegible] amte selten genug geschlossen — der lese [illegible] bezeichnete Goldbaumsche Buch! Da haben [illegible] in einem: die ganze divinatorische Feinfühl[illegible] Dichters und die ganze zersetzende Denkkraft [illegible] tikers. Wo deutsche Kritik sich den Gla[illegible] lerischer Darstellung aneignet und das Maß de[illegible] aus ihren poetischen Objekten in sich selbst [illegible] trägt, da können wir nur aus ganzer Seele fr[illegible] stimmen; denn gerade uns Deutschen klebt ja [illegible] her im wissenschaftlichen und kritischen S[illegible] eine gewisse doktrinäre Trocken- und Nüchte[illegible] die uns nicht mit Unrecht in den Ruf des Sch[illegible] tums gebracht hat. Wilhelm Goldbaum ist [illegible] sonst eine der Hauptsäulen des Wiener F[illegible] er gehört als einer der ersten einer journa[illegible] Schule an, die allem Zopf- und Professorentum [illegible] geschworen und der das genre ennuyeux [illegible] das unmögliche Genre ist. Aber neben di[illegible] Schule gemeinsamen Merkmal eignet ihm ne[illegible] anderen seiner Wiener Kollegen noch ein [illegible] Vorzug, wenn jenes allgemeine Merkmal [illegible] ihn interessant und pikant macht, so ehrt [illegible] ihn dieser besondere Zug seines Wesens; wir [illegible] Zug einer entschieden vornehmen Denk- un[illegible] dungsweise. Die vornehme Natur Goldbaums [illegible] in seinen Schriften nach der Seite des Inhal[illegible] einer seltenen Lauterkeit der Gesinnung, in fe[illegible] Takte bei Wahl und Begrenzung seiner Th[illegible] in einer ebenso breiten wie tiefen Bildung [illegible] Geistes wie des Herzens; nach der Seite der [illegible] aber macht sie sich geltend durch die Gabe [illegible] vollendeter Komposition wie durch eine fein[illegible] und ziselierte Sprache.

Die „Litterarischen Physiognomieen" legen aufs neue Zeugnis ab für diese glänzenden Eigenschaften Goldbaums.

Ein interessantes Buch in jedem Sinne! Nicht nur ein kritisches Buch, zugleich ein produktives — in dem Sinne produktiv, als der Verfasser uns darin viel eigenartig Gedachtes und subjektiv Geformtes bietet und die „Physiognomieen", die er uns zeichnet uns mit der plastischen Kraft des Künstlers vors Auge zu stellen versteht. Das ist eben das Dichterische in diesem kritischen Buche.

Die Einleitung legt den Begriff der „Physiognomie" mit ebenso viel Geist wie Geschmack dar und rechtfertigt damit den Titel dieser Porträtsammlung. Porträts sind es in der That, die uns hier vorgeführt werden, elf Litteraturporträts: Franz Dingelstedt, Berthold Auerbach, Friedrich Spielhagen, Karl Gutzkow, Wilhelmine von Hillern, Julius Stettenheim, Leopold Kompert, Aron Bernstein, J. H. Mosenthal, Karl Emil Franzos und Sacher-Masoch. Den Schluss bildet ein Essay über Litteraturfreunde, der viel Wahres und Neues ausspricht.

Auf breiterem oder engerem Raum, je nachdem er dem betreffenden Dichter ein größeres oder geringeres Interesse entgegenbringt, entwirft uns Goldbaum ein Bild des litterarischen Seins und Schaffens seiner Helden, und es ist der Zug parteilosen Abwägens von Licht und Schatten, der alle diese Porträts charakterisiert. Unser Autor ist ein Meister in der geistigen Anatomie. Er zerlegt seine kritischen Objekte mit einem feinen Seziermesser und weiß jedes einzelne Organ derselben sowohl für sich wie in seiner Bedeutung für den Organismus feinsinnig zu deuten und zu erklären. Eine solche dissectio animi wird gleich in einem der ersten Essays mit Berthold Auerbach vorgenommen. Fesselnd ist in demselben besonders die Untersuchung, was in Auerbach das Spezifisch-Jüdische war, warum ferner gerade der Sohn des jüdischen Schulmeisters aus dem Schwarzwalde es sein musste, der den deutschen Bauer für die Litteratur entdeckte, und wie endlich der spinozistische Philosoph sich in ihm mit dem Volkschilderer zu einer einheitlichen geistigen Persönlichkeit verschmolz.

Was die psychologische Feinheit der Untersuchung betrifft, steht in der Sammlung wohl der Artikel über Dingelstedt demjenigen über Auerbach am nächsten. Hier hören wir das Herz des Mannes, der uns geschildert wird, wahrhaft schlagen. Der Essay versucht, die Metamorphose des „politischen Nachtwächters" aus dem Lande Hessen in den Wiener Hofrat und Baron von Kaisers Gnaden aus der innersten Natur Dingelstedts heraus wohlwollend zu erklären, und mit dieser Tendenz steht der Aufsatz gewissermaßen auf dem Boden der so beliebt gewordenen „Rettungen", welche durch Adolf Stahr und andere in der Litteratur eingebürgert wurden. Die humane Dialektik Goldbaums bringt es fertig, den Leser für den Dichter mit der Diplomatenseele wirklich zu erwärmen, wenngleich das nicht ohne einige gut gemeinte Bemäntelungen und Schönfärbereien abgeht. Sei's immerhin! Denn wenn die kritische Wage nun einmal nicht unbeeinflusst bleiben kann von der Hand, die sie hält, so wird das warmblütige „cum studio" der Beurteilung jeden humanen Leser viel angenehmer berühren als das wohlfeile „cum ira", das die Schwächen des Dichters und Menschen zur Folie kritischer Pikanterieen macht. Heutigen Tages zumal, also im Zeitalter der Rücksichtslosigkeiten und der rigoristischen Menschenbeurteilung, sind kritische Urteile vom Standpunkte einer menschenfreundlichen Voreingenommenheit wahrlich eine wohlthuende Erscheinung, die unserer im Urteilen so pessimistischen Zeit zur Nachahmung empfohlen werden muss.

Mit tiefem Verständnisse und warmer Liebe wird Gutzkow gewürdigt und in seiner epochemachenden Bedeutung für die Litteratur eingehend gekennzeichnet, während Spielhagen in einer freundlichen Plauderei flüchtig besucht und Stettenheim nur en passant gestreift wird.

Eine interessante Gruppe fein geschnittener Charakterbilder bietet uns Goldbaum in den „Ghetto-Poeten". Er stellt sie uns der Reihe nach vor und zieht mit vielem Geist treffende Parallelen zwischen den einzelnen hier hergehörenden Poeten. In keinem Teile des Buches tritt die Plastik des Selbsterlebten, des Selbstgeschaueten, die Anteilnahme des Herzens an dem Gegenstande so sehr hervor, wie eben hier. Diese fünf „litterarischen Physiognomieen" bilden vermöge des gleichartigen Tones, den sie anschlagen, und des unter den gleichen Gesichtspunkt, den Gesichtspunkt des Ghetto, fallenden Inhalts ein leicht zusammengefügtes Ganzes, und zwar eines von eigenartigem Reize. Es ist sehr interessant, wie der Verfasser diese fünf Poeten charakterisiert: Kompert und Bernstein sind ihm „Mitempfinder", Mosenthal und Franzos „Nachempfinder", und Sacher-Masoch, der Christ unter den Juden, ist ihm ein „Anempfinder" des Ghettotums. Kompert, der Idealist, legt nach Goldbaum den Accent auf die soziale, Bernstein, der Realist, auf die politische Mission des Judentums; der Unterschied zwischen dem böhmischen und dem polnischen Ghetto, von dem das erste durch Kompert, das letztere durch Bernstein vertreten wird, tritt uns aus der lichtvollen Behandlung, welche der Verfasser diesen beiden Repräsentanten jüdischer Litteratur zu teil werden lässt, in greifbarer Fasslichkeit entgegen. Das west- und süddeutsche Judentum ist nach den Ausführungen Goldbaums in den freilich allgemeiner gehaltenen Gestalten der Mosenthalschen Dichtung inkarniert, während „Halbasien", d. h. Galizien, in Franzos einen talentvollen Schilderer findet, der in der deutschen Bildung das Heil für seine Glaubensgenossen erblickt. Sacher-Masoch endlich, den Goldbaum als poetisches Talent sehr hoch stellt, wird unter den Ghetto-Poeten als derjenige bezeichnet, welcher das Prädikat eines „Künstlers schlechtweg" verdient, „der Skizzen aufnimmt, wo immer der Gegenstand der Beobachtung ihn dazu reizt". Goldbaum schließt seinen Essay über Sacher-Masoch und damit zugleich seine gesamten Betrachtungen über die Ghetto-Poeten mit den zutreffenden Worten: „Kompert, Bernstein, Mosenthal rufen, der eine beschwörend, der andere vorwurfsvoll, der dritte höflich petierend, aus

Digitized by Google

dem Ghetto heraus: Lasst uns euresgleichen sein, ihr übrigen! Sacher-Masoch tritt in das Ghetto hinein und sagt teilnahmsvoll: Ihr Armen, grämt euch nicht! Es gibt draußen manche, die es weniger verdienen, als ihr, Gottes Ebenbilder zu heißen, und der Tag der Freiheit wird auch euch dämmern."

Diese Schlusswendung der Goldbaumschen „Ghetto-Poeten" mag zugleich den Abschluss des gegenwärtigen Hinweises auf die „Litterarischen Physiognomieen" bilden; das kleine Citat ist bezeichnend sowohl für die liebenswürdige Anschaulichkeit und humane Eindringlichkeit, mit der Goldbaum zu schildern weiß, wie besonders für den Ton farbiger Frische, der in dem dankenswerten Buche weht.

Cannstatt.

Ernst Ziel.

Zur Geschichte des italienischen Sonetts.

(Fortsetzung.)

Zu den vertrautesten Freunden und Jugendgenossen Dantes gehörte in erster Reihe der schwärmerische Verehrer der lieblichen Freundin Beatrices, die Primavera hiess, der ritterliche Guido Cavalcanti zu Florenz, dessen Sonette neben einem reinen Stil, erhabenen Gedanken und lebhaftem Kolorit auch ein Bilderreichtum auszeichnet, der oft zur Manier wird, wie ich an einem seiner Sonette weiter unten zeigen werde. Sie stammen fast alle aus seiner frühesten Jugendzeit und sind an Mandetta, ein schönes junges Mädchen zu Toulouse, gerichtet, in das er sich verliebt hatte, als er, von einer nach San Jago in Spanien unternommenen Wallfahrt zurückkehrend, unter ihrem Dache rastete. Später, im Jahre 1266, vermählte er sich jedoch mit einer Tochter des Ghibellinenführers Farinata degli Uberti, dessen Stelle er auch nach dem Tode des letztern übernahm. Sehr bald kam er jedoch mit Corso Donati, dem Anführer der Guelfen, in blutigen Streit. Wegen dieser Unruhen verbannte die Bürgerschaft von Florenz die Häupter beider Parteien. Cavalcanti wurde deshalb nach Sarzana gesandt, wegen zunehmender Kränklichkeit aber bald wieder nach Florenz zurückberufen, woselbst er bereits im Jahre 1300 starb. Es bleibt mir zur Charakteristik Guido Cavalcanti's als Sonettdichters nur noch übrig, eins seiner eigentümlichsten, von geistreicher Wortspielerei ebenso wie von größter Formgewandtheit zeugenden Gedichte im Urtext und in meiner Uebertragung mitzuteilen, bei welcher letztern man freilich die großen Schwierigkeiten der Wiedergabe dieser antiken Spielerei mit dem bei jeder Verszeile wiederkehrenden Worte: „spirito" in Anschlag bringen mag.

Per gli occhi fiere un spirito sottile
Che fa in la mente spirito de stare,
Dal qual si move spirito d'amare,
Che ogn' altro spiritel si fà gentile,

Sentir non può di lui spirito vile,
Di cotanta virtù spirito appare!
Questo è lo spiritel, che fà tremare,
Lo spiritel, che fà la Donna umile,

E poi da questo spirito si move
Un altro dolce spirito soave
Che siegue un spiritello di mercede;

Lo quale spiritel spiriti piove,
Ch' ha di ciascuno spirito la chiave
Per forza d'uno spirito che 'l vede.

Aus muntern Augen lacht ein Geist, so zart,
Dass im Gedächtnis jener Geist geblieben,
Von welchem herkommt aller Geist zum Lieben,
Wie alles andre geistverwandter Art;

Nie kann er sein mit niederm Geist gepaart,
Mit so viel Tugend scheint der Geist beschrieben:
Es ist das Geist'ge, das zur Furcht getrieben,
Das Geist'ge, das des Weibes Demut wahrt.

Und ferner regt in jenem Geiste sich
Ein andrer Geist so süß und wonniglich,
Der als der Geist des Allerbarmens glüht.

Das ist der Geist, dem aller Geist entsprüht
Und der zu jedem Geist den Schlüssel kündet
Vermittelst eines Geistes, der ihn findet.

Zu den Freunden und Studiengenossen des großen Dante Alighieri gehörte auch dessen Namensvetter, der aus der Umgegend von Florenz stammende und zu Perugia lebende Dante da Majano, welcher mit seiner Geliebten Nina Siciliana einen ganzen Kreis von Bewunderern um sich zu versammeln wusste. Sie alle sangen sich gegenseitig in Sonetten an, deren Konstruktionen und Verbindungen heute abgeschmackt erscheinen würden, damals aber für kühn und geistreich gehalten wurden. Nina war nicht nur eine der begabtesten Dichterinnen Italiens, sondern auch eine der schönsten und reizendsten Frauen ihrer Nation und ihrer Zeit überhaupt. Sie hielt so viel auf ihre Kunst, dass sie öffentlich aussprach, es dürfe sich niemals ein anderer als ein Dichter ihrer Liebe rühmen. Sie fand Dante da Majano, den sie mit ihrer Huld beglückte, und aus diesem Liebesverhältnis entstand ihr berühmtes Sonett: „Qual siete voi, si cara proferenza" als Antwort auf ein anderes, in dem der Geliebte ihre Liebe erfleht hatte.

Eine andere, wenn auch recht komische, so doch zur Beurteilung der Stellung Dantes zu seinen Zeitgenossen sehr interessante Erscheinung als Sonettdichter ist der uns aus der 94. Novelle von Boccaccios Decamerone bekannte Cecco Angiolieri, der einem vornehmen sinnesischen Geschlechte angehörte und gegen Dante mit fortwährender Eifersucht und kleinlichem Hasse agitierte. Dieser Cecco Angiolieri schrieb unter anderm auch das folgende Sonett an Dante, welches in Deutschland bisher noch gänzlich unbekannt geblieben:

Dante Alighier s'io son buon begolardo,
Tu mene tien ben la lancia alle reni;
S'io pranso con altrui, e tu vi ceni;
S'io mordo il grasso, e tu vi succi il lardo.

S'io cimo il panno, e tu vi freghi il cardo;
S'io gentilesco, e tu misser t'avveni.
S'io son sboccato, e tu poco t'affreni,
S'io son fatto Romano, e tu Lombardo.

Digitized by Google

Sicchè, laudato Dio, rimproverare,
Può l'uno all' altro poco di noi due:
Sventura o poco senno cel fa fare.

E se di tal materia vuo' dir piue
Rispondi, Dante, ch'io t'avarò a mattare
Ch'io sono il ponpiglione e tu se' il bue.

Dant' Alighieri, nörgl' ich ohne Ruh,
Führst du dabei für mich die Lanze feste,
Speis' ich zu Mittag, hast du Abends Reste,
Ess' ich das Fett, schneid'st du den Speck dazu.

Scheer' ich das Tuch, reibst mit dem Wollkamm du,
Hofier' ich, blähst du dich zum Herrn aufs beste,
Führ' ich ein loses Maul, schimpfst du auch feste,
Steh' ich zu Rom, wirst du Lombard im Nu.

Drum, Gott sei Dank, kann einer von uns beiden
Dem andern wenig nur zum Vorwurf machen,
Muss er durch Unglück oder Dummheit leiden.

Und wollt' ich mehr erzählen solche Sachen,
Gelt, Dant', ich würde bald dich schachmatt machen;
Bin Schlaukopf, du der Dummkopf von uns beiden.

Eine eigentümliche Erscheinung unter den Sonettdichtern der damaligen Zeit ist auch der bei seinen Zeitgenossen durch mancherlei Bizarrerieen und böse Streiche bekannte Straßen- und Kirchenräuber Vanni Fucci aus Pistoja. Er galt allgemein für einen Dieb, Mörder und Verräter, raubte unter vielen anderen Sachen z. B. auch die Kirchengefäße aus der Sakristei des Domes zu Pistoja; — aber statt seiner wurde sein Freund Vanni della Nonna verhaftet, dessen der erstere sich gern entledigen wollte und in dessen Hause er deshalb listigerweise die gestohlenen Sachen verborgen hatte, als sich der Verdacht auf Vanni Fucci wendete und der Podesta diesen verhaften lassen wollte. Dante Alighieri findet ihn in der siebenten Abteilung der „Hölle" unter den Dieben und lässt ihn (Inf. cant. 24) also klagen:

„Ich lebte nicht als Mensch, ich lebt' als Tier,
Ich, Bastard Fucci, den man Vieh benannte,
Und würd'ge Höhle war Pistoja mir."

Dante wundert sich nun, dass Fucci nicht unter die Mörder verbannt sei und fragt Virgil, weshalb Fucci hierher kam, „da er doch stets von Blutdurst brannte?" — Vanni Fucci antwortet ihm darauf beschämt:

„Dass ich im Heiligtum zu stehlen wagte,
Hat mich herabgestürzt in tiefres Graun —
Drob litten manche fälschlich Angeklagte."

Zu den Sonettdichtern, welche wir noch zu den Zeitgenossen Dantes zu zählen haben, gehört auch Can della Scala, der öffentliche Amtsverweser des Kaisers Heinrich VII. zu Verona und erwählter Anführer der Ghibellinen, der ein eifriger Förderer der italienischen Sprache war.

In der Zeit, welche Petrarcas Jugendzeit und Dantes Alter war, begegnen wir auf dem Felde des Sonetts dem Enkel des großen Ghibellinenführers Farinata degli Uberti und Neffen des oben besprochenen Guido Cavalcanti: Tazio degli Uberti, der wie jener Florentiner war, aber den größten Teil seines Lebens heimatlos alle Länder Europas in der Verbannung durchwanderte, weil der Hass der Florentiner gegen seinen Großvater nicht duldete, dass dessen Enkel unter ihnen leben und sterben durfte. Tazio degli Uberti behandelte in seinen Sonetten die sieben Todsünden, darunter manche so meisterhaft, dass ich mir nicht versagen kann, daraus das Bild des Geizigen im Urtext und in meiner Uebersetzung mitzuteilen:

Io son la magra lupa d'avarizia,
Di cui mai l'appetito non è sazio;
Ma quanto più di vita ho lungo spazio,
Più moltiplica in questa tristizia.

Io vivo con sospetto e con malizia
Nè elemosina fo, nè Dio ringrazio:
Deh odi s'io mi vendo, e s'io mistrazio,
Che moro di fame, e dell' oro ho dovizia.

Non ho parenti, nè cerco memoria
Ne credo, sia diletto più il vivere,
Che l'imborsare, fare ragion, o scrivere,

E' Inferno è monimento di mia storia
E questo e quello bene, in cui m'amidolo;
Il fiorin pregio, e Dio tengo per idolo.

Ich bin die magre Wölfin Goldesgeiz,
Ach, deren Hunger nie zu stillen ist;
Allein, je mehr von meiner Lebensfrist
Verstreicht, wächst auch in mir der böse Reiz.

Mit Argwohn leb' ich und voll Herzeleids,
Almosen geb' ich nicht, noch dank' ich Christ:
Ei, basst es, wenn ihr feil, entehrt mich wisst,
Dass ich vor Hunger sterb' in Gold bereits.

Verwandte hab' ich nicht, mag kein Gedenken,
Noch, glaub' ich, kann das Leben Schön'res schenken,
Als einzusacken, rechnen, einzuschreiben.

Ein elend Denkmal wird vor mir nur bleiben:
Dies ist das Gut, drin ich gesammelt Schätze;
Mir gilt der Gulden, Gott ist mir ein Götze.

Ein Altersgenosse des vorigen ist auch Petrarcas würdiger Lehrer, des alternden Dantes inniger Freund: Messer Cino da Pistoja aus dem Hause Sinibaldi. Er hieß eigentlich Guittone, im Diminutiv Guittoncino, oder abgekürzt Cino, war Doktor der Rechtswissenschaft und bekleidete, nachdem er seine Studien zu Bologna vollendet hatte, ein hohes Richteramt zu Pistoja. Als Sonettdichter war er hochberühmt und Dante, der mehrere seiner schönsten und formvollendetsten Sonette an ihn gerichtet hat, schließt ein ihm noch im hohen Alter gewidmetes mit den Worten:

O Cino, wie verschlimmert sind die Zeiten
Für uns und all die Lieder, die wir sangen,
Da man das Gute höhnt von allen Seiten.

Cino da Pistojas natürliche, wahre, ansprechende Ausdrucksweise, wie seine reizende und elegante Versifikation, nahm sich der größte Sonettdichter aller Zeiten und Völker, Francesco Petrarca, zum Vorbild. Wie dieser seine Laura de Sade, so feierte Cino nicht weniger süß und innig seine zärtlich geliebte Ricciarda de' Selvaggi, die Tochter seines Freundes Filippo Vergiulesi, zu dem er sich 1307 im Bürgerkriege der Schwarzen und der Weißen an die lombardische Grenze geflüchtet hatte, in klangvollen Sonetten. Leider aber entriss ihm der Tod die Geliebte noch in demselben Jahre, und sein berühmter gewordener Jünger und

Digitized by Google

Nachfolger, Francesco Petrarca, lernte von ihm in der That das süße Nachtrauern und das über das Grab Hinausfeiern der Geliebten. Petrarca war der Sohn eines verbannten Florentiners Petracco dall' Ancisa und der Eletta Canigiani. Geboren zu Arezzo in der Nacht vom 19. zum 20. Juli 1304, und gestorben zu Arqua bei Padua in der Nacht vom 17. zum 18. Juli 1374, als Dichter gekrönt zum Rom 1341, ward er der Mittelpunkt des gesamten italienischen Litteraturlebens im vierzehnten Jahrhundert, eine ebenso hervorragende Größe in den Wissenschaften, wie in der Dichtkunst und ein eifriger Bewunderer und Kenner des Altertums. Er gab der mit der italienischen Volkssprache auferzogenen Dichtungsform des Sonetts, welche noch kein Jahrhundert hinter sich, aber dennoch schon, wie wir gesehen, eine überaus reiche Litteratur aufzuweisen hatte, durch sein Genie die Dichterweihe und die Bedeutung, welche seinen Namen als Sonettdichter mehr als seine außerordentlich umfangreichen Arbeiten für die alte Litteratur und seine bändereichen lateinischen Werke unsterblich machte und ihn selbst über die Fürsten seiner Zeit erhob; denn bis zum heutigen Tage ist der lyrischen Poesie nach ihm kein Autor wiedergeboren, der Petrarca an Ansehen und Würde, sowie an Glanz der Stellung gleichgekommen wäre. Alle Fürsten seiner Zeit warben um seine Freundschaft. Papst und Kaiser, der König von Frankreich und die Fürsten aller gebildeten Nationen, vornehmlich aber die der Italiener, der Senat von Venedig und die bedeutendsten Städte behandelten ihn als Ehrenbürger Europas, übertrugen ihm die wichtigsten Gesandtschaften, und wenn er zwischen Fürsten unterhandelte, geschah es immer als Schiedsrichter, dessen Beifall jeder für sich erwerben wollte. Der reinste unter den zügellosen Liebesdichtern seiner Zeit, und selbst in dem abendländischen Babylon, an dem liederlichen Hofe der Päpste zu Avignon, von tadelloser Sittenstrenge, ist er heute noch den erotischen Dichtern aller Nationen ein leuchtendes Vorbild. Mehr als 300 Sonette an Laura, die Tochter des Hudibert de Noves, die ebenso schöne als treue Gemahlin des Hugues de Sade, der zu Avignon lebte, sind uns in seinem Canzoninen erhalten und so oft und teilweise in so vollendeter Form ins Deutsche übersetzt, dass sie in unserm Vaterlande fast so bekannt geworden sind, wie die irgend eines unserer deutschen Dichter und es überflüssig wäre, hier einige davon mitzuteilen.

Geradezu einen Gegensatz zu diesem idealsten aller Liebesdichter bildete sein nicht minder berühmter Zeitgenosse und Freund Boccaccio auf dem Felde des Sonetts. Ihn fesselte nach den losen Sitten der damaligen Zeit sinnliche Liebe, Eitelkeit und Vergnügungssucht an Maria, eine natürliche Tochter des Königs Robert von Neapel, welche seit sieben oder acht Jahren mit einem neapolitanischen Edelmann verheiratet war und die er in seinen Schriften unter dem Namen Fiametta gefeiert hat. Diese Prinzessin war an dem verderbtesten Hofe Italiens auferzogen und hatte den Geist desselben in sich aufgenommen. Ihrem unlautern Geschmack muss man alles beimessen, was man in Boccaccios Poesieen und Prosa tadelt. Trotzdem, muss man in der That sagen, ward er in der italienischen Litteratur der Schöpfer der erzählenden Prosa und des Liebesromans. Als Sonettdichter war er nicht nur weniger fruchtbar, sondern auch viel unbedeutender, als sein großer Zeitgenosse Petrarca, wie denn überhaupt die Zeitgenossen und Nachfolger dieses genialsten aller Sonettdichter zu förmlich knechtischen und geistlosen Nachahmern seiner Form herabsanken, ohne die Zierlichkeit seiner Gedanken und die Schönheit ihres Ausdrucks erreicht zu haben. Nur wenige davon machten eine Ausnahme, darunter ein toskanischer Dichter, Marchionne Marchionni, der namentlich das Landleben in sehr launigen Sonetten besungen hat, auch ein reicher, einflussreicher Edelmann, Benuccio Salimbeni zu Siena, der 1330 von der Partei seiner Gegner, mit der er in fortwährender Fehde lebte, ermordet wurde, und sein Freund und Landsmann, der sehr angesehene Volksdichter Bindo Bonichi, an den die besten seiner Sonette gerichtet waren, namentlich auch das schöne Sonett über die Nichtigkeit des Menschenlebens, das mit den Worten „A fine di riposo sempre affanno" anhebt und in seiner Coda die Adresse enthält, an welche es gerichtet ist:

Però ricorro a te Bindo Bonichi,
Che queste cose mi consiglj e dichi.

(Drum ich zu dir, Bindo Bonichi, flüchte,
Dass ich mich drob berat' und unterrichte.)

(Fortsetzung folgt.)

Koethen. Rudolf Bunge.

Lutetias Töchter.

Pariser-deutsche Liebesgeschichten. Von M. G. Conrad. Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Arthur Feldmann ist „ein prächtig gebauter Dreißiger mit aschblonden, natürlich gelockten, reichen Haaren und kühnem Schnurr- und Knebelbart, mit lustigen graublauen Augen und einer keck im ovalen, zart geröteten Gesicht sitzenden Nase von guten Proportionen". Vor der — wohlgemerkt: augenblicklich nicht besetzten — Badewanne seiner Geliebten stellt er folgende Betrachtung an: „So sind wir Süddeutsche: bei unsern wissenschaftlichsten Beobachtungen ein Gemisch von Sentimentalität und Cochonerie. Unverbesserliche Naturalisten in idealistischer Sauce." Wenig Süddeutsche werden gegen diese Enthüllung ihres Innersten etwas einzuwenden haben, wenn sie auch ein wenig gar zu rückhaltslos ist. Aber was Conrad selbst, oder wie er sich in dem vorliegenden Buche nennt: Arthur Feldmann recht ist, muss uns wohl billig sein. Lutetias Töchter, die uns Conrad in verschiedenen Musterstücken vorführt, haben übrigens dieselben Bestandteile, wie die Süddeutschen; nur ist bei ihrer Mischung die Sentimentalität etwas zu kurz gekommen. Darum unterliegen sie auch keinen Schwankungen; sie gehen geradeaus auf das Ziel los, dass ihnen ihr — Herz vorgezeigt hat. Ihr Herz, und nur ihr Herz;

denn es sind eben echte Frauen, Frauen, wie sie nicht bloß das Asphaltpflaster der Pariser Boulevards, sondern auch der Kiesboden Münchens und die Granitwürfel der Wiener Ringstraßen tragen. Diese Pariser-deutschen Liebesgeschichten sind stark-geistig, will sagen: stark sinnlich, sie sind aber auch geistreich. In der Geschichte „Sans-Coeur“ treibt französischer Esprit seine Blüten, und in der „Frau Majorin“ wird ein eheliches Interieur mit deutschem Gemüt gar ergötzlich und anheimelnd umrankt. So vereinigt Conrad in seinem Pariser Deutsch das, wofür die Deutschen kein Wort haben, nämlich Esprit, mit dem, was die Franzosen nicht aussprechen können, nämlich Gemüt.

Als Einleitung zu den sechs Erzählungen, deren Grundton zumeist heiter ist, hat Conrad „Ein Nachtstück aus dem Bois de Boulogne“ gewählt. In dem Töchter-Album Lutetias, in welchem die Bilder eines hingebungsvoll liebenden Mädchens („Adrienne“), einer schlau-sinnlichen femme entretenue („Sans-Coeur“), einer geschmackvollen Operettensängerin („Im Bade“), einer leidenschaftlichen Gräfin („Recht sonderbar“), einer gesunden Majorin („Die Frau Majorin“) und einer unverstandenen liebebedürftigen Frau („Monsieur Brazlier“) erscheinen, durften auch zwei dunkle Gestalten wie Amelie und Severine — die eine aus Liebe, die andere aus Hunger zu Verlorenen geworden — nicht fehlen. Welcher Schriftsteller der Gegenwart könnte sein Auge diesen Erscheinungen verschließen? Sie sind seit Victor Hugo litteraturfähig, und Zola hat sie gar salonfähig gemacht. Wenn Conrad sein Buch mit dem „Nachtstück“ eröffnet, so will das sagen: Ueberhört nicht den dumpfen und trüben Grundton in dem Geräusch der Welt, der die leichten, heiteren und melodiösen Weisen, die ihr nachfolgend vernehmen werdet, unaufhörlich begleitet. Meine Geschichten erzählen von der wunderlichen und wundersamen Liebe der Menschen, aber diese Einleitung ruft die Menschenliebe an.

Prag.

Heinrich Teweles.

Ein Heinesches Gedicht in lateinischer Uebertragung.

Res obsoleta.

Amavit puer puellam,
Quae mavult alium,
Qui aliam amat et duxit
In matrimonium.

Puella nubit irata
Primo cuique, qui
Se dedit obviam ipsi,
Oblita pueri.

Rem obsoletam narro,
Sed semper novissimam
Qua quispiam afflictus
Effundit animam.

Th. Vulpinus.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Unsere Genossenschaft hat wiederum den Verlust eines werten Mitgliedes schmerzlich zu beklagen. Der Nestor der deutschen Schriftsteller, das älteste Mitglied unsres Verbandes, Alexander Jung ist am 20. August im sechsundachtzigsten Lebensjahre in Königsberg verschieden. Auch er gehörte. wie Heinrich Laube, zu den Vertretern jener großartigen litterarischen Bewegung, welche man als junges Deutschland bezeichnet. Nicht nur das Königsberger Geistesleben im besonderen, auch die deutsche Litteratur im allgemeinen verdanken Alexander Jung, der zu den edelsten Idealisten unsres Volkes zählt, wertvolle Anregungen und Förderungen. So wird denn das Andenken Alexander Jungs von allen denen in Ehren gehalten werden, die sich gleich ihm für große Ideen zu begeistern wissen.

Leipzig, 24. August 1884.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.
Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.
Dr. Franz Hirsch, Schriftführer.
Dr. Ernst Eckstein, Schatzmeister.

Neue Gutachten über Rechtsfälle.

Mitgeteilt vom Verbandssyndikus Rechtsanwalt Gustav Broda.

IV.

Anfrage.

Unter welchen Voraussetzungen ist die Uebersetzung eines Originalwerkes in eine andere Sprache, zu der die Genehmigung des Autors nicht eingeholt worden ist, eine rechtmässige? Welche Rechte erwirbt der Uebersetzer, der zu der Übersetzung die Genehmigung des Urhebers erhalten hat? Welche Rechte verbleiben dem Autor? Steht dem letzteren gesetzlich ein Anteil an dem etwaigen Ertrag zu? und welcher? Wenn es an dem ist, muss darüber ein Vertrag geschlossen werden?

Gutachten.

Das geltende Urheberrecht kennt neben dem Schutze gegen Nachdruck einen, wiewohl beschränkten Schutz gegen Uebersetzungen.

Wenn nämlich auch an sich jedermann eine Uebersetzung in eine andere Sprache vornehmen darf, so ist diese Uebersetzungsfreiheit doch aufgehoben und es gilt deshalb eine Uebersetzung als Nachdruck, wenn

1. das Originalwerk den Vorbehalt der Uebersetzung auf dem Titelblatt oder an der Spitze des Werkes enthalten hatte,

2. die Veröffentlichung der vorbehaltenen Uebersetzung nach dem Erscheinen des Originalwerkes in der That auch binnen einem Jahre begonnen und binnen drei Jahren vollendet worden, bei dramatischen Werken, wenn die vorbehaltene Uebersetzung innerhalb sechs Monaten vollständig erschienen war und

3. außerdem der Beginn und die Vollendung der vorbehaltenen Uebersetzung zur Eintragsrolle angemeldet worden war.

Ist das Originalwerk mit diesen Cautelen umgeben, so kann eine Uebersetzung desselben rechtmäßig nur erfolgen mit Genehmigung des Urhebers. Trotz dieser Genehmigung bleibt der Urheber Herr seines Werkes; er hat seine Herrschaft nur zu gunsten des betreffenden Uebersetzers und für die betreffende Sprache beschränkt. Der Uebersetzer aber kann infolge der Genehmigung über die Uebersetzung in dieser Sprache frei verfügen.

Die Gegenleistungen, welche der Uebersetzer für die ihm erteilte Genehmigung etwa machen soll, müssen vertragsmäßig festgestellt werden. Wird die Genehmigung ganz schlechthin und namentlich, ohne dass ein Äquivalent dafür ausdrücklich ausbedungen wird, erteilt, so liegen dem Uebersetzer irgend welche pekuniäre Verpflichtungen dem Autor gegenüber nicht ob.

Insbesondere kann der letztere nicht einen Anspruch auf den Ertrag der Uebersetzung anteilig verfolgen. Ein solcher Betragsanteil müsste bei Erteilung der Genehmigung ausbedungen werden, und der Autor könnte dann in Zukunft Rechnungslegung vom Uebersetzer verlangen. Zweckmäßiger wird es aber sein, dass der Autor, ehe er die Genehmigung zur Uebersetzung erteilt, sich eine bestimmte Entschädigung für jede Auflage der Uebersetzung ausbedingt.

Digitized by Google

Sprechsaal.

Ein Sprichwort aus Missverständnis.

Hochverehrter Herr Redakteur! Nicht nur Bücher, sondern auch Sprichwörter haben ihr Schicksal, wie dies namentlich mit dem deutschen Sprichworte: „Gegen den Tod ist kein Kraut gewachsen" der Fall ist, nach dessen Ursprung Sie in Nr. 34 fragen. Seine Entstehung verdankt das Wort meines Erachtens erst dem 16. Jahrhundert, höher hinauf konnte ich keine Spur davon, ja nicht einmal einen leisen Anklang daran entdecken. Die Stelle Ecclesiastes VIII, 8 kann nicht in Betracht gezogen werden, da dieselbe einen ganz andern Sinn ergibt. Wie ich aber vermute, ist es aus einem falsch aufgefassten lateinischen Spruch entstanden, indem man das darin enthaltene Wortspiel, welches die Pointe des ganzen Spruches ist, gänzlich übersehen hat.

Einer der berühmtesten Aerzte des 16. Jahrhunderts war Johann Des-Jardins, mit seinem lateinischen Namen Hortensius, oder de Hortis, Leibarzt Franz I. Er erwarb sich einen solchen Ruhm, dass man ihn für vermögend hielt, alle Krankheiten der Welt zu heilen, wenn nur die Todesstunde des Menschen nicht geschlagen. Er starb plötzlich am Schlage in Paris im Jahre 1547, als er seinen Freunden und Bekannten seinen Geburtstagsschmaus gab. Man wandte auf ihn folgenden Lobesspruch an: „Contra vim mortis, non est medicamen in Hortis."*) Man hat später offenbar das darin enthaltene Wortspiel „in Hortis" nicht verstanden und bat nur den Satz übersetzt, woraus das Sprichwort entstanden sein mag.

*) Menage, Remarque sur la vie de P. Agrault.

Hochachtungsvolll

Berlin. D. J. Morgenstern.

Entlehnungen unserer Klassiker.

Zum Kapitel von den „Entlehnungen unserer Klassiker", welches in dem „Magazin" neuerdings mehrfach berührt worden ist, möchte ich auf eine Stelle in Racines Phèdre (I, 3) aufmerksam machen, welche offenbar Schiller bei den Versen vorgeschwebt hat, die er Hanna Kennedy zu Maria Stuart (I, 4) sprechen lässt:

O, lasst ein ewig Schweigen diese That
Bedecken! Sie ist schauderhaft, empörend.

Bei Racine ist die Trägerin der entsprechenden Worte Oenone, welche zu Phädra in einem ganz ähnlichen Vertrauensverhältnisse steht, wie die Kennedy zu Maria.

Nachdem Phädra vorher gesprochen hat:

O haine de Vénus! ô fatale colère!
Dans quels égarements l'amour jèta ma mère!

erwidert Oenone:

Oublions-les, madame; et qua tout l'avenir
Un silence éternel cache ce souvenir.

Als Schiller selbst im letzten Jahre seines Lebens, mit Ueberwindung seiner Abneigung gegen die französische Tragik, Racines „Phädra" für das herzogliche Theater bearbeitete, übersetzte er die obige Stelle:

Sprich nicht davon! Ein ewiges Vergessen
Bedecke das unselige Vergehn!

und mag dabei wohl bedauert haben, dass er die entschieden bessere Uebersetzung in seiner „Maria Stuart" schon selbst vorweg genommen hatte.

Görlitz.

Dr. Alfred van der Velde.

Litterarische Neuigkeiten.

In dem altehrwürdigen Verlage des Halleschen Waisenhauses, wohl der ältesten deutschen Buchhandlung, erscheint eine Editio tertia der Prolegomena ad Homerum von Friedrich August Wolf, welche Rudolf Peppmüller besorgt hat. Wodurch sich diese Ausgabe von der früheren wesentlich unterscheidet ist, abgesehen von der größeren Korrektheit gegenüber ihren Vorgängern der Umstand, dass sie im Anhange die Briefe Wolfs an Heyne über die Entstehung der Prolegomena bringt. Wir sind neugierig, ob aus den Briefen die Stellung Heynes zu der homerischen Frage im Wolfschem Sinne deutlich werden wird. Allem Anschein nach ist Heyne ungeachtet seines zweideutigen Verhaltens zu Wolf der Vater der Liedertheorie gewesen. Heyne zeugete Wolf, Wolf zeugete Lachmann, Lachmann zeugete Müllenhoff, und so ging das rechte Verständnis für die Genesis epischer Poesie einem großen Teile unserer Nation verloren. Ein andrer interessanter Verlagsartikel derselben Buchhandlung, der demnächst erscheinen soll, ist Dr. Gottlieb Krauses Buch „Friedrich der Große und die deutsche Poesie". Wir hoffen, dass wir es hier mit einem wichtigen Beitrag zur Litterar- und Kulturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts zu thun haben.

Die ethnographische und touristische Litteratur erhält durch drei bedeutsame Werke eine wünschenswerte Bereicherung: Das Kaiserreich Ostindien und die angrenzenden Gebirgsländer schildert nach den Reisen der Brüder Schlagintweit und anderer neuerer Forscher W. Werner. Des russischen Obersten Prschelwalskij Reisen in Tibet sind aus dem Russischen übertragen und mit Anmerkungen versehen von Stein-Nordheim; die humoristische Reise durch Texas von Alexander E. Sweet und Intomoy Knok ist von Reinhold Teuscher gewandt aus dem Englischen übertragen worden. Alle drei Werke sind reich illustriert. Das letztgenannte zählt sogar 177 Illustrationen. — Jena, Hermann Costenoble.

Das Magazin hat eine kleine Genugthuung zu verzeichnen. Wie sich unsere Leser erinnern werden, waren wir die Ersten, welche eine ernstliche Warnung gegen das aufgeblähte Reklamewesen erließen, mit welchem sich Herr Pastor Krause in Hamburg als Entdecker eines nachgelassenen Werkes von Kant ausgab. Es war begreiflich, dass unsere Warnungen bei dem Herrn Pastor und seinen Hamburger Presstrabanten keine grosse Freude erregten, jetzt aber kommt die Probe auf das Exempel. Kein Anderer als Kuno Fischer lässt unter dem Titel „Das Streber- und Gründertum in der Litteratur. Vademecum für Herrn Pastor Krause in Hamburg" (Stuttgart, J. G. Cotta) eine Schrift in die Welt gehen, welche das unwissenschaftliche Gebahren des Hamburger Pastors mit der sachlichen, schneidigen Ironie abfertigt, die man aus den Schriften des großen Philosophen kennt. Herr Krause erscheint uns nach diesem Vademecum als ein litterarisch toter Mann.

Das Leipziger Schützenfest ist auch für die Litteratur nicht ohne Früchte geblieben, da „Barticularist Bliemchen aus Dresden" an demselben teilgenommen hat. Seine Erlebnisse schildert Gustav Schumann in einer mit humoristischen Federzeichnungen von O. Gerlach versehenen kleinen Schrift auf die bekannte höchst ergötzliche Weise. Die Freunde des Dialekthumors werden über die komische Gestalt „Bliemchens" mit der Armbrust herzlich lachen. Bliemchen hat natürlich kein Glück beim Schießen weil er, wie wir meinen, lieber als ins Schwarze, ins „Breißsche" Schwarz-weiße treffen möchte. — Leipzig, Carl Reißner.

Die „Attische Bibliothek seit Perikles" behandelt ein in der Presse befindliches Buch von Julius Beloch. — Leipzig, Trübner.

Zur Geschichte des Bibliothekenwesens gibt der Bibliothekar der Universität in Bologna, C. Castellani, einen wertvollen Beitrag in seiner Schrift „Le Biblioteche nell'Antichità". — Bologna, Monti.

Ein Seitenstück zu dem oben erwähnten deutschen Buch über Indien ist Paolo Mantegazzas „India", dessen erster Band soeben erscheint. — Mailand, Fratelli Treves.

Unter dem Titel „La Lega Lombarda" publiziert Sarasino Puggi ein etwas langathmiges Poem. — Genua.

Eine italienische biographische Schrift „Il Cardinale Mazzarino, Saggio Critico di Federico Donaver." — Genova, Pellas.

Phantasie und Empfindung dokumentieren sich in C. Terios Gedichten „Falene". Nur könnte man diesen Nachtschmetterlingen bessere Flügeldecken wünschen, da die Ausstattung viel zu wünschen übrig lässt. — Mailand, Colombo.

Unter dem Titel „Les Mépris" erscheinen die Erstlingsdichtungen eines jungen Parisers, Abel Hermant, welcher mit Talent und wirklicher dichterischer Kraft begabt in die Fußtapfen Jean Richepins zu treten verspricht. — Paris, Ollendorff.

Digitized by Google

Von Emile Zola ist ein neuer Roman in Vorbereitung, welcher den Titel „Germinal" führen soll. In welchen kranken Teil des Menschheitskörpers der radikale Schriftstellerpathologe diesmal seine Sonde führt, ist aus dem Titel des Werkes, den man wohl am entsprechendsten mit „Märztage" übersetzen könnte, nicht zu ersehen.

Ueber die lesbische Dichterin, deren Charakterbild in der Litteraturgeschichte schwankt, schreibt ein in den Alten belesener Spanier A. Fernandez Merino: „Safo ante la critica moderna." — Madrid, J. Caspar.

Interessante ästhetische Erörterungen finden sich in der psychologischen Litteraturstudie des Schweden Nils Erdmann „Modern Realism". — Stockholm, Joseph Seligmann.

Das Beste was neuerdings auf dem Gebiete holländischer Litteraturforschung auf den litterarischen Markt gekommen ist, sind „die Bijdragen tot de Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde", door Georg Penon. — Groningen, Wolters.

Für die Pindarkritik liefert ein holländischer Gelehrter H. van Herwerden neues Material durch seine „Studia critica et epicritica in Pindarum". — Utrecht, Beijers.

Den uns vorliegenden Sitzungsberichten der gelehrten estnischen Gesellschaft zu Dorpat für 1883 entnehmen wir folgendes: Im Jahre 1882 wurden von den Zensurbehörden an estnischen Drucksachen konzessioniert: 121 Werke in einer Gesamtauflage von 339,500 einzelnen Büchern; unter denen Katechismen und religiöse Bücher, vor allen aber Kalender in großer Anzahl unter das Volk gesetzt wurden. Unter den in Livland und Estland erschienenen elf Kalendern wurde der bei Brand in Reval erschienene in 20,000 Exemplaren verbreitet. Die Unterhaltungs-Lektüre ist unter den 121 erschienenen selbständig paginierten Drucksachen mit 55 vertreten. Darunter finden sich sehr zahlreiche Uebersetzungen, so der Marlittsche Roman: „Das Geheimnis der alten Mamsell", und die Jensensche Novelle „Karin von Schweden". Unter den Lehrbüchern, findet sich auch ein Lesebuch der deutschen Sprache; wie denn die Gesellschaft der deutschen Litteratur eine große Beachtung zuwendet. Ein Aufsatz über Karl Körber von dem Sekretär der Gesellschaft, Prof. L. Stieda, der auch über Herders Denkmal Johann Winkelmanns berichtet, ruft das Gedächtnis an einen deutschen jüngst in Dorpat gestorbenen Schriftsteller wach, der fast gänzlich unbekannt geblieben ist.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

G. About: Trenta e Quaranta. Romanzo. — Milano, Civelli.

Ulisse Bacci: Fra Dolcino. Drama storico. — Roma, Fratelli Centenari.

A. Baumgartner: Asgrimsons „Die Lilie". Isländische Mariendichtung des 14. Jahrhunderts. — Freiburg i/B., Herder.

de Belloc: Toujours Jérusalem. — Paris, Soc. gén. de la librairie Cath.

Bibliothèque Utile. LXXXIV. — Paris, Felix Alcan. Fr. 0,60.

H. Blum: York. Vaterländisches Schauspiel in fünf Aufzügen. — Leipzig, Duncker & Humblot.

H. Blum: Junius. Schauspiel in vier Akten. — Leipzig, Duncker & Humblot.

Boccaccio: Il Decamerone. — Firenze, A. Salani.

E. Bolsaie: La Navigation. Collection Nationale. — Bruxelles, Lebègue & Cie.

Fr. Bouillier: Études familières de Psychologie et de Morale. — Paris, Hachette.

P. Catérini: Dell' origine dell' uomo secondo il Trasformismo. — Perato, Giachetti.

Chailley: L'Impot sur le Revenu. — Paris, Guillaumin & Cie.

E. W. Daudert: Lebensblüten. Liederbuch. — Riga, Kymmel.

Camille Debans: Les Malheurs de John Bull. — Paris, Marpon & Flammarion.

Wilh. Deecke: Plaudereien über Schule und Haus. — Straßburg, Schmidts Universitäts-Buchhandlung (Friedr. Bull).

Éd. Engel: Heinrich Heines Memoiren und neugesammelte Gedichte, Prosa und Briefe. — Hamburg, Hoffmann & Campe. M. 4.

A. Friedmann: Neue Lebensmärchen. — Berlin, Wien, Leipzig, Hugo Engel. M. 1.

A. Garavaglia: Della Educazione religiosa civile delle Fanciulli in Conformità alle attualli Condizioni d'Italia. — Milano, Frat. Dumolard.

L. Gauny: Sonnets déchainés. — Paris, Patay Ghio.

Guerre Franco-Allemande. Note d'un Curé de la Banlieue de Paris. — Paris, Galerie d'Orléans.

B. Hause: Aus dem jüdischen Leben. Novellen. — Eisenach, Verfasser. M. 4.

Tobe Hodge: A Legend of Polecat Hollow. An American Story. — London, Ward, Lock & Co.

A. von Hofmann-Chappuis: Korrespondenz zwischen Herzog Eugen von Württemberg und General von Hofmann. — Cannstatt, Stehn.

G. Austo Hugony: Schizzi Critici. — Palermo, Rivista Italiana.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

M. C. in M. und A. von A. in Stockholm. Der diesjährige „Congres littéraire et artistique international" wird in Madrid am 29. September eröffnet werden.

P. S. in Braunschweig. In dem Liede „Schleswig-Holstein meerumschlungen" ist die Stelle „und wo an des Landes Marken sinnend blinkt die Königsau" offenbar durch einen sinnlosen Druckfehler entstellt, der aus den Liederbüchern schwer zu tilgen ist. Nach unserer Vermutung muss es statt „sinnend" „silbern" heißen, da ein Fluss jedenfalls eher silbern als sinnend blinken kann.

Dr. E. O. in London. Mit herzlicher Teilnahme haben wir den Nachruf für Augusta Oswald in „Our Magazine" gelesen.

P. K. in Göttingen. Sie haben die Wette verloren. Die Bezeichnung national-liberal für eine politische Partei ist durchaus nicht deutschen, sondern dänischen Ursprungs. Nationalliberal hießen seit anfang der fünfziger Jahre in Dänemark die Eiderdänen und Freunde der skandinavischen Union. Der Hauptführer der dänischen Nationalliberalen, von dem wohl auch der Name für die Partei herrührt, war der dänische Minister Karl Christian Hall.

K. H. in Köln. 1. Der Name der Stadt Königswinter hat mit der Jahreszeit Winter gar nichts zu thun, sondern stammt von dem urdeutschen Wort Windur, gothisch veinatriu, welches „Weinstock" bedeutet, so dass also der Name Königswinter „des Königs Weinberg" bedeutet. 2. Die englische Bezeichnung Clown für einen Possenreißer gehört zu den vielen Beispielen moralisch herabgekommener Worte. Clown ist aus Colone, dem lateinischen colōnus, Landmann, entstanden. Das unbeholfene, bäurische Wesen wurde zum possenhaften Tölpeltum degradiert, ähnlich wie der englische „boor", der seinen deutschen „Bauer" nicht verleugnen kann, einen groben lümmelhaften Menschen bezeichnet.

R. B. in K. Von allen Phrasen, durch die das Litteraturphilistertum Schiller auf Kosten Goethes heraufzuschrauben sucht, erscheint uns eine Stilblüte des Herrn Karl Elze (in seinen „Vermischten Blättern", Seite 120) als die großartigste. An der genannten Stelle heißt es wörtlich: „Schiller besitzt unsre Liebe, Goethe unsre Bewunderung, Schiller ist der Dichter des deutschen Herzens, Goethe der des deutschen Kopfes."

Ein Abonnent aus Schwaben. Noch einmal: Es will mich schier bedünken, dass sie alle beide — recht haben.

Nanette S. in R. Die zu Tode gehetzte Redensart: „Sie haben ja so recht" rührt aus der Operette „Die Feinde des Kardinals" her.

J. L. in Leipzig. Unter Zelter (das Wort ist, wie wir vermuten, aus dem lateinischen celes und celetizontes, vielleicht aber auch aus dem iberischen thieldo, was ein sanftgehendes Pferd bedeutet, entstanden), versteht man nicht nur ein weißes, sondern jedes Ross, welches bei festlichen Gelegenheiten den Reiter oder noch häufiger eine Reiterin in ruhigem Schritt trägt.

Digitized by Google

Neueſte Schrift von Moritz Müller ſenior in Pforzheim!

Soeben erschien bei mir und ist durch alle Buchhandlungen zu haben:

Moritz Müller senior, „Bis zum letzten Athemzuge!“

Ein Streitschriftchen nach verschiedenen Richtungen.
8. 32 S. Preis 80 Pf.
G. Delffs, Buchhandlung in Pforzheim.

Ein akademisch gebildeter **Schriftsteller** wünscht litterarische Beschäftigung. Gute Referenzen. Gef. Anträge werden unter **C. M.** an die Adresse dieses Blattes erbeten.

Dr. Kles' Diätetische Heilanstalt

Dresden, Bachstrasse 8.
Für **Magen-, Herz-, Unterleibs-, Nervenleiden, Säfteverderbniss, Ausschläge, Nierenleiden, Frauenkrankheiten etc.**
Prospecte frei. Näheres: **Dr. Kles' Anleitung zur Diätetischen Heilmethode etc.** Preis 20 Pf. durch jede Buchhandlung.

Verlag von **R. Skrzeczek**, Löbau Wpr.

Homers Odyssee.

Metrisch übersetzt von
Adolf Kaehler.
gr. 8. 297 S. Preis 3 Mark

Die Philologische Rundschau, von Dr. C. Wagner und Dr. E. Ludwig Bremen sagt: Wir wünschen dem Buche von Herzen, dass es sich in weiteren Kreisen Eingang verschaffe und bald zum andernmale auf die Wanderung gehe.

Blätter für litterarische Unterhaltung. Verständlich ist die Kaehler'sche Uebersetzung und trifft auch, soweit wir sie verglichen, meist den Sinn, gar oft auch in glücklicher Weise den Wortlaut des Originals. Wir finden in der Uebersetzung Stellen, denen der Vorzug gebührt anderen Uebersetzungen gegenüber u. s. w.

Ferner bringt **Die Danziger Zeitung, Das Echo** und andere Zeitungen brillante Recensionen.

Vorläufige Anzeige.

Unter der Presse befindet sich:

Caritas

von
Gerhard von Amyntor.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig,
Königliche Hofbuchhandlung.

Verlag der kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Geschichte der italienischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von **C. M. Sauer.**
Preis 9 Mark, elegant gebunden 10 Mark 50 Pf.

Die Sauer'sche „Geschichte der italienischen Litteratur“ bildet einen selbstständigen Theil der von der Verlagshandlung herausgegebenen „Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen“. Das Werk, in erster Reihe für jene Kreise des sich für italienische Litteratur interessirenden Publikums bestimmt, welche eine genauere Kenntniss dieses reichen und anziehenden Schriftthums zu erlangen wünschen ohne, gleichviel aus welchem Grunde, im Stande zu sein, solche unmittelbar aus italienisch geschriebenen Litteraturgeschichten zu schöpfen, hat von Seiten der deutschen und italienischen Kritik die anerkennendste Aufnahme gefunden.

Kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Die Aristokratie des Geistes

als Lösung der socialen Frage.
Ein Grundriss
der natürlichen und vernünftigen Zuchtwahl
in der Menschheit.
Vornehme Ausstattung. Preis 3 Mark.

Verlagsanträge,

speciell auf dem Gebiete der schönen Litteratur, unter gleichzeitiger Einsendung des betr. Manuscripts nimmt gern entgegen
Berlin SW. 48, Wilhelmstrasse 124.
Wilhelm Issleib (Gustav Schuhr), Verlagsbuchhandlg.

Avis.

Eine Weltsprach' ist erschienen,
„Kosmo-lina“ auch genannt;
Und wird allen Völkern dienen,
Ueberall sie sein bekannt.

Die Wissenschaft bricht endlich Bahn,
Niemand kann das verhüten
Nicht mehr zerstört der alte Wahn:
„Die Frucht und ihre Blüthen“.

Das ganze Volk wird sich einmal
Die Hand zur Freundschaft reichen
Denn — alle Sprachen gross an Zahl
Der Weltsprach' müssen weichen

Drum auf, ihr Freunde, seit bereit,
Mein Werk zu unterstützen;
Es soll bis in die Ewigkeit —
„Der ganzen Menschheit nützen“.

Dieses Werk, welches in Lieferungen à 1 Mark pro Exemplar erscheint, ist zu beziehen durch alle Buchhandlungen, sowie vom Verfasser **W. Juhle, Davos.**

Verlag der kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Octavia.

Historischer Roman aus der Zeit des Kaisers Nero
von **Wilhelm Walloth.**
8. eleg. broch. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Ein Roman aus der alten Zeit wird stets um so anziehender sein, je mehr er historischen Hintergrund hat und uns in das Handeln und Treiben der damaligen Menschen einführt. Mit obigem Werke wird die Reihe der jetzt so beliebten culturhistorischen Romane wieder um eine ganz bedeutende Erscheinung vermehrt und zwar führt uns der talentirte Verfasser diesmal an den Hof des römischen Kaisers Nero und schildert uns mit historischer Treue das Leben der damaligen Zeit.

Von demselben Verfasser erschien:

Das Schatzhaus des Königs.

Ein Roman aus dem alten Aegypten.
8. 3 Bände eleg. broch. M. 10.—.

„Ueber Land und Meer“, „Vossische Zeitung“, überhaupt alle hervorragenden Journale haben sich äusserst lobenswerth über diesen Roman aus der Zeit des König Ramses ausgesprochen.

Zur gefälligen Beachtung.

Die Verlagshandlung glaubt einem recht fühlbar gewordenen Bedürfniss abzuhelfen, indem sie den P. T. Abonnenten ***Einbanddecken*** *zum* ***„Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes“*** *in hocheleganter Ausführung, braun Callico mit reicher Gold- und Schwarzdruckpressung, bietet.*

Dieselben können zum Preise von 1,20 M. pro Semester-Band durch alle Buchhandlungen oder direkt von der ***Verlagshandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig*** *bezogen werden.*

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. — Redaktionsschluss am 30. August 1884. — Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 13. September 1884. | Nr. 37.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Georg Rudolf Weckherlin. Zum Gedächtnis seines dreihundertjährigen Geburtstages. (Felix Bobertag.) 561.
Prinz Zilah. (Eugen von Jagow.) 563.
Heinrich von Kleists Liebesleben. (Karl Siegen.) 564.
Zur Geschichte des italienischen Sonetts. (Fortsetzung.) (Rudolf Bunge.) 566.
China und Frankreich. (Hermann Semmig.) 569.
Litterarische Neuigkeiten. 570.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 571.
Magazinpost. 571.
Anzeigen. 571.

Georg Rudolf Weckherlin.

Zum Gedächtnis seines dreihundertjährigen Geburtstages.

Die zwei Menschenalter, welche die beiden letzten Dezennien des sechzehnten und die vier ersten des siebzehnten Jahrhunderts umfassen, nehmen durch die tief greifenden Wandlungen auf dem Gebiete unserer Nationallitteratur ein ebenso lebhaftes wie eigenartiges Interesse in Anspruch. Wir können dies sagen, teils obgleich die falsche Litteraturkompendienfabel von Martin Opitz, „dem Vater der neueren deutschen Poesie“ oder dem „Wiedererwecker der deutschen Dichtung“ zum Glück in Abgang zu kommen scheint, teils weil dies der Fall ist. Beseitigung von Irrtümern vermindert bei Verständigen keineswegs die Aufmerksamkeit auf den Gegenstand der falschen Meinung, sondern regt neue Fragen an und leitet auf bessere Fährte. Darin werden dermalen wohl alle aufmerksamen Betrachter übereinstimmen, dass die Signatur jener Zeit nicht zum geringsten Teile von der eigentümlichen Anlage des deutschen Volksgeistes bedingt ist, gradlinige und einfache Wege der Entwickelung zu vermeiden, leicht in rückläufige und Seitenbewegungen zu verfallen und die Fortschritte der Kultur langsam mit Begünstigung singulärer und individueller Ausgestaltung der allgemeinen Ideen zu vollziehen. Der Gedanke, dass eben der Reiche nicht mit seinem Gelde, der Starke nicht mit seiner Kraft zu geizen braucht, dass ein großes und hochbegabtes Volk sich mit seiner Entwickelung Zeit nehmen und sich gelegentlich aus Liebhaberei und Laune aufhalten darf, dieser Gedanke ist für den Beobachter großer Zeiträume mehr und in seiner Wahrheit geeignet, unser nationales Selbstgefühl zu heben, die einzelne Erscheinung aber ist als solche in ihrer Besonderheit oft sehr wenig von diesem Lichte beglänzt und verklärt. Dies soll man sich, wo das einzelne und die einzelnen sonderbar, ja bizarr oder auch klein und eingeengt erscheinen, vergegenwärtigen, und es braucht gar nicht besonders betont zu werden, dass dies auch bei der Periode, von der wir reden, der Fall ist.

Der Mann, dessen dreihundertjähriger Geburtstag auf den 15. September dieses Jahres fällt, der Opitz des Südwestens Deutschlands, ist ein lebendiges und anschauliches Beispiel zu unseren Bemerkungen. Georg Rudolf oder, wie er sich — wir wissen nicht warum — zu nennen beliebte, Georg-Rodolf Weckherlin, geboren den 15. September 1584, gestorben wahrscheinlich den 13. Februar 1653, sicher später als 1651, erregt durch seine Begabung, Bildung und Lebensschicksale, so vieles davon auch noch im Dunkeln liegen mag, unsere Aufmerksamkeit in hohem Grade. Alle äußern Verhältnisse seines Lebens scheinen einer reichen und bedeutenden geistigen Entwickelung durchaus günstig gewesen zu sein. Als jüngster Sohn eines bürgerlich tüchtigen und vielseitig vom Leben gebildeten hohen Beamten zu Stuttgart geboren, ausgestattet mit guten geistigen Anlagen und einem mehr als gewöhnlichen poetischen Talente, kam er frühzeitig und blieb er zeitlebens in enger Berührung mit den vornehmsten Kreisen, „den Göttern“, wie er die Großen dieser Erde nennt, aber ebenso mit vielen hervorragenden Geistern seiner Zeit. Er sah ein tüchtiges Stück Welt, verbrachte den größten Teil seines Lebens im Auslande,

Digitized by Google

besonders in England, welches die glänzende Zeit der Elisabeth noch nicht lange hinter sich hatte, erlebte den dreißigjährigen Krieg, war Augenzeuge der blutigen Katastrophe des Hauses Stuart und sah in seinem Alter den gewaltigen Cromwell auf der Höhe seines dämonisch-großartigen Daseins. Ein Dichter gegenüber solchen Begebenheiten und in der Nähe solcher Personen!

Wie spiegelt sich das alles in seinen Werken? fragen wir, doch die Antwort wird keine sehr befriedigende sein. Wenn man anders von einem Spiegel ein entsprechendes Bild der Gegenstände erwartet, können wir diesen Ausdruck überhaupt auf Weckherlins Dichtungen nicht anwenden. Wohl hat er die historischen Personen seiner Zeit, Fürsten und Fürstinnen, fleißig besungen, richtiger angesungen, aber um Anstellung und Versorgung, wohl hat er ihre Thaten beschrieben, aber noch lieber ihre Hoffeste bei hochfürstlichen Geburtstagen, Kindtaufen und dergleichen; und wo er einem Helden als solchem, nicht als Gönner seiner Person, zu Ehren seine Leier stimmt, wie in dem Gedichte „Des großen Gustav-Adolfen etc. ebenbild“, auch da leistet seine Muse Kunststücke höfisch gelehrter Rhetorik, gespickt mit künstlichen Konzetti und mythologischem Pomp, frostigen Tropen und bar aller schwungvollen, warmen Begeisterung. Seine epigrammartigen kleinen Gedichte auf Personen und Dinge seiner Zeit, sowie seine poetischen Liebesgaben an seine Myrte, — eine englische Lady, von der wir nicht mehr wissen, als dass sie seine Gattin ward und ihr Name neun Buchstaben zählte — können, obwohl sie unbestreitbar von poetischer Begabung und selbständigen Kunstprinzipien Zeugnis ablegen, uns dafür nicht entschädigen. Teils sind sie ihren Gegenständen nach zu unbedeutend, teils ihrer zeitlichen und örtlichen Beziehungen wegen nicht ganz verständlich, und außerdem fehlt, da sich viel zu viel undeutsche und unlyrische Rhetorik einmischt, der eigentliche Kern wahrer Lyrik, die tiefe, warme, natürliche und großartige Empfindung einer in ihrer Besonderheit doch wieder das allgemein Menschliche vertretenden und darum eben jedes Menschenherz in künstlerischer Offenbarung ergreifenden Natur, wie sie Lyriker von der Art eines Horaz oder Goethe besitzen. Was soll man z. B. zu folgender Strophe sagen, in der sich Myrte über die Abreise ihres Geliebten beklagt?

Ach dieser ist der böse tag
tag? nein die tödlich schwere plag,
was? soll ich sagen deines scheidens?
mein Filidor, es ist die nacht,
und unverhinderliche macht,
tag, plag, nacht, macht meines verscheidens u. s. w.

Oder auch zu dem sonettenartigen Gedichte, in welchem er seine Liebste mit nichts anderem als Venedig vergleicht (S. 293 der Goedekeschen Ausgabe) und das so anfängt:

„Witzlos war der Fürwitz, aufsätzig der Fürsatz,
kreuzgeizig der ehrgeiz, die mich so sehr bethöret,
dass eines fürstens will (der schön und lieb gesatz.
zuwider) mich jetz ihm gehorsamen gelehret.

und worin alle Herrlichkeiten der Lagunenstadt aufgezählt werden? Man kann diese Zeilen als klassische Belege dafür anführen, dass das Geistreiche oft nicht nur von der Poesie verschieden, sondern ihr geradezu entgegengesetzt ist.

Trotz alledem würde man dem merkwürdigen Manne Unrecht thun und nicht allein seinen schriftstellerischen Charakter, sondern, was mehr sagen will, den Stempel seiner Zeit, unter deren Einflusse er durchaus steht, verkennen, wenn man ihn als einen unfähigen und unbedeutenden Hofpoeten und poesielosen gelehrten Reimschmied ansehen und unbeachtet lassen wollte. Es ist, namentlich von einem weiteren Kreise der Gebildeten unserer Zeit, schwer zu würdigen, wie alle diejenigen Dichter, deren historische Bedeutung für den Fortgang unserer nationalen Dichtung zu dem bleibenden Werte ihrer poetischen Erzeugnisse in einem ungleichen Verhältnisse steht. Dieser ist in der That bei Weckherlin gering, jene sehr hoch anzuschlagen. Opitzens Vorgänger, insofern er seine Thätigkeit früher als jener und ohne von ihm beeinflusst zu sein begann, sein Nachfolger, weil er von seinen Reformen, obwohl selbständig und in bewusster Ablehnung einzelner Grundsätze desselben, Vorteil zog, steuerte er doch von Anfang an demselben Ziele wie der „Boberschwan“ zu und mit demselben Winde. Eben dieses Ziel, das seiner Fahrt gesteckt war, und der Wind, der seine Segel blähte, ist das, was seine Leistungen seiner Zeit angenehm und historisch bedeutend machte, sie aber in unsern Augen, wenn wir mit unserm Maße messen, entwertet.

Den Gelehrten, den Trägern der höchsten Bildung unserer Nation in jener Zeit, denen die Pflege der Poesie zufiel, lag nun einmal die Notwendigkeit vor, die „Götter“ anzubeten, das heißt sich um ihrer Existenz und der Wahrung ihrer Interessen willen, in den Dienst der Fürsten zu begeben. Wollten sie die deutsche Poesie am Leben erhalten und zur Blüte sich entwickeln sehen, so mussten sie alles thun, um sie den Großen dieser Welt zu empfehlen, sie mussten die deutsche Dichtung hoffähig machen. Damit war ihnen ihr Hauptgegenstand schon gegeben: die Verherrlichung der Fürsten und ihrer Umgebung. Diese musste ihre Muse, das andere durfte sie besingen. Da nun aber die Geschmacksrichtung der deutschen Fürstenhöfe damaliger Zeit durchaus von dem Inhalt und der Form ausländischer Poesie beeinflusst war, so galt es, sich auch dieser Elemente möglichst vollkommen zu bemächtigen. Waren so die gelehrten Dichter der Opitz-Periode in ihrem sozialen Dasein auf traurige Weise von dem Bürgerstande, dem sie entstammten und in dessen Tüchtigkeit und Größe während des sechzehnten Jahrhunderts die Wurzeln ihrer Kraft wie in einem heimatlichen Boden festlagen, losgerissen, so ergab sich für sie unmittelbar daraus die mindestens ebenso bedauerliche Lostrennung von der nationalen Tradition der als bewährten und auf das Ganze des Volkes wirksamen alten Kunstübung. Wohl hat man die Aneigungsfähigkeit des deutschen Geistes gerühmt, aber, selbst vorausgesetzt, dass man dies zu

Hinblick auf die von den Romantikern, Platen und Rückert importierte Ware mit Recht gethan, so handelt es sich hier um etwas ganz anderes. Die gelehrten Dichter des siebzehnten Jahrhunderts warfen das Deutsche weg und setzten an seine Stelle das Ausländische, sie zogen das Fremde dem Heimischen nicht deshalb vor, weil es besser, sondern weil es bei den Großen Mode war. Auch war die Aneignung des Fremden in jener Zeit naturgemäß eine wenig vollkommene, ja stümperhafte. Bei Weckherlin tritt diese Ausländerei eher stärker als wie bei Opitz hervor, weil er außer den metrischen Formen auch die poetische Rhetorik entlehnt und auf diese Weise manche Eigenheiten zeigt, die unter den Nachfolgern Opitzens erst die zweite Schlesische Schule nicht zu ihrem Vorteil aufweist, so namentlich die nach Geistreichem, Auffallendem, Unerwartetem haschenden italienischen Konzetti. In eigentümlichem Kontrast steht hierzu seine freiere Art, mit dem Rhythmus der Verse zu schalten, die man aber auch nicht etwa als einen Rest älterer nationaler Praxis, sondern als ein Verfahren aufzufassen hat, welches zu Unrecht von der italienischen und französischen Verskunst auf die deutsche übertragen war.

Das ist aber nach unserer Ansicht auch der einzige Punkt, wo Weckherlin in etwas wirklich zum Wesen der Dichtkunst Gehörigem und von seiner freien Wahl Abhängigem hinter Opitz zurücksteht, sonst scheint er uns als Dichter dem Boberschwan mindestens gleich zu stehen, wenn nicht ihn an wirklich poetischen Einfällen und Motiven zu überragen. Dies lässt sich natürlich nicht in Kürze ohne die Lektüre beider vorauszusetzen, darthun, auch hängt ein schließliches Geschmacksurteil hier von der Wertschätzung ab, welche Opitz infolge größeren litterarischen Ruhmes durch die Litteraturgeschichte und — bei Schlesiern — infolge provinzieller Zugehörigkeit bei dem Leser Weckherlins genießt. Grund genug für uns, die Beantwortung der ja nicht gerade brennenden Frage unseren Lesern zu überlassen. Denselben wird die überall leicht zu beschaffende Ausgabe von Goedeke (Deutsche Dichter des siebzehnten Jahrhunderts, Band V, Leipzig, Brockhaus, 1873) treffliche Dienste leisten.

Breslau.

Felix Bobertag.

Prinz Zilah.

Ein Roman von Jules Claretie.

Paris, Dentu. Preis 3 Fr. 50 C.

Seit dem Erscheinen von Joie de vivre, Chérie, Sapho und Lise Fleuron, dieser allerdings sehr ungleichartigen und ungleichwertigen Werke, hat keines soviel Aufsehen erregt, wie der obengenannte Roman. Man bezeichnet ihn als den besten des Dank der Kameraderie zu einem berühmten Schriftsteller gewordenen Claretie, was allerdings nicht viel bedeuten will. In der That ist auch dieser Prinz Zilah, dessen Titelfigur für ein Konterfei Garibaldis gilt, dessen übrige Persönlichkeiten alle nach dem Leben, — dem Pariser Leben, wohlverstanden, — gezeichnet sein sollen, durch und durch konventionell. Während der geniale Daudet bei jedem Wort, bei jedem Prädikat sorgfältig abwägt, ob es nicht überflüssig und ob es dem Gedanken die prägnanteste Form gibt, während er jede Aktion, jede Geste seiner Figuren überwacht wie ein Theater-Regisseur, und sich in ihre Seele, in die Situation versenkt, verfährt der Autor des „Monsieur le Ministre“ wie jene Farbenverquister, welche sich große Maler wähnen, weil ihr Bild, wie es jetzt im „Salon“ modern ist, Riesendimensionen besitzt. Ohne Eugène Sues fruchtbare Phantasie zu besitzen, gehört unser Vielschreiber doch gänzlich der Schule desselben an. Grob die Mittel der Spannung, äußerlich und banal die Effekte, unklar, phantastisch und inneren Lebens bar die Charaktere!

Prinz Zilah Sandor, ein reicher ungarischer Magnat, der 1849 ruhmreich für die Unabhängigkeit seiner Nation gekämpft und sich dann in das Pariser Capua geflüchtet hat, gibt in seinem vierundzwanzigsten Jahre sein noch jungfräuliches Herz Marsa Laszlo, der natürlichen Tochter eines russischen Prinzen und einer von diesem gewaltsam entführten und verführten Zigeunerin. Von dieser hat die „Tzigane“, wie sie sich gern nennt, glühenden Hass gegen die Russen, glühende Verehrung für die ungarischen Freiheitskämpfer und zumal für den Helden Zilah ererbt. In Scottscher Breite schwelgt Claretie in der Ausmalung dieser romanesken Figuren, mit ihrem blassen Teint, schwarzen Rabenhaar, ihrem, aus der Puszta stammenden Unabhängigkeitssinn, ihrer russischen Wildheit und russisch-sklavischen Verehrung, und wie die Schlagwörter einer Gottlob fast entmodeten Schule sonst noch lauten. Trotzdem nun unsere prinzliche Zigeunerin Zilah wie einen Gott verehrt, so hindert sie das doch keineswegs, ihn, wie eine recht eigennützige Tochter Evas, zu betrügen, mag sich der Dichter auch noch soviel Mühe geben, diesen Betrug als verzeihlich und die Betrügerin als einen Engel, als eine Märtyrerin darzustellen. Wer etwas schärfer zublickt, erkennt sofort, dass er es mit dem wohlbekannten Romanengel in Frauengestalt und dem ebenso verbrauchten Kniff eines Roman-Charlatans zu thun hat. Marsa nämlich ist von dem besten Freunde Zilahs, vom Grafen Michel Menko, verführt worden. Mein Gott, sie war so unschuldig, in solcher Unwissenheit erzogen worden, mitten im Ueberfluss und in den Segnungen der Pariser — Ueberkultur! Und wie lange der große Dichter den Leser über dieses kleine, in Paris nicht eben seltene Faktum im Unklaren lässt! Allerlei mysteriöse Andeutungen, allerlei familiäre Wechselgespräche zwischen Menko und der nunmehrigen Braut Zilahs, sogar ein, im Flüsterton vorgebrachter Befehl, zu einem Rendez-vous zu erscheinen, der ohnmächtige Zorn der Gedemütigten etc. Aber darin besteht ja eben die . . . Claretesche Kunst, das Publikum hinzuhalten und auf die Folter der Neugier zu spannen. Meine Leser mögen hieraus erkennen, mit wie groben Mitteln der Dichter arbeitet, wie sie denn

auch in diesem kompromittierenden Liebhaber, der aus den Schatten der Vergangenheit hervortretend, sich zwischen die Liebenden drängt, eine Lieblingsfigur der alten dramatischen und romantischen Mache wieder erkennen dürften. Aber es kommt noch weit besser! Menko, von neuem eifersüchtig geworden, verbietet Marsa, eine Prinzessin Zilah zu werden.

Nur unter einer Bedingung will es ihr der Großmütige gestatten: sie soll ihm vorher noch einmal gehören, und ihn um „Mitternacht" in einem entlegenen Gartenpavillon erwarten. Zum Lohn dafür wird er die Briefe seiner einstigen Mätresse der neugewordenen zurückgeben. Aber Marsa, welche sich offenbar Kleistens Thusnelda mit dem Bärenzwinger zum Vorbild genommen hat, lässt Menko von drei Wolfshunden zerfleischen. Auch hat er es nur seiner Unentbehrlichkeit für den ferneren Verlauf des Romans zu verdanken, dass er mit dem Leben davonkommt und dem Prinzen Zilah rachsüchtig die verfängliche Korrespondenz zuschicken kann. Der . . Romanzufall will es indessen, dass dieselbe, statt vor der Hochzeit, erst unmittelbar nach derselben eintrifft. Statt der Brautnacht, grausame Trennung! Der Roman verdunkelt sich. Marsa wird wahnsinnig, Zilah tiefsinnig, Menko … Nihilist, sodass sich der Betrogene nicht einmal an ihm rächen kann. Es gehört die Kunst eines Claretie dazu, hinter diesem düsteren Wolkenschleier den blauen Himmel wieder hervorblicken zu lassen. Varhély, der schon zu Sues Zeiten wohlbekannte Pylades des Romanhelden, setzt die Entlassung des Nihilisten Menko aus dem Gefängnis durch und tötet den von Gewissensbissen Geplagten im Duell, Marsa, die Irrsinnige, wird durch den bloßen Anblick ihres Gatten geheilt. Letzterer vergibt, und damit ist die Geschichte aus, nicht wahr? — o, keineswegs! Bleibt Claretie nicht noch die Schwindsucht? nach der geistesumnachteten Strohwitwe die von einem schleichenden Uebel zum Tode Verurteilte! Welche Steigerung, welche Thränenseligkeit! Stirbt die Kameliendame, dem Lenz und dem nahenden Glück ins frohe Antlitz blickend, nicht auch an der Schwindsucht? und Lise Fleuron ebenfalls, ihre arme Seele beflügelt durch die Klänge des Chopinschen Trauermarsches? Sterbend murmelt Marsa noch einmal die Namen ihrer . . Wolfshunde: „Ortoy . . Bundas . ." und Zilah spricht trauernd am Totenbett: „Ich werde jetzt nur noch das lieben, was du so liebtest, meine arme Tzigane: ich werde nur noch die Erde lieben (sc. die ungarische), in der du schlafen wirst."

Hie und da ist Claretie bei Zola in die Schule gegangen; aber sobald er zeigen will, was er gelernt hat, zeigt er nur den kläglichen Abstand zwischen sich und seinem Meister. Si duo idem faciunt, non est idem! „Zola hat in seiner ‚Joie de vivre' ein entsetzlich realistisches Kapitel geschrieben, das die Entbindung Luisens schildert," so etwa mag Claretie gedacht haben, „schildern wir mit ähnlicher Ausführlichkeit den Kampf Menkos mit den Hunden." Ganz abgesehen davon, dass seine Darstellung unwahr ist, phantastisch-naturalistisch, wenn ich so sagen darf, so übersieht der Dichter Zilahs vollkommen, dass jene Schilderung bei Zola nicht Selbstzweck ist, dass dieser in ihr die Allmacht der Naturgesetze, deren Zwang Scham, Eifersucht und alle idealen Instinkte erliegen, in brutaler, aber schauerlich ergreifender Weise veranschaulicht; hat, dass auch dies Kapitel die pessimistische Grundidee des Werkes grell beleuchtet. Das Claretiesche Hundekapitel dagegen hat weiter keinen Nutzen, als dass es uns die sentimentale Heldin des Romans vollends verekelt.

Paris.

Eugen von Jagow.

Heinrich von Kleists Liebesleben.

Dass eine jugendfeurige Natur wie die Heinrich von Kleists für die Eindrücke der Liebe nicht unempfänglich sein konnte, wird jedermann begreifen, ebenso dass einen Dichter, der sich sein weibliches Ideal in seinem „Käthchen von Heilbronn" selber verkörpert hat und von seiner Geliebten eine Selbstverleugnung fordert, wie sie nicht allzuoft gefunden wird, die meisten Frauengestalten nur vorübergehend zu fesseln vermochten; und so sehen wir nacheinander verschiedene solcher Gestalten in Kleists Liebesleben verflochten und aus demselben meteorgleich, fast spurlos wieder verschwinden. Und doch wäre die eine oder die andere dieser holden Frauenerscheinungen wohl geeignet gewesen, jedes minder unstete und anspruchsvolle Herz als das des Sängers der Hundetreue des Weibes dauernd zu fesseln und zu beglücken. Es war eben ein unseliges Verhängnis des armen Dichters, was ihn anfangs am meisten begeisterte, was er am meisten liebte, grausam wieder selber von sich stoßen, seine Ideale zerstören zu müssen. So erging es seinen Dichtungen, zumal seiner großangelegten Tragödie „Robert Guiskard", an die er wiederholt mit fast staunenswerter Schaffenslust herantrat, um schließlich das Werk nach so und so vielen, ihn nicht befriedigenden stürmischen Anläufen wieder den Flammen preiszugeben, da er sich zuletzt verzweifelnd sagen zu müssen glaubte, er werde sein Ideal nicht erreichen; so erging es seinem „Käthchen von Heilbronn", das er, als die Dichtung vollendet vor ihm lag, auf eine missverstandene Aeußerung Ludwig Tiecks hin selber unmutig verunstaltete, indem er die Heldin seines Dramas zum Kinde der Liebe eines Kaisers machte, während nach dem ursprünglichen Plan, wie ich Grund habe, nach dem im „Phöbus" s. Z. abgedruckten Fragment anzunehmen, Käthchen nichts weiter sein sollte als das schlichte Töchterlein des Heilbronner Waffenschmiedes und als solches zum Dank für ihre ausharrende Liebe Herz und Hand des Ritters Wetter von Strahl gewann. Und so mag noch mancher Entwurf, auf den der Dichter große Hoffnung setzte, von ihm schon im Werden wieder vernichtet, noch manche kleinere treffliche Dichtung ein Raub der verzehrenden Flamme geworden sein, bloß weil die

Geschaffene nicht mehr den hochgespannten Erwartungen Kleists entsprach.

Dasselbe Schicksal aber wie seinen Geisteskindern, das Schickal, den Dichter nicht dauernd befriedigen zu können, war auch den verschiedenen Geliebten seines Herzens beschieden, besonders seiner ersten Braut Wilhelmine von Zenge, welche gegenwärtig wieder der Gegenstand allgemeineren Interesses geworden ist, weil ein verdienstvoller Leipziger Gelehrter, der ordentliche Honorarprofessor Karl Biedermann, soeben zum erstenmale die Briefe des Dichters an dieselbe vollständig nach den Originalen herausgegeben hat unter dem Titel „Heinrich von Kleists Briefe an seine Braut" (Breslau, S. Schottländers Verlag). Es würde uns zu weit führen, wollten wir hier auch die andern Herzensgeschichten des Dichters durchgehen, zumal über diese nur spärliches Quellenmaterial vorliegt. Nur soviel sei an dieser Stelle bemerkt, dass Kleist auch an der Lösung seines Verhältnisses zu der Geliebten im Körnerhause, einer lieblichen Leipziger Bürgerstochter, selbst schuld war und dass auch dieser Bruch aus demselben Grunde wie der mit Wilhelmine erfolgte: Beide Mädchen entsprachen nicht seinem Ideal, dem Ideale der Hundetreue des Weibes, das blind sich dem Willen des Geliebten fügt und um dessentwillen jeden andern Willen für nichts erachtet. Deshalb trennt er sich von der einen wie von der andern, sein Glück mit eigenen Händen zerstörend.

Doch wir haben uns hier nur mit Wilhelminen und den an sie gerichteten Briefen unseres Dichters, soweit dieselben eben jetzt Biedermann veröffentlicht hat, zu beschäftigen. Wie letzterer in seinem Vorwort ausführt, hat er 34 Briefe (als einen Brief alles das, was anscheinend gleichzeitig abgesandt ist, gerechnet) bei nahen Verwandten der Adressatin, und zwar noch in den Originalkouverts entdeckt, während Bülow z. B. nur 17 (nicht 16, wie es bei Biedermann S. II., oder 76, wie es eben da S. I. heißt) solcher Briefe und auch diese teilweise nicht einmal vollständig veröffentlichen konnte. Biedermann vermutet, dass Bülow jene 17 Briefe erst aus dritter Hand und zwar durch Tieck und in Abschrift erhielt. Dass Tieck dieselben in Händen gehabt hat, bestätigt uns die von Biedermann als Beilage mitgeteilte Zuschrift Wilhelminens an eine Freundin. Diese Freundin ist, was Biedermann nicht zu wissen scheint, die Frau Professor Henriette Solger, geborene von Groeben, welche von Frankfurt a. d. O. her Wilhelminens Schwester kannte und durch deren Vermittelung mit Wilhelmine selber in Briefwechsel getreten war. Dieser Frau Professor Solger, die gleich ihrem Gatten mit Tieck in freundschaftlichem Verkehr stand, hatte Wilhelmine „einige" Briefe Kleists, welche ihr als die interessantesten erschienen, zugeschickt, es dem Zartgefühl der Dame überlassend, was davon sie Tieck mitteilen wolle. Es muss das nach 1826 gewesen sein, da es sonst geradezu befremdlich wäre, dass Tiek in der Vorrede der damals von ihm veranstalteten Ausgabe von Kleists „Gesammelten Schriften" absolut keine Notiz von diesen Briefschätzen nahm. Erst in der 1846 erschienenen Ausgabe von Kleists ausgewählten Schriften erwähnt Tieck, er habe seinem Freund Bülow für dessen Kleistbiographie viele vertrauliche merkwürdige Briefe, die ihm schon vor Jahren mitgeteilt worden, übergeben, es sind hier vor allem die Briefe Kleists an Wilhelmine gemeint. Uebrigens sagt auch Bülow gar nicht, wie Biedermann aus dessen Worten herausliest, dass er die Briefe direkt von Wilhelmine empfangen habe. Er empfing dieselben vielmehr, was Biedermann bloß vermutet, nach Tiecks bestimmter Aussage mir jedoch ganz unzweifelhaft ist, von diesem. Wohl aber hat Bülow jedenfalls vor dem Druck noch die Ermächtigung von der Adressatin eingeholt und mit Wilhelmine direkt brieflich verkehrt, denn die eine der „beiden verehrungswürdigen Frauen", deren die (von Bülow mitgeteilten) Briefe vorzugsweise gedenken und die nach seiner Versicherung zu den Hauptquellen seiner biographischen Nachrichten gehören, ist selbstverständlich Wilhelmine, während wir uns als die andere mit Biedermann Wilhelminens Schwester Luise oder aber auch eine der beiden Fräuleins v. Schlieben denken können, deren in den von Bülow mitgeteilten Briefen gleichfalls vielfach Erwähnung geschieht.

Nun darf es uns nicht wundern, das Wilhelmine nicht sämtliche Briefe bei ihren Lebzeiten der Oeffentlichkeit übergeben wissen wollte und in ihrer Bescheidenheit gerade diejenigen Briefe zurückbehielt und diejenigen Briefstellen unterdrückt wünschte, wo es sich nicht lediglich um Kleist, sondern um ihre eigene Person dreht. Diese Briefe und Schriftstellen waren in den Bülow vorliegenden und wohl auf Veranlassung der Solger, welche die betreffenden Briefe dann der Adressatin wieder zustellte, besorgten Kopieen daher gar nicht mehr aufzufinden und Bülow mochte aus eben dem Grunde wohl glauben, dass er alle Kleistbriefe, die an des Dichters ehemalige Braut gerichtet waren, vor sich habe. Wie nun ein Vergleich des Bülowschen Buches mit dem Biedermannschen zeigt, welches letztere als auf die Originalbriefe fußend den Vorzug vor ersterem verdient, weichen — eben infolge der nicht gerade peinlich vorgenommenen Abschrift — die von Bülow veröffentlichten Briefe auch im Wortlaut vielfach von den Originalen ab, meist jedoch nur in ganz untergeordneter Weise, indem der Abschreiber, bezw. die Abschreiberin nebensächliche Flickwörter wie: „doch, wohl, aber, freilich, auch, dann, weiter, ach" weggelassen hat, sodass abgesehen von diesen Kleinigkeiten und der in Bülows Text meist unterdrückten zärtlichen Anrede „Mein liebes Mädchen", „Liebe Wilhelmine" etc. ganze Seiten bei Bülow und Biedermann übereinstimmen. Und wir sind es dem vielfach ja mit Recht angegriffenen Bülow schuldig, dass wir ihm geben, was sein ist. Leichtsinnig den Originaltext umgemodelt hat er sicher nicht, und wenn sein Buch von Sinn- und Druckfehlern nicht ganz frei ist, so kann er sich mit Biedermann und jedem andern, dem auch ähnliches passiert ist, getrösten, womit indes keineswegs gesagt sein soll, dass wir gerade die Biedermannsche Gabe nicht mit aufrichtigem Dank begrüßten; denn das verdient dieselbe schon der größeren Reichhaltigkeit der abgedruckten Briefe wegen.

Digitized by Google

Was nun die Zahl der von Biedermann veröffentlichten Kleistbriefe betrifft, so sind es deren, wie gesagt, sofern wir uns Biedermanns Berechnung anschließen, 34, wiewohl die beiden Briefe aus Pasewalk und aus Coblentz bei Pasewalk, sollten sie selbst jeder besonders kouvertiert sein, gleichzeitig abgesandt sind, also im Grunde einen einzigen bilden dürften, wie ja auch Kleist selber beide stets als nur einen auffasst. Immerhin bietet der neue Herausgeber fast noch einmal soviel Briefe, als Bülow zu veröffentlichen im stande war; und zwar hat Bülow von den XI Briefen, die von Anfang 1800 bis einschließlich 16. September 1800 reichen, nur ein Stück des No. X, dann fehlen wieder bei Bülow die Briefnummern XIV und XV, resp. richtiger XV und XVI vom 16. bis 22. November 1800, die Nummern XVII und XVIII vom 11. bis 22. Januar 1801, die Nummer XXVIII vom 20. Juni 1801 und die Schlussnummern XXXIII und XXXIV vom 2. Dezember 1801 und vom 20. Mai 1802. Ebenso hat Biedermann noch den bei Bülow gleichfalls fehlenden Brief der Braut an Heinrich von Kleist zum erstenmale veröffentlicht. Diese siebzehn Briefe Kleists also sind es auch eigentlich allein, deren Inhalt für uns den Reiz der Neuheit hat, und wir gestehen gern, dass sie einen sehr willkommenen Beitrag zur Kenntnis von Kleists Leben und Charakter bieten, wenn ich auch Biedermanns Behauptung nicht ganz zustimme, Bülow habe nur die „am wenigsten interessanten“ Briefe des Dichters an seine Wilhelmine veröffentlicht; wenigstens fragt es sich noch, welche Briefe von allgemeinem Interesse sind, und da dürfte das Zünglein der Wage so ziemlich zwischen denen beider Herausgeber hin und her schwanken, nur dass wir Kleist als Liebenden aus dem angegebenen Grunde natürlich näher und in strahlenderem Lichte bei Biedermann als bei Bülow kennen lernen und doch auch ein wenig mehr über des Dichters Würzburger und erste Pariser Reise neues Material erhalten, wenngleich diejenigen, welche gehofft haben, aus diesen unveröffentlichten Briefen genauen Aufschluss über den Zweck dieser beiden Reisen sich zu verschaffen, gründlich enttäuscht sein werden, sobald sie diese neuen Briefe aufmerksam durchlesen haben; denn abgesehen davon, dass, wie auch Biedermann erklärt, selbst die ihm vorliegenden 34 Briefe nicht die ganze Zahl der an Wilhelmine abgesandten Briefe Kleists ausmachen, sondern nur die eben bei Wilhelminens Verwandten noch vorgefundenen und vielleicht einzig dem Untergang entrissenen, hat der Dichter, worauf mir Biedermann doch nicht genug Gewicht gelegt zu haben scheint, alle Ursache, sich in seinen Briefen nicht so deutlich auszudrücken, als es Wilhelmine wohl gewünscht haben würde und wir Nachlebenden begreiflicherweise erst recht wünschen. Den Schlüssel dazu, dass Kleist es einem Fremden sogar fast unmöglich macht, hinsichtlich seiner Reisezwecke auch nur zwischen den Zeilen zu lesen, suche ich in einer Briefstelle vom 20. September 1800, wo Kleist an die Braut schreibt: „Wenn ich nur wüsste, ob alle meine Briefe pünktlich in Deine und keines anderen Menschen Hände gekommen sind, und ob auch dieser in die Deinigen kommen wird, ohne vorher von irgend einem Neugierigen erbrochen worden zu sein, so könnte ich Dir schon manches mitteilen, was Dir zwar eben noch keinen Aufschluss, aber doch Stoff zu richtigen Vermutungen geben würde.“ Also nicht einmal „Stoff zu richtigen Vermutungen“ sollen seine oft so geheimnisvollen Briefe geben, und wir verlangen gar Aufschluss, Aufklärung?! Es ergibt sich aus alledem von selbst, dass der kombinatorischen Thätigkeit, der Hypothesenmacherei hier ein reiches Feld erschlossen ist. Ich aber werde mich fein hüten, dasselbe zu betreten, da uns vielleicht, ich sage vielleicht von anderer Seite her bald wenigstens über die so rätselhafte Würzburger Reise das nötige Licht wird; soll doch demnächst eine neue Kleistausgabe, veranstaltet von Theophil Zolling, erscheinen, dem unter andern das Stamm- und Merkbüchlein von Kleists Begleiter auf der Würzburger Reise, von Brokes nebst einem moralisierenden Briefe des Dichters vorgelegen hat. Warten wir daher ruhig das Erscheinen dieses Werkes ab, das uns möglicherweise manches unnütze Kopfzerbrechen erspart.

(Schluss folgt.)

Leipzig. Karl Siegen.

Zur Geschichte des italienischen Sonetts.

(Fortsetzung.)

Noch zwei Dichterinnen aus der damaligen Zeit sind zu erwähnen: Ortensia di Guglielmo da Fabriano, die, mit Ausnahme des Petrarca, alle übrigen Sonettdichter ihrer Zeit an Gewandtheit und Reinheit der Form übertraf, und Giustina Levi Perotti aus Sassoferrato, die unter anderen auch an den genannten Meister selbst ein Sonett richtete, aus dem man ersehen kann, dass die schöngeistigen Damen von damals schon dieselbe schiefe Stellung in Haus und Gesellschaft einnahmen, wie die Blaustrümpfe unserer Zeit. Ich setze aus diesem Grunde den Stoßseufzer der Perotti im Urtext und in meiner Uebersetzung hierher. Er ist überschrieben:

Desiderio di rendersi immortale per la Poesia.

Io vorrei pur drizzar queste mie piume
Colà Signor, dove il desio m'invita;
E dopo morte rimanere in vita
Col chiaro di virtute inclito lume.

Ma il volgo inerte, che dal rio costume
Vinto, ha d'ogni suo ben la via smarrita
Come degna di biasimo, ognor m'addita,
Ch' ir tenti d'Elicona al sacro fiume.

All' ago, al fuso più, ch'al lauro o al mirto
(Come se qui non sia la gloria mia)
Vuol ch'abbia sempre questa mente intesa.

Dimmi tu ormai, che pur più dritta via
A Parnaso ten vai, nobile spirto:
Dovrò dunque lasciar sì degna impresa.

Digitized by Google

Wunsch, durch die Dichtkunst sich unsterblich zu machen.

Gern weiht' ich meine Feder nur dem Schönen,
O Herr, wozu mich treibet mein Verlangen,
Um nach dem Tod im Leben fortzuprangen,
Mit hellem Ruhmesschein mich noch zu krönen.

Allein, verlockt von sündigem Gewöhnen,
Ist's Volk vom Pfade seines Heils gegangen,
Zeigt stets auf mich, als hätt' ich mich vergangen,
Folg' ich am Helikon dem Strom des Schönen.

Auf Spul' und Nadel, Lorbern nicht und Myrten
(Die dürfen meinem Ruhme hier nicht blühen),
Soll stets den Geist ich lenken, den verirrten.

Sag du mir nun, o Geist voll edlem Glühen,
Der graden Wegs du schreitest zum Parnasse:
Muss es denn sein, dass ich solch Streben lasse?

Francesco Petrarca antwortete ihr darauf in einem Sonett, in welchem er die Endreime des obigen streng beibehalten hatte, welchen Zwang ich aber der an sich schon sehr schwierigen Uebersetzung nicht antun wollte.

La gola, e 'l sonno e l'oziose piume
Hanno del mondo ogni virtù sbandita,
Ond'è dal corso suo quasi smarrita
Nostra natura, vinta dal costume:

Ed è si spento ogni benigno lume
Del ciel, per cui s'informa umana vita,
Che per cosa mirabile s'addita
Chi vuol far d'Elincona nascer fiume.

„Qual vaghezza di lauro? qual di mirto?
Povera e nuda vai, filosofia!" —
Dice la turba al vil guadagno intesa.

Pochi compagni avrai per l'altra via:
Tanto ti prego più, gentile spirto,
Non lassar la magnanima tua impresa.

Es haben Faulheit, Schlaf und Lüsternheit
Jedwede Tugend dieser Welt genommen,
Gleichsam ist unsere Natur gekommen
Aus ihrem Gang, verwöhnt durch solche Zeit.

So sind des Himmels Lichter, hochgeweiht,
Die einst die Lebensbahn beglänzt, verglommen,
Dass der als sonderbar wird aufgenommen,
Der sich dem Drang zum Helikon geweiht.

„Was ist der Reiz nach Lorbern und nach Myrten?
Arm gehst und nackt, Weltweisheit, du dahin!"
So ruft das Volk, erpicht nur auf Gewinn.

Wirst wen'ge haben, die noch mit dir irrten:
Drum bitt' ich um so mehr dich, edle Seele,
Dass deinem Streben nie die Thatkraft fehle.

Wendet man sich von den geistlosen Nachahmern des großen Petrarca, welche fast ein Jahrhundert lang die italienische Literatur mit Sonetten überschwemmten, ohne Interesse ab, so widmet man dieses um so lieber einer eigentümlichen und vielgepflegten Art des Sonetts, die sich in dem händelsüchtigen 15. Jahrhundert rasch und erfolgreich ausbildete. Es ist das sogenannte „sonetto burlesco" oder richtiger satirische Sonett, das nach seinem bekanntesten und beliebtesten Vertreter, dem Florentiner Barbier Burchiello, Burchielleske genannt wurde. Dieser Satiriker, welcher eigentlich Domenico di Giovanni hieß, führte seinen zuerst genannten nom de guerre nur in seinen Volksdichtungen. Wenn einige seinen Charakter als gemein und den Dichter selbst als niedrigen Possenreißer schildern, so nehmen andere ihn dagegen wieder in Schutz. Jedenfalls ließ sich jedermann in Florenz damals schon aus Angst vor seiner scharfen Feder von ihm den Bart scheren und seine Barbierstube ward so berühmt, dass sich täglich Gelehrte und Vornehme darin zusammenfanden und der große Cosmo von Medicis sie sich in einem Gewölbe seiner Galerie malen ließ. Sie erscheint dort in zwei Gemächer abgeteilt; — in dem einen wird barbiert und in dem andern gedichtet und musiziert. Burchiellos Porträt ist darüber gemalt. So unbestritten seine Berühmtheit ist, so schwer ist es, über den Wert oder Unwert seines Witzes und seiner Satiren zu urteilen, da uns die lokalen und persönlichen Verhältnisse des Dichters und seines Kreises meist unbekannt sind. Namentlich seine burlesken Sonette, die eigentlich Rätsel waren, zu denen uns jetzt die Auflösungen fehlen, sind — so viel auch Doni zu ihrer Erklärung beigetragen zu haben glaubt — für uns fast unübersetzlich, weil vollständig unverständlich, wozu sich auch noch seine sehr kecke, unsittliche und zügellose Schreibweise gesellt.

An diese interessante Figur schlossen sich mit ihren Sonetten andere sarkastische Elemente der damaligen litterarischen Welt, wie z. B. der muntere, scharfe Cariteo mit seinen geistreichen Bizarrerieen, Antonio Alamanni zu Florenz, der liebenswürdige und spaßhafte Giovanni de Rossi, gewöhnlich Pistoja genannt, und andere, bis endlich gegen Ende des Jahrhunderts die Burleske verfeinert und veredelt in der geistreichen „Berneske" ihre giftige Spitze fand. Sie erhielt ihren Namen von Francesco Berni, dem gewandten Kanonikus der Kathedrale zu Florenz, der noch heutzutage für das Urbild eines leichten, gewandten Spötters gilt und seine Bewunderer und Nachahmer in aller Herren Ländern, namentlich aber unter den Franzosen fand. Oft geht freilich auch in seinen Sonetten das attische Salz über das Maß des Schicklichen hinaus; aber bedenkt man, dass er aus einer armen, adeligen Familie stammte und vollständig mittellos war, als er in seinem 19. Lebensjahre nach Rom kam und auf die Unterstützung des Kardinals Dovizio di Bibbiena vergeblich rechnete, mühsam und überhäuft von Geschäften sich seinen kärglichen Lebensunterhalt in der apostolischen Kanzlei verdienen musste und durch seine Scherzgedichte sich in allen Gesellschaftskreisen die erbittertsten Feinde zugezogen hatte, wie den bekannten Peter von Aretino und andere, so wird man diese fortwährend zugespitzte und gereizte Stimmung erklärlich finden.

Wir sind indes in der Darstellung der burlesken und satirischen Sonettliteratur schon über die Grenze des 15. Jahrhunderts hinausgerückt, ohne das Wiedererwachen einer glänzenden Epoche auf dem Felde des seriösen oder vielmehr amorosen Sonetts unter einem der größten Fürsten seiner Zeit, Lorenz von Medicis, genannt der Prachtliebende, angedeutet zu haben. In mehr als 140 Sonetten pries er selbst mit einer an Petrarcas Seelenreinheit erinnernden Liebe seine Lucretia dei Donati, und unter seinen Freunden und Schützlingen sah man sich plötzlich jene

Digitized by Google

frischen, genialen Naturen entwickeln, welche der Litteratur seines Jahrhunderts hellen und erneuten Glanz gaben: Poliziano, Pulci, Bojardo, Ariost. Auch das Sonett verdankt den beiden letzteren manche zarte duftige Blüte, und selbst die größten Meister anderer Künste, der unsterbliche Liebling aller Zeiten und Nationen, Raffaello Santi da Urbino, namentlich aber der Genius, dem vier Künste ihre Schätze liehen, Michel Angelo, dichteten in dieser Form. Von ersterem sind uns freilich nur fünf zarte Liebessonette erhalten, während die Sonette des letzteren einen stattlichen Band bilden, von denen einzelne den Gegenstand von zahlreichen Vorlesungen der berühmtesten Interpreten an den Universitäten Italiens bildeten. Selbst die gelehrtesten Männer jener Zeit, der Kardinal Pietro Pembo und der Neapolitaner Giacomo Sannazar, welche es sonst unter ihrer Würde hielten, in einer andern Sprache, als in der lateinischen zu schreiben, und von ihrem Jahrhundert für die größten Klassiker aller Zeiten und Nationen gehalten wurden, diesen Ruhm aber in der ruhigeren Beurteilung der Nachwelt längst wieder eingebüßt haben, sprachen die Gefühle ihrer Liebe in zärtlichen, wenn auch oft recht steifen und gedrechselten italienischen Sonetten aus. Eine ganze Anzahl kleinerer Geister, wie Bernardo da Montalcino, Lodovico Sandeo, Bernardo Accolti, Francesco Cei, Agostino da Urbino, Antonio Forteguerri, Constanzo Pio und andere scharten sich als Sonettdichter um jene damals glänzenden Sterne, oft nicht ohne Nachteil für die sprachliche Reinheit und edle Einfachheit dieser Dichtungsform, da sie in dem [Bestreben, ihre Vorbilder noch zu übertreffen und die Bewunderung ihrer Zeitgenossen zu erregen, sich oft zu Uebertreibungen und Verirrungen hinreißen ließen und die kaum geläuterte Sprache — trotz der zu Florenz inzwischen gegründeten akademischen Puristengesellschaft „la Crusca“ — mit Latinismen überschwemmten. — Auch einigen nicht unbedeutenden und vielbewunderten Dichterinnen, welche fast nur in der Sonettform schrieben, begegnen wir in jener schöngeistig angehauchten Zeit: der schwermütigen, ewig trauernden Veronica Vittoria Gambara und deren berühmten, geistreichen Freundin Vittoria Colonna, die man „la Divina“, „die Göttliche“ nannte. Selbst einer der größten, wenn auch gefürchtetsten Staatsmänner und politischen Denker aller Zeiten, Nicolo Machiavelli, zollte damals unter dem wenigen, das er überhaupt in gebundener Form schrieb, auch dem Sonett seinen bescheidenen Tribut. Sein Sonett: „Se senza a voi pensar solo un momento“ etc. zeigt von einer feinen Formbildung und dichterischem Gedankenflug und ist keineswegs weniger beachtenswert als die seines jüngeren staatsmännischen Zeitgenossen „Giovanni della Casa“, des eifrigen und talentvollen Nachfolgers Boccaccios. Ich kann mir nicht versagen, eines der vielen so schönen Sonette dieses in Deutschland fast gänzlich unbekannt gebliebenen Dichters hier in Urtext und Uebersetzung mitzuteilen.

La Gelosia.

Cura, che di timor ti nutri e cresci,
E, piu temendo, maggior forza acquisti;
E mentre con la fiamma il gelo mesci,
Tutto 'l regno d'Amor turbi e contristi;

Poiché 'n brev' ora entr' al mio dolce hai misti
Tutti gli amari tuoi, del mio cor esci:
Torna a Cocito ai lacrimosi e tristi
Campi d'interno; ivi a te stessa increaci.

Ivi senza riposo i giorni mena,
Senza sonno le notti; ivi ti duoli
Non men di dubbia, che di certa pena.

Vattene: a che più fera, che non suoli,
Se 'l tuo venen m'è corso in ogni vena,
Con nove larve a me ritorni a voli?

Die Eifersucht.

O Sorge, die von Furcht sich nährt und mehret
Und immer stärker wird, je mehr sie bangt, —
Indem bald Eis, bald Feuer sie verlangt,
Der Liebe ganzes Reich stürzt und verkehret:

Da plötzlich all dein Gift mein Glück verwehret,
Verlass mein Herz: kehr' zum Cocyt, wo bangt
Der Hölle Schmerzgefild und dein verlangt:
Dort werde selbst von deiner Qual verzehret;

Dort bringe deine Tage ohne Ruh
Und deine Nächte ohne Schlummer zu,
Dort lass dich Zweifel wie Gewissheit quälen.

Entweich: was kehrst zurück du nur noch wilder,
Wo keiner Ader kann dein Gift schon fehlen,
Und bringst mir wieder neue Schreckensbilder?

Man sieht aus diesem Gedicht, welches unbedingt zu seinen berühmtesten gehört, dass sich della Casa in seinen Sonetten durch eine gewisse Originalität, eine gewisse Gravität und Kraft auszeichnet, die er zuerst dieser Dichtungsart mitgeteilt hat und die seine berühmten Zeitgenossen Luigi Alamanni und namentlich Annibale Caro in seinen heute noch gefeierten Sonetten auf Karl V., den mächtigsten Regenten jenes Jahrhunderts, schnell adoptierten. Ich teile als Probe nur eins dieser herrlichen Gedichte mit.

Carlo il Quinto fu questi. A si gran nome
S'inchini ogni terrena potestate,
Ogn' istoria ne scriva, ed ogni etate
Sovra d'ogn' altro Eroe l'onori e nome.

Come vincesse invitti Regi, e come
Varie genti, e provincie, e schiere armate,
E terre unqua non viste, e non pensate,
E se medesmo, e le sue voglie ha dome:

Il mondo il sa, che ne stupisce, e 'l Sole,
Che con invidia e maraviglia il vide
Gir seco intorno a la terrestre mole.

Cui già corsa, or in Ciel con Dio s'asside;
E lei d'alto mirando e le sue fole,
Per te, le dice, io sudai tanto? e ride.

Dies war der fünfte Karl. Vor solchem Namen
Muss jede Macht der Erde tief sich neigen,
Die Weltgeschichte nennt ihn, und verschweigen
Wird jede Zeit nun andrer Helden Namen.

Wie durch ihn Könige zum Sturze kamen,
Sich Völker und Provinzen mussten beugen,
Kann manches Heer, manch neues Land bezeugen; —
Wie er sich selbst besiegt, der Lüste Samen:

Das weiß die Welt, die drob erstaunt, die Sonne,
Die neben sich verwundert und mit Neid
Den Erdball sah von seinem Ruhm umfächelt.

Den ließ er hier und fühlt nun Himmelswonne
Und schaut bewundernd nieder auf dies Leid
Und sagt: für dich that ich so viel? — und lächelt.

(Schluss folgt.)

Koethen. Rudolf Bunge.

China und Frankreich.

Les Chinois peints par eux-mêmes. Par le colonel Tscheng-Ki-Tong, attaché militaire de Chine à Paris.

Paris, Calmann Lévy.

Dem Titelblatt ist das Porträt des Verfassers beigegeben, eine recht chinesische Physiognomie; doch wer er auch sei, das Buch ist viel mehr französisch als chinesisch. Wer, der Titelangabe zufolge, daraus viel Neues über China zu erfahrén hofft, täuscht sich; das Interessanteste darin sind die meist satirisch gehaltenen Vergleiche mit den französischen Sitten und Zuständen. Montesquieus „Lettres persanes“ haben dabei dem Verfasser vorgeschwebt, doch fehlt dem Buche die Schärfe des Erzeugnisses der Régenon. Freilich waren damals die Gemüter anders aufgestachelt worden als heutzutage, die Regentschaft war eben die Reaktion gegen den Despotismus und die Heuchelei der Regierung Ludwigs XIV. Eine gewisse Malice, die zuweilen um so beißender wirkt, weil sie sich hinter eine recht unschuldige Naivetät versteckt, geht dem „Chinesen“ gar nicht ab und die Franzosen haben viel daraus zu lernen, hier und da auch andere Nationen. Ich muss auf Geratewohl zitieren, um die Satire des Verfassers ins rechte Licht zu stellen; in zweiundzwanzig Kapiteln hat er die Wahrheiten verstreut, die wohl viele kennen, aber nicht anerkennen.

Da ist z. B. das Kapitel „Le journal et l'opinion“. Darin heißt es: „Die Wirkung des Journals auf den Geist ist nicht so groß wie man fürchten könnte. Wenn man immer dasselbe Journal liest, so ist es möglich, vorausgesetzt, dass das Journal überzeugungstreu genug ist, um immer dasselbe zu sagen, dass es auf die Länge im Geiste des Abonnenten einen tiefen Eindruck bewirkt. Aber das Publikum liest soviel Journale von so vielen Nüancen, dass man zuletzt allen politischen Gruppen beistimmt, was unendlich bequem ist, wenn die Ministerien wechseln... Was die ernsten Zeitungsartikel anlangt, so scheint es, dass man sie niemals liest. Indessen sind sie immer recht gut geschrieben; aber sie haben nur für ihre Verfasser Interesse, die sie zwanzigmal lesen und, ohne zu ermüden, ihren Freunden vorlesen, die ein günstiger Zufall mit ihnen zusammenführt. Um diese Begeisterung zu begreifen, muss man seinen Artikel in der ersten Spalte gedruckt gesehen haben und ihn in den Händen eines aus dem großen Publikum sehen, sehen, dass man ihn liest, begierig dem Gedanken dieses unbekannten Freundes folgen . . . man möchte ihn umarmen, wenn man es wagte; man möchte ihm den Namen des Verfassers offenbaren. Wer diese Aufregungen nicht gekannt hat, kann die Rolle des Journales nicht kennen; es ist eine sehr nützliche, sehr kostbare Einrichtung, für die, welche schreiben!“

Wir wollen so kurz als möglich resumieren. Der Verfasser scheint in religiösen Dingen mit der jetzt in den dominierenden Kreisen herrschenden Strömung zu sympathisieren, wonach das Hauptgewicht auf die Moral gelegt wird, da die Moral an die Stelle der Religion treten soll. Confucius ist für ihn das Ideal eines Religionsstifters: „Seine Lehre ist die des Gründers einer Schule, welcher Sittensprüche hinterlassen hat, sich aber nicht philosophischen Spekulationen über die Geschicke der Menschen und die Natur der Gottheit hingegeben hat.“ Es fällt dabei manche spöttische Bemerkung über den Dünkel Europas, das sich in religiöser Hinsicht so erhaben dünkt, unter andern auf die Kanonisation. „Zahlreich sind die Beispiele von aufopfernder Freundschaft in der Geschichte unserer Nation. Der oder jener z. B. zieht sein Gewand aus, um seinen verarmten Freund damit zu bekleiden, dem er unterwegs begegnet. So etwas kommt häufig genug vor und man spricht darum keinen Martin heilig. Ich habe bemerkt, dass man in den christlichen Ländern im allgemeinen schlechterdings ganz gewöhnliche Züge von Sittlichkeit als bewunderungswürdig hinstellt. Die Ausübung der Tugenden wird als etwas Wunderbares geschildert.“ Materialist ist jedoch der Verfasser nicht, er schließt das Kapitel mit den Worten: „Was den Atheismus betrifft, so hat man gesagt, er wäre ein Produkt der modernen Zivilisation. Wir sind noch nicht zivilisiert genug, um gar keinen Glauben zu haben.“

Dass die Frauen in dem Buche eine große Rolle spielen, versteht sich für ein in Paris erscheinendes Werk von selbst, es geht sogar auf die jüngst gesetzlich eingeführte Scheidung näher ein. Frankreich hat nach ihm viel von China zu lernen. „Die Familie ist die Grundlage, auf welcher das Gesellschafts- und Regierungsgebäude Chinas ruht“, die Art und Weise, wie der Verfasser dies Thema beleuchtet, ist, so vielfach es auch schon besprochen worden ist, nicht ohne Interesse, besonders durch die Parallelen, die er mit Frankreich zieht. In diesem Lande haben die Missionäre dem Volke weis gemacht, die Chinesen würfen, da die Familien so kinderreich wären, überzählige Sprösslinge den Schweinen hin; so wird denn in den von den geistlichen Brüdern und Klosterschwestern geleiteten Schulen unter den Kindern gesammelt, um den Chinesen ihre Kleinen abzukaufen und zu taufen. „Lügt nur, lügt, es bleibt immer etwas hängen, sagt man in Europa,“ beginnt der Verfasser das betreffende Kapitel und erzählt dann: „Es ist mir persönlich in Paris begegnet, dass ich eine alte Dame hinter mir sagen hörte, indem sie auf mich zeigte; „Da geht ein Chinese; wer weiß, ob er nicht mit meinen Sous gekauft worden ist.“

Ja wohl, diese Europäer dünken sich die Vollkommenheit selbst, sie haben die Aufgabe, diese Barbaren, die Chinesen, zu zivilisieren, deshalb haben eben die Franzosen das Arsenal von Fou-Tchéou zerstört. Merkwürdigerweise bildet die Schilderung dieses Arsenals das Schlusskapitel; ein Franzose, Giquel, war der Gründer, französische Arbeitskräfte haben ihm geholfen, die französische Industrie hat die Maschinen geliefert, und nun wird alles zerstört — von Franzosen.

Keine Dissertation über Ursache, Motive, Zweck und Folgen des Kriegs! Aber während desselben kann die Lektüre dieses Buches in Frankreich vielfach zur

Aufklärung, namentlich über französische Zustände beitragen. Geistreich ist die Parallele, die der Verfasser zwischen dem Stillstand Chinas und dem fortwährenden Verfassungs- und Regierungswechsel in Frankreich zieht. Ich kann nicht alles citieren, man lese es selbst! Ich bin wenig dazu geneigt, Bücher aus Paris deutschen Lesern zu empfehlen, letztere mögen erst deutsche Bücher kaufen; aber dieses empfehle ich gern, sie lernen aus dieser Schilderung Chinas Frankreich kennen.

Es gibt auch heitere Unterhaltung in dem Buche, auch chinesische Poesieen in Prosaübersetzung. Eines der Lieder, sonderbar! hat mich an Walther von der Vogelweide erinnert, ein wehmütiges; mit einem anmutig pikanten will ich schließen. Es drückt die Gedanken aus, die einer Frau in der Abwesenheit ihres Mannes durch den Kopf gehen; die Ueberschrift ist: Der Frühling.

„Grün ist das Gras und fein wie Seidenfäden; der Maulbeerbaum öffnet all seine grünenden Blätter. Das ist der Augenblick, wo du an die Rückkehr denken musst, und mein Herz verzehrt sich in Trauer. Aber dieser Zephyr, den ich gar nicht kenne, warum ist er denn zu mir hereingekommen?“

Leipzig.

Hermann Semmig.

Litterarische Neuigkeiten.

Als ein Werk, welchem ein großes Interesse seitens der deutschen Litteratur sicher sein dürfte, ist das unter der Presse befindliche Buch „Geschichtslügen“ zu bezeichnen, welches der bekannte Exredakteur der „Germania“ Paul Majunke, verfasst hat. Vermutlich wird Majunkes Buch ein Seitenstück zu Janssens Werk bilden, sich hoffentlich aber vor den Einseitigkeiten des Letzgenannten freihalten soweit das einer konfessionell beeinflussten Geschichtsdarstellung möglich ist. Jedenfalls ist es nicht zu leugnen, dass die Parteilichkeit in der modernen Geschichtsschreibung den Katholiken nicht minder Unrecht gethan hat als den Protestanten. — Paderborn, Schöningh.

Etwas, was stets Abnehmer findet ist das Geld. Hoffentlich wird dasselbe bei dem Buche „Das Geld“ der Fall sein, in welchem Max Wirth eine Geschichte der Umlaufsmittel von der ältesten Zeit bis in die Gegenwart gibt. Es ist ein übersichtliches, nicht nur dem Volkswirt, sondern auch dem Kulturhistoriker unentbehrliches Buch, bei welchem uns nur das Münzwesen im Mittelalter all zu stiefmütterlich behandelt zu sein scheint. — Leipzig, G. Freytag.

Von Konrad Telmann erscheint demnächst ein Band gesammelter Gedichte unter dem Titel „Meereswellen“ bei C. Vogel in Glarus, und ein neuer Novellenband „Im Hochland“ bei F. C. Steffens in Dresden.

Neue Romane: „Das Medaillon“, Roman von Ewald August König und „In Untreue treu“ von Helene Stöckl. — Berlin, Albert Goldschmidt.

Zu den geschmackvolleren didaktischen Anthologieen gehören „Sprüche fürs Leben“, welche Agnes Berber gesammelt hat. — Jena, Pohle.

Eine originelle Art, sein Denken über Welt und Menschen zu äußern hat Georg Otto Widmann, der soeben einen „Schlüssel zur Erkenntnis des höchsten Gesetzes unter welchem Natur und Geschichte stehen“ veröffentlicht hat. — Leipzig, Gustav Fock.

Von August Beckers bedeutendem Roman „Des Rabbi Vermächtnis“ erscheint die zweite Auflage. — Leipzig, Johannes Lehmann.

Wahre und tiefe Empfindung findet sich in Wilhelm Ressels neuen Gedichten „Moosblumen“. — Reichenberg, Verlag des „Familienfreundes“.

Ein bemerkenswerter Beitrag zur Lösung der sozialen Frage wird unter dem Titel „Die Aristokratie des Geistes. Ein Grundriss der natürlichen und vernünftigen Zuchtwahl in der Menschheit“ demnächst die Presse verlassen. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Für gemütvolle Mütter: „Ein Manuskript“ von B. von Suttner. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Der jeden Germanisten unentbehrliche sehr übersichtliche Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiet der germanischen Philologie, herausgegeben von der Gesellschaft für deutsche Philosophie in Berlin, ist im fünften Jahrgang durch die zweite Abteilung vervollständigt, erschienen. — Leipzig, Karl Reißner.

Eine Volksbibliothek für Kunst und Wissenschaft will Rudolph Bergner herausgeben. Ein Bedürfnis zu einer solchen Bibliothek ist nach der Ueberschwemmung des Büchermarktes mit dergleichen unsystematisch zusammengestellten, weder einer Methode noch einer chronologischen Ordnung folgenden Neudrucken wohl nur in den Augen „rühriger Verleger“ vorhanden. — Leipzig, Hermann Bruckner.

Viel wundersame Phantasie und mancher gute Gedanke findet sich in den „Briefen aus dem Himmel“, welche die Unsterblichkeitsidee im kirchlichen Sinne zu realisieren versuchen. — Bremen, C. Eduard Müller.

Jules Vernes wundersame Phantasie hat das von ihm geschaffene Genre des naturwissenschaftlichen Romans um ein neues Werk bereichert: L'Archipel en feu. Dieser Roman spielt zur Zeit des griechischen Befreiungskrieges 1827. — Paris, Hetzel.

„Les Haltes“ par André Chanet, nennt sich eine Gedichtsammlung, welche in Frankreich lebhaft begrüßt wurde. Der Verfasser, ein Arzt, der nach den Worten Piadagnels „ne fait, Dieu merci, partie d'aucune école“, will mit der Lektüre seines Werkes den von dem Getriebe des Alltagslebens ermüdeten und abgespannten Sterblichen eine Pause der Erholung, ein lichtes Moment geistiger Erfrischung gewähren. — Paris, Ghio.

Ein Nuovo Romanzo ist von A. G. Barrili, dem fesselnden Erzähler, erscheint soeben unter dem Titel „Il Conte Rosso“, die Erzählung spielt in Neapel und soll nach italienischen Berichten reich an dramatischen und pittoresken Effekten sein. — Mailand, Frat. Treves.

Viele gute Gedanken und richtige ästhetische Beobachtungen finden sich in den „Studi sulla Letteratura italiana“, von Alessandro d'Ancona. — Ancona, Gustav Morelli.

Kürzlich machten wir darauf aufmerksam, welche innige Beziehungen zwischen dem skandinavischen Norden und den Vereinigten Staaten von Amerika obwalten. Heute liegt uns wieder ein Beweis dafür vor in der vortrefflichen Uebersetzung von Winkel-Horns „Geschichte der Litteratur des skandinavischen Nordens“, in das Englische übersetzt durch Rasmus B. Anderson. — Chicago, S. C. Griggs.

Wer liest jetzt noch etwas von Emilie Flygare-Carlén, deren Romane einst die Wonne aller Damen waren, welche jetzt über das Schwabenalter hinaus sind! Dennoch hat die mutige Verlagshandlung von Franck in Stuttgart eine Volksausgabe der Carlénschen Romane in Lieferungen zu 20 Pf. unternommen.

Ein auf gründlicher historischer Forschung beruhender Beitrag zur Geschichte des Calvinismus in Holland ist J. C. Webers Schrift „Calvinist of Libertinsch“. — Utrecht, Beijers.

Neueste niederländische Litteratur: Gedichte von Louis Couperus, „Een Lent van Vaerzen“. — Utrecht, Beijers.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

Hecht: Quaestiones Homericae. Dissertatio inauguralis. — Königsberg, Nürmberger. M. 0,50.

Hecht: Zur Homerischen Semasiologie. Verteidigung meiner quaestiones Homericae. — Königsberg, Nürmberger.

F. von Holtzendorff: Deutsche Zeit- und Streitfragen. Jahrgang XIII. Heft 196, 197. — Berlin, C. Habel.

Woldemar Kaden: Die Riviera. Lieferung 5. — Berlin, Stuttgart, Spemann. à Lieferung M. 2.

Richard Krulik: Roman. Gedichte. — Wien, Konegen. M. 1,50.

G. Körting & Koschwitz: Zeitschrift für neufranzösische Sprache und Litteratur. Band VI. Heft 1. — Oppeln, Frank.

Georg Küchle: Dichterwort und Sprichwort nach ihrem ethischen Gehalt. — Augsburg, Preyß. M. 0,50.

Kürschners Nationalbibliothek. Band 135—140. — Berlin, Stuttgart, Spemann. à Heft M. 0,50.

Alfred Lehmann: Farvernes Elementaere Aestetik. — Kopenhagen, Rud. Klein.

François Lenormand: La Grande Grèce. — Paris, A. Lévy.

J. C. van Marken: Het Agneta-Park. — Delft, Gebrüder Kleyn von Willingen.

Monnier de la Motte: Loin du bonheur. — Paris, A. Ghio.

Ludwig Nonne: Der Bürgermeister von Rothenburg. — Gotha, Perthes. M. 5.

E. Peschkau: Hinter dem Vorhang. Novellen. — Berlin, Abenheim.

C. v. Raumer: Die Frau der Sozialdemokratie. — Berlin, Luckhardt.

Maria Rebe: Goldene Hauben. Federzeichnungen aus dem Elsass. — Gotha, Perthes. M. 1,60.

Ronsard. Ballade. — Paris.

P. Roux: Rêve de Duchesse. Ballade. — Paris, Ghio.

E. Rutenberg: Die heilige Elisabeth. — Gotha, Perthes.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

A. L. in Görlitz. Wir lehnen den Artikel ab, da wir eine sehr feindliche Stellung zu der unfruchtbaren Kraftvergendung einnehmen, welche in den Nordpolexpeditionen zu tage tritt. Wenden Sie Ihr Interesse lieber auf die große Kolonisationsbewegung, welche sich in Afrikas südlicher Hälfte bemerkbar macht. Uns erscheinen die Verdienste Stanleys um die Menschheit größer, als die Nordenskjölds.

Dr. B. G. in B. Bei uns sind Sie an den Unrechten gekommen. Wir treiben keinen litterarischen Schacher und loben und tadeln nicht nach dem Grundsatz „Wie du mir so ich dir!"

K. R. in N. Wir halten es zum mindesten für geschmacklos, um nicht „aufdringlich" zu sagen, wenn manche Journale den Namen ihrer Mitarbeiter, sofern diese Mitglieder des Reichstages sind, bei jedem Artikel ein M. d. R. beisetzen. Nach der Meinung jener Redaktionen würden vermutlich jene Mitarbeiter in den Augen der Leser degradiert sein, wenn ihnen das Malheur passieren sollte, nicht wieder in den Reichstag gewählt zu werden.

C. in P. auf L. Wenden Sie sich an die „Librairie Ancienne" von A. Claudin in Paris, Rue Guénégaud, in deren Verzeichnis der „Livres rares et curieux" Sie das Gewünschte finden dürften.

Leser und Schriftsteller in Dr. Ihren Klagen über die zahllosen Wespenstiche, die Sie von der Kritik erdulden müssen, stehen wir mitleidig gegenüber und können Ihnen nur den Trost geben, dass auch das ganze Leben gleich einem einzigen großen Wespenstich ist, der am gründlichsten durch „kühle Erde" geheilt wird.

E. D. Die Redensart „Es ist nicht ohne" ist viel älter, als Sie glauben. Sie findet sich bereits um die Mitte des siebzehnten Jahrhunderts bei Georg Neumark.

Luise G. in D. Auch wir erinnern uns der komischen französischen Uebersetzung des „Götz von Berlichingen" unter dem Titel „L'idôle de Berlichingen". Es ist wohl nicht mehr zu ermitteln, welches Journal diesen Bock geschossen hat.

Hellmuth G. in Halle. Ihr Talent für die Butzenscheiben-Lyrik scheint uns unzweifelhaft, nur sollten Sie in Ihren religiösen Gedichten mehr herzliche Frömmigkeit zeigen und sich nicht wohlgefällig auf den Lutherstuhl setzen.

Vorläufige Anzeige.

Unter der Presse befindet sich:

Caritas

von

Gerhard von Amyntor.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.
Königliche Hofbuchhandlung.

Kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Die Aristokratie des Geistes
als Lösung der socialen Frage.
Ein Grundriss
der natürlichen und vernünftigen Zuchtwahl
in der Menschheit.
Vornehme Ausstattung. Preis 3 Mark.

Für Roman-Schriftsteller.

Gute Romane dramatisirt ein Theater-Schriftsteller. Bei Bühnen-Erfolg Tantième zur Hälfte. Adr. sub „Theater" an die Annoncen-Expedition von Haasenstein & Vogler in Hamburg erbeten.

Reichhaltige Auswahlsendungen in garantirt echten Briefmarken
Georg Buck, Ulm a. D., Karlsplatz.
Preislisten gratis.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Aus dem Zellengefängniss.

Briefe aus bewegter, schwerer Zeit 1848—1856
von Otto von Corvin.
eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Thomas Carlyle
Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.
Dargestellt, ausgewählt, übertragen von EUGEN OSWALD,
Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Dr. Kles' Diätetische Heilanstalt
Dresden, Bachstrasse 8.

Für Magen-, Herz-, Unterleibs-, Nervenleiden, Säfteverderbniss, Ausschläge, Nierenleiden, Frauenkrankheiten etc.

Prospecte frei. Näheres: Dr. Kles' Anleitung zur Diätetischen Heilmethode etc. Preis 20 Pf. durch jede Buchhandlung.

Zur gefälligen Beachtung.

Die Verlagshandlung glaubt einem recht fühlbar gewordenen Bedürfniss abzuhelfen, indem sie den P. T. Abonnenten **Einbanddecken** *zum* **„Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes"** *in hocheleganter Ausführung, braun Callico mit reicher Gold- und Schwarzdruckpressung, bietet.*

Dieselben können zum Preise von 1,20 M. pro Semester-Band durch alle Buchhandlungen oder direkt von der **Verlagshandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig** *bezogen werden.*

Digitized by Google

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in **guten** Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Althaus, Frd., **Englische Charakterbilder.** 2 Bände. M. 15.— für M. 6.—

Amoretten. Acht Zeichnungen von Paul Heydel. Photogr. Lichtdruck. In Carton gross Quart. M. 6.— für M. 3.50
Dasselbe in hocheleg. Mappe . . M. 12.— für M. 6.50

Arnstädt, Fr. A., **François Rabelais.** . M. 6.— für M. 2.50

Aschenputtel. (Cinderella.) 9 Zeichnungen von J. Aigner. Photographie v. Römmler & Jonas in Dresden. In Mappe. Gross Quart. . . . . M. 9.— für M. 6.50

Avé-Lallemant, F. C. B. **Die Mechulle Leut.'** Ein Polizei-Roman. 2 Bände. . . . . . . M. 9.— für M. 3.50

Bauer, Karoline. Aus meinem Bühnenleben. Erinnerungen. Herausg. von Arnold Wellmer. II. reich verm. Auflage. 2 Bände mit Portrait . . . . für M. 5.50

Bilder aus dem Harem. Von E. M. Vacano. Illustrirt von Karl Klié. . . . . für M. 2.50

Bilderbuch für Hagestolze. Redgt. v. E. M. Vacano. 5 Bände in orig. Mahagoniholz-Ebd. mit je 100 Federzeichnungen von Klié, à Band . . . . . für M. 2.80

Birket Foster-Album. Eine Auswahl der schönsten Holzschnitte. Mit deutschem Text v. Georg Scherer. Quart-Format. Orig.-Ebd. mit Goldschnitt. M. 12.— für M. 7.50

Blumenthal, Oscar, **Auf der Mensur.** Federkrieg. Mit eleg. Titelbild. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Blumenthal, Oscar, **Vom Hundertsten ins Tausendste.** Mit eleg. Titelbild. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Bolla, Dr. Jul., **Das Laien-Brevier** in freier Bearbeitung. Mit Lp. Schefer's Bildniss. Orig.-Einband mit Goldschnitt. M. 8.— für M. 4.50

Börne, Ludwig, **Gesammelte Schriften.** Vollst. Ausg. mit erl. und hist. Anmerkgn. 12 Bände in 4 hocheleg. Orig.-Gzlb. mit Gold- u. Schwarzdruck. M. 25.— für M. 14.—

Bouvier, M. P. L., **Handbuch der Oelmalerei für Künstler und Kunstfreunde.** V. verm. Aufl. Mit einer Anh.: Conservirung, Regenerationu. RestaurationalterGemälde. M. 9.— für M. 4.—

Briefe, 48, von Johann Gottl. Fichte u. seinen Verwandten. Herausg. v. Mar. Weinhold. Mit Portr. u. Facsimile von Fichtes Frau. . . . . für M. 1.75

Briefwechsel des Fürsten Herm. v. Pückler-Muskau. Aus dem Nachlasse desselben herausgeg. von Ludmilla Assing-Grimelli. . . . . für M. 2.50

Brümmer, Frz., **Deutsches Dichter-Lexicon.** Biograph. und bibliograph. Mittheilg. über deutsche Dichter aller Zeiten. Unter bes. Berücksichtg. d. Gegenwart. 2 Bände hlbldr. gebunden . . . . M. 30.— für M. 13.50

Bücher, die, des Zoroaster in deutscher Uebersetzung von Ig. Pietraszewski. I. Zen-dawaster (das „Leben Gebende".) für M. 1.75

Cassel, Dr. Paulus. **Die Symbolik des Blutes und „der arme Heinrich"** v. Hartmann v. d. Aue. . . Mk. 3.— M. 1.25

Des Knaben Wunderhorn. Alte deutsche Lieder ges. von Arnim und Brentano. Mit vielen Illustrat. 2 Bände. Orig.-Pr.-Ebd. m. Goldschnitt. . M. 33.— für M. 18.—

Drechsler, Ad., **Ill. Lexicon** der Astronomie und der Chronologie nach den astrognostischen und astrologischen Benennungen und den zugeh. Bez. aus and. Wissenschaften. Mit 180 Fig. u. Abbldgn; hlbld. gebd. M. 6.— für M. 3.80

Dietz, Katharina, **Biblische Frauen.** Mit einem Titelbilde. für M. 1.75.

Edler, K. E., **Notre Dame des Flots. — Eine Glocknerfahrt.** 2 Novellen. Wien 1883. Eleg. Original-Einband M. 3.50. für M. 1.75.

Fircks, A. Frh. v., **Feldmarschall Graf Moltke und der preussische Generalstab.** . . . . für M. 1.75.

Fontane, Th., **Der deutsche Krieg von 1866.** Mit vielen Karten, Plänen und Illustr. von Ludw. Burger. 2 Bände. eleg. gebd. . . . . M. 22.50 für M. 9.50
Dasselbe in 2 Bänden brochirt . . . . für M. 7.50

Förster, Dr. Reinh., **Bequemstes Fremdwörterbuch.** V. Auflage. 1881. gebd. . . . . M. 6.— für M. 4.—

Gilbert, Willm., **Lucrezia Borgia,** Herzogin von Ferrara. Nach seltenen u. z. Theil unbekannten Quellen. M. Portr. u. Facsimile. . . . . M. 6.— für M. 2.50

Goldsmith, Oliver, **Der Landprediger von Wakefield** u. Lustspiele nebst e. Biographie d. Dichters. Pracht-Ausgabe. M. über 100 Illustr. 3. Aufl. Grösst. Octav-Frt. Orig.-Prachtbd. M. 15.— für 5.50

Golowin, Iwan, **Russland unter Alexander II.** Orig.-Ausgabe. M. 5.50 für M. 2.50

Grosse, Julius, **Die Abenteuer des Kalewiden.** Esthnisches Volksmärchen. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Hackländer, F. W., **Kainszeichen.** Roman in vier Bänden M. 10.50 für M. 5.50.

Hamburger Theater-Dekamerone. Herausg. v. Ad. Philipp II., durch e. Gesch. d. Thalia-Theaters erweiterte Aufl. 1881. eleg. geb. M. 8.50 für M. 4.50

Hartwig, Dr. G., **Gott in der Natur** od. d. Einheit d. Schöpfung M. vielen Illustr. eleg. geb. . . . M. 7.60 für M. 3.50

Heine, W., **Japan.** Beitr. z. Kenntn. d. Landes u. s. Bewohner 1880. gr. Lex.-8. M. 50 Tfln. in Lichtdr. u. Erkl. eleg. ausges. M. 30.— für M. 9.—
— dasselbe. eleg. geb. . . . . . . M. 35.— für M. 12.—

Heyse, Dr. J. C. A., **Allgem. verdeutschendes u. erklärendes Fremdwörterbuch.** Berl. 1884. Hlbldr. geb. M. 6.— für M. 4.80

Jahn, C. F., **Ludw. v. Beethoven als Mensch u. Künstler.** Ein Lebensbild. M. Portr. u. Illustr. eleg. geb. M. 6.— für M. 2.50

Jahr, Dr. G., **Rationelle Gesundheitslehre für Jedermann.** M. e. mediz. Wörterbuche. eleg. geb. . M. 6.— für M. 3.—

Jensen, Wilh., **Aus wechselnden Tagen.** Gedichte. Eleg. Orig.-Ebd. m. Goldschnitt. . . . . . M. 4.— für M. 2.75

Kirchner, Carl Herm., **Die speculativen Systeme seit Kant** u. die philosoph. Aufgabe der Gegenwart. M. 1.80 für M. —.80

Knortz, Karl, **Aus der transatlantischen Gesellschaft.** Nordamerikanische Kultur-Bilder. M. d. Portr. Garfields. M. 6.— für M. 2.50

Kohl, J. G., **Vom Markt und aus der Zelle.** Populäre Vorträge und vermischte Schriften. 2 Bände. . . . für M. 2.50

Lasker, Dr. Julius, **Friedrich Wilhelm Ludwig Prinz-Regent v. Preussen und seine Zeit.** Ein starker Band. M. 5. — für M 2.50

Lenz und Liebe deutscher Dichtkunst. Lyrische Anthologie. Ausgew. v. Fr. Brentano. M. 6 Photogr. Berl. 1883. Orgbd. m. Goldschnitt. . . . . für M. 3.50

Löbe, Dr. William, **Handlexikon der ges. Landwirthschaft** u. d. i. dies. einschl. Volkswirthsch. und Naturwissensch. II. verm. Aufl. eleg. geb. . . . M. 20.— für M. 8.50

Lorm, Hieron., **Diogenes im Tintenfass.** Federzeichnungen. II. Aufl. 1880. . . . . M. 1.50 für M. —.80

Lucht, Dr. H., **Über die beiden letzten Kapitel des Römerbriefes.** Eine kritische Untersuchung. . . M. 4.50 für M. 1.75

Lust und Leid im Liede. Neuere deutsche Lyrik ausgew von Dahn u. Brunold. IV. wohlf. Auflage. Orig.-Einbd. mit Goldschnitt. . . . . für M. 2.75

Mariager, Peter, **Aus Hellas.** Fünf antike Erzählungen. Lpz. 1882. M. 5.— für M. 1.75

Maurer, Konr., **Zur politischen Geschichte Islands.** Gesammelte Aufsätze . . . . M. 6.— für M. 2.50

Meissner, Alfred, **Schattentanz.** 2 Bände. Auch apart. Enthält unter Anderem: Letzte Erinnerungen an Heinrich Heine. M. 8.— für M. 6.—

Moore, Thom., **Lalla Rukh.** Deutsch von Dr. A. Schmidt M. 3.60 für M. 1.20

Müller, Otto; **Bürger,** ein deutsches Dichterleben. Roman in 2 Bänden. III. Auflg. . . . M. 6.— für M. 2.50.

Noel, R. R., **Die materielle Grundlage des Seelenlebens.** Aus dem Englischen. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Passarge, L., **Drei Sommer in Norwegen.** Reiseerinnerungen u. Kulturstudien. Lpz. 1882. eleg. geb. m. Goldschnitt. M. 7.50 für M. 4.50
— dasselbe broch. . . . . M. 6.— für M. 3.50

Petzold, E., **Fürst Hermann von Pückler-Muskau in seinem Wirken in Muskau u. Branitz.** M. Portait etc. für M. 1.75

Polko, Elise, **Faustina Hasse.** Eine Geschichte a. d. Musikleben. III. Aufl. Lpz. 1884. eleg. geb. M. 7.50 für M. 5.—

Polko, Elise, **Blumen am Lebenswege.** gr. Quart-Format. Orig.-Pracht-Ebd. m. Goldschnitt. M. 25.— für M. 12.50

Wird fortgesetzt.

Zur Beachtung. — Die hier so billig notirten Werke sind nur in wenigen Gelegenheitsexemplaren am Lager und gelten **obige Preise** nur so lange, als der geringe Vorrath reicht. — Es empfiehlt sich daher rasche Bestellung. — Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, litterarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. — Redaktionsschluss am 6. September 1884. — Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig. Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Dieser Nummer liegen bei: Ein Prospect von Carl Krabbe in Stuttgart über „Emil Palleske, die Kunst des Vortrags" und ein Prospekt von Wilhelm Emmer, Hofpianoforte-Fabrikant in Magdeburg.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 20. September 1884. | Nr. 38.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsern verehrlichen Lesern wird die Notwendigkeit der baldigen Erneuerung des Abonnements in freundliche Erinnerung gebracht.

Leipzig. Die Verlagshandlung des „Magazins".

Inhalt:

Einst. Nach dem Spanischen des Gustavo Becquer. (Günther Walling.) 573.
Die neueste Wallenstein-Litteratur. (Von Karl Braun-Wiesbaden.) 573.
Litteratur und Symbolik. (Rudolf Menger.) 576.
Ein deutsch-vlamischer Dichter der Gegenwart. (E. Trauttwein von Belle.) 578.
Altnordische Litteratur. (J. C. Poestion.) 579.
Heinrich von Kleists Liebesleben. (Schluss.) (Karl Siegen.) 580.
Zur Geschichte des italienischen Sonetts. (Schluss.) (Rudolf Bunge.) 582.
Ein heiterer Monolog über den Ernst des Lebens. (Otto Roloff.) 584.
Litterarische Neuigkeiten. 585.
Aus Zeitschriften. 586.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 587.
Magazinpost. 587.
Anzeigen. 587.

Einst.

Nach dem Spanischen des Gustavo Becquer.

Wohl kehren einst die dunklen Schwalben wieder
Ihr Nest zu baun am Giebel deines Dachs,
Und lassen flatternd sich am Fenster nieder,
Wie einst, deines Gemachs.

Doch jene, die gehemmt den Flug der Schwingen,
Zu sehen deine Schönheit und mein Glück,
Die oft uns eingewiegt mit ihrem Singen,
Kehrt nicht zurück.

Wohl wird um deines Gartens Mauer ranken
Sich Geißblatt wieder, und im Windesspiel
Wie ehmals werden seine Blüten schwanken
Auf leichtbewegtem Stiel.

Doch jenes, drauf wir oftmals sahen blinken
Tautropfen schimmernd, demantrein und licht,
Die dann wir sahn wie Thränen erdwärts sinken,
Das kehret nicht.

Wohl werden Liebesworte wieder beben
Wie andren Frau'n auch dir voll Glut im Ohr,
Vielleicht wird selbst dein Herz zu neuem Leben
Erwachen wie zuvor.

Doch mit der Liebe, wie sie glühnder, reiner,
Man im Gebet nicht fühlt vorm Hochaltar,
Wie ich dich liebte, wird dich lieben keiner,
So tief und wahr!

Dresden. Günther Walling.

Die neueste Wallenstein-Litteratur.

Von Karl Braun-Wiesbaden.

Wallensteins großartige und eigentümliche Persönlichkeit, die man insofern als ein Prototyp bezeichnen kann, als er in seiner Person die Licht-, aber auch die Schattenseiten dieses verhängnisvollen siebzehnten Jahrhunderts vereinigt, seine hohe Erhebung und sein jäher Sturz, die schwer zu lösende Frage seiner Schuld, — alles das zusammen hat ihn in Deutschland zu einem mit Vorliebe behandelten Gegenstand der Dichtung nicht nur, sondern auch der historischen Forschung und Darstellung gemacht. Selbst die politischen und religiösen Leidenschaften haben sich seiner bemächtigt. Von protestantischer Seite wird er verteidigt und Kaiser Ferdinand II. angeklagt; von katholischer, insbesondere von ultramontaner Seite, versucht man möglichst viel Schuld auf ihn zu häufen, um Ferdinand II. rein zu waschen. Ja, noch vor wenigen Jahren, als in Deutschland und in Preußen der sogenannte

Digitized by Google

„Kulturkampf“, das heißt der Grenzstreit zwischen den Gebieten des Staates und der Kirche, in seiner höchsten Blüte stand und die Regierung noch nicht „die Waffen auf dem Fechtboden niedergelegt“ hatte, erlaubte sich ein streitbarer Führer des Zentrums im preußischen Abgeordnetenhause den Fürsten Bismarck in seiner Stellung gegenüber dem weltlichen Souverän in Berlin und dem geistlichen Souverän in Rom mit dem gewaltigen Herzog von Friedland zu vergleichen.

Unsere deutsche Wallenstein-Litteratur ist ins Endlose gewachsen, ohne dass man mit apodiktischer Gewissheit behaupten könnte, dass der Wert des Produktes den Betrag der Produktionskosten vollständig aufwiege oder übersteige, oder mit anderen Worten: dass Quantität und Qualität überall mit einander im richtigen Verhältnisse stehen. So viel aber steht fest, dass die Ausbeute an Behauptungen und Berichten, an Thatsachen und Urkunden, eine immer größere, und das Urteil ein immer ruhigeres und objektiveres geworden ist. Selbst in der offiziellen Welt beginnt man sich von jenen Traditionen, welche noch ein Hurter, obgleich ihm alle Archive offen standen, mit einer beinahe fanatischen Einseitigkeit festgehalten hat, loszulösen; und am 24. September 1883 ist sogar in Wien, wenn ich richtig berichtet bin, am Fuße des mit Rahlschen Fresken geschmückten Stiegenhauses des Artillerie-Arsenales eine Wallenstein-Statue aufgerichtet worden.

Eine Gesamtübersicht der Wallenstein-Litteratur zu geben übersteigt nicht nur den mir zugemessenen Raum, sondern auch meine Kräfte. Ich beschränke mich daher — die zum Teil sehr wertvollen älteren Schriften als bekannt voraussetzend — darauf, über die neueste Wallenstein-Litteratur und Verwandtes zu berichten.

An die Spitze stelle ich die Jubiläumsschrift: Heinrich Matthias Thurn als Zeuge im Prozess Wallenstein. Eine Denkschrift zur dritten Säkularfeier Wallensteins. Herausgegeben von Dr. Hermann Hallwich. Leipzig 1883, Duncker und Humblot.

Die Verdienste Hallwichs um die Wallensteinforschung sind bekannt.

Sein Werk „Wallensteins Ende, ungedruckte Briefe und Akten“ (Leipzig, Dunker und Humblot 1879, zwei starke Bände) gibt uns Thatsachen und Beweise. Der Verfasser hat bei seinen Forschungen in einheimischen und fremden Archiven einen Wallensteins-Briefwechsel zusammengebracht, „dessen Umfang auf mindestens zehntausend bisher ungedruckte Schreiben veranschlagt werden darf“, welchen gegenüber das schon Veröffentlichte als ein minimaler Bruchteil erscheint. Die zwei umfangreichen Bände geben uns in sorgfältigem und fehlerfreiem Text ein Bild von Wallensteins Korrespondenz aus seinen letzten Lebensjahren.

Man kann wohl sagen: Vor dieser Publikation Hallwichs hatten in dem Prozess Wallenstein alle auf der Reihe herum das Wort schon zu vielen Malen ergriffen: Die Mörder und deren Anstifter, um die Welt über die Rechtmäßigkeit oder Notwendigkeit „dieser so geschwinden Exekution“ zu belehren, die Rasin, die Pater Lamormain, Thomas Carve, der in direktem Auftrage des Mörders Walter Deveroux (nicht Devereux, wie Schiller schreibt) das Wort führt in dem lateinischen Itinerarium, und dessen deutscher Uebersetzer Wolfgang Sigismund von Vorburg in seinem deutschen Reisebüchlein. Die Bayern: Freyberg, Aretin, Rudhart u. s. w.; die Franzosen in den Briefen und Unterhaltungen Feuquières und den sogenannten „Memoiren“ Richelieus; K. G. Helbig, der aus dem sächsischen Hauptstaatsarchiv geschöpft hat; ferner die Schweden durch den Mund von Chemnitz, Pufendorf und Geijer; endlich der schlimmste aller posthumen Staatsanwälte, der ultramontane k. k. Reichshistoriograph (und frühere Antistes) Hurter, der sich nicht vollständig gegen den Vorwurf reinigen konnte, dass er die ihm zu Gebote stehenden Materialien nicht nur in einer sehr einseitigen eklektischen Weise benutzt, sondern auch anderen Forschern unzugänglich gemacht habe.

Alle hatten sie gesprochen in der Wallensteinschen Sache, nur nicht die Hauptperson, nämlich Wallenstein selber, der Ermordete. Denn „der Angeklagte“ kann man nicht sagen, weil man bei seinen Lebzeiten niemals eine Anklage wider ihn erhoben, weil ihm selbst der Hellebardenstoß für ewig den Mund schloss, weil man sofort nicht nur sein ganzes kolossales Vermögen, sondern auch seine Papiere konfiszierte und alle für seine Unschuld sprechenden Urkunden, Dokumente und Aufzeichnungen zu vernichten oder beiseite zu schaffen bestrebt war.

Mit Recht schließt Schiller sein Verdikt über Wallenstein mit der Bemerkung:

— „Zur Steuer der Gerechtigkeit muss man gestehen, dass es nicht ganz treue Federn sind, die uns die Geschichte dieses außerordentlichen Mannes überliefert haben; dass die Verräterei des Herzogs und sein Entwurf auf die böhmische Krone sich auf keine streng bewiesene Thatsache, bloß auf wahrscheinliche Vermutungen gründen. Noch hat sich das Dokument nicht gefunden, dass uns die geheimen Triebfedern seines Handelns mit historischer Zuverlässigkeit aufdeckte, und unter seinen öffentlichen, allgemein beglaubigten Thaten ist keine, die nicht endlich aus einer unschuldigen Quelle könnte geflossen sein . . . Ein Unglück für den Lebenden, dass er eine siegende Partei sich zum Feind gemacht hatte — ein Unglück für den Toten, dass ihn dieser Feind überlebte und seine Geschichte schrieb!“

Nachdem Hallwich konstatiert hat, dass in Sachen Wallensteins bisher allein Wallenstein selbst noch nicht gesprochen, vindiziert er demselben, da seine zahlreichen Widersacher alle das Wort ergriffen, nunmehr das Recht, ebenfalls Wort und Gehör zu verlangen.

Zunächst in der umfangreichen Korrespondenz, deren Bedeutung weit über die so oft ventilierte Schuldfragen, über die Krise und Katastrophe, ja über Leben und Thaten und Schicksal Wallensteins und den Furcht und Mitleid weckenden Abschluss einer großartigen Tragödie insofern hinausreicht, als sie uns in den Kurialstil dieses geschmacklosen und barbarischen siebzehnten Jahrhunderts ein abschreckendes Bild des ge

samten Kultur-Rückganges darstellt, welcher damals über Europa, namentlich aber über das unglückliche Deutschland, hereingebrochen. Merkwürdigerweise finden wir die Spuren dieses Rückganges, wenngleich derselbe sich erst später so verhängnisvoll steigert, schon am Beginn des Krieges; und er wächst mit jedem Jahre. Auf militärischem, politischem, wirtschaftlichem, religiösen und moralischem Gebiete reißt eine immer größere Verwilderung ein, — der schneidenste Gegensatz zu der vorausgegangenen Zeit der Renaissance und des Humanismus. Auch auf dem Gebiete der Wissenschaft und namentlich dem der Geschichte, finden wir eine völlig kritiklose Schreiberei und die geschmacklosesten Formen. Die offiziellen und offiziösen posthumen Anklage-Akte wider Wallenstein — die „Apologia“ oder „Verantwortungsschrift“, das „Alberti Friedlandi perduellionis Chaos“ oder „Ausführliche und gründliche Bericht“ vom Oktober 1634 und wie sie weiter hießen — sind nur geeignet, diese Wahrnehmung zu bestätigen.

Diese Schriften sind eben so abgeschmackt, als raffiniert, — eben so dumm, als boshaft.

Die Gerechtigkeit erfordert zu sagen, dass sich dieser Verfall bei allen politischen und religiösen Parteien gleichmäßig vorfindet und dass die Führer des alten und die des neuen Glaubens in Geschmacklosigkeit miteinander wetteifern, so dass es den Eindruck macht, als sei man seit dem Zeitalter des Wiederauflebens der Künste und der Wissenschaften einige Jahrhunderte rückwärts geschritten. Auch nach dieser Richtung ist es von großem Interesse die von Hallwich herausgegebene Wallenstein-Korrespondenz zu studieren Sie liefert auch hierfür eine reiche Ausbeute.

Wallenstein kommt also, um an das oben Gesagte wieder anzuknüpfen, nicht nur in dieser Korrespondenz zu Wort, sondern auch in der historischen Einleitung, welche Hallwich dem zweiten Bande vorausschickt und die die Zeit darstellt vom 15. Mai 1632, wo Wallenstein als neuernannter „Generalcapo (Capo Generale) aller kaiserlichen Armaden“ das vom Feind okkupierte Prag nimmt, bis zum 25. Februar 1634, wo ihn Walter Buttler und Johann Gordon „der empfangenen Instruktion gemäß“ in Eger „vom Leben zum Tode gebracht hatten“. An demselben Tage erließ Kaiser Ferdinand II. den Befehl, die Wallensteinschen Besitzungen zu konfiszieren, oder wie es damals hieß zu „apprehendieren“, und zwar zum Vorteil des Kaisers selbst und seiner Truppen, — „zu Unseren und Unsrer Armada Beßtem, als die (die Armee) wir hierauf vertrösten“. Das Datum zeigt, welch innige Seelenverwandtschaft zwischen Buttler und Genossen in Eger, auf der einen, und dem Hofe in Wien auf der andern Seite bestand. Denn der Telegraph war damals noch nicht erfunden, und selbst bei dem rapidesten „reitenden Kourierdienst“ der damaligen Zeit brauchte man zwei Tage, um eine Nachricht von Eger nach Wien zu überbringen.

Die Geschichte dieser Epoche von nicht ganz zwei Jahren schildert Hallwich meist mit den Worten der Dokumente und Korrespondenzen selbst. Seine Darstellung will nichts sein, als die schlichte schmucklose Aufzählung weiterer Thatsachen, welche nicht mittels Spekulation und Raisonnement gewonnen, sondern direkt aus den eigenen Worten der handelnden Personen geschöpft, dem Leser die Möglichkeit bieten sollen, selbständig den Grund oder den Ungrund dieser Auffassung zu prüfen.

Hallwich will weder verurteilen, noch rein waschen, weder ein „Richter“ sein, noch ein „Retter“, sondern nichts weiter als Thatsachen sammeln und die dafür sprechenden Beweise urkundlich produzieren.

Seine höchst dankenswerte und sorgfältige Arbeit liefert die Belege für die Richtigkeit des Bildes, das uns der Altmeister der deutschen Geschichtschreibung, Leopold von Ranke, in seinem „Wallenstein“ von dem komplizierten Charakter des großen Friedländers und von seinem tragischen Schicksale gegeben. Ranke liefert die großen Umrisse. Hallwich liefert das Material für nähere und genauere Ausführung der Zeichnung in ihren Einzelheiten und für die Kolorierung.

Ranke hat schon mit Recht hervorgehoben, dass es sich hier nicht um Abweisung der Klage oder Verurteilung des Verklagten im Sinne eines Zivilprozesses, nicht um einen Wahrspruch „Schuldig“ oder „Nichtschuldig“ im Sinne eines Strafverfahrens handeln könne. Schon aus dem einfachen Grund, dass da, wo alles Partei ist, ein Richter nicht zu finden sein würde. Statt ein Urteil über Schuld oder Nichtschuld im Sinne der Moral und des Rechtes zu fällen hat sich Ranke bemüht, die Komplikationen der militärischen und politischen Zustände und Thatsachen zu ermitteln und klar zu stellen, welchen der Friedländer trotz seiner großen Macht und seinen großen Intentionen unterlegen.

Nach den Ergänzungen, welche uns Hallwich gibt und vorbehaltlich der weiteren Aufklärungen, die uns Rom (d. i. der Vatikan), Lüttich, Simancas und andere Archive etwa noch liefern, kann man zur Zeit folgendes als feststehend betrachten:

Die Verhandlungen Wallensteins mit Kursachsen sind erwiesen. Allein eben so unzweifelhaft steht es fest, dass dieselben sich innerhalb der Vollmachten bewegten, welche der Kaiser dem Friedländer erteilt, und dass er dem Kaiser gegenüber niemals aus diesen Verhandlungen ein Geheimnis gemacht hat. Hier ist also kein „Verrat“. Was dagegen die weiteren Verhandlungen anlangt, welche außerdem noch verrätherischerweise und bloß mündlich geführt worden sein sollen, so sind dafür, sorgfältiger Mühewaltung und Nachforschung ungeachtet, bis jetzt Beweise nicht beigebracht worden.

Dagegen steht es jetzt schon unzweifelhaft fest, dass die Beschuldigungen, welche der spanische Gesandte Oñate (vergleiche C. Wittig „Wallenstein und die Spanier“, in Preuß. Jahrbücher, 1868 und 1869), und andere Ohrenbläser bei dem Kaiser gegen Wallenstein vorbrachten, und zwar der gedachte Oñate in der Absicht, sich an seinem Todfeind Wallenstein zu rächen, und sich den Kaiser zu Dank zu verpflichten, damit derselbe, von den Verpflichtungen befreit, welche ihm sein Vertrag mit Wallenstein auferlegte, wieder

Digitized by Google

ganz an Spanien gefesselt werde — dass die Beschuldigungen, die Absicht Wallensteins sei gewesen, den Kaiser (und das kaiserliche Haus) aus seinem Reich zu vertreiben, um Land und Leute zu bringen, die Dynastie gänzlich auszurotten und Szepter und Krone sich selber eidbrüchigerweise anzueignen, absolut unbewiesen sind, so dass man annehmen darf, sie seien aus der Luft gegriffen. Denn wenn das alles wahr wäre, wenn darüber mit dem Papst, mit Frankreich und „mit etzlichen anderen Potentaten“ korrespondiert worden wäre, wenn sogar schon an dem Sonntag, welcher auf die Mordnacht von Eger folgte, sich Wallenstein in Prag die Krone auf das Haupt zu setzen gedachte (siehe Piccolomini bei Hurter, „Zur Geschichte Wallensteins“, S. 421), dann würde es ganz gewiss an klaren Beweisen nicht fehlen.

Die Wahrheit ist, dass Wallenstein den Frieden auf der Grundlage religiöser Gleichberechtigung anstrebte, und dass die fanatische Kriegspartei in Wien, welche weder den Frieden noch die Grundlage, auf welcher allein er möglich war, wollte, den Friedländer gestürzt und ihn umgebracht hat, weil sie sich vor ihm fürchtete, so lange er lebte. Sein Verbrechen bestand darin, dass er jener Partei den Frieden aufzwingen wollte. Seine Widersacher waren der Thronfolger Ferdinand, der Beichtvater P. Lamormain, welcher in Wien als Bevollmächtigter des Herzogs von Lothringen fungierte, und im Einvernehmen mit dem Kardinal Richelieu handelte, Spanien, Kurböhmen und die Jesuiten. Sie sind die Urheber des Falles des Friedländers. Ihnen verdankt Deutschland die endlose Dauer des Krieges, der immer selbst heute noch einige Spuren der Verwilderung in der deutschen Volksseele zurückgelassen hat, wenn auch die wirtschaftlichen Folgen durch die preußische Zollvereinspolitik endlich so ziemlich geheilt sind.

Mitgewirkt bei dem Sturz haben auch erstens religiöser Fanatismus und zweitens Raubgier. Nur ein Wort über jedes dieser beiden Motive:

Während in der Wallensteinschen Armee alle Nationen und Konfessionen aufgenommen waren und als berechtigt behandelt wurden, beeilte sich König Ferdinand III. dem neuernannten „Capo Generale“ einen „Artikelbrief“ zuzustellen, welcher unter andern vorschreibt, dass von nun an wieder in der kaiserlichen Armada der Oberst, der die Avantgarde befehligt, gegen Abendzeit dreimal laut ‚Jesus Maria!‘ zu rufen, alsdann die andern (die Obersten und die Regimenter) der Reihe nach denselben Ruf wiederholen, und schließlich ein jeglicher sein Gebet „mit Andacht“ verrichten solle; auch sei in Zukunft bei der kaiserlichen Armada „kein ketzerisches Exerzitium“ (akatholische Religions-Ausübung) zuzulassen. (Vergl. Hallwich, „Wallensteins Ende“, Band II, S. CLXXXI. und Seite 537.)

Was aber die durch Wallensteins kolossalen Reichtum aufgestachelte Raubgier anlangt, so macht schon das kaiserliche Konfiskationspatent vom 25. Februar 1634 — man möchte sagen: in einer naiv-barbarischen Weise — kaum noch ein Hehl aus derselben. (Siehe die oben angeführten Worte.)

(Schluss folgt.)

Litteratur und Symbolik.

Abhandlungen von Paulus Cassel.

Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Die gelehrten Kommentare zu großen Dichterwerken sind ebenso verdienstlich als willkommen, doch werden immer nur die auf bleibenden Wert Anspruch haben, welche die Beziehungen zur Zeitgeschichte und zum Kulturleben in den Vordergrund stellen und die Details nur zur Ornamentierung der Darstellung verwerten. Professor Paulus Cassel ist ein Meister dieser höheren Methode, für welche ihm auf weiten Gebieten der Litteratur, vornehmlich auch der Sagenkreise des Mittelalters aus seiner Spezialität der vergleichenden Symbolik noch ein besonderer Vorzug erwächst. In der neuesten Sammlung seiner Abhandlungen, die sehr bezeichnend den Titel „Litteratur und Symbolik“ führt, gibt er zunächst in dieser nicht bloß gelehrten, sondern auch anziehend geistvollen Art eine Darstellung des Sagenkreises „aus dem Königreich des Gral“, eine Kritik und Erklärung der erhabenen Parzival-Dichtung des Wolfram von Eschenbach, der in eingehendster Würdigung Gottfrieds von Straßburg Tristan und Isolde, sowie die Sagen vom Tannhäuser und vom Sängerkrieg auf der Wartburg vorausgeschickt sind. Er behandelt jeden dieser Stoffe in selbständiger Darstellung, aber er setzt sie in lebensvolle Beziehungen zu einander, und die Symbolik, die für die dichterische Gestaltung in ihrem Zeitalter eine Einheit bildete, ist der Ariadnefaden, der aus den Irrgarten gelehrter Zweifel zum Lichte der Erkenntnis leitet. Sei es hier gestattet, aus der treffenden Charakteristik und aus der reichen Fülle der kritischen Nova einiges hervorzuheben. Professor Cassel verwirft bei dem Worte „Gral“ die bisher übliche Ableitung aus dem altfranzösischen Graal, Greal, resp. dem lateinischen Gratale, Schüssel oder Kelch, und weist überzeugend nach, dass nur das Panis graditis gemeint sein könne, die Spendung, die in der Volks- und Staatsitte ihr Recht hatte und als „Brot des Lebens“ mit der weihevollen Bedeutung des heiligen Gral in die kirchliche und poetische Symbolik übergegangen war. Das Königreich des Gral, von welchem Wolfram von Eschenbach singt, ist die herrlichste Blüte der mittelalterlichen Symbolik, doch die Form entspricht dem dichterischen Geschmack der Zeit. Parzival ist mit romantischen Bildern umzogene Ritterlegende, welche darstellt den Gegensatz des Hauses des Gral zum Schloss des Artus und wie Kampf und Leid den Ringenden zur Höhe führt. Das Gedicht Wolframs ist eine Theodicee in den Farben der Welt; alles bis an den Altar trägt ein Kleid der galanten Aventiure. Minne ist überall, auch wo die höchste Liebe erscheint. Es ist ein Roman, „hinter dem die Ostersonne aufgeht.“ Gottfried von Straßburgs „Tristan und Isolde“ bietet dem gegenüber die poetischen und moralischen Kontraste. „Parzival und Tristan waren sozusagen die standard works ihrer Zeit. Die idealen und sozialen Strömungen des Mittelalters gehen durch sie hindurch. Zumal stehen sie an der Spitze der Volksmeinung und den Mittelpunkt des sozialen Lebens, über den Verk

und die Liebe von Mann und Weib. Parzival steht an der Spitze der Lehre von Frauentugend und Frauenehre, Tristan an der Spitze der zahlreichen Erzählungen von Frauenlist und Untreue." Die hehre Theodicee Wolframs ist unserm ernsten, tiefen Kritiker natürlich sympathischer als Gottfrieds erotische Verzückung, indessen verfehlt er nicht, auch den Vorzügen des letzteren gerecht zu werden. Vom Tristan, dessen Namen er nicht von trist, traurig, sondern von dem angelsächsischen thriste kühn, ableitet, sagt er: „Das Ende, das er nimmt, ist vollständig der Spiegel seines Beginnens. Er stirbt an demselben Gift, das ihn früher geheilt hat, an derselben Isolde, die seine Leidenschaft ist, an einem Tristan. Alles wiederholt sich im Tode, woran er im Leben gesündigt. Die alte Dichtung entwickelt darin eine Feinheit, die man nirgends wieder in solcher Weise findet." Ein ganz besonderes Interesse darf der Nachweis der Beziehungen zwischen der Graldichtung und der Sagen vom Sängerkrieg und vom Tannhäuser in Anspruch nehmen. Wir beschränken uns auf Hervorhebung der Stellen, die in großen Zügen den Zusammenhang darlegen. Vom Sängerkrieg auf der Wartburg heißt es: „So spiegeln sich die Elemente der großen Welt in den Phantasieen des Volksgeistes. Der Kampf zwischen Staat und Kirche jener Zeit fand eine Fata morgana in dem Gebilde der Sagen. Der Mythos vom Wartburgkriege hängt wie mit Sommerfäden an der Wirklichkeit, und wie Wissenschaft gegen das Wort des Geistes stand Heinrich dem Wolfram von Eschenbach gegenüber. Was aber machte den Letzten im Geiste des Volkes zum Vertreter des Glaubens! Freilich ein Gottesgelehrter war er nicht, — kein Priester, nur ein Ritter, aber er war der Sänger des Gral in Parzival. So tief verstand der Volksgeist den eigentlichen Sinn des großen Gedichtes. Es war ein Epos vom Siege des Heiligen und Reinen, welches Wolfram dem deutschen Volke geboten, ein ganz anderes wie Tassos befreites Jerusalem. In bunte Gewande weltlichen und ritterlichen Lebens war es gekleidet und doch eine große Theodicee. Mehr als Gottfried, der Jerusalem gewann, erreichte Parzival. Er wurde König des Gral." Noch deutlicher tritt der Zusammenhang mit der Parzivaldichtung in der Sage vom Tannhäuser hervor, dessen Namen schon, wie Professor Cassel ausführt, einen Salvius, einen Ritter [d]es heiligen Waldes bedeutet. Hier glückt der Vergleich Zug um Zug. „Auch im Parzival fehlt es nicht [a]n dem Venusberge, der die Helden auf die Probe [s]tellt. Klinschor hat sein Zauberschloss, es heißt das [L]and: „Wunderland," Wunder sind so viel als der ver[f]ührerische Zauber, welcher die Menschen auch im [V]enusberg verlockt, daher es im Volkslied heißt, „dass [T]annhäuser große Wunder wollte schauen". Im Wunder[l]and ist eine Art Venus, Orgeluse, die mit großen [R]eizen Hochmut und Gefallsucht einigt und die Ritter [z]u Fall bringt So ergeht es selbst dem Anfortas, [d]em Könige des Gral, den in Wunderland die giftige [L]anze der Lust verwundet. Siech und elend kehrt er [h]eim, und niemand kann ihn heilen. Es hilft kein [P]riesterspruch, es hilft nichts, dass der Gral in seiner Gegenwart verteilt wird. Erst Parzival kann ihn durch seine Frage retten, die den Frager selbst zum König macht. So suchte auch Tannhäuser Rettung aus dem Bann des Venusberges, aber er war übler daran, als Anfortas, denn er findet keinen Parzival. Vielmehr wird er auf den Papst gewiesen, und das, sagt Professor Cassel sarkastisch, „das war sein Unglück". Man kann es im übrigen dem gewissenhaften und sein Gebiet mit absoluter Autorität beherrschenden Forscher kaum verdenken, wenn er an dem Königreich des Gral, das sich Richard Wagner konstruiert hat, eine schneidige Kritik übt. „Es ist wenig übrig geblieben von dem, was die Sage des Mittelalters bietet, und das, was blieb, gehört der Dekoration an. Man kann allerdings dem Komponisten und einem Wagner gewiss nicht verbieten, ein selbständiges Textbuch zu komponieren, aber warum nennt er es Parzival?" Nicht besser erging es dem Tannhäuser, denn „das Musikatelier von Wagner ist auch eine Art Venusberg. Wenn Tannhäuser hineingegangen ist, muss man ihn zu sich herausholen, von selbst rettet er sich nicht wieder aus den Sirenenarmen der Venus von Beyreuth". Gleichwohl hält diese Kritik nicht mit der Anerkennung zurück, dass der gefeierte Dichter-Komponist in der That mit einem großen Talent begnadigt war. Aber darin lag eben die Gefahr und die Herausforderung zur Abwehr, mit welcher der Kenner und Verehrer der Sagen-Symbolik hier das Königreich des Gral schützte, wie er bei anderer Gelegenheit Protest erhob, dass Wagner auch im „Ring des Nibelungen" sich Götter und Helden lediglich nach seinen Bühnenbedürfnis schuf und die ergreifende Tragik der Sage zu Situationseffekten und musikalischen Kontrasten verflachte.

Bei den kleineren Aufsätzen der Sammlung „Litteratur und Symbolik" wird in Erwägung, dass sie von Paulus Cassel verfasst sind, die Aufführung der Titel genügen. Die „Gräbersymbolik" ist in fünf Nummern vertreten: der Nagel, die Schere, das Hirschgeweih, die Cypresse und der Esel des Okes. Daran schließen sich „Der Tannenbaum am Weihnachten", „Der Henkelkrug" und „Das redende Lamm". Auch über den „dreifarbigen Stein", den wunderbaren Sardonyx, wollen wir nur kurz berichten, dass zahlreiche Sagen des Morgen- und Abendlands mit seinem weiß-schwarzroten Farbenspiel und seiner geheimen Kraft sich beschäftigen. In dem Essay über „Shylock" und den „Kaufmann von Venedig" interessiert neben dem Quellenstudium die Durchführung der Moral, dass der Buchstabe tötet und der Geist lebendig macht, dass die Feindschaft das Verderben plant und die Liebe Rettung bringt. Unter den verschiedenen Sagen, die vergleichsweise herangezogen werden, spielt die merkwürdigste in Rom, wo es ein Christ war, der den Blutschein besaß, und der Jude in Gefahr schwebte, ein Pfund seines Fleisches zahlen zu müssen. In dem Worte Shylock ist Schyl der hebräische Name Schaul, nämlich Saulus und das „ock" eine altirische Endung. Schwerlich hat Shakespeare an diese Bedeutung gedacht. Er kannte Wesen und Brauch des Judentums auch nicht aus eigener Anschauung und Beobachtung. Denn die Juden

Digitized by Google

waren aus England, wo ihnen König Heinrich III. so lange die Zähne ausziehen ließ, bis sie ihr Geld hergaben, am 9. Oktober 1290 vertrieben worden und durften erst unter Cromwell zurückkehren.

Es bleiben nun noch drei große Abhandlungen, die mehr für die gelehrte Welt geschrieben sind, aber für diese auch ein hervorragendes Interesse darbieten. In der ersten führt Professor Cassel den Beweis, dass des Johannes von Damaskus altchristlicher Roman „Barlaam und Josaphat“ ganz nach buddhistischem Vorbild gearbeitet, dass die Fabel nur mit christlichem Stoff erfüllt, das Heidnische ins Christliche übersetzt wurde. Wir können auf die Einzelheiten des Vergleichs der Lebensgeschichte Buddhas mit diesem Roman nicht eingehen und ebenso wenig auf die Zergliederung der buddhistischen Beziehungen in der christlichen Uebertragung. Auch die Untersuchung über „die Akten des heiligen Thomas“ und die Bedeutung des Persers Mani und der von ihm gestifteten christlichen Sekte können hier nur im ganzen gewürdigt werden. In dieser Beziehung heißt es: „Die Manichäer waren die Vermittler des indisch-buddhistischen Geistes mit dem Occident. Zahllose Sagen und Ideen kamen damit in die Welt der christlichen Völker. Je mehr man die Sagenkreise der europäischen Litteratur durchforscht, desto mehr stößt man auf ähnliche Motive und Gebilde im Buddhismus des Orients. Der Manichäismus, welcher gewissermaßen der Prediger buddhistischer Lehren für den Occident war, brachte nicht bloß dogmatisches Material, sondern mehr noch Gleichnisse, Sagen, Lehrsätze, Gnomen, welche von den Christen aufgenommen, verbreitet und bearbeitet wurden. Sogar der Sagenkreis des Artus und des Gral und die anderen Lehrdichtungen des Mittelalters zeigen davon deutliche Spuren.“ Merkwürdig ist auch, dass der christliche Roman „Barlaam und Josaphat“ den jüdischen Dichter Ibn Chisdai zu einer Bearbeitung angeregt hat, die in dem Buche „Ben Hamelech wehanasir“ erhalten wurde. Professor Cassel glaubt indessen annehmen zu müssen, dass bereits eine arabische Uebertragung vorlag. Selbstverständlich ersetzte Ibn Chisdai die christliche Lehre, mit der Johannes von Damaskus die buddhistische Fabel erfüllt hatte, durch die Lehren und Gebote des mosaischen Glaubens resp. der talmudischen Weisheit.

Die Abhandlung „Russen und Warägen“ liefert ein erschöpfendes Beweismaterial dafür, dass die nordischen Krieger, die sich an Djnepr und Wolga festsetzten, von germanischem Namen und zugleich die „Russen“ waren, dem das heutige Zarenreich seinen Namen verdankt. Die normannischen Warägen sind die Wiloinen der Wilkinasage, nämlich die Wölfinge von Varg, altnordisch Vargr, altsächsisch Vorag der Wolf, der polnisch Vilk, wendisch Welk und böhmisch Wlk heißt. Die germanisch-nordischen Namen, die unter den ersten Fürsten in Kiew und Nowgorod noch deutlich erkennbar sind, nehmen allmählich den slavischen Klang an, doch in der „russischen“ Benennung der dreizehn Stromschnellen des Djnepr erhielt sich bis zum 16. Jahrhundert der nordisch-germanische Name, die Sprache der Russi, der „roten“ Geschlechter, welche die Herren des Landes wurden.

Wir schließen mit einer Bemerkung höchster Anerkennung für den Essay „Athene Tritogeneia“. Der Verfasser löst das Rätsel dieses Namens, „der älter ist als alles, was wir von griechischer Dichtung übrig haben“, durch die Uebersetzung: „die Geistgeborene“, und der apagogische Beweis, dass jede andere Deutung unmöglich ist, wird mit glänzendem Erfolge geführt. Aber auch die sprachliche Bezeichnung, dass in Trito nicht die Dreizahl, sondern eine alte, dem lateinischen Spiritos und dem indischen Trita verwandte, auch in der Trito patores noch erkennbare Form für Wind, Geist und Geisteswehen liegt, ist dieser ebenso gelehrten, als scharfsinnigen Logik vollständig gelungen. Mögen denn diese Andeutungen über den reichen Inhalt und den hohen geistigen Wert der „Litteratur und Symbolik“ dazu beitragen, für diese neueste Publikation des Verfassers das Interesse zu erwecken, das seine herrlichen Schilderungen „Vom Nil zum Ganges“ in allen Kreisen gefunden haben, die eine geistvolle und formvollendete Darstellung zu würdigen wissen.

Berlin.

Rudolf Menger.

Ein deutsch-vlamischer Dichter der Gegenwart.

K. M. Pol de Mont, Gedichten. Leuven, ter drukkerije van Karel Fonteyn.

Der niederdeutsche Lyriker Pol de Mont, welchem seine begabte Landsmännin Helene Swarth ihre unlängst von uns besprochenen „Einsame Blumen“ (Eenzame Bloemen) gewidmet hatte, darf den Anspruch auf eingehende Beachtung vor dem Auge der deutschen Kritik mit um so besserem Rechte erheben, als er eine charaktervolle Eigenart unter seines gleichen vertritt. Er ist nicht bloß der vaterländisch gestimmte Sänger Südniederlands, nicht bloß ein Nachahmer des Vorkämpfers Emanuel Hiel, nicht bloß ein lyrisches Echo der vlamischen Sprachbewegung, obwohl er den Volksdialekt seiner Stammgenossen mit anmutiger Leichtigkeit handhabt, er steht nicht bloß auf dem Boden belgischer Zustände, Leiden und Freuden; er ist ein Dichter, der dem Menschheitsdrama der Zeit, den Katastrophen der Geschichte, dem Zukunftsdrange der Erdenpilger auf allen Gebieten seelischen Schaffens ein reges Verständnis entgegenbringt, während er den unveräußerlichen Gesichtspunkt aller Poesie, die Teilnahme an dem Individuum in der Menschheit nirgends verleugnet. An Innigkeit der Empfindung und Wohllaut der Sprache sehen wir ihn mit dem Meister Emanuel Hiel oftmals wetteifern, manche seiner feinfühligen Strophen würde der Altmeister Jungbelgiens kaum anders ausgedrückt haben, aber es geht ein philosophischer Zug durch seinen Herzklang, ein kulturhistorisches Ideal der modernen Mensch

Digitized by Google

befeuert ihn, ob er es bald in altnordischen bald in altmorgenländischen Bildern verkörpert oder die Erinnerung an Dantes geniale Höllenmusterung in streitbaren Versen austönen lässt. Nicht wie seine Freundin Helene Swarth vermeidet er das religiöse Motiv, im Gegenteil, es ist ihm eines der wirksamsten Hebel echt menschlicher Würdigung des Menschlichen, man kann es in jedem Abschnitte wahrnehmen, dass der Verfasser unter Katholiken für katholisch erzogene Leser schreibt, ohne dass starre Dogmatik ihn fesselt, ohne dass er der künstlerischen Freiheit ein Opfer auflegt. Aber sein Christentum und sein Katholizismus sind doch mehr als landschaftliche Staffage, der leidende Christus stirbt für ihn immer noch, blutet noch immer am Kreuz, das Martyrium auf Golgatha ist ihm das Symbol der aufwärts strebenden Menschheit, der Held dieses Dramas der Träger der höchsten religiös-sittlichen Idee! Aber wie weit wir im Heute von den Zielen weltergreifender Humanität noch entfernt sind, das ist dem begeisterten Sänger keineswegs verborgen. Einen tieftraurigen Klang haben die Strophen, welche Pol de Mont den historischen Größen, dem Schlachtenruhm der Vergangenheit widmet. Wenn er auch an den Veteranen des ersten Napoleon die edelste Form der Kriegertreue zu schildern weiß, ja mit einer Schärfe und Kraft der Zeichnung, welche die deutschen Beispiele von Heine, Zedlitz und Gaudy ins Gedächtnis ruft, er ist doch selbst ihnen gegenüber untröstlich über den blutigen Kaufpreis der Siegeslorbeern, die Friedensmission der Menschheit gilt ihm höher als der Abglanz von Thaten, den er selber mit Meisterschaft vorführt. Immerhin freilich ist hier die Achillesferse dieser Stimmung erkennbar. Es umwehen uns doch gar zu viele Gedanken an Tod und Verwesung, an Sterben und Untergang in diesen Bildern der „Dominatores Terrae“ und der „Aqua forti“ des Dichters. Hat er die Liebe des Jünglings zur Jungfrau gemütvoll und sinnig besungen und hier dem Leben und dem lebendigsten Empfinden sein Recht gewährt, er verliert uns den kühnen Trost der ringenden Jugend beim Anblick der geschichtlichen Wandelbarkeit des Menschengeschicks, ja er verliert ihn sogar an dem liebsten Gegenstande seiner Bewunderung, an der frischen, fröhlich schöpferischen Natur! Als echter Niederländer hat er den „breiten Blick“ für die großartige Schönheit der See, aber statt in ihr das ewig wechselnde Leben zu erkennen, das sich unaufhaltsam in jedem Strudel erneut, sieht er in der Erhabenheit der Meereserscheinung nur den Tod in fließender Umhüllung, nur die verschlungenen Gräber von tausenden fühlender Geschöpfe, wo die Weltstraße des Menschheitsverkehres sich öffnet! Diese Art von Würdigung der ozeanischen Naturgewalt ist ebensowohl kulturhistorisch wie dichterisch unwahr.

Desto inniger mutet uns an, dass der vlamische Lyriker dem hochdeutschen Wesen die wärmste Vertraulichkeit spendet. Schon die Ueberschriften vieler seiner Abschnitte deuten dies sinnfällig an, mehr noch indes der Bau und Inhalt seiner Strophen, welche die genaueste Bekanntschaft mit hochdeutscher Dichtung verraten. Selbst die, welche in altbelgischer Orthographie geschrieben sind und den Lokalton der Gegend wiederspiegeln sollen, wären gar leicht ins Hochdeutsche umzusetzen: überall wird uns die germanische Einheit der Sinnesart fühlbar. Pol de Mont ist wahrhaft ein deutsch-belgischer Dichter und ein solcher, dessen Werken begegnet zu sein, zu den angenehmsten Erfahrungen der Schriftstellerlaufbahn gehört.

Berlin. E. Trautwein von Belle.

Altnordische Litteratur.

Den Freunden der altnordischen Litteratur hat die jüngste Zeit eine Anzahl schöner Gaben gebracht, welche von dem unermüdlich rührigen Fleiße Zeugnis geben, der auf diesem nicht mehr so unbekannten Gebiete herrscht. Lassen wir die wichtigsten dieser litterarischen Erscheinungen kurz Revue passieren.

Da haben wir zuerst eine Schrift zu nennen, die längst schwer vermisst und sehnlichst erwartet wurde; einen zeitgemäßen Führer zu der altnordischen Litteratur. Ein solcher liegt nun vor in Möbius' „Verzeichnis der auf dem Gebiete der altnordischen (altisländischen und altnorwegischen) Sprache und Litteratur von 1855 bis 1879 erschienenen Schriften“ (Leipzig, W. Engelmann), welches die Fortsetzung des von demselben Autor 1856 in gleichem Verlage erschienenen „Catalogus librorum Islandicorum et Noruegicorum aetatis mediae etc.“ bildet. Wie alle Publikationen dieses fleißigen Gelehrten ist auch diese neueste mit großer Sauberkeit gearbeitet und, was die Genauigkeit und Vollständigkeit der Angaben betrifft, namentlich soweit es sich um das Interesse des philologischen Benutzens handelt, als bibliographischer Cicerone wohl kaum übertroffen. Leider aber weist das „Verzeichnis“ dennoch gar manche unerwartete Lücke auf. Bei flüchtigem Durchblättern nur habe ich mir deren gegen fünfzig notiert, vor denen sich der Autor leicht hätte bewahren können. Dergleichen passiert eben nirgends leichter als gerade bei einer Bibliographie. — An die Mitglieder des neuen dänischen Vereines für alte nordische Litteratur („Samfundet til udgivelse af gammel nordisk litteratur“), der an die Stelle des aufgelösten „Nordiske litteratur-samfund“ getreten ist, wurden drei vom Vereine herausgegebene Schriften verschickt: „Peder Smed. Et dansk rim fra reformatjonstiden (c. 1530)“, ein Abdruck des einzigen, in der schwedischen Reichsbibliothek erhaltenen vollständigen Exemplars (aus dem Jahre 1577) dieser altdänischen Dichtung, von Professor Svend Grundtvig besorgt und gewiss um so willkommner, als es das einzige, durch die Reformationsgährung hervorgerufene originale dänische Dichterwerk ist und als solches immer einen hervorragenden Platz in der dänischen Litteraturgeschichte einnehmen wird. Als zweite Publikation veröffentlichte der Verein eine diplomatische Ausgabe des „Ágrip af Noregs konunga sögum“ (Auszug aus Norwegens Königsgeschichten), welcher seines hohen Alters wegen für die Sprachforscher wie

Digitized by Google

Historiker von gleich intensivem Interesse ist und daher wohl verdient, in einer Gestalt mitgeteilt zu werden, welche so weit als nur möglich die Handschrift selbst ersetzen kann. Verner Dahlerup hat die Herausgabe geleitet und dem Texte eine sehr gehaltvolle Einleitung wie reichliche Anmerkungen beigegeben. Die „Erex Saga“ endlich bildete die dritte Vereinsgabe; sie ist von Gustav Cederschiölds kundiger Hand kritisch begleitet und mit einem Namenregister versehen. Interessant ist diese Saga besonders als nordische Bearbeitung der bekannten romantischen Geschichte von Erec, die uns in Chrestiens de Troyes und Hartmanns von Aue Erec und Enide vorliegt. — Die isländische Litteraturgesellschaft (hið Islenzka bókmentafélag) gibt eine neue Sammlung altisländischer Sögur (Islenzkar fornsögur) heraus, wovon der erste Band vor mehreren Monaten erschienen ist und kritische Angaben der Glúma und Ljósvetninga saga enthält. Das Vorwort hat Guðmundur Thorláksson unterzeichnet. — Die „Acta universitatis Lundensis“ („Lunds universitets årsskrift“) setzen die von G. Cederschiöld gesammelten „Fornsögur Suðrlanda“ fort, welche isländische Bearbeitungen fremder Romane im Mittelalter enthalten. — Heuer noch und zwar binnen kurzem erscheint auch der lange erwartete dritte Band der arna-magmäischen Snorra-Edda (oder vielmehr das erste Heft des dritten Bandes, allerdings in einer Stärke von ca. 500 Seiten!) mit dem „Commentarii in carmina“ und verschiedenen höchst wichtigsten und interessanten Abhandlungen. — Noch immer steht leider das schon vor mehreren Jahren angekündigte und bereits wiederholt urgierte Wörterbuch zur sogenannten Saemundar Edda aus, das Professor Julius Zupitza in Berlin in dem bekannten Schöningh-schen Verlage erscheinen lassen will. Das Bedürfnis nach einem nicht zu kostspieligen, an Hildebrands, freilich schon vielfach wieder zu verbessernder, Ausgabe der Sæmundar Edda sich anschließenden Wörterbuches ist bereits so brennend geworden, dass man gewärtigen muss, es könne diesem Mangel von anderer, weniger berufener Seite abgeholfen worden. — Aus Island liegt mir von Jón Thorkelssons zweitem „Supplemens til islandske Ordboger“ das zweite, soeben erschienene Heft, von borða bis fullfæra reichend, vor. Beide Supplemente behandeln bekanntlich den Wortschatz der neuesten altnordischen Publikationen, vorzüglich der altuordischen Uebersetzungslitteratur, welcher in den vorhandenen Wörterbüchern entweder noch keine Aufnahme gefunden oder eine irrige Deutung erfahren hat. — Schließlich sei noch erwähnt, dass von C. Rosenbergs großartigem Litteratur-Geschichtswerke „Nordboernes Aandsliv fra Oldtiden til vore Dage“, welches vom „Samfundet til den Danske Litteratur Fremme“ herausgegeben wird, vor kurzem das zweite Heft des zweiten Bandes („Den katolske Tid“) erschienen ist und das dritte, diesen Band, und damit die altnordische Litteraturperiode abschließende Heft noch im Laufe dieses Jahres erscheinen wird.

Wien. J. C. Poestion.

Heinrich von Kleists Liebesleben.

(Schluss.)

Sehen wir nunmehr bloß zu, was für positive Resultate die neuveröffentlichten, in der Hauptsache übrigens vom Herausgeber zuvor schon in „Nord und Süd“ abgedruckten Briefe nebst den von Biedermann daran geknüpften Bemerkungen ergeben. Da lernen wir zunächst eine Jugendliebe von Kleist dem Namen nach kennen, Luise von Linkersdorf, mit welcher den Dichter in Berlin, bezw. Potsdam das Schicksal zusammengeführt hatte, um die Liebenden eben so rasch wieder von einander zu scheiden; da erfahren wir, dass der Knabe Heinrich von Kleist auch einmal eine Rheinreise gemacht hat, und einiges andere mehr.

Am meisten aber noch orientieren wir uns, wie begreiflich, hier über die Zeit, in welche die veröffentlichten Briefe fallen, also die zwei letzten Jahre, bevor Kleist über seinen Dichterberuf sich in der Schweiz vollständig klar geworden, und es ist nicht zu leugnen, dass gerade ein solcher Abschnitt im Leben eines Dichters etwas besonders anziehendes hat. Das letztere lässt sich auch von diesen Briefen sagen, von denen einige gleich andern, die sich schon bei Bülow finden, trotz ihrer Abfassung in Prosa doch bereits den echten, nur seiner selbst vielleicht noch nicht vollbewusst gewordenen Dichter uns deutlich erkennen lassen. Freilich sehen wir aber andererseits in diesen Briefen sich schon mehrfach Kleists Unzufriedenheit mit sich selbst, seine immer wiederkehrende Verstimmung über seine Lage abspiegeln. In der Hauptsache indes überwiegt doch in diesen ganzen Briefen die freudige Hoffnung, das Ziel seiner Wünsche zu erreichen, und zwar das ihm zunächst liegende Ziel: der Besitz von Wilhelminens Hand in einer wenn auch noch so bescheidenen Lebenslage, jedenfalls aber fern vom Getriebe einer großen Stadt, in der ihm wahres Liebesglück undenkbar scheint. Wilhelmine von Zenge, nach Biedermann geboren den 20. August 1780, war die älteste Tochter des aus dem Hohensteinschen stammenden Generalmajors von Zenge, welchem nach jenen Quellen seine Gemahlin außer dem in den Briefen mehrfach vorkommenden Sohn Karl nicht weniger als sieben Töchter im Laufe von 25 Jahre schenkte. Die zweite dieser Töchter ist die „goldene“ Luise, deren Kleist mehrfach gedenkt und an die auch die Briefeinlage aus Paris, vom 16. August 1801 bei Bülow und Biedermann gerichtet ist. Die jüngste von Wilhelminens Schwestern ist die im Brief der Braut an Kleist vom 10. April 1802 erwähnte Emilie Auguste, geboren am 27. April 1800, die Biedermann nur allgemein für eine Verwandte der Braut hält, obwohl es ihm wohl nicht schwer gewesen wäre, sich über dies Verwandtschaftsverhältnis wie über noch so manches andere, über den Namen von Wilhelminens Mutter und dergleichen mehr bei den Besitzerinnen der Briefe Rats zu erholen, ohne dass er gerade einen sogenannten gelehrten Kommentar zu liefern brauchte. Charlotte Wilhelmine von Zenge (die Dichterbraut führte diese beiden Vornamen muss nach den erhaltenen Briefen und auch andern

mir vorliegenden Nachrichten ein äußerst sanftes, hingebendes Weib gewesen sein und auch für ihre Zeit eine ganz vorzügliche Bildung genossen haben. Sonst hätte Kleist schwerlich so, wie er that, an die Geliebte, schreiben können. Sie hätte daher, zumal sie auch einigermaßen poetisch beanlagt gewesen zu sein scheint, vermutlich den Dichter Kleist eben so glücklich machen können, wie nachher den Philosophen Traugott Krug, mit dem sie in nahezu vier Jahrzehnte langer zufriedenster Ehe gelebt hat. Dass ihr Verhältnis zu Kleist einen so überraschend schnellen Abschluss fand, ist am wenigsten ihre Schuld; denn wir können es ihr wirklich nicht verdenken, wenn sie es vorzog, dem Dichter nicht in die Fremde und ins Ungewisse zu folgen, zumal auch sonst manche Verhältnisse mitgewirkt haben, ihr gerade zu jener Zeit, als Kleist ein solches Ansinnen an sie stellte, die Trennung vom Vaterhause noch schwerer erscheinen zu lassen. Dass sie den Dichter trotzdem herzlich geliebt haben muss, geht zumal aus den von Biedermann veröffentlichten Briefen unwiderleglich hervor, wie sie dem Dichter auch nach dessen Tode ein freundliches Andenken jederzeit bewahrt hat.

Aber auch Kleist liebte seine Braut von Herzen, und wenn er sie nichts destoweniger plötzlich ganz aufgab, so wird dies eben durch seinen ganzen Charakter durch sein zu raschen Entschließungen nur zu geneigtes Naturell und vor allem dadurch, dass er sich nun einmal das Stillleben mit Wilhelmine in der Schweiz in zu schönen Farben ausmalte und nun urplötzlich seinen schönen Traum von dem unter allen Umständen blinden Gehorsam des Weibes dem Manne ihre Wahl gegenüber vor seinen Augen zerrinnen sah oder dies sich doch einredete, uns erklärlich genug, wiewohl auch noch andere Verhältnisse, deren Kleist in seinem Abschiedsbriefe andeutungsweise gedenkt, ihn zu dem so vorschnellen Bruch mit der Geliebten bewogen haben mögen.

Im übrigen liefern uns die neu herausgegebenen Briefe neben zahllosen Beweisen für Kleists Lust, zu dozieren und die Braut immer mehr zu bilden und an logisches Denken zu gewöhnen, was alles Wilhelmine ruhig und sanft über sich ergehen ließ, zahlreiche interessante und poetische Naturschilderungen und Beschreibungen der Gegenden, welche Kleist zu jeder Zeit bereist hat, auch wohl, obgleich dies Biedermann bestreitet, verschiedene Andeutungen, dass sich Kleist schon halb und halb zum Dichter berufen fühlt. Doch sind diese Andeutungen gleich so manchen andern in diesen Briefen so verschleiert, dass man aus den betreffenden sich dies und das herauslesen kann, ohne zu einem ganz befriedigenden Abschluss zu gelangen, und aus diesem Grunde sehe ich ganz davon ab, diese verschiedenen strittigen Punkte zu berühren. Es findet sich vielleicht Gelegenheit, nach Erscheinen der Zollingschen Kleistbiographie auf den einen oder andern zurückzukommen.

Einige Unangenauigkeiten, bezw. kleine Irrtümer und Mängel, die mir bei der Lektüre des Biedermannschen Buches aufgefallen sind und allerdings die Vermutung nahe legen, dass auch sonst bei näherer Unterredung noch dies und das nicht ganz zweifelsohne in dem Biedermannschen Text sein wird, muss ich aber an dieser Stelle wenigstens kurz noch erwähnen. Kleist reiste, wie ich auf anderem Wege ermittelt, wie aber aus verschiedenen Stellen der von Biedermann mitgeteilten Briefe ersichtlich, von Berlin nach Pasewalk, um Brokes zur Würzburger Reise abzuholen, nicht am 17. August 1800 ab, wie es S. 23 heißt, sondern erst am 18. August. Möglich, dass die falsche Zahl sich im Briefe Kleists selber fand, dass sie falsch war, hätte aber der Herausgeber unschwer herausfinden können und darauf in seiner Anmerkung hinweisen sollen, wie er dies ja an andern Stellen thut, so bei dem Briefe vom 10. Oktober 1800, wo er rügt, wie der Dichter in einen Atem seinen und Wilhelminens Geburtstag falsch angibt. — Dann sagt Biedermann zu S. 16, wo der Dichter schreibt: „Ich grüßte K l e i s t e n auf der Promenade, und ward durch eine Einladung zu heute Abend gestraft, denn dies ist wider meinen Plan“, das sei einer von des Dichters Verwandten gewesen und zwar „einer, der ihm nicht besonders sympathisch war“; ich möchte dies bestreiten, denn dieser Verwandte war allem Anschein nach kein andrer als der Gatte des früheren Frl. v. Gualtini, der königliche Flügeladjutant, in dessen Hause der Dichter auch später oft und gern verkehrt, und das letzterer an jenem Abend eine Einladung zu einem zeitraubenden Diner, das noch dazu seine Gesundheit schädigte, gerade unmittelbar vor seiner Reise und der vorherigen Abwickelung einiger notwendigen Geschäfte eine Art Strafe sein mochte, begreift sich leicht; wollte der Dichter doch aus ähnlichen Gründen nachher anfangs nicht einmal eine seiner Schwestern besuchen, die eben nach Berlin gekommen war! Dass die Briefstelle auf S. 79 unten und 80 mit der auf S. 81 unten und 82 fast wörtlich übereinstimmt, scheint dem Herausgeber, der das sonst hätte anmerken müssen, entgangen zu sein. Endlich bedürfen von den sechs Berichtigungen und Zusätzen hinter dem Inhaltsverzeichnis drei noch ihrerseits der Berichtigung. Es muss da heißen: Seite 36 (statt 35); Seite 234, Zeile 8 von unten (statt Seite 235, Zeile 1) und Seite 241, Zeile 13 (statt 11 von unten); doch mögen diese drei Berichtigungsfehler eher auf das Konto des Korrektors, als des Herausgebers kommen. Ob die Briefe selber vollständig korrekt nach dem Original wiedergegeben sind, lässt sich, wenn man nicht die Originale vor sich hat, schwer entscheiden, und so müssen wir schon den Abdruck dieser Briefe als mit den Originale übereinstimmend auf Treu und Glauben hinnehmen.

So wäre ich denn am Ende meiner Besprechung angelangt und will zum Schluss nur noch aus meinen Quellen ergänzend hinzufügen, dass die Verlobung zwischen Wilhelmine von Zenge und dem Professor Wilhelm Traugott Krug zu Weihnachten 1803 in Frankfurt a. d. O. gefeiert wurde und bald darauf daselbst auch die Hochzeit stattfand. Wilhelmine überlebte den Jugendgeliebten, ihren Heinrich von Kleist noch über vier Jahrzehnte, nachdem sie noch am 12. Januar

Digitized by Google

1842 (Biedermann gibt irrtümlich den 13. Januar an) ihren Gatten durch den Tod verloren. Sie starb hochbetagt, von Kindern und Enkeln umgeben, sanft und schmerzlos, nach Biedermanns richtiger Angabe am 25. April 1852. Ein Bild Wilhelminens aus ihrer Jugendzeit bildet nebst dem bekannten Bilde Heinrich von Kleists eine sehr willkommene Zugabe des Buches und wird ja dazu beitragen der Dichterbraut und Philosophengattin die Sympathie nicht nur der speziellen Kleistgemeinde, sondern auch weiterer Kreise zu erringen. Dass der neue Herausgeber der Kleistbriefe und nicht in letzter Reihe die liebenswürdigen Besitzerinnen derselben durch deren Veröffentlichung sich ein Anrecht auf unsern Dank erworben haben, braucht nicht besonders erwähnt zu werden.

Leipzig.

Karl Siegen.

Zur Geschichte des italienischen Sonetts.

(Schluss.)

Als einige Jahrzehnte später der Homer von Ferrara, der herrliche Torquato Tasso, der berühmtere Sohn eines berühmten Vaters, als leuchtendes Gestirn am Dichterhimmel Italiens emporstieg, entzückte nicht nur sein „ewiges“ Gedicht, „Das befreite Jerusalem“, sein „Rinaldo“ und sein zarter „Amynta“ die Welt, sondern auch über tausend Sonette zeigten durch ihre Innigkeit und Zartheit ihn als Nebenbuhler Petrarcas, dessen Dichterseele auch die seine an Wahrheit und Reinheit der Liebe und im schwärmerischen Gefühl für alles Große, Edle und Erhabne glich. Freilich ist von ihm bis zu seinem Zeitgenossen Guarini, dessen „Pastor fido“ damals den Schäfergedichten Tassos mindestens gleichgestellt wurde, im Sonett schon ein bedeutender Abstieg bemerkbar, aber wer hätte in jener glanzvollen Zeit es für möglich gehalten, dass der Mann, welcher wenige Jahrzehnte später durch Ueberladung und Ueberfeinerung des Stils den Geschmack der Italiener auf Jahrhunderte hinaus verderben sollte, der Neapolitaner Giambattista Marini, schon unter den Lebenden wandelte? Freilich war er selbst in seinen Dichtungen, namentlich in seinen Sonetten, bei weitem noch nicht so geschmacklos als seine gedankenlosen Nachäffer, die man nach ihm „Marinisten“ nannte. Selbst die höhnisch verzogene Miene und der sarkastische Zug des scharfzüngigen Alessandre Tassoni vermochten nicht, den verderblichen Einfluss jener schwülstigen Vielschreiber zu paralysieren. Eine traurig öde Zeit poetischer Spielereien folgte nun auch in den Annalen des Sonetts. Man „verfertigte“ Fischer-, Jäger-, Hirten-, Garten-, Wald- und Grabsonetts. Ein Florentiner Edelmann, Ottavio Rinaccini, der eigentliche Schöpfer des Liederspiels und der Oper, veröffentlichte allein fünfzig solcher Grabsonette, und jede neue Benennung galt für eine epochemachende Erfindung. Selbst die Päpste, wie Urban (Maffeo Barberini), Alexander VII. (Fabio Chigi) und Clemens IX. (Giulio Rospigliosi), der Erzherzog Leopold von Oesterreich und fast alle hochgestellte Personen und ihre Hofkavaliere drechselten damals Sonette, oft sogar mit wunderbar spielenden Formen, und die besseren Erzeugnisse des bereits oben erwähnten Batista Guarini können uns nicht für die schwülstigen Sonette eines Claudio Acbillini oder die Sonettspielereien des Jesuitenpaters Jocopo Bessani entschädigen, von dessen bändeweisen Verstümmelungen wir hier nur ein originelles Sonett seiner sonderbaren Versform wegen mitteilen wollen:

Gentil Vinegia,
Degna d'impero,
Ovunque il vero
Valor si pregia,

Tua virtù egregia
Del Trace fiero
L'ardir primiero
Già frange e spregia.

Corcira il dica
Doo 'or fa nido
Tua gloria antica;

E ún ogni lido
L'oste nemica
Ne tema il grido.

Eine Unzahl von Dichterschulen entstanden unter den verschiedensten, meistens dem Altertum entlehnten Namen; und ihre Mitglieder gaben sich der damals beliebten Schäferpoesie nach meist antike Hirtennamen. Jede Stadt hat einen solchen Herd poetischer Süßigkeiten. Alles ging damals unter in elendem Formwesen und lächerlichen Schäferspielereien. Erst in der letzten Hälfte des siebzehnten Jahrhunderts berührt uns, das weltberühmte, allgemein auch heute noch bekannte patriotische Sonett des Florentiner Senators Filicaja, „Italia! Italia! O ta cui fès la sorte“ — das wir hier deshalb nicht wiedergeben, weil dies bei seiner allgemeinen Verbreitung geradezu Eulen nach Athen tragen hieß, wie der große frische Atemzug einer natürlicheren und männlicheren Empfindungsweise. Alle die übrigen Sonettdichter jener Zeit, welche sich zum größten Teil an dem Hofe der katholisch gewordenen Königin Christine von Schweden parasitenartig aufhielten, ein Antonio Malatesti, Benedetto Menzini, Frosini, Filippo Leers, selbst die Dichterinnen Passerini und Faustina Maratti, die schöne Gemahlin des Dichters Zappi, verloren sich in wertlosen, arkadischen Spielereien.

Erst Eustachio Manfredi, Carl Innocenz Frugoni und Metastasio sind Namen, welche die Wiedergeburt der italienischen Litteratur nach einer mehr als hundertjährigen Versunkenheit aus den Gegensätzen des ausgeartetsten Marinismus und des hohlen, pathetischen Pindarismus (Nachahmung der antiken Formen) bezeichnen: aber selbst diese Dichter, welche mit aller Energie und dem besten Willen eine einfachere, natürlichere Richtung anstrebten, vermochten auf dem Felde der Lyrik auch nur eine neue Modepoesie im Hirtengewande zu schaffen, die aber sechs Jahrzehnte

hindurch, mit Ausnahme des Dramas, die ganze schöne Litteratur beherrschte. Alle drei gehörten zu der im Jahre 1692 gestifteten Akademie der Arcadia, und die Arkadier — das ist unstreitig ihr Verdienst — brachten eine gewisse Theorie des Geschmackes zur Geltung. So stellte bei dem genannten Trifolium Manfredi das Petrarcaische Sonett wieder in seiner ganzen ursprünglichen Reinheit her, der talentvolle Frugoni entfesselte den Geschmack der Nation von den Künsteleien der Marinisten und den knechtischen Nachahmungen der Alten seitens der Pindaristen und besang in seinen Sonetten und anderen lyrischen Gedichten die mannigfachsten Gegenstände aller göttlichen und menschlichen Leidenschaften, während zuletzt sein Mitschüler Metastasio Italien wieder den alten Litteraturglanz verlieh und in seinen Dichtungen, namentlich aber auch in seinen Sonetten die größte Beweglichkeit der Phantasie, die größte Zartheit der Empfindung mit allen Reizen der Sprache vereinigte und in dieser Beziehung als Dichter zugleich ein anmutiger Maler und einschmeichelnder Musiker war. Ein eigentümlich frischer Zug des Strebens ging aus der Arcadia durch ganz Italien, als sollte mit dem neuen Jahrhundert auch dort das Jahrhundert der Aufklärung anbrechen. Der schon oben erwähnte Menzini verfasste eine brauchbare Poetik, Muratori stellte die Grundzüge der Aesthetik fest, und auf dem Felde des Sonetts folgten diesen frischere Talente, wie der begabte Francesco Lemene aus Lodi, das interessante Sonettdichterpaar Giovanni Battista und Faustina Zappi; der durch die Auflösung des Jesuitenordens in die Welt zurückgeschleuderte Abbate Clemente Bondi dichtete seine giftgeschwollenen, schneidigen, gegen den Papst gerichteten Sonette, die freilich erst lange nach seinem Tode erscheinen durften, und auch die drei Brüder Zanotti sangen ihre Sonette recht frisch und frei in die Welt hinaus.

Als sich um die Mitte des achtzehnten Jahrhunderts, herbeigeführt durch den allgemeinen Aufschwung des öffentlichen Lebens, eine vollständige Neugestaltung der nationalen Litteratur in Italien vollzog und die Verehrung und Nacheiferung Dantescher Epik die Vorliebe für Petrarca und die zarteren Regungen dichterischer Empfindung zurückdrängte, litt darüber natürlich auch diejenige Dichtungsform, deren Seele die letzteren waren. Zum Glück aber nur vorübergehend.

Schon mit Giuseppe Parini, der gegen Ende des Jahrhunderts starb, brach auch für die italienische Lyrik eine neue Aera an, welche mehr zur Natur zurückführte. Parinis Sonette: „La pietà divina", „Il Lamento d'Orfeo" und das an Alfieri gerichtete gehören zum Schönsten, was die damalige Zeit geschaffen; ja, der Letzterwähnte fand neben seiner Beschäftigung als bedeutendster Tragiker Italiens auch für die Pflege des Sonetts selbst noch stille Weihestunden. Die bekannten Sonette: „La casa del Petrarca", „La sua vita", „Il suo ritratto" und andere sind beredte Zeugnisse dafür. Als einen der bedeutendsten unter den Sonettdichtern der damaligen Zeitperiode müssen wir Melchior Cesarotti nennen. Er war einer der gelehrtesten und talentvollsten Männer Italiens, dem nur eins fehlte: ein männlicher Charakter und die Grundbedingung der schönsten Mannestugend, nämlich die Vaterlandsliebe. Schade um seine von dichterischem Schwung und Feuer zeugenden Poesieen, dass er sie dazu gebrauchte, um Napolen I. zu huldigen und sich vom Bedrücker seines Vaterlandes einen Jahresgehalt zu erbetteln. — Noch eines geistlichen Sonettdichters aus jener Zeit möchte ich gedenken: des Paters Onofrio Menzoni von Ferrara, der — treu den von ihm abgelegten Gelübden — nur fromme Sonette auf die verschiedensten Kirchenfeierlichkeiten, aber mit wahrer Beredsamkeit und originellem Dichtergeist, mit großer Kühnheit der Empfindung und einem außerordentlichen Bilderreichtum schrieb. Hier ein Beispiel davon:

Quando Gesù con l'ultimo lamento
Schiuse le tombe, e le montagne scosse,
Adamo rabuffato e somolento
Levò la testa, e sovra i piè rizzose.

Le torbide pupille intorno mosse
Piene di maraviglia e di spavento,
E palpitando addimandò, chi fosse
Lui che pendeva insanguinato e spento.

Come lo seppe, alla rugosa fronte,
Al crin canuto, ed alle guance smonte
Colla pentita man fe danni edonte

Si volse lagrimando alla consorte
E gridò sì, rimbombonne il monte:
Io per te diedi al mio signor la morte.

Als Jesus mit dem letzten Wort voll Bangen
Erschloss die Gräber und zerriss die Höhen,
Hob Adam, ganz verstört und schlafbefangen,
Das Haupt empor und wollte auferstehen.

Er ließ umher die trüben Augen spähen,
In denen Schrecken und Erstaunen rangen,
Und fragte zitternd, wen er müsse sehen
Erblichen, blutbenetzt am Kreuze hangen.

Als er's vernahm, wollt' er — die Stirn voll Falten —
Mit greisem Haar und bleicher Wang' bekunden,
Wie ihn die Reue strafend festgehalten,

Und klagte der, die einst mit ihm verbunden,
So laut, dass rings die Berge wiederhallten:
„Um dich gab meinem Herrn ich Todeswunden!"

Neben diesem Onofrio Menzoni poetisierte — wenn auch mit weltlicheren Tendenzen — damals auch ein Fabeldichter in der Sonettform, der — wie Aesop — den Tieren menschliche Sprache und Leidenschaften beilegte und so seine Zeit und deren gekrönte Häupter geißelte. Es war der Abt Giambattista Casti.

Der bedeutendste und talentvollste Nachfolger Parinis und Alfieris, dem die von diesen angeregte Verehrung Dantes lohnende Früchte des eigenen Fleißes trug, war aber der erst 1828 gestorbene Vincenzo Monti, der die schöne Litteratur in Italien während der französischen Revolution und des ersten Kaiserreichs vollständig beherrschte und in unzähligen Sonetten jene sympathisch berührenden Töne erklingen ließ, welche das Familienleben berühren. So in den Sonetten: „Sulla monte di Giuda", „Pel ritratto di sua figlia" und in anderen.

Digitized by Google

Neben ihn wirkten auf diesem Felde noch andere berühmte Lyriker, wie Ippolito Pintemonti, Giov. Fantoni (pseud. Labindo) und namentlich der hochtalentierte Ugo Foscolo, dessen Sonette: „A Firenze“, „Sulla monte die suo fratello“, „All Italia“ und andere zum besten gehören, was irgend eine Nation in dieser Dichtungsgattung aufzuweisen hat. Jüngere Sonettdichter, wie Gianni und Luigi Carres folgten seinem Beispiele.

So sind wir denn in unserm kurzen historischen Ueberblick beim Zeitalter Leopardis und Manzonis angekommen, welches der Ausgangspunkt für die dichterischen Talente unserer Tage bildete. Unter diesen tritt uns zunächst der 1850 gestorbene Giuseppe Giusti, unstreitig der genialste italienische Dichter der neueren Zeit entgegen. Er griff mit kühner Hand und satirischem Geiste in das politische Leben Italiens ein, und viele seiner Sonette hört man noch heute in den Straßen und Gesellschaften jenseits der Alpen mit Begeisterung citieren. Die Dichter Romani, Anici, Fonti, dall' Ongaro, Rossetti führen uns hinüber zu dem jungen Italien, das auch heutigen Tages noch Erfreuliches auf dem Felde des Sonetts leistet, wie die bändeweise erschienenen Sonette des Giuseppe Revere: „L'degno e affetto“, dessen „Nemesii“ und „Nuovi Sonetti“, auch die in wohlgelungenen deutschen Uebersetzungen uns vorliegenden lyrischen Dichtungen von Giosuè Carducci und Pietro Andito zeigen.

Koethen.

Rudolf Bunge.

Ein heiterer Monolog über den Ernst des Lebens.

„*La vie.*“ Monologue comique par E. Grenet-Dancourt. Paris, Paul Ollendorff.

Dieser „Das Leben“ betitelte komische Monolog hat, von Coquelin aîné zum Vortrag gebracht, neuerdings den lebhaften Beifall der Pariser gefunden. Das Gedichtchen (34 Strophen zu je vier achtsilbigen Versen) wirft die Frage nach dem Ziele und Zwecke des Daseins auf, und ergeht sich in behaglicher Breite über kleine und große Mängel, die irdischen Dingen in ihrer Unvollkommenheit anhaften können. Die Stimmung, aus der die ganze Betrachtung fließt, ist der grämliche Pessimismus eines blasierten Bonvivants, welcher die lebensfrohe Masse zu seiner Meinung bekehren möchte.

Die allgemeiner gehaltene Einleitung lautet:

Ich fand es niemals sehr gescheit,
Wenn Menschen an dem Dasein kleben
Und vor dem Tod, der sie befreit,
Ein mächtig Zeterschrein erheben.

Ein Mann zu sein, ein Weib wohl gar,
Wollt ihr euch deshalb glücklich schätzen?
Und seid ihr glücklich? Redet wahr!
Hat niemand etwas auszusetzen?

Ihr seid geboren. Schön. Ihr regt
Hier ein paar Jahre eure Hände,
Bis endlich euer Stündlein schlägt. — —
Doch, im Vertraun, zu welchem Ende?

Was thun wir hier? Wozu der Spaß?
Ich seh' nur einen Zweck, nur einen:
Wir werden älter! — Nun, und das,
Das will euch gar so lustig scheinen?

Es scheint euch lustig zuzusehn,
Wie Tage sich an Tage schließen,
Und müsst nur immer vorwärts gehn,
Könnt keinen Tag zweimal genießen?

Ihr wär't zufrieden, dass ihr hier
Dies runde Ding bewohnen solltet,
Und seid gar nie gefragt, ob ihr
Etwa geboren werden wolltet?

Ihr betet noch das Schicksal an,
Weil es euch festhält hier in Gnaden?
Es kommandiert: „Hopp, Hampelmann!
Spring zu! Ich zupfe an dem Faden!“

Die schließliche Entscheidung geht dann dahin, das Leben habe überhaupt keinen nützlichen und guten Inhalt.

Dann werden in guter Laune die Schattenseiten und kleinen Leiden hervorgehoben, die jedes Alter, jeder Stand und Beruf mit sich bringt. Der Säugling, die Amme, der Schulmeister, der Beamte, der Soldat, der Bauer, der Beichtvater, der Masseur, der Droschkenkutscher, der Arzt werden nach einander abgefertigt. Drauf fährt der Monolg fort:

Ihr Dramendichter, sprecht, welch Glück
Mag euch aus eurer Kunst erstehen?
Man schickt euch euer Stück zurück,
Auch ohne es nur anzusehen.

Ihr Herrn in Kammer und Senat,
Die uns so schlecht beraten haben,
Ist's herzerhebend in der That,
Ein Ministerium zu begraben?

Wenn der Gemahl die Treue bricht,
Ihr Frauen, fügt ihr euch da willig?
Und führt die Frau euch hinters Licht,
Ihr Männer, findet ihr das billig?

Ihr findet's schön, quartaliter
Dem Wirt die Miete aufzuzählen,
Und schön, hört ihr die Stimme der
Geliebten Schwiegermutter schmälen?

Und es verschlägt euch auch nichts, wenn ihr ohne Abendbrot zu Bette gehn und auch die abgerissenen Hemdenknöpfe selbst annähen müsst? Zahnschmerzen und die Sorgen um missratene Söhne und zu verheiratende Töchter dünken euch angenehm? Der Straßenschmutz bei Regenwetter, im Sommer die Hitze, im Winter der Schnupfen, das sind auch Genüsse? Und werdet ihr alt und gebrechlich, so schleppt ihr euch mit Vergnügen so lange hin, bis es endlich aus ist?

Das alles ist euch recht, sagt an?
Antworte einer mir für alle,
Ob nur ein einz'ger sagen kann,
Dass ihm die Welt nun noch gefalle?

Wie? Was! Nach dem was ich gesagt,
Wollt ihr noch immer weiter leben?
Das ist zu stark! Gott sei's geklagt!
Mag euch wer will noch Lehren geben!

Nach diesem höchst komischen Ausbruche der Verzweiflung, welcher das Vorhergehende im Lichte humoristischer Selbstironie erscheinen lässt, wird noch ein letzter Anlauf gemacht, vermeintliche Güter des Lebens herabzusetzen. Was gefällt euch eigentlich? Die Natur? Schön ist sie zwar, aber langweilig, immer dieselbe! Oder etwa der Mensch? Man delights not me: no, nor woman neither, though by your smiling you seem to say so. Und dann schließt der Dichter, mit einer drolligen Verschiebung der Streitfrage, voller Zuversicht:

Seid offen, lasst das Heucheln sein:
Das Erdenglück ist eine Sage,
Ihr duldet allesamt — allein
Ihr täuscht euch selbst ob eurer Lage.

Und solltet ihr vielleicht, dass ich
Mich jetzt hier amüsierte, meinen:
Nicht mehr als ihr, glaubt's sicherlich!
Nun gute Nacht. — Wir sind im reinen.

Potsdam.

Otto Roloff.

Litterarische Neuigkeiten.

Von Mitte September an soll eine Volksausgabe des Bilderatlas für Wissenschaft und Künste bei Brockhaus in Leipzig erscheinen.

Neumanns „Geographisches Lexikon des deutschen Reichs" mit Ravensteins Spezialatlas (40 Lieferungen à 50 Pfg.) ist bis zur 22. Lieferung (Mouschnik-Neunhausen) gediehen. — Leipzig, Bibliographisches Institut.

Ein Deutschböhme, Fr. Kraupner, verherrlicht einen slavischen Helden unter dem Titel „Tschech". Ein mythisch nationales Gedicht in 39 Gesängen. — Berlin, Wilhelm Issleib.

Die Pflege der litterarischen Gattung des Heldengedichts ist unserm Zeitalter so ungewohnt geworden, dass ein neuer Versuch dieser Art jedenfalls viel dichterischen Mut beweist. „Hermann" heißt ein deutsches Heldengedicht in zwölf Gesängen von F. E. Delle Grazie. — Wien, Hartleben.

Der Schalkkalender für 1885 zeichnet sich durch den bekannten eleganten Umschlag aus, der einen recht lustigen, an keiner Stelle verletzenden Inhalt birgt. Aus letzterem heben wir einen sehr originellen, heiteren Beitrag hervor: „Ein Büchmanndrama". Dieses Citatendrama ist ein sehr komisch wirkender Versuch, ein Theaterstück aus lauter Citaten zusammenzusetzen. — Berlin, Friedrich Thiel.

Als ein Beispiel, wie man anständige Polemik zu führen hat, möge ein sehr gründliches, das Nachdenken herausforderndes Buch gelten: „Philosophie und Christentum, eine Charakteristik der Hartmannschen Weltanschauung für jeden Gebildeten. Von Alfred Schüz". Der Verfasser, welcher eine Apologie des Christentums gegenüber der Philosophie des Unbewussten versucht, weiß überall in diesen fünf Briefen an Eduard von Hartmann das edle Maß festzuhalten, wenn man auch nicht immer seiner Meinung sein kann. — Stuttgart, Metzler.

Vielleicht vergleicht einer unserer Leser die sehr gründliche Geschichte des Sonetts in der deutschen Dichtung" von Heinrich Welti mit den anmutenden Artikeln, welche Rudolf Bunge über die Geschichte des italienischen Sonetts jetzt im Magazin veröffentlicht. Das Weltische Buch ist als feinsinnige Litteraturstudie insbesondere für die Zeit der Romantiker zu bezeichnen. — Leipzig, Veit & Komp.

Das September-Heft von „Paris Illustré" nimmt die Jagd zum Vorwurf seiner höchst eleganten Illustrationen. — Paris, Lahure.

Von Woldemar Kadens „Riviera" ist die neunte Lieferung erschienen. — Stuttgart, Spemann.

Das Heine-Jahr lässt sich ruhig die überflüssigen Illustrationen zu Heines Werken in der Wiener Ausgabe gefallen, von welcher die dritte Liefernng erschienen ist. — Wien, Siegmund Bensinger.

Ein neuer „Liedercyklus" von Egon Rail. — Eger, A. E. Witz.

Von Eugen Kölbings verdienstlichen „Englischen Studien" ist das erste Heft des achten Bandes erschienen.

Schweiger-Lerchenfelds großes illustriertes Werk „Von Ozean zu Ozean" ist bis zur zehnten Lieferung gediehen. — Wien, Hartleben.

Ein neues Epos „König Konrad der junge" von Eduard von Cölln. — Leipzig, Haessel.

In den nächsten Tagen soll die Schlusslieferung von Daniel Sanders „Ergänzungswörterbuch" (Berlin, Abenheim) zur Ausgabe gelangen und gleichzeitig (Leipzig, Otto Wigand) das Verdeutschungswörterbuch desselben verdienstvollen Autors erscheinen.

Ein neuer Roman des phantasievollen, warmblütigen Wilhelm Walloth „Octavia" erscheint soeben. Gestalten und Zustände dieses kulturhistorischen Romans aus der Zeit Neros sind mit poetischer Kraft gezeichnet. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Eine neue Novelle von Conrad Ferdinand Meyer: „Die Hochzeit des Mönchs", welche kürzlich in der Deutschen Rundschau Aufsehen erregte, erscheint in der Buchausgabe. — Leipzig, H. Haessel.

Um dem bekannten tiefgefühlten Bedürfnis abzuhelfen, soll in der alten Hauptstadt der Lausitz ein neues Blatt erscheinen unter dem Titel „Universalzeitung, Internationales Centralorgan für Kunst, Litteratur und Musik". — Görlitz, Fricke.

Ein Roman, der ziemlich starke Anforderungen an unser sittliches Gefühl stellt, ist: Belle Maman" von Dubut de La Forest. — Paris, Dentu.

Die brennende Frage der Besitzergreifung von Innerafrika lodert auch in der Litteratur auf. Das beste französische Buch über dieses Thema ist: „La Question du Congo" von George Villain. — Paris, Chalamel.

Von Marc Monnier erscheint eine „Histoire générale de la littérature moderne". Der erste Teil wird den Abschnitt von Dante bis Luther behandeln. — Paris, Firmin Didot.

Ein lustiger Roman von Xavier de Montepin „Les Amours de Province".

Andreas Maffeis italienische Uebersetzung von Schillers Dramen erscheint reich illustriert und neu bearbeitet bei Le Monniers Nachfolger in Florenz.

Neue englische Belletristik: Eine neue Ausgabe von Lord Tennysons — denn so wird der geadelte Poet jetzt genannt — „Works" erscheint bei Macmillan in London.

Longfellows Gedichte werden mit 400 Illustrationen versehen bei Cassel & Cie. in London erscheinen.

Von E. Bellamy ein Roman: „Miss Ludingtons Sister".

Ein historischer Roman von Walter Besant: „Dorothy Forster".

Neue holländische Novellen von Justus van Maurik: „Met z'n achten".

Digitized by Google

Aus Zeitschriften.

Das journalistische Ereignis des Tages ist ein Artikel über Polen aus der Feder unsres Marschall Moltke, den Gustav Karpeles ausgegraben und in Kürschners interessanter Monatsschrift Vom Fels zum Meer veröffentlicht hat. Moltke hatte als junger Offizier eine kleine Schrift über die Zustände Polens verfasst, welche das Spemannsche Journal wiedergibt. In diesem Falle deckt die Flagge durchaus nicht das Gut. Denn die Darstellung der Verhältnisse Polens ist so klar, so überzeugend, von so ruhiger, objektiv-historischer Haltung, dass dieser Aufsatz einem Ranke Ehre machen würde. Dasselbe (erste) Heft des neuen Jahrgangs des genannten, reich und geschmackvoll illustrierten Journals enthält ein reizendes poetisches „Elbenmärchen" von Wilhelm Hertz, „Herr Orfeo", sowie einen hochinteressanten Essay des Jenenser Professors Preyer „Ueber den Selbstmord in der Tierwelt". Das große Hallbergersche illustrierte Wochenjournal „Ueber Land und Meer" sucht den Flug vom „Fels zum Meer" nachzumachen, indem es von jetzt an eine Ausgabe in dem Format der Spemannschen Monatsschrift veranstaltet, in welcher die Bilder der großen Ausgabe verkleinert erscheinen. In dem großen Wettlauf der illustrierten Journale, welcher sich mit Beginn der Herbstsaison bemerklich macht, sucht „Die neue deutsche illustrierte Zeitung", ein Berliner Unternehmen, welches in Leipzig gedruckt wird, allen voraus zu kommen. Die erste Nummer des Blattes hat, obwohl sie für den billigen Preis ($2^1/_2$ M pro Quartal) ziemlich viel leistet, die hochgespannten Erwartungen des Lesepublikums sicherlich enttäuscht. Paul Thumann ist in seinem über zwei Seiten gehenden Bild „Liebesfrühling" so charakterlos und weichlich wie immer. Nur das glückliche Sujet eines Gussowschen Bildes „Die Venuswäscherin" vermag das Interesse des Auges zu fesseln. Verstimmend wirkt der vermeintliche Humor eines Bildes „Die letzten Augenblicke eines Afrikareisenden" welches an breit behaglicher Humorlosigkeit das Möglichste leistet. Ein seltsamer Zufall will, dass in derselben Woche, in welcher die pomphaft angekündigte „Neue deutsche illustrierte Zeitung" erscheint, dieser selbe Krokodilshumor in den „Fliegenden Blättern" mit echter künstlerischer Lustigkeit behandelt ist. Befremdend wirkt, dass den Bildertexten so wenig liebevolle Behandlung zu teil wird mit Ausnahme eines reizenden Distichendialogs von Hans Hoffmann, der das süßliche Thumannsche Bild anmutig akkompagniert. Die Leipziger und die Wiener illustrierte Zeitung könnten nach dieser Probe der Leistungsfähigkeit des neuen Berliner Journalunternehmens ruhig schlafen, wenn nicht etwa die folgenden Nummern den ungünstigen Eindruck der ersten verwischen. Auch in ein anderes illustriertes deutsches Journal scheint neues Leben zu kommen. Schorers Familienblatt ist nicht in die Hände des österreichischen Verlegers Leykam in Graz übergegangen, wie früher erzählt wurde, und es wäre ja auch unbegreiflich gewesen, dass die Berliner Verlegerwelt sich den Ankauf des Blattes hätte entgehen lassen. In der „Gegenwart" findet sich ein bemerkenswerter Artikel von Siegmund Münz über die Hoftitel der Professoren, in welchem mit dem modernen akademischen Servilismus scharf ins Gericht gegangen wird. Der Verfasser hat völlig recht wenn er meint „leider ist das Jagen nach einer solchen Rangerhöhung eine so bedenkliche Massenerscheinung geworden, dass wir uns fragen, ob nicht vielleicht in den Adern so vieler Gelehrten statt des Blutes und der Kraft der Gesinnung ausschließlich die Tinte einer toten Gelehrsamkeit fließt". Die Baireuther Blätter bringen in der Serie der Artikel über die Idealisierung des Theaters ein sehr bemerkenswertes, mannhaftes Wort von Hans von Wolzogen über „Das klassische Erbe". In der populärhistorischen Monatsschrift „Aus allen Landen und Zeiten" findet sich neben dem bemerkenswerten Artikel von Hans Prutz „Ueber den Untergang des Tempelherrenordens ein Aufsatz von Paul Osmin „Ueber den geschichtlichen Fiesco". Als erfreuliches Gegenstück neben der oben erwähnten hofkriecherischen Würdelosigkeit deutscher Professoren ist ein Aufsatz des Bonner Theologen Wilhelm Bender über „Synodale Hierarchie und akademische Lehrfreiheit" in der Deutschen Revue zu erwähnen. „Nord und Süd" bringt einen anziehenden Beitrag von Klaus Groth „Meine Beziehungen zu Emanuel Geibel".

In der „Revue Scientifique" finden wir die akademische Rede Dubois-Reymonds vom 3. Juli dieses Jahres in guter Uebersetzung. Die „Revue Politique et Littéraire" bringt einen gedankenreichen Essay über den sozialen Roman von Gaston Bergeret. Dieselbe Zeitschrift unterzieht das Tagebuch der verstorbenen Großherzogin Alice von Hessen einer wohlwollenden Besprechung. Ein interessanter Artikel der Monatsschrift „La jeune France" beschäftigt sich mit Madame Alphonse Daudet und ihrem dichterischen Talent. Das Augustheft der interessantesten französischen Revue „Le Livre" steht nicht auf der Höhe der bisherigen Hefte, zeichnet sich aber durch eingehende, elegant illustrierte Aufsätze über Bibliotheken und Bibliophilen aus. Im „Journal des Savants" gibt B. Hauréau eine kritische Uebersicht über die „Carmina medii aevi", von denen ihm viele neu zu sein scheinen, welche jedem Kenner der „Carmina Burana" längst bekannt sind. Théodor Ribots Revue Philosophique bespricht sehr eingehend L. Fischers Werk „Der sogenannte Lebensmagnetismus oder Hypnotismus". In derselben Revue finden sich Travaux récents sur le socialisme contemporain, von G. Tarde. Die Revue Universelle Internationale führt mit den Artikeln über Henri Sienkiewicz von Ladislas Mickiewicz fort, bringt Studien über portugiesische, spanische, rumänische, ja sogar über haitische Litteratur, zeigt sich jedoch neuerdings den Erzeugnissen der deutschen Litteratur gegenüber sehr schweigsam. In den belgischen Revuen der letzten Wochen finden wir manches Interessante. So z. B. in der Revue de Belgique einen Artikel von Elise Lagrange: Les Origines sur la question irlandaise, und einen Artikel von E. H. Moguez „La Belgique et la France". Die Revue Générale bringt bemerkenswerte Aufsätze über Meissonier und eine Uebertragung aus dem Deutschen „Beethoven Enfant". Le monde Poétique enthält ein schönes Gedicht von François Coppée: Flux et Reflux.

In der Londoner „Academy" finden wir einen sehr liebevollen Nekrolog für Richard Lepsius aus der glänzenden Feder Max Müllers. Dasselbe Journal berücksichtigt die deutsche Litteratur neuerdings recht auffällig. Wit wisdom and Philosophie of Jean Paul Friedrich Richter. Edited by Giles S. Hawley, ist der Titel eines kleinen Buches, welches in der „Academy" Besprechung findet. Dem schnelllebigen Charakter des Amerikaners angepasst dessen „time is money" allem voran steht, gibt das Buch nur eine Auswahl aus Jean Pauls Werken in englischer Uebersetzung und in einzelnen Kapiteln, wie „Natur, Kunst, Gesellschaft, Freundschaft" etc. Bei dem encyklopädischen Charakter, der mit Jean Pauls Wesen in seinen Werken liegt, ist dies Verfahren, den Dichter in kurzen aber vollkommenen Umrissen vor das geistige Auge zu stellen, ein vollkommen geglücktes zu nennen. Die Nummer der Academy vom 26. Juli bringt eine von R. M'Lintock verfasste englische Uebersetzung des Lutherschen „Ein feste Burg ist unser Gott". Wenn es auch selbst der besten Uebersetzung von Poesie unmöglich ist, die Patina wiederzugeben, welche der Dichtung in ihrer Muttersprache eigen ist, so hält sich diese Wiedergabe immerhin sehr treu an das deutsche Original und kommt dadurch zu guter Wirkung. Die New-Yorker „Nation" widmet dem Conradschen Buch „Das Universitätsstudium in Deutschland während der letzten fünfzig Jahre" eine eingehende Besprechung. Dieselbe Zeitschrift äußert sich mit unbefangener Kritik über Heines sogenannte Memoiren, über Spielhagen und das Baireuther Festspiel. Unbefangen, aber nicht ohne scharfes Beobachtungstalent spricht sich ein angelsächsischer Autor in der „Nation" über Deutschland aus in einem Reisebrief „Germany Revisited". Macmillans Magazine bringt einen interessanten Briefwechsel zwischen Carlyle und seinem Uebersetzer Neuberg. In Lippincotts Magazine finden wir „Personal Reminiscences of Charles Reade", von John Coleman. Atlantic Monthly enthält Essays von Richard Grant White „The Anatomiring of William Shakespeare".

Das erste Heft der neuen „Revista Storica Italiana" welche unter der Leitnng des Professors C. Rinanto in Turin bei Fratelli Bocca erscheint, verspricht, abgesehen von seiner mit den üblichen großen Namen geschmückten Mitarbeiterliste recht Gutes; jedenfalls ist es erfreulich, dass das Interesse für die historischen Studien in Italien wächst. Aus dem ersten Hefte hervorzuheben wäre ein Artikel von P. Villari, „Una nuova question sul Savanarola". Preludio enthält einen Brief des verstorbenen Giovanni Prati, sowie einen Artikel von Ignatio Puecher-Passavalli „Dante e il Trentino". Die italienischen illustrierten Blätter stehen noch immer im Bann der Turiner Ausstellung. Nur zuweilen werden die Ausstellungsbilder von recht drastischen Schilderungen der Cholera-Quarantaine unterbrochen.

Digitized by Google

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.
(Mit Auswahl.)

Schwerin, Gräfin: Im Wechsel der Zeiten. Roman. — Berlin, Goldschmidt.

E. Spencer und Morelli: Scienza e Religione. — Milano, Torino, Dumolard.

Tauchnitz-Edition. Vol. 2244—2247. Howell's: Dr. Breens Practice. — Leipzig, Tauchnitz.

Thierry-Mieg: La France et la concurrence étrangère. — Paris, Calman Lévy.

A. de Vigny: Soldatenschicksal. Uebersetzt von Karsten — Norden, H. Fischer.

Virchow und Holtzendorff: Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge. Heft 437—40. — Berlin, Habel.

E. Voges: An der See. Reisebriefe. — Emden und Borkum, Haynel.

W. Wägner: Unsere Vorzeit. Götter- und Heldensagen. Band I und II. — Leipzig und Berlin, O. Spamer.

D. Wangemann: Drei preußische Dragonaden wider die lutherische Kirche. — Berlin, Verlag des Verfassers.

von Wasserschleben: Die Religion des dreieinigen Gottes. — Berlin, Duncker. M. 0,80.

v. d. Weser: Lose Blätter. Humoresken. — Hannover, Weichelt.

Robert Weber: Schweizer Nationalbibliothek. Band 4. — Aarau, Sauerländer. M. 0,50.

Carl Weitbrecht: Geschichtenbuch. — Stuttgart, Kohlhammer. M. 2,40.

Wilbrandt: Novellen. „Der Verwalter.“ „Die Verschollenen.“ — Breslau, Schottländer.

de Witt, Mme: Lettres de M. Guizot à sa famille et à ses amis. — Paris, Hachette.

Woldemar: Im Tode entsühnt. Roman. — Berlin, Issleib. M. 5.

Franz Zsech: Vincenzo Monti und sein Gedicht auf den Tod Hugo Bassevilles. — Hamburg, Meißner.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

C. Pr. in L. Auch uns ist es unverständlich, wie Creizenach in seinem Buch über Marianne von Willemer nach Schluss des Wiener Kongresses, der bekanntlich für Karl August die Großherzogliche Würde brachte, noch von einem „Herzog“ von Weimar reden kann.

Aufmerksamer Leser in Braunschweig. Sie mischen ganz Verschiedenartiges durcheinander. Das bekannte Beispiel eines sophistischen Trugschlusses lautet also: Epimenides aus Kreta sagt: „Alle Kreter sind Lügner. Hat Epimenides Recht, so ist er selbst als Kreter ein Lügner. Ist er aber ein Lügner, so ist nicht wahr, was Epimenides sagt und die Kreter sind keine Lügner. Wenn jedoch die Kreter keine Lügner sind, so ist auch Epimenides kein Lügner und sein Ausspruch bleibt richtig, dass alle Kreter Lügner sind. Dann freilich ist Epimenides als Kreter selbst ein Lügner.“ Auch was Sie von der Jesuitenmoral fabeln, zeigt eine missverständliche Auffassung. Die Quintessenz der jesuitischen Kasuistik beruht darin, jeder zweideutigen Handlung, die man unternimmt, zur Beruhigung des Gewissens geschwind eine andre Zweideutigkeit entgegenzusetzen. Als Beispiel führt der spitzfindige Jesuit Sanchez folgendes an: „Lass,“ so sagt er, „bei einem sträflichen Vorgang den Gedanken voraustreten, dass ein andrer ihn begehe und schwöre sodann, wenn du dazu aufgefordert wirst, du habest die That nicht begangen, nämlich — wie du stillschweigend hinzuthun musst — an diesem oder jenem Tage oder vor deiner Geburt. Mit diesem kleinen Kunstgriff setztest du dich am allergeschwindesten über alle deiner Ruhe nachteiligen Bedenken hinaus, denn diese nehmen alsdann von selbst die Richtung an, in der du sie in so kritischen Minuten von dir selbst zu entfernen gewusst hast“. Nun gehen Sie hin, Herr aufmerksamer Leser, und thun Sie nicht desgleichen.

C. W. in K. Wir raten Ihnen ab. Höchst wahrscheinlich würden Sie für Ihr Buch eine erdrückende Minorität von Lesern finden.

B. L. in B. Die unter dem Pseudonym Ouida schreibende Dame heißt Louise de la Rame.

P. in W. — R. in B. Die Berichte über den sechsten Deutschen Schriftstellertag erscheinen in den Oktobernummern des Magazins.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in guten Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Blumenthal, Oscar, **Allerhand Ungezogenheiten.** Mit eleg. Titelbild. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Blumenthal, Oscar, **Für alle Wagen- und Menschenclassen.** Plaudereien von Station zu Station. 3 Bände; (auch einzeln) mit hübschem Titelbild. . . . . à Bd. für M. —.80

Boccaccio, Giov., **Die hundert Erzählungen des Decamerone.** Deutsch von D. M. Soltau. 628 S. . . . für M. 2.50

Busch, Dr. Moritz, **Geschichte der Mormonen** nebst einer Darstellung ihres Glaubens. . . . . M. 6.75 für M. 2.— Dasselbe eleg. geb. . . . . für M. 3.50

Edler, K. E., **Peire de Cinqtors.** Novelle. Wien 1883. Eleg. Original-Einband . . . . M. 3.50. für M. 1.75

Lecky, W. E. H., **Vier historische Essays.** Swift-Flood-Grattan. — O'Connel. Uebersetzt v. H. Jolowicz. II. Aufl. Berlin 1879. . . . . für M. 1.75

Lilliput, Belletr. Min.-Bibl. Herausgeb. v. M. Bern. 3 eleg. Lwd. Bände . . . . M. 7.20 für M. 3.60

Mosenthal, S. H., **Die Sirene.** Komödie in 4 Aufzügen. M. 2.40 für M. 0.80

Passarge, L., **Norwegische Balladen.** Uebertr. und erläutert. Lpz. 1883. eleg. gebd. . . . . . M. 4.— für M. 1.75

Polko, Elise, **Kinderstube.** Sammlung v. Citaten u. Ged. üb. Mütter, Kinder u. Erziehung. Quart-Format Orig.-Ebd. m. Goldschnitt. . . . . M. 10.— für M. 6.50

Polko, Elise, **Hausgarten.** Sammlung v. Citaten u. Ged. über das Leben der Frau. Quart-Format. Orig.-Ebd. m. Goldschnitt. . . . . M. 10.— für M. 6.50

Prölss, Robert, **Geschichte des neueren Dramas.** 6 Bände. 1880—1883. hocheleg. hlbldr. gebd. M. 80.0 für M. 38.—

Rau, Heribert, **Liederfrühling im Herbste des Lebens.** Orig.-Pr.-Einbd. mit Goldschnitt. . . . . M. 5.— für M. 2.50

Rochholz, E. L., **Alemannisches Kinderlied u. Kinderspiel.** Gesammelt und sitten- und sprachgeschichtl. erklärt. Eleg. hlbldr. gebd. . . . . M. 9.— für M. 4.50

Roeder, Martino, **Italienische Dichter- und Künstler-Profile.** Kritische Essays. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Sacher-Masoch, Die Aesthetik des Hässlichen. Erzählung. M. 2.50 für M. 1.50

Sarauw, Christian von, **Die Feldzüge Karls XII.** Ein quellenmässiger Beitrag zur Kriegsgeschichte u. Kabinetspolitik Europas im XVIII. Jahrhundert. Mit Karten u. Plänen. M. 12.— für 4.50.

Schefer, Lpd., **Buch des Lebens u. der Liebe.** II. Aufl. Eleg. Orig.-Einbd. mit Goldschnitt. . . M. 4.— für M. 2.75

Schillers Jugendjahre von Ed. Boas. Herausgegb. von Wedelin v. Maltzahn. 2 Bände. . M. 6.— für M. 2.50

Schiller u. Goethe im Urtheile ihrer Zeitgenossen. Zeitungskritiken, Ber. u. Notz. a. d. J. 1773—1812 ges. u. hrg. v. J. W. Braun. E. Erg. z. all. Ausg. d. Werke d. Dichter. 2 Bände. Lpg. 1882. i. Liebhb. Hlbfz.-Ebd. M. 18.—für M. 9—

Schinkel, Karl Frdr., **Die Fresken in d. Vorhallen d. Museums zu Berlin.** Zeichnungen n. d. Originalen von R. Wilhelmi. für M. 3.50

Schneider, Lina, **Frauengestalten d. griech. Sage u. Dichtung.** Mit 18 Tfln. i. Holzschnitt. Orig.-Ebd. mit Goldschnitt. M. 12.— für M. 7.50

Schwalb, Moritz, **Der Apostel Paulus.** Zürich 1876. M. 3.— für M. 1.75

Schwerin, Franziska Gräfin, **Des Geistes Pilgerfahrt.** Eleg. Orgbd. m. Goldschnitt. . . . . . M. 3.— für M. 1.50

Sicilien. Schilderungen a. Gegenwart und Vergangenheit von G. F. v. Hoffweiler. M. 36 Originalzeichn. Orig.-Prachtband m. Goldschn. Gr. Quart-Format. M. 21.— für M. 8.50

Siegmey, Gereimte deutsche Kaiser-Chronik. Orig. Lwd.-Bd. mit Gold- und Schwarzdruck. . . . M. 6.— für M. 3.—

Strachwitz, Mor. Grf., **Lieder eines Erwachenden.** V. Aufl. m. vl. Holzschnitt. Orig.-Ebd. m. Goldschn. M. 9.— für M. 3.75

Viola tricolor. In Bildern u. Versen von Graf Franz Pocci. Gross-Quart-Format. cart. . . . M. 7.50 für M. 4.—

Wird fortgesetzt.

Zur Beachtung. — Die hier so billig notirten Werke sind nur in wenigen Gelegenheitsexemplaren am Lager und gelten **obige Preise** nur so lange, als der geringe Vorrath reicht. — Es empfiehlt sich daher rasche Bestellung. — Besorgung von Büchern in allen Sprachen, Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, litterarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

Digitized by Google

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Aus Litteratur und Symbolik.

Abhandlungen
von **D. Paulus Cassel.**

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—

Inhalt: Die Sage vom Tannhäuser. — Aus dem Königreich des Gral. — Tristan und Parzival. — Parzival. — Der König. — Barlaam und Josaphat. — Der dreifarbige Stein. — Gräbersymbolik. — Der Tannenbaum am Weihnachten. — Das Henkelkreuz. — Das redende Lamm. — Athene Tritageneia. — Russen und Waräger. — Shylock.

Das geistreich geschriebene Werk des bekannten Verfassers sei allen Gebildeten bestens empfohlen.

Von demselben Verfasser erschien:

Fredegunde

Novelle in Briefen.
in 8. br. M. 2.40, geb. M. 3.40.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Reinhold Buchholz'

Reisen in West-Afrika.

Von **Carl Heinersdorff.**

Mit Abbildungen in Holzschnitt und einer Karte.

8. Geh. 6 M. Geb. 7 M. 20 Pf.

Gerade die Gebiete an der Küste von West-Afrika, wo Dr. Nachtigal jetzt im Namen des Reichs die deutsche Flagge aufgepflanzt hat, Cameruns, Bimbia etc. sind in vorliegendem Werke eingehend geschildert; wer sich über die dortigen Zustände, über Land und Leute unterrichten will, findet darin die zuverlässigste Auskunft. Desgleichen stellt die beigegebene Karte die geographische Lage jener Länder anschaulich dar.

Zum Beginn des Winter-Semesters empfohlen!

Lehrbuch des Oesterreichischen Staatsrechts,

für den akademischen Gebrauch
und die Bedürfnisse der Praxis bearbeitet von

Dr. Joseph Ulbrich,
k. k. a. o. Professor des öffentlichen Rechts an der deutschen Karl-Ferdinands-Universität zu Prag.

1883. 8. Broschirt 16 Mark, gebunden 18 Mark.

Verlag von Carl Konegen in Wien.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Carmen Sylva's Werke.

(Königin Elisabeth von Rumänien.)

Rumänische Dichtungen.

Deutsch von
Carmen Sylva.
Herausgegeben und mit weiteren Beitragen versehen von Mite Kremnitz.
Zweite Auflage. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.

Jehovah von Carmen Sylva.

Zweite Auflage. eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—

Aus Carmen Sylva's Königreich.

Pelesch-Märchen von Carmen Sylva.

Zweite Auflage. Mit 3 Illustrationen u. Facsimile.
eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Aus zwei Welten.

8. hocheleg. br. M. 6.—, geb. M. 7.20.

Verlag d. K. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Vom 1. Oktober 1884 ab erscheinen die

Berliner Wespen.

Herausgegeben von **Julius Stettenheim,**
illustrirt von **G. Heil.**

Wöchentlich eine Nr. in Quart.

Preis 2 Mark pro Quartal

Verlag der K. Hofbuchhandlung

Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

Alle Buchhandlungen, Postämter, etc. nehmen Bestellungen auf das bekannte humoristische Blatt, wie Inserataufträge an.

Amadis de Gaula.

Schöne **spanische** in **Barcelona** gedruckte Ausgabe in **4 Bdn.** zu nur **4 Mark** zu beziehen von
Js. St. Goar, Antiquariat, Rossmarkt 6, **in Frankfurt a. M.**

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Geschichte Bosniens

von den ältesten Zeiten
bis zum Verfalle des Königreiches.
Nach dem Kroatischen
des Prof. **Vjekoslav Klaić**
von Dr. Ivan von Bojnicić.
In gr. 8. eleg. br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50.

Zur spanischen Litteratur.

Im Verlage von **Wilhelm Friedrich in Leipzig** erscheint:

Andina.

Eine Auswahl aus südamerikan. Lyrikern spanischer Zunge. Uebertragen von **L. Darapsky.** M. 2.50, eleg. geb. M. 3.50.

G. A. Bequer:

Ausgewählte Legenden und Gedichte. Aus dem Span. übers. von **A. Meinhardt.** M. 3.—, eleg. geb. M. 4.—

Edmund Dorer:

Cervantes u. seine Werke nach deutsch. Urtheilen. Mit einem Anhange: Die Cervantes-Bibliographie. M. 5, eleg. geb. M. 6.
— **Goethe und Calderon.** M. 1.20.
— **An Calderon.** Preisgekröntes Gedicht. Zweite Aufl. 50 Pf.
— **Die Calderon-Litteratur in Deutschland.** Bibliographische Uebersicht. M. 1.20.

Dr. Johann Fastenrath:

Calderon de la Barca. Sein Leben und Wirken. 1 M. 50 Pf.

Dasselbe. Bd. II. auch unter d. Separattitel: **Calderon in Spanien.** Mit einem Anhange: Die Beziehungen zwisch. Calderons 'Wunderthätigem Magus' u. Goethe's 'Faust'. Von d. Akademie d. Geschichte in Madrid preisgekrönte Schrift des D. Ant. Sanchez Moguel. 4 M.

— **Stimmen der Weihnacht.** Lieder nach dem Spanischen des D. Ventura Ruiz Aguilera. M. 2.—, eleg. geb. M. 3.—

Gaspar Nunez de Arce

im Versmaass des Originals übertragen von Dr. Johann Fastenrath. Zweite Auflage. M. 1.50, eleg. geb. M. 2.50.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Dr. Kles'
Diätetische Heilanstalt

Dresden, Bachstrasse 8.

Für Magen-, Herz-, Unterleibs-, Nervenleiden, Säfteverderbniss, Ausschläge, Nierenleiden Frauenkrankheiten etc.

Prospecte frei. Näheres: Dr. Kles' Anleitung zur Diätetischen Heilmethode etc. Preis 20 Pf. durch jede Buchhandlung.

Zur gefälligen Beachtung.

Die Verlagshandlung glaubt einem recht fühlbar gewordenen Bedürfniss abzuhelfen, indem sie den P. T. Abonnenten ***Einbanddecken*** *zum* ***„Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes"*** *in hocheleganter Ausführung, braun Calico mit reicher Gold- und Schwarzdruckpressung, bietet.*

Dieselben können zum Preise von 1,20 M pro Semester-Band durch alle Buchhandlungen oder direkt von der ***Verlagshandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig*** *bezogen werden.*

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch, in Leipzig. — Redaktionsschluss am 13. September 1884. — Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig.
Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 27. September 1884. | Nr. 39.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsere verehrten Leser werden an die schleunige Erneuerung des Abonnements ganz ergebenst erinnert, da sonst Verzögerungen in der Bestellung unvermeidlich sind.
Leipzig. Die Verlagshandlung des „Magazins".

Inhalt:

Pierre Corneille. († 1. Oktober 1684.) (Robert Prölß.) 589.
Ein neuer Ritter von der Siebenzahl. (Karl Bartsch.) 591.
Die neueste Wallenstein-Litteratur. (Schluss.) (Von Karl Braun-Wiesbaden.) 593.
Domenico Gnoli. (Lina Schneider.) 596.
Litterarische Aphorismen. (Von Wilhelm Walloth.) 598.
Päpstlicher als der Papst. (Wilhelm Loewenthal.) 598.
Sprechsaal. 602.
Litterarische Neuigkeiten. 602.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 603.
Magazinpost. 603.
Anzeigen. 604.

Pierre Corneille.

(† 1. Oktober 1684.)

Es war eine Zeit, da der Name Pierre Corneille weit über dem Shakespeares und dicht neben denen des Aeschylus und Sophokles stand und die höhere Gesellschaft in Deutschland seine in Verse gebrachte Lebensweisheit fast ebenso inne hatte, wie noch heute die deutsche Jugend diejenige Schillers. Das hat eine große Wandlung erfahren, da bei uns wohl nur wenige mehr von den Dichtungen des großen Tragikers wissen, als was sie davon in den Litteraturgeschichten gelesen. In keinem unsrer Theater wird seit lange ein Stück von ihm aufgeführt. Schiller hat ein Drama Racines, Goethe zwei Dramen Voltaires übersetzt; Racine hat sich auch durch die Mendelssohnsche Musik noch auf unsrer Bühne erhalten — Corneille allein ist unberücksichtigt geblieben. Seine Statue, sein Name figuriert wohl noch an unseren Theatergebäuden, seine Werke aber sind wahrscheinlich für immer von unsrer Bühne verschwunden. Gleichwohl lebt seine Name in dem Gedächtnis der Menschen noch fort und wird durch Jahrhunderte fortleben. Noch immer feiert man in ihm den Schöpfer des neuen französischen Dramas, den ersten Tragiker der Franzosen, und einen der ersten der ganzen romanischen Welt. Die Kenntnis seiner Werke erscheint auch für die heutige französische Bildung noch ganz unentbehrlich. Seine Aussprüche sind noch immer im Munde jedes gebildeten Franzosen, sie üben ihre Kraft, ihren Zauber noch auf jedes französische Herz aus und es wird nur eines neuen schauspielerischen tragischen Genies des höheren Stils bedürfen, damit sein Cid, seine Horatier, sein Cinna, sein Polyeucte ihre elektrischen Wirkungen von der Bühne des Theâtre français wieder verbreiten.

Corneille hatte, als er seinen Cid schrieb, sich durch eine Reihe Lustspiele einen Ruf schon erworben. Er hatte dem französischen Lustspiel darin einen ganz neuen Ton, neue Charaktere und Sitten verliehen und es in eine höhere Sphäre gehoben. Aber das Lustspiel stand in der Schätzung der Zeit weit hinter der Tragödie zurück und da er mit seinem ersten Trauerspiel, der Medea, keinen besonderen Erfolg erzielte, so hatte er mit jenen Triumphen den Neid der zeitgenössischen Dichter, der Scudéry, Mairet, Boisrobert etc. nur wenig erregt, die sich ihm als Tragiker weit überlegen fühlten. Der beispiellose Erfolg seines Cid aber änderte dies. Er rief den Neid seiner Berufsgenossen nicht nur wach, sondern verleitete sie durch denselben auch zur offensten Feindseligkeit. Der Streit wurde bekanntlich vor die Akademie gebracht. Das Urteil derselben begünstigte seine Gegner. Die Stimme der Nation aber entschied sich begeistert für ihn. Doch blieb dieser Ruhm auch weiterhin angefochten. Ja er wurde durch das Auftreten und die Erfolge Racines eine Zeitlang völlig in

Digitized by Google

Frage gestellt. Die großen Eigenschaften Corneilles siegten zuletzt aber doch immer wieder in dem Urteil der Nation, wenn der Ruf: Hie Corneille! hie Racine! auch durch die ganze Litteraturbewegung der Franzosen hindurchklingt. Der Widerspruch, der sich bei Beginn des vorigen Jahrhunderts, das ist gerade zu derselben Zeit, da die klassische französische Tragödie in Deutschland in Aufnahme und bald zur Herrschaft kam, gegen dieselbe erhob, in Frankreich musste auch Corneille mit treffen, obschon er in verschiedener Beziehung zu der in ihr angefochtenen Regelmäßigkeit, zu dem in ihr herrschenden Konventionalismus durch den Geschmack seiner Zeit selbst erst gedrängt worden war. Hätte Corneille sich den Eingebungen seines Genies frei überlassen, so würde die französische Tragödie ohne Zweifel eine freiere Entwickelung genommen haben. Er hatte in seinem ersten Drama, dem Lustspiel Mélite, die Einheit des Orts nicht beobachtet, weil er von den Einheiten der damaligen Theorie des Dramas überhaupt noch nichts wusste. Er hatte die Einheit der Handlung und der Zeit darin zu wahren gestrebt, nur weil sein Verstand es ihm geraten zu thun. Er schrieb nach der Zeit seinen Clitandre streng in den Regeln, doch nur um zu zeigen, dass wenn er sie in Zukunft verletze, dies nicht geschehe, weil sie ihm unbekannt seien, sondern weil er, dies zu thun, in dem besonderen Falle für zweckmäßiger halte. Er stellte in seiner Veuve ein neues Muster der Behandlung auf, indem er die Einheit der Zeit und des Orts hier nur auf den Akt beschränkte, ein Verfahren, welches seit Victor Hugo in allgemeinere Aufnahme kam und in dem neuesten Drama der Franzosen als Regel erscheint. Allein die akademischen Forderungen seiner Zeit engten Corneille nach und nach immer mehr auf die strikte Beobachtung der drei Einheiten ein, so viel Unzuträglichkeiten dieses auch mit sich brachte, so dass besonders die Einheit des Orts bei nicht wenigen seiner und der übrigen altfranzösischen Dramen, wie Hettner es ausgedrückt hat „zu dem ideellen Unding eines ortlosen Ortes“ geworden ist.

Die von La Motte gegen die altfranzösische Tragödie zu Gunsten einer größeren Natürlichkeit erhobenen Angriffe wurden von Voltaire mehr bekämpft, als fortgesetzt, von den Uebersetzern Shakespeares aber bedeutend verstärkt. Erst Diderot war es jedoch, dem es in gewissem Grade, das französische Theater zu revolutionieren, gelang. Welcher Umschwung in den ästhetischen Anschauungen sich bereits damals vollzog, geht am entschiedensten daraus hervor, dass Voltaire, in der Absicht durch seine Ausgabe Corneilles, diesem Dichter ein Denkmal zu setzen, vielleicht die herbste Kritik an ihm ausübte, die Männern wie Diderot und dem Kardinal Bernis freilich noch immer nicht streng genug war. Denn es ist doch wohl zu weitgehend, Voltaires Kritik lediglich aus dem Neid gegen seinen großen Vorgänger erklären zu wollen, man kann vielmehr sagen, dass ihn dieser nur dazu bestimmte, seine volle, aufrichtige Meinung über denselben rücksichtslos auszusprechen. Er, der bei Beginn seiner Arbeit an Madame du Deffand geschrieben, dass es ihm eine leidenschaftliche Freude sei, Corneille zu kommentieren, der Frankreich in der einzigen Kunst, in der es anderen Nationen überlegen sei, zu Ehren gebracht — schrieb achtzehn Monate später an d'Argental: „Corneille langweilt mich.“ Welch abscheulicher Wortkram fünfzehn oder sechzehn Stücke dieses großen Mannes nicht sind! Pradon ist dagegen ein Sophokles, Danchet ein Euripides! Wie hat man einem Mann wie Racine einen so geschmacklosen Schwätzer nur vorziehen können!“ Man sieht, dass das Ansehen Corneilles schon vor Lessing erschüttert worden war. Wenn dieser, um ein nationales Drama gründen zu können, die Deutschen mit Recht aufforderte, sich nach anderen, ihrem Geiste angemesseneren Mustern umzusehen, und die Gründe dafür darlegte, so ließ er die Dichtergröße Corneilles doch unangefochten. Allerdings hat Lessing hierdurch den Einfluss des altfranzösischen Dramas auf die deutsche Bühne für immer gebrochen. Die Belebungsversuche, welche Schiller und Goethe damit später anstellten, blieben daher ohne Nachfolge und die Bestrebungen Collins stehen ziemlich vereinzelt da. Auch der Versuch Hermann Hettners, seine Landsleute zur Formenreinheit der altfranzösischen Tragödie zurückzuführen, muss als gescheitert betrachtet werden, so groß der Einfluss leider auch war, den die französische Bühne auf die deutsche noch immer behauptete.

Denn auch in Frankreich war die Reform des Dramas nicht aufzuhalten gewesen. Die Tradition der großen Vergangenheit behauptete hier aber daneben ihr Recht. Während der französischen Revolution, sowie unter dem Kaiserreiche und der Restauration nahm die altfranzösische Tragödie sogar einen neuen Aufschwung und selbst nachdem die neue romantische Schule in Frankreich sie schon ganz besiegt zu haben glaubte, erhob sie, unterstützt durch Talente, wie Ponsard und Madem. Rachel, aufs neue das Haupt. Heute fristet sie auch auf der französischem Bühne nur noch kärglich ihr Dasein. Von Corneille haben sich eigentlich nur noch vier Dramen: Der Cid, die Horatier, Cinna, Polyeucte auf dem Repertoire derselben erhalten. Der Ruhm dieses Dichters aber strahlt, wie ich schon sagte, trotz aller Einschränkungen der Kritik, noch immer im alten Glanz. Das Lob, welches ihm Racine nach seinem Tode an der Académie française geweiht, wird noch heute von jedem unbefangenen Franzosen von Geist und Bildung geteilt. „Wenn man“ — heißt es darin — „in späterer Zeit mit Staunen von den wunderbaren Siegen und allem Großen, was unserm Jahrhundert die Bewunderung der Zukunft sichert, sprechen wird, so wird Corneille, zweifeln Sie nicht, seinen Platz unter all diesen Wundern behaupten. Frankreich wird sich mit Freuden erinnern, dass unter der Regierung seines größten Königs sein größter Dichter geblüht hat.“

Corneille stand an der Scheide der alten und neuen Zeit. Er war von dem Geiste der letzteren ergriffen und doch noch mit von dem der ersten erfüllt, dem mittelalterlich scholastischen Geiste, der sich in der Abstraktion seiner Darstellung, in der Spitzfindigkeit seiner glänzenden Rhetorik, der epigrammatischen Zuspitzung der von ihm dargestellten Gegensätze kundgibt und um s

Digitized by Google

…rvortreten musste, je mehr er seine Vor-… den Spaniern fand. Er würde ohne jene …aktion den Hörer nicht so hoch in die reinen Regionen der Moral und des Gedankens zu heben, ihn nicht in diese staunende Bewunderung zu versetzen vermocht haben, die freilich, wenn auch nie ohne Feuer, doch fast immer ohne Wärme ist. Er hat dem französischen Drama erst die lebendige Seele verliehen, der französischen Nation gleichsam erst den Blick für das Schöne geöffnet. — „Schön wie der Cid,“ hieß es damals ja sprichwörtlich. Er hat ihr ihre Ideale, die lebhafte Begeisterung für alles Hohe und Große, die ritterlichen Gefühle der Liebe, der Ehre, des Ruhms gegeben wenn auch wohl zugleich mit den Grund zu der Ueberschätzung der äußeren Gloire, zu der leichten Erregbarkeit des Selbstgefühls, zu der Neigung zur tönenden Phrase gelegt Er hat ihr, indem er auf diese Weise die Eigentümlichkeit der Nation zur Entwickelung brachte, gewissermaßen den Stempel seines Geistes mit aufgedrückt und ist vornehmlich hierdurch der nationalste Dichter Frankreichs geworden. Wie tief, wie nachhaltig seine Wirkungen waren, lässt sich am besten an einem Dichter, wie Victor Hugo, erkennen, der, obschon er die alte Tragödie aufs Entschiedenste bekämpfte, bei aller, vielleicht selbst absichtlichen Verschiedenheit, doch so viele Züge mit ihm gemein hat. Mit Recht hat einer der neueren Litteraturhistoriker Frankreichs, Nisard, gesagt: „Gott wolle verhüten, dass der große Corneille aufhört, volkstümlich auf unsrer Bühne zu sein. Mit diesem Tage würden wir aufhören, eine große Nation zu heißen;“ denn für die Franzosen hat Corneille eine ähnliche Bedeutung wie Schiller für uns. Ja, wie viel auch in diesen Tagen zum Ruhm dieses Dichters gesagt werden wird, so wird er doch kaum höher und schöner, als durch jene Worte zu feiern sein.

Dresden.

Robert Prölß.

Ein neuer Ritter von der Siebenzahl.

Von Karl Bartsch.

Wer kennt nicht die Geschichte von den sieben …nnern, die im dritten Jahrhundert unserer Zeitrechnung unter Kaiser Decius einschliefen und zweihundert Jahre später unter Theodosius wieder aufwachten? …er die ähnliche Geschichte vom Mönche Felix und …dern, die, nach hundertjährigem Schlafe erwachend, …t Erstaunen alles um sich herum verändert sahen? Einem solchen Schläfer, nur dass er vorläufig noch …dlich weiter schlummert, könnte man Herrn Oskar …nke, Direktor des Gymnasiums zu Barmen, und Ver…sser einer vor nicht langer Zeit erschienenen Nibelungenübersetzung,*) vergleichen, der in seiner Einleitung die ganze Forschung über die Nibelungen seit dreißig Jahren und mehr verschlafen zu haben scheint. Von den schweren Bedenken, welche, seit J. Grimm 1851 auf die Siebenzahlen der Lachmannschen „Lieder von den Nibelungen“ aufmerksam machte, gegen die Lachmannsche Nibelungenkritik geltend gemacht worden sind, scheint er in seiner Traumseligkeit keine Ahnung zu haben. Denn wenn er etwas davon weiß, womit hat Herr Oskar Henke, dessen Name auf germanistischem Gebiete völlig unbekannt ist, das Recht erworben, sich einfach darüber hinwegzusetzen? Sollte er auch nichts von den famosen Septaden wissen, d. h. davon, dass die Strophenzahl jedes der von Lachmann herausgeschälten „Lieder“ in der Zahl Sieben aufgeht? Er spricht nirgends davon; die Zählung der „echten“ Strophen, die er vorgenommen (sie sind durch größere Zahlen bezeichnet) kann vielleicht einen aufmerksamen Leser darauf führen. Wenn Herr Henke diesen Umstand kannte und verschwieg, so spricht das gerade nicht für wissenschaftliche Ehrlichkeit; kannte er ihn nicht, so charakterisiert es seine Kenntnisse auf diesem Gebiete. Wie es mit seinem philologischen Wissen beschaffen ist, davon nur zwei Beispiele.

In seiner Einleitung redet er wiederholt von Mären, die er als „Einzellieder“, d. h. als die im Verse gesungenen kleinen Lieder epischen Inhalts bezeichnet. Er weiß also gar nicht, dass ein Märe niemals ein Lied sein kann und dass das Märe niemals gesungen wurde.

Das Schema der Nibelungenstrophen skizziert er Seite 35 so:

´ ´ ´   ´ ´ ´ ´ a
´ ´ ´   ´ ´ ´ ´ a
´ ´ ´   ´ ´ ´ ´ b
´ ´ ´   ´ ´ ´ ´ b.

Er weiß also nichts davon, dass die vordere Hälfte des Nibelungenverses nicht drei, sondern vier Hebungen hat, dass der weibliche (klingende) Cäsurausgang, welcher vorherrscht, für zwei Hebungen gilt.

Doch lassen wir die teils antediluvianische, teils dilettantenhafte Einleitung bei seite und wenden uns zur Uebersetzung.

Der Uebersetzer geht von einem richtigen Grundsatz aus: dass die Nachbildung des altdeutschen Verses (mit seinen ausgelassenen Senkungen) uns Modernen immer fremdartig sein wird. Ich selbst gestehe, dass, wenn ich heute das Nibelungenlied wieder zu übersetzen hätte, ich den gleichen Weg einschlagen würde.

Aber freilich ist damit auch das einzig wirklich Lobenswerte der Uebersetzung erschöpft. Im übrigen ist sie im Ausdruck recht hölzern und unpoetisch und wimmelt von Flickwörtern, von harten und unnatürlichen Wortstellungen, von schlechten Reimen u. s. w. Dass der Uebersetzer den Auftakt der beiden Vershälften nach Maßgabe des altdeutschen Verses bald weglässt, bald setzt, d. h. also, modern ausgedrückt, Verse von trochäischem und jambischem Rhythmus mischt, wollen wir nicht unbedingt verwerfen, wiewohl es eigentlich dem Charakter unserer heutigen Versbildung, den doch Herr Henke beibehalten will, wider-

*) Der Nibelungen Not. Nach Karl Lachmanns Ausgabe …rsetzt und mit einer Einleitung versehen von Dr. O. Henke. …men, Verlag von Hugo Klein.

Digitized by Google

spricht. Viel mehr zu tadeln ist der beliebige Wechsel männlicher und weiblicher Reime. Nicht bloß lässt er diejenigen Worte, die im Original zwar zweisilbig geschrieben werden, aber doch männliche Reime bilden, wie klagen : sagen stehen, sondern er setzt auch solche Worte in den Reim, die auch in älterer Zeit nur weiblich reimen konnten, wie Strophe 10 schließt:

der Mannen der drei Helden.
Sie hatten manchen Recken, den ich euch nicht vermag zu melden;

oder 770 zeigen : eigen, 2206 zeige : Geige etc. Dann durfte er auch, wenn im Reime beliebig männliche und weibliche Ausgänge wechseln, in der Cäsur das gleiche thun, zumal da ja nach seiner heilschen Auffassung die vordere Hälfte des Verses auch nur drei Hebungen hat, aber der hinteren ganz gleich ist.

Einige Belegstellen statt vieler Dutzende mögen nun das oben Gesagte bestätigen. Reime wie gehn : schön 72, ziehn : mühn 77. 859, Held : gesellt 104, gehört : gewährt 126, hergestellt : erzählt 265, Geläut : Maid 946, vermählt : gesellt 1494, Herr : hehr 2256 zeigen einen solchen Stümper, der von dichterischen Dingen seine Hand weglassen sollte.

Str. 1, 3 von Freude, Festeszeiten. Wenn er seinen bewunderten Lachmann gelesen und — verstanden hätte, würde er wissen, dass er hier in seinem Sinne das Original gröblich missverstanden hat. Das gleiche gilt von 3, 4: Der edlen Jungfrau Tugend rühmte manches andre Weib.

Str. 5, 1—3. Die Herren warn hochherzig, von Stamme hochgeborn,
voll Kraft und großer Kampflust, die Recken auserkorn.
Dort zum Burgundenlande, so war ihr Land genannt.

Vielleicht soll wor'n, hochgebor'n, auserkor'n dem Gedichte einen versmäßigen Anstrich geben; für unsern Geschmack ist es mehr bänkelsängerisch. Und dass man ein Land „dort zum Burgunderlande“ nennt, versteht wohl heute niemand. So heißt es auch von der „mächtigen Fehle“ 20, 4: zu Santen wurde sie genannt, statt Santen. Die Bedeutung des altdeutschen Liebe scheint Herrn Henke ein Geheimnis: denn er überträgt in Str. 17. 290. 2315 das altdeutsche Wort durch unser Liebe, was einen schiefen Sinn gibt.

18, 3. 50. So dass sie keinen kannte, den minnen mocht' ihr Leib; diese rohe Art, das altdeutsche lip wiederzugeben, verleiht der Stelle eine widerwärtige sinnliche Färbung, die dem Originale ganz fern liegt.

32, 3. Der Wirt hieß da sich setzen gar manchen kühnen Mann; aber die Gäste sind noch lange nicht so weit; es ist erst von den Vorbereitungen zum Empfang die Rede; sidelen hat der Uebersetzer nicht verstanden.

33, 2. Die Alten halfen ab der Unerfahrnen Thorheit, wie ihnen eh geschah. Was sich darunter ein Leser wohl denken wird?

42, 3: Als ob hier einen Tag noch man trüge Sorge nur, ein Beleg von der zerhackten, holperigen Sprache, die zudem den Gedanken nicht verdeutlicht, sondern verdunkelt. Ebenso hässlich klingt 52, 4: dass nun Sigfried sein Werben man zu verleiden bald begann.

56, 2—4. Was nicht mit lieber Bitte ich mir von ihm erkauf,
Kann mit Gewalt erringen mir diese meine Hand.
Ich will von ihm erzwingen beides, Leute und auch Land.

Einen Cäsurreim, der sich ja nur in den „unechten“ Strophen (S. 29) finden soll, in eine „echte“ einzuschmuggeln, würde Lachmann Herrn Henke sehr verdacht haben.

62, 3. Was bringen, Herrin, Thränen, um mich euch für Gewinn.

75, 1. 2. Goldfarbne Zäume hielten die Recken in der Hand
Brustriemen auch von Seide.

Wie sie das gemacht haben mögen, die „Brustriemen“ der Pferde in der Hand zu halten?

112, 1. Wie hätt ich das verschuldet, Gunther sprach, der Degen,

und diese harte Stellung oft, vergl. 1497. 2270 etc.

134, 4. Dass zugethan von Herzen ihm viele Frau gewesen sind,

ein höchst ungeschicktes Perfektum.

135, 3. 4. Die ich von Herzen liebe, was lange schon geschehn?
Noch ist sie mir gar fremde, das muss ich traurig gestehn.

Wird so wohl ein Liebender reden?

184. Den Sporen folgsam trugen die Könige geschwind
Die Rosse aneinander, als wehte sie der Wind.

Das Original ist ganz missverstanden worden.

267. 268. Zu des Hochfests Zeit — von des nahenden Hochfests Tagen, sind recht liebliche, die Zunge brechende Verse.

282. Weil Vollmondlicht die Sterne des Himmels überstrahlt,
Des reiner Schein nur düstrer der Wolken Dunkel malt,

hier hat der Uebersetzer das Original offenbar verschönern wollen, aber das Bild dadurch schief gewendet; denn nicht den düstern Wolken soll der Mond gegenübergestellt werden, sondern den Sternen.

859. Gunther sowie Hagen, die Recken schnell und kühn,
Forderten in Arglist auf in den Wald zu ziehn
Zur Jagd.

Zerhackte, unschöne Verse; das „sowie“, das ein Lieblingsausdruck des Uebersetzers erscheint, macht sich recht dichterisch!

947 ist das altdeutsche bî durch bei wiedergegeben, was nicht zu verstehen ist.

1440. Mir thut, dass du mich holest, dass wisse, Fährmann, wirklich not.

1501. In größern Zorn den Helden wollt' bringen er darnach.

1512. In das den meisten fremde Land.

1515. Nicht sollte ers genießen, ist neuhochdeutsch unverständlich.

1517, 4. Welch Grund ists, dass ihr zürnet. Ein Gymnasialdirektor sollte doch wissen, dass man „welch Grund“ nicht sagen kann.

1598. Auch Dankwart, wohl empfangen sprach, der kühne Degen.

1615. Züchtiglich sprach Hagen, der starke Degen kühn im Streit —

Züchtiglich muss in diesem Zusammenhange einem unbefangenen Leser sehr seltsam vorkommen!

2108. Wie mochte mans verstehen
Denn anders, als er meine es mit ihnen gut?

2125. Zur Witwe macht ihr eure Tochter, eh sie mich gewann.

2139. Das war, traun, große Not.

Traun ist ein recht beliebtes Flickwort.

2147. So thaten in dem Kampfsturm sie manche Thaten, groß und gut.

2169. Zu ihres Herzens Leide ists alsbald geschehn.

Wieder ein seltsames Präsens.

2173. Mich dünkt, als sei der König nun selbst zum Fest der Toten kommen.

Velche Vorstellung man sich wohl von dem „Fest der Toten“ machen wird!

2260. Ist Helferich der kühne Held mir auch erschlagen;

nd dies Auseinanderreißen der Worte unzählige mal.

2264. Dass ich, wollt' er rächen, was ihm hier geschehn,
So sprach der grimme Hagen, mich scheuen müsst' ihn zu bestehn.

ine musterhaft eingeschachtelte Konstruktion, aber so ndichterisch wie möglich.

2274. Du sollst an mir nicht finden, o Held, als das, was treu und gut.

ann man nüchterner übersetzen?

2286. Hagen, diesen schmucken Degen.

hmuck — von Hagen, in diesem Zusammenhange!

2290. Nach ihren großem Leide hatte Freude sie genug.

2306. An den Haaren trug
Sie hin es vor den Tronjer.

2310. Da dachte sie des Recken Leben zu verheeren.

elche Sprache drückt so den Gedanken aus, dass nand einem andern das Leben nehmen will?

Ich denke, die Beispiele werden hinreichen, um zeigen, dass Herrn Henkes Nibelungenübersetzung der unser Verständnis gefördert, noch unsere Poesie eichert hat.

Die neueste Wallenstein-Litteratur.

Von Karl Braun-Wiesbaden.

(Schluss.)

Nähere Nachweisungen höchst interessanter Art finden wir in dem vor kurzen (Prag, Rionas 1883) öhmischer Sprache erschienenen Buch über die „Geichte der Konfiskationen in Böhmen nach 8“ von Thomas Bilek, von welchem wir recht bald eine deutsche Uebersetzung zu erhalten wünschen. Diese Proskriptionen und Konfiskationen, welche im siebzehnten Jahrhundert in Böhmen im Namen von Thron und Altar vorgenommen wurden, sind ausgedehnter und grausamer gewesen, als die vielverschrieenen gleichen Hergänge in der Geschichte der alten Römer, welche doch bekanntlich keine Christen und auch nicht sehr weichherzig waren. Drei Viertel von Grund und Boden des ganzen Königreichs musste damals den Eigentümer wechseln.

Wallenstein, dessen Habsucht unbestreitbar ist, und den Bilek nicht mit Unrecht mit dem römischen Crassus vergleicht, hatte die Konfiskationen benutzt, um Arte et Marte, per fas et per nefas, ein kolossales Vermögen zusammenzukratzen. Sein Tod gab den Anlass, es ihm, oder vielmehr den Seinigen, wegzunehmen, und es wieder auseinander zu kratzen, indem man mit einem Teil desselben die Mordgesellen belohnte, welche nicht einmal warten wollten, bis die liquidierende und inventarisierende „Kommision von Friedland“ ihre Arbeit vollendet hatte. Der Kaiser persönlich hat dabei über fünfzehn Millionen Gulden gewonnen, was damals so viel war, wie jetzt hundertundfünfzig. Dazu kommt noch, dass ihn der Mord seiner Zahlungspflichten gegen Wallenstein überhob, welchem er schon am Tag der Ermordung mehr, als er je zu zahlen im stande war, schuldete, — eine Schuld, die sich mit jedem Tage noch vermehren musste. Freilich eine eigentümliche Art, seine Schulden zu tilgen!

Kurz der Friedländer war dem Kaiser über den Kopf gewachsen, als Fürst, als Feldherr und als — Gläubiger. Deshalb musste er fallen.

Kommen wir nun wieder zurück zu der oben in erster Linie erwähnten Hallwichschen Säkularschrift.

Ihren Kern bildet eine getreue Wiedergabe der „Defensions-Schrift“, welche der alte Graf Thurn, der böhmische Glaubens- und Kriegsheld, im Jahre 1636, „gedruckt zu Stockholmb bei Heinrich Keysern“, wider die „Calumnien und Injurien“ publiziert hat, mit welchen ihn die damalige offizielle und reptilische Presse, namentlich die Apologia, das lateinisch geschriebene, perduellionis chaos und dessen deutsche Ueberarbeitung (die keineswegs eine bloße Uebersetzung ist) dirigiert von seinem unversöhnlichen und in der Wahl der Mittel höchst unbedenklichen Gegner Slawata, überhäufte. Der alte sogenannte „Hauptrebelle“ wendet sich mit sittlicher Entrüstung wider „die gründliche Verlogenheit“ der offiziellen Schmähschriften, welche, unter dem Deckmantel der kaiserlichen Autorität, alle als „Hochverräter“ behandeln, welche Herrn Slawata aus irgend einem Grunde missfallen, aber ohne gegen einen von diesen allen auch nur den Schatten eines Beweises beizubringen.

Gleich so manchen Dokumenten und Aufzeichnungen, welche, wie Hallwich nachweist, zu Gunsten Wallensteins sprechen, ehemals vorhanden waren und schon längst, wie der offizielle Kanzlei-Ausdruck lautet, „in Verstoß geraten und nicht wieder zu stande gebracht worden“ (weitere Nachweisungen hierüber findet man auch in dem unter seinem ganzen Titel nach citierten

Digitized by Google

Buche des Nürnberger von Murr Seite 375 u. ff) hat man es auch hinsichtlich des Memoire des Grafen Turn sehr gründlich verstanden, dasselbe, obgleich es vormals weit verbreitet war, zu vernichten oder beiseite zu schaffen, so dass nur ein einziges handschriftliches Exemplar davon auf uns gekommen. Hallwich verdient unseren Dank dafür, dass er diese Seltenheit uns allen wieder zugänglich gemacht und, nachdem er in jener Korrespondenz Wallenstein zum Worte verholfen nunmehr auch in Thurn einen Zeugen jener verhängnisvollen Zeit wieder wachgerufen, welchem die Gewalthaber so lange Stillschweigen auferlegt hatten.

Durch Zufall entdeckte Prof. Dr. Anton Gindely eine Abschrift des Thurnschen Memoire in dem Großherzogl. Archive zu Gotha und durch Beihilfe des Baurat J. E. Hess in Gotha ist es gelungen, die zwei und ein halbes Jahrhundert lang unterdrückte und begrabene Schrift wieder zu exhumieren. Sie richtet sich vorzugsweise gegen den oben bereits citierten „Ausführlichen und gründlichen Bericht" vom Oktober 1634, und es ist dem Grafen Thurn so trefflich gelungen, die schamlose Verlogenheit der offiziellen Denkschrift, welche unter dem schützenden Deckmantel der kaiserlichen Autorität, alle, welche nicht in Slawatas Horn blasen, als gemeine Verbrecher und Hochverräter zu traktieren, in ihrer ganzen Nacktheit darzustellen, so dass man sich nicht darüber wundern darf, dass Slawata und Genossen alles aufboten um die Schrift zu unterdrücken, was ihnen denn auch anscheinend vollständig gelungen war.

Die Publikation derselben veranlasst mich, auch auf die Arbeiten von Edm. Schobek noch einmal zurückzukommen, nämlich auf die beiden in Berlin bei Theod. Hofmann erschienenen Werke: „Die Lösung der Wallensteinfrage", (1881) und „Kinsky und Feuquières" (1871), die sich durch sorgfältige Forschung und vortreffliche Darstellung gleich sehr auszeichnen und namentlich die falsche Anklage wegen des Verrats an die Franzosen widerlegen. Die Denkschrift des Grafen Thurn bestätigt nun in allen Stücken die Auffassung Schobeks, obgleich dieser jene noch nicht gekannt hat. Namentlich stimmt, wie dies Hallwich richtig hervorhebt, die Schilderung, welche der Graf Thurn von der Persönlichkeit des Wilhelm Kinsky und von seinem Aufenthalte in Dresden gibt, vollkommen mit der Auffassung überein, welche Edm. Schobek in bezug auf die Frage der angeblich durch diesen Kinsky vermittelten „hochverräterischen" Verhandlungen zwischen den Friedländer und Frankreich in dem oben an zweiter Stelle genannten Werke dargelegt und durch Beweise unterstützt hat.

Sodann wird durch das Zeugnis des Grafen Thurn alles das widerlegt, was man von verräterischen Abmachungen zwischen Thurn und Wallenstein im Jahre 1633 zusammengelogen.

— „Da ich durch Gottes Gnade ein hohes Alter erreicht," schreibt der Graf Heinrich Mathias Thurn im Jahre 1636 (gestorben ist er zu Pernau in Livland am 28. Januar 1640), „und mein Datum leicht machen kann, dass mein Leben in kurzem sein Ziel erreicht und ich davon muss, dann aber zu besorgen ist, dass nach meinem Abscheiden aus dieser mühesamen Welt sich aus Furcht niemand hervorwagen werde, so wohl zu antworten, als ich es vermag, den es selber angeht und der die beste Wissenschaft hat: so thue ich es, und zwar mit solchem Grunde der Wahrheit, als ich mir es getraue, vor dem Gerichte Gottes und der ehrbaren Welt zu verteidigen."

Schon Ton und Schreibart des alten Grafen klingt ganz anders, als das rabulistische weitschweifige Pamphlet, dessen Verfasser, wie Thurn sagt, sich besorget und schämet, seinen Namen hinzusetzen, vielmehr begehret, sich mit der Kaiserlichen Majestät ansehnlichen Namen zu schätzen und zu befreien." (Der Name „Curtius" auf den „Chaos" ist ein falscher.)

Der Thurnschen Defensionsschrift hat Hallwich einige schätzenswerte Anmerkungen, Urkunden und Belege beigegeben.

Der Säkularschrift ist „als Vorwort" eine kleine Abhandlung vorausgeschickt, welche die Frage des Geburtsortes und des Geburtstags Wallensteins zum Austrage bringt. Es sind nicht so viele Orte, wie bei Homeros, welche sich um die Ehre streiten, aber doch wenigstens drei, nämlich Prag, Nachod an der Mettau, und Hermanitz. Auch der Tag ist bestritten. Hallwichs Nachforschungen führen zu folgendem Ergebnis:

„Wallensteins Wiege stand nicht in einem Palast der Königstadt an der Moldau, auch nicht im Erker des stolzen Mettauschlosses. Sein nur zu bescheidenes Geburtshaus lag nachweisbar in einem der ärmlichsten böhmischen Dörfer, kaum fünf Wegstunden südwestlich von Nachod entfernt, in Hermanitz an der Elbe. Von dem Hause selbst sind heute kaum mehr traurige Spuren vorhanden. Wie von dem schönen Boncourt gelten von ihm die Worte: Der Pflug geht über ihm hin.

Wallenstein wurde somit geboren zu Hermanitz am 24. September 1583 neuen Stiles. Wer immer sich in seinen Zeitangaben zum Kalender Gregors XIII. bekennt, und zu ihm bekennt sich nun im großen und ganzen die ganze zivilisierte Welt des gesamten Erdballes, wird für das bezeichnete weltgeschichtliche Ereignis einen andern Tag künftig nicht nennen dürfen." . . . .

Zu erwähnen ist noch aus der neuesten Wallenstein-Litteratur eine Schrift von K. J. Müller (Prenzlau, 1882) und eine solche von J. Bumüller (Freiburg in Breisgau, 1829), erstere für Wallenstein, letztere gegen denselben. Die letztere ist im Sinne des k. k. Reichshistoriographen Hurter geschrieben, liefert aber einiges Neue.

Eine Publikation von Georg Winter, betitelt „Die Katastrophe Wallensteins", welche die siebenundzwanzigte Lieferung der von S. Schottländer in Breslan herausgegeben „Deutschen Bücherei" bildete, ist eine ansprechende und gutgeschriebene Zusammenfassung des Ergebnisses der neuesten Forschungen und archivalischen Publikationen und dem Publikum zu empfehlen.

Weit erschöpfender ist die Schrift von Richard Wapler „Wallensteins letzte Tage", eine [illegible]

storische kritische Denkschrift zum 25. Februar 1884, an welchem dritthalb Jahrhunderte seit dem Tod Wallensteins verflossen (Leipzig 1884, Verlag von Gustav Höfler). Sie ist nach den besten und neuesten Quellen ausgearbeitet; allerdings mehr Verteidigungsschrift als Resumé; in der Aufdeckung der Dummheit und Verlogenheit der reptilischen Anklageschriften vortrefflich. Der Abdruck der Zeitschriften und Zeitungsberichte, welche der Katastrophe folgten, eine Anzahl Facsimiles und eine Ansicht des Sterbehauses in Eger, nebst Grundriss, erhöhen den Wert des Buches.

Erwähnen muss ich auch die dreibändige „Geschichte des dreißigjährigen Krieges“ von Professor Dr. Anton Gindely, welche einen Bestandteil des von G. Freytag herausgegebenen Sammelwerks „Das Wissen der Gegenwart“ (Leipzig 1882) bildet und sich natürlich auch (Band 3, S. 1 u. ff.) speziell mit der „Egerer Katastrophe“ und der Schuldfrage beschäftigt, wie dies in der Vorrede zu Band 1 angekündigt ist. In der letzteren spricht sich Gindely in bewusstem Gegensatze zu Förster, Hallwich und Schobek (auch zu Ranke, von welchem freilich Gindely meint, er halte im ganzen an der früheren, für Wallenstein ungünstigen Anschauung fest, „gewinne aber dem Wallensteinschen Verrate [sic] eine Lichtseite ab, indem er meine, derselbe habe durch seine Verhandlungen mit Sachsen aufrichtig einen Ausgleich zwischen den Glaubensparteien angestrebt“), für Wallensteins Schuld aus. Er erkennt jedoch an, dass „ein endgültiges Urteil erst möglich sein werde, wenn das ganze belastende und entlastende Urkunden-Material veröffentlicht sein werde“.

Gindely beruft sich für die von ihm gewonnene Ueberzeugung von der Schuld Wallensteins (er schreibt „Wallenstein“) auf die von ihm neu aufgefundenen Dokumente und versichert, er werde sich der Aufgabe der Veröffentlichung dieses Materiales im Laufe der nächsten Jahre unterziehen.

Was er in dieser seiner „kleinen“ Geschichte des dreißigjährigen Krieges an „Beweisstellen“ mitteilt, ist nicht erschöpfend und beweiskräftig genug, um uns für seine Meinung zu gewinnen.

Wir müssen daher abwarten, bis seine große Geschichte des dreißigjährigen Krieges — ein höchst umfangreiches und gründliches Werk, das nur langsam vorschreitet — so weit gediehen ist, dass es sich mit diesem Gegenstande beschäftigt, für welchen wir bei der Unbefangenheit und Objektivität, durch welche sich die Darstellung Gindelys auszeichnet, gewiss Erhebliches zu gewärtigen haben.

Gleichzeitig erfahren wir aus Hallwichs Säkularschrift, dass auch dieser sich damit beschäftigt, seinem zweibändigen Werke „Wallensteins Ende“ einen dritten Band beizufügen, welcher sich mit den seit der Veröffentlichung der ersten beiden Bände aufgetretenen Gegnern beschäftigt, neue Beweise beibringen und versuchen wird, die Wallenstein-Schuldfrage zu einem endgültigen und rechtskräftigen Abschluss zu führen, soweit dies möglich ist in einem Falle, wo so viele ungünstige Umstände dazu beigetragen haben, die Wahrheit zu unterdrücken, zu entstellen und zu verdunkeln.

In dem Vorwort zu dem dritten Bande seiner „kleinen Geschichte“ (Leipzig 1882) berichtet uns Gindely, dass er während seiner im Februar 1882 nach Rom unternommenen Studienreise in dem vatikanischen Archive „in der Wallensteinfrage manches ergänzende Material vorgefunden habe“, wonach unter anderen Piccolomini der Urheber und das Haupt der in der Armee angezettelten Verschwörung gegen Wallenstein gewesen.

Auch will er in dem vatikanischen Archiv den Beweis gefunden haben, dass der Papst anfangs nur ein wenig unfreundlich und eifersüchtig gegen das Haus Habsburg gewesen, dass er aber durch den Streit um das mantuanische Erbe, in welchem der Kaiser für Spanien auf das entschiedenste Partei ergriff, in eine übelwollende, ja geradezu feindselige Stellung gedrängt ward. Die Freundschaft für Spanien und für Maximilian von Bayern, welcher Habsburg den Friedländer geopfert, hat also nach der andern Seite geschadet; und wir sehen auch wieder, dass es sich in diesem verhängnisvollen Kriege um ganz andere Dinge handelte als um die Religion, welche nur der Vorwand für den Streit aber nicht dessen Grund war. Auch dem Papst lag die Politik mehr am Herzen, als der Glauben.

Der alte ehrliche Patrizier der Reichsstadt Nürnberg, Christoph Gottlieb von Murr, der in seinem Buche „Beiträge zur Geschichte des dreißigjährigen Krieges, insonderheit des Zustandes der Reichsstadt Nürnberg während desselben, nebst Urkunden und vielen Erläuterungen zur Geschichte des berühmten kaiserlichen Generalissimus Albrecht Wallensteins, Herzogs zu Friedland“ (Nürnberg, 1790), welches Buch die Reihe eigentlicher unparteiischen Quellen-Publikationen zur Wallenstein-Geschichte eröffnet, auf S. 202 bis 296 die berüchtigte anonyme Schmähschrift „Alberti Friedlandi perduellionis Chaos sive ingrati animi abyssus“, und daneben auch die deutsche Ueberarbeitung: „Ausführlicher und gründlicher Bericht der vorgewesenen friedländischen und seiner Adhärenten, abscheulichen Prodition“ u. s. w. reproduziert, leitet seine Darstellung ein mit dem Bekenntnis, angesichts des unübersehbaren Urkunden-Materiales, welches noch in den Archiven verborgen liege, müsse jeder, der eine Geschichte des dreißigjährigen Krieges zu schreiben versuche, ausrufen: Quantum est, quod nescimus“.*)

Auch heute fehlt noch vieles, um eine erschöpfende Geschichte des großen Krieges zu schreiben; aber in

*) Ich will aus Murrs Buch (Seite 351), das leider nur wenig benutzt wird, eine höchst charakteristische Anekdote hierher setzen:

Als Kaiser Leopold 1673 durch Prag kam, zeigte ihm dort sein Minister den Palast Waldstein, früher das Friedländische Haus geheißen, mit den Worten: „Dies ist das Haus des Rebellen!“

Der Kaiser fixierte ihn mit den Worten: „Bist du sicher, dass Wallenstein ein Rebell war?“ Drauf schwieg der Minister.

Digitized by Google

der Wallensteinfrage ist denn doch seit Herr von Murr, das heißt seit 1790, sehr großes geschehen, um das im siebzehnten Jahrhundert heraufbeschworene Dunkel zu lichten und — freilich sehr spät erst — Gerechtigkeit walten zu lassen.

Domenico Gnoli.

Mit dem Wiedererwachen des Nationalbewusstseins in Italien beginnt die neueste Periode seiner Litteratur, die der Gegenwart. Heyse und andere sind seit Jahren bestrebt, uns die edelsten Gestalten der italienischen Ritter vom Geiste vorzuführen, und haben dadurch wesentlich dazu beigetragen, dass jene hochbegabte Nation uns geistig so nahe getreten und so sympathisch geworden ist. Wie die italienische Sprache vor Jahrzehnten noch nur von wenigen gepflegt, beschäftigt sich jetzt unsere Jugend auf ernsthafte und gründliche Weise, nicht nur allein zu kaufmännischen Zwecken, oder um sich notdürftige Phrasen zum Besuch des Landes anzueignen, „wo die Orangen blühen", sondern aus dem viel idealeren Beweggrund, das schöne, melodische Idiom zu hören und selbst zum Ausdruck bringen zu können, und die italienischen Dichter in ihrer weichen, blühenden Sprache kennen zu lernen. Es ist unmöglich, alle Erscheinungen auf dem Gebiete einer fremden poetischen Litteratur verfolgen zu können; mehr als in irgend einer anderen Disziplin geistigen Besitzes ist es denn auch gestattet, dass eine kundige Hand für uns aus dem Reichtum Auswahl hält und diese uns zugänglich macht. Der geteilte Schatz macht uns reicher, als der nur spärlich verwendbare ganze.

Raffaello Barbieri traf mit gewissenhafter Hand eine solche Auswahl für uns von dem lyrischen Blütenfelde Italiens; er bot sie uns unter dem Titel Liriche moderne. Kaum fehlt in dem hübschen Bande einer der Namen, die jetzt Italiens Ehrenkrone auf dem Gebiete der Poesie flechten. Unter vielen näher Bekannten ist es vorzüglich Domenico Gnoli, den engere geistige Beziehungen mit uns verknüpfen, und der deshalb besonders verdient in Deutschland nach Verdienst gekannt und gewürdigt zu werden.

Domenico Gnoli, wurde 1839 in Rom geboren und ist der Sohn des ferraresischen Grafen Tommaso Gnoli. Er besuchte die Universität seiner Vaterstadt, um sich auf den richterlichen Stand vorzubereiten; seine Vorliebe für die Poesie ließ ihn gleichzeitig neben den Fachstudien das Gebiet der Litteratur mit ernstem Eifer durchforschen. Bald nach der Besetzung Roms durch italienische Waffen, im Jahre 1870, wurde er als Lehrer der italienischen Litteratur an das königliche Lyceum zu Rom berufen. Im Jahre 1880 war ein Konkurs zum Zweck der Besetzung der Professuren für die italienische Litteratur in Genua, Palermo und Turin ausgeschrieben, aus welchem Gnoli als Sieger hervorging. Er wählte Turin zum Felde seiner Thätigkeit und wirkte dort bis 1882 als ordentlicher Professor der italienischen Litteratur. Im vorigen Jahre hat er seine Stelle niedergelegt und lebt seitdem in Rom.

Seine hervorragendsten litterarischen Veröffentlichungen sind: *„Storia di Vittoria Accoramboni"* (1 Bd., Florenz, Le Monnier); ein für uns Deutsche sicher interessantes einbändiges Werk, auf das ich später zurückkommen werde: *„Gli amori di W. Goethe"* (Livorno, Dal Vigo); eine Sammlung Gedichte, die aber aus politischen Rücksichten nicht unter seinem Namen, sondern unter dem von David Gaddi (Imoli, Galeati) erschien, und eine dergleichen unter dem Titel *„Odi Tiberine"* (Turin, Löscher). Den größten Teil seiner litterarhistorischen und kritischen Schriften, die oft Deutschland und vor allen Dingen Goethe streifen, veröffentlichte er in der Nuova Antologia. Eine Sammlung solcher Aufsätze unter dem Titel Studi Letterari erschien im vorigen Jahre bei Nicolo Zanichelli in Bologna. Das Buch, seinen früheren Schülern in Turin gewidmet, zeigt die volle Eigenart des Verfassers, Gründlichkeit, Idealität, begeisterte Vaterlandsliebe. Es umschließt eine längere Abhandlung über G. G. Belli e i suoi scritti inediti, mit wichtigem, litterarhistorischen Material zur Kenntnis des merkwürdigen Dichters und Menschen Belli; ferner la rima e la poesia italiana; die ausgezeichnete Polemik gegen den Pessimismus in der Kunst: Nerone nell'arte contemperanea; Questioni Pariniane, umfassende Berichte über das Leben und Wirken des Satirikers Giuseppe Parini und seiner Freunde; Vecchie odi barbare e traduttori d'Orazio; und zum Schluss: la poesia barbara nei secoli XV e XVI.

Der jetzt in vollster Lebenskraft stehende Dichter und Gelehrte findet in einem angenehmen Familienleben fördernde Anregung für sein poetisches Schaffen. Ueberaus empfänglich für den ruhigen Reiz des häuslichen Lebens, entnimmt der Dichter Gnoli diesem Kreise seine schönsten Lieder, schöpft aus dem Leben in der Familie seine reinste Begeisterung. Und das große Weltleben ist ihm nur ein Wiederschein dessen, was das Haus spiegelt. Bald zärtlich und mild, bald trauernd und klagend tönen seine Gefühle für die Welt im kleinen, für die Familie, in formschönen Liedern aus.

Vor einiger Zeit veröffentlichte der *Fanfulla della Domenica* in Rom, dessen Mitarbeiter sich ausschließlich aus den Klassikern der Gegenwart rekrutieren, ein neues Gedicht Gnolis, das ich mit des Dichters Autorisation „di pubblicarla", den Lesern anbiete.

Am Fenster.

Eines Tages stand am Fenster ich alleine.
Petrarca.

Lang dehnt sich die Straße! Mir ist als wäre
An beiden Seiten sie ohne Enden,
Als ob erst in anderer Hemisphäre
Sich die getrennten zusammenfänden;
Als strebe sie auf zu Eispyramiden
Oder zu grüner Hügel heimlichen Frieden.

Viele Menschen seh ich vorübergehen!
Hier ein finstrer Mann, — all seine Gedanken,
Sie scheinen um Gold und Gut sich zu drehen,
Gar eng sind seiner Empfindung Schranken.
Der König der Zukunft in ärmlicher Bluse,
Der Taglöhner, folgt ihm dicht auf dem Fuße.

Die Großmutter dort und der kleine Geselle,
Ein Bürschchen, nur kaum entflattert dem Neste!
Die Alte und er, — auf des Lebens Schwelle
Begegnen sich beide als flüchtige Gäste.
Auf demselben Weg im treuen Vereine
Schleicht zitternd die Alte, hüpft munter der Kleine.

Es tänzelt vorüber mit zierlichem Gange
Die fleißige Näherin ohne Verweilen.
Ein Student harrt an der Ecke schon lange,
Dem hübschen Kinde entgegen zu eilen.
Die Lehrer ihn aus dem Hörsaal schreckten,
Aus dem Liebesbuch studiert er Pandekten.

Wie in die Schule die Kleinen hier rennen!
Wie zierlich sind sie im Gedränge zu schauen!
Gar bald sind sie nicht mehr Kinder zu nennen,
Bald wachsen sie auf zu reizenden Frauen.
O mögt ihr noch lange als Kinder erscheinen,
Uns ratsamer ist es wie euch, ihr Kleinen!

Und ihr armen Wesen im Trauerkleide,
Habt ihr so früh schon den Vater verloren?
Euer Antlitz trägt Spuren von tiefem Leide,
Euch hat schon der Ernst des Lebens erkoren.
Eure Mutter verbirgt hinter Schleierhüllen
Die Thränen, die dunkel das Auge ihr füllen.

Ihr werdet ihn nie mehr fröhlich umgaukeln,
Nie mehr bringt er heim euch freundliche Gaben,
Nie mehr wird auf seinen Knie'n er euch schaukeln,
Sie haben mit ihm euer Glück begraben.
O still! Eure Mutter betet in leisen
Demütigen Worten für euch, ihr Waisen.

Du armer Vater! Nur euch galt sein Sorgen!
Und kehrte er müde heimwärts am Abend,
Und fand er euch Nestlinge treu geborgen,
Wie war euer Zwitschern ihm immer so labend!
Warum musste so früh sein Antlitz erblassen,
Warum musste er hier in Thränen euch lassen?

Das Gedicht erinnert wie ein anderes, *„In vigore"*, an die Eigentümlichkeit des Verfassers, die Bilder des Lebens wie in einer Camera obscura an sich vorüberziehen zu lassen. Er selbst spiegelt uns in seiner Dichterseele, was an dieser vorüberhuschte, ohne eigene Reflexionen hinzuzufügen; das Schlusswort überlässt er dem Beschauer.

Wenn irgend jemand dazu beigetragen hat, den, mit Karpeles Worten zu sprechen, neuersprießenden „Goethefrühling" auch in dem Herzen einer fremden Nation erwachen zu lassen, so ist es Domenico Gnoli. Wohl waren Faust und die übrigen Tragödieen, Hermann und Dorothea, einige Balladen und einige lyrische Gedichte schon früher ins Italienische übersetzt worden, aber die eigentliche Wunderblüte des Goetheschen Genius, seine unvergleichlichen Liebeslieder, fehlten. Sei es, dass den fremden Nachdichtern die Frische des unmittelbaren Gefühls fehlte, die allein im stande ist, den Zauber des Originals in der fremden Sprache wiederzugeben, sei es, dass die Zeit der Goetheübersetzungen für Italien überhaupt nicht die Zeit der Lyrik und des träumerischen Liebeslebens war, genug sie fehlten. Wie schwer diese Lieder zu übersetzen sind, wenn sie nicht vollständig den Weg zur Einbildung und zum Herzen des Nachdichters gefunden haben, kann nur der genugsam ermessen, der anscheinend leichte lyrische Poesieen aus irgend einer fremden Sprache ins Deutsche zu übersetzen unternommen. Die warme Hingabe an die Dichtung allein genügt nicht; man muss sich ein förmliches System gebildet haben, in wie weit Worttreue und Sinntreue, in wie weit Versmaß und Rhythmus des fremden Originals als Nebensache und bis zu welchem Grade dies alles als Hauptsache zu behandeln sei will man in der eigenen Muttersprache den Nachhall der fremden Dichtung erkennen lassen. Wie unsre großen Uebersetzer, wie vor allen Heyse, das rechte Maß hierfür zu finden gewusst, so auch Gnoli. Er schuf sich erst seine eignen Regeln für die Uebersetzung, ehe er in dem obengenannten Werke *„Gli Amori di W. Goethe"* den Schatz Goethescher Lyrik in sein Land trug, das in Rom und Palermo die Spuren des großen Dichters festhält, und die Stätten bezeichnete, in denen er *„immaginò e scrisse"*. Die Uebersetzungen sind so wörtlich wie möglich, ja erstaunenswert wörtlich getreu, und dabei, dem Charakter der Dichtung voll entsprechend, in gereimten Versen. Einige Strophen von „Gretchen am Spinnrad" mögen den Beweis dafür bieten:

Grave è il mio core,
Pace non ho,
Nè mai più al mondo
La troverò.

Tutto è un sepolcro
Dov' èi non è,
E avvelenato
Tutto per me.

In giro il povero
Capo mi và,
Il senno è lacero
Che fa pietà.

Grave è il mio core,
Pace non ho,
Nè mai più al mondo
La troverò.

Alla finestra
Sol per lui stò,
Fuori di casa'
Sol per lui vò.

Oh il bello aspetto,
L'altero andar,
Oh il suo sorridere.
Oh il suo guardar,

Oh l'incantevole
Suo dire, e a me
La mano stringere.
E il bacio . . . a hime!

Grave è il mio core,
Pace non ho,
Nè mai più al mondo
La troverò.

A lui il mio petto
S'avvento ognar . . . .
Oh s'io potessi
Stringerlo al cor!

S'io lo potessi
Baciar, baciar,
E ne' suoi dolci
Baci spirar!

Die Uebersetzungen sind durch sehr warmherzig geschriebene geschichtliche Notizen über die Persönlichkeit der Frauengestalten, denen jene ewigen Lieder gewidmet waren, mit einander verbunden. Der ita-

Digitized by Google

lienische Nachdichter ist zu der Art und Weise seiner Darstellung durch ein schier vergessenes deutsches Werk angeregt worden, durch Lehmanns „Goethes Liebe und Liebesgedichte“ (Berlin 1852); vielleicht auch durch Blaze de Burys „Maitresses de Goethe“; doch hat er sich überall die Selbständigkeit der Anschauung zu wahren gewusst. Mit liebevoller Pietät hat er in Rom die Spuren unsres großen Dichters verfolgt; er nennt uns die Namen des alten Priesters, der in dem von Goethe in der italienischen Reise gepriesenen Garten in großen Kübeln von Terracotta die Citronenbäume pflegte, es war der Kanonikus Don Giovanni Martini; im ersten Stock des von Goethe bewohnten Hauses lebte eine Familie Terziani, das waren die guten Hausleute, die Goethe einst so hoch lobte. Das Haus ist jetzt baulich verändert, aber ein von den Eigentümern, den Herren Bracci bewahrter alter Grundriss zeigt noch den Raum, der Tischbeins Atelier war und in dem Goethe einst eine musikalische Soiree gab. Wir folgen Gnoli zu dem Garten des Grafen Leone Bobrinski, der Villa Malta, wo die wundervolle, breitfächerige Palme grünt, die der Tradition nach Goethe 1778 durch seinen römischen Freund Giovanni Antonio Parangioni dorthin, auf die Höhe des Pincio pflanzen ließ, von deren Gedeihen der König von Bayern im Jahre 1814 dem Dichter erfreuliche Kunde gab, und die nun noch nach beinahe hundert Jahren den erlauchten Namen rauscht. Die schöne Phoenix dactylifera spricht den Dank des italienischen Volkes für Goethe aus, denn „wer hat mächtiger hingezogen als er in das ihm geistig heimische Land“ (Alexander von Humboldt), wo

Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,
Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?

Köln.

Lina Schneider.

Litterarische Aphorismen.

Von Wilhelm Walloth.

Dichter.

Alten Münzen vergleich ich die Worte des Dichters, sie gelten
Mehr nach Jahrhunderten, als da sie der Herrscher geprägt.

Vielen.

Schlimm ist's mit großen Gaben
Vergessen zu wandeln auf Erden.
Doch schlimmer ist's bewundert zu werden
Und nichts geleistet zu haben.

Erklärung.

Warum ganz Deutschland: Hosiannah! schrie!
Als Wagner seine Opern verfasst —?
Der Deutsche hat keine Phantasie,
Aber er ist ein Phantast.

Kritik.

Die Poesie ist ein Vagabund,
Liebt, trinkt, treibt's bunt.
Die Kritik ist die löbliche Polizei
Verachtet tief die Lumperei,
Verbietet bei hoher Strafe
Zu stören die Bürger aus dem Schlafe,
Fragt gleich nach dem Warum und Wie?
Und irrt sich nie!

Die jede hässliche Spur
Aus jedem schönen Gesichte lesen?
Es sind die alten Jungfern nur,
Die niemals schön gewesen.

Was that er Großes, dass er wutentzügelt
Bannflüche schleudern durfte, zentnerschwer?
Als Dionys die Kinder geprügelt
War er ein König doch vorher.

Naturalisten.

Ihr trefft wirklich die Natur
Dem Einsichtsvollen zum Ekel und Graus,
Gebt voll Betrug eine Wachsfigur
Für eine Marmorstatue aus.

Warum so sehr auf Wahrheit sehn?
Das bringt die Kunst in Gefahr!
Die Wahrheit ist selten schön,
Das Schöne ist nie ganz wahr.

Leser.

Leser hätten wir viel? Mit nichten!
Oder ja! was man so Leser nennt.
Zum Lesen gehört so viel Talent
Als wie zum Dichten.

Päpstlicher als der Papst.

Marc-Monnier: „Le Roman de Gaston Renaud“
Paris, Calmann Lévy. 3.50 fr.
od. auch — was freilich nicht auf dem Titelblatte steht: — „L'Ami Fritz in zeitgemäss veränderter Form“

Ich habe zwei Ueberschriften für diesen Artikel gewählt; eine oberhalb, die andere unterhalb des eigentlichen Buchtitels. Sie sollen beide gebührend erklärt werden, die untere zuerst.

Freilich: „der Name sagt genug wohl schon,“ — was den Ami Fritz betrifft. In der That liest sich die letzte und jedenfalls, um dies gleich zu sagen, sehr hochstehende Publikation Marc-Monniers wie eine neue, aber eben nach dem deutsch-französischen Kriege erfolgte Verarbeitung desselben Grundgedankens in fast derselben Form. Beide Autoren (Erkmann-Chatrian als nur ein litterarisches Individuum gerechnet) können, auch wenn sie sich noch so sehr dagegen sträuben, einen ihnen gemeinsamen und sie von den Pariser

Schriftstellern scharf trennenden Charakterzug nicht verläugnen: die germanische Seite ihres Denkens und Empfindens. Bei Erckmann-Chatrian war's angeboren; bei Marc-Monnier ist es dem Einflusse des Wohnorts zuzuschreiben, dieses französisch sprechenden und so absolut unfranzösischen Genf, das sich zu Paris nicht viel anders verhält, als wie sein geistiger Vater Calvin zum prachtliebenden, sinnfreudigen Katholizismus. Vielleicht ist Marc-Monnier (ich kenne ihn nicht persönlich) gar auch in Genf geboren; sicherlich hat er einige Zeit in Deutschland zugebracht; und zweifellos hat er sich dem Einflusse deutschen Wesens, das hier in Genf seit jeher eine oft geleugnete, aber kulturhistorisch unverkennbare Rolle gespielt hat und noch spielt, nicht ganz zu entziehen vermocht.

Wie „l'ami Fritz" lebt auch „Gaston Renaud" abseits der großen Welt; und zwar in Moillesulaz, einem kleinen savoyischen Grenzdörfchen unmittelbar bei Genf: dort das politisch französische und stets urdeutsch gebliebene Elsass, hier das eben erst französisch gewordene Savoyen. Auch Gaston hat nichts zu thun, als die ihm von seinen Eltern hinterlassenen Renten zu verzehren (beiläufig gesagt, werden diese zuerst auf 10000 und dann bald auf 15000 Francs jährlich angegeben, was einem sorgsamen Schriftsteller nicht passieren dürfte); auch er hat seine Suzel, die hier Sylvaine heißt, aber ebenfalls die Tochter seines Pächters ist, nicht lesen und schreiben kann, in Haus, Hof und Küche ebenso flink und blitzsauber ist, wie ihr elsässisches Vorbild und zuletzt natürlich Gastons Frau wird. Die Rolle des Rabbi Sichel wird hier von dem Genfer Photographen „Catacombe" gespielt, einer in ihrer Art ebenso prächtigen und lebenswahren Figur, die trotz der scheinbar grundsätzlichen Verschiedenheit doch nur aus dem Rabbinischen ins Genferische übersetzt ist. Ueberall „dieselbe Couleur in Grün", wie der unheimlich treffende Berliner Kalauer lautet.

Oder vielmehr dieselbe Couleur in Schwarz. Denn was unter dem zweiten Kaiserreich in gedankenlosem Hindämmern gemütlich seine Renten verzehrte und das Nichtsthun als eine dazu gehörige Annehmlichkeit betrachtete, das ist durch das aufrüttelnde Kriegsjahr und dessen schmerzliche Folgen zu selbstquälerischem Thätigkeitsdrange mit obligater pessimistischer Färbung angestachelt worden. Desgleichen Gaston Renaud, auch wenn der Anfang seiner Geschichte ins Jahr 1860 fällt; denn verfasst wurde sie nach 1870. Und das ist's, weshalb ich ihn den Freund Fritz in „zeitgemäß" veränderter Form nenne.

Ich habe eben von dem „selbstquälererischen" Thätigkeitsdrange mit der davon unzertrennlichen weltschmerzlichen Färbung gesprochen und ihn als dasjenige bezeichnet, welches den Ami Fritz zum Gaston Renaud macht. Das muss ich in zwei Worten erklären. Der Trieb zur Thätigkeit, zu ersprießlichem Schaffen, ist unser und des Gesamtfortschritts erster Motor, die Quelle unserer besten und höchsten Freuden, wenn wir ihn befriedigen können; und deshalb folgerichtig auch die Quelle des ärgsten, hirn- und markzerfressenden Leides, wenn wir an seiner Bethätigung verhindert werden. Das Hindernis kann zweierlei Art sein, in äußeren Umständen oder im Menschen selbst liegen. Entweder der thätig sein Wollende und zur bestimmten Thätigkeit auch Befähigte wird gewaltsam nieder- und von der Erreichung nicht nur, sondern sogar von der Erstrebung seines Zieles abgehalten, weil er zufällig als Neger oder als Frau oder als Jude oder als Deutscher geboren wird und ebenso zufällig innerhalb einer Umgebung wirken zu müssen verurteilt ist, welche noch beschränkt genug empfindet, um diese und ähnliche generelle Verhältnisse als absolute Hinderungsgründe für irgend eine spezielle Thätigkeit anzusehen, auch wenn diese die der individuellen Eigenart am besten oder gar einzig entsprechende ist. Auch die leidige Notwendigkeit, essen zu müssen, gehört zuweilen zu diesen äußeren Hindernissen. Oder aber der Grund des Zwiespaltes liegt im Menschen selbst, in seiner eigenen Unzulänglichkeit, dem Thätigkeitsdrange quantitativ oder qualitativ zu genügen; der Mensch will höher hinaus oder anders hinaus, als er kann. Diese Hamlete des bürgerlichen Lebens — oder des Philisteriums, wenn man will — sind besonders zahlreich in unserer nervösen, gebildeten, ungläubigen Zeit; die sie umgebende geistige Atmosphäre ist eine zu scharfe für ihre individuellen Verhältnisse, sie möchten gern mitthun, sie fühlen instinktiv die Verpflichtung mitzuthun, aber sie können nicht; das bescheidene Genügen ist ihnen abhanden gekommen, und den Ersatz dafür vermögen sie nicht zu erringen. Sie sind am schlimmsten daran, denn es fehlt ihnen der Trost, die Menschen oder die Verhältnisse für ihr innerstes Unbehagen verantwortlich machen zu können; da aber gerade sie am wenigsten im stande sind, den Urgrund dieses Missbehagens klar zu erkennen, so wird der Weltlauf im allgemeinen dafür verantwortlich gemacht, und das ist der moderne Weltschmerz der Halbgebildeten. Sind sie gleichzeitig arme Teufel, so werden sie Anarchisten; und haben sie 10 oder 15000 Francs Rente jährlich zu verzehren, so versuchen sie alles Mögliche, kommen zu nichts und halten sich für vom Schicksal besonders gezeichnete Pechvögel. Zu dieser letzteren Kategorie der Menschen mit selbstquälerischem Thatendrang, den „Unzulänglichen" wie ich sie nennen möchte, gehört eben Gaston Renaud.

Und hier ist der Platz zu betonen, dass Marc-Monnier diesen Typus unserer Zeit mit vollendeter Meisterschaft gezeichnet hat. Mit einem Satze springt der Autor in medias res; wir haben keine Vorrede und keine Vorschilderung durchzuarbeiten. Die ersten Worte des Buches lauten: In den ersten Tagen des Jahres 1860 (ich war 23 Jahr alt) erhielt ich aus Livorno folgenden Brief" — folgt das Sendschreiben einer „Buchhändlerfirma", welche „den berühmten Dichter Gaston Renaud in Moillesulaz" einladet, seine Biographie dem „Goldenen Buche des neunzehnten Jahrhunderts" einverleiben zu lassen, selbstverständlich nebst Photographie und ebenso selbstverständlich gegen Bezahlung von 500 Francs für den Stich des Porträts und 100 Francs für jede Druckseite der Lebensgeschichte. Diese Aufforderung erfüllt den

Digitized by Google

Helden mit großem Vergnügen; er glaubt, dass die von ihm geschmiedeten und im Provinzial-Käseblatte veröffentlichten Verse — von denen wahrhaft köstliche, meisterhaft schlechte Proben beigegeben sind — wirklich bis nach Livorno und darüber hinaus seinen Dichterruhm getragen haben; da er aber bisher nichts erlebt hat, das im „goldenen Buche des neunzehnten Jahrhunderts“ aufgeführt zu werden würdig wäre, so macht er sich daran, „etwas zu erleben“.

Diese, natürlich stets erfolglosen, Versuche nun zu schildern, ist die Aufgabe des Buches; und diese Aufgabe ist in der denkbar besten Weise gelöst. Marc-Monnier ist ein Meister in Beobachtung und Sprache; er hat ein wahres Falkenauge für jene kleinen Züge, welche das Seelenleben des Menschen besser kennzeichnen als lange Biographieen, und er gibt sie in derjenigen Knappheit wieder, welche wie ein Blitz den ganzen Gesichtskreis in hellstes Licht taucht und die feinsten Linien zur Anschauung bringt. Dazu ein vollgerüttelt Maß prächtigen Humors; endlich eine Sorgfalt in der Behandlung der Sprache — — — nun, Marc-Monnier ist eben kein deutscher Autor, und er liest an der Genfer Universität nicht nur vergleichende Litteratur, sondern auch „Diktion“. Es ist eine Wonne, diesen Stil zu genießen, diese Schreibweise, welche ebenso weit entfernt ist von der gespreizten Phrasenhaftigkeit unserer „Höheren-Töchter-Belletristik“, wie von der sträflichen Nachlässigkeit der privilegierten Deutschverderber, — und ich gestehe, dass ich oft der Versuchung kaum widerstehen konnte, recht herzhaft auszuspucken. Als nämlich einmal zwei Hausierjuden einer auffallend schönen Frau begegneten, fröhnte der eine mit Nachdruck dieser derbsten aller Abscheubezeugungen, und als ihn der andere erstaunt fragte, weshalb, so antwortete er: „Ich spei aus vor dem Weib was ich hab derheim.“ Ich hatte nämlich unmittelbar vor Gaston Renaud gerade so eine Verhunzung unseres geliebten Deutsch in etlichen hundert Seiten heruntergewürgt.

Also Gaston Renaud empfindet das Ungenügende seiner Rentenverzehrung und geht auf Reisen, Abenteuer zu suchen. Zuerst nach dem nahen Genf, wo er das Gymnasium halb absolviert und seinen photographierenden und philosophierenden Freund Catacombe wohnen hat. Freilich sieht er später ein, dass gleich sein erster Schritt, nämlich: sein Geld bei einem Bankier zu deponieren, von jener angeborenen Vorsicht zeugt, welche den Menschen verhindert, jemals „un aventurier tout à fait dépourvu de prudence“ zu werden; und der weitere Verlauf ist diesem Debut angemessen. Gaston will als heldenhafter Menschenfreund bei starkem Nordwind einem auf dem See befindlichen und scheinbar in Not geratenen Kahne zu Hilfe kommen; er springt in das nächste Boot, versucht trotz des starken Wellengangs an den Kahn heran zu kommen, scheitert, und wird mit knapper Not von dem Insassen des andern Fahrzeugs gerettet, welcher . . . . der von Staatswegen dahin postierte Matrose ist, um die „Dummköpfe“, die bei solchem Wetter im Boot spazieren fahren und Unglück haben, aus dem Wasser zu holen. Der Retter und das verlorene Boot müssen natürlich bezahlt und die schmeichelhaften Epitheta eingesteckt werden; das ist Gastons erstes Abenteuer. Das zweite besteht in der Rettung einer Bäckersfrau aus den Händen ihres sie prügelnden Eheherrn; beinahe hätte Gaston die Genugthuung gehabt, sich infolge dessen als Märtyrer eingesperrt zu sehen, aber auch das gelingt ihm nicht, und so schnürt er sein Bündel und geht nach Heidelberg auf die Universität. Dort verbringt er ein Sommersemester damit, bei einem zerstreuten Privatdozenten, dessen Frau er zu lieben glaubt, ein Kolleg über den ersten Vers des siebenten Gesanges von Dantes Hölle (über den der Dozent niemals hinauskommt) zu hören, — geht dann nach Italien, um unter Garibaldi für die Befreiung Süditaliens zu kämpfen, kommt natürlich überall zu spät, trifft in Pompeji seine Sylvaine, welche als Begleiterin einer reich gewordenen „Kolonialwarenhändlerfamilie“ sich dorthin begeben hat, und kehrt mit Sylvaine nach Moillesulaz zurück, — ebenso arm an Abenteuern wie bei seinem Auszuge. Er nimmt sein rentenverzehrendes Leben wieder auf, aber doch um die Erkenntnis reicher, dass er „zu nichts kommt, weil er zu nichts taugt“; worauf ihm Catacombe mit herzlicher Zustimmung die Hand schüttelt. Da bricht der Krieg aus; bis zur Katastrophe von Sedan lässt er die Savoyer, die erst seit einem Dezennium Franzosen sind, ziemlich kalt; dann aber gibt der Schmerz um das dem Untergange nahe Vaterland all diesen unnützen Lebewesen einen ernsten Halt, Gaston schließt sich der Ostarmee an, flüchtet aber nicht mit dieser nach der Schweiz, sondern schlägt sich mit einem Dutzend Gefährten an der Grenze entlang durch, wird verwundet, gefangen, als nicht regulärer Soldat beinahe erschossen, als Kriegsgefangener in Heidelberg interniert und endlich nach Hause entlassen, wo er seine Sylvaine heiratet; jetzt sitzt er in La Roche, zwischen Genf und Annecy, und . . . . verzehrt seine Renten weiter. Seine Biographie hat er aber doch geschrieben, und zwar nicht für den Livorneser Buchhändler, der inzwischen Bankerott gemacht hat, auch nicht „für das heutige Publikum, das nur verzwickte Sensationsromane liebt,“ sondern für seine Kinder: „afin de leur apprendre à se moquer de la gloire.“

Weshalb nun habe ich mich gedrungen gefühlt zu sagen, dass Marc-Monnier päpstlicher ist als der Papst? Dazu komme ich jetzt.

Aus der obigen Analyse ist deutlich zu ersehen, dass der „Roman von Gaston Renaud“ ein durch und durch subjektives Produkt ist. Nicht das, was Gaston nicht erlebt, verleiht dem Buche das ihm innewohnende hohe Interesse und den eigenartigen Reiz, sondern die Lebensanschauung des Autors, welcher die Irrfahrten seines Helden dazu benutzt, um jeden Punkt der wechselvollen Umgebung mit den prächtigsten psychologischen Streiflichtern zu erhellen. Das Provinzleben in Savoyen, — Genf, — die Heidelberger Universität, — der Garibaldische Zug nach Sizilien und Neapel, — die Wählerschaft in Moillesulaz vor dem Kriege — — all das und noch vieles andere, das sich an die Per-

sonen von Gastons Schulfreunden, dem ewig schwankenden Hamlet und dem stets draufgehenden Laërtes, knüpft, die fortwährenden Streifzüge auf das Gebiet der Philosophie des täglichen Lebens, das ist's, weshalb das Buch existiert und zu existieren das vollste Recht hat. Denn nirgends drängt sich die Tendenz oder das Moralpredigen störend hervor, nirgends ist die feine Grenze überschritten, welche das Kunstwerk vom pädagogischen Lehrbuche trennt, — nirgends, bis auf die Episode vom deutsch-französischen Kriege. Da schlägt der bisher so feinsinnige Autor die schlimmsten chauvinistischen Purzelbäume, da wird der bisher so wahrhaftige Marc-Monnier zu einem Lästerer, und deshalb sage ich, dass er päpstlicher ist als der Papst, französischer als die Pariser Schriftsteller. Wenn ich „Schriftsteller" sage, so meine ich natürlich nicht die Tissots, die ein Patent darauf haben, deutsche Verhaltnisse nur verlogen darzustellen; ich spreche von den wirklichen Kollegen Marc-Monniers, den vornehmen Führern der zeitgenössischen Litteratur in Frankreich. Wenn im Herbst 1870 ein südfranzösisches Winkelblatt seinen Lesern die Mär auftischte, dass die Prussiens ihre Gefangenen lebendig in Pechfässer steckten und bei diesen lebenden Fackeln ihre Orgieen abhielten, so war das psychologisch erklärlich; wenn heute noch der Patriotenliguist Déroulède seine Revanchegesänge brüllt, so darf man das dem Manne weiter nicht übel nehmen, denn er kann eben nichts anderes. Was aber soll man zu Marc-Monnier sagen, dem Professor ordinarius an der Genfer Universität, der jetzt, vierzehn Jahre nach dem Kriege, sich in der Erfindung und Produktion von absolut unwahren, schlechterdings unmöglichen Geschehnissen zur Verächtlichmachung deutschen Wesens gefällt? Denn wohlgemerkt: ich weiß sehr wohl, dass auch die hervorragenden französischen Romanschreiber, früher Daudet, später Zola, und vor ein paar Jahren Guy de Maupassant, Novellen und Skizzen veröffentlicht haben, die von mehr oder weniger leidenschaftlichem Hasse gegen das Deutschtum zeugten. Aber all das waren frei erfundene Geschichten, die wenigstens passiert sein konnten, sie wurden nicht unter der Maske historischer Ereignisse vorgeführt, nicht mit Citaten aus diesem Buche und jener Zeitschrift verbrämt, und gingen schließlich von Männern aus, die Deutschland nur von Hörensagen kannten. Marc-Monnier dagegen, oder meinetwegen Gaston Renaud, schildert seinen ersten Aufenthalt in Heidelberg mit einer unübertrefflichen Naturtreue, also zweifellos aus eigener und längerer Anschauung; nicht die Anekdoten vom Dozenten Remigius bezeugen dies, denn sie sind nur einige der längst bekannten Neander-Histörchen, sondern die Zeichnung von Frau Remigius, der „klugen, verständigen Hausfrau" (es ist Gaston, welcher Goethe citiert), welche Gaston in sich verliebt glaubt und deren Wäschezettel er, der ungleich langen Linien wegen, für Verse gehalten hat, — das Bild der köstlichen Frau Gans, Gastons Stubenwirtin, welche den Sophatisch immer wieder vors Sopha schiebt, auch wenn ihn Gaston noch so oft ans Fenster gestellt hat, — und andere dergleichen Züge, welche unleugbar darthun, dass Gaston Deutschland sehr genau kennt. Und wenn dann derselbe Gaston erzählt, dass der „ganz junge und ziemlich menschenfreundliche" Doktor („ein Schwabe aus Tübingen"), der ihm die Kugel aus der Wade schneidet, ihm das Geschoss nicht geben zu können erklärt, weil er es dem Obersten abliefern muss („Economie, économie! La balle pouvait servir encore sans doute"), — dass das Wohnzimmer des Dozenten Remigius, der mit seinen Studenten im Kriege gewesen war, jetzt wunderbar fremde Möbel enthielt, denen man ansah, dass sie „n'étaient point faits pour la chambre et y étaient venus brusquement, Dieu sait d'où", — selbst die berühmte „pendule" mit einer schönen französischen Bronzefigur fehlt nicht, — dass Remigius endlich ihn, den französischen Gefangenen, auffordert, in gestohlenem Champagner mit ihm auf das Wohl des deutschen Kaisers anzustoßen, — — — — dann regaliert der ehrliche Gaston seine Kinder mit Dingen, die — auf deutsch gesagt — erstunken und erlogen sind, und von denen er, was am schlimmsten ist, selbst ganz genau wissen muss, dass sie nicht wahr sein können. Von dem Unsinn gar nicht zu reden, dass die Frau Gans, als er sie während seiner Gefangenschaft besucht, vor ihm davon läuft und sich in die Küche verschließt, so wie er das Wort „Franzose" ausspricht (und dies am Ende des Krieges, da selbst die furchtsamsten deutschen Frauen sich gewiss nicht mehr vor dem Worte fürchteten, sintemalen sie Gelegenheit gehabt hatten, die dazu gehörigen Menschenkinder in hunderttausenden von Exemplaren als arme Teufel von Gefangenen zu sehen, zu bemitleiden und zu füttern!) — und dass der ewig zerstreute und in seinem Kolleg niemals über den einen Dantevers hinauskommende Remigus, der 1860 Privatdozent war, zehn Jahre später an derselben Universität Geheimrat ist, und dies infolge von dreißig Arbeiten über Dante und die Hundswut (sic!) („On trouvera la liste des premiers dans le livre de Scartazzini: Dante in Germania, S. 313 et suivantes, et la série des autres dans la Zeitschrift für die hydrophobischen Wissenschaften, dritte Folge, Berlin 1860—1870.") Das ist nicht mehr der instinktive Ausfluss unberechtigter oder berechtigter Antipathie, das ist . . . . . schlimmer.

Und das ist's auch, was mir als Kritiker das Recht gibt, und die Pflicht auferlegt, ein derartiges Vorgehen aufs schärfste zu verurteilen. Ja wohl, als Kritiker, und einzig und allein als solchem. In der That spricht hier nicht der Deutsche dem Franzosen oder Franzosenfreunde gegenüber, — umsoweniger als mich mein Deutschtum durchaus nicht verhindert, den Franzosen mit genau derselben Sympathie zu betrachten und mit genau demselben Maße zu messen, wie jeden andern anständigen Menschen, — und auch das subjektive Leid, dass diese Verunglimpfung des Deutschtums mir selbstverständlich bereitet hat, vermag mein objektives Urteil nicht zu trüben. Denn dieses stützt sich einfach auf das erste, elementarste Erfordernis, das der moderne Roman unbedingt zu erfüllen hat: das der Wahrhaftigkeit. Und diese vornehmste Bedingung ist gröblich verletzt. Wenn wir uns einem jener gespreizten Machwerke gegenüber befinden, die

Digitized by Google

Peschkau unlängst an dieser Stelle so richtig als „Frauenzimmerromane“ gekennzeichnet hat, dann wird das Verdikt auf Grund desselben Anklagepunktes gefällt: Unnatur, Unwahrhaftigkeit. Und da tritt noch der Milderungsgrund hinzu, dass der Angeklagte, in den weitaus meisten Fällen wenigstens, eines wahrhaftigen Sehens und Schilderns unfähig ist, und ..... ultra posse nemo obligatur. Bei Gaston Renaud dagegen ist das Können vollkommen erwiesen, jeder Milderungsgrund, auch der der momentanen Erregung, fällt fort, und es bleibt nur die nackte Thatsache bestehen, dass der Autor seine gute Waffe wissentlich für eine schlechte Sache geführt und sie derart selbst schlecht gemacht hat.

Quod erat demonstrandum — sine ira et studio.

Genf.

Wilhelm Loewenthal.

Sprechsaal.

Zum Kapitel der Entlehnungen.

Allerdings ist gegen die Beweisführung betreffs der aus Racines Phèdre entlehnten Stelle in Schillers Maria Stuart (siehe Nr. 36 des Magazins) nichts einzuwenden; die Sache scheint mir eben bewiesen. Wird aber nicht oft mit derlei Annahmen übertrieben? Die geistige Anlage ist in jedem Menschen dieselbe; warum sollen zwei Dichter nicht zufällig denselben Stoff einmal wählen, dieselben Gedanken, dieselben Bilder einmal finden? Noch in diesem Jahr ist es dem Schreiber dieses begegnet, dass ihm ein andrer, gänzlich Unbekannter einen Stoff vorweggenommen hat, den er, der Unterzeichnete, ebenfalls behandelt hatte; es war ein Lebensbild, das er in Prosa ausgearbeitet hatte und das ein andrer in kurzen Versen behandelt und mit Illustrationen in den „Fliegenden Blättern“ veröffentlicht hat. Unterzeichneter schrieb dies sofort an die Redaktion. Solches zufälliges Zusammentreffen ist psychologisch ganz natürlich.

Hat Schiller das Gedicht Leda von Gentil Bernard gekannt, als er seine „Götter Griechenlands“ schrieb? In meinem Buche „Französisches Frauenleben“ habe ich die Stellen angeführt, wo man an eine Entlehnung oder wenigstens an eine Anregung denken könnte. Schiller ist nur farbenreicher, ausführlicher. Bekannt war Gentil Bernard allerdings in Deutschland, denn Bürger hat seine Idylle „Rien n'est si beau Que mon homeau“ übersetzt.

Aber auf ein ganz genaues, höchst merkwürdiges Zusammentreffen muss ich doch noch aufmerksam machen, und dazu veranlasst mich die Res obsoleta in derselben Nummer des „Magazins“. Hat Heinrich Heine seine Geschichte dem Idyllendichter Moschus aus Syrakus (drittes Jahrhundert vor Christi) entlehnt oder hat er sie selbst erfunden? Beides ist möglich. Bei Moschus heißt die Geschichte:

Guter Rat für Liebende.

Innig schmachtete Pan für die Nachbarin Echo: die Nymphe
War in den Tänzer, den Faun, der Faun in Lyden entzündet.
Was Gott Pan für die Nymph' empfand, empfand für den muntern
Faun die Nymph', und der Faun für Lyden. Es brannte die Liebe
Unter ihnen im Kreis; doch jedes ward von dem einen
Mit dem Hasse gequält, mit dem es das andere quälte.
Euch von der Liebe noch nicht Gefesselten sing' ich die Lehre:
„Liebt, wenn Amor gebeut, nur gegenliebende Herzen.“

Die Uebersetzung ist von Manso. Nun? sehen sich nicht beide Geschichten, mit Ausnahme der daraus gezogenen Lehre, so ähnlich wie ein Ei dem andern? Ich habe dies Zusammentreffen in meinem Buche „Evas Töchter bis auf Luthers Käthe“ (Jena, F. Maukes Verlag) geschildert. Da aber Bücher weniger gelesen werden als Zeitschriften, erwähne ich es hier noch einmal.

Und das gibt mir den Gedanken an eine andere Entlehnung ein. Möchte doch das deutsche Publikum den Franzosen und Engländern auch einmal die gute Sitte entlehnen, neue Bücher zu kaufen, anstatt sie zu entlehnen! In dieser Beziehung wird „das Volk von Dichtern und Denkern“ von den „frivolen“ Franzosen recht beschämt.

Leipzig. Herman Semmig.

Litterarische Neuigkeiten.

Noch in diesem Monat soll unter den Publikationen des Vereins für deutsche Litteratur das neueste Werk von Reuleaux erscheinen „Eine Reise quer durch Indien im Jahre 1881. — Berlin, Paetel.

Den neuen Jahrgang von Schorers Familienblatt wird Hermann Heibergs von uns angekündigter Roman „Apotheker Heinrich“ eröffnen. Derselbe wird zu anfang nächsten Jahres als Buchausgabe im Verlag von W. Friedrich in Leipzig erscheinen.

Als eine Schilderung der modernsten Gesellschaft bezeichnet man den unter der Presse befindlichen Roman „Unter uns“ von Ossip Schubin. Ort der Erzählung Rom, Personen die dortige österreichische Adelskolonie. — Berlin, Gebrüder Paetel.

Von Hans Wachenhusen wird ein neuer Roman „Ball-Elfe“ angezeigt. — Teschen, Prochaska.

Scheffels „Trompeter von Säkkingen“ wird, von Anton von Werner illustriert, als Prachtband erscheinen. — Stuttgart, Adolf Bonz.

„Berliner Blut“ nennen sich ernste und heitere Bilder von Paul Lindenberg, die im Herbst publiziert werden sollen. — Berlin, Richard Ecksteins Nachfolger.

Ein neuer Roman von dem fleißigen Ewald August König „Schachmatt“. — Breslau, Schottländer.

Als ein bedeutendes und eminent zeitgemäßes Buch ist Emil Deckers Werk zu bezeichnen „Die Kolonialreiche und die Kolonisationsobjekte der Gegenwart“. — Leipzig, Paul Frohberg.

Für die Kenntnis der jetzt in Mode kommenden westafrikanischen Küste wichtig sind „Reinhold Buchholz' Reisen in Westafrika“. Nach seinen hinterlassenen Tagebüchern und Briefen bearbeitet von Carl Heinersdorff. — Leipzig, Brockhaus.

Ein neuer Roman von Felix Dahn, der im 13. Jahrhundert spielt und „Die Kreuzfahrer“ betitelt ist, wird angezeigt. — Berlin, Otto Janke.

Ueber Wilhelm Hertz' „Bruder Rausch“, dem auch das „Magazin“ die ersten kritischen Glückwünsche mit auf den Weg gab, enthält die „Süddeutsche Presse“ eine meisterliche Studie von Richard Weltrich. Litterargeschichtlichen Geist mit zartsinnigster ästhetischer Analyse zu verbinden ist wenigen in so glücklichem Verhältnis gelungen wie dem tiefgründigen Münchener Aesthetiker. Weltrichs Studien sind nicht Kritiken im allgemeinen Sinne des Worts: es sind kritische Nachdichtungen der poetischen Originale. Hoffentlich erscheinen recht bald die Weltrichschen Essays, bisher in Zeitungen verstreut, in Buchform. Man darf ein Werk darin erwarten, das den feinsten englischen Essayisten nichts nachgibt und uns einen deutschen, freigeistigeren Macaulay verspricht.

Starke Phantasie, ehrliche Empfindung und wohlthuende Formgewandtheit zeigen die „Bunten Blätter“, Dichtungen aus Heimat und Fremde von Albert Kleinschmidt. — — Bensheim, J. Ehrhardt.

Digitized by Google

Von Konrad Telman ein Roman: „Das Spiel ist aus!" — Leipzig, Carl Reißner.

Eine Erzählung von Victor Blüthgen „Der Preuße", welche jedoch nicht im Hohenzollernreiche, sondern in den westgalizischen Karpathen spielt, wird angekündigt. — Berlin, Albert Goldschmidt.

Das traurige Schicksal, welches dem deutschen Silvio Pellico, dem unglücklichen Pfarrer Friedrich Weidig in den dreißiger Jahren unseres Jahrhunderts das Leben verdarb, behandelt Otto Müller in einem neuen Roman „Altar und Kerker". — Stuttgart, Adolf Bonz.

Neueste französische Litteratur. Romane: „Un Américain de Paris" von Dubut de La Forest. „La petite Zette" von Jules Case. „Marianne" von Robert Hall. Ein echter Pariser Roman ist „La belle madame Le Vassard" von M. Alain Banquenne. Unter dem Titel „Le Monde où nous sommes" hat Jacques Normand interessante Novellen geschrieben. Von André Le Breton erscheint ein Roman „Madame la Députée".

Von französischen Novitäten, welche nicht der Erzählungslitteratur angehören, ist vor allem das ästhetische Werk hervorzuheben „La Morale dans la drame l'épopée et le roman" par Lucien Arréat. Der geistvolle Albert Wolff führt uns in seinen „Voyages à travers le monde" in amüsantester Weise so ziemlich durch ganz Europa. Schwerer wiegt Lucien Brunels „Les Philosophes et l'Académie française au XVIII. siècle". Als wertvolle kritische Ausgaben älterer Werke sind zu bezeichnen Arsène Houssayes Ausgaben der Diderotschen Komödie „Est-il bon est-il méchant", und Eugène Manuels: „Oeuvres poétiques" des André Chénier.

Roma locuta est. Die Egeria des gegenwärtigen französischen Kabinets lässt sich wieder einmal vernehmen. Die Eva-Neugier der Madame Adam hat sie nach Ungarn getrieben, und die Frucht dieser Reise ist „La Patrie Hongroise, souvenirs personels". — Paris, Verlag der Nouvelle Revue.

Von Victor Hugos „Actes et Paroles" soll der dritte Band unter dem Titel „Depuis l'Exil" (1870—1876) demnächst erscheinen. — Paris, Hetzel.

Für Liebhaber teurer, eleganter Bücher: Die illustrierte Ausgabe von Prévosts „Histoire de Manon Lescaut" ist erschienen. — Paris, H. Lannette. Preis 60 Fr.

Auch Daudets „Sapho" ist dem Schicksal der Illustration nicht entgangen. Der mit Zeichnungen von L. Montégut ausgeputzte Roman soll in dreißig Lieferungen à 25 Centimes erscheinen. — Paris, Librairie Illustrée.

Eine jener erfreulichen Vermittelungen der deutschen mit der italienischen Litteratur, welche die beiden politisch verbundenen Nationen auch geistig einander näher bringt, liegt in der Publikation des Cavaliero Sanguinetti, welche unter dem Titel „Novelle e Liriche, Tradotte del Tedesco". (Modena, Moneti & Nemias) nunmehr erschienen ist. Das Buch ist zum größten Teil dem Genius Paul Heyses gewidmet. Dieser in Italien so populäre Dichter, von dem Francesco de Sanctis mit Recht behauptet „Paolo Heyse ama molto l'Italia e gli Italianos;" ist in dem verdienstlichen Werke durch die musterhaften Uebertragungen seiner Novellen vertreten. Wir geben die Titel der drei Novellen die für Heyses Freunde, und das sind so ziemlich alle deutschen Leser, keiner Uebersetzung bedürfen, in dem Italienischen wieder, „La Signor di F", „La Madre Artista", „La Strega del Corso." Außerdem finden sich in dem Buche treffliche Uebertragungen einer großen Anzahl deutscher Dichtungen von Klopstock Schubart, Goethe, Herder, Schiller, Tieck, Rückert, Uhland Heine, Geibel, Herwegh, Hamerling und anderen.

Nachgelassene Novellen von Carlo Borghi erscheinen bei A. Brigola in Mailand.

Eine Biographie von „Cèsare Cantù" gibt die Principessa della Rocca heraus. — Turin, Fratelli Rocca.

Ueber das Duell publiziert ein angesehener italienischer Jurist, Giulio Crivellari, eine bemerkenswerte Studie.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

A. d'Ancona: Studi sulla Letteratura Italiana de' primi secoli. — Acona, G. Morelli. L. 5.

Baur: Geschichts- und Lebensbilder. 2 Bände. — Hamburg, Verlag des Rauhen Hauses.

O. Blumenthal: Von der Bank der Spötter. — Berlin, Freund & Jeckel. M. 2.

R. Bonghi: Storia di Roma. — Milano, Fratelli Treves.

E. Borkowsky: Die englische Friedensvermittelung im Jahre 1745. — Berlin, Berggold. M. 3.

P. Bosq: Voyage autour de La République. — Paris Chevalier-Maresq.

Corrado Corranino: Primulae. — Torino, Risso.

F. Dasbach: Papst Leo XIII. über die Freimaurerei. Encyclica vom 20. April 1884 in lateinischem Urtext und deutscher Uebersetzung. — Trier, Dasbach.

Dittes-Wendel: Zielkunde en Redeneerkunde. — Groningen, Wolters.

S. Duyvis: Brieven over Socialisme aan een werkman. — Utrecht, P. Out.

J. L. Dujser en G. A. Van Goor: Letterkundig Leesboek. — Groningen, Wolters.

A. Dulck: Der Irrgang des Lebens Jesu. — Stuttgart, Dietz. M. 4.

Max Duncker: Geschichte des Altertums. Neue Folge. I. Band. — Leipzig, Duncker & Humblot. M. 9.

J. Engelmann: Die Leibeigenschaft in Russland. — Leipzig, Duncker & Humblot. M. 7.

E. Erik: Eene Sociaal-Democratische Republiek. — Amsterdam, Hinse.

Joh. Franck: Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal. — 's Gravenhage, M. Nijhoff.

Salvatore di Giacomo: Nennelle, Bozetti Napoletani. — Milano, Quadrio.

Gedenkblatt über Emanuel Geibel. — Lübeck, F. Grantoff.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

C. H. Stud in Br. Ob und wo Ludwig Bowitsch lebt, wissen wir nicht zu sagen. Im Kürschner ist er nicht zu finden.

A. Zsch in Bad S. Mitunter nicht ganz glatt in der Form, wenn auch durchweg der Stimmung des Originals entsprechend. Wer das *getriuwe* mit „verschwiegen" übersetzt, scheint uns nicht den Begriff zu erschöpfen. Wir würden vorschlagen: „Das wird treu und schweigsam sein."

Rektor O. K. in N. Die Probe gedruckten Unsinns, welche Sie uns übersenden, wollen wir der Nachwelt nicht vorenthalten. In „Auf der Höhe" (1884, S. 156) schreibt Herr W. Arent wörtlich: „Ihm wird es nie gegeben sein zu unterscheiden zwischen den ephemeren kleinlich-subjektiven Ergüssen fader Augenblicksweltschmerzelei und dem tief ethischen und hochpoetischen Gehalt der in allgemein gültiger Form krystallisierten Weltvegetation eines Sophokles, Shakespeare, Byron und Leopardi".

G. von G. in Berlin. Wir berichtigen hiermit: Die Titel der vier moralischen Reden Salters, welche in Nummer 36 besprochen wurden, sind: The Basis of the Ethical Movement. The Social Ideal. Why Unitarianism does not satisfy us. The Success and Failure of Protestantism. (Preis jeder Broschüre 10 cents.) Auf die erste derselben bezieht sich die Bemerkung S. 547, Z. 20, 21 von unten.

St. in B. Die großen wissenschaftlichen Verdienste, welche sich Zöllner erworben hat, scheint Ihre halbwisserische Superklugheit über dem allerdings anfechtbaren Beiwerk völlig zu übersehen oder gar nicht zu verstehen. Alexander v. Humboldt sagt sehr treffend: Eine vornehm denkende Zweifelsucht, welche Thatsachen verwirft, ohne sie ergründen zu wollen, ist fast noch verderblicher, als unkritische Leichtgläubigkeit.

A. v. N. in Triest. Die bei Jouaust erschienenen „Oeuvres choisis de Diderot avec préface de Paul Albert" kosten in der Liebhaberausgabe auf holländischem Papier 30 Fr., auf chinesischem Papier 60 Fr.

Digitized by Google

!Ein neuer Roman von epochemachender Bedeutung!

Unter der Presse befindet sich:

Thamar.

Ein Roman aus dem biblischen Alterthum

(800 Jahre vor Christi).

Von **Dr. S. Mandelkern.**

2 Bände in charakteristischem Umschlag.

8 eleg. brosch. M. 8. eleg. geb. M. 10.

Dieser Roman zählt unbestritten zu den ersten und bedeutendsten Schöpfungen unserer Romanlitteratur und wird bei seinem Erscheinen, namentlich der eigenthümlich fremdartigen und doch so anmuthigen Schreibweise wegen bei der gebildeten Leserwelt das grösste Interresse wachrufen und sich schnell einen grossen Leserkreis erwerben.

In dem Roman „Themar" bietet uns der Verfasser ein höchst anziehendes Bild des judäischen Lebens zur Zeit seiner höchsten Blüthe, d. h. in der nach salomonischen Periode. Wir finden Scenen darin, die uns an die gewaltigen Kapitel des Jesajas erinnern und andere wiederum, die uns wie die Gesänge des Hoheliedes oder die liebliche Erzählung des Buches Ruth anmuthen. Die historische Treue ist mit einer seltenen Genauigkeit gewahrt, und gerade in diesem Punkte übertrifft „Thamar" beinahe alles bis jetzt Erschienene. Wenn selbst Ebers sich nicht enthalten kann, seinen Gestalten manchmal eine gewisse Gefühlsrichtung anzudichten, die dem antiken Denken eigentlich zuwider läuft, so finden wir davon in unserer Erzählung nichts. Hier treffen wir nicht moderne Menschen in antiken Gewändern an, sondern Gestalten, die wirklich der alten Welt und besonders dem israelitischen Stamme angehören, keine Europäer, sondern echte Orientalen, die sich mit all' ihrem Fühlen und Denken, mit all' ihrem Thun und Handeln als solche documentiren. Auch in der Form ist die Art und Weise der schlichten Bibelerzählung meisterhaft nachgeahmt und in der Sprache der blühende Bilderreichthum des Morgenlandes treu gewahrt. —

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Soeben erschien:

La Farfalla italiana.

Italienisches Lesebuch mit deutschen Anmerkungen.

Von **Ed. M. Gnocchi.**

8. Geh. 2 M.

Zum Gebrauch beim Unterricht wie zur Erlernung der italienischen Umgangssprache empfiehlt sich dieses Lesebuch, das kurze Länder- und Reisebeschreibungen, Aufsätze über Handel und Industrie, Skizzen aus dem italienischen Volksleben u. s. w. bietet, als ein vorzügliches praktisches Hülfsmittel.

Das im October beginnende neue erste Quartal der

Deutschen Roman-Zeitung,

redigirt von **Otto von Leixner,**

Verlag von **Otto Janke in Berlin,**

veröffentlicht folgende Romane:

— **Die Philister** von **H. Schulze-Delitzsch.** — — **Ein süsser Knabe** von **Karl Manno,** Verf. des „Beowulf". — **Mareiken** von **Joh. van Dewall.** — **Am Waldstrom** von **Ferd. Sonnenburg.** — Es folgen Romane von **U. Z. von Manteuffel, Detlef, Stern, Karl Berkow** etc. etc.

— Die Deutsche Roman-Zeitung veröffentlicht nur Romane, welche ihr allein gehören und nicht in andern Zeitungen abgedruckt werden! — Jede Nummer enthält einen Bogen Feuilleton mit Beiträgen O. v. Leixner's! Abonnement pro Quartal von 13 Heften (ca. 65 Bogen gr. 4) für 3½ M. bei allen Buchhandlungen und Postanstalten.

Probenummern gratis in allen Buchhandlungen.

3000 Auflage. **3000 Auflage.**

Das Manuscript.

Nr. 1—6 erschienen.

Central-Organ

zur Förderung der gemeinsamen Interessen zwischen Verlagsbuchhändlern, Schriftstellern und Redacteuren.

Herausgegeben unter Verantwortlichkeit von **Gustav Wolf,** Verlagsbuchhändler in Leipzig, Querstrasse 28.

Monatlich erscheinen 2 Nummern im Umfange von 1—2 Bogen und erfolgt die Versendung an sämmtliche Verlagsbuchhandlungen des In- und Auslandes, und an die Redactionen periodischer Zeitschriften **gratis und franko,** wogegen das Abonnement für Schriftsteller etc. 3 Mark ½jährlich beträgt, incl Porto.

Bitte gefl. zu verlangen: 1) je eine Probenummer. 2) Verlage- oder Druck-Vermittelungs-Bedingungen. Die Redaction.

Für Schriftsteller!

Wir suchen eine bisher noch nicht gedruckte spannende Erzählung, die in edlem Style gedrängt geschrieben ist und einen **Hauswirthschaftlichen** Hintergrund hat. Offerten nebst Honorarforderung zu richten an die Wochenschrift „Für's Haus" in Dresden.

Reisenden, Beamten, Lehrern etc. wird brillanter

Nebenverdienst

nachgewiesen. Fachkenntnisse nicht erforderlich. Off. sub **K. 37** an die Exp. d. Berl. Lokal-Anzeiger in Berlin S.W.

Dr. Kles'
Diätetische Heilanstalt

Dresden, Bachstrasse 8.

Für Magen-, Herz-, Unterleibs-, Nervenleiden, Säfteverderbniss, Ausschläge, Nierenleiden. Frauenkrankheiten etc.

Prospecte frei. Näheres: Dr. Kles' Anleitung zur Diätetischen Heilmethode etc. Preis 20 Pf. durch jede Buchhandlung.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,

L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Des Hauses Ehre.

Roman von **Friedrich Friedrich.**

2 Bände. eleg. br. M 8 —.

„Des Hauses Ehre" ist ein Roman der Gegenwart und gehört nach Form und Inhalt zu den besten Schöpfungen des gefeierten Romanciers. Wirklich erschütternde und hochdramatische Ereignisse greifen in den flüchtig gezeichneten Gang des Romanes ein und verleihen ihm eine ganz ausserordentliche Spannung.

Aus dem Zellengefängniss.

Briefe a. bewegter schwerer Zeit **1848—1856** von **Otto von Corvin.**

eleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Geschichte Bosniens

von den ältesten Zeiten bis zum Verfalle des Königreiches.

Nach d. Kroatischen d. Prof. Vjekoslav Klaić von Dr. **Ivan von Bojničić.**

In gr. Lex.-8. eleg. br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50.

Sagen und Märchen der Südslaven

in ihrem Verhältniss zu den Sagen und Märchen der übrigen indogermanischen Völkergruppen v. Dr. **Friedrich S. Krauss.** 2 Bände: Sagen und Märchen der Südslaven. Zum grossen Theil aus ungedruckten Quellen.

in 8. eleg. br. à M. 6.—, eleg. geb. à M. 7.—.

Japanische Märchen und Sagen

für Jung und Alt herausgegeben und gesammelt von Prof. **David Brauns.**

In gr. 8. eleg. br. M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—.

Die Sandwich-Inseln

oder Das Inselreich von **Hawaii**

von Graf Reinhold Anrep-Elmpt.

In gr. Lex.-8. eleg. br. M. 8.—.

Die Uebersetzung Englischer Romane od. ferner ins Deutsche wird z. übernehm. ges. Honorar billigst n. Uebereinkommen. Probe unentgeltlich. Gef. Off. u. Cand. phil. **C. S.** a. d. Exp. des Blattes.

Zur gefälligen Beachtung.

Die Verlagshandlung glaubt einem recht fühlbar gewordenen Bedürfniss abzuhelfen, indem sie den P. T. Abonnenten ***Einbanddecken*** *zum* ***„Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes"*** *in hocheleganter Ausführung, braun Callico mit reicher Gold- und Schwarzdruckpressung, bietet.*

Dieselben können zum Preise von 1,20 M. pro Semester-Band durch alle Buchhandlungen oder direkt von der ***Verlagshandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig*** *bezogen werden.*

Nr. 40 des Magazins wird u. a. enthalten.

Epistel von **Rudolf Baumbach.**

Zur religiösen Frage. Von **Eduard v. Hartmann.**

Das Wesen des historischen Romans. Von **Ernst Eckstein.**

Die Geschichte eines Papstes. Von **Ferdinand Gregorovius.**

Aus dem Boudoir der dramatischen Muse. Von **Albert Lindner.**

Intimités. Von François Coppée. Deutsch von **H. Münsterberg.**

Was wir bei unsern Rollen empfinden. **Bekenntnisse deutscher Schauspielerinnen.**

Litterarische Neuigkeiten. Bibliographie. Magazinpost.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅖ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang. | Leipzig, den 4. Oktober 1884. | Nr. 40.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Epistel. (Rudolf Baumbach.) 605.
Zur religiösen Frage. (Von Eduard von Hartmann.) 606.
Der historische Roman. Aphorismen von Ernst Eckstein. 608.
Die Geschichte eines Papstes. (Ferdinand Gregorovius.) 610.
Aus dem Boudoir der dramatischen Muse. (Von Albert Lindner.) 612.
Intimités. Poésies de François Coppée. Frei übertragen von Hugo Münsterberg. 614.
Was wir bei unsern Rollen empfinden. Bekenntnisse deutscher Schauspielerinnen. 616.
Litterarische Neuigkeiten. 617.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 619.
Magazinpost. 619.
Anzeigen. 620.

Epistel.

Handschlag, Freund, und herzlichen Gruß!
Habe mit großem Bedauern gelesen,
Wie ein böser Anonymus
Dich gekratzt mit dem kritischen Besen,
Etwas Schadenfreude — verzeih
Teurer Freund — ist auch dabei.
Schluck' die Pille! Es ist ganz gut,
Dass du nun auch weißt, wie es thut.
Lass dir aber bei Leibe nicht merken,
Dass dich die Bosheit des Schreibers verdross,
Dem, dessen Feder das Gift entfloss,
Thät es das Herz und die Nieren stärken.
Komm, und dass sich die Stirn dir kläre,
Lass dir erzählen von mir eine Märe.
Zwar ein Märchen ist's eigentlich nicht,
Sondern vielmehr eine wahre Geschicht'.

War einmal ein junger Knab,
Wie es viele gibt und gab,
Trug die Haare wie eine Mähne,
Wandelte gern im Mondenscheine,
Weinte mitunter eine Thräne
Und citierte Heinrich Heine.
Also trieb er es Jahre lang,
Bis die Liebe ihn bezwang,
Bis sein Herz in allen Ehren
Für ein schönes Kind entbrannte,
Das er — niemand konnt' es ihm wehren —
Schlechthin seine Muse nannte.
Als sie gingen vom Traualtar,
Waren sie beide ein junges Paar,
Lebten zusammen in guter Ehe,
Teilten Wonne redlich und Wehe,
Und ihr Wunsch nach einem Kind
War nicht gesprochen in den Wind,
Denn es erschien nach Jahr und Tag
Eins im eh'lichen Selbstverlag.

Hei, wie freute der Vater sich da,
Als er das Kind seiner Muse sah
Sauber gewickelt im zierlichen Bettchen!
Und von der glücklichen Entbindung
Einen Bericht voll Schwung und Empfindung
Schrieb ihm ein Freund für das Wochenblättchen.
Vettern und Basen in hellen Haufen
Kamen dem Vater ins Haus gelaufen,
Wünschten ihm Glück zu dem Erstlingswerke,
Priesen des Kindes Schönheit und Stärke
Und die kräftige Stimme dazu. —
O du glückseliger Vater du!

Aber der Freude folgte die Trauer
Wie auf die Sonne ein Regenschauer.
Kurze Zeit nach der Ostermessen
Trug man das Kind durch die Kirchhofsthür,
(Todesursache: Krebsgeschwür)
Und die Menschen haben's vergessen.

Er, dem die Hoffnung so kläglich zerrann,
Trug sein böses Geschick als Mann,

Digitized by Google

Und es folgte ziemlich geschwind
Auf das erste ein zweites Kind,
Kam just an für den Weihnachtstisch,
Sah gesund aus wie ein Fisch,
Aber nach einem halben Jahr
War es dort, wo das erste war.
Als ihm ein drittes ward tot geboren,
Gab er die Hoffnung ganz verloren,
Und den Jammer hinfort zu meiden,
Ließ er sich von der Muse scheiden.

Weil nun das Leben ihm war vergällt,
Saß er brütend im stillen Hause
Wie ein Kauz in der Felsenklause
Abgeschieden von aller Welt.
Aber an jedem Nachmittag,
Wenn aus der Schule die Kinder schwärmten
Und in den Gassen spielten und lärmten,
That er auf seinen Fensterschlag,
Schaute hinunter mit bösem Blick
Auf die Kinder und übte Kritik.

„Lieber Himmel, da schaut die Buben!
Haben Köpfe wie Runkelruben,
Aber im Hirn kein Fünkchen Witz.
Ei wie wackelt — man möchte weinen —
Nachbars Franz auf den Säbelbeinen,
Und wie schielt der kleine Fritz!
Sieh da Lenchen, das liebe Schätzchen!
Sollte sich hinter dem Schleier verstecken,
Denn von hässlichen Sommerflecken
Ist es gescheckt wie ein Tigerkätzchen,
Und ihr Bruder, der arme Junge,
Stottert und hat eine schwere Zunge.
Nachbars Gretchen, saubere Waare,
Aber die Haare, die roten Haare!
Und das Lieschen, die zierliche Puppe,
Kraftlos wie eine Wassersuppe;
Wenn sie stürbe, es wäre ihr Glück. —
Ja, es geht mit der Welt zurück.“

Ungefähr auf solche Weise
Schuf er Luft dem innern Grimme,
Und er sprach nicht etwa leise,
Nein, mit weit vernehmlicher Stimme,
Also dass sein Unkengesang
Oft den Eltern zu Ohren drang.
Dass des verbitterten Mannes Glossen
Manchen der Väter schwer verdrossen,
Das ist klar wie Sonnenlicht,
Denn wer liebt seine Kinder nicht?
Oft ward drohend emporgehoben
Eine festgeballte Hand,
Und manch Scheltwort flog nach oben,
Wo der Arge am Fenster stand,
Ja, es flog ihm wohl auch ein Stein
Glaszersplitternd ins Haus hinein.
Andre von ängstlichem Gemüte
Schlugen ein den Weg der Güte,
Gingen dem Unhold um den Bart,
Schickten ihm Spenden aller Art,
Oder luden zu Tisch ihn ein,
Setzten ihm vor sein Leibgericht
Und dazu den feinsten Wein. —
Manchmal half's, manchmal auch nicht.

Neben dem Kritikus linker Hand,
Wohnte ein Mann von klarem Verstand,
Und es sprangen aus seinem Haus
Knaben grad wie die Orgelpfeifen.
Selbiger ließ den Nachbar keifen,
Schloss das Fenster und lachte ihn aus.
Und zu den Kindern sprach er so:
Zwar ihr habt auch Fehler und Mängel,
Und seid keine unsterblichen Engel,
Aber auch Puppen nicht von Stroh.
Zieht als Zeugen meiner Kraft
Fröhlich hinaus auf die Wanderschaft.
Was ein hämischer Neidhart spricht,
Schadet gesunden Jungen nicht.

Triest.

Rudolf Baumbach

Zur religiösen Frage.

Von Eduard von Hartmann.

Fünfundneunzig Thesen zum gegenwärtigen Stand der religiösen Dinge in Deutschland. Berlin, Karl Dunckers Verlag (C. Heymons).

Diese zur Lutherfeier des vorigen Jahres erschienene, aber in ihrer Bedeutung keineswegs auf dieselbe beschränkte Flugschrift wurde mir gleich nach Erscheinen von der Verlagsbuchhandlung zugestellt. Da dieselbe positive Reformvorschläge nicht enthält, sondern sich nur das Ziel steckt, „in religiösen Dingen eine größere Klarheit und Gerechtigkeit verbreiten“ zu helfen, so gelang es mir nicht, den Verfasser zu erraten. Der Umstand, dass zwei große Berliner Zeitungen in nicht misszuverstehender Umschreibung mich als den vermutlichen Autor bezeichnet haben, gibt mir den Anlass, unter Berichtigung dieses Irrtums auch auf den Inhalt der Broschüre näher einzugehen.

Der Thesensteller wünscht deshalb für seine Person „in absoluter Unbekanntheit und Gleichgültigkeit“ zu bleiben, um nicht den Anschein auf sich zu ziehen, als ob er „sich einem größern Namen gegenüberstellen wolle, während mit sachlichen Momenten gegen sachliche Momente allerdings auf geistigem Gebiete jeder gegen jeden auftreten darf“. Ob es aber ein glücklicher Gedanke war, eine Betrachtung über den gegenwärtigen Stand der religiösen Dinge mit den daran geknüpften Mahnungen zur gegenseitigen Toleranz als „beabsichtigten Parallelismus zu jenem weltgeschichtlichen Thesenanschlag“ in die Welt zu setzen, darf füglich bezweifelt werden, weil diese Form einerseits eine scharfe Polemik gegen das Gegebene und andrer-

seits direkte Vorschläge zur Aenderung und Besserung erwarten lässt, ohne dass diese Erwartung erfüllt wird.

Thesis 1—14 handelt über Verstandeserkenntnis und Gemütsglauben; Thesis 15—48 enthält eine Verteidigung des Katholizismus gegen unbillige übliche Beurteilungen von protestantischer Seite; Thesis 49—78 sucht nachzuweisen, dass vom Standpunkt der Verstandeserkenntnis aus das katholische und das reformatorische Bekenntnis gleich überwundene Standpunkte sind; Thesis 79—84 gibt eine Kritik des modernen liberalen Protestantismus; Thesis 85—94 schildert die Entchristlichung und Irreligiosität des deutschen Volkes und Thesis 95 zieht das Ergebnis der ganzen Betrachtung. Thesis 64—70 und 76—78 bilden eine abschweifende Einschaltung über die Lutherfeier, und über die Bedeutung, welche sie für uns hat und nicht hat. Es würde schwer sein, einen Auszug zu geben, weil die Sätze selbst schon den konzentrierten Auszug einer wohldurchdachten und wissenschaftlich gereiften Weltanschauung darstellen. Ein Autor, der sich selbst die Mühe nimmt, seine Ansicht dem Publikum in Form gedrängter Thesen darzubieten, darf wohl auf soviel Dank rechnen, dass das Publikum sich die Mühe nimmt, diese Quintessenz selbst zu lesen und nicht wieder Auszüge aus derselben verlangt. Ich beschränke mich deshalb darauf, einige Hauptpunkte hervorzuheben, an welche ich kritische Bedenken anzuknüpfen habe.

Der Verfasser erkennt sehr wohl, dass „die menschliche Natur so geartet ist, dass für ihr gesamtes Seelenleben die Verstandeserkenntnis nicht das entscheidende Moment ist“; wer deshalb von den Menschen fordern wollte, dass sie unter Zurücksetzung ihrer Gemütspostulate und unter Umkehrung des normalen Gemütsübergewichts im menschlichen Seelenleben alle sich durch das Gebot wissenschaftlicher Aufrichtigkeit leiten lassen sollten, der würde etwas Unbilliges verlangen. Diese Begründung der Forderung, dass die ungläubigen Verstandesmenschen tolerant sein sollten gegen die gläubigen Gemütsmenschen, ist ganz richtig bis auf die terminologische Vermengung von Vernunft und Gemüt im Gegensatz zum Verstande. „Der Verstand stellt fest, was *ist*, die Vernunft stellt fest, was sein *möchte*, wenn es nach dem wahren Guten der empfindenden Wesen ginge.“ Diese Definition ist entschieden zu bekämpfen. Was *ist*, stellt zunächst die Erfahrung fest, über deren Grenze hinaus allerdings der Verstand, aber mit objektiver Geltung doch nur durch Vernunftgebrauch; nicht die Vernunft, sondern der Verstand ist subjektiv gefärbt durch individuelle Gemütseinflüsse, und die Vernunft ist gerade das Objektive, Allgemeinhältige, von subjektiven Einflüssen Unabhängige in dem Verstand der verschiedenen Individuen.

Wenn der Verfasser es als eine Intoleranz gegen die gläubigen Eltern verwirft, der heranwachsenden Generation die Verstandeserkenntnis aufzudrängen, so gilt dieser Satz doch ebensogut umgekehrt, und gilt nur solange, als nicht gegen seine Umkehrung praktisch verstoßen wird, das heißt als die Jugend mit konfessioneller Dressur ebensosehr verschont bleibt wie mit rationalistischer Kritik des Dogmas. Gegen die Intoleranz der Gläubigen darf man nur da tolerant sein, wo sie völlig unschädlich und ungefährlich ist, also keinenfalls bei der Zerstörung der kindlichen Unbefangenheit; den Schaden, der durch die mechanische Gewöhnung an die Heiligkeit verstandesmäßig unhaltbarer Dogmen in der Jugendzeit angerichtet wird, scheint der Verfasser ganz zu übersehen, oder doch sehr zu unterschätzen. Richtig ist dagegen die Bemerkung, dass bei dem schließlichen Siege der realistischen Wahrheit auch ein Ersatz für die zerstörten Dogmen gewonnen werden muss, das heißt in einer wissenschaftlich befriedigenden Weltanschauung auch die der religiösen Anlage der menschlichen Natur entgegenkommenden Seiten ans Licht gestellt werden müssen.

Ein ähnliches Verkennen der zu gewärtigenden Gefahren für die Kultur unsres Volkes und der Menschheit zeigt der Verfasser bei der Beurteilung des Katholizismus. Die Gebildetsten einer Nation mögen zwei solche Parteien wie Katholiken, und Protestanten mit wissenschaftlicher und historischer Objektivität beurteilen können, vorausgesetzt dass sie beiden gleich fern stehen; aber die Masse des Volkes wird immer Partei für oder wider nehmen, das heißt lieben oder hassen müssen, wenn sie nicht in eine stumpfe Gleichgültigkeit versinken soll. Der Katholizismus wird dem Protestantismus niemals Pardon geben, sondern ihn mit allen Mitteln bekämpfen bis zur Wiederunterwerfung der Abgefallenen unter die der Kirche von Gott verliehene Jurisdiktion; der Protestantismus aber ist in diesem Kampfe unwiderbringlich verloren, sobald die Masse des Volkes aufhört, den Katholizismus zu hassen und aus diesem Hass die Kraft zum Widerstand zu schöpfen.

Eine Lutherfeier auf Grund der Lutherischen Reformationprinzipien: der „Rechtfertigung allein aus dem Glauben“ und der „ausschließlichen Lehrautorität der Schrift“, wäre bei dem inzwischen eingetretenen Umschwung der Weltanschauung allerdings eine historische Unwahrheit gewesen, noch weit mehr als eine Feier Luthers als „eines Helden der Geistesfreiheit“; was thatsächlich dieser Feier eine imponierende Kraft und Weihe gegeben hat, war das in einem kaum geahnten Umfang zu tage getretene Bedürfnis der deutschen Protestanten, sich gegen die theoretische Verachtung und die praktischen Uebergriffe des Katholizismus unter den Fahnen Luthers zu einer protestantischen Demonstration zusammenzuscharen und dadurch zu bekunden, dass sie an dem ernsten Widerstande gegen jede Rekatholisierung festzuhalten gesonnen seien. Dieses notwendige und unentbehrliche Bewusstsein der Feindschaft der Protestanten gegen den Katholizismus braucht aber keine unedlen und wahrheitswidrigen Mittel anzuwenden und das friedliche Zusammenleben katholischer und protestantischer Reichsbürger nicht zu stören, und insofern ist die Schutzrede des Verfassers für den Katholizismus und seine Zurückweisung landläufiger und doch ganz unhaltbarer Vorwürfe gegen denselben nur zu billigen.

Digitized by Google

Der liberalen protestantischen Theologie gesteht der Verfasser das Recht zu, „die Glaubensgebilde, die sich aus den geheimen Neigungen ihres Herzens und ihrer höheren Geschmacksvelleïtäten ablösen, für sich als seiendes religiöses Objekt zu behandeln", aber er bedauert die Genügsamkeit ihres Gefühls im Vergleich zu dem alten Glauben und spricht ihr das Recht ab, durch Prädizierung jener Gebilde als so recht eigentlich christlicher ein nebliges Zwielicht über ihr geistiges Gebiet und damit über das geistige Leben ganzer Schichten unsres Volkes auszugießen". Er beklagt es als den Jammer unsres Kulturzustandes, dass der edelste Faktor des Volkslebens ohne organischen Zusammenhang mit dem übrigen äußerlich dem Ganzen übergestülpt ist, dass dem Namen nach eine Religion besteht, welche im großen und ganzen nicht den wirklichen Glauben des Volkes besitzt, nicht sein Denken, Fühlen und Handeln durchdringt, sondern mit einer gewissen Gêne als etwas in die meisten Lebenslagen nicht Hingehörendes beiseite geschoben wird. In den höheren Schichten wird Religion und Moral ersetzt durch das eitle Streben, die Zugehörigkeit zu diesen Gesellschaftsschichten zu behaupten, was ohne Beobachtung des gesellschaftlichen Sittenkodex unmöglich ist. Der Hauptgrund für diese Entchristlichung des Volkes (und nicht bloß des unsrigen) ist freilich der höchst loyale, dass die Menschen mit Ueberzeugung fühlen, dass dem christlichen System die realistische Wahrheit nicht zukommt, und darum sind alle gutgemeinten Bestrebungen zur Wiederverchristlichung des Volkes bisher so unfruchtbar gewesen und für die Zukunft so aussichtslos.

Wenn die religiöse Zerrissenheit unsres Volkes nur durch praktische Toleranz der Parteien erträglich werden kann, so muss die Entchristlichung und Irreligiosität des Volkes und insbesondere seiner kulturtragenden und kulturfördernden Minderheit vor allen Dingen nicht vertuscht, sondern in ein recht helles Licht gerückt werden, damit das Ungenügen an diesem abnormen und ungesunden geistigen Zustand von allen Beteiligten recht lebhaft empfunden werde. Nur wenn die Trostlosigkeit dieses Zustandes allgemein anerkannt und als eine auf die Dauer unerträgliche innigst gefühlt wird, kann auch die dritte Forderung des Verfassers Aussicht auf Verwirklichung gewinnen: Die kräftige Förderung aller Bestrebungen welche darauf gerichtet sind, „einen bei realistischer Wahrheit möglichst befriedigenden Ersatz für die aufgegebene erhabene Lebensnormierung nach der Furcht und Liebe eines seinen vollkommenen Willen für die Menschheit offenbargebenden Gottes zu finden".

Der Verfasser meint es jedenfalls ernst mit seiner Sache und hat Saiten angeschlagen, für welche das Verständnis in allen Kreisen, außer den spezifisch christlichen, noch wenig verbreitet ist. Möge sein Mahnruf nicht ungehört verhallen; denn wenn er auch selbst darauf verzichtet, einen positiven Ersatz bieten zu wollen, so ist doch aller Anfang zur Besserung in der Selbstbesinnung und Selbsterkenntnis zu suchen.

Der historische Roman.

Aphorismen von Ernst Eckstein.

Der Geschmack des Publikums hat sich während der letzten zehn Jahre der Gattung des historischen Romans mit einer Entschiedenheit zugewandt, die, wie jede stark hervortretende Erscheinung im Geistesleben der Völker, in gewissen Kreisen eine Opposition gezeitigt hat.

Diese Opposition setzt sich vorwiegend aus drei Faktoren zusammen.

Erstens gehören ihr verschiedene sonst durchaus respektable Schriftsteller an, die das Gebiet des historischen Romans nicht, oder doch ohne Erfolg kultiviert haben.

Zweitens zählt dahin das ganze Gros derjenigen Persönlichkeiten, die prinzipiell jedem Erfolg Opposition machen, insbesondere eine Anzahl rein formaler Talente die lediglich auf dem Wege der Negation einige Aufmerksamkeit zu erzielen im stande sind, aber sofort in ihrer Spannkraft erlahmen, wenn ihnen die Leistung einer positiven litterarischen That zugemutet wird, die Geistreichen ohne Erfindung, die unproduktiven Witzbolde, die Leute, die sich im stillen mit dem Bewusstsein tragen, eigentlich alles zu können, wenn sie nur wollten, die aber in der That nur deshalb nicht wollen, weil sie nicht können.

In dritter Linie gehören die Nachsprecher der beiden vorgenannten Kategorieen hierher, harmlose Menschen, denen ein blitzendes Epigramm schwerer wiegt, als ein logisch berechtigter Grund, Freunde des Paradoxen und Prickelnden, zum Teil auch Individualitäten, die ohne jegliches Urteil *in verba magistri* schwören, und wenn ihr Lieblings-Feuilletonist behauptet hat, man dürfte künftighin keine dreiaktigen Lustspiele mehr dichten, sondern nur fünfaktige, mit souveräner Verachtung auf alles Dreiaktige herabblicken, ohne sich über die Ursache ihrer Antipathieen Rechenschaft ablegen zu können.

Als vierte Kategorie könnte man ein paar ganz achtungswerte, aber ästhetisch irregeleitete Tages-Kritiker namhaft machen, die auf Grund eines *πρῶτον ψευδὸς*, eines ersten Missverständnisses, weiter gebaut haben und so zu Resultaten gelangt sind, die sich ganz hübsch anhören würden, wenn eben die Basis eine besser fundierte wäre.

Der Verfasser dieser Zeilen steht mit der Frage, was künstlerisch berechtigter sei: der historische oder der moderne Roman, ganz und gar über den Parteien, da er, wie dem einen oder dem andern der geneigten Leser vielleicht bekannt ist, sich auf beiden Gebieten versucht hat. Aus dieser völligen Parteilosigkeit heraus muss er zunächst die Thatsache eruieren, dass eine Reihe geistreicher Tagesschriftsteller allerdings vehement und mit einem großen Aufwand von blinkenden Aperçus wider den historischen Roman raisonniert hat, dass jedoch bis zur Stunde von all diesen ausgezeichneten Männern nicht ein einziger auch nur den Schatten eines plausiblen Grundes beigebracht hat, weshalb den

Digitized by Google

die Geltung des historischen Romans eine ästhetisch bedenkliche sein solle.

Der Umstand, dass ich mich über die Existenz eines Dinges aufrege, dass ich leidenschaftliche Phrasen zu seiner Bekämpfung ins Feld führe, dass ich von Geschmacks-Entartung, von Verblendung des Publikums rede, dass ich einzelne Momente der von mir bekämpften Erscheinung parodiere und persifliere — was bekanntlich sehr leicht ist — dieser Umstand beweist doch nur das Obwalten meiner persönlichen Antipathie, nicht aber das Fehlen der Existenzberechtigung für das, was ich angreife.

Die ernste Kritik, der es wirklich darum zu thun ist, dem Publikum ein Licht anzuzünden, wird etwa so verfahren wie Lessing, als er gewisse Unzuträglichkeiten der französischen Dramaturgie befehdete, oder als ihm der schätzenswerte Gedanke kam, die Grenzen zwischen Malerei und Poesie abzustecken. Seine Erörterungen hatten den Vorzug, dass sie sofort durch die Schlagkraft der Argumente einleuchteten; er bedurfte daher keines feuilletonistischen Apparates; in ruhiger, maßvoller Objektivität ließ er die Dinge, die er dem Publikum zu Gemüt führen wollte, für sich selbst reden.

Der totale Mangel dieser Lessing'schen Sachlichkeit macht im vorliegenden Falle *a priori* den Eindruck, dass es sich in der That nicht sowohl um die Verteidigung einer berechtigten und wohlverstandenen Theorie, als vielmehr um eine feuilletonistische Laune handelt, um die Auslassung einer Missstimmung, die aus gewissen Gesichtspunkten, wie ich dies weiter unten beleuchten werde, nicht unerklärlich erscheint.

Die Herren Gegner des historischen Romans sind infolge dieses Mangels an wirklichen Gründen denn auch vollständig inkonsequent in dem, was sie gelten lassen und in dem, was sie bekämpfen.

So meint ein Wiener Feuilletonist, man könnte sich den historischen Roman wohl gefallen lassen, wenn er die Vergangenheit des deutschen Volkes zum Hintergrund seiner Schöpfungen nähme; andere Völker jedoch, die Römer zum Beispiel und die Hellenen, müssten unbedingt außer Betracht bleiben.

Die Gründe für diese absolut willkürliche und sinnlose Unterscheidung ist uns der Wiener Aesthetiker natürlich schuldig geblieben.

Vergeblich zerbrach sich der Unbefangene den Kopf, was denn für diese Trennung etwa maßgebend sein möchte.

Ist der Mann vielleicht überhaupt der Ansicht nur vaterländische Stoffe seien berechtigt?

Das wäre ein Standpunkt: aber alsdann müssten wir nicht nur dem anerkannt nationalsten unsrer Poeten, Friedrich Schiller, eine beträchtliche Anzahl seiner wirksamsten Opera — den Fiesko, die Jungfrau von Orléans, die Braut von Messina, Don Carlos, Maria Stuart, Semele etc. etc. — streichen: auch der vergötterte Shakespeare hätte sich zahlreiche Missgriffe unverzeihlichster Art aufgeladen, denn Romeo und Julie spielt in Verona, der Kaufmann von Venedig und Othello in der Lagunenstadt, Hamlet in Dänemark, Coriolan, Julius Caesar etc. im alten Rom, Timon von Athen, Perikles etc. in Griechenland und anderes anderswo.

Dieser Standpunkt wäre also, wie gesagt, zwar ein Standpunkt, aber ein thörichter, durch die Praxis längst widerlegter. Die Aesthetik entwickelt sich doch erst am Gegebenen, die Dichter und ihre Werke sind das Primäre, die Theorie das Sekundäre, und wenn Schiller und Shakespeare zur Freude der Menschheit eine erhebliche Anzahl hervorragender Werke geschaffen haben, die nicht auf nationalem Gebiete wurzeln, so wird sich die Wiener Journalistik wohl oder übel mit dem Gedanken vertraut machen müssen, dass der Aesthetiker mit dem einseitig-nationalen Standpunkt nicht durchkommt.

Das kann also nicht wohl der entscheidende Umstand gewesen sein, der dem Urheber jener kühnen Trennungslinie vorgeschwebt hat.

So sind's vielleicht nur künstlerische Oportunitätsgründe?

Er behauptet vielleicht, die Vergangenheit unsres eigenen Volkes sei uns verständlicher, unsrem modernen Fühlen und Denken verwandter als die Vergangenheit der Römer und Griechen?

Nun ja — er kann ja vieles behaupten: aber ob's zutrifft . . . ?

Ich will hier nicht zum Ueberdruss wiederholen, was anderwärts mit größerer Autorität auseinandergesetzt worden ist. Soviel aber scheint zweifellos, dass dem gebildeten Deutschen die Weltanschauung der dunklen Jahrhunderte unsres christlich-germanischen Mittelalters ungleich ferner liegt, als die des Horazischen Rom, dass er auch mit den Details des altrömischen Kulturlebens weit vertrauter ist, als mit denen etwa des achten Jahrhunderts, und dass wir aus der Zeit der römischen Imperatoren eine große Anzahl höchst ergiebiger Quellen besitzen, die es dem nachschaffenden Geiste gestatten, sich vollständig und mit leibhaftiger Anschaulichkeit in jene Zeit zu versetzen, während wir zum Beispiel aus der Epoche, in welcher der erste Band der Freytag'schen Ahnen spielt, so gut wie nichts zur Disposition haben.

Wenn also diese willkürliche Ziehung einer Trennungslinie als total verfehlt zu bezeichnen ist, so gilt das Gleiche von dem Verfahren derjenigen Gegner des historischen Romans, die ihn theoretisch durchaus verwerfen, aber *in praxi* nicht ein bestimmtes Genre desselben, sondern vielmehr einige individuelle Leistungen von ihrem Verdikte ausnehmen möchten, altberühmte Schöpfungen nämlich, die in der Bewunderung der Nation bereits so fest gewurzelt sind, dass auch die tollkühnste Selbstüberschätzung eines eifrigen Rezensententums an der Möglichkeit verzweifeln muss, dem Publikum an diesen Kleinodien seiner Litteratur den Geschmack zu verleiden. So will ein norddeutscher Antipode des historischen Romans den Ekkehard großmütig gelten lassen. Aeußerst liebenswürdig, aber immens unlogisch! Ist eine künstlerische Gattung ästhetisch unhaltbar, dann fällt mit ihr jede ihr angehörige konkrete Schöpfung; ist aber auch nur Eine konkrete Schöpfung künstlerisch wertvoll, dann ist die

Digitized by Google

Gattung gerettet. Die Kritik vermöchte vielleicht alsdann den Nachweis zu liefern, dass alle übrigen konkreten Schöpfungen unzulänglich, verfehlt, abscheulich sind, aber sie müsste die Polemik gegen das Genre als solches abstellen und freimütig einräumen: ja, die Gattung ist gleichberechtigt mit allen übrigen, aber sie stellt so hohe Anforderungen an das Können des Dichters, dass nur wenige, dass nur Einer diesen Anforderungen gerecht zu werden vermocht hat.

Das wäre logisch — alles andere ist unlogisch.

Rücken wir indes demjenigen, was die Gegner des historischen Romans etwa meinen können, was sie ab und zu in fragmentarischen Blitzen so durch's Gewölk ihrer üblen Laune phosphoreszieren lassen, direkt zu Leibe.

So hat einmal einer dieser Historien-Feinde behauptet: der Dichter soll — (es ist merkwürdig, wie genau diese Leute wissen, was der Dichter soll, obgleich sie ihrer geistigen Struktur nach selbst sehr wenig vom Dichter haben, und überdies auch nirgends die Gesetzestafeln namhaft machen, wo derartige mit „soll" eingeleitete Gebote verzeichnet stehen) — also: der Dichter soll nur das schildern, was er selber gesehen und selber erlebt hat.

Das klingt nach etwas — und, *cum grano salis* aufgefasst, ist es auch richtig; das *granum salis* aber vermissen wir just bei der Anwendung im gegebenen Falle. Ganz gewiss kann der Dichter nur schildern, was ihm bekannt ist, er muss das, was er schildert, gesehen haben — allein dieses hier postulierte Sehen ist identisch mit der dichterischen Intuition. Um dieser Intuition Material zu liefern, bedarf es keineswegs immer des Lichtreizes, der unsre Netzhaut trifft; das geistige Sehen bedient sich auch anderer Medien. Man muss sich darüber klar werden, dass die überwiegende Mehrheit dessen, was wir wissen und kennen, auf dem Weg des Gedankens, durch die Mitteilung, durch das Ohr oder das diesen Modus ersetzende gedruckte Wort übermittelt wird.

Ferner: Was kennen wir denn unmittelbar? Muss der Poet, der die Seelenzustände eines jungen Mädchens schildert, nicht ganz ebenso, und zwar auf weit schwierigeren Umwegen die Sache sich konstruieren, als wenn er uns etwa mit der Einrichtung eines altrömischen Hauses vertraut machen will? Im Gegenteil. Von dem altrömischen Hause findet er in hundert Handbüchern Grundrisse, ausführliche Schilderungen; er kann, wenn er Pompeji betritt, alle Freuden der wirklichen Autopsie auskosten: wann und wo aber thut er einen direkten Blick in das menschliche Herz? Nur bei sich selbst: die Varianten, die er nun von dem eignen Ich konstruiert, indem er Gestalten schafft, involvieren eigentlich ebenso die Schilderung nie gesehener Dinge, wie die Ausmalung entlegener Sitten und Zustände, — nur, wie gesagt, mit dem Unterschiede, dass eine Sitte, eine Lebensgewohnheit, eine häusliche Einrichtung, ein öffentlicher Gebrauch etwas Derbes, Greifbares, leicht in Worte Fixierbares ist, während das Psychische sich dieser Fixierung durch Worte entzieht, gleichsam ein Ungreifbares, Luftiges, Schemenartiges ist und demgemäß in der That nur durch jenes dichterische Talent, das Ungesehene zu schildern, durch die Intuition in lebendiges Leben verwandelt werden kann.

(Schluss folgt.)

Die Geschichte eines Papstes.

Das Vaterland, die Familie und die Jugendzeit Nicolaus V. (La patria, la famiglia e la giovinezza di Nicolo V.) von Giovanni Sforza. — Lucca 1884.

Unter allen Päpsten des fünfzehnten Jahrhunderts, des Zeitalters der sich entwickelnden Renaissance, ist keiner durch sein geistiges Wesen bedeutender und anziehender, als Nicolaus V. Seine Gestalt ist vom vollen Morgenlicht jener gewaltigen Bewegung der Geister bestrahlt, und die dankbare Nachwelt darf ohne Unterschied der Glaubens- und Parteiansicht ihn als einen um die Kultur der Menschheit hochverdienten Papst verehren.

Ein seltnes Glück, welches schon die Zeitgenossen angestaunt haben, rief den ehemaligen armen Pädagogen aus Sarzana auf den Papstthron in Rom, und da hat dieser kleine, unscheinbare Pedant seine Tiara mit Lorbeern geschmückt, welche schöner und unvergänglicher sind, als die Trophäen eines Gregor VII. und Innocenz III. Sein Zeitgenosse, Enea Silvio Piccolomini, nachmals Pius II., setzte seinem Vorgänger eine Grabschrift, worin er von ihm zu sagen wagte:

Aurea qui dedunt secula Roma tibi.

Es ist das keine hergebrachte Phrase, sondern in gewissem Sinne eine Wahrheit.

Aus Toskana, dem Lande der feinsten Bildung, dem Attica Italiens, wo auch die Medici zuerst geistreiche Mäcene waren, ehe sie zu heuchlerischen Tyrannen wurden, kam Nicolaus V. als einer der vielen Gelehrten seiner wissensdurstigen, vom Genius der Griechen angewehten Zeit hervor, und kaum jemals hat ein Antiquar eine gleich große Wirkung auf die Entwickelung der geistigen Kultur gehabt. Dieser Papst war keineswegs ein schöpferisches Genie in der Litteratur, er hat keine geistvollen Schriften verfasst, wie der mit Talent reich begabte Piccolomini, sein zweiter Nachfolger auf dem heiligen Stuhl. Er ist nur ein enthusiastischer Sammler und klassisch gebildeter Bibliothekar gewesen, aber von so weitem Gesichtskreise, dass er das Gesamtgebiet der wissenschaftlichen Kultur seines Zeitalters beherrscht hat. Nichts Wissenswertes ist ihm fremd geblieben: das hat von ihm Piccolomini gesagt.

Als nun dieser Toskaner am 4. März 1447 Papst wurde, fand er eine wesentlich von Florenz ausströmende Ideenrichtung vor, welcher er dann mit den Mitteln und der Autorität des Papsttums weitere Bahnen schuf. So wurde er der größte Mäcen seines Zeitalters, das man überhaupt das toskanische nennen

Digitized by Google

kann. Die römische Kirche war damals aus den Stürmen der Concile siegreich herausgetreten. Sie hatte mit dem nach Reformen verlangenden Deutschland und dem ohnmächtigen Kaisertum ein Konkordat gemacht, und so eine Friedenspause gewonnen, in welcher sie sich mit neuem weltherrlichen Glanz umgab. Die Reformation, welche sie selbst den Geistern der Zeit zu geben gezwungen war, bestand nicht im reinen Evangelium Christi, sondern in den Büchern des Platon, Aristoteles, Homer und den Idealen der hellenischen Kunst. Nicolaus V. begriff seine Zeit, weil er einer ihrer gebildetsten Söhne und ein Toskaner war. Er stellte sich vorurteilslos an die Spitze der humanistischen Bewegung, welche seit Petrarca, Coluccio Salutabi und Boccaccio Italien begeisterte. Diese Strömung hatte zum Ziel den Wiederbesitz der griechisch-solonischen Bildung, mit welcher das Christentum jene intellektuelle Verbindung einging, auf der unsre heutige Kultur beruht.

Nicolaus V. öffnete kühn die Pforten des Vatikan dem klassischen Heidentum. Die Residenz der Päpste wurde der Musensitz der Latinisten und Hellenisten, und die Offizin für rastlose Abschreiber griechischer Codices wie für deren Uebersetzer ins Lateinische. Es glänzten um den Papst die großen Repräsentanten der Frührenaissance, Poggio und Filalfo, Valla, Leonardo Bruni, Perotti, und die Griechen Theodor von Gaza, Georg von Trapezunt, Bessarion. Seine Agenten durchwanderten die Welt, seltne Handschriften aufzufinden. Der Fall Konstantinopels unter das Joch der Türken war die einzige schreckliche Katastrophe während des friedlichen Papsttums Nicolaus V.; aber dieser Fall beschleunigte gerade die Renaissance des Abendlandes. Viele litterarische Schätze retteten sich aus dem unglücklichen Hellas in den sichern Vatikan. Die vatikanische Handschriftensammlung hat Nicolaus V. gegründet. Es sieht wie ein schöner Zufall aus, wenn in den letzten Jahren des Papstes auch die deutsche Buchdruckerkunst nach Rom kam, doch wurden jene deutschen Drucker gerade dorthin gezogen, weil der Büchersammler Nicolaus Papst war.

Gleich groß stand er als Mäcen der Künste, und ganz besonders der architektonischen da. Dieser toskanische Pädagog besaß den Ehrgeiz der römischen Caesaren, sich durch Bauwerke unsterblich zu machen. Der Klassiker unter den Päpsten ist unter ihnen auch der baulustigste Fürst gewesen. Er hat energischer als Julius II. und Leo X. das Rom des Mittelalters zum Teil umgebaut. Es gehörte eine erstaunliche Kühnheit dazu, mit der kirchlichen Tradition zu brechen und ganz profane Ideen zu fassen, nicht nur den alten vatikanischen Palast prachtvoll umzubauen, sondern den durch die Erinnerungen der Jahrhunderte geheiligten St. Peter einzureißen, um an seiner Stelle einen neuen Dom in klassischen Formen aufzurichten. Wie später Julius II. den großen Bramante neben sich hatte, so stand Nicolaus dem V. zur Seite der geniale Leon Battista Alberti, ein Toskaner wie er, der wissenschaftliche und praktische Begründer der neu-lateinischen Architektur. Wenn nun auch die Regierung dieses Papstes für die Ausführung seiner großartigen Ideen zu kurz bemessen war, so reichte sie doch hin, der Wissenschaft und Kunst mächtige Impulse zu geben, und diese haben ihre Wirkung in der Zeit gehabt.

Nun ist es befremdend, dass dieser große Vorkämpfer der modernen Bildung keinen Geschichtschreiber in unserer Zeit gefunden hat, wo doch gerade die Epoche der Wiedergeburt des Klassizismus durch umfassende Studien erforscht worden ist, wie die Werke Burkhardts und Voigts bei uns, und in Frankreich die Arbeiten von Eugène Müntz darthun, von vielen anderen kunst- und litteraturhistorischen Schriften zu schweigen. Wir besitzen nun die bekannten Biographieen Nicolaus V. von den ihm befreundeten toskanischen Humanisten Vespasiano de Bisticci und Giannozzo Manetti, und diese sind geistreiche, fein ausgeführte Porträts in Miniatur. Sodann verfasste im Jahre 1716 Bonaventura de Rossi aus Sarzana eine mangelhafte Lebensgeschichte des Papstes.

Unter uns Deutschen ist bis heute niemand dem Beispiele Georg Voigts gefolgt, welcher das Leben Pius II. eingehend behandelt hat; und doch bietet die Geschichte Nicolaus V. noch mehr Reichtum des Stoffes und einen noch anziehenderen Gegenstand dar, weil ihr gerade die erste Entfaltung der Renaissance in einer Fülle von grundlegenden und bahnbrechenden Geistern angehört. Die Aufgabe ist lohnend, aber sie ist sehr groß und sehr schwer.

Ich begrüße nun als Beitrag dazu die eben in Lucca erschienene Schrift über das Vaterland, die Familie und die Jugend Nikolaus V. Ihr Verfasser ist Giovanni Sforza, Sekretär der Akademie der Wissenschaften in dem schönen, an Monumentalbauten wie an archivalischen Schätzen so reichen Lucca. Er hat mit Hilfe urkundlichen Materials die Familienverhältnisse des berühmten Papstes sorgfältig behandelt, und seine Arbeit mit einem (oft zu massenhaften) Notenapparat, wie auch einer Reihe von Stamm-Tafeln versehen. Der Verfasser hat nachgewiesen, dass Thomas Pacentucelli, bekanntlich Sohn eines Chirurgen Bartolommeo, am 15. November 1397 nicht in Pisa, wie Monetti und Vespasiano angegeben haben, sondern in Sarzana geboren war.

Sarzana ist eine lachende Landstadt, unter Fruchtgärten und Olivenhainen anmutig hingelagert an der Straße, die von La Spezia nach Massa führt. Sie liegt zwischen dem nahen Golf Spezias und den hohen Marmorbergen Carraras. Die schöne Landschaft wird von der Magra durchflossen; sie ist die, auch von Dante verherrlichte Lunigiana. Noch sieht man dort in der Nähe Sarzanas die Trümmer der alten etruskischen Stadt Lucca, welche zur Kaiserzeit den karrarischen Marmorbrüchen den Namen gegeben hatte. Im Anblick jener leuchtenden Marmorberge ist der junge Thomas aufgewachsen, und ihrer hat er sich dann als baulustiger Papst erinnerte. Im neunten Jahrhundert zerstörten die Sarazenen das alte Lucca, und der Sitz des dortigen Bischofs wurde nach Sarzana verlegt. Ein stattlicher Dom aus lucchesischem Marmor erhebt sich über den Ort; er trägt auf seiner Façade unter andern

Digitized by Google

schlechten Statuen, auch die des Papsts Nicolaus. Außer ihm beansprucht Sarzana noch einen andern geschichtlichen Ruhm, nämlich die toskanische Wiege der Bonaparte zu sein, welche von dort nach Korsika hinübergewandert sind.

Die Mutter des Papstes Nicolaus hieß Andréola. Sie vermälte sich nach dem Tode des Physikus Bartolommeo nochmals mit Tommaso Calandrini von Sarzana, und die glückliche Frau starb vier Jahre vor ihrem grossen Sohne im Jahre 1451. Ihr Grabstein wird im Dom zu Spoleto gezeigt; er trägt die Inschrift: Andreolae mihi fuit nomen, patria Sarzana. Nicolaum Quintum Pont. Max. priore partu edidi; altero Filippum Card. Bonon. Condita MCCCCLI. XVIII. Aug. Aber auch in einer Kapelle des Doms zu Sarzana zeigt man die Gruft der Andréola mit einer Inschrift, so dass es wahrscheinlich ist, dass ihr zweiter Sohn ihre Reste aus Spoleto nach der Heimat hat hinüberbringen lassen. Dieser Sohn aus zweiter Ehe war Filippo Calandrini, welchen sein Stiefbruder, der Papst Nicolaus, zum Kardinal ernannte. Friedrich III. machte die Verwandten des Papstes vom Zweige Pacentucelli zu Pfalzgrafen; ihre Familie ist am Anfange des 18. Jahrhunderts erloschen. Der andere Zweig, die Calandrini, wurde in die bekannte Reformbewegung Luccas hineingezogen. Als Paul III. und Carl V. diese Republik, welche halb protestantisch geworden war, mit Prozessen bedrängten, wanderten viele Lucchesen zu den Hugenotten nach Frankreich oder nach Genf ins Exil. Unter ihnen befanden sich auch die Brüder Giuliano und Benedetto Calandrini, welche mit dem unglücklichen Francesco Burlamacchi verwandt und mit Diodati befreundet waren.*) So ist doch ein Funke des Protestantismus in die Familie jenes Papstes gefallen, welcher selbst als Chorführer der Renaissance mit der Reformation Deutschlands in Verbindung steht.

Das Buch Sforzas, eine urkundliche Familiengeschichte, ist ein wertvoller Baustein zur Biographie Nicolaus V. Ich wünsche, dass der noch junge lucchesische Autor, welchem die Gemeinde Sarzana zum Lohn für seine Mühen um ihren Ruhm das Ehrenbürgerrecht erteilt hat, diese Studien fortsetze und zu einer Geschichte des unsterblichen Papstes erweitere. Er würde in diesem Falle viel mit deutscher Litteratur zu thun haben, und ohne den Besitz der deutschen Sprache diese große Aufgabe freilich nicht lösen können.

*) Ich verweise auf die Schrift von Ernesto Massi: I Burlamacchi ed alcuni documenti intomo a Renata d'Este. Studio sulla riforma in Italia nell secolo XVI. Bologna 1876.

München. Ferdinand Gregorovius.

Aus dem Boudoir der dramatischen Muse.

Von Albert Lindner.

Der Redakteur eines Journals ist ein schrecklicher Mensch. Und besonders ein Redakteur, der sich mit seinem Blatte Mühe gibt und überdies Interesse für das innerlichste Wesen des Geistes hat. Da schreibt mir solch ein für die Sommerruhe des Schriftstellers gefährlicher Mann: „Wissen Sie, was ich mir längst gewünscht habe? Einen Dramatiker über den Zeugungsakt seiner Dramen zu hören. Denn das muss für den Laien doch ein größeres Mysterium sein als jener Naturprozess, auf dem die Fortpflanzung von Mensch und Tier beruht“. — „Warum, ein größeres Mysterium, Herr Redakteur?“ — „Dies ist ein sinnlicher Vorgang, für die Sinne also wahrnehmbar, kann also durch die Sinne an die Reflexion übermittelt werden. Aber das geistige Erzeugnis ist ein metaphysischer Akt, folglich der Beobachtung nicht zugänglich für die Sinne. Zwar sind die Individuen nur mikrokosmische Existenzen, deren jede ihrem eignen eingebornen Gesetze folgt, aber ein allgemeines Prinzip muss sich doch finden lassen, ein geistiger Mutterschoß, der für jedes geistige Produkt derselbe ist, wenn ich auch zugebe, dass vom Augenblicke des Werdens und Wachsens an beim geistigen Embryo sich sofort die Art von der Art trennt und sich die Individualität, die Besonderheit des Produkts entwickelt.“ — „Und darüber wollen Sie von mir etwas hören?“

Ich muss gestehen, dass mich dieser Gedanke sogleich heftig abstieß. Ich sollte die Toilettengeheimnisse meiner Muse preißgeben, um eine Neugier der Menge zu befriedigen? Das wär ja ebenso schlimm als hätt' ich das an meiner Frau oder an meiner Geliebten thun wollen. Da fuhr mir glücklicherweise ein rettender Gedanke durch den Kopf. Braucht ich denn von mir selbst zu reden? Wie wäre es, wenn ich der Redaktion damit Genüge thät, dass ich lebende, befreundete Dichter anzapfte, so weit sie sich nämlich zu dergleichen Bekenntnissen hergeben wollten? Oder dass ich die bez. Confessions aus den Schriften Verstorbener citierte? Und von der letzteren Art überschlug ich sofort eine genügende Menge in meinem Gedächtnis. — Als ich meinen Weg allein fortsetzte, wandelte mich die Laune an, in der Wohnung eines mir bekannten Possenschreibers unter einem Vorwande vorzusprechen, ob ich da etwas von einer Art von Muse entdecken, eine solche wohl gar bei der Toilette überraschen könnte.

Ich konnte — ich gestehe es ehrlich — eine gewisse Befangenheit nicht verwinden, weil ich wusste, dass dieser Mann mit seinen Possen unmenschliches Geld verdiente. Meine Meinung über den Wert seiner Sachen konnt ich ihm doch nicht sagen, und aus Erfahrung wusste ich, dass derlei Leute mit einer gewissen Verachtung auf Schauspiel- und Tragödiendichter herabsehen, die noch nicht den zwanzigsten Teil von den Einnahmen einer Posse gewinnen. Das Vorzimmer besaß eine originelle Tapete; es waren

Digitized by Google

Karrikaturbilder, ausgeschnitten aus französischen, englischen und deutschen Witzblättern. Eine Originalität in der Anordnung verriet sich aber in keiner Weise. Als ich in das Allerheiligste des Possenschreibers trat, saß er am Tisch, schrieb und hatte rechts und links aufgeschlagene Hefte und Bände neben sich. Mein Auge erwischte doch einige Titel derselben. Ich sah einen Jahrgang der Fliegenden Blätter von 1847, eine Sammlung der „Knallerbsen“, einen Band des Punch. Auf meine Frage, was er arbeite, sagte er, er habe etwas an seiner neuesten Posse gethan.

Ich bemerkte auf dem Tische eine Menge photographischer Karrikaturen, und das söhnte mich sofort mit dem Manne aus. Denn wenn er Bilder zur Belebung seiner Einbildung benutzt, so steht das natürlich um manchen ästhetischen Grad höher als wenn er Kalauer und Calembourgs aus Witzblättern zusammensucht. Bekanntlich verfuhr Eugen Sue bei Abfassung seiner Romane nicht anders. Er kaufte in Paris die schlechtesten Klexereien von Proletariern, Verbrechern u. s. w. zusammen, stellte sie auf seinem Schreibtisch um sich her und feuerte seine Phantasie durch die Betrachtung derselben an, je nachdem er das oder jenes Genre von Menschen brauchte.

Hat dieses Verfahren schon einen mechanischen Charakter, so hat es die Schaffensweise unsres Jean Paul noch weit mehr. Sein Schreibsekretär hatte 25 kleine Fächer, soviel wie das Alphabet. Kehrte er vom Spaziergang, aus der Gesellschaft heim, so warf er seine Einfälle rasch zu Papier und registrierte sie in die Fächer. Diese Einfälle waren aber nichts anderes als jene Tropen und Metaphern, die das Beste an seinem der plastischen Kunst völlig ermangelnden Stile sind. Der Leser weiß, dass er sie am liebsten aus den Sphären der Sterne, aus dem Mikrokosmos der arbeitenden Natur holte.

Seit Rousseau die Confessions geschrieben, hat man kein Gefühl mehr für die Nacktheit, die in solchem Gebahren liegt, und die Toilettengeheimnisse der eigenen Muse zu verraten gilt für pikant.

Dass es möglich sei, ein allgemein gültiges Gesetz der Physiologie aufzustellen, welches auf jede Art des künstlerischen Schaffens zutreffend wäre, ist schon um deswillen zu bezweifeln, weil die individuelle Veranlagung ein zu starker Faktor im künstlerischen Erzeugen ist. Das Konzeptionsvermögen des einen Subjekts ist eben durchaus verschieden von einem andern. Wenn Heine nach seinem eignen Geständnis nie süßer, weicher und musikalischer gestimmt wurde, als nachdem er eine menschliche Dummheit bemerkt und seinen Aerger über sie in einem Stachelworte entladen hatte; wenn er auf die Frage einer Berliner Dame, bei welcher Gelegenheit er das Lied „Du bist wie eine Blume“ konzipiert habe, antwortete: „Gnädige Frau, das fuhr mir durch den Sinn, als ich in der Mohrenstraße über den Rinnstein stolperte“ — so braucht ein anderer Lyriker zur seelischen Präparation fern verhallende Nachtmusik, Windesgeseufz in den Föhren, den Anblick eines Kirchhofs im Mondschein und dergleichen — und was rechtes wird doch nicht draus. Der mittelmäßige Dichter glaubt, er müsse sein inneres Produzieren immer durch ein analoges Aeußere unterstützen, z. B. wenn er ein Lustspiel vor hat, erst eine derbe Posse sich ansehn; bei dem Genie aber ist es umgekehrt. Anlass und Ausführung sind gewöhnlich heterogen, unversöhnlich, das eine fast das andere aufhebend. Die Natur gefällt sich in dieser Beziehung in den schreiendsten Widersprüchen, und es ist und bleibt ein Mysterium, wie sich aus dem gemeinsten Vorgange in der Außenwelt das Erhabenste, Süßeste und Ergreifendste der Poesie erzeugt. Wer bezahlt etwas für pulverisierte Kohle? Aber was gilt sie dann, wenn sie sich in den Diamanten verwandelt hat?

Ich habe noch immer die Erfahrung gemacht (und sie ist an sich trivial genug), dass die ungebildete Menge lebhafter von den rein äußerlichen Veranlassungen eines Kunstwerks interessiert wird als von dem innerlichen Prozess, der sein Entstehen begleitet. Und das ist freilich begreiflich. Man erzähle dem großen Haufen, dass Beethoven das Motiv seiner Gmoll-Symphonie eines Abends in Bonn erlauscht habe, als er ein kleines Mädchen durch das offene Fenster die vier Töne des Anfangs in kindischer Fingerei spielen hörte: es wird ihn mehr interessieren als ein Vortrag, der sich über die Beziehungen des Beethovenschen Lebens zum Inhalte der Symphonie auslässt. Es sind eben persönliche Schrullen und Marotten, die hier im Spiele spielen, aber die niemals einen anderen als einen mechanischen Charakter, ein gewohnheitsmäßiges Gebahren des Körpers zu bedeuten haben.

Als Schiller Maria Stuart schrieb, konnte er den Geruch der fauligen Aepfel, die im Schubfach neben ihm lagen, nicht entbehren, und hast du sinnliche Einbildung genug, so riechst du diese faulen Aepfel noch heute aus dem Kasten, denn der Kastellan des Hauses verfehlt nicht, dich mit überzeugungstreuer Geberde auf den Duft aufmerksam zu machen. Ein mir bekannter Dramatiker kann nichts schreiben, wenn er seine Hauskatze nicht neben sich schnurren hört. Adolf Widmann, einer der feinsinnigsten Poeten der Neuzeit, hatte, wie er mir in Jena sagte, die sublimsten Gedanken in seinem Schreibzimmer, wenn ich im Salon etwas von Chopin spielte. Aber Chopin musste es sein. Bei jedem andern Komponisten versagte die befruchtende Kraft. Hoffmann von Fallersleben war am lyrischsten gestimmt, wenn er mit seiner Pfeife einen Tabaksdampf im Zimmer entwickelt hatte, dass man kein Möbel vom andern unterscheiden konnte. Ich selbst erkannte ihn am Kasernenberge in Weimar, wo er wohnte, erst, als ich dicht vor ihm stand. Er war soeben in der Niederschrift eines Liedes begriffen gewesen. Und anders, so sagte mir seine Aufwärterin, „mache er keine Verse“. Goethe war von solchen körperlichen Schwächen vollständig frei. Sein Sekretär Kreuter hat in Weimar erzählt, wenn Goethe produzierend am Schreibtisch saß, so habe die feine aristokratisch geformte Linke das Papier gehalten, während die Feder in der Rechten ihre schreibende Pflicht that; kaum, dass er alle zehn Minuten einen Blick in die

Digitized by Google

grünen Baumkronen seines Hintergartens warf oder auch von dem Brunnenwasser nippte, was der Diener alle Viertelstunden erneuern musste.

Und doch, wenn es möglich ist, dem Zusammenhange zwischen dem lyrischen Produkt und einem äußern fremden Anlass noch immer auf einige Spur zu kommen, weil der Zusammenhang zwischen der Stimmungssphäre mit dem lyrischen Produkt ein einfacher und unmittelbarer ist, so gestaltet sich die Sache bei der dramatischen Produktion weit verwickelter, weil zwei Sphären, die der Stimmung und des Gestaltens, hier in Thätigkeit treten. Schiller gesteht, als den vorbereitenden Zustand vor dem Akte des Dichtens nicht etwa eine Reihe von Bildern mit geordneter Kausalität der Gedanken, vor sich und in sich gehabt zu haben, sondern vielmehr eine musikalische Stimmung.

„Die Empfindung, sagt er, „ist bei mir anfangs ohne bestimmten und klaren Gegenstand; dieser bildet sich erst später. Eine gewisse musikalische Gemütsstimmung geht vorher und auf diese folgt bei mir erst die poetische Idee.“ Damit halte man das interessante Bekenntnis Otto Ludwigs zusammen: Es geht eine Stimmung voraus, eine musikalische, die wird mir zur Farbe, dann seh' ich Gestalten, eine oder mehrere in bestimmter Geberde und Gruppierung . . Dazu findet sich dann auch die Sprache . . . nun geb ich mich daran, die Lücken des Dialogs auszufüllen, ich suche die Idee, die der Generalnenner aller dieser Einzelheiten ist.“ „Jene Farbenerscheinung hab ich aber auch, wenn ich ein Dichterwerk gelesen, das mich ergriffen hat: bei Goethe ist's ein gesättigtes Goldgelb, bei Schiller ein strahlendes Karmesin; bei Shakespeare trägt jedes Stück seine Hauptfarbe, und jede Szene ist nur eine Nüancierung derselben.“ — Wunderlicherweise ist jenes Bild oder jene Gruppe (die sich bei Ludwig aus der Farbensphäre entwickelt), „gewöhnlich nicht das Bild der Katastrophe“, also nicht der Hauptmoment der Ludwigschen Vision! Ich werde darauf zurückkommen. Aber Otto Ludwig hätte mit der musikalischen Aesthetik, die jedem Tone eine Farbe, jeder Farbe einen Ton zuzuschreiben weiß, das auch so ausdrücken können: Goethe komponiert in g-, d-, a-dur, Schiller in es-, des-, as-dur, Shakespeare ist der Herr der ganzen Skala! An einer andern Stelle seines Tagebuchs bestätigt Ludwig jenes sonderbare Phänomen von dem in ihm beobachteten Ideenbilde, wenn die feste plastische Gestalt sich langsam aus dem Chaos der musikalischen Stimmung herausringt: „Die Idee zu meinem ‚Eckhard‘ (ein Trauerspiel L. s) habe ich mehrmals als eine Art Tempel gesehen im gelblichen Lichte . . .“ Wenn ich Ludwig in seinen Untersuchungen über sein dichtendes Subjekt unterstützen wollte, so könnt' ich leicht erklären, dass, wenn mir Goethes Iphigenie in den Sinn kommt, vor meinem inneren Auge ein dorischer Tempel von fleckenlosem Marmor aufsteigt und am Gestade des Meeres in den sanften Gluten des Abendrots ruhen bleibt! Nur ist dieser Eindruck vorläufig ein subjektiver, er ist mein und keines andern (wenigstens weiß ich es nicht), er steht und fällt mit mir allein, am wenigsten aber weiß ich, ob er dem Schaffen des Dichters ein integrierender Teil gewesen.

(Schluss folgt).

Intimités.

Poésies de François Coppée.

Frei übertragen von Hugo Münsterberg.

I.

Nicht will ich fürder deiner Anmut Reiz
Von neuem preisen; nein, lass mich im Lied
Schmerzvolles Glück vergangner Stunden bannen!
Dem bleichen Pagen gleich, der träumerisch,
Auf reichgestickte Kissen hingeschmiegt,
Zu Füßen seiner kranken Königin
Der Mandoline milden Ton entlockt,
Still hoffend, dass die blasse Herrin leise
Das schmerzumspielte Antlitz zu ihm neigt,
Und ihre fieberhast'ge Frauenhand
Durch seine vollen blonden Locken wühlt.
Auch er wird sterben an dem alten Leid,
In jungem Jahr zu heiß geliebt zu werden;
Und doch zuweilen, wenn im dumpfen Zimmer
Sein junges Auge durch die Fensterscheiben
Die Straße schaut, die in die Weite führt,
Die flücht'ge Wolke, die vorübergleitet,
Die Segel auf dem Strom, die bunten Vögel,
Die Ferne und den Himmel und die Freiheit:
Dann wird er träumen, dass in seiner Haft
Er dennoch glücklich sei, dann wird er träumen,
Dass schöner als des Waldes frischer Hauch:
In dumpfer Schwüle engen Frau'ngemaches
In jungen Tagen still dahinzuwelken.
Und neidisch wird er nur, wenn, aus dem Schlaf
Von Schmerzen aufgeschreckt, die Königin
Nachlässig auf den weißen Arm gestützt
Mit müden Augen lange wie im Traume
Dem Windspiel zusieht, das am Boden schlummert.

II.

Sie gab ihr Wort, heut Abend zu erscheinen
Und alles harrt schon freudig des Empfangs.
Die Freunde hieß ich gehn; durchs Zimmer spielt
Der Duft des Räucherwerks: die Kerzen leuchten,
Und im Kamine prasseln hell die Flammen.
Die matten Elegien warf ich hinein:
Was gilt mir heut der Lieder stille Klage?!
Sie will ja kommen! Ach! wann erst ihr Schritt
In diesen Räumen leise wiedertönt,
Soll schon der Klang mein langes Leid belohnen.
Dann tritt sie ein, befangen und verwirrt;
Der Schleier hüllt die blassen Züge ein,
Bis sie des Zimmers milder Duft berauscht.
Dann wird sie zitternd meine Hand ergreifen . . .
O sel'ges Glück, ihr ersten Liebesküsse!

III.

Wie war ich feig! Ich hätte zürnen müssen,
Ihr grollend sagen, wie es tief verletzt,
Ein solches Glück vergeblich zu erwarten,
Vergeblich eine lange Nacht zu wachen,

Digitized by Google

Den Blick ans Zifferblatt der Uhr geheftet,
Das Ohr von jedem Rascheln auf der Treppe
In freudigster Erregung aufgeschreckt.
Wie war ich feig! Zu meinen Füßen hätte
Demütig sie Verzeihung flehen müssen,
Bis ich gerührt die Thränen ihrer Schuld
Wegküssen würde von der weichen Wange.
Und doch . . . ihr Auge war so sanft und mild:
Da stürzt ich vor ihr nieder auf das Knie
Und barg die Stirn in ihres Kleides Falten
Und schlürfte still das wonnevolle Glück.
Da hab ich keine Thränen mehr verlangt
Und kein Bekenntnis mehr von ihrer Schuld;
Ich fühlte ja, wie ihre kleinen Hände
In losem Spiel durch meine Locken wühlten
Und um mein Haupt schlang sich ihr weicher Arm.
Da hab ich schon im voraus ihr vergeben,
Falls je sie wieder treulos mich verrät;
Ja, wie ein Sklave, den es schier beglückt,
Die alten Fesseln fürder noch zu tragen
Bat ich Vergebung für . . . mein eignes Leid.

IV.

Die Dämmerstunde sank; die Nacht brach an,
Und noch ruht schweigend ich zu ihren Füßen,
Durchströmt von mild erschlaffendem Behagen,
Wie es zerrüttender Ermattung folgt.
Aus ihren schwärmerischen Augen glüht
Ein Nachglanz noch des wonnetrunknen Rausches,
Und dann auch wieder scheint es matt und wirr
Und trifft es mich, dann zuckt mein wildes Herz,
Als wär's zum letzten Schlag. Von heißen Küssen
Ist schwül die Luft. Und meine Thränen sinken
Auf ihre weiche willenlose Hand. —
Aus meinen Jugendjahren weiß ich wohl
Wie Liebe thut, ja Liebe bis zum Tod;
Heut aber fühl ich, dass es ernstere
Und tiefre Liebe doch noch geben mag
Und jede Stunde wächst mein heißes Sehnen.

V.

Ihr blaues Zimmer zieh ich allen vor;
Da steht halb welk der lose Blumenstrauß,
Den ich ich ihr früh zum Morgengruß gebracht;
Des Räucherwerks herauschend süße Düfte
Erfüllen mild das tranliche Gemach.
Das matte Licht des herbstlichen Nachmittags
— Oktober ist's — wird leise noch gedämpft
Vom dunklen Vorhang, der in weichen Falten
Vom Fensterbogen bis zum Teppich fällt.
Im Winkel nur am knisternden Kamin
Da stehn zwei Sessel nah herbeigerückt,
Als hätten sie sich heimlich zu berichten
Von unsern sündhaft bösen Missethaten;
Ich glaub, das seidne Kissen selbst am Boden
Harrt, dass mein Knie sich zu ihm niederbeugt.

VI.

Du flehst, mein Lieb, dass meine Zärtlichkeit
Sich nicht so überhaste! Denkst wohl nicht,
Wie bald der starre Glockenton uns schreckt,
Wie bald er mahnt, dass es schon spät geworden,
Zu spät geworden, um den Schein zu wecken
Als kämst dn sittsam aus der Messe heim.
Dann bleibt zum flücht'gen Lebewohl kaum Zeit,
Und kaum, das Wiedersehen zu versprechen.
Doch horch! Schon hebt der unduldsame Klang
Der Glocke an! Nun musst du wieder flüchten!
Doch wie? Du schwankst, du stockst, du stehst verwirrt...
So lass uns doppelt reiche Küsse tauschen.

VII.

Wenn im September milder Himmel lacht,
— Nur leichte Wolkenflöckchen ziehn dahin,
Die Knaben lassen ihre Drachen steigen —
Dann mag ich gerne durch die Straßen schlendern,
Sobald ich von dem Haus der Liebsten komm'.
Nachklingt in meiner tiefsten Seele dann
Ihr letztes zärtlich warmes Abschiedswort
Und mich ergreift's, als könnt' um diese Zeit
Ich fast noch heißer lieben sie als sonst,
Weil im September wir zuerst uns sahen.
Wie geh ich oft so in der Dämmerstunde,
Wenn ich ihr traulich Stübchen lassen musste
Zerstreut und achtlos träumend meinen Weg;
Dann schwelgt mein Herz in seligem Erinnern,
Und meiner fieberheißen Hand entlöst
Sich wundersam berauschendes Arom:
Doch wie ich zu dem süßen Duft gelangt
— Sei's Scham, sei's Stolz — das eine weiß ich sicher,
Ich würd' es keinem Menschen anvertrau'n.

VIII.

Die Dämmerung ist wie ein Scheidegruß
So matt und mild. Am fernen Osten breitet
Die Nacht schon ihren grauen Schleier aus.
Am dunkelblauen Himmel ziehen langsam
In funkelnd hellem Schein die Sterne auf.
Und dann geht leis in purpurnem Gewölk
Die Sonne nieder, flammt noch einmal auf
In lichter Glut, wie seliges Erinnern
An einen reichen schönen Sonnentag:
Dann ist es still! Der Abendwind erstirbt;
Kein Blättchen regt sich, selbst die Espe ruht,
Und unbewegt erblickt im stillen Weiher
Das hohe Schilf sein klares Spiegelbild.
Vom Dnft der Blumen ist die Luft erfüllt
Und noch verstummt das Lied der Nachtigallen.
In solcher Stunde lass uns feierlich
Gelöbnis unsrer ew'gen Treue wechseln;
Ja, Liebste, dort am hügeligen Pfad,
Da lass uns Stirne gegen Stirne neigen.
Dann mögen unsre Küsse hell erklingen,
Dass selbst die Vögel rings im Nest erwachen,
Und sich verwundert, wohl einander fragen,
Welch Bachstelz und welch Stieglitz mag das sein,
Die liederlich da zwitschern noch und liebeln,
Obgleich die Sonne doch schon unterging.

IX.

Ich bin ein Kind der Altstadt von Paris
Und bin nun mal nicht weit hinausgekommen.
Und trägt die Seele mich in ferne Lande,
Bannt mich ein allzureges Heimweh doch
An meine grasbewachsenen Weg' und Pfade,
Die weiter führen als das Auge reicht.
Wie ein Gefangner sich in Kerkerhaft
Anklammert an das enge Fenstergitter
Um auch zu sehen, wie die Sonne sinkt;
Wie ein Verbannter, der vom Bergeskamm
Mit stiller Sehnsucht blicket Tag für Tag
Auf das verbotne Heimatsland hernieder,
Das fern im blauen Nebeldunst verschwimmt:
So flieh ich aus der Stadt ins freie Feld,
Um dort mit müß'gem Schlenderschritt zu wandern
Wie ich es nur mein Leben lang gewohnt.
Dann schreit' ich träumend meine Straße hin
Den Blick der späten Sonne zugewandt,
Die hinter alten Rüstern niedergeht,
Und nur der Wolken luftig loses Spiel
Mit dunklen Purpurgluten überströmt.
Und ist die Sonne dann zur Ruh gegangen,
So zieht's mich immer weiter noch hinaus.

Digitized by Google

Der staub'ge Landweg, dessen schmal Geleis
Nur noch der Furche eines Pfluges gleicht,
Führt mich zu steinig öder Stätte hin.
Da sitz ich denn auf kahlem Felsgestein
Und sinn' und träum', der Heimkehr fast vergessend,
Indess der Wind durch meine Haare spielt.
Dann weicht im blassen Schein der Dämmerung
Die schwarze Hügelkette rings zurück
Und zu mir tönt der Seufzer nur hinüber,
Der ewig sich der Riesenstadt entringt.
Es sinkt die Nacht; schon kann ich dies und das
Vom dumpf verworrnen Lärme unterscheiden.
Ich hör' den Spätwind durch die Büsche rauschen,
Ich hör' das Aechzen wucht'ger Eisenwerke,
Der Hunde Kläffen und der Kinder Schreien!
Fern tönt ein ausgespielter Leierkasten
Und zwischen tönt ein Ambos Schlag auf Schlag. —
Dann steckt der Himmel seine Sterne an
Und auch Paris erleuchtet seine Gassen.

XI.

Sie ist nicht unbewandert. Wenn wir lesen
— Sie wärmt indess den Schuh sich am Kamin —
Entschlüpft ihr oft ein sinnig Wort Kritik.
Ich wehre ab, wenn mir das Buch gefiel,
Zumal der Dichter oft ein Freund von mir,
Ich wehre ab, doch schwach mit halben Kräften —:
Verliebte sind nun einmal elend feig.
Und doch versteh'n die Frauen den Poeten;
Nicht wenn auf Flügeln der Begeisterung
Er sich empor zu stolzen Höhen schwingt,
Doch wenn sein Lied von sanfter Schwermut voll;
Saint-Beuve und Musset, wenn der Spötter schweigt,
Und Baudelaire's weichherzigen Gesang,
Der all sein wildes Leid betäuben sollte.
So sitze ich denn oft zu ihren Füßen
Und lese ihre Lieblingsdichter vor
Und manche Seite muss ich zweimal lesen,
Wenn irgend sie ein Lied zu tadeln weiß . . .
— Doch oft auch fällt das Buch zum Teppich nieder.

(Schluss folgt.)

Was wir bei unsern Rollen empfinden.

Bekenntnisse deutscher Schauspielerinnen.

Für den Freund ästhetischer Psychologik gewährt es einen hohen Reiz den Künstler bei der Genesis seines Schaffens zu belauschen.

Vor allen andern künstlerischen Gattungen ist die komplizierteste Kunst, die Dramatik, wohl am meisten geeignet, eine gewisse ästhetische Neugier nach der Erforschung ihrer Werdegründe beim Leser und Zuschauer wachzurufen. Diese Neugier suchten wir, soweit sie sich auf die dramatische Dichtung bezieht, durch den in dieser Nummer beginnenden Aufsatz Albert Lindners „Aus dem Boudoir der dramatischen Muse“ zu befriedigen. Aber die Dramatik hat nicht nur mit den Dichtern sondern auch mit den Darstellern zu rechnen. Und darum werden unsere Leser wohl die nachfolgenden Bekenntnisse hervorragender Vertreterinnen der Schauspielkunst als Zeugnisse für die verschiedenen Entstehungsarten künstlerischer Schöpfungen würdigen.

Warum es gerade Schauspielerinnen sind, deren künstlerisches Gewissen hier beichten soll? Weil der poetische Anlass, den das Magazin zu diesen Geständnissen gegeben, sich lediglich auf die Schauspielerinnen bezog. In Nr. 3 dieses Jahrgangs brachte das Magazin nachfolgendes Gedicht von Josef Weilen:

Aus dem Tagebuche einer Schauspielerin.

Als bent' ich abends auf der Bühne stehend
Mir selbst und auch der ganzen Welt entrückt
Gelebt, was ich gespielt, und qualvoll flehend
Die Hände an mein zitternd Herz gedrückt.
Als heiße Thränen meinem Aug entquollen,
Als fiebernd jeder Nerv in mir gebebt
Und ich in Tönen, in verzweiflungsvollen
Dem Leben fluchte, welches ich gelebt.

Im vollen Hause herrschte Totenstille,
Und jeder Hörer hielt den Atem an,
Und endlich brach gleich einem Sturmgebrülle
Der Beifall los, — ein tobender Orkan.

Ernüchtert stand ich und zusammenschauernd,
Gesenkten Haupts ich von der Szene wich. —
Welch einen Wert hat? — also seufzt' ich trauernd —
Der Beifall dieser Menge wohl für mich? —

Mein Herzblut gab ich hin um sie zu laben,
Bald schließt das Haus sich und sie schlendern hin
Und plaudern, scherzen, während ich begraben
Mit mir allein in öder Kammer bin. —

Lass mich nur finden einen, Herr im Himmel,
Es dringt zu dir mein innigstes Gebet,
Nur einen in dem bunten Volksgewimmel,
Der meine Kunst und auch mein Herz versteht.

Mein Haupt wollt' ich an seinen Busen pressen,
Dort ruh'n gleich einem Kinde still und fromm,
Geschloss'nen Aug's in seligem Vergessen,
Wenn krank an Seel und Leib ich heimwärts komm'.

Und blickt' ich zu ihm auf, dann würd' ich lesen
An seiner Rührung, seinem Druck der Hand,
Dass er mit mir zufrieden bent' gewesen,
Dass er mit mir gefühlt und mich verstand.

Das Schwerste selbst würd' ich dann leicht bemeistern,
Das höchste Künstlerziel wär' mir gestellt,
Sein Tadel selbst, er sollte mich begeistern,
Sein Lob wär' mir das Lob der ganzen Welt.

Ich wollte dankbar ihm die Hände küssen;
Mir wäre gleich, wer mich sonst lobt und schilt,
Da doch, was einer wunden Brust entrissen
Mit Liebe — einzig Liebe nur vergilt.

Wie man sieht, ist in dem stimmungsvollen Gedicht der Gedanke ausgesprochen, dass die Schauspielerin sich völlig mit ihrer Aufgabe identifiziert. Der Dichter legt der von ihm geschilderterten Schauspielerin geradezu das Bekenntnis in den Mund, dass sie „gelebt was sie gespielt“. In diesen Werten liegt der Kern einer so wichtigen, psychologischen und dramaturgischen Frage, dass wir auf den Gedanken kamen, die hervorragendsten dramatischen Künstlerinnen zu bitten, ihre Meinung darüber zu äußern, ob der Dichter recht habe oder nicht; das heißt ob die betreffende Künstlerin, wenn sie eine ihrer Rollen verkörpert, sich so völlig in dieselbe hineinlebt, dass sie sich selbst als die Person erscheint, die sie darstellt. Diese dramatische ästhetische Kardinalfrage ist zwar schon oft schriftstellerisch, aber noch niemals von der kompetentesten, der schauspielerischen Seite aus erörtert. Bekanntlich sind Ludwig Devrient und Karl Seydelmann über diese Frage entgegengesetzter Ansicht gewesen; es fehlte uns aber noch an Meinungsäußerungen bezüglich jener Frage seitens unsrer ersten Schauspielerinnen. Und so sollten dieselben durch das Weilensche Gedicht zu Aeußerungen darüber veranlasst werden, ob sie sich mit der vom Dichter der Schauspielerin in den Mund gelegten Anschauung einverstanden erklären oder nicht.

Leider ist die Verwirklichung unserer Idee durch begreifliche Hindernisse erschwert worden. Von den Künstlerinnen, an welche wir uns wandten, haben zwar fast alle geantwortet, aber zum großen Teil in so unbefriedigender Weise, dass der Kernpunkt der höchst wichtigen dramaturgisch-artistischen Frage nur in den wenigsten Fällen berührt wurde. Immerhin aber ist doch in einigen dieser Bekenntnisse soviel lehrreiches Material für die Begründung einer künstlerischen Psychologik enthalten, dass wir den verständnisvollen Leser durch diese Mitteilungen lehrreich zu unterhalten glauben und mit ihm den denkfreudigen Künstlerinnen für ihre liebenswürdige Offenheit unsern Dank aussprechen.

Die Bekenntnisse unserer bedentenden Schauspielerinnen sind in drei Gruppen zu ordnen. A in solche, die sich ziemneutral zu dem Kampf der Meinungen stellen, aber schätzenswerte Aufschlüsse über dramatisches Gestalten geben. B in

Digitized by Google

solche, welche den Standpunkt der Weilenschen Schauspielerin einnehmen und C in solche, welche eine dieser Schauspielerin entgegengesetzte Ansicht vertreten.

Aus der Gruppe A teilen wir folgende Briefstellen (es ist natürlich unmöglich, die ganzen Briefe wiederzugeben) mit:

Aus meinen Erfahrungen und Beobachtungen, glaube ich schließen zu dürfen, dass die Gabe, sich, im Sinne Weilens, mit einer Rolle zu identifizieren, nicht jedem Künstler eigen ist. Die Fähigkeit, sich in einen fremden Charakter so einleben zu können, dass auf Augenblicke, eine förmliche Verschmelzung, mit der eigenen Person entsteht, scheint nicht nur allein von Talent und fleißigen Studium, sondern auch davon abhängig zu sein, in welchem Maße die Natur dem Künstler Phantasie und Gefühl verliehen hat.

Nach meiner Ansicht ist demnach die Gabe, sich mit einer Rolle vollständig identifizieren zu können, individuell.

Clara Ziegler.

Ich meine: Es gibt Schauspielerinnen, deren Denken, deren geistige Beweglichkeit, deren Einbildungskraft namentlich so intensiv ist, dass sie mitten in ihrer eigenen Darstellung einer technisch völlig beherrschten Aufgabe, also bei Ausführung von etwas auf das sorgfältigste Vorbereitetem sich ganz vergessen können und namentlich bei an und für sich leidenschaftlichen und ausbrechenden Partieen ihrer Rolle in der Situation gänzlich aufgehen und den Gedankeninhalt, den sie zu Gehör zu bringen haben, förmlich durchleben. — Es wäre aber falsch, deshalb anzunehmen, dass diejenigen, denen ein solcher Grad von Selbstaufgehen versagt ist, schlechtere Schauspielerinnen sein müssen. Ihre Natur und ihr ganzes Wesen ist nur anders veranlagt. Sie arbeiten mehr mit dem Verstande als mit dem Herzen; sie haben auch den intensivsten Grad der seelischen Erregung beim Studium und beim technischen Feststellen der Rolle, bei sich im Zimmer und mit sich selbst verbraucht! Bloß der Kern ist übrig geblieben in abgeschliffener Form. Der Ton resultiert aus der ersten empfänglichen Auffassung, ist aber gemildert, abgedämpft, eingedämmt. — ohne dass die Wirkung darunter leiden würde. Solche Schauspielerinnen pflegen stets, auch in den leidenschaftlichsten Momenten über ihrer Aufgabe zu stehen und bei jeder Silbe, bei jedem Anschwellen oder Nachlassen des Tones genau zu wissen, was sie wollen. Diese Gattung von Schauspielerinnen nähern sich eigentlich mehr dem Begriffe der Künstlerschaft, während die ersteren mehr in das Gebiet genialer Naturalistinnen gehören.

Ich weiß, dass vielbewunderte, und mit Recht bewunderte Virtuosinnen der Schauspielkunst, während bedeutsamer Szenen ihrer Rolle, Zeit fanden, einen genauen Ueberblick zu gewinnen über die Stärke des Publikums, ja über die ungefähre Ziffer der Einnahme. Allerdings, wird man sagen, sind das Virtuosinnen, welche die betreffende Rolle an solch' einem Abende der kühlen Objektivität zum so und so vielstenmale spielen! Dieser Einwand ist aber falsch! Nicht auf den Grad der technischen Beherrschung einer Rolle und durch welchen Zufall diese Beherschung entstanden ist, kommt es bei Beantwortung jener Frage an, sondern auf die Möglichkeit dessen, was ich hier konstatieren wollte. Ein Gefühl der Rolle in jeder Situation, nicht allein was den geistigen Inhalt derselben betrifft, sondern, ich möchte sagen, auch eine körperliche Fühlung der dargestellten Person, bis in die Fingerspitzen hinein, bei jeder Stellung und Wendung — das wird jede gute Schauspielerin haben. Der Grad aber des völligen Sichselbstvergessens bei der Ausführung vor dem Publikum wird stets ein verschiedener bleiben.

Hermine Claar-Delia.

Gehen wir jetzt zu Gruppe B über! Da hören wir folgendes:

Wir trachten und streben nur das Bild des Dichters klar vor die Seele zu stellen, die Handlungen und Worte der Gestalt, die uns gegeben wird, so auf uns wirken zu lassen, dass wir unser eigenes Ich vergessen und in die Haut dieses andern Wesens hineinkriechen — gelingt das vollständig, was leider nicht nicht bei jeder Aufgabe der Fall ist, — können wir uns ganz vergessen, alles mit der Dichtergestalt fühlen als beträfe es uns selbst, dann allein ist die höchste Wirkung zu erzielen!

Wenn das nur immer gelänge! Es ist so leicht für ein Genie, so unendlich schwer für das Talent! Steinig ist der Pfad aber dennoch reich an Schönheit und Hoheit.

Josefine Wessely.

Wenn ich nach reifem Studium in einer gewaltigen Rolle vor die Rampen trete, sind die Bretter mir eine Welt, in der ich in wenigen Stunden ein Menschenleben abspiele, d. h. lebe. — Ich stehe so völlig in dieser Welt, dass ich den Mechanismus des Bühnenlebens nicht sehe, sondern den Blitz und Donner, die Gestalten neben mir für Wahrheit nehme und so auf mich wirken lasse. — Zeichnet die Menge mich durch Beifall aus, so folge ich oft mechanisch dem Rufe und verbeuge mich, ohne den vollen Begriff von den Ehren zu haben, die meiner Darstellung zu teil wurden. Nach der Beendigung solcher Rollen brauche ich Stunden, um meine Nerven zu beruhigen, um zu der Welt zurückzukehren, die ich mit Ausübung meiner Kunst verließ. Finde ich dann einen, der diese Kunst versteht, der mit mir gefühlt, so bin ich glücklicher als wenn rauschender Beifall mich umtobt.

Julia Felsing-Behre.

Wenn es das höchste Ziel einer Schauspielerin ist, über der Rolle zu stehen, so habe ich dasselbe nicht erreicht. Ich bilde mir stets ein, die Person wirklich zu sein, die ich darstelle. Sie kennen Direktor Maurice in Hamburg. Ich gastierte als junges Mädchen bei ihm als Eugenie in dem Drama „Der Fabrikant“. Ich habe mich niemals in den an den meisten Bühnen üblichen familiären Ton finden können, aber einem Direktor, der für jeden so viel Wohlwollen hat, und mit seinem sichern Urteil jedem ohne Ausnahme nützt, der lernen will, tritt man gleich am ersten Tage etwas näher, da man einen großen Respekt schon von Haus aus mitbringt. Trotzdem war ich doch verdutzt, als Maurice am Schluß der Vorstellung an mich herantrat mit den Worten: „Liebes Fräulein, ich hätte Ihnen gern eine Ohrfeige gegeben, um Sie zur Besinnung zu bringen. Sie greifen sich zu schrecklich an, wenn Sie sich der Rolle so hingeben, und so krampfhaft schluchzen! Das dürfen Sie nicht, Sie verderben sich das Organ und die Wirkung der Rede.“ Sie können denken, wie mich das zum Nachdenken brachte, und seitdem habe ich mich bestrebt, seinem Rate zu folgen — vergeblich. Ja, ich bin auch heute nicht einmal ganz seiner Meinung mehr. Ich habe gefunden, dass man, wenn man selbst in Stimmung ist, eine größere Stimmung im Publikum erzeugt. Wenn ich eine heitere Rolle zu spielen habe, so amüsiere ich mich wirklich, und selbst, wenn ich beim Studium die Rolle längst aus der Hand gelegt habe, wirkt die Stimmung noch fort. Studiere ich eine Rolle, wie die oben genannte, so versetze ich mich in meinem Zimmer ebenso in die Situation, wie am Abend und oft habe ich meine Rolle aus der Hand legen müssen, weil ein Thränenstrom mich verhindert, die Buchstaben der Rolle zu lesen.

Oft ist der Ausspruch gethan, ein Schauspieler könne nur das lebenswahr darstellen, was er selbst im Leben empfunden hat. Das halte ich für einen Unsinn und finde, dass ein Kollege ganz Recht hatte, als er darauf erwiderte: „Dann kann nur der den Franz Moor gut spielen, der seinen Vater ermordet hat“. Aber sich in jedes Gefühl, in jede Situation hineindenken das muss sich ein Schauspieler können, und dass ich das zu viel thue, ist mein Fehler. Aber er ist nicht zu ändern, denn ich arbeite schon zu lange vergeblich an der Besserung.

Pauline Ulrich.

(Schluss folgt.)

Litterarische Neuigkeiten.

Dickens reizendes „Heimchen auf dem Herde“ erscheint von Conrad Beckmann illustriert, in einer Prachtausgabe. Die Proben, die bisher bekannt geworden, lassen etwas echt Künstlerisches erwarten. — Leipzig, Adolf Titze.

Neuaufgefundene Urkunden über Schiller und seine Familie publiziert der Württembergische Archivdirektor Dr. von Schlossberger. — Stuttgart, J. G. Cotta.

Von Scherrs Bildersaal der Weltlitteratur wird die dritte Auflage vorbereitet. — Stuttgart, Gebrüder Kröner.

Achtung! Von Oskar von Redwitz wird Mitte Oktober ein einbändiger Roman erscheinen unter dem Titel „Haus Wartenberg. Es ist sehr erfreulich, dass der liebenswürdige Dichter eine neue Probe seines bewährten Erzählungstalents geben will. — Berlin, Wilhelm Hertz.

Digitized by Google

Vom ersten Oktober ab erscheinen die Berliner Wespen im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig. Von dem lustigen Blatte, dessen Humor die beliebten Züge von Stettenheims Geistesphysiognomie trägt, wird nichts subtrahiert, aber einiges dazu addiert werden, damit sich der Leserkreis multipliziere. Zu der bisherigen politischen Satire, in welcher Wippchen, Muckenich u. s. w. weiter fort glänzen werden, soll sich fortan auch der feinere Humor des täglichen Lebens gesellen und das freut uns herzlich, denn damit geht Stettenheims humoristisches Genie weit über das Weichbild des satirischen Berlins hinaus. Wir rufen dem allbeliebten Julius Vespasianus ein quod felix faustum fortunatumque sit zu!

Ein höchst bedeutendes Buch, welchem wir eine besondere Besprechung widmen werden, ist Karl Du Prels „Philosophie der Mystik". Das Buch des geistvollen und scharfsinnigen Denkers erzählt von vielen Dingen, von denen unsere Schulweisheit sich nichts träumen lässt. — Leipzig, Ernst Günther.

Allerliebste kleine Poesieen und Prosaskizzen in niederdeutscher Mundart gibt Hermann Wette in seinem Büchlein „Was der Wind erzählt". Merkwürdigerweise scheint aber der Verfasser das schöne Gedicht Bret Hartes, welches denselben Namen trägt, nicht zu kennen. — Köln, Albert Ahn.

Von Wilhelm Wundts anregenden philosophischen Studien ist das zweite Heft des zweiten Bandes erschienen, in welchem Wundt selbst durch Mitteilungen zur Geschichte und Theorie der abstrakten Begriffe, noch mehr aber in einem Aufsatz über erfundene Empfindung das Denkinteresse wissenschaftlich zu erregen weiß. — Leipzig, Wilh. Engelmann.

Von Hieronymus Lorm ein neuer, höchst fesselnder Roman „Vor dem Attentat". — Dresden, Heinrich Minden.

Wirklich religiöse Gemüter werden durch Gerhard von Amyntors „Erzählungen für die christliche Familie", welche den Gesamttitel „Charitas" tragen, innig befriedigt werden. Diese „Charitas" ist von der Art, wie sie in dem neuerdings leider nicht sehr beherzigten kirchlichen Ausspruch gemeint ist: „In necessariis unitas, in dubiis libertas, in omnibus autem caritas". — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Die zweite Auflage der Georg Weberschen „Allgemeinen Weltgeschichte" ist bis zur 45. Lieferung, welche den Untergang der Hohenstaufen schildert, gediehen.

Das Tagebuch des Erzherzog Ludwig Salvator „Um die Welt ohne es zu wollen" ist in dritter Auflage erschienen. — Wien, Leo Woerl.

Ein höchst interessantes Buch, welches den geistvollen, liebenswürdigen Bayernkönig Maximilian II. in ganz neuem Lichte zeigt, ist „Eine Königsreise" von Friedrich Bodenstedt. — Leipzig, Johannes Lehmann.

Für österreichische Militärs, die auf der Akademie von Wiener Neustadt gewesen sind „Grüss Dich". Neue Skizzen aus dem militärischen Jugendleben, von Oscar Teuber. — Wien, W. Seidel.

Victorien Sardous „Perle noire" erscheint als „Schwarze Perle" in autorisierter deutscher Uebersetzung. — Dresden, Heinrich Minden.

Für die gründlichen Studien der orientalistischen Schule, welche Renan gemacht hat, spricht ein Buch von Emile Ferrière „Le Paganisme des Hébreux jusqu à la captivité de Babylone. — Paris, Felix Alcan.

Zwei Heroinen der Weltgeschichte, „Madame Roland und Charlotte Corday", schildert Victor Lami in seinem Buche „Des Femmes Célèbres." — Paris, Paul Monnerat.

Ein neues Buch von Bret Harte kann sich immer eines günstigen Vorurteils erfreuen. Das wird wohl auch mit dem neuesten Opus des poetischsten aller amerikanischen Erzähler der Fall sein, welches den Titel führt: „On the frontier".

Zu den besseren Erzeugnissen amerikanischer Erzählungslitteratur gehört „Lall" von Wiliam Hammond. — New-York, Appleton.

Ein neuer Roman von Ouida: „Princess Napraxine".

Adolf Wilbrandts origineller Roman „Fridolins heimliche Ehe" ist von Clara Bell ins Englische übersetzt.

Friedrich Kapps „Leben des Generalmajor Kalb" erscheint in englischer Uebertragung. — New-York, Holt.

Die englische Ausgabe von Max Nordaus „Konventionellen Lügen" erlebt die siebente Auflage.

Eine neue Ausgabe von Luigi Morandis „Voltaire contro Shakespeare, Baretti contro Voltaire" erscheint mit 44 unveröffentlichen Briefen Barettis bereichert. — Città del Castello, S. Lapi.

Die dritte Ausgabe von Zendrinis „Canzoniere", der bekannten musterhaften Heineübersetzung, ist soeben erschienen. — Mailand, Ulrico Hoepli.

Eine feinsinnige, metrische Studie gibt Conte Luigi Falconi in seiner Schrift „L'Esametro latino e il verso sillabico italiano". Die Art wie der Verfasser den daktylischen Sechsfüßler mit dem italienischen syllabischen Verse vergleicht, legt Zeugnis von sorgfältigster, metrischer Beobachtung und für ein rhythmisch feingebildetes Ohr ab. — Wien, Holzhausen.

Neue italienische Novellen von Luigi Carrer. — Florenz, Le Monniers Nachfolger.

„Saggi Critichi" von G. Chiarini unter dem Titel „Ombre e Figure". — Rom, Somaruga.

Lesages unsterblicher „Gil Blas" erscheint mit dreihundert Illustrationen geschmückt in italienischer Uebersetzung. — Mailand, Edoardo Sonzogn.

Die zweite illustrierte Auflage von Emilio Pragas „Fiabe e Leggende" kommt soeben heraus. — Turin, Casanova.

Die ästhetisch fürchterlichen „Briefe aus der Hölle", welche sich der deutsche Ungeschmack aus dem Dänischen hat übersetzen lassen, erscheinen — ein Zeichen der Zeit — in 13. Auflage. — Leipzig, Johannes Lehmann.

Der dänische „König", die „Illustreret Dansk Litteraturhistorie" von P. Hansen ist bis zur neunten Lieferung (bis Anfang des 18. Jahrhunderts), vorgeschritten. — Kopenhagen, Philippsen.

Ueber die Kunst, im besten Sinne populär zu schreiben, äußert sich ein kleines lehrreiches Buch „Die Kunst gemeinfasslicher Darstellung". Natürlich gehört der Verfasser dieses Buches nicht dem Volke an, welches die gelehrtesten Professoren und unter ihnen die größten Virtuosen der Unklarheit besitzt. Er ist kein Deutscher, sondern ein Däne und heißt Martin Hammerich. Das Buch ist geschickt aus dem Dänischen von W. Michelsen übersetzt. — Leipzig, Johannes Lehmann.

Einen Beitrag zur Staatsgeschichte des jetzigen Königreichs der Niederlande gibt T. P. H. Tellegen in seiner Schrift „De Wedergeboort van Nederland." — Gröningen, Wolters.

Der holländische Buchhandel hat wieder sein bekanntes Annexionstalent bewiesen, indem er von Arweds „Deutsche Edelleute" eine unberechtigte holländische Ausgabe veranstaltet.

Die Obras poéticas y escritas en prosa de D. José de Espronceda erscheinen in einer gesammelten Ausgabe, welche die Tochter des Dichters herausgibt. — Madrid, Eduardo Mengíbar.

Digitized by Google

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Gerhardt von Amyntor: Charitas. Erzählungen für christliche Familien. — Leipzig, Wilhelm Friedrich. M. 5.

Antona-Traversi: Ugo Foscolo nella famiglia. — Milano, Hoepli. L. 5.

Friedrich Bodenstedt: Eine Königsreise. — Leipzig, Lehmann.

A. Börckel: Der Philosoph von Sans-Souci. — Mainz, V. von Zabern.

August Boltz: Lehrgang der russischen Sprache. II. Teil. — Berlin, R. Gärtner. M. 4.

G. Breymann und Moeller: Französisches Uebungsbuch für Realschüler. — München, Oldenbourg. M. 2.

Wilhelm Cappilleri: Die Antisemiten. Episches Zeitgedicht. — Wien, David Löwy.

L'Esametro Latino e Il Verso Sillabico Italiano. — Vienna, Holzhausen.

N. v. Eschstruth: Die Ordre des Grafen von Guise. — Berlin, Kruse.

Freimauerei, Allgemeine Geschichte derselben. — Basel, Krüsi.

Hermann Grieben: Rheinische Wanderlieder. — Heilbronn, Henninger. M. 4.

Carl Haffner: Bekannte und unbekannte Größen. — — Wien, Hugo Engel.

Hammerich: Die Kunst gemeinschaftlicher Darstellung. — Leipzig, Johann Lehmann.

P. Hansen: Illustreret Dansk Litteraturhistorie. — Kopenhagen, Philippsens Verlag.

Pflugk-Harttung: Perikles als Feldherr. — Stuttgart, Kohlhammer. M. 2,60.

Hieronymus Lorm: Vor dem Attentat. Roman. — Dresden, Heinrich Minden.

J. Monti: Gennara. Roman. — Paris, Ghio. Fr. 3.

J. Olpp: Angra Pequena und Groß-Nama-Land. — Elberfeld, Friedrichs.

Du Prel. Die Philosophie der Mystik. — Leipzig, E. Günther. M. 10.

E. Ranzoni: Vor fünfzig Jahren. — Wien, Hugo Engel. M. 1.

Victorien Sardou: Die schwarze Perle. — Dresden, Leipzig, Heinr. Minden M. 2,50.

Tauchnitz-Edition. Vol. 2288. 2279. Poetical Works of Robert Browning. — Leipzig, Tauchnitz. à Bd. 1.60.

Sarah Tytler: Lady Bell. A. Story of last Century. — Chicago, Simmer & Cie.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

H. v. G. in M. Die Litterarkonvention zwischen Deutschland und Italien ist auf sechs Jahre abgeschlossen und tritt am 23. November dieses Jahres in Kraft.

E. W. Grimma. Jedenfalls muss Richard Weitbrecht in seinem Urteil über Wagner für kompetenter gelten als Hugo Riemann, von dem man als einem Fach-Musiker wohl nicht objektive Beurteilung dichterischer Kraft erwarten kann. Auf Ihre zweite Frage die Antwort: Beethoven.

H. T. W. Ein Schriftsteller „Curt von Bergen" ist uns nicht bekannt.

A. Draghi in Padua. Wir konstatieren, dass der Verfasser des studio storico „Albertino Mussato" Antonio Zardo heißt.

Alfred N. in Lemberg. Dankend abgelehnt.

Laura Fehr in Christiansfeld. Wenn Ihr Talent als Übersetzerin so groß ist, wie Ihre Begabung für das Fach der Naiven, dann müssen wir Ihnen gratulieren. Denn naiv ist es doch sicherlich, wenn Sie Brauns Japanische Märchen ins Dänische übersetzen wollen und zu diesem Zweck den Verleger des Originals um ein Gratisexemplar des Werkes bitten. Nicht genug, dass die deutschen Verleger ruhig zusehen müssen, wie ihre Bücher in fremde Sprachen übersetzt werden, ohne dass sie irgend eine Entschädung für diese Schädigung erhalten, — sie sollen auch noch das Original diesen Übersetzern schenken!

C. R. in Berlin. Wir hoffen, das Deutsche Theater, das sich ja sonst so künstlerisch geberdet, wird sich eines Bessern besinnen und die Zwischenaktsmusik nicht abschaffen. Man sollte den alten Laube im Grabe nicht ärgern, der in seinem „Norddeutschen Theater" sehr richtig sagt: Das Abschaffen der Zwischenaktsmusik ist eine Barbarei. Musik vor Beginn der Darstellung und während der Pausen erhöht die Stimmung, erhält die höhere Stimmung, sie ist ein überaus wertvolles Hilfsmittel. Die Benutzung solch eines poetischen Hilfsmittels müsste erfunden werden, wenn es unbekannt geblieben wäre in den Schauspielhäusern; das längst erfundene Hilfsmittel zerstören heißt Poesie zerstören. Denn so störend Musik sein kann, wenn sie mit breiter Selbständigkeit im Drama auftritt, so förderlich kann sie sein, wenn sie bescheiden wichtige Punkte des Dramas begleitet und dadurch hebt, wenn sie die Pausen in der Aufführung des Dramas mit ihrem Schwunge und ihrem Reize belebt, mit jenem Reize sinnlicher Anregung, welche unsere Gefühlsnerven in Schwingung versetzt.

Anton E. in Pr. Wir raten Ihnen, Ihre poetischen Säuglinge, die mit der Milch der frommen Denkart aufgepäppelt werden, in die „Dichterwiege" schlafen zu legen. Dieses „Gemeingut poetisch angelegter Naturen" erscheint bei C. Haas in Hilpoltstein und enthebt für 2 Mark vierteljährlich jeden Musenkindervater der Sorge für seine Sprösslinge.

Em. v. G. in Sch. Die Geschichte ist ein wenig anders. Ludwig Tieck schrieb eine Novelle für die „Urania". Diese ging direkt in die Druckerei. Da meldete ihm Brockhaus, er habe zu seinem größten Schrecken wahrgenommen, wie die unter dem Namen Eugenie eingeführte Dame in den letzten Bogen von ihrem Liebhaber konsequent Emilie genannt werde. Aber Tieck blieb ruhig, er ließ nur den Geliebten bei passender Gelegenheit sagen: „Teure Eugenie, die ich auch zuweilen Emilie zu nennen pflege, Du bist mir unter beiden Namen gleich wert." Ein ähnliches kleines Malheur ist auch Spielhagen in seinem reizenden „Vergnügungskommissar" passiert. Die Novelle ist bekanntlich in Briefform gehalten und so schreibt denn der Held Carl St. an seinen Freund Fritz S., ohne dass es dem Interesse des Lesers Abbruch thut, wenn dieser Fritz in jenen Briefen wiederholt Bernhard genannt wird.

A. Gödeke in H. Der Name Pumpernickel für das bekannte westfälische Schwarzbrot ist durchaus nicht auf jene leider noch gang und gäbe Ableitung von der Aeußerung eines Franzosen „Bon pour Michel!" zurückzuführen. Entweder ist es aus *bonum paniculum* korrumpiert, oder aus dem Namen des Erfinders, des Bäckers Nicolaus Pumper, der im 15. Jahrhundert in Osnabrück lebte, abzuleiten.

O. M. in Hannover. Wir haben keinen Raum und keine Zeit. Du siehst, mein Sohn, zum Raum wird hier die Zeit!

Karl B. in Berlin. Als Antwort diene Ihnen, dass die jungen Herren, welche das „Magazin" zum Objekt ihres Schimpftalents benutzen, meist Leute sind, deren Artikel die Redaktion des Magazins als unbrauchbar zurückweisen musste. Der verhaltene Groll dieser unverstandenen Geister musste natürlich seinen Ausweg in furchtbaren Rachearien finden. Viel Feind, viel Ehr!

R. v. C. in Dresden. Jedenfalls, obwohl wir das Buch nicht kennen, scheint uns Deumers staatsrechtliche Deduktion des rechtlichen Anspruchs Böhmen-Oesterreichs auf die Oberlausitz sehr bemerkenswert. Sie sind jedoch im Irrtum, wenn Sie meinen, die Lausitz wäre erst durch den westfälischen Frieden an Sachsen gekommen. Bereits im Prager Frieden vom 30. Mai 1635 wurde die Ober- und Niederlausitz vom Kaiser dem sächsischen Kurfürsten abgetreten, nachdem sie schon 1623 als Unterpfand vom sächsischen Kurfürsten Johann Georg I. besetzt war, und so erklärt sich auch die Ihnen unverständliche Thatsache, dass der Görlitzer Philosoph Jakob Böhme 1624 nach Dresden reisen musste, um sich über seine Lehren zu verantworten.

A. R. in W. Auf Sie und die Ihnen ähnlichen Interpreten, die an dem Rockzipfel eines berühmten Mannes in den Olymp kommen wollen, dürfte eine Stelle aus der Magia naturalis des Konrad Gesner eine vom Verfasser allerdings ungeahnte Anwendung finden. Der alte Polyhistor schreibt: „Wenn man einem Kapaun Brod in starken Wein geweicht zu fressen gibt, dass er darinnen voll wird, und ihn alsdann an einem finstern Ort über Eier setzt, das Nest mit einem Siebe bedecket, damit er nicht davon kommen kann; wenn er nun wieder zu sich selbsten kömmt und den Trunk verdauet hat, so denkt der Narr nicht anders, als er habe die Eier selbst gelegt und brütet sie vollends aus."

Digitized by Google

Carmen Sylva's Werke.
(Königin Elisabeth von Rumänien.)

Jehovah.
Von **Carmen Sylva.**
Zweite Auflage.
eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.

Dichtungen.
Deutsch von
Carmen Sylva.
Herausgegeben und mit weiteren Beiträgen versehen
von **Mite Kremnitz.**
Zweite Auflage.
eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Aus Carmen Sylva's Königreich.
Pelesch-Märchen
von **Carmen Sylva.**
Zweite Auflage.
Mit 3 Illustrationen und Facsimile.
eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

Aus zwei Welten.
8. hocheleg. br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.20.
Verlag der K. Hofbuchhandlung
Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Unter der Presse:
Totentanz der Liebe.
Münchener Novellen
von
M. G. Conrad.
eleg. Ausstattung. Preis 5 Mk.

Von demselben Verfasser erschien:
Lutetia's Töchter.
Pariser deutsche Liebesgeschichten.
Von
M. G. Conrad.
in 8. eleg. broch. Mark 5 ord.

Madame Lutetia!
Neue Pariser Studien
von
M. G. Conrad.
in 8. eleg. broch. Mark 5 ord.

Flammen!
Für freie Geiſter.
Von
M. G. Conrad.
in 8. eleg. broch. Mark 5.— ord.
Verlag der K. Hofbuchhandlung
Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Soeben erscheint:
Geschichte
der neugriechischen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von A. R. Rangabé
und Daniel Sanders.
broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.
(Geschichte der Weltlitteratur
in Einzeldarstellungen Bd. VI. 2.)
Die früheren Bände enthalten:
Geschichte der französischen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von *Dr. Eduard Engel.*
broch. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der italienischen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von *C. M. Sauer.*
brosch. M. 9.—, eleg. geb. M. 10.50.
Geschichte der englischen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von *Dr. Eduard Engel.*
broch. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50.
Geschichte der polnischen Litteratur
von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von *H. Nitschmann.*
broch. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der deutschen Litteratur
von *Dr. Franz Hirsch.*
Bd. I: Mittelalter.
eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.—
(Bd. II: Neue Zeit und Bd. III: Das 19. Jahrh. erscheinen im Herbst 1884.)
Geschichte der Litteratur Nordamerikas
von *Dr. Eduard Engel.*
br. M. 1.50.
Unter der Presse:
Geschichte der russischen Litteratur
von *A. von Reinholdt.*
Wilhelm Friedrich in Leipzig u. Berlin.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig
begründet 1852

offerirt in **guten** Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Biedermann, W. Frh. v., **Goethe und das sächsische Erzgebürge.** Nebst Ueberblick d. gesteinkund. u. bergmänn. Thätigkeit Goethe's. . . . . . M. 6.— für M. 2.80

Briefe an Schiller. Herausgegeben von L. Urlichs. Ein starker Band. . . . . M. 10.— für M. 4.50

Clemens, Dr. A., **Goethe's Aristokratismus.** Ein psychologischer Versuch. . . . . für M. 0.50

Ennemoser, Jos., **Der Geist des Menschen i. d. Natur** oder d. Psychologie in Uebereinstimmung mit der Naturkunde. M. 10.50 für M. 3.50

Fichte, Joh. Gottl., **Friedrich Nicolai's Leben und sonderbare Meinungen.** Herausgeg. v. A. W. Schlegel. für M. 1.20

Gregorovius, Ferd., **Geschichte d. römischen Kaisers Hadrian und seiner Zeit** . . . . M. 4.50 für M. 2.—

Klaiber, Jul., **Hölderlin, Hegel und Schelling in ihren schwäbischen Jugendjahren.** Stuttgart 1877 M. 4.50 für M. 2.—

Magazin für die Litteratur des Auslandes. 1832—1882. 102 Semesterbände. ***Sehr selten!*** . . . für M. 150

Schi-King. Chinesisches Liederbuch, gesammelt v. Confucius, ins Deutsche übertrag. v. Fried. Rückert. M. 6.75 für M. 2.50

Schillers Flucht von Stuttgart und Aufenthalt in Mannheim von 1782—1785. . . . . . . M. 3.60. für M. 1.50

Spitzeder, Adele. **Geschichte meines Lebens.** II. Auflage. M. 5.— für M. 1.75

Spruner, Dr. Carl v., **Characterbilder aus der bayerischen Geschichte.** Zur Erläuterung der Wandbilder des bayerischen Nationalmuseums. München 1880. M. 6.— für M. 4.—

Stab, R. L., **Reisebilder.** Touristen-Fahrten. II. verm. Aufl. Berlin 1880. . . . . M. 3. — für M. 1.80

Stackelberg, O. M. Frh. v., **Bilder aus dem Leben der Neugriechen.** Quart-Frt. In hocheleg. Lwd.-Mappe mit reicher Goldpressung. . . . . M. 20.— für M. 6.—

Stern, Adolf, **Die letzten Humanisten.** Histor. Roman. II. Aufl. M. 5.— für M. 2.50

Stinde, Dr. Julius, **Aus der geheimen Werkstatt der Natur.** 3 Theile in einem Bande. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Straeter, B. T. M., **Oliver Cromwell.** Ein Essay über die engl. Revolution d. XVII. Jahrhunderts. M. 8.— für M. 2.50

Streckfuss, K., **Torquato Tasso's Leben.** M. 3.— für M. 1.50

Taylor, Bayard, **Geschichte v. Deutschland.** Mit 8 hist. Karten. Eleg. Lwdbd. . . . . M. 7.— für M. 3.50

Tchihatchef, P. de, **Spanien, Algerien u. Tunis.** Mit einer Karte. . . . . M. 10.— für M. 4.—

Wird fortgesetzt.

Zur Beachtung. — Die hier so billig notirten Werke sind nur in wenigen Gelegenheitsexemplaren am Lager und gelten **obige Preise** nur so lange, als der geringe Vorrath reicht. — Es empfiehlt sich daher rasche Bestellung.

Besorgung von Büchern in allen Sprachen. Einrichtung ganzer Bibliotheken. Kataloge gratis u. franco, litterarische Auskünfte werden bereitwilligst ertheilt.

Die Verlagshandlung des „Magazin" beehrt sich hierdurch die ergebene Mittheilung zu machen, dass die stetig zunehmende Ausdehnung und Verbreitung des Blattes die

Errichtung einer Filiale

in Berlin gefordert hat.
Alle an die K. Hof-Verlagsbuchhandlung Wilhelm Friedrich
Berlin W., Behrenstrasse 52 I.
gelangenden Geschäftsangelegenheiten werden mit gewohnter Pünktlichkeit ihre Erledigung finden.
1. October 1884. Hochachtungsvoll
Die Verlagshandlung des „Magazin"
Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Das Magazin
für die Litteratur des In- und Auslandes.
Bestellungen nehmen alle Buchhandlungen und Postanstalten des In- und Auslandes an.
Anzeigen für die 3gesp. Nonp.-Zeile werden mit 40 Pf. berechnet.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Leipzig. Redaktionsschluss am 22 Sept 1884. — Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig und Berlin. — Druck von Emil Herrmann senior, Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2\frac{1}{3}$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1\frac{1}{4}$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jahrgang.	Leipzig, den 11. Oktober 1884.	Nr. 41.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Händel und Hiller. (Von C. H. Bitter.) 621.
Der historische Roman. Aphorismen von Ernst Eckstein. (Schluss.) 623.
Aus dem Boudoir der dramatischen Muse. (Von Albert Lindner.) (Schluss.) 624.
Freundschaftsnovellen von Paul Heyse. (Otto Brahm.) 627.
Ein Gegenbesuch. (Carlos von Gagern.) 628.
Südslavische Litteratur. (F. S. Krauß.) 631.
Intimités. Poésies de François Coppée. Frei übertragen von Hugo Münsterberg. (Schluss.) 632.
Was wir bei unsern Rollen empfinden. Bekenntnisse deutscher Schauspielerinnen. (Schluss.) 633.
Sprechsaal. 634.
Litterarische Neuigkeiten. 634.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 635.
Magazinpost. 635.
Anzeigen. 636.

Händel und Hiller.

Von C. H. Bitter.

„Erinnerungsblätter von Ferdinand Hiller."
Köln, Dumont-Schauberg.

„Georg Friedrich Händel, ein deutscher Tonmeister."
Von E. Heinrich. — Leipzig, C. Matthies.

Wenn ich die letztgedachte kleine Schrift über Georg Friedrich Händel vorweg der Besprechung unterziehe, so geschieht dies, weil in ihr bei warmer Begeisterung für den großen Tondichter, in der Schilderung seines Lebensganges gar manche Details zur Sprache gebracht sind, die mir neu waren und deren Mitteilung daher dankenswert ist (so beispielsweise die Auszüge aus den Leichenpredigten S. 2, 3, 4 und 99), während freilich im großen und ganzen die geschilderten Lebensverhältnisse Neues nicht bieten konnten.

Händels gewaltige Persönlichkeit war eine schroffe, die sie umgebenden Verhältnisse beherrschende. Er war in London an die für ihn naturgemäß richtige Stelle getreten und hatte sich seine Stellung zur Kunst mit sichertreffendem Blick so geschaffen, dass er, was für seine weitere Zukunft so wichtig war, dem Publikum als der Repräsentant einer fest ausgeprägten Musikrichtung gegenüber stand, der mit dem bisher in London, insbesondere in der Oper vorherrschenden Geschmack nur die äußeren Formen gemeinsam waren.

Denn Händel schrieb seine Opern im eigenen Geiste, wenn auch in der durch Alessandro Scarlatti (nicht wie der Verfasser obiger Schrift ihn und seinen Sohn Dominico mit Konsequenz nennt: Scarlotti) für die damalige Oper festgestellten Schreibart, in der Arie und Recitativ an hundert Jahre und bis zu Gluck herab ihre stehende Weise behauptet haben.

Die Verhältnisse, mit denen Händel in diesem ersten großen Abschnitte seines vielbewegten Lebens zu kämpfen und zu ringen hatte, sind übersichtlich geordnet vorgetragen. Eigentümlich berührt es, dass Heinrich, der dieser Schaffensperiode des großen Tonsetzers mehr als den dritten Teil seiner Arbeit widmet, von keiner einzigen Oper Händels den Namen nennt, nicht der ersten Oper Almira (1705), nicht einer der übrigen vierzig Opern, was insbesondere in bezug auf Julius Cäsar, Rodelinda, Tamerlan und Ezio von Bedeutung gewesen sein würde, da diese Opern von hervorragendem musikalischen Werte, in London das größeste Aufsehen gemacht haben und daher besonders geeignet waren, seine Stellung als Opern-Komponist in dem rechten Lichte erscheinen zu lassen.

Auch die Oper Alessandro, in welcher die feindlichen Sängerinnen Faustina und Cuzzoni zum ersten Male nebeneinander vor dem Londoner Opernpublikum erschienen waren, hätte genannt werden sollen, da gerade über die sich aus dieser Nebenbuhlerschaft ergebenden Streitigkeiten und Missstände mit Ausführlichkeit berichtet worden ist.

In bezug auf die Oratorien begegnen wir einem derartigen Mangel nicht.

Sehr richtig erkennt Heinrich und deutet dies im Laufe seiner Schrift wiederholt an, dass Händels

Digitized by Google

eigentliche Lebensaufgabe in dieser Art seiner Tonschöpfungen lag und dass alles, was er in seiner besten Lebenszeit, wenn auch noch so ausgezeichnetes, gesetzt hatte, nur als Vorbereitung und Vorarbeit für diese seine höchsten Leistungen betrachtet werden durfte.

Dass der Name des großen Zeitgenossen Händels, des Leipziger Kantors J. S. Bach nicht ein einziges Mal genannt worden ist, fällt um so mehr auf, als Heinrich sich wiederholt mit Händels Besuchen in Halle beschäftigt hat und es bekannt ist, dass Bach wiederholt bei diesen Veranlassungen Schritte gethan hatte, um eine Zusammenkunft mit seinem großen Zeitgenossen herbeizuführen.

Das Vorwort bezeichnet die besprochene Schrift als einen Beitrag zur Kenntnis der Lebensgeschichte Händels in bezug auf die am 23. Februar 1885 eintretende zweihundertjährige Feier seines Geburtsjahres.

Es kann nur erwünscht sein, wenn diejenigen, welche sich für Händels Tonschöpfungen interessieren, auch von seinem Lebensgange Kenntnis nehmen.

Auf einen derartigen Abriss beschränkt sich die Schrift, ohne auf die musikalischen Probleme und Auseinandersetzungen näher einzugehen, deren Erörterung nach vielen Seiten hin nahe genug gelegen hätte, der kleinen Schrift aber freilich eine viel größere Ausdehnung gegeben haben würde.

Ein viel höheres Interesse nimmt die andere oben gedachte Schrift, Ferdinand Hillers Erinnerungsblätter, in Anspruch.

Es handelt sich in diesen Aufzeichnungen des ausgezeichneten Musikers weniger um speziell musikalische Mitteilungen, als um feuilletonistische Aufsätze der verschiedensten Art, von denen einzelne, wie: Ein deutscher Musikdirektor in Barcelona und: In St. Petersburg (1870/71), nicht weniger das: Rencontre mit der Rachel und: Begegnungen mit Holtey lebhaftes Interesse in Anspruch nehmen.

Wenn ich von den 19 Abschnitten des 16 Druckbogen enthaltenden Werkchens die beiden letzten (Besuch im Jenseits und: Wie komponiert man?) besonderer Betrachtung nicht unterwerfen möchte, da sie lediglich individueller Natur sind und nicht an objektiv Gegebenes anknüpfen, so bleiben in den im übrigen besprochenen Gegenständen Bilder von lebhafter Farbe und in interessanten Konturen gezeichnet übrig, deren Darstellung die Ueberzeugung von ihrer Naturwahrheit hervorruft und die, wie skizzenhaft sie hier und da erscheinen mögen, dazu beitragen, die Anschauungen über die Personen und Verhältnisse, welche hier in Rede kommen, in einem liebenswürdigen, wenn auch rein objektivem Lichte zu tage treten zu lassen.

Im allgemeinen ist rühmend hervorzuheben, dass F. Hiller bei diesen Darstellungen überall sich als ein Mann darstellt, der Charaktere, Personen und Verhältnisse mit Wohlwollen behandelt und der, so nahe ihm oft die Schärfe der Auffassung gerückt worden sein mag, in der man die Ueberzeugung und das innerste Wesen des eignen Seins mit Lebhaftigkeit zu vertreten getrieben wird, doch offenbar mit Absicht sich von jeder Animosität in der Beurteilung seiner Kunstgenossen und ihres Wirkens und Strebens ferngehalten hat.

Wie viel edler und größer würde sich späteren Generationen die Kunstgeschichte unserer Zeit darstellen, wenn sich ein gleiches Bestreben in ihr nach allen Richtungen hin bemerkbar machen könnte.

Von diesen Vorzügen legen die Aufsätze über die Frankfurter Tonkünstler vergangener Zeit, nicht weniger was er über Moscheles, Kalkbrenner, Breunnig und andere sagt, ein ehrendes Zeugnis ab. Dass er Hummels als Klavierspieler und Komponisten in hervorragender Weise gedenkt, macht einen um so befriedigenderen Eindruck, als dieser ausgezeichnete Tonsetzer in neuerer Zeit oft genug als einer verlebten und verbrauchten Musikperiode angehörig, der verknöcherten Klassizität beschuldigt und aus der Liste derer ausgestrichen worden ist, denen die Kunst Entwickelung und Fortschritt verdankt.

Ebenso ist, was Hiller über die Enthüllung des Spohr-Denkmals in Kassel (1883) sagt, voll von warmer Anerkennung für einen Meister, in dem die Tonkunst einen ihrer edelsten Repräsentanten erkennt.

Ich weiß ja sehr wohl, dass ein solches Urteil über den Komponisten des Faust und der Jessonda unzeitgemäß ist. Um so höher rechne ich Hiller an, dass er es ausgesprochen.

In den Briefen an den Herausgeber der Hamburger Nachrichten (S. 47 ff.) hat sich der Verfasser in hier und da mehr aufgeregter Weise als man dies bei ihm gewohnt ist, in bezug auf den Antisemitismus geäußert. Es mag ihm wohl ein persönlich unangenehmes Gefühl gewesen sein, zu sehen, dass sich in öffentlichen Versammlungen und hier und da vielleicht auch in Privatkreisen eine gewisse Erregung gegen die Juden geltend machen durfte, während er sich leicht hätte sagen können, dass diese künstlich in das Leben gerufene Agitation sehr bald wieder in das verdiente Nichts zurücksinken würde, wie dies inzwischen bereits geschehen.

Welchen Erfolg hat das von R. Wagner mit so viel Emphase in Szene gesetzte Judentum in der Musik gehabt? Ist Mendelssohn deshalb uns ein weniger ausgezeichneter Komponist geblieben? oder sind Meyerbeers Opern von der Bühne verschwunden?

Ich habe nichts davon bemerkt und meine, dass in der Kunst weder die Rasse noch die Nationalität entscheidend ist, sondern nur der Wert des Kunstwerks selbst.

Indes erkenne ich an, dass es Momente im Leben gibt, in denen man sich zur Wehr setzen darf und dass die Angriffe, welche gerade in bezug auf den Glauben erfolgen, leichter reizen und empfindlicher wirken, als wenn es sich um objektiv kritische Auseinandersetzungen handelt

In jedem Falle sind die Darstellungen, die uns Hiller über seinen Aufenthalt und die musikalischen Anregungen gibt, die ihm in Barcelona zu teil geworden sind, von besonderem Interesse.

Digitized by Google

Spanien, das schöne Land des Weins und der Gesänge, ist uns durch die Reise unseres Kronprinzen nach Madrid näher getreten, als dies bis dahin der Fall war. Hillers Aufenthalt in Barcelona (1881) galt vor allem seiner Kunst. Wie er, in Andeutungen mehr als in direkten Hinweisungen, uns in die dortigen musikalischen Verhältnisse einführt, ist ebenso unterhaltend als bezeichnend und belehrend. In jedem Falle hat Hiller das Verdienst gehabt, die klassische Musik deutscher Komponisten in würdiger Ausführung dem Publikum von Barcelona vorzuführen. Er hat dadurch der Kunst wie den Künstlern einen nicht zu unterschätzenden Dienst geleistet. Seine Mitteilungen über die Art, wie er dies gethan, atmen den lokalen Ton, der seine Anwesenheit in der spanischen Hafenstadt begleitet hat.

Nicht weniger von Wert ist, was er über seine Reise nach der Hauptstadt des russischen Reichs im Jahre 1870 mitteilt. Ist vieles hiervon auch durch die seitdem verflossenen vierzehn Jahre überholt, immerhin ist es wohlthuend, zu sehen, in welcher Art eine geistvolle und edle Fürstin der Kunst und dem deutschen Künstler mit Auszeichnung gerecht zu werden wusste und wie dieser während seines Aufenthaltes in Petersburg gewissermaßen den Mittelpunkt der musikalischen Beziehungen daselbst bilden durfte.

Alles in allem genommen findet man, wie schon oben angedeutet, in den vorbesprochenen Erinnerungsblättern mehr die Aufzeichnungen eines geistvollen Beobachters als die des spezifischen Musikers. Das Buch leidet darunter nicht.

Der Verfasser desselben ist aus seiner öffentlichen Stellung als Leiter der städtischen Konzerte in Köln zurückgetreten. Vielleicht wird der klassische Charakter, der seine dortige Thätigkeit begleitet hat, in eine neuromantische Richtung übergehen. Vielleicht wird der Geist, der das niederrheinische Musikleben seit fast einem halben Jahrhundert ausgezeichnet hat, in frischer Kraft und Lebendigkeit weiter wirken.

In jedem Falle aber darf F. Hiller versichert sein, dass Mitteilungen, die er über seine Erlebnisse und Beobachtungen in gleich liebenswürdiger Weise wie bisher veröffentlichen sollte, auch gleich dankbare Leser finden werden.

Der historische Roman.

Aphorismen von Ernst Eckstein.

(Schluss.)

Ferner: Wenn der Poet weiß, wie das menschliche Gemüt geartet ist, wie es auf die Impulse dieser oder jener Leidenschaft reagiert — glaubt man etwa, er müsse in jedem einzelnen Falle die Probe aufs Exempel gemacht haben, um sich sagen zu können, hier wird der und der gegebene Charakter so und so reagieren?

Ein anderer Gesichtspunkt: Es lässt sich kein entscheidender Umstand namhaft machen, weshalb uns die Menschen vergangener Jahrhunderte weniger interessieren sollten, als die Zeitgenossen. Haben jene vielleicht im wesentlichen anders gedacht und gefühlt als die Menschen der Gegenwart? Schwerlich! Wohl aber ist das Bild ihrer Umgebung, das Medium, innerhalb dessen sie gestrebt und gelebt haben, abgeschlossener, unser Urteil darüber ist zuverlässiger, das zu gestaltende Lebensbild kann also in einem gewissen Sinne treuer sein als das des modernen Romans. Was verschieden ist, beschränkt sich doch im großen und ganzen auf das Kostüm — natürlich im weitesten Sinne des Wortes.

Nun könnte man sagen: wenn das der ganze Unterschied ist, so ist ja der historische Roman überflüssig.

Hiergegen ist zweierlei zu erwidern.

Einmal hat der Mensch an der dichterischen Rekonstruktion der Vergangenheit dasselbe Interesse, ja vielleicht noch ein höheres, unmittelbareres, als an der geschichtlichen Rekonstruktion. Er will Bilder seiner Vergangenheit schauen, Bilder, die ihn zwar vermöge ihrer Schönheit *eo ipso* erfreuen, aber ihm auch erklären helfen, wie das Jetzt sich entwickelt hat.

Dann aber gibt es eine Reihe hochinteressanter, vom allgemein menschlichen Standpunkt aus enorm wichtiger Konflikte, die in der Gegenwart nur noch leise nachklingen, während sie in der Vergangenheit eine gewaltige Rolle spielten.

Nehmen wir zum Beispiel den imposanten, psychologisch so überaus fesselnden Faktor des christlichen Martyriums.

Seelenkämpfe, wie die des Gläubigen, der um seiner Ueberzeugungstreue willen den schimpflichen Tod vor versammeltem Volk erleidet, können in zeitgenössischen Romanen nur mit einer schachspielerhaften Künstelei des Arrangements notdürftig konstruiert werden. Und dabei fragt sich's noch immer, ob nicht die mangelnde Wahrscheinlichkeit den ästhetischen Genuss paralysiert. Der historische Roman dagegen gestaltet solche Konflikte naturgemäß, ohne jeden gekünstelten Apparat, aus den einfachsten Prämissen heraus, ganz ebenso leicht, wie etwa ein moderner Roman zu den Konflikten eines Offiziers gelangt, der sich um einer Beleidigung willen schlagen muss, und dennoch für den Zweikampf, den die Standesehre ihm aufnötigt, als Gesetzesverletzer bestraft wird.

Wer, so fragen wir, hat nun ein Recht, dem Publikum zu verwehren, sich auch für jene Konflikte zu interessieren, die in unserm Zeitalter genau so unmöglich sind, wie im alten Rom der eben erwähnte Konflikt zwischen Kavaliers-Ehre und Strafgesetz? Ist nur die ethische und psychologische Situation der Menschen von heute interessant? Wurzeln nicht vielmehr alle Kämpfe in dem Boden des nämlichen Ich, das sich in seinen Hauptzügen durch Jahrtausende gleich geblieben ist?

Es ließe sich hier noch hunderterlei anführen: Die Hauptschwierigkeit besteht nur darin, dass man im Grunde nicht recht weiß, was man bekämpfen soll, denn es ist streng genommen gar nichts behauptet worden.

Digitized by Google

Weiter oben habe ich erwähnt, dass Momente vorhanden sind, welche die Missstimmung einzelner Aesthetiker wider die Gattung des historischen Romans halbwegs erklären.

Einmal nämlich gibt es allerdings eine Species des historischen, oder besser des kulturhistorischen, oder noch genauer des archäologischen Romans, die verwerflich ist, weil ihr Prinzip mit der edlen Selbst- und Zwecklosigkeit der Kunst nichts zu thun hat. Das sind diejenigen Romane, die, wie Beckers „Gallus“ und „Charikles“ nur die äußere Form des Dichtwerks erborgen, um Belehrung zu bringen, die ihre Erfindung nicht aus inneren, künstlerischen Gründen, sondern deshalb so und nicht anders gestalten, weil sie dieses oder jenes Kulturmoment zur Anschauung bringen wollen, die beispielsweise dem Leser ein Zechgelage vorführen, nicht, weil die innere Oekonomie der Erzählung ein solches erheischt, sondern weil die Kenntnis eines altklassischen Zechgelages mit zur Vollständigkeit des kulturellen Gesamtbildes gehört.

In den ersten Romanen von Ebers finden sich einige Spuren dieser Kompositionsweise; doch darf dem Autor nachgesagt werden, dass er die vielleicht obwaltende Absicht geschickt maskiert hat. Im „Gallus“ und „Charikles“ wird diese Absicht gar nicht geleugnet beide Werke gehören daher in den Katalog wissenschaftlicher Apparate, nicht aber in die Litteratur. Nehmen wir dagegen einen Roman, wie Dahns „Felicitas“. Wer in aller Welt könnte von diesem Werke behaupten, es gestalte seine Fabel und deren Einzelheiten anders, als jeder wirkliche Dichter, und wäre sein Stoff der modernste, ihn zu gestalten hätte?

Die Oberflächlichkeit eines Teils unsrer Tageskritik hat nun diesen maßgebenden Unterschied entweder nicht richtig erkannt, oder nicht hinlänglich accentuiert. Kurz: unter der vollberechtigten Missstimmung über den archäologischen Roman hat auch der historische zu leiden gehabt; der erste missverstandene Alarmruf der beleidigten Aesthetik hat hier eine folgenschwere Konfusion angerichtet, die erst dann definitiv zu beseitigen ist, wenn man zwischen der archäologischen Lehrhaftigkeit und der historischen Dichtkunst energisch zu unterscheiden gelernt hat.

Noch ein Umstand hat an besagter Missstimmung unleugbar mitgewirkt: Das ist die Unwiderstehlichkeit, mit der die Mode sich des historischen Romans bemächtigt hat, und namentlich der ersten Romane von Ebers, bei denen die oben signalisierten Bedenken noch am leichtesten haften konnten.

Von selbst, und ohne jede Ursache kommt eine litterarische Richtung nicht in die Mode; das Bedürfnis nach ihr ist vorhanden; es ist zunächst das bessere Publikum, das wirklich gebildete, das sich ihr mit einer gewissen Lebhaftigkeit überlässt, und solange dieser Teil der Bevölkerung, seinem Geschmacke folgend, sich für diesen oder jenen Autor entscheidet, kann man streng genommen noch nicht von Mode sprechen. Erst wenn — wie dies bei Ebers unleugbar der Fall ist — auch die völlig urteilslose, in litterarischen Dingen total minorenne Masse über ein Werk herfällt, nur deshalb, weil sie überall davon reden höre; — wenn sie blindlings kauft, nur um der Mühe einer selbständigen Auswahl überhoben zu sein: dann ist die Thatsache der Mode vorhanden, und nun erst nimmt der äußere Erfolg eines Werkes jene unberechenbaren Dimensionen an, die mit dem Verdienste desselben in keinem Verhältnis mehr stehen. Das Exorbitante eines solchen Mode-Erfolges verstimmt nun einmal die Neidischen, und dann die Gerechten. Die ersteren, weil sie einen Teil jenes Erfolges für sich selbst begehren, die letzteren, weil sie bedauern, dass andre, von ihnen höher geschätzte Werke um der Mode willen vernachlässigt werden. Beide greifen mit großer Bereitwilligkeit zu, wenn irgendwo etwas auftaucht, was seine Spitze wider die Persönlichkeit des gefeierten Autors oder wider das von ihm kultivierte Genre kehrt. So ergibt sich eine Animosität, die mit dem Erfolge gleichen Schritt hält.

Wenn man so die Expektorationen der Historienfeinde studiert, möchte man übrigens glauben, es sei der moderne Roman im heiligen römischen Reiche deutscher Nation auf den Aussterbe-Etat gesetzt, während doch gerade auf diesem Gebiete neben den Leistungen einzelner hervorragenden Schriftsteller eine Epidemie der halb- und viertelswertigen Produktionen herrscht, die geradezu schreckenerregend ist.

Aus dem Boudoir der dramatischen Muse.

Von Albert Lindner.

(Schluss.)

Vor fünf Jahren hat sich ein Buch: „Die Geburt der Tragödie aus dem Geiste der Musik, von Nietzsche“, berühmt, wo nicht berüchtigt gemacht, indem es nicht sowohl das Thema seines Titels durchzuführen sucht, als viel mehr den Nachweis jener Geburt zur Basis für die Glorifizierung der Wagnerschen Zukunftsoper nimmt. Mit diesem Teile des Buches will ich nichts zu thun haben, aber der Sinn seiner ersten Hälfte schlägt sehr wohl in diese meine Betrachtung. Nietzsche führt aus, dass Dionysos in der hellenischen Welt die Herrschaft eher geführt habe als Apollo, dass jenem Kulturvolke zuerst der Rausch, das heißt die formlose, musikalische Stimmungssphäre, gekommen sei, und dann erst sei der plastische, der gestaltende Trieb mitten in diese Sphäre hineingetreten und habe jene Stimmungsnebel zu szenischen Gebilden geballt — was freilich einfach nur sagen will, dass die griechische Tragödie sich aus dem Chor entwickelt habe. Soweit mag uns der Inhalt jener Schrift genügen. Ich will sogar zugeben, dass die Genesis der Tragödie für die Griechen eine typische ist, weil das Subjekt, weil das Individuum bei jenem Volke so gut wie gar nicht entwickelt, vielmehr jeder Einzelhellene nur ein integrierender Teil des hellenischen Totals, nur eine mikrokosmische Wiederholung der griechischen Menschheit war. Aber auf die christliche

Digitized by Google

auf die modernen Jahrhunderte kann das nicht zutreffen, weil sich jene einheitliche Menschheit in einzelne Menschen, das Total in eine Unsumme von Individualitäten zerschlagen hat, von denen jede nach dem besonderen Naturgesetze (daher Charaktere, wo die Griechen nur Typen haben!), nach welchem sie aufgetreten, sich entwickeln und vollenden muss. Denn was wird man dazu sagen, wenn ich dem Schiller wie dem Ludwig gegenüber erkläre, sie hätten nur dummes Zeug geschwatzt, was wenigstens bei mir nicht zuträfe? Man missverstehe mich nicht! Es handelt sich hier nicht um den Grad der poetischen Befähigung, sondern um ihre Art, und es ist gleichgültig, ob derjenige Dramatiker, welcher erklärt, dass sein dichterischer Prozess anders sei als der Schillersche, ein zweiter Schiller oder ein mittelmäßiger Dramenfabrikant ist. Jeder, der sich über seine dichtende Natur zu erklären weiß, ist hier so gut wie Schiller, so gut wie Schulze oder Müller oder Lindner. Alexander Rost, der verstorbene Weimarische Dramatiker, wurde einst nach der Aufführung seines „Wundermädchens aus der Ruhl" (Ludwig der Eiserne) von einer jungen Dame gefragt, woher er nur alle die schönen Gedanken kriege und die Menschen so rührend zu schildern wisse? „Sie gehen gewiss des Abends im Mondschein in unserm Park spazieren, den Goethe noch anlegte, und horchen auf das Säuseln des Zephyrs und auf die Lieder der Philomele!" — „O nein," sagte Rost mit seiner ewigen Schnupfenstimme (ich war zufällig anwesend), „wir gehen nicht in den Park, den Goethe noch anlegte, und horchen nicht im Mondschein auf die Lieder der Philomele, sondern wir gehen alle Abende in den Anker zu Biere und beobachten die Menschen." —

Ich muss gestehen, dass mich die jenem Redakteur gegenüber übernommene Aufgabe in Verlegenheit setzte. Es widerstand meiner Natur, die Mysterien der eigenen Seele auszuplaudern, und so beschloss ich denn, jenem Gesuchsteller dadurch Genüge zu thun, dass ich dramatische Dichter selbst bewog, mir Rede zu stehen und einen Ersatz damit gab, dass ich die entschleierte Natur anderer statt der eigenen darbot. Ein mir befreundeter Dramatiker ließ sich mir darüber etwa in folgender Weise aus.

„Ich habe," gab er an, „bei Erfassung", Fixierung und Ausführung eines Dramas keinen musikalischen, sondern einen — geometrischen Eindruck. Ich sehe einen mit dramatischen Motiven erfüllten Punkt, auf den ich zu muss. Aber der Weg ist nicht einfach und nicht gerade. Er führt vielmehr ‚wie die Katze um den heißen Brei', um allerlei hinderndes Material herum, ich muss Wege durch Dickicht hauen, muss Sümpfe überbrücken, aber stets und Schritt vor Schritt hinter meinem Rücken geebneten, brauchbaren Weg zurücklassen, bis ich, am Ziele angelangt, sehe, dass ich — in einer Spirale gegangen bin. An demselben Tage, an welchem ich dies mir klar machte, ging mir aus der Erkenntnis meines ‚Satzes' der Gegensatz auf: das Epos! Man denke sich eine stählerne Spiralfeder und fahre mit der Fingerspitze vom Außenende an durch die Windungen hindurch bis ins Centrum: Das ist der Gang des Dramas. Man setze aber den Finger auf das Centrum und fahre über die Windungen bis an das Außenende: es ist der Gang des Epos. Das Drama strebt nach Konzentration, das Epos zerstreut und verallgemeinert sich. Das Drama stößt auf seinem Wege nach der Katastrophe, dem Centrum, alles aus,[1] was ihm heterogen ist; das Epos kann auf seinem Wege nach der Weltentfaltung, der Peripherie, nicht genug Material erraffen und an sich ziehen, sich nicht genug füllen mit mythischem und geschichtlichem Gehalt. Das Drama bestrebt sich daher sehnig, das Epos aber fett zu werden. Jenes gleicht dem Igel, der die Stacheln im Zusammenrollen herauskehrt, um in Ruhe verdauen zu können, das Epos aber dem Polypen, der seine Fangarme im Ozeane der Schöpfung nach allen Richtungen dehnt, alles verträgt und verdaut, aber niemals jene Indigestion erfahren kann, an der das Drama erkranken, verenden müsste. Und damit vergleichen Sie Schillers Untersuchung über Epos und Drama im Briefwechsel mit Goethe, ob mit diesem meinen subjektiven Eindrucke nicht ganz die Bezeichnung gedeckt ist: ‚Retardierende Natur des Epos', die auf dem Wege nach der Peripherie nicht genug an sich raffen, also nicht langsam genug vorwärts gehen kann, und accelerierende Natur des Dramas', die auf ihrem Wege nicht genug von sich stoßen, also nicht eilig genug ihrem Brennpunkt, der Katastrophe, zustreben kann! Auch trifft diese Bezeichnung genau auf die Bewegung der Fingerspitze zu: sie retardiert, wird langsamer, wenn ich vom Centrum zur Peripherie gehe; sie acceleriert, beschleunigt sich immer mehr, je näher sie sich umgekehrt dem Centrum zuwindet!"

Die Ausführungen meines Freundes regten mich mehrere Tage lang zur Reflexion an. Es war teils eine gewisse Analogie mit der Natur meines eigenen Schaffens, der er die Worte lieh, teils vielleicht eine gewisse ästhetisch-philosophische Spekulation, in die mich der Gegenstand fortriss, und die, wie ich glauben muss, im System Schopenhauers, das mich in den letzten Jahren beschäftigte, einige Vertiefung erfuhr. Man entwickelt die Tragödie aus dem Schoße der Musik. Man kann allenfalls zugeben, dass dies für die hellenische Tragödie zutreffend sei, nicht aber für die christlich-moderne, für die Charakterkomödie. Es ist nicht nötig, dass wir beim griechischen Typus stehen bleiben, ich nenne vielmehr diesen Weiterschritt bis zum individuellen Charakter einen Fortschritt. Und ist es denn wirklich wahr, dass mit dem Untergange der griechischen Tragödie Apollo sich für immer von Dionysos, das Drama sich von der Musik getrennt hat? Fassen wir z. B. Macbeths blutiges Ende ins Auge! Der Weg dahin begann auf der Heide, wo die Hexen den siegreichen Vasallen mit dem Spruche antraten: „Du wirst König sein!" Das wuchert und wurzelt und nagt immerzu im Gehirn fort, und weil es prophezeit ist, muss es wahr werden, und weil es wahr werden muss, führt der Spiralweg über einen Mord zu anderen, bis er — König ist, aber auch seinen schuldbeladenen Weg mit dem Leben bezahlt. Liegt über diesem grauen-

Digitized by Google

vollen Wege etwa der blaue Himmel Italiens? Rauschen die Palmen über dem blutigen, immer einsamer schreitenden Wanderer? O nein! Traurig seufzt die Fichte im Winde, der um den grauen Felsen streicht. Trostlos, entmutigend, bleifarben liegt der Himmel auf dem zerklüfteten Hochland, die Krähe kreischt in der Nebelschlucht, der Wolf heult oben im Tann, kaum dass eine Schwalbe traulich an der verwitterten Zinne des alten Thanschlosses nistet. Eine ossianische Welt! Eine Symphonie von Gade! Ist das nicht Stimmung? Nun, wenn es Stimmung ist, wird es auch Musik heißen dürfen. Und wie der Dramatiker der Spirale seiner Handlung von außen nach innen nachgeht, verdichtet, verstärkt sich die Stimmungssphäre. Von allen Seiten drängen die sympathischen Stimmen der Natur um sein Haupt her: Nebel, Windesgeseufz, trauriger Himmel, Wolf und Krähe, bis ein ganzes Orchester um die Macbeth-Handlung erbraust und sie mit einer musikalischen Seele imprägniert. Man wende dies auf andere Dichtungen an! Herbstwetter auf kahler Insel, Brombeeren, grüne, fauligte Wasserlachen, steinigter Boden, Seetanggeruch und ringsum die dämmernde See! es ist der „Sturm". Goldorangen im dunklen Laube glühend, ein sanfter Wind vom blauen Himmel her, hochragende Pinien, weiße Marmorbilder, die aus Taxushecken schweigen, heißes Gekose, vom Glühwurm umschwirrt, von der Lacerte umschwänzelt, und im Hintergrunde der qualmende Berg: ist das nicht die Musik, die Stimmung zu „Romeo und Julie"? Umgekehrt: In breiten Massen unter dem lustigen Schmettern der Trompeten, Banner wehend im Morgenwinde, rückt das ruhmdürstende Heer ins Feld. Wie siegesgewiss reitet der Führer vor ihm her! Die Schlacht beginnt und der Führer fällt, büßt seine Ruhmsucht, seine Eroberunglust durch eine Kugel des bedrohten Feindes. Ein Marsch von unendlicher Trauertiefe geleitet ihn in sein Grab. Aber ein Triumph entladet sich über der Welt: nur sein Staub ist dahin, aber sein Name strahlt im Kreise der Unsterblichen allen Namen von Helden voraus für ewige Zeiten. — Ist das ein Drama? Vielleicht. Aber was ich sicher weiß, das ist, dass es der Inhalt der Beethovenschen Sinfonia eroica ist. Nun? Hat sich Apollo vom Dionysos, und dieser von jenem für ewig getrennt? Kann das Drama nicht Musik sein? Kann die Musik nicht dramatisch sein?

Nun freilich ist dabei ein Vorbehalt nötig. Wir kennen kein Kunstwerk eines bloßen Talentes, welches im Drama Musik, in der Musik dramatisches Leben enthielte. Vielmehr wird die Verbrüderung des Apollo-Dionysos sich nur in jener Art von ungetrübten, allbeherrschenden, universalzeugenden Geistern vollziehen, die wir Genies nennen. Und der Unterschied von „Talent" und „Genie" ist keine müßige Sprachspielerei! Machen wir uns doch ein wenig darüber klar.

T a l e n t ist ein durch Uebung angearbeitetes Geschick, sich der gebräuchlichen Mittel einer Kunst zu bedienen.

G e n i e ist die angeborene Naturkraft, welche die Erscheinungswelt allseitig umfasst und sie als Kunstwerk wiederholt. Das Talent muss sich die Erscheinung e r o b e r n, um sie nach hergebrachter Weise zu behandeln; dem Genie s t e h t sie jederzeit z u G e b o t e, und das Gesetz der Behandlung liegt in ihm selber. Das Talent steht unter dem Richterstuhl der Kritik, die Kritik aber steht unter dem Genie. Das Genie wechselt seine Natur nach Bedürfnis des Gegenstandes, aber ohne sich selbst zu verlieren (Stil); das Talent zeigt ewig dieselbe Kunstform (Manier) und verliert seine Freiheit doch ewig an sein Objekt. Das Talent steigert seinen Grad durch Reflexion und Studium, das Genie ist von vornherein vollwichtig und schleift sich nur ab. Das Talent arbeitet mit getrennter Thätigkeit des Geistes und Herzens, das Genie arbeitet mit dem ganzen, ungeteilten Menschen. Das Talent liebt Episoden, um seine Subjektivität darauf ausruhen zu lassen. dem Genie ist jede Figur gleich lieb, es arbeitet immer am Ganzen und produziert das Einzelne als integrierenden Teil der Hauptidee. Das Talent macht (fait se passer), das Genie lässt (laisse) das Leben sich entfalten. Die Selbstkultur des Genies ist eine äußerliche, ästhetisch gemeinere; sie besteht in Aneignung der Routine, der praktischen Griffe. Die Selbstkultur des Talents ist eine innere; Philosophie, Ausweitung der Spannkraft der Phantasie, mühsame Beobachtung des Menschenlebens sind Mittel, um seinen Gehalt zu steigern. Wir lassen nur dasjenige Talent gelten, was ein bedeutendes Ich zu bieten hat; es muss eine große Subjektivität besitzen. Das Genie ist aber in jedem Augenblicke identisch mit seinem Objekt, folglich ist es jederzeit bedeutend wie die Natur selbst, mag sie Maus oder Löwe heißen.

Wenn diese flüchtige Definition zutrifft, so ist unschwer zu erklären, weshalb das Kunstwerk, resp. das Drama des Talentes nicht immer eine musikalische Seele, eine Stimmungssphäre besitzen muss, sondern nur dann, wenn ein glücklicher Zufall es will, dass der gewählte Gegenstand mit der Natur des Talentes conform, ihm gleichsam auf den Leib geschaffen ist; dass die typische Grundstimmung des dichtenden Subjekts in dem ergriffenen Gegenstande sich eben nur e x e m p l i f i z i e r t vorfindet. Das Kunstwerk des Genies aber enthält die ihm zukommende Stimmungssphäre von Haus aus, weil das Genie im ganzen nur Natur ist, also dem ergriffenen Gegenstande, mag er Maus oder Löwe, Iphigenie oder Hamlet heißen, in der Grundstimmung zu jedem Augenblicke gerecht werden kann. Wer das noch bezweifelt oder für unklar hält, den fordere ich auf, die Handlung von Romeo und Julia in die schottischen Hochlande, die Handlung von Macbeth an den Golf von Neapel zu verlegen!

Im Werke des Genius ist alles, Lokal, Handlung, Zeit, Kultur solidarisch zu einander, und wir bedürfen zum apollinisch-dionysischen Bunde noch lange nicht einer Anleihe bei der Idee des musikalischen Dramas.

Digitized by Google

Freundschafts-Novellen von Paul Heyse.

Wer Paul Heyses Erzählungen kennt, weiß, wie oft und wie schön der Dichter das Thema der Freundschaft behandelt hat. Mit den reinsten Farben hat er in seinen beiden großen Romanen Männerfreundschaft dargestellt; die geistige und seelische Gemeinschaft der Nahverbundenen, die sich im „Paradiese“ und in der berühmten „Tonne“ zusammenfinden, die hingebende Treue und den Opfermut in ernsten Stunden, die heitern Freuden einer geistig belebten Geselligkeit in den Tagen des Frohsinns. Die Wahrheit und Zartheit dieser Schilderungen ist groß und dem Zauber, der von ihnen ausströmt, entzieht es sich nicht; sie haben für wie manches Jünglingsherz vorbildliche Bedeutung gewonnen und Jansen und Felix, Rossel und Kohle sind ideale Freundschaftspaare geworden — so gut wie nur Achill und Patroklos, Orest und Pylades.

Aber mit diesen mehr gelegentlichen Darstellungen hatte der Dichter sich noch nicht voll ausgesprochen. Es trieb ihn an, Freundschaft recht ausdrücklich in den Mittelpunkt seiner Dichtungen zu stellen und das Thema theoretisch und praktisch abzuhandeln: er wendet es nach allen Seiten um, er betrachtet es in der Folge der Zeiten, Völker, Stände, und kommt erst zur Ruhe, nachdem er in sechs Novellen und einem kleinen dramatischen „Charakterbilde“ die ganze Fülle der Möglichkeiten erschöpft hat. Drei der Erzählungen sind vor Jahresfrist im Druck erschienen; die andern liegen nun auch als „Neue Folge“ gesammelt vor.*)

In allen Dichtungen Heyses, von seiner Frühzeit an, schlägt ein reflektierendes und philosophierendes Element an. Der Erzähler lässt nicht die Dinge für sich allein sprechen, sondern liebt es, in dem einzelnen Falle das Typische aufzustoßen; er hat seine selbständigen moralischen Anschauungen, welche aus der Geschichte hervorspringen sollen, er sucht und findet „Probleme“, die dasjenige poetisch illustrieren, was er als theoretische Ueberzeugung in sich trägt. Je länger, je mehr ist dieser Zug in ihm erstarkt und man darf sagen, dass der Dichter neuerdings, zu seinem Schaden, mehr von dem Problem, als von der Anschauung, mehr von der Theorie, als von der Erfahrung ausgeht. Auch die Art, wie er jetzt das Freundschafts-Thema ergreift und durchführt, zeugt dafür.

Was Freundschaft ist und bedeutet, was wahre und falsche Freundschaft heißt, wie es mit der Freundschaft zwischen Männern, zwischen Frauen, zwischen Männern und Frauen steht, wird in diesen Novellen im Gespräch festgestellt und nur von diesen theoretischen Feststellungen aus bauen sich dann die einzelnen Erzählungen auf. Dass Freundschaft, gleich der Liebe, auf einem Grund wurzelt, der mit dem Verstande nichts gemein hat, auf einem dunkeln, unerforschlichen und unergründlichen Zuge der Natur, einem eigenwilligen, unwiderstehlichen, um gut oder böse unbekümmerten Triebe — von dieser Vorstellung gehen die beiden ersten Novellen aus; die dritte Erzählung und das Lustspiel beruhen auf der Meinung, das Freundschaft nur zwischen den gleichen Geschlechtern möglich sei, nicht zwischen Mann und Frau.

In der „schwarzen Jakobe“ hat die erste dieser Theorieen die konsequenteste und paradoxeste Ausbildung erfahren. Ein vornehmes Mädchen schließt Freundschaft mit der schwarzen Jakobe, einer leichtsinnigen Gärtnerstochter, und sie bewahrt ihr die hingebendste Zuneigung bis zuletzt, ihr, die von der Freundin selbst „eine schlechte Tochter, eine schlechte Mutter, eine bestrafte Diebin, eine zügellose Landstreicherin“ genannt wird. Der ganze Lebenslauf dieser Frau entrollt sich vor uns in der Erzählung der Freundin und Punkt für Punkt bewahrheitet sich ihr Urteil: die Jakobe hat wirklich alles das, was ihr nachgesagt wurde, begangen — programmmäßig, möchte man sagen, so regelmäßig folgt eins auf das andere. Alle diese Dinge resultieren nicht aus einem Charakter, den der Dichter geschaut hätte, nein, sie werden der armen Jakobe aufgedichtet, der Theorie zuliebe; der Charakter ist dabei ganz in die Brüche gegangen und in der stattlichen Reihe Heysescher Frauengestalten wird dieser Schatten keinen Bestand haben. Ein naives Bauernmädchen aus der Mark, ein Seitenstück zu seiner frischen Dörte, im „Haus Lange“, wollte der Erzähler schildern, aber er ist diesmal beim Wollen verblieben, die Theorie hat die Anschauung verjagt.

Aehnlich steht es in der Erzählung „Siechentrost“, welche ins vierzehnte Jahrhundert zurückführt; auch hier ist die alles besiegende Freundschaft des jungen Kaufmanns Gerhard zu dem Bruder Siechentrost, um derentwillen er alles verlässt, Braut und Eltern und Heimat, mehr aus einer apriorischen Vorstellung geschildert, als aus den Dingen selbst überzeugend entwickelt.

Aber in der Darstellung mittelalterlichen Städtelebens entfaltet der Dichter den ganzen unwiderstehlichen Zauber seiner Sprache, leicht und sanft, in schönem Ebenmaß, fließt die Geschichte dahin; und der Anfang der Novelle, wie der junge Gerhard an einem hellen Frühlingstage in sein geliebtes Limburg heimkehrt, gehört zu den schönsten Beispielen Heysescher Erzählungskunst.

Die bedeutendste Gabe des Bandes ist die dritte Erzählung, welche der Dichter „Gute Kameraden“ benannt hat. Gute Kameraden wollen Dr. Eberhard, der Gatte einer braven Frau, und Gabriele von Berg sein, als sie sich in Rom begegnen und die tausend Wunder der ewigen Stadt mit durstigen Augen beschauen und bestaunen; aber gute Kameraden können nur Mann und Mann, Frau und Frau sein, und so, als sie aus der freundlichen Täuschung unsanft erwachen, erkennen sie, dass leidenschaftliche Liebe sie zu einander zieht und schmerzbewegt müssen sie sich scheiden.

Die Darstellung dieser ergreifenden Liebesgeschichte, die der Dichter mit allen Mitteln seiner oft bewährten Kunst ausgestattet hat, erhält Farbe und Besonderheit durch eine Schilderung Roms, römischen Lebens in

*) Buch der Freundschaft. Neue Folge. Von Paul Heyse. Berlin, Wilhelm Hertz, 1884.

Digitized by Google

den Pensionen und auf den Straßen, in der Stadt und vor den Thoren. Wie hübsch, in wenigen Strichen und schöngeschwungenen Sätzen, schildert der Dichter den letzten Ausflug der Liebenden in die Campagna: „Sie stieg mit raschen Schritten ihm voran den Abhang hinauf, und er folgte ihr, seine Augen weidend an ihrer schmiegsamen Gestalt und der freien Haltung ihres Kopfes auf den schlanken Schultern. Oben setzte sie sich auf einen Stein, und er streckte sich neben ihr auf den von einer Ziegenherde kurz abgeweideten Rasen. Die lieblichste Luft spielte um ihre Stirnen, geräuschlos zogen die gelben Wellen des Stromes in ihrem gewundenen Bett dahin und zwischen zwei steilen Vorsprüngen der Ufer, die wie befestigte Brückenköpfe einander gegenüberragten, sah in seinem duftigen Blau der zartumgrenzte Soracte herüber, während das wolkenlose Firmament über ihnen von durchsichtigem Glanz erzitterte. Ganz in ihrer Nähe übte ein frühes Grillchen seinen Sommergesang ein, und ein Esel, mit welchem ein malender Engländer herausgekommen war, stieß dann und wann ein elegisches Gestöhn aus, auf welches das Pferd an ihrem Wagen mit Schnauben und Stampfen antwortete."

Das Thema der „Guten Kameraden" wendet sich ins Heitere in dem „Charakterbilde" (welch wunderliche Bezeichnung!) Im Bunde der Dritte. Auch hier haben wir Freundschaft zwischen Mann und Frau, auch hier ist der eine Teil durch unlösliche Bande geknüpft; aber der Konflikt schließt leicht und gefällig ab; als Crandie Brand, das „kleine Mädchen" im Bunde die Vierte wird. Wir sind unter lauter guten, lustigen Menschen, gespannte Verhältnisse lösen sich in heiterem Spiele; und das mit der schweren und düsteren Geschichte vom „Siechentrost" einsetzende Buch klingt so unter freundlichem Geplauder anmutig aus.

Berlin.

Otto Brahm.

Ein Gegenbesuch.

Vor ungefähr einem Jahre machten mehrere ungarische Schriftsteller und Journalisten unter der Führung des greisen, aber immer noch rüstigen Franz Pulszky einen Ausflug nach Paris und ließen sich dort feiern und anjubeln und betoasten als Verkünder der zwischen den Magyaren und den Franzosen herrschenden Sympathieen. Es handelte sich dabei gleichzeitig vielleicht um eine anti-deutsche Demonstration; wenigstens vermieden die Ausflügler ostentativ auf ihrer Hin- und Rückreise deutsches Gebiet zu berühren.

Jeder Besuch erheischt schon nach den Regeln der Höflichkeit einen Gegenbesuch; in diesem Falle drängten auch politische Rücksichten zu einem solchen. Und wer eignete sich besser dazu, ihn abzustatten, als die Herausgeberin der „Nouvelle Revue", welche sich gern und nicht selten erfolgreich als die Egeria der neuesten französischen Republik aufspielt, in deren Salons, wie in früheren Zeiten in denen der Frau von Sévigné, der Frau von Staël, der Frau von Récamier und vieler andrer hervorragender Damen, alle Tagesfragen diskutiert und bisweilen sogar entschieden werden, die durch ihre viel gelesene Zeitschrift oft einen maßgebenden Einfluss auf die Geschicke ihres Landes ausübt, und welche es sich vornehmlich hatte angelegen sein lassen, den von den Ufern der untern Donau gekommenen Fremden einen Beweis französischer Gastfreundschaft zu geben?

So entschloss sich denn Frau Adam im Frühjahr dieses Jahres ihre magyarischen Freunde in deren eigenem Heim aufzusuchen, im voraus eines schmeichelhaften Empfanges sicher. Man ist aber nicht umsonst Schriftstellerin. Einen so dankbaren Stoff wie die Beschreibung ihrer Reise nach und durch Ungarn konnte sich Frau Adam unmöglich entgehen lassen, und so liegt denn vor mir ihr soeben erschienenes Buch: „La patrie hongroise. Souvenirs personnels", welches unzweifelhaft dazu beitragen wird, die Beziehungen zwischen den beiden Völkern noch fester und inniger zu gestalten, als sie es bereits sind.

Schon der mit unleugbarem Geschick gewählte Titel: „Das ungarische Vaterland", anstatt einfach „Ungarn" zu sagen, muss die Magyaren bestechen, deren Haupttugend der Patriotismus ist. Sie lieben es ja sogar einen Separatgott anzurufen, „den Gott Ungarns" und sprechen mit Stolz: „extra Hungariam non est vita et si est vita, non est ita". Ebenso werden sie das Bestreben der Verfasserin zu schätzen wissen, bei den Ortsnamen die von ihnen eingeführten Benennungen anzuwenden, z. B. Pozsony für Pressburg, Kolosvár für Klausenburg u. s. f., obwohl die alten geographischen Namen in Klammern beigefügt sind.

Aber auch Nicht-Magyaren bietet diese weit über das Maß einer Reisebeschreibung hinausgehende Schrift eine Fülle des Interessanten. Diejenigen, welche Ungarn, seine Natur, seine Bodenbeschaffenheit, sein Volk, seine Geschichte und seine heutigen politischen, religiösen ökonomischen und sozialen Zustände aus eigener Anschauung und eigenem Studium kennen, werden natürlich viel Bekanntes darin antreffen. Wie gering aber ist die Anzahl solcher Kenner! Wie gering namentlich unter den Franzosen, die, wenn sie auch seit dem Kriege gegen Deutschland angefangen haben, sich mehr denn früher mit fremden Ländern und fremden Nationen zu beschäftigen, doch immer noch in dieser Hinsicht, wenige Ausnahmen abgerechnet, gewaltige Ignoranten sind!

Ich will nun nicht gerade behaupten, dass alles, was Frau Adam mitteilt, absolut richtig sei. Häufig lässt sie sich in ihrem Urteil, zumal über die gegenwärtig eine politische Rolle spielenden Persönlichkeiten, durch Sympathie und Antipathie bestimmen, und überall merkt man durch, dass es eine Französin, und zwar eine französische Republikanerin ist, die das Buch geschrieben hat. Nichtsdestoweniger war ich überrascht durch die Schärfe und Genauigkeit ihrer Auffassungen, durch ihre Kenntnis der ungarischen Geschichte, sowie durch ihr Verständnis der innern Politik Ungarns, die

Digitized by Google

einem nur oberflächlichen Beobachter überaus verwickelt erscheinen muss. Augenscheinlich hat die Verfasserin ihre Berichte aus kompetenten Quellen geschöpft und sich zuverlässiger Ratgeber bedient. Darum bleibt aber ihr Verdienst ein nicht minder hoch anzuerkennendes, namentlich auch deshalb, weil sie es über sich hat gewinnen können, manches und vieles ungefärbt wiederzugeben, ohne dabei selbstverständlich auf die Aeußerung ihrer Meinung zu verzichten.

Der Stil ist fast durchgehends klar, frisch, lebendig und in der Regel originell. Nur bisweilen wird er dunkel, wenn Frau Adam sich in philosophischen Betrachtungen ergeht, die ich ihr übrigens gern erlassen hätte, und welche, ohne den Wert des Buches im geringsten zu schädigen, ganz gut hätten fortbleiben können; andrerseits tragen ihre landschaftlichen Schilderungen, wenn auch meist der Wirklichkeit entsprechend und oft von poetischem Hauch übergossen, für meinen Geschmack wenigstens zu sehr den Stempel des Konventionellen an sich und erinnern mit ihren „beschreibenden Dativen", um diesen Ausdruck zu gebrauchen, mit ihren Vergleichen, mit ihren gesuchten und erkünstelten Wendungen bisweilen an die Ueberschwänglichkeiten der Sprache Victor Hugos. Mir gefällt es z. B. nicht, wenn sie, in Budapest angekommen und in der Morgenfrühe vom Balkon des Grand Hotel Hungaria nach Ofen hinüberblickend, schreibt: „C'est déjà la lumière de l'Orient, et cependant elle a encore la douceur de la lumière d'Occident. Je pense alors gaiment qu'avec un pareil jour il me sera facile de pénétrer, d'écarter les ombres de l'esprit hongrois, s'il en a." Oder wenn sie sich die Ernte in der Puszta vorstellt und sagt „ici mûrissent les premières gerbes; Cérès y cueille sa première couronne"; oder wenn sie von der Höhe des Karstgebirges plötzlich das Meer erblickt und in den Ausruf ausbricht: „Qu'est-ce donc là-bas, entre le ciel et la terre, cette grande masse liquide? sont-ce des nuages? C'est la mer; elle est confondue avec l'horizon, se perd dans le ciel voilé. Il semble que la terre se soit soulevée pour jouir d'un si grand spectacle; les roches, groupées par masses, ont des attitudes curieuses; elles se sont redressées pour mieux voir." Vielleicht bin ich zu prosaisch angelegt, um Geschmack zu finden an Felsen, die sich neugierig aufrichten, um das Meer zu bewundern! Auch manche Witzeleien sind überflüssig, um so mehr, als sie auf Kosten der Wahrscheinlichkeit gemacht sind. So wenn sie die Anekdote erzählt von dem Schuhflicker, der den Bildhauer, welcher die kolossalen Löwen an den beiden Eingängen zu der großen Pesther Donaubrücke gemeißelt, darauf aufmerksam macht, dass er bei denselben die Zunge vergessen habe, und jemanden aus der Menge sagen lässt: „pas de langue; ils l'ont donnée aux chiens!" — eine spezifisch französische Redeweise, die sich schwerlich mit einer ähnlichen im Magyarischen deckt!

Der Geist, der durch das ganze Buch weht, ist ein ausgeprägt ungarnfreundlicher. Bei einem Diner, das Frau Adam Jokai, Pulszky und Gyulai gibt, zu dessen Nachtisch sich auch Liszt einfindet, fasst sie ihre Meinung über die Ungarn in die Worte zusammen: „Je les vois spontanés, je les crois sincères; ils n'excitent pas leurs sentiments avec leurs nerfs, ne les entretiennent pas par un besoin constant d'éprouver quelque chose. — — Les Hongrois — sont loyaux vis-à-vis d'eux mêmes et détestent les semblants." Und sie trinkt auf Ungarn und Frankreich, indem sie „Thränen in den Augen" und „die Hand ihrer Gäste drückend", erklärt: „Ich fühle, dass, was Sie in mir lieben, Frankreich ist, und was ich in Ihnen liebe, Ungarn ist. Für einen Augenblick wollen wir nichts weiter sein als Patrioten!" Den Brief, welchen sie unter mehreren anderen aus Arad erhalten haben will, und worin es heißt: „Trotz der geographischen Entfernung hat sich Ungarn stets Frankreich nahe gefühlt, während das gemeinsame Interesse, die Vernunft, der gesunde Menschenverstand, die gleiche gesellschaftliche Stellung uns niemals Deutschland lieben lassen werden. Der französische und der ungarische Charakter gleichen sich; den Beweis dafür habe ich im Herzen u. s. w." — diesen Brief halte ich freilich für apokryph.

Man darf sich demnach nicht wundern, wenn die Verfasserin meist mit hellen Farben malt und sparsam ist mit dem Schatten. Das hindert sie indes nicht, ihrer Abneigung gegen Koloman Tisza, den steifen, trocknen Calvinisten, wiederholt Ausdruck zu verleihen, ohne übrigens dabei ihm allzuscharf seine politische Apostasie vorzuwerfen, die er als früherer Führer der Opposition beging, um zur Macht zu gelangen. Sie vergleicht ihn mit Guizot und mit — Jules Ferry. In dieser Beziehung stimme ich vollständig mit ihr überein. Ich erachte die von Tisza befolgte Politik verderblich für die Entwickelung Ungarns, indem er das ursprünglich auf föderaler Basis aufgeführte Staatsgebäude, im Widerspruch mit dem Volkscharakter, zu zentralisieren, zu uniformieren und zu bureaukratisieren trachtet. Auch ihr absprechendes Urteil über den Grafen Andrassy unterschreibe ich. Mit Recht nennt sie ihn glänzend, aber leichtfertig und oberflächlich, den Mann der von Tag zu Tag wechselnden Launen, der durch die Plötzlichkeit seiner Schwankungen verblüfft; sie erfindet für ihn, anstatt ihn einfach einen Opportunisten zu nennen, den Neologismus: „surprisionniste". In Andrassys früherer Vorliebe für Frankreich sieht sie, seitdem er Germanophile geworden, keine genügende Entschuldigung für seine sonstigen Fehler. Ob aber an der Mitteilung etwas Wahres sei, dass dessen unvermuteter Uebergang in das deutsche Lager sich durch das Versprechen erkläre, welches nach dem Siege von Wörth Fürst Bismark ihm durch den damaligen Generalkonsul Deutschlands in Budapest, den gegenwärtigen Ministerresidenten in Mexiko, Baron von Wäcker-Gotter, habe machen lassen, dass er ihm behilflich sein wolle, den Grafen Beust zu stürzen und an dessen Stelle zu treten, ist doch wohl zu bezweifeln.

Andere berühmte Ungarn wie Jokai, Max Falk, Pulszky, Gyulai, Helfy, Moczáry, Szilágyi, Irányi, Eötvös, Paul Somßich, Eugen Zichy photographiert sie historisch treu. Dahingegen urteilt sie über den Grafen Albert Apponyi, nächst dem „schwarzen Baron", Sennyey, dem vornehmsten Vertreter des Magnatentums oder

Digitized by Google

dem Vertreter des vornehmsten Magnatentums, mit dem er durchaus nicht brouilliert ist, wie jüngst irrtümlich behauptet wurde, der einflussreichste Führer der gemäßigten Opposition, entschieden zu günstig. Sie scheint viel mit ihm verkehrt zu haben und sich nicht wenig darauf zu gut zu thun, dass er, der hochstehende Graf, mit ihr, der Republikanerin, freundschaftlich über Politik geplaudert habe. Bestochen wurde sie durch seine aristokratische Erscheinung, seine sympathische Physiognomie, seine eleganten Umgangsformen sowie durch seine reine Aussprache des Französischen, seine gewählte Ausdrucksweise und seine Hochstellung Frankreichs. Frau Adam sieht ein, dass das Hauptaugenmerk der Staatsmänner der Neuzeit auf die Lösung der sozialen Frage gerichtet sein muss, aber es gehört eine starke Illusion dazu, diese Lösung von der Kirche — vide die Christlich-Sozialen — oder vom hohen Adel oder vom Staatssozialismus à la Bismarck zu erwarten. Sehr gewagt ist es, Albert Apponyi als „liberal, Sozialist, Freund des Volkes und der Bauern“ zu bezeichnen. In erster Linie ist er — Magnat und als solcher bestrebt, die früheren patriarchalischen Zustände aufrecht zu erhalten oder zurückzuführen. Um den gesellschaftlichen Frieden herzustellen, verlangt er die Mitwirkung der obern Klassen; diese aber sollen darum ihre natürliche Führerschaft über die Massen nicht aufgeben. Dass letztere sich von der Bourgeoisie, einst Fleisch von ihrem Fleische, abwandten, ist begreiflich. Nachdem der tiers état erlangt hat, was er erstrebte, nämlich die Gleichheit der Rechte, bildet er sich ein, diese Gleichheit genüge, um alle Menschen, auch die nouvelles couches sociales, glücklich zu machen und vergisst, wie Apponyi in seinem jüngsten Wahlprogramm sagt, „dass um die gleichen Früchte von einem Baume zu pflücken, man einen gleich hohen Wuchs haben müsse“. Ich meine, die Massen wollen allein kämpfen, unter aus ihrer Mitte gewählten Führern, allein siegen und allein die Erfolge ihres Sieges genießen, so in Ungarn, so überall; die ihnen von oben behufs Besserung ihrer Lage gebotenen Vergünstigungen nehmen sie an, halten sich aber zu keiner Dankbarkeit verpflichtet, denn sie begreifen sehr wohl, dass das plötzliche Herabsteigen zu ihnen aus den gesellschaftlichen Höhen nur die Furcht des Adels, des Großgrundbesitzes und der Geistlichkeit vor der Ausbreitung der bürgerlichen Kapitalsherrschaft zum Beweggrund hat. Frau Adam ist anderer Meinung, auch für Frankreich; sie glaubt sogar an die Möglichkeit einer Allianz der liberalen und der religiösen Ideen und an die praktische Wirksamkeit von Bestrebungen im Sinne Lacordaires, Montalembert's und Dupanloup's. Wie wenig kennt sie da ihre eigne Nation!

Weniger günstig als über Albert Apponyi ist ihr Urteil über den Grafen Beust. Sie scheint dies zu fühlen, denn sie entschuldigt sich, ihre Leidenschaft für die Aufrichtigkeit, die sie gegen ihre Feinde gerecht mache, könne sie vielleicht in die Irre führen und ungerecht machen gegen ihre Freunde. Beust ist ihr ein Freund; als Botschafter Oesterreich-Ungarns in Paris war er ein ständiger Gast im Salon der Frau Adam. Daraus erklärt es sich, dass sie ihn auf ihrer Rückreise über Wien in dessen nahegelegenem Schlosse Altenburg aufsuchte und manches Schmeichelhafte über ihn zu sagen weiß; für die durch ihn bewirkte Aufrichtung des Dualismus schwärmt sie aber keineswegs, da sie darin nur ein pis-aller, eine definitive Lösung der österreichisch-ungarischen Schwierigkeiten hingegen lediglich in der Personalunion erblickt.

Lobende Erwähnung verdienen in dem Buche die wesentlich dem bekannten Werke von Daniel Irányi entnommene gedrängte Darstellung der Geschichte Ungarns von 1848 bis auf die Gegenwart mit Rückblicken auf frühere Epochen und eingeflochtenen Gedichten Petöfi's nach der reimlosen Uebersetzung durch Charles Louis Chassin; ferner die lebhafte Schilderung des ungarischen Parlaments, mit der Gegenüberstellung der dort zwischen den sich sämtlich einander Du nennenden Kollegen der verschiedensten Parteien herrschenden Courtoisie und des oft entsetzlich rohen Gebahrens mancher Abgeordneten in der französischen Kammer; endlich die Studie über die in Ungarn lebenden nicht magyarischen Nationalitäten, zu deren Gunsten sie, obwohl in sehr gemäßigter Form Front machend gegen den magyarischen Chauvinismus, eintritt, wohlverstanden für die Kroaten, die Serben, die Slovaken und die Rumänen; bezeichnenderweise gedenkt sie jedoch der in neuester Zeit so arg in ihren verbrieften Privilegien geschädigten siebenbürgischen Sachsen mit keinem Worte. Wie weit ist in dieser Hinsicht das heutige Ungarn von der Zeit entfernt, wo Petöfi sang: „Ein Volk kann nicht frei sein, wenn es ein anderes Volk unterdrückt!“

Treffend sind einzelne eingestreute Bemerkungen, so dass der Anti-Semitismus in Ungarn mehr mit politischen und sozialen Fragen als mit der Religion zusammenhänge, dass der katholische Klerus daselbst — eine seltene Ausnahme — mehr ungarisch denn römisch sei, dass nach einer Aeußerung des General Türr die Ungarn, um ruhig zu werden, erst tot sein müssten, da selbst Messerstiche ihnen besser scheinen als politische Gleichgültigkeit, und ähnliche. Entzückt ist sie über die Zigeunermusik, über den Czardas und über den Anblick der endlosen Puszta. Die Bilder, die sie vom Alföld entwirft, von den mit melancholischem Weidengebüsch eingesäumten Theisufern, dem aus den Fluten der Ueberschwemmung prächtiger denn zuvor erstandenen Szegedin und den inneren Comitaten überhaupt, die „das Herz des ungarischen Vaterlandes“ sind und deren Bewohner ihre ganze magyarische Ursprünglichkeit in Tracht, Gewohnheiten und Ansichten bewahrt haben, sind überaus farbenreich, auch nimmt man es der Französin nicht gar zu übel, das sie ihre Person und ihre Nation oft etwas aufdringlich in den Vordergrund drängt.

Den Schluss des Buches bildet ein Besuch der Frau Adam bei dem zweiundachtzigjährigen Kossuth in seinem retiro bei Turin. Ausführlich gibt sie die lange Unterhaltung wieder, die sie mit ihm über Ungarn und Frankreich gehabt, und man ersieht daraus, dass der einstige Diktator des Ungarnlandes auch im hohen Alter noch fest an den Idealen seiner Jugend und seiner

Digitized by Google

Mannesjahre hängt, nicht aber mit der Zeit fortgeschritten ist. „Die soziale Frage?“ meinte er, „ich kenne kein System, das die Familie ersetze und die Leidenschaften der Menschen umforme.“ Er begreift nicht die Bewegung, die im Schoße der heutigen Gesellschaft gährt, er begreift nicht den Sozialismus. Was aber seinen Charakter anbetrifft, so hat Frau Adam Recht, wenn sie von ihm sagt: „Diejenigen, welche ihre Geburt nicht für die Macht bestimmt hatte, müssen sich moralisch erheben in dem Maße, dass sie emporsteigen; dann kann man sie nur stürzen, nicht aber sie erniedrigen. Kossuths Privatleben ist der Stolz seiner Freunde.“

Wer Land und Leute in Ungarn kennen lernen will, der lese „la patrie hongroise“ von Madame Juliette Adam! Ihr Gegenbesuch und die eingehende Beschreibung desselben werden den Magyaren und den übrigen ungarischen Volksstämmen zur Freude, zur Ehre und zum Vorteil gereichen, allerdings mit Ausnahme der Deutsch-Ungarn, die noch glücklich sein müssen, von einer so revanchelustigen Französin nur durch stummes Uebergehen für ihre Nationalität gestraft worden zu sein.

Dresden.

Carlos von Gagern.

Südslavische Litteratur.

Im Verlag der für die südslavische Folklore hochverdienten Verlagshandlung von D. Pretner in Ragusa (Dubrovnik) ist soeben ein Werkchen erschienen, das im hohen Grade die Aufmerksamkeit der Folkloristen auf sich zu lenken im stande ist. Die Schrift führt den Titel: Narodne humoristične gatalice i varalice, skupio ih po Boki Kotorskoj, Crnojgori, Dalmaciji a najviše po Hercegovini Vuk vitez Vrčević. Den Titel zu übersetzen hält sehr schwer, denn die gatalice sind eine eigene Art Rätselspiel, wie sie bei anderen Völkern nur spärlich in den unteren Volksschichten nachweislich sind. Gatalica entspricht dem griechischen *πρόβλημα* als *αἴνιγμα*, d. h. einer Gleichung ersten Grades. (Ztw. gatati, got. quithan, ahd. quedan = *αἰνίττεσθαι*.) Varalice sind was im Deutschen „Aufsitzer“, „Foppgeschichten“. Man könnte demnach den obigen Titel wiedergeben mit „Humoristische Volksgleichungen und Aufsitzer“.

Beispiel einer gatalica (S. 12): „Ein Bäuerlein ging auf den Markt und nahm mit sich hundert Silberstücke (Zwanziger = 35 Kreuzer); dafür wollte er Ochsen, Kühe und Kälber kaufen und diese wieder auf einem anderen Markte losschlagen. Er verausgabte sein ganzes Geld auf dem Markte, indem er gerade hundert Stücke einkaufte, und zu bezahlen hatte er für je einen Ochsen zehn Zwanziger, für je eine Kuh fünf Zwanziger und für jedes Kalb einen halben Zwanziger. Ich frage nun, wie viel hat er Ochsen, wie viel Kühe und Kälber gehabt?“ — Die Zuhörer: „Wir haben schon früher öfters diese gatalica gehört, doch sie nie auflösen (pogoditi, eigentlich: treffen, erraten) können. Wir bitten dich aber, sag du selbst!“ — „Nun denn, er hatte einen Ochsen, neun Kühe und neunzig Kälber, macht hundert Stück.“ Die varalice sind etwas zu lang, sonst würde ich auch ein Beispiel von ihnen anführen. Das Büchlein enthält 63 gatalice und 40 varalice. Der Folklorist findet hier einen sehr wertvollen Stoff vor. Außerdem sind die Geschichten in der Volkssprache mitgeteilt, so dass auch der Linguist hier eine reiche Ausbeute machen kann.

Ein interessanter Beitrag zur volkstümlichen Litteratur sind die Hrvatske narodne pjesme i pripoviedke iz Bosne, Skupio N. Tordinac. Drugo popravljeno izdanje. Vukovar 1884. E. Jančik. (Kroatische Volkslieder und Volkserzählungen aus Bosnien, gesammelt von N. Tordinac. Zweite verbesserte Auflage.) Man wird dieses Werkchen gewiss mit großer Freude begrüßen, weil wir durch diese Erzählungen und Lieder Land und Leute von Bosnien besser kennen lernen als aus mancher dickleibigen Reisebeschreibung. Von den zwanzig Märchen des Büchleins sind nicht weniger als acht Stück arabischer Provenienz. Drei davon erzählen von Schelmenstreichen des dummpfiffigen Rodža Nasredin (Nasarajdin). Bemerkenswert sind auch zwei Tiersagen, die eine vom Wolf, den der Fuchs fortwährend prellt, die andere vom Dachs, der den Fuchs überlistet. Die Märchen enthalten wohl durchgehends allbekannte Motive, sind aber trotzdem sehr interessant, weil sie ziemlich treu die Volkssprache der Bosnier darbieten. Tordinac teilt 37 lyrische Volkslieder mit, auch hier sind die Motive durchgehends bekannt. Besonders beachtenswert ist Nr. 14 Mara i morija (Marie und die Mar-Trut-Pest). Wir kennen dieses Lied in einer älteren Fassung (bei V. Bogišić in seiner ausgezeichneten Ausgabe älterer kroatischen Volkslieder 1878, S. 338, Nr. 122), in welcher merkwürdigerweise die morija als männliches Wesen erscheint. Das Lied bei Tordinac lautet:

Als die Pest ganz Mostar hingemordet,
Ganz gemordet, kam sie auch nach Travnik.
Aus den Städten flohen alle Menschen.
Mit der Mutter flüchtete Mariechen,
Flüchtete sich auf die Vlašić Alpe.
Oft ergeht sich Mara auf dem Vlašić,
Schaut nach Travnik in das grause Elend,
Wo man fort und fort die Toten austrägt,
Wo an Fahnen Fahnen traurig wehen,
Lauter Helden unter Heeresfahne,
Junge Frauen mit dem Witwenschleier,
Lauter Mädchen unter Perlenzweigen.
Als die Pest nun zu der Alp' gelangte,
Traf sie Mara an der kühlen Quelle.
„Steh dir Gott bei, Mariechen, du Mädchen!“
— Gott gesegn' es meiner lieben Muhme! —
Gab die Pest (mora), von Gott gesandt, zur Antwort:
„Wohl bin ich dir keine liebe Muhme,
Sondern bin die Pest von Gott gesendet,
Morde hin so Jugend wie das Alter,
Und vom Liebchen trenn' ich den Geliebten.“
Flehte an Mariechen sie, das Mädchen:
„Thu mich junges Blut doch nicht hinmorden,
Schon' auch meinen Liebsten in der Ferne!“

Digitized by Google

Gab die Pest, von Gott gesandt, zur Antwort:
„Hab den Liebsten dir schon längst gemordet,
Längst gemordet, dran schon fast vergessen."
Als dies hörte Mariechen, das Mädchen,
Sank sie leblos hin ins kühle Wasser.

(Ueber den Pestglauben bei den Südslaven vergl. Mitteilungen der Wiener anthropologischen Gesellschaft 1883, S. 156—168). Tordinac ist ein rastloser Sammler. Vor kurzem erst übersandte er mir tausend neue Volkslieder, ein neuer Beweis, wie viel noch im Volke echte Poesie steckt. Tordinac hatte die Freundlichkeit, mir vorliegendes Büchlein zu widmen. Dafür spreche ich ihm hier meinen Dank aus.

Wien. F. S. Krauß.

Intimités.

Poésies de François Coppée.
Frei übertragen von Hugo Münsterberg.

(Schluss.)

XII.

Bisweilen drückst du zärtlich meine Hand
Und schaust treuherzig tief ins Auge mir
Und sprichst bewegt, so mild wie eine Schwester,
Und dennoch, wie ein Kamerad, so fest.
Dann fragst du mich zuweilen weich und sanft
Halb vorwurfsvoll und doch ermutigend
Welch schwere Sorge und welch Kümmernis
Die Stirn mir falten und das Aug' umschleiern.
Ausweichend schütz' ich dies und jenes vor
Ein Missbehagen sonder ernsten Grund,
Ein Aergernis, das besser man verschweigt,
Und derlei mehr; du aber hörst mir zu
Und schüttelst leis den Kopf und glaubst mir nicht,
Und schließlich muss ich schamrot dann es beichten.
Ja, es klingt kleinlich, doch es ärgert mich.
Da wagt ein allbekanntes Zeitungsblatt,
Das müß'ge Leser stets genugsam findet,
Die heut'ge Kunst frech in den Staub zu ziehn
Und meine Muse höhnisch zu beschimpfen.
Das regt mich auf, und doch: was soll ich thun?!
Dein Arm umschlingt dann kosend meinen Hals,
Du siehst mich lächelnd an, so rein und gut
Und leihst der Stimme weichen Schmeichelton
Und sprichst zu mir: „Mein Schatz! du bist ein Kind!
Wie kannst du mürrisch nur die Stirne runzeln,
Da dich der Liebe süßes Glück umfängt.
O dieses undankbare Dichtervolk!
Welch Mädchenherz bebt nicht in Liebesschauern
Für euch, die ihr den flücht'gen Schmetterling
Des schillernd bunten Traumes euch erhascht.
Zwar spielt die liebe Eitelkeit da mit,
Denn jede weiß, die trotzigen Gedanken,
Die widerspänst'gen Rhythmen bändigt ihr,
Damit ihr stolz der Nachwelt künden könnt
Wie hold und schön wir sind. — Und doch vor allem
Wir lieben euch, weil keiner besser weiß
Zum Herz der Frau das rechte Wort zu finden.
So könntet ihr des reinsten Glücks euch freu'n,
Da euch die Träume und die Herzen huld'gen,
Die duft'ge Rose euch den Lorbeer schmückt:
Und dennoch: wenn ein müß'ger Zeitungsschreiber
Aus niedrer Missgunst einen Vers bekrittelt,
Der gestern noch vielleicht ein Weib entzückt,
So härmt ihr euch, seid mürrisch und verdrießlich,
Wie ein bestraftes ungezognes Kind."
Du sagst das alles mir so zärtlich warm,
Halb wie ein Scherz und doch halb vorwurfsvoll,
So wie's am meisten zum Gemüte spricht.
Ich hör' dir träumend zu, und langsam wacht
Die alte Fröhlichkeit des Herzens auf,
Bis schießlich Hass und Unbill ganz vergessen.
Dann lenkst du das Gespräch behutsam ab;
Wir plaudern von Theater und Musik
Und uns vereint geschwätzig so die Zeit,
Bis deine Lippen ihren guten Rat
Mit heißem Kuss auf meine Stirn besiegeln.

XIII.

Wir sind nicht mehr die schelmisch frohen Kinder,
Die einst am Saum des grünen Roggenfeldes
Mit ihrem Spiel die Vögel aufgescheucht;
Wie gingen oft wir, kindlich uns umschlingend,
Die Weißdornhecke unbemerkt entlang,
Die uns mit ihren Dornen fassen wollte,
Und während Schulter sich an Schulter schmiegte,
Und meine Lippen deine Stirn berührten,
Beschworen flüsternd wir uns treue Liebe.
Sechs Jahre sind seitdem dahingegangen
Sechs Jahre ach!, ist eine lange Zeit!
Verblüht ist uns der lichte Lenzesmorgen —
Der Himmel lachte mir in deinen Augen,
Um unsre Locken spielte los' der Wind —
Verklungen ist das herzigfrische Lied,
Das von den frohen Kinderlippen klang,
Und deiner Kehle silberhelles Lachen,
Das jeden freute: sag, wo ist es hin? . . .
Du bist, mein Lieb, nun zwanzig Lenze alt;
Das härmt uns nicht, denn unsre Liebe wächst
Von Tag zu Tag; doch, dass ich selbst so schwach,
So unentschlossen wie ein Knabe bin,
Das quält mich schier, und meine Stirn ist bleich
Und düster und verbittert ist mein Herz.
So wie der sichre Pfeil zur Scheibe fliegt;
Der Storch zu seinem Kirchturm wiederkehrt;
Das wildbewegte Meer von neuem stets
Die Woge schleudert an die Felsenklippe,
An der aufbrandend kraftlos sie zerstäubt:
So flutet meine Seele für und für
Ohnmächtig gegen jenen Schicksalsschluss,
Dass du mir nimmer angehören darfst.
Und immer wieder fliegt mein stiller Traum
Zu unsrer Liebe, die dich selbst gefährdet,
Zu unsres Glücks berauschend sel'gen Stunden,
Die hastig selber wir verkürzen müssen,
Weil ein Spion die Augenblicke zählt;
Wie eine Schmach verbergen wir das Glück,
Kaum kann ich dir mit stillem Blumengruß
Dein Zimmer schmücken, das ich selber nur
Einschleichend wie ein Dieb betreten darf
Und das dich wie mit Kerkerhaft umfängt.
Und seh' ich dann, wie sich dein Auge trübt,
Wie Jahr um Jahr verrinnt, dann denk ich träumend
An jene Zeit, da wir oft Hand in Hand
Manch weiten Weg mit kleinem Schritt durchschlendert
Und Liebe schworen und nicht ahnen konnten,
Wieviel das ernste Leben herbes bringt;
An jene Zeit, da wir uns treu ergeben
Und dennoch nie in kindlich reinem Sinne
An andres dachten als des Himmels Pracht.
. . . .
Und da ich's schreibe, feuchtet sich mein Auge.

Digitized by Google

XIV.

Im Grunde blieb ich harmlos doch und rein,
Und die Vergangenheit, so trüb sie dünkt,
Vermochte nicht der Jugend ersten Traum
Aus meinem Herzen völlig zu verscheuchen.
Und treff' ich dann ein schüchtern Schwesternpaar,
Hinschreitend sittsam vor der Mutter her,
Die dunklen Wimpern leis herabgesenkt
Vor all der Gecken frechem Kennerblick,
Ein Schwesternpaar von sechzehn, siebzehn Lenzen,
In gleichem Kleid, mit gleichem Bänderschmuck,
Und auch gleich anmutsvolle reine Züge:
Dann überkommt's mich wie ein stilles Glück,
Ein Hoffen wiegt mein Herz, ich träume dann
Von einem traulich warmen Heim und Herd,
Von Liebesglück so einfach und bescheiden,
So abgeschlossen und so ungestört!
Dann mal' ich heimlich mir im Geiste aus,
Wie ich zu Haus an neuen Büchern schreibe,
Indes mein Weib mit aufgelöstem Haar
Im weichen Hauskleid gegenüber sitzt
Und dies und das so häuslich still verrichtet
Und nun den brodelnd heißen Thee uns kocht.
Doch, ach! nicht lange währt der holde Wahn;
Du kehrst zurück mit deinen düstern Qualen
Du unauslöschliche Vergangenheit,
Ein süßes Gift, das uns berauschend tötet,
Ja, träum' ich je von reinem Liebesglück,
So regt sich der Erinnerung bange Fülle
Und sie zerknickt den kaum erblühten Traum:
So mag wohl auch ein frecher Spatzenschwarm,
Um störend dreist sich schnäbelnd zu vergnügen,
Die andern Gärten alle rings verschonen,
Und nur sobald die Rosenzeit sich naht,
Sich in ein blumenreiches Gärtchen nisten,
Das Gärtchen eines — Mädchenpensionats.

XV.

Da war ich unlängst einen Winterabend
Beisammen mit dem siebzehnjähr'gen Kind;
Wir tändelten in leisem Plauderton,
Ich sprach von ihrer zarten Stickerei,
An der sie emsig ihre Nadel führte,
Vom blauen Band, das um ihr Haar sich schlang;
Ein leerer Vorwand nur, um ungestört
Die kleinen blonden Locken zu betrachten
Und jenen Schatten, den das runde Kinn
Auf ihren zarten Hals geworfen hatte.
Mich aber überkam an ihrer Seite
Ein sel'ger Traum. Mir war, als kennt ich nichts,
Das Reize voller als ihr Lippenpaar,
Nichts Heil'geres als ihren reinen Blick,
Den blonde lange Wimpern nur verschleiern.
Dann seh' ich sie im träumerischen Geist
Als Gattin schon zu meiner Seite stehn,
So jugendfrisch und schön, im neuen Heim
Und uns zu Füßen spielet unser Kind. —
Und dieser reiche Traum verblasste nicht,
Er wachte neu den nächsten Morgen auf,
Er hielt mich fest und schon vertraut' ich selbst,
Dass ich noch einmal wieder lieben könnte.
O schöner Traum! So mag ein Kranker wohl,
Der, schwach und fiebernd noch vom langen Leiden,
Doch die Genesung langsam nahen fühlt,
Aus seinen Kissen durch die Fensterscheiben
Hinausschau'n auf den sonnigen April
Und denken: noch ist alles nicht vorbei!
Und während schwach im wärmenden Kamin
Die letzte Flamme in der Asche glimmt,
Blickt er hinaus, wo auf den schwanken Zweigen
Schon manche frische Frühlingsknospe nickt,
Und flücht'ge Wolken, die vorüberzieh'n,
Erzählen ihm von all' der Frühlingspracht,
Vom grünen Wald, wo muntre Quellen rauschen,
Von seinem Landhaus, das, von Stroh bedeckt,
Nun schon die jungen Ranken frisch umziehn:
Dann fasst er lächelnd nach dem blassen Kinn,
Vergisst in stillem Glück sein schweres Leiden
Und träumt nur von der Schwalben Wiederkehr.

Was wir bei unsern Rollen empfinden.

Bekenntnisse deutscher Schauspielerinnen.

(Schluss.)

Was endlich die Gruppe C (last not least!) betrifft, welche eine der von Weilen geschilderten Schauspielerin entgegengesetzte Ansicht vertreten, so teilen wir hier die Aeußerungen zweier Künstlerinnen mit:

Für meinen Teil muss ich behaupten, dass der dramatische Künstler völlig die Situation beherrschen, durch vorheriges gründliches tiefes Erfassen in den Geist seiner Rolle eindringen, bis ins geringste Detail Herr seiner Aufgabe sein muss, denn nur dann ist es möglich, dem Zuschauer ein harmonisch abgeschlossenes Ganze zu bieten, wenn sich jedoch der Künstler völlig von der Situation seiner Aufgabe hinreißen ließe, so würden unausbleiblich die Grenzen der Aesthetik des wirklich Schönen auf der Bühne überschritten werden. Darin besteht ja eben unsere Kunst, dem Publikum Thränen zu entlocken ohne selbst solche zu vergießen; dasselbe in die Illusion der völligen Wahrheit zu versetzen. Woher sollte außerdem der Künstler, welcher häufig in großen, anstrengenden Partieen beschäftigt ist, die geistige und physische Kraft hernehmen, dieselben in stets befriedigender Weise zur Darstellung zu bringen, wenn direkt seine innere Individualität damit in Verbindung träte. Ich halte, wie gesagt, daran fest, dass der Künstler vollständig Herr seiner Selbst bleiben muss. Leidenschaft, Seelenschmerz, Freude und Hass in glaubhaftester Weise zu veranschaulichen, resp. darzustellen, darin besteht meiner Ansicht nach der Gipfelpunkt der wahren dramatischen Kunst.

Gertrud Giers.

Gerne komme ich Ihrer ehrenden Aufforderung nach, zur Lösung einer interessanten Frage beizutragen, wenn ich mir auch nicht verhehle, dass diese Lösung im eigentlichsten Sinne gerade so unmöglich ist, als wollten wir uns unterfangen, mit dürren Worten irgend ein undefinierbares Rätsel zu erklären, das uns die Natur auf allen Wegen aufgibt, sobald das geheimnisvolle Wort „Schaffen" die Herrschaft nimmt! — Wer unsere Kunst nicht gering schätzt, wird aber wohl zugeben müssen, dass dieser hehre Begriff sich ihr vereint, dass wir nicht bloß Dolmetscher, dass wir auch Bildner sein dürfen, wenn wir anders diese Stufe überhaupt erreichen können.

Dass nun in diesen weihevollsten Momenten unserer Kunst eine Art von Selbstentrücktsein vorhanden, ja Bedingung ist, wird niemand leugnen können, denn das höchstgesteigerte Nervenleben dieser gottgeschenkten Augenblicke lässt uns ja oft blitzartig Seelenzustände erraten, die wir nie geahnt, lässt uns namentlich während glücklicher Darstellungen selbst, Töne dafür finden, die wir vergebens beim Studium gesucht und von denen wir augenblicklich die unzweifelhafte Gewissheit haben — das war die ersehnte Wahrheit! — Dies Gefühl aber selbst, diese Fähigkeit des freudigen Empfindens über die Annäherung ans große Ziel — Wahrheit — ist schon ein Beleg dafür, dass dieses vollständige Vergessen seiner eigenen Persönlichkeit, eine poetische Fiction ist, die wir unseren Dichtern gerne zu Gute halten wollen, weil sie damit stets ein großes Lob auszusprechen wähnen.

Meine bescheidene Ansicht läuft dem zuwider, ich halte es für die erste Pflicht des Künstlers das Material so zu beherrschen, sich so frei zu machen, um souverän über seiner Aufgabe stehen zu können, um möglichst ungerührt vom Augenblick seinem Instrument die Töne entlocken zu können, die er in suchender, rastloser Vorarbeit als die richtigen erkannt und gefunden; wohl ihm, wenn dann, durch die Begeisterung des Augenblicks gesteigert und emporgehoben,

Digitized by Google

der Genius des Schaffens ihn umschwebt und ihn mit dem sechsten Sinne plötzlich finden lässt, was ihn selbst überrascht; aber nur auf der reellen Basis bewusster Arbeit blühen diese höchsten Freuden zum Nutzen des Künstlers, zur Freude des Hörers!

Aller andere geniale Somnambulismus ist ein vages Irrwischleuchten, dem „Stimmungsschauspieler" entspringen, eine böse Last für ein gebildetes Publikum, das heute mit Recht hingerissen, morgen seinen Liebling nicht wieder erkennt, da das Medium seinen traumhaften Dienst versagt! Und dann, welche Konsequenzen dieser weltentrückten Thätigkeit! Lassen Sie mich einige mit profanen Beispielen belegen, die doch auch ihre Stimme abgeben bei diesem edlen Streit!

Wenn die Schauspielerin, in dem warm empfundenen Gedichte meines verehrten Landsmannes Weilen zusammenschauernd vor dem entnüchternden Beifall der Menge entwich, wie musste es sie mit weit kälterer Hand aus ihren Träumen reißen, wenn ein Partner (was wirklich zuweilen geschehen soll) ein Stichwort brachte, welches sie von ihm erst im nächsten Akt etwa, oder auch gar nicht zu erhoffen hatte? Wenn ein wichtiges Requisit fehlte, wenn die himmlische Sphärenmusik, über die sie in Entzückung geraten soll, nicht erklingt, oder der Schuss fällt, nachdem sie schon entsetzt aufschrie, wenn also eines der zahlreichen kleinen Missgeschicke eintraf, die alles zu werfen drohen und über deren Vorhandensein sie das Publikum zu täuschen verpflichtet ist? Sie muss Besinnung genug haben in allem Sturm der Leidenschaft, den Gesetzen der Schönheit zu entsprechen und wenn sie in Ohnmacht zu fallen hatte, musste sie es mit allem Anschein des Unvorbereiteten, aber doch mit Berechnung der ästhetischen Form thun, wenn sie ihr Dasein verfluchte musste sie, wenn ihr die gütige Natur nicht geradezu eine Orgel in die Kehle legte, ihre Mittel einteilen und alle Vorsicht gebrauchen, die höchste Emphase nicht schrill und unschön zu bringen — und nun, muss man nicht angesichts solcher Vorbedingungen, solcher alle Tage eintreffenden Zufälle einsehen, dass der Darsteller ruhigen Geistes die Zügel halten muss, um die Illusion des vollständigen Aufgehens desto sicherer zu erreichen?

Ich überfliege diese Zeilen und finde, dass ein Laie daraus die irrige Meinung ziehen könnte, als redete ich poesieloser, akademischer Arbeit das Wort; das wäre mir empfindlich, denn nichts liegt mir ferner und nur zu gerne gebe ich mich der beglückenden Ekstase hin, die empfängliche Seelen überfällt, wenn sie echte Menschengebilde großer Dichter vor sich erstehen sehen und das Glück genießen auf darstellendem Wege bescheiden unterordnet und doch auch wiederschaffend, edelsten Spuren zu folgen!

Ich will gesund und wahr sein und das finde ich nur auf dem Wege, den ich nachgewiesen; dass auch beim natürlichsten Streben mystische Kräfte mitwirken, wie ich gleich eingangs dieser Zeilen betonte, wer wird es leugnen, wer möchte es entbehren!

Es sind diese thatsächlichen aber unerklärbaren Einflüsterungen eines über uns Stehenden, wie eine Sanctionierung unseres Ringens von höherer Instanz anzusehen; wir können sie wohl als Belohnung erhoffen, nie aber als obligate Arbeitszugabe beanspruchen, denn alsdann wäre unser Verdienst kein Verdienst, dann wären wir Ausnahmsmenschen und das wollen wir, — in Erinnerung an unsere größten Geister, welche ihre schönsten dichterischen Offenbarungen mit klaren Sinnen und unter teilweise angestrengter, thatsächlicher Arbeit vollbrachten — doch bescheidentlich bestreiten! — —

Olga Lewinsky.

Sprechsaal.

Zum Kapitel der Entlehnungen.

Sehr geehrter Herr! In einer 1883 zu Moskau erschienenen Gedichtsammlung des bekannten russischen Dichters F. Tjutschew (1803—1873) heißt es in der Vorrede, das Buch enthalte ausschließlich Originalgedichte, nicht aber Uebersetzungen und Imitationen . . . Und siehe da! 1830 verfasste Tjutschew ein kleines Gedicht, dessen zwei letzten Verse — der Genauigkeit wegen übersetz' ich sie in Prosa — lauten:

„Die schwarze Nacht, wie ein hundertäugiges Tier,
Sieht aus jedem Strauch."

Dieser Passus erinnert doch zu sehr an Goethes:

„Wo Finsternis aus dem Gesträuche
Mit hundert schwarzen Augen sah,"

als dass man es zulassen könnte, Tjutschew, der lange Zeit in Deutschland gelebt und deutsche Dichter übersetzt (Heine hat er persönlich gekannt, wie Strodtmann berichtet), gebe ein glänzendes Beispiel für die Wahrheit des „les beaux esprits se rencontrent".

Hochachtungsvoll

St. Petersburg. Friedrich Fiedler.

Sehr geehrter Herr! In einer Sommerfrische habe ich kürzlich folgende Beobachtungen gemacht, deren man in Ihrem sehr geehrten Blatte Erwähnung thun könnte.

Seit meiner Jugendzeit ist mir das folgende Epigramm bekannt:

Clotilde, du bist eben
So schön als wunderlich:
Man kann nicht ohne dich
Und auch nicht mit dir leben.

Hieran anknüpfend, erlaube ich mir, auf Martial zu verweisen, wo es (in der Uebersetzung von Schuppli) heißt:

Bald mürrisch bist du, bald auch freundlich,
Bald rauh, bald zärtlich gegen mich.
Ich mag nicht gerne mit dir leben
Und gern doch auch nicht ohne dich.

An einer andern Stelle heißt es bei Martialis:

Dir ist einmal gelungen
Ganz nett ein Sinngedicht,
Tetrastichen machst du nicht übel, —
Ei nun, mich wundert's nicht!
Ein leidlich Verslein schmieden
Kann schließlich jeder schon.
Schwer ist's nur, leidlich zu schreiben
Ein ganzes Buch davon.

Bei Friedländer (Römische Sittenbilder) wird ein Dilettant folgendermaßen abgefertigt:

„Viele," sagt ein geistreicher Schriftsteller unter Nero, „hat die Poesie hintergangen. Sobald einer einen Vers richtig zu stande gebracht und einen einigermaßen zarten Gedanken in einer Periode eingewebt hat, glaubt er schon auf den Helikon gestiegen zu sein."

Während Schiller das Thema wie folgt variiert:

Weil ein Vers dir gelingt in einer gebildeten Sprache,
Die für dich dichtet und denkt, glaubst du schon Dichter zu sein?

Vielleicht tragen auch diese kleinen Bemerkungen zum Kapitel der Entlehnungen ein paar Zeilen bei.

Hochtungsvoll

Berlin. E. Busch.

Litterarische Neuigkeiten.

Joseph Kürschner wird die Kurzsche Litteraturgeschichte, welche nur bis 1860 reicht, bis zur Gegenwart fortführen. Möchte dieser fünfte Band des breit angelegten Werkes sich von der einseitigen Parteifärbung, welche Kurz zu einem, allerdings viel geistvolleren Gegenstück zu König macht, freihalten und sine ira et studio litterarische Geschichte geben. — Leipzig, B. G. Teubner.

Der vielfach erwähnte Roman von Schulze-Delitzsch, welcher unter dem Titel „Der Philister" erscheint, wird den neuen Jahrgang der Otto Jankeschen Romanzeitung eröffnen. Der Roman des berühmten Volkswirts soll, wie man uns erzählt, ein Gesellschaftsbild aus dem Ende der vierziger Jahre geben und persönliche Erfahrungen des Autors poetisch verwerten.

Ernst Ecksteins vielbeachteter Roman aus dem modernen Leben „Das Vermächtnis", welcher ein seelenfrisches Gemälde allermodernster Gegenwart aufrollt, soll in diesen Tagen ausgegeben werden, und zwar gleichzeitig in deutscher, englischer und holländischer Ausgabe. — Leipzig, Carl Reißner.

Von Oskar Weltens merkwürdigem Novellenbuch „Nicht für Kinder" ist nach acht Wochen seit dem Erscheinen die zweite Auflage erschienen. — Berlin, Wilh. Issleib.

Digitized by Google

Im Laufe des Oktobers soll ein philosophisches Werk erscheinen, nämlich die gekrönte Preisschrift „Die monistische Philosophie von Spinoza bis auf unsere Tage" von Wilhelm von Reichenan. — Köln, Eduard Heinrich Mayer.

Ein neues illustriertes Unterhaltungsjournal „Von Nah und Fern" erscheint unter der Redaktion von Dr. Edmund Veckenstedt, und verspricht, nach der ersten Nummer zu urteilen, eine lesenswerte Bereicherung der anständigen belletristischen Litteratur zu werden. — Leipzig, Denicke.

Von Johannes Scherr erscheint ein neues Historienbuch. — Leipzig, Otto Wigand.

Unter den vielen litterarischen Biographieen, welche die Neuzeit bringt, dürfte ein demnächst erscheinendes „Charakterbild Gustav Freytags" von Conrad Alberti besondere Beachtung verdienen. Das Buch soll eine Menge bisher ganz unbekannter interessanter Mitteilungen über den bedeutendsten deutschen Dichter der Gegenwart enthalten, und da es voller Wärme für den Gegenstand sein soll, ohne panegyrisch zu werden, wird es die Sympathie der Lesewelt wohl rasch erwerben. — Leipzig, Edwin Schloemp.

Zu den interessantesten Charakteren des Königsberger Lebens aus der Zeit Friedrichs des Großen bis zu den Befreiungskriegen gehört der alte originelle Kriegsrat J. G. Scheffner, der Freund von Kant, Hippel und Schön. Jetzt erscheint aus der Feder des originellen Mannes ein höchst wichtiges Memoirenwerk als Nachtrag zu seiner bereits 1821 erschienenen Autobiographie. Die Memoiren, welche bisher in einem geheimen Archiv schlummerten und erst jetzt durch einen anonymen Herausgeber publiziert werden, betitelt Scheffner „Nachlieferungen zu meinem Leben, nach bestem Wissen und Gewissen, stets mit kräftigem Wollen oft mit schwachem Können." — Leipzig, Carl Reißner.

Eine neue kritische Catullausgabe von Alexander Riese erscheint soeben. — Leipzig, B. G. Teubner.

Als eine höchst schätzenswerte Bereicherung der Musikgeschichte erscheint „Die Reform der deutschen Oper durch Gluck und Richard Wagner". Von C. H. Bitter, dem ehemaligen preußischen Staatsminister. — Braunschweig, Friedrich Vieweg.

Ueber drei englische Dichterinnen, Johanna Baillie, Elisabeth Barret-Browning und George Eliot gibt Helene Druskowitz interessante Essays. Als die schärfste, aber auch die bedeutsamste dieser Charakteristiken müssen wir die Studie über George Eliot bezeichnen. — Berlin, Robert Oppenheim.

Vom 1. Oktober ab erscheint in Stockholm eine schwedische Litteraturzeitung unter der Redaktion des Novellenverfassers G. af Geijerstam unter Mitwirkung des Schweden August Strindberg, der Norweger Bj. Björnson, Jonas Lie und anderen. Es heißt, dass diese neue Zeitschrift sich nur mit dramatischer Kunst beschäftigen werde.

„Die vier letzten Dichtungen Turgenjeffs" erscheinen von Constantin Jürgens übersetzt im Verlag von Victor Folako in Mitau. Zum großen Teil sind die in dem genannten Buch enthaltenen Novellen durch die deutschen Journale in den letzten Jahren bekannt geworden.

Ein kulturhistorisch interessantes Werk sind die „Voyageurs en France depuis la Renaissance jusqu'à la Révolution", par Albert Babeau.

Eins der besten Lustspiele der modernen italienischen Bühne: Paolo Ferrari's „Giovane ufficiale", erscheint in freier deutscher Bearbeitung von Siegfried Lederer unter dem Titel „Das Geheimnis des Herrn Marchese".

Von Gianni Lucinigo erscheint eine Schrift „Della Monarchia e del Papato in Italia". — Milano, A. Brigola.

Zur Geschichte der Totentänze gibt eine gediegene ästhetische Studie der geistvolle spanische Schriftsteller Fernandez Merino in seiner Schrift „La Dansa Macabre". — Madrid, Gaspar.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Girard: Les Cotes de la Syrie. — Paris, Berger Levrault & Cie.

O. Glaubrecht: Das Heidehaus. Erzählung für das Volk. — Stuttgart, Gundert.

O. Glaubrecht: Leiningen in Dorfbildern. — Stuttgart, Gundt.

O. Gleiß: Zu Hause. Bilder aus dem täglichen Leben. Aus dem Norwegischen. — Gütersloh, Bertelsmann.

O. Gleiß: Im Stillen. Schilderungen vom heimischen Herd. — Gütersloh, Bertelsmann.

E. Götzinger: Reallexikon der deutschen Altertümer. Heft 9—12. — Leipzig, Woldemar Urban.

W. Goldschmidt: Geschichten aus Russland. — Berlin, B. Behr. 2 Bde. M. 2.

J. B. Hesenbroek: Gedachtenis. Laatste Leeredeningen. — Amsterdam, Höveker & Zoon.

Paul Heyse und L. Laistner: Neuer deutscher Novellenschatz. Band 1—4. — München und Leipzig, Oldenbourg.

Paul Heyse: Buch der Freundschaft. Neue Folge. — Berlin, W. Hertz.

Joh. Janssen: Ein zweites Wort an meine Kritiker. — Freiburg i. B., Herder. M. 1,50.

M. Jókai: Die Türken in Ungarn. Historischer Roman. Uebersetzt von Ludwig Wechsler. — Berlin, Otto Janke. 3 Bände. M. 10.

Woldem. Kaden und Hermann Pestel: Die Riviera. Lieferung 9. — Berlin, Stuttgart, W. Spemann. M. 2.

Akin Károly: Das Geld der Zukunft. — Leipzig, Gustav Wolf.

H. Karsten: Die letzten Dinge. — Hamburg, Verlagdes Rauhen Hauses. M. 3.

A. Keller: Dido. Trauerspiel. — Berliner Verlagsanstalt.

R. Kleinpaul: Der Prinzenraub. Vaterländisches Drama in fünf Akten. — Leipzig, Schmidt & Günther.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

Hilda M. Manchen Briefen gegenüber kommen wir in die Versuchung, Linnés Bezeichnung des Menschen als „homo sapiens" für total unrichtig zu erklären.

Josef Feller in Chemnitz. Den Chemnitzer Anzeiger mit Ihrem schwungvollen Gedicht auf die deutschen Schulvereine haben wir richtig erhalten.

Dr. J. N. Van Hall in Amsterdam. Wir konstatieren: „Le Roman social" ist der Titel einer novellistischen Skizze von Gaston Bergerat.

Ein Oesterreicher in Triest. Wenn die Kreuzzeitung darauf hinweist, dass bereits in ihrer Sonntagsbeilage vom 15. Oktober 1881 ein sehr detaillierter Auszug der von Karpeles entdeckten Schrift Moltkes zu finden war, so ist das denn doch etwas anderes als was „Vom Fels zum Meer" gibt. Ein Auszug aus einem Werke ist doch jedenfalls nicht das Ganze, wenngleich Sie mit Hesiod in diesem Falle der Ansicht zu sein scheinen, dass die Hälfte mehr sei, als das Ganze.

Dr. J. L. in Zürich. Sie gehen in Ihrer Beurteilung des Frankl'schen Buches viel zu weit. Es wäre uns jedenfalls erwünscht, wenn Sie uns den in der Dresdener Zeitung stehenden Artikel von Walther von Lund „Andreas Hofer und sein Kultus" übersenden würden.

Arno Z. in Bad Sulza. Wir teilen Ihre „Anfrage" hier wörtlich mit, welche lautet: Ist der französische Text des im „Buch der Liebe" von Pauline Schanz übertragenen Ständchen von Molière, welches zum erstenmal 1882 im „Figaro" veröffentlicht worden ist, sonst noch abgedruckt und zugänglich gemacht worden? — Vielleicht erhalten Sie aus unserm Leserkreise die gewünschte Antwort.

Dr. Leopold von Sacher-Masoch in Leipzig. Hiermit berichtigen wir Ihrem Wunsche gemäß, dass es sich bei der von uns in der Magazinpost von Nr. 39 aufgeführten Notiz von W. Arent um einen Druckfehler Ihres Journals „Auf der Höhe" handelt, indem es statt „Weltvegetation" „Weltnegation" heißen soll.

Digitized by Google

Das illustrirte Preis-Verzeichniss
der
berühmten und modernen Bildhauerwerke
à 1 Mark (in Briefmarken einzusenden)
versenden franco
Gebrüder Micheli, Berlin,
Unter den Linden Nr. 12.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

ROLLA.
Die Lebenstragödie einer Schauspielerin von **Richard Voss.**
2 Bände. in 8. eleg. br. M. 8.—.
„Der Roman hat viele ganz bedeutend veranlagte und fein ausgeführte Stellen, einen halb platonisch liebenden, halb bis zur höchsten Leidenschaft und Tollheit ausartenden Charakter."

PATER MODESTUS.
Schauspiel in fünf Acten von **Richard Voss.**
in 8. br. M. 1.—.
„Pater Modestus" ist die dramatische Gestaltung eines modernen Stoffs, und die Gegensätze, welche die Personen der Handlung in Konflikt zu einander bringen, haben ihren Ursprung in dem modernen Kampf zwischen Staat und Kirche, in den Gebrechen, welche den Institutionen des katholischen Klerus anhaften, und die Bekämpfung derselben." Es zeigt sich in diesem Werke aufs Neue die hervorragende dramatische Begabung des Autors.

REGULA BRANDT.
Schauspiel in fünf Aufzügen von **Richard Voss.**
in 8. eleg. br. M. 1.—.
„Dies neueste Drama von Voss liefert den schlagenden Beweis, wie bei diesem Dichter die Glut der Phantasie überall die Oberhand behält über Form und Maass, die doch allein das Geniewerk zum Kunstwerk umschmelzen sollen und können.

Unter der Presse befindet sich:

Die Rosenzauberin
von
August Silberstein.

Erloschene Sterne
von
Hermann Friedrichs.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.
Königliche Hofbuchhandlung.

Germania
in S. Paulo (Brasilien)
erscheint wöchentlich zweimal und verschafft dem gebildeten Leser einen systematischen Ueberblick über die politischen Ereignisse, die sich in Amerika abspielen.

Germania beschäftigt sich besonders eingehend mit den socialen und volkswirthschaftlichen Verhältnissen des Kaiserreichs Brasilien, in welchem mehr als 200,000 Deutsche eine neue Heimath gefunden haben

Germania beschränkt sich nicht allein auf politische, sociale und volkswirthschaftliche Nachrichten, sondern liefert in einem jeder Sonnabend-Nummer beigefügten illustrirten Unterhaltungsblatte, das eine Stärke von 8 Seiten Gross-Quart hat, ihren Abonnenten auch eine interessante und anregende Unterhaltungs-Lektüre. Romane und Novellen von hervorragenden Schriftstellern wechseln darin mit Anekdoten, Räthseln, Schilderungen aller Art und Abbildungen von anerkanntem Werthe ab.

Germania ist keine Zeitung, die der Propaganda dient. Unabhängig nach jeder Richtung hin, schildert sie die Verhältnisse wie sie sind, und scheut sich weder vor Lob noch Tadel.

Auf Germania kann abonnirt werden bei:
der **Serig'schen Buchhandlung in Leipzig,** Neumarkt Nr. 3, oder **Herroke & Lebeling in Stettin.**

Abonnementspreis: jährlich 24 Mark oder halbjährlich 12 Mark Vorausbezahlung.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Adolf Gaspary, Prof. Dr. (Breslau), **Geſchichte der ital. Literatur.** Bd. I. (bis einſchl. Petrarca). gr. 8°. VIII u. 550 S. M. 9.

H. Druskowitz, Dr. (Zürich), **Drei engliſche Dichterinnen** (Joanna Baillie — Eliſab. Barrett Browning — George Eliot). 8°. 244 S. M. 4.

Bruchſtücke aus den Briefen F. Wöhler's an J. J. Berzelius. Herausg. v. Dr. **Edv. Hjelt,** Prof. (Helſingfors). 8°. 52 S. M. 1.

H. Druskowitz, Percy Byſſhe Shelley. 8°. XII u. 387 S. M. 6.

Karl Elze, Prof. Dr. (Halle). **Lord Byron.** 2. verm. Ausg. gr. 8°. 499 S. M. 6.

A. Fitger (Bremen), Verf. des Trauerſpiels „Die Hexe". **Winternächte,** Gedichte. 8°. VI u. 227 S. geh. M. 4. f. geb. M. 5.

Karl Hillebrand, Prof. Dr. (Florenz), **Zeiten, Völker und Menſchen.** Bd. I. Frankreich u. die Franzoſen. 3. verm. Aufl. Bd. II. Wälſches u. Deutſches. Bd. III. Aus u. über England. Bd. IV. Profile. Bd. V. Aus dem Jahrhundert der Revolution. Bd. VI. Zeitgenoſſen u. Zeitgenöſſiſches. 8°. Jeder Band M. 6.

U. Mohr, Red. d. Weſer-Zeitung, **Ein Streifzug durch den N.-W. Amerika's.** Feſtfahrt zur Northern-Pacific-Bahn im Herbſte 1883. 8°. VI u. 394 S. M. 5.

Otto Röſe (Paris), **Revanche!** Bilder aus Paris. 8°. XX u. 341 S. M. 5.

J. Schipper, Prof. Dr. (Wien), **William Dunbar,** ſein Leben u. ſeine Gedichte in Analyſen u. ausgewählten Ueberſetzungen, nebſt e. Abriß d. altſchott. Poeſie. 8°. XVIII u. 410 S. geh. M. 7. geb. M. 8.

Bernhard ten Brink, Prof. Dr. (Straßburg), **Geſchichte der engliſchen Literatur.** Bd. I. gr. 8°. VIII u. 40 S. M. 8.

Georg Treu, Prof. Dr. (Dresden), **Sollen wir unſere Statuen bemalen?** gr. 8°. IV u. 40 S. M. 1.

Zwölf Briefe eines äſthetiſchen Ketzers. 2. Aufl. IV und 118 S. geh. M. 2, f. geb. M. 3.

Neuer Verlag von **Robert Oppenheim in Berlin.**

Reichhaltige Auswahlsendungen in garantirt echten Briefmarken
Georg Buck, Ulm a. D., Karlsplatz.
Preislisten gratis.

Vorläufige Anzeige.

Unter der Presse befindet sich:

Von Lenz zu Herbſt
von
Günther Walling.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin,
Königliche Hofbuchhandlung.

In unserem Verlage erschien und ist durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Erinnerungsblätter
von
Ferdinand Hiller.
$16^1/_2$ Bogen gr. 8. Eleganteste Ausstattung.
Broschirt Preis Mark 4,50.
In eleg. Leinenband gebunden Mark 6,—.
M. DuMont-Schauberg'sche Buchhandlung in Köln.

Js. St. Goar, Antiquariat, Rossmarkt 8 in Frankfurt a. M. sucht zu kaufen und erbittet gefl. Offerten mit Preisangabe:
Chansons populaires de la France. 3 vols. Paris 1843. — Alle Einzelausgaben von *Victor Hugo, Theoph. Gautier, Alfred de Musset* möglichst in *broschirten Originalausgaben.*
Aeltere *spanische* Literatur.

Für die Redaktion verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Leipzig. — Redaktionsschluss am 4. Oktober. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 18. Oktober 1884. | Nr. 42.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und Internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zur Sagenkunde. Sagen und Märchen der Südslaven. (Karl Blind.) 637.
Wilbrandts neue Novellen. (Ludwig Fulda.) 640.
Ein neues Hohenstaufen-Drama. (Karl Bleibtreu.) 643.
Französische Realisten. (Paul Dobert.) 645.
Ein neuer dänischer Lyriker. (Heinrich Lenk.) 647.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. 648.
Litterarische Neuigkeiten. 650.
Magazinpost. 650.
Anzeigen. 651.

Zur Sagenkunde.

„Sagen und Märchen der Süd-Slaven.“
Von Dr. Friedrich S. Krauß.
Band II. — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Wer den noch ungehobenen Mären- und Sagenschatz eines Volkes zugänglich macht, thut ein doppelt verdienstliches Werk. Er bereitet uns dichterischen Genuss, und er fördert die Kenntnis der älteren Bildungsgeschichte. Darum begrüßen wir auch das Erscheinen dieses zweiten Bandes. Ueber den ersten haben wir uns in Nr. 27 des „Magazins“ vom vorigen Jahre ausgesprochen.

Mit Recht führt der Verfasser die Worte des französischen Forschers H. Gaidoz an, der in einer vergleichenden Abhandlung über „Rom und Kongo“ sich so ausspricht:*)

„Es gibt einen Aberglauben, der bei vielen Latein-Gelehrten (savants en ‚us') herrscht: dass sie nämlich außerhalb des klassischen Altertums nichts sehen wollen, gerade als ob dieses eine Welt für sich, ein geschlossenes Zeitalter bildete, als ob ein Abgrund uns von ihm trennte! . . . Nichts aber stirbt eines plötzlichen Todes; alles setzt sich fort und wandelt sich um . . . Wie viele Sprachgelehrte und Altertumskundige würden nicht glauben, sich etwas zu vergeben, wenn sie sich mit Ueberlieferungen und Gebräuchen befassten, die bei uns tief innen auf dem Lande sich erhalten haben, oder auch mit herkömmlichen Gewohnheiten armseliger Wilden in Afrika oder Australien! Und doch gibt es da Belege, die eben so alt sind, wie die ältesten Urkunden Griechenlands und Roms, und Indiens: ja, um unsere Ansicht frei heraus zu sagen, sogar noch ältere; und sie sind noch kostbarer, weil die religiösen Erscheinungen sich da vor unseren eigenen Augen abspielen. Die Gesetze des Lebens lassen sich leichter erkennen in dem, was lebt, als in dem Abgestorbenen.“

Die Latein-Gelehrten, die doch wissen sollten, welche ungeheure Mühe es gekostet hat, aus den widersprechendsten Stammes-Bruchteilen das Römer-Volk zusammenzufügen oder zu kneten; die Hellenisten, denen eigentlich auch nicht unbekannt sein dürfte, wie vielerlei Völker ihren Beitrag zum Griechentum abgaben: gerade sie müssten am ehesten bereit sein, für solche Vergleiche, wie sie Herr Gaidoz anstellt, ein empfängliches Ohr zu haben. Allein es ist freilich leider wahr, dass manche klassische Gelehrte sich gern einen Kreidestrich über die Nase ziehen. Truthahnartig liegen sie bei seinem Anblick still, schauen nicht nach rechts, noch nach links, gleichviel ob neuere Sprachforschungen den geschichtlichen Gesichtskreis noch so sehr erweitern, oder ein Schliemann auf kleinasiatischem und auf argivischem Boden die verbrannten Burgen ans Tageslicht bringt, die von den Alten selbst als thrakische, als „barbarische“, bezeugt sind.

Was hat nicht Schliemann selbst alles zu leiden gehabt von den bloßen Buchstaben- und Lesarten-Krittlern! Doch die Sippe der Falschgelehrten, die trotz

*) Wir übersetzen nach der französischen Mitteilung in dem Krauß'schen Werke.

Digitized by Google

Herodot, Strabon u. s. w. keinen Blick haben für die merkwürdigen Mischungen, aus denen das Griechen-, wie das Römertum entstand, keinen Blick für die „Fortsetzungen und Umwandlungen“, welche eine Verbindungslinie zwischen der grauesten Vorzeit und der Gegenwart bilden — diese Sippe einseitiger Pedanten wird glücklicherweise immer kleiner.

In den von den Gebrüdern Grimm gesammelten Märchen und Sagen sehen wir oft die verdunkelten Gestalten unserer heidnischen Götter und Helden auch im bäurischen Gewande noch durchleuchten. Selten ist ihnen der alte Name, wie „Frau Holle“, das heißt Freia-Holda, geblieben. Doch die Erzählung selbst spricht für Fortsetzung und Umwandlung der früheren Anschauungen. In dem vorliegenden Werke, das neben vielen Tier-Fabeln, Schwänken und dergleichen auch eine Reihe Schicksals-Sagen gibt, sehen wir Nornen oder Parzen als Geburts- und Bestimmungs-Göttinnen in das Leben der Menschen eingreifen. Sie heißen auf Süd-Slavisch in dem Kraußschen Buche: „Sodjenice“, „Sojenice“, „Sujenice“. Die verschiedenartige Schreibung wird wohl auf mundartlichen Eigenheiten beruhen. Die tschechische Form ist „Sudice“ — von „sud“, das heißt Schicksal.

Ueber diese gesunkene, aber doch nicht ganz erloschene heidnische Götterwelt sagt nun Dr. F. S. Krauß:

„Kein mathematisches Gesetz steht fester, als folgendes der vergleichenden Mythologie: die alten Götter eines Volkes gehen bei der Aufnahme einer ganz neuen Glaubenslehre entweder vollständig in einzelnen Gestalten des neuen Himmels auf, oder wandeln sich diesen gegenüber in untergeordnete oder feindliche Mächte um. In der südslavischen Mythologie vollzieht sich im gegebenen Falle allmählich ersterer Prozess, indem einzelnen Heiligen der christlichen Kirche die Rolle der Schicksalsbestimmer zugeteilt wird.“

Nicht unbedingt möchten wir dem Verfasser hier beipflichten. Er spricht von einem „mathematischen Gesetze der vergleichenden Mythologie“. Allein neben dem vollständigen Aufgehen einer früheren Göttergestalt in eine solche des neuen Himmels, oder ihrer Umwandelung in eine untergeordnete oder feindliche Macht, treffen wir doch auch manchmal auf ihre Fortdauer als ein den neuen Mächten gegenüber sich mit vollkommener Gleichberechtigung erhaltendes Wesen. Herr Alexander Macbain gibt so eben in der Juli-Nummer des „Celtic Magazine“ einen Beweis dafür.

Er erzählt nach einem Gewährsmann, dass die Einwohner des west-schottischen Eilandes Lewes einen alten Gebrauch hatten, dem Seegotte Schony zu opfern. Alle Leute um das Eiland herum kamen an der Kirche von St. Malwey zusammen, wobei jeder Mann Mundvorräte mitbrachte und jede Familie eine Metze Malz lieferte, um Bier zu brauen. Einer von den Leuten wurde dann erwählt, in die See hinaus zu waten gürtelhoch, worauf er, still stehend, einen Becher Bier in die Höhe hob und mit lauter Stimme rief: „Schony! Ich reiche dir diesen Becher Bier, in der Hoffnung, dass du so gütig sein wirst, uns recht viel Dinge aus der See zu schicken, um unseren Boden fürs kommende Jahr zu bereichern!“ Damit warf er den Becher ins Meer. Dies geschah zur Nachtzeit. Bei seiner Rückkehr ans Land gingen alle zur Kirche, wo eine Kerze auf dem Altar brannte. Nachdem man eine zeitlang schweigend gestanden, gab einer das Zeichen zur Auslöschung des Lichtes. Sofort eilten alle auf die Felder, wo ein Trinkgelage stattfand und man den übrigen Teil der Nacht mit Tanz, Gesang u. s. w. zubrachte.

Hier hat der Seegott Schony gewiss größere Ehre und Bedeutung, als die christliche Kirche. Ihm opfert, mit ihm verhandelt man. Er ist der Spender der Gaben. Die Kirche verlässt man sofort, ohne dort Gottesdienst zu verrichten. Vielmehr löscht man das Licht aus und beendigt die Festlichkeit auf freiem Feld mit heidnischem Frohsinn. Schony ist weder in eine Gestalt des neuen Himmels umgewandelt, noch zu einer untergeordneten oder feindlichen Macht geworden. Er hat sich selbständig neben der Kirche erhalten, als gleich-, eigentlich als mehrberechtigte und freundliche Macht. Mathematische Gesetze sind, wie uns dünkt, am allerwenigsten in der vergleichenden Götterlehre aufzustellen. Dafür ließen sich der Beweise genug beibringen.

Die Wahl der Nachtzeit für das dem Schony gebrachte Meeresopfer ist gewiss bedeutsam. Sie hängt wohl zusammen mit der uralten, schon in dem großartig gedachten vedischen Schöpfungsliede (X, 129) enthaltenen Anschauung: dass aus dem in nächtiges Dunkel gehüllten Meere die Welt hervorging, ehe noch die Götter waren. Die uranfängliche Nacht, verbunden mit dem uranfänglichen Gewässer, als Beginn und Mittel der Weltentstehung: dieser Begriff zieht sich durch die Schöpfungssagen vieler alten Völker hindurch. Nach Nächten, nicht nach Tagen, rechneten daher die Germanen. (Tacitus, Germ. 11.)

Die Wasser-Sagen in Schottland aber sind augenscheinlich zum größten Teile skandinavischen Ursprunges; selbst in dem jetzt gewöhnlich für urkeltisch gehaltenen, nordwestlichen Teile des Landes. Im Grunde war die Ureinwohnerschaft dort iberisch, das heißt aus turanischem Stamme — kleine, dunkelhaarige Leute, mit etwas schiefstehenden Augen und stark hervorragenden Backenknochen. Erst über sie her kam eine keltische Eroberung; über diese eine norwegische. Zwischendrin ist noch die pictische (oder richtiger: pechtische) Einwanderung zu verzeichnen, die auch aus Skandinavien gekommen und sicherlich germanischen Blutes war. Bis ins dreizehnte Jahrhundert dauerte die norwegische Herrschaft.

Lewes, wo jener Schony-Dienst sich so lange erhielt, gehörte zu den von den Norwegern besessenen sog. Nord-Eilanden („Northr-eyar“); und auf Lewes scheidet sich das hellere, größer gewachsene Seemanns- und Fischervolk noch heute äußerlich klar erkennbar als germanischen Ursprunges von dem iberisch-keltischen Volke ab, das die See nie besonders geliebt hat.

Digitized by Google

Doch genug davon. Es sollte nur gezeigt werden, dass sich alte Götter manchmal ganz fest neben den Gestalten des neuen Glaubens erhalten.

Sehr unterhaltsam liest sich eine Menge der vorliegenden süd-slavischen Sagen und Märchen. Es ist dem Wiedererzähler auch — wie er in der Vorrede berichtet — von mehreren der berufensten Forscher gute Anerkennung zu teil geworden. Andererseits hat sich ein slavischer Landsmann von ihm, den er selbst als einen „Mann der Wissenschaft verehrt", und dessen „nicht zu unterschätzende Verdienste um das Studium der Slavistik" er bereitwillig hervorhebt, in vorwurfsvoller Weise mit den Worten gegen ihn erklärt: „Es stellt sich heraus, dass er (Dr. Krauß) durchaus nicht die Rolle eines treuen Uebersetzers, sondern die eines ‚dichtenden' Nacherzählers spielen wollte. Die letztere mag als recht gelungen gelten; ob sie aber vor allem wünschenswert war, das ist eine andere Frage."

Dass Dr. Krauß diesen Angriff, mit dem alten Fritz zu reden, niedriger hängen ließ und aller Welt lesbar machte, spricht für ihn. Auf den Inhalt der Tier-Sagen eingehend, müssen wir — wie schon früher — bemerken, dass eine größere Anzahl derselben, bei aller Unterhaltsamkeit, doch kaum auf den durchaus volkstümlichen, aller Kunstdichtung fremden Ursprung Anspruch machen kann, der ihnen zugeschrieben wird. Auch diesmal zeigt sich bei vielen dieser Märchen eine geheime Vertrautheit mit älterer und neuer Fabeldichtung verschiedener Völker. Wenn der Wolf das Schaf abwürgt, weil er es vergeblich wiederholt gebeten, es solle ihm „das Wasser nicht trüben": so haben wir dies doch schon anderswo gelesen. Wenn Pferd und Ochs vor dem weder in Kroatien, noch in Deutschland vorkommenden Löwen Klage führen und beide vor dem König aller Tiere Unrecht bekommen: so bedäucht uns, das stehe auch schon an anderem Orten ähnlich geschrieben.

So ließe sich eine ganze Reihe Nachahmungen herzählen. Dr. Krauß zieht so scharf gegen die „höfische Kunstlitteratur des griechischen und römischen Altertums" zu Felde (obwohl das Wort „höfisch" gewiss nur auf einen sehr geringen Teil der Litteratur der Griechen anwendbar ist), dass man wohl berechtigt ist, darauf hinzuweisen, wie viel Berührungspunkte das, was er für „süd-slavische Volkspoesie" erachtet, mit dem Schrifttum anderer Völker hat. Gustav Meyer ist, bei Besprechung des ersten Bandes in der „Neuen Freien Presse", ebenfalls auf diesen Punkt sachkundig eingegangen, ohne den sonstigen Wert des Werkes zu bestreiten.

Ureigenste süd-slavische Volksdichtung kann man gewiss auch nicht die ins Gebiet der launigen Kirchenlegende spielenden Sagen von Gott und dem heiligen Petrus, deren mehrere gegeben sind, oder die Erzählung: „Wie Babylon erbaut wurde", oder die unter Herodes spielende „Entstehung der Affen" nennen. Da haben wir es doch schon mit der Umbildung von allerhand fremder Kunstlitteratur zu thun. Geschichtchen wie die über den Mann, der, weil er an einem Sonntag im Walde Holz fällte, jetzt mit einem Bund Reiser auf dem Rücken im Vollmond gesehen wird, sind selbstverständlich nicht „slavischen" Ursprunges, sondern von mönchischer Erfindung; und gerade dies Geschichtchen wird genau so im Schwarzwald und anderwärts erzählt.

Auf ein anderes Gebiet treten wir in einem Märchen, wie das vom Stier, der sich plötzlich in einen Burschen, hellglänzend wie die Sonne, wandelt, das ihm zugeführte Liebchen sich antraut und mit ihr eine stattliche Nachkommenschaft zeugt. Dieser Stier ist echt. Die Wasser-, Zeugungs- und Geschlechtssagen manches Volkes haben Verwandtes; doch hier liegt keine Nachahmung vor. Das Gleiche gilt von dem Stück: „Die beschlagene Hexe", wo der Grund angegeben ist, warum man immer die Eierschalen zerbröckeln muss. Bis nach England lässt sich diese Sitte noch heute verfolgen. Auch das Stück: „Die Frau eine Wölfin" kann mit den skandinavischen und shetländischen Finn-Sagen verglichen werden, deren wir eine Anzahl aus shetländischem Volksmunde gesammelt haben.*) Statt der Wölfin ist im Norden die Frau eine Sechündin, eine Robbe. Beide gewinnen mit dem Pelz wieder ihre Freiheit und ihre frühere Gestalt.

Dagegen scheint uns in „Rosenstock und Weinrebe", die von Dr. Krauß als eine „wunderliebliche aetiologische Sage" bezeichnet ist (warum diese grausam klassische Bezeichnung für das, was sich so einfach sagen lässt?), abermals eine Nachahmung vorzuliegen. „Der Bursche wuchs aus dem Grabe heraus als Rosenstock, als Weinrebe seine Maid. Nun wuchsen und wuchsen sie zugleich, Rosenstock und Weinrebe, bis sich über dem Kirchlein ihre Ranken in einander rankten und vereinten. Was sie vereint, war ihre Liebe."

Aber wörtlich wird dasselbe von Tristan und Isolde gesagt. Rebe und Rose verranken sich über ihrem Grab. Der Gedanke, dass die Seelen als Blumen fortdauern, hält wohl Schritt mit der Ansicht, dass erste Menschen aus Bäumen oder sonstigen Pflanzen entstanden sind, was sich in persischer, griechischer, germanischer Sage findet. Doch dass sich gerade Rebe und Rosenstock über dem Grab in einander verranken müssen — das klingt schon an eine Kenntnis ausländischer Kunstdichtung an. Wenn es noch andere Bäume oder Pflanzen in der „süd-slavischen" Sage gewesen wären!

Das alles soll nur gesagt sein, weil es sich eben bei der Sagenforschung darum handelt, uralt Echtes von Nachgemachtem oder stark mit fremden Stoffen Gemischtem zu scheiden.

In seiner Vorrede gebraucht Dr. Krauß das englische Wort „Folk-lore" und sogar das daraus ganz neuerdings gebildete „Folklorist", das unserem Ohr noch weniger schön klingt, als „Blumist" und ähnliche Mischlingsworte. Vielleicht ist es drüben nicht bekannt, dass das Wort „Folk-lore" in England erst vor etwa vierzig Jahren künstlich gebildet wurde, der Masse des Volkes noch nicht verständlich ist, bei den Gebildeten allerdings als ein zugleich anmutender und bezeich-

*) „Scottish, Shetlandic, and Germanic Water-Tales;" in der „Contemporary Review".

Digitized by Google

nender Ausdruck gilt. Auf dem Gebiet der Sagen- und Märchenkunde fehlt es in England noch sehr an kurzen, treffenden Ausdrücken. Als einem Mitgliede der hiesigen „Folk-lore“-Gesellschaft wurde uns dieser unbequeme Umstand doppelt nahe gebracht, indem die Aufforderung an uns herantrat, zu dem genannten Zweck neue englische Wörter zu prägen. Leicht ist das wahrlich nicht; jedenfalls haben wir Deutschen, bei aller Achtung vor dem stammverwandten Volke, unter welchem sich jetzt der Sinn für die gemeinsame Vergangenheit immer stärker regt, nicht hier in die Schule zu gehen, um Bezeichnungen für Sagen- und Märchenkunde zu suchen. „Folklore“ (wörtlich: Volkslehre, oder Volksgelehrsamkeit, Volks-Wissen, das heißt Volks-Sagenschatz) ist freilich aus gutem sächsischem Wortstamme gebildet. Aber wir können diese Dinge mindestens eben so gut in unserem eigenen Deutsch sagen.

Dr. Krauß steht im Begriff, weitere Bände herauszugeben; und da möchten wir, der Sache halber, in bezug auf Schreibweise einige dringend nötige Andeutungen machen. Einmal bedarf sein Deutsch (er ist väterlicherseits von deutscher, mütterlicherseits von kroatischer Abkunft und spricht einmal als von „uns Kroaten“) an mehreren Stellen der Feile. Sodann scheint es uns nicht zum besseren Verständnis beizutragen, wenn slavische Eigennamen mitten im deutschen, mit deutschen Buchstaben gedruckten Text in lateinischer Schrift so gegeben werden: „Karadžić“, Vrčević“. Wer nicht mit slavischen Mundarten vertraut ist, wird dadurch in der Aussprache nur irre geführt. Auch darf die Herzegowina, die das „Herzogsland“ bedeutet und ihren Namen aus dem Deutschen hat, schon mit „z“, statt mit „c“, geschrieben werden; und besser ist es: „ein Herzegowiner“, statt „ein Hercegovce“, zu sagen. Wir sagen ja auch: ein Franzose, nicht: ein Français; ein Engländer, nicht: ein Englishman oder Englischmann; ein Grieche, nicht ein *Ἑλληνικὸς* — was wir nach dem Vorbilde von „Hercegovce“ thun müssten. So auch schreibt man im Deutschen besser: „Montenegro“, oder: „Das Land der Schwarzen Berge“, oder höchstens: „Tschernagora“ nicht aber, wie es in diesem Werke geschieht: „Crna gora“. Nur wenige verstehen das letztere.

Angenehm lesbar bleiben die vorliegenden Sachen doch, trotz einiger äußerlichen Mängel und trotz der offenbaren Entlehnung einer Anzahl „süd-slavischer“ Sagen und Märchen aus anderen Litteraturen. Viele werden das Buch auch nur zur Annehmlichkeit lesen, und keinen anderen Maßstab daran legen wollen oder können. Aus diesem Grunde sei das Werk bestens empfohlen: den Kennern, die manches Wertvolle darin finden werden; der allgemeinen Lesewelt um der vielerlei drolligen oder anmutigen Mären und Geschichten willen.

London.

Karl Blind.

Wilbrandts neue Novellen.

„Der Verwalter.“ „Die Verschollenen.“ Novellen von Adolf Wilbrandt. — Breslau, Schottländer.

Zwischen der erzählenden und dramatischen Poesie hat sich neuerdings ein seltsam eifersüchtiges Verhältnis herausgebildet. Kaum hat sich ein Dramatiker auf der Bühne die ersten Sporen eines Ritters vom Geiste verdient, so wird schon den nächsten Weihnachtstisch ein Novellenbuch oder ein Roman aus seiner siegreichen Feder belasten, und ist ein Erzähler auf den Gipfel seiner Erfolge emporgestiegen, so fühlt er fast immer einen unwiderstehlichen Drang, von den Bücherbrettern der Leihbibliothek auf die glänzenderen Bretter des Theaters hinüberzuspringen. Bei Dichtern, die zuerst als Dramatiker aufgetreten sind, hält man es für ganz natürlich und ordnungsgemäß, dass sie „so nebenher“ auch Novellen schreiben; um so strenger ist die Grenzwache gegen solche, die aus dem epischen Reich in das dramatische zu reisen versuchen. Sie müssen es sich wohl oder übel gefallen lassen, dass die Zollbeamten der hohen Kritik in ihrem poetischen Gepäck aufs genaueste nach epischer Contrebande spüren, und selbst wenn sie glücklich durchgekommen sind und die Szene erklettert haben, wird ihnen eine Art von dramatischem Chauvinismus noch häufig das Bürgerrecht streitig machen. Oft liegt diesem Bestreben, die Produktion eines Dichters in Grenzpfähle einzuschließen, nichts anderes zu Grunde als Bequemlichkeit und jene kritische Rubrizierwut, die auf jede Individualität, sobald dieselbe ans Licht tritt, eine fertige Etikette klebt und sie in eine fertige Schachtel zwängt, und zwar mit so grausamer Willkür, dass die Betten des alten Prokrustes ein unschuldiges Spielzeug dagegen waren. Aber die Sache hat doch auch eine ernstere Seite. Die Frage, ob die höchste dramatische und epische Begabung sich in einem Individuum, auch dem genialsten, vereinigen können, ist sehr schwierig und noch lange nicht entschieden. Sie ist neuerdings von Aesthetikern vielfach verneint, von Dichtern vielfach bejaht worden. Unter den Neueren haben Gustav Freytag und Paul Heyse in beiden Gattungen Bedeutendes und Dauerndes geleistet, und ganz besonders der letztere hat Grund, sich über das oben charakterisierte Vorurteil zu beklagen. Aber ist es ein bloßes Vorurteil? Doch wohl kaum. Roman und Drama unterstehen den denkbar verschiedensten ästhetischen Gesetzen, ja noch mehr, es ist gleichsam eine ganz andere Perspektive, aus welcher Erzähler und Dramatiker Leben und Welt ansehen müssen, wollen sie den höchsten Anforderungen der betreffenden Kunstform gerecht werden. Es ist hier nicht der Ort, auf eine so komplizierte Frage näher einzugehen; wenige Andeutungen werden für unseren Zweck genügen. Nehmen wir ein Wort Goethes zum Ausgangspunkt, der in Wilhelm Meister einmal sagt (5, 7): „Im Roman sollen vorzüglich Gesinnungen und Begebenheiten vorgestellt werden, im Drama Charaktere und Thaten.“ Das ist natürlich cum grano salis zu verstehen. Der Roman ist vorwiegend Bildungsgeschichte; er soll

zeigen, was die Welt aus dem Helden macht; das Drama dagegen zeigt, was der Held aus der Welt macht. Oder, da jeder menschliche Konflikt auf einem Gegensatz eines Individuums zu einer Gesamtheit, sei diese nun Staat, Kirche, Gesellschaft, Familie etc. beruht, so interessieren uns im Roman hauptsächlich die Eindrücke, welche das Individuum von jener ihm entgegengesetzten Gesamtheit erfährt, im Drama die Aktionen, mit welchen es gegen dieselbe ankämpft. Im Drama sind es die Handlungen, im Roman die Wandlungen des Helden, welche im Mittelpunkte stehen sollen. Es ist also sehr wohl möglich, dass ein und derselbe Stoff sich in beiden Kunstformen gestalten lässt; aber er wird in dem einen oder andern Fall von ganz verschiedenen Seiten angefasst werden müssen. Es wird ganz und gar nicht genügen, die Erzählung zu dialogisieren oder den Dialog zu erzählen; eine innere Umgestaltung wird aus dem passiven Helden einen aktiven oder umgekehrt aus der bestimmenden Individualität eine bestimmte zu machen haben. In der Schwierigkeit dieses Prozesses liegt der Grund, warum so äußerst selten aus der Dramatisierung eines Romans ein gutes Drama entsteht. Dies gegensätzliche Verhältnis der epischen und dramatischen Form wird, was den Roman betrifft, kaum mehr bestritten werden; anders steht es bei der Novelle. Man bekommt es neuerdings ziemlich häufig zu lesen, dass die Novelle dem Drama viel näher stehe als der Roman und als eine Art von Uebergangsform betrachtet werden müsse. Das ist aber zweifellos eine bedenkliche und für die Reinheit der Kunstformen gefährliche Behauptung. Die Novelle ist eine durchaus epische Dichtgattung. Sie unterscheidet sich vom Roman durch die beschränkte Zahl der auftretenden Personen und vor allem dadurch, dass nicht die ganze Lebensentwickelung eines Charakters dargestellt, sondern dass aus der Reihe von Konflikten, aus welchen diese besteht, ein einzelner bedeutsamer herausgegriffen wird. Nur durch diese letztere Forderung steht die Novelle dem Drama, welches ja auch eines Einzelkonflikts bedarf, um einen Schritt näher als der Roman. Dieser Einzelkonflikt verlangt aber in der Novelle eine ebenso streng epische Behandlung wie im Roman die Reihe von Konflikten. Und so muss uns einleuchten, dass es weit schwerer ist, sich der gemeinsamen Gunst der epischen und dramatischen Muse zu erfreuen, als das Publikum und zuweilen auch die Dichter glauben wollen.

Diese Schwierigkeit musste betont und begründet werden, um den rechten Standpunkt für die Beurteilung der Novellen eines Poeten zu gewinnen, der sich als Dramatiker seit lange der Anerkennung und des Beifalls seiner Nation erfreut. Und gerade diese neue Novellensammlung Wilbrandts ist für unsere Frage besonders instruktiv; denn von den zwei Novellen, die sie enthält, scheint mir die erste einen dramatisch zugespitzten Stoff nicht genügend ins Epische übersetzt zu haben, während die zweite ein völlig durchgebildetes kleines Epos ist und außer Zweifel stellt, was die erste unsicher gelassen, dass nämlich der Dramatiker Wilbrandt den Novellisten Wilbrandt an selbständiger Kunstentfaltung nicht verhindert.

Die erste Novelle „Der Verwalter“ behandelt das vielbehandelte Thema der Frauenemanzipation. Raimund Weber, ein junger Arzt, der lange ein unstätes Wanderleben führte, sah einst in Queensland ein junges Mädchen, welches einen rohen, sein Pferd misshandelnden Burschen mit der Reitpeitsche züchtigte. Später verheiratete er sich in Deutschland, verlor aber seine Frau schon auf der Hochzeitsreise, die abermals nach Australien gerichtet war. Das ist die Vorgeschichte. Die Handlung beginnt mit Raimunds Aufenthalt im Schlosse eines prinzlichen Universitätsfreundes. Der Prinz ist liebenswürdig, geistvoll, gutmütig, aber wegen seines leichtfertigen Lebenswandels berüchtigt. Nachdem er „alle Arten von Frauen kennen gelernt“, sehnt er sich nach einem weiblichen Ideal, einer Frau, „die ein wirklich souveränes Wesen wäre und neben dem Manne ganz wie seinesgleichen dastünde“. Ein Höfling beeilt sich, ihm mitzuteilen, dass er ein solches Ideal entdeckt habe und zwar in Person der neuen Gutsnachbarin, welche seit einigen Tagen im „grauen Schloss“ hause. Eine Begegnung des Prinzen und Raimunds mit dieser Gutsnachbarin lehrt uns in ihr einen stolzen, selbständigen, fast herrischen Mädchencharakter kennen. Der Prinz schmeichelt ihr; Raimund findet in ihr die junge Heldin aus Queensland wieder. Schnell ist sein Entschluss gefasst. Die Schlossherrin braucht einen neuen Verwalter; er selbst erbietet sich zu dieser Stelle. Sie durchschaut seine Absicht, ihre Ueberzeugungen von weiblicher Selbständigkeit in ihrem eigenen Hause zu widerlegen, und gerade dies reizt sie, sein Anerbieten anzunehmen. Ein seltsamer Kampf beider beginnt. Während Cäcilie, die Schlossherrin, bei jedem Versuche, Raimund als Untergebenen zu behandeln, seine Ueberlegenheit zu fühlen hat, muss Raimund bald erkennen, dass das psychologische Interesse, welches ihn hergeführt, zu einer tiefen Leidenschaft anwächst. Ihr verletzter Stolz wird Hass und Trotz, und so wird sie für die Galanterie des Prinzen empfänglicher. Der Prinz bereitet eine größere Festlichkeit vor, zu welcher Raimund ein Festspiel gedichtet hat. Angeregt durch jenes erste Gespräch mit der neuen Schlossherrin hatte er es verfasst und zu parodistischer Verspottung ihrer Emanzipationsgedanken benutzt. Jetzt bittet er Cäcilie um ihrer selbst willen diesem Feste fern zu bleiben; sie scheint einzuwilligen, doch den diplomatischen Künsten des Herrn von Düren, jenes gefälligen Höflings, gelingt es, sie umzustimmen. Im Glauben, das Motiv der Warnung Raimunds sei Eifersucht, geht sie auf das Fest. Der dritte Akt — denn die Handlung ist in der That ganz dramatisch gegliedert — spielt auf dem Schlosse des Prinzen. Cäcilie ist die Königin des Abends. Dem satirischen Festspiel, das der Prinz ziemlich unmotivierterweise zur Aufführung bringt, obwohl er nur daran denkt, ihr zu huldigen, schaut sie mit wachsender Erregung zu; bei einer besonders epigrammatischen Stelle wird sie ohnmächtig. Ihre Isolierung hofft der Prinz zu einer Unterredung benutzen zu können; er lässt sich in seiner

Digitized by Google

Leidenschaftlichkeit so weit fortreißen, zu einem provozierten Duell zwischen einem seiner Höflinge und Raimund seine Zustimmung zu geben. Raimund belauscht diese Verabredung. Er erklärt der nunmehr eintretenden Cäcilie, dass er sie unter keinen Umständen mit dem Prinzen allein lassen werde. Ihr ganzer Trotz bäumt sich auf. Nach einem heftigen Wortwechsel ergreift sie eine Pistole, die im Waffenkästchen auf dem Tisch liegt. Er sucht sie ihr zu entreißen; sie drückt ab, und schwer verwundet sinkt Raimund nieder. Was noch folgt, ist ein etwas abfallender Schlussakt. Cäciliens Liebe zu Raimund bricht nun ungehemmt hervor, und nachdem er durch ihre Pflege genesen, können nur noch vorübergehende Irrungen die völlige Bekehrung der Emanzipierten zum hingebenden Weibe verzögern.

Das ist gewiss weit eher ein Drama als eine Novelle. Man vermisst ganz die epische Behaglichkeit, die ruhige Kontinuität; man vermisst die feinen psychologischen Uebergänge, zu denen gerade das Thema innerer Wandlung und Läuterung den Novellisten hätte verlocken sollen. Die „Gesinnungen und Begebenheiten“ sind zu Gunsten der „Charaktere und Thaten“ vernachlässigt. Eine Reihe knapper, gedrungener, oft echt dramatischer Szenen sind mit kühner Hand hingeworfen; aber es sind Lücken dazwischen. Die Novelle kennt keine Zwischenakte; hier aber fällt der Vorhang mehrmals. Vielleicht entschließt sich Wilbrandt, aus dem „Verwalter“ ein Schauspiel zu machen; ich glaube, die Mühe wäre klein und lohnend.

Die zweite, umfangreichere Novelle („Die Verschollenen“) ist nicht nur feiner konzipiert und sorgfältiger ausgearbeitet, sondern auch ein echtes, episches Kunstwerk. Wollte man ganz gewissenhaft in der Bezeichnung sein, so müsste man sie vielleicht einen kleinen Roman nennen; denn es ist die vollständige Bildungsgeschichte zweier merkwürdigen Individuen. Ein beachtenswerter künstlerischer Ernst geht durch die ganze Erzählung; es ist ein Hohes Lied der Einsamkeit, eine geistreiche Illustration des Dichterworts: „Selig, wer sich vor der Welt ohne Hass verschließt.“ Der Inhalt der Novelle, der sich in der Erzählung selbst durch eine kunstvolle, fast künstliche Komposition vielfach ineinander schiebt, ist kurz folgender:

Der Holländer Leonardus Cornelius hat als frühreifer Jüngling mit einem Altersgenossen die Welt durchstreift, und in jugendlicher Keckheit haben beide auf einem Schloss in Thüringen sich selbst zu Gast geladen. Vom Schlossherrn, einem alten General, freundlich bewirtet, brachten sie dort einige unvergessliche Tage zu. Eine arme Waise, damals noch ein Kind, und ihre beiden Brüder, welche der General bei sich aufgenommen, zwei junge Russen, die Neffen des Generals und eine zum Besuch anwesende Kousine des Leonardus belebten das abgelegene Schloss. Die letztere, Angelika mit Namen, hat dem Jüngling einen tiefen Eindruck gemacht; sie wird später seine Braut. Der anfangs überglückliche Bräutigam wird durch ihre zunehmende Launenhaftigkeit, durch ihr widerspruchsvolles Wesen abgestoßen. Sie fühlt dies und bittet ihn um Offenheit; in der zartesten Form hält er ihr ihre Fehler vor. Das trennt die beiden für immer; sie reicht dem „ersten besten Mann“ die Hand. Voll Schmerz sucht Leonardus im Strudel der großen Revolution Vergessen; mit wechselnden Gefühlen folgt er in Paris dem welterschütternden Schauspiel. Die immer unwürdigere Verfälschung großer Ideen widert ihn an, und er thut den so selbstverständlichen Schritt von völliger Resignation zu völligem Epikuräismus. Die Nachricht von Angelikas Unglück bringt ihn zur Besinnung; sie lebt seit lange von ihrem Manne getrennt. Eine letzte Begegnung, in der seine Liebe noch einmal aufflammt, bringt nur Entsagung; ihr Entschluss steht fest, ins Kloster zu gehen. Leonardus kehrt nach Deutschland zurück und sieht nach vielen Jahren das thüringische Schloss wieder. Man sagt ihm, dass Sophie, die Waise, die er einst als Kind gesehen, mit dem Neffen des verstorbenen Generals, dem russischen Offizier, heute getraut werde. Im Schlosse selbst aber vernimmt er mit Erschütterung, dass Sophie plötzlich gestorben sei. Doch sie ist nur scheintot; während Leonardus noch einmal an ihr Lager tritt, erwacht sie. Der ungeliebte Mann tritt wieder in seine Rechte. Gabriel, der jüngere Bruder des Russen, welcher Sophien leidenschaftlich liebte, verzehrt sich in tiefem Schmerz. Leonardus verlässt das Schloss im Innersten erschüttert; an allem irdischen Glück verzweifelnd, von asketischen Gedanken erfüllt kommt er nach Rom. Diese Stimmung macht ihn sehr empfänglich für einen blinden Glaubensfanatismus, der ihm in Sophiens älterem Bruder, dem Jesuitenfrater Benedictus entgegentritt; die mystische Gewalt dieses Menschen thut ihr übriges, seine innere Wandlung zu vervollständigen, und er wird Maltheserritter und beginnt seine Missionsthätigkeit unter den verwilderten Hirten der Campagna. Durch einen Zufall findet er auch den anderen Bruder Sophiens, Benjamin, eine echte Künstlernatur, einen schönen, feurigen Jüngling, dem er sich in leidenschaftlicher Freundschaft ergibt. Der furchtbare Gegensatz zu diesem Liebling der Grazien hat den unbeholfenen Benedict zu dem gemacht, was er ist. Ein aus tiefem Neid entstandener tiefer Hass erfüllt ihn gegen den Glücklichen. Er hat die glühende Leidenschaft zu einer schönen Römerin entsagend überwunden und muss nun sehen, wie Benjamin von derselben Leidenschaft ergriffen wird und Gegenliebe findet. Das trägt er nicht, und die Geliebte wird Benjamin von der Kirche entrissen. Sophie, die inzwischen in unglücklicher Ehe gelebt und den Misshandlungen eines rohen Mannes ausgesetzt gewesen, flieht auf einen verzweifelten Brief ihres Lieblingsbruders nach Rom. Sie findet nicht ihn, sondern Leonardus, der eben von schwerer Krankheit genesen ist. Beide fühlen tief ihre Zusammengehörigkeit; schon innerlich verbunden erleben sie gemeinsam die Katastrophe. Benjamin vergiftet seinen Bruder und sich selbst. Während sie die beiden heimlich in der Campagna begraben, hat Leonardus noch einen Kampf mit Sophiens Gemahl zu bestehen, der sie bis Rom verfolgt hat. Er vertreibt die Angreifer mit Hilfe der Campagnolen. Nach all diesen Schicksalen sind beide entschlossen, die Welt zu fliehen und in der Einsam-

Digitized by Google

keit zu leben. Hören wir, wie Sophie selbst dies später motiviert:

„Wer waren wir, dass wir noch unter Menschen hätten leben sollen? Leonardus mit allen Wünschen zu Ende, an jeder irdischen Bestrebung verzweifelnd; ich — von einem Grauen vor der Welt erfüllt, das ich mit keinem Worte sagen kann, und nur noch am Leben für ihn. Wir fühlten uns wie ausgestoßen und wir wollten es sein.“

Sie ziehen sich auf dasselbe Schloss in Thüringen zurück, wo sie sich in früher Jugend zuerst gesehen, wo Sophie später so unglücklich geworden. Niemand betritt das Haus, niemand kennt sie; in tiefster Einsamkeit lebt Leonardus der Geliebten und seinen Studien. Die ganze Gegend verehrt in ihm einen unbekannten Wohlthäter. Er spricht das schöne Wort: „Was ist Welt, was ist Einsamkeit? In der Welt war ich einsam, wo der Augenblick gilt; nun, da ich mit den Menschen aller Zeiten lebe, ist diese Einsamkeit nicht eine Welt?“ Nach langen Jahren dringt Gabriel, Sophiens Schwager, der sie selbst einst heiß geliebt, mit Gewalt in das unzugängliche Schloss; er glaubte einen Entführer und eine Gefangene zu finden und findet zwei Glückliche; er scheidet gerührt und versöhnt.

Aus dieser sehr kursorischen Inhaltsangabe wird hervorgehen, dass manches outriert oder weit hergeholt ist, dass der Zufall oft eine ungebührlich große Rolle spielt. Und doch ist es eine vortreffliche Erzählung, tief durchdacht, bedeutend an Gehalt, vollendet in der Stimmung. Das ist vor allem durch die Art der Komposition erreicht. Den Anfang bildet der Ueberfall Gabriels; mit diesem lernt auch allmählich der Leser das Rätselhafte und Unbegreifliche verstehen. Leonardus lässt ihn seine Lebensgeschichte lesen, die er einst für Sophien aufgeschrieben; Sophie erzählt dem Verwunderten die letzten, gemeinsamen Schicksale. Durch diese Methode der Erzählung, die vor allem den Vorteil hat, echt episch zu sein, wird die Friedensstimmung der Einsamkeit, die der ganzen Novelle eine Art von Weihe gibt, durch nichts unterbrochen; alles Bewegte und Leidenschaftliche liegt weit hinter denen, die es berichten, sie haben es innerlich überwunden, und um so klarer und durchsichtiger vermögen sie es darzustellen. Ganz meisterlich ist es, wie Gabriel (und mit ihm der Leser) durch eine Menge kleiner Züge sich in die Segnungen dieses Einsiedlerlebens hineinempfinden lernt. Gerade deshalb ist es ein ganz eigener Genuss, diese Novelle zu lesen.

Ungleichartiges ist hier zu einem Band vereinigt; dem absonderlichen Charakter und Wert der zweiten Erzählung hätte ihre Isolierung besser gedient. In ihr sind in der That „Gesinnungen und Begebenheiten“ kunstvoll und abgeklärt zur Darstellung gebracht, und wäre auch dies seine einzige novellistische Arbeit, so würde es mit ihr dem Dramatiker Wilbrandt nicht schwer fallen, sich im Nachbarstaat der Epik vollgültig zu legitimieren.

München. Ludwig Fulda.

Ein neues Hohenstaufen-Drama.

Konradin, ein Drama von Hans Herrig.
Berlin, Luckhardt.

Kaum dürfte es ein schwierigeres Problem für dichterische Auffassung geben, als die Darstellung historischer Figuren, welche nur durch ihre bekannten tragischen Schicksale, nicht durch besonderes hervortretende Individualität eine Bedeutung beanspruchen. Derlei typische Erscheinungen, welche gleichsam nur Kostüm, nicht aber wesenhafte Eigenart vorstellen, verlocken zur Phrase und werden selbst zur Phrase. Dies gilt z. B. von Erscheinungen wie Heinrich der Finkler, Heinrich IV., Rudolf von Habsburg — und noch in weit höherem Grade von den rührenden Gestalten der Hohenstaufenkinder Enzio, Manfredo, Konradin.

Wie oft sind diese unglücklichen Schlachtopfer von angehenden Dramatikern unbarmherzig massakriert worden — wobei denn das stereotype Schema von der „deutschen Treue“ und der „wälschen List“ recht erbaulich entwickelt wird.

Nichts ist von vornherein charakteristischer für die eigentümlich vornehme Zurückhaltung Herrigs gegenüber solchen wohlfeilen Effekten, als die völlige Abweisung der ganzen Frangipani-Geschichte, welche von jeher das beliebte Steckenpferd aller Konradin-Verbrecher abgab. Was, ein Konradin und kein Frangipani — und kein einzigmal die „wälsche Arglist“ in volltönenden Jamben abgekanzelt?!

Allerdings müssen wir von vornherein bekennen, dass unter den Hohenstaufenkindern, deren ritterliches Verfechten einer verlornen und obendrein verfehlten Sache unleugbar den Dramatiker zu reizen vermag, uns Manfred bei weitem als der anziehendste erscheint. An ihm haftet freilich weniger von der liebenswürdigen Unreife der andern. Dafür aber nimmt er statt unsres Mitleids unsere Achtung gefangen, indem seine blendend imponierende Gestalt sich vor unseren Augen durch mannhaften Tod von den Flecken des Lebens entsühnt.

Ein echter Waiblinger, das heißt ein zu frühgeborner Sohn der italienischen Renaissance, enthüllt uns dieser brillante „Ketzer“ die volle Anomalie des Hohenstaufentums, dass von Weltherrschaftsträumen allmählich zum Duodeztyrannentum späterer Borgias und Viscontis herabsank und vergeblich versuchte, sein deutsches Volk in diese rein persönlichen Interessen zu verstricken. Darin liegt gerade das eminent Tragische eines Friedrich II., dass dieser Riesengeist — in furchtloser Freidenkerei und romantischpoetischer Lebensanschauung ein echter Deutscher — seinen Zweikampf wider das Papsttum nur durch Aufgeben der rein deutschen Politik und Aufgehen in südländisches Sultantum ermöglichen konnte.

Manfred ist der letzte jenes gewaltigen Geschlechts, das gleich den Napoleoniden die grandiose Täuschung der Welt durchführte, in der souveränen Entfesselung des eigenen schrankenlosen Egoismus eine Weltbefreiung von dem Egoismus der traditionellen Herrschermächte vorzuschützen. Täuschen wir uns über die Staufen nicht, wie die schönfärbende Legende es will. Ja, sie

Digitized by Google

waren wirklich alles das, was die Päpste in ihnen sahen — Tyrannen durch und durch, unersättlicher Ehrsucht voll, Verächter des Volks und des Rechtes, Todfeinde jeder Freiheit. Nur bei dem erhabenen Barbarossa und dem schrecklichen Heinrich, „dem großen Vater und dem größeren Sohn“ wie die Chronisten sie nennen, versöhnt uns das unleugbar echte und tiefe Nationalgefühl. Auch verschwinden bei so übermenschlicher Heldengröße und Herrscherkraft die kleineren Moralbedenken, indem wir hier instinktiv den rein künstlerischen Standpunkt einnehmen, der uns bei Betrachtung einer Elementarkraft bestimmt. Doch mag der Rotbart auch die volle Majestät des Löwen repräsentieren — eine Bestie bleibt der königliche Räuber doch und auch dieser weise, vornehme und großherzige Mann zeigt in seinem unversöhnlichen Hass gegen alle bürgerliche Freiheit die Löwenkralle, die Despotennatur.

An die Napoleoniden erinnerten wir oben. Dieser Vergleich ist bis ins einzelnste zutreffend, wie denn z. B. der eigentliche Napoleon des Geschlechts, der Weltzertrümmerer Heinrich VI. einen vollkommen neugeschaffenen Marschallsstand hinterließ, den er ganz in des Corsen Manier nach gewonnenen Schlachten und eroberten Städten betitelt hatte (Diephold Fürst Rocca d'Arce — von der berühmten Verteidigung jener Felsenburg so genannt, u. s. w.) Dieser durch den Sieg der Guelfen und Päpste in seinen Dotationen und Würden bedrohte Landsknechtsadel war das eigentlich treibende Element all der neuen „Putsche“ der Ghibellinen zu Gunsten der jugendlichen Prätendenten, deren Cäsarengelüste endlich in dem Beilschlag für immer abgeschnitten wurden, der das blonde Haupt des letzten Hohenstaufen fällte, dessen unreife Großmannssucht die Italiener unbewusst durch das Kose-Diminutiv seines Namens mit ironischer Zärtlichkeit kennzeichneten.

Konradino, armes Kind, wenig bedeutend tritt uns dein noch unklar verschwommenes Bild aus der Geschichte entgegen — ein liebenswürdiger Embryo, dein Leben ein kaum behauener Torso. Weniger eine Person, als ein Ding — Heerfahne des Parteihaders, Götze zugleich und — Puppe. Wo konnte ein denkender Dichter in einer so mitleiderregenden Gestalt den einen Punkt entdecken, wo man sie als greifbar interessanten Typus packen kann? Wie konnte man in der lyrischen Passivität einer Erscheinung, welche selbst Manfreds Schlachtentod mit dem Henkertod vertauschen muss, einen dramatischen Nerv erkennen?

Hans Herrig hat ihn gefunden. Wenn wir so weit ausholen mussten um die Schwierigkeit des vorliegenden Problemes zu veranschaulichen, so sei es uns vergönnt unsre Bewunderung des poetischen Scharfsinns auszudrücken, welcher mit richtigem Instinkt aus dem Gewöhnlichen das Originelle herauszuschälen verstand.

Es ist das Leitmotiv der Jugend, auf welchem Herrig in allen Tonarten spielt. Die Jugend mit all ihrer Hoffnung und Schwäche — sie ist es, welche allen Hohenstaufenkindern eine seltsame schaurige Lieblichkeit verleiht. Erben einer riesenhaften Bestimmung, Erben eines erhabenen Unglücks, ist ihnen nur Cäsars Schicksal, nicht Cäsars Glück vermacht. Vergebens ringen sie gegen den Fluch, der den Größenwahn ihrer Väter verfolgte und sie selbst dämonisch auf dieselben verderblichen Bahnen weist. So fallen sie denn halb durch eigene, halb durch Vererbungsschuld — und zuletzt als Sühnopfer die noch unbefleckte makellose Kindesseele Konradins, der kaum flügge Adler, dem erst der Fittich und noch nicht der gierige Räuberschnabel gewachsen. So stellt ihn uns der Dichter dar. Noch hat er nur den abenteuernden Idealismus des Rittertums zu eigen — noch sind dessen düstre Begleiter, herrschsüchtiger Hochmut und Volkverachtung, die alten Staufen-Fehler, nicht erwacht. Noch ist seine sonnige Lebenslust, die ganze bezaubernde Romantik des Staufischen Wesens, nicht in geniale Lasterhaftigkeit ausgeartet — wie bei den trotzigen Atheisten und Astrologen mit stäter Haremswirtschaft aus der Schule Friedrichs II., welche der ästhetischen Gourmandise dieser Früh-Renaissance als raffinierte Reizmittel sarazenische Grausamkeit und Wollust hinzufügten *). Dennoch bricht in einer genial konzipierten Szene des Schlussaktes die schwül unheimliche Sinnlichkeit der Staufenrasse in Konradin hervor, indem zugleich der Reflex dieser dämonischen Genusssucht auf alle dem Bann des Staufischen Geistes Verfallenen hervorleuchtet. Eine in Bewunderung Staufischen Wesens erzogene Neapolitanerin, Tochter eines Sängers und selbst seherhaft angehaucht, dringt in den Kerker des Todgeweihten, um sich ihm, eh er stürbe, in brünstiger Sehnsucht hinzugeben.

Diese Gestalt der Violanta, halb Mignon halb Kassandra, mag an sich zu berechtigten Bedenken Anlass geben. Im Rahmen des Stückes und als Symbol des ghibellinischen Italiens à la Dante muss sie hingegen als eine durchaus gelungene Schöpfung betrachtet werden.

In der Individualisierung der einzelnen Figuren liegt freilich überhaupt nicht die Stärke dieses Werkes und würde dies der eigenartigen künstlerischen Vortragsweise desselben auch kaum entsprechen. Das Ganze ist nämlich in einem mystischen Clair-obscur gehalten, in welchem das Momentane und Persönliche, das Gegenwärtige und Gegenständliche, traumhaft verschwimmt, die unendlichen Perspektiven der Vergangenheit und Zukunft eröffnend. Darum ist ein alter Dichterseher gleichsam als Chorus in den Mittelgrund des Stückes gerückt, welches er am Schaffotte Konradins beschließt, wie er es in der Kaisergruft zu Palermo am Sarge der Gewaltigen begann.

Dieses „Vorspiel“ (Karl von Anjou lässt die Banner der Staufen und den Reichsadler von den Sarkophagen abreißen und zerfetzen) ist von überwältigender Größe und Schönheit — vielleicht weniger noch durch die dichterische Ausführung, als durch die tausend Erinne-

*) Es sei hier beiläufig auf eine Thatsache hingewiesen, welche litterarisches Interesse beanspruchen dürfte. Man fragte: Warum hat Byron den Namen „Manfred“ für seinen unheimlichen Helden gewählt? — ohne die naheliegende Antwort zu finden. Von König Manfred sprengten seine Feinde aus, er lebe mit seiner eigenen Schwester im Incest! — Sollte diese Hypothese gewagt sein?

Digitized by Google

rungen in uns wachrufende schlichte Erhabenheit des vor uns entrollten Bildes. Diese Szene gedacht zu haben, ist in unsern Augen Hans Herrigs bleibendes Verdienst. Auch trägt dieselbe in jeder Hinsicht den Stempel der Vollendnng — knapp und doch alles sagend, ein abgerundetes Meisterwerk.

Nicht absolut dasselbe möchten wir von dem Stück im ganzen urteilen, indem der herrliche erste Akt (Konradins Berufung) doch noch höhere Erwartungen erweckt, als sie in den zwei folgenden Akten erfüllt werden.

Und zwar liegt die Schuld hier wesentlich an dem Stoffe selbst, der außer der Frangipani-Affaire, auf deren Trivialität der Dichter Verzicht leistete, schlechterdings kein thatsächlich-dramatisches Material bot. Doch wird sich andrerseits nicht leugnen lassen, dass eben infolge der teils gebotenen, teils freiwilligen Beschränkung zum wenigsten eine große Reinlichkeit und glatte Feilung der übrigens sehr kurzen und knappen Dichtung gefördert wurde.

Die Sprache ist durchweg von geschmackvoller Einfachheit, die Goethesche Stil-Schule nicht verleugnend. Der Dichter hat es verstanden, in den lyrischen Stellen, den Liebesgesprächen, die ganze Fülle romantischer Poesie zu entfalten, wie uns denn einige somnambul-träumerische Passagen an den Reiz Tennysonscher „Lotosesser"-Schwermut erinnerten.

Kurz und gut, ein ebenso gewinnendes als bedeutendes, ebenso anmutiges, als vornehmes Werk, das sich turmhoch über den Schwulst und die hohle Effekthascherei unserer modernen Dramatik erhebt.

Charlottenburg.

Karl Bleibtreu.

Französische Realisten.

„L'Irréparable." (Deuxième amour — Profils perdus.) Par Paul Bourget. — Paris, Alphonse Lemerre. 3,50 fr.
„A Rebours." Par J. K. Huysmans. — Paris, S. Charpentier. 3,50 fr.
„Clair de Lune." Par Guy de Maupassant. — Paris, Ed. Monnier. 6 fr.
„Les soeurs Rondoli. Par Guy de Maupassant. — Paris, Paul Ollendorff. 3,50 fr.
„Autour d'un Clocher." Moeurs rurales. Par Fèvre-Desprez. — Bruxelles, Henry Kistemaeckers. 3,50 fr.
„Le Boul' Mich'." Par Joseph Caraguel. — Paris, Paul Ollendorff. 3,50 fr.
„Contes à Zola." Par Auguste Paër. — Paris, Tresse, 3 fr.

Die im Jahre 1880 veröffentlichte Novellensammlung „Les soirées de Médan" repräsentierte die Schar der jüngeren Realisten, welche sich an Flaubert, Goncourt und Zola angeschlossen hatten. Da waren Maupassant und Huysmans, Alexis, Céard und Hennique — lauter Namen von Männern, die sich seitdem auf dem litterarischen Kampfplatze bewährt haben. In den letzten Jahren hat sich die Schar der Realisten bedeutend vergrößert, ist die Zahl der hervorragenden Werke in überraschender Weise gewachsen. Die moderne streng-realistische Litteratur — seit dem Tode Balzacs — bildet heute eine stattliche Bibliothek von etlichen hundert Bänden, deren oftmals bizarre Fabel und Brutalität der Darstellung den empfindsamen Leser zurückschrecken mag, die aber bei der Beurteilung der litterarischen und kulturellen Verhältnisse Frankreichs einst schwer ins Gewicht fallen werden. Es gibt freilich heutzutage noch Leute, die kein Werk irgend eines Realisten gelesen haben, es sich auch verschworen haben, ein solches in die Hand zu nehmen . . . dennoch unterliegen auch sie dem Einflusse, den die realistische Litteraturströmung auf die moderne Bildung und Anschauungsweise ausübt, stehen auch sie im Banne der Diskussion, welche die Werke Zolas oder Goncourts allenthalben hervorgerufen haben. Man öffne doch heute irgend eine beliebige Zeitung oder Zeitschrift, in deren Spalten Litteratur und Kunst ein Plätzchen gefunden haben, und es ist zehn gegen eins zu wetten, dass der Name Zolas und das realistische Prinzip in der litterarischen und Kunst-Kritik vorkommen, als Ausgangspunkt der Betrachtung oder als willkommener Vergleich, der je nach dem Standpunkt des Kritikers verschieden ausfällt. Aber die Thatsache, dass auch der hartnäckigste Kritiker jene Strömung nicht ignorieren kann, diese von der Kritiker-Individualität losgelöste Beherrschung jeglicher litterarischer Anschauung durch den Realismus ist für sich der beste, der einzige Beweis für die von vielen angezweifelte Lebensfähigkeit des Prinzipes. Dass dasselbe in seinen Manifestationen mancherlei Unklares zu tage gefördert hat und noch hervorbringen wird, dass es sich den wechselnden Kulturzuständen anzupassen hat, sie hervorrufend und zugleich von ihnen abhängig, sind zwei Thatsachen, die dem Gesetze jeglicher Entwickelung entsprechen. L'Évolution naturaliste (wie Desprez seine kritischen Studien nannte) ist der wahre Titel für die litterarische Bewegung in ihrem heutigen Stadium.

Ich will hier nicht das Spiel mit den Worten subjektiv nnd objektiv wiederholen — der moderne Ausdruck von dem Ausleben der litterarischen Individualität klingt zudem hübscher, eleganter. Ist auch die Abfassung des Romanes, dank den Bestrebungen der Goncourts nnd Zolas, mehr eine Wissenschaft als eine Arbeit der Phantasie geworden, so bietet doch immerhin die Verarbeitung des Materials, das künstlerische Wesen des fertigen Buches, der Künstler-Individualität noch reichen Spielraum. Ein Daudet schreibt anders als ein Zola, ein Huysmans anders als ein Maupassant. Gehen wir auf ältere Beispiele zurück, so stoßen wir auf Balzac und Stendhal (Henri Beyle). Hat ersterer die ganze Schar der Naturalisten, der „Physiologisten" hinter sich, so stehen unter Stendhals Banner etliche eigenartige Naturen, die vornehmlich als Psychologen arbeiten. Der jüngst verstorbene Léon Chapron war einer von ihnen; seine Vorrede zu der Prachtausgabe von „Le Rouge et le Noir" zeigt, mit welchem Rechte Chapron den Ausspruch auf den Ehrentitel eines „Rougisten" erheben konnte. Chapron ist aber gestorben, ohne ein größeres Werk zu hinterlassen; ein Vergleich

Digitized by Google

zwischen dem modernen Beyleaner und Beyle selbst ist bei ihm daher ausgeschlossen. Wir werden dafür durch das Auftreten eines jungen Autors entschädigt, der schon heute — sei es auch nur seiner gründlichen Kenntnis der deutschen und englischen Sprachen und Litteraturen halber — als einer der verständigsten und zukunftsreichsten Schriftsteller Frankreichs angesehen werden muss. Paul Bourget — so heißt dieser weiße Rabe unter den Kollegen des M. Tissot — hatte, nachdem er in den Poesieen „La vie inquiète“, „Edel“, „Les Aveux“ der Jugendzeit seinen Tribut geleistet, eine Reihe von litterar-kritischen Arbeiten geschrieben, die in der „Nouvelle Revue“ abgedruckt wurden und später als „Essais de Psychologie contemporaine“ gesammelt erschienen sind. Ihr größter Erfolg war, dass die Redaktion des „Journal des Débats“ Bourget zu dem ihrigen machte. In den Spalten dieses alt-angesehenen Blattes erschien unlängst eine Novelle „Madame Bressuire“, die zusammen mit der Novellensammlung „L'Irréparable“ den Romancier Bourget zu charakterisieren erlaubt. Die Aehnlichkeit mit Beyle ist unverkennbar. Bourget hat diesem Autor in seinen „Essais“ eine Abhandlung gewidmet, in der sich viele Ideen finden, die den Novellen als Hintergrund dienen. Beyle war unter anderem — er hatte viele hervorragende Eigenschaften — Kosmopolit und Bourget spricht bei Erwähnung dieser Eigenschaft in seiner Kritik von dem „European-Club“, der durch das moderne Leben, die bequemen Beförderungsmittel, die Romreisen im Winter und das Badeleben im Sommer, entstanden ist. In den Novellen treten Mitglieder dieses „European-Club“ auf, Typen, die Balzac mit seiner Kenntnis der vornehmen Lebewelt nicht schärfer hätte schildern können.

Doch dies nur nebenbei! Der eigentliche Vergleichspunkt zwischen Bourget und Stendhal liegt in der psychologischen Manier der Darstellung. Bei beiden heißt es stets: Il (oder elle) se dit, il pensa, il nota etc. . . . . ein Uebermaß an Reflexionen, wie andere Autoren durch zuviel Beschreibung sündigen. Aber es ist doch andererseits wieder ein Unterschied zwischen dem Meister und dem Schüler. Bei Bourget gelangt das Leben wahrheitsgetreuer zur Darstellung, seine Personen sind wirkliche Menschen, unsere Genossen; der Autor ist nicht umsonst bei den Realisten in die Lehre gegangen; er hat den sehr wahren Ausspruch Zolas beherzigt, mit dem dieser scharfsinnige Kritiker seine Ausführungen über Stendhal abschloss: „La vie est plus simple.“ Stendhals Figuren sind „êtres supérieurs“ — wie er selber ein solches (nach Taine) war. Mit dieser Tradition — ein Wiederschein der Romantik von 1730 — hat Bourget glücklicherweise gebrochen; seine Schilderung vernachlässigt das psychologische Element nicht und mutet uns deshalb intimer an.

Die psychologisch-physiologische Methode hat in letzter Zeit ihre Triumphe in der Schilderung von Mädchengestalten gefeiert. Zola in „La joie de vivre“, Goncourt in seiner „Chérie“, Maupassant in „Une vie“, sie alle haben sich redlich Mühe gegeben, das große Problem zu fixieren und zu lösen, welches beim Uebergang aus dem Mädchenstadium in das Frauenleben auftaucht. Bei dem männlichen Geschlecht findet sich nichts ähnliches vor, allmählich lernt der einzelne im Daseinskampfe seine Kräfte kennen, bereitet er sich für das Leben des gereiften Mannes vor. Wie ganz anders beim Mädchen! Aus der Ruhe des elterlichen Hauses herausgerissen, folgt es dem Manne, muss es sich in kurzer Zeit in gänzlich fremde Verhältnisse finden. Und mit welchem Raffinement im Denken und Fühlen, Ahnen und Genießen auch die heutige Jugend aufwächst, die Ehe ist und bleibt doch das große Rätsel im menschlichen Leben und keines Backfisches Witz wird es so ohne weiteres lösen können. Die Beobachtung des täglichen Lebens hat den Realisten gezeigt, wie wichtig das Studium dieser Verhältnisse, die durch die verkehrte Erziehung der Jugend und das thörichte Leben in gewissen Gesellschaftsklassen verschärft werden, für unsere Zeit geworden ist . . . die Resultate ihrer Untersuchungen finden sich in den genannten Werken.

Bourget hat in „L'Irréparable“ dasselbe Thema behandelt, aber bei ihm beruht dieser Trieb nach sozialer Erkenntnis nicht in gleichem Maße; der Autor zeigt sich in den Novellen von einer gewissen Koketterie, einer Eleganz, die vielleicht ein bewährter Gegensatz zu den älteren Realisten sein soll. Er behandelt lieber sentimentale als brutale Gegenstände, er schildert ausschließlich Leute, die den „upper ten thousands“ angehören, er spielt mehr mit seinen Gestalten, sie als geistige Genossen begrüßend, als dass er sie mit unerbittlicher Hand durch das Leben führt, aber alles dies geschieht mit einer Meisterschaft, einer Sicherheit des Ausdrucks, einer Logik der Gedanken, dass jeder Tadel verstummen muss. Er scheut auch vor brutalen Worten nicht zurück, wenn es der Gegenstand erfordert, aber im allgemeinen sind seine Wendungen kunstvoll, psychologische Arabesken, die sich in den Verstand des Lesers hineinschlängeln und ihn in die Stimmung versetzen, die dem weltmännisch-sentimentalen Wesen der Erzählung entspricht.

Noémie Hurtrel — dies die Heldin von L'Irréparable — ist eines Tages mit ihrer Mutter im Pariser Leben aufgetaucht und alsbald trotz, oder vielleicht wegen ihres vorlauten, emanzipierten Wesens der Liebling aller Salons geworden. „Cette fille — là est née adultère“ hatte der Vicomte de Teyde von ihr gesagt und das stimmte auch: ein junger englischer Lord besaß zur Zeit, da Noémie zur Welt kam, die Gunst der schönen Madame Hurtrel — aber die Hurtrels konnten ein stattliches Vermögen aufweisen, M. Hurtrel existierte zudem, wenn auch in Brüssel, von wo aus er seine Spekulationsgeschäfte dirigierte, und schließlich war diesen „Etrangères“ eben noch etwas mehr erlaubt, als den eigentlichen Pariserinnen, die durch Blutsbande und irdische Güter an die heimatliche Scholle gefesselt waren. Das unruhige Leben, die unverdaute Lektüre, das Beispiel der Freundinnen hatten Noémie zu dem absonderlichen Geschöpf gemacht, als welches es sich gab, während es in Wahrheit keusch, unberührt von dem giftigen Hauche abenteuernden Lebens war, ohne Verständnis für die eigentümlichen Redensarten, die

es hervorbrachte, und die lasziven Phrasen, mit denen die jungen und die alten Herren — die letzteren besonders — es unterhielten. Diese Naivetät ist es auch, welche Noémie in den Augen des M. Paraval, eines gefährlichen Lebemannes, als begehrenswerte Beute erscheinen lässt. Sein in der ersten Zeit harmloses Liebeswerben findet auf seinem Landgute, wohin er eine kleine Zahl befreundeter Familien geladen hat, einen hässlichen Abschluss: er schändet — anders ist seine Brutalität nicht zu bezeichnen — das junge Mädchen, das in derselben Nacht das Liebesverhältnis entdeckt, welches zwischen ihrer Mutter und einem jungen Grafen besteht. Die Schilderung der Tage nach dem schrecklichen Ereignis — man wird nun den Titel verstehen — ist der Höhepunkt der Darstellung; der weitere Verlauf gestaltet sich etwas zu sehr nach bewährten Mustern. Noémie lernt einen jungen vornehmen Engländer, einen Maler aus Passion, kennen, verliebt sich in ihn, wagt aber ihres Fehltrittes wegen nicht auf eine Vereinigung zu hoffen und verlobt sich schließlich, um dem peinvollen Zustande ein Ende zu machen, mit einem ihr gleichgültigen Bewerber. Ihrer offenen Seele widersteht es jedoch gleichfalls, diesen Mann zu täuschen und sie gibt sich am Hochzeitstage freiwillig den Tod.

Dieser Erzählung des Thatsächlichen ist — nach obigen Bemerkungen — nur noch wenig hinzuzufügen.

Dass der Stoff dem Autor den weitesten Spielraum zu psychologischen Erörterungen bot, liegt auf der Hand; auffällig ist es nur, weshalb er die Sachlage nicht noch mehr zuspitzte, die Hochzeit sich nicht vollziehen ließ. Welch ein Festgelage für den Psychologen — die Schilderung einer solchen Hochzeitsnacht, in der das Weib keine Unschuld mehr zu verlieren hat! Und die Sache wäre, wenn es nun einmal ohne Moral nicht geht, ebenso moralisch gewesen wie jetzt — sagt doch zum Schluss der Autor zu seiner Gewährsdame, die ihm nach Frauenart den pikanten Stoff kurz skizziert hatte:

„Alors Noémie Hurtrel est morte pour rien?“
Et elle répondit d'une voix altérée: — „Pour rien“ . . .

— — — — — — — — — — — — — — — — — —

(Schluss folgt.)

Berlin.

Paul Dobert.

Ein neuer dänischer Lyriker.

Alfred Ipsen: Ad grønne Stier, Digte. (Auf grünen Pfaden, Gedichte.) — Kopenhagen, Otto B. Wroblewsky's Verlag.

Vorliegende sehr geschmackvoll ausgestattete Sammlung dänischer Gedichte legt allenthalben Zeugnis ab von einem ganz hervorragenden poetischen Talente. Ein warmes oft überquellendes Gefühl, ein Reichtum an edlen und tiefen Gedanken, eine schwungvolle, in Gleichnissen und Bilderpracht ungesucht schwelgende Sprache, eine ungewöhnliche Leichtigkeit in der Handhabung der oft ganz eigenartigen, aber nie geschmacklosen Form, endlich eine wahrhaft vornehme, ideale Gesinnung des Dichters: dies sind die Vorzüge, welche der lyrischen Muse Alfred Ipsens großenteils eigen sind. Im schönen Einklange hiermit steht ein frischer, unverfrorener Humor und ein gesunder demokratischer Zug, der uns aus diesen Dichtungen entgegen weht, deren Autor überdies einer fein entwickelten satirischen Ader keineswegs ermangelt. Die eigentliche Domäne unseres Dichters ist aber die Lyrik der Stimmung, die sinnige, träumerische Romantik; auf diesem Gebiete hat derselbe wahrhaft Ausgezeichnetes geleistet und die hieher gehörigen seiner Gedichte sind als wahre Perlen an Gehalt und Fassung zu bezeichnen. Nachdem es uns an dieser Stelle versagt ist, die Beweisstücke für unser eben abgegebenes Urteil in der Originalsprache vorzulegen und wir nicht augenblicklich in der Lage sind, deutsche metrische Uebersetzungen derselben zu bieten, so bleibt uns nur der Ausdruck unseres lebhaften Wunsches übrig: es möge sich recht bald einer der bewährten Uebersetzungskünstler der allerdings schwierigen aber überaus lohnenden Aufgabe unterziehen, dem deutschen Lesepublikum Gehalt und Form der A. Ipsenschen Gedichte in einer dem Originale würdigen Uebertragung zugänglich zu machen. So müssen wir uns denn hier darauf beschränken, aus dem prächtigen Strauße einige der schönsten Blüten herauszugreifen. Gleich das erste Gedicht „Inspirationen“ (Die Begeisterung) zeugt von dem Genius eines echten Dichters, der sich der ganzen Höhe und Eigenartigkeit seines Berufes, sowie seiner Aufgabe bewusst fühlt. Ebenso wahr als schön wird das Wesen der poetischen Begeisterung in seinem tiefsten Grunde unerfasslich, andeutungsweise verglichen mit der Pracht des Abendhimmels beim Sinken der Sonne, wenn im „Saale der Wälder“ die Vöglein so unaussprechlich süß flöten und flammende Wolken das kleinste Wassertröpfchen rötlich färben und der Tau sanft hernieder fällt. Sinnig bezeichnet der Dichter die Inspiration als einen Augenblick, einen seligen Zeitpunkt, der das Herz heimsucht, den Mund eröffnet und sich auf die Zunge des Begeisterten legt. Aber flüchtig wie Licht und Ton, flüchtig wie das Blinken der Sonne auf den von Winden gekräuselten Wellen ist diese glückliche Stimmung; darum gilt es, ihres leisesten Winks gewärtig zu sein. — In dem wundervollen, naturschildernden Gedichte „En Sommernat“ („Eine Sommernacht“) überströmt die Seele des Dichters von jener ganzen unaussprechlichen Romantik, welche der Anblick einer „mondbeglänzten Zaubernacht“ in dem Gemüte eines jeden Empfänglichen hervorrufen muss. Die Sprache ist hier von unvergleichlicher Schönheit; ein süßer, wahrhaft berauschender Duft ist über das Ganze hingegossen und wir möchten diesem Gedichte den unbestrittenen Vorrang vor allen übrigen zuerkennen. Ein würdiges Seitenstück hiezu ist das später folgende „Ved Fuldmaane“ (Bei Vollmond). Die Gedichte „Paa Koncerten“ (Im Konzerte), „I Forstaden“ (In der Vorstadt) und „Advarsel“ (Warnung) lassen uns den Dichter weiter als feinsinnigen Satiriker, gemütvollen Beobachter

Digitized by Google

menschlichen Elendes und — gesunden Humoristen zugleich kennen lernen. Eine der zartesten Perlen ist das Gedichtchen „En Stemning" (Eine Stimmung). — Wo soviel Licht ist, muss es natürlich auch Schatten geben, und so ist es unsere Aufgabe, darauf hinzuweisen, dass der hochbegabte Dichter bei der Fülle seiner meistenteils zutreffenden Gleichnisse doch mitunter die Grenze des Zulässigen überschritten haben dürfte, wenn er z. B. S. 102 das Phänomen, welches die gegen den Horizont sinkende und gleichsam auf dem Hintergrunde von dunkelgrauen Wolken ruhende Sonne dem Auge des Beschauenden gewährt, mit „einem ausgewischten Bleistiftkratzer eines Jungen" (Lig et udviskat Blyantkrads af en Dreng) vergleicht. Desgleichen mögen streng zünftige Kritiker an der mehrmals hyperoriginellen Weise, in welcher der Dichter namentlich in dem letzten Abschnitte seiner Sammlung die Form gehandhabt, berechtigten Anstoß nehmen. Uns jedoch erscheint es kleinlich, darüber des Näheren mit dem Autor zu rechten, der sich im großen und ganzen als einen Poeten von Gottes Gnaden eingeführt hat. Möge uns derselbe „auf grünen Pfaden" bald wieder begegnen!

Wien.

Heinrich Lenk.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau.

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch-Leipzig.

Der Vorsitzende des deutschen Schriftstellerverbandes, Dr. Friedrich-Friedrich, eröffnet die Versammlung gegen dreiviertel elf Uhr.

Vorsitzender Dr. Friedrich-Friedrich: Verehrte Versammlung! Gestatten Sie mir, dass ich in herzlicher Weise Sie zu der Generalversammlung am sechsten deutschen Schriftstellertage begrüße. Für Ihr zahlreiches Erscheinen danke ich Ihnen; dasselbe gibt zugleich den Beweis, dass Sie das Streben haben, durch ernste Arbeit sich die gute Ruhe redlich zu verdienen.

Gestatten Sie mir, an dieser Stelle, ehe ich die Verhandlungen eröffne, zunächst den Behörden der Stadt Schandau und den Herren des Komitees, sowie allen denen, die mitgewirkt haben, uns so freundlich zu empfangen, aufrichtigen Dank im Namen aller Festteilnehmer auszusprechen.

Mit wirklicher Freude kann ich mitteilen, dass der Verband fortwährend im Wachsen begriffen ist und dass sein Einfluss nach allen Seiten hin sich in wahrhaft erfreulicher und befriedigender Weise ausgedehnt hat. Was wir im vorigen Jahre gethan haben, das werden Sie nachher aus dem Berichte des Herrn Schriftführers entnehmen; ich hätte nur die Bitte hier hinzuzufügen, dass die einzelnen Mitglieder sich in eifrigerer Weise an den Verbandsangelegenheiten beteiligen wollten, dass sie nicht alles der Initiative und der Ausführung des Vorstandes überließen, denn wir sind doch mehr oder weniger darauf hingewiesen, was von der Mehrzahl gewünscht wird, und uns ist jede Anregung und jede Fühlung mit den Mitgliedern sehr willkommen.

Der Verband hat im vorigen Jahre schwere Verluste zu beklagen. Es sind uns Männer durch den Tod entrissen worden, deren Verlust nicht wir allein zu beklagen haben, deren Hinscheiden ganz Deutschland mit Trauer erfüllt hat. Aus dem Vorstande zunächst sind uns zwei werte Mitglieder entrissen worden, Heinrich Laube und Hermann Presber, zwei Männer, welche jederzeit das lebhafteste Interesse unserem Verbande entgegen gebracht haben; dann haben wir durch den Tod verloren Emanuel Geibel, Eduard Lasker und den Nestor der deutschen Schriftsteller, Alexander Jung in Königsberg. — Ich habe nicht nötig zu diesen Namen noch irgend ein Wort hinzuzufügen. Um sie zu ehren und um unsere Achtung vor den Geschiedenen zum Ausdrucke zu bringen, bitte ich Sie, sich von Ihren Plätzen zu erheben. (Die Versammelten kommen dieser Aufforderung nach.)

Ich eröffne nunmehr die Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages und werde Ihnen zunächst die Geschäftsordnung vorlesen, welche uns schon bei den früheren Verhandlungen gedient hat. (Folgt Vorlesung der Geschäftsordnung.)

Da kein Einwurf erfolgt, nehme ich an, dass alle mit dieser Geschäftsordnung einverstanden sind.

Ich erteile nunmehr dem Herrn Schriftführer das Wort. Es erfolgt sodann der

Jahresbericht,
erstattet von Dr. Franz Hirsch.

Hochgeehrte Versammlung! Wenn wir uns nach den anregenden Tagen von Darmstadt hier beim sechsten Deutschen Schriftstellertag wiedersehen, so werden wir wohl kaum verkennen, dass das letztvergangene Verbandsjahr auch ein Jahr der Fortentwickelung unserer Genossenschaft bedeutet. Dieser Erkenntnis werden wir uns nicht verschließen können, zumal wenn wir erwägen, welch schweren Kampf der Schriftstellerstand gegen die Gleichgültigkeit bestehen muss, welche unsere Nation im Verhältnis zu andern Völkern gegenüber der zeitgenössischen litterarischen Bewegung zur Schau trägt. Je größer die Indifferenz gegen korporative Bestrebungen unseres Berufes bemerklich wird, desto enger schließen sich die Glieder unserer Kette aneinander, desto mehr fühlen wir uns als eine Gemeinschaft derer, die berufen sind, der Feder Ehre zu machen. Darum haben wir Sie diesmal auch nicht nach einer Residenz, nach einer größeren Stadt, sondern nach dem lieblichen Schandau eingeladen, von dessen wundervoller Naturschönheit umgeben wir uns wie im Kreise einer Familie fühlen dürfen. Je freundlicher und opferwilliger man uns von seiten der maßgebenden Persönlichkeiten in Schandau entgegen kam, desto leichter ist uns die Wahl dieses schönen Stückchens deutscher Erde geworden. Aber auch noch ein anderes Motiv ließ uns die Wahl Schandaus als Ort der Generalversammlung des diesjährigen Schriftstellertages als wünschenswert erscheinen. Diese Stadt liegt nicht nur verhältnismäßig nahe an denjenigen drei Städten, in welchen unser Verband seine meisten Mitglieder zählt, an Dresden, Berlin und Leipzig, sie ist auch für unsere österreichischen Genossen leicht zu erreichen.

Der eben genannte Beweggrund ist es auch, der uns gleichsam eine Nachfeier des Schandauer Festes in Böhmens Hauptstadt abhalten lässt, in welcher ein rühriger, hoch angesehener Schriftsteller- und Künstlerverein uns deutsche Gastfreundschaft erweisen will. Dass wir unsere Prager Berufsgenossen einmal besuchen, dass die Korporation zur Korporation kommt, dazu dürfte wohl die Gelegenheit selten so gegeben sein, wie dieses Mal. Nicht die Sucht nach einer lauten Demonstration führt uns nach Prag. Wir wollen nur unsern deutschen Berufsgenossen die Hand drücken und ihnen zeigen, dass wir ihrer treu gedenken und ihre Bestrebungen für das deutsche Geistesleben vollauf zu würdigen wissen.

Bezüglich der inneren Verhältnisse unsres Verbandes ist, was zunächst die Bewegung unserer Mitgliederzahl anbetrifft, folgendes zu konstatieren: Das fünfte Verbandsjahr schloss mit einer Mitgliederzahl von 336 ab. Diese Zahl wurde durch die schweren Verluste, welche der Verband im letzten Jahre durch den Tod besonders hervorragender Mitglieder erlitt, schmerzlich herabgemindert. Uns starben folgende fünf verehrte Mitglieder: Emanuel Geibel in Lübeck — Alexander Jung in Königsberg — Eduard Lasker in Berlin — Heinrich Laube in Wien — Hermann Presber in Frankfurt a. M. — Vier Mitglieder traten freiwillig aus. Sieben verloren infolge der Nichterfüllung ihrer Verbindlichkeiten gegen die Verbandskasse die Mitgliedschaft. Dagegen traten bis zum 1. September 35 neue Mitglieder hinzu, sodass also die jetzige Mitgliederzahl 355 beträgt.

In unserm Syndikat ist im letzten Jahre ein Wechsel eingetreten: Am 31. März d. J. legte der Rechtsanwalt Dr. Adolar Gerhard in Leipzig, welcher dem Verbande seit

der Gründung als Syndikus zur Seite stand, diese Stellung nieder, weil er seine gesamte Thätigkeit als Rechtsanwalt und Notar an jenem Tage aufgab. Sie werden wohl alle mit mir in ein Wort herzlicher Anerkennung für die mehrjährigen Verdienste unsres früheren Rechtsbeistandes einstimmen. — Herr Dr. Gerhard, dessen Autorität in allen litterarischen Rechtsfragen weit über Leipzig hinaus bekannt ist, hat sich den Interessen unsres Verbandes, und den Wünschen vieler Mitglieder stets in der freundlichsten und bereitwilligsten Weise gewidmet, seine in unserem Organ veröffentlichten Rechtsgutachten haben in den weitesten Kreisen Anerkennung gefunden, und er hat kein Opfer an Zeit und Arbeit gescheut, um allen an ihn ergangenen Anforderungen gerecht zu werden.

Wenn dem verdienstvollen Manne nochmals im Namen des gesamten Schriftstellerverbandes aufrichtiger Dank für seine Bemühungen ausgesprochen wird, so findet dieser Dank gewiss bei Ihnen allen einen herzlichen Wiederhall.

An die Stelle des Herrn Dr. Gerhard ist seit dem 1. April Herr Rechtsanwalt Gustav Broda in Leipzig getreten, welchen nicht nur eine durch sein Syndikat bei der Genossenschaft dramatischer Autoren erprobte Erfahrung in litterarischen Rechtssachen, sondern auch das dankenswerte Bestreben auszeichnet, den Rechtsschutz für unsere Mitglieder rastlos aufrecht zu erhalten.

Seitdem Herr Rechtsanwalt Broda das Amt des Syndikus übernahm, hat er bereits in wichtigen litterarischen Rechtsfragen dem Verbande seinen Rat widmen können. Nach dem Geschäftsbericht unsres jetzigen Syndikus, der vom 1. April beginnt und am 8. August geschlossen wurde, ist die Rechtshilfe desselben in einundzwanzig Fällen von zwanzig verschiedenen Migliedern des Verbandes nachgesucht worden. Die Thätigkeit des Syndikus bezog sich auf die Ausarbeitung ausführlicher Rechtsgutachten, die Führung von Verhandlungen zwischen Verlegern und Autoren; die Prüfung bezüglich Neuentwerfung von Verlagsverträgen; ferner auf die mündliche Ratserteilung und briefliche Rechtsbelehrung.

Wie wichtig für das litterarische Rechtsleben bereits in der kurzen Zeit von vier Monaten die Thätigkeit unsres Syndikus geworden, mögen Sie aus nachfolgend aufgeführten Fragen erkennen, auf welche schriftliche oder mündliche Rechtsbelehrung durch unsern Syndikus erfolgte.

Jene Fragen betrafen unter andern die Veräußerung des Verlagsrechtes, die Berechtigung der Gestaltung eines Schauspiels zu einem Operntexte, die Berechtigung der Uebersetzung eines Originalwerkes in fremde Sprachen, die rechtlichen Unterschiede zwischen der neuen Ausgabe und der neuen Auflage eines Werkes, die rechtliche Bedeutung der Ueberlassung eines Werkes in das ausschließliche und unbeschränkte Eigentum des Verlegers.

Aber nicht nur die Schriftsteller, auch die Verleger finden in diesen Bescheiden des Syndicats litterar-rechtliche Belehrung, z. B. über das rechtliche Verhältnis des Verlegers zum buchhändlerischen Kommissionär. Ueber das Recht der Kündigung im Verlagsvertrag. Ueber das Recht des einseitigen Rücktritts von einem Redaktionsvertrag, sowie über die strafrechtliche und zivilrechtliche Verfolgbarkeit eines verdeckten Nachdruckes etc.

Der Erwähnung der Rechtsfragen reiht sich die Erörterung einer Machtfrage an. Da es nun einmal unbestreitbar ist, dass die Macht einer Korporation wesentlich durch die Befestigung ihrer materiellen Grundlage wächst, so muss über das fortwährende ernstliche Bestreben, unsere noch in den Kinderschuhen steckende Pensionskasse zu vergrößern, hier berichtet werden.

Auf unserm fünften Schriftstellertage in Darmstadt beschlossen wir die Gründung einer in großartigem Maßstabe geplanten Nationallotterie zum Besten unseres Pensionsfonds. Wenn uns bei diesem Plan die Schillerlotterie vor Augen schwebte, so mochte unser „Si parva licet componere magnis" damit entschuldigt sein, dass wir der Meinung waren, die Verhältnisse hätten sich in 25 Jahren deutschen Lebens derart geändert, dass eine mindestens so rege Beteiligung der Nation an unserer Lotterie zu erhoffen sei, wie s. Z. bei der Schillerlotterie. Auch jetzt noch halten wir an diesem Optimismus fest. Aber da wir nach sorgfältiger Prüfung aller Verhältnisse vorgehen wollen und müssen, so haben sich auf dem Wege zu unserem Ziele Unebenheiten gezeigt, welche erst beseitigt werden müssen, damit wir glatte Bahn haben. Es zeigte sich, dass die deutsche Einigkeit noch nicht in so ideeller Weise vollendet ist, wie es nach dem innerlichen Einheitsgefühl der Nation zu erwarten gewesen wäre.

Der Vorstand, welcher das Mandat auszuführen hatte, eine Nationallotterie ins Leben zu rufen, muss mit den 24 Faktoren der verschiedenartigsten deutschen Regierungen rechnen. In Anbetracht dieser erschwerenden Umstände haben wir es vorgezogen, die Begründung dieser Lotterie auf das nächste Jahr zu vertagen, und so bitten wir Ihr gütiges Wohlwollen um Indemnität nicht sowohl in formeller Beziehung — denn unser Mandat war an keinen Termin geknüpft — sondern für das Inslebentreten unserer gewiss der Förderung werten Idee.

Wie wir unsrerseits im geschäftsführenden Leipziger Vorstande unentwegt bemüht gewesen sind, die Pensionskasse zu stärken, dafür möge die Thatsache sprechen, dass es uns auch in diesem Jahre gelungen ist, unserm Pensionsfonds eine für die Anfänge unsrer Kasse nicht unwichtige Summe zuzuführen. Es ist das Verdienst des Leipziger Schriftsteller-Vereins „Symposion", dass derselbe in Gemeinschaft mit den Mitgliedern der „Genossenschaft deutscher Bühnengehöriger des Leipziger Stadttheaters" am 8. März dieses Jahres ein großes Kostümfest in den Räumen des Leipziger Krystallpalastes veranstaltete, dessen Reinertrag zur Hälfte für den Pensionsfonds des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes und zur Hälfte für die Genossenschaft deutscher Bühnenangehöriger bestimmt war.

Dank den außerordentlichen und aufopfernden Bemühungen der Festveranstalter ist der edle Zweck in einer überraschend glänzenden Weise erreicht worden, denn es sind von dem Festkomitee dem Pensionsfond des Schriftstellerverbandes 2200 M. überwiesen worden, welche sich wahrscheinlich noch infolge einiger eingehenden Posten um etwas vermehren werden.

Ich darf wohl im Namen des ganzen Verbandes sprechen, wenn ich den Veranstaltern dieses schönen Festes und allen denen, die an dem Gelingen desselben mitgewirkt haben, den aufrichtigsten Dank ausspreche. Dieser Dank gebührt auch allen den Mitgliedern, welche die mit dem Fest verbundene Verlosung durch Autographen und Bücher unterstützt haben. Zu jenem Zweck hat auch eines unserer Mitglieder, Frau Anna Forstenheim in Wien, für den Pensionsfond des Schriftstellerverbandes 100 M. übersandt, wofür wir der liebenswürdigen Dame bestens danken.

Zwar ist der Pensionsfonds unsres Verbandes noch immer gering, und vorläufig nicht im stande, seinem Zweck zu genügen. Bisher haben nur Dresden, Weimar und Leipzig für unsern Fonds gewirkt. Wir hoffen indessen, dass auch andere Städte, in denen litterarische Vereinigungen oder Mitglieder des Verbandes sich befinden, dem gegebenen Beispiele folgen werden, damit wir durch eigne Kraft die Mittel erringen, um den arbeitsunfähigen oder kranken Berufsgenossen eine ausreichende Unterstützung gewähren zu können.

Auch eine andere Aufgabe, die dem Verband geworden und für deren Lösung er seit Jahren bemüht ist, geht dieser Lösung nunmehr entgegen.

Es wird Ihnen ein Antrag vorgelegt werden, welcher darauf abzielt, die bisher eingelaufenen Beträge zur Errichtung eines Gutzkowdenkmals in einer des verewigten Dichters sowie des Verbandes würdigen Weise zu verwenden.

In lebhaften Fluss ist die Sache der Reichsbibliothek, welche der Weimarische Schriftstellertag infolge der Initiative des Herrn Dr. Karl Kehrbach anregte, dadurch gekommen, dass die Materialien zur Denkschrift über die deutsche Reichsbibliothek druckfertig gestellt sind und die Fragebogen an die Interessenten im nächsten Monat versandt werden sollen.

Einen stillen Triumph hat unser Verband darin zu verzeichnen: Die für die Schriftsteller- und Verlegerwelt höchst wichtige Leihbibliothekfrage ist durch die energische Art, mit welcher unser Schriftstellertag diese Sache angefasst hat, in ein Stadium getreten, welches zu den Erwartungen berechtigt, dass nunmehr auch die Gesetzgebung nicht mehr achtlos an dieser wichtigen litterarrechtlichen Materie vorübergehen werde. Seit unser Ernst Wichert auf dem Braunschweiger Schriftstellertage die Leihbibliothekfrage zuerst zur Debatte stellte, seit ferner unser Mitglied, der Leihbibliothekar Herr Albert Last in Wien, auf dem Darmstädter Schriftstellertage eine sehr acceptable Stellung der Leihbibliothekare präzisierte, welche dieselben gegenüber den durch das Urheberrecht geschützten Autoren und Verlegern einnehmen könnten, ist diese brennende Frage, litterarisch geschürt von Karl Emil Franzos, Oskar Welten und anderen Autoren nicht mehr zu verlöschen und von der litterarischen Tagesordnung abzusetzen. Es steht zu erwarten, dass auch in der heutigen Sitzung diese Frage in die Klarheit der gegenseitigen Stellungnahme fördernder Weise zur Debatte kommen wird.

Die wichtigste Angelegenheit welche die diesjährige Generalversammlung beschäftigen soll, ist ohne Zweifel die auf

Digitized by Google

der Tagesordnung stehende Errichtung eines litterarischen Bureaus.

Dass hier die Redensart von der Abhilfe eines tiefgefühlten Bedürfnisses einmal wirklich am Platze und mehr als eine Phrase ist, wird jeder Kenner des schriftstellerischen Lebens uns gern bestätigen. Ich kann mich wohl jeder besonderen Motivierung dieses wichtigen Punktes unserer Tagesordnung enthalten, da ein bewährter Kenner der einschlägigen Verhältnisse, Herr Dr. Wilhelm Löwenthal, das Referat über diese Angelegenheit übernommen hat.

Ferner werden wir Sie bitten, die durch uns vorgenommene statutenmäßige Kooptation neuer Vorstandsmitglieder für die uns durch den Tod entrissenen zu bestätigen.

Desgleichen wird Ihnen auch diesmal obliegen, die statutenmäßige Neuwahl für je fünf ausscheidende Vorstandsmitglieder beider Kategorieen vorzunehmen.

Hochgeehrte Versammlung! Dieser flüchtige Ueberblick über das, was wir im letzten Jahre erstrebt und erreicht haben, dürfte Ihnen eine Skizze von dem jetzigen Zustande des Verbandes geben. Was wir bis heute erreicht haben: Eine Centralstelle für die Vertretung der Interessen des deutschen Schriftstellerstandes zu schaffen, das ist unser, das bleibt unser! Was wir mit vereinten Kräften für die Hebung unseres ideellen Bewusstseins und unseres materiellen Wohlstandes durchzusetzen bemüht sind, das kann naturgemäß bei den ungünstigen Verhältnissen, die in Deutschland der Konsolidierung des Schriftstellerstandes hemmend entgegentreten, nicht auf einmal erstehen und wird noch lange nicht allen Anforderungen genügen. Aber auch für unsere Korporation möge das in magnis voluisse statt haben und auch unserm Wollen das Wort unseres großen Dichters gelten: Wer immer strebend sich bemüht, den können wir erlösen! Die Erlösung des deutschen Schriftstellertums von allen seinen hohen Flug hemmenden Fesseln — möge sie dereinst dem kommenden Geschlecht beschieden sein, welches die Früchte erntet, die wir säen!

Litterarische Neuigkeiten.

Von Wilhelm Jensen erscheint ein „Tagebuch aus Grönland". Man hat jedoch darunter keine Reiselektüre zu verstehen, sondern einen jener durchgeistigten Romane die eben kein anderer so schreiben kann wie Wilhelm Jensen. — Berlin, Otto Janke.

Julius Grosses höchst interessantes Trauerspiel „Die Herzogin von Ferrara" unterzieht sich der großen Aufgabe, Lucretia Borgia auf Grund der Gregoroviusschen Forschungen als edlen Charakter darzustellen, welcher die Einheit Italiens erstrebte. Die Dichterkraft Grosses zeigt sich nicht nur in der schönen Sprache, sondern auch in der belebten Aktion des effektvollen Dramas.

Friedrich Spielhagens vieraktiges Schauspiel „Gerettet" ist nunmehr auch in Buchform erschienen. — Leipzig, L. Staackmann.

Von M. G. Conrad, dem Verfasser der pariser deutschen Liebesgeschichten „Lutetias Töchter", ist ein Band Münchener Novellen „Totentanz der Liebe" unter der Presse, wie man versichert, sehr gepfefferte naturalistische Sachen.

Im Verlage von Karl Reißner in Leipzig erschien soeben eine metrische Uebersetzung von F. Ponsards „Horace et Lydie". (Une Ode d'Horace) von Alfred Friedmann. Das Werkchen ist in der Drugulinschen Offizin gedruckt und künstlerisch ausgestattet.

Ein älterer Roman von Emile Zola erscheint jetzt unter dem Titel „Les Mystères de Marseille". Wie der Autor selbst im Vorwort berichtet, hatte er zu einer Zeit, wo er kaum „du pain tous les jours" hatte, den Roman für ein kleines Marseiller Blatt „Les Messagers de Provence" 1867 geschrieben. Jetzt sieht Zola gewissermaßen eine litterarische Rechtfertigung darin, dass er durch die Publikation dieser „Geheimnisse von Marseille" zeigen kann, wie er auch einen andern Stil, als den seiner materialistischen Romane zu beherrschen vermag. — Paris, Charpentier.

Von Catulle Mandés wird ein flottes Buch „Jupe Courte" angekündigt. Aktuelles Interesse dürfte das Buch von Paul Bonnetain „De Paris au Tonkin" besitzen.

Der phantasievolle Lucien Biart lässt einen neuen Beitrag zu seinen „Voyages et Aventures". „Le Fleuve d'Or" folgen. — Paris, A. Hennuyer.

Als Gegenstück zu den Cocotromanen kann Gaston de Varennes Buch „La Victoire d'un Mari" gelten. — Paris, Calmann Lévy.

A. de Bernard publiziert einen Roman aus dem modernen Leben „Les Ophidiennes". — Bruxelles, Henri Kistemaekers.

Wie jetzt in Deutschland die Heinelitteratur, so ist in Italien die Ugo-Foscolo-Litteratur Mode geworden; alle Augenblicke erscheinen neue Schriften über den merkwürdigen Dichter. Die neueste ist Camillo Antona-Traversis „Studj di Ugo Foscolo con documenti inediti". — Milano, A. Brigola.

Ein originelles Buch, welches über das hindostanische Leben viel Aufschlüsse gibt, ist „Pandurang Hàri or Memoirs of a Hindoo", mit einer Einleitung von Sir H. Bartle E. Treve. — London, Chatto & Windus.

Als eine rührige amerikanische Buchhandlung kann man die Firma T. P. Peterson & Brothers in Philadelphia bezeichnen, welche eine Menge interessanter Romane aller Nationen den Amerikanern zugänglich macht, allerdings noch auf dem Boden der litterarischen Rechtlosigkeit, welche die ausländische schriftstellerische Produktion in Amerika zwar ideell aber nicht materiell fördert.

Magazinpost.

Dr. C. v. W. in B. Besten Dank für die Auskunft, die Sie uns bezüglich einer in der Magazinpost von Nr. 39 enthaltenen Anfrage geben. Ihre dem Anfrager in jener Nummer gewiss sehr schätzenswerte Auskunft geht dahin, dass Ludwig Bowitsch am 22. September 1881 nach langen Leiden verstorben und auf dem Friedhof von Ober Sankt Veit bei Wien bestattet ist.

K. v. E. in P. Es ging allerdings das Gerücht durch die Zeitungen, die Villa Fritz Reuters sei verkauft und zwar an Albert Niemann. Das war jedoch ein Irrtum, denn erstens war nicht Albert, sondern August Niemann, der bekannte Romanschriftsteller gemeint, der wohl in Unterhandlungen mit Reuters Witwe gestanden haben mag, und zweitens wird jetzt der Verkauf widerrufen.

B. v. R. in Potsdam. Wenn auch vielleicht nicht gerade das Gesuchte, aber doch andre in dasselbe Genre fallende künstlerische Kuriositäten, dürften Sie auf der Auktion wertvoller Kupferstiche, Radierungen, Bücher, Prachtwerke etc. finden, welche Rudolf Lepke vom 14. Oktober ab im Berliner Kunstauktionshause (Kochstraße 29) veranstaltet.

G. F. in M. Allerdings haben sich in dem trefflichen Aufsatz von Ferdinand Gregorovius „Die Geschichte eines Papstes" in Nr. 40 einige unliebsame Druckfehler eingeschlichen, von denen wir hier die wesentlichsten berichtigen Seite: 611, erste Kolume muss es statt „griechisch-solonischer Bildung" „griechisch-römische" Bildung heißen. Statt „Luna" muss es mehrfach „Lucca", und statt „lunesischer" „lucchesischer Marmor, sowie in den Schlussworten „Alcani" statt „Alcuni" und „in domo" statt „in torno" heißen.

C. Fl. in Brüssel. Das Buch ist uns nicht bekannt, aber wenn Sie über Helgoland etwas Gutes lesen wollen, machen wir Sie auf einen Artikel von C. F. Stuart im ersten Bd. des „Salon" aufmerksam, welcher unter dem Titel „Auf Helgoland, Reiseblätter eines Unbekannten" erschienen ist.

C. von D. in B. Das beste Buch in der von Ihnen gewünschten Richtung ist „Das Mikroskop und die wissenschaftliche Methode der mikroskopischen Untersuchung" von Dr. Julius Vogel, welches in vierter Auflage von Dr. Otto Zacharias völlig neubearbeitet bei Denicke in Leipzig erschienen ist.

Digitized by Google

Begründet 1852 **L. Zander's Buchhandlung in Leipzig** **Georgenstrasse 28**

offerirt in **guten** Exemplaren
folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Althaus, Frd., **Englische Charakterbilder.** 2 Bände. M. 15.— für M. 6.—

Ambros, A. W., **Bunte Blätter.** N. F. Lpz. 1884. M. 4.50. für M. 2.80

Amoretten. Acht Zeichnungen von Paul Heydel. Photogr. Lichtdruck. In Carton gross Quart. M. 6.— für M. 3.50
Dasselbe in hocheleg. Mappe . . M. 12.— für M. 6.50

Arnstädt, Fr. A., **François Rabelais.** . M. 6.— für M. 2.50

Aschenputtel. (Cinderella.) 9 Zeichnungen von J. Aigner. Photographie v. Römmler & Jonas in Dresden. In Mappe. Gross Quart. . . . . M. 9.— für M. 6.50

Avé-Lallemant, F. C. B. **Die Mechulle Leut'.** Ein Polizei-Roman. 2 Bände. . . . . M. 9.— für M. 3.50

Barthélemy-Saint-Hilaire, J., **Über Metaphysik.** Einleitung in d. Metaphysik d. Aristoteles, übers. u. m. Vorwort v. E. P. Goergens. Berl. 1880. 8. . . M. 3.— für M. 1.50

Bastian, Ad., **Die deutsche Expedition an der Loango-Küste** nebst Nachrichten über die zu erforschenden Länder. Mit Tafeln u. Karten. 2 Bde. 8. in 2 hocheleg. Orig. Lbd. M. 22.— für M. 6.50

Bauer, Bruno, **Christus u. d. Cäsaren;** d. Urspr. d. Christenth. a. d. röm. Griechenth. 2. Aufl. Berl. 1879. M. 7,50 für M. 2.—

Bauer, Bruno, **Einfluss d. engl. Quäkerthums** a. d. dtsche. Cultur u. a. d. engl. russ. Project e. Weltkirche. Berl. 1878. M. 4.50 für M. 1.50

Bauer, Karoline. Aus meinem Bühnenleben. Erinnerungen. Herausg. von Arnold Wellmer. II. reich verm. Auflage. 2 Bände mit Portrait . . . . für M. 5.50

Bibliotheca familiarum nobilium. Repertorium gedruckter Familien-Geschichten und Familien-Nachrichten. Ein Handb. f. Sammler, genealog. Forscher, Bibliothekare etc. 1883. . . . . M. 10.— für 4.50

Biedermann, W. Frh. v., **Goethe und das sächsische Erzgebürge.** Nebst Überblick d. gesteinkund. u. bergmänn. Thätigkeit Goethe's. . . . . M. 6.— für M. 2.80

Bilder aus dem Harem. Von E. M. Vacano. Illustrirt von Karl Klič. . . . . für M. 2.50

Bilderbuch für Hagestolze. Redgt. v. E. M. Vacano. 5 Bände in orig. Mahagoniholz-Ebd. mit je 100 Federzeichnungen von Klič. à Band . . . . für M. 2.80

Birch, Chr., **Dramatik,** oder Darstellung d. Bühnenkunst. 2. Aufl. M. 2.10 für M. 1.—

Birket Foster-Abum. Eine Auswahl der schönsten Holzschnitte. Mit deutschem Text v. Georg Scherer. Quart-Format. Orig.-Ebd. mit Goldschnitt. M. 12.— für M. 7.50

Blochwitz, Johs., **Kulturgesch. Studien.** Bilder a. Mythe u. Sage, Glaube u. Brauch. Lpzg. 1882. 8. M. 4.50 für M. 1.75

Blumenthal, Oscar, **Allerhand Ungezogenheiten.** Mit eleg. Titelbild. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Blumenthal, Oscar, **Auf der Mensur.** Federkrieg. Mit eleg. Titelbild. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Blumenthal, Oscar, **Für alle Wagen- und Menschenclassen.** Plaudereien von Station zu Station. 3 Bände; (auch einzeln) mit hübschem Titelbild. . . . . à Bd. für M. —.80

Blumenthal, Oscar, **Vom Hundertsten ins Tausendste.** Mit eleg. Titelbild. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Boccaccio, Giov., **Die hundert Erzählungen des Decamerone.** Deutsch von D. M. Soltau. 628 S. . . . für M. 2.50

Bolla, Dr. Jul., **Das Laien-Brevier** in freier Bearbeitung. Mit Lp. Schefer's Bildniss. Orig.-Einband mit Goldschnitt. M. 8.— für M. 4.50

Boll, F. **Geschichte des Landes Stargard.** 2 Bände. M. 12.— für M. 4.—

Borberg, K. Fr., **Geschichte der alten Literatur.** 2. Aufl. 8. M. 2,10 für M. —.90

Börne, Ludwig, **Gesammelte Schriften.** Vollst. Ausg. mit erl. und hist. Anmerkgn. 12 Bände in 4 hocheleg. Orig.-Halb. mit Gold- u. Schwarzdruck. M. 25.— für M. 14.—

Bouvier, M. P. L., **Handbuch der Oelmalerei für Künstler und Kunstfreunde.** V. verm. Aufl. Mit einer Anh.: Conservirung, Regeneration u. Restauration alter Gemälde. M. 9.— für M. 4.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Mordgeschichten.** 2 Bände. gr. 8. 1875. . . . . M. 12.— für M. 3.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Aus der Mappe eines deutschen Reichsbürgers.** Kulturbilder und Studien. 3 Bände. Lex.-8. 1874. . . . . M. 22,50 für M. 5.—

Braun, Karl (Wiesbaden), **Der Diamantenherzog.** (Carl II. von Braunschweig.) Ein deutscher Prinzenspiegel. 1881. M. 3.— für M. 1.50

Braun, Karl (Wiesbaden), **Bilder aus der Deutschen Kleinstaaterei.** 5 Bde. 8. 3. Aufl. 1881. M. 30.— für M. 8.— (Jeder Band hat Separat-Titel und ist auch einzeln à M. 1.80 käuflich.)

Briefe an Schiller. Herausgegeben von L. Urlichs. Ein starker Band . . . . M. 10.— für M. 4.50

Briefe, 48, von Johann Gottl. Fichte u. seinen Verwandten. Herausg. v. Mar. Weinhold. Mit Portr. u. Facsimile von Fichtes Frau. . . . . für M. 1.75

Briefwechsel des Fürsten Herm. v. Pückler-Muskau. Aus dem Nachlasse desselben herausgeg. von Ludmilla Assing-Grimelli. . . . . für M. 2.50

Brucken, H. v., **Das Wesen Gottes und der Welt,** ihre Begründung u. d. geschichtliche Entwickelung der Idee über beide. 2 Bde. 1871. . . . . M. 10.— für M. 2.50

Brümmer, Frz., **Deutsches Dichter-Lexicon.** Biograph. und bibliograph. Mittheilg. über deutsche Dichter aller Zeiten. Unter bes. Berücksichtg. d. Gegenwart. 2 Bände hlbldr. gebunden . . . . M. 30.— für M. 13.50

Brunnemann K., **Kultur- und literarhistorische Skizzen.** M. 2.50 für M. 1.—

Bücher, die, des Zoroaster in deutscher Uebersetzung von Ig. Pietraszewski. I. Zen-dawaster (das „Leben Gebende".) für M. 1.75

Busch, Dr. Moritz, **Geschichte der Mormonen** nebst einer Darstellung ihres Glaubens. . . . . M. 6.75 für M. 2.—
Dasselbe eleg. geb. . . . . für M. 3.50

Busch, Dr. Moritz, **Urgeschichte des Orients bis zu den medischen Kriegen.** 3 Bde. . . . . M. 12.— für M. 4.50
— Dasselbe. in 3 eleg. Orig.-Leinw.-Bdn. geb. M. 15.— für M. 9.—

Cassel, Dr. Paulus. **Die Symbolik des Blutes und „der arme Heinrich"** v. Hartmann v. d. Aue. . . Mk. 3.— M. 1.25

Clemens, Dr. A., **Goethe's Aristokratismus.** Ein psychologischer Versuch. . . . . für M. 0.50

Conze, A., **Reise auf der Insel Lesbos.** 4. m. 22 Tfln. M. 10.— für M. 4.50

Conze, A., **Reise auf den Inseln des thrakischen Meeres.** 4. mit 21 Tfln. . . . . M. 10.— für M. 4.50

Daudet, Alphonse. **Sein Leben und seine Werke** bis zum Jahre **1883.** Geschildert von Ad. Gerstmann. Berlin 1883. 2 Bände. . . . . M. 6.— für M. 4.—

Des Knaben Wunderhorn. Alte deutsche Lieder ges. von Arnim und Brentano. Mit vielen Illustrat. 2 Bände. Orig.-Pr.-Ebd. m. Goldschnitt. . M. 33.— für M. 18.—

Dichterhalle, Deutsche, herausgeg. von E. Eckstein. Jahrg. 1873. 1880. 1881/1882. . . . à M. 10.— für M. 2.—
— Dasselbe. Alle 4 Jahrgänge zusammengen. M. 40.— für M. 7.—

Diercks, Gust., **Entwicklungsgesch. des Geistes der Menschheit.** In gemeinverständl. Darstellg. 2 Bde. I. Bd. Das Alterthum. II. Bd. Das Mittelalter u. d. Neuzeit. 1882. 8. M. 10.— für M. 4.50

Diethoff, E., **Vom Rhein.** Bilder und Geschichten aus alter und neuer Zeit. M. Ill. v. Vautier, Hoff, Camphausen etc. Orig.-Prachtbd. Quart-Frmt. . . . . . . für M. 5.50

Dietz, Katharina, **Biblische Frauen.** Mit einem Titelbilde. für M. 1.75.

Döring, H., **Schillers Selbstcharakteristik.** Nach d. Dichters Briefen seit s. 18. Lebensj. b. z. letzten. M. 3.— für M. 1.—

Drechsler, Ad., **Ill. Lexicon** der Astronomie und der Chronologie nach den astrognostischen und astrologischen Benennungen und den zugeh. Bez. aus and. Wissenschaften. Mit 180 Fig. u. Abbldgn. hlbld. gebd. M. 6.— für M. 3.80

Düringsfeld's Dtsche. Sprichwörter-Sammlung mit Erläuter. 8 Bde. . . . . M. 12.— für M. 4.50

Düringsfeld, I. v. — Von der Schelde bis zur Maas. **Das geistige Leben der Vlamingen.** 3 Bände. M. 12.— für M. 5—

Düringsfeld, Ida v., **Hochzeitsbuch.** Brauch u. Glaube d. Hochzeit bei den christl. Völkern Europas. Mit 55 Illustr. in Fbdrk. hocheleg. Orig.-Prachtbd. m. Goldsch. Quart-Frt. M. 36.— für M. 10.—

Ebeling, F. W., **Zur Geschichte der Hofnarren. Friedrich Taubmann.** Ein Kulturbild. Zumeist nach handschriftl. Quellen. Characteristischer Orig.-Einband. . M. 7.— für M. 3.—

Digitized by Google

Verlag von Hermann Coſtenoble in Jena.

Reiſen in Tibet und am gelben Fluſſe

in den Jahren 1879 bis 1880.

Von N. Prſchewalski.

In deutſcher Bearbeitung von Baron E. von Stein-Nordheim.

Mit zahlreichen Illuſtrationen und einer Karte in Farbendruck.

Ein Band von 18 Bogen gr. 8. 8 Mk. eleg. geb. 10 Mk.

In der hier angekündigten Reiſe, welche einen höchſt werthvollen Beitrag zur geographiſchen Literatur Oſtaſiens bildet hat Prſchewalski ſein Hauptaugenmerk auf die Erforſchung des **Hochplateaus von Tibet** und des oberen Laufes des **Gelben Fluſſes** gerichtet.

Der Autor beſuchte größtentheils völlig **neue, noch unerforſchte Gebiete** und bringt ſein Werk die **erſten, auf eigener Beobachtung** beruhenden ſpeciellen Nachrichten über das **Tanla**-Gebirge, deſſen hohe Bedeutung als eine der Hauptwaſſerſcheiden **Innerasiens** gerade in geographiſcher Beziehung die beſondere Aufmerkſamkeit verdient.

Hochwichtiges Reiſewerk

aus dem Verlage von Hermann Coſtenoble in Jena.

Das Kaiſerreich Oſtindien

und die angrenzenden Gebirgsländer.

Nach den Reiſen der Brüder

Schlagintweit

und anderer neuerer Forſcher dargeſtellt.

Von **W. Werner.**

Mit 12 Landſchaften in Tondruck und zahlreichen in den Text gedruckten Holzſchnitten.

Ein ſtarker Band von 40 Bogen gr. 8. Preis 11 Mk., geb. 13 Mk.

In **anregender, volksthümlicher** Weiſe und von fachkundiger Hand geſchrieben, ſoll dieſes Werk, welches ſich als **billige Volksausgabe** an alle Wiſſensdurſtige wendet und dem als Grundlage das Hauptreiſewerk der Brüder Schlagintweit und anderer neuerer Forſcher diente, **weitgehende Kenntniſſe** über das Zauberland verbreiten helfen. Es ſoll zugleich auch **der Jugend** einen reichen Schatz gediegener Lektüre liefern und iſt beſtimmt in **allen Volks- und Jugend-Bibliotheken** Eingang zu finden.

Eine hervorragende Novität!

Geſammelte Schriften von C. H. Bitter

Königl. preußiſcher Staatsminiſter.

Ein ſtarker Band. Elegant broſch. 10 M.; elegant geb. 12 M.

Aus dem überaus reichen und hochintereſſanten Inhalt nenne ich nur: „Lebensbilder aus dem Jahre 1848." — „Vergeſſene Opern." — Bismarck, Wagner ꝛc. — Skizzen und Bilder aus den Ländern der unteren Donau und dem europäiſchen Orient. Muſikaliſches ꝛc. ꝛc.

Verlag der k. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

In **J. A. Wohlgemuths Verlagsbuchhandlung, Max Herbig** in **Berlin** erschienen:

Prof. Dr. Paulus Cassel:

Iron und Isolde von Brandenburg.

Ein altdeutsches Sagenbild und der **Bär von Berlin.**

1881. 6 Bogen. eleg. brosch. mit Kopfleisten und Randeinfassung. 1 M. 50 Pf.

Für ernste Stunden.

Betrachtungen und Erinnerungen.

1881. 400 S. 8. eleg. brosch. 5 M., eleg. geb. 6 M., eleg. geb. mit Goldschnitt 6 M. 50 Pf.

Verlag der kgl. Hofbuchh. Wilhelm Friedrich in Leipzig u. Berlin.

Soeben erscheint:

OCTAVIA.

Historischer Roman aus der Zeit des Kaisers Nero von **Wilhelm Walloth.**

8. eleg. broch. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Von demselben Verfasser erschien:

Das Schatzhaus des Königs.

Ein Roman aus dem alten Aegypten.

8. 3 Bände eleg. broch. M. 10.—.

Soeben erscheint:

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Ein Manuscript!

Von **B. von Suttner (Oulot).**

8. elegant br. M. 4.—, eleg. geb. M. 5.—.

Ein eigenartiges, Geist und Gemüth anregendes Buch, das Anklang finden wird bei allen Jenen, deren Sinn noch empfänglich ist für die Sprache des Herzens.

Von demselben Verfasser erschien:

Inventarium einer Seele.

8. eleg. brosch. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Ein geistsprühendes Allerlei von philosophischen Reflexionen und psychologischen Untersuchungen in den verschiedensten Gebieten.

— Zu beziehen durch alle Buchhandlungen. —

Verlag von F. A. Brockhaus in Leipzig.

Soeben erſchien:

Geſchichte des Deutſchen Volkes

in Staat, Religion, Literatur und Kunſt

von der älteſten Zeit bis zur Gegenwart. Von **Georg Hovat.**

Erſter Band: Bis zur Regierung Otto's des Großen.

8. Geh. 9 M. Geb. 10 M. 50 Pf.

Eine **neue deutſche Geſchichte**, welche von andern hiſtoriſchen Werken ſich weſentlich unterſcheidet, indem ſie der Ideenwelt, dem Gemüths- und Phantaſieleben des deutſchen Volkes nicht minder eingehende Behandlung als ſeiner politiſchen Geſchichte zutheil werden läßt. Wie der Verfaſſer ausdrücklich betont, wendet er ſich nicht nur an die Gelehrtenkreiſe, ſondern an **alle Gebildeten** im Volke. Der vorliegende erſte Band kann zugleich für ein ſelbſtändiges, innerlich abgeſchloſſenes Buch gelten.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Ausgrabung des Paradieses.

Roman in zwei Bänden von **Ernst Lohwag.**

2 Bde. 8. eleg. brosch. M. 6.—.

Das Buch ist mit einer Kühnheit der Phantasie ersonnen, dass ihm wohl nur Jules Verne's interessante Romane an die Seite gestellt werden können. Die Form des Werkes ist elegant und zeigt die Gewandheit des Wiener Journalisten.

Verlag von Wilhelm Friedrich

in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.

Dargestellt, ausgewählt, übertragen von

EUGEN OSWALD,

Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.

8. eleg. brosch. 4 Mark, — eleg. geb. 5 M.

Schach v. Wuthenow

Erzählung a. d. Zeit d. Regiments Gensdarmes

von

Theodor Fontane.

2. Aufl. in 8.; eleg. br. 3 M., eleg. geb. 4 M.

Verlag von **WILHELM FRIEDRICH** in **Leipzig und Berlin.**

Berliner Weſpen.

— Begründet 1867. —

Herausgegeben von **Julius Stettenheim.**

Illuſtrirt von **G. Heil.**

Wöchentlich eine Nummer in 4. Preis 2 M. pro Quartal.

Verlag der k. Hofbuchhandlung

Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

Die „**Berliner Weſpen**" nehmen unter den illuſtrirten, humoriſt. Wochenblättern unbeſtritten einen erſten Rang ein und der liebenswürdige, köſtliche Humor **Stettenheims** drückt dem Blatte den Stempel eigenſter Originalität auf; jede Nummer iſt gleich intereſſant und reichhaltig an reizenden Bildern und geiſtreicher Satyre. Gerade jetzt wohnt der Kriegscorreſpondent, Herr **Wippchen**, den Kämpfen der verſchiedenen Nationen fleißiger bei und wenn er von der Redaction ſeine regelmäßigen Vorſchüſſe empfängt, taucht er ſeine Feder mit Eifer in die Schlachtfelder, um die verehrten Leſer des Blattes über alle Vorgänge daſelbſt auf dem Laufenden zu halten.

Alle Buchhandlungen, Poſtämter ꝛc. nehmen Beſtellungen an.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 13,

L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Zur gefälligen Beachtung.

Die Verlagshandlung glaubt einem recht fühlbar gewordenen Bedürfniss abzuhelfen, indem sie den P. T. Abonnenten ***Einbanddecken*** *zum* ***„Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes"*** *in hocheleganter Ausführung, braun Callico mit reicher Gold- und Schwarzdruckpressung, bietet.*

Dieselben können zum Preise von 1,20 M. pro Semester-Band durch alle Buchhandlungen oder direkt von der ***Verlagshandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin*** *bezogen werden.*

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich
eine Nummer.

Preis vierteljährlich:
4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Begründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements
für In- und Ausland durch alle
Buchhandlungen,
Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 25. Oktober 1884. | Nr. 43.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Linguistische Plaudereien. Von Reinhold Bechstein. 653.
Deutsche Gedichte in fremden Zungen. I. Wunsch von Lenau. Englisch von Sara Hutzler. 656.
Zenobia. (M. G. Conrad.) 656.
Ein Roman aus Spanisch-Amerika. (Gustav Diercks.) 657.
Vasile Alecsandri. (P. Brosteanu.) 659.
Französische Realisten. (Schluss.) (Paul Dobert.) 660.
Kreolische Erzählungen. (M. Benfey.) 662.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 663.
Sprechsaal. 665.
Litterarische Neuigkeiten. 665.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 666.
Magazinpost. 666.
Anzeigen. 667.

Linguistische Plaudereien.

Von Reinhold Bechstein.

In neuerer Zeit mehren sich augenscheinlich die Versuche, über die Sprache und insbesondere über unsere deutsche Sprache in populär-darstellender Form zu belehren. Früher überwog die grammatische Form. Bei den populären Darstellungen, die aber immer auf wissenschaftlichem Grunde zu ruhen pflegen — wir erinnern nur an die Bücher von Schleicher, von Andresen — ist es nicht geblieben. Schon beginnt die Sprache ein Objekt der Unterhaltung, selbst des Scherzes zu werden; der populär-wissenschaftliche Stil wird bereits zum feuilletonistischen; man will nicht bloß ernst belehren, man will auch anmutig spielend plaudern. Können wir diese Richtung gutheißen oder sollen wir ihr den Krieg erklären? An sich ist gegen eine in leichtem Tone gehaltene Behandlung eines ernsten Themas gewiss nichts einzuwenden, wenn sie nur geschmackvoll verfährt und sich auf die solide Grundlage wirklicher Kennerschaft zu stützen vermag. Aber diese Bedingung wird leider nur selten erfüllt. In solchen Sprach-Feuilletons begegnen uns oft die unglaublichsten Dinge: Wahres und Richtiges paart sich mit Halberkanntem und schief Aufgefasstem, Selbstverständliches mit Grundfalschem in seltsamster Weise. Was wunder, wenn die Kenner von solchen Aeußerungen des Dilettantismus, die nur schädlich wirken können, nicht gerade erbaut sind und dann überhaupt von derartigen Spielereien nichts wissen wollen!

So kann einem Büchlein von Heinrich Teweles, betitelt „Der Kampf um die Sprache“, welches sich selbst als „Linguistische Plaudereien“ *) bezeichnet, nicht überall ein günstiges Vorurteil beschieden sein, zumal da, wo man den Verfasser nicht kennt. Wenn man dann aus dem Vorwort erfährt, dass der politische und soziale, auch auf die Sprache sich erstreckende Kampf, der gegenwärtig zwischen den Deutschen und den Czechen im Böhmerlande in hellen Flammen steht, den Ausgangspunkt des Schriftchens bildet, so fragt man billig: Ist gerade dieser Gegenstand nicht allzu ernst für eine Plauderei, und ist diese Frage eine lediglich linguistische, selbst wenn sie auf das sprachliche Interesse beschränkt wird? Indessen wird auch der strenger urteilende Leser bald versöhnt, wenn er aus dem Vorworte, das heißt dem ersten Abschnitt „Der Kampf um die Sprache“ erfährt, dass die nachfolgenden, jetzt zu einem Buche vereinten Aufsätze zuerst in der „Bohemia“ erschienen sind, dass in ihnen mannigfaltige Fragen behandelt werden, was von vornherein schon das Inhaltsverzeichnis erkennen lässt, dass es dem Verfasser mit der Sammlung der Aufsätze, mit dem in einem deutschen Verlage herausgekommenen Buche zunächst darum zu thun ist, in Deutschland Verständnis für den Kampf zu wecken, den die Deutschen in Oesterreich um ihre Sprache zu führen haben. Aber lehren will er doch auch, es ist ihm also mit der Sache ernst, ernster, als es der lockende Titelzusatz „linguistische Plaudereien“ vermuten lässt. Der Verfasser sagt, wenn jeder Leser aus dem Büchlein nur halb so viel lerne, als er selbst beim Schreiben gelernt habe,

*) Leipzig, Verlag von Carl Reißner. 1884.

Digitized by Google

so sei das Buch nicht überflüssig. Das klingt ja, gegen die sonst offenbarte Bescheidenheit des Verfassers gehalten recht selbstbewusst und nicht gerade sehr höflich gegen die Leser, die er doch nicht unterschätzen sollte, denn er tischt ihnen doch eine Masse bekannter Dinge auf, die keineswegs nur das Eigentum der gelehrten Kreise sind. Andererseits mag ihm zugestanden sein, dass er auch in einzelnen Abschnitten viel Wissenswertes und weniger allgemein Bekanntes darbietet und das Erlernte in klarer und meist auch in anziehender Weise darzustellen weiß.

Wenn der Verfasser für sein Büchlein manche ergiebige Studien machte und insbesondere auf sprachlichem Gebiet sich über eine Reihe von Thatsachen unterrichtete, so hat er doch eines nicht gelernt: das ist das sprachliche, oder genauer: das grammatische, das sprachgeschichtliche Denken. Das wird allerdings auch nicht sofort erworben, wenn ein Autor einmal in die Lage kommt, über sprachliche Gegenstände zu schreiben und sich eigens zu diesem Zwecke informieren muss.

Auch auf das Feld der Litteraturgeschichte wird unser Autor durch sein Thema ab und zu geführt. Hier hat er festeren Boden unter sich, aber vor Fehltritten ist er auch hier nicht ganz sicher.

Die Anordnung des Buches ist dem Charakter von Plaudereien gemäß eine freie; mancher Abschnitt steht mit dem Hauptthema nur in einem äußerst losen Zusammenhang. Nach dem als Vorwort dienenden Eingangskapitel handelt der Verfasser vom „Amtsstil und Prager Deutsch“ im ganzen richtig und verständig, aber im einzelnen tritt doch, worauf wir noch aufmerksam machen wollen, jener Mangel an grammatischer Schulung zutage. Dann kommt Teweles auf das „Mauscheln“ zu sprechen; auf diesen recht interessanten Gegenstand, welcher uns auch zu einigen Bemerkungen Anlass geben wird, lenkt der Verfasser in einem späteren Kapitel die Aufmerksamkeit nochmals hin. Im vierten Abschnitt „Die deutsche Höflichkeit“ betrachtet er die Anredeformen, dann wird unter dem Titel „Wozu die deutsche Sprache taugt“ allerlei über die einstige Versunkenheit und über die Wiedererhebung der deutschen Sprache geplaudert. Ueber einen schon vielfach gelehrt und ungelehrt besprochenen Gegenstand, über die „Rangveränderungen der Worte“ belehrt Teweles im Anschluss an einen im „Magazin“ veröffentlichten Aufsatz Ernst Ecksteins seine Leser im folgenden 6. Abschnitt. Die folgenden Kapitel fassen das Czechische und sein Verhältnis zum Deutschen ins Auge: Die czechische Weltsprache; die Schönheiten der czechischen Sprache und die Schönheiten der deutschen; czechisch-deutsche Poesie; deutsche und czechische Reime. Interessanter für weitere Kreise ist der folgende Abschnitt, der im Anschluss an das hübsche Buch von Franz Harder: „Etymologische Plaudereien über das Werden und Wandern unserer Wörter“,*) im allgemeinen über Fremdwörter und Lehnwörter handelt, aber doch auch mit besonderer Berücksichtigung des Czechischen. Die folgenden Kapitel „Reinigung der Sprache“; „Der Palmenorden und seine Nachfolger“; „Campe und die Klassiker“ haben es mit dem Kampf wider die Fremdwörter zu thun. Dann kommt auf einmal ein Kapitel über „Goethe“, hierauf wird der Einfluss der czechischen auf die deutsche Sprache und umgekehrt der Einfluss der deutschen auf die czechische behandelt: diese beiden Abschnitte scheinen uns trotz einzelner Irrtümer die lehrreichsten zu sein. Das Thema wird dann weiter ausgesponnen in den folgenden Abschnitten: „Wer kann deutsch?“ und „Zeitungsdeutsch“, und den Beschluss macht der einundzwanzigste Abschnitt mit der Ueberschrift „Der Mut zum Reden“, in dem Linguistisches gar nicht vorkommt.

Man sieht aus dieser Inhaltsangabe, dass der Verfasser über allerlei zu reden weiß. Manches ist wirklich ganz hübsch zu lesen, manches ist aber auch höchst anfechtbar.

Das Kapitel „Amtsstil und Prager Deutsch“ beginnt folgendermaßen: „Nachdem der h. Landtag geschlossen ist“ — würde es im Amtsstile heißen, wie ja auch die Ankündigungen an die Landtagsabgeordneten von Böhmen anfingen: „Nachdem der hohe Landtag auf den 5. Juli einberufen ist —“ O über dieses „Nachdem“. Unser Ohr ist freilich längst abgestumpft worden gegen den Gebrauch dieses zeitlichen Bindewortes als eines ursächlichen, und unsere Sprachlehrer haben infolge dessen eine Vereinbarung treffen müssen, der zufolge dieses ärgerliche „Nachdem“ ursächlich gebraucht werden darf, wenn — — nun, wenn — um es kurz zu sagen — „die Zeit als die Ursache angesehen werden kann“ u. s. w. Weiterhin heißt es „Doch dieses ‚Nachdem‘ ist nur ein Wahrzeichen, nur das staatliche Siegel, welches ein Schriftstück sofort als amtlich beglaubigt. Unser ganzer Amtsstil ist nachdemisiert, die unglaublichsten Wortbildungen und Satzfügungen kommen vor, werden zum Allgemeingut und dringen in das innerste Leben unserer Sprache ein.“ Nein, umgekehrt wird, wie das Sprichwort sagt, ein Schuh daraus. Der Amtsstil, der Curialstil dringt nicht mit seinen unglaublichen Wortbildungen und Satzfügungen in das innerste Leben der Sprache ein, sondern ist ein Repräsentant des Altertümlichen, der Wiederhall einer früheren, der Gegenwart vorausgegangenen und zum Teil abgethanen Schriftsprache. Was nun das hart angelassene „Nachdem“ betrifft, so wird es allerdings ursächlich gebraucht, nur nicht in dem vom Verfasser angeführten Beispiel, weil er uns sonderbarer Weise den Nachsatz vorenthalten hat. „Nachdem“ in einen Vordersatz gestellt, kann doch ganz gut Zeitpartikel = postquam sein. „Nachdem“ und daneben auch „demnach“ wurde in früherer Sprache nicht bloß im österreichischen Amtsstil, sondern auch in der Litteratur in der Bedeutung von quia gebraucht; der allgemeine Brauch hat sich verloren und nur im Amtsstil erhalten. Wenn eine temporale Konjunktion auch causal steht, so ist das keineswegs auf „nachdem“ beschränkt, sondern ist ein durchgehender Zug der Sprache. Unser „seit“ wurde früher auch causal gesetzt (jetzt noch e-

*) Sollten diese „Etymologischen Plaudereien“ nicht Herrn Teweles veranlasst haben, sein Büchlein „Linguistische Plaudereien“ zu betiteln?

Digitized by Google

halten im altertümlichen sintemal). Dasselbe gilt von „da". Und was ist denn unser „weil"? Nichts anderes als „dieweil, die Weil", die Zeit. Will sich der Verfasser auch darüber lustig machen?

Wenn er den österreichischen Behörden aufmutzt, dass sie alles stets „gegen dem, dass" — bewilligen, so weiß er nicht, dass die Präposition „gegen" früher auch den Dativ regierte, was sich eben im Curialstil erhalten. Jetzt steht der Akkusativ durchaus in der Litteratur, während er früher abwechselnd mit dem Dativ gebraucht wurde. Uebrigens finden wir selbst noch bei Lessing einmal „gegen" mit dem Dativ.

Ueber eine im ganzen bayrisch-österreichischen Dialekt, auch in dem der Gebildeten vorkommende Redewendung, die keineswegs aus dem Czechischen stammt, wie der Verfasser annimmt und behauptet, möchte ich mich bei dieser Gelegenheit einmal ausführlicher äußern, weil sie überhaupt nicht recht verstanden zu werden scheint, das ist die Wendung: darauf, auf etwas, oder daran, an etwas vergessen. Häufiger ist „auf". Allgemein Deutsch ist das nicht und deshalb, weil der Majorität nicht genehm und geläufig, ist es in der Schriftsprache zu vermeiden. Dem Volksmund aber wollen wir sein Recht nicht verkümmern, denn er hat dazu ein Recht. Die Wendung ist an sich ganz richtig gedacht, und wenn sie allgemein wäre, würde es keinem Menschen einfallen, sich dagegen zu erklären. Eine Menge ehemaliger von Verben abhängiger Genetive — der Genetiv ist gewissermaßen der poetische Kasus — sind verloren gegangen, manche fristen nur in der Poesie und in der gehobenen Prosa ihr Dasein. An ihrer Statt und zu ihrem Ersatze gebrauchen wir jetzt entweder Akkusative oder Präpositionalwendungen. Seiten lang könnte ich Beispiele beibringen. Wer sich näher dafür interessiert und es noch nicht beachtet hat, der sei auf Grimms deutsche Syntax Seite 655—679 verwiesen. „Vergessen" haben wir noch vereinzelt mit dem Genetiv (namentlich auch in Vergissmeinnicht); ebenso „denken, gedenken" (gedenke mein). Bei vergessen trat der Akkusativ an die Stelle, aber ebenso ist die Präposition berechtigt. Vergessen schließt einen negativen Begriff in sich = nicht besinnen. So gut es nun heißen kann: ich besinne mich auf etwas, so gut kann es auch heißen: ich vergesse auf etwas. Von dieser Theorie hat aber nur eben der bayrisch-österreichische Dialekt Gebrauch gemacht. Bei „denken" wurde die Präposition „an" allgemein, und nach dieser Analogie heißt es nun auch: an etwas vergessen. Hier fremden slavischen Einfluss zu wittern, ist schon deshalb bedenklich, weil wir jene Wendung völlig naturwüchsig auch da finden, wohin der fremde Einfluss gar nicht gelangen konnte. Dagegen steht in diesem Punkte die Sprache der deutschen Böhmen unzweifelhaft unter dem Einfluss des bayrisch-österreichischen Dialektes. Wenn sich im Slavischen dieselbe Wendung findet, so ist das eine auf der allgemeinen Verwandtschaft der beiden Sprachen beruhende Zusammenstimmung.

Bei der Betrachtung des „Mauschelns" ist auf die Altertümlichkeiten im sogenannten Judendeutsch keine oder zu geringe Rücksicht genommen und daher stammen manche Irrtümer des Verfassers. Er erklärt das oi im Namen Moische für Moses lediglich lautlich; es ist aber eine Altertümlichkeit. Im ganzen Mittelalter lautete der Name Moises, wie überhaupt die alttestamentlichen Namen früher vielfach eine andere Gestalt hatten als heute. Wir erinnern nur an Nabuchodonosor, das heutige Nabukadnezar. — Wenn die Juden, wie der Verfasser selbst angibt, dem hebräischen Sprachgeiste entsprechend, in ihrem Deutsch eine andere Wortstellung haben als wir Deutsche, so ist dies eben eine Eigentümlichkeit, kann also nicht als eine „Sprachverderbnis" angesehen werden. — Der Verfasser gedenkt des Wortes „knappizen" in der Mauschelsprache; es sei eines von den deutschen „Ueberbleibseln"; es sei das mittelhochdeutsche „chnapizon". Nun, mittelhochdeutsch wäre das nicht, aber althochdeutsch. Wo hat der Verfasser den Nachweis gefunden? Meine lexikalischen Hilfsmittel lassen mich im Stich. — Von einem eingeschobenen e und einem Hiatus vermeidenden n wird auch gesprochen; aber die Deutung ist grammatisch nicht haltbar.

Mit der fehlerhaften schwachen Bildung ich ließet' oder auch ich lasset' für ich ließe wird die fehlerhafte erste Person Präsentis erwähnt: „Ich sprich," „ich triff," „ich lies" statt ich spreche, treffe, lese. Der Verfasser sagt, man könnte diese Formen auch von angeblich Gebildeten hören, welche sich's nicht zu erklären wüssten, dass man „ich treffe" sage, während man doch „du triffst" sagt. Da hätte nur der Verfasser die Erklärung geben sollen, dass wir hier eine Altertümlichkeit vor uns haben. Diese Formen sind nicht neuhochdeutsche, sondern mittelhochdeutsche, und in neuerer Zeit keineswegs bloß im Prager Deutsch zu finden.

Der Verfasser gibt sich einer Täuschung hin, wenn er als Ergebnis seiner Bemerkungen über den Einfluss der czechischen Sprache auf die deutsche, die Behauptung aufstellt, dass dieser Einfluss ein sehr tiefgreifender und weitgehender sei. Dieser Einfluss mag sich in Böhmen im einzelnen geltend machen, was ja ganz natürlich erscheint, aber vieles, was der Verfasser anführt, kann nicht zum Beweis dienen, weil es dialektisch deutsch oder altdeutsch ist. Wir haben nur einzelnes berühren können und fürchten schon hiermit die Grenzen einer Beurteilung überschritten zu haben.

Trotz mancher Mängel, die wir nicht verschweigen durften, werden diese linguistischen Plaudereien doch auch dankbar aufgenommen und benutzt werden können; für diejenigen Leser, die nicht tiefere Studien machen, sondern nur im allgemeinen sich belehren lassen wollen, bieten sie sicher eine angenehme Lektüre, doch möchten wir freilich zur Vorsicht bei Annahme des Dargebotenen nochmals ausdrücklich gemahnt haben.

Digitized by Google

Deutsche Gedichte in fremden Zungen.

I. Wunsch von Lenau.

Englisch von Sara Hutzler.

Fain would I wander
far out to the sea
with thee my adored one
with thee alone!

The world and her listeners
her spies and her gossips
would vainly seek us.
The threatening abyes
the thundering sea
would keep them off.
Wee'd be together
— together alone.
And neared us the storm
I'd fondly clasp thee
close to my heart.
If thundering waves
rose aloft to the skies
my love then with thee
would grow strong and eternal.
I'd hold thee fondly
and clasp thee safe
and did'st thou tremble
I'd bid thee darling
look in mine eye!
There thou should 'st find
that, 'which ne'er wavers
in thousand storms.
Then thou would 'st smile
and cease to tremble.

The raging tempests
are now exhausted
the waves and the winds
have sunk into slumber
and deep is the stillness
above the seas.

Thy brow thou placest
upon my breast
Deep is the stillness.
My listening heart
hears answering motion
of thy dear heart.
We are alone.
Thy words are whispered
so that they rouse not
the slumbering sea.
Naught but thy lips
quivering fondly
like blossoms of rose.
See the beautiful moon
arise in the East!
Our maker covers
the heaven with stars
and happy as He
I fain would cover
thy darling features
my purer heaven
with burning kisses!

Zenobia.

Trauerspiel von J. L. Klein.
In freier Bearbeitung für die Bühne von Wilhelm Buchholz.
Leipzig, T. O. Weigel.

Julius Klein! Die Feder zittert dem deutschen Litteraturfreund in der Hand, wenn er diesen Namen niederschreibt. Deutscher Unverstand, deutsche Undankbarkeit und deutsche Kleinmeisterei haben sich diesem seltenen Schriftsteller gegenüber in fabelhafter Größe aufgespielt. Dazu kam sein tragisches Geschick, das dem großen Denker und Arbeiter just in dem Augenblick Feierabend gebot, als er sich anschickte, mit dem Enthusiasmus eines zwar Verkannten aber Niebesiegten sein machtvolles Lebenswerk mit der Geschichte des genialen Dramatikers der germanischen Welt zu krönen. Kleins Shakespeare ist unausgeführt und damit die monumentale, bereits bis zum dreizehnten Bande gediehene „Geschichte des Dramas" ein Torso geblieben. Aber selbst in dieser unvollendeten Gestalt wird dieses Geschichtswerk bis in die fernsten Zeiten davon zeugen, dass die deutsche Litteratur in Julius Klein einen der gelehrtesten und genialsten Helden der kritischen Feder besitzt, eine Kraftnatur, die sich den erstaunlichsten Leistungen weltumspannender schöngeistiger Forschungen gewachsen zeigt.*)

Sind heute, kaum zehn Jahre nach seinem Tode die berufenen Richter über die immense Bedeutung des Geschichtschreibers einig, so herrscht noch wilde Zerfahrenheit in der Schätzung des Dramatikers. Klein hat vierzehn Bühnenstücke hinterlassen, mit Ausnahme von vier Lustspielen („Die Herzogin" — „Alceste" — „Ein Schützling" — „Voltaire") lauter wuchtige, gedanken- und leidenschaftsschwere, meist der blutigsten historischen Gattung angehörige Dramen. Das Gros des Publikums und der Theaterdirektoren weiß kaum etwas davon, welcher außerordentliche Schatz deutscher Bühnendichtung in diesen Werken verborgen liegt, und die Gelehrten und Wissenden können sich nicht verständigen, welcher Gattung und welchem Stück der Pro-

*) Man halte damit zusammen die jüngste Aeußerung Mommsens in der preußischen Akademie, dass man absichtlich nur Lehrer der Litteraturgeschichte und keine Schriftsteller zu Mitgliedern ernenne, denn unter den deutschen Dichtern befände sich keiner, von dem eine wirkliche Förderung der wissenschaftlichen Bestrebungen zum Nutzen der Litteratur zu erwarten sei! Je nun, der einzige Schriftsteller Klein besaß in allen Fächern der europäischen Litteratur sicher so viel materielles Wissen, als alle litterarischen Spezialgelehrten der preußischen Akademie zusammen! D. V.

Digitized by Google

zuzuerkennen und das Wort zur lebendigen Darstellung auf der Bühne zu reden wäre! Die einen feiern Klein als Komödiendichter, die andern preisen die erschütternde Gewalt seiner tragischen Muse, die dritten finden ihn wunderbar dramatisch und seine Bühnenwerke der höchsten Anerkennung wert, aber leider zu kraftgenialisch, zu wild und untheatralisch in der Mache, daher nicht aufführbar!

Der letzten Meinung haben sich bis heute wohl die meisten angeschlossen, die in der kläglichen Theaterpraxis unserer Zeit hinlängliche Erfahrung besitzen: Kleins Dichtungen sind nicht bühnengerecht gearbeitet. Zugegeben: Klein kümmerte sich in seiner hohen dichterischen Originalität den Kukuk um die kleinen Theaterkniffe, um den kleinen Verstand des Publikums. Da stünden wir also vor der Wahl, entweder die Dichtungen im Staub der Archive einer glücklicheren, großartigeren Theaterzukunft ungestört entgegenschlummern zu lassen, oder sie dem heutigen Stande der Bühnentechnik und dem heutigen Geschmacke des Theatervolks anzupassen. Eine böse Wahl!

Wilhelm Buchholz, in seinem feinen Geiste ein ebenso aufrichtiger Bewunderer der Kleinschen Werke wie in seiner Stellung am Münchener Hoftheater ein vorurteilsfreier Kenner der Bühnenpraxis, entschied sich für die Anpassung und legte sogleich Hand ans Werk, eines der größten Dramen Kleins, die „Zenobia“, in freier Bearbeitung für die Darstellung brauchbar zu machen. Ich habe den praktischen Dramaturgen bei der Arbeit beobachtet — und bewundert. Nicht leicht ist eine That des Kunstvandalismus, und das ist für mich jede sogenannte Bearbeitung, Kürzung, Umdichtung, Zustutzung eines organischen dichterischen Kunstwerkes für praktische Bühnennotdürfte, jemals mit mehr Tüchtigkeit und Verständnis ausgeführt worden. Müssen wir einmal Barbaren sein, um nationale Dichtwerke dem Volke wenigstens in blassen, verstümmelten Abbildern in lebendiger Erinnerung zu erhalten und unsere Theater nicht ganz in den Betrieb ausländischer Modestückfabrikanten geraten zu lassen, so wollen wir's mit genialer Entschlossenheit sein, um zu retten was noch zu retten ist.

So wollen wir denn Herrn Dr. Buchholz für seine edlen rettenden Absichten dankbar sein und ihm für die schmerzliche Arbeit der Verbühnlichung eines wildgenialen Kleinschen Dramas, das in seiner Originalgestalt zu groß ist für unsere heutige kleine Welt, die gebührende Anerkennung nicht vorenthalten. Nach eingehender Prüfung des gesamten Materials muss ich bezeugen, dass Buchholz, der strengen Notwendigkeit der dramaturgischen Observanzen sich fügend, ganz entsetzlich im Kleinschen Texte gehaust hat; wundervolle Szenen, prächtige Figuren, die glänzendsten philosophischen Exkurse fielen der Reihe nach dem eisernen Gesetz moderner Bühnenfähigkeit zum Opfer. Allein neben dieser zerstörenden Thätigkeit fällt die aufbauende, lückenfüllende, ordnende nicht minder schwer ins Gewicht, und da wo der dramaturgische Bearbeiter mit Kürzungen und neuen Szenenkombinationen nicht mehr ausreichte, stellte sich der gewandte Nachdichter ein, um dem Ganzen den Fluss der dramatischen Gedanken und das glatte künstlerische Aeußere durch eigenes positives Mitschaffen zu wahren. Buchholz hat sich die redlichste Mühe gegeben, mit dem ganzen Aufgebote seiner reichen Fähigkeiten und bühnentechnischen Erfahrungen sowohl dem Dichter wie dem Theater nach Möglichkeit gerecht zu werden und in jedem Punkte seinen dramaturgischen Beruf gewissenhaft zu erfüllen. Mögen nun die deutschen Schaubühnen gegen die Buchholz-Kleinsche „Zenobia“ ihre Schuldigkeit thun und, wenn der erste Versuch geglückt, auch die übrigen Werke des vaterländischen Dichters zu rühmlicher Darstellung bringen!

München.

M. G. Conrad.

Ein Roman aus Spanisch-Amerika.

Jorge Isaacs: Maria, Novela americana ilustrada por Alejandro Riquer. 3. edicion. — Barcelona, Biblioteca Arte y Letras.

Wenn ich von meinen wissenschaftlichen Arbeiten zu sehr ermüdet bin, nehme ich zuweilen einen der jüngst erschienenen spanischen Romane zur Hand, um mich durch den geistigen Nahrungswechsel wieder zu erfrischen. Unter solchen Umständen ergriff ich letzthin ganz zufällig das oben angegebene Buch, das mir von einem seiner Leser gelobt, von mehreren andern jedoch getadelt worden und das mir seit längerer Zeit aus den Augen gekommen war.

Der mächtige Eindruck, den dieses Werk auf mich gemacht hat, veranlasst mich jedoch, in weiteren Kreisen auf dasselbe aufmerksam zu machen.

Wer, an die übermäßige Würze der modernen Romanlitteratur gewöhnt, in „Maria“ eine spannende fesselnde Novelle sucht und eine solche darin zu finden hofft, der darf freilich dieses Buch nicht zur Hand nehmen, denn er wird auf das gründlichste getäuscht werden und nichts von allem dem finden, wodurch die modernen französischen Romanschriftsteller und die in ihrer Schule erzogenen Novellisten andrer Nationalitäten ihr Lesepublikum zu fascinieren wissen. Es wird auch kein hohes soziales, kein politisches, kein geschichtliches Problem in diesem Buche zu lösen gesucht; da ist keine Spur von künstlichen Verwicklungen, von Intriguen, Verbrechen, aufregenden Szenen und Effekthascherei zu finden und doch liegt in diesem Werke ein unbeschreiblicher Zauber, der seine mächtige Wirkung auf das Gemüt empfindsamer Naturen nicht verfehlen kann. Der Verfasser prätendiert nicht, Gelehrter zu sein; er führt uns auch keine Romanhelden, im gewöhnlichen Sinne dieses Wortes, keine unwahrscheinlichen Ereignisse vor, sondern schildert nur einfache, das natürliche Normalmaß nicht überragende Menschen und ihre ebenso einfache Geschichte. Isaacs weiß uns für seine wenigen Figuranten jedoch das lebhafteste Interesse einzuflößen, ohne zu diesem

Digitized by Google

Zweck irgend eines der gewöhnlichen Hilfsmittel der Romantechnik zu benutzen. Er verhüllt nicht den Entwickelungsgang seiner Geschichte, sondern lässt uns denselben von Anfang an überblicken. Wir wissen nach den ersten Kapiteln, wie die Geschichte, die er uns erzählt, nur enden kann und wirklich endet. Und diese Geschichte ist die einfachste von der Welt und durchdrungen von der reinsten sittlichen Anschauung. Durch diese Charakterzüge weicht „Maria" von dem Gros aller modernen Romane vorteilhaft und wohlthuend ab, ohne darum jedoch der Sentimentalität, Frömmelei und Prüderie anheim zu fallen, die wir so oft in den Werken schriftstellernder Frauen vorfinden.

Der Bogotanische Dichter hat zwar Paul und Virginie und Atala zu Vorbildern genommen, indem er die Liebesgeschichte zweier reiner junger Seelen schilderte, aber er ist weit davon entfernt, ein Nachahmer zu sein. Vielleicht liegen seiner Erzählung eigene persönliche Erlebnisse zu grunde, jedenfalls aber solche, die den Stempel der Natürlichkeit und Glaubwürdigkeit an sich tragen und mehr oder minder ähnlich wirklich vorgekommen sind.

Der Inhalt lässt sich in wenige Worte zusammenfassen:

1820 waren zwei israelitische Jünglinge, englischer Nationalität offenbar, nach den Antillen gekommen. Der eine, Salomon, hatte sich dort verheiratet; der andre, der nur als der Vater des in erster Person sprechenden Helden der Erzählung bezeichnet wird, war nach Neu-Granada gegangen und dort aus Liebe zu der Erwählten seines Herzens zum Christentum übergetreten und hatte im Berglande von Cauca sein Heim gegründet, in dem sich die Erzählung abspielt. Salomons Gattin war sehr jung unter Hinterlassung einer einzigen Tochter, Esther, an einem unheilbaren Nervenleiden gestorben und damit war das seelische Gleichgewicht und das Lebensglück Salomons für immer vernichtet. Zwar hatte sich dieser, nachdem er sein Kind dem Freunde mit der Bitte übergeben hatte, es wie sein eigenes und im christlichen Glauben zu erziehen, noch einmal aufgerafft, um an anderem Orte sein Glück zu versuchen, war jedoch bald in diesem Ringen gestorben. So war denn die dreijährige Esther als Maria in das Haus ihres Pflegevaters gekommen und dort der Liebling aller Familienglieder geworden. Der älteste Sohn dieses Hauses, Ephraim, wird nun mehrere Jahre später zum Zweck des Schulbesuches nach Bogotá geschickt — und hiermit beginnt diese lyrische Prosadichtung — und kehrt erst nach sechs Jahren von dort zurück. Hatten Ephraim und Maria sich als Kinder schon geliebt, so war dies vollends nach Ephraims Rückkehr der Fall. Maria verfällt darüber aber demselben Leiden, dem ihre Mutter erlegen war und der Arzt weissagt einen frühen Tod, wenn sie nicht vor allen Aufregungen bewahrt wird. Die Eltern Ephraims erkennen unter diesen Umständen mit Sorgen die Anzeichen der keimenden Liebe in den Seelen der beiden Kinder, sind aber, wenngleich sie die Werbung eines Freundes Ephraims um die Hand Marias geschehen lassen, die letztere natürlich zurückweist, doch mit der einstmaligen Verbindung Ephraims und Marias völlig einverstanden, und erlegen nur ersterem die Pflicht auf, letzterer von seiner Neigung noch keine deutlichen Beweise zu geben und sich noch fünf Jahre zu gedulden. Denn Ephraim soll für diese Zeit noch nach Europa, um dort Medizin zu studieren und die Eltern fürchten, dass der Trennungsschmerz für Maria bei ihrer Disposition verhängnisvoll werden könne, wenn sie als die Verlobte Ephraims sich von ihm scheiden müsse. Es kommt aber schließlich doch, mit Einwilligung der Eltern, zu bindenden Erklärungen zwischen den beiden Liebenden. Ephraims Vater besteht aber trotz der Vorstellungen seines Sohnes, dass er aus Rücksicht auf die augenblickliche bedrängte Finanzlage und die erschütterte Gesundheit des Vaters nicht nach Europa gehen will, auf dieser Reise. Ephraim geht davon, auf Maria wirkt der Trennungsschmerz vernichtend, weil sie, die Bedeutung ihres Leidens kennend, überzeugt ist, sie wird unter solchen Umständen Ephraim nie wieder sehen. Als ihre Krankheit endlich so ernsten Charakter annimmt, dass die Eltern Ephraims und der Arzt die Rückkehr des Jünglings als das einzige letzte Heilmittel erkennen, wird Ephraim zurückberufen, aber er kommt zu spät, er findet die Geliebte nicht mehr unter den Lebenden.

Die moderne Lesewelt hat einen berechtigten Horror vor dem ewigen Einerlei der erotischen Lyrik in Prosa und in Versen; wie Gregorovius in seinem Euphorion hat aber auch Isaacs gewusst, sich vor der Gefahr zu hüten, in lyrische Trivialitäten zu verfallen, wenngleich hie und da die Schilderung des Keimens und Entfaltens der Liebe Marias und Ephraims zu einander hätte gekürzt werden können. Er hat es verstanden, den einfachen Vorwurf durch reizende teils und teils ergreifende Szenen des Familien- und des Liebeslebens lauterer Seelen auf das Schönste zu verzieren, und es berührt wahrhaft wohlthuend, wieder einmal jenen reinen zarten Empfindungen, jenen anziehenden Schilderungen von Menschen zu begegnen, wie man ihnen weitab von dem den wahren echten Seelenadel und den Charakter gefährdenden welt- und großstädtischen Leben und Treiben noch begegnet. Da ist nichts Ueberschwängliches, keine erkünstelten gemachten Empfindungen, sondern nur Natürlichkeit. Der bogotanische Dichter — und Isaacs ist nicht einfacher Berichterstatter von alltäglichen Ereignissen, Photograph gewöhnlicher Lebensbilder, sondern breitet über alles den weihevollen Hauch der Poesie — verfällt glücklicherweise auch nicht in den Fehler seiner europäischen spanischen Kollegen, durch rhetorische und stilistische Künstelei und durch leeres hohles Phrasenwerk den Genuss seiner Erzählung zu stören. Die getreuen lebhaften Schilderungen jener tropischen Natur des nördlichen Südamerika verleihen dagegen dem Werke einen ganz besonderen, für den Europäer gewissermaßen romantischen Reiz, der andrerseits durch den tragischen Charakter der Dichtung noch auf das Höchste gesteigert wird. Allerdings hat der Verfasser hinsichtlich der landschaftlichen Schilderungen nicht das richtige Maß zu halten verstanden, auch im Dialog ist er oft zu weitschweifig, hauptsächlich sind die Episoden und die Nebenhandlungen zum Teil viel

zu breit und eine beträchtliche Kürzung würde den Wert des ganzen Werkes noch ungleich erhöht haben. Wie es so vielen jungen Schriftstellern geht, hat er zu viel gegeben, hat er seinen eignen Gefühlen, der Liebe zu seinem Vaterlande, zu der Natur desselben oft zu sehr die Zügel schießen lassen. Die Charakteristik und Zeichnung seiner Personen ist ungleich und zum Teil mangelhaft. Der Ton der Erzählung ist im allgemeinen einförmig, es fehlt hie und da der Wechsel und die Steigerung. Die vielen Amerikanismen und Provinzialismen erschweren das Verständnis. Diesem letzteren Uebelstande hat die Barceloneser Ausgabe allerdings durch Anschluss eines Vocabulars für die Spanier Europas abzuhelfen gesucht, denn die Erbärmlichkeit der spanischen Lexika ist ja bekannt und erschwert dem Ausländer das Verständnis der modernen spanischen Litteratur, wie viel mehr der amerikanischen.

Trotz dieser Mängel muss das Werk des jungen bogotanischen Schriftstellers als sehr bedeutend und vielversprechend bezeichnet werden. Und für die Südamerikaner ist es ein sehr ehrendes Zeugnis, dass sie dieser in ihrem Charakter so überaus einfachen, anspruchslosen und zarten Erzählung ein sehr lebhaftes Interesse entgegengebracht haben, so dass mehrere Auflagen dieses Buches abgesetzt worden sind. Hier scheint der Absatz allerdings ein sehr geringer zu sein, denn es überwiegt hier der französische Geschmack und dieser verlangt die schärfste Würze, von der in der Novelle Isaacs durchaus keine Spur zu finden ist.

Madrid.

Gustav Diercks.

Vasile Alecsandri.

Zu Anfang des Jahres 1880 fand zu Montpellier in Frankreich ein interessanter poetischer Wettkampf statt, welcher verdient auch in weitern Kreise bekannt zu werden und dessen wir speziell aus dem Grunde erwähnen, weil der Name, den wir als Titel unserer vorliegenden Skizze vorangestellt haben, mit jenem Wettkampfe eng verknüpft ist.

Es besteht nämlich zu Montpellier ein Verein von Gelehrten aus allen zum lateinischen Stamme gehörigen Völkern für das Studium der romanischen Sprachen, dessen Zweck dahin abzielt, vorerst auf litterarischem Wege das Gefühl der Stammesgenossenschaft unter den einzelnen Völkern zu erwecken und zu pflegen und so diese Völker wenigstens geistig zu vereinigen.

Den Anfang machte man damit, dass man einen Preis ausschrieb auf das beste Gedicht, auf einen Hymnus der lateinischen Rasse, welcher dann in alle Tochtersprachen zu übersetzen wäre und gewissermaßen als das poetische Band der Zusammengehörigkeit zu dienen hätte.

Der Siegespreis bestand in einem kunstvoll gearbeiteten, silbernen Kruge von antiker, römischer Form in seltener Schönheit ausgeführt, der eigens für diesen Zweck angefertigt, von dem Präses des Vereins, Herrn Quintana y Combis gespendet war. Als Symbol für den angestrebten Zweck figuriert auf der einen Seite des Kruges die Legende: „Romulus und Remus an der Wölfin säugend“ in überaus kunstvoller, getriebener Arbeit.

Nicht weniger als sechsundfünfzig Poeten haben aus den verschiedensten Teilen der neolateinischen Gebiete und in allen hauptsächlichsten Tochtersprachen der Aufforderung des Vereins durch Einsendung ihrer Preisgedichte entsprochen. Das Preisrichter-Kollegium war zusammengesetzt aus den Herren: Quintana y Combis als Präsident, Mistral, Baron de Tourtoulon, Obedenaru, Ascoli und Alfonse Roque-Ferrier als Sekretär.

Nach Durchlesung und Beurteilung sämtlicher eingelaufener Arbeiten erklärte sodann das Preisrichter-Kollegium einhellig, es sei nur bezüglich zweier eingelaufener Arbeiten, die eine eingesendet von Mircesti in Rumänien am 29. Dezember 1877, die andere von Barcellona, vom 9. Juli desselben Jahres datiert, unschlüssig, welcher von den beiden Arbeiten der Ehrenpreis zuerkannt werden soll.

Das Preisrichter-Kollegium erklärte, dass wohl selten eine poetische Jury sich gegenüber zwei poetischen Schöpfungen von solcher Meisterhaftigkeit in der Komposition befunden haben mochte. Der Einfachheit und Erhabenheit des rumänischen Gedichtes, der Pracht seines orientalischen Farbenspiels konnten der lebhafte und freie Ton, das Gefühl des Stolzes katalonischer Poesie entgegengehalten werden. Nach langer Prüfung und Erwägung erklärte sich das Preisrichter-Kollegium schließlich zu Gunsten des ersten Gedichtes und erkannte die Spende des Herrn Quintana diesem zu, während das zweite Gedicht einen silbernen Lorbeerkranz erhielt.

Die Eröffnung der versiegelten Kouverte ergab, dass das Gedicht von Mircesti den rumänischen Dichter Vasile Alecsandri, das katalonische Gedicht dagegen den Herrn Francesco Mathey y Fornelles zu Verfassern hatte.

Vasile Alecsandri wurde als der Sohn wohlhabender Eltern in der Moldau 1821 geboren und erhielt seine erste Erziehung in einem Privatinstitute zu Jassy, ging sodann 1834 gleich den übrigen Bojarensöhnen nach Paris zur weiteren Ausbildung und unternahm 1839 eine größere Tour durch das südliche Europa, namentlich durch Italien. Schon das Jahr darauf finden wir ihn als Mitbegründer und einen der thätigsten Mitarbeiter der „Dacia literaria“; im Jahre 1842 unternahm er ausgedehntere Exkursionen nach den verschiedenen romantischen Teilen der Moldau und sammelte mit Eifer Märchen, Balladen und Volkslieder, welche durch ihre natürliche Einfachheit und herzige, innige Sprache mit Recht die Bewunderung aller Kenner und Freunde der Volkspoesie erregten, Alecsandri aber zum Lieblingsdichter des rumänischen Volkes erhoben.

Der größte Teil der dichterischen Schöpfungen Alecsandris wurde in alle hauptsächlichsten Sprachen Europas übersetzt, als deutsche Uebersetzer nennen wir

Digitized by Google

in erster Reihe die als Fürstin und Dichterin gleich hochgefeierte Königin Elisabeth von Rumänien (Carmen Sylva), sodann L. V. Fischer, W. von Kotzebue, L. A. Staufe, Alexi und andere und erinnern wir hier nur an die bedeutenderen poetischen Schöpfungen Alecsandris; wie: „Marioara-Florioara", Die Lerche", „Anna Doamna", „Die Perlenreihen", „Dan, der Grenzhauptmann" „Die Keule des Briar", „Penesch Curcanul", „Grui Sänger", „Sergentul" etc.

Eine reichbegabte, echte Dichternatur und mit dem innersten Gefühlsleben des rumänischen Volkes vertraut, weiß Alecsandri seinen dichterischen Schöpfungen je nach ihrer Natur das charakterische nationale Gepräge voll und abgerundet zum Ausdruck zu bringen.

Ueberall mutet uns jene eigentümliche, blumenreiche Sprachweise und zaubervolle Phantasie entgegen, die sich im Leben und Weben des rumänischen Volkes bis heute unverfälscht erhalten hat.

Während Alexandri in der „Marioara-Florioara", „Die Schwester der Blumen" und „Die Fee der Berge" in überaus zarter, kaum hingehauchter Weise die ersten Herzensregungen der heranblühenden Jungfrau vor unser geistiges Auge führt und uns mit dem Dufte der aus unentweihtem Mädchenherzen entströmenden Gefühle unbewusster Liebessehnsucht und Wonne völlig berauscht; lässt er in seiner „Lerche" die holde Lia ihren wunderbaren Flug zu dem Sonnengotte, dem sie ihre Liebe geweiht, in nicht minder anmutiger und bilderreicher Phantasie vollbringen und uns schließlich in sinniger Weise erraten, warum die Lerche immer — —

„empor will, zum Sonnenschein sich schwingen
Und zärtlich lockt und ruft ihn, mit ihrem süßen Singen."
(Carmen Sylva.)

Und während ferner Alecsandri in seinen „Perlenreihen" Mutterglück und Mutterschmerz in unvergleichlicher Anmut und ergreifender Tragik zu schildern weiß, führt er uns in „Dan, der Grenzhauptmann" ein Urbild der früheren ununterbrochenen Kämpfe des rumänischen Volkes um seine Freiheit und Unabhängigkeit und das Prototyp seiner Führer in diesen Kämpfen in kerniger, klassischer Sprache vor, so, wie es der Rumäne auch heute noch liebt, sich seine alten Helden auszumalen: ernst, schweigsam und hart, aber todesmutig und tollkühn.

Aber neben Dan dem Helden der alten Epoche führt uns Alecsandri im „Penesch, der Kurkan" gewissermaßen die heutigen Kämpfer für Rumäniens Unabhängigkeit in nicht minderer Wahrheit und Naturtreue vor und wer Gelegenheit hatte, die urwüchsigen Dorobantzen kennen zu lernen, welche im letzten russisch-türkischen Kriege die Hauptstärke des rumänischen Heeres bildeten und wider alles Erwarten durch ihre außerordentlichen Leistungen in der Ertragung von Strapatzen und ihre unvergleichliche Tapferkeit vor dem Feinde sich in hervorragender Weise ausgezeichnet und den früher als Spottnamen geltenden „Kurkan" (Truthahn, von der Truthahnfeder, womit ihre Mützen geschmückt sind) in einen Ehrennamen zu verwandeln gewusst haben: der wird zugeben, dass die Charakteristik des „Penesch Kurkanul" nicht minder vollendet ist, wie jene des Dan.

Aber auch das Genre des Schauerlich-Schönen wird uns in Alecsandris Epos: „Grui Sänger" mit vollendeter Meisterhaftigkeit und einer Kraft der Sprache vorgeführt, die diesem Epos wohl für lange Zeit, als einzig in diesem Genre bestehend, den ersten Platz — unter den poetischen Erzeugnissen des rumänischen Volkes wenigstens — unbestritten sichern wird. Ins Deutsche übersetzt wurde dieses epische Gedicht von meinem Freunde, Herrn L. V. Fischer (Leipzig, W. Friedrich 1883) und ich bezeuge es gerne an dieser Stelle, dass die Uebersetzung sich würdig neben das Original hinstellen kann. Dieselbe wurde am 1. Dezember 1882 im Lessing-Vereine zu Leipzig von Herrn Adolf Meyer, Mitglied der dortigen Bühne, vorgetragen und erntete den verdienten rauschenden Beifall der Versammelten.

Ein gütiges Geschick hat es somit gewollt, dass das rumänische Volk in einem kurzem Zeitraume mit doppelten Siegeskränzen geschmückt wurde; denn während seine Söhne auf den blutgetränkten Schlachtfeldern Bulgariens den alten Ruhm des rumänischen Volkes als eines Kriegervolkes zu neuem Glanze und ihrem Vaterlande zur Unabhängigkeit verhalfen, ward in Montpellier der Genius dieses Volkes mit dem Lorbeer poetischer Unsterblichkeit geschmückt. Von dem Glorienscheine, der die Stirne seines gekrönten Dichters umstrahlt, fällt aber der Reflex auch auf sein Volk und mit Verwunderung werden nun die Kulturvölker Europas, insbesondere aber die stammverwandten Schwesternationen auf die Nachkommen der alten römischen Kolonieen im alten Dacien blicken und aus dem Hymnus Alecsandris sich die Ueberzeugung verschaffen können, dass das rumänische Volk seine Sprache, diesen von seinen Vätern ererbten Adelsbrief, bis auf den heutigen Tag zu wahren nnd zu erhalten gewusst hat.

Reschitza.

P. Brosteanu.

Französische Realisten.

(Schluss.)

Der Raum mangelt, um die zweite Erzählung „Deuxième amour" und die Novelle aus dem „Journal des Débats": „Madame Bressuire" gleich ausführlich zu besprechen: beiden Erzählungen ist eine selbstquälerische Stimmung der Hauptpersonen eigen, die manchem etwas gesucht erscheinen dürfte. Die Vertiefung in das Verstandes- und Gefühlsleben seitens des Autors zeigt sich hierbei allerdings im schönsten Glanze. — Ein besonderes Wort der Anerkennung verdienen die „Profils perdus".

Man lese sie, nach einem guten Diner, eine Cigarre in der Hand und man wird sich bald in die Stimmung der einfachen kurzen Skizzen hineingefunden haben. Wie alte Bekannte begrüßen uns ihre Gestalten, alte Erinnerungen werden in uns wach, die flüchtig, geister-

Digitized by Google

haft vor uns hinschweben, längst vergangenes Glück wieder aufleben lassen . . . . . ein Wonnegefühl, das verschwindet, sobald die Realität des Daseins uns aus unseren Betrachtungen aufschreckt.

Während Bourget erst neuerdings von der Dichtkunst zur Romanschriftstellerei übergegangen ist, kann J. K. Huysmans bereits einige respektable Romanerfolge aufweisen. Seine Arbeiten „Les soeurs Vatard“ und „En ménage“ erinnern an Zola, dessen kritische Arbeit er auf dem Gebiete der Kunst durch sein Buch „L'art moderne“ fortgesetzt hat. In seinem neuesten Werke ist der begabte Autor den Spuren des Verfassers von „La Tentation de saint Antoine“ und „Bouvard et Pécuchet“ gefolgt: „A Rebours“ ist gewissermaßen ein Pendant zu letzterem Werke, nur dass die Handlung — sofern es eine solche gibt — aus der materiellen Interessensphäre in die geistige verlegt ist. Wie die beiden Käuze Flauberts alle Industrieen und Wissenschaften durchkosten, um schließlich zu ihrem Schreibmetier zurückzukehren, so versucht der blasierte, entnervte, impotente, der „Nevrose“ anheimgefallene Graf des Esseintes durch Befriedigung seiner verrückten Launen neuen Nervenreiz zu gewinnen. Er macht die Nacht zum Tage, sperrt sich in ein einsames Landhaus ein, umgibt sich mit allem Raffinement der modernen Zivilisation, auf jeglichem Gebiete, in der Litteratur und Kunst, bei den Blumen, Parfüms und Likören, das Bizarre, Absonderliche hervorsuchend. Sein ganzes Dasein besteht infolge davon nur noch aus Hallucinationen und mit seiner Gesundheit geht es dermaßen bergab, dass er schließlich einen Arzt in seine „Ahébaïde“ ruft. Das energische Eingreifen desselben rettet dem Grafen das Leben, zwingt ihn aber zur Aufgabe seiner unnatürlichen Lebensweise. Der Sonderling stürzt sich von neuem in das Pariser Leben und damit endet das eigenartige Buch, dessen Details die Entstehung und Entwickelung der „Nevrose“ schildern. Die Lektüre des Werkes ist eine große Geduldsprobe; die Charakteristik der litterarischen und künstlerischen Neigungen, der sinnlichen Vergnügungen und krankhaften Launen des Helden setzt bei dem Leser starke Nerven voraus. Andererseits wird das Buch gerade auf diejenigen Leser den größten Reiz ausüben, die selber ein wenig unter der „Nevrose“ leiden. Aber wer möchte dies so öffentlich eingestehen?

Zu dem Werke hat der Autor viele und tiefgehende Studien machen müssen, was auch sein langes Schweigen seit der Publikation von „En Ménage“ erklärt. Und doch kann ich nicht behaupten, dass das Buch mich sonderlich erfreut hat. Es ist zu künstlich. Ein prächtiges Problem, aber mit zuviel Schikanen umgeben. Um philosophische und psychologische Probleme inRomanen zu erörtern, bedarf es heute einfacher, der Masse der Leser verständlicher Handlungen. „Je banaler die Geschichte, desto typischer ist sie“, sagt Zola irgendwo und er hat hierin, wie so oft, vollkommen recht. Flaubert wird seiner „Madame Bovary“ und vor allem der „Education sentimentale“ halber stets gelesen werden, während seine künstlichen, reiner Gedankenarbeit entsprungenen Arbeiten allmählich der Vergessenheit anheimfallen. Dasselbe gilt von Huysmans. Hoffentlich kehrt er in seinem nächsten Werke zu den Problemen zurück, welche das Leben darbietet und die dem Auge des Künstlers die Geheimnisse des Daseins offenbaren.

* * *

Maupassant, der dritte unserer Autoren, ist vielleicht derjenige Schriftsteller, welcher am eifrigsten diese Regel befolgt. Er ist noch immer der Alte geblieben, das Skizzenbuch voll lustiger Einfälle und pikanter Späße, die er erlebt oder erfahren hat. Seine beiden Bücher „Les soeurs Rondoli“ und „Clair de Lune“ sind geeignet, einen Hypochonder aufzuheitern. Es fehlt auch diesmal die Revanche-note, die man leider selbst bei Maupassant zuweilen antrifft. Die Mehrzahl der Erzählungen ist freilich stark gepfeffert, durchaus nicht für die Ohren von Pensionsdamen berechnet. Eine Analyse der siebenundzwanzig Skizzen wird man von mir nicht verlangen. Wer gern ein paar Stunden in lockerer, aber amusanter Gesellschaft zubringen will, kaufe sich die beiden Bücher; namentlich enthält das erstgenannte Sachen in zwerchfell-erschütternder Komik, während „Clair de Lune“ durch sein elegantes Aeußere und die hübschen Holzschnitte besticht.

* * *

Fèvre-Desprez ist eine neue Firma auf dem litterarischen Markte. Ihr erstes Debut ist nicht unglücklich. „Autour d'un Clocher“ — moeurs rurales“ behandelt das von den französischen Schriftstellern lange Zeit schnöde vernachlässigte Landleben, das Stillleben der Bauern, Pfarrer, Schullehrer, Landärzte etc. mit einer Schneidigkeit, die das Sprichwort „Allzu scharf macht schartig“ in Erinnerung bringt. Besonders gilt dies von der Sprache. Nicht dass ich es etwa dem Autor verarge, wenn er in der Vorrede sagt:

„Ne crains pas plus qu'un pet de lâcher un gros mot:
Comme le ventre, il faut que l'esprit se dilate“

und danach handelt, sondern der ganze Stil hat etwas Forciertes, Hyper-realistisches. Der ruhige Erzählungston macht zu häufig sorgsam ausgeklügelten Phrasen Platz, die freilich zunächst dem Stil besondere Lebhaftigkeit geben, auf die Dauer aber langweilig werden. Was die Handlung selbst betrifft, so besteht sie — einfach genug — in der Schilderung der Kämpfe zwischen dem Pfarrer Cholindre und der Gemeinde Vicy. Letztere trägt den Sieg davon, nachdem es gelungen ist, das Liebesverhältnis zwischen dem Pfarrer und der an Stelle der Ordensschwestern fungierenden Lehrerin aufzudecken. Die lebendige Charakteristik der Personen, die Schlaglichter auf die bäuerlichen Zustände machen das Buch zu einem wertvollen Dokument, dessen Lektüre den Leitartikelschreibern über französische Verhältnisse besonders anzuraten ist.

* * *

Die an „Autour d'un Clocher“ getadelte Forciertheit des Stiles findet sich auch in dem Werke Caraguels: ‚Le Boul' Mich'“ wieder. Goncourt, dem das Buch gewidmet ist, mit seiner Mahnung an die jungen Autoren, den Reporterstil zu fliehen, hat jedenfalls viel zu dieser

Digitized by Google

Stilgymnastik beigetragen. An Goncourts berühmte Phrase über La Blague in „Manette Salomon" erinnert auch die Definition von „Boul' Mich'", welche Tralala, einer der Hauptbelden von „Boul' Mich'" zum besten gibt und die zwei Seiten einnimmt. Um dem Leser doch wenigstens einen Begriff von der Bedeutung der Bezeichnung zu verschaffen, citiere ich einige der markantesten Stellen: „— Le Boul' Mich' . . . . C'est la limite extrême entre la province et Paris. C'est Montmartre au quartier latin. C'est le cancan moderne dansé sur le sarcophage antique, et en toi . . . . . C'est le crépuscule des illusions et l'aube des désenchantements . . . . . . C'est l'étudiant qui n'étudie pas encore ou qui n'étudie plus. C'est l'avocat sans causes, le médecin sans malades, le dramaturge sans théâtre, le reporter qui veut devenir journaliste . . . . C'est le début, le tâtonnement, l'apprentissage. C'est le tâtement du pouls de la vie moderne . . . ."

Die Darstellung des wüsten Studentenlebens, die Schilderung des allmählichen Unterganges des einen Jünglings ist meisterhaft und eine gute Bürgschaft für die Zukunft des Autors.

* * *

Der Verfasser der „Contes à Zola" M. Auguste Paër, ist ein etwas sonderbarer Heiliger. Ich will ihm seine Vorrede an Zola nicht weiter übelnehmen — es ist so schwer, verständige Vorreden zu schreiben — aber der Zwiespalt im Inhalte des Buches ärgert mich. Die erste Erzählung „Gueule-de-Singe" ist packend geschrieben. wenngleich eine Dirnengeschichte ziemlich widerwärtiger Art; die „Idylle des pauvres", „Simple histoire", „Boîte à violon" und andere weisen ganz entschieden Talent auf — da fällt es dem Autor plötzlich ein, ein paar thörichte Stücke wie den „Monologue" „François" und die „Farce d'Atelier" hinzuzufügen. Schade, dass dem Autor die Selbstkritik so gänzlich gefehlt hat. Freilich wäre dann das dünne Buch noch dünner geworden, vielleicht so dünn, dass es gar kein Buch mehr gewesen wäre . . . . schrecklicher Gedanke! Die Welt hätte zwar durch das Nichterscheinen des Werkes nicht allzuviel verloren — aber der Autor, der arme Autor . . . . .

* * *

Die hier besprochenen Werke sind geeignet, ein Bild von der realistischen Litteratur in Frankreich zu geben. Man sieht, welche Stoffe behandelt werden: das elegante Leben (Bourget), der damit verbundene Spleen (Huysmans), die Späße und Misèren der Liebesabenteuer (Maupassant), das Landleben (Fèvre-Desprez), das Quartier latin, die Künstler, Dirnen etc. (Caraguel, Paër). Welch' eine „comédie humaine"! Und nun rechne man die großen Autoren hinzu: Zola, Goncourt, Daudet. Welch' eine Analyse der menschlichen Leidenschaften, der sozialen Zustände! Und die kleinen in obiger Kritik nicht vertretenen Schriftsteller: die Alexis, Céard, Bonnetain, Richepin, Champsaud, Lemonnier, die Mitarbeiter der „Jeune France" und der „Revue indépendante" welch' eine Schar schlagfertiger Geister! Vieles ist noch in Gährung, viele haben den richtigen Weg noch nicht gefunden — das Prinzip ist aber bei allen dasselbe: aufrichtiges Streben nach Wahrheit und künstlerische Verarbeitung des Stoffes. Wann werden wir ein gleiches von unseren Autoren sagen können?

Berlin.

Paul Dobert.

Kreolische Erzählungen.

Récits Créoles par Charles Baissac. — Paris, Oudin & Cie.

Selten wohl legt man ein Buch mit solch ungemischter Empfindung reinen Genusses nieder, wie diese Reihe kurzer Erzählungen aus dem Leben der Kreolen. Mit dichterischem Feinblick der Beobachtung hat sich der Herr Verfasser das ganze Leben und Weben seiner kleinen Welt so zu eigen gemacht, dass sich in seinen Schilderungen dieses Mikrokosmos das ganze Leben spiegelt. Bunt und wechselreich, bald Tragödie, bald Komödie, mit und ohne Humor, doch alles dichterisch erfasst und wiedergegeben. Die Originalität des Stoffes, die eine Darstellung des Reinmenschlichen unter eigenartiger Beleuchtung bedingt wie ermöglicht, trägt überall den Stempel der inneren Wahrheit des Selbstbeobachteten oder Selbsterlebten in sich. Die südliche Färbung, die Naivetät von Menschen und Verhältnissen, der warme Naturton, gemahnen an Bernardin de St. Pierre, doch statt der Sentimentalität waltet hier Kraft und Einfachheit der Empfindung. Auch ist die Naturschilderung hier weniger vorherrschend, weniger glänzend doch wo sie einsetzt, ist sie schön, charaktervoll und zugleich immer Stimmungsbild. Es fällt schwer einzelnes besonders hervorzuheben aus dieser Auswahl ergreifender Skizzen, die bald mit leichter Hand ein heiteres, bald mit zartfühlender ein ernstes, ja sogar verzweifeltes Bild aus der reichen Galerie der Wirklichkeit entrollen; jedes in den weichen Schleier jener echten Poesie eingehüllt, die durchaus nicht alles sagt, aber mit leisem Strich die Saite so anzuschlagen vermag, dass sie tief und lange im Herzen des Hörers vibriert. Eine Kindergeschichte, „Minel rouge", auf wenigen Seiten, ist vielleicht das Lieblichste und Ergreifendste des liebenswürdigen Buches. Nur schwer versage ich mir die Freude, sie hier wiederzugeben als Probe für die Zartheit der Erfindung, wie für die Einfachheit und Feinheit der Ausführung dieser Erzählungen, die mit ihren schlichten Herzenstönen großen wie kleinen Kindern zu Herzen dringen werden.

Berlin. M. Benfey.

Digitized by Google

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau.

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch-Leipzig.

(Fortsetzung.)

Vorsitzender Dr. Friedrich Friedrich: Wünscht Jemand zu dem Jahresberichte das Wort? Es ist nicht der Fall. An Stelle des am Erscheinen verhinderten Herrn Schatzmeisters wird nun der Herr Schriftführer auch den Kassenbericht vortragen. (Folgt die Vorlesung des Kassenberichts, wie derselbe in Nr. 18 des Magazins bereits mitgeteilt wurde. Nach erfolgter Einsichtnahme in die Bücher des Schatzmeisters beantragen die vom fünften Schriftstellertag ernannten Revisoren, Herren Otto von Corvin und Richard Oberländer, dem Schatzmeister für das Verbandsjahr vom 1. April 1884 bis 1. April 1885 Entlastung zu erteilen.)

Vorsitzender: Ich frage die Versammlung, ob sie damit einverstanden ist, dass gemäß dem Antrage der Revisoren dem Schatzmeister Decharge erteilt wird? — Da sich Widerspruch dagegen nicht erhebt, konstatiere ich, dass die Versammlung Decharge erteilt hat.

Ich ersuche nun Herrn Dr. Löwenthal sein Referat zum zweiten Punkte der Tagesordnung

„Errichtung eines litterarischen Vermittelungsbureaus"

zu erstatten.

Dr. Wilhelm Löwenthal-Genf. Unser Herr Schriftführer war so freundlich, mich bei Ihnen als einen besonderen Kenner der einschlagenden Verhältnisse einzuführen. Ich bitte dieses Lob cum grano salis aufzufassen. Ich bin seit einem Jahre nicht mehr in Deutschland, glaube aber kaum, dass die schriftstellerischen Verhältnisse in Deutschland bezüglich der vorliegenden Angelegenheit sich während dieses Zeitraums bedeutend geändert haben.

Ich bin ferner nicht in der Lage, Ihnen ein ausgearbeitetes Referat, wie es des Schriftstellertages würdig wäre, vorzulegen; Sie müssen sich daher begnügen, dass ich frei von der Leber weg und in unserem Deutsch, wie ich es eben beherrsche, die Motive vorführe und Ihnen ans Herz lege, was in der Frage zu thun ist und in welcher Weise man vorzugehen hat, und was überhaupt zu Anregung der Frage geführt hat.

Es ist vor einigen Jahren bereits — denn der Uebelstand ist kein neuer — im Schoße des Vorstandes des deutschen Schriftstellerverbandes die Frage aufgetaucht, wie dem Uebelstande abgeholfen werden könnte, dass für den Verkehr zwischen Produzenten und Konsumenten — lassen Sie mich diese Ausdrücke gebrauchen —, dass für den Verkehr auf schriftstellerischem Gebiete kein richtiger Zentralpunkt existiert. Sie werden alle mit mir übereinstimmen, dass die bestehenden litterarischen Büreaus — ohne ihnen irgendwie zu nahe treten zu wollen — dieser Aufgabe nicht gerecht werden können aus dem einfachen Grunde, nicht weil ihnen die litterarische — ich will nicht sagen — Fähigkeit, aber das litterarische Prestige abgeht, in diesem Verkehr eine achtunggebietende Stellung einzunehmen. Im Grunde gibt es überhaupt nur eine einzige Körperschaft, welche dieses Prestige hat, und das ist der allgemeine deutsche Schriftstellerverband, genau so, wie die Vereinigung aller anderen Interessen auf irgend einem volkswirtschaftlichem Gebiete — nehmen Sie z. B. an bei der Warenbörse — immer nur zu stande kommen kann, wenn die maßgebenden Persönlichkeiten auf dem betreffenden Markte sich zu Wahrung ihrer Interessen bezw. Vermittelung an einer Zentralstelle für Angebot und Nachfrage zusammenthun. Was nun die Warenbörse für den Warenverkehr ist, das sollte von Rechtswegen ein litterarisches Vermittelungsbureau für den litterarischen Verkehr sein, d. h. es sollten die Uebelstände abgeschafft werden, die dem direkten Verkehr zwischen Produzenten und Konsumenten in der Weise anhaften, dass beide, Produzenten und Konsumenten, nicht im stande sind, in jedem Augenblicke zu wissen, was gebraucht wird, wo es gebraucht wird und wo das Gebrauchte gefunden werden kann. Nehmen Sie, wie die Sache heute liegt — heute wahrscheinlich noch wie vor einem Jahre wenigstens sie lag —, so stellt es sich folgendermaßen: — Ich spreche natürlich nicht von den hervorragenden Schriftstellern, deren Namen allein ihnen alle Thüren öffnet, sondern ich spreche von denen, die anfangen, sich einen Namen zu machen, von denen, die unsere nachwachsende Generation bilden, von denen, deren Mithilfe der allgemeine deutsche Schriftstellerverband und das deutsche Schriftstellertum gewiss nicht entbehren will und auch nicht entbehren kann. Diese nun, diese dii minores, die Jüngeren, bevor sie sich einen Namen gemacht haben, bevor sie sich die litterarische Geschäftskenntnis verschafft haben, d. h. bevor sie wissen, wo sie ihre Produkte ehestens unterbringen können, sind in einer ganz unverantwortlich schlechten Lage, d. h. sie wissen weder, wohin sie sich zu wenden haben, noch haben sie irgend einen bestimmten Anhaltspunkt, in welcher Weise sie ihre Arbeiten am besten fördern können. Die ganze Sachlage ist eine derart klare, dass ich glaube, vor Ihnen nicht weiter darüber sprechen zu sollen; Viele von Ihnen werden ebenfalls in Redaktionen gearbeitet haben und werden wissen, in welcher Weise die Redaktionen mit Zusendungen von unbekannten Autoren überflutet werden, und dass beim besten Willen und besten Gewissen des Redakteurs die Unmöglichkeit an ihn herantritt, alle befriedigen zu können; sie werden es so machen, wie ich es meiner Zeit auch gemacht habe, dass, wenn ich von den litterarischen Büreaus, die ja ihr bestes thun, ganze Stöße Sendungen erhielt, ich nicht einmal die Packete mehr aufmachte; es ist faktisch unmöglich, die ankommenden Sendungen auch nur durchzusehen. Ich glaube, hierin liegt ein so schreiender Uebelstand, dass abgeholfen werden muss, und ich glaube, er ist andrerseits so hoch gediehen, dass abgeholfen werden kann.

Wenn wir der Sache auf den Grund gehen, so sehen wir, dass, wie bei anderem Verkehr, der Mangel der Auswahl der Grund des Uebels ist. Wenn die litterarischen Büreaus im stande wären, auch nur es unternehmen dürften, eine Sichtung des ihnen Zugehenden zu treffen, absolut Wertloses von vorn herein auszuscheiden und das Verwertbare an die richtige Stelle zu dirigieren, dann wäre ein großer Uebelstand gehoben; aber dem sind die litterarischen Büreaus nicht gewachsen und können nicht gewachsen sein. Andererseits ist hierin allein die Möglichkeit, die Auswüchse des Marktes zu beseitigen und das wirklich Wertvolle zu verwerten.

Als vor ein paar Jahren, wie gesagt, die Frage ventiliert wurde, war der Vorstand des Schriftstellerverbandes so freundlich, sich an mich zu wenden und meine Ansicht über die Sache zu fordern, die ich in Form eines Entwurfs gab, welchen ich in einzelnen Punkten kurz Ihnen vorlegen will. Ich möchte nur hinzufügen, dass dieser Entwurf, der vom 20. Mai 1882 stammt, ganz selbstverständlich in den Einzelheiten durchaus nicht Anspruch darauf macht, irgendwie feststehend zu sein, sondern dass er nur eine Basis, wenn auch nicht zur Diskussion, aber eine Basis des Handelns darstellen soll. Ich will gleich erklären, weshalb dieser Entwurf nicht die Basis der Diskussion bilden kann; weil, wie Sie alle zugeben werden, in Detailfragen eine Verhandlung in einer größeren Versammlung unmöglich ist. Detailfragen können nur innerhalb eines kleinen Komitees richtig festgestellt werden, und deshalb ist der Entwurf auch zunächst bestimmt zur Durchberatung innerhalb eines engeren Kreises.

Die ganze Frage ist aber in neuester Zeit noch aktueller geworden. Auf der Tagesordnung des internationalen Schriftstellertages in Brüssel steht die Errichtung einer agence internationale, das heißt eines ganz ähnlichen Komitees, wie ich es Ihnen heute vorschlage für Deutschland, und wie es in Frankreich in der Societé des gens des lettres seit mehr als zwanzig Jahren besteht. Es ist dieser Gegenstand auf die Tagesordnung gekommen, um so mehr als die ganze Frage in der letzten Zeit in viel stärkeren Fluss gekommen ist. — Ich weiß nicht ob Ihnen allen gegenwärtig ist, — jedenfalls ist es sehr erfreulich, und deshalb führe ich es an, — dass die internationale Konferenz in Bern im vorigen Jahre, zu welcher ich die Ehre hatte, von Seiten des Deutschen Schriftsteller-Verbandes delegiert zu werden, in ihrer Arbeit zu einem ganz bestimmten Resultate, nämlich zur Ausarbeitung eines Entwurfs für eine internationale Litterar-Union gekommen ist, ganz ähnlich dem Weltpostverein, so zwar, dass jede beitretende Macht sich zu den Grundsätzen dieses Vertrags verpflichtet. Morgen nun, meine Damen und Herren, am 8. September, wird in Bern die diplomatische Konferenz zusammentreten, das heißt die Regierungsdelegierten, welche auf Grund dieses vor einem Jahre ausgearbeiteten Programms die weitere Feststellung des Projekts und eventuell den Abschluss des

Digitized by Google

Vertrags der Union internationale vollziehen werden, und das Resultat der in solchen Fällen üblichen offiziösen Anfrage ist gewesen, dass Deutschland, Frankreich, Spanien, Italien und einige Freistaaten von Südamerika ihren Beitritt zu dem Vertrage bereits in Aussicht gestellt haben, und es ist nur eine Frage der Zeit, dass andere Mächte ebenfalls beitreten werden, genau wie beim Weltpostverein geschehen ist.

Deshalb wird die Frage, die uns vorliegt, eine sehr viel brennendere, weil die Agence internationale selbstverständlich, sobald Sie die Errichtung eines solchen Büreaus für Deutschland unter der Ueberwachung des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes wünschen, sich sofort mit diesem vorgebildeten Zweige ihrer Thätigkeit in Verbindung setzen wird. — Ich möchte nicht missverstanden werden: es ist selbstverständlich, dass das von uns zu errichtende Büreau unabhängig von der Agence internationale ist, aber ebenso natürlich, dass die in den verschiedenen Ländern errichteten Komitees sich in die Hände arbeiten. Ich meine deshalb, meine Damen und Herren, dass Sie ein gutes Werk thäten im Interesse des Schriftstellerstandes, wenn Sie den Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes beauftragten, die Frage in ihren Details auszuarbeiten und mit der Errichtung einer solchen litterarischen Zentralstelle vorzugehen.

Ich bitte zu beachten, wie ich meinen Antrag stelle; ich möchte sämtliche Detailfragen beiseite lassen, insbesondere auch für die Diskussion, weil es nicht möglich ist, sie hier festzustellen; ja, es wird nicht einmal möglich sein, sie in der nächsten Zeit festzustellen, da die Sachen im Flusse sind und unserem Mandatar Gelegenheit gegeben werden muss je nach Maßgabe der Umstände einzugreifen. Ich glaube, wir alle haben das Vertrauen zu unserm Vorstande, dessen Thätigkeit uns bisher bewiesen hat, dass er — man mag sonst sagen, was man will — tüchtig arbeiten kann und will, — ich sage: dass wir zu diesem Vorstande das feste Vertrauen haben, dass er auch in dieser Frage sein bestes thun wird und mit allen Kräften sich der Sache annehmen wird.

Meine Damen und Herren, seien wir ganz offen auch in dieser Frage: es ist mir im Leben immer so vorgekommen, und auch hier ist es so: es sind nicht die ungeheuer großen Namen, die von vornherein alles machen, es sind vielmehr die arbeitsfreudigen Kräfte, die, wenn auch ihre Namen keine so großen sind, der Umfang ihres Prestige kein so ungeheuerer ist, ihre ganze Kraft für etwas einsetzen, und wenn man zu wählen hat zwischen einem Manne, der sehr viel geben kann und nicht gibt, und einem andern, der weniger geben kann, aber das gern gibt, dann wählt man entschieden das zweite.

Ich glaube nach dem Ausgeführten Ihnen den Antrag des Vorstandes mit gutem Gewissen empfehlen zu sollen, dass im Prinzipe beschlossen werde die Errichtung eines Komitees zu Sichtung und Verwertung des geistigen Eigentums, und dass als Zweck dieses Komitees festgestellt werde:

a) Die bestmögliche Verwertung des geistigen Eigentums in Deutschland und den deutsch sprechenden Ländern selbstthätig anzustreben,
b) die widerrechtliche Benutzung geistigen Eigentums zu Gunsten der Mitglieder des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes zu überwachen bezw. zu verfolgen.

Ich möchte Ihnen diesen prinzipiellen Teil des Antrags zur Annahme empfehlen und Sie bitten den Vorstand zu ermächtigen, die Detailfragen in seinem Schoße auszuarbeiten und nach eignem bestem Ermessen in der Sache vorzugehen und beim nächsten Schriftstellertage nicht erst Ihre Einwilligung einzuholen zu dem was er thun soll, sondern Ihnen bereits Bericht zu erstatten von dem, was er gethan hat.

Oberlandesgerichtsrat Ernst Wichert-Königsberg. Aus dem Umstande, dass niemand sich zu dieser Angelegenheit zum Worte gemeldet hat, und der Vortrag des Herrn Referenten mit Beifall aufgenommen wurde, könnte man schließen, dass eine Opposition gegen die eben gehörten Vorschläge von keiner Seite weiter zu erwarten sei. Ich für meine Person bin jedoch nicht in der Lage darüber ohne weiteres hinwegzugehen, sondern ich möchte wenigstens mit einigen Worten Sie auf die Schwierigkeiten aufmerksam machen, die daraus entstehen müssen, wenn wir diesen Vorschlag annehmen, und ich möchte Sie fragen, ob es nicht besser wäre, vielleicht von vorn herein zu sagen: principiis obsta! Ich will mich auf spezielle Fragen auch nicht einlassen, aber ich glaube, dass das, was ich zu berühren haben werde, auch zu der Prinzipienfrage mit gehört.

Wenn wir beim Schriftstellerverbande ein Vermittelungsbüreau für litterarische Arbeiten einrichten, so werden wir uns darüber klar sein müssen, dass wir zunächst nur die vorhandenen Vermittelungsbüreaus um eins vermehren würden, wenn unser Büreau nicht etwas ganz Spezifisches hätte, was ihm einen besonderen Vorzug vor den übrigen gäbe. Es gibt ja eine große Zahl solcher Vermittelungsstellen, denen man Arbeiten einschicken kann, an die sich vielleicht auch Zeitungen wenden, die ihrerseits Bedarf haben, und die dann auch den Verkehr vermitteln. Sie haben schon von dem Herrn Referenten gehört, dass die Sendungen dieser Büreaus von den betreffenden Redaktionen häufig gar nicht geöffnet werden. Nun haben wir bei der Genossenschaft dramatischer Autoren etwas Aehnliches versucht. Wir haben nämlich die Meinung gehabt, wenn wir von dieser Stelle aus, in der ursprünglich auch dreihundert Schriftsteller vereint waren, ein solches Büreau ins Leben riefen und die Stücke, die die einzelnen Mitglieder geschrieben haben, von da aus versendeten, dass dann die Theater diesen Werken eine besondere Aufmerksamkeit schenken würden. Aber das genaue Gegenteil ist eingetreten. Weil nämlich dieses Büreau nicht im stande war auszuscheiden, sondern jedem Mitgliede dasselbe Recht lassen musste, so blieb auch da nichts anderes übrig, als den Theatern alle eingehenden Stücke zuzusenden und es ihnen zu überlassen zu prüfen. Die Folge davon ist gewesen, dass die Theaterdirektoren allgemein erklärten: uns ist nichts unangenehmer, als wenn wir ein Packet von der Genossenschaft bekommen, denn wir sind genötigt, nun diese einzelnen Sachen alle zu prüfen, und das können wir nicht, und das wollen wir auch nicht; da lassen wir uns lieber mit den Privatagenten ein, die nur Sachen nehmen, von denen sie glauben, sie werden Erfolg haben, oder die wenigstens nur solche Sachen poussieren.

Nun würde ein vom Schriftstellerverband eingerichtetes Vermittelungsbüreau genau dieselbe Situation gegenüber den anderen Vermittelungsbüreaus haben, wie die Agentur der Genossenschaft dramatischer Autoren gegenüber den Privatagenturen, wenn nicht eben das Besondere hinzukäme, was der Herr Referent auch in den Vordergrund gestellt hat. Er sagte nämlich: wir werden reussieren, wenn die Sachen, die versendet werden, vorher geprüft werden. — Nun ist ja ganz richtig, dass, wenn man bei den Zeitungsredaktionen allgemein das Vertrauen erwecken kann, dass diese Prüfung sachgemäß stattgefunden hat, und dass die Persönlichkeiten, welche die Prüfung übernehmen, gerade die richtigen sind, das Richtige auszuwählen, dass dann es wohl möglich ist, dass die Sendungen unseres Büreaus mehr beachtet werden, als die von anderen Büreaus. Dann aber kommen wir, glaube ich, auf den Punkt, wo wir uns fragen müssen, ob wir anfangen können mit etwas, was meines Denkens wenigstens undurchführbar ist. Sie können sich vorstellen, dass, wenn wir ein solches Bureau errichten, dann eine Unmasse von Sendungen gerade an dieses Büreau kommen werden. Jedes Mitglied unseres Verbandes wird sich für berechtigt halten, das, was es geschrieben hat, dortbin zu geben, und wird die Hoffnung daransetzen, dass nun nach erfolgter Prüfung auch die Veröffentlichung der Arbeit stattfinden werde. Wenn man nun weiß, wieviel produziert wird, zum guten Teil von Produzenten, die, wenn sie sich nicht persönlich ungemein bemühen an der einen oder andern Stelle, nicht Aussicht auf Aufnahme ihrer Arbeiten haben, so wird man erkennen, dass die Last, welche das Komitee zu übernehmen hätte, wenn es ehrlich arbeiten will, eine so kolossale sein würde, dass ich nicht weiß, wie ein Mensch zu finden wäre, der diesem Amte sich unterziehen wollte. Es kommt dazu, dass, wenn auch eine Bezahlung eintritt, dieselbe doch immer nur eine ganz unverhältnismäßig geringe ist; dass Sie mit der Summe, die genannt worden ist, nicht einen Kritiker besolden können, der ein solches Ansehen genießt, dass die Zeitungsredaktionen lediglich auf sein Wort hin nun schon seine Einsendungen beachten werden. Wie soll es denn auch möglich sein, dass jemand und zwar für längere Zeit alle diese Sachen, die Manuskripte, die eingehen, lesen und dann sogar noch ein Gutachten darüber abgeben kann? Jeder, der in der Lage gewesen ist Zusendungen zu bekommen von jungen Schriftstellern und Schriftstellerinnen, der weiß, dass es mit einem Briefe in den seltensten Fällen gethan ist. Wenn man sich wirklich darauf einlässt, eine solche Arbeit zu kritisieren, was eine schwere Mühe ist, so wird man sofort Remonstrationen bekommen, Bitten, sich über dies und jenes näher auszulassen und schließlich wird nicht viel fehlen, dass man gebeten wird eine Korrektur derjenigen Stellen vorzunehmen, die etwa bemängelt werden, kurz, die Arbeit ist schon dann eine ganz unausstehliche, wenn man nicht in amtlicher Stellung das zu besorgen hat, sondern rein als Privatmann in der Lage ist, gewissen jungen Schriftstellern und Schriftstellerinnen einiges Vertrauen einzuflößen. Wenn wir uns also nicht darüber klar werden können, dass es möglich ist, ein solches

Digitized by Google

Komitee einzusetzen, welches wirklich reell prüft, und das Vertrauen genießt nach außen hin, dass es reell geprüft hat, dann meine Herren, möchte ich vorschlagen, dass wir diesem Antrage von vorn herein widerstreiten, denn wir würden sonst unserm verehrten Präsidenten und denjenigen Mitgliedern, die in Leipzig reell arbeiten, eine Last aufbürden, die keinen besonderen Erfolg haben könnte.

Ich möchte Sie also bitten den Antrag nicht zu genehmigen, sondern mindestens noch eine Zeit darüber hingehen zu lassen, bis wir alle uns darüber klar geworden sind, welche Möglichkeiten für die Errichtung eines solchen Büreaus existieren. Ich glaube, dass eine solche Vorbereitung ebenso gut bei den einzelnen, die sich dafür interessieren, wird stattfinden können, als im Schoße des Vorstandes.

(Fortsetzung folgt.)

Sprechsaal.

Schiller, Holtei und Metternich.

Geehrtester Herr! Im Anschluss an die Metternich-Anekdoten, welche Ludwig Frankl und Adolf Pichler kürzlich im „Magazin" mitteilten, möchte ich hier ein Metternich-Histörchen erzählen, das gewissermaßen an den Satz in Ihrem Laube-Artikel: „er rettete den verpönten Kapuziner in Wallensteins Lager" anzuknüpfen ist, natürlich: mutatis mutandis.

Holtei las 1840 in Wien. Mehrmals auch bei Metternich. Einmal auch in einer sehr großen Gesellschaft am Gründonnerstage. Der Fürst wollte „Wallensteins Lager" hören. Ein Einfall, der ihm plötzlich kam. Holtei machte die Kapuzinerpredigt besorgt. Sollte er sie auslassen? Das war so leicht im Moment nicht arrangiert. Sollte er sie lesen, musste er sie lesen, wie sie eben gelesen werden muss. Konnte, durfte er das an diesem Ort, in diesem Kreise, an diesem Tage? Holtei machte sich, aus diesem Dilemma zu kommen, Bahn zu dem Fürsten. „Durchlaucht!" sagte er leise, „Sie haben wohl nicht daran gedacht, dass in ‚Wallensteins Lager' die Kapuzinerpredigt vorkommt. Ich wüsste diese nicht anders vorzutragen, als auf halbkomische Weise."

„Und was hindert Sie daran?"

Holtei blickte um sich und zuckte verlegen die Achseln.

„Ich finde nichts bedenklich dabei!"

„Nun, wenn das ist, Ew. Durchlaucht, brauch' ich wohl weiter keine Angst zu haben."

„Das denk ich auch."

Und Holtei las „Wallensteins Lager" samt Kapuzinerpredigt und allem Unheil zur vollständigsten Zufriedenheit hoher Hörer und schönster Hörerinnen.

Mit bestem Gruß Ihr

Friedland i. Mecklenburg. C. Spielmann.

Litterarische Neuigkeiten.

Von Paul Heyses „Gedichten" wird die dritte Auflage vorbereitet, welche durch das Skizzenbuch und die Verse aus Italien vermehrt ist. — Berlin, Wilhelm Hertz.

Ein Buch für Leute mit historischer und künstlerischer Denkart „Die Erhaltung der Denkmäler in den Kulturstaaten der Gegenwart" von A. v. Wussow. — Berlin, Carl Heymann.

Im Brockhausschen Kommissionsverlag erscheinen demnächst „Druckschriften des 15. bis 18. Jahrhunderts in getreuen Nachbildungen", herausgegeben von der Direktion der Reichsdruckerei unter Mitwirkung von Dr. F. Lippmann und Dr. R. Dohme.

Von „Eggermanns Gesprächen mit Goethe" die sechste Auflage in Vorbereitung, welche durch Heinrich Düntzer eingeleitet und mit Anmerkungen versehen ist. — Leipzig, F. A. Brockhaus.

Ein bedeutendes Werk wird angekündigt „Schiller als Historiker und Philosoph" von Friedrich Ueberweg. Herausgegeben von Dr. Moritz Brasch. Für die Geschichte des philosophischen Entwickelungsganges Schillers soll dieses mit einer biographischen Skizze Ueberwegs von F. A. Lange versehene Buch neue und wichtige Momente bringen. Insbesondere soll die Frage über das Verhältnis Schillers zur Kantschen Philosophie eingehend erörtert werden. — Leipzig, Carl Reißner.

Ein gediegenes illustriertes Werk ist „Die deutsche Heimat, Landschaft und Volkstum" von Dr. Heinrich Sach. — Halle, Buchhandlung des Waisenhauses.

Als Lieferungswerk auf dem Gebiete populärer Historie erscheint eine vollständige Weltgeschichte für 6 Mark. Es ist dies die in 20 Lieferungen à 30 Pfg. erscheinende historische Hauspostille „Kurzgefasste Weltgeschichte für das Volk" von Corvin. Der Name des alten Volksmannes dürfte seine alte Anziehungskraft auch fernerhin bewähren.

Wie bedeutungsvoll oft der Zufall spielt! Da liegen auf unserm Tisch dicht nebeneinander zwei neue Romane, deren Titel in leichtverständlichen Connex zu bringen sind. Der eine Roman heißt „Aus Mangel an Geld" von Gharles Gibbon, aus dem Englischen von Otto Lolling; der andere führt den Titel „Die Erbtante" von Johannes Dewall. — Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt.

Die dritte Ausgabe von Gerhard Rohlfs' interessantem Buch „Mein erster Aufenthalt in Marokko" erscheint soeben. — Norden, Hinricus Fischer.

Ein scharfes Gericht über einen litterarischen armen Sünder hält eine Studie von Skaldaspilli, welche betitelt ist „Der Büchermacher Jens Christensen am Pranger wegen Plagiats und litterarischem Diebstahl." — Leipzig, Uhlig.

E. Götzingers vortreffliches „Reallexikon der deutschen Altertümer" ist in der zweiten illustrierten Auflage bis zum Heft zwölf vorgeschritten.

Von dem Schweizerischen Idiotikon (herausgegeben von Fr. Staub und L. Tobler, Verlag von J. Huber in Frauenfeld) ist soeben das siebente Heft erschienen, welches den größten Teil der Wörter mit anlautendem F umfasst. Wir behalten uns eine eingehendere Besprechung des großartigen Werkes für später vor und begnügen uns jetzt damit, es dem Interesse aller gebildeten Deutschen wieder aufs wärmste zu empfehlen. Es macht dem gelehrten Fleiße der Herausgeber hohe Ehre, nicht minder aber auch dem opferwilligen Verleger, der dem Werke eine vortreffliche Ausstattung gegeben hat.

Victor Blüthgen wird demnächst eine durchgreifende Umarbeitung seines „Gartenlaube"-Romans „Aus gährender Zeit" in zwei Bänden bei Wilhelm Wicke in Gr. Lichterfelde erscheinen lassen. Der Roman wurde seiner Zeit von dem verstorbenen Ernst Keil dazu bestimmt, den (fünfundzwanzigsten) Jubeljahrgang der Gartenlaube zu eröffnen.

Eine vortreffliche liebevolle Studie über Emile Littré, welche den immensen Verdiensten des großen Lexikologen vollauf gerecht wird, lässt Professor Dr. Adolf Brennecke als Separatabdruck aus der „Deutschen Rundschau" erscheinen.

Stimmungsvolle Geschichten aus der vormärzlichen Zeit erzählt Emmerich Ranzoni in seinem Buch „Vor fünfzig Jahren". — Wien, Hugo Engel.

Der Tübinger Professor Julius Pflugk-Hartung veröffentlicht eine Monographie über „Perikles als Feldherr". — Stuttgart, W. Kohlhammer.

Ein sensationelles Werk, dessen Objektivität leider durch seinen ultramontanen Standpunkt getrübt wird, ist „Die innere Unwahrheit der Freimaurerei" von Dr. Otto Beuren. — Mainz, Kirchheim.

Eine sehr ausführliche, aber nicht gerade sehr anregende „Geschichte der italienischen Litteratur", von der soeben der erste Band erschien, hat Prof. Dr. Gaspari verfasst. — Berlin, Robert Oppenheim.

Digitized by Google

Von Wilhelm Raabe erscheint eine Erzählung „Villa Schönow". — Braunschweig, George Westermann.

Dasselbe Thema, welches Julius Wolff in seinem „Sülfmeister" behandelt, nimmt sich eine andere Erzählung zum Vorwurf; sie heißt „Der Bürgermeisterturm". Eine Erzählung aus dem fünfzehnten Jahrhundert von A. von der Elb.

Neue Gedichte von Anton Ohorn erscheinen unter dem Titel „Heimchen". — Leipzig, Ernst Keils Nachfolger.

Albert Traegers überall bekannte Gedichte, welche zu den lyrischen Lieblingen unseres Volkes gehören, erscheinen in sechzehnter vermehrter Auflage. — Leipzig, Ernst Keils Nachfolger.

Zu den besten Kalendern gehört der „Volksbote", welcher zwar in Oldenburg von der Scholzschen Hofbuchhandlung verlegt wird, aber weit über die Grenzen des nordischen Großherzogtums Leser gewonnen hat. Dieser Kalender hat nicht nur den Vorzug echter Volkstümlichkeit, sondern er verbindet damit auch eine litterarische Vornehmheit, die man nicht allen Unternehmungen dieser Art nachrühmen kann. Besonders bemerkenswert in dem neuen Jahrgang des „Volksboten" ist eine Rhein- und Weinfahrt von Rudolf Schwartz, welche die Nationalfeier auf dem Niederwald in schwungvollen Worten und künstlerisch stimmungsvollen Bildern schildert, sowie Zeichnungen des jetzigen Dresdener Hofschauspielers Max Grube, der sich auch als Schriftsteller in dem Kalender von der günstigsten Seite zeigt.

Bedeutsam für die populäre Astronomie sind die Spaziergänge durch das Reich der Sterne. Astronomische Feuilletons von M. W. Mayer. — Wien, Hartleben.

Die englische Romanlitteratur hat Robert Cleland mit einer längeren Novelle „Inchbracken" bereichert; das Buch zeichnet sich auch äußerlich durch elegante Ausstattung aus. — Glasgow, Wilson & Mc Cormick.

Eugène Chavette publiziert unter dem Gesamttitel „Saucisson à Pattes" zwei realistische Romane „Fil en Beurre" und „Le plan de Cardeux". — Paris, Flammarion.

Dass die Franzosen jetzt gründlich deutsch lernen, beweist eine vielverlangte, für den Schulgebrauch bestimmte Ausgabe von Goethes „Goetz von Berlichingen", welche ein französischer Lyceumsprofessor mit deutschem Namen, E. B. Lang mit Einleitung und Anmerkungen versehen hat. — Paris, Ollendorff.

Von dem sehr gut übersetzten „Walther Scott Illustré" erscheint der elfte Band, welcher das Kloster, „Le Monastère" enthält. — Paris, Firmin Didot.

Von Louis Bridel erscheint als „Etude historique sur la condition des Femmes" ein Werk unter dem Titel „La Femme et le Droit."

Ein neuer Roman von Jules Gastyne „Le Roi des Braves". — Paris, Prinzine, Klein & Cie.

Ein Buch, welches die Aufmerksamkeit der Engländerinnen auf sich ziehen wird, ist Max O'Rells „Les Filles de John Bull". — Paris, Calmann Lévy.

Eine Prachtausgabe von Prosper Merimers „Carmen", welche Bizets reizende Oper angeregt hat, wird soeben ausgegeben.

Originelle poetische Gedanken enthält Italo Pizzis „Bizeno", Drama lirico. — Ancona, Gustavo Morelli.

Von Paolo Lioy ein neues Werk „Sui Laghi". — Bologna, Zanichelli.

„Lieven en Herdenken, vor Neêrlands Vrouwen en Dochters" nennt sich eine Sammlung niederländischer Poesieen von Van Leent. — Deventer, van den Sigtenhorst.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Eugen Kölbing: Englische Studien. VIII. Band. 1. Heft. — Heilbronn, Henninger.

Joseph Kürschner: Deutsche Nationallitteratur. Lfg. 158—161. — Stuttgart, Spemann. à Lfg. M. 0,50.

Thomas Lengg: Der letzte Wickinger. Erzählung. — Leipzig, Lehmann.

Johannes Linke: Abgefallene Perlen aus Dr. Karl Braunes Werken. Bändchen 1 und 2. — Altenburg, Schnuphase. M. 1,50.

J. Orti y Lara: Wissenschaft und Offenbarung ihrer Harmonie. — Paderborn, Schöningh. M. 3,60.

P. Rooschütz: Owen. Seine Geschichte und Denkwürdigkeiten. — Stuttgart, Kohlhammer. M. 2.

Ludwig Salvator: Um die Welt ohne zu wollen. — Wien, Würzburg, L. Woerl M. 8.

Clara Schreiber: Eine Wienerin in Paris. — Wien, Hugo Engel. M. 1.

Joh. Schmidt: Schiller und Rousseau. Sammlung gemeinverständlicher Vorträge. Heft 256. — Berlin, Habel.

Jules Verne: L'Archipel en feu. — Paris, J. Hetzel. Fr. 3.

M. Victor: Sommer und Winter. Roman in 2 Bänden. — Leipzig, W. Friedrich. br. M. 9.

Césaire Villatte: Notwörterbuch des Französischen. Teil I. II. — Berlin, Langenscheit.

Anton Weber: Leben und Werke des Bildhauers Dill Riemenschneider. — Wien, L. Woerl.

Georg Weber: Allgemeine Weltgeschichte. Lieferung 43—45. — Leipzig, Engelmann. à M. 1.

Grant White: The fate of Mansfield Humphreys. — — Boston, Hougthon & Co.

R. Woldemar: Im Tode entsühnt. Roman. — Berlin W, Issleib. M. 5.

L. Wolff-Kassel: Ruth. Biblisches Schauspiel. — Berlin, Kruse.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

T. S. in K. Mit großer Befriedigung haben wir die vortreffliche Uebersetzung der Klagelieder des Jan Kochanowsky gelesen, welche Theodor Stahlberger im Programm eines Krakauer Gymnasiums veröffentlichte. Durch diese glückliche Uebertragung sollte der deutsche Leser Kochanowsky als einen hochbegabten Vorläufer derjenigen deutschen Dichter kennen lernen, welche auf den Tod ihrer Angehörigen so rührende Gedichte verfasst haben, und so stellt sich Kochanowsky neben Eichendorff und Heyse.

Franz Thony in Manchester. Ihre sehr dankenswerte Anregung erscheint uns allerdings der Berücksichtigung wert. Indem Sie auf John Morleys „English Men of Letters" verweisen, meinen Sie, dass solch ein biographisches Unternehmen noch für deutsche „Men of Letters" fehlt und wollen ein solches Werk zeitgenössischer litterarischer Biographieen damit anregen. Wir stellen hiermit Ihre Idee zur Debatte.

A. F. in L. Die beste Antwort für Sie wäre ein Wort von Wilhelm Wundt, das dieser in seinen „Philosophischen Studien" ausspricht. Der treffliche Philosoph äußert sich an jener Stelle über „jene materialistische Psychologie, welche sich nun bereits seit einem Jahrhundert damit abquält, aus bloßen Nervenerregungen die komplexen Thatsachen der sinnlichen Wahrnehmung abzuleiten, ohne sich deutlich zu machen, dass zusammengesetzte Erfahrungen immer und überall aus elementaren Thatsachen desselben Gebietes erklärt werden können. „Darum" meint Wundt, „könne man ebensogut die ägyptische Kultur aus dem Nilsande deduzieren, wie man auch nur die einfachsten räumlichen Wahrnehmungen mittelst bloßer Nervenerregungen begreiflich machen wird."

Ed. St. in Leipzig. Sie schreiben uns: „Ich habe in einer Böhmischen Illustrierten Zeitung in böhmischer Sprache gelesen und illustriert gesehen durch mehrere Nummern: Kraszewsky, alte Märchen aus Polen aus dem neunten Jahrhundert, illustriert von Andriolli. Ist Ihnen vielleicht bekannt, ob und wo dieses als separates Werk erschienen ist?" Vermutlich meinen Sie eine czechische Uebersetzung aus dem Polnischen des Kraszewski. Die genauere Antwort auf Ihre Frage dürfte Ihnen infolge unseres niemals erfolglosen Appells an die litterarische Gutmütigkeit unserer Leser zu teil werden.

Digitized by Google

Begründet 1852 **L. Zander's Buchhandlung in Leipzig** Georgenstrasse 28

offerirt in guten Exemplaren
folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Ebeling, F. W., **Geschichte und Literatur.** M. 4.— für M. 1.50

Ebn Balthar (Abu Mohammed Abdallah Ben Ahmed aus Malaga), **Grosse Zusammenstellg. üb. d. Kräfte d. bekannten einfach. Heil- u. Nahrungsmittel.** Aus d. Arabischen übers. v. Jos. v. Sontheimer. 2 Bde. Lex.-8. M. 84.— für M. 10.—

Eckardt, Ludw., **Wander-Vorträge aus Kunst und Geschichte.** 2 Thle. gr. Lex.-8. M. 4.50 für M. 1.—

Edler, K. E., **Notre Dame des Flots. — Eine Glockenfahrt.** 2 Novellen. Wien 1883. Eleg. Original-Einband M. 3.50 für M. 1.75

Edler, K. E., **Peire de Cinqtors.** Novelle. Wien 1883. Eleg. Original-Einband . . . . . . M. 3.50. für M. 1.75

Ennemoser, Jos., **Der Geist des Menschen i. d. Natur** oder d. Psychologie in Uebereinstimmung mit der Naturkunde. M. 10.50 für M. 3.50

Erinnerungen a. d. Leben **Joh. Gottf. v. Herder.** Ges. v. M. Carol. v. Herder. Herausgegeben durch J. G. Müller. Tübg. 1820. 2 Bände . . . . für M. 2.80

Falke, J. v., **Die Kunst im Hause.** III. Aufl. Wien 1877. M. 7.20 für M. 4.20

Faucher, Jul., Vergl. **Culturbilder aus den 4 europ. Millionen-Städten.** 1877. . . . . M. 8.— für M. 1.50

Fichte, Joh. Gottl., **Friedrich Nicolai's Leben und sonderbare Meinungen.** Herausgeg. v. A. W. Schlegel . für M. 1.20

Fircks, A. Frh. v., **Feldmarschall Graf Moltke und der preussische Generalstab.** . . . . für M. 1.75

Fleischmann, Der nordamerikanische Landwirth. Ein Handbuch f. Ansiedler. Mit 247 Abbild. M. 6.— für M. 1.50

Fontane, Th., **Der deutsche Krieg von 1866.** Mit vielen Karten, Plänen und Illustr. von Ludw. Burger. 2 Bände. eleg. gebd. . . . . M. 22.50 für M. 9.50
Dasselbe in 2 Bänden brochirt . . . . für M. 7.50

Förster, Dr. Reinh., **Bequemstes Fremdwörterbuch.** V. Auflge. 1881. gebd. . . . . M. 6.— für M. 4.—

Forster, John, **Charles Dickens Leben.** 3 starke Bände. M. 15.— für M. 5.—

Fouqué, Ondine. Avec huit estampes impr. à l'huile. 4. Prachtbd. m. Gldschn. . . . . M. 15.— für M. 5.—

Frank, H., **Italienische Plaudereien.** Leipzig 1876. M. 7.— für M. 3.—

Frauenschmuck und Frauenspiegel. Eine Sammlung der besten Dichtungen über Leben und Beruf der Frauen. Von Ch. Böhmer . . . . M. 2.50 für M. —50

Friese, Dr. Robert, **Stimmen aus dem Reich der Geister.** Ein starker Band. . . . . M. 4.— für M. 1.80

Gauting, Eremit v., (Freiherr v. Hallberg-Broich), **Reise nach dem Orient.** 4 Thle. in 2 Bdn. 8. M. 7.50 für M. 1.80

Gerlach, M., **Kronen-Atlas.** Getreue Abbildung aller Kronen der Erde. Quart. Eleg. Leinenbd. M. 10.— für M. 3.50

Gerstäcker, Die Welt im Kleinen. 2 Bde. gebd. M. 9.— für M. 4.—

Geschichte, allgemeine, d. Reisen u. Entdeck. z. Wasser u. z. Land, seit d. Anfang d. Welt bis auf unsere Tage. Nach d. Engl. v. Heinr. Elsner. 6 Bde. 8. M. 13.50 für M. 4.—

Geschichte d. Ritterorden, Comthureien u. d. Stargard'schen Adels von Bernhardus Latomns, zuerst im Druck ersch. 1619. Nach d. Orig. neugedruckt 1881. M. 15.— für M. 6.50

Geschichte d. Rabbi Jeschua ben Josef hanootzri gen. Jesus Christus; einz. wirkl. u. wahre Enthllgn. üb. d. Leben, d. Wunder-Thaten u. d. Ende d. grossen Propheten v. Nazareth. 6. Aufl. 2 Bde. Hamb. 1881. . . . M. 9.— für M. 3.—

Gilbert, William., **Lucrezia Borgia**, Herzogin von Ferrara. Nach seltenen u. z. Theil unbekannten Quellen. M. Portr. u. Facsimile. . . . . M. 6.— für M. 2.50

Goetzinger, E., **Reallexikon der deutschen Alterthümer.** Ein Hand- und Nachschlagebuch. 51 Bogen. Lex.-8. 1882. M. 19.— für M. 8.—, eleg. geb. M. 9.—

Goldhann, L., **Aesthetische Wanderungen in Sicilien.** M. 6.— für M. 1.80

Goldsmith, Oliver, **Der Landprediger von Wakefield** u. Lustspiele nebst e. Biographie d. Dichters. Pracht-Ausgabe. M. über 100 Illustr. 3. Aufl. Grösst. Octav-Frt. Orig.-Prachtbd. M. 15.— für 8.50

Golowin, Iwan, **Russland unter Alexander II.** Orig.-Ausgabe. M. 5.50 für M. 2.50

Gregorovius, Ferd., **Geschichte d. römischen Kaisers Hadrian und seiner Zeit.** . . . . M. 4.50 für M. 2.—

Gretschel und Bühlau, Geschichte des sächsischen Volkes und Staates. Mit 10 Stahlst. In 3 eleg. Leinenbdn. M. 24.— für M. 6.—

Grosse, Julius, **Die Abenteuer des Kalewiden.** Esthnisches Volksmärchen. . . . . M. 3.— für M. 1.50

Grote, Georg, **Geschichte Griechenlands.** A. d. Engl. II. verm. Aufl. 1880. 6 starke Bde. gr. 8. M. 60.— für M. 28.—

Grube, A. W., **Vom Bodensee und aus dem Bregenzer Walde.** Mit 13 Illustrationen. Eleg. Leinwbd. M. 3.— für M. 1.50

Grün, Anastasius, **Der letzte Ritter.** Romanzenkranz. 4. M. 6.75 für M. 2.50

Gutzkow, Karl, **Die Curstauben.** Novelle. in 12. cart. mit Goldschnitt. . . . . M. 1.20 für M. —.30

Gutzkow, Karl, **Hollandgang.** . . . . M. 1.50 für M. —.40

Hackländer, F. W., **Kainszeichen.** Roman in vier Bänden. M. 10.50 für M. 5.50

Hamburger Theater-Dekamerone. Herausg. v. Ad. Philipp. II., durch e. Gesch. d. Thalia-Theaters erweiterte Aufl. 1881. Eleg. geb. M. 8.50 für M. 4.50

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie in ihrer Geschichte.** 2 Bde. I. Bd. Gesch. d. Psychologie. II. Bd. Gesch. d. Logik. 1881. gr. 8. . . . . M. 12.30 für M. 5.—

Harms, Dr. Frd., **Die Philosophie seit Kant.** Ein starker Band. gr. 8. 1880. . . . . M. 12.— für M. 5.—

Hartwig, Dr. G., **Gott in der Natur** od. d. Einheit d. Schöpfung. M. vielen Illustr. eleg. geb. . . M. 7.60 für M. 3.80

Heine, W., **Japan.** Beitr. z. Kenntn. d. Landes u. s. Bewohner. 1880. gr. Lex.-8. M. 50 Tfln. in Lichtdr. u. Erkl. eleg. ausgest. M. 30.— für M. 9.—
— dasselbe. eleg. geb. . . . . . M. 35.— für M. 12.—

Held, Alex., **Demonstrative Naturgeschichte**, od. Erfahrungen u. Belehrungen üb. d. Sammeln, Präpariren, Klassificiren etc. d. Naturkörper aller 3 Reiche. Bevorwortet von G. H. v. Schubert. 2. Aufl. Mit 7 Tfln. Abbild. Lex.-8. M. 7.80 für M. 2.50

Hennell's, C. C., **Untersuch. üb. d. Urspr. d. Christenth.** A. d. Engl. Eingef. v. Dr. David Fr. Strauss. gr. 8. M. 7.80 für M. 3.—

Heyse, Dr. J. C. A., **Allgem. verdeutschendes u. erklärendes Fremdwörterbuch.** Berl. 1884. Hlbldr. geb. M. 6.— für M. 4.80

Hocker, N., **Kaiser Wilhelm u. Fürst Bismarck.** Eine Geschichte ihres Lebens und ihrer Thaten. III. Aufl. Lpz. 1885 Halbleder gebd. . . . . M. 11.— für M. 5.50

Homers Odyssee. Von Voss. M. 15 Original-Compositionen von Prof. Frd. Preller. Orig.-Pr.-Ebd. M. 15.— für 6.50

Homeyer, E. Fr. v., **Die Wanderungen d. Vögel** m. Rücksicht auf d. Züge d. Säugethiere, Fische u. Insekten. Berl. 1881. M. 8.— für M. 3.50

Homeyer, E. Fr. v., **Ornithologische Briefe.** Ein starker Band. M. 6.— für M. 2.80

Hügel, Carl Freih. v., **Kaschmir u. d. Reich d. Siek.** M. vielen Stahlstichen, Holzschnitten, Lithographieen etc. 4 Bde. gr. 8. M. 68.— für M. 24.—

Hugo, Victor, **1793.** Leipzig 1880. Mit Illustr.-Prachtwerk. M. 8.— für M. 4.—

Jahn, C. F., **Ludw. v. Beethoven als Mensch u. Künstler.** Ein Lebensbild. M. Portr. u. Illustr. eleg. geb. M. 6.— für M. 2.50

Jahr, Dr. G., **Rationelle Gesundheitslehre für Jedermann.** Mit e. mediz. Wörterbuche. eleg. geb. . M. 6.— für M. 3.—

Jensen, Wilh., **Aus wechselnden Tagen.** Gedichte. Eleg. Orig.-Ebd. m. Goldschnitt. . . . . . . M. 4.— für M. 2.75

Jerusalem und seine Umgebung. Von W. Elgner. Mit 8 Tafeln Ansichten, Karte und Plan von Jerusalem 1878. M. 6.— für M. 1.50

Im Lande der Yankees. Heiteres Allerlei von einem verschämten Anfänger. Der Oeffentlichkeit preisgegeben von Fritz Wohlfahrt. Mit zahlr. Illustr. Hocheleg. Ausstattung. M. 10.— für M. 4.50

Industrie, die grosse, der Vereinigten Staaten. Zusammenstellung der industriellen Künste dieses Landes. Von H. Greely. Mit 200 Abbild. . . . . M. 13.— für M. 2.25

Kalisch, David, (Begründer des Kladderadatsch), **Lustige Werke.** Illustrirt von W. Scholz. 5 Bände. M. 5.— für M. 2.50

Digitized by Google

Eine hervorragende Novität!

Geſammelte Schriften von C. H. Bitter

Königl. preußiſcher Staatsminiſter.

Ein ſtarker Band. Elegant broſch. 10 M.; elegant geb. 12 M.

Aus dem überaus reichen und hochintereſſanten Inhalt nenne ich nur: „Lebensbilder aus dem Jahre 1848." — „Vergeſſene Opern." — Bismarck, Wagner &c. — Skizzen und Bilder aus den Ländern der unteren Donau und dem europäiſchen Orient. Muſikaliſches &c. &c.

Verlag der k. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

Neuer Verlag der J. G. Cotta'schen Buchhandlung in Stuttgart.

Tag- und Nachtstücke.

Gedichte.

Von **Adolf Friedrich Graf von Schack.**

8. IV und 322 Seiten. M. 4.— Elegant gebunden M. 5.—

Neuaufgefundene Urkunden über Schiller und seine Familie.

Von **Dr. von Schlossberger,**

Vicedirektor des K. Württemberg. Geh. Haus- und Staats-Archivs.

kl. 8. VIII und 69 Seiten. Mark 2.—

Sophokles' Tragödien.

Uebersetzt von **G. Wendt.**

8. Zwei Bände. VII und 1583 Seiten. M. 7.— Eleg. geb. M. 9.—

Die innere Verwaltung.

Von **Dr. Lorenz von Stein.**

Theil VIII. Innere Verwaltungslehre. Zweites Hauptgebiet: Das Bildungswesen. Dritter Theil. Erstes Heft. Die Zeit bis zum neunzehnten Jahrhundert.

8. XII und 530 Seiten M. 10.—

Freund Goethe.

Eine Erzählung.

Von **Julie Werner.**

(Verfasserin der „Jugenderinnerungen einer jungen Frau").

8. 237 Seiten. M. 3.— Elegant gebunden M. 4.—

Acta genuina ss. oecumenici Concilii Tridentini

sub Paulo III Julio III et Pio IV PP. MM.

ab Angelo Massarello episcopo Thelesino ejusdem concilii secretario conscripta nunc primum integra edita ab

Augustino Theiner

congregationis oratorii presbytero etc. etc.

Accedunt acta ejusdem concilii sub Pio IV a cardinale Gabriele Paleotto, archiepiscopo Bononiensi digesta, secundis curis expolitiora.

2 Bände. 4. Preis 40 Mark.

Um die Anschaffung dieser *„amtlichen Protokolle des Tridentiner Concils"*, deren alleiniges Debit uns für Deutschland, Belgien, England, Frankreich, Holland, Russland, Schweiz, Spanien und Vereinigte Staaten zusteht, den betreffenden Interessenten möglichst zu erleichtern, sind wir in den Stand gesetzt worden, denselben von jetzt ab dieses wichtige Quellen-Werk zu dem **ermässigten Ladenpreise von M. 40.—** (bisher M. 80.—) zur Verfügung zu stellen.

Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Soeben erscheint:

Deutsch-Afrika.

Handel und Wandel, Land und Leute in unseren Kolonien.

Von **Richard Oberländer.**

Preis eleg. br. M. 5.—

Wohl selten kommt ein Buch aus wirklich berufener Feder so zur rechten Zeit, wie das vorliegende. Das Werk erscheint als ein werthvoller Beitrag zu der jetzt so brennend gewordenen Kolonisationsfrage und dass der zu behandelnde Stoff nicht nur erschöpfend und mit gediegener Sachkenntniss sondern auch vollkommen unparteiisch dargestellt wird, dafür bürgt der gerade auf diesem Gebiete bekannte und geachtete Name des vielgereisten Verfassers.

Verlag der kgl. Hofbuchh. Wilhelm Friedrich in Leipzig u. Berlin.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Adolf Gaspary, Prof. Dr. (Breslau), **Geſchichte der Italieniſchen Literatur.** Bd. I (bis einſchl. Petrarca). gr. 8. VIII u. 550 S. M. 9.—

H. Druskowitz, Dr. (Zürich), **Drei Engliſche Dichterinnen** (Joanna Baillie — Eliſab. Barrett Browning — George Eliot) 8. 244 S. M. 4.

Bruchstücke aus den Briefen F. Wöhler's an J. J. Berzelius. Herausgegeben von Dr. Edv. Hjelt, Prof. (Helsingfors). 8. 52 S. M. 1.—

H. Druskowitz, Percy Byſſhe Shelley. 8. XII und 387 S. M. 4.—

Karl Elze, Prof. Dr. (Halle), **Lord Byron.** 2. verm. Aufl. gr. 8. 499 S. M. 6.—

A. Fitger (Bremen, Verf. des Trauerſpiels „Die Hexe"), **Wintermärchen.** Gedichte. 8. VI und 227 S. geh. M. 4.— fein geb. M. 5.

Karl Hillebrand, Prof. Dr. (Florenz), **Zeiten, Völker und Menſchen.** Bd. I. Frankreich u. die Franzoſen. 3. verm. Aufl. Bd. II. Wälſches und Deutſches. Bd. III. Aus und über England. Bd. IV. Profile. Bd. V. Aus d. Jahrhundert der Revolution. Bd. VI. Zeitgenoſſen und Zeitgenöſſiſches. 8. Jeder Band M. 6.—

N. Mohr, Red. d. Weſer-Zeitung, **Ein Streifzug durch den N.-W. Amerika's.** Feſtfahrt zur Northern-Pacific-Bahn im Herbſt 1883. 8. VI und 304 Seiten. M. 5.—

Otto Röſe (Paris), **Revanche!** Bilder aus Paris. 8. XX und 341 Seiten. M. 5.—

J. Schipper, Prof. Dr. (Wien), **William Dunbar,** ſein Leben und ſeine Gedichte in Analyſen und ausgewählten Ueberſetzungen, nebſt einem Abriß der altſchottiſchen Poeſie. 8. XVIII und 410 S. geh. M. 7.—, geb. M. 8.—

Bernhard ten Brink, Prof. Dr. (Straßburg), **Geſchichte der Engliſchen Literatur.** Bd. I. gr. 8. VIII und 470 Seiten. M. 8.—

Georg Treu, Prof. Dr. (Dresden), **Sollen wir unſere Statuen bemalen?** gr. 8. IV und 40 Seiten. M. 1.—

Zwölf Briefe eines äſthetiſchen Ketzers. 2. Aufl. IV und 118 Seiten. geh. M. 2.—, fein geb. M. 3.—

Neuer Verlag von Robert Oppenheim in Berlin.

Verlag von **Wilhelm Friedrich in Leipzig** und **Berlin.**

CARITAS.

Von **Gerhard von Amyntor.**

Preis brosch. 5 M. — Elegant geb. 6 M.

Dieses neueste, hübsch ausgestattete Werk des allgemein beliebten Autors wird sich namentlich der eigenartigen Stoffe wegen, die der Verfasser diesmal zur Vorlage gewählt, sich schnell und überall Freunde erwerben und die willkommenste Gabe für den Weihnachtstisch in jeder Familie sein.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Wie ich mein Wörterbuch der französischen Sprache zu Stande gebracht habe.

(Comment j'ai fait mon Dictionnaire de la langue française.)

Von

E. Littré.

Mit Littré's Portrait. — Preis eleg. broch. M. 2.—

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 18. October. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei: Ein Prospect über Suttner, „Inventarium einer Seele" und „Ein Manuscript".

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅔ österr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 1. November 1884. | Nr. 44.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Zu Ludwig Holbergs Gedächtnis. (Wilhelm Henzen.) 669.
Prolog aus Holbergs Ulysses. 672.
Skandinavische Litteraturrevue. (Heinrich Martens.) 673.
Norwegische Landschaften. (Von Karl Bleibtreu.) 674.
Zur neuisländischen Litteratur. (Heinrich Lenk.) 675.
Hans Wöggur. Eine isländische Geschichte. (Ph. Schweitzer.) 677.
Ein dänischer Erzähler. (J. Langfeldt.) 679.
Schwedische Dichter der Gegenwart. (A. Streich.) 680.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 681.
Litterarische Neuigkeiten. 683.
Magazinpost. 683.
Anzeigen. 684.

Zu Ludwig Holbergs Gedächtnis.

Die dänische Hauptstadt rüstet sich gegenwärtig, die zweihundertste Wiederkehr des Jahres in großartig festlicher Weise zu begehen, in welchem der nordische Molière, Ludwig Holberg, zu Bergen in Norwegen geboren wurde. Uns Deutschen ist der Name dieses Mannes aus Litteraturgeschichten bekannt, wir wissen auch, dass er der Verfasser einer früher sehr häufig und gern gesehenen Komödie: „Der politische Kannegießer“ ist, mit dessen Begriff wir die Vorstellung eines bestimmten Charaktertypus zu verbinden pflegen; aber eine klare Anschauung von der Bedeutung des Mannes haben bei uns nur die wenigen, welche sich mit dänischer Litteratur eingehender beschäftigt haben, und mancher, der sich zu den Gebildeten rechnet, wird sich gegenüber der einmütigen und lauten Hervorhebung des Jubiläums von seiten der in- und ausländischen Presse gefragt haben: „Ist denn wirklich die kunsthistorische Bedeutung Ludwig Holbergs so eminent, dass ein solches Aufhebens von diesem Jubiläum gemacht werden muss?“

Diesen wäre am besten dadurch zu erwidern, dass man auf den Stand des dänischen Theaters vor Holberg verwiese und dann zu verdeutlichen suchet, was infolge seiner kunstschöpferischen Thätigkeit innerhalb eines erstaunlich kurzen Zeitraumes aus dieser physiognomielosen und wüsten Stätte wurde. In der That war bis dahin an die Entwickelung einer nationalen Kunst in Dänemark nicht zu denken gewesen; die exklusiven Kreise des Hofes hatten französische Komödie, das erste dänische Theater war erst 1722 in der Grönnerstraße eröffnet worden, aber man musste sich ebenfalls mit Uebersetzungen Molièrescher Lustspiele und französischem Abhub begnügen, wenn sich das Publikum nicht an schlimmeren, an den Geschmacklosigkeiten deutscher Haupt-und Staatsaktionen und Hanswurstiaden den Magen verdarb.

Aber da lebte seit vier Jahren ein junger Professor von 34 Jahren in Kopenhagen, dem der Zustand der vaterländischen Bühne zu Herzen ging. Ein unbändiger Reisetrieb hatte ihn über zehn Jahre lang mit geringen Unterbrechungen über Land und Meer getrieben, er hatte auf diese Weise ein gutes Stück Welt, England, Frankreich, Holland, Deutschland, Italien, mit eigenen Augen gesehen, und vielleicht hatte er gerade durch die genaue Bekanntschaft mit fremden Nationalitäten die Vorzüge der eigenen glühend lieben gelernt. Ein grundgelehrter Mann, dessen historische Arbeiten sehr geschätzt wurden, war er gerade durch die enge Berührung mit der realen Welt der Gefahr ein Pedant zu werden, entgangen, er hatte sich jene Frische naiver Anschauung und sprudelnden Humors gewahrt, welche harmlosen Weltkindern eigen ist, aber zugleich gab eine philosophische Betrachtungsweise des Daseins seinem Wesen eine bedeutungsvolle Tiefe und seiner Heiterkeit einen Zug von Satire. Dieser Mann nun schrieb im Jahre 1722 eine Komödie: „Der politische Kannegießer“, ließ derselben in beinah ununterbrochenem Aufeinander bis zum Jahre 1730 und nach dem Ableben des bigotten Christian VI. von 1747 bis zu 1754, dem Jahre seines Todes, eine große Anzahl ähnlich drastischer Possenspiele folgen, und wurde so mit einem Schlage der Schöpfer des dänischen Lustspieles.

Digitized by Google

Es hat freilich schon in den siebenziger Jahren des vorigen Jahrhunderts Leute gegeben, welche Holberg nur einen Platz unter den bloßen Spaßmachern gönnen wollten und vom hohen Pferde kunstästhetischer Theorie verächtlich auf die Naturprodukte seiner Kunst herabsahen. Das Gehör dieser Leute war eben nicht fein genug, um aus dem Gelächter des Narren die Ironie des Weisen und aus den Derbheiten des Clowns die Stimme des Sittenpredigers herauszuhören. In Wahrheit enthalten nämlich die Holbergschen Lustspiele als ebenso viele Wiederspiegelungen menschlicher Thorheiten die wahre Moral der komischen Kunst, das heißt, keine solche, die mit lehrhaftem Zeigefinger über den Rahmen der Dichtung hinausweist und durch eitle Selbstbespiegelung ihren sittlichen Kern verdächtig macht, sondern eine Moral, die sich aus dem bunten Wirrsale närrischer Charaktertypen unabsichtlich und ungezwungen als eine Lobrede auf alles tüchtige, gesunde und verständige Menschenwesen loslösen lässt. Niemals hängt das Fabula docet der ad absurdum geführten Charakterfigur als angeklebter Zettel aus dem Munde, sondern es entschlüpft unwillkürlich als aufdämmernde Selbsterkenntnis ihren Lippen. Die gedeihlich nationale Entwickelung des Gemeinwesens als höchste Aufgabe des Bürgertums im Auge behaltend, gibt Meister Holberg hier das verständnislose Politisieren Unberufener oder das Einreißen verderblicher Ausländerei, dort die übermäßige Vergnügungs- und Trunksucht, das Schulden- und Wucherunwesen, den Hochmut eines verarmten Adels und eine Unzahl modischer Unsitten und Narrheiten dem heiteren Fluche der Lächerlichkeit preis, ohne dieses alles deshalb herz- und lieblos an den Pranger zu stellen. Im Gegenteil fällt auf seine Thoren ein Abglanz seines eigenen liebenswürdigen Humors und man blickt oft genug durch die Schale der mannigfachsten Verkehrtheiten auf den Kern eines ehrlichen Sinnes und eines biederen Herzens.

Selbst die höchsten Bethätigungen des Geistes sind, wenn sie auf Irrwege geraten, nicht sicher vor dem Spotte der Holbergschen Muse, weder die Wissenschaft noch der Glaube. Die hohle Disputiersucht der Gelehrten, die sich etwas damit dünkt, dass sie jede Behauptung ebensowohl beweisen, wie widerlegen kann, findet z. B. im Erasmus Montanus ihre klassische Abfertigung. Der Narrenmaler wird zum Weisen, wenn er das merkwürdige Stück mit folgenden Worten beschließt: „Das erste Gebot der Philosophie ist sich selbst zu erkennen, und je mehr einer dies erwählt, um so geringer wird er von sich selbst denken und umsomehr wird er einsehen, dass ihm noch manches zu lernen bleibt, ihr dagegen macht die Philosophie zu einer Art von Fechtkunst, indem ihr den für den größten Philosophen erachtet, der am geschicktesten ist, durch Spitzfindigkeiten die Wahrheit zu verfälschen und alle Einwendungen zurückzuweisen.“ Meisterhaft ist das Entstehen und Wachsen religiösen Aberglaubens in „Hexerei oder blinder Lärm“ parodiert. Ein Schauspieler memoriert seine Rolle, welche ihm vorschreibt, den Teufel zu citieren. Das hören verschiedene alte Weiber beiderlei Geschlechts und nehmen den Schein für Ernst. Alsbald setzt sich an den geringfügigen Kern des Irrtums Wahn auf Wahn, und nun geht es unwiderstehlich durch alle Gassen der Stadt wie eine Lawine der Narrheit, die eine ganze Kultur der Vernunft unter ihrem Gewichte begräbt. Die Tendenz des Dichters jeder seiner Schöpfungen die Verklärung sittlicher Ideen zu teil werden zu lassen, führt ihn zu immanenter Moral auch da, wo dieselbe nicht unbedingt vom Gegenstande gefordert wird. Bemerkenswert ist in dieser Beziehung der betrunkene Kesselflicker, den man Spaßes halber als Baron wieder aufwachen lässt, nachdem er auf einem Misthaufen eingeschlafen. Eben hat man noch über den Trunkenbold und sein verwundertes Gebahren herzlich gelacht, da wird auf einmal aus dem Spaße bitterer Ernst: der Kesselflicker wird nüchtern und ergreift die Gelegenheit, um dem Verwalter des Barons über die in seinem Stande herrschende Korruption die herbsten Wahrheiten zu sagen.

Was nun die Grundeigenschaft von Holbergs Charakter, seinen Humor, betrifft, so ist derselbe ebensowohl der derbsten Volkstümlichkeit, wie der elegantesten Pointiertheit, der behaglich gemütvollen Ausmalung, wie des schneidigen Witzes jeder Art bis herab zum Kalauer vulgaris mächtig. Für prüde moderne Damenohren ist allerdings manches nicht geschrieben; das wäre aber auch ein seltsames Verlangen, denn die Damen von dazumal hatten minder heikle Ohren als unsere sittlich entrüsteten Zolaleserinnen. Einige wenig verfängliche kurze Proben zu geben können wir uns indessen nicht versagen.

Corfitz fragt wegen seiner vermeintlichen Hahnreischaft einen ihm begegnenden Poeten um Rat. (Wochenstube)

Corfitz. Ich habe meine Frau im Verdacht wegen Untreue, und nun möchte ich gern wissen, ob —

Poet. Will Monsieur die Geschichte in heroischen Versen haben, so kostet das acht Mark.

Der betrunkene Kesselflicker wähnt sich im Paradiese und philosophiert über seinen Tod:

„Man kann darüber streiten, ob ich zu Lande oder zu Wasser gestorben bin; denn ich war ziemlich nass, als ich aus der Welt ging.“

Peter im Erasmus Montanus:

„Morgens trinke ich niemals Branntwein, außer wenn mir im Magen nicht recht ist; aber es ist mir meistenteils nicht recht im Magen.“

Jaob schildert die Zerstreutheit des Gelehrten Erasmus folgendermaßen:

„Dann wieder hat er ganz stille gesessen und Mond und Sterne angesehen so tief und nachdenklich, dass er draußen aus dem Wagen gefallen ist und vor lauter Gelehrsamkeit nahe daran gewesen ist, den Hals zu brechen, so dass Rasmus Nielsen darüber gelacht und zu sich selbst gesagt hat: ‚Am Himmel mag Rasmus Berg ein ganz gescheidter Mann sein, aber auf Erden ist er ein Narr.‘“

Prächtig ist die Komik hungriger Vornehmheit lächerlich gemacht worden in der Szene des Don Ranudo, in welcher das hochadlige Ehepaar Colibrados

Digitized by Google

einen Bauern ins Schloss ruft, um mit vereinten Kräften mehrtägigen Heißhungers seinen Käse aufzuessen und sich über den gnädigen Scherz halbtot zu lachen.

Aber auch in Sachen seiner eigenen Kunst opponiert er mit den Waffen der Satire gegen allerhand Verirrungen und Thorheiten; vor allem gegen den unwahren Götterspuk, die lächerlichen mythologischen Ungeheuer und heroischen Renommisten, kurz gegen den ganzen Unsinn der deutschen Haupt- und Staatsaktionen, die den Geschmack des Publikums gründlich verdarben und durch ihre souveräne Verachtung der Zeitgesetze die Handlung des Dramas zur Absurdität entstellten. Nirgends wohl ist die hochtrabende Nichtigkeit jener drapierten Holzpuppen, die für Helden genommen sein wollen, drastischer aufgedeckt worden, als im „Ulysses von Ithacia", der deshalb oft wie eine um zwei Jahrhunderte verfrühte Offenbachiade gemahnt. Auch kann es schwerlich eine beißendere Parodie auf das Urteil des Paris geben, als das Vorspiel zum Ulysses*), in welchem die salomonische Weisheit des phrygischen Schäfers der Venus aus ganz besonderen Gründen den Apfel zuerkennt.

Wenn im Ulysses Holbergs Kunstbewusstsein nur negativ als schroffe Polemik gegen die Haupt- und Staatsaktionen zu tage tritt, so haben wir auch positive Beweise für die Existenz eines dramatischen Kanons, nach welchem Holberg geschaffen, den merkwürdigsten zu Anfang des letzten Aktes in Don Ranudo. Hier polemisiert Holberg gegen die Zulässigkeit der Intrigue in Molières „Bürger als Edelmann", mit welcher die im Ranudo eine verdächtige Aehnlichkeit hat, und thut sich auf seine bessere Motivierung ordentlich etwas zu gute. Die unschöne Absichtlichkeit dieser Stelle berührt zwar nicht sehr sympathisch, da Holberg Molière zu viel verdankt, um ihm am Zeuge flicken zu dürfen; aber man sieht hier doch deutlich, wie klar sich Holberg der Gesetze seines Schaffens bewusst war.

Dass diese letzteren trotzdem einer gewissen Naivetät nicht entbehren, wird nicht Wunder nehmen wenn man bedenkt, dass wir es hier mit der Kindheit, ja mit der Geburt des dänischen Lustspieles zu thun haben. In den allermeisten der Holbergschen Lustspiele wird die Peripetie durch eine Verkleidung herbeigeführt, oder es wird der Person, welche von ihrer Narrheit geheilt werden soll, ein Schabernack gespielt, welcher auf einer Verstellung der Mitspielenden beruht. Oft berauscht sich der Dichter an dem moussierenden komischen Grundmotiv so stark, dass er erst im letzten Akte daran denkt, seinem Stücke die zur Handlung nötige Intrigue zu geben. Oft geht das Versteckspiel aber auch schon im ersten Akte an. So leidet das Schema seiner Fabeln an einer gewissen Eintönigkeit, und wenn man sie wieder erzählt, so wird der Zuhörende kaum begreifen, worin denn eigentlich der große Reiz dieser Stücke liegt. Ueberdies ist die Originalität der Erfindung selten sehr groß, da Holberg mit genialer Unverfrorenheit das Théâtre italien des Gherardi und Molière für seine Zwecke zu benutzen pflegt. Aber ein ähnliches Verhältnis besteht ja selbst zwischen Shakespeare und seinen Quellen. Nicht der Stoff als solcher, sondern der Geist, der sich des Stoffes bemächtigt, ihn aus sich selbst heraus neugeboren und geadelt hat, ist das Hinreißende in diesen Schöpfungen.

Eine alte oft behandelte Anekdote gewinnt unter Holbergs Händen das Ansehen völliger Neuheit und Einzigkeit. Die Ursache davon ist, dass seine Gestalten keine Wesen aus Wolkenkuckucksheim sind, sondern dass jede ganz genau anzugeben weiß, wo sie geboren und daheim ist, und dass sie in der That gar nicht anderswoher sein kann. Er setzt seine Geschöpfe in die engste Realität hinein und gerade, dass sie mit hundert Fasern und Wurzeln an die Scholle der wirklichsten Wirklichkeit gebunden sind, das macht ihren eigentümlichen Kunstwert aus. Seht den politisierenden Hamburger Kannegießer, den französierten Hans Franzen, den bäurischen Kesselflicker, den plumpen Jütländer Viehhändler, den vergnügungssüchtigen Kopenhagener Bürgerssohn mitsamt dem verschlagenen Bedienten, den stupiden Dörfler von Amager — wie sie leiben und leben, diese vollsaftigen, von Humor strotzenden, plastisch herausgearbeiteten Individualitäten. Versetzt sie auf einen fremden Boden, so fallen sie auseinander, weil sie aufhören real zu sein.

Beruht ja doch die außerordentliche Bedeutung der Holbergschen Lustspiele vor allem in ihrem nationalen Charakter! Welch ein Gewinn für die Kunstentwickelung eines Volkes, wenn an seiner Schwelle ein umfassender Geist von der Bildung eines Holberg steht, dessen Stolz es ist, für sein Volk und aus seinem Volke heraus zu schaffen. Die Dänen haben ein Recht auf einen solchen Mann stolz zu sein und wir gönnen es ihnen von Herzen, wenn sie bei Gelegenheit seines zweihundertjährigen Ruhmestages so laut jubilieren, dass es über den Sund zu uns Deutschen herüberschallt. Veranlassen sie uns doch dadurch, uns zu erinnern, einen wie gewaltigen Einfluss Holberg von Mitte bis Ende des vorigen Jahrhunderts auch auf auf unser deutsches Theater ausgeübt hat: denn es ist wahr, was Robert Prutz in seiner Geschichte des deutschen Theaters sagt: „Was die Ausbildung des deutschen Lustspiels während des achtzehnten Jahrhunderts angeht, so hat kein deutscher Dichter jemals den Einfluss und die Wirksamkeit gehabt, als der Däne Holberg."

Es darf daher als eine litterarische Ehrenpflicht unseres Volkes betrachtet werden, sich bei Gelegenheit von Holbergs zweihundertjährigem Jubiläum die kunsthistorische Bedeutung des Mannes wieder einmal lebendig zum Bewusstsein zu bringen.

Leipzig.

Wilhelm Henzen.

*) Wir geben dasselbe als Probe Holbergscher Dichtung nachstehend. Die Red.

Digitized by Google

Prolog aus Holbergs Ulysses.

Iris mit Strahlen um den Kopf.

Iris. Ich bin Iris oder der Regenbogen, der großen Juno Kammermädchen. Ich habe dieselbe Verrichtung bei der Juno, wie Mercurius beim Jupiter. Sobald der Göttinnen Oberste mir einen Wink gibt, muss ich mich auf die Reise machen; nun bin ich im Himmel, nun auf Erden; nun am Südpol, nun am Nordpol; nun in großen Städten, nun zwischen Hirten und Hirtinnen auf dem Lande. Was mir aber die meiste Beschwerde macht in meinem Amte, das ist meiner gnädigen Frau Jalousie und Misstrauen. Denn sobald der Götter Monarch seines Auges gnädige Strahlen auf eine Hirtin oder Nymphe wirft, so gerät meine Madame stracks in Allarm. Da muss ich mich erstlich von einer Wolke zur Erde bringen lassen, um die Beschaffenheit der Sache auszuforschen, demnächst zu Plutos nächtiger Wohnung, mit Ordre an eine oder die andere Höllengöttin, die Nymphe oder Hirtin zu bestrafen, in welche Jupiter sich verliebt hat. Aber keine Zeit ist so beschwerlich für mich, als dieser verwetterte elfte Juni. Denn da meine Madame die größte Dame ist im Himmel und auf Erden, so hat sie auch die meisten Zinsen einzufordern. Jetzt aber bin ich gekommen, um mit dem trojanischen Prinzen Paris zu sprechen, welchen Juno nebst zwei anderen Göttinnen ausgewählt hat, Richter zu sein in einem Streite, der sich zwischen ihnen erhoben hat. Er pflegt sich in diesem Haine aufzuhalten. Aber da seh' ich ihn.

Paris (tritt ein). Ich sehe hier der Juno treue Botschafterin. Willkommen hier unten auf Erden, himmlische Nymphe! Was hat sie für Geschäfte? Mit wem will sie sprechen?

Iris. Ich bin beordert, mit dem holdseligen trojanischen Prinzen Paris zu sprechen.

Paris. Das bin ich.

Iris. Hört, Paris, ihr, der ihr nicht minder um eurer Schönheit als um eurer Unparteilichkeit willen bekannt seid durch ganz Asien, von des Morgenlandes Ende bis zum äußersten Ende von Amerika: meine Madame Juno, nebst zwei andern Göttinnen, Pallas und Venus, haben euch auserwählt, Richter zu sein in einem Zwiste, der sich unter ihnen erhoben hat.

Paris. Sag mir o Iris, worin dieser Zwist besteht.

Iris. Den 13. hujus warf der große Jupiter einen goldenen Apfel zwischen sie, auf welchem diese Worte geschrieben standen: Dieser soll der holdseligsten Göttin gehören. Nun wisst ihr selbst, wie die Frauenzimmer sind, dass nämlich keine, wie hässlich sie auch sei, der andern an Schönheit nachstehen will; so ist's auf Erden, und unsere Göttinnen im Himmel haben denselben Nagel im Kopf. Und weil nun Juno, Pallas und Venus sämtlich wegen ihrer Schönheit bekannt sind, so ist es schwer, den Streit beizulegen. Doch sind sie alle drei einig geworden, sich eurem Spruche zu unterwerfen, ohne Appellation. Denn anfangs waren sie alle so erpicht darauf, dass sie miteinander vors Oberlandesgericht gehen wollten.

Paris. Ich werde ihre Ankunft erwarten und urteilen was Rechtens ist.

Iris. Juno verlangt nichts als ein rechtschaffenes Urteil. Inzwischen bittet sie ergebenst, dass eure Durchlauchtigkeit doch diese zehn Dukaten nicht verschmähen wollen, welche sie offeriert, nicht damit ihr zu ihren Gunsten entscheidet, sondern bloß aus Freundschaft.

Paris. Nein Mademoiselle Iris, Geschenke nehme ich wahrhaftig nicht an. Ein Richter muss sich nicht bestechen lassen; wäre ich verheiratet, so hätte sie sich allenfalls an meine Frau adressieren können, die hätte das dann können annehmen, und mein Gewissen wäre rein.

Iris. Ach ich bitte doch recht sehr, verschmähe er das nicht! Das ist ja wirklich kein Geschenk, um ihn zu bestechen, sondern bloß ein Freundschaftszeichen; sieh' mal wie sie glänzen!

Paris. Ich sehe, dass das gute holländische Dukaten sind. Ja höre meine liebe Jungfer, wenn ich gewiss wüsste, dass das nicht in der Absicht geschenkt wird, so wollte ich dies schon nehmen, denn mit Geld ist in diesen Zeiten nicht zu spaßen. Uebrigens kann sie der Juno meinen Respekt vermelden und ihr sagen, dass ich ihr ihre Höflichkeit schon gedenken werde.

(Iris ab.)

Paris (allein). Kein Amt ist doch so beschwerlich als das Richteramt. Man soll Kopf haben, eine Sache zu begreifen, Scharfsinn, die Argumente des einen gegen die des andern abzuwägen, und endlich Rechtschaffenheit, den Versuchungen zu widerstehen. Was mich betrifft, so habe ich mir durch meine unparteiischen Urteilssprüche einen solchen Namen erworben, dass nicht bloß Menschen, sondern sogar Göttinnen mich zum Schiedsrichter ihrer Streitigkeiten erwählen. Aber da seh' ich sie kommen.

(Juno, Pallas, Venus in Adriennen treten auf.)

Juno. Dir geschieht heute eine Ehre, o Paris, wie sie wenigen Menschen widerfahren ist; drei mächtige Göttinnen unterwerfen sich deinem Urteil. Welche von uns du für die Holdseligste erklärst, die behält den goldenen Apfel, den Jupiter zwischen uns geworfen.

Paris. Ihro Durchlauchtigkeiten, meine gnädigsten Frauen! Nach dem Gesicht allein kann man eines Menschen Schönheit nicht beurteilen; ja von den rechten Kennern wird heutzutage gerade darauf am wenigsten gesehen. Es ist daher nötig, Ihro Durchlauchtigkeiten, dass dieselben sich ganz nackt ausziehen.

Juno. Was? Ganz nackt ausziehen sollen wir uns?

Paris. Ich kann doch nicht über etwas urteilen, das ich nicht sehe?

Pallas. Ich thue das in Ewigkeit nicht!

Venus. Will niemand anders, so will ich es; denn auf eine andere Weise kann unser Streit doch nicht entschieden werden.

Pallas. Das sieht Ihnen ähnlich genug, ma soeur; es wird, denk' ich mir, wohl nicht das erste Mal sein, dass Sie sich nackt vor jungen Mannspersonen sehen lassen.

Venus. Haben Sie was gesagt, Sie lederne Weisheit? Diesen gelehrten zimperlichen Damen ist nicht mehr zu trauen als andern.

Juno. Sie haben auch eine Ehre mitzureden Madame, seitdem Ihr Mann Vulcanus Sie schon einige Male vor dem Consistorio belangt hat; man weiß recht gut, was Sie für Historien gehabt haben mit Mars und andern Offizieren.

Venus. Trotz geboten Ihnen und den andern, die nur das Geringste auf meinen ehrlichen Ruf und Namen bringen! Ich gebe zu, dass mein Mann Vulcanus mich in Verdacht gehabt hat; aber bin ich nicht freigesprochen worden vor Gericht? Hat er mir nicht Abbitte thun müssen obenein? Wäre Jupiter so jaloux wie Vulcanus, so hoff' ich, wir kriegten auch von Ihnen einige Historien zu vernehmen.

(Sie reden alle drei auf einmal und ballen die Fäuste.)

Paris. Holla, seid ruhig, Respekt vor dem Gericht! Ihr macht ja einen Spektakel, als wenn Ihr Advokaten wäret! Lasst eine zuerst reden!

Juno. Höre Paris, zweifeln, dass meine Schönheit allen übrigen Göttinnen vorangeht, hieße dem Jupiter einen schlechten goût zuschreiben, da er doch mich vor allen zu seiner Gemahlin erkoren hat. Nimm dich daher in Acht, die Schönheit der andern mit meiner gleichzustellen. Wenn du den goldnen Apfel mir zusprichst, so sollst du der reichste und mächtigste Herr auf der Welt werden.

Pallas: Juno gibt Reichtum und Wohlstand, ich dagegen Weisheit und Tugend. Wie aber nun Tugend und Verstand besser ist als Reichtum, so hoffe ich, o Paris, dass du für mich entscheiden wirst, da ich dir die herrlichste Belohnung geben kann.

Venus. Reichtum und Verstand werden für große Gaben gehalten, aber wie mancher wird nicht unglücklich mit seinem Reichtum und wie wenige finden ihr Fortkommen in der Welt mit Tugend und Verstand, die ja schon längst aus der Mode sind? Ich, wenn du den streitigen Apfel mir zusprichst, verspreche dir das holdseligste Frauenzimmer der Welt zur Gemahlin.

Paris (zu sich selbst). Reichtum hab' ich soviel, als ich verlange, Verstand mehr als nötig ist in unseren Zeiten, das holdseligste Frauenzimmer der Welt, das ist der Magnet, der zieht. Ich muss das Urteil verkünden. (Setzt sich auf einen Stuhl.) In Sachen der drei wohlgebornen Göttinnen wird für Recht erkannt wie folgt: Sintemalen und alldieweil Juno und Pallas sich nackt auszukleiden verweigert und solchergestalt das Misstrauen, welches sie selbst in ihre Schönheit setzen, ausdrücklich zu erkennen gegeben haben, dahingegen Venus, im Bewusstsein ihrer gerechten Sache, nichts von ihren Dokumenten, was zur Entscheidung dieser Angelegenheit dienen kann, verhehlen, sondern alles zur Kenntnis des Gerichts hat bringen wollen, so wird für Recht erkannt, dass sie den goldenen Apfel behalten soll, sintemalen sie die Schönste ist. Juno und Pallas bezahlen zur Erstattung der Unkosten zweihundert Reichsthaler und überdies für ihre frechen Aeußerungen vor Gericht zehn Reichsthaler an die Kirche von Christianshafen.

Digitized by Google

Juno (beiseite). Dich soll der Henker holen für meine zehn Dukaten! Nie wieder geb' ich einem Richter was voraus. (Laut.) Höre Paris: Das holdselige Frauenzimmer, das Venus dir gibt, soll werden dein, deiner Familie und des ganzen trojanischen Reichs Untergang!

(Alle ab.)

Skandinavische Litteraturrevue.

Es ist eine mühsame Arbeit, aus der Ueberfülle der litterarischen Produkte, die in der jüngsten Zeit auf den drei skandinavischen Märkten erschienen sind, das Bemerkenswerteste herauszusuchen. Wollte man nur die Produkte von Autoren beachten, die sich bereits einen Namen erworben haben, dessen Klang über die skandinavischen Grenzen hinausgedrungen ist, dann wäre die Arbeit bald gethan, aber ich möchte es gerade für eine meiner Hauptaufgaben halten, nach Talenten unter den Neulingen zu suchen und wenn ich solche gefunden zu haben glaube, sie der weiteren Berücksichtigung und Beurteilung zu empfehlen.

Es liegen von schwedischen Verfassern einige verdienstvolle Arbeiten vor, besonders Hervorragendes nicht. R. Bergström hat ein „poetisches Album" betitelt „Gerd" herausgegeben. Der Verfasser ist Bibliothekar und hat als solcher aus den Schränken der Bibliothek eine Menge alter Poeten hervorgesucht, welche ihrer Zeit unbekannt waren und von denen die Nachwelt daher nichts gehört hat. Einzelne haben es verdient, ans Tageslicht gezogen zu werden, die Mehrzahl nicht. Ein wirkliches Verdienst des Verfassers ist es dagegen, dass er mehrere ältere vergessene Dichter, sowie einige noch lebende halbvergessene, die wert des „ewigen Lebens" sind, der Gegenwart ins Gedächtnis zurückgerufen hat. — Einem wirklichen Bedürfnis hat der bekannte schwedische Dichter A. U. Bååth durch seine Uebertragung der isländischen Sagen Egil Skalla Grimms sons ins Schwedische abgeholfen. In den isländischen Sagen liegt ein reiches und mächtiges Bildungselement, das Schweden, im Gegensatz zu Dänemark und Norwegen, bisher so gut wie unbenutzt gelassen hat. Der ungeheuer schweren Aufgabe, die uralten isländischen Sagen in eine moderne Sprache zu übersetzen, hat Bååth sich mit großem Geschick entledigt. Man darf der schwedischen Litteratur Glück zu diesem Meisterwerke wünschen, das der berühmten dänischen Uebersetzung isländischer Sagen von Professor N. M. Petersen ebenbürtig an die Seite gestellt werden kann. — Von dem Sohne eines berühmten Mannes, dem Dr. Elof Tegnér, liegt der erste Band eines historischen Werkes über „Gustav Mauritz Armfelt" unter dem anspruchslosen Titel von „Studien aus Armfelts hinterlassenen Papieren" vor. Diese verdienstvolle Arbeit Tegnérs, in welcher der Nachweis geliefert wird, dass Armfelt, der Freund und Günstling Gustav III. von Schweden, besser war als sein Ruf in der Mit- und Nachwelt, weist Tegné., der bisher noch nicht mit großen Arbeiten an die Oeffentlichkeit getreten ist, einen hervorragenden Rang unter den historischen Autoren Schwedens an. Auf die Fortsetzung und den Schluss der Arbeit ist man in Schweden mit Recht gespannt. — Eine Geschichte „Karl XII." in Versmaß könnte man das Gedicht in „vierundzwanzig Gesängen" von Johannes Petrus nennen, welches vor einiger Zeit in Stockholm erschienen ist. „Johannes Petrus" ist das Pseudonym des Redakteurs Johann Peter Wallin, dem für seine Arbeit im Jahre 1880 der zweite Preis der schwedischen Akademie zuerkannt wurde, mit dem Bemerken, dass „man nicht gezaudert haben würde, dem Verfasser die höchste Belohnung der Akademie zu erteilen, falls die sämtlichen Gesänge des Poems den höheren poetischen Wert besäßen, welcher gewisse Abteilungen auszeichnet." In Anbetracht dessen hat der Verfasser sein Werk einer durchgreifenden Umarbeitung unterworfen und es daher erst jetzt im Buchhandel erscheinen lassen. Schon zweimal zuvor (1871 für seine Dichtung „Wisbys Fall" und 1875 für eine andere Dichtung „Mor och son" [„Mutter und Sohn"]) ist Wallin mit dem zweiten Preis der Akademie gekrönt worden. — Eine neue Erscheinung in der schwedischen Litteratur ist Daniel Fallström mit einer Arbeit, der er den bescheidenen Titel „Fragment, Studien und Gedichte" beigelegt hat, die aber Vollkommeneres enthält als der Titel verspricht, und ein nicht gewöhnliches Talent bekundet. Ein frischer, erquickender Lebensquell sprudelt auch aus den Erzählungen von Onni Wetterhoff „Från skog och sjö" (Aus dem Wald und der See); es sind unmittelbar aus der Wirklichkeit gegriffene Schilderungen des Eindrucks, den der Jäger und Fischer aus dem vertraulichen Zusammenleben mit der Natur gewinnt. Weniger Geschmack vermag man den „Litteraturstudien" Gustaf af Geijerstam's „Aus der Gegenwart" (Ur Samtiden) abzugewinnen. Geijerstam ist kein litterarischer Neuling, sondern ein talentvoller Schriftsteller, der sogenannten „jungschwedischen" Richtung angehörend, die neuen Tendenzen in Form wie Inhalt Bahn zu brechen sucht, dabei aber vielfach auf Ab- und Irrwege gerät.

Vom schwedischen Büchermarkt zum gewissermaßen gemeinsamen dänisch-norwegischen übergehend, verdient zunächst ein in Kopenhagen erschienenes Produkt eines norwegischen Schriftstellers genannt werden, nämlich der Roman „Fritz Randel" von Johannes Norman, einem Pseudonym, unter welchem sich ein in Stockholm lebender Schriftsteller aus einer alten und bekannten norwegischen Familie verbergen soll. Derselbe Verfasser hat hier bereits im Jahre 1882 einen mit Beifall aufgenommenen Roman „Til Statstaburetten" (Zum Staatstaburett) erscheinen lassen, und offenbart auch in seinem neuen Roman ein nicht geringes Talent, das zu großen Erwartungen berechtigt; seine Darstellung und Charakterzeichnung ist zum Teil meisterhaft. Der Held des Romanes (Fritz Randel) ist ein begabter junger Mann, der sich in den gegenwärtig in Norwegen tobenden politischen Kampf stürzt und darin umkommt, d. h. jeglichen sittlichen und religiösen Haltes entbehrend schließlich seinem Leben durch Selbstmord ein Ende macht. Dieses

Digitized by Google

tragische Ende ist gut motiviert und vorzüglich geschildert. — Auch von Jonas Lie ist neuerdings eine novellistische Arbeit erschienen, betitelt „Familien paa Gilje" (Die Familien auf Gilje), welche den besten der besten Arbeiten des talentvollen Autors zugezählt werden muss. Allerdings fehlt es auch dieser Erzählung nicht an jenen düsteren Episoden, die Lie's Arbeiten eigentümlich sind, aber dieselben treten vor den vielen lichten und schönen Momenten der Erzählung und namentlich vor der herrlichen Darstellung des Familienlebens auf Gilje mit den vielen verschiedenen, aber ohne Ausnahme sympathisch gezeichneten Charakteren zurück. — Eine Sammlung neuer Gedichte hat der bekannte frühere Journalist Dr. Carl Ploug herausgegeben. Ploug, einst ein vorzugsweise nationaler Dichter, ist mehr und mehr Hofpoet geworden. — Einer der besten unserer jüngeren Schriftsteller, Hermann Bang, hat einen neuen Roman unter dem klassischen Titel „Phädra" geschrieben. Diese moderne Phädra erhängt sich nicht, wie ihr Vorbild bei Euripides, sondern verfällt dem Morphinismus; zuerst mit Hilfe des Arztes, alsdann gegen dessen Wissen und Willen gibt sie sich dem gefährlichen und verderblichen Genusse hin. So geht's ja her in unsrer zivilisierten Welt, und Bang ist ein zu gewiegter Schriftsteller, um die physiologisch-psychologische Aufgabe, welche er sich hier gestellt, nicht mit Geschick lösen zu können. Bang gehört dem „jungen Dänemark" an, welches mit einem seiner früheren Genossen, Holger Drachman, der inzwischen die „nationale" Fahne gegen das „Gift" erhoben hat, was er „Parisism" nennt, in einen litterarischen Konflikt geraten ist. Ich will die Leser nicht mit der schmutzigen Wäsche belästigen, die auf beiden Seiten ausgehängt werde, sondern nur erwähnen, dass Dr. G. Brandes den immer größere Dimensionen annehmenden Streit durch einige nicht unverdiente Seitenhiebe, die er Drachman wegen seiner Schwenkung erteilte, hervorgerufen hat. Es wäre zu wünschen, dass dieser noch nicht ausgefochtene litterarische Kampf dazu beitrüge, eine Richtung aus unserer Litteratur zu beseitigen, die, hauptsächlich von dem „jungen Dänemark" kultiviert, sich der französischen Demi-monde-Litteratur bedenklich nähert.

Hamburg. Heinrich Martens.

Norwegische Landschaften.

Von Karl Bleibtreu.

Ueber die hohen Fjelden.

Die Luft ist so leicht und so frisch und klar
Auf den Fjelden!
Ich bin wie ein sonnanstrebender Aar,
Ich fühle mich frei und als Helden.
Stolz reckt sich empor der düstere Halm,
Abschüttelnd den Tau auf der sonnigen Alm.
Brunhilds Schneebusen errötet licht,
Eisbrünne vor Sigurds Kuss zerbricht:
Hoch über des Thales Nebelqualm
Durchwandelt die Sonne die Fjelden.
Von Auferstehung ein hohes Lied
Durch die süßerschauernde Seele zieht.
Im Tempel der Alpen den Morgenpsalm,
Ich will ihn euch melden:
Der hüpfende Elv, der springende Salm
Singt: Frei, wir sind frei auf den Fjelden!

Nacht an einem Fjord.

Es war um tote Mitternacht,
Der Mond schien durch die Birken.
Ich sah mit seiner Silberpracht
Das Wasser ihn durchwirken.

Ein Schwan, der sich verspätet, zog
Noch einsam auf den Fluten.
Jetzt in das Röhricht still er zog,
Wo Brut und Weibchen ruhten.

Mir däuchte, dass die Felskoloss
Hing über meinem Haupte,
Herabschoss, mir die Brust verschloss
Und mir den Odem raubte.

Stolz lachte ich in meiner Pein:
Und ob die Götter grollen,
Ich will den Sisyphidenstein
Doch ewig weiterrollen!

Soloïsa.

Rings brandet die blaue Unendlichkeit, —
O Sognefyord, du bist mein Bild —
Felstrümmer meiner Gedanken stehn
Am öden Strand zerissen und wild.

„Soloïsa" nennt man die Eiseskluft,
Die nie geschmolzen ein Sonnenstrahl:
In mein Herz, das weltverschlossene dringt,
Das Licht der Schönheit nicht einmal.

Jötunheim (Riesenheim).

Wie unergründlich einsam
Die Alpen mich erdrücken eng und dicht.
Sprich du dort, hartes Felsenangesicht!
Mir ist, als wär ein Etwas uns gemeinsam

Im Innersten geborsten,
Scheint dies Gebirg ein Babelturm im Nord,
Voll Trotz gen Walhall bauend immer fort,
Weit höher als die kühnsten Aare horsten.

Tor mit dem Donnerhammer
In Blöcke schlug entzwei den Riesenbau —
Und die daran gebaut, die sperrt' er schlau,
Zum Fels verwandelt, in die Bergeskammer.

Digitized by Google

Lang lausche ich der Rede,
Steinriese, die dein Schweigen zu mir spricht —
Denn dauert sie durch alle Zeiten nicht,
Die prometheische uralte Fehde?

»Königsaussicht«
auf Ringerike, das Reich König Rings.

Hier steh' ich in der Morgenluft
Auf des Gebirges First
Hoch über jeder Erdenkluft
Und dünke mich ein Fürst.

Denn als ein Krönungsteppich ruht
Ein Königreich vor mir,
Drin eingestickt mit blauer Flut
Des Sörfyords Saphir.

Als Herold meiner neuen Macht
Schwebt über mir ein Weih —
Als wiche plötzlich lange Nacht,
So wird mir licht und frei.

Was weht mich an mit Himmelshauch?
Du bist, erkenn' ich wohl,
O Weih, wenn keine Taube auch,
Des heil'gen Geists Symbol.

Als Taube nicht allein, als Aar
Der Geist sich auch bewährt
Und hilft der Oelzweig nicht, fürwahr,
Hilft Kralle doch und Schwert.

Ja, eine stolze Predigt hält
Der Habicht mir — sie heißt:
Der einz'ge König in der Welt
Das ist der freie Geist.

Zur neuisländischen Litteratur.

„Jüngling und Mädchen." Eine Erzählung aus dem isländischen Volksleben der Gegenwart von Jón Thórdarson Thóroddsen. Aus dem Neuisländischen übersetzt und mit einer Einleitung und Anmerkungen über Land und Leute versehen von Jos Cal. Poestion. — Berlin und Leipzig, Oskar Parrisius.

„Isländische Märchen." Aus den Originalquellen übertragen von Jos. Cal. Poestion. — Wien, Carl Gerolds Sohn.

Es gibt eine Litteratur Europas, deren Geschichte noch nicht geschrieben, deren Erzeugnisse nur von den wenigsten gekannt sind: dies ist die neuisländische Litteratur. Wer außer den Gelehrten von isländischer Litteratur überhaupt weiß, denkt dabei an die altisländischen Sagas oder an die Edda; von der neueren Litteratur der Insel, wie sich dieselbe vom sechzehnten Jahrhunderte angefangen bis auf die Gegenwart herab entwickelt, haben außerhalb Islands selbst nur wenige Gelehrte Kunde. Einer dieser wenigen, Professor Konrad Maurer in München, wohl der größte Kenner alt- und neuisländischer Litteratur, bemerkt in seinem vor einigen Jahren (1880) erschienenen Buche „Zur politischen Geschichte Islands" mit vollstem Rechte: „Im Auslande pflegt man keine Ahnung zu haben von dem Reichtum auch der neueren und neuesten isländischen Litteratur, und in der That ist es schwer genug, von demselben sich auch nur eine annähernd richtige Vorstellung zu bilden, da die meisten Werke derselben noch nicht herausgegeben und selbst die herausgegebenen außerhalb Islands und etwa noch Kopenhagens nur sehr schwer aufzutreiben sind. (Am angeführten Orte, S. 296). Und nur zum beiläufigen Belege führt der berühmte Forscher an der citierten Stelle eine ganze Reihe hervorragender neuisländischer Dichter an, die sich ohne Mühe noch um eine große Anzahl von Namen vermehren ließe, welche aber sämtlich „bei uns" unbekannt sind. Wir müssen uns hier auf diese Andeutungen beschränken, da jede, wenn auch noch so kurze Skizze der neuisländischen Litteraturgeschichte den Raum mindestens eines besonderen Artikels erfordern würde.

Es ist aber in der That zu verwundern, dass die deutsche Uebersetzungskunst, welche sich mit besonderer Vorliebe und Leichtigkeit der litterarischen Schätze selbst der entlegensten Nationen des Erdballes bemächtigt hat, an einer Litteratur vorübergehen konnte, die uns in ihrer Art ganz einzig erscheinen muss, wenn wir bedenken, dass dieselbe von einem rund 70000 Köpfe zählenden Volke getragen wird und dabei einen unverhältnismäßigen Reichtum von Produkten aufzuweisen hat, die sich durch eine merkwürdige, anmutende Originalität, durch einen Reiz ganz besonderer und bestrickender Art auszeichnen, so dass wir im gesamten Umfange der Weltlitteratur vergebens nach einer analogen Erscheinung suchen. Dazu kommt dass die neuisländische Litteratur in einer der unsrigen, stammverwandten Sprache — der isländischen — geschrieben ist, welche während eines mehr als tausendjährigen Zeitraumes nur ganz geringe, unwesentliche Wandlungen durchgemacht hat, also noch eine sehr alte Stufe germanischer Sprachentwickelung darstellt — Grund genug, dass uns schon dieser Sprache willen die darin niedergelegte Litteratur von hohem Interesse und Werte sein müsste.

Das Verdienst, die neuisländische Litteratur den deutschen Leserkreisen zuerst erschlossen zu haben, gebührt dem österreichischen Schriftsteller Jos. Cal. Poestion, meinem verehrten Landsmann und geschätzten Mitarbeiter am „Magazin". Poestion, den Lesern dieses Blattes längst als tüchtiger Kenner des Altnordischen, Dänischen, Norwegischen und Schwedischen — sowie früher des klassischen Altertums — bekannt, hat nunmehr auch einen kühnen Griff ins Neuisländische gethan und aus dessen so wenig beachtetem und so schwer zugänglichem Litteraturschatze zwei ganz köstliche Perlen zu tage gefördert, die er zum erstenmale in deutscher Fassung vorlegt. Es sind dies die eingangs angeführten Erzählungsschriften der neuisländischen Litteratur, von welchen die erstgenannte der Kunst-, die letztere der Volksdichtung angehört. Jene führt den Titel „Jüngling und Mädchen" (isländisch „piltur

Digitized by Google

og stúlka") und ist eine Novelle oder richtiger eine Erzählung aus dem jetzigen isländischen Volksleben, welche einen der gefeiertsten isländischen Dichter der Neuzeit, den auch als Lyriker wohl bekannten, trefflichen Jón Thórdarson Thóroddsen (geboren 5. Oktober 1809, gestorben 8. März 1868) zum Verfasser hat. Das Ganze ist ein frischer, eigentümlicher Versuch im Stile unserer Dorfgeschichten, vor allem hochinteressant für die Kenntnis des gegenwärtigen Lebens und Treibens auf der fernen Insel, welches uns in so anschaulicher und lebendiger Weise dargestellt wird, dass wir aus dem Buche mehr lernen als aus den zahlreichen Reisebeschreibungen einheimischer und fremder Touristen. Darin liegt auch der Hauptwert dieser novellistischen Leistung, welche uns vom rein ästhetischen Standpunkte aus betrachtet keineswegs vollkommen zu befriedigen vermag. Es fehlt hierzu ganz besonders an der notwendigen Geschlossenheit der Komposition, an der Konzentration der Handlung nach einem Mittelpunkte; die einzelnen Kapitel ziehen oft gleich lose aneinandergereihten Genrebildchen an unserem geistigen Auge vorüber. Aber für diesen Mangel im großen und ganzen entschädigen uns reichlich eine Fülle vortrefflicher, überaus gelungener Einzelheiten. Wir rechnen hierzu vor allem die unvergleichliche Frische und Anmut, welche die ganze Darstellung durchweht, die ergreifende Einfachheit und fast kindliche Naivetät, welche aus den meisten Zügen der Erzählung spricht, endlich das in allem wesentlichen unverdorbene nationale Gepräge, welches dem Ganzen aufgedrückt erscheint. Wir glauben eine altisländische Saga vor uns zu haben, wenn wir den Anfang des zehnten Kapitels (S. 41) lesen: „Nun müssen mehr Personen in der Erzählung erwähnt werden. Ein Mann hieß Bard; er wohnte auf Burfell; das ist zwei bis drei Meilen Weges von Digridstunga entfernt, und nicht in derselben Gemeinde. Bard war reich an Wertgegenständen und Vieh und besaß auch viele und gute Grundstücke; er war jedoch bei den Leuten nicht sehr beliebt. Er hatte einen Sohn, welcher Brand hieß; derselbe war verheiratet und wohnte auf Brandsstad. Der Vater hatte keine große Liebe zu seinem Sohne; dieser artete auch mehr seiner Mutter nach, als der Familie des Vaters."

Welch reines Gemütsleben und rührende Unschuld spricht nicht aus folgender Stelle (S. 20, 21):

„Beide (der Knabe Indridi und das Mädchen Sigrid) liefen jetzt einander entgegen, trafen sich am halben Wege und küssten sich. Indridi nahm zuerst das Wort und sagte:

„„Ich kenne dich, mein liebes Mädchen! Du bist von Tunga und heißest Sigga; ich habe dich recht lieb.""

„„Ich habe dich auch recht lieb, guter Indridi! Ich kenne dich seit dem vorigen Jahre, aber ich habe dich nun schon so lange nicht gesehen.""

Dieses kurze Gespräch war mit solcher, nur Kindern gestatteten Freundlichkeit und Aufrichtigkeit geführt, dass man leicht sehen konnte, wie rein und unschuldig noch ihre Seele war, und der musste weit auf dem Wege der Verdorbenheit gekommen sein, der beim Anblick dieser Kinder nicht zu sich selbst gesagt hätte: „O, dass ich doch im Herzen wieder ein Kind geworden wäre; dann brauchte ich nicht meine Gedanken vor den Menschen zu verbergen!" —

Ein wahres Meisterstück psychologischer Detailmalerei ist der auf S. 56—57 mitgeteilte Brief der Heldin der Erzählung (Sigrid), auf den wir seines größeren Umfanges wegen hier leider nur verweisen können. In höchst anschaulicher Weise lernen wir aus dem achtzehnten Kapitel (Seite 67 ff.) das originelle Treiben der isländischen Lateinschüler zu Bessastadir kennen, deren Streitsucht und Kampfeswut uns beinahe an die alten Vikinger gemahnt. Sehr interessante Bemerkungen über Leben und Sitten in der isländischen Hauptstadt Reykjavík und über die dort herrschende Sprachverquickung des Isländischen mit dem Dänischen enthält das zwanzigste Kapitel (S. 73 ff.). Das reizende Schlummerliedchen (auf S. 110) und das patriotische Studentenlied (auf S. 116), welches in echt nordischer Weise der Vaterlandsliebe Ausdruck gibt, heben wir als wahre Perlen des Ganzen noch besonders hervor.

Wie schon aus den mitgeteilten Proben hervorgeht, ist Poestions Uebersetzung eine gewandte und fließende; dieselbe schließt sich aber auch dem Urtexte mit möglichster Treue an, wie wir uns auf Grund vielfacher Vergleiche mit dem Originale überzeugen konnten. Die an den Tag gelegte Meisterschaft in der metrischen Wiedergabe der eingelegten Gedichte — mit Stab- und Endreim — ist nicht lobend genug anzuerkennen. Die kurze orientierende Einleitung, welche der Erzählung vorangeht und die wertvollen Anmerkungen am Schlusse erweisen sich als überaus brauchbare Zugaben. Wir müssen es daher umsomehr bedauern, dass dem vortrefflichen Buche eine typographische Ausstattung zu teil geworden, welche an Geschmacklosigkeit wenig zu wünschen übrig lässt, auch fehlt es nicht an zahlreichen, sogar sinnstörenden Druckfehlern, welche die Lektüre oft ganz empfindlich beeinträchtigen.

Das zweite Erzeugnis der neuisländischen Litteratur, welches uns in Poestions deutscher Uebersetzung vorliegt, gehört der Volkspoesie an; es sind dies die „Isländischen Märchen". Poestion hat dieselben dem zweibändigen Sammelwerke des hochverdienten Isländers Jón Arnason entnommen, welches in den Jahren 1862—1864 unter dem Titel „Islenzkar þjótsögur og æfintýri" (das ist Isländische Volkssagen und Märchen; Leipzig, Hinrichs) erschienen ist und dessen achter Abschnitt ausschließlich Märchen enthält; daraus hat Poestion mit Bewilligung des noch lebenden isländischen Autors fünfunddreißig Stücke zum erstenmale ins Deutsche übertragen, wozu noch ein sechsunddreißigstes (im Buche Nr. XVIII) kommt, welches der bekannte isländische Dichter Steingrimur Thorsteinsson handschriftlich beigesteuert hatte. Dieser prächtige Märchenstrauß darf allen Freunden ursprünglicher und unverfälschter Volksdichtung aufs wärmste empfohlen werden. Die hohe Bedeutung der Volksmärchenpoesie für

Digitized by Google

die Erkenntnis der nationalen Individualität ist seit dem bahnbrechenden Hinweise der unsterblichen Brüder Grimm auf diese reine Quelle echten Volkstumes zunehmend gewürdigt worden. Die Volksmärchen Islands gewähren uns aber ein ganz besonderes kulturhistorisches Interesse, da diese ferne, entlegene Insel Europas seit den Anfängen ihrer Geschichte bis auf den heutigen Tag eine auserlesene Heimstätte der Sagen- und Märchendichtung gewesen. Die abgeschlossene Lage des Landes, die geringere Berührung der Insel mit den übrigen europäischen Kulturströmungen, das beharrliche, zähe Festhalten der Einwohner an dem Alten und Ueberlieferten, endlich die seit mehr als tausend Jahren fast unveränderte Sprache, welche es jedem Isländer ermöglicht, mit den Stimmen seiner Vergangenheit sozusagen in unmittelbaren Kontakt zu treten: alle diese Umstände und Verhältnisse mussten das ibrige dazu beitragen, dem isländischen Märchenschatze einen besonders hohen Grad von Altertümlichkeit und Ursprünglichkeit zu bewahren, so dass dessen Hebung als eine ganz wesentliche Bereicherung des gemeingermanischen Märchenschatzes zu betrachten ist. Daher denn einerseits der kindlich-naive, andererseits der derb-humoristische Zug, welcher durch alle diese Märchen geht; daher auch der Reichtum an echt epischen Wendungen nnd Wiederholungen und die urwüchsige Frische im Flusse der Erzählung, welche jeden empfänglichen Leser mit unwiderstehlicher Gewalt mit sich fortreißt. — Wie übrigens nicht anders zu erwarten, zeigen die isländischen Märchen ihrer Originalität unbeschadet vielfache Verwandtschaft mit bekannten dänischen, schwedischen, norwegischen und deutschen Märchen, aber auch mit Apulejus' Erzählung von „Amor und Psyche“ (Nr. III) und selbst mit „Tausend und eine Nacht“ (Nr. XXIII). Das hochinteressante Märchen von „Brjam“ (Nr. XIII) möchte man geradezu ein isländisches Hamlet-Märchen nennen. Höchst merkwürdig ist, dass wir Anklängen der Märchen an die spezifisch altnordischen Mythen verhältnismäßig sehr selten begegnen. Auf die Analogieen unserer Märchen mit den übrigen germanischen des näheren einzugehen erachten wir für überflüssig, da dies bereits von anderer Seite (Professor Maurer) wiederholt geschehen ist; überdies findet der in der Märchenlitteratur Bewanderte dieselben leicht von selbst heraus. Was aber das Lieblingsthema der isländischen Märchen, die Erzählungen von den bösen Stief- und Schwiegermüttern, anbelangt, so verweisen wir die Leser am besten auf das gehaltvolle Vorwort des Uebersetzers, worin derselbe auch auf Grund der besten, vornehmlich einheimischen Quellen eine anschauliche Skizze von dem Leben nnd den Lebensbedingungen auf Island geliefert hat.

Was endlich die Uebersetzung Poestions als solche betrifft, so müssen wir auf Grund eingehender Vergleichung derselben mit dem isländischen Texte hervorheben, dass es dem bewährten Autor in glücklichster Weise gelungen ist, die früher erwähnten, ganz eigenartigen Vorzüge des Originales im Deutschen wiederzugeben. Diese Leistung verdient, ganz abgesehen von den außerordentlichen sprachlichen Schwierigkeiten, welche jede Uebersetzung aus dem Neuisländischen zu überwinden gibt, im vorliegenden Falle noch besondere Anerkennung, als in die isländischen Märchen, welche dem Volksmunde abgelauscht wurden, sich Ausdrücke eingeschlichen haben, die in der Schriftsprache nicht gebräuchlich und daher in den Wörterbüchern gar nicht direkt zu finden sind, und weiters der Uebersetzer nicht selten genötigt war, die selbständig nebeneinander laufenden Varianten eines und desselben Märchens zu einem neuen, einheitlichen Ganzen zu gruppieren, um auf diese Weise einen erst für die Uebersetzung brauchbaren Text herzustellen.

Die treffliche Ausstattung des Buches verdient ganz besonders hervorgehoben zu werden; zu beklagen ist es aber, dass der Autor „über ausdrücklichen Wunsch der Verlagshandlung“ davon abstehen musste, die einzelnen Märchen mit erläuternden Anmerkungen zu begleiten. Solche wären gewiss der Mehrzahl der Leser behufs tieferen Verständnisses der Märchen recht willkommen gewesen.

Wien.

Heinrich Lenk.

Hans Wöggur.

Eine isländische Geschichte.

(Aus dem Isländischen des G. Pálsson von Ph. Schweitzer.)

Seit Menschengedenken war Hans Wöggur in Reykjavík Wasserträger gewesen, und seit ebenso lange brummte er, wenn er seine Eimer aus dem Brunnen in der Adalstraße gefüllt hatte und hinwegging, dasselbe Lied vor sich hin. Leise trällernd schritt er die Straße hinauf, und wo man ihm auch mit seinen Eimern begegnete, immer waren die folgenden Verse, und stets dieselbe Melodie, auf seinen Lippen:

Wasser Hans zum Hause trägt,
Heute so, wie morgen;
Nie sein Herz vor Wonne schlägt
Wenig kennt er Sorgen.

Es ist nämlich nicht leicht zu wissen ob dieser Vers auf Hans Wöggur gemacht war, oder ob er aus einem alten Volksliede stammte, soviel ist sicher, dass er gut auf ihn passte. Hans wurde „Wöggur“ genannt, weil er sich im Gehen bald nach rechts, bald nach links hinwiegte, vielleicht um wechselweise seine Hände an den Wassereimern ausruhen zu lassen, denn er war alt und gebrechlich.

Hans war nie hübsch gewesen, selbst nicht in seinen jungen Jahren, und nicht verschönte er sich mit zunehmendem Alter, wie man wohl begreifen wird.

Er war nun über fünfzig Jahre alt, hatte ein langes, mageres Gesicht, einen plumpen Wuchs und wie die meisten Wassermänner, einen krummen Rücken. Mit der Zeit war seine Art zu gehen die gleiche geworden, ob er nun die Wassereimer trug oder nicht. Wenn er am Sonntag zur Kirche ging — und das versäumte

Digitized by Google

er fast nie — da wiegte er gebückt und krummrückig einher und hielt die Arme von sich ab, gerade als trüge er seine Wassereimer.

Er war in der Jugend rothaarig gewesen, aber jetzt grau, und da er nicht gewohnt war sich alle Tage zu kämmen, hing ihm sein Haar in struppigen, rotgrauen Büscheln über Stirne und Augen. Eines starken Bartwuchses hatte er sich nicht zu erfreuen, auch pflegte er seinen Bart nicht besonders. Backenbart hatte er eigentlich nicht, aber auf Kinn und Lippe hingen ihm einige weiße Haarzotteln. Er war gewohnt ein wenig davon abzuschneiden, wenn sie ihm zu lang schienen.

Der alte Hans war sonderbar in mancher Hinsicht. Er war nie jemandes Feind und lebte in gutem Einvernehmen mit der ganzen Welt — damit ist aber auch alles gesagt, was über seinen Verkehr mit den Menschen zu sagen wäre. Er hatte nie einen Freund oder Vertrauten, so viel man wusste, und niemand konnte ihm nachsagen, dass er je verliebt gewesen sei.

Eigentlich kümmerte sich keine lebende Seele um Hans Wöggur.

Die Dienstmädchen in den Häusern, für welche er Wasser trug, betrachteten ihn als eine Art niedrigeren Wesens, an das es nicht der Mühe wert sei ein Wort zu verschwenden; sie warfen ihm hin und wieder einige Speisereste zu, gemäß der Anordnung der Hausfrau. Er nahm sie entgegen, dankte und aß schweigsam. Die Hausherren bezahlten ihm den Trägerlohn zu bestimmten Zeiten und hiermit war all sein Verkehr mit der Welt zu Ende — mit Ausnahme der Pferde und der Gassenjungen.

Niemand fiel es ein, dass es der Mühe wert sein könne, das Innere unseres Hans zu erforschen, und das Eis fortzutauen, welches sich um seine Wasserträgerseele gelegt hatte wie um die Eimer im Winter. Nein, daran dachte niemand, am wenigsten von allen Hans selbst; die Gewohnheit war ihm zur andern Natur geworden. Hätte jedoch jemand wirklich in seine Seele zu schauen vermocht, so würde er aller Wahrscheinlichkeit nach nur zu der Meinung gekommen sein, dass sie innerhalb ihrer Eisrinde vom Wassertragen ebenso verschrumpft sei als wie seine Hände.

Aber die Pferde in Reykjavík wussten das besser als alle Menschen und ungeachtet allen Eises der Gewohnheit war die Seele des Mannes nicht so kalt geworden wie die Hände.

Es ist ein trauriger Anblick im Winter die Pferde in Reykjavík zu sehen, wie sie sich mager, durstig und zufluchtslos am Strand und in den Straßen herumtreiben; niemand bekümmert sich um sie, ja, niemand weiß wem sie gehören, in Sturm und Schnee stehen sie mit hängendem Kopf zitternd hinter den Hauswänden, oder lassen das Wetter über sich ergehen, halbtot vor Hunger und Kälte.

Dieser Pferde nahm sich Hans an. Er tränkte alle, die er erreichen konnte, streichelte sie, kraute sie hinter den Ohren, und plauderte mit ihnen in langen Reden, die niemand verstand, als er und sie. Dadurch ward er so beliebt unter ihnen, dass sie ihm zuweilen in großen Haufen durch die Straßen nachfolgten. Nie war Hans froher und vergnügter als wenn dies geschah. Er brummte dann sein Lied lauter als gewöhnlich, wiegte sich stärker nach beiden Seiten und lachte über sein ganzes Gesicht.

Aehnlich war sein Verkehr mit den Straßenjungen. Als er Wasserträger geworden war, hatten die Gassenbuben angefangen ihn zu ärgern und ihm allerhand Schabernack zu spielen, wie anderen Wasserträgern auch. Sie warfen ihn mit Schneebällen, gossen seine Eimer aus, und riefen ihn mit Schmähworten.

Hans ertrug dies alles mit der größten Ruhe, und einst, als die Neckereien und Schimpfereien über das gewöhnliche Maß hinausgingen, sagte er ganz sanftmütig: „Das thut nichts, die gesegnete Jugend muss spielen.“ Obgleich das wunderlich scheint, ließen die Buben ihn von da an in Frieden, und hörten nach und nach gänzlich auf, den alten Hans zu necken. Ja, es dauerte nicht lange, so galt es für eine Gemeinheit, ihm etwas anzuthun.

Es kam nun oft vor, dass er zwischen den andern Wasserträgern und den Knaben vermitteln und Waffenstillstand vereinbaren musste, und obgleich er keine Amtmannsbeschickung hierzu hatte, glückte dies ihm doch besser als es den meisten Vergleichungskommissären gelungen sein möchte.

Da geschah es eines Wintertages nach Neujahr, dass Hans nicht mit Wasser kam. Die Mädchen mussten an diesem Tage selbst Wasser holen, obgleich sie nicht sehr willig hierzu waren. Niemand fiel es indessen ein nach Hans zu sehen. Man war ja gewohnt, dass der Alte wieder kam, sobald er nur auf den Füßen stehen konnte, im Fall es wirklich einmal geschah, dass er den einen oder anderen Tag unpasslich wurde.

Es fiel vielleicht niemandem ein, dass Hans Wöggur unter denen sein könne, von welchen gesagt ist: „Ich bin krank gewesen, und ihr habt mich besucht.“ Hans war eine Ausnahme. Es war nicht notwendig ihn zu besuchen, man war gewohnt, dass er wieder kam.

Aber als er drei Tage lang ausblieb, wurde endlich der Nachtwächter in die Hütte beim Hofe Sel gesandt, welche Hans einsam bewohnte. Der Nachtwächter kam wieder und sagte Hans sei — tot.

Diese Kunde flog durch die ganze Stadt, und es wurde von nichts anderem gesprochen als von Hans und seinem Tode. Alle hatten ihm etwas Gutes nachzusagen. Er war ein Vorbild aller Wasserträger gewesen, zuverlässig und fleißig und dankbar für alles, was ihm Gutes gethan wurde. Und die Reden der Leute endigten damit, dass es lange dauern würde, bis man wieder so einen Wasserträger bekäme. Die Frauen in den Häusern, für welche Hans Wasser getragen hatte — und unter ihnen waren solche aus allen Ständen, — ließen eine Oellampe in der Hütte bei Hans brennen, so lange er über der Erde stand und eine Frau lieh sogar ein Gesangbuch, damit man es ihm auf die Brust lege.

Da ruhte nun Hans auf der Bahre, und durch den Raum leuchtete von der Oellampe ein solcher Glanz,

Digitized by Google

dass Hans gewiss vor Verwunderung vom Tode erwacht wäre, wenn er gekonnt hätte. Im Leben hatte er sich nie eines solchen Lichtes erfreuen können. Und auf der Brust lag das vergoldete Buch; lebend hätte ihn niemand so ein schönes Buch berühren lassen. Jetzt war Hans rein und fein geworden — er war tot.

Hans hinterließ nicht viel von Gütern dieser Welt und man kam in Verlegenheit wegen des Begräbnisses. Die Leute sprachen von einer Sammlung, aber daraus wurde nichts. Niemand wollte damit beginnen. Frau Sigrid meinte, dass es genant sei, bei einer solchen Gelegenheit die Erste zu sein, das wäre gerade so, als wolle man sich mit seiner Mildthätigkeit vordrängen; sie für ihr Teil wolle ihre guten Werke lieber so ausüben, dass „die Linke nicht wisse, was die Rechte thue". Und die Freundinnen, mit denen sie dies besprach, sagten, dass sie in dieser Sache ganz und gar der nämlichen Meinung seien.

So sollte denn Hans auf Kosten der Gemeinde begraben werden. Die Leute hielten dies auch für das Natürlichste, und so blieb es dabei.

Nun geschah es indessen, dass man in der Lade des alten Hans Geld fand, und obgleich es nicht viel war, so reichte es doch hin sein Begräbnis ehrbar und anständig zu machen.

Später vertraute Frau Anna ihren Freundinnen, dass sie die Gelder zum Begräbnis schon bereit gehabt hätte, jedoch die Leute erst ein wenig in Verlegenheit hätte bringen wollen, um sie dann ganz plötzlich zu überraschen. Als ihre Freundinnen bei ihr die dritte Kaffeetasse geleert hatten, äußerten sie, dass das natürlich ganz dasselbe sei, als ob sie es gethan habe, und sie selbst konnte nur sagen, dass etwas Wahres daran sei.

Frau Sigrid, eine der Freundinnen, meinte freilich später, dass Frau Anna gar nicht daran gedacht habe, Geld zum Begräbnis zu geben, und als letztere dies erfuhr, da wurde dies der Grund, dass sie nicht mehr Kaffee bei einander tranken in anderthalb Jahren.

So wurde Hans auf seine eigenen Kosten begraben. Der Leichenzug war zahlreich, es folgten ihm fast alle Frauen in den Häusern, für die er Wasser getragen hatte. Manche von ihnen wurde gerührt, wenn sie des gebückten Greises gedachte, mit seinen krummen Armen; es war nicht sicher, ob nicht Thränen auf seine Bahre fielen. Und obgleich das Gefühl des Herzens, welches die Thräne hervorlockt, nicht immer stark genug ist, um die Hände zu Geldausgaben zu bewegen, so werden doch Thränen stets für Zeugen des Gemüts und der Milde gehalten, Zeugen dafür, dass die Menschen in Wirklichkeit gut sind, trotz allem was Gegenteiliges darüber geschrieben und gesprochen wird.

Ein dänischer Erzähler.

Rudolf Schmidt, Skaebner oy Skikkelser.
Kjóbenhavn, J. H. Schubothe.

Die unter vorstehendem Titel erschienene Sammlung Rudolf Schmidts, dessen Bekanntschaft J. C. Poestion den Lesern des Magazins im verflossenen Jahre vermittelte, enthält sechs Erzählungen, für welche der Gesamtname treffend gewählt ist: Es sind in Wahrheit „Schicksale und Gestalten", die uns der mit einem schönen Erzählertalente begabte Dichter vorführt, und auch diese Arbeiten, die in den Jahren 1882 und 1883 entstanden sind, bekunden wie die früheren den Meister der feineren Erzählungskunst.

Die Gestalten, welche uns hier entgegentreten, sind mit markigen Strichen gezeichnet, so dass wir sie vor unserm inneren Auge lebhaft zu schauen vermögen. Es würde zu weit führen, wollte ich dem Inhalt sämtlicher Erzählungen bis ins einzelne nachgehen, ich beschränke mich darauf, nur etliches herauszuheben. Da möchte ich vor allen auf Nummer Vier aufmerksam machen, welche „Lykkebarnet" (das Glückskind) betitelt ist und von einer Mutter und ihren beiden Söhnen, Karl und Johann, erzählt. Johann ist, wie die Mutter meint, ein braver, flinker Mensch, aber Karl ist „das Glück und Licht der Familie", und doch ist Johann derjenige, welcher die in Armut versunkene Familie zum Wohlstande emporhebt, während Karl nichts ist als — ein Irrsinniger. Und er sollte das Glückskind sein? Ja, wir müssen endlich der Mutter zustimmen. Karl gab die Veranlassung, dass die Familie nach dem gelobten Lande Amerika übersiedelte, wo Johann, ein tüchtiger Maschinentechniker, der im alten Vaterlande trotz angestrengten Fleißes auf keinen grünen Zweig gelangen konnte, sich große Reichtümer und einen angesehenen Namen erwarb. Karl hatte schuld daran, dass man in die Heimat zurückkehrte, wo Johann sein bestes Glück, eine reizende Frau, — wiederum auf Karls Veranlassung — finden sollte. Vollsinnig war Karl nach Amerika gegangen, als ihn aber durch eigene Schuld ein Unglück traf, da hatten seine Sinne sich umnachtet und ein treuer Freund ließ ihn in die Irrenanstalt Carlton-House bei New-York überführen. Er hielt mit Zähigkeit an der fixen Idee, ein Krösus zu sein, dem Carlton-House und das umliegende Land zu eigen wäre, und bewog durch sein zuversichtliches Schreiben Mutter und Bruder zur Reise über den Ozean. Allerdings war's sonderbar, dass Karl kein Geld für die Ueberfahrt beilegte, aber man weiß ja, wie kurz von Gedanken reiche Leute sind. So wird denn die Reise ahnungslos angetreten. In New-York ist kein Karl. Man löst ein Billet zum vermeintlichen Herrensitze, und als Mutter und Sohn in der Nähe der Station ein prächtiges rotes Gebäude im Renaissancestile erblicken, da ruft erstere aus: „Das ist Karls Haus!" und umarmt Johann mit Thränen im Auge. Wie erschütternd das Erwachen aus diesem schönen Traum sich gestaltet, das muss man vom Dichter sich erzählen lassen, der in dieser Erzählung dargethan, was er überhaupt zu leisten vermag.

Digitized by Google

Nicht minder gelungen ist die erste Nummer der Sammlung, „Fyrmesteren“, welche uns die Gestalt eines früheren Schiffsführers malt, der Schiffbruch gelitten im englischen Kanale und auf dem Meere des Lebens, und dann einsam und von der Welt zurückgezogen, nur in Gesellschaft englischer Schriftsteller, die er beinahe auswendig weiß, und eines Assistenten auf einem Leuchtturme als „Feuermeister“ fungiert, mit dem Ausblick auf das Meer, das ihm alles raubte und von dem er einst geglaubt, dass es in „mildthätiger, unergründlicher Laune“ ihn vor andern erkoren habe.

„Overlaererens Fejltagelse“ (der Irrtum des Oberlehrers) ist eine launige Geschichte von einem Oberlehrer Bjerre, der sich für einen der feinfühlendsten Schönkenner hält und in einem Eisenwarenkommis ein Dichtergenie entdeckt zu haben glaubt, das nur einer Einführung bedürfe, um eine neue Zeit über Dänemarks schöne Litteratur heraufzubringen. Es ist aber eine bittere Täuschung. Das vermeintliche Genie ist ein höchst leichtsinniger und unbedeutender Mensch, der auf Kosten seines Wohlthäters Wechsel fälscht und sich dann aus dem Staube macht. Der betrogene Oberlehrer zehrt aber seine übrige Lebenszeit hindurch von der Erinnerung, dem großen Heiberg, dem er ein Drama des „Dichters“ eigenhändig übergab, dereinst gegenüber gestanden zu haben.

Die darauf folgende Erzählung „Svigerfader og Svigersón“ (Schwiegervater und Schwiegersohn) reiht sich den zuerst genannten würdig an. Sie zeigt uns, wie Geld der Stein ist, über den wir alle im Leben zu straucheln vermögen. Ein Pfarrer, einer von der alten Sorte, wie sie im Aussterben begriffen ist, hat zwei Töchter. Die eine ist mit einem Großhändler, die andere mit einem Obergerichtsprokurator vermählt. Letztere ist voll Neides auf die erstere, weil diese ein feineres Haus zu führen vermag und sich einen größern Luxus in Kleidern erlauben darf, und sie klagt dies alles dem zärtlichen Vater. Indessen sucht ein berüchtigter Wucherer ihren Gatten als juridischen Konsulenten zu gewinnen und bietet ihm dafür 4000 Kronen jährlich. Als jener sich entfernt, legt der Schwiegersohn dem Pastor die Frage vor, was er vom Wucher halte, und dieser verdammt alles, was mit demselben zusammenhängt und liest ihm eine Stelle über den Wucher aus einer wohlbekannten Sittenlehre vor. Als ihm dann Lauritzen, so ist der Name des Juristen, das Anerbieten des Wucherers mitteilt, fällt dem Pfarrer seine Tochter ein und er überdenkt die Folgen, die ein Ablehnen möglicherweise nach sich ziehen würde. Und nun ist es köstlich zu lesen, wie er mählich seinen Rückzug antritt und seinen Schwiegersohn von aller Verantwortlichkeit freispricht, ja das Zuhalten zum Wucherer gar als eine Pflicht auslegt. „Uebrigens ein segensreiches Buch, voller erhabener Gedanken und belehrender Fingerzeige: Ich hoffe, dass Sie und Laurine fleißig darin lesen werden.“ — Ich denke, der Herr Pastor wird sich bei einigem Nachdenken selbst die Antwort geben können auf die Frage, die er so oft sich gestellt, woher der neumodische Unwille gegen die Pfarrer sich schreibt.

Die beiden letzten Nummern sind nach dem Leben gezeichnet. Die letzte (Den Sidste paa Lazarethet, der Letzte auf dem Lazareth) ist ausschließlich solchen Lesern bestimmt, die in dem letzten dänischen Kriege einen Kampf Dänemarks um ein „uraltes Recht“ erblicken und wird in jedem Deutschen ein Gefühl des Unbehagens, ja Unwillens aufkommen lassen. Der Held ist ein dänischer Soldat, der sich durch die größte Verwegenheit und Todesverachtung auszeichnet und kugelfest zu sein scheint, bis er schließlich sich selbst verwundet und infolge späterer Unvorsichtigkeit nach langem Schmerzenslager sein Leben aushaucht. Vorher aber beichtet er einem früheren Kameraden, einem Pfarrer, sein ganzes sündenvolles Leben, und zugleich erfahren wir die Motive seines früheren Handelns.

Da sagt mir weit mehr die vorletzte Erzählung zu, eine Kellergeschichte (En Kjælderhistorie), die von einem braven Menschen handelt, der sich mit einem jungen Mädchen verlobt, dann aber einsieht, dass er einen Fehlgriff that und das Verhältnis löst, während er gleichzeitig sich in Liebe zur Schwester seiner Braut neigt und diese später ehelicht. Aber auch die verlassene Braut erkennt, dass sie in Wahrheit noch nicht geliebt und findet endlich ihr wahres Glück in einem heißgeliebten Manne.

Was endlich die Ausstattung des Buches betrifft, so ist dieselbe als eine äußerst geschmackvolle zu bezeichnen, wie wir sie an den Werken, die aus der gezeichneten Verlagshandlung hervorgehen, gewohnt sind.

Möchte es dem tüchtigen Schriftsteller gelingen, sich durch diese Sammlung, in der er „sich selbst, sein innerstes Wesen“ dargeboten, neue Freunde zu den alten zu erwerben. Er verdient wahrlich einen großen Zuhörerkreis.

Flensburg.

J. Laugfeldt

Schwedische Dichter der Gegenwart.

Neues Leben.

Von C. D. von Wirsén.

Ich kam zum Thale wieder, wo ich lächelnd
Als Kind gespielt am klaren Teich;
Um meine Schläfe spielte lieblich fächelnd
Derselbe West so weich.

Ich fand sie wieder, meine goldnen Träume,
Wo Buchen ragen hoch empor;
Ich fand, dass Kraft und Frische noch die Räume
Erfüllten wie zuvor.

Ich fand von Tagen, die schon längst vergangen,
Melodisch milden Wiederklang;
Ich fand mein früh'res Hüttlein hell erprangen
Im Sonnenuntergang.

Digitized by Google

Und weißt du was? Ich fand auch zwischen Bäumen
Was dort zurückgeblieben war:
Der Kindheit Kindesfriede nahte ohne Säumen
Beim Sang der Vogelschar.

Der Holde sagte freundlich: „Ich vergebe,
Ob weit gefloh'n du voller Gier.“
„Willkommen“, säuselt's in den Wipfeln, „lebe
Und bleibe du nun hier!“

Und farbenreich erstrahlt am klaren Weiher
Ein Glanz, so paradiesisch rein;
Dem neuen Leben stimmt von selbst die Leier
Mit Freudenliedern ein.

Stockholm.

A. Streich.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch-Leipzig.

(Fortsetzung.)

Dr. Heinrich Steinitz-Berlin. Ich kann mich mit den Bemerkungen des Herrn Vorredners nicht ganz einverstanden erklären, die meines Erachtens auch nicht das Prinzip des Antrags des Vorstandes betreffen, sondern die Möglichkeit der Durchführung in Zweifel stellen. Was aber diese Möglichkeit der Durchführung betrifft, so hat der Herr Referent selbst erklärt, die Sache sei sehr schwierig, und es würde eben Sache des Vorstands sein, die Details der Ausführung zu erwägen. Von dieser Erwägung wird es dann abhängen, ob der Angelegenheit näher getreten wird. Ich halte das Prinzip eines solchen Vermittelungsbüreaus für weit notwendiger, und die Errichtung eines solchen für die gesamte Schriftstellerwelt für von größerer Bedeutung, als die ganze Agitation gegen die Leihbibliotheken, denn hier ist das Essentiale der Schriftsteller, die Verwertung ihres geistigen Eigentums, welche meines Erachtens durch die bestehenden Büreaus nicht gefördert wird, in Frage, und ich glaube, der Schriftstellertag würde sich ein großes Verdienst erwerben, wenn er dieser Frage praktisch näher treten würde. Vor Schwierigkeiten aber dürfen Sie um so weniger sich zurückschrecken lassen, als unser bisheriger Vorstand bewiesen hat, dass er noch größere Schwierigkeiten in anderen Fragen bereits überwunden hat.

Uebrigens möchte ich doch dem Herrn Vorredner mit einem jetzt gewissermaßen parlamentarisch gewordenen Ausdrucke zu Gemüte führen, warum er sich denn den Kopf des Vorstandes zerbricht, dem ja die ganze Angelegenheit überwiesen werden soll nach dem Antrage, den er selbst gestellt hat, der also auch diese Schwierigkeiten schon erwogen haben muss, der also auch das Prinzip, das Bedürfnis in dieser Beziehung bereits anerkannt hat. Ich meine, die Schwierigkeiten der Sache hat nun allerdings der Herr Referent nicht ganz dadurch einleuchtend gemacht, dass er in der Motivierung wohl einiges übersehen hat.

Ich halte den Umstand für gar nicht so bedeutungsvoll, dass die Redaktionen mit unfertigen Arbeiten, mit zu vielen Einsendungen überschwemmt werden; ich glaube, die Konkurrenz der bestehenden Vermittelungsbüreaus sorgt schon dafür, dass nicht zu viele Einsendungen kommen und dass passende Einsendungen an die Redaktion gelangen. Aber das Wichtigste an der ganzen Frage ist das — und das hat, glaube ich, Herr Oberlandesgerichtsrat Wichert übersehen, dass die bestehenden Vermittelungsbüreaus sämtlich keiner Kontrolle unterliegen, dass alle Schriftsteller, die ihnen Einsendungen machen, ihnen auf Gnade und Ungnade gewissermaßen überliefert sind, sie wissen nicht, welche Erträge aus diesen Einsendungen gezogen werden. Es ist möglich, dass in so und so vielen Zeitungen Abdrücke von ihren Geistesprodukten erfolgen, ohne dass sie jemals übersehen können, in welchen Zeitungen dies geschehen ist, da sie nicht sämtliche Zeitungen, die in deutscher Sprache erscheinen, lesen können. Das ist das Wichtige, dass wir ein Büreau errichten, welches eine gewisse Autorität den Zeitungsredakteuren und den Schriftstellern gegenüber besitzt, und ich glaube, wir vermehren nicht die bestehenden Vermittelungsbüreaus um eins, wie Herr Oberlandesgerichtsrat Wichert sagt, sondern wir wollen ein Vermittelungsbüreau gründen für die geistigen Produkte der deutschen Schriftsteller, welches unter der Autorität des Schriftstellerverbandes eine gewisse Kontrolle ausübt, das ist meines Erachtens das Wichtige an dem Antrage des Vorstandes, und deshalb bitte ich Sie, von den Schwierigkeiten, die Ihnen Herr Wichert ausgemalt hat, sich nicht zurückschrecken zu lassen, sondern im Interesse des gesamten Schriftstellerverbandes diesen Antrag im Prinzip anzunehmen. Es wird dann Sache des Vorstandes sein, Ihnen beim nächsten Schriftstellertage zu berichten, ob die praktischen Schwierigkeiten wirklich so groß sind, dass sie nicht durch die gesamten Kräfte des Vorstandes haben überwunden werden können.

Dr. Wilhelm Löwenthal-Genf. Ich habe vor allem zu betonen, dass ich die Ehre hatte, vor Ihnen zu referieren über einen Antrag des Vorstandes, dass also der Vorstand bereit ist, gewillt ist, die Sache in die Hand zu nehmen; des großen idealen Nutzens wegen auch die große reale Arbeit auf sich zu nehmen. Ich will nur zur Kennzeichnung der Sachlage dieses vorausgeschickt haben, dass ich nicht meinen Antrag verteidige, dass es sich gar nicht um einen Antrag von mir handelt, sondern um einen Antrag des Vorstandes.

Zur Sache, meine Damen und Herren, hat Herr Wichert mit vollkommen richtigem Blicke die Schwierigkeiten herausgefunden, er hat den Nagel auf den Kopf getroffen, indem er Ihnen sagte: aut aut: entweder wir prüfen, und nur dann haben wir Existenzwertes, oder wir prüfen nicht, und dann thun wir nichts, als die litterarischen Büreaus um ein sehr unnützes zu vermehren. Ich acceptiere dies vollständig. Nun sagt aber Herr Wichert: principiis obsta, weil diese Prüfung nicht durchführbar ist. Ich hatte vorhin gesagt, dass ich auf Detailfragen nicht eingehe, aber Herr Wichert hat seine Bedenken immer darauf zugespitzt, dass die Prüfung einem Einzigen übertragen werden soll. Ja, meine Damen und Herren, das halte ich ebenfalls für vollkommen undurchführbar, denn entweder ist, wie Herr Wichert sagt, der Mann ein wirklich bedeutender Kritiker, dann wäre das eine rarissima avis, der seine ganze Zeit dafür hergäbe, und es würde schwerlich jemand der Art zu finden sein — oder, der Mann ist nichts wert, und dann ist auch die ganze Prüfung nichts wert. Wenn aber die Prüfung einem Komitee übergeben wird, Leuten also, die nicht mit den Schriftstellern in Verbindung treten, die den Schriftstellern auch nicht Aufklärungen zu geben haben? — Ich bitte sich den Geschäftsgang klarzulegen — der Geschäftsgang ist folgender: Ein Schriftsteller will seine Geistesprodukte bestmöglich verwerten; er wendet sich nicht an A, B oder C, die Mitglieder des Komitees sind, sondern an das Komitee etc. des deutschen Schriftstellerverbandes in Leipzig. Dieses Komitee hat die Verteilung der Sachen zu besorgen, der Schriftsteller weiß nicht einmal, wer seine Arbeit zu beurteilen hat, und der deutsche Schriftstellerverband resp. das Komitee tritt mit seinem Prestige für die Richtigkeit der Beurteilung ein. Nun weiter: Neun Zehntel der Einsendungen sind wertlos, die werden einfach mit einem kräftigen Federstrich abgethan, dieser Federstrich bedeutet „unverwertbar“, und wenn ein Mitglied des Komitees dieses Urteil fällt, dann sagt das Komitee gleichfalls „unverwertbar“ und damit ist es fertig; auf Erörterungen kann es sich nicht einlassen. Sieht aber das Komitee, dass er mit einem Talente zu thun hat das durch richtige Nachhilfe gefördert werden kann, dann habe ich das Vertrauen zu dem Vorstande des Schriftstellerverbandes, dass es die Förderung dieses Talents mit Freude auf sich nehmen wird. Meine Damen und Herren, es ist also die Undurchführbarkeit der Prüfung durchaus nicht vorhanden. Sollte sie sich als vorhanden herausstellen, ja, dann wird Ihnen der Vorstand sagen: es ging nicht. — Dass die Genossenschaft dramatischer Autoren die Sache nicht durchführen konnte, hat seinen Grund darin, dass das Verhältnis der Ge-

Digitized by Google

nossenschaft zu den Privatagenturen genau das entgegengesetzte ist. Die Privatagenturen verschicken an die Bühnen nichts, was sie nicht für gut halten (Widerspruch) — wenigstens die besseren Agenturen, und wenn sie es nicht umgehen können, auch solche Sachen zu versenden, die sie nicht für gut halten, dann schreiben sie vertrauliche Briefe, dass sie nichts davon halten (Widerspruch).

Auf jeden Fall glaube ich, dass Sie es dem Vorstande überlassen könnten, den Versuch zu machen. Was ich vorschlug, war, Sie möchten Ihre Meinung darüber abgeben, ob die Errichtung eines solchen Komitees wünschenswert ist oder nicht. Wenn Sie sagen: es ist nicht wünschenswert, dann lässt sich nichts weiter darüber reden; wenn Sie aber sagen: es ist wünschenswert, aber schwer durchführbar oder unmöglich durchzuführen, wie Herr Wichert meinte, dann sage ich: ja, dann probieren Sie es doch erst; was riskieren Sie denn dabei?

Aber, meine Damen und Herren, ist denn das überhaupt etwas so sehr Neues? Existiert das noch nicht? Meine Damen und Herren, es existiert, wenn auch nicht in dem Umfange. Die Societé des gens des lettres in Paris hat ein bestimmtes Büreau für die Verwirklichung des zweiten Punktes, den ich Ihnen vortrug, nämlich Ueberwachung der Provinzialpresse und der Provinzialtheater; das Büreau hat genau, wie ich Ihnen vorschlug, die Berechtigung, ein für alle mal die Nachdrucke zu verfolgen und bezw. mit der Provinzialpresse in Verhandlung zu treten. Dieses Büreau hat sich in Paris vorzüglich bewährt; ich kann Ihnen sagen, dass mir wenigstens von den Leitern dieses Büreaus versichert worden ist, dass ein großer Teil des jetzt bestehenden Fonds von über einer Million Francs, der zu Pensionszwecken zur Verfügung steht, den Tantièmen aus den Eingängen seine Existenz verdankt, von denen die Schriftsteller gar keine Ahnung hatten, welchen man am Ende des Jahres die Abrechnung zuschickte. — Ich glaube, meine Damen und Herren, was in Frankreich geschehen ist, werden wir bei uns in Deutschland ebenso gut machen können. Wie Herr Dr. Steinitz richtig hervorhob, ist jetzt bei uns keine Möglichkeit vorhanden, Nachdrucke zu verfolgen, zu überwachen, zu wissen, was in der Provinz geschieht; es ist keine Möglichkeit vorhanden, den sehr bedeutenden Umsatz, der sich aus den Provinzblättern ergibt durch den Abdruck von Romanen, Novellen, Feuilletons etc. zu regeln. Das soll das Komitee machen.

Ich habe vorhin die ideale Seite nicht weiter hervorgehoben; ich möchte es denn doch mit einigen Worten noch thun. Wenn der Vorstand diese ungeheure Last auf sich nehmen will, so geschieht dies — und wir alle sollten davon überzeugt sein, dass er es thun will, — um nicht nur einem tiefgefühlten Bedürfnisse abzuhelfen, sondern um der Wertschätzung des Schriftstellerstandes aufzuhelfen, soweit es in unseren Kräften steht. Meine Damen und Herren, es hängt die Wertschätzung nicht nur von unserer materiell-sozialen Stellung ab; ich meine, dass das deutsche Schriftstellertum auch darunter zu leiden hat, dass eine so ungeheure Masse nutzloses Zeug in die Welt geschleudert wird, wodurch die Achtung vor der Thätigkeit des Schriftstellers im Publikum vielfach herabgemindert wird. Ich sage es offen und ehrlich: wenn ein solches Komitee in der Lage wäre diese Ueberproduktion ein wenig zu beschneiden — und das wird es sein, — dann ist damit bereits der Sache ein großer Dienst geleistet. (Widerspruch.) Meine Damen und Herren, Sie rufen Nein? Die Diskussion ist eröffnet, und ich glaube, es bleibt jedem unbenommen, seine Meinung zu sagen. Wenn Sie daran denken, dass durch das Lesehonorar selbst und das ganze Vorgehen des Komitees die Sichtung möglich ist, dass von vorn herein nicht eine so ungeheure Menge herbeiströmen wird, dann haben Sie bereits den Anfang zu Maßregeln, die ergriffen werden müssen.

Noch auf eins will ich zurückkommen, und Details will ich hier nicht vorführen —: es handelt sich um das Prinzip, überlassen Sie das Weitere dem Vorstande, und arbeiten Sie mit daran, das als gut erkannte Prinzip in die Praxis überzuführen, aber sagen Sie nicht von vornherein: es ist unmöglich! Beschließen Sie heute im Prinzipe, das Weitere wird sich dann schon finden.

Dr. Goldbaum: Meine Damen und Herren! Der springende Punkt der Frage scheint mir darin zu bestehen, ob wir in der Lage sind, dreizehn Detailpunkte eines Antrags mit carte blanche einer Behörde, unserer Behörde — auch wenn wir zu ihr ein großes Vertrauen haben — ohne weiteres zu übergeben und uns dann eines schönen Tages sagen zu lassen: nun ist das Büreau errichtet, ihr habt euch damit abzufinden, — oder ob wir schon heute sagen dürfen: wir wollen nicht nur das Prinzip, wir wollen auch über die dreizehn Punkte Klarheit, weil wir etwas, das in solcher Weise mit unseren Interessen, mit unserer Standesehre in Verbindung steht, nicht dem Belieben und dem Können von fünf Männern überlassen wollen, sondern weil wir auch selbst unsere Meinung darüber abzugeben wünschen. Nun ist es allerdings schwer, in fünf Minuten über dreizehn Detailpunkte einer Vorlage abzuurteilen. — Nach meiner Meinung gehören sie allerdings zur Debatte, weil ich nicht etwas im Vertrauenswege übergeben kann, was nicht vorher besprochen worden ist. — Beschränken wir uns heute auf das Prinzip, sagen wir aber nicht: errichtet im Verlauf dieses Jahres ein solches Büreau, sondern: sagt uns im nächsten Jahre, was ihr recherchiert habt; wie ihr glaubt, dass es am besten möglich sein wird, und wir werden auch dann im nächsten Jahre, nachdem wir selber in zwölf Monaten über die dreizehn Punkte nachgedacht haben werden, sagen, ob ihr das Richtige getroffen habt, und ob das, was ihr uns bieten wollt, die Garantieen gibt, die ihr für uns verlangt.

Was das Prinzip betrifft, so lässt mich allerdings der erste Punkt wesentlich kalt. Ich meine in der That, dass die Errichtung eines solchen Büreaus eine reine Geschäftsfrage ist, und dass dieses Büreau gerade so wenig wie alle anderen Büreaus eine Autorität haben wird, dass Sie ihm diese Autorität nicht werden geben können, wie Sie glauben, sondern dass auch diesem Büreau gegenüber die Redaktionen — und ich habe eine große Redaktion zu vertreten — gerade so skeptisch sich verhalten werden, wie den privaten gegenüber. Damit fällt für mich die Wichtigkeit des ersten Punktes, und ich gehe zum zweiten über, das ist die Ueberwachung.

Gerade das, was der Herr Vertreter des Vorstandsantrags im letzten Augenblicke gesagt hat, dass er uns die Möglichkeit in Aussicht stellte, dass wir über uns anstatt eines Geschäftsbüreaus eine Oberzensurbehörde (sehr richtig!) haben könnten, die sagen soll: ich, der und der, einer von fünf Vehmen, sage: das ist unverwertbar, — das genügt uns nicht, meine Damen und Herren, und wäre er auch der erste Kritiker, denn meine Erfahrungen gehen dahin, dass der erste Kritiker sich in der Regel mindestens ebenso irrt, wie die anderen, in den meisten Fällen aber mehr. (Beifall. Heiterkeit.)

Nun, meine geehrten Anwesenden, liegt aber auch die Sache so. Ich habe erfahrungsmäßig von den Journalistentagen folgendes in der Erinnerung. Wir haben damals auch daran gedacht, ein solches Ueberwachungsbureau einzurichten, und wir haben die Sache einigermaßen praktischer angefasst, weil wir als Journalisten praktischere Leute sind als die Schriftsteller (Heiterkeit); wir haben es nämlich so gemacht: wir haben Delegierte — in Wien die Concordia ersucht, sie möchte uns fünf Männer in Wien einsetzen, welche in den Redaktionen arbeiten und vermöge ihrer großen Kenntnis des laufenden Geschäfts, die sie sich erworben, weil sie jeden Tag 200 Zeitungen lesen müssen, die Kontrole führen, und so in Leipzig und so in Berlin und in Frankfurt u. s. w. Und was war die Folge? Eines schönen Tages haben die Herren von der Concordia, die eingesetzt waren, dem Journalistentage erklären müssen: wir bedauern, aber die Arbeit, die geteilte Arbeit wird uns fünf zu viel, wir kriegen's nicht fertig, und so ist es allmählich überall gekommen, und schließlich war dieser ganze große Apparat außer Thätigkeit, und man hat am Ende beim Journalistentage gesagt: Gott sei Dank, dass wir das los sind, das war eine unpraktische Sache, lassen wir das gehen! Wie schwer das ist in der Sache, das möchte ich nur in wenigen Punkten entsprechend den fünf Minuten andeuten. (Heiterkeit.) Es wird fürchterlich gestohlen, heidenmäßig gestohlen in unserer Presse und Litteratur, so gestohlen, dass, wenn Sie sich Staatsanwälte einsetzen, die ihr Lebtag gar nichts zu thun hätten, als nur die Recherchen zu übernehmen, dieselben doch nicht mit ihrer Arbeit fertig würden. Es ist traurig, aber ich glaube nicht, dass es anderswo anders ist; wir Deutsche brauchen uns nicht gleich an die Brust zu schlagen, das machen Franzosen und Schweizer gerade so, da gibt es kein demokratisches und kein aristokratisches Volk, da sind wir alle gleich, — und, was die Hauptsache ist, jetzt frage ich Sie, wenn Sie ein Büreau einsetzen: wo fängt das an, was Sie kontrollieren wollen, und wo hört es auf? Was soll dem Büreau geschickt werden und was nicht? ein Roman, eine Novelle, ein Feuilleton, ein Leitartikel, eine bloße Notiz, die eine eigene Arbeit ist? und über alles soll das Komitee Auskunft erteilen und es verfolgen? Oder wollen Sie das nur für Romane und Novellen? Das Feuilleton ist auch eine geistige Arbeit, ist auch dem Nachdruck unterworfen.

Digitized by Google

Ich sage Ihnen, meine verehrten Herrschaften, fangen Sie die Sache nicht an, denn Sie werden in ein oder zwei Jahren dasselbe Schicksal erleben, was der Journalistentag erlebt hat, dass Sie werden sagen müssen: damit haben wir zwei Schriftstellertagsverhandlungen unnütz verbracht, sondern sagen Sie heute im Prinzip, ob Sie ein Büreau errichten wollen; ob der Vorstand das versuchen will oder nicht, das ist seine Sache; wenn er erbötig ist, soll er sich der Sache unterziehen, soll uns im nächsten Jahre sagen, welche Vorbereitungen er getroffen hat, so dass dann meinetwegen, wenn es beschlossen wird, das Büreau schon den nächsten Tag ins Leben tritt. Zweitens scheiden Sie aus dem Antrage die Ueberwachung aus! Damit binden Sie sich selbst eine Rute auf, die Ihnen sehr unbequem werden könnte; lassen Sie sich nicht zensurieren, weder von Leuten, die einen Namen haben, noch von solchen, die keinen haben, — das ist egal, in der Beziehung bin ich für meine Person nicht geneigt mich jemandem zu unterwerfen und will lieber eine Arbeit nicht unterbringen, als dass mir irgendwer darunter schreibt: „nicht verwertbar!"

(Fortsetzung folgt.)

Litterarische Neuigkeiten.

In Bergen (Norwegen) wird demnächst eine Anthologie Norwegischer Dichter und Biographieen und Porträts, herausgegeben von Nordahl Rolfsen erscheinen (Girsens Verlag), und von Peter. Dass bis auf unserer Zeit fortgeführt werden.

Unter dem Titel „Corpus poeticum boreale" erschien zu Oxford (Clarendon Press) eine vollständige kritische Sammlung der gesamten altnordischen Gedichte. Das Werk umfasst zwei mächtige Bände und ist von den Herausgebern, dem bekannten isländischen Gelehrten Dr. Gudlaand Vigfusson und dem Engländer F. York Powell mit überaus reichlichen, textkritischen und sachlichen Excursen, Anmerkungen u. s. w. versehen worden. Man muss das Werk geradezu als eine titanenhafte Leistung bezeichnen. Leider soll aber diese Riesenarbeit nicht zur besonderen Zufriedenheit der Fachgelehrten ausgefallen sein.

Der zweite Band des von uns früher empfohlenen Werkes „Hovedværker i den danske Litteratur" herausgegeben von Otto Borchsenius Frederik Winkel Horn (Gyldendalske Boghandels Forlag — Kopenhagen 1883) enthält vollständige kurze Werke von den folgenden dänischen Autoren: Johannes Carsten Hauch („Tiberius, Romstredje Caesar", Tragödie), Johann Ludwig Heiberg („Aprilsnarrene eller Intrigen i Skoben." Vaudeville. — „En Sjæl efter Döden". Apokalyptisk Komedie), Th. Chr. Gyllembourg („En Hverdagshistorie"), Henrik Hertz („Amors Genistreger" Lystspil i rimede Vers), Christ. Winther (Ringens Indskrift), H. Chr. Andersen („Snedronningen". El Æventyr), Frederik Paludan-Müller („Abels Död", „Den ottende Kunst"), Carl Ploug („Et Kys"), Jens Christian Hostrup („Gjenboerne", Langspil), Meïr Goldschmidt („Stagel ved Marengo, „Den flyvende Post", Mendel Hertz). Es sind dies lauter Meisterwerke der dänischen Litteratur, von den Herausgebern mit erklärenden Noten begleitet.

Das „Nordisk Konversations-Lexikon" erscheint lieferungsweise in dritter Auflage (Forlagsbureau in Kopenhagen). Wir machen unsere Leser, die sich für den Norden interessieren aus dem Grunde auf dieses Konversations-Lexikon aufmerksam, weil darin die den Norden resp. die skandinavischen Länder betreffenden Artikel nicht nur zahlreicher, sondern auch bei weitem ausführlicher und gründlicher behandelt sind als in den deutschen Encyklopädien dieser Art. Für die Gediegenheit der den Norden betreffenden litterarischen Artikel, die für uns ja zunächst in Betracht kommen, bürgen die Namen eines J. B. Halvorsen (ästhetische Litteratur Norwegens), P. Hansen (ästhetische Litteratur Dänemarks). K. Kaalund (Litteratur Islands), und andere Palm (Schweden). Die neueren, nicht nordischen Litteraturen behandelt der Dichter Sophus Schandorph. Eine lobenswerte Abweichung von den deutschen Werken dieser Gattung finden wir darin, dass auch wichtige Journale und Zeitschriften berücksichtigt werden und eigene Artikel erhalten. Wenn man bedenkt, welch entscheidenden Rollen so häufig einzelne Blätter in der Politik und Litteratur spielen, muss man diese Neuerung entschieden billigen und der Nachahmung empfehlen. Das auf achtzig Lieferungen berechnete Werk ist redigiert von Oberlehrer A. F. Pollich und Professor Dr. Gustav Storm. Wir werden noch öfter Gelegenheit haben, auf dasselbe zurückzukommen.

Ein interessantes Seitenstück zum niedersächsischen „Heliand" und zu Otfrieds „Evangelienharmonie" wie zu den mittelalterlichen Mariendichtungen ist „Die Lilie", eine isländische Mariendichtung aus dem vierzehnten Jahrhundert, verfasst von Eystein Asgrimsson, Augustiner von Thykkibær. Diese Dichtung ist in ungemein kunstvoller Strophenform gedichtet und erfreute sich auf Island solcher Beliebtheit, dass bald das Sprichwort entstand: „Jeder Skalde möchte die Lilie gedichtet haben." Die Gegenwart durfte über den poetischen Wert des hundertstrophigen Gedichtes, das jetzt durch Alexander Baumgartner, S. J. in (wenig gelungener) deutscher Uebersetzung und mit einer nicht uninteressanten Einleitung versehen herausgegeben wurde, wohl anders urteilen, zum mindesten aber dem „Heliand" und Wernher von Tejernsees „Marienleben" bei weitem den Vorzug geben. Baumgartners Uebersetzung erschien in der Herderschen Verlagshandlung zu Freiburg in Br. 1884.

Es dürfte für jeden, der sich mit neuisländischer Litteratur beschäftigt, angenehm sein zu erfahren, dass die seit Jahren vergriffene naturphilosophische Dichtung „Njóla" von Björn Gunnlaugsson eben in dritter Auflage erschienen ist. Die Herausgabe besorgte Bibliothekar Jón Arnason in Reykjavik, an den sich auch Käufer zu wenden haben.

Die altisländische prosaische Fridthjafssaga, bekannt durch J. C. Poestions Uebertragung, ist von F. Corleis dramatisch in recht hübschen Versen bearbeitet werden (Frithjof. Ein Schauspiel in fünf Aufzügen. — Altona, Hermann Uflacker.)

Einer der letzten Bände der „Kollektion Spemann" bringt eine Auswahl der besten „Geschichten" von Andersen in neuer Uebersetzung von J. C. Poestion. Ein späterer Band wird eine Auswahl der besten „Märchen" Andersens vom gleichen Uebersetzer enthalten.

Magazinpost.

S. S. in Kopenhagen. Besten Dank für die vortrefflichen Artikel. Die Korrektur geht Ihnen zu.

A. S. in Stockholm. Wir wissen nicht, ob in dem angegebenen Falle die Aufgeblasenheit oder die Unwissenheit des „Aftonbladet" grösser ist. Jedenfalls hat das Blatt, dem der Geist seines Begründers Hjerta völlig abhanden gekommen ist, in dem urgierten Falle gar nicht gewusst, warum es sich handelt. Es geht dem „Aftonbladet" wie der „Times"; beide Blätter wissen ihr Alter nicht mit Würde zu tragen und haben sich in der öffentlichen Meinung überlebt

H. C. in Magdeburg. Munch kommt demnächst an die Reihe. In dieser Nummer war der Abdruck nicht mehr möglich.

B. S. in Dresden. Die trüben Erfahrungen, die Sie auf Ihrer Reise nach Kopenhagen bezüglich des Verhaltens der Dänen gegen deutsche Gäste gemacht haben, scheint uns vereinzelt dazustehen, da vielfache Berichte von anderer Seite dafür sprechen, dass das maßgebende gebildete Dänentum sich mit Deutschland ausgesöhnt hat.

A. St. in Stockholm. Wir danken Ihnen für Ihre Auskunft, bezüglich der Anfrage nach Kurt von Bergen in der Magazinpost. Sie schreiben: Ein Schriftsteller Kurt von Bergen ist uns nicht bekannt; ich möchte fast glauben, dass der Fragesteller „Karl von Bergen" gemeint hat, und dieser lebt hier in Stockholm, er hält jeden Winter sehr gut besuchte Vorträge über ausländische Litteratur und über Zeitfragen.

K. Ch. in Lund. Wird mit Vergnügen acceptiert werden. Nur bitten wir davon Notiz nehmen zu wollen, dass der Herausgeber des Magazins nicht mehr in Leipzig, sondern in Berlin (S. W. Tempelhofer Ufer 14) wohnt.

Digitized by Google

Verlag von Hermann Coſtenoble in Jena.

Humoriſtiſche Reiſe durch Texas

von Galveſton bis zum Rio Grande

von **Alexander E. Sweet** und **J. Armoy Knox.**

Deutſch von Dr. med. **Reinhold Teuſcher.**

Mit 167 Illuſtrationen und 10 Holzſchnitt-Tafeln.

Ein ſtarker Band von 30 Bogen gr. 8. 10 M., eleg. geb. 12 M.

In ergötzlichſter **humoriſtiſcher** Form, gewürzt von zahlloſen charakteriſtiſchen Anekdoten werden die **Verhältniſſe** des Landes, ſeine **Geſchichte**, ſeine **Inſtitutionen**, ſeine **Bewohner** dem Leſer derart vorgeführt, daß er bei höchſt ſpannender, angenehmer Unterhaltung eine getreue Kenntniß von Texas erhält.

Soeben erscheint:

Deutsch-Afrika.

Handel und Wandel, Land und Leute

in unseren Kolonien.

Von **Richard Oberländer.**

Preis eleg. br. M. 5.—

Wohl selten kommt ein Buch aus wirklich berufener Feder so zur rechten Zeit, wie das vorliegende. Das Werk erscheint als ein werthvoller Beitrag zu der jetzt so brennend gewordenen Kolonisationsfrage und dass der zu behandelnde Stoff nicht nur erschöpfend und mit gediegener Sachkenntniss, sondern auch vollkommen unparteiisch dargestellt wird, dafür bürgt der gerade auf diesem Gebiete bekannte und geachtete Name des vielgereisten Verfassers.

Verlag der kgl. Hofbuchh. Wilhelm Friedrich in Leipzig u. Berlin.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Ausgrabung des Paradieses.

Roman in zwei Bänden von **Ernst Lohwag.**

2 Bde. 8. eleg. brosch. M 6.—.

Das Buch ist mit einer Kühnheit der Phantasie ersonnen, dass ihm wohl nur Jules Verne's interessante Romane an die Seite gestellt werden können. Die Form des Werkes ist elegant und zeigt die Gewandtheit des Wiener Journalisten.

Soeben erscheint:

Geschichte der russischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit

von **Alexander von Reinholdt.**

(Zu beziehen in 10 Lieferungen à 1 Mark.)

(Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen Bd. VIII.)

Die früheren Bände enthalten:

Geschichte der neugriechischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *A. R. Rangabé* und *Daniel Sanders.* br. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfangen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —. eleg. geb. M. 10.50.

Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10 —, eleg. geb. M. 11.50.

Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der deutschen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von **Dr. Franz Hirsch.** Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters in 8. eleg. br M 5.50. eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: NeueZeit u. Bd III: Das19. Jahrh. erscheinen i. Herbst 1884).

Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.50.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Unter der Presse befindet sich:

! Eine hochinteressante Neuigkeit!

Kraftkuren.

Nordische Novellen

von

KARL BLEIBTREU.

Ein starker Band. Eleg. br. M. 5.—

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin, Königliche Hofbuchhandlung.

Verlag von Hermann Coſtenoble in Jena.

Die

Phyſiologie der Liebe.

Von

Paul Mantegazza.

Autoriſirte Ausgabe.

Aus dem Italieniſchen von

Dr. Eduard Engel.

Zweite Auflage.

8. eleg. br. 4 M. In ſtilvollem Einband 6 M.

Vom Verfaſſer allen edlen Frauen empfohlen.

Bei Adolf Cohn Verlag und Antiquariat Berlin W., Potsdamerſtr 14 erſchien und in allen Buchhandlungen zu haben:

Rebekka Wolff, geb. Heinemann,

Kochbuch für iſr. Frauen.

8. ſehr vermehrte und verbeſſerte Auflage

Preis eleg. geb. M. 3.80.

Praktiſch, ökonomiſch u. ſehr empfehlenswerth.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

Alfred Friedmann:

Optimistische Novellen.

broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.—.

Gedichte.

broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.—.

Eine medicäische

Hochzeitsnacht.

Trauerspiel in fünf Akten.

broch. M. 2.—.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,

L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Soeben erschien:

Schletterer,

Vorgeschichte und erste Versuche der französischen Oper.

M. 4.80.

Diese neueste Arbeit des so rühmlichst bekannten Musikhistorikers verdient wegen ihrer Bedeutung allgemeine Beachtung und Aufmerksamkeit und wird jedem Freunde der Musik auf das Beste empfohlen.

Aus dem Inhaltsverzeichnisse:

Liturgische Schauspiele. — Esels- und Narrenfeste. Das weltliche Schauspiel. Les Mystères. Les Clercs de la Bazoche. Miracles. Soties. Farces. Maître Patelin. Früheste Bühneneinrichtung. Die Erfindung der Oper. Zeit Ludwig XIV. Academie de l'opera.

Verlag von R. Damköhler, Berlin N.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 25. October — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegen 2 Prospekte bei: von J. P. Bachem in Köln über Bachem's Roman-Sammlung und von Gebr. Henninger in Heilbronn eine Antiquarische Offerte ausgewählter Werke.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 8. November 1884. | Nr. 45.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Carmen dedicationis. (Th. Vulpinus.) 685.
Hans Markart und Wilhelm Lübke. (Carlos von Gagern.) 685.
George Sands letzte Briefe. (Schmidt-Weißenfels.) 688.
Frizzonis neue Ausgabe des „Anonimo Morelliano" (Karl Woermann.) 690.
Ein biblischer Roman (Gustav Karpales.) 691.
Das Tagebuch aus Grönland. (J. Boy-Ed.) 694.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 695.
Litterarische Neuigkeiten. 696.
Aus Zeitschriften. 698.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 698.
Magazinpost. 698.
Anzeigen. 699.

Carmen dedicationis.

Ante portam piscatorum
Aedes no vas studiorum
Stratiburga condidit.
Gratulantur professores,
Gratulantur auditores
Et qui Musas diligit.

Manes quoque mortuorum,
Qui vigebant hic, doctorum
Gaudiis consentiunt,
Quae viventes festo choro
In Alsaticorum foro
Hodie percipiunt.

Olim turba noxiosa
Et Gallorum mens dolosa
Patriam rapuerant.
Sed quod sumserant per dolum
Agri Germanorum solum
Literae coluerant.

Et quum terra haec Rhenana,
Rapta fratribus germana,
Domum tandem rediit,
Stratiburgae clara schola
Immutatis fere sola
Moribus excelluit.

Fidae mentis in honorem,
Ut reciperent sororem,
Aedes novae structae sunt,
Et per saecula hoc tectum
Ei maneat erectum,
Donec montes corruunt.

Stratiburgae VI Calendas Novembres.

Th. Vulpinus.

Hans Makart und Wilhelm Lübke.

Von Carlos von Gagern.

Es gibt heutzutage nicht wenige Schriftsteller, die ihre Berühmtheit lediglich der — Geschichte verdanken. Begabt mit eigenem richtigen Flair, mit Ausdauer und mit Glück, stöbern sie so lange in Bibliotheken und Archiven herum, bis sie hier und da irgendwelche teils unbekannte, teils in Vergessenheit geratene Bücher oder Manuskripte entdecken; dann machen sie Auszüge aus denselben, versehen sie mit einer Einleitung und etlichen Kommentaren, suchen einen Verleger, geben sie heraus und — haben einen Namen.

Ein Freund von mir, Dr. Georg Conrad in München, ein Mann, der nur mit seinem eigenen Kopfe zu denken, nur mit seiner eigenen Feder zu schreiben pflegt, beklagte sich jüngst in einem in Pressburg gehaltenen Vortrage bitter über „die Leidenschaft des historischen Wissens", über „das Wühlen in der Vergangenheit, das unsere Persönlichkeit schwäche", so dass „wir uns selber als nichts weiter denn Spätlinge und Epigonen

Digitized by Google

zu schätzen hätten", über „die Ueberwucherung gieriger Forschung nach dem Gewesenen, die bis zur Entkräftung des Gegenwärtigen, bis zur Aufzehrung aller bauenden, eigenes Leben zeugenden Energie gehe". Conrad hatte wohl Recht mit dieser Philippika. In der That wird eine ungeheure Summe von Lebenskräften durch den Wahn, dass die Menschheit schon fürchterlich zu Jahren gekommen sei, gelähmt und zerstört.

Das schließt aber nicht aus, dass man ausnahmsweise jene Methode befolgen darf; ja man braucht nicht einmal in den Schacht einer sehr fernliegenden Vergangenheit hinabzusteigen, um etwas Neues heraufzuholen. In unserer schnell lebenden Zeit bildet oft ein Dezennium schon solch eine vergessene Vergangenheit, die aber bisweilen wohl verdient, wieder ins Leben gerufen zu werden.

So will ich denn aus Anlass des Todes von Hans Makart an einen Artikel erinnern, der vor dreizehn Jahren über jenen merkwürdigen Künstler von dem berühmten Stuttgarter Kunsthistoriker und Kunstkritiker Wilhelm Lübke veröffentlicht wurde. Die Nummern der Zeitschrift, in denen er erschien, liegt mir vor, und mit dem Meisten, was darin gesagt wird, stimme ich überein.

Makart hatte gerade mit seinen Abundantiabildern Aufmerksamkeit erregt, nachdem er sich schon durch seine „Sieben Todsünden" einen gefeierten Namen gemacht. Lübke schrieb: „Makart schildert in seinen beiden neuen Bildern den Ueberfluss der Naturgaben, wie Land und Meer sie hervorbringt. Die ganze Ueppigkeit des Naturlebens sollte sich hier entfalten; deshalb gab der Künstler eine Schar phantastisch unbestimmter und unbestimmbarer Gestalten hinzu, die ungefähr wie Männer, Weiber und Kinder aussehen. Noch richtiger könnte man sagen, wie die unklaren und wüsten Traumbilder menschlicher Gestalten, welche aus dem Gehirn eines nervös überreizten Träumers auftauchen. Und zwar eines Träumers, der seine Anschauungen weiblicher Schönheiten in Lokalen wie Mabille, Closerie des Lilas, in Spielhöllen wie Baden-Baden und Homburg, oder vielmehr in den entsprechenden Instituten Wiens ausschließlich gewonnen hat. Was alle diese Figuren zusammengeführt, was sie mit einander treiben, kein Mensch kann es sagen, am allerwenigsten vielleicht der Maler selbst. Sie verdanken nur der Willkür ihre Entstehung; ihre ganze Existenz dient einzig und allein dem Farbenreiz."

Durch diese kurze und treffende Kritik ist Makarts Eigenart gekennzeichnet und — verurteilt. Gewiss ist der Farbenreiz, mit dem er unser Auge besticht und fesselt, etwas Wundersames. „Wie der Künstler seine Töne hinschleudert, aus den herrlichsten Gegensätzen die reichsten Farbenakkorde zusammenfügt, wie er den goldenen Hintergrund durch alles hindurchspielen lässt und seine Palette mit einer genialen Virtuosität behandelt, das alles ist in der That staunenswert." Eine künstlerische Erscheinung, der man die volle Berechtigung zusprechen muss, liegt aber nicht vor. „Wir wollen uns," sagt Lübke, „nicht etwa auf die zahlreichen Verstöße Makarts gegen Richtigkeit der Zeichnung, Wahrheit und Möglichkeit der einzelnen Glieder und der ganzen Gestaltung berufen. Alle diese Fehler könnten zufällige Mängel sein. Aber das Grundübel liegt viel tiefer. Makart will keine Wahrheit der Natur, weil seine Kunstanschauung eine krankhafte Ausgeburt unnatürlicher Gesellschaftszustände, verschrobener künstlerischer Verhältnisse ist."

Mit diesen Worten hat Lübke in prägnantester Form die ganze Makartsche Richtung charakterisiert. Gegenüber der früheren Einseitigkeit, die das eigentliche Element alles Malens, die Farbe, vernachlässigte, ja als etwas Sündhaftes verpönte, will Makart nichts als die Farbe und auch diese nicht etwa, wie die Natur sie uns zeigt, sondern eine künstliche, unklare und unmögliche.

Eine gewisse Genialität spricht Lübke dem „Idealisten der Farbe" nicht ab. Weil er so großartige Wirkungen mit seinen Gemälden erzielt hat, müssen, sagt er, in unsrer Zeit Strömungen enthalten sein, welchen dieser Künstler entsprungen ist; sonst würden selbst noch genialere Schöpfungen unbeachtet bleiben oder doch nur eine kleine Gemeinde stiller Verehrer um sich sammeln. Aber jene Strömungen sind eben keine gesunden; sie werden vorüber rauschen und die aus ihnen hervorgegangenen, von der Laune der Zeit hoch emporgetragenen künstlerischen Erzeugnisse rasch verschwinden, während Schöpfungen, die nicht sofort im Sturm die Massen mit sich fortreißen, weil sie hoch über der wechselnden Atmosphäre des Tages im reinen Aether entstanden sind und eine ideale Welt zur Anschauung bringen, oft erst lange nach dem Tode ihrer Urheber zu allgemeiner Geltung gelangen."

Makart wollte vor allen Dingen den Sinnen schmeicheln, aber den bereits übersättigten. Wieder an die Abundantiabilder anknüpfend, hebt Lübke hervor, dass sie, für einen Speisesaal als Dekoration bestimmt, allerdings für diesen Zweck trefflich geeignet sind. Man habe einen prächtigen Teppich vor Augen, bei welchem es gleichgültig bleibe, ob die einzelnen Teile, die verschiedenen Farbenflecke aus einem Frauenrücken oder einer Weintraube bestehen. Man sei wieder bei dem Anfang aller Teppichdekoration angelangt, und für den Wert des Kunstwerks scheine es unerheblich, ob man den Teppich in der gegebenen oder in der umgekehrten Weise aufhänge. Stelle man die Makartschen Bilder auf den Kopf, so verlieren sie nichts von ihrem Wert, von ihrer künstlerischen Wirkung. Lübke will zwar von jener Askese des Pinsels nichts wissen, welche nur eine Maske sei für künstlerische Impotenz, aber er mag es nicht dulden, dass ein Maler, wie Makart es thut, das edelste Gebild der Schöpfung, die menschliche Gestalt, zu einem bloßen Farbenwerte, ja zu einem dekorativen Palettenklexe herabwürdige.

Auch die in den meisten der Makartschen Bilder zu tage tretende Vorliebe für die Darstellung nackter Frauen ist eine Verletzung der Würde der Kunst, eine Konzession an den verderbten und unsauberen Tagesgeschmack. „Was hat," schreibt Lübke, „Correggio in seiner Leda, in seiner Jo, was van Dyck in seiner Danae gewagt! Aber wenn diese Meister das Entzücken liebender Hingebung

Digitized by Google

schildern, so adeln sie es durch den verklärenden Hauch reiner Schönheit, der uns mit der Gewalt eines Naturgesetzes umfängt. Wenn wir solche Werke bewundern, so wird man uns nicht vorwerfen können, dass wir vom Maler Pruderie verlangen. Aber das müssen wir von ihm verlangen, dass er Respekt vor der Natur habe und die Menschengestalt nicht zur Karrikatur verhunze. Sonst tönt uns aus solchen Werken das freche Gewieher Offenbachscher Satire entgegen. Wenn diese Makartschen Gestalten sich bewegen könnten, sie würden sofort den Cancan tanzen."

Cancantänzerinnen haben in der That vorwiegend dem Künstler Modell gestanden oder als Modelle vorgeschwebt. Wenn er in seinem „Einzug Karls V. in Antwerpen" diese auch aus der „guten Gesellschaft" Wiens entnahm, desto — schlimmer für jene gute Gesellschaft, deren Frauen, verheiratete wie unverheiratete, glücklich waren, sich in der negativsten Toilette auf jenem Gemälde verewigt zu sehen!

Ein schlesischer Gutsbesitzer hat einmal bei einem Breslauer Maler ein Porträt seiner Gemahlin (Brustbild) bestellt. Nachdem es vollendet war, fand er vieles daran auszusetzen, vielleicht weil ihm der geforderte Preis zu hoch schien, und er erklärte schließlich es nicht nehmen zu wollen, da es dem Original absolut nicht ähnlich sei. Der Maler fügte dem Kopfe der gnädigen Frau einen Venusleib hinzu und hing das Bild im nächsten „Salon" aus. Alle Welt erkannte das Original. Darob ein langwieriger Prozess, den schließlich der Kläger verlor, weil der Künstler durch Zeugen nachzuweisen vermochte, dass der Besteller dem Bilde jede Aehnlichkeit abgesprochen hatte. Nun in Wien kannte man derartige Zimperlichkeiten nicht.

Eines Nachmittages machte mich auf dem Kärntnerring ein Bekannter auf eine mit Samt und Seide angethane sehr schöne Dame aufmerksam und fragte mich, ob ich sie, die Frau eines zum Diplomaten und unter eine siebenzackige Krone hinaufgeschriebenen früheren Journalisten kenne? „Nur unbekleidet," lautete meine Antwort. Ich hatte sie in solchem Kostüme vor dem Pferde des fünften Karls gesehen und Angst empfunden, dass dieses sie, wegen der mangelnden Perspektive, zertreten könnte.

Darf aber ein Maler sich solcher Mittel bedienen, um das Publikum anzuziehen? Denn bestand nicht die Hauptanziehungskraft jenes Gemäldes für den es umdrängenden „vornehmen Pöbel" in dem Suchen und Spähen nach Aehnlichkeiten zwischen den, den Einzug des deutsch-spanischen Kaisers begleitenden nackten Frauen und dieser und jener Dame aus Bekanntenkreisen? Besondere Vorliebe hatte, wie dieses im Leben häufig vorkommt, Makart, selbst von kleiner Figur, für große starke und volle Weiber. Er machte förmlich Jagd auf sie und war glücklich, wenn er sie mit seinem Pinsel festhalten durfte. Aber auch in diesen Porträtbildern bekundete sich sein sinnlicher Zwang und berührte peinlich.

Ich unterschreibe also vollständig Lübkes vor längerer Zeit über Makart gefälltes Urteil

Nur, wenn er ihn mit Richard Wagner vergleicht, bin ich anderer Meinung. Ich gebe zu, dass sowohl in den Wagnerschen Opern wie in den Makartschen Bildern sich eine gewisse Unbestimmtheit geltend macht, die eine traumhaft phantastische Stimmung erzeugt, dort ein Meer von klingenden Tonwellen, hier ein Verschwimmen glutvoller oder abgeschwächter Farben, dort die „unendliche Melodie", hier der unendliche Farbenschmelz; dass beide gleich einem Opiumrausch wirken, dort empfangen durch das Ohr, hier durch das Auge. Wie groß aber zwischen beiden Künstlern der Unterschied ist, wie sehr er zu Gunsten des ersteren ausfällt, das merkt man, wenn man wiederholt die Musik dieses anhört, wiederholt die Bilder jenes anschaut. Je mehr man sich in die Wagnerschen Opern versenkt und sie studiert, desto tiefer, je häufiger man vor Makartschen Bildern steht, desto flacher erscheinen sie einem. Das beweist doch, denke ich, dass in jenen wahre, wenn auch nicht, ihrer Seltsamkeit wegen, allgemein begriffene Kunst liegt, sie diesen hingegen fehlt. Ich möchte nicht dazu verdammt sein, ein großes Makartsches Gemälde in meiner Wohnung zu besitzen und gezwungen zu sein, es täglich zu betrachten. Dass auch Wagner zu äußerem Pomp greift, zu Ausstellungseffekten neben der Musik, liegt in dem Wesen der Oper wie er es auffasst; aber die Musik ist doch immer bei ihm die Hauptsache, und diese Musik ergreift, erpackt einen wie mit Zaubergewalt und lässt einen nicht wieder los. Was bleibt aber von Makarts Kunst übrig, wenn man sie ihrer Ornamentik entkleidet? Eine reine Empfindung sicher nicht.

„Was soll aber auch," schließt Lübke, „diese Gesellschaft mit einer ernsten, gedankenvollen, schlichten und wahren Kunst? Sie verlangt eine spielende, üppig erregende, die Sinnlichkeit prickelnde, das Auge berauschende. Und man glaube nicht, dass die babylonischen Geschicke, die eben über den Herd dieser Art moderner Zivilisation hereingebrochen sind, eine Wendung für uns bringen werden. Die Entwickelungen der Menschheit gehen einmal unaufhaltsam ihren Gang und müssen den ewigen Kreislauf erfüllen. Die heutige Strömung hat ihr Ende noch nicht erreicht. Aber das Eine dürfen und müssen wir wohl: Verwahrung dagegen einlegen, dass man uns die geniale Willkür eines Markart als eine mit jeder andern gleichberechtigte Façon, nach der man in der Kunst selig werden könne, anpreist. — Wir hoffen, dass die Exzesse eines so genialen Künstlers unsere Malerei nicht von ihrem gesunden Wege abbringen wird."

Diese Hoffnung wird in Erfüllung gehen. Makart hat nicht Schule gemacht, er hat keine Nachfolger hinterlassen. Nichtsdestoweniger war er auf dem Gebiete der Malerei wie ein Produkt, so ein Typus unserer Zeit. Sein Ruhm besteht darin, von neuem der Erkenntnis zum Durchbruch verholfen zu haben, dass, nach Lübke, „die Farbe ein für allemal die spezifische Erscheinungsform ist, in welcher die Außenwelt vom Maler gefasst sein will."

Digitized by Google

George Sands letzte Briefe.

George Sand: Correspondance. Sechster Band.
Paris, Calmann Lévy. 3,50 fr.

Ein erhöhtes Interesse an den vielfach so anregenden Briefen der berühmten französischen Schriftstellerin gewähren natürlich die hier im sechsten Band enthaltenen, in denen wir ihre Eindrücke der großen Kriegsereignisse von 1870 und 1871 kennen lernen. Gleich die erste Zeile darin, am 14. Juli 1870 in Nohant geschrieben, spricht davon. Die Kriegserklärung Frankreichs empört sie, die Pariser mit ihrem Kriegsfanatismus erscheinen ihr verrückt. Sie begreift nicht, wie sich das französische Volk für einen Kampf begeistern könnte, den Frankreich und Preußen, ihrer Auffassung nach, nur unternehmen wollen, um zu zeigen, wer von ihnen die besten Gewehre hat. Es ist nicht anders möglich, als dass die Polizei in Paris die Marseillaise singt und nur die Gassenjungen mit einstimmen. In der Provinz, wo sie lebt, spürt sie nichts von Kriegslust bei den Bauern. Da zittern die Familien nur für ihre Söhne. An Madame Adam, ihre zumal in diesen letzten Briefen ihres Lebens viel angesprochene Freundin, schreibt sie, dass es eine Lästerung sei, die Marseillaise zu Ehren des Kaiserreichs zu singen; an ihren Herzensfreund Gustav Flaubert, dass sie diesen Krieg „infam“ finde. Sie hasst den Krieg als die unerschütterliche Vertreterin der Humanität und der Zivilisation; sie verachtet das Kaiserreich als ideale Republikanerin. Nach den ersten Unglücksschlägen hält sie schon das Kaiserreich für verloren; die Wut der eingezogenen Mannschaften in der Provinz gegen das Empire ist allgemein geworden. „Sie werden sich wie die Teufel schlagen, doch nicht aus Ehre und nicht aus Hass gegen die Preußen, die sie gar nicht bedrohten, wie sie sagen, und die man unsinnig herausgefordert hat.“ Eine Revolution sieht sie voraus und sie fürchtet, dass die Orleans allein davon Gewinn ziehen werden.

Am 18. August, gerade als man sich um Metz in heißen Schlachten maß, schreibt sie an ihren treuen, langjährigen Freund und den Paten ihrer Enkelin, den Prinzen Napoleon, damals im Lager von Chalons: „Welches auch das Schicksal unserer Waffen sei, und ich hoffe, dass sie siegen werden, das Kaiserreich hat ausgespielt.“ Der Prinz ist ja mit dem Kaiserreich nicht auf gutem Fuß; er ist Republikaner und sie, die überhaupt eine hohe Meinung von seinen Eigenschaften sowohl des Herzens wie des Geistes hegt — anders als die öffentliche Meinung — spricht mit ihm freimütig wie mit einem durchaus erprobten Gesinnungsgenossen: „Ich wünschte, dass Sie, sobald Sie Ihre Pflichten gegen Ihre Familie erfüllt haben, sich in Bereitschaft halten könnten, ich sage nicht als Prätendent — Sie wollen dies so wenig wie ich, Sie sind republikanischen Schlages — aber als wirklicher Bürger eines Gesellschaftszustandes, der Licht, Beredsamkeit und Rechtschaffenheit bedarf. Ein Mann wie Sie hat eine schöne Rolle in der Zukunft zu spielen, wie diese auch sei; aber unter der Bedingung, sich nicht über das Notwendige hinaus für Ideen bloßzustellen, die nicht die seinigen sind.“ — Heute, da Prinz Napoleon auch eine Prätendentenrolle spielt, sind diese vertraulichen Auslassungen gegen und über ihn um so interessanter. Die George Sandschen Briefe, ziemlich zahlreich an den Prinzen, charakterisieren ihn entschieden viel vorteilhafter, als wie es die allgemeine Auffassung seines Lebens und öffentlichen Auftretens gethan hat, auch bis heute. George Sand spricht es auch einmal gegen ihn aus, wie er von seinen Zeitgenossen verkannt werde, und bei ihrem Scharfsinn, bei ihrer Wahrheitsliebe und Offenherzigkeit muss man ihrem Zeugnis doch wohl Glauben schenken. Nach der Katastrophe von Sedan und nachdem die Republik errichtet worden, beglückwünscht sie ihn förmlich nunmehr den Rücksichten auf eine napoleonische Dynastie enthoben zu sein, „die heut keine Aussichten mehr hat“, und als einfacher Bürger klar und bedeutsamer seine Rolle spielen zu können. „Es gibt wahrscheinlich Hass, Ungerechtigkeit, Verleumdung gegen Sie doch heut, was thut dies? Lange Zeit noch vielleicht wird man sich misstrauisch gegen Sie wie gegen einen Prätendenten verhalten. Wenn Sie es aber nicht sind, was berührt es Sie? Die Wahrheit siegt immer und Ihre uninteressierte Haltung in diesem Gemisch materieller Interessen stellt sie auf den Platz, den Sie in der Geschichte dieser schweren Zeit einnehmen müssen.“

Als Patriotin spendete sie reichlich für die Verwundeten, bleibt sie auch bei ihrer Verurteilung des Krieges als einer Barbarei, die der Zivilisation unsäglichen Schaden bereitet. Der Feind soll aus Frankreich zurückgestoßen werden, aber sie findet die Beschimpfungen desselben unwürdig. „Vielleicht, dass diese Prahler, die in das Blut der Nationen hineinlachen, sich in ihre Keller verkriechen, wenn die Preußen nach Paris kommen. Töten wir sie, diese Preußen, aber hassen wir sie nicht. Sie sind Wilde, sagt man. Wer aber wird nicht im Kriege so gestimmt, dass seine Seele darunter leidet?“ Die Raubbanden im Lande fürchtet sie viel mehr als die Preußen.

Als Republikanerin, die sie mit Leib und Seele ist, jubelt sie über Paris, dass ohne blutige Revolution die Republik proklamiert hat. Nun hofft sie das Beste, den Frieden. Als es anders kommt und Paris belagert wird, bejammert sie dessen Los zunächst, das Elend darin, die Not der Armen; aber der Mut, mit dem es sich verteidigt, erhebt sie und sie findet darin einen Trost für die Niederlagen des Vaterlandes. Gottlob, endlich auch Waffenstillstand und Ende der Leiden von Paris! Aber Gambetta tritt jetzt auf, um den Krieg bis aufs Messer fortzusetzen und darüber gerät sie in Zorn. Gambetta und seine Dekrete sind ihr abscheulich, Jules Favre wäre ihr Mann, er, der den Frieden erstrebt. „Ach,“ schreibt sie am 29. Januar 1871 über Gambetta, „dieser Prahlhans hat die Republik getötet. Er hat Frankreich verhasst und verachtet gemacht, und Sie können es mir glauben, mir, die alle ehrgeizigen und nichtigen Menschen meiner Partei verdammt und in dem Glauben beharrt, dass die re-

Digitized by Google

publikanische Form, selbst die ausgleichendste, die einzige ist, um der Menschheit Ehre und Gewinn zu bringen." Mit Entsetzen und Abscheu erfüllt sie nun gar erst, nachdem Gambetta endlich beseitigt und der Krieg beendigt ist, die Wirtschaft der Pariser Kommune und der grässliche Schlussakt dieses Ereignisses. Die Preußen scheinen ihr nicht die schlimmsten Feinde Frankreichs gewesen zu sein. Auch anerkennt sie, wie die Ordnung gerade von diesen, zumal in der Verwaltung der von ihnen besetzten Provinzen, besser als von den Franzosen aufrecht erhalten wurde. Nur einmal entfällt ihr ein schmähendes Wort gegen die prussiens, die sie auf ihrem Schloss Nohant in Berry gar nicht zu Gesicht bekommen hat und welche „souillure" ihre Augen auch nicht sehen möchten. Aber sich schmutzig über die Besieger des französischen Dünkels auszudrücken gehörte ja im Grimm darüber für jeden französischen Mund zur nationalen Façon de parler, um über die eigenen Flecken sich hinweg zu heucheln.

Erwähnenswert ist dagegen auch, dass George Sand nach dem Kriege für den Deutschenhass ihrer Landsleute nicht im geringsten empfänglich war. Einer ihrer liebsten Freunde blieb nach wie vor Joseph Dessauer und in einem Briefe an ihn schrieb sie einmal: „Turgenjew hat mir gesagt, dass du hübsche, manchmal sehr schöne Verse machst. Ist's wahr? Wie dumm bin ich, dass ich nicht ein Wort Deutsch verstehe! Ich würde dich mit so viel Vergnügen lesen!" Die Politik bekümmerte sie überhaupt nur sehr gelegentlich, nachdem deren Leidenschaften sich gemäßigt. Die Thierssche und gar die Mac Mahonsche Republik entsprach keineswegs ihrem Ideal davon; aber besser eine Spießbürger-Republik als gar keine, dachte sie. „Republik, französische Gesellschaft, nationale Organisation," äußerte sie sich gegen Prinz Napoleon, „wenig macht der Name aus; aber nur keinen Herrn, kein göttliches Recht, keine dynastische Erbfolge — das ist's, was alle diejenigen wollen, die nicht ehrgeizig oder toll sind."

Sie ist nunmehr wirklich eine Greisin geworden, an, und dann in die Siebzig gekommen. Zuweilen stellen sich schon die körperlichen Schwächen des Alters und rheumatische Leiden ein. Doch ihr Geist ist frisch wie immer und von jugendlicher Spannkraft. Selten verlässt sie noch ihr geliebtes Nohant, wo sie sich im Kreise der Familie ihres Sohnes, mit ihren Enkeln zumal, überaus glücklich fühlt. Sie nimmt als Großmutter ihre sich gestellte Aufgabe der Erziehung dieser Kleinen sehr ernsthaft. Mit der Weltweisheit, die sie sich gebildet und für die sie das Prinzip der Liebe zu Grunde gelegt hat, will sie diese jungen Seelen erfüllen. Die Verwandten, die alten Freunde und Freundinnen müssen sie jetzt in ihrer Häuslichkeit aufsuchen, wenn sie sie sehen wollen: Madame Adam, Gustave Flaubert, Alexander Dumas, Prinz Napoleon, um hier die bekannteren Namen anzuführen. Mit den meisten ist sie seit langen Jahren auf du und du, schwesterlich, mütterlich vertraut. Auch neue Freundschaften bieten sich ihr noch; unter ihnen vor allen die Turgenjews, den sie in seiner Bescheidenheit verehrt und dessen Genie ihr außerordentlichen Respekt einflößt. Nach wie vor finden bei solchen Besuchen kleine Feste statt, harmlose, bei denen die lieben Marionettenspiele nie fehlen. Ist man unter sich, so wird aus neuen Werken der Freunde vorgelesen, auch aus denen der Großmama und denen ihres Sohnes Moritz, der sich wieder mit einem Roman abgemüht hat. Eifriger als je treibt sie die Liebhaberei an Botanik; ebenso Graphologie, Charakter und Gemütsart eines von ihr persönlich nicht Gekannten aus seiner Handschrift festzustellen, worin sie sehr glücklich sein konnte und worauf sie dann nicht wenig stolz war. Immer auch noch eine ausgedehnte Korrespondenz, und immer, wie sonst, die Freude und Lust am schriftstellerischen Arbeiten.

Mit der „Revue des deux Mondes" hatte sie seit zehn Jahren einen Vertrag, ihre neuesten Arbeiten dahin zu liefern. Sie wurden ihr mit 660 Francs für den Bogen honoriert. Aber der alte Besitzer Buloz, ihr Freund, kümmerte sich jetzt nicht mehr wie sonst um seine Zeitschrift und die Redaktion derselben hatte sie durch allerlei Bedenklichkeiten und Streichungen in ihren Manuskripten oft verdrossen. Auch an sich empfand sie die prosaische Wandlung, die gegen früher im Verkehr der Schriftsteller mit der Presse Platz gegriffen, weil deren Unternehmer glaubten, ihren materiellen Interessen mehr als der Individualität ihrer Mitarbeiter Rechnung tragen zu müssen. So zog sich George Sand denn von der Revue, die ihrem Idealismus greisenhaft und zopfig erschien, zurück. Sie forderte Dumas auf, mit ihr, About, Cherbuliez und anderen, über die redaktionellen Rücksichtslosigkeiten Missvergnügten eine besondere Revue zu gründen. Es wurde aber nichts daraus; erst einige Jahre nach Sands Tode nahm Frau Adam (Juliette Lamber) die Idee ihrer Freundin auf und gründete die Monatsschrift „Nouvelle Revue". Der „Temps", der zu den angesehensten jüngeren Pariser Zeitungen gehörte, brachte fortan die meisten Arbeiten, welche noch der Feder der ersten französischen Schriftstellerin entflossen. Die alte Liebe derselben zum Theater machte sich ebenfalls noch geltend. Ein neues Stück von ihr: „Mademoiselle la Quintinie", wurde aber von der klerikalfreundlichen Zensur unter Mac Mahon nicht zur Aufführung zugelassen und ist auch nicht im Druck erschienen. Doch suchte das Odeontheater ihren „Mauprat" wieder hervor und das Théâtre français nahm die Aufführung von zwei ihrer älteren Stücke in Angriff.

Wie schon in der früher erschienenen Korrespondenz, so sind in diesem letzten Bande derselben die Briefe an Gustave Flaubert, den Verfasser von „Madame Bavary" sowohl die zahlreichsten, als auch die gedanklich inhaltvollsten. Man kann sich keine schönere, edlere Kameradschaft zweier schriftstellernder Schöngeister denken, als wie sie über Jahrzehnte hinweg in immer gleicher Innigkeit zwischen der viel bejahrteren Frau und dem grämlich werdenden Hagestolz bestand, zwischen der immer das Beste hoffenden Idealistin und dem immer schwarzsehenden, grübelnden Zweifler, zwischen der frohmutig weiter schaffenden Dichterin und dem zum Bahnbrecher der Daudet-Zolaschen Schule

Digitized by Google

gewordenen Naturalisten, dessen Leistungsfähigkeit schon erschöpft war. Lange Seiten schrieb sie ihm, um ihn aus seiner Bedrücktheit und Unlust an allem herauszureißen. Bis zu ihren letzten Lebenstagen umwirbt sie mit einem Feuer des Idealismus, das bei der Greisin bewunderungswürdig ist, seine geistige Verdüsterung, um noch die Lebensfunken des Genius darunter zu entfachen. „Mein Gott," schreibt sie ihm einmal in solchen köstlichen Predigten, „was ist das Leben schön, wenn alles, was man liebt, lebensvoll und rührig ist! Du bist mein einziger schwarzer Punkt in meinem Herzensleben, weil du traurig bist und die Sonne nicht mehr sehen willst . . . . Das Ewige ist das Schöne in einem guten Herzen. Du hast eins wie das andere, bei Gott! Du hast nicht das Recht, nicht glücklich zu sein. Vielleicht hätte deinem Leben die Einfügung des weiblichen Gefühls zu teil werden müssen, von dem du dich, wie du sagst, abgewendet hast. Ich weiß, dass das Weibliche nichts taugt; doch vielleicht muss man, um glücklich zu sein, unglücklich gewesen sein. Ich war es, ich, und ich trug lange daran; aber ich vergesse so leicht!" Und ein andermal: „Warum würdest du dich nicht verheiraten? Allein sein, ist verwerflich, tödlich, und peinvoll auch für diejenigen, die dich lieben. Alle deine Briefe sind trostlos und ziehen mir das Herz zusammen. Hast du denn nicht eine Frau, die du liebst oder von der du mit Wohlgefallen geliebt sein möchtest? Nimm sie. Gibt es nicht irgend ein Kind, dem du glauben könntest, Vater zu sein? Erziehe es, mache dich zu seinem Sklaven, vergiss dich um seinetwillen! Was weiß ich? In sich leben ist schlecht Es gibt nur geistige Freude, wenn man in sich wieder hineingeht, nachdem man lange hinaus war. Aber immer dieses Ich bewohnen, welches der schlimmste Tyrann ist, der anspruchsvollste, der launischste, nein, das muss man nicht. Ich beschwöre dich, höre mich!"

Wohl mahnen ihre 72 Jahre, die sich wiederholenden Gichtanfälle, die Nachrichten vom Hinscheiden so mancher ihrer Freunde, auch sie an den Tod. Sie sieht ihm heiter entgegen, philosophisch ergebungsvoll, und will sich des Lebens so lange noch freuen, als es ihr vergönnt ist. Ihr letzter, hier mitgeteilter Brief ist an ihren Arzt in Paris gerichtet und vom 28. Mai 1876. Sie schreibt ihm über ihr Befinden: „Meine Beine sind gut, das Auge ist besser als seit zwanzig Jahren, der Schlaf ruhig, die Hand so sicher und geschickt wie in der Jugend. Wenn ich nicht von den grausamen Schmerzen zu leiden habe, so zeigt sich eine eigentümliche Erscheinung, unzweifelhaft durch das örtliche Leiden: ich fühle mich stärker und freier in meinem Wesen, als ich es vielleicht jemals gewesen bin. Ich hatte etwas Asthma; es ist vorbei, ich steige die Treppen so behaglich wie mein Hund." Sie möchte wohl wissen, wie es mit ihr steht, um durch den Tod nicht überrascht zu werden. Was ihr vorgeschrieben werde, um ihr Leiden zu heilen, ist sie zu thun bereit; sie will sogar nach Paris kommen, um sich deswegen mit dem Arzt zu besprechen. „Denn sie fühle, dass sie den Ihrigen noch nützlich sein könne."

Zwei Tage später wurde sie bettlägerig und nach zehn Tagen, am 8. Juni 1876, schloss sie die Augen für immer. In reinen, vollen Akkorden war diese viel geprüfte, reiche und hohe weibliche Seele ausgeklungen, die in diesen Briefen an ihre Lieben und ihre Freunde so klar und schön sich wiederspiegelt.

Stuttgart.

Schmidt-Weißenfels.

Frizzonis neue Ausgabe des „Anonimo Morelliano".

Notizia d'Opere di Disegno, pubblicata e illustrata da D. Jacopo Morelli. Seconda Edizione, riveduta ed aumentata per cura di Gustavo Frizzoni. Bologna. Nicola Zanichelli.

Dr. Gustav Frizzoni ist den deutschen Kunsthistorikern nicht unbekannt. Neben dem Senator Giovanni Morelli (nicht zu verwechseln mit dem alten Jacopo Morelli, nach dem unser „Anonimo" benannt ist) in Mailand ist er der Hauptvertreter einer kunsthistorischen Richtung in Italien, welche ihre Ziele in engster Fühlung mit der deutschen Wissenschaft zu erreichen sucht. Er hat nicht nur in italienischen Zeitschriften wertvolle Aufsätze über deutsche Künstler, sondern auch in deutschen Zeitschriften interessante Arbeiten über italienische Meister und Sammlungen veröffentlicht. Wir betrachten ihn daher fast als einen der unseren und — gern sei es hinzugefügt — als einen der tüchtigsten und ehrlichsten unter uns. Dass uns die lang ersehnte neue Ausgabe des „Anonimo Morelliano" mit Erläuterungen aus Frizzonis Feder dargeboten wird, macht sie uns doppelt willkommen.

Der „Anonimo Morelliano" war ein italienischer Kunstfreund der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, welcher zu seiner eigenen Belehrung und Erinnerung Notizen über Kunstwerke in Padua, Cremona, Mailand, Pavia, Bergamo, Alma und Venedig niedergeschrieben hatte. Das Manuskript befindet sich in der Marcus-Bibliothek zu Venedig. Den hervorragenden kunstgeschichtlichen Wert dieses Notizenbuches als einer der ältesten Quellen über einige Künstler, Kunstwerke und Kunststätten der goldenen Zeit des Cinquecento, in der es geschrieben, und der vorhergehenden Frührenaissancezeit hatte man schon im vorigen Jahrhundert erkannt. Bereits im Jahre 1800 gab der Bibliothekar von S. Marco, der Abt Jacopo Morelli, die Handschrift mit einer Reihe für seine Zeit trefflicher kunst- und kulturgeschichtlicher Erläuterungen heraus. Nach diesem seinem Herausgeber pflegte der Autor des Büchleins in Kennerkreisen als „Anonimo Morelliano" citiert zu werden.

Da die Ausgabe Jacopo Morellis aber vollständig vergriffen und oft selbst auf antiquarischem Wege nicht mehr aufzutreiben ist, und da in den 84 Jahren, die seit ihrem Erscheinen verstrichen, die Kunstgeschichte zu einer so selbständigen Wissenschaft erstarkt und die Bilderkenntnis zu einer so umfassenden Disziplin geworden ist, dass ihre Erläuterungen notwendigerweise veraltet sein mussten, so versteht es sich von selbst,

Digitized by Google

dass die Fachgenossen mit Sehnsucht auf eine neue, den Verbleib der erwähnten Kunstwerke vom Standpunkte der gegenwärtigen Kritik erörternden Ausgabe des für die Kenntnis mancher Künstler unentbehrlichen Werkes warteten.

Frizzonis Ausgabe entspricht den Ansprüchen, die an eine solche gestellt werden mussten, in jeder Hinsicht.

Die Textrevision konnte, da der alte Morelli die klar und deutlich geschriebene Handschrift ohne Mühe richtig zum Abdruck gebracht hatte, kaum neue Resultate liefern; doch hat sie immerhin einige bemerkenswerte Berichtigungen gebracht; zu den Notizen über die Kunstwerke der Casa Pasqualino zu Venedig z. B das von dem ersten Herausgeber übersehene Datum ihrer Niederschrift, „1532, 15 Zener (Jänner)."

Wichtigere Resultate bringt schon Frizzonis Vorwort. Das wichtigste derselben ist, dass der „Anonimo" nicht länger als anonym anzusehen ist. Gegenüber Jacopo Morellis Ansicht, dass der Verfasser der Aufzeichnungen Paduaner gewesen sei, hatte schon Bernasconi (Studj. Verona, 1864 S. 107—117) mit guten Gründen die Meinung verteidigt, kein anderer, als der auch sonst als Reisender, als Schriftsteller und als Kunstfreund bekannte venezianische Patrizier Marcantonio Michiel sei der Urheber der „Notizia". Diese Meinung Bernasconis hat Frizzoni wieder aufgenommen und mit so vielen Gründen gestützt, dass wir sie als so gut wie bewiesen ansehen dürfen. Von keiner Seite wird bestritten, dass das Manuskript die Handschrift Michiels zeigt; und da dieser auch ein handschriftliches Werk über die Maler und Bildhauer seiner Zeit hinterlassen hat, dessen Veröffentlichung nur unterblieb, weil Vasari inzwischen seine „Vite" herausgegeben hatte, so ist es auch nicht schwer einzusehen, zu welchem Zwecke er Notizen, wie die unseren zusammengetragen hat.

Die Erläuterungen, welche aus dem Anhang in den Text selbst herübergenommen und mit kleinerem Drucke unter den erklärungsbedürftigen Stellen eingeschoben worden sind, hat Frizzoni dann so gut wie ganz neu geschrieben. Doch werden die Ansichten des ersten Herausgebers angeführt, so weit sie noch Beachtung verdienen, ja, einige nicht veraltete Exkurse desselben sind in ihrer ganzen Ausdehnung wieder abgedruckt worden. Weit häufiger als aus ihm aber hatte der zweite Herausgeber aus den kritischen Werken der Neuzeit zu schöpfen, aus Crowe und Cavalcaselles großer Geschichte der italienischen Malerei und aus Giovanni Morellis (Lermolieffs) rasch unentbehrlich gewordenem kritischen Buche über die drei größten deutschen Galerien. In der That hat er diese und andere neuere Arbeiten gründlich benutzt, zugleich aber aus dem reichen Vorrat seines eigenen, durch eigenes Sehen, Reisen und Forschen erworbenen Wissens eine Fülle interessanter neuer Anmerkungen herbeigetragen.

Bleiben nun auch trotz alledem eine Reihe der Bilder, die Michiel, wie auch wir jetzt den „anonymen" Reisenden des 16. Jahrhunderts wohl nennen dürfen, seiner Zeit in den genannten Städten gesehen und beschrieben hat, für uns verloren, ja, müssen wir mit Frizzoni auch einige Bilder, die Jacopo Morelli 1800 noch nachzuweisen vermochte, wie die S. 170 erwähnte Diana Jacopo Palmas, heute für verschollen ansehen, so ist die Zahl der wieder nachweisbaren Bilder, welche der Text der „Notizia" namhaft macht, seit der Zeit des ersten Herausgebers doch so gewaltig angewachsen, dass das Buch gerade durch diese Nachweise eine ganz andere Physiognomie erhalten hat. Ich erinnere nur an das Bild Gregorio Schiavones, welches der Reisende in San Francesco zu Padua sah, jetzt aber im Berliner Museum verwahrt wird, an das Porträt Andrea's von der Hand Lorenzo Lollo's, welches sich damals in der Casa Odoni zu Venedig befand, jetzt aber die Sammlung zu Hampton Court schmückt, an Palmo Vecchio's Darstellung Adams und Evas, welche sich 1512 im Hause Francesco Zio's in Venedig befand, jetzt aber von den meisten Kennern in dem Gemälde des Braunschweiger Museums wiedererkannt wird, welches dort noch immer Giorgiones Namen trägt, an Giorgiones Geburt des Paris, deren Bruchstück Giovanni Morelli im Pester Museum wiederentdeckt hat, und an desselben Meisters „ruhende Venus" der Casa Marcello zu Venedig, welche derselbe Kritiker in einem Werke der Dresdner Galerie wieder nachgewiesen hat, welches hier für eine Kopie nach Tizian galt.

Es gereicht uns zur besonderen Genugthuung, dass auch Frizzoni sich hierdurch den Zeugen anreiht, die sich öffentlich für die Richtigkeit der Ansicht Morellis in bezug auf das zuletzt genannte Bild ausgesprochen haben. Privatim haben eine Reihe der besten Kenner Europas sich bereits zu dieser Ansicht bekannt, öffentlich nunmehr Morelli und Frizzoni in Italien, Thausing und Eisenmann in Deutschland. Wir dürfen die Umtaufe daher wohl bereits als ein fait accompli ansehen; und die Dresdner Galerie ist um ein Meisterwerk eines der größten und seltensten Meister reicher geworden.

Mit Frizzonis neuer Ausgabe des nicht mehr anonymen „Anonimo Morelliano" aber wird jeder, der sich mit dem Studium der älteren italienischen Kunstgeschichte beschäftigt, seine Bibliothek bereichern müssen.

Dresden. Karl Woermann.

Ein biblischer Roman.

Thamar. Ein Roman aus dem biblischen Altertum. Von S. Mandelkern. — Leipzig, W. Friedrich.

Dass der historische Roman sich auch bis in das biblische Altertum erstrecken — seine Gegner würden sagen: verirren — werde, das hat wohl jeder schon nach den ersten Romanen vor Ebers erwartet. Man sieht nicht wohl ein, warum er vor irgend einer Zeit Halt machen oder zurückschrecken sollte, wenn er überhaupt nun einmal seine volle Berechtigung bewiesen hat.

Digitized by Google

Nun haben wir auch einen biblischen Roman — höher hinauf geht's wohl nicht. Es sei denn, dass ein gelehrter Naturforscher uns nächstens mit einer romantischen Liebesgeschichte aus präadamitischem Zeitalter überraschte. Aber wir werden auch dieses Ereignis mit derselben kritischen Resignation ertragen, mit der wir bis jetzt die Herzensgeschichten der alten Aegypter, Germanen, Griechen, Römer, Urchristen u. s. w. über uns haben ergehen lassen. Am Ende wird das Urteil nicht mehr nach der Berechtigung solcher archäologischer Romane an sich, sondern nach ihrem Werte als dem einzigen Gradmesser sich richten.

Und selbst wenn die Frage der Berechtigung von besonders hartnäckigen Gegnern doch noch einmal wiederholt werden sollte: dem hier zu besprechenden Roman gegenüber müssen auch diese die Waffen strecken. Denn es ist nichts Neues, was der Autor hier als Gattung geschaffen; getrost kann er auf seine geehrten Vorgänger vor mehr als drittehalb Jahrtausenden hinweisen, so irgend einer die Berechtigung eines biblisch-historischen Romans in Frage zu stellen versuchte.

Denn auch die Bibel hat schon verschiedene Romanfamilien aufzuweisen. Ob das Buch Hiob ein psychologisch-didaktischer Roman oder — wie der alte Wachler es nannte — ein „Beratschlagungsepos“ sei, soll hier nicht weiter erörtert werden. Dass aber die Bücher Jona und Esther rein historische Romane sind, wird heute kaum noch jemand ernstlich bestreiten dürfen, es sei denn ein Theologe strikter Observanz und unbedingter Bibelgläubigkeit. Und auch das Genre der idyllischen Novelle finden wir in der Bibel durch das reizende Idyll Ruth vertreten. In den apokryphischen Büchern Tobias und Judith tritt der Roman schon als selbständige Litteraturgattung auf. Er lehnt sich nur an irgend ein historisches Ereignis an, stellt eine bedeutende historische Person in den Hintergrund; und auf dieser Unterlage schafft er dann mit freier dichterischer Phantasie weiter. Während in den biblischen Romanen — in Esther am meisten — noch der Glaube an die Wahrhaftigkeit der Erzählung unbedingt vorausgesetzt wird, legen die Dichter der apokryphischen Romane — wie es scheint — gar keinen sonderlichen Wert darauf, ihre Fabel als historisches Faktum anerkannt zu sehen. Auch sonst findet man in den späteren biblischen Büchern kühne und geschickte romantische Anläufe, die mehr oder minder diesem Genre zuzuzählen sind.

Darf man also in der Bibel vielleicht die ältesten Weltromane suchen, so stand einem Autor, der diese Bibel genau kannte, nichts im Wege, eine freie Erzählung seiner Phantasie in jene Zeit zu verlegen und ihr das Kolorit des heiligen Buches zu verleihen. Allerdings gehörte dazu ein besonders liebevolles Versenken in den Geist und Charakter jener Zeit, die in den historischen und prophetischen Büchern der Bibel als das goldene Zeitalter des „Restes von Israel“ gepriesen wird. Es gehört ferner dazu eine mehr als gewöhnliche Gelehrsamkeit, die sich in Jerusalem ebenso zu Hause fühlt wie in Leipzig oder Berlin, und die die Sprache und die Sitten der biblischen Zeit aus den schwer zugänglichen talmudischen und Midrasch-Quellen sowie aus hebräischen Chroniken genau kennen gelernt hat. Die dichterische Intuition ist natürlich nicht das letzte Requisit für eine solche Arbeit. Sie muss da einspringen, wo Bibel, Dalmud, Midrasch und Chroniken den Forscher im Stiche lassen und muss über das Ganze den Hauch von Poesie verbreiten, der nun einmal dem Roman, zumal dem historischen, unentbehrlich ist und bleiben wird.

Nur ein Schriftsteller wie S. Mandelkern war berechtigt, an eine solche Arbeit heranzutreten. In engeren Kreisen als ein vorzüglicher Hebraist bekannt, der Herausgeber einer großen, abschließenden Bibel-Konkordanz, der also jedes Wort und jeden Satz der Bibel kannte, dazu ein Schriftsteller von Geschmack und poetischer Intuition, so konnte er wohl einen Roman liefern, der uns eine ferne biblische Zeit glaubwürdig veranschaulicht und die Menschen wie die Verhältnisse derselben sympathisch näher bringt.

Ein solches Buch ist sein zweibändiger Roman „Thamar“.

In der Zeit des Königs Chiskija (724—696) spielt der Roman, in einer Zeit idealen Aufschwunges, tiefer Erregung poetischer Schöpfungskraft, und bürgerlicher Freiheit. Der Götzendienst der Höhen und der Astarte war aus Juda verschwunden; nur auf Zion wurde dem Gotte Israels gehuldigt und seine Lehre der Thora, die erst kurz vorher zu allgemeiner Kenntnis gelangt war, wurde von allem Volke verehrt. Der König selbst, eine ideale Erscheinung, war ein leuchtend Vorbild seines Volkes: schwärmerisch fromm, rechtsliebend, edelsinnig und voll bescheidener Demut. Auf der Höhe seines prophetischen Berufes, ein Mahner und Warner seines Volkes, ein „göttlicher Demagog“, stand in jenen Tagen Jesaija, der Sohn des Amoz, und auch Micha redete damals in prophetischen Geschichten von Israels großer Vergangenheit und glänzender Zukunft. Beide Propheten warnen Israel vor Assur, seinem mächtigen Feinde und vor Aegypten, seinem trügerischen Freunde — Jesaija wird immer kühner, größer und gewaltiger, je näher der Feind heranrückt. In erhabenen Gesichten verkündet er Israels Frevel- und Sündenfälle, seine Rückkehr zu Gott, seine Rettung von Feindeshänden, seine ideale Zukunft. Und in der That! Wie der Seher geweissagt, also geschah es. Sancherib zog mit einem starken Heere gegen Aegypten und drohte auch der heiligen Stadt, falls der König nicht sich ihm unterwerfen wolle. Schrecken und Spannung erfüllte die Herzen in banger Ahnung, bis eines Morgens die Wächter von den Zinnen auf Moria die frohe Botschaft verkünden, dass Sancherib und die Assyrer in wilder Flucht in ihre Heimat zurückgekehrt seien. Und Freude herrschte in Zion.

Das ist der historische Untergrund, auf dem Mandelkern sein romantisches Gebäude aufgerichtet hat. Mit großem Geschick hat er es vermieden, die historischen Persönlichkeiten selbst in den Kreis der Handlung zu ziehen. Einmal, weil dies nicht ohne Entstellung der Geschichte möglich gewesen wäre, dann aber weil es doch gläubigen Gemütern einen berech-

Digitized by Google

tigten Anstoß gegeben hätte, von der Aureole der heiligen Geschichte umflossene Gestalten — wie die Propheten Jesaija, Micha und andere — als Romanhelden auftreten zu sehen. Chiskija und Jesaija bleiben also im Hintergrunde; wir wissen, dass sie herrschen und predigen: ein helles Licht geht von ihnen aus, das die Situation und den Schauplatz unserer Geschichte beleuchtet, wir lauschen den Reden, Weissagungen und Gesichten, die die Prophetenjünger aus Jesaijas Munde berichten, wir hören von dem Ruhme und der segensreichen Wirksamkeit Chiskijas — sie selbst aber betreten nicht das Forum. Damit hat unser Autor das oberste Gesetz des historischen Romans genau befolgt. Ja, er ist darin so weit gegangen, nicht eine einzige historische Persönlichkeit in sein Romangebilde zu verweben. Ob die Handlung selbst frei erfunden, oder auf irgend eine Legende des Midrasch sich stützt, ist mir nicht bekannt. — Ich wäre geneigt, eher das erstere anzunehmen. In jedem Falle aber ist die Ausführung freie dichterische Schöpfung des Autors.

Und diese Schöpfung ist eine echt poetische. Sie hat ihre Farben vom „Hohen Liede“, ihren idyllischen Reiz von Ruth, ihre historische Kraft von den Königsbüchern und Chroniken und den belebenden Hauch des Ganzen von dem göttlichen Odem der Bibel entlehnt — aber die Ausführung ist des Dichters eigenstes Werk, der alle diese Farben und Reize zu einem Werke vereinigt, das voll glühender Phantasie, geschichtlicher Wahrheit, dichterischem Reiz, psychologischer Feinheit und spannendem Interesse ist.

Thamar ist eine Lilie von Saron, eine Maid von Judas Stamme, die Tochter eines Fürsten, die in glühender Liebe zu Amnon, einem schönen Hirten, entbrennt. Die Vereinigung beider nach wunderbaren Schicksalswendungen ist das ideale Ziel der Geschichte. Die Art, wie der Autor die Fäden der Handlung verwirrt, um sie dann geschickt wieder zu lösen, verrät ein eifriges Studium der besten Romanmuster. Dass die Menschen 724 v. Chr. so gelebt, geliebt und gehasst, intriguiert und verleumdet haben, wie 1884 nach dieser Zeit, wird jedermann glauben. Aber selbst der griesgrämigste Kritiker wird nichts dagegen einwenden können, dass alle diese Empfindungen und Thaten von echt orientalischem Hauche durchweht sind.

Und das möchte ich als den Hauptvorzug des Romans preisen, gerade weil es von den Gegnern des historischen Romans diesem am meisten als Tadel vorgeworfen wird. Das sind ja moderne Menschen, die bloß ein ägyptisches Byssos-Kleid, ein griechisches Pallium oder eine römische Toga tragen, heißt es meistens bei der Lektüre solcher Romane. Man wird solchen Vorwurf dem vorliegenden Werke gegenüber von Kennern der jüdischen Geschichte kaum hören. Denn am besten ist es dem Autor vor allem gelungen, das historische Kolorit der Zeit festzuhalten, den Hauch glühender Sinnlichkeit wie den Samum gewaltiger Leidenschaften, den Odem milder Frömmigkeit und patriarchalischen Familienlebens wie den Duft der biblischen Landschaft. Der Glanz des heiligen Landes und die versunkene Pracht von Zion steigt wie aus purpurnem Meeresgrunde herauf. Der Berg Moria mit des Tempels unsagbarer Herrlichkeit, die Priester im heiligen Opferdienste walten, der Leviten jauchzende Chöre, das Gebet der Anawim, das Lied der Korachiden und Psalmisten, der Seher und Propheten leuchtende Scharen, die Könige mit glühenden Kronen — das Zion endlich am Ende der Tage, da des Herren Banner wieder wallet von seinen Bergen und alle Völker hinströmen einmütiglich, um dem einig einzigen Gotte zu dienen — alles das und noch viel mehr lebt in unserer Phantasie wieder auf, da wir den Gestalten der Dichtung auf jenen heiligen Boden und in jene heilige Zeit folgen, die für uns den Zauber der reinsten und schönsten, der heiligsten und lieblichsten Jugenderinnerungen ausatmet, wo wir mit dem Dichter den „Freund aus Kindertagen“, den braunen Folianten, so gerne aufgeschlagen, der uns all' jene Erscheinungen näher brachte.

Die Weisen und die Helden,
Wovon begeisterte Seher
Im Buch der Bücher melden;
Die Mädchen schön und bräutlich,
So ihre Worte schildern,
. . . .
Der Patriarchen Leben,
Die Einfalt ihrer Sitte,
Wie Engel sie umschweben
Auf jedem ihrer Schritte;
Ihr Ziehn und Herdentränken
Das hab' ich oft geseh'n
Konnt' ich mit stillem Denken
Vor deinen Blättern steh'n.

Und aus diesem Grunde hauptsächlich, weil es dem modernen Menschen in der Hast und Wirrnis unserer Tage so wohl thut, sich wieder einmal in jene Märchenzeit jugendlicher Unschuld zu versetzen und die Erinnerungen der Bilderbibel wieder aufzufrischen, wird „Thamar“ von vielen mit großem Interesse gelesen werden. Denn nicht nur das Kolorit und den Geist, auch die Sprache der Bibel hat unser Autor mit solchem Glück für seine Darstellung benutzt, dass man sein Werk fast eine biblische Roman-Konkordanz zu nennen versucht wäre. In anmutiger und geschickter Weise weiß er die einfachsten Wendungen und Sätze der Bibel seinen Helden in den Mund zu legen; Amnon und Thamar sprechen mit den Tönen des Hohen Liedes, Noëmi und Peuma sprechen mit der Idylle von Ruth, Jedidja und Joram reden die Sprache der Patriarchen — und dazwischen ertönen die feierlichen Lieder der Korachiden — die der Autor nur in etwas zu moderner metrischer Uebersetzung wiedergegeben hat — die erhabenen Gesichte des Jesaija, die erschütternden Strafreden eines Micha. Aber auch die Sprache des Hasses und des Lasters fehlt nicht; auch für sie hatte ja der Dichter Vorbilder in der biblischen Geschichte. Simri und Asrikam, Mathan, der Richter, Pura und Maacha, Chepher und Bukjah, die das böse Prinzip im Roman vertreten, sind nicht minder treu der biblischen Wirklichkeit nachgeschildert wie die idealen Helden und guten Menschen in seiner Erzählung.

Nur selten entschlüpft dem Autor eine moderne Wendung, ein dem biblischen Altertum fremder Ge-

Digitized by Google

danke. Am ehesten noch in der Darstellung, wo es manchmal an biblischen Vorbildern fehlt. In der Erzählung selbst hat mich nur Einzelnes und Unwesentliches fremdartig berührt. So z. B. die Schilderung der fürstlichen Sommervillegiatur auf dem Oelberg, die königliche Normalaichungskommission Chiskijas, der Nachtwächterruf: „Siehe, es schläft und schlummert nicht der Hüter Israels" u. dgl. mehr, was aber nicht geeignet ist, den ergreifenden Totaleindruck länger als etwa die Empfindung eines kalten Wasserstrahls dauert zu beeinträchtigen.

Mandelkern hat uns in seiner „Thamar" einen interessanten und charakteristischen Zeitroman aus dem biblischen Altertum geliefert. Das ist mein abschließendes kritisches Urteil, das ich durch kleinliche Ausstellungen nicht trüben möchte. Es verschlägt für den guten Eindruck, den das Buch hervorruft und zurücklässt, hie und da eine Unwahrscheinlichkeit der Erzählung, ein verfehlter psychologischer Zug, die Häufung von Thatsachen und Ereignissen in einem Momente, nur sehr wenig. Wenn man die Ueberzeugung gewinnt, dass die Menschen jener Zeit so gesprochen und gehandelt, geliebt und gehasst haben, wenn man sich durch die Vorgänge der Handlung gefesselt und zu den Helden sympathisch hingezogen fühlt, dann hat unser Autor die Kluft von dritthalb Jahrtausenden überbrückt und — einen guten historischen Roman geschrieben, dessen geringstes Lob nicht dasjenige sein wird, dass es uns die große Zeit des Königs Chiskija näher kennen lehrt, von dem einst ein bekannter Hofprediger im preußischen Abgeordnetenhause geklagt hat, dass er dem Gedächtnis der Schuljugend wie der Zeitgenossen entschwunden oder gar nicht bekannt geworden sei.

Berlin. Gustav Karpeles.

Das Tagebuch aus Grönland.

Roman von Wilhelm Jensen.

Berlin, Otto Janke.

Wer eine halbe Stunde anregend mit einem neuen Bekannten verplaudert hat, wird mit seinem Urteil über diesen nicht zurückhalten und sich gleich so fertig zur Kritik fühlen, ihn mit kurzen Worten bedeutend oder sonst was zu heißen. Wenn man aber jemand aus seinem ganzen Schaffen kennt und es wird eins von dieses jemands Werken einem vorgelegt, mit der Anforderung, in kurzen Worten Meinung darüber kund zu thun, so darf man billig zögern. Denn das eine Werk ist ja doch immer der ganze Mensch und Dichter und über eine vollständige Wesenheit zu urteilen, ist in einem Fall, wo es sich um Wilhelm Jensen handelt, Stoff für ein Buch. So beschränke ich mich, ein weniges von den Betrachtungen niederzuschreiben, welche das „Tagebuch aus Grönland" in mir erweckten.

Der verstorbene Levin Schücking sagte mir einmal, dass die Jensenschen Männercharaktere mehr oder minder etwas Somnambules an sich hätten. Wenn nicht das Nachtwandlerische, sondern das Hellseherische damit gemeint sein soll, bin ich damit einverstanden, jenes Hellseherische, das unbeeinflusst durch die nächsten, unklaren Dinge, überlegen zurück auf die Ursachen und klug vorwärts auf die Wirkungen aller Erscheinungsereignisse schaut, wodurch natürlich der gegenwärtige Augenblick solche Charaktere leicht träumerisch und zaudernd findet. Hiermit eng verknüpft ist der Hang Jensenscher Helden, sich außerhalb des Getriebes der Welt ihren Standpunkt zu suchen, um von da aus ihre bitteren oder milden, humorvollen oder schmerzlichen Betrachtungen anzustellen. Sein Eugen Droste, der Tagebuchschreiber, sagt's: „In hiesiger stahlheller Luft befindet sich keinerlei Dunst, um Augen, welche ein Verlangen nach richtigem Sehen in sich tragen, mit falscher Lichtbrechung zu täuschen."

Dieser Eugen Droste ist nach Grönland entflohen, weil priesterliche Schleicher den Samen religiöser Verirrungen mit Erfolg in das Gemüt seines Weibes streuten, welchen Grund der Flucht wir erst im zweiten Band erfahren, nachdem neue Verknüpfungen zwischen der Frau und Eugens Freund sich anzubahnen scheinen. Eugen Droste ist ein großer Dichter, denn seine Schilderungen der arktischen Natur gehören zu den schönsten, poesievollsten Bildern, die je geschrieben worden sind, ja, die Sprache steigt bis zur Erhabenheit, bei der Darstellung des Schneesturmes und der sagenhaften, vom Eise ertöteten Stadt Austurbygd. Aber Eugen denkt da oben auch an sein Vaterland, und mit den granitenen Keulen der Unerbittlichkeit schlägt er gegen das thönerne Ungeheuer des modernen Kulturlebens, dass die Scherben nur so umherfliegen. Die Szenen aus diesem Leben, die der Roman dann später bringt, sind von beißender Schärfe, so besonders das Treiben der religiösen Sekte und ihres Heilshelfers. Aber Jensen führt das, in so viel Ungesundigkeit verstrickte Weib Eugens zur Genesung und alles zu einem frohen Ende, dessen Art und Anbahnung die Leser selbst nachsuchen mögen, denn ich denke hier nicht den Inhalt des wohlaufgebauten Romans zu erzählen. Nur das möchte ich noch sagen, dass wir da wieder einer köstlichen, waschechten Natur begegnen in dem Grönländer Olaus. Der hat „Centrum" und die Gewohnheiten der feinen und ihm doch so fremden Kultur, bringen sein heiteres, selbstbewusstes Gleichgewicht nicht im mindesten ins Schwanken. „Wohlsein", das ist immer sein Gruß, mit dem, wie er meint, kürzer dasselbe gesagt sei, was Eugen Droste so ausdrückt: „Uns aber lasset zu den Wenigen gehören, die ihr Streben auf innere Befriedigung gerichtet halten und diese im stillen Gang der Tage in der Natur; der Arbeitsthätigkeit, dem Genuss schöner, bedeutsamer und erfreuender Schöpfungen des Menschengeistes finden, in der Familie und in der Freundschaft, um gute Frucht zu tragen und weiter zu vererben."

Und da haben wir wieder den ganzen Jensen, denselben, welcher kürzlich in das Autographenbüchlein einer mir bekannten Dame schrieb:

Digitized by Google

Abseits vom Schein,
Lebe dir allein
Und dem, was dein.

Ja, den Schauspielerkünsten des modernen Lebens abhold, geht er abseits seine eigenen Pfade. Aber diese führen ihn nicht in eine verworrene Wildnis, wo sich's üppig träumen lässt, sie führen ihn empor in eine reine, große, gute Welt.

Immer wenn ich gewisse junge Autoren sich kritisch über die Werke anerkannter älterer oder jüngerer Schriftsteller äußern sah, hatte ich peinliche Empfindungen — nicht wenn sie tadelten, nein, wenn ich sah, dass sie lobten. Mir will scheinen, der alten Mode, durch scharfe Urteile sich die Miene eines sehr befugten Richters zu geben, ist die neue, schlimmere Mode gefolgt, sich grenzenlos durch protektorhaftes Loben gegen den Autor zu überheben. Solcher Lächerlichkeit bleiben wir fern und anstatt der Anerkennung nehme Jensen bloß den Dank für sein neues Buch, welches von allen, die er schrieb, eins der reichsten und anregendsten ist und abermals Zeugnis ablegt für die erstaunliche, nie versiegende, poetische Zeugungskraft, die ihm eignet.

Lübeck.

J. Boy-Ed.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch-Leipzig.

(Fortsetzung.)

Dr. Robert Keil-Weimar. Ich gehöre zu denjenigen Mitgliedern des Vorstandes, die für die Errichtung eines solchen Vermittelungsbüreaus gestimmt haben. Ich stehe wesentlich auf dem Standpunkte meines verehrten Freundes Dr. Löwenthal, aber ich stimme auch demjenigen bei, was soeben Herr Dr. Goldbaum am Schlusse seiner Ausführungen bemerkt hat, dass eine Zensur in der angedeuteten Weise nicht praktisch durchführbar und angemessen sein würde. Gestatten Sie mir nur einige Worte zur Motivierung des Antrags des Vorstandes.

Es ist in § 1 unserer Statuten vorgesehen, dass unser Verein die Interessen der deutschen Schriftsteller wahren soll. Bisher nun, meine Herren, sind die Mittel mit denen wir diesen hohen Zweck erreichen wollen: unser Verbandsorgan, unser Rechtskonsulant, der Schriftstellertag, der neben dem hohen und nützlichen Zweck, uns die persönliche Bekanntschaft zu ermöglichen, zugleich die Gelegenheit bieten soll, unsere Interessen und Wünsche gegenseitig zu beraten. Nun meine Damen und Herren, neben diesen drei Mitteln steht ein viertes, was bereits als Bedürfnis in der Schriftstellerwelt sich herausgestellt hat, und ich habe in der Vorstandssitzung nicht bloß meine Ueberzeugung darzulegen gehabt, sondern bin in der glücklichen Lage gewesen, die Ansichten aus anderen Kreisen, namentlich aus den Kreisen der Verlagsbuchhändler, hier mit zur Erwähnung zu bringen, und namentlich eine mir unvergessliche Aeußerung unseres verewigten Freundes Ernst Keil, der mir einmal auseinandersetzte, worin der Uebelstand liege mit den deutschen litterarischen Büreaus, dass nämlich der Uebelstand darin bestehe, dass das geschäftsmäßig von seiten der Buchhändler betrieben würde im eigennützigen Interesse, ohne die wahren Interessen der Schriftstellerwelt dabei zu berücksichtigen, und er sagte: ja, wenn die Schriftsteller sich erst zusammenthun wollten, wenn sie aus eigener Mitte mit eigenen Kräften etwas schaffen wollten, dann würde etwas Segensreiches erreicht werden können; dann könnte eine Autorität einwirken, dann könnten auch Prüfungen eintreten, die der Verlagsbuchhändler vorzunehmen gar nicht wohl in der Lage ist. Das war die Ansicht eines jedenfalls sehr tüchtigen, sehr klar denkenden Verlagsbuchhändlers, und, meine Herren fragen Sie selbst in Ihren Kreisen, wie man darüber denkt. Das Bedürfnis liegt vor und wird allgemein anerkannt.

Nun aber scheint mir, wir streiten, wie die Debatte sich entwickelt, eigentlich um Kaisers Bart; wir haben ja gar nicht die einzelnen Punkte des Dr. Löwenthalschen Exposés hier zu beraten; wir wünschen bloß, da es doch eine Vermessenheit seitens des Vorstands sein würde, wenn er Ihnen heute ein fertiges Werk vorlegen wollte, Ihre Ansichten zu hören, ob Sie mit dem Vorstande übereinstimmen, dass es wünschenswert sei ein derartiges Unternehmen ins Leben zu rufen. Das ist die Frage, die Ihnen vorliegt, und ich bitte Sie dieselbe einfach zu bejahen und damit den Vorstand zu beauftragen, in seiner Mitte die sehr wichtige Frage der Ausführbarkeit zu erwägen und Ihnen beim nächsten Schriftstellertage Bericht zu erstatten, ob er die Sache geschäftlich für ausführbar hält und für diesen Fall Ihnen auch ein fertiges, gut durchgearbeitetes Statut vorzulegen, welches zuvor in der Presse verbreitet werden könnte, damit ein jeder in der Lage ist seinerseits dasselbe zu prüfen. Ich bitte in dem angedeuteten Sinn die Frage des Bedürfnisses im Prinzipe zu bejahen.

Nachdem sodann ein Antrag auf Schluss der Debatte angenommen worden, erhält das Wort der Vertreter des Antrags.

Dr. Löwenthal. Meine Damen und Herren, ich habe als Referent die Aufgabe zu konstatieren, dass selbst von der erbittertsten Opposition des Herrn Dr. Goldbaum, meines verehrten Freundes, genau dasselbe beantragt worden ist, was wir auch wollen. Ich bitte also, dass Sie diesem prinzipiellen Antrage zustimmen.

Dr. Robert Keil beantragt zu beschließen:

„Die Generalversammlung des Schriftstellerverbands erkennt das Bedürfnis der Errichtung eines litterarischen Vermittelungsbüreaus an, Sie beauftragt den Vorstand damit, die Frage der Ausführbarkeit in Erwägung zu ziehen, und für den Fall, dass die Errichtung als ausführbar erachtet werden sollte, Den Entwurf eines demgemäßen Statuts der nächsten Generalversammlung vorzulegen."

Rechtsanwalt Albert Träger-Nordhausen. Meine Herren, der Antrag des Herrn Dr. Keil deckt sich durchaus nicht mit allen den Punkten, die in der Debatte zur Sprache gekommen sind. Sobald wir den Keilschen Antrag annehmen, dass die Generalversammlung das Bedürfnis anerkennen soll, so obligieren wir uns materiell, und meine Herren ich begehe keinen Geheimnisverrat, wenn ich mitteile, dass dieses Bedürfnis auch vom Vorstande nicht anerkannt wird, sondern dass er nur die Anregung für wünschenswert gehalten hat aus der Versammlung heraus. Ich würde bitten den Antrag so zu formulieren: „Die Generalversammlung beauftragt den Vorstand sich mit der Frage der Errichtung eines litterarischen Vermittelungsbüreaus zu beschäftigen und das Ergebnis seiner Beratungen der Generalversammlung vorzulegen."

Dr. Keil. Ich modifiziere meinen Antrag dahin: „Die Generalversammlung erachtet die Errichtung eines litterarischen Vermittelungsbüreaus für wünschenswert — (Zurufe: nein!) und beauftragt . . .

Träger. Ich bitte zunächst über meinen Antrag abzustimmen, weil er weiter geht; er schneidet jede Motivierung ab.

Der Antrag Träger wird hierauf angenommen.

Dr. Löwenthal (persönliche Bemerkung). Meine Damen und Herren, ich erbat mir das Wort zu einer persönlichen Bemerkung: ich musste vor Ihnen den Antrag des Vorstands vertreten, ohne dass ich wusste, dass innerhalb des Vorstandes vier Stimmen dagegen und nur drei dafür waren; ich wurde vom Vorstande beauftragt zu referieren und bitte Sie um Entschuldigung, dass ich Ihre Zeit damit in Anspruch genommen habe.

Dr. Keil ist der Meinung, dass durch den gefassten Beschluss sein Antrag noch nicht hinfällig geworden ist und hält sein Amendement aufrecht in dem soeben gefassten Beschluss das Motiv hinzuzufügen: „Die Generalversammlung beschließt dies, indem sie die Errichtung eines litterarischen

Digitized by Google

Vermittelungsbüreaus, falls eine solche Errichtung ausführbar sein würde, für wünschenswert erachtet."

Rechtsanwalt Träger. Dagegen muss ich doch protestieren; man kann zu einem bereits durch die Abstimmung angenommenen Antrag nachträglich keine Amendements stellen, es müsste also Herrn Dr. Keil unabhängig von dem schon angenommenen Antrage gewissermaßen es nur als eine Gefühlsäußerung der Generalversammlung ausgedrückt werden, dass dieselbe die Errichtung eines solchen Büreaus für wünschenswert hält, aber als Amendement zu einem Antrage, über den schon abgestimmt worden, kann man nicht einen derartigen Antrag einbringen.

Dr. Steinitz. Wenn Herr Dr. Keil, der nicht ein so gewiegter und bewährter Parlamentarier ist wie der Herr Vorredner, das als Amendement bezeichnet hat, so ist das nicht richtig; er hat vor der Abstimmung einen Antrag gestellt, der durch die Abstimmung nicht erledigt ist. Es kann die Frage dem Vorstande zur Prüfung übergeben werden, es kann aber nachträglich auch die Versammlung sich darüber aussprechen, ob sie die Errichtung eines solchen Büreaus für wünschenswert hält oder nicht; ich halte also den Antrag Keil für durchaus geschäftsordnungsmäßig zulässig.

Rechtsanwalt Träger. Die Generalversammlung ist souverän, sie kann thun, was sie will, sie kann auch mit den Regeln der Logik sich in Widerspruch setzen (lebhafte Heiterkeit). Wir haben vorhin den Antrag Keil und den meinen als einander gegenüberstehend aufgefasst, und es ist über meinen Antrag zuerst abgestimmt worden, weil er der weitestgehende war. Wenn der am weitesten gehende Antrag angenommen wird, so sind natürlich die nicht so weit gehenden oder weitergehenden Anträge absolut erledigt. Aber die Generalversammlung ist absolut souverän und kann alles ausdrücken, auch nachträglich noch, was sie zu einem Antrage denkt oder fühlt.

Oberlandesgerichtsrat Wichert. Ich wollte zur Fragstellung mir das Wort erbitten. Ich glaube, dass wir uns nicht mit der Logik in Widerspruch setzen, wenn wir über den Antrag Keil noch abstimmen; es ist kein Amendement, sondern der erste Antrag, der gebracht worden ist. Darauf hat Herr Träger einen andern Antrag gebracht, der seiner Meinung nach das entschiedene Gegenteil von dem hat ausdrücken sollen, aber ich weiß nicht, ob die Versammlung das so aufgefasst hat. Der Antrag Keil geht dahin: Wir wollen den Vorstand beauftragen sich mit dieser Frage zu befassen, aber in der Voraussetzung, die wir hiermit aussprechen, dass die Majorität des Schriftstellertages schon heute der Meinung ist, die Errichtung eines solchen Büreaus ist wünschenswert. Herr Träger sagt nun: nein, wir wollen das nicht; wir wollen den Vorstand zwar beauftragen sich mit der Frage zu befassen, aber wir wollen uns darüber nicht auslassen, ob wir die Einrichtung uns wünschen oder nicht. Nun kann es ja sein, dass darin ein Gegensatz liegt, aber es ist nicht ausgeschlossen, dass, wenn ich gestimmt habe dafür, dass der Vorstand sich mit der Frage zu befassen habe, ich dann auch noch für den Antrag Keil stimmen kann. Es soll in dem Sinne geschehen, dass wir die Errichtung eines solchen Büreaus wünschen, oder umgekehrt, gleichviel ob ich dagegen stimme, und dass ich von vorn herein der Meinung bin, wir wollen uns mindestens heute noch gar nicht darüber auslassen.

Dr. Keil. Ich meine, erst hätte über meinen Antrag abgestimmt werden sollen, dann über den Trägerschen. Meine Herren, wir wollen doch wahrlich nicht stundenlang debattieren, ohne dann zu beschließen, ob wir das wünschen oder nicht; ich wünsche deshalb, dass heute darüber ein Ausspruch erfolgt, ob Sie mit unserm Wunsche, dass ein solches Institut ins Leben tritt, einverstanden sind oder nicht. Damit hängt auch zusammen, dass ich beantragt habe, dass, für den Fall Sie dies als wünschenswert erklären, der Vorstand zugleich beauftragt wird, einen Statutenentwurf Ihnen bei der nächsten Generalversammlung vorzulegen; das hat keinen Sinn, wenn Sie heute nicht beschließen, dass es wünschenswert ist.

Dr. Goldbaum. Ich befinde mich in der unangenehmen Lage, zwischen der Logik der Herren Träger und Wichert wählen zu müssen, und, was meine Person betrifft, so schließe ich mich dem ersteren an. Die Sache liegt ganz anders, als die Herren Keil und Wichert sie darzustellen belieben. Es standen sich zwei Anträge gegenüber, der eine hieß: Die Sache ist wünschenswert, es soll die Einrichtung geschaffen werden, der andere sagte: Wir sprechen uns nicht darüber aus, ob die Sache wünschenswert ist, wir beauftragen aber den Vorstand in Erwägungen einzutreten. Sache der Generalversammlung war es nun den Antrag Träger zu verwerfen und den Antrag Keil anzunehmen, wenn sie die Einrichtung eines litterarischen Vermittelungsbüreaus für wünschenswert hielt; da sie aber dem Antrage Träger zugestimmt hat, so hat sie damit implicite natürlich gesagt: Das andere wollen wir nicht, das heißt wir wollen das Bedürfnis nicht anerkennen.

Rechtsanwalt Träger: Die Generalversammlung hat durch Annahme meines Antrags ausgedrückt: wir halten die Frage für wichtig genug, um ihr näher zu treten, wir sind aber nicht informiert genug, um uns nach der einen oder andern Seite zu entscheiden, und damit ist allen, auch den Anhängern des Projekts, Genüge gethan. Wenn der Antrag Keil noch zur Abstimmung kommen sollte, nach welchem die Generalversammlung aussprechen soll, sie halte die Einrichtung für wünschenswert, und eine Majorität fände, so würde damit der erste Beschluss aufgehoben sein; dann würde der Vorstand sagen: Die Generalversammlung selbst hält die Sache für wünschenswert, weshalb sollen wir uns damit beschäftigen? Mein Antrag dagegen gibt Ihnen die Garantie, dass der Vorstand in Erwägungen eintritt, und das Ergebnis derselben der nächsten Generalversammlung mitteilt, und Sie können dann über die Sache entscheiden, ohne sich heute präjudiziert zu haben.

Nachdem hierauf Dr. Keil seinen Antrag fallen gelassen und der Gegenstand somit erledigt, macht der Vorsitzende einige geschäftliche Mitteilungen betreffs der für Dienstag, 9. September projektierten Fahrt nach Prag, worauf eine Pause von 15 Minuten eintritt.

(Fortsetzung folgt.)

Litterarische Neuigkeiten.

Ludwig Anzengrubers Dorfromane erscheinen in neuer umgearbeiteter Ausgabe bei Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Von G. von Beaulieu erscheinen „Spanische Frühlingstage, Wanderungen auf der iberischen Halbinsel. — Leipzig, Hoffmann & Ohnstein.

Die für Halbwisser sehr gefährlichen Faseleien von „Falb Rudolf" erhalten eine Bereicherung durch ein konfuses Buch, dass sich mit dem Schein der Gelehrsamkeit umgibt: „Das Geheimnis der Freimaurerei und der Spiritismus". Es ist ein Lieferungswerk bei dem der mutige Verleger geliefert wird. — Leipzig, Gustav Klötsch.

Als Beitrag zur Geschichte der Pädagogik, sowie der deutschen Geistesgeschichte zu Ausgang des achtzehnten Jahrhunderts ist die litterarische „Korrespondenz des verdienten Pädagogen Friedrich Eberhard von Rochow mit seinen Freunden" anzusehen, welche der Berliner Stadtschulinspektor Dr. F. Jonas neu herausgegeben hat. — Berlin, L. Oehmigke.

Von dem fruchtbaren Ewald August König ein neuer Roman „Va Banque". — Jena, Costenoble.

Die Shakespeare-Litteratur wächst ins Unermessliche und mit ihr die Bemühungen aus den Werken des unsterblichen Geistesriesen allerlei herauszulesen. Jetzt soll, wie man es dereinst mit Goethe gethan, Shakespeare durchaus zum Katholiken gemacht werden, wie es bereits Chateaubriand gethan in seinem Ausspruch: „Shakespeare s'il était quelque chose, était Catholique". Das seltsame Buch, welches aus Shakespeares „Confessions" eine „Confession" herauslesen will, heißt „Shakespeares Stellung zur katholischen Religion" von Dr. J. G. Raich. — Mainz, Franz Kirchheim.

Eine recht fesselnde Erzählung ist „Das Wunderkind" von U. Frank. — Berlin, Abenheim.

Wer wirklich gute, wahr empfundene Gedichte lesen will, greife zu Theobald Nöthigs „Lichter und Schatten". — Breslau, Max Woywod.

Die litterarische Ausbeute von Richard Oberländers amerikanischer Reise erscheint unter dem Titel „Von Ozean zu Ozean, Kulturbilder und Naturschilderungen aus dem fernen Westen von Amerika". Mit einigen sechzig Abbildungen. — Leipzig, Otto Spamer.

Digitized by Google

„Zur Chronik von Grießhuus“ nennt sich ein neues Erzählungswerk von Theodor Storm. — Berlin, Gebr. Paetel.

Auch Frau von Kolemine ist dem Schicksal, zu einem Buche verarbeitet zu werden, nicht entgangen. Wir machen Liebhaber auf das „nach sicheren Quellen“ von Anny Wothe bearbeitete Buch aufmerksam. — Leipzig, Albert Unflad.

Moritz Braschs „Klassiker der Philosophie“ sind bis zur neunten Lieferung vorgeschritten, welche sich mit Seneca beschäftigt.

Unter dem Pseudonym E. Hartner veröffentlicht eine begabte adlige Erzählerin einen dreibändigen Roman „Fata Morgana“. — Leipzig, Karl Reißner.

Die zu früh gestorbene Hamburgische Schauspielerin Klara Horn, nach Hedwig Rabe die talentvollste Naive des deutschen Theaters wird in einem warmherzigen, farbenfrisch gezeichneten Charakterbild von Harbert Harberts geschildert. Auch Klara Horn gehörte zu jenen Schauspielerinnen, welche wir zu einem Bekenntnis darüber aufforderten, was sie bei ihren Rollen empfänden. Aber es war zu spät. Zwei Tage vor ihrem Tode erhielten wir statt ihres interessanten Bekenntnisses ein trauriges Telegramm, die letzten Worte der jungen, genialen Künstlerin. Dem kleinen liebevollen Buche wird es auch über die Kreise Hamburgs hinaus nicht an Lesern fehlen. — Hamburg, L. Günther.

Der derbfröhliche Junker „Hans von Schweinichen“, dessen Memoiren für die Sittengeschichte des ausgehenden sechzehnten Jahrhunderts von größtem Werte sind, wird von Julius Gesellhofen zum Helden der „Fahrten und Lieder eines fröhlichen Gesellen“ gemacht. Die Idee ist nicht übel, wenn auch die Ausführung, insbesondere Metrik und Diktion viel zu wünschen übrig lässt. — Breslau, Josef Max & Cie.

Eine Monographie über Leopold Schefer erscheint als gekrönte Preisschrift von Emil Breuning. — Bremen, Rühle & Schlenker.

Ein neuer Roman von Richard Voss, dem jetzigen Bibliothekar des Großherzogs von Sachsen Weimar, erscheint demnächst unter dem Titel „Die neuen Römer“ bei Heinrich Minden in Dresden.

Von Ossip Schubin erscheint der Roman „Unter uns“. — Berlin, Gebr. Paetel.

Von Heyse und Laistners „Neuem deutschen Novellenschatz“ sind nunmehr fünf Bände erschienen. Der fünfte Band enthält die wundervolle Geschichte „Grete Minde“, von Theodor Fontane. — München, R. Oldenbourg.

Eine neue Psalmenübersetzung mit Erläuterungen publiziert Dr. Victor Andreä. — Frankfurt a. M, Schriftenniederlage des evangelischen Vereins.

Eine der vielfachen Bestrebungen im Gebiet der Kurzschrift, welches mit den Werken von Gabelsberger und Stolze noch lange nicht abgeschlossen und in möglichster Vollkommenheit erscheint, besseres womöglich ganz überflügelndes zu leisten, zeigt sich in einer kleinen, bei Lintz in Trier erschienenen Autographie von Hasemann. Dieselbe stellt in Verbindung mit einleitendem erklärenden Text ein System der „Internationalen Stenographie“ auf, welches aber leider vorläufig nur für das Deutsche, Französische und Englische berechnet ist. Es geht diesen Weltschriftlern und internationalen Spracherfindern meist wie den sogenannten Weltbeglückern. Sie haben die besten Absichten und Wünsche für das Wohl oder den Nutzen der Menschheit, aber sie rechnen nicht mit der Unzahl von Hindernissen, welche der Ausführung solcher Ideen entgegenstehen. Ehe man dazu kommt, sich um die Einführung einer internationalen Kurzschrift ernsthaft, und somit erst ersprießlich, zu kümmern, muss zunächst das ganze gebildete Volk die Stenographie handhaben, wie sonst und jetzt die Kurrentschrift. Wenn aber zur Zeit in Deutschland das Verhältnis zwischen Stenograph und Nichtstenograph nach unserer Berechnung wie 1 : 380 steht, also etwa erst ein ein viertel Prozent unserer Bevölkerung in unserm Sinne stenographiert, so leuchtet allein schon daraus ein, wieviel noch auf dem Gebiet der stenographischen Propaganda gethan werden müsste, ehe man der Welt mit einer internationalen Schnellschrift dienen darf. Die Bemerkungen Hasemanns über den Unterschied zwischen den, wie er will polyklinen — wir sagen geometrischen oder mathematischen — Systemen Frankreichs und Englands und den kursiven oder graphischen Deutschlands und über die Leistungsfähigkeit derselben sind kaum zutreffend, da jene fremden Systeme eine zweifelhaft größere Kürze nur auf Kosten einer ins Blaue hineingetriebenen Ignorierung selbst der wissenschaftlichen Orthographie zu erreichen streben.

Ein neuer Roman der immer anziehend erzählenden E. Vely mit dem Titel „Schiffbruch“ soll in den nächsten Tagen erscheinen. — Herzberg, C. F. Simon.

Ueber die italienische Philosophie des neunzehnten Jahrhunderts handelt Dr. Carl Werner in einem Werke, dessen erster Band, welcher Rosmini und seine Schule behandelt, soeben erscheint. — Wien, Faesy.

Als dritter Band der herzigen Dialektdichtungen von P. K. Rosegger erscheint unter dem Titel „Stoan Steirisch“, Vorlesungen in steirischer Mundart. — Graz, Leykam.

Dem Andenken der Gebrüder Grimm widmet Anna Weidenmüller eine metrische Dichtung: „Schildheiss, eine deutsche Sage in sieben Gesängen“. Das Werkchen ist eine Frucht inniger Beschäftigung mit dem deutschen Mythenschatz wie er uns von den beiden großen Germanisten vermittelt worden ist. — St. Gallen, Schweizer Verlagsanstalt.

Von Armand Silvestre erscheint: „Le Livre des Joyeusetés“. Das Buch bietet eine Anzahl reizender, in echt französischen Farben gehaltener litterarischer Genrebilder, welche nicht verfehlen werden, den Leser über manche Stunde Zeit hinwegzutäuschen. — Paris, Frinzine, Klein & Cie.

„Nos Séduisantes celles qui nous mènent“ ist der Titel eines Buches von Ange Bénigne, welches in psychologisch anziehendster und interessantester Weise gewissermaßen eine Naturgeschichte der Pariserin gibt, die der Verfasser sogar in die Kategorieen „Flaneuses, Politicomanes, Pieuses, Voyageuses, Promeneuses, Dineuses und Aventurienses“ teilt und durch einen ganzen Blütenstrauß von erzählenden Skizzen lebenswahr darzustellen weiß.

Eine „Paléographie des classiques latins“ will Emile Chatelain herausgeben. — Paris, Hachette.

Alexandor Büchners gediegener Feder verdankt ein Werk sein Erscheinen, welches alle Freunde der neueren französischen Philosophie interessieren dürfte: „Essai biographique sur Léon Dumont (1837—1877) avec des Extraits de sa Correspondance“. — Paris, Felix Alcan.

Casanovas vielgenannte Flucht aus den Bleidächern erscheint als „Histoire de ma fuite des prisons de la république de Venise“ in einer höchst eleganten Liebhaberausgabe. — Bordeaux, Veuve Moquet.

Als eine Art Zukunftsroman kann man C. B. and Mary Allens „The Man Wonderful in the House Beautiful. An Allegory, teaching the principles of Physiology and Hygiene“ betrachten. — London, Fowler & Wells.

Von J. Ashton erscheint soeben „English caricatnre and satire on Napoleon I.“ — Ferner G. Browne, „Notes on Shakespeares versification, with appendix on the verse, texts and a short descriptive bibliografy“. — Linn & Cie.

Für Freunde der angelsächsischen Litteratur: „Beowult into Modern Rhyme, by Lieut.-Col. H. W. Lumsden. — London, Kegan, Paul Trunch & Cie.

Eine bemerkenswerte Schrift ist Professor Atkinsons nicht umfangreiches aber gedankenreiches Werk „On History and the Study of History“. — Boston, Robert Bros.

Eine amerikanische Ausgabe von Rankes Universalgeschichte wird von Harper & Brothers vorbereitet.

Digitized by Google

Aus Zeitschriften.

George Pouchet, Professor der vergleichenden Anatomie, veröffentlicht in der freidenkenden Revue philosophique den ersten Teil einer feinsinnigen und gediegenen Abhandlung über die erste moderne Uebersetzung des aristotelischen Werkes περὶ τῶν ζώων, l'Histoire des animaux ins Französische von Barthelémy-Saint Hilaire.

Die Revue politique et littéraire bringt eine lebhaft und anmutend geschriebene Skizze von M. Francisque Sarcey: „Comment je suis devenu journaliste", in welcher der Verfasser sein Schilderungstalent für Personen und Verhältnisse ebenso anschaulich wie objektiv zu verwerten weiß.

Dasselbe Journal veröffentlicht einen Artikel von M. Boris de Tannenberg: „Poètes espagnols contemporains," welcher mit einer Biographie des jüngst verstorbenen spanischen Theaterdichters Garcia Entierrez beginnt. Nr. 14 produziert Betrachtungen Bérard Varagnacs über „La Religion de l'Avenir", welche an Eugène Pelletans Buch „Dieu est-il mort?" anknüpfen. Auch der Artikel von M. E. de Pressensé über S. Rothans Buch „L'Allemagne et la France en 1870—71" dürfte dem Leser manchen interessanten Gesichtspunkt zur Beurteilung der politischen Lage jener Zeit bieten.

Die Revue Internationale bringt in ihrer dritten Lieferung den Schluss der Uebersetzung von Paul Heyses „Gute Kameraden" ins Französische.

Ein interessanter Artikel aus dem Gebiet der tierischen Psychologie ist M. Romanes Aufsatz „L'Imagination des animaux" in Nr. 13 der „Revue Scientifique", welcher seine nicht minder interessante Fortsetzung in Nr. 14 findet unter dem Titel „La Simulation de la mort ches les animaux".

Ein schätzbarer Beitrag zur Geschichte der Alchimie ist der fleißige Aufsatz von M. Berthelot im „Journal des Savants": „Des origines de l'alchimie et des oenvres attribuées à Démocrite d'Abdère".

Nach der „Academy" erscheint binnen kurzem „Bayard Taylors Life and Letters, edited by his widow" in zwei Bänden mit dem Porträt Taylors; ferner eine neue Novelle von Marion Crawford, betitelt „A heartless politician" und von Mrs. Krocker, der Schwester Freiligraths Brentanos ins Englische übersetzt: „Fairy Tales", with twenty-two illustrations by Mr. F. C. Gould.

Gentlemans Magazine produziert einen Artikel über „Ulrich von Lichtenstein" von Ludwig von Barbé.

Ein sehr origineller Beitrag ist „A Lesson in Hochdeutsch" von welcher Karoline R. Corson in „Lippincotts Magazine" sehr ergötzlich zu berichten weiß.

Ein interessanter Artikel „The Migrations of the Gods" von William Shields Liscoms findet sich im „Atlantic Monthly".

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

A new Study of Shakespeare. — London, Trübner & Cie.

Herm. Allmers: Hauptmann Böse. Ein deutsches Zeit- und Menschenbild. — Bremen, Schünemann. M. 2.

Elle Anjel: Heckenrosen Erzählungen. — Breslau, Leipzig, Schottländer. M. 5.

L'Arréat: La Morale dans le Drame. — Paris, Felix Alcan.

R. Asse et A. Georgel: Contes de la Revanche. — Paris, Ghio. Fr. 2.

Th Bakker: Clara de Chanteuse. — Amsterdam, Van Klaveren.

L. P. Barboni: Letture amene ed istruttive. Bd. 1 und 2, 5, 6. — Milano, Battezzati. à L. 1,20.

de Balzac: Die Blutrache. Das Haus zur ballspielenden Katze. Die Mundtoterklärung. Erzählungen. — Leipzig, Ph. Reclam jun. à M. 0.40.

Nicomede Bianchi: La Politica di Massimo D'Areglio del 1848 al 1859.

Alexander Büchner: Essai bibliogr. sur Léon Dumont. — Paris, Félix Alcan.

Charles Buet: Six Mois à Madagascar. — Paris, Albanel. Fr. 3.

C. Büttner: Das Hinterland von Walfischbai und Angra Bequeña. — Heidelberg, Winter.

Björnsterne Björnson: Ein fröhlicher Bursch. Bauernnovelle. — Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 0.20.

Edoardo Calandra: La Bell' Alda. Leggenda. — Torino, Casanova.

Emile Chevé: Les Océans. Poésies. — Paris, Lemerre. Fr. 3.

Louis Collar: L'Enfaut Volé. — Paris, Firmin Didot.

J. von Dewall: Sonnige Tage — Stuttgart, Leipzig Deutsche Verlags-Anstalt. M. 3.

H. Erkelenz: L'Orthographe allemande. — Bruxelles, Maquard.

J. Ernstlieb: Faust. Zweiter Teil. Dramatische Dichtung. — Mannheim, Bensheimer. M. 1.50.

Félix: Le Charlatanisme social. — Paris, Roger & Chernowiz.

E. Ferri: L'Omicidio-Suicidio. — Torino, Fratelli Bocca. Serie II. Vol. IV. à L. 2.

Théodoro Fliedner de Kaiserswerth: Padre de las diaconisas. — Madrid, Libr. Nacional.

Ch. Frémine: Vieux Airs et jeunes Cramors. — Paris, Lamarre. Fr. 3.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

P. Sch. in Oldenburg. Allerdings ist Kortums Jobsiade vor hundert Jahren erschienen und zwar in Münster 1784.

Dr. R. L. in Breslau. Wir danken Ihnen für Ihre Mitteilung bezüglich der Magazinpost-Notiz „Ed. St. in Leipzig" in Nr 43. Sie schreiben: „Alte Märchen aus Polen aus dem neunzehnten Jahrhundert hat Kraszewski nie geschrieben. Seine Erzählung aus dem neunzehnten Jahrhundert heißt Stara baśń etwa „Eine alte Mär". Die Erzählung erschien, wenn ich nicht sehr irre, in der polnischen illustrierten Zeitschrift „Klosy" (Aehren) in Warschau, Verlag von S. Lewental, mit Illustrationen von Andriolli. Der genannte Künstler, der jetzt auch schon in Frankreich Anerkennung gefunden, wird demnächst auch uns näher treten. Die Firma Minden in Dresden veröffentlicht die hervorragende Erzählung Meier Ezofowics von Elise Orzeszko mit Andriollis Illustrationen. Eine böhmische Einzelausgabe ist mir nicht bekannt. Der obengenannte Verleger S. Lewental in Warschau würde die sicherste Auskunft erteilen."

B. L. in Bonn. Einem ähnlichen Gedanken, wie Sie ihn aussprachen, hat Andrew Lang in „Longmans Magazine" Worte gegeben. Hören Sie seine

Ballade of railway novels.

Let others praise analysis
And revel in a „cultured" style,
And follow the subjective Miss
From Boston to the banks of Nile,
Rejoice in anti-British bile.
And weep for dubious hero's woe.
These twain have shortened many e mile,
Miss Braddon and Gaboriau.

These damsels of "Democracy,"
So long they stop at every stile;
They smile, and we are told, I wis,
Ten subtle reasons why they smile.
Give me your villains deeply vile,
Give me Lecoq, Jottrat, and Co.,
Great artists of the ruse and wile,
Miss Braddon and Gaboriau!

Oh, novel readers, tell me this,
Can prose that's polished by the file,
Like great Fortune's mysteries,
Wet days and weary days beguile,
And man to living reconcile,
Like these whose every trick we know,
How high the agony they pile,
Miss Braddon and Gaboriau?

Envoy.

Ah, friend, how many aud many a while
Thye've made the slow time fleetly flow,
And solaced pain and charmed exile,
Miss Braddon and Gaboriau.

Digitized by Google

Begründet 1852 **L. Zander's Buchhandlung in Leipzig** **Georgenstrasse 28**

offerirt in **guten** Exemplaren

folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Kay, Alexander Mc., **Die westliche Welt.** Reise durch die Vereinsstaaten von Amerika, 4 Theile, mit Illustrationen, ca. 1000 Seiten stark . . . . . M. 12.— für M. 2.80

Kellner, Emilie, **Goethe und das Urbild seiner Suleika.** In Prachtband geb. . . . . . . M. 4.— für M. 2.—

Kirchner, Carl Herm., **Die speculativen Systeme seit Kant** u. die philosoph. Aufgabe d. Gegenwart. M. 1.80 für M. —.80

Klaiber, Jul., **Hölderlin, Hegel und Schelling in ihren schwäbischen Jugendjahren.** Stuttgart 1877. M. 4.50 für M. 2.—

Knortz, Karl, **Aus der transatlantischen Gesellschaft.** Nordamerikanische Kultur-Bilder. M. d. Portr. Garfields. M. 6.— für M. 2.50

Koberstein, A., **Vermischte Aufsätze** z. Literaturgeschichte u. Aesthetik . . . . . . M. 5.— für M. 1.50

Kohl, J. G., **Vom Markt und aus der Zelle.** Populäre Vorträge und vermischte Schriften. 2 Bände . . . für M. 2.50

Kürnberger, Ferd., **Der Haustyrann.** Roman. eleg. br. in 8. 284 S. . . . . M. 5.— für M. 2.—

— **Literarische Herzenssachen.** Reflexionen u. Kritiken. eleg. broch. in 8. 376 S. . . . . . . M. 5.— für M. 2.—

Lasker, Dr. Julius, **Friedrich Wilhelm Ludwig Prinz-Regent v. Preussen und seine Zeit.** Ein starker Band M. 5.— für M. 2.50

Laube, Heinr., **Geschichte d. deutschen Literatur.** 4 Bde. gr. 8. M. 21.— für M. 4.50

Lauth, Dr. F. J., **Aus Aegyptens Vorzeit.** E. übersichtl. Darst. d. ägypt. Gesch. u. Cultur v. d. erst. Anf. bis a. Augustus. 1881. Ein starker Band. gr. 8. . . M. 10.— für M. 4.50

Lecky, W. E. H., **Vier historische Essays.** Swift — Flood — Grattan. O'Connel. Uebersetzt v. H. Jolowicz. II. Aufl. Berlin 1879 . . . . für M. 1.75

Leixner, Otto v., **Novellen** . . . . M. 4.— für M. 1.20

Lenz und Liebe deutscher Dichtkunst. Lyrische Anthologie. Ausgew. v. Fr. Brentano. M. 6 Photogr. — Berlin 1883. Orgbd. m. Goldschnitt . . . . . für M. 3.50

Lewes, G. H., **Goethe's Leben u. Werke.** Berl. 1882. Elegante Ausg. in 2 eleg. Ganzlwdbd. m. r. Gldpr. für M. 4.—

Lewis, S. C., **Untersuch. üb. d. Glaubwürdigk.** d. altröm. Gesch., dtsche. v. Verf. verm. Ausg. v. F. Liebrecht. 2 Bde. 2. Ausg. Hann. gr. 8. . . . . M. 13.50 für M. 6.—

Lieder der Heimat. Eine Sammlung der vorzügl. Dichtungen im Bilderschmucke deutscher Kunst. Herausgeg. von Ld. Bund. Mit 200 Holzschnittt-Illustrationen und 6 farb. Bildern. Orig.-Prachtband. m. Goldschn. Quart-Frt. M. 15.— für M. 5.—

Liliput, Belletr. Min.-Bibliothek. Herausgegeb. v. M. Bern. 3 eleg. Lwd. Bände . . . . . M. 7.20 für M. 3.60

Löbe, Dr. William, **Handlexikon der ges. Landwirthschaft** u. d. i. dies. einschl. Volkswirtsch. und Naturwissensch. II. verm. Aufl. eleg. geb. . . . M. 20.— für M. 8.50

Lorm, Hieron., **Der fahrende Geselle.** Roman. Leipzig. 1884. M. 5.— für M. 3.—

Lorm, Hieron., **Diogenes im Tintenfass.** Federzeichnungen. II. Anfl. 1880. . . . . M. 1.50 für M. —.80

Lorm, Hieron., **Wanderer's Ruhebank.** 2. Aufl. M. 5.— für M. 2.50

Lucht, Dr. H., **Über die beiden letzten Kapitel des Römerbriefes.** Eine kritische Untersuchung. . . . M. 4.50 für M. 1.75

Lust und Leid im Liede. Neuere deutsche Lyrik ausgew. von Dahn u. Brunold. IV. wohlf. Auflage. Orig.-Einbd. mit Goldschnitt . . . . für M. 2.75

Magazin für die Litteratur des Auslandes. 1832–1882. 102 Semesterbände. ***Sehr selten!*** . . für M. 150

Märchen das, von den 7 Raben und der treuen Schwester. Nach M. v. Schwinds Bildern erzählt. M. 8 Illustrationen. M. 8.— für M. —.80

Marlager, Pet., **Aus Hellas.** Fünf antike Erzählungen. Lpz. 1882. M. 5.— für M. 1.75

Martersteig, Max, **Pius Alexander Wolff.** Ein biogr. Beitrag zur Theater und Literaturgeschichte. Mit Portrait. M. 7.— für M. 3.50

Maurer, Konr., **Zur politischen Geschichte Islands.** Gesammelte Aufsätze. . . . . M. 6.— für M. 2.50

Meissner, Alfred, **Schattentanz.** 2 Bände. Auch apart. Enthält unt. Anderem: Letzte Erinnerungen an Heinrich Heine. M. 8.— für M. 5.—

Memoiren einer Idealistin. 3. Bände. III. Aufl. 1882. M. 9.— für M. 2.50

Memoiren e. Verstorbenen. Berlin. . M. 4.— für M. 1.—

Menzel, W., **Die deutsche Litteratur.** 2. verm. Aufl. 4 Bde. 8. br. M. 22.50 für M. 4.50

Menzel, Wolfg., **Geschichte der deutschen Dichtung** von der ältesten bis auf die neueste Zeit. Neue Ausgabe. 3 Bde. in 8. eleg. geb. . . . . M. 18.— für M. 6.—

Molière, Ausgewählte Lustspiele. In fünffüssigen paarweis gereimten Jamben übers. von Ad. Laun. Mit Portrait. In 8. hocheleg. Orig.-Einband m. Goldschnitt. M. 5.— für M. 2.50

Möllhausen, Balduin, Tageb. e. **Reise vom Mississippi nach den Küsten der Südsee. Eingef. v. Alex v. Humboldt.** M. 13 Illustr. in Oelfarben und Tondruck, vielen Holzschn. u. 1 Karte. In gross Quart-Format. M. 54.— für M. 24.—

Moniteur des dates. Biographisch-genealogisch-historisches Welt-Register von **Ed. M. Oettinger.** Leipzig. 1869—1882. 9 Bände. In deutscher Sprache. M. 75.— für M 25.—

Moore, Thom., **Lalla Rukh.** Deutsch von Dr. A. Schmidt. M. 3.60 für M. 1.20

Morpurgo, Emilio, **Die Statistik und die Socialwissenschaften.** Einzig vom Verfasser autorisirte deutsche Ausgabe. Mit 3 lith. Tafeln und 1 Karte. Ein starker Band in gr. 8. VIII. 552 S. . . . . M. 11.— für M. 2.80

Mosen, Jul., **Sämmtliche Werke.** Neue vermehrte Aufl mit Biographie und Portrait des Dichters. 6 Bde. in 8. hocheleg. Orig.-Einband . . . . M. 15.— für M. 9.—

Mosenthal, S. H., **Die Sirene.** Komödie in 4 Aufzügen. M. 2.40 für M. 0.80

Mügge, Theod., **Nordisches Bilderbuch.** Reisebilder. 8. eleg. Orig.-Einband . . . . M. 5.— für M. 2.50

Mühlfeld, J., **20 Jahre Weltgeschichte** (1848—1868). 2 Bde. 1871. M. 8.— für M. 1.50

Müller, Otto, **Bürger,** ein deutsches Dichterleben. Roman in 2 Bänden. III. Aufl. . . . . M 6.— für M. 2.80

Müller v. d. Werra, **Dichtungen aus den Ruhmestagen des Krieges 1870/71.** Mit 9 Taf. Zeichnungen. 51 Bog. Quart. M. 12.— für M. 2.25

Napoleon I. ausgew. Correspondenz, a. d. Franz. übers. v. H. Kurz. 3 Bde. M. 9.— für M. 3. , eleg. Lwdbd. M. 4.50

Nordau, M., **Vom Kreml zur Alhambra.** Kulturstudien. 2 Bde. Lpz. 1882. . . . . M. 12.— für M. 5.50

Noel, R. R., **Die materielle Grundlage des Seelenlebens.** Aus dem Englischen . . . . M. 3.— für M. 1.50

Otto, Luise, sämmtliche Gedichte. M. 3.— für M. —.75

Passarge, L., **Drei Sommer in Norwegen.** Reiseerinnerungen u. Kulturstudien. Lpz. 1882. eleg. geb. m. Goldschnitt. M. 7.50 für M. 4.50

— dasselbe broch. . . . . M. 6.— für M. 3.50

Passarge, L., **Norwegische Balladen.** Uebertr. und erläutert. Lpz. 1883. eleg. gebd. . . . . . M. 4.— für M. 1.75

Petzold, E., **Fürst Hermann von Pückler-Muskau in seinem Wirken in Muskau u. Branitz.** M. Portrait etc. für M. 1.75

Polko, Elise, **Blumen am Lebenswege.** gr. Quart-Format. Orig.-Pracht-Ebd. m. Goldschnitt. M. 25.— für M. 12.50

Polko, Elise, **Faustina Hasse.** Eine Geschichte a. d. Musikleben. III. Aufl. Lpz. 1884. eleg. geb. M. 7.50 für M. 5.—

Polko, Elise, **Hausgarten.** Sammlung v. Citaten u. Ged. über das Leben der Frau. Quart-Format. Orig.-Ebd. m. Goldschnitt. . . . . M. 10.— für M. 6.50

Polko, Elise, **Kinderstube.** Sammlung v. Citaten u. Ged. üb. Mütter, Kinder u. Erziehung. Quart-Format Orig.-Ebd. m. Goldschnitt. . . . . . . M. 10.— für M. 6.50

Pritzbuer-Gamm., Mecklenburgische Adelsgeschlechter. eleg. gebd. 1882. . . . . M. 15.— für M. 6.50

Prokesch-Osten, Ritter Anton v., **Denkwürdigkeiten und Erinnerungen aus dem Orient.** Aus J. Schnellers Nachlass herausgeg. v. Dr. E. Münch. 3 Bde. 8. M. 24.— für M. 4.50

Prölss, Robert, **Geschichte des neueren Dramas.** 6 Bände. 1880—1883. hocheleg. hlbldr. gebd. M. 80.0 für M. 38.—

— dasselbe brochirt . . . . für M. 28.—

Putlitz, G., **Funken unter der Asche.** Nov. M. 4.— für M. 1.—

Digitized by Google

Soeben erschien:

Thamar.

Ein Roman aus dem biblischen Alterthum

(800 Jahre vor Christi).

Von **Dr. S. Mandelkern.**

2 Bände in charakteristischem Umschlag.

8 eleg. brosch. M. 8. eleg. geb. M. 9.

Dieser Roman zählt unbestritten zu den ersten und bedeutendsten Schöpfungen unserer Romanlitteratur und hat bei seinem Erscheinen, namentlich der eigenthümlich fremdartigen und doch so anmuthigen Schreibweise wegen bei der gebildeten Leserwelt das grösste Interesse wachgerufen und sich schnell einen grossen Leserkreis erworben.

In dem Roman „Thamar" bietet uns der Verfasser ein höchst anziehendes Bild des judäischen Lebens zur Zeit seiner höchsten Blüthe, d. h. in der **nach salomonischen Periode.** Wir finden Scenen darin, die uns an die **gewaltigen Kapitel des Jesajas** erinnern und andere wiederum, die uns wie die **Gesänge des Hohenliedes** oder die liebliche Erzählung des **Buches Ruth anmuthen.** Die **historische Treue** ist mit einer seltenen Genauigkeit gewahrt, und gerade in diesem Punkte übertrifft „Thamar" beinahe alles bis jetzt Erschienene. Wenn selbst Ebers sich nicht enthalten kann, seinen Gestalten manchmal eine gewisse Gefühlsrichtung anzudichten, die dem antiken Denken eigentlich zuwider läuft, so finden wir davon in unserer Erzählung nichts. Hier treffen wir nicht moderne Menschen in antiken Gewändern an, sondern **Gestalten, die wirklich der alten Welt** und besonders dem israelitischen Stamme angehören, **keine Europäer, sondern echte Orientalen,** die sich mit all' ihrem Fühlen und Denken, mit all' ihrem Thun und Handeln als solche documentiren. Auch in der Form ist die Art und Weise der schlichten Bibelerzählung meisterhaft nachgeahmt und **in der Sprache der blühende Bilderreichthum des Morgenlandes treu** gewahrt. —

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Reichhaltige Auswahlsendungen in garantirt echten Briefmarken

Georg Buck, Ulm a. D., Karlsplatz.

Preislisten gratis.

Verlag von F. W. Steffens in Dresden,

☞ Ein neuer Roman v. Theodor Fontane!

Soeben erschien:

„GRAF PETÖFI"

Roman von Theodor Fontane.

2 Bände in einem Bande fein broschirt . . **M. 7.50**

— — fein gebunden . . „ **9.—**

Vorräthig in allen Buchhandlungen des In- u. Auslandes.

Soeben erscheint:

Rom, Wien, Neapel

während des spanischen Erbfolgekrieges.

Ein Beitrag zur Geschichte des Kampfes zwischen Papsttum und Kaisertum.

Von

Dr. Marcus Landau.

30 Bog. gr. 8. eleg. br. M. 10.—.

Diese grösstentheils auf archivalischen Forschungen (in den Archiven von Wien, Venedig, Turin, Rom und Neapel) beruhende Arbeit behandelt den Krieg des Kaisers Joseph I. mit Papst Clemens XI., die Aufstände in Neapel und dessen Eroberung durch die Kaiserlichen, 1701—1710. Es ist dies eine höchst interessante bisher von den Historikern sehr vernachlässigte Episode des grossen Kampfes zwischen den deutschen Kaisern und den Päpsten, und zugleich ein wichtiger Beitrag zur Geschichte des spanischen Successionskrieges.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Muckenich's Reden und Thaten.

Von

Julius Stettenheim.

8. Preis elegant broch. M. 1.50.

Muckenich ist eine der populärsten Typen der Berliner Wespen. Er ist der heitere Grossstädter, der stets etwas bespitzt, Alles mitmacht, überall dabei ist und jederzeit mit grossem Freimuth über alle Erscheinungen des Tages urtheilt. Die Sammlung seiner Reden und die Darstellung seiner Abenteuer werden viele Leser amüsiren.

Unter vier Augen.

Besuche des eigenen Interviewers.

Von

Julius Stettenheim.

Mit dem Portrait des Interviewers von **G. Heil.**

8. Preis elegant broch. M. 1.50.

Der Interviewer ist bekanntlich eine virtuose Parodie der journalistischen Besuche, denen, wie man weiss, keine politische, literarische und künstlerische Grösse auszuweichen vermag. Seine Berichte sind besonders in der Welt der Celebritäten ungemein beliebt. Die vorliegende Sammlung wird den Kreis seiner Freunde gewiss rasch vergrössern.

Verlag der kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Soeben erscheint:

Totentanz der Liebe.

Münchner Novellen

von

M. G. Conrad.

eleg. Ausstattung. Preis 6 Mk.

Von demselben Verfasser erschien:

Lutetia's Töchter.

Pariser deutsche Liebesgeschichten.

Von

M. G. Conrad.

in 8. eleg. broch. Mark 5

Madame Lutetia!

Neue Pariser Studien

von

M. G. Conrad.

in 8. eleg. broch. Mark 6.—

Flammen!

Für freie Geister.

Von **M. G. Conrad.**

in 8. eleg. broch. Mark 5.—

Verlag der K. Hofbuchhandlung Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,

L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag von **Wilhelm Friedrich,**
K. Hofbuchhandlung in **Leipzig - Berlin.**

Gesammelte Studien.

Die deutsche Litteratur

seit 1770.

G. C. Lichtenberg, Herder, Bürger, Blumauer, Brentano, Heine.

Von **Eduard Grisebach.**

Dritte mit einem Namenregister versehene Auflage.

Auf Büttenpapier. Preis M. 4.—.

Die treulose Witwe.

Eine orientalische Novelle und ihre Wanderung durch die Weltlitteratur.

Von **Eduard Grisebach.**

IV. Auflage. Eleg. br. M. 2.50.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen oder gegen Einsendung des Betrages direkt von der Verlagshandlung.

Verlag von Wilhelm Friedrich, k. Hofbuchhandlung in Leipzig-Berlin.

Grundzüge der Moral.

Gekrönte Preisschrift.

Von

Dr. Georg von Gizycki,

Professor der Philosophie an der Universität Berlin.

(Die Moral ist die eigentliche Wissenschaft und Sache der Menschheit überhaupt. **Locke.**)

Preis br. M. 1.50, eleg. geb. M. 3.—.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Dieser Nummer liegt bei: Ein Prospekt über: „Geschichte der russischen Litteratur" von A. v. Reinholdt.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 25. October. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig - Berlin. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = $2^1/_2$ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = $1^1/_4$ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 15. November 1884. | Nr. 46.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Marianne von Willemer. Zum Gedächtnis ihres hundertjährigen Geburtstages. (Ludwig Fulda.) 701.
Neues von Karl Frenzel. (Ludwig Salomon.) 704.
Julius Grosses Gedichte. (Ernst Ziel.) 705.
Parisismen. (Alfred van der Velde.) 706.
Zur neuesten englischen Novellistik. (Th. Leo.) 709.
Zur neueren französischen Litteratur. (Joseph Sarrazin.) 710.
Das Neueste aus der hellenischen Litteratur. (August Boltz.) 711.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 721.
Litterarische Neuigkeiten. 713.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 714.
Magazinpost. 714.
Anzeigen. 715.

Marianne von Willemer.

Zum Gedächtnis ihres hundertjährigen Geburtstages.

Am 20. November ist ein Jahrhundert abgelaufen, seit die edle Freundin Goethes, das Urbild der Suleika, die Dichterin einiger der herrlichsten Lieder, die unsere Litteratur aufzuweisen hat, und zugleich eine der anmutigsten Frauengestalten, denen jemals der Ruhm eines großen Dichters Unsterblichkeit verlieh, das Licht der Welt erblickte. Noch nicht dreißig Jahre ist es her, dass man das anmutige Versteckspiel im West-östlichen Divan zu durchschauen begann, und erst neun Jahre nach Mariannens Tod (1869) konnte Hermann Grimm den Beweis erbringen, dass sie nicht nur der Gegenstand des Buches Suleika', sondern auch die Verfasserin von mehreren der schönsten Gedichte desselben. Die bescheidene Frau hat zwar alles, was sie von Goethes Hand besaß, bis an ihr Lebensende als teuerstes Vermächtnis behütet; aber mit jener zarten Scheu, die ihr Heiligstes nur ungern an das profane Tageslicht gezogen sieht, hielt sie mit ihren Bekenntnissen zurück. Ja, sie selbst hat noch ihre Lieder, die als Goethesche von aller Welt gepriesen und bewundert wurden, in den Kompositionen von Mendelssohn und Schubert singen hören, ohne ihr Eigentum zu reklamieren. Erst der 1877 erschienene Briefwechsel, welcher von dem allzufrüh verstorbenen Th. Creizenach in mustergültiger Weise ediert worden ist und sich durch die beigegebenen Einleitungen und Erläuterungen zu einer erschöpfenden Monographie erweitert, hat endgültige Klarheit über das merkwürdige Verhältnis verbreitet. Und hier finden wir eine tiefe, auf Wahlverwandtschaft beruhende Liebe des Dichters, der im sechsundsechzigsten Lebensjahre steht, zu der dreißigjährigen Gattin des Frankfurter Bankherrn, eine Liebe, die von ihr mit lauterem, kindlich verehrendem Herzen erwidert wird und sich bald zu einer edlen und dauernden Freundschaft klärt. Eine Liebe, die dem Dichter, umsomehr als ihr Schauplatz seine lang gemiedene Heimat ist, eine neue Jugend zu verleihen scheint und die entschwundene Zeit zurückzaubert, „da sich ein Quell gedrängter Lieder ununterbrochen neu gebar.“ Und wir finden ferner in diesen Briefen eine aufs glücklichste begabte, mit seltener Tiefe des Gemütes und außerordentlichen Geisteskräften ausgestattete Frau, die sich nicht nur mit feinster Anempfindung in Goethes Denken und Schaffen hineinzufühlen weiß, sondern auch durchweg eine gesunde, ursprüngliche Eigenart bewährt.

Marie Anna Jung wurde am 20. November 1784 zu Linz als die Tochter eines Instrumentenmachers geboren. Es ist bedeutsam, dass der erste tiefere Eindruck, den ihre früh entwickelte Seele empfing, von einem Werke Goethes, der eben erschienenen Beschreibung des römischen Karnevals, ausgegangen ist. „Mit diesen Masken,“ so lautet ihr eigenes, in einem späteren Brief an Goethe enthaltenes Geständnis, „belebte meine kindische Phantasie alle Märchen und Erzählungen, die ich wusste und hörte, und da ich bei völliger Unwissenheit und Unkenntnis der Gegenstände auch wenig oder gar nichts von der Beschreibung verstand, so erschien mir das Ganze als ein schönes Märchen von einem unbekannten Lande.“ Der Vater starb früh, und die

Digitized by Google

Mutter sah sich durch die Not gezwungen, das anmutige Talent des noch halb im Kindesalter stehenden Mädchens für ihren Lebensunterhalt in Anspruch zu nehmen. Ende 1798 traf sie mit der kaum Vierzehnjährigen im Gefolg einer größeren Balletgesellschaft in Frankfurt ein, und bald darauf prangte der Name der Demoiselle Jung auf den Komödienzetteln des Frankfurter Stadttheaters. Mehr noch als ihre unverkennbare Begabung, die sich in Ballet, Oper und Lustspiel kundgab und nicht ohne ermunternde Anerkennung blieb, erregte ihre blendende Schönheit und bezaubernde Anmut allgemeine Aufmerksamkeit. Niemand aber wandte dem jungen Bühnenstern eine größere und wohlwollendere Teilnahme zu als der Geheimrat Willemer, der dem Theater stets ein ernsteres Interesse zugewandt hatte und im Jahr 1800 in die Direktion desselben eintrat. Johann Jakob Willemer (geboren 1760) war nicht nur als Leiter eines angesehenen Bankhauses mit Umsicht und Erfolg thätig, wie seine Ernennung zum preußischen Geheimrat und die spätere Verleihung des österreichischen Adels beweist, sondern entfaltete auch eine weitverzweigte litterarische Wirksamkeit. Seine zahlreichen politischen, pädagogischen und philosophischen Schriften fanden selbst in Gelehrtenkreisen günstige Beurteilung; weniger glücklich war er mit poetischen Versuchen. Mit Goethe wurde er früh bekannt und hat ihn wohl schon 1781 in Weimar besucht. 1792 verlor er seine erste, 1796 seine zweite Gemahlin. Mit rühmlicher Sorgfalt lag er selbst der Erziehung seiner Kinder ob. Der warme, beinahe väterliche Anteil, den er an Mariannen nahm, ließen ihn die Gefahren fürchten, denen das schöne Mädchen bei einer solchen Laufbahn ausgesetzt war, und er machte daher bald nachdem er der Leitung des Theaters beigetreten war, der Mutter den Vorschlag, ihm die Sorge für Mariannens Erziehung zu überlassen. Sie hatte nicht zu bereuen, dass sie auf diesen Vorschlag einging, denn Willemer entschädigte sie nicht nur in freigebiger Weise, sondern erhielt sie auch mit feinem Takt bis an ihr Lebensende. Mariannen aber, die der Bühne willig entsagte, nahm er in sein Haus auf, wo sie zu seinen Töchtern bald in ein geschwisterliches Verhältnis trat und reichlich Gelegenheit fand, die Versäumnisse in ihrer Bildung nachzuholen. Ungefähr um diese Zeit ist ihr Porträt von unbekannter Hand gemalt worden. Das Pastellbild, welches sich noch im Besitz der Familie befindet, aber bis jetzt noch nicht reproduziert worden ist, war diesen Sommer vorübergehend in Goethes Vaterhaus zu Frankfurt ausgestellt. Weit mehr noch als das bisher allein bekannte Jugendbild, das erst aus dem Jahr 1819 stammt, lasst dies Gemälde den ungemeinen Liebreiz des auffallend schönen Mädchenkopfes empfinden. Ein entzückendes Gemisch von holder Schwärmerei und schalkhafter Munterkeit blitzt uns aus diesen dunklen Augen entgegen, und unschuldige Lebensfreude, die den Ernst einer tief angelegten Natur nicht verbirgt, spielt um diese frischen Lippen. Wir fühlen völlig unmittelbar den ganzen Zauber ihrer Persönlichkeit.

Lange bevor die Sonne Goethes am Horizonte ihres Lebens aufging, wurde das unruhig flackernde Gestirn Clemens Brentano's in ihren Bann gezogen. Er widmete ihr 1802 ein leidenschaftliches Gedicht; aber wenn der Achtzehnjährigen die Huldigungen des jungen hochbegabten Dichters auch schmeichelhaft waren, sie hat seine Neigung doch kaum jemals ernstlich erwidert. Die Fortdauer seiner Freundschaft bezeugte er ihr viele Jahre später, als er ihr 1838 sein Märchen von „Gockel, Hinkel und Gackeleia“ zueignete. — Goethe war zuletzt 1797 in Frankfurt gewesen und hatte damals auch Willemer besucht; die wiederholte Anwesenheit seines Sohnes in Frankfurt und die Bereitwilligkeit, mit der Willemer nach dem Tode der Frau Rat (1808) die Erbschaftsangelegenheit zu ordnen übernahm, hielten die freundschaftlichen Beziehungen rege. Aber erst im Herbst 1814, wo Goethe sich bei Gelegenheit seiner Badekur in Wiesbaden und seines Besuches in Heidelberg wiederholt in der Vaterstadt aufhielt, trat er Mariannen näher. Diese war am 27. September Willemers Gattin geworden, und Goethe war mit den Neuvermählten mehrmals zusammen. Bereits damals war er eifrig mit dem „West-östlichen Divan“ beschäftigt, jedoch ohne dass ihm schon jetzt Marianne zur Suleika geworden wäre. Er scherzte mit ihr und nannte sie „Liebe Kleine“, und am Ende des Jahres sandte sie ihm ein reizendes Gedichtchen, worin sie seinen Lieblingsausdruck „lang wie breit und breit wie lang“ sehr geschickt als Refrain benutzte und ihrer warmen Verehrung einen schalkhaften, aber nichtsdestoweniger tief empfundenen Ausdruck gab.

Die Ehe des stattlichen Wittwers und seines Schützlings war eine durchaus glückliche. Wenn auch keine leidenschaftliche Liebe Mariannen zu dem wackeren und geistvollen Manne hinzog, so sah er doch Zeit seines Lebens seine herzliche Neigung durch hingebende Treue und Dankbarkeit vergolten. — 1815 weilte Goethe wieder zur Kur in Wiesbaden und traf am 12. August im Hause Willemer zu längerem Besuch ein. Die Familie bewohnte allsommerlich ein lieblich gelegenes Landhaus unmittelbar am Main, die sogenannte Gerbermühle in der Nähe des Dorfes Oberrad. Der schlichte Bau steht noch heute und hat seinen alten Namen beibehalten. Goethe war in seiner Jugend dort oft vorüber geschritten, als er nach Offenbach zu Lilli wanderte, und er hat ja bekanntlich schon in jener Zeit der ganzen Lokalität, der Mühle und dem nah dabei gelegenen Wasserhof, in der Spaziergangszene des Faust ein litterarisches Denkmal gesetzt. Mehrere Wochen lang war er jetzt der gefeierte Gast der Gerbermühle, und sein Geburtstag wurde dort festlich begangen. Die sehnsüchtige Erinnerung, mit der später Marianne sowohl als Goethe auf diese Tage zurückblicken, zeigt, welche Fülle reinen Glückes sie in sich bargen. Am 8. September verabschiedete sich der Dichter und begab sich nach der Stadt, wo er noch eine Woche sich aufhielt. Von dort sandte er ihr das köstliche Divan-Lied: „Nicht Gelegenheit macht Diebe“, worauf sie als Erwiderung das ganz ebenbürtige Gedicht: „Hochbeglückt in deiner Liebe“ verfasste. Und

Digitized by Google

bald darauf erhielt Goethe, der sich mittlerweile nach Heidelberg begeben hatte, das wunderbare Suleika-Lied: „Was bedeutet die Bewegung?“ Am 23. September kam Suleika selbst mit Willemer nach Heidelberg, und die wenigen Tage, die Goethe und Marianne dort gemeinsam verlebten, waren für beide ein leidenschaftlicher Rausch, den das west-östliche Maskenspiel kaum zu mildern vermochte. Auf dem Heidelberger Schloss entstand jenes glühende Liebesgedicht, in dem es uns der Reim so leicht macht, in Hatem den Dichter selbst zu erkennen:

Du beschämst wie Morgenröte
Jener Gipfel ernste Wand,
Und noch einmal fühlet Hatem
Frühlingshauch und Sonnenbrand.

Auch die Erwiderung auf dieses Gedicht ist von Mariannen gedichtet. Am 26. kehrte sie mit Willemer nach der Gerbermühle zurück: sie sollte Goethe nicht wiedersehen. Ergriffen von jenem unsäglichen Heimweh, das uns erfüllt, wenn wir aus einem erhöhten Zustande in das Alltagsleben zurückkehren, dichtete sie ihr schönstes Lied und überhaupt eins der schönsten, die je gedichtet worden sind, das Sehnsuchtslied an den Westwind: „Ach, um deine feuchten Schwingen.“ Als Goethe dasselbe in den Divan aufnahm, hat er nur ganz wenige Stellen durch unbedeutende Aenderungen zu glätten versucht. Schon 1823 wurde das Lied in der Schubertschen Komposition zu Berlin mit großem Beifall gesungen, und Goethe sandte der Dichterin einen darauf bezüglichen Zeitungsausschnitt, indem er hinzufügte: „Wie oft habe ich nicht das Lied singen hören, wie oft dessen Lob vernommen und in der Stille mir lächelnd angeeignet, was denn auch wohl im schönsten Sinne mein eigen genannt werden durfte.“

Von 1815 an beginnt zwischen Marianne und Goethe eine lebhafte Korrespondenz, die bis zu des Dichters Tod ohne größere Unterbrechungen fortgesetzt wird. Die rein litterarische Ausbeute, welche diese zahlreichen Briefe gewähren, ist verhältnismäßig gering; um so größer ist der persönliche Anteil, den sie in uns wachrufen. Da finden wir, wie mit zartestem Verständnis auf die Bedürfnisse des Augenblicks eingegangen wird, wie durch tausend liebenswürdige Kleinigkeiten ein schönes Band der Zuneigung sich fortspinnt, und wie alledem eine hohe, geläuterte Lebensanschauung, ein reiner, heiliger Ernst zu Grunde liegt. Doch im Mittelpunkt steht immer die glänzende Erinnerung an die herrlichen Tage von Frankfurt und Heidelberg, welche beide fortwährend neu in sich zu beleben suchen, und deren Wiederkehr sie von der Zukunft erhoffen. So schreibt z. B. Marianne 1818 die wehmütigen Worte: „Wenn ich mir jetzt jenen Zustand vergegenwärtige, so möchte ich wohl nicht mit Unrecht mich einem Baum vergleichen, dem ein schöner Herbst neue Blüten entlockt; die alles belebende Sonne schmückte mich noch einmal mit dem Kranze der Jugend; es war mein letztes Glück.“ Und Goethe sandte ihr im Sommer 1819 nach Baden einen fast leidenschaftlichen Brief, zugleich den einzigen, worin er sie mit „Du“ anredet. „Nun, da Du sagst, und so lieblich, dass Du mein gedenkst und gern gedenken magst, so höre doppelt und dreifach die Versicherung, dass ich jedes Deiner Gefühle herzlich und unablässig erwidre.“ Häufig sandte er ihr größere oder kleinere Lieder, von denen die meisten sich in den Werken vorfinden, einige aber erst durch die Publikation des Briefwechsels bekannt geworden sind. Auch sie schrieb ihm nicht selten Grüße in poetischer Form. 1824 dichtete sie, als sie während einer Sommerreise auch die alten Stätten ihres Glückes besuchte, die schönen „Zu Heidelberg“ überschriebenen Strophen. Die letzte lautet:

Schließt euch um mich, ihr unsichtbaren Schranken;
Im Zauberkreis, der magisch mich umgibt,
Versenkt euch willig, Sinne und Gedanken;
Hier war ich glücklich, liebend und geliebt!

Im Februar 1832 ließ Goethe ihr alle ihre Papiere, begleitet von einem kleinen Gedicht, in einem Packet zustellen, welches sie „bis zu unbestimmter Stunde“ uneröffnet lassen sollte. Vier Wochen vor seinem Tod schrieb er ihr seinen letzten Brief. Die Worte des Schlusses: „Dreifachen Dank also für das verschiedenste Gute, aus einfachem Sinn und Gemüte“, welche sich auf gegenwärtige Dienstleistungen bezogen, gewinnen hier unwillkürlich eine symbolische Bedeutung. Goethes Tod erschütterte Mariannen aufs tiefste. Sechs Jahre später (1838) starb auch Willemer. Sie lebte seitdem ziemlich zurückgezogen; doch wandte sie ganz besonders jungen Künstlerinnen ein teilnehmendes und förderndes Interesse zu. Alle, die mit ihr in Berührung kamen, rühmen ihren gesellschaftlichen Takt und die schöne Kunst, jedem Zusammensein durch ihr Feingefühl Behaglichkeit und Würde zu verleihen. Noch im Herbst 1860 besuchte sie das Heidelberger Schloss und sah die geliebte Stätte mit tiefer Ergriffenheit wieder, wo ihr 45 Jahre vorher die glücklichsten Augenblicke ihres Lebens beschieden gewesen. Es war zum letztenmal. Sie verschied wenige Monate später, am 6. Dezember 1860.

Außer den Suleika-Liedern besitzen wir noch mehrere Poesieen Mariannens, sämtlich Gelegenheitsdichtungen. Wenn sich auch in ihnen ein schönes Formtalent und die fließende Fülle einer reichen Phantasie nicht verleugnet, so hat sie doch die Höhe der Divan-Gedichte nicht wieder erreicht. Wir werden uns kaum darüber wundern. Denn neben ihrem Talent besaß sie in ungewöhnlichem Maße jene Kraft der Anempfindung, welche mehr oder weniger allen Frauen zur Seite steht, sobald es gilt, sich in die Anschauungsweise eines Mannes gleichsam hineinzulieben. Tiefer und vollständiger als irgend eine andere Frau, die Goethes Lebensweg verschönt hat, erfasste sie sein Wesen und die bei aller Universalität so scharf ausgeprägte Eigenart seines Genies. Nur so ist die überraschende Annäherung an die Goethesche Lyrik in Ton, Form und Ausdruck ihrer Suleika-Lieder zu erklären. Jenes Wort Goethes, dass diese Lieder im schönsten Sinne sein genannt werden dürfen, gilt auch insofern als sie aus seiner Seele heraus gedichtet

Digitized by Google

waren, in die sich ihre verehrende und liebende Seele ganz zu versetzen gewusst. Auch in ihren Briefen bildet diese Anempfindungskraft einen hervorstechenden Zug. Man kann sich da beinahe ganze Seiten lang der Täuschung hingeben, dass man Goethesche Prosa liest, ohne durch irgend eine Wendung, durch irgend eine Stileigentümlichkeit sich vom Gegenteil zu überzeugen. Aber die hohe Anschaulichkeit ihres Stils, die Plastik, durch die sich alle ihre Beschreibungen und selbst die kürzesten Notizen über Menschen und Dinge auszeichnen, wäre doch auch durch das liebevollste Studium Goethes nicht zu erreichen gewesen, hätten nicht eine kernhafte Natur, ein klarer, unbefangener Blick und ein reiches Gefühlsleben ihr von Haus aus den Weg geebnet. Ganz ihr eigen ist aber das schelmische Element in ihrem Charakter, das sich oft zu allerliebstem Humor erhebt und nicht selten auch durch ihre ernsten Gedanken hindurchflimmert wie die Sonne durch einen düsteren Buchenwald. So steht Goethes Suleika vor uns, hundert Jahre nach ihrer Geburt, wohl würdig, dass ihr das Lied ewige Jugend und ewige Anmut verliehen. Was sie für Goethe war und was sie uns ist, kann durch nichts eindringlicher und rührender bezeichnet werden als durch die Worte, welche ihr Eckermann einen Monat nach Goethes Tode schrieb, im Begriff, ihr die noch rückständigen Briefschaften zu übersenden: „Ich habe mich nicht enthalten können einige von diesen Briefen zu lesen, wo ich mich dann an der Reinheit Ihrer Bildung erquickt und recht tief empfunden habe, dass nicht leicht eine andere ein innigeres Verhältnis zu ihm hat haben können wie Sie. Ja, wer sich an ihn halten konnte, musste etwas sein, und wer sich an ihn hielt, musste etwas werden."

München.

Ludwig Fulda.

Neues von Karl Frenzel.

„Nach der ersten Liebe." 2 Bde. — Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. M. 8.

„Zwei Novellen" (Verjährt. Die Wohlthäterin.) — Leipzig' B. Schlicke. M. 5.

Nach seinem vierbändigen Roman „Die Geschwister" bietet Frenzel hier eine Anzahl kleinerer Arbeiten, Charakterstudien und Gesellschaftsbilder aus dem Leben der Gegenwart, die ihm wahrscheinlich schon bei der Komposition der großen Dichtung als Nebenranken emporgesprossen sind. Wenigstens macht sich eine gewisse Aehnlichkeit bemerkbar sowohl bei Ton und Stimmung, wie auch bei einigen Charakteren. Es waltet hier derselbe eigenartige, feine, undefinierbare Duft, der uns in den Gesellschaftskreisen der „Geschwister" so anzog, und wir treffen auch unter den neuen Menschen verschiedene, die ganz wahrscheinlich weitläufige Verwandte des köstlichen Gerhard Schlunk sind. Denn die Scherbing, Eggesen und Bassewitz dürfen gewiss als entfernte Vetter jenes „Opfers der Kultur" betrachtet werden. Dabei stehen diese Novellen jedoch vollständig auf eigenen Füßen; jede hat ihre ureigene Grundidee, entwickelt sich selbständig und hat auch ihren besonderen charakteristischen Schauplatz.

Die umfangreichste Novelle „Nach der ersten Liebe" beschäftigt sich mit jener süß-melancholischen Stimmung, welche die Erinnerung an längst verglommene Herzensneigungen hervorruft und zeigt dann, wie das Verlorene für immer verloren ist, wie keine Kunst uns das zurückzaubern kann, was wir vorübergehen ließen. Nur der Jugend gehört das Glück, hören wir es immer und immer wieder durchklingen —

„Und immer ist der Mann ein junger Mann,
Der einem jungen Weibe wohl gefällt!"

Frenzel hat die Konflikte nicht bis in ihre letzten Konsequenzen verfolgt: seine Menschen sind fein gebildet, sie verstehen die Kunst zu leben in hohem Grade, darum gestaltet sich die Handlung, die sich eigentlich zu einer Tragödie zuspitzen müsste, zu einem graziösen Schauspiel. Lächelnd verbeugen sich schließlich vor uns die Personen, aber wir wissen recht gut, dass nachher sich noch manches Auge mit Thränen füllen wird.

In der zweiten Novelle: „Verjährt" ist der Vorwurf ein heiterer. Ein Vergehen stellte sich trennend zwischen zwei Herzen, jedoch die Schuld verjährt, da sie hauptsächlich unter dem Drucke ungünstiger Verhältnisse begangen wurde, und die Liebe tritt wieder in ihre Rechte. Das klingt sehr einfach, aber mit welchem Geschick hat der Verfasser die Fäden der Handlung verknüpft, wie geistreich führt er den Kampf der beiden starken Herzen und in welch' scharfes reizvolles Licht stellt er dabei die beiden Liebenden: sie ein resolutes, selbstbewusstes und doch auch durchaus edel denkendes und empfindendes Mädchen, er ein kecker und leichtlebiger Sausewind, aber im tiefsten Innern doch eine tüchtige Natur. Als Schauplatz ist sehr glücklich ein hannöversches Landstädtchen gewählt, dessen Charakter mit wenigen Strichen meisterhaft gezeichnet ist.

Die dritte Novelle: „Die Wohlthäterin" ist die packendste. Sie wird in hohem Grade virtuos vorgetragen und hat auch einen psychologisch höchst interessanten Vorwurf. Eine ältere Frau, die „Wohlthäterin", fasst eine verzehrende Leidenschaft zu dem Sohne ihres Jugendgeliebten, der, eine Hamletnatur, nicht Kraft genug hat, sich loszureißen und infolge dessen zu grunde geht. Mit außerordentlicher Kunst leitet der Verfasser die Novelle ein; der Kulminationspunkt der Tragödie ist bereits vorüber, die Heldin schon vom Schauplatze abgetreten und der Held, der junge Gardelieutenant Robert von Pieskau, in Wahrheit bereits verloren. Aber noch ahnen wir es nicht, er ist ja ein reicher Erbe, dem eine glänzende Zukunft offen steht. Doch bald sehen wir ihn sich in ein unheimliches Halbdunkel verirren, in welchem er dann in raschen schweren Schritten unaufhaltsam dem Abgrunde zutaumelt. Dabei enthüllt sich uns langsam der Zusammenhang der Begebenheiten. Knapp und

Digitized by Google

bestimmt rundet sich endlich der Schluss. Wir stehen daher nicht an, diese Novelle dicht neben die gleichartigen Meisterwerke Tiecks zu stellen, mit denen sie auch in betreff der wirkungsvollen Behandlung des Gespenstischen einige Aehnlichkeit hat.

Vollbefriedigt und mannigfach angeregt legen wir die Bände aus der Hand; auch in diesen kleineren Arbeiten dokumentiert sich Frenzel als ein durchaus vornehmer Erzähler.

Elberfeld.

Ludwig Salomon.

Julius Grosses Gedichte.

Berlin, Grote.

Just von hier aus, von der anmutigen Berg- und Badestadt im Neckarthale, wo die waldigen Höhen freundlich-ernst auf die Gräber Freiligraths und Höfers herabschauen — just von Cannstatt aus schrieb Paul Heyse am 23. Januar 1882 jenen Brief an Julius Grosse, mit dem er dem Freunde eine Anzahl lyrischer Manuskripte und Druckblätter zurückgab, die er auf des Dichters Wunsch unter Beihilfe von Wilhelm Hertz redigiert hatte. Inzwischen sind jene Grosseschen Gedichte publiziert und der Heysesche Brief ist ihnen statt eines einleitenden Wortes vorgedruckt worden. Und heute gerade, nachdem genau zwei Jahre — auf den Tag! — seit jenem 23. Januar ins Land gegangen, schicke ich mich an, von dem Cannstatt des Heyseschen Briefes aus, wo ich — nach langjährigem Ausharren im Scharffeuer des Journalismus — nunmehr ein behagliches Ruhethal gefunden, dem „Magazin" auf Einladung seines Herrn Herausgebers einige Worte der Beurteilung jener Grosseschen „Gedichte" zu schreiben. Zwei Lerchen, welche den Grosseschen Liederfrühling verkünden, fliegen aus demselben Neste auf: Heyses feinsinniger Brief und meine anspruchslose Besprechung kommen beide aus dem schwäbischen Tusculum. Möge diese neben jenem ihren Zweck nicht verfehlen: ein bescheiden Teil beizutragen zur Verbreitung des prächtigen Buches unseres Weimarischen Poeten!

„Dass ich dich allezeit für einen wirklichen Lyriker gehalten habe, weißt du ja längst," schreibt Heyse an Grosse. Ich muss, um meine Ansicht über Grosses lyrisches Talent klar zu legen, gleich Stellung nehmen zu diesem Heyseschen Wort.

Was heißt, „ein wirklicher Lyriker" sein? Was heißt es zumal heutzutage?

Es ist ein charakteristisches Zeichen der Zeit, dass die eigentliche Lyrik im Sinne Goethes, Heines, Uhlands unter den dichterischen Producenten von heute eine auffallend geringe Vertretung findet; in der That, in ihrer typischen Integrität, in der Reinheit des Begriffs wie die strenge Poetik ihn fasst, steht diese Lyrik κατ' ἐξοχήν gegenwärtig bereits auf dem Aussterbe-Etat. Ich spreche nicht von den kleinen Vögeln, welche im deutschen Dichterwalde nach wie vor ihre Eichendorffschen Waldlieder zwitschern — ich spreche von den wirklich bedeutenden Talenten des heutigen deutschen Parnasses; denn die geistige Richtung einer Zeit lässt sich ja stets nur an den selbständigen Führern, niemals an den physiognomielosen Trainsoldaten einer Bewegung richtig bemessen. Kaum ein einziger aber unter den Führern der heutigen lyrischen Produktion in Deutschland darf seinem charakteristischen Gepräge nach ein eigentlicher Vertreter jener im engern Sinne lyrischen Liederkunst genannt werden, welche ihre Gegenstände vorwiegend der Welt des Gefühls entnimmt und ihnen ohne Beimischung fremder Elemente einen rein musikalischen Ausdruck leiht. Einzelne Ausnahmen, wie z. B. die Rudolf Baumbachs, entkräften nicht diese Behauptung. Eine so entschieden auf den Gedanken gestellte Zeit, wie die unsrige, eine Zeit des Ringens und Neugestaltens auf allen Gebieten menschlicher Bethätigung ist ein schlechter Mutterboden für die rein gefühlsmäßige Poesie. Unsere Lyrik verleugnet denn auch nirgends den Untergrund der Zeit, aus dem sie erwachsen; sie weist alle geistigen Ingredienzen des Jahrhunderts auf: sie ist von Reflexion erfüllt; sie stellt sich vielfach in die Positur des Kampfes und zieht die politische Debatte, die soziale Reform in den Bereich ihres Schaffens. Weit entfernt davon, in diesem Hineinragen der die Zeit bewegenden Ideen in den Rahmen der Dichtung eine Entwickelungsanomalie der letzteren zu erblicken, sehe ich darin vielmehr ein erfreuliches Symptom der Erweiterung und Vertiefung der Gattung. Die Lyrik von heute, soweit sie von bedeutenden Talenten getragen wird, hat nichts mehr gemein mit der utopischen Haltlosigkeit jener Entwickelungskette poetischer Produkte, die an des „Knaben Wunderhorn" und ähnliche „mondbeglänzte" Denkmäler der Romantik so wohlgefällig anknüpfen; sie zeigt uns ein männliches Gesicht und eine stramme Haltung; sie hat Physiognomie und Rückgrat, und wo sich diesem Kerngehalte als zartere und weichere Mischteile die Spiegelungen jenes subjektiven und privaten Empfindungslebens gesellen, welche von je her die eigentliche Lyrik ausgemacht haben, da dürfen wir gewiss freudig ausrufen: diese dem Unwirklichen abholde, in den Dienst der Zeit gestellte Lyrik ist die rechte und echte Lyrik; sie ist unsere Lyrik; wir sind mit ihr zufrieden und wünschen ihr ein stetiges Fortschreiten auf diesem Wege einer gesunden Entwickelung.

Zu den berufensten und hervorragendsten Repräsentanten der modernen deutschen Lyrik in dem obigen Geiste gehört ohne Frage Julius Grosse, und in diesem Sinne darf ihn Heyse sicher „einen wirklichen Lyriker" nennen.

Die lesende Welt kennt die lyrischen Poesieen unseres Dichters aus den Sammlungen „Gedichte" (1847) und „Aus bewegten Tagen" (1869), und es sind in erster Linie diese beiden Publikationen, aus denen sich die soeben erschienene vermehrte Auswahl der Grosseschen „Gedichte" (Berlin, Grotesche Sammlung von Werken zeitgenössischer Schriftsteller. Fünfzehnter Band) zusammensetzt.

Digitized by Google

Was diese Gedichte durchweg kennzeichnet, das ist ein ins Große gehender Zug des Monumentalen; Grosses Muse gießt einen bedeutenden Inhalt in marmorne Verse; sie schreitet im stolzen, saumnachschleppenden Gewande einer immer exklusiv-vornehmen Form einher, und der bauschige Faltenwurf ihrer Strophen und Rhythmen rauscht von Ideen des Erhabenen und Schönen.

Ein eigentlicher Liedersänger ist Grosse also nicht — der Einkleidung nach ist er wohl vielfach einer, ganz selten aber dem Geiste nach. Zwar: sechs umfangreiche Rubriken der Sammlung enthalten Lieder oder liederartige Poesieen: „Junge Liebe", „Tristan der Page", „Emma", „Junge Myrthen", „An die Verlorene" und „Herbststimmen", und wir begegnen darunter einigen wahrhaft kostbaren Perlen von echt lyrischem Schmelz, ihrer Mehrzahl nach aber steht es diesen Gedichten doch an der Stirn geschrieben, dass das in ihnen atmende Gefühl seinen Weg durch das Medium des Gedankens genommen hat; nichtsdestoweniger tritt die Reflexion nirgends störend in den Vordergrund; fast stets und überall lösen sich die gedanklichen Elemente leicht und duftig in den Aether der Stimmung auf, und nur in vereinzelten Fällen bleibt ein Residuum der Abstraktion in der lyrischen Retorte zurück. Ein wahres Kabinetstück psychologischer Fein- und Kleinmalerei ist der aus dem Gemütsleben eines Mädchens heraus gedichtete elegische Liedercyklus „Emma"; „Tristan der Page" streift mit seinen zart ciselierten Strophen ungemein graziös ans Romanzenhafte an, und unter den „Jungen Myrthen", welche neben dem vielen Verdüsterten und Tiefernsten, das die übrigen Liederrubriken enthalten, uns den Dichter so recht auf der Höhe seines häuslichen Glückes zeigen, befinden sich einige Proben von bezauberndem Reiz der poetischen Farbengebung, wie z. B. die anmutige Idylle „Prosa".

Aber diese Liedercyklen, einen wie großen Raum sie auch in der Sammlung der Grosseschen „Gedichte" einnehmen, sind doch nur arabeskenartiges Beiwerk neben den übrigen Abteilungen der „Gedichte"; sie liegen gewissermaßen nur an der Peripherie von Grosses dichterischem Wesen, während die mehr episch und die kontemplativ gehaltenen Gedichte uns in das charakteristische Zentrum seiner eigenartigen Begabung führen.

Grosse ist eine vorwiegend episch angelegte Natur. Seine bisherigen Leistungen, voran das treffliche kleine Epos „Die Gundel vom Königssee", beweisen dies, und so sind es in den vorliegenden „Gedichten" auch mehr die formenden und gestaltenden, als die bloß stimmungsvoll malenden Gedichte, welche den Preis verdienen. Ich meine die farbenprächtigen Schilderungen und plastischen Charakterstudien „Aus dem Hochland", ferner die mit der sinnlichen Kraft des Bildhauers herausgemeißelten italienischen „Reliefs" und endlich die der weiten Stoffwelt aller Zeiten und Nationen entnommenen „Romanzen". Namentlich die „Reliefs" stellen dem Leser Gestalten von handgreiflicher Lebenswahrheit vors Auge; sie entzücken ihn durch den eigenartigen Duft ihrer echt südländischen Inkarnation und die Knappheit und Präzision der oft ans Dramatische streifenden Charakterzeichnung. Zu bedauern dürfte nur sein, dass unser Dichter den klassischen Trimeter hier mit Vorliebe angewendet hat, ein Maß, das trotz der Vorgängerschaft Klopstocks, Schlegels und Platens meines Erachtens im Gewande der deutschen Sprache immer etwas Steifes, Pedantisches hat. Grosse handhabt mit so vielem graziösem Geschick den fünffüßigen Trochäus des serbischen Volksliedes — warum hat er sich bei seinen „Reliefs" nicht ausschließlich dieses grandiosen Maßes bedient?

Neben den epischen sind es, wie gesagt, die kontemplativen Stücke, welche in den Grosseschen „Gedichten" einen hervorragenden Rang einnehmen. Dies sind außer einigen Piecen unter den „Vermischten Gedichten" und den „Herbststimmen" die prächtigen, oft pomphaft einherschreitenden Terzinen, welche uns in der Rubrik „Tagebuchblätter" geboten werden. Nirgends tritt uns die Weltanschauung unseres liebenswürdigen Dichters, sein philosophisches und religiöses Denken so markant und zugleich in einer so vornehm edlen Form entgegen wie hier. Gedankensymphonieen, wie die im Tagebuchblatt III „Zu heiß geliebt hab' ich die Menschen einst" niedergelegte, sind in ihrer künstlerisch vollendeten geistigen Architektonik eines Platen und Geibel völlig würdig; sie beweisen wieder einmal, dass die italienischen Dichtformen nach wie vor das geeignetste Vehikel sind für die Gedankendichtung großen Stils. Ich kenne nächst dem schwungvollen, feingegliederten Strophengebäude der Kanzone keine poetische Form von so edler Qualifikation für die moderne Reflexionslyrik wie eben den elastischen Kettenbau der Terzine.

Dass ein so vorwiegend auf das Gedankliche gerichteter Dichter, zumal einer von so lebhaft pathetischem Naturell wie Grosse, nicht unberührt bleiben konnte von den großen und leidenschaftlichen politischen Ideen seiner Zeit und den daraus resultierenden nationalen Ereignissen und Errungenschaften, liegt auf der Hand. Die Vorgänge auf dem politischen Theater von 1859—1870 finden denn auch in den Grosseschen „Gedichten" einen großartigen und in allen seinen Linien klaren Reflex, und vielleicht müssen seine formenschönen und vom Feuer echter patriotischer Begeisterung erfüllten „Zeitklänge" als eine der vollendetsten Manifestationen seines Dichtergeistes bezeichnet werden; seine kraftvollste lyrische Kundgebung sind sie ohne Frage. Weithin bekannt geworden ist sein „Generalmarsch" mit dem energischen Refrain: „Tambour, schlag' an!" Grosses patriotische Lieder und Apostrophen werden sicherlich noch lange nicht untergehen im brausenden Wellenschlage der Zeit; neben den uns in den „Gedichten" gebotenen episch-lyrischen und reflektierenden Poesieen werden sie — dessen dürfen wir sicher sein — im Gedächtnis von Zeit und Folgezeit so lange fortleben wie nur irgend ein anderes bedeutendes Erzeugnis des heutigen poetischen Marktes.

Cannstatt-Stuttgart. Ernst Ziel.

Digitized by Google

Parisismen.

Von Alfred van der Velde.

Das Wort, welches die Ueberschrift dieses Aufsatzes bildet, ist eine der neuesten sprachlichen Bildungen meines Wissens überhaupt zum erstenmale gebraucht vom Professor Villatte als Titel seines zu Anfang dieses Jahres erschienenen Buches, in welchem alle spezifisch Pariser Ausdrücke, alle „Parisismen“, wie sie in der täglichen Verkehrssprache der verschiedenen Stände vorkommen, in lexikalischer Anordnung gesammelt sind. Das hochinteressante Buch nennt sich selbst ein „Supplement zu allen französisch-deutschen Wörterbüchern“ und ist zu dieser Benennung vollständig berechtigt; denn von den bis jetzt erschienenen Wörterbüchern hat einzig und allein das große encyklopädische Wörterbuch von Sachs, an welchem Villatte der hervorragendste Mitarbeiter ist, die Parisismen oder das Pariser Argot berücksichtigt; aber auch dieses Riesenwerk hat den Gegenstand nicht als Spezialität behandeln können und ist außerdem bereits vor zehn Jahren abgeschlossen worden, so dass die kolossale Menge von Neologismen, die sich gerade im politischen und gesellschaftlichen Leben der allerneuesten Zeit gebildet haben, in dem sonst musterhaften Wörterbuche nicht aufgefunden werden könnte.

In jeder Großstadt hat sich mit der Zeit „eine konventionelle Sprache gewisser Gesellschaftsklassen herausgebildet, in deren Interesse es lag, nur von Zunft- oder Berufsgenossen verstanden zu werden“. Zu allernächst und zu allermeist empfand und befriedigte dieses Bedürfnis die große Zunft der von der Gesellschaft Ausgeschlossenen, der Gauner und Verbrecher, mit denen das Heer der Freudenmädchen in sittlicher und sozialer Beziehung ja überall zahllose Berührungspunkte hat. Wir haben erst kürzlich aus den Verhandlungen gegen Dickhoff uns ein grauenhaftes Bild von dem Verkehr und der Sprache jener eng verschwisterten Zünfte in der Bevölkerung unserer Reichshauptstadt machen können; wie die sauberen Gesellen und Dirnen gegenseitig ihre Streiche ausgeplaudert haben, so mussten sie auch ein gutes Stück ihrer Gaunersprache, ihres „Rotwelsch“ preisgeben, und Ausdrücke wie „ausbaldowern“ und „Schmiere stehen“ sind jetzt in das Ohr und das Verständnis auch aller anständigen Leute übergegangen.

Aber nicht bloß die Verbrecherwelt hat ihr Argot, ihre Handwerkssprache, sondern mehr oder weniger auch alle andern Berufsklassen, wie besonders Studenten, Künstler, Handwerksleute, Jäger und andere Sportsmen.

Delvau, der Verfasser eines Dictionnaire de la lanque verte, scheidet das Argot mit Anwendung zweier englischer Ausdrücke in das cant und das slang, indem er mit ersterem die eigentliche Gaunersprache, die Sprache der Diebe und Mörder, „eine gemeine, cynische, viehische und unbarmherzige, ja eine gottesleugnerische und blutdürstige Sprache“, mit dem Namen slang aber das unschuldigere, harmlosere, anständigere, von Gemüt und Humor durchdrungene Argot der Straßenbummler und Dirnen, der Vorstadtbewohner und Soldaten, der Studenten, Künstler und Arbeiter bezeichnet.

Namentlich dieses letztere Argot ist seit einigen Jahrzehnten in Paris dergestalt zur Herrschaft in fast allen Gesellschaftskreisen gelangt, dass Victorien Sardou vielleicht nicht ganz unrecht hat, wenn er in seiner Famille Benoiton das Argot das Französisch der Zukunft nennt. In Paris spricht jetzt wirklich jedermann Argot, und diese Durchsetzung des Französischen mit dem Argot hat auch der gebildeten Pariser Sprache die eigentümliche Gestaltung gegeben, auf welche Dumas fils hinzielt, wenn er in seinem Paris-guide sagt: Il ne faut pas confondre notre langue parisienne avec la langue française. „Ein Ausländer oder selbst ein französischer Provinziale, der seinen Montesquieu gar wohl zu lesen weiß, würde,“ wie Delvau bemerkte, „kein Wort von der Unterhaltung verstehen, wenn er sich plötzlich in ein Pariser Maleratelier oder eine Arbeiterkneipe, in das Boudoir einer Lorette oder in das Redaktionsbüreau einer Zeitung oder auch nur in das Gewühl der Pariser Boulevards versetzt sähe.“ „In Frankreich wird vielleicht Französisch gesprochen; aber in Paris hört man Argot, und zwar ein Argot, das von einem Stadtviertel zum andern, von einer Straße zur andern, von einem Stockwerk zum andern wechselt. Soviel Berufsgeschäfte, so viele verschiedene Jargons, unverständlich für die Uneingeweihten, das heißt für Leute, die sich nur vorübergehend in Pantin, wie Paris im Argot genannt wird, aufhalten. Das Argot der Litteraten gleicht ebenso wenig dem der Arbeiter, wie das der Künstler dem der Freudenmädchen, das der Bourgeois dem der Vorstädter, oder das der Straßenbummler dem der Akademiker mit seinen gespreizten Umschreibungen der einfachsten Dinge gleicht.“ Alle einzelnen Argots sind nun aber in dem großen Pariser Argot durcheinander gemengt zu einem „bunten Gemisch von kühnen, höhnischen, gotteslästerlichen Tropen, Wörtern, die, ohne Wurzel in irgend einer Sprache, aus einem unsaubern, neuerungssüchtigen Munde ausgespieen und von gimpelhaften Ohren aufgelesen zu sein scheinen, aber auch von malerischen Ausdrücken, glücklichen Metaphern, richtigen Bildern, wohlgebauten und durchaus gesunden Wörtern, welche einst mit Fug und Recht in das Dictionnaire de l'Académie Eingang finden werden“, wie ihn in der That eine Menge von Wörtern, die früher dem Argot zugewiesen wurden, längst gefunden haben.

In die Schriftsprache ist das Pariser Argot längst eingedrungen, zunächst durch die Zeitungen und das Theater, namentlich durch humoristische Blätter und frivole Komödieen der Gegenwart; aber auch Zeitungen wie der Gaulois und das Petit journal und Schriftsteller wie Sardou, Dumas fils, Montépin schämen sich der kühnen, auf der Straße aufgelesenen Argotismen nicht und wetteifern in deren Gebrauch mit ihren Kollegen von der Schule Emil Zolas.

Wenn ich es jetzt unternehmen will, Ihnen an der Hand des Villatteschen Wörterbuchs und der Resultate eigener Lektüre eine gedrängte Uebersicht und Charakteristik des Pariser Argot zu geben, so kann ich dabei natürlich nur gelegentlich an die verschiedenen Jargons der einzelnen Berufsklassen erinnern, während ich es

Digitized by Google

andererseits nicht vermeiden kann, das große Gebiet der frivolen und zotenhaften Ausdrücke wenigstens mit Anführung einiger besonders charakteristischer Vertreter desselben zu streifen.

Was zunächst die Bestandteile des Argot anlangt, so erwähnte ich vorhin schon, dass darin unzählig viele Wörter stecken, die weder im Französischen noch anderwärts eine Wurzel haben, sondern lediglich irgend einmal der Laune oder Lascivität eines Augenblicks entsprungen und nach und nach weiter gesprochen worden sind. Diese Elemente des Argot haben für den Ausländer, der nicht in Paris gelebt hat, wenig oder gar kein Interesse, weil sie ihm keinerlei Vergleichungspunkte zur Charakteristik des Argot dem Schriftfranzösischen gegenüber gewähren. Indem ich daher dieses recht eigentliche „Rotwelsch“ vollständig übergehe, wende ich mich zunächst denjenigen Parisismen zu, welche außerfranzösischen Sprachen und namentlich dem Deutschen entnommen sind.

Direkte Entlehnung aus dem Lateinischen zeigen Wörter wie cadène (Kette), pacies (Gesicht), illico (sogleich), pinxit (Maler), peccavi (Sündenbekenntnis) und cornificetur (Hahnrei oder einer der es zu werden verdient); dem Italienischen sind entnommen birbe und birbesse (Alter, Alte), fassolette (fazzoletto, Taschentuch), niente (nichts); dem Spanischen agout (Wasser, welches im Argot der Kahnführer sogar agna heißt; dem Englischen Ausdrücke wie bifteck (Beefsteak), tram (Pferdebahn) und shooter (Taubenschießer).

Ungleich mehr Wörter als irgend eine andere moderne Sprache hat das Deutsche dem Pariser Argot geliefert; da finden wir der in der Bedeutung „dieser“ welches Villatte allerdings als Abkürzung von dernier erklärt, nix (nichts), bock (Glas Bier), schnaps, bitter, (bittrer Schnaps), choucroute (Sauerkraut, dem wir Deutschen den Spitznamen choucrouteur, auch mangeur oder tête de choucroute verdanken), guelte (Geld) und dale (Thaler, Geld), nase (Nase), herz (Gebieter, vielleicht vom deutschen „Herzog“, vielleicht aber auch erotischen Ursprungs), bichot (Bischof), stand (Schießstand), schtoss im Sinne unseres „Nuss“, chtibe (Stiefel) marchfeld (Exerzierplatz), schlague und schlaguer (von der Prügelstrafe beim Militär), mastoc (Mastochs, als Bezeichnung eines plumpen Kerls), choumaque und chouflick, wovon auch das Verbum choufliquer (stümpern), gaffer (gaffen, Schildwacht stehen) und endlich faire schloff (fest schlafen).

Die Wörter der eigenen französischen Sprache hat das Argot vielfach abgewandelt, zunächst verkürzt, entweder durch Aphärese, wie cipal aus municipal, oder viel häufiger durch Apokope, wie bac für baccarat (ein Kartenspiel), democ = démocrate, démoc. soc. Sozialdemokrat, sap = sapin (Tanne), typo = typographe, aff = affaire, ef = effet, émos = émotion, occase = occasion, observasse = observation, autor = autorité.

Abänderung durch besondere Endungen zeigen: préfectanche = préfecture, chassemar = chasseur, épicemar = épicier, briquemon = briquet, déguismuche = déguisement, amunche = ami, angliche = anglais, arguche für argot, welches übrigens auch noch die Namen jars, bigorne, langue verte und langue latine führt.

Einige Reduplikationen verdanken ihre Entstehung der Kindersprache, wie nonnon für „Amme“, Reduplikation der ersten Buchstaben des Wortes nourrice. Auch Verschmelzungen zweier Wörter kommen vor, wie z. B. aus foule und multitude die Neubildung foultitude hervorgegangen ist.

Anagrammatische Veränderungen zeigen sich z. B. in der Bezeichnung des cul als messire Luc und in der Bildung linspré für le prince in dem Ausdrucke limonade de linspré Fürstenlimonade oder Champagner.

Die eigentümlichste, hauptsächlich der Gaunersprache angehörige Veränderung ist die durch Einschiebung gewisser Silben in und an alle gesprochenen Worte. Dahin gehört das sogenannte Javanesische, welches in jedes Wort hinter den Anfang die Buchstaben va und vor die Endung die Buchstaben av einschiebt, so dass z. B. aus jamais wird javamavais. Aehnliche besondere Sprachen werden von Dieben mit der Endung go, von Seiltänzern mit der Endung lem gebildet, so dass z. B. „wohin gehst du?“ bei den ersteren heißt: ougo vago tugo?, bei den letzteren: oulem valem tulem: Hierher gehört auch das Loupate, welches alle Wörter so verdreht, wie aus pou loupate, und das Linvé der Schlächter, in welchem z. B. aus vingt sous wird: linvé loussem.

Bis hierher waren die Umbildungen rein formaler Natur; in weit größerer Zahl aber sind die begrifflichen Substitutionen und Uebertragungen vorhanden. Der Name des Stoffes bezeichnet den daraus gefertigten Gegenstand: elbeuf ein Rock von Tuch aus Elbeuf: alpa, verkürzt aus alpaga, ein Alpacca-Rock, padoue ein Bändchen aus roter Padua-Seide, panama oder verkürzt pana ein Panama-Strohhut; die hierbei außerdem bemerkte Substitution des Erzeugungsortes für den Stoff zeigt auch der Ausdruck montreuil für Pfirsich aus Montreuil.

Ein Gegenstand wird nach einer seiner Eigenschaften oder Thätigkeiten bezeichnet: noir Kaffee, bleu Rotwein, trouée Spitze, battant und palpitant Herz, flottant und nageant Fisch, fondant, Butter, tournante Schlüssel, coureuse leichtfertige Dirne, tourne-autour Fassbinder, coupe-lard Messer, porte-pipe Mund.

Die Wirkung ist der Ursache substituiert in der Benennung pleurant für Zwiebel.

Ungemein groß ist die Zahl der zumeist humoristisch und spöttisch gefärbten, oft bitter ironischen und beißend frivolen Uebertragungen und Vergleiche, zu denen zunächst das Tierreich eine große Menge seiner Vertreter zur Verfügung gestellt hat: biche (Hirschkuh) galante Dame; ma biche mein Liebchen, chameau (Kamel) gemeines Frauenzimmer, aspic (Natter) Lästermaul, cocotte (Hühnchen) feine Buhldirne, bécasse (Schnepfe) dumme Gans, daim (Damhirsch) Gimpel, Potsdamer, dindon (Truthahn) Einfaltspinsel; mari Hahnrei, lapin (Kaninchen) handfester Kerl, mollusque (Weichtier) beschränkter Mensch, rat (Ratte) Nachzügler, auch Ballet-Elevin, vautour (Geier) falscher Spieler, auch Hausbesitzer, crapaud (Kröte) kleiner

Digitized by Google

Schlingel, écrevisse (Krebs) Kardinal, hirondelle (Schwalbe) Handlungsreisender, homard (Hummer) Portier mit roter Livrée, serin (Kanarienvogel) Gendarm, wegen seines gelben Lederzeuges, huître (Auster), auch in der uns Deutschen geläufigen Uebertragung.

Das Pflanzenreich liefert auf diesem Gebiete: artichaut (Artischocke) Mensch mit weitem Herzen, cornichon (kleine Gurke) Einfaltspinsel, navet (weiße Rübe) Scheinheiliger, Mucker, batterave (Runkelrübe) rote Nase, prune (Pflaume) Flintenkugel, blaue Bohne.

(Schluss folgt).

Zur neueren englischen Novellistik.

Es liegen heute zwei neue englische Romane zur Besprechung vor mir, die trotz vieler äußerer Verschiedenheiten doch die mannigfachsten inneren Berührungspunkte aufweisen. Der eine Roman ist: „Belinda“ von Rhoda Broughton. (Leipzig, Tauchnitz.)

Ein neuer Roman von Rhoda Broughton! Es ist noch gar nicht so lange her, dass diese Ankündigung auf weite Kreise fast sensationell wirkte. Wie haben sich die Zeiten geändert! Um den Ruhm, den Ruhm des Schriftstellers ist es eben eine eigne Sache. „Mein Onkel Benjamin“, von Claude Tillier, hat jahrelang im Kasten gelegen ohne von der Welt beachtet zu werden, da zog ihn ein Kenner ans Tageslicht und dieselbe Welt freut sich dankbar des köstlichen Geschenks. Das gerade Gegenteil erleben wir bei einer ganzen großen Klasse von Schriftstellerinnen, deren vornehmste Repräsentanten die Marlitt und Rhoda Broughton sind. Mit welchem Interesse haben ganz ernsthafte Leute „Das Geheimnis der alten Mamsell“ verschlungen, wie gewichtig waren die kritischen Stimmen, die über „Red as a Rose is She“, und „Good bye Sweet Heart“ referierten und fast meinten einem ganz großen Talent erster Ordnung auf der Spur zu sein? Und heute? — Das Rezept ist dasselbe geblieben, die Wirkung aber ist abgestumpft. Man hat erkannt, dass die leuchtende Flamme nur flackriges Strohfeuer war, kein belebendes, wärmespendendes Element.

In „Belinda“ sind all die verbrauchten Motive wieder aufgefrischt. Das im Grunde gute, oberflächliche „fast girl“; die stark liebende Tugendheldin, der mit unwahrer, altjüngferlicher Leidenschaft gezeichnete, unmögliche Held, das grobkomische Medium — wir finden sie sämtlich wieder.

Und wenn wir sie nicht mit Freuden begrüßen, so ist es eben weil im Lauf der Jahre das sprühende Jugendtalent, die prickelnden Witzfunken, die Gabe zu rühren und zu erheitern abgestanden und schal geworden ist.

Zu erzählen, wie das thörichste Missverständnis Belinda in die Ehe mit einem von fern an Cassaubon in Middlemarch erinnernden, ganz unwahrscheinlichen widerwärtigen alten Gelehrten treibt, wie sie während seiner Lebensdauer nur dem fernen Geliebten, der hin und wieder in ihren Kreis tritt, nachschmachtet, und wie endlich ein plötzlicher Tod das unangenehme Hindernis zu aller Freude hinwegräumt, ist ganz überflüssig. — Es ist eine eigentümliche Manier gewisser neuer englischer Romanziers die unmoralischsten Verhältnisse mit sittsamem Augenaufschlag vorzuführen, und ganz harmlose Leser durch die Art des Erzählens in eine Denkträgheit zu wiegen, die sie hindert Recht und Unrecht von einander zu unterscheiden; — zu diesen gehört Rhoda Broughton.

Was nun ihre Art betrifft die Sprache zu behandeln so müssen wir auch darauf bezüglich das Obengesagte wiederholen. Sie bedient sich noch immer ausschließlich des historischen Präsenz, sei es nun beim Bericht lang vergangener Dinge, sei es, dass sie sich den Leser als Teilnehmer an der aktuellen Situation denkt. Zwei dicke Bände hindurch scheint das kaum durchführbar, denn die Fiktion, die bei Anwendung des Präsenz zu Grunde liegt, kann nur episodenhaft die beabsichtigte Wirkung hervorbringen, für die Dauer ist es unwahr und damit unerlaubt. — Wählerisch in ihren Ausdrücken war Rhoda Broughton nie, die Engländer nennen ihre Schreibweise „racy“. Ihre Personen sprechen nicht als gehörten sie der gebildeten Gesellschaft, in der sie sich zu bewegen vorgeben, an, und noch weniger ist dies der Fall wenn sie selbst das Wort nimmt. Manchmal überschreitet sie sogar bedenklich die Grenze des Statthaften; z. B. sagt sie von einer eleganten Gesesellschaft auf einer Landpartie (der Ausdruck wiederholt sich zweimal):

„They are vut on a spree, they have been hungry and now are full;“ und unsäglich geschmacklos überrascht uns ein unvermutet frommscheinender Ausruf wie: „She walks through the late June fields where mau has sown his sorn and God has thrown in His poppies!“ Jedenfalls eine neue Auffassung der Sachlage. —

Rhoda Broughton hat sich ausgeschrieben. Leser wird sie immer finden, denn ihr Wahlspruch ist: „Wir kochen breite Bettelsuppen!“

Der zweite Roman ist zwar amerikanischen Ursprungs, zeigt aber abgesehen von der Sprache, dass der Verfasser mit dem englischen Leben vertraut genug ist um ihm eine Stelle neben Rhoda Broughton anzuweisen. „Altiora“ von Peto Laurence Pliphant. (Leipzig, Tauchnitz.)

Wenn der Name des Autors kein Pseudonym ist und wir es wirklich mit einem dem männlichen Geschlecht angehörigen Schriftsteller zu thun haben, so kann ich mir nicht die Genugthuung versagen, demselben wenigstens an dieser Stelle ein Kompliment zu machen: In der Kunst des Verstellens hat er es meisterhaft weit gebracht. Von dem Namen abgesehen zeigt der Inhalt, Aufbau sowie Charakterisierung alle Schwächen und Mängel, die den Schriftstellerinnen geringster Sorte anzuhaften pflegen, und ich werde mich frischweg entschließen dem Vornamen die weibliche Endung anzuhängen. — Um nicht missverstanden zu werden, muss ich hinzufügen, dass es mir fern liegt dem weiblichen Autor die Berechtigung und Be-

Digitized by Google

fähigung dichterische Gebilde zu schaffen, absprechen und den Männern ein Uebergewicht aus dem Grunde weil sie Männer sind zuerkennen zu wollen. Es muss sich aber um ernstes Arbeiten handeln und nicht nur der Wunsch zu Grunde liegen sich einen anständigen Erwerb zu verschaffen. W. Jensen sagt einmal in einem Aufsatz, in dem er über weibliche Schriftstellerei im allgemeinen redet: „Brächte Strümpfestopfen mehr ein, so stopften sie lieber Strümpfe.“ — Zu dieser Kategorie gehört diese unsere Mitschwester.

Der wunderbare Titel ist zweifellos das Amüsanteste an dem Buch. Die Heldin hat den Namen ihrem, vor ihrer Geburt gestorbenen Vater zu verdanken. Er hieß Peto, fühlte den Drang mit einem freundlichen Kalauer von der Welt zu scheiden und taufte seine noch ungeborene Tochter: Altiora. Auf der letzten Seite hat diese junge Dame eine solche Höhe menschlicher Vollkommenheit erreicht, dass sie, fühlend den Gipfel erklommen zu haben, ihren Geliebten erhört, in den Stand der heiliger Ehe tritt und fortan als Altiora Hetherington in unserm Gedächtnis fortlebt.

Was sonst in der Geschichte passiert? Alles! Vertauschte Millionärinnen, Hochstapler beider Geschlechter und jeden Genres, Nihilisten und Dynamitfabrikanten und vor allem eine alte Kinderfrau, die zugleich Hellseherin ist, die angenehme Gabe hat, durch Berührung mit der Hand zu fühlen, ob der betreffende Mensch zu den Guten oder Bösen gehört, und das Gefährt immer zur rechten Zeit wieder ins Rollen bringt; — sie alle springen aus und in den Rahmen der Erzählung.

Zuletzt wird ein irischer Pair durch ein Nitroglycerinkopfkissen fast in die Luft gesprengt, er muss aber die Millionärin heiraten, besinnt sich also eines besseren, fliegt nicht ins Jenseits, sondern wird wieder gesund. Zum Schluss haben wir, abgesehen von dem Vergnügen, dass die Geschichte aus ist, den hocherfreulichen Genuss zusehen zu dürfen wie sich das Laster erbricht und sich die Tugend zu Tisch setzt.

Bonn.

Th. Leo.

Zur neuesten französischen Litteratur.

Von einer Reihe Romanschriftsteller ersten Ranges liegen Novitäten vor:

1. A. Theuriet, Tante Amélie, ganz im bisherigen gemäßigten Genre der bisherigen Dichtungen gehalten, anmutend und auch für Leute ohne starke Nerven lesbar.

2. François Coppée, Une idylle pendant le Siège, fein gedacht und gefühlt, zierlich ausgeführt und ergreifend zugleich. Prächtig heben sich die Gestalten aus bürgerlichen Kreisen vom gewaltigen Hintergrunde des Schreckensjahres ab.

3. Guy de Maupassant, Au soleil, Reisebeschreibungen besonders aus Algier. Hier glänzt der Verfasser mit seinem prächtigen Malertalent und seiner vollendeten Handhabung einer charaktervollen Sprache, während er den an seine bisherigen cynischen Produkte gewohnten Leser entzückt. Angehängt sind verschiedene kleinere Episoden, eine Alpenreise, ein Ausflug nach der Bretagne und dem französischen Kruppetablissement Creusot.

4. Hector Malot, Micheline, eine vollendete Charakterstudie der Frau als solche und als Mutter, den bisherigen Leistungen des Autors von Sans famille ebenbürtig.

5. du Boisgobey, Le Billet rouge, spannendes und lebensvolles Pariser Sittengemälde, aber voll der gröbsten Unwahrscheinlichkeiten.

Minder bekannte Schriftsteller bringen bei nahender Lesezeit ihre Erzeugnisse Schlag auf Schlag auf den Markt, aus dem ignobile volgus ragen hervor:

F. Fabre, Lucifer, eine Art Fortsetzung zum antikirchlichen „Abbé Tigrane“, voll Wahrheit und Bewegung. Mit derbem antiklerikalen Humor durchsetzt und vorwiegend auf Unterhaltung des Lesers berechnet sind dagegen: Les bottes du Vicaire von C. Delaville und les Bas de Monseigneur von Rob. Caze. — Eine ethnologisch sein sollende Studie liefert:

Jules Vallès, la Rue de Londres, ein unerfreuliches und brutales Buch, das stark nach Tissot und Straßenrinne riecht. Der Verfasser wälzt sich mit wahrer Lust im Kot. Wohl bekomms!

Mit wahrer Freude greift man nach Vollendung dieser unheimlichen Lektüre nach anmutenderem Stoff, und gerät auf das leichtbeschwingte Genre. Im Vordertreffen steht:

Pierre Véron, vom Journal Amusant und Charivari; unter dem Titel Paris qui grouille labt er uns mit einem halben Hundert seiner köstlichen Novellchen. Neben ihm nimmt seinen Platz ein der Mitarbeiter am Gil Blas:

Armand Silvestre mit etwa dreißig Miniaturbildchen unter der Aufschrift En pleine fantaisie, die gewiss die Erwartungen nicht täuschen werden.

Zu den Ehebruchsromanen schlechtweg zählt:

Le Roy, l'Argent de la femme, wo überdies der traurige Held zum reinen „Alphonse“ herabsinkt, und l'Outragée von J. Mary, etwas zu stark gewürzt.

Von den „kleinen Naturalisten“, die siegreich zwischen Zolas und Goncourts Rockschößen hervorlugen, ist lesenswert:

A. Erhard, la Princesse Cassecou, bevor- und befürwortet vom Allerweltskritikus Jules Claretie, der an dem Büchlein „un rare sentiment da la vie moderne sans grossissement et sans fracas“ zu rühmen findet.

La belle Madame Le Vassart, von einem talentvollen Anfänger Alain Beauquesne, der eine moderne Phädra zur Gassenhetäre herabsinken lässt, bis ihr Hippolytus sie ermordet und in die Seine wirft.

Rousselane, Kira, ein russisches Parallelstück zu Chérie.

Maizeroy, la joie d'aimer, wo der Titel genug besagt.

Ueber andere Neuigkeiten hat das Magazin schon berichtet.

Zwei interessante reichillustrierte Lexika verdienen auch in Deutschland Beachtung:

1. O. Lami, Dictionnaire de l'Industrie et des arts industriels, von dem jetzt der fünfte Band erscheint, und 2. Pougin's Theaterlexikon. Letzteres ist viel weiter angelegt als Kürschners entsprechendes Nachschlagebuch für Deutschland: es besteht aus 1400 Artikeln, bzw. Monographieen über die Geschichte der skenischen Spiele der Griechen und Römer bis zu ihrer Entwickelung zum heutigen Theater, über die Theorie und Oekonomie der mimischen Kunst, die Theatereinrichtungen in ihrer bunten Mannigfaltigkeit, die Haupttypen mit Einschluss der Marionettentheater, kurz über alles was nur irgendwie mit der Bühne im Verhältnis steht. Vierhundert Illustrationen zieren das aus Firmin Didot's Offizin hervorgegangene Buch.

Reich ist der Pariser Büchermarkt stets gewesen an neuen Ausgaben etwas verschollener guter Werke und an Sammlungen zerstreuter Beiträge von Verstorbenen. Der Wert der letzteren ist ein ganz ungleicher und es leisten die pietätvollen Herausgeber dem Gedächtnis des Toten keinen guten Dienst, wenn die Leistungen desselben so ephemere waren, wie dies bei einem Chroniqueur in der Regel der Fall ist. Paris lebt nicht mehr per Dampf, sondern per Elektrizität, so dass das Paris vom Jahr 1880 den 1884er Menschen fast altmodisch vorkommt. Den Eindruck hinterlässt die Lektüre der unter dem Titel Paris tel qu'il est gesammelten und aufgewärmten Chroniken des jüngst verstorbenen Noriac. „La chronique, cette chose ailée,“ sagte ein beliebter Journalist, „a besoin de ce parfum d'actualité qui la rend veritablement vivante.“ Darum verfehlen heute Noriac's scharfe Pfeile meist ihr Ziel.

Von größerem Interesse — über minderwertige Ware wie René Perrin's moralische Erzählung à la Marmontel les Egarements de Julie und die liebliche Denise von Aurt-

lian Scholl gehen wir hinweg — sind die Neuauflagen von Erstlingswerken der Führer der naturalistischen Schule, von den Verfassern selbst herausgegeben und bevorwortet.

Zunächst En 18.. von den Gebrüdern Goncourt, dann von Zola les Mystères de Marseille, letzteres in Tagen der Not für ein Lokalfeuilleton geschrieben. Beide Werke verhalten sich zu den jetzigen Erzeugnissen der Dichter ungefähr wie Victor Hugo's Jugendoden zu den herrlichen Contemplations, natürlich — sans comparaison. Der schlaue Zola will durch diesen neuen Koup nur Reklame für einen angekündigten neuen Roman Germinal machen. Die Tendenz desselben soll sozialpolitisch werden, da die Handlung in einer jener großen Eisen- und Kohlenstädte Nordfrankreichs spielen soll, die in den letzten Jahren die allgemeine Aufmerksamkeit auf sich zogen. Nach diesem Roman beabsichtigt Zola ein Normaltheaterstück nach seiner Manier und in einer Reihe einzelner Artikel sein definitives ästhetisches Glaubensbekenntnis zu veröffentlichen und dieselben als „Testament" zu sammeln, um dann die Feder niederzulegen. Wer's glaubt!

Zugleich künden die litterarischen Blätter ein neues Drama des vielgefeierten Sardou an. Der Autor wird seine Theodora — vor zwei Jahren hieß die Heldin Fedora — im Theater der Porte-Saint-Martin der großen Sarah Bernhardt anvertrauen, während die Comédie Française seinen fast vergessenen Pattes de mouche die Mutterarme öffnen will.

Baden-Baden.

Joseph Sarrazin.

Das Neueste aus der hellenischen Litteratur.

Schöne Litteratur: Γεωργίου Σουρῆ Ποιήματα. Athen 1882. I. Teil: Ἑλληνικὸν Ζήτημα. Suris ist vielleicht der reimgewandteste aller hellenischen Dichter; seine von ihm allein redigierte, ganz in Versen geschriebene Wochenschrift „ὁ Ῥωμηὸς ἐφημερίς, ποῦ τὴν γράφει ὁ Σουρῆς" gewann in kürzester Frist 5000 Abonnenten.

Ἀτθίδες Αὖραι (Attische Lüfte). Συλλογὴ Ποιημάτων Γεω. Μ. Βιζυηνοῦ. Zweite Auflage. London 1884. Trübner & Cie. (die erste Auflage war eine kostbare Prachtausgabe), in welcher für uns besonders wichtig ist die thrakische Legende ὁ Σορκανής, S. 256, Seitenstück zu Schillers „Gang nach dem Eisenhammer", wie sie ihm in seiner Jugend im thrakischen Städtchen Wisvi von seiner Mutter war erzählt worden. Nur gegen den Schluss hat der Dichter sich an Schiller angelehnt. Von demselben die Prosa-Erzählung

Τὸ Ἁμάρτημα τῆς μητρός μου in Ἑστία Nr. 380; französisch von D. Bikelas in der „Nouvelle Revue" vom 1. April 1883, auch als Separatabdruck, Paris 1883, unter dem Titel „Le péché de ma mère", gewissermaßen eine thrakische Dorfgeschichte; desgleichen die Erzählung „Αἱ Συνέπειαι τῆς παλαιᾶς Ἱστορίας in Ἑστία Nr. 418 ff.

Ἔρως καὶ Ψυχή, episch-lyrisches Gedicht in zwölf Gesängen, von Theod. Moschópulos, Konstantinopel 1883. — Der Verfasser, Gesandtschafts-Sekretär beim griechischen Konsulate von Rumänien in Konstantinopel, hat den allbekannten Mythus in ganz eigener Auffassung und in hochpoetischer Weise zur Darstellung gebracht und bei der athenischen Presse große Anerkennung gefunden. Seine Stärke scheint in der Schilderung dunkler, mysteriöser Vorgänge zu liegen (S. 19, 26 ff., 46 ff.), wie sie der orientalischen Phantasie besonders zusagen; den Occidentalen aber minder ansprechen. Die Gesänge XI und XII (Schilderung des Morgens und der Nacht) scheinen ganz besonders gelungen.

Παιδικὰ Διηγήματα Ἀριστοτέλους Π. Κουρτίδου, Athen 1883. Erzählungen und Märchen für Kinder, so reizend und so schön erzählt, dass heller Jubel darüber durch die hellenische Presse ging. Neuerdings brachte die Ἑστία in Nr. 440 die neueste Erzählung desselben Autors „τὸ τέλος τοῦ ὀνείρου". — Dieser nie genug zu empfehlenden litterarischen Wochenschrift verdankt Hellas überhaupt den Aufschwung der Erzählungslitteratur, die infolge wiederholter Preisausschreibungen sich in echt nationaler Weise zu entwickeln beginnt. Gekrönt wurde die Erzählung (s. Hestia Nr. 414):

Χρυσοῦλα (eine nord-euböische Geschichte) von Geo. Drosínis, dem Verfasser der Ἀγροτικαὶ Ἐπιστολαί (deutsch bei Wilhelm Friedrich). Von den „mit Ehren erwähnten" erschienen bis jetzt: Τὸ Βάπτισμα, von M. A. Mitsákis (No. 415); ὁ Μπάρμπα-Θωμᾶς von Nik. Joh. Stamatélos (No. 440). Andere werden folgen.

Gleich der Ἑστία strebt auch die wohlredigierte Ἑβδομάς nach Förderung der selbständigen nationalen Entwickelung der schönen Litteratur. Als eifriger Mitarbeiter glänzt hier die Gattin des Herausgebers, die als Märchenerzählerin rühmlichst bekannte Frau Marianne Gr. Kampúroglu, durch wertvolle ethnographische Beiträge im athenischen Volksdialekte. Auch das Journal Παρνασσός, dem seit lange die besten Federn nach allen Richtungen zu Gebote stehen, bringt Vortreffliches auf diesem Gebiete.

Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρίας τῆς Ἑλλάδος, Athen 1884. 3 Lfg. (S. 377—568) als Schluss des ersten Bandes. — Der nunmehr vorliegende erste Band dieser kostbaren Sammlung historischen und ethnographischen Materials für Griechenland ist in rascher Folge in drei starken schmucken Heften erschienen und hat alle Erwartungen, die sich daran knüpften, übertroffen. Eine kurze Inhaltsangabe dürfte willkommen sein. Der unermüdliche Herausgeber Dr. G. N. Politis lieferte: Die Krankheiten nach den Mythen des hellenischen Volkes (1—30); Hellenische Märchen in Vergleichung mit den entsprechenden Märchen anderer Völker (289—348); Hellenische Sagen (349—354); — Hellenische Sagen lieferte auch Ch. Koryllos (531—533). Die glückliche Sammlerin athenischer Märchen, die sie so reizend wiedererzählt, Frau Marianne Gr. Kampúroglu ist mit siebzehn Nummern vertreten, deren eine „Der vielberüchtigte Drache" unlängst als Anhang zu Drosínis' landschaftlichen Briefen deutsch veröffentlicht wurde (S. 170—180 daselbst). Geo. Drosínis bringt Volkslieder aus Euböa (133—138), Erotische Dichtungen aus Rumelien (356—361); Karávitos, Volkslieder aus Trifylia (362—364); ein Ungenannter 15 Volkslieder aus dem Peloponnes (549—558); — D. Papanikólaos, Hochzeitsgebräuche im Flecken Vysóka bei Kalavryta (122—33); J. D. Kondylákis (536—530), ebensolche der bei Amisos (Klein-Asien) wohnhaften Hellenen. — Beiträge zur Erforschung der Sprache in ihren Dialekten lieferte D. Hatsidákis: Zur Geschichte der hellenischen Sprache (226—261); Dimitrakópulos: Zur Erasmischen Aussprache (411—455); S. Alektorídis: Forschungen über den hellenischen Dialekt von Fertakäna in Kappadocien (wo noch in weiteren sechzehn Ortschaften hellenisch gesprochen wird), samt sehr vollständigem Glossar desselben. Apostolídis: Zur hellenischen Anthropologie; Spyridon Lambros: Litterarische Forschungen, Beiträge zur Münzen-, Siegel- und Schriftenkunde, sowie zur Bio- und Bibliographie des mittelalterlichen und neueren Hellas.

Ἡμερολόγιον τῆς Ἀνατολῆς, πολιτειογραφικόν, φιλολογικὸν καὶ ἐπιστημονικὸν τοῦ ἔτους 1884 von A. Paläologus. Konstantinopel 1883. — Ein für die Kenntnis des Orients wichtiges Werk, besonders reich an oft schwer zugänglichem Materiale über die Türkei, Hellas und Rumänien, das der Verfasser „nur mit großen Opfern und außerordentlicher Bemühung" zusammenzutragen vermocht hat.

Ὁ Ἄρειος Πάγος ἐν ταῖς ἀρχαίαις Ἀθήναις, von K. N. Papanrichalópulos, Dr. jur. Athen 1881. Eine Schrift, die im philologischen Syllogos Parnassós zum öffentlichen Vortrag gelangt war, und von der Ἑστία, XI, 91 mit Proben besprochen wurde. Von demselben Verfasser:

Ἐκ τῶν ἐρειπίων τῆς Χίου, ἡμερολόγιον, ein erschütternder Reisebericht über seinen offiziellen Besuch (auf Veranlassung des Ministers des Auswärtigen, seines Vaters) der vom Erdbeben schwer heimgesuchten Insel.

Ἡ Ἑλλὰς πρὸ τοῦ 1821, von Dim. Bikelas, Athen 1884, auch als „La Grèce avant la Révolution de 1821" erschienen in der Nouvelle Revue vom 1. Januar 1884. Von demselben die interessante Schrift: Etat de la Presse périodique grecque en 1883 (als Extrait de l'Annuaire de l'Association pour l'encouragement des Etudes grecques en France, Année 1883); griechisch von Visyinos in Ἑστία 1884; ferner von Bikelas:

Ἀλεξ. Κουμουνδοῦρος, Ἀναμνήσεις, in Ἑστία Nr. 398 und in französischer Uebersetzung von Queux de St. Hilaire. Montpellier 1884; als Extrait de la Revue du Monde latin du 25. Décembre 1883.

Sprache, Philosophie, Pädagogik: Ψευδαττικισμοῦ ἔλεγχος, ἤτοι Κ. Σ. Κόντου γλωσσικῶν παρατηρήσεων ἀναφερομένων εἰς τὴν νέαν ἑλληνικὴν γλῶσσαν ἀνασκευὴ ὑπὸ ***. Triest 1884. Abdruck der zuvor im Feuilleton der Νέα Ἡμέρα erschienenen Artikel. Eine gewandte und vernichtende Kritik der von dem Universitätsprofessor K. S. Kóntos 1882 herausgegebenen Γλωσσικαὶ Παρατηρήσεις, wie sie unbarmherziger kaum gedacht werden kann. Ob der anonyme, aber leicht erkenn-

Digitized by Google

bare Verfasser, der allerdings für den größten aller Kenner des Hellenischen gilt, immer Recht hat, mögen Hellenen entscheiden. Etwas vornehme Milde würde aber sicher das Lesen des überaus lehrreichen Buches erquicklicher machen.

Πλάτων, Σύγγραμμα περιοδικὸν παιδαγωγικὸν καὶ φιλολογικόν. Bd. VI, Lfg. 1—2. Athen 1884. Enthält Beiträge von K. S. Kóntos und N. Geo. Hatsidákis. Von letzterem: Περὶ τῆς ὀρθῆς γραφῆς τοῦ μαζί, περὶ τοῦ κρητικοῦ ζιμιό, καὶ περὶ παρετυμολογιῶν, 35—53.

Γυμναστικὴ Βιβλιοθήκη von Dr. Nic. G. Dossios. Galatz 1884. Erstes Heft einer „Schüler-Bibliothek" nach Art der von Freund herausgegebenen; enthalten Προλεγόμενα εἰς τὸν Ὅμηρον (1—18) und Βίος Θουκυδίδου καὶ εἰσαγωγὴ εἰς τὴν συγγραφὴν αὐτοῦ (—29). Wird fortgesetzt.

Θρησκεία καὶ Ἐπιστήμη, μελέται Ἰωάννου Σκαλτζούνη. Triest 1884. Ein sauberes, mit großem Fleiße gearbeitetes Werk, dessen Zweck „die sogenannten materialistischen Anschauungen zu bekämpfen und der geoffenbarten Religion ihren erhabenen Platz über allem Wandel menschlicher Irrmeinungen zu sichern" in Griechenland selbstverständlich große Anerkennung fand (S. Νέα Ἡμέρα, 487). Der Stil ist musterhaft klar und gefällig. — Schließlich sei noch auf die vielen interessanten wissenschaftlichen Abhandlungen aufmerksam gemacht, welche das Feuilleton der Νέα Ἡμέρα (Triest) auszeichnen, sowie auf die zahlreichen hochwichtigen Arbeiten des Journales Παρνασσός.

Darmstadt. Aug. Boltz.

Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch-Leipzig.

(Fortsetzung.)

Nach Ablauf der Pause trat man in die Behandlung des dritten Punktes der Tagesordnung ein:

Antrag Tischler bezüglich der Entschädigung von Vorstandsmitgliedern bei Repräsentationsgelegenheiten.

Der Antrag lautet: der Schriftstellertag wolle beschliessen: Der geschäftsführende Vorstand ist verpflichtet, bei besonderen, hervorragende Verbandsgenossen betreffenden Ereignissen (Jubiläen, Begräbnissen u. s. w.) ein Verbandsmitglied zu delegieren. Letzteres erhält aus der Verbandskasse seine sämtlichen, durch die ihm auferlegte Repräsentation verursachten baren Ausgaben ersetzt, sowie außerdem auf Verlangen eine Entschädigung bis zu 30 Mark pro Tag.

Es ist von den geschäftsführenden Mitgliedern des Vorstandes, die ohnehin schon in höchstem Maße und mit einer Selbstlosigkeit sondergleichen Zeit und Arbeit den Zwecken des Verbandes ohne jede Entschädigung opfern, nicht zu verlangen, dass sie sich auch noch bare, und zwar in diesem Falle nicht unbedeutende Ausgaben für die Repräsentation des Verbandes auferlegen.

Es muss daher prinzipiell eine Entschädigung da gewährt werden, wo es gilt, den Verband in würdiger Weise zu repräsentieren.

Zu dem Antrag erhält das Wort der Referent Redakteur Hermann Tischler-Leipzig: Ich habe diesen Antrag aus einer besonderen Veranlassung gestellt. Als im Anfange dieses Jahres Emanuel Geibel gestorben war, hatte der Schriftstellerverband dazu kein Vorstandsmitglied delegiert um namens desselben den Lorbeerkranz auf das Grab des Verstorbenen zu legen, sondern es musste ein anderer Schriftsteller beauftragt werden, der dies that. Ich halte das der Würde des Verbandes nicht entsprechend und glaube deshalb am besten zu thun, wenn ich der Versammlung vorschlage, dass sie den Vorstand verpflichte, solche Repräsentationsangelegenheiten wahr zu nehmen, andrerseits aber auch den Vorstand ermächtigt, die dadurch entstandenen Reisekosten und erforderlichen Diäten auf die Verbandskasse zu übertragen. Ich glaube, einer weiteren Begründung bedarf es nicht, denn wir wissen allesammt in wie eifriger und aufopfernder Weise die Vorstandsmitglieder ihre Pflichten erfüllen ohne eine Entschädigung zu beanspruchen; wir können ihnen deswegen nicht auch noch zumuten, solche durch die Repräsentation des Verbandes verursachten Aufwendungen selbst zu tragen, und ich bitte Sie deshalb meinen Antrag pure anzunehmen dahingehend: 1. dass der Vorstand verpflichtet werde, solche Gelegenheiten der Repräsentation wahrzunehmen und 2. dass der Vorstand ermächtigt werde, die Barauslagen, welche hierdurch verursacht werden, auf Antrag des betreffenden Mitgliedes aus der Kasse zu ersetzen und eine Entschädigung für verlorene Zeit und Arbeit in Höhe von 30 Mark pro Tag zu gewähren.

Rechtsanwalt Albert Träger-Nordhausen. Zunächst meine Damen und Herren, möchte ich Sie bitten diesen Antrag in zwei Teile zu scheiden und den letzten Teil als praktisch anzunehmen, nämlich dahingehend, dass dem Vorstande bei derartigen Repräsentationsgelegenheiten die Reisekosten und außerdem ein Diätensatz von 30 M. bewilligt werde. Um bei diesem letzten Punkte gleich stehen zu bleiben, so wird es ein außerordentlich gefährliches und dem Vorstande sehr präjudizierendes Verfahren sein, wenn, wie Herr Tischler will, diese Kosten dem einzelnen nur auf Verlangen gewährt werden sollen, denn dann werden sich alle genieren die Entschädigung zu verlangen. Der Herr Antragsteller ist von dem sehr richtigen und gewiss von Ihnen allen gebilligten Grundsatze ausgegangen, dass demjenigen, der irgend welche Auslagen und Versäumnisse durch den Verband hat, dieselben ersetzt werden müssen. Wir sind zwar alle von idealen Anschauungen beseelt, aber den praktischen Bedürfnissen muss man auch Rechnung tragen, und warum sollen die Leute, die Barauslagen und Zeitversäumnis haben, nicht in dieser Weise entschädigt werden? Aber ich würde Sie bitten die Entschädigung zu einer obligatorischen zu machen; sobald dies nur fakultativ ist, wird sich jeder scheuen die Kosten und Diäten zu beanspruchen, und Sie verpflichten dann die Vorstandsmitglieder wieder moralisch, auf Entschädigungen zu verzichten.

Was den ersten Teil des Antrags betrifft, auf den der Herr Antragsteller den meisten Wert legt, so glaube ich, würde eine derartige, dem Vorstande auferlegte Verpflichtung zu weit gehen. Was den Fall Geibel anlangt, so kann ich aus eigener Wissenschaft mitteilen, dass der Herr Schriftführer von Leipzig aus an mich nach Berlin telegraphierte, ob ich nicht, da ich räumlich der Nächste war, dieser Anstands- und Liebespflicht mich entledigen wollte namens des Verbandes, aber ich konnte leider, weil eine wichtige namentliche Abstimmung im Reichstage bevorstand, dieser Aufforderung nicht nachkommen; der Herr Vorsitzende wäre selbst hingefahren, wenn er nicht erfahren hätte, dass jede Gelegenheit einer eigentlichen Repräsentation dadurch ausgeschlossen war, dass nach den Veranstaltungen des Begräbnisses überhaupt nicht geredet werden durfte. Es würde natürlich eine Pflicht zur Repräsentation vorgelegen haben, wenn es möglich gewesen wäre, unter beredten Worten den Kranz auf den Sarg des Verstorbenen niederzulegen, aber da dies eben ausgeschlossen war, war es nach meiner Meinung vollständig gleichgiltig, ob die stumme Niederlegung des Kranzes von Herrn Dr. Friedrich Friedrich in Person erfolgte oder durch einen anderen Beauftragten, — die Wirkung blieb dieselbe. Die Thatsache steht fest, dass der deutsche Schriftstellerverband einen Kranz auf den Sarg Geibels niedergelegt hat. Ich glaube also, dass in dieser Beziehung absolut nichts versehen worden ist, dass man der Verpflichtung, die wir gegen den Toten haben, gerecht geworden ist. Jetzt will der Herr Antragsteller den Vorstand verpflichten, bei jeder derartigen Gelegenheit repräsentativ, das heißt also durch einen Vertreter des Verbandes aufzutreten. Das würde meiner Ansicht nach zu weit gehen. Ich glaube, Sie haben das Vertrauen, dass der Vorstand ganz genau alle Verpflichtungen erwägt und erkennt die er zu erfüllen hat nicht in seinem, sondern in Ihrem Namen, und wenn Sie alle die traurigen Gelegenheiten, bei denen solche Verflichtungen an uns herantraten, vor Ihrem inneren Auge vorübergehen lassen, so werden Sie sehen, dass überall der deutsche Schriftstellerverband dieser Pflicht genügt hat. Wir sind aber manchmal — und es betrifft ja das die Herren in Leipzig, die die Exekutive haben — absolut in der Unmöglichkeit, derartigen Verpflichtungen nachzukommen, wenn sie erfüllt werden sollten, dann müsste zunächst den Angehörigen des Verstorbenen die Verpflichtung auferlegt werden, rechtzeitig den Heimgang des Betreffenden dem Vorstande

Digitized by Google

des Schriftstellerverbandes in Leipzig anzuzeigen, und es wird Ihnen auch schon so gegangen sein, dass Sie vielfach erst aus den Zeitungen erfahren, dass irgend ein hochverdienter Mann gestorben, wenn er bereits begraben ist. Eine derartige Verpflichtung könnten Sie also dem Vorstande nur dann auferlegen, wenn die Möglichkeit vorhanden wäre, dass er die Gelegenheiten rechtzeitig erfahren kann, wo er dieselbe zu erfüllen hat. Ich bin daher der Meinung, dass, wenn die Generalversammlung ausspricht, es sei nicht bloß wünschenswert, es sei eine Verpflichtung des Verbandes, bei derartigen Gelegenheiten seinen Teilnahme, seine Anerkennung, überhaupt sein Vorhandensein durch irgend eine Demonstration kund zu geben, so genügt das vollkommen, Sie können auf der andern Seite mit mir einverstanden sein in der Voraussetzung, dass der Vorstand das, was er zu thun hat als Repräsentant einer so hochansehnlichen Körperschaft, in keinem Augenblicke beiseit setzen wird, und wenn Sie den zweiten Teil des Antrags annehmen, haben Sie dem Herrn Antragsteller eine praktische Folge gegeben mit der er selbst einverstanden sein wird.

Ich meine daher, wenn Sie aus der Begründung heraus, dass es wünschenswert ist den deutschen Schriftstellerverband bei derartigen Gelegenheiten vertreten zu sehen, dass es auf der andern Seite billig ist, denjenigen Männern, die bei solchen Gelegenheiten die Vertretung übernehmen, eine Entschädigung zu gewähren, den Antrag in der beschränkten Form annehmen, dass denjenigen Vorstandsmitgliedern, die bei derartigen Repräsentationsgelegenheiten deputiert werden, die baren Reisekosten und Auslagen ersetzt und 30 Mark täglich Diäten gewährt werden, dann sind wir dem Herrn Antragsteller und dem Gegenstande vollkommen gerecht geworden.

Redakteur H. Tischler. Ich kann mich mit dem Vorschlage des Herrn Vorredners einverstanden erklären, die Zahlung der Entschädigung obligatorisch zu machen, dagegen kann ich mich mit dem andern Teile insofern nicht einverstanden erklären, als es meiner Meinung nach nicht gleichgiltig ist, wer den Kranz des Verbandes auf den Sarg eines bedeutenden Schriftstellers niederlegt. Ich habe in meinem Antrage ausdrücklich gesagt: bei hervorragenden Persönlichkeiten; wir dürfen also nicht schematisch dabei verfahren. Außerdem wird der Tod eines hervorragenden Mannes wohl ziemlich am selben Tage allgemein bekannt. Der Vorstand wird in den meisten Fällen in der Lage sein, dieser Ehrenpflicht sofort nachzukommen, und ich kann mich nicht damit einverstanden erklären, dass es möglich wäre, dass der Vorstand des Verbands einen Kranz für den Sarg eines hervorragenden Verbandsgenossen hinsendet und derselbe dann etwa durch den Postboten oder sonst einen Boten niedergelegt wird. Ich bin der Meinung, dass zu diesem Zweck ein Vorstandsmitglied delegiert werden soll, es entspricht das der Würde des Verbandes und der Ehre des Verstorbenen.

Vorsitzender Dr. Friedrich Friedrich. Meine Herrn, ich muss hier pro domo sprechen. Bei jedem Falle, der uns angemessen erschien, haben wir alles mögliche gethan und haben nicht den Kranz durch einen Beliebigen niederlegen lassen, sondern durch ein Mitglied des Schriftstellerverbandes: wir sind nicht immer in der Lage eine Reise von drei bis vier Tagen machen zu können, es treten oft Umstände ein, die es uns absolut unmöglich machen; den Tod von Alexander Jung z. B. habe ich in der Sommerfrische erfahren, nachdem er schon begraben war. Da müsste uns stets in solchen Fällen Anzeige gemacht werden.

Was den Fall Geibel anlangt, so war allerdings Zeit genug, wie Herr Träger bereits ausgeführt hat, aber ich erhielt auf meine Anfrage in Lübeck die Antwort: es wird eine ganz stille Feier, es kann nur ein Kranz in der Stille niedergelegt werden. Meine Herrn, da mehrere Tage zu opfern, bloß um den Kranz niederzulegen ist doch eine schwere Zumutung, und ich habe in diesem Falle damit einen sehr würdigen Mann beauftragt, und glaube nicht, dass uns irgend ein Vorwurf trifft. Ist es möglich, dann werden wir jedenfalls gern den Wünschen des Herrn Antragstellers nachkommen und werden alles aufbieten, um die Würde des Schriftstellerverbands zu vertreten.

Rechtsanwalt Träger. Meine Herren, mir fällt ein, dass die Fassung des Antrags, wie ich ihn gestellt habe, doch zu eng ist; ich möchte ihn nicht auf Vorstandsmitglieder beschränkt haben. Sie haben eben gehört, dass es der Fall sein kann, dass ein in der Nähe des betreffenden Orts wohnendes Mitglied des Verbands deputiert wird, um den Kranz auf dem Grabe niederzulegen; dieses Mitglied würde nach der Fassung meines Antrags nicht Entschädigung beanspruchen können. Ich verallgemeinere deshalb meinen Antrag dahin, dass Mitglieder des Schriftstellerverbandes, welche in Repräsentationsangelegenheiten deputiert werden, den Anspruch auf die besprochenen Entschädigungen haben sollen. Im übrigen wird der Herr Antragsteller zugeben, dass es eine Frage des Taktes ist, von Fall zu Fall zu entscheiden, was geschehen soll. In dem mehrfach angezogenen Fall Geibel war nur erforderlich, dass ein in Schwarz gekleideter Herr den Kranz niederlegte, und ob gerade dieser in Schwarz gekleidete Herr unser Herr Vorsitzender war oder ein anderer anständiger Herr, darauf kommt nicht allzuviel an. Thatsache ist, dass der Schriftstellerverband ein Zeichen der Liebe und Anerkennung in Form eines Kranzes auf dem Sarge des toten Geibel niedergelegt hat.

Es wird hiernach ein auf Schluss der Debatte gerichteter Antrag angenommen und es soll zur Abstimmung vorgeschritten werden.

Rechtsanwalt Träger. Ich möchte mir Gewissheit verschaffen, ob der Herr Antragsteller den ersten Teil seines Antrags zurückgezogen hat, sonst würden wir der Generalversammlung die Möglichkeit geben müssen über beide Teile des Antrags getrennt abzustimmen.

Redakteur Tischler. Bezüglich des zweiten Teils des Antrags schließe ich mich dem Herrn Vorredner an; ich kapriziere mich nicht darauf, dass es ein Mitglied des Vorstandes sein soll, sondern dass man verallgemeinert, dagegen halte ich den ersten Teil meines Antrags aufrecht, wonach der Vorstand die Verpflichtung der Repräsentation haben soll.

Der kombinierte Antrag von Träger — Tischler dahingehend:

Mitgliedern des Schriftstellerverbandes, welche bei Repräsentationsgelegenheiten zu Vertretern des Verbandes delegiert werden, die baaren Reisekosten zu ersetzen und ihnen einen Diätensatz von 30 Mark pro Tag zu gewähren,

wird sodann angenommen.

Vorsitzender Dr. Friedrich Friedrich. Es bliebe nunmehr noch der erste Antrag Tischler zu erledigen:

„Der geschäftsführende Vorstand ist verpflichtet, bei besonderen, hervorragende Verbandsgenossen betreffenden Ereignissen, Jubiläen, Begräbnissen etc. ein Vorstandsmitglied zu delegieren.“

Gestatten Sie mir dazu einige Worte. Verpflichten können Sie uns nicht; wir können doch in der Lage sein, dieser Verpflichtung nicht nachkommen zu können, und es würde uns in Fällen, wo wir faktisch nicht in der Lage gewesen sind, der Schein der Pflichtvergessenheit treffen. Wenn Sie uns in einer Beziehung, ohne dass wir von vorn herein beurteilen können, ob uns die Möglichkeit gegeben ist, verpflichten wollen, dann bleibt uns nichts übrig als zu sagen: wir können unser Amt nicht erfüllen und müssen es niederlegen; sobald es uns aber möglich ist, werden wir natürlich dieser Verpflichtung nachkommen.

Der Antrag Tischler wird hierauf mit einer durch den Antragsteller gegebenen formellen Modifikation angenommen.*)

(Fortsetzung folgt.)

*) Zu dem Protokoll des Schriftstellertages ist noch folgende Berichtigung nachzutragen: Im Bericht ist bezüglich der Decharge des Kassierers ein erhebliches Versehen mitunterlaufen. Auf dem Schriftstellertag in Schandau ist dem Schatzmeister nämlich nicht für das noch gar nicht beendete Geschäftsjahr 1884/85 Entlastung erteilt worden, sondern für das verflossene Geschäftsjahr 1883/84.

Litterarische Neuigkeiten.

Georg Ebers kehrt nach Aegypten zurück. Sein neuester Roman „Serapis“ spielt in der alexandrinischen Epoche. — Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt.

Nun soll der Naturalismus auch in Deutschland seine eigene Zeitschrift haben! M. G. Conrad wird vom 1. Januar 1885 an in München eine „realistische Wochenschrift für Litteratur, und öffentliches Leben“ unter dem Titel „Die Gesellschaft“ herausgeben.

Von Emil Peschkau erscheint ein lustiges Buch „Humoresken aus dem Familienleben“. Das Werk, dessen elegante Ausstattung bemerkenswert ist, kann bei dem beliebten Namen seines Autors wohl auf einen bedeutenden Erfolg rechnen. — Leipzig, Liebeskind.

Digitized by Google

Sehr zur Zeit kommt die dritte, vermehrte und zum Teil ganz neu mit Robert Jannasch bearbeitete Auflage von Wilhelm Roschers „Kolonien, Kolonialpolitik und Auswanderung". — Leipzig, C. F. Winter. br. M. 9.

„Berühmte Liebespaare" von Fr. von Hohenhausen erscheinen (Leipzig, Schlicke) in vierter Folge. Die interessanten Physiognomieen von Katharina II., Aurora von Königsmark, Manon Roland, Gabrielle d'Estreès, Louise von Lavallière, Lady Craven u. s. w. treten darin besonders lebhaft hervor.

Ein Sensationsroman, dem die Spitzmarke „In Russland verboten" nur förderlich sein kann, ist „Sibirien, oder die Deklassierten vom 14. Dezember" von Wilhelm Freiherr von Grasshoff. — Kassel, Ernst Kleimenhagen.

Ein lustiges Büchlein, welches die traditionelle Kunstschwärmerei der Italienpilger geschickt persifliert, ist „Staunemayers römische Kunstfahrten" von E. Budde. — Bonn, Ed. Weber.

Als Fortsetzung früherer Jahrgänge ist kürzlich bei Socecu & Co. in Bukarest von einem Teilhaber dieser Firma, Herrn A. Degenmann, die „Bibliografia Romana" für die Jahre 1882—1884 erschienen. (Preis 1 fr.) Dieselbe verzeichnet auch Werke in nicht rumänischer Sprache, falls sie auf Rumänien Bezug haben.

Soeben erschienen ist der dritte Band von „Griggs German Philosophical Classics for English Readers and Students", revidiert von Prof. G. S. Morris. — Chicago, Griggs & Cie. Das Buch bringt eine Arbeit von Dr. Everett „Fichtes Science of Knowledge" und behandelt den Standpunkt Fichtes in der Entwickelung der deutschen Philosophie von Kant bis Hegel. Die beiden vorhergehenden Bände der höchst gediegenen Ausgabe enthalten „Kants Critique of Pure Reason" von Prof. Morris, und „Schellings Transcendental Idealism" von Dr. Watson. Die Serie der Bände soll übrigens fortgesetzt werden.

„A Dresden Romance" betitelt sich ein in geschmackvoller Ausstattung erschienener Roman von Laura M. Lane, dessen Schauplatz vorzugsweise Dresden ist. Der Handlung nach gehört der Roman zu jenem Genre der einfach, aber anmutig erzählten, reflektierenden Gefühlsromane, an denen die englische Litteratur so reich ist.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Th. Aube: A Terre et à bord. Notes d'un Marin. — Paris, Berger-Levrault & Cie. Fr. 4.

August Becker: Liederhort aus Jungfriedel der Spielmann. — Leipzig, Liebeskind.

Otto Brahm: Heinrich von Kleist. — Berlin, Allgem. Verein für deutsche Litteratur.

E. Budde: Staunemayers römische Kunstfahrten. — Bonn, Ed. Weber.

H. von Engelhardt: Normannische Balladen. — Stuttgart, Metzler. M. 2,80.

Th. Falck: Friederike von Sesenheim. Biographie. — Berlin, Kamlahsche Buchhandlung.

Gustave Fortin: Le Chant de la Cloche de Schiller en vers français. — Paris, Ollendorff.

Wilh. von Grasshoff: Sibirien oder Die Deklassierten vom 14. Dezember. Historischer Roman. — Kassel, Kleimenhagen.

Alexis Lomnitz: „Flocken." Gedichte. — Breslau, Preuß & Jünger.

Joseph Morosino: Die moderne Poesie. Kritische Abhandlung. — Palermo, Zappulla.

S. Morpurgo ed A. Zenatti: Archivio Storico per Trieste, L'Istria e il Trentino. — Roma.

Max O'Rell: Les Filles de John Bull. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 3,50.

A. de Pontmartin: Souvenirs d'un vieux Critique. — Paris, Calmann Lévy. Fr. 3,50.

Karl Ruß: Das Huhn als Nutzgeflügel. — Magdeburg, Creutz.

Graf Léon Tolstoï: La guerre et la paix. Roman historique. Traduit avec l'autorisation de l'auteur par un Russe. 3 vols. — Paris, Hachette & Cie. Fr. 9.

Wilhelm Walloth: Octavia. Historischer Roman. — Leipzig, Wilhelm Friedrich. M. 6.

Gustav Weinberg: Das französische Schäferspiel in der ersten Hälfte des siebzehnten Jahrhunderts. — Frankfurt a. M., Gebr. Knauer. M. 3,60.

Mary Wilson: Stories of the Tover. — London, Paris & New-York, Cassel & Co., Limited.

Giacomo Zanella: Paralleli letterari studi. — Verona, libreria H. T. Münster.

Fritz Zilken: Donna Juana. — Leipzig, Carl Reißner

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

K. R. in L. Der Grund, warum als Platz für das Leipziger Leibnizdenkmal der Thomaskirchhof gewählt ist, liegt darin, dass glaubhaften Nachweisen zufolge das jetzige Haus am Thomaskirchhof, welches die Nummer 3 führt, das Wohnhaus der Leibnizschen Familie gewesen ist. Geboren ist der große Philosoph wahrscheinlich nicht am Thomaskirchhof, sondern allen Vermutungen nach in einer der Professorendienstwohnungen des Fürstenkollegium. Sie sind im Irrtum, wenn Sie glauben, dass Leibniz Thomasschüler war, er hat vielmehr die Nicolaischule besucht und bezog Ostern 1661 als fünfzehnjähriger angehender Jüngling die Universität seiner Vaterstadt.

Arno Z. in Sulza. Der französische Text des Molièreschen Ständchens wie er im „Figaro" enthalten war, lautet wie folgt:

C'est un amant, ouvrez la porte,
Il est plain d'amour et de foy,
Que faites vous? Etes vous morte?
Où ne l'êtes vous que pour moy?

Si vous n'êtes pas éveillée,
Je ne veux point quitter ce lieu,
Si vous n'êtes pas habillée
Que je vous voye — et puis adieu.

Voulez vous qu'ici je demeure,
Demi mort tremblant et jaloux?
Hélas! s'il vous plait que je meure,
Que ce soit au moins devant vous.

Ah, vous ouvrez, belle farouche,
J'entends la clef, c'est votre voix.
O belle main, ô belle bouche
Que je vous baise mille fois!

P. G. in L. Wir haben mit großem Interesse des um die buchhändlerische Litteratur hochverdienten Karl B. Lorck bedeutsame Schrift „Die Zukunft des Buchgewerbes in Leipzig" gelesen, und wünschen den verheißungsvollen Projekten guten Erfolg. Dieser wird nicht ausbleiben, wenn Leipzigs altbewährte Intelligenz und Arbeitskraft ihr Bestes thun wird, um die hohe Schule des Buchgewerbes zu begründen und fortdauernd zu unterstützen.

K. R. in Weimar. Die Bibliothek des verstorbenen Aegyptologen Lepsius ist in den Besitz von F. A. Brockhaus übergegangen, mit Ausnahme einer kleinen Anzahl von Werken, welche Lepsius der königlichen Bibliothek in Berlin vermacht hatte. Ein Katalog der Sammlung soll bald erscheinen.

A. L. in Wien. Wie uns der Verleger des Buches „La Société de Vienne (Herr H. Le Soudier) mitteilt, wird die Ausgabe des mit Neugier erwarteten Werkes erst in 6 Monaten erfolgen.

B. N. in K. Ihre Vermutung war ganz richtig. Laut dem Statut des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes, welches vorschreibt, dass die drei Mitglieder des geschäftsführenden Vorstandes ihren Sitz in Leipig haben müssen, ist der Schriftführer des Verbandes durch seine Uebersiedelung nach Berlin eo ipso aus dem Vorstande des Schriftstellerverbandes ausgeschieden.

Digitized by Google

Begründet 1852 **L. Zander's Buchhandlung in Leipzig** **Georgenstrasse 28**
offerirt in **guten** Exemplaren
folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Ragusa, Marschall Herzog von, **Reise durch Ungarn, Siebenbürgen, Südrussland, d. Krim, an d. Küsten d. asow'schen Meeres, nach Konstantinopel, Kleinasien, Syrien, Palästina u. Aegypten.** Authent., i. Auft. d. Verf. bes dtsch. Ausg. M. 16.20 für M. 4.—

Rau, Heribert, **Das Papstthum,** seine Entstehung, seine Blüthe und sein Verfall. gr. 8. 24 Bogen stark. M. 4.80 für M. 1.80

Rau, Heribert, **Liederfrühling im Herbste des Lebens.** Orig.-Pr.-Einbd. mit Goldschnitt. . . . M. 5.— für M. 2.50

Raumer, F. v., **Literar. Nachlass.** 2 Bde. M. 6.— für M. 2.50

Ring, Max, **Berliner Leben.** Kulturstudien und Sittenbilder. Lpzg. 1882 . . . . . . eleg. br. M. 6.— für M. 2.50

Ritter, K., **Naturhistor. Reise nach d. westind. Inseln Hayti.** gr. 8. M. e. Atlas i. Fol., enth. Ansichten v. Hayti. M. 10.50 für M. 2 80

Rochholz, E. L., **Alemannischen Kinderlied u. Kinderspiel.** Gesammelt und sitten- und sprachgeschichtl. erklärt. Eleg. hlbldr. gebd. . . . . M. 9.— für M. 4.50

Roeder, Martino, **Italienische Dichter- und Künstler-Profile.** Kritische Essays. . . . . . . M. 3.— für M. 1.50

Romane und Erzählungen von beliebten Schriftstellern als: Fr. Friedrich, J. Mosen, König, Schrader etc. aus d. Jahren 1870—81 90 Bände. . . . . M. 20.—

Rotteck, C. v., **Lehrbuch des Vernunftsrechts und der Staatswissenschaften.** 4 Bde. gr. 8 . . M. 30.75 für M. 6.—

Rudolph's vollständiges Ortslexikon von Deutschland, Oesterreich, Ungarn-Elsass-Lothringen etc., 2 Bde. mit Supplement. 1871. 340 Bogen. Halbfrzbd. . M. 65.— für M. 18.— Das vollständigste existirende topographische Lexikon.

Sacher-Masoch, Die Aesthetik des Hässlichen. Erzählung. M. 2.50 für M. 1.50

Sarauw, Christian von, **Die Feldzüge Karls XII.** Ein quellenmässiger Beitrag zur Kriegsgeschichte u. Kabinetspolitik Europas im XVIII. Jahrhundert. Mit Karten u. Plänen. M. 12.— für M. 4.50

Schasler, Dr. Max, Aesthetik als Philosophie des Schönen und der Kunst. **Kritische Geschichte der Aesthetik von Plato bis auf die neueste Zeit.** 2 Abtheilungen. gr. Lex.-8. LX, 1218 S. M. 20.— für M. 7.50

Schefer, Lpd., **Buch des Lebens u. der Liebe.** II. Aufl. Eleg. Orig.-Einbd. mit Goldschnitt. . . M. 4.— für M. 2.75

Scheube, H., **Deutscher Geist und deutsche Art im Elsass.** M. 5.— für M. 1.50

Schi-King. Chinesisches Liederbuch, gesammelt v. Confucius, ins Deutsche übertrag. v. Fried. Rückert. M. 6.75 für M. 2.50

Schillers Flucht von Stuttgart und Aufenthalt in Mannheim von 1782—1785 . . . . . . M. 3.60 für M. 1.50

Schillers Jugendjahre von Ed. Boas. Herausgegeb. von Wedelin v. Maltzahn. 2 Bände. . M. 6.— für M. 2.50

Schiller u. Goethe im Urtheile ihrer Zeitgenossen. Zeitungskritiken, Ber. u. Notz. a. d. J. 1773—1812 ges. u. hrg. v. J. W. Braun. E. Erg. z. all. Ausg. d. Werke d. Dichter. 2 Bände. Lpg. 1882. i. Liebhb. Hlbfz.-Ebd. M. 18.—für M. 9.—

Schinkel, Karl Frdr., **Die Fresken in d. Vorhallen d. Museums zu Berlin.** Zeichnungen n. d. Originalen von R. Wilhelmi. für M. 3.50

Schmidt-Weissenfels, Frankreich und die Franzosen. 2 Bde. in 8. . . . . M. 11.— für M. 1.50

Schneider, Lina, **Frauengestalten d. griech. Sage u. Dichtung.** Mit 18 Tfln. in Holzschnitt. Orig.-Ebd. mit Goldschnitt. M. 12.— für M. 7.50

Schomburgk, R., **Reisen in Britisch-Guiana.** III. Bd. (Enth. Fauna u. Flora). Prachtausg. Originalbd. M. 30.— für M. 8.— — — II. Bd. Mit Abbild. Originalband M. 15.— für M. 2.—

Schule, die, **der Gesundheit.** Aerztliche Belehrungen. Von Dr. F. Dornblüth. . . . . M. 6.— für M. 1.50

Schwalb, Moritz, **Der Apostel Paulus.** Zürich 1876. M. 3.— für M. 1.75

Schwerin, Franciska Gräfin, **Des Geisten Pilgerfahrt.** Eleg. Orgbd. m. Goldschnitt. . . . . . M. 3.— für M. 1.50

Shakespeare's sämmtliche Werke. Illustrirte Ausg. In Lwd. geb. m. reichem Gold- und Schwarzdruck. . für M. 4.50

Sicilien. Schilderungen a. Gegenwart und Vergangenheit von G. F. v. Hoffweiler. M. 36 Originalzeichn. Orig.-Prachtband m. Goldschn. Gr. Quart-Format. M. 21.— für M. 8.50

Siegmey, Gereimte deutsche Kaiser-Chronik. Orig. Lwd.-Bd. mit Gold- und Schwarzdruck. . . . M. 6.— für M. 3.—

Spitzeder, Adele, **Geschichte meines Lebens.** Umschlag in Farbendruck. III. Aufl. . . . . . M. 5.— für M. 1.50

Sprichwörter d. germ. u. rom. Sprachen, vergl. u. zsammgst. v. *J.* u. *O. v. Düringsfeld-Reinsberg,* 2 Bde. gr. Lex.-8. 1184 S. Lpzg. 1875 . . . . M. 40.— für M. 10.—

Spruner, Dr. Carl v., **Characterbilder aus der bayerischen Geschichte.** Zur Erläuterung der Wandbilder des bayerischen Nationalmuseums. München 1880. M. 6.— für M. 4.—

Stab, R. L., **Reisebilder.** Touristen-Fahrten. II. verm. Aufl. Berlin 1880. . . . . M. 3. — für M. 1.80

Stackelberg, O. M. Frh. v., **Bilder aus dem Leben der Neugriechen.** Quart-Frt. In hocheleg. Lwd.-Mappe mit reicher Goldpressung. . . . . M. 20.— für M. 6.—

Stern, Adolf, **Die letzten Humanisten.** Histor. Roman. II. Aufl. M. 5.— für M. 2.50

Stern, Ad., **Fünfzig Jahre deutscher Dichtung.** 1820 bis 1870. Mit biogr.-krit. Einleitungen. Ein starker Bd. in 4. 330 S. eleg. gebunden . . . . M. 9.— für M. 4.50

Stern, Ad., **Literatur der Gegenwart.** . M. 5.— für M. 1.75

Stern u. Oppermann, Das Leben d. Maler, n. Vasari u. neuer. Kunstschriftst. f. Künstler u. Kunstfreunde. V. 14.—19. Jahrh. M. 53 Portraits. 2 Bde. Lex.-8. . . M. 15.60 für M. 7.—

Stinde, Dr. Julius, **Aus der geheimen Werkstatt der Natur.** 3 Theile in einem Bande . . . . M. 3.— für M. 1.50

Strachwitz, Mor. Grf., **Lieder eines Erwachenden.** V. Aufl. m. vl. Holzschntt. Orig.-Ebd. m. Goldschn. M. 9.— für M. 3.75

Straeter, B. T. M., **Oliver Cromwell.** Ein Essay über die engl. Revolution d. XVII. Jahrhunderts. M. 8.— für M. 2.50

Streckfuss, K., **Torquato Tasso's Leben.** M. 3.— für M. 1.80

Stunden der Andacht (von Zschokke) gr. Quart. In Hlbfrzbd. M. 12.— für M. 4.50

Sugenheim, S., **Frankreichs Einfluss auf und Beziehungen zu Deutschland seit d. Reformation bis zur ersten franz. Staatsumwälzung (1517—1789).** 2. Bde. gr. 8. M. 14.— für M. 3.50

Taylor, B., **Geistesheroen Deutschlands und Englands.** Literar. Studien. II. Aufl. Lpz. 1885. . . . M. 3.60 für M. 1.80

Taylor, Bayard, **Geschichte v. Deutschland.** Mit 8 hist. Karten Eleg. Lwdbd. . . . . M. 7.— für M. 3.50

Taylor, B., **Goethes Faust.** Erster und Zweiter Theil. Erläutg. u. Bemkg. dazu. II. Aufl. Leipzig 1885. M. 3.60 für M. 1.80

Tchihatchef, P. de, **Spanien, Algerien u. Tunis.** Mit einer Karte. . . . . M. 10.— für M. 4.—

Testut, Oscar, **Die Internationale.** Ihr Wesen und ihre Bestrebungen. . . . . M. 4.50 für M. 1.75

Thierleben, das, **in Bildern und Erzählungen.** Mit 12 Prachtbildern von Leutemann, Landseer etc. Text von L. Morgenstern. Quart. Gebunden. . Preis M. 3.— für M. 1.—

Tondichter-Album, Deutsches. Photograph. n. Orig. v. Zimmermann u. Hader. M. Orig.-Biographien v. Fr. v. Hohenhausen. Gr.-Quart-Format. Orig.-Pracht-Ebd. m. Goldschn. für M. 20.—

Träger, A., **Deutsche Kunst in Bild und Lied.** Jahrg. 1878. Mit 17 Chromolith.-Bildern. Quart. Prachteinbd. M. 17.— für M. 5.50
— Dasselbe, Jahrg. 1880. Mit 20 Chromolith.-Bildern. Folio. Prachteinbd. . . . . M. 20.— für M. 7.—

Ule, Dr. Otto, **Aus der Natur.** Essays. 3 Bde. jed. Bd. mit in d. Text gedruckten Holzschn. Eleg. gebd. M. 16.— für M. 8.50 Dasselbe in 3 Bdn. broch. . . . . für M. 4.50

Ullrich, Fr., **Volksklänge in Altenburger Mundart.** 3. Aufl. 1875. M. 2.— für M. —.75

Unger, M., **Das Wesen der Malerei.** M. Suppl.: Kritische Forschungen im Gebiete der Malerei alter und neuester Kunst. — Ein Beitrag zur gründlichsten Kenntniss der Meister. 2 starke Bände. . . . M. 14.— für M. 5.—

Valentiner, Dr. M., **Astronomische Bilder.** M. 4 Tfln. u. 125 Abbldg. Lpz. 1881. Eleg. hlbldr. gebd. M. 12.— für M. 7.50

Vámbéry, Herm., **Geschichte Bochara's oder Transoceaniens** von den frühesten Anfängen bis auf die Gegenwart. Nach oriental. ben. u. unben. handschriftl. Geschichtsquellen. 2 Bde. M. 21.— für M. 8.—

Viola tricolor. In Bildern u Versen von Graf Franz Pocci. Gross-Quart-Format. cart. . . . . M. 7.50 für M. 4.—

Vogel, Dr. Jul., **Das Mikroskop** und die Methoden der mikroskopischen Untersuchung in ihren verschiedenen Anwendungen. 3. Aufl. mit 116 Illstr. gr. 8. 1879. M. 3.— für M. 1.20

Digitized by Google

Neueſte Romane aus dem Verlage v. Hermann Coſtenoble in Jena.

Baudiſſin, Gräfin, Reuchlin. Roman. 2 Bde. Mk. 8.—
Byr, Rob., Soll ich? Roman. 2. Bde. Mk. 4.—
König, E. A. Va banque. Roman. 2 Bde. Mk. 9.—
Möllhauſen, B., Der Haushofmeiſter. Roman. 3 Bde. Mk. 14.—
Schubin, Oſſip, Bravo rechts. Eine luſtige Sommergeſchichte. Mk. 7.50.
Winterfeld, A. v. Die Todtenköpfe. Kom. Roman. 3 Bde. Mk. 15.—
„ „ **Modelle.** Hum.-ſoc. Roman. 2. Aufl. Mk. 3.—

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.
Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD**, Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Dritte Auflage.

Gedichte

von

Heinrich Leuthold.

Mit Porträt u. Lebensabriss d. Dichters

XVI und 348 S.

Preis broschirt . . . 5 M.
„ in eleg. Lwbd. . . 7 „

Vorräthig in allen Buchhandlungen:

Der Vorzüge, welche diese kürzlich erschienene dritte Auflage von Leutholds Gedichten von den früheren unterscheiden, sind mehrere. Schon äusserlich zeichnet sie sich durch elegantere Ausstattung aus; sodann sind, wie der Titel besagt, eine Anzahl (kleinerer) Dichtungen neu aufgenommen worden; aber die bedeutsamste Bereicherung bilden das in Lichtdruck nach einem ganz vortrefflichen Originalbilde von Pepperitz (München) ausgeführte Porträt des Dichters und dessen von Professor Bächtold geschriebener Lebensabriss. Diese neue Ausgabe dürfte daher auch den Besitzern früherer Ausgaben willkommen sein und den grossen Kreis von begeisterten Verehrern Leutholds noch bedeutend erweitern.

J. Huber's Verlag in Frauenfeld.

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

SARTOR RESARTUS

von **Thomas Carlyle.**

Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen von
Th. A. Fischer,
ord. Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Gesellschaft.

Im gleichen Verlage:

THOMAS CARLYLE.

Eine Geschichte seines Lebens. Mit Benutzung der neuesten Quellen, sowie handschriftlicher und mündlicher Mittheilungen verfasst von
Th. A. Fischer,
Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Société, der deutschen Shakespeare-Gesellschaft u. s. w.

Soeben erscheint:

Geschichte der russischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von **Alexander von Reinholdt.**
(Zu beziehen in 10 Lieferungen à 1 Mark.)
(Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen Bd. VIII.)

Die früheren Bände enthalten:

Geschichte der neugriechischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *A. R. Rangabé* und *Daniel Sanders*. br. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.
Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.-
Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9 —, eleg. geb. M. 10.50
Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10 —, eleg. geb. M. 11.50.
Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.-
Geschichte der deutschen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von **Dr. Franz Hirsch.** Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters in 8. eleg. br M 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: NeueZeit u. Bd III: Das19. Jahrh. erscheinen i. Herbst 1894.)
Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.50.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag v. **Hermann Coſtenoble** in Jena.

Es giebt ein Wiederſehen.

Dichter- und Denkerſtimmen über die Unſterblichkeit
und
Troſtworte an Gräbern.
Von
Ferdinand Schmidt.

Kl. 8. broſch Mk 1.50, eleg. geb Mk. 2.65.

Mühſeligen und Beladenen Troſt zu ſpenden, lindernden Balſam in ihre wunden Herzen zu träufeln, ihre Blicke wieder nach oben zu richten — dieſes iſt der Zweck des vorſtehenden Buches.

Aus der alten Coulissenwelt.

Mein Engagement am Leipziger u. Magdeburger Stadttheater in den Jahren 1847/48.
Von **Anna-Löhn-Siegel.**
30 Bgn. 8. eleg. br. M. 6.—.

Bei **Adolf Cohn** Verlag und Antiquariat **Berlin W.**, Potsdamerſtr 14 erſchien und in allen Buchhandlungen zu haben:

Rebekka Wolf, geb. Heinemann,

Kochbuch für iſr. Frauen.

8. ſehr vermehrte und verbeſſerte Auflage.
Preis eleg. geb. M. 3.80.
Praktiſch, ökonomiſch u. ſehr empfehlenswerth.

Schach v. Wuthenow.

Erzählung a. d. Zeit d. Regiments Gensdarmes
von
Theodor Fontane.
2 Aufl. in 8.; eleg. br. 3 M., eleg. geb. 4 M.

Verlag von **WILHELM FRIEDRICH** in **Leipzig und Berlin.**

Berliner Wespen.

— Gegründet 1867. —
Herausgegeben von **Julius Stettenheim.**
Illuſtrirt von **G. Heil.**
Wöchentlich eine Nummer in 4. Preis 2 M. pro Quartal.

Verlag der k. Hofbuchhandlung
Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

Die **„Berliner Wespen“** nehmen unter den illuſtrirten, humoriſtiſchen Wochenblättern unbeſtritten einen erſten Rang ein und der liebenswürdige, köſtliche Humor **Stettenheims** drückt dem Blatte den Stempel eigenſter Originalität auf; **jede** Nummer iſt gleich intereſſant und reichhaltig an reizenden Bildern und geiſtreicher Satyre. Gerade jetzt wohnt der Kriegskorreſpondent, Herr **Wippchen**, den Kämpfen der verſchiedenen Nationen fleißiger bei und wenn er von der Redaction ſeine regelmäßigen Vorſchüſſe empfängt, taucht er ſeine Feder mit Eifer in die Schlachtfelder, um die verehrten Leſer des Blattes über alle Vorgänge daſelbſt auf dem Laufenden zu halten.

Alle Buchhandlungen, Poſtämter ꝛc. nehmen Beſtellungen an.

Verlag von **Otto Meißner** in Hamburg

Die Historia

von Herrn Hartwig und

der treuen Else.

Von
J. von Wildenradt.
Zweite Auflage.
24½ **Bogen 5 M., elegant geb. 6 M.**

Dieſe Dichtung ſteht dem beſten, was in der Neuzeit bei uns der kulturgeſchichtliche Roman geleiſtet hat, an innerem Gehalt gleich; ſie überragt dieſe Romane durch die reinere und höhere Kunſtform. „Roman-Ztg.“

Ganze Bibliotheken
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.
S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 15,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.
Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Dieser Nummer liegen zwei Prospekte bei: „Avenarius, Lyrik der Gegenwart“ und „George, Sociale Probleme“.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 1. November — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.
Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 22. November 1884. | Nr. 47.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Hamlet und Montaigne. (Karl Blind.) 717.
Altrömische Lyrik. (Arthur Jung.) 721.
Zwei Gedichte Senecas. (Deutsch von W. Ribbeck.) 723.
„Das Vermächtnis." (Gerhard von Amyntor.) 723.
Parisismen. (Alfred van der Velde.) (Schluss.) 725.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 727.
Litterarische Neuigkeiten. 729.
Aus Zeitschriften. 730.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 730.
Magazinpost. 730.
Anzeigen. 731.

Hamlet und Montaigne.

Shakspere and Montaigne: an Endeavour to Explain the Tendency of „Hamlet" from Allusions in Contemporary Works. By Jacob Feis. — London, Kegan Paul, Trench & Co.

Wie hundertfältig ist Sinn und Zweck des gewaltigen Trauerspieles, das in Shaksperes Werken etwa die Stelle einnimmt, wie bei Goethe der „Faust", schon ausgelegt worden! Wie vieles hat man in dasselbe hineingeheimnißt!

Hier liegt ein neues Buch vor, das sich abermals mit der fesselnden Rätselfrage beschäftigt. Da hören wir, dass die Hamlet-Gestalt als Doppelgänger, als Maske Montaigne's aufzufassen ist.

Es ist ein in London lebender Deutscher, dem Kaufmannsstande angehörig, der dies schreibt. Indem er seine Forschungen in englischem Sprachgewande bietet, fordert er in dem Geburtslande des größten Schauspieldichters, den die Welt je besaß, das Urteil der Kenner heraus. Ein begeisterter Bewunderer Shaksperes, sucht Herr Jakob Feis darzulegen, dass des Dichters Absicht im „Hamlet" dahin ging: seine Zeitgenossen vor den verwirrenden Halbheiten des geistreichen französischen Schriftstellers zu warnen, dessen umfassende klassische Bildung und anmutige Ausdrucksweise vielfach entzückte und anzog, während seine schwankende Sinnesart zur Thatkraft untüchtig machte und seine ihm folgenden Leser leicht dazu gebracht wurden, in widerstandsloser Ergebung „die Zeit aus den Fugen" gehen zu lassen. Unentschlossen sei nämlich Montaigne stets zwischen der Neigung zu der freien Bildung, zum Humanismus der Renaissance-Zeit, und einem wahrhaft sklavischen Gehorsam gegen die unerhörtesten Ansprüche der päpstlichen Kirche hin und her getrieben worden.

Ist das aber — werden Viele fragen, die von Montaigne kaum mehr wissen, als seinen Wahlspruch: „Que sçais-je?", und die ihn daher für einen freidenkerischen Zweifler halten — ist das eine richtige Darstellung seines Wesens?

Darüber mögen sich diejenigen, welche seine Werke nie gelesen, hinreichend aus dem dritten Abschnitte der vorliegenden Schrift unterrichten. Sie werden da einerseits Montaigne den Gelehrten sehen, der erfüllt ist von der Kenntnis des klassischen Altertums — einen weltbürgerlich angelegten Mann, der sich gern als einen Humanisten geben möchte und vom Gefühle der Menschenfreundlichkeit, sogar von rührender Rücksicht auf die Tierwelt überströmt. Andererseits erscheint da, in befremdendem Gegensatze, Montaigne als der Anhänger vaticanistischer Glaubenslehren; der Feind der Reformation; der Befürworter jesuitischer Grundsätze, der, mit einer Bartholomäus-Nacht in allernächster Vergangenheit hinter sich, die Behauptung verficht: „Verrat, Lüge, Metzeleien sollten für das Staatswohl angewandt werden." Ja, mit einem Hinweise auf England als auf ein warnendes Beispiel wegen der Umwälzungen, die dort in den Gesetzen und in religiösen Dingen vorgekommen, erklärt Montaigne „um so mehr Aerger und Scham darüber zu empfinden, weil seine eigene Familie durch enge Verwandtschaftsbande mit der englischen Nation zusammenhängt".

Nichts Verwickelteres, nichts Bunteres, durch und durch in sich Widersprechenderes und zielloser Umherfahrendes, als die ganze Geistesverfassung und die Schriften Montaigne's. Das erkennt er selbst in einer bemerkenswerten Stelle an.

Digitized by Google

„Diese Widersprüche“ — sagt Herr Jakob Feis — „werden wir nicht hinwegzureden suchen, sie vielmehr sachgetreu darstellen; denn gerade auf diesen Widersprüchen fußt der rätselhafte, bisher unaufgeklärte Charakter Hamlets.“

Und weiter:

„Wir glauben erfolgreich nachweisen zu können, dass Ziel und Zweck ‚Hamlets‘ in einer damals spielenden Streitfrage gipfelt. Prüfen wir genau die Neuerungen, durch welche sich die vermehrte zweite Quart-Ausgabe von 1604 (‚fast um das Doppelte vergrößert‘) von der ersten, im vorangegangenen Jahre (1603) veröffentlichten unterscheidet: so finden wir, dass fast jede einzelne dieser Neuerungen gegen die Grundsätze eines um diese Zeit erschienenen philosophischen Werkes — gegen die ‚Essais‘ von Michel Montaigne — gerichtet ist, das unter der hohen Gönnerschaft der ersten Edelleute und Litteraturfreunde Englands herausgekommen war.“

Darnach wäre „Hamlet“ in nicht geringem Maße eine Satire!

Es wäre die gesunde Satire eines Engländers, der, im Einklang mit der ganzen Veranlagung seines Volkes, entschlossenes Handeln als die wahre Lebensaufgabe betrachtet, und zu einer Zeit, wo die dunkeln Schatten veralteter Kirchenlehren vor dem Lichte der Renaissance und dem Tagesanbruche der Reformation wichen, sich fest auf die Seite der Neuen Zeit stellte. Und der Gegenstand des Spottes wäre der liebenswürdige, aber wankelmütige französische Schriftsteller, der, trotz seiner gelegentlichen Anläufe zur Denkfreiheit, doch im ganzen um den alten päpstlichen Bau herumtänzelte.

Zur Unterstützung dieser Auffassung — die wir wahrlich keineswegs auf den ganzen „Hamlet“ auszudehnen brauchen, um ihre Bedeutung zu erkennen, — hat Herr Feis auf etwa zweihundert Seiten eine Masse wertvoller Nachweise zusammengestellt. Innerhalb des großen Rahmens des mächtigen, Herz und Seele ergreifenden Trauerspieles hat er auf Züge in der Hauptgestalt hingewiesen, und gleichlaufende Stellen in Shaksperes Dichtung und in Montaigne's „Abhandlungen“ angeführt, die auf jeden unbefangen Urteilenden überzeugend wirken müssen.

Mit einem anziehenden Abschnitt über „Die Anfänge des englischen Schauspiels“ beginnt das Buch. Darin zeigt der Verfasser, wie sehr die Bühne, kurz vor Shaksperes Auftreten, ein Mittel gewesen war, Streitfragen über öffentliche Angelegenheiten vor die Menge zu bringen. In Uebereinstimmung mit Richard Simpson's Ansicht, schält er dann ein „Politisches Glaubensbekenntnis“ aus Shakspere selbst heraus. Dies mag ein keckes Wagnis scheinen. Gilt doch der unvergleichliche englische Schauspieldichter gemeiniglich als hoch über jenen stürmischen menschlichen Leidenschaften und Strebungen thronend, die er mit Meisterhand geschildert hat.

Indessen verdient dieser Teil des Buches, bei aller Kürze, ebensowohl Aufmerksamkeit, wie der Hauptteil, worin eingehend das Zusammenstimmen der Hamlet-Gestalt mit Montaigne erhärtet werden soll — und zwar erstens durch eine äußerst genaue Vergleichung zwischen dem Shakspere'schen Stück und Stellen in Montaigne's „Abhandlungen“; zweitens durch eine ebenso genaue Durchsicht der Werke Ben Jonson's, der so lange der bittere Gegner Shakspere's war, und erst sieben Jahre nach des großen Dichters Tod zu seinem Lobsprecher wurde.

Bereits im Jahre 1838 hatte Herr John Sterling, in einem Aufsatze über Montaigne in der „Westminster Review“, gesagt: „Im ganzen bietet das berühmte Selbstgespräch in ‚Hamlet‘ eine bezeichnendere und ausdrucksvollere Aehnlichkeit mit vielem in Montaigne's Schriften dar, als irgend ein anderer Teil der Stücke des großen Dramatikers.“ Weiter schrieb er: „Der Dänen-Prinz ist beinahe ein Montaigne, in höhere Stellung emporgehoben, durch bedeutendere Verhältnisse und durch ein strengeres Schicksal getrieben, überhaupt von leidenschaftlicherer Anlage als Mensch.“ Gleichwohl meinte Herr John Sterling: „die äußeren Thatsachen schienen jedem Gedanken an ein französisches Ahnen- oder Vorbild (a French ancestry) für den Dänen zu widersprechen, da das Stück im Jahre 1600 verfasst sein soll, die englische Uebersetzung“ (nämlich von Montaigne's ‚Abhandlungen‘) „aber erst drei Jahre später erschien.“

Die Beweise des Gegenteils, welche Herr Feis gibt, der jenen Aufsatz in der „Westminster Review“ anführt, sind indessen unwiderlegbar. Shakspere muss augenscheinlich entweder die begonnene Uebersetzung oder vielleicht sogar die französische Urschrift gekannt haben.

In neuester Zeit, im Jahre 1871, erschien in Berlin — wie Herr Feis auch anführt — eine Abhandlung: „Hamlet: ein Tendenzdrama Sheakspeare's (!) gegen die skeptische und kosmopolitische Weltanschauung des Michael Montaigne. Von G. F. Stedefeld, Kreisgerichtsrat.“ Nach den gegebenen Proben zu schließen, scheint jedoch das wahre Wesen Montaigne's darin höchst irrig dargestellt zu sein. Herr Stedefeld erkannte nicht, dass der Zweifel, der Skeptizismus, bei dem alten französischen Schriftsteller gewissermaßen nur ein verzierendes Laubgewinde, ein umherflatterndes Anhängsel von Arabesken an dem „Alten Glauben“ bildete, welchem Montaigne so verzweifelt anhing, dass er die geringsten Zugeständnisse an den Geist der Reformation als höchst gefährlich verwarf. Die unbedeutendsten, nach seiner eigenen Aeußerung scheinbar hohlsten Kirchen-Zeremonieen wollte Montaigne mit der gleichen Ehrfurcht beobachtet wissen, wie die eigentlichen Glaubenssätze der römisch-katholischen Religion.

Wahrlich, ein merkwürdiger Skeptiker!

Auf den Wunsch seines Vaters hatte der junge Michel die „Apologie de Reymond Sebond“ als ein Gegenmittel wider Luthers Lehren übersetzt. Aus solchen und ähnlichen Schriften schöpfte Montaigne seine Stichworte, wenn er erklärte: Wissen und Neugierde seien nur Plagen der Menschheit; mit großer Fürsicht empfehle daher die römisch-katholische Religion die Unwissenheit; am ehesten werde der Mensch glücklich, wenn er dem Tiere nachahme; der Glaube

Digitized by Google

allein gebe dem schwächsten der Wesen Sicherheit. In seiner Abhandlung über „Das Gebet“ nennt er seine eigenen Werke „Rhapsodieen“, abgerissenes Flickwerk, das er „dem Urteile der Kirche anheimgibt, damit sie nach Belieben mit allem verfahre, was er, sei es aus Unwissenheit, sei es aus Unbedachtsamkeit, etwa im Widerspruch mit den heiligen Dekretalien geschrieben habe, oder was irgendwie nicht im Einklang stehe mit den heiligen Vorschriften der katholischen, apostolischen und römischen Kirche, in welcher ich sterbe, und in der ich geboren war.“

Was sollen da seine gelegentlichen Ausflüge in das Gebiet anscheinend freisinniger Gedanken besagen, wenn er derartige Grundlehren aufstellt?

Urteilen wir übrigens nicht zu hart! Montaigne schrieb mit der frischen Erinnerung an die Schrecken der Bluthochzeit. Fuhr nicht auch manchem sonst guten Manne nach der Standrechts- und Verfolgungszeit, welche auf die Erhebung von 1848—49 folgten, der Schrecken dermaßen in die Glieder, dass nur allzu oft ein feiges Sich-Umreden erfolgte? Wir wollen das am wenigsten entschuldigen. Doch mildernde Erklärung ist schon zulässig. Die menschliche Natur ist ja meist nicht allzu stark.

Bedeutsam ist es nun, dass Shakspere, obwohl er Hamlet (gewissermaßen durch einen vielleicht absichtlichen Zeitverstoß) von der Hochschule zu Wittenberg kommen lässt, ihm doch eine Anzahl aus der römisch-katholischen Lehre entnommene Ausdrücke in den Mund legt. Sollte etwa damit auch die zweideutige Sinnesart Montaigne's gekennzeichnet sein? Diese Ausführungen in dem vorliegenden Werke verdienen gewiss aufmerksam gelesen zu werden.

Bei der strittigen Frage, ob die Ausgabe der „Abhandlungen“ von Montaigne, in der englischen Uebersetzung des italienischen Lehrers Florio, welche im Britischen Museum aufbewahrt wird, Shakspere's Namen von seiner eigenen Hand trägt*), und zwar mit teilweise vielleicht von dem Dichter hinzugefügten Randbemerkungen, sagt Herr Feis:

„Wie man nun auch über diesen besonderen Punkt streiten mag, jedenfalls glauben wir beweisen zu können, dass Shakspere um das Jahr 1600 mit Montaigne's Werken wohlbekannt gewesen sein muss. Wir werden zeigen, dass im ersten Texte des ‚Hamlet‘, der, wie man annimmt, bereits zwischen 1601 und 1602 zur Aufführung kam, ganz unverkennbare Anspielungen auf Montaigne enthalten sind, besonders bis zur Mitte des zweiten und gegen Ende des fünften Aufzuges hin. Aller Wahrscheinlichkeit nach lernte Shakspere die ‚Essais‘ schon im ursprünglichen französischen Texte kennen, oder vielleicht aus der Handschrift der Uebersetzung, die gegen das Jahr 1599 begonnen worden war; denn Shakspere hatte, wie anzunehmen ist, Zutritt zu den Häusern von wenigstens zweien der Edelfrauen, denen der italienische Lehrmeister (Florio) seine Uebersetzung widmete.“

Diese Punkte sind nun in dem Feis'schen Buche vortrefflich erörtert in einer Weise, welche eine alte Streitfrage zu regeln geeignet ist.

In der ersten Quart-Ausgabe des „Hamlet“ heißt Reynaldo merkwürdigerweise Montano. Der Name kommt in englischer Aussprache auffallend nahe an Montaigne heran. Reynaldo ist der Diener des Polonius. In Anbetracht, dass Montaigne an einer bekannten Stelle erklärt: „er fühle dieselbe Liebe für einen Polen, wie für einen Franzosen“, möchte ich darauf hinweisen, dass selbst in der Zusammenstellung der Namen „Montano“ und „Polonius“ bereits ein Fingerzeig auf Montaigne gegeben zu sein scheint. Solche Wortspielereien waren ja zu jener Zeit allgemein üblich.

Gleichviel wie es sich damit verhält, das Zusammentreffen einer Anzahl Stellen im „Hamlet“ mit der von Florio besorgten Uebersetzung der Montaigne'schen Abhandlungen ist wirklich überraschend. Selbst die persönliche Beschreibung, die der französiche Schriftsteller von sich gibt, passt merkwürdig auf den von Shakspere gezeichneten Dänen-Prinzen. Montaigne schildert sich als von starkem, zum Vollen neigenden Körperbau, von fleischigem Antlitz, zwischen Heiterkeit und Schwermut die Mitte haltend, als einen nicht zum raschen Handeln geneigten, etwas schlaffen Träumer, und doch wieder als oft zwischen den äußersten Gegensätzen heftig hin- und hergerissen.

Wer denkt da nicht an den fetten, kurzatmigen, zugleich witzigen und träumerischen, ab und zu jäh auffahrenden Hamlet?

Sich selbst stellt Montaigne ferner mit den Worten dar:

„Keine Durchschnittshaltung; immer durch unergründliche Zufälle von einer Uebertreibung in die andere geworfen; kein Fortschreiten ohne Kreuz- und Quersprünge; keine klare, deutliche Fähigkeit — so zwar, dass die ähnlichste Schilderung, die man eines Tages von ihm entwerfen könnte, wohl die wäre: er habe sich bestrebt und abgemüht, sich bekannt zu machen durch die Unmöglichkeit, ihn wirklich zu kennen und zu begreifen.“

Ist das nicht wiederum Hamlets Wesen?

Sogar die „Schreibtafel“ (tablets), nach welcher Hamlet ruft, als ihm der Geist erschienen war, kommt bei Montaigne vor, der „ein so schlechtes Gedächtnis zu haben gesteht, dass er keinen Auftrag annehmen wollte, ohne ihn in seine Schreibtafel (tablettes) einzutragen“. Sind all diese Aehnlichkeiten nichts als Zufälligkeiten?

Ein auffälliges Zusammenstimmen zwischen „Hamlet“ und Montaigne sucht Herr Feis sogar in der von Hamlet gegen Ophelia gebrauchten unzüchtigen Sprache nachzuweisen, und in den losen Liedlein, die sie in ihrem Wahnsinn singt. Können wir auch dem Verfasser nicht ganz beistimmen, wenn er sagt: keine Person in Shakspere's Stücken bediene sich solcher Sprache, wie Hamlet, so hat er doch recht, wenn er hinzufügt: „In diesem Falle aber, man beachte das wohl, wird solche Sprache nicht zwischen Männern, sondern der Geliebten gegenüber geführt!“

Und dann werden wiederum Belege dafür gegeben, dass Hamlet, in diesen schamloseren Aeußerungen,

*) Sir Frederik Madden, einer der größten Fachkenner, hielt die Handschrift für echt.

Digitized by Google

seine Stichworte abermals aus Montaigne entnimmt, der über derlei Dinge in noch weitaus gröberer, sinnlicherer und zügelloserer Weise schrieb, als es ohnedies einst Sitte oder Unsitte war.

Die aus Ben Jonson und anderen Schriftstellern vom Verfasser mitgeteilten Belegstellen enthalten für seine Ansicht im allgemeinen nicht minder starke Beweise. In Jonson's „Volpone" sagt Lady Politick: „Alle unsre englischen Schriftsteller, ich meine die Italiens Sprache kennen, haben von Pastor Fido gestohlen fast so viel, wie von Montagnié" (Montaigne). In „Volpone" findet sich ferner eine Hindeutung auf den „dänischen Gonswart". Hier sagt der Verfasser:

„Ist da Hamlet nicht so gut wie beim Namen genannt? Der Dänen-Prinz erscheint auf der Bühne in seinem ‚tintenschwarzen Mantel' (inky cloak). Ohne Zweifel griff Jonson das Wort Gonswart (ganschzwart auf Flämisch) unter seinen flämischen, holländischen und anderen niederdeutschen Kampfgenossen in den Niederlanden auf. Sicherlich, der Dänen-Prinz Ganz-Schwarz ist niemand anders, als der in Schwarz gekleidete Hamlet."

Wer nun die giftigen Zänkereien kennt, welche damals zwischen Ben Jonson und Dekker spielten, und in die — wie der Verfasser nachweist — Shakspere noch mehr als Dekker mit verflochten war, der wird sofort begreifen, wie sehr der eben hervorgehobene Punkt auf die in dem Feis'schen Buche entwickelte Hauptansicht Bezug hat.

Dekker hatte eine Spottschrift („Satiromastix") verfasst, in welcher er auf Ben Jonson's gröbliche persönliche Beleidigungen mit noch gröberen Scheltworten erwiderte. „Hamlet" war nun, nach der Meinung von Herrn Feis, „Shakspere's Antwort auf die nörgelnden Hetzereien des zanksüchtigen Gegners Ben Jonson, welcher zu der Partei gehörte, durch die Montaigne in England an die Oeffentlichkeit gebracht worden war. Und der augenfällige Zweck der Neuerungen in der zweiten Quart-Ausgabe des ‚Hamlet', das wollen wir kühn heraussagen, überzeugt uns, dass es weit mehr in der Absicht Shakspere's gelegen haben muss, in diesem seinem Meisterwerk dem schädlichen Einflusse entgegenzutreten, den die Philosophie des genannten Werkes (Montaigne's ‚Essais') auf die besseren Geister seines Landes auszuüben drohte, als sich darin gegen Ben Jonson's persönliche Angriffe zu wehren."

In der That ist der enge Zusammenhang zwischen Ben Jonson und dem italienischen Lehrmeister, der Montaigne ins Englische übertrug, aus einem im Britischen Museum befindlichen Abdruck von „Volpone" ersichtlich. Darauf hat Jonson mit eigener Hand geschrieben: „Seinem liebenden Vater und liebenden Freunde, Herrn John Florio, dem hilfreichen Beistande seiner Muse, besiegelt Ben Jonson dies Bekenntnis seiner Freundschaft und Liebe."

In Ben Jonson's „Volpone" glaubt Herr Feis in einem der drei Lustigmacher — nämlich in Androgyno — eine Satire auf Shakspere zu erkennen. „Jonson", sagt er, „nennt Shakspere wahrscheinlich darum einen Hermaphroditen, ein Zwittergeschöpf, weil er, beweibt, zugleich eine vertraute Freundschaft mit William Herbert, dem späteren Earl of Pembroke, pflog. Jonson's ‚Epicene, oder das schweigsame Weib' (1609), verspottet diese Beziehung. Wir sind nicht der Erste, der diese Behauptung aufstellt. (S. Sonnets of Shakspere Solved, von Henry Brown. London, 1870, S. 16.)"

Diese gehässige Bitterkeit Ben Jonson's wird von dem Verfasser von „Shakspere und Montaigne" auch im „Poetaster" nachgewiesen. Dort erscheint eine Persönlichkeit: Rufus Laberius Crispinus, Dichterling und Plagiarius. Nach der Ansicht von Herrn Feis ist hier wieder Shakspere gemeint. Diese Frage haben wir selbst genauer untersucht und stimmen mit der erwähnten Ansicht ganz überein. Es heißt in dem vorliegenden Buche:

„John Marston erteilte Shakspere bereits 1598 den Spottnamen ‚Rufus'. Jeder kann sich davon überzeugen, wenn er zuerst Shakspere's „Venus und Adonis" liest, und gleich darauf John Marston's „Metamorphosis of Pigmalions Image".*) Wir wissen nicht, ob es schon jemandem auffiel, dass das Gedicht Marston's eine handgreifliche Satire ist, sogar in demselben Silbenmaß verfasst, wie Shaksperes erstes und damals beliebtestes Gedicht . . . . . Der Name ‚Rufus' hat zwei Eigentümlichkeiten, welche Marston veranlasst haben mögen, ihn auf Shakspere zu übertragen. Einmal war Shakspere's Vorname, wie der des englischen Königs, William. Zweitens zeigt das best-erhaltene Brustbild Shakspere's ihn mit Haaren die ins Rötliche spielen."

Weiter wird gesagt:

Beiläufig bemerkt, ist die Meinung, dass Marston's Gedicht eine Satire sei, schon anderwärts ausgesprochen worden. Dass der Verfasser des vorliegenden Werkes selbständig zu dem gleichen Schlusse gelangte, bestärkt nur die Richtigkeit der Ansicht.

„Rufus Laberius Crispinus" könnte wahrlich so übersetzt werden: Der rothaarige Shak-erius, mitdem Krauskopf (crisp-head), der da stiehlt (cribs) gleich Skt. Crispin. Das Wort ‚Rufus' erinnert uns, wie schon gesagt, sowohl an Shakspere's rötliches Haar, als auch an seinen Vornamen ‚William'. Laberius (vom latein. labare, erschüttern, engl. to shake) ist — ähnlich wie der von Greene gegen Shakspere gebrauchte Spottname Shake-scene (Bühnen-Erschütterer) — offenbar ein Hinweis auf des Dichters Familiennamen. Der römische Gebrauch, den Namen der gens, oder Familie, in die Mitte eines Personennamens zu stellen, lässt an Jonson's Absicht keinen Zweifel zu. Laberius war ein römischer Bühnendichter gewesen, wie Shakspere es war. Laberius war auch Schauspieler (Sueton, I, 39). Shakspere desgleichen. Laberius spielte in seinen eigenen Stücken. Shakspere gerade so. Laberius' Name entspricht, der Wortableitung nach, dem Sinne der Wurzelsilbe in Shakspere's Namen. Hätte

*) Das „y" in Pygmalion scheint nicht ohne Absicht in ein „i" umgewandelt worden zu sein. „Pig" bedeutet im Englischen: Schwein.

Digitized by Google

der mit den Klassikern vertraute Jonson seine höhnische Anspielung deutlicher oder stechender machen können? In ‚Crispinus‘ ist sowohl Shakspere's gelocktes Haar, als auch der gegen ihn erhobene Vorwurf der aneignenden Verwendung (‚application‘), des Plagiates oder litterarischen Diebstahls, dessen ihn sein Widersacher beschuldigt, deutlich ausgedrückt; denn Skt. Crispin war unter den Heiligen für seine mauserschen Gewohnheiten bekannt. Er machte Schuhe für die Armen aus Leder, das er den Reichen stahl. ‚Crispinus‘ geht auch an ‚Horace‘ (in Ben Jonson's ‚Poetaster‘) ganz als ein ‚Johannes Factotum‘ heran, wie Greene im Jahre 1592 Shakspere bezeichnet hatte."

Wir geben diese Stelle als eine Probe eingehender Forschung und zur Kennzeichnung des damals geführten Federkrieges. In dieser kurzen Besprechung ist es nicht möglich, in die mannigfach gewundenen Seitenpfade einzutreten, wohin der Verfasser den Leser führt, um durch allerlei Nebenbeweise darzuthun, dass hinter Hamlet's Maske eigentlich Montaigne zu suchen ist. Endlich wird auch der Nachweis geführt, dass „Hamlet" das „bis jetzt unerklärte ‚Abführungsmittel‘ (purge) in ‚The Return from Parnassus‘ enthält, welches Abführmittel unser Kamerad Shakspere dem Ben Jonson eingab zur Erwiderung für die, ihm selbst im ‚Poetaster‘ bestimmte ‚Pille‘."

So wird aus Anspielungen in zeitgenössischen Werken auf überraschende Weise vieles im „Hamlet" erklärt.

In zwei oder drei, die Hauptbeweisführung jedoch keineswegs berührenden Fällen hat der Verfasser, nachdem er so viele überzeugende Belegstellen gegeben, auch da zwischen „Hamlet" und Montaigne ein absichtliches Zusammentreffen zu erkennen gemeint, wo wohl nur eine zufällige Wahl ähnlicher Ausdrücke stattfand. Einer dieser Fälle findet sich auf S. 87 bei Besprechung des Wortes „Kalbsfell". Aber der allzu eifrige Wunsch, selbst einen völlig gleichgültigen oder kaum haltbaren Beweisgrund in den Dienst zu pressen, obwohl der Hauptsatz durch die stärksten Thatsachen erhärtet ist, findet sich gewöhnlich bei denen, die eine wirkliche Entdeckung gemacht haben.

Für uns steht es außer Frage, dass das hier in raschen Zügen geschilderte Buch einen wertvollen Beitrag zu der stets sich mehrenden Shakspere-Litteratur bildet. Wohl ist das große philosophische Trauerspiel, mit seinem tiefergreifenden Liebesdrama als Zwischenhandlung, mit seinem düsteren, auf die Rache abzielenden Ein- und Ausgang, und seinem halb geschichtlichen, halb sagenhaften nordischen Hintergrunde nicht als ein bloßer Deckmantel für eine Schriftsteller-Fehde zu betrachten. Goethes Wort in „Wilhelm Meisters Lehrjahren" wird uns stets in der Erinnerung bleiben müssen: „Je weiter ich kam, desto schwerer ward mir die Vorstellung des Ganzen, und mir schien zuletzt fast unmöglich, zu einer Uebersicht zu gelangen."

Gleich „Faust" enthält „Hamlet" eine Welt von Gedanken. Sagen wir es gleich bei dieser Gelegenheit, dass uns zwischen Faust, Gretchen und Valentin ebenso eine Beziehung zu Hamlet, Ophelia und Laertes erkennbar scheint, wie zwischen Gretchens: „Meine Ruh' ist hin, mein Herz ist schwer" und dem tiefgefühlten alten Muskatblüt'schen Liede:

Herz, Mut und Sinn
Sehnt sich dahin,
Wo meine Gewalt
So mannigfalt
Sich ganz hat hingekehret.
Mein freier Will'
Ist worden still;
Mein steter Mut
Mich trauern thut:
Mein Herz ist ganz versehret.

Gleichwie der „Faust", so enthält „Hamlet" Anspielungen auf Zeitgenössisches; „Hamlet" in weitaus höherem Maße. Niemand, der ohne Vorurteil „Shakspere und Montaigne" gelesen, wird hinfort bestreiten können, dass in der besonderen Charakterzeichnung des Dänen-Prinzen dem geistigen Auge des Dichters mehrfach die Gestalt des vielgelesenen französischen Schriftstellers vorgeschwebt hat. Das darzulegen ist im Grunde der Zweck des Buches. Und von diesem Gesichtspunkte aus glauben wir, dass es für die Lösung der schwierigen Aufgabe einer umfassenden Auslegung „Hamlets" entschieden bestimmt ist, auf Kenner Eindruck zu machen.

London. Karl Blind.

Altrömische Lyrik.

Die Lyrik des Horaz. Aesthetisch-kulturhistorische Studien von Dr. Emil Rosenberg. — Gotha, Perthes.

Catulls Buch der Lieder, deutsch von Rudolf Westphal. — Leipzig, Leuckart.

Wenn es wahr ist, dass nicht sowohl die Gegenstände unserer Erkenntnis jemals andere werden, als vielmehr die Gesichtspunkte sich erhöhen und vermehren, von denen aus wir stets dieselben Gegenstände ins Auge fassen, so werden wir auch die Begleiter unserer Jugend, ich meine hier zunächst die Dichter, welche uns schon auf der Schule entgegentraten und uns zur Begeisterung entzündeten, mit den zunehmenden Jahren anders lesen, und so ist es wohl auch erklärlich und gerechtfertigt, dass immer wieder Bücher erscheinen, welche die Schöpfungen der Vergangenheit einer erneuten Betrachtung unterwerfen und dabei dem inzwischen nach allen Seiten erweiterten Gesichtskreise Rechnung tragen. Wie sehr hat sich im Laufe der Zeiten die Schätzung des Homer, wie sehr auch die unseres Nibelungenliedes geändert! Das Weltgericht der geschichtlichen Beurteilung revidiert immer von neuem die Akten, welche die ersten Instanzen wohl längst als geschlossen ansehen mochten, und wenn auch das Urteil der früheren Geschlechter selten ganz umgestoßen wird, so wird es sich ein Zeitalter, welches stolz darauf ist, sich das kritische nennen zu dürfen, doch nicht nehmen lassen, zu prüfen, ob das, was man ehemals hoch hielt, auch in der Gegenwart noch für bedeutend gelten darf.

Wie steht es nun mit Horaz? Der Verfasser der uns vorliegenden Schrift über ihn sucht nachzuweisen, dass die offizielle Stellung, welche Horaz neben Homer

Google

in unseren Gymnasien behauptet, noch immer wohlbegründet ist in inneren Vorzügen, die mit feinsinnigem Verständnis und unter liebevoller Versenkung in die eigentümlichen Schönheiten des Venusiers dargelegt werden.

Wir können freilich die Vorliebe des Herrn Rosenberg für die weit verbreitete erklärende Ausgabe der Oden von Nauck nicht teilen. Was uns bei Nauck Anstoß erregt, dass seine Erklärung nicht immanent ist und der Dichter nicht genug aus seinen eigenen Lebensbedingungen heraus interpretiert, das hat Rosenberg selbst vermieden, wiewohl es auch bei ihm keineswegs an jener komparativen Behandlungsart fehlt, welcher es darum zu thun ist, Vergleichungen und Parallelen mit den neueren und neuesten Dichtern herbeizuziehen. Aber bei ihm ist dieses Verfahren kein Fehler, teils weil er der ersten Anforderung, die hier zu stellen ist, den Dichter aus sich selbst und seiner Zeit verstehen zu lehren, durchaus gerecht wird, teils weil sein Buch nicht Schulzwecken allein dienen soll. Wir erhalten zuerst eine in allgemeineren Zügen gehaltene Charakteristik des Lyrikers Horaz, in die eine skizzierte Geschichte der Beurteilung eingeflochten ist, die der Dichter im Mittelalter und in der Neuzeit erfahren hat, und diese Züge werden alsdann in einem besonderen Teil mit seltenen Farben ausgeführt. Gerade in der Hervorhebung dessen, wodurch die moderne Lyrik sich von der des Horaz unterscheidet, ist Rosenberg am glücklichsten, und er ist es um so mehr, als die ungeheure Kluft eben damit hervortritt, die uns von jener Welt des Griechen- und Römertums trennt. Es ist richtig, dass Horaz bereits einen Anflug von Sentimentalität zeigt, worin vielleicht ein Hauptreiz besteht, den er auf die Jugend ausübt, aber wie ganz verschieden ist diese im Schmerze sich genug thuende Gemütsstimmung von der Zerrissenheit des modernen Bewusstseins, die Hegel als einen Grundzug der Neueren bezeichnet! Es ist richtig, dass Horaz eine Art Weltstellung einnimmt, indem er in der ewigen Roma die Völker der damals bekannten Erde vereinigt sieht, aber wie weit ist er noch entfernt von jenem Kosmopolitismus, der in den einzelnen Nationalitäten nur Ausstrahlungen des einen Menschentums erblickt! Es ist richtig, dass Horaz eine gewisse Verquickung des römischen mit dem griechischen Geiste versucht und in seinen besseren Konzeptionen erreicht, eine Verquickung, die uns an ähnliche Bestrebungen unserer Goethe und Schiller erinnern darf, wenn sie hellenische Anschauungen und Formen auf deutschen Boden verpflanzen, aber während bei unsern Dichtern der tiefere Gehalt ihrer Gedanken und Motive es bewirkte, dass ganz neue Schöpfungen aus der Berührung der germanischen Innerlichkeit mit den Griechen hervorgingen, wie hinkt Horaz dem Pindar nach und wie äußerlich, ja, hemmend für seine eigenste Art bleibt seine Nachahmung des Homer! Man sieht, dass hier gröbere Organe nicht ausreichten, um bei aller Verallgemeinerung die spezielleren Unterschiede nicht zu übersehen, und man wird finden, dass Rosenbergs Gehör so zart und geübt ist, dass er auf seinem kritischen Instrument auch die leisesten und flüchtigsten Töne des Dichters anzugeben vermag. — Vielleicht wird mancher den Stil des Verfassers hier und da etwas kokett finden; indessen rügen wir das nicht so sehr, wie wir bedauern, dass derselbe die Lyrik des Horaz ganz isoliert von der in den Satiren doch erst in ihrem eigentlichen Kern sich darstellenden Natur des Dichters betrachtet. Wenn Karl Lehrs gesagt hat: „Horaz ist nicht in den Oden", und wenn Teuffel, der nur drei Gedichte unter den sogenannten Oden vorzüglich nennt, dieses Urteil in seiner Art bestätigt, so liegt es nahe, zu meinen, dass die Grundzüge in den lyrischen Gedichten, die ihren unzweifelhaften Wert bedingen, in ihrer ursprünglichen Gestalt da sich äußern werden, wo der Dichter in seinem eigentlichen Element sich bewegt, nämlich in den Sermonen; daher durften diese nicht so ganz beiseite gelassen werden, wenn es galt, den Dichter in seiner unteilbaren Geisteseinheit zu erfassen und seine Stellung in der Weltlitteratur zu bestimmen, in der nicht das relativ, sondern das absolut Vortreffliche entscheidend ist.

Wiewohl wir den an sich vom feinsten Gefühl für Klang und Farbenton zeugenden Erörterungen Rosenbergs über den Einfluss der Form auf die Beurteilung lyrischer Gedichte nicht unbedingt zustimmen können, besonders was die Bemerkung betrifft, die antike Metrik widerspreche dem Geiste unserer Sprache — man denke nur an die Oden von Hölderlin! — so kann doch nichts Besseres zur Empfehlung des Gewandes gesagt werden, in welchem R. Westphal die Lieder des Catull vor uns erscheinen lässt, als dasjenige, was Rosenberg in dem betreffenden Abschnitt seines Buches sagt, indem er den Reim für die Uebersetzung lyrischer Gedichte des Altertums empfiehlt. Man wird im ganzen den kecken, herausfordernden, echt derben, ja für unseren Geschmack cynischen Ton des Catull, dann aber auch seine zarten Lockrufe der Liebe, sein hinschmelzendes Girren und Tändeln, sein tiefinnerliches Ergriffensein von dem Abgrund des sittlichen Lebens, vor dem er sich in ehrlicher Aufrichtigkeit gegen sich selbst sieht, man wird, sage ich, das alles in der Westphalschen Verdeutschung getroffen finden; man wird aber auch bemerken, dass manches kleine Gedicht in unserer Sprache nur als eine Zote erscheint, die in die Sammlung zur vollständigen Charakteristik des Dichters aufgenommen wurde. Trotzdem war Catull ein Dichter in der vollsten Bedeutung des Wortes, er war es ganz in dem Sinn, in dem Horaz es nicht war: er war es, indem der Augenblick, das Erlebnis des Moments ihn ganz erfüllte, indem sich ihm die Welt konzentrierte in dem, was er j e t z t und h i e r so erfasste, dass er darin heimisch wurde und es zu verewigen vermochte.

> Der gibt sich am wahrsten,
> Wer keck beherrscht wird vom „Unmittelbarsten".

Man erkennt in Catull noch dasselbe Geblüt, vermöge dessen einen Leopardi sein individuelles Wehgeschick den Fluch über das Universum aussprechen ließ. Und wenn man von Catull nichts besäße als das Enkomion auf Torquatus, in welchem sich, entsprechend der siebenten

Digitized by Google

gen Kompositionsnorm Terpanders, die disparatesten Gefühle gleichsam zu einer vor unseren Augen sich vollziehenden Katharsis emporläutern (bei Westphal S. 24), wir müssten ausrufen: auch die Römer hatten einen Dichter! — Und es gibt immerhin zu denken: Der Dichter der marmorkalten Ruhe, der bedächtigen Reflexion für die Jugend, von welcher Catull möglichst fern gehalten wird, er, der, gleichsam ein prächtiges Feuerwerk, das am nächtlichen Himmel vor uns aufsteigt und im Nu zerplatzt, das Leben nicht in der über eine weite Fläche sich ausbreitenden Beschaulichkeit findet, sondern in den Flammen, die es verzehren, in der unmittelbarsten Nachbarschaft des Todes!

Meseritz. Arthur Jung.

Zwei Gedichte Senecas.

Deutsch von Walter Ribbeck.

I. Chorgesang aus den Troerinnen.

Ist's wahr, ist's Trug nur, ein Märchen für Furchtsame,
Wir lebten als Schatten noch, wenn unser Leib dahin?
Wenn liebend die Gattin die Augen dir zugedrückt,
Die Sonne dir strahlte im Leben zum letztenmal,
Die Totenurne schon deine Asche birgt,
Dann soll nur die Seele nicht mit bestattet sein
Und weiterleben sollst du, o Aermster, noch?
Oder stürben wir ganz und es bliebe kein Teil von uns
Zurück, wenn flüchtigen Hauches der Geist entfloh,
Im Nebelgewölk empor in die Lüfte stieg,
Den nackten Leichnam feurige Glut verzehrt?
Was nur im Aufgang, was nur im Niedergang
Die Sonne schaut, was immer mit blauer Flut
Bespült, bald stürmend bald weichend der Ozean,
Das alles entrafft der beflügelte Schritt der Zeit.
Gleichwie im Wirbel sich die Gestirne drehn,
Gleichwie im Flug der Sterne Königin
Herauf führt und hinab die Zeiten, wie
Der Mond sein Antlitz wechselt und erneut,
So eilen auch wir dem Verhängnis zu, wess Fuß
Berührt die Fluten des Totenstroms, der ist
Nirgendwo fortan. Gleichwie vom Feuer der Rauch
Kaum aufgestiegen trüb' in der Luft verschwimmt,
Wie Wetterwolken kaum erst erschaut von uns
Auch schon zerteilt des stürmenden Nords Gewalt,
So wird der Hauch, der jetzt uns belebt, entflieh'n.
Nach dem Tod kommt nichts mehr, selber der Tod ist nichts,
Dem flücht'gen Laufe winkt er als letztes Ziel;
Nicht hofft, ihr Gierigen, Furchtsame, bebt nicht mehr
Du fragst, wo nach dem Tode du weilen wirst?
Dort, wo das nicht Gebor'ne ist.
Die Zeit verschlingt, die gier'ge, das Chaos uns.
Auf jeglichen Leib hat einmal der Tod sein Recht
Und schont auch der Seelen nicht. Tänaron und das Reich
Des finstern Königs, und der die Schwelle wahrt
Als Hüter, Cerberus, dem man nur fürchtend nah'
Sind leeres Gerede, nichtige Werke nur,
Ein Spuk, wie er manchmal uns ängstigt im Fiebertraum.

II. Chorgesang aus dem Agamemnon.

Welch verführerisch Unheil bist für uns Menschen du
Grausamer Lebensdrang! während dem Elend doch
Freisteht der Ausweg und rettender Tod uns ruft,
Der uns zum stillen Port ewiger Ruhe führt.
Nicht rührt diesen mehr auf des ja nur machtlosen
Schicksals Wirbelwind noch des launenhaften
Donnerers Blitzstrahl.
Jenen Frieden schreckt nicht mehr der Bürger
Zwist noch selbst der dräuende Zorn des Siegers,
Nicht aufschäumendes Meer, durchwühlt vom Sturme,
Nicht wildtosende Schlacht, noch Staubeswolken,
Kündend das Nah'n barbarischer Reiterscharen,
Nicht der Fall der Stadt — und mit ihr des Volkes,
Deren Zinnen feindliche Glut verwüstet,
Noch entfesselte Kriegswut.
Jegliche Knechtschaft bricht der nicht'gen Götter
Stolzer Verächter,
Der des Acherons Flut, der den traurigen Styx selbst
Ohne Trauer sieht und es wagt ein Ziel dem
Leben zu setzen, Königen gleich wird, Göttern wird gleich er sein.

O welch Elend ist's
Nicht sterben können!

„Das Vermächtnis."

Roman aus der Gegenwart von Ernst Eckstein. Leipzig, Carl Reissner.

Der Professor und Staatsphilosoph, Heinrich Salomon, eine mustergültig durchgeführte Nebenfigur in Ecksteins neuestem Werke, gönnt in einer festlichen Tafelrede dem früheren Schriftgießer und nunmehrigen Buchdruckereibesitzer Fritz Pröhle, der tief durch die Wasser eines wüsten Sozialdemokratismus gewatet ist, folgende wohlmeinende Apostrophe:

„Aufstreben sollt ihr und euch mutig emporringen, ihr Männer des Volkes, aber neidlos und ohne Hass! Zusammenhalten sollen die Freunde der Freiheit, aber nur im Kampf um das Mögliche, nicht um trüber Phantome willen. Nicht der Besitzende ist der Feind des Arbeiters, sondern derjenige, der im Besitz ein Privilegium erblickt für nichtswürdige Unthätigkeit und erbärmliche Schlaffheit . . . . Wir alle sind Arbeiter, der Professor so gut wie der Schriftgießer. Deshalb keine erkünstelten Gegensätze, sondern Eintracht, Freundschaft, Zufriedenheit!"

Das sind Worte, denen jeder Vernünftige beistimmen wird; sie deuten gleichzeitig den Standpunkt an, den der Autor des die modernen staats- und gesellschaftsfeindlichen Bestrebungen mit in den Kreis seiner Objekte ziehenden Romanes den Theoremen der Sozialdemokratie gegenüber selbst einnimmt. Böswillige könnten hiernach „Das Vermächtnis" einen Tendenzroman nennen, um so mehr, als kein einziger Vertreter der neuen Umsturzdoktrin in diesem Romane

Digitized by Google

idealisiert und durch irgend welche rein menschliche Motive entschuldigt erscheint; denn der Schriftgießer Pröhle und der Held der Geschichte, Otto Wellmer, welche beide eine Zeit lang der Lockpfeife des berüchtigten Agitators, Leopold Meynert, bethört lauschen, werden bald genug von ihrem Irrtume geheilt, und kehren, als ehrenwerte Männer, in den Schoß der Gesellschaft zurück, für deren Bestand sie ihr Bestes, was sie haben, der eine sein großes Kinderherz, der andere seinen fein gebildeten, anschlägigen Kopf, mit aller Energie ihres Wesens einsetzen. Meynert aber, der Sozialdemokrat vom reinsten Wasser, der Stundenredner und Vorstadthetzer, verstrickt sich in den Schlingen einer roh sinnlichen Liebe und brennt mit dem Gegenstande seiner Gier und der Vereinskasse der sozialdemokratischen Propaganda durch, um in den Wellen des Meeres sang- und klanglos unterzugehen und eine Beute der Fische zu werden.

Eckstein hat es verschmäht, dieser Figur in einem edleren Repräsentanten moderner Volksbeglückungstheorieen ein Gegengewicht zu geben, und vor dem Tribunale dynamitlüsterner „Enterbter" wird sein Werk als Tendenzwerk verworfen werden. Wir beglückwünschen ihn zu diesem Entschlusse und finden, dass dem jüngsten Kinde seiner epischen Muse die roten Wänglein solcher „Tendenz" vortrefflich stehen, denn bei aller erforderlichen Objektivität des Erzählkünstlers bleibt es immerhin, die Pflicht eines sittlich-ernsten Schriftstellers, Schwarz schwarz und Weiß weiß zu nennen und nicht irgend einer theoretischen Kunstschablone zulieb die Farben durcheinander zu mengen und die Welt im Grau einer ethisch-impotenten Neutralität zu malen.

Uebrigens dienen dem hochverdienten Verfasser der „Claudier" und des „Prusias" die gesellschaftsfeindlichen Gährungen der Gegenwart nur zum wirksamen Hintergrunde in seinem neuesten Werke, und auf diesem Hintergrunde heben sich der Held und die mit ihm in konfliktsreiche Beziehungen tretenden anderen Persönlichkeiten des Romanes scharf umrissen ab. Der Held gerät durch seine, nur kurz wie ein Irrlicht aufflackernde Liebe zur Frau eines Anderen in eine Situation, in der er als Urheber eines durch einen dritten begangenen Verbrechens erscheint. Der Rechtsbeistand, der ihn verteidigen soll, ist der Ehegatte jener Frau, und der angeklagte Held könnte nur durch Preisgeben ihres Rufes und durch die damit komplizierte Beschimpfung seines Verteidigers seine Anwesenheit am Thatorte des Verbrechens entlastend aufklären; er wählt aber als ehrenfester Charakter die Rolle des Schweigens und will lieber selbst einem unbegründeten Verdachte zum Opfer fallen, als das ahnungslose Herz seines ihm freundschaftlich ergebenen Defensors zerreißen und die von ihm angebetete und für ihr kurzes Abirren vom Pfade der Pflicht beinahe entschuldbare Gattin desselben in den Augen einer unbarmherzigen, stets das Schlimmste voraussetzenden Welt brandmarken.

Dieser Stoff ist zwar nicht gänzlich neu, und Leser, die tiefer in die Schächte der Kriminal-Novellistik eingedrungen sind, dürften ihm schon hier oder da begegnet sein; die glänzende Begabung Ecksteins hat aber aus diesem mehrfach behandelten Stoffe in der That etwas durchaus Neues und Einziges geschaffen, das als eine hochachtbare Bereicherung unseres vornehmen belletristischen Schrifttums dauernd seinen Platz behaupten wird. Wie der biblische Jakob mit seinem Gotte rang und dürstiglich ausrief: „Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn!", so hat Eckstein siegreich mit seinem Stoffe gerungen und ihm alles, was er nur an Leidenschaftlichkeit, Rührung und Erschütterung, an psychologischer Vertiefung und herzbewegendem Pathos herzugeben vermochte, abgenötigt. Eckstein ist nicht nur ein sehr fleißiger Arbeiter, nicht nur ein Talent, das im Ueben seiner Kräfte größer und größer wird — das hat er mit manchem Autor männlichen und weiblichen Geschlechtes gemein und sichert ihm nur den Dank des Lesers — er ist ein Genie, dem ein ganz hervorragendes Geistesvermögen angeboren ist, das die schwierigsten Probleme durch bloße Intuition mühelos zu bewältigen scheint, und hierfür gebührt ihm unsere Bewunderung. Das Genie Ecksteins offenbart sich schon aus seiner wundervollen, wohllautreichen Sprache. Da ist nichts Gequältes, nichts Erkünsteltes; für die subtilsten Dinge steht ihm jederzeit die passende und erschöpfende Bezeichnung zur Verfügung; und bei aller Musik, die seine geradezu klassische Prosa enthält, machen seine Entwickelungen doch auch gewissermaßen den Eindruck mathematischer Sätze, so voll deckt sich überall Inhalt und Form, so krystallhell fließt die Woge seines Gedankenganges. An formaler Virtuosität wird er von keinem unserer besten epischen Dichter übertroffen. Besonders angenehm berührt die Abwesenheit jeglichen Schwulstes; alles ist angemessen, korrekt und scheinbar nüchtern, und dennoch überschüttet er uns mit einem Blütenregen feinster Tropen, und die Prägnanz und Vielseitigkeit seiner Adjektive verrät in keiner Zeile des vortrefflichen Werkes auch nur die Spur einer geistigen Ermüdung des Autors.

Gerade nach der Seite der Form, die von manchem unserer vielschreibenden Erzähler so bedenklich leicht genommen wird, ist „Das Vermächtnis" ein durchaus vollkommenes Werk. Doch halt! eine einzige Randbemerkung haben wir auf dem fast halben Hundert von Druckbogen gemacht und als gewissenhafter Kritiker wollen wir sie nicht unterdrücken. „Der Anblick der Bankbillets mit den drei gewichtigen Nullen." Hier liegt eine Subjekt-Verwechselung vor, die grammatisch bedenklich erscheint; die Bankbillets als solche haben keine Nullen (besten Falles können ihre Nummern solche enthalten), sondern die Summa von 12 000 Mark, von der die Rede ist und die durch die betr. Bankbillets repräsentiert wird, hat drei gewichtige Nullen. Mag die Erwähnung dieses einzigen lapsus calami, den wir bei redlichster Mühe des Suchens entdecken konnten, die hohe Formvollendung Ecksteinscher Prosa in das gehörige Licht setzen.

Eckstein ist kein Anhänger der strikten Observanz eines sprachlichen Purismus, wie er uns in einzelnen Werken Auerbachs oder Freytags entgegentritt; autonom und mit souveräner Verachtung aller ängst-

lichen Bedenken greift er in den Schatz der vielartigen menschlichen Sprachen und selbst vor einer griechischen Anleihe schrickt er gelegentlich nicht zurück. Er hat für diese seine Art und Weise unzweifelhaft seine wohlerwogenen Gründe, und der Adel seines Stils scheint ihm auch in den meisten Fällen Recht zu geben; ob es aber doch nicht ratsamer wäre, für „Gantière," „Etalage" oder „Acquisition" in einem deutschen Romane auch deutsche Ausdrücke zu gebrauchen, dies ist eine Frage, die wir unsererseits hier nur flüchtig anregen, nicht entscheiden wollen.

Einen vollständigen Auszug aus dem Inhalte des spannenden Werkes zu geben, widerstrebt uns; es gibt leider gar zu viele Leser, die sich nur an den Stoff halten und denen möchten wir die Freude des Ueberraschtwerdens nicht verderben. Nur auf die scharfe Charakteristik einzelner Figuren möchten wir noch anerkennend hinweisen. Da ist vor allen der Held zu erwähnen, dessen schrittweises Emporringen aus Armut und Namenlosigkeit zu Besitz und Bedeutung meisterhaft geschildert ist; auch seine Befreiung aus den Banden einer sündhaften Neigung zu der anmutigen und äußerst sympathischen Lucinde, die sich selbst nur einen Augenblick leicht vergisst, um schließlich desto inniger und liebeheißer an die starke Brust des großmütig verzeihenden Gatten zu sinken, ist psychologisch fein entwickelt und sie gehört zu den reizendsten Partieen des Werkes. Wie sich schließlich der Held und die ihm vom Schicksal bestimmte, bisher von ihm unerkannte Emma, trotz ihrer beiderseitigen, sie trennenden Kerkerhaft in wahrer Liebe finden, wie er den reichen Schatz von Emmas Herzen plötzlich entdeckt und mit glückzitternder Hand für sich hebt, das wird niemand lesen, ohne etwas von der kathartischen Wirkung echter Kunst an sich zu verspüren. Farbenprächtig ist auch das Bild des Herrn von Sunthelm, des Gentleman par excellence, des unersättlichen Herzeneroberers, des alten Genüsslings mit der tadellosen Kravatte und dem federleichten Gewissen; nicht minder glücklich der Natur abgelauscht sind der schuftige Agent Ephraim Peltzer, der brutale, und doch nicht aller Menschlichkeit bare Verbrecher Brönner, der Dramendichter Roderich Lund, der verkannt und unbelohnt sein bestes Herzblut der Pflege seiner Kunst opfert, und über dessen Grabe erst der Lorber für sein hinterlassenes hohes und herrliches Werk erblüht, der Schulmeister Heinzius in seiner rührenden Kümmerlichkeit und Anspruchslosigkeit, der Kommissionsrat von Düren in der kalten Würde und Zurückhaltung des selfmademan. Eckstein schafft eben keine Schemen, sondern wahrhaftige Menschen, greifbare Individuen, und selbst in der letzten Nebenfigur, wie z. B. dem Amtsrichter Seeborn, pulsiert rotes, warmes Herzblut.

Und nun erst die Eckstein'schen Frauengestalten! Gerade in der Herausarbeitung weiblicher Charaktere offenbart sich die höhere oder geringere Kunst eines männlichen Dichters, wie umgekehrt einer weiblichen Feder nichts schwieriger wird, als einen echten männlichen Helden zu zeichnen. Fingerfertige Fabuliererinnen lieben es, ihren Helden mit allen Tugenden heroenhafter Größe und Selbstverleugnung auszustatten; sie schaffen wahre Modekupfer ohne Fehl und Makel, und wie man in Tierarzneischulen wohl das Bild eines „musterkranken" Pferdes aufhängt, so entrollen sie meistens das Gemälde eines „mustergesunden" Mannes, der, aller Menschlichkeit entfremdet, nur in den Wolken ihrer unklaren Phantasie als traumhaftes Idol verflattert. So weben die Romandichter minorum gentium ihre Frauengestalten entweder aus Tugend, Schönheit und etwas Mondschein zusammen, oder sie erzeugen Messalinen, deren Schamlosigkeit und Unweiblichkeit, ins Grauenhafte karrikiert, uns mit Ekel erfüllt und an der Glaubwürdigkeit dieser Spottgeburten zweifeln macht. Die Ecksteinschen Frauengestalten sind Photogramme nach dem Leben und ihre liebenswürdige Wahrhaftigkeit ist die herrlichste Lobhymne, die der Dichter dem Ewig-Weiblichen singen kann. Wie prächtig naturwahr ist doch diese Lucinde! Nicht anmutiger und ergreifender lässt sich die kurze Verirrung einer von Grund aus edlen Frauenseele schildern, und wir bewilligen diesem Weibe, noch ehe sie uns ihre entlastenden Bekenntnisse gemacht hat, von vornherein aus vollem Herzen bereitwillig Indemnität. Ebenso anheimelnd und naturwahr ist der kleinbürgerliche Kreis der Frau Lersner gezeichnet: die leichtfertige, schnippische Adele, die zur Tragik prädestinierte Martha Voss, die durch und durch vornehme Emma, deren schüchtern zurückgedämmtes Gefühl im rechten Augenblick vesuvisch explodiert und sie zur höchsten Höhe der weiblichen Großthat emporreißt.

Die Kehrseite der Medaille zeigt uns Eckstein in der Baronin Sunthelm, einem durch ostentative Frömmelei, Eitelkeit und Selbstberäucherung widerlichen Weibe, das er aber eben so künstlerisch maßvoll ciseliert, indem er die ins Laster überschlagenden Tugenden desselben nirgends zum Zerrbilde entarten lässt.

Dass der Dichter ein Meister des epischen Schachspiels ist, dass er seine Figuren geschickt und zielbewusst gegeneinander bewegt und für jedes der sich, dramatisch steigernden Kapitel überraschende Züge in Bereitschaft hat, das wissen wir aus seinen früheren Werken, denen sich „Das Vermächtnis" würdig anreiht und durch dessen modernen Inhalt er uns wieder ein glänzendes Beispiel seiner universellen Begabung geliefert hat.

Potsdam. Gerhard v. Amyntor.

Parisismen.

Von Alfred van der Velde.

(Schluss.)

Von andern, mehr oder weniger scherzhaften Vergleichen nenne ich: couvercle (Deckel) Hut, cotillon (Unterrock) Frauenzimmer, Schürze, curieuse (Neugierige) Polizeibehörde, débâcle (Eisgang) Entbindung, monument (Denkmal) Cylinderhut, arlequin (Harlekin) Ragoût aus Speiseresten, douanier (Zollbeamter, mit

Digitized by Google

grüner Uniform) Absynth, allumettes (Streichhölzer) dürre Beine, amadon (Zündschwamm) leicht verliebter Mensch, douloureuse (schmerzhafte) Rechnung im Speisehause, die wir ja auch mit „Trauerspiel“ bezeichnen, incommode Straßenlaterne, die den Gauklern und Dirnen unbequem ist und übrigens auch als mouchard à becs (Polizist mit Brenner) bezeichnet wird, ähnlich wie die Gaunerwelt den ebenfalls sehr unbequemen Mond moucharde nennt; dame blanche Flasche Weißwein, bouse de vache (Kuhfladen) Spinat, actionnaire leichtgläubiger Mensch, corbillard à deux roues (zweiräderiger Leichenwagen) melancholischer Mensch, papier à douleur Stempelpapier, faux-col (Halskragen) Schaum auf dem Biere, der auch mit linge (Wäsche) bezeichnet wird, moule à gaufre (Waffeleisen) pockennarbiges Gesicht, grog au boeuf Bouillon, souverain pontife Schuster, polisseur d'asphalte Pflastertreter, nuageville (Wolkenstadt) eingebildeter Ort, Wolkenkuckucksheim.

Herber Spott liegt in den Ausdrücken: abattis (Gänseklein) große Hände und Füße, abreuvoir (Schwemme) Kneipe, amandes de pain d'épire (Mandeln im Pfefferkuchen) vereinzelte gelbe Zähne; der allerherbste aber in puraise (Wange) als Bezeichnung einer bösen Frau, und panaris (Nagelgeschwür) als Ehrentitel der Schwiegermutter. Stark ironischen Beigeschmack hat es, wenn die Kartoffel als truffe oder orange à cochon bezeichnet wird. Eine hübsche Ironie liegt auch in den Bezeichnungen accolade (Ritterschlag) Ohrfeige, institutrice (Erzieherin) Bordellwirtin, babillard (Schwätzer) Beichtvater, vieux Cupidon Lumpensammler, conscience (Gewissen) Magen, herbe sainte Absinth, prêtre (Priester) Schauspieler, côtelette polonaise für das unappetitliche Produkt unserer Nase.

In ironischem Sinne wird auch sehr vielfach die Negation statt der Bejahung gebraucht, z. B. il n'est pas chien er ist gar kein Geizhals, d. h. er ist sehr geizig.

Galgenhumor im eigentlichsten Sinne hat Bedeutungen hervorgebracht wie: incurable ein zum Tode Verurteilter, abattoir (Schlachthaus) Kerker der zum Tode Verurteilten, sowie die vielen, auf Strafe, Galgen, Henker und Hinrichtung bezüglichen Euphemismen: prendre un bain de pied nach Cayenne geschickt werden, lacet (Schnürband) Handschellen, oncle Kerkermeister, monsieur de Paris und Charlot (Karlchen) Scharfrichter, adjoint (Amtsgehilfe) Henkerknecht, Louisette, auch la petite Louison Guillotine (nach Dr. Louis, der dem Dr. Guillot seine Erfindung streitig zu machen suchte), opérer guillotinieren, mettre la tête à la fenêtre und monter à l'échelle das Schaffott besteigen.

Von andern Euphemismen nenne ich: aiguilleur (Weichensteller) falscher Spieler, allumé (erleuchtet) angesäuselt, artiste Straßenkehrer, conservatoire Leihhaus, dragée (Zuckermandel) Flintenkugel, emballeur (Einpacker) Polizist, garnison oder habitants Ungeziefer, faire stehlen (une maison entière ein ganzes Haus ausplündern), faire des esses betrunken hin und her taumeln, se farder (sich schminken) sich betrinken,*) légèrement ému angetrunken, emmaillotter un môme (ein Kind wickeln) einen Diebstahl ins Werk setzen, baldowern, couvrir la joue à q. jemanden ohrfeigen, coiffer (frisieren) eines hinter die Ohren geben, avoir l'ardoise (Schiefertafel) in der Kneipe angekreidet stehen, ange gardien (Schutzengel) jemand, der einen Betrunkenen nach Hause bringt, s'en aller altern, accrocher oder mettre au clou (an den Nagel hängen) im Leihhause versetzen, mettre une fille dans l'embarras ein Mädchen in die schlimmste aller Verlegenheiten bringen, und déposer son mandat, s'habiller de sapin (sich in Tannenholz kleiden) und passer l'arme à gauche (das Gewehr auf die linke Schulter nehmen) für: sterben.

*) Man vergleiche hierzu Shakspeare, Henry IV., I., A. II. Sc. 4. They call drinking deep, dyeing scarlet.

Gewisse Eigennamen haben als Appellativa eine ganz bestimmte Bedeutung bekommen, so bezeichnet Jean, wie bei uns Hans, einen Dummkopf, Jeanneton (Hannchen), Manon (Mariechen) und Margot (Gretchen) ein leichtfertiges Mädchen, Sophie ein zimperliches Wesen, Jacques einen einfältigen Menschen; Jacques Bonhomme ist die humoristische Bezeichnung des französischen Volkes, wie John Bull die Engländer, Bruder Jonathan die Amerikaner, und Michel uns Deutsche bezeichnet; unter mikel versteht das Pariser Argot einen Tölpel; dass aber der für uns sehr verletzende Ausdruck enhiber son prussien seinen Allerwertesten zeigen oder Reißaus nehmen, seit dem Kriege außer Gebrauch gekommen ist, beweist doch etwas für den Respekt, den man an der Seine für den deutschen Michel bekommen hat.

Einen eigentümlichen Gebrauch von Ortsnamen zeigt die schon genannte Bezeichnung Pantin, welches eigentlich ein kleiner Ort im Osten von Paris ist, für ganz Paris, und die Redensart il y aura du bruit dans Landernau in dem Sinne unseres Deutschen: das wird Aufregung in Israel geben.

Die große Vorliebe des Franzosen für Wortspiele oder calembours zeigt sich auch im Argot. Als Beispiele führe ich an: soulier seize sehr enger Schuh (seize = treize et trois = très étroit), habil dix-huit gewendeter Rock (dix-huit = deux fois neuf), salade Antwort (raiponce = réponse), abbaye de St. Pierre Schaffot (St. Pierre = cinq pierres), Angoulême Mund (engouler verschlingen), faire passer par la voie d'Angoulême verschlingen, venir de Cracovie soeben gelogen haben (craquer lügen); avoir ses lettres de Cracovie als Lügner patentiert sein, département du Bas-Rhin (= bas rein untere Lendengegend) der Hintere, boîte à doche (doche = mère, à doche = amère) Sarg; malagauche wird scherzhaft für maladroit, paradouze für paradis gebraucht.

Die Uebertreibung spielt eine Rolle in Ausdrücken wie délirant (rasend machend) reizend schön, désossé (knochenlos) sehr mager, impayable köstlich, fée Liebste. Eine Aposiopese liegt vor in den Ausdrücken je le suis wenn ein resignierter Ehemann damit bezeichnen will, dass er von seiner Frau betrogen wird, dass sie ihm en fait porter, nämlich ihm Hörner aufsetzt; je le suis encore oder auch je l'ai encore sagt das Mädchen, welches noch Jungfer sein will; zu se la fracturer ist jambe zu supplieren, um die Bedeutung „Reißaus

Digitized by Google

nehmen" zu verstehen. Reminiszenzen aus der Geschichte, Litteratur, Kunst, Politik, dem Gesellschaftsleben und der Modeherrschaft haben zu folgenden Ausdrücken geführt: Joseph zimperlicher Mensch, putipharder einen keuschen Jüngling zu verführen suchen, faire brûler Moscou einen riesigen Punsch brauen, Craint-Plomb Spitznamen für den Prinzen Napoleon (Plon-Plon) wegen seiner Nichtbeteiligung am Kriege; auf dieselbe Persönlichkeit bezieht sich das Verbum plonplonner unnützen Lärm machen, wie Plon-Plon im Jahre 1883 durch sein Manifest; régence bezeichnet ein unzüchtiges Leben, wie es unter dem Regenten Philipp von Orléans herrschend war; souper régence heißt daher: mit liederlichen Frauenzimmern soupieren; empire bedeutet veraltet, geschmacklos; M. Contre-Ordre ist Spitzname für Napoleon III., der auch Badinguet heißt nach dem Maurer, in dessen Kleidern er aus Hamm entflohen sein soll; floquer heißt „in die Tinte führen" von dem Deputierten Floquet, der, von der Regierung zum Seine-Präfekten ernannt, für die städtische Autonomie eintrat und dadurch die Regierung hineinlegte; fructidoriser eine Versammlung sprengen, mit Anspielung auf den 18. fructidor (4. September) 1797; grouchy Nachzügler, vom Marschall Grouchy, der bei Waterloo zu spät kam; haussmanniser Häuser niederreißen und schöner aufbauen, wie der Seine-Präfekt Haußmann es mit ganzen Stadtvierteln that; bolivar Hut mit breiter Krämpe, morillo Hut mit schmaler Krämpe, in Erinnerung an die Kämpfe in Spanien zwischen Bolivar und Morillo; emberquiné übertrieben moralisch, nach dem Kinderschriftsteller Berquin; molière kleines, einfaches Zimmer, wie in den meisten Molièreschen Stücken; vendre son piano zu Thränen rühren, wie der Schauspieler Bouffet im Pauvre Jacques in der Szene, wo er sein Piano verkaufen muss, das Publikum zu Thränen rührte; quasimodo abschreckend hässlicher Mensch, Reminiszenz aus Victor Hugo's „Glöckner von Notredame"; lafarger den Gatten ermorden, wie die Mörderin Lafarge; ebenso: papavoiner kaltblütig morden, wie der 1824 hingerichtete Papavoin. — Suivez-moi, jeune homme heißen lange Seiden- oder Samtbänder, wie sie 1869—1872 in der Mode waren; balayeuse (Straßenkehrin) heißt sehr bezeichnend ein Schleppkleid, und cheveux à la France qui pleure die tief in die Stirn herunter gekämmten Haare (Ponyhaare), eine Mode, die schon wegen der Anspielung auf das trauernde Frankreich von unsern deutschen Damen verabscheut werden sollte.

Zum Schlusse meiner Zusammenstellung von Argotismen, die sämtlich lexikalischen Charakter haben, während ich die vielfachen grammatischen Eigentümlichkeiten des Argot außer Betrachtung lassen musste, gebe ich noch eine kleine Blumenlese von humoristischen Redensarten, die beweisen, dass der Franzose gerade in seiner Sprache mehr gesunden Humor hat, als wir ihm wohl zuzutrauen pflegen:

jouer de la quitare immer dasselbe wiederholen, auch ebenso wie jouer (pincer de la harpe) im Gefängnis sitzen.

abbaye des s'offre-à-tous Bordell.

être abonné au quignon ein Pechvogel sein.

un amoureux de carême ein schüchterner Liebhaber (auch mit dem Zusatz: qui a peur de toucher à la chair).

les anges pissent es regnet.

artilleur de la pièce humide Lazarettgehülfe, der die Klystiere zu verabreichen hat.

avoir l'assiette au beurre mit Glücksgütern gesegnet sein.

avaler son absinthe gute Miene zum bösen Spiel machen.

avaler la douleur Eins trinken.

baiser le cul de la vieille (im Kartenspiele) schwarz werden.

billet d'aller et de retour (Retourbillet) zwei Ohrfeigen, auf jede Backe eine.

manquer de chaises dans la salle à manger (keine Stühle im Speisesaale haben) schlechte Zähne haben.

loger rue croissant (in der Straße des zunehmenden Mondes wohnen) Hahnrei sein.

dîner en ville auf der Straße eine Semmel oder eine primitive Mahlzeit verzehren.

se faire arracher une dent (passer à Duchêne, berümter Zahnarzt) bezahlen müssen.

avoir le frond dans le cou kahlköpfig sein.

s'habiller en sauvage sein letztes Hemde verkaufen.

avoir sa montre chez l'horlogier seine Uhr beim Uhrmacher, d. h. versetzt haben.

prendre un billet de parterre (ein Parterrebillet nehmen) auf die Nase fallen.

remonter sa pendule (die Uhr aufziehen) seine Frau von Zeit zu Zeit durchprügeln, damit sie nicht aus der Gewohnheit kommt.

coucher dans le lit aux pois verts (im Bett von grünen Erbsen liegen) bei Mutter Grün schlafen.

aller où le roi n'envoie personne (où le roi va à pied, aller voir comment se porte Mme Bernard) zur Tante Meier gehen.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch-Leipzig.

(Fortsetzung.)

Zum vierten Gegenstande der Tagesordnung, dem Antrag Döhn bezüglich endgültiger Lösung der Gutzkowdenkmalfrage ergreift das Wort:

Dr. Rudolf Döhn-Dresden. Geehrte Versammlung. Die Sache, die ich vorzubringen habe, ist ernster Natur, wie Sie wohl schon aus der Tagesordnung ersehen haben, und hat schon wiederholt den Schriftstellertag und den Vorstand beschäftigt, dennoch glaube ich, dass wir die Angelegenheit in kurzer Zeit zum Abschluss bringen können.

Es war bei Gelegenheit des Schriftstellertages im Jahre 1879 in Dresden, wo von mir der Antrag gestellt wurde, dass man Karl Gutzkow ein Denkmal errichte. Es lag damals nicht

Digitized by Google

bloß mir, sondern auch denen, die für meinen Antrag stimmten — und das war die große Mehrzahl der damals Versammelten — daran, dass man dem Hauptführer der jungdeutschen Bewegung, Karl Gutzkow, ein äußeres Zeichen der Anerkennung setzen möge von seiten des neugegründeten Schriftstellertages. Von verschiedenen Seiten, zuerst in Dresden, dann, glaube ich, in Weimar und dann in Leipzig, sind Feste veranstaltet worden, die eine ziemliche Summe Geldes zur Errichtung eines Denkmals ergeben haben; auch von anderen Seiten sind Geldsummen eingegangen, so dass der Vorstand auf meinen Antrag, die Sache zum endgültigen Abschluss zu bringen, eingehen zu müssen glaubte.

Vorsitzender Dr. Friedrich Friedrich. Es sind eingegangen für das Gutzkowdenkmal 3856 Mark 35 Pfennige, von denen die Ausgaben in Höhe von etwa 60 bis 70, höchstens 80 Mark abzuziehen sein würden, so dass also ungefähr in runder Summe 3800 Mark zur Verfügung stehen. Ich möchte hier gleich bemerken, dass Se. Maj. der König von Sachsen zu diesem Zwecke 300 Mark hat zur Verfügung stellen lassen, und ich ergreife diese Gelegenheit, den Dank dafür hier öffentlich auszusprechen. Wir hatten im Sommer dieses Jahres an sämtliche Bühnen, gemäß dem Beschlusse des Darmstädter Schriftstellertages, uns mit einem Zirkulare gewendet, aber es hat von den ungefähr 170 Bühnen nur eine darauf eine Antwort gegeben, nämlich der Direktor des Stadttheaters in Breslau Georg Brandes, welcher zugesagt hat, im nächsten Winter eine Vorstellung zum Teil oder ganz zu dem Zwecke zu bewilligen. Als über dieses Zirkular Sr. Maj. dem König von Sachsen Vortrag erstattet wurde, hat derselbe entschieden, dass eine Vorstellung in Dresden zwar nicht stattfinden solle, dass aber 300 Mark für das Denkmal uns übersendet werden sollten. Die Bühne in Hannover hat auf das Zirkular geantwortet, der dortige Intendant könne in dieser Beziehung nicht verfügen; man möge sich an den Generalintendanten Herrn von Hülsen in Berlin wenden. Einige Bühnen haben sogar die Annahme dieses sehr höflich gehaltenen Ersuchens verweigert. — Meine Herren, das ist das Resultat der Ausführung des Beschlusses des Schriftstellertages, die uns in diesem Sommer viel Mühe und Arbeit gemacht hat.

Referent Dr. Döhn. Wir können nur konstatieren, dass die Leiter der Bretter, von denen man sagt, dass sie die Welt bedeuten, oft wohl kaum zu begreifen sind, dass sie nicht im stande sind, die Menschen zu würdigen, die etwas geleistet haben, die die Theater zu dem machen, was sie sind und sein sollen, die Bretter, die die Welt bedeuten, und dass dies auch Gutzkow gegenüber geschehen ist, einem Manne, der sich gerade um die Bühne ganz bedeutend verdient gemacht hat.

Mein Antrag geht dahin:

„Die Sammlungen für das Gutzkowdenkmal bis Ostern 1885 offen zu halten"

(Zurufe: 1. April!)

ich acceptiere dieses Amandement

„bis 1. April 1885 offen zu halten und dem Vorstande des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes die zweckentsprechende Verwendung der eingegangenen Gelder anzuvertrauen."

Dr. Goldbaum. Meine geehrten Anwesenden! Ich erlaube mir daran zu erinnern, dass im vorigen Jahre, als der Verbandstag in Darmstadt eine so große Splendidität kund gab, dass er innerhalb zweier Stunden über 800 000 Gulden ausgab und dem deutschen Volke ein so großes Interesse zumutete, ich darauf hinwies, dass man sich vielleicht in der Freigebigkeit des deutschen Volkes für solche Dinge irren könnte. Ich könnte eine gewisse Genugthuung darüber empfinden, dass heute meine damalige Prophezeiung sich als so traurig erfüllt erweist. Aber ich denke mir, wenn der Karl Gutzkow bei den deutschen Theaterdirektoren nicht so viel gilt, dass sie ihm eine Vorstellung widmen wollen zu Errichtung eines Denkmals, dann mögen sie hingehen. Karl Gutzkow wird ja doch leben; wir brauchen diese Leute nicht, und Gutzkow auch nicht, um der Zukunft überliefert zu werden, denn das ist er schon, und wenn wir's nicht anders machen können, als dass wir diese dreitausend und etliche hundert Mark zu verwenden haben, so können wir auch ihm ein Denkmal in sehr würdiger Weise damit stiften, dass wir ein Gedenkzeichen vielleicht an dem Hause, wo er geboren ist, anbringen.

Es kommt für uns bloß darauf an, dass man von uns sagen kann: die Leute wissen den Gutzkow zu ehren. Ich halte also dafür, dass wir den Gegenstand von der Tagesordnung absetzen, schon deswegen, weil es unendlich schwierig ist zu unterscheiden, wer denn eigentlich das Haupt des jungen Deutschland gewesen ist, wem ein Denkmal gebührt; Laube war auch das Haupt des jungen Deutschland, für ihn müssten wir auch wieder eine Subskription eröffnen, um ihm ein Denkmal setzen zu können. Das ist nicht unsere Sache. Ich sage: was wir haben, verwenden wir in würdiger Weise, und das übrige lassen wir gehen; aus den Antworten, die wir bekommen haben, geht im ganzen soviel hervor, dass beispielsweise ein Theaterdirektor in Breslau nur deswegen eine Vorstellung zusagt, weil sie ihm wahrscheinlich nichts einbringt und so sagt er, er gibt die Einnahme des Abends zum Teil hin.

Ich bitte Sie, dem Antrage zuzustimmen, den ich hiermit stelle,

über die Frage überhaupt insoweit zur Tagesordnung überzugehen, dass wir die eingegangenen Gelder in einem für Gutzkow würdigen Sinne verwenden, zu irgend einem Zwecke, und im übrigen die Denkmalsfrage fallen lassen,

die allerdings noch im vorigen Jahre mit der Beharrlichkeit eines künftigen Biographen Herr Johannes Proelss so energisch vertreten hat.

Oberregisseur Ernst Gettke-Leipzig. Ich habe nicht den Auftrag die deutschen Theaterdirektoren zu vertreten, aber was Sie so kurzer Hand beschließen, scheint mir nicht gerechtfertigt. Ich richte zunächst die Frage an den Vorstand: wann ist die Aufforderung, eine Benefizvorstellung für Gutzkow zu veranstalten, an die Bühnen versandt worden? Meine Herren, in dem Frühjahre spielten vielleicht noch fünfzig bis sechzig Bühnen, hatten da kurze Saison vor sich und konnten kein Benefiz mehr veranstalten. Soll ferner ein Direktor ein Benefiz veranstalten, so muss er notwendigerweise eine Einnahme voraussehen; aus den Gutzkowschen Stücken machen wir nicht ohne weiteres eine Einnahme; ein Benefiz ansetzen zu Gunsten des Gutzkowdenkmals heißt soviel als ein leeres Haus haben und keine Einnahme haben. Ich habe mit meinem Chef über die Angelegenheit gesprochen, aber wir konnten nichts thun, wir mussten die Gelegenheit abwarten, und diese Gelegenheit wird jeder Bühnenvorstand gern ergreifen. Das Leipziger Theater hat diese Ehrenschuld bezahlt im Dezember vor einundeinhalb Jahren bei Gelegenheit eines Gastspiels Friedrich Haases. Also ich möchte betonen: verkennen Sie nicht, dass die Theaterdirektoren nichts thun konnten; der Sommer ist für solche Sachen erfahrungsmäßig die ungünstigste Zeit; halten Sie daher die Sammlung über den Winter hin noch offen.

Ferner möchte ich darauf aufmerksam machen: mit einem Zirkular ist nichts zu erreichen, Sie müssen an die Direktoren schreiben; eine Aufforderung durch Zirkulare wird sehr wenig Erfolg haben.

Ich kann Ihnen versichern, dass die Mitglieder der Bühne zu einer solchen Benefizvorstellung sehr gern bereit sind; das hat auch die Veranstaltung in Leipzig hinlänglich bewiesen, aber es lag nicht in der Macht der Direktoren, und ich bitte Sie daher nicht den Stab über ihnen zu brechen.

Vorsitzender Dr. Friedrich Friedrich. Ich kann konstatieren, dass Herr Direktor Staegemann infolge der Unterstützung durch Haases Gastspiel mir für die Zwecke des Gutzkowdenkmals beinahe 1000 Mark überliefert hat.

Rechtsanwalt Träger. Ich bitte Sie, verehrte Anwesende, den Antrag des Referenten, mit dem der Vorstand vollkommen einverstanden ist, anzunehmen und ergreife das Wort, um ein Missverständnis zu beseitigen, das Herr Dr. Goldbaum durch einen technischen Ausdruck hervorgerufen haben könnte. Derselbe hat nicht gemeint, wir sollten den Gegenstand von der heutigen Tagesordnung absetzen, sondern er hat gemeint, man solle den Gegenstand fallen lassen, um ein für allemal mit ihm fertig zu werden, — und dieser Meinung sind wir auch; wir differieren mit Herrn Dr. Goldbaum nur in bezug auf die Frist. Herr Dr. Goldbaum will heute schon die Sammlung schließen, heute schon den Vorstand ermächtigen, in zweckentsprechender Art darüber zu bestimmen, während wir im Einverständnis mit Herrn Dr. Döhn die Frist bis 1. April offen halten möchten. Allerdings ist der Ertrag der Sammlung hinter unseren Erwartungen zurückgeblieben, wir hätten belehrt sein können, aber wir Deutsche sind nun einmal so idealisch angelegt, dass wir, wenn wir sammeln, denken, ganze Haufen von Denkmalen errichten zu können, während wir schließlich es bloß bis zu einer einfachen Gedenktafel bringen.

Wir schließen am 1. April unter allen Umständen die Sammlung, ich möchte aber diese Frist, und zwar wesentlich aus den von Herrn Gettke angegebenen Gründen uns offen halten; es wäre doch möglich, dass diese Summe noch um etwas erhöht würde. Wir wollen die Zeit des Winters, die für derartige Unternehmungen erfahrungsmäßig die günstigste ist, noch abwarten. Ich bitte Sie, seien Sie mit uns einverstanden, dass die Sammlung am 1. April und zwar unwider-

Digitized by Google

ruflich geschlossen und dem Vorstande die Verwendung der Gelder anheim gegeben wird, damit dieser sehr unerquickliche Gegenstand endlich einmal von unseren Tagesordnungen verschwindet.

Dr. Hugo Schramm-Macdonald-Dresden. Ich wollte mir nur erlauben an die schöne Büste bei dieser Gelegenheit zu erinnern, welche der Bildhauer Andresen gelegentlich der Gutzkowfeier in Dresden gefertigt hatte. Ich bin der festen Ueberzeugung, dass deren Ausführung und Aufstellung keine so große Summe erfordern würde, dass es nicht noch bis zum 1. April möglich sein sollte, den jetzt noch fehlenden Mehrbetrag aufzubringen, sei es durch Theatervorstellungen oder Konzerte.

Redakteur Dr. J. Landau-Berlin. Ich glaube die Erklärung geben zu können, warum das Zirkular, welches an die deutschen Bühnen versandt worden ist, so wenig Erfolg gehabt hat, nämlich weil es eben ein Zirkular war. Wenn die Herren im Vorstande statt der zweihundert Zirkulare zehn Briefe geschrieben hätten, wäre der Erfolg ein sicherer gewesen; wenn ein gedrucktes Zirkular bei der Intendantur in Berlin anlangt, wird es kaum beachtet; wenn aber die Herren einen Brief an Herrn von Hülsen gerichtet hätten, so glaube ich dafür bürgen zu können, dass eine Benefizvorstellung gestattet worden wäre, und ich glaube, wir haben den Theaterdirektoren Unrecht gethan, wenn wir den geringen Erfolg der Zirkulare als Schuld der Direktoren betrachtet haben.

Vorsitzender Dr. Friedrich-Friedrich. Bezüglich der Zirkulare hat sich der Vorstand lediglich an den Beschluss des Schriftstellertages gehalten, welcher eben dahin ging, dass Zirkulare mit der Aufforderung zu Benefizvorstellungen erlassen werden sollten.

Referent Dr. Döhn. Ich brauche sehr wenige Worte zum Schlussworte zu sagen; was ich zu sagen hatte, hat mein Freund Träger vollständig ausgedrückt, indem er hervorhob, es sei zweckmäßig, auch gerade deshalb, um vielleicht noch eine höhere Summe zu erzielen, die Frist bis zum 1. April festzusetzen. Die Ausführungen des Herrn Gettke waren gerade in der Beziehung so von Bedeutung, dass sie meinen Antrag nur noch unterstützen.

Wenn ich mich zu dem Antrage unseres ehrenwerten Mitgliedes Dr. Goldbaum wende. (Dr. Goldbaum erklärt, dass er seinen Antrag zurückziehe) — dann ziehe ich auch meine Worte zurück, die ich eben noch sagen wollte.

Es wird wird hierauf der Antrag des Referenten angenommen.

(Fortsetzung folgt.)

Litterarische Neuigkeiten.

Eduard von Hartmann veröffentlicht soeben bei Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin eine hochinteressante Schrift: „Das Judentum. Sozialpolitische Abbandlungen."

Von Richard Voss, dem talentvollen Dichter und jetzigen Bibliothekar auf der Wartburg erschien ein Roman: „Die neuen Römer". — Dresden, Heinrich Minden.

Illustriert muss jetzt alles werden! Nachdem Heines „Buch der Lieder" dieses Malheur passiert ist, kann Aergeres ja kaum noch vorkommen. Die Königin-Dichterin Carmen Sylva veröffentlicht Dichtungen, die den Rhein — vornehmlich die Gegend um Neuwied behandelnd — verherrlichen unter dem Titel: „Mein Rhein!" mit Randillustrationen von E. Doepler d. J(üngeren) und zwanzig landschaftlichen Radierungen unter Beitrag von Hans Meyer ausgeführt von F. Krostewitz und R. Heinrich. — Leipzig, A. Titze.

Ein billiges Geschenkwerk: „Leben und Weben." Lieder und Gedichte von Ludwig Fensch.

Unter dem Titel „Lorenz Oken und sein Verhältnis zur modernen Entwickelungslehre" ist soeben im Verlage von E. Bidder in Leipzig eine Monographie des Münchener Gelehrten Dr. C. Güttler erschienen, welche zum erstenmal eine systematische Darstellung der Naturphilosophie L. Okens gibt, der neben Goethe bekanntlich als einer der Vorläufer der Darwinschen Descendenztheorie betrachtet wird.

In diesen Tagen erscheint ein Novellenband von Karl Bleibtreu „Kraftkuren". — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Sehr zur Zeit kommt die dritte, vermehrte und zum Teil ganz neu mit Robert Jannasch bearbeitete Auflage von Wilhelm Roschers: Kolonieen, Kolonialpolitik und Auswanderung. Leipzig, C. F. Winter. M. 9.—

„Auf der Schneide" ist ein „Geschichtenbuch" von Ludwig Hevesi betitelt, dessen zwölf Erzählungstitel im Register den mannigfaltigsten und anregendsten Unterhaltungsstoff anzeigen. Dass flottgeschriebene Buch dürfte schnell Eingang in die Leserwelt finden. — Stuttgart, Adolf Bonz & Komp.

Ein originelles litterarisches Produkt ist die seinerzeit bei der Preisausschreibung der „Heimat" unter 123 Bewerbungen preisgekrönte Erzählung „Der schwarze Junker", geschichtliche Erzählung aus Oesterreichs Vergangenheit von Victor Wodiczka. Die Geschichte spielt zu Augsburg im 17. Jahrhundert, und dürfte ihr innerer Wert wohl durch die erwähnte Auszeichnung hinreichend angedeutet sein. — Wien, Hugo Engel.

Von Carlos von Gagerns Erinnerungen „Tote und Lebende" erscheint in einigen Tagen die zweite Reihe (in der Abenheimschen Verlagsbuchhandlung, G. Joël, Berlin). Das Buch wird unter andern Skizzen enthalten: Bazaine, Louis Napoléon, Jules Favre, Thiers, Karl Heinzen und Erzherzog Maximilian, Kaiser von Mexiko. Später soll noch eine dritte Reihe folgen.

Als wichtiger Beitrag zur vergleichenden Geographie erscheint „Le Monde Terrestre au point actuel de la Civilisation" von Charles Vogel. — Paris, Reinwald.

Ueber „Valentin Haüy", den verdienstvollen Gründer der Blindenbildung, handelt eine interessante Brochüre von Dr. Alexander Skrébitzky, welche dem deutschen Publikum als Kulturbild aus Russland interessant sein dürfte. — Paris, Société de Typographie.

Das Oktoberheft von „Paris Illustré" enthält in der bekannten schönen Ausstattung prächtige Weinleseillustrationen, aus denen ersichtlich wird, dass man in Frankreich die Beeren noch immer mit den nakten Füssen stampft. — Paris, Lahure.

Persian for Travellers. By Alexander Finn, F. R. G. S., M. R. A. S., H. B. M. Consulat resht. I. Rudiments of grammar. II. English-persian vocabulary.

Aus Zeitschriften.

Die „Revue Politique et Littéraire" gibt in ihrer Nummer 16 unter den „Causeries littéraires" eine Mitteilung über die von M. Auguste Lavallé verfasste Uebersetzung des Buches „Hadasca" von Sacher-Masoch, in das Französische. In derselben Nummer befindet sich eine kurze Kritik des achten und nunmehr letzten Bandes der Metternichschen Memoiren, welcher unter anderm den Schluss des berühmten diplomatischen Journals enthält, welches die Gattin des Fürsten führte.

Die „Revue critique" berichtet in Nummer 42 über Adelbert Lipsius' Werk „Die apokryphen Apostelgeschichten und Apostellegenden", welches indessen noch unvollständig ist.

Die Oktobernummer der französischen Zeitschrift „Melusine" bespricht Dr. Veckenstedts „Die Mythen, Sagen und Legenden der Zamaiten" in ziemlich abweisender Haltung, und wirft dem Buche, das viel Arbeit und Fleiß erforderte, vor „on n'aperçoit aucun ordre, aucune division scientifique". — Besser kommt die französische Uebersetzung von Friedrich Krauß' „Sagen und Märchen der Südslaven" weg, welcher die Anerkennung, deren sich das Buch trotz seiner kleinen Schwächen, in deutschen Litteraturkreisen erfreut, ungeteilt gezollt wird.

„Le Livre" bringt in „Bibliographie und Buchhandel in Deutschland" Mitteilungen über die deutsche Lexikographie, als Auszug eines Artikels von E. M. Berger (Journal de la librairie allemande). — Dasselbe Journal citiert an anderer Stelle einen Passus aus der Rede Professor Scherers am Grabe

Digitized by Google

Geibels, in welchem jener auf die freilich vielfach durch äußerliche Verhältnisse bedingte Poesielosigkeit der männlichen Jugend in Deutschland und die dennoch so außerordentliche Verbreitung hinweist, deren sich der echte Dichtergenius Geibels zu erfreuen hat.

Die „Academy" bespricht in einem kritischen Aufsatz eine Goetheübersetzung von Edward Bell „Early and Miscellaneous Letters of Goethe, including Letters to his Mother", woran sich bemerkenswerte Aeußerungen über den mangelhaften Stand der modernen englischen Goetheforschung knüpfen, „Germans have too long had a monopoly ot Goethe sholarship, and an incursion of English and French intelligence is dearly needed."

In Nummer 82 der griechischen illustrierten Zeitung „Ἕσπερος" ist ein interessanter Artikel von August Boltz über Geibel als Philhellenen enthalten. Dieselbe Zeitschrift bringt in ihrer Nummer 83 eine Uebersetzung von Schillers „Glocke" aus der Feder des Redakteurs derselben, Herrn Dr. J. Pervänoglos, dessen griechische Uebertragung von Longfellows „The Song of Hiawatha" ihn als berufenen Uebersetzer bekannt gemacht hat. Sie ist fast durchweg in den Maßen des Originals mit Meisterschaft in edler Hochsprache ausgeführt und dürfte für Hellenen wie für hellenisch Lesende eine gleich willkommene Gabe sein.

Bei dieser Gelegenheit sei auf die vor Jahren erschienene russische Uebersetzung der Glocke von Fräulein Avdótja Glinka hingewiesen, die auch nicht an einer Stelle von dem Metrum des Originales abgewichen, in jeder Beziehung ein Meisterwerk ersten Ranges ist.

Die Schönheit der hellenischen Uebersetzung möge folgende Probe veranschaulichen:

Heil'ge Ordnung, segensreiche
Himmelstochter, die das Gleiche
Frei und leicht und freudig bindet,
Die der Städte Bau gegründet,
Die herein von den Gefilden
Rief den ungesell'gen Wilden,
Eintrat in der Menschen Hütten,
Sie gewöhnt zu sanften Sitten,
Und das teuerste der Bande
Wob, den Trieb zum Vaterlande!

Ὦ εὐδαίμων Εὐνομία
κόρη οὐρανοῦ ἁγία,
Σὺ τὸ ἴσον συνενοῦσα
κ' ἐλευθέρως συγκρατοῦσα
Πόλεις σὺ θεμελιοῦσα
καὶ τοὺς πλάνητας ἀγρίους
Πρὸς τὴν τάξιν συγκαλοῦσα,
Τῶν ἀνθρώπων σὺ τὰ ἤθη
Ἡμεροῖς, καὶ εἰς τὰ στήθη
Πλήρη ἐγκιρνᾷς ἐλπίδος
Τὴν ἀγάπην τῆς πατρίδος!

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Antiek en Modern. Novelle. — Rotterdam, van Leenhoff & Zoon. fl. 2.50.

C. H. H. Bitter: Gesammelte Schriften. — Leipzig, Berlin, Wilhelm Friedrich.

H. Bruns: König Enzio. — Bremen, Kühtmann.

M. G. Conrad: Totentanz der Liebe. Novellen. — Leipzig und Berlin, Wilhelm Friedrich.

E. Dressel: Der Allerweltsfreund. Lebensbild in vier Akten. — Hannover, J. Lüdemann.

Theodor Fontane: Graf Petöfy. — Dresden, W. Steffens. M. 7,50.

Edmond et Jules de Goncourt: En 18... — Bruxelles, Kistemaeckers.

J. de Gruijter: In Memoriam. Novellen. — Rotterdam, Leenhoft & Zoon. fl. 2,50.

Martin Heimbach: Kurfürst Friedrich der Erste. Schauspiel. — Berlin, C. Duncker. M. 1,20.

Wilh. Jordan: Tausch enttäuscht. Lustspiel. — Frankfurt, Selbstverlag. Leipzig, Volckmar.

Laura Lane: A Dresden Romance. — London, Young & Cie.

Ewald Müller: Frühlingsblüten. Gedichte. — Cottbus, Kaatz.

Richard Oberländer: Deutsch-Afrika. — Leipzig, Berlin, Wilhelm Friedrich. M. 5.

Piegelhain: Die Jahreszeiten — Stuttgart, Metzlersche Buchhandlung.

Das Recht auf Arbeit und seine Verwirklichung. — Leipzig, Gustav Wolf. M. 1.

Alexander von Reinholdt: Geschichte der russischen Litteratur. Lieferung 1. — Leipzig, Berlin, Wilh. Friedrich.

Arnold von Salis: Grifone; Die Bluthochzeit der Baglionen. Historisches Trauerspiel in fünf Aufzügen. — Leipzig Hässel. M. 3.

Therese von Schmitz-Auerbach: Leitfaden der französischen Sprache. Zweites Schuljahr. — Karlsruhe, Bielefelds Verlag.

J. Schumann: Gesammelte Dichtungen. — Goslar, Ludwig Koch. M. 2,50.

Albrecht Stauffer: Hermann Christoph Graf von Rusworm, kaiserlicher Feldmarschall in den Türkenkriegen unter Rudolf II. Mit Bildnis und Facsimile. — München, Theodor Ackermann. M. 4.

Annie S. Swan: The better part. A. story. — London, S. W. Partridge & Co.

Annie S. Swan: Mark Desborough's Vow. — London, S. W. Partridge & Co.

Tauchnitz-Edition. Vol. 2292. Some literary Recollections by James Payn. Vol. 2293. The Red Cardinal by Francis Elliot. — Leipzig, Bernhard Tauchnitz. à M. 1,60.

Guglielmo Viscardi: Una Romanze Porthogese. — Gineva, Schira.

Wilhelm Voss: Republik und Königtum im alten Germanien. — Leipzig, Duncker & Humblot.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen.

Magazinpost.

A. N. in Köln. Die Adresse Ludwig Ganghofers ist Wien, Nibelungengasse 4.

G. W. in B. Die Behauptung, „dass sich hinter dem Pseudonym Lothar Clement ein Leipziger Universitätsprofessor verstecke", ist irrtümlich. Lothar Clement ist das Pseudonym für den in Weimar lebenden Fr. Woldemar Ortleb.

P. L. in O. Das Werk heißt: „Georg Hirts Publikationen aus den Werken alter Kunst und alten Kunstgewerkes". Einen Katalog über diese Publikationen Georg Hirts können Sie von G. Hirts Kunstverlag in München gratis erhalten.

E. R. in Altona. Das neueste Schauspiel von Rudolf Schmidt heißt „Solopgang" und ist in Kopenhagen bei J. H. Schubothe erschienen.

C. von R. in P. Sie meinen wahrscheinlich La Revue Indépendante Politique Littéraire et Artistique. Das Jahresabonnement auf diese Monatsschrift (7 Rue de Medici, Paris) beträgt 10 fr.

B. L. in H. Sie können uns unmöglich zumuten, dass wir von dem litterarischen Gezänk Notiz nehmen sollen, welches „Der Büchermacher Jens Christensen mit dem Leinburgianer Herrn Skaldaspillir" in sehr unerquicklicher Weise coram publico verführt.

B. L. in Eger. Ohne Frage der „Reichenberger Familienfreund", welcher unter der Redaktion von Wilhelm Bessel sich zu einem wirklich unterhaltenden und gesinnungsvollen belletristischen Blatt für die Deutschen in Böhmen aufgeschwungen hat, und bei der regen Teilnahme seines Publikums sich wohl auch die Sympathieen zu erhalten wissen wird.

Eduard Brandt in Chemnitz. Wir teilen Ihre Zuschrift hier mit und hoffen eine Antwort aus unserm Leserkreis zu erzielen. Sie fragen: „Wo finde ich eine korrekte deutsche Uebersetzung der „italienischen National-Hymne", und desgleichen die des russischen griechisch-katholischen Osterliedes „Christ ist erstanden!" — ?

K. von W. in P. Sie scheinen den lustigen Zweck des im Verlag von Hermann Risel in Hagen erschienenen Schweinealbums nicht recht zu verstehen. Die Pointe desselben liegt darin, dass das Büchlein ein Zeichenbuch für vergnügte Gesellschaften sein soll, worin jeder mit verbundenen Augen ein Schwein einzuzeichnen hat.

Alfred Graf A. in Schloss A. Herzlichen Dank und die Versicherung, dass uns Ihre freundliche Anerkennung überaus wohlthut.

Digitized by Google

ANZEIGEN.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

Alfred Friedmann:

Optimistische Novellen.

broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.—.

Gedichte.

broch. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.—.

Eine medicäische

Hochzeitsnacht.

Trauerspiel in fünf Akten.
broch. M. 2.—.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

Soeben erschien:

Verdeutschungswörterbuch

von

Daniel Sanders.

Preis 5 Mk.

Durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Soeben erscheint:

Die alte Mühle.

Roman aus jüngst vergangener Zeit
von
C. W. E. Brauns.

2 Bde. Eleg. br. M. 8.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Festgeschenk von bleibendem Werth!

Deutsche Lyrik im Liede.

Die deutschen Liederdichter der letzten drei Jahrh. Eine Anthologie mit biographischen Notizen herausgegeben von
Dr. J. B. Peters.

Kabinet-Form. 518 S. eleg geb. in Goldschn. M. 7.50. Mit rothen Initialen und rother Randeinfassung.

Auszüge aus einigen Urtheilen der Presse:

Nordd. Allg. Zeitung: Jedenfalls darf das Buch, das die Verlagshandlung würdig ausgestattet hat, bei allen Denen, welche aufrichtigen Sinn und Liebe für die Poesie haben, auf freundliche Aufnahme rechnen, und thatsächlich ist dasselbe werth, einen Platz auf dem Büchertische der deutschen Familie einzunehmen.

Nationalzeitung: In einem eleg. Einbande eine umfassende und gut geordnete Anthologie, die im Ganzen mehr als 250 Dichter, darunter auch die jüngsten berücksichtigt, und zwar immer mit künstlerischem Feingefühl

Rigaische Zeitung: . . . möge die Liederschaar ihre Wanderung auch bei uns antreten, das schön ausgestatte Buch bei mancher Gelegenheit — und es gibt deren im Jahre so viele — als werthvolle Gabe Verwendung finden. u. s. w. u. s. w.

August Neumann's Verlag (Fr. Lucas) Leipzig.

Des Hauses Ehre.

Roman von **Friedrich Friedrich.**
2 Bde. Oktav. Eleg. br. M. 8—.

Die Schlossfrau.

Roman von **Friedrich Friedrich.**
3 Bde. Oktav. Eleg. br. M. 12.—.

Am Horizont.

Roman von **Friedrich Friedrich.**
2 Bände. Oktav. Eleg. br. M. 8.—

Studentenfahrten.

Lustige Bilder aus dem Studentenleben.
Von **Friedrich Friedrich.**
III. Aufl. Oktav. Eleg. br. M. 1.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig,
Königliche Hofbuchhandlung.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Aus der

alten Coulissenwelt.

Mein Engagement am Leipziger u. Magdeburger Stadttheater in den Jahren 1847/48.
Von **Anna-Löhn-Siegel.**

30 Bgn. 8. eleg. br. M. 6.—.

Ganze Bibliotheken,
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag der Königl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Die Amsivarier.

Heimathgeschichten
von **Emmy von Dincklage.**

Inhalt: Unsere Patriarchen. — Josef und seine Brüder. — Der Wunderdoctor. — Ein Kind des Hauses.

Preis eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—

WIR.

Emsland-Geschichten.

Inhalt: Die Dorf-Penelope. — Das blaue Herz — Ölbild. — Der Zipfel vom Mantel.

Preis br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—.

Aus dem

Zellengefängniss.

Briefe aus bewegter, schwerer Zeit
1848—1856.

Von **Otto von Corvin.**

Preis br. M. 6.—, eleg. geb. M. 7.—.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

L. Zander's Buchhandlung in Leipzig

begründet 1852

offerirt in guten Exemplaren folgende hochinteressante Werke zu den beigesetzten ganz ausserordentlich ermässigten Preisen:

Vor den Coulissen. Originalblätter von Celebritäten des Theaters und der Musik. Herausg. von J. Lewinsky. 2 Bände. (auch einzeln). . . . à M. 6.— für M. 3.50

Wachenhusen, Hans, **Was die Strasse verschlingt.** Sozialer Roman in 3 Bänden. . . . . . M. 10,— für M. 4.—

Wackernagel, Philipp, **Bibliographie zur Geschichte des deutschen Kirchenliedes im XVI. Jahrhundert.** Ein starker Band gross Lexikon-Okt. . . . M. 15.— für M. 5.—

Wahnfried, Dagobert, **Kamönenklänge aus Deutschlands Dudelsack.** Reich illustrirt . . . . für M. —.80

Webers Illustr. Kriegschronik von 1870/71. Mit 560 Illustr. Folio. Prachtausgabe auf stark ff. Kupferdruckpapier. Broschirt M. 50.— für M. 20.—
Elegant gebunden M. 56.—, für M. 25.—

Webers, J. J., **illustr. Reisebibliothek.** 17 Bde. Mit 360 Illustrationen. . . . . M. 30.— für M. 5.—
Enth.: Berlin u. Umgeb. — Berlin und die Berliner. — Insel Borkum. — Dresden und die sächs. Schweiz. — Hamburg nach Helgoland. — Kleinasien. — Insel Krim. — München. — Ostende. — Paris. — Riesengebirge. — Rügen. — Reisebilder der Schweiz. — Krystallpalast von Sydenham. — Teplitz. — Wien.

Webers illustr. Zeitung. Jahrg. 1867. M. 24.— für M. 4.—

Weech, Dr. Friedr. von, **Die Deutschen seit der Reformation** m. besonderer Berücksichtigung der Culturgeschichte. Mit vielen Porträts und zahlreichen Vollbildern. 1 starker Band. in 4. eleg. gebunden . . M. 12.— für M. 5.—

Weil, Gustav, **Die poetische Literatur der Araber vor und nach Mohammed.** . . . . für M. 1.20

Weimar-Album. 25 Stahlstiche. Ansichten von Weimar u. s. Umgebung, Denkmäler etc. Folio M. 8.— für M. 3.50

Wernick, Fritz, **Olympia.** Eine Osterfahrt in den Peloponnes. für M. 1.50

Wiwel, A., **Skizzen.** 25 Zeichnungen in Lichtdrucken von Römmler u. Jonas in Dresden. Gross Quart-Format. In Orig.-Pracht-Mappe . . . . . . M. 18.— für 10.50

Wohlfahrt, Dr. Th., **Bibel für das liebe chr. Volk** aller Bekenntnisse n. d. Plane d. seel. Heinr. Zschokke. 3 Bde. eleg. geb. M. 18.— für M. 6.50.

Wolff, Dr, Ph., **Jerusalem.** Nach eigener Anschauung und den neuesten Forschungen. M. 66 Abbldg. III. verm. Aufl. eleg. geb. . . . . M. 6.— für M. 3.50

Wünsche, Dr. August, **Jesus in seiner Stellung zu den Frauen** mit Hinblick auf d. Bedeutg. ders. i. Mosaismus, i. talmud. Judenthum u. Christenthum. M. 2.— für M. 1.20

Wysard, A., **Ein Gang durchs alte Testament** mit bes. Berücksichtg. der Poesie u. Prophetie. M. 4.— für M. 2.25

Digitized by Google

Für den Weihnachtstisch!

Von Lenz zu Herbst von Günther Walling.
Elegant gebunden mit Goldschnitt M. 5.—

Die Rosenzauberin von August Silberstein.
Broch. M. 3.—. Eleg. geb. mit Goldschnitt M. 4.—.

Erloschene Sterne von Hermann Friedrichs.
Broch. M. 2.—. Eleg. geb. mit Goldschnitt M. 3.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin,
Königliche Hofbuchhandlung.

Billigste Litteraturzeitung.
Preis pro Quartal nur 75 Pf.

Allen Litteraturfreunden, welche der Entwickelung unserer Litteratur und Kultur zu folgen gewöhnt sind, sei nachstehende, bereits im V. Jahrgange erscheinende Zeitschrift empfohlen:

Litterarischer Merkur.
Mitteilungen aus dem geistigen Leben der Gegenwart und Nachrichten für Bücherfreunde über erschienene Neuigkeiten des In- und Auslandes.
Jährlich 24 Nummern in eleganter Ausstattung.

Jede Nummer des „Litterarischen Merkur“ enthält: einen oder mehrere **litterarische Leitartikel**, meist zeitgemässen Inhaltes; eine Anzahl durchaus selbständiger **Buchbesprechungen**; **kleine Mitteilungen** über neu erscheinende Werke etc.; eine vollständige **Bibliographie** der neuesten Erscheinungen; litterar. Ankündigungen.
Zu beziehen durch jede Buchhandlung und Postanstalt.
Berlin, C. Spittelmarkt 2.
Verlag von Franz Neugebauer.

Kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Soeben erscheint:

Die Aristokratie des Geistes
als Lösung der socialen Frage.
Ein Grundriss
der natürlichen und vernünftigen Zuchtwahl
in der Menschheit.
Vornehme Ausstattung. Preis 3 Mark.

Soeben erſcheint:

Muckenich's Reden u. Thaten.
Von
Julius Stettenheim.
8. Preis elegant brochirt M. 1,50.

Muckenich iſt eine der populärſten Typen der Berliner Wespen. Er iſt der heitere Großſtädter, der ſtets etwas beſpricht, Alles mitmacht, überall dabei iſt und jederzeit mit großem Freimuth über alle Erſcheinungen des Tages urtheilt. Die Sammlung ſeiner Reden und Darſtellung ſeiner Abenteuer werden viele Leſer amüſiren.

Unter vier Augen.
Beſuche des eigenen Interviewers.
Von
Julius Stettenheim.
Mit dem Portrait des Interviewers von H. Heil.
8. Preis elegant broch. M. 1.50.

Der Interviewer iſt bekanntlich eine virtuoſe Parodie der journaliſtiſchen Beſuche, denen, wie man weiß, keine politiſche, literariſche und künſtleriſche Größe auszuweichen vermag. Seine Berichte ſind beſonders in der Welt der Celebritäten ungemein beliebt. Die vorliegende Sammlung wird den Kreis ſeiner Freunde gewiß raſch vergrößern.

Verlag der Kgl. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Verlag von Amsler & Ruthardt, Berlin W.
Behrenstrasse 29a.

Als Feſtgeſchenk von hervorragendem Kunſtwerth
empfehlen wir

Raphael's Madonna di San Sisto

nach d. Originalgemälde gezeichnet u. in Linienmanier gestochen
von **Professor Eduard Mandel,**
vormals Senatsmitglied der königlichen Akademie der Künste zu Berlin,
Mitglied der Akademieen von Rom, Florenz, Wien, Brüssel, Antwerpen,
Inhaber der Ordens „Pour le mérite“, Ritter der Ehrenlegion u. a. h. Orden.

Künstlerdrucke	à M. 500.—
Drucke vor der Schrift	à „ 150.—
Drucke mit der Schrift auf chin. Papier	à „ 75.—
Drucke mit der Schrift auf weiss. Papier	à „ 60.—

Stichgrösse ohne Platten- und Papierrand 69.51 cm.
Rahmen je nach der Ausstattung von M. 27.— bis M. 150.

Professor Anton Springer schliesst seine Besprechung in der **„Zeitschrift für bildende Kunst“** mit den Worten: „Mandel's Werk steht mit der Richtung auf das Malerische, Formenreiche und Formenscharfe, welche unsere Kunst zu ihrem Heile eingeschlagen hat, in vollkommener Uebereinstimmung, *und so wird auch seine Schöpfung, die glänzendste Verkörperung der Sixtinischen Madonna, ohne Zweifel ein Liebling aller modernen Kunstfreunde werden und bleiben.*“

Dr. Adolf Rosenberg schreibt in den **„Grenzboten“**: *„Wer sich aber mit der Sixtinischen Madonna einen vornehmen, alle Zeit erhebenden und erfreuenden Zimmerschmuck schaffen will, der wird nach dem Stiche Mandel's greifen, welcher alle Vorzüge dieses geborenen Rafael-Interpreten zusammenfasst.“*

Professor W. Lübke sagt unter anderm in seiner Besprechung in der **„National-Zeitung“**: „Wenn nun ohne Frage Mandel zu den grössten Meistern der Linienmanier gehört, so darf man sagen, dass er auch in diesem seinem letzten Werke eine wahrhaft staunenswerthe Sicherheit, Klarheit und Kraft der Technik bekundet. Den Höhepunkt erreicht die Aufgabe bei diesem Bilde in der Wiedergabe der Köpfe des Christuskindes und der Gottesmutter, denn hier ist das geistige Centrum des Ganzen und eines der geheimnissvollsten Wunder der Kunst. Der Kopf des Kindes, mit der die gewöhnliche Menschheit so weit überragenden mystischen Macht jenes Blickes, der die Welt zu umfassen, und die ganze Menschheit zu durchdringen scheint, *ist Mandel in einer Vollkommenheit gelungen, wie wir sie bei keinem seiner Vorgänger finden.*“

Bestellungen nimmt jede Buch- und Kunsthandlung an, oder auch die unterzeichnete Verlagshandlung direct.
Berlin W. Behrenstrasse 29a.
Amsler & Ruthardt.

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

SARTOR RESARTUS
von **Thomas Carlyle.**
Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen von
Th. A. Fischer,
ord. Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Gesellschaft.

Im gleichen Verlage:

THOMAS CARLYLE.
Eine Geschichte seines Lebens. Mit Benutzung der neuesten Quellen, sowie handschriftlicher und mündlicher Mittheilungen verfasst von
Th. A. Fischer,
Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Societé, der deutschen Shakespeare-Gesellschaft u. s. w.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.
Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.
Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD.**
Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 15. November. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin. — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegen zwei Prospekte bei: „Werke von Hermann Heiberg“ und „Carus Sterne, Werden und Vergehen.“

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg.	Leipzig und Berlin, den 29. November 1884.	Nr. 48.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Die vlamische Bewegung. (E. Trauttwein von Belle.) 733.
Holländische Erzählungslitteratur. (Adolf Glaser.) 735.
Rodbertus und sein Nachlass. (M. Valentin.) 737.
Neue Märchendeutungen. (Paulus Cassel.) 738.
Ein lappisches Tiermärchen. (J. C. Poestion.) 739.
Aus dem Reich japanischer Phantasie. (Ludwig Freytag.) 740.
Novellistisches von Emil Peschkau. (Adolf Kohut.) 741.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 743.
Litterarische Neuigkeiten. 745.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 746.
Magazinpost. 746.
Anzeigen. 747.

Die vlamische Bewegung.

Jaarboek van het Willems-Fonds voor 1884. — Gent, Boekhandel J. Unylsteke.

Der Name des vlamischen Vaterlandsfreundes Jan Franz Willems, jenes gelehrten Sprach- und Altertumsforschers, der mit ebenso viel Einsicht als praktischer Tüchtigkeit der kräftige Führer oder erste Vorkämpfer des niederdeutschen Stammes in Belgien gewesen, hat einen glücklichen Zauber auf die nach ihm benannte Vereinigung ausgeübt, welche 22 Jahre nach dem frühzeitigen Tode des Wiedererweckers der vlamischen Volkseigenheit am 13. Januar 1868 an dessen einstigem Wohnsitze Gent gestiftet wurde und sich seitdem in reißender Schnelle über ganz Vlamisch-Belgien und einen Teil von Nordniederland verbreitet hat, ja sogar unter den wallonischen Belgiern gar manchen Freund und Beförderer zählt. Wenn die verzweifelnde Abspannung sich mit dem klassischen Ausspruche „in magnis voluisse sat est" zu trösten sucht, hat die rastlose Thätigkeit der wackeren Männer, welche in dem letztvergangenen Halbjahrhundert in die Fußtapfen von Willems, Conscience, Snellaërt getreten sind, den augenfälligsten Beweis geliefert, dass zu dem guten Willen eben auch die rüstige That hinzukommen muss, um in diesem Dasein der Schmerzen etwas Heilsames auszurichten und den nachfolgenden Geschlechtern einen geistigen Schatz dauerhaft zu sichern! Die Stiftung des Willem-Fonds hat wahrlich kein totes Kapital auf den Schauplatz gerufen, sie hat ihr lebendiges Streben nach allen Richtungen der heutigen Gesittung bewährt, auf alle Fibern und Adern des Volksgeistes hat sie ihren Einfluss erstreckt, in der schönen Litteratur, der Dichtkunst vor allem, aber auch in jeder andern redenden und bildenden Kunst, wie in der Wissenschaft der Geschichte, der Sprach- und Altertumskunde hat sie mit Rat und Hilfe anregend gewirkt, das Vereinsleben der Vlaminger, das um 1840 noch lediglich an den Resten der mittelalterlichen Rethorikerkammern (rederykerkamers) und den neu begründeten Sprachgesellschaften zehrte, auf allen sozialen Gebieten gehoben und gekräftigt, die Kindererziehung im volkstümlichen Sinne segensreich angebahnt und für die Fortbildung der Erwachsenen in den mannigfaltigsten Fächern des Wissens und der Gewerbsthätigkeit so Bedeutsames geleistet, dass die Erinnerung an die gedrückte Stelle der Vlaminger nach 1830 dem jüngeren Nachwuchs fast wie ein Märchen erscheinen muss, weil das Selbstgefühl der Vlaminger einen dazumal nie geahnten Aufschwung genommen! Die vlamische Presse, die um die Zeit von 1840 in wenigen Lokalblättern ein kümmerliches Dasein fristete, meist für den Alltagsgebrauch der untersten Volksklassen und an entlegenen Ortschaften, ist aus der dörfischen Einsamkeit auf den Großmarkt der Gesellschaft hinausgetreten und ist zu einer Macht geworden, mit welcher die Regierung und die romanische Artung im Lande zu rechnen hat. Der schöne Gedanke, die vlamischen Litteraturinteressen auf alle Lebensgebiete auszudehnen und für jeden nationalen Lebensinhalt fruchtbar zu machen, hat eine Umwandelung hervorgebracht, welche die Herrschaft der französischen Sprache

Digitized by Google

und Eigenheit auf Belgiens Boden in ihren Grundfesten erschüttert und dem vlamischen Anteil von Belgiens Bevölkerung, der siebenundfünfzig Prozent der Gesamtheit übersteigt, immer entschiedener die erste Stelle im Staate anweist. Wer das Jahrbuch des Willems-Fonds, dessen Ausgabe für 1884 hier vorliegt, mit Aufmerksamkeit liest, kommt bei der freiesten Unbefangenheit zu dem Schluss, dass die vlamische Bewegung unaufhaltsam zum völligen Siege ihrer Eigenart hindrängt: die Stunde liegt nicht mehr fern, wo das Vlamingentum sich als der vorwiegend nationale Typus für die Ganzheit Südniederlands bethätigen wird.

Es sind namentlich zwei Thatsachen, welche diesen Ausgang verbürgen dürften. Als der kluge katholische Staatsmann De Decker nach vielen vergeblichen Anstrengungen endlich das Sprachgesetz vom 22. Mai 1878 in der Volksvertretung zur Annahme brachte und damit die offizielle Anwendung der vlamischen Sprache für die Provinzialangelegenheiten der vlamischen Landesteile durchgekämpft war, hat die katholisch-klerikale Partei in den Kammern, von den Vlamingen liberaler wie katholischer Färbung eifrig unterstützt, einen Erfolg zu verzeichnen gehabt, der ihr nach der Natur ihrer Bundesgenossenschaft keineswegs allein konnte zu gute kommen! Hatten die Anhänger der Priesterschaft immerhin ihren Hauptanhalt an der Stimmung der vlamischen Provinzen, während der Liberalismus am meisten den Wallonen zu verdanken schien, so war dieses Sachverhältnis doch nicht so durchgreifend, dass es die Vlamingen für immer an das katholische Schlepptau gebunden hätte. Hierzu war die Geistesrichtung der vlamischen Führer viel zu stark von litterarischen, rein volkstümlichen Trieben beherrscht, zu sehr von der germanischen Geistesfreiheit durchhaucht, als dass die Rechnung auf eine ultramontane Konfiskation der vlamischen Strebung je hätte gelingen mögen. Und dazu gab noch ein zweites Moment den Ausschlag. Keine Partei hatte so hitzig im Jahre 1830 auf die Trennung Belgiens von Holland hingearbeitet, als die katholische, der die Abhängigkeit vom reformierten Hause Oranien schier unerträglich war; die Ausschließung der Dynastie Nassau-Oranien vom belgischen Thron ist hauptsächlich dem Eifer der katholischen Geistlichkeit und ihres parlamentarischen Anhangs gelungen. Dagegen aber hat die vlamische Bewegung von Tag zu Tag mehr die innige Gemeinschaft der Niederdeutschen Flanderns und Hollands auf ihr Banner geschrieben, jeder Tag hat immer stärker die Wahrheit gepredigt, dass Vlaminger und Holländer lediglich ein Volk sind, welche nichts, auch nicht die Religion scheidet, zumal der katholische Glaube in Holland die vollste Freiheit genießt, mehr vielleicht selbst als in Belgien! Es ist für die heutige Stimmung im höchsten Grade charakteristisch, wie warm das Jaarboek van het Willem-Fonds die Freundschaft mit Nordniederland predigt, mit demselben Holland, das um 1830 auch bei den Vlamingen so verhasst war, nicht zum wenigsten ob der aufgedrungenen holländischen Rechtschreibung der nationale taal, welche die Vlaminger seit 1865 freiwillig angenommen haben Dank dem Einflusse der gemeinsamen niederländischen Sprach-Kongresse! Die „Mengelingen“ (Miscellen), welche das Willems-Jahrbuch für 1884 auf die Amtsberichte der Stiftungs-Ausschüsse folgen lässt, werden durch eine schöne historische Skizze des patriotischen Brüsseler Schriftstellers H. J. Kann eröffnet über „Zwei Freunde des vlamischen Volkes“. Und wer sind diese beiden Freunde? Niemand anders als die zwei holländischen Minister Anton Reinhard Falk, der an der Spitze des öffentlichen Unterrichts Gesamtniederlands am 25. September 1816 die belgischen Hochschulen Gent, Löwen und Lüttich begründet, im Oktober 1817 eingeweiht, ja als der Vater des ganzen belgischen Schulwesens zu betrachten ist, und der freisinnige Aristokrat Gisbert Karl Graf van Hogendorp, ein Zögling des Berliner Kadettenkorps, der im Rate König Wilhelms I. von Holland, den seine Thatkraft zu meist wieder eingesetzt, als der intellektuelle Urheber der Verfassung Gesamtniederlands unablässig bemüht gewesen, den belgischen Provinzen zu nützen, die Scheidung zu verhüten und sollte sie unvermeidlich sein, nach Kräften zu mildern! Auf seiner politischen Studienreise in Belgien 1817 hat er die Bedürfnisse des Südens klar erkannt, aber auch das Material gesammelt, aus welchem Herr Kann den greifbaren Beweis liefert, wie falsch und verleumderisch es war, dass Belgien gegen Holland ungerecht mit Steuern überlastet gewesen, da im Gegenteil das um 1 200 000 Seelen schwächer bevölkerte Holland nicht bloß relativ, sondern absolut die stärkere Steuerquote trug! An Grund- und Gebäudesteuer z. B. brachte der Norden rund 8 400 000, der Süden 7 700 000 Franken auf, vollends war die Behauptung der geringeren Belastung Belgiens zur französischen Zeit geradezu lächerlich, den Hektoliter Wein z. B. hatte Niederland mit 8 Franken, das Napoleonische Kaiserreich mit 33 Franken 70 Centimen besteuert! Zahlen beweisen und der ehemalige preußische, dann oranische Kriegsmann Hogendorp hat die Waffe des Zahlenbeweises kräftiglich zu führen gewusst.

Das kurze Drama „Karel van Gelder“ von Franz Gittens und die allerliebste Erzählung „Te veel aan het geld gehecht“ (zu viel am Gelde hangend) von Pieter Geiregat, einem offenbaren Schüler von Conscience, füllen den belletristischen Teil anmutig aus, wenn aber die Schluss-Spende von Julius Sabbe für vlamische Sängerfeste eine Reihe hochdeutscher Volksweisen niederdeutsch mitteilt, hätte er doch auch die Namen der deutschen Dichter, nicht bloß die der Komponisten erwähnen sollen! Die deutschen Dichternamen sind wichtiger für Flanderns Volk!

Berlin.

E. Trauttwein von Belle.

Digitized by Google

Holländische Erzählungslitteratur.

In Holland floriert gegenwärtig der Gesellschaftsroman, und nur in vereinzelten Fällen gehen jüngere Schriftsteller den Spuren nach, welche der große Lennep in seinen historischen Romanen hinterließ. So lange in den Schilderungen gesellschaftlicher Vorgänge irgend ein tieferer Inhalt geboten wird, wie dies besonders bei J. J. Cremer der Fall war, behält diese Geltung ihren hohen Wert, weil gerade bei dem friedlichen Stillleben in Holland sich alles geistige Streben gar sehr in der Familie konzentiert und überdies der gegenwärtig engbegrenzte Horizont den gesellschaftlichen Ehrgeiz erzeugt, der in seiner Ausartung Stoff genug zu tragischen Verwickelungen gibt. Außer dem Adel leben in Holland noch die Nachkömmlinge jener Familien, welche in der republikanischen Zeit die Regierung in Händen hatten; die Frage des gesellschaftlichen Ranges ist also dort eine ziemlich komplizierte und für die Romanschreiber eine unerschöpfliche Fundgrube.

Die Zeitschrift: Het Nieuws van den dag gibt ihren Lesern zu jedem Jahrgang eine Prämie und seit dem Jahre 1872, dem Begründungsjahr dieser Zeitschrift, ist bereits eine wertvolle Reihe von Schriften verschiedener Art auf diese Weise unter das holländische Publikum gebracht worden, darunter einige Romane von J. J. Cremer, Jan ten Brink und Frau Bosboom-Toussaint. Zu solchen Namen gesellt zu werden, ist für einen niederländischen Schriftsteller selbstverständlich eine große Auszeichnung und die Aufmerksamkeit der Lesewelt wird sofort in hohem Grade auf ihn gelenkt. Für das Jahr 1884 bestand die Prämie in dem Roman „Het Prinsesje“ von Henri Raloff, der sich in diesem Werke als ein echter Niederländer der modernen Schule erweist und zugleich unserem deutschen Herzen sich dadurch nahe stellt, dass seine Personen sämtlich durch die Kenntnis der deutschen Litteratur ihre Bildung dokumentieren. Namentlich zeichnet sich einer seiner Helden durch die Begeisterung für Heines Gedichte aus, welche er nicht nur häufig citiert, sondern auch in seine Muttersprache übersetzt, wodurch er gelegentlich die Tiefe seines Gemüts zu erkennen gibt. Die Erzählung an sich besitzt die Vorzüge einer gelungenen Charakterzeichnung, aber nach unseren Begriffen sind sämtliche Personen von etwas nüchterner Gemütsanlage und wenn der Verfasser es auch verstanden hat, die Klippe der Trivialität zu vermeiden, so erhebt sich doch keine seiner Gestalten über das mittlere Maß der geistigen Befähigung oder verrät auch nur eine Spur von leidenschaftlicher Begeisterung für irgend einen idealen Zweck. Der größte Teil der Menschen, mit denen er uns bekannt macht, sind brave und solide Vertreter des Bürgerstandes; das ideale Element findet eigentlich nur in äußerem Glanz und Reichtum seine Vertretung. Zwei ganz abscheuliche Bösewichter — fast zu niedrig gehalten für jede poetische Wirkung, denn ihre Bosheit hat weder Grund noch Zweck — stellen allerdings einen Gegensatz zu den tüchtig angelegten Hauptpersonen dar, aber es ist eben keine rechte Ausgleichung gegeben, da der männliche Bösewicht, der die Geliebte und spätere Braut seines Freundes und Studiengenossen nicht nur straflos an ihrer weiblichen Ehre in der niederträchtigsten Weise kränkt, sondern das arme Mädchen, dem er das Ehrenwort abgepresst hat zu schweigen, auch noch fortwährend verleumdet und verfolgt und ihr Glück zu untergraben sucht. Wenn ein solcher tiefverächtlicher Schurke überhaupt in einem Romane geduldet werden soll, so muss das beleidigte Gefühl der Leser doch mindestens durch eine Züchtigung, die ihm zu teil wird, versöhnt werden. Von alle dem ist hier aber keine Rede. Der erbärmliche Schuft geht straflos aus, und der für sich und seine Braut auf das empfindlichste gekränkte Freund begnügt sich damit, zu erklären, dass er jenen treulosen Menschen als tot betrachten werde. Jedenfalls die bequemste, aber auch trivialste Art, Beleidigungen zu rächen.

Die Handlung des Romans ist eigentlich eine Komödie, welche mit der Heldin gespielt wird, und worin dieser zugleich die Hauptrolle zufällt. Ida, die Tochter eines sehr reichen Kaufmanns in Amsterdam, wird in der Pension bereits das Prinzesschen genannt, da sich alle äußeren Vorzüge bei ihr vereinigen und sie infolge davon nahe daran ist, in ihrem inneren Wesen Schaden zu leiden. Ihr Vater, der Witwer ist und sein einziges Kind abgöttisch liebt, bemerkt mit Besorgnis, wie Launenhaftigkeit und Eigensinn die guten Eigenschaften des reizenden Mädchens zu ersticken drohen. Da sie endlich bei Gelegenheit einer Spazierfahrt, trotz vorheriger Warnung, ihr eigenes Leben und das der übrigen Teilnehmer in große Gefahr bringt und nur durch die Selbstaufopferung des braven Kutschers, der sie vergeblich gewarnt hatte, gerettet wird, beschließt ihr Vater, der den guten Kern ihres Wesens kennt, sie durch eine harte Schule zu bessern. Er spielt die Rolle des ruinierten Kaufmannes und führt dieselbe bis zu dem Grade durch, dass ihm scheinbar nur das Notwendigste zum Leben bleibt, so dass Ida gezwungen ist, um der Familie jenes Kutschers die zugesagte Unterstützung zu gewähren, selbst eine Stelle als Lehrerin anzunehmen. Aber damit ist das Maß ihrer Prüfungen noch nicht gefüllt. Sie kommt in den Verdacht, Briefe gefälscht zu haben und obgleich ihr die Schuld nicht bewiesen werden kann, muss sie doch erleben, dass die Schande an ihr haften bleibt. Die innere Kraft ihres Gemütes bewährt sich in allen diesen Prüfungen und zugleich wird ihr die selbstlose Liebe eines jungen Mannes, der ihr bereits früher sein Herz geweiht, aber nicht gewagt hatte, um ihre Hand anzuhalten, unzweifelhaft bewiesen. Als dann der Vater ihr entdeckt, dass er niemals ruiniert oder verarmt war, sondern ihr nur eine schwere Lehrzeit auferlegt hatte, ist natürlich Glück und Freude überall.

Abgesehen von der großen Unwahrscheinlichkeit, dass der Inhaber einer der ersten Handelsfirmen zu Amsterdam nicht nur seiner Tochter gegenüber, sondern, mit Ausnahme einiger eingeweihten Freunde, vor den Augen der ganzen Stadt eine solche gewagte Komödie würde durchführen können, ist es doch auch

Digitized by Google

immerhin bedenklich, den Charakter eines jungen Mädchens einer solchen Feuerprobe auszusetzen. In einem Märchen, einem phantastischen Epos oder einem romantischen Drama ist dergleichen am rechten Orte, aber in einem realistischen Romane aus der Gegenwart, der überdies in Amsterdam spielt, sieht die Sache sehr bedenklich aus.

Bezeichnend für die Auffassung des Dichters ist auch noch der Umstand, dass im Beginn der Erzählung Idas Liebhaber sich nach Australien begibt, um dort durch kaufmännische Spekulationen ein großes Einkommen zu erwerben, was ihn berechtigen würde, ohne den Verdacht des Eigennutzes, um die Hand der reichen Erbin zu werben. Ueberall steht also der Dichter auf dem Boden praktischer Lebensanschauung und die Frage des Gelderwerbs ist bei ihm der Mittelpunkt, um den sich alle Lebensschicksale drehen.

Innerhalb der angedeuteten Grenzen beweist sich der Verfasser übrigens mit großem Geschick. Er hat — was in Deutschland leider nicht häufig der Fall ist — die vollkommene Sicherheit der feinen Lebensform und versteht sich sehr gut auf die Schilderungen von geselligen und häuslichen Vorkommnissen; seine Personen reden ungezwungen und reflektieren niemals, wo es nicht zur Sache gehört. Die verschiedenen Bildungsstufen werden in der Ausdrucksweise zwanglos charakterisiert. Eine echt niederländische Eigentümlichkeit, die in der Uebersetzung verloren gehen würde und die doch für die Charakterzeichnung unentbehrlich ist, bietet gleich im Anfang ein Gespräch, welches Ida mit dem Kutscher führt und in welchem sie ihm befiehlt, sie nicht mit „freule", sondern mit „juffrouw" anzureden. Es liegt darin ein Zug von Einfachheit und Bürgerstolz, zugleich aber auch von Eigensinn. Eine Wiedergabe durch „gnädiges Fräulein" und „Fräulein" würde den Sinn durchaus nicht wiedergeben.

Ein zweiter Roman, dessen verwickelte Handlung auf noch etwas gewagteren Voraussetzungen beruht, ist unter dem seltsamen Titel „V. R." von Eduard Swarth bei Laurens van Hulst in Kampen erschienen. Der Verfasser nennt sein Buch einen Haagschen Roman, vermutlich, weil im Haag die niederländische Aristokratie vorzugsweise ihren Wohnsitz hat und ein Teil der Personen des Romans dieser Gesellschaftsklasse angehört oder sich vielmehr diese Zugehörigkeit anmaßt. Ein Jonkheer von Ravenhorst reist mit seiner kränklichen Frau nach dem südlichen Frankreich und da die Kammerzofe sich nicht entschließen kann, die Reise mitzumachen, nimmt Frau Ravenhorst eine Pariserin in ihren Dienst, die nach kurzer Zeit die Maitresse des Herrn von Ravenhorst wird und in Bordeaux einem Sohne das Leben schenkt.

Dies Ereignis bleibt Frau von Ravenhorst nicht verborgen und sie fühlt sich derart gekränkt, dass sie sofort mit ihrem eigenen Söhnchen die Rückreise antritt. Ihre Krankheit steigert sich natürlich infolge der Aufregungen und sie stirbt in einem Eisenbahnwaggon, gänzlich unbekannt und ohne ein Zeichen, welches auf ihre Persönlichkeit schließen lässt. Man ist nun zwar bei den Romanschriftstellern auf ungewöhnliche Vorfälle gefasst, denn durch welche Mittel sollten sie das Interesse und die Spannung ihrer Leser hervorrufen, wenn nicht durch die Erfindung absonderlicher Ereignisse, aber dass eine Frau von vornehmer Herkunft im Eisenbahnwaggon stirbt und dann spurlos verschwunden bleibt, so dass auch die barmherzigen Menschen, welche ihr Kind zu sich nehmen, keinen weiteren Anhalt für die Feststellung der Identität dieses adligen Sprösslings haben, als die Markierung der Wäsche mit V. R., stempelt diesen Roman von vorn herein zu einer Arbeit von allzu geringem poetischen Taktgefühle. Ueberdies spielt diese Markierung der Wäsche im Verlaufe des Romans nur eine sehr untergeordnete Rolle. — Herr von Ravenhorst kehrt nach dem Haag zurück und die französische Kammerfrau gilt als seine zweite Gemahlin, obschon sie nicht mit ihm getraut ist. Die Sache hat keine Schwierigkeiten bis zum Tode des Herrn von Ravenhorst, wo die Frage des Namens und der Erbschaft von der schlauen Französin dadurch vor jeder Gefahr geschützt werden soll, dass sie vorgibt, der Sohn des Verstorbenen sei nicht ihr eigenes Kind, sondern dasjenige der ersten Frau, also unter allen Umständen der Erbe des Namens und der Besitztümer seines Vaters.

Inzwischen aber hat das Schicksal den Sohn der im Eisenbahnwaggon verstorbenen Frau von Ravenhorst mit seinem seltsamen Stellvertreter in Verbindung und später in schlimme Konflikte gebracht. Der falsche Ravenhorst entführt die Frau seines unerkannten Stiefbruders; es folgt ein Duell, worin der namenlose Findling sehr schwer verletzt wird. Dennoch wird er gerettet, reist zu seiner völligen Herstellung nach dem südlichen Frankreich und wird dort von einer Krankenwärterin gepflegt, welche durch ein Mal auf seiner Brust daran erinnert wird, dass sie vor vielen Jahren bei dem kleinen Knaben einer fremden leidenden Dame ein gleiches Mal gesehen hat. Dies ist der erste Beginn zur Entwirrung der ganzen Verwickelung und man kann dem Verfasser nicht abstreiten, dass er auch im weiteren Verlauf seiner Erzählung noch mancherlei Fäden geschickt durcheinander laufen lässt. Aber leider ist dies auch fast das einzige, was man bei seinem Buche loben kann. Die Charaktere sind nach der gewöhnlichsten Schablone gezeichnet und die Arbeit hat weder irgend eine hervorragende nationale noch individuelle Eigentümlichkeit. In allen modernen Litteraturen tauchen derartige Erscheinungen auf, die keinen weiteren Zweck haben, als anspruchslose Leser über langweilige Stunden hinweg zu täuschen. Nur in sehr wenigen Zügen erinnert der Verfasser an die großen Vorbilder, welche seine heimische Litteratur ihm bietet; es ist eben nur die gewöhnliche Lesezirkel-Litteratur, welche durch sein Werk einen neuen Beitrag erhalten hat.

Berlin.

Adolf Glaser.

Rodbertus und sein Nachlass.

Der drohende Untergang des Nachlasses von Rodbertus-Jagetzow. Von Moritz Wirth. — Leipzig, Gustav Fock.

Von allen Nationalökonomen dürfte heute keiner in Deutschland soviel genannt werden, wie Rodbertus, der „Begründer des wissenschaftlichen Sozialismus". Die litterarische Thätigkeit dieses Mannes erstreckt sich über mehrere Jahrzehnte, doch blieb sie in weiteren Kreisen bei Rodbertus' Lebzeiten fast völlig unbekannt. Die Schrift „Zur Erkenntnis unserer staatswirtschaftlichen Zustände. I. Fünf Theoreme. Neubrandenburg und Friedland 1842." ging spurlos vorüber; sehr bald wusste niemand mehr etwas von ihr, bis ein rühriger Buchhändler vor wenigen Jahren einen nicht unbedeutenden Rest der ersten Auflage von neuem entdeckte und dem Publikum zugänglich machte. Die „Sozialen Briefe" an von Kirchmann, (1850 und 1851) nach der formellen Seite wohl das glänzendste Erzeugnis unseres Meisters der wissenschaftlichen Darstellung, wurden in der Mitte abgebrochen: Das Publikum war, wie Rodbertus selber einmal später schreibt, „noch wenig für ein tieferes nationalökonomisches Eingehen empfänglich. . . . Deshalb unterließ ich die Fortsetzung und weitere Herausgabe." Durch Lassalles Agitation kam der Name Rodbertus zum erstenmale wieder in allgemeinere Erwähnung; der ehemalige Abgeordnete zum preußischen Landtag, der einige Tage auch dem preußischen Kultusministerium unter dem Kabinet Auerswald-Hansemann vorstand, schrieb damals seinen „Offenen Brief an das Komitee des deutschen Arbeitervereins zu Leipzig", in dem er sich mit den „sozialen" Bestrebungen des Vereins einverstanden erklärte. Seit dieser Zeit keimt der Ruhm von Rodbertus allmählich empor. Sein großes Werk über die „Kreditnot des Grundbesitzes" (1868 und 1869) hinterließ einen tiefen Eindruck, es hat einer heute mächtigen Richtung der Agrarpolitik die wissenschaftliche Grundlage verschafft. Später haben zwei Männer in Wort und Schrift viel zur Verbreitung des Ansehens von Rodbertus beigetragen: Dr. Rudolph Meyer, der geistreiche sozialpolitische Schriftsteller, und Prof. Adolf Wagner, der gefeierte Nationalökonom der Berliner Universität. Die stetig wachsende Anerkennung auf allen Seiten regte die Arbeitslust des greisen Mannes von neuem an. Mit der Wiederherausgabe des zweiten und dritten der „Sozialen Briefe"*) wollte er die lange unterbrochene Veröffentlichung seiner grundlegenden Theorien wieder aufnehmen, der Tod verhinderte ihn an der Ausführung dieses Planes.

Man durfte von vornherein annehmen, dass sich in seinem Nachlass eine große Reihe in der Niederschrift vollendeter oder doch nahezu vollendeter Arbeiten vorfinden würde; gelegentlich bekannt gewordene Aeußerungen von Rodbertus wiesen darauf hin. Um so größer war allgemein die Ueberraschung, als die wissenschaftlichen Hüter des Nachlasses, Prof. Adolf Wagner und Prof. Schumacher-Zarchlin, nur die Briefe Lassalles an Rodbertus zum Abdruck brachten, dann aber sechs Jahre lang vergebens auf eine Fortsetzung ihrer Thätigkeit warten ließen. Da erschien plötzlich zu Beginn dieses Jahres „Das Kapital. Vierter sozialer Brief an von Kirchmann. Herausgegeben und eingeleitet von Theophil Kozak", dem neuen Mitarbeiter des Prof. Ad. Wagner — Prof. Schumacher scheint seine Mitwirkung aufgegeben zu haben. Die neue Schrift wurde natürlich von der wissenschaftlichen Welt mit der größten Freude begrüßt, anderseits aber weckte sie vielfache Bedenken gegen die ganze Thätigkeit der bisherigen Nachlassverwalter. Die Verzögerung in der Fortsetzung der Herausgabe mag Prof. Wagner vielleicht damit entschuldigen, dass das Sozialistengesetz auf die posthumen Werke von Rodbertus hätte Anwendung finden können, und dass man diese der Gefahr eines Verbotes nicht aussetzen durfte. Man mag über diese Entschuldigung denken, wie man will, jedenfalls berührt sie eine Anklage nicht, die Hauptanklage, welche man gegen Ad. Wagner richten muss: dass er nämlich über den Bestand des Nachlasses eine ganz unzulängliche Vorstellung hat und nicht im geringsten Sorge dafür trägt, dass die Werke der Nachwelt erhalten bleiben, welche zwar in Jagetzow, dem Wohnsitz von Rodbertus, nicht vorzufinden sein mochten, welche aber sicher vorhanden sind, mögen sie nun ausgeliehen oder irgendwo niedergelegt worden sein. Noch einige Jahre einer solchen Sorglosigkeit und Nachlässigkeit, und einige der bedeutsamsten Erscheinungen der Sozialwissenschaft sind dann vielleicht für immer verschollen und verloren.

Früher wussten wir wenig Bestimmtes über die schriftlich vorhandenen Arbeiten von Rodbertus; erst 1882 ist uns eine Quelle erschlossen worden, aus der wir uns ein genaueres Urteil über die Schätze zu bilden vermögen, welche noch ihrer Hebung harren: Die „Briefe und sozialpolitischen Aufsätze von Dr. Rodbertus-Jagetzow. Herausgegeben von Dr. R. Meyer. Berlin, Klein. 2 Bände." Es muss — um dies hier kurz anzudeuten — nach den wiederholten Angaben von Rodbertus vorhanden sein: erstens der vierte soziale Brief, den Rodbertus mehrfach ohne jede Einschränkung als in der Reinschrift fertig vorliegend bezeichnet, und der zwei Fragen, die der Handelskrise und die des Pauperismus behandeln sollte. Was Dr. Kozak als „vierten Brief" herausgegeben hat, bietet nur ein Bruchstück der Ausführungen über die erste Frage, der Rest derselben und die Abhandlung über den Pauperismus fehlt. Ferner verfolgt Rodbertus in einer weiteren Schrift „Den Begriff des Eigentums nach dessen drei historischen Phasen — Menscheneigentum, Grund- und Kapitaleigentum, Verdiensteigentum — und dessen verschiedenartigen Einfluss auf die Gestaltung der Staatswissenschaft" und auch diese Schrift bezeichnet Rodbertus als „in allen einzelnen Teilen fertig". Endlich müssen ausführliche Stücke zum sechsten Brief, die Lösung der sozialen Frage betreffend, vorhanden sein. Einmal schreibt z. B. Rodbertus an R. Meyer: „Sie werden mir nun wieder zurufen: Aber führen Sie doch nun auch Ihre Einrichtungen, die alles erreichen sollen, auch noch näher

*) Unter dem Titel: Zur Beleuchtung der sozialen Frage I. Berlin.

Google

aus! Gewiss geschieht das, ist auch schon geschehen. Aber es kommt vielleicht zweckmäßiger nach meinem Tode heraus," — ein anderes Mal: „Sollte mich ein plötzlicher Tod hinraffen, so ist dafür gesorgt, dass der Entwurf zu den Einrichtungen nicht umkommt."

Von allen diesen wichtigen Anhaltspunkten scheinen nun die Herausgeber des Nachlasses gar nichts zu wissen; wenigstens macht Herr Dr. Kozak weder von dem Vorhandensein des fünften, noch von dem des sechsten Briefes die leiseste Andeutung, obwohl er doch in seiner Einleitung eine Uebersicht über den Gesamtbestand des Nachlasses gibt. Für diesen seltsamen Umstand bieten sich zwei Erklärungen. Entweder waren die betreffenden Manuskripte in Jagetzow nicht vorzufinden — dann war es wissenschaftliche Pflicht der Herausgeber durch Nachforschungen aller Art über den Verbleib, bezw. den Untergang der unschätzbaren Schriftstücke sichere Auskunft zu beschaffen; dies ist offenbar nicht geschehen. Aber auch die Erklärung ist nicht ausgeschlossen, dass die Herausgeber über den faktisch vorgefundenen Nachlass noch gar nicht im klaren sind, wenigstens erwecken die aufeinanderfolgenden Aeußerungen des Herrn Professor Wagner recht starke Zweifel an dem Ernst und der Gründlichkeit seiner Behandlung der ganzen Angelegenheit. 1878 schreibt z. B. Adolf Wagner: „Eine Einleitung zu den Sozialen Briefen, an die sich dann der wieder abzudruckende erste Soziale Brief anschließt, und ein umfassendes Manuskript, enthaltend den vierten Brief, sind wenigstens großenteils druckfertig." 1884 erfahren wir, dass jenes umfassende Manuskript nicht einmal die erste der beiden großen Untersuchungen des vierten Briefes zu Ende führte und andererseits ganz druckfertig gewesen sein muss, denn Dr. Kozak verwahrt sich ausdrücklich dagegen, Aenderungen vorgenommen zu haben. Ferner: 1878 hat nach Adolf Wagner bereits eine „Durchforschung" des litterarischen Nachlasses stattgefunden, 1882 veranstaltet der Berliner Nationalökonom „neue eigene Nachforschungen" in Jagetzow selbst, in „nicht ferner Zeit" will er weitere Mitteilungen darüber geben; doch eile mit Weile! — Ende 1883 behält er sich sonstige Bemerkungen über den Nachlass „für später" vor. S. VI der letzten Publikation schreibt Adolf Wagner, alles schriftliche Material sei „auf seine Verwendung zur Veröffentlichung" „genau" geprüft worden, nur dreizehn Seiten weiter erklärt Dr. Kozak, er werde nicht unterlassen „seiner Zeit zu berichten, ob und wieferne die Materialien zur Fortsetzung resp. Schluss der römischen Tributsteuergeschichte, zu philosophischen „Grundlinien der Gesellschaftswissenschaft" und andere zu verwerten sein werden." Dieses „ob und inwiefern" verträgt sich aber nicht mit Herrn Professor Wagners: „alles wurde genau geprüft."

Dr. Kozak ist für den traurigen Zustand der Nachlassangelegenheit gewiss am wenigstens verantwortlich zu machen, es ist noch nicht lange her, dass er von Adolf Wagner überhaupt zur Herausgabe herangezogen worden ist. Dagegen trifft der volle Teil der Schuld Herrn Professor Wagner, der sich um das ihm anvertraute Gut herzlich wenig zu kümmern scheint. Nicht nur, dass er die Publikation der posthumen Werke von Rodbertus auf das unnötigste verschleppt hat, — er hat sich bisher noch nicht einmal über die Bedeutung des vorgefundenen Nachlasses unterrichtet, und weiter hat er nichts gethan, die Manuskripte zu erhalten, welche in Jagetzow nicht zu entdecken waren. Wird man sie, wenn sie in fremden Händen sein sollten, jetzt überhaupt noch vollständig erhalten können, oder werden sie sich nur noch als Ruinen vorfinden? Diese Frage ist offenbar für die Wissenschaft eine sehr ernste und man wird hoffentlich gut zu machen suchen, was bisher versäumt worden ist. Werden es die Herren Professor Wagner und Dr. Kozak nicht thun, so müssten eben andere an ihre Stelle treten. Für eine Zeit, die mühsam jeden alten Scherben ausgräbt, untersucht und aufbewahrt, der irgendwie zur Kenntnis früherer häuslicher Einrichtungen beitragen könnte wäre es wahrlich eine Schmach, wenn sie nicht bis auf den letzten Buchstaben die Geisteserzeugnisse eines Mannes zu retten versuchte, der einem ganzen Menschenalter als Führer auf dem Gebiet der Sozialwissenschaft voranschritt.

M. Valentin.

Neue Märchendeutungen.

Franz Linnig: „Deutsche Mythenmärchen." Beitrag zur Erklärung der Grimmschen Kinder- und Hausmärchen.

Paderborn, Ferdinand Schöningh.

Es ist vieles in dem Buche, das ich nenne, was mir sympathisch ist. Ich freue mich der Begeisterung für alte Volkssage und -Dichtung. Ich bin gewiss auch der Ueberzeugung, mit der Linnig seine Vorrede schließt, „dass die Beschäftigung mit diesen Dingen nicht vom Christentum ab, sondern zu demselben hinführte" und doch habe ich das Buch nicht mit der Befriedigung aus der Hand gelegt, die ich bei der Lesung des Titels erwartet habe. Eine Forschung über Märchen und Mythen ist schwerer als es scheint. Sie geht über jede nationale Grenze hinaus. Das Märchen ist das universalste der Dinge. — Mythenvergleichung geht wie Sprachvergleichung in das Menschenherz aller Zeiten zurück. Linnigs Sammlungen und Forschungen reichen dazu noch nicht aus. Es fehlt nicht an Belesenheit, aber sie ist nicht systematisch genug. Ich möchte das an ein paar Beispielen bezeugen. Das erste Märchen bei Grimm ist das vom Froschkönig und dem eisernen Heinrich. Eines Königs Tochter, so schön wie die Sonne, lässt eine Kugel in den Sumpf (Brunnen) fallen. Sie weint und klagt, da kommt ein Frosch und verspricht ihr die Kugel, wenn sie ihn lieb haben will Sie verspricht's — er bringt sie und verlangt auch sein Recht. Indem sie ihn unmutig auf das Bett und an die Wand wirft, verwandelt er sich in einen Prinzen und sie werden glücklich; seinem treuen Diener Heinrich, der sich drei eiserne Bande ums Herz hat legen lassen, damit ihm das Herz nicht zerspringe, als der

Digitized by Google

Prinz ein Frosch geworden — springen vor Freude die Bande krachend entzwei.

Die Deutung, die Linnig gibt, kann nicht gefallen; noch ist ihm die Weite und Tiefe des Froschsymbols nicht völlig offenbar. Aehnliche Sagen gibt es mehr. Ein Vater raubt für seine Tochter aus einem Garten eine Rose. Ein Bär springt hervor und will ihn töten — nur unter der Bedingung, dass er die Tochter mit ihm vermähle, will er ihn loslassen. Die Tochter thut es; sie ist dem rauhen Bären eine treue Gemahlin. Da scheint er zu sterben und sie, die ihn lieb gewonnen, lässt einige Thränen auf ihn fallen, da springt der Bär auf; er ward ein König; die Liebe hat ihn erlöst.

So ethisch ist die Froschsage nicht; sie hat, was auch durch jene schimmert, eine natürliche Deutung. Froschkönige kommen sonst auch in Sagen vor; in indischen, wo sie der Schlange entgegenstehen (Benfey, Pantschatantra II, S. 273 und 289). Bekannt ist die Aesopische Fabel, wo die Frösche einen König suchen. Ein Drachenfürst hat einen verwandelten Goldfrosch zum Kind in mongolischen Sagen (vgl. Jülg, Mongolische Märchen, S. 188). Als verwünschte Prinzessin erscheint ein Frosch in einer norddeutschen Sage (Kuhn und Schwarz, S. 468, Anmerkung). Als Froschkönig symbolisiert er die Froschnatur selbst, aber Bild der Sonne kann der Frosch nicht sein, wie Linnig will — sondern gerade als ihr Gegner will er erscheinen. So verwandelt Latona die Menschen, die ihr feindlich sind, als sie, die Mutter Apollos und Dianas flieht und sie nicht klares Wasser trinken lassen wollen, in Frösche des Sumpfes. Als solche feindliche Sumpfkinder behandelt sie auch die Offenbarung Johannis (16, 13). Dieser dämonische Charakter ist ihnen vielfach eigen. Im Grimmschen Märchen ist vielmehr das Mädchen selbst das Bild der Sonne, der ihre goldene Kugel in den Sumpf gefallen, sie kann sie nicht wieder haben, wenn nicht der Bewohner desselben sie wiederbringt. Es liegen allerdings uralte weitverbreitete Gedanken zu Grunde. Ein Frühlingsmärchen ist es, dessen Urzüge bis nach Aegypten gehen. Dort, sagt Hombollo, wenn die Aegypter den Embryo eines Menschen zeichnen wollten, malten sie einen Frosch. Der Frosch ist ja eine Amphibie wie der Mensch und kann am Land und im Wasser leben. Man erzählt, dass Maecenas als Wappen einen Frosch gewählt, weil ihm Augustus Macht über Land und Meer gegeben. Die Göttin Ka trägt auf den Monumenten Aegyptens einen Frosch auf dem Haupt; man hält sie für eine Variation des Leben schaffenden Ptah. Der Frosch war den Aegyptern heilig; man findet ihn einbalsamiert in den Gräbern. Er ist das Symbol eines Menschen, des ägyptischen zumal, der wie jener aus dem Schlamme hervorgeht. Und das ist der Sinn des Märchens. Wenn die Sonne hochsteht über Aegypten, da überschwemmt das Land; aus dem Schlamme steigt der Mensch und sein Leben hervor. Der Frosch verwandelt sich dann in den Menschen. Es ist dann Osiris lebendig und der Frühling wiedergefunden; dann springen dem Heinrich die Bande; Heinrich ist H a g a n i s c h; vom Walde und seinen Bäumen ist er benannt. Wenn der Frühling kommt, springen die Ketten des Winters und es brechen die Blüten der Freude heraus, dass ein wirkliches Menschenleben beginnt. Als ich 1882 in Muskim war, schenkte mir der Missionär Renkewitz, der lange auf der Moskitoinsel wirkte, ein Idol der dortigen Einwohner, das Bild eines Frosches, der auf einer Schildkröte sitzt. Der Frosch ist das Bild des Menschen, die Schildkröte das der Erde. Noch in Deutschland geht die Sage, man solle einen Frosch nicht töten, es sei eine arme Seele in ihm. Von Fröschen redete das abergläubische Volk viel. Ich wollte hier nur zeigen, wie weit die Fäden gehen, aus welchen die Märchen gesponnen sind. Jedes einzelne könnte zu einer Monographie Veranlassung werden. Eine völlige Biographie des Frosches und seiner Leiden würde hier zu weit führen.

Berlin.

Paulus Cassel.

Ein lappisches Tiermärchen.

Aus J. A. Friis „Lappiske Eventyr og Folkesagn" übersetzt von J. C. Poestion.

Die wilden und die zahmen Tiere.

Es war ein Mal ein Pfarrer, der wollte sich verheiraten. Er schickte deshalb nach allen Seiten Boten aus und lud zur Hochzeit alle wilden Tiere der Umgebung ein: den Bären, den Wolf, den Vielfraß, den Fuchs, den Weißfuchs, das Pferd, die Kuh, die Ziege, das Schaf und das Renntier.

Zuerst machte sich der Bär auf den Weg. Er begegnete einem Knaben.

„Wohin des Weges?" fragte der Knabe.

„Ich muss zur Hochzeit des Pfarrers!" antwortete der Bär.

„Reise nicht dahin!" sagte der Knabe. „du hast einen so ausgezeichneten Pelz, dass die Leute ihn gerne haben möchten, und dich darum erschlagen und ihn dir abziehen werden."

Der Bär that, wie ihm der Knabe riet. Er kehrte um und ging wieder in den Wald zurück.

Dann kam der Wolf.

„Wohin des Weges?" fragte der Knabe.

„Ich muss zur Hochzeit des Pfarrers!" antwortete der Wolf.

Reise nicht dahin!" sagte der Knabe. „Du hast ein so schönes Fell, dass du nicht mehr lebend von dort zurückkehrst!"

Der Wolf machte es wie der Bär. Er kehrte um und ging wieder in den Wald zurück.

Dann kam der Vielfraß.

„Wohin des Weges?" fragte der Knabe.

„Zur Hochzeit des Pfarrers!"

„Reise nicht dahin!" sagte der Knabe. „Du hast ein so ausgezeichnetes Fell, dass sie dich, wenn du

Digitized by Google

erst dahin kommst, festsetzen und du nie wieder von dort fort kommst?

„Ach, ich bin stark genug, um wieder zu entschlüpfen, wenn ich will“, meinte der Vielfraß; er wusste, dass er sich sowohl in das Haus hinein wie aus dem Hause heraus wagen könnte, aber — er that gleichwohl, wie der Knabe ihm geraten.

Dann kam der Fuchs.

„Wohin des Weges?“ fragte der Knabe.

„Zur Hochzeit des Pfarrers!“

„Nimm dich in Acht!“ sagte der Knabe. „Du hast einen so kostbaren Pelz, dass dir die Leute sogleich das Leben nehmen und dir das Fell abziehen werden.

Der Fuchs säumte nicht und schlich wieder heim.

Dann kam der Weißfuchs.

„Wohin des Weges?“ fragte der Knabe.

„Zur Hochzeit des Pfarrers!“

„Ach, du Armer! Was willst du dort machen? Wenn du dahin kommst, fressen dich die Hunde!“

Der Weißfuchs fürchtet sich und kehrte wieder um.

Nun aber kam das Pferd.

„Wohin des Weges?“ fragte der Knabe.

„Zur Hochzeit des Pfarrers!“ antwortete das Pferd.

„Reise nicht dahin!“ sagte der Knabe. „Wenn du dahin kommst, so nehmen sie dich, da du so stark bist zur Arbeit, und du gewinnst nie wieder die Freiheit!“

„Ach, niemand kann mich festhalten,“ sagte das Pferd; „ich reiße mich los, wenn ich selbst will.“

Hierauf ging das Pferd weiter, ohne sich darum zu kümmern, was der Knabe sagte; als es aber dahin kam, wo die Hochzeit stattfinden sollte, wurde es gebunden und zu einem Arbeitstier gemacht.

Dann kam die Kuh.

„Wohin des Weges?“ fragte der Knabe.

„Zur Hochzeit des Pfarrers!“

„Geh nicht dahin!“ sagte der Knabe; du hast so viel Milch, eine so gute Haut und so gutes Fleisch, dass sie dich, wenn du dahin kommst, binden werden und du nie wieder die Freiheit erlangst.“

Aber die Kuh achtete auch nicht auf das, was der Knabe sagte, und deshalb erging es ihr ebenso, wie es dem Pferde ergangen war. Sie wurden beide zu Haustieren gemacht und erlangten nie wieder ihre Freiheit.

Dann kam die Ziege und auch sie wollte nicht auf den Rat des Knaben hören. Deshalb erging es ihr nicht besser als dem Pferde und der Kuh.

Dann kam das Schaf; aber obgleich der Knabe ihm abriet, zur Hochzeit zu reisen, weil es nicht nur schöne Wolle sondern auch gutes Fleisch habe, so half es doch nichts. Das Schaf war dumm genug, dahin zu gehen und kam niemals wieder zurück.

Endlich kam auch das Renntier.

„Wohin des Weges?“ fragte der Knabe.

„Ich muss zum Hochzeitsschmaus, zum Pfarrer!“ antwortete das Renntier.

„O, du Thor!“ sagte der Knabe; „wenn du dahin kommst, wirst du den Leuten so gut gefallen, dass sie dich behalten, da du stark und geschwinder als ein anderes Tier ohne Flügel!“

„Ja ich bin stark und ich bin flink,“ antwortete das Renntier; „es nutzt nichts, wenn sie mich binden; ich mache mich schon wieder frei, wenn ich will!“

Dann setzte das Renntier seinen Marsch fort. Es erging ihm aber nicht besser als den anderen Tieren, die zur Hochzeit des Pfarrers kamen; es wurde ebenfalls gebunden, gezähmt und zum Arbeitstier gemacht.

So ging es zu, dass einige Tiere wild und frei geblieben, andere gezähmt worden sind. Die ersteren waren folgsam und hörten auf einen vernünftigen Rat; die letzteren waren eigenwillig und unfolgsam, und deshalb erging es ihnen, wie es allen ergeht, die wohlgemeinte Ratschläge nicht befolgen wollen.

Aus dem Reich japanischer Phantasie.

David Brauns: Japanische Märchen und Sagen. — Leipzig-Berlin 1884. Wilhelm Friedrich.

Wer sich selbst (wie der Referent) mit der Mythologie außereuropäischer Völker befasst hat, weiß, wie schwierig sein Unternehmen ist. Denn die Traditionen der betreffenden Völker selbst haben sich unter den fremden Einflüssen und unter dem Drucke politischer Umwälzungen teilweise stark verändert, schriftliche Aufzeichnungen beglaubigter Art aus ihrer Vergangenheit sind selten oder nie vorhanden, und die Berichte der alten christlichen Missionäre sind ebensowohl mit Vorsicht aufzunehmen, wie diejenigen moderner Reisender. So steht es in bezug auf die Mythologie der alten Ozeanier und der alten Amerikaner; viel schlimmer noch steht es damit, wenn wir diejenige der Chinesen und Japaner ins Auge fassen.

Was speziell Japan betrifft, so war hier die Aufgabe eines gewissenhaften Forschers um so schwieriger, je einschneidender die politischen und sozialen Umwälzungen sind, welche diesem östlichen Inselreiche seit geraumer Zeit widerfahren. Wäre es im 16. Jahrhunderte den katholischen Missionären gelungen das Christentum dauernd auf japanischen Boden zu verpflanzen, so läge die Sache heutzutage wesentlich einfacher; seit aber die heidnische Reaktion eintrat, unterstützt von den Holländern, die aus Handelsrücksichten das Christentum ausrotten halfen, ist die litterarische Fixierung japanischen Altertums fast zur Unmöglichkeit geworden, und was sich dem Forscher heutzutage noch bietet, ist so unsicher wie möglich. Demjenigen also, der es jetzt noch wagt die Märchen und Sagen der Japaner zu sammeln und auf Grund dieser Sammlungen eine Mythologie dieses intelligenten Volkes zu entwerfen, muss ein ungewöhnliches Wissen, eine ungewöhnliche Begabung zu gebote stehen, und was er bringt, kann unter keinen Umständen den Stempel des endgültig Abgeschlossenen, wissenschaftlich Fertigen an sich tragen.

Glücklicherweise ist der Herausgeber der hier vorliegenden Sammlung japanischer Märchen und Sagen, Professor David Brauns in Halle, mit wissenschaftlich taktvoller Vorsicht zu werke gegangen. Er bietet uns zweiundzwanzig Märchen, sechs Fabeln, siebzehn Göttersagen, zwanzig Heldensagen, elf geschichtliche Sagen, einundzwanzig Legenden, fünfundzwanzig Lokalsagen und sechsundvierzig Gespenster- und verwandte Sagen in derselben schlichten Form, in welcher die Gebrüder Grimm ihre Volksmärchen überlieferten. Mit rühmenswerter Sorgfalt ist er den einzelnen Traditionen durch persönliche Forschung auf den Grund gegangen und hat sich mit bestem Erfolge bemüht, alle unechten Zuthaten abzustreifen. So liest sich das Buch so, wie sich eine Grimmsche oder Zingerlesche Märchensammlung liest, und es wird dem Leser sofort klar, dass hier ein echter, unverfälschter Quell der Volkspoesie fließt, dessen gesunder Trunk jedem behagen muss. In dem sehr wichtigen Vorworte gibt uns der Verfasser Auskunft über die Entstehung des Werkes und die Art seines wissenschaftlichen Verfahrens, und jeder, dem sein treffliches und vorzüglich ausgestattetes Buch bekannt und vertraut wird, freut sich gewiss seines Versprechens, uns später auf Grund dieser Forschungen eine Mythologie der Japaner zu entwerfen.

Berlin.

Ludwig Freytag.

Novellistisches von Emil Peschkau.

„Hinter dem Vorhang." Novellen. — Berlin, Abenheim.
„Miniaturen." Noveletten. 2. Auflage. — Frankfurt a. M., Sauerländer.
„Sommersprossen." Humoresken. 2. Auflage. — Ebend.

Unter unseren jüngeren Novellisten nimmt Emil Peschkau einen der ersten Plätze ein. Er hat sich denselben durch Novellen und Humoresken erworben, sich dann als Feuilletonist in den weitesten Kreisen bekannt gemacht und endlich mit seinem Roman „Die Reichsgrafen von Walbeck" seinen Beruf zum Romanschriftsteller glänzend beglaubigt. Daneben veröffentlichte er einen Band Gedichte („Traum und Leben"). welche die einstimmige Anerkennung der Kritik fanden. Und doch steht der noch jugendliche Autor — Kürschners Litteraturkalender verzeichnet das Jahr 1856 als das seiner Geburt — noch am Anfang seiner Laufbahn. Wenn es nun einem Autor in einer Zeit von circa drei Jahren gelingt, sich derart emporzuringen, bei den angesehensten Zeitschriften Eingang zu finden und auf den verschiedensten Gebieten Siege zu erringen, so beweist das in einer Zeit, wo es auch dem Begabten schwer wird, sich durch die dichte Hecke des Dilettantismus durchzuarbeiten und bemerkbar zu machen, gewiss eine außerordentliche Veranlagung. Und diese zeigt sich auch in allen seinen rasch auf einander gefolgten Schriften, wenn auch diese natürlich von Mängeln nicht freizusprechen sind. Die ungewöhnliche Produktivität und die Vielseitigkeit Peschkaus weist auf eine besonders lebhafte und reiche Phantasie hin und eine solche bringt es mit sich, dass die Erstlingswerke des betreffenden Autors immer etwas Skizzenartiges an sich haben. Die rastlos drängende Phantasie schafft immer neue Bilder und der Dichter muss seiner Gestalten los werden — er schleudert Skizzen auf das Papier hin, deren Stoff anderen, sparsameren Autoren für dickleibige Bände ausgereicht hätte. Eine solche genial hingeworfene Skizze ist Peschkaus erste „Novelle" Friedburg, die seinerzeit im Feuilleton der „Kölnischen Zeitung" Aufsehen erregte. Es ist nichts weniger als eine Novelle, es ist ein großes Weltbild, eine Romankomposition der weitgehendsten Art, aber nicht ausgeführt, sondern nur skizziert. Und weil es so nur den Umfang einer Novelle erreichte, wurde es nach einem leider immer mehr einreißenden Unfug auch Novelle getauft. Dagegen wies der im vorigen Jahre veröffentlichte und im „Magazin" von einem andern Kritiker eingehend und sehr anerkennend besprochene Roman „Die Reichsgrafen von Walbeck" einen ganz gewaltigen Fortschritt auf. Auch hier zeigte sich die überreiche Phantasie des Autors in einer Fülle von Gestalten und Begebenheiten, die den Rahmen des einbändigen Buches überall zu sprengen droht, so dass nur die meisterhafte Oekonomie und die ganz eigenartige Anlage, besonders was die Verflechtung der einzelnen Fäden betrifft, es ermöglichte, dass das Werk doch künstlerisch abgerundet erscheint. Ein ähnlicher Fortschritt zeigt sich auch in den neuen Novellen Peschkaus. Man sieht, dass der Dichter inzwischen künstlerisch reich geworden ist. Die Novellen dieses Bandes sind wirkliche Novellen, keine Romanfragmente und Charakterskizzen, es sind Novellen in dem Sinn wie Heyse den Begriff der Novelle fasst. Doch ehe ich auf eine Besprechung derselben eingehe, will ich es versuchen, den allgemeinen Charakter von Peschkaus Schriften zu zeichnen, soweit dies nach dem bisherigen Material möglich ist.

Peschkau ist entschiedener Realist, aber— er ist Dichter. Er schildert die Welt, wie er sie sieht, er zeichnet die Menschen nach der Natur, ohne einen Zug ihres Wesens zu verwischen. Eine merkwürdig feine Beobachtungsgabe und ein seltenes Gedächtnis für das unbedeutendste Detail gestatten es ihm, Bilder und Szenen so treu zu zeichnen, dass vor unseren Augen das Erzählte lebendig wird. Er wurde deshalb von dem Rezensenten der „Allgemeinen Zeitung", Martin Greif, in der Besprechung der „Reichsgrafen von Walbeck" nicht mit Unrecht ein Meister der Kleinmalerei genannt. Aber diese Kleinmalerei ist ihm nicht Selbstzweck. Er benützt sie nur, um seine Idee lebendig zu machen — er ist eben Dichter. Dieser Dichter zeigt sich aber auch darin, dass ihm nicht wie den Naturalisten das Leblose die Hauptsache ist, sondern der Mensch und dass er seine Menschen in ihrer Tiefe ergründet. Er zeigt sich endlich auch in der Hinneigung zum Schönen, in dem Bestreben, selbst in der finstersten Nacht noch

Digitized by Google

freundliche Lichter ausfindig zu machen — was für ein Höllengemälde hätte ein Zola aus der furchtbaren Tragödie der Reichsgrafen von Walbeck gemacht — und in dem Humor. Echten Humor hat nur ein Dichter und Emil Peschkau verfügt über eine so starke Ader goldenen Humors, dass er auch zahlreiche rein humoristische Arbeiten veröffentlicht hat.

Die vorliegenden drei Werke enthalten sehr Verschiedenartiges. Der Band „Hinter dem Vorhang“ bietet drei künstlerisch abgerundete größere Novellen, „Sommersprossen“ sind Humoresken und „Miniaturen enthält Skizzen, die in ihrer Mannigfaltigkeit selbst wieder ein Bild von der vielseitigen Begabung ihres Autors geben. Wenn die „Miniaturen“ künstlerisch auch gegen den Novellenband zurückstehen — es sind ja zum größten Teile nur Skizzen, obwohl sich in der Behandlung vieler auch formell ein bedeutender Fortschritt nachweisen lässt, gegen das, was man bisher als Skizzen bezeichnete — so äußert sich das Talent Peschkaus doch hier am kräftigsten, ja so kräftig, dass man manchmal verwundert einhält, weil man derartiges hier nicht erwartete. So ist es auch leicht zu erklären, dass ein Wiener Kritiker sich bezüglich der Skizze „In der Einöd“ zu der Ueberschwänglichkeit hinreißen ließ, Peschkau trete da mit „wahren Messias-Ideen“ vor die moderne Welt. Man wird in der That nicht wenig überrascht, wenn man nach den ersten, der Hauptsache nach nur durch ihre Fabel interessierenden Stücken, plötzlich auf diese Skizze stößt. Es ist ein grandioses Bild, nichts weniger als eine Miniatur, vielmehr ein Freskogemälde, mit wenigen aber kraftvollen, tollkühnen Strichen gezeichnet das Peschkau da entwirft, und es zeigt von einem außerordentlichen Feingefühl für das was man gewöhnlich „Stimmung“ nennt, dass er diesen Uebermenschen der dem Geschlecht die Larve vom Antlitz reißt und dem Fortschrittsdünkel eine Niederlage bereitet, weltflüchtig in die Einöde des Hochgebirgs versetzt, wo nur der Adler über den blauen Gletschern und den himmelragenden Felsen einsam seine Kreise zieht. Die Neigung, soziale und ethische Probleme zu beleuchten oder in Handlungen zu verkörpern, zeigt sich übrigens in den meisten Arbeiten Peschkaus, sie hat ihn ja auch zum sozialen Roman geführt und sie hat in der später zu besprechenden Novelle „Die Gräfin“ eine prächtige Frucht gezeitigt. Eine nicht weniger grandiose „Miniature“ ist das Weihnachtsmärchen „Das Ebenbild der Menschheit“, eine tiefsinnige Komposition von geradezu dramatischer Wirkung. Eine Perle für Vorleser und Recitatoren! Zu den Miniaturen, welche gesellschaftliche Probleme beleuchten, gehören dann ferner noch die gemütstiefe, rührende Geschichte „Die Hausmeisterischen“, die ergreifende Skizze „Ein Genie“ und die etwas flach ausgefallene Novellette „Adonis“, dagegen sind der lustige Einfall „Die Lieblingsrolle des Signor Campassi“, „Die Spatzen“ — eine Geschichte voll reichen Gemütslebens — „Ohne Königin“, eine Schachgeschichte und das süßliche Novellchen „Ein böser Traum“ mehr der Fabulierlust des Autors entsprungen. „Das erste Gewitter“, „Signora Letizia“, „Ohne Seele“ und „Der heimliche Don Juan“ beschäftigen sich mit psychologischen Problemen. Die Figur mit der Don Juan-Sinnlichkeit und der furchtsamen Spießbürgernatur aus dem Alltagsleben heraus zu finden, zeugt von einem geradezu genialen Blick für die Tiefen der Menschenseele.

Die Eigenschaft ist auf das sehr empfindliche Formgefühl zurückzuführen, das Peschkau ausgezeichnet, und das er auch in seinen Gedichten bewiesen hat. Dieses Formgefühl zügelt auch seinen manchmal übermütigen Humor und so kommt es, dass die zwölf Humoresken des Bandes „Sommersprossen“ in ihrer Mehrzahl von einer Anmut und Grazie sind, wie man sie Humoristen nur selten nachrühmen kann. Das bezieht sich insbesondere auf die reizenden, von glücklicher Laune erfüllten und ein tiefes Gemütsleben verratenden Liebesgeschichten: „Junge Liebe“, „Wie heißt sie“ und „Sommersprossen“. Flacher ist „Lauras Skizzenbuch“, ein lustiger, aber zu den übrigen feineren Arbeiten wenig passender Schwank ist „Das Billetdoux“. Das aus den fliegenden Blättern bekannte Märchen „Vom Leuchter und der Kerze“ ist eine Arbeit voll köstlicher Schalkhaftigkeit, ebenso das Sommerreisetagebuch des Hundes Bello. Der Satiriker kehrt seinen Stachel hervor in „Sechzig Mark pro Tag“, „Visionen“ des Kritikers „Hans Dampf“, „Ratschläge zur Verbesserung der Lage unserer Schriftsteller“ und der Humoreske „Die großen Männer einer kleinen Stadt“. Ein Seitenstück zu dem „Heimlichen Don Juan“ ist „Aus der Familie Don Quixotes“, eine Humoreske, die ebenso aus den Tiefen des Lebens geschöpft ist, wie „Der heimliche Don Juan“.

Am sympathischsten, erquicklichsten tritt uns Peschkau in seinen Novellen „Hinter dem Vorhang“ entgegen. Es sind Lebensbilder und doch künstlerisch vollendete Novellen, sie behandeln ernste, schwere, tiefgehende Probleme und doch durchglänzt sie überall der Humor des Dichters — „ein köstlicher Humor ohne alle Bosheit“, wie ihn der Referent der Berliner „Post“ treffend charakterisierte. Die Novellen hängen mit dem Theaterleben zusammen, daher der Titel. In der ersten derselben „Spät gefunden“, die sich durch äußerst spannende Handlung und dramatische Konzeption auszeichnet, wird die Ehe zwischen einer Tragödin und einem dramatischen Dichter behandelt. Die beiden Gestalten (namentlich aber die weibliche) sind trefflich individualisiert und um sie herum gruppieren sich, mit wenig Strichen lebensvoll hingestellt, verschiedene Nebenfiguren, die die Handlung mit bewegen und dem ganzen Fülle geben. So die echt wienerischen, köstlich naiven Gestalten des Gärtners Ferdinand und seiner Liebsten und die humorvolle Figur des Herausgebers des „Archivs für Kunst, Litteratur, Wissenschaft und Leben“ mit seinen beiden schriftstellernden Töchtern Laura und Rafaella. Die zweite Novelle „Die Gräfin“ hat einen pädagogischen Wert nach doppelter Richtung hin. Mancher Jüngling, der wie der Held der Novelle sich für die Ausübung aller möglichen Künste berufen glaubt, kann hier sich eine Warnung holen und ebenso manches Mädchen, das, wie es heutzutage so häufig

Digitized by Google

geschieht, sich der Schauspielkunst widmet, ohne Talent zu haben. Und noch ein dritter Moment kommt zu diesen beiden, die Heilung des unerfahrenen Jünglings von der Liebe zur älteren Schauspielerin, zu der er mit begeisterten Augen aufblickt. Und doch ist in der ganzen Geschichte nicht mit einem Worte die Absicht des Autors verraten, er scheint nichts zu wollen, als zu fabulieren. Die dritte Novelle „Zwischen Tod und Leben", der wir unter dem Titel „Marianne" schon in Westermanns Monatsheften begegneten, steht hinter diesen beiden Erzählungen deshalb zurück, weil die Katastrophe etwas gar zu sentimental-theatralisch herbeigeführt wird. Der Hauptvorzug dieser Novellen liegt darin, dass sie warmes Leben bieten und doch von Ideen getragen werden, dass sie eben zeigen, dass man Realist sein kann und doch schönheitstrunkener Poet.

Ich habe Peschkaus Entwickelung verfolgt, seitdem ich durch die Erzählung „Friedburg" auf sein eigenartiges Talent aufmerksam wurde und ich glaube nicht, dass ich mich in irgend einer der hier gegebenen Andeutungen täuschte. Hoffentlich arbeitet der junge Poet mit demselben Eifer an seiner künstlerischen Durchbildung weiter, den er bisher zeigte; dann haben wir von ihm gewiss noch Schönes und Bedeutendes zu erwarten.

Dresden. Adolph Kohut.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch.

(Fortsetzung.)

Zum fünften Gegenstand der Tagesordnung: Antrag Gerstmann, die Leihbibliotheken betreffend, verliest zunächst der Schriftführer den Antrag, welcher lautet:

„Der allgemeine deutsche Schriftstellerverband beschließt eine Kommission einzusetzen zur Ausarbeitung einer der deutschen Reichsregierung zu übermittelnden Denkschrift, in welcher das den deutschen Schriftstellerstand schädigende Leihbibliothekwesen dargelegt und das Ersuchen gestellt wird, durch Ergänzung zum Urheberrecht das gewerbsmäßige Ausleihen von Büchern ohne Erlaubnis des Verfassers resp. Verlegers zu untersagen analog den Bestimmungen des Gesetzes über das Urheberrecht."

Dr. Adolf Gerstmann-Berlin: Meine Damen und Herren! Der Herr Schriftführer hat vorhin in seinem Rechenschaftsberichte erwähnt, es sei die brennendste Frage diejenige über das Leihbibliothekwesen, aber ich glaube, man geht, wenn man sagt, dass die Frage der Leihbibliotheken augenblicklich diejenige unter den Prinzipienfragen ist, welche die allgemeinste Aufregung hervorgerufen hat, zu weit.

Es kümmert uns jetzt nicht, was die Genesis dieser Frage gewesen ist, ob vielleicht der Umstand, dass zu wenig Bücher gekauft würden, der vielleicht wieder darin seinen Grund hätte, weil sie zu teuer sind. Thatsache ist, dass eine ganze Anzahl Artikel erschienen sind, dass sogar unser letzter Verbandstag sich mit der Frage beschäftigte, und dass in vielfacher Weise die Leihbibliotheken als — ich möchte beinahe sagen — Institute aus dem Abgrund der Hölle dargestellt wurden. Ich glaube, die Leihbibliotheken teilen mit Maria Stuart dasjenige, dass sie nicht so schlimm sind als ihr Ruf; ich konstatiere ausdrücklich, dass ich nicht in den Ruf derjenigen einstimme, die sagen: écrasez l'infâme, sie sind gar nicht infam, wir können die Leihbibliotheken gar nicht entbehren, und können nur absolut feststellen, dass die Leihbibliotheken erstens diejenigen sind, welche in weiterem Maßstabe die Kultur, soweit litterarische Erzeugnisse kulturfähig sind, in das Volk tragen, dass die Leihbibliotheken ferner diejenigen Institute sind, welche die jungen Anfänger, die noch unbekannt sind oder solche, welche die ersten Sporen bereits verdient haben, einführen in die Gesamtheit des Publikums. In der Beziehung muss die Existenz der Leihbibliotheken nicht nur gebilligt werden, sondern ich möchte fast sagen, unterstützt.

Ganz anders wird aber die Angelegenheit, wenn wir fragen: haben die Leihbibliotheken das Recht das Buch zu verleihen ohne irgend eine Abgabe an den Autor? Ich behaupte, das ist ganz entschieden nicht der Fall. Im Gesetze vom 11. Juni 1870 ist zwar ausdrücklich darüber nichts gesagt, aber die Erklärung eines Fachmannes lautet so:

„Die Verbreitung d. h. der pecuniäre Gewinn aus derselben soll den betreffenden Berechtigten (Autor und bez. Verleger) ausschließlich bleiben: das ist der Sinn der Gesetze, welche geistiges Eigentum schützen. Praktisch schadet dem ursprünglichen Berechtigten der Nachdruck nicht mehr als das Verleihen, und rechtlich dürfte gleichfalls der Unterschied nicht erheblich sein, da das Eigentumsrecht nicht nur betreffs der Materie, sondern auch betreffs der Ausübung benachteiligt werden kann" — und ganz präzis spricht sich § 4 des Patentgesetzes — ebenfalls eines Gesetzes zum Schutze geistigen Eigentums — aus, nach welchem niemand ohne Erlaubnis des Patentinhabers den Gegenstand der Erfindung gewerbsmäßig herstellen, in Verkehr bringen oder feil halten darf und bei bestimmten Kategorieen von Patenten ohne besondere Erlaubnis des Patentinhabers nicht einmal ein bestimmtes Verfahren angewendet oder der Gegenstand der Erfindung gebraucht werden darf.

Nun, meine Herren, klarer kann die Sache nicht präzisiert sein, als im Patentgesetze. Die Gesetzgeber hatten die Absicht, als das Gesetz erlassen wurde, die Autoren in jeder Weise zu schützen. Thatsächlich sind wir vollständig an die Bibliothekare augenblicklich hingegeben; der Bibliothekar hat ein Recht, welches der Verleger nicht besitzt, wie Herr Welten in seiner Brochüre sehr richtig ausgeführt hat; der Verleger darf eine bestimmte Anzahl von Exemplaren nur abziehen gegen eine bestimmte Summe, die er dem Autor gibt ein- für alle mal oder pro Auflage, der Leihbibliothekar aber kauft sich ein Buch, bezahlt weniger dafür als derjenige, der es vom Sortimenter bezieht, bezahlen muss und hat das Recht das Buch tausendfach, zehn-, ja, wenn er Glück hat, hunderttausendfach zu verleihen ohne irgend ein Entgelt. So ist die Sache gegenwärtig Gewohnheitsrecht — wenn man überhaupt von einem Gewohnheitsrecht hier sprechen kann —; ein solches Gewohnheitsrecht gibt es überhaupt nicht, meiner Ueberzeugung nach ist ein Beginnen und Handeln, das juridisch und moralisch nicht gut geheißen werden kann, durch die Zeit noch lange kein Gewohnheitsrecht geworden, sondern ist und bleibt Gewohnheitsunrecht.

Ich behaupte nun, das Mittel, die Handhabe, um uns einen Ausweg aus diesem Dilemma zu schaffen, ist uns durch das Gesetz selbst gegeben; der einzelne kann nichts thun, — Herr Welten hat das gewagt, — aber durchdringen wird der einzelne nie. Wir als Verband haben die Verpflichtung dafür einzutreten.

Ich rekurriere auf das deutsche Gesetz über das Urheberrecht vom 11. Juni 1870. Die dramatischen Autoren waren nämlich früher genau in derselben Lage, sie mussten ihre Stücke aufführen lassen, ohne irgend einen Pfennig Entschädigung zu bekommen, wenn ein Theaterdirektor in eine Buchhandlung gegangen und den Abdruck des Stückes gekauft hatte. Jetzt ist dies nicht mehr möglich nach dem erwähnten Gesetze, und die dramatischen Schriftsteller werden ohne weiteres zugeben, dass das eine sehr wohlthätige Einrichtung ist. Ja, ich gehe noch weiter und sage: die Direktoren befinden sich auch sehr wohl bei dem neuen Zustande; Sie werden noch niemals gehört haben, dass ein Theaterdirektor bankerott gegangen ist durch Tantièmen, die er gezahlt hat. Das ist nämlich so: er hat die ganze Last, die ihm daraus erwachsen ist, von sich abgewälzt von dem Augenblicke an, wo das Gesetz in Kraft trat und er den Autoren Tantièmen zu zahlen hatte, indem er die Preise der Plätze allgemein erhöht

Digitized by Google

hat. Jetzt ist der Direktor im Vorteil; wenn sein Theater überhaupt besucht wird, so wird es gleichmäßig besucht, mag ein klassisches Stück aufgeführt werden oder ein Stück, welches tantièmenpflichtig ist, und der Direktor hat in beiden Fällen dieselbe Einnahme, bei den gleichen Entreepreisen, ohne im ersteren Falle den gleichen Aufwand zu haben, wie im letzteren, er hat also durch die größere Einnahme absolut einen größern Nutzen.

So, meine ich, sollte es auch mit den Büchern sein. Ich führte vorhin aus, dass wir die Leihbibliothekare schützen müssen; ich behaupte wir können sie nicht mehr schützen, als indem wir den Antrag annehmen, den zu stellen ich die Ehre habe, indem wir uns nämlich schützen, die Bibliothekare schützen und die ganze Last abwälzen, wie bei den Theatern, auf das Publikum. Das Publikum will keine Bücher kaufen, das Publikum ist eine Majestät, mit der man rechnen muss, wir können absolut niemandem sagen, dass er es thun soll, wir können aber eins: uns verbinden, dass wir unsere Bücher nicht mehr verleihen lassen für einen Bettelgroschen. Nach meinen Erfahrungen wird genau ebensoviel gelesen werden, wenn sechs oder sieben Mark pro Monat bezahlt werden muss, als bei einem Abonnement, wie sie jetzt bestehen, von drei Mark pro Monat, wo also etwa zehn Pfennig auf den Tag kommt, wofür man jeden Tag ein- bis zweimal wechseln kann, — die Leihgebühr in den Pariser Leihbibliotheken beträgt pro Buch und pro Tag fünfundzwanzig cent. —, ich sage: es wird genau so viel gelesen bei einer Erhöhung des Leihgebühr; alle, die gewöhnt sind Werke aus einer Leihbibliothek zu beziehen, werden fortfahren dieselben da zu entnehmen, und die Leihbibliothekare würden an den Verleger eine Abgabe entrichten können, die dem Autor zu gute käme. Diesen Satz hat der Bibliothekar aufzubringen durch eine höhere Abonnementsquote vom Publikum. Der Bibliothekar hat dabei auch noch entschieden Nutzen; wenn er nicht mehr drei Mark sondern sechs oder sieben Mark pro Buch nimmt, so bekommt er das Geld auch für ein Buch von Spielhagen oder Freytag oder denjenigen Schriftstellern, die sich augenblicklich in seiner Bibliothek befinden, für die er also die Abgabe an den Verleger nicht zu zahlen hat, er hat also genau denselben Nutzen, wie die Theaterdirektoren mit den klassischen Vorstellungen, ohne dass er dafür auch nur einen Pfennig dem Verleger zahlen müsste, und ohne eine Einbuße zu erleiden.

Ich beschränke aber meinen Antrag dadurch, dass ich sage, es solle nur das gewerbsmäßige Ausleihen besteuert werden. Bei Museen und ähnlichen Anstalten, wo Zeitschriften ausgelegt werden, ist offenbar jeder selbstsüchtige Gedanke ausgeschlossen; es liegt im wissenschaftlichen Interesse, dass solche Sachen ausgelegt werden, und inbezug auf Volksbibliotheken, Handwerkervereinsbibliotheken muss ich mir gestatten darauf hinzuweisen, dass diese auf eine eigentümliche Weise zusammengestellt werden. Abgesehen nämlich davon, dass auch hier ebenfalls jede gewinnsüchtige Absicht ausgeschlossen ist, werden die Volksbibliotheken oder Handwerkervereinsbibliotheken und ähnliche in der Weise zusammengebracht, dass die Vorstände mit Antiquariaten in Verbindung treten und von diesen die Werke beziehen, welche dann vielleicht zehn bis zwölf Jahre nach ihrem wirklichen Erscheinen in diese Bibliotheken hineinkommen.

Das Gesetz sagt über die öffentliche Aufführung folgendes:

„Das Recht, ein dramatisches, musikalisches oder dramatisch-musikalisches Werk öffentlich aufzuführen steht dem Urheber und dessen Rechtsnachfolgern ausschließlich zu".

Auf unsern Fall angewendet müsste es heißen:

Das Recht, ein Buch gewerbsmäßig zu verleihen, steht dem Urheber und dessen Rechtsnachfolgern (die die Verleger sind) ausschließlich zu.

In einem weiteren Passus heißt es:

„Die öffentliche Aufführung einer rechtswidrigen Uebersetzung oder einer rechtswidrigen Bearbeitung des Originalwerkes ist untersagt".

Das Gesetz sagt dann weiter § 54:

„Wer vorsätzlich oder aus Fahrlässigkeit ein dramatisches, musikalisches oder dramatisch-musikalisches Werk vollständig oder mit unwesentlichen Aenderungen unbefugter Weise öffentlich aufführt u. s. w."

Das würde also für unsern Fall lauten müssen:

Wer vorsätzlich oder aus Fahrlässigkeit ein Werk gewerbsmäßig verleiht, ist den Urheber oder dessen Rechtsnachfolger zu entschädigen verpflichtet und wird außerdem mit einer Geldstrafe etc. bestraft.

Ich behaupte, meine Herren, dass wir wohl annehmen dürfen, dass im Reichstage, der sich nächstens wieder konstituieren wird, dieser Antrag einen günstigen Boden finden wird. Ich habe das Vergnügen gehabt, mit mehreren Parlamentariern über diese Angelegenheit zu sprechen, — es kann natürlich niemand jetzt voraussagen, dass er dafür eintreten wird, weil niemand weiß, ob er ein Mandat erhalten wird, — aber ich glaube, dass diese Angelegenheit eine Majorität finden würde. Ein Vorgehen bei der Reichsregierung würde freilich nur für die deutschen Schriftsteller von Interesse sein; da wir aber das Vergnügen haben, auch Schriftsteller aus anderen Ländern, in denen deutsch geredet wird, zu den unseren zu zählen, so meine ich, sollte das gleiche Vorgehen auch in jenen Staaten veranlasst werden, und wenn Deutschland zu einer gesetzlichen Regelung der Angelegenheit kommen würde, so könnten mit jenen Staaten, wie bezüglich der dramatischen Werke auch geschehen, Uebereinkünfte getroffen werden.

Ich bitte Sie demnach, meinen Antrag anzunehmen, welcher darauf gerichtet ist, dass die Leihbibliothekenfrage in ruhiger, gesetzmäßiger Weise einer Regelung entgegengeführt wird.

Der Antrag lautet:

Der Allgemeine Deutsche Schriftstellerverband beschließt eine Kommission einzusetzen zu Ausarbeitung einer der deutschen Reichsregierung zu übermittelnden Denkschrift, in welcher das den deutschen Schriftstellerstand schädigende Leihbibliothekwesen dargelegt und das Ersuchen gestellt wird, durch Ergänzung zum Urheberrecht das gewerbsmäßige Ausleihen von Büchern und periodischen Druckschriften ohne Erlaubnis des Verfassers resp. Verlegers zu untersagen analog den Bestimmungen des Gesetzes über das Urheberrecht.

Oberlandsgerichtsgerat Wichert: Meine Damen und Herren, es thut mir sehr leid, dass die Debatte über diesen Punkt in so späte Stunde fällt, wo offenbar schon eine gewisse Ermüdung sich geltend macht. Trotzdem scheint es mir ganz unmöglich die Sache jetzt liegen zu lassen, nachdem sie einmal in Anregung gebracht ist. Es sind Standpunkte aufgestellt worden, die meines Erachtens nicht vollständig Geltung haben können.

Als ich vor zwei Jahren in Braunschweig diese Leihbibliothekenfrage durch einen Vortrag anregte, bin ich von Prüfung der Frage ausgegangen, ob nach dem heutigen Stande der Gesetzgebung es dem einzelnen möglich sei, ein gewerbsmäßiges Verleihen seines Buches zu untersagen, und ich bin da zu dem Resultat gekommen, dass das nicht der Fall sei. Wer meinen Vertrag von damals gelesen hat oder wieder lesen will, wird sich von den Gründen, die ich damals vorgebracht habe, überzeugen. Inzwischen ist nun Herr Dr. Oscar Welten, von einer anderen Voraussetzung ausgehend, gleichwohl mit dem Versuche vorgegangen als ein einzelner, die Leihbibliotheken zu zwingen dasjenige zu thun, was ich etwa durch ein Zusatzgesetz seitens der kompetenten Faktoren erlangen wollte. Es ist meines Erachtens aus dem Gelingen oder Misslingen dieses Versuchs nichts allgemeines zu folgern. Ich möchte mir nur die Bitte erlauben meine Meinung, mein Gutachten gewissermaßen darüber abzugeben, ob ich der Ansicht etwa bin, dass in der Weise ein Zwang durchführbar ist, wie Herr Welten gemeint hat. Ich bin schon einmal in der misslichen Lage gewesen, dass eine Aeußerung, die ich zu ganz anderem Zwecke gemacht hatte, in der Genossenschaft dramatischer Autoren später bei der Rechtsprechung dahin ausgelegt ist, als wäre ich selbst der Meinung eines Gerichtshofes gewesen, der später ganz genau entgegengesetzt entschied, wie ich. Ich möchte also, da eben Herr Welten meint, er könne auf diese Weise durchkommen, mich nicht auslassen über die Rechtsfrage, sondern möchte nur aufmerksam machen auf den möglichen praktischen Erfolg eines solchen Mittels.

Angenommen, meine Herren, der Paragraph, den Herr Welten anzieht, und der zwar im Preußischen Landrechte steht, der aber unzweifelhaft in jedem andern Gesetzbuche irgend eines zivilisierten Staates wenn auch mit ein wenig anderen Worten genau ebenso stehen wird, und der ein ganz allgemeines Prinzip enthält über die Verwertung des Eigentums, angenommen, dieser Paragraph wäre ausreichend, um einen solchen Zwang auszuüben, um die Bibliotheken in die Lage zu versetzen, wenn sie dem nicht entsprechen, in Unannehmlichkeiten zu kommen, so wäre die Frage, was damit gewonnen ist. Das ist unzweifelhaft, meine Damen und Herren, dass in Deutschland kein Privatmann ein Verbot mit der Wirkung aussprechen kann, dass der Uebertreter dieses Verbots obrigkeitlich in Strafe genommen wird, es ist also nur möglich eine Konventionalstrafe für die Uebertretung festzusetzen, — dann handelt es sich aber um einen Vertrag wovon hier nicht die Rede sein kann. Alles, was übrig bleibt, ist also nur das eine, ob derjenige Bibliothekar, der ein

Digitized by Google

Exemplar kauft, auf dem daraufgedruckt ist: „dieses Buch ist nur für Privatkäufer zulässig", wegen Entschädigung in Anspruch genommen werden kann. Die Entschädigung, wie Sie sie auch bemessen mögen, würde aber immer im einzelnen Falle nur eine kleine Summe betragen, eine so kleine Summe, dass jedenfalls nur das Amtsgericht darüber zu entscheiden haben würde. Es würde also, wenn diese Frage von den Bibliothekaren überhaupt zum Austrag gebracht werden sollte, obgleich ich bei deren Ehrenhaftigkeit gar nicht glaube, dass sie solche Exemplare sich auflegen werden, so würde die Möglichkeit vorhanden sein, dass die — ich weiß nicht wie viel — hunderte und hunderte Amtsgerichte darüber verschieden entschieden; in zweiter Instanz ginge die Sache an die Landgerichte, von denen es wieder mehrere hundert gibt, und es würde also unmöglich sein einen Richterspruch herbeizuführen, der endgültig die Frage entschiede, wie die Judikatur in Deutschland sich zu dieser Frage verhielte; wenn über eine Sache das Reichsgericht so oder so entschieden hat, dann weiß man ja für eine sehr lange Zeit, woran man ist, aber wenn zwanzig Landgerichte A sagen und zwanzig sagen B, und hundertunddreißig — oder wie viele — sagen gar nichts, ja, dann ist praktisch und rechtlich gar nichts entschieden, wir können auf diese Weise nicht weiter kommen.

Der Herr Vorredner hat nun die Meinung gehabt — ich muss das nach seinem Vortrage annehmen —, dass Herr Welten und jeder andere, der auf dieselbe Weise vorgehen sollte, wohl zu seinem Ziele kommen könnte. Ist das der Fall, dann ist aber meines Erachtens sein ganzer Antrag verfehlt, denn wenn die Möglichkeit für den einzelnen existiert, wenn wir sie nicht für absolut ausgeschlossen erachten sollten, was sollen wir dann an die Gesetzgebung gehen? Dann hat jeder aus dem gegenwärtigen Stande des Gesetzes genügende Mittel um sein Recht zu wahren, eine Aenderung der Gesetzgebung ist dann ja gar nicht nötig. Wenn wir an die Regierung gehen wollen, dann müssen wir der Meinung sein, dass das der einzige Weg ist, dass es allein von praktischem Erfolge sein kann, wenn wir eine solche Zustimmung bekommen, die den einzelnen ermächtigt zu sagen: ich verbiete, dass die Leihbibliothekare mein Buch gewerbsmäßig verleihen.

(Fortsetzung folgt.)

Litterarische Neuigkeiten.

Das Thema des Tages wird instruktiv und überzeugend von einem erfahrenen Kenner der Verhältnisse behandelt in „Deutsch-Afrika, Land und Leute, Handel und Wandel in unseren Kolonieen", von Richard Oberländer. — Leipzig und Berlin, Wilhelm Friedrich.

Heinrich Laubes letzte Erzählung „Ruben" soll Ende November erscheinen. Der Verleger, H. Haessel in Leipzig, teilt über Laubes letzten Roman eine Stelle aus einem Briefe Laubes an sich mit. Dieselbe ist für Laube und sein Buch charakteristisch; sie lautet:

„Mit dem Schreiben hat's ein Ende, seit ich Grillparzers Lebensgeschichte für Cotta noch fertig gemacht. Frei erfinden kann ich nicht mehr und mein Leben ist nichts mehr wert. Möge es Ihnen besser ergehen."

Trotzdem ließ es den rastlos Thätigen nicht ruhen und da die Feder nicht mehr über das Papier laufen wollte, musste der Bleistift seine Dienste verrichten, und das Buch, wiederum ein Kampf für die Unterdrückten, wurde zu Ende geführt.

Von Konrad Telmann erscheint ein zweibändiges Novellenbuch „In Glück und Leid" bei A. Bergmann in Leipzig.

Von Hofrat Dr. Krug erscheint „Die Kinder-Erziehung für das erste Lebensjahr. Für Mütter und solche, die es werden wollen, zugleich ein Ratgeber in der Wochenstube" als zweite Auflage der „Grundzüge einer rationellen Kinderdiätetik".

„Mein Bruder" von Auguste Bender, eine Erzählung für die heranwachsende weibliche Jugend, zugleich zum Schulgebrauch bestimmt, und in Philadelphia (Ig. Kohler, 1884) erschienen, ist eine gut erzählte kleine Geschichte, voll idealer Anschauung und hohen Strebens; freilich auch etwas sentimental und rührselig.

Karl von Koseritz (in Porto Alegre) veröffentlicht bei Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin „Bilder aus Brasilien" reich illustriert und mit einem Vorwort vom Kolonialdirektor Sellin.

Neue Auflagen von Max Schaslers Werk „Das System der Künste aus einem neuen, im Wesen der Kunst begründeten Gliederungsprinzip entwickelt." (M. 6. —) und „Maximilian Robespierre. Ein Lebensbild nach zum Teil noch unbenutzten Quellen" von Dr. Karl Brunnemann erscheinen soeben (Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin).

Ueber das Verhältnis der alten Philosophie zum Christentum handelt der greise Theologe K. F. A. Kahnis in einer kirchenhistorischen Monographie. — Leipzig, Doerffling & Franke.

Für Presse und Buchhandel wichtig erscheinen zwei Schriften von praktisch-litterarischem Wert, nämlich „Die auf Buchhandel und Presse bezüglichen gesetzlichen Vorschriften in Deutschland, Oesterreich und der Schweiz", und eine Broschüre „Zum Verständnis der Lage und des Betriebes des Buchhandels". Beide sind von dem rührigen Herausgeber der „Deutschen Buchhändlerzeitung" August Bolm in Berlin verfasst und in dessen Verlag erschienen.

Als sehr guter Gedanke ist es zu bezeichnen, dass La Motte-Fouqué's wunderbar poetische „Undine" mit neun Aquarellen und vierzig Textbildern geschmückt neu herausgegeben wird. Der Illustrator ist Julius Hepner, der Verleger Gustav W. Seitz in Wandsbeck.

Unter dem Titel „Blüten und Aehren" beginnt die Verlagshandlung von Richard Kappler in Stuttgart ein litterarisches Unternehmen, das sich als „Schatzkästlein für die junge Mädchenwelt" präsentiert.

Für den Dezember werden neue Märchen und Fabeln von Otto Weddigen angezeigt. — München, Georg Callwey.

Das „Münchner Hof-Schauspiel" und „Die Münchener Oper" betiteln sich zwei reizend ausgestattete, soeben erschienene Bändchen, welche die wohlgelungenen Porträts der Künstler beider Bühnen und begleitende Biographieen und Charakteristiken aus der Feder von Felix Philippi und Max Bernstein enthalten. Die feinsinnigen kritischen Analysen, in denen auch manches allgemeinere Wort über Bühne und Schauspielkunst zu finden ist, sichern der Publikation auch litterarisches Interesse. Besonders Philippis Aufsätze über Ernst Possart und Heinrich und Therese Vogl, welche wohl zum erstenmal die Wirksamkeit dieser hervorragenden Künstler übersichtlich und erschöpfend darstellen, werden ein willkommener Beitrag zur modernen Theatergeschichte sein. — München, Fr. Bruckmann.

Von dem originellsten aller amerikanischen Schriftsteller Edgar Allan Poe erschien im Verlage von John C. Nimmo in London in Neudrucken: „Tales an Poems. With biographical Essay by John Ingram. And fourteen Original Etchings, three photogravures and a new etched Portrait in four volumes." Vol. I. Tales of imaginations. Vol. II. Tales of humour. Vol. III. Arthur Gordon Pym and other tales. Vol. IV. Miscellaneous tales and poems.

Der Stolz der georgischen Litteratur, Rustavelis Gedicht: „Die Tigerhaut", soll nun demnächst auch der europäischen Leserwelt zugänglich gemacht werden. Das Redaktionsmitglied des in Tiflis erscheinenden Blattes „Kawkas", Herr Jonas Meunargia, hat soeben die französische Uebersetzung der Tigerhaut vollendet. Das ganze Werk, ein stattlicher Band, der 1593 Strophen enthält, soll in Paris verlegt werden. Die genau nach dem Originaltext gehaltene Uebertragung ist vortrefflich gelungen und Herr Meunargia verdient für diese Arbeit die vollste Anerkennung von seiten aller Freunde der orientalischen Poesie.

Ein georgischer Patriot, Herr Kartvelischwili, hat den Uebersetzer beauftragt, eine Prachtausgabe (in georgischem Text und mit Originalzeichnungen, von der Hand Zichys ausgestattet) zu veranstalten, für welche Ausgabe obgenannter Herr die Summe von 10 000 Rubel bestimmt hat.

Digitized by Google

Wenn eine Deutsche auf den wunderlichen Gedanken kommt, ihre ersten Verse in französischer Sprache abzufassen und auch zu publizieren, so ist man sich zwar über die nationale Gesinnung der Verfasserin klar, umsomehr, wenn sie ein solches befremdendes Opus Victor Hugo widmet, der so gefällig ist, diese „Premiers Vers" durch ein kleines Autograph einzuleiten. Aber immerhin bleibt es doch eine Geschmacklosigkeit einer deutschen Oesterreicherin französisch zu dichten, wenn gleich nicht verschwiegen sein soll, dass manches in diesen Versen über das Mass des Anempfundenen hinausgeht. — Vienne. Charles Gerold.

Nicht nur für Leute von praktischer Bildung lesenswert und interessant ist Louis Bourdeau's „Les Forces de l'Industrie. Progrès de la Puissance humaine. — Paris, Felix Alcan.

Neue französische Erzählungslitteratur: „P'tit Chéri. Histoire parisienne par Paul Lheureux. „L'Autopsie du Docteur Z··· par Eduard Rod. Emile Bergerats Muse ist vertreten durch „Bébé & Cie."

Eine sehr gute Uebersetzung von „Schillers Glocke" in den Versmaßen des Originals gibt Gustave Fortin. — Paris, Ollendorff.

Von großem Interesse für die litterarische Welt dürften die scharfgezeichneten Porträts und farbenfrischen Genrebilder sein, welche A. de Pontmartin in seinen „Souvenirs d'un vieux critique" gibt. — Paris, Calmann Lévy.

Für Marinekreise interessant ist „A Terre et à Bord, Notes d'un marin" von dem Contreadmiral Thédor d'Aube. — Paris, Levrault.

Für Bibliophilen: „La Bibliomanie en 1883; Bibliographie retrospective par Philomneste Junior. — Bordeau, Moquet.

Ein sehr warm geschriebenes italienisches Buch ist C. Feroso's „Spigolature biografiche di Francesco Podesti. — Ancona, Morelli.

Der Spanier ist noch begeistert für seine Dichter. Als in Madrid am 19. März 1881 „El Gran Galeoto" von José Echegaray aufgeführt wurde, beschloss man auf Anregung der Madrider Epoca eine Volkssubskription, um zu Ehren des Dichters eine Prachtausgabe seiner ausgewählten dramatischen Werke zu veranstalten. Der erste Band ist bereits erschienen.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Annual Report of the Board of Regents of the Smithsonian Institution for the Year 1882. — Washington, Government Printing Office.

Henry J. Barker: Lays and Ballads of Heroism. — London, James Nisbet & Cie. 1 Shilling.

Wilhelm Baur: Das deutsche evangelische Pfarrhaus. Seine Gründung, seine Entfaltung, sein Bestand. III. Auflage. — Bremen, Müllers Verlag. M. 5,60.

Th. Bentzon: Tony. — Paris, Calmann Lévy. fr. 3,50.

Gabriel Charmes: Voyage en Palestine. — Impressions et souvenirs. — Paris, Calmann Levy. fr. 3,50.

August Demmin: Das Tragikomische der Gegenwart. Eine Roman-Trilogie. I. Rache durch Heirat. — Leipzig, Theodor Thomas.

Eduard Dorsch: Aus der alten und neuen Welt. Gedichte. — New-York, The International News Compagny. M. 6.

Erinnerungen an Friedrich von Uechtritz und seine Zeit in Briefen von ihm und an ihn. Mit einem Vorwort von Heinrich von Sybel. — Leipzig, S. Hirzel.

Julius Goebel: Ueber die Zukunft unseres Volkes in Amerika. Deutsche Briefe an Professor Dr. K. Biedermann. — New-York, The International News Company. M. 1,20.

Conrad Ferdinand Meyer: Die Hochzeit des Mönchs. Novelle. — Leipzig, H. Haessel.

Hermann von Pfister: Sagen und Aberglaube aus Hessen und Nassau. Als Beitrag zu vaterländischem Volkstume bearbeitet. — Marburg, Elwertsche Verlagshandlung. M. 1,50.

Ernst Rethwisch: Die Ritter von Wolkenkuckucksheim. Politisches Drama in vier Akten. — Freiburg, Selbstverlag des Verfassers.

Arnoldi von Salis: Grifone. Die Bluthochzeit der Baglionen. Historisches Trauerspiel in fünf Aufzügen. — Leipzig, H. Haessel. M. 3.

Sammlung gemeinverständlicher wissenschaftlicher Vorträge. Heft 450: Die Verteilung der Menschen über die Erde und die Ursachen der verschiedenartigen Volksverdichtung in den einzelnen Erdteilen von Dr. W. Votsch. Heft 451. Der General von Scharnhorst von August Kluckhohn. — Berlin, Carl Habel.

H. M. Schletterer: Vorgeschichte und erste Versuche der französischen Oper. III. Teil. Studien zur Geschichte der französischen Musik. — Berlin, R. Damköhler.

Soziale Reform. Beiträge zur friedlichen Umgestaltung der Gesellschaft von Franz Stöpel. Heft IV/V. Grundbesitz mit besonderer Beziehung auf dessen Lage in Deutschland. Grundzüge einer nationalen Agrarpolitik. — Leipzig, Otto Wigand. M. 2.

H. Steinau: Des Lebens Wellenschlag. Novellen. — Halle, Tausch & Große. M. 4.

Célestew Suslaborde: Essais poétiques. — Toulouse, F. Tardieu.

Hans Warnow: Phöbus. — Dresden und Leipzig, Heinrich Minden. M. 3,50.

Gustav Weck: Königin Luise. Vaterländische Romanzen. — Paderborn, Ferd. Schöningh. M. 2.

Anna Weidenmüller: Schildheiß. Eine deutsche Sage in sieben Gesängen. — Kassel, A. Freischmidt. M. 1.

Zeit- und Streitfragen, Deutsche: Heft 203. Die Entwickelung eines neuen dramatischen Stils in Deutschland von Dr. Joh. Minckwitz. — Berlin, Carl Habel.

Hans von Zollern: Nach Canossa. Historischer Roman. Erste Abteilung: In der heiligen Stadt Rom. Zwei Teile. Zweite Abteilung: Im heiligen römischen Reiche deutscher Nation. Zwei Teile. — Dresden und Leipzig, Heinrich Minden. Beide Abteilungen M. 16.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig und Wilhelm Friedrich, K. Hofbuchhandlung in Berlin W. 41, Mauerstrasse 11 sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen. Auskünfte bereitwilligst, Kataloge gratis und franko.

Magazinpost.

Aline E. in F. Wir hoffen Ihnen demnächst wieder eine Blüte Peschkauischer Litteraturironie vorzuführen. Wenn Sie sich nicht so lange gedulden wollen, raten wir Ihnen, die neueste Publikation des geistvollen Humoristen zu lesen, welche sich betitelt: „Allerlei neuer Humor von Emil Peschkau." — Leipzig, Lieberkind.

K. v. J. in B. Sie irren nicht. Margarethe von Bülow, die am 2. Januar dieses Jahres bei der heldenmütigen Rettung eines ertrinkenden Knaben ihr Leben verlor, ist identisch mit der Verfasserin der eigenartigen Novellen, welche mit einem Vorwort von Julian Schmidt versehen, soeben bei Wilhelm Hertz in Berlin erscheinen. Wir kommen auf diese Produktionen eines vornehmen novellistischen Talents später noch zurück.

Amalie S. in B. Die Ableitung des Wortes Rokoko liegt noch im Dunkeln. Meist hält man (und dieser Ansicht neigt sich auch Littré in seinem klassischen Lexikon zu) das Wort für eine Verstümmelung von Rocaille, womit man die Schnörkel der im Beginn des 18. Jahrhunderts üblichen Muschelgrotten bezeichnete. Das Wort soll in den Ateliers des berühmten Malers David zu Anfang dieses Jahrhunderts aufgekommen sein. Ueberzeugend ist diese Ableitung nicht, ebensowenig wie der richtige Accent des Wortes feststellbar ist. Die gewöhnliche Schreibart ist Rococo. Der Accent ruht im Französischen auf der letzten, im Deutschen auf der drittletzten Silbe. Aber auch die Schreibart Rococco kommt vor, und Gaudy behandelt in einem seiner bekanntesten Gedichte das Wort als Paroxytonon.

E. L. in O. Ihren Intentionen dürfte Eduard von Hartmanns soeben erschienenes Buch „Das Judentum in Gegenwart und Zukunft" (Leipzig, Wilhelm Friedrich) entsprechen. Mit historisch-philosophischer Unbefangenheit erörtert hier der berühmte Philosoph die brennende Zeitfrage „sine ira et studio", aber mit der Schärfe des Denkers, welcher seine Zeit liebt und ihr den Spiegel der Wahrheit vorhalten will.

Digitized by Google

Im unterzeichneten Verlage erschienen nachstehende Werke von

Carmen Sylva
(Königin Elisabeth von Rumänien):

Jehovah.

Zweite Auflage. in 8. auf holländischem Büttenpapier eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—.

„Ein liebevoll ausgestattetes Büchlein von nur 83 Seiten — und doch welch' eine Tiefe von Leidenschaft und verdurstendem, folterndem Weh in dieser Schilderung des fluchbeladenen, nach Jehovah suchenden und ihn zugleich grimmig verleugnenden Ahasverus, des in unserm Zeitalter wieder modern gewordenen ewigen Juden! — . . . eine hohe und doch glühende Sprache . . .". **Augsburger allg. Zeitung.**

„Eine echt dichterische Sprache, blumen- und bilderreich, oft männlicher Kraft voll." **Neue Illustrirte Zeitung.**

„Die Sprache ist edel und voll Wohllaut, die Bilder oft von einer Grösse und Einfachheit, die an die heiligen Dichtungen der hebräischen Litteratur erinnern. —" **Salon.**

„Jehovah" sichert der gekrönten Dichterin den Ehrenplatz in der zeitgenössischen Litteratur. **Hamb. Reform.**

Dichtungen.

Zweite Auflage. in 12. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—.

Helden-, Liebes-, Jubel- und Klagelieder, die süssen Töne der Liebe und der wilde Schlachtruf — sie klingen in dieser Sammlung lebendig wieder und fesseln auch den Fremden und Fernstehenden. — **Lyra.**

Die deutsche Dichterin, auf dem Throne der Rumänen, sendet der Heimat eine neue Gabe, einen duftigen Strauss rumänischer Poesien, welche sie in den Gefilden Ihres Königreichs gepflückt. **Heimat.**

Die liebenswürdige geistvolle Dichterin verleugnet ihr Wesen auch da nicht, wo sie als Interpretin einer fremden Litteratur auftritt und die rumänischen Dichter können nur froh und dankbar sein von so geschickter Hand in die deutsche Heimath der Uebersetzerin eingeführt zu werden. **Petersburger Zeitung.**

Aus Carmen Sylva's Königreich.

Pelesch-Märchen.

Zweite Auflage mit Illustrationen und Facsimile. Zweifarbiger Druck. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—.

Sinnige Märchen sind es, durchweht vom Hauche wahrer Poesie, wie sie nur einem wirklich gottbegnadigten Wesen eigen sein kann. Alles in diesen Schöpfungen ist voll Anmuth und Grazie. **Illustr. Zeitung.**

Die Pelesch-Märchen sind poetisch erfreuend und belehrend zugleich und verdienen das volle Lob des Aesthetikers, sie sind ein Buch an dem der Hochgebildete und der einfache Mann Gefallen finden wird. **Tägliche Rundschau.**

Verlag von Wilhelm Friedrich, K. Hofbuchhandlung, Leipzig-Berlin.

Vom 1. Januar 1885 ab erscheint:

Die Gesellschaft.

Realistische Wochenschrift
für Litteratur, Kunst und öffentliches Leben.

Herausgegeben von
Dr. **M. G. Conrad** in München.

Preis vierteljährlich M. 2,50.

Aus der grossen Zahl der Mitarbeiter seien nur hervorgehoben: G. v. Alten, J. Baltz, Ida Boy-Ed, Otto Braun, L. Breslau, G. Cristaller, Gustav Diercks, Freiherr Carl du Prel, M. Engels, Arthur Feldmann, Alfred Friedmann, Carlos von Gagern, Martin Greif, Julius Goldenberg, Julius Hey, E. Hüni, Wolfgang Kirchbach, J. Leyser, Wilhelm Loewenthal, Alfred Meissner, B. v. Menzi, Emil Peschkau, Maximilian Schmidt, R. Schoener, A. v. Suttner, J. v. Troll-Borostyáni, Th. Vischer, Oscar Welten, Richard Weltrich u. viele andere mehr.

Die in der dritten Dezemberwoche erscheinende **Probenummer** wird auf Verlangen gratis und franko versandt von der Verlagshandlung

Leipzig, Königstr. 20. **Otto Heinrichs.**

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

SARTOR RESARTUS

von **Thomas Carlyle.**
Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen von
Th. A. Fischer,
ord. Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Gesellschaft.

Im gleichen Verlage:

THOMAS CARLYLE.

Eine Geschichte seines Lebens. Mit Benutzung der neuesten Quellen, sowie handschriftlicher und mündlicher Mittheilungen verfasst von
Th. A. Fischer,
Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Société, der deutschen Shakespeare-Gesellschaft u. s. w.

Makarts Patrizierin

in künstlerisch wahrhaft vollendetem Farbendruck.

Bildgrösse 102 zu 79 Zentimeter

dem Oelgemälde täuschend ähnlich ausgeführt, ist

ein Wandschmuck ersten Ranges

für grosse Zimmer und Säle geeignet. Preis im Kunsthandel M. 30.—, von **J. H. Schorer, SW. Berlin,** Dessauerstr. 12, direkt und durch alle Buchhandlungen zu beziehen für

Mark 12,50. Gulden ö. W. 7,15.

Kiste 40 Pf., Porto 50 Pf.

Neuigkeiten aus A. Hartleben's Verlag.

Soeben erschienen und durch alle Buchandlungen zu beziehen:

P. K. ROSEGGER's Schriften.
Band 18, 19.

Das Geſchichtenbuch des Wanderers.

Neue Erzählungen aus Dorf und Berg, aus Wald und Welt.
Zwei Bände. 41 Bogen. Octav. geh. fl. 2.50, = M. 5.—. In 2 Originalbänden gebunden fl. 3.70 = M. 7.40.

P. K. Rosegger's Ausgewählte Schriften.

Bisher 19 Bände.
Jeder Band ist einzeln zu haben.
Preis geh. à fl. 1,25 = M. 2.50; eleg. geb. fl. 1.85 = M. 3.70.

Wiener Weis' und Frauenpreis.

Gedichte von **Konrad Ettel.**
Mit vielen Illustrationen. 7 Bogen. gr. 8. geh. Preis fl. 2.— = M. 3.60. In Orig.-Prachtbd. mit Goldschn. fl. 3.— = M. 5.40.

Spaziergänge durch das Reich der Sterne.

Astronomische Feuilletons von **M. Wilhelm Meyer.**
21 Bogen. Octav. In illustrirtem Umschlage.
Geh. Preis fl. 2.20 = M. 4.—; geb. in Origbd. fl. 3.— = M. 5.40.

Ludwig Auguſt Frankl.

Zur Biographie Franz Grillparzers. Zweite vermehrte Auflage. Mit Porträt. 8 Bogen. geh. 50 kr. = 90 Pf.
Zur Biographie Friedrich Hebbels. Mit Porträt. 6 Bogen. Octav. geh. 50 kr. = 90 Pf.
Zur Biographie Ferdinand Raimunds. Mit Porträt. 6 Bogen. Octav. geh. 50 kr. = 90 Pf.

Digitized by Google

Verlag von Wilhelm Friedrich, K. Hofbuchhandlung in Leipzig und Berlin.

Das Judenthum in Gegenwart und Zukunft.

Von **Eduard von Hartmann.**
in 8. Preis eleg. brochirt M. 5.—

Der berühmte Verfasser beleuchtet darin die Verhältnisse des Judenthums aus unparteiischem historischen Gesichtspunkt und erklärt die gegenwärtigen Zustände aus der Uebergangskrise zwischen seiner Stellung vor der Emancipation und seiner künftigen vollen Verschmelzung mit den Nationen. Unter Anerkennung aller erworbenen Rechte und unter Ablehnung aller Ausnahmsmassregeln wird die Kampfesweise und die Wirkung des Antisemitismus als schädlich verworfen, zugleich aber die Fehler des Judenthums, welche den Antisemitismus hervorgerufen haben, blossgelegt. Die ethnologische, religiöse, nationale, sociale, volkswirthschaftliche, literarische und politische Seite der verwickelten Frage werden gesondert einer gründlichen Erörterung unterzogen und überall die Wege zur naturgemässen Lösung gewiesen. Den wahren und vorurtheilslosen Freunden des Friedens und der Versöhnung dürfte die Schrift ebenso willkommen, wie den Fanatikern beider Parteien anstössig sein.

Neuer Verlag von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Die Gießinger.

Eine Erzählung
von
C. Hirundo.

II, 234 S. 8. geh. M. 4.—. Eleg. geb. M. 5.—.

Die Verfaſſerin von „Irmengard“, der hiſtoriſchen Novelle, welche mit warmem Beifall aufgenommen wurde, bietet hier eine Erzählung mit dem geſchichtlichen Hintergrund der Reformation und des Bauernkriegs von ungleich reicherem und mannigfaltiger gegliedertem Inhalt, die nach berufenem Urtheil einen ſehr erheblichen künſtleriſchen Fortſchritt darweiſt.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.

Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD**, Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Novität!

RAPHAEL'S MEISTERWERKE.

38 Blatt Folio in Kupfer- und Stahlstich.
Mit Text von H. A. Weiske.
In eleganter Mappe Preis 25 Mark.

Zum ersten Male werden in der vorliegenden Sammlung dem Publikum die Reproduktionen der meisten bedeutenden Werke des unsterblichen Meisters Raphael zu einem so mässigen Preise geboten.

Die Mappe, in der sich 38 Blätter befinden, ist von höchster Eleganz, mit Gold-, Schwarz- und Farbendruck, wodurch sich dieses Werk ganz besonders als

☛ Festgeschenk ☚

eignet.

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen, sowie auch gegen Einsendung des Betrags von der Verlagsbuchhandlung von A. H. Payne in Reudnitz bei Leipzig.

Festgeschenk!

Gratis und franko versende

Katalog antiquar. Kupferstiche, Grabstichelblätter, Radirungen, Schabkunstblätter, hierbei eine Anzahl zum Einrahmen geeigneter schöner grösserer Blätter aus einem Nachlass herrührend zu beigesetzten sehr billigen Preisen baldigst zu verkaufen durch **E. H. Schroeder** in **Berlin SW.** Möckernstrasse 137.

Frauenlob

betitelt sich die neueste Sammlung von Dichtungen welche
Otto Franz Gensichen
soeben im Verlage von **Eugen Grosser** in **Berlin**, Wilhelmstrasse 91 erscheinen liess.
Preis in hochelegantem Originalband 6 M.

Heſperiſche Früchte.

Verſe und Proſa
aus dem modernen Italien.
Deutſch von
Robert Hamerling.
Eleg. Ausſtattung, broch. M. 3.— geb. M. 3.50
Neu! In allen Buchhandlungen
Verl. k. k. Hofb. K. Prochaska, Wien u. Teſchen

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

CARITAS.

Von Gerhard von Amyntor.
Preis brosch. 5 M. — Elegant geb. 6 M.

Für den Weihnachtstisch:

Von Lenz zu Herbſt.

Dichtungen
von
Günther Walling.

Elegant geb. mit Goldschnitt M. 5.—

Verlag von Wilhelm Friedrich, Königliche Hofbuchhandlung
— in Leipzig und Berlin. —

Verlag von Wilhelm Friedrich, Königliche Hofbuchhandlung in Leipzig und Berlin.

Ausgewählte Gedichte

von
Wolfgang Kirchbach.

In 8. br. Mark 4.—, eleg. geb. Mark 5.—

„Ein feuriger Muth in der Bekennung der eigenen Individualität, der heutzutage so selten geworden ist, weckt unsere Sympathie für diese Dichtungen und giebt ihnen selbst etwas Charakteristisches und Achtunggebietendes.“ *Gegenwart.*

„Wir finden hier einen hohen, sittlichen Ernst, geistige Vertiefung und Universalität in der Auswahl der künstlerischen Objekte.“ *Elberfelder Zeitung.*

Kinder des Reiches.

Ein Romancyklus
von
Wolfgang Kirchbach.

2 Bde. in 8. eleg. br. Mark 8.—, eleg. geb. Mark 10.—

„Kirchbach erörtert in diesem Cyklus eine Reihe socialer Probleme und führt zu diesem Zwecke den Leser in ganz merkwürdige Kreise ein, welche uns zwar oft fremdartig anmuthen, uns aber unter allen Umständen fesseln und in ihren Zauberbann ziehen.“ *[illegible]*

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 22. November — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-[illegible] — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei: Ein Prospect von Hermann Gesenius in Halle.

Digitized by Google

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅔ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg.	Leipzig und Berlin, den 6. Dezember 1884.	Nr. 49.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Inhalt:

Der gegenwärtige Stand der Kolonialbewegung in Deutschland. (A. W. Sellin.) 749.
Die koloniale Mission der Missionäre. (Gustav Warneck.) 753.
Das Erwachen der Südsee. (Richard Oberländer.) 755.
Zwei Kaffermärchen. 757.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Fortsetzung.) 760.
Sprechsaal. 762.
Litterarische Neuigkeiten. 763.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 763.
Magazinpost. 763.
Anzeigen. 764.

Der gegenwärtige Stand der Kolonialbewegung in Deutschland.

Von A. W. Sellin.

Als sich im Jahre 1878 ein kleines Häuflein patriotischer Männer, die sich schon längere Zeit mit der wichtigen Frage einer überseeischen deutschen Kolonisation beschäftigt hatten, im Schweizer Pensionat zu Berlin zusammenfand, um unter Vorsitz des Dr. R. Jannasch den „Zentralverein für Handelsgeographie und Förderung deutscher Interessen im Auslande" zu gründen, da hat wohl keiner von ihnen geahnt, dass die Ideen, für welche sie sich bisher in der Stille begeistert hatten, und welchen sie nun vor der Oeffentlichkeit, wenn auch zunächst nur vor einem wenig zahlreichen Auditorium und in den von ihnen ins Leben gerufenen und von Dr. O. Kersten redigierten „Geographischen Nachrichten für Welthandel und Volkswirtschaft" Ausdruck verleihen wollten, in wenigen Jahren Gemeingut der Nation werden würden. War man es doch bisher in Deutschland gewohnt gewesen, dass die vereinzelt auftauchenden Stimmen, welche sich für die Inangriffnahme einer thatkräftigen deutschen Kolonialpolitik oder auch für eine rationelle Ableitung des deutschen Auswandrerstroms nach nationalen Prinzipien aussprachen, völlig überhört wurden, was insofern nicht befremden kann, als die Reichsregierung, deren Stellung zu allen Fragen dieser Ordnung nun doch einmal für die Mehrheit der Staatsbürger maßgebend ist, sich den gedachten Ideen gegenüber bisher durchaus ablehnend verhalten hatte. Darum wurden dieselben, wie überhaupt das ganze Auftreten des Zentralvereins zunächst mit großer Reserve seitens der Presse und des großen Publikums behandelt, und in gewissen Kreisen machte sich sogar eine geradezu feindliche Stimmung gegen dieselben geltend. Wie es aber im Charakter aller großen und kulturfördernden Ideen, sofern dieselben nur zeitgemäß sind, liegt, dass sie sich allen Hindernissen zum Trotz mit Sturmeseile verbreiten und alte Anschauungen über den Haufen werfen, so ließen die Wirkungen der vom genannten Zentralverein unternommenen Agitation bald erkennen, dass die von ihm vertretenen Ideen in diese Kategorie gehörten; denn nicht nur, dass in Leipzig und vielen anderen Städten Deutschlands Zweigvereine entstanden, sondern auch die Deutschen im Auslande, namentlich in Australien und Südamerika, riefen solche ins Leben, und wo dies nicht geschah, wurden wenigstens die Bestrebungen des Berliner Zentralvereins mit Freuden begrüßt und derselbe durch Informationen über die Lage der Deutschen im Auslande in dem Maße unterstützt, dass er seine Ziele mit größter Sicherheit verfolgen konnte. Diese Ziele liegen nun freilich nicht allein auf kolonialem Gebiete, sondern umfassen auch die Förderung der deutschen Handelsinteressen im Auslande, und hier war es, wo der Verein zunächst die Hebel ansetzte und, angeregt durch seinen Leipziger Zweigverein, für eine nationale Beschickung der australischen Weltausstellungen, welche bekanntlich auch mit dem größten Nutzen für Deutschlands Industrie ins Werk gesetzt wurde, mit Energie agitierte. Er war es auch, der die, leider durch ruchlose Hände zerstörte deutsch-brasilianische Ausstellung in Porto Alegre, sowie die brasilianische und mexikanische Ausstellung in Berlin ins Leben rief, und durch sein im Jahre 1879 gegründetes Organ „Export" nicht unwesentlich

Digitized by Google

für die Erweiterung unserer überseeischen Handelsbeziehungen beigetragen hat. Daneben aber vernachlässigte er die Frage der Kolonisation durchaus nicht, und obwohl seine Thätigkeit auf diesem Gebiete nicht über die Grenzen einer akademischen Erörterung hinausgegangen ist, so ist diese Erörterung doch eine so gründliche und vielseitige gewesen, dass man denen, welche in den Gegenstand näher eindringen möchten, keinen größeren Dienst erweisen kann, als ihnen die Lektüre des „Export“ und der übrigen vom Zentralverein herausgegebenen Schriften zu empfehlen.

Unabhängig vom Zentralverein hatte Fabri im Jahre 1869 seine epochemachende Broschüre „Bedarf Deutschland der Kolonieen?“ herausgegeben, und bald folgten die nicht minder bedeutenden kolonialpolitischen Schriften Hübbe-Schleidens, welche sich in ihren wesentlichsten Punkten mit dem Programm des Zentralvereins deckten.

Immer weitere Kreise schenkten der Sache ihr Interesse, die Pressorgane aller Parteien begannen sich damit zu beschäftigen, und am 6. Dezember 1882 erfolgte in Frankfurt a. M. unter Vorsitz des Fürsten Hohenlohe-Langenburg und unter Beteiligung der angesehensten Männer Deutschlands die Gründung des deutschen Kolonialvereins, welcher allerdings ebenso wenig wie die Vereine für Handelsgeographie beabsichtigt, in selbstthätiger Weise zu kolonisieren, sondern nur das Verständnis der Notwendigkeit, die nationale Arbeit dem Gebiete der Kolonisation zuzuwenden, in immer weitere Kreise tragen will, diesen Zweck aber durch die Vorträge, die er von berufenen Rednern an den verschiedensten Orten halten ließ, sowie durch sein Vereinsorgan, die „Deutsche Kolonialzeitung“, bereits in dem Maße erreicht hat, dass es ihm gelang, zahlreiche Zweigvereine in allen Teilen Deutschlands ins Leben zu rufen und seine Mitgliederzahl in einunddreiviertel Jahren auf ca. 6000 zu bringen, ein Fall, der in der Chronik des Vereinswesens in Deutschland ganz vereinzelt dastehen möchte und den besten Beweis für die Popularität der Vereinstendenzen liefert. Auf die sich bedeutend mehrende spontane Litteratur, welche sich mit der Kolonisationsfrage beschäftigt, kann hier des beschränkten Raumes wegen nicht näher eingegangen werden; es mag aber nicht unerwähnt bleiben, dass Deutschlands berühmter Volkswirtschaftslehrer, Professor Roscher in Leipzig, sich jüngst veranlasst gesehen hat, den in den Jahren 1848 und 1856 erschienenen ersten Auflagen seiner hochwichtigen Schrift „Kolonieen, Kolonialpolitik und Auswanderung“ unter Mitwirkung des oben erwähnten Dr. R. Jannasch eine dritte verbesserte, vermehrte und zum Teil ganz neu bearbeitete Auflage (C. F. Wintersche Buchhandlung in Leipzig) folgen zu lassen, welche nicht nur in dem älteren Teile manches berichtigt und auf den gegenwärtigen Stand der Kolonialfrage in Deutschland Bezug nimmt, sondern in der von Dr. Jannasch verfassten dritten Abteilung ein abgerundetes Bild von der letzteren gibt, das in seinen Hauptpunkten demjenigen entspricht, welches man aus der übrigen einschlägigen Litteratur empfängt. Versuchen wir es unter Fortlassung nebensächlicher Punkte das, was von allen kolonialpolitischen Schriftstellern und Rednern als die durch gegebene Verhältnisse bedingte Grundlage einer deutschen Kolonialpolitik hingestellt wird, in Kürze zum Ausdruck zu bringen:

Da wir in Deutschland eine jährliche Bevölkerungszunahme von ca. 600000 Seelen haben und die Bedingungen der Ernährung und Beschäftigung dieser Massen sich nicht von selbst entsprechend bessern, so muss mit allen Kräften dahin gewirkt werden, die sozialen Uebel, welche aus diesem Missverhältnis entstehen, abzuschwächen. Die staatliche und die private Thätigkeit müssen sich dabei gegenseitig unterstützen, und zwar gilt es, da bei uns doch nicht von einer absoluten, sondern höchstens von einer relativen Uebervölkerung die Rede sein kann, den dünn bevölkerten Gegenden unseres Vaterlandes, in welchen ohnehin die Auswanderung am stärksten ist, neue Arbeitskräfte aus den dichtbevölkerten Gegenden zuzuführen, sei es nun durch Inangriffnahme von Kulturarbeiten auf brachliegenden Flächen (Heide, Moor etc.) oder sei es durch agrarpolitische, auf die Vermehrung kleinbäuerlicher Grundstücke gerichtete Maßregeln. Sehr zweckmäßig wäre es, wenn bei den erwähnten Kulturarbeiten auch Sträflinge Verwendung finden würden, einesteils, um nicht nur, wie bei der Zellenhaft, strafend, sondern auch bessernd auf dieselben einzuwirken, anderenteils aber, um die verderbliche Konkurrenz, welche der freien Industrie gegenwärtig durch die Gefängnisarbeit bereitet wird, zu beseitigen.

Da nun aber die interne Kolonisation allein noch nicht ausreichen würde, um die Auswanderung, deren Ursachen ja nicht nur immer in äußeren, sondern auch in inneren Ursachen, wie Unzufriedenheit mit staatlichen, kirchlichen, sozialen und familiären Verhältnissen, Drang nach größerer Kraftentfaltung oder auch nur Wandertrieb, zu suchen sind, zu verhindern, es aber dem Staate und der Nation nicht gleichgültig sein kann, was aus den Auswanderern wird, so wird es dem ersteren obliegen, dafür zu sorgen, dass dieselben möglichst davor bewahrt bleiben, durch irgend welche Privatspekulation ausgebeutet zu werden, sondern er wird ihnen seinen Schutz nicht nur diesseits, sondern auch jenseits des Ozeans angedeihen lassen, zu welchem Zwecke er namentlich das Konsulatswesen auf einer besseren Basis als der bisherigen zu organisieren hat. Um zu vermeiden, dass der deutsche Auswanderer mit allem, was er hat und ist, der Heimat verloren geht, ja wohl gar unser Konkurrent auf industriellem Gebiete wird, wie es doch unstreitig bei vielen, die nach den Vereinigten Staaten von Nordamerika auswandern, der Fall ist, sollte man wenigstens versuchen, die Auswanderung in reine Ackerbaustaaten zu leiten, welche bevorzugt durch ein gesundes Klima und fruchtbaren billigen Boden, die Möglichkeit der Aufrechterhaltung heimatlicher Sprache und Sitte gegenüber den dort herrschenden Nationalitäten, sowie eines lebhaften und für beide Teile gleich wichtigen Handelsverkehrs gewähren. Als solche Staaten werden von allen Seiten Chile, die La Plata-Länder und Südbrasilien empfohlen. Die Ver-

Digitized by Google

bindung mit den dort bereits bestehenden und noch zu gründenden Ansiedelungen ist vom Staate durch verkehrspolitische Maßregeln zu erleichtern; auch könnte das Schulwesen dort in entsprechender Weise gefördert werden; im übrigen aber sind dieselben als Teile eines fremden Staates vom Mutterlande durchaus unabhängig und bereiten demselben also auch keine Verwaltungskosten, eine Art der Ackerbaukolonisation, die vor der Anlage auf annektiertem Gebiete nach den Erfahrungen anderer Nationen manche Vorzüge hat und schon aus dem Grunde für uns die gewiesene Form ist, weil es überhaupt keine annektierbaren Länder mehr gibt, die für die Aufnahme des deutschen Auswanderungsstromes qualifiziert wären; wenigstens ist Afrika, der einzige Weltteil, in dem noch eine Annektionspolitik möglich ist, für diesen Zweck nicht geeignet, teils seines heißen Klimas und seiner Dürren, teils der vorhandenen, relativ dichten eingeborenen Negerbevölkerung wegen.

Anders verhält es sich dort aber mit der Anlage von Handelskolonieen, welche den Zweck haben, der heimatlichen Industrie im Austausch gegen deren Produkte billige Rohstoffe zuzuführen, zugleich aber auch Stützpunkte für größere Kulturaufgaben zu schaffen, für die unser Volk mehr wie jedes andere befähigt ist, nämlich den Neger zur Arbeit zu erziehen und ihn damit zugleich an größere Kulturbedürfnisse zu gewöhnen. Die Lösung dieser Aufgabe kann durch Annektion größerer Küstengebiete und durch ein auf Verträgen mit den einheimischen Fürsten und Häuptlingen basierendes Protektorat des Reiches angebahnt werden. Das letztere System ließe sich auch auf manchen australischen und asiatischen Gebieten in Anwendung bringen; jedenfalls aber hat sich das Reich des englischen Systems der gewaltsamen Unterwerfung fremder Gebiete und Völker zu enthalten und seine kolonialpolitische Mission in eminent friedlichem Sinne und mit Schonung berechtigter Interessen anderer Staaten auszuüben. K o l o n i a l p o l i t i k m u s s f ü r u n s D e u t s c h e g l e i c h b e d e u t e n d m i t K u l t u r p o l i t i k s e i n. Die Handelskolonisation speziell wird am wirksamsten durch eine staatliche Förderung des Dampferverkehrs mit den betreffenden überseeischen Gebieten unterstützt.

Außer den Ackerbau- und Handelskolonieen kommen aber noch Verbrecherkolonieen in Frage, welche nach der Erfahrung anderer Staaten, namentlich Englands, von der höchsten kulturellen Bedeutung werden können, indem sie das Mutterland von gefährlichen Elementen befreien und neue Handels- und Kulturgebiete durch die Arbeit jener erschließen, den Verbrechern selbst aber Gelegenheit darbieten, die dunkeln Punkte ihrer Vergangenheit durch ein thätiges, ordentliches Leben zu sühnen. Auch für Deutschland wäre die Erwerbung von Deportationsgebieten von der höchsten Wichtigkeit.

Das ungefähr wären die Ansichten und Wünsche unserer Kolonialpolitiker, wie sie in den Kolonialvereinen und deren Organen, sowie in zahlreichen Separatschriften seit einigen Jahren zum Ausdruck gelangt und von der Mehrheit der Tagesblätter zustimmend aufgenommen worden sind. Was aber ist von alle den obigen Anforderungen bisher in Erfüllung gegangen und was dürfen wir hoffen, das mit der Zeit erreicht werde?

Wie schon anfangs bemerkt, hat sich die Reichsregierung früher den an sie herangetretenen kolonialpolitischen Vorschlägen gegenüber durchaus abweisend verhalten, und nachdem vor fünf Jahren ihr erster Versuch auf dem Gebiete der Handelskolonisation, die allerdings nur ungenügend begründete Beantragung einer Zinsengarantie des Reiches für die deutsche See Handelsgesellschaft auf Samôa, vom Reichstage abgelehnt worden war, schien es lange Zeit, als hätte sie sich ganz in den Schmollwinkel zurückgezogen und ließe die immer energischer hervortretenden Forderungen der Kolonialpolitiker ganz unberücksichtigt, höchstens dass sie durch Abschluss einiger Handels- und Konsularverträge, wie z. B. den mit Brasilien, einem schmerzlich gefühlten Bedürfnis Abhilfe schaffte. Freilich drangen zuweilen Stimmen in die Oeffentlichkeit, welche dem Kanzler die Worte in den Mund legten: „Schafft mir nur im Auslande ein Objekt, das ich verteidigen kann, und ich werde es verteidigen!" — aber bis zum Anfang des gegenwärtigen Jahres musste man vergeblich auf die Erfüllung warten.

Da aber trat sie im Juni d. J. mit einem hochwichtigen Gesetzentwurf, nach welchem sie mit Hilfe einer Reichssubvention eine direkte Dampferlinie nach Australien und eine andere nach Ostasien zum Segen deutschen Exporthandels begründen wollte, vor den Reichstag und zeigte damit, dass sie nicht willens sei, die überseeischen Dinge auf sich beruhen zu lassen. Die leidige Parteipolitik, welche zur Zeit noch unser politisches Leben beherrscht, brachte bekanntlich auch diese Vorlage zu Fall; aber der Sturm der Entrüstung, welcher darüber durch Deutschland ging, und die zahlreichen Zustimmungsadressen, welche der Reichskanzler von Kolonialvereinen, Handels- und Gewerbekammern und zahlreichen Privatleuten empfing, legten unzweideutiges Zeugnis von der großen Popularität der Reichsvorlage ab, die um so erklärlicher, als man schon damals auf einen Zusammenhang derselben mit gewissen Vorgängen in Afrika schließen durfte.

Nicht nur, dass die Regierung mit den Vertretern des Transvaallandes einen Handelsvertrag abgeschlossen hatte und die Entwickelung der Dinge am Kongo mit der größten Aufmerksamkeit verfolgte, sondern sie ließ dortigen Unternehmungen deutscher Kaufleute, welche bisher völlig von ihr ignoriert worden, und darum auch auf den Schutz fremder Staaten angewiesen waren, ihre Protektion in einer Weise angedeihen, dass kein Zweifel mehr darüber obwalten konnte, dass sie damit eine thatsächliche Kolonialpolitik einleiten wollte.

Herr F. A. E. Lüderitz, ein Bürger der alten Hansestadt Bremen, deren Söhne gleich denen ihrer Schwesterstädte so unendlich viel zu Deutschlands Ruhm und Nutzen in überseeischen Ländern beigetragen haben, war es, dessen kühnem Unternehmungsgeist es vorbehalten war, diese Wandlung in der Haltung der Regierung herbeizuführen. Er kaufte im Jahre 1883 von dem Häuptling des Groß-Namaqualandes, Joseph Fredericks, das

Digitized by Google

Gebiet zwischen dem sechsundzwanzigsten Breitengrade, welchem später auch noch das Gebiet bis zum achtzehnten Grad mit Ausschluss der Walfischbai einverleibt wurde, und kehrte, nachdem er die Rechtmäßigkeit seines Besitzes gegenüber dem Gouverneur der Kapkolonie und einer englischen Firma, welche denselben von einem anderen Häuptling erworben haben wollte, ja sogar gegenüber ebenso schlecht begründeten englischen Ansprüchen vertreten hatte, am 14. März d. J. nach Bremen zurück, worauf er dem Auswärtigen Amte seine Sache darlegte und unterstützt durch seine Kaufdokumente, welche ihm in der Ratsversammlung der Namas ausgestellt worden waren, dasselbe veranlasste, auf diplomatischem Wege und zwar mit einer Schneidigkeit, die auf John Bull geradezu verblüffend wirkte, für die Rechte des Herrn Lüderitz einzutreten und dessen Gebiet unter den Schutz des Reiches zu stellen. Damit aber noch nicht genug, entsandte es den deutschen Generalkonsul von Tunis, Dr. G. Nachtigal, mit Seiner Majestät Schiff Möve an die Westküste Afrikas, um auch das Kongogebiet unter das Protektorat des Reiches zu stellen und die deutsche Flagge an verschiedenen Punkten des Kamerungebietes zu entfalten, was auch trotz aller englischen Intriguen geschehen ist.

Dort, wo der 4194 Meter hohe, zuweilen mit Schnee bedeckte Götterberg, welcher an seinen Abhängen die herrlichste tropische Vegetation trägt, und die Wohnstätte einer dichten Negerbevölkerung ist, über den niedrigen, von Mangroven umsäumten Küstenstrich der Biafrabai emporragt, wurde im Jahre 1868 von der Firma C. Woermann in Hamburg, welche schon seit 1852 Handelsgeschäfte an anderen Teilen der afrikanischen Küste betrieben hatte, eine Handelsfaktorei errichtet welche trotz der fast übermächtigen Konkurrenz der Engländer so prosperierte, dass ihr Betrieb durch Zweigniederlassungen beständig erweitert, und nachdem daselbst von der Hamburger Firma Jantzen und Thormälen noch eine andere Ansiedelung angelegt worden, ein direkter Dampfschiffverkehr mit Hamburg eingerichtet werden konnte. Mehr als die Hälfte des Gesamtexportes an Palmenkernen und Palmenöl kommt gegenwärtig auf die Hamburger Firmen, und so ist es erklärlich, dass dieselben einen solchen Einfluss gewinnen konnten, um die in fortwährenden Streitigkeiten mit den Stämmen des Binnenlandes begriffenen Könige der Küstenstämme, welche vergeblich Englands Protektion nachgesucht hatten, zu veranlassen, ihnen ihre Souveränitätsrechte gegen das Versprechen, dass ihnen der Schutz des deutschen Reiches gewährt werden solle, abzutreten. Als nun am 20. Juli dieses Jahres die Möve im Hafen einlief, zedierten sie diese Souveränität wieder an das deutsche Reich, zu welchem Zwecke dem dafür vom Reichskanzler autorisierten Reichskommissar der betreffende Vertrag eingehändigt wurde, so dass dieser also mit Fug und Recht daselbst die schwarz-weiß-rote Flagge entfalten konnte.

Es würde hier zu weit führen, die Bedeutung dieser und anderer Gebiete an der tropischen Westküste Afrikas eingehend zu schildern; daher möge die Mitteilung genügen, dass, nachdem erst im Jahre 1858 der erste Versuch gemacht worden ist, von dort Palmenkerne in Hamburg einzuführen, sich gegenwärtig der jährliche Wert dieser Ausfuhr auf M. 35 000 000 und der der Palmölausfuhr auf ca. M. 40 000 000 beläuft, außerdem aber noch sehr beträchtliche Mengen von Elfenbein, Gummi, Farbhölzern, Ebenholz, Kaffee und anderen Produkten von der westafrikanischen Küste in den Handel kommen. Außer den genannten Hamburger Firmen haben noch zahlreiche andere Deutsche daselbst Faktoreien errichtet und immer weiter dehnt sich deren Wirkungssphäre aus.

Als am 20. September dieses Jahres der deutsche Kolonialverein in Eisenach eine außerordentliche Generalversammlung abhielt, gereichte es allen Anwesenden zu hoher Freude, einige dieser Pioniere deutscher Kultur aus Westafrika in ihrer Mitte begrüßen zu können, und war es namentlich Herr Adolf Woermann, welcher von der Bedeutung der deutschen Erwerbungen an jener Küste ein so anschauliches Bild entwickelte, dass wir nicht umhin können, unsern Lesern die Lektüre seiner in Nr. 19 der deutschen Kolonialzeitung wiedergegebenen Ausführungen dringend zu empfehlen. Auch er steht auf dem weiter oben präzisierten Standpunkt der meisten deutschen Kolonialpolitiker, das hier in Frage stehende Gebiet ausschließlich als ein Handelsgebiet zu betrachten, dessen zukünftige Bedeutung für uns wesentlich davon abhängt, in welchem Maße es uns gelingen wird, die Eingeborenen zur Arbeit zu erziehen. F ü r d e u t s c h e A u s w a n d e r e r s i n d d i e s e G e b i e t e — wie Herr Woermann sehr energisch betonte — d e s h e i ß e n u n d u n g e s u n d e n K l i m a s w e g e n i n k e i n e r W e i s e g e e i g n e t, und hängt auch die Möglichkeit einer Besiedelung der höher gelegenen und gesunden Teile von Lüderitzland durch Deutsche noch von den Resultaten der Bohrungen ab, welche Herr Lüderitz in nächster Zeit auf dem quellenarmen Gebiete anstellen lassen wird. Aber selbst wenn diese ohne Erfolg bleiben sollten, wenn es sich lediglich darum handeln würde, die Mineralschätze jenes Gebietes auszubeuten und den Handel mit den Eingeborenen, unter welchen deutsche Missionäre seit Jahrzehnten bereits in segensreicher Weise gewirkt haben, zu beleben, so wäre für Deutschland doch schon viel gewonnen, und ist das Vorgehen des Herrn Lüderitz, welcher jetzt aus eigenen Mitteln eine Expedition zur wissenschaftlichen Erforschung seines Gebietes ausgesandt hat, jedenfalls der höchsten Anerkennung würdig.

So erfreulich nun auch für jeden Patrioten die Thatsache sein mag, dass Deutschland sich in elfter Stunde emporgerafft und, seinen Fuß auf die noch herrenlosen Gebiete der afrikanischen Westküste setzend, den englischen Annektionspolitikern ein: „quos ego!“ zugerufen hat, dass es ein Geschwader nach seinen neuen Besitzungen zu entsenden im Begriff steht, um vor aller Welt zu zeigen, dass es auch Willens ist, dieselben zu schützen, und dass es die übrigen Großmächte zu einem Kongress nach Berlin eingeladen hat, um mit ihnen die politischen Verhältnisse der Kongo- und Nigergebiete zu ordnen und allgemeine kolonisatorische Be-

Digitized by Google

stimmungen zu vereinbaren, so wird doch einer der wichtigsten Punkte der Kolonisationsfrage, wie sie nun einmal für Deutschland liegt, durch die bisherigen Maßregeln in keiner Weise berührt. Nichts ist bisher von seiten der Regierung geschehen, um eine interne Kolonisation nach den oben angedeuteten Prinzipien anzubahnen oder das Auswanderungswesen in wahrhaft nationalem Sinne zu ordnen, sondern sie hat sich lediglich darauf beschränkt, die Auswandererschiffe durch Reichskommissare überwachen zu lassen und auch dies noch in höchst unvollkommener Weise. Hier muss Wandel geschaffen werden, und da sich der deutsche Reichstag voraussichtlich in der kommenden Legislaturperiode sehr lebhaft mit kolonialpolitischen Dingen zu beschäftigen haben wird, so wäre die Berührung gerade dieses allerwichtigsten Punktes der ganzen Kolonialfrage dringend erwünscht, namentlich da die Privatinitiative auf diesem Gebiete vorwärtsdrängt und eine Organisation der Auswanderung erstrebt. Die Südamerikanische Kolonisationsgesellschaft zu Leipzig steht im Begriff, in Paraguay größere Landkomplexe zu kaufen und durch Deutsche zu besiedeln, und ähnliche Unternehmungen werden von anderer Seite geplant. Sollen dieselben zum Segen des Vaterlandes gedeihen, so muss ihnen die Fürsorge der heimatlichen Regierung zu teil werden. Den Franzosen hat man oft genug — und wohl auch nicht mit Unrecht — vorgeworfen, dass sie kein kolonisatorisches Talent besäßen, und dennoch fühlte sich ihr berühmter Volkswirt Leroy Beaulieu veranlasst, ihnen zuzurufen: „Das Volk, welches am meisten kolonisiert, ist das erste Volk; wenn es das nicht heute schon ist, so wird es morgen das erste sein!“ Ist dieser Satz wahr — und die Geschichte bestätigt es — so sollten wir, die wir eine weit größere kolonisatorische Befähigung, wie die Franzosen haben, ihn erst recht beherzigen. Also vorwärts!

Die koloniale Mission der Missionäre.

Büttner: „Das Hinterland von Walfischbai und Angra Pequena. Eine Uebersicht der Kulturarbeit deutscher Missionäre und der seitherigen Entwickelung des deutschen Handels in Südwestafrika“. — Heidelberg, Winter.

Olpp: „Angra Pequena und Groß-Nama-Land. Auf Grund vieljähriger Beobachtung kurz geschildert.“ Mit einem Vorwort von Fr. Fabri. Nebst einer Karte des Herero- und Nama-Landes. — Elberfeld, Friedrichs.

Was ist und wo liegt Angra Pequena? Noch kurz vor einem Jahre hätte man mit ziemlicher Gewissheit darauf rechnen können, selbst eine Gesellschaft gebildeter Männer durch diese Frage in Verlegenheit zu setzen. Heute wird sie fast jeder Schulknabe beantworten können. Hätte die Firma Lüderitz ihren Landkauf im Groß-Namalande vor zehn Jahren bewerkstelligt, wer weiß ob von dieser Erwerbung wäre viel Aufhebens gemacht worden. Wenn aber heute diese Angelegenheit in allen politischen und wirtschaftlichen Blättern des In- und Auslandes und zwar zum teil mit einem großen Enthusiasmus pro et contra besprochen wird, so erklärt sich diese Erscheinung allein durch den unerwarteten Umschwung, den die deutsche Politik in der Kolonialfrage genommen hat. Ein ganzes Heer von Federn hat sich, angespornt durch den jugendlichen Kolonialeifer, nun berufen gefühlt, über eine bisher fast völlige terra incognita, ihre Weisheit zu Markte zu tragen und sich manches testimonium paupertatis ausgestellt. Es war daher ein dringendes Bedürfnis, dass Männer ihre Stimme erhoben, die auf Grund eigener, langjähriger und nüchterner Beobachtung eine der Wirklichkeit entsprechende Schilderung von Land und Leuten zu zeichnen befähigt waren, damit an die Stelle der Phantasiegemälde die konkrete Realität trete.

Solche Männer haben wir vor uns in den Verfassern der beiden oben angezeigten Schriften. Beide reden was sie gesehen haben und zwar nicht als Touristen, sondern während eines acht-, resp. fünfzehnjährigen Aufenthaltes in Damara- und Groß-Namaland; beide waren der Volkssprache mächtig und standen mit den Eingeborenen im täglichen Verkehr. Sie waren Missionäre, beide im Dienste der Rheinischen Missionsgesellschaft, die seit ca. vier Jahrzehnten durch die Christianisierung der betreffenden Stämme zugleich ein gut Stück deutscher Kulturarbeit in Südwestafrika geleistet hat.

Was zunächst die Büttnersche Schrift betrifft, so ist dieselbe mit einer Frische und Anschaulichkeit geschrieben, wie sie dem Referenten in Produkten ähnlicher Art nur selten begegnet ist, ein Urteil, welches auch der kundige Herausgeber des „Ausland“ (S. 616) teilt. Bis in die Kleinigkeiten hinein weiß der klar beobachtende Verfasser, und zwar nicht durch abstrakte Schilderung, wie meist sein Kollege Olpp, sondern durch konkrete Züge, eigene Erlebnisse, charakteristische Aussprüche etc. den Leser so lebendig in die ihm fremde Welt zu versetzen, dass die Dinge und die Menschen leibhaftig vor ihm zu stehen scheinen. Das Buch liest sich wie eine geschickt geschriebene Unterhaltungsschrift und doch ist sein Inhalt durch und durch solid. Im ersten der zehn Abschnitte, in die es geteilt ist, erhalten wir zuverlässige Kunde über die Küste und das Klima von Südwestafrika, die mangelhafte topographische Aufnahme der ersteren, die Walfischbai, den Aufstieg ins Innere, den Regen, die Wasserläufe, den Verkehr, die Verkehrsmittel und die Verkehrskosten. Der zweite Abschnitt beschäftigt sich mit den dortigen Urzuständen und Eingebornen, der Viehzucht, dem Wild, der einheimischen Industrie u. s. w. und beleuchtet die Südwestküste Afrikas als Pforte für den Verkehr mit dem Innern — eine Bedeutung der an sich sterilen Küste, auf die in dem Büchlein wiederholt hingewiesen wird. Das dritte Kapitel behandelt die ersten Anknüpfungen des Verkehrs mit Groß-Nama- und Damaraland von der Kapkolonie aus, die Anfänge der Mission, die Wege, Reiseart und Reisehindernisse, die Beschaffung der Lebensmittel, die Streitigkeiten zwischen den Naman und Herero. Besonders lehrreich für die beabsichtigte

Digitized by Google

Kultivation des Landes ist das vierte Kapitel, welches die Geschichte der bisherigen Ausbeutung der Kupferminen erzählt und die Gründe des Misslingens dieser Unternehmungen entwickelt. Ebenso der fünfte Abschnitt, in dem uns die Missionskolonie Olyim bingue vorgeführt und in anschaulichster Weise die von der Mission unabtrennbare Kulturarbeit der Verkündiger des Evangeliums beschrieben wird. Fast noch fesselnder und instruktiver sind das sechste bis achte Kapitel, welche ganz detailliert die Geschichte der Barmer Missions-Handelsgesellschaft erzählen, die Handelsartikel besprechen, die Art und Weise, wie man Handel treibt, das Borgsystem, die Räubereien, die Wildausrottung etc. immer unter Zugrundelegung von Thatsachen und in durchaus konkreter Weise schildern. Das neunte und zehnte Kapitel endlich charakterisierten die jämmerliche englische Annexionsspielerei und die Aussichten, welche sich der südwestafrikanischen Kulturarbeit für die Zukunft eröffnen. Ein Anhang gibt noch eine statistische Uebersicht über die Stationen (27 ca. und Gemeindeglieder 15000) der Rheinischen Mission in Südwestafrika und die Gesamtzahl der Bewohner der von dieser Mission besetzten Gebiete (147000). — Dass Südwestafrika selbst kein Land für hochfliegende Erwartungen ist und einen großen Aufwand von Zeit, Kapital und Geduld verschlingen wird bis seine Kultivation einigermaßen lohnt, darüber lassen die Mitteilungen des Verfassers niemand in Zweifel; aber diese Faktoren voraus- und mit Geschick und Weisheit ins Werk gesetzt, stellt er dem Unternehmen in dem Maße für die Zukunft ein günstiges Prognostikon, als von der Küste nach dem Innern vorgedrungen wird. Doch will es uns scheinen, als ob er die Schwierigkeiten, die diesem Vordringen jedenfalls noch für lange Zeit entgegenstehen, etwas unterschätze, so plausibel er auch die Vorzüge des Weges von der Walfischbai und Angra Pequena vor andern noch hindernisreicheren Straßen in das Innere darzustellen versteht.

Die Olppsche Schrift, obgleich nicht mit der Anschaulichkeit und dem Erzählertalente der Büttnerschen, aber knapp und klar geschrieben, ist zu dieser eine wertvolle Ergänzung, da sie sich auf eine schlichte und treue Schilderung des Groß-Namalandes und seiner Bewohner beschränkt und durch eine spezielle, auf Aufzeichnungen rheinischer Missionäre beruhende Karte die geographischen und ethnographischen Verhältnisse in lehrreicher Weise veranschaulicht. In elf kurzen Kapiteln orientiert sie über Angra Pequena, Lage und Bodenbeschaffenheit des Hinterlandes, Klima, Vegetation und Tierwelt, die eingeborenen Stämme, deren Wohnsitze, Lebensweise, Bildungsart, Temperament, politische und soziale Einrichtungen, Familienleben und Beschäftigung, religiöse Gebräuche, Sprichwörter, Fabeln und Sprache und schließt mit einem Ueberblick über die Thätigkeit und Erfolge der deutschen Missionäre. Von jedem sanguinischen Enthusiasmus fern entwirft Olpp ein durchaus nüchternes Bild, das auf jeder Seite den gründlichen Sachkenner verrät und durch und durch den Stempel der Glaubwürdigkeit trägt.

Die Bedeutung beider Schriften liegt aber nicht bloß darin, dass sie eine schätzenswerte authentische Aufklärung über eine augenblicklich die weitesten Kreise beschäftigende Tagesfrage geben; sie enthalten zugleich eine Apologie eines Werkes, das zu den bedeutungsvollsten Erscheinungen unseres Jahrhunderts gehört und dessen Großartigkeit und vielseitige Einwirkung noch lange nicht allgemein genug bekannt und anerkannt ist, nämlich der Mission. Es ist charakteristisch, dass die Verfasser der beiden oben genannten, die Angra Pequenafrage am authentischsten beleuchtenden Schriften evangelische, deutsche Missionäre sind, und dass der erste deutsche, unter den Schutz des Reiches gestellte Kolonisationsversuch auf einem von der deutschen evangelischen Mission seit Jahrzehnten bereits besetzten und relativ kultivierten Gebiete stattgefunden hat.

Es ist noch gar nicht lange her, dass man — wenigstens in Deutschland — auch auf die litterarischen Leistungen der Missionäre mit einer gewissen vornehmen Geringschätzung herabsah. Je weniger man sich aber in wissenschaftlichen Kreisen der Einsicht verschließen konnte, dass auf die Mitteilungen selbst renommierter Forschungsreisender keineswegs immer ein sicherer Verlass sei, da ihr Aufenthalt im Lande meist viel zu kurze Zeit dauerte und die Unkenntnis der Volkssprache sie vielen Missverständnissen und Täuschereien aussetzte, desto mehr stieg die Autorität der jahrelang unter den Eingebornen lebenden und ihre Sprache redenden Missionäre. Selbstverständlich ist es nicht die eigentliche Aufgabe dieser Männer, deren Lebensberuf in der Ausbreitung des Christentums besteht, wissenschaftliche Forscher zu sein. Da es aber ihr Beruf mit Notwendigkeit fordert, dass sie sich mit Land und Leuten bekannt machen, die Volksgeschichte und Volksreligion studieren, das Volksleben und die Volkssprache genau kennen lernen u. s. w., so sammeln sie eine große Menge von Beobachtungen, die allerdings meist nicht wissenschaftlich systematisiert und terminologisiert, aber wegen ihrer Zuverlässigkeit dennoch wissenschaftlich und, wie die vorliegenden Schriften beweisen, auch praktisch sehr wertvoll und verwendbar sind. Schon vor einigen Jahren kam daher Dr. Pechuel-Lösche auf den Gedanken, ethnologische Fragebogen an die Missionäre zu versenden und im Ausland (1884, Nr. 14) motivierte Dr. Lehmann den Wunsch, die Missionäre als fachwissenschaftliche Hilfsarbeiter durch spezielle Anleitung für wissenschaftliche Beobachtung mehr als bisher nutzbar zu machen, ein Wunsch, der dann als Antrag auf den Geographentag gebracht wurde und dort sympathische Annahme fand. Referent glaubt nun allerdings, dass die Ausführung gerade dieses Modus der missionarischen Mitarbeit an der Förderung der Wissenschaft ihre besonderen Schwierigkeiten hat, ein Bedenken, welches zu begründen nicht hierher gehört. Aber auch ohne wissenschaftliche Fachschulung behalten die mit gesundem Menschenverstand gemachten Beobachtungen der Missionäre ihren Wert und es ist nicht unbescheiden, wenn wir unsererseits den Wunsch aussprechen, dass die Fachgelehrten sich

Digitized by Google

doch mehr, als bisher geschehen, mit derjenigen Litteratur bekannt machen mögen, in welcher diese Beobachtungen niedergelegt sind. Neben den offiziellen Organen der aussendenden Missionsgesellschaften *), unter denen der Church Miss. Intelligences und die Mededeelingen van wege het Nederlandsche Zendelinggenotshap hier besondere Erwähnung verdienen, und einer wachsenden Zahl größerer unabhängiger Missionszeitschriften — Ev. Miss-Magazin (Basel), Allgem. Miss.-Zeitschrift (Gütersloh), Indian Evang. Review (Calcutta), Chinese Recordes (Shanghai), Missionary Review (Princeton N. T.), Te Macedonier (Breukelen) — gibt es eine bedeutende Bibliothek missionarischer Monographieen in selbständiger Buchform, in welcher massenhafte Schätze ethnologischen, linguistischen, religionsgeschichtlichen und dergleichen Materials aufgehäuft sind. In dem Aufsatze „Mission und Wissenschaft" hat die Allgemeine Missions-Zeitschrift (1877, S. 3 ff., 49 ff.) einen instruktiven Beitrag zur Würdigung der vielseitigen wissenschaftlichen Dienste und Verdienste der Missionäre geliefert. Es ist kaum je weder in der periodischen Missionspresse noch in der reichen missionarischen Buchlitteratur ein einzelnes Missionsgebiet ohne eine eingehende Schilderung von Land und Leuten behandelt worden.

Gustav Warneck.

(Schluss folgt).

*) In Warneck: „Abriss einer Geschichte der protestantischen Missionen" (Leipzig 1883, 2. Auflage), S. 44—76 sind diese Organe angegeben.

Das Erwachen der Südsee.

Als die Engländer im vorigen Jahrhundert nach langjährigen Kämpfen mit ihren damaligen amerikanischen Kolonieen sich genötigt sahen, die Unabhängigkeit der jetzigen Vereinigten Staaten von Amerika anzuerkennen, haben sie gewiss nicht vorausgesehen, dass sie damit den Grund nicht nur zu einem gewaltig emporstrebenden Staatenbunde, sondern auch zu einer Macht legten, die im Verlauf von hundert Jahren mit ihnen abermals in einen großartigen und noch viel bedeutungsvolleren Ringkampf verwickelt sein werde! Dieser Kampf bedarf, um ausgefochten zu werden, zwar nicht mörderischer Kriegswerkzeuge, sondern nur friedlicher Verkehrsmittel; er zielt nicht auf Eroberung von Ländern, aber auf nichts Geringeres als auf Beherrschung des Welthandels ab.

Der Schauplatz dieses Ringkampfes, der Stille Ozean, war damals zwar schon einigermaßen bekannt, aber er ruhte in tiefem Schlummer, — seine Bedeutung für den Weltverkehr entzog sich dem Auge, und die westlichen Gestadeländer, China und Japan, hielten sich noch von der Außenwelt abgesperrt.

Der Stille oder Große Ozean, das Hauptmeer der Erde, zwischen dem westlichen Gestade von Amerika und den östlichen Küsten Asiens, des Indischen Archipels und des Australischen Festlandes gelegen, nimmt fast den dritten Teil des Flächeninhaltes der Erdkugel ein und wurde lange seiner Größe wegen gefürchtet, bis James Cook, der größte Entdecker und Seemann nächst Kolumbus, auf seinen drei Erdumsegelungen die Kunde von früher schon aufgefundenen Inseln erweiterte und berichtigte und einen großen Teil der Inselgruppen der Südsee und die Ostküste des australischen Festlandes entdeckte.

Durch seine genauen Schilderungen der entdeckten Länder, sowie durch sein Beispiel hat Cook aber so anregend gewirkt, dass seitdem diese weiten Meeresflächen durch eine Reihe glänzender Unternehmungen sorgfältig durchforscht wurden.

Jetzt sind sie zum größten Teil kaum weniger bekannt, als die Europa umgebenden Meere.

Nunmehr trat die große Bedeutung der Südsee und ihrer Inseln so klar zu tage, dass die Seemächte sich beeilten, dort festen Fuß zu fassen, so namentlich England in Australien und Neuseeland, Frankreich auf Tahiti, den Markesas und Neu-Kaledonien, während selbst Russland durch den Erwerb eines Teiles der Mandschurei sich in dem Amurflusse einen Eingang zum Stillen Meere verschaffte.

Hauptsächlich aber gewannen die Vereinigten Staaten von Amerika durch die Einverleibung Kaliforniens, und durch die Herstellung der New-York mit San Franzisko, das Atlantische Meer mit der Südsee verbindenden Pacificbahn, eine Stellung, durch welche sie den Handel eines Teils von Indien, des Malayischen Archipels, Chinas, Japans und der Südsee in ihre Hände bringen werden. Auch für Europa ist dieser Weg zum Verkehr mit den Inseln und Küstenländern der Südsee der kürzere.

Aber bei dem Erwachen der Südsee zu gewaltigem Eingreifen in den Weltverkehr konnten auch China und Japan ihre Abgeschlossenheit nicht länger behaupten; sie wurden wohl oder übel in den Strom des Weltverkehrs und der Weltgeschichte hineingerissen.

Auch an wertvollen, zur Ausfuhr geeigneten Erzeugnissen sind mehrere Inselgruppen der Südsee, wie Tahiti und Hawaii von der Natur gewissermaßen zu Halte- und Ruhepunkten für die Schiffe bestimmt, welche die Seestraße durch den Stillen Ozean verfolgen. Zu hunderten sind die Inseln, meist in Gruppen, in dem weiten Raume ostwärts von den Malayen bis fast zum amerikanischen Festland hin verstreut und über die Mehrzahl derselben hat die Natur alle ihre Reize und die Fülle ihres Segens mit verschwenderischer Hand ausgestreut. Dort treffen wir mächtige Berge, die sich über 4000 Meter hoch auftürmen, gewaltige Vulkane, wie sie die Erde kaum anderswo aufzuweisen hat, großartige Schluchten, die bald von kahlen, schroffen Felswänden, bald von grünen, dicht belaubten Abhängen gebildet und häufig von schäumenden, rauschenden Wasserfällen belebt sind, während die frischen Thäler und Küstensäume im üppigen Pflanzenwuchs prangen, und das Meer tosend an der steilen Küste brandet, oder das ruhige Becken der Lagune die Landschaft wiederspiegelt, — alles dies in so reicher Mannigfaltig-

Digitized by Google

keit gruppiert, dass wir bald die anmutigsten, bald die großartigsten landschaftlichen Bilder vor uns haben. Vulkanische Kräfte sind noch immer in der Südsee rastlos thätig, und alles spricht dafür, dass, wie einst Australien mit Asien zusammenhing, so auch die übrigen Inselgruppen ein großes Festland bildeten, dass allmählich gesunken ist, und die Ländermassen und Inseln, die wir in der Südsee antreffen, als Reste zurückgelassen hat.

Wie sind nun diese Inselgruppen bevölkert worden? Die vergleichende Sprachkunde hat festgestellt, dass sie ihre Bevölkerung von Hinterindien und vom Indischen Archipel her erhalten haben. Freilich gewinnt es den Anschein, als sei es mit besonderen Schwierigkeiten verbunden gewesen, vom Indischen Archipel ostwärts zu Schiff zu diesen Inselgruppen zu gelangen; denn die große Aequatorialströmung, die im tropischen Teile fortwährend gegen Westen führt, erleichtert in Verbindung mit dem in derselben Richtung wehenden Passatwind, die Schiffahrt von Osten nach Westen während sie dieselbe von Westen nach Osten erschwert. Allein im Gegensatze dazu fließt eine mächtige Strömung, die etwa zehn Breitengrade vom Aequator nach Norden zu einnimmt, von Malayisien aus ostwärts bis zur Küste von Amerika, indem sie die Karolinen, die Marschall- und Gilbertinseln, sowie die dicht am Aequator liegenden Inseln Polynesiens berührt. Diese Strömung ist es auch hauptsächlich, welche Mikronesien mit Treibholz, Schleifsteinen u. s. w. versorgt, und manche unfreiwillige Fahrt von Westen nach Osten herbeigeführt hat. So sind japanische Schiffe durch die große japanische Strömung nach Hawaii verschlagen worden. Leicht konnten also in unvordenklicher Zeit die Bewohner des Indischen Archipels, freiwillig oder gezwungen zu Schiffe nach den Inselgruppen der Südsee getragen werden.

Aber wenn wir auf allen größeren Inseln des Indischen Archipels eine dunkelfarbige Rasse, die Papua, und eben daselbst eine hellfarbigere, die malayische (welche ursprünglich die südöstlichen Teile Asiens bewohnte und in dunkler Vorzeit ihre Wohnsitze nach dem Indischen Archipel verlegte) antreffen, so finden wir diese beiden verschiedenen Rassen auch auf unsern Inselgruppen vor.

Die Papua bilden die Ureinwohner Melanesiens; sie bewohnen also Neu-Guinea mit der Luisiade, den Archipel von Neu Britannien mit den Admiralitätsinseln. die Archipele der Salomonsinseln, die Königin-Charlotteinseln und die Neuen Hebriden, sowie Neukaledonien samt den Loyalitätsinseln.

Auf den übrigen Inseln herrscht das Malayische Element und zwar sind die Bewohner Polynesiens, also der Inselgruppen Fidschi, Tonga, Samoa, die Herweginseln, die Sozietäts- und Australinseln, die Paumotu, die Markesas- und Sandwichinseln dem südlichen Zweige der Bewohner der indischen Inseln dem malayisch-japanischen, näher verwandt, während die Mikronesen, also die Bewohner der Ladronen, der Karolinen und der Marschall- und Gilbertinseln. die freilich keine Urbewohner mehr haben, dem nördlichen Stamme jener Inseln, dem tagalischen, sich anschließen. An geistiger Begabung stehen die Melanesier den Polynesiern nach; Kriegslust und Streitbarkeit. Misstrauen und Argwohn sind Hauptzüge in ihrem Charakter; auch den Kannibalismus trifft man bei den meisten Stämmen an. In ihren Berührungen mit den Europäern haben sich sich stets scheu und argwöhnisch, oft feindselig gezeigt, und es ist nur selten gelungen, einen dauernden Verkehr mit ihnen anzuknüpfen. An Begehrlichkeit und Stehlsucht stehen sie den Polynesiern nicht nach, die, wiewohl freigebig und gastfrei, im übrigen genusssüchtig und unzuverlässig, kalt und rücksichtslos, rachgierig und nicht immer tapfer, wohl aber wild und grausam, stolz und eitel, zum Teil durch Wollust ausgeartet sind. Dagegen bezeigen sie fast durchgängig eine große Zuneigung und Vorliebe für die Europäer, wie für deren Sitten und Gebräuche, und haben sie meist zuvorkommend aufgenommen, weshalb sich in einem Zeitraume von kaum hundert Jahren sehr freundliche Beziehungen zwischen ihnen und den Europäern gebildet haben. An geistiger Begabung stehen die Polynesier bedeutend höher, als die übrigen Naturvölker der Erde. Als vorzüglich geschickt erweisen sie sich in der Nachahmung, oder wenigstens äußerlichen Aneignung europäischer Sitten; den richtigen Maßstab für ihre geistigen Leistungen aber gewinnt man erst, wenn man an ihre bedeutenden Männer wie Finau, Pomare I., und besonders an Kamehameha I. denkt.

Wie hat nun das Christentum, wie das Erscheinen des weißen Mannes überhaupt gewirkt? Das Christentum hat das unleugbare Verdienst, dass es den Kannibalismus, sowohl die Menschenopfer, wie den Kindesmord beseitigt, das Familienleben verbessert, der Trunksucht vielfach gesteuert und überall, wo es zur Geltung gelangt ist, zu geordneten Rechtszuständen geführt hat, zu geschweigen, dass es den ununterbrochenen Kriegen auf den Inseln ein Ende gemacht. Dadurch und durch das Umsichgreifen des weißen Elements hat sich die volkswirtschaftliche Lage der Inseln ungemein gehoben und ihre Bedeutung für den Weltverkehr außerordentlich gesteigert.

Bei alledem bleibt es fraglich, ob sich die Eingeborenen der befruchtenden Elemente, die in ihr Leben geworfen sind, auf die Länge werden erfreuen können, denn die Bevölkerung der Inseln ist im Schwinden, und je vielfacher und inniger die Beziehungen zu den Weißen sind, um so umfänglicher, ja geradezu grauenerregend, ist die Volksabnahme. Wie dem auch sei, unter allen Umständen liegt das Schicksal dieser Inselgruppen in der Hand des weißen Mannes, und zwar, wie wir mit Befriedigung annehmen, in der Hand des germanischen Elements. Wir können diese Schlüsse aus dem Entwickelungsgange, den die Dinge dort genommen haben, aus dem ganzen Stand der Verhältnisse ziehen; ja wir können daraus Folgerungen ableiten, die für die Zukunft unseres deutschen Vaterlandes höchst ermutigend sind.

Die ferne Zukunft der Welt und die Herrschaft in der Südsee gehören dem germanischen Element. Wie

Digitized by Google

dürftig und kleinlich nehmen sich die spanischen und französischen Kolonisationsversuche in der Südsee gegen die frische, lebensvolle, ja großartige Entwickelung aus, die wir auf den Inseln und Kolonieen wahrnehmen, in denen germanischer Geist, germanisches Wesen herrscht! Auf den Ladronen haben es die Spanier mit ihrem verkehrten Kolonisationssystem nur dahin zu bringen vermocht, dass die ursprüngliche Bevölkerung ganz ausgerottet, dass an deren Stelle ein dummes, faules Mischlingsvolk getreten, und eine Kolonie entstanden ist, die dem Mutterlande nicht nur nichts einbringt, sondern ihm jährlich noch Tausende kostet. In Neukaledonien haben die Franzosen mit all ihrem Geldaufwand nichts Erhebliches zu wege gebracht und irgend welchen Aufschwung der Kolonie sehr unwahrscheinlich gemacht; auf den Makesas sind sie mit ihrem kostspieligen militärischen Kolonisieren glücklich dahin gekommen, dass sie sich von der Nutzlosigkeit ihrer Bemühungen überzeugt, und in neuerer Zeit ihre meisten Niederlassungen wieder aufgegeben haben; auf Tahiti und Hawaii endlich haben die französischen Niederlassungen wegen der gar zu militärischen Verwaltung nicht nur keine Fortschritte gemacht, sondern der früher so lebhafte Verkehr ist durch das französische Zollwesen und durch die Zollplackereien erheblich zurückgegangen.

Wie riesenhaft ist gegenüber diesen winzigen, kümmerlichen Erscheinungen die Entwickelung und der volkswirtschaftliche Aufschwung in Australien, Tasmanien, Neu-Seeland, kurz überall, wo sich, wie in Hawaii, das germanische Element in genügender Stärke festgesetzt hat, um auf die Gestaltung der Verhältnisse bestimmend zu wirken! Ueberall wo das germanische Element die Hauptrolle spielt, sehen wir die freieste Bewegung, die freieste Entfaltung aller Kräfte, und was von den germanischen Staaten auswandert, das wird neben der Aussicht auf Gewinn von dem angeborenen Unternehmungsgeiste, von dem Reize, den ganz neue Verhältnisse üben, oder von dem Bedürfnis nach wirtschaftlicher Unabhängigkeit bestimmt.

Der Entwickelungsgang der Südseeinseln zeigt uns also recht deutlich, dass sich die sinkende Lebensfrische der romanischen Nationen mit der unerschöpflichen Fülle an Lebenskraft, die wir bei den germanischen Völkern finden, gar nicht mehr messen kann.

Durch den Aufschluss der Südsee ist der Weltverkehr erst zu seiner wahren Bedeutung gekommen und hat eine außerordentliche Verstärkung und Belebung erhalten. Die Südseeländer im weitesten Sinne genommen, liefern Zucker und Kaffee, Indigo und Kakao, Guano und Fieberrinde, Thee und Baumwolle, Tabak und Gewürze, Gold und Silber und Kupfer, Zinn und Blei, Santelholz und Kokosöl, Wolle und Häute, Perlen, Pfeilwurz und Reis, Flachs und Pelzwerk, Walfischthran und Holz, und ein stets wachsender Verkehr ist ihnen gesichert.

Immer wird die Südsee den notwendigen Bedarf an Menschen aus Europa und hauptsächlich aus den germanischen Ländern ziehen, immer wird sie dadurch an Europa gefesselt bleiben. Deutschland aber wird als dritte seefahrende Macht in dem Weltverkehr, wie er sich durch den Aufschluss der Südsee gestaltet hat, eine hervorragende Rolle spielen! Es ist eine erfreuliche Thatsache, dass in unseren Tagen durch Wort und Schrift darauf hingearbeitet wird, das deutsche Volk zu einer regeren Beteiligung am Weltverkehr zu ermutigen und ein anzuerkennendes Verdienst der wissenschaftlichen Forschung und der zahlreichen Reisenden ist es, die Aufmerksamkeit größerer Kreise auf solche Teile unserer Erde hinzulenken, welche im Weltverkehr eine beachtenswerte Rolle einzunehmen bestimmt sind. In diesem Sinne verdient das mit Fleiß verfasste, und mit reichem volkswirtschaftlichen Inhalte ausgestattete, soeben im Verlage von Wilhelm Friedrich in Leipzig erschienene Werk: „Die Sandwichsinseln oder das Inselreich von Hawaii, Reiserinnerungen von Graf Reinhold Anrep-Elmpt“ volle Beachtung.

Leipzig.

Richard Oberländer.

Zwei Kaffermärchen.*)

I.

Geschichte der Tangalimlibo.

Es war einmal ein Mann, der zwei Weiber hatte; die eine hatte keine Kinder. Sie grämte sich sehr darüber bis eines Tages ein Vogel geflogen kam und ihr Kügelchen gab. Er sagte, sie solle immer davon schlucken, bevor sie esse, dann würde sie ein Kind gebären. Da wurde sie sehr vergnügt und bot dem Vogel Hirse an.

Aber der Vogel sagte: „Ich brauche keine Hirse.“

Da bot sie ihm einen Halsschmuck an, aber er sagte, er habe keine Verwendung dafür. Da sammelte sie ganz feine Sandkörner, und er nahm sie aus ihrer Hand.

Darauf bekam das Weib eine Tochter. Ihr Mann erfuhr es nicht, denn er betrat niemals ihre Hütte. Er liebte sie nicht, weil sie keine Kinder hatte. Da sprach sie: „Ich will meine Tochter in der Hütte bewahren, bis mein Gatte kommt; sicherlich wird er mich lieben, wenn er sieht, welch schönes Kind ich habe.“ Und sie nannte das Kind Tangalimlibo.

Der Mann ging immer in die Hütte des andern Weibes, und so geschah, dass Tangalimlibo zu einem jungen Weib erblüht war, als ihr Vater sie zum erstenmale erblickte. Er war sehr erfreut und sprach:

„Liebes Weib, das hättest du mir früher sagen sollen.“

Das Mädchen hatte nie das Haus bei Tag verlassen. Nur zur Nachtzeit war sie ausgegangen; wenn die Leute sie nicht sehen konnten.

---

*) Mit Genehmigung der Verlagshandlung übersetzt aus Kafir Folk-Lore, or a selection from the traditional tales current among the people living on the Easternbord of the Cape Colony, by G. Mc Call Theal. London, Swan, Sonnenschein & Comp. — Ueber die Märchen der Kaffern vide „M. Sondheim, Sagen der Kaffern“ Augsb. Allgem. Zeitung 1883, Beilage Nr. 228, 229.

Digitized by Google

Der Mann sagte zu seinem Weibe:

„Braue Bier und lade viele Leute ein, dass sie kommen und sich mit mir freuen.“

Also that das Weib. Vor dem Kraal*) stand ein mächtiger Baum, und die Matten wurden unter ihm gebreitet. Es war ein schöner Sommertag, und viele Männer kamen. Unter ihnen war der Sohn eines Häuptlings, der sich in Tangalimlibo verliebte, sobald er sie erblickte.

Als der junge Häuptling nach Hause kam, sandte er dem Vater des Mädchens Botschaft, er müsse ihm seine Tochter schicken, dass er sie heirate. Der Mann teilte es allen seinen Freunden mit und forderte sie auf, zur bestimmten Zeit bereit zu sein, seine Tochter dem Häuptling zuzuführen. So kamen sie und nahmen sie, und das Hochzeitsfest war groß. Der Ochsen waren viele, die an diesem Tage geschlachtet wurden. Tangalimlibo bekam von ihrem Vater einen starken schönen Ochsen, der ihren Namen erhielt. Sie riss ein Stück ihres Kleides ab und gab es ihm, und er verschlang es. Nachdem sie einige Zeit verheiratet war, bekam sie einen Sohn. Ihr Gatte liebte sie sehr, denn sie war schön und fleißig. Doch bei Tag ging sie niemals aus. Daher erhielt sie den Namen Sihamba Ngenyanga (die Mondscheinwandlerin).

Eines Tages ging ihr Gatte in die Ferne, mit andern Männern zu jagen. In seiner Hütte ließ er sein Weib zurück mit seinem Vater, seiner Mutter und einem Mädchen, welches das Kind pflegte. Der Vater sagte:

„Warum arbeitet sie nicht bei Tag? Ich bin durstig.“

Und er sandte das Mädchen zu Tangalimlibo, um Wasser zu bitten, und sprach:

„Ich sterbe vor Durst.“

Das Weib sandte dem Vater Wasser, doch er goss es auf den Boden und sagte:

„Wasser vom Flusse will ich haben.“

Sie sprach: „Ich gehe nie bei Tag zum Flusse.“

Er aber fuhr fort zu verlangen und sprach wieder:

„Ich sterbe vor Durst.“

Da nahm sie einen Milchkübel und eine Kürbisflasche und ging weinend zum Fluss hinunter. Sie tauchte die Flasche in das Wasser und sie wurde ihr aus der Hand gerissen. Sie tauchte den Milchkübel in das Wasser, und er wurde von ihr fortgerissen. Da versuchte sie, Wasser mit ihrem Mantel aufzufangen, und sie wurde selbst mit in die Tiefe hinabgezogen. Bald darauf ward das Mädchen nach ihr ausgeschickt, aber es kam zurück und sagte: „Ich fand sie nicht, die nur bei Nachtzeit Wasser zu holen pflegt.“

Ihr Schwiegervater trieb Ochsen zum Flusse. Er nahm den fetten Ochsen, der ihren Namen trug und schlachtete ihn. Er warf sein Fleisch in den Fluss und sprach:

„Lasst dieses statt meines Kindes sein.“

Eine Stimme wurde gehört aus der Tiefe, die sprach:

*) Dorf.

„Geh zu meinem Vater und meiner Mutter und sag' ihnen, der Fluß habe mich geraubt.“

An diesem Abend weinte das Kind der Tangalimlibo.

Sein Vater war noch nicht nach Hause gekommen. Seine Großmutter versuchte es zu beruhigen, doch es gelang ihr nicht. Da gab sie es dem Mädchen, das band es auf seinen Rücken. Aber das Kind hörte nicht auf zu weinen. Um Mitternacht ging das Mädchen mit dem Kind zum Fluss hinunter und sang das Lied:

Es weint, es weint, es weint,
Das Kind der Mondscheinwandlerin:
Es weint und will nicht ruhen.

Da kam die Mutter des Kindes aus dem Flusse und klagte dieses Lied:

Es weint, es weint, es weint,
Das Kind der Mondscheinwandlerin:
Es ist geschehn mit Vorbedacht
Von Leuten die sie nicht nennen darf,*) die Mondscheinwandlerin.
Sie sandten sie nach Wasser aus bei Tag, die Mondscheinwandlerin.
Sie wollte schöpfen mit dem Kübel, und er sank, die Mondscheinwandlerin.
Wollte schöpfen mit der Flasche, und sie sank, die Mondscheinwandlerin.
Wollte schöpfen mit dem Mantel, und er sank, die Mondscheinwandlerin.

Darauf nahm sie das Kind und legte es an ihre Brust, dass es trinke.

Als das Kind getrunken hatte, gab sie es dem Mädchen zurück und sagte ihm, es solle nach Hause gehen. Sie befahl ihm, niemand zu erzählen, dass sie aus dem Wasser heraufgekommen sei, und wenn die Leute fragten, woher das Kind Nahrung bekomme, solle sie sagen, sie gebe ihm Beeren zu essen.

Dies setzten sie mehrere Tage fort. Jede Nacht trug das Mädchen das Kind zum Fluss, und seine Mutter kam herauf und stillte es. Immer blickte sie umher, um zu sehen, ob jemand sie belausche, und immer wiederholte sie dem Mädchen ihr Gebot.

Nach einiger Zeit kam der Vater des Kindes von der Jagd zurück. Sie erzählten ihm Tangalimlibos Wandern an den Fluss, und dass sie nicht zurückgekommen sei. Und das Mädchen brachte ihm das Kind. Er fragte, was es esse, und sie sagte, sie gebe ihm Beeren.

Er sprach: „Das kann nicht sein. Hole Beeren, dass ich sehe, wie mein Kind sie isst.“

Das Mädchen holte Beeren, aber das Kind aß sie nicht. Da schlug der Vater das Mädchen, bis es die Wahrheit sagte. Es erzählte, es gehe nachts zum zum Fluss, und die Mutter komme herauf und liebkose das Kind und gebe ihm von ihrer Milch.

Und sie beschlossen, dass der Gatte der Tangalimlibo sich im Röhricht verbergen und sein Weib fangen sollte, wenn sie aus dem Wasser heraufkäme. Er nahm das Fell eines Ochsen und zerschnitt es in einen langen

*) Die Frau ist den Verwandten ihres Mannes die größte Ehrerbietung schuldig; die Hütte ihres Schwiegers darf sie nicht betreten, seinen Namen darf sie nicht aussprechen.

Digitized by Google

Riemen, dessen eines Ende er um seinen Leib schlang. Das andere Ende gab er den Männern seines Dorfes und sagte ihnen, sie sollten es festhalten und stark daran ziehen, wenn sie fühlten, dass es ihnen entrissen würde.

In der Nacht verbarg sich der Mann in dem Röhricht. Tangalimlibo kam aus dem Wasser herauf und blickte umher, während sie ihr Lied sang. Sie fragte das Mädchen, ob jemand in der Nähe sei, und als das Mädchen erwiderte, es sei niemand in der Nähe, nahm sie ihr Kind. Da sprang ihr Gatte auf sie zu und umarmte sie eng. Sie wollte hinab, doch die Männer im Dorfe zogen am Riemen. Sie wurde fortgeschleift, aber der Fluss folgte ihr und wurde zu Blut. Als er an das Dorf herankam, sahen ihn die Männer, die am Riemen zogen, und Angst erfasste sie. Sie ließen den Riemen los, und der Fluss rollte zurück, Tangalimlibo mit sich führend.

Und ihr Gatte hörte die Stimme, die aus der Tiefe kam und sprach:

„Geh zu meinem Vater und meiner Mutter und sage ihnen, der Fluss habe mich geraubt."

Er rief seinen schnellfüßigen Ochsen und sagte: „Willst du, mein Ochse, diese Botschaft für Tangalimlibos Vater und Mutter übernehmen?"

Der Ochse brüllte.

Er rief seinen Hund und sagte:

„Willst du, mein Hund, diese Botschaft für Tangalimlibos Vater und Mutter übernehmen?"

Der Hund bellte.

Zuletzt rief er den Hahn.

Er sprach: „Willst du, mein Hahn, die Botschaft für Tangalimlibos Vater und Mutter übernehmen?"

Der Hahn antwortete: „Ja, Herr."

Er sprach: „Was willst du ihnen sagen?"

Der Hahn antwortete: „Ich will singen:

Ich bin ein Hahn, der nicht getötet werden darf — Kukulu ku — u — u.
Ich komme, von Tangalimlibo zu melden — Kukulu ku — u — u.
Tangalimlibo ist tot — Kukulu ku — u — u.
Sie schöpfte Wasser für einen, der nicht genannt werden darf — Kukulu ku — u — u.
Ein Ochse sollte gesandt werden, er brüllte — Kukulu ku — u — u.
Ein Hund sollte gesandt werden, er bellte — Kukulu ku — u — u."

Der Häuptling sagte: „Gut mein Hahn, gehe nun."

Als der Hahn dahinwandelte, sahen ihn Knaben, welche Kälber hüteten. Einer sagte zu den andern: „Kommt her, kommt her, hier ist ein Hahn, den wir töten wollen."

Da richtete sich der Hahn auf und sang sein Lied.

Die Knaben sagten: „Singe noch einmal, wir verstanden nicht alles."

Und er sang nochmals:

„Ich bin ein Hahn, der nicht getötet werden darf — Kukulu ku — u — u.
Ich komme, von Tangalimlibo zu melden — Kukulu ku — u — u.
Tangalimlibo ist tot — Kukulu ku — u — u.
Sie schöpfte Wasser für einen, der nicht genannt werden darf — Kukulu ku — u — u.
Ein Ochse sollte gesandt werden; er brüllte — Kukulu ku — u — u.
Ein Hund sollte gesandt werden; er bellte — Kukulu ku — u — u.

Darauf ließen ihn die Knaben seines Weges gehen.

Er wanderte fort von diesem Orte und kam an ein Dorf, wo die Männer im Kraale saßen. Er flog auf die Rückseite des Kraales, um zu rasten und die Männer erblickten ihn.

Sie sprachen: „Woher kommt dieser Hahn? Wir dachten, hier seien alle Hähne getötet worden. Auf, Knaben, tötet ihn!"

Der Hahn hub sein Lied an.

Da sprachen die Männer: „Wartet, Knaben, wir wollen hören, was er sagt."

Sie sprachen zu ihm: „Fange noch einmal an wir verstanden dich nicht."

Der Hahn sprach: „Gebt mir Futter, denn ich bin hungrig."

Die Männer sandten einen Knaben nach Hirse aus und gaben sie ihm. Nachdem er gegessen hatte, sang er sein Lied.

Die Männer sprachen: „Lasst ihn laufen;" und er ging seines Weges.

Darauf kam er in das Dorf des Vaters Tangalimlibos, in das Haus derer, die er suchte. Er verkündete seine Botschaft.

Tangalimlibos Mutter war ein Weib, gewandt in Zaubermitteln.

Sie sagte zu ihrem Gatten: „Nimm einen fetten Ochsen, der mit uns gehe."

Sie kamen an den Fluß und töteten den Ochsen. Die Mutter arbeitete mit den Zaubermitteln und legte das Fleisch in das Wasser. Da entstand eine gewaltige Erschütterung und mächtiges Aufbrausen in dem Flusse, und Tangalimlibo kam herauf.

Und groß war die Freude der Leute, als sie sie heimführten zu ihrem Gatten.

II.

Geschichte des Menschenfressers und seines wunderbaren Vogels.

Es gingen einmal einige Mädchen früh am Morgen von Hause fort um Imbola*) zu suchen, mit ihnen die Tochter des Häuptlings. Nachdem sie Imbola gesammelt hatten, wollten sie nach Hause zurück, aber die eine wollte in einem großen Teiche baden, der sich in der Nähe befand. Sie gingen mit ihr, stiegen alle in das Wasser und spielten sehr lange darin. Dann zogen sie sich wieder an und machten sich auf den Heimweg. Als sie schon eine weite Strecke gegangen waren, bemerkte die Tochter des Häuptlings, dass sie ihr Halsband am Ufer vergessen habe, und bat eine ihrer Gespielinnen mit ihr zurückzukehren, um es zu holen; aber diese wollte nicht. Da bat sie eine andere, und noch eine andere, aber keine wollte sie begleiten. So musste sie allein zum

*) Roter Klee zum Bemalen des Leibes.

Digitized by Google

Wasser zurück, indessen die andern Mädchen zu Hause gingen.

Als sie an den Teich kam, stürzte ein dicker, hässlicher Menschenfresser auf sie zu, packte sie und steckte sie in seinen Sack. Sie fürchtete sich so sehr, dass sie ganz stille blieb. Da trug sie der Menschenfresser in den Dörfern umher und ließ sie singen. Er nannte sie seinen Vogel. Wenn er in ein Dorf kam, bettelte er um Fleisch und sagte: „Sing, mein Vogel.“ Aber er wollte nie seinen Sack öffnen, dass die Leute sehen konnten, was für einen Vogel er darin habe.

Zu Hause sagten die andern Mädchen dem Häuptling, für seine Tochter sei die Zeit des Ntonjane*) gekommen; sie nahmen ein anderes Mädchen aus ihrer Mitte und schlossen sie in eine Hütte ein. Der Häuptling, der diese Geschichte glaubte, schlachtete einen großen Ochsen und sagte die Leute sollten essen. An diesem Tage aßen sie fettes Ochsenfleisch und waren sehr lustig; die Knaben nahmen auch Fleisch und gingen zum Dorfe hinaus, um es zu essen. Der Menschenfresser, der nicht wusste, dass der Vater des Mädchens Häuptling in jenem Dorfe war, kam gerade vorbei; er sagte den Knaben, wenn sie ihm Fleisch geben wollten, würde er seinen Vogel für sie singen lassen. Da gaben sie ihm Fleisch und er sprach: „Sing, mein Vogel.“ Und des Mädchens Bruder erkannte die Stimme seiner Schwester, er wagte es aber nicht dem großen Menschenfresser zu sagen, er solle ihm seinen Vogel zeigen, sondern sprach: „Gehe in in das Dorf, wo die Männer sind, dort gibt es heute Fleisch in großer Menge.“

Und der Menschenfresser ging in das Dorf und ließ seinen Vogel singen. Der Häuptling verlangte den Vogel zu sehen, aber der Menschenfresser wollte ihn nicht zeigen. Der Häuptling bot ihm einen Ochsen für den Vogel an, aber der Menschenfresser wollte ihn nicht hergeben. Da ersann der Häuptling eine kluge List. Er bat ihn, Wasser zu holen und versprach ihm dafür reichlich Ochsenfleisch. Der Menschenfresser sprach: „Ich will gehen, wenn ihr mir versprecht den Sack in meiner Abwesenheit nicht zu öffnen.“ Sie versprachen es alle und gaben ihm einen durchlöcherten Topf, so dass er lange Zeit wegblieb. Sobald er fort war, öffnete der Häuptling den Sack und zog seine Tochter heraus. Da sah er, wie ihn die Mädchen betrogen hatten und sagte, sie müssten alle sterben. Und sie wurden getötet. Dann füllte er den Sack mit Schlangen und Kröten und band ihn wieder zu.

Als der Menschenfresser zurückkam, beklagte er sich über den durchlöcherten Topf, aber sie gaben ihm soviel Fleisch, dass er sich beruhigte, seinen Sack auflud und weiterging. An sein Haus angekommen, rief er seinem Weibe: „Rüste dich zum Kochen!“ Er sandte zu allen andern Menschenfressern und lud sie zu einem großen Gastmahl ein, und sie kamen, Gutes erwartend. Er ließ sie noch ein bischen warten, damit sie recht hungrig wurden; dann öffnete er den Sack und wollte das Mädchen herausholen, aber er fand nur Kröten und Schlangen.

Als die andern Menschenfresser dies sahen, wurden sie so wütend, dass sie ihn tot schlugen und ihr Festessen aus ihm selbst bereiteten.

*) Beim Eintritte der Pubertät werden die Mädchen zwölf Tage in eine Hütte eingeschlossen, die kein männliches Wesen betreten darf; mit dieser Feierlichkeit, die Ntonjane heißt, werden Tänze und Festessen verbunden. Am dreizehnten Tage wird die Jungfrau in den Stand der heiratsfähigen Weiber aufgenommen.

Allgemeiner

Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau

am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch.

(Fortsetzung.)

Was nun die Einwendungen betrifft, die gegen meinen Vorschlag und andere Vorschläge gemacht worden sind, so liegt mir ein ganzes Konvolut von Zeitungsabschnitten vor, in denen die Frage behandelt ist, und es ist mir lieb, dass ich heute Gelegenheit erhalte, einige Worte zur Abwehr dessen zu sagen, was von den Gegnern vorgebracht worden ist.

Ich meine, dass die Frage, wie sie von mir wenigstens gestellt ist, durchaus missverständlich nach den verschiedensten Seiten hin behandelt worden ist. Wenn zunächst der Vorwurf gemacht wurde, dass wir eine große Klasse ehrenwerter Menschen, Tausende von Leihbibliothekaren, der Unehrenhaftigkeit bezichtigen wollen, so ist das ein so wunderbarer Einwurf, dass es schwer ist darauf zu antworten; es ist genau dasselbe, als wenn man behaupten wollte, als ob diejenigen, die vor vierzig oder fünfzig Jahren dafür agitierten, dass den Buchhändlern der Nachdruck entzogen werden sollte, behauptet hätten, dass sämtliche Buchhändler Schufte wären, weil sie das thaten, was sie dem Rechte nach thun konnten. Genau auf demselben Standpunkte stehen wir ja jetzt den Leihbibliotheken gegenüber; es versteht sich für mich ganz von selbst, dass jeder Leihbibliothekar gegenwärtig gegen Entgeld verleihen kann, was er will; wir haben gar kein geistiges Eigentum anerkannt im Gesetze, sondern wir haben nur ein Gesetz in dem gewisse positive Vorschriften gegeben sind, nach denen Einschränkungen stattfinden sollen. Wenn wir also eine weitere Einschränkung haben wollen, so muss positiv wieder durch das Gesetz bestimmt werden: auch das und das soll verboten sein. Darum allein kann sich's handeln; solange das nicht geschieht, ist jeder ein hochehrenwerter Mann, der seinem Rechte nach seinem Gewerbe nachgeht.

Dann ist eingewendet worden, wir wollten uns unmäßig bereichern und die Leihbibliothekare ruinieren. Beides ist meines Erachtens zusammenzuziehen; es geht das von der ganz missverständlichen Voraussetzung aus, als ob, wenn das Gesetz nun wirklich diese Bestimmung brächte, wir Schriftsteller in der Lage wären die Leihbibliothekare plötzlich zu beschränken. So liegt es aber nicht. Wenn eine solche Gesetzesbestimmung wirklich eingeführt würde, so würde noch immer jeder einzelne sich zu fragen haben: wie komme ich besser zum Ziele und praktischer fort: wenn ich die Leihbibliothekare beschränke oder wenn ich sie nicht beschränke? Es wird auch später die Mehrzahl der Bücher Leihbibliotheksbücher bleiben. Daraus, dass eine solche Beschränkung im Gesetze gegeben wird oder die Möglichkeit einer solchen für den einzelnen, folgt nicht, dass sein Buch nicht Leihbibliotheksware wird, die jeder nur einmal lesen mag und genug hat, wenn er sie einmal gelesen hat. Diese Beschränkung im Gesetze gäbe nichts weiter als die Möglichkeit für den einzelnen zu sagen: „ich will nicht“ und von dieser Möglichkeit würden in Deutschland meiner Meinung nach nur sehr wenige Autoren augenblicklich Gebrauch machen können. Es kann sich also nur darum handeln, ob wir der

Digitized by Google

Meinung sind, dass dieser wenigen Autoren wegen, die den Mut haben können zu sagen: „ich will nicht, dass mein Buch durch die Leihbibliotheken geht, ich werde es so verkaufen", eine solche gesetzliche Bestimmung gegeben wird. Ich möchte nun aber darauf aufmerksam machen, dass auch andere gesetzliche Bestimmungen existieren in demselben Gesetze, von dem die Rede ist, die ebensowenig Allgemeingut aller sind und sein können. Da ist z. B. eine Bestimmung, dass niemand mein Buch übersetzen darf, aber es ist daran geknüpft, dass ich gewisse Bedingungen erfülle; ich muss also erst mein Buch eintragen lassen und innerhalb einer bestimmten Zeit auch wirklich eine Uebersetzung herausbringen; wenn ich diese Frist verstreichen lasse, ohne dass die Uebersetzung erscheint, so verfällt mein Recht einfach, und nun sind unter hundert Schriftstellern neunzig in der Lage — das ist vielleicht ein noch zu schwacher Prozentsatz — sich vorher zu fragen, ob es sich auch lohnt die Eintragung seines Buches zu besorgen, weil er gar keine Aussicht hat, sein Buch in Französisch oder Englisch innerhalb der bestimmten Schutzfrist übersetzen zu lassen. Gleichwohl wird niemand wünschen, dass diese Bestimmung aus dem Gesetze herauskomme. Den wenigen, die in der Lage sind, Bücher zu schreiben, die übersetzt werden, soll auch das Recht gegeben werden, ihre Schöpfung auszunutzen, soviel sie irgend können, und genau in derselben Lage werden diejenigen sein, die sagen können: ich schreibe jetzt einen Roman und gebe ihn heraus, aber ich will nicht, dass er durch die Leihbibliotheken verliehen wird; ich will, dass es erst nach einer gewissen Zeit oder unter gewissen Bedingungen ausgeliehen werden kann. Deshalb meine Meinung, dass eine solche gesetzliche Bestimmung allerdings von Nutzen ist.

Damit hängt zusammen der andere Vorwurf, dass wir die Leute nur ruinieren wollten. Davon kann gleichfalls keine Rede sein; die Leihbibliotheken werden nicht nur später das gesamte Material haben, was sie gegenwärtig schon haben, sondern sie werden auch von den Autoren, die es sehr nützlich finden, den Leihbibliotheken die Bücher nicht zu dem gewöhnlichen Preise, sondern unter dem Preise zu lassen, nur damit sie unter das Publikum kommen, genügendes Material haben.

Wenn die Leihbibliotheken klagen, dass sie kaum auskommen mit dem, was sie einnehmen, meine Herren, da kommen wir auf einen ganz andern Punkt, da kommen wir auf die Frage: warum machen sich die Herren eine so unverständige Konkurrenz? Sollen wir schließlich darunter leiden, wenn die Leihgebühr von Jahr zu Jahr immer weiter heruntergedrückt wird? Wenn nicht mehr Männer, die sich interessieren für die Sache, Leihbibliotheken gründen oder als Leihbibliothekare darin hausen, sondern irgend jemand, der eine kleine Summe besitzt, sich eine solche Leihbibliothek kauft und Bücher ausleiht und nebenbei noch etwas anderes thut, und wenn nun, damit Leser gewonnen werden, die Gebühr mehr und mehr herabgedrückt wird, darunter sollen wir schließlich leiden? Und das geschieht. Die Leihbibliotheken, wenn sie die Berechtigung haben sollten in der bisherigen Weise vorzugehen und jeden zu binden, sich das Ausleihen von Büchern gefallen zu lassen, müssten mindestens ihre Pflicht thun. Das thun sie aber nicht mehr; die Leihbibliotheken schaffen nicht mehr so viel Bücher an und nicht alle die Bücher, die sie haben müssten, sondern sie suchen, wie sie auskommen können, erst spät oder gar nicht eine solche Anschaffung zu machen oder suchen eine solche zu herabgesetzten Preisen zu erlangen. Wenn die Leihbibliotheken die einzigen Abnehmer sind, und sie setzen sich durch unvernünftige Konkurrenz außer Stand ihren Verpflichtungen zu genügen, dann tritt an uns die Notwendigkeit heran, ob wir nicht den Gesetzgeber anrufen müssen, uns soweit zu helfen, als er kann; soweit kann er aber, als ich präzisiert habe, und deshalb ist meine Meinung, wir beauftragen den Vorstand, die Reichsregierung durch eine Zuschrift zu ersuchen, sich mit dieser Frage zu beschäftigen.

Aus dem Antrage, der vorhin gestellt worden ist, möchte ich zweierlei herausbringen; im übrigen könnte er dann meines Erachtens angenommen werden. Erstens möchte ich nicht von vornherein sagen, dass die Leihbibliotheken uns schädigen. Das ist ein Urteil, das wir offen lassen können; wir werden auf diese Weise niemals mit der Diskussion zu Ende kommen. Zweitens möchten wir meines Erachtens den Schluss des Antrags streichen. Ich würde also vorschlagen:

„Der Allgemeine Deutsche Schriftstellerverband wolle beschliessen

eine Kommission einzusetzen zur Bearbeitung einer der deutschen Reichsregierung zu übermittelnden Denkschrift, in welcher das Ersuchen gestellt wird, durch eine Ergänzung zum deutschen Urheberrechtgesetze das gewerbsmässige Verleihen von Büchern

— und dann würde ich auslassen: „und periodischen Druckschriften" —

ohne Erlaubnis des Verfassers resp. des Verlegers zu untersagen".

Wenn wir diesen meinen Antrag annehmen, dann würde also von seiten des Vorstands eine Denkschrift ausgearbeitet und der Reichsregierung übergeben werden, mit dem Ersuchen, darüber weiter zu befinden; von der Antwort die uns von da kommen würde, würde es ja abhängen, was wir weiter thun oder nicht thun können.

Rechtsanwalt Träger. Ich möchte Sie bitten, meine Damen und Herren, nach ganz ruhiger und leidenschaftsloser Erwägung den Antrag abzulehnen, damit auch diese Sache endlich von der Tagesordnung des Schriftstellerverbandes verschwindet. Ich halte es absolut nicht für vorteilhaft, wenn wir uns mit Dingen beschäftigen, die keine Unterlage und gar keine Hoffnung auf Realisierung haben, und während ich sonst absolut nicht gewohnt bin, vor der Erregung von Gegnerschaften mich zu fürchten, so ist es sehr unpraktisch, wenn wir wegen Nichtigkeiten für uns sehr wichtige Klassen der Bevölkerung unnütz aufregen oder uns zu Feinden machen, wie nach dem Vorschlage meiner Herren Vorredner geschehen würde. Ich bin, wenn man bescheidene Ansprüche stellt, ein Stück Schriftsteller, ein Stück Parlamentarier, ein Stück Jurist, und muss von meinem Standpunkte aus sagen: der Antrag hat absolut keinen Boden, keine Zukunft, und wenn wir auch neu wählen, die Zusammensetzung des Reichstags bleibt doch wesentlich dieselbe, und der Antrag hat niemals Aussicht irgend im Reichstage Annahme zu finden, und zwar aus zwei Gründen; den einen hat mein Freund Wichert schon erwähnt; das Gesetz vom 11. Juni 1870 ist ein ziemlich neuer Schritt in der Gesetzgebung gewesen, man hat damit, wie mein Herr Vorredner richtig ausgeführt hat, nicht das geistige Eigentum in dem idealen Umfange, den wir uns vielfach darunter vorstellen, festgestellt, sondern nur verschiedene — sagen wir einfach — polizeiartige Vorschriften statuiert, und dann, das vergessen Sie ja nicht, war die Lust des Reichstags und namentlich die Lust der Liberalen, allzuweit auf diesem Gebiete zu gehen, gar nicht groß, und ein verehrter Freund von uns allen, ein liberaler und ein hervorragender Schriftsteller, auch Mitglied dieses Verbands, Dr. Karl Braun-Wiesbaden, war einer derjenigen, die am meisten gegen allzuweitgehende Beschränkung in dieser Beziehung arbeiteten, und meine Herren, Sie haben ein praktisches Beispiel an einer Materie, die gewiss viel mehr der Regelung bedarf, die gewiss viel gerechtfertigter ist, als diese Leihbibliothekenfrage, die gar keine Frage ist, das ist die Benutzung des geistigen Eigentums anderer zu dramatischer Verarbeitung. Das ist ganz richtig, wenn jemand eine Novelle geschrieben hat und ein dramatischer Schneider herkommt und ein Theaterstück daraus macht, und aus demselben einen sehr erheblichen Gewinn hat, während der eigentliche Erfinder des Stoffes, derjenige, welcher dem Schneider das Tuch geliefert hat, dieses nicht bezahlt bekommt, so ist das eine schreiende Ungerechtigkeit, und Ihr Vorstand hatte eine sehr wohl motivierte Denkschrift an den Reichstag gerichtet, dahingehend, dass diese Materie gesetzlich geregelt werden möchte. Im Plenum ist diese Frage nicht mehr zur Verhandlung gekommen, aber zur Verhandlung gekommen und Gegenstand sehr ausgiebiger Diskussionen geworden in der Petitionskommission, einer sehr zahlreichen Kommission, in der alle Parteien des Hauses ihrem Stärkeverhältnis nach vertreten sind, — und die Kommission hat einstimmig beschlossen über den Antrag zur Tagesordnung überzugehen. Warum? Weil man sagte, dass dieser Antrag in den Rahmen des Gesetzes vom 11. Juni 1870 absolut nicht passte, und weshalb er nicht passte, hat Herr Wichert schon auseinandergesetzt: dass man es nicht an der Zeit hält, in dieser Materie gesetzgeberisch vorzugehen, und dann der andere Punkt ist der, dass der Antrag durchaus — dem Schein nach wenigstens — illiberal ist, und alle Parteien — auch die konservative — im Reichstage, mit Vergnügen die Gelegenheit ergreifen, einmal liberal zu sein, und so ist mit einem sehr geringen Aufwande von Beredsamkeit einstimmig der Antrag zu Falle gekommen. Man könnte gegen den Antrag einfach sagen: ihr verteuert dem armen Volke die Bildung — die Volksbibliotheken habe ich ausgenommen —. Wie unsere Zustände sind, sind die Leihbibliotheken ein außerordentlich wichtiger Faktor der Kultur und Vermittler zwischen dem produzierenden Schriftsteller und dem konsumierenden Publikum. Es ist nicht richtig, wenn man sagt, der Mann-

Digitized by Google

welcher gegenwärtig zehn Pfennige Leihgebühr zahlt, der gibt auch fünfundzwanzig Pfennige, denn der Mann steht schon vielfach an der physischen Grenze seines Portemonnaies, und wenn der Preis so erhöht wird, ist er vielleicht nicht mehr in der Lage ein Buch leihen zu können.

Und nun, meine verehrten Herrschaften, was wollen Sie damit schaffen? Der Gedanke ist mir insofern klar geworden, dass ich sage: der Antragsteller meint es so: die Leihbibliothekare müssen mehr zahlen für diejenigen Bücher, die bestimmt sind für sie, gewerbsmäßig verliehen zu werden. Deshalb nimmt also der Buchhändler von den Leihbibliothekaren mehr, der Leihbibliothekar hat mehr Einnahme von seinen Kunden, und schließlich bekommt — das wäre das einzige Interesse, das wir hätten, — der Schriftsteller ein höheres Honorar. Wenn Sie sich darin nur nicht täuschen! Bei allen den Verteuerungen wird der Profit immer kleiner, je höher man auf der Leiter kommt. Wenn die Lesegebühr auf fünfundzwanzig Pfennige beispielsweise erhöht würde, so ist klar, dass der Leihbibliothekar dem Buchhändler mehr bezahlen müsste für das, was er verleiht, das ist mir auch klar; aber, meine Herren, ob nun der Schriftsteller ein höheres Honorar bekommt, das ist mir sehr unklar; wahrscheinlich würden die beiden in der Mitte liegenden Faktoren, Buchhändler und Leihbibliothekare, in den Gewinn dieser Maßregel sich teilen, der arme Mann müsste mehr für das Buch bezahlen und der Schriftsteller bekommt doch nicht mehr für sein Manuskript. Das, meine Herren, würde nach praktischen Erfahrungen der Gang der Dinge sein.

Nun hat Herr Wichert schon angedeutet, dass es ein ganz ander Ding ist, ob etwas gesetzlich geschieht oder vertragsmäßig, oder ob etwas der Willkür der einzelnen überlassen ist, — und der ist hier nichts überlassen, gerade so wenig, wie wenn ich beim Schneider einen neuen Frack bestelle und der Schneider mir den Frack zuschickt mit einem Zettel: „Der Frack darf nicht verliehen werden“, dieser Zettel respektiert wird. Hat mir als Leihbibliothekar der Buchhändler das Buch gegeben, so kann ich es verleihen. Etwas anderes ist es, wenn der Buchhändler sagt: „ich gebe Ihnen das Buch nicht, weil Sie Leihbibliothekar sind“. Sie sagen: der Leihbibliothekar verleiht die Werke des Autors und entzieht demselben dadurch einen Teil seines Gewinnes. Warum? Wenn der Autor in der Lage wäre für einen Groschen in der Woche das Buch zu verleihen, dann würde ihm durch den Leihbibliothekar ein Gewinn entzogen werden. Aber andererseits wird der Ehrgeiz am meisten befriedigt durch die Leihbibliotheken. Was ist unser Ehrgeiz? Doch, möglichst viel gelesen zu werden, und ich kenne Schriftsteller, die alle Bücher lieber einem Journal geben, das für den Bogen fünfzig Thaler zahlt, aber einen größern Leserkreis hat, als einem andern, der sechzig Thaler gibt, aber einen kleineren Kreis von Lesern hat. Dies ist eine ideale Seite unseres Berufs, und dieser muss man Rechnung tragen.

Wenn in dem Prinzip, was Sie aufstellen, Logik liegt, dann müssen die Kaffees und Restaurants, die Zeitungen auslegen, für die Zeitungen, die sie beziehen, mehr Geld bezahlen als der Privatmann, der sich die Zeitungen hält. Die Leute nehmen zwar nicht unmittelbar für das Zeitungslesen Geld, aber sie locken manchen Gast an, der eine bestimmte Zeitung lesen will, und deswegen in das bestimmte Kaffee geht. Und schließlich, meine Herren, wenn Sie das Prinzip bis in die äußersten Konsequenzen verfolgen, ist niemand mehr berechtigt, der ein Buch gekauft hat, dasselbe auch nur von einem andern lesen zu lassen, weil er den Autor dadurch schädigt, dann hätte er das Buch dem andern nicht gegeben, dann, meine Herren, — nun kommt der Trugschluss — würde der Autor es sich gekauft haben. Das glauben sie doch ja nicht. Die meisten Menschen lesen Bücher, weil sie entweder sie umsonst gewährt bekommen oder in Leihbibliotheken zu billigerem Preise haben können, aber kaufen können und wollen sie sie nicht.

Es ist auf Frankreich exemplifiziert worden. Frankreich ist dasjenige Land, dessen Gesetzgebung über das geistige Eigentum die ausgedehnteste, schärfste und den Schriftsteller am meisten schützende ist. Beiläufig vermochte Victor Hugo die erste Aufführung des Rigoletto in Paris zu hintertreiben weil das Libretto nach einem seiner Stücke gearbeitet war und der Librettist sich nicht mit ihm in Verbindung gesetzt hatte. Soweit geht man in Frankreich. Aber trotzdem ist es dem Franzosen noch niemals eingefallen eine so ungeheuerliche Beschränkung einführen zu wollen, wie die ist, welcher die Leihbibliotheken nach dem vorliegenden Antrage unterworfen werden sollen, dass sie Bücher, die sie gekauft haben, nicht sollen weiter verleihen dürfen. Der Vergleich mit dramatischen Produkten hinkt, dazwischen besteht keine Aehnlichkeit. Bei den letzteren ist überhaupt das Gedrucktwerden absolut Nebensache; die dramatischen Produktionen werden lediglich zum Zwecke der Aufführung geschrieben, und das Lesen ist ganz nebensächlich, und nur, meine Herren, durch den vergrößerten Verkehr und unsere technischen Fortschritte ist es möglich geworden, das jedermann, der gute oder schlechte Stücke schreibt, sie sofort drucken lassen und gedruckt an die Direktoren von Bühnen versenden kann; es hat sehr gute Stücke gegeben, besser als viele der jetzt aufgeführten, die nicht gedruckt worden sind, weil damals nicht jene Verschwendung an Druckerschwärze möglich gewesen ist wie heutzutage.

Ich glaube nach alle dem, wir thun am besten, diesen Antrag, der materiell die Lage der Schriftsteller absolut nicht verbessert, der sie in ihrer idealen Position nach meiner Ansicht empfindlich schädigt, — denn ein echter und rechter Schriftsteller muss lieber einen Thaler als einen Leser verlieren, — und, meine Herren, einen Antrag, der, solange er auf der Tagesordnung bleibt, eine sehr ehrenwerte, sehr zahlreiche und zum Teil sehr nützliche Klasse der bürgerlichen Gesellschaft gegen uns erbittert, abzulehnen. Ich sage Ihnen, es ist gegenwärtig keine Möglichkeit vorhanden, demselben praktische Folge geben zu können, und namentlich mögen Sie einen Reichstag nehmen, wie Sie wollen, es wird keiner diesem Gesetze jemals seine Zustimmung geben.

(Fortsetzung folgt.)

Sprechsaal.

Hochgeehrter Herr Redakteur! Wenn auch „Plaudereien“, mögen sie „linguistischer“ oder sonstiger Art sein, kein litterarisches Interesse erwecken, so müssen doch die etwa darin enthaltenen Irrtümer berichtigt werden. In dem Artikel: „Linguistische Plaudereien“ in Nr. 43 des „Magazin“ widerlegt der Herr Rezensent die allerdings irrige Ansicht des Verfassers, dass das oi im Namen Moische für Moses lediglich lautlich sei, dahin, indem er die Form auf den im Mittelalter gebräuchlichen Namen Moises zurückführt. Beides bedarf jedoch, meiner Ansicht nach, einer Richtig- und Klarstellung. Ich begreife nicht, warum der Herr Rezensent von einem Mittelalter und nicht weit richtiger von einem Altertum spricht, da gerade aus dem Mittelalter der Name Moyses (nicht Moises) nicht nachweisbar ist.

Die richtige Aussprache für den Namen Moses festzustellen, dürfte dem gewiegtesten Linguisten schwer fallen, da es überhaupt philologisch noch nicht sicher gestellt ist, welchem Sprachstamme eigentlich dieser Name angehört. Wie sein Grab, so ist auch sein Name in Dunkel gehüllt. Hebräisch ist er sicherlich nicht; denn ist die biblische Erzählung, dass eine ägyptische Prinzessin das schwimmende Kästchen, worin das Knäblein lag, aus dem Nil holen ließ, das Kind erzog und „Mosche“ nannte, wahr, so ist doch der Name altägyptisch, da die ägyptische Prinzessin sicherlich nicht hebräisch gesprochen hat. Wenn der Verfasser des Exodus die Etymologie von Moses vom hebräischen „Mosche“, „aus dem Wasser ziehen“ herleitet, so zeugt das nur von philologischer Unkenntnis des Redakteurs, der den Namen des Stifters der jüdischen Religion aus der heiligen Sprache der Juden herzuleiten bestrebt ist, da doch am Hofe der Pharaonen nicht hebräisch gesprochen oder gar „gemoschelt“ wurde. Der Name Moses scheint überhaupt zweifelhaft zu sein, da doch der einzigen jüdischen Quelle, der Bibel, die altägyptische Quelle bei Manetho, gegenübersteht, die ihn Sarsif nennt. In diesem Falle ist die Tradition, wie die Aussprache dieses Namens bei den Alten gelautet, einzig und allein maßgebend. Die Bibel kann uns hierin nicht als Wegweiser dienen, da die Vokalzeichen erst erfunden worden waren, als die hebräische Sprache längst ausgestorben war, mithin wir nicht mit Sicherheit wissen können, wie die alten Hebräer den Namen ausgesprochen. Wir müssen daher anderen Quellen nachspüren, die uns Aufschluss darüber geben.

Die griechische Form für Moses ist Μωυσῆς. So lautet sie durchgehends in der Septuaginta, bei Philo und Josephus. In dieser Form gelangte der Name auch zu den Römern, der dem Griechischen entsprechend, Moyses lautete, und zwar bei Tacitus Hist. 5, 3, wo er den Eselskultus bei den Juden bis auf Moses' Zeit zurückgeführt, bei Juv. 14, 102, wie auch bei

Digitized by Google

den Kirchenvätern: Hieronymus, Chrysostomus, Tertullian und Origines. Im Talmud, wo eine Legion von Rabbinen sich vorfindet, wird nur ein Rabbi dieses Namens erwähnt und zwar in der Form Moïsche, der zur Zeit Hadrians gelebt. Es scheint demnach, dass der Name im ganzen Altertume nur Moïses gelautet hat. Erst im Mittelalter hat man die Form Moses gebraucht, wie dies aus dem Distichon, das man unter den Kupferstich des berühmten Moses Amyraldus gesetzt hat, zu ersehen ist und welches lautet:

„A Mose ad Mosem par Mosi non fuit ullus:
More, ore et calamo, mirus uterque fuit."

Hochachtungsvoll

Berlin. Dr. J. Morgenstern.

Litterarische Neuigkeiten.

Unter den berühmten Persönlichkeiten unserer Tage nimmt ein Mann das größte Interesse in Anspruch, der den Ausspruch des Dichters „Ernst ist das Leben" Lügen straft. Seines Lebens Regel ist eine ungeheure Heiterkeit und so wird auch das Büchlein, das von ihm handelt, die Lachmuskeln vieler Tausende in wohlthätige Bewegung versetzen. „Muckenichs Reden und Thaten" von Julius Stettenheim (Wilhelm Friedrich, Berlin und Leipzig) gehören zu den Bausteinen, mit welchen der moderne Humor sich sein behagliches Haus errichtet. Muckenich, dieser aus Stettenheims „Wespen" wohlbekannte Typus, hat darin Aehnlichkeit mit Falstaff, dass er nicht nur selbst Witz hat, sondern auch die Ursache ist, dass andere Leute welchen haben. Die Fülle dieser köstlichen humoristischen Einfälle, welche aus Muckenichs Munde kommen, ist ein neuer Beweis dafür, dass Stettenheim nicht nur über den partikularistischen Berliner Witz, sondern auch über jenen universellen deutschen Humor gebietet, der in Nord und Süd gleich verständlich ist. Ja, in diesen Erlebnissen des biedern Muckenich steckt sogar, wie in jedem echten Humor, ein ethischer Kern, den der scharfsichtige Leser unschwer herausfühlen wird. Wenn Muckenich, bevor er einschläft, sagt: „Wenn Sie jemanden finden, der die Welt versteht, denn wecken Sie mir!", so kann das als Muster einer philosophischen Perspektive gelten.

Zum Weihnachtsfest bereitet R. Schmidt Cabanis eine neue „zoolyrische" Gabe vor, welche den drastischen Titel „Spatzen-Liebe und -Leben" führt. Der reichbegabte Dresdner Maler Paul Heydel hat einen Cyklus von zehn liebenswürdig-humoristischen Karrikaturen aus dem Dasein unseres „geflügelten Straßenjungen" entworfen, zu denen Schmidt-Cabanis die Textdichtungen schreibt. Das Werkchen wird, in photographischer Vervielfältigung und glänzendster Ausstattung, in den nächsten Wochen im Kunstverlag von E. Linde & Co. (Sophus Williams) in Berlin erscheinen.

Von Emil Peschkau erscheint zur Weihnachtssaison ein Band „Humoresken aus dem Familienleben" und zwar im Verlag von Liebeskind in Leipzig.

Für Weihnachten: „Eros und Psyche", Dichtung von O. Linke, Diamantausgabe mit Illustrationen von Professor Unger — Berlin, G. Grote.

Die Biographie des unvergesslichen Bayard Taylor, von der vielfach in der Presse die Rede war, wird in englischer und gleichzeitig in deutscher Ausgabe (bei Perthes in Gotha) erscheinen.

Von Alexander von Reinholdts „Geschichte der russischen Litteratur" ist die erste Lieferung erschienen, welche die besten Aussichten auf ein gediegenes von poetischem Verständnis und reifem Urteil durchdrungenes Werk bietet. — Leipzig und Berlin, Wilhelm Friedrich.

Ein originelles Buch, aus welchem echt französischer Esprit heraussprudelt haben Edmond et Jules de Goncourt verfasst unter dem Titel „En 18 . ." — Bruxelles, Henry Kistemaeckers.

Die Loreleisage ist der Gegenstand einer anmutigen Dichtung: „Lorelei, episch-lyrische Dichtung" von Marie Koch (Stuttgart, Karl Barth). In höchst eleganter Ausstattung tritt das Buch, welches die schöne, durch Brentano geschaffene Rheinsage in frischem Ton gewandt vorträgt, vor den Leser.

Neue Gedichte. Antike und Romantik. In die erstere führen uns Hermann Friedrichs „Erloschene Sterne" mit einem Prolog von Woldemar Kaden; in das Reich der Romantik „Die Rosenzauberin" von August Silberstein. Die beiden interessanten poetischen Novitäten sind im Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin erschienen.

Charles Dickens' Romane in gutem, flüssigem Deutsch und eleganter buchhändlerischer Ausstattung; das ist eine der erfreulichsten Weihnachtsüberraschungen auf dem deutschen Büchermarkt. Ausgewählte Romane des großen Herzenskenners, den man sehr einseitig als Humorist zu bezeichnen pflegt, erscheinen in vortrefflicher Uebertragung von A. H. Scheibe reich illustriert, von einer Einleitung aus der Feder Julian Schmidts begleitet. Für die Geschmacksbildung der deutschen Leser wäre es sehr wünschenswert, wenn diese willkommene Dickensausgabe sich allgemeiner Verbreitung erfreuen würde. — Halle, Hermann Gesenius.

Von der humorvollen, gemütreichen Erzählung Salvatore Farinas, des italienischen Dickens — com grano salis — „Mio figlio" liegt eine deutsche Uebersetzung in zwei Bänden vor, verfasst von Ernst Dohm, nach dessen Tode beendigt von Hans Hoffmann, mit einer biographischen Einleitung von Siegfried Samosch. — Berlin bei Gebrüder Paetel.

Kapitän Jacobsens „Reise an der Nordwestküste Amerikas 1881—1883 zum Zwecke ethnologischer Sammlungen und Erkundigungen, nebst Beschreibung persönlicher Erlebnisse" für den deutschen Leserkreis bearbeitet von A. Woldt ist ein anziehendes instruktives Buch. — Leipzig, Spohr. M. 15.

Fritz Reuter-Reliquien von K. Th. Gaedertz heißt ein Buch, welches nicht nur allen Reuterkennern willkommen sein wird. Der Name des Verfassers hat sich bereits in seiner „Geschichte des plattdeutschen Schauspiels" vorteilhaft in der deutschen Litteratur bekannt gemacht. — Wismar, Hinstorff.

Magazinpost.

A. R. in B. Wir müssen es ablehnen, von dem hundertjährigen Todestage Samuel Johnson's im Magazin Notiz zu nehmen. Das Zeitalter der Ueberschätzung Johnsons ist vorüber und die Bedeutung des fleißigen und geschmackvollen Mannes reicht kaum über die Grenzen der englischen Litteraturgeschichte hinaus. Die stümperhafte Ausgabe Shakespeares, welche Johnson auf dem Gewissen hat, wird nicht dadurch ausgeglichen, dass er zuerst die Unechtheit der Ossianschen Dichtungen ahnte. Johnsons Name dürfte kaum mehr als eine litterarhistorische Kuriosität für den modernen Leser bedeuten.

T. L. in R. Ueber unsere Stellung zu dem Johnsonjubiläum haben wir uns bereits geäußert. Wir wollen übrigens den Verfassern der betreffenden Jubiläumsartikel eine Anekdote aus dem Leben Johnsons nicht vorenthalten, die für sein Verhältnis zu seinem Verleger bezeichnend ist. Als zu Ende des Jahres 1757 Johnson sein englisches Schriftstellerlexikon beendet hatte, erhielt er von seinem Verleger Millar ein Billet, welches folgende Worte enthielt: „Andreas Millar macht dem Herrn Johnson sein Kompliment, schickt ihm den Betrag für den letzten Bogen seines Lexikons und dankt Gott, mit ihm nichts mehr zu thun zu haben." Darauf antwortete der schlagfertige Gelehrte: „Samuel Johnson dankt für das Kompliment des Herrn Millar und freut sich durch das Billet zu vernehmen, dass Andreas Millar noch im stande ist, Gott für etwas zu danken."

P. in Zittau. Glauben Sie wirklich, dass wir von den Schimpfereien der „Kolinska Növini" auf die Deutschen Notiz nehmen würden?

E. v. S. in B. Soviel wir wissen, verbirgt sich hinter dem Pseudonym Auguste Montag eine Frau Hauschner in Berlin.

Bernhard K. in O. Der Titel des wunderlichen Buches lautet: „The Animal Lore, of Shakespeares Time, including Quadrupeds, Birds, Reptiles, Fish and Insects, by Emma Phipson. — London, Kegan Paul & Cie.

Dr. E. B. in Rogasen. Das Citat aus Holbergs Werk erscheint jetzt gewiss zeitgemäß, aber wir möchten aus nahe liegenden Gründen der Objektivität es nicht publizieren, zumal es über die Grenzen des litterarischen Gebietes hinausklingt.

Digitized by Google

Verlag von **Herm. Costenoble** in **Jena.**

Der Sänger von Schiras.

Hafisische Lieder
von
Friedrich Bodenstedt.
3. Auflage.
Octav. Cartonnirt 4 M., elegant gebunden 6 M.
Diamant-Ausgabe. Höchst elegant gebunden 5 M.

Otto Spamers illustr. Weihnachts-Novitäten

liegen in allen guten Buchhandlungen zur Anſicht aus.
Verzeichniſſe empfehlenswerter Geſchenkwerke für jung und alt gratis und franko.

Aus Orten, in denen Buchhandlungen nicht bestehen, wende man sich an die
Verlagsbuchhandlung von **Otto Spamer** in **Leipzig** — in **Berlin** SW.

Büsten von G. W. Leibniz

im Costüm seiner Zeit und mit Perücke sind neu erschienen in folgenden zwei Grössen:

1. Lebensgross, 65 cm. hoch (mit Büstenfuss gemessen). Preis von Elfenbeinmasse 45 M., von Gyps 24 M., Kiste und Emballage 4 M.
2. Klein, 22 cm. hoch von Elfenbeinmasse 4 M., mit 18 cm. hohen schwarzem Holzsockel 6 M. 25 Pf., Kiste 0,75.

Ausserdem besitzen wir eine alte, augenscheinlich nach der Natur modellirte Büste aus Hannover, ohne Perücke in mittlerer Grösse 41 cm. hoch, von welcher Abgüsse von Elfenbeinmasse à 12 M, von Gyps à 7 M., Kiste 1,50 zu haben sind.

Die erst genannten beiden Büsten sind von dem Bildhauer A. Micheli unter Benutzung der alten Büste und sonstiger vorhandenen Portraits modellirt und von den Unterzeichneten zu beziehen.

Gebrüder Micheli,
Berlin,
Unter den Linden 12.

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

SARTOR RESARTUS

von **Thomas Carlyle.**

Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen von
Th. A. Fischer,
ord. Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Gesellschaft.

Im gleichen Verlage:

THOMAS CARLYLE.

Eine Geschichte seines Lebens. Mit Benutzung der neuesten Quellen, sowie handschriftlicher und mündlicher Mittheilungen verfasst von
Th. A. Fischer,
Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Société, der deutschen Shakespeare-Gesellschaft u. s. w.

Verlag von Wilh. Friedrich in Leipzig u. Berlin.

Soeben erscheint:

Bilder aus Brasilien

von
C. von Koseritz
mit einem Vorwort von A. W. Sellin u. vielen zinkographischen Zeichnungen nach Orig.-Aufnahmen. Preis eleg. brosch M. 9.

Deutsch-Afrika.

Land und Leute, Handel und Wandel in unseren Kolonien
von **Richard Oberländer.**
Preis elegant broschirt Mark 5. —

Die Sandwich-Inseln

oder
Das Inselreich von Hawaii
von **Reinhold Graf Anrep-Elmpt.**
Preis eleg. broch. Mark 8. —

Verlag W. Joſeiß (G. Schuhr) Berlin.

Don Tomás de Iriarte.

Literarische Fabeln.

Metrisch aus dem Spanischen übersetzt von Julius Speier.

Neuer Verlag von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Ein Kampf um's Recht

von
Karl Emil Franzos.
Roman in zwei Bänden.
8. VIII, 387 u. VI, 372 S. geh. M. 10.—. Eleg. geb. M. 12.—.

Der vorliegende Roman iſt bereits ins Engliſche, Ruſſiſche, Däniſche, Holländiſche und Rutheniſche überſetzt worden. Rudolf von Ihering ſagt von denſelben in der neueſten Auflage ſeines Werkes „Der Kampf ums Recht“: „Franzos hat das Thema in neuer, ſeinem Vorgänger Kleiſt gegenüber völlig ſelbſtändiger und höchſt ergreifender Weiſe behandelt. Sein Werk bildet ein würdiges Seitenſtück zum Kohlhaas, es iſt ein Seelengemälde von reiner Wahrheit und erſchütternder Kraft, das Niemand, ohne auf's Höchſte ergriffen zu ſein, aus der Hand legen kann.“

In der Kgl. Hofbuchhandlung von
Wilh. Friedrich in Leipzig-Berlin
ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

VALERIA.

Trauerspiel in fünf Aufzügen
von **Georg Laengin.**
Preis M. 1,20.

Das Drama verflicht mit dem tragischen Geschick der edlen Kaiserin, die als Vertheidigerin der Christen sich einen Namen erworben hat, das letzte weltgeschichtliche Aufflammen des Heidenthums und den Sieg des Christenthums über die römische Welt.

Heſperiſche Früchte.

Verſe und Proſa aus dem modernen Italien.
Deutſch von
Robert Hamerling.
Eleg. Ausſtattung, broſch. M. 3 —, geb. M. 3.80
Neu! In allen Buchhandlungen
Verl. k. k. Hofb. K. Prochaska, Wien u. Teſchen.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin.

CARITAS.

Von **Gerhard von Amyntor.**
Preis brosch. 5 M. — Elegant geb. 6 M.

Verlag von **Otto Meißner** in **Hamburg**

Die Historia von Herrn Hartwig und der treuen Else.

Von
J. von Wildenradt.
Zweite Auflage.
24½ Bogen 5 M., elegant geb. 6 M.

Dieſe Dichtung ſteht dem beſten, was in der Neuzeit bei uns der kulturgeſchichtliche Roman geleiſtet hat, an innerem Gehalt gleich; ſie überragt dieſe Romane durch die reinere und höhere Kunſtform. „Roman-Ztg.“

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am [illegible] November — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin — Druck von Emil Herrmann senior in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle Buchhandlungen, Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 13. Dezember 1884. | Nr. 50.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins“ wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsern verehrlichen Lesern wird die Notwendigkeit der baldigen Erneuerung des Abonnements in freundliche Erinnerung gebracht.

Leipzig. Die Verlagshandlung des „Magazins“.

Inhalt:

Ludwig XIV. und Straßburg. (M. Landau.) 765.
Revanchepoesie. (Otto Roloff.) 768.
Geistesheroen Deutschlands und Englands. (Herman Semmig.) 770.
Eduard von Hartmann über das Judentum. (Oskar Linke.) 772.
Die koloniale Mission der Missionäre. (Gustav Warneck.) (Schluss.) 773.
Französische Unterhaltungs-Litteratur für die Jugend. (Mathias Hagen.) 775.
Allgemeiner Deutscher Schriftstellerverband. Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau. (Schluss.) 777.
Sprechsaal. 778.
Litterarische Neuigkeiten. 778.
Magazinpost. 779.
Anzeigen. 779.

Ludwig XIV. und Strassburg.

Ich bin immer der Meinung gewesen, dass die Bevölkerung des Elsasses deutscher Nationalität ist, dass die Politik Frankreichs gegen Deutschland seit Jahrhunderten eine agressive war, darauf berechnet durch Bündnisse mit allen Feinden des Reichs, mit Türken, Schweden u. s. w. es zu schwächen, darauf Einfluss zu gewinnen und sich nach und nach auf Kosten desselben zu vergrößern.

Es ist möglich, dass auch andere Leute in Deutschland und Oesterreich diese irrtümliche Meinung teilten, und da ich von ihr durch ein mir von der Redaktion des Magazins freundlichst zugesendetes Buch gründlich kuriert wurde, so beeile ich mich auch andere Leute auf dieses wunderbare Heilmittel aufmerksam zu machen. Da wir fast täglich in den Zeitungen lesen wie geheilte Patienten ihre Dankbarkeit für die glänzenden Erfolge des Malzextrakts oder der Schweizerpillen ausdrücken, warum sollte ich nicht meine Dankbarkeit für Herrn A. Legrelle äußern, der mich von einem geistigen Uebel heilte, an dem ich schon seit lange litt, und das durch die Behandlung der geschicktesten und gelehrtesten Historiker nur noch hartnäckiger ward. Ja ich war schon nahe daran der Redaktion in dem bekannten Stile der „dankbaren Patienten“ zu schreiben: „Schicken Sie mir schleunigst noch sechs Exemplare des vortrefflichen ‚Louis XIV. et Strasbourg‘ von A. Legrelle, Paris, L. Hachette & Cie 1883, das nur sieben ein halb Franken kostet, obwohl es über achthundert Seiten stark ist.“

Es ist übrigens gut, dass das Buch so dickleibig und größtenteils durchaus nicht amüsant ist, denn sonst könnte sich vielleicht auch der deutsche Reichskanzler verleiten lassen es zu lesen, und dann beeilt er sich gewiss Straßburg und ganz Elsass seinem rechtmäßigen Besitzer mit einer Entschuldigung wegen des im Jahre 1870 begangenen Irrtums zurückzustellen. Wie uns Herr Legrelle belehrt „durch Citate von Autoren — die man anerkennen müsse“ — war das Elsass von jeher ein rein gallisches, von Galliern bewohntes und durch den Rhein von den „nations sauvages“ getrenntes Land. Erst durch die Gewaltthaten der Kaiser Ludwigs des Deutschen, Konrads I. und Heinrichs des Finklers wurde es von Frankreich losgerissen. Damit nicht genug, kam noch dazu die Einwanderung der hungerigen Völkerschaften (populations aussi faméliques que pullulantes), welche nach und nach einer Bevölkerung, „welche mit den wahren Galliern ethnographisch näher verwandt war, als mit den in den Sandwüsten der Mark vegetierenden“ (les peuplades destinées à végéter sur les sables arides du Brandebourg), ihre Sitten und ihre Sprache einflößten.

Digitized by Google

Allein das großmütige Frankreich, obwohl es nun seines „Dammes gegen die Ueberschwemmung durch eine von der Natur minder begünstigte Rasse“ beraubt war, blieb doch um das Wohl des deutschen Reichs besorgt, war immer bereit für dessen Frieden und Freiheit die Waffen zu ergreifen, nahm ihm die Sorge für die Bistümer Metz, Toul und Verdun ab, und nur aus Eifer für das Wohl des Kaiserreichs nahmen sich die frommen französischen Kardinäle Richelieu und Mazarin der deutschen Protestanten an. Für diese edle That wurde im Westfälischen Frieden das ganze Elsass — also auch die sogenannten Zehn Städte und selbstverständlich auch die Hauptstadt Straßburg abgetreten. Aber die schlauen deutschen Diplomaten in Münster wussten die tapfern aber einfachen, den deutschen Ränken nicht gewachsenen Franzosen zu übertölpeln (La France avait su vaincre mais non pas se méfier. Sa sagacité n'avait pas été à la hauteur de sa fortune militaire) und schmuggelten in das Friedensinstrument den bösen § 87 ein, der diese Abtretung in bezug auf die Zehn Städte und viele andere Orte fast auf Null reduzierte, Straßburg ganz ausnahm. Indessen waren aber alle auf Elsass Bezug habenden Paragraphen sehr unbestimmt und einander widersprechend abgefasst; eine Unklarheit, die übrigens, wie Herr Legrelle selbst eingesteht, den französischen Staatsmännern nicht unerwünscht war; denn sie konnte ihnen die Handhabe bieten sich gelegentlich in die innern Angelegenheiten des Reichs einzumischen: Gehörte das Elsass noch teilweise zum Reich, so war der König von Frankreich ein deutscher Reichsfürst, der Sitz und Stimme im Reichstage beanspruchen konnte. In bezug auf die Zehn Städte meinte der französische Bevollmächtigte beim Westfälischen Friedenskongress: „Seine Majestät werde schon einmal irgend eine Verschwörung oder sonstige Feindseligkeit zum Vorwand nehmen können um die Protektion in eine absolute Herrschaft umzuwandeln.“

Die Regierung Ludwigs XIV. verfuhr mehr oder weniger nach diesem Rezepte. Trotz des Widerstrebens der gut deutsch gesinnten Einwohner, die noch sechzehn Jahre nach dem Westfälischen Frieden ihr Kontingent zum Reichsheer schickten, trotz der Reklamationen der kaiserlichen Regierung gelang es ihr nach und nach den Widerstand der Zehn Städte zu brechen und sie zu zwingen dem Könige von Frankreich den Eid der Treue zu schwören.

Von Straßburg war alle diese Zeit nicht die Rede. Es blieb eine freie Reichsstadt, bei der der König von Frankreich seinen Residenten akkreditiert hatte; er nannte die Straßburger seine guten Nachbarn und teueren Freunde, teilte der Republik Straßburg mit, was er für seine Unterthanen im Elsass für Einrichtungen getroffen und versprach ihr und den andern Staaten des Reichs Frieden und gute Nachbarschaft. Straßburg hatte seine eigenen Truppen, trat im Jahre 1678 dem Reichskriege gegen Frankreich bei und nahm kaiserliche Besatzung auf.

Das alles erzählt Herr Legrelle, aber es war nach ihm reines Blendwerk. In Wirklichkeit war auch Straßburg im Westfälischen Frieden abgetreten worden, es gehörte seit 1648 zu Frankreich und nur einer gewissen Großmut oder Delikatesse des Königs hatte es zu verdanken, dass er von seinem Rechte keinen Gebrauch machte. Man ließ das unartige Kind gewähren, um keinen Lärm zu machen, die Nachbarn nicht zu beunruhigen.

Dass das ganze Elsass vollständig abgetreten war, schließt Herr Legrelle vorzüglich daraus, dass Frankreich vor Abschluss der Verhandlungen noch Breisach auf dem rechten Rheinufer verlangte. „Wäre Frankreich“, sagt er, „des Besitzes des Elsasses nicht ganz sicher gewesen, so hätte es nicht verlangt auf dem rechten Rheinufer festen Fuß zu fassen, sondern vor allem danach getrachtet sich des ganzen linken zu versichern. Es trachtete nach dem Ueberflüssigen, weil es das Notwendige schon sicher besaß!“

Dieses Argument ist so schlagend, dass wir uns nur wundern warum Legrelle sich mit dem Elsass begnügt. Man denke nur: Der Westfälische Frieden erregte den Appetit Frankreichs nach dem rechten Rheinufer, weil er ihm schon das ganze linke gab, also wohl auch Mainz, Trier, Köln u. s. w. Genügt uns die Autorität Legrelle's nicht für diese Argumentation, so schlägt er uns völlig nieder mit den gewichtigen Worten: „Dies war damals auch die Ansicht des jungen Monarchen, der seiner Ueberzeugung in einem Briefe an seine Bevollmächtigten Ausdruck gab.“ Der junge Monarch war damals gerade 8, sage acht Jahre alt.

Indessen scheint Ludwig XIV., als er älter wurde, diese Ueberzeugung vergessen zu haben und behandelte drei Jahrzehnte lang Straßburg als unabhängigen Staat. Erst nach dem Frieden von Nymwegen begann er sich ernstlich mit der Einnahme Straßburgs zu beschäftigen, was ihn aber nicht hinderte wieder einen Residenten bei der „Republik“ zu akkreditieren und sie wiederholt seiner nachbarlichen Freundschaft zu versichern, bis — die kaiserlichen Truppen aus der Stadt abgezogen waren. Dies geschah Mitte 1679 und im März 1680 begann der König die Straßburger schon ernstlich zu bedrängen, die Beschlüsse seiner Reunionskammern zur Ausführung zu bringen, indem er sich der von der Stadt abhängigen Dörfer bemächtigte. Die Bürger, welche schon früher misstrauisch geworden waren und gegen das Vorgehen des Königs remonstriert hatten, wurden bald durch freundliche Zusicherungen eingeschläfert. Noch im September 1680 schrieb ihnen Louvois, der König werde im Falle eines Krieges mit dem deutschen Reiche ihnen ihrer Bitte gemäß gerne gestatten neutral zu bleiben, und gerade ein Jahr darauf überfiel die französische Armee die nichts Arges ahnende Stadt und zwang die Ueberraschte und gegen die ungeheure Uebermacht Wehrlose zur Unterwerfung.

Wir, von dem Rechte des französischen Königs auf Straßburg durch die Argumente Legrelle's vollständig überzeugt, haben in unserer Unschuld geglaubt, der große Monarch habe einfach sein gutes Recht geltend machen, die Friedensschlüsse von Münster und Nymwegen ausführen wollen. Aber Herr Legrelle belehrt uns eines bessern: Der großmütige Ludwig hätte

Digitized by Google

vielleicht noch länger mit den Straßburgern Geduld gehabt, wenn nur nicht die bösen Oesterreicher gewesen wären. Ihnen war an dem drohenden Türkenkrieg nicht genug, sie wollten auch mit Frankreich anbinden, Straßburg besetzen und, wer weiß, vielleicht auch nach Paris marschieren. Von allen Seiten sah man ihre Truppen gegen die französische Grenze marschieren, man sah sie, wie man vor kurzem die Krumirs an der Grenze Algiers sah. — „Straßburg ergab sich ohne Widerstand, weil es weit und breit niemanden sah, der ihm helfen konnte", sagt Legrelle mit einem höhnenden Seitenblick auf die deutsche Ohnmacht. „Wo sind denn die kaiserlichen Regimenter hingekommen, die Wölfe, die eben noch das Lamm Frankreich bedrohten?; warum eilten sie nicht zum Entsatz der bedrängten Reichsstadt herbei?" fragte wohl ein neugieriger Leser. Wir können ihm mit Macbeth antworten:

(Vanished.) Into the air; and what seemed corporal melted
As breath into tho wind. —

Verschwunden wie die Krumirs nach der Besetzung von Tunis! So sehr verschwunden, dass man in allen deutschen Ländern längs der Grenze, in Köln, in Worms, in Frankfurt eine Invasion der Franzosen befürchtete; konnte man doch nicht wissen, welche weitere Rechte die französischen Reunionskammern noch ausfindig machen würden. Und Ludwig XIV. erbot sich sogar dem Kaiser Freiburg nach Demolierung seiner Festungswerke zurückzustellen „um alle Befürchtungen und alles Misstrauen aus der Welt zu schaffen".

In der That scheint aber der König selbst von seinem Rechte auf Straßburg nicht ganz überzeugt gewesen zu sein, da er es sich durch den Frieden von Ryswick (1697) von Kaiser und Reich erst förmlich abtreten ließ. Und Herr Legrelle vergisst sich so weit zu sagen, Ludwig habe mit der Besetzung Straßburgs keine vom Standpunkte des Völkerrechts und der „idealen Gerechtigkeit" als vollkommen korrekt zu betrachtende Handlung begangen. „Straßburg," sagt er, „war nie ausdrücklich an Frankreich abgetreten worden, und konnte von niemandem abgetreten werden; denn die Stadt gehörte vor allem den Einwohnern". Wir sind über dieses allen seinen frühern Ausführungen widersprechende Eingeständnis überrascht; aber wir glauben den geheimen Sinn desselben zu erraten.

Wir nehmen auch gerne Akt von dem andern Eingeständnisse, dass Frankreich sehr wenigen Sympathien in Straßburg begegnete: „Il ne sert à rien de se le dissimuler. Parmi ceux — là mêmes, que l'on signalait à Versailles comme conquis à la cause de la France par le bon sens de leur patriotisme, il se révéla après l'annexion plus d'une haine incurable."

Dass die Verletzungen der mit den Straßburgern abgeschlossenen Kapitulation nicht wenig zur Verschärfung dieses Hasses beitrugen ist leicht begreiflich. Und diese Verletzungen ließen nicht lange auf sich warten. Schon wenige Tage nach Besetzung der Stadt nahm man den Protestanten den Dom, in dessen Besitz sie seit 122 Jahren waren und gab ihn den Katholiken zurück. Der durchaus französisch gesinnte Bischof Fürstenberg kehrte im Triumph zurück und hielt im Dom einer Stadt, deren Einwohner größtenteils Protestanten waren, eine Anrede an den König, in welcher er ihm dafür dankte, dass er ihm den Tempel zurückgestellt, dessen seine Vorgänger durch die „Gewalt der Ketzer" beraubt worden waren.

Herr Legrelle sieht in allen Maßregeln des Königs zu Gunsten der Katholiken nur Ausflüsse seiner Toleranz und Beweise wie hoch „seine liberale Gesinnung über den engherzigen Traditionen der oligarchischen Theokratie stand, welche bis dahin die Stadt beherrscht hatte." — „Er gab dem Magistrat von Straßburg Lehren in der Menschlichkeit und Toleranz." Ob die Aufhebung des Edikts von Nantes, die Verfolgungen der Hugenotten und die Dragonaden auch zu diesen Lehren gehörten, wissen wir nicht.

Im Elsass selbst wurden freilich die Protestanten nicht verfolgt wie im übrigen Frankreich; aber wir glauben, wenn es geschehen wäre, würde Legrelle auch zu dessen Entschuldigung eine schöne Phrase gefunden haben; spricht er doch mit großem Respekt von der Souveränetät der Bischöfe über Straßburg, souverains dépossédés peu à peu et bannis de leur propre capitale par les usurpations incessantes d'une démocratie fort habile à s'émanciper de toute tutelle. Wie sich doch die oligarchische Theokratie so schnell in eine zügellose Demokratie verwandelt!

Für eines sind wir jedoch Herrn Legrelle besonders dankbar, nämlich dass er die Straßburger vollständig von dem Verdachte entlastet, dass sie ihre Unabhängigkeit den Franzosen verkauft haben. Ja, wir erfahren durch ihn sogar, dass dieses Märchen von dem Verkaufe Straßburgs eigentlich einer französischen Erfindung seine Entstehung zu verdanken hat; alle Vertreter Frankreichs im Auslande erhielten von Louvois den Befehl den Hergang bei der Ueberrumpelung so darzustellen, als sei er im Einverständnis mit den Einwohnern oder wenigstens mit dem Rate erfolgt, und dass die Anwendung der bewaffneten Macht seitens der Franzosen von den Stadtherren nur gewünscht wurde, um das Volk zur Unterwerfung zu bewegen oder sich damit bei ihren Nachbarn zu entschuldigen. Da man in Deutschland von französischen Sympathien in Straßburg nichts wußte, so sah man in einem solchen Benehmen nur die Folgen der Bestechung.

Herr Legrelle hat es nun festgestellt, dass weder Sympathie noch Bestechung, sondern nur die brutale Gewalt Ludwig XIV. den Besitz der Stadt verschaffte.

Dass aber an diesem Verluste für Deutschland die damaligen erbärmlichen Verhältnisse im Reich und das unpatriotische Benehmen mancher Fürsten schuld waren, das haben wir schon früher gewusst. Sonderbar ist es aber, dass Legrelle diesen Mangel an Patriotismus, diese eigennützige Liebedienerei für Frankreich, namentlich seitens des großen Kurfürsten, mit allem Hohn überschüttet und nicht genug verächtlich darstellen kann; während er wieder den eifrigen deutschen Patriotismus, die überraschende Einigkeit der Deutschen, denen die Wiedereroberung des Elsasses zu verdanken ist, ebenso heftig tadelt.

Digitized by Google

Wie sollen wir Deutschen es denn eigentlich anstellen, um den Beifall des Herrn Legrelle zu verdienen?

Zum Schlusse hebt es Legrelle mit einiger Selbstgefälligkeit hervor, dass Straßburg ohne Blutvergießen von Ludwig XIV. eingenommen wurde. Diese Milde und Menschenliebe wäre um so dankbarer anzuerkennen, wenn die 30 000 französischen Soldaten, welche die Stadt umzingelten, den Befehl gehabt hätten, von ihren Waffen keinen Gebrauch zu machen, wenn die Kanonen, welche sie mitführten, blind geladen gewesen wären. Da dies aber nicht der Fall war, so müssen wir einen Teil, und vielleicht den größten Teil dieser edlen Humanität auf Rechnung der Straßburger stellen, welche der ungeheuern Uebermacht keinen Widerstand leisteten. Hätten sie sich, wie die Numantiner gewehrt, so würde Herr Legrelle wohl nicht die Grausamkeit des „großen Königs“, sondern le sauvage entêtement der Deutschen getadelt haben.

Wien.

M. Landau.

Revanchepoesie.

Contes de la Revanche.

René Asse et Aug. Georgel. — Paris, Ghio.

Der deutsche Leser, welcher von französischer Revanchedichtung vernimmt, wird zunächst an Paul Déroulède erinnert werden, dessen wundersame Heldenthaten als Haupt der Patriotenliga ihn diesseits des Rheines in den Ruf der Lächerlichkeit gebracht haben, die er als Dichter nicht verdient. Er hat es geradezu dahin gebracht, dass die Mehrzahl unserer Landsleute seinen eigenen sowie seiner Nachahmer Poesieen mit einem starken Vorurteil entgegentreten wird. Und doch ist das erste Erfordernis bei der Beurteilung auch solcher tendenziösen Litteraturprodukte, dass sie möglichst ohne sachliches Vorurteil betrachtet werden. Ob es nun in diesem Falle einem Deutschen überhaupt möglich ist, alle nationale Empfindlichkeit zu verleugnen? Es muss versucht werden, und es gibt einen Weg, sich diese schwere Aufgabe zu erleichtern. Man muss sich in die Lage derjenigen hineindenken, die durch den Frankfurter Frieden am härtesten betroffen wurden, in die Lage derjenigen Elsass-Lothringer, welche die deutsche Annexion aus ihrer Heimat vertrieb, man muss bedenken, dass es wahrlich nicht flache und verächtliche Menschen waren, die in dankbarer Liebe zu dem Staatswesen, welches sie groß gezogen hatte, Haus und Hof, Amt und Stellung, eine gesicherte Existenz aufgaben, man muss es versuchen, das rastlose Heimweh, den fanatischen Hass dieser Leute aus seinen Ursachen zu begreifen, man darf es nicht vergessen, dass ihr Groll sich in seiner Ohnmacht nur in gehässigen Worten Luft machen kann: Dann wird es einem nicht so schwer werden, die ungerechten Uebertreibungen, die maßlosen Ausbrüche ihrer Erbitterung zu überhören.

In vielen Fällen gehen diese Uebertreibungen so weit, dass sie lächerlich werden. Welchen verständigen Deutschen könnte es verstimmen, wenn z. B. in den vorliegenden „Contes de la Revanche“ von deutschen Soldaten gesagt wird, sie hätten ein schallendes, viehisches, rohes, gemeines Gelächter angestimmt, wie es dem Germanen eigen sei, der Germane habe eben nichts als dieses Lachen, reden könne er nicht, sein Herz sei leer, sein Hirn hohl, „il n'est pas même humain!“? Was ist dazu zu sagen? Der Sieger mag dem Besiegten schon das Schimpfen gönnen.

Betrachten wir nun, möglichst ohne Voreingenommenheit, die „Contes de la Revanche“ näher. Der Titel des hundertundneunzehn Seiten zählenden Bändchens ist nicht ganz zutreffend, sofern auch einige lyrische und ein dialogisiertes Stück (L'Alsace et la Lorraine) aufgenommen sind; die Contes wiegen freilich vor.

Was die eingestreuten lyrischen Stücke angeht, so lässt sich nicht leugnen, dass einige mit Glück einen schlichten, innigen Ton anschlagen (La Nuit), andere ein gewisses patriotisches Feuer verraten (Le Vin d'Alsace), allein es ist doch auch zu bemerken, dass bei den ersteren eine überflüssige Breite und Schwülstigkeit die Wirkung beeinträchtigt, bei den letzteren die leitende Idee oft gesucht und etwas wunderlich erscheint. Jedenfalls reicht die Lyrik der Herren Asse und Georgel bei weitem nicht an die markige spartanische Kraft und Kürze der Lieder ihres Vorbildes, des oben erwähnten Déroulède, heran.

Nun zu den Contes. Sie schildern die Schicksale einzelner, nicht hervorragender, sondern gerade gesellschaftlich unbedeutender Personen, „kleiner Leute“, während des Krieges und nach der Annexion. Sie suchen durch eine zuweilen geschickte, realistische Detailschilderung den Anschein zu erwecken, als beruhten sie auf Thatsachen, die vielleicht von Beteiligten oder Nahestehenden den Dichtern zugetragen wären. Ihre Tendenz ist selbstverständlich gegen die Deutschen gerichtet, welche demgemäß in allen Erzählungen die kläglichste Rolle spielen, während die vorkommenden Franzosen die hochherzigsten Helden sind.

Drei der Contes mögen näher betrachtet werden: Le Petit Tambour, C'est la Guerre und Le Père Kolisch.

Le Petit Tambour soll nur erwähnt werden, weil diese Erzählung eine sehr verfängliche Familienähnlichkeit mit einer Erzählung Déroulèdes hat, welche unter dem Titel Le Sergeant in dessen „Nouveaux Chants du Soldat“ (Paris 1882) zu lesen ist.

In beiden wird geschildert, wie ein alter pulverfester Sergeant einen furchtsamen Neuling zum Helden erzieht; beide Sergeanten verfahren genau nach derselben Methode, beide besiegeln ihre Lehren mit dem erhebenden Beispiel eines braven Soldatentodes. Déroulèdes Gedicht schließt:

Le sergeant retomba, disant: „Pour mon pays!“

Digitized by Google

Der Sergeant der Herren Asse und Georgel endigt eine pathetische Abschiedsrede mit den Worten:
„Je meurs . . . pour la Patrie . . . et pour la République!“
Man kann sich nicht ähnlicher sehen. Und das ist recht schade, denn le Petit Tambour wäre im übrigen eine der besten Geschichten aus den „Contes de la Revanche!“

Die zweite der oben angeführten Geschichten verdient nähere Betrachtung, weil sie die schlechteste der Sammlung ist, und weil aus derselben am besten ersehen werden kann, wie leicht sich die Dichter zuweilen die Arbeit des Erfindens gemacht haben, und zu wie groben Mitteln sie in der Verblendung ihrer Leidenschaft zu greifen im stande sind.

Eine kurze Inhaltsangabe genügt: Deutsche Sieger sind in ein elsässisches Dorf eingezogen, und ihrem Treiben am Wachtfeuer blickt neugierig eine Kinderschar zu, bis dieselbe durch einen rohen Streich verjagt wird: Ein spitzbübischer Barbar vergreift sich an dem Spielzeug eines kleinen, blonden, allerliebsten französischen Jungen. Der Vater des bestohlenen Kindes, ein robuster Holzhauer, stellt den Dieb zur Rede, der natürlich sofort gegen den Wehrlosen die Waffe zieht. Der ergrimmte Franzose wirft sich auf den Germanen, sie ringen; die übrigen Soldaten springen ihrem Kameraden zu Hilfe, mit Waffen selbstverständlich, aber der Angegriffene bekommt ein Schwert in seine Gewalt und wehrt sich heldenmütig, bis er, feige von hinten getroffen, sterbend zusammenbricht. Ein junger, blonder deutscher Offizier hat solange wohlgefällig zugesehen, er tritt nun näher und befiehlt, die Leiche in das große Wachtfeuer zu werfen, erst aber den Maire und die Witwe des Ermordeten zu rufen. Beide kommen Der Maire, ein ehrwürdiger Greis, ruft vergebens Gerechtigkeit, Ehre und Menschlichkeit an, der Offizier, der Barbar, lässt seinen Befehl dennoch vollziehen und antwortet nur: C'est la guerre! Die Frau wird wahnsinnig, in dem Kinde aber lebt ein Rächer der Unthat.

Das ist der allgemeine Verlauf der Handlung, auf das Beiwerk mag man aus der oben mitgeteilten Stelle schließen, welche eben diesem Stücke entnommen ist.

Le Père Kolisch, die dritte der oben genannten Erzählungen, möchte ich für die gelungenste der „Contes de la Revanche“ halten, sie soll daher, der Gerechtigkeit wegen, eingehender behandelt werden, damit der Leser sich selbst ein Urteil bilden könne, wozu auch die Uebersetzung einiger Stellen beitragen mag.

Der alte Kolisch ist seit mehr als dreißig Jahren Schulmeister in dem elsässischen Dorfe Mottershofen. Er hat als solcher redlich seine Pflicht gethan und Segen geerntet.

Wie lachte ihm das Herz, wenn er in späteren Tagen
Je alte Schüler sah; er pflegte wohl zu sagen:
„Seht einmal den! Poet! Berühmt und sehr begabt! —
Der da ist Kommandeur! O er hat Glück gehabt,
Hat schon das Ehrenkreuz! Und bald, lasst uns nur machen,
Wird ihm das reichste Kind im Land als Bräutchen lachen.
Und all die großen Herrn, vergessen werd' ich's nie,
Die lernten einst bei mir, bei mir Orthographie!
Sie schlugen tüchtig ein, die Welt steht ihnen offen,
Und mancher, meiner Treu, hat mich schon übertroffen!“

So lebt er glücklich und harmlos dahin, bis die unheilvolle Zeit der Annexion kommt. Ein deutscher Feldwebel erscheint und stellt an ihn die Frage, ob er sein Amt verlassen oder die Kinder im Geiste der fremden Tyrannei erziehen will. Er geht. Während er seine armselige Habe einpackt, betrinken sich die deutschen Soldaten, die ihn vertreiben, an dem Wein in seinem Keller. Ein deutscher Lehrer zieht in seine Schule, und die Eltern werden gezwungen, dem Verhassten ihre Kinder zuzuführen, als ob der Zwang die Herzen erobern könnte! Noch nicht genug der Tyrannei: Walter Kolisch muss optieren. Er erwählt selbstverständlich Frankreich und zieht voller Schmerz und Gram in das Exil:

„Und kommen wird der Tag,“ so grollte der Verbannte,
„Zu rächen unsre Schmach! Ein jedes Leiden kannte
Bis jetzt ein Ende noch! Einstürzt die Tyrannei,
Denn kein Verbrechen reißt das starke Band entzwei,
Das an die Heimat knüpft!“

Schwer aber trägt der Greis die Leiden der Verbannung, das Heimweh führt ihn eines Tages zurück:

„Da bin ich,“ rief er aus, „du lieber Kirchturm wieder,
Auf deinen alten Freund blickst tröstlich du hernieder,
Symbol vergang'ner Zeit, die mir kein Unglück schmäht!
Ich fühle, sehe dich, ich liebe dich! Es weht
Herüber frei und traut noch deiner Glocke Klingen!
Französisch spricht sie noch! Das Herz will mir zerspringen!
Ihr voller klarer Ton, der leis und dumpf verrinnt,
Preist er die Helden all, die uns gefallen sind?
Der alte Heldensinn lebt noch! O ihr zertretet
Nie unser Vaterland! Denn der ist stark, der betet,
Und glaubte, und will, und hofft, und Gottes Hand erhebt
Den Ueberwund'nen noch, wenn schon sein Geist entschwebt,
Und scheidend vor sich sieht den Glanz der Ewigkeiten:
Denn wer die Freiheit will, der muss sie sich erstreiten!“

Er schreitet in das Dorf, vorbei an den niedlichen Häusern, an dem Wirtshaus seines Freundes Bischoffen, er steht vor seiner Schule.

Auf deutscher Schwelle saß des Lehrers Weib und sang
Und strickte still dabei. Um ihre Kniee sprang
Froh ein helläugig Paar von blonden deutschen Rangen.
Sie spielten mit dem Garn, versuchten es zu fangen
Und boten fromm die Stirn dem Kuss der Mutter dar.
Und duldest du die Schmach? O Frankreich, ist es wahr?
Darf die verfluchte Brut der Schandapostel wagen,
Vor unsrer Kinder Schmerz ihr Glück zur Schau zu tragen?
Bekannter Stimmen Klang dringt laut von innen her.
Verdeutschte Kinder sind's, die Kinder, die sonst er
In Frankreichs Geist erzog, in Frankreichs Sprache lehrte;
Welch unsagbares Weh den Wackern da verzehrte!
Es zuckte ihm durchs Herz, ein schwerer Seufzer rang
Gewaltsam sich empor, aus seinen Augen drang
Von Thränen halb umflort ein zornentflammtes Blitzen.
Sind nicht die Jungen, die dort auf den Bänken sitzen,
Ein Stück von ihm? Zerreißt man auch das letzte Band,
Auch die Erinnerung an unser Vaterland?
Nein! Seine Sprache soll jedwedem Stamm gehören,
Und die des Elsass wird der Fremde nie zerstören!

Vom offnen Fenster scholl ein jämmerlich Geschrei.
Der alte Kohlisch lauscht, zu hören was es sei,
Starr, atemlos und stumm, dass er kein Wort verliere.
Er hält sich zitternd fest an einem Weinspaliere,

Digitized by Google

An dem Spalier, an dem er Trauben einst gepflückt,
Die mehr der Nachbarn Tisch als seinen Tisch geschmückt.

Der deutsche Lehrer schrie: „Wart, wart, ich will dich weisen!
Deutsch ist dein Vaterland! Mir Frankreich hier zu preisen!
Du niederträcht'ger Hund, sag' mir das noch einmal!“
Und auf des Knaben Hand zersprang sein Lineal:
„Nimm dies und das! Und sprich mir noch von eurem Rechte!
Dein Vater und dein Land sind nur noch unsre Knechte!“

Knecht! Ein Franzose! Wir! Täuscht ihn auch nicht sein Ohr?
Der alte Kolisch reckt sich drohend hoch empor,
Es scheint ihn Grimm und Wut ganz außer sich zu bringen,
Er will mit einem Satz stracks in die Klasse springen.
Allein des Alters Last, der Zorn, der überschwillt,
Vielleicht im Widerschein ein altes liebes Bild,
Die hatten seine Kraft gebrochen . . . ach, er fühlte
Ohnmächtig nur den Schmerz, der ihm das Herz durchwühlte,
Und schlug mit schwerem Fall am alten Treppenstein
Der Kirche hin.
„Ade, Frankreich! Der Sieg ist dein!
Der Deutsche zittert noch, wenn deine Fahnen wehen!
Der Tag der Freiheit kommt! Nie wird der Hass vergehen?“

Da schlug es hoch vom Turm zwölf Uhr; sein Ringen bot
Ein Bild so schlicht wie groß, der alte Mann war tot.

Es bleibt wenig zu sagen übrig. Die metrische Form ist im allgemeinen den Zwecken der Verfasser entsprechend gehandhabt, alle Pointen kommen mit genügender Deutlichkeit zum Ausdruck, und starke Enjambements und Nebencäsuren werden zu oratorischen Zwecken vorteilhaft verwendet. Da die meisten der Contes, wie beigefügte Notizen besagen, schon durch tüchtige Schauspieler zum öffentlichen Vortrage gebracht sind, so sind diese formellen Eigenschaften durchaus nicht nebensächlich und haben gewiss dazu beigetragen, die Wirkung zu erhöhen. Aber auf wen können denn diese teilweis recht plump erfundenen Geschichten überhaupt eine Wirkung hervorbringen? fragt vielleicht mancher Leser.

Beachtet man, wie handgreiflich sich sowohl in der Fabel wie auch in den Einzelheiten der Erzählung die Tendenz auf Kosten der Wahrscheinlichkeit vordrängt, wie stark die Gegensätze übertrieben, wie dick überall die Farben aufgetragen werden, wie oft überflüssigerweise pathetische Ausbrüche des Patriotismus den Lauf der Erzählung unterbrechen, wie schließlich alles auf einen starken rührenden Effekt hinausläuft, der nicht einmal immer genügend motiviert ist, so wird man zwar zugeben müssen, dass diese „Contes de la Revanche“ ihr Publikum nicht in den gebildeten Kreisen finden werden, aber gerade vermöge der eben aufgezählten Eigenschaften werden sie empfängliche Herzen in denjenigen Klassen des Volkes finden, denen innere Wahrheit Nebensache ist, deren Leidenschaften durch ein patriotisches Pathos leicht entflammt werden, denen die rührendste Geschichte die liebste ist, d. h. unter eben jenen Subalternen, Handwerkern und Arbeitern, deren Reihen die Helden der Geschichte angehören.

Potsdam. Otto Roloff.

Geistesheroen Deutschlands und Englands.

Litterarische Studien von Bayard Taylor. Zweite Auflage. Leipzig, S. Glogau & Komp.

Nicht nur der Name B. Taylors, dieses begeisterten und geistreichen Vermittlers deutscher und englisch-amerikanischer Bildung, ist in Deutschland populär geworden, seine Schriften selbst sind heutzutage in deutscher Uebersetzung vielfach Gemeingut unseres Volkes; seine „Geschichte von Deutschland“, dieses Werk eines Amerikaners, ist hier und da bei uns gewissermaßen Schulbuch. Auch diese Sammlung von Skizzen des leider zu früh verstorbenen Verfassers verdient dem deutschen Publikum empfohlen zu werden. Das Buch enthält zuerst fünf Abschnitte über unsere klassische Litteratur, eine Auswahl von B. Taylors Vorlesungen, die er in New-York und Boston gehalten hat und die nach seinem Tode unter dem Titel „Studies in German Litterature“ herausgegeben worden sind. Da die zu Grunde liegende Handschrift nur für den mündlichen Vortrag berechnet war und der Tod die Absicht des Verfassers, sie für die Buchform zu bearbeiten, vereitelt hatte, so haftet den Skizzen allerdings in Form und Ausführung einige Unvollkommenheit an. Immerhin erfreut es uns zu lesen, wie B. Taylor das amerikanische Volk über unsere Litteratur zu belehren, sie dafür zu begeistern verstanden hat. Nicht alle Deutsche sprechen mit so hoher Achtung von Lessing wie er, wenn er sagt: „Lessing war im wahrsten Sinne des Wortes ein Reformator und betrug sich sein Leben lang mit ebenso großer Freiheit, ebenso viel Würde und berief sich in ebenso schlichter Weise auf die Wahrheit, wie Luther einst zu Worms.“ Lessing neben Luther zu stellen, dürfte manchem seiner Landsleute als Ketzerei erscheinen, der Amerikaner hat es gewagt. Dagegen wird er dem Verfasser der „Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit“ nicht ganz gerecht, Herder verdient nach unserer persönlichen Meinung eine höhere Stelle als die ihm hier angewiesene.

Der bei uns gang und gäbe gewordenen Meinung gegenüber erklärt der amerikanische Republikaner: „Goethe war sicherlich demokratischer in seiner Sinnesart als Schiller.“

Die Begründung dieser und ähnlicher abweichender Ansichten möge man im Buche selbst nachlesen. Schön charakterisiert er Goethes Weise zu dichten: „Während er dichtet, denkt man ihn nicht mit ‚rollendem Auge, das in holdem Wahnsinn glüht‘; wie ein seliger Geist vielmehr erscheint er uns, der den entfesselten Blick zurückschweifen lässt über das ehemalige Leben auf Erden.“ Der Abschnitt „Faust“ endet mit den Worten: „Nur wer in unausgesetztem Wirken und Kämpfen beharrt, der kann schließlich Erlösung finden, nur wer sich müht zum Besten seiner Nebenmenschen kann das volle Maß des Glückes kosten. Dies ist der Weisheit goldner Faden, der sich durch die Faustdichtung zieht von Anfang bis zu Ende.“

Zu den deutschen Geistesheroen gesellen sich die englischen: Tennyson und Thakeray; man sieht hier, wie B. Taylor auch als Kritiker gewirkt hat

Seine Kritik ist scharf, gründlich, umfassend, gewissenhaft. Dem deutschen Leser wird die Skizze „Tennyson“ zur Beurteilung der englischen Poesie von großem Nutzen sein. Höchst fesselnd sind die Mitteilungen über Thackeray. Einen schönen Ausspruch muss ich hervorheben; von dem geplanten Geschichtswerk „Philipp“ sagt B. Taylor: „Es ging unter samt dem unvollendeten Roman („Denis Duval“) und samt all den andern Plänen, von denen dasjenige Prinzip des schöpferischen Geistes träumte, welches die Welt mit dem Namen Ehrgeiz benennt, das dem Künstler aber als Gewissen sich zu erkennen gibt.“ Sein Urteil über Thakeray fasst der Kritiker kurz so zusammen: „Für mich gab es in seinem Wesen keinen Widerspruch. Wo der oberflächliche Leser nur den spöttischen, erbarmungslosen Satiriker erblickt, offenbart sich mir eine unüberwindliche Verachtung alles dessen, was gemein und heuchlerisch an den Menschen ist — der unwillige Zorn einer Menschenseele, die nur zu oft nach Gutem gesucht, und vergeblich gesucht hat. Ich habe gesehen, wie ihm die Thränen in die Augen traten, wenn er aufgebracht und schmerzerfüllt die Fehler anderer mit Worten geißelte.“

Am unterhaltendsten, für uns wenigstens, ist das Schlusskapitel „Weimar“. Sind wir vielleicht bisher in unserer Besprechung etwas troken erschienen, so wollen wir hier doch mit etwas beißbarem Nachtisch aufwarten. B. Taylor erzählt den Amerikanern folgendes: „Man erinnert sich noch heutigen Tages in Deutschland der Karrikaturen in den „Fliegenden Blättern“ aus den ersten Zeiten ihres Bestehens, wo Beisele im Weimarischen Theater auf der adligen Seite des ersten Ranges sitzt, während Eisele sich auf die bürgerliche Seite verwiesen sieht und beide späterhin eingesteckt werden, weil sie ein bürgerliches Mädchen „Fräulein“ anreden, statt „Mamsell“. Aus dieser Satire erhellt, dass diejenige Hauptstadt, welche fünfzig Jahre lang die freisinnigste und aufgeklärteste gewesen, gewissermaßen dahin gelangt war, für die Heimstätte alles dessen zu gelten, was von veralteter Etikette noch vorhanden.“ Der amerikanische Demokrat ist liberal genug, „die Deutschen im allgemeinen“ gegen darauf zu begründende Missdeutung in Schutz zu nehmen. Einer seiner ersten Besuche galt Preller, dem Odysseemaler; er sah bei ihm einen Gipsabguss der Trippelschen Goethebüste, des Apollohauptes aus dem Jahre 1787, und sagte zu Preller: „Ich sehe, dass Sie hier dieselbe Goethebüste und sie ebenso aufgestellt haben, wie ich daheim in meinem eigenen Zimmer; nur habe ich ihr gegenüber die Venus von Melos stehen. Zu ihm, dem Manne gehört sie, das Weib.“ Ohne ein Wort zu sagen, erhob er sich vom Sopha, kam herüber zu mir und nahm mich beim Arm. Seinem Winke folgend stand ich auf und erblickte, mich seitwärts wendend, eine Büste der Venus von Melos, die ich beim Eintreten in das Zimmer nicht bemerkt hatte. ‚Da ist Sie!‘ rief er. ‚Ich sehe sie mir an tagtäglich und gehe nie von ihr hinweg, ohne zu mir zu sagen: Mein Gott, wie schön ist sie!‘“

Ueber aristokratische vererbte, aber aussterbende Verkehrtheiten versäumt B. Taylor doch nicht zu loben, was Weimar Lobenswertes hat; er sagt: „Nein, von einer Dekadence, die den Rückschritt einschließt, war hier keine Spur: die hohe Bildung, die einst Weimar mit solchem Glanz umgab, durchdringt noch heute das dortige Leben. Es ist mehr als eine konventionelle Verehrung der großen Toten, was man dort antrifft. Das Sehnen nach fortschreitender Entwickelung, das Streben nach dem ewig Wahren und ewig Schönen, das diese beseelte, ist auf die Nachkommen derjenigen übergegangen, unter denen und im Verein mit welchen sie gewirkt haben. Hat das Vollbringen aufgehört, so bleibt doch das Anerkennen noch, wodurch jenes den Antrieb erhält. Mehr lässt sich nicht verlangen; fände man es doch in größeren Städten!“ Ein wahrhaft gutes Herz zeigt B. Taylor dann auch in der Art und Weise, wie er die Vorurteile und Verleumdungen bekämpft, die über Goethes Verhältnisse zum weiblichen Geschlecht umlaufen. Der Amerikaner nimmt den Deutschen gegen die Deutschen in Schutz; er sagt unter anderm: „Goethe beleidigte die Empfindsamkeit des Kreises, in dem er sich bewegte, minder durch die Nichtheirat als durch die schließlich legitimierte Ehe mit der plebejischen Christiane, deren Gedächtnis noch heute auf Gerechtigkeit harrt.“

Folgende Anekdote ist vielleicht noch unbekannt: Alwine Fromman sagte zu ihm: „Es war eine reine Unmöglichkeit, Goethe zu kennen und ihn nicht zu lieben.“ „Und er machte diesen Eindruck allgemein?“ frug Taylor. „Stets,“ war die Antwort, „das heißt da, wo er sich frei und zwanglos fühlte. Unsere Dienerschaft besaß große Ergebenheit für ihn, weil er trotz seiner vornehmen Haltung sie so freundlich und human behandelte. Wir hatten eine Köchin, ein junges Landmädchen, die sich große Mühe gab, ihm seine Lieblingsgerichte abzulauschen. Wenn er nach Jena kam, wohnte er gewöhlich in unserm Gartenhause und die Mahlzeiten wurden ihm dahin gebracht. Das nächste Mal, als er kam, bereitete also die Köchin ein Essen für ihn, von dem sie glaubte, er werde Wohlgefallen daran haben. Goethe, der ermüdet und hungrig angekommen, war von dieser Aufmerksamkeit so gerührt, dass er zu ihr sagte: ‚Du bist ein gutes Kind!‘, ihren Kopf zwischen beide Hände nahm und sie auf die Stirn küsste. Sie kam atemlos zurück in das Haus gestürzt, die Hände gefaltet, die Augen glänzend wie nie zuvor und rief uns zu: ‚Er hat mich auf die Stirn geküsst!‘ Und Tage lang hat sie dann ihre Arbeit in so stiller feierlicher Weise verrichtet, dass man es ihr deutlich anmerkte, wie sie den Kuss als Weihe empfand. Ja, und auch mir ist seine Freundschaft eine Weihe“. Ergreifend, feierlich ist die Erzählung, wie Taylor nach dem Besuche von Goethes Wohnung zuletzt in sein Sterbezimmer tritt. Aber ich will nicht alles abschreiben, man lese es selbst nach.

Nur eine Stelle will ich noch anführen, sie betrifft die Schlacht bei Jena. Wenn bei deutschen Historikern hier nur immer der patriotische Schmerz zum Ausdruck kommt, sagt der amerikanische Demokrat: „Und doch war die Schlacht bei Jena eine gesunde, wenn auch

Digitized by Google

überaus bittere Zurechtweisung. Hier ward in Wirklichkeit dem Feudalwesen der Todesstoß versetzt, ob es gleich bis 1848 noch ein galvanicshes Scheinleben aufrecht erhielt.“

Es ist landläufige Gewohnheit, von dem positiven Sinn, dem Materialismus der Nordamerikaner zu reden. In B. Taylor tritt uns hohe ideale Begeisterung für die ruhig heitere Welt der olympischen Schönheit entgegen (siehe unter andern Seite 265). Wir können der Uebersetzerin, Frau Marie Hansen-Taylor, nur dankbar dafür sein, dass sie dem deutschen Publikum auch dieses litterarische Vermächtnis Bayard Taylors zugänglich gemacht hat, des edlen Toten, den wir mit ihr betrauern, der durch Wahlverwandtschaft einer der unsern geworden ist.

Leipzig. Herman Semmig.

Eduard von Hartmann über das Judentum.

Eduard von Hartmann: „Das Judentum in Gegenwart und Zukunft.“ — Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Die sogenannte Judenfrage hat in den letzten Jahren viel litterarischen Staub und noch mehr litterarischen Schmutz aufgewirbelt. So heftig auch ihre Existenzberechtigung von blinder Parteileidenschaft bestritten oder totgeschwiegen wurde: genug, sie war mit einem male vorhanden, trat wie der schwarze Ritter vor die Jungfrau Germania hin, und dem objektiven Zeitbetrachter, der zugleich ein Herz für sein Vaterland besitzt, musste sich die Frage aufdrängen, auf welche Weise dieser epidemische Krankheitsstoff wieder entfernt werden könnte. Manche Mittel, von den grausamsten bis zu den lächerlichsten, wurden nun angegeben, indessen die Wortfehde nahm nur „fröhlichen“ Fortgang; bewegten sich doch die beiden Streitlinien in paralleler Entfernung, so dass natürlich ein Berührungspunkt gegenseitiger Verständigung niemals gefunden werden konnte; denn jede Partei, wie es in der Natur der Sache lag, hielt nur Haussuchung ab bei den Schwächen des Gegners, ohne jemals mit sich selber einmal ernstlich zu Rate zu gehen.

Es darf behauptet werden, dass mit der neuesten Schrift, welche der „Philosoph des Unbewussten“ vom Stapel gelassen hat, diese „brennende Zeit- und Streitfrage“ auf einen Gipfel humaner, philosophischer Betrachtung gehoben worden ist, so dass künftighin alles schriftliche Hadern um diesen Gegenstand nur eitel Papierverschwendung oder bedenklicher Gelderwerb erscheint. „Gleich einem zweischneidigen Schwerte, das beide verwundet und richtet“, wie es heißt in Hamerlings „König von Sion“, dieser höchst zeitgemäßen Dichtung, wendet sich Hartmanns Ausführung gegen die den Juden noch anhaftenden Schwächen, welche unter allen Umständen, sobald als möglich, nicht bloß erkannt, sondern auch unterdrückt werden müssen; sie richtet sich zugleich gegen die Forderung der sogenannten Antisemiten, welche in ihrem Mangel an Geduld schon heute etwas Unmögliches verlangen, und, weil dies unmöglich, neue, nur staatsgefährliche Unmöglichkeiten verlangen (im Sinne des deutschen Rechtsbewusstseins). Doch soll nicht verschwiegen werden, dass E. von Hartmann nur an die Antisemiten denkt, welche gleichsam den äußersten linken Flügel bilden und deshalb naturgemäß noch in der Minorität sind.

Eine „eigentliche“ Kritik über ein derartiges Werk zu schreiben, dessen wahrhafte Bedeutung nur erst von dem kontrolierenden Folgegeschlechte erkannt werden kann, dazu ist die Zeit noch nicht gekommen.

Ueber Einzelheiten, die das Grundlegende seiner Diagnose in keiner Weise umzustoßen vermögen, ließe sich ja rechten: So möchte man hinter sein Rühmen gewisser bestehender, „diskretionärer Gewalten“ ein stilles Fragezeichen setzen, insofern als in diesem Falle der Nepotismus in allen Formen und Ausartungen noch stärker, als er schon existiert, befestigt würde, und dem wirklichen Talente gegenüber der in Stand und Wohlhabenheit geborenen Mittelmäßigkeit kulturgefährliche, „chinesische Mauern“ errichtet würden. Hier wird der „deutsche Idealist“ das gesetzlich verbriefte Schwarz auf Weiß immer vorziehen jenen Besuchen in Frack und Cylinder, Vorstellungen, Einladungen u. s. w.; denn darauf beruht in letzter Instanz das Geheimnis der „diskretionären Gewalt“. Ebenso dürften die „Excesse in Baccho et Venere“, welche Hartmann dem kindergesegneten deutschen Volke vorwirft, allzu — schwarz in schwarz gemalt sein; und andererseits ist die „Hochachtung vor den Frauen“ bei den Juden im allgemeinen doch wohl nicht höher zu schätzen als die Frauenverehrung bei dem „Wirtsvolke“, um dieses neugestempelte, tiefsinnige Wort Hartmanns in Umlauf zu bringen.

So wird noch dieser und jener seine kleine Privatansicht äußern: die Summe derselben aber ändert nichts an dem epochemachenden Inhalte des Ganzen. Nicht blos jeder Beteiligte, sondern auch jeder Unparteiische in Deutschland wohnende, dem die politischen Fragen, und eine solche ist die „Judenfrage“, Kaiser und Reich als Erstes und Letztes vorschweben sollte es sich zur Pflicht machen, dieses Buch zu lesen, sorgfältig zu lesen, und was der Autor warnend rät, zu beherzigen. Nur dann, wenn die Vorschläge Hartmanns taube Ohre finden, was ja die sogenannte „jüngere“, unter dem Einflusse von 1866 und 1870 herangewachsene Generation nach zwanzig bis dreißig Jahren wird prüfen können, nur dann haben die Beteiligten irgendwelche nicht im Bereich des Unmöglichen liegende Katastrophen sich allein zuzuschreiben. „Semiten, Philo- und Antisemiten“, sie alle werden in dem Buche Ratschläge zur friedlichen Besserung der Verhältnisse auf geistigem und sozialem Gebiete finden — Ratschläge, die nicht einem in Wolkenkukuksheim einsam und weltfremd thronenden Philosophenhirne entsprungen sind, sondern Ratschläge eines Mannes, der trotz seines „Philosophenmantels“ das Leben, den

Digitized by Google

augenblicklichen Herzschlag des Lebens, niemals aus den Blicken verliert, dem bei seinen vielen „heterodoxen“ Ansichten doch der eine Grundsatz der unantastbar höchste bleibt: Bauen wir weiter an dem uns durch den Kanzler eingerichteten Neu-Deutschland.

Und sollte auch Hartmanns Warnruf wieder verhallen, wie „die Stimme des Predigers in der Wüste“, sollten gewisse Winke, zumal an Kapital und Presse, nicht verstanden werden, absichtlich nicht Gehör finden, dann? — Nun im Laufe der Zeit hat jeder Prophet recht bekommen, freilich meist unter Seufzen, untermischt mit Zorn und Fluch auf die Vergangenheit . . .

Zum Schlusse sei noch Ausdruck gegeben einem Wunsche, welcher sich auf rein Formelles bezieht: Da der Autor sein Buch für weitere Schichten, für die sogenannte gebildete Gesellschaft berechnet hat, so möge er sich bei späteren Auflagen entschließen, gewisse technische Fremdworte ins schlichte Deutsche zu übersetzen oder in Anmerkungen ihren Sinn und Gehalt umschreibend wiederzugeben. Ein Wort wie „Heteronomie“ dürfte doch bei vielen trotz ihrer „Bildung“ nicht auf volle Einsicht rechnen; und der „Einwand contractus non rite completi“ ist in seiner ganzen Bedeutung nicht immer jedem noch so gebildeten Nichtjuristen verständlich.

Berlin.

Oskar Linke.

Die koloniale Mission der Missionäre.

(Schluss.)

Am meisten anerkannt und ausgebeutet (besonders von Petermanns Mitteilungen, den Procudings of the Royal Geogr. Society und jetzt speziell von den Mitteilungen der geographischen Gesellschaft zu Tann) sind die geographischen Leistungen der Missionäre, die besonders in Afrika und in der Südsee bahnbrechend für die Erforschung gewesen sind — Ebenso unbestritten, ja noch viel umfassender und großartiger sind ihre linguistischen Verdienste, deren ganze Größe wohl aber nur von den wenigen Fachgelehrten gewürdigt wird. Die Bausteine zu der noch jugendlichen Wissenschaft der Sprachvergleichung sind ganz wesentlich von den Missionären geliefert. Das staunenswert fleißige zweibändige Werk von Cust: A sketch of the modern languages of Africa (London 1883),*) welches bereits im stande ist 438 distinkte afrikanische Sprachen und 183 Dialekte zu klassifizieren, ist eine thatsächliche Apologie der eminenten Verdienste der Mission um die Sprachforschung, denn weitaus das meiste, speziellste und gründlichste Material haben zur Bearbeitung dieser Sprachenmasse die Missionäre geliefert. Und wie in Afrika, so ist es auch anderwärts. Die Bibel war ganz oder teilweis bis Ende 1882 in 354 Sprachen und Dialekte übersetzt; von diesen Uebersetzungen kommen wenigstens 250 auf Rechnung der evangelischen Missionäre seit Anfang unseres Jahrhunderts. Sehen wir nun hier ganz ab von dem segensreichen religiösen, sittlichen und intellektuellen Einfluss auf die Gesamterziehung der Eingebornen, den diese 250 Bibelübersetzungen ausgeübt — welche Fülle der Spracharbeit ist in ihnen niedergelegt und welche linguistische Vorarbeit setzen sie voraus! — Auch in religionsgeschichtlicher Beziehung sind die Missionäre die fruchtbarsten Pioniere der Wissenschaft. Zugegeben, dass in der Erforschung des religiösen litterarischen Urkundenmaterials (mit Ausnahme der chinesischen Quellen, die wesentlich durch Missionäre erschlossen sind) dem Fachgelehrten der erste Preis gebührt — so sind es doch überwiegend die Missionäre, welche den gegenwärtigen Zustand der betreffenden urkundlichen Religionen uns kennen lehren und dadurch die Welt vor einer großen idealistischen Täuschung bewahren, welche die wissenschaftliche Urkundenbehandlung leicht erzeugt, nämlich dass z. B. der heutige Hinduismus oder Buddhismus mit der Religion der Vedas resp. des Triyituka identisch sei. Und wie viele Völker entbehren ganz und gar der religiösen Urkunden! Hier ist die religionsgeschichtliche Forschung von eminenter Schwierigkeit und es ist nicht zu verwundern, wenn durch die Reisenden eine Fülle von Irrtümern in Kurs gesetzt sind, die sich dann von Buch zu Buch fortpflanzen, obgleich pure Märchen, doch als sichere wissenschaftliche Ergebnisse behandelt und zu den weitgehendsten spekulativen Schlussfolgerungen gemissbraucht werden. Nur Männer, die jahrelang unter den zu bekehrenden Völkern leben und in ihrer Sprache mit ihnen verkehren, sind im stande das religiöse Leben derselben zu verstehen und uns verständlich zu machen, und diese Männer sind die Missionäre. Die jugendliche Wissenschaft der Religionsvergleichung kann ein solides Gebäude nur aufführen, wenn sie die von den Missionären gelieferten Bausteine in nüchterner und durch philosophische Vorurteile unbeeinflusster Weise verwertet. Dass die Missionäre die Thatsachen färbten, ist ein nachgerade antiquierter Vorwurf. Abgesehen von dem allgemeinen menschlichen Irren, dem natürlich auch sie ausgesetzt sind, bezeugt ihren Berichten der bekannte Anthropologe Chérland, dass „sie jede kritische Prüfung aushalten“. — Bedenkt man nun, dass zur Zeit allein dreitausend evangelische Missionäre in fast allen uns zugänglichen Ländern der Erde thätig sind (die römischen sind wohl noch zahlreicher, aber von ihren Leistungen in der besprochenen Richtung ist dem Referenten wenig bekannt), so leuchtet ein, dass die Mission eine große und solide Hilfsarbeiterschar zur Förderung der verschiedensten Wissenschaftszweige stellt und also schon in dieser Beziehung ein recht fruchtbares Werk treibt.

Liest man die hier angezeigten Schriften, so stößt man sofort auf einen andern, der Heimat wie der allgemeinen Kulturentwickelung zu gute kommenden praktischen Einfluss der Mission, nämlich auf die Förderung

*) Siehe die eingehende Besprechung desselben in der „Allgemeinen Missions-Zeitung“ 1884, 241 ff.

Digitized by Google

des Handels, die sie übt. Es ist das allerdings ein kompliziertes Kapitel, das auch seine Schattenseiten hat und hier nicht gründlich besprochen werden kann.*) Soviel aber steht außer Zweifel, dass — speziell unter den sogenannten Naturvölkern — jedes Missionsgebiet dem Handel neue und immer gesichertere Wege eröffnet. Die Mission weckte die Bedürfnisse des zivilisierten Lebens und ist zugleich eine Schutzmacht, die zur Sicherung des Welthandels z. B. in Afrika und der Südsee mehr ausgerichtet hat als Kriegsschiffe — ganz zu geschweigen, dass sie die Eingeborenen vor einem sie nur ausbeutenden Raubhandel zu bewahren sucht, indem sie eine Erzieherin zur Arbeit und dadurch zur Produktion wird. Die hierher gehörigen Mitteilungen Büttners sind höchst instruktiv und sie lassen sich aus der Geschichte fast jedes Missionsgebietes vervollständigen.

Wie umfassend sind z. B, um nur noch einer deutschen Missionsgesellschaft zu gedenken, die industriellen resp. landwirtschaftlichen Arbeiten der Baseler Missionäre auf der westafrikanischen Goldküste! Gerade durch ihre Arbeitspädagogie wird die Mission weiter einer der wichtigsten Faktoren bei der Kultivation resp. Kolonisation eines von Wilden bewohnten Landes. In einem höchst lehrreichen und von kundiger Hand geschriebenen längeren Artikel brachte vor einigen Jahren die Kölnische Zeitung (1877 Nr. 167 — 171) den durch Thatsachen geführten Nachweis, dass die evangelische Mission die mächtigste Bundesgenossin und Wegbahnerin der bedeutenden Ausbreitung Englands in Südafrika gewesen. Auch in der Südsee hat die englische Kolonialpolitik die Erfolge der dortigen evangelischen Mission sich längst nutzbar zu machen gewusst und Frankreich hat auf römischen Missionsgebieten, z. B. in Tonkin in seiner Weise das Gleiche gethan. Wir wollen hier die Vorteile und Nachteile für die Mission und die unter ihrer Pflege stehenden Eingebornen nicht gegen einander abwägen, welche aus einer solchen Kolonisations- resp. Annexionspolitik sich ergeben; wir registrieren nur die Thatsachen. Und angesichts dieser Thatsachen ist allerdings der Wunsch berechtigt, dass die Früchte der Kulturarbeit der deutschen Mission auch mehr als bisher der deutschen Nation in den Schoß fallen möchten. Im westlichen, zentralen und östlichen Südafrika z. B. arbeiten vier deutsche Missionsgesellschaften mit beinahe zweihundert Missionären, nämlich die rheinische, die brüdergemeindliche, die Berliner und die Hermannsburger Mission, welche zusammen mehr als 50 000 christliche Eingeborne aus den Herero, Bastards, Hottentotten, Betschuanen und Kaffern unter ihrer Pflege haben. Durch die Lüderitzsche Unternehmung kommt zum erstenmale der Ertrag der durch deutsche Missionsarbeit in Südafrika erreichten Kulturerfolge direkt der deutschen Nation zu gute, hoffentlich zugleich ohne Schädigung der Mission und der Eingebornen. Eins wenigstens hat die deutsche Firma den für ihre eingeborenen Pfleglinge sorglichen Missionären bis jetzt versprochen: unter ihren Handelsartikeln keinen Branntwein einzuführen. Je mehr der Kaufmann mit dem Missionär Hand in Hand geht, ein Raubsystem vermeidet und mit christlicher Humanität die Eingebornen zur produktiven Arbeit erzieht, desto mehr konsolidiert er nicht nur seine eigene Unternehmung, sondern wird auch ein willkommener Bundesgenosse der Mission und ein Wohlthäter der Eingebornen.

Obgleich die Mission einen bedeutenden rückwirkenden Einfluss auf das religiöse, wissenschaftliche und wirtschaftliche, ja selbst politische Leben der Heimat übt, so betrachtet sie diesen Gewinn doch nur als einen sehr nebensächlichen, da sie ihre Arbeit nicht um der Heimat, nicht um der Wissenschaft, nicht um des Handels, sondern um der Eingebornen willen thut. Und zwar zunächst und alleroberst, um in Christo den Eingebornen den einigen Retter für ihre Seelen zu bringen. Aber dieses Rettungswerk lässt sich ganz unmöglich isoliert treiben.

Indem die Mission die Heiden für das Himmelreich zu gewinnen sucht, erzieht sie sie zugleich für die Erde und indem sie an ihren Seelen arbeitet, wird sie zugleich eine großartige Bildungsanstalt. Wir sind weit davon entfernt, der Mission Indemnität zu erbetteln, um der Kulturarbeit willen, die sie auch thut. Wir verlangen Anerkennung für sie um ihres spezifisch christlichen Zweckes willen. Aber es ist uns eine Freude, durch Thatsachen den überzeugenden Beweis führen zu können, dass die Mission, indem sie christianisiert, zugleich eine eminente Kulturmacht ist. Ich darf für diesen Beweis auf meine in das Detail eingehende, an Belegen reiche, nächstens in zweiter Auflage erscheinende Schrift verweisen: „Die gegenseitigen Beziehungen zwischen der modernen Mission und Kultur“ (Gütersloh, 1879), da ich mich dieses Orts nur auf einige Andeutungen beschränken muss. Was die Büttnersche Broschüre so anschaulich an Hereroland nachweist, das wiederholt sich mutatis mutandis auf jedem Missionsgebiete: Bekleidung und Häuserbau Bodenkultur und Industrie werden eingeführt, die rohen Sitten der Eingebornen gemildert, eine relative Sicherheit von Leben und Eigentum, eine Neugestaltung der sozialen Ordnungen, eine sittliche und intellektuelle Hebung etc. angebahnt. Wie umfangreich und tiefgreifend ist allein der Einfluss der Mission auf die Bildung der unter ihrer Pflege stehenden Völker! Ohne Zweifel ist die Mission der großartigste Bildungsverein der Welt. Durch die Fülle ihrer litterarischen Leistungen in den betreffenden Volkssprachen, deren viele sie erst zu Schriftsprachen erhoben hat und durch die Schulen, die sie überall ins Leben ruft und immer mehr vervollkommnet, übt sie einen ganz unberechenbar großen Einfluss auf das geistige Leben der Nationen. Die evangelische Mission allein (über die römische fehlt es an sichern statistischen Angaben) unterhält heute auf ihren sämtlichen Missionsgebieten wenigstens 13 000 Schulen der verschiedensten Grade, von den einfachsten Elementarschulen an bis zu den höchsten wissenschaftlichen Anstalten hinauf, die von mehr als einer halben

*) Vergleiche Warneck: „Die gegenseitigen Beziehungen zwischen der modernen Mission und Kultur“ (Gütersloh 1879), S. 41 ff., 223 ff.

Million Schülern und Schülerinnen besucht werden und an deren weit größtem Teil von der Mission herangebildete Eingeborne als Lehrer fungieren. Von diesen Schulen, in denen neben Religion auch alle weltlichen Wissensgegenstände gelesen werden, geht ein geistiger Aufschwung aus, dessen Wellenschläge sich weit hinaus erstrecken über die bereits gesammelten christlichen Gemeinden, deren Gesamtgliederzahl allein auf den evangelischen Missionsgebieten heut bereits zweieinhalb Millionen beträgt und mit jedem Jahre sich um Zehntausende mehrt.

Je mehr in Deutschland die Kolonialfrage aus dem Bereich bloßer theoretischer Erörterungen in das der Thaten übertritt, desto allgemeiner wird die öffentliche Aufmerksamkeit auch auf die Mission gelenkt und zunächst wenigstens die hohe Kulturbedeutung derselben gewürdigt werden. Wir verhehlen uns keineswegs, dass eine praktische Kolonialpolitik für die Mission auch ihre Gefahren hat. Wir treiben nicht Mission um Annexionen vorzubereiten. Aber größer als die Sorge ist zunächst die Freude, dass die in Fluss gekommene Kolonialpolitik mithelfen muss, einem lange übersehenen und gering geschätzten Werke des durch die Liebe thätigen christlichen Glaubens zur öffentlichen Anerkennung zu verhelfen. Vielleicht bricht sich auch noch die Erkenntnis allgemeine Bahn, dass nicht nur die großartigen Kulturerfolge der christlichen Mission sich zu dem Christentum selbst wie die Wirkung zur Ursache verhalten, — sondern auch, dass der christliche Glaube, der in der Mission der Gegenwart eine so geistesmächtige Selbstverteidigung führt, um seiner selbst willen der Verbreitung durch die ganze Welt würdig ist.

Gustav Warneck.

Französische Unterhaltungs-Litteratur für die Jugend.

Litterarische Weihnachtswinke.

Es ist eine alte und immer wieder neue Klage, dass die französische Unterhaltungslitteratur nichts, oder doch verschwindend wenig biete, was man Kindern und der heranwachsenden Jugend in die Hand geben könne, ja das nur dezent genug sei, um von den schon Erwachsenen gelesen zu werden; und diese Klage wird in weitesten Kreisen, in Nord und Süd so häufig und einstimmig wiederholt, dass sie nur das Echo einer bedauerlichen, nicht zu Gunsten unserer westlichen Nachbarn sprechenden Thatsache zu sein scheint.

Das feststehende, tiefbegründete und berechtigte deutsche Urteil über französische Unterhaltungslitteratur soll selbstredend in keiner Weise diskutiert werden, erkennen die Ernsten und Besseren unter den Franzosen es doch selbst mit Schmerz an, wie viele ihrer eigenen, vielgelesenen Schriftsteller es sind, welche sie so in Verruf bringen, dass man kaum des Guten noch viel bei ihnen vermutet und sucht. Aber ganz unrecht haben doch auch die nicht, welche das Ausland beschuldigen, sich von ihnen nur zu holen, was Sensation und Lärm macht und behaupten, dass auch im Ausland am schnellsten verbreitet und am meisten gelesen wird, was unter ihnen nicht minder als dort bei allen Edleren einen Sturm der Entrüstung — leider aber — bei wie vielen! — so unbezwingliche Neugier hervorruft.

Was nun die Jugendschriften betrifft, so hatte diese Klage vor dreißig, ja noch vor zwanzig Jahren ihre Berechtigung und es lässt sich das aus der Erziehungstheorie und Praxis, die — in höheren Ständen — damals in Frankreich noch fast allgemein war, wohl verstehen. Die Jugend, besonders die Mädchen, wurden unselbständig und unter fortwährender Bevormundung bis zu ihrem Erscheinen in der „Welt" in einer so zu sagen drastischen „Unschuld" und Unwissenheit über das wirkliche Leben erhalten, und gezierte Naivetät, gedrechseltes unwahres Wesen, altkluge und selbstbewusste Artigkeit und Vortrefflichkeit, der man es anfühlte, dass sie nur vorhielt, bis der Mentor, die Gouvernante, den Rücken drehte, waren — für unsere Augen — die Folge derselben. Alles das reflektierte natürlich und erschien noch pedantischer in den Büchern und machte sie deutschen Kindern so ungenießbar und langweilig.

Nicht besser waren die, nach der bei uns längst verurteilten und abgethanen, in Frankreich vielfach bis in die letzte Zeit befolgten Methode, Kinder durch Anschauung fremder, oft als Karrikatur dargestellter Fehler abschrecken und bessern zu wollen. So enthielt z. B. Les petits emigrés eine Korrespondenz zwischen Kindern, in der durch dumme und fehlerhafte Briefe demonstriert wird, dass die Faulen dumm bleiben. — Le magazin des enfants, eine Sammlung von Erzählungen und Märchen, brachte unter einigen besseren, welche die Kinder amüsierten, auch so alberne wie: Le prince chéri, dessen erschreckend großer Nase zu Liebe alle Menschen für ihn mit demselben Fehler gemalt wurden, damit er sich für normal halte. Allerliebste und immer gern gelesene Geschichten für Kinder waren und sind: Augustin und eine Bearbeitung von Gulliver; die reifere Jugend las: Les éxilés de la Sibérie par Mdm. Cottni, während die weniger romanhafte, einfachere Erzählung: La jeune Sibérienne par Havier de Maistre, der diese rührende Begebenheit treu der Wahrheit gemäß wiedergegeben hat, viel später bei uns bekannt und nach ihrem größeren Wert gewürdigt worden ist. Dass Paul et Virginie, dieses berühmte kleine Meisterstück französischer Sprache, schon der heranwachsenden Jugend vielfach in die Hand gegeben wurde, kann nur als Missgriff bezeichnet werden.

Das allgemeine Lesebuch in den Schulen war Berquin, in den höheren Klassen Télémaque und Charles XII. (woraus auch Stücke gelernt wurden) „schrecklichen Angedenkens", wie selbst fleißige Schüler und Schülerinnen jener Zeit versichern. Bessere gediegene Sachen älterer Zeit, die man namentlich in Auszügen geben kann, z. B. Les nouvelles genevoises par Toepffer, waren damals in weiteren Kreisen noch weniger gekannt als jetzt die neuere und neueste französische Jugend-

Google

litteratur, in der bei näherem Zusehen Schätze zu entdecken sind für Familienlektüre, für die Jugend — auch die deutsche Jugend — und ihre Freunde. Alle nachfolgend genannten Bücher dürfen auf Grund eingehender Prüfung als unterhaltende nicht nur, sondern auch als gesunde, zum teil ausgezeichnete Jugendlektüre empfohlen werden und passen für die angegebenen Altersstufen; einige sind zugleich belehrend und geeignet, den jugendlichen Gesichtskreis zu erweitern. Ueber den Geschmack ist selbstredend auch hier nicht zu entscheiden, so mag es ja sein, dass die einen langweilig finden, was andere amüsiert.

So weit es zu erfahren war, ist die Konfession des Verfassers bezeichnet worden; es möge dabei die Bemerkung erlaubt sein, dass auch die von katholischen Autoren geschriebenen Bücher in keiner Weise Propaganda machend oder agressiv sind und evangelischen Kindern unbesorgt überlassen werden dürfen.

Bei der Reihenfolge möge es gestattet sein, ein wenig nach Gunst zu verfahren und einige der deutschen Jugend — so weit sie derselben bekannt — auch schon lieb gewordenen Autoren voranzustellen; auch einige nicht ganz neue Bücher werden in Erinnerung gebracht oder denen empfohlen, die sie noch nicht kennen. Was Mme Bersier und Mme de Presseusé schreiben, ist unbedingt zu empfehlen und liest man in späteren Jahren noch mit derselben Freude, welche nur immer die Jugend daran haben kann.

Mme Eugene Bersier: Erzählungen für die heranwachsende Jugend (der Band 3—5 fr.).

Micheline.
La bonne guerre.
Tourlède.
L'érmite de Plouerneau.
André Tourel.
Ici et là.

Mme E. de Presseusé (der Band 2,50 bis 4 fr.):

Journal de Thérèse-Rosa. } für die Jugend.
Seulette }
La maison blanche. Für Kinder.
Scènes d'enfance et de jeunesse.
Deux ans au lycée.
Une joyeuse nichée.
Petite mère.
Bois gentil.

Mme de Witt née Gouizot.

Mr. Guizot parmis ses amis et sa famille. Mehr für Erwachsene, recht interessant, aber etwas trocken.
Scènes d'histoire et de famille. Zwei Erzählungen; die erste schildert die Auswanderung der Puritaner nach Amerika und Gründung ihrer Kolonieen; die zweite Hugenottenkämpfe sehr anschaulich und hübsch — für die Jugend.

Für 10—14 Jahr (illustriert, Band 2,50 fr.):

La petite fille aux grand' mères.
Enfants et parents.
En quarantaine.

Für 6—10 Jahr:

Histoire de deux petits frères.
Sur la plage.
Par monts et par vaux.
Vieux amis.

Hector Malot (katholisch):

Sans famille. Eine Erzählung, welche mit Recht von der Académie française gekrönt worden ist und längst die zwanzigste Auflage erlebt hat; sehr geeignet in der Familie zu lesen.

Melle Couriard (evangelisch):

La cousine de Violette haben junge Mädchen (etwa 14—16 Jahr) „reizend" genannt. (3 fr.)
La couronne enchantée. (1 fr.)
Autour de la lampe. Lucie ou les influences.
Douze nouvelles pour les enfants, für kleine Kinder. (1,50 fr.)

Melle Holard (evangelisch):

Pauvre garçon. (3,50 fr.)

Mme Maryan (evangelisch). Für 15 Jahr und älter:

Primavera.
Amour ou Patrie.
En Poitou.

Mme de Pitray.

Le château de la Petandière.

Gréville, in Deutschland bekannt durch die in dem Journal des familles (in Berlin erscheinend) veröffentlichte Erzählung „Perdue".
Le voende Nadia.
Dosiah.
L'héritage de Xénie, für die erwachsene Jugend.

Melle de Martignat:

L'héritière de Maurivège.

Melle Marie Maréchal:

Sabine de Riva.
L'hôtel Woronzoff.
Le mariage de Nancy.
Le journal d'une âme en peine.
La dette de Ben Aissa.

Porchart (evangelisch):

Trois mois sous la neige, auch für Knaben sehr hübsch.

Canvain (für 12—14 Jahr):

Le Mariot d'or, aus der älteren französischen Geschichte.
Le grand vaincu. (Für die reifere Jugend. Neu illustriert. Spielt in Canada. 7 fr.)

Octave Feuillet (katholisch, für die erwachsene Jugend):

Le roman d'un jeune homme pauvre.
La main de Pernavant.

Mme Craven (katholisch):

Fleurauge, von ihren Büchern der erwachsenen evangelischen Jugend am meisten zu empfehlen.

Melle Jenaïde Fleuriot (katholisch), eine von der Jugend, besonders den „Backfischen" sehr geliebte, dabei ernste, gediegene Schriftstellerin:

Les pieds d'argile.
Fortsetzung: Armel Traïque.
Le fruit sec.
Bigarette, die Geschichte eines Huhns; das Entzücken von Kindern von etwa 12 Jahren.
Une Parisienne sous la foudre. Ein sittlich bedeutendes Buch mit sehr guten Charakterzeichnungen; aber es steht noch unter dem Eindruck der Schrecken und Leiden der Belagerung.

Auteur du „Petit château" (evangelisch):

Marguerite ou Aimer c'est Savoir, spielt in protestantischen Kreisen des südlichen Frankreich, ist harmlos und wird gern gelesen von der Jugend von 12—14 Jahren.

Mme de Segur (katholisch), für kleine Kinder:

Les malheurs de Sophie.
Memoires d'un âne.

Für die erwachsene Jugend:

Auteur inconnu:

Emilia ou le legs d'une mère.
La treille du roi.

L'Héricaud.

Le secret de Valrède.

Dumas:

La tulipe noire.

Alfred de Vigny:

Cinq-Mars, für ganz Erwachsene.

Sandeau:

Madeleine.
Le colonel.

Sarsey:

Le piano de Berthe.

Enault:

La roche tremblante.

Bungner (evangelisch):

Un sermon sous Louis XIV. } für ganz Erwachsene, sehr interessant.
Trois sermons sous Louis XV. }

Digitized by Google

Mme d'Alq:

Le savoir-vivre.

La science du monde. Zwei Bücher, in denen die Sitten, Gebräuche, Moden des häuslichen und geselligen Lebens sich abspiegeln, die hin und wieder bis in die kleinsten Einzelheiten beschrieben und vorgeschrieben sind, da in Frankreich in bezug auf den Verkehr vielfach engere Grenzen gezogen und speziellere Vorschriften gegeben sind als bei uns; aus diesem Gesichtspunkt sie kennen zu lernen, ist amüsant und interessant.

Labaulaye:

Le trêfle à quatre feuilles; eine sinnreiche parabolische Erzählung in arabischem Gewande, die man mit steigendem Interesse bis zu Ende liest; wegen des hohen lyrischen Schwunges und eingestreuter Gedichte bietet sie sprachlich einige Schwierigkeiten, ist überhaupt für die erwachsene Jugend, dieser aber sehr zu empfehlen.

Jules Verne:

Die Erzählungen dieses „Menteur spirituel" wie die Franzosen selbst ihn genannt haben, sind auch in Deutschland schon vielfach bekannt; sie sind der reiferen Jugend und für Familienlektüre alle zu empfehlen; nachstehende mögen besonders genannt sein:

Michel Strogoff. (Band 5 oder 9 Fr.)
Vingt mille lieues sous les mers.
De la terre à la lune
Une ville flottante.
Cinq semaines en ballon.
Le tour du monde en 80 jours.
La maison à vapeur.
Neu ist: Kérabau le Têtu.
L'ile mysterieuse.
Les enfants du capitaine Grant.

Ein reizendes illustriertes Bändchen für kleine Kinder ist aus den

Albums-Stahl:

Les fumeaux, illustré par Froelich. (3 Fr. elegant geb. 5 Fr.)

Passender Theaterstücke noch zu gedenken, fehlt für diesmal der Raum; nur Le soldat laboureur par Scribe möge als Kuriosum erwähnt werden. Der Soldat laboureur heißt Chauvin, ein kriegslustiger, kampfbereiter Bauer, und auf dies an sich unbedeutende kleine Stück ist der Ursprung des leider unentbehrlich gewordenen Wortes: „Chauvinismus" zurückzuführen. L'art de la lecture par E. Legouvé möge noch einmal der Beachtung aller derer empfohlen werden, denen es darum zu thun ist, gut französisch sprechen und lesen zu lernen. Als Lehrbuch macht es uns pädagogischen Deutschen freilich einen wunderlichen Eindruck: die fragliche Regel wird häufig in einem geistreichen Dialog, in dem es an Pariser Liebenswürdigkeit und Grazie nicht fehlt, diskutiert, oder durch ein Beispiel aus dem Leben und den Erfahrungen einer berühmten Schauspielerin, eines bekannten Autors illustriert. Wie viel sich aber mit Fleiß und Aufmerksamkeit daraus lernen lässt, besonders mit Vorarbeiten und Nachhelfen, wenn man einmal gutes Französisch hören kann, ist gar nicht zu sagen. Freilich gilt es, die erste von Mr. Legouvés Regeln zu befolgen: viel laut lesen und auswendig lernen.

Mathias-Hagen.

Allgemeiner
Deutscher Schriftstellerverband.

Protokoll der Generalversammlung des sechsten deutschen Schriftstellertages zu Schandau am 7. September 1884.

Nach der stenographischen Niederschrift mitgeteilt vom Schriftführer des Verbandes Dr. Franz Hirsch.

(Schluss.)

Dr. Robert Keil-Weimar: Ich stelle folgenden Antrag:

„Mit Rückbezug auf die betreffenden Beschlüsse, welche zu Darmstadt beim 5. Schriftstellertage gefasst worden sind, zur Tagesordnung überzugehen".

Würde mein verehrter Kollege Träger der Darmstädter Generalversammlung beigewohnt haben, so würde er seinen langen, gewiss hoch interessanten Vortrag heute vielleicht unterlassen haben. Wir haben dort die ganze Sache der eingehendsten Erwägung und Beratung unterzogen auf Grund eines wirklich klassischen Vortrags eines Wiener Leihbibliothekars Sassen, und wir haben darauf, beide Teile, sowohl die Vertreter der Ansicht des Herrn Träger, wie die der anderen Partei, der ich angehöre, in dem Betracht, dass die jetzige Gesetzgebung nicht wie der Herr Antragsteller meint, schon jetzt uns die Handhabe gibt, sondern vielmehr dem Leihbibliothekar gestattet ohne Vergütung des Autors zu verleihen, in der Erwägung aber, dass dieses Recht dem höhern sittlichen Recht und der Billigkeit entgegensteht, dass es unbillig ist, dass diese bisherige Einrichtung fortbesteht, eine Resolution gefasst dahingehend:

dass der Schriftstellertag diese Unbilligkeit als vorliegend anerkenne

und es hat die Generalversammlung des Allgemeinen Deutschen Schriftstellerverbandes erklärt:

Die Benutzung der litterarischen und musikalischen Werke zu gewerblichen Zwecken in den Leihbibliotheken verpflichtet diese Gewerbe zu einer entsprechenden Entschädigung an die geistigen Eigentümer; sie beauftragt den Vorstand des Verbands jene Schritte zu thun, die geeignet sind diesen Anspruch zu allseitiger Anerkennung und gesetzlichem Schutze zu führen.

Der Antrag, der heute gestellt worden ist, will im Grunde gar nichts anderes, als war wir in Darmstadt beschlossen haben; es würde meines Erachtens höchst bedenklich sein, Beschlüsse auf einem Schriftstellertage in diesem Sinne zu fassen und auf dem nächsten so, wie Herr Träger will, das Gegenteil auszusprechen. Das ist meines Erachtens mit der Würde des Schriftstellertags und Verbands nicht wohl vereinbar. Ich mache Sie, meine Herren, darauf aufmerksam, dass mehrere Wege gegeben sind, um den Auftrag, den der Vorstand bekommen hat, zur Ausführung zu bringen. Man kann entweder versuchen ein Nachtragsgesetz zu dem Urhebergesetze zu erlangen, oder kann eine Petition an die mit der Ausarbeitung des deutschen Zivilgesetzbuchs betraute Kommission, insbesondere an die Abteilung, welche das Obligationenrecht zu bearbeiten hat richten. Nach allen Richtungen hin ist dem Vorstande freie Hand gelassen seine Entschließung zu fassen, was er im Interesse der deutschen Schriftsteller — denn von der Schweiz und Österreich kann hier nicht die Rede sein — für am besten hält. Mit Rücksicht also auf die in Darmstadt gefassten Beschlüsse beantrage ich über diesen Gegenstand zur Tagesordnung überzugehen.

Es wird hierauf der Antrag auf Schluss der Debatte angenommen, und der Antrag Kei findet gleichfalls Annahme.

Zu Punkt 6 der Tagesordnung:

Mitteilung des Vorsitzenden über den gegenwärtigen Stand des Pensionsfonds"

beschränkt sich der Vorsitzende Dr. Friedrich-Friedrich auf den Hinweis auf den vorgetragenen Jahresbericht, in welchem die betreffende Mitteilung mit enthalten, und fügt die Bitte hinzu, dass die Mitglieder des Verbands sich der Angelegenheit annehmen möchten.

Es folgt hierauf Punkt 7 der Tagesordnung:

„Neuwahl des Vorstandes nach § 6 der Statuten".

Vorsitzender Dr. Friedrich-Friedrich verliest zunächst § 6 der Statuten und teilt sodann mit, dass der Vorstand sich in der Weise ergänzt habe, dass an Stelle des ver-

Digitized by Google

storbenen Presber Prof. Roquette in Darmstadt, an Stelle Laubes der Vorsitzende der Wiener Concordia Regierungsrat Joseph von Weilen gewählt worden sei.

Schriftführer Dr. Hirsch bringt die Namen der nach dem Statut aus dem Vorstande scheidenden Mitglieder zur Verlesung; es sind die Herren: Kletke, Nordmann, Rittershaus, Wichert. Dieselben werden per acclamationem wiedergewählt; in derselben Weise erfolgt die Wiederwahl der Herren: Gosche, Heyse, Keil, von Wehl als Vertrauensmänner.

Vorsitzender Dr. Friedrich-Friedrich: Meine Damen und Herren! Die Verhandlungen, die zum Teil recht stürmisch, wenngleich höchst interessant waren, sind beendet, und ich sage Ihnen für Ihre Ausdauer den aufrichtigsten Dank.

Ich schließe die Generalversammlung des 6. deutschen Schriftstellertages.

(Schluss der Sitzung gegen 1/2 3 Uhr Nachmittags.)

Der bisherige Schriftführer Herr Dr. Franz Hirsch hat wegen seiner Uebersiedelung nach Berlin dieses Amt niedergelegt und ist aus dem Vorstande ausgeschieden. Der Vorstand hat sich nun nach § 6 der Statuten durch Kooptation ergänzt und Herrn Franz Woenig in Leipzig zum Schriftführer des Schriftstellerverbandes erwählt.

Auch der bisherige Schatzmeister Herr Dr. Ernst Eckstein hat, weil er Leipzig verlassen, sein Schatzmeisteramt niedergelegt und wird dasselbe vorläufig, bis eine Kooptation stattgefunden hat, durch den Vorsitzenden verwaltet, an den deshalb etwaige Zahlungen zu richten sind.

Leipzig, 1. Dezember. 1884.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.
Dr. Friedrich Friedrich, Vorsitzender.

Sprechsaal.

Die Korrespondenz Adolf Ruge's.

Frau Dr. Ruge in Brighton hat mich mit Herausgabe der Korrespondenz ihres Gatten beauftragt; die Weidmannsche Buchhandlung in Berlin hat den Verlag übernommen und das Buch wird demnächst erscheinen. Es sind mir bis jetzt über 500 Briefe von und an Ruge zur Disposition gestellt worden, und zwar befinden sich unter den Korrespondenten Namen wie F. Reuter, Freiligrath, Feuerbach, Kuno Fischer, L. Bamberger, E. Lasker. Ich richte nun an alle diejenigen, welche noch Briefe Ruges besitzen und an die mich persönlich zu wenden mir bis jetzt unmöglich gewesen ist, die ganz ergebene Bitte, mir dieselben zu überlassen. Ich schicke sie in möglichst kurzer Zeit zurück und richte mich in jeder Beziehung nach den mir etwa ausgesprochenen Wünschen. Zugleich ersuche ich diejenigen Redaktionen, welche meine Arbeit zu fördern geneigt sind, um Abdruck dieser Zeilen.

Berlin S. W., Großbeerenstraße.
Dr. Paul Nerrlich, Gymnasial-Oberlehrer.

Zur Argumentation in Karl Blinds Artikel über Hamlet und Montaigne (No. 47 des Magazins):

1. Seite 719, Spalte 2: In der ersten Quartausgabe des Hamlet, in welcher der Diener des Lord Chamberlain nicht Reynaldo, sondern Montano heißt, ist der Name seines Herrn nicht Polonius, sondern Corambis.

2. Daselbst unten: dass die von Hamlet erwähnten tables (nicht tablets) auch bei Montaigne vorkommen, ist deshalb unauffällig, weil der Gebrauch derartiger Notizbüchlein in Shakespeares Zeit allgemein üblich war.

Dixi et salvavi animam meam!

Hannover. Dr. Lear Kühn.

Litterarische Neuigkeiten.

Eine neue erzählende Dichtung von August Silberstein, „Die Rosenzauberin", wird gerade rechtzeitig erscheinen, um den Weihnachtstisch schmücken zu helfen. — Leipzig-Berlin, Wilhelm Friedrich.

Nach der kurzen, geistvollen Charakteristik, die Mite Kremnitz vor zwei Jahren in „Nord und Süd" über Carmen Sylva (Königin Elisabeth von Rumänien) veröffentlichte, tritt uns heute ein ziemlich dickleibiges Buch: Aus Carmen Sylvas Leben, von Nathalie Freiin von Stackelberg (Heidelberg. Winters Universitätsbuchhandlung) entgegen, das leider über die schriftstellerische Thätigkeit der Königin-Dichterin sich wenig und ungenügend auslässt; wir wünschen es bei einer dritten (— denn das Buch erscheint nach dem Vorbilde berühmter Muster gleich zuerst in zweiter —) Auflage nachgeholt zu sehen. Der auch in diesen Blättern mehrfach erwähnte Roman: „Aus zwei Welten" von Dito und Idem hat wie wir aus zuverlässiger Quelle erfahren Carmen Sylva und Mite Kremnitz zu Verfassern; Von Carmen Sylva rühren die Briefe der Prinzessin Ulrike und von Mite Kremnitz die des Greifswalder Professors her. Wir können dieses geistreiche Buch, das auch äußerlich salonfähig ist, als Festgeschenk nur wiederholt bestens empfehlen.

Julius Düboc, der bedeutende Metaphysiker, Psychologe und Essayist, ist der Gegenstand einer eingehenden Abhandlung in der Pariser Revue Philosophique. Das Novemberheft dieser geschätzten, von M. Th. Ribot herausgegebenen Zeitschrift, widmet Düboc unter dem Titel „Un Athée idéaliste" eine zwanzig Seiten lange und überaus ehrenvolle Besprechung seiner gesamten Schriften. In Deutschland erinnern wir uns einer zusammenhängenden Würdigung der Werke dieses selbständigen Denkers noch nicht begegnet zu sein.

Ein idealistisches, um seines guten Zweckes willen der Unterstützung wertes Unternehmen ist das Deutsche Schriftstelleralbum, welches Adolf Hinrichsen (Berlin W., Lützowstraße 5, I.) herausgeben will. Es handelt sich hier darum, ein Werk zu schaffen, in welchem jeder wirkliche deutsche Schriftsteller der Jetztzeit einen Platz findet, auf welchem er seine geistige Eigentümlichkeit bethätigen kann. Das Werk soll überdies mit Photographieen und Autographen geschmückt werden. Der Gewinn des Unternehmens ist zur Gründung eines „Fonds zur Unterstützung armer aber talentvoller Schriftsteller" bestimmt.

Aus der neuesten Romanlitteratur hebt sich „Schachmatt", Roman von Ewald August König, vorteilhaft hervor. — Er spielt im modernen sozialen Leben, in kaufmännischen, militärischen und künstlerischen Kreisen, und wechselt in ihm gesunder Humor mit tiefem Ernst des Lebens. — Breslau, Schottlaender.

Magazinpost.

C. von H. in Br. Dass man auch Kommerslieder in gutes Latein übertragen kann, ist nie bezweifelt worden. Für Ihre misslungene Probe revanchieren wir uns durch die Mitteilung eines uns von Th. Vulpicius übersandten fidelen

Vulpium cantus.

Sodales, hilare vivamus, vivallalera!
Totamque domum concutiamus, vivallalera!
Cerevisia atque tabacco
Gaudentes, vino exbibito!
Vivallalera, vivallerala!
Vivalleraralleraralierala!

Non semper libet meditari, vivallalera!
Interdum licet comissari, vivallalera!
Et juvant jo cularia, —
Ergo replete pocula!
Viv. etc.

Quid corpus juris et pandectae? vivallalera!
Pellantur theologorum sectae! vivallalera!
Abin' ars mala medica!
Diabolus auferat tria!
Viv. etc.

Puella vivat tua, frater! vivallalera!
Et nostra vivat alma mater! vivallalera!
Amor et amicitia
Et, qua nil dulcius, patria!
Viv. etc.

Digitized by Google

Otto Spamers illustr. Weihnachts-Novitäten

— liegen in allen guten Buchhandlungen zur Anſicht aus. —

Verzeichniſſe empfehlenswerter Geſchenkwerke für jung und alt gratis und franko.

Aus Orten, in denen Buchhandlungen nicht bestehen, wende man sich an die

Verlagsbuchhandlung von Otto Spamer in Leipzig — in Berlin SW.

Heſperiſche Früchte.

Verſe und Proſa aus dem modernen Italien.

Deutſch von

Robert Hamerling.

Eleg. Ausſtattung, broſch. M. 3.—, geb. M. 3.60

Neu! In allen Buchhandlungen

Verl. k. k. Hofb. K. Prochaska Wien u. Teſchen

Für den Weihnachtstisch:

Von Lenz zu Herbſt.

Dichtungen

von

Günther Walling.

Elegant geb. mit Goldschnitt M. 5.—

Verlag von Wilhelm Friedrich,
Königliche Hofbuchhandlung
— in Leipzig und Berlin. —

Verlag von Sam. Lucas in Elberfeld.

Aus der Mappe

eines

Idealisten

von

Gerhard von Amyntor.

13 Bogen broschirt 3 Mark.
Elegant gebunden 3 Mark 75 Pfg.

Der berühmte Autor veröffentlicht unter obigem Titel eine Sammlung von kurz und scharf niedergeschriebenen Aperçus, welche brennende Fragen des gesellschaftlichen, künstlerischen, politischen und religiösen Lebens betreffen. Die geistreiche Behandlung dieser Themata gestaltet das Buch zu der anziehendsten Lecture aller Gebildeten, und macht es auch zu einem hübschen und werthvollen Weihnachtsgeschenk geeignet

Vorräthig in allen Buchhandlungen.

In der Kgl. Hofbuchhandlung von
Wilh. Friedrich in Leipzig-Berlin
ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

VALERIA.

Trauerspiel in fünf Aufzügen

von

Georg Laengin.

Preis M. 1.20.

Das Drama verflicht mit dem tragischen Geschick der edlen Kaiserin, die als Vertheidigerin der Christen sich einen Namen erworben hat, das letzte weltgeschichtliche Aufflammen des Heidenthums und den Sieg des Christenthums über die römische Welt.

Im unterzeichneten Verlage erschienen nachstehende Werke von

Carmen Sylva

(Königin Elisabeth von Rumänien):

Aus zwei Welten.

Preis brosch. 6 M. eleg. geb. 7 M.

Urtheile der Presse:

.... Es ist sehr selten, dass heutzutage eine nur in Briefen geschriebene Erzählung zu interessiren vermag; aber diese Briefe, sie sprühen von Witz und Humor, sie scherzen und grollen, sie glühen und flammen — echtes kraftvolles Leben pulsirt in jeder Zeile. **Neue Illustr. Ztg., Wien.**

.... Wo solche Gedankenspäne am Wege liegen, da merkt man, dass kräftige Stämme gefällt sind. Die lieblichen Naturbilder und praktischen Betrachtungen des Lebens sind überall verstreut und anschaulich, nicht selten blitzt schelmischer Humor durch und neben der warmen Freude des Lesens empfinden wir die Freude des Schreibenden nach. **Ost und West.**

.... Ausgezeichnet durch die Originalität der Idee und die musterhafte Durchführung derselben, hervorragend durch seine stilistische Eleganz, fesselnd imponirend durch die Unmittelbarkeit der Empfindungen, durch seine tiefe Innerlichkeit, die aus jeder Zeile spricht, und in leidenschaftlich bewegter Sprache, den gewaltigen piylosophischen Geist des hohen unbekannten Verfassers kundet. **Leipziger Tageblatt.**

Jehovah.

Zweite Auflage. in 8. auf holländischem Büttenpapier
eleg. br. M. 2.50, eleg. geb. M. 4.—.

„Ein liebevoll ausgestattetes Büchlein von nur 83 Seiten — und doch welch' eine Tiefe von Leidenschaft und verdurstendem, folterndem Weh in dieser Schilderung des fluchbeladenen, nach Jehovah suchenden und ihn zugleich grimmig verleugnenden Ahasverus, des in unserm Zeitalter wieder modern gewordenen ewigen Juden! — ... eine hohe und doch glühende Sprache ...". **Augsburger allg. Zeitung.**

„Eine echt dichterische Sprache, blumen- und bilderreich, männlicher Kraft voll." **Neue Illustrirte Zeitung.**

„Die Sprache ist edel und voll Wohllaut, die Bilder oft von einer Grösse und Einfachheit, die an die heiligen Dichtungen der hebräischen Litteratur erinnern. —" **Salon.**

„Jehovah" sichert der gekrönten Dichterin den Ehrenplatz in der zeitgenössischen Litteratur. **Hamb. Reform.**

Dichtungen.

Zweite Auflage. in 12. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—.

Helden-, Liebes-, Jubel- und Klagelieder, die süssen Töne der Liebe und der wilde Schlachtruf — sie klingen in dieser Sammlung lebendig wieder und fesseln auch den Fremden und Fernstehenden. — **Lyra.**

Die deutsche Dichterin, auf dem Throne der Rumänen, sendet der Heimat eine neue Gabe, einen duftigen Strauss rumänischer Poesien, welche sie in den Gefilden Ihres Königreichs gepflückt. **Heimat.**

Die liebenswürdige geistvolle Dichterin verleugnet ihr Wesen auch da nicht, wo sie als Interpretin einer fremden Litteratur auftritt und die rumänischen Dichter können nur froh und dankbar sein von so geschickter Hand in die deutsche Heimath der Uebersetzerin eingeführt zu werden. **Petersburger Zeitung.**

Aus Carmen Sylva's Königreich.

Pelesch-Märchen.

Zweite Auflage mit Illustrationen und Facsimile.
Zweifarbiger Druck. eleg. br. M. 5.—, eleg. geb. M. 6.—.

Sinnige Märchen sind es, durchweht vom Hauche wahrer Poesie, wie sie nur einem wirklich gottbegnadigten Wesen eigen sein kann. Alles in diesen Schöpfungen ist voll Anmuth und Grazie. **Illustr. Zeitung.**

Die Pelesch-Märchen sind poetisch erfreuend und belehrend zugleich und verdienen das volle Lob des Aesthetikers, sie sind ein Buch an dem der Hochgebildete und der einfache Mann Gefallen finden wird. **Tägliche Rundschau.**

Verlag von Wilhelm Friedrich, K. Hofbuchhandlung, Leipzig-Berlin.

Digitized by Google

Soeben erschien und ist in allen Buchhandlungen zu haben:

Dichterstimmen

aus Baltischen Landen.

Herausgegeben von

Eugen Richter.

(Riga.)

Gebunden mit Goldschnitt 3 Mark.

August Neumann's Verlag, Fr. Lucas, Leipzig.

Ganze Bibliotheken

wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.

S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,

L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.

Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Weihnachtsgabe für Gebildete.

Deutscher Kalender. 1885.

Neu. 1. Jahrg. 224 Seiten eleg. geb. Preis 2,40 Mk. (Verlag v. A. Haack, Berlin)

In allen Buchhandlungen vorräthig

Jahrbuch d. Wichtigsten in Wissenschaft, Kunst etc.

Inh.: Kalendarium. Säcularkal. Naturwiſſen. Geogr. Entdeck. Geſundheitspfl. Handel. Techn. Zeitſchr. Kunſt. Nekrologe. Geneal. Behörden. Gerichte. Regierung. Kriegsheere. Banken. Weltpoſtverein. Eiſenb. Telegr. Sternw. Univerſitäten. Höh. Fachſchulen. Profeſſoren. Bäder. Berg- u. Hüttenw. Wirthſchafts-Genoſſenſch. Gewerbe.

Zu bezieh. durch **W. Friedrich, K. Hofbuchhandl. Berlin W., Mauerſtr. 11.**

Höchst passendes Weihnachtsgeschenk.

Bei **Carl Barth** in **Stuttgart** ist erschienen und in allen Buchhandlungen zu haben:

Loreley

Episch-lyrische Dichtung von Mary Koch.

Höchst elegante Ausstattung in prachtvollem Orig.-Einband mit herrlichem Titelbild nach Prof. Sohn. Preis 5 Mark.

Die Dichterin schildert in höchst anmuthiger Weise die Loreleysage in ihrer ganzen Entwickelung. Die Sprache ist angenehm fliessend, die Darstellung der Hauptscenen hinreissend und begeisternd, mit einem Worte: der Leser glaubt sich in jene Zeit und an jene Orte, wo die Handlungen vor sich gehen, versetzt und Alles mit zu durchleben, was den Gegenstand der sinnigen Dichtung bildet. Schon gleich bei seinem Erscheinen hat dieses Werk durch die besondere und originelle Auffassung der Loreleysage allgemeinen Beifall gefunden und allenthalben Aufsehen erregt.

Verlag von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Werke von Karl Emil Franzos.

Ein Kampf ums Recht. Roman in 2 Bänden. Zweite Auflage. VIII, 387 und VI, 372 S. 8. geh. M. 10 —, eleg. geb. M. 12.—

Mein Franz. Novelle in Verſen. 48 S. 16. geh. M. 1.50, eleg. geb. M. 2.50.

Aus Halb-Aſien. Culturbilder aus Galizien, der Bukowina, Südrußland und Rumänien. Zwei Bände. Zweite revidirte Auflage. XVIII, 365 und VI, 334 S. 8. geh. M. 10.—, eleg. geb. M. 12.60.

Vom Don zur Donau. Neue Culturbilder aus „Halb-Aſien“. Zwei Bände. XIV, 333 und VI, 342 S. 8. geh. M. 10 —, eleg. geb. M. 12.60.

Die Juden von Barnow. Geſchichten. Ein Band. Dritte verm. Aufl. XII, 332 S. 8, geh. M. 5.—, eleg. geb. M 6.40

Moſchko von Parma. Geſchichte eines jüdiſchen Soldaten. Ein Band. VI, 331 S. 8. geh. M. 5.—, eleg. geb. M. 6 40.

Deutſches Dichterbuch aus Oeſterreich. Herausgegeben von **Karl Emil Franzos.** XL, 338 S. gr. 8. geh. M. 7 50, eleg. geb. M. 9.50 (Velinpapier, ornamentirt.)

Büsten von G. W. Leibniz

im Costüm seiner Zeit und mit Perücke sind neu erschienen in folgenden zwei Grössen:

1. Lebensgross, 65 cm. hoch (mit Büstenfuss gemessen). Preis von Elfenbeinmasse 45 M., von Gyps 24 M., Kiste und Emballage 4 M.
2. Klein, 22 cm. hoch von Elfenbeinmasse 4 M., mit 18 cm. hohen schwarzem Holzsockel 6 M. 25 Pf., Kiste 0,75.

Ausserdem besitzen wir eine alte, augenscheinlich nach der Natur modellirte Büste aus Hannover, ohne Perücke in mittlerer Grösse 41 cm. hoch, von welcher Abgüsse von Elfenbeinmasse à 12 M, von Gyps à 7 M., Kiste 1,50 zu haben sind.

Die erst genannten beiden Büsten sind von dem Bildhauer A. Micheli unter Benutzung der alten Büste und sonstiger vorhandenen Portraits modellirt und von den Unterzeichneten zu beziehen.

Gebrüder Micheli,
Berlin,
Unter den Linden 12.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.

Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD,** Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.

8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Otto Weddigen's poetische Werke.

Schwertlieder eines Freiwilligen von 1870/71.

Essen und Leipzig. Alfred Silbermann. br. 1 M.

Gesammelte Dichtungen.

I. Bd. Gedichte und Dramen. II. Bd. Novellen. Minden 1884, J. C. C. Bruns. broch. 5 M. gebd., 7 M.

Neue Märchen und Fabeln.

Mit Illustr. von C. Gehrts. München 1885, Georg D. W. Callwey. gebd. 4 M.

Neue Gedichte.

II. Auflage. Kassel 1885. Ernst Kleimenhagen. broch. 3 M., gebd. 4 M. 50 Pf.

Ein **Realgymnasiallehrer a. D., Dr. phil.,** Novellist, Lyriker, dessen Hauptfächer allgemeine Literaturgeschichte, Aesthetik und Geschichte sind, 40 J. alt, **sucht Stellung als Feuilleton-Redacteur oder Mitarbeiter einer illustrirten Zeitung.**

Offerten unter **Dr. R. R.** an die Expedition dieses Blattes.

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

SARTOR RESARTUS

von **Thomas Carlyle.**

Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen von

Th. A. Fischer,

ord. Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Gesellschaft.

Im gleichen Verlage:

THOMAS CARLYLE.

Eine Geschichte seines Lebens. Mit Benutzung der neuesten Quellen, sowie handschriftlicher und mündlicher Mittheilungen verfasst von

Th. A. Fischer,

Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Société, der deutschen Shakespeare-Gesellschaft u. s. w.

!Eine hochinteressante Neuigkeit!

Kraftkuren

Nordische Novellen

von **KARL BLEIBTREU**

Ein starker Band. Eleg. br. M. 5.—.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin,
Königliche Hofbuchhandlung.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 5. Dezember. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin. — Druck von Emil Hermann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegen bei: Prospekte von Otto Spamer, Otto Wigand und E. Twietmeyer in Leipzig, ferner ein Verzeichniss im Preise ermässigter Werke aus allen Fächern von L. Zander's Buchhandlung in Leipzig.

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2⅓ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1⅓ Dollar = 2 Rubel Papier.

Begründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg. | Leipzig und Berlin, den 20. Dezember 1884. | Nr. 51.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsern verehrlichen Lesern wird die Notwendigkeit der baldigen Erneuerung des Abonnements in freundliche Erinnerung gebracht.

Leipzig. **Die Verlagshandlung des „Magazins".**

Inhalt:

Des Dichters letzter Traum. Eine Allegorie von Richard von Hartwig. 785.
Die Poesie. Ein Bruchstück aus der Reise zum Parnass von Cervantes. Deutsch von Edmund Dorer. 788.
Vom Himalaja. (J. Loewenberg.) 789.
Italienische Kulturnovellen. (Heinrich Simon.) 791.
Von Lenz zu Herbst. (C. B.) 794.
Tote und Lebende. (Wilhelm Loewenthal.) 794.
Weihnachtslieder aus dem Unterinnthal. (J. Pfretzschner.) 795.
Sprechsaal. 796.
Litterarische Neuigkeiten. 796.
Aus skandinavischen Zeitschriften. 797.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 798.
Magazinpost. 798.
Anzeigen. 799.

Des Dichters letzter Traum.

Eine Allegorie von Richard von Hartwig.

Es ist ein eigentümliches, fast beklemmendes Gefühl, das einen beschleicht, wenn man, als ruhiger Beschauer durch die belebtesten Straßen Berlins wandernd, die sich drängenden Menschenmassen an sich vorübereilen sieht, in wilder Hast, jeder sein eigen Ziel verfolgend, unbekümmert um den andern, getrieben und gejagt von der brennenden Frage seiner Existenz. Rastlos wallt es an uns vorüber; ein flutender Wechsel der Erscheinungen des Lebens, der da vor unsern Augen sich hinzieht. Die Einzelgestalt verschwindet dem Blick, verdrängt von anderen, aber unverändert wälzt er selber, der mächtige Strom sich durch die Straßen; drängend, tosend und rauschend brausen seine Wogen daher, und wehe dem! den sie erfassen, um ihn hinabzuziehen in seine bodenlose Tiefe. Denn ein Maelstrom ist es im großen Meer des Lebens, der so dahinwogt und jeden mit sich fortreißt, der ihn einmal berührt, der für und für tausend und abertausend von Existenzen verschlingend in seinen Fluten begräbt, wenn nicht des Glückes leicht zerbrechlich Fahrzeug ihn dahin trägt auf seinen unheilschwangeren Wogen. Ja, tausend und abertausend von Existenzen verschlingt dieses Maelstroms wilde Brandung, doch seine Wogen rollen brausend darüber hin, den Schrei der Angst und Qual übertönend, und niemand hört und fragt danach.

Durchzogen solche Gedanken die Seele jenes jungen Mannes, der, dem lauten Treiben der Straßen entflohen, allein auf einer einsamen Bank des Tiergartens saß, unverwandt und starr vor sich hinblickend?

Es war eine schlanke Erscheinung, das fast regelmäßig, scharf und fein geschnittene Gesicht, mit den großen, leuchtenden, schwermutvoll blickenden, dunklen Augen trug das Gepräge einer geistigen Vornehmheit, die auffallend kontrastierte mit der dürftigen, fadenscheinigen Bekleidung und dem abgeschabten, kleinen Filzhut, unter dem die Fülle der etwas wild hintenüber getragenen schwarzen Haare dicht hervorquoll.

So saß er schon lange da, unbewegt; er schien es nicht bemerkt zu haben, dass die Sonne bereits versunken und langsam dämmernd die Nacht heraufgestiegen war. Da blickte er auf und sah den blauen, leuchtenden Sternenhimmel.

„Welträtsel!" murmelte er leise, „unergründliches! —
Vom Himmel blinken sie hernieder
Die zahllos goldnen Rätselfragen,
In leuchtend goldner Hieroglyphenschrift
Steht dort auf azurblauem Grund geschrieben
Das ungelöste Rätsel dieser Welt!
Wie eine Sphinx blickt sie den Menschen an
Und stürzt ihn in des Grübelns Abgrund,
Davor es kein Erretten gibt,
Eh nicht die Lösung sich gefunden." —

Digitized by Google

Wieder schien er in tiefes Brüten sich zu verlieren. Dann plötzlich zuckte es über sein Antlitz wie ein Gemisch von Schmerz und Zorn. Unwillig schüttelte er das Haupt und mit verbissenem Ingrimm stieß er hervor:

„Weltenrätsel, ha! wer fragt nach dir!? Denn wenn ich sitz' und sinn' und grüble, und was die Seele mir durchflutet, mit meinem Herzblut niederschriebe, die Menschen gehen achtlos d'ran vorbei! Im Staub, vom Staube lebt der Mensch, den stumpfen Blick am Boden nur geheftet, warum ihn zu den Sternen auch erheben?! Häng' ihm nur an dem Ideal! ein Paria lebst du dann in dieser Welt, ein Unverstandener, verlacht verhöhnt und ausgestoßen! kein guter Geist tritt für dich ein. — Nun, haben gute Geister keine Macht, mag dann der Böse helfen!" —

Und wieder versank er in dumpfes Brüten, starr den Blick vor sich hingerichtet.

Da schreckte er plötzlich zusammen; ihm war es gewesen, als legte jemand die Hand auf seine Schulter. Betroffen wandte er das Haupt und wirklich! da stand es neben ihm wie eine Erscheinung, und halb entsetzt blickte er in ein Paar schwarz funkelnd stechende Augen, die bis in sein Innerstes zu dringen schienen. Von dichten buschigen Brauen waren sie tief umschattet, ein kleiner spitzer Bart um Mund und Kinn ließen den sarkastisch höhnischen Zug, der um die Lippen spielte, nur noch schärfer hervortreten, und auf dem glänzenden pechschwarzen Haar saß keck der kleine, schwarze Tirolerhut mit langer, roter Hahnenfeder geschmückt.

„Wer bist du?" frug der junge Mann, sich bemühend, seine innere Erregung zu verbergen.

„Der, den du riefst, und der dir helfen will, wenn du ihm folgst!" entgegnete der rätselhaft Erschienene.

„Mir helfen, wenn ich folge? Doch wohin?"

„Zu Ruhm und Ehre, Reichtum und Genuss! in jenes Reich, das du so heiß ersehnst, und das sich dir so lang verschloss, ich führ' dich hin!" Damit nahm er den Arm des jungen Mannes, legte ihn in den seinen, und wie von einer dämonischen Macht gezogen, halb willig, halb widerstrebend, ließ dieser es geschehen und folgte ihm.

Es war ein schmaler Seitenweg, der sich durch die Büsche hinzog und der ihm, so genau er auch Weg und Steg hier kannte, zu seiner Verwunderung bisher völlig entgangen war.

Der unheimliche Führer schien dies zu bemerken.

„Bist du ihn einmal erst gegangen, dann wirst du ihn schon wiederfinden," sagte er, „auch ist der Weg nicht weit, dort schimmert dir schon hell das Ziel!"

Und wirklich bemerkte man ganz nahe vor sich, durch das Gezweig blinkend, einen seltsam hellen Schein, noch ein Paar Schritt, und aus den Bäumen hervortretend, standen sie vor dem Thor einer, wie es schien, befestigten, kleinen Stadt, die von einer unübersteigbaren Ringmauer umschlossen war.

Ueber dem Thoreingang strahlte in blendender Helle eine riesige Sonne, darunter stand, weithin leuchtend in goldigflammender Schrift:

„Blendenden Schein
Lass Leuchte dir sein!"

Auch mit Blumen und Guirlanden war der Eingang reich geschmückt und bunte Lampions in Hülle und Fülle ließen ihre farbigen Lichter in wechselvollem Durcheinander spielen.

Mitten vor dem Eingang aber stand breit hingepflanzt ein Mann, in der einen Hand einen mächtigen Stab, ähnlich wie ihn die Tambourmajors eines Bataillons führen; er aber schien zu glauben, es sei das Szepter der Weltregierung, das er in Händen trage und er der Herrscher selbst: mit solcher Miene wenigstens trug er das Haupt.

Der unheimliche Begleiter hatte indem den Arm des jungen Mannes fahren lassen, ihn mit einer Handbewegung zum Vortritt auffordernd.

Bald hatten sie das Thor passiert, und vor den erstaunten Blicken des jungen Mannes that sich nun auf ein weiter Raum, über den sich feeenhaft ein blendendes Licht ergoss. Zwischen prachtvollen parkartigen Anlagen zogen sich die Wege dahin, und aus den blühenden Gebüschen und Baumpartieen traten wundersam beleuchtet die Fassaden seltsamer, tempelartiger Gebäude hervor.

Indem der Weg um eins dieser Gebüsche bog, standen sie plötzlich vor einem solchen offenen Tempel.

Im halben Dämmerschein, von rötlichem Licht umflossen, lag dort auf seidenem Pfühl ein schönes Weib, nur von einem leichten Schleier umhüllt, der ihr vom Haupt herniederfloss.

Voll Behagen schaute der unheimliche Führer auf seinen Begleiter, der dies Bild mit seinen Blicken zu verschlingen schien.

Da schlug das Weib die Augen auf und sah ihn an, den jungen Mann mit einem Blick so schmelzend weich und doch so wild verführerisch, dass ihm das Blut siedend heiß zu Herzen schoss. Dann sprang sie auf von ihrem Lager und begann einen Tanz.

Leicht und graziös anhebend, mit gemessenen Pas, und zurückhaltend in jeder Bewegung; dann aber, wie von Leidenschaft gefasst, wilder und wilder werdend bei ihrem Tanz. In immer engeren Kreisen umschwebte sie ihn, nur zurückweichend, um desto ungestümer wieder ihm zu nahen; immer begehrlicher schossen die Blicke auf ihn, immer lüsterner wurden die Bewegungen; dieser sah auf das üppig schöne Weib, alle Sinne waren in ihm entflammt, kaum war er Herr seiner selbst; denn Verführung war der Tanz und Sinnenlust war's, die ihn tanzte.

Da plötzlich, in rasend wilder Bewegung, wie im letzten Ungestüm taumelnden Sinnesrausches schoss sie auf ihn zu, schlang die Arme um seinen Hals und küsste ihn heiß auf den Mund; dann wankte sie zurück wie völlig bewältigt, sank nieder auf das seidene Lager, unverwandt die Augen auf ihn gerichtet mit dem Ausdruck seligster Verzückung, als wollte sie ihn nach sich ziehen, ihn wieder zu umfangen mit ihren weißen Armen, die sie verlangend, weit geöffnet ihm entgegenstreckte.

Digitized by Google

„Das war der Weihekuss!“ grinste mit satanischer Frivolität der Unheimliche:

„Lass nur Sinnlichkeit deine Muse sein,
Und der Erfolg ist stets sicher dein!
Denn es will der Mensch nicht erhoben sein,
Er sucht nur nach lustigem Zeitvertreib,
Drum rühr' nicht das Herz, rühr' den Unterleib!
Mach' sie dir in Zukunft nur ganz zu eigen,
Jetzt will ich dir andre Götter noch zeigen.
Zum Tempel des Ruhmes führ ich dich ein.
Drum komm, wir wollen dort Zeuge sein.
Du lernst unterwegs noch manches kennen;
Was wissenswert dir beim Ruhmesrennen.“

Damit nahm er den Arm des jungen Mannes, dem Zuge folgend, der sich, immer mehr anwachsend, unter Fanfarengeschmetter und Jubelgeschrei nur langsam auf der breiten, hell erleuchteten, mit Blumen bestreuten und Guirlanden geschmückten Triumphstraße fortbewegte, die zum Tempel des Ruhmes führte.

Aber wunderliche Bilder boten sich zu beiden Seiten dieser Straße dem Auge dar. Bude an Bude war dort gereiht, dass man wähnen konnte mitten auf einen Jahrmarkt versetzt zu sein, wo marktschreierische Possenreißer ihr lautes Wesen trieben.

Da hatte ein Mann, es schien der Zwillingsbruder des groben Pförtners zu sein, vor den Eingang seiner Bude einen Rahmen aufgestellt, während im Innern, durch denselben sichtbar, ein seltsamer Baum stand, an dem große, goldene Früchte erglänzten. Ueber dem Rahmen stand in großer Schrift:

„Es ist jedermann gestattet, der in diesen Rahmen passt, so viel der Früchte zu pflücken, als ihm beliebt.“

Zahllos drängten sich die Menschen heran, und merkwürdig, stets hatte der Rahmen, ob große oder kleine Menschen sich nahten, genau das Maß ihrer Figur. Sobald sie aber den Schritt vorwärts thaten, um durchzuschreiten, dann schrumpfte der Rahmen bei großen Personen plötzlich zusammen, dass sie, sich verletzend, mit der Stirn gegen die obere scharfe Kante schlugen und eiligst umkehrten. Bei kleinen Personen aber schnellte der obere Rahmen ebenso unversehens rasch empor, dass sie, von einem unbemerkten Widerhaken dabei erfasst, plötzlich zappelnd in der Luft hingen, um dann ebenso unerwartet auf den harten Boden niedergestürzt zu werden, von dem sie sich, an allen Gliedern zerschlagen, nur mühsam wieder erhoben.

Mit sarkastischem Lächeln sagte der unheimliche Führer zu dem jungen Manne:

„Mit diesem stell bei Leibe dich nicht schlecht;
Wenn der nicht will, machst du ihm nie was recht.
In den litt'rarischen Prokrustesrahmen,
Was du auch bringst, es passt dann nichts hinein,
Das Große schlägt die Stirn am kleinen Rahmen,
Im Großen wieder zappelt, was da klein.“

Bald darauf nahten sie einer Gruppe, wo ein Mann mit rotem Fez wie ein marktschreierischer Hokuspokusmacher auf einem großen Tische stand. Es hatte sich eine Menge um ihn versammelt und staunte ihm zu.

Vor ihm lag ein ganzer Berg von Büchern der verschiedensten Art, so neu, als seien sie eben erst auf die Welt gelangt. Mit dem grinsenden Gesicht eines gewöhnlichen Gauklers griff er ein Buch aus dem großen Haufen heraus, und indem er es in den Händen drehte, verwandelte es sich in ein Menschenhaupt mit einer nichtssagenden Physiognomie. Dann klappte er den Kopf wie ein Buch auseinander, und zeigte der versammelten Menge, dass derselbe hohl sei. Aergerlich warf er den Kopf beiseite und nachdem er das Experiment noch einigemal wiederholt, schrie er wütend:

„So sind sie alle! alle! nichts als Hohlheit! ich weiß nur einen inhaltsvollen Kopf!“ Dabei warf er sich in die Brust, dass jeder merkte, er meinte den Kopf, der ihm auf den Schultern gewachsen sei, und wie ein gläubig bewunderndes Murmeln ging es durch die Menge, die von ihrer eigenen Hohlheit wenigstens überzeugt schien.

„Das Große musst du tot stets schweigen,
An hohlen Köpfen zeige deine Kunst,
Dann wirst du bald in aller Gunst
Als Kritikus gewaltig steigen!“

erläuterte der Unheimliche, indem er seinen Schützling zu einer andern Bude hinzog, wo mit riesigen Reklame-Buchstaben ein Wunderdoktor sein weithin sichtbares Schild aufgeschlagen hatte.

„Romanbandwurm“

las er, dann folgte in marktschreierischem Stil die Anpreisung einer „stets sichern und eminenten Wirkung“.

„Romanbandwurm?“ sprach der junge Mann halblaut vor sich hin, als wollte er sich über diesen Begriff dadurch klarer werden.

„Ja ja, ganz recht,“ meinte sein Begleiter,

„Wer am litterarischem Bandwurm leidet,
Der ist bei diesem hier in guten Händen;
Durch Kolportage da vertreibt
Er massenhaft des Wurmes Enden.
Zwar ist es ihm noch nie geglückt,
Den Kopf des Wurmes zu erspähen,
Doch meint er, er bringt ihn so zerstückt,
Da braucht man auf Kopf nicht viel zu sehen.“

In einer andern Bude da hatte ein Mann eine Anzahl Totenschädel vor sich liegen. Es war eine unangenehme Physiognomie. Die schon an sich kleine, niedrige Stirn erschien noch mehr zusammengedrückt dadurch, dass die borstigen schwarzen Haare bis tief in dieselbe hineinwuchsen. In den stark hervorquellenden Glotzaugen lag eine gewisse Gier und unter den halb geöffneten schwülstigen Lippen fletschten große Zähne hervor.

Stets hielt er einen der verwitterten Totenschädel in den Händen und wenn er ihn lange angeglotzt, begann er gierig daran zu nagen.

Der junge Mann fühlte sich widerlich berührt durch diesen Anblick, doch der Unheimliche an seiner Seite sprach lächelnd:

„Wem die Natur den eignen Grips versagt,
Der findet bei den Toten ihn gar leicht,
Nur wacker Totenschädel abgenagt,
Und Kommentatorruhm ist bald erreicht!“

Darauf wandten sie sich einem gegenüberliegenden Gebäude zu; es war eine große Glashalle, in welche man durch die riesigen Spiegelscheiben schon von außen hineinblicken konnte, ganz nach der Art der Wiener

Kaffees eingerichtet, und für ein solches hätte man es auch halten müssen, wenn über dem Eingang nicht in großen Lettern gestanden hätte:

„Schule der Politik."

Der junge Mann ließ seinen Blick etwas zweifelhaft an dieser Ueberschrift hängen, doch sein Führer bestätigte ihm dieselbe mit den Worten:

„In dieser Schule findst du alle
Politischen Parteijournale;
Die lies nur eifrig und in kurzer Zeit
Bist du — denn weiter thut nichts Not — so weit,
Als Held dort auf dem Kampfplatz zu erscheinen."

Damit deutete er — sie waren in das Innere getreten — durch den hinten wieder ins Freie führenden Ausgang, wo sich den erstaunten Blicken des jungen Mannes ein wundersam belebtes Bild darbot.

(Schluss folgt.)

Die Poesie.

Ein Bruchstück aus der Reise zum Parnass von Cervantes.
Deutsch von Edmund Dorer.

Da schien es mir, als ob mit neuer Pracht
Der Tag sich schmückte; und die Luft erbebte,
Durchschauert von gar süßer Töne Macht.

Ich sah zur Seite, wo hernieder schwebte
Von anmutreichen Nymphen eine Schar,
Dass Wonne selbst Apollos Blick belebte.

Sie nahten sich; doch eine, wunderbar,
Verdunkelt aller Glanz; so macht erbleichen
Der Sonne Licht die Sterne hell und klar.

An Reizen kann sich keine ihr vergleichen,
Die jedes Herz beglückt mit frohem Mut;
Die höchste Schönheit muss besiegt ihr weichen.

Sie leuchtet lieblich, wie Auroras Glut,
Wenn unter Purpurschein und Perlenschimmer
Ihr erster Strahl auf dem Gefilde ruht.

Das Prachtgewand, der Edelsteine Flimmer
Umstrahlt sie mit dem Glanz der Märchenzeit,
Denn solche Schönheit sieht das Auge nimmer.

Die Nymphen, voller Schmuck und Lieblichkeit,
Die als die freien Künste mir erschienen,
Sie haben sich ihr demutvoll geweiht.

Von allen wird die Maid mit sanften Mienen
Und mit dem weihevollsten Sinn verehrt,
Wie auch die Wissenschaften gern ihr dienen.

Doch dient sich selber nur, wer ihr begehrt
Zu dienen. Traun! weil ihnen sie gewogen,
Sind höher sie von jedem Volk geehrt.

Ihr sagt das Meer, wie Flut und Ebbe wogen,
Und ihr enthüllt es seiner Wasser Grund,
Aus denen Nahrung Quell und Strom gesogen.

Vom Blumenleben spricht mit duft'gem Mund
Die Pflanze ihr; der Baum von Frucht und Blüte;
Es macht der Stein ihr seine Kräfte kund.

Das Herz vertraut ihr, wie es rein erglühte;
Der bitt're Krieg zeigt ihr des Unheils Spur;
Der süße Friede ruhevolle Güte.

Ihr Auge schaut des Himmels weite Flur,
Auf der die Sonne, rastlos sich zu schwingen,
Bald Zwang bewegt, bald eigene Natur.

Sie kennt die Sterne; weiß, ob sie bedingen
Des Schicksals Gang und unsres Willens Lust;
Und was die waltenden Planeten bringen.

Sie ordnet alles; alles ist bewusst
Der Jungfrau, der geheiligten, der hehren;
Verehrung weiht ihr frohbewegt die Brust.

Ich bat sogleich Merkur, mich zu belehren,
Ob eine Göttin leuchtend mir genaht,
Und mir es zieme, fromm sie zu verehren.

Die Hoheit schien sie und der Glanzornat
Vom Wesen irdischer Natur zu kennen;
Den Himmelstöchtern glich sie in der That.

„Ich muss dich" — sprach er — „einen Thoren nennen;
Schon viele Jahre gingst du um mit ihr;
Und solltest nicht die Poesie erkennen?"

Stets nur in Lumpen zeigte sie sich mir —
Gab ich zur Antwort — niemals sah ich tragen
Ein Feierkleid sie und so reiche Zier.

Mir dünkte auch, als würde ihr behagen
Gemeine Tracht; sie trug sich anders nie
An hohen Festen und an Werkeltagen.

„Sieh! Diese ist die wahre Poesie" —
So sprach der Gott — „die edle, ernste, weise,
Der Glanz und Hoheit Götterhuld verlieh.

„Sie naht sich immer in erhabner Weise;
Im Festgewand erfüllt sie ihre Pflicht,
Dass sie die Würde ihres Amts beweise.

„Sie huldigt nicht dem Pöbel, dient ihm nicht,
Ob hämisch auch der dumme Schwarm ihr grolle,
Der, was er nicht versteht, zumeist bespricht.

„Du sahst die Afterpoesie, die tolle,
Sie schwärmt um Wirtshaustisch und Küchentopf,
Und keinen Fuß hoch schwebt empor die Drolle.

„Sie fasst nur die Gelegenheit beim Schopf,
Bei Tauf- und Hochzeitsschmäusen zu gefallen,
Stets hohl die Hand und hohler noch den Kopf.

„Von wildem Taumel wird sie oft befallen,
Und Barbarismen stößt sie aus und thut
Wie toll; denn sprechen kann sie nicht, nur lallen.

„Bald offenbart sich Bacchus, wo sie ruht;
Dann überströmt bombastisch sie die Kunden
Mit ihrer schlechten Verse fader Flut.

„Doch diese, die du schaust, sie ward erfunden
Als Ruhm der Erde hier, des Himmels dort,
Da sich mit ihr die Musen stets verbunden.

„Was als Geheimnis wirkt, enthüllt ihr Wort
Und wahrt es auch; sie lässt der Wahrheit Segen
Uns fühlen oder deutet auf den Hort.

„Betrachte sie genau! Du siehst sie hegen
Des Geistes Fülle und mit edler Hand
Von allem Guten stets das Beste pflegen.

„Was Göttliches die Himmelsweisheit fand,
Und was ihr Erdenklugheit mag vertrauen,
Vereint sie mit der Schönheit lichtem Band.

„Sie lässt die Nacht am hellen Tag uns schauen,
Und in der Nacht der Morgenröte Glut,
Aus deren Rosen Perlen niedertauen."

„Sie treibt zu raschem Lauf des Stromes Flut
Und sänftigt ihn, dass still er weiter gleite;
Sie mildert und entflammt das heiße Blut.

„Wo Waffen blitzen in der Männer Streite,
Da stürzt sie kühn sich in das Kampfgewühl,
Dass den Erwählten sie zum Siege leite.

„Die Hirten weihen ihr Gesang und schattig kühl
Umfängt sie Wald und Hain; von tiefem Leide
Spricht ihr der Schmerz, die Lust von Frohgefühl.

„Ihr schenkt der Hybla Honig, Mailand Seide,
Gewürze Portugal, der Tiber Gold,
Und Saba Duft, der Süden Perlgeschmeide.

„Die reine Ehre steht in ihrem Sold
Und Nutzen ist und Freude ihr verbündet;
So waltet stets das Glück ihr nah und hold.

„Die Sprüche, die begeistert sie verkündet,
Sie machen nur verborg'ne Dinge kund,
Die keiner je mit dem Verstand ergründet.

„Der Gute preist der Jungfrau goldnen Mund;
Der Schlechte wird ihr niemals Lob gewähren;
Er schilt auf sie, weil nie er sie verstund.

„Unsterblich werden ihre Thaten währen,
Wie ihre Lieder und ihr Heldensang
Den Augenblick zur Ewigkeit verklären.

„Und Strafe nicht, nein Lob und Lohn errang
Ihr Lied, wenn oft zu schmeicheln sie getrachtet,
Weil dies mit Anmut ihr und hoher Kunst gelang.

„Die Tugend glänzt, das Laster wird verachtet,
Wo je erscheint in ihres Geistes Kraft,
Den hoch die Welt, wie ihre Milde achtet,

Die Poesie, die höchste Wissenschaft."

Vom Himalaja.

„Das Kaiserreich Ostindien und die angrenzenden Gebirgsländer." Nach den Reisen der Brüder Schlagintweit und anderer neuerer Forscher dargestellt von W. Werner. Mit zwölf Landschaften in Tondruck und zahlreichen Holzschnitten. Jena, H. Costenoble.

„Reisen in Tibet und am oberen Lauf des Gelben Flusses in den Jahren 1879 bis 1880" von N. von Prschewalski. Aus dem Russischen übersetzt von Stein-Nordheim. Mit zahlreichen Illustrationen und einer Karte in Farbendruck. Jena, H. Costenoble.

Seit Marco Polos Reisen in China und Tibet (gegen Ende des dreizehnten Jahrhunderts) sind erst im Anfange des siebzehnten Jahrhunderts die Versuche, das geheimnisvolle sagenumwobene Reich des Dalai-Lama zu erschließen, durch die glaubensmutigen Missionäre Andrada 1624 von Indien, Gruber 1661 von Peking aus erneuert worden Ihre Berichte aber blieben mangelhaft wie die des Pater Desideri, obgleich er seit 1716 in der Hauptstadt Lassa dreizehn Jahre lang verweilte, und des Holländers van de Putte, welcher 1719 dieselben Länder durchwanderte. Seitdem hatte chinesischer Einfluss das Land den europäischen Reisenden ganz verschlossen, und erst am Ende des vorigen Jahrhunderts gelang es den Engländern durch die Gesandtschaftsreisen von Bogle 1774 und Turner 1783 für die neuere Erdkunde wirklich brauchbare Nachrichten über die Länder nördlich vom Himalaja zu erhalten. Indes erst die vor nunmehr dreißig Jahren (1854–57) auf Humboldts nachdrückliche Empfehlung auf Kosten der ostindischen Regierung und mit namhafter Unterstützung des Königs von Preußen begonnenen Reisen der Brüder Hermann, Adolf und Robert Schlagintweit, von denen Adolf am 26. August 1857 zu Kaschgar als Opfer seines Forscherdranges erschlagen ward, brachten wirkliches Licht in dies noch immer mangelhaft bekannte Gebiet.

Das Aufsehen des hochgeschätzten Werkes ist der gebildeten Welt noch in frischer Erinnerung, namentlich die bedeutsamen meteorologischen, geophysikalischen und anthropologischen Untersuchungen. Indes hatte das Erscheinen des teuern, umfangreichen Werkes in jahrelangen Zwischenräumen (1869–80) das Interesse für dasselbe abgeschwächt. Es war daher ein guter Gedanke, das vierbändige Reisewerk in einem Bande als Volksausgabe zu bearbeiten. Dieselbe erschien unter dem Titel: „Das Kaiserreich Ostindien" u. s. w. von W. Werner. Die schwierige Aufgabe, die gemeinschaftlichen Reisen und die der einzelnen auseinanderzuhalten und dabei eine vollständige Uebersicht des Fortganges der Gesamtforschungen zu geben ist ebenso geschickt gelöst, als die andere, aus dem überreichen Stoffe das Wesentlichste und Wissenswerteste auszuwählen und in zugleich sachgemäßer und unterhaltender Weise darzustellen. Dankenswert sind die in den beiden Schlusskapiteln beigegebene Uebersicht der spätern Forschungsreisen im südlichen Hochasien sowie die Routentafel. Zahlreiche gute Illustrationen zieren das Werk, doch vermisst der Leser nur ungern eine Routenkarte, welche den Genuss der Lektüre wesentlich erhöhen würde.

Es ist natürlich, dass die Engländer als die nächsten Nachbarn, zum Teil sogar als Besitzer oder Beschützer des Landes, die größten Anstrengungen zu dessen Erforschung machten. Aber auch die auf Englands Vorrücken jenseits des Himalaja eifersüchtigen Russen, nächst ihnen ungarische Forscher, welche in diesen Gebieten die Urheimat ihres Volkes zu finden meinen, haben bis auf unsere Zeit durch zahlreiche Reisen die Nachrichten ihrer Vorgänger wesentlich berichtigt.

Seit 1855 begann die englische Regierung ihre Aufnahmen in Kaschmir durch Montgomerie, welchem das Verdienst gebührt, Eingeborene, die gelehrten Pundits, zum Zweck von Beobachtungen und geographischen Messungen vorzubilden und in die am wenigsten bekannten und am schwersten zugänglichen Gebiete zu entsenden, welche denn auch bis heute für die Kennt-

Digitized by Google

nis des Landes höchst erfolgreich gewirkt haben, und unter denen besonders der „Große Pundit“ Naing Singh erwähnt werden muss. Walichanow (1858), Drews und Lejean (1862), Reinthal, Hayward, Forsyth und Shaw (1868), Berzenczey (1873) und Kuropatkin (1876) beschränkten ihre Reisen auf den westlichen Teil Tibets, Kaschgar, und erst Prschewalski unternahm 1870—73 im Auftrag der russischen Regierung von Kiachta aus eine Reise durch die Mongolei, China, die Länder am Kukunoor und das nördliche Tibet bis zum Oberlauf des Jan-tse-kiang. Seine zweite Reise 1876 ging von Kuldscha im Ilithal den Targusfluss entlang bis zum Lopnor, den er als erster Europäer genauer untersucht hat. Von hier drang er südöstlich zum Hochgebirge Altyn-tagh, den nördlichen Abfall des Kuen-lün, von wo er mit reicher naturwissenschaftlicher Ausbeute heimkehrte. Die dritte Reise des unermüdlichen Forschers von 1879—80, welche ihn über den Kuen-lün hinaus weit in das nordöstliche eigentliche Tibet führte, während zu gleicher Zeit der österreichische Graf Szechenyi mit seinem Begleiter Kreitner nur bis zum Oberlauf des Hoangho gelangte, ist in dem vorliegenden Werke Prschewalskis, „Reisen in Tibet“ u. s. w. geschildert.

Diese Reise ging vom Altai aus zum Thianschan durch die Hamische Wüste, die Alpenregion des Nanschan und durch die Wüste Tsaidam nach Tibet. Die Resultate auf diesem 2133 Kilometer langen und sechs Monate dauernden Zuge waren im Verhältnis zu den Beschwerden gering. Nur auf dem Thianschan gab es Wälder mit geringer Flora und Fauna, doch wurde der Weg von Hami aus sorgfältig barometrisch und geographisch aufgenommen. Mit dem Eintritt in das eigentliche Tibet wurde die Natur großartiger, reicher und belebter. Die Mitteilungen des Reisenden sind hier von besonderem Interesse. Mehrere Gebirgszüge, das von ihm benannte Humboldt-, das Ritter-, das Marco Polo-Gebirge durchziehen das im Mittel 4350 Meter hohe Plateau, also fast in Montblanc-Höhe, wo die Reisenden an den in solcher Höhe gewöhnlichen Beschwerden, Schwindel, Herzklopfen, Atmungsbeschwerden, Muskelschwäche öfters litten. Die Jagd gab hier indes reiche Ausbeute: besonders fand sich der wilde Jak in großer Zahl, Antilopen, Hirsche, Argalis, und auch die Bevölkerung wurde zahlreicher. Der räuberische Stamm der Jegrai versuchte zwar die Reisenden zu überfallen, wurde aber wiederholt zurückgeschlagen. Eigentümlich ist hier die herrschende Polyandrie. Es ist allgemeine Sitte, dass drei bis vier Männer nur eine gemeinschaftliche Frau haben, und zwar aus ökonomischen Rücksichten; dabei sind die Frauen mit ihren Gunstbezeugungen auch gegen Fremde sehr freigebig, ohne die Eifersucht der Männer dadurch zu erregen. Eine bis zum Aberglauben gesteigerte Furcht war der Wahn, dass die Russen ihren Dalai-Lama entführen und die Religion des Buddha stürzen wollten, daher sie auch die möglichsten Anstrengungen machten, Prschewalski an dem Weiterzuge nach Lassa zu verhindern.

Die Verhandlungen, welche Prschewalski an der Grenze des Gebiets von Lassa, wo er mehrere Wochen lagerte, mit den Abgesandten des Dalai-Lama hatte, geben einen tiefen Blick in den Bildungsstand dieser Religion. Diese Gesandten des Dalai-Lama waren die obersten Beamten von Lassa, also jedenfalls auch die geistig gebildetsten der buddhistischen Religion. Der erste Grund, den sie gegen den Besuch der Russen geltend machten, war, dass noch nie Russen in Lassa gewesen seien, obschon doch gerade aus diesem Umstande hätte eine freundliche Einladung für opportun erscheinen sollen. Als Prschewalski erwiderte, dass sie kämen, nur um Lassa und die Sitten und Gebräuche daselbst kennen zu lernen, nicht aber um dem Reiche eine Gefahr zu bringen, wozu sie ohnehin viel zu schwach seien, blieb die Gesandtschaft auf dem Boden der Jurte mit über die Brust geschlagenen Händen sitzen, bei ihrer Abwehr des Besuches verharrend, weil dieser Besuch Verderben über Lassa bringen würde. Als dann Prschewalski drohte, rückhaltslos weiter vorwärts zu reisen, erklärten die Gesandten, dass man sie in Lassa köpfen würde, wenn es ihnen nicht gelänge, das Vordringen der Russen zu verhindern, und baten nach längerer Beratung inständigst, von dem Besuche Lassas abzustehen. So ließ sich denn Prschewalski bewegen, ein Dokument von ihnen anzunehmen, worin sie ihm bescheinigten, dass er lediglich auf das Bitten der Gesandten hin vor Lassa wieder umgekehrt sei.

Mit schwerem Herzen hat Prschewalski sich dieser törichten Furcht gefügt, da er es mit seinen zwölf Mann nicht wagen konnte, mit einem fanatisch bornierten Volke in dessen Lande den Kampf aufzunehmen. Aber er hat seinen Aufenthalt in der Nähe Lassas benützt, um Erkundigungen über diese heilige Stadt und ihren Oberpriester einzuziehen, die das bisher davon Bekannte in wichtigen Punkten vervollständigen.

Lassa liegt 3510 Meter hoch am rechten Ufer des Ni-muren oder Kitschiu-Flusses. Die Häuser sind aus Lehm und Stein gebaut. Die gewöhnliche Einwohnerzahl beträgt 20 000; durch die Pilger wird sie oft auf 50 000 erhöht. Die Priester bilden den größten Teil. Dem chinesischen Residenten stehen ein paar hundert Soldaten zur Verfügung; auch der Dalai-Lama hat eine bewaffnete Macht.

Das Leben in Lassa soll sehr teuer sein und alle Grenzen der Sittlichkeit überschreiten. Der Dalai-Lama, der im Winter im Kloster Buddala außerhalb der Stadt, im Sommer im Tempel Norbulink in der Stadt residiert, war damals fünf Jahre alt. Sein Vorgänger soll im 22. Jahre an Gift gestorben sein. Der gegenwärtige war das Kind, welches in dessen Todesstunde geboren wurde. Der Glaube an die Seelenwanderung hat diesen Gebrauch begründet, zum Oberpriester immer ein Kind zu wählen, welches in der Todesstunde des Vorgängers geboren wurde. Dieser Oberpriester ist deshalb faktisch nichts als ein lebender Götze, der den Priestern zur Erhaltung des Aberglaubens dient, ein armseliges Geschöpf ohne jede Willensfreiheit. An den Festtagen wird er auf einen Altar gesetzt, vor dessen Stufen die

Digitized by Google

Pilger ihre Andacht verrichten und ihre Geschenke zur Bereicherung der Tempel und der Priester niederlegen. Sie empfangen dafür den Segen des Oberpriesters, dessen Unrat sie selbst mit Gold aufwiegen, um dadurch gegen Unglück und Krankheit geschützt zu sein.

Die geistige Beschränktheit hat in das Volk von oben bis in die untersten Klassen nicht nur ein unüberwindliches Misstrauen und eine tiefe Abneigung gegen die zivilisierten Europäer gepflanzt, sondern auch die Neigung, sie für Zauberer zu halten. Sie meinen, dass die Europäer, diese „überseeischen Teufel“, keine Kniegelenkknochen, aber drei Augen (die Kokarde an der Mütze halten sie für das dritte Auge) haben und 600 Meter tief in die Erde hineinsehen können, dass sie das Gold im Flusse finden etc. Die Trägheit der Priester und der chinesischen Beamten ist klassisch, die Feigheit und Disziplinlosigkeit der Soldaten lächerlich.

Die Rückreise ging durch das Gebiet des obern Hoangho über das Südkukunoorsche Gebirge nach dem schon früher besuchten Kukunoor und durch die chinesische Provinz Kansu, südlich der Wüste Gobi, deren trostloses Gebiet in zwei Monaten durchzogen wurde, bis der Reisende am 10. November 1880 in Kiachta anlangte.

Prschewalskis Reisen werden für künftige Expeditionen als unentbehrliche Wegweisungen dienen. Er hat in den beiden Jahren eine Strecke von 22 409 Kilometern durchzogen, viele Breiten- und Höhenbestimmungen vorgenommen, meteorologische Beobachtungen angestellt und alles sonst Bemerkenswerte aus der Natur und dem Menschenleben sorgfältig erforscht. Seine Verdienste um die Kunde jener so schwer zugänglichen Länder werden daher in der ganzen gebildeten Welt auf dankbare Anerkennung rechnen dürfen.

Trotz der großen Resultate nach so außerordentlichen Anstrengungen hat sich der rastlos thätige Forscher nur kurze Erholung gegönnt und schon in diesem Jahre eine vierte Reise unternommen, von welcher er am 8. August berichtet: „Ein neuer schwieriger Teil der Expedition ist glücklich überstanden. Im Laufe dreier Sommermonate haben wir genau 1000 Werst im nordöstlichen Tibet-Gebiet zurückgelegt. Anfangs gingen wir von Tsaidam ungefähr 400 Werst weit von Süden über die Quellen des Gelben Flusses bis zum Blauen Flusse. Letzteren konnten wir jedoch nicht passieren und wandten uns zu den großen Seen am Oberlaufe des Gelben Flusses. Die absolute Höhe der Seen beträgt 13 500 Fuß, das die Seen umgebende Hochplateau liegt ungefähr 1000 Fuß höher. Das Klima der von uns passierten Strecke ist entsetzlich. Den ganzen Sommer Kälte, Regen, Schnee, bis zu 23 Grad Kälte, im Juli Schneegestöber wie im Winter; die Menge der Wasserniederschläge, welche von den südwestlichen Monsunen des Indischen Ozeans hergebracht werden, ist so groß, dass das nördliche Tibet im Sommer fast in einen Sumpf verwandelt wird. — Zweimal wurden wir hier von berittenen, ungefähr 300 Mann starken Räuberbanden angegriffen; der heroische Mut meiner Begleiter und unsere Bordangewehre retteten die Expedition. — Jetzt begeben wir uns nach dem westlichen Tsaidam, werden in Gast ein Depot errichten und sodann im Winter die Umgegend erforschen.“

Wünschen wir schließlich, dass der Drang, welcher den Forscher nach seinen eigenen Worten „mitten aus dem Genuss der zivilisierten Ruhe hinlockt zu jenem Leben der Arbeit in jenen Wüsten, wo unbeschränkte Freiheit herrscht“, diesmal von Erfolg gekrönt werden möge.

Leipzig. J. Loewenberg.

Italienische Kulturnovellen.

Von Heinrich Simon.

Antonio Caccianiga, Il Dolce far Niente Scene della vita Veneziana del secolo passato. 2. edizione riveduta dall' autore. Milano, Treves.

Ugo Valcarenghi, Perchè Rita? (ed altri schezzi Milanesi). Milano.

Salvatore Di Giacomo, Nenuella. Bozetti Napoletani. Milano.

Der Rückgang der Erzählungskunst, über welchen in neuerer Zeit von den kompetentesten Aesthetikern und Litterarhistorikern so bittere Klage geführt wird*), äußert sich nirgends auffälliger, als in den Novellen und Skizzen. Die Aufgabe der Novelle, im engeren Rahmen eine abgerundete Erzählung zu geben, wie sie die Meister der Renaissance verstanden und wie sie noch im vorigen Jahrhundert Diderot, und in unserer Zeit wenigstens in einzelnen seiner Skizzen Charles Dickens aufgefasst haben, weicht allmählich der ihrer ersten Vorstellung gänzlich entgegengesetzten Theorie, die Entwickelung und Durchführung einer Handlung gänzlich beiseite zu schieben und dafür in Charakterzeichnungen und Reflexionen, die früher lediglich als Beiwerk angesehen wurden, den Hauptreiz der Erzählung und das Motiv ihrer Ausführung zu suchen. Die beiden Schöpfer dieser neuen Art der Novellistik, Iwan Turgenjew und Bret Harte, haben trotz ihrer eigenen glänzenden Darstellungsart einen üblen Einfluss auf die meisten ihrer Nachfolger ausgeübt und wie immer mehr äußerliche, als innerliche Früchte gezeitigt.

Dagegen ist auch ein Gewinn aus dieser Wandlung der Novellistik nicht zu verkennen, welcher leicht zu einer Regeneration der ganzen Dichtungsart führen kann, und berufen erscheint in den vielleicht mehr zufälligen Aeußerungen, wie sie bisher zu verzeichnen sind, den Ausgangspunkt zu einer neuen Gattung der Dichtkunst zu bilden: der Kulturnovelle. Den Namen „kulturhistorische Novellen“ hat Fr. Riehl bereits einer Anzahl seiner Schöpfungen gegeben, bei denen indes die eigentliche kulturhistorische Seite mehr den Hintergrund bildet, auf dem sich Menschen und Dinge abheben; den Faden der Entwickelung bilden die kultur-

*) Vgl. Spielhagen, Die Technik des Romans. Leipzig. — Karl Hillebrand, Vom alten und neuen Roman. Deutsche Rundschau.

Digitized by Google

historischen Momente nicht, und nach unserer Ansicht müssen diese zur Hauptsache werden.

Viel charakteristischer tritt dieser Gesichtspunkt in Auerbachs Dorfgeschichten zu tage. Von dem bestimmten, dem Dichter urverwandten Boden zeichnen sich die Charaktere ab und sind, zumal in den älteren, unreflektierten Darstellungen mit demselben ganz verwachsen; durchaus natürlich ergaben sich aus den Förderungen und Hemmnissen, wie die Verhältnisse sie den handelnden Persönlichkeiten bieten, die Verwickelungen, und die Individualität dieser Personen ist nur in den vorhandenen Kulturverhältnissen nach Ort und Zeit denkbar. Als der Dichter den Zuständen reflektierter gegenüber trat, verlor er an Unmittelbarkeit und damit auch an dem Einflusse, den er nach der Anlage seiner Richtung hervorzubringen berufen schien.

Vielleicht sind Turgenjew und Bret Harte, welche mit bei weitem größerer Reflexion und Absichtlichkeit in ihren Kompositionen, wie in der Charakteristik ihrer Persönlichkeiten auftraten, dabei aber schwerlich an irgend welchen kulturhistorischen Einfluss dachten, viel weiter vorgedrungen, und gerade wieder aus der Unabsichtlichkeit dieser Richtung heraus von Bedeutung für die Novelle der Zukunft geworden. Dabei geben wir übrigens gleichzeitig zu, dass bei der Jungfräulichkeit der von ihnen geschilderten Verhältnisse ihre Wirksamkeit eine leichtere war.

Notwendig bedingt ist indes eine solche Jungfräulichkeit der Verhältnisse für die von uns aufgestellten Forderungen in keiner Weise: aus dem längst beackerten Boden hebt sich vielleicht der Odem des Geistes ebenso frisch, wie aus dem neubearbeiteten Brachfelde, ja vielleicht noch intensiver und stärker, weil er eine längere Bearbeitung erfahren und sich als tragfähig erwiesen hat.

Dies gilt vor allem von Italien. Wie die Erzählungskunst sich in diesem Lande zuerst entwickelte und ausbildete, so hat auch zuerst die historisch-romantische Darstellung in Italien Wurzel geschlagen. In den Novellen von Boccaccio, Costi und vielen andern spiegelt sich ein gut Stück Kulturgeschichte ab, und selbst unter der romantischen oder antiquarischen Färbung ist der Geist des Zeitalters nicht zu verkennen. Später bildete sich diese Art der Darstellung zur Tendenz aus und an die Stelle der Romantik trat die politische Reflexion, welche den Charakter der Erzählung beeinträchtigte, dagegen die Wirkung hob. Manzoni, d'Azeglio und ihre Nachfolger haben ihren Einfluss, den sie unter ganz verschiedenen Verhältnissen gewonnen haben, noch heute nicht verloren.

Erst in neuester Zeit beginnt man sich von den Eigentümlichkeiten dieser Schule zu emanzipieren, zum Teil unter dem weitgreifenden Einflusse der Franzosen, zum Teil unter dem unserer Zeit so eigentümlichen pessimistischen Zuge, dessen Hauptrepräsentant auf novellistischem Gebiete Turgenjew geworden ist. Beide Richtungen gipfeln in den Novellen, welche wir als Kulturnovellen zu kennzeichnen versuchten; in Italien noch unter ganz besonderen lokalen Eigentümlichkeiten.

Trotz der großen Einheitsströmung, welche sich in der italienischen Nation seit dem Beginne des nationalen Lebens geltend gemacht und in allen Geistesprodukten geäußert hat, ist vielleicht der Lokalpatriotismus und die Ausbildung der Eigentümlichkeiten im kleinsten Kreise nirgends mächtiger gewesen, wie hier. Man wollte sich in den großen ideellen Fragen Rom gern unterordnen, in allen das eigentliche Leben berührenden Punkten hingegen erkannte man nur die Berechtigung des Ortes an: wie die Costumni der einzelnen Kreise noch heute nicht von dem allgemeinen Rechte verdrängt sind, sondern in allen politischen, wie Rechtsfragen praktisch den Ausschlag geben, so ist in der Kulturbewegung trotz aller gemeinsamer nationaler Züge jede Provinz sich selbst autoritativ und nach innen wie außen durchaus abgeschlossen; Volkssitten und Volkstrachten werden mit einer wunderbaren Zähigkeit festgehalten, und dieser konservative Charakter leistet der Ausbildung der Kulturnovelle den größten Vorschub.

Unter diesem Gesichtspunkte haben wir die uns vorliegenden drei Bücher zu betrachten, so ungleich sie in ihrer Behandlung und in ihrer Charakteristik, wie nach ihrem inneren Werte sind; wir werden an dem individuellen Gepräge jedes einzelnen die Bedeutung der von uns aufgestellten allgemeinen Dichtungsart zu prüfen haben.

Antonio Caccianigas Dolce far Niente gehört eigentlich schon der Vergangenheit an; es ist im Jahr 1869 zuerst erschienen und jetzt, nachdem es längere Zeit vergriffen war, überarbeitet neu herausgegeben worden. Der Verfasser, eine politisch und litterarisch in Italien vielgenannte Persönlichkeit, hat in diesem Romane den Versuch gemacht, der gewissenhaften, andauernden, nach der Vollendung strebenden, stetig arbeitsamen und pflichtgetreuen Thätigkeit des einen Künstlers die zerfahrene, dilettantenhafte, lediglich der Inspiration und dem Zufalle vertrauende Art eines andren Künstlers gegenüberzustellen und die in ihren Zwecken und Erfolgen gleich nichtigen Resultate des letzteren gegenüber dem ruhigen Fortgange und schließlich ruhmgekrönten Ziele des ersteren auszuführen. „Wer weiß," sagt er, „wie viele Geister mit dem Funken des Genius geboren werden und im hohen Alter sterben, ohne eine Spur ihres Lebens zu hinterlassen, aufgerieben in leeren Phantasiespielen, in eitlen Träumen, in einem ewigen Erschlaffen, in nichtigster Energielosigkeit, in einem süßen Nichtsthun?" Im Verfolge dieser Idee stellt er Antonio Canova einem Altersgenossen Vittore Voldrigo gegenüber, beide gleich talentvoll, beide vom selben Streben beseelt, ersterer als denkender, mit seinem Pfunde wuchernder Bildhauer, letzterer als in fortlaufender Zerrissenheit dilettierender Maler, der selbst, als er mit einem Schlage zum Ruhme gelingt, seine Stellung nicht festzuhalten weiß und mit seinem Werke untergeht. Diese Mischung von Dichtung und Wahrheit halten wir nicht für glücklich und müssen es überdies rücksichtslos aussprechen, dass auch die Komposition ebenso wie die Ausführung durchaus verfehlt sind. Tritt einmal Canova, dessen Künstler-

Digitized by Google

laufbahn als bekannt vorausgesetzt wird, viel zu stark in den Hintergrund, um ein genügendes Gegengewicht zu bieten, so ist nach der andern Seite in der Charakterisierung seines Freundes, des Malers, eine viel zu weit gehende Breite; der Versuch, die psychologischen Regungen desselben auf das Ausführlichste zu entwickeln, ist gleich tadelnswert. Ueberdies werden die Gedanken und Gefühle vom Dichter subjektiv entwickelt; Dialoge sind wie absichtlich vermieden, und hierdurch jede Gelegenheit genommen, objektiv Meinungen oder Ansichten klarlegen zu lassen. In dieser Art der Darstellung schwankt der ganze Aufbau zwischen der Geschichtserzählung und dem Romane. Der Sprache fehlt es nicht an edler Diktion, und bei lebhafter Färbung gewinnt sie an Kraft und Feuer, sodass einzelne Szenen mustergiltig sind, so namentlich die wenigen Gespräche zwischen Valdrigo und der von ihm geliebten Patriziertochter Silvia Orscolo, durch welche er zu Grunde geht; ja es ist fast unbegreiflich, dass Caccianiga nicht aus diesen Szenen den Vorzug des Dialogs in der Komposition gelernt hat.

Und noch ein Vorzug sichert trotz aller von uns hervorgehobenen Mängel dem Buche eine Bedeutung; und dies ist die kulturhistorische Seite; man wird die Kulturzustände Venedigs um das Jahr 1790 kaum irgendwo treuer und interessanter dargestellt finden, als in diesem Romane: das Stadt- und Landleben der Vornehmen, der Verkehr auf dem Markusplatze, die Sitten und Gebräuche der Bewohner von Nuncalto, die Gewohnheiten und Vergnügungen der Fischer, der Karneval, geben so charakteristische Bilder, dass sie plastisch, wie Stereoskope wirken und sich aus dem Rahmen der Erzählung herausheben. Ebenso stimmungsvoll ist die Schilderung der Gesellschaft Venedigs, welche in der Hauptsache gleichzeitigen Memoiren entnommen ist, aber die verschiedenartigsten Persönlichkeiten, wie Typen der einzelnen Gesellschaftskreise erscheinen lässt.

Venedig stand am Vorabende seines Falles, aber die Bewohner schienen nichts davon zu ahnen: es herrschte eine Sicherheit, gestützt auf den Reichtum, und eine daraus sich entwickelnde Ueppigkeit, welche den leichten Genuss des Lebens in allen Kreisen zu wecken schien. Schon beim Herannahen, in Mestre, war dieser Einfluss zu bemerken; in den um den Hafen sich ziehenden größeren und kleineren Gasthäusern ein fortwährendes Kommen und Gehen von reichen und ärmeren Reisewagen, Tragsesseln, Reitern und Fußgängern. Den Hafen belebten Gondeln und Barken, welche die Landesprodukte der Stadt zuführten und ärmeren Reisenden eine wohlfeile Gelegenheit boten, die Stadt zu erreichen. Aber auch in diesen Kreisen macht sich im Verkehr zwischen Alt und Jung, zwischen Männern und Frauen ein leichter und geselliger Umgangston geltend. Langte man in der Stadt an, so bot sich dem Fremden das Schauspiel großartiger Prachtliebe, verbunden mit ungewöhnlichem Geschmack und echter Gediegenheit. Noch herrschten die Familien des Goldenen Buches, noch waren sie mit allen Gütern gesegnet, welche eine achthundertjährige Herrschaft gesammelt hatte. Die Paläste waren prunkvoll und mit einer reichen Dienerschaft versehen, sodass noch keine Spur von dem jetzigen Verfalle zu merken war. Die Kunst blühte, da es die vornehmen Familien für eine Pflicht ansahen, die Künstler zu unterstützen und ihnen reichliche Mittel zufließen zu lassen; Privatgalerien gab es in Menge; auch die Theater standen in Flor: Goldoni und Gozzi hielten sich die Wagschale in der öffentlichen Gunst und die Schauspielerin Ricci und der alte Komiker Sacchi, der letzte Arlequino der Gozzischen Bühne, waren ebenso berühmt und ebenso beliebt, wie die Prokuratoren Alviso Pisari und Francesco Pesaro oder wie Lodovico Manin, der berufen war als letzter Doge die Republik wenige Jahre später zu Grabe zu leiten. Im häuslichen Leben war die Freiheit der Sitten sprichwörtlich; es galt als nicht standesgemäß, wenn ein Gatte seiner Frau im öffentlichen Leben zur Seite ging und ihr Ritterdienste widmete; dafür wählten die Frauen ihren Begleiter, den Cicisbeo, dem irgend welche Rechte nicht eingeräumt wurden, sondern nur die Ehre, in Begleitung seiner Dame zu erscheinen und ihr kleine Dienstleistungen zu erweisen. Der sich daraus entwickelnde geistige Verkehr bekam den Beigeschmack von Verfeinerung und Verzärtlichung, der auch in der Litteratur Platz griff und sie bis zur Abgeschmacktheit unnatürlich und geziert machte. Dieser Ton galt auch in den Salons, denen das Hotel Rambouillet in Paris zum Muster diente, und in welche zugelassen zu werden das Streben aller einheimischen und fremden Schöngeister war; den Mittelpunkt dieser Kreise bildete das Haus der Gräfin Elisabeth Tertocchi-Marini, der späteren Gräfin Albrizzi, welche auch Byron verherrlicht hat. Schön und geistvoll, im Umgange von außergewöhnlicher Grazie und Gewandtheit, verstand sie es, Einheimische und Fremde an ihr Haus zu fesseln und die verschiedensten Kreise, Freunde und Feinde bei sich zu vereinigen; die glänzendsten Persönlichkeiten der französischen Emigranten, die Gesandten der fremden Staaten, Künstler, Dichter und Gelehrte fanden sich allabendlich hier zusammen, um bei einem einfachen Imbisse ihre Gedanken auszutauschen und von den Beschäftigungen in Amt und Arbeit auszuruhen. Von hier verbreitete sich der Umgangston und die Sitte in andre Kreise; es bildeten sich Verbindungen unter gleichgesinnten Freunden; selbst der Anfang der italienischen Freimaurerei ist im Hause der Tertocchi zu suchen. Auch die in Venedig seit dem sechzehnten Jahrhundert, seit Bellini und Paolo Veronese bestehenden Kunstschulen sogen Geist und Nahrung aus diesen Kreisen, und Canova hatte als Schüler Torrettis im Kloster San Stefano Anregung und Eingebung vielfach ihnen zu danken. Treten wir unter die niedern Volksklassen, so finden wir einen tüchtigen, gesunden Volksgeist: die Lagunen sind von einem Fischervolke belebt, welches aus seinem Erwerbe reichlichen Gewinn zieht, sodass es sich einem befriedigenden Lebensgenusse hingeben kann; zwar ist das Streben dieser Leute kein höheres; Mummenschanz, die Späße des Harlequins, die Erzählungen der Heldenthaten der Tafelrunde ihre einzigen Zerstreuungen; die Freude am Bestehenden, an dem

Digitized by Google

Ruhme ihrer Republik, das Vertrauen in die Macht ihrer Behörden von einer rührenden Kindlichkeit — aber es ruht in ihnen die Kraft und Macht einer kernigen Persönlichkeit, die sich auch in der äußeren, körperlichen Schönheit bei Männern und Frauen ausspricht.

Dies, in packenden Bildern ausgeführt, ist die Glanzseite der „Venezianischen Szenen", wie der Zusatztitel lautet, welchen Caccianiga seinem Buche gab; sie wären, hätte er sie als Hauptsache behandelt und den unglücklichen Roman, wie wir es bereits ausgesprochen haben, unterdrückt, ein wesentlicher Beitrag zur Entwickelung der Litteratur geworden; herausgeschält aus dem Rahmen sind sie immerhin recht beachtenswert. Wir bemerken noch, dass die Ausstattung des Buches zu empfehlen ist; nur sind bei der zweiten Ausgabe eines Buches vielfache Druckfehler und Flüchtigkeiten wenig entschuldbar.

(Schluss folgt.)

Von Lenz zu Herbst.

Dichtungen von Günther Walling. — Leipzig und Berlin, Wilhelm Friedrich.

Günther Walling ist kein unbekannter Name mehr unter den Dichtern der Gegenwart. Wir kennen ihn bereits als preisgekrönt, und manche neuere Sammlung von Poesieen enthält wertvolle Beiträge desselben. Der Titel „Von Lenz zu Herbst" ist voll berechtigt; spiegelt sich doch ein reiches Menschenleben in dem Rahmen dieses Buches ab. Wir sehen den Jüngling, wie er sehnend und hoffend ins Leben tritt, den Mann, der die Welt kennen gelernt und die Schönheit derselben ganz erfasst hat, den mit Enttäuschungen und Schmerzen Ringenden, und herbstlich schwermütig klingen seine Weisen aus in den Gedanken an Tod und Trennung.

Als besonders wohlgelungen sind die spanischen Dichtungen zu bezeichnen, von den eigenartig wie Musik in unser Ohr tönenden Liedern aus Sevilla, bis zu den Romanzen aus der Maurenzeit, die uns in farbenreichen Bildern in jenes blühende, vom Zauber der Romantik umwobene Maurenreich versetzen, von dessen alter Herrlichkeit jetzt noch die uns überkommenen wunderbaren, in ihrem Formenreichtum und ihrer morgenländischen Pracht unvergleichlichen Bauwerke Zeugnis ablegen. Aus der reichen Fülle des Gegebenen wollen wir hier nur eines der kleineren Lieder anführen:

„Und wenn ich mit leuchtenden Sternen verglich,
O Mädchen, dein Augenpaar,
Und mit hellfunkelnder Sonnen Licht,
So fühl ich, dass falsch das und wahr.
Denn für Sterne sind deine Augen zu groß,
Für Sonnen sind sie zu klein,
Doch haben von diesen das Feuer sie,
Von jenen den milden Schein.

Ist es nicht als hörte man zu diesem Liede einen Hidaljo die Guitarre schlagen unter dem Balkone seines Mädchens, dessen so feurig besungene schwarze Augen hinter Schleier und Fächer schelmisch auf den Verliebten herniederblicken?

Auch dem Schwesterlande Spaniens, Italien mit seinen Kunstschätzen und Naturschönheiten ist ein Cyklus von Liedern gewidmet, während in den Lebens- und Freskobildern der Dichter historische und philosophische Stoffe mit Anmut und Geschick behandelt. Ueberall finden wir viel Anziehendes, manch köstliche Perlen, unter diesen das preisgekrönte Gedicht: „Dämmerstunde", und die tiefempfundenen in der Form vorzüglichen Sonette: „An meine Mutter!" — Dass nicht alles gleichwertig, ist natürlich, und hin und wieder möchte man wohl etwas zurückgehalten wünschen, was nicht in die Harmonie des Ganzen stimmen will. Dennoch erkennen wir gern an, dass wir hier einem wahrhaft dichterischen Talente gegenüberstehen, das uns die gereiften Früchte seines Lebens bietet, Früchte, die auf bleibenden Wert Anspruch haben. Wenn wir hinzufügen, dass die Verlagshandlung dem ansprechenden Inhalte ein ebenso ansprechendes Gewand gegeben hat, so wird das gewiss Empfehlung genug sein, um die Freunde der Poesie zu veranlassen, den hübschen Band ihrer Büchersammlung einzuverleiben, oder aber als gefälliges Angebinde auf den Weihnachtstisch zu legen.

C. B.

Tote und Lebende.

Erinnerungen von Carlos von Gagern. Zweite Reihe. — Berlin, Abenheim.

In der diesjährigen Nr. 22 des „Magazin" habe ich den ersten Band der Gagernschen „Erinnerungen" mit all der Wärme empfohlen, zu denen ihr hoher Wert sie berechtigt; und ich müsste mich lediglich wiederholen, wollte ich die nun erschienene „Zweite Reihe" ebenfalls zum Gegenstande einer ausführlichen Besprechung machen. Es genügt in der That, sie zu nennen, um jedem Liebhaber ernster und wertvollster Bücher herzliche Lust auf sie zu machen, — nur das eine möchte ich hervorheben, dass mir dieser zweite Band in der Gesamtform noch abgerundeter, künstlerischer erscheint als der erste. Die Erlebnisse des Autors beziehen sich hierin auf einen bestimmten Gegenstand: die Invasion Mexikos bis zum Tode Maximilians; die chronologische Ordnung ist schärfer durchgeführt, die Charakterisierung der vorgeführten Persönlichkeiten den historischen Geschehnissen besser eingefügt und so lernt der Leser außer den Personen die wichtigste Episode der Entwickelung Mexikos in einer so mustergültigen Form kennen, wie sie bisher noch niemals geboten wurde.

Gagern beginnt mit der Schilderung Jesus Gonzalez Ortegas, des mexikanischen Generals, durch dessen Schuld Puebla fiel; hierbei werden mit Hilfe authentischer Dokumente die recht eigentümlichen Beweggründe dargelegt, welche Frankreich in das mexi-

Digitized by Google

kanische Abenteuer trieben. Das zweite Kapitel zeichnet die beiden Marschälle Louis Forey und Achille Bazaine, welche an der Spitze des französischen Expeditionskorps in Mexiko standen; das dritte, vierte und fünfte Kapitel ist den Porträts: Janvies de la Motte und Herzogin von Persigny, Louis Napoleon, Jules Favre und Adolphe Thiers gewidmet, mit welchen Persönlichkeiten Gagern während seines Aufenthaltes in Frankreich als Kriegsgefangener von Puebla zusammentraf; sie geben dem großherzigen und weitblickenden Autor Gelegenheit, nicht nur den Fortgang der mexikanischen Begebenheiten, sondern auch den Charakter der Regierungs- und Gesellschaftskreise Frankreichs während des second empire vortrefflich zu kennzeichnen. Dann kehrt Gagern aus der Gefangenschaft vorerst nach New-York zurück, wo er mit Karl Heinzen, dem kraftgenialischen Revolutionär, dem Grabbe Nummer Zwei bekannt wird; er zeichnet uns das Bild dieses absonderlichen Recken, des „Ferschtekillers" mit dem vernachlässigten Aeußern und kreuzbraven Herzen, in ganz köstlicher Weise, Licht und Schatten gerecht hervorhebend. Endlich ist Gagern wieder in Mexiko angelangt, gerade recht zur Teilnahme an den letzten, die Invasion vernichtenden Schlägen; und so ist das letzte Kapitel dem Erzherzog Ferdinand Max gewidmet, den Gagern in Queretaro kurz vor der Hinrichtung noch spricht, und dessen Entwickelungsgang vom Erzherzog bis zum mexikanischen Kaiser von Napoleons Gnaden in einer bisher unübertroffenen psychologischen Schärfe dem Leser vorgeführt wird. Hier schöpft Gagern aus dem Vollen; seine genaue Kenntnis Mexikos, seine nicht minder genaue Kenntnis aller handelnden Persönlichkeiten, das mexikanische Staatsarchiv endlich mit den unangreifbar beweisenden Dokumenten und Zahlenreihen, — dazu die vornehme Gerechtigkeitsliebe Gagerns, die den Freund nicht schont und den Feind nicht verunglimpft, — all das vereinigt sich zu einem wahrhaft mustergültigen Ganzen, das den Historiker ebenso befriedigt wie den Psychologen, dem Freiheitsfreunde ebenso zu Herzen spricht wie den litterarischen Kenner erfreut.

In einem kurzen Schlussworte erklärt Gagern, dass ihm „der Stoff unter der Feder gewachsen ist", dass ihm „noch vieles zu sagen bleibt"; so unter andern wie er den später bei St. Privat gefallenen Prinzen Felix Salm-Salm aus der mexikanischen Gefangenschaft befreite, — von seinem Zusammentreffen mit Hecker, — von seinem mehrjährigen Aufenthalte in Wien, — seiner Reise nach Bukarest im Jahre 1877, — seinen Erlebnissen als Kriegskorrespondent des „Golos" während der letzten Feldzüge auf der Balkanhalbinsel etc. etc. Er knüpft hieran den Ausspruch: „Vielleicht entschließe ich mich später dazu, diesen Rest meiner Erlebnisse zu schildern"; möge der verehrte Autor mir gestatten zu sagen, dass dieses „Vielleicht" das einzige Wort war, das ich mit Bedauern in seinem Buche las, und dass ich fest und ehrlich davon überzeugt bin, dass jeder denkende Leser gleich mir urteilen wird und das „Vielleicht" in die recht bald zu erfolgende That umgesetzt sehen möchte.

Genf. Wilhelm Loewenthal.

Weihnachtslieder aus dem Unterinnthal.

Vor fünfzehn bis zwanzig Jahren noch gehörten die Weihnachtssänger in unserem Landesteile nicht zu den Seltenheiten; ja während der Zeit zwischen dem Weihnachtsfeste und dem Tage der heiligen drei Könige zogen deren oft mehr von Ort zu Ort, von Haus zu Haus, als dem ländlichen Publikum, auf dessen guten Willen und Freigebigkeit es doch hauptsächlich abgesehen war, lieb sein konnte. Sie waren stets der ärmeren, arbeitenden Klasse angehörende Leute, alte Männer, halberwachsene Bursche und Mädchen oder auch Kinder. Ihre Leistungen bestanden hauptsächlich im Absingen alter Weihnachtslieder nach einer beliebigen alten oder neuen Melodie, was gewöhnlich von einer, manchesmal aber auch von zwei oder drei Personen, und dann nicht selten mit Begleitung einer Harfe oder Guitarre, besorgt wurde. Nie durfte dabei der aus Pappe und Goldpapier angefertigte, an langer Stange befestigte Stern fehlen, der sich während des Vortrages beständig drehen musste und durch welchen jedenfalls die im Volksmunde übliche Bezeichnung „Sternsinger" entstanden ist. Manchen auch wollte das Singen allein nicht mehr genügen; sie sammelten sich in Gruppen von fünf bis sechs Mitgliedern und verstiegen sich, angethan mit den seltsamsten, drolligsten Kostümen, zu kleinen theatralischen Darstellungen religiöser Themas, bei denen freilich der gute Wille der Darstellenden die meiste Anerkennung verdiente.

Heute sit diese Sorte ausübender Künstler fast ganz verschwunden und nur ein einziges Exemplar eines solchen „Sternsingers" in unserer Gegend übrig geblieben.

Dies ist Johann Wasserer, ein alter Mann in Mitte der Siebenzig, mit langem, weißem Bart, klugen Augen und einem gutmütigen, heiteren Gesicht. Unser ehrwürdiger „Sternsinger", seines Zeichens ein Schmied, ist ziemlich weit in der Welt herumgekommen; seit er aber alt und sein Handwerk ihm zu anstrengend geworden, hat er sich in der Heimat niedergelassen, lebt da von leichteren Tagelöhnerarbeiten und den freundlichen Gaben seiner Dorfgenossen, und benützt die Stunden der Muße zum Dichten. Ja, der alte Wasserer besitzt unstreitig eine poetische Ader und die liefert ihm alljährlich ein paar neue Lieder, mit denen er dann zur Weihnachtszeit eine Kunstreise in die nächste Umgebung unternimmt und auf diese Weise die Kinder seiner Muse leicht und schnell an die Oeffentlichkeit bringt.

Wohl ist seine Stimme etwas alt und heiser, aber richtig und taktfest singt er die zahlreichen Strophen seiner Lieder ab; mit fast rührender Innigkeit und Begeisterung weiß er manche, ihm besonders aus dem Herzen kommende Stellen des Textes zum Ausdruck zu bringen; und dabei blicken seine Augen so seelenvergnügt und zufrieden, dreht sich so lustig der goldene Stern, dass das Gefühl harmlos kindlicher He[…] Hefte [...]hstück sich unwillkürlich auch dem Zuhörenden mitteilt[…]og paa wenig freut es den guten Alten, auch bei ander[…] ringer Mangel wenig Interesse für seine Dichtungen zu find[…]te frau-

Digitized by Google

wirklich stolz wurde er, als er seine Lieder „aufgeschrieben“ sah. Auf die Frage, ob er auch früher schon Verse gemacht, meinte er: „Ja, Schnadahüpf'ln und Trutzliad'ln hab' i wohl g'macht; ja! und dös hab' i a (auch) können;“ setzte er mit besonderer Betonung hinzu. „Jetzt geht dös Ding aber nimmer, — dazu muss man halt jung sein; — jetzt denk' i mir die Weihnachtsg'säng' aus, — die Leut' hören's auch gern.“

Zwei dieser „Weihnachtsg'säng'“ unseres alten, originellen Poeten sind die folgenden:

I.

Hias'l*), mei Nachbar, geh her lass' da sag'n
Und setz' di zu mir her in's G'stra**),
Was si heunt die Nacht für a Wunda hat zuatrag'n
Das war' mir, mein Encha***), schier z'rar.
Als i bei da Nacht zu mein'n Schaaf'n wollt schaug'n
Da war da ganz' Himmel voll Feuer, voll Fackeln, ganz rot und ganz blau.

Aft†) hat mi a ganze Schaar Eng'l umrangen,
Und g'wesen sen's weiß wie da Schnee,
Das Gloria in excelsis ham's wunderschön g'sungen,
Sie hupf'n und springen in die Höh'.
Mit Pfeifen und Geig'n da kamen's mir entgegen
So lustig ham's pfiffen! mei Dudelsack dös war' g'rad a Hutt'n††) dagegen.

Aft kimmt†††) halt an Eng'l, sagt i sollt' nit daschreck'n
I sollt glei nach Betlehem geh'n
Da namm i 's mein' Huat, meine Handschuach, mein Steck'n,
Da sah i a Kindl wunderschön.
Das Kindl thuat glei lach'n, dös hat mi recht g'freut,
I glab*†) es is g'schoidter als i und mei Vader, mir stoan-alte Leut'.

Du herzig schön's Buabal mir fall'n dir z' Füaß'n,
Steh' uns bei in unserer Not,
Thua' uns von dein treu'n Herz'l nit ausschliaß'n,
Wann kimmt der bitt're Tod.
Wann's einstens wird heiß'n:
„Fort! auß i mit dir!“
Thua uns nit verlass'n,
Führ' uns die Himmelsstraß'n
Und nimm uns zu dir!

II.

„Auf, auf Bruada! komm thua schaua!
Sag' mir, was bedeutet's doch?
Und dort reiten viel Wauwaua*††)
Schwarz sein's wie ein Of'nloch.
Sag mir was dös Ding bedeut'
Dös Gefahr' und dös Gereit'.“

„O, mei Fritz'l! bist wol a Höra!*†††)
Und was bild'st denn du dir ein?
Keiner ist kein Rauchfangköhra,
Das muss doch ein König sein.
Der die Kron' tragt' auf dem Grind†*)
Reitet gewiss i'n Stall zum Kind.“

„Jetzt muaß i glei den Deana†**) frag'n,
Der alldort'n vor ean†***) reit'!“ —
„Schwarza Köhra! thua mir's sag'n
Wo kemmts her ös schwarzn Leut?
Sag' du mir die Wahrheit blos,
Sonst reiß i di herab vom Ross!“

„Lieber Hirt mir seint schon g'wasch'n
Unser G'wiss'n ist ganz rein,
Und in uns'rer Herzenstasch'n
Trachten wir nach Gott allein.
Wann d'mir zeigst das schöne Kind
Einen Thaler gib ich g'schwind.“

„Schweig ma still und halt die Gosch'n*)
Und lass' mir mit dem an Fried'
Wannst' ma gabst an gelb'n Grosch'n
Zeigat i dös Kind'l nit.
Denn dös war' ja ungescheidt
Wenn i hinbracht schwarze Leut.“

„Lieber Hirt, sag' uns vor all'n
Wer ist dieser König groß?
Ich will dir a Branntwein zall'n
Führ' mich hin mit meinem Ross.
Wir sind schon zwölf Tage g'reist
So wie uns der Stern hat g'weist.

*) Matthias. **) Stren. ***) Mein Eid, bei meinem Eid. †) Dann. ††) Lumpen, Lappen. †††) kommt. *†) glaube. *††) Wauwau, eine undefinierbare Schreckgestalt für Kinder. *†††) Ungefähr gleichbedeutend mit „armer Teufel“. †*) Kopf. †**) Hidaljuer. †***) Ihnen.

*) Mund, Maul.

Jenbach in Tirol. J. Pfretzschner.

Sprechsaal.

Erklärung.

Mit Rücksicht auf die Bemerkung des Herrn Sarrazin in Nr. 46 dieses Blattes über Pougins Theaterlexikon sehe ich mich gezwungen folgendes zu erwidern: Das Buch, welches Herr Sarrazin so ohne weiteres tief unter das französische Werk stellt, ist überhaupt noch gar nicht erschienen und ist Herr Sarrazin um so weniger zu einer Bemerkung berechtigt, als bisher mein Plan nirgends näher erwähnt wurde und das Manuskript des hoffentlich im nächsten Jahre zur Ausgabe gelangenden Werkes kaum intimsten Freunden gezeigt wurde. Wenn Pougin, der mir noch nicht zuging, nichts weiter enthält als das von Herrn Sarrazin angeführte, so ist mein projektiertes Werk das ungleich vollständigere. Denn von dem in der Theatergeschichte gerade wichtigsten Material, den Biographieen, nennt Herr Sarrazin gar nichts. Mein Manuskript, obgleich noch nicht vollendet, weist schon jetzt nahezu 4000 Artikel auf, und dürfte nach dieser Richtung hin dem Pouginschen Werke durchaus nicht nachstehen. Die Bemerkung endlich, mein Theaterlexikon sei nur für Deutschland angelegt, entbehrt all' und jeder Begründung und ist an eine solche Beschränkung des Stoffs in keinem Stadium der Entstehungsgeschichte meines Buches auch nur gedacht worden. Fast scheint es mir übrigens, als ob Referent Pougin selbst nicht einmal gesehen habe, da seine Notiz eine frappante Aehnlichkeit mit dem von Didot versandten Prospekt hat. Dem sei aber wie ihm wolle — auf meine Arbeit zurückkommend möchte ich Herrn Sarrazin in der Folge doch raten, nicht von Büchern zu sprechen, die ausschließlich in seiner Phantasie existieren.

Stuttgart. Joseph Kürschner.

Litterarische Neuigkeiten.

Im Verlag der Hofbuchhandlung von Hermann Meidinger in Berlin erscheint seit Ende Oktober „Das Buch von der Weltpost“, Entwickelung und Wirken der Post und Telegraphie im Weltverkehr, von O. Veredarius. Das Werk wird in monatlichen Lieferungen à 2 Mark ausgegeben, und dürfte in seiner, allen Anforderungen des modernen Kunstgeschmacks wie der wissenschaftlichen Höhe entsprechenden Ausstattung und Redaktion sich viele Freunde erwerben.

Digitized by Google

Eine sehr beachtenswerte, ernste Arbeit ist Professor Moritz Trautmanns Werk „Die Sprachlaute im allgemeinen und die Laute des Englischen, Französischen und Deutschen.“ — Leipzig, Gustav Fock.

Des Erasmus von Rotterdam „Lob der Thorheit“ ist in der Sebastian Frankschen Verdeutschung von dem verdienten Germanisten Ernst Götzinger mit Anmerkungen versehen neu herausgegeben. — Leipzig, Woldemar Urban.

Wie in der Geschichte eines einzelnen Geschlechtes die Vergangenheit des gesamten Vaterlandes sich abspiegelt, ist aus dem neusten Werk Oskar Schwebels „Die Herren und Grafen von Schwerin“ zu ersehen. — Berlin, Abenheim.

Ein Buch mit vielversprechendem Titel ist die „Diätetik des Geistes, eine Anleitung zur Selbsterziehung“ von Friedrich Kirchner. — Berlin, Guttendach.

Das interessante „Wanderbuch eines Schwermütigen“ des unglücklichen Daniel Lessmann wird von Hermann Conradi neu herausgegeben.

Die 14. Auflage von Lewis „Leben Goethes“ in der Uebersetzung von Julius Frese wird vorbereitet. — Stuttgart, Krabbe.

Von dem verdienstvollen Volksschriftsteller Ferdinand Schmidt in Berlin liegt eine jüngst veranstaltete Sammlung vor, welche die durch die Jahresneige geweckten Gedanken an Tod und Begräbnis zum Gegenstande hat. Unter dem Titel: „Es gibt ein Wiedersehen“ hat er bei Hermann Costenoble in Jena eine Auswahl von „Dichter- und Denker-Stimmen aus alter und neuer Zeit über die Unsterblichkeit“ herausgegeben. Allen durch das Dahinscheiden lieber Angehörigen Betrübten sei dieser Blütenkranz vom Gottesacker der Dichtkunst empfohlen!

Für Bibliophilen die erfreuliche Nachricht, dass das große zweibändige Werk, in welchem D. Pedro de Novo y Colson in Madrid die spanischen „Autores dramáticos contemporáneos“ in je einem Theaterstück, mit dem Bild und der Biographie des Verfassers vorführt, bald ganz abgeschlossen ist. Die Ausstattung dieser Ausgabe ist wahrhaft prächtig.

Der vierte Band von Engelhorns Allgemeiner Romanbibliothek (Stuttgart, Engelhorn) enthält: „Zéro Eine Geschichte aus Monte Carlo“ von Mrs. Campbell Prand. Aus dem Englischen von Eugen Conin. M. 0,50.

„Heiderosen“ benennt sich eine in der litterarisch-artistischen Anstalt (C. Hoffmann) zu Darmstadt erschienene Sammlung lyrischer Dichtungen von Karl Schäfer. Innige Empfindung und Reinheit der Form dürfen wir dem Dichter nachrühmen; als einen besonderen Vorzug rechnen wir es ihm an, dass er neben den allen Lyrikern geläufigen beliebten Themen, wie Lenz, Liebe u. s. w., sich dem immer frischen Quell deutscher Geschichte und Sage zuwendet.

Ein Stiefkind in der Geschichte der Sprachforschung, das Baskische oder Vaskische (sich selbst nennt die Sprache Euskara) findet einen warmen und aufrichtigen Freund in Arno Grimm, der in seinem Werke „Ueber die baskische Sprache und Sprachforschung“ auch dem nicht fachmännischen Philologen sehr viel Interessantes bietet. — Breslau, Ferdinand Hirt,

Von Hans Herrig wird demnächst ein längeres erzählendes Gedicht „Der dicke König“ (Berlin, F. Luckhardt) erscheinen. Der Stoff ist der Geschichte entnommen. Sancho, König von Leon, war so wohlbeleibt geworden, dass er nicht mehr zu Pferde sitzen konnte und von seinen Unterthanen vertrieben wurde. Seiner Krone verlustig, ging er nach Hardora und gab sich bei einem jüdischen Arzte in die Kur, der ihn wieder dünn machte. ‚Von seinem Fette geheilt, stieg er zu Pferde und erkämpfte sein Reich zurück. An diesen Vorgang hat der Dichter eine bunte Reihe von Bildern geknüpft, meist humoristischen Inhalts und voller Bezüge auf die Gegenwart. Wir freuen uns, dass der Dichter der „Schweine“ wieder das von ihm so glücklich bebaute Gebiet des humoristischen Epos betritt.

Das bekannte schwungvolle Gedicht von Richard Schmidt-Cabanis, welches den König Humbert als Helden der Humanität bezüglich seines echt königlichen Verhaltens gegenüber der italienischen Choleranot feiert, erscheint geschmackvoll und elegant ausgestattet in einer italienischen Uebersetzung als „Inno di Riccardo Schmidt-Cabanis. Traduzione di Leopoldo Bizio.“ — Venezia, Stabilimento dell'Emporio.

In der Madrider Epoca finden wir einen großen, von Johann Fastenrath verfassten spanischen Artikel über Hans Makart und über denselben Künstler einen französischen Aufsatz in der Madrider Matinées Espagnoles ebenfalls aus der Feder Johann Fastenraths.

Die höchst wertvolle „Histoire de l'Art dans l'Antiquité“ (von Perrot und Chipiez) ist bis zur 162. Lieferung (Phénicie Cypre) vorgeschritten. — Paris, Hachette.

Der Marquis of Lorne, der Schwiegersohn der Königin Victoria hat „Canadian Pictures drawn with Pen and Pencil“ publiziert, denen man frische Farben nachrühmt.

Von Victor Precht, dem großen Kenner moderner Sprachen, insonderheit der spanischen, erschien in New-York: „New-York im XVII. Jahrhundert“, als Vortrag im gesellig-wissenschaftlichen Vereine von New-York, Nr. 8.

Aus skandinavischen Zeitschriften.

In Dänemark erscheint seit Beginn dieses Jahres eine „Monatsschrift für Litteratur, soziale Fragen und allgemein verständliche wissenschaftliche Schilderungen“, welche sich „Tilskueren“ betitelt und von N. Neergaard im Verlage von P. G. Philipsen herausgegeben wird. Die bisher erschienenen Hefte dieser Zeitschrift sind sehr reichhaltig und vielversprechend; sie enthalten unter andern zwei sehr interessante Aufsätze über Goethe; einer von Georg Brandes „Ueber Börne und Goethe“, worin des Dichters politischer Indifferentismus gegen die bekannten Angriffe Börnes (und Heines) auf das Wärmste in Schutz genommen wird, und einer von dem jungen genialen Sprachforscher Jul. Hoffory über „Des jungen Goethe Faust“. — Die in Kopenhagen erscheinende und von P. Hansen (dem bekannten trefflichen Uebersetzer des „Faust“) redigierte Wochenschrift „Illustreret Tidende“ enthielt einen hochinteressanten und — was in Hinsicht auf die frühere Haltung dieses Blattes besonders bemerkenswert ist — im ganzen und großen sehr anerkennenden Artikel über Georg Brandes' jüngstes, hauptsächlich für Dänemark und Norwegen berechnetes Werk „Det moderne Gjennembruds Mænd“ (d. h. die Männer des modernen Durchbruchs; darunter verstanden sind: Björnson, Ibsen, J. P. Jakobsen, Holger Drachmann, Eduard Brandes, Sofus Schandorph und Erik Skram) mit den vielsagenden Schlussworten: „Nach diesem Buche darf man sagen, dass wir den Kritiker Brandes wieder zurückerhalten haben und zwar nicht nur vom Auslande, sondern auch von den fernen Gegenden der Partei-Einseitigkeit, in denen man noch leichter verloren geht.“ Die Nummer vom 27. April brachte einen sehr lebendig geschriebenen, von einem gelungenen Porträt begleiteten Aufsatz über den österreichischen Schriftsteller und langjährigen Mitarbeiter des „Magazin“ J. C. Poestion.

Norwegen hat seit 1882 eine vornehme Monatsschrift erhalten in „Nyt Tidsskrift“ (herausgegeben von den Universitätsprofessoren J. E. Sars und Olaf Skavlan), zu welcher bisher außer den Herausgebern nicht nur fast all' die gefeierten und weltbekannten norwegischen Autoren wie Björnson, Alexander L. Kielland, Jonas Lie, Marie Colban, Camilla Collet, Magdalena Thoresen u. s. w., sondern auch die Dänen Holger Drachmann, Sofus Schandorph, M. Neergaard u. a. zumeist glänzende Beiträge geliefert haben. Nyt Tidsskrift ist denn auch, wie es bei einem so ausgezeichneten Stabe von Mitarbeitern natürlich, dermalen die interessanteste und gediegenste Zeitschrift des skandinavischen Nordens. Die Hefte von Januar bis März 1884 enthalten ein reizendes Bruchstück aus Björnsons neuer Erzählung „Det flager i byen og paa havnen“ und den Schluss (?) der „Indtryk og Erindringer“ von der kürzlich verstorbenen Maria Colban; bei allem Mangel an Tiefe sind uns diese Mitteilungen, welche drei berühmte fran-

Digitized by Google

zösische Frauen, nämlich: George Sand, den weiblichen „Don Quixote" Louise Colet und Madame de Girardin betreffen, doch unterhaltend und interessant, da sie manches Neue über diese Personen enthalten und — bei George Sand und Louise Colet wenigstens — zum Teil auf Beobachtungen im persönlichen Verkehr mit denselben beruhen.

Auch Schweden besitzt (seit 1880) eine ähnliche gediegene Monatsschrift in „Ny svensk Tidskrift", herausgegeben von Reinhold Geijer. Das letzte Heft des vorigen Jahrganges enthielt sehr hübsche Uebertragungen aus Bodenstedts „Lieder des Myrza-Schaffy" von Göran Björkman. Der Jahrgang 1884 begann mit einer größeren Arbeit von Viktor Rydberg, die besonders die Germanisten und Mythologen in hohem Grade anregen dürfte. Unter dem Titel „Segersvärdet. Äfventyrur germanfolkeus mytologiska epos" (d. h. Das Siegesschwert. Märchen aus dem mythologischen Epos des germanischen Volkes) gibt nämlich der als Bekämpfer der Buggeschen Ansichten über die Entstehung der nordischen Götter- und Heldensage bekannte tüchtige Autor eine neue Darstellung der germanischen Mythologie in anziehender, erzählender Form. Den Beweis für die Richtigkeit dieser Darstellung, auf den wir erst nach Abschluss des ganzen „Märchens" näher eingehen können, soll freilich erst in einer besonderen Arbeit Rydbergs über die germanische Mythologie erbracht werden. Es befindet sich darin ein geistvoller Artikel über schwedische Philosophie von Axel Nyblaeus, ein bemerkenswerter Aufsatz über Edmondo De Amicis aus der Feder der begabten Dichterin Helena Nyblom, und eine hübsche kleine Dichtung „En sovereign" von Schwedens bedeutendstem lebenden Poeten Carl Snoilsky.

Von den bereits früher im „Magazin" angekündigten neuen isländischen Zeitschriften liegen bereits zwei Nummern der in Kopenhagen erscheinenden illustrierten Monatsschrift „Heimdallur" vor. Dieselbe wird herausgegeben von Björn Bjarnarson und bezeichnet als ihr Programm die Publikation von Erzählungen und Gedichten inländischer und ausländischer Schriftsteller, sowie von Mitteilungen aus verschiedenen gemeinnützigen Gebieten. Die jungen poetischen Kräfte Islands, darunter der schon bestens bekannte Dichter Hannes Hafsteinn, haben Arbeiten teils zugesagt, teils auch schon geliefert. Die erste Nummer ist fast ganz dem dänischen Dichter Holger Drachmann, die zweite fast ganz dem russischen Dichter Iwan Turgenjew gewidmet in Artikeln über die beiden und Uebersetzungen aus deren Werken. — In einem sehr anerkennenden Artikel über J. C. Poestions „Isländische Märchen" kommen einige interessante Bemerkungen über die litterarischen Verhältnisse Islands vor. Es heißt darin unter andern, dass die Isländer viel Bedeutenderes leisten könnten, wenn ihnen durch eine ausgebreitetere Kenntnis der isländischen Sprache und infolge dessen durch namhafteren Absatz ihrer Bücher auch außerhalb Islands die Möglichkeit geboten würde, sich mehr dem litterarischen Schaffen hinzugeben. Unter den obwaltenden Umständen sei es für die isländischen Autoren unmöglich, sich gleich den Schriftstellern anderer Länder ganz der litterarischen Produktion zu widmen. Auf Island könne niemand davon leben. Das ist denn auch ganz einleuchtend.

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

L. Anzengruber: Der Schandfleck. Eine Dorfgeschichte. 2 Bände. — Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Briefe an Hans von Bülow von Ferdinand Lassalle. 1862—64. — Dresden, Heinrich Minden. M. 1.

C. A. Buchheim: German classics edited with english notes. Vol. VII. Heines Prosa. — Oxford, Clarendon Press.

Luis de Camoens: Sämtliche Gedichte. Zum erstenmale deutsch von Wilhelm Storck. VI. Band. Dramatische Dichtungen. — Paderborn, Ferdinand Schöningh. M. 5.

Wilkie Collins: „I say no." 2 vols. — Leipzig, Bernhard Tauchnitz. M. 3,20.

Louis Ehlert: Aus der Tonwelt. Essays. — Berlin, B. Behr's Verlag (E. Bock). M. 5.

Ernst Joh. Jakob Engel: Homers Odysseus Lied. In der Nibelungenstrophe nachgedichtet. — Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Julius Franke: Dante Alighieris' Fegefeuer. Zweite Abteilung der göttlichen Komödie. Genau nach Versmaß des Originals in deutsche Reime übertragen und mit Anmerkungen versehen. — Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Friedrich Graf: Zur Frage der Organisation des Kleingewerbes und des genossenschaftlichen Kreditwesens wider den Druck des Geldmonopols. — Leipzig, Gustav Kloetzsch. M. 1

Julius Hart: Orient und Occident. Eine Blütenlese aus den vorzüglichsten Gedichten der Weltlitteratur. In deutschen Uebersetzungen. Nebst biographisch-kritischem Anhang. — Minden, J. C. C. Bruns Verlag.

E. Mentzel: Hessische Dorfgeschichten. — Frankfurt a. M. J. D. Sauerländers Verlag.

Auguste Royer et René asse. Le Remords d'une mère. Paris, Auguste Ghio. fr. 3.

Dino Montavani: Carlo Goldoni et il teatro die San Luca a Venezia. Carteggio inedito (1755—1765) con prefaciene e note. — Milano, Fratelli Treves. L. 3,50.

Friedrich Wilhelm Rogge: Mnemosyne. Blätter der Erinnerung an gefeierte Namen. — Minden, J. C. C. Bruns Verlag. M. 4.50.

Eugen Salinger: Aus meiner Studienmappe. Drei neue Erzählungen. — Frankfurt a. M., J. D. Sauerländers Verlag. M. 3.

Graf Adolf Friedrich von Schack: Tag- und Nachtstücke. — Stuttgart, Cottasche Buchhandlung. M. 4.

von Schlossberger: Neuaufgefundene Urkunden über Schiller und seine Familie. — Stuttgart, Cottasche Buchhandlung.

Kuno Stommel: Die Wiederherstellung der weltlichen Herrschaft des Papstes durch den Fürsten Bismarck. — Düsseldorf, F. Bagel.

C. F. Stuart: Nachtschatten. Gedichte. Fragmente. Tagebuchblätter eines Sonderlings. — Minden, J. C. C. Bruns Verlag. M. 2,50.

Richard Voss: Die neuen Römer. Roman aus der römischen Wildnis. 2 Bände. — Dresden, Heinrich Minden. M. 6.

Otto Weddingen: Neue Märchen und Fabeln. Mit siebzehn Holzschnitt Illustrationen und einer Titel-Zeichnung. — München, G. D. W. Callway. M. 3,50.

C. Wefing: Einsame Herzen. Novelle. — Bremen. J. Kühtmann & Komp.

Max Wirth: Ungarn und seine Bodenschätze. Statistisches Handbuch ungarischer Landeskunde nach amtlichen Quellen. — Frankfurt a. M., J. D. Sauerländers Verlag.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig und Wilhelm Friedrich, Kgl. Hofbuchhandlung in Berlin W. 11, Mauerstrasse 11 sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen. Auskünfte bereitwilligst, Kataloge gratis und franko

Magazinpost.

W. Heinemann, Lancaster Gate. Wir sind ganz mit Ihnen einverstanden, müssen aber die Verfasserin insofern in Schutz nehmen, als ihr Artikel unter dem Druckfehlerteufel gelitten hat.

C. Schoebel, Paris. Sie schreiben: „Ich finde in Ihrem geschätzten Blatte die Frage angeregt, warum Goethe sich Goethe und nicht Göthe schrieb. Einzig und allein, dünkt mich, weil er das durch das lateinische Alphabet gerechtfertigte Goethe blindlings in deutscher Schrift wiedergab. Ehemals mehr noch als heute schrieb man seinen Namen mit lateinischen Buchstaben, und der junge mit Latein gesättigte Student machte es gerade wie die andern. Lateinisch aber konnte er nicht Göthe schreiben, und so verführte ihn das geläufig gewordene Goethe zum undeutschen Goethe." Das wäre ja das Ei des Columbus in Sachen der Rechtschreibung des Namens Goethe.

K. R. in L. Der betreffende Artikel wird zu Beginn des neuen Jahrganges Abdruck finden.

E. von W. in Pr. Das Magazin ist mit der betreffenden Dame nicht verheiratet und also für die litterarischen Schulden derselben nicht verantwortlich.

Digitized by Google

Neuer Kupferstich in Linienmanier.
Soeben erschien:

DIE POESIE

nach dem in der Stanza della Segnatura im Vatikan befindlichen
Freskobild des Rafael Sanzio
gezeichnet und in **Linienmanier** gestochen von
HANS MEYER
1884. Stichgrösse: 50 cm hoch, 44 cm breit.
Verlag von E. H. Schroeder in Berlin SW., Möckernstrasse 137.
Gedruckt bei Felsing in Berlin.

Remarkdruck auf chinesischem Papier . . . Preis M. 300.—
Mit unterradirter Vignette: Engelpaar nach Andrea del Sarto.
Künstlerdruck auf chinesischem Papier . . . Preis M. 150.—
Mit dem Facsimile des Stechers.
Druck vor der Schrift auf chinesischem Papier Preis M. 75.—
Druck mit der Schrift auf chinesischem Papier Preis M. 37.50
Druck mit der Schrift auf weissem Papier . . Preis M. 30.—

Die Drucke vor der Schrift sind erschienen; die Drucke mit der Schrift werden am 15. Februar 1885 ausgegeben.

Dieser schöne Stich giebt zum ersten Male das ganze Originalbild mit seiner in den lebhaftesten Farben gemalten Figuren- und Ornamenten-Umrandung und mit dem auf Gold mosaikartig gemalten glänzenden Hintergrund, durchaus getreu dem Bilde wieder.

Jede Kunsthandlung des In- und Auslandes, sowie der Verleger nehmen Subscriptionen auf diesen Kupferstich entgegen.

Als Weihnachts- und Neujahrsgeschenk:

Moosblumen.

Neue Gedichte von Wilh. Ressel.
Stimmen der Presse:

„Deutsches Dichterheim": Und wahrlich, jedes Versblümchen dieses vortheilhaft bekannten jungen Dichters ist von besonderem Reiz, in seiner Anspruchslosigkeit erquickend, in seiner Natürlichkeit geradezu herzgewinnend.

„Frankfurter Journal": In diesem Buche pulsirt echt poetisches Leben.

Rosegger's „Heimgarten": Lyrische und erzählende Gedichte voll Duft und Reiz.

„Prager Tageblatt": Der als Novellist und Lyriker vortheilhaft bekannte Verfasser bekundet mit diesem jüngsten Kinde seiner Muse abermals ein ungewöhnliches Talent.

„Literarische Zeitschrift": Wilh. Ressel, als Herausgeber der ebenso inhaltreichen als gediegenen belletristischen Zeitschrift „Reichenberger Familienfreund" wie als Dichter weithin bekannt, hat mit diesem seinem neuesten Werke wieder reichen Beifall gefunden und auch verdient. Die Poeme sind reizend und gedankenreich.

Preis in Prachteinband (170 Seiten stark) M. 2.50.
Verlag der Administration des „Familienfreund"
Reichenberg, Böhmen.

Soeben erscheint:

Geschichte der russischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit
von Alexander von Reinholdt.
(Zu beziehen in 10 Lieferungen à 1 Mark.)
(Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen Bd. VIII.)
Die früheren Bände enthalten:

Geschichte der neugriechischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *A. R. Rangabé* und *Daniel Sanders*. br. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.
Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer.* br. M. 9.—, eleg. geb. M. 10.50
Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50
Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann.* br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—
Geschichte der deutschen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von **Dr. Franz Hirsch.** Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters in 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: Neue Zeit und Bd. III: Das 19. Jahrh. erschien im Herbst 1884).
Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel.* br. M. 1.50.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin, K. Hofbuchhdlg.

Erloschene Sterne.

Dichtungen von **Hermann Friedrichs.**
Preis eleg. br. M. 2.—, eleg. geb. M. 3.—.

Herr Franz Woenig sagt in der Weihnachtsnummer des „Salon": „Unter den lyrischen und epischen Poesien der Neuzeit kennzeichnen sich vornehmlich drei Hauptrichtungen. Zunächst die der Gefühlslyriker, dann die, welche Paul Heyse „Butzenscheibenlyriker" getauft hat und endlich die, welche das Kraftgeniale pflegen, wenn hierbei überhaupt von einer Pflege die Rede sein darf. Denn diese Jünger Apollos sind die urwüchsigen Talente, denen der göttliche Funke der Poesie tief in das Herz gedrungen und die voll Feuer und Begeisterung sich über alle kleinlichen Schranken emporschwingen und singen, wie's der Genius ihnen eingegeben. Das sind die erhabensten Geister unter den Geistern — und zu ihnen gehört der Dichter der „Erloschenen Sterne". Was er uns in dem vorliegenden Bändchen bietet, trägt den Stempel hoher dichterischer Begabung, darin steckt nichts Krankes noch Stümperhaftes, Sinnliche Glut und Leidenschaft paart sich schwesterlich mit dem Ausdrucke des intensivsten Empfindens, seine Gestalten haben Kern und Mark, sie dulden in ihrer imponirenden Grösse nichts Halbes, nichts Laues, weder in der Tugend noch im Hass, noch in der Liebe. Dies gilt besonders von der ersten grösseren erzählenden Dichtung „Octavia", die uns von dem tragischen Geschick dieser tugendhaften, verbannten Gemahlin Neros kündet. Der Titel für den zweiten Theil der Sammlung ist in sofern sehr richtig gewählt, als sich die schwunghaften formvollendeten Poesien mit mehr oder minder historischen Persönlichkeiten beschäftigen, die gleich glänzenden Meteoren aufleuchten und inmitten ihrer leuchtenden Bahn jählings aus ihrer Höhe herabsinken. Hermann Friedrichs „Erloschene Sterne" haben uns überzeugt, dass wir in dem jungen Autor einen aufgehenden Stern unserer litterarischen Welt zu begrüssen haben und wünschen ihm von Herzen einen rühmreichen Aufflug."

Zu beziehen durch alle Buchhandlungen.

Verlag von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

Für Weihnachten!

Soeben erſchien:

Kleine Geſchichten

von
Richard Leander.
gr. 8. 50 S. Velinpapier. Eleg. geb. M. 2.40.
Inhalt: Die beiden Weiser. — Die Rumpelkammer. — Francesco.

Der Verfaſſer der bereits in 14 Auflagen verbreiteten „Träumereien an franzöſiſchen Kaminen" bietet in dem vorliegenden Werkchen drei feinſinnige, tief ergreifende Erzählungen.

Bei **S. Hirzel in Leipzig** ist soeben erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Unterhaltungen
mit

Friedrich dem Grossen.

Memoiren und Tagebücher von Heinrich de Catt.
Herausgegeben von Reinhold Koser.
Mit einer facsimilirten Tafel.

Royal-8. Preis: geheftet M. 9.—, in Halbfranz geb. M. 11.—

Das Werk H. de Catt's, eines französischen Schweizers, der im dritten Jahre des siebenjährigen Krieges als Vorleser in den Dienst Friedrichs des Grossen trat und während dieser Zeit über alle Bemerkungen des Königs und seine Gespräche mit demselben sorgfältig Buch führte, wird hier in Form von Memoiren und Tagebüchern zum ersten Male aus einer, im Geheimen Staatsarchiv zu Berlin befindlichen Handschrift veröffentlicht und darf als einer der interessantesten Beiträge zur Geschichte des grossen Königs angesehen werden.

by Google

Neuer Verlag von Breitkopf und Härtel in Leipzig.

Homer's Odyſſeuslied.

In der Nibelungenſtrophe nachgedichtet
von
Ernſt Johann Jakob Engel.

X, 357 S. 8. geh. M. 3.—. Eleg. geb. M. 4.—.

Engel's Nachdichtung des Odyſſeusliedes unterſcheidet ſich von den bisherigen Überſetzungen nicht nur in formeller Hinſicht, indem ſtatt des antiken Hexameters die deutſche, den Geiſt der Romantik athmende Form der Nibelungenſtrophe gewählt iſt, ſondern auch dadurch, daß in ihr der Verſuch gemacht iſt, das Original in ſeiner urſprünglichen, von allen Zuſätzen entkleideten Geſtalt wiederzugeben. Es iſt eine allgemein verſtändliche, auch an den weiblichen Geſchmack appellirende Übertragung.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.
Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD,**
Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Verlag von Wilh. Friedrich in Leipzig u. Berlin.

Soeben erscheint:

Bilder aus Brasilien

von
C. von Koseritz
mit einem Vorwort von A. W. Sellin u. vielen zinkographischen Zeichnungen nach Orig.-Aufnahmen. Preis eleg. brosch M. 9.

Deutsch-Afrika.

Land und Leute, Handel und Wandel in unseren Kolonien
von **Richard Oberländer.**
Preis elegant broschirt Mark 5. —

Die Sandwich-Inseln

oder
Das Inselreich von Hawaii
von **Reinhold Graf Anrep-Elmpt.**
Preis eleg. brosch. Mark 8. —

Otto Spamers illustr. Weihnachts-Novitäten

liegen in allen guten Buchhandlungen zur Anſicht aus.

Verzeichniſſe empfehlenswerter Geſchenkwerke für jung und alt gratis und franko.

Aus Orten, in denen Buchhandlungen nicht bestehen, wende man sich an die
Verlagsbuchhandlung von **Otto Spamer** in **Leipzig** — in **Berlin** SW.

Ganze Bibliotheken
wie einzelne gute Bücher, sowie alte und neuere Autographen kaufen wir stets gegen Barzahlung.
S. Glogau & Co., Leipzig, Neumarkt 19,
L. M. Glogau Sohn, Hamburg, 23 Burstah.
Unsere Antiquar-Kataloge bitten gratis zu verlangen.

Verlag von Otto Wigand in Leipzig.

SARTOR RESARTUS

von **Thomas Carlyle.**
Uebersetzt und mit Anmerkungen versehen von
Th. A. Fischer,
ord. Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Gesellschaft.

Im gleichen Verlage:

THOMAS CARLYLE.

Eine Geschichte seines Lebens. Mit Benutzung der neuesten Quellen, sowie handschriftlicher und mündlicher Mittheilungen verfasst von
Th. A. Fischer,
Mitglied der Carlyle- und Wordsworth-Société, der deutschen Shakespeare-Gesellschaft u. s. w.

Soeben ist im Verlage des Unterzeichneten **vollständig** erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Luis' de Camoens sämmtliche Gedichte.

Zum ersten Male deutsch
von
Wilhelm Storck.

6 Bände. 8. brosch. 23 M., eleg. geb. 30 M. 20 Pf.

Für **jeden Literaturfreund** dürften sich **Camoens' Dichtungen**, welche durch Herrn **Professor Dr. Wilhelm Storck** in **Münster**, eines unserer besten Kenner des Portugiesischen, zum ersten Male in deutscher Uebertragung veröffentlicht worden sind, als sehr **werthvolle Weihnachtsgabe** eignen.

Paderborn. **Ferdinand Schöningh.**

In **Carl Winter's Univerſitäts-Buchhandlung in Heidelberg** iſt ſoeben erſchienen:

Aus Carmen Sylva's Leben.

Von Natalie Freiin von Stackelberg. 2. Auflage.
gr. 8 broſch. 6 M, eleg. geb. m. Goldſchn. 7 M 50 Pf.

Wer Carmen Sylva's Dichtungen kennen und ſchätzen gelernt hat, wünſcht auch Näheres über ihr Leben und ihren Entwickelungsgang zu erfahren. Hier findet ſich mannigfachen ungenauen Nachrichten gegenüber, Authentiſches über die königliche Dichterin. Beigegeben ſind ein Bildniß aus der Jugendzeit und ein zweites die Königin darſtellend, ſowie ein Facſimile des Gedichts: „Meine drei Freunde.“ **Das Buch eignet ſich vorzüglich als Feſtgeſchenk!**

Neu erschienen:

Schillers Glocke

in 40 Bildern von B. Neher,
nach den Entwürfen zu den Wandgemälden im Schlosse zu Weimar in Holz gesch.

Verkleinerte Lichtdruck-Ausgabe.
40 Bl. auf ff. Carton, in Mappe, 8. Mk. 5.
(Leipzig, J. A. Barth.)

Soeben erschien:

Villa Schönow.

Eine Erzählung
von
Wilhelm Raabe.

Ein Band. 17½ Bogen. 8. Fein Velinpapier.
Preis geheftet 6 Mark. Elegant gebunden 7 Mark 20 Pf.

Braunschweig. George Westermann.

Soeben erschienen und durch alle Buchhandl. zu beziehen:

Von Lenz zu Herbſt

von
Günther Walling.
Preis eleg. geb. mit Goldschnitt 5 Mk.
Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin,
Königliche Hofbuchhandlung.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 15. Dezember. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin. — Druck von Emil Hermann senior in Leipzig

Dieser Nummer liegt bei: 1 Prospekt betreffend „Berliner Wespen“

Das Magazin

für die Litteratur des In- und Auslandes.

Organ des Allgemeinen Deutschen Schriftsteller-Verbandes.

Wöchentlich eine Nummer.

Preis vierteljährlich: 4 Mark = 2½ östr. Gulden = 5 francs = 4 shilling = 1¼ Dollar = 2 Rubel Papier.

Gegründet 1832 von Joseph Lehmann.

Herausgeber: Franz Hirsch.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Abonnements für In- und Ausland durch alle **Buchhandlungen,** Postämter und direkt durch die Verlagshandlung.

53. Jhrg.	Leipzig und Berlin, den 27. Dezember 1884.	Nr. 52.

Jeder unbefugte Abdruck aus dem Inhalt des „Magazins" wird auf Grund der Gesetze und internationalen Verträge zum Schutze des geistigen Eigentums untersagt.

Unsere verehrten Leser werden an die schleunige Erneuerung des Abonnements ganz ergebenst erinnert, da sonst Verzögerungen in der Bestellung unvermeidlich sind.

Leipzig. Die Verlagshandlung des „Magazins".

Inhalt:

Glaube und That. (Georg von Gizycki.) 801.
Des Dichters letzter Traum. Eine Allegorie von Richard von Hartwig. (Schluss.) 803.
Hie Prosa — Hie Poesie. (Alfred Friedmann.) 805.
Ein Vortrag von Ludwig Büchner. (Wilhelm Loewenthal.) 806.
Italienische Kulturnovellen. (Heinrich Simon.) (Schluss.) 807.
Land und Leute in Euböa. (Gustav Diercks.) 809.
Sprechsaal. 809.
Litterarische Neuigkeiten. 810.
Bibliographie der neuesten Erscheinungen. 811.
Magazinpost. 811.
Anzeigen. 811.

Glaube und That.

Creed and Deed. A Series of Discourses by Felix Adler. New-York, Putnam's Sons.

Salter, über dessen bewundernswerte Reden in Nr. 36 dieses Jahrgangs berichtet worden ist, empfing die entscheidende Anregung zu seiner jetzigen Wirksamkeit von Professor Felix Adler in New-York, der zuerst eine „Gesellschaft für ethische Kultur" gründete: einen Verein, der auf rein moralischer, nicht konfessioneller Basis humanitäre Zwecke verfolgt. Die Mitglieder des Vereins, Männer und Frauen, versammelten sich allsonntäglich, um einem Vortrag über moralische Gegenstände beizuwohnen; sie haben einen Kindergarten und eine Arbeiterschule gegründet (deren Prinzipien unsere größte Beachtung verdienen) und wirken auch noch in anderer Weise segensreich. Diese, von Adler ausgehende „ethische Bewegung" in Amerika ist in beständigem Wachstum begriffen; sie hat, wie wir nicht zweifeln, eine große Zukunft. Felix Adler ist der Sohn des Rabbiners Adler in New-York. Er studierte in Amerika und Deutschland, wo er den philosophischen Doktorgrad erwarb, dozierte eine Zeit lang an einer amerikanischen Universität und gründete dann, im Jahre 1877, erst etwa 25 Jahre alt, die Gesellschaft für moralische Kultur in New-York. Er wird als ein Redner von hinreißender Gewalt geschildert; tausende lauschen seinen begeisterten Worten. Die Vorträge, welche unter obigem Titel gesammelt erschienen, wurden im ersten Jahre des Bestehens der Gesellschaft gehalten.

Zu dieser Gesellschaft, deren Wahlspruch das Wort ist: „Nicht durch den Glauben, sondern durch die That", *) gehören, wie Adler bemerkt, Personen, welche die Lehren der positiven Religionen gänzlich aufgegeben haben, ebenso wie solche, welche dieselben für wahr halten, aber sich durch den Mangel an geistiger Kraft, durch das Ueberwiegen bloßer Aeußerlichkeiten und den unfruchtbaren Formalismus in den Kirchen und Synagogen abgestoßen fühlen. Sie alle glauben, dass Theologie auf Unkosten der Religion blüht. Es scheint ihnen, dass die Verschiedenheiten des Glaubens sich beständig vermehren und mit der Weiterentwicklung des menschlichen Geistes sich noch fortgesetzt vergrößern werden, und dass daher der Versuch, über Glaubenspunkte etwas festzusetzen, ein vergeblicher ist. Gewissheit selbst hinsichtlich der wesentlichsten Dogmen halten sie für unmöglich. Sie leugnen dieselben darum nicht, überlassen sie aber ganz der Sphäre individueller Ueberzeugung, womit öffentliche Vereine sich nicht befassen sollten. Weit davon entfernt zu glauben, dass die Lehren der Religion, wie sie gewöhnlich formuliert werden, für das Wohl der Gesellschaft wesentlich seien,

*) „Not by the Creed but by the Deed" — ἔργῳ κοὐ λόγῳ (Aeschylus, Prometh. vinct. 336).

Digitized by Google

hegen sie im Gegenteil die Besorgnis, dass die Dispute über den „Urheber des Gesetzes“ die Aufmerksamkeit der Menschen von dem Gesetze selbst abziehen und dass die sogenannten Pflichten gegen Gott nur zu oft mit der rechten Erfüllung unserer Pflichten gegeneinander kollidieren. Es wäre besser, weniger auf einem rechten Glauben und mehr auf einem rechten Handeln zu bestehen. Um eine gemeinsame Basis zu gewinnen, auf der gute Menschen, seien sie nun Gläubige oder nicht Gläubige, sich vereinigen können, blicken sie auf das Sittengesetz selbst, dessen Gewissheit auf der allgemeinen Erfahrung der zivilisierten Menschheit ruht. Ihr Appell geht an das Gewissen. Das moralische Gefühl in sich zu erweitern und zu vertiefen und den trüben Wirklichkeiten der Zeit den Spiegel idealen Lebens entgegenzuhalten, ist die Aufgabe, die sie sich gesetzt haben. Sie wollen ein Interesse zu erwecken suchen an den ernsten sozialen Problemen der Gegenwart, welche, um zu einer friedlichen Lösung zu gelangen, nichts so sehr bedürfen, als eine kräftige Bethätigung unserer moralischen Energieen.

Eines der Grunddogmen der positiven Religionen ist die Lehre von der Unsterblichkeit der Seele. Dass diese Lehre sich nicht beweisen lässt, hatte schon Kant in der Kritik der reinen Vernunft dargethan; unser Autor, der von dem großen Königsberger Denker in wesentlichen Punkten beeinflusst ist, gelangt, in dem ersten der vorliegenden Vorträge, zu demselben Ergebnis auf einem andern Wege. Er bespricht zunächst die ursprüngliche Entstehung des Glaubens an das Fortleben eines Geistes nach dem Tode, wie derselbe bei den Naturvölkern sich findet, indem er von der durch Tylor, Lubbock, Bastian und anderen entwickelten Traumtheorie ausgeht; und er beweist aus der Beschaffenheit jener Vorstellungen, dass das Argument aus der angeblichen „allgemeinen Uebereinstimmung der Menschheit“ keine ernsthafte Beachtung verdient. Mehr Gewicht hat das „moralische“ Argument für die Unsterblichkeit der Seele; wie denn Kant demselben allein Ueberzeugungskraft beigemessen hatte. Tugend und Glück stehen in dieser Welt nicht in Harmonie, daher muss, sagt man, eine ausgleichende Gerechtigkeit in einem künftigen Leben angenommen werden — „mich lehrten's schon die Guten hoffen, und Schurken überzeugen mich“. Nicht so ist das Urteil Felix Adlers. Uninteressiertheit sei das auszeichnende Merkmal jedes hohen Strebens. Uninteressiert ist das Schaffen des Künstlers: die Schönheit, die er darstellt, ist sein Lohn. Uninteressiert ist die Arbeit des Forschers: die Wahrheit, die er schaut, ist sein Lohn. Warum sollen wir zögern, im Gebiete der Moral anzuerkennen, was wir im Bereich der Kunst und Wissenschaft zugeben? Zeugt nicht unser tiefstes Bewusstsein dafür, dass Uninteressiertheit die Bedingung moralischen Wertes ist? Wenn wir an die moralischen Heroen der Menschheit denken, wie klar offenbart sich da nicht die Falschheit der Meinung, dass das Prinzip der Moral der Egoismus sei! Wir erkennen, was das für eine erhabene Kraft im Menschen ist, die ihn befähigt, nicht nur über Marter und Pein zu triumphieren, sondern sogar seine eigene Existenz der Vernichtung zu weihen, um der Sache der Ehre und Wahrheit willen. Es zeigt sich so, „dass nicht nur in der Tugend nichts ist, was einen Anspruch auf Lohn sicherte, sondern dass es ihre wahre Natur ist, jede Belohnung abzuweisen“. Warum in einer von einem allgütigen Wesen geschaffenen Welt überhaupt Elend und Unglück ist, mag man fragen; aber „warum die, welche den Schatz eines guten Gewissens besitzen, nicht auch die geringeren Güter der Erde erhalten, ist eine Frage, an der die Moral in keiner Weise beteiligt ist“. „Die Tugend daher,“ so schließt unser Autor ähnlich Spinoza, „kann keinen Lohn haben, außer insofern sie ihr eigener Lohn ist, und das Laster kann keine wirkliche Strafe empfangen, außer insofern es sein eigener Rächer ist.“ „Und wer einen Lohn seiner Tugend fordert, hat ebendadurch sein Recht auf diesen Anspruch verwirkt; denn das ist keine Tugend, die auf Lohn ausschaut.“

Der Verfasser zeigt nun aber auch, dass alle unsere Vorstellungen von Leben und Glück das Vorhandensein unserer Sinne voraussetzen; daher nach der Vernichtung des Körpers Leben und Glück gar nicht mehr vorgestellt werden können. Endlich beleuchtet er die Frage, ob die Seele wirklich, wie bei der Annahme der Unsterblichkeit vorausgesetzt wird, ein besonderes Wesen, oder ob sie bloß das Resultat materieller Prozesse ist. Sein Urteil ist, dass weder die eine noch die andere Ansicht bewiesen werden kann. Die Lehre von der Unsterblichkeit kann, ihm zufolge, nicht bewiesen, sie kann aber auch nicht widerlegt werden; gewiss sei nur das Faktum unserer Ungewissheit. Das Verlangen nach Unsterblichkeit sei zu einer krankhaften Begierde entwickelt und in der menschlichen Gesellschaft ein störendes Element geworden. Bei mehr als einer Gelegenheit habe es den Frieden der Nationen gefährdet, und nur zu oft haben die Schatten der Hölle das spärliche Glück des irdischen Lebens noch verringert. Aus jenen Betrachtungen folge, dass in den Religionsschulen der Glaube an die Unsterblichkeit nicht als ein Dogma eingeprägt werden, und dass vor allem die Vorschriften des Sittengesetzes in keiner Weise von ihr abhängig gemacht werden sollten. Gefährden wir nicht in unserer Erziehung der Jugend die moralischen Wahrheiten, indem wir sie auf etwas stützen, was dem Zweifel unterworfen ist! — Die Fortexistenz nach unserem Tode, die uns trösten und stärken soll, ist das Leben der Menschheit.

Der Verfasser spricht sodann über das Wesen der Religion, als deren Wurzel er das Gefühl des Erhabenen ansieht. Die Lehren der Religion sind, erklärt er, die Echos unserer Wünsche und unserer Hoffnungen, wertvoll nur insoweit sie in edeln Typen edle Aspirationen unserer Seele ausdrücken. „Alles, was in den Dogmen Bestes und Größtes ist, stammt aus der Inspiration des Sittengesetzes im Menschen“: nicht die Religion ist die Quelle der Moral, sondern die Moral ist die Quelle des Guten in der Religion. „Im Gewissen sehen wir die Wurzel alles dessen, was gut Religion vollbracht hat; und das Gesetz des Gewissens muss genügen, unser Leben zu leiten und zu erheben.“

Digitized by Google

An der Steigerung der Kraft unseres Gewissens hängen alle höchsten Interessen der Gesellschaft.

Das neue Ideal, das unserem Autor und seinen Gesinnungsgenossen vorschwebt, kommt mit dem alten darin überein, dass es auf ein Unendliches jenseits der Grenzen der Erfahrung blickt; denn es ist die Natur des Idealen, uns über das bloß Reale zu erheben. Aber das neue Ideal geht auf das Diesseits, nicht auf ein Jenseits; es schaut nicht nach rückwärts, nach einem verlorenen Paradiese, sondern auf die Zukunft ist sein Blick gerichtet. Es verlässt sich, um verwirklicht zu werden, nicht auf des Menschen Gebet und übernatürliche Hilfe, sondern auf des Menschen eigene Kraft und Arbeit, eingedenk des Gesetzes von Ursache und Wirkung. Ein Himmelreich sucht es auf Erden zu gründen durch den langsamen, aber sicheren Fortschritt der einander folgenden Generationen: ein Reich der Humanität in höchster Weisheit, höchster Wahrheit und höchster Liebe. Wer sich nun aber diesem neuen Ideal weihen und ein reineres, höheres Leben führen will, soll sich mit Gleichgesinnten verbinden; denn der Druck des sozialen Einflusses um uns ist enorm, und der Vereinzelte vermag ihm nicht zu widerstehen. Sie sollen sich daher in ethischen Vereinen eine eigene „öffentliche Meinung“ schaffen, eine solche, der nicht die Religion als eine Pflicht, sondern die Pflicht als eine Religion gilt. Größere Einfachheit in den Sitten, größere Reinheit in den Trieben, größere Nächstenliebe und Hilfsbereitschaft sollen sie von einander fordern — Menschenliebe, die sich im Vorbeugen noch mehr als im Heilen zeigt, die auf eine intellektuelle und moralische Erziehung der Massen hinwirkt. Der einzelne kann da nicht helfen, aber viele, fest vereint zu einem solchen Zwecke, können viel thun.

Unser Trost inmitten der Uebel des Lebens muss dies sein, dass wir die Kraft haben, auf eine moralischere Ordnung der Dinge hinzuwirken. Die moralische Ordnung wächst mit unserm Wachstum; und den Triumph des Intellekts über die Materie, der verantwortlichen Moral über unverantwortliche blinde Kraft herbeizuführen, ist unsere Mission. Die Gewissheit des in der Vergangenheit durch menschliche Kraft herbeigeführten Fortschritts, die Hoffnung zu erringenden größeren Fortschritts in der Zukunft ist der erlösende Zug unseres Daseins.

Von welchem Punkte wir auch ausgehen, immer gelangen wir zu demselben Schlusse: „Nicht im Glauben, sondern in der That!“ In der T h a t liegt das Unterpfand der Heiligkeit des Lebens, in der T h a t die Belohnung unseres Thuns, in der T h a t unser Trost und unsere Erlösung selbst im Abgrund des Leidens. Einander zu helfen ist unsere Weisheit, unser Ruhm und unser Trost.

Außer den Vorträgen, deren Grundgedanken in obigem kurz wiedergegeben worden sind, enthält das Werk noch interessante Abhandlungen über den „religiösen Konservatismus der Frauen“, über Spinoza und über den Begründer des Christentums, auf welche näher einzugehen uns der Raum nicht gestattet. Angehängt sind einige sehr bemerkenswerte Essays über die „Entwicklung der hebräischen Religion“ und über das „Reformjudentum“ (Reformed Judaism), welche der Beachtung unserer Antisemiten besonders zu empfehlen sind.

Adlers „Glaube und That“ ist im besten Sinne des Wortes ein populäres Buch, ausgezeichnet durch ungewöhnliche Beredsamkeit; doch ist die Sprache stellenweise fast zu blühend. Es beweist eine Reife des Urteils, welche bei solcher Jugend des Autors in Erstaunen setzen muss: er war nicht älter als 25 Jahre, als er diese Reden hielt. Nützlich wäre es gewesen, wenn ein gelegentlicher Angriff auf die „Nützlichkeitslehre“ (Seite 80—83) unterblieben wäre; denn der Verfasser kannte dieselbe offenbar nicht, als er sein Werk veröffentlichte.

B e r l i n. G e o r g v o n G i ż y c k i.

Des Dichters letzter Traum.

Eine Allegorie von R i c h a r d v o n H a r t w i g.

(Schluss.)

Im Hintergrunde eines großen, freien Platzes sah er ein riesiges Götzenbild errichtet. Gott Moloch schien es darzustellen, denn sein Leib war ein glühender Ofen, die beiden Arme mit geballter Faust hoch emporgehoben, trug er auf dem kolossalen Rumpf einen mächtigen Stierkopf, aus dessen Augen und Nüstern, wie wutschnaubend, helle Lohe und Qualm hervorquoll.

Vor diesem Götzenbilde standen um ihre Fahnen geschart kampfbereite Gruppen; aber die Fahnen erschienen wie zerfetztes Zeitungspapier, auch die Helme, die diese Kämpen trugen, waren aus Zeitungspapier gefertigt und trugen prangend an der Vorderseite den Kopf des Blattes zur Schau, und statt der Schwerter hielten sie eine Pritsche in den Händen; aber Kampfesmut leuchtete dennoch hell aus ihren Augen.

Da trat aus der einen Gruppe herausfordernd ein Kämpe auf den Plan und, an einen wilden Indianer erinnernd, stieß er ein unartikuliertes Kampfgeschrei aus. Wie ein Echo scholl es von der Gegengruppe zurück, aus welcher gleichzeitig, die Pritsche schwingend, der Gegner in die Schranken trat. Nun begann ein eigentümlicher Zweikampf, dass der junge Mann meinte, er habe eine Parodie der homerischen Helden vor sich, die ihren Kampf erst durch ein Wortgefecht eröffneten. Doch nicht die Geister waren es gerade, die hier aufeinander platzten, nur die gewöhnlichsten Schimpfreden flogen hin- und herüber, dazu fuchtelten sie wütend in der Luft mit ihren Pritschen und einer suchte den andern im Schreien zu überbieten, dass man hätte meinen können, das Trommelfell würde einem platzen.

„Schwör' fest nur zu der Fahne der Partei,
Es kommt auf Ueberzeugung nicht viel an,
Doch desto mehr aufs lauteste Geschrei,
Der Schreier ist hier der gemachte Mann!“

sprach sein Begleiter erläuternd.

Digitized by Google

So brüllten und schrieen die beiden schimpfend, bis einem die Stimme versagte. Triumphierend stieß der Gegner ein letztes Siegesgebrüll aus, das der andere nicht mehr überschreien konnte, und sofort stürzte sich die ganze Rotte des Siegers auf den Besiegten, erfasste ihn und schleppte ihn zu dem Götzenbild, in dessen Glutofenbauch er als Opfer verbrannt wurde, indes der Qualm, dicht aus den Nüstern des Untiers strömend, einen Klang erzeugte, wie ein dumpf behagliches Grunzen.

Als sie wieder ins Freie traten, sahen sie vor sich auf einem festlich geschmückten Platz ein tempelartiges Gebäude. Es war in Halbkreisform gebaut und auf blumengeschmückten Säulen ruhte das Dach, indes über dem Eingang eine leuchtende Sonne ihre blendende Helligkeit über den ganzen Raum ausstrahlte.

Dichtgedrängt vor demselben stand eine erwartungsvolle Menge, denn eben nahte sich diesem Tempel des Ruhms der Triumphzug jenes auf den Schild erhobenen Mannes im Harlekingewand, von Jubelgeschrei und Fanfarenklängen umtönt.

Schon wollten auch sie ihre Schritte dorthin lenken, da plötzlich legte es sich verdunkelnd auf den blendend erhellten Festestrubel, wie eine dichte Nebelwolke, alles dem Blick verhüllend. Wie ein mächtiger Schatten kam es langsam dahergewallt und wunderbar, der Schatten trug die Formen eines Menschen, es war die Gestalt eines riesengroßen, gewaltigen Mannes, dessen Haupt bis in den Himmel ragte; und seltsam, während er alles um sich her verdunkelte, umfloss ihn selbst ein leuchtender Glanz, einer dunklen Wolke gleich, vom Sonnenlicht blendend umrandet; über dem Haupte aber floss der Schein zu einer leuchtenden Strahlenkrone zusammen.

Langsam würdevoll, wie mit gemessener Feierlichkeit wallte die Erscheinung dahin, dicht vorüber an dem jungen Mann, den dies wundersam berührte, denn ihm war es, als ob ein langer, tiefer, ernster Blick des Gewaltigen ihn traf, wie eine vorwurfsvolle Mahnung; nicht abwenden konnte er sein Auge von der Gestalt.

Da stürzte eine wutheulende, wild kläffende Meute heran, zähnefletschend schnappte und biss sie nach dem Schatten, als wollte sie ihn zerfleischen.

„Pressmeute hetz! verfluchter Schatten,
Der mir verdunkelt hier mein Reich!“

knirschte der unheimliche Führer, unverstanden von dem jungen Mann zwischen den Zähnen, während die Erscheinung unbekümmert um das Hundegekläffe wie mit unnahbarer Würde ihren Weg dahinzog, bis sie dem Auge entschwand.

Ganz davon gefangen schaute der junge Mann der Entschwundenen noch immer nach und schien kaum zu merken, dass es wieder ringsum licht geworden, und von dem Tempel drüben her die Ruhmessonne wieder ihre blendenden Strahlen ausgoss, und heller Jubelklang von dort herüberscholl.

Erst als sein Führer ihn beim Arm erfasste, kam er gleichsam wieder zu sich und als sein erster Blick dann auf die Meute fiel, die diesen nun schweifwedelnd umsprang, meinte derselbe mit satanischem Hohn:

„Die Meute ist dressiert auf die Genies,
Möcht' ihren Schatten selbst zerfetzen.
Tritt auf was Großes, fertig bringen die's,
Es in der Meinung rasch herabzusetzen,
Denn selbst will sich der Pöbel nur begaffen,
Und Mittelmäßigkeit geht Arm in Arm,
D'rum musst du Großes nicht, nur Mittelmäß'ges schaffen,
Dann hängt dir bald auch an ein großer Schwarm!“

Damit deutete er auf jenen, auf den Schild erhobenen Mann im Harlekingewand, der mit seinem Zuge gerade vor dem Tempel angelangt war, und lenkten sie nun gleichfalls ihre Schritte dorthin.

Im Innern des Tempels stand auf blumengeschmücktem Postament ein üppig schönes Weib als Göttin des Ruhmes, in der rechten erhobenen Hand einen goldenen Kranz haltend.

Man hatte den Schild auf die Erde gelegt, und der Mann im Harlekingewand trat allein über die Schwelle des Tempels. In demütiger Geberde, mit der Stirn den Boden berührend, warf er sich dort auf die Kniee. Nachdem er lange so wie betend gelegen, begann er, in dieser Stellung auf den Knieen rutschend, dem Götterbilde sich zu nahen.

Als er dasselbe erreicht, hob er das Haupt und die Hände gefaltet empor. Da neigte die Göttin sich lächelnd hernieder und drückte ihm den goldenen Kranz auf seine Schellenkappe, und aus dem Kranze wuchs alsbald hervor in riesengroßen, leuchtenden Lettern der Name des Mannes und an den Buchstaben hingen große, tönende Schellen. Dann stieg die Göttin herab von ihrem Postament und, indem sie den so Gekrönten an ihrer Hand aus dem Tempel zurückführte zu dessen Genossen, erklangen laut die Schellen an den Buchstaben seines Namens bei jedem Schritt, denn nun hatte er ja einen klingenden Namen! Dann wurde er, mit der Ruhmesgöttin zur Seite, wieder auf den Schild gehoben, dreimal wurde Umzug gehalten um den Tempel, dann wandte sich der Zug seitwärts einer freien Halle zu, wo ein schwelgerisches Mahl zu Ehren des Gekrönten bereitet war.

Das also war der Weg, den er nun wandeln sollte, der Weg, den jener ihn geführt? und einer Phryne Gunst, das war das hohe Ziel?!

Da war es ihm wieder, als fühlte er den ernsten mahnenden Blick jenes Gewaltigen, dessen leuchtender Schatten, all jenen eklen Tand verdunkelnd, an ihm vorübergezogen war. Der heiligen Begeisterung gedachte er, die ihn erfüllt, wenn er in geweihten Augenblicken der Muse keusche Nähe fühlte und wie Titanenstolz erwachte es in ihm. Er fühlte den Götterfunken in seiner Brust und sollte sklavisch diesem hier sich beugen?! Da war es ihm als wüchse auch er empor, dass sein Scheitel die Sterne berühren müsse, voller Verachtung blickte er auf jenen herab, und eine hoheitsvolle Würde lag im Tone seiner Stimme, als er entgegnete:

„Vor dir mich beugen?! Nun und nimmer! Und böt'st du alle Herrlichkeit der Welt! vor Götzen kniet kein echter Dichtergeist!!“

Ein furchtbarer Donnerschlag ertönte, dass die Erde erbebte, und verschwunden war der rätselhafte

Führer und alles, was ihn bisher umgab; einsam stand er wieder in dunkler Nacht. Er aber schien es kaum zu bemerken; sein Blick hing wieder an den Sternen. „Nein, lieber tot, als dich entweihen!“ sprach er, und seine Stimme bebte vor innerer Bewegung; wie eine Thräne schimmerte es in seinem verklärten Auge, das in überirdisch seltsam innigem Glanz erstrahlte, und leise bebend klang es von seinen Lippen:

„Von meinen Augen die Thränen,
Du küsstest sie leis' hinfort,
Du küsstest mir von den Lippen
Manch herbes, bitteres Wort;
Es scheuchte dein holdselig Lächeln
Die Wolken von meiner Stirn,
Verscheuchte die trüben Gedanken,
Die mir zermartert mein Hirn.
Und in meine Herzenswunde,
Da gossest du Balsam mir.
Mit trostreich süßem Worte,
Hab' Muse Dank dafür!“

Da fühlte er wie von eines Kusses Hauch seine Stirne berührt und vor sich sah er, von einem Heiligenschein umhüllt, eines Weibes schönes, keusches Marmorbild mit strahlenden, leuchtenden Augen; sie nickte ihm zu folgen, dann war sie entschwunden. Aber ein seltsam bestrickender Klang, wie himmlische Sphärenmusik, tönte ihr nach und zog ihn fort mit unwiderstehlicher Gewalt.

Da stand er wieder vor dem Eingang eines Gebäudes und ein Mann trat ihm entgegen; schon dachte er an den groben Pförtner vor jenem Thor; doch mit ernster Würde trat dieser auf ihn zu und, die Hände auf seine Schultern legend, sprach er:

„Komm, lass mich dir ins Auge sehen, nur wem der Götterfunke des Prometheus im Auge flammt, darf dort hinein!“

Dann, als er ihn lange tief und durchdringend angesehen, sprach er: „Du kannst den Blick ertragen, tritt ein!“

Da öffnete sich die Thür und, eintretend, befand er sich in der Vorhalle eines Tempels. Im Innern, in der Mitte des Hintergrunds, stand einer Göttin schönheitsleuchtendes Marmorbild; im Halbkreis zu beiden Seiten, in langer Reihe sah er Männer mit hohen Stirnen, leuchtenden Augen, einen Lorbeerkranz um die Schläfen gewunden, tiefe, heilige, weihevolle Stille herrschte ringsumher; aller Blicke aber hefteten sich auf einen Mann, der, knieend vor der Göttin Bild, sein Antlitz zu ihr erhoben hatte voll heiliger, reiner edler Begeisterung. Da neigte sich die Göttin mild herab und, auf die Stirn ihn küssend, drückte sie einen Lorbeerkranz ihm auf das Haupt.

Andachtsvoll war der junge Mann dem ganzen Vorgang gefolgt, er fühlte es, hier war er an geweihter Stätte; und als jener Lorbeergekrönte sich erhob, um als Genosse in die Reihe der Begnadeten zu treten, erkannte er ihn wieder; jener Gewaltige war es, dessen leuchtender Schatten, alles andere verdunkelnd, wie mahnend an ihm vorübergewallt! Und jener Göttin leuchtendes Marmorbild? war sie es nicht, die ihm erst eben erschienen war? fühlte er es nicht noch wie Kusses Hauch auf seiner Stirn? — Da traf ihn wieder ihr begnadender Blick, strahlend wie Sonnenglanz, und doch so mild wie Sternenschimmer — ein heiliger Schauer durchbebte seine Seele — dann wieder hob sie die Hand, als wollte sie ihm winken. — Da hielt es ihn nicht länger, nicht achtete er des stummen Erstaunens jener erhabenen Männer zu ihrer Seite, die ihn erst jetzt gewahrten, er stürzte vor zu Füßen der Göttin nieder und, flammende Begeisterung im Blick, hob er die Hände flehend zu ihr auf und sprach: „Vergib, du heilig hohe Reine, dass ich dich fast verriet!“

Da neigte sie sich mild herab und küsste lächelnd ihn auf die Stirn.

Doch zu gewaltig war die Flut der Empfindungen, die seine Seele durchstürmt, wie bewältigt sank er vornüber in wonnebebender Seligkeit, dann senkte es sich wie tiefe Nacht auf seine Sinne.

Am andern Morgen fanden zufällig Vorübergehende bei einer einsamen Bank des Tiergartens einen unbekannten, jungen Mann bewusstlos am Boden liegend. In knieender Stellung, vornübergebeugt, mit gefalteten Händen wie zum Gebet, so lag er da. Alle Versuche, ihn wieder zu beleben waren vergebens, das Herz stand still, er war tot.

Was wusste die Welt von dem, was dieses Herz bewegt, von dem was es erstrebt und was gelitten? sie ahnte es nicht! Dass auch er eine jener Existenzen gewesen, die, von dem großen Maelstrom des Lebens erfasst und verschlungen, am rauhen Fels der Realität zerschellten, was wusste sie davon? Des Stromes Wogen rollen brausend darüber hin, nichts dringt davon an das Ohr der Welt, als ein kurzer Polizeibericht von der aufgefundenen Leiche eines unbekannten, jungen Mannes, über dessen Todesart sich nichts Näheres feststellen ließ.

Hie Prosa — Hie Poesie.

„Renate.“ Eine Künstlergeschichte vom Rhein von Ludwig Soyaux. — Leipzig. A. H. Payne.

„Das Wunderkind.“ Erzählung von A. Frank. — Berlin, Abenheimsche Buchhandlung (G. Joel).

Wir leben in einer prosaischen Zeit, die dem Reim und Rhythmus abhold ist, in einer papiernen Zeit der Zeitungen, Revüen, Monatshefte und Wochenschriften. All diese schreien nach Prosa, wie der Hirsch nach Wasser, und belächeln die Dichter, die Epen, Erzählungen, Novellen in Versen „zur gefälligen Aufnahme unterbreiten“. Soll der Dichter immerfort „unpraktisch sein“, singen, wie der Vogel, der in den Zweigen wohnt? Soll er versuchen, seine Zeit nach seinen Ideen und Formen umzumodeln? Oder sich ihr anpassen, ohne deshalb seine Ideale aufzugeben, wie er sich seine Kleider nach der heutigen Mode anfertigen lässt, nicht wie Don

Digitized by Google

Juan, Aminta, Werther, Heine einhergehend, ohne deshalb nur modernster Mensch des Heilsjahres 1884 zu sein? — Unpraktisch ist es entschieden, heutzutage neue Stoffe in Versen vorzutragen; ein Roman wird von Journalen und Verlegern verlangt, acceptiert, honoriert: Verse, besonders langatmige, werden belächelt, abgewiesen, und wenn man nicht ganz — besonderes Glück hat, in keinem der vielgelesenen Monatshefte angenommen. Weder die doch viel bedeutenderen Epen Baumbachs und Wolffs sind erst in Revüen erschienen, wo sie auf einen großen Leserkreis von vornherein rechnen konnten, noch ist mir seit „Peter Quidams Rheinfahrt" in Ueber Land und Meer (von G. v. Amyntor) irgend eines Minderberühmten Reimarbeit in periodischen Blättern begegnet. Auch das Buch in gebundener Sprache macht höchst selten seinen Weg, es komme ihm denn der Illustrator zu Hilfe. (Hamerling: Psyche. Hirsch: Aennchen von Tharau, etc.) Was Wunder, wenn die entmutigten „Dichter in Versen" immer seltener werden, der Dichter in Prosa dagegen floriert und seine Gattung kein Ende nehmen will! — Die oben genannten zwei durchaus modernen und realistisch durchgeführten Geschichten, beide höchst lesenswert, haben unendlich viel Verwandtschaft im Stoff und gehen diametral auseinander in der Behandlung. A. Frank (eine Dame) hat für ihr „Wunderkind" die Prosa gewählt. Ludwig Soyaux für seine Künstlergeschichte vom Rhein den vierfüßigen Jambus. Beide, gänzlich unabhängig von einander, behandeln die Lebens-, Leidens-, Liebesgeschichte eines menschlichen Wesens, das sich, obwohl ihm daheim ein noch unerkanntes, bescheidenes Glück lacht, auf den Dornenpfad der Kunst reißen lässt, um nach allerlei Enttäuschung im Arme der Liebe, am traulichen eignen Herd, fern ab vom rauschenden Getriebe des fragwürdigen Ruhmes, das Dasein zu beschließen. — So das Wunderkind, Jakob Löwenstadt, aus dem ein schwacher, verblendeter Vater und ein rücksichtsloser, egoistischer Impresario einen Geigenvirtuosen, Jacques Lionville, und einen Weinreisenden der Musik machen. Daheim harrt sein armes Jugendgespiel Heidchen, während er durch Pfützen und Kot des modernen Künstlertums gezogen wird. Es ist eine neue Figur, das musikalische Wunderkind, das dem schon so typenreichen modernen Roman zugeführt ist und dies ein Hauptverdienst der übrigens leicht und flüssig geschriebenen Erzählung. Und doch, wenn A. Frank besonders rühren und bewegen will, da schaltet sie am Anfang und Schluss eine Strophe ein, ein Lied in Versen.

> Als er Abschied nahm, als er Abschied nahm,
> Ach, wie war ihr Herz so trüb und schwer.
> Als er wiederkam, als er wiederkam,
> Weinten ihre Augen niemals mehr!

Ludwig Soyaux hat sein Epos von der am Rhein dem Schänkwirt Martin durch eine sterbende Schauspielerin hinterlassenen Renate ganz in Versen gegeben. Gleich sei es gesagt, in meist gutgereimten Versen, obwohl er sich nicht allzu ängstlich der neuesten Bodenstedt-Heyseschen puristischen Schule anschließt und sich durch so manchen — Goethe'schen Reim die Sache um ein Erkleckliches erleichtert. Renate wächst mit dem Sohne eines Seefahrers auf, mit Bredo Folkert. Dieser schenkt ihr auf einer mit großer poetischer Kraft geschilderten Rheinbootfahrt ein goldenes Kreuz, das ihm von einer dankbaren Mutter geworden, deren Kind er aus dem Meere gerettet — und — sein Herz. Sie nimmt das Kreuz, weist seine Liebe sanft zurück — sie kennt sich noch nicht, das Theaterblut pulsiert in ihr, dunkel fühlt sie sich zu Hohem in der Kunst berufen. Männer aus Köln hören sie in der Dorfkirche singen. Sie zwingen sie fast dem alten Martin ab; es ist der Professor Rüdiger und der Tenor Fratecci, alias Fratzeck, aus Köln. Renate wird Agathe. Fratecci verfolgt sie mit Liebe, Neid, Missgunst, er hetzt die Klique und die Klaque gegen sie auf, immer erscheint Bredo als rettender Engel und ein von Fratecci nach Renate geworfenes Messer gleitet an dem goldenen Kreuze ab Wer darf sich wundern?:

> Denn Liebe wird treiben
> Das Rad der Zeit,
> Und Liebe wird bleiben
> In Ewigkeit.

Es ist viel Tiefempfundenes, Deutsch-Gemütvolles in beiden verwandten Werken. Ich bin begierig, ob Prosa oder Poesie im Erfolg den Sieg davon tragen wird, obwohl der Erfolg nichts beweist!

Alfred Friedmann.

Ein Vortrag von Ludwig Büchner.

Der Fortschritt in Natur und Geschichte im Lichte der Darwinschen Theorie. — Stuttgart, Schweizerbart.

Durch die Veröffentlichung dieser kleinen Broschüre (38 S.) hat Büchner seinen vielfachen Verdiensten um die Verbreitung logischen Denkens ein neues hinzugefügt; und ein um so dankbarer anzuerkennendes, als gerade der geringe Umfang und die klare, auch dem elementarsten Verständnisse zugängige Sprache der wünschenswert größten Verbreitung des Schriftchens Vorschub leisten, — andererseits aber in diesen wenigen Blättern eine der wichtigsten Fragen erschöpfend behandelt und deren trostreiche Antwort erwiesen ist „Existiert überhaupt der Fortschritt innerhalb der Natur im allgemeinen und innerhalb der Menschheit im besonderen?" Mit größter Objektivität erörtert Büchner sämtliche zur Verneinung dieser Frage angeführten Gründe; und an der Hand wissenschaftlich unbezweifelbarer Thatsachen weist er nach, dass sie unbedingt zu bejahen ist, in welcher Weise dieser Fortschritt sich kennzeichnet, und wie berechtigt deshalb das ganze moderne Streben durch sich selbst und in sich selbst ist. Aus den wenigen Blättern leuchtet der so tiefbegründete, so wohlthuend klare Idealismus der verschrieenen „materialistischen Richtung"; und wenn die Gegner unserer zeitgenössischen Geistesströmung sich überhaupt die Mühe gäben, die von

Digitized by Google

ihnen verketzerten Gedanken zu prüfen, dann müssten sie zu dem Schlusse kommen, dass ihre Verurteilung des „alles Idealen entbehrenden Materialismus“ ebenso ungerechtfertigt, wie ihr Mitleid mit den „gottverlassenen und jedes Trostes ermangelnden“ Jüngern dieser Richtung unnötig ist. Vielleicht würden sie sogar — denn der menschliche Geist kann ja so viel! — zu der tröstlichen Ueberzeugung gelangen, dass unser durchdachter und auf realen Thatsachen wurzelnder Idealismus aus viel dauerhafterem Stoffe gewebt ist, als die romantisch duselnde Gefühlsmeierei vergangener Zeiten, und diese Ueberzeugung müsste den von Nächstenliebe angeblich so stark erfüllten Herzen ja eine besondere Freude bereiten. Sie brauchen also nur die Hand darnach auszustrecken.

Aber auch für die Anhänger der modernen Richtung ist die Broschüre von hohem Werte; denn sie fasst, und meines Wissens zum ersten Male in so bündiger Form, die wissenschaftlichen Beweise für die Existenz des Fortschritts und die charakteristischen Eigenheiten desselben zu einem klaren Ganzen zusammen, das jedem Denkenden als Basis seiner Anschauungen und Bestrebungen willkommen sein wird. Sie stellt trotz ihrer Anspruchslosigkeit jenes Ding dar, welches zur Sammlung der Kräfte und zur Verständigung der einzelnen untereinander unbedingt notwendig ist: ein Programm.

Genf. Wilhelm Loewenthal.

Italienische Kulturnovellen.

Von Heinrich Simon.

(Schluss.)

Wie so ganz anders sind die Kulturverhaltnisses Mailands nach dem zweiten der von uns zu besprechenden Bücher.

Ugo Valcarenghis Buch ist in seinem novellistischen Teile fast noch verfehlter, als das Caccianigas. Es kündigt sich in seiner kurzen Einleitung als Erstlingsarbeit an, und diese Einleitung charakterisiert das Werkchen vollkommen — besser, als wir es vermögen: „Es war meine Absicht,“ sagt der Verfasser, „diese armseligen Arbeiten Erstlingsstudien oder Versuche zu betiteln; aber man hat mit Recht mich darauf hingewiesen, dass in diesen Zeiten des hereinbrechenden Amerikanismus ein Buch mit einem bescheidenen Titel nicht zieht. O über den Karneval des Umschlages.“ — In der That sind die elf Skizzen, deren Titel, typographisch in Karnevalslaune angeordnet, den Umschlag zieren, „armselig“ — es sind im Grunde flache Nachahmungen Turgenjews ohne seinen Humor, ohne seine Kraft: aber einen Funken kann man auch ihnen entlocken: der Verfasser hat einen Blick für sein Volk, für seine Stadt, hinreichenden Lokalpatriotismus und hinreichende Beobachtungsgabe, um einen kulturhistorischen Beitrag zur Kenntnis der Mailänder zu geben. Rita, welche ihren Bräutigam überrascht, als er einer Freundin zärtlich das Knie drückt (Per chi Rita?); der Dichter, welcher seiner Frau sagt, dass alle von ihm verfassten Liebesgedichte Werke seiner Phantasie sind, sie dadurch an der Wahrheit seiner Gefühle zweifeln macht und gar bald mit einem anderen überrascht (Il poete immagira); die Liebe zweier lebenslustigen Menschen, welche mit Personen entgegengesetzten Charakters sich verlobt hatten und nun ihre gegenseitige Zuneigung beim Walzer erkennen (Contrattempi); der Tod eines jungen Mädchens in demselben Augenblicke, als sie zum Bewusstsein der Liebe kommt (Bacio di morte); die Carcergeschichte eines ungezogenen Jungen (Castigo); der Leichtsinn einer jungen Putzmacherin (Giulia); der Eindruck, welchen der Abschied eines jungen Militärs von seiner Mutter auf den zur Stellung Einberufenen macht (Scenette); die Liebe einer Tänzerin in ihren Reizen und Gefahren (Excelesior); heimlich beobachtete Thränen einer Frau, die sich als augenkrank erweist (Lagrime); die Qualen eines verlassenen Knaben in der Pension (Antonio); endlich die ganz skizzenhaft behandelte Begegnung eines getrennten Paares am Komersee (Fantasia Lariana); — alles das sind in der Komposition wie in der Ausführung wenig bedeutende und alltägliche Erzählungen. Sehen wir, welchen Gewinn wir aus ihnen ziehen.

Mailand ist eine junge Stadt: was von dem alten Mediolanum übrig geblieben ist, beschäftigt allein die Lombardische Akademie; die Erinnerungen des Mittelalters und der Zeit der Mori sind untergegangen oder nur in wenigen Kunstdenkmälern erhalten; kaum lebt noch das Gedächtnis der napoleonischen Periode anders fort, als in der Statue des Kaisers auf dem Marmordome — wie die alten Gebäude, welche die Merceria umgeben, fortgeräumt werden, um für die Galerieen der Neuzeit Platz zu gewinnen, so ist es mit allem, was der Vergangenheit angehört: das ist eben die charakteristische Seite dieser Stadt, dass sie ganz modern geworden ist nach außen, wie nach innen, in ihren Gebäuden wie in ihren Einrichtungen, in ihrem Handel und Wandel, in Vorzügen wie in Fehlern. Der Knabe wird in der Pension erzogen, er lernt dort die Fehler aller großstädtischen Buben, die Lehrer zu täuschen und sich mit gleichgesinnten Freunden zu unnützen Streichen zu verbinden; er wächst heran und tritt in die ihm sich öffnenden Kreise ein; da wird er durch eine Tänzerin vom Wege abgelockt, oder er verlobt sich mit einer ihm kaum bekannten jungen Dame, welche phantastisch und launenhaft die Vergnügungen verschmäht, die für ihn den Reiz des Lebens bilden; er fühlt sich getäuscht und wendet sich einer anderen zu — das Mädchen, allen Schmeicheleien und Verführungen ausgesetzt, fällt um so eher ihrem Leichtsinn zum Opfer, als ihr heißes Blut sie unbesonnen macht; sie versucht es, am Manne eine Stütze zu finden, der jedoch alle Gefühle als Aufwallungen der Phantasie betrachtet und sie noch hilfloser lässt, als sie zuvor war — es sind eben nicht besonders charakteristische Züge, aber doch ein Zeichen, dass der Verfasser seine Mitmenschen beobachtet, und so wünschen wir, dass ein bereits ange-

Digitized by Google

kündigtes neues Buch von ihm, „Peccati“, sich als ein Fortschritt nach dieser Seite hin zeigen möge.

Die Palme gebührt dem oben angeführten dritten Werke, einer Sammlung kleiner Skizzen aus dem Leben der unteren Volksklassen Neapels. Salvatore di Giacomo, ein Name, welcher uns hier zum erstenmale begegnet, offenbart vielfach eine Geistesverwandtschaft mit dem bekannten Korrespondenten des Fanfulla, Avvocato Farini, aber er ist im hohen Grade originell und vielleicht berufen, die von uns geforderte Bedingung der Kulturnovelle zu erfüllen; denn seine Skizzen nehmen ganz den Anlauf zu solchen: wären sie abgeschlossener und durchgeführter, so würden sie schon jetzt dieses Ziel erreicht haben; so wie sie sind, müssen wir sie in Form und Sprache als höchst charakteristisch bezeichnen; wir haben selten Erzählungen gefunden, in denen sich beide so vollkommen decken. Die Sprache ist ebenso ungezwungen, wie die Form; der Verfasser nimmt das Wort, um den Begriff auszudrücken, wo er es findet, gleichviel ob es von der Crusca anerkannt ist, oder ob es einem Dialekte entstammt, oder ob er es in neologischer Fassung neu bildet. Dadurch gewinnen seine Dichtungen an Interesse, machen aber eine Wiedergabe fast unmöglich; ja sie bieten Schwierigkeiten, welche das Verständnis selbst den Landsleuten des Dichters erschweren müssen, namentlich in den Szenen, in welchen der neapolitanische Dialekt vorherrscht, denn keiner der italienischen Dialekte bietet mehr Schwierigkeiten, als dieser, welcher fast ausschließlich auf konventionellen Abkürzungen und Zusammenziehungen besteht. Nennella, die Erzählung, welche dem Buche als Haupttitel vorangestellt ist, bildet weder inhaltlich noch räumlich die hervorragendste der Sammlung. Sie gibt das Leben eines in den ärmlichsten Verhältnissen aufgewachsenen Kindes und seines plötzlichen Todes; alles ist zusammenhanglos, unmotiviert, vom Zufall abhängig; aber die feinen Beobachtungen der Lebensverhältnisse, die treffenden Schilderungen der Außendinge, die psychologisch scharfe Auffassung der Charaktere geben ihr den Reiz; nehmen wir eine ganz nebensächliche Episode, so können wir nicht nur die Auffassung des Dichters, sondern auch die Forderungen, welche wir an die Kulturnovelle stellen, am ersten begründen:

„An einem Juniabende stiegen drei Studenten wohlgemut aus dem obersten Stockwerke des Militärhospizes von Sacramento die Treppen herab. Sie hatten oben auf der Dachterrasse Karten gespielt, bis es dunkel geworden war, und da sie das einzige Stearinlicht, welches sie besaßen, bei einer kostspieligen Abendmahlzeit verwenden wollten, zu welcher Putzmacherinnen eingeladen waren, so hatten sie aus Sparsamkeitsrücksichten beschlossen, auf dem Korso Vittore Emmanuele noch etwas frische Luft zu schöpfen, bis es Zeit zur Mahlzeit wäre. Am Vormittage hatten sie zum drittenmale die Bohême von Muryn gelesen, und nach einigen Versuchen war es ihnen gelungen, zu den Worten der Chanson de Musette eine süße und rührende Melodie zu finden, die in ihrer Art auf die Hörer wie ein Meisterwerk musikalischen Gefühls wirken musste. Heute Abend beim Heruntersteigen der Treppen probten sie dieselbe zum erstenmale; Julius, der jüngste von ihnen, wurde ganz gerührt dabei. Die Treppe war lang; als sie unten am Treppenabsatz angelangt waren, begann Arthur mit seiner Bassstimme die dritte Strophe:

> Les meubles de notre chambrette,
> Ces vieux amis de notre amour,
> Déjà prenant un air de fête
> Au seul expris de ton retour
> Viens . . .

Plötzlich unterbrach er sich.

„Halt“! rief er, indem er die untergefassten Arme seiner Freunde zurückzog und festhielt. „Hier kann man sich ja den Hals brechen. Wo ist die Laterne hin“? Unten in der Vorhalle, wo sonst alle Abende die große Laterne angezündet war, hing diese nicht mehr an der Decke; Finsternis drang in die hohen Räume und tauchte die Wölbungen in ein tiefes Dunkel. Die Studenten blieben nachdenkend stehen, es waren noch viele Stufen, bis man zur Straße Salvator Rosa gelangte, und es waren die schwierigsten.

„Teufel,“ murmelte Julius, in dem die Aufregung sich steigerte. „Was bedeutet dies? Habt Ihr Streichhölzer?“

„Nein,“ sagte Arthur, welcher seine Taschen durchsucht hatte. „Jedenfalls ist es eine Schweinerei; ich zahle monatlich einen Lire für Beleuchtung.“

Es folgte ein Augenblick des Stillschweigens.

„Wollen wir hier stehen bleiben?“ hub Arthur wieder an, während die anderen sich mit den Schultern an die Wände lehnten. „Zum Teufel, rufen wir den Schuft von Wächter.“

Und indem sie die Köpfe in der Dunkelheit vorstreckten, riefen sie einstimmig: „Heda, Wächter, Licht!“

Nach fünf Minuten, während deren sich die Rufe immerfort wiederholten, erschien der Wächter in der Hofthüre mit einer Kerze. Er unterbrach sie, während sie auf ihn losschimpften, sehr ernst: „Entschuldigen Sie, wir haben die Laterne gebraucht; es ist ein Unglück passiert.“ Und da sie erschrocken einhielten und ihn mit ängstlich fragenden Blicken ansahen, fuhr er mit zitternder Stimme fort, indem er die Kerze, die ihm in den Händen zitterte, fest umklammerte: „Nannella ist in den Brunnen gefallen.“ —

Wie hervorgehoben wurde, ist dies eine mit der Erzählung in keinem Zusammenhange stehende Episode; sie beleuchtet aber die Verhältnisse so trefflich und treu, wie sie kaum besser geschildert werden können; und so ist es mit den übrigen Skizzen; der erzählende Teil verschwindet gegen den beschreibenden; aber dieser ist von packender Wirkung, sowohl in der Auffassung des Ganzen, wie in der Detailmalerei — Hildebrandtsche Bilder in ihren höchsten Lichteffekten; so schildert er die Betrunkenen, welche sich in der Karnevalsnacht zu gütlich gethan haben (Gli ubriachi); einen Streit zwischen jungen Mädchen (Sfregio); den Eindruck, den ein Märchenerzähler auf einen alten Philister macht,

Digitized by Google

welchen das Schicksal Rinaldos nicht ruhen lässt, bis er das Ende weiß (Per Rinaldo); eine Nacht in der Haft (In Guardina); das Leben in einer kleinen Gasse (Vicolo); und ganz reizend ist eine Kindergeschichte (Bambini), welche Sara 'Hutzler geschrieben haben könnte, wenn Neapolitanische Kinder den Verhältnissen gemäß unschuldiger wären. Mehr in den Hintergrund treten drei lediglich auf psychologischem Aufbau beruhende Skizzen: Nel silenzio, das Leben in einem ganz einsamen Hause an der Landstraße, Reconciliazone, die Versöhnung zweier Freunde im Theater (wobei jedoch die Schilderung eines kleinen Neapolitanischen Volkstheaters wieder kulturhistorisch treffend ist) und Sant Anna, das Schicksal eines jungen Liebespaares, als das junge Mädchen sich Mutter geworden fühlt. Ganz aus dem Rahmen tritt La Taglia, eine Räubergeschichte aus der Umgegend Neapels, deren Hauptteile gänzlich im Dialekte geschrieben sind. Wir wiederholen es, dass wir diese Skizzen allen denen auf das wärmste empfehlen können, welche das Volksleben Neapels studieren wollen: jedem Besucher der Stadt werden die Volkslieder unvergesslich bleiben, welche von fahrenden Sängern in S. Chiara, S. Lucia und in der Chiaja gesungen werden; versteht man ihren Text auch nur halb, so wirkt der Humor und die unverwüstliche Lebenslust in ihnen auf alle, die sie hören; eine ähnliche Wirkung haben diese Erzählungen.

Und wie diese Lieder, diese Erzählungen einfach menschlich, ohne einen dialektischen Beigeschmack wirken, so verlangen wir es von den Erzählungen, die wir als Kulturnovellen zu bezeichnen wagten.

Land und Leute in Euböa.

Georgios Drosinis: Ländliche Briefe. Land und Leute in Nord-Euböa. Deutsche autorisierte Uebersetzung von August Boltz. Leipzig, Wilhelm Friedrich.

Der Uebersetzer dieses neugriechischen Werkes hat sich, wie es scheint, möglichst eng an den Urtext angeschlossen und er hat darin recht gehabt, den anspruchslosen Charakter, in dem dieses Werk erscheint, so getreu als thunlich in der Uebertragung hervortreten zu lassen. Es ist ein liebenswürdiger, gesunder, unverdorbener Geist, ein Geist, der an dem einfachen Naturleben weltvergessener Bauern noch Gefallen findet, der aus diesen Blättern zu uns spricht und uns anzieht. Es sind einfache Schilderungen des bäurischen Lebens des nördlichen Teiles von Euböa und die Bedeutung dieser „hellenischen Dorfgeschichten“ liegt in dem reichen kulturhistorischen Material, das der neugriechische Verfasser in denselben auf Grund seiner eigenen Erlebnisse und Anschauungen zusammengetragen hat. Wir werden in das Bauernhaus eingeführt, mit allen seinen Einrichtungen bekannt gemacht und manche kleine reizende Episoden gewähren uns einen dankenswerten Einblick in die Denk- und Anschauungsweise dieser Bauern, die weitab vom Strom der Weltgeschichte, und der modernen Zivilisation, mit wenigem zufrieden, ihr Dasein fristen. Mit wenigen Worten vermag der Verfasser uns getreue Bilder der primitiven Kultur, der uralten Gebräuche, der Lebensweise dieser einfachen Menschen zu geben und der Natur, in der sie leben. Mit guter Absicht schildert er die Lauterkeit des Wesens, die ungekünstelte, natürliche Anmut der Mädchen des Dorfes, das er bewohnte, im Gegensatz zu der Hohlheit und Tünche der athenischen und überhaupt der modernen Salons. Die einfachen Volkslieder, in geschickter Weise in die Schilderungen des sozialen Lebens, in die kleinen reizenden Idyllen hineingewoben, gewähren nicht minder ein vielseitiges, reiches und vorteilhaftes Bild des tiefen Gemüts, das in jenen rohen Bauern schlummert. Ein interessantes neuhellenisches Märchen, das die Polyphemsage zum Gegenstande hat und auch sonst an die homerischen Dichtungen erinnert, schließt dies Buch ab, das wir als eine sehr erfreuliche Bereicherung des kulturhistorischen Materials zu bezeichnen Veranlassung haben. Es wird sich sicher viele dankbare Freunde erwerben, aber — es lese es niemand, dessen Geschmacksnerven nur noch durch übermäßige französische Würze anzuregen sind; es ist bedeutend durch seine Einfachheit und Naturliebe und Naturwahrheit.

Madrid.

Gustav Diercks.

Sprechsaal.

Moses und Moises.

Sehr geehrter Herr Redakteur! In Nummer 49 Ihres geschätzten Blattes versucht Herr Dr. J. Morgenstern im Sprechsaal eine Richtig- und Klarstellung der in den „Linguistischen Plaudereien“ in Nr. 43 aufgestellten Behauptung, Moises sei die im Mittelalter übliche Form des Namen Moses gewesen. Diese Berichtigung ist nun nicht gerade überzeugend ausgefallen. Das eine ist allerdings unzweifelhaft, dass die Form Moyses nicht aus dem Mittelalter, sondern aus dem Altertum stammt und schon in der Septuaginta sowohl, wie bei Philo und Josephus Μωυσῆς lautet. Ferner ist ganz richtig, dass diese Form nicht direkt aus dem hebräischen משה hervorgegangen sein kann. Sie setzt entweder die vollere in der Bibel nicht vorkommende Schreibart מושה voraus, oder stellt einen Versuch dar, den Namen als aus dem Aegyptischen herstammend auch der uns jetzt nicht mehr deutlichen Etymologie gemäß zu schreiben. Von da ging die Form Moyses zu den Kirchenvätern und weiter, was Dr. Morgenstern nicht beachtet hat, in die Vulgata. Aus dieser ist sie dann in Sprache und Litteratur des ganzen Mittelalters eingedrungen und zwar in der Schreibart Moyses sowohl wie in der Moises, welches letztere Herr Dr. Morgenstern wieder bestreitet, obgleich das Französische dieselbe in Moïse bis heut bewahrt hat. Ein Blick in die unendlich reiche Litteratur dieser Art, in die Weltchroniken, Historienbibeln u. s. w. genügt, um das Vorkommen des Namens Moises auch gegen Herrn Dr. Morgenstern nachzuweisen. Das als Gegenbeweis angeführte Distichon unter dem Kupferstich des Moses Amyraldus vermag ich beim besten Willen nicht als Beleg für den Sprachgebrauch des Mittelalters anzuerkennen, da ich das siebzehnte Jahrhundert (Amyraldus starb 1664) bereits zur neueren Zeit rechne.

Hochachtungsvoll

Rostock. Dr. Ad. Hofmeister.

Digitized by Google

Litterarische Neuigkeiten.

Im Verlage von E. H. Schroeder in Berlin erschien soeben ein Kunstblatt: „Die Poesie nach dem in der Stanza della segnatura im Vatikan befindlichen Freskobild des Rafael Sanzio". Das Bild ist gezeichnet und in Linienmanier gestochen von Hans Meyer. Jeder Freund gediegener Arbeiten auf dem Gebiet des Linienkupferstichs, jeder Sammler der Raphaelschen Werke wird das Erscheinen dieses schönen Blattes, welches das berühmte Originalbild zum erstenmale in seiner wahren Gestalt wiedergibt, und welchem die volle und verdiente Anerkennung der öffentlichen Meinung nicht fehlen wird, mit Freude begrüßen. Keine der bereits früher erschienenen Ausgaben erreicht nur annähernd dieses von H. Meyer gestochene Blatt in der Größe der Stichfläche, keines gibt so das lebhafte tiefe Kolorit des Originals wie auch die Korrektheit der Zeichnung wieder. Wir können das Blatt auf das Wärmste empfehlen, da es sich sowohl als Zierde in der Mappe, als auch zum Wandschmuck vortrefflich eignet. Es wird in fünf Ausgaben erscheinen, wovon die erste „Remarkdruck" auf chinesischem Papier (Mark 300), die zweite „Künstlerdruck" auf chinesischem Papier (Mark 150) und der Druck vor der Schrift auf chinesischem Papier (Mark 75) bereits ausgegeben sind, während die beiden letzten Ausgaben Druck mit Schrift auf chinesischem und weißem Papier anfangs Februar zur Ausgabe gelangen.

„Berliner Novellen aus der Gesellschaft." Von Arthur von Loy (Berlin, Rogge & Fritze) erscheinen soeben schon in zweiter Auflage. Die sensationellen Porträts darin üben einen pikanten Reiz aus wie es scheint.

Von Dr. F. S. Kraus, dem Verfasser der im Verlage der königlichen Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin herausgegebenen „Sagen und Märchen der Südslaven", von denen bereits zwei Bände zur Ausgabe gelangten und ein dritter sich im Druck befindet, erschien soeben im Auftrage der anthropologischen Gesellschaft in Wien: „Sitte und Brauch der Südslaven". Nach heimischen gedruckten und ungedruckten Quellen. — Wien, Alfred Holder. Der verhältnismäßig geringe Preis dieses vorzüglichen Werkes ist auf 13 Mark festgesetzt.

Ludwig Nolls St. Petersburger Preisschrift über die „geschichtliche Entwickelung der Kammermusik", die bereits in russischer Sprache erschienen ist, kommt jetzt bei F. Vieweg & Sohn in Braunschweig heraus.

„Des wilden Jägers Erbe" von A. von Limburg (Berlin, O. Janke) ist ein Roman, der den Prozess der Grafen von Bentink im anziehendsten Erzählerton darstellt, allerdings mit reichlicher Zuthat von modernen Charakteren, wie sie in der Lesewelt jetzt beliebt sind.

Einer unserer bedeutendsten Erzähler, der sich bisher am liebsten in historische Stoffe vertiefte, hat sich auf das Gebiet des Modernen begeben. Soeben erscheint „Graf Petöfy", Roman von Theodor Fontane. — Dresden, F. W. Steffens.

Von Friedrich von Hellwald, „Naturgeschichte des Menschen" ist Lieferung 48 bis 50 à 50 Pfennige erschienen. — Stuttgart, W. Spemann.

Bei Edwin Schloemp in Leipzig wird binnen kurzem ein Berliner Roman, unter dem Titel „Männer der Zeit" von J. Boy-Ed erscheinen.

Von „Engelhorns allgemeiner Romanbibliothek" ist der dritte Band erschienen; er bringt Hugh Conways Roman „Aus Nacht zum Licht" in autorisierter Uebersetzung aus Emil Vacano's bewährter Feder. — Stuttgart.

Ein sehr oberflächliches Buch, welches über die in ihm enthaltenen Schriftsteller sehr wenig Neues und viel englischen und französischen Quellen Entlehntes gibt, sind Leopold Katschers „Charakterbilder aus dem 19. Jahrhundert". — Berlin, Ferdinand Dümmler.

Die beliebteste Sammlung religiöser Poesieen, Spittas „Psalter und Harfe", erscheint 50 Jahre nach ihrer ersten Ausgabe in 50., mit künstlerischer Ausstattung geschmückter Auflage. — Bremen, M. Heinsius.

Albert Wolff gibt die „Mémoires d'un Parisien" unter dem Titel „L'écume de Paris" heraus.

Hermann Breymann und Hermann Moeller. „Zur Reform des neusprachlichen Unterrichts. Anleitung zum Gebrauch des französischen Elementar-Uebungsbuches.

Ein Roman von Louis de Chardonne, „Mitsa" schildert in stark realistischer Weise rumänisches Leben und Lieben. Er ist der Fürstin Philippesco gewidmet und wird wohl nicht verfehlen, sich einen großen Leserkreis zu erwerben, da die Erzählungsweise des Verfassers nur zu sehr dem, wenn nicht beliebten, so doch verbreiteten und üblichen Geschmack des Romanpublikums Rechnung trägt.

Unter dem Titel „The speaking Parrots", a scientific manual by Dr. Karl Ruß, translated by Leonora Schultze and revised by Dr. Karl Ruß, London, L. Upcott Gill ist soeben eine prächtig ausgestattete und mit acht Farbentafeln nach Zeichnungen von A. F. Lydon geschmückte Ausgabe des Buches „Die sprechenden Papageien" von Dr. Karl Ruß, Berlin, Louis Gerschel, erschienen. Die deutsche Ausgabe enthält die Farbentafeln nicht, sondern dieselben sind für die englische Ausgabe eigens hergestellt.

Der Kapuziner Peter Norbert Stock, der Verfasser des Lebens des heiligen Laurentius von Brindisi, hat nun seine Poesieen in Innsbruck drucken lassen. Die Polemik, mit der er unter anderen auch den Zeitgeist anrempelt, hätte er sich ersparen können, doch zeigen manche Gedichte schöne Talente, warm und innig sind besonders die religiösen.

Bedeutender ist Don Alfonso Toss, der Pfarrer auf dem Gebirge bei Beseyno. Seine „fiori sparli" wurden auf Kosten eines Freundes gedruckt, dem sie im politischen Gefängnis Trost brachten; die „Schlacht von Legnazzo" musste wegbleiben, so empfindlich sind österreichische Staatsanwälte. Toss verfügt über eine große Mannigfaltigkeit von Tönen und eine reiche Bildung. Fein und doch kräftig ist seine Auffassung der heimischen Natur.

Vor einiger Zeit erschien in Cincinnati (bei Peter G. Thomson) ein interessantes Buch: „Bibliography of the Bacon-Shakespeare Controversy, with Notes and Extracts, by W. H. Wymann". Aus dieser fleißigen Zusammenstellung, welche bis in die ersten Monate dieses Jahres reicht, geht hervor, dass über den Streit, ob William Shakespeare oder Francis Bacon die Shakespeare'schen Dramen, Dichtungen und Sonette verfasst habe, schon nicht weniger als 255 Bücher, Broschüren und Zeitungsartikel erschienen sind, worunter mehrere umfangreiche Bücher. Das genannte Wymansche Werk ist sogar eine zweite Auflage oder Bearbeitung und beweist, dass diese Controverse, welche man seither in Deutschland teils unbeachtet gelassen, teils als Unsinn geringschätzig abgefertigt hat, bereits eine respektable Litteratur besitzt und zu einer sehr lebhaft erörterten litterarischen Frage geworden ist, deren Ursprung auf Amerika zurückweist, indem ein wohlbekannter New-Yorker Advokat und Journalist, Oberst Joseph C. Hart, schon 1848 in seinem Buche: „The Ancient Letter" die Autorschaft Shakespeares anzweifelte und auf Francis Bacon als mutmaßlichen Verfasser der Shakespeare-Dramen hindeutete, also volle acht Jahre, bevor Miss Delia Bacon in Boston und der Bibliograph und Buchhändler William Henry Smith in London mit ihren ausgearbeiteten Bacon-Theorieen hervortraten. Sehr merkwürdig und charakteristisch vom statistischen wie litterarischen Standpunkte aus ist, dass unter den 255 Titeln oder Arbeiten sich 117 für Shakespeare, 73 gegen Shakespeare erklären und 65 neutral bleiben oder keine Entscheidung fällen, sondern den Streit nur objektiv darstellen und beleuchten. Zu den 255 eingehenden Arbeiten kommen dann noch gegen 100 kleinere: Kritiken, Ergänzungen oder kürzere Anzeigen hinzu. Der Nationalität nach gehören von obigen 255 Arbeiten 161 Amerika, 69 Großbritannien, 10 Australien, 4 Schottland, 4 Canada und je 2 Deutschland und Frankreich, und die Verfasser der umfangreicheren und gründlicheren Werke sind amerikanische Advokaten Hart, Holmes, Morgan und andere mehr. Neuerdings öffnet auch die in Philadelphia erscheinende Monatsschrift „Shakespeariana" der Erörterung der immer entschiedener auftretenden Bacon-Theorie ihre Spalten.

Digitized by Google

Bibliographie der neuesten Erscheinungen.

(Mit Auswahl.)

Louis de Beauriez: Elisabeth D'Autriche et son temps; une reine catholique au siècle de la réforme. — Paris, Jules Gervais.

A. B. O'neall Townsend Belton, and Attorney at Law: Plantation lays and other poems. — Columbia, Charles & Calvo jun.

Leon Bloy: Le Révélateur du Globe, Christophe Colomb et sa béatification future; Préface de J. Barbey D'Aurevilly. — Paris, A. Saution. fr. 7.

Heinrich Bohnke-Reich: Der Kaffee in seinen Beziehungen zum Leben für Haus und Familie. Zweite verbesserte Auflage. — Berlin und Leipzig, Fr. Thiel. M. 4,50.

Freiherr L. von Borch: Das höchste Wergeld im Frankenreiche. Ein Beitrag zur Verfassungsgeschichte. — Innsbruck, Fel. Rauch.

Emil Brenning: Otto Funcke. Seine Würdigung als Schriftsteller. — Bremen, Eduard Müllers Verlag. M 1.

Brentano: Fairy tales told in english by Kate Freiligrath Kroeker and pictured by F. Carruthers Gould. — London, T. Fisher Unwin. Sh. 5.

F. Buisson: Dictionnaire de pédagogie et d'instruction primaire. Livr. 140—141. — Paris, Hachette & Comp. à 50 cent.

Enrico Castelnuovo: Lauretta. Romanzo. — Milano, Treves. Lire 3,50.

Robert Caze: L'élève Gendvevin. — Paris, Tresse. fr. 3,50.

J. F. van Cuyck: Twee Huwelijken. Roman. — Antwerpen, Drukkerij L. dela Montagne.

Adolf Ehrhardt: Wir gehen nicht nach Canossa! Original-Lustspiel in fünf Akten. — Basel, M. Bernheim. M. 2,50.

Engelhorns Allgemeine Romanbibliothek. Erster Jahrgang. Bd. V: Wassilissa von Henry Gréville. — Stuttgart, Engelhorn.

Ludwig Fench: Leben und Weben. Lieder und Gedichte. — Borna und Leipzig, Ludwig Harschan. M. 1,20.

Carlo Dott. Gengnagel: Giuda practica allo studio della lingua tedesca secondo il metoro. Vol. 1. — Ancona, Gustavo Morelli.

Henry George: Soziale Probleme. Deutsch von F. Stöpel. — Berlin, Elwin Staude M. 3.

Karl Gerok: Der letzte Strauß. Vermischte Gedichte. — Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. Gebunden M. 3,50.

A. Goerth: Einführung in das Studium der Dichtkunst. Teil II: Das Studium der dramatischen Kunst. — Wien und Leipzig, Klinkhardt. M. 6.

Orazio Grandi: Macchiette e novelle. — Milano, Treves. Lire 3,50.

C. Güttler: Lorenz Oken und seine Verhältnisse zur modernen Entwickelungslehre. Ein Beitrag zur Geschichte der Naturphilosophie. — Leipzig, Bidder. M. 3.

G. Perrot und Ch. Chipiez: Histoire de l'art dans l'antiquité. Livr. 163. — Paris, Hachette & Cie. fr. 0,50.

Georg Ratzinger: Geschichte der kirchlichen Armenpflege. Gekrönte Preisschrift. Zweite umgearbeitete Auflage. — Freiburg, Herder. M. 8.

Franz von Reber: Geschichte der neueren deutschen Kunst; unter Mitwirkung von F. Pecht. 3 Bände. Zweite Auflage. — Leipzig, Haessel. M. 20.

Theodor Remlein: Lustschloss Nymphenburgs Vergangenheit und Gegenwart. — München, Max Kellerer.

H. Rene: Herzensrätsel. Novellen. 2 Bände. — Leipzig, Bergmann. M. 8.

Das russische Reich in Europa. Eine Studie. — Berlin, E. S. Mittler & Sohn. M. 9.

Durch L. Zanders Buchhandlung in Leipzig und Wilhelm Friedrich, Kgl. Hofbuchhandlung in Berlin W. 11, Mauerstrasse 11 sind die litterarischen Erscheinungen in allen Sprachen zu den Original-Preisen zu beziehen. Auskünfte bereitwilligst, Kataloge gratis und franko.

Magazinpost.

H. S. in B. Wir würden von den Freundlichkeiten, welche Herr David Asher in der „Academy" dem Magazin zu sagen für nützlich findet, keine Notiz nehmen, wenn nicht der Gegenstand, gegen den Herr Asher die Trümpfe seines schulkorrekten Englisch ausspielt, eine Dame wäre. Fräulein Therese Leo ist unsere Mitarbeiterin und wir müssen diese Dame, welche sich bereits unter der vorigen Redaktion des Magazins als feinsinnige Kennerin der englischen Litteratur bewährt hat, gegen das unanständige Verfahren des Herrn Asher in Schutz nehmen. Denn es ist, gelinde gesagt, unanständig, den Lesern des englischen Blattes zu verschweigen, dass Th. Leo sich sehr wohl des kuriosen Titels des von ihr besprochenen Buches bewusst war, welches durch eine Verstellung zweier Worte dem Druckfehlerteufel anheimgefallen war. Auf Seite 710, Zeile 15 von oben erklärt Th. Leo genau den Titel; es kann also kein Zweifel darüber obwalten, dass Herr Asher gegen Druckfehlerwindmühlen ficht. Uebrigens macht es den Eindruck, als ob Herr Asher, der die disgrace to German scholarship an sich selbst genügend erfahren hat, seit Jahren auf den Moment gelauert, um eine Blöße des Magazins zu erspähen, dessen Mitarbeiter er zu der Zeit war, als das litterarische Reportertum mit dem Schriftstellertum verwechselt wurde. Mag Herr Asher fortfahren, seinen Mannesmut an Druckfehlern zu zeigen und möge ihm das Schicksal erspart bleiben, dass ihm ein Druckfehler seinen schönen englischen Namen Asher zum simplen deutschen „Ascher" degradiert!

Anzeigen.

Soeben erscheint:

Geschichte der russischen Litteratur

von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit

von **Alexander von Reinholdt.**

(Zu beziehen in 10 Lieferungen à 1 Mark.)

(Geschichte der Weltlitteratur in Einzeldarstellungen Bd. VIII.)

Die früheren Bände enthalten:

Geschichte der neugriechischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *A. R. Rangabé* und *Daniel Sanders*. br. M. 3.—, eleg. geb. M. 4.20.

Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel*. br. M. 7.50, eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der italienischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit v. *C. M. Sauer*. br. M. 9.—, eleg. geb. M. 10.50

Geschichte der englischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *Dr. Ed. Engel*. br. M. 10.—, eleg. geb. M. 11.50

Geschichte der polnischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von *H. Nitschmann*. br. M. 7.50 eleg. geb. M. 9.—

Geschichte der deutschen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit von **Dr. Franz Hirsch**. Bd. I: Vom Beginn bis Ende des Mittelalters in 8. eleg. br. M. 5.50, eleg. geb. M. 7.— (Bd. II: Neue Zeit und Bd. III: Das 19. Jahrh. erschien im Herbst 1884).

Geschichte der Litteratur Nordamerikas von *Dr. Ed. Engel*. br. M. 1.50.

Verlag der k. Hofbuchhandlung von Wilhelm Friedrich in Leipzig.

Neuer Kupferstich in Linienmanier.

Soeben erschien:

DIE POESIE

nach dem in der Stanza della Segnatura im Vatikan befindlichen

Freskobild des Rafael Sanzio

gezeichnet und in **Linienmanier** gestochen von

HANS MEYER

1884. Stichgrösse: 50 cm hoch, 44 cm breit.

Verlag von E. H. Schroeder in Berlin SW., Möckernstrasse 137.

Gedruckt bei Felsing in Berlin.

Remarkdruck auf chinesischem Papier . . . Preis M. 300.—

Mit unterradirter Vignette: Engelpaar nach Andrea del Sarto.

Künstlerdruck auf chinesischem Papier . . . Preis M. 150.—

Mit dem Facsimile des Stechers.

Druck vor der Schrift auf chinesischem Papier Preis M. 75.—

Druck mit der Schrift auf chinesischem Papier Preis M. 37.50

Druck mit der Schrift auf weissem Papier . . Preis M. 30.—

Die Drucke vor der Schrift sind erschienen; die Drucke mit der Schrift werden am 15. Februar 1885 ausgegeben.

Dieser schöne Stich giebt zum ersten Male das ganze Originalbild mit seiner in den lebhaftesten Farben gemalten Figuren- und Ornamenten-Umrandung und mit dem auf Gold mosaikartig gemalten glänzenden Hintergrund, durchaus getreu dem Bilde wieder.

Jede Kunsthandlung des In- und Auslandes, sowie der Verleger nehmen Subscriptionen auf diesen Kupferstich entgegen.

Im Verlage von Wilhelm Friedrich, Leipzig und Berlin W., Mauerstrasse 11, erschienen:

Unter vier Augen

Besuche des eigenen Interviewers.

von

Julius Stettenheim.

Mit dem Portrait des Interviewers von G. Heil.
in 8. eleg. br. M. 1.50, eleg. geb. M. 2.

Muckenich's Reden und Thaten

von

Julius Stettenheim.

in 8. eleg. br. M. 1.50, eleg. geb. M. 2.

„Wenige Schriftsteller wissen so mit geistreichem, schlagendem Witze die politischen Tagesfragen zu erläutern und zu begleiten, wie es Julius Stettenheim mit solchem Erfolge seit langen Jahren gethan hat. Ueber zwanzig Jahre sind es, dass er die Wespen, zuerst in Hamburg, dann in Berlin herausgegeben; sein Witz aber ist jugendfrisch und erfindungsreich geblieben. Er hat eine Reihe typischer Gestalten geschaffen, die in Nord- wie Süddeutschland sich der grössten Beliebtheit erfreuen. Sein Specialberichterstatter Wippchen, der stets den Tagesereignissen voraus und stets in Vorschussnöthen ist, besitzt Weltberühmtheit. Die Interviews, die Stettenheim bei den festlichsten Anlässen beschrieben, haben den Neid nicht bloss der Fachinterviewer erregt. Eine gleich glückliche Figur ist die des Berliner Philisters Muckenich, der stets dabei sein und stets seine Fünfpfennigsweisheit sich, seiner Gattin und den Umstehenden zum Besten geben muss. Es war ein glücklicher Gedanke, diese Vorträge zu sichten und zusammenzustellen; „Muckenichs Reden und Thaten von Julius Stettenheim" (Verlag von Wilh. Friedrich, Leipzig) sind ein Schatzkästlein für fröhliche geistreiche Unterhaltung; ihre Auflage hat bereits das dritte Tausend überschritten und sicherlich werden sie noch weit grössere Beachtung und Verbreitung finden. Sie sind ein würdiges Seitenstück zu Herrn Wippchens phantastischen Kriegs- und Conferenzberichten; sie sind auf Berliner Boden erwachsen, aber nicht auf Berliner Kreise beschränkt."

Kölnische Zeitung 1884. Nr. 329.

Durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

Praktisches Lehrbuch

für Wäschezuschneiden nach direktem Mass.

Für Schule und Haus von Selma Schöne.

Mit vielen Lithographieen.
Preis brosch. 1,50 M. gebunden 1,80 M.

Wegen seiner praktischen Einrichtung und Vorzüglichkeit wird dies Buch in allen Familien und Schulen Eingang finden. Gegen Einsendung des Betrages sende ich franco.

Max Hesse's Verlag in Leipzig, Johannesgasse 21.

Im unterzeichnetem Verlage erschien:

NEUE GEDICHTE

von

Rudolf Otto Consentius

nebst einer Lebensbeschreibung des Autors.
in 8. eleg. br. M. 3.

„Betrachten wir die poetischen Spenden, welche Consentius uns in dem vorliegenden Bande bietet, so tritt er uns als ein echter Dichter entgegen, der voll Gedankentiefe, wahrem Gefühl, hohem Sinn und heiterem Geiste recht aus dem Vollen und Ganzen schafft, der einen gewinnenden Humor mit tiefer Empfindung paart und in dessen Seele jede äussere Anregung poetisch widerklingt, nicht im Lyrischen und Stimmungsvollen allein, sondern auch in seinen schönen Balladen, in denen er z. B. die Goetheschen Fragmente „Der ungetreue Knabe" und das „Waldvögelein" aus dem ersten Theile des „Faust" ergänzt. Nicht minder glücklich trifft er den Ton des Liedes und besonders des Volksliedes, und bietet uns nicht wenige jener kleineren sinnigen und sozusagen epigrammatischen Gedichte, wie wir sie bei Goethe so häufig finden, — poetische Impromptus voll Empfindung, Gedankentiefe und Lebensweisheit, wie er sie namentlich in der Sammlung „Sprüche" in Menge zusammengestellt hat. Den Schluss des Bandes bildet eine „Umarbeitung von Adelheidens letzter Scene im Götz", welche einen psychologisch richtigeren Schluss und einen bühnengemässeren Ausklang der Rolle der Adelheid im Auge hat."

Neues Tageblatt (Stuttgart.)

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Soeben erscheint:

Geschichte der deutschen Litteratur

von

Dr. Franz Hirsch.

Band II: Von Luther bis Lessing.
in gr. 8. broschirt M. 9. gebd. M. 10.50.

Verlag von Wilhelm Friedrich, Leipzig und Berlin.

Ein **Realgymnasiallehrer a. D., Dr. phil.,** Novellist, Lyriker, dessen Hauptfächer allgemeine Litteraturgeschichte, Aesthetik und Geschichte sind, 40 J. alt, **sucht Stellung als Feuilleton-Redacteur oder Mitarbeiter einer illustrirten Zeitung.**

Offerten unter **Dr. R. R.** an die Exped. ds. Blattes.

Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig und Berlin.

Thomas Carlyle.

Ein Lebensbild und Goldkörner aus seinen Werken.

Dargestellt, ausgewählt, übertragen von **EUGEN OSWALD,**
Vorsitzender der Carlyle-Gesellschaft in London.
8. eleg. brosch. 4 Mark, eleg. geb. 5 Mark.

Einbanddecken

zum **„Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes"** in reicher Goldprägung sind pro Semesterband zu **1 Mk. 20 Pfg.** durch jede Buchhandlung zu beziehen.

Verlag von Theodor Ackermann in München.

Gedichte

von **Louise Fitz.**

broschirt M. 1.60, eleg. geb. M. 2.40.

Das deutsche Literaturblatt (5. Jahrg. Nr. 45) empfiehlt dies Büchlein dem deutschen Hause aufs wärmste und sagt u. A. „Wir haben es hier mit einer wirklichen Dichterin zu thun, die in der Auswahl ihrer Poesien strenge Selbstkritik geübt hat" etc.

(Zu haben durch alle Buchhandlungen.)

Nr. 1 des Magazins 1885 wird unter andern folgende Beiträge enthalten:

Publikum und Kritik von Ernst Eckstein.
Was ist Nirwana? von Eduard v. Hartmann.
Italienische Lyrik von Robert Hamerling.
Karl Gutzkows Briefe an **Alexander Jung** (Autorisierte Publikation.)
Griechenlands Urgeschichte (Mit Bezug auf Niemanns neueste Entdeckungen) v. Karl Blind.
Die Etruskerfrage von C. Pauli.
Litterarische Neuigkeiten.
Anregungen.
Bibliographie.
Magazinpost.

Für die Redaction verantwortlich Dr. Franz Hirsch in Berlin. — Redactionsschluss am 22. Dezember. — Verlag von Wilhelm Friedrich in Leipzig-Berlin. — Druck von Emil Hermann senior in Leipzig.

Dieser Nummer liegt bei: ein Prospekt der Verlagshandlung Gebr. Henninger in Heilbronn.

Digitized by Google

13

3

Digitized by Google

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

Indiana U.
3-28-49.

Digitized by Google

3 2044 092 563 980

Digitized by Google